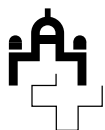


Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Frühjahrssession
13. Tagung
der 48. Amtsdauer

Session de printemps
13^e session
de la 48^e législature

Sessione primaverile
13^a sessione
della 48^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2010

Frühjahrssession

Session de printemps

Sessione primaverile

Beilagen
Annexes
Allegati

- 98.450 Parlamentarische Initiative Gross Jost. Beschlagnahmte Drogengelder für die Suchtrehabilitation
- 06.306 Standesinitiative Zürich. Entlastung beim administrativen Aufwand für die Mehrwertsteuer
- 06.3190 Motion Studer Heiner. Ökologische Steuerreform
- 06.476 Parlamentarische Initiative Fasel Hugo. Ein Kind, eine Zulage
- 07.3002 Postulat APK-NR (06.2020). Erhöhung der Entwicklungshilfe
- 07.3160 Motion Frick Bruno. Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen
- 07.417 Parlamentarische Initiative Marty Kälin Barbara. Grenzkontrollen und Tiertransporte
- 07.419 Parlamentarische Initiative Hochreutener Norbert. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik
- 07.427 Parlamentarische Initiative Recordon Luc. Keine Diskriminierung von Personen mit Behinderungen beim Zugang zu Gebäuden in fremdem Eigentum
- 08.3008 Motion Amherd Viola. Verbot gefährlicher Lastwagen auf Bergstrecken
- 08.3009 Motion Amherd Viola. Bau von Notbremsstrecken
- 08.3015 Motion Hiltbold Hugues. Grenzüberschreitender Ost-West-Strassenverkehr
- 08.3017 Postulat Rechsteiner Rudolf. Multifunktionale Nationalstrassen. Entlastung der Landschaft
- 08.3049 Motion Reimann Lukas. Amtliche Publikation von Einbürgerungsgesuchen
- 08.3059 Motion Reimann Lukas. Niederlassungsbewilligung nur mit ausreichenden Sprachkenntnissen
- 08.306 Standesinitiative Bern. Legale und umweltfreundliche Entsorgung von Altbatterien
- 08.3060 Motion Reimann Lukas. Entkriminalisierung des privaten Pokerspiels
- 08.3067 Interpellation Reimann Lukas. Schutz für Ayaan Hirsi Ali
- 08.3077 Interpellation Müller Thomas. Bahnseitige Voraussetzungen für erfolgreiche Verlagerungspolitik
- 08.3085 Interpellation Chevrier Maurice. Entsandte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Wir müssen handeln!
- 08.3103 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Sicherheitsrisiko Bundesanwaltschaft
- 08.311 Standesinitiative Genf. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf
- 08.3130 Interpellation Lumengo Ricardo. Beschleunigtes Verfahren im EVZ. Psychische Traumata finden keine Beachtung
- 08.3159 Motion Daguet André. Sprachliche Integration von Migranten und Migrantinnen mittels Bildungsgutscheinen und Zeitkredit
- 08.3168 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp dem Zahlungsschlendrian
- 08.3179 Motion Allemann Evi. Zulassungssystem für private Sicherheits- und Militärfirmen mit Sitz in der Schweiz
- 08.3195 Interpellation Vischer Daniel. Härtefallregelung betreffend B-Bewilligung bei Asylsuchenden
- 08.3209 Interpellation Müller Thomas. Umweltetikette für Personenwagen
- 08.3229 Motion Darbellay Christophe. Lockerung der Lex Koller. Weiterverkauf von Grundstücken durch Personen im Ausland an Schweizerinnen und Schweizer
- 08.3230 Motion Darbellay Christophe. Lockerung der Lex Koller. Ausnahme der Weiterverkäufe vom Geltungsbereich
- 08.3249 Motion Reimann Lukas. Verfassungsgrundlage für die Schubert-Praxis
- 98.450 Initiative parlementaire Gross Jost. Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes
- 06.306 Initiative cantonale Zurich. Réduction de la charge de travail administratif liée à la TVA
- 06.3190 Motion Studer Heiner. Réforme fiscale écologique
- 06.476 Initiative parlementaire Fasel Hugo. Un enfant, une allocation
- 07.3002 Postulat CPE-CN (06.2020). Augmentation de l'aide au développement
- 07.3160 Motion Frick Bruno. Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché
- 07.417 Initiative parlementaire Marty Kälin Barbara. Transport des animaux et contrôles aux frontières
- 07.419 Initiative parlementaire Hochreutener Norbert. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel
- 07.427 Initiative parlementaire Recordon Luc. Eliminer les discriminations pouvant frapper les handicapés non propriétaires de l'immeuble auquel ils doivent accéder
- 08.3008 Motion Amherd Viola. Interdire les camions dangereux sur les routes de montagne
- 08.3009 Motion Amherd Viola. Aménager des voies pour le freinage d'urgence
- 08.3015 Motion Hiltbold Hugues. Flux de trafic routier est-ouest transfrontières
- 08.3017 Postulat Rechsteiner Rudolf. Routes nationales multifonctionnelles pour préserver le paysage
- 08.3049 Motion Reimann Lukas. Publication officielle des demandes de naturalisation
- 08.3059 Motion Reimann Lukas. Permis d'établissement et maîtrise linguistique
- 08.306 Initiative cantonale Berne. Elimination des piles usagées dans le respect de l'environnement
- 08.3060 Motion Reimann Lukas. Légaliser le jeu de poker dans les cercles privés
- 08.3067 Interpellation Reimann Lukas. Assurer la protection de Ayaan Hirsi Ali
- 08.3077 Interpellation Müller Thomas. Transfert du trafic. Conditions à remplir dans le secteur ferroviaire
- 08.3085 Interpellation Chevrier Maurice. Travailleurs détachés. Il faut agir!
- 08.3103 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Le Ministère public de la Confédération, facteur de risque
- 08.311 Initiative cantonale Genève. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois
- 08.3130 Interpellation Lumengo Ricardo. Procédure accélérée au CEP. Traumatismes psychiques négligés
- 08.3159 Motion Daguet André. Bons de formation et crédits-temps pour promouvoir l'intégration linguistique des migrants
- 08.3168 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Sanctionner les mauvais payeurs
- 08.3179 Motion Allemann Evi. Entreprises de sécurité et entreprises militaires privées ayant leur siège en Suisse. Système d'autorisation
- 08.3195 Interpellation Vischer Daniel. Octroi de permis B aux requérants d'asile dans les cas de rigueur
- 08.3209 Interpellation Müller Thomas. Etiquette Environnement pour la voiture
- 08.3229 Motion Darbellay Christophe. Assouplissement de la lex Koller. Reventes d'étrangers à des Suisses
- 08.3230 Motion Darbellay Christophe. Assouplissement de la lex Koller. Exclusion des reventes
- 08.3249 Motion Reimann Lukas. Base constitutionnelle pour la pratique Schubert
- 08.328 Initiative cantonale Bâle-Ville. Nuisances sonores liées aux activités hôtelières. Autoriser les cantons à édicter leur réglementation



- 08.328 Standesinitiative Basel-Stadt. Kantonale Regelungsfreiheit für Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben
- 08.3300 Motion Aeschbacher Ruedi. Anstiftung und Beihilfe zu Selbstmord unter Strafe stellen
- 08.3302 Motion Tschümperlin Andy. Einbürgerungsstandard Sprache. Berücksichtigung der Heterogenität
- 08.3312 Motion sozialdemokratische Fraktion. Harmonisierung der Einbürgerungsstandards
- 08.3323 Motion Zisyadis Josef. Nationales Register über RFID-Chips
- 08.3353 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wie weiter mit den Massen asylgesuchten aus Eritrea?
- 08.3354 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Was unternimmt der Bundesrat gegen weitere Masseneinbürgerungen?
- 08.3376 Motion FDP-Liberale Fraktion. Investitionen in die Ausbildung ausländischer Akademiker am Standort Schweiz nutzen
- 08.3382 Motion Allemann Evi. Waffenschieberei. Gesetzeslücken schliessen
- 08.3388 Postulat von Graffenried Alec. Obligatorische Patientenverfügung
- 08.3394 Motion Segmüller Pius. Mindestalter für Einwanderung durch Familiennachzug
- 08.3411 Postulat Stump Doris. Energieausweis den Mietenden zugänglich machen
- 08.3427 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Befristetes Verbot der Sterbehilfe
- 08.3457 Motion Hutter-Hutter Jasmin. Abschaffung des Doppelbürgerrechtes für zukünftige Einbürgerungen
- 08.3486 Motion Rennwald Jean-Claude. Zivildienst. Besser informieren
- 08.3499 Motion Schmidt Roberto. Gute Kenntnisse einer Landessprache und Integration als Voraussetzungen einer Einbürgerung
- 08.3509 Motion de Buman Dominique. Echter Wettbewerb in der Schweizer Wirtschaft
- 08.3603 Motion Markwalder Bär Christa. Euroregionale Erschöpfung im Patentrecht
- 08.3606 Postulat Zisyadis Josef. Beitrag elektromagnetischer Felder zum Bienensterben
- 08.3611 Motion Rechsteiner Paul. Flankierende Massnahmen. Verbesserungen des Vollzugs
- 08.3613 Interpellation Lang Josef. Neue Wegweisungspraxis für abgewiesene Asylsuchende aus Tschetschenien
- 08.3616 Motion Barthassat Luc. Jugendlichen ohne gesetzlichen Status eine Berufslehre ermöglichen
- 08.3628 Interpellation Graber Jean-Pierre. Kriterien des BFM für die Asylgewährung
- 08.3630 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Schlendrian in der Asylpraxis
- 08.3631 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp der Unterwanderung der direkten Demokratie
- 08.3632 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Familien als Ganzes einbürgern
- 08.3654 Motion Egger-Wyss Esther. Mietzinserhöhung. Zulassung von auf mechanischem Weg nachgebildeten Unterschriften
- 08.3660 Postulat Schenker Silvia. Rückzug aus dem Projekt Illisu-Staudamm
- 08.3743 Postulat Sommaruga Carlo. Freihandelsabkommen. Achtung der Menschenrechte, des Arbeitnehmerschutzes und der Umweltschutzstandards
- 08.3774 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Laisser-faire im Asylvollzug
- 08.3793 Interpellation Berberat Didier. Personenfreizügigkeit. Zusammenarbeit mit den Behörden der EU-Mitgliedstaaten
- 08.3300 Motion Aeschbacher Ruedi. Punir l'incitation et l'assistance au suicide
- 08.3302 Motion Tschümperlin Andy. Standard linguistique de naturalisation. Prise en compte de l'hétérogénéité
- 08.3312 Motion groupe socialiste. Harmonisation des standards de naturalisation
- 08.3323 Motion Zisyadis Josef. Registre national des puces RFID
- 08.3353 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Jusqu'où ira-t-on dans les admissions en masse de requérants d'asile érythréens?
- 08.3354 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Ruée vers les passeports. Que fait le Conseil fédéral?
- 08.3376 Motion groupe libéral-radical. Formation d'universitaires étrangers. Tirer profit en Suisse des investissements consentis
- 08.3382 Motion Allemann Evi. Trafic d'armes. Combler les lacunes de la loi
- 08.3388 Postulat von Graffenried Alec. Directives anticipées des patients. Obligation pour tous
- 08.3394 Motion Segmüller Pius. Age minimum requis pour entrer en Suisse au titre du regroupement familial
- 08.3411 Postulat Stump Doris. Permettre aux locataires de prendre connaissance des certificats énergétiques
- 08.3427 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Interdiction temporaire de l'assistance au décès
- 08.3457 Motion Hutter-Hutter Jasmin. Suppression du droit à la double nationalité pour les futurs naturalisés
- 08.3486 Motion Rennwald Jean-Claude. Service civil. Une meilleure information
- 08.3499 Motion Schmidt Roberto. Bonnes connaissances d'une langue nationale et intégration réussie en tant que conditions préalables à la naturalisation
- 08.3509 Motion de Buman Dominique. Favoriser une authentique concurrence économique à l'intérieur du pays
- 08.3603 Motion Markwalder Bär Christa. Droit des brevets. Epuisement eurorégional
- 08.3606 Postulat Zisyadis Josef. Effets des champs électromagnétiques dans la disparition des abeilles
- 08.3611 Motion Rechsteiner Paul. Améliorer l'exécution des mesures d'accompagnement
- 08.3613 Interpellation Lang Josef. Requérants d'asile déboutés originaires de Tchétchénie. Nouvelle pratique en matière de renvoi
- 08.3616 Motion Barthassat Luc. Accès à l'apprentissage pour les jeunes sans statut légal
- 08.3628 Interpellation Graber Jean-Pierre. Critères appliqués par l'ODM dans les procédures d'octroi d'asile
- 08.3630 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Laxisme dans la pratique en matière d'asile
- 08.3631 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Halte à la sape de la démocratie directe
- 08.3632 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Naturalisation de familles entières
- 08.3654 Motion Egger-Wyss Esther. Hausses de loyer. Autoriser les signatures reproduites par des moyens mécaniques
- 08.3660 Postulat Schenker Silvia. Barrage d'Illisu. La Suisse ne devrait-elle pas se retirer du projet?
- 08.3743 Postulat Sommaruga Carlo. Accords de libre-échange. Respect des droits de l'homme, de la protection des droits des travailleurs et des règles environnementales
- 08.3774 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Laisser-faire dans le domaine de l'asile
- 08.3793 Interpellation Berberat Didier. Libre circulation des personnes. Collaboration avec les administrations des Etats membres de l'UE

- 08.3795 Motion Hodgers Antonio. Wiedereinbürgerung von Nachkommen ehemaliger Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger. Keine finanzielle Diskriminierung
- 08.3807 Motion Huber Gabi. Euroregionale Erschöpfung im Patentrecht
- 08.3815 Postulat grüne Fraktion. Einführung anonymer Lebensläufe bei der Personalauswahl des Bundes
- 08.3816 Postulat grüne Fraktion. Unterricht fremdsprachiger Kinder in der Muttersprache
- 08.3835 Motion van Singer Christian. Legalisierung der Situation von jugendlichen Sans-Papiers mit Schulausbildung in der Schweiz
- 08.3850 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Asylwesen. Verschwinden die Empfangsstrukturen?
- 08.3852 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Datensammlungen des Bundes. Auskunftsrecht
- 08.3886 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wiedereinführung der Kontingente mit den alten EU-Staaten
- 08.3930 Motion Janiak Claude. Verjährungsfristen bei Wirtschaftsdelikten
- 08.3949 Interpellation Sommaruga Carlo. Dublin-Abkommen. Unerträgliche Auswirkungen
- 08.4018 Motion Müller Thomas. Umsatzsteuergesetz 1994. Vorsteuer-Erstattungsverfahren in Österreich
- 08.4022 Interpellation Müller Thomas. Fertigstellung des Nationalstrassennetzes
- 08.4046 Motion Fetz Anita. Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012
- 08.407 Parlamentarische Initiative Neiryneck Jacques. Erleichterte Zulassung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss
- 08.487 Parlamentarische Initiative Aeschbacher Ruedi. Keine ungerechten Steuerprivilegien für steuerbegünstigte Organisationen!
- 08.529 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Keine Verherrlichung der Geschwindigkeit in der Autowerbung
- 09.014 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht
- 09.1153 Anfrage Lang Josef. Affäre Oerlikon-Iran
- 09.1154 Anfrage Gross Andreas. Bericht des EJPD über vertiefte Abklärungen zur organisierten Suizidhilfe
- 09.1155 Dringliche Anfrage Amstutz Adrian. Streichung der Sari-Gebühren bis zum Jahr 2014
- 09.1156 Anfrage Roth-Bernasconi Maria. Information des Bundesrates vor Abstimmungen
- 09.1158 Anfrage Landolt Martin. Demonstration vor dem Bundeshaus
- 09.1159 Anfrage Fässler-Osterwalder Hildegard. Begriff «Selbstversorgungsgrad»
- 09.1160 Anfrage Baettig Dominique. Bilanz der Bologna-Reform
- 09.1161 Anfrage Theiler Georges. Weg von Öl und Gas?
- 09.1162 Anfrage Fehr Jacqueline. Zahlungsfristen von Bund und Kantonen
- 09.1163 Anfrage Fehr Jacqueline. Kosten der Kinder und Jugendlichen in der obligatorischen Krankenversicherung
- 09.1164 Anfrage Pedrina Fabio. Statistiken zum Bundespersonal. Berücksichtigung des gesamten Personals und aller in der Schweiz wohnhaften Personen
- 09.1165 Anfrage Humbel Ruth. Inkraftsetzung des Risikoausgleichs
- 09.1166 Anfrage Heer Alfred. Ist Uno-Botschafter Peter Maurer noch tragbar?
- 09.1167 Anfrage Kiener Nellen Margret. Gründungsdatum der Schweizerischen Eidgenossenschaft
- 09.1168 Anfrage Gross Andreas. Krise der Qualitätspresse
- 09.1169 Anfrage Noser Ruedi. Rekordumsatz der Suisa 2008
- 08.3795 Motion Hodgers Antonio. Récupération de la nationalité par les descendants de Suisses. Pas de discrimination financière
- 08.3807 Motion Huber Gabi. Droit des brevets. Epuisement eurorégional
- 08.3815 Postulat groupe des Verts. Introduction des curriculum vitae anonymes lors du recrutement par la Confédération
- 08.3816 Postulat groupe des Verts. Enseignement de la langue maternelle pour les enfants allophones
- 08.3835 Motion van Singer Christian. Régularisation des jeunes clandestins ayant suivi leur scolarité en Suisse
- 08.3850 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Asile. Vers une disparition des structures d'accueil?
- 08.3852 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Fichiers de la Confédération. Droit d'accès
- 08.3886 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Europe des Quinze. Réintroduction des contingents
- 08.3930 Motion Janiak Claude. Prescription des délits économiques
- 08.3949 Interpellation Sommaruga Carlo. Accord de Dublin. Des dérives insupportables
- 08.4018 Motion Müller Thomas. Loi autrichienne relative à l'impôt sur le chiffre d'affaires. Procédure de remboursement de l'impôt préalable
- 08.4022 Interpellation Müller Thomas. Achèvement du réseau des routes nationales
- 08.4046 Motion Fetz Anita. Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012
- 08.407 Initiative parlementaire Neiryneck Jacques. Faciliter l'admission et l'intégration des étrangers diplômés d'une haute école suisse
- 08.487 Initiative parlementaire Aeschbacher Ruedi. Pas de privilèges fiscaux injustes pour les organisations bénéficiant d'allègements d'impôt
- 08.529 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Pas de glorification de la vitesse dans la publicité automobile
- 09.014 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport
- 09.1153 Question Lang Josef. Affaire concernant l'entreprise Oerlikon et l'Iran
- 09.1154 Question Gross Andreas. Suicide assisté. Examen approfondi. Rapport du DFJP
- 09.1155 Question urgente Amstutz Adrian. Renoncer à percevoir les émoluments SARI jusqu'en 2014
- 09.1156 Question Roth-Bernasconi Maria. Information du Conseil fédéral lors de votations
- 09.1158 Question Landolt Martin. Manifestation devant le Palais fédéral
- 09.1159 Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Taux d'autoapprovisionnement
- 09.1160 Question Baettig Dominique. La réforme de Bologne. Bilan
- 09.1161 Question Theiler Georges. Tourner la page du pétrole et du gaz?
- 09.1162 Question Fehr Jacqueline. Délais de paiement de la Confédération et des cantons
- 09.1163 Question Fehr Jacqueline. Assurance obligatoire des soins. Coûts des enfants et des jeunes adultes
- 09.1164 Question Pedrina Fabio. Statistiques du personnel fédéral. Prise en compte de l'ensemble du personnel et de la population résidente en Suisse
- 09.1165 Question Humbel Ruth. Entrée en vigueur du nouveau régime de compensation des risques
- 09.1166 Question Heer Alfred. Crédibilité de notre ambassadeur auprès de l'ONU
- 09.1167 Question Kiener Nellen Margret. Date de fondation de la Confédération helvétique
- 09.1168 Question Gross Andreas. La presse de qualité est en crise
- 09.1169 Question Noser Ruedi. Chiffre d'affaires record de SUISA en 2008



- 09.1170 Anfrage Baettig Dominique. Vorhersehbarkeit der Rüstungspolitik und Partnerschaften mit der Privatindustrie
- 09.1171 Anfrage Pfister Gerhard. Evaluationen, geheime Berichte und Personalwechsel im EJPD
- 09.1172 Anfrage Amstutz Adrian. Meldepflicht der Ärzte
- 09.1173 Anfrage Baettig Dominique. Turbulenzen um den Verein Pinos im Jura
- 09.1174 Anfrage Rechsteiner Paul. Uno-Konvention gegen das Verschwindenlassen von Personen
- 09.1175 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Sonntagsarbeit. Gilt ganz Graubünden als Fremdenverkehrsgebiet?
- 09.1176 Anfrage Carobbio Guscetti Marina. Medizin- und Pharmastudium. Höhe der Prüfungsgebühren
- 09.1177 Anfrage Füglistaller Lieni. Geldverschwendung des BSV für PR gegen klare Parlamentsentscheide
- 09.1178 Anfrage Allemann Evi. Schweizer Militärbeobachter für die Uno-Mission in Darfur
- 09.1179 Anfrage Allemann Evi. Hintergründe des Informatikchaos im VBS
- 09.1180 Anfrage Stamm Luzi. Biometrische Pässe. Sicherheit der sensiblen Daten
- 09.2010 Petition Tamilischer Verein des Kantons Freiburg. Für eine Stellungnahme der Schweiz gegen die Konflikte in Sri Lanka
- 09.2016 Petition Komitee gentechfreies Zürich-Nord. Für eine Begrenzung des Umgangs mit gentechnisch veränderten Organismen
- 09.3028 Interpellation Prelicz-Huber Katharina. Tuberkulosefälle unter Asylbewerbern und Asylbewerberinnen
- 09.3051 Interpellation Reimann Lukas. Mangelnde Umsetzung der Personenfreizügigkeit durch die EU-Mitgliedstaaten
- 09.3059 Motion Heim Bea. Eindämmung der häuslichen Gewalt
- 09.3066 Motion Prelicz-Huber Katharina. Ausbau von Teilzeitarbeit und Jobsharing
- 09.3078 Interpellation Reymond André. Schweizer Interessen im Zusammenhang mit der Aufnahme von Guantanamo-Häftlingen
- 09.3080 Interpellation Reimann Lukas. Radikalisierungsgefahr in der Schweiz durch islamistische Fernsehsender
- 09.3096 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Langwierige Asylverfahren
- 09.3098 Interpellation Graber Jean-Pierre. Politisierung des Asylverfahrens
- 09.3103 Interpellation Sommaruga Carlo. Revision des Asylgesetzes. Unerklärliche Aufhebung hilfreicher Massnahmen
- 09.3154 Motion Bieri Peter. Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen
- 09.3168 Postulat Aubert Josiane. Chancengleichheit für ausländische Jugendliche bei der Lehrstellensuche
- 09.3172 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Wie weiter mit der EU?
- 09.3233 Motion Baettig Dominique. Abschaffung der bedingten gemeinnützigen Arbeit
- 09.3237 Motion Weber-Gobet Marie-Thérèse. Bildungsgutscheine für Wiedereinsteigerinnen und -einsteiger mit tiefem und mittlerem Einkommen
- 09.3249 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Rahmenabkommen mit der EU zur Stärkung des Automatismus?
- 09.3250 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Transparenz über die Staatspropaganda zur Personenfreizügigkeit
- 09.3256 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Unkündbare völkerrechtliche Verträge
- 09.1170 Question Baettig Dominique. Prévisibilité de la politique d'armement et partenariat avec l'industrie privée
- 09.1171 Question Pfister Gerhard. Evaluations, rapports secrets et départs à répétition au DFJP
- 09.1172 Question Amstutz Adrian. Déclaration obligatoire pour les médecins
- 09.1173 Question Baettig Dominique. Turbulences autour de l'association PINOS dans le Jura
- 09.1174 Question Rechsteiner Paul. Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées
- 09.1175 Question Rennwald Jean-Claude. Travail du dimanche. Tous les Grisons en zone touristique?
- 09.1176 Question Carobbio Guscetti Marina. Etudes de médecine et de pharmacie. Montant des taxes d'examen
- 09.1177 Question Füglistaller Lieni. OFAS. Gaspillage de fonds pour une agence de relations publiques qui s'oppose à des décisions indiscutables du Parlement
- 09.1178 Question Allemann Evi. Observateurs militaires suisses pour la mission de l'ONU au Darfour
- 09.1179 Question Allemann Evi. Tenants et aboutissants du chaos informatique au DDPS
- 09.1180 Question Stamm Luzi. Passeports biométriques. Sécurité des données sensibles
- 09.2010 Pétition Association des Tamouls du canton de Fribourg. Pour une prise de position de la Suisse contre les conflits au Sri Lanka
- 09.2016 Pétition Komitee gentechfreies Zürich-Nord. Pour une limitation de l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés
- 09.3028 Interpellation Prelicz-Huber Katharina. Cas de tuberculose parmi des requérants d'asile
- 09.3051 Interpellation Reimann Lukas. Application insuffisante de la libre circulation des personnes par les Etats membres de l'UE
- 09.3059 Motion Heim Bea. Endiguer la violence domestique
- 09.3066 Motion Prelicz-Huber Katharina. Création de postes à temps partiel et de postes partagés
- 09.3078 Interpellation Reymond André. Accueil de prisonniers de Guantanamo. Intérêts de la Suisse
- 09.3080 Interpellation Reimann Lukas. Chaînes de télévision islamistes. Danger de radicalisation en Suisse
- 09.3096 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Procédures d'asile de longue haleine
- 09.3098 Interpellation Graber Jean-Pierre. Politisation des procédures d'octroi d'asile
- 09.3103 Interpellation Sommaruga Carlo. Modification de la loi sur l'asile. Suppression incompréhensible de mesures salutaires
- 09.3154 Motion Bieri Peter. Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations
- 09.3168 Postulat Aubert Josiane. Egalité des chances pour les jeunes d'origine étrangère dans la recherche d'une place d'apprentissage
- 09.3172 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Quel avenir pour nos relations avec l'UE?
- 09.3233 Motion Baettig Dominique. Abolition du sursis à l'exécution d'un travail d'intérêt général
- 09.3237 Motion Weber-Gobet Marie-Thérèse. Bons de formation pour les personnes qui réintègrent le monde professionnel pour un revenu faible ou moyen
- 09.3249 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Un accord-cadre avec l'UE pour renforcer la reprise automatique du droit européen?
- 09.3250 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Libre circulation des personnes. Assurer la transparence sur la propagande de l'Etat
- 09.3256 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Traités internationaux non dénonçables

- 09.3268 Motion Rechsteiner Rudolf. BVG-Sicherheitsfonds. Vermeidung von Härtefällen bei Massenentlassungen
- 09.3270 Motion Reimann Lukas. Bessere Kontrolle von Imamen
- 09.3313 Motion Stamm Luzi. Strafgesetzbuch. Abschaffung der Freiwilligkeit bei gemeinnütziger Arbeit
- 09.3343 Motion Kuprecht Alex. Steuerbefreiung von Vereinen
- 09.3347 Motion Sommaruga Simonetta. Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik
- 09.3367 Interpellation Tschümperlin Andy. Keine Rückführungen nach Zentral- und Südirak
- 09.3371 Postulat Galladé Chantal. Pilotprojekte für Basislehrjahre
- 09.3374 Postulat Galladé Chantal. Ausbau der Attestlehre und Einführung einer «Attestlehre light»
- 09.3377 Interpellation Voruz Eric. Ausschaffung von Fahad Khammas
- 09.3390 Interpellation Müller Walter. Missbräuchliche Anwendung von Artikel 360a OR?
- 09.3399 Motion Heer Alfred. Stopp der Plünderung der Sozialwerke durch EU-Bürger
- 09.3414 Motion Roth-Bernasconi Maria. Zivilstandsunabhängige Aufenthaltsbewilligung
- 09.3427 Motion Rickli Natalie Simone. Verlängerung der Widerrufsfrist bei Nichtbewährung
- 09.3428 Motion Rickli Natalie Simone. Abschaffung des teilbedingten Strafvollzugs für Strafen von über zwei Jahren
- 09.3443 Motion Sommaruga Carlo. Rückversetzung von verurteilten Personen
- 09.3444 Motion Häberli-Koller Brigitte. Fehlende Wirkung bedingter Geldstrafen
- 09.3450 Motion Amherd Viola. Wiedereinführung kurzer Haftstrafen
- 09.3466 Motion WBK-NR. Nasak IV
- 09.3478 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Die Nichtanwendung der Ventilklausel führt zu ernsthaften Problemen auf dem Arbeitsmarkt und bei den Sozialwerken
- 09.3479 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. EU-Zahlen belegen: Schweiz ist Asyl-Eldorado von Europa
- 09.3484 Postulat Heim Bea. Sans-Papiers. Krankenversicherung und Zugang zur Gesundheitsversorgung
- 09.3489 Motion Müller Philipp. Aufenthaltsstatus des Ausländers nach Nichtigerklärung des Bürgerrechts
- 09.3495 Interpellation Wasserfallen Christian. E-Government-Vorhaben und Einsatz von Open-Source-Software
- 09.3498 Postulat Hodgers Antonio. Dauer der Einbürgerungsverfahren in den Kantonen und Gemeinden
- 09.3561 Motion Prelicz-Huber Katharina. Erweiterung des Flüchtlingsbegriffes. Anerkennung der geschlechtsspezifischen Verfolgung
- 09.3562 Interpellation Prelicz-Huber Katharina. Asylpraxis bei Opfern von geschlechtsspezifischer Verfolgung
- 09.3583 Motion Reimann Lukas. Plafonierung der Zahl der Einbürgerungen
- 09.3584 Interpellation Donzé Walter. Studie über Open Source. Alternativen für die öffentliche Verwaltung
- 09.3589 Motion Hiltbold Hugues. Gegen die Finanzierung verbotener Waffen
- 09.3601 Motion Muri Felix. Förderung der Transitmigrationsprogramme und der Rückkehrhilfe
- 09.3268 Motion Rechsteiner Rudolf. Fonds de garantie LPP. Eviter les cas de rigueur en cas de licenciements massifs
- 09.3270 Motion Reimann Lukas. Mieux contrôler les imams
- 09.3313 Motion Stamm Luzi. Code pénal. Ne plus solliciter l'accord de l'auteur d'une infraction pour l'accomplissement d'un travail d'intérêt général
- 09.3343 Motion Kuprecht Alex. Droit des associations. Exonération fiscale
- 09.3347 Motion Sommaruga Simonetta. Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire
- 09.3367 Interpellation Tschümperlin Andy. Non au rapatriement vers l'Irak central et méridional
- 09.3371 Postulat Galladé Chantal. Projets pilotes pour l'année initiale d'apprentissage
- 09.3374 Postulat Galladé Chantal. Développer l'apprentissage avec attestation et introduire une formule «light»
- 09.3377 Interpellation Voruz Eric. Expulsion forcée de Fahad Khammas
- 09.3390 Interpellation Müller Walter. Application abusive de l'article 360a CO?
- 09.3399 Motion Heer Alfred. Halte au pillage des assurances sociales par les ressortissants de l'UE
- 09.3414 Motion Roth-Bernasconi Maria. Autorisation de séjour indépendante de l'état civil
- 09.3427 Motion Rickli Natalie Simone. Prolongation du délai de révocation en cas d'échec de la mise à l'épreuve
- 09.3428 Motion Rickli Natalie Simone. Suppression du sursis partiel à l'exécution des peines de plus de deux ans
- 09.3443 Motion Sommaruga Carlo. Réintégration des condamnés
- 09.3444 Motion Häberli-Koller Brigitte. Inefficacité des peines pécuniaires avec sursis
- 09.3450 Motion Amherd Viola. Réintroduction des courtes peines privatives de liberté
- 09.3466 Motion CSEC-CN. CISIN IV
- 09.3478 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. La non-activation de la clause de sauvegarde entraînera de graves problèmes sur le marché du travail et pour les assurances sociales
- 09.3479 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Les chiffres de l'UE l'attestent: la Suisse est l'eldorado européen en matière d'asile
- 09.3484 Postulat Heim Bea. Sans-papiers. Assurance-maladie et accès aux soins
- 09.3489 Motion Müller Philipp. Statut de séjour d'un étranger après l'annulation de sa naturalisation
- 09.3495 Interpellation Wasserfallen Christian. Projets de cyberadministration. Utilisation de logiciels libres
- 09.3498 Postulat Hodgers Antonio. Etat des lieux des durées des procédures de naturalisation dans les cantons et communes
- 09.3561 Motion Prelicz-Huber Katharina. Définition du terme de réfugié. Reconnaître la persécution du fait de l'orientation sexuelle
- 09.3562 Interpellation Prelicz-Huber Katharina. Octroi de l'asile en cas de persécution du fait de l'orientation sexuelle
- 09.3583 Motion Reimann Lukas. Plafonnement du nombre de naturalisations
- 09.3584 Interpellation Donzé Walter. Equipement informatique de l'administration publique. Etude sur les logiciels libres
- 09.3589 Motion Hiltbold Hugues. Contre le financement des armes interdites
- 09.3601 Motion Muri Felix. Migration de transit et aide au retour. Soutien de programmes
- 09.3608 Motion Fiala Doris. Auteurs de violence étrangers. S'assurer du renvoi à la fin de l'exécution d'une peine ou d'une mesure



- 09.3608 Motion Fiala Doris. Ausländische Gewalttäter. Sicherstellung der direkten Ausschaffung am Ende der Verbüssung einer Strafe oder Massnahme
- 09.3618 Motion Maury Pasquier Liliane. Gegen die Finanzierung verbotener Waffen
- 09.3619 Motion Büttiker Rolf. Rückführung der Tätigkeiten der Schweizerischen Steuerkonferenz auf die informelle Ebene
- 09.3626 Motion Tschümperlin Andy. Keine Unterbringung von Asylsuchenden in unterirdischen Zivilschutzanlagen
- 09.3640 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Rückführung der Tätigkeiten der Schweizerischen Steuerkonferenz auf die informelle Ebene
- 09.3661 Motion Zisyadis Josef. Verbot vonbörsengesteuerten Kündigungen
- 09.3672 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kein Dringlichkeitsbedarf bei Schengen-Anpassungen
- 09.3676 Postulat Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Völkerrecht und Landesrecht. Systemwechsel vom Monismus zum Dualismus
- 09.3701 Motion Stamm Luzi. Personenfreizügigkeit. Sofortige Anwendung der Ventilklausel
- 09.3717 Motion Schwaller Urs. Überprüfung des Leistungskataloges im KVG
- 09.3719 Motion Marty Dick. Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung
- 09.3736 Motion WAK-NR. Konzept der Gleichbehandlung für die Doppelbesteuerungsabkommen
- 09.3739 Motion WBK-SR. Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd
- 09.3740 Motion UREK-NR. Entwicklung der Wärme-Kraft-Kopplung
- 09.3743 Interpellation Hiltbold Hugues. Ausbildung von Imamen in der Schweiz. Wie geht es weiter?
- 09.3744 Motion Fehr Mario. Recht auf fünf Weiterbildungstage
- 09.3761 Motion WAK-NR (09.062). Laufende Rückerstattung von CO₂-Erträgen
- 09.3795 Motion Freysinger Oskar. Keine Einführung von Robbenprodukten
- 09.3803 Interpellation Lumengo Ricardo. Ausweisungen ausländischer Personen auf dem Luftweg. Anwendung von Elektroschockpistolen
- 09.3804 Interpellation von Graffenried Alec. Fragwürdige Vista-Migration der Bundesverwaltung
- 09.3809 Motion van Singer Christian. Arbeitsbewilligung für abgewiesene Asylsuchende
- 09.3820 Motion Müller Philipp. Behebung der Vollzugsprobleme bei Dublin-Verfahren im Asylbereich
- 09.3821 Motion Müller Philipp. Verlängerung der Empfangsstellenhaft
- 09.3825 Postulat Robbiani Meinrado. Innovationsförderung in den KMU
- 09.3827 Interpellation Aubert Josiane. Berufliche Ausbildung für Erwachsene ohne Diplom der Sekundarstufe II
- 09.3857 Interpellation Lumengo Ricardo. Bericht der ECRI über die Schweiz
- 09.3862 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Was tut der Bundesrat gegen die Zuwanderungswelle?
- 09.3869 Interpellation Müller Philipp. Neuorganisation des Bundesamtes für Migration und der Asylverfahren
- 09.3880 Postulat Schluer Ulrich. Gegen die Verhinderung des dauerhaften Landesverweises
- 09.3887 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Aufkündigung von Sozialversicherungsabkommen mit Balkanstaaten und der Türkei
- 09.3936 Motion Darbellay Christophe. Förderung von Start-up-Unternehmen
- 09.3618 Motion Maury Pasquier Liliane. Contre le financement des armes interdites
- 09.3619 Motion Büttiker Rolf. Conférence suisse des impôts. Rétablir son caractère officiel
- 09.3626 Motion Tschümperlin Andy. Les requérants d'asile ne doivent plus être hébergés dans des abris souterrains de la protection civile
- 09.3640 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Conférence suisse des impôts. Rétablir son caractère officiel
- 09.3661 Motion Zisyadis Josef. Interdiction des licenciements économiques boursiers
- 09.3672 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Pas de droit d'urgence pour les adaptations Schengen
- 09.3676 Postulat groupe de l'Union démocratique du Centre. Droit international et droit national. Passage d'un système moniste à un système dualiste
- 09.3701 Motion Stamm Luzi. Libre circulation des personnes. Application immédiate de la clause de sauvegarde
- 09.3717 Motion Schwaller Urs. LAMal. Examen du catalogue des prestations
- 09.3719 Motion Marty Dick. Les fondements de notre ordre juridique court-circuités par l'ONU
- 09.3736 Motion CER-CN. Concept d'égalité pour les conventions de double imposition
- 09.3739 Motion CSEC-CE. Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques
- 09.3740 Motion CEATE-CN. Développer le couplage chaleur-force
- 09.3743 Interpellation Hiltbold Hugues. Filière de formation des imams en Suisse. Quelles suites?
- 09.3744 Motion Fehr Mario. Droit à cinq jours de perfectionnement professionnel
- 09.3761 Motion CER-CN (09.062). Remboursement de la taxe sur le CO₂ sur le produit de l'année en cours
- 09.3795 Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque
- 09.3803 Interpellation Lumengo Ricardo. Usage d'armes paralysantes à électrochoc lors d'expulsions d'étrangers par voie aérienne
- 09.3804 Interpellation von Graffenried Alec. Passage à Vista dans l'administration fédérale. Une mesure discutable
- 09.3809 Motion van Singer Christian. Autorisation d'exercer une activité lucrative pour certains requérants déboutés
- 09.3820 Motion Müller Philipp. Règlement des problèmes liés à l'exécution de procédures Dublin dans le domaine de l'asile
- 09.3821 Motion Müller Philipp. Prolongation de la durée de détention dans les centres d'enregistrement
- 09.3825 Postulat Robbiani Meinrado. PME. Encourager l'innovation
- 09.3827 Interpellation Aubert Josiane. Formation professionnelle pour adultes sans diplôme du secondaire II
- 09.3857 Interpellation Lumengo Ricardo. Rapport de l'ECRI sur la Suisse
- 09.3862 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Qu'entreprend le Conseil fédéral face à la vague d'immigration actuelle?
- 09.3869 Interpellation Müller Philipp. Réorganisation de l'Office fédéral des migrations et de la procédure d'asile
- 09.3880 Postulat Schluer Ulrich. Contre les entraves aux expulsions définitives
- 09.3887 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Dénonciation des conventions de sécurité sociale avec la Turquie et les pays des Balkans
- 09.3936 Motion Darbellay Christophe. Favoriser les jeunes entreprises développant des innovations
- 09.3955 Interpellation Lustenberger Ruedi. Livre blanc «Une éducation pour la Suisse du futur»

- 09.3955 Interpellation Lustenberger Ruedi. Weissbuch «Zukunft Bildung Schweiz»
- 09.3973 Motion WAK-SR. Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems. Konkretisierung des Konzepts
- 09.3979 Motion WBK-NR. Keine Einführung von Robbenprodukten
- 09.3980 Postulat SPK-NR. Presseförderung. Alternative Modelle zur Posttaxenverbilligung
- 09.3982 Interpellation Landolt Martin. Expertenkommission «too big to fail»
- 09.3983 Interpellation Baettig Dominique. Abschätzung der negativen Auswirkungen von Migration auf eine nachhaltige Entwicklung
- 09.3984 Motion Amacker-Amann Kathrin. Aufhebung der Visumpflicht für Taiwan
- 09.3991 Interpellation Rickli Natalie Simone. Switch. Missbrauch der Monopolstellung und Konkurrenz zu privaten Providern
- 09.3993 Interpellation Fraktion CVP/EVP/glp. Konzeptlose Hektik in der Armee
- 09.3994 Interpellation BDP-Fraktion. Tiger-Teilersatz. Ist eine Ersatzplanung vorhanden?
- 09.3995 Interpellation BDP-Fraktion. Zustand der Armee
- 09.3996 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Die unkontrollierte Zuwanderungspolitik zum Arbeitsmarkt hat versagt
- 09.3997 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Aufenthaltsbewilligung für vorbestrafte Illegale?
- 09.3998 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Die Schweizer Armee braucht eine neue Verteidigungskonzeption
- 09.3999 Interpellation grüne Fraktion. Krise der Armee
- 09.4000 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Für eine moderne und auf realistische Bedrohungsszenarien ausgerichtete Armee
- 09.4001 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Finanzmarktkrise. Wider das schnelle Vergessen (1)
- 09.4002 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Finanzmarktkrise. Wider das schnelle Vergessen (2)
- 09.4003 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Bilateralismus in der Krise. EU-Beitritt als Lösung
- 09.4004 Interpellation Müller Philipp. Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf die Arbeitslosenquote in der Schweiz
- 09.4005 Interpellation Müller Philipp. Transparente Zahlen zur Einwanderung von Arbeitskräften im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens
- 09.4006 Interpellation Müller Philipp. Sanktionsmöglichkeiten bei Arbeitslosigkeit im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens
- 09.4008 Postulat Heim Bea. Impfchaos. Verbesserungspotenzial bei zukünftigen Pandemien
- 09.4009 Postulat Heim Bea. Zulassung von Arzneimitteln und Impfstoffen
- 09.4011 Postulat Häberli-Koller Brigitte. Transparenz bei den Expertenmandaten der Bundesverwaltung
- 09.4012 Interpellation Heim Bea. Diffamierende PR-Kampagne der IV
- 09.4014 Postulat Perrin Yvan. Retorsionsmassnahmen gegen Italien
- 09.4017 Motion Perrin Yvan. Geschlagene Frauen schützen
- 09.4018 Interpellation Aubert Josiane. Asylbewerber. An erster Stelle Ausländer oder Minderjährige?
- 09.4020 Postulat Wehrli Reto. Bericht über ein Gesundheitsgesetz des Bundes
- 09.4022 Interpellation Grin Jean-Pierre. Sicherheitsrisiken bei im Ausland behandelten telefonischen Daten
- 09.3973 Motion CER-CE. Evolution future du système des paiements directs. Concrétisation du concept
- 09.3979 Motion CSEC-CN. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque
- 09.3980 Postulat CIP-CN. Aide à la presse. Alternatives aux taxes postales préférentielles
- 09.3982 Interpellation Landolt Martin. Commission d'experts «too big to fail»
- 09.3983 Interpellation Baettig Dominique. Estimation de l'impact négatif de la migration sur le développement durable
- 09.3984 Motion Amacker-Amann Kathrin. Taiwan. Suppression de l'obligation de visa
- 09.3991 Interpellation Rickli Natalie Simone. Switch. Abus de monopole et concurrence à l'égard des fournisseurs privés
- 09.3993 Interpellation groupe PDC/PEV/PVL. Agitation brouillonne à l'armée
- 09.3994 Interpellation groupe PBD. Remplacement partiel des Tiger. Y a-t-il un plan de rechange?
- 09.3995 Interpellation groupe PBD. Dans quel état se trouve notre armée?
- 09.3996 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Marché du travail. La politique d'immigration incontrôlée est un échec
- 09.3997 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Une autorisation de séjour pour les clandestins récidivistes?
- 09.3998 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. L'armée suisse a besoin d'un nouveau modèle de défense
- 09.3999 Interpellation groupe des Verts. Crise de l'armée
- 09.4000 Interpellation groupe socialiste. Pour une armée moderne, tablant sur des scénarios réalistes en termes de menace
- 09.4001 Interpellation groupe socialiste. Crise des marchés financiers. Ne pas tourner la page trop vite (1)
- 09.4002 Interpellation groupe socialiste. Crise des marchés financiers. Ne pas tourner la page trop vite (2)
- 09.4003 Interpellation groupe socialiste. Relations bilatérales en crise. Une solution: l'adhésion à l'UE
- 09.4004 Interpellation Müller Philipp. Libre circulation des personnes. Incidences sur le taux de chômage en Suisse
- 09.4005 Interpellation Müller Philipp. Libre circulation des personnes. Transparence quant au nombre de travailleurs étrangers en Suisse
- 09.4006 Interpellation Müller Philipp. Libre circulation des personnes. Possibilités de sanctionner les chômeurs étrangers
- 09.4008 Postulat Heim Bea. Pandémies. Tirer les enseignements d'une campagne de vaccination chaotique
- 09.4009 Postulat Heim Bea. Autorisation des médicaments et des vaccins
- 09.4011 Postulat Häberli-Koller Brigitte. Faire la lumière sur les mandats d'étude ou de conseil confiés par la Confédération à des experts privés
- 09.4012 Interpellation Heim Bea. Campagne d'affichage de l'AI. Halte à la diffamation
- 09.4014 Postulat Perrin Yvan. Mesures de rétorsion contre l'Italie
- 09.4017 Motion Perrin Yvan. Protection des femmes battues
- 09.4018 Interpellation Aubert Josiane. Requérants d'asile d'abord étrangers ou d'abord mineurs?
- 09.4020 Postulat Wehrli Reto. Loi fédérale sur la santé. Etablir un rapport
- 09.4022 Interpellation Grin Jean-Pierre. Risques sécuritaires pour les données téléphoniques traitées à l'étranger
- 09.4024 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Résiliation de l'accord sur la libre circulation des personnes. Ouverture de nouvelles négociations avec l'UE



- 09.4024 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens. Neuverhandlungen mit der EU
- 09.4026 Interpellation Rime Jean-François. Ökologische Kriterien für Holzkäufe
- 09.4027 Postulat Amacker-Amann Kathrin. Muslime in der Schweiz. Bericht
- 09.4028 Postulat grüne Fraktion. Zukünftige Massnahmen bei Pandemien. Bericht
- 09.4029 Interpellation Müller Philipp. Nationaler Solidaritätstag
- 09.403 Parlamentarische Initiative van Singer Christian. Massnahmen zur Förderung von Gas-Blockheizkraftwerken
- 09.4031 Interpellation Graf-Litscher Edith. Prioritäre Massnahmen zur Stärkung der Hausarztmedizin
- 09.4033 Postulat Bourgeois Jacques. Sicherheit der Schweizer Nahrungsmittelproduktion
- 09.4034 Motion Rennwald Jean-Claude. Für einen interparlamentarischen Dialog nach der Abstimmung über Minarette
- 09.4035 Interpellation Chopard-Acklin Max. Ausübung polizeilicher Aufgaben durch das Grenzwachtkorps
- 09.4037 Postulat Leuenberger Ueli. Mehr Informationen über die muslimischen Gemeinschaften in der Schweiz
- 09.4038 Interpellation Heim Bea. Hörgeräte. Marktinterventionen zugunsten der IV und der Hörbehinderten
- 09.4039 Motion Maire Jacques-André. Abstimmung über die Anti-Minarett-Initiative und Integration
- 09.4040 Postulat Fässler-Osterwalder Hildegard. Befristung der Aufbewahrungspflicht?
- 09.4049 Interpellation Graber Jean-Pierre. Ausweitung der Schuldenbremse auf bestimmte Aufgabengebiete
- 09.4050 Interpellation Graber Jean-Pierre. Die Zukunft der Interjurassischen Versammlung und die Kosten seit ihrer Gründung
- 09.4052 Motion Rime Jean-François. Revision des Personenfreizügigkeitsabkommens zwischen der Schweiz und der EU
- 09.4053 Motion FDP-Liberale Fraktion. Eigenverantwortung stärken durch flexiblere Wahlfranchisen
- 09.4054 Interpellation Wyss Brigit. Kantonale Bewilligungen für die Haltung geschützter Tierarten
- 09.4055 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Verfehlter Personaleinsatz im EDA
- 09.4056 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Stolz es Eintreten für die direkte Demokratie
- 09.4058 Interpellation Fluri Kurt. Erdverlegung von Höchstspannungsleitungen als Pilotvorhaben
- 09.4060 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Rückerstattung der Mehrwertsteuer bei der Ausfuhr im Reiseverkehr
- 09.4061 Interpellation Donzé Walter. Wer trägt die Lasten der Abfallwirtschaft?
- 09.4062 Interpellation Donzé Walter. Feuerwerk und reine Luft
- 09.4064 Interpellation Donzé Walter. Schaffung einer Bundesstelle für Jugendschutz
- 09.4065 Interpellation Parmelin Guy. Glaubwürdigkeit der Länderexamen der FATF
- 09.407 Parlamentarische Initiative Reymond André. Weniger Bürokratie beim Waffenerwerb durch Auslandschweizer
- 09.4071 Interpellation Baettig Dominique. Bedrohung von Sortenvielfalt und Ernährungssouveränität
- 09.4073 Interpellation Graber Jean-Pierre. Position der Schweiz gegenüber dem Goldstone-Bericht der Uno
- 09.4074 Motion Joder Rudolf. Keine weitere Verzögerung bei der Verschärfung des Strafrechts
- 09.4026 Interpellation Rime Jean-François. Critères écologiques pour les achats de bois
- 09.4027 Postulat Amacker-Amann Kathrin. Les musulmans en Suisse. Rapport
- 09.4028 Postulat groupe des Verts. Rapport sur la gestion des pandémies à l'avenir
- 09.4029 Interpellation Müller Philipp. Journée nationale de solidarité
- 09.403 Initiative parlementaire van Singer Christian. Favoriser les cogénérateurs au gaz
- 09.4031 Interpellation Graf-Litscher Edith. Mesures prioritaires pour renforcer la médecine de famille
- 09.4033 Postulat Bourgeois Jacques. Sécurité de production de denrées alimentaires suisses
- 09.4034 Motion Rennwald Jean-Claude. Après le vote sur les minarets. Pour un dialogue interparlementaire
- 09.4035 Interpellation Chopard-Acklin Max. Exercice de tâches de police par le Corps des gardes-frontière
- 09.4037 Postulat Leuenberger Ueli. Davantage d'informations sur les communautés musulmanes de Suisse
- 09.4038 Interpellation Heim Bea. Appareils auditifs. Intervenir sur le marché pour décharger l'AI et les malentendants
- 09.4039 Motion Maire Jacques-André. Votation sur l'initiative anti-minarets et intégration
- 09.4040 Postulat Fässler-Osterwalder Hildegard. Limitation de la durée de l'obligation de conservation
- 09.4049 Interpellation Graber Jean-Pierre. Extension du frein à l'endettement à certains groupes de tâches
- 09.4050 Interpellation Graber Jean-Pierre. Avenir de l'Assemblée interjurassienne et coût de ses activités depuis sa création
- 09.4052 Motion Rime Jean-François. Révision de l'accord de libre circulation avec l'UE
- 09.4053 Motion groupe libéral-radical. Renforcer la responsabilité personnelle grâce aux franchises à option
- 09.4054 Interpellation Wyss Brigit. Détention d'espèces animales protégées. Autorisations cantonales
- 09.4055 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Mauvaise affectation du personnel au DFAE
- 09.4056 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. La démocratie directe, une fierté
- 09.4058 Interpellation Fluri Kurt. Projet pilote d'enfouissement des lignes à haute tension
- 09.4060 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Remboursement de la TVA aux touristes en cas d'exportation
- 09.4061 Interpellation Donzé Walter. Gestion des déchets. Qui en pâtit?
- 09.4062 Interpellation Donzé Walter. Nuisances liées aux feux d'artifice
- 09.4064 Interpellation Donzé Walter. Création d'un Office fédéral pour la protection de la jeunesse
- 09.4065 Interpellation Parmelin Guy. Crédibilité de l'examen des pays par le Groupe d'action financière
- 09.407 Initiative parlementaire Reymond André. Moins de bureaucratie pour les Suisses de l'étranger qui souhaitent acquérir des armes
- 09.4071 Interpellation Baettig Dominique. Menaces sur la diversité et la souveraineté alimentaire
- 09.4073 Interpellation Graber Jean-Pierre. Vote de la Suisse à l'ONU relativement au rapport Goldstone
- 09.4074 Motion Joder Rudolf. Renforcer enfin le droit pénal
- 09.4076 Motion groupe libéral-radical. Intégration des chômeurs. Campagne de formation continue et de formation de base dans le domaine des soins
- 09.4077 Interpellation Pfister Theophil. Pourquoi la Suisse a-t-elle soutenu le rapport Goldstone?
- 09.4078 Postulat Humbel Ruth. Pour un approvisionnement en médicaments plus économique
- 09.4080 Interpellation van Singer Christian. Canupis. Faut-il en corriger les conditions-cadres?

- 09.4076 Motion FDP-Liberale Fraktion. Weiterbildungs- und Ausbildungsoffensive im Pflegebereich zur Integration arbeitsloser Personen
- 09.4077 Interpellation Pfister Theophil. Warum unterstützte die Schweiz den Goldstone-Bericht?
- 09.4078 Postulat Humbel Ruth. Für eine kostenbewusstere Medikamentenversorgung
- 09.4080 Interpellation van Singer Christian. Canupis. Korrektur der Rahmenbedingungen?
- 09.4083 Interpellation Engelberger Edi. Neues Präventionsgesetz. Übungsabbruch
- 09.4084 Motion Fehr Jacqueline. Kostenloser öffentlicher Verkehr für Kinder unter sechs Jahren
- 09.4086 Interpellation Grunder Hans. Personenfreizügigkeit. Verschärfung der flankierenden Massnahmen
- 09.4087 Interpellation Rutschmann Hans. Handel mit CO₂-Zertifikaten
- 09.4090 Interpellation Pedrina Fabio. Flankierende Massnahmen. Wann werden endlich Sanktionen für Verstösse gegen die Normalarbeitsverträge verhängt?
- 09.4093 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Medienkonvergenz Westschweiz. Wie werden Arbeitsplätze und Qualität garantiert?
- 09.4097 Interpellation Graf-Litscher Edith. Wirtschaftlichkeit der Armeelinformatik
- 09.4098 Interpellation Graf-Litscher Edith. Verantwortung für Chaos in der Armeelinformatik
- 09.4099 Interpellation Chopard-Acklin Max. Atomkraftwerk Beznau. Profitstreben vor Sicherheit?
- 09.4100 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Bahninfrastruktur in Buchs/SG
- 09.4101 Interpellation Fehr Jacqueline. Aufhebung der Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium in der Schweiz
- 09.4104 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Widersprüchliches und nichtzielführendes Vorgehen beim sicherheitspolitischen Bericht
- 09.4106 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. BWIS. Hat der Bundesrat die Aufträge des Parlamentes erfüllt?
- 09.4107 Motion Fehr Jacqueline. Adoptionsgeheimnis
- 09.4109 Motion Heim Bea. Der Bund als Arbeitgeber. Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- 09.4110 Motion Cassis Ignazio. Mineralölsteuer auf Treibstoff. 2 Rappen pro Liter zur Förderung des öffentlichen Verkehrs im Mendrisiotto
- 09.4111 Interpellation Bugnon André. Wird es in der Schweiz nach 2015 noch Brot aus Schweizer Getreide geben?
- 09.4112 Interpellation Estermann Yvette. Glühlampenverbot. Fragen und Sorgen der Bevölkerung
- 09.4113 Interpellation Lumengo Ricardo. Nutzen und Fördern von ethnischer Vielfalt in der öffentlichen Verwaltung (1)
- 09.4114 Postulat Lumengo Ricardo. Nutzen und Fördern von ethnischer Vielfalt in der öffentlichen Verwaltung (2)
- 09.4116 Interpellation Lumengo Ricardo. Ausweisung von Ausländern. Verfahrensgrundsätze verletzt
- 09.4119 Postulat Lumengo Ricardo. Förderung von Mikrounternehmen
- 09.4121 Interpellation Moret Isabelle. Bundesbeschaffungen. Vergabe an Firmen aus der Romandie und dem Tessin
- 09.4122 Interpellation Heim Bea. Menschenwürde für Papierlose
- 09.4123 Postulat Noser Ruedi. Nationale Exzellenzförderung auf Hochschulstufe
- 09.4125 Interpellation Allemann Evi. Schnittstellenprobleme zwischen Grenzschutzkorps und den Kantonen
- 09.4126 Interpellation Allemann Evi. Für eine moderne und auf realistische Bedrohungsszenarien ausgerichtete Armee
- 09.4083 Interpellation Engelberger Edi. Tirer un trait sur la nouvelle loi sur la prévention
- 09.4084 Motion Fehr Jacqueline. Transports publics gratuits pour les enfants de moins de six ans
- 09.4086 Interpellation Grunder Hans. Libre circulation des personnes. Renforcement des mesures d'accompagnement
- 09.4087 Interpellation Rutschmann Hans. Marché des certificats d'émission de CO₂
- 09.4090 Interpellation Pedrina Fabio. Mesures d'accompagnement. Quand le non-respect du contrat type de travail sera-t-il sanctionné?
- 09.4093 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Pôle audiovisuel public romand. Quelles garanties pour l'emploi et la qualité?
- 09.4097 Interpellation Graf-Litscher Edith. Economicité de l'informatique de l'armée
- 09.4098 Interpellation Graf-Litscher Edith. Chaos informatique au DDPS. Qui est responsable?
- 09.4099 Interpellation Chopard-Acklin Max. Centrale nucléaire de Beznau. Le profit passerait-il avant la sécurité?
- 09.4100 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Infrastructures ferroviaires à Buchs/SG
- 09.4101 Interpellation Fehr Jacqueline. Suppression des cours d'introduction aux études universitaires en Suisse
- 09.4104 Interpellation groupe libéral-radical. Rapport sur la politique de sécurité. Une démarche incohérente et erratique
- 09.4106 Interpellation groupe libéral-radical. LMSI. Le Conseil fédéral a-t-il rempli les mandats confiés par le Parlement?
- 09.4107 Motion Fehr Jacqueline. Secret de l'adoption
- 09.4109 Motion Heim Bea. La Confédération en tant qu'employeur. Concilier le travail et la famille
- 09.4110 Motion Cassis Ignazio. Impôt sur les huiles minérales. 2 centimes par litre en faveur des transports publics dans le Mendrisiotto
- 09.4111 Interpellation Bugnon André. Les Suisses mangeront-ils encore du pain produit avec du blé suisse après 2015?
- 09.4112 Interpellation Estermann Yvette. Interdiction des lampes à incandescence. Craintes et interrogations du public
- 09.4113 Interpellation Lumengo Ricardo. Encourager la diversité ethnique dans l'administration publique (1)
- 09.4114 Postulat Lumengo Ricardo. Encourager la diversité ethnique dans l'administration publique (2)
- 09.4116 Interpellation Lumengo Ricardo. Violations des règles de procédure en matière d'expulsion d'étrangers
- 09.4119 Postulat Lumengo Ricardo. Promotion de l'auto-entreprise
- 09.4121 Interpellation Moret Isabelle. Attribution des marchés de la Confédération aux entreprises romandes et tessinoises
- 09.4122 Interpellation Heim Bea. Dignité des sans-papiers
- 09.4123 Postulat Noser Ruedi. Hautes écoles. Encourager les étudiants talentueux à l'échelle nationale
- 09.4125 Interpellation Allemann Evi. Conflits de compétence entre le Corps des gardes-frontière et les autorités cantonales
- 09.4126 Interpellation Allemann Evi. Pour une armée moderne adaptée à des scénarios de menaces réalistes
- 09.4127 Interpellation groupe libéral-radical. Armée et politique suisse de sécurité. Mettre fin au chaos et aux incertitudes
- 09.4129 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Télécommunication. Etablir une séparation fonctionnelle pour surmonter les problèmes de concurrence



- 09.4127 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Armee und schweizerische Sicherheitspolitik. Chaos und Unklarheit statt klare Strategiedebatte
- 09.4129 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Telekommunikation. Funktionale Trennung als Mittel zur Überwindung von Wettbewerbsproblemen
- 09.4130 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Aufwendungen des Bundes für Plakat- und Fernsehwerbung
- 09.4134 Motion Hodgers Antonio. Autowerbung. Warnung vor Gesundheits- und Umweltschäden
- 09.4135 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Carfahrten von betrügerischen Firmen
- 09.4138 Interpellation Favre Laurent. Schweizer Weine und andere einheimische Produkte in unseren Botschaften
- 09.4139 Motion Moret Isabelle. Arbeitsbewilligungen für die besten Studierenden renommierter Universitäten ausserhalb der EU
- 09.4140 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Wegweisung durch satellitengestützte Navigation
- 09.4141 Interpellation Rickli Natalie Simone. Billag. Offenlegung der Rechnungen 2008/09 mit Details
- 09.4143 Interpellation Segmüller Pius. Massnahmen zugunsten exportorientierter Schweizer Unternehmungen zum Schutze vor Diskriminierung in der EU
- 09.4145 Interpellation von Graffenried Alec. Informationen und Richtlinien zur Tierschutzordnung. Aktualisierung und Publikation
- 09.4147 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Vollzug der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit
- 09.4148 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. Gewalt an Frauen als Priorität der Empfehlungen der Frauenkonvention
- 09.415 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik
- 09.4151 Interpellation Segmüller Pius. Aktuelle «Love Life Stop Aids»-Kampagne
- 09.4157 Interpellation Schlüer Ulrich. Schweizer Soldaten schon bald in Afghanistan?
- 09.4158 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Transparenz bei der Kostenberechnung und -weitergabe im VBS
- 09.416 Parlamentarische Initiative Gross Andreas. Weniger Chancengleichheit bei den Nationalratswahlen 2011
- 09.4160 Motion FDP-Liberale Fraktion. Erarbeitung eines Rahmengesetzes für Integration
- 09.4161 Interpellation Killer Hans. Verwertung durch Vergärung tierischer Nebenprodukte
- 09.4162 Interpellation Killer Hans. Tätigkeiten im Rahmen des Zivildienstes
- 09.4163 Interpellation Killer Hans. Weitere Verzögerung der Bewilligungsverfahren für Ersatzkernkraftwerke
- 09.4166 Interpellation Brönnimann Andreas. Neun obligatorische Schuljahre an den Volksschulen sind genug
- 09.4167 Postulat Segmüller Pius. Erhöhung der inneren Sicherheit durch bessere Koordination
- 09.4175 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den Heilmittelbehörden der EU und der Schweiz
- 09.4179 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Personenfreizügigkeit und bilaterale Verträge. Allgemeinverbindlichkeitserklärung des GAV in der Temporärbranche
- 09.418 Parlamentarische Initiative Wobmann Walter. Verhinderung von Reisespesen-Millionären
- 09.4130 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Campagnes d'affichage et spots publicitaires. Dépenses de la Confédération
- 09.4134 Motion Hodgers Antonio. Mise en garde concernant la santé et l'environnement sur la publicité automobile
- 09.4135 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Voyages en car proposés par des entreprises malhonnêtes
- 09.4138 Interpellation Favre Laurent. Vins et produits des terroirs suisses dans nos ambassades
- 09.4139 Motion Moret Isabelle. Permis de travail pour les meilleurs étudiants d'universités prestigieuses hors de l'UE
- 09.4140 Interpellation Aeschbacher Ruedi. Indication de direction au moyen de systèmes de navigation par satellite
- 09.4141 Interpellation Rickli Natalie Simone. Billag SA. Publication des comptes détaillés 2008/09
- 09.4143 Interpellation Segmüller Pius. Discriminations dans l'UE. Mesures en faveur des entreprises suisses exportatrices
- 09.4145 Interpellation von Graffenried Alec. Mise à jour et publication des informations et des directives concernant la protection des animaux
- 09.4147 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Libre circulation des personnes. Mise en oeuvre des mesures d'accompagnement
- 09.4148 Interpellation Roth-Bernasconi Maria. Recommandations du comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes. Priorité à la lutte contre la violence
- 09.415 Initiative parlementaire groupe socialiste. Créer enfin la transparence dans la politique suisse
- 09.4151 Interpellation Segmüller Pius. Campagne «Love Life Stop Sida»
- 09.4157 Interpellation Schlüer Ulrich. Y aura-t-il bientôt des soldats suisses en Afghanistan?
- 09.4158 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. DDPS. Transparence en matière de calcul et de répercussion des coûts
- 09.416 Initiative parlementaire Gross Andreas. Réduire l'inégalité des chances lors de l'élection du Conseil national en 2011
- 09.4160 Motion groupe libéral-radical. Mettre en chantier une loi-cadre sur l'intégration
- 09.4161 Interpellation Killer Hans. Valorisation de sous-produits animaux par fermentation
- 09.4162 Interpellation Killer Hans. Activités proposées dans le cadre du service civil
- 09.4163 Interpellation Killer Hans. Nouveau retard dans les procédures d'autorisation de centrales nucléaires de remplacement
- 09.4166 Interpellation Brönnimann Andreas. Neuf ans de scolarité obligatoire suffisent
- 09.4167 Postulat Segmüller Pius. Améliorer la coordination pour renforcer la sécurité intérieure
- 09.4175 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Améliorer la collaboration entre les autorités de contrôle des produits thérapeutiques de l'UE et celles de la Suisse
- 09.4179 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Libre circulation des personnes et accords bilatéraux. Travail temporaire et CCT déclarées de force obligatoire
- 09.418 Initiative parlementaire Wobmann Walter. Loi somptuaire
- 09.4180 Motion Perrinjaquet Sylvie. Aides financières à l'accueil extrafamilial. Inclure les structures de type privé
- 09.4181 Postulat Egger-Wyss Esther. Mesures conjoncturelles. Modifier les modalités de paiement de la Confédération

- 09.4180 Motion Perrinjaquet Sylvie. Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Private Strukturen einbeziehen
- 09.4181 Postulat Egger-Wyss Esther. Konjunkturmassnahmen. Änderung der Zahlungsmodalitäten des Bundes
- 09.4182 Interpellation von Rotz Christoph. Sonderbewilligungen für systembedingte Überhöhe von UKV-Containern
- 09.4183 Interpellation von Rotz Christoph. Kostentransparenz SBB mit Trennung der Infrastruktur vom Verkehr
- 09.4185 Interpellation Stump Doris. Gleichstellung der Geschlechter. Was tut die Schweiz?
- 09.4186 Interpellation Wasserfallen Christian. Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen zuungunsten privater Bildungsanbieter
- 09.4188 Motion Carobbio Guscetti Marina. Freier Personenverkehr und bilaterale Abkommen. Verstösse von Subunternehmen bekämpfen
- 09.419 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verankerung der doppelten Strafbarkeit in der Verfassung
- 09.4204 Interpellation Brunschwig Graf Martine. Muss Frankreich für seine Verletzung des Rechtsstaats nicht büssen?
- 09.4205 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Qualifizierung von zugewanderten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern durch die Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber
- 09.4206 Interpellation Reymond André. Erhöhung des Treibstoffzuschlags
- 09.4207 Interpellation Reymond André. Botschaft zur Ergänzung des Autobahnnetzes
- 09.4209 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Handelshemmnisse im grenzüberschreitenden Online-Handel reduzieren
- 09.4212 Interpellation Hochreutener Norbert. Abklassierung der Euro-3-Lastwagen. Schadensminimierung
- 09.4213 Motion Schelbert Louis. Green New Deal gegen Arbeitslosigkeit fortsetzen
- 09.4214 Motion Nordmann Roger. Kampf gegen die Arbeitslosigkeit. Requalifizierung von 100 000 Personen in zehn Jahren
- 09.4215 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Wald bewirtschaften oder verwalten?
- 09.4216 Interpellation Vischer Daniel. Israel, Siedlungen und Sodaclub
- 09.4218 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Begrenzung der Aufenthaltsbewilligung für arbeitslose EU-Bürger
- 09.4223 Interpellation Ineichen Otto. Bundesrechtliche Regelung der Amtshilfe bei Verdacht auf Sozialversicherungsmissbrauch
- 09.4224 Interpellation Hutter Markus. Welche Jahreststeuerung ausgleichen?
- 09.4225 Interpellation Fluri Kurt. Glasfaserpläne des Bundesrates
- 09.4226 Interpellation Fiala Doris. Regierungsreform oder 9 statt 7. Mehr Leadership und Stärkung der politischen Führung und der Konkordanz?
- 09.4228 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Zugang zur tertiären Bildung für alle
- 09.4229 Motion Tschümperlin Andy. Wirksame Hilfe für die Betroffenen bei Zwangsheirat
- 09.4230 Motion Tschümperlin Andy. Integration von Ausländerinnen und Ausländern. Bedarfsgerechte Angebote an Sprachkursen
- 09.4231 Motion Tschümperlin Andy. Integrationspolitik. Willkommenskultur durch Begrüssung
- 09.4232 Motion Marra Ada. Für eine auf gesellschaftliche Durchmischung abgestellte Integrationspolitik
- 09.4233 Postulat Heim Bea. Starke Eltern. Starke Kinder
- 09.4234 Motion Heim Bea. Eltern, Schule, Integration
- 09.4182 Interpellation von Rotz Christoph. Hauteur non réglementaire des conteneurs pour le TCNA. Autorisations spéciales
- 09.4183 Interpellation von Rotz Christoph. Transparence des coûts aux CFF avec dissociation de l'infrastructure et du transport
- 09.4185 Interpellation Stump Doris. Egalité des sexes. Que fait la Suisse?
- 09.4186 Interpellation Wasserfallen Christian. Formation, prestataires privés et distorsions de la concurrence
- 09.4188 Motion Carobbio Guscetti Marina. Libre circulation. Combattre les infractions commises par les sous-traitants
- 09.419 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Inscrire la double incrimination dans la Constitution
- 09.4204 Interpellation Brunschwig Graf Martine. La France viole-t-elle l'Etat de droit en toute impunité?
- 09.4205 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Obliger les employeurs à qualifier les employés immigrés
- 09.4206 Interpellation Reymond André. Augmentation de la surtaxe sur les carburants
- 09.4207 Interpellation Reymond André. Message sur les compléments de réseau autoroutier
- 09.4209 Motion Leutenegger Oberholzer Susanne. Lever les obstacles au commerce électronique transnational
- 09.4212 Interpellation Hochreutener Norbert. Déclassement des poids lourds de la catégorie Euro 3. Minimisation des dégâts
- 09.4213 Motion Schelbert Louis. Green New Deal pour lutter contre le chômage
- 09.4214 Motion Nordmann Roger. Lutte contre le chômage. Requalifier 100 000 personnes sur dix ans
- 09.4215 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Exploiter ou administrer la forêt?
- 09.4216 Interpellation Vischer Daniel. Israël, colonies et Soda-Club
- 09.4218 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Limiter l'autorisation de séjour des citoyens de l'UE au chômage
- 09.4223 Interpellation Ineichen Otto. Assistance administrative en cas de soupçon d'abus au détriment des assurances sociales. Réglementation à l'échelon fédéral
- 09.4224 Interpellation Hutter Markus. Compensation du renchérissement. Quels chiffres prendre en compte?
- 09.4225 Interpellation Fluri Kurt. Fibre optique. Stratégie du Conseil fédéral
- 09.4226 Interpellation Fiala Doris. Porter le nombre des conseillers fédéraux de 7 à 9 ne permettrait-il pas de renforcer le «leadership» politique et la concordance?
- 09.4228 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Pour un accès démocratique aux formations tertiaires
- 09.4229 Motion Tschümperlin Andy. Aider efficacement les victimes de mariages forcés
- 09.4230 Motion Tschümperlin Andy. Intégration des étrangers. Adapter l'offre de cours de langues aux besoins
- 09.4231 Motion Tschümperlin Andy. Accueil des immigrés. Développer une culture de bienvenue
- 09.4232 Motion Marra Ada. Pour une politique d'intégration qui passe par la mixité sociale
- 09.4233 Postulat Heim Bea. Pour que parents et enfants trouvent leur place
- 09.4234 Motion Heim Bea. Parents, école, intégration
- 09.4235 Interpellation Schenker Silvia. Formation des interprètes communautaires
- 09.4236 Motion Hodgers Antonio. Respect de la Convention relative aux droits de l'enfant pour les enfants sans statut légal



- 09.4235 Interpellation Schenker Silvia. Ausbildung der interkulturellen Übersetzerinnen und Übersetzer
- 09.4236 Motion Hodgers Antonio. Einhaltung der Kinderrechtskonvention bei Kindern ohne Rechtsstatus
- 09.4238 Motion Stahl Jürg. Unterstützung von internationalen Sportgrossanlässen in der Schweiz
- 09.4239 Postulat Stahl Jürg. Reduktion der Anzahl Spitäler in der Schweiz
- 09.4240 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Vorruhestandsregelungen des Bundespersonals
- 09.4243 Postulat Rossini Stéphane. Lohnabzug zur Finanzierung der Weiterbildung
- 09.4245 Motion Bortoluzzi Toni. Abschaffung der EKKJ
- 09.4247 Interpellation Allemann Evi. Ursachen für das vorzeitige Ausscheiden aus der Armee
- 09.4249 Interpellation Schenker Silvia. Asylgesuche. Praxis bei Eröffnung von Nichteintretensentscheiden
- 09.425 Parlamentarische Initiative SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien
- 09.4250 Interpellation Schenker Silvia. Integration von psychisch Kranken. Strategie des BSV
- 09.4252 Interpellation Schenker Silvia. Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit
- 09.4254 Interpellation Pfister Theophil. Keine indirekte Finanzierung von Personal in den Parlamentsdiensten
- 09.4255 Motion Aubert Josiane. Junge Arbeitslose ohne Grundbildung. Schaffung von zusätzlichen Ausbildungsplätzen
- 09.4256 Interpellation Prelicz-Huber Katharina. Umsetzung von Teilzeitarbeit und Jobsharing
- 09.4257 Motion Marra Ada. Einen neuen Beruf lernen und so gegen die Arbeitslosigkeit kämpfen
- 09.4258 Interpellation Marra Ada. Berufsbildung und Arbeitslosigkeit. Ungenügende Anstrengungen für die Validierung von Bildungsleistungen?
- 09.4259 Interpellation Lang Josef. Rückschaffung von tschetschenischen Flüchtlingen nach Inguschetien
- 09.4261 Motion Robbiani Meinrado. Anstellung von Arbeitslosen und Personenfreizügigkeit
- 09.4262 Interpellation Robbiani Meinrado. Stellensuche am Ende des Erwerbslebens
- 09.4263 Motion Robbiani Meinrado. Befristete Verlängerung des Rechts auf Arbeitslosenentschädigung
- 09.4264 Interpellation Robbiani Meinrado. Optionsrecht bei der Krankenversicherung
- 09.4265 Interpellation Moret Isabelle. Rückübernahmeabkommen. Quo vadis?
- 09.4266 Interpellation Humbel Ruth. Strategie zur Stärkung des Gesundheitssystems und des Pharmastandortes Schweiz
- 09.4268 Motion Cassis Ignazio. Förderung der Italianità in der Bundesverwaltung. Eine Ombudsperson im EPA
- 09.4271 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kosten der unkontrollierten Zuwanderung
- 09.4272 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kontroll- und Regulierungsmechanismen gegen das unkontrollierte Bevölkerungswachstum
- 09.4273 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Konsequenzen des immigrationsbedingten Bevölkerungswachstums für die Sozialwerke
- 09.4274 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Szenarien und Möglichkeiten zur Personenfreizügigkeit
- 09.4275 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Befristung der Aufenthaltsbewilligung für arbeitslose EU-Bürger auf ein Jahr
- 09.4238 Motion Stahl Jürg. Soutien aux événements sportifs d'envergure internationale qui se déroulent en Suisse
- 09.4239 Postulat Stahl Jürg. Réduction du nombre d'hôpitaux en Suisse
- 09.4240 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Réglementation concernant les retraites anticipées du personnel de la Confédération
- 09.4243 Postulat Rossini Stéphane. Financement de la formation continue sur la masse salariale
- 09.4245 Motion Bortoluzzi Toni. Suppression de la CFEJ
- 09.4247 Interpellation Allemann Evi. Pourquoi les militaires quittent-ils l'armée de façon anticipée?
- 09.4249 Interpellation Schenker Silvia. Demandes d'asile. Pratique en matière de notification des décisions de non-entrée en matière
- 09.425 Initiative parlementaire CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées
- 09.4250 Interpellation Schenker Silvia. Intégration des malades mentaux. Stratégie de l'OFAS
- 09.4252 Interpellation Schenker Silvia. Lutte contre les faux indépendants
- 09.4254 Interpellation Pfister Theophil. Services du Parlement. Mettre fin à l'engagement de personnel rémunéré sur financement indirect
- 09.4255 Motion Aubert Josiane. Jeunes chômeuses et chômeurs sans formation de base. Création de places d'apprentissage supplémentaires
- 09.4256 Interpellation Prelicz-Huber Katharina. Mise en oeuvre du temps partiel et des emplois partagés
- 09.4257 Motion Marra Ada. Apprentissage d'un nouveau métier pour lutter contre le chômage
- 09.4258 Interpellation Marra Ada. Formation professionnelle et chômage. Efforts insuffisants pour la validation des acquis?
- 09.4259 Interpellation Lang Josef. Renvoi de réfugiés tchéchènes vers l'Ingouchie
- 09.4261 Motion Robbiani Meinrado. Embauche des chômeurs et libre circulation
- 09.4262 Interpellation Robbiani Meinrado. Recherche d'emploi. Dispenser les chômeurs proches de la retraite
- 09.4263 Motion Robbiani Meinrado. Prolongation temporaire du droit aux indemnités prévues par la LACI
- 09.4264 Interpellation Robbiani Meinrado. Assurance-maladie. Droit d'option
- 09.4265 Interpellation Moret Isabelle. Accords de réadmission. Quo vadis?
- 09.4266 Interpellation Humbel Ruth. Stratégie visant à renforcer le système de santé et l'attrait de la Suisse pour l'industrie pharmaceutique
- 09.4268 Motion Cassis Ignazio. Promotion de l'italien dans l'administration fédérale. Institution d'un médiateur à l'OFPER
- 09.4271 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Coûts de l'immigration incontrôlée
- 09.4272 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Croissance incontrôlée de la population. Mécanismes de contrôle et de régulation
- 09.4273 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Croissance démographique liée à l'immigration. Conséquences pour les assurances sociales
- 09.4274 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Libre circulation des personnes. Scénarios et possibilités
- 09.4275 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Limiter à un an le titre de séjour des citoyens de l'UE au chômage
- 09.4276 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Renvoi des requérants d'asile mineurs en Grèce
- 09.4277 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Taux élevé de naturalisation en Suisse

- 09.4276 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Rückweisung von minderjährigen Asylbewerbern nach Griechenland
- 09.4277 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Hohe Einbürgerungsrate in der Schweiz
- 09.4278 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Internationales Recht raubt die Handlungssouveränität der Schweiz
- 09.4279 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verkürzung der Asylverfahren
- 09.4280 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Massnahmen gegen die steigende Anzahl Grenzgänger
- 09.4281 Interpellation Galladé Chantal. Projekt Cambia. Weiterbildung während der Arbeitslosigkeit und berufliche Neuorientierung ermöglichen
- 09.4282 Motion Lachenmeier-Thüring Anita. Bessere Verteilung der vorhandenen Erwerbsarbeit
- 09.4283 Postulat Fässler-Osterwalder Hildegard. Arbeitslosigkeit. Auswirkungen der aktuellen Avig-Revision auf Kantone und Gemeinden
- 09.4284 Motion Aubert Josiane. Die Möglichkeiten des Berufsbildungsgesetzes im Rahmen des Arbeitslosenversicherungsgesetzes besser ausnützen
- 09.4285 Motion Aubert Josiane. Ausbau der Ausbildungszuschüsse in der Arbeitslosenversicherung
- 09.4287 Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse. Vom Bund geförderte berufsorientierte Weiterbildung mit dem Avig. Stand der Koordination
- 09.4288 Motion Weber-Gobet Marie-Thérèse. Nachholbildung über die Validierung von Bildungsleistungen ins Avig integrieren
- 09.4289 Interpellation Graf Maya. Schweizerisches Zentrum für angewandte Ökotoxikologie. Wie weiter?
- 09.429 Parlamentarische Initiative Rutschmann Hans. Aufhebung der Kommission für öffentliche Bauten
- 09.4290 Interpellation Graf Maya. Froschschenkel. Eine Delikatesse mit vielen Fragezeichen
- 09.4292 Interpellation Riklin Kathy. Unterricht für die nationalen Sprachminderheiten
- 09.4293 Interpellation Sommaruga Carlo. Wohnungen. Ausländerinnen und Ausländer werden diskriminiert
- 09.4295 Postulat Teuscher Franziska. Einführung von Umweltzonen ermöglichen
- 09.4298 Postulat Hodgers Antonio. Steuererleichterungen für Unternehmen, die Lehrstellen anbieten oder Personen mit Schwierigkeiten auf dem Arbeitsmarkt beschäftigen
- 09.4301 Postulat Girod Bastien. Bericht zu Auswirkungen der Personenfreizügigkeit
- 09.4303 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Steigende Arbeitslosigkeit. Was tut der Bundesrat?
- 09.4304 Interpellation Sommaruga Carlo. Migration kosovarischer Staatsangehöriger. Anstreben einer Win-win-Situation
- 09.4307 Motion Darbellay Christophe. Ratifizierung des Übereinkommens über Cyberkriminalität
- 09.4308 Interpellation Darbellay Christophe. Verschleierung und Integration
- 09.4309 Motion Heim Bea. Boni-Prozente. Innovationsfonds
- 09.4310 Postulat Heim Bea. Altersteilzeit statt Entlassungen
- 09.4311 Postulat Bischof Pirmin. Migrationshoheit wahren. Zu- und Rückwanderung steuern
- 09.4314 Postulat Bischof Pirmin. Abschaffung der Stempelabgaben. Prioritäts- und Zeitplan
- 09.4315 Interpellation Schläuer Ulrich. Wie setzt der Bundesrat die Minarettverbots-Initiative um?
- 09.4278 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. La souveraineté de la Suisse rognée par le droit international
- 09.4279 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Raccourcissement de la durée des procédures d'asile
- 09.4280 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Mesures contre l'augmentation du nombre de frontaliers
- 09.4281 Interpellation Galladé Chantal. Projet Cambia. Avoir la possibilité de suivre une formation continue pendant une période de chômage ou de réorientation professionnelle
- 09.4282 Motion Lachenmeier-Thüring Anita. Mieux répartir le travail rémunéré
- 09.4283 Postulat Fässler-Osterwalder Hildegard. LACI. Conséquences de la révision pour les cantons et les communes
- 09.4284 Motion Aubert Josiane. Utiliser mieux les possibilités de la loi sur la formation professionnelle dans la loi sur le chômage
- 09.4285 Motion Aubert Josiane. Développement des allocations de formation dans l'assurance-chômage
- 09.4287 Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse. Cours de formation continue à des fins professionnelles. Coordination avec les mesures prévues par la LACI
- 09.4288 Motion Weber-Gobet Marie-Thérèse. Inscription dans la LACI de la procédure de validation des acquis
- 09.4289 Interpellation Graf Maya. Avenir du Centre suisse d'écotoxicologie appliquée
- 09.429 Initiative parlementaire Rutschmann Hans. Suppression de la Commission des constructions publiques
- 09.4290 Interpellation Graf Maya. Des cuisses de grenouilles pour la fine bouche?
- 09.4292 Interpellation Riklin Kathy. Favoriser l'enseignement dans les langues nationales minoritaires
- 09.4293 Interpellation Sommaruga Carlo. Logement. Discrimination des étrangers
- 09.4295 Postulat Teuscher Franziska. Permettre l'instauration de zones environnementales
- 09.4298 Postulat Hodgers Antonio. Allègements fiscaux des entreprises formatrices ou qui engagent des personnes fragilisées sur le marché de l'emploi
- 09.4301 Postulat Girod Bastien. Rapport sur les conséquences de la libre circulation des personnes
- 09.4303 Interpellation groupe socialiste. Chômage en hausse. Que fait le Conseil fédéral?
- 09.4304 Interpellation Sommaruga Carlo. Pour une approche gagnant-gagnant en matière de migration avec le Kosovo
- 09.4307 Motion Darbellay Christophe. Ratification de la Convention sur la cybercriminalité
- 09.4308 Interpellation Darbellay Christophe. Port du voile et intégration
- 09.4309 Motion Heim Bea. Pourcentage sur les bonus. Fonds à l'innovation
- 09.4310 Postulat Heim Bea. Employer les personnes ayant atteint l'âge de la retraite à temps partiel au lieu de les licencier
- 09.4311 Postulat Bischof Pirmin. Défendre notre souveraineté en matière de migration. Maîtrise des flux migratoires
- 09.4314 Postulat Bischof Pirmin. Suppression des droits de timbre. Priorités et calendrier
- 09.4315 Interpellation Schläuer Ulrich. Quelles mesures le Conseil fédéral prend-il pour traduire l'initiative sur l'interdiction des minarets dans les faits?
- 09.4316 Interpellation Wyss Brigit. Consommation d'électricité de la technologie VoIP



- 09.4316 Interpellation Wyss Brigit. Stromverbrauch von VoIP-Technik
- 09.4317 Interpellation de Buman Dominique. Verankerung der Agglomerationspolitik im Raumplanungsgesetz
- 09.4319 Motion Baumann J. Alexander. Integrative Toleranz von islamistischen Imamen
- 09.4320 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Rigide Ernährungsvorschriften zur Erziehung der Bürger?
- 09.4322 Interpellation Moret Isabelle. AHV. Paradigmenwechsel?
- 09.4324 Interpellation Müller Walter. Rechtsgrundlage für sicherheitspolizeiliche Aufgaben des Grenzwachtkorps
- 09.4326 Interpellation Aeschbacher Ruedi. SBB. Ruhewagen auch in der zweiten Klasse
- 09.4327 Postulat Humbel Ruth. Neutrale Instanz für finanzrechtliche Aufsicht über Sozialversicherungen
- 09.433 Parlamentarische Initiative van Singer Christian. Verbot mobiler oder fester Geräte zur Beheizung von Terrassen oder anderer Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Einrichtungen
- 09.4335 Motion Baumann J. Alexander. Die Amtshilfe bei Doppelbesteuerungsabkommen. Regelung auf Gesetzesstufe
- 09.4336 Interpellation Heim Bea. Antibiotika-Resistenzlage. Forschung und Massnahmen
- 09.4337 Postulat Heim Bea. Investitionen in die Menschen
- 09.434 Parlamentarische Initiative WAK-SR. Stempelabgaben
- 09.436 Parlamentarische Initiative Hämmerle Andrea. Den Biolandbau fördern
- 09.442 Parlamentarische Initiative Hodgers Antonio. Transparenz in der Parteienfinanzierung
- 09.443 Parlamentarische Initiative Reimann Lukas. Stärkung der Demokratie. Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums
- 09.444 Parlamentarische Initiative Reimann Lukas. Stärkung der Demokratie. Einführung eines Ratsreferendums
- 09.458 Parlamentarische Initiative Schwander Pirmin. Einsicht in die individuellen Erledigungsstatistiken der eidgenössischen Richter
- 09.459 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Asylgesetz. Für eine echte humanitäre Klausel gegen die aus dem Dubliner Übereinkommen resultierende Willkür
- 09.467 Parlamentarische Initiative Freysinger Oskar. Angemessene Vertretung der Interessengruppen in den Kommissionen
- 09.473 Parlamentarische Initiative KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr
- 09.476 Parlamentarische Initiative Reimann Lukas. Die Entwicklungshilfe stärker an die Einhaltung der Menschenrechte knüpfen
- 09.482 Parlamentarische Initiative Wasserfallen Christian. Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates
- 09.483 Parlamentarische Initiative Hodgers Antonio. Für Transparenz bei den Bundesratswahlen
- 09.484 Parlamentarische Initiative Nordmann Roger. Ausgabenbremse. Aufhebung der undemokratischen Bestimmung über das qualifizierte Mehr
- 09.494 Parlamentarische Initiative Moret Isabelle. Bundesrat. Begrenzung der Amtszeit
- 09.498 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung
- 10.200 Militärkassationsgericht
- 09.4317 Interpellation de Buman Dominique. Ankrage de la politique des agglomérations dans la loi sur l'aménagement du territoire
- 09.4319 Motion Baumann J. Alexander. Imams islamistes
- 09.4320 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Prescriptions alimentaires pour éduquer les citoyens?
- 09.4322 Interpellation Moret Isabelle. AVS. Changer de paradigmes?
- 09.4324 Interpellation Müller Walter. Bases légales pour les tâches de police du Corps des gardes-frontière
- 09.4326 Interpellation Aeschbacher Ruedi. CFF. Des espaces silence en deuxième classe aussi
- 09.4327 Postulat Humbel Ruth. Confier la surveillance financière des assurances sociales à un organe neutre
- 09.433 Initiative parlementaire van Singer Christian. Interdire l'utilisation d'appareils mobiles ou fixes pour chauffer des terrasses ou la proximité d'établissements, publics ou analogues
- 09.4335 Motion Baumann J. Alexander. Entraide administrative en matière de double imposition. Fixer la procédure au niveau de la loi
- 09.4336 Interpellation Heim Bea. Résistance aux antibiotiques. Recherche et mesures
- 09.4337 Postulat Heim Bea. Investir dans les ressources humaines
- 09.434 Initiative parlementaire CER-CE. Droits de timbre
- 09.436 Initiative parlementaire Hämmerle Andrea. Promouvoir l'agriculture biologique
- 09.442 Initiative parlementaire Hodgers Antonio. Transparence des comptes des partis politiques
- 09.443 Initiative parlementaire Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum facultatif extraordinaire
- 09.444 Initiative parlementaire Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum parlementaire
- 09.458 Initiative parlementaire Schwander Pirmin. Nombre d'affaires closes par les juges fédéraux. Droit de consultation
- 09.459 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Pour une réelle clause humanitaire dans la loi sur l'asile contre l'arbitraire résultant de la Convention de Dublin
- 09.467 Initiative parlementaire Freysinger Oskar. Présence raisonnable des groupes d'intérêt dans les commissions
- 09.473 Initiative parlementaire CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport
- 09.476 Initiative parlementaire Reimann Lukas. Aide au développement. La faire dépendre davantage du respect des droits de l'homme
- 09.482 Initiative parlementaire Wasserfallen Christian. Limiter la durée de fonction des membres du Conseil fédéral
- 09.483 Initiative parlementaire Hodgers Antonio. Pour la transparence des élections au Conseil fédéral
- 09.484 Initiative parlementaire Nordmann Roger. Abolition de la clause antidémocratique de la majorité qualifiée pour le frein aux dépenses
- 09.494 Initiative parlementaire Moret Isabelle. Conseil fédéral. Limitation du mandat
- 09.498 Initiative parlementaire CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification
- 10.200 Tribunal militaire de cassation
- 10.2000 Pétition Fishermen Travel Club FTC AG, Zürich. Importation de poissons par les pêcheurs. Contre des mesures douanières chicanes
- 10.3000 Motion CEATE-CN. Application correcte de la loi sur l'approvisionnement en électricité
- 10.3001 Motion CEATE-CN. Bénéfices exceptionnels des entreprises d'électricité du secteur public

- 10.2000 Petition Fishermen Travel Club FTC AG, Zürich. Einfuhr selbstgefangener Fische. Gegen Grenzschikanen
- 10.3000 Motion UREK-NR. Korrekte Umsetzung des Stromversorgungsgesetzes
- 10.3001 Motion UREK-NR. Ausserordentliche Gewinne von Elektrizitätsunternehmen der öffentlichen Hand
- 10.3002 Motion UREK-NR. Förderung der erneuerbaren Energien im Wärmebereich
- 10.3003 Motion SiK-NR. Änderung des Zivildienstgesetzes
- 10.3011 Postulat WBK-NR. Erhaltung und Weiterentwicklung der Forschungskompetenz im Bereich Pflanzenbiotechnologie in der Schweiz
- 10.3012 Motion WAK-NR (09.074). Volksinitiativen zum Bausparen. Reihenfolge der Volksabstimmungen
- 10.3081 Motion Wyss Ursula. Finanzkrise und UBS. Einsetzung einer PUK
- 10.400 Parlamentarische Initiative RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichtes
- 10.5000 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Korrelation von Nachtluglärm und Krebs?
- 10.5001 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Schweizerisch-deutsches Atommüll-Endlager in Benken?
- 10.5002 Fragestunde. Frage Schmid-Federer Barbara. Nationale Armutsstrategie
- 10.5003 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Swisscom. Fastweb
- 10.5004 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Strafprozessordnung. Neue Protokollierungsvorschriften in der Schweiz
- 10.5005 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Billag. Umstellung auf Jahresrechnung
- 10.5006 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Kauft sich der Bund genehme Vernehmlassungsantworten?
- 10.5007 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Verantwortung für allfällige unerwünschte Nebenwirkungen des Schweinegrippeimpfstoffs
- 10.5008 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen. Beschwerdeverfahren
- 10.5009 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Durch eine kantonale IV-Stelle ausgeübter Druck
- 10.5010 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Das Bundesamt für Migration behindert die Ausübung des Beschwerderechts
- 10.5011 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Das Bundesamt für Migration verstösst gegen grundlegendes Verfahrensrecht
- 10.5012 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Bedingungen für die Aufnahme der beiden Uiguren aus dem US-Gefangenenlager Guantanamo im Kanton Jura
- 10.5013 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Intervention der Schweiz bei der Uno aufgrund der Äusserungen des libyschen Präsidenten Ghaddafi und des Generalsekretärs Ban Ki-moon
- 10.5014 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Abzug des Schweizer Botschafters aus Libyen nach den Äusserungen von Präsident Ghaddafi
- 10.5015 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Nach schweizerischem Recht illegal in Umlauf gebrachte Bankkundendaten und allfällige Gegenmassnahmen
- 10.5016 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Handelsbilanz zwischen der Schweiz und Deutschland und Steuerstreit
- 10.5017 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Energiepool Schweiz hält Zahlungsfristen nicht ein
- 10.5018 Fragestunde. Frage Meier-Schatz Lucrezia. OECD. Überarbeitung der Leitsätze
- 10.5019 Fragestunde. Frage Meier-Schatz Lucrezia. Armutsstrategie des Bundes
- 10.3002 Motion CEATE-CN. Promotion des énergies renouvelables pour la production de chaleur
- 10.3003 Motion CPS-CN. Modification de la loi fédérale sur le service civil
- 10.3011 Postulat CSEC-CN. Recherche en biotechnologie végétale en Suisse. Renforcer et développer les compétences
- 10.3012 Motion CER-CN (09.074). Initiatives populaires sur l'épargne-logement. Ordre des objets soumis à votation
- 10.3081 Motion Wyss Ursula. Crise financière et UBS. Institution d'une CEP
- 10.400 Initiative parlementaire CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets
- 10.5000 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Y a-t-il une corrélation entre le cancer et les nuisances sonores nocturnes dues à des avions?
- 10.5001 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Vers un stockage définitif de déchets radioactifs allemands à Benken?
- 10.5002 Heure des questions. Question Schmid-Federer Barbara. Stratégie nationale de lutte contre la pauvreté
- 10.5003 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Swisscom. Fastweb
- 10.5004 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Code de procédure pénale. Nouvelles dispositions régissant les procès-verbaux des auditions
- 10.5005 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Billag. Passage à la facturation annuelle
- 10.5006 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. La Confédération achète-t-elle les participants aux procédures de consultation?
- 10.5007 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Responsabilité éventuelle d'effets indésirables toxiques dus aux vaccins contre le virus A(H1N1)
- 10.5008 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Principes directeurs de l'OCDE pour les multinationales. Procédures en cas de plainte
- 10.5009 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Pressions exercées par un office cantonal d'AI
- 10.5010 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. L'ODM entrave le droit de recours
- 10.5011 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. L'ODM viole des règles fondamentales de procédure
- 10.5012 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Conditions de l'installation dans le Jura de deux Ouïgours libérables de Guantanamo
- 10.5013 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Intervention de la Suisse auprès de l'ONU suite aux déclarations du président libyen Kadhafi et du secrétaire général Ban Ki-moon
- 10.5014 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Rappel de l'ambassadeur de Suisse en Libye après les déclarations du président Kadhafi
- 10.5015 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Données bancaires diffusées illégalement selon le droit suisse et éventuelles mesures de rétorsion
- 10.5016 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Balance commerciale de la Suisse avec l'Allemagne et litige fiscal entre les deux pays
- 10.5017 Heure des questions. Question Parmelin Guy. Délais de paiement non respectés par Pool Energie Suisse
- 10.5018 Heure des questions. Question Meier-Schatz Lucrezia. OCDE. Révision des principes directeurs
- 10.5019 Heure des questions. Question Meier-Schatz Lucrezia. Lutte contre la pauvreté. Stratégie de la Confédération



- 10.5020 Fragestunde. Frage Müller Geri. Leitsätze für multinationale Unternehmen der OECD. Position des Bundesrates
- 10.5021 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Ausfallrisiken der PIIGS-Staaten und deren Implikationen auf unsere Banken und Volkswirtschaft
- 10.5022 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Mobilfunkantennen und Mobiltelefone. Angeblich schädliche Strahlung
- 10.5023 Fragestunde. Frage de Buman Dominique. Effiziente Strategie zur Bekämpfung von Armut
- 10.5024 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Import von gewürztem Fleisch
- 10.5025 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Israeli-Swiss Science Network. Beitrag zur Einhaltung der Genfer Konventionen?
- 10.5026 Fragestunde. Frage Fehr Mario. Ereignisse in der Türkei im Jahr 1915
- 10.5027 Fragestunde. Frage Amacker-Amann Kathrin. Einheitliche Arbeitsunfähigkeitszeugnisse in der Schweiz
- 10.5028 Fragestunde. Frage Lang Josef. Dubai-Mossad-Schweiz
- 10.5029 Fragestunde. Frage Lachenmeier-Thüring Anita. Pannestreifen
- 10.5030 Fragestunde. Frage Egger-Wyss Esther. Statistik im Bundesamt für Sozialversicherungen
- 10.5031 Fragestunde. Frage Malama Peter. Beurteilung der Neuausschreibungen der lokalen Radio- und Fernsehkonzessionen
- 10.5032 Fragestunde. Frage Malama Peter. Gründe für die Neuausschreibung der lokalen Radio- und Fernsehkonzessionen
- 10.5033 Fragestunde. Frage Malama Peter. Politische Motive für die Neuausschreibung der lokalen Radio- und Fernsehkonzessionen
- 10.5034 Fragestunde. Frage Malama Peter. Umfassende Neuausschreibung der Radio- und Fernsehkonzessionen nach deren Ablauf
- 10.5035 Fragestunde. Frage Malama Peter. Sind Übergangskonzessionen sinnvoll?
- 10.5036 Fragestunde. Frage Malama Peter. Versorgungslücke durch Übergangskonzessionen
- 10.5037 Fragestunde. Frage Malama Peter. Rechtfertigung der Gebühren ohne Gebührensplitting
- 10.5038 Fragestunde. Frage Malama Peter. Wer verfügt über vorenthaltene Gebührensplitting-Gelder?
- 10.5039 Fragestunde. Frage Malama Peter. Staatshaftungsklage wegen schlampigen Konzessionsentscheiden
- 10.5040 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Umfahrung von Morges. Keine halben Sachen
- 10.5041 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Unvorhersehbare Folgen der Aufnahme der beiden Häftlingen aus Guantanamo im Kanton Jura
- 10.5042 Fragestunde. Frage Meyer-Kaelin Thérèse. Bekämpfung von Armut
- 10.5043 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Umsetzung der Motion Germann 09.3156
- 10.5044 Fragestunde. Frage Wyss Brigit. Störfall im AKW Gösgen
- 10.5045 Fragestunde. Frage Wyss Brigit. Treibstoff aus Jatropa
- 10.5046 Fragestunde. Frage Bortoluzzi Toni. Tag gegen Drogenmissbrauch
- 10.5047 Fragestunde. Frage Heim Bea. Übernimmt das VBS die Schulden von Militärangehörigen?
- 10.5048 Fragestunde. Frage Heim Bea. Visumsicherheit
- 10.5049 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung der Motion 08.3083
- 10.5050 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Öffentlicher Verkehr. Attraktivität der Gemeindetageskarten wahren
- 10.5020 Heure des questions. Question Müller Geri. Principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales. Position du Conseil fédéral
- 10.5021 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Risques de défaut de paiement du Portugal, de l'Italie, de l'Irlande, de la Grèce et de l'Espagne et implications pour nos banques et notre économie
- 10.5022 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Antennes relais et appareils de téléphonie mobile. Rayonnements supposés nocifs
- 10.5023 Heure des questions. Question de Buman Dominique. Pour une stratégie effective de lutte contre la pauvreté
- 10.5024 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Importation de viande assaisonnée
- 10.5025 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Israeli-Swiss Science Network. Contribution au respect des Conventions de Genève?
- 10.5026 Heure des questions. Question Fehr Mario. Evénements de 1915 en Turquie
- 10.5027 Heure des questions. Question Amacker-Amann Kathrin. Pour un certificat d'incapacité de travail unique pour toute la Suisse
- 10.5028 Heure des questions. Question Lang Josef. Mossad. Bons baisers de Dubaï
- 10.5029 Heure des questions. Question Lachenmeier-Thüring Anita. Bandes d'arrêt d'urgence
- 10.5030 Heure des questions. Question Egger-Wyss Esther. Statistique de l'OFAS
- 10.5031 Heure des questions. Question Malama Peter. Que penser de l'octroi par adjudication des concessions de radio et de télévision régionales?
- 10.5032 Heure des questions. Question Malama Peter. Raisons de l'octroi par adjudication des concessions de radio et de télévision régionales
- 10.5033 Heure des questions. Question Malama Peter. Motivations politiques qui ont dicté l'adjudication des concessions de radio et de télévision régionales
- 10.5034 Heure des questions. Question Malama Peter. Nouvelle adjudication de toutes les concessions de radio et de télévision à leur expiration
- 10.5035 Heure des questions. Question Malama Peter. Que penser des concessions provisoires?
- 10.5036 Heure des questions. Question Malama Peter. Rupture dans la diffusion de programmes à cause des concessions provisoires
- 10.5037 Heure des questions. Question Malama Peter. Comment justifier les redevances pour les diffuseurs sans quote-part
- 10.5038 Heure des questions. Question Malama Peter. Qui détient les quotes-parts sur la redevance?
- 10.5039 Heure des questions. Question Malama Peter. Action en responsabilité civile contre l'Etat à cause de décisions peu orthodoxes en matière de concessions
- 10.5040 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Contournement de Morges. Pas de demi-mesure
- 10.5041 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Accueil de deux détenus de Guantanamo dans le Jura. Conséquences imprévisibles?
- 10.5042 Heure des questions. Question Meyer-Kaelin Thérèse. Lutte contre la pauvreté
- 10.5043 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Mise en oeuvre de la motion Germann 09.3156
- 10.5044 Heure des questions. Question Wyss Brigit. Incident à la centrale nucléaire de Gösgen
- 10.5045 Heure des questions. Question Wyss Brigit. Carburant à base de jatropa
- 10.5046 Heure des questions. Question Bortoluzzi Toni. Journée contre l'abus et le trafic de drogues

- 10.5051 Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Ausschaffung trotz Aufspaltung der Familie (1)
- 10.5052 Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Ausschaffung trotz Aufspaltung der Familie (2)
- 10.5053 Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Ausschaffung trotz Aufspaltung der Familie (3)
- 10.5054 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. Strategie gegen Armut
- 10.5055 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. Der Lohnrechner Salarium des Bundesamtes für Statistik muss korrigiert werden
- 10.5056 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Mitsprache Deutschlands bei geologischen Tiefenlagern
- 10.5057 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Automatischer Informationsaustausch
- 10.5058 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Importiertes Würzfleisch ruiniert Schweizer Fleischmarkt
- 10.5059 Fragestunde. Frage Caviezel Tarzisius. Radio e Televisiun Rumantscha
- 10.5060 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Cites-Konferenz 2010. Roter Thunfisch
- 10.5061 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Cites-Konferenz 2010. Rote und rosa Korallen
- 10.5062 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. 24 Milliarden Franken toxische Inaktiven aus dem Nationalbankfonds wieder auf dem Finanzmarkt?
- 10.5063 Fragestunde. Frage Killer Hans. KEV-Beiträge für WKK-Anlagen
- 10.5064 Fragestunde. Frage von Rotz Christoph. Billag. Offenlegung der Rechnungen und Verzicht auf rückwirkende Gebühreneintreibung
- 10.5065 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Mehr Agrotreibstoffe zu welchem Preis?
- 10.5066 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Alarmierende Zunahme der Zahl der Verkehrstoten im Bereich Fuss- und Veloverkehr
- 10.5067 Fragestunde. Frage Rossini Stéphane. Bekämpfung von Armut
- 10.5068 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Verwaltungskosten der Pensionskassen
- 10.5069 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Risiken von Bisphenol A
- 10.5070 Fragestunde. Frage de Buman Dominique. Nationalgestüt. Vom Bundesrat gestern gewürdigt, heute im Stich gelassen, morgen zum Tod verurteilt?
- 10.5071 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Zulassung der Süsspflanze Stevia
- 10.5072 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Krankenversicherung. Ist die Versicherungskarte mit Chip ein Flop?
- 10.5073 Fragestunde. Frage Stump Doris. Kostenloser Zugang zur Schwangerschaftsverhütung für alle
- 10.5074 Fragestunde. Frage Donzé Walter. Arbeitslosenfürsorge. Wie nutzt der Bund seine Kompetenz?
- 10.5075 Fragestunde. Frage Kunz Josef. Import von angeblich gewürztem Fleisch
- 10.5076 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. SDA und DDP
- 10.5077 Fragestunde. Frage Glur Walter. Pfefferfleisch
- 10.5078 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Absetzung der dreiköpfigen Leitung am Fliegerärztlichen Institut der Luftwaffe
- 10.5079 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Billag-Gebühren für Rentnerinnen und Rentner
- 10.5080 Fragestunde. Frage Weber-Gobet Marie-Thérèse. Nutzungseinschränkung bei der Tageskarte Gemeinde und die Randregionen
- 10.5081 Fragestunde. Frage Wehrli Reto. Helvetische Hörgeräteversorgung wie im Vereinigten Königreich?
- 10.5047 Heure des questions. Question Heim Bea. Le DDPS prend-il à sa charge les dettes de militaires?
- 10.5048 Heure des questions. Question Heim Bea. Sécurité des visas
- 10.5049 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Mise en oeuvre de la motion 08.3083
- 10.5050 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Transports publics. Préserver l'attractivité des cartes journalières des communes
- 10.5051 Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Le renvoi est maintenu même s'il implique l'éclatement de la famille (1)
- 10.5052 Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Le renvoi est maintenu même s'il implique l'éclatement de la famille (2)
- 10.5053 Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Le renvoi est maintenu même s'il implique l'éclatement de la famille (3)
- 10.5054 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. Stratégie contre la pauvreté
- 10.5055 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. L'outil Salarium de l'OFS doit être corrigé
- 10.5056 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Dépôts en couches géologiques profondes. Participation de l'Allemagne à la procédure de sélection
- 10.5057 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Echange automatique d'informations
- 10.5058 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Viande suisse. L'importation de viande assaisonnée ruine le marché
- 10.5059 Heure des questions. Question Caviezel Tarzisius. Radio-télévision romanche
- 10.5060 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Conférence de la CITES 2010. Thon rouge
- 10.5061 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Conférence de la CITES 2010. Corail rouge et corail rose
- 10.5062 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Société de portage de la BNS. 24 milliards de francs d'actifs toxiques remis sur le marché?
- 10.5063 Heure des questions. Question Killer Hans. Contributions RPC pour les installations de couplage chaleur-force
- 10.5064 Heure des questions. Question von Rotz Christoph. Billag. Présentation des comptes et renonciation au recouvrement rétroactif des redevances
- 10.5065 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Davantage d'agrocarburants et à quel prix?
- 10.5066 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Augmentation alarmante du nombre de décès de cyclistes et de piétons
- 10.5067 Heure des questions. Question Rossini Stéphane. Lutte contre la pauvreté
- 10.5068 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Frais administratifs des caisses de pension
- 10.5069 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Risques posés par le bisphénol A
- 10.5070 Heure des questions. Question de Buman Dominique. Le Conseil fédéral et le Haras national. Louer hier, lâcher aujourd'hui, lyncher demain?
- 10.5071 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Autorisation de la stevia, plante au pouvoir sucrant
- 10.5072 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Assurance-maladie. La carte d'assuré avec puce est-elle un flop?
- 10.5073 Heure des questions. Question Stump Doris. Accès gratuit aux contraceptifs pour tous
- 10.5074 Heure des questions. Question Donzé Walter. Comment la Confédération exerce-t-elle la compétence qui lui est dévolue en matière d'aide sociale aux chômeurs?



- 10.5082 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Ausweitung eines Agrarfreihandelsabkommens auf nichtharmonisierte Produkte
- 10.5083 Fragestunde. Frage Stamm Luzi. Allfällige Verpflichtung, Gold in den USA zu hinterlegen
- 10.5084 Fragestunde. Frage Stamm Luzi. Nato-Treuhandfonds für Afghanistan
- 10.5085 Fragestunde. Frage Goll Christine. 2010. Europäisches Jahr gegen Armut und soziale Ausgrenzung
- 10.5086 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Beratung der Genfer Polizeibehörde im Vorfeld des Ghaddafi-Einsatzes
- 10.5087 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Bundesanwaltschaft entziffert für Frankreich die gestohlene Bankdatendisk
- 10.5088 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Mehr Präsenz der Schweiz in Brüssel?
- 10.5089 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Was tut der Bund gegen zunehmenden Drogenkonsum?
- 10.5090 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Ist die Rigibahn gefährdet?
- 10.5091 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Agrotreibstoffe aus Afrika
- 10.5092 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Bundesrat und Allgemeinverbindlichkeit der Milchmengensteuerung
- 10.5093 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Finanzhilfe des Bundes zur Pflege von Jungwald
- 10.5094 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Die Schweizer Geisel Max Göldi
- 10.5095 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Schweinegrippe H1N1
- 10.5096 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Die SBB und das Schweizer Holz
- 10.5097 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Das Ende der Briefkastenfirmen?
- 10.5098 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Privatisierung der arbeitsmarktlichen Massnahmen
- 10.5099 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Nationales Krebsregister
- 10.5100 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Beobachterstatus für Taiwan bei den Konferenzen zur Klimarahmenkonvention der Vereinten Nationen
- 10.5101 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Optionsrecht bei der Arbeitslosenversicherung. Quelle von Missverständnissen
- 10.5103 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Sozialversicherungsabkommen mit Kosovo
- 10.5104 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Revision der OECD-Leitsätze
- 10.5105 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Beschlagnahme elektronischer Geräte von Asylsuchenden in der Flughafen-Transitzone
- 10.5106 Fragestunde. Frage Jositsch Daniel. Regulierungstätigkeit durch die Finma
- 10.5107 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Sparen bei der Gesundheitsvorsorge. Wie wirkt sich das aus?
- 10.5108 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Löschung von DNA-Profilen
- 10.5109 Fragestunde. Frage Miesch Christian. Geeintes Auftreten des Bundesrates
- 10.5110 Fragestunde. Frage Chopard-Acklin Max. Verletzung der Lufthoheit
- 10.5111 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Will das Bundesamt für Gesundheit die staatliche Unterstützung für den Weinbau abschaffen?
- 10.5112 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Die Schweiz als Drehscheibe für staatlich organisierte Morde
- 10.5113 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Debatte über die nationale Identität
- 10.5075 Heure des questions. Question Kunz Josef. Importation de viande prétendument assaisonnée
- 10.5076 Heure des questions. Question Vischer Daniel. ATS et DDP
- 10.5077 Heure des questions. Question Glur Walter. Viande assaisonnée de poivre
- 10.5078 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Mise à pied des trois membres de la direction de l'Institut de médecine aéronautique des Forces aériennes
- 10.5079 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Redevances Billag pour les retraités
- 10.5080 Heure des questions. Question Weber-Gobet Marie-Thérèse. Limitation de la validité de la carte journalière commune. Impact sur les régions périphériques
- 10.5081 Heure des questions. Question Wehrli Reto. Fourniture des appareils acoustiques. Copier le Royaume-Uni?
- 10.5082 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Extension d'un accord de libre-échange agricole à des produits non harmonisés
- 10.5083 Heure des questions. Question Stamm Luzi. La BNS s'est-elle engagée à déposer de l'or aux Etats-Unis?
- 10.5084 Heure des questions. Question Stamm Luzi. Fonds d'affectation spéciale Afghanistan de l'OTAN
- 10.5085 Heure des questions. Question Goll Christine. 2010. Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion
- 10.5086 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Affaire Kadhafi. Qui a conseillé les autorités genevoises?
- 10.5087 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Le Ministère public de la Confédération décode, la France encaisse
- 10.5088 Heure des questions. Question Widmer Hans. Développer la présence de la Suisse à Bruxelles?
- 10.5089 Heure des questions. Question Widmer Hans. Quelles mesures la Confédération prend-elle pour lutter contre l'augmentation de la consommation de drogue?
- 10.5090 Heure des questions. Question Widmer Hans. Le chemin de fer du Rigi est-il menacé?
- 10.5091 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Agrocarburants produits en Afrique
- 10.5092 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Conseil fédéral et force obligatoire pour la gestion des quantités de lait
- 10.5093 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Aides financières de la Confédération pour les soins à la jeune forêt
- 10.5094 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. L'otage suisse Max Göldi
- 10.5095 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Grippe H1N1
- 10.5096 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les CFF et le bois suisse
- 10.5097 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Fin des sociétés boîte aux lettres?
- 10.5098 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Privatisation des services aux chômeurs
- 10.5099 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Registre national du cancer
- 10.5100 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Un siège d'observateur pour Taïwan au sein de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques
- 10.5101 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Droit d'option. Beaucoup de bruit pour rien
- 10.5103 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Convention de sécurité sociale conclue avec le Kosovo

- 10.5114 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Aufnahmebedingungen der beiden Uiguren aus dem US-Gefangenenlager Guantanamo im Kanton Jura
- 10.5115 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Unvorhersehbare Folgen der Aufnahme der beiden Häftlinge aus Guantanamo im Kanton Jura
- 10.5116 Fragestunde. Frage Reymond André. Finanzierung von Autobahnprojekten
- 10.5117 Fragestunde. Frage Reymond André. Vernehmlassungsverfahren zur Bahn 2030
- 10.5118 Fragestunde. Frage Reymond André. Volksinitiative «für menschenfreundlichere Fahrzeuge». Folgen des Gegenvorschlages
- 10.5119 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Amtshilfeabkommen zwischen der Schweiz und den USA in Sachen UBS. Vorläufige Anwendung
- 10.5120 Fragestunde. Frage Galladé Chantal. Leistungen bei Mutterschaft im Falle von Fehl- und Totgeburten
- 10.5121 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Switch
- 10.5122 Fragestunde. Frage Mürli Felix. BAG. Einschränkung der Alkoholwerbung?
- 10.5123 Fragestunde. Frage Miesch Christian. BAG. Einschränkung der Ladenöffnungszeiten?
- 10.5124 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. BAG. Bürgerferne Gesundheitskonferenzen ohne Einbezug der Betroffenen
- 10.5125 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Ist das Verhandlungsmandat des Bundesrates zum Einbezug der Luftfahrt in den Emissionshandel der EU erteilt?
- 10.5126 Fragestunde. Frage Schmid-Federer Barbara. Überwachung von Chatrooms
- 10.5127 Fragestunde. Frage Schmid-Federer Barbara. Innovationsbehinderung im BSV
- 10.5128 Fragestunde. Frage Föhn Peter. BAG. Mindestpreise für Alkohol?
- 10.5129 Fragestunde. Frage Malama Peter. Goldstone-Bericht. Empfehlung von Bundesrätin Calmy-Rey
- 10.5130 Fragestunde. Frage Malama Peter. Goldstone-Bericht. Haltung der neutralen Schweiz gegenüber Israel
- 10.5131 Fragestunde. Frage Malama Peter. Goldstone-Bericht. Haltung der Schweiz im Nahost-Konflikt
- 10.5132 Fragestunde. Frage Fehr Hans-Jürg. Automatischer Informationsaustausch
- 10.5133 Fragestunde. Frage Füglistaller Lieni. Vergibt das BSV Beratungsaufgaben nur an wohlgesinnte Organisationen?
- 10.5134 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Umfahrung Burgdorf-Emmental
- 10.5135 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen
- 10.5136 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. SRG-Neubau am Leutschenbach
- 10.5137 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Wie ist die Finanzierung des VBS durch die zivile Friedensförderung zu rechtfertigen?
- 10.5138 Fragestunde. Frage Lachenmeier-Thüring Anita. Radio DRS
- 10.5139 Fragestunde. Frage Stahl Jürg. Fragwürdige neue Versichertenkarte
- 10.5140 Fragestunde. Frage Müller Geri. Respektiert die Schweiz die OECD-Aufnahmekriterien?
- 10.5141 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Respektiert die Schweiz die OECD-Aufnahmekriterien?
- 10.5142 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Belohnung auf die Ergreifung von Bankdatenklauern aussetzen
- 10.5104 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Révision des principes directeurs de l'OCDE
- 10.5105 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Requérants d'asile en zone de transit à l'aéroport. Confiscation de leur matériel électronique
- 10.5106 Heure des questions. Question Jositsch Daniel. Activité réglementaire de la FINMA
- 10.5107 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Le frein à l'endettement aura-t-il la peau de la prévention?
- 10.5108 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Effacement des profils d'ADN
- 10.5109 Heure des questions. Question Miesch Christian. Un Conseil fédéral uni
- 10.5110 Heure des questions. Question Chopard-Acklin Max. Violation de la souveraineté aérienne
- 10.5111 Heure des questions. Question Parmelin Guy. L'Office fédéral de la santé publique veut-il supprimer tout soutien étatique à la viticulture suisse?
- 10.5112 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. La Suisse, plaque tournante complaisante des assassinats d'Etat
- 10.5113 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Organiser un débat sur l'identité nationale
- 10.5114 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Conditions de l'installation dans le Jura de deux Ouïgours libérables de Guantanamo
- 10.5115 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Conséquences imprévisibles de l'accueil de deux détenus de Guantanamo dans le Jura
- 10.5116 Heure des questions. Question Reymond André. Projets autoroutiers. Financement
- 10.5117 Heure des questions. Question Reymond André. Consultation Rail 2030
- 10.5118 Heure des questions. Question Reymond André. Initiative populaire «pour des véhicules plus respectueux des personnes». Conséquences du contre-projet
- 10.5119 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Accord d'assistance administrative entre les Etats-Unis et la Suisse dans le cas UBS. Application provisoire
- 10.5120 Heure des questions. Question Galladé Chantal. Prestations de maternité en cas de fausse couche ou d'enfant mort-né
- 10.5121 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Switch
- 10.5122 Heure des questions. Question Mürli Felix. OFSP. Restriction de la publicité pour l'alcool?
- 10.5123 Heure des questions. Question Miesch Christian. OFSP. Restriction des heures d'ouverture des magasins?
- 10.5124 Heure des questions. Question Estermann Yvette. OFSP. Conférences sur la santé organisées en l'absence des citoyens
- 10.5125 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Mandat de négociation pour l'intégration de l'aviation suisse dans le système européen d'échange de quotas d'émissions
- 10.5126 Heure des questions. Question Schmid-Federer Barbara. Surveillance des forums de discussion (chatrooms)
- 10.5127 Heure des questions. Question Schmid-Federer Barbara. L'OFAS fait obstacle à l'innovation
- 10.5128 Heure des questions. Question Föhn Peter. OFSP. Un prix minimum pour l'alcool?
- 10.5129 Heure des questions. Question Malama Peter. Rapport Goldstone. Recommandation de la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey
- 10.5130 Heure des questions. Question Malama Peter. Rapport Goldstone. Position de la Suisse, Etat neutre, face à Israël

- 10.5143 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Leistungsbilanz des bilateralen Abkommens über das öffentliche Beschaffungswesen
- 10.5144 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Leistungsprüfung von Pferden
- 10.5145 Fragestunde. Frage Graf Maya. Vertretung des Bundesrates am Festakt «50 Jahre Tibeter in der Schweiz»
- 10.5146 Fragestunde. Frage Fehr Mario. Empfang des Dalai-Lama
- 10.5147 Fragestunde. Frage Scherer Marcel. Pfefferfleisch
- 10.5148 Fragestunde. Frage Scherer Marcel. Die Nationalräte Lumengo und Gross als Wahlbeobachter
- 10.5149 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Partikelfilterpflicht für Traktoren. Ist der Schweizer Fahrplan auf denjenigen der EU abgestimmt?
- 10.5150 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Soldaten auf dem Simplon ohne Winterausrüstung
- 10.5151 Fragestunde. Frage Widmer Hans. Versicherungstechnische Benachteiligung der Opfer von Militärunfällen
- 10.5152 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. Revision der OECD-Leitsätze
- 10.5153 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. Grenzwachtkorps
- 10.5154 Fragestunde. Frage Bortoluzzi Toni. Versichertenkarte
- 10.5155 Fragestunde. Frage Bortoluzzi Toni. Ist Alkohol gemäss BAG kein Genussmittel mehr?
- 10.5156 Fragestunde. Frage Kunz Josef. Abgänge beim EJPD
- 10.5157 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Besuch des Dalai-Lama
- 10.5158 Fragestunde. Frage Brönnimann Andreas. Linke gegen Meinungsäusserungsfreiheit
- 10.5159 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Kosten und Prämien in der Westschweiz
- 10.5160 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Lobbyingkosten der SRG
- 10.5161 Fragestunde. Frage François Olivier. Zukünftige Strategie der Armee?
- 10.5162 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Kindersitze. Gibt es keine besseren Lösungen?
- 10.5163 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Anerkennung der Kurzbezeichnung KUB/AOC
- 10.5164 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Was macht die Interdepartementale Arbeitsgruppe Migration?
- 10.5165 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Kosovo. Zwar anerkannt, nun aber vergessen?
- 10.5166 Fragestunde. Frage Pedrina Fabio. Wird die Schweizer Regierung den Dalai-Lama treffen?
- 10.5167 Fragestunde. Frage Amstutz Adrian. Billag. Wie weiter?
- 10.5168 Fragestunde. Frage Amstutz Adrian. SRG-Gebührenerhebung via zentrale Inkassostelle des Bundes?
- 10.5169 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Verdrängt der Bundesrat das Problem der Armut in der Schweiz?
- 10.5170 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Verdrängt der Bundesrat das Problem der ungerechten Einkommens- und Vermögensverteilung in der Schweiz?
- 10.5171 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Biometrischer Pass. Zentrale Datenbank verursacht Probleme
- 10.5172 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Eigenartige Personalpolitik im Departement Widmer-Schlumpf
- 10.5173 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Massive Zunahme der Asylgesuche
- 10.5174 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Grossartig oder Gross-artig?
- 10.5131 Heure des questions. Question Malama Peter. Rapport Goldstone. Position de la Suisse à propos du conflit au Proche-Orient
- 10.5132 Heure des questions. Question Fehr Hans-Jürg. Echange automatique d'informations
- 10.5133 Heure des questions. Question Füglistaller Lieni. L'OFAS ne confie-t-il des tâches de conseil qu'à des organisations bien disposées?
- 10.5134 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Contournement de Berthoud dans l'Emmental
- 10.5135 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Extension du champ d'application des conventions collectives
- 10.5136 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Nouveaux bâtiments de la SSR à Leutschenbach
- 10.5137 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Comment justifier le financement du DDPS par la promotion civile de la paix?
- 10.5138 Heure des questions. Question Lachenmeier-Thüring Anita. Radio DRS
- 10.5139 Heure des questions. Question Stahl Jürg. Nouvelles cartes d'assuré controversées
- 10.5140 Heure des questions. Question Müller Geri. La Suisse respecte-t-elle les critères d'adhésion à l'OCDE?
- 10.5141 Heure des questions. Question Vischer Daniel. La Suisse respecte-t-elle les critères d'adhésion à l'OCDE?
- 10.5142 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Récompense pour l'interpellation de voleurs de données bancaires
- 10.5143 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Bilan de l'accord bilatéral sur les marchés publics
- 10.5144 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Chevaux. Epreuves de productivité
- 10.5145 Heure des questions. Question Graf Maya. Participation du Conseil fédéral à la cérémonie célébrant 50 ans de présence tibétaine en Suisse
- 10.5146 Heure des questions. Question Fehr Mario. Réception du dalaï-lama
- 10.5147 Heure des questions. Question Scherer Marcel. Viande assaisonnée de poivre
- 10.5148 Heure des questions. Question Scherer Marcel. Les conseillers nationaux Lumengo et Gross en mission d'observation électorale
- 10.5149 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Obligation d'équiper les tracteurs de filtres à particules. L'échéancier suisse est-il harmonisé avec celui de l'UE?
- 10.5150 Heure des questions. Question Widmer Hans. Soldats au Simplon sans équipement hivernal
- 10.5151 Heure des questions. Question Widmer Hans. Pénalisation actuarielle des victimes d'accidents militaires
- 10.5152 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. Révision des principes directeurs de l'OCDE
- 10.5153 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. Corps des gardes-frontière
- 10.5154 Heure des questions. Question Bortoluzzi Toni. Carte d'assuré
- 10.5155 Heure des questions. Question Bortoluzzi Toni. L'alcool n'est-il plus une denrée d'agrément aux yeux de l'OFSP?
- 10.5156 Heure des questions. Question Kunz Josef. Départs au DFJP
- 10.5157 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Visite du dalaï-lama
- 10.5158 Heure des questions. Question Brönnimann Andreas. La gauche, adversaire de la liberté d'expression
- 10.5159 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Coûts et primes en Suisse romande

- 10.5175 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Prävention gegen Bluthochdruck
- 10.5176 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Nationales Programm zur Früherkennung von Brustkrebs
- 10.5177 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. OECD-Beitritt Israels. Haltung der Schweiz
- 10.5178 Fragestunde. Frage Heim Bea. Abgang von BFM-Vizedirektor Scheidegger
- 10.5179 Fragestunde. Frage Glur Walter. Pfefferfleisch
- 10.5160 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Frais de lobbying de la SSR
- 10.5161 Heure des questions. Question Français Olivier. Armée. Quelle stratégie pour demain?
- 10.5162 Heure des questions. Question van Singer Christian. Sièges pour enfants. N'y-a-t-il pas de meilleures solutions?
- 10.5163 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Reconnaissance du terme AOC
- 10.5164 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Que fait le groupe de travail interdépartemental Migration?
- 10.5165 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Kosovo. Après la reconnaissance, l'oubli?
- 10.5166 Heure des questions. Question Pedrina Fabio. Rencontre en vue entre le Conseil fédéral et le dalaï-lama?
- 10.5167 Heure des questions. Question Amstutz Adrian. Billag. Et maintenant?
- 10.5168 Heure des questions. Question Amstutz Adrian. SSR. Perception des redevances par le Service central d'encaissement de la Confédération?
- 10.5169 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Le Conseil fédéral occulte-t-il la pauvreté en Suisse?
- 10.5170 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Le Conseil fédéral occulte-t-il la distribution inégale des revenus et de la fortune en Suisse?
- 10.5171 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Passeport biométrique. Problèmes liés à la banque de données centralisée
- 10.5172 Heure des questions. Question Fehr Hans. Curieuse politique du personnel dans le département de la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf
- 10.5173 Heure des questions. Question Fehr Hans. Forte augmentation des demandes d'asile
- 10.5174 Heure des questions. Question Fehr Hans. Engagement ou esbroufe?
- 10.5175 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Prévention en matière d'hypertonie
- 10.5176 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Programme national de dépistage précoce du cancer du sein
- 10.5177 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Adhésion d'Israël à l'OCDE. Position de la Suisse
- 10.5178 Heure des questions. Question Heim Bea. Départ de Jürg Scheidegger, vice-directeur de l'ODM
- 10.5179 Heure des questions. Question Glur Walter. Viande assaisonnée de poivre

98.450

**Parlamentarische Initiative
Gross Jost.
Beschlagnahmte
Drogengelder
für die Suchtrehabilitation**

Eingereichter Text 17.12.98

Ich beantrage, gestützt auf die Artikel 21bis ff. des Geschäftsverkehrsgesetzes, mit einer parlamentarischen Initiative in der Form der allgemeinen Anregung folgende Rechtsgrundlagen zu schaffen:

Im Rahmen von Strafverfahren wegen Verstössen gegen das Betäubungsmittelgesetz beschlagnahmte Vermögenswerte sind neben der Verwendung für Geschädigte zweckgebunden für die Finanzierung von Einrichtungen der Drogenprävention und der Drogenrehabilitation einzusetzen; entweder durch eine Änderung der Artikel 59ff. des Strafgesetzbuches oder eine Ergänzung des Betäubungsmittelgesetzes.

Mitunterzeichner

Aeppli Regine, Bosshard Walter, Cavalli Franco, David Eugen, Dormann Rosmarie, Durrer Adalbert, Egerszegi-Obrist Christine, Eymann Christoph, Gadiant Brigitta M., Gonseth Ruth, Grendelmeier Verena, Hafner Ursula, Nabholz Lili, Rechsteiner Paul, Rychen Albrecht, Suter Marc Frédéric, Thanei Anita, Thür Hanspeter, Zwygart Otto (19)

Begründung

Infolge der restriktiveren Praxis des BSV ist die Finanzierung von Einrichtungen der Suchtrehabilitation gefährdet, was zu zahlreichen parlamentarischen Vorstössen und einer Petition der Nationalen Arbeitsgemeinschaft «Suchtpolitik» geführt hat. Diese Finanzierungsaufgabe ist im Schnittstellenbereich zwischen BetmG, Krankenversicherung, Invalidenversicherung und Sozialhilfe, weshalb die verschiedenen Finanzierungsträger aufgrund einer klaren gesetzlichen Grundlage besser koordiniert werden sollten. Die Zweckbindung beschlagnahmter Drogengelder für Aufgaben der Suchtprävention und der Suchtrehabilitation ist eine Möglichkeit, zur wirksameren Finanzierung dieser Einrichtungen beizutragen. Nach anwendbarem Recht besteht diese Zweckbindung weder aufgrund des Strafgesetzbuches (StGB) noch aufgrund des BetmG. In konkreten Fällen von beschlagnahmten Drogengeldern findet ein Verteilungskampf zwischen den involvierten Kantonen, dem Bund und allenfalls einem ausländischen Staat statt. Nur drei Kantone kennen eine Zweckbindung; in den anderen Kantonen fliessen diese Gelder ohne weiteres in die Staatskasse. Über die Höhe der beschlagnahmten Gelder besteht keine Transparenz. Ziel der strafrechtlichen Beschlagnahme nach Artikel 59 StGB ist es grundsätzlich, beim Täter beschlagnahmte Vermögenswerte für die Wiedergutmachung im Interesse des Geschädigten zu verwenden. Bei Drogenopfern ist dieser unmittelbare schädigende Kausalzusammenhang oftmals nicht gegeben. Eine gesetzliche Bestimmung im BetmG oder im StGB muss deshalb die Zweckbindung präzisieren. Die Gelder sollen nicht nur für die Suchtrehabilitation, sondern auch für die Drogenprävention eingesetzt werden.

Bericht SGK-NR 13.08.99

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 13. August 1999 die von Nationalrat Gross Jost am 17. Dezember 1998 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, dass die im Rahmen von Strafverfahren wegen Verstössen gegen das Betäubungsmittelgesetz (BetmG) beschlagnahmten Vermögenswerte – neben der Verwendung für Geschädigte – zweckgebunden für die Fi-

98.450

**Initiative parlementaire
Gross Jost.
Argent saisi dans le trafic
de drogue à des fins
de traitement de toxicomanes**

Texte déposé 17.12.98

Me fondant sur les articles 21bis et suivants de la loi sur les rapports entre les Conseils, je demande par la présente initiative parlementaire conçue en termes généraux l'institution de la disposition légale suivante:

Les éléments de fortune confisqués dans le cadre des procédures pénales pour infractions à la loi sur les stupéfiants seront affectés au dédommagement des lésés et pour le surplus au financement d'institutions de prévention de la toxicomanie et de réinsertion des toxicomanes, soit par la voie d'une modification des articles 59 et suivants du Code pénal, soit par une disposition complémentaire à la loi sur les stupéfiants.

Cosignataires

Aeppli Regine, Bosshard Walter, Cavalli Franco, David Eugen, Dormann Rosmarie, Durrer Adalbert, Egerszegi-Obrist Christine, Eymann Christoph, Gadiant Brigitta M., Gonseth Ruth, Grendelmeier Verena, Hafner Ursula, Nabholz Lili, Rechsteiner Paul, Rychen Albrecht, Suter Marc Frédéric, Thanei Anita, Thür Hanspeter, Zwygart Otto (19)

Développement

En raison d'une politique plus restrictive de l'OFAS, le financement des institutions de réinsertion pour les personnes toxicodépendantes est compromis à tel point que de nombreuses interventions parlementaires ont été déposées sur ce sujet et que la Communauté nationale de travail «Politique de la drogue» a lancé une pétition. Le financement de ces institutions est réglé dans la LStup et relève à la fois de l'assurance-maladie, de l'assurance-invalidité et de l'assistance sociale, raison pour laquelle il est indispensable de créer les bases légales permettant une meilleure coordination entre les différents organes responsables du financement. Or, une solution consisterait à affecter aux institutions de prévention de la toxicomanie et de réinsertion des toxicomanes les montants confisqués aux trafiquants de drogue. Selon le droit applicable, ni le Code pénal ni la LStup ne prévoient une telle affectation. Lorsque par le passé de l'argent a été saisi, il a été réclamé et par les cantons concernés et par la Confédération, voire, dans certains cas, par un Etat tiers. Trois cantons ont prévu l'affectation des sommes confisquées, en tout ou en partie, à des fins déterminées; dans les autres cantons, elles vont directement dans les caisses de l'Etat. Enfin, il règne un manque de transparence quant au montant global des sommes confisquées. Telle que prévue dans l'article 59 du Code pénal, la confiscation des valeurs patrimoniales vise avant tout à financer les mesures destinées à réparer les préjudices subis par les personnes lésées. Or, dans le cas des toxicomanes, il est en règle générale difficile d'établir, sur le plan légal, un rapport de causalité immédiat faisant d'eux des personnes lésées. Il est donc nécessaire d'inscrire soit dans la LStup, soit dans le Code pénal, une disposition légale prévoyant l'affectation demandée par l'auteur de l'initiative. A cet égard, l'argent confisqué sera utilisé non seulement pour la réinsertion des toxicomanes, mais également pour la prévention de la toxicomanie.

Rapport CSSS-CN 13.08.99

Réunie le 13 août 1999, et conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les Conseils, la commission a procédé à l'examen préliminaire de l'initiative parlementaire



finanzierung von Einrichtungen der Drogenprävention und Drogenrehabilitation einzusetzen sind.

Die Kommission beantragt mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative Folge zu geben.

Stand der Arbeiten in der Verwaltung

Das Bundesamt für Justiz nahm zur vorliegenden Thematik an der Sitzung der SGK-NR vom 13. August 1999 wie folgt Stellung: Im Oktober 1998 hat das EJPD eine Expertenkommission beauftragt, eine gesetzliche Regelung zur Aufteilung von eingezogenen Vermögenswerten unter den Kantonen, dem Bund und ausländischen Staaten auszuarbeiten. Im Rahmen dieses Auftrages hatte die Expertenkommission ebenfalls die Frage zu prüfen, ob eingezogene Mittel auch zweckgebunden verwendet werden sollten. Heute fallen diese in den Kantonen bekanntlich in die allgemeine Staatskasse; eine Ausnahme bilden die drei Kantone Genf, Waadt und Freiburg, die Regelungen über die Zweckbindung von Einziehungssubstrat kennen.

Die Arbeiten der Expertenkommission, deren Ergebnis ein Vorentwurf zu einem Bundesgesetz über die Teilung von Vermögenswerten sein wird, sind bereits fortgeschritten, aber noch nicht abgeschlossen. Die Kommission hat sich intensiv mit der Problematik der Zweckbindung befasst; sie hat Hearings durchgeführt mit Vertretern von Kantonen sowie verschiedenen Organisationen aus den Bereichen der Suchthilfe und Entwicklungshilfe. Dabei hat sich einerseits gezeigt, dass das Problem nicht mit einer einfachen Regelung, beispielsweise im BetmG oder im StGB zu lösen ist, sondern dass es sinnvollerweise im geplanten neuen Bundesgesetz behandelt werden sollte. Zum andern sind die Meinungen der Kommissionsmitglieder zur Frage einer Zweckbindung von Einziehungsbeträgen geteilt. Es wurden auch Argumente dagegen angeführt, insbesondere, dass sich Verteilungskämpfe ergeben könnten, da bereits auch andere Bedürfnisse angemeldet werden, wie z. B. die Finanzierung der Strafverfolgung oder die Finanzierung von Substitutionsprogrammen in den Drogenproduktionsländern. Es wurde gesagt, dass das Verhältnis dieser Zweckbestimmung zu staatlichen Aufgaben schwierig zu klären sei und dass diese Zuflüsse sehr unregelmässig seien. Man kann nicht planen, wie viel Einziehungssubstrat eingeht. Zum andern gibt es bereits kantonale Regelungen. Damit stellt sich die Frage der Akzeptanz durch die Kantone, wenn der Bund vorschreibt, wozu sie die eingezogenen Drogengelder zu verwenden haben.

Es scheint aber nahe liegend, dass die wichtige Frage der Zweckbindung in der Vernehmlassung thematisiert wird. Der weitere Zeitplan sieht vor, dass der Bericht der Expertenkommission mit Gesetzentwurf im Laufe des Herbstes dem EJPD abgeliefert wird. Die Vorlage wird dann möglicherweise Anfang des nächsten Jahres in die Vernehmlassung gehen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission ist wie der Initiant der Ansicht, dass die Problematik der Verwendung beschlagnahmter Vermögenswerte aus dem Drogenhandel eine Lösung auf gesetzlicher Ebene bedarf. Heute gehen diese Mittel ohne spezifische Zweckbestimmung in die Staatskassen. Dies rührt daher, dass der Geschädigten- und Opferkreis bei solchen Betäubungsmitteldelikten nur sehr schwierig zu definieren ist. Da zudem keine Regelungen in Bezug auf die Aufteilung solcher Vermögenswerten existieren, herrscht ein Verteilungskampf zwischen dem Bund und den Kantonen. Die aktuelle Situation im Bereich eingezogener Drogengelder ist ebenfalls gezeichnet durch Intransparenz bezüglich der Höhe von eingezogenen Mitteln und deren weiteren Verwendung.

Die Kommission ist deshalb der Meinung, dass – im Hinblick auf die grossen Finanzierungsprobleme von bestehenden Einrichtungen im Bereich der Suchtrehabilitation – das Einziehungssubstrat aus dem Drogenhandel zweckgebunden für die Finanzierung von Einrichtungen der Drogenprävention und der Drogenrehabilitation eingesetzt werden soll.

Die Kommission hat von den Bestrebungen des EJPD zur gleichen Problematik Kenntnis genommen. In Anbetracht der

déposée le 17 décembre 1998 par M. Gross Jost, conseiller national.

L'initiative vise à ce que les éléments de fortune confisqués dans le cadre des procédures pénales pour infraction à la loi sur les stupéfiants (LStup) soient obligatoirement affectés non seulement au dédommagement des lésés mais aussi au financement d'institutions de prévention de la toxicomanie et de réinsertion des toxicomanes.

La commission propose, par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention, de donner suite à l'initiative.

Etat des travaux de l'administration sur le même objet

Présents lors de la séance du 13 août 1999, les représentants de l'Office fédéral de la justice ont fait état de l'avancement des travaux de leur office sur cet objet et ils se sont prononcés comme suit:

En octobre 1998, le DFJP a chargé une commission d'experts d'élaborer des dispositions légales réglementant la répartition entre les cantons, la Confédération et les éventuels pays tiers, des valeurs patrimoniales confisquées. La commission d'experts a également été chargée d'examiner s'il était opportun d'affecter les sommes confisquées à des fins déterminées. On sait qu'à l'heure actuelle elles sont versées dans les caisses de l'Etat, sauf dans les cantons de Genève, de Vaud et de Fribourg; ces trois cantons ont en effet créé des bases légales prévoyant l'affectation spéciale des sommes confisquées.

Bien que fort avancés, les travaux de cette commission, qui donneront lieu à un avant-projet de loi fédérale réglant la répartition des valeurs patrimoniales confisquées, ne sont pas terminés. Les experts ont à ce jour attentivement examiné le problème de l'affectation, auditionnant notamment les représentants des cantons et ceux des organisations oeuvrant dans les domaines de l'aide aux personnes toxicodépendantes et de l'aide au développement. Il en est ressorti que ce n'est pas en rajoutant simplement quelques dispositions légales dans la LStup ou dans le Code pénal, par exemple, que le problème pourra être résolu, mais qu'il serait bien plus judicieux de le régler dans le cadre de la loi nouvelle fédérale prévue. Quant à l'opportunité d'une affectation spéciale des sommes confisquées, les experts sont partagés. Parmi les opposants d'une telle affectation, il en est qui sont d'avis qu'elle pourrait provoquer des disputes entre les différents organes réclamant cet argent, car des voix s'élèvent déjà pour qu'il soit affecté en partie au financement des poursuites pénales et à celui des programmes de substitution dans les pays producteurs de drogue. Il a en outre été dit qu'il était difficile de trouver un rapport entre une telle affectation et les tâches qui incombent à l'Etat et qu'il était impossible de prévoir quelles sommes d'argent allaient être saisies et à quel rythme. De plus, il existe déjà des dispositions légales à ce sujet dans les cantons. On peut donc se demander comment ces derniers vont réagir si la Confédération leur dicte la façon d'utiliser les sommes confisquées aux trafiquants.

La question de l'affectation obligatoire sera néanmoins fort probablement examinée de près dans le cadre de la procédure de consultation. Quant au calendrier, il se présente comme suit: le rapport de la commission d'experts, comprenant l'avant-projet de loi, est attendu pour cet automne. La procédure de consultation pourra donc probablement être lancée au début de l'an prochain.

Considérations de la commission

La commission est d'avis, à l'instar de l'auteur de l'initiative, que la question de l'utilisation des valeurs patrimoniales confisquées à des trafiquants doit être réglée par des dispositions légales qui restent à créer. Aujourd'hui, cet argent va dans les caisses de l'Etat et n'est donc pas affecté à des fins déterminées, ce qui s'explique notamment par le fait qu'il est extrêmement difficile de déterminer quelles sont les personnes lésées, lorsqu'il y a une infraction en rapport avec des stupéfiants. Comme, de plus, il n'existe pas de législation réglementant la répartition de cet argent, on assiste à une véritable bataille entre la Confédération et les cantons. Enfin, la situation actuelle se caractérise par un manque de transpa-

Tatsache aber, dass die vorliegende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung gehalten ist und damit Spielraum für die Überlegungen der Expertenkommission offen lässt, erachtet die Kommission es als sinnvoll, mit der Überweisung des Vorstosses in der 2. Phase die offenen Fragen einer näheren Prüfung zu unterziehen.

Bericht SGK-NR 22.02.02

Das Anliegen der Parlamentarischen Initiative «Beschlagnahme Drogengelder für die Suchtrehabilitation» soll nach dem Willen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-NR) im Rahmen eines Mitberichtes zum Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Drogengelder (01.064) umgesetzt werden, das der Rechtskommission zugeteilt worden ist. Da der Erstrat (SR) das Geschäft bisher nicht beraten hat und die Frist für die parlamentarische Initiative in der Frühjahrsession ausläuft, ist gemäss Artikel 21quater Absatz 5 GVG für die parlamentarische Initiative eine Fristverlängerung erforderlich.

Die Kommission beantragt einstimmig, die Frist für die Erarbeitung einer Vorlage um zwei Jahre (bis zur Frühjahrsession 2004) zu verlängern.

Ausgangslage

Bisherige Arbeiten der Kommission

Die parlamentarische Initiative wurde am 17. Dezember 1998 von Nationalrat Jost Gross eingereicht. In ihrem Bericht vom 13. August 1999 beantragte die SGK-NR ihrem Rat mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative sei Folge zu geben. Der Nationalrat schloss sich seiner Kommission am 20. Dezember 1999 ohne Gegenstimme an.

Angesichts des Umstandes, dass inzwischen eine vom Vorsteher des EJPD im Oktober 1998 eingesetzte Expertenkommission «Sharing» ihren Bericht zur Teilung eingezogener Vermögenswerte fertig gestellt hatte, entschied die SGK-NR am 18. Mai 2000, über das weitere Vorgehen erst zu beschliessen, nachdem der Bericht im Bundesrat behandelt worden ist.

Der Bericht «Sharing» vom Juli 2000 nahm in der Folge das Anliegen der Parlamentarischen Initiative nur als Minderheitsposition auf. Der Entwurf des Sharing-Gesetzes, den der Bundesrat im Juli 2000 gemeinsam mit dem Bericht in die Vernehmlassung schickte, sah keine Zweckbindung eingezogener Vermögenswerte vor. Der Bundesrat hat am 25. März 2001 diesen Entscheid für die Erarbeitung der Botschaft bestätigt.

Um den einstimmigen Auftrag ihres Rates auszuführen, beschloss die SGK-NR deshalb am 8. September 2000, die Arbeiten parallel zu den Arbeiten des Bundesrates zum Sharing-Gesetz weiterzuführen und eine eigene Regelung mit einer Zweckbindung eingezogener Drogengelder zu erarbeiten. Dazu hat sie die bereits existierende Subkommission «Drogen» unter dem Vorsitz von Nationalrat Marc Suter mit leicht veränderter Zusammensetzung reaktiviert.

Am 10. November 2000 führte die SGK ein Hearing zum Thema durch, anschliessend nahm die Subkommission ihre Arbeit auf.

Im Juni 2001 unterbreitete die Subkommission ihrer Kommission einen Bericht mit Anträgen zum Verfahren und zur inhaltlichen Umsetzung der Initiative. Darin wurde einerseits vorgeschlagen, keine eigenständige Vorlage zu erarbeiten, sondern das Anliegen der Initiative im Rahmen eines Mitberichtes an die für das so genannte «Sharing-Gesetz» zuständige Kommission einzubringen. Andererseits wurden im Bericht auf der Basis des bereits existierenden Gesetzesentwurfes Module formuliert, um das Sharing-Gesetz zu ergänzen und abzuändern. Ein Teil der eingezogenen Gelder sollte entsprechend für die Drogenprävention und zur Suchtbehandlung im Inland bzw. zugunsten von Massnahmen und Projekten in den Drogenanbaugebieten verwendet werden.

Am 5. Juli 2001 verabschiedete die SGK-NR den Bericht der Subkommission mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Für die Formulierung des Mitberichtes beauftragte sie die Subkommission und wünschte dazu einige geringfügige Ergänzungen.

rence en ce qui concerne le montant global et l'affectation des sommes confisquées.

La commission considère donc que, eu égard aux sérieux problèmes liés au financement des institutions de réinsertion des personnes toxicodépendantes, il convient d'affecter l'ensemble des montants confisqués au financement des institutions de prévention de la toxicomanie et de réinsertion des toxicomanes.

Enfin, la commission a pris acte des travaux effectués par le DFJP sur ce même objet. Cependant, comme l'initiative parlementaire Gross Jost est conçue en termes généraux, laissant ainsi une certaine marge de manoeuvre pour les réflexions de la commission d'experts, la commission est d'avis qu'il serait judicieux – en donnant suite à l'initiative – de soumettre les questions non encore résolues à un réexamen lors de la deuxième phase.

Rapport CSSS-CN 22.02.02

Selon la volonté de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN), la problématique soulevée dans l'initiative parlementaire «Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes» doit être examinée dans le cadre d'un co-rapport concernant la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064), loi dont l'examen a été confié à la Commission des affaires juridiques. Puisque la Chambre prioritaire (CE) n'a pas encore examiné l'objet jusqu'ici et que le délai pour l'examen de l'initiative parlementaire échoit à la session du printemps, une prolongation de délai est nécessaire conformément à l'article 21quater alinéa 5 LREC. La commission propose, à l'unanimité, de prolonger de deux ans (c'est-à-dire jusqu'à la session de printemps 2004) le délai nécessaire à l'élaboration d'un projet de loi.

Situation initiale

Travaux accomplis jusqu'ici par la commission

L'initiative parlementaire a été déposée le 17 décembre 1998 par M. le conseiller national Jost Gross. Dans son rapport du 13 août 1999, la CSSS-CN proposait au Conseil national, par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention, de donner suite à l'initiative. Le Conseil national a suivi sa commission sans opposition le 20 décembre 1999.

Entre-temps, la commission instituée par le chef du DFJP en octobre 1998 pour réfléchir sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées avait rédigé son rapport. De ce fait, la CSSS-CN a décidé, le 18 mai 2000, de ne statuer sur la suite à donner qu'après l'examen dudit rapport par le Conseil fédéral.

Finalement, le rapport «Sharing» de juillet 2000 n'a intégré le but de l'initiative parlementaire que sous la forme d'une position de minorité. Le projet de loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées, que le Conseil fédéral a envoyé en consultation en juillet 2000 avec le rapport explicatif correspondant, ne prévoyait pas d'affectation liée des valeurs confisquées. Le Conseil fédéral a confirmé cette décision le 25 mars 2001 en vue de l'établissement du message afférent.

C'est pourquoi la CSSS-CN a décidé le 8 septembre 2000, pour accomplir le mandat que le Conseil national lui avait attribué à l'unanimité, de poursuivre ses travaux parallèlement à ceux du Conseil fédéral concernant la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées et d'élaborer elle-même une réglementation prévoyant l'affectation liée de l'argent confisqué aux trafiquants de drogue. A cette fin, elle a réactivé son ancienne sous-commission «Drogues» dans une composition légèrement différente.

La sous-commission a entamé ses travaux après la tenue d'une audition sur le sujet par la CSSS le 10 novembre 2000. En juin 2001, la sous-commission a soumis à sa commission un rapport et des propositions au sujet de la procédure et de la mise en oeuvre matérielle de l'initiative. L'une des propositions consiste à ne pas faire élaborer un texte spécifique mais à intégrer le but de l'initiative dans la matière que traiterait un co-rapport destiné à la commission chargée de la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées. L'autre

Am 24. Oktober 2001 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft betreffend das Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Drogengelder (01.064). Das Geschäft wurde im Winter 2001 dem Ständerat als Erstrat und hier der Rechtskommission zugeteilt und die SGK-NR zu einem Mitbericht eingeladen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hält an ihrem Beschluss vom 5. Juli 2001 fest, einen Mitbericht an die Rechtskommission des Nationalrates zu verfassen und die entsprechenden Anträge zum «Sharing-Gesetz» zu stellen. Da die ständerätliche Rechtskommission das Geschäft bisher nicht beraten hat und die Frist für die parlamentarische Initiative in der Frühjahrs-session ausläuft, ist eine Fristverlängerung nötig.

Bericht SGK-NR 16.01.04

Das Anliegen der Parlamentarischen Initiative Beschlagnahme Drogengelder für die Suchtrehabilitation» soll nach dem Willen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-NR) im Rahmen eines Mitberichtes zum Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064) umgesetzt werden, das der Rechtskommission zugeteilt worden ist. Die Frage der Zweckbindung eingezogener Drogengelder ist noch Gegenstand des Differenzbereinigungsverfahrens, das voraussichtlich in der Frühjahrs-session 2004 abgeschlossen werden wird. Die Kommission will erst nach diesem Zeitpunkt über das weitere Vorgehen entscheiden. Deshalb ist gemäss Artikel 21quater Absatz 5 GVG eine Fristverlängerung erforderlich.

Die Kommission beantragt mit 11 zu 9 Stimmen, die Frist für die Erarbeitung einer Vorlage um zwei Jahre (bis zur Frühjahrs-session 2006) zu verlängern.

Bisherige Arbeiten der Kommission

Die parlamentarische Initiative wurde am 17. Dezember 1998 von Nationalrat Jost Gross eingereicht. In ihrem Bericht vom 13. August 1999 beantragte die SGK-NR ihrem Rat mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative sei Folge zu geben. Der Nationalrat schloss sich seiner Kommission am 20. Dezember 1999 ohne Gegenstimme an.

Angesichts des Umstandes, dass in der Zwischenzeit eine vom Vorsteher des EJPD im Oktober 1998 eingesetzte Expertenkommission Sharing» ihren Bericht zur Teilung eingezogener Vermögenswerte fertig gestellt hatte, entschied die SGK-NR am 18. Mai 2000, über das weitere Vorgehen erst zu beschliessen, nachdem der Bericht im Bundesrat behandelt worden ist.

Der Bericht Sharing» vom Juli 2000 nahm in der Folge das Anliegen der Parlamentarischen Initiative nur als Minderheitsposition auf. Der Entwurf des Sharing-Gesetzes, den der Bundesrat im Juli 2000 gemeinsam mit dem Bericht in die Vernehmlassung schickte, sah keine Zweckbindung eingezogener Vermögenswerte vor. Der Bundesrat hat am 25. März 2001 diesen Entscheid für die Erarbeitung der Botschaft bestätigt.

Um den einstimmigen Auftrag ihres Rates auszuführen, beschloss die SGK-NR deshalb am 8. September 2000, die Arbeiten parallel zu den Arbeiten des Bundesrates zum Sharing-Gesetz weiterzuführen und eine eigene Regelung mit einer Zweckbindung eingezogener Drogengelder zu erarbeiten. Dazu hat sie die bereits existierende Subkommission Drogen» unter dem Vorsitz von Nationalrat Marc Suter mit leicht veränderter Zusammensetzung reaktiviert.

Am 10. November 2000 führte die SGK ein Hearing zum Thema durch, anschliessend nahm die Subkommission ihre Arbeit auf.

Im Juni 2001 unterbreitete die Subkommission ihrer Kommission einen Bericht mit Anträgen zum Verfahren und zur inhaltlichen Umsetzung der Initiative. Darin wurde einerseits vorgeschlagen, keine eigenständige Vorlage zu erarbeiten, sondern das Anliegen der Initiative im Rahmen eines Mitberichtes an die für das so genannte Sharing-Gesetz» zuständige Kommission einzubringen. Andererseits wurden im Bericht auf der Basis des bereits existierenden Gesetzesentwurfes Module formuliert, um das Sharing-Gesetz zu ergänzen.

proposition consiste à formuler des modules sur la base du texte déjà existant aux fins de modifier et de compléter ladite loi. Une partie des sommes d'argent récupérées devrait être affectée à la prévention contre la drogue et au traitement contre la toxicomanie en Suisse ou pour financer des mesures ou des projets mis en place dans les régions de production.

Le 5 juillet 2001, la CSSS-CN a accepté le rapport de la sous-commission par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention. Elle a chargé la sous-commission de rédiger le co-rapport et a proposé quelques modifications mineures.

Le 24 octobre 2001, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064). L'objet a été soumis au Conseil des Etats comme Chambre prioritaire et attribué à la Commission des affaires juridiques, tandis que la CSSS-CN a été invitée à présenter un co-rapport.

Considérations de la commission

La commission maintient sa décision du 5 juillet 2001 consistant à mettre au point un co-rapport à la Commission des affaires juridiques du Conseil national et à présenter les propositions au sujet de la loi. Comme la CAJ-CE n'a pas encore examiné le dossier et que la date limite pour l'initiative parlementaire se situe pendant la session du printemps, il est nécessaire de prolonger le délai.

Rapport CSSS-CN 16.01.04

Selon la volonté de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN), la problématique soulevée dans l'initiative parlementaire «Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes» doit être examinée dans le cadre d'un co-rapport concernant la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064), loi dont l'examen a été confié à la Commission des affaires juridiques. La question d'une affectation liée de l'argent confisqué aux trafiquants de drogue fait actuellement l'objet d'une procédure d'élimination des divergences. La commission n'étant en mesure de se prononcer qu'à l'issue de ladite procédure, qui devrait intervenir à la session de printemps 2004, une prolongation de délai est nécessaire conformément à l'article 21quater alinéa 5 LREC. La commission propose par 11 voix contre 9 de prolonger de deux ans (c'est-à-dire jusqu'à la session de printemps 2006) le délai nécessaire à l'élaboration d'un projet de loi.

Travaux accomplis jusqu'ici par la commission

L'initiative parlementaire a été déposée le 17 décembre 1998 par M. le conseiller national Jost Gross. Dans son rapport du 13 août 1999, la CSSS-CN proposait au Conseil national, par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention, de donner suite à l'initiative. Le Conseil national a suivi sa commission sans opposition le 20 décembre 1999.

Entre-temps, la commission instituée par le chef du DFJP en octobre 1998 pour réfléchir sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées avait rédigé son rapport. De ce fait, la CSSS-CN a décidé, le 18 mai 2000, de ne statuer sur la suite à donner qu'après l'examen dudit rapport par le Conseil fédéral.

Finalement, le rapport «Sharing» de juillet 2000 n'a intégré le but de l'initiative parlementaire que sous la forme d'une position de minorité. Le projet de loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées, que le Conseil fédéral a envoyé en consultation en juillet 2000 avec le rapport explicatif correspondant, ne prévoyait pas d'affectation liée des valeurs confisquées. Le Conseil fédéral a confirmé cette décision le 25 mars 2001 en vue de l'établissement du message afférent.

C'est pourquoi la CSSS-CN a décidé le 8 septembre 2000, pour accomplir le mandat que le Conseil national lui avait attribué à l'unanimité, de poursuivre ses travaux parallèlement à ceux du Conseil fédéral concernant la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées et d'élaborer elle-même une réglementation prévoyant l'affectation liée de l'argent confisqué aux trafiquants de drogue. A cette fin, elle a

zen und abzuändern. Ein Teil der eingezogenen Gelder sollte entsprechend für die Drogenprävention und zur Suchtbehandlung im Inland bzw. zugunsten von Massnahmen und Projekten in den Drogenanbaugebieten verwendet werden.

Am 5. Juli 2001 verabschiedete die SGK-NR den Bericht der Subkommission mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Für die Formulierung des Mitberichtes beauftragte sie die Subkommission und wünschte dazu einige geringfügige Ergänzungen.

Am 24. Oktober 2001 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft betreffend das Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064 s). Das Geschäft wurde im Winter 2001 dem Ständerat als Erstrat und hier der Rechtskommission zugeteilt und die SGK-NR zu einem Mitbericht eingeladen.

Angesichts der Verzögerungen bei den Beratungen über dieses Bundesgesetz liess die SGK-NR den definitiven Mitbericht erst am 24. März 2003 der RK-NR zukommen. In der Folge nahm die RK-NR die Anliegen der Parlamentarischen Initiative auf. Der Nationalrat stimmte am 2. Dezember 2003 schliesslich dem Kompromissantrag einer Minderheit zu und schuf damit eine Differenz zum Ständerat. Am 15. Dezember 2003 hielt er an dieser Differenz fest.

Erwägungen der Kommission

Das BG über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064 s) komme vermutlich in der Frühjahrsession in die Schlussabstimmung. Es sei sinnvoll, einen allfälligen Antrag auf Abschreiben der Initiative erst nach erfolgter Schlussabstimmung und damit in Kenntnis der entsprechenden Resultate der Differenzbereinigung zu diskutieren.

Bericht SGK-NR 11.01.06

Das Anliegen der parlamentarischen Initiative «Beschlagnahme Drogengelder für die Suchtrehabilitation» sollte nach dem Willen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-NR) im Rahmen eines Mitberichtes zum Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064) umgesetzt werden, das der Rechtskommission (RK-NR) zugeteilt wurde. Obwohl die RK-NR die Anträge der SGK-NR aufgenommen hatte, wurden diese im Verlaufe des Differenzbereinigungsverfahrens wieder gestrichen. Am 2. Juli 2004 reichte die Kommission ein Postulat (04.3432) ein, das einen Bericht insbesondere zur Situation der stationären Einrichtungen der Suchtrehabilitation verlangte. Ein solcher Bericht liegt bis heute nicht vor, weshalb die Kommission die Initiative noch nicht abschreiben möchte. Entsprechend ist gemäss Artikel 113 ParlG eine Fristverlängerung notwendig. **Antrag der Kommission**

Die Kommission beantragt mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Frist bis zum Frühjahr 2008 zu verlängern.

Bisherige Arbeiten der Kommission

Die parlamentarische Initiative wurde am 17. Dezember 1998 von Nationalrat Jost Gross eingereicht. In ihrem Bericht vom 13. August 1999 beantragte die SGK-NR ihrem Rat mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative sei Folge zu geben. Der Nationalrat schloss sich seiner Kommission am 20. Dezember 1999 ohne Gegenstimme an.

Angesichts des Umstandes, dass in der Zwischenzeit eine vom Vorsteher des EJPD im Oktober 1998 eingesetzte Expertenkommission «Sharing» ihren Bericht zur Teilung eingezogener Vermögenswerte fertig gestellt hatte, entschied die SGK-NR am 18. Mai 2000, über das weitere Vorgehen erst zu beschliessen, nachdem der Bericht im Bundesrat behandelt worden ist.

Der Bericht «Sharing» vom Juli 2000 nahm in der Folge das Anliegen der parlamentarischen Initiative nur als Minderheitsposition auf. Der Entwurf des «Sharing-Gesetzes», den der Bundesrat im Juli 2000 gemeinsam mit dem Bericht in die Vernehmlassung schickte, sah keine Zweckbindung eingezogener Vermögenswerte vor. Der Bundesrat hat am 25. März 2001 diesen Entscheid für die Erarbeitung der Botschaft bestätigt.

Um den einstimmigen Auftrag ihres Rates auszuführen, beschloss die SGK-NR deshalb am 8. September 2000, die Ar-

reaktiviert son ancienne sous-commission «Drogues» dans une composition légèrement différente.

La sous-commission a entamé ses travaux après la tenue d'une audition sur le sujet par la CSSS le 10 novembre 2000.

En juin 2001, la sous-commission a soumis à sa commission un rapport et des propositions au sujet de la procédure et de la mise en oeuvre matérielle de l'initiative. L'une des propositions consiste à ne pas faire élaborer un texte spécifique mais à intégrer le but de l'initiative dans la matière que traiterait un co-rapport destiné à la commission chargée de la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées. L'autre proposition consiste à formuler des modules sur la base du texte déjà existant aux fins de modifier et de compléter ladite loi. Une partie des sommes d'argent récupérées devrait être affectée à la prévention contre la drogue et au traitement contre la toxicomanie en Suisse ou pour financer des mesures ou des projets mis en place dans les régions de production.

Le 5 juillet 2001, la CSSS-CN a accepté le rapport de la sous-commission par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention. Elle a chargé la sous-commission de rédiger le co-rapport et a proposé quelques modifications mineures.

Le 24 octobre 2001, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064 é). L'objet a été soumis au Conseil des Etats comme Chambre prioritaire et attribué à la Commission des affaires juridiques, tandis que la CSSS-CN a été invitée à présenter un co-rapport.

Les délibérations n'ayant débuté que tardivement, ce n'est que le 24 mars 2003 que la CSSS-CN a remis son co-rapport définitif à la CAJ-CN, qui a ensuite proposé de donner satisfaction aux auteurs de l'initiative. Le 2 décembre 2003, le Conseil national a finalement adopté la proposition de compromis présentée par une minorité et approuvé un texte différent de celui du Conseil des Etats. Le 15 décembre 2003, il a maintenu son texte en l'état.

Considérations de la commission

Il semble judicieux d'attendre l'issue du vote final de la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064 é), qui devrait intervenir à la session de printemps, avant de statuer, au vu des résultats de la procédure d'élimination des divergences, sur une proposition visant à classer l'initiative.

Rapport CSSS-CN 11.01.06

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN) avait souhaité que la problématique soulevée dans l'initiative parlementaire «Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes» soit examinée dans le cadre d'un co-rapport concernant la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064), loi dont l'examen a été confié à la Commission des affaires juridiques (CAJ). Si la CAJ-CN a effectivement repris les propositions de la CSSS-CN, celles-ci ont été abandonnées dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences. Le 2 juillet 2004, la CSSS-CN a déposé un postulat (04.3432) chargeant notamment le Conseil fédéral d'établir un rapport sur la situation des établissements fixes de traitement des toxicomanes. Ce rapport n'ayant toujours pas été remis, la CSSS-CN souhaite que l'initiative ne soit pas encore classée, ce qui suppose toutefois qu'elle fasse une demande de prorogation du délai qui lui avait été imparti pour traiter l'affaire, conformément à l'article 113 LParl.

Proposition de la commission

La commission propose, par 12 voix contre 9 et 1 abstention, de proroger jusqu'au printemps 2008 le délai qui lui avait été imparti pour présenter ses propositions.

Travaux menés à ce jour par la commission

L'initiative parlementaire a été déposée le 17 décembre 1998 par Monsieur le Conseiller national Jost Gross. Dans son rapport du 13 août 1999, la CSSS-CN proposait au Conseil national, par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention,

beiten parallel zu den Arbeiten des Bundesrates zum Sharing-Gesetz weiterzuführen und eine eigene Regelung mit einer Zweckbindung eingezogener Drogengelder zu erarbeiten. Dazu hat sie die bereits existierende Subkommission «Drogen» unter dem Vorsitz von Nationalrat Marc Suter mit leicht veränderter Zusammensetzung reaktiviert.

Am 10. November 2000 führte die SGK ein Hearing zum Thema durch, anschliessend nahm die Subkommission ihre Arbeit auf.

Im Juni 2001 unterbreitete die Subkommission ihrer Kommission einen Bericht mit Anträgen zum Verfahren und zur inhaltlichen Umsetzung der Initiative. Darin wurde einerseits vorgeschlagen, keine eigenständige Vorlage zu erarbeiten, sondern das Anliegen der Initiative im Rahmen eines Mitberichtes an die für das so genannte «Sharing-Gesetz» zuständige Kommission einzubringen. Andererseits wurden im Bericht auf der Basis des bereits existierenden Gesetzesentwurfes Module formuliert, um das «Sharing-Gesetz» zu ergänzen und abzuändern. Ein Teil der eingezogenen Gelder sollte entsprechend für die Drogenprävention und zur Suchtbehandlung im Inland bzw. zugunsten von Massnahmen und Projekten in den Drogenanbaugebieten verwendet werden.

Am 5. Juli 2001 verabschiedete die SGK-NR den Bericht der Subkommission mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Für die Formulierung des Mitberichtes beauftragte sie die Subkommission und wünschte dazu einige geringfügige Ergänzungen.

Am 24. Oktober 2001 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft betreffend das Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064 s). Das Geschäft wurde im Winter 2001 dem Ständerat als Erstrat und hier der Rechtskommission zugeteilt, und die SGK-NR wurde zu einem Mitbericht eingeladen.

Angesichts der Verzögerungen bei den Beratungen über dieses Bundesgesetz liess die SGK-NR den definitiven Mitbericht erst am 24. März 2003 der RK-NR zukommen. In der Folge nahm die RK-NR die Anliegen der parlamentarischen Initiative auf. Der Nationalrat stimmte am 2. Dezember 2003 schliesslich dem Kompromissantrag einer Minderheit zu und schuf damit eine Differenz zum Ständerat. Am 15. Dezember 2003 hielt er an dieser Differenz fest. Da der Ausgang des Differenzbereinigungsverfahrens noch offen war, beantragte die Kommission am 16. Januar 2004 eine weitere Fristverlängerung, der der Nationalrat am 19. März 2004 zustimmte. Schliesslich verzichtete der Nationalrat in der Frühjahrssession 2004 zugunsten des Ständerates auf Bestimmungen im «Sharing-Gesetz» zugunsten einer Zweckbindung eingezogener Drogengelder.

Am 2. Juli 2004 reichte die Kommission folgendes Postulat (04.3432) ein:

«Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht auszuarbeiten über die gesamte Finanzierungssituation stationärer Einrichtungen der Suchtrehabilitation sowie die Verwendung der aufgrund von Artikel 59 StGB eingezogenen Vermögenswerte, einschliesslich der Verwendung aufgrund spezieller kantonaler Gesetze.»

Erwägungen der Kommission

Das Postulat ist bis heute im Nationalrat nicht traktandiert worden. Es liegt folglich auch der mit dem Postulat verlangte Bericht nicht vor. An der Sitzung der SGK-NR vom 11. Januar 2006 wurde der Kommission bis zum Herbst 2006 ein Bericht zugesichert, der insbesondere auch die mit der NFA verbundenen neuen Rahmenbedingungen einbezieht. Unter diesen Voraussetzungen ist es verfrüht, die parlamentarische Initiative bereits abzuschreiben.

Bericht SGK-NR 08.11.07

Das Anliegen der parlamentarischen Initiative «Beschlagnahme Drogengelder für die Suchtrehabilitation» sollte nach dem Willen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-NR) im Jahre 2003 im Rahmen eines Mitberichtes zum Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064) umgesetzt werden, das der Kommission für Rechtsfragen des National-

tion, de donner suite à l'initiative. Le Conseil national a suivi sa commission sans opposition le 20 décembre 1999.

Entre-temps, la commission instituée par le chef du DFJP en octobre 1998 pour réfléchir sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées avait rédigé son rapport. De ce fait, la CSSS-CN a décidé, le 18 mai 2000, de ne statuer sur la suite à donner qu'après l'examen dudit rapport par le Conseil fédéral.

Finalement, le rapport «Sharing» de juillet 2000 n'a intégré le but de l'initiative parlementaire que sous la forme d'une position de minorité. Le projet de loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées, que le Conseil fédéral a envoyé en consultation en juillet 2000 avec le rapport explicatif correspondant, ne prévoyait pas d'affectation liée des valeurs confisquées. Le Conseil fédéral a confirmé cette décision le 25 mars 2001 en vue de l'établissement du message afférent.

C'est pourquoi la CSSS-CN a décidé le 8 septembre 2000, pour accomplir le mandat que le Conseil national lui avait attribué à l'unanimité, de poursuivre ses travaux parallèlement à ceux du Conseil fédéral concernant la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées et d'élaborer elle-même une réglementation prévoyant l'affectation liée de l'argent confisqué aux trafiquants de drogue. A cette fin, elle a réactivé son ancienne sous-commission «Drogues» dans une composition légèrement différente.

La sous-commission a entamé ses travaux après la tenue d'une audition sur le sujet par la CSSS le 10 novembre 2000.

En juin 2001, la sous-commission a soumis à sa commission un rapport et des propositions au sujet de la procédure et de la mise en œuvre matérielle de l'initiative. L'une des propositions consiste à ne pas faire élaborer un texte spécifique, mais à intégrer le but de l'initiative dans la matière que traiterait un co-rapport destiné à la commission chargée de la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées. L'autre proposition consiste à formuler des modules sur la base du texte déjà existant aux fins de modifier et de compléter ladite loi. Une partie des sommes d'argent récupérées devrait être affectée à la prévention contre la drogue et au traitement contre la toxicomanie en Suisse ou pour financer des mesures ou des projets mis en place dans les régions de production.

Le 5 juillet 2001, la CSSS-CN a accepté le rapport de la sous-commission par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention. Elle a chargé la sous-commission de rédiger le co-rapport et a proposé quelques modifications mineures.

Le 24 octobre 2001, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064 é). L'objet a été soumis en hiver 2001 au Conseil des Etats comme Chambre prioritaire et attribué à la Commission des affaires juridiques, tandis que la CSSS-CN a été invitée à présenter un co-rapport.

Les délibérations n'ayant débuté que tardivement, ce n'est que le 24 mars 2003 que la CSSS-CN a remis son co-rapport définitif à la CAJ-CN, qui a ensuite proposé de donner satisfaction aux auteurs de l'initiative. Le 2 décembre 2003, le Conseil national a finalement adopté la proposition de compromis présentée par une minorité et approuvé ainsi un texte différent de celui du Conseil des Etats. Le 15 décembre 2003, il a maintenu cette divergence. Au vu de l'issue incertaine de l'élimination des divergences, la CSSS-CN a demandé le 16 janvier 2004 une prorogation du délai qui lui avait été imparti, que le Conseil national lui a accordée le 19 mars 2004. Le Conseil national a finalement renoncé à la session de printemps 2004 à inscrire dans la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées le principe d'une affectation liée d'une partie de l'argent de la drogue ayant été récupéré.

Le 2 juillet 2004, la CSSS-CN a déposé le postulat suivant (04.3432):

«Le Conseil fédéral est chargé de présenter un rapport sur la situation financière des établissements fixes de traitement des toxicomanes et sur l'utilisation qui est faite des valeurs

rates (RK-NR) zugeteilt wurde. Obwohl die RK-NR die Anträge der SGK-NR aufgenommen hatte, wurden diese im Verlaufe des Differenzbereinigungsverfahrens wieder gestrichen. Ein inzwischen vorliegender Bericht zur finanziellen Situation der stationären Suchttherapie zeigt, dass es weiterhin diverse Probleme bei der Finanzierung der stationären Suchttherapie gibt. Das Anliegen der Initiative ist deshalb weiterhin aktuell, weshalb diese auch nicht abgeschrieben werden soll. Entsprechend ist nach Artikel 113 ParlG eine Fristverlängerung notwendig.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Frist um zwei Jahre bis zum Frühjahr 2010 zu verlängern.

Berichterstattung: Goll (d), Ruey (f)

Bisherige Arbeiten der Kommission

Die parlamentarische Initiative wurde am 17. Dezember 1998 von Nationalrat Jost Gross eingereicht. In ihrem Bericht vom 13. August 1999 beantragte die SGK-NR ihrem Rat mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative sei Folge zu geben. Der Nationalrat schloss sich seiner Kommission am 20. Dezember 1999 ohne Gegenstimme an.

Angesichts des Umstandes, dass in der Zwischenzeit eine vom Vorsteher des EJPD im Oktober 1998 eingesetzte Expertenkommission «Sharing» ihren Bericht zur Teilung eingezogener Vermögenswerte fertiggestellt hatte, entschied die SGK-NR am 18. Mai 2000, über das weitere Vorgehen erst zu beschliessen, nachdem der Bericht im Bundesrat behandelt worden ist.

Der Bericht «Sharing» vom Juli 2000 nahm in der Folge das Anliegen der parlamentarischen Initiative nur als Minderheitsposition auf. Der Entwurf des «Sharing-Gesetzes», den der Bundesrat im Juli 2000 gemeinsam mit dem Bericht in die Vernehmlassung schickte, sah keine Zweckbindung eingezogener Vermögenswerte vor. Der Bundesrat bestätigte am 25. März 2001 diesen Entscheid für die Erarbeitung der Botschaft.

Um den einstimmigen Auftrag ihres Rates auszuführen, beschloss die SGK-NR deshalb am 8. September 2000, die Arbeiten parallel zu den Arbeiten des Bundesrates zum «Sharing-Gesetz» weiterzuführen und eine eigene Regelung mit einer Zweckbindung eingezogener Drogengelder zu erarbeiten. Dazu reaktivierte sie die bereits existierende Subkommission «Drogen» unter dem Vorsitz von Nationalrat Marc Suter (mit leicht veränderter Zusammensetzung).

Am 10. November 2000 führte die SGK ein Hearing zum Thema durch, anschliessend nahm die Subkommission ihre Arbeit auf.

Im Juni 2001 unterbreitete die Subkommission ihrer Kommission einen Bericht mit Anträgen zum Verfahren und zur inhaltlichen Umsetzung der Initiative. Darin wurde einerseits vorgeschlagen, keine eigenständige Vorlage zu erarbeiten, sondern das Anliegen der Initiative im Rahmen eines Mitberichtes an die für das so genannte «Sharing-Gesetz» zuständige Kommission einzubringen. Andererseits wurden im Bericht auf der Basis des bereits existierenden Gesetzesentwurfes Module formuliert, um das «Sharing-Gesetz» zu ergänzen und abzuändern. Ein Teil der eingezogenen Gelder sollte entsprechend für die Drogenprävention und zur Suchtbehandlung im Inland bzw. zugunsten von Massnahmen und Projekten in den Drogenanbaugebieten verwendet werden.

Am 5. Juli 2001 verabschiedete die SGK-NR den Bericht der Subkommission mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Für die Formulierung des Mitberichtes beauftragte sie die Subkommission und wünschte dazu einige geringfügige Ergänzungen.

Am 24. Oktober 2001 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft betreffend das Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064 s). Das Geschäft wurde im Winter 2001 dem Ständerat als Erstrat und hier der Kommission für Rechtsfragen zugeteilt, und die SGK-NR wurde zu einem Mitbericht eingeladen.

Angesichts der Verzögerungen bei den Beratungen über dieses Bundesgesetz liess die SGK-NR den definitiven Mitbe-

patrimonialen konfisquéés en vertu de l'article 59 CP, y compris celle qui est régie par les lois cantonales pertinentes.»

Considérations de la commission

Le postulat précité n'a toujours pas été examiné par le Conseil national. A fortiori, le rapport demandé n'a pas été livré non plus. Or, le 11 janvier 2006, il avait été promis à la commission qu'elle recevrait d'ici à l'automne 2006 un rapport qui tienne compte notamment de la mise en place du nouveau cadre législatif et réglementaire lié à l'adoption de la RPT. Dans ce contexte, la CSSS-CN jugerait prématuré de classer dès aujourd'hui l'initiative parlementaire.

Rapport CSSS-CN 08.11.07

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN) avait souhaité que la problématique soulevée dans l'initiative parlementaire «Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes» soit examinée en 2003 dans le cadre d'un co-rapport concernant la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064), loi dont l'examen a été confié à la Commission des affaires juridiques (CAJ). Si la CAJ-CN a effectivement repris les propositions de la CSSS-CN, celles-ci ont été abandonnées dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences. Entre-temps, un rapport sur le financement des thérapies résidentielles des addictions a révélé qu'il existait divers problèmes dans ce domaine. L'objectif de l'initiative restant d'actualité, la CSSS-CN souhaite que celle-ci ne soit pas encore classée. Cela suppose toutefois qu'elle demande une prolongation du délai imparti pour traiter l'affaire, conformément à l'article 113 LParl.

Proposition de la commission

La commission propose, par 12 voix contre 9, et 2 abstentions, de prolonger jusqu'au printemps 2010 le délai imparti pour traiter l'affaire.

Rapporteurs: Goll (d), Ruey (f)

Travaux menés à ce jour par la commission

L'initiative parlementaire a été déposée le 17 décembre 1998 par Monsieur le conseiller national Jost Gross. Dans son rapport du 13 août 1999, la CSSS-CN proposait au Conseil national, par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention, de donner suite à l'initiative. Le Conseil national a suivi sa commission sans opposition le 20 décembre 1999.

Entre-temps, la commission instituée par le chef du DFJP en octobre 1998 pour réfléchir sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées avait rédigé son rapport. De ce fait, la CSSS-CN a décidé, le 18 mai 2000, de ne statuer sur la suite à donner qu'après l'examen dudit rapport par le Conseil fédéral.

Finalement, le rapport «Sharing» de juillet 2000 n'a intégré le but de l'initiative parlementaire que sous la forme d'une position de minorité. Le projet de loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées, que le Conseil fédéral a envoyé en consultation en juillet 2000 avec le rapport explicatif correspondant, ne prévoyait pas d'affectation liée des valeurs confisquées. Le Conseil fédéral a confirmé cette décision le 25 mars 2001 en vue de l'établissement du message afférent.

C'est pourquoi la CSSS-CN a décidé le 8 septembre 2000, pour accomplir le mandat que le Conseil national lui avait attribué à l'unanimité, de poursuivre ses travaux parallèlement à ceux du Conseil fédéral concernant la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées et d'élaborer elle-même une réglementation prévoyant l'affectation liée de l'argent confisqué aux trafiquants de drogue. A cette fin, elle a réactivé son ancienne sous-commission «Drogues» (dans une composition légèrement différente).

La sous-commission a entamé ses travaux après la tenue d'une audition sur le sujet par la CSSS le 10 novembre 2000. En juin 2001, la sous-commission a soumis à sa commission un rapport et des propositions au sujet de la procédure et de la mise en oeuvre matérielle de l'initiative. L'une des propositions consiste à ne pas faire élaborer un texte spécifique, mais à intégrer le but de l'initiative dans la matière que traite-

richt der RK-NR erst am 24. März 2003 zukommen. In der Folge nahm die RK-NR die Anliegen der parlamentarischen Initiative auf. Der Nationalrat stimmte am 2. Dezember 2003 schliesslich dem Kompromissantrag einer Minderheit zu und schuf damit eine Differenz zum Ständerat. Am 15. Dezember 2003 hielt er an dieser Differenz fest. Da der Ausgang des Differenzbereinigungsverfahrens noch offen war, beantragte die Kommission am 16. Januar 2004 eine weitere Fristverlängerung, der der Nationalrat am 19. März 2004 zustimmte. Schliesslich verzichtete der Nationalrat in der Frühjahrssession 2004 zugunsten des Ständerates auf Bestimmungen im «Sharing-Gesetz» zugunsten einer Zweckbindung eingezogener Drogengelder.

Am 2. Juli 2004 reichte die Kommission folgendes Postulat (04.3432) ein:

«Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht auszuarbeiten über die gesamte Finanzierungssituation stationärer Einrichtungen der Suchtrehabilitation sowie die Verwendung der aufgrund von Artikel 59 StGB eingezogenen Vermögenswerte, einschliesslich der Verwendung aufgrund spezieller kantonaler Gesetze.» Das Postulat ist bis heute im Nationalrat nicht traktandiert worden. An der Sitzung der SGK-NR vom 11. Januar 2006 wurde der Kommission bis zum Herbst 2006 ein Bericht zugesichert, der insbesondere auch die mit der NFA verbundenen neuen Rahmenbedingungen einbeziehen sollte. Entsprechend stellte sie ihrem Rat einen Antrag für eine weitere Verlängerung der Behandlungsfrist bis Frühjahr 2008, dem der Nationalrat am 23. März 2006 zustimmte.

Inzwischen liegt der Bericht «Stationäre Suchttherapie Schweiz. Finanzierung» von «info drog» vor.

Erwägungen der Kommission

Anfang 1996 traf das Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) den Entscheid, Leistungen der Invalidenversicherung im Bereich der stationären Suchttherapie künftig konsequent nach geltendem Recht auszurichten. In der Konsequenz sahen sich verschiedene Institutionen zum Teil gravierenden Finanzierungsproblemen gegenüber. Zwischen 1998 und 2001 sprach das Parlament insgesamt 48 Millionen Franken Überbrückungshilfe. Als Resultat ebte die Schliessungswelle ab. Bis Ende 2005 haben insgesamt 44 stationäre Angebote den Betrieb aufgegeben oder sich anderen Zielgruppen zugewendet. Seit 2003 werden kostendeckende Tagespauschalen berechnet, was vielerorts fälschlicherweise als Teuerungsschub wahrgenommen wurde. Als Reaktion gab es unterschiedliche Versuche, die Kosten zu senken oder weiterzugeben (Stichworte: Drehtüreneffekte, Therapieverkürzungen). Die Gesamtsituation ist etwas unübersichtlich angesichts der Unterschiede zwischen den Kantonen (das im September 2003 vorgeschlagene Finanzierungsmodell (Fisu) wurde nur von einem Kanton angenommen), der unterschiedlichen Finanzierungsträger und den neueren Entwicklungen im stationären Bereich sowie den Zielgruppen selbst (z. B. Zunahme der Polytoxikomanie). Es ist unter anderem von einer Zunahme der chronifizierten Fälle und von einer konsequenten Kostenbeteiligung der Betroffenen und Angehörigen die Rede. Der Bericht hält schliesslich fest, dass ohne Massnahmen zur Finanzierung ein erhebliches Risiko bestehe, dass Versorgungsqualität und Versorgungsgerechtigkeit (Prinzip der Gleichbehandlung) in der stationären Suchthilfe mittelfristig nicht gewährleistet werden könne. Die Kommissionsmehrheit schliesst daraus, dass eine zusätzliche Finanzierung dieser Institutionen durch einen Teil der eingezogenen Drogengelder weiterverfolgt werden muss.

Bericht SGK-NR 27.01.10

Das Anliegen der parlamentarischen Initiative «Beschlagnahme Drogengelder für die Suchtrehabilitation» sollte nach dem Willen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-NR) im Jahre 2003 im Rahmen eines Mitberichtes zum Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064) umgesetzt werden, das der Kommission für Rechtsfragen des National-

rat ein co-rapport destiné à la commission chargée de la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées. L'autre proposition consiste à formuler des modules sur la base du texte déjà existant aux fins de modifier et de compléter ladite loi. Une partie des sommes d'argent récupérées devrait être affectée à la prévention contre la drogue et au traitement contre la toxicomanie en Suisse ou au financement des mesures ou des projets mis en place dans les régions de production.

Le 5 juillet 2001, la CSSS-CN a accepté le rapport de la sous-commission par 15 voix sans opposition et avec 1 abstention. Elle a chargé la sous-commission de rédiger le co-rapport et a proposé quelques modifications mineures.

Le 24 octobre 2001, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064 é). L'objet a été soumis en hiver 2001 au Conseil des Etats comme chambre prioritaire et attribué à la Commission des affaires juridiques, tandis que la CSSS-CN a été invitée à présenter un co-rapport.

Les délibérations n'ayant débuté que tardivement, ce n'est que le 24 mars 2003 que la CSSS-CN a remis son co-rapport définitif à la CAJ-CN, qui a ensuite proposé de donner satisfaction aux auteurs de l'initiative. Le 2 décembre 2003, le Conseil national a finalement adopté la proposition de compromis présentée par une minorité et approuvée ainsi un texte différent de celui du Conseil des Etats. Le 15 décembre 2003, il a maintenu cette divergence. Au vu de l'issue incertaine de l'élimination des divergences, la CSSS-CN a demandé le 16 janvier 2004 une prorogation du délai imparti, que le Conseil national lui a accordée le 19 mars 2004. Le Conseil national a finalement renoncé, à la session de printemps 2004, à inscrire dans la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées le principe d'une affectation liée d'une partie de l'argent de la drogue ayant été récupéré.

Le 2 juillet 2004, la CSSS-CN a déposé le postulat suivant (04.3432):

«Le Conseil fédéral est chargé de présenter un rapport sur la situation financière des établissements fixes de traitement des toxicomanes et sur l'utilisation qui est faite des valeurs patrimoniales confisquées en vertu de l'article 59 CP, y compris celle qui est régie par les lois cantonales pertinentes.»

Le postulat n'a toujours pas été examiné par le Conseil national. A la séance de la CSSS-CN du 11 janvier 2006, le Conseil fédéral s'est engagé à lui faire parvenir d'ici à l'automne 2006 un rapport qui tiendrait notamment compte de la mise en place du nouveau cadre législatif et réglementaire lié à l'adoption de la RPT. La commission a par conséquent demandé à son conseil une nouvelle prolongation du délai jusqu'au printemps 2008, laquelle a été acceptée le 23 mars 2006 par le Conseil national.»

Aujourd'hui, la commission dispose du rapport sur le «Financement des thérapies résidentielles des addictions» réalisé par «Infodrog».

Considérations de la commission

Au début de l'année 1996, l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) a décidé d'octroyer les contributions de l'assurance-invalidité aux institutions de thérapie résidentielle des addictions en appliquant strictement la loi en vigueur. De nombreuses institutions ont ainsi été confrontées à des problèmes de financement parfois très sérieux. Le Parlement a débouqué 48 millions de francs entre 1998 et 2001 à titre de financement transitoire. Cette mesure a permis de limiter le nombre de fermetures. A la fin de l'année 2005, 44 institutions résidentielles avaient cessé leurs activités ou s'étaient réorientées vers d'autres groupes cibles. Le passage en 2003 aux forfaits journaliers couvrant les coûts a été perçu à tort comme un renchérissement des thérapies résidentielles. Les bailleurs de fonds ont alors essayé de ne prendre en charge qu'une partie des coûts ou de les faire supporter à d'autres (mots-clés: effet boomerang, réduction de la durée des traitements). La situation générale en matière de financement des institutions est quelque peu confuse: chaque canton possède son propre modèle de financement (un seul canton a accepté le modèle de financement, Fidé, proposé

rates (RK-NR) zugeteilt wurde. Obwohl die RK-NR die Anträge der SGK-NR aufgenommen hatte, wurden diese im Verlaufe des Differenzbereinigungsverfahrens wieder gestrichen. Ein Bericht zur finanziellen Situation der stationären Suchttherapie zeigte, dass es weiterhin diverse Probleme bei der Finanzierung der stationären Suchttherapie gab und das Anliegen der Initiative deshalb weiterhin aktuell war, weshalb die Kommission im November 2007 erneut eine Fristverlängerung bis Frühjahr 2010 beantragte, der der Rat am 20. März 2008 zustimmte. Seit der Einreichung der Initiative haben sich verschiedene Rahmenbedingungen so verändert, dass eine direkte Umsetzung der Initiative nicht mehr sinnvoll erscheint.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Initiative abzuschreiben.

Mit 12 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen beantragt sie, dem Postulat 10.3007 zuzustimmen.

Berichterstattung: Goll

Bisherige Arbeiten der Kommission

Die parlamentarische Initiative wurde am 17. Dezember 1998 von Nationalrat Jost Gross eingereicht. In ihrem Bericht vom 13. August 1999 beantragte die SGK-NR ihrem Rat mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative sei Folge zu geben. Der Nationalrat schloss sich seiner Kommission am 20. Dezember 1999 ohne Gegenstimme an.

Angesichts des Umstandes, dass in der Zwischenzeit eine vom Vorsteher des EJPD im Oktober 1998 eingesetzte Expertenkommission «Sharing» ihren Bericht zur Teilung eingezogener Vermögenswerte fertiggestellt hatte, entschied die SGK-NR am 18. Mai 2000, über das weitere Vorgehen erst zu beschliessen, nachdem der Bericht im Bundesrat behandelt worden ist.

Der Bericht «Sharing» vom Juli 2000 nahm in der Folge das Anliegen der parlamentarischen Initiative nur als Minderheitsposition auf. Der Entwurf des «Sharing-Gesetzes», den der Bundesrat im Juli 2000 gemeinsam mit dem Bericht in die Vernehmlassung schickte, sah keine Zweckbindung eingezogener Vermögenswerte vor. Der Bundesrat bestätigte am 25. März 2001 diesen Entscheid für die Erarbeitung der Botschaft.

Um den einstimmigen Auftrag ihres Rates auszuführen, beschloss die SGK-NR deshalb am 8. September 2000, die Arbeiten parallel zu den Arbeiten des Bundesrates zum «Sharing-Gesetz» weiterzuführen und eine eigene Regelung mit einer Zweckbindung eingezogener Drogengelder zu erarbeiten. Dazu reaktivierte sie die bereits existierende Subkommission «Drogen» unter dem Vorsitz von Nationalrat Marc Suter (mit leicht veränderter Zusammensetzung).

Am 10. November 2000 führte die SGK ein Hearing zum Thema durch, anschliessend nahm die Subkommission ihre Arbeit auf.

Im Juni 2001 unterbreitete die Subkommission ihrer Kommission einen Bericht mit Anträgen zum Verfahren und zur inhaltlichen Umsetzung der Initiative. Darin wurde einerseits vorgeschlagen, keine eigenständige Vorlage zu erarbeiten, sondern das Anliegen der Initiative im Rahmen eines Mitberichtes an die für das sogenannte Sharing-Gesetz zuständige Kommission einzubringen. Andererseits wurden im Bericht auf der Basis des bereits existierenden Gesetzentwurfes Module formuliert, um das «Sharing-Gesetz» zu ergänzen und abzuändern. Ein Teil der eingezogenen Gelder sollte entsprechend für die Drogenprävention und zur Suchtbehandlung im Inland bzw. zugunsten von Massnahmen und Projekten in den Drogenanbaugebieten verwendet werden.

Am 5. Juli 2001 verabschiedete die SGK-NR den Bericht der Subkommission mit 15 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Für die Formulierung des Mitberichtes beauftragte sie die Subkommission und wünschte dazu einige geringfügige Ergänzungen.

Am 24. Oktober 2001 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft betreffend das Bundesgesetz über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (01.064 s). Das Geschäft wurde im Winter 2001 dem Ständerat als Erstrat und hier der Kom-

mission (RK-NR) zugeteilt wurde. Obwohl die RK-NR die Anträge der SGK-NR aufgenommen hatte, wurden diese im Verlaufe des Differenzbereinigungsverfahrens wieder gestrichen. Ein Bericht zur finanziellen Situation der stationären Suchttherapie zeigte, dass es weiterhin diverse Probleme bei der Finanzierung der stationären Suchttherapie gab und das Anliegen der Initiative deshalb weiterhin aktuell war, weshalb die Kommission im November 2007 erneut eine Fristverlängerung bis Frühjahr 2010 beantragte, der der Rat am 20. März 2008 zustimmte. Seit der Einreichung der Initiative haben sich verschiedene Rahmenbedingungen so verändert, dass eine direkte Umsetzung der Initiative nicht mehr sinnvoll erscheint.

en september 2003), les coûts relatifs aux thérapies résidentielles sont assumés par différents bailleurs de fonds et les récents développements dans le domaine des soins hospitaliers ainsi que l'élargissement des groupes cibles (accroissement des cas de polytoxicomanie) soulèvent de nouvelles interrogations à ce sujet. Le rapport sur le «Financement des thérapies résidentielles des addictions» évoque notamment une augmentation des cas chroniques et une plus grande participation aux coûts des personnes concernées et de leur famille. Enfin, il stipule que sans mesures visant à assurer le financement, il existe un risque majeur que la qualité de l'offre et l'égalité de traitement au sein des institutions résidentielles ne puissent être garanties à moyen terme. La majorité de la commission en conclut que le financement additionnel de ces institutions au moyen de l'argent saisi dans le trafic de drogue doit être poursuivi.

Rapport CSSS-CN 27.01.10

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN) avait souhaité que la problématique soulevée dans l'initiative parlementaire «Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes» soit examinée en 2003 dans le cadre d'un co-rapport concernant la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064), loi dont l'examen a été confié à la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-CN). Si la CAJ-CN a effectivement repris les propositions de la CSSS-CN, celles-ci ont été abandonnées dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences. Un rapport sur le financement des thérapies résidentielles des dépendances a par la suite révélé qu'il existait toujours des problèmes dans ce domaine, et que l'objectif de l'initiative restait donc d'actualité. C'est pourquoi la CSSS-CN a proposé, en novembre 2007, une nouvelle prolongation – jusqu'au printemps 2010 – du délai imparti pour traiter l'objet, prolongation accordée le 20 mars 2008 par le Conseil national. Or, différents paramètres ayant changé depuis le dépôt de l'initiative, la commission estime aujourd'hui qu'il serait peu pertinent de la mettre en oeuvre telle quelle. La commission propose, sans opposition, de classer l'initiative.

Par 12 voix contre 0 et 7 abstentions, elle propose d'adopter le postulat 10.3007.

Rapporteur: Goll

Proposition de la commission

Travaux menés à ce jour par la commission

L'initiative parlementaire a été déposée le 17 décembre 1998 par feu le conseiller national Jost Gross. Dans son rapport du 13 août 1999, la CSSS-CN proposait au Conseil national, par 15 voix sans opposition et 1 abstention, de donner suite à l'initiative. Le Conseil national a suivi sa commission sans opposition le 20 décembre 1999.

Entre-temps, la commission instituée par le chef du DFJP en octobre 1998 pour réfléchir au partage des valeurs patrimoniales confisquées avait rédigé son rapport. De ce fait, la CSSS-CN a décidé, le 18 mai 2000, de ne statuer sur la suite à donner à l'initiative qu'après l'examen dudit rapport par le Conseil fédéral.

Finalement, le rapport «Sharing» de juillet 2000 n'a intégré le but de l'initiative parlementaire que sous la forme d'une position de minorité. Le projet de loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées, que le Conseil fédéral a envoyé en consultation en juillet 2000 avec le rapport explicatif correspondant, ne prévoyait pas d'affectation liée des valeurs confisquées. Le Conseil fédéral a confirmé cette décision le 25 mars 2001 en vue de l'établissement du message y afférent.

C'est pourquoi la CSSS-CN a décidé le 8 septembre 2000, pour accomplir le mandat que le Conseil national lui avait attribué à l'unanimité, de poursuivre ses travaux parallèlement à ceux du Conseil fédéral concernant la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées et d'élaborer elle-même une réglementation prévoyant l'affectation liée de l'argent confisqué aux trafiquants de drogue. A cette fin, elle a

mission für Rechtsfragen zugeteilt, und die SGK-NR wurde zu einem Mitbericht eingeladen.

Angesichts der Verzögerungen bei den Beratungen über dieses Bundesgesetz liess die SGK-NR den definitiven Mitbericht der RK-NR erst am 24. März 2003 zukommen. In der Folge nahm die RK-NR die Anliegen der parlamentarischen Initiative auf. Der Nationalrat stimmte am 2. Dezember 2003 schliesslich dem Kompromissantrag einer Minderheit zu und schuf damit eine Differenz zum Ständerat. Am 15. Dezember 2003 hielt er an dieser Differenz fest. Da der Ausgang des Differenzbereinigungsverfahrens noch offen war, beantragte die Kommission am 16. Januar 2004 eine weitere Fristverlängerung, der der Nationalrat am 19. März 2004 zustimmte. Schliesslich verzichtete der Nationalrat in der Frühjahrssession 2004 zugunsten des Ständerates auf Bestimmungen im «Sharing-Gesetz» zugunsten einer Zweckbindung eingezogener Drogengelder.

Am 2. Juli 2004 reichte die Kommission folgendes Postulat (04.3432) ein:

«Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht auszuarbeiten über die gesamte Finanzierungssituation stationärer Einrichtungen der Suchtrehabilitation sowie die Verwendung der aufgrund von Artikel 59 StGB eingezogenen Vermögenswerte, einschliesslich der Verwendung aufgrund spezieller kantonaler Gesetze.» Das Postulat ist bis heute im Nationalrat nicht traktandiert worden. An der Sitzung der SGK-NR vom 11. Januar 2006 wurde der Kommission bis zum Herbst 2006 ein Bericht zugesichert, der insbesondere auch die mit der NFA verbundenen neuen Rahmenbedingungen einbeziehen sollte. Entsprechend stellte sie ihrem Rat einen Antrag für eine weitere Verlängerung der Behandlungsfrist bis Frühjahr 2008, dem der Nationalrat am 23. März 2006 zustimmte.

Am 8. November 2007 beantragte die Kommission erneut eine Fristverlängerung um zwei Jahre, da ein Bericht «Stationäre Suchttherapie Schweiz. Finanzierung» von info-drog zeigte, dass es im Zusammenhang mit der Finanzierung der stationären Suchttherapie weiterhin Probleme gab. Der Rat folgte dem Antrag am 20. März 2008.

Erwägungen der Kommission

Gemäss Auskunft der Verwaltung gibt es heute keinen Nachfrageüberhang nach Plätzen in der stationären Suchttherapie. Probleme ergeben sich allenfalls bei der Platzierung, dies auch im Zusammenhang mit den unterschiedlichen kantonalen Regelungen. Mit der NFA wurden seit der Einreichung der Initiative auch die Rahmenbedingungen neu definiert. Unter diesen Voraussetzungen möchte die Kommission darauf verzichten, eine neue Gesetzesvorlage zu erarbeiten. Allerdings sei es sinnvoll, in einem Finanzierungskonzept aufzuzeigen, wie die Versorgungssicherheit und -qualität bei der stationären Suchttherapie sichergestellt werden kann.

réactivé son ancienne sous-commission «Drogues» (dans une composition légèrement différente), dirigée par le conseiller national Marc Suter.

La sous-commission a entamé ses travaux après la tenue d'une audition sur le sujet par la CSSS le 10 novembre 2000. En juin 2001, la sous-commission a soumis à sa commission un rapport et deux propositions concernant la procédure et la mise en oeuvre matérielle de l'initiative. L'une des propositions consistait à ne pas faire élaborer un texte spécifique, mais à intégrer le but de l'initiative dans la matière que traiterait un co-rapport destiné à la commission chargée de la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées. L'autre proposition consistait à formuler des dispositions sur la base du texte existant aux fins de modifier et de compléter ladite loi. Une partie des sommes d'argent récupérées devait être affectée à la prévention et au traitement des toxicomanies en Suisse ou au financement des mesures ou des projets mis en place dans les régions de production.

Le 5 juillet 2001, la CSSS-CN a accepté le rapport de la sous-commission par 15 voix sans opposition et 1 abstention. Elle a chargé la sous-commission de rédiger le co-rapport et a proposé quelques modifications mineures.

Le 24 octobre 2001, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi fédérale sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (01.064 é). L'objet a été soumis en hiver 2001 au Conseil des Etats, en sa qualité de conseil prioritaire, et attribué à la Commission des affaires juridiques, tandis que la CSSS-CN était invitée à présenter un co-rapport.

Les délibérations ayant pris un certain retard, ce n'est que le 24 mars 2003 que la CSSS-CN a remis son co-rapport définitif à la CAJ-CN, qui a ensuite proposé de donner satisfaction aux auteurs de l'initiative. Le 2 décembre 2003, le Conseil national a finalement adopté la proposition de compromis présentée par une minorité et approuvé ainsi un texte différent de celui du Conseil des Etats. Le 15 décembre 2003, il a maintenu cette divergence. Au vu de l'issue incertaine de la procédure d'élimination des divergences, la CSSS-CN a demandé le 16 janvier 2004 une prolongation du délai imparti, que le Conseil national lui a accordée le 19 mars 2004. Le Conseil national a finalement renoncé, à la session de printemps 2004, à inscrire dans la loi sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées le principe d'une affectation liée d'une partie de l'argent de la drogue ayant été récupéré.

Le 2 juillet 2004, la CSSS-CN a déposé le postulat suivant (04.3432):

«Le Conseil fédéral est chargé de présenter un rapport sur la situation financière des établissements fixes de traitement des toxicomanes et sur l'utilisation qui est faite des valeurs patrimoniales confisquées en vertu de l'article 59 CP, y compris celle qui est régie par les lois cantonales pertinentes.» Toutefois, ce postulat est aujourd'hui classé. A la séance de la CSSS-CN du 11 janvier 2006, le Conseil fédéral s'est engagé à lui faire parvenir d'ici à l'automne 2006 un rapport qui tiendrait notamment compte de la mise en place du nouveau cadre législatif et réglementaire lié à l'adoption de la RPT. La commission a par conséquent demandé à son conseil une nouvelle prolongation du délai, jusqu'au printemps 2008, laquelle a été acceptée le 23 mars 2006 par le Conseil national.

Le rapport «Financement des thérapies résidentielles des dépendances en Suisse», publié par Infodrog, ayant révélé que le financement en question posait toujours certains problèmes, la CSSS-CN a demandé, le 8 novembre 2007, une nouvelle prolongation de délai de deux ans, prolongation que le conseil a acceptée le 20 mars 2008.

Considérations de la commission

Selon les informations communiquées par l'administration, il n'y a à ce jour pas de demande excédentaire de places de traitement dans des institutions de thérapie résidentielle des dépendances. Tout au plus le placement lui-même peut-il se révéler problématique, en raison notamment des différences de réglementation d'un canton à l'autre. Depuis le dépôt de l'initiative, certains paramètres ont par ailleurs changé sous

l'effet de la RPT. Dans ce contexte, la CSSS-CN souhaite renoncer à l'élaboration d'un nouveau projet de loi. Elle estime toutefois qu'il serait judicieux d'établir un plan de financement indiquant les solutions possibles pour garantir la sécurité et la qualité des soins dans les institutions résidentielles de traitement des toxicomanes.

06.306

**Standesinitiative Zürich.
Entlastung
beim administrativen Aufwand
für die Mehrwertsteuer**

Eingereichter Text 08.11.06

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung hat einen Erlassentwurf auszuarbeiten, der zum Ziel hat, bei der Mehrwertsteuer den administrativen Aufwand massiv zu reduzieren.

Bericht WAK-NR 18.02.10

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 18. Januar 2010 die am 8. November 2006 vom Kanton Zürich eingereichte Standesinitiative vorgeprüft.

Die Standesinitiative verlangt Gesetzesänderungen, welche in der Botschaft des Bundesrates vom 25. Juni 2008 über die Revision des Mehrwertsteuergesetzes (08.053 – Vorlage A) enthalten und per 1. Januar 2010 in Kraft getreten sind.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Berichterstattung: schriftlich

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat folgte dem Antrag seiner Kommission und beschloss am 2. Juni 2009 stillschweigend, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission ist der Meinung, dass die Anliegen der Standesinitiative des Kantons Zürich im Rahmen der Vorlage A zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer behandelt werden sind und dieses Geschäft demzufolge abgeschrieben werden kann. Sie beantragt deshalb, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

06.306

**Initiative cantonale Zurich.
Réduction de la charge
de travail administratif
liée à la TVA**

Texte déposé 08.11.06

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale prépare un projet d'acte visant à réduire fortement la charge de travail administratif liée à la TVA.

Rapport CER-CN 18.02.10

Réunie le 18 janvier 2010, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-CN) a procédé à l'examen préalable de l'initiative cantonale visée en titre, déposée le 8 novembre 2006 par le canton de Zurich.

L'initiative cantonale vise à des modifications législatives qui ont été couvertes par le message du Conseil fédéral du 25 juin 2008 sur la révision de la loi sur la TVA (08.053 – projet A) et qui sont entrée en vigueur le 1er janvier 2010.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Les considérations feront l'objet d'un compte rendu écrit.

Etat de l'examen préalable

En suivant la proposition de sa commission, le Conseil des Etats a décidé tacitement, le 2 juin 2009, de ne pas donner suite à l'initiative cantonale

Considérations de la commission

La commission est de l'avis que les problématiques soulevées par l'initiative cantonale du canton de Zurich ont été traitées dans le cadre de l'examen du projet A de la simplification de la TVA (08.053). La commission estime par conséquent que cet objet peut être liquidé. Elle propose donc de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

06.3190

Motion Studer Heiner. Ökologische Steuerreform

Eingereichter Text 08.05.06

Der Bundesrat wird beauftragt, den eidgenössischen Räten so bald wie möglich eine Vorlage für die Einführung einer ökologischen Steuerreform zu unterbreiten.

Ziel der Revision: Der Bund erhebt auf nicht erneuerbaren Energien eine Abgabe und verwendet den Reinertrag zur Senkung der Steuerbelastung der Arbeit.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Donzé Walter

(2)

Begründung

Die weltweite Ölverknappung mit entsprechenden Preissteigerungen ist schneller Tatsache geworden, als es Erdölwirtschaft und Bundesrat noch vor kurzem wahrhaben wollten. Die Situation wird sich nicht entspannen, sondern rasch noch verschärfen. Es ist daher allerhöchste Zeit, die hohe Erdölabhängigkeit im Interesse der Menschen und der Wirtschaft unseres Landes schnell zu reduzieren. Um dabei spürbar Erfolg zu haben, wird ein ganzes Bündel von einzelnen Massnahmen nötig sein. In diesem Zusammenhang reiche ich namens der EVP-Nationalräte diese Motion ein. Zur Begründung halte ich Folgendes fest:

Der Bundesrat hat verschiedentlich, u. a. auch bei seiner Stellungnahme zur anschliessend abgeschriebenen Motion 03.3387 des Schreibenden vom 20. Juni 2003, «Abgabe auf nicht erneuerbaren Energien zugunsten der Krankenversicherung», festgehalten, dass er am «langfristigen Ziel der aufkommensneutralen Verlagerung der Steuerlast von der Arbeit zur Energie» festhalte. Er hielt weiter fest: «Aus wirtschaftlicher und umweltpolitischer Sicht ist es vernünftig, mit einer Energiesteuer den gewünschten Lenkungseffekt zu erzielen und gleichzeitig aufkommensneutral die Lohnnebenkosten zu senken.»

Mit dieser Motion wird der Bundesrat aufgefordert, seinen Worten Taten folgen zu lassen. Dabei dürfte ihn die sich massiv verschärfende Ölknappheit in seiner Absicht bestärken, da die geforderte ökologische Steuerreform gerade auch auf diese Herausforderung eine gültige Antwort hat. Durch die gleichzeitige Senkung der Steuerbelastung der Arbeit kann eine ebenso wichtige Entlastung bei den Lohnnebenkosten realisiert werden, welche für die Schaffung von Arbeitsplätzen sehr wesentlich ist.

Antwort des Bundesrates 13.09.06

Wie der Bundesrat bereits in Beantwortung des Postulates 05.3662 erwähnt hat, erachtet er eine erneute Diskussion über eine ökologische Steuerreform zurzeit nicht als opportun. In der Vergangenheit haben Volk und Stände eine ökologische Steuerreform – im Sinne einer Verteuerung der Energie bei gleichzeitiger Entlastung des Produktionsfaktors Arbeit – bereits mehrfach abgelehnt. Zustimmung fanden jedoch die klimapolitischen Ziele. Am 1. Mai 2000 trat das CO₂-Gesetz in Kraft, welches verlangt, dass die CO-Emissionen von fossilen Energien bis ins Jahr 2010 gesamthaft um 10 Prozent gesenkt werden. Die Diskussionen im Rahmen der parlamentarischen Beratungen im Nationalrat betreffend Umsetzung des CO₂-Gesetzes waren sehr kontrovers und haben gezeigt, wie gross die Differenzen auf politischer Ebene bezüglich dieses Themas sind. Die Einführung der CO₂-Abgabe auf Brennstoffen ist ein wichtiger Schritt in Richtung vermehrter fiskalischer Anreize zur Ressourcenschonung. In der vom Bundesrat verabschiedeten Verordnung über die CO₂-Abgabe ist auch eine Rückerstattung des Ertrages an die Wirtschaft und die Bevölkerung geplant. Insofern enthält die CO₂-Abgabe Elemente einer ökologischen Steuerreform. Ob dieser Schritt nun praktisch

06.3190

Motion Studer Heiner. Réforme fiscale écologique

Texte déposé 08.05.06

Le Conseil fédéral est chargé de présenter aux Chambres fédérales un projet de réforme fiscale écologique dans les meilleurs délais.

L'objectif de la révision est que la Confédération perçoive une taxe sur les énergies non renouvelables et qu'elle en utilise le produit net pour réduire la fiscalité sur le travail.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Donzé Walter

(2)

Développement

La raréfaction du pétrole à l'échelle mondiale, avec les hausses de prix qui en découlent, est devenue une réalité plus vite que ne voulaient le croire, il y a peu de temps encore, les acteurs de l'économie pétrolière et le Conseil fédéral. Et la situation ne va pas s'améliorer, bien au contraire. Dans l'intérêt des habitants et de l'économie de notre pays, il est donc grand temps de réduire au plus vite notre dépendance pétrolière, qui est considérable. Toute une série de mesures seront nécessaires pour y parvenir de manière perceptible. Dans ce contexte, je dépose la présente motion au nom des conseillers nationaux du PEV.

Le Conseil fédéral a exprimé à plusieurs reprises, notamment dans sa réponse à la motion 03.3387 du 20 juin 2003 – déposée par l'auteur de la motion de la présente et classée par la suite –, «Affecter le produit de la taxe sur les énergies non renouvelables au financement de l'assurance-maladie», qu'il maintenait «son objectif à long terme, consistant en un transfert, sans incidence sur le montant total des recettes, de la charge fiscale du travail vers l'énergie». Et de poursuivre: «Du double point de vue écologique et économique, il est judicieux d'obtenir l'effet incitatif escompté en taxant l'énergie, et d'abaisser simultanément les charges salariales pour que l'opération soit financièrement neutre.»

Par la présente motion, le Conseil fédéral est chargé de traduire ses déclarations dans les faits. D'ailleurs, l'épuisement des ressources naturelles, qui ne cesse de s'aggraver, devrait le conforter dans son intention, puisque la réforme fiscale écologique demandée constitue précisément une réponse à ce problème. La réduction simultanée de la fiscalité sur le travail permettra de réaliser un allègement tout aussi important des charges sociales, qui jouent un rôle essentiel dans la création d'emplois.

Réponse du Conseil fédéral 13.09.06

Comme le Conseil fédéral l'a déjà indiqué dans sa réponse au postulat 05.3662, il n'est pour l'instant pas opportun d'ouvrir de nouvelles discussions sur une réforme fiscale écologique. Jusqu'à présent, le projet de réforme fiscale écologique fondé sur la taxation de l'énergie et l'allègement fiscal du facteur travail a été plusieurs fois rejeté par le peuple et les cantons. Les objectifs de politique climatique ont cependant été acceptés. Le 1er mai 2000 est entrée en vigueur la loi sur le CO₂, qui stipule que les émissions de CO résultant de la combustion d'énergies fossiles devront être réduites de 10 pour cent d'ici à 2010. Les discussions menées dans le cadre des délibérations du Conseil national concernant la mise en œuvre de la loi sur le CO₂ ont soulevé de vives controverses et ont montré à quel point les avis divergeaient à ce sujet au niveau politique. L'introduction de la taxe sur le CO₂ pour les combustibles fossiles constitue un pas important vers un renforcement des incitations écologiques visant à préserver les ressources. Dans l'ordonnance du Conseil fédéral sur la taxe sur le CO₂, une redistribution des recettes aux milieux économiques et à la population est aussi prévue. En ce sens, la taxe sur le CO₂ contient des



vollzogen werden kann, liegt wie erwähnt in den Händen des Parlamentes. Die Art der Ausgestaltung der CO₂-Abgabe wird somit eine wichtige Signalwirkung haben. Weitergehende Schritte in Richtung einer ökologischen Steuerreform, wie dies vom Motionär gefordert wird, erachtet der Bundesrat zurzeit als nicht vordringlich. Vorerst muss der Entscheid des Parlamentes zur Umsetzung des CO₂-Gesetzes abgewartet werden. Des Weiteren wird dem Parlament die Änderung des Mineralölsteuergesetzes zum Entscheid vorgelegt werden. Die Änderung sieht eine Senkung der Steuer auf Erd- und Flüssiggas sowie eine vollständige Steuerbefreiung von Biogas bei gleichzeitig höherer Besteuerung des Benzins vor. Nach Vorliegen der ersten Erfahrungen bezüglich Wirkung der CO₂-Abgabe und des geänderten Mineralölsteuergesetzes muss die Frage nach allfälligen weiteren Schritten erörtert werden.

Erklärung des Bundesrates 13.09.06

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht UREK-NR 31.08.09

Die Kommission hat die am 21. März 2007 vom Nationalrat angenommene und am 27. Mai 2009 vom Ständerat abgeänderte Motion vorgeprüft.

Die Motion in ihrer vom Ständerat abgeänderten Version beauftragt den Bundesrat, dem Parlament einen Bericht und Massnahmen zur aufkommensneutralen Ökologisierung des Steuersystems zu unterbreiten.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 10 Stimmen, die Motion in ihrer vom Ständerat abgeänderten Version abzulehnen.

Eine Minderheit (Bäumle, Bader Elvira, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula) beantragt, den abgeänderten Motionstext anzunehmen.

Berichterstattung: Amstutz (d), Bourgeois (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Am 21. März 2007 nahm der Nationalrat die Motion mit 90 zu 86 Stimmen an.

Verhandlungen und Beschluss des Zweitrates

Am 27. Mai 2009 nahm der Ständerat ohne Gegenstimme einen abgeänderten Motionstext an, der den Bundesrat beauftragt, bisherige Abgaben, Steuern, Subventionen und Steuerabzugsmöglichkeiten darauf hin zu prüfen, ob sie Fehlanreize bezüglich einer Ökologisierung von Wirtschaft und Gesellschaft enthalten, und dem Parlament Vorschläge zu unterbreiten, wie diese korrigiert werden können.

Der abgeänderte Motionstext lautet wie folgt:

«Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament einen Bericht über die Wirksamkeit bestehender Rahmenbedingungen für den nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen sowie eine Vorlage zu unterbreiten, welche diese Rahmenbedingungen verbessert. Die Vorlage hat auch Elemente einer aufkommensneutralen Ökologisierung des Steuersystems zu enthalten.»

Erwägungen der Kommission

Die Kommissionsmehrheit beantragt, die vom Ständerat abgeänderte Motion abzulehnen. Sie hebt hervor, dass im Bereich Ökologie und nachhaltiger Umgang mit natürlichen Ressourcen seit der Einreichung der Motion im Jahr 2006 zahlreiche Massnahmen getroffen worden sind: CO₂-Gesetz, neue Vorschriften über den maximalen Energieverbrauch von Geräten, Förderung erneuerbarer Energien über im Rahmen des Voranschlags beschlossene direkte Bundessubventionen oder über die kostendeckende Einspeisevergütung, Änderung des Mineralölsteuergesetzes bezüglich der Agrotreibstoffe, Klimarappen, Teilzweckbindung der CO₂-Abgabe für Gebäudesanierungen. Darüber hinaus arbeiten die Bundesverwaltung und das Parlament derzeit weitere Vorlagen aus, u. a. solche zur Förderung umweltfreundlicher und energieeffizienter Fahrzeuge. Die Kommissionsmehrheit betont, dass ernsthafte Zweifel an der Wirksamkeit bereits existierender Massnahmen bestehen und sie

éléments propres à une réforme fiscale écologique. Comme cela a été dit, il appartient au Parlement de décider si ce pas peut être concrètement franchi. La manière dont la taxe sur le CO₂ sera mise en oeuvre aura ainsi un effet exemplaire. Le Conseil fédéral considère toute avancée supplémentaire vers une réforme fiscale écologique, telle que le veut l'auteur de la motion, comme non prioritaire pour l'instant. Dans un premier temps, il faut attendre la décision du Parlement concernant la mise en oeuvre de la taxe sur le CO₂. Par ailleurs, la modification de la loi sur l'imposition des huiles minérales doit encore être soumise au Parlement pour décision. La modification prévoit une baisse de l'impôt sur le gaz naturel et le gaz liquide ainsi qu'une exonération totale du biogaz, accompagnée d'une imposition plus élevée de l'essence. Il conviendra d'envisager d'éventuelles étapes supplémentaires après la récolte des premières expériences concernant l'effet de la taxe sur le CO₂ et de la modification de la loi sur l'imposition des huiles minérales.

Déclaration du Conseil fédéral 13.09.06

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CEATE-CN 31.08.09

La commission a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre qui a été adoptée par le Conseil national le 21 mars 2007 et modifiée par le Conseil des Etats le 27 mai 2009.

Dans sa version modifiée par le Conseil des Etats, la motion exige du Conseil fédéral un rapport et des mesures qui tendent à une écologisation du système fiscal qui soit sans incidence sur le montant total des recettes de l'Etat.

Proposition de la commission

La commission propose par 12 voix contre 10 de rejeter la motion dans sa version modifiée par le Conseil des Etats.

Une minorité (Bäumle, Bader Elvira, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula) propose d'adopter le texte modifié de la motion.

Rapporteurs: Amstutz (d), Bourgeois (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 21 mars 2007, le Conseil national a adopté la motion par 90 voix contre 86.

Délibérations et décision du deuxième conseil

Le 27 mai 2009, le Conseil des Etats a adopté sans opposition une version modifiée du texte de la motion, chargeant le Conseil fédéral de réexaminer le système actuel (impôts, taxes, subventions et déductions) afin d'identifier ce qui empêche l'avènement d'une économie et d'une société plus écologiques, et de proposer au Parlement les solutions possibles.

Le texte modifié de la motion est le suivant:

«Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un rapport concernant l'efficacité des conditions-cadres actuelles par rapport à une gestion durable des ressources naturelles ainsi qu'un projet d'acte qui améliore ces conditions-cadres. Ce projet devra contenir les éléments d'une écologisation du système fiscal qui soit sans incidence sur le montant total des recettes de l'Etat.»

Considérations de la commission

La majorité de la commission propose de rejeter la motion modifiée par le Conseil des Etats. Elle souligne le fait qu'en matière d'écologie et de gestion durable des ressources naturelles beaucoup de mesures ont été prises depuis le dépôt de la motion en 2006: loi sur le CO₂, nouvelles prescriptions sur la consommation maximale des appareils, soutien des énergies renouvelables par des subventions directes décidées dans le cadre du budget de la Confédération ou par le biais de la rétribution à prix coûtant du courant injecté, modification de la loi sur l'imposition des huiles minérales pour les agrocultures, centime climatique, affectation partielle de la taxe sur le CO₂ pour l'assainissement des bâtiments. L'administration fédérale et le Parlement travaillent d'ailleurs actuellement à d'autres projets, en particulier à des mesures

sich über die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft Sorgen macht. Deshalb hält sie es nicht für sinnvoll, vom Bundesrat einen Bericht und neue Massnahmen zur Ökologisierung des Steuersystems zu verlangen.

Die Kommissionsminderheit unterstützt die Motion in ihrer abgeänderten Version, die den Bundesrat beauftragt, die Wirksamkeit bestehender Rahmenbedingungen für den nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen zu überprüfen. So sollen ineffiziente Massnahmen identifiziert und entsprechende Verbesserungsvorschläge unterbreitet werden. Zudem betont die Minderheit, dass die Motion aufkommensneutrale Massnahmen fordert. Schliesslich dürfe nicht vergessen werden, dass eine weitere ökologische Steuerreform Anreize für Innovationen schafft, wodurch unerwünschtem Umweltverhalten entgegengewirkt werde.

visant à promouvoir les véhicules propres et efficaces du point de vue énergétique. La majorité de la commission relève que des doutes sérieux existent sur l'efficacité de certains instruments déjà mis en place et craint pour la compétitivité de l'économie de la Suisse. Elle estime donc qu'il est inutile d'exiger du Conseil fédéral un rapport et de nouvelles mesures visant à une écologisation du système fiscal.

Une minorité soutient la motion qui, dans sa nouvelle formulation, exige du Conseil fédéral l'examen de l'efficacité des conditions-cadres actuelles par rapport à une gestion durable des ressources naturelles. Cet examen permettrait d'identifier les mesures inefficaces et de proposer des corrections. De plus, la minorité souligne que la motion demande des mesures qui soient sans incidence sur le montant des recettes de l'Etat. Enfin, un effet positif non négligeable de la poursuite d'une réforme fiscale écologique serait de pousser à l'innovation pour pallier à certains comportements non désirés.

06.476

**Parlamentarische Initiative
Fasel Hugo.
Ein Kind, eine Zulage**

Eingereichter Text 06.12.06

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Familienzulagengesetz ist so anzupassen, dass für die Anspruchsberechtigung auf Kinderzulagen das Prinzip «Ein Kind, eine Zulage» gewährleistet ist.

Begründung

Das Kinderzulagensystem soll in der ganzen Schweiz so ausgestaltet sein, dass der Grundsatz «Ein Kind, eine Zulage» verwirklicht wird. Bestehende Lücken bei der Anspruchsberechtigung auf Kinderzulagen sollen damit geschlossen werden.

Nach dem heute geltenden Kinderzulagengesetz erhalten Selbständigerwerbende für ihre Kinder keine Zulagen. In einigen Kantonen gibt es zwar auch für Selbständigerwerbende Kinderzulagen. Die bestehende Ungleichbehandlung der Selbständigerwerbenden zwischen den Kantonen soll abgeschafft werden, und die Anspruchsberechtigung auf Kinderzulagen soll in der ganzen Schweiz harmonisiert und vereinheitlicht werden. Die Unterscheidung zwischen Kindern von Arbeitnehmenden und Kindern von Selbständigerwerbenden ist überholt. Kinder sind Kinder, unabhängig vom Status ihrer Eltern.

Es ist nicht verständlich, dass Arbeitnehmende, die sich entscheiden, ein eigenes Unternehmen zu gründen, für diese unternehmerische Entscheidung mit dem Entzug der Kinderzulagen bestraft werden. Kommt hinzu, dass auch für Selbständigerwerbende die Kinderzulagen einen wichtigen Beitrag zur Deckung der Kinderkosten darstellen.

06.476

**Initiative parlementaire
Fasel Hugo.
Un enfant, une allocation**

Texte déposé 06.12.06

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur les allocations familiales doit être adaptée de manière que le droit aux allocations pour enfants soit garanti selon le principe «un enfant, une allocation».

Développement

Le système des allocations pour enfants doit être conçu dans toute la Suisse de manière que le principe «un enfant, une allocation» soit concrétisé. Cela permettra de combler les lacunes actuelles du droit aux allocations pour enfants.

Selon la loi en vigueur sur les allocations pour enfants, les personnes exerçant une activité indépendante ne reçoivent aucune allocation pour leurs enfants. Pourtant, dans certains cantons, les allocations pour enfants existent aussi pour les indépendants. Cette inégalité de traitement des indépendants selon les cantons doit être supprimée et le droit aux allocations pour enfants doit être harmonisé et uniformisé à l'échelle suisse. La distinction entre les enfants de salariés et les enfants d'indépendants n'a plus lieu d'être. Les enfants sont des enfants; peu importe le statut de leurs parents.

Il est incompréhensible que les salariés qui décident de fonder leur propre entreprise soient pénalisés par leur décision en voyant leurs allocations pour enfants supprimées. A cela, il faut ajouter que ces allocations contribuent de façon substantielle aux dépenses nécessaires à l'entretien des enfants, y compris pour les personnes exerçant une activité indépendante.

07.3002

**Postulat APK-NR (06.2020).
Erhöhung
der Entwicklungshilfe**

Eingereichter Text 30.01.07

Der Bundesrat wird aufgefordert, die konkrete Umsetzung der Millenniumsziele der Uno voranzutreiben und zu diesem Zweck spätestens ab 2015 jährlich 0,7 Prozent des BIP in die Entwicklungshilfe zu investieren.

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Die öffentliche Entwicklungshilfe (Aide publique au développement, APD) der Schweiz betrug im Jahre 2005 0,44 Prozent, im Jahre 2006 0,39 Prozent und 2007 0,37 Prozent des Bruttonationaleinkommens (BNE). Die erhöhte APD-Quote im Jahre 2005 hängt vor allem mit den angerechneten Schuldenerlassen gegenüber Irak und Nigeria zusammen. Mit einem APD von 0,37 Prozent nimmt die Schweiz Platz 13 der 23 OECD-DAC-Länder ein (Vorjahr: 12. Platz).

Im Rahmen der Behandlung der Botschaft über die «Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern» hat der Bundesrat im März 2008 entschieden, die APD-Zielquote von 0,4 Prozent beizubehalten. Um dieses Ziel zu erreichen, hat er am 9. April 2008 im Rahmen der Aufgabenüberprüfung aus einer finanzpolitischen Gesamtsicht heraus für die Entwicklungszusammenarbeit einen Wachstumspfad von 3,3 Prozent festgelegt.

Bereits ist jedoch bereits darauf hinzuweisen, dass eine Erhöhung der APD auf 0,7 Prozent des BNE bis 2015 ein Wachstum des Aufgabenbereichs «Hilfe an Entwicklungs- und Transitionsländer» von durchschnittlich rund 14 Prozent pro Jahr benötigen würde. Die finanzielle Situation des Bundes erlaubt keine derart massive Erhöhung eines einzelnen Aufgabenbereichs.

Erklärung des Bundesrates 30.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

07.3002

**Postulat CPE-CN (06.2020).
Augmentation
de l'aide au développement**

Texte déposé 30.01.07

Le Conseil fédéral est invité à concrétiser les objectifs du Millénaire des Nations Unies en investissant chaque année, à partir de 2015 au plus tard, 0,7 pour cent du PIB dans l'aide au développement.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

L'aide publique au développement (APD) de la Suisse s'élevait à 0,44 pour cent du revenu national brut (RNB) en 2005, à 0,39 pour cent en 2006 et à 0,37 pour cent en 2007. L'APD plus élevée enregistrée en 2005 s'explique avant tout par les remises de dettes accordées à l'Irak et au Nigeria. La Suisse occupe, avec une part de 0,37 pour cent du RNB en 2007, le 13^{ème} rang parmi les 23 pays membres du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE (année précédente: rang 12).

Lors du traitement du Message concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement, en mars 2008, le Conseil fédéral a décidé de maintenir l'objectif de 0,4 pour cent pour la part du RNB consacrée à l'APD. Pour pouvoir atteindre cet objectif, il a fixé – dans le cadre de l'examen des tâches du 9 avril 2008 – pour la coopération au développement un taux de croissance de 3,3 pour cent tenant compte du contexte général de la politique financière.

L'augmentation de l'APD à 0,7 pour cent du RNB d'ici 2015 exigerait, pour le domaine de tâches «Aide aux pays en développement et en transition», un taux de croissance moyen de 14 pour cent par an. Le plan financier actuel de la Confédération ne permet toutefois pas une hausse aussi massive d'un seul domaine de tâche.

Déclaration du Conseil fédéral 30.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

07.3160

**Motion Frick Bruno.
Massnahmen
gegen die Entsolidarisierung
in der Krankenversicherung
durch sogenannte Billigkassen**

Eingereichter Text 22.03.07

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Ergänzung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vorzulegen, wonach Krankenkassen unter einheitlicher Leitung (Konzern, Kassenkonglomerate und dergleichen) für die obligatorische Grundversicherung in derselben Prämienregion jeweils dieselbe Prämie festlegen müssen.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Brunner Christiane, Fetz Anita, Forster-Vannini Erika, Heberlein Trix, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Maissen Theo, Saudan Françoise, Schwaller Urs, Sommaruga Simonetta, Wicki Franz (12)

Begründung

Die bestehenden gesetzlichen Rahmenbedingungen sind wenig geeignet, um den Wettbewerb und alle Beteiligten im Gesundheitswesen auf Qualität und Kostenoptimierung auszurichten. Die Erfahrung der letzten Jahre zeigt, dass es für die Krankenversicherer viel einfacher ist, über Risikoselektion anstatt über Serviceleistungen und Kostenlenkungs-massnahmen Wettbewerbsvorteile zu erzielen. Eine Reihe von Krankenversicherern hat zu diesem Zweck Billigkassen lanciert. Sie haben wesentlich zur immer grösseren Entsolidarisierung zwischen gesunden und kranken Versicherten beigetragen. Die Jagd auf sogenannt gute Risiken (junge und gesunde Versicherte) ist attraktiv! Doch Krankenversicherer sollen sich nicht durch Risikoselektion, sondern durch gute Serviceleistung, Kostenoptimierung und Angebote von differenzierten Versicherungsmodellen (Managed Care usw.) im Wettbewerb behaupten.

Heute fehlt der Aufsichtsbehörde die gesetzliche Grundlage, um gegen diese unerwünschte Entsolidarisierung durch Billigkassen einzuschreiten. Aus diesen Gründen wird der Bundesrat beauftragt, eine Ergänzung des KVG zu unterbreiten. Diese sieht vor, dass Kassengruppierungen, Konzerne und Kassenkonglomerate im Rahmen der obligatorischen sozialen Krankenpflegeversicherung künftig in den einzelnen (vom Bund vorgeschriebenen) Prämienregionen jeweils die identische Prämie festlegen müssen. Namentlich kann dies z. B. durch einen Zusatz zu Artikel 61 Absatz 2 KVG erfolgen: «Sind durch Stimmenmehrheit oder auf andere Weise mehrere Versicherer unter einheitlicher Leitung zusammengefasst (Konzern), so ist für alle unter einheitlicher Leitung zusammengefassten Versicherer pro Prämienregion die gleiche Prämie festzulegen.»

Diese Massnahme unterstützt zwei zentrale Ziele des neuen KVG: Sie verstärkt die Solidarität in der Grundversicherung und vergrössert den Wettbewerb durch gute Dienstleistungen und Kostensenkung.

Die Aufsichtsbehörde wird also bei der Prämiengenehmigung jeweils prüfen, ob innerhalb von Konzernen die Prämie pro Region identisch ist. Dadurch werden Prämienunterschiede innerhalb des Konzerns für die identische Versicherungsdeckung und Prämienregion aufgehoben. Diese Massnahme begegnet – zusammen mit dem verbesserten Risikoausgleich in der vorgesehenen neuen Spitalfinanzierung – der unerwünschten Risikoselektion der Krankenversicherer rasch und wirkungsvoll.

Antwort des Bundesrates 30.05.07

Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10) sieht vor, dass die soziale Krankenversicherung

07.3160

**Motion Frick Bruno.
Lutter contre la désolidarisation
dans l'assurance-maladie,
due à la création
de caisses bon marché**

Texte déposé 22.03.07

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) de sorte que les caisses-maladie réunies sous une direction unique (groupes, conglomerats, etc.) soient tenues, pour l'assurance obligatoire de base, de fixer une prime uniforme pour tous les assurés d'une même région.

Cosignataires

Altherr Hans, Brunner Christiane, Fetz Anita, Forster-Vannini Erika, Heberlein Trix, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Maissen Theo, Saudan Françoise, Schwaller Urs, Sommaruga Simonetta, Wicki Franz (12)

Développement

Les conditions légales actuelles sont peu propices pour que la concurrence et les acteurs de la santé favorisent l'optimisation des coûts et la qualité. L'expérience de ces dernières années montre qu'il est nettement plus simple pour les assureurs-maladie de sélectionner les risques pour renforcer leur compétitivité plutôt que d'améliorer leurs prestations et de prendre des mesures de maîtrise des coûts. Plusieurs assureurs ont ainsi mis en place des caisses bon marché et occasionné par là une désolidarisation croissante entre assurés bien portants et assurés malades. La chasse aux «bons risques» (assurés jeunes et en bonne santé) est très tentante. Toutefois, ce n'est pas en sélectionnant les risques que les assureurs-maladie doivent se positionner sur le marché, mais en fournissant des prestations de qualité, en optimisant les coûts et en proposant différents modèles d'assurance (avec réseaux de soins intégrés, etc.).

A l'heure actuelle, l'autorité de surveillance ne dispose d'aucune base légale lui permettant de freiner la désolidarisation engendrée par la création de caisses bon marché. Je charge donc le Conseil fédéral de soumettre au Parlement une modification de la LAMal qui obligera les groupes d'assurances-maladie et les conglomerats à fixer, pour l'assurance-maladie obligatoire, une prime unique pour une région donnée (les régions étant délimitées par la Confédération). Le Conseil fédéral pourra par exemple compléter l'article 61 alinéa 2 LAMal de la manière suivante: «Si, parce que l'un d'entre eux détient la majorité des voix, ou d'une autre manière, plusieurs assureurs sont réunis sous une direction unique (groupe d'assureurs), une prime uniforme par région sera fixée pour tous les assureurs réunis sous cette direction.»

Cette mesure renforcera deux objectifs centraux de la LAMal: la solidarité dans l'assurance de base et la concurrence (par une amélioration des prestations et par une baisse des coûts).

Avant d'approuver le montant des primes, l'autorité de surveillance examinera si les assureurs réunis dans un groupe appliquent tous la même prime dans une région donnée. On évitera ainsi que des primes différentes soient perçues au sein du même groupe pour une couverture d'assurance identique dans une région donnée. Cette mesure permettra, avec l'amélioration de la compensation des risques prévue dans le réaménagement du financement des hôpitaux, de mettre rapidement et efficacement un terme à la sélection des risques opérée par les assureurs-maladie.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.07

La loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) prévoit que l'assurance-maladie sociale soit proposée par

durch mehrere Versicherer angeboten wird, die untereinander in einem Wettbewerb stehen. Zudem schreibt es vor, dass die Versicherer in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung von ihren Versicherten grundsätzlich die gleichen Prämien erheben, wobei diese nach den ausgewiesenen Kostenunterschieden kantonal und regional abgestuft werden können. Diese Vorgaben führen dazu, dass sich jeder Versicherer um eine günstige Risikostruktur bemüht und dass es Versicherer gibt, die durchschnittlich billigere Prämien, und solche, die durchschnittlich teurere Prämien anbieten. Dies ist durch das System bedingt und auch so gewollt. Je nach Versichertenbestand und Kostenstruktur kann ein Versicherer in einem Kanton billig und in einem anderen Kanton teuer sein. Deshalb kann der Begriff «Billigkasse» nicht allgemein verwendet werden. Eine taugliche Definition der Billigkasse und deren Abgrenzung zu den übrigen Kassen gibt es nicht. Deshalb lehnt der Bundesrat ein generelles Verbot von sogenannten Billigkassen ab.

Dem Bundesrat ist bekannt, dass einzelne Versicherer Angaben über den Gesundheitszustand von Personen, die um Aufnahme ersuchen, einholen. Ebenso ist ihm bekannt, dass einzelne Versicherer versuchen, kranke und ältere Personen davon abzuhalten, bei ihnen ein Aufnahmegesuch zu stellen, oder deren Aufnahmegesuch verschleppen. Zur Bekämpfung solcher Praktiken stehen jedoch geeignete Mittel zur Verfügung. Grundsätzlich kann die versicherungspflichtige Person ihren Anspruch auf Aufnahme gegenüber dem Versicherer auf dem Rechtsweg durchsetzen. Dazu muss sie von ihm eine Verfügung verlangen, die sie dann anfechten kann. Falls der Versicherer keine Verfügung erlässt, kann sie eine Rechtsverzögerungsbeschwerde erheben. Weiter kann das Bundesamt für Gesundheit als Aufsichtsbehörde über die Krankenversicherer nach KVG aufsichtsrechtliche Mittel ergreifen, wenn ihm bekannt wird, dass ein Versicherer gesetzliche Vorschriften missachtet. Zum Beispiel kann es einen Versicherer verwarnen oder eine Ordnungsbusse ausfallen. Schliesslich gleicht der Risikoausgleich das Risiko der Versicherer, die mehr Frauen und ältere Personen als der Durchschnitt der Versicherten versichern, aus. Da die Faktoren Alter und Geschlecht aber nur einen Teil der Krankheitskosten erklären, hat der Ständerat beschlossen, den Risikoausgleich zu verfeinern bzw. zu erweitern. Diese Revision wird zurzeit vom Nationalrat beraten.

Der Vorschlag der Motion, für alle Kassen eines Konzerns eine einheitliche Prämie festzulegen, scheint dem Bundesrat zur Bekämpfung von sogenannten Billigkassen nicht geeignet. Abgesehen davon könnte eine solche Bestimmung umgangen werden, indem die Versicherer ihre Zusammenarbeit untereinander so ausgestalten, dass sie nicht als Konzern gelten. Hinzu kommt, dass ähnliche Vorschläge vom Parlament bereits behandelt und verworfen wurden. So wurde das Postulat Leuthard 02.3344 auf Antrag des Bundesrates am 4. Oktober 2002 vom Nationalrat abgelehnt. Zudem wurden im Rahmen der Teilrevision des KVG 00.079 zwei identische Minderheitsanträge am 13. März 2003 vom Ständerat und am 17. Juni 2003 vom Nationalrat abgelehnt. Der Bundesrat lehnt die vorgeschlagene Massnahme zur Bekämpfung von sogenannten Billigkassen deshalb ab.

Erklärung des Bundesrates 30.05.07

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht SGK-NR 30.10.09

Die Kommission hat die von Ständerat Bruno Frick am 22. März 2007 eingereichte und vom Ständerat am 2. Oktober 2008 angenommene Motion an ihrer Sitzung vom 30. Oktober 2009 beraten.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, eine Revision des Krankenversicherungsgesetzes vorzulegen, wonach Krankenkassen unter einheitlicher Leitung für die obligatorische Grundversicherung in derselben Prämienregion dieselbe Prämie festlegen müssen.

plusieurs assureurs en concurrence les uns avec les autres. De plus, elle prescrit que les assureurs prélèvent en principe des primes égales pour l'assurance-maladie obligatoire auprès de leurs assurés, en échelonnant le montant de celles-ci, s'il est établi que les coûts diffèrent selon les cantons et les régions. Ces exigences ont deux conséquences: les assureurs sont enclins à rechercher une structure de risques avantageuse et certains d'entre eux proposent des primes relativement bon marché, tandis que d'autres proposent des primes relativement chères. Cette situation est induite et voulue par le système. Selon l'effectif des assurés et la structure des coûts, un assureur peut être bon marché dans un canton et cher dans un autre. C'est pourquoi le terme de «caisse bon marché» ne peut être appliqué de manière générale. Il n'existe pas de définition valable d'une caisse bon marché ni de critère qui la différencie des autres caisses. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral rejette une interdiction générale de ce genre de caisses.

Le Conseil fédéral a connaissance du fait que certains assureurs se procurent des informations sur l'état de santé de personnes qui ont fait une demande d'affiliation. De même, il est conscient que certains assureurs tentent de décourager des personnes malades ou âgées de faire des demandes d'adhésion ou retardent les procédures d'affiliation. Pour lutter contre de telles pratiques, il existe des moyens appropriés. En principe, la personne sujette à l'obligation d'assurance peut faire valoir son droit à être assurée en recourant à la voie de droit. A cette fin, elle doit demander à l'assureur une décision, contre laquelle elle pourra introduire un recours. Si l'assureur ne rend pas de décision, la personne pourra former un recours pour retard injustifié. Par ailleurs, en sa qualité d'autorité de surveillance sur les assureurs-maladie, l'Office fédéral de la santé publique peut, en vertu de la LAMal, donner à l'assureur un avertissement ou lui infliger une amende d'ordre, s'il a connaissance que ce dernier a enfreint les dispositions légales. Enfin, la compensation des risques rééquilibre le risque des assureurs qui affilient plus de femmes et de personnes âgées que la moyenne. Cependant, étant donné que les facteurs liés à l'âge et au sexe n'expliquent qu'une partie des coûts de santé, le Conseil des Etats a décidé d'affiner et d'étendre la compensation des risques. Cette révision est actuellement en discussion au Conseil national.

Le Conseil fédéral estime que la proposition contenue dans la motion de fixer une prime uniforme pour toutes les caisses réunies sous une direction unique n'est pas appropriée pour lutter contre le phénomène des caisses dites «bon marché». Cela étant, une telle disposition pourrait être contournée si les assureurs organisaient leur collaboration de manière à ne pas être considérés comme un groupe. A cela s'ajoute le fait que le Parlement a déjà débattu et rejeté des propositions similaires. Ainsi, le Conseil national s'est prononcé contre le postulat Leuthard 02.3344 le 4 octobre 2002 sur proposition du Conseil fédéral. De plus, dans le cadre de la révision partielle de la LAMal 00.079, le Conseil des Etats (le 13 mars 2003) et le Conseil national (le 17 juin 2003) ont repoussé deux propositions de minorité identiques. C'est pourquoi le Conseil fédéral rejette la présente mesure visant à lutter contre les caisses dites «bon marché».

Déclaration du Conseil fédéral 30.05.07

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CSSS-CN 30.10.09

Réunie le 30 octobre 2009, la commission a procédé à l'examen de la motion visée en titre, déposée le 22 mars 2007 par le conseiller aux Etats Bruno Frick et adoptée le 2 octobre 2008 par le Conseil des Etats.

Ladite motion vise à charger le Conseil fédéral de modifier la loi fédérale sur l'assurance-maladie de sorte que les caisses-maladie réunies sous une direction unique soient tenues, pour l'assurance obligatoire de base, de fixer une prime uniforme pour tous les assurés d'une même région.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 11 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Motion abzulehnen.

Eine Minderheit (Goll, Fehr Jacqueline, Graf Maya, Humbel Näf, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet) beantragt, die Motion anzunehmen. Berichterstatter: Wehrli (d), Baettig (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat behandelte die Motion erstmals am 25. September 2007 und stimmte einem Ordnungsantrag zu, wonach die Motion seiner Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-SR) zur Vorberatung zu überweisen sei.

Nach einer intensiven Auseinandersetzung mit der Thematik an ihren Sitzungen vom 26. Juni und 27. August 2008 beantragte die SGK-SR ihrem Rat mit 8 zu 3 Stimmen, die Motion anzunehmen.

Am 2. Oktober 2008 schloss sich der Ständerat der Mehrheit seiner Kommission an und stimmte der Motion mit 18 zu 17 Stimmen zu.

Die Befürworter wiesen im Rat darauf hin, dass sich die Krankenkassen nicht durch Risikoselektion, sondern durch gute Dienstleistungen und das Anbieten differenzierter Versicherungsmodelle im Wettbewerb behaupten sollen. Der zunehmenden Entsolidarisierung müsse Einhalt geboten werden. Mit der vom Parlament beschlossenen Verfeinerung des Risikoausgleichs ab 2012 sei ein Schritt in die richtige Richtung gemacht worden. Auch ab 2012 würde aber immer noch ein Anreiz für die Schaffung von Billigkassen bestehen. Weitere Schritte seien deshalb notwendig. Mit der Annahme der Motion solle der notwendige Druck aufrechterhalten werden.

Als Argument gegen die Motion wurde angeführt, es müsse zuerst abgewartet und analysiert werden, wie sich der verfeinerte Risikoausgleich auswirke. Lediglich um den Druck aufrechtzuerhalten, rechtfertige es sich nicht, der Motion zuzustimmen. Die Entsolidarisierung finde heute zunehmend im Rahmen der besonderen Versicherungsformen ein und desselben Versicherers statt und nicht zwischen verschiedenen Versicherern, welche derselben Führung unterstehen. Die Motion sei zudem letztlich wettbewerbshindernd angelegt und gehe deshalb in die falsche Richtung. Das Hauptproblem der Krankenversicherung sei es, die Kosten- und Prämienentwicklung in ihrer Gesamtheit im Griff zu behalten. Davon lenke die Motion ab.

Erwägungen der Kommission

Aus Sicht der Kommissionsmehrheit ist die Motion überflüssig. Es sei wichtig, dass alle Versicherer allen Personen den Zugang zur obligatorischen Grundversicherung gewähren. Sollte ein Versicherer diese gesetzliche Vorgabe verletzen, müsse zwingend dagegen vorgegangen werden. Die Instrumente dazu seien bereits heute vorhanden und weiterer gesetzgeberischer Handlungsbedarf sei somit nicht gegeben. Mit der Verfeinerung des Risikoausgleichs sei, wie bereits der Ständerat festhielt, ein weiterer Schritt gegen die Entsolidarisierung unternommen worden. Ein Vergleich der aktuellen Prämienzahlen zeige zudem, dass die grössten Abweichungen von der durchschnittlichen Prämie nach oben und nicht nach unten stattfinden. Stossend seien somit die Prämien einiger viel zu teuren Krankenkassen und nicht jene der günstigen Kassen. Eine Krankenkasse allein aufgrund eines Preises zu verbieten wäre auch wirtschaftspolitisch höchst fragwürdig. Nicht zuletzt bestünden auch aus verfassungsrechtlicher Sicht Vorbehalte gegenüber der Motion.

Die Kommissionsminderheit verweist darauf, dass die unerwünschte Risikoselektion und die damit einhergehende Entsolidarisierung der Krankenkassen unverändert ein grosses Problem seien. In der Herbstsession 2009 habe der Nationalrat im Rahmen der KVG-Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung (09.053) die Vertragsdauer für höhere Franchisen verlängert, mit dem Ziel, die Solidarität zu verstärken. Es sei deshalb folgerichtig, die Motion, welche dasselbe Ziel verfolge, anzunehmen. Die Frage der Quersubventionierung sei nicht ausreichend geklärt: Es sei nicht

Proposition de la commission

Par 13 voix contre 11 et 3 abstentions, la commission propose de rejeter la motion.

Une minorité (Goll, Fehr Jacqueline, Graf Maya, Humbel Näf, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet) propose d'adopter la motion.

Rapporteurs: Wehrli (d), Baettig (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil des Etats a examiné la motion une première fois le 25 septembre 2007; il a alors adopté une motion d'ordre chargeant la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique de procéder à un examen préalable.

Après en avoir longuement débattu à ses séances du 26 juin et du 27 août 2008, la CSSS-CE a proposé à son conseil, par 8 voix contre 3, d'adopter la motion. Le 2 octobre 2008, le Conseil des Etats s'est rallié à cette proposition, par 18 voix contre 17.

Les partisans de la motion ont souligné que les assureurs-maladie devaient se positionner sur le marché non pas en sélectionnant les risques, mais en fournissant des prestations de qualité et en proposant différents modèles d'assurance: il s'agit de combattre la désolidarisation croissante. En décidant d'affiner le système de la compensation des risques à partir de 2012, le Parlement a déjà fait un pas dans la bonne direction; toutefois, à cette date, il existera toujours des conditions favorisant la création de caisses-maladie bon marché. Il est donc nécessaire de prendre d'autres mesures: l'adoption de la motion vise précisément à maintenir la pression.

Les opposants à la motion ont estimé, pour leur part, qu'il était préférable d'analyser d'abord les effets du nouveau système de la compensation des risques voté par le Parlement: le fait de maintenir la pression ne saurait à lui seul justifier l'adoption de la motion. Actuellement, la désolidarisation se situe au niveau des formes particulières d'assurance proposées par un même assureur; elle n'est pas systématiquement due aux différents assureurs réunis sous une direction unique. En outre, les opposants ont souligné que la motion était contraire aux principes de la concurrence et qu'elle se détournait du problème principal: maîtriser les coûts et les hausses de primes dans leur globalité.

Considérations de la commission

La majorité de la commission a estimé que la motion était superflue. Selon elle, il est essentiel que tous les assureurs garantissent l'accès à l'assurance de base obligatoire à l'ensemble de la population: si un assureur devait contrevenir à cet impératif légal, il y aurait lieu de prendre les mesures qui s'imposent. La majorité a cependant relevé que le droit suisse disposait déjà des instruments nécessaires pour lutter contre ce genre d'abus et qu'il n'y avait donc pas lieu de légiférer plus avant. A l'instar du Conseil des Etats, elle a estimé qu'une étape supplémentaire dans la lutte contre la désolidarisation avait déjà été franchie via l'amélioration de la compensation des risques. En outre, si l'on compare les primes actuelles, on constate que ce sont les primes les plus élevées, et non les plus basses, qui s'écartent le plus de la moyenne: en d'autres termes, ce sont les primes des caisses-maladie les plus chères qui posent problème, et non les primes des caisses bon marché. Interdire une caisse uniquement en raison des prix qu'elle propose poserait par ailleurs de gros problèmes d'un point de vue non seulement économique, mais encore constitutionnel.

A l'opposé, une minorité de la commission a souligné que la désolidarisation dans l'assurance-maladie, conséquence directe de la sélection des risques, restait un problème majeur. A la session d'automne 2009, dans le cadre des mesures urgentes pour endiguer l'évolution des coûts de la LAMal (09.053), le Conseil national a d'ailleurs prolongé la durée d'affiliation pour les franchises élevées afin de renforcer la solidarité: il serait donc logique d'adopter la motion, étant donné qu'elle poursuit le même objectif. Pour la minorité, les réponses apportées à la question des compensations par subventions croisées n'ont pas été suffisamment précises: elles n'ont notamment pas permis de réfuter les accusations

widerlegt, dass Defizite der sogenannten Billigkassen mittels Quersubventionierung aus dem Privatversicherungsbereich zweckentfremdet finanziert werden. Daraus resultieren auch höhere Prämien für Zusatzversicherte, die ihren Versicherer – z. B. aus Altersgründen – nicht mehr wechseln können. Dies müsse verhindert werden.

selon lesquelles les déficits des «caisses bon marché» sont compensés de manière détournée par des subventions croisées dans le domaine de l'assurance privée. Cette situation a aussi comme conséquence des hausses de primes pour les assurés ayant souscrit une assurance complémentaire et qui, notamment en raison de leur âge, ne peuvent plus changer de caisse: il y a lieu d'empêcher une telle injustice.

07.417

**Parlamentarische Initiative
Marty Kälin Barbara.
Grenzkontrollen
und Tiertransporte**

Eingereichter Text 23.03.07

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Tierschutzgesetz ist wie folgt zu ändern:

Art. 15

Titel

Fahrzeit und Ausbildung des Personals

Art. 15a

Titel

Internationale Tiertransporte

Text

Abs. 1

Die Zollstellen überprüfen die Ein- und Ausfuhr von Tieren auf die Einhaltung der eidgenössischen Tierschutzgesetzgebung und der internationalen Tierschutzvorschriften, namentlich des Europäischen Übereinkommens über den Schutz von Tieren auf internationalen Transporten.

Abs. 2

Tiere, die zur Schlachtung bestimmt sind, dürfen nicht lebend durch die Schweiz geführt werden.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Banga Boris, Bernhardsgrütter Urs, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bruderer Wyss Pascale, Brunner Toni, Cavalli Franco, Daguet André, Donzé Walter, Dormond Béguélin Marlyse, Dupraz John, Fasel Hugo, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Freysinger Oskar, Frösch Therese, Gadiant Brigitta M., Galladé Chantal, Genner Ruth, Giezen-danner Ulrich, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Günter Paul, Gutzwiller Felix, Haering Barbara, Haller Vannini Ursula, Hämmerle Andrea, Hassler Hansjörg, Heim Bea, Hess Bernhard, Hofmann Urs, Hubmann Vreni, Janiak Claude, John-Calame Francine, Keller Robert, Kiener Nellen Margret, Kleiner Marianne, Kunz Josef, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Markwalder Bär Christa, Marti Werner, Maurer Ueli, Maury Pasquier Liliane, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller Geri, Müller-Hemmi Vreni, Nordmann Roger, Noser Ruedi, Oehrli Fritz Abraham, Pagan Jacques, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rey Jean-Noël, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Siegrist Ulrich, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Suter Marc Frédéric, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Waber Christian, Wäfler Markus, Weyeneth Hermann, Widmer Hans, Zuppiger Bruno (76)

Begründung

Gemäss Artikel 59 Absatz 4 der Verordnung über die Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten (EDAV) sind Strassentransporte von Schlachttieren in der Schweiz verboten. Im Rahmen des Landwirtschaftsabkommens zwischen der Schweiz und der EU sicherten sowohl das Integrationsbüro als auch der seinerzeit zuständige Bundesrat Pascal Couchepin im Jahre 2000 explizit zu, dass die bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU daran nichts ändern werden und das Transitverbot auch bei der Revision der EDAV beibehalten werde. Entgegen dieser Zusage soll das Verbot nun im Rahmen der «Weiterentwicklung des Veterinärabhangs zum Landwirtschaftsabkommen» aufgehoben werden.

Damit riskiert die Schweiz, zur internationalen Drehscheibe für die skandalösen EU-Ferntransporte zu werden. Sie wür-

07.417

**Initiative parlementaire
Marty Kälin Barbara.
Transport des animaux
et contrôles aux frontières**

Texte déposé 23.03.07

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante.

La loi fédérale sur la protection des animaux est modifiée comme suit:

Art. 15

Titre

Temps de conduite et formation du personnel

Art. 15a

Titre

Transports internationaux d'animaux

Texte

Al. 1

Les autorités douanières contrôlent les importations et les exportations d'animaux sous l'angle du respect de la législation fédérale sur la protection des animaux et des prescriptions internationales en matière de protection des animaux, notamment de la Convention européenne sur la protection des animaux en transport international.

Al. 2

Les animaux destinés à l'abattage ne doivent pas transiter vivants par la Suisse.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Banga Boris, Bernhardsgrütter Urs, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bruderer Wyss Pascale, Brunner Toni, Cavalli Franco, Daguet André, Donzé Walter, Dormond Béguélin Marlyse, Dupraz John, Fasel Hugo, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Freysinger Oskar, Frösch Therese, Gadiant Brigitta M., Galladé Chantal, Genner Ruth, Giezen-danner Ulrich, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Günter Paul, Gutzwiller Felix, Haering Barbara, Haller Vannini Ursula, Hämmerle Andrea, Hassler Hansjörg, Heim Bea, Hess Bernhard, Hofmann Urs, Hubmann Vreni, Janiak Claude, John-Calame Francine, Keller Robert, Kiener Nellen Margret, Kleiner Marianne, Kunz Josef, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Markwalder Bär Christa, Marti Werner, Maurer Ueli, Maury Pasquier Liliane, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller Geri, Müller-Hemmi Vreni, Nordmann Roger, Noser Ruedi, Oehrli Fritz Abraham, Pagan Jacques, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rey Jean-Noël, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Siegrist Ulrich, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Suter Marc Frédéric, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Waber Christian, Wäfler Markus, Weyeneth Hermann, Widmer Hans, Zuppiger Bruno (76)

Développement

D'après l'actuel article 59 alinéa 4 de l'ordonnance concernant l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits d'animaux (OITE), le transport par la route des espèces destinées à l'abattage est interdit en Suisse. En 2000, dans le cadre de l'Accord bilatéral relatif aux échanges de produits agricoles conclu entre la Suisse et l'UE, aussi bien le Bureau de l'intégration que le conseiller fédéral Pascal Couchepin, à l'époque responsable de ce domaine, avaient assuré que l'accord ne changerait rien à l'interdiction de transit, qui serait maintenue lors de la révision de l'OITE. En contradiction avec ces déclarations, l'interdiction est levée en raison des «développements de l'annexe vétérinaire» de l'accord.

de sich damit an den grausamen Tierquälereien auf Europas Strassen mitschuldig machen.

Zwar würden die Fahrzeiten, die häufig 40 bis 60 Stunden, manchmal bis 90 Stunden dauern, für die in drei- und vierstöckigen Camions zusammengepferchten Tiere mit einem Transit durch die Schweiz kaum kürzer. Trotzdem dürfte die Schweizer Route für europäische Camionneure wegen des gut ausgebauten Strassennetzes und den geringen Durchfahrtskosten interessant sein, zumal auch die Kontrollen in der Regel wegfallen. Das bedeutet für die Schweiz erheblichen zusätzlichen Schwerverkehr auf der ohnehin überlasteten Nord-Süd-Achse, und das steht im Widerspruch zum mehrmals auch vom Volk bekräftigten Verlagerungsziel. Am schwerwiegendsten aber dürfte die Gefahr des Einschleppens von Tierseuchen oder Zoonosen sein.

Die beabsichtigte Aushebelung des Strassentransitverbotes durch den Bundesrat ist gleich doppelt inkonsequent. Einmal sind hierzulande Tiertransporte auf maximal sechs Stunden beschränkt. In der EU werden Tiere indessen problemlos zehnmal länger transportiert. Ausländische und inländische Camionneure würden also unterschiedlichen Tierschutzvorschriften unterworfen.

Zum anderen gibt der Bund Millionen von Franken zur Seuchen- und Krankheitsprophylaxe bei unseren Nutztierbeständen aus. Der damit erzielte gute Gesundheitszustand der Tiere wird aber mit der Aufhebung des Strassentransitverbotes und der damit verbundenen Gefahr der Einschleppung von Tierseuchen aufs Spiel gesetzt.

Die Überprüfung der internationalen Tiertransporte durch die Zollstellen (Art. 15a Ziff. 1 TSchG) soll generell sicherstellen, dass sowohl die neuen Bestimmungen des Tierschutzgesetzes über Tiertransporte als auch das entsprechende, von der Schweiz ratifizierte europäische Übereinkommen eingehalten werden.

Bericht WBK-NR 28.07.08

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 26. Juni 2008 die von Nationalrätin Marty Kälin Barbara mit 76 Mitunterzeichnenden am 23. März 2007 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die parlamentarische Initiative verlangt ein Verbot des Tiertransportes von lebenden Schlachttieren durch die Schweiz sowie verstärkte Grenzkontrollen bei Tiertransporten. Entsprechende Bestimmungen sollen im Tierschutzgesetz verankert werden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 23 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Kunz (d), Neiryck (f)

Stand der Vorprüfung

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-NR) hat am 2. November 2007 die parlamentarische Initiative vorgeprüft und einstimmig beschlossen, der Initiative Folge zu geben.

Die ständerätliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-SR) entschied am 21. Januar 2008 mit 6 zu 4 Stimmen, dem Beschluss ihrer Schwesterkommission nicht zuzustimmen. Die Kommission erkennt grundsätzlich einen Handlungsbedarf in mehreren Bereichen, die bei einer Umsetzung der Initiative betroffen wären. So teilt sie die Meinung der WBK-NR, dass die heute bestehenden Regelungen und Anforderungen hinsichtlich der Tiertransporte zum Schutz des Tieres erforderlich sind. Diese Massnahmen sollen bei den laufenden Verhandlungen zwischen der Europäischen Union und der Schweiz zur Weiterentwicklung des Veterinärabkommens weiterhin im Bundesrecht verankert bleiben. Ebenso darf die heutige Handhabung auf dem Gebiete der Grenzkontrollen, welche ein Verschleppen von Seuchen durch Tiertransporte verhindern soll, nicht gefährdet sein. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch der Meinung, dass eine Gesetzesänderung zum jetzigen Zeitpunkt die erwähnten Verhandlungen mit der EU belasten würde. Zudem sollte überprüft werden, ob für die Behandlung dieses Geschäfts der Weg der parlamentarischen Initiative als

La Suisse risque ainsi de devenir la plaque tournante des transports internationaux de l'Union européenne, effectués dans des conditions scandaleuses. Elle se ferait alors la complice des tortures infligées aux animaux sur les routes d'Europe.

Bien sûr, les temps de transport, qui durent souvent dans les 40 à 60 heures, et jusqu'à 90 heures parfois, seraient à peine moins longs avec un transit par la Suisse, pour ces camions dans lesquels les animaux sont entassés sur trois ou quatre étages. Cependant, les routes suisses seraient intéressantes pour les camionneurs européens, en raison du réseau routier bien développé et des faibles coûts de transit, sans compter qu'il n'y a généralement pas de contrôles. Cela signifierait donc, pour la Suisse, considérablement plus de trafic de poids lourds sur l'axe nord-sud, déjà encombré, et irait à l'encontre des objectifs de transfert de la route au rail, affirmés plusieurs fois par le peuple. Mais le plus grave est le risque d'épizooties et de zoonoses.

La levée de l'interdiction du transit routier prévue par le Conseil fédéral est donc doublement inconséquente. D'une part, le transport d'animaux est limité à six heures sur notre territoire. Par contre, dans l'Union européenne, les animaux peuvent être facilement transportés pendant des périodes dix fois plus longues. Les camionneurs suisses et étrangers seraient donc soumis à des prescriptions différentes en matière de protection des animaux.

D'autre part, la Confédération dépense des millions de francs pour la prévention des épizooties et des maladies des animaux de rente. Les bonnes conditions sanitaires obtenues jusqu'à présent seraient remises en question par la levée de l'interdiction et par le risque associé d'épizooties.

Un contrôle aux postes de douane des transports internationaux d'animaux (art. 15a al. 1 LPA) garantirait aussi bien le respect des nouvelles dispositions de la LPA relatives au transport des animaux que l'application de la convention européenne ratifiée par la Suisse.

Rapport CSEC-CN 28.07.08

Réunie le 26 juin 2008, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée par la conseillère nationale Barbara Marty Kälin le 23 mars 2007 et munie de 76 signatures.

L'initiative vise à modifier la loi fédérale sur la protection des animaux de sorte que les animaux destinés à l'abattage ne puissent plus être transportés vivants en Suisse et que les contrôles aux frontières soient renforcés pour le transport d'animaux.

Proposition de la commission

La commission propose, par 23 voix contre 1 et sans abstention, de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Kunz (d), Neiryck (f)

Etat de l'examen préalable

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-CN) a procédé à un premier examen préalable de l'initiative parlementaire le 2 novembre 2007 et décidé, à l'unanimité, d'y donner suite.

Son homologue du Conseil des Etats, la CSEC-CE, a décidé le 21 janvier 2008, par 6 voix contre 4, de ne pas se rallier à cette décision. Certes, la CSEC-CE estime qu'il y a lieu d'agir dans plusieurs domaines qui seraient concernés par une mise en oeuvre de l'initiative: à l'instar de la CSEC-CN, elle considère notamment que les règles et exigences qui s'appliquent actuellement au transport des animaux sont nécessaires pour protéger ces derniers et qu'il convient, dans le cadre des négociations en cours entre l'Union européenne et la Suisse au sujet du développement de l'accord vétérinaire, de maintenir ces règles dans le droit fédéral; elle pense aussi qu'il faut garder la pratique des contrôles aux frontières qui permet, en l'état actuel, de prévenir les épizooties qui pourraient être propagées par le transport d'animaux. Cependant, la majorité de la commission du Conseil des Etats considère que modifier la loi maintenant risquerait de porter préjudice aux négociations UE-Suisse précitées. Elle se demande en outre si la forme de l'initiative parlementaire

zweckmässig eingestuft werden kann oder ob hierfür eine Motion nicht geeigneter wäre.

Aufgrund des abweichenden Beschlusses der ständerätlichen Kommission befand die WBK-NR am 26. Juni 2008 erneut über die Initiative (Art. 109 Abs. 3 ParlG) und beschloss mit 23 zu 1 Stimmen an ihrem ersten Entscheid festzuhalten und ihrem Rat Antrag zu stellen, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Im Zentrum der Beratungen der nationalrätlichen Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur hinsichtlich der parlamentarischen Initiative stand das Wohl des Tieres. Die Schweiz hat in den letzten Jahren grosse Anstrengungen zur Verbesserung der Tiergesundheit und zur Bekämpfung von Tierkrankheiten und Tierseuchen unternommen; Anstrengungen die merklich zu einem verbesserten Tierschutz und zur Sensibilisierung dieser Thematik in Fachkreisen, aber auch in der Bevölkerung beigetragen haben. Die Kommission bestätigt und anerkennt die Bemühungen, die der Bundesrat bisher unternommen hat, um die rechtlichen Grundlagen im Bereich der Tiertransporte zugunsten eines erhöhten Tierschutzes zu verbessern. So wurde die Verordnung über die Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten (EDAV) einer umfassenden Revision unterzogen. Strassentransporte von Schlachttieren in der Schweiz bleiben weiterhin untersagt. Gemäss Artikel 175 der revidierten Tierschutzverordnung (TschV) dürfen Rinder, Schafe, Ziegen und Schweine in der Schweiz nur im Bahn- und Luftverkehr durch unser Land geführt werden. (Die TschV und das neue Tierschutzgesetz (TschG) treten am 1.9.2008 in Kraft, nachdem das Parlament das TschG am 16.12.2005 beschlossen hatte.)

Um diese erwähnten Verbesserungen im Bereich des Tierschutzes nicht zu gefährden und auch weiterhin für die Zukunft zu sichern, unterstützen die Mitglieder der WBK-NR die Forderung der parlamentarischen Initiative, die eine gesetzliche Verankerung eines expliziten Transportverbotes für lebendes Schlachtvieh im Tierschutzgesetz erfordert. Nur eine Regelung auf Gesetzesstufe ermöglicht ein längerfristiges Bestehen der heutigen rechtlichen Grundlagen. Zudem kann das Parlament eventuelle Änderungen des TschG beraten und über deren Annahme entscheiden. Die Kommission begründet ihre Forderung insbesondere im Hinblick auf die laufenden Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU zur «Weiterentwicklung des Veterinäranshangs zum Landwirtschaftsabkommen». Die EU hat hinsichtlich der Tiertransporte – die EU unterscheidet nicht zwischen Schlacht- und Nutztieren – im Jahre 2005 ihre Auflagen verschärft. Diese sind 2007 in Kraft getreten, enthalten aber kein Transitverbot für Schlachtvieh. Die nationalrätliche Kommission befürchtet, dass der Bundesrat im Rahmen der erwähnten Verhandlungen von der EU unter Druck gesetzt werden könnte, das in der Schweiz geltende Verbot auf Schweizer Strassen von Schlachtvieh ersatzlos zu streichen. Dies würde eine Öffnung der Grenzen für internationale Tiertransporte zur Folge haben, wobei die Schweiz aufgrund ihrer idealen verkehrstechnischen Lage, aber auch wegen des gut ausgebauten Strassennetzes und der relativ geringen Durchfahrtskosten zur Drehscheibe für lange und nicht immer tiergerechte Ferntransporte von lebenden Schlachttieren durch die EU werden könnte. Dies würde den heute geltenden Regelungen in der Schweiz zum Schutz des Tieres widersprechen. Die Schweiz wäre erneut mit der Problematik von zahlreichen und oft nicht tiergerechten Strassenfahrten von Schlachtvieh konfrontiert; Fahrten wie sie heute im EU-Raum erlaubt und auch feststellbar sind.

Ebenso möchte die Kommission die während den letzten Jahren unternommenen Verbesserungen im Bereich der Bekämpfung von Tierkrankheiten und Tierseuchen, die merklich zum Wohl des Tieres beigetragen haben, nicht gefährden. Da die oben erwähnten Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU auch einen Abbau der veterinärtechnischen Grenzkontrollen beinhalten, befürchten die Mitglieder der WBK-NR eine zunehmende Gefahr für die Einfuhr, Ver-

taire est appropriée dans ce cas ou s'il ne faudrait pas opter plutôt pour le dépôt d'une motion.

A la suite de cette décision divergente, la commission du Conseil national a été amenée à se prononcer à nouveau sur l'initiative parlementaire (en vertu de l'art. 109 al. 3, LParl). Le 26 juin 2008, elle a décidé, par 23 voix contre 1, de maintenir sa position et de proposer à son conseil de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

A la CSEC-CN, le bien-être des animaux a été au coeur des débats. Il a été souligné que, au cours de ces dernières années, la Suisse avait fait de gros efforts pour améliorer la santé des animaux ainsi que pour lutter contre les maladies animales et les épizooties. Ces efforts ont abouti à des progrès notables en matière de protection des animaux et ont permis de sensibiliser à cette problématique non seulement les milieux concernés, mais aussi la population. La commission salue notamment les efforts que le Conseil fédéral a déployés pour adapter les bases légales relatives au transport animal afin d'améliorer la protection des animaux: l'ordonnance concernant l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits animaux (OITE) a ainsi été soumise à une révision en profondeur. Le transport par la route des animaux destinés à l'abattage demeure interdit en Suisse; l'article 175 de l'ordonnance révisée sur la protection des animaux (OPAn) précise que le transit par la Suisse des bovins, des moutons, des chèvres et des porcs ne peut s'opérer que par le rail ou par avion. (L'OPAn et la nouvelle loi sur la protection des animaux, LPA, entreront en vigueur le 1er septembre 2008, le Parlement ayant adopté la LPA le 16 décembre 2005.)

Afin de préserver et même de pérenniser les progrès accomplis en matière de protection des animaux, les membres de la CSEC-CN soutiennent l'objectif visé par l'initiative de fixer explicitement dans la loi sur la protection des animaux l'interdiction du transport des animaux destinés à l'abattage. L'inscription dans la loi est en effet la seule façon de garantir la validité à long terme de ces dispositions et c'est aussi une façon de permettre au Parlement d'examiner les éventuelles modifications de la LPA et de trancher. Pour justifier sa position, la commission a évoqué les négociations en cours entre l'UE et la Suisse au sujet du développement de «l'annexe vétérinaire» de l'accord sur l'agriculture. En 2005, l'UE – qui n'établit aucune distinction entre animaux d'abattage et animaux de production – a renforcé les obligations imposées au transport d'animaux. Ces prescriptions sont entrées en vigueur en 2007 mais l'interdiction de transit pour le bétail d'abattage n'y figure pas. La CSEC-CN craint donc que, au cours des négociations sur l'accord précité, l'UE fasse pression sur le Conseil fédéral pour qu'il supprime purement et simplement l'interdiction actuellement en vigueur en Suisse. Cela conduirait à l'ouverture des frontières pour le transport international d'animaux; or, en raison de sa situation géographique idéale, de son réseau routier très bien développé et de ses frais de transit relativement bas, la Suisse risquerait de devenir la plaque tournante du transport d'animaux d'abattage vivants entre les différents pays de l'UE. Les animaux seraient alors transportés sur de longues distances et dans des conditions souvent difficiles, ce qui serait en contradiction avec la réglementation que la Suisse applique pour la protection des animaux. La Suisse serait alors de nouveau confrontée à un problème qui touche les membres de l'UE: le grand nombre de camions transportant des animaux d'abattage dans des conditions souvent déplorables.

La commission ne veut pas non plus mettre en péril les progrès accomplis ces dernières années dans la lutte contre les maladies animales et les épizooties. Etant donné que les négociations précitées portent aussi sur une suppression des contrôles vétérinaires aux frontières, les membres de la CSEC-CN craignent que les mauvaises conditions de transport des animaux ne fassent augmenter les risques d'importation et de propagation des épizooties. Or, la maîtrise actuelle du risque d'épizooties en Suisse contribue non seulement à améliorer sensiblement le bien-être de l'animal

schleppung und Ausbreitung von Tierseuchen, aufgrund unsachgemässer Tiertransporte. Die heute gute Seuchenlage in der Schweiz ist ein nachhaltiger und bedeutender Beitrag zum Schutz der Konsumenten und darf nicht preisgegeben werden.

Die Kommission findet zudem den Transport von Schlachtvieh auf unseren Strassen nicht nur aus tierrechtlichen Motiven bedenklich. Zur Förderung einer nachhaltigen und tiergerechten Landwirtschaft soll längerfristig eine Schlachtung der Tiere in der Nähe ihrer Herkunftsorte angestrebt werden. Mehrere Kantonsregierungen unterstützen Vorstösse aus ihren Kantonsparlamenten, welche verlangen, auf Bundesebene Standesinitiativen für ein Verbot von EU-Schlacht-tiertransporten auf Schweizer Strassen einzureichen (BE, ZH, SG, BL). Bisher haben bereits die Kantone BE und SG diese Standesinitiativen, gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung, eingereicht.

mais aussi à protéger durablement et efficacement le consommateur, ce qui ne saurait être négligé.

Enfin, si la commission s'oppose au transport du bétail d'abattage sur les routes suisses, ce n'est pas seulement pour garantir les droits des animaux, mais aussi pour promouvoir une agriculture durable et saine. Dans cet esprit, elle souhaite que les animaux soient abattus à proximité de leur lieu d'origine.

A souligner enfin que plusieurs gouvernements cantonaux (BE, ZH, SG, BL) soutiennent des interventions visant à ce que leurs parlements cantonaux déposent, au niveau fédéral, des initiatives pour interdire le transport d'animaux d'abattage de l'UE sur les routes suisses. S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, les cantons de Berne et de Saint-Gall ont chacun déjà soumis à l'Assemblée fédérale une initiative cantonale demandant l'interdiction du transit des animaux de boucherie par la Suisse.

07.419

**Parlamentarische Initiative
Hochreutener Norbert.
Verfassungsbasis
für eine umfassende Familienpolitik**

Eingereichter Text 23.03.07

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung wird durch einen Artikel über die umfassende Förderung der Familie ergänzt, der in etwa dem folgenden Entwurf entspricht:

Art. 116a Förderung der Familie

Abs. 1

Bund und Kantone fördern im Rahmen ihrer Zuständigkeiten Eltern mit Kindern und streben den Ausgleich ihrer wirtschaftlichen Mehrbelastung gegenüber Alleinstehenden und Ehepaaren ohne Kinder an. Der Bund kann entsprechende Anstrengungen der Kantone unterstützen. Er berücksichtigt insbesondere steuerliche Massnahmen der Kantone zugunsten von Eltern mit Kindern beim Finanzausgleich.

Abs. 2

Insbesondere entlastet der Bund bei Steuern und Sozialversicherungen ohne Kapitaldeckungsverfahren Eltern mit Kindern, ohne die entsprechenden Leistungen zu kürzen.

Abs. 3

Bund und Kantone fördern die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit. Der Bund kann zu diesem Zweck, wenn die Bestrebungen der Kantone und Dritter nicht ausreichen, auf dem Gesetzesweg Minimalanforderungen festlegen, sofern er sich finanziell an den Leistungen der Kantone beteiligt.

Abs. 4

Der Bund fördert die Bildung und Integration von Kindern und Jugendlichen. Er kann entsprechende Bestrebungen durch Beiträge unterstützen.

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Brun Franz, Bächler Jakob, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Humbel Ruth, Imfeld Adriano, Jermann Walter, Kohler Pierre, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Walter, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara, Wehrli Reto, Zemp Markus (25)

Begründung

Die Familienförderung und die Vereinbarkeit von Familie und Beruf werden zu einem immer wichtigeren politischen Thema. Die Verfassungsbasis für eine Familienpolitik in Artikel 116 der Bundesverfassung ist aber äusserst schmal. Mit den Beiträgen an die familienexterne Kinderbetreuung wurde sie vermutlich völlig ausgenutzt und vielleicht gar überschritten. Es drängt sich deshalb eine Verfassungsgrundlage mit Spielraum für die Konkretisierung auf Gesetzesstufe auf.

Dieser Verfassungsartikel soll insbesondere:

- die Förderung der Familie als gemeinsame Aufgabe von Bund und Kantonen definieren;
- vorsehen, dass Eltern mit Kindern sowohl durch die Zuweisung zusätzlicher Ressourcen bzw. Entlastung bei Abgaben gestärkt als auch durch Betreuungsangebote entlastet werden;
- die konkrete Ausgestaltung der Familienpolitik weitgehend der Gesetzgebung überlassen.

Wenn der materielle Inhalt des neuen Artikels geklärt ist, ist eine formale Abstimmung mit dem bisherigen Artikel 116 der Bundesverfassung vorzunehmen.

07.419

**Initiative parlementaire
Hochreutener Norbert.
Politique en faveur de la famille.
Article constitutionnel**

Texte déposé 23.03.07

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement créera un article constitutionnel prévoyant une politique étendue en faveur de la famille; il se fondera sur le modèle suivant:

Art. 116a Politique en faveur de la famille

Al. 1

Dans les limites de leurs compétences respectives, la Confédération et les cantons soutiennent les personnes ayant des enfants et s'emploient à compenser les charges supplémentaires qu'elles assument par rapport aux personnes seules et aux couples mariés sans enfant. La Confédération peut soutenir les efforts déployés à cet effet par les cantons. Elle prend notamment en considération, dans le cadre de la péréquation financière, les mesures fiscales prises par les cantons en faveur des personnes ayant des enfants.

Al. 2

La Confédération allège en particulier, sans réduire les prestations, les impôts des personnes ayant des enfants, ainsi que les charges qu'elles assument au titre des assurances sociales ne reposant pas sur le principe de la capitalisation.

Al. 3

La Confédération et les cantons encouragent les mesures permettant de concilier la vie familiale avec l'exercice d'une activité lucrative. Si les efforts des cantons et des tiers sont insuffisants, la Confédération peut fixer à cet effet des exigences minimales dans la loi pour autant qu'elle participe au financement des prestations des cantons.

Al. 4

La Confédération encourage la formation et l'intégration des enfants et des jeunes. Elle peut soutenir les efforts déployés à cet effet en versant des contributions.

Cosignataires

Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Brun Franz, Bächler Jakob, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Humbel Ruth, Imfeld Adriano, Jermann Walter, Kohler Pierre, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Walter, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara, Wehrli Reto, Zemp Markus (25)

Développement

Le soutien aux familles et la possibilité de concilier vie familiale et vie professionnelle revêtent une importance croissante dans le débat politique. L'article 116 de la Constitution fixe toutefois une base extrêmement limitée pour mener une politique familiale: en octroyant des contributions pour l'encadrement extrafamilial, le législateur a sans doute déjà entièrement utilisé, si ce n'est dépassé, la marge de manœuvre qu'elle offre. Il est donc nécessaire de créer une base constitutionnelle qui donne au législateur une marge de manœuvre suffisante pour fixer des mesures concrètes dans la loi.

Le nouvel article constitutionnel devra notamment:

- préciser que la politique en faveur de la famille est une tâche commune de la Confédération et des cantons;
- prévoir d'alléger les charges des personnes ayant des enfants, à la fois par l'octroi de ressources supplémentaires ou d'allègements fiscaux et par la mise en place d'offres d'encadrement appropriées;

Bericht SGK-NR 28.01.10

Die Kommission gab der von Nationalrat Norbert Hochreutener am 23. März 2007 eingereichten parlamentarischen Initiative am 23. August 2007 Folge. Ihre Schwesterkommission stimmte diesem Beschluss am 19. Februar 2008 zu. Kann die Kommission ihren Auftrag nicht bis zur Frühjahrs-session 2010 erfüllen, muss sie gemäss Artikel 113 Absatz 1 ParlG die Abschreibung der Initiative oder eine Verlängerung der Frist beantragen.

Die Initiative verlangt, die Bundesverfassung um einen neuen Artikel über die umfassende Familienförderung zu ergänzen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 9 Stimmen, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage um zwei Jahre (bis zur Frühjahrs-session 2012) zu verlängern.

Eine Minderheit (Estermann, Baettig, Bortoluzzi, Dunant, Parmelin, Stahl) beantragt, die Initiative abzuschreiben.

Berichterstattung: Fehr Jacqueline (d), Robbiani (f)

Stand der Arbeiten

Nachdem die SGK-NR der parlamentarischen Initiative Folge gegeben und die Schwesterkommission diesem Beschluss zugestimmt hatte, beauftragte die SGK-NR am 24. April 2008 ihre Subkommission «Familienpolitik» mit der Ausarbeitung eines Entwurfs für einen neuen Verfassungsartikel. Die Subkommission tagte erstmals am 17. Juni 2008 und setzte ihre Arbeiten an drei weiteren Sitzungen fort. Schliesslich unterbreitete sie der SGK-NR einen konkreten Entwurf für einen neuen Verfassungsartikel, welcher sich im Wesentlichen auf die Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit konzentriert und insbesondere vorsieht, dass Bund und Kantone für ein bedarfsgerechtes Angebot an familien- und schulergänzenden Tagesstrukturen sorgen. Die SGK-NR stimmte diesem Entwurf am 9. Oktober 2009 in einer konsultativen Abstimmung zu und beauftragte die Subkommission, einen vollständigen Bericht und Erlassentwurf auszuarbeiten.

Erwägungen der Kommission

Die Diskussion in der SGK-NR vom 9. Oktober 2009 ergab, dass die Kommissionsmehrheit einen neuen Verfassungsartikel als bessere Basis für die Familienpolitik des Bundes nach wie vor befürwortet. Die Arbeiten an dieser parlamentarischen Initiative sind bereits fortgeschritten, und die Kommission kann von ihrer Subkommission in der ersten Hälfte des Jahres 2010 einen Bericht und Erlassentwurf erwarten. Um eine Vernehmlassung durchzuführen und die Arbeiten seriös abzuschliessen, ist eine Fristverlängerung notwendig. Die Kommissionsminderheit spricht sich aus grundsätzlichen Überlegungen gegen eine Fristverlängerung aus: Familienpolitik dürfe nicht darin bestehen, dass der Staat finanzielle Mittel für Familien zur Verfügung stelle, die ihre Kinder von Drittpersonen betreuen lassen. Dies käme einer Diskriminierung jener Familien gleich, welche selbst für die Kinderbetreuung sorgen. Die parlamentarische Initiative sei deshalb abzuschreiben.

– delegieren in einer grossen Mehrheit dem Parlament die Aufgabe, die Umsetzung der Initiative in eine konkrete politische Massnahme zu überlegen. Wenn der Inhalt des neuen Verfassungsartikels feststeht, werden die neuen Bestimmungen mit den Bestimmungen des aktuellen Artikels 116 harmonisiert.

Rapport CSSS-CN 28.01.10

Le 23 août 2007, la commission avait donné suite à l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 23 mars 2007 par le conseiller national Norbert Hochreutener. Le 19 février 2008, son homologue du Conseil des Etats a approuvé cette décision. Conformément à l'article 113, alinéa 1, LParl, si la commission ne termine pas ses travaux d'ici à la session de printemps 2010, elle doit proposer soit de classer l'initiative, soit de proroger le délai.

Ladite initiative vise à compléter la Constitution par un nouvel article complétant les mesures politiques en faveur de la famille.

Proposition de la commission

Par 14 voix contre 9, la commission propose de proroger de deux ans (jusqu'à la session de printemps 2012) le délai imparti pour l'élaboration d'un projet.

Une minorité (Estermann, Baettig, Bortoluzzi, Dunant, Parmelin, Stahl) propose de classer l'initiative.

Rapporteurs: Fehr Jacqueline (d), Robbiani (f)

Etat des travaux

Le 24 avril 2008, après que la CESS-CN a donné suite à l'initiative et que son homologue du Conseil des Etats s'est ralliée à sa décision, la CESS-CN a chargé sa sous-commission «Politique familiale» d'élaborer un projet d'article constitutionnel. La sous-commission s'est réunie une première fois le 17 juin 2008; elle a ensuite eu besoin de trois séances supplémentaires pour terminer ses travaux. L'avant-projet d'article qu'elle a soumis à la commission plénière met l'accent sur la conciliation de la vie familiale et de l'exercice d'une activité lucrative et prévoit en particulier que la Confédération et les cantons pourvoient à une offre de structures de jour extrafamiliales et extrascolaires répondant aux besoins. Le 9 octobre 2009, lors d'un vote à titre consultatif, la CESS-CN a approuvé cet avant-projet et chargé la sous-commission de préparer un projet d'acte assorti d'un rapport. Considérations de la commission

La discussion menée au sein de la commission le 9 octobre 2009 a révélé que la majorité de ses membres continuaient de considérer la création d'un nouvel article constitutionnel comme nécessaire pour offrir à la Confédération une plus grande marge de manoeuvre en matière de politique familiale. Par ailleurs, l'état d'avancement des travaux de mise en oeuvre de l'initiative est tel que la commission devrait pouvoir disposer du rapport et du projet d'acte de sa sous-commission au cours de la première moitié de l'année 2010 déjà. Une prolongation du délai s'impose toutefois pour qu'une procédure de consultation puisse être effectuée et que les travaux puissent être menés à leur terme avec sérieux.

Une minorité de la commission s'est prononcée contre une prorogation du délai, contestant le fondement même de l'initiative; elle considère en effet qu'une politique en faveur de la famille ne devrait pas consister en une solution où l'Etat met des moyens financiers à la disposition des familles qui font garder leurs enfants par des tiers. Cette solution reviendrait à discriminer les familles qui s'occupent elles-mêmes de leurs enfants. C'est pourquoi la minorité propose de classer l'initiative parlementaire.

07.427

**Parlamentarische Initiative
Recordon Luc.
Keine Diskriminierung
von Personen mit Behinderungen
beim Zugang zu Gebäuden
in fremdem Eigentum**

Eingereichter Text 23.03.07

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Beseitigung von Benachteiligungen von Menschen mit Behinderungen (BehiG) und ergänzend dazu das Obligationenrecht (OR) sind so zu ändern, dass der Richter oder die Richterin nach Abwägung der Interessen entscheiden kann, ob und unter welchen Voraussetzungen der Eigentümer eines Gebäudes verpflichtet werden kann, bauliche Änderungen vorzunehmen, um den für die Benützung zu Berufs-, Wohn- oder anderen Zwecken erforderlichen Zugang zu ermöglichen.

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Berberat Didier, Bernhardsgrütter Urs, Daguet André, Dormond Béguelin Marlyse, Fasel Hugo, Fässler Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Frösch Therese, Garbani Valérie, Genner Ruth, Graf Maya, Gross Andreas, Guisan Yves, Haering Barbara, Hubmann Vreni, Huguenin Marianne, Janiak Claude, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Marti Werner, Marty Kälin Barbara, Maury Pasquier Liliane, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller Walter, Müller Geri, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rennwald Jean-Claude, Rey Jean-Noël, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Salvi Pierre, Savary Géraldine, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Suter Marc Frédéric, Teuscher Franziska, Vanek Pierre, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Vischer Daniel, Vollmer Peter, Widmer Hans, Wyss Ursula (47)

Begründung

Das geltende Recht bietet keine befriedigende Handhabe für eine behinderte Person, die zwingend darauf angewiesen ist, dass ein Gebäude, das sie z. B. in Miete benützt, das aber nicht ihr Eigentum ist, so umgestaltet wird, dass sie einen angemessenen oder wenigstens annehmbaren Zugang erhält. Erfahren musste dies ein junger Psychologe im Rollstuhl: Er konnte vom Eigentümer des Gebäudes, in dem sich seine Praktikumsstelle befindet, keine Einrichtung eines Treppenlifts erwirken, obwohl die Invalidenversicherung sämtliche Kosten getragen hätte. Im konkreten Fall wirken die Ablehnungsgründe fadenscheinig, ja wie ein Vorwand, um nichts unternehmen zu müssen. Eine solche Situation ist unannehmbar. Sie stellt eine Diskriminierung dar, die es zu beseitigen gilt.

Deshalb soll das Gesetz, wenn der Eigentümer eines Gebäudes die für einen behindertengerechten Zugang notwendigen Arbeiten nicht ausführen lassen will, künftig vorsehen, dass zumindest die Mieterin oder der Mieter, vorzugsweise aber jede diskriminierte Person das Gericht anrufen kann, damit dieses eine Abwägung aller auf dem Spiel stehenden Interessen vornehmen kann. Um dieses Ziel zu erreichen, muss der Gesetzgeber entweder Artikel 260a Absatz 1 OR oder noch besser generell das BehiG ändern. Das geltende Recht (Art. 7 BehiG) gewährt diesen Anspruch zwar im Falle des Neubaus oder der Erneuerung einer Baute oder Anlage, nicht aber in anderen Fällen, selbst wenn es den Eigentümer nichts kostet und es ihm kaum Unannehmlichkeiten bereitet. Man könnte sich zwar fragen, ob dieser Rechtsanspruch oder eine ebenso wirksame Lösung nicht auf Artikel 6 BehiG gestützt werden könnte; dieser untersagt es Privaten, die

07.427

**Initiative parlementaire
Recordon Luc.
Éliminer les discriminations
pouvant frapper les handicapés
non propriétaires de l'immeuble
auquel ils doivent accéder**

Texte déposé 23.03.07

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il y a lieu de modifier la loi fédérale sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées (LHand), subsidiairement le Code des obligations (CO), de manière à ce que le juge puisse décider à l'issue d'une due pesée des intérêts si et à quelles conditions un propriétaire d'immeuble peut se voir imposer la modification de cet objet pour y permettre l'accès nécessaire à un utilisateur, à titre professionnel, comme habitant ou autre.

Cosignataires

Alleman Evi, Berberat Didier, Bernhardsgrütter Urs, Daguet André, Dormond Béguelin Marlyse, Fasel Hugo, Fässler Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Frösch Therese, Garbani Valérie, Genner Ruth, Graf Maya, Gross Andreas, Guisan Yves, Haering Barbara, Hubmann Vreni, Huguenin Marianne, Janiak Claude, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Marti Werner, Marty Kälin Barbara, Maury Pasquier Liliane, Menétrey-Savary Anne-Catherine, Müller Walter, Müller Geri, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rennwald Jean-Claude, Rey Jean-Noël, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Salvi Pierre, Savary Géraldine, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Suter Marc Frédéric, Teuscher Franziska, Vanek Pierre, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Vischer Daniel, Vollmer Peter, Widmer Hans, Wyss Ursula (47)

Développement

La législation actuelle n'offre pas de solution satisfaisante à un handicapé qui a impérativement besoin que l'immeuble dont il est occupant, par exemple locataire, mais non propriétaire, soit transformé pour lui permettre d'y accéder de manière adéquate ou du moins acceptable. C'est notamment ce qui arrive actuellement à un jeune psychologue se déplaçant en chaise roulante et qui ne parvient pas à obtenir du propriétaire de l'immeuble où travaille le maître de stage dudit psychologue la pose d'un ascenseur d'escaliers, que l'assurance-invalidité paierait pourtant intégralement; dans le cas particulier, les motifs de refus apparaissent futiles, voire de purs prétextes pour ne rien faire. Cette situation n'est pas convenable et représente une discrimination qui doit cesser. Il y a donc lieu qu'à l'avenir la législation permette d'en appeler au juge, au moins en droit du bail, de préférence dans toutes situations discriminant même un non-locataire, pour qu'il procède à une pesée de tous les intérêts en jeu lorsque le propriétaire d'un immeuble n'entend pas faire effectuer les travaux nécessaires à l'accès d'un handicapé. La voie à choisir pour résoudre cette question doit donc être une modification soit de l'article 260a alinéa 1 CO, soit plus généralement de la LHand, ce qui est préférable; le droit actuel permet certes d'agir de la sorte au moment de la construction ou de la rénovation d'un bâtiment ou d'une installation (art. 7 LHand), mais pas dans d'autres cas, même si cela ne coûte rien au propriétaire et ne lui procure guère d'inconvénients. On peut en outre se demander si le droit d'agir ou une autre façon aussi efficace d'aboutir pourrait se fonder sur l'interdiction de discriminer prévue par l'article 6 LHand à la charge des particuliers qui offrent des services au public; mais cette piste semble peu prometteuse.

Dienstleistungen öffentlich anbieten, Personen aufgrund ihrer Behinderung zu diskriminieren. Dieser Ansatz erscheint indes wenig erfolgversprechend.

Bericht SGK-NR 28.01.10

Die Kommission gab der von Nationalrat Luc Recordon am 23. März 2007 eingereichten parlamentarischen Initiative am 25. Oktober 2007 Folge. Ihre Schwesterkommission stimmte diesem Beschluss am 19. Februar 2008 zu. Kann die Kommission ihren Auftrag nicht bis zur Frühjahrssession 2010 erfüllen, muss sie gemäss Artikel 113 Absatz 1 ParlG die Abschreibung der Initiative oder eine Verlängerung der Frist beantragen.

Die Initiative verlangt, die notwendigen gesetzlichen Anpassungen vorzunehmen, sodass der Richter oder die Richterin nach Abwägung der Interessen entscheiden kann, ob und unter welchen Voraussetzungen der Eigentümer eines Gebäudes verpflichtet werden kann, bauliche Änderungen vorzunehmen, um Menschen mit Behinderungen den für die Benützung zu Berufs-, Wohn- oder anderen Zwecken erforderlichen Zugang zu ermöglichen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage um zwei Jahre (bis zur Frühjahrssession 2012) zu verlängern.

Eine Minderheit (Baettig, Borer, Bortoluzzi, Cassis, Estermann, Dunant, Füglistaller, Kleiner, Parmelin, Triponez, Stahl) beantragt, die Initiative abzuschreiben.

Berichterstattung: Schenker Silvia (d), Robbiani (f)

Stand der Arbeiten

Nachdem die SGK-NR der parlamentarischen Initiative Folge gegeben und die Schwesterkommission diesem Beschluss zugestimmt hatte, beschloss die SGK-NR am 9. September 2008, dem Büro des Nationalrates zu beantragen, das Geschäft angesichts der speziellen miet- und eigentumsrechtlichen Fragestellungen für die weiteren Arbeiten neu der nationalrätlichen Kommission für Rechtsfragen (RK-NR) zuzuteilen. Die RK-NR sprach sich jedoch gegen eine Neuzuteilung aus, und das Büro lehnte den Antrag der SGK-NR in der Wintersession 2008 ab. Am 16. Januar 2009 beschloss die SGK-NR, für die Ausarbeitung einer Vorlage eine Subkommission einzusetzen, welche ihre Arbeiten mit Zustimmung des Büros am 8. Mai 2008 aufnahm und inzwischen weitgehend abgeschlossen hat: Die Subkommission ist mittlerweile bereit, der SGK-NR drei konkrete Varianten zur Umsetzung der Initiative zu unterbreiten.

Erwägungen der Kommission

Die Arbeiten an der parlamentarischen Initiative konnten hauptsächlich deshalb nicht fristgerecht abgeschlossen werden, weil durch die von der Kommission aufgeworfene Frage nach einer Neuzuteilung des Geschäfts an die RK-NR mehrere Monate Zeit verloren gingen. Das Anliegen der Initiative ist aus Sicht der Kommissionsmehrheit nach wie vor unterstützenswert. Im zentralen Bereich der Bauten sei gemäss der Dachorganisationenkonferenz der privaten Behindertenhilfe (DOK) seit dem Inkrafttreten des BehiG am 1. Januar 2004 keine spürbare Verbesserung der Zugänglichkeit beobachtet worden. Da nach wie vor Defizite bestünden, sei es richtig, die Arbeiten an der parlamentarischen Initiative fortzusetzen. Die Subkommission hat ihre Arbeiten inzwischen weitgehend abschliessen können, sodass die SGK-NR in der Lage sein sollte, ihrem Rat noch in diesem Jahr eine Vorlage zu unterbreiten. Eine Fristverlängerung sei deshalb gerechtfertigt.

Die Kommissionsminderheit weist darauf hin, dass die parlamentarische Initiative aufgrund eines Einzelfalls eingereicht worden sei. Jeden Einzelfall mit grossem legislativem Aufwand auf Gesetzesstufe regeln zu wollen sei weder verhältnismässig noch sinnvoll. Generell sei es heute zu früh, um feststellen zu können, in welchen Punkten das BehiG allenfalls angepasst werden müsse. Gewisse Absichten, die mit der Schaffung des BehiG verbunden gewesen seien, begannen erst jetzt zu greifen. Die Wirkung des Gesetzes könne erst etwa zehn Jahre nach seinem Inkrafttreten vertieft ana-

Rapport CSSS-CN 28.01.10

Le 25 octobre 2007, la commission avait donné suite à l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 23 mars 2007 par le conseiller national Luc Recordon. La commission homologue du Conseil des Etats s'est ralliée à cette décision le 19 février 2008. Conformément à l'article 113 alinéa 1 LParl, si la commission ne termine pas ses travaux d'ici à la session de printemps 2010, elle doit proposer soit de classer l'initiative soit de prolonger son délai de traitement.

Ladite initiative vise à modifier les dispositions légales de manière à ce que le juge puisse décider, après avoir dûment pesé les intérêts en jeu, si et à quelles conditions un propriétaire d'immeuble peut se voir imposer la modification de cet objet pour permettre à un utilisateur handicapé d'y accéder, à titre professionnel, comme habitant ou à d'autres fins.

Proposition de la commission

Par 12 voix contre 11 et 1 abstention, la commission propose de prolonger de deux ans (jusqu'à la session de printemps 2012) le délai imparti pour l'élaboration d'un projet.

Une minorité (Baettig, Borer, Bortoluzzi, Cassis, Estermann, Dunant, Füglistaller, Kleiner, Parmelin, Triponez, Stahl) propose de classer l'initiative.

Rapporteurs: Schenker Silvia (d), Robbiani (f)

Etat des travaux

Après que la CESS-CE a approuvé sa décision de donner suite à l'initiative parlementaire, la CESS-CN a proposé au bureau du Conseil national, le 9 septembre 2008, de réattribuer cette initiative – qui soulève des questions délicates en matière de droit de bail et de droit de propriété – à la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-CN). Cette dernière s'y est cependant opposée et le bureau a donc rejeté la proposition de la CESS-CN à la session d'hiver 2008. Le 16 janvier 2009, la CESS-CN a alors décidé d'instituer une sous-commission pour examiner l'initiative. Le Bureau ayant donné son aval, la sous-commission a commencé ses travaux le 8 mai 2008, travaux qu'elle a depuis quasiment terminés: elle est maintenant prête à présenter à la commission trois solutions concrètes pour la mise en oeuvre de l'initiative.

Considérations de la commission

L'initiative n'a pu être traitée dans les délais prévus, l'examen de la demande de réattribution déposée par la commission ayant pris plusieurs mois. La majorité de la commission considère toujours que l'objet de l'initiative mérite d'être soutenu. La Conférence des organisations faîtières de l'aide privée aux handicapés a par ailleurs souligné que, depuis l'entrée en vigueur de la LHand au 1er janvier 2004, aucune amélioration tangible n'était intervenue, en matière de construction, pour ce qui est de l'accessibilité des bâtiments aux personnes handicapées. Au vu des lacunes qui subsistent à ce niveau, il paraît approprié de poursuivre les discussions concernant cette initiative parlementaire. La sous-commission ayant entre-temps quasiment achevé ses travaux, la CESS-CN devrait être en mesure de présenter un projet à son conseil avant la fin de l'année 2010. Il est donc justifié d'accorder une prolongation du délai de traitement.

La minorité de la commission relève, pour sa part, que cette initiative parlementaire a été déposée pour répondre au problème posé par un cas particulier; elle estime cependant qu'il est disproportionné et irrationnel de mettre en branle la machine législative pour régler chaque cas individuel. Elle considère qu'il est en fait bien trop tôt pour être en mesure d'identifier les lacunes que comporte la LHand et donc pour y apporter quelque modification que ce soit, d'autant que certains des objectifs qui ont présidé à l'élaboration et à l'adoption de la LHand commencent tout juste à être remplis. Il faudra certainement attendre environ dix ans avant de pouvoir tirer le bilan de l'application de cette loi et d'en mesurer l'efficacité. Si des lacunes subsistent encore à ce moment-là, il sera temps de reprendre l'examen des demandes formulées dans l'initiative, voire de procéder aux améliorations qui s'imposent. Pour toutes ces raisons, la minorité de la commission considère que cette initiative doit être classée.

lysiert werden. Stelle man zu diesem Zeitpunkt noch Defizite fest, könne das Anliegen der Initiative – und allenfalls weitere verbesserungswürdige Punkte – immer noch aufgenommen werden. Die Initiative sei deshalb abzuschreiben.

08.3008

Motion Amherd Viola. Verbot gefährlicher Lastwagen auf Bergstrecken

Eingereichter Text 03.03.08

Der Bundesrat wird aufgefordert, dem Parlament folgende Bestimmungen im Strassenverkehrsgesetz zu unterbreiten:

- generelles Verbot von Fahrten über Bergstrassen mit Lastwagen sowohl ohne genügende Bremssysteme als auch ohne genügende Motorenstärke: der Bundesrat wird beauftragt, die entsprechenden Normen im Einklang mit dem Transitabkommen mit der EU festzulegen und zusammen mit den Kantonen entsprechende Kontrollmassnahmen vorzusehen;
- generelles Verbot von Gefahrguttransporten auf Bergstrecken, mit Ausnahme der für die direkte Versorgung der Region zwingend notwendigen Fahrten;
- zwingende Verlagerung von Gefahrguttransporten auf die Bahn, in diesem Sinne hat der Bundesrat die prioritäre und rasche Verwirklichung der Alpentransitbörse für Gefahrguttransporte in Angriff zu nehmen.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Bader Elvira, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Häberli-Koller Brigitte, Hämmerle Andrea, Hochreutener Norbert, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi Chiara (16)

Begründung

Lastwagen auf Bergstrassen ohne genügende Bremskraft und ohne genügende Motorenstärke stellen für die Anwohner eine höchst bedrohliche Gefahr dar. Dies gilt insbesondere bei Gefahrguttransporten. Durch die bilateralen Verträge mit der EU hat sich diese Situation in den letzten Jahren erheblich verschärft. Die bis zu 40 Tonnen schweren EU-Lastwagen verfügen längst nicht alle über die erforderlichen technischen Vorkehrungen, um eine Fahrt über eine steile Rampe ohne Probleme bewältigen zu können. So kommt es häufig auf den Transitstrassen über die grossen Schweizer Pässe wie San Bernardino, Gotthard, Simplon und Grosser St. Bernhard zu kritischen Situationen. Diesem grobfahrlässigen Verhalten schwarzer Schafe unter den Transportunternehmen und Chauffeuren gilt es entschieden einen Riegel vorzuschieben.

Antwort des Bundesrates 07.05.08

Der Bundesrat kennt die Risiken des Lastwagenverkehrs auf Bergstrecken. Die zuständigen Behörden sind derzeit daran, verschiedene Möglichkeiten zur Steigerung der Verkehrssicherheit auf Nationalstrassen im Berggebiet zu prüfen.

Allerdings sind die wenigsten Unfälle auf Fahrzeugmängel, insbesondere auf mangelhafte Bremssysteme, zurückzuführen, sondern auf falsches Bremsen beim Talwärtsfahren. Das Problem liegt bei den Lenkern, nicht bei der Fahrzeugtechnik. Für die Bremsausrüstung der Lastwagen bestehen EU-weit verbindliche Vorschriften (Richtlinie Nr. 71/320/EWG), die dem Befahren von längeren Gefällstrecken genügend Rechnung tragen. De facto ist bei den schweren Lastwagen eine verschleisslose Dauerbremse (z. B. Motorbremse, Retarder) in den Mitgliedländern der EU wie auch in der Schweiz Voraussetzung für die Verkehrszulassung.

Die Motorenstärke von Lastwagen spielt bei der (sicherheitsmässig problematischeren) Talfahrt praktisch keine Rolle; aus dieser Sicht ist die Forderung der Motionärin nicht zielführend. Zudem wäre die Umsetzung nahezu unmöglich, da Motorenstärke, Betriebsgewicht des Fahrzeuges und Charakter (Gefälle) der Bergstrecke untereinander abhängige

08.3008

Motion Amherd Viola. Interdire les camions dangereux sur les routes de montagne

Texte déposé 03.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la loi fédérale sur la circulation routière qui prévoira les mesures suivantes:

- interdiction générale de circuler sur les routes de montagne pour les camions ne disposant pas d'un système de freins ou d'un moteur suffisamment puissants; le Conseil fédéral établira les normes pertinentes dans le respect de l'accord sur le transit passé avec l'UE et prévoira des mesures de contrôle en collaboration avec les cantons;
- interdiction générale de transporter des marchandises dangereuses sur les routes de montagne; une exception sera faite pour les transports indispensables à l'approvisionnement de la région;
- transfert obligatoire de la route au rail des convois de marchandises dangereuses; à cet égard, le Conseil fédéral veillera à la mise en place rapide de la bourse du transit alpin pour les transports de marchandises dangereuses.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Bader Elvira, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Häberli-Koller Brigitte, Hämmerle Andrea, Hochreutener Norbert, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi Chiara (16)

Développement

Sur les routes de montagne, les camions qui ne sont pas équipés de freins ou d'un moteur suffisamment puissants constituent une menace importante pour les riverains, en particulier lorsqu'ils transportent des marchandises dangereuses. Ces dernières années, la situation s'est nettement détériorée suite à la conclusion des accords bilatéraux avec l'UE. Les camions en provenance de l'UE, qui peuvent peser jusqu'à 40 tonnes, ne disposent de loin pas tous de l'équipement technique nécessaire pour emprunter sans encombre des routes en forte déclivité. C'est pourquoi les situations critiques se multiplient sur les grands cols alpins tels que le San Bernardino, le Saint-Gothard, le Simplon ou encore le Grand-Saint-Bernard. Il y a lieu de prendre les mesures qui s'imposent face à l'attitude négligente de certaines entreprises de transport et de certains chauffeurs.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

Le Conseil fédéral est conscient des risques que représentent les camions sur les routes de montagne. Les autorités compétentes examinent en ce moment différentes possibilités pour améliorer la sécurité sur les routes nationales dans les régions de montagne.

Toutefois, la majorité des accidents ne sont pas dus à des défauts du véhicule, notamment des systèmes de freinage, mais à une mauvaise utilisation des freins à la descente. Le problème se situe donc au niveau du conducteur et non de l'état technique du véhicule. L'équipement de freinage des poids lourds fait l'objet de prescriptions européennes contraignantes (directive no 71/320/CEE), qui tiennent suffisamment compte de longs parcours en pente. De fait, pour être admis à la circulation dans les pays membres de l'UE et en Suisse, les camions lourds doivent être équipés d'un dispositif de freinage continu inusable (par ex. frein moteur, ralentisseur).

La puissance du moteur des poids lourds ne joue pratiquement aucun rôle dans les parcours en descente (posant des problèmes sur le plan de la sécurité); de ce point de vue, la



Grössen darstellen, welche nicht mittels einer generellen Verbotsnorm legifert werden können. Demgegenüber sind Beschränkungen (z. B. Gewicht, Fahrzeugart) auf einzelnen Strecken durchaus möglich (z. B. auf der Gotthardpassstrecke bereits umgesetzt).

Für Fahrverbote für Gefahrguttransporte auf Bergstrecken ist ebenfalls auf die einzelne Strecke abzustellen, zumal Beschränkungen nach dem Landverkehrsabkommen mit der EU diskriminierungsfrei ausgestaltet werden müssten, was tendenziell die inländischen Transporteure benachteiligen würde. Wo aus Sicherheitsgründen sinnvoll, können durchaus Beschränkungen bezüglich Gefahrguttransporten verfügt werden. Die sehr unterschiedliche Ausgestaltung der Bergstrecken bedingt aber eine konkrete Einzelfallbeurteilung und keine generelle Verbotsnorm. Aus diesen Gründen lehnt der Bundesrat ein generelles Verbot von Gefahrguttransporten auf Bergstrecken ab.

Im alpenquerenden Transitbereich deckt sich das Ziel einer Verlagerung von Gefahrguttransporten auf die Bahn mit den generellen verkehrspolitischen Absichten der Schweiz. Das Verlagerungsziel soll so schnell wie möglich erreicht werden. Allerdings stellt die Alpentransitbörse kein Instrument für die Beeinflussung der Qualität der Ladung dar, sondern dient der Unterstützung der Verlagerung an sich. Der Bundesrat hat in der Botschaft zum Güterverkehrsverlagerungsgesetz seinen Willen bekräftigt, die gesetzliche Grundlage für die Einführung einer Alpentransitbörse zu schaffen. Zudem haben die Alpenländer im Rahmen der Arbeiten von Suivi de Zurich eine internationale Studie in Auftrag gegeben, mit der die Machbarkeit und Akzeptanz einer Alpentransitbörse im gesamten Alpenraum eruiert werden soll. Die diesbezüglichen Ergebnisse dürften Ende 2008 vorliegen.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

demande de l'auteur de la motion n'est pas appropriée. En outre, la mise en oeuvre d'une telle mesure serait presque impossible du fait que la puissance du moteur, le poids effectif du véhicule et le caractère (pentu) du tronçon de montagne présentent des propriétés interdépendantes, qui ne peuvent pas faire l'objet d'une norme d'interdiction générale. En revanche, des limitations (par ex. poids, type de véhicule) peuvent être instaurées sur certains tronçons (comme c'est déjà le cas sur le tronçon du col du Gothard).

L'interdiction des transports de marchandises dangereuses doit également être réservée à certains tronçons, d'autant plus que des limitations devraient alors être mises en place de manière non discriminatoire, conformément à l'accord bilatéral sur les transports terrestres passé avec l'UE, ce qui aurait tendance à désavantager les transporteurs suisses. Des limitations peuvent être instaurées là où la sécurité l'exige. Toutefois, le caractère très variable des tronçons de montagne nécessite d'établir une évaluation concrète au cas par cas et non une norme d'interdiction générale. Pour les raisons mentionnées, le Conseil fédéral rejette l'idée d'une interdiction générale des transports de marchandises dangereuses sur ces tronçons.

Dans le domaine du transit alpin, le transfert des transports de marchandises dangereuses sur le rail coïncide avec les intentions générales de la Suisse en matière de transports. Cet objectif doit être atteint le plus rapidement possible. La bourse du transit alpin n'est toutefois pas un instrument servant à influencer la qualité du chargement, mais vise simplement à permettre le passage de la route au rail. Dans son message sur le projet de législation concernant le transport de marchandises, le Conseil fédéral a renforcé sa volonté de créer les bases légales pour introduire une telle bourse. En outre, les pays alpins ont mandaté, dans le cadre des travaux du Suivi de Zurich, une étude internationale en vue de déterminer la faisabilité et l'acceptabilité d'une bourse du transit alpin. Les résultats devraient être disponibles fin 2008.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3009

Motion Amherd Viola. Bau von Notbremsstrecken

Eingereichter Text 03.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt:

- auf der Simplonpassstrecke (A9), der Gotthardpassstrecke (A2) und der Strecke über den San Bernardino (A13) Notbremsstrecken wie auf der A12 bei Vevey einzubauen;
- die Verladekapazitäten für Gefahrguttransporte durch die Eisenbahntunnel von Simplon, Lötschberg und Gotthard (inkl. Bergstrecken) auszubauen;
- entsprechende Massnahmen für den Simplon/Süd mit den italienischen Behörden vorzusehen.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Bader Elvira, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Häberli-Koller Brigitte, Hämmerle Andrea, Hochreutener Norbert, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi Chiara (16)

Begründung

Seit dem 1. Januar 2008 hat der Bund die volle Verantwortung für den Unterhalt des Nationalstrassennetzes. Zu diesem gehört auch die Simplonpassstrasse, mit einem Gefälle von streckenweise bis zu 10 Prozent. Insbesondere ausländische Lastwagen mit ungenügenden Bremssystemen stellen hier für den Verkehr und für die Anwohner der Passstrasse eine grosse Gefahr dar. Transportieren sie Gefahrgut, werden sie zu regelrechten «fahrenden Bomben». Solche Güter gehören grundsätzlich auf die Bahn. Mit dem Simplontunnel und der Lötschberg-Eisenbahnstrecke bieten sich für Gefahrguttransporte sichere Transportmöglichkeiten auf der Schiene als Alternative zur Strasse.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

1. Der Bundesrat ist grundsätzlich bereit, Massnahmen zur weiteren Steigerung der Verkehrssicherheit auf Nationalstrassen im Gebirge zu prüfen. Dazu kann auch der Bau von Notbremsstrecken gehören, sofern entsprechende Studien insbesondere den Nutzen und die Verhältnismässigkeit solcher Bauwerke nachweisen können. Das Bundesamt für Strassen hat für die Strecke über den Simplonpass bereits einen entsprechenden Prüfungsauftrag erhalten. Dieser Auftrag kann erweitert werden auf die Strecke über den San Bernardino. Notbremsstrecken auf der Gotthardpassstrasse hingegen drängen sich nicht auf, zumal auf dieser Strecke ein Fahrverbot für (in- und ausländische) Anhängerzüge und Sattelschlepper besteht. Der Bundesrat will den Prüfungsergebnissen jedoch nicht vorgreifen und ist deshalb nicht bereit, im Rahmen dieses Vorstosses einen Entscheid mit präjudizieller Wirkung zu treffen.

2. Kapazitäten für den Güterverkehr auf der Schiene stehen sowohl auf der Gotthard- als auch auf der Lötschberg-Simplon-Achse auch für Gefahrguttransporte zur Verfügung. Die Kapazitäten für den Schienengüterverkehr sind zum heutigen Zeitpunkt nicht ausgeschöpft. Sie werden mit dem Bau der Neat sowie mit ZEB weiter ausgebaut. Es sind damit genügend Kapazitäten auf der Schiene vorhanden, um das prognostizierte Marktwachstum bis 2030 sowie die aus der Verkehrsverlagerung resultierenden Gütermengen zu bewältigen.

Seitens der Operateure des kombinierten Verkehrs (UKV, Rola) bestehen zahlreiche Angebote für alle wichtigen Relationen im Nord-Süd-Güterverkehr. Dies gilt für internationale Relationen des Transitverkehrs, aber auch für alpenquerende Import-/Exportrelationen ab dem Schweizer Mittelland

08.3009

Motion Amherd Viola. Aménager des voies pour le freinage d'urgence

Texte déposé 03.03.08

Le Conseil fédéral est chargé:

- d'aménager, sur les routes du col du Simplon (A9), du col du Saint-Gothard (A2) et du San Bernardino (A13), des voies de freinage d'urgence analogues à celle qui existe sur l'A12 près de Vevey;
- de développer les capacités de chargement nécessaires au transport de marchandises dangereuses par les tunnels ferroviaires du Simplon, du Lötschberg et du Saint-Gothard (trçons de montagne y compris);
- de prendre les mesures adéquates au sud du Simplon en concertation avec les autorités italiennes.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Bader Elvira, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Häberli-Koller Brigitte, Hämmerle Andrea, Hochreutener Norbert, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi Chiara (16)

Développement

Depuis le 1er janvier 2008, la Confédération a la pleine responsabilité de l'entretien du réseau des routes nationales. La route du col du Simplon, dont la déclivité est de 10 pour cent sur certains trçons, fait partie de ce réseau. Or, les camions, en particulier les camions étrangers qui ont des systèmes de freinage insuffisants, représentent un danger important pour la circulation et pour les riverains de la route du col. Lorsqu'ils transportent des marchandises dangereuses, ils deviennent de véritables bombes routières. Ces marchandises devraient, en principe, être transportées par chemin de fer. Le tunnel ferroviaire du Simplon et la ligne du Lötschberg offrent une alternative sûre au transport de marchandises dangereuses par la route.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

1. Le Conseil fédéral est disposé en principe à examiner des mesures visant à améliorer la sécurité sur les routes nationales en montagne. La construction de voies de freinage d'urgence peut également en faire partie, pour autant que des études puissent attester l'utilité et la proportionnalité de tels aménagements. L'Office fédéral des routes a déjà été chargé de réaliser une étude portant sur la route du col du Simplon. Ce mandat peut être étendu à la route du San Bernardino. Par contre, de telles voies ne sont pas indispensables sur la route du Gothard, d'autant plus que les trains routiers et les semi-remorques (suisses et étrangers) ont l'interdiction d'y circuler. Le Conseil fédéral ne souhaite toutefois pas anticiper les résultats de cette étude et n'est donc pas prêt à rendre, dans le cadre de la présente motion, une décision qui pourrait avoir un effet préjudiciel.

2. L'axe du Gothard et celui du Lötschberg-Simplon offrent déjà des capacités pour le transport par rail, y compris pour les marchandises dangereuses. Les capacités actuelles ne sont pas encore épuisées; elles vont être étendues grâce à la construction de la NLFA et au ZEB. Ces travaux permettront de gérer la croissance du marché prévue jusqu'en 2030 ainsi que les quantités de marchandises transportées résultant du transfert sur le rail.

Les opérateurs du trafic combiné (TCNA, RL) proposent de nombreuses offres pour les principales liaisons du trafic marchandises nord-sud. Cela concerne non seulement les liaisons internationales, mais aussi les liaisons d'import-export transalpines depuis le Plateau suisse et la Suisse oc-

wie auch aus der Westschweiz. Ein zusätzlicher Kurzverlad ab Brig oder dem Raum Luzern ist aus Sicht des Bundesrates nicht angezeigt. Er bringt keinen zusätzlichen Nutzen und ist unter den heutigen Rahmenbedingungen nicht wirtschaftlich zu betreiben. Zudem würde er nur zu einer nicht nachhaltigen Verlagerung über sehr kurze Distanzen führen. Bereits heute wird der allergrösste Teil der Gefahrgüter auf der Schiene über die Alpen transportiert. Weniger als 2 Prozent der Güter, die auf der Strasse über die Alpen transportiert werden, sind Gefahrgüter. Dagegen fallen heute insgesamt 20 Prozent der Gesamttransportmenge auf der Schiene unter die Gefahrgüter. Jährlich werden auf dem Normalspurnetz der Schweiz mehr als 11 Millionen Tonnen Gefahrgüter befördert.

3. Die Schweiz und Italien haben 1999 ein Abkommen (SR 0.742.140.345.43) unterzeichnet, in dem sie sich auf die gemeinsame Förderung eines leistungsfähigen Schienenverkehrs zwischen den beiden Ländern festlegen. In diesem Zusammenhang soll auch dem Umweltschutz Rechnung getragen werden. So sollen u. a. zur Entlastung der Strassen die Rahmenbedingungen für ein attraktives und wettbewerbsfähiges Angebot im internationalen transalpinen Personen- und Güterverkehr geschaffen werden.

In diesem Rahmen haben die SBB und die RFI 2003 die Piattaforma Sempione unterzeichnet. Diese sieht verschiedene technische Anpassungen der Infrastruktur vor, um die Kapazität der Eisenbahnstrecke zwischen Brig und Domodossola zu steigern (Gleisbauten, Lichtraumprofilanpassungen, Unterführungen, Perronverlängerungen usw.). Dies geschieht u. a. im Hinblick auf den neuen Lötschberg-Basistunnel und das damit verbundene höhere Verkehrsaufkommen ab Ende 2007 auf der internationalen Eisenbahnstrecke via Bern in Richtung Novara respektive Mailand. Die geplanten und bereits erfolgten Ausbauten erfolgen in zwei Phasen (Zeithorizonte: 2006/07 und 2014) und stützen sich auf die prognostizierte Verkehrsnachfrage der Bahnen. Diese Leistungssteigerung genügt, um das prognostizierte Verkehrsaufkommen und somit auch die Gefahrguttransporte bewältigen zu können.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

cidentale. Le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas indiqué de charger les marchandises sur le rail à partir de Brigue ou de la région de Lucerne pour de courtes distances. En effet, une telle mesure n'apporte aucun avantage supplémentaire et ne peut pas être appliquée de manière rentable vu les conditions-cadres actuelles. En outre, elle ne conduirait qu'à un transfert non durable sur de très courtes distances.

Aujourd'hui déjà, la majeure partie du transport de marchandises dangereuses dans les Alpes s'effectue par le rail. Moins de 2 pour cent des marchandises transportées par route dans cette région sont classées comme dangereuses. En revanche, 20 pour cent au total des transports ferroviaires de marchandises tombent dans cette catégorie. Chaque année, ce sont 11 millions de tonnes de marchandises dangereuses qui transitent par le réseau à voie normale.

3. La Suisse et l'Italie ont signé une convention (RS 0.742.140.345.43) par laquelle elles s'engagent à favoriser un trafic ferroviaire performant entre les deux pays. La protection de l'environnement doit également y être prise en compte. Les signataires de la convention entendent ainsi mettre en place les conditions-cadres permettant aux chemins de fer de développer une offre ferroviaire attrayante et compétitive dans le transport transalpin international des voyageurs et des marchandises, pour notamment décharger les routes.

Les CFF et les RFI ont donc signé le projet Piattaforma Sempione en 2003. Ce dernier prévoit des adaptations techniques de l'infrastructure, en vue d'augmenter la capacité de la voie ferrée entre Brigue et Domodossola (aménagement de la voie, adaptations du profil d'espace libre, passages souterrains, prolongement des quais, etc.). Ces travaux sont réalisés en raison notamment du nouveau tunnel de base du Lötschberg et de l'augmentation du trafic que ce dernier a générée depuis fin 2007 sur la voie ferrée internationale via Berne en direction de Novara et de Milan. Les aménagements, dont certains ont déjà été réalisés, se déroulent en deux phases (périodes: 2006/07 et 2014), sur la base des prévisions formulées par les CFF concernant la demande en matière de transport. Ces mesures devraient suffire à gérer le volume du trafic pronostiqué ainsi que les transports de marchandises dangereuses.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3015

Motion Hiltbold Hugues. Grenzüberschreitender Ost-West-Strassenverkehr

Eingereichter Text 04.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der Vorarbeiten zum «Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz»:

- den gegenwärtigen und zukünftigen (Horizont 2030) grenzüberschreitenden Ost-West-Strassenverkehr im europäischen Kontext vertieft zu prüfen;
- insbesondere den gegenwärtigen und zukünftigen grenzüberschreitenden Verkehrsfluss in der Agglomeration Genf zu prüfen, und zwar im Sinn des Agglomerationsprogramms Frankreich-Waadtl-Genf, das dem Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) vorgelegt wurde.

Damit die Prioritäten festgelegt werden können, ist ein ausführlicher Bericht über den grenzüberschreitenden Ost-West-Strassenverkehr spätestens anlässlich der Vernehmlassung zum Projekt «Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz» zu veröffentlichen.

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, Favre Charles, François Olivier, Germanier Jean-René, Hutter Markus, Lüscher Christian, Moret Isabelle, Nidegger Yves, Reymond André (9)

Begründung

Im April 2007 hat der Bund den Statusbericht «Grundlagendaten Landverkehr» des ARE veröffentlicht. Wie aus den Schlussfolgerungen hervorgeht (Seite 85f.), wurden in den folgenden beiden Bereichen Datenlücken identifiziert:

- a. Einbettung der schweizerischen Verkehrsentwicklung in das europäische Umfeld;
- b. Verkehrsdaten für die Grenzregionen unter Einschluss des angrenzenden Auslandes (grenzüberschreitender Strassenverkehr).

Während der Bund die Entwicklung des (Strassen-)Verkehrs auf der Nord-Süd-Achse genau unter die Lupe nimmt, fehlen entsprechende Messungen für den Ost-West-Verkehr. Diese Lücke ist deshalb besonders problematisch, weil sich das europäische Umfeld seit dem Fall der Berliner Mauer stark verändert hat und die EU sich auch auf der Ost-West-Achse erweitert hat. Die Lücke muss auch im Raum des Programms Frankreich-Waadtl-Genf geschlossen werden, der wie die gesamte Genferseeregion ein spektakuläres Bevölkerungswachstum erlebt (800 000 Einwohner). Dies gilt insbesondere im Hinblick auf die Eröffnung der französischen Autobahn A41 Grenoble–Chambéry–Annecy–Genève Ende 2008.

Insgesamt geht es darum, den grenzüberschreitenden Ost-West-Verkehr auf der Strasse – insbesondere im Raum des Agglomerationsprogramms Frankreich-Waadtl-Genf – genau zu analysieren, damit im Agglomerationsverkehr die Prioritäten gesetzt werden können.

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Nach dem Bundesgesetz über den Infrastrukturfonds für den Agglomerationsverkehr, das Nationalstrassennetz sowie Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen (IFG; SR 725.13) unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung spätestens zwei Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes – mithin spätestens Ende 2009 – ein Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz (Art. 6 Abs. 2 IFG). Das Bundesamt für Strassen nimmt derzeit die diesbezüglich notwendigen Studien vor. Das Resultat dieser Studien wird im Entwurf der Botschaft veröffentlicht, die voraussichtlich Anfang 2009 in die Vernehmlassung gegeben wird. Unter diesen Umständen erscheint es nicht notwendig, vor-

08.3015

Motion Hiltbold Hugues. Flux de trafic routier est-ouest transfrontières

Texte déposé 04.03.08

Le Conseil fédéral est chargé, dans le cadre des travaux préparatoires du futur «Programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales»:

- d'examiner de manière approfondie les flux de trafic routier est-ouest transfrontières actuels et futurs (horizon 2030) dans le contexte européen;
- d'examiner notamment les flux de trafic routier transfrontières actuels et futurs dans l'agglomération franco-valdo-genevoise, au sens du projet d'agglomération remis à l'Office fédéral du développement territorial (ARE).

Un rapport détaillé sur les flux de trafic routier est-ouest transfrontières est publié au plus tard lors de la consultation sur le projet de Programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales, dans le but de fixer des priorités.

Cosignataires

Barthassat Luc, Favre Charles, François Olivier, Germanier Jean-René, Hutter Markus, Lüscher Christian, Moret Isabelle, Nidegger Yves, Reymond André (9)

Développement

En avril 2007, la Confédération a publié l'étude «Grundlagendaten Landverkehr» (ARE). Comme le relève les conclusions de cette étude (page 86), deux types de données font encore défaut:

- a. les données relatives au développement du trafic dans le contexte européen;
- b. les données relatives au trafic dans les régions frontalières (trafic transfrontières).

Alors que la Confédération surveille à la loupe le développement du trafic (routier) nord-sud, de tels instruments de mesure font défaut pour le trafic est-ouest. Cette lacune est d'autant plus grave que le contexte européen a totalement changé depuis la chute du mur de Berlin, avec l'élargissement de l'UE selon un axe est-ouest. Au niveau de l'agglomération franco-valdo-genevoise (800 000 habitants) qui connaît, ainsi que toute la région du lac de Genève (lac Léman), une croissance démographique spectaculaire, cette lacune doit également être comblée, notamment dans l'optique de l'ouverture à la circulation, fin 2008, de l'autoroute française A41 Grenoble–Chambéry–Annecy–Genève.

Il s'agit donc d'examiner enfin, de manière approfondie, les flux de trafic routier est-ouest transfrontières, notamment dans l'agglomération franco-valdo-genevoise, dans le but de fixer des priorités.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

Conformément à la loi fédérale sur le fonds d'infrastructure pour le trafic d'agglomération, le réseau des routes nationales de même que pour les routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques (LFINr; RS 725.13), le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales deux ans au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente loi (art. 6 al. 2 LFINr), soit à la fin 2009. Les études nécessaires à ce sujet sont actuellement en cours à l'Office fédéral des routes. Les résultats figureront dans le projet de message qui sera mis en consultation vraisemblablement début 2009. Dès lors, il n'apparaît pas nécessaire de publier un rapport détaillé spécifique au flux de trafic routier est-ouest transfrontières auparavant.



weg einen detaillierten Bericht über den grenzüberschreitenden Ost-West-Strassenverkehr zu veröffentlichen.

Déclaration du Conseil fédéral 14.05.08
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Erklärung des Bundesrates 14.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.3017

**Postulat Rechsteiner Rudolf.
Multifunktionale
Nationalstrassen.
Entlastung der Landschaft**

Eingereichter Text 04.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht zu erstellen, der die multifunktionale Nutzung von Nationalstrassen auf wissenschaftlichem Niveau klärt:

1. Inwiefern können die Nationalstrassen als Leistungsträger für Infrastrukturen von nationaler Bedeutung herangezogen werden, insbesondere
 - a. Als Trassen für erdverlegte oder allenfalls auch oberirdische Stromnetze mittlerer und hoher Spannung?
 - b. Als Träger weiterer Infrastrukturen wie Netze, Rohrleitungen, Mobilfunkantennen, Energiegewinnung usw.?
2. Welche rechtlichen Modelle sind geeignet, eine sachgerechte Multifunktionalität unter Verrechnung der Kosten nach dem Nutzerprinzip herbeizuführen?
3. Welche Möglichkeiten bestehen, Bewilligungsverfahren für erdverlegte Netze zu beschleunigen?
4. Kann der Bericht unparteiisch darlegen, inwiefern erdverlegte Stromnetze Energieverluste und Elektrosmog reduzieren, und welche Rahmenbedingungen gelten müssen, damit dies tatsächlich stattfindet? Kann der Bericht auch darlegen, inwiefern Gleichstromtechnologie helfen könnte, Energieverluste zu senken und Netzkapazitäten auszuweiten?
5. Könnte die von ABB entwickelte Gleichstromtechnik («HVDC light») in der Schweiz zur Beseitigung von Engpässen und Elektrosmog beitragen?
6. Wie wird das Problem der Multifunktionalität von Autobahnen in anderen Ländern gelöst?
7. Welche weiteren Rahmenbedingungen sind nötig, um an sensiblen Stellen eine Entlastung der Landschaft und der Anwohner zu erreichen?

Mitunterzeichner

Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Heim Bea, Hofmann Urs, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Stöckli Hans, Widmer Hans (10)

Begründung

Die Marktöffnung und die beschleunigte Entwicklung von neuen erneuerbaren Energien haben zu einer Intensivierung des Stromhandels geführt. Leitungskapazitäten sind knapp. Der bei Wechselstrom auftretende Elektrosmog ist zudem unangenehm und verursacht gesundheitliche Nebenwirkungen.

Aus den Auktionen im internationalen Handel mit Netzkapazitäten stehen ab Inkrafttreten des Stromversorgungsgesetzes erhebliche Mittel zur Verfügung, die gesetzlich dafür da sind, Engpässe zu beseitigen und die Stromnetze zu erneuern. Dies soll auf eine möglichst energiesparende, menschen- und umweltfreundliche Art geschehen.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat unterstützt den Grundsatz der Bündelung von Infrastrukturanlagen, weil auf diese Weise eine haushälterische Bodennutzung erzielt werden kann. Er ist grundsätzlich damit einverstanden, die Bündelung von Infrastrukturen im Bereich der Nationalstrassen im Sinne einer Optimierung vertiefter durch das UVEK abklären zu lassen. Die Mehrfachnutzung des Nationalstrassenareals wird bereits heute in vielen Fällen realisiert. In der Praxis stellen sich häufig Fragen der Kostentragung und der organisatorischen Rahmenbedingungen bei der Erstellung und beim Betrieb der Anlagen.

Im Rahmen des zu erstellenden Berichts sind nebst den technischen Voraussetzungen für die Mehrfachnutzung des

08.3017

**Postulat Rechsteiner Rudolf.
Routes nationales
multifonctionnelles
pour préserver le paysage**

Texte déposé 04.03.08

Le Conseil fédéral est chargé d'établir un rapport qui exposera d'un point de vue scientifique le rôle multifonctionnel que peuvent jouer les routes nationales en répondant aux questions suivantes:

1. Dans quelle mesure les routes nationales peuvent-elles servir de support à des infrastructures d'importance nationale, notamment:
 - a. en tant que tracés de conduites électriques enterrées ou aériennes des réseaux de moyenne et haute tension?
 - b. en tant que supports d'autres infrastructures organisées en réseaux, de conduites, d'antennes de téléphonie mobile, de production d'énergie, etc.?
2. Quels sont les modèles juridiques appropriés pour instaurer une multifonctionnalité adéquate en calculant les coûts par rapport à l'utilité?
3. Quelles sont les possibilités existantes pour accélérer la procédure d'autorisation concernant les conduites enterrées?
4. Ce rapport pourrait-il expliquer de façon impartiale dans quelle mesure les réseaux électriques enterrés permettent de réduire les pertes énergétiques et l'électrosmog? Quelles sont les conditions requises pour atteindre ce but? Le rapport demandé pourrait-il également dire comment la technique du courant continu pourrait contribuer à réduire les pertes énergétiques et à augmenter la capacité des réseaux?
5. La technique en courant continu développée par ABB («HVDC Light») pourrait-elle aider à résoudre les problèmes de congestion et d'électrosmog en Suisse?
6. Comment la question de la multifonctionnalité des autoroutes est-elle résolue dans d'autres pays?
7. Quelles sont les autres conditions nécessaires pour éviter de porter atteinte au paysage et aux habitants dans certaines zones sensibles?

Cosignataires

Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Heim Bea, Hofmann Urs, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Stöckli Hans, Widmer Hans (10)

Développement

L'ouverture du marché de l'énergie et l'évolution rapide des énergies renouvelables ont intensifié les échanges d'énergie. Or la capacité des conduites est limitée. En outre, le courant alternatif génère une pollution électromagnétique désagréable et nocive pour l'être humain.

La loi sur l'approvisionnement en électricité, récemment entrée en vigueur, permet de dégager des moyens considérables par la mise aux enchères d'électricité sur le marché extérieur lorsqu'il existe des capacités au niveau du réseau, de sorte à éviter les congestions et à renouveler les réseaux électriques. Cela doit se faire dans un souci d'économies d'énergie, de façon aussi respectueuse que possible de l'être humain et de l'environnement.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral soutient le principe du regroupement d'infrastructures car celui-ci contribue à l'utilisation mesurée du sol. Il est foncièrement d'accord pour que les modalités d'un tel regroupement dans le domaine des routes nationales fassent l'objet d'un examen approfondi de la part du DETEC dans la perspective d'une optimisation. L'utilisation mixte de la surface affectée aux routes nationales est déjà une réalité dans de nombreux cas. Dans la pratique, des questions se

Nationalstrassenareals insbesondere die organisatorischen, rechtlichen und finanziellen Aspekte zu klären. Gegebenenfalls sind gesetzgeberische Anpassungen vorzusehen. Dabei geht es nebst den Stromübertragungsleitungen und den Anlagen für die Mobilfunkkommunikation um weitere Netze und Anlagen wie beispielsweise Erdgashochdruckleitungen und Ölleitungen. Die Abklärungen haben die Rahmenbedingungen für die Entlastung der Landschaft und der Anwohner aufzuzeigen, dabei sind ebenfalls das Gefahrenpotenzial und die Auswirkungen von möglichen Störfällen zu beachten. Weiter stellen sich analoge Fragen in Bezug auf die Mehrfachnutzung der Eisenbahntrassen.

Der Bericht soll sich auf diejenigen Punkte konzentrieren, wo es effektiv noch Wissenslücken gibt (Ziff. 1, 2, 6, 7 des Postulates). Zu den anderen Anliegen des Postulates – Bewilligungsverfahren und Gleichstromtechnologie (Ziff. 3, 4, 5) – liegen bereits zahlreiche Untersuchungen vor, weitere Abklärungen sind höchstens punktuell notwendig.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

posent fréquemment quant à la répartition des coûts et aux conditions générales d'organisation lors de la mise en place et de l'exploitation des installations.

Le rapport à établir devra clarifier non seulement les conditions techniques indispensables à l'utilisation mixte de la surface affectée aux routes nationales, mais bien aussi les aspects organisationnels, juridiques et financiers qui l'entourent. Le cas échéant, des modifications de nature législative sont à prévoir. Les domaines concernés sont, outre les lignes de transport d'électricité et les installations de téléphonie mobile, d'autres réseaux et installations tels que les gazoducs à haute pression ou les oléoducs. L'examen devra dégager les conditions générales qui sont nécessaires pour réduire la charge pesant sur le paysage et sur les riverains; il relèvera aussi le potentiel de danger et les incidences en cas d'accident majeur. Par ailleurs, des questions analogues se posent en lien avec l'utilisation mixte des voies de chemin de fer.

Le rapport se penchera plus particulièrement sur les domaines où les connaissances présentent encore des lacunes (chiffres 1, 2, 6 et 7 du postulat). Les autres points soulevés par le postulat – procédure d'autorisation et technique du courant continu (chiffres 3, 4 et 5) – ont déjà fait l'objet de nombreuses études et seul un approfondissement ciblé ici ou là pourrait tout au plus être nécessaire.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3049

Motion Reimann Lukas. Amtliche Publikation von Einbürgerungsgesuchen

Eingereichter Text 10.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass sämtliche eingereichten Einbürgerungsgesuche – vor dem endgültigen Einbürgerungsentscheid – amtlich publiziert werden müssen.

Begründung

In einzelnen Kantonen (z. B. Zürich: Verordnung über das Gemeinde- und das Kantonsbürgerrecht) sind die Gemeinden verpflichtet, sämtliche erfolgten Einbürgerungen amtlich zu publizieren. In den meisten Kantonen geschieht dies allerdings nicht.

Vor einer erfolgten Einbürgerung wird nur noch dort genau über die Gesuchsteller informiert, wo an der Bürger- bzw. Gemeindeversammlung entschieden wird. Da immer mehr Gemeinden über Einbürgerungsräte oder Parlamente einbürgern, ist die Information der Bevölkerung zu Einbürgerungen nicht zufriedenstellend.

Eine amtliche Publikation der Einbürgerungsgesuche vor dem endgültigen Entscheid würde mehr Transparenz schaffen und sicherstellen, dass die Bevölkerung die Möglichkeit hat, den Behörden möglicherweise wichtige, zusätzliche Fakten zur Beurteilung zu liefern.

Diese Regelung ist unabhängig vom Entscheid über die Volksinitiative «für demokratische Einbürgerungen» sehr sinnvoll und entspricht dem Öffentlichkeitsprinzip und dem Willen der Behörden zu einer transparenten und bürgernahen Verwaltung.

Antwort des Bundesrates 07.05.08

Gemäss Artikel 38 der Schweizerischen Bundesverfassung regelt der Bund Erwerb und Verlust der Bürgerrechte durch Abstammung, Heirat und Adoption, den Verlust des Schweizer Bürgerrechtes aus anderen Gründen sowie die Wiedereinbürgerung. Er erlässt Mindestvorschriften über die Einbürgerung von Ausländerinnen und Ausländern durch die Kantone und erteilt die Einbürgerungsbewilligung.

Die schweizerischen Einbürgerungsvorschriften widerspiegeln die föderalistische Struktur unseres Landes und sind geprägt durch die Verschiedenheit der Voraussetzungen und Verfahren auf Stufe Bund, Kanton und Gemeinde. Das Einbürgerungsverfahren setzt sich genaugenommen aus drei Verfahren (einem eidgenössischen, einem kantonalen und einem kommunalen) zusammen.

Die Erteilung der eidgenössischen Einbürgerungsbewilligung erfolgt praxisgemäss in den meisten Fällen erst nach der Erteilung des Gemeindebürgerrechtes. Die Publikation von Einbürgerungsgesuchen vor Erteilung der eidgenössischen Einbürgerungsbewilligung wäre daher in verfahrensökonomischer Hinsicht nicht sinnvoll und mit Blick auf die Anzahl der Einbürgerungsgesuche – im Jahr 2007 wurden 15 073 eidgenössische Einbürgerungsbewilligungen für 27 438 Personen erteilt – kaum praktikabel.

Da es sich bei der Publikation von Einbürgerungsgesuchen um eine Verfahrensfrage handelt, obliegt es den Kantonen, diese Frage zu entscheiden. Gemäss Verfassung ist der Bund nicht befugt, kantonale Verfahrensvorschriften zu erlassen. Soweit den Kantonen eine Publikation von Einbürgerungsgesuchen sinnvoll erscheint, sind diese frei, entsprechende Vorschriften zu erlassen.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.3049

Motion Reimann Lukas. Publication officielle des demandes de naturalisation

Texte déposé 10.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que toutes les demandes de naturalisation soient obligatoirement publiées de manière officielle avant la décision définitive.

Développement

Dans certains cantons (par. ex. Zurich: Verordnung über das Gemeinde- und das Kantonsbürgerrecht – ordonnance sur le droit de cité communal et le droit de cité cantonal) les communes ont l'obligation de publier officiellement toutes les demandes de naturalisation. Dans la majorité des cantons, il n'en va toutefois pas de même.

Ce n'est que là où la naturalisation est accordée par l'assemblée communale ou bourgeoise qu'on dispose, avant que la naturalisation n'ait été accordée, d'une information précise concernant le demandeur. Du fait qu'un nombre croissant de communes procèdent aux naturalisations par voie de conseil de naturalisation ou par voie parlementaire, la population n'est pas suffisamment informée.

La publication officielle des demandes de naturalisation avant la décision finale créerait davantage de transparence et offrirait à la population la possibilité de communiquer aux autorités des faits complémentaires potentiellement importants qui pourraient influencer leur décision.

Indépendamment de la décision concernant l'initiative populaire «pour des naturalisations démocratiques», la réglementation proposée ici est judicieuse et répond au principe de la transparence et à la volonté des autorités de mettre en oeuvre une administration proche des citoyens.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

Conformément à l'article 38 de la Constitution fédérale suisse, la Confédération régit l'acquisition et la perte de la nationalité et des droits de cité par filiation, par mariage ou par adoption; elle régit également la perte de la nationalité suisse pour d'autres motifs, ainsi que la réintégration dans cette dernière. En outre, elle édicte des dispositions minimales sur la naturalisation des étrangers par les cantons et octroie l'autorisation de naturalisation.

Reflétant la structure fédéraliste de notre pays, les prescriptions suisses en matière de naturalisation sont empreintes de la diversité des conditions requises et des procédures adoptées aux niveaux fédéral, cantonal et communal. Ainsi, la procédure de naturalisation se compose de trois procédures (fédérale, cantonale et communale).

En règle générale, la Confédération n'octroie l'autorisation de naturalisation qu'une fois que la commune a accordé le droit de cité. Publier les demandes de naturalisation avant l'octroi de l'autorisation fédérale de naturalisation serait, de ce fait, privé de sens d'un point de vue procédural et quasiment impossible vu leur nombre (en 2007, 15 073 autorisations fédérales de naturalisation ont été octroyées pour 27 438 personnes). La publication des demandes de naturalisation étant une question de procédure, c'est aux cantons qu'il revient de décider en la matière. Selon la Constitution, la Confédération n'est pas habilitée à édicter des prescriptions cantonales en matière de procédure. Néanmoins, les cantons qui estiment judicieux de publier les demandes de naturalisation sont libres d'adopter les dispositions nécessaires.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



08.3059

**Motion Reimann Lukas.
Niederlassungsbewilligung
nur mit ausreichenden
Sprachkenntnissen**

Eingereichter Text 11.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass Ausländer nur dann eine Niederlassungsbewilligung erhalten, wenn sie ausreichende Sprachkenntnisse in einer Landessprache vorweisen können.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Hassler Hansjörg, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Maurer Ueli, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Muri Felix, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Raymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (51)

Begründung

Der Integrationsgrad und die Integrationsmöglichkeiten von Ausländern hängen ganz entscheidend von der Sprachkompetenz ab. Ohne gemeinsame Sprache keine Integration. Es zeigt sich immer wieder, dass grosse Probleme speziell mit schlecht integrierten Ausländern auftreten, die keine ausreichenden Kenntnisse einer Landessprache haben. Dies lässt sich z. B. bei schweren Verbrechen und Gewalt nachweisen. Auch in der Schule führen fehlende Sprachkompetenzen zu erheblichen Problemen. Die Lehrverbände sind alarmiert. Nur wer einer Landessprache mächtig ist, kann sich auch integrieren und zu einem friedlichen Zusammenleben unterschiedlicher Kulturen etwas beitragen. Ansonsten darf er keine Niederlassungsbewilligung erhalten. Zum Erlernen der Sprache kann eine Frist gesetzt werden, von welcher die Erteilung einer dauerhaften Niederlassungsbewilligung abhängig gemacht wird.

Das neue Ausländergesetz gibt den Kantonen zwar die Möglichkeit, die Niederlassungsbewilligung an die Sprachkenntnisse zu knüpfen. In der Praxis wird dies aber zu wenig angewendet. Laufend treten grosse Schwierigkeiten auf. Es braucht darum eine griffige Bundeslösung. Durch die verbindliche Verpflichtung zum Erlernen einer Landessprache würde die Integration der Ausländer verbessert und ganz unterschiedliche, häufig auftretende Probleme (von der Kriminalität über die Frauendiskriminierung bis hin zu Schulproblemen) könnten entschärft werden.

Für Fachkräfte und Manager mit Englischkenntnissen (z. B. in internationalen Unternehmen oder an Hochschulen) können Ausnahmeregelungen mit begrenztem Aufenthalt vorgesehen werden.

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Das neue Ausländergesetz (AuG) sowie die dazugehörigen Ausführungserlasse sind am 1. Januar 2008 in Kraft getreten. Das neue Recht beinhaltet eine Reihe von neuen Bestimmungen im Integrationsbereich, welche dem Anliegen der Motion entgegenkommen.

Der Integration wird im neuen AuG ein hoher Stellenwert beigemessen. Der Grad der Integration ist bei Ermessensent-

08.3059

**Motion Reimann Lukas.
Permis d'établissement
et maîtrise
linguistique**

Texte déposé 11.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que les étrangers ne puissent obtenir un permis d'établissement que s'ils maîtrisent suffisamment une de nos langues nationales.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Hassler Hansjörg, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Maurer Ueli, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Muri Felix, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Raymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (51)

Développement

Le degré d'intégration des étrangers et les possibilités qu'ils ont de s'intégrer dépendent de manière décisive de leur compétence linguistique. Sans langue commune, il n'y a pas d'intégration. Force est de constater que ce sont souvent les étrangers mal intégrés et ne maîtrisant aucune langue nationale qui provoquent de gros problèmes, à preuve leur participation à des crimes graves ou à des actes de violence. Le manque de compétences linguistiques entraîne également d'importantes difficultés scolaires. Ce phénomène préoccupe les associations d'enseignants.

Seules les personnes qui maîtrisent une langue nationale sont capables de s'intégrer et de contribuer à la coexistence pacifique entre différentes cultures. Quiconque ne respecte pas cette condition se verra refuser le permis d'établissement. L'apprentissage de la langue peut être assorti d'un délai dont dépendra l'octroi d'un permis d'établissement permanent.

La nouvelle loi sur les étrangers donne certes aux cantons la possibilité de lier l'octroi du permis d'établissement aux connaissances linguistiques, mais en pratique cette condition n'est que trop rarement appliquée. De gros problèmes se présentent régulièrement. Une solution facile à mettre en oeuvre doit être trouvée à l'échelon fédéral. L'apprentissage obligatoire d'une langue nationale améliorerait l'intégration des étrangers et toute une série de problèmes fréquents (allant de la criminalité à la scolarité en passant par la discrimination à l'égard des femmes) pourraient être désamorçés.

Pour les professionnels et les cadres disposant de connaissances d'anglais (dans le cas des entreprises internationales et des hautes écoles, par ex.) des règlements d'exception pourront être prévus pour les séjours d'une durée limitée.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

La nouvelle loi sur les étrangers (LEtr) ainsi que ses ordonnances d'exécution sont entrées en vigueur le 1er janvier 2008. Le nouveau droit contient plusieurs dispositions en matière d'intégration qui vont dans le sens de la motion.

L'intégration occupe une place importante dans la LEtr. Celle-ci stipule en effet que le degré d'intégration est à pren-

scheiden der Behörden zu berücksichtigen (Art. 96 AuG). Integration bedingt, dass sich Ausländerinnen und Ausländer mit den gesellschaftlichen Verhältnissen und Lebensbedingungen in der Schweiz auseinandersetzen und insbesondere eine Landessprache erlernen (Art. 4 Abs. 4 AuG). Neu können die zuständigen kantonalen Behörden die Erteilung oder Verlängerung einer Aufenthaltsbewilligung mit der Bedingung verknüpfen, dass die ausländische Person einen Sprach- oder Integrationskurs besucht und die mit dem Kurs verbundenen Ziele erreicht. Diese Verpflichtung kann in einer Integrationsvereinbarung festgehalten und präzisiert werden. Bei Nichterfüllung dieser Pflicht kann Personen, die nicht unter die Abkommen über die Personenfreizügigkeit mit der EU oder der Efta fallen, die Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung verweigert werden (Art. 54 AuG). Damit liegt für ausländische Personen, welche sich weigern, eine Landessprache zu lernen, ein griffiges Instrument vor. Umgekehrt kann, wer gute Sprachkenntnisse aufweist, schon nach fünf statt erst nach zehn Jahren eine Niederlassungsbewilligung beantragen. Damit ist ein Anreiz zum raschen Spracherwerb verbunden.

Der Integrationsbericht 2006 des Bundesamtes für Migration (BFM) hält fest, dass in Anbetracht des hohen Anteils ausländischer Personen an der Wohnbevölkerung die Integration im Grossen und Ganzen als erfolgreich bezeichnet werden kann. Der genannte Anreiz einer frühzeitigen Erteilung der Niederlassungsbewilligung wird dies unterstützen. Auch Bund und Kantone sowie Gemeinden fördern aktiv den Erwerb von Landessprachen. Das BFM finanziert die Anstrengungen der Kantone und Gemeinden zur Förderung der Integration mit jährlich rund 50 Millionen Franken. Dabei wird der Förderung von Kenntnissen einer Landessprache grosses Gewicht beigemessen. Auch die Koordination und Abstimmung dieser Sprachförderung wird laufend verbessert und bildet einen Bestandteil des Massnahmepakets des Bundes zur Verbesserung der Integration (Bericht Integrationsmassnahmen, vom Bundesrat verabschiedet am 22. August 2007). Die Erfahrungen mit der Anwendung der neuen gesetzlichen Bestimmungen sowie die Wirkung des Massnahmepakets sind zu prüfen, bevor rechtliche Neuerungen getroffen werden.

Im Übrigen hat der Ständerat am 11. März 2008 die Motion Schiesser 06.3445, «Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe», angenommen. Diese beauftragt den Bundesrat, in einer Gesamtsicht zu prüfen, welche weitergehenden Schritte zur Verbesserung der Integration allenfalls ergriffen werden sollen.

Aus diesen Gründen beantragt der Bundesrat die Ablehnung der Motion.

Erklärung des Bundesrates 14.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

dre en compte dans les décisions discrétionnaires des autorités (art. 96 LEtr). L'intégration suppose que les étrangers se familiarisent avec la société et le mode de vie en Suisse et, en particulier, qu'ils apprennent une langue nationale (art. 4 al. 4 LEtr). Désormais, les autorités cantonales compétentes peuvent lier l'octroi ou la prolongation d'une autorisation de séjour à la participation à un cours de langue ou d'intégration, l'étranger étant tenu d'atteindre les objectifs visés par le cours. Cette obligation peut être fixée et précisée dans une convention d'intégration. En cas de non-respect, les personnes qui ne sont pas soumises aux accords sur la libre circulation des personnes conclus avec l'UE et l'AELE peuvent se voir refuser la prolongation de l'autorisation de séjour (art. 54 LEtr). Il existe donc un instrument efficace pour sanctionner les personnes qui refusent d'apprendre une langue nationale. Inversement, l'étranger qui justifie de bonnes connaissances linguistiques peut demander une autorisation d'établissement après cinq ans déjà et non après dix ans. En adoptant cette mesure, le législateur a voulu encourager un apprentissage rapide de la langue.

Le rapport sur l'intégration de 2006 de l'Office fédéral des migrations (ODM) relève que, en considération de la proportion élevée d'étrangers en Suisse, l'intégration peut être qualifiée dans l'ensemble de réussie. La possibilité d'obtenir plus rapidement l'autorisation d'établissement constitue une incitation susceptible de consolider cette tendance. Aussi, la Confédération et les cantons encouragent-ils activement l'apprentissage des langues nationales. L'ODM finance les efforts des cantons et des communes visant à favoriser l'intégration des étrangers à hauteur de 50 millions de francs par an, la plus haute importance étant accordée à l'acquisition d'une langue nationale. Constamment améliorées, la coordination et l'harmonisation de cette promotion linguistique font elles aussi partie intégrante du train de mesures de la Confédération destiné à améliorer l'intégration des étrangers (rapport sur les mesures d'intégration, adopté par le Conseil fédéral le 22 août 2007). Avant de décider de nouvelles mesures législatives, il convient donc d'évaluer les expériences faites lors de l'application des dispositions légales récemment entrées en vigueur ainsi que les effets du train de mesures.

Par ailleurs, le Conseil des Etats a transmis le 11 mars 2008 la motion Schiesser 06.3445, «L'intégration. Une mission essentielle de la société et de l'Etat». Celle-ci charge le Conseil fédéral d'examiner dans une optique globale quelles autres mesures seraient susceptibles d'améliorer l'intégration et l'encouragement de l'intégration.

Par conséquent, le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 14.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.306

Standesinitiative Bern. Legale und umweltfreundliche Entsorgung von Altbatterien

Eingereichter Text 27.02.08

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein: Der Bund wird ersucht, wirkungsvolle Massnahmen zu ergreifen, die den hohen Anteil der nicht legalen und umweltschädigenden Entsorgung von Altbatterien im Hauskehricht wesentlich verringern. Anzuwenden ist das Verursacherprinzip, zum Beispiel mit Anreizen über ein Pfand, wie dies bei Flaschen bestens funktioniert.

Bericht UREK-NR 31.08.09

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat an der Sitzung vom 31. August 2009 die vom Kanton Bern eingereichte Standesinitiative vorgeprüft.

Mit dieser Initiative wird der Bund ersucht, Massnahmen zur Verringerung des hohen Anteils der nicht legalen Entsorgung von Altbatterien im Hauskehricht zu ergreifen und dabei das Verursacherprinzip, zum Beispiel mit einem Pfand analog zum Flaschendepot, anzuwenden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 16 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Standesinitiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Teuscher, Girod, Nordmann, van Singer, Wyss Ursula) beantragt, ihr Folge zu geben.

Berichterstattung: Bader Elvira (d), Favre Laurent (f)

Stand der Vorprüfung

Der Ständerat beschloss am 10. Juni 2009 ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben, wie dies seine Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie beantragt hatte.

Die Kommission war der Auffassung, dass auf diesem Gebiet kein gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht und die Einführung eines Pfandes nicht das richtige Mittel ist. Sie teilte allerdings die Meinung der Berner Behörden, dass die Rücklafrate bei Altbatterien noch gesteigert und das Recycling noch verbessert werden könnte. Obschon die Kehrichtverbrennungsanlagen heute mit wirksamen Rauchgasreinigungssystemen ausgerüstet sind, die eine belastungsfreie Batterieverbrennung ermöglichen, ist es in ihren Augen wichtig, dass die Information in den Schulen und allgemein in der Bevölkerung verbessert wird, die Altbatteriesammlungen ausgebaut werden und der Absatz aufladbarer Batterien gefördert wird. Sie ersuchte deshalb das Bundesamt für Umwelt, ihr aufzuzeigen, mit welchen zusätzlichen Massnahmen sich die heutige Rücklafrate weiter steigern liesse. Das Amt kündigte darauf für 2009 und 2010 sechs zusätzliche Massnahmen an, welche zusammen mit den bereits laufenden Massnahmen eine Rücklafrate von 80 Prozent bewirken sollten. Dazu gehören das Auflegen von Batteriebags im Detailhandel, die Förderung des Absatzes aufladbarer Batterien und die Sensibilisierung der Bevölkerungsgruppen mit Migrationshintergrund. Nachdem die Kommission mit Genugtuung festgestellt hatte, dass demnächst neue Massnahmen im Sinne des Initiativanliegens umgesetzt werden, beantragte sie, der Initiative keine Folge zu geben. Gleichzeitig forderte sie das Bundesamt auf, ihr bis zum Frühling 2011 einen Bericht über die Ergebnisse auf diesem Gebiet vorzulegen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission ist wie der Ständerat der Meinung, dass in diesem Bereich kein Gesetzgebungsbedarf besteht. Die Schweiz hat im internationalen Vergleich bereits eine beispielhafte Rücklafrate (66 Prozent im Durchschnitt, 70,6 Prozent im Jahr 2008), die mit einer erleichterten Rückgabe und einer weiteren Sensibilisierung der Bevölkerung noch erhöht werden kann. Die Kommission unterstützt die vom Bundesamt für Umwelt angekündigten Massnahmen zur

08.306

Initiative cantonale Berne. Elimination des piles usagées dans le respect de l'environnement

Texte déposé 27.02.08

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée de prendre des mesures permettant de réduire la proportion importante des piles usagées jetées de manière illégale à la poubelle. On appliquera le principe de causalité en introduisant par exemple le système de la consigne qui fonctionne très bien pour les bouteilles.

Rapport CEATE-CN 31.08.09

Réunie le 31 août 2009, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a procédé à l'examen préalable de l'initiative déposée par le canton de Berne.

L'initiative demande que la Confédération prenne des mesures pour réduire la proportion importante des piles usagées jetées de manière illégale à la poubelle. Le principe de causalité devrait être appliqué en introduisant, par exemple, le système de la consigne à l'instar de ce qui se fait pour les bouteilles.

Proposition de la commission

La commission propose, par 16 voix contre 5 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative cantonale. Une minorité (Teuscher, Girod, Nordmann, van Singer, Wyss Ursula) propose d'y donner suite.

Rapporteurs: Bader Elvira (d), Favre Laurent (f)

Etat de l'examen préalable

Le Conseil des Etats a décidé sans opposition le 10 juin 2009 de ne pas donner suite à l'initiative sur proposition de sa Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie.

La commission était d'avis qu'il n'y avait pas lieu de légiférer dans ce domaine et que l'introduction d'une consigne n'était pas un moyen approprié. La commission partageait toutefois l'avis des autorités bernoises selon lequel le taux de récupération des piles usagées pourrait être plus élevé et le recyclage optimisé. Bien que les usines d'incinération des ordures ménagères soient désormais équipées d'un système efficace d'épuration des fumées grâce auquel l'incinération des piles ne génère plus de pollution, il importait à ses yeux d'améliorer l'information des écoliers et de la population en général, d' étoffer l'offre de structures de collecte et de promouvoir les piles rechargeables. C'est pourquoi elle a prié l'Office fédéral de l'environnement de lui expliquer quelles mesures complémentaires pourraient être mises en oeuvre pour augmenter encore le taux de récupération actuel. L'office lui a présenté six mesures qu'il entend prendre en 2009/10, lesquelles, ajoutées aux mesures déjà en cours, devraient permettre d'atteindre un taux de récupération de 80 pour cent. Parmi les mesures annoncées, il y a la mise à disposition dans les commerces de détail de sachets de récupération des piles, la promotion des piles rechargeables et la sensibilisation à la récupération de la population issue de l'immigration. C'est en étant satisfaite de savoir que de nouvelles mesures allant dans le sens de la demande de l'initiative seront prochainement mises en oeuvre que la commission a proposé de ne pas donner suite à l'initiative et a parallèlement demandé à l'office, pour le printemps 2011, un rapport sur les résultats obtenus d'ici là.

Considérations de la commission

La commission partage l'avis du Conseil des Etats qu'il n'y a pas lieu de légiférer en la matière. La Suisse atteint un taux de récupération exemplaire au niveau international – 66 pour cent en moyenne, 70,6 pour cent en 2008 – et c'est en rendant la récupération plus aisée et en poursuivant la sensibili-

Steigerung der Rücklaufquote auf 80 Prozent. Sie ist ebenfalls der Meinung, dass ein Pfandsystem nicht das geeignete Mittel ist, weil dies neue administrative Abläufe mit sich brächte und in Grenzkantonen zu einem Altbatterietourismus führen könnte. Nachdem sich die Kommission näher über den Stand der Technik bei Batterien und über die Verwertung der Batterienbestandteile orientieren liess, beantragt sie aus den erwähnten Gründen, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit der Kommission beantragt, der Standesinitiative Folge zu geben, weil mit den seit Jahren regelmässig durchgeführten Kampagnen nur gerade die heutige durchschnittliche Rücklaufquote beibehalten, nicht aber eine Steigerung auf 80 Prozent bewirkt werden könne. Die bisherigen Massnahmen reichen nicht aus und sollten deshalb nicht nur den Rücklauf, sondern darüber hinaus gezielter den Absatz aufladbarer Batterien fördern, dies mit zusätzlichen Massnahmen zur Änderung des Kaufverhaltens der Konsumenten, die heute wegen der höheren Preise vom Erwerb solcher Batterien abgehalten werden.

sation de la population qu'un taux plus élevé de récupération devrait être atteint. La commission soutient les mesures annoncées par l'Office fédéral de l'environnement qui devraient permettre d'élever le taux de récupération à 80 pour cent. Elle estime elle aussi qu'il n'est en revanche pas opportun d'introduire un système de consigne qui créerait de nouveaux processus administratifs et n'entend pas voir se développer dans les cantons limitrophes un tourisme transfrontalier des piles usagées. Après s'être encore renseignée plus avant sur l'état de la technique des piles et le recyclage des matières qui les composent, la commission propose pour les motifs mentionnés de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité de la commission propose au contraire de donner suite à l'initiative cantonale car les campagnes régulièrement menées depuis des années ne permettent que de maintenir le taux de récupération moyen actuel mais ne suffisent pas à atteindre les 80 pour cent visés. Les mesures actuelles sont insuffisantes et devraient être mieux ciblées: plus encore que la récupération, il convient de promouvoir les piles rechargeables et de prendre des mesures supplémentaires à même de modifier le comportement d'achat des consommateurs qui sont actuellement freinés par leur prix d'achat.

08.3060

Motion Reimann Lukas. Entkriminalisierung des privaten Pokerspiels

Eingereichter Text 11.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen einer gesetzlichen Regelung sowohl die Teilnahme an als auch die Veranstaltung von privaten Pokerspielen im Freundeskreis zu legalisieren.

Mitunterzeichner

Baader Caspar, Baettig Dominique, Bigger Elmar, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bruderer Wyss Pascale, Brunner Toni, Estermann Yvette, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Galladé Chantal, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Haller Vannini Ursula, Heer Alfred, Hiltbold Hugues, Hodgers Antonio, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kleiner Marianne, Kunz Josef, Lüscher Christian, Markwalder Bär Christa, Maurer Ueli, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Moser Tiana Angelina, Müri Felix, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (55)

Begründung

Seit mehreren Jahren erlebt das Pokerspiel einen weltweiten Boom, der schon lange auch die Schweiz erfasst hat. Es gibt Schätzungen, wonach heute in unserem Land über 200 000 Spieler regelmässig ihrem Hobby nachgehen. Im Fernsehen laufen täglich mehrere Pokersendungen. Pokerturniere inner- und ausserhalb der Casinos sind äusserst populär, und auch im Internet gibt es mittlerweile sehr viele Poker-Webseiten. Die meisten der Spieler in der Schweiz spielen heute im privaten Rahmen mit Freunden und Bekannten. Dabei wird in der Regel um einen Geldbetrag von häufig 5 bis 100 Franken gespielt, dies macht auch den Reiz des Spiels aus. Da Poker aber per Definition bei uns als Glücksspiel eingestuft ist (eine Ausnahme bilden die von der ESBK bewilligten Pokerturniere), macht sich gemäss Spielbankengesetz jeder, der ein Pokerspiel organisiert, nicht aber wer teilnimmt, strafbar. Dies ist nicht mehr zeitgemäss. So ist der Erfolg beim Poker bei Weitem nicht nur von Glück, sondern auch von vielen Geschicklichkeitsfaktoren wie auch mathematischen Chancenabwägungen und Psychologie abhängig. In diesem Sinne sollte Poker konsequenterweise nicht als Glücksspiel, sondern als legales Geschicklichkeitsspiel eingestuft werden. Damit wären die privat durchgeführten Pokerrunden auch endlich nicht mehr illegal. Im Rahmen einer entsprechenden Gesetzesrevision ist eine obere Limite für den Einsatz von Geld in Betracht zu ziehen.

Antwort des Bundesrates 07.05.08

Im Jahre 1993 hatten Volk und Stände das bisherige Verbot von Glücksspiel um Geld aufgehoben. Die Aufhebung dieses Verbotes trat am 1. April 2000 zusammen mit dem gestützt auf den Volksentscheid 1998 erlassenen Spielbankengesetz in Kraft. Dieses konzentriert das Glücksspiel um Geld in die konzessionierten Spielbanken und stellt die Organisation und den gewerbsmässigen Betrieb von Glücksspielen ausserhalb der Spielbanken unter Strafe. Denn die Ziele des Gesetzes – Sicherheit im Spielbetrieb, Verhinderung von Kriminalität und Geldwäscherei und Eindämmen sozialschädlicher Auswirkungen – lassen sich nur durch die erwähnte Konzentration erreichen.

08.3060

Motion Reimann Lukas. Légaliser le jeu de poker dans les cercles privés

Texte déposé 11.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de légaliser par la voie législative la participation à des tournois de poker dans des cercles privés de même que l'organisation de tels tournois.

Cosignataires

Baader Caspar, Baettig Dominique, Bigger Elmar, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bruderer Wyss Pascale, Brunner Toni, Estermann Yvette, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Galladé Chantal, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Haller Vannini Ursula, Heer Alfred, Hiltbold Hugues, Hodgers Antonio, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kleiner Marianne, Kunz Josef, Lüscher Christian, Markwalder Bär Christa, Maurer Ueli, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Moser Tiana Angelina, Müri Felix, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (55)

Développement

Depuis plusieurs années, le jeu de poker connaît dans tous les pays un boom qui a également touché la Suisse. Selon certaines estimations, plus de 200 000 personnes s'adonneraient régulièrement à ce passe-temps dans notre pays. Les chaînes de télévision consacrent tous les jours plusieurs émissions au poker. L'engouement pour les tournois de poker organisés dans et en dehors des casinos est énorme, et depuis peu on trouve un grand nombre de sites Web consacrés au poker. Dans notre pays, la plupart des joueurs s'adonnent actuellement au poker dans un cadre privé, avec des amis et des connaissances. Les mises, qui font l'intérêt du jeu, vont en règle générale de 5 à 100 francs.

Or, comme le poker est considéré chez nous comme un jeu de hasard (exception faite des tournois autorisés par la CFMJ), toute personne qui organise un jeu de poker est punissable – mais pas les participants – en vertu de la loi sur les maisons de jeu. Cette approche est dépassée. En effet, les chances de gagner au poker ne dépendent de loin pas uniquement du hasard, mais aussi de l'adresse du joueur, de ses capacités d'évaluer les probabilités de gain et de facteurs psychologiques. Partant de cela, le poker ne devrait plus être considéré comme un jeu de hasard, mais comme un jeu d'adresse légal, ce qui permettrait de sortir de l'illégalité les parties de poker organisées en privé. Les nouvelles dispositions légales devront prévoir un plafond pour les mises engagées.

Réponse du Conseil fédéral 07.05.08

En 1993, le peuple et les cantons ont levé l'interdiction de pratiquer des jeux de hasard pour de l'argent, en place jusqu'alors. La levée de cette interdiction est entrée en vigueur le 1er avril 2000, avec la loi sur les maisons de jeu de 1998, édictée sur la base du référendum. La loi sur les maisons de jeu concentre l'organisation de jeux de hasard pour de l'argent dans les maisons de jeu bénéficiaires d'une concession et rend punissables l'organisation et l'exploitation par métier de jeux de hasard en dehors de ces maisons de jeu. Car seule une telle concentration permet d'atteindre les buts de la loi, soit assurer une exploitation des jeux sûre, empêcher la criminalité et le blanchiment d'argent, et lutter

Gemäss der Botschaft des Bundesrates zum Spielbankengesetz soll das gelegentliche Glücksspiel um Geld oder andere vermögenswerte Vorteile im Familien- oder Freundeskreis nicht vom Verbot der Organisation und des gewerbmässigen Betriebes von Glücksspielen ausserhalb von Spielbanken erfasst werden. Die ESBK übt deshalb als Strafverfolgungsbehörde in solchen Fällen bei der Abklärung der Frage, ob eine Organisation bzw. ein gewerbmässiger Betrieb im Sinne des Gesetzes vorliegt, Zurückhaltung aus. Die Abgrenzungsfrage, ob ein Glücks- oder Geschicklichkeitsspiel vorliegt, kann oftmals nur nach näherer Prüfung beantwortet werden. Die ESBK kann jederzeit um einen solchen Qualifikationsentscheid angegangen werden. Sie verfügt in diesem Bereich über langjährige Erfahrung. Wird Poker im Rahmen von Pokerturnieren gespielt, können die Zufallsaspekte zugunsten der Geschicklichkeit in den Hintergrund treten, sodass solche Turniere nicht als Glücks-, sondern als Geschicklichkeitsspiele zu qualifizieren sind und somit überall in der Schweiz legal organisiert werden können. Organisatoren von Pokerturnieren haben deshalb die Möglichkeit, konkrete Turniere durch die ESBK auf ihre Gesetzmässigkeit überprüfen zu lassen und diese im Falle eines positiven Entscheides – unter Vorbehalt allfälliger kantonaler Einschränkungen – in der ganzen Schweiz durchzuführen. Diese Möglichkeit ist bei den interessierten Kreisen bekannt und auf der Homepage der ESBK auch nachzulesen. Bei Poker-Cash-Games ist der Gewinn jedoch bei einzelnen, um Geld gespielten Pokerpartien trotz gewisser Geschicklichkeitsanteile überwiegend vom Zufall abhängig. Diese Spiele sind deshalb Glücksspiele im Sinne des Gesetzes und dürfen nur von konzessionierten Spielbanken angeboten werden. Den interessierten Kreisen steht somit die Möglichkeit offen, Poker-Cash-Games in den Spielbanken zu spielen. Eine Gesetzesänderung, wie sie der Motionär anstrebt, ist aufgrund der vorhandenen rechtlichen Grundlagen und des gegebenen Spielraumes nicht notwendig. Deshalb entfällt auch die Prüfung der Einführung einer gesetzlichen Einsatzlimite für Glücksspiele ausserhalb von Spielbanken. Diese vom Motionär vorgeschlagene Gesetzesänderung ist nicht nur unnötig, sondern sie würde auch die Gesetzeskonzeption durchbrechen und zudem bewirken, dass die gesetzliche Kohärenz nicht mehr gegeben ist. Mit einer solchen Ausnahmebestimmung würde das Pokerspiel als einziges, ausgewähltes Spiel eine ungerechtfertigte Sonderbehandlung erfahren, was nicht zuletzt zu einer erheblichen Rechtsunsicherheit führen würde. Eine derartige Gesetzesänderung würde eine dem Gesetzeszweck diametral entgegengesetzte Wirkung entfalten und das bewährte System aushebeln.

Erklärung des Bundesrates 07.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

contre les conséquences socialement dommageables du jeu.

Conformément au message du Conseil fédéral relatif à la loi sur les maisons de jeu, les jeux de hasard offrant des chances de réaliser un gain en argent ou d'obtenir un autre avantage matériel qui se déroulent occasionnellement en famille ou dans un cercle d'amis ne sont pas touchés par l'interdiction de proposer des jeux de hasard pour de l'argent en dehors des maisons de jeu concessionnaires. Aussi, lorsque la CFMJ est amenée à examiner de tels cas en tant qu'autorité de poursuite pénale, elle apprécie avec retenue la question de savoir si elle a affaire à l'organisation et/ou à l'exploitation de jeux par métier au sens de la loi.

La délimitation entre un jeu de hasard et un jeu d'adresse requiert souvent un examen approfondi. La CFMJ peut être appelée à tout moment à rendre une décision de qualification. Elle dispose d'une longue expérience en la matière. Dans certains tournois de poker, les éléments relevant du hasard passent à l'arrière-plan au profit de l'adresse. De tels tournois doivent être qualifiés de jeux de hasard, et non de jeux d'adresse, et peuvent donc être organisés légalement partout en Suisse. C'est pourquoi tout organisateur de tournois de poker a la possibilité de faire examiner par la CFMJ la conformité à la loi d'un tournoi concret. Si la CFMJ rend une décision positive, le tournoi peut être organisé sur l'ensemble du territoire suisse, sous réserve d'éventuelles restrictions cantonales. Les milieux intéressés savent que cette possibilité, mentionnée sur le site Internet de la CFMJ, leur est ouverte. S'agissant des «Cash-Games» de poker – parties indépendantes jouées pour de l'argent –, l'obtention d'un gain lors de chaque partie dépend de manière prépondérante du hasard, même si certains aspects du jeu relèvent de l'adresse. De tels jeux sont des jeux de hasard au sens de la loi, et peuvent donc uniquement être proposés par des maisons de jeu au bénéfice d'une concession. Les personnes intéressées ont ainsi la possibilité de jouer à des «Cash-Games» de poker au sein des maisons de jeu.

Vu les bases légales existantes et la marge de manoeuvre disponible, il n'apparaît pas nécessaire de procéder à la modification législative visée par l'auteur de la motion. Il devient dès lors superflu d'examiner la question de l'introduction d'une limite des mises pour les jeux de hasard proposés en dehors des maisons de jeu. Non seulement, la modification législative proposée par l'auteur de la motion ne répond à aucune nécessité, mais elle violerait l'esprit de la loi et briserait la cohérence du système légal en place. Créer une disposition qui soumettrait le poker, et lui seul, à un régime d'exception créerait une inégalité de traitement injustifiée qui entraînerait notamment une forte insécurité juridique. Une telle modification législative déploierait des effets diamétralement opposés aux buts légaux, et briserait un système qui a fait ses preuves.

Déclaration du Conseil fédéral 07.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3067

Interpellation Reimann Lukas. Schutz für Ayaan Hirsi Ali

Eingereichter Text 12.03.08

Die aus Somalia stammende niederländische Frauenrechtlerin Ayaan Hirsi Ali lebt als bekannte Islam-Kritikerin und Bestseller-Autorin in ständiger Todesangst. Mit einem eindringlichen Appell hat sie sich an die EU gewandt und um Schutz gebeten. Sie sagte im Februar in Brüssel vor Mitgliedern des Europaparlamentes, sie bitte um die Schaffung eines europäischen Hilfsfonds für diejenigen, «deren einziges Verbrechen darin besteht, die Freiheit des Wortes genutzt zu haben». Die EU lehnte bisher ihre Bitten ab. Eine aktuelle und ernsthafte Alternative für Ayaan Hirsi Ali ist nun die Schweiz.

In diesem Zusammenhang bitte ich den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist er bereit, Ayaan Hirsi Ali einen ausreichenden Schutz zu bieten, um in der Schweiz sicher leben zu können?
2. Wäre er bereit oder gar rechtlich verpflichtet, auch weiteren unter Todesangst lebenden Islam-Kritikerinnen und Islam-Kritikern Schutz und Hilfe zu leisten?
3. Wäre er bereit, einen Hilfsfonds für bedrohte Menschenrechtler und Islam-Kritiker zu unterstützen?

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Der Bundesrat verurteilt jegliche Form von Drohungen und kriminellen Akten gegen Personen, welche das Grundrecht der freien Meinungsäusserung ausgeübt haben. Die niederländische Staatsangehörige und ehemalige Parlamentarierin Ayaan Hirsi Ali wird seit dem Jahr 2002 von radikalen islamischen Fundamentalisten bedroht und muss seit November 2004 unter ständiger Morddrohung leben, weshalb sie polizeilichen Personenschutz benötigt. Frau Hirsi Ali entschloss sich bekanntlich im Jahr 2006 zur Ausreise in die Vereinigten Staaten von Amerika. Die niederländische Regierung setzt für Zahlungen für den Personenschutz von Frau Hirsi Ali jedoch deren Aufenthalt in den Niederlanden voraus. Deshalb sucht Frau Hirsi Ali seit Herbst 2007 mittels einer Stiftung private Unterstützungsgelder für die Bezahlung ihrer Sicherheitskräfte. Zudem sammeln EU-Parlamentarier seit Februar 2008 Unterschriften zur Gründung eines EU-Fonds zum Schutz von Frau Hirsi Ali.

Zu den einzelnen Fragen des Interpellanten nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Frau Hirsi Ali lebt und arbeitet bekanntermassen überwiegend in den Vereinigten Staaten von Amerika. Im September 2007 erhielt sie vom Direktor der amerikanischen Einbürgerungs- und Einwanderungsbehörde die permanente Aufenthaltsbewilligung («green card»), ausdrücklich verbunden mit den Schutzgarantien der amerikanischen Verfassung. Laut eigenen Aussagen möchte sie die Niederlande dauerhaft verlassen und in den USA bleiben. Aus diesem Grund hat sie ein Angebot der dänischen Regierung vom Oktober 2007 zur Bezahlung ihres Personenschutzes bei Wohnsitznahme in Dänemark ausgeschlagen. Dem Bundesrat ist auch nichts davon bekannt, dass Frau Hirsi Ali den Gedanken hegt, in der Schweiz Wohnsitz zu nehmen und hier Schutz zu suchen. Ein Schutzangebot seitens der Schweiz drängt sich deshalb nicht auf.
2. Der Schutz der Religions- und Meinungsäusserungsfreiheit ist ein integraler Bestandteil der schweizerischen Menschenrechtspolitik. Die Förderung der Menschenrechte ist eine der Prioritäten der Aussenpolitik der Schweiz und als solche in Artikel 54 Absatz 2 der Bundesverfassung festgeschrieben. Die Schweiz interveniert regelmässig auf diplomatischem Weg bei Staaten, welche die obgenannten Rechte verletzen oder ihre Schutzpflicht gegenüber den Bürgerinnen und Bürgern nicht wahrnehmen. Falls Personen, die aufgrund ihrer Meinung in ihrem Heimatland staatlichen

08.3067

Interpellation Reimann Lukas. Assurer la protection de Ayaan Hirsi Ali

Texte déposé 12.03.08

Originaire de Somalie, Ayaan Hirsi Ali, qui a la nationalité néerlandaise, défend depuis longtemps les droits de la femme et s'est fait une réputation de pourfendeuse des intégristes islamiques par les best-sellers qu'elle a publiés. Vivant dans la peur constante d'être assassinée, elle a lancé un pressant appel aux autorités de l'Union européenne pour qu'elles assurent sa protection. En février, s'adressant à des parlementaires du Parlement européen, à Bruxelles, elle a prôné, sans succès, la création d'un fonds de secours européen pour ceux «dont le seul tort est d'avoir usé de la liberté d'expression». Vu la situation, il ne lui reste donc sérieusement qu'à envisager de demander la protection de la Suisse.

1. Le Conseil fédéral est-il disposé à accorder à Ayaan Hirsi Ali toute la protection nécessaire pour qu'elle puisse vivre en sécurité en Suisse?

2. Serait-il prêt, voire contraint de par la loi, à accorder aide et protection à d'autres critiques de l'islam menacés de mort?

3. Serait-il disposé à soutenir la création d'un fonds de secours en faveur des défenseurs des droits de l'homme ou des critiques de l'islam menacés de mort?

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

Le Conseil fédéral condamne toutes les formes de menaces et d'actes criminels à l'encontre de personnes ayant exercé le droit fondamental qu'est la liberté d'expression. Menacée depuis 2002 par les islamistes radicaux, la ressortissante néerlandaise et ancienne parlementaire Ayaan Hirsi Ali vit, depuis novembre 2004, dans la peur constante d'être assassinée. Aussi a-t-elle besoin d'une protection policière. En 2006, Madame Hirsi Ali a décidé de partir aux Etats-Unis. Or le gouvernement néerlandais lie le financement de sa protection à la condition qu'elle séjourne aux Pays-Bas. C'est la raison pour laquelle Madame Hirsi Ali est, depuis l'automne 2007, en quête de subventions privées pour financer ses forces de sécurité par le biais d'un fonds. Par ailleurs, les parlementaires européens s'efforcent, depuis février dernier, de récolter des signatures en vue de la création d'un fonds européen consacré à la protection de Madame Hirsi Ali.

Le Conseil fédéral répond aux différentes questions de l'auteur de l'interpellation comme suit:

1. D'une part, Madame Hirsi Ali vit et travaille essentiellement aux Etats-Unis. En septembre 2007, elle a d'ailleurs reçu du directeur du service d'immigration et de naturalisation de ce pays la carte de résident permanent («green card»), qui implique les garanties de protection prévues dans la Constitution américaine. Selon ses propres déclarations, elle souhaiterait quitter définitivement les Pays-Bas et demeurer aux Etats-Unis. C'est pourquoi elle a décliné l'offre faite par le gouvernement danois en octobre 2007 de financer sa protection en l'invitant à élire domicile au Danemark. D'autre part, le Conseil fédéral n'a pas connaissance du fait que Madame Hirsi Ali envisage d'élire domicile en Suisse et d'y chercher protection. Par conséquent, une proposition de notre pays en ce sens ne s'impose pas.

2. La liberté de croyance et d'expression fait partie intégrante de la politique suisse en matière de droits de l'homme. Mentionnée à l'article 54 alinéa 2 de la Constitution fédérale (Cst.), la promotion du respect des droits de l'homme compte effectivement parmi les priorités de la politique étrangère de la Suisse. Notre pays intervient d'ailleurs régulièrement sur le plan diplomatique auprès d'Etats qui violent ces droits ou ne s'acquittent pas de l'obligation qui leur incombe de protéger les citoyens. Lorsqu'une personne, exposée dans son Etat d'origine à des répressions étatiques en raison de ses opinions, demande l'asile à la Suisse, il con-

Repressionen ausgesetzt sind, die Schweiz um Schutz im asylrechtlichen Sinne ersuchten, würde im Einzelfall geprüft, ob sie Flüchtlinge im Sinne des Asylgesetzes sind und ob sie mangels Alternativen auf den Schutz unseres Landes angewiesen sind. Die Schweiz hat sich verpflichtet, Flüchtlingen im Sinne von Artikel 3 des Asylgesetzes auf Gesuch hin Asyl zu gewähren. Dieses Recht umfasst unter anderem das Recht auf Anwesenheit in der Schweiz, das Verbot der Rück-schiebung und die Sicherung einer menschenwürdigen Existenz. Die asylrechtliche Schutzgewährung erstreckt sich allerdings nur auf den Schutz vor dem Verfolgerstaat. Der Asylstatus umfasst keinen aktiven, individuellen Personenschutz für sicherheitsgefährdete Personen.

3. Die Schweiz unterstützt weltweit zahlreiche Projekte und Organisationen zum Schutz von Personen, die sich für die Beachtung der Menschenrechte einsetzen und exponieren. Falls die EU die Schaffung eines Hilfsfonds für bedrohte Bürger- und Menschenrechtsvertreter beschliessen sollte, würde der Bundesrat prüfen, ob sich die Schweiz daran beteiligten sollte.

viert d'examiner si elle peut être considérée comme un réfugié au sens de la loi sur l'asile (LAsi) et si elle n'a pas d'autre choix que de se tourner vers notre pays pour être protégée. La Suisse s'est engagée à accorder l'asile, sur demande, aux réfugiés selon l'article 3 LAsi. Ce droit comprend notamment l'autorisation de résider sur le territoire suisse, l'interdiction d'être refoulé et la garantie de vivre dignement. L'octroi de la protection en vertu du droit d'asile ne vise toutefois qu'à protéger le bénéficiaire de l'Etat persécuteur. En effet, le statut de réfugié n'englobe en aucune façon la protection individuelle des personnes dont la sécurité est menacée.

3. La Suisse soutient de nombreux projets et organisations à travers le monde visant à protéger les personnes qui s'engagent dans le respect des droits de l'homme et, de ce fait, s'exposent à des risques. Si l'Union européenne (UE) décidait de créer un fonds de secours en faveur des défenseurs des droits de l'homme qui sont menacés, le Conseil fédéral examinerait la question de la participation de la Suisse à ce programme.

08.3077

Interpellation Müller Thomas. Bahnseitige Voraussetzungen für erfolgreiche Verlagerungspolitik

Eingereichter Text 13.03.08

Im Februar hat das UVEK die Verlagerungszahlen des letzten Jahres veröffentlicht. Diese sind ernüchternd: 7 Prozent mehr Lastwagen auf unseren Alpenübergängen. Dagegen stagnierte der Schienengüterverkehr. Und vor allem: Die Strasse hat ein Mengenwachstum von 10 Prozent und die Bahn ein Wachstum von 0 Prozent. Oder anders formuliert: Die Rückverlagerung ist trotz Verlagerungsmassnahmen und Subventionen in dreistelliger Millionenhöhe im Gange. Den Grund dafür sieht das UVEK im Euro-Kurs, in der guten Wirtschaftslage sowie in den diversen Streiks. Diesem Trend will das UVEK mit weiter gehenden Einschränkungen strassenseitig begegnen.

Gleichzeitig wird aber bekannt, dass SBB Cargo auch für das vergangene Jahr einen Verlust im höheren zweistelligen Millionenbereich schreiben wird. Das heisst, dass bahnseitig die entsprechenden Voraussetzungen für eine Verlagerung nicht gegeben scheinen.

Ich stelle dem Bundesrat deshalb folgende Fragen:

1. Ist es der Auffassung, dass das Scheitern der Verlagerungspolitik im Jahr 2007 tatsächlich nur auf Streiks und den Euro-Kurs zurückzuführen ist?
2. Sind die bahnseitigen Voraussetzungen gegeben, um mit weiteren Einschränkungen strassenseitig (Alpentransitbörse, Kontingentierung) in den nächsten zehn Jahren eine erfolgreiche Verlagerung herbeizuführen?
3. Besteht nicht die Gefahr, dass die Verlagerungspolitik mit diesen einseitig strassenseitigen Beschränkungen zu einem finanziellen Misserfolg und damit zu einer Belastung für den Bund wird?
4. Kann der Bundesrat gewährleisten, dass SBB Cargo nach 2019 – ohne Subventionen als wichtiger Pfeiler – den Erfolg der Verlagerungspolitik und damit das angestrebte Verlagerungsziel von maximal 650 000 Lastwagenfahrten pro Jahr erreicht?
5. Besteht keine Gefahr, dass eine derart auf eine Kontingentierung setzende Verlagerungsstrategie wirtschaftlichen Schaden anrichtet?

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bischof Pirmin, Brunner Toni, Büchler Jakob, Estermann Yvette, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Hutter-Hutter Jasmin, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Maurer Ueli, Müller Philipp, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rime Jean-François, Scherer Marcel, Schmid-Federer Barbara, Segmüller Pius, Triponez Pierre, Wehrli Reto, Zemp Markus (37)

Antwort des Bundesrates 06.06.08

Die Verlagerung des Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene hat das Volk 1994 mit der Annahme der Alpen-Initiative gefordert. Diese Forderung wurde in weiteren Abstimmungen bekräftigt. Der Bundesrat hat zur Erreichung des Ziels ein Bündel von schienen- und strassenseitigen Massnahmen ergriffen. Diese Massnahmen zeigen erste Erfolge. Zwischen 1991 und 2000 hatte die Anzahl schwerer Güterfahrzeuge im alpenquerenden Verkehr noch um etwa 90 Prozent auf 1,4 Millionen Fahrzeuge zugenommen. Im Jahr 2007 haben noch 1,263 Millionen Lastwagen die Schweizer Alpen überquert. Dies entspricht gegenüber dem Jahr 2000

08.3077

Interpellation Müller Thomas. Transfert du trafic. Conditions à remplir dans le secteur ferroviaire

Texte déposé 13.03.08

Le DETEC a publié en février les chiffres relatifs au transfert du trafic de la route au rail en 2007. Ces chiffres sont décourageants: alors que le nombre de camions traversant les Alpes a augmenté de 7 pour cent, le trafic de marchandises par le rail a connu une stagnation; qui plus est, la quantité de marchandises transportées par la route a augmenté de 10 pour cent, alors que la progression a été nulle sur le rail. En d'autres termes, on assiste à une inversion de la tendance, et ce en dépit des mesures prises et des importantes subventions, qui s'élèvent à plusieurs centaines de millions de francs. D'après le DETEC, cette inversion de la tendance s'expliquerait par la hausse du cours de l'euro, la bonne conjoncture économique et les grèves qui ont eu lieu. Pour y mettre un terme, le département souhaite soumettre le trafic routier à de nouvelles restrictions.

Par ailleurs, on apprend que CFF Cargo a accumulé l'an dernier des pertes de plusieurs dizaines de millions de francs. Les conditions sont donc apparemment loin d'être remplies dans le secteur ferroviaire pour favoriser un transfert du trafic de la route au rail.

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Est-il d'avis que les grèves et le cours de l'euro sont les deux seuls facteurs expliquant l'échec de la politique de transfert du trafic en 2007?
2. Les conditions sont-elles vraiment réunies dans le secteur ferroviaire pour qu'il suffise de soumettre le trafic routier à des restrictions supplémentaires (bourse du transit alpin, contingentement) en vue de garantir le transfert du trafic marchandises de la route au rail au cours de la prochaine décennie?
3. Une politique de transfert qui ne prévoit que de nouvelles restrictions imposées au trafic routier ne risque-t-elle pas de se solder par un désastre financier et d'engendrer ainsi des charges pour la Confédération?
4. Le Conseil fédéral peut-il garantir que CFF Cargo sera en mesure, après 2019 et sans subventions, de contribuer à assurer le succès de la politique de transfert du trafic, de sorte que nous atteignons l'objectif visé (limitation à 650 000 par an du nombre de trajets effectués par des poids lourds à travers les Alpes)?
5. Une stratégie de transfert axée essentiellement sur un contingentement du transport routier ne risque-t-elle pas de nuire gravement à l'économie?

Cosignataires

Amherd Viola, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bischof Pirmin, Brunner Toni, Büchler Jakob, Estermann Yvette, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Hutter-Hutter Jasmin, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Maurer Ueli, Müller Philipp, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rime Jean-François, Scherer Marcel, Schmid-Federer Barbara, Segmüller Pius, Triponez Pierre, Wehrli Reto, Zemp Markus (37)

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

En adoptant l'Initiative des Alpes, le peuple a décidé en 1994 le transfert du trafic marchandises de la route au rail. Cette décision a été confirmée par d'autres votations ultérieures. Pour atteindre l'objectif, le Conseil fédéral a pris une série de mesures ferroviaires et routières. Ces mesures commencent

einem Rückgang von über 10 Prozent. Diese Entwicklung stellt einen deutlichen Trendbruch dar. Hätte der Bund ab 2000 keine gezielte Verlagerungspolitik betrieben, würden heute sogar schätzungsweise 1,7 Millionen Lastwagen über die Alpen fahren. Aus Sicht des Bundesrates kann somit kein Scheitern der Verlagerungspolitik festgestellt werden.

1. Im Jahr 2007 hat sich die Anzahl alpenquerender Lastwagen gegenüber dem Vorjahr um 7 Prozent erhöht. Der Hauptgrund für dieses Wachstum ist die sehr gute Konjunkturlage in allen Quell- und Zielgebieten des alpenquerenden Güterverkehrs. Diese erhöhte Verkehrsnachfrage übernahm insbesondere der Strassengüterverkehr, der flexibler auf Mengensteigerungen reagieren kann. So sind beispielsweise die Fahrzeugbeschaffung und die Anfahrt neuer Relationen auf der Strasse schneller möglich als auf der Schiene. Diese Aussage wird auch durch die Zunahme in ähnlicher Grössenordnung am Brenner belegt. Der veränderte Euro-Wechselkurs, welcher mit einer Verbilligung der LSVA für in Euro fakturierte Fahrten verbunden ist, und die hohe Zahl an Streiktagen bei der Bahn haben diese Entwicklung zusätzlich verstärkt.

Gleichzeitig blieben die verkehrspolitischen Rahmenbedingungen auf Strasse und Schiene gegenüber dem Vorjahr weitgehend stabil. Es bestanden so keine zusätzlichen Anreize für die Verlagerung. Der Bundesrat hat in seiner Botschaft zur Güterverkehrsvorlage vom 8. Juni 2007 darauf hingewiesen, dass im Jahr 2007 mit keiner positiven Verlagerungstendenz zu rechnen ist (BBl 2007 4425).

2. Die heutigen Kapazitäten auf der Schiene sind nicht voll ausgelastet. Selbstverständlich bestehen unterschiedliche Auslastungsgrade je nach Saison, Wochentag und Tageszeit. Mit weiteren Massnahmen zur Produktivitätssteigerung und Qualitätsverbesserungen können zusätzliche, neue Bahnverkehre akquiriert werden. Die modernen Infrastrukturkapazitäten auf den Transitachsen stehen jedoch erst mit der Eröffnung des Gotthard-Basistunnels (GBT) im Jahre 2017 vollumfänglich zur Verfügung. Die Inbetriebnahme des GBT ist eine grundsätzliche Voraussetzung, um Verlagerungsziele erfolgreich umsetzen zu können. Erst die alpenquerende Flachbahn stellt die nötigen Kapazitäten bereit und ermöglicht gleichzeitig günstigere Produktionsbedingungen für den Schienenverkehr. Der Bundesrat hat deshalb die Erreichung des Verlagerungsziels auf spätestens zwei Jahre nach Eröffnung des GBT definiert. Insofern ist die Frage, ob in den nächsten zehn Jahren eine erfolgreiche Verlagerung herbeigeführt werden kann, aus heutiger Sicht zu bejahen.

3. Sowohl das bisherige als auch das künftige Verlagerungskonzept bestehen aus einem breiten Spektrum von bahn- und strassenseitigen Massnahmen, welche sich gegenseitig ergänzen (vgl. BBl 2007 4438f.). Das vom Bundesrat in der Botschaft zur Güterverkehrsvorlage vorgeschlagene Instrument der Alpentransitbörse wird für den Bund keine finanzielle Belastung bedeuten. Denn die Einnahmen aus der Versteigerung des knappen Gutes Durchfahrtsrecht können auf jeden Fall die Betriebskosten der Börse decken.

4. Der Bund hat, gestützt auf den Zahlungsrahmen vom 28. September 1999, für die Förderung des Bahngüterverkehrs für die Jahre 2000 bis 2010 jährlich höchstens 300 Millionen Franken an Fördermitteln für den Schienengüterverkehr vorgesehen. Diese werden für Betriebsabteilungen und für Trassenpreissubventionen zur Förderung des kombinierten Verkehrs eingesetzt. Diese Subventionen erhalten alle Operateure des kombinierten Verkehrs bzw. Infrastrukturbetreiberinnen. SBB Cargo erhält direkt keine Betriebsabteilungen, da sie im alpenquerenden Güterverkehr ausschliesslich als Eisenbahnverkehrsunternehmen und nicht als Operateur tätig ist.

Es ist vorgesehen, die Subventionen für die Verlagerung ab 2011 bis 2018 von 220 auf 180 Millionen Franken kontinuierlich zu senken (BBl 2007 4467ff.). Der Bundesrat strebt nach wie vor an, den Verlagerungsprozess ab 2019 ohne Subventionen fortzusetzen. Ob dies gelingt, hängt unter anderem davon ab, ob und in welcher Form die vom Bundesrat vorgeschlagene Alpentransitbörse eingeführt werden kann.

à porter leurs fruits. Entre 1991 et 2000, le nombre de véhicules marchandises lourds en trafic transalpin a encore augmenté de près de 90 pour cent pour passer à 1,4 million de véhicules. En 2007, 1,263 million de camions ont encore traversé les Alpes suisses. Cela correspond à une diminution de plus de 10 pour cent par rapport à l'année 2000. Cette évolution représente indubitablement un renversement de la tendance. Si la Confédération n'avait pratiqué aucune politique de transfert ciblée à partir de 2000, on estime qu'aujourd'hui les Alpes seraient traversées par 1,7 million de poids lourds. Du point de vue du Conseil fédéral, on ne peut donc constater aucun échec de la politique de transfert.

1. En 2007, le nombre de camions passant les Alpes a augmenté de 7 pour cent par rapport à l'année précédente. La raison principale de cette croissance réside dans la très bonne conjoncture dans toutes les régions d'origine et de destination du trafic marchandises transalpin. Cette demande accrue de trafic a été absorbée pour l'essentiel par le trafic routier de marchandises, qui peut réagir avec plus de souplesse aux augmentations de quantité. L'acquisition des véhicules, par exemple, et la desserte de nouvelles relations sont réalisables plus rapidement sur la route que sur le rail, ce que confirme l'augmentation du même ordre de grandeur qui s'est produite au Brenner. Les variations du cours de l'euro, qui entraînent une réduction de la RPLP pour les courses facturées en euros, et le grand nombre de journées de grèves ferroviaires ont encore accentué cette tendance.

Dans le même temps, les conditions-cadres de la politique des transports sur la route et sur le rail sont restées pratiquement stables par rapport à l'année précédente. Il n'y a donc eu aucune incitation supplémentaire au transfert. Le Conseil fédéral a mentionné dans son message du 8 juin 2007 sur le projet de législation concernant le trafic marchandises qu'il ne fallait pas s'attendre à une tendance positive du transfert en 2007 (FF 2007 4196).

2. Les capacités actuelles sur le rail ne sont pas entièrement utilisées. Bien entendu, le taux d'utilisation varie suivant la saison, le jour de la semaine et l'heure de la journée. En prenant de nouvelles mesures d'augmentation de la productivité et d'amélioration de la qualité, on peut acquérir de nouveaux trafics ferroviaires. Les capacités d'infrastructure modernes sur les axes de transit ne seront toutefois disponibles qu'à l'ouverture du tunnel de base du St-Gothard (TBG) en 2017. La mise en exploitation du TBG est une condition indispensable pour pouvoir atteindre l'objectif de transfert avec succès. La ligne de plaine transalpine est le seul moyen de fournir les capacités nécessaires et d'améliorer en même temps les coûts de production du trafic ferroviaire. C'est pourquoi le Conseil fédéral a décidé que l'objectif de transfert devrait être atteint deux ans au plus tard après l'ouverture du TBG. De ce fait, on peut déjà répondre par l'affirmative à la question de savoir si le transfert pourra se produire dans dix ans.

3. Les projets de transfert actuels et futurs consistent en un large éventail de mesures ferroviaires et routières, qui se complètent réciproquement (cf. FF 2007 4209ss). L'instrument proposé par le Conseil fédéral dans le message sur le projet de législation concernant le trafic marchandises, la bourse du transit alpin, n'entraînera aucune charge financière pour la Confédération. En effet, les recettes de la mise aux enchères des droits de passage, biens disponibles en quantité restreinte, pourront certainement couvrir les frais d'exploitation de la bourse.

4. La Confédération, se fondant sur le plafond des dépenses du 28 septembre 1999, a prévu d'allouer au plus 300 millions de francs par an à la promotion du trafic ferroviaire des marchandises pour les années 2000–2010. Ces fonds sont affectés à des indemnités d'exploitation et à des subventions du prix du sillon destinées à la promotion du transport combiné. Ces subventions sont versées à tous les opérateurs du transport combiné ou aux gestionnaires de l'infrastructure. CFF Cargo ne reçoit directement aucune indemnité d'exploitation puisque cette société opère exclusivement dans le trafic marchandises transalpin en tant qu'entreprise de transport ferroviaire et non en tant qu'opérateur.

5. Die Einführung der Alpentransitbörse würde die gesamten Transportkosten zwar etwas erhöhen. Der Anteil der Transportkosten an einem Produkt ist jedoch sehr tief (durchschnittlich knapp 1 Prozent). Daher würde der Preis von Produkten, die eine alpenquerende Fahrt aufweisen, nur geringfügig ansteigen, und folglich sind keine wirtschaftlichen Schäden zu erwarten.

Die zurückgelegte Distanz ist dabei ein wesentliches Kriterium. Der Lokal- und Kurzstreckenverkehr soll nicht überproportional verteuert werden. Deshalb sind Sonderbehandlungen beispielsweise mit Sonderkontingenten oder verbilligtem Bezug von Durchfahrtsrechten möglich (BBI 2007 4445).

Il est prévu de réduire progressivement les subventions pour le transfert de 220 à 180 millions de francs, cela entre 2011 et 2018 (FF 2007 4236ss). Le Conseil fédéral s'efforce toujours de poursuivre le processus de transfert sans subventions à partir de 2019. Mais cela dépendra entre autres de la forme sous laquelle, le cas échéant, la bourse du transit alpin proposée par le Conseil fédéral pourra être introduite.

5. L'introduction de la bourse du transit alpin ferait certes augmenter quelque peu les coûts de transport dans leur ensemble. Mais la part des coûts de transport d'un produit est très faible (en moyenne à peine 1 pour cent). C'est pourquoi le prix des produits qui traversent les Alpes ne subirait qu'une hausse insignifiante, il n'y aurait donc pas de conséquences économiques négatives.

La distance parcourue est un critère important. Le trafic local et sur courtes distances ne devrait pas renchérir de manière disproportionnée. C'est pourquoi des traitements spéciaux sont possibles, par exemple avec des contingents spéciaux ou des droits de passage à prix réduit (FF 2007 4216).

08.3085

Interpellation Chevrier Maurice. Entsandte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Wir müssen handeln!

Eingereichter Text 17.03.08

Die Problematik der entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer verschärft sich zunehmend; wir müssen jetzt sofort reagieren. Gegenwärtig sind die Massnahmen offensichtlich unzureichend, und die Sanktionen wirken nicht abschreckend genug. Es werden viele, manchmal erschreckende Fälle von Missbrauch gemeldet.

Hinzu kommt, dass die kantonalen Behörden oft nur hoffen können, dass die von ihnen verhängten Bussen auch bezahlt werden, denn die Kosten, die Vorschüsse und Honorare, die ausländische Kanzleien und Gerichte verlangen, sind im Vergleich mit den streitigen Beträgen viel zu hoch. Ausserdem hängt der Ausgang häufig vom Zufall ab, da es bis jetzt kein geregeltes Verfahren zur Anerkennung der Sanktionen gibt.

Und so breitet sich Missmut aus, sowohl auf der Arbeitgeberseite als auch bei den Gewerkschaften. Der Bundesrat muss die wachsende Unzufriedenheit jetzt unbedingt zur Kenntnis nehmen, andernfalls könnte es sein, dass ein damit provoziertes Nein zur Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf Bulgarien und Rumänien teuer bezahlt werden muss. Man darf gar nicht daran denken, welche katastrophale Folgen es hätte, wenn auch noch die Verlängerung der Personenfreizügigkeit mit den heutigen Mitgliedern der Europäischen Union nach Ablauf des Abkommens am 31. Mai 2009 vor die Urne käme und abgelehnt würde.

Ist der Bundesrat bereit, im Zuge der Rechtssetzungsarbeiten und Botschaften zur Verlängerung der Bilateralen I und ihrer Ausdehnung:

1. strengere Meldeverfahren festzulegen, sodass die Arbeitgeber die Namen ihrer Auftraggeber melden müssen?
2. die Auftraggeber zu verpflichten, für allfällige Kontrollen eine Liste bereitzuhalten, auf der alle Unternehmen (inklusive Subunternehmen) aufgeführt sind, die bei ihnen Tätigkeiten ausführen?
3. den Arbeitsbeginn der entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer davon abhängig zu machen, dass sie dem Bauherrn eine Bescheinigung der zuständigen kantonalen Behörde vorlegen, mit der bestätigt wird, dass die betreffenden ausländischen Unternehmen alle gesetzlichen Bedingungen erfüllen?
4. im Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer festzuschreiben, dass der Arbeitgeber und der Bauherr oder der Auftraggeber im weitesten Sinne für die Bezahlung der Bussen solidarisch haften?
5. alle Massnahmen zu ergreifen, damit diese Bestimmungen glaubwürdiger und wirksamer umgesetzt werden?

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Barthassat Luc, Darbellay Christophe, Fasel Hugo, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Meyer-Kaelin Thérèse, Rechsteiner Paul, Rossini Stéphane, Schmidt Roberto (10)

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat teilt die Meinung des Interpellanten, dass den flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit grosse Bedeutung beizumessen ist. Die Weiterführung der Personenfreizügigkeit mit der EU ist für die Schweiz von entscheidender Bedeutung. Hingegen ist der Bundesrat nicht der Ansicht, dass die flankierenden Massnahmen bis jetzt ihre Wirkung verfehlt haben. Der Bericht des Seco vom 27. September 2007 zeigt, dass die bestehenden flankierenden Massnahmen grundsätzlich greifen. Die Zahl der Kontrollen wurde im letzten Jahr um 85 Prozent erhöht, die Sanktions-

08.3085

Interpellation Chevrier Maurice. Travailleurs détachés. Il faut agir!

Texte déposé 17.03.08

La problématique des travailleurs détachés prend de l'ampleur et nous oblige à une prompte réaction. En l'état, les mesures apparaissent insuffisantes et les sanctions peu dissuasives. On nous rapporte des abus fréquents et parfois inquiétants.

En sus, le recouvrement des amendes prononcées par les autorités cantonales désignées tient trop souvent du vœu pieux. En effet, les frais, avances et honoraires réclamés par les études et tribunaux étrangers sont disproportionnés par rapport aux montants litigieux, sans compter le caractère très aléatoire de l'issue puisque la procédure de reconnaissance des sanctions n'a, semble-t-il, pas encore été déterminée.

La grogne gagne autant les milieux patronaux que syndicaux. Le Conseil fédéral doit aujourd'hui prendre conscience du mécontentement grandissant.

A défaut, le pays paiera très cher un éventuel refus de l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes à la Bulgarie et à la Roumanie. Nous n'osons imaginer les conséquences désastreuses d'un échec devant le peuple s'il devait se prononcer sur la reconduction de l'accord avec les membres actuels de l'Union européenne, en vigueur jusqu'au 31 mai 2009.

En marge des modifications législatives et messages relatifs à la prolongation des Bilatérales I et à leur extension, le Conseil fédéral est-il prêt à:

1. renforcer la procédure d'annonce en obligeant les employeurs à mentionner le nom du commanditaire ou donneur d'ordre?
2. obliger le donneur d'ordre à tenir à la disposition des contrôleurs la liste nominative de toutes les entreprises (y compris sous-traitantes) intervenant sur le site?
3. subordonner le début des travaux à la présentation au maître d'oeuvre d'une attestation délivrée par l'autorité cantonale compétente confirmant que les entreprises concernées respectent toutes les conditions posées par la législation en vigueur?
4. introduire dans la loi sur les travailleurs détachés le principe de solidarité du paiement des amendes entre employeur et maître d'ouvrage ou donneur d'ordre dans le sens le plus large?
5. prendre toutes mesures donnant à ces dispositions et à leur application plus de crédibilité et d'efficacité?

Cosignataires

Amherd Viola, Barthassat Luc, Darbellay Christophe, Fasel Hugo, Freysinger Oskar, Germanier Jean-René, Meyer-Kaelin Thérèse, Rechsteiner Paul, Rossini Stéphane, Schmidt Roberto (10)

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral considère comme l'auteur de l'interpellation que les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes revêtent une grande importance. La prolongation de la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE est primordiale pour la Suisse. Il ne partage en revanche pas l'avis de l'auteur de l'interpellation selon lequel les mesures d'accompagnement sont inefficaces. Le rapport du SECO du 27 septembre 2007 montre que les mesures existantes portent leurs fruits. Le nombre de contrôles a augmenté de 85 pour cent l'année dernière et le recours à des sanctions s'est intensifié. Il s'agit maintenant surtout de poursuivre sur la lancée en maintenant la même densité de contrôle que jusqu'à présent auprès des travailleurs détachés et en systématisant la surveillance du marché du travail



praxis wurde verschärft. Es geht nun vor allem darum, die erreichten Ziele zu festigen, indem bei den entsandten Arbeitnehmenden die hohe Kontrolldichte aufrechterhalten und bei den Schweizer Betrieben die Arbeitsmarktbeobachtung systematisiert wird. Insgesamt haben sich die flankierenden Massnahmen bewährt, weshalb keine neuen Massnahmen vorgesehen sind. In einer nächsten Phase soll aber der Vollzug optimiert werden. So wird die Kontrolldichte 2010 um 20 Prozent erhöht, und auf Gesetzes- und Verordnungsstufe sind weitere Massnahmen vorgesehen, welche den Vollzug verbessern sollen (Ermöglichung des Informationsaustausches zwischen den Vollzugsbehörden der Arbeitslosenversicherung und den Kontrollorganen, Weiterleitung von Meldungen von kurzfristigen Stellenantritten bei Schweizer Arbeitgebern an die Kontrollorgane, Anpassung der Verwaltungsbussen an die Teuerung).

Zu den einzelnen Fragen:

1. Das Meldeverfahren genügt den Anforderungen, sodass die Kontrollbehörde dadurch in die Lage versetzt wird, ihrer Aufgabe – der Kontrolle der entsandten Arbeitnehmenden am Arbeitsort in der Schweiz – nachzukommen.

2./4. Verpflichtet man die Auftraggeber, sich die vom Interpellanten erwähnten Unterlagen zu beschaffen, oder macht man sie für ein Verhalten eines Dritten haftbar, verlangt man von ihnen Kenntnisse, über die sie unter Umständen nicht verfügen. Dies wäre mit der schweizerischen Rechtsordnung nicht vereinbar. Schon bei den Vorarbeiten zu den flankierenden Massnahmen wurde eine umfassende Solidarhaftung für Löhne geprüft und schliesslich verworfen, weil sie einen erheblichen Eingriff in die Vertragsfreiheit darstellt und der Natur des Werkvertrages entgegensteht. Der Bundesrat hat diese Haltung erst kürzlich in seiner Antwort zur Motion Fässler 07.3431, «Solidarhaftung bei Verstössen gegen das Entsendegesetz und die flankierenden Massnahmen», bestätigt und eine Erweiterung der Solidarhaftung des Erstunternehmers im Entsendegesetz (EntsG) abgelehnt. Im Ergebnis ist heute eine beschränkte Solidarhaftung im EntsG verankert, die erst dann greift, wenn der Erstunternehmer es unterlässt, den Subunternehmer vertraglich zu verpflichten, das EntsG einzuhalten. Den Anliegen des Interpellanten wird in diesem Sinne bereits entsprochen.

3. Die vom Interpellanten vorgeschlagene Verschärfung würde eine Rückkehr vom Melde- hin zu einem Bewilligungsverfahren bedeuten. Gegenüber den neuen Mitgliedstaaten (mit Ausnahme von Zypern und Malta) ist im grenzüberschreitenden Dienstleistungsverkehr die Einhaltung der Lohn- und Arbeitsbedingungen nur noch in speziellen Branchen (beispielsweise Bauhaupt- und -nebgewerbe) Bewilligungsvoraussetzung. In den allgemeinen Dienstleistungsbranchen wurde auch das Meldeverfahren eingeführt.

5. Der Bundesrat ist davon überzeugt, dass die bereits getroffenen Massnahmen, zusammen mit den geplanten Verbesserungen, ausreichen, um den Schutz der schweizerischen Lohn- und Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.

auprès des entreprises suisses. Dans l'ensemble, les mesures d'accompagnement ont fait la preuve de leur efficacité, raison pour laquelle il n'est pas prévu d'en introduire de nouvelles. L'objectif à poursuivre désormais est d'optimiser l'exécution. Pour cela, la densité des contrôles va augmenter de 20 pour cent en 2010 et d'autres mesures sont prévues au niveau législatif (lois et ordonnances): autorisation de l'échange d'informations entre les autorités d'exécution de l'assurance-chômage et les organes de contrôle, transmission des annonces de prises d'emploi de courte durée auprès d'employeurs suisses aux organes de contrôle, adaptation des amendes administratives au renchérissement.

En réponse aux différentes questions:

1. La procédure d'annonce remplit sa fonction, qui est de permettre à l'autorité de contrôle de mener à bien sa tâche, c'est-à-dire de contrôler les travailleurs détachés sur leur lieu de travail en Suisse.

2./4. Obliger le donneur d'ordre à se procurer les documents évoqués par l'auteur de l'interpellation ou le tenir pour responsable des actes d'un tiers reviendrait à exiger de lui des informations dont il ne dispose pas toujours. Cela serait incompatible avec l'ordre juridique suisse. Envisagée dès les travaux préliminaires en vue de l'élaboration des mesures d'accompagnement, l'introduction d'une responsabilité solidaire globale pour les salaires a été rejetée parce qu'elle constitue une atteinte considérable à la liberté contractuelle et qu'elle est contraire à la nature du contrat d'entreprise. Le Conseil fédéral a réaffirmé cette position récemment dans sa réponse à la motion Fässler 07.3431, «Loi sur les travailleurs détachés et mesures d'accompagnement. Responsabilité solidaire en cas d'infraction», et a rejeté l'introduction dans la loi sur les travailleurs détachés (Ldét) d'une extension de la responsabilité solidaire de l'entrepreneur contractant. La Ldét prévoit toutefois déjà une responsabilité solidaire limitée, qui n'intervient que lorsque l'entrepreneur contractant a omis d'obliger contractuellement le sous-traitant à respecter la Ldét. Elle fait donc déjà droit de cette manière au souhait de l'auteur de l'interpellation.

3. Le renforcement réclamé par l'auteur de l'interpellation signifierait un retour de la procédure d'annonce à la procédure d'autorisation. Or le respect des conditions de salaires et de travail n'est plus une condition d'obtention d'une autorisation pour les prestataires de services en provenance des nouveaux Etats membres (à l'exception de Malte et de Chypre) que dans des branches particulières comme le gros oeuvre et le second oeuvre de la construction. Dans les branches de services générales, c'est la procédure d'annonce qui s'applique.

5. Le Conseil fédéral est persuadé que les mesures déjà prises, conjuguées aux améliorations prévues, suffisent à garantir la protection des conditions suisses de travail et de salaire.

08.3103

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Sicherheitsrisiko
Bundesanwaltschaft**

Eingereichter Text 18.03.08

Der Bundesrat wird als Aufsichtsbehörde der Bundesanwaltschaft beauftragt, im Zusammenhang mit der Offenlegung der persönlichen Notizen von Oskar Holenweger durch Mitglieder der Bundesanwaltschaft sowie Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GPK) und deren Sekretariates ein Verfahren wegen Amtsgeheimnisverletzung nach Artikel 320 StGB einzuleiten.

Begründung

Mit der Offenlegung der persönlichen Notizen von Bankier Oskar Holenweger gegenüber der Geschäftsprüfungskommission durch die Bundesanwaltschaft wurde das Untersuchungsgeheimnis verletzt. Dass der Grundsatz der Unschuldsvermutung hier mit Füßen getreten wurde und die höchste schweizerische Untersuchungsbehörde derart unprofessionell arbeitet, ist bedenklich. Indem die von deutschen Behörden sichergestellten Flipcharts der nationalrätlichen Geschäftsprüfungskommission zugänglich gemacht worden sind, hat die Bundesanwaltschaft im Übrigen nicht nur das Untersuchungsgeheimnis verletzt, sondern gleichzeitig auch eine Verletzung der Gewaltentrennung zu verantworten. Die ganze Affäre kam nur dank einer Aufsichtsbeschwerde vom damaligen Vorsteher des EJPD ans Tageslicht. Die Stellungnahme des Bundesstrafgerichts zu den vorliegenden Verfehlungen irritiert: In subjektiver Hinsicht hält es das Bundesstrafgericht für «entschuldigbar», dass die Bundesanwaltschaft die genannten Dokumente als von möglicher Bedeutung für die laufenden Untersuchungen der GPK erachtete und dieser unmittelbar Einsicht gewährte. Es gehe, so das Bundesstrafgericht, weder um eine besonders gravierende noch um eine andauernde Verletzung des Untersuchungsgeheimnisses, sondern um einen – wenn auch nicht unbedeutenden – Einzelfall. Man fragt sich mit Fug und Recht, ob man es hier noch mit einem Rechtsstaat zu tun hat. «In dubio pro reo» – die Unschuldsvermutung – ist zentraler Grundsatz des Strafrechts. Bei den Ermittlungen im Fall Holenweger liegt nun bereits die zweite gravierende Verfehlung der Bundesanwaltschaft vor. Ob dies «Einzelfälle» sind oder nicht, ist unwichtig: Die oberste Untersuchungsbehörde hat tadellose Arbeit zu leisten. Alles andere ist inakzeptabel. Zudem gilt bei Körperverletzung oder Sachbeschädigung auch nicht die Entschuldigung, es sei ein «Einzelfall»: Für den Eintritt der Sanktion ist die Erfüllung des Tatbestands erheblich – nicht mehr und nicht weniger. Die SVP fordert den Bundesrat auf, unverzüglich die nötigen Massnahmen zur Vermeidung weiterer solcher Unkorrektheiten bei der Bundesanwaltschaft zu treffen. Sodann ist insbesondere die Frage der Unterstellung der Bundesanwaltschaft mit höchster Dringlichkeit an die Hand zu nehmen. Das Bundesstrafgericht wiederum hat sofort ein Verfahren wegen Amtsgeheimnisverletzung – und allfälliger Persönlichkeitsverletzung – einzuleiten.

Antwort des Bundesrates 30.05.08

Die Motion verlangt vom Bundesrat, er solle ein Verfahren wegen Amtsgeheimnisverletzung einleiten. Dabei wird vermutlich die Meinung vertreten, der Bundesrat könne der Bundesanwaltschaft kraft seiner Aufsichtsbefugnisse entsprechende Anweisungen erteilen. Gemäss Artikel 14 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege vom 15. Juni 1934 (BSTP; SR 312.0) steht die Bundesanwaltschaft administrativ unter der Aufsicht des Bundesrates; die fachliche Aufsicht dagegen wird gemäss Artikel 28 Absatz 2 des Bundesgesetzes über das Bundesstrafge-

08.3103

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Le Ministère public
de la Confédération, facteur de risque**

Texte déposé 18.03.08

En qualité d'autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération, le Conseil fédéral est chargé d'ouvrir une procédure pour violation du secret de fonction au sens de l'article 320 CP dans l'affaire de la publication des notes personnelles d'Oskar Holenweger par des membres du Ministère public, de la CdG et du secrétariat de cette dernière.

Développement

En remettant à la Commission de gestion les notes personnelles du banquier Oskar Holenweger, le Ministère public de la Confédération a violé le secret de l'instruction. Il est préoccupant de constater que le principe de la présomption d'innocence ait été foulé au pied et que la plus haute autorité d'instruction judiciaire du pays ait travaillé de manière aussi peu professionnelle. En remettant à la Commission de gestion du Conseil national les notes saisies par les autorités allemandes, le Ministère public de la Confédération a d'ailleurs non seulement violé le secret de l'instruction, mais encore ignoré le principe de la séparation des pouvoirs. Toute l'affaire n'a été révélée qu'à la faveur d'une plainte administrative déposée par l'ancien chef du Département fédéral de justice et police. L'avis du Tribunal pénal fédéral à propos de ces manquements suscite l'irritation: de manière subjective, il juge «excusable» que le Ministère public de la Confédération ait estimé les documents en question utiles à l'enquête de la CdG et qu'elle l'ait autorisée à les consulter. A en croire le Tribunal pénal fédéral, il ne s'agit pas d'une violation grave et durable du secret de l'instruction, mais d'un cas isolé quoique non dénué d'importance. On peut légitimement se demander si l'on a encore affaire avec un Etat de droit. La présomption d'innocence in dubio pro reo est un principe essentiel du droit pénal. Dans l'enquête relative au cas Holenweger, le Ministère public de la Confédération s'est rendu coupable d'un deuxième manquement grave. Qu'il s'agisse d'un «cas isolé» ou non n'a aucune importance: la plus haute autorité d'instruction est tenue de fournir des prestations irréprochables, et toute autre qualité est inacceptable. On ne peut pas non plus invoquer l'excuse du «cas isolé» en cas de lésions corporelles ou de dommages matériels. Seuls les faits constitutifs d'une infraction et rien d'autre justifient une sanction. L'UDC demande au Conseil fédéral de prendre sans délai les mesures qui s'imposent afin d'éviter la répétition de tels comportements fautifs du Ministère public de la Confédération. En outre, il faudra examiner de toute urgence la subordination du Ministère public. Enfin, le Tribunal fédéral pénal doit ouvrir une procédure pour violation du secret de fonction, éventuellement pour atteinte à la personnalité.

Réponse du Conseil fédéral 30.05.08

La motion demande que le Conseil fédéral ouvre une procédure pour violation du secret de fonction. Ses auteurs estiment vraisemblablement que la surveillance qu'exerce l'exécutif sur le Ministère public de la Confédération (MPC) lui confère aussi le pouvoir de donner des instructions. L'article 14 alinéa 1 de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale (RS 312.0) dispose que la surveillance administrative du MPC ressortit au Conseil fédéral, tandis que la surveillance matérielle est confiée au Tribunal pénal fédéral conformément à l'article 28 alinéa 2 de la loi fédérale du 4 octobre 2002 sur le Tribunal pénal fédéral (LTPF; RS 173.71). Ce partage de la compétence a été instauré le 1er janvier 2002 dans le cadre du projet d'efficacité. Le Conseil fédéral a fait observer, en 1976 déjà, que la surveillance qu'il



richt vom 4. Oktober 2002 (Strafgerichtsgesetz, SGG; SR 173.71) vom Bundesstrafgericht ausgeübt. Diese Zweiteilung der Aufsicht gilt seit dem 1. Januar 2002 und wurde damals durch die sogenannte Effizienzvorlage eingeführt. Bereits 1976 hat der Bundesrat festgehalten, seine Aufsicht beschränke sich auf eine Dienstaufsicht, umfasse jedoch kein Weisungsrecht (BBl 1976 II 1569, 1575). Diese Auffassung hat der Bundesrat im Zusammenhang mit der Effizienzvorlage bekräftigt und zudem ausgeführt, eine Staatsanwaltschaft müsse «im funktionellen Bereich aufsichts- und weisungsunabhängig sein» (BBl 1998 1552). Der Bundesrat hat diese Auffassung seither bekräftigt: zum einen im Zusammenhang mit der Neuregelung der Aufsicht durch eine Änderung des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege (Vorentwurf und erläuternder Bericht vom 16. Juni 2005 zur Änderung der gesetzlichen Regelung der Aufsicht über die Bundesanwaltschaft; insbesondere Art. 15 VE und erläuternder Bericht S. 5); zum andern im Zusammenhang mit der Erarbeitung eines Bundesgesetzes über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz, StBOG; Vorentwurf und erläuternder Bericht vom 21. September 2007; insbesondere Art. 20 VE und erläuternder Bericht S. 9). Nach dem Gesagten ergibt sich somit, dass die Aufsichtsbefugnisse des Bundesrates über die Bundesanwaltschaft kein Weisungsrecht bezüglich der Einleitung einzelner Verfahren umfassen. Der Bundesrat kann die Motion deshalb nicht erfüllen.

Denkbar wäre einzig, die Motion in dem Sinne zu verstehen, dass der Bundesrat zur Einreichung einer Strafanzeige wegen Amtsgeheimnisverletzung beauftragt wird. Dadurch würden der Strafverfolgungsbehörde Tatsachen zur Kenntnis gebracht, welche eine strafbare Handlung darstellen könnten, ohne dass dem Anzeiger besondere Rechte zustehen würden. Ein solches Vorgehen erscheint überflüssig: Der Bundesrat hat bereits am 13. Februar 2008 eine ausserordentliche Staatsanwältin des Bundes ernannt, welche die in der Motion geschilderten Vorkommnisse aufgrund der Strafanzeige einer Privatperson wegen Amtsgeheimnisverletzung untersucht. Das entsprechende Verfahren läuft derzeit.

Was die Forderung der Motion nach einer raschen Neuregelung der Aufsicht über die Bundesanwaltschaft angeht, so sind die entsprechenden Arbeiten in vollem Gang: Am 21. September 2007 hat der Bundesrat den Vorentwurf zu einem Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes in die Vernehmlassung geschickt. Dieses Gesetz sieht vor, die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft ungeteilt dem Bundesrat zuzuweisen. Die Vernehmlassung hat bis Ende 2007 gedauert; die Ergebnisse werden ausgewertet, und der Bundesrat wird demnächst zuhanden des Parlamentes einen Gesetzentwurf verabschieden.

Erklärung des Bundesrates 30.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

exerce sur le MPC se limite à une surveillance hiérarchique et qu'il ne lui appartient pas de donner des instructions (FF 1976 II 1529, 1535s). Il a réaffirmé cette position en relation avec le projet d'efficacité, précisant qu'un ministère public doit être une autorité «indépendante de toute surveillance et instruction dans le domaine fonctionnel» (FF 1998 II 1253, 1277). Il a, depuis, souligné cette opinion en deux autres occasions: premièrement, en lien avec la modification de la loi fédérale sur la procédure pénale visant une réorganisation de la surveillance (avant-projet et rapport explicatif du 16 juin 2005 sur la réglementation légale de la surveillance du Ministère public de la Confédération, en particulier article 15 AP et page 5 du rapport explicatif); deuxièmement, dans le cadre de l'élaboration d'une loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l'organisation des autorités pénales, LOAP; avant-projet et rapport explicatif du 21 septembre 2007, en particulier article 20 AP et page 8 du rapport explicatif). Par conséquent, les compétences de surveillance qui ressortissent au Conseil fédéral ne lui confèrent pas le droit de donner au MPC des instructions relatives à l'ouverture d'une procédure dans un cas d'espèce. Il n'est donc pas possible de donner suite à la motion. La seule manière de le faire consisterait à comprendre le texte de la motion comme un mandat donné au Conseil fédéral de déposer une plainte pénale pour violation du secret de fonction. L'auteur de la plainte porterait certes à la connaissance de l'autorité de poursuite pénale des faits susceptibles de constituer une infraction, mais il ne bénéficierait pas pour autant de droits particuliers. Cette démarche semble d'autant plus superflue que le Conseil fédéral a nommé, le 13 février 2008 déjà, une procureure fédérale extraordinaire chargée d'éclaircir les faits décrits dans la motion suite au dépôt, par un particulier, d'une plainte pénale pour violation du secret de fonction.

En ce qui concerne la réorganisation rapide de la surveillance du MPC demandée dans la motion, les travaux vont bon train: le 21 septembre 2007, le Conseil fédéral à envoyé en consultation un avant-projet de loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération. Aux termes de l'avant-projet, la surveillance du MPC sera confiée au seul Conseil fédéral. Les résultats de la consultation, qui a duré jusqu'à la fin de 2007, sont en cours de dépouillement. Le Conseil fédéral soumettra prochainement un projet de loi au Parlement.

Déclaration du Conseil fédéral 30.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.311

Standesinitiative Genf. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf

Eingereichter Text 02.05.08

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht die Republik und der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden aufgefordert:

- dafür zu sorgen, dass die Krankenkassen die Durchschnittsprämien für die Genfer Bevölkerung erneut um mindestens 5 Prozent senken;
- die administrativen Kosten der Krankenversicherungen zu prüfen; diese sind bei gewissen Versicherern dreimal so hoch wie bei anderen und sind im letzten Jahr beträchtlich gestiegen;
- den Genfer Behörden klare Antworten zur Richtigkeit der Krankenversicherungsdaten zu liefern.

Bericht SGK-NR 31.08.09

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 27./28. August 2009 die vom Kanton Genf am 2. Mai 2008 eingereichte Initiative vorgeprüft.

Die Standesinitiative fordert die Bundesbehörden auf, dafür zu sorgen, dass die durchschnittlichen Krankenkassenprämien im Kanton Genf um mindestens 5 Prozent gesenkt werden. Auch sollen sie die administrativen Kosten der Krankenversicherer prüfen und den Genfer Behörden klare Antworten zur Richtigkeit der Krankenversicherungsdaten liefern.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Standesinitiative nicht Folge zu geben. Eine Minderheit (Rielle, Fehr Jacqueline, Gilli, Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet) beantragt, der Standesinitiative Folge zu geben.

Berichterstattung (Kat. IV): Wehrli (d), Cassis (f)

Stand der Vorprüfung

Die SGK-SR, die sich mit dem Anliegen an ihrer Sitzung vom 6. April 2009 befasste, hatte grundsätzlich Verständnis für das Anliegen der Genfer Resolution. Angesichts der Situation, dass der Kanton Genf schweizweit die höchsten Durchschnittsprämien und gleichzeitig eine der höchsten durchschnittlichen kantonalen Reservequoten bei den Krankenversicherern aufweise, zeige sich die Notwendigkeit, die Reservequoten in den verschiedenen Kantonen aneinander anzugleichen, um eine kantonsübergreifende Quersubventionierung innerhalb der Kassen auf Kosten einzelner Kantone zu verhindern. Sie verwies jedoch auf die am 18. März 2009 vom Ständerat mit 18 zu 15 Stimmen angenommene Motion Fetz 08.4046, «Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012», mit deren Erfüllung auch dem Anliegen der Standesinitiative Rechnung getragen würde. Eine lineare Senkung der Krankenkassenprämien um 5 Prozent, wie es die Initiative verlangt, würde dagegen nur zu einem Auf und Ab der Prämien führen; zudem sei die Festsetzung der Prämien nicht Aufgabe des Parlamentes, sondern des BAG. Letzteres sei aber bereits in Gesprächen mit den Versicherern und habe Massnahmen getroffen, die dazu geführt hätten, dass die Prämien im Kanton Genf für das Jahr 2009 nicht weiter gestiegen seien. Zu den Punkten 2 und 3 merkte die Kommission an, dass die Frage nach der sehr unterschiedlichen Höhe der administrativen Kosten berechtigt sei. Zurzeit sei die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates daran, das Verfahren zur Überprüfung dieser Kosten zu untersuchen.

Insgesamt erachtete die Kommission den Weg der Standesinitiative als ungeeignet, die Problematik hoher Krankenkassenprämien einzelner Kantone zu lösen. Sie empfahl deshalb ihrem Rat die Initiative mit 6 zu 3 Stimmen ohne

08.311

Initiative cantonale Genève. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois

Texte déposé 02.05.08

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées à:

- faire en sorte que les caisses-maladie diminuent une nouvelle fois les primes moyennes d'au moins 5 pour cent pour la population genevoise;
- examiner les frais administratifs des caisses-maladie, qui passent du simple au triple d'une caisse à l'autre et qui ont progressé considérablement durant l'année écoulée;
- apporter aux autorités genevoises des réponses claires sur l'exactitude des données fournies par les caisses-maladie.

Rapport CSSS-CN 31.08.09

Réunie les 27 et 28 août 2009, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative visée en titre, déposée le 2 mai 2008 par le canton de Genève.

Par son initiative le canton de Genève demande aux autorités fédérales de faire en sorte que les caisses-maladie diminuent les primes moyennes d'au moins 5 pour cent pour la population genevoise. Il les invite en outre à examiner les frais administratifs des caisses-maladie et à apporter aux autorités genevoises des réponses claires sur l'exactitude des données fournies par les caisses-maladie.

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 9, et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité (Rielle, Fehr Jacqueline, Gilli, Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet) propose au contraire d'y donner suite.

Etat de l'examen préalable

A sa séance du 6 avril 2009, la CSSS-CE s'est montrée sensible aux arguments du canton de Genève. Reconnaisant que ce canton affichait non seulement les primes moyennes les plus élevées de toute la Suisse, mais encore les taux de réserve les plus hauts du pays, elle a estimé qu'il était nécessaire de rééquilibrer les taux de réserve dans les différents cantons afin d'empêcher que les caisses ne compensent les pertes réalisées dans certains cantons avec ces réserves aux dépens d'autres cantons: à ce sujet, elle a rappelé que la mise en oeuvre de la motion Fetz 08.4046 «Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012», adoptée par le Conseil des Etats le 18 mars 2009 par 18 voix contre 15, permettrait d'atteindre les buts visés par l'initiative. Par contre, elle a considéré qu'appliquer une baisse linéaire des primes de 5 pour cent, comme le prévoit l'initiative, était inutile, car les primes augmenteraient automatiquement l'année suivante; de plus, elle a souligné que le Parlement n'avait pas la compétence de fixer le montant des primes et que cette tâche était du ressort de l'OFSP. Ce dernier a d'ailleurs déjà mené des discussions avec les assureurs et a pris des mesures qui ont permis de stabiliser le montant des primes dans le canton de Genève en 2009. En ce qui concerne les deux autres points, la commission a estimé qu'il était juste de se demander pourquoi les frais administratifs étaient si différents selon les caisses-maladie, et a rappelé que la Commission de gestion du Conseil national enquêtait actuellement sur cette question.

Dans l'ensemble, la commission a estimé que l'instrument de l'initiative cantonale n'était pas à même de résoudre le problème des primes de l'assurance-maladie d'un canton en particulier. C'est pourquoi elle a proposé à son conseil, par 6 voix contre 3 et aucune abstention, de rejeter la présente ini-

Enthaltungen zur Ablehnung. Eine Minderheit (Maury Pasquier) empfahl auch im Sinne einer verbesserten Transparenz über die Kosten der Krankenversicherer die Annahme der Initiative. Der Rat folgte am 11. Juni 2009 mit 29 zu 7 Stimmen der Mehrheit.

Erwägungen der Kommission

Die SGK-NR behandelte die Initiative zusammen mit der obenerwähnten Motion Fetz 08.4046, «Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012», welche sie mit 12 zu 11 Stimmen ihrem Rat zur Annahme empfahl. Die Verärgerung weiter Kreise der Bevölkerung im Kanton Genf über die teils sehr hohen Reservequoten bei gleichzeitig sehr hohen Krankenkassenprämien stiess in diesem Zusammenhang auf breites Verständnis. Eine Mehrheit befand jedoch, als Instrument zur Veränderung dieser Situation sei die vorliegende kantonale Initiative wenig tauglich. Ein Teil der Forderungen wie etwa die geforderte lineare Prämiensenkung um 5 Prozent sei juristisch problematisch und technisch kaum realisierbar. Zudem liege ein wichtiger Grund für die hohen Prämien im Kanton Genf auch in der Dichte des medizinischen Angebots und im Ausmass des Leistungsbezugs; hier stehe der Kanton in der Pflicht.

Eine Minderheit plädierte trotz formeller Bedenken für eine Annahme der Initiative, um ein Signal zu setzen. Es gelte, den Druck auf die Krankenversicherer, die Reservequoten zu senken, aufrechtzuerhalten und nicht zuletzt auch Solidarität mit den Anliegen der Genfer Bevölkerung zu zeigen.

tiative. Une minorité (Maury Pasquier) a proposé au contraire de l'adopter, notamment pour garantir davantage de transparence de la part des assureurs. Le 11 juin 2009, le Conseil des Etats a suivi l'avis de la majorité par 29 voix contre 7.

Considérations de la commission

La CSSS-CN a examiné l'initiative cantonale en même temps que la motion Fetz 08.4046, «Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012», dont elle a recommandé l'adoption à son conseil par 12 voix contre 11. La commission s'est montrée sensible à l'exaspération d'une grande partie de la population du canton de Genève, qui dénonce des taux deréservé et des cotisations aux caisses-maladie très élevés. Toutefois, une majorité a estimé que l'initiative cantonale n'était pas le moyen approprié pour inverser la tendance. Certaines des revendications, telle que la baisse linéaire des primes de 5 pour cent, posent problème des points de vue juridique et technique. Par ailleurs, aux yeux de la majorité, si les primes sont élevées dans le canton de Genève, c'est aussi en raison de la densité de l'offre médicale et des nombreux recours aux prestations, qui sont de la responsabilité du canton.

Bien qu'elle émette certaines réserves quant à la forme, une minorité a plaidé en faveur de l'adoption de l'initiative non seulement afin de maintenir la pression sur les assureurs pour qu'ils baissent les taux de réserve, mais aussi par solidarité avec la population genevoise.

08.3130

**Interpellation Lumengo Ricardo.
Beschleunigtes Verfahren im EVZ.
Psychische Traumata
finden keine Beachtung**

Eingereichter Text 19.03.08

Das Bundesamt für Migration (BFM) hat die Massnahme getroffen, dass Menschen, die in Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) untergebracht sind, nach der Einreichung ihres Asylgesuchs und mindestens für die Dauer ihres Aufenthalts im EVZ keine medizinische Betreuung mehr erhalten, wenn sie an einem psychischen Trauma leiden. Diese Menschen leiden aber wegen den Umständen ihrer Ausreise aus ihrem Herkunftsland besonders häufig unter psychischen Störungen. Weil niemand diese Störungen diagnostizieren kann, werden sie anschliessend von den Behörden, die in einem EVZ über die Asylgründe befinden, nicht als solche erkannt. Diese Praxis ist nicht nur unmenschlich, sondern stellt eine inakzeptable Rechtsverweigerung dar, denn solche Menschen sind oft nur sehr beschränkt urteilsfähig. Der Fall «Samila» macht dies deutlich: Als sie im EVZ ankam, litt sie unter starken Angstzuständen, erhielt dort aber keinerlei Pflege, und innerhalb von 20 Tagen entschied das BFM, sie wegzuweisen. Ihre Beschwerde wurde von vornherein als aussichtslos abgestempelt, dazu unterlag sie der Vorschusspflicht. Dennoch führte die Beschwerde zu einer vorläufigen Aufnahme ... wegen schwerer psychischer Störungen.

1. Diese Massnahme vermindert die Fähigkeit eines Menschen, sich zu verteidigen und an einem Verfahren teilzunehmen. Ist es da nicht notwendig, dass sie eine formelle gesetzliche Grundlage erhält?
2. Wäre es nicht angebracht, in jeder der drei Sprachregionen mindestens eine Psychiaterin oder einen Psychiater mit der Diagnosestellung für Asylsuchende zu beauftragen, die in den EVZ leben und unter psychischen Störungen leiden?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Daguet André, Marra Ada, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Voruz Eric (8)

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Vorbemerkung

Bei psychischen Problemen ist zu unterscheiden zwischen ihren allfälligen Auswirkungen auf die Urteilsfähigkeit und die Beurteilung der Asylvorbringen sowie der Frage der Wegweisung. Einerseits wird nach Artikel 16 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches die Urteilsfähigkeit vermutet, da es höchst selten vorkommt, dass psychische Probleme so schwerwiegend sind, dass eine asylsuchende Person dadurch ihre Urteilsfähigkeit verliert. Ist die Urteilsfähigkeit trotz solcher Probleme ausreichend und die asylsuchende Person imstande, bei der Anhörung ihr Asylgesuch zu begründen, kann der Asylentscheid in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsbestimmungen gefällt werden, wie dies übrigens im Falle der vom Interpellanten erwähnten asylsuchenden Frau geschah. Im Bedarfs- oder Zweifelsfall können verschiedene Abklärungsmassnahmen getroffen werden, um den psychischen Gesundheitszustand und seine allfällige Auswirkung auf die Urteilsfähigkeit festzustellen; namentlich kann von der Partei ein ärztlicher Bericht verlangt oder kann eine Expertise angeordnet werden. Zudem sind die mit den Anhörungen beauftragten Mitarbeitenden des BFM seit über zehn Jahren auf die Problematik traumatisierter Personen sensibilisiert (vgl. in diesem Zusammenhang die Antwort des Bundesrates auf die Einfache Anfrage Garbani 02.1031).

Andererseits prüft das BFM im Anschluss an eine Ablehnung des Asylgesuchs von Amtes wegen, ob der psychische Gesundheitszustand der betroffenen Person einen Hinderungs-

08.3130

**Interpellation Lumengo Ricardo.
Procédure accélérée au CEP.
Traumatismes psychiques
négligés**

Texte déposé 19.03.08

Suite à une mesure prise par l'ODM, les personnes hébergées dans des Centres d'enregistrement et de procédure (CEP) après le dépôt de la demande d'asile n'ont plus accès aux soins médicaux en cas de traumatisme psychique au moins durant toute la période de leur séjour au CEP. Compte tenu des circonstances du départ de leurs pays, ces personnes sont le plus touchées par des troubles psychiques. Vu que personne ne peut diagnostiquer ces troubles, cela passe peu après inaperçu à l'autorité chargée de prendre la décision sur les motifs d'asile au sein d'un CEP. Au-delà du caractère inhumain de cette pratique, il s'agit en réalité d'un déni de justice inadmissible, car ces personnes ont souvent une capacité de discernement très restreinte. Ceci peut être illustré par le cas de Samila. Cette personne est arrivée dans un CEP dans un état de profonde détresse psychique, elle n'y reçoit aucun soin, et l'ODM décide dans un délai de 20 jours de la renvoyer. Son recours est déclaré d'emblée «voué à l'échec» et est soumis au paiement d'une avance de frais. Il aboutira cependant à son admission provisoire... en raison de graves troubles psychiques.

1. Cette mesure a des conséquences sur la capacité de se défendre et d'être partie dans une procédure, n'est-il pas nécessaire de doter cette mesure d'une base légale au sens formel?
2. N'est-il pas opportun de procéder à la mise en place au moins de trois médecins-psychiatres, un pour chaque région linguistique, pour s'occuper du diagnostic des cas de troubles mentaux dont souffrent les demandeurs d'asile dans des CEP?

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Daguet André, Marra Ada, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Voruz Eric (8)

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

Remarque liminaire

En cas de troubles psychiques, il y a lieu de distinguer leur incidence éventuelle sur la capacité de discernement et sur l'appréciation des motifs d'asile de la question du renvoi.

D'une part, conformément à l'article 16 du Code civil, la capacité de discernement est présumée et il est extrêmement rare que des problèmes psychiques soient d'une gravité telle qu'un requérant en soit privé; lorsque la capacité de discernement est suffisante malgré de tels troubles et que le requérant est en mesure de motiver sa demande d'asile lors de l'audition, la décision en matière d'asile peut être prise à satisfaction de droit, comme ce fut d'ailleurs le cas pour la requérante à laquelle fait référence l'interpellant. En cas de besoin ou en cas de doute, diverses mesures d'instruction peuvent être engagées pour clarifier l'état de santé psychique et son incidence éventuelle sur la capacité de discernement; en particulier, il peut être requis de la partie un rapport médical ou une expertise peut être ordonnée. En outre, les collaborateurs de l'ODM chargés des auditions sont sensibilisés depuis plus de dix ans à la problématique des personnes traumatisées (cf. en ce sens la réponse du Conseil fédéral à la question ordinaire Garbani, 02.1031).

D'autre part, à la suite du rejet de la demande d'asile, l'ODM examine d'office si l'état de santé psychique constitue un empêchement à l'exécution du renvoi. Si c'est le cas, il prononce l'admission provisoire, sinon l'exécution est confirmée. Toutefois, il peut arriver que l'état de santé s'aggrave après la décision de première instance, raison pour laquelle

grund für den Vollzug der Wegweisung darstellt. Trifft dies zu, verfügt es die vorläufige Aufnahme; wenn nicht, wird der Vollzug bestätigt. Indessen kann es vorkommen, dass sich der Gesundheitszustand nach dem erstinstanzlichen Entscheid verschlechtert, was in gewissen Fällen dazu führt, dass nachträglich eine vorläufige Aufnahme angeordnet wird, namentlich im Stadium des Beschwerdeverfahrens; dieses Vorgehen kennzeichnete auch den erwähnten Individualfall.

Im Übrigen hat das BFM über den erwähnten Fall entschieden, bevor die vom Interpellanten angefochtene Massnahme (vgl. Antwort zu Frage 1) in den EVZ in Kraft getreten ist. Diese Massnahme hatte also keinerlei Auswirkungen auf den betreffenden Fall.

1. Seit dem 1. Januar 2006 ist die permanente Anwesenheit einer Krankenschwester in den EVZ nicht mehr gewährleistet. Diese Massnahme hat jedoch keine Auswirkungen auf den tatsächlich garantierten Zugang zu medizinischer Betreuung. Die genannte Änderung erfolgte im Rahmen der Verordnung des EJPD zum Betrieb von Unterkünften des Bundes im Asylbereich (Artikel 6 bisher, Artikel 5 neu), die den Asylsuchenden den Zugang zur notwendigen medizinischen Betreuung während ihres Aufenthalts in einem EVZ garantiert. Die Verordnung hat ihre Rechtsgrundlage in der Delegationsklausel von Artikel 26 Absatz 3 des Asylgesetzes. Die Rechtsgrundlage ist somit genügend.

Auch wenn in den EVZ kein medizinisches Personal auf Abruf bereitsteht, ist dauernd gewährleistet, dass allfällige medizinische Bedürfnisse der Asylsuchenden wahrgenommen werden. Einerseits wird jede asylsuchende Person über die Möglichkeit, ein gesundheitliches Problem zu melden und eine medizinische Betreuung in Anspruch zu nehmen, informiert. Andererseits können die Mitarbeitenden des BFM eine angemessene Betreuung und in Fällen, in denen eine weitergehende ärztliche Behandlung angezeigt ist, sogar die Zuweisung der asylsuchenden Person in einen Kanton vorschlagen. Je nach den Umständen des Falles wird die gesundheitlich beeinträchtigte asylsuchende Person einem Arzt zugewiesen oder in ein Spital eingeliefert. Daraus wird ersichtlich, dass der psychische Gesundheitszustand einer traumatisierten Person im Rahmen des Asylverfahrens berücksichtigt wird. Die Urteilsfähigkeit als Bedingung, damit die betroffene Person im Verfahren überhaupt Parteifähigkeit hat, wird in jedem Einzelfall beurteilt.

2. Aus den obenstehenden Ausführungen geht hervor, dass der Zugang zu medizinischer Betreuung in den EVZ garantiert ist und mögliche Auswirkungen psychischer Probleme bei der Prüfung des Asylgesuchs und der Wegweisung berücksichtigt werden. Demnach besteht auch keine Notwendigkeit, in den EVZ Psychiatrieärzte zum Einsatz zu bringen.

une admission provisoire est parfois ordonnée ultérieurement, en particulier au stade du recours, comme dans le cas individuel mentionné.

Cela étant, la mesure contestée par l'interpellant (cf. réponse ad question 1) est entrée en vigueur dans les centres d'enregistrement et de procédure (CEP) postérieurement à la décision de l'ODM sur le cas d'espèce cité. Cette mesure n'a donc eu aucun impact dans le cas particulier.

1. A compter du 1er janvier 2006, la présence systématique d'une infirmière dans les CEP n'est plus assurée. Cette mesure n'a aucune incidence sur la garantie effective d'accès aux soins. Cette modification a été prise dans les limites de l'ordonnance du DFJP relative à l'exploitation des logements de la Confédération dans le domaine de l'asile (art. 6 ancien, art. 5 actuel), laquelle garantit aux requérants l'accès aux soins médicaux nécessaires pendant leur séjour dans un CEP. L'ordonnance est fondée sur la clause de délégation de l'article 26 alinéa 3 de la loi sur l'asile. Par conséquent, la base légale est suffisante.

Même si aucun personnel médical n'est en poste dans les CEP, les besoins médicaux éventuels des requérants d'asile y sont assurés de manière permanente. D'une part, chaque requérant est informé de la possibilité de signaler un problème de santé et d'une prise en charge médicale. D'autre part, les collaborateurs des CEP peuvent proposer une prise en charge appropriée, voire l'attribution du requérant à un canton si un suivi médical s'impose. En fonction des particularités du cas, le requérant atteint dans sa santé est adressé à un médecin, voire à l'hôpital. Cela étant, l'état de santé psychique d'une personne traumatisée est pris en considération dans le cadre de la procédure d'asile. La capacité de discernement, qui conditionne la capacité d'être partie à la procédure, est appréciée dans chaque cas d'espèce.

2. Il ressort des explications qui précèdent que l'accès aux soins est garanti dans les CEP et que l'incidence éventuelle de problèmes psychiques est prise en compte dans l'examen de la demande d'asile et du renvoi. Par conséquent, l'engagement de médecins spécialisés dans les CEP ne répond pas à une nécessité.

08.3159

**Motion Daguet André.
Sprachliche Integration
von Migranten und Migrantinnen
mittels Bildungsgutscheinen
und Zeitkredit**

Eingereichter Text 19.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, gestützt auf Artikel 3 des Berufsbildungsgesetzes (BBG) und Artikel 34 Absatz 4 des Ausländergesetzes (AuG) die sprachliche Integration der Migrantinnen und Migranten (sowohl der EU- als auch der Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger) mittels Bildungsgutscheinen und einem entsprechenden Zeitkredit in der Gröszenordnung von 500 Kursstunden wirksam zu fördern, dies im Interesse der Wirtschaft und der gesellschaftlichen Integration. Dazu müssten mindestens 10 000 zusätzliche bedürfnisorientierte Kursplätze geschaffen werden.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Gross Andreas, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Nussbaumer Eric, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans (13)

Begründung

Gemäss Einschätzung von Bundesrat (vgl. hierzu Stellungnahmen des Bundesrates zum Postulat 01.3730 und zur Motion 98.3565) und zahlreichen Expertinnen und Experten ist die Sprache einer der Schlüssel für eine erfolgreiche Integration. Untersuchungen zeigen aber, dass rund 63 000 erwerbstätige Migrantinnen und Migranten in der Schweiz in ihrem beruflichen Lebensalltag keine Möglichkeit haben, eine der Schweizer Landessprachen anzuwenden. So wird die Integration dieser Migrantinnen und Migranten in der Schweiz nicht nur sehr erschwert, sondern de facto zum Teil sogar verunmöglicht. Der Bundesbericht hält dazu auch fest, dass die Bereitschaft der Arbeitgeber, in sprachliche Weiterbildung dieser Personen zu investieren, oft gering sei, obwohl zum Teil Sprachförderung innerhalb der Betriebe möglich wäre.

Das Ausländergesetz (AuG, Art. 34) setzt eine erfolgreiche Integration mit «guten Kenntnissen einer Landessprache» gleich und gibt damit der Integration durch Sprache von Migrantinnen und Migranten eine hohe Priorität. Um dem in der Verordnung zum AuG vorgeschriebenen Referenzniveau A2 (Grundkenntnisse im Sprechen, Hören, Lesen und Schreiben) genügen zu können (VZAE, Art. 62), sind für Lernungewohnte erfahrungsgemäss rund 500 Stunden erforderlich. Indem der Bundesrat gestützt auf das BBG und AuG Bildungsgutscheine und Zeitkredite von 500 Kursstunden einführt, schafft er damit nicht nur einen Anstoss, sondern auch die Voraussetzung zum Erwerb der Lokalsprache.

Die Praxis zeigt, dass der Ausbau von zielgruppenorientierten Angeboten einem realen Bedürfnis entspricht: Die Zugangsschwellen zur sprachlichen Weiterbildung müssen abgebaut werden, seien sie wirtschaftlicher, sprachlicher, beruflicher, zeitlicher, geografischer Art, mit Berücksichtigung der Sektoren, auf die sich die Einstellung von Migrantinnen und Migranten konzentriert (Gastgewerbe, Verkauf, Reinigung, Haushalt, Dienstleistungen usw.). Der Erwerb der Landessprache muss als berufsorientierte Weiterbildung verstanden werden, welche im Rahmen des BBG subventioniert würde. Das Gesetz setzt sich gemäss Artikel 3 zum Ziel, «die Integration in die Gesellschaft, insbesondere in die Arbeitswelt», zu ermöglichen, und «kann Massnahmen im Bereich der Berufsbildung zu Gunsten benachteiligter Regionen und Gruppen fördern» (Art. 7). Paritätische Bildungsfonds oder Branchenfonds sollen dabei ergänzend systema-

08.3159

**Motion Daguet André.
Bons de formation
et crédits-temps
pour promouvoir l'intégration
linguistique des migrants**

Texte déposé 19.03.08

Le Conseil fédéral est chargé, en se fondant sur l'article 3 de la loi fédérale sur la formation professionnelle (LFPr) et l'article 34 alinéa 4 de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr), de promouvoir l'intégration linguistique des migrants, qu'ils soient citoyens ou non de l'Union européenne. Une telle mesure est dans l'intérêt de l'économie et de l'intégration sociale de ces personnes. Le Conseil fédéral prévoira à cet effet un système de bons de formation assortis de crédits-temps de 500 heures de cours environ. Il y aura lieu, en outre, de créer au minimum 10 000 places de formation supplémentaires, axées sur les besoins.

Cosignataires

Aubert Josiane, Gross Andreas, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Nussbaumer Eric, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans (13)

Développement

D'après le Conseil fédéral (cf. les réponses relatives au postulat 01.3730 et à la motion 98.3565) et de nombreux experts, de bonnes connaissances linguistiques seraient un important facteur d'intégration. Or diverses études ont montré qu'environ 63 000 migrants exerçant une activité lucrative en Suisse n'avaient pas l'occasion d'utiliser une langue nationale dans le cadre de leur travail. Une telle situation freine l'intégration des migrants quand elle ne la rend pas impossible. Le rapport de la Confédération précise à cet égard que les employeurs ne sont souvent pas prêts à investir dans la formation linguistique de ces personnes, alors qu'il serait possible, dans certaines entreprises, de promouvoir leurs compétences linguistiques.

Aux termes de la loi fédérale sur les étrangers (art. 34 LEtr), une personne est considérée comme bien intégrée en Suisse si elle a «de bonnes connaissances d'une langue nationale». La loi accorde donc une grande importance à l'apprentissage d'une langue pour favoriser la l'intégration des migrants. Pour atteindre le niveau de référence A2 (connaissances de base dans les domaines de la compréhension orale et écrite et de l'expression orale et écrite) prescrit par l'ordonnance d'application de la LEtr (art. 62 OASA), une personne n'ayant pas l'habitude d'étudier doit consacrer environ 500 heures à l'apprentissage d'une nouvelle langue. En mettant en place, sur la base de la loi fédérale sur la formation professionnelle (LFPr) et de la LEtr, un système de bons de formation assortis de crédits-temps de 500 heures de cours, le Conseil fédéral incitera non seulement les personnes étrangères à apprendre la langue locale, mais il créera du même coup les conditions favorisant un tel apprentissage.

Dans la pratique, on constate que l'aménagement d'offres ciblées répond à un réel besoin: il faut donc éliminer les obstacles entravant l'accès à une formation linguistique, qu'ils soient de nature économique, linguistique, professionnelle, temporelle ou géographique; l'accent devra être mis sur les secteurs employant traditionnellement les migrants (hôtellerie, vente, nettoyage, ménage, services, etc.). L'apprentissage d'une langue nationale doit être considéré comme une formation continue à des fins professionnelles, qui pourrait être subventionnée sur la base de la LFPr. Celle-ci a notamment pour but de permettre aux individus «de s'intégrer dans la société, en particulier dans le monde du travail» (art. 3);

tisch genutzt werden im Sinne eines Anreizsystems zur Entlastung der Arbeitgeber.

Die mit dieser Motion vorgesehenen Massnahmen sind als Ergänzung zu den bestehenden Massnahmen zu betrachten.

Antwort des Bundesrates 14.05.08

Das neue Ausländergesetz (AuG) sowie die dazugehörigen Ausführungserlasse sind am 1. Januar 2008 in Kraft getreten. Im Vorfeld der Gesetzesrevision hat der Bundesrat am 30. August 2006 den Integrationsbericht 2006 des Bundesamtes für Migration zur Kenntnis genommen und die Departemente und Ämter beauftragt, bis Sommer 2007 ein Paket mit entsprechenden Massnahmen zur Verbesserung der Integration auszuarbeiten. Der Integrationsbericht 2006 hält fest, dass in Anbetracht des hohen Anteils ausländischer Personen an der Wohnbevölkerung die Integration im Grossen und Ganzen als erfolgreich bezeichnet werden kann. Im Bereich der Sprache wurde festgestellt, dass in den meisten Kantonen grundsätzlich ein breitgefächertes und quantitativ weitgehend dem Bedarf entsprechendes Angebot an Sprachförderungsmassnahmen besteht. Dieses ist zum Teil aber ungenügend koordiniert und weist in qualitativer Hinsicht noch Verbesserungspotenzial auf.

Der Bundesrat hat am 22. August 2007 das Paket mit insgesamt 45 Massnahmen verabschiedet (Bericht Integrationsmassnahmen 2007). Dieses setzt Prioritäten in den Bereichen Bildung, Arbeit und Sprache. Im Bereich der Sprache werden die bestehenden Massnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden fortgeführt und weiter verbessert. Eine Massnahme des Bundesamtes für Migration besteht darin, dass die Förderung des Spracherwerbs im Rahmen des Integrationsförderungskredits nach Artikel 55 AuG (16 Millionen Franken pro Jahr) ein grösseres Gewicht erhält. Die Umsetzung der Förderung liegt neu weitgehend bei den Kantonen, welche hierzu Programme erarbeiten. Dabei werden auch gezielt der Bedarf und die Lücken im bestehenden Angebot erhoben.

Des Weiteren wird unter der Federführung des Bundesamtes für Migration mit den relevanten Akteuren im Bereich der Sprache ein Rahmenkonzept Sprachförderung erarbeitet. Dieses zu Beginn des kommenden Jahres vorliegende Konzept wird Auskunft geben über die Sprachförderungslandschaft Schweiz und den allfälligen Handlungsbedarf hinsichtlich Qualitätsverbesserung, Koordination und Ergänzung des bestehenden Angebotes.

Die Frage, ob, für welche Zielgruppen und mittels welcher Massnahmen die Sprachförderung zu verstärken oder zu verbessern ist, wird sich auf der Grundlage dieser laufenden Arbeiten klären, namentlich auch, ob sich diese auf das Berufsbildungsgesetz (BBG) abstützen lassen. Der zitierte Artikel 3 BBG bestimmt die Ziele, auf die das Berufsbildungssystem als Ganzes ausgerichtet werden soll. Elementare Sprachkenntnisse in einer Landessprache sind indessen unabdingbare Voraussetzung, um überhaupt Zugang zum Berufsbildungssystem zu erhalten. Die berufsorientierte Weiterbildung ihrerseits (Art. 30–32 BBG) ist auf neue, vertiefte oder erweiterte berufliche Qualifikationen und berufliche Flexibilität ausgerichtet. Sie wird vom Bund dann unterstützt, wenn es um den Verbleib im Erwerbsleben oder um Wiedereinstieg geht.

Die Umsetzung von Artikel 34 Absatz 4 AuG erfolgt somit indirekt im Wesentlichen über das Paket «Integrationsmassnahmen». Was Bildungsgutscheine betrifft, so ist deren Wirksamkeit umstritten. Sie wird zurzeit im Rahmen eines Pilotprojektes untersucht, dessen Ergebnisse Ende 2008 vorliegen sollen. Falls Bildungsgutscheine eingeführt werden, ist die Grösse des Angebotes der Nachfrage entsprechend zu entwickeln. Es macht folglich keinen Sinn, bereits jetzt festzulegen, wie viele Kursplätze geschaffen werden müssten.

Im Übrigen hat der Ständerat am 11. März 2008 die Motion Schiesser 06.3445, «Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe», überwiesen. Diese beauftragt den

elle präzise par ailleurs que la «Confédération peut encourager des mesures dans le domaine de la formation professionnelle en faveur des groupes et des régions défavorisés» (art. 7).

A titre complémentaire, il y aura lieu de recourir systématiquement aux fonds paritaires de formation ou à ceux des différentes branches d'activité, au titre de mesure incitative destinée à décharger les employeurs.

Les mesures visées par la présente motion devront être prises en complément des mesures existantes.

Réponse du Conseil fédéral 14.05.08

La loi sur les étrangers (LEtr) et ses ordonnances d'exécution sont entrées en vigueur le 1er janvier 2008. En prévision de la révision de cette loi, le Conseil fédéral avait pris acte, le 30 août 2006, du rapport sur l'intégration 2006 de l'Office fédéral des migrations et avait alors chargé les départements et les offices d'élaborer, d'ici à l'été 2007, un catalogue de mesures visant à améliorer l'intégration des étrangers. Selon le rapport sur l'intégration 2006, l'intégration des étrangers en Suisse peut être qualifiée dans l'ensemble de réussie, vu la forte proportion d'étrangers que compte la population résidente. Concernant les langues, ce rapport relève que, dans la plupart des cantons, l'offre visant à encourager l'apprentissage d'une langue nationale est largement diversifiée et répond aux besoins en termes quantitatifs. Cette offre n'est toutefois pas toujours coordonnée de manière satisfaisante et peut encore être améliorée sur le plan de la qualité.

Le 22 août 2007, le Conseil fédéral a adopté un catalogue de 45 mesures (rapport concernant les mesures d'intégration, 2007). D'après ce rapport, la priorité doit être accordée aux domaines de la formation, du travail et des langues. Les mesures concernant les langues qui existent déjà aux niveaux fédéral, cantonal et communal sont maintenues et améliorées. Par ailleurs, une des mesures de l'Office fédéral des migrations consiste à encourager davantage l'apprentissage d'une langue nationale au moyen du crédit de promotion de l'intégration en vertu de l'article 55 LEtr (16 millions de francs par année). A cet égard il convient de préciser que la mise en oeuvre de l'encouragement est dorénavant essentiellement du ressort des cantons, qui élaborent des programmes en ce sens. Ces derniers recensent alors de manière ciblée les besoins et les lacunes de l'offre existante.

L'Office fédéral des migrations, associé à d'importants acteurs du domaine des langues, élabore actuellement un projet d'apprentissage d'une langue nationale, qui sera disponible au début de l'année prochaine. Ce projet renseignera, d'une part, sur la situation en Suisse en matière d'acquisition de connaissances linguistiques et, d'autre part, sur les démarches qu'il reste éventuellement à entreprendre en vue d'améliorer les offres existantes sur le plan qualitatif, de les coordonner et de les compléter.

Les travaux en cours permettront de définir, dans un premier temps, s'il y a lieu de renforcer, voire d'améliorer, les mesures visant à encourager l'apprentissage d'une langue nationale, et, dans un deuxième temps, quels groupes cibles seront alors concernés et quelles mesures pourront être appliquées à cette fin. De même, il convient d'élucider s'il est possible de s'appuyer sur la loi sur la formation professionnelle (LFPr), dont l'article 3 fixe les buts que doit atteindre le système de formation professionnelle. Or, une condition indispensable pour pouvoir accéder au système de formation professionnelle est justement de disposer de connaissances élémentaires d'une langue nationale. Quant à la formation continue à des fins professionnelles (art. 30 à 32 LFPr), elle est axée sur de nouvelles qualifications professionnelles, approfondies et élargies, ainsi que sur la flexibilité professionnelle. La Confédération alloue une contribution financière en faveur des personnes désireuses de se maintenir dans la vie active ou de se réinsérer dans la vie professionnelle.

L'article 34 alinéa 4 LEtr est ainsi indirectement appliqué, pour l'essentiel via le catalogue de mesures d'intégration. S'agissant des bons de formation, leur efficacité est contestée. Elle est d'ailleurs l'objet d'une analyse dans le cadre

Bundesrat, in einer Gesamtsicht zu prüfen, welche allfälligen weiter gehenden Schritte zur Verbesserung der Integration und Integrationsförderung ergriffen werden sollen.

Erklärung des Bundesrates 14.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

d'un projet-pilote, dont les résultats devraient être disponibles à fin 2008. Si des bons de formation sont introduits, l'étendue de l'offre devra être adaptée à la demande. Par conséquent, il n'est pas judicieux de définir déjà maintenant le nombre de places de formation qu'il conviendra de créer. Par ailleurs, le Conseil des Etats a, le 11 mars 2008, transmis la motion Schiesser 06.3445, «L'intégration, une mission essentielle de la société et de l'Etat», au Conseil fédéral. Cette motion charge ce dernier d'examiner globalement quelles sont les éventuelles démarches à entreprendre en vue d'améliorer l'intégration des étrangers en Suisse et la promotion de l'intégration.

Déclaration du Conseil fédéral 14.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3168

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp dem Zahlungsschlendrian

Eingereichter Text 20.03.08

Artikel 104 Absatz 1 OR sei zu revidieren, mit folgendem neuen Text:

«Ist der Schuldner mit der Zahlung einer Geldschuld in Verzug, so hat er Verzugszinse zu zehn vom Hundert für das Jahr zu bezahlen, selbst wenn die vertragsmässigen Zinse weniger betragen.»

In Artikel 104 Absatz 2 OR sei «... als fünf vom Hundert ...» durch «als zehn vom Hundert» zu ersetzen.

In Artikel 104 Absatz 3 OR sei «... fünf vom Hundert ...» durch «zehn vom Hundert» zu ersetzen.

Die entsprechenden Zinsvorschriften des Bundes sind ebenfalls anzupassen.

Begründung

Die überfälligen Forderungen der schweizerischen Unternehmen betragen 9 Milliarden Franken. Die Rechnungen werden mit einem durchschnittlichen Zahlungsverzug von 14,8 Tagen nach Ablauf der üblichen Zahlungsfrist von 30 Tagen bezahlt. Besonders schlecht ist die Zahlungsmoral der öffentlichen Hand: Bund, Kantone und Gemeinden zahlen Rechnungen durchschnittlich erst nach 48,7 Tagen ab Rechnungsdatum.

Enorm ist die Zahl der Rechnungen, die erst nach mehr als 60 Tagen bezahlt werden: In die Gruppe von 61 bis 90 Tagen fallen 8,1 Prozent aller Rechnungen, 2,8 Prozent der Rechnungen werden sogar erst nach 120 Tagen beglichen. Die definitiven Forderungsverluste belaufen sich auf 1,6 Prozent aller fakturierten Beträge. Die schlechte Zahlungsmoral der Kunden übt bei 80 Prozent der Unternehmen einen negativen Einfluss auf die Liquidität aus. 7 Prozent der Unternehmen sehen sich deswegen sogar massiv in ihrer Existenz bedroht. 21 Prozent der Konkurse gehen auf verspätete Zahlungseingänge bzw. dadurch bedingte Liquiditätsschwierigkeiten zurück.

Der Schuldnerverzug bedeutet Lieferantenkredit zum Nulltarif. Das führt zahlreiche Unternehmen in die Liquiditätsfalle und zwingt sie zu Bankkrediten und damit zu entsprechenden Zinskosten. Der nach dem aktuellen Text von Artikel 104 OR geltende gesetzliche Verzugszins von 5 Prozent ist bei Weitem nicht geeignet, die beim Gläubiger durch den Schuldnerverzug entstehenden Zinskosten zu decken: Für nicht banküblich gesicherte Kontokorrentkredite, die zur Deckung des durch den Verzug beim Lieferanten entstehenden zusätzlichen Liquiditätsbedarfes aufgenommen werden müssen, hat ein KMU nämlich 9 bis 12 Prozent pro Jahr zu bezahlen.

Eine Revision von Artikel 104 OR ist daher dringend notwendig. Der Verzugszins muss auf ein Niveau angehoben werden, das einerseits den beim Gläubiger entstehenden Zinschaden abdeckt und andererseits gegenüber dem säumigen Schuldner ein deutliches Zeichen setzt. Angemessen, für alle Betroffenen leicht zu berechnen und den offensichtlich nötigen Druck erzeugend ist ein Verzugszinssatz von 10 Prozent.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der heute geltende Verzugszinssatz bei verspäteter Zahlung einer Geldschuld nach Artikel 104 OR wird von verschiedenen Kreisen als zu tief empfunden. Ein Rechtsvergleich zeigt, dass unsere Nachbarländer höhere Verzugszinsen kennen. Dies trifft insbesondere für den kaufmännischen Verkehr zu (z. B. Deutschland: 11,32 Prozent; Österreich: 11,19 Prozent; Frankreich: 11,2 Prozent). In diesem Zusammenhang ist auch auf die Richtlinie 2000/35/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 29. Juni 2000 zur

08.3168

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Sanctionner les mauvais payeurs

Texte déposé 20.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de modifier l'article 104 alinéa 1 du Code des obligations comme suit: «Le débiteur qui est en demeure pour le paiement d'une somme d'argent doit l'intérêt moratoire à 10 pour cent l'an, même si un taux inférieur avait été fixé pour l'intérêt conventionnel.»

Aux alinéas 2 et 3, le taux de 5 pour cent sera lui aussi remplacé par un taux de 10 pour cent.

Les prescriptions correspondantes de la Confédération applicables aux taux d'intérêt devront également être adaptées.

Développement

Les créances en souffrance des entreprises suisses s'élèvent à 9 milliards de francs au total. Les factures sont payées avec un retard moyen de 14,8 jours à compter de l'échéance du délai de paiement usuel de 30 jours. Les pouvoirs publics ne brèlent guère à cet égard, puisque la Confédération, les cantons et les communes ne règlent en moyenne leurs factures que 48,7 jours après la date de leur émission.

Le nombre de factures qui ne sont réglées qu'après plus de 60 jours est extrêmement élevé: alors que 8,1 pour cent des factures sont payées entre 61 et 90 jours après leur émission, on en compte encore 2,8 pour cent qui ne sont réglées qu'après 120 jours; 1,6 pour cent des montants facturés n'est même jamais versé. En raison du manque de discipline de leurs clients en matière de paiements, 80 pour cent des entreprises ont des problèmes de liquidités; 7 pour cent des entreprises craignent même pour leur survie. Les retards de paiement et les problèmes de liquidités qui en découlent pour les entreprises seraient à l'origine de 21 pour cent des faillites.

Les retards de paiement sont, en quelque sorte, des crédits de fournisseur sans intérêts. De nombreuses entreprises se retrouvent ainsi sans liquidités et sont alors contraintes d'effectuer des emprunts bancaires assortis d'intérêts. L'intérêt moratoire de 5 pour cent prévu par l'actuel article 104 CO ne suffit de loin pas à couvrir les intérêts dus par le créancier qui a dû s'endetter en raison de retards de paiement: une PME qui, en raison d'un retard de paiement, doit effectuer un emprunt pour assurer ses besoins en liquidités doit en effet acquitter des intérêts de 9 à 12 pour cent par an pour un crédit en compte courant non garanti aux conditions bancaires usuelles.

Il est donc urgent de modifier l'article 104 CO et de relever l'intérêt moratoire de sorte à ce que, d'une part, il couvre les intérêts dus par le créancier qui doit effectuer un emprunt et que, d'autre part, il serve de leçon au débiteur fautif. Un intérêt moratoire de 10 pour cent serait non seulement approprié, mais il serait aussi plus facile à calculer pour les personnes concernées et permettrait d'exercer une pression apparemment nécessaire sur les mauvais payeurs.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Le taux de l'intérêt moratoire dû actuellement, selon l'article 104 du Code des obligations par le débiteur qui est en demeure pour le paiement d'une somme d'argent, est considéré comme trop bas par différents milieux. Il ressort d'une comparaison avec les régimes en vigueur dans les pays voisins que ceux-ci connaissent des taux d'intérêt moratoire plus élevés, particulièrement dans les transactions commerciales (par ex., l'Allemagne: 11,32 pour cent; l'Autriche: 11,19 pour cent; la France: 11,2 pour cent). Dans ce contexte, il convient de rappeler la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr hinzuweisen. Gemäss dieser Richtlinie muss der Verzugszins mindestens 7 Prozent über dem Leitzins der Europäischen Zentralbank liegen.

Der Bundesrat erachtet daher das Anliegen der Motionärin grundsätzlich als berechtigt, auch wenn es sich beim Verzugszins nach Artikel 104 OR lediglich um einen gesetzlichen Mindestzinssatz handelt, von dem vertraglich abgewichen werden kann.

Inwiefern die Höhe des Verzugszinses die Zahlungsmoral der Schuldner beeinflusst, welcher Verzugszins angemessen ist und ob er starr oder dynamisch (z. B. durch Kopplung an einen Leitzins der Schweizerischen Nationalbank) auszugestalten ist, bedarf jedoch noch der weiteren Abklärung. Das Gleiche gilt für die Frage, ob der Verzugszins generell oder beschränkt auf den kaufmännischen Verkehr erhöht werden soll und ob sich diese Erhöhung auch mit Blick auf Forderungen des Staates, namentlich Steuerforderungen, und auf Forderungen gegen den Staat aufdrängt. Sich schon zum heutigen Zeitpunkt auf eine generelle Erhöhung des Verzugszinssatzes auf 10 Prozent festzulegen, lehnt der Bundesrat ab.

In diesem Sinne plädiert der Bundesrat für die Ablehnung der Motion. Er behält sich aber vor, im Zweitrat den Antrag auf Abänderung der Motion zu stellen, mit dem Ziel, dem Bundesrat im Sinne der Motion der freisinnig-demokratischen Fraktion 08.3169, «Stopp dem Zahlungsschlendrian», einen grösseren Handlungsspielraum bei ihrer Umsetzung zu lassen (Art. 121 Abs. 4 des Parlamentsgesetzes).

Erklärung des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Aux termes de cette directive, le taux de l'intérêt moratoire que le débiteur est tenu d'acquitter doit correspondre au taux directeur de la Banque centrale européenne, majoré d'un minimum de 7 points.

Le Conseil fédéral estime que l'objectif que poursuit l'auteur de la motion se justifie dans son principe quand bien même le taux de l'intérêt moratoire fixé à l'article 104 du Code des obligations ne représente qu'un taux minimum qui peut être relevé contractuellement.

Il reste, toutefois, à examiner dans quelle mesure le taux de l'intérêt moratoire est de nature à avoir une influence sur les mauvais payeurs et à quel niveau il faut le porter pour qu'il soit approprié. Il importe, en outre, de déterminer si le nouveau taux doit être fixe ou variable (en fonction, par ex., des fluctuations de l'un des taux directeurs appliqués par la Banque nationale suisse). Il y a également lieu d'étudier si l'augmentation du taux de l'intérêt moratoire doit s'appliquer de manière générale ou être limitée aux transactions commerciales et s'il s'impose de l'étendre aux créances de l'Etat, en particulier aux créances fiscales, et aux créances contre l'Etat. Cela étant, le Conseil fédéral se refuse à proposer, sans examen préalable, un relèvement général du taux de l'intérêt moratoire à 10 pour cent.

C'est dans cet esprit qu'il plaide pour le rejet de la motion. Il se réserve, toutefois, la faculté de proposer au second conseil de modifier la motion (art. 121 al. 4 de la loi sur le Parlement) afin de se ménager davantage de latitude dans la mise en oeuvre, en s'inspirant de la teneur de la motion du groupe radical-libéral 08.3169, «Sanctionner les mauvais payeurs».

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3179

**Motion Allemann Evi.
Zulassungssystem
für private Sicherheits- und
Militärfirmen mit Sitz
in der Schweiz**

Eingereichter Text 20.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, für private Anbieter von Dienstleistungen im Militär- oder Sicherheitsbereich, die von der Schweiz aus in Krisen- und Konfliktgebieten tätig sind, ein Zulassungssystem (Bewilligungspflicht bzw. Lizenzsystem) einzuführen. Die Zulassung soll unter anderem an den Nachweis der Anbieter anknüpfen, über ein wirksames System der Selbstkontrolle und der Qualitätssicherung zu verfügen, welches sich an internationalen Standards orientiert.

Mitunterzeichner

Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Gross Andreas, Heim Bea, Jositsch Daniel, Lumengo Ricardo, Marti Werner, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans, Wyss Ursula (23)

Begründung

Der Bundesrat hat im Oktober 2007 die Mindestvoraussetzungen festgelegt, unter denen der Bund in der Schweiz oder im Ausland Schutzaufgaben an private Sicherheitsfirmen überträgt. Zudem engagiert sich die Schweiz auf internationaler Ebene dafür, dass private Sicherheitsfirmen international gültigen Regeln zu unterwerfen seien. Über die Zulassung von privaten Sicherheits- und Militärfirmen mit Sitz in der Schweiz bestehen jedoch derzeit noch keine klaren Regeln. In seinem Bericht vom 2. Dezember 2005 zu den privaten Sicherheits- und Militärfirmen hat sich der Bundesrat bereiterklärt, zu prüfen, ob in Krisen- und Konfliktgebieten tätige private Anbieter von Militär- und Sicherheitsdienstleistungen einer bundesrechtlichen Bewilligungs- oder Registrierungspflicht unterstellt werden sollen, wie das auch andere Staaten, z. B. die USA, Grossbritannien und Südafrika, bereits tun oder konkret erwägen. Dieses Versprechen gilt es nun umzusetzen, denn die Schweiz kann es nicht verantworten, dass von der Schweiz aus private Sicherheits- und Militärfirmen operieren und ihre Dienstleistungen im Ausland anbieten, welche sich nicht auf gewisse Mindeststandards verpflichten. Dabei kann sich der Bund beispielsweise am Code of Conduct der IPOA orientieren: <http://www.ipoaonline.org/en/standards/code.htm>

Antwort des Bundesrates 21.05.08

In dem am 2. Dezember 2005 verabschiedeten Bericht zu den privaten Sicherheits- und Militärfirmen erklärte sich der Bundesrat unter anderem bereit zu prüfen, ob in Krisen- und Konfliktgebieten tätige private Anbieter von Militär- und Sicherheitsdienstleistungen einer bundesrechtlichen Bewilligungs- oder Registrierungspflicht unterstellt werden sollen. Zur Erfüllung dieses Auftrages setzte das Bundesamt für Justiz (BJ) eine interdepartementale Arbeitsgruppe (IDAG) unter der Leitung des BJ ein. Um genauere Informationen zu dieser Problematik zu erhalten, beauftragte die Arbeitsgruppe das BJ, dem Centre for the Democratic Control of Armed Forces (DCAF) in Genf den Auftrag zu erteilen, die Situation in der Schweiz zu untersuchen und eine rechtsvergleichende Studie zu erstellen. Die Umfrage des DCAF ergab, dass heute nur wenige, eher kleine in der Schweiz niedergelassene private Sicherheitsfir-

08.3179

**Motion Allemann Evi.
Entreprises de sécurité
et entreprises militaires privées
ayant leur siège en Suisse.
Système d'autorisation**

Texte déposé 20.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de créer un système d'autorisation (régime d'autorisation ou système de licence) pour les prestataires privés qui fournissent des services dans le domaine militaire ou dans celui de la sécurité en opérant à partir de la Suisse dans des zones de crise et de conflit. L'octroi de l'autorisation devra notamment être assujéti à la fourniture de la preuve que le prestataire dispose d'un système d'autocontrôle et d'assurance de la qualité à la fois efficace et correspondant aux standards internationaux.

Cosignataires

Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Gross Andreas, Heim Bea, Jositsch Daniel, Lumengo Ricardo, Marti Werner, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans, Wyss Ursula (23)

Développement

Le Conseil fédéral a défini en octobre 2007 les conditions minimales qui doivent être remplies pour que la Confédération puisse confier à des entreprises de sécurité privées des tâches de protection en Suisse ou à l'étranger. Qui plus est, la Suisse s'engage sur le plan international pour que les entreprises de sécurité privées soient soumises à des règles applicables à l'échelle internationale. Mais il n'existe pas encore de règles claires régissant l'autorisation des entreprises de sécurité et des entreprises militaires privées ayant leur siège en Suisse. Dans son rapport du 2 décembre 2005 sur les entreprises de sécurité et les entreprises militaires privées, le Conseil fédéral s'est déclaré «prêt à examiner s'il faut soumettre les fournisseurs de prestations militaires et de sécurité privés actifs dans les zones de crise et de conflit à une autorisation ou un enregistrement fédéral obligatoire», relevant que «d'autres pays, par exemple les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Afrique du Sud, le font déjà ou l'envisagent concrètement». Il s'agit maintenant de tenir cette promesse, car la Suisse ne saurait accepter plus longtemps que des entreprises de sécurité et des entreprises militaires privées opèrent à partir de la Suisse pour offrir leurs services à l'étranger sans respecter certains standards minimaux. A cet égard, la Confédération pourrait s'inspirer notamment du code de conduite de l'IPOA: <http://ipoaonline.org/en/standards/code-fr.htm>.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Dans son rapport du 2 décembre 2005 sur les entreprises de sécurité et les entreprises militaires privées, le Conseil fédéral a indiqué qu'il était notamment disposé à examiner s'il serait opportun de soumettre à une autorisation ou à un enregistrement obligatoire de droit fédéral les fournisseurs de prestations militaires ou de sécurité opérant dans des zones de crise ou de conflit. Afin de donner suite à ce mandat, l'OFJ a constitué un groupe de travail interdépartemental placé sous la direction de l'OFJ. Pour disposer de renseignements plus précis sur cette problématique, le groupe de travail a chargé l'OFJ de mandater le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées à Genève (DCAF) d'examiner la situation en Suisse et d'établir une étude de droit comparé.

men in Konfliktgebieten tätig sind und dass die befragten Wirtschaftsunternehmen und internationalen Organisationen es in der Regel vorziehen, vor Ort lokale private Sicherheitsfirmen zu beauftragen. Der Rechtsvergleich zeigte ausserdem, dass selbst unter Staaten, die im entsprechenden Markt stark engagiert sind, nur wenige spezifische Regelungen für den Export privater Sicherheits- und Militärdienstleistungen in Krisen- und Konfliktregionen kennen (USA, Südafrika). Wichtige Anbieter wie Grossbritannien und weitere Akteure mit Marktpotenzial (z. B. Frankreich, Australien, Russland, Staaten auf dem Gebiet der ehemaligen Sowjetunion) sowie die übrigen Nachbarstaaten der Schweiz haben keine solche Regelung. Die südafrikanische Regelung stösst ausserdem auf grosse Schwierigkeiten bei der Umsetzung und entfaltet vorderhand in der Praxis kaum Wirkung. Gestützt auf die Untersuchungen des DCAF und den Bericht des Bundesamtes für Justiz beschloss der Bundesrat am 21. Mai 2008, vorderhand auf eine Regelung zu verzichten. Zum einen ist die Bedeutung des Schweizer Marktes gegenwärtig gering. Zum anderen hält es der Bundesrat für sinnvoll, vorerst die weitere Entwicklung des Marktes sowie nationaler und internationaler Standards zu verfolgen. Von Bedeutung ist dabei auch die auf einen Auftrag des Bundesrates im Bericht vom 2. Dezember 2005 abgestützte, vom EDA gemeinsam mit dem IKRK lancierte internationale Initiative, welche die Bestätigung und Festigung des geltenden internationalen Rechtes und die Weiterentwicklung geeigneter Standards für private Anbieter von Militär- und Sicherheitsdienstleistungen zum Ziel hat. In diesem Rahmen findet auch der von der Motionärin erwähnte Code of Conduct der International Peace Operations Association (IPOA) Beachtung.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

L'enquête du DCAF a révélé que seules quelques entreprises de sécurité privées établies en Suisse et de taille relativement modeste seraient actives dans des zones de conflit et que les sociétés et organisations internationales interrogées préfèrent en général recourir aux entreprises de sécurité privées locales du lieu d'exécution du contrat. L'étude de droit comparé a également démontré que la réglementation étrangère relative à l'exportation de prestations militaires et de sécurité privées est limitée, y compris dans les Etats qui détiennent une part importante du marché de la sécurité (USA, Afrique du Sud). Les principaux exportateurs de prestations de sécurité (notamment la Grande-Bretagne), les Etats disposant d'un marché potentiel (p. ex. la France, l'Australie, la Russie et les Etats de l'ex-Union soviétique) ainsi que les pays limitrophes à la Suisse n'ont pas adopté de réglementation spécifique. La mise en oeuvre de la législation adoptée par l'Afrique du Sud s'est heurtée à de grandes difficultés; de plus cette loi a eu peu d'effets en pratique. Sur la base de l'enquête du DCAF et du rapport de l'OFJ, le Conseil fédéral a décidé le 21 mai 2008 de renoncer pour l'instant à l'élaboration d'une réglementation. En effet, le marché suisse est actuellement limité. Le Conseil fédéral est en outre de l'avis qu'il est préférable de suivre en premier lieu l'évolution du marché et des standards nationaux et internationaux. Il convient enfin de mentionner l'initiative internationale lancée conjointement par le DFAE et le CICR et concrétisant un objectif fixé par le Conseil fédéral dans son rapport du 2 décembre 2005. Cette initiative vise à rappeler le droit international applicable et à définir certains standards à l'intention des fournisseurs de prestations militaires et de sécurité privées. Elle tient également compte du code de conduite de l'IPOA auquel la motion se réfère.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3195

**Interpellation Vischer Daniel.
Härtefallregelung
betreffend B-Bewilligung
bei Asylsuchenden**

Eingereichter Text 20.03.08

Das seit 1. Januar 2007 geltende Asylgesetz überträgt den Kantonen die Härtefallregelung betreffend B-Bewilligung von Asylgesuchstellern den Kantonen (Art. 14 Abs. 2). Dass die Kantone näher bei den Leuten seien, diene als Begründung dieser neuen kantonalen Kompetenz. Inzwischen werden aber bereits erhebliche Mängel sichtbar. Zwar bestehen Kriterien/Weisungen des Bundes, die indessen in den Kantonen höchst unterschiedlich ausgelegt werden. Dies veranlasst mich zu folgenden Fragen:

1. Wie verhindert der Bundesrat, dass die fragliche Bestimmung in den Kantonen unterschiedlich gehandhabt wird?
2. Ist es nicht stossend, wenn eine sehr gut integrierte Person mit bestem Leumund, welche die einheimische Sprache ausgezeichnet beherrscht, nach sieben Jahren Aufenthalt in der Schweiz keine B-Bewilligung erhält?
3. Welche Möglichkeiten erhalten vom Kanton abgeblockte Antragsteller für eine B-Bewilligung?
4. Besteht weiterhin die Möglichkeit, das Gesuch direkt beim Bund einzureichen?
5. Sollten nicht die Kantone von sich aus die Dossiers regelmässig daraufhin kontrollieren, ob Asylsuchende, deren Verfahren noch nicht abgeschlossen sind und die sich seit Jahren in der Schweiz aufhalten, nicht die Aufenthaltsbewilligung erfüllen? Wäre nicht gerade dies integrationsfördernd?
6. Gereicht es den Kantonen zum Nutzen, möglichst wenige Aufenthaltsbewilligungen auszusprechen?
7. Sind die Ausgaben, welche von staatlicher Seite für Asylsuchende aufgewandt wurden, massgeblich für Zusage oder Ablehnung einer Aufenthaltsbewilligung?

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Bänziger Marlies, Gilli Yvonne, Graf Maya, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Wyss Brigit (15)

Begründung

Nur 45 000 (3 Prozent) von über 1,5 Millionen Ausländerinnen und Ausländern in der Schweiz sind Asylsuchende. Sie warten oft jahrelang auf ihren definitiven Entscheid. In der Zwischenzeit sind einige gut bis sehr gut integriert. Es müsste im Interesse der Schweiz sein, ihnen eine Aufenthaltsbewilligung zu gewähren. Dazu bedarf es aber einer möglichst einheitlichen Praxis der Kantone.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Gemäss Artikel 14 Absatz 2 des Asylgesetzes (AsylG) kann ein Kanton mit Zustimmung des Bundesamtes für Migration (BFM) einer ausländischen Person eine Aufenthaltsbewilligung erteilen, wenn sie sich seit Einreichung des Asylgesuches mindestens fünf Jahre in der Schweiz aufgehalten hat. Diese Regelung soll auf solche Personen angewendet werden, deren Rückkehr aufgrund einer fortgeschrittenen Integration in der Schweiz einen schwerwiegenden persönlichen Härtefall darstellt.

Damit die Kantone diese Bestimmung einheitlich anwenden, hat der Gesetzgeber in Artikel 31 der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit (VZAE; SR 142.201) einen Katalog an Kriterien festgelegt, anhand welcher das Vorliegen eines Härtefalls geprüft werden soll.

Eine siebenjährige Aufenthaltsdauer begründet alleine noch keinen Härtefall. Die Anwesenheitsdauer in der Schweiz

08.3195

**Interpellation Vischer Daniel.
Octroi de permis B
aux requérants d'asile
dans les cas de rigueur**

Texte déposé 20.03.08

Depuis le 1er janvier 2007, la loi sur l'asile délègue aux cantons la compétence de régler l'octroi de permis B aux requérants d'asile dans les cas de rigueur (art. 14 al. 2). Selon le motif invoqué pour justifier cette délégation de compétence, les cantons seraient plus proches des personnes concernées. Or la mise en oeuvre de la nouvelle disposition a mis en lumière d'importantes lacunes. La Confédération a certes défini des critères et émis des directives, mais les cantons les interprètent de manière fort différente. Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Quelles mesures compte-t-il prendre pour éviter que les cantons n'appliquent chacun différemment la disposition en question?
2. N'est-il pas choquant qu'une personne extrêmement bien intégrée, d'une réputation irréprochable et maîtrisant parfaitement la langue locale n'obtienne pas un permis B après sept ans de séjour en Suisse?
3. Quelles sont les possibilités s'offrant à la personne qui a adressé une demande de permis B au canton et qui se l'est vu refuser?
4. La possibilité de déposer une demande directement auprès de la Confédération existe-t-elle encore?
5. Ne serait-il pas judicieux que les cantons examinent d'eux-mêmes, régulièrement, les dossiers des requérants d'asile dont la procédure est en cours et qui se trouvent en Suisse depuis des années, pour déterminer s'ils remplissent les conditions permettant de leur accorder un permis B? Une telle mesure ne permettrait-elle pas précisément de favoriser leur intégration?
6. Les cantons ont-ils intérêt à octroyer le moins de permis de séjour possible?
7. Les dépenses assumées par l'Etat pour un requérant d'asile ont-elles une incidence sur l'octroi ou non d'une autorisation de séjour?

Cosignataires

Amherd Viola, Bänziger Marlies, Gilli Yvonne, Graf Maya, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Wyss Brigit (15)

Développement

Seuls quelque 45 000 (soit 3 pour cent) du million et demi d'étrangers résidant en Suisse sont des requérants d'asile. Or ceux-ci doivent souvent attendre des années jusqu'à ce qu'une décision définitive soit prise à leur sujet. Pendant ce laps de temps, certains s'intègrent bien et même très bien dans notre société. Ne serait-il donc pas dans l'intérêt de la Suisse de leur accorder une autorisation de séjour? Mais il serait nécessaire à cet égard que les cantons adoptent une pratique uniforme en la matière.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Aux termes de l'article 14 alinéa 2 de la loi sur l'asile (LAsi), le canton peut octroyer, sous réserve de l'approbation de l'Office fédéral des migrations (ODM), une autorisation de séjour à un étranger séjournant en Suisse depuis au moins cinq ans à compter du dépôt de la demande d'asile. Cette réglementation est applicable aux personnes dont le retour dans le pays d'origine constituerait pour elles, compte tenu de leur degré d'intégration en Suisse, un cas d'une extrême gravité.

stellt nur eines der vom Gesetzgeber definierten Kriterien dar und muss deshalb in eine Gesamtwürdigung des Einzelfalles einfließen. Gerät die ausländische Person beispielsweise in Konflikt mit der schweizerischen Rechtsordnung oder ist sie nicht bereit, am Wirtschaftsleben teilzunehmen, so wird ihr auch bei langjähriger Aufenthaltsdauer keine Aufenthaltsbewilligung erteilt.

Der ausländischen Person stehen im Rahmen der Härtefallregelung nur beschränkt Rechtsmittel zur Verfügung. Da sie gegenüber den kantonalen Behörden über kein Antragsrecht auf Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung verfügt, kann sie auch kein Rechtsmittel ergreifen, wenn der Kanton auf ihr Begehren hin nicht tätig wird. Unterbreitet der Kanton jedoch ein entsprechendes Gesuch dem BFM zur Zustimmung und wird dieses abgelehnt, so steht der ausländischen Person gegen den Entscheid die Beschwerde an das Bundesverwaltungsgericht offen. Die ausländische Person hat selber keine Möglichkeit, ein Gesuch direkt beim BFM einzureichen. Eine gesetzliche Verpflichtung der Kantone zur periodischen Überprüfung der Asylverfahren besteht nicht und ist auch nicht notwendig. Die Erfahrungen mit der neuen Härtefallregelung zeigen aber auf, dass die Kantone von der vom Gesetzgeber vorgesehenen Regelung Gebrauch machen und dem BFM entsprechende Anträge stellen. So wurden seit Inkrafttreten der neuen Regelung am 1. Januar 2007 bis Ende März 2008 insgesamt 1181 solcher Anträge beim BFM eingereicht, die grossmehrheitlich positiv entschieden worden sind.

Die statistischen Zahlen weisen in den Kantonen gewisse Unterschiede bei der Umsetzung der neuen Bestimmung auf. Mit Ausnahme von vier kleineren Kantonen haben bisher jedoch sämtliche Kantone entsprechende Anträge eingereicht. Dass gewisse Kantone noch keine Härtefallanträge gestellt haben, erklärt sich vor allem dadurch, dass sie im Bereich des Verteilschlüssels für Asylsuchende proportional weniger Personen aufzunehmen hatten. Allgemein ist aber festzustellen, dass die neue Bestimmung den Kantonen bekannt ist und von diesen auch umgesetzt wird.

Mit der Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung an langjährige Asylsuchende muss der Kanton auch allfällige Sozialhilfekosten übernehmen. Für die Anwendung der Härtefallregelung sieht der Gesetzgeber daher vor, dass die finanziellen Verhältnisse einer Person bzw. deren Wille zur Erwerbstätigkeit ebenfalls gebührend mitberücksichtigt werden sollen. Ist eine Person erwerbstätig, erwachsen dem Kanton keine zusätzlichen Kosten mehr. Es gereicht dem Kanton somit nicht zum Nutzen, einer Person, welche die Voraussetzungen für die Anwendung der Härtefallregelung erfüllt, die Erteilung der Aufenthaltsbewilligung ungerechtfertigt zu verweigern.

Afin que les cantons appliquent de manière uniforme cette disposition, le législateur a défini, dans l'article 31 de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA; RS 142.201), une série de critères permettant de déterminer s'il s'agit d'un cas de rigueur ou non.

Un séjour de sept ans ne suffit pas, à lui seul, à motiver un cas de rigueur. En effet, aux yeux du législateur, la durée de présence en Suisse ne constitue qu'un critère parmi d'autres dans l'appréciation globale du cas individuel. Si, par exemple, l'étranger entre en conflit avec l'ordre juridique suisse ou s'il n'est pas disposé à participer à la vie économique, l'autorisation de séjour sera refusée même s'il vit depuis de longues années en Suisse.

La réglementation relative aux cas de rigueur ne prévoit que des voies de droit restreintes. Vu qu'il ne peut faire valoir, envers les autorités cantonales, d'aucun droit à l'octroi d'une autorisation de séjour, l'étranger ne peut déposer de recours tant que le canton n'a pas donné suite à sa requête. Cependant, si le canton soumet une demande d'approbation à l'ODM et que ce dernier la refuse, l'intéressé peut faire appel contre cette décision auprès du Tribunal administratif fédéral. En revanche, l'étranger ne peut pas adresser de demande directement à l'ODM. En outre, aucune disposition légale n'oblige les cantons à procéder périodiquement à un examen des dossiers d'asile, ce qui serait du reste inutile. Les expériences faites avec la nouvelle réglementation sur les cas de rigueur montrent toutefois que les cantons l'appliquent et soumettent des demandes dans ce sens à l'ODM. De l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation, le 1er janvier 2007, à fin mars 2008, 1181 demandes sont ainsi parvenues à l'ODM, qui ont pour la plupart connu une issue positive.

Les données statistiques font apparaître des différences entre cantons concernant la mise en oeuvre des nouvelles dispositions. Hormis quatre petits cantons, tous les autres ont soumis des demandes à l'ODM. Les exceptions s'expliquent avant tout par le fait que, compte tenu de la clé de répartition, les cantons en question n'ont eu à prendre en charge qu'une faible proportion de requérants d'asile. Force est néanmoins de constater que les cantons connaissent et mettent en oeuvre la nouvelle disposition.

En octroyant une autorisation de séjour à un requérant d'asile vivant en Suisse depuis de longues années, le canton est tenu de couvrir les dépenses d'aide sociale que l'intéressé pourrait occasionner. Pour cette raison, le législateur a prévu que, lors de l'application de la réglementation sur les cas de rigueur, les conditions financières de la personne concernée ou la volonté d'exercer une activité lucrative devaient également être prises en considération. La personne qui travaille n'engendre pas de frais supplémentaires pour le canton. Par conséquent, ce dernier n'a aucun intérêt à refuser de manière infondée l'octroi d'une autorisation de séjour à une personne remplissant les conditions d'application de la réglementation sur les cas de rigueur.

08.3209

Interpellation Müller Thomas. Umweltetikette für Personenwagen

Eingereichter Text 20.03.08

Am 25. Januar 2008 haben die Bundesämter für Umwelt (Bafu) und Energie (BFE) eine Medienmitteilung mit dem Titel «Wichtiger Schritt auf dem Weg zu Umweltetikette für Autos» herausgegeben. Darin wird verlautbart, dass die Testphase der Kriterien für energieeffiziente und emissionsarme Fahrzeuge (KeeF) abgeschlossen sei und dass diese Kriterien als Basis dienen, um die heutige Energieetikette in eine Umweltetikette umzuwandeln. Die Einführung dieser neuen Umweltetikette sei auf 2010 geplant. In diesem Zusammenhang ersuche ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie hoch veranschlagen sich die Vollkosten, welche die Arbeiten zur Entwicklung und Formulierung der KeeF bislang verursacht haben? Mit welchem Finanz- und Personalaufwand rechnet der Bundesrat für die weitere Entwicklung der Umweltetikette sowie für die Zuordnung der KeeF auf die einzelnen Personenwagen? Welche wiederkehrenden jährlichen Mehrkosten ergeben sich für die öffentliche Hand sowie für die privaten Fahrzeuganbieter gegenüber den Kosten für die bisherige Energieetikette?

2. Die KeeF bzw. die Umweltetikette sollen laut Verlautbarungen aus der Bundesverwaltung dereinst den Kantonen bei der Bemessung der Motorfahrzeugsteuern dienen, indem saubere Autos steuerlich entlastet und jene mit schlechten Umweltwerten zusätzlich belastet werden. Andere Anwendungsbereiche wie Zufahrtsbeschränkungen nach Massgabe der Umweltbelastungspunkte, differenzierte Abgabe beim Road-Pricing usw. sind vorgesehen. Wie erklärt der Bundesrat all jenen, die auf grossräumige oder leistungsstarke Fahrzeuge angewiesen sind – z. B. Familien mit mehreren Kindern, Gewerbetreibende oder Handwerker, Sportler usw. –, den Umstand, dass sich die geplante Umweltetikette zum Teil verstärkt gegen ihren persönlichen Bedarf richten wird?

3. Der Auftrag für die Entwicklung einer neuen, auf den KeeF beruhenden Umweltetikette für Personenwagen entstammt gemäss dem Bundesamt für Strassen (Astra) der Strategie nachhaltige Entwicklung des Bundesrates vom 27. März 2002 (Handlungsfeld 6: «Umwelt und natürliche Ressourcen»; Massnahme 10: «Förderung von sauberen Fahrzeugen»). Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass im Sinne einer richtig verstandenen Nachhaltigkeit, welche die drei Pfeiler Wirtschaft, Gesellschaft und Umwelt in einem ausgewogenen Verhältnis gewichtet und berücksichtigt, nicht nur Umweltfaktoren, sondern auch die unbestrittenen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Vorteile und Nutzen des Personenwagens gleichberechtigt in eine neue Etikette einfließen müssten? Falls ja, ist der Bundesrat bereit, die weiteren Arbeiten zu einer neuen Umweltetikette im Sinne des umfassenden Nachhaltigkeitsverständnisses auszuweiten?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Büchler Jakob, Caviezel Tarzsius, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fehr Hans, Fiala Doris, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Gysin Hans Rudolf, Hany Urs, Heer Alfred, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Hutter-Hutter Jasmin, Ineichen Otto, Kaufmann Hans, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Maurer Ueli, Messmer Werner, Müller Walter, Müller Philipp, Müri Felix, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Triponez Pierre, von

08.3209

Interpellation Müller Thomas. Etiquette Environnement pour la voiture

Texte déposé 20.03.08

Le 25 janvier 2008, l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) et l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) ont publié un communiqué de presse intitulé «Avancée décisive vers l'étiquette Environnement». Ce communiqué explique que la phase de test des critères de consommation d'énergie et de pollution pour les véhicules (KeeF) est terminée et que ces critères serviront de base pour transformer l'actuelle étiquette Energie en une étiquette Environnement, qui devrait être introduite à l'horizon 2010.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le montant des coûts totaux entraînés à ce jour par les travaux d'élaboration et de formulation des critères KeeF? A combien le Conseil fédéral estime-t-il les ressources financières et humaines nécessaires à la poursuite du développement de l'étiquette Environnement et à l'application des critères KeeF aux véhicules privés? Quels surcoûts annuels récurrents en résulte-t-il pour les pouvoirs publics et pour les vendeurs de véhicules par rapport aux coûts de l'actuelle étiquette Energie?

2. Au dire de l'administration fédérale, les critères KeeF et l'Etiquette Environnement doivent aider les cantons à fixer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur; les véhicules moins polluants seront moins taxés, les véhicules plus polluants le seront davantage. D'autres champs d'application sont prévus, par exemple les limitations du droit de circuler en fonction du nombre d'unités de charge écologique, les redevances routières différenciées, etc. Comment le Conseil fédéral compte-t-il expliquer à tous ceux qui ont besoin d'un véhicule de grande taille ou puissant – à l'instar des familles avec plusieurs enfants, des voyageurs de commerce ou des artisans, des sportifs, etc. – que l'Etiquette Environnement serait dans une large mesure contraire à leurs intérêts?

3. Selon l'Office fédéral des routes (OFROU), le mandat de développement concernant la nouvelle étiquette Environnement, basée sur les critères KeeF, s'inspire de la Stratégie 2002 pour le développement durable du Conseil fédéral (domaine d'intervention 6: «Environnement et ressources naturelles»; action 10: «Promotion de véhicules propres»). Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis qu'il faille, lors de l'élaboration de la nouvelle étiquette, accorder la même importance aux avantages sociaux et économiques incontestables des automobiles qu'aux facteurs environnementaux? Cette démarche irait dans le sens d'une durabilité bien comprise qui prend en compte de manière équilibrée les trois piliers que sont l'économie, la société et l'environnement. Si le Conseil fédéral partage cette manière de voir, serait-il disposé à placer les travaux ultérieurs relatifs à l'élaboration de la nouvelle étiquette Environnement sous le signe d'une conception globale de la durabilité?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Büchler Jakob, Caviezel Tarzsius, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fehr Hans, Fiala Doris, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Gysin Hans Rudolf, Hany Urs, Heer Alfred, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Hutter-Hutter Jasmin, Ineichen Otto, Kaufmann Hans, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Maurer Ueli, Messmer Werner, Müller Walter, Müller Philipp, Müri Felix, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Triponez Pierre, von

Sieenthal Erich, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi,
Zemp Markus, Zuppiger Bruno (53)

Sieenthal Erich, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi,
Zemp Markus, Zuppiger Bruno (53)

Antwort des Bundesrates 06.06.08

Die «Kriterien für energieeffiziente und emissionsarme Fahrzeuge» (KeeF) wurden im Jahr 2003 aufgrund der bundesrätlichen «Strategie nachhaltige Entwicklung» aus dem Jahr 2002 entwickelt. Sie sind auch eine Massnahme des Aktionsplans gegen Feinstaub vom 16. Januar 2006. In der Form von Umweltbelastungspunkten pro Fahrzeug enthalten die KeeF Angaben über CO-Emissionen, aber auch über den Luftschadstoffausstoss (wie z. B. Feinstaub, Dieselschmutz, Stickoxide), Lärm und Umweltbelastungen aus der Treibstoffherstellung.

Die KeeF sollen gemäss Auftrag des UVEK zusammen mit der bestehenden Energieetikette zu einer umfassenden Umweltetikette weiterentwickelt werden. Die entsprechenden Arbeiten des Bafu, BFE und Astra haben vor Kurzem begonnen. In diese Arbeiten werden alle betroffenen Kreise einbezogen. Dies soll gewährleisten, dass kein kompliziertes und aufwendiges System, sondern eine konsensfähige und praxistaugliche Umweltetikette erarbeitet wird.

Die künftige Umweltetikette soll es ab etwa 2010 ermöglichen, bei der Ökologisierung der kantonalen Motorfahrzeugsteuern oder der durch den Bund erhobenen Automobilsteuer neben dem Treibstoffverbrauch auch weitere Umweltaspekte zu berücksichtigen. Die Energieetikette in ihrer heutigen Form deckt nur einen Teil dieser Aspekte ab.

1. Für die Entwicklung von KeeF wurden in der Bundesverwaltung keine zusätzlichen Stellen geschaffen. Im Zeitraum von 2003 bis 2007 haben Bafu und Astra für insgesamt rund 300 000 Franken Aufträge an externe Experten vergeben.

Für die Erarbeitung der neuen Umweltetikette wird geschätzt, dass im Zeitraum von 2008 bis 2009 jedes der beteiligten Ämter (Bafu, BFE, Astra) pro Jahr externe Mandate im Umfang von durchschnittlich rund 50 000 Franken finanzieren wird. Je nach Ausgestaltung und Anwendungsmöglichkeiten der Umweltetikette wird sich deren zukünftiger Betrieb sowohl finanziell wie auch personell unterschiedlich aufwendig gestalten.

2. In praktisch allen Kantonen sind zurzeit Vorstösse hängig, welche eine Ökologisierung der kantonalen Motorfahrzeugsteuer fordern. Die Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren (KKJPD) hat deshalb im Jahr 2007 beschlossen, sich dafür einzusetzen, dass die Motorfahrzeugsteuern in Zukunft in der ganzen Schweiz nach ökologischen Kriterien erhoben werden. Die geplante Umweltetikette soll den Kantonen als Basis für eine einheitliche Lösung dienen, um besonders emissionsarme und energieeffiziente Fahrzeuge fördern zu können. Damit sollen jene belohnt werden, welche beim Kauf ihres Autos auf dessen Energieeffizienz und Umweltverträglichkeit achten. Bereits heute sind auch geräumige, leistungsstarke und gleichzeitig «saubere» Fahrzeuge auf dem Markt. Die Kantone sind frei, bei einer ökologischen Differenzierung ihrer Motorfahrzeugsteuern auf der Basis der zukünftigen Umweltetikette die Steuersysteme so auszugestalten, dass die erwähnten Gruppen nicht benachteiligt werden.

3. Einer der wesentlichen Eckpunkte der bundesrätlichen «Strategie nachhaltige Entwicklung» aus dem Jahr 2002 ist die Ausrichtung auf ein ausgewogenes Verhältnis der drei Pfeiler Wirtschaft, Gesellschaft, Umwelt. Im Bereich Strassenverkehr hält die Strategie fest, dass – gerade für ein ausgewogenes Verhältnis der drei Pfeiler – im Pfeiler «Umwelt» Handlungsbedarf besteht.

Die «Strategie nachhaltige Entwicklung» wurde im April 2008 vom Bundesrat aktualisiert. Die Erarbeitung einer Umweltetikette ist in der neuen Strategie explizit verankert. Damit wurde der ursprüngliche Auftrag bestätigt und konkretisiert.

Réponse du Conseil fédéral 06.06.08

Les «critères de consommation d'énergie et de pollution pour les véhicules» (KEEF) ont été développés en 2003 à partir de la Stratégie fédérale pour le développement durable, qui date de 2002. Ils constituent aussi une mesure du Plan d'action contre les poussières fines du 16 janvier 2006). Les critères KEEF contiennent, sous forme d'unités de charge écologique par véhicule, des indications sur les émissions de CO ainsi que sur les rejets de polluants atmosphériques (p. ex. poussières fines, suie de diesel, oxydes d'azote), le bruit et les pollutions de l'environnement dues à la fabrication de carburant.

Conformément au mandat de l'OFEV, les critères KEEF doivent permettre le passage de l'étiquette Energie à l'étiquette Environnement. Les travaux menés de concert par l'OFEV, l'OFEN et l'OFROU ont débuté récemment et incluront tous les milieux concernés, afin de garantir l'élaboration non pas d'un système coûteux et compliqué, mais d'une étiquette Environnement pratique et consensuelle.

La future étiquette Environnement permettra vers 2010 de tenir compte d'autres aspects environnementaux que la consommation de carburant lorsqu'il faudra introduire la composante écologique dans les impôts cantonaux sur les véhicules à moteur ou dans l'impôt fédéral sur les automobiles. L'étiquette Energie dans sa forme actuelle ne couvre en effet qu'une partie de ces aspects.

1. Le développement des critères KEEF n'a nécessité aucun nouveau poste de travail dans l'administration fédérale. Entre 2003 et 2007, l'OFEV et l'OFROU ont mandaté des experts externes pour près de 300 000 francs.

Entre 2008 et 2009, le coût des mandats externes pour l'élaboration de la nouvelle Etiquette Environnement est estimé à quelque 50 000 francs par an en moyenne pour chacun des offices participants (OFEV, OFEN, OFROU). Selon la configuration et les possibilités d'application de l'étiquette Environnement, sa future gestion sera plus ou moins coûteuse en termes de finances comme de personnel.

2. Presque tous les cantons ont actuellement des interventions parlementaires en suspens qui exigent l'introduction d'aspects écologiques dans l'imposition cantonale des véhicules à moteur. La Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) a donc décidé en 2007 de s'engager pour qu'à l'avenir, les impôts sur les véhicules à moteur soient prélevés dans toute la Suisse d'après des critères écologiques. L'étiquette Environnement prévue servira de base aux cantons pour une solution uniforme afin de favoriser les véhicules efficaces du point de vue énergétique et générant peu d'émissions. Ce qui reviendra à récompenser les personnes qui font attention à ces deux aspects en achetant une voiture. Le marché compte déjà des véhicules non seulement spacieux et performants mais aussi «propres». Les cantons sont libres, s'ils font la différenciation écologique de leurs impôts sur les véhicules à moteur sur la base de la future étiquette Environnement, de concevoir leur système fiscal de façon à ne pas défavoriser les groupes mentionnés par l'auteur de l'interpellation.

3. La Stratégie fédérale pour le développement durable de 2002 a notamment pour élément fondamental l'orientation vers un rapport équilibré des trois piliers du développement durable: économie, société, environnement. La stratégie précise qu'il reste encore beaucoup à faire en matière d'environnement pour ce qui est du trafic routier, justement pour équilibrer le rapport entre les trois piliers.

La Stratégie a été mise à jour par le Conseil fédéral en avril 2008. Elle prévoit explicitement l'élaboration de l'étiquette Environnement. Le mandat initial est ainsi corroboré et concrétisé.



08.3229

**Motion Darbellay Christophe.
Lockerung der Lex Koller.
Weiterverkauf von Grundstücken
durch Personen im Ausland
an Schweizerinnen und Schweizer**

Eingereichter Text 20.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Revision der Lex Koller folgenden Inhalts zu unterbreiten: Das Jahreskontingent der Lex Koller soll um die Grundstücke erhöht werden, die von Ausländerinnen und Ausländern wieder veräußert und von Schweizerinnen und Schweizern erworben werden.

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Schmidt Roberto, Segmüller Pius (8)

Begründung

Im März 2008 hat der Nationalrat die Aufhebung der Lex Koller wuchtig abgelehnt. Trotz dieses Entscheids müssen die anachronistischen Bestimmungen aus diesem Gesetz entfernt werden. Angesichts der verhärteten politischen Fronten in diesem Dossier ist es wichtig, die Vorschriften so rasch wie möglich pragmatisch zu lockern. Wenn Schweizerinnen und Schweizer Grundstücke an Personen im Ausland verkaufen, werden sie dem verfügbaren Kontingent belastet. Es ist also nichts als logisch, dieses Kontingent um die Grundstücke zu erhöhen, die von Personen im Ausland an Schweizerinnen und Schweizer zurückverkauft werden. Diese punktuelle Lockerung wäre eine für die Mehrheit tragbare Lösung. Zudem gäbe sie dem Tourismussektor in den Bergregionen einen Anreiz, ältere Objekte zu renovieren, und man könnte damit der Tatsache Rechnung tragen, dass seit den Sechzigerjahren die Zahl der Grundstücke in ausländischem Besitz, unabhängig von der Lex Koller, in zahlreichen Tourismusorten rückläufig ist.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantragt dem Parlament mit Botschaft vom 4. Juli 2007 die Aufhebung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, der sogenannten Lex Koller. Die Aufhebung müsse aber von flankierenden raumplanerischen Massnahmen begleitet sein, damit der Zweitwohnungsbau in geordnete Bahnen gelenkt werden kann. Der Nationalrat lehnte kürzlich die Vorlage nicht grundsätzlich ab, sondern beschloss deren Rückweisung an den Bundesrat insbesondere zur Prüfung von griffigeren als die vorgeschlagenen Massnahmen zur Lösung der Zweitwohnungsproblematik. Der Zweirat hat sich aber noch nicht mit der Vorlage beschäftigt. Deshalb erachtet es der Bundesrat im jetzigen Zeitpunkt nicht als sinnvoll, dem Parlament zusätzlich noch eine Vorlage zu einer Lockerung der Lex Koller zu unterbreiten, zumal der Nationalrat gerade wegen der Probleme, die ein unkontrollierter Zweitwohnungsbau mit sich bringt, der Aufhebung der Lex Koller vorerhand nicht zugestimmt hat.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.3229

**Motion Darbellay Christophe.
Assouplissement
de la lex Koller.
Reventes d'étrangers
à des Suisses**

Texte déposé 20.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un assouplissement de la lex Koller prévoyant que chaque revente d'immeubles de personnes à l'étranger à des Suisses soit portée en augmentation du contingent annuel de la lex Koller.

Cosignataires

Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Schmidt Roberto, Segmüller Pius (8)

Développement

L'abrogation de la lex Koller a été rejetée par le Conseil national en mars 2008 sur un score sans appel. Les dispositions anachroniques qu'elle contient doivent cependant disparaître. Au vu des blocages politiques qui entourent le dossier, il importe d'assouplir les dispositions légales de manière pragmatique, dans les meilleurs délais. En toute logique, si des ventes de citoyens suisses à des personnes à l'étranger grèvent le contingent disponible, les reventes d'objets en propriété de personnes à l'étranger à des Suisses devraient être portées en augmentation du contingent. Cet assouplissement ponctuel constituerait une solution acceptable aux yeux d'une majorité. Au surplus, il donnerait un coup de pouce au secteur touristique en région de montagne, poussant à la rénovation d'anciens objets et permettrait de tenir compte du fait que dans de nombreuses stations, et ce en dépit de la lex Koller, la part des objets propriété de personnes à l'étranger a continuellement diminué depuis les années 60.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Dans son message du 4 juillet 2007, le Conseil fédéral a proposé au Parlement d'abroger la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger, également appelée lex Koller. L'abrogation doit cependant être accompagnée de mesures relevant de l'aménagement du territoire, afin de maîtriser le développement de la construction de résidences secondaires. Récemment, le Conseil national n'a pas par principe rejeté le projet, mais l'a renvoyé au Conseil fédéral en particulier pour qu'il trouve des mesures plus incisives que les mesures proposées afin de résoudre la problématique des résidences secondaires. Le second conseil n'a cependant pas encore abordé l'examen du projet. Pour cette raison, le Conseil fédéral estime qu'il n'est actuellement pas judicieux de proposer en plus un projet d'assouplissement de la lex Koller, à plus forte raison dans la mesure où le Conseil national n'a, pour l'instant, précisément pas approuvé l'abrogation de la lex Koller en raison des problèmes causés par une construction incontrôlée des résidences secondaires.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3230

**Motion Darbellay Christophe.
Lockerung der Lex Koller.
Ausnahme der Weiterverkäufe
vom Geltungsbereich**

Eingereichter Text 20.03.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Revision der Lex Koller folgenden Inhalts zu unterbreiten: Der Weiterverkauf von Grundstücken von Schweizerinnen und Schweizern an Personen im Ausland soll vom Geltungsbereich des Gesetzes ausgenommen werden.

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Schmidt Roberto, Segmüller Pius (8)

Begründung

Im März 2008 hat der Nationalrat die Aufhebung der Lex Koller wuchtig abgelehnt. Trotz dieses Entscheids müssen die anachronistischen Bestimmungen aus diesem Gesetz entfernt werden. Angesichts der verhärteten politischen Fronten in diesem Dossier ist es wichtig, die Vorschriften so rasch wie möglich pragmatisch zu lockern. Der Weiterverkauf von Grundstücken, die sich im Besitz von Schweizerinnen und Schweizer befinden, an Personen im Ausland hat keine Auswirkungen auf den verfügbaren Boden und damit keinen Bezug zum Zweck des Gesetzes. Es spricht also nichts dagegen, diese Weiterverkäufe aus dem Geltungsbereich zu streichen. Diese punktuelle Lockerung wäre eine für die Mehrheit tragbare Lösung. Zudem gäbe sie dem Tourismussektor in den Bergregionen einen Anreiz, ältere Objekte zu renovieren.

Antwort des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantragt dem Parlament mit Botschaft vom 4. Juli 2007 die Aufhebung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, der sogenannten Lex Koller. Die Aufhebung müsse aber von flankierenden raumplanerischen Massnahmen begleitet sein, damit der Zweitwohnungsbau in geordnete Bahnen gelenkt werden kann. Der Nationalrat lehnte kürzlich die Vorlage nicht grundsätzlich ab, sondern beschloss deren Rückweisung an den Bundesrat zur Prüfung von griffigeren als die vorgeschlagenen Massnahmen zur Lösung der Zweitwohnungsproblematik und von Massnahmen gegen die Bodenspekulation. Der Zweitrat hat sich aber noch nicht mit der Vorlage beschäftigt. Deshalb erachtet es der Bundesrat im jetzigen Zeitpunkt nicht als sinnvoll, dem Parlament zusätzlich noch eine Vorlage zu einer Lockerung der Lex Koller zu unterbreiten. Eine Lockerung nach dem Wortlaut der Motion wäre zudem kaum möglich, ohne den Kern des Gesetzes zu treffen und damit faktisch dessen Aufhebung herbeizuführen.

Erklärung des Bundesrates 21.05.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.3230

**Motion Darbellay Christophe.
Assouplissement
de la lex Koller.
Exclusion des reventes**

Texte déposé 20.03.08

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un assouplissement de la lex Koller prévoyant que les reventes d'immeubles entre Suisses et personnes à l'étranger soient exclues du champ d'application de la présente loi.

Cosignataires

Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Schmidt Roberto, Segmüller Pius (8)

Développement

L'abrogation de la lex Koller a été rejetée par le Conseil national en mars 2008 sur un score sans appel. Les dispositions anachroniques qu'elle contient doivent cependant disparaître. Au vu des blocages politiques qui entourent le dossier, il convient d'assouplir les dispositions légales de manière pragmatique, dans les meilleurs délais. Les reventes d'immeubles appartenant à des citoyens suisses à des personnes domiciliées à l'étranger n'ont pas d'incidence sur le territoire et sont sans rapport avec le but de la loi. Rien ne s'oppose, dès lors, à l'exclusion de ces reventes du champ d'application de la lex Koller. Cet assouplissement ponctuel constituerait une solution acceptable aux yeux d'une majorité. Au surplus, il donnerait un coup de pouce au secteur touristique en région de montagne, poussant à la rénovation d'anciens objets.

Réponse du Conseil fédéral 21.05.08

Dans son message du 4 juillet 2007, le Conseil fédéral a proposé au Parlement d'abroger la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger, également appelée lex Koller. L'abrogation doit cependant être accompagnée de mesures relevant de l'aménagement du territoire, afin de maîtriser le développement de la construction de résidences secondaires. Récemment, le Conseil national n'a pas par principe rejeté le projet, mais l'a renvoyé au Conseil fédéral pour qu'il trouve des mesures plus incisives que les mesures proposées afin de résoudre la problématique des résidences secondaires. Le second conseil n'a cependant pas encore abordé l'examen du projet. Pour cette raison, le Conseil fédéral estime qu'il n'est actuellement pas judicieux de proposer en plus un projet d'assouplissement de la lex Koller. Un assouplissement selon le texte de la motion ne serait en outre pas possible sans toucher au cœur même de la loi et conduirait ainsi à son abrogation de fait.

Déclaration du Conseil fédéral 21.05.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3249

Motion Reimann Lukas. Verfassungsgrundlage für die Schubert-Praxis

Eingereichter Text 27.05.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Verfassungsänderung vorzuschlagen, welche die sogenannte Schubert-Praxis verankert. Ein Bundesgesetz, das einem völkerrechtlichen Vertrag widerspricht, soll diesem dann vorgehen, wenn der Bundesgesetzgeber beim Erlass des Gesetzes bewusst vom entsprechenden Staatsvertrag abweichen wollte.

Begründung

Im Schubert-Urteil stellte das Bundesgericht folgenden Grundsatz auf: Besteht zwischen einem (älteren) Staatsvertrag und einem (jüngeren) Bundesgesetz ein Widerspruch, so ist das Bundesgericht ausnahmsweise an das Bundesgesetz gebunden, wenn der Gesetzgeber beim Erlass des Bundesgesetzes bewusst in Kauf genommen hat, dass das von ihm erlassene Landesrecht dem Völkerrecht widersprechen würde. Im vorliegenden Fall hatte die Bundesversammlung bei der Beratung des Bundesbeschlusses die völkerrechtlichen Gesichtspunkte, insbesondere die umstrittene Frage der Vereinbarkeit mit gewissen Staatsverträgen, eingehend geprüft und diskutiert. Die Bundesversammlung kam zum Ergebnis, der Bundesbeschluss sei trotz des Staatsvertrags zur Wahrung gewichtiger Interessen unumgänglich. Folglich musste das Bundesgericht den allgemeinverbindlichen Bundesbeschluss respektieren. Hintergrund dieser Rechtsprechung ist der Grundsatz der Gewaltenteilung (Respekt des Bundesgerichtes vor der Bundesversammlung und dem Souverän). Wenn dem Parlament bekannt ist, dass Bedenken in Bezug auf die Völkerrechtsvereinbarkeit eines Bundesgesetzes bestehen, und das Parlament trotzdem dieses Gesetz erlässt, steht es nach Ansicht des Bundesgerichtes diesem nicht zu, jenen Gesichtspunkt noch einmal zu überprüfen.

In der Lehre wird die sogenannte Schubert-Praxis beachtet und vertreten. Im politischen und juristischen Alltag wird sie aber immer häufiger umgangen oder missachtet. Der Einfluss von internationalem Recht wird immer grösser und bestimmt zunehmend die Schweizer Politik. Um die Unabhängigkeit und die Souveränität der Schweiz sicherzustellen, drängt sich eine klare Regelung in der Bundesverfassung (Art. 190) auf.

Antwort des Bundesrates 27.08.08

Die Motion greift ein Thema auf, das ebenfalls Gegenstand des Berichtes über das Verhältnis von Völkerrecht und Landesrecht sein wird, den der Bundesrat aufgrund des ihm vom Ständerat am 16. Oktober 2007 erteilten Auftrages erstellen wird. Im Rahmen dieses Berichtes wird sich der Bundesrat zur Frage äussern müssen, ob die Schubert-Praxis allenfalls auf Gesetzesebene verankert werden sollte. Demgegenüber fordert die vorliegende Motion deren Verankerung auf Verfassungsebene.

Die Bundesverfassung vom 18. April 1999 legt in Artikel 5 Absatz 4 fest, dass Bund und Kantone das Völkerrecht zu beachten haben. Diese Bestimmung kodifiziert den Grundsatz des Vorrangs des Völkerrechtes, der ein Ausfluss der Verpflichtung aller Staaten ist, die für sie bindenden völkerrechtlichen Normen anzuwenden.

Nach Artikel 190 der Bundesverfassung sind ausserdem Bundesgesetze und Völkerrecht für das Bundesgericht und die anderen rechtsanwendenden Behörden massgebend. Diese Bestimmung regelt aber nicht die Frage, wie ein Konflikt zwischen einer Bestimmung des Völkerrechtes und einer Bestimmung des Landesrechtes zu lösen ist. Einzig für den Fall der Volksinitiativen sieht die Verfassung vor, dass sie für

08.3249

Motion Reimann Lukas. Base constitutionnelle pour la pratique Schubert

Texte déposé 27.05.08

Le Conseil fédéral est chargé de proposer au Parlement une modification visant à inscrire dans la Constitution ce qu'on appelle la «pratique Schubert». Une loi fédérale contraire à un traité international prime ce traité si le législateur a voulu s'en écarter à dessein en édictant cette loi.

Développement

Dans l'arrêt Schubert, le Tribunal fédéral a établi le principe suivant: lorsqu'il existe une contradiction entre un traité international et une loi fédérale plus récente, le Tribunal fédéral est exceptionnellement tenu d'appliquer la loi fédérale si le législateur avait pleinement conscience, en édictant la loi, que celle-ci serait contraire au droit international. En l'espèce, l'Assemblée fédérale avait longuement débattu des aspects internationaux de la question lors de l'examen du projet d'arrêt fédéral, notamment du point controversé de la compatibilité avec certains traités internationaux. Elle était arrivée à la conclusion que l'arrêt était indispensable pour la sauvegarde d'intérêts prépondérants, même s'il allait à l'encontre du traité international. Par conséquent, le Tribunal fédéral devait respecter l'arrêt fédéral de portée générale. Cette jurisprudence se base sur le principe de la séparation des pouvoirs, c'est-à-dire que le Tribunal fédéral doit respecter la volonté du Parlement et du souverain. Si le Parlement sait que des doutes subsistent quant à la compatibilité d'un arrêt fédéral avec le droit international, et qu'il édicte malgré tout la loi, le Tribunal fédéral estime qu'il ne lui appartient pas de réexaminer l'un ou l'autre aspect de la question.

En théorie, la pratique Schubert est respectée et défendue. Au quotidien, elle est cependant de plus en plus contournée ou ignorée dans les domaines politique et juridique. Le droit international est de plus en plus influent et déterminant pour la politique suisse. Pour garantir l'indépendance et la souveraineté de la Suisse, il est nécessaire de mettre en place une réglementation claire dans la Constitution fédérale (art. 190).

Réponse du Conseil fédéral 27.08.08

La motion touche un thème qui fera également l'objet du rapport sur les relations entre le droit international et le droit interne, rapport que le Conseil fédéral établira selon le mandat donné par le Conseil des Etats le 16 octobre 2007. Dans le cadre de ce rapport, le Conseil fédéral devra se prononcer sur l'opportunité d'ancrer la pratique Schubert au niveau de la loi, alors que la présente motion exige que celle-ci soit codifiée dans la Constitution.

La Constitution fédérale du 18 avril 1999 stipule, à son article 5 alinéa 4, que la Confédération et les cantons doivent respecter le droit international. Cette disposition codifie le principe de la primauté du droit international, lequel découle de l'obligation pour les Etats d'appliquer les normes de droit international par lesquelles ils sont liés.

La Constitution fédérale prévoit également, à son article 190, que le Tribunal fédéral et les autres autorités sont tenus d'appliquer le droit international et les lois fédérales. En revanche, elle n'indique pas la manière de résoudre un conflit entre une norme de droit international et une norme de droit interne, à l'exception toutefois du cas des initiatives populaires, dont la Constitution prévoit l'invalidation lorsqu'elles sont contraires aux règles impératives du droit international. Ce silence du constituant résulte d'une volonté délibérée de laisser aux autorités d'application le soin de procéder, dans le cas concret, à une pesée des intérêts en jeu et de trouver une réponse au conflit. Pour le constituant de 1999, il s'agissait en particulier de laisser la possibilité au Tribunal fédéral de maintenir sa pratique Schubert, en vertu de laquelle une

ungültig zu erklären sind, wenn sie zwingende Bestimmungen des Völkerrechtes verletzen. Dass die Verfassung im Übrigen keine Konfliktregel enthält, geht auf den ausdrücklichen Willen des Verfassungsgebers zurück, es den rechtsanwendenden Behörden zu überlassen, im konkreten Anwendungsfall eine Abwägung der auf dem Spiele stehenden Interessen vorzunehmen und eine angemessene Konfliktlösung zu finden. Der Verfassungsgeber von 1999 wollte insbesondere dem Bundesgericht die Möglichkeit geben, seine Schubert-Praxis beizubehalten, wonach ein völkerrechtswidriges Bundesgesetz ausnahmsweise angewendet werden kann, wenn der Gesetzgeber bewusst die Verletzung von Völkerrecht in Kauf genommen hat.

Der Verfassungsgeber von 1999 hat sich somit für eine pragmatische Lösung entschieden. Er sprach sich für den Grundsatz des Vorrangs des Völkerrechtes aus, behielt der Praxis aber die Möglichkeit vor, einige Ausnahmen von diesem Vorrang anzuerkennen, wie etwa die Schubert-Praxis. Diese pragmatische Lösung ist im Rahmen der Justizreform bestätigt worden.

Aus der Sicht des Bundesrates hat sich die bisherige Praxis grundsätzlich bewährt. Unmittelbarer Handlungsbedarf ist nicht gegeben, sodass jetzt den Ergebnissen und Schlussfolgerungen des obengenannten, vom Bundesrat verlangten Berichtes nicht vorgegriffen werden sollte.

Erklärung des Bundesrates 27.08.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

loi fédérale contraire au droit international pourra être appliquée à titre exceptionnel, si le législateur a sciemment envisagé la violation du droit international.

Le constituant de 1999 a ainsi opté pour une solution pragmatique, en se prononçant en faveur de la primauté de principe du droit international tout en conservant la possibilité, pour la pratique, de reconnaître quelques exceptions à cette primauté, telles que la pratique Schubert. Cette solution pragmatique a été confirmée dans le cadre de la réforme de la justice.

Le Conseil fédéral estime que la pratique actuelle a en principe fait ses preuves. Il n'est pas nécessaire de prendre des mesures dans l'immédiat. Dès lors, il n'y a pas lieu de préjuger des résultats et des conclusions du rapport susmentionné que présentera le Conseil fédéral.

Déclaration du Conseil fédéral 27.08.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.328

**Standesinitiative Basel-Stadt.
Kantonale
Regelungsfreiheit
für Lärmemissionen
von Gastwirtschaftsbetrieben**

Eingereichter Text 26.11.08

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein: Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über den Umweltschutz, insbesondere in Bezug auf Artikel 12 (Emissionsbegrenzung), Artikel 15 (Immissionsgrenzwerte für Lärm und Erschütterungen) und Artikel 65 (Umweltrecht der Kantone), dahingehend zu ändern, dass die Kantone für die Beurteilung von Lärmemissionen aus Gastwirtschaftsbetrieben und für die Begrenzung solcher Emissionen eigene Regelungen erlassen können.

Bericht UREK-NR 11.01.10

Die Kommission für Umwelt, Energie und Raumplanung des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 11. Januar 2010 die im November 2008 vom Kanton Basel-Stadt eingereichte Standesinitiative vorgeprüft, welcher der Ständerat am 21. September 2009 keine Folge gegeben hatte.

Die Initiative verlangt, dass die Kantone für die Beurteilung und Begrenzung von Lärmemissionen aus Gastwirtschaftsbetrieben eigene Regelungen erlassen können.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 23 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Berichterstattung: Bigger (d)

Stand der Vorprüfung

Der Ständerat beschloss am 21. September 2009 mit 20 zu 15 Stimmen, der Initiative des Kantons Basel-Stadt keine Folge zu geben. Er folgte damit dem Antrag seiner Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie, die der Auffassung war, dass Artikel 15 des Umweltschutzgesetzes (USG; SR 814.01) den Vollzugsbehörden ausreichend Handlungsspielraum lässt, um den lokalen Besonderheiten Rechnung zu tragen. Eine Kommissionsminderheit wollte der Initiative Folge geben, da sie es für sinnvoll hielt, dass die lokalen Behörden, welche die Orte und deren Nutzung kennen, für den Erlass der einschlägigen Regelungen zuständig sein sollen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission teilt die Argumentation des Ständerates und beantragt ihrem Rat ebenfalls, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Es ist Aufgabe des Bundes, Vorschriften über den Schutz des Menschen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen zu erlassen und dafür zu sorgen, dass solche Einwirkungen vermieden werden (Art. 74 der Bundesverfassung, BV; SR 101). Der Vollzug dieser Vorschriften obliegt den Kantonen, soweit das Gesetz ihn nicht dem Bund vorbehält. Die Schutzaufgabe des Bundes ist im Umweltschutzgesetz festgelegt, das den Menschen u. a. gegen schädliche oder lästige Einwirkungen wie Lärm und Erschütterungen schützen soll, die durch den Bau und Betrieb von Anlagen erzeugt werden. Die Lärmschutz-Verordnung (LSV; SR 814.41) legt die Grenzwerte für die wichtigsten durch Anlagen erzeugten Lärmarten fest; die Kantone dürfen keine neuen Immissionsgrenzwerte bestimmen (Art. 65 USG). Falls keine Immissionsgrenzwerte vorgesehen sind, untersuchen die Vollzugsbehörden gemäss Artikel 15 USG die Immissionen von Fall zu Fall, um festzulegen, ob sie die Bevölkerung in ihrem Wohlbefinden erheblich stören. Dies ist bei den Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben der Fall.

Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben werden durch verschiedene Lärmquellen erzeugt, sind nicht regelmässig und je nach Tageszeit unterschiedlich. Die Lärmwahrnehmung wird zudem durch verschiedene Faktoren be-

08.328

**Initiative cantonale Bâle-Ville.
Nuisances sonores
liées aux activités hôtelières.
Autoriser les cantons
à édicter leur réglementation**

Texte déposé 26.11.08

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution, le canton de Bâle-Ville dépose l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur la protection de l'environnement, en particulier les articles 12 (limitations d'émissions), 15 (valeurs limites d'immissions relatives au bruit et aux vibrations) et 65 (droit cantonal régissant la protection de l'environnement), de sorte que les cantons soient habilités à édicter leurs propres règlements pour évaluer et limiter le niveau de nuisances sonores liées à la présence d'un établissement hôtelier ou de restauration.

Rapport CEATE-CN 11.01.10

Réunie le 11 janvier 2010, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative déposée par le canton de Bâle-Ville en novembre 2008 à laquelle le Conseil des Etats a décidé, le 21 septembre 2009, de ne pas donner suite.

L'initiative demande que les cantons puissent édicter leurs propres règlements pour évaluer et limiter le niveau des nuisances sonores liées à la présence d'un établissement hôtelier ou de restauration.

Proposition de la commission

La commission propose, par 23 voix et 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Rapporteur: Bigger (d)

Etat de l'examen préalable

Le Conseil des Etats a décidé le 21 septembre 2009, par 20 voix contre 15, de ne pas donner suite à l'initiative déposée par les autorités cantonales de Bâle-Ville. Il a suivi la proposition de sa commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie qui estimait que l'article 15 de la loi fédérale sur la protection de l'environnement (LPE; RS 814.01) laisse aux autorités d'exécution une marge de manœuvre assez large pour tenir compte des particularités locales. Une minorité de la commission recommandait de donner suite à l'initiative car il lui semblait adéquat qu'il revienne aux autorités locales qui connaissent les lieux et la manière dont ils sont utilisés d'édicter les règles qui s'y rapportent.

Considérations de la commission

La commission propose au Conseil national de se rallier à la décision du Conseil des Etats dont elle partage l'argumentation de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Il incombe à la Confédération de légiférer sur la protection de l'être humain contre les atteintes nuisibles ou incommodes et de veiller à prévenir ces atteintes (art. 74 de la Constitution fédérale, Cst.; RS 101). L'exécution des dispositions fédérales incombe, elle, aux cantons dans la mesure où elle n'est pas réservée à la Confédération par la loi. Le devoir de protection relevant de la Confédération est concrétisé par la loi fédérale sur la protection de l'environnement (LPE; RS 814.01) qui a notamment pour but de protéger les hommes contre les atteintes nuisibles ou incommodes, telles que le bruit et les vibrations, dues à la construction ou à l'exploitation d'installations. Des valeurs limites pour les principaux types de bruit issus d'installations sont fixées dans l'ordonnance sur la protection contre le bruit (OPB; RS 814.41) et les cantons ne peuvent fixer de nouvelles valeurs d'immissions (art. 65 LPE). A défaut de valeurs limites d'immissions, les autorités d'exécution évaluent selon l'article 15 LPE les immissions au cas par cas afin de déterminer si el-

einflusst, weshalb die Festlegung von Grenzwerten nicht sinnvoll ist. Die Kommission sieht zwar ein, dass in diesem Bereich Flexibilität vonnöten ist, findet aber, Artikel 15 USG lasse den kantonalen Vollzugsbehörden genügend Handlungsspielraum, um den lokalen Besonderheiten Rechnung zu tragen.

Da die Gerichte mehrmals in Sachen Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben Stellung zu nehmen hatten, veröffentlichte die Vereinigung kantonaler Lärmschutzfachleute, Cercle Bruit Suisse, eine Vollzugshilfe zur Beurteilung der Lärmbelastung durch den Betrieb öffentlicher Lokale, die vom Bundesgericht für angemessen erachtet wurde. Der Kanton Basel-Stadt erarbeitete zudem unter heutigem Recht drei Rechtsinstrumente, die nicht im Widerspruch zum Bundesrecht stehen.

Aus all diesen Gründen ist die Kommission der Ansicht, dass eine Revision der Bundesgesetzgebung in der heutigen Situation nicht notwendig ist.

les gênent de manière sensible la population dans son bien-être. C'est le cas du bruit dû aux activités hôtelières.

Les bruits engendrés par les activités hôtelières ou de restauration ont diverses sources, sont irréguliers et dépendent du moment. La perception du bruit est en outre influencée par différents facteurs, ce qui rend la fixation de valeurs limites inappropriée. La commission reconnaît le besoin de flexibilité dans ce domaine mais considère que l'article 15 LPE laisse aux autorités cantonales d'exécution une marge de manoeuvre assez large pour tenir compte des particularités locales.

Parce que des tribunaux ont été appelés à rendre des jugements en matière de bruit lié à des établissements hôteliers, le Groupement des responsables cantonaux de la protection contre le bruit, Cercle Bruit Suisse, a édité une aide à l'évaluation des nuisances sonores liées à l'exploitation des établissements publics, laquelle a été reconnue appropriée par le Tribunal fédéral. Le canton de Bâle-Ville a par ailleurs sous le droit actuel élaboré trois instruments qui ne sont pas en contradiction avec le droit fédéral.

La commission considère pour ces différents motifs qu'une révision de la législation fédérale dans la situation actuelle n'est pas nécessaire.

08.3300

Motion Aeschbacher Ruedi. Anstiftung und Beihilfe zu Selbstmord unter Strafe stellen

Eingereichter Text 10.06.08

In Artikel 115 des Strafgesetzbuches ist der Passus «aus selbstsüchtigen Beweggründen» zu streichen, sodass Artikel 115 des Strafgesetzbuches neu wie folgt lautet:

«Wer jemanden zum Selbstmorde verleitet oder ihm dazu Hilfe leistet, wird, wenn der Selbstmord ausgeführt oder versucht wurde, mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe bestraft.»

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Bader Elvira, Binder Max, Bischof Pirmin, Donzé Walter, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Geissbühler Andrea Martina, Graber Jean-Pierre, Reymond André, Schmid-Federer Barbara, Segmüller Pius, Waber Christian (14)

Begründung

Das menschliche Leben ist eines der höchsten Rechtsgüter. Entsprechend stark ist denn auch der Schutz des Lebens in unserer Rechtsordnung verankert (Art. 10 BV: «Recht auf Leben»; Strafdrohungen des StGB bei den Tötungsdelikten). Nicht strafbar hingegen ist Selbstmord oder der Versuch dazu: Der Gesetzgeber respektiert das Selbstbestimmungsrecht der Menschen auch bezüglich solcher letzten höchstpersönlichen Entscheide. Das soll so bleiben.

Dem grundsätzlichen Bekenntnis unseres Staates zum umfassenden Lebensschutz widerspricht der Umstand, dass Anstiftung und Beihilfe zum Selbstmord heute nur unter Strafe gestellt sind, wenn sie «aus selbstsüchtigen Beweggründen» erfolgen. Anstiftung und Beihilfe aus nichtselbstsüchtigen Motiven sind erlaubt. So sind eigentliche Suizidbeihilfeorganisationen entstanden, die Sterbewillige bei ihrem Selbstmord helfen.

Dignitas, eine dieser Organisationen, hat die Grenze des gesellschaftlich und moralisch Akzeptierbaren bei Weitem überschritten. Sie betreibt Suizidbeihilfe geschäftsmässig, arbeitet mit eigentlichen «Preislisten», aus denen Sterbewillige wie aus einem Prospekt Leistungen von Dignitas auswählen und mit Beträgen von 5000 bis 10 000 Franken entschädigen können. Zudem entzieht sich Dignitas nach Möglichkeit jeder Kontrolle und weicht auch auf höchst umstrittene Tötungsmethoden (Helium, Ersticken) aus. Von einem würdevollen Sterben kann keine Rede sein, zumal dieses nicht nur in Hotels, Privathäusern oder im Industriequartier, sondern auch auf Parkplätzen erfolgt. Dadurch hat ein eigentlicher Sterbetourismus in die Schweiz eingesetzt, da unsere Nachbarländer Suizidbeihilfe verbieten.

So, wie Dignitas das Geschäft mit dem Tod betreibt, ist es schon lange nicht mehr uneigennützig. Allerdings sind bislang Strafverfahren am rechtsgenügenden Nachweis der Selbstsucht gescheitert.

Eine staatliche Reglementierung der Suizidbeihilfe ist abzulehnen: Es ist widersinnig, wenn der Staat das Leben zum höchsten Rechtsgut erklärt, gleichzeitig zu regeln, wie diejenigen handeln sollen, die mithelfen, Leben zu zerstören. Es gibt nur eine konsequente Lösung: Anstiftung und Beihilfe zum Selbstmord sind unter Strafe zu stellen. Dies ist heute gerechtfertigt, denn dank der ausgebauten Geriatrie und der Palliativmedizin müssen wir nicht mehr befürchten, bei unheilbaren Erkrankungen unter grossen Schmerzen unheimlich bis zur Erlösung dahinsiechen zu müssen.

Antwort des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat hat sich in den vergangenen Jahren intensiv und wiederholt mit den sich im Zusammenhang mit Sui-

08.3300

Motion Aeschbacher Ruedi. Punir l'incitation et l'assistance au suicide

Texte déposé 10.06.08

L'expression «poussé par un mobile égoïste» sera supprimée dans l'article 115 CP; celui-ci aura la teneur suivante:

Celui qui aura incité une personne au suicide ou lui aura prêté assistance en vue du suicide, sera, si le suicide a été consommé ou tenté, puni d'une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Bader Elvira, Binder Max, Bischof Pirmin, Donzé Walter, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Geissbühler Andrea Martina, Graber Jean-Pierre, Reymond André, Schmid-Federer Barbara, Segmüller Pius, Waber Christian (14)

Développement

La vie est un des biens les plus précieux et à ce titre les mieux protégés par notre droit (art. 10 Cst: Droit à la vie; poursuites pénales prévues par le CP dans les cas d'homicide).

En revanche, le suicide ou une tentative de suicide n'est pas punissable, le législateur ayant estimé que de tels actes relèvent de la sphère intime de l'individu et par conséquent du libre arbitre de chacun, ce qui ne saurait être contesté.

Or cette protection étendue de la vie consacrée par notre droit est affaiblie par le fait que l'assistance et l'aide au suicide ne sont considérés comme punissables que si leur auteur est, comme le dit la loi, «poussé par un mobile égoïste». Subséquemment si aucun mobile égoïste ne peut lui être imputé, l'incitation et l'assistance au suicide sont autorisées. Ceci explique l'existence des organisations d'aide au suicide.

Dignitas, qui est une de ces organisations, a, du point de vue moral et social, clairement outrepassé les bornes par ses méthodes commerciales d'aide au suicide; elle propose en effet une «liste des prix» allant de 5000 à 10 000 francs en fonction des prestations demandées par le client. Dignitas tente systématiquement de se soustraire à tout contrôle et a par ailleurs étendu ses activités vers des formes d'aide au suicide hautement contestables comme l'hélium et l'étouffement. On ne saurait parler de mort dans la dignité, d'autant plus que les suicides ne sont pas consommés uniquement dans des hôtels, des habitations privées ou dans des quartiers industriels mais aussi sur des places de stationnement. L'aide au suicide étant interdite chez nos voisins, une sorte de tourisme de la mort s'est donc installé dans notre pays.

Depuis qu'elle opère sur le marché de la mort, Dignitas a montré que sa politique n'était pas tout à fait désintéressée, tant s'en faut. Toutefois, les procédures pénales engagées contre elle n'ont jamais permis de conclure à un motif égoïste.

L'assistance au suicide ne doit pas être réglementée, parce qu'il serait illogique que l'Etat fasse de la vie un des biens les plus protégés tout en permettant à des gens de détruire ce bien de manière réglementaire. La seule mesure conséquente est de rendre punissable l'incitation et l'assistance au suicide. Grâce au développement des soins gériatriques et palliatifs elle se justifie d'autant plus car nous n'avons plus à craindre aujourd'hui de mourir à petit feu dans des douleurs insupportables causées par une maladie incurable.

Réponse du Conseil fédéral 10.09.08

Ces dernières années, le Conseil fédéral a approfondi à plusieurs reprises la problématique de l'assistance au suicide et du tourisme de la mort. Se fondant sur le rapport «Assis-

zidhilfe und Sterbetourismus stellenden Fragen und Problemen befasst. Im Rahmen von verschiedenen Stellungnahmen hat der Bundesrat, gestützt auf den Bericht «Sterbehilfe und Palliativmedizin – Handlungsbedarf für den Bund?» vom 24. April 2006 und auch auf den Ergänzungsbericht hiezu vom Juli 2007, einen gesetzgeberischen Handlungsbedarf auf Bundesebene verneint und namentlich beschlossen, sowohl auf eine Änderung von Artikel 115 StGB als auch auf eine umfassende Gesetzgebung über die Zulassung und Beaufsichtigung von Suizidhilfeorganisationen zu verzichten. Zur Begründung hat der Bundesrat jeweils darauf verwiesen, dass es auf kantonaler und kommunaler Ebene zur Aufdeckung und Verhinderung von Missbräuchen genügend Kontroll- und Interventionsmöglichkeiten gebe, die jedoch nicht immer voll ausgeschöpft würden. Weiter hat er darauf hingewiesen, dass mit einer Aufsichtsgesetzgebung die Suizidhilfeorganisationen vielmehr ein staatliches Gütesiegel erhalten würden. Dies wiederum würde die organisierte Suizidhilfe und damit auch den sogenannten Sterbetourismus fördern.

Aufgrund der jüngsten Entwicklungen hat der Bundesrat am 2. Juli 2008 dem EJPD und dem EDI den Auftrag erteilt, abzuklären, ob im Bereich der organisierten Suizidhilfe doch zusätzliche, punktuelle gesetzliche Regelungen erforderlich seien wie etwa Sorgfaltspflichten, Pflichten zur Dokumentation und zu finanzieller Transparenz, um Missbräuchen vorzubeugen.

Für den Bundesrat besteht hingegen kein Anlass zu einer Änderung von Artikel 115 des Strafgesetzbuches im Sinne dieser Motion. Falls heute tatsächlich Probleme beim Nachweis der Selbstsucht bestehen sollten, so sollten diese nicht kurzerhand mit einer Vorverlagerung der Grenze der Strafbarkeit, sondern anders gelöst werden – allenfalls eben durch eine Pflicht zur Transparenz der Finanzflüsse in Suizidhilfeorganisationen. Es wäre auch nicht zu rechtfertigen, den Strafrahmen von Artikel 115 des Strafgesetzbuches – die angedrohte Höchststrafe ist fünf Jahre Freiheitsstrafe, womit es sich hier um ein Verbrechen handelt – auf den Fall der uneigennützigen Teilnahme am Suizid zu übertragen und somit diese beiden, vom Unrechtsgehalt her doch höchst unterschiedlichen Verhaltensweisen gleichzustellen.

Im Übrigen darf aus der Verpflichtung des Staates zum Schutz des Lebens nicht auf eine Pflicht zur Einführung der generellen Strafbarkeit der Anstiftung und der Beihilfe zum (straflosen) Suizid geschlossen werden. Der strafrechtliche Schutz des Lebens muss hingegen dort absolut gelten, wo es nicht um Selbst-, sondern um Fremdtötungen geht (siehe Art. 111–114 StGB).

Erklärung des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

tance au décès et médecine palliative: la Confédération doit-elle légiférer?» du 24 avril 2006 et sur le rapport complémentaire de juillet 2007, il a, dans plusieurs de ses avis, conclu à l'inutilité de mesures législatives et décidé de ne pas modifier l'article 115 CP ni de réglementer en général l'autorisation et la surveillance des organisations d'assistance au suicide. Il a toujours motivé sa décision par le fait que les cantons et les communes disposent de possibilités suffisantes de contrôle et d'intervention lorsqu'il s'agit de débusquer et d'empêcher les abus, mais que ces possibilités ne sont pas pleinement exploitées. Il craignait en outre que des dispositions sur la surveillance des organisations d'assistance au suicide ne confèrent à ces dernières une sorte d'aval étatique et que cela n'encourage davantage l'aide au suicide organisée et le tourisme de la mort.

Vu les développements récents, le Conseil fédéral a donné mandat au DFJP et au DFI, le 2 juillet 2008, de réétudier la question et d'examiner l'opportunité de prendre des mesures législatives ponctuelles telles qu'un devoir de diligence, l'obligation d'établir une documentation et un devoir de transparence financière, afin d'éviter des abus.

Il ne voit par contre pas la nécessité de modifier l'article 115 CP comme le demande la motion. S'il y avait effectivement une difficulté à prouver le «motif égoïste», il ne faudrait pas la résoudre en abaissant la limite de la culpabilité, mais par d'autres moyens – par exemple justement en obligeant les organisations d'assistance au suicide à présenter une comptabilité transparente de leurs transactions financières. Il ne serait pas non plus juste d'appliquer la peine prévue à l'article 115 CP (cinq ans au maximum, ce qui signifie qu'il s'agit d'un crime) à une participation désintéressée au suicide, mettant ainsi ces deux actes foncièrement différents sur le même plan.

En outre, il ne faut pas déduire de l'obligation qu'a l'Etat de protéger la vie une obligation de sanctionner de manière générale l'incitation et l'assistance au suicide (lequel n'est pas punissable). La vie est protégée par le droit pénal de manière absolue lorsque l'acte de tuer est dirigé vers une tierce personne et non vers soi-même (art. 111 à 114 CP).

Déclaration du Conseil fédéral 10.09.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3302

**Motion Tschümperlin Andy.
Einbürgerungsstandard Sprache.
Berücksichtigung
der Heterogenität**

Eingereichter Text 10.06.08

Der Bundesrat wird beauftragt, in den gesetzlichen Grundlagen die sprachlichen Integrationsmassnahmen so zu gestalten, dass auch Ausländerinnen und Ausländer mit vor allem praktischer Begabung und wenig schulischer Erfahrung zum Niveau A2 des Europäischen Sprachenportfolios herangeführt werden können. Schulen und Institute, die die Sprachkurse mit den anschliessenden Sprachtests durchführen, sollen durch ein professionelles Qualitätscontrolling kontrolliert und unterstützt werden.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Gross Andreas, Heim Bea, Hofmann Urs, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Stump Doris, Wasserfallen Christian (18)

Begründung

Das Schweizervolk hat mit der Ablehnung der Einbürgerungs-Initiative mit 63,8 Prozent am 1. Juni 2008 klar gesagt, dass es die Kompetenz zur Prüfung der Voraussetzungen zur Einbürgerung nicht an die Urne – ohne Rekursmöglichkeit – delegieren will. Somit wird es in Zukunft in der Schweiz nicht mehr möglich sein, aufgrund von Gerüchten, Mutmassungen und Denunziationen über das Schicksal – Einbürgerung: ja oder nein? – von Ausländerinnen und Ausländern zu bestimmen; ein Fingerzeig der Schweizer Bevölkerung in die richtige Richtung. Die Schweiz hat in der Vergangenheit bereits bewiesen, dass sie sich mit der Kombination von sozialverträglichen Lösungen und ökonomisch determinierten Bedürfnissen auch behauptet hat.

Dazu braucht es geeignete Instrumente für die Ausländerintegration. Unter den verschiedenen Integrationsmassnahmen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden sind Sprachkurse für Ausländerinnen und Ausländer zentral. Denn die Sprachkompetenzen von ausländischen Bewerberinnen und Bewerbern sind ein entscheidendes Kriterium zur Erlangung des Schweizer Bürgerrechtes. Dazu besteht ein breiter politischer Konsens. Nur wer eine Landessprache spricht, hat die Möglichkeit, am politischen Leben in der Schweiz zu partizipieren. Demokratische Entscheidungsprozesse basieren auf der Teilnahme eines möglichst grossen Teils der betroffenen Bevölkerung. Sie sind die Grundlage einer politischen Konsensfindung, die der Schweiz sozialen Frieden und wirtschaftliche Prosperität ermöglicht.

Antwort des Bundesrates 27.08.08

Der Bundesrat teilt die Auffassung des Motionärs, dass auch Migrantinnen und Migranten mit wenig schulischer Erfahrung zum Niveau A2 des Europäischen Sprachenportfolios herangeführt werden sollen. Über den Integrationskredit finanziert er entsprechende Angebote bereits mit.

Im Rahmen der vom Bundesrat am 22. August 2007 verabschiedeten 45 Massnahmen im Integrationsbereich ist das Bundesamt für Migration zudem daran, ein Rahmenkonzept für die Sprachförderung zu erarbeiten. Dieses soll Grundlagen hinsichtlich gemeinsamer Ziele und Standards im Sprachförderungsbereich definieren. Weiter wird das Rahmenkonzept Sprachförderung Antworten dazu geben, auf welchen Niveaus, auf welcher Kommunikationsebene (monologisches und dialogisches Sprechen, Verstehen, Schrei-

08.3302

**Motion Tschümperlin Andy.
Standard linguistique
de naturalisation.
Prise en compte de l'hétérogénéité**

Texte déposé 10.06.08

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les bases légales en matière d'intégration linguistique de manière à permettre aux étrangers disposant essentiellement d'expérience pratique et de peu d'expérience scolaire d'accéder au niveau A2 du Portfolio européen des langues. Les écoles et les instituts qui dispensent des cours de langue et font passer les examens finaux doivent faire l'objet de contrôles de qualité et doivent être soutenus.

Cosignataires

Aubert Josiane, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Gross Andreas, Heim Bea, Hofmann Urs, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Stump Doris, Wasserfallen Christian (18)

Développement

En rejetant le 1er juin 2008 par 63,8 pour cent l'initiative sur les naturalisations, le peuple suisse a clairement fait savoir qu'il ne souhaitait pas que la compétence de décision en matière de naturalisation soit déléguée aux urnes sans possibilité de recours. A l'avenir, il ne sera donc plus possible de décider si oui ou non un étranger mérite d'être naturalisé en se fondant sur des rumeurs, présomptions et autres dénonciations: un geste dans la bonne direction du peuple suisse. En effet, la Suisse a été tout à fait capable de s'affirmer par le passé en adoptant des solutions acceptables sur le plan social et en fixant ses besoins en fonction de l'économie. Pour cela, il est nécessaire de disposer d'instruments appropriés pour l'intégration des étrangers. Les cours de langue destinés aux étrangers jouent un rôle central parmi les différentes mesures prises par la Confédération, les cantons et les communes. En effet, les compétences linguistiques des requérants étrangers constituent un critère décisif pour l'obtention de la nationalité suisse. Cette conception bénéficie d'un large consensus au sein des partis politiques. La participation à la vie politique passe par la maîtrise de l'une des langues nationales. Les processus de décision démocratiques reposent sur une participation du plus grand nombre possible de personnes de la population concernée. Ces processus, qui sont essentiels pour parvenir à un consensus politique, permettent d'assurer la paix sociale et la prospérité économique en Suisse.

Réponse du Conseil fédéral 27.08.08

Le Conseil fédéral partage l'avis de l'auteur de la motion. Il estime que les migrants disposant d'un faible bagage scolaire devraient être amenés à parvenir au niveau A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CE-CRL). La Confédération cofinance d'ailleurs déjà, au moyen du crédit d'intégration, des formations qui poursuivent cet objectif.

Suite à l'adoption par le Conseil fédéral, le 22 août 2007, des 45 mesures d'intégration, l'Office fédéral des migrations (ODM) élabore actuellement un projet d'encouragement à l'apprentissage d'une langue nationale. Des objectifs et des critères communs d'encouragement à l'acquisition de connaissances linguistiques seront ensuite définis sur la base de ce projet. Il conviendra de préciser également le niveau à atteindre, le registre linguistique à développer (monologue, dialogue, compréhension, écriture, lecture) et les groupes ci-

ben, Lesen) und für welche Zielgruppe sich aus integrations- und migrationspolitischer Sicht sinnvolle Bestimmungen festlegen lassen.

Bei der Erarbeitung dieses Rahmenkonzepts werden die betroffenen Stellen bei Bund, Kantonen und Gemeinden sowie Akteure der Gesellschaft und Wirtschaft beigezogen. Ob der Bund für die Qualitätsprüfung der Schulen und Institute gesetzliche Bestimmungen erlassen wird, wie dies der Motionär verlangt, ist noch nicht bestimmt. Denkbar ist auch, dies in der Zuständigkeit der Kantone zu belassen. Diese entwickeln derzeit im Rahmen des Schwerpunkts 1 «Sprache und Bildung» des Integrationsförderungsprogramms des Bundes 2008–2011 kantonale Sprachförderungsprogramme.

In Abstimmung auf die Arbeiten des Europarates wird das Rahmenkonzept Sprachförderung Ende 2008 vorliegen. Der Europarat, unter dessen Ägide der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen (GER) entwickelt worden ist, ist zurzeit daran, Empfehlungen zur Umsetzung des GER im migrationspolitischen Kontext zu diskutieren.

Das Bundesamt für Migration koordiniert die verschiedenen, parallel laufenden Bestrebungen zur Förderung der Kenntnisse einer Landessprache, welche die Anliegen des Motionärs – mit Ausnahme der Zuständigkeit für die Qualitätskontrolle – weitgehend berücksichtigen.

Im Übrigen hat der Ständerat am 11. März 2008 die Motion Schiesser 06.3445, «Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe», angenommen. Diese beauftragt den Bundesrat, in einer Gesamtsicht zu prüfen, welche allfälligen, weiter gehenden Schritte zur Verbesserung der Integration ergriffen werden sollen.

Für die Einbürgerung verlangen die meisten Kantone Kenntnisse einer Landessprache auf einem bestimmten GER-Niveau. Der Bund prüft zurzeit, ob im Rahmen der in Artikel 38 Absatz 2 der Bundesverfassung vorgesehenen Kompetenz, Mindestvorschriften zu erlassen, gewisse Minimalstandards als Basis einer minimalen Harmonisierung der Grundvoraussetzungen für Einbürgerungen festgelegt werden können. Damit soll Kohärenz mit anderen ausländerrechtlichen Bestimmungen geschaffen werden wie beispielsweise mit dem Erfordernis von GER A2, Sprachkenntnisse für die vorzeitige Erteilung der Niederlassungsbewilligung.

Die Anliegen des Motionärs sind also Gegenstand diverser laufender Prüfungsarbeiten auf Bundesebene. Da deren Resultate nicht vorweggenommen werden sollen, beantragt der Bundesrat die Ablehnung der Motion.

Erklärung des Bundesrates 27.08.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

bles pour lesquels il conviendra de fixer des prescriptions pertinentes du point de vue de la politique suisse en matière d'intégration et de migration.

Tant les services fédéraux, cantonaux et communaux que les acteurs sociaux et les milieux économiques concernés sont associés à l'élaboration de ce projet. Quant à savoir si la Confédération édictera, comme le demande l'auteur de la motion, des prescriptions légales portant sur le contrôle de la qualité de la formation dispensée par les écoles et les établissements d'enseignement, cette question n'a pas encore été tranchée. Une telle compétence pourrait tout aussi bien continuer à relever des cantons. En effet, ceux-ci développent actuellement des programmes cantonaux d'encouragement à l'acquisition d'une langue nationale, qui découlent du point fort 1 «Langue et formation» du programme d'encouragement de l'intégration 2008–2011 mis sur pied par la Confédération.

Le projet d'encouragement à l'apprentissage d'une langue nationale, réalisé en tenant compte des travaux menés par le Conseil de l'Europe, sera au point d'ici fin 2008. Le Conseil de l'Europe, sous l'égide duquel a été développé le CECRL, est actuellement en discussion au sujet des recommandations sur la mise en oeuvre du CECRL dans le contexte politique de la migration.

L'ODM coordonne les différents efforts déployés en parallèle pour encourager l'apprentissage d'une langue nationale. Sa démarche tient largement compte des objectifs visés par l'auteur de la motion, hormis sur le point de la compétence du contrôle de la qualité.

Par ailleurs, le Conseil des Etats a transmis au Conseil fédéral, le 11 mars 2008, la motion Schiesser 06.3445, «L'intégration, une mission essentielle de la société et de l'Etat». Cette motion charge le Conseil fédéral d'examiner globalement quelles sont les éventuelles démarches supplémentaires à entreprendre en vue d'améliorer l'intégration des étrangers.

La plupart des cantons exigent des candidats à la naturalisation qu'ils aient des connaissances d'une langue nationale correspondant à un niveau donné de l'échelle du CECRL. La Confédération examine actuellement si l'article 38 alinéa 2 de la Constitution fédérale, sur la compétence d'édicter des dispositions minimales sur la naturalisation des étrangers, permet d'établir des critères communs minimaux dans la perspective d'une harmonisation des conditions d'octroi de la naturalisation. Pour ce faire, il convient de veiller à respecter une certaine cohérence avec les autres dispositions du droit des étrangers, à l'instar de l'exigence du niveau A2 du CECRL posée à l'octroi anticipé de l'autorisation d'établissement.

En conclusion, plusieurs travaux de vérification qui sont en cours au niveau fédéral vont dans le sens des objectifs du motionnaire. Afin de ne pas anticiper sur leurs résultats, le Conseil fédéral propose le rejet de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 27.08.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3312

**Motion
sozialdemokratische Fraktion.
Harmonisierung
der Einbürgerungsstandards**

Eingereichter Text 11.06.08

Der Bundesrat wird beauftragt, ein Grundset von Minimalstandards als Basis einer minimalen Harmonisierung der Grundvoraussetzungen für Einbürgerungen in Kantonen und Gemeinden zu formulieren und dem Parlament einen entsprechenden Gesetzesvorschlag zu unterbreiten.

Begründung

Das Stimmvolk hat an der Abstimmung vom 1. Juni 2008 mit viel Gespür für den Rechtsstaat die Einbürgerungs-Initiative abgelehnt. Diskussionen in den verschiedenen Gemeinden und Kantonen haben aufgezeigt, dass ganz unterschiedliche Einbürgerungsstandards angewendet werden.

Das klare Abstimmungsergebnis zeigt auf, dass die Bevölkerung jedoch ein Verfahren will, das einerseits den rechtsstaatlichen Grundprinzipien entspricht, andererseits aber auch klare Minimalstandards für die Einbürgerung setzt, insbesondere auch hinsichtlich der Sprachkenntnisse, des Respekts der Gleichstellung von Frau und Mann und des «guten Leumunds». Diese Standards müssen in einer gesetzlichen Grundlage formuliert werden.

Antwort des Bundesrates 10.09.08

Die Einbürgerungsbehörden der Kantone und Gemeinden haben im Rahmen des ordentlichen Einbürgerungsverfahrens nicht nur die Einbürgerungsvoraussetzungen des Bundes, sondern auch allfällig weitere kantonale und kommunale Einbürgerungserfordernisse zu prüfen. Allfällige unterschiedliche Standards sind daher in unserem dreistufigen Einbürgerungssystem begründet. Eine völlige Vereinheitlichung der Praxis der Kantone ist aufgrund des geltenden Verfassungsrechts nicht möglich. Der Bund prüft jedoch zurzeit, ob im Rahmen der in Artikel 38 Absatz 2 BV vorgesehenen Kompetenz, Mindestvorschriften zu erlassen, gewisse Minimalstandards als Basis einer minimalen Harmonisierung der Grundvoraussetzungen für Einbürgerungen festgelegt werden können.

Das Anliegen der Motionärin ist also Gegenstand diverser laufender Prüfungsarbeiten auf Bundesebene. So wird etwa gegenwärtig zugunsten einer einheitlichen Anwendung der Bundesvorgaben geprüft, ob und inwieweit der Integrationsbegriff auch im Bürgerrechtsgesetz präzisiert werden muss. Das Anliegen der Motionärin soll demnach nicht für sich allein, sondern im Gesamtzusammenhang mit anderen Revisionspunkten geprüft werden. Der Bundesrat beantragt deshalb die Ablehnung der Motion.

Erklärung des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.3312

**Motion
groupe socialiste.
Harmonisation
des standards de naturalisation**

Texte déposé 11.06.08

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un ensemble de normes minimales visant à harmoniser les conditions de naturalisation dans les cantons et les communes et de soumettre un projet de loi en ce sens au Parlement.

Développement

Le 1er juin 2008, le corps électoral a, dans un souci de respecter les principes de l'Etat de droit, rejeté l'initiative sur les naturalisations. Les discussions menées au sein des communes et des cantons ont montré que des standards de naturalisation très variés étaient appliqués.

Le résultat sans appel de la votation démontre que le peuple souhaite une procédure qui respecte les principes de base de l'Etat de droit et fixe des standards minimaux de naturalisation clairs, notamment en matière de connaissances linguistiques, de respect de l'égalité homme-femme et de «bonne réputation». Ces standards doivent être inscrits dans une base légale.

Réponse du Conseil fédéral 10.09.08

Lors de la procédure de naturalisation ordinaire, les autorités cantonales et communales compétentes doivent veiller au respect des conditions de naturalisation fixées par la Confédération, de même que d'éventuelles prescriptions cantonales ou communales en la matière. Dans un système à trois niveaux tel que le nôtre, des différences concernant les critères de naturalisation ne sont donc pas à exclure. Le droit constitutionnel en vigueur ne permet toutefois pas d'unifier totalement la pratique des cantons. La Confédération examine néanmoins dans quelle mesure il serait possible, dans le cadre de la compétence que lui attribue l'article 38 alinéa 2 de la Constitution d'édicter des dispositions minimales sur la naturalisation des étrangers, d'établir des critères minimaux dans la perspective d'une harmonisation des conditions fondamentales de la naturalisation.

La problématique soulevée par le groupe parlementaire fait donc l'objet de plusieurs études menées au niveau fédéral. C'est ainsi que l'on examine actuellement si et dans quelle mesure la notion d'intégration doit être précisée dans la loi sur la nationalité en vue d'une application uniforme des prescriptions fédérales. La motion ne sera donc pas examinée isolément, mais fera l'objet d'un examen global en relation avec d'autres points de révision. Pour ces motifs, le Conseil fédéral propose le rejet de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 10.09.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3323

Motion Zisyadis Josef. Nationales Register über RFID-Chips

Eingereichter Text 11.06.08

Der Bundesrat wird beauftragt, ein nationales Register über RFID-Chips anzulegen. Dabei spielt es keine Rolle, ob diese permanent oder nur vorübergehend eingesetzt werden.

Dieses Register muss öffentlich zugänglich sein und alle grundlegenden Informationen enthalten, anhand deren die Bürgerinnen und Bürger und ihre Vereinigungen den Überblick über Vorkommen und Einsätze dieser Chips haben können.

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, Berberat Didier, Brélaz Daniel, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nordmann Roger, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Schmidt Roberto, Thorens Goumaz Adèle, Voruz Eric, Widmer Hans (15)

Begründung

Die Radio Frequency Identification (Identifikation mittels Radiofrequenz, RFID) ist eine Methode, anhand deren über sogenannte Funketiketten Daten auf Distanz gespeichert und abgerufen werden können. Diese Funketiketten sind kleinste Chips, zu vergleichen mit selbstklebenden Etiketten, die auf der Oberfläche von Produkten angebracht, in Produkte integriert oder sogar in den menschlichen Körper eingepflanzt werden können.

Da sich die RFID-Technologie in den kommenden Jahren massiv ausbreiten wird, ist es notwendig, dass die Bürgerinnen und Bürger diesbezüglich sowohl über ein Kontrollinstrument als auch über ein Einsichtsrecht verfügen.

Antwort des Bundesrates 27.08.08

Der Bundesrat hat am 25. Juni 2008 einen Expertenbericht in Erfüllung des Postulates Allemann «Handlungsbedarf im Zusammenhang mit der RFID-Technologie» (05.3053) zur Kenntnis genommen, der sich mit Risiken der RFID-Technologie (ein Sammelbegriff für eine Vielzahl unterschiedlicher technischer Lösungen zur kontaktlosen Identifizierung von Objekten oder Personen mittels Funkübertragung von Daten) befasst. Die Expertengruppe hat die vorhandenen gesetzlichen und institutionellen Rahmenbedingungen dieser Technologie überprüft. Sie hat festgestellt, dass die notwendigen Rahmenbedingungen weitgehend vorhanden sind. Der Bericht enthält eine Reihe von Empfehlungen. Diese betonen an erster Stelle die Notwendigkeit, die Entwicklung der RFID-Technologie laufend zu verfolgen, denn diese Technologie entwickelt sich sehr dynamisch. Der Ausgleich zwischen der Gewährleistung der Entwicklungschancen dieser wirtschaftlich wichtigen Technologie und der Eindämmung möglicher systematischer Risiken (namentlich von Persönlichkeitsverletzungen) RFID-gestützter Systeme soll laufend evaluiert werden.

Gängig ist die Verwendung von RFID-Technologie bisher z. B. in der Logistik, bei Zutrittskontrollsystemen und bei der Markierung von Tieren. Zunehmend werden auch Konsumgüter, Medikamente und andere Produkte mit RFID-Funketiketten versehen. Bereits heute sind solche Chips in sehr grosser Zahl im Umlauf. Werden Personendaten mittels Funkchip erfasst oder bearbeitet, so müssen diese Beschaffung und der Zweck der Bearbeitung erkennbar gemacht werden, oder die betroffenen Personen müssen informiert werden (wenn besonders schützenswerte Personendaten, z. B. Gesundheitsdaten, beschafft oder Persönlichkeitsprofile angelegt werden; Art. 4 Abs. 4 und 7a Datenschutzgesetz, DSG; SR 235.1). Auch wenn auf solchen Etiketten

08.3323

Motion Zisyadis Josef. Registre national des puces RFID

Texte déposé 11.06.08

Le Conseil fédéral est chargé d'instituer un registre national des puces de la technologie RFID utilisées dans le pays, qu'elles soient permanentes ou temporaires.

Ce registre national doit être accessible au public, il doit comporter toutes les informations de base permettant aux citoyens et à leurs associations de connaître l'existence et l'activité de ces puces.

Cosignataires

Barthassat Luc, Berberat Didier, Brélaz Daniel, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nordmann Roger, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Schmidt Roberto, Thorens Goumaz Adèle, Voruz Eric, Widmer Hans (15)

Développement

La radio-identification (usuellement abrégé RFID), est une méthode pour stocker et récupérer des données à distance en utilisant des marqueurs appelés «radio-étiquettes». Les radio-étiquettes sont de petits objets, tels que des étiquettes autoadhésives, qui peuvent être collées ou incorporées dans des objets ou produits et même implantées dans le corps humains.

Dès lors que leur généralisation sera massive dans les années à venir, les citoyens doivent pouvoir disposer d'instruments de contrôle et de droits de regard.

Réponse du Conseil fédéral 27.08.08

Le 25 juin 2008, le Conseil fédéral a pris acte d'un rapport d'experts sur les risques liés à la technologie RFID, rédigé en réponse au postulat Allemann «Problèmes liés à la technologie RFID» (05.3053). Le sigle RFID désigne une multitude de dispositifs techniques permettant l'identification d'objets ou de personnes à distance grâce à un système de transmission des données par voie hertzienne. Dans son rapport, le groupe d'experts passe en revue le cadre institutionnel et normatif entourant cette technologie et parvient à la conclusion que les conditions-cadres requises sont, pour l'essentiel, réunies. Le rapport contient en outre une série de recommandations qui soulignent en premier lieu la nécessité d'assurer un suivi en continu de l'évolution de la radio-identification, qui connaît un développement très rapide. Le cadre général actuel permet, d'une part, de concrétiser le potentiel de développement de cette technologie importante pour l'économie et, d'autre part, de limiter les risques éventuels (notamment dans le domaine de la protection de la personnalité) inhérents aux systèmes RFID. Il y a lieu de vérifier à intervalles réguliers s'il n'y pas déséquilibre entre ces deux objectifs.

La technologie RFID est déjà employée couramment dans la logistique, dans les systèmes de contrôle d'accès ou encore pour l'identification des animaux. Des radio-étiquettes sont aussi apposées toujours plus fréquemment sur des biens de consommation, des médicaments et d'autres produits. Un très grand nombre de puces RFID sont donc déjà en circulation. Si des données personnelles sont saisies ou traitées au moyen d'une radio-étiquette, soit la collecte et la finalité du traitement doivent être reconnaissables, soit les personnes concernées doivent en être informées. C'est le cas notamment lorsque la démarche vise à recueillir des données personnelles sensibles (p. ex. des données médicales) ou à constituer des profils de la personnalité (art. 4 et 7a de la loi fédérale sur la protection des données, LPD; RS 235.1). Même si les données enregistrées sur les radio-étiquettes



bloss Objektdaten gespeichert sind, ist Transparenz bei gewissen Verwendungszwecken nötig, weil die Objektdaten unter Umständen mit Personendaten verknüpft werden können (Beispiel: Verknüpfung von auf einer RFID-Etikette gespeicherten Produktdaten mit personenbezogenen Informationen auf einer Kundenkarte beim Bezahlvorgang). Für den Konsumbereich empfiehlt der Expertenbericht daher, dass RFID-Tags – bzw. die Produkte, die mit solchen Funkchips ausgestattet sind – klar gekennzeichnet sein müssen. Ein Register der einzelnen Funkchips wäre dagegen mit einem kaum abschätzbaren administrativen Aufwand verbunden. Es ist zudem kaum zu erwarten, dass ein solches Register einen Gewinn in Sachen Transparenz bedeuten würde. Für die Konsumentin oder den Konsumenten beispielsweise wäre es zweifellos sehr umständlich, jedesmal ein Register konsultieren zu müssen, um zu prüfen, ob gekaufte Waren mit Funkchips versehen sind. Zudem wäre die Beachtung einer solchen Meldepflicht nur mit grossem Aufwand praktisch durchsetzbar.

Sollten sich besondere und erhebliche Gefährdungen durch RFID-Systeme, insbesondere im Bereich des Daten- bzw. Persönlichkeitsschutzes, konkreter zeigen, wäre allenfalls die Einführung einer Vorabkontrolle für RFID-gestützte Datenbearbeitungssysteme zu prüfen. Dabei müsste durch eine Aufsichtsinstanz evaluiert werden, ob bei einem solchen System die gesetzlichen Vorgaben eingehalten und insbesondere die erforderlichen Massnahmen zum Schutz von Personendaten getroffen werden.

Soweit Private mit RFID-Technologie direkt oder indirekt Personendaten beschaffen, sind die entsprechenden Datensammlungen bereits heute nach Artikel 11a DSGVO meldepflichtig, wenn besonders schützenswerte Personendaten bearbeitet oder Persönlichkeitsprofile angelegt werden oder wenn die beschafften Daten regelmässig an Dritte bekanntgegeben werden.

Erklärung des Bundesrates 27.08.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

portent uniquement sur des objets, la transparence est de rigueur dès lors qu'en fonction du but d'utilisation prévu, les données relatives à des objets peuvent être associées à des données personnelles. Les renseignements relatifs à un produit figurant sur une puce RFID peuvent, par exemple, être combinés avec des informations se rapportant à une personne puis enregistrés sur une carte-client lors du paiement de la marchandise en question. S'agissant des biens de consommation, le groupe d'experts est d'avis que les produits munis de radio-étiquettes doivent être clairement signalés.

Cependant, la création d'un registre répertoriant les différentes puces RFID supposerait des charges administratives qu'il n'est guère possible d'estimer. De plus, il est peu probable qu'un registre de ce type permette d'accroître la transparence dans ce domaine. Il y a aussi fort à parier que la consultation d'un registre pour vérifier si les marchandises achetées sont munies d'une radio-étiquette se révélerait fastidieuse pour les consommateurs. Sans parler du fait qu'il faudrait débloquer des ressources considérables pour veiller au respect de l'obligation de déclarer quels sont les biens dotés de puces RFID.

Si des risques spécifiques importants devaient se faire jour de manière plus concrète, en matière notamment de protection des données et de la personnalité, l'instauration d'un contrôle préalable des systèmes de traitement des données fondés sur la radio-identification devrait éventuellement être envisagée. En pareil cas, une autorité de surveillance serait chargée de s'assurer que les dispositifs concernés respectent les normes légales en vigueur et que les mesures requises ont été prises pour garantir la sécurité des données personnelles.

Les particuliers qui collectent directement ou indirectement des données personnelles au moyen de la technologie RFID sont tenus, conformément à l'article 11a LPD, de déclarer leurs fichiers dans les cas où ils traitent des données sensibles ou des profils de la personnalité ou lorsqu'ils communiquent régulièrement à des tiers les données personnelles qu'ils ont collectées.

Déclaration du Conseil fédéral 27.08.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3353

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Wie weiter
mit den Massenasylgesuchen
aus Eritrea?**

Eingereichter Text 12.06.08

Seitdem die damalige Asylrekurskommission beschlossen hat, dass die Schweiz sämtlichen Dienstverweigerern und Deserteuren aus Eritrea Asyl gewähren muss, hat sich die Anzahl Asylsuchender aus diesem Staat massiv erhöht. 2006 hat deren Zahl im Vergleich zum Vorjahr um 655 Prozent zugenommen, während in Deutschland die entsprechenden Gesuche um 37 Prozent zurückgegangen sind. Auch im Jahr 2007 sind die Asylgesuche aus Eritrea nochmals um gut 30 Prozent gestiegen, wobei die Anerkennungsquote bei fast 70 Prozent enorm hoch ist. Während der Asylbestand von Dezember 2007 bis Mai 2008 um fast 4500 Personen abnahm, erhöhte sich die Anzahl Eritreer im selben Zeitraum erneut um fast 100 Personen. Damit zeigt sich erneut klar, dass in dieser Frage Handlungsbedarf besteht. In der Interpellation Hutter 07.3178 schreibt der Bundesrat, er werde die weitere Entwicklung genau beobachten und allenfalls prüfen, ob eine Gesetzesrevision notwendig ist. In diesem Zusammenhang wird der Bundesrat nun um die Beantwortung folgender Fragen gebeten:

1. Bis wann gedenkt er dieses Problem endlich zu lösen?
2. Welche Gesetzesartikel müssten geändert werden, damit die erschreckende Entwicklung der letzten Jahre gestoppt werden kann?
3. Welche Kosten sind beim Bund durch den Zustrom von Asylbewerbern aus Eritrea seit dem Beschluss der Asylrekurskommission angefallen?
4. Wie sieht das weitere Vorgehen mit den sich im Asylprozess befindenden Eritreern aus?
5. Gibt es weitere Fälle, bei denen das Schweizer Asylrecht systematisch missbraucht wird?

Antwort des Bundesrates 10.09.08

1./2. Im Jahr 2006 stellten 1207 und im Jahr 2007 insgesamt 1661 Personen aus Eritrea in der Schweiz ein Asylgesuch. Von Januar bis Juni 2008 beträgt die Zahl der Asylsuchenden aus Eritrea 737 Personen, was im Vergleich zur selben Zeitspanne im Vorjahr eine Abnahme um 11 Prozent darstellt. Dies ist unter anderem auch darauf zurückzuführen, dass Personen aus Eritrea vermehrt in anderen westeuropäischen Staaten (z. B. Grossbritannien, Schweden, Norwegen, Deutschland) Asylgesuche einreichen, wo ihnen ein analoger oder ähnlicher Status wie in der Schweiz zugesprochen wird.

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement wird dem Bundesrat zur Frage der Desertion und Wehrdienstverweigerung im Herbst 2008 einen Gesetzgebungsvorschlag zu Artikel 3 des Asylgesetzes unterbreiten.

3. Vom 1. Januar 2006 bis zum 30. Juni 2008 reichten 3605 Personen aus Eritrea ein Asylgesuch ein. Diese Personen generierten Sozialhilfekosten für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Flüchtlinge in der Höhe von rund 36 Millionen Franken. Das entspricht etwas mehr als zwei Prozent der Ausgaben des Bundesamtes für Migration (BFM) für diesen Bereich in der erwähnten Periode.

4./5. Wie der Bundesrat bereits in seiner Antwort zur Interpellation Hutter 07.3178, «Massive Zunahme der Asylgesuche aus Eritrea», dargelegt hat, prüft das BFM in jedem Einzelfall, ob die Vorbringen der Betroffenen den Anforderungen des Asylgesetzes genügen und ob allenfalls eine Rückübernahme insbesondere in einen unserer Nachbarstaaten durchgeführt werden kann. Können die Asylsuchenden eine Verfolgung gemäss Asylgesetz und im Sinne des Urteils der früheren Schweizerischen Asylrekurskommission vom 20.

08.3353

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Jusqu'où ira-t-on
dans les admissions en masse
de requérants d'asile érythréens?**

Texte déposé 12.06.08

Depuis que l'ancienne Commission de recours en matière d'asile a décidé que la Suisse devait accueillir tous les objecteurs de conscience et les déserteurs en provenance d'Erythrée, le nombre de requérants de cet Etat a considérablement augmenté.

En 2006, il s'est accru de 655 pour cent par rapport à l'année précédente, tandis qu'en Allemagne, le taux de demandes correspondantes diminuait de 37 pour cent. Et en 2007, les demandes ont augmenté derechef d'au moins 30 pour cent; quant au taux d'acceptation des dossiers, il est énorme, avec 70 pour cent. Alors que le nombre de requérants d'asile a pu être réduit de presque 4500 personnes entre décembre 2007 et mai 2008, le nombre d'Erythréens s'est accru de presque 100 personnes sur la même période. Ces faits démontrent clairement la nécessité d'agir dans ce domaine. Dans sa réponse à l'interpellation Hutter 07.3178, le Conseil fédéral a écrit qu'il suivrait avec attention l'évolution de la situation et qu'il examinerait, le cas échéant, s'il est nécessaire de réviser la loi.

Dans ce contexte, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quand a-t-il l'intention de résoudre ce problème une fois pour toutes?
2. Quels articles de lois devraient être modifiés pour que l'évolution effarante de ces dernières années puisse être stoppée?
3. Quels coûts la Confédération a-t-elle dû supporter du fait de l'afflux de requérants d'asile en provenance d'Erythrée, depuis la décision de la Commission de recours en matière d'asile?
4. Que va-t-on faire des Erythréens qui se trouvent dans une procédure de demande d'asile?
5. Existe-t-il d'autres cas d'abus systématique du droit d'asile suisse?

Réponse du Conseil fédéral 10.09.08

1./2. En 2006, 1207 ressortissants érythréens ont déposé une demande d'asile en Suisse. En 2007, 1661 demandes ont été enregistrées. Pour la période de janvier à juin 2008, le nombre de requérants d'asile érythréens s'élève à 737, ce qui représente une baisse de 11 pour cent par rapport au même semestre de l'an passé. Ce recul s'explique entre autres par le fait que les ressortissants érythréens déposent davantage de demandes d'asile dans d'autres pays d'Europe occidentale (par exemple en Grande-Bretagne, en Suède, en Norvège ou en Allemagne) qui leur accordent un statut analogue ou similaire à celui que reconnaît le droit suisse.

Concernant la question des déserteurs et des objecteurs de conscience, le Département fédéral de justice et police (DFJP) transmettra l'automne prochain au Conseil fédéral une proposition de modification de l'article 3 de la loi sur l'asile (LAsi).

3. Du 1er janvier 2006 au 30 juin 2008, 3605 ressortissants érythréens ont déposé une demande d'asile. Les coûts liés à l'aide sociale en faveur des requérants d'asile, des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés occasionnelles par ces personnes s'élèvent à près de 36 millions de francs, ce qui correspond à un peu plus de 2 pour cent des dépenses consacrées à ce domaine par l'Office fédéral des migrations (ODM) durant cette période.

4./5. Comme l'a rappelé le Conseil fédéral dans sa réponse à l'interpellation Hutter (07.3178, Augmentation massive des demandes d'asile en provenance d'Erythrée), l'ODM exa-



Dezember 2005 (Emark 2006/03) glaubhaft machen, wird ihnen Asyl gewährt. Ein Missbrauch des Asylrechts liegt in solchen Fällen nicht vor. Wie unter den Ziffern 1 und 2 ausgeführt, wird das EJPD dem Bundesrat im Herbst 2008 eine Gesetzesrevision zur Frage der Behandlung von Deserteuren und Wehrdienstverweigerern unterbreiten, die sich nicht nur auf eritreische Gesuchsteller, sondern auf alle Personen mit entsprechenden Asylvorbringen beziehen wird.

mine, dans chaque cas d'espèce, si les arguments invoqués par le requérant remplissent les conditions de la LAsi. Il s'assure, notamment, que ses affirmations sont crédibles au sens de la LAsi et étudie les possibilités de réadmission dans un de nos pays voisins. Si le requérant rend vraisemblable qu'il a été victime de persécutions au sens de la LAsi et de la décision du 20 décembre 2005 (JICRA 2006/03) de la Commission suisse de recours en matière d'asile, l'asile lui est accordé. De tels cas ne sauraient constituer un abus du droit d'asile. Comme indiqué aux points 1 et 2, le DFJP transmettra cet automne au Conseil fédéral une proposition de révision législative portant sur la question du traitement des déserteurs et des objecteurs de conscience. Cette modification ne concernera pas que les seuls requérants érythréens, mais toutes les personnes présentant les mêmes motifs d'asile.

08.3354

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Was unternimmt der Bundesrat
gegen weitere Masseneinbürgerungen?**

Eingereichter Text 12.06.08

Während des Abstimmungskampfes zur Einbürgerungs-Initiative der SVP haben Bundesrat und Befürworter mehrmals gesagt, sie verstünden die Ängste der Bevölkerung, und haben versprochen, sich auch bei einer Ablehnung der Einbürgerungs-Initiative für strengere Kriterien bei Einbürgerungen einzusetzen. Wie Direktor Eduard Gnesa vom Bundesamt für Migration darlegte, erfüllen zurzeit rund 900 000 Ausländer die heutigen Voraussetzungen zur Einbürgerung. Vor diesem Hintergrund ersuchen wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Welche Massnahmen plant er, um weitere Masseneinbürgerungen zu verhindern?
2. Theoretisch könnten sich anscheinend 900 000 Ausländer in einem Jahr einbürgern lassen. Wie wird der Bundesrat dies verhindern?
3. Wie kann er behaupten, dass kein Rechtsanspruch auf Einbürgerung besteht, wenn er im gleichen Zug verlangt, dass Ausländer, welche alle Voraussetzungen erfüllen, eingebürgert werden sollen?
4. Ist er angesichts der 900 000 anstehenden Einbürgerungen der Auffassung, dass keine Masseneinbürgerungen drohen?
5. Wie will er künftig Automatismen bei Einbürgerungen verhindern?
6. Wie will er die Problematik derjenigen Eingebürgerten, welche kurz nach ihrer Einbürgerung kriminell werden, angehen? Herr Gnesa spricht im «Blick» vom 29. Mai 2008 von Studien zu dieser Frage. Wo sind diese Studienergebnisse nachzulesen?
7. Sieht diese Studie als mögliche Massnahme auch die Einbürgerung auf Probe oder eine Ausbürgerung (im Falle einer Doppelbürgerschaft) vor?

Antwort des Bundesrates 10.09.08

1. Wer im ordentlichen Verfahren eingebürgert werden will, muss hierzu nicht nur die Einbürgerungsvoraussetzungen des Bundes, sondern auch diejenigen des Wohnkantons und der Wohngemeinde erfüllen. Dieses komplexe Verfahren stellt bereits sicher, dass es zu keinen Masseneinbürgerungen kommt. Die Gesuche werden auf allen drei beteiligten Staatsstufen (Bund, Kantone, Gemeinden) gewissenhaft geprüft. Der Anstieg der Einbürgerungszahlen in den zurückliegenden Jahren ist nicht auf leichtfertig erfolgte Einbürgerungen zurückzuführen, sondern hat verschiedene andere Ursachen. Dazu gehören namentlich der gestiegene Anteil der ausländischen Wohnbevölkerung mit langer Aufenthaltsdauer, die Einführung der erleichterten Einbürgerung ausländischer Ehegattinnen und Ehegatten von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern, die Zulassung des Doppelbürgerrechts und die Einführung kostendeckender Gebühren.
2. Die Erfahrung zeigt, dass jeweils die überwiegende Mehrzahl der Personen, welche an sich ein Einbürgerungsgesuch stellen könnten, auf diese Möglichkeit verzichtet. Das Verhältnis der Einbürgerungen zur ausländischen Wohnbevölkerung drückt sich in der Einbürgerungsquote aus, die im Jahr 2007 2,75 Prozent betrug. Diese Zahl hat sich im Verlaufe der letzten Jahre nicht wesentlich verändert, sodass auch in Zukunft nicht mit massenhaft eingereichten Einbürgerungsgesuchen zu rechnen ist.
3. Die zuständigen Organe in den Gemeinden sind auch heute frei, Einbürgerungen abzulehnen, sofern dies sachlich begründet wird, z. B. mit fehlender Integration. Das Bundesgericht hat denn auch seit dem Jahr 2003 verschiedentlich Beschwerden gegen ablehnende Entscheide von Gemein-

08.3354

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Ruée vers les passeports.
Que fait le Conseil fédéral?**

Texte déposé 12.06.08

Pendant la campagne sur l'initiative populaire de l'UDC «Pour des naturalisations démocratiques», le Conseil fédéral et ceux qui le soutenaient ont déclaré à plusieurs reprises qu'ils comprenaient les peurs de la population, promettant de durcir les critères de naturalisation en cas de rejet de l'initiative. Comme l'a déclaré M. Eduard Gnesa, directeur de l'Office fédéral des migrations, environ 900 000 étrangers remplissent actuellement toutes les conditions pour être naturalisés.

Nous prions dès lors le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures prévoit-il pour empêcher une nouvelle ruée vers les passeports?
2. Théoriquement, 900 000 étrangers pourraient demander à être naturalisés sur un an. Comment le Conseil fédéral entend-il l'empêcher?
3. Comment peut-il affirmer que la naturalisation n'est pas un droit tout en exigeant que les étrangers qui remplissent toutes les conditions de naturalisation obtiennent la nationalité?
4. Le Conseil fédéral est-il d'avis qu'il n'y a aucun risque de ruée vers les passeports malgré 900 000 naturalisations potentielles?
5. Comment entend-il empêcher les naturalisations automatiques?
6. Comment entend-il régler le problème des personnes qui sombrent dans la criminalité juste après avoir obtenu leur naturalisation? Dans l'édition du 29 mai 2008 du Blick, M. Eduard Gnesa a indiqué que des études avaient été menées à ce sujet. Qu'en est-il de leurs résultats?
7. Les études précitées envisagent-elles de recourir à la naturalisation à l'essai ou à la déchéance de la nationalité (en cas de double nationalité)?

Réponse du Conseil fédéral 10.09.08

1. Quiconque souhaite obtenir la nationalité suisse dans le cadre de la procédure de naturalisation ordinaire doit satisfaire aux conditions fixées non seulement par la Confédération, mais aussi par son canton et sa commune de domicile. Cette procédure complexe permet d'ores et déjà de prévenir une ruée vers les passeports suisses. Les demandes de naturalisation font l'objet d'un examen minutieux à chacun des trois niveaux nationaux (Confédération, canton, commune). La hausse du nombre de naturalisations enregistrée ces dernières années n'est pas le résultat de décisions inconsidérées, mais s'explique par diverses autres raisons. On mentionnera, notamment, l'augmentation du nombre d'étrangers qui résident depuis longtemps en Suisse, l'adoption de la procédure de naturalisation facilitée pour les conjoints étrangers de ressortissants suisses, la reconnaissance de la double nationalité et l'introduction d'émoluments couvrant uniquement les frais de procédure.
2. L'expérience a montré que la vaste majorité des personnes qui pourraient envisager de se faire naturaliser y renoncent. Le rapport entre le nombre d'étrangers qui acquièrent la nationalité suisse et l'ensemble de la population étrangère est exprimé par le taux de naturalisations: en 2007, ce taux était de 2,75 pour cent. Ce pourcentage n'ayant guère évolué ces dernières années, il n'y a pas à redouter, même pour l'avenir, un dépôt en masse de demandes de naturalisation.
3. Les autorités communales compétentes ont, aujourd'hui déjà, le pouvoir de refuser la naturalisation pour autant qu'elles motivent objectivement leur décision, par exemple parce que la personne n'est pas suffisamment intégrée. En outre, depuis 2003, le Tribunal fédéral a aussi rejeté plusieurs re-



deversammlungen abgewiesen. Somit besteht nur ein Anspruch auf ein rechtmässiges Verfahren, nicht jedoch ein solcher auf Einbürgerung.

4. Auch wenn rund 900 000 Ausländerinnen und Ausländer die bundesrechtlichen Wohnsitzvoraussetzungen für die Einreichung eines Einbürgerungsgesuches erfüllen, stehen bei den zuständigen Behörden nicht Einbürgerungsgesuche in dieser Grössenordnung an, da nur ein kleiner Teil dieser Personen die Einbürgerung beantragt und zusätzlich nicht alle Personen die spezifischen kantonalen und kommunalen Wohnsitzerfordernisse oder die materiellen Einbürgerungsvoraussetzungen wie die Integration oder das Beachten der schweizerischen Rechtsordnung erfüllen. Vergleiche auch Antwort zu Frage 2.

5. Im Einbürgerungsverfahren gibt es keine Automatismen. Das Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts nennt diverse Voraussetzungen für die Einbürgerung, welche von Kantonen, Gemeinden und dem Bund schon heute sorgfältig überprüft werden müssen. Hinzukommen noch kantonale und kommunale Einbürgerungsvoraussetzungen. Der Bundesrat hat sich zudem dafür ausgesprochen, den Informationsaustausch zwischen allen am Einbürgerungsverfahren beteiligten Stellen zu verbessern. Im Weiteren ist es selbstverständlich, dass nach wie vor nur gut integrierte Ausländerinnen und Ausländer das Schweizer Bürgerrecht erhalten sollen. Es wird jedoch zugunsten einer einheitlicheren Anwendung der Bundesvorgaben durch die Kantone zu prüfen sein, ob und inwieweit der Integrationsbegriff im Bürgerrechtsgesetz noch präzisiert werden soll.

6. Ausländische Studien kommen zum Schluss, dass eingebürgerte Personen sich nicht stärker deliktisch verhalten als die übrige ständig ansässige Wohnbevölkerung. Weitere Ausführungen zu diesem Themenkomplex sind in der Beantwortung der Interpellation von Nationalrat Walter Wobmann 08.3354, «Gibt es doch Studien über straffällige Eingebürgerte?», enthalten.

7. Weder eine Einbürgerung auf Probe noch eine Ausbürgerung ist in diesen Studien thematisiert. Dies dürfte darauf zurückzuführen sein, dass keine erhöhte Kriminalität von Eingebürgerten festgestellt werden kann.

cours formés contre des décisions négatives prononcées par des assemblées communales. On peut dès lors affirmer qu'il n'existe pas de droit à la naturalisation, mais un droit à une procédure conforme à la loi.

4. Même si quelque 900 000 étrangers satisfont à la condition de résidence prévue dans la législation fédérale pour pouvoir déposer une demande de naturalisation, les autorités compétentes n'enregistrent pas un volume comparable de demandes. Tout d'abord, parce que seul un nombre restreint d'étrangers engage effectivement la procédure; ensuite, parce que tous les candidats potentiels à la naturalisation ne satisfont pas aux exigences spécifiques des cantons et des communes en matière de résidence ou ne remplissent pas les conditions matérielles telles que l'intégration et le respect de l'ordre juridique suisse. Voir aussi la réponse à la question 2.

5. Il n'y a pas d'automatismes dans la procédure de naturalisation. Aujourd'hui déjà, les autorités cantonales, communales et fédérales soumettent à un examen minutieux le respect des conditions fixées dans la loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité (loi sur la nationalité). A ces conditions s'ajoutent les critères définis par les cantons et les communes. Le Conseil fédéral s'est par ailleurs déclaré favorable à une amélioration des échanges d'informations entre les différents services associés à la procédure de naturalisation. Il va sans dire que les autorités doivent accorder la nationalité suisse aux seuls étrangers qui sont bien intégrés, comme elles l'ont fait jusqu'ici. Toutefois, afin de favoriser une application uniforme des prescriptions fédérales par les cantons, il faudra déterminer s'il est nécessaire de préciser la notion d'intégration dans la loi sur la nationalité et si oui, dans quelle mesure.

6. Des études étrangères arrivent à la conclusion que le taux de criminalité des personnes naturalisées n'est pas plus important que celui du reste de la population résidente permanente. Des remarques complémentaires sur cette problématique figurent dans la réponse à l'interpellation déposée par le conseiller national Walter Wobmann (08.3354, N'existe-t-il donc pas de statistiques sur les délinquants naturalisés?).

7. Ces études n'abordent pas la possibilité de recourir à la naturalisation à l'essai ou à la déchéance de la nationalité. Cela tient sans doute au fait que l'on n'observe pas une sur-représentation des personnes naturalisées dans les statistiques de la criminalité.

08.3376

**Motion FDP-Liberale Fraktion.
Investitionen in die Ausbildung
ausländischer Akademiker
am Standort Schweiz nutzen**

Eingereichter Text 12.06.08

Vor dem Hintergrund des Mangels an qualifizierten Akademikerinnen und Akademikern wird der Bundesrat aufgefordert, die Voraussetzungen zu schaffen, damit Hochschulabsolventinnen und -absolventen aus Nicht-EU-/Efta-Ländern, die nach dem Studium in der Schweiz arbeiten möchten, eine Aufenthaltsbewilligung gewährt wird, die sechs Monate über den Studienabschluss hinaus reicht. Nur so erhalten die betreffenden Personen die Möglichkeit, in der Schweiz eine geeignete Stelle zu finden, und nur so kann die Schweiz aus der Investition in die Ausbildung dieser Personen direkt einen Nutzen ziehen.

Begründung

Die Schweiz genießt einen ausgezeichneten Ruf als Bildungs- und Forschungsstandort. Dazu tragen im naturwissenschaftlich-technischen Bereich die beiden ETH massgeblich bei. Die Schweiz ist aber auch mit der Situation konfrontiert, dass sich zu wenig Jugendliche für eine technische Studienrichtung entscheiden.

Die Industrie hat bei der Rekrutierung von Ingenieurinnen und Ingenieuren grösste Probleme. Eine Erhebung hat letztes Jahr gezeigt, dass allein in der Maschinen-, Elektro- und Metallindustrie 2000 bis 3000 Ingenieurinnen und Ingenieure fehlen. Vor diesem Hintergrund ist es unverständlich, dass die Schweiz wohl qualifizierte Personen aus Nicht-EU-/Efta-Staaten ausbildet, ihnen aber praktisch keine Gelegenheit gibt, ihr Wissen und Können am Denk- und Werkplatz Schweiz anzuwenden, denn sie sind gezwungen, innert weniger Wochen nach Studienabschluss unser Land zu verlassen. Die Schweiz investiert also in die Ausbildung sorgfältig selektionierter Ausländerinnen und Ausländer – was sehr zu begrüssen ist –, nimmt aber die Gelegenheit nicht wahr, von ihren erworbenen Kompetenzen zu profitieren, den akuten Mangel an hochqualifizierten Arbeitskräften zu lindern und so die Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft zu verbessern. Verschiedene Unternehmen sehen sich seit einiger Zeit gezwungen, die Produktivität zu steigern, weil zu wenig qualifiziertes Personal rekrutiert werden kann.

Die heutige Praxis (Hochschulabsolventen aus Nicht-EU-/Efta-Ländern müssen nach Studienabschluss unser Land innert einiger Wochen verlassen) soll geändert werden. Den genannten Hochschulabgängerinnen und -abgängern soll eine Aufenthaltsbewilligung nach Studienabschluss von sechs Monaten eingeräumt werden, damit sie in der Schweiz einen passenden Arbeitsplatz finden können.

Antwort des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat ist sich bewusst, dass ein Mangel an Fachkräften in den technischen, naturwissenschaftlichen und mathematischen Berufen besteht, namentlich bei Ingenieurinnen und Ingenieuren. In diesem Zusammenhang hat er diverse politische Vorstösse mit entsprechenden Anliegen angenommen, u. a. die Postulate Recordon 07.3747, Hochreutener 07.3538 und Widmer 07.3810.

In seiner Antwort auf die Motion Barthassat 07.3782 hat der Bundesrat letztmals am 27. Februar 2008 umfassend dargelegt, wie das neue Ausländergesetz eine erleichterte Erteilung von Aufenthaltsbewilligungen an Hochschulabsolventen und -absolventinnen aus Nicht-EU-/Efta-Staaten ermöglicht, wenn deren Erwerbstätigkeit von wissenschaftlichem oder wirtschaftlichem Interesse für die Schweiz ist. Damit können in erster Linie die von der Wirtschaft und Forschung benötigten Fachkräfte mit universitärer Ausbildung in technischen und exakten Wissenschaften zugelassen werden. Die ent-

08.3376

**Motion groupe libéral-radical.
Formation d'universitaires étrangers.
Tirer profit en Suisse
des investissements consentis**

Texte déposé 12.06.08

Compte tenu du manque d'universitaires qualifiés, le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que les diplômés de hautes écoles originaires de pays non-membres de l'UE/AELE, qui souhaitent travailler en Suisse après leurs études, puissent bénéficier d'une autorisation de séjour qui leur permette de rester dans notre pays au cours des six mois suivant la fin de leurs études. Ce n'est qu'ainsi que ces diplômés pourront trouver en Suisse un emploi correspondant à leurs qualifications, et que nous pourrions tirer un profit direct des investissements consentis pour la formation de ces personnes.

Développement

La Suisse jouit d'une excellente réputation en tant que pôle de formation et de recherche. Les deux Ecoles polytechniques fédérales y contribuent en particulier dans le domaine des sciences naturelles et techniques. Un nombre malheureusement insuffisant de jeunes gens choisit une filière technique dans notre pays. L'industrie a d'énormes difficultés à recruter des ingénieurs. Une enquête réalisée l'année dernière a mis en évidence qu'il manquait entre 2000 et 3000 ingénieurs dans l'industrie des machines, l'industrie électronique et l'industrie métallurgique. Dans ce contexte, il est incompréhensible que la Suisse dispense une formation de haut niveau à des personnes originaires de pays non membres de l'UE/AELE, mais ne leur donne pratiquement aucune occasion de faire profiter notre pays de leurs connaissances et de leur savoir-faire: ces personnes sont en effet obligées de quitter notre pays dans les semaines qui suivent la fin de leurs études. La Suisse investit donc dans la formation d'étrangers soigneusement sélectionnés – ce qui est à saluer –, mais ne cherche ensuite pas à profiter des compétences qu'ils ont acquises, à compenser le manque aigu de main-d'oeuvre hautement qualifiée et à améliorer ainsi la compétitivité de son économie. Faute de parvenir à recruter suffisamment de personnel qualifié, différentes entreprises se voient depuis un certain temps obligées d'augmenter leur productivité.

La pratique actuelle de départ forcé des diplômés de hautes écoles originaires de pays non membres de l'UE/AELE après la fin des études doit être changée. Lesdits diplômés doivent obtenir une autorisation de séjour qui leur permette de rester en Suisse au cours des six mois suivant la fin de leurs études afin de trouver un emploi correspondant à leurs qualifications.

Réponse du Conseil fédéral 10.09.08

Le Conseil fédéral a conscience de la carence de main-d'oeuvre qualifiée dans les professions techniques et scientifiques ainsi que dans le domaine des mathématiques et, en particulier, du manque d'ingénieurs. Il a d'ailleurs accepté plusieurs interventions parlementaires en la matière et leurs requêtes, notamment les postulats Recordon (07.3747), Hochreutener (07.3538) et Widmer (07.3810).

Dans sa réponse à la motion Barthassat (07.3782) du 27 février 2007, le Conseil fédéral a exposé en détail les facilités d'octroi d'autorisations de séjour que permet la loi sur les étrangers pour les diplômés de hautes écoles originaires de pays non-membres de l'UE/AELE, dont les compétences présentent un intérêt économique ou scientifique pour la Suisse. La Suisse est donc en mesure d'accueillir des travailleurs qualifiés, titulaires d'un diplôme universitaire en sciences techniques ou en sciences exactes, indispensables à son économie et à sa recherche. A cet égard, sa pratique en matière d'autorisations, notamment dans le domaine des



sprechende Bewilligungspraxis ist deshalb namentlich bei Ingenieurberufen und im naturwissenschaftlichen Bereich ausgesprochen grosszügig.

Im Jahre 2007 schlossen 611 Nicht-EU-/Efta-Bürger und -Bürgerinnen mit einem Diplom und 348 mit einem Doktorat ab. Im Herbstsemester 2007/08 waren an den universitären Hochschulen der Schweiz ca. 117 000 Studierende immatrikuliert (ohne Fachhochschulen). Bei knapp 28 000 oder 24 Prozent handelt es sich um ausländische Studierende, was einer Zunahme von 43 Prozent seit 2000/01 entspricht (bei den Schweizern +15,5 Prozent). Rund 32 Prozent stammen aus Nicht-EU-/Efta-Staaten. Von denjenigen Ausländern und Ausländerinnen, welche neu zum Studium an die universitären Hochschulen in die Schweiz gekommen sind, studieren 40 Prozent Natur- oder exakte Wissenschaften, 27 Prozent Geistes- und Sozialwissenschaften und 19 Prozent Wirtschaftswissenschaften. Die Wirtschaft und Forschung ist jedoch nicht an allen Studienabgängern der universitären Hochschulen gleichermassen interessiert.

Studierende, sehr oft auch angehende Ingenieure und Ingenieurinnen, erarbeiten sich während des Studiums ein berufliches Beziehungsnetz durch Praktika und fachspezifischen Nebenerwerb. Unternehmen mit Rekrutierungsbedarf positionieren sich im Kampf um Talente vorzeitig an den Universitäten, um vielversprechende Absolventen an sich zu binden. Für diese gefragten Arbeitskräfte gestaltet sich der Übergang von der Hochschule ins Berufsleben weitgehend problemlos, wie dies zahlreiche Unternehmen den Behörden auch bestätigen.

Wer keine entsprechende Stelle findet, muss in der Regel nach Ablauf der Aufenthaltsbewilligung ausreisen. Es besteht aber die Möglichkeit von Besuchsaufenthalten bis zu drei Monaten innerhalb eines Zeitraums von sechs Monaten. Internet und E-Mail erleichtern die Kontakte auch vom Ausland her.

Die heutige Zulassungsregelung ermöglicht im Wesentlichen allen für den Arbeitsmarkt gut Qualifizierten aus Drittstaaten einen weiteren Verbleib in der Schweiz. Dadurch kann dem konjunkturellen Wandel und den geänderten Nachfragebedürfnissen flexibel Rechnung getragen werden. Der Denk- und Werkplatz Schweiz profitiert so von den Investitionen in die hier ausgebildeten ausländischen Wissensträger in grosser Masse. Die mit der Motion gewünschten Wirkungen auf die Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft werden mit den bestehenden ausländerrechtlichen Bestimmungen sowie der aktuellen Bewilligungspraxis deshalb erreicht, ohne dass neue Rechtsansprüche geschaffen werden müssen.

Erklärung des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

professions d'ingénieur et des sciences naturelles, est particulièrement généreuse.

En 2007, 611 ressortissants de pays non-membres de l'UE/AELE ont obtenu un diplôme, 348 un doctorat. Au semestre d'automne 2007/08, près de 117 000 étudiants étaient immatriculés dans les hautes écoles universitaires suisses (hautes écoles spécialisées non comprises). Environ 28 000 étudiants (soit 24 pour cent) étaient d'origine étrangère, ce qui correspond à une hausse de 43 pour cent depuis 2000/01 (l'augmentation relevée chez les étudiants suisses se monte à 15,5 pour cent). Environ 32 pour cent étaient originaires de pays non membres de l'UE/AELE. Parmi les étrangers nouvellement entrés en Suisse pour y étudier dans des hautes écoles universitaires, 40 pour cent avaient opté pour une formation en sciences exactes ou naturelles, 27 pour cent en sciences humaines et sociales et 19 pour cent en sciences économiques. Cependant, l'économie suisse et les milieux de la recherche ne portent pas le même intérêt à tous les diplômés de hautes écoles universitaires.

Au cours de leurs études, beaucoup d'étudiants – en particulier les futurs ingénieurs – se créent un réseau de relations professionnelles au travers de stages et d'activités accessoirisées à leur formation. Dans la guerre des talents, les entreprises à la recherche de personnel approchent souvent très tôt les universités dans l'espoir d'y recruter les futurs diplômés les plus prometteurs. Pour cette main-d'œuvre très courtisée, le passage des études à la vie professionnelle pose donc peu de problèmes, ce que de nombreuses entreprises ont d'ailleurs confirmé aux autorités.

Normalement, ceux qui ne trouvent pas d'emploi adéquat doivent quitter le pays à l'expiration de leur permis de séjour. Cependant, des autorisations d'entrée aux fins d'une visite d'une durée maximale de trois mois peuvent être accordées pendant une période de six mois. Internet et les courriels permettent aussi d'établir des contacts depuis l'étranger.

Pour l'essentiel, la réglementation actuelle en matière d'admission permet à tous les ressortissants d'Etats tiers qui disposent d'une bonne formation pour accéder au marché du travail de rester en Suisse. Cette réglementation flexible permet de tenir compte des changements conjoncturels et de l'évolution de la demande. La Suisse en tant que laboratoire d'idées et pôle économique profite donc fortement des investissements dans la formation des cerveaux étrangers. Par conséquent, les dispositions relatives au droit des étrangers et la pratique actuelle en matière d'autorisations déploient les effets souhaités par la motion sur la compétitivité de notre place économique sans pour autant créer de nouveaux droits.

Déclaration du Conseil fédéral 10.09.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3382

**Motion Allemann Evi.
Waffenschieberei.
Gesetzeslücken schliessen**

Eingereichter Text 12.06.08

Der Bundesrat wird beauftragt, die Voraussetzungen für die Begründung einer Bewilligungspflicht gemäss Kriegsmaterialgesetz für die Vermittlung von Kriegsmaterial anzupassen. Diese soll neu nicht nur gestützt auf das Territorialitätsprinzip, sondern auch nach dem Nationalitätsprinzip begründet werden können.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Heim Bea, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Marti Werner, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Voruz Eric, Widmer Hans, Wyss Ursula (27)

Begründung

Heute unterstehen Vermittlungsgeschäfte für Kriegsmaterial nur dann der Bewilligungspflicht gemäss Kriegsmaterialgesetz, wenn die wesentlichen Voraussetzungen für den Abschluss des Vermittlungsvertrages auf schweizerischem Territorium erfolgen (Territorialitätsprinzip). Waffenschieber mit Sitz in der Schweiz können sich somit der Bewilligungspflicht leicht entziehen, indem sie sich vorübergehend ins Ausland begeben, um ihre Geschäfte abzuschliessen. Nach heutiger Rechtslage ist ohne Belang, ob ihre Firma in der Schweiz niedergelassen ist oder Waffenschieber mit einem Schweizer Pass reisen. Das ist sachlich nicht begründbar. Die Nationalität der in Schiebergeschäfte involvierten Personen und Firmen erweckt mindestens ebenso viel Aufmerksamkeit wie der frei wählbare Ort des effektiven Vertragsabschlusses. Die Vermittlung von Kriegsmaterial muss auch dann bewilligungspflichtig werden, wenn Schweizer Bürgerinnen und Bürger oder Schweizer Firmen im Ausland tätig sind.

Wie der Bundesrat in seiner Antwort auf die Anfrage 06.1056 von Boris Banga festhielt, ist nach heutiger Rechtslage eine Umgehung der Bewilligungspflicht über das Ausland einfach möglich, indem die Schaffung aller wesentlichen Voraussetzungen für den Abschluss eines Vermittlungsvertrages im Ausland erfolgt. Damit wird Sinn und Geist der 1996 eingeführten Bewilligungspflicht für Vermittlungsgeschäfte mit Kriegsmaterial ausgehöhlt. Die einfache Umgehungsmöglichkeit fördert gleichzeitig die Straflosigkeit von Kriminellen, die im illegalen Waffenhandel tätig sind, indem sie die Fähigkeit der Schweiz einschränkt, in solchen Fällen Rechtshilfe zu leisten. Solange die einen Staaten das Territorialitätsprinzip anwenden und die anderen das Nationalitätsprinzip, öffnen sich im Kontrollsystem Lücken. Um diese zu schliessen, muss die Schweiz die gesetzliche Möglichkeit haben, nach beiden Prinzipien eine Bewilligungspflicht zu begründen.

Die beiden in der Anfrage 06.1056 erwähnten Fälle von vermutetem illegalem Waffenhandel von der Marius Joray Waffen & Feinmechanik AG in Laufen (Baselland) sowie von Heinrich Thomet und seiner BT International in Bern konnten laut Medienberichten («New York Times», 27. März 2008, «Sonntags-Zeitung», 18. November 2007 und 27. April 2008) bis heute nicht aufgeklärt werden. Die Gesetzeslücke, die mit dieser Motion geschlossen werden soll, spielt in beiden Fällen eine wichtige Rolle. Es ist Zeit, dass sie geschlossen wird.

08.3382

**Motion Allemann Evi.
Trafic d'armes.
Comblen les lacunes de la loi**

Texte déposé 12.06.08

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter, pour le courtage de matériel de guerre, les conditions régissant l'obligation d'autorisation au sens de la loi fédérale sur le matériel de guerre. Cette obligation doit désormais pouvoir se fonder non plus sur le seul principe de territorialité, mais aussi sur le principe de nationalité.

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Heim Bea, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Marti Werner, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Voruz Eric, Widmer Hans, Wyss Ursula (27)

Développement

Selon la loi fédérale sur le matériel de guerre, le fait d'agir comme intermédiaire n'est soumis à autorisation que si les conditions essentielles sont réunies pour la conclusion d'un contrat de courtage en Suisse (principe de territorialité). Les trafiquants d'armes sis en Suisse peuvent ainsi facilement se soustraire à l'obligation d'autorisation en se rendant provisoirement à l'étranger pour conclure leurs affaires. Le droit actuel n'accorde aucune importance à la question de savoir si l'entreprise des trafiquants est sise en Suisse ou si les trafiquants voyagent avec un passeport suisse. Cette situation est objectivement injustifiable. La nationalité des personnes ou des entreprises impliquées dans le trafic est au moins aussi importante que le lieu, librement choisi, où les affaires sont effectivement conclues. Le courtage de matériel de guerre doit aussi être soumis à autorisation lorsque des citoyens ou des entreprises suisses agissent à l'étranger.

Comme le Conseil fédéral le dit dans sa réponse à la question 06.1056 de Boris Banga, le droit actuel permet de contourner facilement l'obligation d'autorisation en passant par l'étranger, à condition que toutes les conditions nécessaires à la conclusion d'un contrat de courtage soient créées à l'étranger. L'obligation d'autorisation pour le courtage de matériel de guerre, introduite en 1996, est ainsi vidée de sa substance. La facilité avec laquelle il est possible de contourner la loi encourage simultanément l'impunité des criminels qui se livrent au trafic d'armes, car elle restreint la capacité de la Suisse à fournir une entraide judiciaire dans de tels cas. Le système de contrôle présentera des lacunes tant que les Etats appliqueront au choix le principe de territorialité ou le principe de nationalité. Pour combler ces lacunes, la Suisse doit disposer des moyens légaux de fonder une obligation d'autorisation sur les deux principes.

Selon des articles de journaux («New York Times» du 27 mars 2008; «Sonntags-Zeitung» du 18 novembre 2007 et du 27 avril 2008), il n'a à ce jour pas été possible d'élucider les deux cas de trafic d'armes présumé, mentionnés dans la question 06.1056 et impliquant d'une part l'entreprise Marius Joray Waffen und Feinmechanik AG, sise à Laufen (Bâle-Campagne), d'autre part Heinrich Thomet et son entreprise BT International, sise à Berne. Les lacunes de la loi, que la présente motion vise à combler, jouent un rôle important dans ces deux cas. Il est temps d'y remédier.



Antwort des Bundesrates 27.08.08

Der Bundesrat teilt grundsätzlich die Ansicht, dass im Bereich der Vermittlung von Kriegsmaterial eine Umgehung der Bewilligungspflicht durch eine vorübergehende Verlagerung der Aktivitäten ins Ausland verhindert werden muss. Die Einführung des Nationalitätsprinzips könnte hierzu beitragen.

Auch die OSZE-Prinzipien für die Kontrolle von Vermittlungsgeschäften mit Kleinwaffen und leichten Waffen legen den Teilnehmerstaaten nahe, die Kontrolle von Vermittlungsgeschäften ausserhalb ihres Hoheitsgebiets in Erwägung zu ziehen, wenn die beteiligten Vermittler ihre Staatsangehörigkeit besitzen und in ihrem Hoheitsgebiet ihren Wohn- oder Firmensitz haben. Im Rahmen der Vereinbarung von Wassenaar für die Kontrolle konventioneller Rüstungsgüter und Dual-Use-Güter wird die Einführung einer Bewilligungspflicht für die Vermittlung konventioneller Rüstungsgüter ausserhalb des jeweiligen Hoheitsgebietes empfohlen, wenn eine Person infolge Staatsbürgerschaft, Wohn- oder Firmensitz der Gerichtsbarkeit des betreffenden Staates unterstellt ist.

Allerdings dürfte die Aufdeckung im Ausland verübter illegaler Vermittlungsgeschäfte trotzdem nicht einfach sein, weil die Schweiz bei der Beweiserhebung auf die Zusammenarbeit der betroffenen Staaten angewiesen sein wird und weltweit nur ungefähr vierzig Staaten die Vermittlung geregelt haben.

Die Einführung des Nationalitätsprinzips für die Vermittlung allein dürfte unter Umständen für die Problemlösung nicht ausreichen. Ein derartiges Vorgehen könnte beispielsweise dazu führen, dass potenzielle Vermittler versuchen werden, der ausgedehnten Bewilligungspflicht für die Vermittlung zu entgehen, indem sie das Kriegsmaterial im Ausland erwerben und wieder weiterverkaufen (Handel im Ausland, Art. 16a KMG). Deshalb ist im Rahmen der Umsetzung der Motion zusätzlich die Einführung des Nationalitätsprinzips auch für den Handel mit Kriegsmaterial im Ausland zu prüfen.

Erklärung des Bundesrates 27.08.08

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Réponse du Conseil fédéral 27.08.08

Sur le principe, le Conseil fédéral partage le point de vue que, dans le domaine du courtage de matériel de guerre, il ne doit pas être possible de contourner l'obligation d'autorisation en transférant provisoirement les activités à l'étranger. L'introduction du principe de nationalité pourrait y contribuer. Les principes de l'OSCE concernant le contrôle des affaires de courtage d'armes légères et de petit calibre encouragent les Etats participants à envisager de contrôler les activités de courtage menées en dehors de leur territoire par des courtiers de leur nationalité résidant sur le territoire ou qui s'y sont établis. Dans le cadre de l'Arrangement de Wassenaar, qui régit le contrôle des armes conventionnelles et des biens à double usage, l'introduction d'une autorisation obligatoire pour le courtage des armes conventionnelles survenant hors du territoire concerné est recommandée lorsqu'une personne est soumise à la juridiction d'un Etat du fait de sa nationalité, de son domicile ou du siège de son entreprise.

Il pourrait toutefois être difficile de déceler les affaires de courtage illégales qui ont lieu à l'étranger, parce que la Suisse dépendra de la coopération des Etats concernés pour l'administration des preuves et que seule une quarantaine d'Etats dans le monde ont réglementé le courtage.

L'introduction du principe de nationalité pour les affaires de courtage pourrait donc, selon les circonstances, ne pas suffire à régler les problèmes. Une telle procédure pourrait aussi pousser les intermédiaires potentiels à tenter d'éviter l'obligation d'autorisation pour le courtage en acquérant le matériel de guerre à l'étranger pour le revendre (commerce à l'étranger, art. 16a LFMG). Pour cette raison, il est nécessaire d'examiner, dans le cadre de la mise en oeuvre de la motion, l'introduction du principe de nationalité également pour le commerce de matériel de guerre à l'étranger.

Déclaration du Conseil fédéral 27.08.08

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

08.3388

Postulat von Graffenried Alec. Obligatorische Patientenverfügung

Eingereichter Text 12.06.08

Der Bundesrat wird beauftragt, zu prüfen, ob das Erstellen einer Patientenverfügung, gemäss dem Entwurf zur Änderung des Zivilgesetzbuches (06.063, Erwachsenenschutz, Personenrecht und Kindesrecht), für Menschen ab dem 50. Lebensjahr obligatorisch eingeführt werden kann.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Fehr Jacqueline, Gilli Yvonne, Stamm Luzi (4)

Begründung

Ab dem 50. Lebensjahr steigt die Wahrscheinlichkeit, dass ein Mensch aufgrund seines fortschreitenden Alters in eine Krankheits- oder Pflegesituation kommt, in der er mangels Urteilsfähigkeit nicht mehr selber entscheiden kann, wie er behandelt werden möchte bzw. welchen medizinischen Massnahmen er zustimmt oder nicht. Oft wünschen sich noch urteilsfähige Menschen, dass in solchen Fällen keine lebenserhaltenden Massnahmen an ihnen angewendet werden. Mangels verbindlicher bzw. schriftlicher Willensäusserung kann auf diesen Wunsch aus rechtlicher Sicht nicht eingegangen werden.

Viele Menschen erachten eine Patientenverfügung zwar für sinnvoll und notwendig, scheuen sich jedoch, sich mit einem solch emotional belastenden Thema zu beschäftigen. Mit einer obligatorischen Patientenverfügung ab dem 50. Lebensjahr würden die Menschen sensibilisiert und dadurch befähigt, sich mit einer Frage auseinanderzusetzen, die in unserer Gesellschaft weitgehend ein Tabu ist.

Patientenverfügungen sind eine komplexe Angelegenheit und bedürfen einer klaren Artikulierung seitens des bzw. der Verfügenden. Zudem kann sich die Einstellung gegenüber dem eigenen Sterben je nach Lebenssituation ändern. Um dieser Dynamik Rechnung zu tragen, muss eine obligatorische Patientenverfügung jederzeit änderbar sein. Daher könnte mit dem jährlichen Abschluss der Krankenkassen-Grundversicherung die Patientenverfügung regelmässig überprüft und angepasst werden. Damit würde bis zu einem gewissen Grad gewährleistet, dass der Wunsch des bzw. der Betroffenen noch aktuell ist. Jeder bzw. jede sollte bei dieser Gelegenheit aber auch den Wunsch äussern können, von einer Patientenverfügung abzusehen; dies gilt auch für die erste Verfügung mit 50 Jahren.

Schliesslich könnten mit der Einführung einer obligatorischen Patientenverfügung enorme Beträge im Gesundheitswesen eingespart werden. Denn ein Intensivpatient bzw. eine Intensivpatientin verursacht in den letzten Lebenstagen mehr Kosten als je zuvor. Damit würden die Menschen für den ökonomischen Aspekt einer langen medizinischen Behandlung ohne Erfolgsaussichten sensibilisiert.

Antwort des Bundesrates 10.09.08

Eine Patientenverfügung erfordert eine Auseinandersetzung mit existenziellen Fragen, die Krankheit, Leiden und Tod betreffen. Die Anordnung in einer Patientenverfügung schliesst nämlich auch die Selbstverantwortung für die Folgen ein. So kann etwa ein Behandlungsverzicht das Leben beenden, während mit dem Wunsch nach lebenserhaltenden Massnahmen möglicherweise Abhängigkeit und Fremdbestimmung in Kauf genommen werden. Entsprechende Willensbildungen können und dürfen nicht unter Druck erfolgen. Eine Patientenverfügung kann ein wichtiges Instrument der Patientenautonomie darstellen; eine obligatorische Selbstbestimmung vor dem Hintergrund persönlicher Wertvorstellungen

08.3388

Postulat von Graffenried Alec. Directives anticipées des patients. Obligation pour tous

Texte déposé 12.06.08

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner s'il serait possible de prévoir l'obligation pour toute personne de plus de 49 ans de rédiger des directives anticipées telles que celles qui sont proposées dans le projet de révision du Code civil (06.063 Protection de l'adulte, droit des personnes et droit de la filiation).

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Fehr Jacqueline, Gilli Yvonne, Stamm Luzi (4)

Développement

A partir de la 50e année, la probabilité augmente qu'une personne tombe malade ou ait besoin de soins en raison de son âge et ne soit plus en mesure, en raison d'une incapacité de discernement, de décider des traitements qu'elle aimerait suivre (ni de déterminer les mesures médicales auxquelles elle consent ou non). Il est fréquent que des personnes capables de discernement demandent qu'on ne leur applique pas de mesures destinées à les maintenir en vie. Toutefois, en raison de l'absence de document contraignant (c'est-à-dire écrit), il n'est pas possible, pour des raisons juridiques, de respecter leur volonté.

Les directives anticipées sont considérées comme utiles et même nécessaires par de nombreuses personnes, mais celles-ci redoutent en même temps de s'interroger sur un sujet aussi délicat sur le plan émotionnel. Si toute personne était obligée, dès sa 50e année, de rédiger des directives anticipées, la population serait sensibilisée à cette question largement taboue dans notre société et, partant, en mesure d'y réfléchir sérieusement.

L'établissement de directives anticipées est une affaire complexe qui oblige la personne concernée à définir clairement ce qu'elle veut. Il faut en outre tenir compte du fait que l'attitude d'une personne face à sa propre mort peut évoluer en fonction de la situation dans laquelle elle se trouve, raison pour laquelle il faudra prévoir la possibilité de modifier ces directives en tout temps. On pourrait prévoir par exemple qu'elles soient réexaminées et adaptées chaque année au moment de la conclusion annuelle de la police de l'assurance-maladie de base. Cela permettrait de garantir, dans une certaine mesure du moins, que les directives correspondent toujours à la volonté de la personne concernée. Chacun devra en outre avoir la possibilité de renoncer expressément à émettre de telles directives, et ce dès la première fois où il sera appelé à les rédiger, c'est-à-dire à 50 ans.

Enfin, si tous étaient obligés de rédiger des directives anticipées, cela permettrait de réaliser d'importantes économies, car les derniers jours passés aux soins intensifs avant le décès provoquent une explosion des coûts. Une telle mesure permettrait de sensibiliser la population à l'aspect économique des traitements médicaux de longue durée qui sont voués à l'échec.

Réponse du Conseil fédéral 10.09.08

La rédaction de directives anticipées implique que leur auteur se confronte à des questions existentielles sur la maladie, la souffrance et la mort. Elle englobe aussi une responsabilité personnelle envers leurs répercussions. Renoncer à un traitement peut par exemple entraîner la mort, tandis que souhaiter des mesures pour rester en vie peut engendrer une dépendance et la soumission aux décisions de tiers. Nul ne devrait avoir à déterminer ses volontés sous pression. Les directives anticipées des patients peuvent être

gen, religiöser Anschauungen und Einstellungen zum eigenen Leben und Sterben ist aber als Zwangsautonomie ein Widerspruch in sich. Zudem gibt es Menschen mit der Überzeugung, dass sich eine künftige, unbekannte gesundheitliche Krisensituation gar nicht antizipieren lässt, dass auch Abhängigkeit von der Hilfe Dritter und Angewiesensein auf andere Teil der menschlichen Existenz sind oder dass die Inakzeptanz des Schicksalhaften durch absolute Kontrollierbarkeit, selbst des eigenen Sterbens, eine Illusion ist, die Zuversicht und Gelassenheit weichen müsse. Auch solche Grundeinstellungen, die existenzielle Fragen keineswegs tabuisieren, verdienen Respekt.

Vor diesem Hintergrund lehnt es der Bundesrat auch ab, Mutmassungen darüber anzustellen, welche Auswirkungen eine für obligatorisch erklärte Patientenverfügung auf die Gesundheitskosten haben könnte. Im Postulat werden Kosteneinsparungen in Aussicht gestellt. Es ist aber durchaus auch denkbar, dass etwa wegen Diskussionen um eine Altersrationierung die Befürchtung überhandnimmt, es werde nicht mehr alles medizinisch Mögliche getan. Entsprechend könnten Patientenverfügungen den Wunsch enthalten, möglichst lange zu leben.

Erklärung des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

un précieux instrument d'autonomie; mais l'obligation de déterminer son devenir, compte tenu de ses valeurs personnelles, de ses opinions religieuses et de sa philosophie de la vie et de la mort, est une autonomie forcée, et par là même une contradiction en soi. Il existe par ailleurs des gens qui sont convaincus qu'il est impossible d'anticiper un problème de santé encore inconnu, que la dépendance de l'aide et de la présence d'autrui font partie de l'existence humaine ou que le refus du destin par un contrôle absolu, y compris de sa propre mort, est une illusion qui devrait céder le pas devant la confiance et la sérénité. Ces réflexions de fond, qui ne tabouisent nullement les questions existentielles, méritent elles aussi le respect.

Pour ces raisons, le Conseil fédéral refuse également de faire des conjectures sur les effets que l'obligation de rédiger des directives anticipées pourrait avoir sur les coûts de la santé. Le postulat évoque des économies. Mais il est tout à fait pensable que les débats sur un rationnement des coûts dus à la vieillesse suscitent par trop la crainte que tout ne soit plus entrepris par la médecine. Dans ce sens, les directives anticipées des patients pourraient contenir leur souhait de vivre aussi longtemps que possible.

Déclaration du Conseil fédéral 10.09.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

08.3394

**Motion Segmüller Pius.
Mindestalter
für Einwanderung
durch Familiennachzug**

Eingereichter Text 12.06.08

Der Bundesrat wird aufgefordert, dem Parlament Gesetzesänderungen vorzuschlagen, damit ausländische Ehegatten nur dann nachgezogen werden können, wenn sie und der in der Schweiz lebende Ehegatte mindestens 24 Jahre alt sind und die finanziellen Verhältnisse einen Nachzug erlauben.

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Donzé Walter, Egger-Wyss Esther, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Graber Jean-Pierre, Hochreutener Norbert, Hutter Markus, Maurer Ueli, Pfister Gerhard, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi, Wehrli Reto, Wobmann Walter, Zuppi-ger Bruno (20)

Begründung

Das neue Ausländergesetz sieht vor, dass Familiennachzug im Falle einer Zwangsheirat nicht gewährt wird. Als Sofortmassnahme wurde die Regel eingeführt, den Familiennachzug bei Partnern unter 18 Jahren nicht mehr zu genehmigen (Medienmitteilung EJPD vom 14. November 2007). Zudem sind einige Vorstösse hängig, die Zwangsheiraten unter Strafe stellen wollen. Es ist jedoch rechtlich sehr schwierig, eine Zwangsheirat nachzuweisen; sei es für die Ausländerbehörden oder die Justiz. Wer gegen Zwangsheiraten vorgehen will, muss die Mechanismen angehen, die Zwangsheiraten attraktiv machen. Eine präventive Massnahme ist die Einführung eines Mindestalters für den Familiennachzug von Ehegatten, wie es Dänemark seit 2002 (24 Jahre, mit Nachweis der finanziellen Situation), Holland (2006, 21 Jahre) oder Deutschland (2007, 18 Jahre) kennen. Auch das EJPD zieht in der oben zitierten Medienmitteilung eine solche Regelung (21 Jahre) in Betracht. Je älter die Ehegatten sind, desto besser können sie sich gegen Druck und Zwang wehren und selbstständig handeln. Zum Wohle der nachziehenden Ehegatten muss die Erlaubnis zum Familiennachzug von der finanziellen Situation abhängig gemacht werden. Damit entsteht ein Anreiz, die finanzielle Situation zu verbessern, um für die ganze zusammengeführte Familie sorgen zu können. Die Niederlande verlangen zusätzlich einen Wissens- und Sprachtest im Herkunftsland, Deutschland verlangt einen einfachen Sprachtest. Diese Massnahmen sind als Ergänzung zu den erwähnten Änderungen zu prüfen.

Antwort des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat hat sich bereits in seinem Bericht «Strafbarkeit von Zwangsheiraten und arrangierten Heiraten» in Erfüllung des Postulates 05.3477 der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 9. September 2005 eingehend mit der Frage eines Mindestalters beim Nachzug von ausländischen Ehegatten befasst. Er ist dabei zum Schluss gekommen, dass in einem ersten Schritt keine Heiraten mehr anerkannt werden sollten, an denen Personen unter 18 Jahren beteiligt sind. Das Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG; SR 291) soll entsprechend angepasst werden.

Das Parlament wird sich im Rahmen der Behandlung der geplanten Änderung des IPRG mit der Frage des Nachzugsalters von ausländischen Ehegatten befassen können.

Sollten trotz der neuen Möglichkeiten zur Bekämpfung von Missbräuchen im Ausländergesetz und des Mindestalters von 18 Jahren bei der Anerkennung von ausländischen Ehen weiterhin Zwangsheiraten festgestellt werden, kann in

08.3394

**Motion Segmüller Pius.
Age minimum
requis pour entrer en Suisse
au titre du regroupement familial**

Texte déposé 12.06.08

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une modification de la loi disposant qu'un conjoint ne peut rejoindre son partenaire habitant en Suisse que si les deux sont âgés de 24 ans au moins et si leur situation financière permet un regroupement familial.

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Donzé Walter, Egger-Wyss Esther, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Graber Jean-Pierre, Hochreutener Norbert, Hutter Markus, Maurer Ueli, Pfister Gerhard, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi, Wehrli Reto, Wobmann Walter, Zuppi-ger Bruno (20)

Développement

La nouvelle loi sur les étrangers n'autorise pas le regroupement familial dans les cas de mariages forcés. Pour prévenir les abus, les autorités ont décidé, à titre de mesure immédiate (selon un communiqué du DFJP du 14 novembre 2007), de ne plus reconnaître les mariages de personnes âgées de moins de 18 ans. Par ailleurs, des interventions ont été déposées aux fins de rendre les mariages forcés punissables. Or il est très difficile de prouver, tant pour les autorités étrangères que pour la justice, qu'un mariage a été conclu sous la contrainte. La prévention contre les mariages forcés passe par la compréhension des mécanismes qui les encouragent. A ce titre, il convient donc d'insérer dans la loi un âge minimum pour le regroupement familial des conjoints à l'instar du Danemark, depuis 2002 (24 ans, avec attestation de la situation financière), de la Hollande, depuis 2006 (21 ans) ou de l'Allemagne, depuis 2007 (18 ans). Le DFJP prévoit d'ailleurs d'examiner l'opportunité d'appliquer une disposition en ce sens (21 ans). Plus les conjoints sont âgés plus ils sont à même de s'opposer à des contraintes et d'agir en toute indépendance. Dans l'intérêt du conjoint qui souhaite faire venir son partenaire en Suisse, le regroupement familial devra être subordonné aux moyens financiers du premier. Cette mesure vise à inciter l'intéressé à améliorer sa situation financière pour pouvoir accueillir les siens. La Hollande demande en outre que l'immigrant se soumette à un examen de connaissances générales et de langue, l'Allemagne ne requérant qu'un test de langue. Ces mesures devront également être envisagées en sus des modifications proposées.

Réponse du Conseil fédéral 10.09.08

Dans son rapport intitulé «Répression des mariages forcés et des mariages arrangés» donnant suite au postulat 05.3477 du 9 septembre 2005 de la Commission des institutions politiques du Conseil national, le Conseil fédéral a déjà examiné de près la pertinence de fixer un âge minimum pour entrer en Suisse au titre du regroupement familial des conjoints étrangers. Il a estimé que, dans un premier temps, les mariages contractés entre des personnes de moins de 18 ans ne devaient plus être reconnus. La loi fédérale sur le droit privé international (LDIP, RS 291) devra être adaptée en conséquence.

Le Parlement aura l'occasion de traiter la question de l'âge minimum requis pour le regroupement familial des conjoints lors de la prochaine révision de la LDIP.

Si en dépit des nouveaux moyens mis en place pour lutter contre les abus de la loi sur les étrangers et de l'introduction



einem weiteren Schritt insbesondere eine Erhöhung des Nachzugsalters für Ehegatten im Ausländerrecht geprüft werden.

Den finanziellen Verhältnissen wird bei Familiennachzugsgesuchen schon nach geltendem Recht Rechnung getragen. Die Ansprüche auf Familiennachzug erlöschen, wenn die in den Artikeln 62 und 63 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG; SR 142.20) vorgesehenen Widerrufsgründe erfüllt sind oder wenn sie rechtsmissbräuchlich geltend gemacht werden (Art. 51 AuG). Ein Widerrufsgrund ist der Bezug von Sozialhilfe. Daneben werden Bewilligungen auch widerrufen, wenn Ausländerinnen und Ausländer im Bewilligungsverfahren falsche Angaben machen, wenn sie zu einer längerfristigen Freiheitsstrafe verurteilt wurden oder wenn sie erheblich oder wiederholt gegen die öffentliche Ordnung und Sicherheit verstossen haben.

Erklärung des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

d'un seuil de 18 ans pour les mariages contractés en vertu d'une législation étrangère, de nouveaux cas de mariages forcés devaient être constatés, le Conseil fédéral pourrait, dans un second temps, édicter de nouvelles dispositions du droit des étrangers prévoyant, notamment, de relever le seuil de l'âge pour le regroupement familial des conjoints.

Conformément au droit en vigueur, les moyens financiers font déjà partie des éléments pris en compte lors d'une demande de regroupement familial. Le droit au regroupement familial s'éteint en présence de motifs de révocation au sens des articles 62 et 63 de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr, RS 142.20) ou lorsque ce droit est invoqué abusivement (art. 51 LEtr). La dépendance de l'aide sociale figure au nombre des motifs de révocation. Le droit au regroupement s'éteint également lorsque l'étranger fait de fausses déclarations durant la procédure d'autorisation, lorsqu'il a été condamné à une longue peine privative de liberté ou lorsqu'il a attenté de manière grave ou répétée à la sécurité et l'ordre publics.

Déclaration du Conseil fédéral 10.09.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3411

**Postulat Stump Doris.
Energieausweis
den Mietenden
zugänglich machen**

Eingereichter Text 13.06.08

Der Bundesrat wird beauftragt, zu prüfen, in welcher Form gewährleistet werden kann, dass den Mietenden der Energieausweis für Gebäude bei der Anmiete vorgelegt wird, und welche Sanktionsmöglichkeiten vorzusehen sind, wenn dies nicht geschieht.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Fehr Hans-Jürg, Hofmann Urs, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Schenker Silvia, Steiert Jean-François (7)

Begründung

Der Energieausweis für Gebäude soll eingeführt werden. Dessen rechtliche Verankerung ist aber noch nicht geregelt. Eine öffentlich-rechtliche Verankerung des Energieausweises zum Beispiel im Energiegesetz reduziert den Energieausweis auf ein Instrument zur Aufklärung der Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer über die Einstufung ihrer Gebäude und zur Orientierung über die naheliegendsten Erneuerungsmassnahmen. Nicht geregelt ist damit jedoch das Recht von Mietenden, den Energieausweis einzusehen. Wird der Energieausweis nur im Energiegesetz verankert, so muss jemand, der eine neue Wohnung anmietet oder bereits eine Wohnung gemietet hat, in der Praxis selber das Vorlegen des Energieausweises einfordern. Das muss aber vermieden werden, denn dadurch würde sich diese Person beim Vermieter Nachteile einhandeln. Deshalb muss nach Wegen gesucht werden, dass der Energieausweis vor Vertragsabschluss zwingend vorgelegt werden muss.

Es ist zu befürchten, dass ohne verbindliche privatrechtliche Regelung der Energieausweis nicht genügend Transparenz für die Mietenden besonders im Moment der Anmiete schafft. Dies ist aber heute aus drei Gründen sehr wichtig:

- Zum einen führen die stark gestiegenen Heizkosten zu hohen Nachforderungen bei den Nebenkosten;
- zum anderen müssen die Akonto-Zahlungen bei den Nebenkosten weiterhin nicht nach den tatsächlichen Kosten angesetzt werden – was sehr unbefriedigend ist. Der Energieausweis bietet sich hier als Instrument zur Schaffung von Markttransparenz geradezu an;
- und drittens erzielt der Energieausweis nicht seine volle Wirkung, wenn er nicht auch zur Sensibilisierung der Mietenden dient.

Denkbar ist zum Beispiel eine Regelung, wonach der Energieausweis – wo bestehend – integrierender Bestandteil des Mietvertrages sein muss, oder eine Verknüpfung mit den Heizkosten, die nur weiterverrechnet werden dürfen, wenn der Energieausweis bei der Anmiete vorgelegt wurde.

Erklärung des Bundesrates 20.08.08

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

08.3411

**Postulat Stump Doris.
Permettre aux locataires
de prendre connaissance
des certificats énergétiques**

Texte déposé 13.06.08

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier le meilleur moyen de garantir que le certificat énergétique du bâtiment sera présenté au futur locataire avant la signature du bail et de déterminer les sanctions à prévoir en cas de non-respect de cette disposition.

Cosignataires

Allemann Evi, Fehr Hans-Jürg, Hofmann Urs, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Schenker Silvia, Steiert Jean-François (7)

Développement

L'introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments est effectivement prévue, mais la place que doivent occuper les dispositions y afférentes dans la systématique du droit fédéral n'a pas encore été fixée.

Si l'inscription du certificat énergétique dans le droit public se fait dans le cadre de la loi sur l'énergie, par exemple, le certificat ne sera qu'un simple instrument permettant aux propriétaires de connaître le classement de leurs bâtiments et de prévoir les travaux de rénovation les plus urgents. Le droit des locataires à prendre connaissance de ce certificat ne serait toutefois pas réglé. Si le certificat énergétique n'est inscrit que dans la loi sur l'énergie, toute personne qui s'apprête à louer un nouveau logement ou qui est déjà locataire devra demander elle-même au propriétaire à prendre connaissance du certificat. Pareille démarche risque de porter préjudice au locataire. Il faut donc trouver le moyen d'obliger le propriétaire à présenter le certificat énergétique avant la signature du bail.

Sans réglementation contraignante de droit public, on peut craindre que le certificat énergétique n'apporte pas suffisamment de transparence pour le locataire, notamment au moment de la signature du bail. Or, cette transparence est aujourd'hui très nécessaire pour trois raisons:

- premièrement, la forte hausse des frais de chauffage entraîne d'importants paiements supplémentaires au titre des charges locatives;
- deuxièmement, les propriétaires n'ont toujours pas l'obligation de se fonder sur les frais effectifs pour calculer le montant des acomptes provisionnels exigés au titre des charges locatives – une situation très peu satisfaisante; le certificat énergétique est ici l'instrument idéal pour assurer la transparence du marché;
- troisièmement enfin, le certificat énergétique n'atteindra pas son plein effet s'il ne contribue pas également à sensibiliser les locataires.

On peut envisager une réglementation d'après laquelle le certificat énergétique – lorsqu'il existe – fera obligatoirement partie intégrante du bail, ou encore prévoir qu'un lien soit établi avec les frais de chauffage, qui ne pourront être portés en compte que si le certificat énergétique a été présenté au locataire avant la signature du bail.

Déclaration du Conseil fédéral 20.08.08

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

08.3427

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Befristetes Verbot der Sterbehilfe

Eingereichter Text 13.06.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament einen Bundesbeschluss vorzulegen, der sämtliche Dienstleistungen und Tätigkeiten von Sterbehilfeorganisationen in der Schweiz verbietet. Dieses Verbot gilt so lange, bis eine die Sterbehilfetätigkeiten regelnde Gesetzgebung in Kraft ist.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Aeschbacher Ruedi, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Föhn Peter, Füglistaller Lien, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Killer Hans, Muri Felix, Raymond André, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, von Siebenthal Erich, Zuppiger Bruno (21)

Begründung

Die von Sterbehilfeorganisationen angebotenen Dienste in der Schweiz haben ein Ausmass und eine fragwürdige Qualität erreicht, welche nicht mehr hingenommen werden können.

Nach einem neueren Presseartikel mit dem Titel «Todes-Service jetzt auch für Gesunde» und dem entsprechenden Kommentar «kerngesund, aber lebensmüde» will ein Sterbehilfeanbieter auf dem Prozessweg erreichen, dass seine Organisation jeden vergiften darf, der dies wünscht.

Seit Jahren werden zum Thema Sterbehilfe Vorstösse auf Kantons- und Bundesebene eingereicht, bisher ohne Erfolg und Wirkung.

Generell ist eine grosse Besorgnis im Bereich Sterbehilfetätigkeiten in unserem Land spürbar.

Es ist auch unverständlich, dass Sterbehilfeorganisationen in der Schweiz Dienste anbieten können, die in anderen Ländern verboten sind. Diese Form von Tourismus brauchen wir in unserem Land nicht.

Deshalb sind alle Aktivitäten aller Sterbehilfeorganisationen unverzüglich zu verbieten, bis eine angemessene gesetzliche Regelung in Kraft ist.

Antwort des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat ist in seinen beiden Berichten über die Sterbehilfe von 2006 und 2007 zum Schluss gekommen, dass durch die konsequente Anwendung des geltenden Rechts Missbräuche in der organisierten Suizidhilfe verhindert werden können. Den Erlass einer umfassenden Aufsichtsgesetzgebung hat er darum abgelehnt. Aufgrund der jüngsten Entwicklung hat er aber am 2. Juli 2008 das EJPD beauftragt, in einem Bericht bis Anfang 2009 in Zusammenarbeit mit dem EDI vertieft abzuklären, ob für die organisierte Suizidhilfe spezifische gesetzliche Regelungen erforderlich sind. Zu prüfen sind etwa ein Minimalstandard von Sorgfalts- und Beratungspflichten, Dokumentationspflichten, Qualitätssicherung bei der Auswahl und Ausbildung von Suizidbegleitern, die Pflicht zur finanziellen Transparenz unabhängig von der Organisationsform sowie die Festlegung ethischer Schranken wie beispielsweise den Ausschluss von Suizidhilfe für Gesunde.

Die Motion verlangt zu Recht kein generelles Verbot von Suizidhilfeorganisationen als solchen, welches vor dem Grundrecht der Vereinigungsfreiheit, die Artikel 23 BV garantiert, nicht standhalten würde. Aber auch ein befristetes Verbot für sämtliche Dienstleistungen und Tätigkeiten von Sterbehilfeorganisationen, wie es die Motion verlangt, empfiehlt sich nicht. Um dieses Ziel zu erreichen, müssten die Aktivitäten dieser Organisationen mit einem dringlichen befristeten Bun-

08.3427

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Interdiction temporaire de l'assistance au décès

Texte déposé 13.06.08

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un arrêté fédéral visant à interdire en Suisse toutes les activités pratiquées par les associations d'assistance au décès. Cette interdiction sera effective jusqu'à l'entrée en vigueur d'une législation relative aux activités des organisations d'assistance au décès.

Cosignataires

Aebi Andreas, Aeschbacher Ruedi, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Föhn Peter, Füglistaller Lien, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Killer Hans, Muri Felix, Raymond André, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, von Siebenthal Erich, Zuppiger Bruno (21)

Développement

L'ampleur considérable des activités d'assistance au suicide et la qualité discutable des services proposés par les organisations d'aide au décès en Suisse ne sont plus acceptables. D'après un article paru récemment, intitulé «Todes-Service jetzt auch für Gesunde» (Assistance au suicide: un service dorénavant proposé aux personnes en bonne santé), un membre d'une association d'aide au suicide veut obtenir par la voie juridique que son association puisse empoisonner tous ceux qui le souhaitent, y compris ceux qui sont en parfaite santé, mais qui sont fatigués de vivre.

Depuis des années, de nombreuses interventions relatives à la question de l'aide au suicide ont été déposées aux niveaux cantonal et fédéral. Toutefois, elles sont jusqu'à présent restées sans effet.

D'une manière générale, on sent que notre pays est fortement préoccupé par la problématique de l'assistance au décès.

Il est également incompréhensible que des organisations d'assistance au décès puissent proposer en Suisse des prestations qui sont interdites ailleurs. Nous n'avons pas besoin de ce type de tourisme dans notre pays.

Il faut donc interdire sans plus tarder toutes les activités pratiquées par les organisations d'assistance au décès jusqu'à l'entrée en vigueur d'une législation adaptée.

Réponse du Conseil fédéral 10.09.08

Dans les deux rapports qu'il a élaborés en 2006 et 2007 sur l'assistance au décès, le Conseil fédéral a conclu qu'une application conséquente du droit en vigueur permettrait d'éviter des abus dans l'assistance au suicide organisée, et rejeté l'idée d'édicter une réglementation générale sur la surveillance des organisations actives dans ce domaine. Cependant, le 2 juillet 2008, en raison des développements récents en la matière, il a chargé le DFJP d'étudier de manière approfondie, conjointement avec le DFI, l'opportunité de prendre des mesures législatives spécifiques touchant des obligations minimales de diligence et de conseil, l'obligation d'établir une documentation, une assurance-qualité dans le choix et la formation des personnes fournissant l'assistance au suicide, un devoir de transparence financière et des limites éthiques telles que l'exclusion des personnes en bonne santé. Le DFJP devra présenter un rapport début 2009.

La motion, à juste titre, ne demande pas une interdiction générale des organisations d'assistance au suicide, chose qui ne serait pas admissible au regard de la liberté d'association garantie par l'article 23 de la Constitution. Cependant, il n'est pas non plus recommandable d'interdire temporairement

desgesetz im Sinne von Artikel 165 BV unter Strafe gestellt werden. Ein solches Verbot ist aber nach Ansicht des Bundesrates mit dem in der Bundesverfassung verankerten Verhältnismässigkeitsprinzip nicht vereinbar. Zudem wäre es auch nicht zielführend, da es die Suizidhilfe durch Einzelpersonen nicht ausschliessen würde, sodass das Verbot leicht umgangen werden könnte.

Erklärung des Bundesrates 10.09.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

toutes les activités de ces organisations, comme le requiert la motion. Pour atteindre ce but, il faudrait pénaliser ces activités, ce qui exige l'édiction d'une loi fédérale urgente de durée limitée au sens de l'article 165 de la Constitution. Cependant, de l'avis du Conseil fédéral, une telle interdiction ne répondrait pas au principe de proportionnalité. Elle ne serait pas non plus efficace, car elle n'empêcherait pas des individus de pratiquer l'assistance au suicide, si bien que l'interdiction pourrait facilement être éludée.

Déclaration du Conseil fédéral 10.09.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3457

**Motion Hutter-Hutter Jasmin.
Abschaffung
des Doppelbürgerrechtes
für zukünftige Einbürgerungen**

Eingereichter Text 16.09.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Vorlage zu unterbreiten, mit welcher zukünftige Doppelbürgerschaften aufgrund Einbürgerungen eingeschränkt werden.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Brunner Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Maurer Ueli, Miesch Christian, Müri Felix, Perrin Yvan, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter (33)

Begründung

Eine doppelte Staatsbürgerschaft ist vom Grundsatz her fragwürdig, weil sie meist ein opportunistisches Prinzip verfolgt: Man sucht die Vorteile der jeweiligen Staatsbürgerschaften und bekennt sich nicht mehr klar zu einem Heimatland. Wer um ein Bürgerrecht ersucht, soll den Entscheid treffen, in welchem Land er seinen Lebensmittelpunkt haben will, und daher bereit sein, die ausländische Staatsbürgerschaft aufzugeben. In der Schweiz wurde das Doppelbürgerrecht erst 1992 eingeführt. Eine Rückkehr zur alten Praxis drängt sich aufgrund der gemachten Erfahrungen und der kontinuierlich steigenden Einbürgerungszahlen auf. Wie stark sich die Möglichkeit der Doppelbürgerschaft auf die Einbürgerungszahlen auswirkt, zeigt sich am Beispiel der Deutschen in der Schweiz. Seit Deutschland im August 2007 das Doppelbürgerschaftsverbot aufgehoben hat, haben sich die Einbürgerungsgesuche von Deutschen in der Schweiz verdreifacht. Von Januar bis Juli 2008 gingen laut Bundesamt für Migration 2151 Einbürgerungsgesuche von Deutschen ein – in der gleichen Zeit des Vorjahres waren es lediglich 680 Gesuche gewesen. Die Tatsache, dass etliche Ausländer erst ein Einbürgerungsgesuch stellen, wenn sie das Bürgerrecht ihres Herkunftslandes behalten können, zeigt, dass sich diese Leute gar nicht wirklich als Schweizer fühlen, sondern nur von unseren Bürgerrechten profitieren möchten, ohne auf die Vorzüge ihres «alten» Bürgerrechtes verzichten zu müssen. Diese Haltung ist stossend und muss unterbunden werden. Nur wer auch wirklich Schweizer werden möchte, sollte auch Schweizer werden dürfen, und zwar mit allen Konsequenzen – auch wenn dies den Verlust des Bürgerrechtes des Herkunftslandes bedeutet.

Antwort des Bundesrates 19.11.08

Die Motionärin hat am 5. Mai 2004 bereits eine ähnlich lautende Motion eingereicht (04.3226, Ausschluss des Doppelbürgerrechtes), welche vom Bundesrat am 16. Februar 2005 mit Hinweis auf den zu erstellenden Bericht über hängige Fragen des Bürgerrechtes abgelehnt wurde. In diesem Bericht kam das Bundesamt für Migration zum Schluss, das Doppelbürgerrecht habe bisher zu keinen nennenswerten Schwierigkeiten geführt; eine Änderung des geltenden Rechtes sei nicht nötig. Am 9. März 2007 hat der Bundesrat von diesem Bericht Kenntnis genommen und dabei ausdrücklich empfohlen, keine Änderung des geltenden Rechtes vorzunehmen.

Es trifft zu, dass sich seit der Aufhebung des Doppelbürgerrechtsverbotes durch Deutschland Einbürgerungsgesuche

08.3457

**Motion Hutter-Hutter Jasmin.
Suppression
du droit à la double nationalité
pour les futurs naturalisés**

Texte déposé 16.09.08

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un projet destiné à limiter à l'avenir la possibilité de conserver la double nationalité suite à une naturalisation.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Brunner Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Maurer Ueli, Miesch Christian, Müri Felix, Perrin Yvan, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter (33)

Développement

La double nationalité est en soi un phénomène douteux, car elle est souvent le reflet d'une attitude opportuniste: le détenteur de deux passeports recherche les avantages de chacune des nationalités et ne revendique plus clairement son appartenance à un pays. Quiconque souhaite être naturalisé doit décider quel pays constitue le centre de ses intérêts vitaux et doit être prêt à renoncer à sa nationalité d'origine. Le droit à la double nationalité n'a été introduit en Suisse qu'en 1992. Le retour aux pratiques antérieures s'impose au regard des expériences faites à ce jour et de l'augmentation continue du nombre de naturalisations. L'exemple des Allemands vivant en Suisse montre à quel point la possibilité de conserver la double nationalité influe sur les naturalisations. Depuis que l'Allemagne a abrogé en août 2007 l'interdiction de la double nationalité, le nombre de demandes de naturalisation déposées dans notre pays par des Allemands a triplé: selon l'Office fédéral des migrations, il était de 2151 pour la période allant de janvier à juillet 2008 contre 680 pour la période allant de janvier à juillet 2007. Le fait que de nombreux étrangers ne déposent de demande de naturalisation qu'une fois assurés de pouvoir conserver la nationalité de leur pays d'origine montre que ces personnes ne se sentent pas vraiment Suisses, mais qu'elles veulent profiter de la nationalité suisse sans devoir renoncer aux avantages de leur «ancienne» nationalité. Cette attitude est choquante et doit être interdite. Seul celui qui souhaite vraiment devenir Suisse doit le pouvoir, avec toutes les conséquences que cela implique – y compris la perte de la nationalité du pays d'origine.

Réponse du Conseil fédéral 19.11.08

Le 5 mai 2004, l'auteur de la motion a déjà déposé une motion d'une teneur similaire (04.3226, Interdire la double nationalité), que le Conseil fédéral a rejetée le 16 février 2005 en renvoyant à un rapport, alors en voie d'élaboration, sur les questions en suspens dans le domaine de la nationalité. Dans ce rapport, l'Office fédéral des migrations est parvenu à la conclusion que la double nationalité n'avait pas engendré jusqu'alors de problème notable et qu'il n'y avait donc pas lieu de revoir la législation en la matière. Ayant pris connaissance du rapport le 9 mars 2007, le Conseil fédéral a expressément recommandé de ne pas modifier le droit en vigueur.

Il est exact que le nombre de demandes de naturalisation déposées par des ressortissants allemands a triplé depuis que l'Allemagne a levé l'interdiction de la double nationalité.

von deutschen Staatsangehörigen verdreifacht haben. Bereits im Bürgerrechtsbericht wurde erwähnt, dass ein Verbot des Doppelbürgerrechtes zu weniger Einbürgerungen führen würde. Davon wären jedoch insbesondere die schon wegen ihrer Sprache bei uns meist sehr gut integrierten Bürger aus unseren Nachbarländern betroffen. Diese würden im Falle des Verzichts auf eine Einbürgerung jedoch trotzdem Teil unserer ständigen Wohnbevölkerung bleiben, allerdings ohne die Rechte und Pflichten von Schweizer Bürgern zu erhalten. Die im Bürgerrechtsbericht aufgeführten Gründe für die Beibehaltung der geltenden Regelung haben daher nach wie vor ihre Gültigkeit, weshalb die Ablehnung der Motion beantragt wird.

Erklärung des Bundesrates 19.11.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Le rapport précité indiquait déjà que l'interdiction de la double nationalité entraînerait une diminution du nombre des naturalisations. Cette baisse toucherait en particulier les citoyens des pays voisins qui se sont très bien intégrés en Suisse, ne serait-ce que par leur maîtrise de la langue locale. En cas de renonciation à la naturalisation, les personnes concernées continueraient à faire partie de la population résidente permanente, mais sans les droits ni les obligations des ressortissants suisses.

Les motifs invoqués dans le rapport sur la nationalité en faveur du maintien de la réglementation actuelle restent valables, d'où la proposition de rejeter la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 19.11.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3486

**Motion Rennwald Jean-Claude.
Zivildienst.
Besser informieren**

Eingereichter Text 17.09.08

Durch die Tatbeweislösung wird das Zulassungsverfahren für den Zivildienst vereinfacht. Damit die Stellungspflichtigen durch diese Änderung auch tatsächlich einen besseren Zugang zum Zivildienst erhalten, muss die Öffentlichkeit jedoch besser darüber informiert werden, dass bei Vorliegen eines Gewissenskonflikts anstelle des Militärdienstes auch Zivildienst geleistet werden kann. Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass an den Orientierungs- und Aushebungstagen und auf dem Informationsmaterial, das jeweils an diesen Tagen abgegeben wird, den Informationen über den Zivildienst mehr Platz eingeräumt wird.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Berberat Didier, Carobbio Guscetti Marina, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Voruz Eric, Widmer Hans (14)

Begründung

Der Zivildienst wird inzwischen als notwendige Stütze für den sozialen Zusammenhalt der Schweiz anerkannt und stellt zudem für zahlreiche junge Menschen eine Möglichkeit dar, Kompetenzen im Sozialbereich zu erwerben. Viele gemeinnützige Institutionen profitieren davon. Jedoch ist bei vielen Jugendlichen der «blaue Weg» (Dienstuntauglichkeit) an der Aushebung beliebter als der Zivildienst. Die längere Dauer des Zivildienstes mag gewiss abschreckend sein, doch auch unzureichende Informationen, Vorurteile und sogar falsche Informationen über den Zivildienst halten viele davon ab, diesen solidarischen Weg zu beschreiten.

Die Stellungspflichtigen sollen, vor allem an den Orientierungstagen, umfassende Informationen über den Zivildienst erhalten. Berichten zufolge und gemäss den Aussagen des Bundesrates (Antwort vom 24. November 2004 auf die Anfrage 04.1119) wird bislang «über den Zivildienst ... in der Regel während längstens 10 Minuten informiert». Diese Informationen sollen ausserdem von Personen weitergegeben werden, die in den Zivildienst involviert sind, und nicht – wie dies gegenwärtig der Fall ist – von Instruktoren der Armee. Broschüren und Bücher über den Zivildienst sind in verschiedenen Sprachen vorhanden und könnten kostengünstig verteilt werden. Auch Filme und Ausstellungsmaterial über die Zivildienstleistenden existieren bereits und könnten gezeigt werden.

Seit der Einführung der Armee XXI hat die Zahl der Jugendlichen, die für dienstuntauglich erklärt wurden, stark zugenommen. Sie haben infolgedessen keinen Zugang zum Zivildienst. Paradoxerweise schadet die Armee reform dem Zivildienst – jetzt, da er sich in der Praxis bewährt. Damit die Gemeinschaft weiterhin von den Tätigkeiten der Zivildienstleistenden profitieren kann, müssen die Jugendlichen und generell die Bevölkerung besser informiert werden über den Zivildienst in der heutigen Zeit – eine Massnahme, die sich einfach und rasch umsetzen lässt.

Antwort des Bundesrates 19.11.08

Der Bundesrat befürwortet das Anliegen des Motionärs, dass Stellungspflichtige, die ihre Dienstpflicht durch eine persönliche Dienstleistung im öffentlichen Interesse erfüllen wollen, in ihrem Engagement unterstützt werden. Er unterstützt Bestrebungen, die darauf abzielen, die Attraktivität der persönlichen Dienstleistungen zu stärken. Die 2008 erfolgte

08.3486

**Motion Rennwald Jean-Claude.
Service civil.
Une meilleure information**

Texte déposé 17.09.08

La procédure d'admission au service civil est en passe d'être simplifiée, selon le principe de la preuve par l'acte. Afin que ce changement facilite réellement l'accès des conscrits au service civil, il faut que cette possibilité de remplacer le service militaire obligatoire en cas d'objection de conscience soit mieux connue du public. Le Conseil fédéral est chargé d'agir pour que les journées d'information et de recrutement, et le matériel qui y est distribué, laissent plus de place à la présentation du service civil.

Cosignataires

Aubert Josiane, Berberat Didier, Carobbio Guscetti Marina, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Voruz Eric, Widmer Hans (14)

Développement

Le service civil est désormais reconnu comme un soutien nécessaire à la cohésion sociale du pays et une possibilité bienvenue pour de nombreux jeunes gens d'acquérir des compétences socioprofessionnelles. De nombreuses institutions d'utilité publique en bénéficient. Or, de nombreux adolescents, au moment du recrutement, préfèrent la «voie bleue» (être reconnu inapte) plutôt que le service civil. Si la durée allongée de celui-ci est certes dissuasive, le manque d'informations et les préjugés, voire les fausses informations, sur le service civil éloignent beaucoup de bonnes volontés de cette voie solidaire.

Nous souhaitons que l'information à destination des conscrits présente le service civil de manière approfondie, notamment lors des journées d'information. Selon divers témoignages et selon les propos du Conseil fédéral (réponse à la question 04.1119, du 24 novembre 2004), «une information de 10 minutes au plus, en règle générale, est accordée au service civil». De plus, cette information devrait être faite par des personnes impliquées dans le service civil, et non par des instructeurs militaires comme c'est le cas actuellement. Des brochures et livres existent, en plusieurs langues, et pourraient être distribués à moindre frais. Il existe également des films et des expositions sur les civilistes qui pourraient être présentés.

Depuis la mise en place d'Armée XXI, la part de jeunes déclarés inaptes au service militaire est en nette augmentation. Ils n'ont dès lors pas accès au service civil. Paradoxalement, la réforme de l'armée nuit au service civil, au moment même où il fait ses preuves. Pour que la communauté continue de bénéficier des apports des civilistes, un changement simple et rapide à mettre à place consiste en mieux informer les jeunes et la population en général sur la possibilité et les réalités du service civil.

Réponse du Conseil fédéral 19.11.08

Le Conseil fédéral soutient la demande de l'auteur de la motion, à savoir que les conscrits voulant accomplir leur obligation de servir sous forme d'une prestation de service personnelle dans l'intérêt public devraient être soutenus dans leur engagement. Il soutient les efforts visant à renforcer l'attrait des prestations de service personnelles. La révision, effectuée en 2008, de la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir en est un exemple.

Aujourd'hui, les conscrits sont informés convenablement au sujet du service civil à l'occasion des journées d'information et de recrutement. Dans la brochure intitulée «Le recrute-

Revision des Bundesgesetzes über die Wehrpflichtersatzabgabe ist ein Beispiel dafür.

Stellungspflichtige werden heute an Orientierungstagen und Rekrutierung angemessen über den Zivildienst informiert. In der Broschüre «Die Rekrutierung», die alle Stellungspflichtigen erhalten, sind dem Zivildienst zwei Seiten gewidmet. An den Orientierungstagen wird der Zivildienst mit einem Film und mit mündlichen Erläuterungen vorgestellt. Interessierten wird weiteres Informationsmaterial abgegeben. Die Vollzugsstelle für den Zivildienst bildet die Moderatoren bzw. Moderatorinnen der Orientierungstage in Belangen des Zivildienstes selbst aus und weiter, sodass diese in der Lage sind, Fragen über den Zivildienst sachkundig zu beantworten.

Zusätzliche Massnahmen sind nur in engen Grenzen möglich, denn die prioritäre Form der Erfüllung der Wehrpflicht ist die Militärdienstleistung. Rund 65 Prozent der ausgehobenen Stellungspflichtigen leisten Militärdienst, 18 Prozent werden dem Zivildienst zugewiesen, und 4 Prozent werden vor der Rekrutenschule zum Zivildienst zugelassen. Umfang und Schwerpunkte der Information müssen die Proportionen wahren. Dazu kommt, dass an den Orientierungstagen, deren Umfang sich nicht weiter ausdehnen lässt, in kurzer Zeit sehr viele Informationen zu vermitteln sind.

Zwei Massnahmen zur Verbesserung der Information sind in die Wege geleitet: Alle Informationsmaterialien über den Zivildienst werden aktualisiert. An Orientierungstagen und Rekrutierung wird zudem die Auflage der Informationsmedien zum Zivildienst optisch besser sichtbar gemacht. Einen Verkauf von im Handel erhältlichen Drucksachen in diesem Rahmen lehnt der Bundesrat jedoch ab. Ob dem Zivildienst nahestehende Personen die Informationen über den Zivildienst vermitteln sollen, entzieht sich dem Einfluss des Bundes, da für die Rekrutierung der Moderatoren bzw. Moderatorinnen die kantonalen Militärbehörden zuständig sind.

Der Bundesrat sorgt somit dafür, dass die zuständigen Instanzen Informationsmaterialien kostenlos zur Verfügung stellen, über Aktualitäten sofort berichten und umfassende Websites pflegen. Wer sich über den Zivildienst informieren will, findet rasch umfassende offizielle Informationen. Mehr zu tun drängt sich nicht auf, denn die Erfüllung der Wehrpflicht ist eine Bürgerpflicht und nicht eine freiwillige Option, die es rechtfertigen würde, mittels Werbemassnahmen dafür Kunden zu suchen.

Erklärung des Bundesrates 19.11.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

ment», que reçoivent tous les conscrits, deux pages sont consacrées au service civil. Au cours des journées d'information, le service civil est présenté aux conscrits par le biais d'un film et d'explications orales. Par ailleurs, du matériel d'information est distribué aux personnes intéressées. L'Organe d'exécution du service civil donne lui-même aux animateurs et animatrices de ces journées d'information dans le domaine du service civil des cours de formation et de formation continue, de telle manière que ces personnes-là sont à même de répondre avec compétence aux questions posées au sujet du service civil.

Des mesures supplémentaires ne peuvent être envisagées que dans une mesure limitée, car le service militaire est la forme prioritaire d'accomplissement de l'obligation de servir. En effet, 65 pour cent environ des conscrits sélectionnés accomplissent un service militaire, 18 pour cent sont attribués à la protection civile et 4 pour cent sont admis au service civil avant l'école de recrues. L'ampleur et les accents donnés à l'information doivent respecter ces proportions. A cela s'ajoute le fait que lors de ces journées d'information, dont on ne peut augmenter la durée, de nombreuses informations doivent être transmises en un bref laps de temps.

Deux mesures visant à améliorer l'information sont en voie de réalisation: d'une part, tout le matériel d'information relatif au service civil est en train d'être mis à jour; d'autre part, la présentation des moyens d'information sur le service civil utilisés au cours des journées d'information et de recrutement sera améliorée et rendue mieux visible. Le Conseil fédéral ne souhaite toutefois pas vendre dans ce contexte des imprimés que l'on peut acheter dans le commerce. La demande que ces informations concernant le service civil soient données par des personnes impliquées dans le service civil ne relève pas du rayon d'influence de la Confédération, étant donné que le recrutement des animateurs et animatrices est du ressort des autorités militaires cantonales.

Le Conseil fédéral veille ainsi à ce que les autorités compétentes mettent à disposition du matériel d'information gratuit, qu'elles publient immédiatement les actualités en la matière et qu'elles disposent d'un site Web très complet. Toute personne souhaitant s'informer au sujet du service civil peut donc facilement et rapidement trouver des informations officielles complètes. En faire davantage ne s'impose pas, car l'accomplissement de l'obligation de servir est une obligation du citoyen et non pas un libre choix qui justifierait de trouver des clients par le biais de mesures publicitaires.

Déclaration du Conseil fédéral 19.11.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



08.3499

**Motion Schmidt Roberto.
Gute Kenntnisse einer Landessprache
und Integration
als Voraussetzungen
einer Einbürgerung**

Eingereichter Text 22.09.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung des Bundesgesetzes über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechtes vom 29. September 1952 (Bürgerrechtsgesetz) zu unterbreiten, die vorsieht, dass:

- a. gute Kenntnisse einer Landessprache und
 - b. eine erfolgreiche Integration
- als Voraussetzungen für die Erteilung des Schweizer Bürgerrechtes gelten. Die minimalen Anforderungen an die Integration und die Sprachkenntnisse sind für Bund, Kantone und Gemeinden verbindlich festzulegen.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Amstutz Adrian, Bader Elvira, Barthassat Luc, Binder Max, Bischof Pirmin, Brunner Toni, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Donzé Walter, Egger-Wyss Esther, Fehr Hans, Freysinger Oskar, Gadiant Brigitta M., Grunder Hans, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Miesch Christian, Müller Philipp, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Schibli Ernst, Segmüller Pius, Wehrli Reto, Wobmann Walter, Zemp Markus (41)

Begründung

Artikel 14 des Bürgerrechtsgesetzes hält fest, dass vor Erteilung der Einbürgerungsbewilligung zu prüfen ist, ob der Bewerber zur Einbürgerung geeignet ist, insbesondere ob er in die schweizerischen Verhältnisse eingegliedert ist und mit den schweizerischen Lebensgewohnheiten, Sitten und Gebräuchen vertraut ist. Eine erfolgreiche Integration und gute Kenntnisse einer Landessprache werden im Bürgerrechtsgesetz weder ausdrücklich verlangt (im Gegensatz zu Art. 34 des Ausländergesetzes), noch werden diese Begriffe gesetzlich definiert. Damit entsteht in den Kantonen und Gemeinden, welche die Integration prüfen sollen, eine Rechtsunsicherheit. Das Bürgerrechtsgesetz ist deshalb dahingehend zu ändern, dass eine erfolgreiche Integration und gute Kenntnisse einer Landessprache ausdrücklich als Voraussetzungen des Erwerbs des Bürgerrechtes in Bund, Kantonen und Gemeinden in der Gesetzgebung verankert werden.

Zudem sind die minimalen Anforderungen an eine erfolgreiche Integration und an die Sprachkenntnisse gesetzlich zu konkretisieren.

Antwort des Bundesrates 19.11.08

Der Bundesrat beabsichtigt unabhängig von dieser Motion eine Änderung des Bürgerrechtsgesetzes im Hinblick auf ein verbessertes und zeitgemässes Einbürgerungsverfahren. Einen Schwerpunkt dieser Revision wird dabei namentlich die Frage der Integration darstellen. Das Inkrafttreten des neuen Ausländergesetzes sowie die Änderung des Asylgesetzes haben dazu geführt, dass an Ausländerinnen und Ausländer in Bezug auf deren Integrationsbemühungen neue Anforderungen gestellt werden. Dazu gehört namentlich auch das Erlernen einer Landessprache.

Es ist geplant, die vorgesehene Revision des Bürgerrechtes rasch voranzutreiben, sodass der Bundesrat bis Ende 2009 den Räten einen Gesetzentwurf vorlegen kann.

Erklärung des Bundesrates 19.11.08

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

08.3499

**Motion Schmidt Roberto.
Bonnes connaissances d'une langue
nationale et intégration réussie
en tant que conditions préalables
à la naturalisation**

Texte déposé 22.09.08

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la loi du 29 septembre 1952 sur la nationalité (LN; RS 141.0) fixant comme conditions préalables à l'acquisition de la nationalité suisse:

- a. de bonnes connaissances d'une langue nationale; et
- b. une intégration réussie.

Les exigences minimales concernant l'intégration et les connaissances linguistiques sont à fixer de manière contraignante pour la Confédération, les cantons et les communes.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Amstutz Adrian, Bader Elvira, Barthassat Luc, Binder Max, Bischof Pirmin, Brunner Toni, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Donzé Walter, Egger-Wyss Esther, Fehr Hans, Freysinger Oskar, Gadiant Brigitta M., Grunder Hans, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Miesch Christian, Müller Philipp, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Schibli Ernst, Segmüller Pius, Wehrli Reto, Wobmann Walter, Zemp Markus (41)

Développement

L'article 14 LN prévoit, avant l'octroi de l'autorisation de naturalisation, un examen de l'aptitude du requérant à la naturalisation. On examine alors en particulier si le requérant s'est intégré dans la communauté suisse et s'il s'est accoutumé au mode de vie et aux usages suisses.

Contrairement à l'article 34 de la loi sur les étrangers, la loi sur la nationalité n'exige pas expressément d'intégration réussie ni de bonnes connaissances d'une langue nationale, ni ne définit ces notions.

Il en résulte une insécurité juridique pour les cantons et les communes, chargés de vérifier si les requérants à la naturalisation sont bien intégrés. La loi sur la nationalité doit pour cette raison être modifiée de façon à ce qu'une intégration réussie et de bonnes connaissances d'une langue nationale y figurent expressément comme conditions préalables à l'acquisition de la nationalité aux niveaux fédéral, cantonal et communal.

Il faut en outre définir, sur le plan légal, les exigences minimales permettant de juger ce que sont de bonnes connaissances linguistiques et une intégration réussie.

Réponse du Conseil fédéral 19.11.08

Le Conseil fédéral prévoit, indépendamment de la présente motion, de modifier la loi sur la nationalité dans la perspective d'une amélioration et d'une modernisation de la procédure de naturalisation. La question de l'intégration constituera l'un des axes principaux de cette révision. L'entrée en vigueur de la loi fédérale sur les étrangers et la modification de la loi sur l'asile imposent aux étrangers de fournir d'avantage d'efforts que par le passé pour s'intégrer. L'apprentissage d'une langue nationale en fait partie.

Il est prévu de faire avancer la révision de la loi sur la nationalité aussi rapidement que possible pour que le Conseil fédéral puisse soumettre un projet de loi aux Chambres fédérales d'ici fin 2009.

Déclaration du Conseil fédéral 19.11.08

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

08.3509

**Motion de Buman Dominique.
Echter Wettbewerb
in der
Schweizer Wirtschaft**

Eingereichter Text 23.09.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Revision des Kartellgesetzes zu unterbreiten, damit der Wettbewerb innerhalb der Schweizer Wirtschaft verstärkt wird und die Forderungen des freien Markts besser berücksichtigt werden. Gleichzeitig müssen der Wettbewerbskommission (Weko) endlich die in der Gesetzesrevision vom Jahr 2003 vorgesehenen Mittel gegeben werden, damit sie die Aufgaben wahrnehmen kann, die ihr das Gesetz zuweist. Wie die OECD kürzlich aufgezeigt hat, herrscht in unserem Wirtschaftssystem in der Tat zu wenig Wettbewerb, obwohl dieser einer der Hauptpfeiler der Wachstumspolitik ist.

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Egger-Wyss Esther, Fehr Hans, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Ineichen Otto, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Thomas, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Zemp Markus (24)

Begründung

1. Das Entscheidungsorgan Weko sollte vollkommen unabhängig sein und stärker professionalisiert werden. So könnte die Zahl der Mitglieder beträchtlich reduziert werden. Interessenvertreter und -vertreterinnen haben darin nichts zu suchen. Der Interessenkonflikt ist heute offenkundig – einer der Kritikpunkte, die sich die Weko am häufigsten anhören muss. Ausserdem ist eine deutlichere Trennung zwischen der Kommission und dem Sekretariat wünschenswert.
2. Dem Sekretariat mangelt es an personellen und finanziellen Ressourcen. Es ist somit nicht fähig, alle seine Aufgaben zu erfüllen, dies umso weniger, als in der Schweiz das Missbrauchsprinzip weitverbreitet ist. Es wäre durchaus angebracht, die bescheidenen finanziellen Mittel der Weko zu erhöhen, zumal ihr die im Jahr 2003 versprochenen Mittel nie zugeteilt wurden.
3. Die Gesetzgebung muss verschärft werden. Das Missbrauchsprinzip muss durch das Verbotprinzip ersetzt werden. Was die Fusionen und insbesondere die kollektive Marktherrschaft anbelangt, die aus solchen Fusionen entsteht, müssen die gesetzlichen Bestimmungen strenger werden.
4. Neben den direkten Sanktionen gegen juristische Personen müssen auch solche gegen natürliche Personen eingeführt werden. Der Bonusregelung würde damit noch mehr Nachdruck verliehen werden. Durch die Unabhängigkeit der Kommission wäre gewährleistet, dass angemessene Sanktionen gegen juristische Personen verhängt werden – Sanktionen, die aufrechterhalten werden müssen.
5. Die Verwaltungsverfahren müssen überprüft und die Verfahrensdauer muss gekürzt werden, damit die wirtschaftlichen Interessen nicht beeinträchtigt werden. Die Rekurs- und Bearbeitungsfristen sind in der Tat zu lang.
6. Internationale und regionale Abkommen im Bereich des Wettbewerbs müssen unterzeichnet werden, damit die Schweiz gegen Wettbewerbshemmnisse und -beschränkungen, die von aussen kommen, besser gerüstet ist. Damit der Wettbewerb in einem kleinen Land wie der Schweiz funktioniert, muss zumindest auf regionaler Ebene zusammengearbeitet werden.

Antwort des Bundesrates 19.11.08

Mit der Revision des Kartellgesetzes (KG; SR 251) veranordnete der Gesetzgeber im Jahre 2003 eine Reihe von neuen

08.3509

**Motion de Buman Dominique.
Favoriser une authentique
concurrence économique
à l'intérieur du pays**

Texte déposé 23.09.08

Le Conseil fédéral est prié de présenter au Parlement une révision de la loi sur les cartels (LCart) qui favorise une plus grande concurrence au sein de l'économie suisse et qui tienne mieux compte des exigences libérales. Parallèlement, les moyens prévus lors de la révision de la loi en 2003 doivent enfin être attribués à la Comco afin que celle-ci puisse remplir les tâches que lui assigne la loi. En effet, la concurrence, qui constitue pourtant un des piliers principaux d'une politique de croissance, ne règne pas suffisamment au sein de notre système économique, comme l'a relevé récemment l'OCDE.

Cosignataires

Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Egger-Wyss Esther, Fehr Hans, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Ineichen Otto, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Thomas, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Zemp Markus (24)

Développement

- Premièrement, l'organe décisionnel (Comco) devrait être totalement indépendant et davantage professionnalisé. Dans ce sens, il pourrait être notablement réduit. Les groupes d'intérêts doivent y être bannis. Effectivement, le conflit d'intérêt est patent. Il s'agit là d'une des critiques les plus fréquentes à l'encontre de la Comco. Une séparation plus nette entre la commission et le secrétariat est également souhaitée.
- Deuxièmement, le secrétariat manque de ressources humaines et financières, si bien qu'il se trouve dans l'incapacité d'accomplir totalement ses tâches, d'autant plus que prévaut en Suisse le principe de l'abus. Vu les ressources modiques octroyées à la Comco, il serait approprié de les augmenter, d'autant que celles promises en 2003 ne lui ont jamais été attribuées.
- Troisièmement, la législation doit être renforcée. Le principe de l'interdiction doit se substituer à celui de l'abus. La législation doit également être plus sévère à l'encontre des fusions, et ceci particulièrement vis-à-vis des positions dominantes collectives consécutives à ces fusions.
- Quatrièmement, des sanctions directes visant les personnes physiques, en parallèle à celles visant les personnes morales, doivent être introduites. Le programme de clémence serait ainsi davantage valorisé. L'indépendance de la commission garantirait des sanctions appropriées à l'encontre des personnes morales, sanctions qui doivent être maintenues.
- Cinquièmement, les procédures administratives doivent être révisées et raccourcies afin de ne pas préjudicier les intérêts économiques. En effet, les recours et les délais sont trop longs.
- Sixièmement, des accords internationaux ou régionaux en matière de concurrence doivent être signés afin de se prémunir contre les entraves et les restrictions à la concurrence affectant la Suisse depuis l'extérieur. Le bon fonctionnement de la concurrence dans un petit pays comme le nôtre nécessite une collaboration au niveau régional au moins.

Réponse du Conseil fédéral 19.11.08

Lors de la révision de la loi sur les cartels (LCart; RS 251) en 2003, le législateur y a ancré une série de nouvelles mesures, en particulier la possibilité de sanctionner directement



Massnahmen im Kartellgesetz, insbesondere die Möglichkeit der direkten Sanktionierung von unzulässigen Verhaltensweisen sowie die Bonusregelung. Anlass der Revision war das Bedürfnis nach einem zeitgemässen Wettbewerbsrecht, welches eine konsequent auf die Förderung des wirksamen Wettbewerbs ausgerichtete Wettbewerbspolitik erlaubt.

In Artikel 59a KG wird der Bundesrat mit der Evaluation des 2003 revidierten KG und seines Vollzugs beauftragt. Gemäss Artikel 59a KG hat der Bundesrat die Evaluation und Vorschläge für das weitere Vorgehen innert fünf Jahren nach Inkrafttreten des revidierten KG, also bis spätestens im Frühjahr 2009, dem Parlament vorzulegen. Im Winter 2006/07 wurde mit den Arbeiten zur Evaluation des KG begonnen, welche sich teilweise detailliert mit den in der Motion angeregten Revisionsvorschlägen auseinandersetzt.

Die vom Motionär angeregten Revisionsvorschläge werden schon länger als potenzielle Schwachpunkte des heutigen Kartellgesetzes diskutiert und wurden z. B. bereits im Rahmen des OECD-Berichtes «The Role of Competition Policy in Regulatory Reforms» (2006) angesprochen. Um über eine möglichst umfassende Entscheidungsgrundlage zu verfügen und den Resultaten der Evaluation des KG nicht vorzugreifen, erachtet es der Bundesrat jedoch als sinnvoll, mit dem Entscheid betreffend eine allfällige Revision bis zum Vorliegen des Evaluationsberichtes im Frühjahr 2009 zuzuwarten. Der Bundesrat spricht sich mit der Ablehnung der Motion nicht gegen eine allfällige Revision des KG in angeregtem Sinne aus, sondern nur gegen einen Revisionsentscheid zum heutigen Zeitpunkt.

Erklärung des Bundesrates 19.11.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

les pratiques illicites et le système du bonus. La raison de cette révision était la nécessité d'avoir un droit de la concurrence moderne qui soutienne une politique de concurrence axée sur la promotion d'une concurrence efficace.

Selon l'article 59a LCart, le Conseil fédéral est chargé d'évaluer la LCart révisée en 2003. Il doit présenter cette évaluation au Parlement dans les cinq années qui ont suivies l'entrée en vigueur de la LCart révisée, c'est-à-dire au plus tard au printemps 2009. Les travaux d'évaluation de la LCart ont commencé en hiver 2006/07. Ils portent en partie sur les propositions de révision contenues dans la motion.

Les propositions de révision évoquées par le motionnaire sont discutées depuis longtemps comme faiblesses potentielles de la loi actuelle sur les cartels. Elles étaient déjà abordées par exemple dans le rapport 2006 de l'OCDE «The Role of Competition Policy in Regulatory Reforms». Afin de disposer d'une base de décision aussi large que possible et pour ne pas anticiper les résultats de l'évaluation de la LCart, le Conseil fédéral considère qu'il est raisonnable d'attendre le rapport d'évaluation au printemps 2009 pour statuer une éventuelle révision de la LCart. Le Conseil fédéral se prononce pour le rejet de la motion, non pas parce qu'il est contre une éventuelle révision de la LCart dans le sens invoqué, mais uniquement contre une décision de révision au moment présent.

Déclaration du Conseil fédéral 19.11.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3603

Motion Markwalder Bär Christa. Euroregionale Erschöpfung im Patentrecht

Eingereichter Text 02.10.08

Der Bundesrat wird beauftragt, der EU Verhandlungen vorzuschlagen zum Abschluss eines Vertrages über die gegenseitig anerkannte regionaleuropäische Erschöpfung im Patentrecht, sei es durch Fortentwicklung des Freihandelsabkommens Schweiz-EG, sei es im Rahmen des vertraglichen Anschlusses an die europäische Patentgerichtsbarkeit oder durch einen neuen bilateralen Vertrag.

Begründung

Im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) gilt im Bereich des geistigen Eigentums generell der Grundsatz der regionalen Erschöpfung. Die Schweiz kennt hingegen eine differenziertere Regelung: Im Bereich des Marken- und Urheberrechtes gilt die internationale, im Bereich des Patentrechtes die nationale Erschöpfung. Im Patentrecht sind stärkere vertrieblische Ausschliesslichkeitsrechte auch gerechtfertigt: Urheberrechte entstehen einfach und haben eine sehr lange Schutzdauer, und der Markenschutz ist gar auf unbestimmte Dauer möglich. Bis zur Erlangung von Patentschutz müssen hingegen hohe und kostenintensive Hürden überwunden werden. Weiter ist der Patentschutz auf maximal zwanzig Jahre begrenzt. Als Nicht-EWR-Mitglied ist es der Schweiz unbenommen, diese sinnvolle Unterscheidung auch bei einer Anpassung der Erschöpfung im Patentrecht an den EWR beizubehalten.

Bei der Einführung der regionalen Erschöpfung im Patentrecht sind aber die WTO-Regeln ohne Zweifel einzuhalten. Im Gutachten der Professoren Katzenberger und Straus an den Bundesrat wurde klar festgestellt:

«Eine nach Märkten bzw. Ländern differenzierende Erschöpfungslösung verstösst in Form der Einführung der regionalen Erschöpfung im Verhältnis zur Europäischen Union und zum EWR gegen das Trips-Meistbegünstigungsprinzip zulasten der EU-/EWR-Angehörigen und kann daher nicht einseitig, sondern nur durch Vereinbarung eingeführt werden. Der gleichfalls vorliegende Verstoß gegen das Gatt-94-Meistbegünstigungsprinzip, nunmehr gegenüber den Angehörigen von Drittstaaten, kann durch qualifizierte Vereinbarung mit EU und EWR vermieden werden.»

Diese Schlussfolgerung wurde kürzlich durch ein weiteres umfassendes Gutachten von Professor Cottier bestätigt, das auch die Kurzgutachten von den Professoren Ziegler und Rapin berücksichtigte. Selbst wenn das Risiko einer Klage gegen die Schweiz gering wäre, könnte sich die Schweiz keine bewusste Verletzung von WTO-Recht, insbesondere keine Verletzung des Trips-Abkommens, erlauben. Unser Land verlangt von anderen Ländern ständig die Einhaltung des Trips-Abkommens (sowie in Freihandelsabkommen auch von Trips+-Pflichten) zum Schutz des geistigen Eigentums unserer exportorientierten Unternehmen. Zur Aufrechterhaltung dieser Forderungen muss die Schweiz ihrer Vorbildfunktion gerecht werden. Deshalb soll der Bundesrat Verhandlungen mit der EU aufnehmen, um ein WTO-kompatibles regionales Regime im Patentrecht einzuführen. Dabei ist den Besonderheiten von Produkten Rechnung zu tragen, deren Preis staatlich festgelegt wird.

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Nationalrat und Ständerat haben am 19. Dezember 2008 einem Wechsel zum System der einseitigen regionalen Erschöpfung im Patentrecht zugestimmt. Das Anliegen der Motion wurde verworfen. Mit seiner Antwort trägt der Bundesrat diesem Entscheid der Räte Rechnung.

08.3603

Motion Markwalder Bär Christa. Droit des brevets. Epuisement eurorégional

Texte déposé 02.10.08

Dans le cadre des négociations avec l'UE, le Conseil fédéral est chargé de proposer un traité sur la reconnaissance mutuelle de l'épuisement eurorégional en droit des brevets, que ce soit par une extension de l'accord de libre-échange Suisse-UE ou dans le cadre d'une adhésion contractuelle à la juridiction européenne en matière de brevets, ou encore par le biais d'un nouvel accord bilatéral.

Développement

Dans l'Espace économique européen (EEE), le principe de l'épuisement régional s'applique à tout le domaine de la propriété intellectuelle. La Suisse par contre connaît une réglementation différenciée: en matière de droit des marques et de droit d'auteur, c'est l'épuisement international qui s'applique, en matière de droit des brevets, l'épuisement national. Que les droits d'exclusivité commerciale soient plus stricts en droit des brevets est d'ailleurs justifié: alors que l'obtention de la protection conférée en droit des brevets exige des efforts intenses et coûteux, les droits d'auteurs naissent simplement et confèrent une protection de très longue durée; la protection des marques peut même s'étendre sur une durée indéterminée. La durée de la protection des brevets est par contre limitée à vingt ans au maximum. N'étant pas membre de l'EEE, la Suisse est libre de maintenir la distinction judiciaire qu'elle pratique en matière d'épuisement des droits de la propriété intellectuelle, même si elle opte pour une adaptation de son droit des brevets à celui de l'EEE.

Il ne fait toutefois aucun doute que l'introduction de l'épuisement régional dans le droit des brevets devra être conforme aux règles de l'OMC. Le rapport d'experts des professeurs Katzenberger et Straus présenté au Conseil fédéral est clair: les membres de l'Union européenne et de l'EEE subiraient un traitement discriminatoire, contraire au principe ADPIC du traitement de la nation la plus favorisée, si la Suisse devait introduire une solution prévoyant un épuisement différencié selon les marchés ou selon les pays, sous la forme de l'introduction de l'épuisement régional. Il ne serait donc pas possible d'introduire une solution de ce type de manière unilatérale: un accord négocié est indispensable; l'atteinte au principe du traitement de la nation la plus favorisée prévu par les accords GATT-94, au détriment des ressortissants d'Etats tiers, cette fois-ci, peut également être évitée par un accord qualifié avec l'UE et l'EEE.

Les conclusions du rapport précité ont récemment été confirmées par un avis circonstancié du professeur Cottier, qui s'appuie également sur les avis plus brefs des professeurs Ziegler et Rapin. Même si elle ne risque probablement pas de faire l'objet d'une plainte, la Suisse ne peut se permettre d'enfreindre sciemment le droit de l'OMC, ni surtout l'accord ADPIC. Pour protéger la propriété intellectuelle de nos entreprises exportatrices, notre pays ne cesse en effet d'exiger d'autres Etats qu'ils respectent l'accord ADPIC (que ce soit en matière d'accords de libre-échange ou d'obligations découlant d'ADPIC+). Si la Suisse veut défendre ses exigences, elle doit continuer à se comporter d'une manière exemplaire. C'est pourquoi le Conseil fédéral doit ouvrir des négociations avec l'UE, en vue d'introduire dans le droit des brevets un régime régional compatible avec les règles de l'OMC. A cette occasion, les particularités que présentent les produits dont les prix sont fixés par l'Etat devront être prises en compte.

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

Le 19 décembre 2008, le Conseil national et le Conseil des Etats ont approuvé le passage unilatéral à l'épuisement ré-



Erklärung des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

gional en droit des brevets. Les préoccupations de la motion ont été rejetées. Avec sa réponse, le Conseil fédéral tient compte de la décision des chambres.

Déclaration du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3606

Postulat Zisyadis Josef. Beitrag elektromagnetischer Felder zum Bienensterben

Eingereichter Text 02.10.08

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht darüber vorzulegen, wie elektromagnetische Felder zum Bienensterben beitragen. Dieser Bericht soll darlegen, ob ein Zusammenhang zwischen dem Rückgang von Bienen in einem Bienenstock und dessen Standort in unmittelbarer Nähe einer Mobilfunkantenne besteht.

Mitunterzeichner

Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Hodgers Antonio, Thorens Goumaz Adèle (4)

Begründung

Es gibt immer mehr internationale Studien, in denen die nichtthermische Wirkung elektromagnetischer Felder auf Honigbienen nachgewiesen wird. Das gegenwärtige Massensterben der Bienen beunruhigt zunehmend; unabhängige wissenschaftliche Untersuchungen sind nötig, die aufzeigen, ob die Bestrahlung der Bienen vom übertriebenen Ausbau der Mobilfunknetze herrührt.

Antwort des Bundesrates 19.11.08

In den letzten Jahren sind sowohl in der Schweiz als auch weltweit vermehrt Überwinterungsverluste bei Völkern der Honigbiene aufgetreten. Diese werden in der Öffentlichkeit seit Kurzem auch mit der Mobilfunkstrahlung in Verbindung gebracht.

Die Winterverluste sind nach Aussagen des Zentrums für Bienenforschung von Agroscope Liebefeld-Posieux (ALP) auf mehrere Einflussfaktoren zurückzuführen. Im Vordergrund stehen:

1. Krankheiten;
2. Schädlinge;
3. Krankheiten und Schädlinge in Wechselwirkung;
4. Stress, wie z. B. ungeeignetes Nahrungsangebot oder andere Umweltfaktoren.

Das Zentrum für Bienenforschung leitet die 2006 gegründete internationale Arbeitsgruppe «Prevention of Bee Losses» (Coloss), in welcher über 105 Forschergruppen aus 34 Ländern mitmachen. Coloss koordiniert die Forschung zum Phänomen Bienensterben und setzt Forschungsprioritäten.

Das Zentrum für Bienenforschung verfolgt den Stand der Wissenschaft über die verschiedenen infrage kommenden Ursachen für die Winterverluste von Honigbienen, einschliesslich der elektromagnetischen Strahlung. Bei begründetem Verdacht wäre es möglich, im Rahmen des Coloss-Monitorings der Winterverluste in der Schweiz auch die Immissionen hochfrequenter elektromagnetischer Strahlung zu erheben. Das Zentrum für Bienenforschung und die internationale Forschergemeinschaft beurteilen einen ursächlichen Effekt der elektromagnetischen Felder als wenig wahrscheinlich. Feldversuche zur Klärung dieses wenig wahrscheinlichen Effektes wären unverhältnismässig aufwendig.

Erklärung des Bundesrates 19.11.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

08.3606

Postulat Zisyadis Josef. Effets des champs électromagnétiques dans la disparition des abeilles

Texte déposé 02.10.08

Le Conseil fédéral est chargé de présenter un rapport sur l'effet des champs électromagnétiques dans la disparition des abeilles. Ce rapport doit établir le lien potentiel entre la disparition des abeilles dans les ruchers selon leur emplacement près d'antennes de téléphonie mobile.

Cosignataires

Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Hodgers Antonio, Thorens Goumaz Adèle (4)

Développement

Les études internationales s'accumulent pour montrer l'effet non thermique des champs électromagnétiques sur l'abeille domestique. L'hécatombe actuelle des abeilles devient inquiétante et nécessite des études scientifiques indépendantes publiques appropriées pour déterminer si l'irradiation des abeilles a sa source dans le développement à outrance de la téléphonie mobile.

Réponse du Conseil fédéral 19.11.08

Au cours de ces dernières années, on a constaté une augmentation constante des pertes hivernales dans les colonies d'abeilles mellifères, aussi bien en Suisse que dans le reste du monde. Depuis peu, l'opinion publique associe ces pertes également avec le rayonnement de téléphonie mobile.

De l'avis du Centre de recherches apicoles d'Agroscope Liebefeld-Posieux ALP, ce phénomène est dû à plusieurs facteurs, dont principalement:

1. des maladies;
2. des organismes nuisibles;
3. l'interaction entre des maladies et des organismes nuisibles;
4. le stress, comme, entre autres, des sources de nourriture non appropriées ou d'autres facteurs environnementaux.

Le Centre de recherches apicoles dirige le groupe de travail international «Prevention of Bee Losses» (Coloss) créé en 2006, auquel participent plus de 105 groupes de chercheurs de 34 pays. Coloss coordonne les activités de recherche au sujet du phénomène de la mort des abeilles et fixe des priorités.

Le Centre de recherches apicoles se tient au courant des dernières avancées de la recherche en ce qui concerne les causes envisageables des pertes hivernales de colonies, y compris le rayonnement électromagnétique. En cas de suspicion fondée, il serait possible d'enregistrer également les émissions de rayonnement électromagnétique à haute fréquence dans le cadre du monitoring Coloss des pertes hivernales de colonies d'abeilles en Suisse. Le centre de recherches apicoles et la communauté internationale des chercheurs estiment qu'il est peu probable que les champs électromagnétiques soient une des causes de ce phénomène. Le coût d'essais sur le terrain en vue de vérifier cette hypothèse peu vraisemblable serait disproportionné.

Déclaration du Conseil fédéral 19.11.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

08.3611

**Motion Rechsteiner Paul.
Flankierende Massnahmen.
Verbesserungen des Vollzugs**

Eingereichter Text 02.10.08

Der Bundesrat wird beauftragt, die Bestimmungen über den Normalarbeitsvertrag durch Sanktionen zu ergänzen.

Mitunterzeichner

Gysin Hans Rudolf

(1)

Begründung

Im Rahmen der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit wurde die Möglichkeit des Erlasses eines Normalarbeitsvertrags (NAV) mit zwingenden Mindestlöhnen eingeführt. Inzwischen haben verschiedene Kantone von diesem neuen Instrument zum Schutz vor Lohndumping Gebrauch gemacht (Tessin, Genf). Der Vollzug der Bestimmungen zeigt allerdings empfindliche Lücken. Besonders stossend wirkt sich aus, dass die Verstösse gegen den NAV durch die für den Vollzug zuständigen Instanzen nicht wirksam sanktioniert werden können. Dieser von den Vollzugsinstanzen festgestellte Mangel muss korrigiert werden, damit der Schutz vor Lohndumping wirksam durchgesetzt werden kann.

Antwort des Bundesrates 26.11.08

Gemäss dem Schweizerischen Obligationenrecht, welches das Institut des Normalarbeitsvertrags (NAV) mit zwingenden Mindestlöhnen in allgemeiner Weise regelt, hat die tripartite Kommission (TPK) nach Erlass eines solchen der Arbeitsmarktsituation der betreffenden Branche zu beobachten und bei Feststellung von Änderungen der zuständigen Behörde die Änderung oder die Aufhebung des NAV zu beantragen.

Im Bereich des Meldeverfahrens gemäss Entsendegesetz amtiert die TPK zudem als Kontrollbehörde. Als solche hat sie die Einhaltung von NAV mit zwingenden Mindestlöhnen durch Entsendebetriebe konkret zu überprüfen. Stellt die TPK bei ihren Kontrollen Verstösse fest, so können diese gestützt auf das Entsendegesetz sanktioniert werden.

Was jedoch die Arbeit von EU-Bürgern bei Schweizer Arbeitgebern in der Schweiz angeht, so sieht weder das Obligationenrecht noch ein anderweitiger Erlass des Bundesrechtes vor, dass der Staat auch in diesen Fällen die Einhaltung von NAV mit zwingenden Mindestlöhnen von Amtes wegen zu kontrollieren hat. Vielmehr wird durch die Einführung eines Klagerechtes der Verbände, wonach diese gerichtlich feststellen lassen können, ob ein Arbeitgeber einen bestimmten NAV mit zwingenden Mindestlöhnen einhält, der zivilprozessuale Schutz des Arbeitnehmers ausgebaut. In der Botschaft wird zu diesem Klagerecht ausdrücklich ausgeführt, dass der Vollzug von NAV mit zwingenden Mindestlöhnen durch Einräumung des Instruments der Feststellungsklage den Sozialpartnern überlassen werden soll.

Daraus ergibt sich, dass der Gesetzgeber beim Erlass der Bestimmungen über den NAV mit zwingenden Mindestlöhnen bewusst auf einen verwaltungsrechtlichen Vollzug derartiger Lohnbestimmungen gegenüber Schweizer Unternehmen verzichtet hat und er die Durchsetzung im Einzelfall dem betroffenen Privaten, allenfalls unterstützt durch einen Interessenverband, überlässt.

Der Gesetzgeber hat zwar bei Erlass der flankierenden Massnahmen bewusst auf eine allgemeine Sanktionsmöglichkeit bei Verstössen gegen NAV mit zwingenden Mindestlöhnen verzichtet. Es ist jedoch nicht auszuschliessen, dass sich der rein zivilprozessuale Schutz des Arbeitnehmers in der Praxis als zu schwach erweist, um Lohndumping in den betreffenden Branchen tatsächlich zu verhindern. Der Bund

08.3611

**Motion Rechsteiner Paul.
Améliorer l'exécution
des mesures d'accompagnement**

Texte déposé 02.10.08

Le Conseil fédéral est chargé de compléter les dispositions régissant le contrat-type de travail par des sanctions.

Cosignataires

Gysin Hans Rudolf

(1)

Développement

Les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes prévoyaient la possibilité d'édicter des contrats-types de travail (CTT) imposant des salaires minimaux. Entre-temps, plusieurs cantons (Genève, Tessin) ont eu recours à ce nouvel instrument de lutte contre la sous-enchère salariale. L'exécution des dispositions souffre cependant de graves lacunes. Il paraît en particulier incroyable que les infractions aux CTT ne puissent être sanctionnées efficacement par les autorités compétentes. Cette faiblesse identifiée par les autorités d'exécution doit être corrigée pour que la protection contre la sous-enchère salariale puisse être appliquée efficacement.

Réponse du Conseil fédéral 26.11.08

En vertu du droit suisse des obligations qui règle de manière générale les institutions ayant établi un contrat-type de travail (CTT) imposant des salaires minimaux, il incombe à la commission tripartite (CT) d'observer, après avoir édicté un tel contrat-type, l'évolution du marché du travail de la branche concernée et de proposer, si elle constate des changements, la modification ou l'abrogation dudit contrat-type de travail à l'autorité compétente.

Dans le domaine de la procédure d'annonce, conformément à la loi sur les travailleurs détachés, la CT assume, en outre, la fonction d'autorité de contrôle. En tant que telle, elle se doit d'examiner concrètement que le CTT imposant des salaires minimaux soit respecté par les entreprises détachant des travailleurs. Si la CT constate des infractions lors de ses contrôles, celles-ci peuvent être sanctionnées sur la base de la loi sur les travailleurs détachés.

S'agissant du travail fourni par les ressortissants de l'UE aux employeurs suisses sur territoire suisse, rien n'a cependant été prévu – que ce soit au niveau du droit des obligations ou d'une prescription ultérieure du droit fédéral – pour que l'Etat soit en mesure de contrôler d'office que le CTT imposant des salaires minimaux soit respecté également par ces cas.

L'introduction du droit d'action des associations, d'après lesquelles il est possible de faire établir un constat judiciaire quant à la question de savoir si un employeur respecte ou non tel ou tel CTT, renforce la protection du travailleur basée sur la procédure civile. Dans le message, il est expressément indiqué que l'exécution du CTT imposant des salaires minimaux pourra être confiée aux partenaires sociaux en octroyant l'instrument d'action en constatation.

Il en résulte que le législateur a renoncé sciemment à adopter les dispositions régissant le CTT, qui impose des salaires minimaux, et à appliquer le droit administratif de telles dispositions salariales à l'encontre des entreprises suisses. Dans un cas d'espèce, il en remet, au cas par cas, l'application entre les mains de la personne privée concernée qui sera, le cas échéant, appuyée par un groupe d'intérêts.

Le législateur a certes volontairement renoncé à généraliser la possibilité de sanctions visant à édicter les mesures d'accompagnement lors d'infractions aux CTT imposant des salaires minimaux. Il n'est néanmoins pas exclu que la protection du travailleur, basée sur la procédure civile pure et simple, ne s'avère par trop déficiente dans la pratique, pour

steht in engem Kontakt mit den Kantonen, um sich darüber ein genaueres Bild zu machen. Sollten diese Abklärungen ergeben, dass dies der Fall ist, müssten dem Parlament gegebenenfalls Vorschläge für eine Gesetzesänderung unterbreitet werden.

Der Bundesrat beantragt aus den obenstehenden Gründen die Ablehnung der Motion.

Erklärung des Bundesrates 26.11.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

éviter véritablement la sous-enchère salariale dans les branches concernées. La Confédération entretient des contacts étroits avec les cantons dans le but de se faire une image plus précise de la situation. Si les investigations devaient aboutir au fait que tel est bien le cas, il conviendrait, le cas échéant, de soumettre au Parlement des propositions pour modifier la loi.

Le Conseil fédéral propose, pour les raisons mentionnées ci-dessus, de rejeter la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 26.11.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3613

**Interpellation Lang Josef.
Neue Wegweisungspraxis
für abgewiesene Asylsuchende
aus Tschetschenien**

Eingereichter Text 02.10.08

Das Bundesamt für Migration (BFM) hat Anfang August eine Änderung der Wegweisungspraxis für abgewiesene Asylsuchende aus Tschetschenien verfügt, welche zum Ziel hat, die in der Schweiz nur vorläufig aufgenommenen Tschetscheninnen in ihre Heimat zurückzuschicken. Deshalb stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Auf welche Informationsquellen stützt das BFM seine Neueinschätzung der menschenrechtlichen Situation in Tschetschenien? Ist das BFM grundsätzlich bereit, sich hierfür mit allen relevanten Informationsträgern auszutauschen?
2. Wie erklärt er sich, dass wesentliche Informationsquellen wie UNHCR, Memorial oder der Sonderberichterstatter des Europarates die Lage in Tschetschenien nach wie vor als alarmierend bezeichnen und gegen eine Rückführung von abgewiesenen Asylsuchenden eintreten?
3. Ist er bereit, angesichts der massiven und substanziellen Kritik in Bezug auf die Situation in Tschetschenien auf die frühere Praxis des BFM zurückzukommen?
4. Wurde bereits ein entsprechendes Rücknahmeabkommen mit Russland abgeschlossen? Wie gedenkt die Schweiz die Einhaltung von allenfalls durch Russland abgegebenen Sicherheitsgarantien für rückkehrende Personen zu kontrollieren?

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Fiala Doris, Leuenberger Ueli,
Roth-Bernasconi Maria (4)

Begründung

Die Praxisänderung des BFM beruht auf der falschen Annahme, dass sich die Sicherheits- und Menschenrechtslage in Tschetschenien wesentlich verbessert habe. Tatsächlich herrscht in Tschetschenien nach wie vor eine allgemeine Situation der Gewalt, welche notabene zu einem beträchtlichen Teil auch von staatlichen Akteuren ausgeht. Diese Einschätzung wird durch die wichtigsten verfügbaren Informationsquellen (UNHCR, Memorial, Sonderberichterstatter des Europarates u. a.) klar gestützt. Es ist folglich davon auszugehen, dass die zwangsweise Rückführung von Personen nach Tschetschenien immer noch ein unkalkulierbares Risiko darstellt.

Andere Staaten wie Österreich – mit teilweise viel höheren Zahlen von abgewiesenen Asylsuchenden aus Tschetschenien – schätzen die Situation vor Ort weiterhin als viel zu riskant ein, als dass Rückführungen möglich wären. Es gibt keinen ersichtlichen Grund, weshalb die Schweiz hier vorpreschen und einzelne abgewiesene Asylsuchende einem gravierenden lebensbedrohlichen Risiko aussetzen sollte. Um eine aktuelle und realistische Einschätzung der Lage vor Ort garantieren zu können, muss das zuständige Amt deshalb sämtliche relevanten Informationsträger gebührend berücksichtigen.

Antwort des Bundesrates 26.11.08

Zu den einzelnen Fragen des Interpellanten nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Das Bundesamt für Migration (BFM) stützt sich bei der Beurteilung der Lage in Tschetschenien auf zahlreiche Informationsquellen. Das BFM arbeitet dabei gemäss den EU-Leitlinien für die Bearbeitung von Informationen über Herkunftsländer (EU-Qualitätsstandards). So werden Berichte und Analysen des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten einschliesslich der Deza ebenso bei-

08.3613

**Interpellation Lang Josef.
Requérants d'asile déboutés
originaires de Tchétchénie.
Nouvelle pratique en matière de renvoi**

Texte déposé 02.10.08

Début août, l'Office fédéral des migrations (ODM) a décidé de modifier sa pratique en matière de renvoi des requérants d'asile déboutés qui sont originaires de Tchétchénie, l'objectif étant de renvoyer chez eux les Tchétchènes admis en Suisse à titre provisoire. C'est la raison pour laquelle je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. En fonction de quelles sources d'information l'ODM a-t-il réévalué la situation des droits de l'homme en Tchétchénie? Est-il disposé, sur le principe, à aborder la question avec toutes les personnes ou entités détenant des informations pertinentes en la matière?
2. Comment le Conseil fédéral explique-t-il le fait que des sources d'information aussi incontournables que le HCR de l'ONU, Memorial et le rapporteur spécial du Conseil de l'Europe continuent de qualifier la situation en Tchétchénie d'alarmante et prennent position contre le rapatriement des requérants d'asile déboutés?
3. Le Conseil fédéral est-il prêt à revenir à l'ancienne pratique de l'ODM compte tenu des critiques nombreuses et substantielles à propos de la situation en Tchétchénie?
4. A-t-on déjà conclu un accord de réadmission en la matière avec la Russie? Comment la Suisse compte-t-elle contrôler le respect des éventuelles garanties de sécurité que la Russie donnerait à propos des personnes qui rentreraient chez elle?

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Fiala Doris, Leuenberger Ueli,
Roth-Bernasconi Maria (4)

Développement

Si l'ODM a changé de pratique, c'est qu'il suppose, à tort, que la situation en Tchétchénie en termes de sécurité et de droits de l'homme s'est nettement améliorée. En réalité, la Tchétchénie continue d'être le théâtre de violences généralisées, dues en grande partie à des acteurs étatiques. Cette appréciation de la situation est corroborée par les principales sources d'information disponibles (HCR de l'ONU, Memorial, rapporteur spécial du Conseil de l'Europe, etc.). On peut dès lors affirmer qu'il est toujours extrêmement risqué de rapatrier de force des personnes en Tchétchénie.

Des États comme l'Autriche, dont certains abritent un nombre bien plus élevé de requérants d'asile déboutés originaires de Tchétchénie, considèrent que la situation sur place reste beaucoup trop risquée pour qu'il soit possible de procéder à des rapatriements. On ne voit pas pourquoi la Suisse devrait se précipiter et exposer des requérants d'asile déboutés à un danger de mort. Pour pouvoir faire une appréciation réaliste de la situation sur place, l'office fédéral responsable doit donc tenir dûment compte de toutes les sources d'information pertinentes.

Réponse du Conseil fédéral 26.11.08

Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions posées dans l'interpellation.

1. L'Office fédéral des migrations (ODM) se réfère à de nombreuses sources pour évaluer la situation en Tchétchénie et suit, dans ce travail, les lignes directrices communes à l'UE pour le traitement de l'information sur les pays d'origine (critères de qualité définis par l'UE). Il consulte non seulement des rapports et des analyses du Département fédéral des affaires étrangères, y compris de la Direction du développement et de la coopération, mais aussi des informations four-

gezogen wie Informationen europäischer Staaten und Partnerbehörden, Berichte der Uno und weiterer internationaler Organisationen vor Ort. Das BFM informiert sich laufend und gründlich über die Sicherheits- und Menschenrechtssituation vor Ort. Dank umfassender länderspezifischer Kenntnisse, die sich auf verschiedenartige Informationsquellen wie die Medien, die Schweizer Vertretung in Moskau, den Erfahrungsaustausch mit den anderen europäischen Aufnahmestaaten, Berichte von Nichtregierungsorganisationen usw. stützen, ist das BFM in der Lage, die Situation in Tschetschenien fundiert und sorgfältig zu beurteilen.

2. Im Vergleich zu den Kriegsjahren hat sich die Lage für die Zivilbevölkerung wesentlich verbessert. Seit längerem finden keine grossflächigen Kampfhandlungen mehr statt. Bewaffnete Auseinandersetzungen beschränken sich auf Scharmützel zwischen Sicherheitskräften und Rebellen. Die Infrastruktur wird wieder hergestellt. Obwohl Menschenrechtsverletzungen in Tschetschenien immer noch vorkommen, kann aber im Vergleich zu früheren Jahren nicht mehr von einer «Situation allgemeiner Gewalt» im Sinne von Artikel 83 Absatz 4 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer gesprochen werden. Die humanitäre Situation ist zwar in Tschetschenien immer noch problematisch, jedoch besteht nach Einschätzung der Uno und des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz heute in Tschetschenien auch keine humanitäre Krise mehr. Deshalb hat das BFM per 1. August 2008 eine Anpassung der Wegweisungspraxis an die heutigen Verhältnisse vorgenommen und erachtet die Rückkehr von abgewiesenen Asylsuchenden nach Tschetschenien grundsätzlich als zumutbar.

3. Für das BFM besteht aufgrund seiner Einschätzung der Lage in Tschetschenien zum jetzigen Zeitpunkt kein Grund, auf seine Praxisanpassung für abgewiesene Asylsuchende aus Tschetschenien zurückzukommen. Die Situation wird jedoch weiterhin aufmerksam verfolgt.

4. Derzeit sind Verhandlungen mit Russland über ein Rückübernahmeabkommen in der Endphase. Unter diesem Abkommen werden alle Staatsangehörigen Russlands gleich behandelt. Wieweit das Abkommen, wenn einmal in Kraft, zu einer Beschleunigung des Rückkehrmanagements führt, kann derzeit noch nicht abschliessend gesagt werden. Ein Rückübernahmeabkommen ist immer nur technischer Natur und beinhaltet keine allgemeinen Sicherheitsgarantien. Nur wenn rechtskräftig festgestellt wurde, dass der Wegweisungsvollzug im Einzelfall zulässig und zumutbar ist, kann dieser auch durchgeführt werden.

nies par d'autres Etats européens et des autorités partenaires, ainsi que des rapports de l'ONU et d'autres organisations internationales actives sur place. L'ODM suit de très près l'évolution des conditions de sécurité et la situation des droits de l'homme en Tchétchénie. Les renseignements très complets et ciblés qu'il tire des sources les plus diverses (médias, représentation suisse à Moscou, partage d'expériences avec d'autres pays d'accueil en Europe, rapports d'ONG, etc.) lui permettent donc d'évaluer la situation sur place avec l'expertise et l'exactitude requises.

2. La situation de la population civile s'est considérablement améliorée par rapport aux années de guerre. Les combats à large échelle ont cessé depuis longtemps et on n'observe plus que des affrontements armés isolés entre rebelles et forces de sécurité. Les infrastructures sont en cours de reconstruction. Si des violations des droits de l'homme ne peuvent pas être totalement exclues, on ne peut toutefois plus parler aujourd'hui d'une «situation de violence généralisée» au sens de l'article 83 alinéa 4 de la loi fédérale sur les étrangers. Certes, la situation humanitaire en Tchétchénie reste problématique. Cependant, l'ONU et le CICR estiment également que le pays n'est plus en situation de crise humanitaire. Ces nouvelles circonstances ont décidé l'ODM à adapter sa pratique en matière de renvois à partir du 1er août 2008. Il considère que le rapatriement des requérants tchétchènes déboutés peut en principe être raisonnablement exigé.

3. Au vu de son évaluation de la situation en Tchétchénie, l'ODM ne voit pas de raison, à l'heure actuelle, de revenir sur l'adaptation de sa pratique en matière de renvoi des requérants tchétchènes déboutés. Cependant, la situation sur place continue à être suivie avec attention.

4. Les négociations en vue de la conclusion d'un accord de réadmission avec la Russie sont dans leur phase finale. Selon cet accord, tous les ressortissants russes seront traités de la même manière. Il n'est pas encore possible d'évaluer avec précision dans quelle mesure l'accord accélérera la gestion des retours une fois qu'il sera entré en vigueur. Un accord de réadmission est uniquement d'ordre technique. Il ne contient aucune garantie générale de sécurité. Un tel accord n'est appliqué que dans les cas d'espèce où il a été établi de manière définitive que l'exécution du renvoi est licite et raisonnablement exigible.

08.3616

**Motion Barthassat Luc.
Jugendlichen
ohne gesetzlichen Status
eine Berufslehre ermöglichen**

Eingereichter Text 02.10.08

Der Bundesrat wird beauftragt, Jugendlichen ohne gesetzlichen Status, die ihre Schulbildung in der Schweiz absolviert haben, den Zugang zu einer Berufslehre zu ermöglichen.

Mitunterzeichner

Brunschwig Graf Martine, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Favre Laurent, Girod Bastien, Hiltbold Hugues, Hodgers Antonio, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Lüscher Christian, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schmidt Roberto, Sommaruga Carlo, Zisyadis Josef (24)

Begründung

Die Schweiz ist 1984 dem Übereinkommen über die Rechte des Kindes beigetreten. Artikel 28 dieses Übereinkommens sieht vor, dass jedes Kind ein Recht auf Bildung, insbesondere auf eine Berufsausbildung, hat. Der Kanton Genf hat sich 1985 für den Vorrang des Rechts auf Bildung gegenüber jeglichem gesetzlichen Status ausgesprochen und hat sämtliche ausländischen Schülerinnen und Schüler (ohne Rücksicht auf ihren Aufenthaltsrechtlichen Status) in das Schulwesen aller Stufen integriert. Diese Praxis ist keineswegs eine «Genferei», ist sie doch seither von vielen Kantonen übernommen worden und hat sich positiv auf die Integration ganzer Familien ausgewirkt.

In Genf können jugendliche Sans-Papiers, die sich für ein Studium entscheiden, dieses bis auf eine höhere Stufe praktisch ohne Hindernisse weiterführen. Anders ergeht es Jugendlichen, die den Weg einer Berufsausbildung wählen – obwohl auch sie ihre Schulpflicht an unseren öffentlichen Schulen erfüllt haben und in der Schweiz gut integriert sind. Aufgrund ihres Status können sie keine Lehre, ja nicht einmal ein Praktikum absolvieren; das Fehlen eines gesetzlichen Status ist für potenzielle Arbeitgeber ein Hinderungsgrund.

Diese unterschiedliche Praxis wirkt sich aus mehreren Gründen nachteilig aus:

- Sie benachteiligt eine Personengruppe, die in unserem Land gut integriert ist und seine Demokratie und seine Werte hochhält.
- Sie kann dazu führen, dass die betroffenen Jugendlichen sozial nicht mehr integriert sind, ja in die Delinquenz abgleiten, obwohl feststeht, dass sie nicht kriminell veranlagt sind. Dies zieht unvermeidlicherweise Kosten für das Gesundheitswesen, die Justiz usw. nach sich.
- Der Wirtschaft unseres Landes gehen potenzielles Know-how und Kompetenzen verloren, und dies in Bereichen, für die sämtliche Statistiken einen Fachkräftemangel prognostizieren, sowohl was Europa als Ganzes als auch was die Schweiz betrifft. Unser Land braucht solches Know-how und solche Kompetenzen; würden sie eingesetzt, so würde ein angemessener Ertrag aus den für die obligatorische Schulbildung dieser Jugendlichen investierten Mitteln erzielt. Es sei daran erinnert, dass die Zuwanderung nach Europa laut OECD inzwischen zurückgeht.
- Öffentliche Gelder werden verschwendet, indem die Schweiz auf den Rückfluss eines Teils der von ihr investierten Mittel verzichtet und scheinbar verdächtige Jugendliche, deren Ausbildung sie bezahlt hat, in ihre Herkunftsländer abschiebt.

08.3616

**Motion Barthassat Luc.
Accès à l'apprentissage
pour les jeunes
sans statut légal**

Texte déposé 02.10.08

Le Conseil fédéral est chargé de mettre en oeuvre un mode d'accès à l'apprentissage pour les jeunes sans statut légal ayant effectué leur scolarité en Suisse.

Cosignataires

Brunschwig Graf Martine, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Favre Laurent, Girod Bastien, Hiltbold Hugues, Hodgers Antonio, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Lüscher Christian, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schmidt Roberto, Sommaruga Carlo, Zisyadis Josef (24)

Développement

En 1984, la Suisse a adhéré à la Convention des droits de l'enfant. Son article 28 prévoit que chaque enfant a droit à l'éducation, et notamment à la formation professionnelle. En 1985, Genève a consacré la primauté du droit à l'éducation sur tout statut légal, en intégrant tous les élèves étrangers (sans distinction d'autorisation de séjour) dans son système scolaire, à tous les niveaux. Loin d'être une «Genferei», cette pratique a depuis été adoptée par un large nombre de cantons suisses et elle a démontré ses effets bénéfiques sur l'intégration de familles entières.

S'ils choisissent la filière académique, les jeunes sans-papiers genevois peuvent poursuivre leurs études jusqu'à un niveau supérieur pratiquement sans embûches. Le contexte change lorsque ces jeunes, scolarisés dans nos écoles publiques et bien intégrés, font le choix d'une formation professionnelle. Vu leur statut, ils ne peuvent s'engager dans un apprentissage ou même suivre des stages, l'absence de statut légal étant rédhibitoire pour les patrons potentiels.

Cette pratique différenciée est dommageable à plus d'un titre:

- pénalisation d'une population solidement intégrée dans notre pays, dont elle a adopté la démocratie et les valeurs;
 - risque de désintégration sociale et d'une dérive vers la délinquance pour ces jeunes, même si leur caractère non criminogène est largement démontré. Avec les inévitables coûts liés à la santé publique, la justice, etc;
 - elle prive l'économie suisse de compétences et de savoir-faire potentiels, ce dans des domaines où toutes les statistiques s'accordent à prédire une prochaine pénurie, partout en Europe, mais aussi dans notre pays. Des compétences et un savoir-faire dont la Suisse a besoin et qui représenteraient un juste retour sur investissement sur les sommes dépensées pendant la formation obligatoire de ces jeunes. Pour mémoire, l'OCDE explique que les entrées d'immigrants en Europe sont désormais à la baisse;
 - gaspillage des deniers publics, puisque la Suisse renonce à tout «retour sur investissement» en renvoyant des jeunes apparemment suspects, dont elle a payé la formation.
- A l'heure où le dispositif légal en matière de séjour des étrangers se resserre toujours plus – la question des diplômés universitaires étrangers le prouve – il convient pourtant de faire preuve d'ouverture et de prendre les mesures nécessaires pour remédier aux problèmes annoncés en matière de compétences professionnelles.

Dans ce sens, la solution prônée à Genève par la députée Anne-Marie von Arx-Vernon – introduction d'un «chèque apprentissage», sur le modèle du chèque-service en vigueur dans le canton de Genève – constitue un exemple de me-

Die gesetzlichen Bestimmungen im Bereich des Aufenthaltsrechts von Ausländerinnen und Ausländern werden gegenwärtig zunehmend verschärft, wie das Beispiel der ausländischen Hochschulabgängerinnen und -abgänger zeigt. Dabei wären doch Massnahmen im Sinne einer Öffnung angezeigt, damit das Problem des zu erwartenden Fachkräftemangels bewältigt werden könnte.

In diesem Sinne ist die von der Genfer Grossrätin Anne-Marie von Arx-Vernon vertretene Lösung – Einführung eines «Chèque apprentissage» nach dem Muster des im Kanton Genf geltenden «Chèque service» – eine konstruktive und sinnvolle Massnahme. Der Bundesrat wird ersucht, sich näher damit zu befassen.

Antwort des Bundesrates 05.12.08

Der Bundesrat hat sich zum vom Motionär aufgeworfenen Problem bereits mehrfach geäussert (Motion Zisyadis 01.3149, Aufenthaltsbewilligung für «Papierlose» in der Schweiz, vom 22. März 2001; Interpellation Glasson 01.3497, Zukunft der Kinder rechtswidrig anwesender Ausländer, vom 21. November 2001; Motion Vermot-Mangold 01.3592, Aufenthaltsregelung für jugendliche «sans-papiers», vom 21. November 2001). Er wies insbesondere darauf hin, dass in begründeten Härtefällen bereits Lösungen angeboten werden können. Diese Haltung wurde in der Stellungnahme des Bundesrates anlässlich der Fragestunde vom 1. Oktober 2001 zu den «sans-papiers» bekräftigt und anlässlich der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren vom 8./9. November 2001 gutgeheissen. Anlässlich der Totalrevision des Ausländergesetzes (AuG) hat sich das Parlament erneut mit dieser Frage befasst und hat entschieden, keine neue Bestimmung zugunsten von Jugendlichen mit rechtswidrigem Aufenthalt aufzunehmen. Der Bundesrat, alle Kantone und eine grosse Mehrheit des Parlamentes sind zum Ergebnis gelangt, dass eine kollektive Regelung oder eine Amnestie für Personen ohne Aufenthaltsbewilligung nicht infrage kommt.

Das am 1. Januar 2008 in Kraft getretene AuG sieht die gleichen Kriterien für die Prüfung von Härtefällen vor wie bisher. Bei der Beurteilung solcher Gesuche fällt gerade das Vorhandensein eingeschulter Kinder sehr stark ins Gewicht und ist sogar oft ausschlaggebend für die Anerkennung als Härtefall. Erhalten sie eine Anwesenheitsbewilligung, ist auch die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit möglich. Bei der Bewilligungserteilung aus humanitären Gründen besteht eine umfangreiche Praxis des Bundesamtes für Migration. Massgeblich sind insbesondere die Dauer des Aufenthalts, die soziale und berufliche Integration, die familiäre und gesundheitliche Situation sowie die näheren Umstände, die zum illegalen Aufenthalt geführt haben. Werden Familien weggewiesen, ist im Hinblick auf das Vorliegen einer besonderen Härte der Situation der Gesamtfamilie Rechnung zu tragen. Die Wegweisung von Kindern kann unter Umständen eine Entwurzelung bedeuten, die eine aussergewöhnliche Härte darstellt. Das Bundesgericht hat festgehalten, dass eine schematische Behandlung der Gesuche nicht möglich ist; jeder Fall ist individuell zu prüfen.

Gestützt auf das geltende Recht besteht somit genügend Spielraum, um im Einzelfall humanitären Überlegungen Rechnung zu tragen. Aus gesamtheitlicher Sicht ist diese Praxis insbesondere wegen ihrer Nachhaltigkeit und Einzelfallgerechtigkeit einer Globallösung vorzuziehen. Eine generelle Erteilung von Aufenthaltsbewilligungen an alle Jugendlichen, die sich unter Umgehung der ausländerrechtlichen Vorschriften in der Schweiz aufhalten, ist demgegenüber ausgeschlossen. Eine Belohnung dieses rechtswidrigen Verhaltens würde die Zulassungs- und Migrationspolitik der Schweiz grundsätzlich infrage stellen und den rechtswidrigen Aufenthalt fördern.

Eine vollständige Delegation des Entscheids über die Anerkennung von Härtefällen an die Kantone ist nicht angebracht. Im Hinblick auf die grosse Mobilität innerhalb der Schweiz, die gesamtwirtschaftlichen Interessen und den Grundsatz der Gleichbehandlung wäre es verfehlt, wenn die

sure constructive und interessante, sur lequel le Conseil fédéral est prié de se pencher.

Réponse du Conseil fédéral 05.12.08

Dans sa réponse à la motion Zisyadis 01.3149, «Régularisation de tous les travailleurs clandestins de Suisse», du 22 mars 2001, à l'interpellation Glasson 01.3497, «Avenir des enfants de clandestins», du 21 novembre 2001, et à la motion Vermot-Mangold 01.3592, «Réglementation du séjour en Suisse des jeunes sans-papiers», du 21 novembre 2001, le Conseil fédéral a largement exposé sa position concernant les sans-papiers. Il a notamment relevé qu'il était possible, dans le cadre des dispositions légales en vigueur, de trouver actuellement des solutions pour les cas de rigueur avérés. A l'occasion de l'heure des questions du 1er octobre 2001, le Conseil fédéral a réaffirmé sa position à propos des sans-papiers. Cette position a été approuvée lors de la réunion de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police des 8 et 9 novembre 2001. Dans le cadre de la révision totale de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr), le Parlement, après s'être une nouvelle fois penché sur la question, a décidé qu'il n'adopterait aucune nouvelle disposition en faveur des jeunes séjournant illégalement en Suisse. Le Conseil fédéral, les cantons, sans exception aucune, et la grande majorité des parlementaires sont arrivés à la conclusion qu'une réglementation collective ou une amnistie des personnes séjournant en Suisse sans autorisation n'entraient pas en ligne de compte.

La LEtr, qui est entrée en vigueur le 1er janvier 2008, prévoit les mêmes critères de contrôle pour les cas individuels d'une extrême gravité. Lors de l'examen d'une demande de reconnaissance en tant que cas de rigueur, la présence d'enfants scolarisés constitue un critère très important, voire déterminant. En obtenant l'autorisation de résidence, l'intéressé est également habilité à prendre un emploi. L'Office fédéral des migrations a une longue pratique en ce qui concerne l'octroi d'autorisations de séjour pour des raisons humanitaires. Sont notamment décisifs la durée du séjour, l'intégration sociale et l'insertion professionnelle, la situation familiale et l'état de santé ainsi que les circonstances qui ont provoqué le séjour clandestin. Lors du renvoi d'une famille, il importe, dans le cadre de l'examen de l'existence d'un cas de rigueur particulière, de prendre en considération la situation globale de la famille. Dans certaines circonstances, le renvoi des enfants peut entraîner un déracinement susceptible de constituer une rigueur exceptionnelle. Il ressort de la jurisprudence du Tribunal fédéral que les demandes ne sauraient être traitées schématiquement et que, partant, chaque cas devrait être examiné individuellement.

Le droit en vigueur offre donc une marge d'appréciation suffisante pour prendre en considération les aspects humanitaires dans le cas d'espèce. Dans une perspective plus générale, cette pratique, qui garantit la durabilité et l'équité lors du traitement des cas individuels, est préférable à une solution globale. L'octroi généralisé d'une autorisation de séjour à tous les jeunes qui séjournent en Suisse en éludant les prescriptions du droit des étrangers est en revanche exclue. Si l'on récompensait ces comportements illicites, la politique suisse en matière d'admission et de migration serait ébranlée dans ses fondements et l'on encouragerait les séjours illégaux.

Il n'est pas indiqué de déléguer entièrement aux cantons la décision relative à la reconnaissance des cas de rigueur. Au regard de la forte mobilité en Suisse, des intérêts économiques du pays et du principe de l'égalité de traitement, il serait inapproprié que les cantons mènent à cet égard des politiques différentes sur des questions fondamentales.

Le «chèque-service» est une mesure visant à libérer les particuliers de démarches administratives fastidieuses en lien avec les décomptes de l'assurance sociale. Si l'on appliquait ce système aux personnes séjournant illégalement en Suisse, il ne s'agirait pas, en premier lieu, de simplifier des procédures administratives, mais plutôt de faciliter l'accès au

Kantone hier in wesentlichen Grundsatzfragen eine unterschiedliche Politik verfolgen würden.

Beim «Chèque service» handelt es sich um eine Massnahme, welche Privatpersonen den administrativen Aufwand bei den Sozialversicherungsabrechnungen abnehmen soll. Bei der Anwendung dieses Systems auf rechtswidrig anwesende Personen steht nicht eine administrative Erleichterung im Vordergrund, sondern die erleichterte Zulassung zum schweizerischen Arbeitsmarkt unter Umgehung der gesetzlichen Bestimmungen. Eine Förderung des rechtswidrigen Aufenthalts durch die Behörden ist zu vermeiden, zumal eine Bewilligungserteilung in Härtefällen im Einzelfall möglich ist.

Erklärung des Bundesrates 05.12.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

marché suisse du travail en contournant les dispositions légales. Il y a lieu d'éviter que les autorités n'en viennent à favoriser les séjours illégaux, ce d'autant plus qu'une autorisation peut être accordée dans les cas de rigueur individuels.

Déclaration du Conseil fédéral 05.12.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3628

Interpellation Graber Jean-Pierre. Kriterien des BFM für die Asylgewährung

Eingereichter Text 02.10.08

Am 20. September 2008 berichtete die Zeitung «Le Temps» ausführlich über die Umstände, die einen jungen Iraner wegen seines Übertritts zum Christentum zur Flucht aus seiner Heimat bewegt haben, sowie über die Gründe, die das Bundesamt für Migration (BFM) dazu bewogen, dessen am 14. März 2006 gestelltes Asylgesuch abzulehnen. Die Dokumente, auf denen das Dossier des Gesuchstellers beruht, bestätigen die in «Le Temps» wiedergegebenen Informationen weitgehend. Am 25. September 2008 forderte Amnesty International das Bundesverwaltungsgericht auf, den Rekurs, den der junge Iraner gegen die Ablehnung seines Asylgesuchs durch das BFM eingereicht hat, gutzuheissen. Am 28. September 2008 beschäftigte sich die spanische Tageszeitung «El Pais» in einem seitenfüllenden Artikel mit dieser Angelegenheit.

Allerdings kann die Weigerung des BFM, diesem Gesuchsteller Asyl zu gewähren, im Lichte der Erwägungen, auf die das BFM seinen negativen Entscheid stützt, mit Recht hinterfragt werden; dies gilt umso mehr, als das BFM in anderen Fällen eine vergleichsweise grosse Milde gezeigt hat.

Der Bundesrat wird deshalb aufgefordert, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Gewichtet das BFM im Asylverfahren die möglichen Gründe, aus denen das Leben, die körperliche Integrität oder die Freiheit eines Menschen bedroht sind – seien dies nun religiöse, ethnische, soziale oder politische Gründe –, gleich? Oder etabliert das BFM umgekehrt eine Rangfolge der Gründe, aus denen eine Person verfolgt wird, und fallen demnach politische oder sozioökonomische Motive stärker ins Gewicht als religiöse oder Gewissensgründe?

2. Wie beurteilt das BFM die möglichen Gefahren, denen zur Rückkehr in muslimische Länder gezwungene Personen ausgesetzt sind, nachdem sie dem Koran zugunsten des Christentums oder einer anderen Religion abgeschworen haben?

3. In welchem Ausmass beeinflusst die hohe Wahrscheinlichkeit, dass eine Ausschaffung die körperliche Unversehrtheit oder gar das Leben einer asylsuchenden Person bedroht, die Entscheidungen des BFM?

Von Rechts wegen dazu verpflichtet, das vom Volk gewünschte Asylgesetz umzusetzen, und gleichzeitig durchdrungen von der humanitären Tradition der Schweiz im Umgang mit Menschen, die wegen ihrer pazifistischen Ideen verfolgt werden, nimmt das BFM eine ebenso undankbare wie notwendige Aufgabe wahr. Es stimmt, dass die Schweiz nicht das Leid der ganzen Welt lindern kann. Da die religiöse Freiheit aber eine grundlegende Freiheit ist, sind wir der Ansicht, dass das BFM Asylgesuche von Personen, die sich in aller Ehrlichkeit auf dieses Grundrecht berufen, mit einer ganz besonderen Sorgfalt prüfen sollte.

Mitunterzeichner

Brunschwig Graf Martine, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Lumengo Ricardo, Ruey Claude, von Siebenthal Erich (8)

Antwort des Bundesrates 26.11.08

1. Nach Artikel 3 des Asylgesetzes (AsylG) sind Flüchtlinge Personen, die in ihrem Heimatstaat oder im Land, in dem sie zuletzt wohnten, wegen ihrer Rasse, Religion, Nationalität, Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder wegen ihrer politischen Anschauungen ernsthaften Nachteilen ausgesetzt sind oder begründete Furcht haben, solchen

08.3628

Interpellation Graber Jean-Pierre. Critères appliqués par l'ODM dans les procédures d'octroi d'asile

Texte déposé 02.10.08

Le 20 septembre 2008, le journal «Le Temps» relate longuement les circonstances qui ont conduit un jeune Iranien à fuir son pays en raison de sa conversion au christianisme et les considérants qui ont incité l'Office fédéral des migrations (ODM) à rejeter sa demande d'asile du 14 mars 2006. Les documents constitutifs du dossier corroborent largement la teneur de l'article du journal «Le Temps». Le 25 septembre 2008, l'organisation «Amnesty International» invite le Tribunal administratif fédéral à accepter le recours de ce jeune Iranien contre le rejet de sa demande d'asile par l'ODM. Le 28 septembre 2008, le quotidien espagnol «El Pais» consacre une pleine page à cette affaire.

Le refus de l'ODM d'octroyer l'asile à ce requérant peut légitimement interroger à la lumière des considérants qui fondent sa décision négative et en référence à la relative mansuétude dont il a parfois fait preuve dans d'autres cas.

Le Conseil fédéral est dès lors prié de répondre aux questions suivantes:

1. Dans les procédures d'asile, l'ODM accorde-t-il la même importance aux différentes causes – raciales, religieuses, ethniques, sociales ou politiques – susceptibles de mettre en danger la vie, l'intégrité corporelle ou la liberté des réfugiés? A contrario, l'ODM établit-il une hiérarchie des causes de la persécution, les motifs politiques ou socio-économiques étant plus dignes de considération que les motifs religieux ou de conscience?

2. Comment l'ODM évalue-t-il les risques qu'encourent les personnes contraintes de retourner dans des pays musulmans après avoir renié la religion du Coran au profit du christianisme ou d'une autre religion?

3. Dans quelle mesure la forte vraisemblance qu'un renvoi puisse mettre en danger l'intégrité physique ou même la vie d'un requérant débouté influe-t-elle les décisions de l'ODM?

Légitimement contraint d'appliquer une loi sur l'asile voulue par le peuple, mais aussi imprégné par la tradition humanitaire de la Suisse à l'égard des personnes persécutées pour leurs idées pacifiques, l'ODM assume une mission aussi ingrate que nécessaire. Il est encore vrai que la Suisse ne saurait accueillir toute la misère du monde. Toutefois, la liberté religieuse étant une liberté matricielle et absolument fondamentale, nous estimons que l'ODM devrait traiter avec une acuité toute particulière les demandes d'asile de celles et ceux qui s'en prévalent sincèrement.

Cosignataires

Brunschwig Graf Martine, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Lumengo Ricardo, Ruey Claude, von Siebenthal Erich (8)

Réponse du Conseil fédéral 26.11.08

1. Selon l'article 3 de la loi sur l'asile (LAsi) sont des réfugiés les personnes qui, dans leur Etat d'origine ou dans le pays de leur dernière résidence, sont exposées à de sérieux préjudices ou craignent à juste titre de l'être en raison de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social déterminé ou de leurs opinions politiques. Il n'y donc au niveau de la loi et de la pratique aucune hiérarchie des causes de persécution.

2. Lors de son évaluation du danger de persécution, l'Office fédéral des migrations (OFM) prend en considération tant les circonstances particulières du cas que les violations des droits fondamentaux dans le pays de provenance du demandeur. Ce dernier, qui a la charge de rendre vraisemblables ses motifs, est entendu dans le cadre d'auditions et des me-



Nachteilen ausgesetzt zu werden. Bei der Asylgewährung besteht also keine Rangfolge der Verfolgungsgründe.

2. Bei der Beurteilung der Verfolgungsgefahr berücksichtigt das BFM sowohl die Umstände im Einzelfall als auch die allgemeine Lage im Herkunftsland der asylsuchenden Person. Diese wird im Rahmen von Anhörungen zu ihren Asylgründen befragt. Das Gesetz sieht zudem ergänzende Abklärungen vor. Der Sachverhalt wird auf der Grundlage dieser Untersuchung festgestellt.

Der Übertritt zum Christentum oder zu einer anderen Religion vor der Ausreise aus dem Herkunftsland kann die Gefahr der Verfolgung nach sich ziehen, insbesondere wenn die Person missionarisch tätig ist, öffentliche Aufmerksamkeit erregt oder den Behörden aufgrund früherer Probleme bekannt ist. Die Lage ist jedoch nicht in allen betroffenen Staaten dieselbe, und eine Antwort auf die gestellte Frage muss dieser Tatsache Rechnung tragen. Die asylsuchende Person muss ausserdem glaubhaft machen, dass der Übertritt aus ehrlichen Gründen erfolgt ist, was im Fall von widersprüchlichen, unlogischen oder inkonsistenten Äusserungen im Verlauf der Anhörungen nicht gegeben ist. Diese Praxis wurde vom Bundesverwaltungsgericht bestätigt.

3. Stellt sich während einer Untersuchung durch das BFM heraus, dass die Nachteile oder die Furcht vor Verfolgung, die von der asylsuchenden Person gestützt auf ihre Religionszugehörigkeit angeführt werden, glaubhaft sind, wird ihr die Flüchtlingseigenschaft zuerkannt und Asyl gewährt. Folglich ist das Non-Refoulement-Gebot anzuwenden. Erfüllt das Vorbringen der asylsuchenden Person hingegen die im Asylbereich geltenden Anforderungen an die Glaubhaftigkeit nicht, steht deren Wegweisung nichts entgegen, sofern sich der Wegweisungsvollzug nicht aufgrund eines anderen Umstands als unzumutbar erweisen sollte.

Ist der Übertritt in die Schweiz erfolgt und wird die Furcht vor Verfolgung im Fall einer Rückkehr in das Herkunftsland tatsächlich anerkannt, wird dem Flüchtling kein Asyl gewährt, sondern subsidiärer Schutz, d. h. eine vorläufige Aufnahme als Flüchtling. Personen, die lediglich wegen ihres Verhaltens nach der Ausreise aus ihrem Herkunftsland Flüchtlinge wurden, haben kein Recht auf Asyl (Art. 54 AsylG).

sures d'instruction complémentaires sont aussi prévues par la loi. Cette instruction permet l'établissement des faits.

La conversion au christianisme ou à une autre religion peut entraîner un risque de persécution notamment lorsque la personne s'adonne à des oeuvres missionnaires, éveille l'attention publique ou est connue des autorités en raison de problèmes antérieurs. Cependant, la situation n'est pas identique dans tous les Etats concernés et une réponse à la question posée doit tenir compte de cette réalité. Par ailleurs, la conversion sincère doit être rendue vraisemblable par le demandeur d'asile, ce qui n'est pas le cas face à des propos contradictoires, illogiques ou inconsistants lors de ses auditions. Cette pratique est confirmée par le Tribunal administratif fédéral.

3. Si, dans le cadre de l'instruction menée par l'ODM, il s'avère que les préjudices ou la crainte de persécution invoqués par le requérant d'asile du fait de son appartenance religieuse sont vraisemblables, la qualité de réfugié lui est reconnue et l'asile accordé. Dès lors, le principe de non-refoulement est applicable. Par contre, si le récit invoqué par le requérant ne remplit pas les exigences de vraisemblance prévalant en matière d'asile, rien ne s'oppose à son renvoi dans la mesure où aucune autre circonstance ne rendrait son exécution illicite ou inexigible.

Dans l'hypothèse où il y a eu conversion en Suisse et qu'une crainte de persécution est effectivement admise en cas de retour dans le pays d'origine, le réfugié ne reçoit pas l'asile mais une protection subsidiaire, à savoir une admission provisoire comme réfugié. La personne qui ne devient réfugié qu'en raison d'un comportement postérieur au départ du pays d'origine n'a pas droit à l'asile (art. 54 LAsi).

08.3630

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Schlendorian
in der Asylpraxis**

Eingereichter Text 02.10.08

In den ersten sieben Monaten des laufenden Jahres 2008 sind 7041 neue Asylgesuche eingereicht worden. Dies sind 573 Gesuche mehr (plus 9 Prozent) als in der gleichen Zeitspanne des Vorjahres. Dieser Umstand wirft Fragen über eine implizit vollzogene Praxisänderung im Asylbereich auf. Mit der täglichen Ankunft von rund 250 Bootsflüchtlings auf Lampedusa mit teilweiser Weiterreise in die Schweiz steht die Schweiz vor einer grossen Herausforderung im Asylbereich. Vor diesem Hintergrund ersuchen wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Was unternimmt er, um weitere Zunahmen der Asylgesuche zu verhindern?
2. Droht die aktuell praktizierte Asylpolitik den von der Schweizer Bevölkerung mit 68 Prozent Jastimmen klar zum Ausdruck gebrachten Willen nach einer Verschärfung des Asylrechtes wieder infrage zu stellen?
3. Gibt es Anzeichen dafür, dass organisierte Schlepperbanden die lasche Handhabung der Schweizer Asylpraxis ausnützen?
4. Wie erklärt er sich, dass die Asylgesuche in Österreich im ersten Halbjahr 2008 um fast 4 Prozent gesunken sind, im Vergleich zur Vorjahresperiode, während sie in der Schweiz um mehr als 6 Prozent zugenommen haben?
5. Werden die in den letzten Jahren in den Herkunftsländern gezeigten Informationsfilme über die Zustände von Asylbewerbern in der Schweiz auch weiterhin gezeigt?
6. Wie gedenkt er die Zugverbindungen von Italien in die Schweiz, welche sich laut Medienberichten zu einem attraktiven Schlußfloch entwickelt haben, besser zu kontrollieren?
7. Kann er sich vorstellen, für Kontrollen solcher Zugverbindungen dem Grenzschutzkorps zusätzliches Personal zu bewilligen?
8. Welches sind die zu erwartenden Auswirkungen der fehlenden Personenkontrollen an den Schweizer Grenzen aufgrund des Beitritts der Schweiz zum Schengen-Raum?

Antwort des Bundesrates 26.11.08

1. Der Bundesrat nimmt die aktuelle Situation im Asylbereich ernst. Die Gesuchzunahme wird von einer Vielzahl von Faktoren determiniert, die nicht alle von der Schweiz beeinflusst werden können. So sind z. B. im Bereich der irregulären Migration organisierte, multinationale Schlepperbanden tätig. Diese kriminellen Organisationen bringen Asylsuchende in alle westeuropäischen Staaten, so auch in die Schweiz. Trotz der strikten Anwendung des neuen Asylgesetzes (AsylG) besteht im Verfahrensbereich zusätzlicher Optimierungsbedarf. Um die Attraktivität der Schweiz als Zielland von Asylsuchenden zu senken, werden die Verfahrensabläufe weiter beschleunigt und effizienter ausgestaltet.
- 2./3. Die am 1. Januar 2008 vollständig in Kraft getretene Revision des AsylG enthält in erster Linie Verbesserungen im Vollzugsbereich. Die Zahl der Personen im Vollzugsprozess konnte deutlich gesenkt werden. Befanden sich Ende September 2007 im Asyl- und Ausländerbereich 7042 ausreisepflichtige Personen in der Schweiz, so waren es Ende September 2008 noch 5665 Personen. Die Zwangsmassnahmen führten in der Regel zum Vollzug der angeordneten Wegweisungen. Von Januar bis Ende Juni 2008 konnten 827 Personen (84,3 Prozent) im Anschluss an eine ausländerrechtliche Haft zurückgeführt werden. Die aktuell praktizierte Asylpolitik steht somit vollumfänglich im Einklang mit dem vom Volk im September 2006 zum Ausdruck gebrachten Willen.

08.3630

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Laxisme dans la pratique
en matière d'asile**

Texte déposé 02.10.08

Au cours des sept premiers mois de l'année 2008, 7041 nouvelles demandes d'asile ont été présentées. Cela représente 573 demandes (soit 9 pour cent de plus) que l'année précédente sur la même période. Cette augmentation conduit à se demander si, implicitement, il n'y a pas eu un changement de pratique dans le domaine de l'asile. Avec l'arrivée quotidienne par bateau d'environ 250 réfugiés clandestins sur l'île de Lampedusa, dont certains continuent jusqu'en Suisse, la question de la politique d'asile demeure pour notre pays un défi important.

Dans ce contexte, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures prend-il pour empêcher un accroissement des demandes d'asile?
2. La politique actuelle en matière d'asile risque-t-elle de remettre en question la volonté d'un durcissement du droit d'asile, exprimée sans équivoque par 68 pour cent de la population suisse?
3. Existe-t-il des indications tendant à montrer que les organisations de passeurs profitent du manque de fermeté de la Suisse en matière d'asile?
4. Comment le Conseil fédéral explique-t-il que les demandes d'asile ont diminué de pratiquement 4 pour cent en Autriche au cours du premier semestre 2008, par comparaison avec l'année précédente sur la même période, tandis que la Suisse a vu augmenter les demandes de plus de 6 pour cent?
5. Au cours des dernières années, a-t-on continué de projeter des films, dans les pays de provenance des réfugiés, montrant les conditions de vie des réfugiés en Suisse?
6. Comment le Conseil fédéral pense-t-il contrôler de manière plus efficace les liaisons ferroviaires entre l'Italie et la Suisse, qui sont, d'après les médias, une véritable passoire?
7. Le Conseil fédéral envisage-t-il de renforcer le personnel du Corps des gardes-frontière afin que celui-ci puisse assurer les contrôles dans les lignes de train concernées?
8. Quelles sont les conséquences probables de l'absence de contrôles d'identité aux frontières suisses, avec l'entrée de la Suisse dans l'espace Schengen?

Réponse du Conseil fédéral 26.11.08

1. Le Conseil fédéral prend au sérieux la situation actuelle dans le domaine de l'asile. L'augmentation du nombre des demandes d'asile est déterminée par une multitude de facteurs sur lesquels la Suisse n'a pas toujours prise. Ainsi, on constate que des groupes de passeurs organisés agissent au plan transnational dans le domaine de la migration irrégulière. Ces organisations criminelles font entrer des requérants d'asile dans tous les pays d'Europe occidentale, y compris en Suisse. Malgré une application rigoureuse de la nouvelle loi sur l'asile (LAsi), des améliorations sont encore nécessaires en ce qui concerne la procédure d'asile. Afin de réduire l'attrait de la Suisse en tant que pays de destination des requérants, les procédures vont être accélérées encore et rendues plus efficaces.
- 2./3. La révision de la LAsi, entrée en vigueur intégralement le 1er janvier 2008, comporte en premier lieu des améliorations ayant trait à l'exécution des décisions. Le nombre de personnes dont le renvoi est en cours d'exécution a pu être réduit de manière significative. Si 7042 personnes relevant des domaines de l'asile et des étrangers tenues de quitter le pays séjournaient encore en Suisse fin septembre 2007, une année plus tard, cette statistique ne recensait plus que 5665

4. Österreich profitierte bisher von der Schengen-Erweiterung im Dezember 2007. Diese führte zu einer Veränderung der Migrationsrouten auf dem Balkan. Zudem wird ein Teil der irregulären Migranten mit dem Ziel Österreich nun bereits an den neuen Schengen-Aussengrenzen abgefangen. Seit Mitte Jahr sind aber die Gesuchzahlen in Österreich wieder am Steigen. In den meisten anderen westeuropäischen Ländern ist ebenfalls ein klarer Trend zu steigenden Asylgesuchzahlen festzustellen.

5. Das Bundesamt für Migration finanziert weiterhin Informations- und Aufklärungsprojekte für potenzielle Migranten. Die Informationskampagnen werden in umfassende Strategien zur Prävention irregulärer Migration eingebettet und entweder mit einer Information über legale Migrationsmöglichkeiten oder einem Angebot von Alternativen zur Migration, also mit Strukturhilfeprojekten, verbunden.

6./7. Es ist dem Bundesrat bekannt, dass der Zugverkehr von irregulären Migranten und Asylsuchenden als geeignetes Verkehrsmittel zur illegalen Einreise erkannt wurde und dementsprechend genutzt wird. Die übrigen Verkehrsarten sind aber ebenfalls davon betroffen. Das Grenzwachtkorps reagiert situativ auf den Migrationsdruck an der Südgrenze: So werden bereits seit zwei Monaten Grenzwächter aus anderen Regionen der Schweiz zur vorübergehenden Verstärkung ins Tessin verschoben. Basierend auf den Erfahrungen mit den aktuellen Schwerpunktmassnahmen zur Eindämmung der illegalen Migration an der Südgrenze werden Vorschläge für eine verbesserte Bekämpfung der irregulären Migration im südlichen Landesteil erarbeitet. In diesem Zusammenhang wird auch die Frage zusätzlicher Ressourcen geprüft.

8. Allfällige Auswirkungen des Wegfalls der systematischen Personenkontrollen an der Grenze auf die irreguläre Migration sind schwer vorauszusagen. Nebst den im Schengen-Vertrag vorgesehenen Ersatzmassnahmen (verstärkte grenzüberschreitende Sicherheitszusammenarbeit, Anbindung an das Schengener Informationssystem usw.) werden in der Schweiz im Sinne von nationalen Massnahmen u. a. auch weiterhin mobile Zoll- und Personenkontrollen (auch in den Zügen) im Grenzraum durchgeführt, diese beinhalten auch die Kontrollen im Migrationsbereich. Falls sich anlässlich einer Zollkontrolle ein polizeilicher Anfangsverdacht ergibt, kann eine Personenkontrolle durchgeführt werden.

personnes. La grande majorité des mesures de contrainte ont permis l'exécution des décisions de renvoi qui avaient été prononcées. Au premier semestre de l'année 2008, 827 personnes (84,3 pour cent) ont pu être rapatriées après une détention prononcée en vertu du droit des étrangers. La politique actuelle en matière d'asile reflète donc fidèlement la volonté exprimée par le peuple en septembre 2006.

4. Jusqu'à présent, l'Autriche a tiré parti de l'élargissement de l'espace Schengen en décembre 2007, élargissement qui a vraisemblablement modifié les routes migratoires dans les Balkans. En outre, une partie des clandestins qui envisagent de se rendre en Autriche sont désormais appréhendés aux nouvelles frontières extérieures de Schengen. Toutefois, le nombre de demandes d'asile est à nouveau en hausse en Autriche. La plupart des autres pays d'Europe occidentale sont également concernés par cet accroissement sensible du nombre de demandes d'asile.

5. L'Office fédéral des migrations continue de financer des campagnes d'information et de sensibilisation à l'intention de candidats à la migration. Ces mesures sont partie intégrante d'une stratégie globale de prévention de la migration illégale. Elles sont soit assorties d'informations sur les possibilités d'émigrer légalement, soit associées à des projets d'aide structurelle destinés à détourner les migrants potentiels de leur dessein.

6./7. Le Conseil fédéral n'ignore pas que le train est un moyen de transport attrayant pour les clandestins et les requérants d'asile. Mais ceux-ci ne négligent pas pour autant les autres types de transports. Le Corps des gardes-frontière (Cgfr) adapte sa stratégie en fonction de la pression migratoire observée à la frontière sud du pays: depuis deux mois déjà, des gardes-frontière d'autres régions de Suisse ont été détachés provisoirement au Tessin pour y renforcer les effectifs. Sur la base des résultats du programme des points forts du Cgfr pour enrayer la migration illégale à la frontière sud du pays, des propositions seront élaborées afin d'améliorer la lutte contre la migration irrégulière dans le sud du pays.

8. Les conséquences éventuelles de la suppression des contrôles systématiques de personnes à la frontière sont difficiles à prévoir. Outre les mesures de substitution prévues dans l'accord d'association à Schengen (renforcement de la coopération transfrontalière en matière de sécurité, raccordement au système d'information Schengen, etc.), des contrôles mobiles (contrôles douaniers et contrôles de personnes, y compris dans les trains) continueront à être effectués à titre de mesure nationale dans la zone frontalière. Des contrôles subsisteront donc aussi en matière de migration. En cas de soupçon de la police pendant un contrôle douanier, il est possible de procéder à un contrôle de personnes.

08.3631

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp der Unterwanderung der direkten Demokratie

Eingereichter Text 02.10.08

Die Paketvorlage zur Personenfreizügigkeit mit der EU ist der neueste undemokratische Coup, obwohl dem Volk mehrmals versprochen wurde, es könne bei jeder EU-Erweiterung erneut darüber abstimmen. Doch die Entwicklung, unser bewährtes direktdemokratisches System auszuhöhlen, ist nicht neu. Internationale Verträge und Abkommen, Bundesgerichtsentscheide, welche den in Volksabstimmungen geäusserten Willen nicht respektieren, Einmischungen fremder Regierungen oder Richter in schweizerische Angelegenheiten sowie die Missachtung des in Abstimmungen geäusserten Volkswillens beim Erlass von Gesetzen und Verordnungen beschneiden die direkte Demokratie immer mehr. Vor diesem Hintergrund ersuchen wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Was unternimmt er, um das weltweit einzigartige politische System der direkten Demokratie zu stärken?
2. Ist er sich der Problematik der Unterwanderung der direkten Demokratie durch internationale Verträge und Abkommen bewusst?
3. Ist er gewillt, auf internationale Abkommen zu verzichten, welche der direkten Demokratie zuwiderlaufen? Geniesst nach Ansicht des Bundesrates nichtzwingendes Völkerrecht oder das Schweizer Verfassungsrecht Vorrang, wenn es zu einem Konflikt kommt?
4. Erachtet er die zunehmende Übernahme von ausländischem, beispielsweise europäischem Recht in die schweizerische Gesetzgebung nicht als problematisch? Wie sind solche Gesetze, die nicht auf die direkte Demokratie zugeschnitten sind, mit dem politischen System der Schweiz vereinbar?
5. Warum lässt er sich vom Europäischen Gerichtshof (EuGH) vorschreiben, wen die Schweiz ausschaffen darf und wen nicht (siehe Beispiel eines 2004 weggewiesenen Türken, der vom EuGH sogar noch eine Genugtuung zugesprochen bekommen hat, nachdem er in der Schweiz wegen Raub, Körperverletzungen, Vermögens-, schweren Strafsendelikt und weiteren Straftaten verurteilt wurde)?
6. Erachtet er es nicht als problematisch, dass sich das Schweizervolk bei den beiden Vorlagen zur Personenfreizügigkeit mit der EU, sprich der Weiterführung des Abkommens und der Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien, nicht frei äussern kann?
7. Wird er zukünftige Erweiterungen der Personenfreizügigkeit (die Türkei, Kroatien und Mazedonien sind ja bereits offizielle EU-Beitrittskandidaten) wieder separat dem Volk vorlegen?

Begründung

Antwort des Bundesrates 26.11.08

Die direkte Demokratie wird von der schweizerischen Europapolitik nicht infrage gestellt. Auch die bilateralen Abkommen I und II wurden unter enger Mitwirkung des Volkes angenommen und umgesetzt. Der Bundesrat antwortet auf die gestellten Fragen wie folgt:

1. Der Bundesrat teilt die Besorgnis der Interpellanten nicht. Das System der Volksrechte im Bereich der Genehmigung von völkerrechtlichen Verträgen ist letztmals 2003 gestärkt worden. Der Bundesrat sieht keinen Anlass für eine weitere Verstärkung der direkten Demokratie in diesem Bereich.
2. Der Bundesrat teilt die Auffassung nicht, wonach völkerrechtliche Verträge unsere direkte Demokratie aushöhlen. Zunächst unterliegen völkerrechtliche Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten, oder solche, deren

08.3631

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Halte à la sape de la démocratie directe

Texte déposé 02.10.08

La réunion des deux objets concernant la libre circulation des personnes avec l'UE est le dernier coup en date porté à la démocratie suisse. Le peuple s'était pourtant vu promettre à plusieurs reprises qu'il pourrait voter sur la libre circulation à chaque nouvelle extension de l'UE. La sape de notre système éprouvé de démocratie directe n'est pas nouvelle: traités et accords internationaux, arrêts du Tribunal fédéral qui ne respectent pas la volonté exprimée par le peuple dans les urnes, ingérence de gouvernements ou de juges étrangers dans les affaires intérieures de la Suisse et mépris de la volonté populaire lors de l'adoption de lois et d'ordonnances après un scrutin l'étranglant toujours davantage.

Ce constat posé, nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que fait-il pour renforcer le système politique unique au monde de la démocratie directe?
2. Est-il conscient du travail de sape exercé par les traités et accords internationaux sur la démocratie directe?
3. Est-il prêt à renoncer aux accords internationaux qui font obstacle à l'exercice de la démocratie directe? En cas de conflit entre les normes non impératives du droit international et le droit constitutionnel suisse, lequel doit l'emporter?
4. Ne considère-t-il pas problématique la reprise croissante de droit étranger, notamment européen, dans la législation suisse? Comment concilier de telles lois, qui n'ont pas été pensées pour la démocratie directe, avec le système politique de la Suisse?
5. Pourquoi laisse-t-il la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE) décréter que la Suisse a le droit d'expulser et que elle n'a pas le droit d'expulser (nous pensons par ex. au ressortissant turc expulsé en 2004, qui s'est vu accorder une indemnité pour tort moral par la CJCE alors qu'il avait été condamné en Suisse, entre autres, pour brigandage, lésions corporelles, infractions contre le patrimoine et graves infractions routières)?
6. Ne juge-t-il pas problématique que le peuple suisse ne puisse s'exprimer librement sur les deux objets portant sur la libre circulation des personnes avec l'UE, à savoir la reconduite de l'accord et son extension à la Roumanie et à la Bulgarie?
7. Soumettra-t-il à nouveau séparément au vote du peuple les futures extensions de la libre circulation des personnes (la Turquie, la Croatie et la Macédoine sont déjà candidats officiels à l'adhésion)?

Réponse du Conseil fédéral 26.11.08

Notre démocratie directe n'est pas remise en cause par la politique européenne de la Suisse. Les accords bilatéraux I et II ont aussi été approuvés et mis en oeuvre avec une étroite participation du peuple. Le Conseil fédéral répond comme il suit aux questions posées:

1. Le Conseil fédéral ne partage pas l'inquiétude des auteurs de l'interpellation. Le système des droits populaires en matière d'approbation des traités internationaux a été renforcé en 2003. Le Conseil fédéral considère qu'il n'y a pas lieu de renforcer davantage la démocratie directe dans ce domaine.
2. Le Conseil fédéral ne partage pas l'avis selon lequel les traités internationaux minent notre démocratie directe. D'abord, les traités internationaux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales sont sujets au référendum (cf. art. 141 al. 1 let. d ch. 3 de la Constitution). Ensuite, la législation de mise en oeuvre de traités internationaux est, elle aussi, sujette au référendum (cf. art. 141



Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, dem Referendum (Art. 141 Abs. 1 Bst. d Ziff. 3 der Bundesverfassung). Darüber hinaus unterliegen Gesetze, die völkerrechtliche Verträge umsetzen, ebenfalls dem Referendum (Art. 141 Abs. 1 Bst. a der Bundesverfassung). Will der Bundesrat völkerrechtliche Verträge im vereinfachten Verfahren (ohne parlamentarische Genehmigung) abschliessen, braucht er dafür eine Ermächtigung in einem dem Referendum unterstehenden Gesetz; zudem muss er der Bundesversammlung jährlich Bericht über diese Verträge erstatten (Art. 48a Abs. 2 RVOG). Falls das Parlament der Ansicht ist, ein Vertrag bedürfe der parlamentarischen Genehmigung, kann es den Bundesrat mit einer Motion beauftragen, ihm diesen nachträglich im ordentlichen Verfahren zu unterbreiten (vgl. BBl 2008 4652). Infolgedessen kann die demokratische Legitimität der internationalen Verpflichtungen der Schweiz nicht in Zweifel gezogen werden. Der Bundesrat weist vielmehr darauf hin, dass in keinem anderen Land der Welt die Mitwirkungsrechte des Volkes bei der Übernahme von völkerrechtlichen Verträgen derart weit entwickelt sind wie in der Schweiz. Von einer Unterwanderung der direkten Demokratie durch internationales Recht kann somit keine Rede sein.

3. Nach Ansicht des Bundesrates ist es nicht angebracht, internationale Zusammenarbeit und direkte Demokratie gegeneinander auszuspielen. Tatsächlich stellen völkerrechtliche Verträge keinen Selbstzweck dar. Sie sind nichts anderes als ein Mittel, um die Interessen der Schweiz und der internationalen Zusammenarbeit wahrzunehmen. Bevor der Bundesrat einen völkerrechtlichen Vertrag abschliesst, überprüft er ihn grundsätzlich auf seine Auswirkungen, insbesondere auf unsere politischen Institutionen, und wägt die betroffenen Interessen gegeneinander ab.

Die Pflicht, das Völkerrecht zu beachten, die in Artikel 5 Absatz 4 der Bundesverfassung verankert ist, obliegt grundsätzlich allen staatlichen Behörden, auch dem Verfassungsgeber. Die Bundesbehörden achten darauf, Konflikte zwischen Verfassungs- und nichtzwingendem Völkerrecht zu vermeiden, sei es mittels völkerrechtskonformer Auslegung, sei es mittels vorheriger Änderung des entgegenstehenden Verfassungsrechtes. Das Primat des Völkerrechtes gilt nicht absolut; gewisse Ausnahmen sind möglich. Die Frage des Vorrangs muss also von Fall zu Fall mit Blick auf Inhalt und Tragweite der infrage stehenden verfassungsrechtlichen und völkerrechtlichen Normen überprüft werden.

4. Vorab ist in Erinnerung zu rufen, dass das schweizerische Recht und das Gemeinschaftsrecht auf gemeinsamen grundlegenden Werten beruhen. Zudem erfolgt die Übernahme von Gemeinschaftsrecht unter strikter Beachtung unserer direkten Demokratie. So stellt jede Übernahme einer Weiterentwicklung des gemeinschaftsrechtlichen Besitzstandes durch die Schweiz einen Staatsvertrag dar, welcher vom zuständigen Organ genehmigt werden muss und je nach Inhalt dem Referendum untersteht. Der Bundesrat sieht folglich keine Unvereinbarkeit zwischen der Übernahme von Gemeinschaftsrecht im Rahmen des bilateralen Ansatzes und unserem politischen System.

5. Das Urteil, auf das sich die Interpellation bezieht, ist kein Urteil des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften – der nicht befugt ist, Verfügungen bezüglich der Schweiz zu treffen –, sondern des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (EGMR), in dem die Schweiz vertreten ist. Mit der Ratifizierung der EMRK im Jahr 1974 hat die Schweiz auch die Zuständigkeit des EGMR zur Beurteilung von Individualbeschwerden anerkannt, die gegen unser Land erhoben werden. Gleichzeitig hat sie sich verpflichtet, «in allen Rechtssachen, in denen (sie) Partei ist, das endgültige Urteil des Gerichtshofes zu befolgen» (Art. 46 Abs. 1 EMRK). Die internationalrechtliche Bindung führt sicher dazu, dass der Gestaltungsspielraum der innerstaatlichen Behörden und Gerichte gewissen Einschränkungen unterworfen ist. Gleichzeitig ist aber festzuhalten, dass Verurteilungen der Schweiz durch den Gerichtshof sehr selten sind (von den seit 1974 eingereichten Beschwerden wurden nur

al. 1 let. a de la Constitution). Enfin, lorsque le Conseil fédéral approuve un traité international selon la procédure simplifiée (sans approbation parlementaire), il le fait en vertu d'une norme de délégation contenue dans un acte législatif sujet au référendum et il rend compte de ces traités chaque année à l'Assemblée fédérale (art. 48a al. 2 LOGA) qui peut, si elle estime que cette conclusion nécessitait l'approbation parlementaire, charger le Conseil fédéral par une motion de lui soumettre après coup le traité en question pour qu'il l'examine selon la procédure ordinaire (FF 2008 4189). On ne saurait, dès lors, douter de la légitimité populaire et démocratique des engagements internationaux de la Suisse. Le Conseil fédéral tient à souligner qu'aucun autre pays au monde ne connaît une telle extension des droits de participation du peuple lors de la conclusion de traités internationaux. Il ne saurait donc être question de saper notre démocratie directe.

3. De l'avis du Conseil fédéral, il n'y a pas lieu d'opposer coopération internationale, d'une part, et démocratie directe, d'autre part. En effet, la conclusion de traités internationaux n'est pas une fin en soi. Elle n'est qu'un instrument au service de la sauvegarde des intérêts de la Suisse et de la coopération internationale. Avant de conclure un traité international, le Conseil fédéral procède généralement à une évaluation de son impact, notamment sur nos institutions politiques, et à une pondération des intérêts en présence. L'obligation de respecter le droit international, codifiée à l'article 5 alinéa 4 de la Constitution, s'impose en principe à toutes les autorités étatiques, y compris au constituant. Les autorités fédérales veillent à éviter tout conflit entre le droit constitutionnel et le droit international non impératif soit par le recours à une interprétation conforme au droit international, soit par une modification préalable du droit constitutionnel contraire. La primauté du droit international ne vaut pas de manière absolue; des exceptions sont possibles. La question de la primauté doit ainsi être tranchée de cas en cas en fonction du contenu et de la portée des normes constitutionnelles et internationales en jeu.

4. Il convient d'abord de rappeler que le droit suisse et le droit communautaire se fondent sur des valeurs fondamentales communes. Ensuite, la reprise du droit communautaire se fait dans le strict respect de notre démocratie directe. En effet, la reprise par la Suisse du développement de l'acquis communautaire constitue, dans chaque cas, un traité international qui doit être approuvé par l'organe compétent et est, selon son contenu, sujet au référendum. Le Conseil fédéral ne voit dès lors aucune incompatibilité entre la reprise de l'acquis communautaire, dans le cadre de l'approche bilatérale, et notre système politique.

5. L'arrêt auquel l'interpellation se réfère n'a pas été pris par la Cour de justice des Communautés européennes – qui n'a d'ailleurs aucune compétence pour prendre des décisions concernant la Suisse –, mais par la Cour européenne des droits de l'homme, juridiction au sein de laquelle la Suisse est représentée. En ratifiant en 1974 la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH), la Suisse a reconnu la compétence de la Cour européenne des droits de l'homme d'être saisie de requêtes individuelles visant notre pays. Elle s'est également engagée à se conformer aux arrêts définitifs de la Cour dans les litiges auxquels elle est partie (cf. art. 46 al. 1 CEDH). Ces obligations internationales ont certes pour effet que la marge de manoeuvre des autorités et des tribunaux nationaux fait l'objet de certaines limitations. Il faut cependant constater dans le même temps que les condamnations de la Suisse devant la Cour européenne des droits de l'homme sont très rares (seuls 1,8 pour cent des recours introduits depuis 1974 ont été déclarés bien fondés) et que les jugements en question ont au final contribué à un renforcement des droits de l'homme en Suisse.

L'interpellation se réfère à l'arrêt de la Cour du 22 mai 2008 dans l'affaire Emre contre la Suisse. Il s'agit du cas de l'expulsion d'un Turc qui séjournait en Suisse depuis l'âge de six ans et qui avait été condamné, pour différents délits, à une

knapp 1,8 Prozent gutgeheissen) und dass die fraglichen Urteile insgesamt zu einer Verstärkung des Menschenrechtsschutzes in der Schweiz beigetragen haben.

Die Interpellation nimmt Bezug auf das Urteil des EGMR in Sachen Emre gegen die Schweiz vom 22. Mai 2008. Der Fall betraf die Ausweisung eines seit seinem 6. Altersjahr in der Schweiz lebenden Türken, der wegen verschiedener Delikte zu einer Strafe von insgesamt achtzweieinhalb Monaten verurteilt worden war. Im konkreten Fall fiel die Abwägung der auf dem Spiel stehenden öffentlichen und privaten Interessen angesichts besonders gelagerter Umstände (psychische Erkrankung, begrenzte Schwere der Strafen, schwache Beziehungen zum Herkunftsland, endgültige Natur der Landesverweisung) zugunsten des Beschwerdeführers aus.

6. Der Bundesrat hat die Verlängerung des Abkommens und dessen Ausweitung in der Form von zwei verschiedenen Beschlüssen vorgeschlagen. Das Parlament beschloss jedoch, die beiden Fragen in einem einzigen Beschluss zu verbinden, um dem materiellen Zusammenhang zwischen den beiden Entscheiden besser Rechnung zu tragen. Der Bundesrat hat aus juristischer Sicht keine Einwände gegen die vom Parlament gewählte Lösung.

7. Gemäss Artikel 2 Buchstabe b des Bundesbeschlusses vom 8. Oktober 1999 über die Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie gegebenenfalls ihren Mitgliedstaaten oder der Europäischen Atomgemeinschaft andererseits (AS 2002 1527) entscheidet die Bundesversammlung mit einem Bundesbeschluss, der dem Referendum untersteht, über die Ausdehnung des Abkommens über die Personenfreizügigkeit auf Staaten, die bei dessen Genehmigung nicht zur Europäischen Gemeinschaft gehörten. In dieser Hinsicht besteht keine andere Wahl, weder für den Bundesrat noch für die Bundesversammlung. Im Übrigen kann sich eine Zusammenlegung von Beschlüssen über die Verlängerung und die Ausweitung des Abkommens über die Personenfreizügigkeit in Zukunft nicht mehr wiederholen, da die Verlängerung des Abkommens für eine unbestimmte Zeitdauer beschlossen wurde (vgl. Art. 25 Abs. 2 des Abkommens und Art. 1 des Bundesbeschlusses vom 13. Juni 2008 zur Genehmigung der Weiterführung des Abkommens und über die Ausdehnung des Abkommens, BBl 2008 5323).

peine de 18 mois et demi d'emprisonnement en tout. Dans le cas d'espèce, la pondération des intérêts public et privé a été favorable au recourant compte tenu de circonstances particulières (maladie psychique, gravité toute relative des condamnations prononcées contre lui, faiblesse des liens entretenus avec le pays d'origine et caractère définitif de la mesure d'expulsion).

6. Le Conseil fédéral a proposé la reconduction de l'accord et son extension sous la forme de deux arrêtés distincts. Le Parlement a, cependant, décidé de lier les deux questions dans un seul arrêté afin de mieux tenir compte de la connexité matérielle entre les deux objets. Selon le Conseil fédéral, la solution retenue par le Parlement n'appelle aucune objection du point de vue juridique.

7. En vertu de l'article 2 lettre b de l'arrêté fédéral du 8 octobre 1999 portant approbation des accords sectoriels entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne ainsi que, le cas échéant, ses Etats membres ou la Communauté européenne de l'énergie atomique (RO 2002 1527), toute extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes à un Etat qui n'était pas membre de la Communauté européenne au moment de son approbation doit être soumise à l'Assemblée fédérale dont la décision est sujette au référendum. A cet égard, il n'y a pas d'autre choix possible, ni pour le Conseil fédéral, ni pour l'Assemblée fédérale. Par ailleurs, une fusion des arrêtés portant approbation de la reconduction et de l'extension de l'Accord sur la libre circulation des personnes ne peut plus se répéter à l'avenir, car la reconduction de l'accord se fera pour une durée indéterminée (cf. art. 25 par. 2 de l'accord et art. 1 de l'arrêté fédéral du 13 juin 2008 portant approbation de la reconduction et de l'extension de l'accord, FF 2008 4827).

08.3632

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Familien als Ganzes einbürgern

Eingereichter Text 02.10.08

Der Bundesrat wird beauftragt, die Bürgerrechtsgesetzgebung dahingehend zu ändern, dass sich Ehepartner und deren minderjährige Kinder nur noch als Ganzes einbürgern lassen können, und zwar nur, wenn alle Familienmitglieder die für eine Einbürgerung erforderlichen Bedingungen erfüllen.

Begründung

Mittels Salamitaktik werden heute beispielsweise zuerst der gut integrierte (insbesondere bezüglich Sprachkenntnissen) Vater, dann die weniger integrierten Kinder und nach einer Weile die gar nicht integrierte Mutter eingebürgert. Mit der Begründung, der Mann oder Vater sei ja ein Schweizer, wird nur allzu oft auch bei fehlenden Einbürgerungsvoraussetzungen ein Auge zugeedrückt. Um diesen Missstand zu beheben, sollen nur noch ganze Familien eingebürgert werden, und zwar nur, wenn alle Familienmitglieder alle Voraussetzungen für eine Einbürgerung erfüllen. Damit wird der Einheit der Familie nach ZGB Rechnung getragen.

Darüber hinaus hilft eine solche Regelung, den Druck nach Integration in die Schweizer Verhältnisse innerhalb der Familie zu erhöhen und die teilweise bewusste Nichtintegration von Frauen zu verhindern.

Antwort des Bundesrates 26.11.08

Nachdem Volk und Stände am 4. Dezember 1983 einer Revision der Bürgerrechtsregelung in der Bundesverfassung zugestimmt hatten, wurde das Bürgerrechtsgesetz (BüG) in der Folge in zwei Etappen neu geregelt. Eine erste Etappe betraf die Neuregelung des Schweizer Bürgerrechtes der Kinder eines schweizerischen Elternteils. Die zweite Etappe setzte in erster Linie die Gleichstellung von Mann und Frau im BüG um. Dies wurde notwendig, weil etliche Bestimmungen des BüG nicht im Einklang mit dem damaligen Artikel 4 Absatz 2 der Bundesverfassung (Gleichberechtigungsartikel) standen. Im Sinne der Gleichstellung wurde die Möglichkeit eingeführt, dass jeder Ehegatte einzeln ein Gesuch um Einbürgerung oder Entlassung aus dem Schweizer Bürgerrecht stellen kann. Da gleichzeitig die einheitliche Staatsangehörigkeit der Ehegatten weiterhin erwünscht war, wurden ebenfalls Bestimmungen ins Gesetz aufgenommen, welche die gemeinsame Einbürgerung förderten (Art. 15 Abs. 3 und 4 BüG, Art. 27 und 28 BüG).

Stellen Ehegatten einzeln Einbürgerungsgesuche, so müssen nach geltendem Recht beide für sich die Einbürgerungsvoraussetzungen vollumfänglich erfüllen. Umgekehrt ist es bei einem gemeinsamen Gesuch von Ehegatten zulässig, dem einen die Einbürgerung zu erteilen, dem anderen aber wegen unzureichender Integration oder aus anderen Gründen die Einbürgerung zu verweigern. Das Bundesgericht hat in der Vergangenheit entsprechende Entscheide geschützt.

In der Motion wird nun die Auffassung vertreten, dass die gesetzliche Verpflichtung, Familien nur als Ganzes einzubürgern, den Druck nach Integration in die Schweizer Verhältnisse innerhalb der Familie erhöhen würde. Die Motion geht aber noch weiter, indem sie verlangt, dass eine Familie nur dann eingebürgert wird, wenn jedes einzelne Familienmitglied persönlich sämtliche Einbürgerungsvoraussetzungen erfüllt. Somit müsste sich jedes Familienmitglied auch bezüglich der Beachtung der Rechtsordnung, des finanziellen Leumunds usw. das Verhalten anderer Familienmitglieder anrechnen lassen. Dies hätte zur Folge, dass unter Umständen eine Einbürgerung trotz eines einwandfreien Verhaltens und eines guten persönlichen Leumunds nicht möglich wäre.

08.3632

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Naturalisation de familles entières

Texte déposé 02.10.08

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la législation sur les droits politiques de manière à ce que des époux et leurs enfants mineurs ne puissent être naturalisés qu'en tant que famille entière, et ce uniquement si tous les membres de la famille remplissent les conditions requises pour la naturalisation.

Développement

Grâce à la tactique du salami, des familles se font naturaliser par étapes successives: d'abord le père, bien intégré (en particulier sur le plan des connaissances linguistiques), puis les enfants, moins bien intégrés, et enfin la mère, pas du tout intégrée. Au motif que l'époux ou le père est déjà suisse, les autorités ferment souvent les yeux si toutes les conditions requises pour la naturalisation ne sont pas remplies. Pour remédier à ce dysfonctionnement, il faut naturaliser uniquement des familles entières, et ce seulement si tous les membres remplissent les conditions requises. Cette manière de procéder préserve l'unité familiale au sens du Code civil suisse.

Cette réglementation présente en outre l'avantage d'inciter chaque membre de la famille à s'intégrer dans la communauté suisse et empêche la non-intégration des femmes, un phénomène en partie voulu.

Réponse du Conseil fédéral 26.11.08

Depuis l'approbation par le peuple et les cantons, le 4 décembre 1983, d'une révision du droit de la nationalité dans la Constitution fédérale, la loi sur la nationalité (LN) a fait l'objet d'une réforme en deux étapes. La première étape a consisté à réviser la réglementation sur la nationalité suisse pour les enfants dont l'un des parents est suisse. La deuxième étape a essentiellement porté sur la transposition de l'égalité entre femmes et hommes dans la loi sur la nationalité. Cette adaptation était devenue nécessaire du fait qu'un grand nombre de dispositions de la loi sur la nationalité étaient incompatibles avec l'ancien article 4 alinéa 2 de la Constitution fédérale (article sur l'égalité). Pour garantir cette égalité, la possibilité pour chaque conjoint de déposer séparément une demande de naturalisation ou de libération de la nationalité suisse a été introduite. Comme il était en même temps souhaitable que les conjoints conservent la même nationalité, des dispositions encourageant la naturalisation simultanée y ont également été intégrées (art. 15 al. 3 et 4 LN; art. 27 et 28 LN).

Conformément au droit en vigueur, lorsque les conjoints forment simultanément une demande de naturalisation, ils doivent tous deux satisfaire entièrement aux conditions de naturalisation. Inversement, si les époux déposent simultanément une demande, la naturalisation peut être accordée à l'un mais refusée à l'autre faute d'intégration suffisante ou pour d'autres motifs. Par le passé, le Tribunal fédéral a confirmé plusieurs décisions rendues en ce sens.

Les auteurs de la motion estiment que l'obligation légale de n'accorder la naturalisation qu'à des familles entières inciterait chaque membre de la famille à s'intégrer dans la communauté suisse. Cependant, ils vont encore plus loin en exigeant qu'une famille ne soit naturalisée que lorsque chaque membre de la famille remplit toutes les conditions requises pour la naturalisation. Ainsi, pour chaque membre d'une famille, le respect de l'ordre juridique, la réputation financière et le comportement des autres membres sont également pris en compte. Par conséquent, une personne au comportement irréprochable et jouissant d'une bonne réputation pourrait malgré tout, selon les circonstances, voir sa demande de

Der Bundesrat kann sich mit der Verankerung einer solchen Regelung im Gesetz nicht einverstanden erklären.

naturalisation rejetée. Le Conseil fédéral ne peut approuver l'inscription dans la loi d'une telle réglementation.

Erklärung des Bundesrates 26.11.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Déclaration du Conseil fédéral 26.11.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3654

**Motion Egger-Wyss Esther.
Mietzinserhöhung. Zulassung
von auf mechanischem Weg
nachgebildeten Unterschriften**

Eingereichter Text 03.10.08

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung des Obligationenrechts zu unterbreiten, wonach auf die eigenhändige Unterzeichnung der Ankündigung einer Mietzinserhöhung und anderer einseitiger Vertragsänderungen verzichtet wird.

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bäumle Martin, Bischof Pirmin, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Caviezel Tarzsius, Eichenberger-Walther Corina, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Giezen-danner Ulrich, Glanzmann-Hunkeler Ida, Glur Walter, Graf-Litscher Edith, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Humbel Ruth, Hutter Markus, Ineichen Otto, Killer Hans, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär Christa, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wasserfallen Christian, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (46)

Begründung

Das Bundesgericht (Urteil 4C.110/2003 vom 8. Juli 2003) hat entschieden, dass amtliche Formulare eigenhändig zu unterzeichnen seien. Um Rechtssicherheit zu schaffen – sowie auch im Interesse der Praktikabilität und Effizienz – ist die faksimilierte Unterschrift zur Unterzeichnung der amtlichen Formulare für zulässig zu erklären.

Mietzinserhöhungen des Vermieters müssen mit dem kantonal genehmigten Formular mitgeteilt werden (Art. 269d Abs. 1 OR; Art. 19 VMWG). Grosse Liegenschaftsverwaltungen verfassen Mietzinsanpassungen in grosser Zahl, sodass die Formulare jeweils eine auf mechanischem Wege nachgebildete, sogenannte faksimilierte Unterschrift enthalten. Die handschriftliche Unterzeichnung aller Formulare würde zu einem erheblichen Verwaltungsaufwand führen, ohne dass damit ein entsprechender Nutzen (für den Empfänger/Mieter) verbunden wäre.

Dieses Anliegen wurde bereits mit der am 22. März 2007 eingereichten Motion Steiner 07.3159 verfolgt. In seiner Antwort zu dieser Motion hielt der Bundesrat damals fest: «Wie der Motionär zu Recht geltend macht, ist die Forderung nach eigenhändiger Unterzeichnung des vom Kanton genehmigten Formulars übertrieben formalistisch. Zum Schutz des Mieters genügt die Verwendung des Formulars. Der Bundesrat ist deshalb – im Gegensatz zur in der Antwort auf die Motion Theiler 04.3235 im Jahr 2004 dargelegten Haltung – bereit zu prüfen, ob dem Anliegen des Motionärs durch eine Revision von Artikel 19 VMWG entsprochen werden kann, indem vorgesehen wird, dass das Formular nicht eigenhändig unterzeichnet werden muss. Sollte dies nicht der Fall sein, wird er dem Zweitrat gestützt auf Artikel 121 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes (SR 171.10) beantragen, die Motion abzuändern und neu folgendermassen zu formulieren: 'Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung des Obligationenrechts zu unterbreiten, wonach auf die eigenhändige Unterzeichnung der Ankündigung einer Mietzinserhöhung verzichtet wird.'»

Das Anliegen wurde in der Revision der VMWG (in Kraft seit 1. Januar 2008) nicht aufgenommen. Dieses ist daher auf

08.3654

**Motion Egger-Wyss Esther.
Hausse de loyer. Autoriser
les signatures reproduites
par des moyens mécaniques**

Texte déposé 03.10.08

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet de modification du Code des obligations prévoyant que la signature apposée sur le formulaire destiné à communiquer une majoration de loyer ou une autre modification unilatérale du contrat ne doit pas être manuscrite.

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bäumle Martin, Bischof Pirmin, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Caviezel Tarzsius, Eichenberger-Walther Corina, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Giezen-danner Ulrich, Glanzmann-Hunkeler Ida, Glur Walter, Graf-Litscher Edith, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Humbel Ruth, Hutter Markus, Ineichen Otto, Killer Hans, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär Christa, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wasserfallen Christian, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (46)

Développement

Le Tribunal fédéral (arrêt 4C. 110/2003 du 8 juillet 2003) a décidé que la formule officielle devait être signée à la main. Afin de garantir la sécurité du droit et dans l'intérêt de la praticabilité et de l'efficacité, la signature en fac-similé des formulaires officiels doit être déclarée licite.

Les avis de majoration de loyer doivent être effectués au moyen d'un formulaire agréé par le canton (art. 269d al. 1, CO; art. 19 OBLF). Les grandes entreprises de gestion immobilière doivent gérer de nombreuses adaptations de loyers, ce qui fait qu'elles apposent sur les formulaires des signatures reproduites par des moyens mécaniques, autrement dit des fac-similés. La signature manuscrite de tous les formulaires entraînerait une dépense administrative considérable sans présenter aucun avantage pour le destinataire ou le locataire.

Cette revendication figurait déjà dans la motion Steiner 07.3159, déposée le 22 mars 2007. Dans sa réponse à cette motion, le Conseil fédéral écrit ceci: «Comme l'auteur de la motion le relève à juste titre, exiger que le formulaire officiel agréé par le canton soit signé à la main constitue un formalisme excessif. L'utilisation du formulaire officiel suffit à protéger les locataires dans ces cas. Le Conseil fédéral est de ce fait – contrairement à l'avis exprimé dans la réponse à la motion Theiler 04.3235 – prêt à examiner si une révision de l'article 19 OBLF, qui prévoirait que le formulaire officiel n'a pas à être signé à la main, est à même de répondre à la requête de l'auteur de la motion. Si la réponse est négative, il proposera une modification de la motion au deuxième conseil sur la base de l'article 121 alinéa 4 de la loi sur le Parlement (RS 171.10) dont la teneur serait la suivante: 'Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification du Code des obligations selon laquelle l'avis de majoration de loyer ne requiert pas de signature manuscrite.'»

La revendication en question n'a pas été prise en compte dans le cadre de la révision de l'OBLF (en vigueur depuis le 1er janvier 2008). C'est la raison pour laquelle elle doit l'être dans la loi (révision du Code des obligations).

Gesetzesebene (Revision des Obligationenrechts) zu verwirklichen.

Antwort des Bundesrates 05.12.08

Das mit der Motion vorgebrachte Anliegen ist gerechtfertigt, soweit es sich auf den Verzicht des Erfordernisses der handschriftlichen Unterzeichnung von Mietzinserhöhungen bezieht. In diesem Zusammenhang erscheint eine Vereinfachung sinnvoll, und deren Umsetzung wird gegenwärtig im Rahmen der Arbeiten zu einer Teilrevision des Mietrechts im Obligationenrecht geprüft.

Was den Bereich anderer einseitiger Vertragsänderungen anbetrifft, ist eine differenzierte Betrachtungsweise nötig. Denn diese Änderungen haben oft nicht den Charakter von Massengeschäften, sie beziehen sich auf das einzelne Vertragsverhältnis, und sie werden daher getrennt vom routinemässigen Mietzinsanpassungsverfahren vorgenommen. Es ist detailliert zu prüfen, ob und in welchem Umfang bei anderen Vertragsänderungen als Mietzinsanpassungen der Verzicht auf die eigenhändige Unterschrift angemessen wäre. Es ist daher festzuhalten, dass die Anliegen der Motion nur teilweise unterstützt werden können, sodass sie abgelehnt werden muss.

Erklärung des Bundesrates 05.12.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Réponse du Conseil fédéral 05.12.08

La requête soumise dans la motion est justifiée pour autant qu'elle se rapporte à l'abandon de la signature manuscrite dans les communications concernant des hausses de loyer. Dans ce contexte, une simplification paraît judicieuse et sa mise en oeuvre est actuellement étudiée dans le cadre des travaux sur une révision partielle du droit du bail dans le Code des obligations.

En ce qui concerne les autres modifications unilatérales des contrats, il convient d'envisager une approche différenciée. Ces modifications ne se prêtent souvent pas à un envoi en masse, se rapportant à un seul rapport contractuel et devant par conséquent être séparées des adaptations de loyer de routine. Il faudrait étudier de manière détaillée si l'abandon de la signature manuscrite serait pertinent pour les modifications de contrat autres que les adaptations de loyer et, le cas échéant, dans quelle mesure.

Force est de constater que les requêtes de la motion ne peuvent être soutenues qu'en partie, de sorte qu'elle doit être rejetée.

Déclaration du Conseil fédéral 05.12.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3660

**Postulat Schenker Silvia.
Rückzug
aus dem Projekt
Ilisu-Staudamm**

Eingereichter Text 03.10.08

Der Bundesrat wird gebeten zu prüfen, ob es nicht angezeigt ist, dass die Schweiz sich aus dem Projekt Ilisu-Staudamm zurückzieht und die Serv die entsprechenden Massnahmen zum Ausstieg aus dem Projekt in die Wege leitet.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Bänziger Marlies, Daguet André, Fässler Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Moser Tiana Angelina, Rechsteiner Rudolf, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Wyss Brigit (15)

Begründung

Die Schweiz hat ihre Zusage zur Unterstützung für den Ilisu-Staudamm an die Erfüllung von 153 Auflagen geknüpft. Nachdem nun die Expertenkommission, welche die Erfüllung der Auflagen überprüfen soll, schon zum zweiten Mal zur Erkenntnis kommt, dass die Auflagen nicht erfüllt sind, muss von einem Scheitern gesprochen werden. Die Schweiz muss der türkischen Behörde unbedingt noch vor dem Baubeginn mitteilen, dass sie nicht weiter gewillt ist, das Projekt zu unterstützen. Gemäss den massgebenden Standards der Weltbank darf nicht mit dem Bau begonnen werden, wenn nicht die Grundlagen der Umsiedlungskomponente zufriedenstellend erfüllt sind. Dies ist im Fall des Ilisu-Damms nicht gegeben. Würde mit dem Bau einmal begonnen, ist es für alle Beteiligten schwieriger, das Vorhaben zu stoppen. Die türkischen Behörden hatten zwei Jahre Zeit, die Auflagen zu erfüllen, und haben dies bis jetzt nicht getan. Es gibt keinerlei Hinweise darauf, dass sich etwas in der Haltung der türkischen Behörden geändert hat.

Antwort des Bundesrates 19.11.08

Die Schweizerische Exportrisikoversicherung (SERV) hat für das Wasserkraftwerkprojekt Ilisu in der Türkei Lieferungen und Ingenieurleistungen von Alstom, Colenco, Maggia und Stucky versichert. An die Übernahme von Exportrisiken wurden zahlreiche Auflagen geknüpft, um sicherzustellen, dass die Weltbank-Richtlinien in den Bereichen Umwelt, Umsiedlungen und Kulturgüter eingehalten werden. Die Einhaltung der vereinbarten Massnahmen wird von einem unabhängigen Expertenkomitee überprüft. Dieses hat festgestellt, dass bei der Umsetzung der Auflagen einerseits grössere Probleme und zeitliche Verzögerungen entstanden sind und andererseits bereits Bautätigkeiten aufgenommen wurden. Somit wurde vom vereinbarten Prozess abgewichen, der einen Gleichschritt zwischen der Erfüllung der Verpflichtungen und dem Baufortschritt voraussetzt.

Die drei Exportkreditversicherer (neben der Serv auch die entsprechende deutsche bzw. österreichische Agentur) haben deshalb Anfang Oktober 2008 den Konsortialführern die für einen solchen Fall vertraglich vorgesehene Umweltstörungsanzeige (Environmental Failure Notice, EFN) zukommen lassen. Damit läuft nun eine erste Frist von zwei Monaten, während deren die Türkei die Defizite bei der Umsetzung der vereinbarten Massnahmen korrigieren kann. Sobald diese Massnahmen plangemäss umgesetzt sind, kann die Umweltstörungsanzeige wieder zurückgezogen werden. Erfolgt keine hinreichende Korrektur, muss die Situation durch die drei Exportkreditagenturen und die Experten nach Ablauf der zweimonatigen Frist neu beurteilt werden. Im äussersten Fall kann der mit dem Versand der EFN eingeleitete Korrekturprozess zur Aufhebung der Lieferan-

08.3660

**Postulat Schenker Silvia.
Barrage d'Ilisu.
La Suisse ne devrait-elle pas
se retirer du projet?**

Texte déposé 03.10.08

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner s'il ne serait pas indiqué que la Suisse se retire du projet de construction du barrage d'Ilisu et que l'ASRE prenne les mesures qui s'imposent pour permettre ce retrait?

Cosignataires

Allemann Evi, Bänziger Marlies, Daguet André, Fässler Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Moser Tiana Angelina, Rechsteiner Rudolf, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Wyss Brigit (15)

Développement

La Suisse a lié à 153 conditions sa participation au projet de construction du barrage d'Ilisu. Dès lors que la commission d'experts chargée de contrôler si les conditions sont remplies est parvenue pour la deuxième fois à la constatation que ce n'était pas le cas, il y a tout lieu de parler d'un échec. Il faut à tout prix que la Suisse fasse savoir aux autorités turques, encore avant le début des travaux, qu'elle n'est plus disposée à soutenir ce projet. Conformément aux standards pertinents de la Banque mondiale, les travaux de construction ne doivent pas commencer tant que la Turquie n'aura pas satisfait aux exigences de base relatives aux populations déplacées. Or, cette condition n'est pas remplie dans le cas du barrage d'Ilisu. Une fois que les travaux auront commencé, ce sera plus difficile pour tous les participants de mettre un terme au projet. Les autorités turques ont eu deux ans pour remplir les conditions précitées et ne l'ont pas fait jusqu'à présent. Rien ne permet de penser qu'elles ont changé d'attitude.

Réponse du Conseil fédéral 19.11.08

L'Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE) a assuré des livraisons et des prestations d'ingénierie destinées au projet de centrale hydroélectrique d'Ilisu, en Turquie, fournies par Alstom, Colenco, Maggia et Stucky. La couverture des risques à l'exportation a été assujettie à un grand nombre d'exigences pour s'assurer de l'observance des directives de la Banque mondiale en matière d'environnement, de déplacements de populations et de biens culturels. Le respect des mesures convenues est contrôlé par un groupe d'experts indépendants, lequel a constaté d'importants manquements à la réalisation des exigences posées ainsi que des retards; il a par ailleurs observé que certains travaux de construction ont déjà débuté. La procédure prévue, à savoir la réalisation synchronisée des engagements-cadres et des travaux de construction, n'a donc pas été respectée.

Les trois assureurs-crédits à l'exportation (l'ASRE et les agences allemande et autrichienne) ont donc fait parvenir début octobre 2008 aux dirigeants des consortiums l'«Environmental Failure Notice» (EFN) prévue pour les situations de ce type dans les contrats. La Turquie dispose par conséquent de deux mois pour remédier aux défaillances dans la mise en œuvre des mesures initialement convenues. Dès que cela sera le cas, l'EFN pourra être retirée. En revanche, si les mesures prises par la Turquie sont insuffisantes, les trois agences de crédits à l'exportation et les experts devront réévaluer la situation une fois le délai de deux mois expiré. La procédure de rectification engagée avec la transmission de l'EFN pourrait aller jusqu'à entraîner la dénonciation des contrats de livraison et de crédits et signifier l'avortement du projet sous sa forme actuelle.

ten- und Kreditverträge und damit zum Abbruch des Projekts in der gegenwärtigen Form führen.
Der Bundesrat hält es somit zurzeit nicht für angezeigt, vom vertraglich vereinbarten Prozess abzuweichen.

Erklärung des Bundesrates 19.11.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Le Conseil fédéral estime donc qu'il n'est pas opportun, à l'heure actuelle, de s'écarter de la procédure contractuelle.

Déclaration du Conseil fédéral 19.11.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

08.3743

**Postulat Sommaruga Carlo.
Freihandelsabkommen.
Achtung
der Menschenrechte,
des Arbeitnehmerschutzes
und der Umweltschutzstandards**

Eingereichter Text 03.10.08

Der Bundesrat wird beauftragt, einen jährlich zu ergänzenden Bericht vorzulegen, in dem er seine Strategie für den Abschluss von Freihandelsabkommen erläutert. Diese Strategie soll unter dem Blickwinkel des Kampfes der Schweiz gegen unlauteren Wettbewerb im Zusammenhang mit Klauseln über die Achtung der Menschenrechte, der grundlegenden Arbeitnehmerschutznormen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) sowie der ökologischen Mindeststandards beleuchtet werden. Dabei sollen jeweils die sozialen und ökologischen Klauseln im Vordergrund stehen. Auch die Zusammenarbeit des Staatssekretariats für Wirtschaft (Seco) und der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Deza) mit Partnerländern soll dargestellt werden, und Effizienz sowie Nachhaltigkeit der konkreten Projekte für das Partnerland in sozialer und ökologischer Hinsicht sollen analysiert werden. Der Bundesrat soll auch festhalten, auf welche Indikatoren er sich dabei stützt.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Barthassat Luc, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Goll Christine, John-Calame Francine, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Teuscher Franziska, Thanei Anita, Thorens Goumaz Adèle, Voruz Eric, Widmer Hans, Wyss Ursula (32)

Begründung

Die Verhandlungen im Rahmen der Doha-Runde der WTO, die den Prozess multilateraler Wirtschaftsverhandlungen mit der Entwicklung als oberster Priorität voranbringen sollte, sind gescheitert. Deshalb tritt der Abschluss bilateraler Freihandelsabkommen für die Schweiz wieder in den Vordergrund.

Bilaterale Freihandelsabkommen bezwecken zwar die Intensivierung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen den Vertragsparteien, um so – wie der Bundesrat in seiner Antwort auf die Interpellation 07.3606 ausführt – für beide Seiten zusätzliche Produktivitäts- und Wachstumspotenziale zu erschliessen. Aber diese Abkommen schwächen auch die Werte der Demokratie und der Menschenrechte, wenn sie mit Ländern geschlossen werden, welche die Menschenrechte verletzen. Sie leisten überdies dem unlauteren Wettbewerb Vorschub – namentlich gegenüber den schweizerischen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern sowie den schweizerischen Unternehmen –, wenn das Partnerland Umweltschutzstandards und die grundlegenden Arbeitnehmerschutznormen der ILO nicht respektiert.

Der Bundesrat hat zwar versichert, dass er beim Abschluss von Freihandelsabkommen mit Schwellen- und Entwicklungsländern jeweils prüfe, wie die Partnerländer noch mehr befähigt werden könnten, die aus einem Freihandelsabkommen resultierenden Chancen bestmöglich zu nutzen. Allerdings hat er noch nie einen Bericht über die von ihm getroffenen konkreten Massnahmen und über deren Effizienz und Nachhaltigkeit im Hinblick auf die Zielerreichung vorgelegt.

08.3743

**Postulat Sommaruga Carlo.
Accords de libre-échange.
Respect des droits de l'homme,
de la protection des droits
des travailleurs
et des règles environnementales**

Texte déposé 03.10.08

Le Conseil fédéral est chargé de présenter un rapport avec des addenda annuels sur la stratégie mise en oeuvre dans sa politique de conclusion des accords de libre-échange (ALE) sous l'angle du combat de la concurrence déloyale envers la Suisse par le biais de clauses de respect des droits de l'homme, de normes fondamentales de l'OIT protégeant les travailleurs et de normes environnementales minimales, notamment en ce qui concerne les clauses sociales et environnementales. Il présentera également les collaborations du Seco et de la DDC avec ces pays partenaires avec une analyse sur l'efficacité et la durabilité sous l'angle social et environnemental pour le pays partenaire. Il précisera les indicateurs sur lesquels il se fonde.

Cosignataires

Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Barthassat Luc, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Goll Christine, John-Calame Francine, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Teuscher Franziska, Thanei Anita, Thorens Goumaz Adèle, Voruz Eric, Widmer Hans, Wyss Ursula (32)

Développement

Vu l'échec des négociations du cycle de Doha à l'OMC qui devait relancer le processus multilatéral de négociations commerciales avec pour objectif prioritaire le développement, pour la Suisse les accords de libre-échange bilatéraux reviennent au premier plan.

Si les accords bilatéraux visent à intensifier les échanges économiques entre les parties contractantes afin de soutenir le potentiel de productivité et de croissance prétendument pour les deux parties comme l'affirme le conseil fédéral (Ip 07.3606), ils sont aussi porteurs d'affaiblissement des valeurs de démocratie et des droits de l'homme lorsqu'ils sont conclus avec des pays qui violent les droits de l'homme. Ils véhiculent une concurrence déloyale – notamment à l'égard des travailleurs et des entreprises suisses – si le pays partenaire ne respecte pas la protection de l'environnement et les normes fondamentales de protection des travailleurs posées par l'OIT.

Si dans le cadre d'accords avec les pays émergents et les pays en développement, le Conseil fédéral a affirmé examiner les possibilités de renforcer les capacités des pays partenaires à profiter des avantages offerts par la conclusion d'un ALE, à ce stade, d'une part il n'a jamais fait de rapport sur les mesures précises adoptées, sur leur efficacité et leur durabilité auegard des objectifs fixés. Il conviendra aussi d'établir des indicateurs pertinents.

Au surplus, il apparaît que de plus en plus d'Etats posent de manière claire dans les accords bilatéraux des exigences de respect des droits de l'homme, de respect de clauses environnementales et/ou de clauses sociales. A titre d'exemple, l'on citera l'accord entre la Nouvelle-Zélande et la Chine. Il apparaît nécessaire que le Conseil fédéral élabore un rapport sur la stratégie en la matière dans les accords de libre-

Vorgängig müsste der Bundesrat auch die dafür relevanten Indikatoren bestimmen.

Es ist eine Tatsache, dass immer mehr Staaten in den von ihnen geschlossenen bilateralen Freihandelsabkommen klare Anforderungen bezüglich der Achtung der Menschenrechte wie auch grundlegender ökologischer und sozialer Normen verankern. Dies gilt beispielsweise für das Abkommen zwischen Neuseeland und China. Es ist deshalb notwendig, dass der Bundesrat einen Bericht über seine diesbezügliche Strategie für den Abschluss von Freihandelsabkommen erarbeitet. Vage Klauseln in den Präambeln solcher Abkommen, auf die sich der Bundesrat gelegentlich bezieht, genügen eindeutig nicht.

Antwort des Bundesrates 26.11.08

Der Bundesrat hat sich schon mehrmals zur wirtschaftlichen Bedeutung der Freihandelsabkommen und zu seiner Politik in Bezug auf die Sozial- und Umweltnormen im Rahmen dieser Abkommen geäußert, zuletzt in den Stellungnahmen zur Interpellation Banga 07.3606 und zum Postulat Rennwald 07.3639. Der Bundesrat hat dabei seinen Willen bekräftigt, seine Politik der Ausarbeitung, Genehmigung und Umsetzung von Regeln im Bereich der Sozial- und Umweltnormen und der Menschenrechte international abgestimmt in den zuständigen internationalen Organisationen fortzusetzen. Damit soll der bestmögliche Rahmen für die nachhaltige Entwicklung unterstützt werden, der auch den internationalen Handel auf der Grundlage der sozialen, ökonomischen und ökologischen Wohlfahrt aller Beteiligten fördert. Bei Fragen von globaler Tragweite hat sich die Schweiz stets für die Kohärenz zwischen den WTO-Regeln auf der einen Seite und den grundlegenden Arbeitsnormen der ILO sowie den multilateralen Abkommen in den Bereichen Umwelt und Menschenrechte auf der anderen Seite ausgesprochen.

Auf bilateraler Ebene wird der Bundesrat weiterhin prüfen, ob und wie Sozial-, Umwelt- und Menschenrechtsnormen in die Freihandelsabkommen mit aktuellen und zukünftigen Verhandlungspartnern integriert werden können. Er setzt somit seine Politik fort, solche Bestimmungen im Dialog mit seinen Handelspartnern vorzuschlagen.

Auch in Zukunft wird der Bundesrat das Parlament über die Entwicklungen im Bereich der Freihandelsabkommen informieren, einschliesslich der Aspekte betreffend die Sozial-, Umwelt- und Menschenrechtsnormen. Dazu verwendet er die bestehenden Instrumente und Berichte wie den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik, die Botschaften über die abgeschlossenen Freihandelsabkommen sowie die periodischen Präsentationen der aktuellen Situation im Bereich der Freihandelspolitik der Schweiz vor den zuständigen parlamentarischen Kommissionen.

Angesichts der erwähnten Punkte ist der Bundesrat der Ansicht, dass die Voraussetzungen für die Erarbeitung eines spezifischen Berichts, wie er im Postulat gefordert wird, nicht gegeben sind. Hingegen schlägt er vor, diesen Fragen im Rahmen der bestehenden Instrumente und Berichte ein grösseres Gewicht zu verleihen.

Erklärung des Bundesrates 26.11.08

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

échange. Les clauses vagues des préambules parfois défendues par le Conseil fédéral ne suffisent manifestement pas.

Réponse du Conseil fédéral 26.11.08

Le Conseil fédéral s'est déjà exprimé à plusieurs reprises sur l'importance économique des accords de libre-échange et sur la politique poursuivie en matière de normes sociales et environnementales dans le cadre de ces accords, le plus récemment dans les réponses à l'interpellation Banga 07.3606 et au postulat Rennwald 07.3639. Le Conseil fédéral y a confirmé sa volonté de continuer sa politique visant à élaborer, adopter et mettre en oeuvre des règles en matière de normes sociales et environnementales et relevant des droits de l'homme concertées sur le plan international dans les institutions internationales compétentes. Ceci afin de promouvoir le meilleur cadre possible du point de vue du développement durable, qui soit propice également pour favoriser des échanges internationaux basés sur le bien-être social, économique et environnemental de tous les participants au commerce international. S'agissant de questions qui ont une portée globale, la Suisse s'est toujours prononcée pour la cohérence entre les règles de l'OMC d'une part et les normes fondamentales du travail de l'OIT ainsi que les accords multilatéraux en matière d'environnement et des droits de l'homme de l'autre.

Sur un plan bilatéral, le Conseil fédéral continuera à examiner la possibilité et la manière d'inclure des dispositions relevant d'aspects sociaux, environnementaux et des droits de l'homme avec les partenaires de négociations d'accords de libre-échange actuels et futurs. Il continuera donc sa politique qui consiste à proposer de telles dispositions dans le dialogue avec ses partenaires commerciaux.

Le Conseil fédéral continuera à informer le Parlement des développements futurs en matière d'accords de libre-échange, y compris sur les aspects concernant les normes sociales, environnementales et de droits de l'homme, par le biais des instruments et rapports existants tels que le Rapport sur la politique économique extérieure, les messages sur les accords de libre-échange conclus ainsi que dans le cadre des présentations périodiques des actualités sur la politique de libre-échange de la Suisse devant les commissions parlementaires compétentes.

Compte tenu des éléments ci-dessus, le Conseil fédéral considère que les conditions ne sont pas réunies pour envisager la rédaction d'un rapport spécifique tel que demandé dans le postulat. Néanmoins, il se propose d'envisager de relever davantage les éléments en question dans le cadre des instruments et rapports informatifs existants.

Déclaration du Conseil fédéral 26.11.08

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

08.3774

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Laisser-faire
im Asylvollzug**

Eingereichter Text 04.12.08

In den ersten zehn Monaten 2008 sind in der Schweiz 12 467 neue Asylgesuche eingereicht worden. Dies sind 3362 Gesuche (plus 37 Prozent) mehr als in der gleichen Zeitspanne des Vorjahres. Diese dauernde Zunahme von Monat zu Monat bei mehr oder weniger unveränderter globaler Krisenlage wirft verschiedene Fragen auf. Interessanterweise beschäftigt den Bundesrat dabei anscheinend lediglich die Frage nach einer angemessenen Unterkunft dieser neuen Asylströme, nicht aber, warum es dazu kam und was dagegen unternommen werden könnte. Vor diesem Hintergrund ersuchen wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie erklärt er sich die übermässige Zunahme der Asylgesuche seit Beginn des Jahres 2008?
2. Wieso ergreift er keine wirksamen Massnahmen, um diese Asylschwemme zu verhindern?
3. Wie erklärt er sich, dass die Asylgesuche in Österreich von Januar bis September 2008 im Vergleich zur selben Jahresperiode von 2007 nicht einmal um 2,7 Prozent gestiegen sind, während sie in der Schweiz um mehr als fast 30 Prozent zugenommen haben?
4. Auf die Interpellation 08.3353 bezüglich der Massenasylgewerker aus Eritrea verkündete der Bundesrat noch stolz, von Januar bis Juni 2008 hätten die Gesuche aus Eritrea im Vergleich zum selben Zeitraum 2007 um 11 Prozent abgenommen, da Personen aus Eritrea in anderen westeuropäischen Staaten Gesuche stellten. Wieso aber haben Asylgesuche aus Eritrea dann von Januar bis September 2008 verglichen mit derselben Jahresperiode 2007 um 31,1 Prozent zugenommen?
5. Warum sind in Österreich von Januar bis September 2008 gerade einmal 16 Gesuche aus Eritrea eingegangen, während es in der Schweiz im selben Zeitraum 1440 Gesuche (also fast 100-mal mehr!) waren?
6. Warum hat er den bereits mehrmals angekündigten Gesetzgebungsvorschlag zu Artikel 3 des Asylgesetzes zur Lösung der Frage der Desertation und Wehrdienstverweigerung immer noch nicht präsentiert, obwohl die Situation immer mehr eskaliert?
7. Ist er der Auffassung, dass seine in den ersten zehn Monaten dieses Jahres verfolgte Asylpolitik auf Schlepperbanden und Asyloppportunisten eine abschreckende Wirkung zeigt? Wenn ja, wie sieht diese aus?

Antwort des Bundesrates 25.02.09

Gemäss ihrer humanitären Tradition gewährt die Schweiz Flüchtlingen Asyl und bietet Schutzbedürftigen vorübergehenden Schutz. Die Bekämpfung von Missbrauch und die Senkung der Attraktivität der Schweiz als Zielland dienen dazu, Verfolgten im Sinne des Gesetzes Schutz zu bieten. Aufgabe des Asylverfahrens ist es, sorgfältig und individuell zu prüfen, ob die Asylvorbringen glaubhaft sind und – falls dies zutrifft – ob die Flüchtlinge eigenschaftsgemäss Asylgesetz erfüllt ist. Zudem darf niemand in einen Staat abgeschoben werden, in dem er Gefahr läuft, gefoltert oder unmenschlich behandelt zu werden. Zu den einzelnen Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Die Zunahme von Asylgesuchen seit Mitte des Jahres 2008 ist auf verschiedene Gründe zurückzuführen. In den für die Schweiz wichtigsten Herkunftsländern haben sich die Lebensumstände aufgrund bewaffneter Konflikte sowie der schwierigen ökonomischen Situation verschlechtert. Der Abwanderungsdruck vor allem aus den südlichen Ländern Afrikas ist unvermindert hoch. Viele dieser Personen migrieren

08.3774

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Laisser-faire
dans le domaine de l'asile**

Texte déposé 04.12.08

12 467 nouvelles demandes d'asile ont été déposées en Suisse au cours des dix premiers mois de l'année 2008, soit 3362 demandes de plus que pour la même période de l'année précédente (plus 37 pour cent). Cette augmentation permanente, mois après mois, soulève diverses questions en ces temps de crise. Le Conseil fédéral semble se préoccuper uniquement de la question de savoir comment loger les requérants de manière décente, mais ne s'interroge pas sur les raisons de ce nouvel afflux ni sur la manière de l'endiguer. Dans ce contexte, nous chargeons le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment le Conseil fédéral explique-t-il l'augmentation du nombre de demandes d'asile depuis le début de l'année 2008?
2. Pourquoi ne prend-il pas de mesures efficaces pour endiguer cet afflux?
3. Comment explique-t-il que le nombre de demandes d'asile déposées en Autriche entre janvier et septembre 2008 n'ait augmenté que de 2,7 pour cent par rapport à la même période de l'année 2007, alors que l'augmentation était de près de 30 pour cent en Suisse?
4. Dans sa réponse à l'interpellation 08.3353 relative aux admissions en masse de requérants d'asile érythréens, le Conseil fédéral déclarait encore fièrement que le nombre de demandes d'asile déposées par des Erythréens entre janvier et juin 2008 avait diminué de 11 pour cent par rapport à la même période de l'année précédente, ce recul s'expliquant par le fait que les ressortissants érythréens déposaient davantage de demandes d'asile dans d'autres pays d'Europe occidentale. Mais pourquoi le nombre de demandes d'asile déposées par des Erythréens entre janvier et septembre 2008 a-t-il alors augmenté de 31,1 pour cent par rapport à la même période de l'année 2007?
5. Pourquoi le nombre de demandes d'asile déposées par des Erythréens entre janvier et septembre 2008 n'est-il que de 16 en Autriche, mais de 1440 en Suisse (soit presque cent fois plus élevé)?
6. Pourquoi le Conseil fédéral n'a-t-il toujours pas présenté le projet de modification de l'article 3 de la loi sur l'asile, annoncé à plusieurs reprises, pour résoudre la question des déserteurs et des objecteurs de conscience, bien que la situation continue de s'aggraver?
7. Le Conseil fédéral pense-t-il que sa politique d'asile des dix premiers mois de l'année 2008 a eu des effets dissuasifs sur les passeurs et sur les requérants opportunistes? Si tel est le cas, lesquels?

Réponse du Conseil fédéral 25.02.09

Conformément à sa tradition humanitaire, la Suisse accorde l'asile aux réfugiés et la protection provisoire aux personnes à protéger. En luttant contre les abus et en diminuant l'attrait qu'elle exerce en tant que pays de destination, la Suisse vise à n'accorder protection qu'aux personnes persécutées au sens de la loi. La procédure d'asile a pour fin de vérifier soigneusement, au cas par cas, si les motifs d'asile présentés par le requérant sont crédibles et, dans l'affirmative, si les conditions pour le statut de réfugié sont remplies dans le respect de la loi sur l'asile. Par ailleurs, aucune personne ne saurait être renvoyée dans un Etat dans lequel elle court le risque d'être torturée ou de subir un traitement inhumain. Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions:

1. La hausse des demandes d'asile enregistrée à partir du milieu de l'année 2008 a diverses causes. Dans les principaux pays de provenance des requérants formant une de-

vermehrt via Libyen über das Mittelmeer nach Italien. 2008 sind 30 647 Personen auf Lampedusa gelandet, gegenüber 11 749 Personen im Jahr zuvor. Diese ungewöhnlich hohe Zahl von Anlandungen führte nicht nur in der Schweiz zu erhöhten Asylgesuchszahlen, sondern auch in zahlreichen weiteren europäischen Ländern.

2. Die Zahl der Asylgesuche wird von einer Vielzahl von Faktoren bestimmt, die nicht alle von der Schweiz beeinflusst werden können. Der Bundesrat unternimmt alles, um die Attraktivität der Schweiz als Zielland für irreguläre Migranten zu senken. Im Vollzugsbereich konnten aufgrund der am 1. Januar 2008 vollständig in Kraft getretenen Revision des Asylgesetzes bereits wesentliche Erfolge verbucht werden (vgl. Antwort des Bundesrates auf die Interpellation Fraktion V 08.3630). Um das Asylverfahren zu beschleunigen und effizienter zu gestalten sowie Missbräuche konsequent zu bekämpfen, hat das EJPD verschiedene Änderungen zum Asyl- und Ausländergesetz vorgeschlagen. Das vom Bundesrat eröffnete Vernehmlassungsverfahren dauert bis am 15. April 2009. Zudem ist am 12. Dezember 2008 das Abkommen betreffend die Assoziierung der Schweiz an Schengen-Dublin in Kraft gesetzt worden. Es konnten bereits einige Überstellungen an einen Dublin-Staat vollzogen werden, und weitere stehen bevor – auch nach Italien. Ferner unterstützt die Schweiz in den Herkunftsregionen von Asylsuchenden Massnahmen, die mit gezielter Hilfestellung vor Ort eine Weiterwanderung vermeiden sollen. Schwerpunkt der Aktivitäten ist die Region um das Horn von Afrika (Somalia und Kenya) sowie in Westafrika und im Maghreb.

3. Zu Beginn des Jahres 2008 führte die Schengen-Erweiterung vom Dezember 2007 in Österreich zu einer Veränderung der Migrationsrouten auf dem Balkan. Ab Mitte Jahr stiegen aber auch in Österreich die Gesuchszahlen wieder.

4./5. Die Zahl der Asylgesuche von Eritreern ist jahreszeitlichen Schwankungen unterworfen. Die höchsten Zugangszahlen sind jeweils im Herbst und Frühwinter zu verzeichnen. Die Zunahme der Gesuche 2008 ist insbesondere auf die markanten Zugänge in den Monaten September, Oktober und November zurückzuführen.

Die Wahl eines Ziellandes durch einen Migranten hängt von verschiedenen Faktoren ab, unter anderem von der geografischen Lage bezüglich der Migrationsroute und dem Vorhandensein einer Diaspora. Österreich ist traditionell kein bevorzugtes Zielland für Eritreer. Österreich weist aufgrund seiner geografischen Lage eine wesentlich höhere Zahl an russischen und afghanischen Asylsuchenden als die Schweiz auf. Als nördliches Nachbarland Italiens liegt die Schweiz gleichsam am Weg für Asylsuchende aus dem südlichen Afrika.

6. Gemäss ständiger Rechtsprechung des Bundesverwaltungsgerichtes ist in Eritrea die Bestrafung von Dienstverweigerung und Desertion politisch motiviert und unverhältnismässig streng. Personen, die glaubhaft darlegen, einer solchen Bestrafung ausgesetzt zu werden, ist daher Asyl zu gewähren. Das BFM ist an diese Rechtsprechung gebunden, auch mit der in der Zwischenzeit vom Bundesrat in die Vernehmlassung gegebenen Änderung von Artikel 3 AsylG. Diese sieht vor, dass Personen, die einzig wegen Wehrdienstverweigerung oder Desertion ernsthaften Nachteilen ausgesetzt sind oder begründete Furcht haben, solchen Nachteilen ausgesetzt zu werden, in der Schweiz nicht als Flüchtlinge anerkannt werden und kein Asyl erhalten. Die bisherige Praxis hat gezeigt, dass Wehrdienstverweigerung und Desertion immer wieder als Asylgrund geltend gemacht wird, ohne dass gleichzeitig eine asylrelevante Verfolgung vorliegt. Mit den vorgesehenen Änderungen soll dem entgegen gewirkt werden.

Erfahrungen aus der Praxis haben zudem klar gezeigt, dass eine gesetzliche Bestimmung nur dann langfristig eine präventive Wirkung entfalten kann, wenn sie auch durchsetzbar ist bzw. wenn Personen auch tatsächlich zurückgeschafft werden können. Diese Voraussetzung ist angesichts der äusserst schlechten Lage in Eritrea zurzeit nicht gegeben. Aus diesem Grund werden Deserteure und Wehrdienstver-

mande in Suisse, les conditions de vie ont empiré en raison de conflits armés et de la précarité économique. La pression migratoire demeure très forte, surtout en Afrique australe. Parmi ces migrants, nombreux sont ceux qui traversent la Libye pour franchir la Méditerranée et débarquer en Italie. Au cours des dix premiers mois de 2008, 30 647 personnes sont ainsi arrivées sur l'île de Lampedusa et en Sicile, contre 11 749 personnes durant toute l'année précédente. Le nombre extraordinairement élevé d'arrivées a entraîné une augmentation des demandes d'asile non seulement en Suisse, mais aussi dans de nombreux autres pays européens.

2. Le nombre de demandes d'asile résulte d'une multitude de facteurs sur lesquels la Suisse n'a pas toujours pris. Le Conseil fédéral entreprend tout ce qui est en son pouvoir afin de diminuer l'attrait de la Suisse pour les migrants clandestins. S'agissant de l'exécution des renvois, de grands progrès ont été accomplis suite à l'entrée en vigueur, le 1er janvier 2008, de la modification de la loi sur l'asile (LASi; cf. la réponse du Conseil fédéral à l'interpellation du groupe UDC 08.3630). Afin d'accélérer la procédure d'asile et de la rendre plus efficace, et pour renforcer la lutte contre les abus, le DFJP a proposé diverses modifications à la LASi et à la loi fédérale sur les étrangers (LEtr). La procédure de consultation ouverte par le Conseil fédéral court jusqu'au 15 avril 2009. En outre, l'accord d'association de la Suisse à Schengen et à Dublin est entré en vigueur le 12 décembre 2008. Aussi a-t-on pu procéder aux premiers renvois dans des pays participant au système Dublin; d'autres sont en voie d'être réalisés, notamment vers l'Italie. Par ailleurs, la Suisse soutient, dans les régions de provenance des requérants d'asile, des mesures visant à dissuader les candidats à l'émigration de quitter leur pays en leur fournissant sur place des aides ciblées. Ces activités sont déployées essentiellement dans la Corne de l'Afrique (Somalie et Kenya) ainsi qu'en Afrique de l'Ouest et au Maghreb.

3. L'élargissement de l'espace Schengen, en décembre 2007, a conduit, au début de 2008, à une modification des routes migratoires par les Balkans. Depuis le milieu de l'année, cependant, le nombre de demandes déposées en Autriche est reparti à la hausse.

4./5. Le nombre de demandes d'asile déposées par des Erythréens connaît des fluctuations saisonnières. Des pics sont enregistrés en automne et au début de l'hiver. La hausse des demandes en 2008 est due aux arrivées massives pendant les mois de septembre, d'octobre et de novembre.

Les migrants choisissent leurs pays de destination en fonction de divers facteurs, au rang desquels figurent la situation géographique par rapport à la route migratoire ou la présence de leur diaspora. L'Autriche n'est pas, traditionnellement, un pays de destination privilégié des Erythréens. En raison de sa situation géographique, elle accueille en revanche un nombre beaucoup plus élevé de requérants d'asile russes et afghans que la Suisse. Voisin septentrional de l'Italie, la Suisse se trouve donc, en quelque sorte, sur le chemin des requérants d'asile provenant de l'Afrique australe.

6. Selon la jurisprudence constante du Tribunal administratif fédéral, la peine sanctionnant l'objection de conscience et la désertion est démesurément sévère en Erythrée. Pour cette raison, les personnes qui rendent vraisemblable qu'elles encourrent une telle peine obtiennent asile. L'ODM est lié par cette jurisprudence, s'agissant notamment de la modification de l'article 3 LASi, que le Conseil fédéral a mise en consultation depuis lors. Elle prévoit que les personnes exposées à de sérieux préjudices ou craignant à juste titre de l'être uniquement au motif de l'objection de conscience ou de la désertion ne soient pas reconnues comme réfugiés en Suisse et n'y obtiennent donc pas asile. Or l'objection de conscience et la désertion sont régulièrement avancées comme motifs d'asile sans qu'il y ait, en même temps, persécution pertinente au sens du droit d'asile. Les modifications proposées visent donc à mettre fin à cette pratique.

L'expérience montre en outre que les dispositions légales n'ont un effet préventif durable que lorsqu'elles sont effecti-

weigerer aus Eritrea auch von den meisten anderen europäischen Staaten nicht zurückgeschafft und erhalten entweder eine vorläufige Aufnahme oder Asyl.

7. Im Bereich der irregulären Migration sind organisierte, multinationale Schlepperbanden tätig. Diese kriminellen Organisationen bringen Asylsuchende in alle westeuropäischen Staaten, so auch in die Schweiz. Es ist sehr schwierig, aufwendig und anspruchsvoll, Schlepperbanden effizient zu bekämpfen. Die Bekämpfung dieser Schleuserbanden kann nur in internationaler Zusammenarbeit wirkungsvoll geschehen. Das EFD und das EJPD evaluieren derzeit die Auswirkungen von Schwerpunktaktionen des GWK an der Südgrenze auf die illegale Migration und den Asylbereich. Ziel ist es, auf der Grundlage dieser Analyse die Bekämpfung der illegalen Migration in die Schweiz noch effizienter zu gestalten.

vement applicables et que, le cas échéant, les personnes concernées peuvent être rapatriées. Actuellement, cette condition n'est pas remplie vu la situation extrêmement précaire en Erythrée. Pour cette raison, la plupart des autres Etats européens renoncent eux aussi à renvoyer les déserteurs et les objecteurs de conscience érythréens en leur accordant l'asile ou l'admission provisoire.

7. La migration irrégulière est largement contrôlée par des groupes de passeurs opérant à l'échelle internationale. Ces organisations criminelles font entrer des requérants d'asile dans tous les pays d'Europe occidentale, y compris en Suisse. La lutte contre les passeurs s'avère extrêmement difficile, ardue et prend beaucoup de temps. Seule une collaboration internationale produit de bons résultats. A l'heure actuelle, le DFF et le DFJP évaluent l'impact des actions ciblées du Corps des gardes-frontière à la frontière sud du pays sur la migration illégale et le domaine de l'asile. Grâce à cette analyse, la migration illégale pourra être combattue plus efficacement encore.

08.3793

**Interpellation Berberat Didier.
Personenfreizügigkeit.
Zusammenarbeit
mit den Behörden
der EU-Mitgliedstaaten**

Eingereichter Text 10.12.08

Im Vorfeld der Abstimmung über die Weiterführung und Ausdehnung der Personenfreizügigkeit ist es wichtig und sinnvoll, noch einmal darauf hinzuweisen, wie entscheidend diese bilateralen Verpflichtungen für die Schweizer Wirtschaft sind: Der wichtigste Handelspartner der Schweiz ist die Europäische Union! Die Qualität eines solchen Abkommens kann sicherlich auch daran gemessen werden, inwieweit es Missbräuchen vorbeugt, insbesondere was die Löhne betrifft. Genau darin liegt der ausdrückliche Zweck der flankierenden Massnahmen.

In einer Mitteilung und einem Arbeitsbericht vom 13. Juni 2007 (Ref.: IP/07/817 und KOM; 2007, 304 entg.), die sich anschliessen an den Bericht «zur Durchführung der Richtlinie 96/71/EG über die Entsendung von Arbeitnehmern im Rahmen der Erbringung von Dienstleistungen» (KOM; 2006, 159 entg.), verweist die Europäische Kommission auf Probleme bei der zwischenstaatlichen Zusammenarbeit zum Schutz entsandter Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Der Bericht des Seco vom 27. September 2007 «über die Umsetzung der flankierenden Massnahmen» geht auf diese Fragen kaum ein.

– Hat der Bundesrat die Erwägungen der Europäischen Kommission zur Kenntnis genommen, und kennt er die sich daran anschliessende Empfehlung vom 3. April 2008 «zur Verbesserung der Verwaltungszusammenarbeit in Bezug auf die Entsendung von Arbeitnehmern» (Ref. 2008/C 85/01)?

– Sieht der Bundesrat vor, eine Studie durchführen zu lassen über die Verbesserungsmöglichkeiten bei der Verwaltungszusammenarbeit mit den EU-Staaten, aus denen die entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in die Schweiz kommen? Ist der Bundesrat insbesondere bereit, die Schaffung eines Dispositivs auf Bundesebene zu prüfen, das eine wirkungsvolle Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden der Länder ermöglicht, aus denen die entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer kommen? Eine solche Zusammenarbeit wird derzeit erschwert durch die unterschiedlichen kantonalen Praktiken und den Mangel an geeigneten Mitteln.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Favre Laurent, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Marra Ada, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (27)

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat teilt die Meinung des Interpellanten, dass die Weiterführung und die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit für die Schweiz von entscheidender Bedeutung sind. Gleichzeitig ist es für die Schweiz prioritär, dass sie über effiziente flankierende Massnahmen zum Schutz der schweizerischen Lohn- und Arbeitsbedingungen verfügt. Die bis anhin veröffentlichten Berichte des Seco über die Umsetzung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit haben gezeigt, dass diese grundsätzlich greifen.

Über die neusten Entwicklungen in der EU im Bereich der grenzüberschreitenden Dienstleistungserbringung informiert sich der Bundesrat laufend. Insbesondere hat er die vom In-

08.3793

**Interpellation Berberat Didier.
Libre circulation des personnes.
Collaboration
avec les administrations
des Etats membres de l'UE**

Texte déposé 10.12.08

A la veille du vote sur la reconduction et l'extension de l'accord bilatéral sur la libre circulation des personnes, il est juste et pertinent de rappeler le caractère essentiel que revêtent ces engagements bilatéraux pour l'économie de notre pays dont l'Union européenne est le principal partenaire commercial. La qualité d'un tel accord se mesure également par la capacité de prévenir les abus, notamment en matière salariale, ce qui est précisément le but des mesures d'accompagnement.

Dans une communication et un rapport de travail du 13 juin 2007 (réf. IP/07/817 et COM; 2007, 304 final) qui font suite au rapport sur «la mise en oeuvre de la directive 96/71/CE concernant le détachement des travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services» (COM; 2006, 159 final), la Commission européenne a relevé les problèmes liés à la collaboration interétatique dans le cadre de la protection des travailleurs détachés.

Le rapport du Seco daté du 27 septembre 2007 relatif à la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement n'aborde pour ainsi dire pas ces questions.

– Le Conseil fédéral a-t-il pris connaissance des considérations émises par la Commission européenne et de sa recommandation relative à l'amélioration de la coopération administrative dans le contexte du détachement des travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services, du 3 avril 2008 (réf. IP/08/514) qui leur a fait suite?

– Est-il prévu de mener une étude sur les possibilités d'améliorer la coopération administrative avec les Etats de l'Union d'où proviennent les travailleurs détachés en Suisse? En particulier, le Conseil fédéral est-il disposé à mener une étude sur la création d'un dispositif fédéral permettant une collaboration plus efficace avec les bureaux de liaison des pays d'où proviennent les travailleurs détachés, aujourd'hui rendue difficile par la diversité des pratiques cantonales et le manque de moyens mis à leur disposition?

Cosignataires

Aubert Josiane, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Favre Laurent, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Marra Ada, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (27)

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral partage l'avis de l'auteur de l'interpellation selon lequel la reconduction et l'extension de la libre circulation des personnes sont essentielles pour la Suisse. Il est en même temps fondamental pour elle de disposer de mesures d'accompagnement efficaces pour protéger les conditions suisses de travail et de salaire. Les rapports du Seco sur la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes qui ont été publiés jusqu'ici montrent que ces mesures portent leurs fruits pour l'essentiel.

Le Conseil fédéral s'informe en permanence des dernières évolutions dans l'UE dans le domaine de la prestation de services transfrontalière. Il a notamment pris connaissance de la communication et de la recommandation de la Commission évoquées par l'auteur de l'interpellation.



terpellanten erwähnte Mitteilung und die Empfehlung der Kommission zur Kenntnis genommen.

Am 19. Dezember 2008 hat die EG-Kommission unter anderem infolge ihrer Empfehlung vom 3. April 2008 einen Beschluss zur Einsetzung eines Expertenausschusses für die Entsendung von Arbeitnehmern gefasst (2009/17/EG; ABl. L 8 vom 13. Januar 2009, S. 26). Der Ausschuss hat insbesondere den Auftrag, die verschiedenen Möglichkeiten einer verbesserten Verwaltungszusammenarbeit zu prüfen (Artikel 2). Der Beschluss sieht vor, dass die Schweiz als Beobachterin an den Sitzungen des Ausschusses teilnehmen kann (Artikel 3 Absatz 3). Der Bundesrat ist bereit zu prüfen, ob und inwiefern eine verstärkte Zusammenarbeit mit den EU-Mitgliedstaaten im Rahmen des Ausschusses und/oder der Verbindungsbüros in Betracht gezogen werden kann. In diesem Zusammenhang muss ebenfalls geprüft werden, welcher finanzielle und personelle Zusatzaufwand der Schweiz durch eine Beteiligung an den offiziellen Zusammenarbeitsstrukturen der EU erwächst. Dies würde jedoch der im Entsendegesetz (Bundesgesetz über die minimalen Arbeits- und Lohnbedingungen für in die Schweiz entsandte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und flankierende Massnahmen; SR 823.20; EntsG) vorgesehenen Möglichkeit der Zusammenarbeit und des Informationsaustausches unter den zuständigen Behörden entsprechen, die zum Ziel hat, Verstösse gegen das EntsG zu verhindern.

Ergänzend ist festzuhalten, dass innerhalb der Schweiz zurzeit Bestrebungen zur Verbesserung, Harmonisierung und vermehrten Koordination des Vollzugs der flankierenden Massnahmen durch die Kantone und Paritätischen Kommissionen im Gange sind. Das Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) hat dazu verschiedene Weisungen und Empfehlungen erarbeitet. Diese Optimierungen werden auch die Zusammenarbeit mit den EU-Mitgliedstaaten erleichtern. Im Rahmen bilateraler Gespräche mit den Nachbarländern und einer trinationalen Arbeitsgruppe (Deutschland-Österreich-Schweiz) werden die angestrebten Vollzugsverbesserungen diskutiert.

Der Bundesrat hatte ausserdem in seiner Botschaft vom 14. März 2008 über die Weiterführung und Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf Bulgarien und Rumänien eine Reihe von Massnahmen zur Verbesserung des Vollzugs der flankierenden Massnahmen in Aussicht gestellt. Unter anderem ist der Aufbau einer Internetplattform vorgesehen, die über die einzuhaltenden Mindestlöhne und Arbeitsbedingungen in allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträgen Auskunft geben und dadurch die Einhaltung der flankierenden Massnahmen durch ausländische Betriebe sowie die Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden auf EU-Seite erleichtern wird.

Le 19 décembre 2008, la Commission de la CE a pris, entre autres suite à sa recommandation du 3 avril 2008, la décision instituant le comité d'experts en matière de détachement de travailleurs (2009/17/CE; JO L 8 du 13 janvier 2009, p. 26). Le comité d'experts a en particulier pour mandat d'examiner les possibilités d'amélioration de la coopération administrative (art. 2). La décision prévoit que la Suisse peut assister aux réunions en qualité d'observatrice (art. 3 al. 3). Le Conseil fédéral est prêt à examiner si et dans quelle mesure une coopération renforcée avec les Etats membres de l'UE dans le cadre du comité d'experts et/ou des bureaux de liaison est envisageable. Il est nécessaire d'examiner à ce chapitre quelles ressources additionnelles en personnel et quelle charge financière supplémentaire la participation aux structures officielles de coopération de l'UE implique. Une telle participation correspond à une possibilité prévue par la loi sur les travailleurs détachés (Loi fédérale du 8 octobre 1999 sur les conditions minimales de travail et de salaire applicables aux travailleurs détachés en Suisse et sur les mesures d'accompagnement; RS 823.20, Ldét), à savoir la coopération et l'échange d'informations entre autorités compétentes dans le but d'éviter des infractions à la Ldét.

Au plan intérieur, des efforts sont déployés dans le but d'améliorer l'exécution des mesures d'accompagnement par les cantons et les commissions paritaires, de l'harmoniser et de renforcer sa coordination. Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) a élaboré différentes directives et recommandations à ce sujet. Les améliorations prévues faciliteront aussi la coopération avec les Etats membres de l'UE. Les améliorations de l'exécution envisagées font l'objet de discussions bilatérales avec les Etats voisins ainsi qu'au sein d'un groupe de travail Allemagne-Autriche-Suisse.

Le Conseil fédéral a par ailleurs annoncé une série de mesures d'amélioration de l'exécution des mesures d'accompagnement dans son message du 14 mars 2008 concernant la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes et son extension à la Bulgarie et la Roumanie. L'une d'entre elles est la mise en place d'un site Internet sur les salaires minimaux et les conditions de travail imposés par les conventions collectives de travail de force obligatoire. Cette mesure facilitera l'observation des mesures d'accompagnement par les entreprises étrangères et la coopération avec les autorités compétentes auein de l'UE.

08.3795

**Motion Hodgers Antonio.
Wiedereinbürgerung von Nachkommen
ehemaliger Schweizer Bürgerinnen
und Schweizer Bürger.
Keine finanzielle Diskriminierung**

Eingereichter Text 11.12.08

Der Bundesrat wird beauftragt, die Praxis der Anwendung von Artikel 31b des Bürgerrechtsgesetzes zu ändern: Es sollen nicht länger mehrere Aufenthalte in der Schweiz vorausgesetzt werden. Hingegen sollen andere Anhaltspunkte berücksichtigt werden, die auf eine enge Verbundenheit mit der Schweiz hindeuten (Grundkenntnisse über die Geografie und das politische System der Schweiz, Kontakte zu Auslandschweizerorganisationen usw.).

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Barthassat Luc, Berberat Didier, Brunschwig Graf Martine, de Buman Dominique, Engelberger Edi, Fluri Kurt, Gross Andreas, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Müller Philipp, Nussbaumer Eric, Perrin Yvan, Schmidt Roberto, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Widmer Hans, Zisyadis Josef (26)

Begründung

Das Bürgerrechtsgesetz bestimmt in Artikel 31b, dass ein ausländisches Kind, welches das Schweizer Bürgerrecht nicht erwerben konnte, weil ein Elternteil vor der Geburt des Kindes das Schweizer Bürgerrecht verloren hatte, erleichtert eingebürgert werden kann, wenn es eng mit der Schweiz verbunden ist. Der unbestimmte Rechtsbegriff «eng verbunden» wurde in den letzten Jahren mit Bedacht angewendet. In einem Rundschreiben vom 23. Juni 2005 präziserte das Bundesamt für Migration (BFM) mit Blick auf die besondere Situation von Schweizerinnen und Schweizern aus Übersee: «Grosse Distanzen zwischen der Schweiz und dem Wohnsitzstaat und damit verbundene Schwierigkeiten der Kontaktnahme mit der Schweiz können zugunsten der Bewerberinnen und Bewerber berücksichtigt werden. So sind z. B. Personen aus Südamerika oft finanziell nicht in der Lage, sich eine Reise in die Schweiz zu leisten. In solchen Fällen müssen deshalb andere Anhaltspunkte vorliegen, die auf eine enge Verbundenheit mit der Schweiz hindeuten ...»

Ungeachtet dieser angekündigten grosszügigen Auslegung blieb die Praxis unverändert streng. Am 20. Juni 2007 erhielten die schweizerischen Vertretungen im Ausland ein weiteres Rundschreiben des BFM, worin erklärt wird, dass die Einbürgerungsvoraussetzungen nicht erfüllt sind bei «Personen, die nie oder nur einmal die Schweiz besucht haben, selbst wenn die anderen Bedingungen gegeben sind».

Diese neue Handhabung, die vom Gesetzgeber nicht beabsichtigt war, stellt ein wesentliches Problem bezüglich der Gleichbehandlung dar. Kann bei in Europa lebenden Nachkommen von Schweizerinnen und Schweizern ein Aufenthalt in der Schweiz sicherlich vorausgesetzt werden, ist dies bei Personen aus Entwicklungsländern nicht der Fall: Einerseits sind deren Reisekosten beträchtlich höher, und andererseits können sich die meisten von ihnen ein solches Unternehmen aufgrund ihres durchschnittlich geringeren Einkommens nicht leisten. Diese finanzielle Diskriminierung darf nicht hingenommen werden.

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Die vorliegende Motion lehnt sich stark an die vom Motionär am 2. Oktober 2008 eingereichte Interpellation an (08.3627, Kriterien zur Anwendung von Artikel 31b des Bürgerrechts-

08.3795

**Motion Hodgers Antonio.
Récupération
de la nationalité
par les descendants de Suisses.
Pas de discrimination financière**

Texte déposé 11.12.08

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la pratique de l'application de l'article 31b de la loi sur la nationalité en abandonnant l'exigence du critère d'avoir réalisé plusieurs séjours en Suisse et le compenser par les autres critères fondant les liens étroits (connaissance de la géographie et vie politique suisse, contacts avec des associations des Suisses de l'étranger, etc.).

Cosignataires

Baettig Dominique, Barthassat Luc, Berberat Didier, Brunschwig Graf Martine, de Buman Dominique, Engelberger Edi, Fluri Kurt, Gross Andreas, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Müller Philipp, Nussbaumer Eric, Perrin Yvan, Schmidt Roberto, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Widmer Hans, Zisyadis Josef (26)

Développement

La loi sur la nationalité prévoit à son article 31b que l'enfant vivant à l'étranger dont l'un des deux parents a perdu sa nationalité suisse avant sa naissance peut bénéficier d'une naturalisation facilitée s'il entretient des liens étroits avec la Suisse. Cette notion juridique imprécise de «liens étroits» a été appliquée ces dernières années avec pondération.

Pour tenir compte de la situation particulière des Suisses d'outre-mer, dans la circulaire du 23 juin 2005, l'ODM a précisé: «Une grande distance entre la Suisse et le pays de résidence et les difficultés qui en découlent pour établir des liens avec la Suisse peuvent être prises en considération en faveur du requérant. Ainsi, les personnes vivant en Amérique du Sud ne sont-elles souvent pas en mesure de financer un voyage en Suisse. Dans de tels cas, il faut se référer à d'autres critères pouvant indiquer l'existence de liens étroits avec la Suisse ...»

Malgré cette ouverture annoncée, la pratique a été tout autre. Les ambassades suisses ont reçu une autre circulaire de l'ODM, datée du 20 juin 2007, qui mentionne que les conditions ne sont pas remplies pour les «personnes qui n'ont jamais ou seulement une fois visité la Suisse, même si toutes les autres conditions sont remplies».

Cette nouvelle pratique, non voulue par le législateur, pose un grave problème d'équité. Si pour des descendants suisses habitant un pays européen, les séjours en Suisse se justifient, il en va tout autrement pour ceux qui habitent un pays en voie de développement. Non seulement le voyage est beaucoup plus cher, mais leur revenu moyen rend l'opération impossible à réaliser financièrement pour la plupart d'entre eux. Cette discrimination financière n'est pas acceptable.

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

La présente motion s'inscrit dans le prolongement de l'interpellation déposée par l'auteur de la motion en date du 2 octobre 2008 (08.3627 Critères d'application de l'article 31b de la loi sur la nationalité; LN) et des questions sur les «liens étroits avec la Suisse» qui y avaient été soulevées. Le Conseil fédéral y a répondu le 5 décembre 2008, en renvoyant notamment aux circulaires de l'Office fédéral des migrations (ODM) du 23 juin 2005 et du 20 juin 2007, qui fournissent des précisions sur la notion de «liens étroits avec la Suisse».



gesetzes), in welcher er Fragen zur «engen Verbundenheit mit der Schweiz» gestellt hat. Der Bundesrat hat dazu am 5. Dezember 2008 Stellung genommen. Dabei verwies er auf die beiden Rundschreiben vom 23. Juni 2005 und 20. Juni 2007 des Bundesamts für Migration (BFM), in welchen der Begriff der «engen Verbundenheit mit der Schweiz» näher präzisiert wird.

Eines der Hauptkriterien, die eine Einbürgerungsbewerberin oder ein Einbürgerungsbewerber im Rahmen der Beurteilung der engen Verbundenheit mit der Schweiz nach Artikel 31b und weiteren Bestimmungen des Bürgerrechtsgesetzes erfüllen muss, ist der nachweisbare Aufenthalt in der Schweiz. Im Interesse einer rechtsgleichen Behandlung wird dieses Erfordernis in allen Fällen gleich ausgelegt. Dem Umstand, dass eine gesuchstellende Person in einem weiter entfernten Land lebt, wird in der Praxis dadurch Rechnung getragen, dass diese statt den üblichen drei Aufenthalten in den letzten zehn Jahren in der Regel nur deren zwei nachweisen muss. Im Gegenzug muss sie aber über Sprachkenntnisse und gute Kenntnisse über die Schweiz verfügen und eine speziell aktive Teilnahme an Anlässen von Auslandschweizer-Vereinen nachweisen.

Da eine unterschiedliche Auslegung des Begriffs der «engen Verbundenheit» in Artikel 31b des Bürgerrechtsgesetzes im Vergleich zu den anderen Fällen, in denen dieser Begriff im Bürgerrechtsgesetz verwendet wird, nicht gerechtfertigt ist, könnte die Motion nicht ausschliesslich in Zusammenhang mit Artikel 31b des Bürgerrechtsgesetzes umgesetzt werden, ohne den Grundsatz der rechtsgleichen Behandlung zu verletzen. Im Übrigen würde die vom Motionär verlangte Praxisänderung dazu führen, dass eine Person, die dieses Land noch nie besucht hat, als «eng mit der Schweiz verbunden» bezeichnet wird. Der Bundesrat kann sich einer solchen Auslegung nicht anschliessen.

Erklärung des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

L'un des principaux critères que doit remplir le candidat à la naturalisation lors de l'appréciation des liens étroits avec la Suisse au sens de l'article 31b et d'autres dispositions de la loi sur la nationalité est le séjour avéré en Suisse. Afin de garantir l'égalité de traitement des demandes, cette exigence est toujours interprétée de la même manière. Dans la pratique, il est tenu compte du fait que la personne formant la demande de naturalisation vit dans un pays lointain en n'exigeant en règle générale que deux séjours avérés en Suisse au cours des dix dernières années au lieu des trois usuellement requis. En contrepartie, l'intéressé doit maîtriser une langue nationale, disposer de solides connaissances sur la Suisse et participer très activement à des manifestations de sociétés de Suisses de l'étranger.

En l'absence de justification pour une interprétation différente de la notion de «liens étroits» à l'article 31b LN par rapport aux autres cas dans lesquels la LN utilise cette notion, la motion ne pourrait pas être mise en oeuvre uniquement en relation avec l'article 31b LN sans violer l'égalité de traitement. Par ailleurs, le changement de pratique demandé par le motionnaire aurait pour conséquence qu'une personne n'ayant jamais visité la Suisse serait considérée comme ayant des liens étroits avec la Suisse. Le Conseil fédéral ne peut pas se rallier à une telle interprétation.

Déclaration du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3807

Motion Huber Gabi. Euroregionale Erschöpfung im Patentrecht

Eingereichter Text 15.12.08

Der Bundesrat wird beauftragt, der EU Verhandlungen vorzuschlagen zum Abschluss eines Vertrags über die gegenseitig anerkannte euroregionale Erschöpfung im Patentrecht, sei es durch Fortentwicklung des Freihandelsabkommens Schweiz-EG, sei es im Rahmen des vertraglichen Anschlusses an die europäische Patentgerichtsbarkeit oder durch ein neues bilaterales Abkommen. Spätestens in der Sommersession 2010 hat der Bundesrat dem Parlament Bericht zu erstatten über die Fortschritte und Resultate in den Verhandlungen.

Begründung

In der EU sowie im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) gilt im Bereich des geistigen Eigentums generell der Grundsatz der regionalen Erschöpfung, währenddem die Schweiz ein nach Immaterialgüterrechten differenziertes Regime kennt: Im Patentrecht gilt seit dem Kodak-Urteil des Bundesgerichtes (BGE 126 III 129) die nationale Erschöpfung, im Urheber- und Markenschutzrecht hingegen die internationale Erschöpfung.

Die einseitige Einführung der euroregionalen Erschöpfung im Patentrecht ist WTO-rechtlich umstritten. Zwei vom Bundesrat in Auftrag gegebene Gutachten (Straus/Katzenberger sowie Cottier/Liechti) kommen zum Schluss, dass eine solche Regelung «WTO-rechtlich anfechtbar und daher mit gewissen aussenwirtschaftlichen Risiken verbunden ist» (Cottier/Liechti) beziehungsweise dass ein Verstoß gegen das Gatt-Meistbegünstigungsprinzip nur durch eine qualifizierte Vereinbarung mit EU und EWR vermieden werden kann (Straus/Katzenberger). Die Stabilität der multilateralen Wirtschaftsordnung und die Einhaltung von deren Rechtsprinzipien und Abkommen liegen im ureigenen Interesse der Schweiz, weshalb sich gerade unser Land nicht einen Verstoß gegen das WTO-Recht leisten kann oder bewusst in Kauf nehmen soll.

Der Bundesrat wird daher beauftragt, der EU Verhandlungen vorzuschlagen zwecks Einführung der euroregionalen Erschöpfung im Patentrecht. Dabei ist das Verhandlungsmandat weit zu fassen, sodass auch ein Resultat erreicht werden kann, falls die EU auf der Gleichbehandlung der verschiedenen Immaterialgüterrechte beharren sollte.

Der Bundesrat hat dem Parlament spätestens in der Sommersession 2010 Bericht zu erstatten über den Verhandlungsverlauf und deren Erfolg. Sollte sich abzeichnen, dass in diesem Dossier keine Fortschritte auf dem bilateralen Weg zu erreichen sind, ist es dem Parlament im Bewusstsein der erläuterten Risiken unbenommen, die euroregionale Erschöpfung im Patentrecht einseitig einzuführen.

Antwort des Bundesrates 18.02.09

National- und Ständerat haben am 19. Dezember 2008 einem Wechsel zum System der einseitigen regionalen Erschöpfung im Patentrecht zugestimmt. Das Anliegen der Motion wurde verworfen. Mit seiner Antwort trägt der Bundesrat diesem Entscheid der Räte Rechnung.

Erklärung des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.3807

Motion Huber Gabi. Droit des brevets. Epuisement eurorégional

Texte déposé 15.12.08

Le Conseil fédéral est chargé de proposer à l'UE de négocier avec elle un traité sur la reconnaissance mutuelle de l'épuisement eurorégional en droit des brevets, que ce soit par une extension de l'accord de libre-échange Suisse-UE, par un traité d'adhésion à la juridiction européenne en matière de brevets ou par un nouvel accord bilatéral. Lors de la session d'été 2010 au plus tard, il présentera au Parlement un rapport sur les progrès et les résultats des négociations.

Développement

Dans le domaine de la propriété intellectuelle, tant l'UE que l'Espace économique européen (EEE) appliquent uniformément le principe de l'épuisement régional, alors que la Suisse connaît un régime différencié en fonction des biens immatériels considérés: en droit des brevets, depuis l'arrêt Kodak du Tribunal fédéral (ATF 126 III 129), c'est l'épuisement national qui s'applique, alors que dans le domaine des droits d'auteur et de la protection des marques, le régime est celui de l'épuisement international.

L'introduction unilatérale de l'épuisement eurorégional dans le droit suisse des brevets pose un problème de compatibilité avec le droit de l'OMC. Deux expertises mandatées par le Conseil fédéral (Straus/Katzenberger et Cottier/Liechti) parviennent respectivement à la conclusion qu'une réglementation de cette nature serait attaquable en vertu du droit OMC et qu'elle entraînerait donc certains risques pour le commerce extérieur (Cottier/Liechti), et qu'une entorse au principe GATT de la nation la plus favorisée ne pourrait être évitée que par un accord qualifié passé avec l'UE et l'EEE (Straus/Katzenberger). Comme la stabilité de l'ordre économique multilatéral et le respect des principes de droit et des accords sur lesquels cet ordre repose sont de toute importance pour la Suisse, notre pays ne peut pas se permettre d'enfreindre le droit OMC, ni même s'accommoder de gaîté de coeur d'une entorse faite à ce droit.

Je charge donc le Conseil fédéral de proposer à l'UE d'ouvrir des négociations en vue de l'introduction de l'épuisement eurorégional dans le droit des brevets. Le mandat de négociation afférent sera défini assez largement pour qu'un résultat puisse être atteint, même au cas où l'UE se montrerait inflexible au sujet de l'égalité de traitement à appliquer aux diverses catégories de biens immatériels.

Lors de la session d'été 2010 au plus tard, le Conseil fédéral soumettra au Parlement un rapport sur le déroulement des négociations et sur leur résultat. S'il devait apparaître qu'aucun progrès n'est possible dans ce dossier par la voie bilatérale, le Parlement sera toujours libre d'introduire unilatéralement l'épuisement eurorégional dans le droit des brevets, en pleine conscience des risques évoqués ci-dessus.

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

Le 19 décembre 2008, le Conseil national et le Conseil des Etats a approuvé le passage unilatéral à l'épuisement régional en droit des brevets. Les préoccupations de la motion ont été rejetées. Avec sa réponse, le Conseil fédéral tient compte de la décision des chambres.

Déclaration du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



08.3815

**Postulat grüne Fraktion.
Einführung
anonymer Lebensläufe
bei der Personalauswahl
des Bundes**

Eingereichter Text 15.12.08

In der Schweiz ist es weit verbreitet, dass Stellenbewerberinnen und Stellenbewerber aufgrund ihrer Herkunft diskriminiert werden. Der Bundesrat wird deshalb beauftragt zu prüfen, ob bei der Personalgewinnung des Bundes ein Auswahlverfahren mit anonymer Lebenslauf eingesetzt werden könnte.

Begründung

Die im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms (NFP) 43 erschienene Studie «Le passeport ou le diplôme? Etude des discriminations à l'embauche des jeunes issus de la migration» (Studie über die Diskriminierung von Jugendlichen mit Migrationshintergrund bei der Personalauswahl) hat gezeigt, dass bei der Diskriminierung von jugendlichen Ausländern nicht nur die Kriterien der Schulbildung oder der Sprachkompetenz ausschlaggebend sind: Bei gleicher Qualifizierung und demselben Ausbildungsweg konnte je nach Herkunftsland eine Diskriminierungsrate von 24 bis zu 58 Prozent im Vergleich zu Schweizerinnen und Schweizern festgestellt werden. Diese Diskriminierung betrifft vor allem Jugendliche aus Osteuropa, Afrika und der Türkei.

Die berufliche Diskriminierung von Jugendlichen stellt ein schwerwiegendes Problem für den gesellschaftlichen Zusammenhalt in der Schweiz dar. Wie können denn Jugendliche zum Lernen und Arbeiten motiviert werden, wenn der Arbeitsmarkt sie aufgrund ihrer Herkunft oder ihres Familiennamens diskriminiert? Das Gefühl, ausgeschlossen zu werden, kann zu Abgrenzungsverhalten führen und damit den gemeinsamen Integrationsbemühungen deutlich schaden. Durch die Einführung von Auswahlverfahren mit anonymen Lebensläufen kann diese Art der Diskriminierung wirkungsvoll bekämpft werden. Der Bund, der 37 000 Personen beschäftigt und in Integrationsbelangen beispielhaft vorangehen sollte, könnte ein solches Verfahren einführen. Das Eidgenössische Personalamt sollte die Bewerbungen auf offene Stellen prüfen, ohne dass darin der Name und die Herkunft der Bewerberinnen oder der Bewerber erscheinen. Bei den Vorstellungsgesprächen mit den so ausgewählten Personen wird der Arbeitgeber dann natürlich deren Identität erfahren.

Ein Versuch mit drei grossen Unternehmen in Genf hat die Wirksamkeit dieser Massnahme erwiesen. Die Arbeitgeber räumten im Nachhinein ein, dass sie möglicherweise anders entschieden hätten, wenn sie sich nicht ausschliesslich auf die Ausbildung und die Berufserfahrung gestützt hätten. In diesem Versuch wurden zusätzlich Informationen über das Geschlecht und das Alter unkenntlich gemacht, was insbesondere Frauen und über 50-jährigen Personen zugutegekommen ist.

Frankreich hat kürzlich in der Folge der «Krise der Banlieues» ein Gesetz in diesem Sinne erlassen, das demnächst umgesetzt wird.

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat anerkennt die Anliegen der grünen Fraktion. Er ist sich bewusst, dass der Bundesverwaltung als grosse öffentliche Arbeitgeberin eine besondere, vorbildliche Rolle zukommt. Stellenbewerbungen alleine aufgrund des Namens, des Geschlechts, des Alters oder der Nationalität nicht zu berücksichtigen ist nicht nur unfair, sondern auch unklug und würde Artikel 8 Absatz 2 der Bundesverfassung widersprechen. Als Arbeitgeberin ist die Bundesverwaltung darauf angewiesen, die für eine Stelle bestgeeignete Person

08.3815

**Postulat groupe des Verts.
Introduction
des curriculum vitae anonymes
lors du recrutement
par la Confédération**

Texte déposé 15.12.08

Considérant que la discrimination à l'embauche en fonction de l'origine est très répandue en Suisse, le Conseil fédéral est chargé d'étudier la possibilité de mettre en place un système de recrutement par curriculum vitae anonyme pour les employés de la Confédération.

Développement

L'étude PNR 43 «Le passeport ou le diplôme?» (Etude des discriminations à l'embauche des jeunes issus de la migration) a montré que ce ne sont pas que des critères liés à la scolarisation ou à la langue qui entraînent une discrimination des jeunes étrangers: à qualifications égales et avec un même parcours scolaire le taux de discrimination par rapport aux Suisses pouvait aller de 24 à 59 pour cent, en fonction du pays d'origine. Ces discriminations frappent surtout les jeunes originaires des pays de l'Est, d'Afrique et de la Turquie.

La discrimination professionnelle des jeunes est un problème très grave pour la cohésion sociale de notre pays. En effet, comment peut-on motiver des jeunes à se former et à travailler si le marché les discrimine en raison de leur origine ou de leur nom de famille? Le sentiment d'exclusion peut provoquer des comportements de rupture et nuire clairement aux efforts collectifs d'intégration.

Une mesure efficace pour lutter contre la discrimination est l'instauration de recrutement par curriculum vitae anonyme. La Confédération employant 37 000 personnes et devant se montrer exemplaire en matière d'intégration pourrait introduire ce système, l'Office fédéral du personnel serait tenu d'examiner les dossiers des candidats aux postes ouverts sans qu'apparaissent le nom et l'origine des postulants. Pour les dossiers retenus sur cette base, bien évidemment, les auditions finales permettent à l'employeur de connaître l'identité des candidats.

Une expérience menée dans trois grandes entreprises à Genève a démontré l'efficacité de la mesure. Les employeurs ont admis a posteriori qu'ils auraient peut-être fait d'autres choix s'ils ne s'étaient pas basés exclusivement sur les critères de formation et d'expérience. Dans cet essai, les informations sur le genre et l'âge avaient également été gommées, ce qui a notamment été favorable aux femmes et aux personnes de plus de 50 ans.

La France a légiféré en la matière récemment, suite à la «crise des banlieues». La loi est en voie d'être appliquée.

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral comprend les motifs de la demande faite par le groupe écologiste. Il est conscient du fait que l'administration fédérale est un employeur public important et doit à ce titre servir de modèle. Ecarter des dossiers de candidature uniquement en raison du nom, du sexe, de l'âge ou de la nationalité d'une personne est aussi injuste qu'absurde et enfreindrait l'article 8 alinéa 2 de la Constitution. Un employeur comme la Confédération a en effet pour principal souci de recruter la personne la plus apte à occuper le poste à pourvoir. C'est pourquoi les postes mis au concours par l'administration sont normalement accessibles à toutes les nationalités. Seules échappent à ce principe les fonctions pour lesquelles la nationalité suisse est requise par la loi. Dans tous les cas, les candidats doivent avoir le profil requis. La qualité du recrutement contribue à l'image de l'administration en tant qu'employeur et détermine sa position et son succès sur le marché de l'emploi. C'est pourquoi les valeurs

zu gewinnen. Die von der Bundesverwaltung ausgeschriebenen Stellen stehen daher grundsätzlich allen Nationalitäten offen. Ausgenommen bleiben jene Funktionen, die von Gesetz wegen die schweizerische Nationalität verlangen. Vorausgesetzt bleibt in jedem Falle die Erfüllung des geforderten Anforderungsprofils.

Die Qualität der Rekrutierung prägt das Image der Bundesverwaltung auch als Arbeitgeberin und bestimmt ihre Stellung und ihren Erfolg auf dem Arbeitsmarkt. Die Bundesverwaltung ist daher bestrebt, u. a. auch hohen ethischen Standards in der Rekrutierungspraxis zu genügen. Hierzu zählt die in der Bundespersonalverordnung festgehaltene Verpflichtung, vakante Stellen diskriminierungsfrei in Bezug auf die Landessprachen, das Geschlecht, das Alter und die Nationalität öffentlich auszuschreiben und die Stelle der bestgeeigneten Persönlichkeit unabhängig von Alter, Geschlecht und Herkunft zu vergeben. Zudem werden sämtliche Stellen in den drei Landessprachen im Internet publiziert und sind somit allen Interessierten unabhängig von Zeit und Ort zugänglich. Schliesslich werden die Personalverantwortlichen und Linienvorgesetzten laufend in ihrer Rekrutierungskompetenz geschult, auch im Hinblick auf die Einhaltung der ethischen Standards. Grundlage hierzu bilden unter anderem die Weisungen des Bundesrates betreffend die Mehrsprachigkeit und die Chancengleichheit zwischen Frau und Mann oder die aktuell vom Eidgenössischen Personalamt gemeinsam mit den Departementen erarbeiteten Leitlinien für die gute Rekrutierung.

In der Bundesverwaltung sind seit Jahren die Amtssprachen ihren Bevölkerungsanteilen angemessen vertreten. Aber auch der Ausländerinnen- und Ausländeranteil hat in den letzten Jahren kontinuierlich zugenommen. In der Bundesverwaltung, exklusive des Lokalpersonals in den ausländischen Vertretungen des EDA, waren 2008 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus rund 110 verschiedenen Nationen angestellt. Der Ausländerinnen- und Ausländeranteil in der Bundesverwaltung von gut 4 Prozent im Jahr 2008 ist aufgrund der Spezialberufe, die einen Schweizer Pass verlangen, im Vergleich zu den übrigen Branchen wie dem ausländerstarken Bau- und Gastgewerbe relativ tief. Allerdings waren die jährlichen Zuwachsraten in der Bundesverwaltung im Gesamtbranchenvergleich über die letzten fünf Jahre mehr als doppelt so hoch. Es scheint, dass u. a. der trockene Arbeitsmarkt und die zunehmende internationale Vernetzung bei der Bundesverwaltung zu einem verstärkten Zuwachs an ausländischen Arbeitskräften geführt haben. Der Bundesrat vertritt die Auffassung, dass daher kein Bedarf für eine generelle Regelung zur Einführung von anonymisierten Bewerbungsunterlagen besteht. Den Departementen und ihren Dienststellen bleibt es aber vorbehalten, anonymisierte Bewerbungsunterlagen vorzusehen.

Erklärung des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

éthiques occupent une place importante dans le mode de recrutement de la Confédération. En matière de recrutement, l'administration fédérale est tenue, en vertu de l'ordonnance sur le personnel de la Confédération, d'organiser une mise au concours publique des postes vacants sans aucune discrimination de langue, de sexe, d'âge ou de nationalité, et d'attribuer les postes à pourvoir aux personnes les plus appropriées, indépendamment de leur âge, de leur sexe et de leur origine. En outre, toutes les mises au concours sont publiées sur Internet dans les trois langues nationales et sont ainsi accessibles à tous, en tout temps et en tout lieu.

Depuis des années, les langues officielles sont adéquatement représentées à la Confédération, proportionnellement à leur part au sein de la population. La proportion de collaborateurs étrangers a toutefois elle aussi augmenté en permanence au cours des dernières années. Abstraction faite du personnel travaillant pour les représentations du DFAE à l'étranger, l'administration fédérale employait en 2008 des collaborateurs provenant d'environ 110 pays différents. En raison des emplois spécifiques qu'elle propose et qui requièrent la nationalité suisse, la Confédération n'emploie qu'une proportion relativement faible d'étrangers (4 pour cent en 2008) en comparaison avec des secteurs comme la construction ou l'hôtellerie et la restauration. La proportion d'étrangers a toutefois enregistré une progression annuelle deux fois plus importante à l'administration que dans tous les autres secteurs au cours des cinq dernières années. Cette augmentation du nombre d'employés étrangers à la Confédération semble être liée à l'assèchement du marché de l'emploi et à la mondialisation croissante du travail. Le Conseil fédéral est d'avis qu'une règle générale concernant l'introduction des CV anonymes n'est pas nécessaire. Les départements et leurs unités administratives peuvent cependant prévoir des CV anonymes.

Déclaration du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

08.3816

Postulat grüne Fraktion. Unterricht fremdsprachiger Kinder in der Muttersprache

Eingereichter Text 15.12.08

Das Bundesamt für Migration ist verantwortlich für die Koordination der Integrationspolitik (Art. 57 AuG und Art. 8 VIntA). Es soll insbesondere die Koordination zwischen Kantonen und Gemeinden sicherstellen, damit der Informations- und Erfahrungsaustausch verbessert wird. Der Bundesrat wird deshalb beauftragt:

- eine systematische Bestandesaufnahme vorzunehmen, die die in den Kantonen bestehenden Angebote in heimat-sprachlichem Unterricht für fremdsprachige Kinder in der obligatorischen Schule erfasst und auf eventuelle Lücken prüft;
- zu prüfen, ob der Bund – gemeinsam mit den Herkunftsländern – den Muttersprachunterricht für fremdsprachige Kinder teilweise mittragen könnte, um damit das Angebot in der Schweiz zu harmonisieren, die Integration in den schulischen Regelbetrieb zu verbessern sowie pädagogische Anforderungen zu definieren;
- zu prüfen, wie die Sprachkenntnisse systematisch und auf kohärente Weise aufgewertet werden können (Vermerk über die Teilnahme an Kursen in der Erstsprache im Schulzeugnis, Dokumentation der Sprachkompetenzen gemäss dem Europäischen Sprachenportfolio).

Begründung

Untersuchungen über die sprachliche Entwicklung bei Gruppen mit Migrationshintergrund in Europa haben gezeigt, dass selbst ein geläufiger Gebrauch der lokalen Sprache nicht die Bedeutung der Heimatsprache verdrängt. Angesichts der heutigen Lebensumstände in der modernen pluralistischen Gesellschaft, die durch Internationalisierung und Mobilität geprägt ist, erscheint eine Bewahrung der Muttersprache als die angemessenste Lösung.

Verschiedene Studien auf diesem Gebiet haben gezeigt, dass die schulische Entwicklung zweisprachiger Kinder umso erfolgreicher verläuft, je höher die Lese- und Schreibkompetenz in der Erstsprache ist. Das gilt sowohl für die Beherrschung der Zweitsprache als auch für die Leistungen in allen anderen Schulfächern (Greene 1998). Dieses Ergebnis beruht auf Transfer bei Lernprozessen: Das, was ein Kind in seiner Muttersprache lernt, kann auf die Zweitsprache übertragen werden.

Das Angebot an Kursen in heimatlicher Sprache (für fremdsprachige Kinder) variiert stark je nach Region. Einer Studie der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren zufolge haben in der Deutschschweiz 39 Prozent der Kinder die Möglichkeit, in der Schule an Kursen in der Muttersprache teilzunehmen, gegenüber nur 30,9 Prozent in der lateinischen Schweiz. Es wäre also von Interesse, gestützt auf eine konkrete Bestandesaufnahme die Angebote in heimat-sprachlichem Unterricht für fremdsprachige Kinder im Gesamtgebiet der Schweiz zu harmonisieren und zu systematisieren.

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Generell ist zunächst festzuhalten, dass in der Schweiz der Unterricht in Herkunftssprachen für Kinder mit Migrationshintergrund, der sogenannte Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK-Unterricht), in erster Linie durch Migrationsgemeinschaften angeboten wird. Organisatoren sind Botschaften und Konsulate, privatrechtlich organisierte Vereine und Privatpersonen. HSK-Unterricht ist nicht Teil des öffentlichen schweizerischen Bildungsangebotes; Kantone, Gemeinden oder schweizerische Hilfswerke sind nur in Ausnahmefällen namhaft an Organisation und Finanzierung beteiligt.

08.3816

Postulat groupe des Verts. Enseignement de la langue maternelle pour les enfants allophones

Texte déposé 15.12.08

Dans le cadre du mandat de coordination de la politique d'intégration qui est confié à l'Office fédéral des migrations (art. 57 LEtr et art. 8 OIE), et en particulier dans sa responsabilité d'assurer la coordination entre les cantons et les communes afin d'améliorer les échanges de vues et d'expériences, le postulat demande au Conseil fédéral:

- de faire un état des lieux systématique sur l'offre existante et ses éventuelles lacunes de cours de langue maternelle pour les enfants allophones dans le cadre de l'école obligatoire dans les cantons;
- d'étudier la possibilité d'une prise en charge partielle des cours de langue maternelle pour allophones, en partenariat avec les pays d'origine, afin d'harmoniser l'offre en Suisse, d'améliorer l'intégration dans le cursus scolaire et de définir des exigences pédagogiques;
- d'étudier les possibilités de valoriser de manière cohérente et systématique les connaissances linguistiques (prise en compte des cours de langue maternelle dans le carnet scolaire; documentation du niveau d'apprentissage à travers le portfolio européen des langues).

Développement

L'observation du développement linguistique chez les communautés d'immigrants en Europe montre que si la langue locale est utilisée fréquemment, la langue maternelle ne perd pas sa signification. Conserver la langue maternelle est l'approche la plus appropriée aux conditions de vie dans les sociétés modernes et pluralistes caractérisées par l'internationalisation et la mobilité.

Il est prouvé par différentes recherches sur le sujet que plus on apprend à lire et à écrire dans sa langue d'origine, plus les enfants bilingues se développent mieux, à la fois en ce qui concerne la maîtrise de la langue locale et les autres matières scolaires (Greene 1998). Ceci est dû à un transfert des processus d'apprentissage: ce qu'un enfant apprend dans sa langue maternelle peut être utilisé dans l'apprentissage de la langue locale.

Aujourd'hui, l'offre de cours de langue maternelle (pour des allophones) varie fortement de région à région. L'étude de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique démontre qu'en Suisse alémanique 39 pour cent des élèves allophones en bénéficient à l'école, contre seulement 30,9 pour cent en Suisse latine. Dès lors, il serait intéressant, sur la base d'une analyse concrète, d'harmoniser et systématiser sur l'ensemble du territoire suisse les offres d'apprentissage de la langue maternelle pour les enfants allophones.

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

D'une manière générale il faut relever d'emblée que les cours de langue et de culture du pays d'origine dispensés aux enfants migrants sont essentiellement proposés par les communautés immigrées. Les cours sont organisés par les ambassades et les consulats, des associations de droit privé et des particuliers. Les cours de langue et de culture du pays d'origine ne font pas partie du programme des écoles publiques; ce n'est qu'à titre exceptionnel que les cantons, les communes ou les oeuvres suisses d'entraide prennent une part active à l'organisation ou au financement de cet enseignement.

Les cours de langue et de culture du pays d'origine sont actuellement proposés dans une quarantaine de langues et sont ouverts, en règle générale, aux enfants pour qui la langue en question est la langue de communication dans la fa-

HSK-Unterricht wird derzeit in der Schweiz in annähernd 40 Herkunftssprachen erteilt und steht in der Regel Kindern offen, welche diese Sprache als Familiensprache sprechen. Dies kann sowohl ihre Erst- als auch die Zweitsprache sein, wobei manchmal die familiäre Herkunftssprache auch als Fremdsprache erlernt wird.

Was sodann die einzelnen Punkte des Postulates anbetrifft, so ist auf eine grosse Anzahl schon seit Längerem laufender Bestrebungen sowie demnächst zum Abschluss gelangender Projekte und Prozesse hinzuweisen:

1. Das Generalsekretariat der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) hat 2004 eine erste Umfrage zum HSK-Unterricht bei den Kantonen durchgeführt. Die daraus gewonnenen Daten sind Ende 2008 aktualisiert und aufgearbeitet worden. Sie werden demnächst auf der Website der EDK publiziert. Damit wird dem Anliegen der Erstellung einer systematischen Bestandesaufnahme weitgehend entsprochen.

2. Zu erwähnen ist sodann Artikel 4 Absatz 4 der Interkantonalen Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule (Harmos-Konkordat) vom 14. Juni 2007. Dieser Artikel bestätigt die heutige Praxis der Kantone, die von den Herkunftsländern und den verschiedenen Sprachgemeinschaften unter Beachtung der religiösen und politischen Neutralität durchgeführten Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur durch organisatorische Massnahmen, meistens durch Zurverfügungstellung von Räumen in Schulhäusern, zu unterstützen. Hinzuzuweisen ist zudem auf Artikel 16 des Bundesgesetzes vom 5. Oktober 2007 über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften, gemäss dessen Bestimmungen für die Förderung der Kenntnisse Anderssprachiger in der lokalen Landessprache und die Förderung der Kenntnisse Anderssprachiger in ihrer Erstsprache Finanzhilfen gewährt werden können. Die dafür erforderlichen Voraussetzungen werden in der entsprechenden Verordnung zu regeln sein, die sich derzeit in Erarbeitung befindet.

3. Die systematische Valorisierung der Fremdsprachenkenntnisse ist derzeit Gegenstand von vertieften Abklärungen des Europarats. Diese Arbeiten erfolgen in enger Kooperation mit der EDK. Ziel dieser Bestrebungen ist es, das Erlernen der verschiedenen vorhandenen Sprachen in unterschiedlicher Weise und mit unterschiedlicher Intensität besser im allgemeinen Unterricht zu berücksichtigen.

Was schliesslich die Frage betrifft, inwiefern in diesen Bereichen Koordinationsbedarf zwischen Kantonen und Gemeinden besteht und ob gegebenenfalls durch das Bundesamt für Migration, gestützt auf Artikel 57 AuG und Artikel 8 VInt, weitere Massnahmen zu treffen sind, so wird diese Thematik im Rahmen des Prozesses «Weiterentwicklung der schweizerischen Integrationspolitik», den die Tripartite Agglomerationskonferenz am 31. Oktober 2008 verabschiedet hat, näher zu prüfen und gesamtheitlich zu bearbeiten sein.

Erklärung des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

mille. Cette langue peut être langue première ou seconde; parfois, la langue d'origine de la famille est aussi enseignée comme langue étrangère.

Pour répondre aux objets particuliers du postulat, il faut relever le grand nombre d'efforts entrepris depuis longtemps ainsi que de projets et processus près d'aboutir:

1. Le secrétariat général de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) a mené en 2004 une première enquête sur les cours de langue et de culture du pays d'origine dans les différents cantons. Les résultats de l'enquête ont été actualisés fin 2008 et seront prochainement publiés sur le site web de la CDIP. Cette publication répond dans une large mesure à l'état des lieux demandé dans le postulat.

2. Il faut ensuite mentionner l'article 4 alinéa 4 de l'accord intercantonal du 14 juin 2007 sur l'harmonisation de la scolarité obligatoire (concordat Harmos). Cet article confirme les pratiques actuelles des cantons consistant «à apporter, par des mesures d'organisation, leur soutien aux cours de langue et de culture d'origine organisés par les pays d'origine et les différentes communautés linguistiques dans le respect de la neutralité religieuse et politique», le plus souvent sous la forme d'une mise à disposition de locaux dans les établissements scolaires. On peut aussi citer l'article 16 de la loi fédérale du 5 octobre 2007 sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques, qui autorise la Confédération à «accorder des aides financières aux cantons dans les buts d'encourager l'acquisition par les allophones de la langue nationale locale et de favoriser la connaissance par les allophones de leur langue première.» Les dispositions d'exécution sont en préparation.

3. La valorisation de la connaissance des langues étrangères fait actuellement l'objet d'études approfondies du Conseil de l'Europe. Le but de ces travaux, auxquels la CDIP est étroitement associée, est de mieux prendre en compte dans l'enseignement général l'apprentissage, selon des modalités et des intensités diverses, des diverses langues en présence.

Enfin, le processus relatif à l'évolution de la politique suisse d'intégration, lancé le 31 octobre 2008 par la Conférence tripartite sur les agglomérations, permettra d'étudier dans une approche cohérente la nécessité d'un effort de coordination entre les cantons et les communes et l'opportunité d'autres mesures à prendre par l'Office fédéral des migrations en vertu de l'article 57 de la loi sur les étrangers et de l'article 8 de l'ordonnance sur l'intégration des étrangers.

Déclaration du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

08.3835

Motion van Singer Christian. Legalisierung der Situation von jugendlichen Sans-Papiers mit Schulausbildung in der Schweiz

Eingereichter Text 16.12.08

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Entwurf vorzulegen für eine Änderung der Gesetze und der Vorschriften, damit jugendliche Sans-Papiers, die erfolgreich die obligatorische Schulzeit in der Schweiz absolviert haben,

1. in der Schweiz eine Berufsausbildung oder ein Studium absolvieren können;
2. am Ende einer abgeschlossenen Ausbildung einen Antrag auf eine Niederlassungsbewilligung stellen können. Alle in der Schweiz verbrachten Schul- und Ausbildungsjahre sollen dabei angerechnet werden.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Berberat Didier, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Cathomas Sep, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Favre Laurent, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Français Olivier, Frösch Therese, Gadiant Brigitta M., Germanier Jean-René, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Hodggers Antonio, Hofmann Urs, Ineichen Otto, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Marti Werner, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Neirynck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (69)

Begründung

Aller Wahrscheinlichkeit nach leben mehrere Tausend junger Ausländerinnen und Ausländer als Kinder illegal Eingewanderte in der Schweiz, ohne eine gültige Aufenthaltserlaubnis zu besitzen. Am Ende ihrer Schulzeit stehen sie vor einer ausgewogenen Situation. Meistens kennen sie das Land, aus dem ihre Eltern gekommen sind, gar nicht und sprechen auch nicht dessen Sprache. Sie sind nicht dafür verantwortlich, dass sie illegal in der Schweiz leben, und sie können sich beim Eintritt in ihr Erwachsenenleben hier nicht harmonisch integrieren. No Future.

Für die Schweiz könnte es nur von Vorteil sein, dass diese jungen Leute, die sie ausgebildet hat, sich hier eine Zukunft aufbauen können.

Antwort des Bundesrates 25.02.09

Der Bundesrat hat sich zum Problem der Legalisierung der Kinder von Sans-Papiers bereits mehrfach geäußert (Interpellation Glasson 01.3497, Zukunft der Kinder rechtswidrig anwesender Ausländer, vom 21. November 2001; Motion Vermot-Mangold 01.3592, Aufenthaltsregelung für jugendliche «sans papiers», vom 21. November 2001; Motion Barthassat 08.3616, Jugendlichen ohne gesetzlichen Status eine Berufslehre ermöglichen, vom 2. Oktober 2008). Er wies darauf hin, dass in begründeten Härtefällen im Rahmen der geltenden Gesetzesbestimmungen im Einzelfall bereits Lösungen angeboten werden können.

08.3835

Motion van Singer Christian. Régularisation des jeunes clandestins ayant suivi leur scolarité en Suisse

Texte déposé 16.12.08

Le Conseil fédéral est chargé de proposer des modifications législatives et réglementaires pour que les jeunes clandestins ayant suivi avec succès leur scolarité obligatoire en Suisse:

1. soient autorisés à suivre une formation professionnelle ou des études en Suisse;
2. soient autorisés, au terme d'une formation réussie, à déposer une demande de permis d'établissement, toutes les années de scolarité et de formation étant prises en compte.

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Berberat Didier, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Cathomas Sep, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Favre Laurent, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Français Olivier, Frösch Therese, Gadiant Brigitta M., Germanier Jean-René, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Hodggers Antonio, Hofmann Urs, Ineichen Otto, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Marti Werner, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Neirynck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (69)

Développement

Selon toute vraisemblance, il y a en Suisse plusieurs milliers de jeunes se trouvant en situation irrégulière car leurs parents sont des clandestins.

A la fin de leur scolarité ils se trouvent dans une situation inextricable.

Le plus souvent ils ne connaissent même pas le pays d'origine de leurs parents et n'en parlent pas la langue. Ils n'ont d'aucune manière choisi de vivre clandestinement en Suisse, mais, à la fin de leur adolescence, ils ne peuvent pas s'y intégrer harmonieusement. No Future.

La Suisse aurait tout à gagner à ce que ces jeunes, qu'elle a instruits, puissent y construire leur avenir.

Réponse du Conseil fédéral 25.02.09

Le Conseil fédéral a déjà largement exposé sa position sur la régularisation des enfants de clandestins (interpellation Glasson 01.3497, Avenir des enfants de clandestins, du 21 novembre 2001; motion Vermot-Mangold 01.3592, Réglementation du séjour en Suisse des jeunes sans papiers, du 21 novembre 2001; motion Barthassat 08.3616, Accès à l'apprentissage pour les jeunes sans statut légal, du 2 octobre 2008). Il a relevé qu'il était possible, dans le cadre des dispositions légales en vigueur, de trouver des solutions au cas par cas pour les situations de rigueur avérées.

Dans le cadre de la révision totale de la loi fédérale du 26 mars 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE), le Parlement a décidé de n'adopter aucune nouvelle

Anlässlich der Totalrevision des Bundesgesetzes vom 26. März 1931 über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Anag) hat das Parlament entschieden, keine neue Bestimmung zugunsten von Jugendlichen mit rechtswidrigem Aufenthalt aufzunehmen. Der Bundesrat, alle Kantone und eine grosse Mehrheit des Parlamentes sind zum Ergebnis gelangt, dass eine kollektive Regelung oder eine Amnestie für Personen ohne Aufenthaltsbewilligung nicht infrage kommt. Nach geltendem Recht gelten für illegal anwesende Personen die Regeln, die für schwerwiegende persönliche Härtefälle zur Anwendung kommen (Art. 30 Abs. 1 Bst. b AuG). In der entsprechenden Verordnung (Art. 31 VZAE) werden die zu berücksichtigenden Kriterien genannt. Diese werden durch die Rechtsprechung festgelegt und weiterentwickelt. Dabei geht es insbesondere um die Integration der Gesuchstellerin oder des Geschwisters, die Respektierung der Rechtsordnung durch die Gesuchstellerin oder den Geschuchsteller, die Familienverhältnisse, die finanziellen Verhältnisse sowie den Willen zur Teilhabe am Wirtschaftsleben und zum Erwerb von Bildung, die Dauer der Anwesenheit in der Schweiz, den Gesundheitszustand und die Möglichkeiten für eine Wiedereingliederung im Herkunftsstaat. Die betreffende Person muss sich in einer persönlichen Notlage befinden, und ihre Lebens- und Daseinsbedingungen müssen, gemessen am durchschnittlichen Schicksal von ausländischen Personen, in gesteigertem Mass infrage gestellt sein.

Bei einer Familie müssen grundsätzlich nicht die Verhältnisse jedes einzelnen Familienmitglieds beurteilt werden, sondern der familiäre Zusammenhang als Ganzes, da auch das Schicksal der Familie als Ganzes zusammenhängt. So kann es vorkommen, dass der Aufenthalt einer ganzen Familie von Papierlosen legalisiert wird, weil die Verhältnisse eines jugendlichen Familienmitglieds die Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung aus Härtefallgründen erfordern, obschon die Verhältnisse seiner Eltern oder Geschwister nicht gegen eine Rückkehr ins Herkunftsland sprechen würden. Im Unterschied dazu kann es ebenfalls vorkommen, dass einer Familie die Aufenthaltsbewilligung aus Härtefallgründen aufgrund des Verhaltens des einen oder anderen ihrer jugendlichen Mitglieder verweigert wird, wenn diese, obwohl sie eine Schulausbildung absolvieren, ernsthafte Integrationsprobleme an den Tag legen oder gar strafrechtlich in Erscheinung treten.

Wie diese beiden Beispiele zeigen, bietet der Grundsatz der Einzelfallprüfung somit genügend Spielraum, um im Einzelfall humanitären Überlegungen Rechnung zu tragen. Aus gesamtheitlicher Sicht ist diese Praxis insbesondere wegen ihrer Nachhaltigkeit und Einzelfallgerechtigkeit einer Globalisierung vorzuziehen. Es ist demgegenüber ausgeschlossen, allen Jugendlichen, die sich illegal in der Schweiz aufhalten, generell eine Aufenthaltsbewilligung zu erteilen, damit sie eine Berufsausbildung absolvieren oder studieren können. Ein solches Vorgehen würde das rechtswidrige Verhalten ihrer Eltern belohnen und den illegalen Aufenthalt fördern. Die Zulassungs- und Migrationspolitik der Schweiz würde dadurch grundsätzlich infrage gestellt.

Dementsprechend kann der Bundesrat den beantragten Änderungen der Gesetze und Vorschriften, die es jugendlichen Sans-Papiers am Ende einer erfolgreich abgeschlossenen Ausbildung ermöglichen, einen Antrag auf eine Niederlassungsbewilligung stellen zu können – wobei alle in der Schweiz verbrachten Schul- und Ausbildungsjahre angerechnet werden sollen –, nicht Folge leisten. Durch eine solche Lösung würden die anderen Kategorien von Ausländern, die sich rechtmässig in der Schweiz aufhalten und ebenfalls eine Niederlassungsbewilligung wünschen, ungleich behandelt.

Erklärung des Bundesrates 25.02.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

disposition en faveur des jeunes séjournant illégalement en Suisse. De même, le Conseil fédéral, tous les cantons sans exception et la grande majorité des parlementaires sont arrivés à la conclusion qu'une réglementation collective ou une amnistie des personnes séjournant en Suisse sans autorisation n'entraînent pas en ligne de compte.

Actuellement, la régularisation d'un clandestin peut s'examiner sous l'angle de l'article 30 alinéa 1 lettre b de la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr), consacré aux cas individuels d'une extrême gravité. L'article 31 de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA) énonce les critères dont il convient de tenir compte. Ils sont issus de la jurisprudence développée sous l'ancien droit. Il s'agit notamment de l'intégration du requérant, du respect de l'ordre juridique suisse, de la situation familiale et financière, de la volonté de prendre part à la vie économique et d'acquérir une formation, de la durée de la présence en Suisse, de l'état de santé et des possibilités de réintégration dans l'Etat de provenance. Par ailleurs, l'étranger concerné doit se trouver dans une situation de détresse personnelle et ses conditions de vie et d'existence, comparées à celles applicables à la moyenne des étrangers, doivent être mises en cause de manière accrue.

Lorsqu'il s'agit d'une famille, la situation de chacun de ses membres ne doit en principe pas être considérée isolément mais dans le contexte familial global, le sort de la famille formant en général un tout. Ainsi, il peut arriver qu'une famille entière de clandestins soit régularisée en raison de la situation d'un adolescent qui commande qu'une autorisation de séjour pour cas de rigueur lui soit accordée, quand bien même la situation de ses parents ou de ses frères et sœurs plus jeunes ne s'opposerait pas à un retour dans le pays d'origine. A l'inverse, il peut arriver qu'une famille se voie refuser une autorisation de séjour pour cas de rigueur en raison du comportement de l'un ou l'autre de ses membres au motif que ces derniers, bien que poursuivant des études, connaissent de sérieux problèmes d'intégration, voire occupent les services de police.

Ces deux exemples illustrent le principe de l'examen au cas par cas, qui offre une marge d'appréciation suffisante pour prendre en considération les aspects humanitaires dans les cas d'espèce. Dans une perspective plus générale, cette pratique garantit la durabilité et l'équité lors du traitement des cas individuels. Elle est préférable à une solution globale tel que l'octroi généralisé d'une autorisation de séjour à tous les jeunes clandestins afin de leur permettre de suivre une formation professionnelle ou des études en Suisse. Un tel octroi récompenserait le comportement illicite de leurs parents et encouragerait les séjours illégaux, ce qui ne manquerait pas de toucher dans ses fondements la politique suisse en matière d'admission et de migration.

Pour les mêmes motifs, le Conseil fédéral ne saurait donner suite à des modifications législatives et réglementaires autorisant les jeunes clandestins à déposer, au terme d'une formation réussie, une demande de permis d'établissement, toutes les années de scolarité et de formation étant prises en compte. Une telle solution entraînerait une inégalité de traitement avec les autres catégories d'étrangers, séjournant légalement en Suisse, et qui souhaiteraient également obtenir une autorisation d'établissement.

Déclaration du Conseil fédéral 25.02.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3850

Interpellation Rennwald Jean-Claude. Asylwesen. Verschwinden die Empfangsstrukturen?

Eingereichter Text 17.12.08

Nach einer äusserst kurzen Vernehmlassung bei den Kantonen hat der Bundesrat im Dezember 2008 die Asylverordnung 2 geändert. Diese Änderung wird sehr grosse Auswirkungen auf die Kantone haben; in kleinen und mittleren Kantonen könnte sie gar bewirken, dass die Empfangsstrukturen verschwinden.

Aus diesem Grund stelle ich dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. Beschränkt sich die Asylpolitik in den Augen des Bundesrates darauf, Einsparungen zu machen (im erwähnten Fall handelt es sich um 27 Millionen Franken) und den Kantonen immer mehr Lasten aufzubürden?
2. Ist er nicht der Ansicht, dass mit dem neuen System die Asylpolitik als solche untergraben wird, da die Veränderungsänderung auf die gegenwärtigen Betreuungsstandards zielt, während Asylsuchende doch eine möglichst umsichtige soziale Begleitung benötigen würden?
3. Hält es der Bundesrat nicht für verfrüht, nur neun Monate nach dem Inkrafttreten des neuen Asylgesetzes bereits die Asylverordnung 2 zu revidieren?
4. Lässt sich daraus schliessen, dass das neue Asylgesetz – entworfen auf Druck der SVP und auf persönliches Betreiben von Christoph Blocher – bereits an seine Grenzen gestossen ist?

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat stellt vorab klar, dass mit der Änderung der Asylverordnung 2 über Finanzierungsfragen vom 12. Dezember 2008 keine Sparmassnahme beschlossen wurde. Vielmehr wurden den Kantonen damit zusätzliche Mittel zur Erfüllung ihrer Aufgaben im Asylbereich zur Verfügung gestellt. Die Kantone sind für die Unterbringung, Unterstützung und Betreuung der Asylsuchenden sowie für deren Ausgestaltung zuständig. Sie erhalten nun zur Bewältigung der aktuellen Situation pro Jahr – und zwar bereits rückwirkend ab 1. Juli 2008 – rund 25 Millionen Franken zusätzlich. Es werden also nicht, wie vom Interpellanten geltend gemacht, 27 Millionen Franken zulasten der Kantone gespart, sondern es werden zusätzliche Gelder in der Höhe von rund 25 Millionen Franken an die Kantone ausgerichtet. Damit soll eine adäquate Unterbringungs- und Betreuungssituation gewährleistet werden.

Die Mehrausgaben der Kantone fielen an, weil der Bund seinen Verpflichtungen nicht nachkommen konnte. Bei einem starken Anstieg der Asylgesuche ging der Bund davon aus, dass er die zusätzlichen Asylsuchenden während mindestens sechs Monaten in neu eröffneten Unterkünften selbst betreuen kann. Da die dafür vorgesehenen Lokalitäten des Bundes jedoch nur in sehr beschränktem Ausmass zur Verfügung stehen, müssen die Kantone nun die Unterkünfte für die steigende Zahl der Asylsuchenden selber und unverzüglich bereitstellen, was zu Mehrkosten der Kantone führt. Mit der zusätzlichen Abgeltung der Kantone wird auch dem Umstand Rechnung getragen, dass sich der Betreuungsaufwand in den letzten Jahren generell erhöht hat. Wieder eingeführt wurde zudem die Ausrichtung eines Sockelbeitrages zur Aufrechterhaltung einer minimalen Betreuungsstruktur, was gerade den kleinen und mittleren Kantonen zugutekommt.

Die Kantone müssen ihre Unterbringungs- und Betreuungsstrukturen wieder so ausrichten können, dass sie einen Anstieg der Gesuchszahlen auffangen können. In welchem Rahmen und in welchem Umfang künftig entsprechende Reserven eingesetzt werden sollen, wird noch Gegenstand von weiteren Verhandlungen zwischen dem Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement, der Konferenz der kantonalen

08.3850

Interpellation Rennwald Jean-Claude. Asile. Vers une disparition des structures d'accueil?

Texte déposé 17.12.08

En décembre 2008, le Conseil fédéral, après une consultation ultra-rapide des cantons, a procédé à une modification de l'ordonnance 2 de la loi sur l'asile, qui aura de très fortes répercussions pour les cantons, et qui pourrait même, dans les petits et moyens cantons, provoquer la disparition des structures d'accueil.

Je pose dès lors les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Pour le Conseil fédéral, la politique d'asile se limite-t-elle à faire des économies (de l'ordre de 27 millions de francs dans le cas précis) et à transférer toujours plus de charges aux cantons?
2. N'est-il pas d'avis qu'avec ce nouveau système, c'est toute la politique d'asile qui est battue en brèche, dans la mesure où la modification de l'ordonnance touchera les standards actuels d'encadrement, alors que les requérants d'asile ont besoin d'un suivi social et aussi attentif que possible?
3. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'il est prématuré de modifier l'ordonnance 2, dans la mesure où il y a moins de neuf mois que la nouvelle loi sur l'asile est entrée en vigueur?
4. Faut-il en déduire que la nouvelle loi, conçue sous la pression de l'UDC et de Monsieur Christoph Blocher en personne, a déjà montré ses limites?

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral tient tout d'abord à préciser qu'aucune mesure d'économie n'a été décidée lors de la modification du 12 décembre 2008 de l'ordonnance 2 sur l'asile relative au financement. Au contraire, des moyens complémentaires ont été mis à la disposition des cantons pour accomplir leurs tâches dans le domaine de l'asile. Les cantons sont responsables de l'hébergement, du soutien et de l'encadrement des requérants d'asile. Ils en fixent également les modalités. Désormais, les cantons reçoivent, avec effet rétroactif au 1er juillet 2008, près de 25 millions de francs supplémentaires par an pour faire face à la situation actuelle. Ce sont donc non pas, comme le fait valoir l'auteur de l'interpellation, 27 millions de francs qui sont économisés au détriment des cantons, mais 25 millions de francs supplémentaires qui sont versés aux cantons. Ces fonds doivent permettre d'assurer un hébergement et un encadrement adéquats.

Les dépenses supplémentaires des cantons sont dues au fait que la Confédération n'a pas été en mesure de s'acquitter de ses obligations. Cette dernière était effectivement partie du principe qu'elle pourrait héberger elle-même les requérants d'asile pendant au moins six mois dans de nouvelles structures en cas de forte augmentation du nombre de demandes. Or, les locaux de la Confédération prévus à cet effet n'étant disponibles que de manière très limitée, les cantons doivent eux-mêmes mettre à disposition sans délai les hébergements nécessaires pour maîtriser l'augmentation du nombre de requérants; d'où un surcoût pour les cantons. En augmentant l'indemnisation des cantons, la Confédération tient également compte du fait que les besoins d'encadrement ont évolué de façon générale au cours des dernières années. Par ailleurs, le versement d'une contribution de base pour le maintien d'une structure d'encadrement minimale a été réintroduit, dans l'intérêt justement des petits et moyens cantons.

Les cantons doivent réadapter leurs structures d'hébergement et d'encadrement de manière à faire face à une augmentation du nombre de demandes d'asile. Le cadre dans lequel des réserves seront affectées à l'avenir et le montant de celles-ci doivent encore faire l'objet de négociations entre le Département fédéral de justice et police, la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales

Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren und der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren sein. Die obenerwähnte Entschädigung von jährlich rund 25 Millionen Franken gilt so lange, bis ein neues Verhandlungsergebnis vorliegt und vom Bundesrat verabschiedet wird. Diese Regelung wurde von den Kantonen einstimmig gutgeheissen.

et la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police. Le régime d'indemnisation annuel d'environ 25 millions de francs mentionné plus haut continuera à s'appliquer jusqu'à ce que le résultat des négociations soit présenté et approuvé par le Conseil fédéral. Cette réglementation a été approuvée à l'unanimité par les cantons.

08.3852

Motion**Leutenegger Oberholzer Susanne.
Datensammlungen des Bundes.
Auskunftsrecht***Eingereichter Text 17.12.08*

Der Bundesrat wird aufgefordert, bei allen Datensammlungen des Bundes den betroffenen Personen ein Auskunftsrecht über die gesammelten Daten nach den Artikeln 8 und 9 des Bundesgesetzes über den Datenschutz sicherzustellen. Dabei sind insbesondere die Beschränkung des Auskunftsrechts beim System Bundesdelikte in Artikel 8 und Artikel 11 Absatz 6 des Bundesgesetzes über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes sowie Artikel 18 BWIS entsprechend anzupassen.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Graf Maya, Hämmerle Andrea, Jositsch Daniel, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Marti Werner, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rielle Jean-Charles, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Vischer Daniel, Wyss Ursula, Wyss Brigit (27)

Begründung

Der Bund führt aus sicherheitspolitischen Gründen verschiedene Datensammlungen über Personen. Die Erfahrungen mit dem Fichenskandal der Achtziger-/Neunzigerjahre hat gezeigt, dass Sammlungen von Personendaten die Gefahr von falschen Einträgen und von Ineffizienzen beinhalten. Für die betroffenen Personen können die Einträge gravierende Folgen haben. Umso wichtiger ist es, dass ein individuelles Auskunftsrecht der betroffenen Person besteht. Damit sind auch Korrekturen möglich.

Verschiedene Gesetze sehen nun bloss ein sogenanntes indirektes Einsichtsrecht vor, das eigentlich gar keine Einsicht ermöglicht. Das indirekte Einsichtsrecht hat sich nicht bewährt. Am Fall der fichierten Grossräte und Grossrätinnen aus Basel-Stadt zeigt sich auch einmal mehr, dass ohne Einsichtsrecht auch Korrekturen an falschen Einträgen nicht vorgenommen werden können, da die Richtigkeit der Einträge nicht überprüfbar ist. Das stellt auch die Qualität der Datensammlungen grundsätzlich infrage.

Deshalb ist sicherzustellen, dass bei allen Datensammlungen den betroffenen Personen ein Auskunftsrecht nach den Grundsätzen des Datenschutzgesetzes gewährt wird. Das Datenschutzgesetz sieht in Artikel 9 zudem genügend Sicherungen für sicherheitspolitische Daten vor. Auch andere europäische Länder wie z. B. Frankreich kennen ein grundsätzliches Einsichtsrecht von betroffenen Personen in die über sie gesammelten Daten.

Antwort des Bundesrates 13.03.09

Gemäss Artikel 8 des Bundesgesetzes über den Datenschutz vom 19. Juni 1992 (DSG, SR 235.1) kann jede Person vom Inhaber einer Datensammlung Auskunft darüber verlangen, ob Daten über sie bearbeitet werden. Das Auskunftsrecht stellt ein Grundprinzip des Datenschutzes dar, das der betroffenen Person ermöglicht, diese Daten hinsichtlich Rechtmässigkeit der Beschaffung, Wahrung von Treu und Glauben und Verhältnismässigkeit bei der Bearbeitung sowie Richtigkeit der Daten zu überprüfen (Botschaft DSG, BBl 1988 II 433). In bestimmten Fällen wird die Auskunftserteilung allerdings eingeschränkt, insbesondere wenn überwiegende private oder öffentliche Interessen einer solchen

08.3852

Motion**Leutenegger Oberholzer Susanne.
Fichiers de la Confédération.
Droit d'accès***Texte déposé 17.12.08*

Le Conseil fédéral est chargé de garantir aux personnes concernées un droit d'accès aux données conforme aux articles 8 et 9 de la loi fédérale sur la protection des données pour tous les fichiers de la Confédération. Il s'attachera notamment à revoir la restriction du droit d'accès prévue par les articles 8 et 11 alinéa 6 de la loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (LSIP) pour le Système de traitement des données relatives aux infractions fédérales et à adapter en conséquence l'article 18 de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI).

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Graf Maya, Hämmerle Andrea, Jositsch Daniel, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Marti Werner, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rielle Jean-Charles, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Vischer Daniel, Wyss Ursula, Wyss Brigit (27)

Développement

La Confédération tient plusieurs fichiers de données personnelles pour les besoins de sa politique de sécurité. Le scandale des fiches des années 80/90 a montré que ce type de fichiers pouvait contenir des données erronées ou inappropriées. Les données personnelles consignées dans les fichiers pouvant avoir des conséquences graves pour l'intéressé, il est d'autant plus important d'instituer un droit d'accès individuel, seul en mesure de garantir l'apport des corrections nécessaires.

Plusieurs lois ne prévoient qu'un droit d'accès dit indirect, qui ne permet pas la consultation des données. Or, le système du droit d'accès indirect se révèle inefficace. Le cas des députés fichés du parlement de Bâle-Ville montre une fois de plus qu'il est impossible de rectifier des données erronées en l'absence de droit d'accès individuel, puisque l'exactitude des données consignées ne peut pas être vérifiée. La qualité des fichiers s'en trouve elle aussi compromise.

Il faut garantir aux personnes concernées, pour tous les fichiers, un droit d'accès répondant aux exigences de la loi sur la protection des données. L'article 9 de cette loi offre au surplus des garanties suffisantes en ce qui concerne les données collectées pour les besoins de la politique de sécurité. Plusieurs pays européens tels que la France accordent aux usagers un droit d'accès fondamental aux données personnelles les concernant.

Réponse du Conseil fédéral 13.03.09

En vertu de l'article 8 de la loi fédérale du 19 juin 1992 sur la protection des données, toute personne peut demander au maître du fichier si des données la concernant sont traitées (LPD, RS 235.1). Le droit d'accès est un principe fondamental de la protection des données qui permet à la personne concernée de vérifier la licéité de la collecte des données la concernant, le respect des principes de bonne foi et de proportionnalité lors de leur traitement ainsi que leur exactitude (FF 1988 II 441). Dans certains cas, le droit d'accès peut être restreint notamment lorsqu'une loi au sens formel le prévoit ou lorsque des intérêts publics ou privés prépondérants l'exigent (art. 9 LPD).

entgegenstehen oder wenn ein Gesetz im formellen Sinn dies vorsieht (Art. 9 DSG).

Im Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 21. März 1997 (BWIS, SR 120) wird das Auskunftsrecht schon seit längerer Zeit eingeschränkt; sein Artikel 18 statuiert ein bloss indirektes Auskunftsrecht. Die Einschränkung des Auskunftsrechts wurde kürzlich anlässlich der Schaffung des Bundesgesetzes über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes vom 13. Juni 2008 (BPI, SR 361) wiederum ausführlich diskutiert und im Vergleich mit Artikel 18 BWIS in abgeschwächter Form (direktes Auskunftsrecht mit Möglichkeit des Aufschubs der Antwort in bestimmten Fällen) und beschränkt auf einen engen Geltungsbereich, nämlich auf Bundesdelikte, auch in Artikel 8 BPI festgesetzt. Ausserdem erlaubt Artikel 11 Absatz 6 BPI, Personendaten ohne das Wissen der betroffenen Personen zu sammeln, sofern es wichtige Interessen der Strafverfolgung erfordern. Ist die Beschaffung der Daten für die betroffene Person nicht erkennbar, so muss diese allerdings informiert werden, sobald der Grund für die Geheimhaltung entfallen ist und diese Information nicht mit einem unverhältnismässigen Aufwand verbunden ist.

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die mit der Schaffung von Artikel 8 BPI eingeschlagene Richtung weiterzuerfolgen ist. Er ist bereit, die Bestimmungen über das Auskunftsrecht im BWIS und im BPI im Sinn der Motion zu überprüfen und eine Regelung im Sinn der Motion anzustreben. Angesichts der grossen Bedeutung des Auskunftsrechts für den Datenschutz muss eine Einschränkung in jedem Fall auf das zeitlich und sachlich unbedingt Notwendige begrenzt werden, was auch vom Bundesgericht und ferner vom Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte betont wird (siehe BGE 125 II 473 E. 4c; EGMR Urteil vom 6. Juni 2006, Segerstedt-Wiberg und andere / Schweden, Nr. 62 332/00, Ziff. 88). Das indirekte Auskunftsrecht ist vor diesem Hintergrund grundsätzlich problematisch. Es entspricht nicht einem echten Auskunftsrecht. Der Bundesrat teilt daher im Grundsatz die Auffassung der Motionärin, dass bei allen Datensammlungen, mithin auch bei denjenigen in den Bereichen innere Sicherheit und polizeiliche Information, den betroffenen Personen ein Auskunftsrecht gemäss Artikel 8 DSG zu gewähren ist und dass die Ausnahmen davon im Rahmen von Artikel 9 DSG zu bestimmen sind. Allfällige spezialgesetzliche Regelungen sind auf ein Minimum zu beschränken.

Erklärung des Bundesrates 13.03.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

La portée du droit d'accès prévu dans la loi fédérale du 21 mars 1997 instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI, RS 120) est depuis longtemps limitée; l'article 18 LMSI prévoit uniquement un droit d'accès indirect. Récemment la restriction du droit d'accès a été à nouveau débattue à l'occasion de l'élaboration de la loi fédérale du 13 juin 2008 sur les systèmes d'information de police de la Confédération (LSIP, RS 361). Par rapport à l'article 18 LMSI, l'article 8 LSIP prévoit un droit d'accès dans une forme atténuée (droit d'accès direct avec possibilité de différer la réponse dans certains cas) et limite son champ d'application aux infractions fédérales. L'article 11 alinéa 6 LSIP prévoit en outre que des données personnelles peuvent être collectées à l'insu de la personne concernée si la protection d'intérêts importants liés à la poursuite pénale l'exige. Lorsque la collecte n'est pas reconnaissable pour la personne concernée, celle-ci doit être informée dès que le motif de maintien du secret a disparu et pour autant que cela n'entraîne pas un volume de travail excessif.

Le Conseil fédéral est d'avis que le changement de direction entamé lors de l'adoption de l'article 8 LSIP doit être poursuivi. Il est disposé à contrôler, comme le demande la motion, les dispositions de la LMSI et de la LSIP relatives au droit d'accès et a l'ambition d'adopter une réglementation dans le sens de la motion. Au vu de l'importance du principe du droit d'accès pour la protection des données, une restriction doit être limitée dans chaque cas d'espèce au strict nécessaire sur le plan matériel et dans le temps, comme le soulignent le Tribunal fédéral et la Cour européenne des droits de l'homme (ATF 125 II 473 consid. 4c; arrêt de la CEDH du 6 juin 2006, Segerstedt-Wiberg et autres/Suède, Nr. 62 332/00, ch. 88). Dans ce contexte, le droit d'accès indirect est en principe problématique. Il ne constitue pas un vrai droit d'accès. Par conséquent le Conseil fédéral partage en principe l'avis de l'auteur de la motion selon lequel un droit d'accès au sens de l'article 8 LPD doit être garanti à toute personne dont les données personnelles sont collectées, y compris dans les domaines de la sécurité intérieure et de l'information policière. Il admet aussi que les exceptions devraient être fixées dans le cadre de l'article 9 LPD. Toute réglementation légale spécifique devrait se limiter au minimum.

Déclaration du Conseil fédéral 13.03.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

08.3886

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Wiedereinführung der Kontingente mit den alten EU-Staaten

Eingereichter Text 18.12.08

Der Bundesrat wird beauftragt, die nötigen Schritte an die Hand zu nehmen, um im Rahmen des Personenfreizügigkeitsabkommens auch gegenüber den sogenannten EU-15 wieder eine Kontingentierung einzuführen.

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Grin Jean-Pierre, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (32)

Begründung

Für die sogenannten alten EU-Staaten, also die EU-15 (Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Portugal, Schweden, Spanien, Grossbritannien), sowie Zypern und Malta gibt es seit Juni 2007 keine Kontingente mehr. Gemäss Informationsportal des Bundes habe die Zuwanderung aus den alten EU-Staaten nicht spürbar zugenommen. Es kämen vor allem gut und sehr gut qualifizierte Arbeitnehmer. Dies entspreche den Bedürfnissen der Wirtschaft. Seither ist die Nachfrage nach Aufenthaltsbewilligungen merklich gestiegen. Mehr als die Hälfte dieser Personen sei aber bereits als Kurzaufenthalter oder Grenzgänger in der Schweiz tätig gewesen. Dies beurteilen die RAV und Temporärbüros jedoch ganz anders. Offenbar sind Stellensuchende aus einzelnen Ländern besonders wählerisch und haben es teilweise nicht eilig mit der Stellensuche. Besser Arbeitslosengeld in der Schweiz als im Heimatland, scheinen sich immer mehr Leute zu sagen, denn die Arbeitslosengelder in der Schweiz sind höher als jene in Deutschland. Dasselbe gilt für die Sozialhilfe. Zwar ist eine direkte Zuwanderung zum Sozialhilfesystem nicht möglich, aber wenige Monate Arbeit genügen, um Anrecht auf Unterstützung in unserem Land zu erhalten.

Diese Signale lassen aufhorchen. Die Schweiz ist gemäss Verträgen berechtigt, zum Schutz des Landes wieder eine Kontingentierung einzuführen. Entsprechende Gespräche mit der EU müssten jetzt begonnen werden. Angesichts der Wirtschaftskrise dürfte sich die Lage im Arbeitsmarkt noch verschlimmern. Bevor die ALV-Beiträge erhöht und damit die Lohnnebenkosten verteuert werden müssen, sollte der Bundesrat handeln.

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Seit dem 1. Juni 2007 gilt für Staatsangehörige der EU-15 (Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Portugal, Schweden, Spanien, Grossbritannien) sowie von Zypern und Malta die volle Personenfreizügigkeit. Gemäss der speziellen Schutzklausel (Ventilklausel) des Freizügigkeitsabkommens (Art. 10 Abs. 4) kann die Schweiz unter gewissen Bedingungen vorübergehend wieder Kontingente gegenüber diesen Staatsangehörigen einführen. Die Anrufung der Ventilklausel gegenüber diesen Staaten kann bis längstens 31. Mai 2014 erfolgen.

Im ersten Jahr nach Inkrafttreten der vollen Personenfreizügigkeit (1. Juni 2007 bis 31. Mai 2008) wurden die Voraus-

08.3886

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Europe des Quinze. Réintroduction des contingents

Texte déposé 18.12.08

Le Conseil fédéral est chargé de réintroduire des contingents pour les ressortissants de l'Europe des Quinze.

Cosignataires

Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Grin Jean-Pierre, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (32)

Développement

Les contingents ne s'appliquent plus à l'Europe des Quinze (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Suède), ni à Chypre et à Malte depuis le 1er juin 2007. A en croire le portail d'information de la Confédération, l'immigration en provenance des Quinze n'a pas augmenté de manière sensible. Les nouveaux arrivés sont des travailleurs qualifiés ou très qualifiés qui répondent aux besoins de l'économie. La demande d'autorisations de séjour n'a pas augmenté de manière notable depuis la suppression des contingents et plus de la moitié des requérants travaillent déjà en Suisse comme frontaliers ou en vertu d'une autorisation de courte durée. L'analyse des ORP et des agences de travail temporaire est bien différente. Les demandeurs d'emploi de certains pays font manifestement la fine bouche et prennent leur temps. Ils sont de plus en plus nombreux à s'aviser que les allocations de chômage sont plus généreuses en Suisse que chez eux, notamment en Allemagne. Il en va de même pour l'aide sociale, bien que l'immigration parasite ne soit pas possible. Mais il suffit de travailler quelques mois en Suisse pour avoir droit à un soutien.

Ces quelques signes doivent nous faire redoubler de vigilance. Les traités signés par la Suisse l'autorisent à réintroduire des contingents dans l'intérêt du pays. C'est le moment d'entamer des discussions avec l'UE à ce sujet. La crise financière va probablement aggraver la situation sur un marché du travail déjà tendu. Le Conseil fédéral doit agir avant qu'il ne faille revoir à la hausse les cotisations AC et les charges salariales.

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

Depuis le 1er juin 2007, les ressortissants de l'Europe des Quinze (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Suède), ainsi que ceux de Chypre et de Malte, bénéficient de la libre circulation complète. La clause dite de sauvegarde figurant dans l'accord sur la libre circulation des personnes (art. 10 al. 4) permet à la Suisse, à certaines conditions, de réintroduire temporairement des contingents applicables à ces ressortissants. La clause de sauvegarde peut être invoquée à l'égard de ces Etats jusqu'au 31 mai 2014 au plus tard.

La première année suivant l'entrée en vigueur de la libre circulation complète (du 1er juin 2007 au 31 mai 2008), les conditions étaient réunies, en termes de nombre d'autorisations de séjour délivrées, pour actionner la clause de sauvegarde. Compte tenu de la conjoncture et de la situation sur le

setzungen für das Ergreifen der Ventilklausel bei den Aufenthaltsbewilligungen rein zahlenmässig erfüllt. Der Bundesrat hat jedoch in Anbetracht der Konjunktur- und Beschäftigungslage sowie der anhaltenden Nachfrage nach Arbeitskräften auf die Anrufung der Ventilklausel verzichtet. Gemäss dem Freizügigkeitsabkommen ist eine Anrufung der Ventilklausel jeweils per 1. Juni (Beginn der Berechnungsperiode) möglich.

In wirtschaftlich schlechteren Zeiten nimmt die Arbeitslosigkeit in aller Regel zu; dies ist auch jetzt der Fall. Mit abnehmendem Wachstum der Wirtschaft dürfte aber auch die Zuwanderung, welche konjunkturabhängig erfolgt, zurückgehen. In den letzten Monaten des Jahres 2008 ist die Nachfrage nach Aufenthaltsbewilligungen denn auch gesunken. Die Zuwanderer aus der EU sind mehrheitlich jung, gut qualifiziert und mobil. Für diese besteht ein kleineres Arbeitslosigkeitsrisiko, und sie sind eher bereit, für eine neue Stelle auch das Land zu wechseln.

Auch EU-Aufenthalter haben aber Anrecht auf Arbeitslosenentschädigung in der Schweiz, wenn sie hier gearbeitet und zwölf Monate in die Arbeitslosenkasse einbezahlt haben, wobei zum Teil im Ausland geleistete Einzahlungen angerechnet werden können. Die Arbeitslosenversicherung wendet heute jedoch gut ausgebaute und erfolgreiche Regelungs- und Sanktionsmechanismen an, welche den Missbrauch bekämpfen.

Alle Bezüger von Arbeitslosenentschädigung müssen sich sofort nach der Kündigung aktiv um eine neue Stelle bemühen und dies gegenüber den regionalen Arbeitsvermittlungszentren auch monatlich nachweisen. Zumutbare Stellen (mit merklicher Lohneinbusse) müssen angenommen werden. Unzureichende Bemühungen, die Verletzung der Wahrheitspflicht, selbstverschuldete Arbeitslosigkeit oder das Nichtantreten einer amtlich zugewiesenen zumutbaren Arbeit werden durch die Streichung von Taggeldern (1 bis 60 Tage pro Verstoß) sanktioniert. Wiederholtes Nichterfüllen der Pflichten führt zum Verlust der Anspruchsberechtigung für Leistungen der Arbeitslosenversicherung.

Bei anhaltender unfreiwilliger Arbeitslosigkeit kann die Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung B auf ein Jahr beschränkt und schliesslich entzogen werden. Bei freiwilliger Arbeitslosigkeit hat der Betroffene keinen Anspruch auf Sozialhilfe und verliert nach Ablauf der Arbeitslosenentschädigung seine Aufenthaltsberechtigung.

Der Bundesrat hat deshalb das EJPD beauftragt, zusammen mit dem EVD und EDA und unter Beizug der Sozialpartner die Entwicklung der ausgestellten Bewilligungen laufend zu kontrollieren und die Auswirkungen auf die Wirtschafts- und Arbeitsmarktlage der Schweiz zu verfolgen.

In diesem Sinne wird der Bundesrat noch vor Ende Mai 2009 prüfen, ob die quantitativen Voraussetzungen für eine Anrufung der Ventilklausel erfüllt sind und – falls ja – eine solche angezeigt ist.

Erklärung des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

marché du travail, ainsi que de la demande persistante de main-d'œuvre, le Conseil fédéral a cependant renoncé à invoquer cette clause. Selon l'accord sur la libre circulation des personnes, la possibilité d'invoquer la clause de sauvegarde est donnée chaque année au 1er juin (début de la période de calcul).

Lorsque la situation économique se détériore, le chômage a tendance à augmenter; c'est le cas actuellement. La perte de croissance de l'économie devrait cependant s'accompagner d'un reflux de l'immigration, qui suit l'évolution de la conjoncture. On constate d'ailleurs que durant les derniers mois de l'année 2008, la demande d'autorisations de séjour a baissé. Dans leur majorité, les immigrants en provenance de l'UE sont jeunes, disposent de bonnes qualifications et se déplacent facilement. Le risque qu'ils se retrouvent au chômage est plus faible et ils sont davantage disposés à changer de pays pour retrouver un emploi.

Les ressortissants de l'UE qui séjournent en Suisse ont eux aussi le droit de percevoir des prestations de l'assurance-chômage en Suisse, pour autant qu'ils aient travaillé ici et qu'ils aient cotisé pendant douze mois au moins, des cotisations versées à l'étranger pouvant partiellement être prises en compte dans les calculs. Aujourd'hui, l'assurance-chômage applique cependant tout un ensemble de règles et de sanctions qui permettent de lutter efficacement contre les abus.

Tous les bénéficiaires de prestations de l'assurance-chômage doivent activement chercher un nouvel emploi dès leur licenciement et doivent justifier de leurs recherches tous les mois à l'office régional de placement. Un travail convenable (même avec une rémunération sensiblement plus faible) doit être accepté. Des efforts insuffisants, la violation de l'obligation de dire la vérité, le chômage imputable à une faute de l'assuré ou la non-présentation à un emploi convenable assigné par l'autorité sont sanctionnés par la suspension du droit aux indemnités journalières (de 1 à 60 jours par motif de suspension). La violation répétée des obligations entraîne la perte du droit à des prestations de l'assurance-chômage.

En cas de chômage involontaire de longue durée, la prolongation de l'autorisation de séjour de type B peut être limitée à un an; l'autorisation peut finalement être révoquée. En cas de chômage volontaire, l'intéressé n'a pas droit à l'aide sociale et perd son autorisation de séjour à l'issue de la période d'indemnisation.

Le Conseil fédéral a donc chargé le DFJP, en collaboration avec le DFE et le DFAE et en association avec les partenaires sociaux, de suivre de près l'évolution du nombre d'autorisations délivrées et les effets sur la situation économique et le marché du travail de la Suisse.

Le Conseil fédéral examinera avant la fin du mois de mai 2009 si les conditions quantitatives permettant d'invoquer la clause de sauvegarde sont réunies et, dans l'affirmative, si l'invocation de la clause de sauvegarde est judicieuse.

Déclaration du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.3930

Motion Janiak Claude. Verjährungsfristen bei Wirtschaftsdelikten

Eingereichter Text 18.12.08

Der Bundesrat wird beauftragt, bei Wirtschaftsdelikten die Verjährungsfristen im Strafrecht zu verlängern.

Mitunterzeichner

Bischofberger Ivo, Cramer Robert, David Eugen, Fetz Anita, Hêche Claude, Inderkum Hansheiri, Lombardi Filippo, Marty Dick, Maury Pasquier Liliane, Ory Gisèle, Recordon Luc, Savary Géraldine, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi (14)

Begründung

Für grosse Wirtschaftsdelikte sind die aktuellen Verjährungsfristen so kurz bemessen, dass die Strafverfolgungsbehörden immer wieder auf eine Strafverfolgung verzichten müssen bzw. unter extremer Zeitnot arbeiten müssen. Dies ist immer dann der Fall, wenn der Sachverhalt eine erhöhte Komplexität aufweist. So konnten aufgrund allzu kurzer Verjährungsfristen einige weit fortgeschrittene Strafuntersuchungen gegen Firmen mit Sitz in der Schweiz nicht mit einem Urteil abgeschlossen werden, die in den «Oil for Food»-Skandal verwickelt waren. Sie hatten dem irakischen Diktator Saddam Hussein geholfen, zweckgebundene Erträge aus Uno-kontrollierten Erdölexporten abzublenken, oder lieferten humanitäre Güter zu stark überhöhten Preisen. Gegen rund ein Drittel der Firmen mit Sitz in der Schweiz, welche die unabhängige Untersuchungskommission der Uno im Volcker-Bericht vom 27. Oktober 2005 erwähnte, musste die Bundesanwaltschaft deshalb aus den erwähnten Gründen auf eine Strafverfolgung verzichten. Dieser Sachverhalt ist mit der von der Schweiz seit Langem verfolgten Politik, die Straffreiheit von Delikten namentlich auch auf der internationalen Ebene wenn irgend möglich auszuschliessen, nicht vereinbar. Das Gleiche gilt auch für Fälle ohne internationalen Bezug. Zu erwähnen ist in diesem Zusammenhang zum Beispiel der Prozess gegen die Swissair-Verantwortlichen.

Erklärung des Bundesrates 25.02.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 30.10.09

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 30. Oktober 2009 die von Ständerat Claude Janiak am 18. Dezember 2008 eingereichte und vom Ständerat am 12. März 2009 angenommene Motion vorberaten.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, bei Wirtschaftsdelikten die Verjährungsfristen im Strafrecht zu verlängern.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 18 Stimmen zu einer Gegenstimme bei einer Enthaltung, die Motion anzunehmen.

Berichterstattung: Fluri (d), Sommaruga Carlo (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat hat die Motion am 12. März 2009 ohne Gegenstimme angenommen.

Erwägungen der Kommission

Im Rahmen der ausserordentlichen Session vom 3. Juni 2009 hat der Nationalrat eine gleichlautende Motion (08.3806 Mo. Jositsch. Verjährungsfristen bei Wirtschaftsdelikten) mit 125 zu 58 Stimmen angenommen. Deshalb ist konsequenterweise auch der vorliegenden Motion zuzustimmen.

Die Kommission stellt fest, dass die Strafverfahren in den letzten Jahren aus verschiedenen Gründen immer länger

08.3930

Motion Janiak Claude. Prescription des délits économiques

Texte déposé 18.12.08

Le Conseil fédéral est chargé de rallonger les délais de prescription prévus par le droit pénal en ce qui concerne les délits économiques.

Cosignataires

Bischofberger Ivo, Cramer Robert, David Eugen, Fetz Anita, Hêche Claude, Inderkum Hansheiri, Lombardi Filippo, Marty Dick, Maury Pasquier Liliane, Ory Gisèle, Recordon Luc, Savary Géraldine, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi (14)

Développement

Les délais de prescription applicables aux gros délits économiques sont actuellement si courts que les autorités de poursuite pénale sont régulièrement contraintes de renoncer à les poursuivre ou forcées de travailler en suivant un calendrier extrêmement serré. Il en va systématiquement ainsi lorsque le cas présente une certaine complexité. Les délais de prescription trop courts expliquent par exemple que certaines actions pénales engagées contre des entreprises sises en Suisse dans le cadre du scandale lié au programme «pétrole contre nourriture» n'ont pu déboucher sur un jugement, alors même que la poursuite en était déjà à un stade avancé. Ces entreprises avaient aidé le dictateur irakien Saddam Hussein à détourner des revenus pétroliers à affectation déterminée provenant du programme d'exportation de pétrole contrôlé par l'ONU, ou fourni des biens humanitaires à des prix nettement surfacts. Pour les raisons évoquées plus haut, le Ministère public de la Confédération a dû renoncer à engager des poursuites pénales contre un tiers environ des entreprises sises en Suisse et citées par la commission d'enquête indépendante de l'ONU dans le rapport Volker du 27 octobre 2005. Cette situation est incompatible avec la politique poursuivie depuis longtemps par la Suisse, qui vise à supprimer l'impunité partout où c'est possible, notamment au plan international. Le même raisonnement s'applique d'ailleurs aux cas sans implications internationales. On peut évoquer dans ce contexte le procès contre les responsables de Swissair.

Déclaration du Conseil fédéral 25.02.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 30.10.09

Réunie le 30 octobre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 18 décembre 2008 par le conseiller aux Etats Claude Janiak et adoptée le 12 mars 2009 par le Conseil des Etats.

Ladite motion charge le Conseil fédéral de prolonger les délais de prescription prévus par le droit pénal en ce qui concerne les délits économiques.

Proposition de la commission

La commission propose, par 18 voix contre 1 et 1 abstention, d'adopter la motion.

Rapporteurs: Fluri (d), Sommaruga Carlo (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 12 mars 2009, le Conseil des Etats a adopté la motion sans opposition.

Considérations de la commission

Lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, le Conseil national a adopté une motion de teneur identique (08.3806 Mo. Jositsch. Prescription des délits économiques) par 125

dauern, was dazu führen kann, dass Strafverfolgungsbehörden aufgrund der Verjährung eines Delikts auf eine Strafverfolgung verzichten müssen. Aus diesem Grund soll das Verjährungssystem überprüft werden und sollen allenfalls längere Verjährungsfristen in Betracht gezogen werden. Allerdings hält die Kommission fest, dass aufgrund der Beweisschwierigkeiten, die mit zunehmendem Zeitabstand zwischen Tat und Gerichtsverhandlung entstehen können, nicht jede Verlängerung von Verjährungsfristen als sinnvoll erscheint.

Das Scheitern von Prozessen hat in der Regel andere Ursachen als die Verjährung. So könnte das Vorliegen solcher Beweisschwierigkeiten ebenfalls dazu führen, dass ein Prozess nicht zu einem Abschluss kommt. Ein wirksames Mittel im Zusammenhang mit der Beendigung einer Strafverfolgung wären etwa genügend Ressourcen für die Strafverfolgungsbehörden. Dieser Aspekt gehört allerdings in den Zuständigkeitsbereich der Kantone und nicht in jenen des Bundes.

Die Kommission spricht sich ausserdem für ein möglichst kohärentes Verjährungssystem in allen Bereichen des Strafrechts aus, wonach die Verjährungsdauer bei allen Delikten nach den gleichen Kriterien und nach einer ausgeglichenen Abstufung bestimmt werden soll.

Die Vorschläge des Bundesrates werden im Lichte der oben erwähnten Bedenken zu prüfen sein.

voix contre 58. Il est donc cohérent d'approuver également la présente motion.

La commission constate que, depuis quelques années et pour diverses raisons, la durée des procédures pénales se prolonge de plus en plus, de sorte que les autorités de poursuite pénale doivent parfois renoncer à toute poursuite en raison de la prescription. En ce sens, elle estime qu'il est judicieux de réexaminer le système des délais de prescription. La commission souligne toutefois que la prolongation des délais ne constitue pas la panacée, sachant que plus il s'écoule de temps entre l'infraction et les débats au tribunal, plus il est difficile d'établir des preuves.

L'échec des procédures n'est généralement pas imputable à la prescription, mais notamment au fait que les preuves sont parfois difficiles à établir. Une solution efficace serait de doter les autorités de poursuite pénales de ressources suffisantes; cet aspect ne relève pas de la compétence de la Confédération, mais des cantons.

Enfin, la commission plaide en faveur du maintien d'un système de prescription aussi cohérent que possible dans l'ensemble du droit pénal, afin que les délais soient déterminés pour tous les délits sur la base des mêmes critères, selon une gradation équilibrée.

Les propositions qui seront faites par le Conseil fédéral devront être examinées à la lumière des réserves exprimées ci-dessus.

08.3949

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Dublin-Abkommen.
Unerträgliche Auswirkungen**

Eingereichter Text 19.12.08

Ein irakischer Staatsangehöriger war in Irak von islamischen Milizionären bedroht worden, weil er als Übersetzer mit der amerikanischen Armee zusammenarbeitete. In der Folge verliess er sein Land und reiste auf der Suche nach Asyl in die Schweiz ein. Die Schweiz zog die Aussagen des Mannes zwar nicht in Zweifel, schickte ihn aber gemäss der Logik der Dublin-Abkommen nach Schweden zurück. Schweden seinerseits will ihn nach Griechenland zurückschicken, wo er Gefahr läuft, nach Irak ausgeschafft zu werden. Der Fall fand übrigens auch Aufnahme in den Film «La forteresse» («Die Festung»).

Ich frage den Bundesrat:

1. Ist er nicht auch der Meinung, dass dieses Vorgehen moralisch und ethisch zutiefst fragwürdig ist?
2. Kann er sich nicht die Einführung einer Ausnahmeregelung vorstellen, die von der gnadenlosen Logik der Rück-schaffung in das jeweils vorhergehende Land abweicht, nachdem die materielle Prüfung des Asylgesuchs ja nicht in jedem Land identisch ist?
3. Befürchtet er nicht, dass die Schweiz von der Bevölkerung in den Ländern des Südens immer weniger als Hort der Menschenrechte wahrgenommen wird, insbesondere in Ländern, wo Diktatoren oder Potentaten am Ruder sind?

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Das am 12. Dezember 2008 in Kraft gesetzte Assoziierungsabkommen Dublin regelt die Zuständigkeit eines bestimmten Dublin-Staates für das Asyl- und Wegweisungsverfahren. Im Dublin-Raum soll nur noch ein Staat, gestützt auf festgeschriebene Anknüpfungspunkte, für die Bearbeitung eines Asylgesuches zuständig sein. Bei der Durchführung des Verfahrens findet das nationale Recht des zuständigen Dublin-Staates Anwendung. Dieses ist in den einzelnen Dublin-Staaten unterschiedlich ausgestaltet. Die Europäische Union hat aber verschiedene Anstrengungen unternommen, um eine Angleichung zu erreichen, und Standards festgelegt, unter anderem für das Asylverfahren. Zu den Dublin-Staaten gehören neben der Schweiz die 27 Staaten der Europäischen Union sowie Norwegen und Island. Alle Dublin-Staaten haben sowohl die Flüchtlingskonvention als auch die Europäische Menschenrechtskonvention unterzeichnet.

Das vorgeschlagene System mit Ausnahmeregelungen nimmt den Gedanken auf, wonach die Schweiz eine asylsuchende Person nicht in einen Drittstaat überstellen soll, wenn sie offensichtlich die Flüchtlingseigenschaft nach Artikel 3 des Asylgesetzes erfüllt. Eine entsprechende Regelung ist in Artikel 34 Absatz 3 Buchstabe b des Asylgesetzes enthalten. In der Frühjahrssession 2008 wurde diese Bestimmung jedoch angepasst: Die Ausnahmeregelung findet keine Anwendung mehr, wenn es sich beim Drittstaat um einen Dublin-Staat handelt und eine Wegweisung dorthin gestützt auf das Assoziierungsabkommen Dublin erfolgt.

Das Assoziierungsabkommen Dublin erlaubt es der Schweiz aber weiterhin, im Einzelfall das Asyl- und Wegweisungsverfahren selbst durchzuführen (sogenannter Selbsteintritt oder Souveränitätsklausel), unter anderem wenn der zuständige Dublin-Staat keine Gewähr für die Einhaltung der erwähnten Konventionen bietet.

08.3949

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Accord de Dublin.
Des dérives insupportables**

Texte déposé 19.12.08

Menacé par des milices islamistes parce qu'il collabore avec l'armée américaine en Irak en tant que traducteur, un ressortissant irakien gagne la Suisse après avoir quitté son pays en quête d'asile. Sans nier ses dires mais en appliquant la logique des accords de Dublin, la Suisse renvoie cette personne vers la Suède qui veut le renvoyer à son tour vers la Grèce où il risque un renvoi en Irak. Ce cas apparaît d'ailleurs dans le film «La forteresse».

Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas que cette situation est profondément choquante du point de vue moral et éthique?

Le Conseil fédéral ne peut-il pas envisager l'introduction d'un système d'exception à la logique implacable du principe de renvoi au pays précédent alors même que l'analyse matérielle de la requête d'asile n'est pas identique dans chaque pays?

Le Conseil fédéral ne craint-il pas que la Suisse des droits de l'homme soit de moins en moins perçue de cette manière par les populations des pays du Sud et singulièrement dans ceux où règnent des dictateurs ou des potentats?

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

L'accord d'association à Dublin, entré en vigueur le 12 décembre 2008, permet de déterminer quel Etat Dublin est compétent pour mener une procédure d'asile et de renvoi. Dans l'espace Dublin, c'est sur la base de critères définis que la compétence de traiter une demande d'asile revient à un Etat ou à un autre. La procédure se déroule en revanche selon le droit national de l'Etat Dublin en question. Si les modalités de cette procédure varient d'un Etat Dublin à l'autre, l'Union européenne n'en a pas moins entrepris divers efforts en vue d'une harmonisation et fixé certaines normes, notamment pour la procédure d'asile. L'espace Dublin regroupe la Suisse, les 27 Etats membres de l'Union européenne, ainsi que l'Islande et la Norvège. Tous les Etats Dublin ont signé la Convention relative au statut des réfugiés et la Convention européenne des droits de l'homme.

Le système proposé l'auteur de l'interpellation, avec un régime d'exceptions, reprend l'idée selon laquelle la Suisse ne devrait pas transférer un requérant vers un pays tiers lorsqu'il a manifestement la qualité de réfugié au sens de l'article 3 de la loi sur l'asile. C'est déjà ce que prévoit l'article 34 alinéa 3 lettre b de la loi sur l'asile. A la session de printemps 2008, cette disposition a cependant été adaptée, la réglementation d'exception ne s'appliquant plus lorsque l'Etat tiers est un Etat Dublin et que le renvoi dans cet Etat se fait en application de l'Accord d'association à Dublin.

Cet accord permet néanmoins toujours à la Suisse, dans un cas particulier, de mener elle-même la procédure d'asile et de renvoi (clause de traitement national ou réserve de souveraineté), lorsque l'Etat Dublin compétent n'offre pas de garantie quant au respect des conventions mentionnées.

Au reste, s'agissant du cas évoqué dans l'interpellation, la demande d'asile a été déposée avant le 12 décembre 2008 et n'est donc pas concernée par l'application de l'accord d'association à Dublin.

08.4018

**Motion Müller Thomas.
Umsatzsteuergesetz 1994.
Vorsteuer-Erstattungsverfahren
in Österreich**

Eingereichter Text 19.12.08

Die Steuererhebung für Schweizer Car-Unternehmer in Österreich soll abgeschafft oder zumindest vereinfacht werden. Der Bundesrat wird aufgefordert, die Angelegenheit mit Österreich zu lösen.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle Martin, Bigger Elmar, Binder Max, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Egger-Wyss Esther, Föhn Peter, Glanzmann-Hunkeler Ida, Graf-Litscher Edith, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Hutter-Hutter Jasmin, Ineichen Otto, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Miesch Christian, Müller Walter, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schmid-Federer Barbara, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Triponez Pierre, Wobmann Walter, Zemp Markus, Zuppiger Bruno (47)

Begründung

Seit dem 1. Januar 2007 müssen Schweizer Car-Unternehmer in Österreich Umsatzsteuern bezahlen.

– Für die Car-Unternehmer ist diese zusätzliche Abgabe diskriminierend, denn umgekehrt bezahlt ein österreichisches Unternehmen für in der Schweiz zurückgelegte Strecken keine Mehrwertsteuer.

– Die komplizierte Steuererhebung verursacht hohe administrative Kosten. Schweizer Unternehmen müssen einen Fiskalvertreter in Österreich (Wirtschaftstreuhänder) mit der Steuerabwicklung beauftragen. Werden nur wenige Fahrten in Österreich durchgeführt, so können die administrativen Kosten die eigentlichen Steuerkosten sogar übersteigen!

Antwort des Bundesrates 18.02.09

Wie in der Schweiz gilt auch in der EU der Grundsatz, dass Beförderungsleistungen in demjenigen Land zu besteuern sind, in dem die zurückgelegte Strecke liegt (Art. 14 Abs. 2 Bst. b des Bundesgesetzes vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer – MWSTG; SR 641.20 – und Art. 46 der Richtlinie 2006/112/EG des Rates vom 28. November 2006 über das gemeinsame Mehrwertsteuersystem). Gestützt darauf erheben Österreich wie auch andere europäische Staaten von schweizerischen Car-Unternehmen für die in ihrem Land zurückgelegten Strecken eine Umsatzsteuer. Deutschland kennt beispielsweise die sogenannte Beförderungseinzelbesteuerung, welche von der zuständigen Zolldienststelle jeweils an der Grenze pro zurückgelegte Personenkilometer berechnet wird (§ 16 Abs. 5 und § 18 Abs. 5 des Umsatzsteuergesetzes).

Auch die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) und die Eidgenössische Zollverwaltung (EZV) prüften im Jahre 1994 eine derartige Erhebung der Mehrwertsteuer bei ausländischen Beförderungsunternehmen im Rahmen der schweizerischen Mehrwertsteuergesetzgebung. Die Steuererhebung hätte aber bei der EZV einen erheblichen Zusatzaufwand ausgelöst. Das Verhältnis zwischen dem Aufwand der EZV und dem geschätzten zusätzlichen Steueraufkommen lag damals aufgrund der kurzen in der Schweiz zurückgelegten Strecken derart ungünstig, dass der Bundesrat davon absah, eine entsprechende Besteuerung einzuführen.

08.4018

**Motion Müller Thomas.
Loi autrichienne relative à l'impôt
sur le chiffre d'affaires. Procédure
de remboursement de l'impôt préalable**

Texte déposé 19.12.08

La perception par l'Autriche d'un impôt sur le chiffre d'affaires des entreprises suisses de transport par car doit être abolie ou, à tout le moins, simplifiée. Le Conseil fédéral est chargé de résoudre le problème avec l'Autriche.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle Martin, Bigger Elmar, Binder Max, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Egger-Wyss Esther, Föhn Peter, Glanzmann-Hunkeler Ida, Graf-Litscher Edith, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Hutter-Hutter Jasmin, Ineichen Otto, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Miesch Christian, Müller Walter, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schmid-Federer Barbara, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Triponez Pierre, Wobmann Walter, Zemp Markus, Zuppiger Bruno (47)

Développement

Depuis le 1er janvier 2007, les entreprises suisses de transport par car doivent s'acquitter d'un impôt sur le chiffre d'affaires en Autriche. Cette redevance supplémentaire discrimine les entreprises suisses, car les entreprises autrichiennes ne sont pas soumises à la TVA pour les kilomètres qu'elles parcourent en Suisse. En outre, la perception de l'impôt est compliquée, ce qui entraîne des coûts administratifs élevés. Les entreprises suisses doivent ainsi mandater un représentant fiscal en Autriche (fiduciaire) pour la durée de la procédure. Il arrive même que les coûts administratifs dépassent le montant de l'impôt si l'entreprise n'a pas effectué de nombreux trajets en Autriche.

Réponse du Conseil fédéral 18.02.09

Le principe d'après lequel les prestations de transport sont imposables dans le pays dans lequel le trajet est effectué s'applique en Suisse comme dans l'UE (art. 14. al. 2 let. b de la loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée – LTVA; RS 641.20 – et art. 46 de la Directive 2006/112/CE du Conseil du 28 novembre 2006 sur le système commun de TVA). En vertu de celui-ci, l'Autriche et les autres pays européens perçoivent un impôt sur le chiffre d'affaires des entreprises suisses de transport par car pour les trajets effectués sur leur territoire. L'Allemagne par exemple applique l'imposition individuelle sur le transport (Beförderungseinzelbesteuerung), qui est calculée à la frontière par le poste de douane compétent en fonction du nombre de kilomètres effectués par passager (§ 16 al. 5 et § 18 al. 5 de la loi allemande sur l'impôt sur le chiffre d'affaires, Umsatzsteuergesetz).

En 1994, l'Administration fédérale des contributions (AFC) et l'Administration fédérale des douanes (AFD) ont examiné ce genre de perception de la TVA sur les entreprises de transports étrangères dans le cadre de la législation suisse sur la TVA. La perception de la TVA aurait cependant provoqué un important surcroît de travail à l'AFD. Le rapport entre le coût pour l'AFD et le supplément de recettes estimé était tellement défavorable en raison des courts trajets effectués en Suisse que le Conseil fédéral a renoncé à l'époque à percevoir la TVA sur ces trajets. Ce rapport ne

Auch heute dürfte das Verhältnis zwischen Aufwand und Ertrag nicht wesentlich von den Erhebungen im Jahr 1994 abweichen.

Dass sich schweizerische Car-Unternehmen unter diesen Umständen gegenüber österreichischen Car-Unternehmen diskriminiert fühlen können, ist in gewisser Weise nachvollziehbar. Es gilt aber zu beachten, dass Österreich die Steuererhebung auf Beförderungsleistungen gegenüber allen Car-Unternehmen gleich anwendet. Die Ungleichbehandlung entsteht also nicht aufgrund der österreichischen Gesetzgebung, sondern aus dem Verzicht der Schweiz, bei ausländischen Beförderungsunternehmen die Steuer zu erheben. Der Bundesrat kann von Österreich weder verlangen, eine gesetzeskonforme Steuererhebung abzuschaffen, noch hat er Einfluss darauf, welche Vorgänge Österreich auf seinem Hoheitsgebiet besteuert. Aus diesen Gründen ist die Motion abzulehnen.

Auch bezüglich der Art der Steuererhebung bzw. -rückerstattung kann der Bundesrat Österreich grundsätzlich keine Vorschriften machen. Es ist aber denkbar, diese für schweizerische Car-Unternehmen aufwendige Steuererhebung gegenüber unserem Nachbarland zu thematisieren und Österreich für dieses Thema zu sensibilisieren.

Im Übrigen sieht die Totalrevision des Mehrwertsteuergesetzes eine Verbesserung der heutigen Situation für schweizerische Car-Unternehmen vor. Gemäss dem Entwurf für ein revidiertes Mehrwertsteuergesetz (E-MWSTG) sollen nämlich neu neben dem Eisenbahn- und Luftverkehr auch der grenzüberschreitende Busverkehr sowie sämtliche Beförderungsmittel, die ins Ausland vermietet oder verchartert werden und überwiegend im Ausland genutzt oder gebraucht werden – also auch Busse –, gänzlich von der schweizerischen Mehrwertsteuer befreit werden (Art. 23 Abs. 4 und Art. 23 Abs. 2 Ziff. 1 und 2 E-MWSTG).

Erklärung des Bundesrates 18.02.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

devrait pas avoir beaucoup évolué depuis les relevés de 1994.

Dans ces conditions, on peut comprendre que les entreprises suisses de transport par car se sentent discriminées par rapport aux entreprises autrichiennes de transport par car. Il faut cependant relever que l'Autriche perçoit l'impôt de la même manière sur tous les transports de toutes les entreprises de transport par car. L'inégalité de traitement ne provient donc pas de la législation autrichienne, mais de la renonciation par la Suisse à percevoir la TVA auprès des entreprises de transport étrangères. Le Conseil fédéral ne peut ni exiger de l'Autriche qu'elle abroge la perception d'un impôt conforme à sa législation ni exercer une influence sur les opérations que l'Autriche impose sur le territoire soumis à sa souveraineté. C'est pourquoi il faut rejeter la motion.

Le Conseil fédéral ne peut pas prescrire non plus à l'Autriche comment elle doit percevoir ou rembourser la TVA. Il peut cependant attirer son attention sur la complexité de la perception de cet impôt pour les entreprises suisses de transport par car et la sensibiliser à ce problème.

Par ailleurs, la refonte de la loi sur la TVA prévoit une amélioration de la situation actuelle pour les entreprises suisses de transport par car. D'après le projet de refonte de la LTVA (P-LTVA), les transports transfrontaliers par car ainsi que tous les moyens de transport – donc également les cars – loués ou affrétés à l'étranger qui sont employés ou utilisés de manière prépondérante à l'étranger, seraient désormais entièrement exonérés de la TVA suisse (art. 23 al. 4 et art. 23 al. 2 ch. 1 et 2 P-LTVA), comme les transports aériens et ferroviaires.

Déclaration du Conseil fédéral 18.02.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.4022

Interpellation Müller Thomas. Fertigstellung des Nationalstrassennetzes

Eingereichter Text 19.12.08

Gemäss Infrastrukturfondsgesetz vom 6. Oktober 2006 soll das Nationalstrassennetz bis 2015 fertiggestellt werden. In begründeten Fällen kann die Frist verlängert werden.

Ich ersuche den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Gibt es eine Planung zur Fertigstellung des Nationalstrassennetzes bis zum Jahr 2015?
2. Sind ihm bereits Fälle bekannt, wo die Frist verlängert werden muss?
3. Falls ihm Fälle bekannt sind: Welche Teilstücke betreffen sie? Wie werden die Verzögerungen begründet, und wie lange dauern sie?
4. Kann er heute verbindlich festlegen, dass bei den Teilstücken ohne bekannte Verzögerungen die Fertigstellung bis 2015 erfolgen wird?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Egger-Wyss Esther, Giezendanner Ulrich, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Hutter Markus, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Pfister Gerhard, Segmüller Pius, Triponez Pierre, Zemp Markus (15)

Begründung

Vor achtzehn Jahren hat das Parlament dem Bundesrat in zwei überwiesenen Motionen (Cavadini/Kohler) mitgeteilt, dass es unannehmbar sei, die Fertigstellung des Nationalstrassennetzes bis ins Jahr 2010 oder 2015 hinauszuzögern. Trotz dieser klaren Absichtserklärung des Parlamentes und trotz zusätzlicher Mittel durch die Erhöhung der Mineralölsteuer wurden die Nationalstrassenbudgets in den Neunzigerjahren gekürzt und die Fertigstellung des Netzes empfindlich verzögert.

Durch die zunehmende Zahl stark belasteter Teilstücke des bestehenden Netzes beginnen sich die Prioritäten im Nationalstrassenbau weiter zu verschieben.

Mit dem Infrastrukturfondsgesetz wollte das Parlament weiteren Verzögerungen entgegenwirken. Mit dem Termin von 2015 soll auch gewährleistet werden, dass die fehlenden Teilstücke nicht mehr als Grund für die Ablehnung von Netzerweiterungen und notwendigen Kapazitätsanpassungen dienen können.

Damit diesem Gesetz nachgelebt werden kann, braucht es eine entsprechende Planung. Es liegt dann am Parlament, aufgrund der Resultate dieser Planung die Prioritäten festzulegen.

Antwort des Bundesrates 06.03.09

Vorweg ist festzuhalten, dass es sich bei der Fertigstellung des beschlossenen Nationalstrassennetzes auch mit NFA um eine Verbundaufgabe von Kantonen und Bund handelt. Die Kantone sind Eigentümer und Bauherren dieser Nationalstrassenabschnitte, und es ist somit nicht alleine im Zuständigkeitsbereich des Bundes, diese Projekte zu realisieren.

1. Die Fertigstellung des Nationalstrassennetzes ist auch mit NFA eine Verbundaufgabe und erfolgt auf der Basis des sogenannten langfristigen Bauprogramms (Art. 11 des Bundesgesetzes über die Nationalstrassen, NSG; SR 725.11 und Art. 4 des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer, MinVG; SR 725.116.2). Dieses Instrument ist eine rollende Planung, in der die geschätzte Projektreife, der geschätzte Mittelbedarf und die voraussichtliche Bauzeit eingerechnet werden. Das aktuelle

08.4022

Interpellation Müller Thomas. Achèvement du réseau des routes nationales

Texte déposé 19.12.08

La loi du 6 octobre 2006 sur le fonds d'infrastructure dispose que le réseau des routes nationales doit être achevé d'ici à 2015, mais aussi que le Conseil fédéral peut prolonger ce délai dans des cas dûment motivés.

A cet égard, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il une planification visant à l'achèvement du réseau des routes nationales d'ici à 2015?
2. Le Conseil fédéral a-t-il déjà connaissance de cas dans lesquels le délai doit être prolongé?
3. Si oui, quels tronçons concernent-ils, comment les reports sont-ils motivés et quelle est la durée de ces reports?
4. Le Conseil fédéral peut-il nous garantir aujourd'hui avec certitude que les tronçons pour lesquels aucun report n'a été demandé seront bien achevés d'ici à 2015?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Egger-Wyss Esther, Giezendanner Ulrich, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Hutter Markus, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Pfister Gerhard, Segmüller Pius, Triponez Pierre, Zemp Markus (15)

Développement

Il y a 18 ans, le Parlement transmettait au Conseil fédéral deux motions (Cavadini/Kohler), relevant qu'il était inacceptable de reporter à 2010 ou à 2015 l'achèvement du réseau des routes nationales.

Malgré cette déclaration d'intention très claire de la part du Parlement et malgré les moyens supplémentaires dégagés grâce au relèvement de l'impôt sur les huiles minérales, les budgets des routes nationales ont été réduits dans les années 90, et l'achèvement du réseau a subi des reports sensibles.

Le nombre croissant de tronçons du réseau actuel qui sont extrêmement fréquentés fait que l'on continue de reporter les priorités en termes de construction des routes nationales.

En adoptant la loi sur le fonds d'infrastructure, le Parlement voulait lutter contre de nouveaux reports. Avec un délai fixé à 2015, on garantira le fait que les tronçons manquants ne pourront plus servir de motif pour rejeter des compléments au réseau et de nécessaires adaptations des capacités.

Il faut établir une planification idoine pour que l'on puisse bénéficier des effets de cette loi. Il appartiendra ensuite au Parlement de fixer les priorités en fonction des résultats de cette planification.

Réponse du Conseil fédéral 06.03.09

Il convient tout d'abord de relever que la RPT ne change rien au fait que l'achèvement du réseau des routes nationales tel qu'il a été décidé est une tâche commune de la Confédération et des cantons. Ces derniers demeurent propriétaires et maîtres d'ouvrage des tronçons concernés. La réalisation de ces projets n'est donc pas une affaire exclusivement fédérale.

1. Demeurant une tâche commune sous le régime de la RPT, l'achèvement du réseau des routes nationales repose sur le programme de construction à long terme (art. 11 de la loi fédérale sur les routes nationales, LRN; RS 725.11 et art. 4 de la loi fédérale concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, LUMin; RS 725.116.2). Cet outil consiste en une planification permanente, qui tient compte de l'avancement des projets, des ressources nécessaires estimées et de la durée probable

langfristige Bauprogramm, welches vom Bundesrat im Jahre 2003 genehmigt wurde, endet aber nicht im Jahre 2015, sondern sieht in der heutigen Fassung die Realisierung von Streckenabschnitten bis ins Jahr 2025 vor.

2. Der grösste Teil der Netzzvollendung wird bis 2015 abgeschlossen sein. Gemäss heutigem Wissensstand werden jedoch Ende 2015 einzelne Streckenabschnitte noch im Bau sein. Dies betrifft voraussichtlich die A2 im Raum Basel Bahnhof (Zubringer Gellertdreieck), die A4 (neue Axenstrasse zwischen Brunnen und Sisikon), die A8 im Raum Lungern und Giswil sowie die A9 im Oberwallis (Umfahrung Visp und Pfywald) und die A28 im Kanton Graubünden (Umfahrung Küblis). Daneben gibt es allerdings noch weitere Streckenabschnitte, die aus den eingangs erwähnten Gründen noch weit von einer Realisierung entfernt sind. Es sind dies die Stadtdurchfahrt Zürich, der Westast der Umfahrung Biel und einzelne Teilstrecken (Brienzwiler Ost-Lungern Süd) am Brünigpass.

3. Die Hauptarbeiten auf den Strecken, die im Jahr 2015 noch im Bau sind, werden voraussichtlich bis 2022 abgeschlossen sein. Der Zeitplan für die noch weit von der Realisierung entfernten Streckenabschnitte ist derzeit offen. Die Verzögerungen sind insbesondere eingetreten, weil politisch tragfähige Linienführungen erst sehr spät oder noch gar nicht gefunden werden konnten. Zudem dauern die Bewilligungsverfahren verhältnismässig lange. Fehlende finanzielle Mittel führten hingegen kaum zu Verzögerungen.

Wie vorstehend dargelegt, wird der Bundesrat Grundsatzentscheide über das weitere Vorgehen zu fällen haben.

4. Die eidgenössischen Räte haben im Rahmen des Infrastrukturgesetzes die für die Fertigstellung des Nationalstrassennetzes erforderlichen Verpflichtungskredite gesprochen. Der jeweilige Projektfortschritt muss durch die jährlichen Zahlungskredite alimentiert werden, welche im Rahmen des Voranschläges durch das Parlament bewilligt werden. Der Bundesrat wird im Ausmass seiner Möglichkeiten dazu beitragen, dass keines der Netzzvollendungsprojekte wegen mangelnder Zahlungskredite verzögert werden muss. Über die Dauer der Rechtsmittelverfahren und die eigentliche Bauzeit kann er aber naturgemäss keine verbindlichen Zusagen abgeben.

des chantiers. Or, la version actuelle du programme à long terme, approuvée en 2003 par le Conseil fédéral, ne porte pas jusqu'à 2015, mais prévoit que la réalisation de certains tronçons s'étendra jusqu'en 2025.

2. L'achèvement du réseau sera en grande partie terminé d'ici à 2015. Au vu de la situation actuelle, il est cependant probable que plusieurs tronçons seront toujours en chantier à ce moment-là. Il s'agit de l'A2 dans le secteur de la gare de Bâle (échangeur de Gellert), de l'A4 entre Brunnen et Sisikon (nouvelle Axenstrasse), de l'A8 dans le secteur de Lungern et Giswil, de l'A9 dans le Haut-Valais (contournement de Viège et du Bois de Finges) et de l'A28 dans les Grisons (contournement de Küblis). Pour les raisons précitées, d'autres tronçons sont encore loin de leur réalisation, tels que la traversée de la ville de Zurich, la branche ouest du contournement de Bienne et certains tronçons du col du Brünig (Brienzwiler est-Lungern sud).

3. Les travaux principaux qui seront en cours en 2015 devraient être achevés jusqu'en 2022, tandis que le calendrier des tronçons dont la réalisation est encore lointaine reste à fixer. Les reports s'expliquent notamment par le fait que la définition de tracés politiquement acceptables a pris beaucoup de temps, voire n'a pas abouti. En outre, les procédures d'autorisation sont relativement longues. En revanche, les retards ne sont guère dus à un manque de fonds.

Comme il a été expliqué ci-dessus, le Conseil fédéral va devoir prendre des décisions fondamentales quant à la suite des opérations.

4. C'est en vertu de la loi sur le fonds d'infrastructure que les Chambres fédérales ont accordé les crédits d'engagement nécessaires à l'achèvement du réseau des routes nationales. L'avancement des travaux doit être financé par les crédits de paiement annuels octroyés par le Parlement dans les limites du budget. Le Conseil fédéral fera tout son possible pour qu'aucun des projets ne subisse de retard faute de moyens financiers. Cependant, il ne peut pas, en raison de la nature même des procédures de recours et de l'achèvement des chantiers, donner de garantie concernant leur durée et leur échéance effective.

08.4046

**Motion Fetz Anita.
Angleichung
der kantonalen Reservequoten
von Krankenversicherern bis 2012**

Eingereichter Text 19.12.08

Der Bundesrat wird beauftragt, die kalkulatorischen kantonalen Krankenkassenreserven bis 2012 angleichen zu lassen.

Mitunterzeichner

Janiak Claude, Maury Pasquier Liliane, Ory Gisèle (3)

Begründung

Der Bundesrat hat verschiedentlich gesagt, die unbefriedigende Situation bei den kalkulatorischen kantonalen Reserven der Krankenkassen erkannt zu haben, und so bereits 2005 das Bundesamt für Gesundheit (BAG) angehalten, die Angleichung der kalkulatorischen kantonalen Reserven innerhalb von fünf Jahren, also bis 2011/12, vorzunehmen (Medienmitteilung des BAG vom 21. November 2005). Dieser Zeitraum ist, wegen möglicher überschüssender Effekte bei kürzerer Umsetzungsdauer, realistisch.

Diese Haltung nimmt auch der Bundesrat ein (vgl. die Antwort des Bundesrates vom 3. September 2008 auf die Interpellation 08.3305, insbesondere zu Frage 4: «Nach Ansicht des Bundesrates ist die Angleichung der kalkulatorischen kantonalen Reserven bis zum Jahre 2012 realisierbar»), wobei einerseits die kantonalen Unterschiede offenkundig nach wie vor gross sind und andererseits die Situation immer noch derart unbefriedigend ist, dass sich das BAG drei Jahre nach der ersten bundesrätlichen Weisung gezwungen sah, die Krankenversicherungen dazu anzuhalten, ihre Strategie zur Umsetzung der geforderten Angleichung der kantonalen Reserven zu unterbreiten (a. a. O.).

Mit der Motion wird der Bundesrat verpflichtet, die Angleichung bis 2012 abschliessen zu lassen, anstatt erst dann gesetzliche Massnahmen zu prüfen.

Antwort des Bundesrates 25.02.09

Der Bundesrat hat mehrfach seinen Willen bekundet, die Reserven der Krankenversicherer zwischen den Kantonen bis 2012 wieder ins Gleichgewicht zu bringen. Diese Angleichung über mehrere Jahre hat zum Ziel, ein angemessenes Verhältnis zwischen den verschiedenen kalkulatorischen kantonalen Reservequoten pro Versicherer zu erreichen.

Das Bundesamt für Gesundheit wird die Angleichung dieser Reserven bis 2012 über das Prämiengenehmigungsverfahren umsetzen und die Versicherer dazu anhalten, in den nächsten Jahren die erforderlichen Massnahmen zu treffen, um die Unterschiede zwischen den Kantonen abzubauen. Die Versicherungsprämien 2009 haben gezeigt, dass sich die Reserven der Krankenversicherer generell in die richtige Richtung entwickeln.

Erklärung des Bundesrates 25.02.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SGK-NR 28.08.09

Die Kommission hat die von Ständerätin Anita Fetz am 19. Dezember 2008 eingerichte und vom Ständerat am 18. März 2008 angenommene Motion an ihrer Sitzung vom 28. August 2009 beraten.

Die Motion verlangt die Angleichung der kantonalen Reservequoten der Krankenversicherer bis zum Jahr 2012.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 11 Stimmen, die Motion anzunehmen. Eine Minderheit (Baettig, Bortoluzzi, Dunant,

08.4046

**Motion Fetz Anita.
Rééquilibrer
les taux de réserves
des assureurs-maladie d'ici 2012**

Texte déposé 19.12.08

Le Conseil fédéral est chargé de faire rééquilibrer les réserves techniques cantonales des caisses-maladie d'ici 2012.

Cosignataires

Janiak Claude, Maury Pasquier Liliane, Ory Gisèle (3)

Développement

Le Conseil fédéral a reconnu à plusieurs reprises que la situation des réserves techniques cantonales des caisses-maladie n'était pas satisfaisante. C'est ainsi qu'en 2005 déjà il a donné instruction à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) de procéder à l'harmonisation de ces réserves dans un délai de cinq ans, à savoir d'ici 2011 à 2012 (communiqué de l'OFSP du 21 novembre 2005). Ce délai est raisonnable, étant donné qu'une mise en oeuvre à plus brève échéance risque de déboucher sur des corrections excessives.

Bien que le Conseil fédéral partage cet avis (cf. sa réponse du 3 septembre 2008 à l'interpellation 08.3305, notamment à la question 4: «Le Conseil fédéral est d'avis que le réajustement des réserves cantonales ... pourra être réalisé d'ici 2012.»), on constate, d'une part, que d'importantes disparités subsistent entre les cantons et, d'autre part, que la situation est restée si peu satisfaisante que l'OFSP s'est senti obligé, trois ans après les premières instructions du Conseil fédéral, de réclamer auprès des assureurs-maladie pour qu'ils lui soumettent leur stratégie relative à la mise en oeuvre du rééquilibrage demandé (loc. cit.).

La présente motion engage le Conseil fédéral à faire aboutir le rééquilibrage d'ici 2012 plutôt que d'attendre jusque-là avant d'examiner les mesures législatives pouvant être prises.

Réponse du Conseil fédéral 25.02.09

Le Conseil fédéral a manifesté à plusieurs occasions sa volonté de rééquilibrer d'ici 2012 les réserves des assureurs-maladie entre les cantons. Cet ajustement sur plusieurs années a pour objectif d'atteindre un rapport raisonnable entre les différents taux de réserve cantonaux calculatoires par assureur.

L'Office fédéral de la santé publique va procéder au réajustement de ces réserves d'ici 2012 via la procédure d'approbation des primes et va inciter les assureurs à prendre, ces prochaines années, les mesures nécessaires pour réduire les différences entre les cantons. Les primes d'assurance 2009 ont montré que les réserves des assureurs-maladie évoluent en général dans le bon sens.

Déclaration du Conseil fédéral 25.02.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CSSS-CN 28.08.09

Réunie le 28 août 2009, la commission a procédé à l'examen de la motion visée en titre, déposée le 19 décembre 2008 par la conseillère aux Etats Anita Fetz et adoptée le 18 mars 2009 par le Conseil des Etats.

La motion vise à rééquilibrer les réserves techniques cantonales des caisses-maladie d'ici 2012.

Proposition de la commission

Par 12 voix contre 11, la commission propose d'adopter la motion. Une minorité (Baettig, Bortoluzzi, Dunant, Fuglistal-



Füglistaller, Kleiner, Meier-Schatz, Miesch, Müri, Parmelin, Ruey, Triponez) beantragt, die Motion abzulehnen.

Berichterstattung (Kat. IV): Wehrli (d), Rossini (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Bei den Verhandlungen im Ständerat am 18. März 2009 wiesen die Befürworter der Motion darauf hin, dass in einigen Prämienregionen mit vergleichsweise hohen Prämien die Reservequoten weit über dem geforderten Mindestsatz liegen, während sie in anderen Regionen – trotz tiefer Prämien – den Mindestsatz nicht erreichen. So bestehe Grund zur Annahme, dass die kalkulatorischen Reserven in den Kantonen im Sinne einer Quersubventionierung genutzt würden, nämlich, um die Prämien in gewissen Kantonen künstlich tief zu halten. Im Übrigen bemühe sich auch der Bundesrat bereits um die Angleichung der kalkulatorischen Reservequoten. Eine Minderheit beantragte die Ablehnung der Motion mit dem Hinweis darauf, dass es sich bei den Reservequoten um rein kalkulatorische Grössen handle und die tatsächlichen Reserven ohnehin für den ganzen Versicherer und dessen schweizweites Versicherungskollektiv angelegt werden müssten. Der Ständerat nahm die Motion mit 18 zu 15 Stimmen an.

Erwägungen der Kommission

Die SGK-NR ist sich der teils sehr ausgeprägten kantonalen Unterschiede in den kalkulatorischen Reservequoten und der damit verbundenen Auswirkungen auf die Prämiengestaltung bewusst. Der Kommissionsmehrheit schien es im Hinblick auf die Gleichbehandlung aller KVG-Versicherten in der Schweiz wichtig, durch die Annahme der Motion der Handlungsbedarf zu verdeutlichen. Mit einer Angleichung der Reservequoten könnte zumindest ein Faktor angegangen werden, der mit zu den hohen Unterschieden zwischen den einzelnen kantonalen Prämien führe. Im Übrigen seien auch bei der jährlichen Prämiengenehmigung die Reservequoten der Versicherer mit einzubeziehen und zu berücksichtigen.

Eine Minderheit hielt dagegen die Stossrichtung der Motion für kontraproduktiv, weil sie zusätzlich eine kantonale Ebene in die eigentlich landesweit zu gestaltende Reservepolitik einzubringen drohe: «inoffizielle» kantonale Reservequoten würden so geradezu «officialisiert», und eine tendenziell schon problematische Aufsplitterung der Krankenversicherungslandschaft nach Kantonen würde weiter befördert.

ler, Kleiner, Meier-Schatz, Miesch, Müri, Parmelin, Ruey, Triponez) propose au contraire de la rejeter.

Rapporteurs (cat. IV): Wehrli (d), Rossini (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Au cours des débats au Conseil des Etats, le 18 mars 2009, les partisans de la motion ont souligné que, dans certaines régions où les primes étaient relativement élevées, les taux de réserves se situaient bien au-dessus du taux minimal exigé, alors qu'elles n'atteignaient pas ce taux minimal dans d'autres régions, où les primes étaient pourtant moins élevées. En conclusion, selon eux, il y a lieu de croire que les réserves techniques cantonales sont utilisées en guise de subventions croisées afin que les primes restent artificiellement basses dans certains cantons. Ils ont fait remarquer en outre que le Conseil fédéral s'efforçait lui aussi de faire rééquilibrer les réserves techniques cantonales. Une minorité a proposé de rejeter la motion en indiquant que les taux de réserves n'étaient que des valeurs comptables et que les réserves réelles devaient de toute façon être constituées pour l'assureur et la communauté de ses assurés à l'échelon suisse. Le Conseil des Etats a adopté la motion par 18 voix contre 15.

Considérations de la commission

La CSSS-CN est consciente des différences parfois très marquées qui existent entre les cantons en matière de réserves techniques et de leurs conséquences sur le niveau des primes. Dans l'optique de l'égalité de traitement entre tous les assurés en Suisse, la majorité de la commission estime qu'il est important de mettre l'accent sur la nécessité d'agir, c'est la raison pour laquelle elle propose d'adopter la motion. En rééquilibrant les réserves techniques, on s'attaquerait au moins à l'une des causes de la trop grande différence de primes entre les cantons. Cette même majorité est d'avis qu'il faudrait en outre tenir compte des taux de réserves des assureurs lors de l'approbation annuelle des primes.

Une minorité estime au contraire que la motion va dans la mauvaise direction. Elle craint en effet de voir naître un niveau cantonal dans la politique en matière de réserves, laquelle doit être menée à l'échelle du pays: en conséquence, les taux de réserve cantonaux «officiels» risqueraient de devenir officiels, ce qui accentuerait encore les différences de primes entre les cantons.

08.407

Parlamentarische Initiative
Neiryck Jacques.
Erleichterte Zulassung und Integration
von Ausländerinnen und Ausländern
mit Schweizer Hochschulabschluss

Eingereichter Text 19.03.08

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer wird wie folgt geändert:

Art. 21 Vorrang

...

Abs. 3 (neu)

Ausländerinnen und Ausländer mit Schweizer Hochschulabschluss fallen nicht unter die Vorrangregel nach Absatz 1.

Art. 23 Persönliche Voraussetzungen

...

Abs. 3

...

Bst. b (Änderung)

anerkannte Personen aus Wissenschaft, Wirtschaft, Kultur und Sport;

...

Art. 27 Aus- und Weiterbildung

Abs. 1

...

Bst. d

Aufgehoben

...

Art. 30

Abs. 1

...

Bst. i (Änderung)

Personen mit einem Schweizer Hochschulabschluss die Ausübung einer Erwerbstätigkeit zu erleichtern, sofern diese von hohem wissenschaftlichem oder wirtschaftlichem Interesse ist;

...

Art. 34 Niederlassungsbewilligung

...

Abs. 5

Aufgehoben

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Aubert Josiane, Barthassat Luc, Brunschwig Graf Martine, Darbellay Christophe, Engelberger Edi, Favre Laurent, Graf Maya, Gross Andreas, Häberli-Koller Brigitte, Haller Vannini Ursula, Hodgers Antonio, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lüscher Christian, Meyer-Kaelin Thérèse, Nordmann Roger, Parmelin Guy, Pelli Fulvio, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Ruey Claude, Schmid-Federer Barbara, Segmüller Pius, Steiert Jean-François, Widmer Hans (26)

Begründung

Das Bundesgesetz vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer enthält Bestimmungen, welche die Zulassung, Niederlassung und Integration der Ausländerinnen und Ausländer aus Nicht-EU/Efta-Staaten mit Schweizer Hochschulabschluss erschweren. Insbesondere Artikel 27 lässt Studierende nur dann zu, wenn ihre Wiederreise nach Abschluss der Studien gesichert scheint. Gemäss Artikel 34 wird die Niederlassungsbewilligung erst nach zehn Jahren Aufenthalt erteilt, wobei Aufenthalte zur Aus- und Weiterbildung nicht angerechnet werden. Artikel 30 Absatz 1 Buchstabe i beschränkt die Ausübung einer Erwerbstätigkeit auf Personen mit einem abgeschlossenen Studium (s. Fussnote), deren Tätigkeit wissenschaftlicher Art

08.407

Initiative parlementaire
Neiryck Jacques.
Faciliter l'admission et l'intégration
des étrangers diplômés
d'une haute école suisse

Texte déposé 19.03.08

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers doit être modifiée comme suit:

Art. 21 Ordre de priorité

...

Al. 3 (nouveau)

Les diplômés des hautes écoles suisses ne sont pas soumis à cet ordre de priorité en dérogation à l'alinéa 1.

Art. 23 Qualifications personnelles

...

Al. 3

...

Let. b (modification)

les personnalités reconnues des domaines scientifique, économique, culturel ou sportif;

...

Art. 27 Formation et perfectionnement

Al. 1

...

Let. d

Abrogé

...

Art. 30

Al. 1

...

Let. i (modification)

faciliter l'exercice d'une activité lucrative aux titulaires d'un diplôme d'une haute école suisse, dans la mesure où l'activité revêt un intérêt scientifique ou économique prépondérant;

Art. 34 Autorisation d'établissement

...

Al. 5

Abrogé

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Aubert Josiane, Barthassat Luc, Brunschwig Graf Martine, Darbellay Christophe, Engelberger Edi, Favre Laurent, Graf Maya, Gross Andreas, Häberli-Koller Brigitte, Haller Vannini Ursula, Hodgers Antonio, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lüscher Christian, Meyer-Kaelin Thérèse, Nordmann Roger, Parmelin Guy, Pelli Fulvio, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Ruey Claude, Schmid-Federer Barbara, Segmüller Pius, Steiert Jean-François, Widmer Hans (26)

Développement

La loi précitée du 16 décembre 2005 contient des dispositions qui défavorisent l'admission, l'établissement et l'intégration des étrangers, diplômés de nos hautes écoles et provenant de pays hors UE et AELE. En particulier, l'article 27 n'admet ces étudiants que dans la mesure où il paraît assuré qu'ils quitteront le pays à la fin de leurs études. L'autorisation d'établissement n'est accordée selon l'article 34 qu'au terme de dix années de résidence, mais sans tenir compte des années passées aux études. L'article 30 alinéa 1 lettre i restreint l'exercice d'une activité lucrative aux seuls diplômés universitaires dont l'activité est scientifique, en négligeant à la fois l'intérêt économique des entreprises et l'existence de diplômés des HES. L'article 23 ne mentionne pas les personnalités reconnues dans le domaine économique. L'article



ist. Hier werden sowohl die wirtschaftlichen Interessen von Unternehmen als auch die Personen mit einem Fachhochschulabschluss vernachlässigt. Anerkannte Personen aus der Wirtschaft finden in Artikel 23 keine Erwähnung, und nach Artikel 21 figurieren Ausländerinnen und Ausländer mit Schweizer Hochschulabschluss nicht auf der Liste der Personen mit Vorrang.

Die Summe dieser Bestimmungen hemmt die wissenschaftliche, technische und wirtschaftliche Entwicklung der Schweiz. Unser Land investiert beträchtliche Summen öffentlicher Gelder in die Ausbildung junger Ausländerinnen und Ausländer, doch kaum diplomiert, werden sie auch schon wieder fortgeschickt. Eine einzelne Nachwuchswissenschaftlerin, ein einzelner Nachwuchswissenschaftler kann uns Hunderttausende von Franken kosten, aber zurzeit geht diese Investition für die Schweiz verloren und wird an einen Staat verschenkt, der mit uns im Wettbewerb steht.

Oft wird argumentiert, ausländische Studentinnen und Studenten würden in der Schweiz nur ausgebildet, damit sie anschliessend zurückreisen und zur Entwicklung ihres Heimatstaats beitragen. Diese Argumentation ist nicht stichhaltig, denn nichts zwingt junge Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler dazu, in ihre Heimat zurückzukehren. Ganz im Gegenteil, junge Forscherinnen und Forscher aus Entwicklungsländern kehren selten in ihre Heimat zurück, weil sie dort ihren Beruf nicht ausüben können, viel öfter gehen sie in die USA. Ausserdem kommen viele Studentinnen und Studenten gar nicht erst aus Entwicklungsstaaten, sondern aus Industrienationen, die mit der Schweiz in Konkurrenz stehen. Und so bilden wir die Kader der Weltwirtschaft aus, investieren zu diesem Zweck unsere öffentlichen Gelder und verbieten nur uns selber, diese Kader anzuwerben und von unserer Investition zu profitieren. Die Schweizer Wissenschaft, Technik und Wirtschaft können sich aber nur entwickeln, wenn weltweit und unter Einbezug aller Nationalitäten die richtigen Fachpersonen angeworben werden. Es ist nicht leicht, sie auf dem internationalen Markt anzuwerben, und es ist deshalb absurd, Kaderleute wegzuschicken, die viel einfacher zu gewinnen wären, weil sie ja schon hier sind.

Die gegenwärtigen Bestimmungen hemmen also die wirtschaftliche Entwicklung der Schweiz. Sie verursachen eine Verschwendung von öffentlichen Geldern. Sie widersprechen dem Prinzip, dass junge Techniker und Technikerinnen oder Ingenieure und Ingenieurinnen, egal woher sie kommen, Freizügigkeit geniessen, während andere Staaten ihnen diese Freizügigkeit zu unserem Nachteil gewähren.

Diese Beobachtungen wurden in jüngster Zeit bereits von Akademiker- und Studentenkreisen gemacht. Sie beurteilen diese Bestimmungen als absurd und kontraproduktiv. Um sie abzuändern, wurden deshalb in mehreren Kantonen Initiativen ergriffen. Eine Korrektur der Bundesgesetzgebung ist unumgänglich.

Fussnote: A. d. Ü. Die deutsche Version von Artikel 30 Absatz 1 Buchstabe i besagt: «mit einem abgeschlossenen Studium», während die französische Version wie folgt lautet: «titulaires d'un diplôme universitaire».

21 ne tient pas compte des étrangers diplômés dans la liste des priorités.

L'ensemble de ces dispositions constitue un frein au développement scientifique, technique et économique de la Suisse. Le pays consent un investissement considérable d'argent public dans la formation de jeunes étrangers, qui sont priés de quitter le territoire dès l'obtention du diplôme. Ce financement, qui peut s'élever à plusieurs centaines de milliers de francs pour un jeune chercheur, est perdu pour la Suisse et transféré à un pays concurrent.

Selon un argument souvent invoqué, ces étudiants étrangers ne seraient formés en Suisse qu'en vue de retourner dans leur pays et de contribuer ainsi au développement de celui-ci. Cet argument est trompeur, car rien n'oblige un jeune scientifique à regagner son pays d'origine. Les jeunes chercheurs provenant de pays en voie de développement n'y retournent guère, car il est impossible d'y exercer leur métier, mais ils se dirigent souvent vers les Etats-Unis. Par ailleurs, certains étudiants ne proviennent nullement de pays en voie de développement, mais de pays développés qui sont en concurrence avec la Suisse. Ainsi, la Suisse forme des cadres pour l'économie mondiale et dépense de l'argent public à cet effet, en s'interdisant à elle seule de les recruter et de profiter de son action. Or, la science, la technique et l'économie suisses ne peuvent se développer que par le recrutement de chercheurs et de techniciens provenant du monde entier, sans limitation de nationalité. Il n'est pas aisé de les recruter sur le marché international; il est donc absurde de renvoyer ceux que nous embaucherions le plus facilement parce qu'ils sont déjà en Suisse.

Ces dispositions actuelles de la loi contreviennent donc au développement économique de la Suisse. Elles entraînent un gaspillage des finances publiques. Elles sont contraires à la libre circulation des jeunes techniciens et ingénieurs de tout pays, qui est pratiquée par d'autres pays à notre détriment.

Les observations qui précèdent ont déjà été formulées ces derniers temps par le monde académique et étudiant, qui juge absurdes et contre-productives les dispositions dont on propose la modification. Des initiatives sont prises dans plusieurs cantons pour les tourner. Il s'impose donc que la Confédération corrige sa législation.

08.487

**Parlamentarische Initiative
Aeschbacher Ruedi.
Keine ungerechten
Steuerprivilegien
für steuerbegünstigte Organisationen!**

Eingereichter Text 03.10.08

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzesgrundlagen seien derart zu ändern oder zu ergänzen, dass die mit einer rein kommerziell ausgerichteten Geschäftstätigkeit erzielten Gewinne steuerbegünstigter Organisationen künftig so weit normal zu besteuern sind, als sie nicht für die Kosten der normalen Verwaltung der Organisation sowie zur Bestreitung der Kosten verwendet werden, die für den Anlass aufgewendet werden, in dessen Zusammenhang die kommerzielle Geschäftstätigkeit der Organisation erfolgt.

Mitunterzeichner
Donzé Walter

(1)

Begründung

Die in der Schweiz ansässigen grossen nationalen und internationalen Sportorganisationen, z. B. die Fifa oder die Uefa, werden als gemeinnützig anerkannt und müssen daher ihre Einkünfte nicht versteuern. Deshalb bleibt, um ein aktuelles Beispiel zu nehmen, der Gewinn von über einer Milliarde Franken, den die Uefa mit der kommerziellen Vermarktung der Euro 2008 erzielte, steuerfrei. Dies wird weitherum als stossend empfunden, zumal noch hinzukommt, dass Bund, Kantone und Standortgemeinden den für die Uefa derart gewinnbringenden Anlass mit Leistungen und Beiträgen von gegen 200 Millionen Franken unterstützt haben.

Auch wenn solche Sportgrosseignisse wie die Euro 2008 wohl nur einen sehr bescheidenen Beitrag zur Volksgesundheit zu leisten vermögen, soll nichts dagegen eingewendet werden, dass Einkünfte, die im Zusammenhang solcher Anlässe erwirtschaftet werden, steuerfrei bleiben. Dies aber nur so weit, als sie verwendet werden, um alle Kosten zu decken, die im engeren und weiteren Zusammenhang mit der Durchführung des betreffenden Sportanlasses stehen. Es kann nicht angehen, dass Sportorganisationen ihre Grossanlässe benützen, um wie ein kommerziell orientiertes Unternehmen mit einer umfassenden, aggressiven und knallharten Vermarktungsstrategie riesige Gewinne zu erzielen, die mit der Deckung der Kosten für den betreffenden Sportanlass nichts mehr zu tun haben, und diese Gewinne dann unversteuert nach Belieben und ohne öffentliche Kontrolle irgendwohin leiten.

Deshalb sind die Gesetzesgrundlagen derart zu ändern oder zu ergänzen, dass die mit einer rein kommerziell ausgerichteten Geschäftstätigkeit erzielten Gewinne steuerbefreiter oder steuerbegünstigter Organisationen so weit zu versteuern sind, als sie nicht für die Kosten der normalen Verwaltung der Organisation und zur Bestreitung der Kosten verwendet werden, die für den Anlass aufzuwenden sind, in dessen Zusammenhang die kommerzielle Geschäftstätigkeit der Organisation erfolgt.

Bericht WAK-NR 18.01.10

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) hat am 18. Januar 2010 die von Nationalrat Aeschbacher am 3. Oktober 2008 eingereichte parlamentarische Initiative geprüft.

Die Initiative verlangt, dass steuerbegünstigte Organisationen auf den mit ihrer rein kommerziellen Geschäftstätigkeit erzielten Gewinnen besteuert werden, sofern mit diesen

08.487

**Initiative parlementaire
Aeschbacher Ruedi.
Pas de privilèges fiscaux injustes
pour les organisations
bénéficiant d'allègements d'impôt**

Texte déposé 03.10.08

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de sorte que les bénéfices réalisés grâce à une activité purement commerciale par une organisation bénéficiant d'un allègement fiscal soient, à l'avenir, imposés normalement s'ils ne servent pas à couvrir les frais de gestion habituels de l'organisation ni les dépenses liées à la tenue de la manifestation dans le cadre de laquelle l'activité de nature purement commerciale a lieu.

Cosignataires
Donzé Walter

(1)

Développement

Les grandes organisations sportives nationales et internationales établies en Suisse, telles que la FIFA et l'UEFA, sont reconnues institutions d'utilité publique et ne doivent donc pas déclarer leurs recettes. Ainsi, pour ne prendre qu'un exemple, le bénéfice de plus de 1 milliard de francs réalisé par l'UEFA en lien avec la commercialisation de l'Euro 2008 est exonéré de tout impôt. Cette situation a choqué nombre de personnes, d'autant que la Confédération, les cantons et les communes ayant accueilli l'Euro 2008 ont soutenu cette manifestation si lucrative pour l'UEFA en fournissant à cette dernière des prestations et des contributions d'un montant total de 200 millions de francs environ.

Bien que des manifestations de l'ampleur de l'Euro 2008 ne contribuent guère à améliorer la santé publique, je ne remets pas en question le fait que les recettes réalisées dans le cadre de manifestations de ce type soient exonérées de l'impôt. Une telle exonération ne doit toutefois s'appliquer que dans la mesure où les recettes servent à couvrir les dépenses liées – étroitement ou non – à la tenue de la manifestation. Il n'est par contre pas admissible que des organisations sportives instrumentalisent d'importantes manifestations pour réaliser, telle une entreprise à but lucratif, par le déploiement d'une stratégie commerciale agressive et d'envergure, des bénéfices astronomiques qui sont nettement supérieurs aux montants nécessaires au financement de la manifestation sportive en question et qu'elles peuvent réinvestir où bon leur semble, en échappant non seulement à tout contrôle public mais également au fisc.

Il importe donc de modifier les bases légales de sorte que les bénéfices réalisés grâce à une activité purement commerciale par des organisations exonérées de l'impôt ou bénéficiant d'un allègement fiscal soient imposés s'ils ne servent pas à couvrir les frais de gestion habituels de l'organisation ni les dépenses liées à la tenue de la manifestation dans le cadre de laquelle l'activité de nature purement commerciale a lieu.

Rapport CER-CN 18.01.10

Réunie le 18 janvier 2010, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-CN) a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 3 octobre 2008 par le conseiller national Ruedi Aeschbacher.

L'initiative demande que les organisations bénéficiant d'un allègement fiscal soient désormais imposées sur les bénéfices qu'elles réalisent grâce à une activité purement commerciale, à moins que ces bénéfices ne servent à couvrir les



nicht Organisationskosten und weitere für den gewinnbringenden Anlass aufgewendete Kosten bestritten werden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner, Rennwald, Thorens Goumaz, von Graffenried, Wyss Ursula) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Flückiger (d), Favre Charles (f)

Erwägungen der Kommission

Die Kommissionsmehrheit beantragt, der Initiative keine Folge zu geben. Sie ist der Meinung, dass das geltende Recht dem Anliegen des Initianten insofern schon heute gerecht wird, als juristische Personen, welche von einer Steuerbegünstigung profitieren wollen, verpflichtet sind, ihre Gewinne für öffentliche oder gemeinnützige Zwecke zu verwenden. Gemäss den geltenden Gesetzesgrundlagen müssen diese juristischen Personen regelmässig nachweisen, dass diese Zwecke erfüllt worden sind.

Ausserdem argumentiert die Mehrheit, dass die internationalen Sportverbände anerkanntermassen eine wichtige soziale Rolle spielen, die über die allgemeine Sportförderung hinausgeht. Sie vermitteln positive Werte und Botschaften wie Fairplay, Kampf gegen Rassismus und Diskriminierung sowie Förderung der sozialen und kulturellen Integration.

Eine Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben. In ihren Augen muss klar unterschieden werden zwischen gemeinnütziger und kommerziell ausgerichteter Tätigkeit. Sie ist der Meinung, dass es nicht angehen kann, dass Sportorganisationen ihre Grossanlässe benützen, um wie ein kommerziell orientiertes Unternehmen mit einer umfassenden Vermarktungsstrategie riesige Gewinne zu erzielen, die mit der Deckung der Kosten für den betreffenden Sportanlass nichts mehr zu tun haben, und diese dann unbesteuert bleiben.

frais de gestion habituels de l'organisation ou les dépenses liées à la manifestation qui a été le cadre de l'activité commerciale en question.

Proposition de la commission

Par 16 voix contre 8, et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité (Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner, Rennwald, Thorens Goumaz, von Graffenried, Wyss Ursula) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Flückiger (d), Favre Charles (f)

Considérations de la commission

La majorité de la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire, car elle est d'avis que le droit en vigueur tient déjà compte de l'objectif visé par son auteur. En effet, les personnes morales qui entendent bénéficier d'allègements fiscaux sont déjà tenues d'utiliser leurs gains pour des buts de service public ou d'utilité publique; de plus, elles doivent prouver à intervalles réguliers qu'elles consacrent effectivement ces fonds à de tels buts.

La majorité de la commission rappelle en outre que les organisations sportives internationales jouent un rôle social important et reconnu, qui va bien au-delà d'un simple encouragement de l'activité sportive en général. Elles transmettent en effet des valeurs et des messages positifs, tels que la loyauté et la lutte contre le racisme et la discrimination, et favorisent l'intégration sociale et culturelle.

Une minorité de la commission propose toutefois de donner suite à l'initiative. Elle juge en effet que les activités d'utilité publique et les activités commerciales doivent être clairement distinguées. Elle considère donc qu'il n'est pas admissible que des organisations sportives utilisent leurs manifestations importantes pour réaliser, à la manière d'une entreprise à but lucratif, d'immenses profits au moyen de stratégies commerciales d'envergure. Bien que ces profits n'aient plus aucune relation avec la couverture des dépenses occasionnées par les manifestations sportives en question, ils échappent pourtant à l'impôt.

08.529

**Parlamentarische Initiative
Teuscher Franziska.
Keine Verherrlichung
der Geschwindigkeit in der Autowerbung**

Eingereichter Text 19.12.08

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sollen die rechtlichen Voraussetzungen geschaffen werden, damit hohe Geschwindigkeit, sportliches und schnelles Fahren als Argument bzw. Werbebotschaft in der Autowerbung unterbunden werden. Widerhandlungen sollen sanktioniert werden.

Begründung

Autowerbung suggeriert verschiedentlich, vor allem jugendlichen Lenkerinnen und Lenkern, dass sie dank moderner Technik nach Lust und Laune auf öffentlichen Strassen rasen können und dabei das Fahrzeug (dank ABS-Bremssystemen usw.) trotzdem bei jeder Witterung und in jeder Fahrsituation unter Kontrolle haben. Und sollte es trotzdem zu einem Unfall kommen, lässt uns diese Werbung glauben, würde man selbst eine Frontalkollision dank Sicherheitsgurten, Knautschzone und Airbags unbeschadet überstehen. Insbesondere zahlreiche jugendliche Autolenkerinnen und -lenker haben jedoch grosse Mühe, zwischen werbewirksamen Actionszenen und physikalischer Realität auf der Strasse zu unterscheiden. Sie erliegen rasch der gefährlichen Illusion, Autofahren sei vor allem ein grosses Vergnügen, verbunden mit grenzenloser (Geschwindigkeits)freiheit. Wenn die Autoindustrie in der Werbung Tempo und Motorenleistung in den Vordergrund rückt, dann fördert sie den gefährlichen Trend zum unvorsichtigen zu schnellen und rücksichtslosen Fahren.

Mit verbindlichen Richtlinien für die Autowerbung können wir verhindern, dass Lenker und Lenkerinnen, die ohnehin schon zum rücksichtslosen Fahren bzw. Rasen neigen, zusätzlich noch durch die Werbung zu einem risikoreichen Fahrverhalten animiert werden. Es geht dabei nicht um ein Werbeverbot für Fahrzeuge, sondern um eine effiziente Massnahme, das Prestige des risikofreudigen Fahrens – welches trotz vermehrt tödlichen Unfällen immer noch als Kavaliersdelikt geahndet wird – zu mindern und die öffentliche Verherrlichung des Schnellfahrens zu unterbinden.

Um die Wirksamkeit dieser Massnahme sicherzustellen, muss ebenfalls festgelegt werden, wie die Einhaltung der Richtlinien überprüft wird.

Bericht KVF-NR 13.10.09

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) hat die von Nationalrätin Franziska Teuscher am 19. Dezember 2008 eingereichte parlamentarische Initiative am 13. Oktober 2009 vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, dass hohe Geschwindigkeiten und schnelles Fahren nicht als Werbebotschaften in der Autowerbung eingesetzt werden dürfen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Minderheit der Kommission (Lachenmeier, Allemann, Brélaz, Graf-Litscher, Hämmerle, Pedrina, Teuscher) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Aeschbacher (d), Bugnon (f)

Erwägungen der Kommission

Die Mehrheit der Kommission spricht sich dagegen aus, dass Werbung vom Staat zensuriert und teilweise verboten werden soll. Vielmehr soll auf das Prinzip der individuellen Verantwortlichkeit gesetzt werden, das sich ja grundsätzlich seit vielen Jahren bewährt, wie die steigende Sicherheit auf

08.529

**Initiative parlementaire
Teuscher Franziska.
Pas de glorification de la vitesse
dans la publicité automobile**

Texte déposé 19.12.08

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera complétée par des dispositions interdisant l'éloge de la vitesse et de la conduite sportive et rapide dans la publicité automobile. Le Parlement définira en outre les sanctions applicables aux contrevenants.

Développement

La publicité tente de faire croire aux jeunes en particulier que, grâce aux innovations techniques les plus récentes (telles que le système antiblocage ABS), ils peuvent foncer sur les routes et garder la maîtrise de leur véhicule par tous les temps et en toute circonstance. Ce type de publicité suggère en outre que les ceintures de sécurité, zones d'absorption des chocs et autres airbags suffisent pour se tirer sans dommage de tout accident, même lorsqu'il s'agit d'une collision frontale.

Or nombre de jeunes conducteurs ne parviennent que difficilement à établir une distinction entre les séquences d'action mises en scène à des fins publicitaires et la réalité, et ils succombent ainsi à la dangereuse illusion que la conduite est une partie de plaisir synonyme d'une liberté sans limite (de vitesse!).

En mettant l'accent sur la vitesse et en vantant essentiellement la puissance des moteurs, l'industrie automobile renforce la dangereuse tendance des jeunes à conduire de manière imprudente et trop rapide, sans respect pour les autres automobilistes.

En soumettant la publicité pour voitures à des règles contraignantes, on évitera que les conducteurs enclins à foncer à toute allure sans avoir d'égards pour les autres usagers de la route ne soient davantage incités par cette publicité à conduire de manière risquée. L'objectif n'est pas d'interdire la publicité automobile mais de réduire l'attrait de la conduite risquée, encore considérée comme une infraction mineure, et de mettre un frein à la glorification des excès de vitesse.

Afin de garantir l'efficacité de cette mesure, le Parlement précisera de quelle manière le respect de ces nouvelles règles sera contrôlé.

Rapport CTT-CN 13.10.09

Réunie le 13 octobre 2009, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-CN) a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 19 décembre 2008 par la conseillère nationale Franziska Teuscher.

Ladite initiative vise à interdire l'éloge de la vitesse et de la conduite rapide dans la publicité automobile.

Par 12 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité de la commission (Lachenmeier, Allemann, Brélaz, Graf-Litscher, Hämmerle, Pedrina, Teuscher) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Aeschbacher (d), Bugnon (f)

Considérations de la commission

La majorité de la commission s'oppose à ce que l'Etat puisse censurer, voire interdire, certaines publicités. Elle insiste au contraire sur l'importance de miser davantage sur le principe de la responsabilité individuelle des conducteurs. Appliqué depuis plusieurs années, ce principe a en effet prouvé son efficacité, comme l'atteste l'amélioration de la sécurité sur les routes suisses, et ce en dépit de l'augmentation massive du trafic. D'après la majorité de la commission, ce n'est pas



den Schweizer Strassen, trotz massiver Verkehrszunahme, belegt. Dem gesellschaftlichen Problem von Exzessen Einzelner, das teilweise auch ein kulturelles Problem ist, soll mit Engagement und Aufklärungsarbeit, aber nicht mit gesetzlichen Vorschriften begegnet werden. Die Mehrheit will der Initiative deshalb keine Folge geben.

Die Minderheit der Kommission spricht sich im Gegensatz dazu für ein Folgegeben aus. Sie möchte, dass die Automobilindustrie mit anderen Argumenten für ihre Produkte wirbt, z. B. mit Energieeffizienz oder ästhetischem Design. Die Minderheit betont, dass sie nicht Werbung verbieten will, sondern der Verherrlichung von gesellschaftlichem Fehlverhalten in der Werbung, konkret dem Rasen auf öffentlichen Strassen, einen Riegel schieben will.

sur le plan législatif que le problème social – parfois aussi culturel – causé par les excès de quelques conducteurs isolés doit être réglé, mais par des campagnes d'information. Au vu de ce qui précède, la majorité de la commission ne souhaite pas donner suite à l'initiative.

Une minorité de la commission propose au contraire d'y donner suite. Elle souhaite encourager l'industrie automobile à utiliser d'autres arguments publicitaires, en vantant par exemple l'efficacité énergétique d'une voiture ou son design. L'objectif de la minorité n'est pas d'interdire la publicité automobile, mais de lutter contre l'éloge de certains comportements à risque dans la publicité, soit concrètement de mettre un frein à la glorification de la vitesse sur les routes.

09.014

Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht

Bericht ER-Delegation 31.12.08

Die Schweizer Parlamentarierdelegation beim Europarat vertritt im Auftrag der Bundesversammlung die Schweiz in der Parlamentarischen Versammlung des Europarates.

Gemäss Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel) unterbreitet sie hiermit den eidgenössischen Räten den Bericht über ihre Tätigkeit im Jahr 2008.

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Vorwort des Delegationspräsidenten

Der Europarat wurde 1949 gegründet und feiert somit sein sechzigjähriges Bestehen. Sein parlamentarischer Flügel, damals noch Konsultative Versammlung und nicht wie heute Parlamentarische Versammlung genannt, fand sich am 10. August 1949 im grossen Vorlesungssaal der Universität Strassburg zu seinem ersten Treffen zusammen. Es sieht nun allerdings sechzig Jahre später nicht so aus, als ob sich der Europarat geruhsam auf sein Pensionsalter vorbereiten könnte. Ganz im Gegenteil sieht sich die älteste paneuropäische Organisation mit einer ganzen Reihe von grossen Herausforderungen konfrontiert. Um nur einige davon zu erwähnen:

- Die Erweiterung des früher westeuropäisch geprägten Europarates um die Länder des ehemaligen Ostblocks seit Beginn der Neunzigerjahre hat zu Erschütterungen und Auswirkungen auf das politische Klima und die Umgangsformen geführt, die bis heute nicht wirklich absorbiert werden konnten.

- Mit der Unabhängigkeitserklärung von Kosovo, welche von zahlreichen Mitgliedern des Europarates anerkannt wurde, von einigen Mitgliedern aber nach wie vor vehement bekämpft wird, ist es zu einer problematischen Entstehung eines neuen Staates auf dem Territorium eines Mitgliedslandes gekommen.

- Der Konflikt zwischen Georgien und Russland führte im vergangenen Jahr zum ersten offenen Krieg zwischen zwei Mitgliedstaaten des Europarates. Es ist ihm dabei nicht gelungen, in überzeugender Weise als Vermittler auf den Verlauf dieses Konfliktes Einfluss zu nehmen.

- Der Platz und die Aufgaben des Europarates innerhalb der institutionellen Architektur Europas sind nicht ausreichend gefestigt und geklärt. Er wird in seinen Kernaufgaben von der Europäischen Union bedrängt (man denke etwa an die Gründung einer Menschenrechtsagentur der EU), aber auch gegenüber der OSZE ergeben sich zahlreiche Überlappungen und Doppelspurigkeiten.

- Das vielleicht wichtigste und insbesondere für die europäische Bevölkerung am besten wahrnehmbare Organ des Europarates, der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte, sieht sich in seiner Existenz bedroht. Die Flut von Eingaben und Klagen, welche nicht innert nützlichen Fristen behandelt werden können, hat zu einem Pendenzenberg von über 100 000 hängigen Verfahren geführt. Russland blockiert seit Jahren die notwendigen Reformschritte, welche eine Verbesserung der Situation bringen könnten.

- Im Konflikt und Kompetenzgerangel zwischen dem Ministerkomitee und der Parlamentarischen Versammlung um die Wahl eines neuen Generalsekretärs, welcher ohne Rücksicht auf Verluste ausgetragen wird, manifestiert sich, wie schlecht es um das Verhältnis zwischen den Institutionen des Rates selbst bestellt ist.

- Und schliesslich haben die Mitgliedstaaten dem Europarat seit Jahren eine strikte Nullwachstumspolitik hinsichtlich des Budgets verschrieben. Angesichts des gewachsenen Mitgliederkreises und der vielfältigen Herausforderungen kann dies nur heissen, dass der Europarat sich auf klare Prioritä-

09.014

Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport

Rapport Délégation Ceu 31.12.08

La Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe représente la Suisse au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, sur mandat de l'Assemblée fédérale.

Conformément à l'article 8 alinéa 1 de l'ordonnance sur les délégations parlementaires (ODEl), le présent rapport rend compte aux Chambres fédérales des activités menées par la délégation parlementaire suisse durant l'année 2008.

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Avant-propos du président de la délégation

Fondé en 1949, le Conseil de l'Europe célèbre cette année son 60e anniversaire. Son aile parlementaire, appelée alors Assemblée consultative – soit l'Assemblée parlementaire actuelle –, a tenu sa première session le 10 août 1949 dans la grande aula du Palais universitaire de Strasbourg. Or, à cet âge vénérable, rien n'indique que le Conseil de l'Europe puisse se préparer à une retraite tranquille. Bien au contraire, la plus ancienne des organisations paneuropéennes doit relever un grand nombre de défis, dont les principaux sont les suivants:

- l'élargissement du Conseil de l'Europe – initialement à dominante occidentale – aux Etats de l'ancien Bloc de l'Est depuis le début des années 90 a entraîné une onde de choc et des répercussions sur le climat politique et les relations entre les Etats qui n'ont pu être véritablement absorbées à ce jour;

- la déclaration d'indépendance du Kosovo, qui a été reconvenue par un grand nombre de membres du Conseil de l'Europe mais à laquelle continuent de s'opposer avec véhémence certains d'entre eux, a débouché sur la naissance problématique d'un nouvel Etat sur le territoire d'un Etat membre;

- le conflit entre la Géorgie et la Russie a déclenché l'année dernière la première guerre ouverte entre deux Etats membres du Conseil de l'Europe. L'organisation n'a pas réussi à se poser en médiateur convaincant et à influencer sur le déroulement du conflit;

- la place et la mission du Conseil de l'Europe au sein de l'architecture institutionnelle européenne n'est pas suffisamment claire et étayée. Le Conseil de l'Europe est non seulement concurrencé sur son propre terrain par l'Union européenne (témoin notamment la création d'une agence des droits de l'homme de l'UE), mais présente en outre de nombreux chevauchements avec l'OSCE;

- la Cour européenne des droits de l'homme, qui est probablement l'organe le plus important du Conseil de l'Europe et le plus en vue pour la population européenne, est menacée dans son existence. La multiplication des requêtes et des plaintes qui ne peuvent pas être traitées dans les délais a accouché d'une montagne de plus de 100 000 dossiers en souffrance. La Russie bloque depuis des années les réformes qui permettraient d'améliorer la situation;

- les dissensions et le conflit de compétences qui, sans considération des conséquences, ne cessent d'opposer le Comité des ministres et l'Assemblée parlementaire concernant l'élection d'un nouveau secrétaire général, soulignent à quel point les relations sont mauvaises entre les organes eux-mêmes de l'organisation;

- enfin, les Etats membres du Conseil de l'Europe imposent depuis des années une politique budgétaire stricte de croissance zéro. Compte tenu de l'élargissement du cercle des membres et des nombreux défis à relever, le Conseil de l'Europe n'a d'autre choix que de se fixer franchement des priorités, ce qui entraîne l'abandon parfois douloureux de

ten festlegen muss. Dies erfordert unweigerlich auch einen schmerzlichen Verzicht auf liebgewonnene Aufgaben und Tätigkeiten, welche jedoch nicht zum engen Kernbereich gehören.

Aus Sicht der Schweiz ist aber auch festzuhalten, dass der Europarat sich besser mit den politischen Institutionen und Gepflogenheiten unseres Landes verträgt als die meisten andern europäischen oder internationalen Organisationen. Er bietet eine Plattform für die Zusammenarbeit und Koordination zwischen unabhängigen Staaten, wie sie im Zeitalter der Globalisierung unabdingbar geworden ist. Er erhebt dabei nicht den Anspruch, eine Basis für ein neues suprastaatliches Gebilde zu bilden.

Die Hauptthemen des Europarates sind Demokratie, Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit. Dies sind seit jeher auch Kernanliegen der Schweiz, welche ihr als Leitmotive bei der Gestaltung ihrer Innen- wie auch ihrer Aussenpolitik dienen.

Der Schweiz steht als Mitglied des Europarates die Herausforderung bevor, in stürmischen Zeiten im November 2009 das Steuer zu übernehmen. Es handelt sich dabei um das Präsidium im Ministerkomitee, welches gemäss einem alphabetischen Rotationsverfahren für ein halbes Jahr an die Schweiz übergeht und von der Chefin des EDA wahrgenommen wird. Auch die Parlamentarierdelegation wird in konstruktiver Weise Anteil nehmen und das Schweizer Präsidium im Ministerkomitee mit wachem Interesse begleiten – in der festen Hoffnung, dass unser Land einen respektablen Beitrag leisten kann, den Europarat in schwierigen Zeiten wieder auf guten Kurs zu bringen.

Was die Tätigkeit der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarates betrifft, so hat sich auch im Berichtsjahr erneut gezeigt, dass das Schweizer Milizsystem und die vielen terminlichen Kollisionen zwischen Parlamentsarbeit in der Schweiz und solcher beim Europarat hohe Anforderungen an Präsenz und Effizienz der Schweizer Delegation gestellt haben. Im Vergleich mit vielen anderen Delegationen darf ich aber feststellen, dass unsere Bilanz hinsichtlich Input, Präsenz und Output auch 2008 weit über dem Durchschnitt liegt.

Maximilian Reimann, Präsident der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarates im Jahr 2008/09

Einleitende Informationen

Die Parlamentarische Versammlung des Europarates (PVER) wurde 1949 als erste derartige Versammlung des Kontinents ins Leben gerufen. Sie setzt sich aus 636 Abgeordneten (318 Mitglieder und 318 Stellvertreter/innen) aus den nationalen Parlamenten der heute 47 Mitgliedstaaten zusammen. Die Plenarversammlung tagt viermal jährlich während einer Woche im Palais de l'Europe in Strassburg. Dabei berät sie die von zehn ständigen Kommissionen vorbereiteten Berichte und beschliesst Resolutionen oder Empfehlungen zuhanden des Ministerkomitees bzw. der Mitgliedstaaten. Die Versammlung ist ferner für die Wahl der Richter am Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) sowie für die Wahl der höchsten Funktionäre des Europarates zuständig. Mitglieder der Parlamentarischen Versammlung (PV) beteiligen sich im Weiteren an Monitoring- und an Wahlbeobachtungsmissionen.

Die Schweiz ist 1963 als siebzehntes Mitglied dem Europarat beigetreten. Seither ist sie mit einer Delegation der Bundesversammlung in der PVER vertreten. Im Jahr 2008 konstituierte sich die Delegation wie folgt (in Klammern die Fraktionszugehörigkeit in der PVER):

Nationalrat:

Bugnon André (ADLE)

Fiala Doris (ADLE)

Genner Ruth (SOC) bis am 15. September 2008

Gross Andreas (SOC)

John-Calame Francine (SOC) ab 15. September 2008

Loepfe Arthur (PPE/DC)

Müri Felix (ADLE)

Stump Doris (SOC)

certaines tâches et activités qui, bien que ne faisant pas partie de son «coeur de métier», n'en sont pas moins devenues chères aux représentants siégeant à Strasbourg.

Il convient toutefois de préciser ici que le Conseil de l'Europe s'adapte mieux aux institutions et aux moeurs politiques de la Suisse que la majeure partie des autres organisations européennes ou internationales. Sans prétendre jeter les bases d'une nouvelle structure supranationale, il offre une plate-forme de coopération et de coordination entre Etats indépendants, et constitue par là un outil indispensable à l'ère de la mondialisation.

Le Conseil de l'Europe s'engage pour la démocratie, les droits de l'homme et l'Etat de droit. Autant de valeurs qui sont depuis toujours au coeur des préoccupations de la Suisse, et qui lui servent de fil rouge dans la conception de sa politique intérieure comme de sa politique extérieure.

En tant que membre du Conseil de l'Europe et, on l'a vu, dans un contexte de turbulences, la Suisse sera appelée à prendre le gouvernail de l'organisation au mois de novembre 2009. Il s'agira concrètement d'assumer la présidence du Comité des ministres durant un semestre en vertu du système de rotation alphabétique appliqué par l'organisation. La tâche sera assumée par la responsable du DFAE. La délégation parlementaire appuiera pour sa part de manière constructive et suivra avec un vif intérêt la présidence suisse du Comité des ministres, en formant le voeu que notre pays contribuera à remettre le Conseil de l'Europe sur le bon cap en ces temps difficiles.

Concernant l'activité de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, l'année écoulée a confirmé que le système suisse de milice et les nombreux chevauchements entre le calendrier du Parlement suisse et l'Assemblée parlementaire exigent beaucoup de la délégation suisse en termes de présence et d'efficacité. En comparaison avec nombre d'autres délégations, je me dois cependant de constater que si l'on considère l'action contributive, les résultats et l'assiduité, notre bilan est en 2008 à nouveau largement au-dessus de la moyenne.

Maximilian Reimann, président de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe en 2008/09

Informations liminaires

Constituée en 1949, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) est la première institution en son genre du continent. Elle se compose de 636 membres (318 représentants et 318 suppléants) issus des parlements nationaux des 47 Etats membres. L'assemblée plénière se réunit quatre fois par an pendant une semaine au Palais de l'Europe, à Strasbourg. Elle délibère sur les rapports préparés par les dix commissions permanentes et prend des décisions sous la forme de résolutions ou de recommandations à l'intention du Comité des ministres et des Etats membres. Elle élit en outre les juges de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) et les hauts fonctionnaires du Conseil de l'Europe. Les membres de l'assemblée participent enfin à des missions de suivi et à des missions d'observation d'élections.

La Suisse a été admise au Conseil de l'Europe en 1963 comme 17e membre. Elle est depuis représentée à l'APCE par une délégation de l'Assemblée fédérale. En 2008, la composition de la délégation était la suivante (le groupe politique à l'APCE figure entre parenthèses):

Conseil national:

Bugnon André (ADLE)

Fiala Doris (ADLE)

Genner Ruth (SOC) jusqu'au 15 septembre 2008

Gross Andreas (SOC)

John-Calame Francine (SOC) à partir du 15 septembre 2008

Loepfe Arthur (PPE/DC)

Müri Felix (ADLE)

Stump Doris (SOC)

Walter Hansjörg (ADLE)

Conseil des Etats:

Maissen Theo, vice-président (PPE/DC)

Walter Hansjörg (ADLE)

Ständerat:

Maissen Theo, Vizepräsident (PPE/DC)

Marty Dick (ADLE)

Maury Pasquier Liliane (SOC)

Reimann Maximilian, Präsident (ADLE)

Die Fraktionen der Parlamentarischen Versammlung des Europarates:

ADLE: Alliance des démocrates et des libéraux pour l'Europe

PPE/DC: Groupe du Parti Populaire Européen

SOC: Groupe Socialiste

GDE: Groupe Démocrate Européen

GUE: Groupe Gauche Unitaire Européenne

Erste Teilsession, 21.–25. Januar 2008

Sessionsauftakt

Nach dem Legislaturwechsel nahm die Schweizer Parlamentarierdelegation bei der PVER erstmals in ihrer neuen Zusammensetzung an einer Session in Strassburg teil. Insgesamt sieben Personen der zwölfköpfigen Delegation sind neu zur Europaratsdelegation gestossen und nahmen damit erstmals an einer Session in Strassburg teil.

Folgende Mitglieder der Delegation beteiligten sich an der ersten Teilsession 2008 im Palais de l'Europe in Strassburg:

– Maximilian Reimann (Delegationspräsident), SR

– Theo Maissen (Vizepräsident), SR

– André Bugnon (Nationalratspräsident), NR

– Doris Fiala, NR

– Ruth Genner, NR

– Andreas Gross, NR

– Arthur Loepfe, NR

– Dick Marty, SR

– Liliane Maury Pasquier, SR

– Felix Müri, NR

– Doris Stump, NR

Zu Beginn der Session stand die Wahl eines neuen Präsidenten der Versammlung auf dem Programm. Der bisherige Präsident, der niederländische Senator René van der Linden hatte während drei Jahren die Versammlung präsidiert. Sein Mandat war nicht mehr verlängerbar. Aufgrund einer Reglementsänderung wird in Zukunft die Präsidiationsdauer sogar auf zwei Jahre begrenzt. Die vier grössten Fraktionen wechseln sich auf der Basis eines Übereinkommens nach einem vereinbarten Turnus im Präsidium ab. Nach dem gewohnten Turnus lag es an der Fraktion der Europäischen Demokraten, einen Kandidaten für das Präsidium vorzuschlagen. Die Fraktion tat dies mit der Person von Michail Margelow, Mitglied des russischen Föderationsrates und vormaliger enger Mitarbeiter von Präsident Putin. Die Beziehungen zwischen dem Europarat und Russland sind zurzeit stark belastet, weil Russland bis heute seiner Verpflichtung als Mitglied des Europarates nicht nachgekommen ist, die Todesstrafe abzuschaffen. Ferner hat Russland als einziges der 47 Mitgliedsländer ein Zusatzprotokoll zur Europäischen Menschenrechtscharta nicht ratifiziert, welches Verbesserungen in der Arbeitsweise des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte vorsieht. Sie sollen es dem Gerichtshof erlauben, die zunehmend bedrohlichen Pendenzenberge von hängigen Klagen abzubauen. Da diese Änderungen erst dann in Kraft treten können, wenn alle Mitgliedstaaten das Protokoll ratifiziert haben, blockiert Russland damit eine dringend nötige Reform. Ein ungutes Gefühl haben ferner die jüngsten Parlamentswahlen in Russland zurückgelassen. Sie entsprachen in verschiedener Hinsicht nicht den üblichen Standards und Anforderungen des Europarates an freie und faire Wahlen.

Schon vor Sessionsbeginn zeichnete es sich daher ab, dass Michail Margelow als Kandidat der Europäischen Demokraten die erforderliche Mehrheit in der Versammlung kaum erreichen würde. Die Fraktionen einigten sich noch vor der Session hinter verschlossenen Türen darauf, den Rotationsturnus zu ändern und zunächst einen Kandidaten der Sozialdemokratischen Fraktion zu wählen. Schliesslich stand der Chef der Sozialdemokratischen Fraktion, der Spanier Lluís

Marty Dick (ADLE)

Maury Pasquier Liliane (SOC)

Reimann Maximilian, président (ADLE)

Groupes politiques de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe:

ADLE: Alliance des démocrates et des libéraux pour l'Europe

PPE/CD: Groupe du Parti populaire européen

SOC: Groupe socialiste

GDE: Groupe des démocrates européens

GUE: Groupe pour la gauche unitaire européenne

Première partie de la session (du 21 au 25 janvier 2008)

Ouverture de la session

Après le changement de législature, la Délégation parlementaire suisse auprès de l'APCE a participé pour la première fois dans sa nouvelle composition à une session à Strasbourg. Parmi les douze membres de la délégation, sept prenaient part pour la première fois à une session de l'APCE.

Les membres suivants de la délégation ont assisté à la première partie de la session 2008 au Palais de l'Europe, à Strasbourg:

– Maximilian Reimann (président de la délégation), CE

– Theo Maissen (vice-président), CE

– André Bugnon (président du Conseil national), CN

– Doris Fiala, CN

– Ruth Genner, CN

– Andreas Gross, CN

– Arthur Loepfe, CN

– Dick Marty, CE

– Liliane Maury Pasquier, CE

– Felix Müri, CN

– Doris Stump, CN

La session s'est ouverte sur l'élection d'un nouveau président de l'Assemblée parlementaire. L'ancien président, le sénateur néerlandais René van der Linden, ne pouvait plus être reconduit dans ses fonctions après trois années passées à la tête de l'APCE. Le règlement modifié de l'Assemblée prévoit même de limiter désormais la durée du mandat de président à deux ans seulement. Un accord prévoit que les quatre principaux groupes politiques occupent en alternance la fonction de président. Selon ce système d'attribution par roulement, c'était au Groupe des démocrates européens de présenter un candidat à la présidence, ce qu'il fit en proposant Mikhaïl Margelov, membre du Conseil de la Fédération de Russie et ancien proche collaborateur du président Poutine. Cependant, les relations entre le Conseil de l'Europe et la Fédération de Russie ne sont actuellement pas au beau fixe. En effet, cette dernière n'a toujours pas aboli la peine de mort, alors que son statut d'Etat membre du Conseil de l'Europe l'exige. De plus, la Russie est la seule parmi les 47 membres du conseil à ne pas avoir ratifié le protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. Ce protocole vise à optimiser le travail de la Cour européenne des droits de l'homme afin de réduire le nombre de plus en plus considérable des affaires pendantes. Ces modifications ne pouvant entrer en vigueur avant que tous les Etats aient ratifié le protocole, le refus de la Russie constitue une entrave au processus de réforme. Par ailleurs, les récentes élections parlementaires russes ne se sont pas déroulées conformément aux normes et exigences fixées par le Conseil de l'Europe pour des élections libres et régulières, ce qui contribue encore à renforcer cette impression négative.

Avant même le début de la session, il semblait que le candidat du groupe démocrate européen Mikhaïl Margelov obtiendrait difficilement la majorité requise à l'Assemblée. Les groupes se sont donc réunis à huis clos avant la session et ont décidé d'un commun accord de modifier le système d'attribution par roulement et d'élire un candidat du groupe socialiste. En tant qu'unique candidat, l'Espagnol Lluís Maria de Puig, président du groupe socialiste, a été élu par acclamation à la présidence de l'assemblée. En vertu de l'accord passé entre les groupes, le groupe démocrate européen pré-

Maria de Puig, als einziger Kandidat zur Wahl. Mangels eines Gegenkandidaten wurde er per Akklamation als neuer Präsident der Versammlung bestätigt. Gemäss der Vereinbarung zwischen den Fraktionen sollen die Europäischen Demokraten nach Ablauf der zweijährigen Amtszeit des nun gewählten Präsidenten de Puig im Jahr 2010 an der Reihe sein, eine Kandidatin oder einen Kandidaten für das Präsidium zu stellen.

Weitere Wahlgeschäfte:

Nationalrat Andreas Gross wurde auf Vorschlag der Schweizer Delegation als einer von 21 Vizepräsidenten der Versammlung gewählt und damit ins Büro der Versammlung aufgenommen. Der Schweiz steht aufgrund ihrer Bevölkerungszahl in einem Fünfjahreszyklus nur während zwei Jahren ein Sitz im Vizepräsidium zu. 2007 nahm Nationalrat Walter Schmied (SVP/BE) dieses Amt wahr. Nachdem er sich nicht zur Wiederwahl als Mitglied des Nationalrates gestellt hatte, entfiel auch seine Mitgliedschaft bei der PVER, und die Delegation schlug Andreas Gross als Nachfolger der Schweiz für dieses Amt vor.

Durch die Wahl des bisherigen Chefs der Sozialdemokratischen Fraktion, Lluís Maria de Puig, zum neuen Präsidenten der Versammlung wurde das Fraktionspräsidium vakant. Drei Kandidatinnen und Kandidaten bewarben sich um die Nachfolge: Wolfgang Wodarg, Mitglied des Deutschen Bundestags, die französische Senatorin Josette Durrieu und der Schweizer Nationalrat Andreas Gross. Nationalrat Gross setzte sich in zwei Wahlgängen gegen die beiden andern Kandidaten durch. Damit wurde erstmals seit dem Beitritt der Schweiz zum Europarat ein Schweizer Parlamentarier Chef einer Fraktion der Parlamentarischen Versammlung des Europarates.

Beratungsgegenstände der ersten Teilsession 2008

- Entwurf eines Zusatzprotokolls zum Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin zu Gentests für Zwecke der Gesundheit
- Entwicklungen im Hinblick auf den künftigen Status des Kosovo
- Umweltschutz in der Arktis
- Stärkung der Zusammenarbeit mit den Maghreb-Staaten
- Die Lage in den Republiken Zentralasiens
- Der Europarat und seine Beobachterstaaten – die aktuelle Lage und der Weg in die Zukunft
- Verfahrensleitlinien zu den Rechten und Verpflichtungen der Opposition in einem demokratischen Parlament
- Die Notwendigkeit der Erhaltung des europäischen Sportmodells
- Einhaltung der von Georgien eingegangenen Pflichten und Verpflichtungen
- Videoüberwachung im öffentlichen Raum
- Globale Erwärmung und Umweltkatastrophen
- Schwarze Listen des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen und der Europäischen Union
- Die Entführung Neugeborener zur illegalen Adoption in Europa
- Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Im Verlauf der ersten Teilsession 2008 fanden weder eine Dringlichkeits- noch eine Aktualitätsdebatte statt.

Gastredner vor der Parlamentarischen Versammlung

Im Verlauf der Sessionswoche traten folgende Politiker und Persönlichkeiten als Gastredner vor der Parlamentarischen Versammlung auf:

- Robert Fico, Premierminister der Slowakei
- Ferenc Gyurcsány, Premierminister von Ungarn
- Bamir Topi, Präsident von Albanien
- Michel Platini, Präsident der Vereinigung Europäischer Fussballverbände (UEFA)
- Michail Saakaschwili, Präsident von Georgien

Michail Gorbatschow, der ebenfalls als Redner angekündigt war, musste aus gesundheitlichen Gründen seine Teilnahme absagen.

sendera son candidat à la présidence en 2010, soit dans deux ans, à la fin du mandat du nouveau président de Puig.

Autres nominations:

Sur proposition de la délégation suisse, le conseiller national Andreas Gross est devenu l'un des 21 vice-présidents de l'Assemblée et a ainsi fait son entrée au Bureau de l'Assemblée. En raison de son nombre modeste d'habitants, la Suisse n'a pas droit à un siège permanent de vice-président. Conformément au principe de rotation, elle ne peut présenter un candidat à la vice-présidence que tous les cinq ans, cette fonction étant ensuite exercée pendant deux ans. En 2007, c'est le conseiller national Walter Schmied (UDC/BE) qui l'occupait. Cependant, n'ayant pas brigué de nouveau mandat au sein du Conseil national en automne 2007, ce dernier a été contraint de quitter l'Assemblée du Conseil de l'Europe. La délégation suisse a proposé M. Gross pour le remplacer.

L'élection de l'ancien président du groupe socialiste, Lluís Maria de Puig, à la présidence de l'Assemblée, a laissé la présidence du groupe vacante. Trois candidats se sont présentés pour lui succéder: Wolfgang Wodarg, membre du Bundestag allemand, Josette Durrieu, sénatrice française, et Andreas Gross, conseiller national suisse. Ce dernier a été élu au 2e tour. C'est la première fois depuis l'adhésion de la Suisse au Conseil de l'Europe qu'un parlementaire suisse est élu à la présidence d'un groupe.

Objets traités lors de la 1re partie de la session 2008

- Projet de protocole additionnel à la Convention sur les droits de l'homme et la biomédecine relatif aux tests génétiques à des fins médicales
- Développements concernant le statut futur du Kosovo
- Protection de l'environnement dans la région arctique
- Renforcer la coopération avec les pays du Maghreb
- La situation dans les républiques d'Asie centrale
- Le Conseil de l'Europe et ses Etats observateurs: situation actuelle et perspectives
- Lignes directrices procédurales sur les droits et devoirs de l'opposition dans un parlement démocratique
- Nécessité de préserver le modèle sportif européen
- Respect des obligations et engagements de la Géorgie
- Vidéosurveillance des lieux publics
- Réchauffement climatique et catastrophes écologiques
- Listes noires du Conseil de sécurité des Nations Unies et de l'Union européenne
- Disparition de nouveau-nés aux fins d'adoption illégale en Europe
- La coopération transfrontalière

Aucun débat d'urgence, ni aucun débat d'actualité n'a eu lieu au cours de la première partie de la session 2008.

Orateurs invités à s'exprimer devant l'Assemblée parlementaire

Les personnalités suivantes se sont exprimées devant l'Assemblée pendant la semaine de session:

- Robert Fico, premier ministre de la Slovaquie
- Ferenc Gyurcsány, premier ministre de la Hongrie
- Bamir Topi, président de l'Albanie
- Michel Platini, président de l'Union des associations européennes de football (UEFA)
- Mikheil Saakachvili, président de la Géorgie

Mikhaïl Gorbatchev, également annoncé, a dû annuler sa participation pour des raisons de santé.

Sélection d'objets traités lors de la 1re partie de la session

Statut futur du Kosovo

Le futur statut du Kosovo a fait l'objet d'un âpre débat lors du deuxième jour de la session. Dans son rapport, Lord Russell-Johnston, rapporteur de la Commission des questions politiques, a présenté un projet de résolution et un projet de recommandation. L'accent y est mis sur la nécessité de clarifier enfin le statut du Kosovo en vue d'assurer la stabilité qui lui a fait défaut ces dernières années. L'Assemblée a affirmé l'importance de parvenir à une solution qui convienne à toutes les parties. Cependant, les négociations n'ayant pas abouti à un compromis acceptable pour tous les acteurs con-

Ausgewählte Themen der ersten Teilsession Zukünftiger Status von Kosovo

Am zweiten Sessionstag kam es zu einer kontroversen Debatte über den künftigen Status von Kosovo. Lord Russell-Johnston hatte als Berichterstatter der Politischen Kommission einen Bericht mit einem Entwurf für eine Resolution und eine Empfehlung ausgearbeitet. Darin wird hervorgehoben, dass es entscheidend ist, den seit Jahren andauernden Zustand der Ungewissheit abzuschliessen und Klarheit über den Status von Kosovo zu schaffen. Zwar wäre es von eminenter Bedeutung, dass dies im Rahmen einer gegenseitig anerkannten Lösung geschieht. Angesichts der offensichtlichen Unmöglichkeit, im Rahmen von Verhandlungen einen für alle Seiten akzeptablen Kompromiss zu finden, sind jedoch kaum mehr Alternativen zu einer einseitig erklärten Unabhängigkeit auszumachen. Damit schliesst sich der Bericht im Wesentlichen den Schlussfolgerungen von Martti Ahtisaari an, der als Vermittler der Uno einen Bericht zur Situation in Kosovo vorgelegt hat. In jedem Fall gelte es aber, den Kosovo als multiethnisches Gebiet zu erhalten, in welchem die Angehörigen aller ethnischen Gruppen in Sicherheit leben können und wo die Normen des Europarates vollumfänglich respektiert werden. Die EU-Mitgliedstaaten werden aufgerufen, angesichts der hohen Priorität, welche eine stabile Lösung für Europa besitzt, sich um eine einheitliche Haltung zur Frage des künftigen Status von Kosovo zu bemühen.

Insbesondere Mitglieder der serbischen Delegation versuchten, mit Änderungsanträgen positive Aussagen hinsichtlich einer Unabhängigkeit von Kosovo aus dem Text zu entfernen. Sie waren damit zumindest teilweise erfolgreich und konnten erreichen, dass im Resolutionstext (Artikel 7) das Gewicht wieder stärker auf eine Verhandlungslösung gelegt wird, als dies im Entwurf vorgesehen war.

Die bereinigte Resolution wurde mit 96 zu 48 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen. Die Empfehlung an das Ministerkomitee wurde mit 104 zu 46 Stimmen bei 19 Enthaltungen gutgeheissen.

Die Texte finden sich auf der Website der Parlamentarischen Versammlung unter folgendem Link:

Resolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1595.htm>

Empfehlung:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1822.htm>

Schwarze Listen des UN-Sicherheitsrates und der Europäischen Union

Ständerat Dick Marty präsentierte der Versammlung als Berichterstatter der Rechtskommission einen Bericht zum Thema «Schwarze Listen des Uno-Sicherheitsrates und der Europäischen Union». Darin wird die Praxis der Uno und der EU kritisiert, des Terrorismus verdächtige Personen auf eine Liste zu setzen, wodurch ihre Vermögenswerte beschlagnahmt werden und ihre Bewegungsfreiheit drastisch eingeschränkt wird, ohne dass eine klare Anklage vorliegt und damit die Möglichkeit, sich zu verteidigen. Das aktuelle Vorgehen vermag den Anforderungen an ein rechtsstaatliches Verfahren in keiner Weise zu genügen. Es verstösst gegen elementare Grundsätze der Menschenrechte und der Rechtsstaatlichkeit, was umso gravierender erscheint, wenn man bedenkt, dass diese beiden Organisationen gemäss ihren Gründungsurkunden sich in besonderer Weise dem Schutz und der Hochhaltung dieser Werte verpflichtet fühlen sollten. «Die Ungerechtigkeit ist der beste Verbündete des Terrorismus. Auch sie muss man bekämpfen», betonte Dick Marty bei der Eröffnung der Debatte. Der Bericht zeigt auf, dass derzeit bei etwa 370 Menschen weltweit das Vermögen eingefroren wurde und sie nicht reisen dürfen, weil sie auf einer beim Uno-Sicherheitsrat geführten Schwarzen Liste stehen. Etwa sechzig Unternehmen stehen auf einer anderen Schwarzen Liste der EU. Diese Sanktionen können auf der Grundlage einfacher Verdächtigungen auferlegt werden.

cernés, il ne semble guère y avoir d'autre solution qu'une déclaration unilatérale d'indépendance. C'est la conclusion à laquelle aboutissent tant Russell-Johnston que Martti Ahtisaari, envoyé spécial du secrétaire général des Nations Unies, dans leurs rapports respectifs au sujet du statut futur du Kosovo. Tous deux soulignent également que quel que soit son statut, le Kosovo doit devenir un espace multiethnique sûr pour tous ceux qui y vivent et où les normes du Conseil de l'Europe sont pleinement appliquées. Les Etats membres de l'UE sont appelés à tout mettre en oeuvre pour adopter une position unique sur la question du futur statut du Kosovo afin d'assurer la stabilité à long terme en Europe.

Les membres de la délégation serbe, en particulier, ont déposé des amendements au projet de résolution en vue d'éliminer certaines déclarations favorables à l'indépendance du Kosovo. Ils y sont en partie parvenus: le texte de la résolution (art. 7) a en effet été modifié de façon à mettre davantage l'accent, par rapport à la version initiale du projet, sur une solution négociée.

La nouvelle version de la résolution a été adoptée par 96 voix contre 48 et 4 abstentions. La recommandation au Comité des ministres a été adoptée par 104 voix contre 46 et 19 abstentions.

Les textes de la résolution et de la recommandation sont disponibles sur le site internet de l'Assemblée parlementaire, sur les pages suivantes:

Résolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1595.htm>

Recommandation:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1822.htm>

Listes noires du Conseil de sécurité de l'ONU et de l'Union européenne

Le conseiller aux Etats Dick Marty, rapporteur de la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme, a présenté à l'Assemblée un rapport sur les listes noires du Conseil de sécurité de l'ONU et de l'Union européenne. Ce rapport pose un regard critique sur la pratique de l'ONU et de l'UE qui consiste à inscrire sur une liste les personnes soupçonnées de terrorisme, à saisir leurs avoirs et à limiter fortement leur liberté de mouvement sans qu'aucune accusation formelle ait été prononcée, ce qui les empêche d'assurer leur défense. En aucun cas cette façon de procéder ne saurait satisfaire aux exigences d'un Etat de droit: en effet, elle viole les principes élémentaires des droits de l'homme et de la prééminence du droit, ce qui est d'autant plus grave si l'on considère que ce sont tout particulièrement l'ONU et l'UE, en vertu de leurs actes constitutifs, qui devraient garantir la protection et le respect de ces valeurs.

En ouverture du débat, Dick Marty a souligné l'importance de combattre l'injustice qui, a-t-il déclaré, est «un des principaux alliés du terrorisme». Le rapport révèle que quelque 370 personnes dans le monde sont aujourd'hui privées de leurs avoirs et du droit de voyager, parce qu'elles figurent sur la liste noire du Conseil de sécurité de l'ONU, alors qu'une soixantaine d'entités figurent sur la liste noire de l'Union européenne. Ces sanctions peuvent être imposées sur la base de simples soupçons.

Selon les déclarations du rapporteur, même les membres du comité chargé de décider l'inscription d'une personne sur liste noire ne connaissent pas tous les motifs à l'origine du dépôt de la demande d'inscription. La personne ou l'entité concernée n'est le plus souvent ni avisée de cette demande, ni entendue, ni même, parfois, informée de la décision prise – jusqu'à ce qu'elle tente de franchir une frontière ou d'utiliser un compte bancaire. Aucune mesure ne prévoit de réexamen indépendant des décisions prises.

Selon la résolution adoptée par le Conseil de l'Europe, les normes minimales de procédure en vertu du principe de la prééminence du droit recouvrent le droit qu'a chacun:

– d'être promptement avisé et pleinement informé des accusations portées contre lui et de la décision prise, ainsi que des raisons qui motivent cette décision;

Gemäss den Ausführungen des Berichterstatters kennen sogar die Mitglieder des Ausschusses, der mit der Entscheidung des Eintrags einer Person in einer Schwarzen Liste befasst ist, nicht alle Gründe, die hinter einem Antrag auf Eintragung stehen. Die betreffende Person oder das betreffende Unternehmen wird sehr oft weder über diesen Antrag in Kenntnis gesetzt, noch angehört und sogar zuweilen nicht einmal über die getroffene Entscheidung informiert – bis zu dem Zeitpunkt, zu dem die Person oder das Unternehmen eine Grenze überschreiten oder ein Bankkonto nutzen will. Es gibt keine Massnahme, welche eine unabhängige Überprüfung der getroffenen Entscheidung vorsieht.

Im Resolutionstext wird daher die Forderung erhoben, dass den Minimalanforderungen an ein rechtsstaatliches Verfahren in folgender Hinsicht Rechnung zu tragen sei:

- Betroffene sollen über die Anklagepunkte in Kenntnis gesetzt werden und über den getroffenen Beschluss informiert werden.

- Sie sollen das Grundrecht in Anspruch nehmen können, Gehör zu finden und sich gegen Anklagepunkte verteidigen zu können.

- Es muss möglich sein, die eigenen Rechte beeinflussende Entscheide von einem unabhängigen überparteilichen Gremium überprüfen zu lassen.

- Für ungerechtfertigte Verletzungen der eigenen Rechte ist ein Schadenersatz zu erstatten.

Da es überdies sehr schwierig ist, wieder von dieser Schwarzen Liste gestrichen zu werden, selbst wenn es nie zu einer Anklage und Verurteilung gekommen ist, soll das Blacklisting-Verfahren grundsätzlich zeitlich beschränkt werden.

Der Bericht löste eine lebhaft Diskussion aus. Er stiess auf grosse Unterstützung und viel Lob, es gab aber auch einzelne kritische Töne. So nutzte etwa ein britischer Parlamentarier die Diskussion für einen Seitenhieb auf das Schweizer Bankgeheimnis.

Die im Bericht enthaltene Resolution und die Empfehlung an das Ministerkomitee des Europarates wurden mit geringfügigen Änderungen gutgeheissen. Die Resolution wurde mit 101 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen, die Empfehlung an das Ministerkomitee mit 110 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen.

Die Texte finden sich auf der Website der Parlamentarischen Versammlung unter folgendem Link:

Resolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1597.htm>

Empfehlung:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1824.htm>

Die Entführung Neugeborener zur illegalen Adoption in Europa

Berichterstatterin der Sozialkommission für dieses Thema war alt Nationalrätin Ruth-Gaby Vermot-Mangold. Sie hatte im Verlauf des vergangenen Jahres den Bericht mit einem Entwurf für eine Empfehlung an das Ministerkomitee verfasst. Da sie aber zu Beginn der Januarsession 2008 aus der Parlamentarischen Versammlung ausgeschieden war, konnte sie ihren Bericht nicht mehr persönlich vor dem Plenum vertreten. Gisela Wurm, Mitglied des österreichischen Nationalrates und Kommissionskollegin von Frau Vermot in der PVER, übernahm diese Aufgabe.

Im Bericht wird zunächst die Problematik geschildert, dass von Staat zu Staat unterschiedliche Regelungen und Gesetze hinsichtlich der Adoption bestehen und dass zum Schaden ärmerer Länder immer häufiger auf einem von Geld regierten Markt mit Kindern gehandelt wird. Von ganz besonderer Tragik sind dabei Vorkommnisse, bei denen Neugeborene sofort nach ihrer Geburt verschwinden und den Eltern erklärt wird, sie hätten eine Totgeburt gehabt, während die Säuglinge in Wirklichkeit verkauft und ins Ausland gebracht wurden. Die Empfehlung an das Ministerkomitee ruft daher dazu auf, dass die Regierungen der Mitgliedstaaten alle rechtlichen Massnahmen ergreifen, um solche Fälle zu verhindern, sei dies durch die Ratifizierung

- de jouir du droit fondamental d'être entendu et de pouvoir assurer sa défense;

- de pouvoir saisir une instance indépendante et impartiale pour contester et faire rapidement modifier ou annuler la décision restreignant ses droits;

- d'être indemnisé en cas de violation injustifiée de ses droits.

En outre, étant donné qu'il est très difficile d'être rayé de ces listes noires, et cela même si aucune accusation ni aucune condamnation n'ont été prononcées, la procédure des listes noires doit être limitée dans le temps.

Le rapport de Dick Marty a donné lieu à de vives discussions. Largement soutenu et très applaudi, il a néanmoins été la cible de certaines critiques. Un député britannique a ainsi profité de la discussion pour attaquer le secret bancaire suisse.

L'Assemblée parlementaire a adopté la résolution (par 101 voix contre 3 et 4 abstentions) et la recommandation au Comité des ministres du Conseil de l'Europe (par 110 voix contre 2 et 3 abstentions) présentées dans le rapport, en y apportant quelques modifications mineures.

Les textes de la résolution et de la recommandation sont disponibles sur le site internet de l'Assemblée parlementaire, sur les pages suivantes:

Résolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1597.htm>

Recommandation:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1824.htm>

Disparition de nouveaux-nés aux fins d'adoption illégale en Europe

Au cours de l'année précédente, la conseillère nationale Ruth-Gaby Vermot-Mangold, rapporteur de la Commission des questions sociales chargée de cet objet, avait préparé un rapport assorti d'un projet de recommandation au Comité des ministres. Toutefois, ayant quitté l'Assemblée parlementaire au début de la session de janvier 2008, elle n'a pas pu présenter elle-même son rapport devant l'assemblée: c'est donc Mme Gisela Wurm, membre du Conseil national autrichien et collègue de Mme Vermot-Mangold au sein de la commission, qui s'est chargée de cette mission.

Le rapport souligne tout d'abord que, dans chaque pays, il existe encore des contraintes et des lois différentes concernant l'adoption et que l'enfant fait de plus en plus l'objet d'un véritable marché régi par l'argent, au détriment des pays pauvres. Il mentionne à titre d'exemple des cas particulièrement dramatiques où des nouveau-nés disparaissent sitôt après leur naissance et où l'on fait croire aux parents que leur enfant est mort-né, alors qu'il est vendu et emmené à l'étranger. La recommandation au Comité des ministres appelle les gouvernements des Etats membres à prendre toutes les mesures législatives pour empêcher de telles situations, que ce soit en ratifiant et en appliquant les conventions correspondantes de l'ONU et du Conseil de l'Europe ou en harmonisant leurs dispositions concernant l'adoption; ces dispositions doivent viser exclusivement le bien-être et les intérêts de l'enfant.

Le texte de la résolution est disponible en français sur le site internet de l'Assemblée parlementaire à l'adresse suivante:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1828.htm>

Remise de médailles aux membres sortants de la délégation suisse

Le premier jour de la session, deux membres sortants de la délégation suisse, Ruth-Gaby Vermot-Mangold et Walter Schmied, ont reçu une médaille d'honneur pour les services qu'ils ont rendus en tant que président et rapporteur de commission au sein de l'APCE. Le nouveau président de l'APCE, Lluís Maria de Puig, leur a remis la médaille d'honneur le jour de son entrée en fonction, à l'occasion d'une réception à laquelle étaient invités l'ensemble de la délégation suisse et le représentant permanent de la Suisse auprès du Conseil de l'Europe, l'ambassadeur Paul Widmer.

und Anwendung der entsprechenden Konventionen der Uno und des Europarates oder auch durch eine Harmonisierung der Adoptionsbestimmungen, welche ganz auf das Wohl und die Interessen der Kinder ausgerichtet sein sollen.

Der Resolutionstext findet sich in französischer Sprache unter folgendem Link:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1828.htm>

Auszeichnung von austretenden Mitgliedern der Schweizer Delegation

Am ersten Sitzungstag wurden zwei austretende Mitglieder der Schweizer Delegation, Ruth-Gaby Vermot-Mangold und Walter Schmied, je mit einer Ehrenmedaille für die besonderen Verdienste ausgezeichnet, die sie sich als Kommissionspräsidenten und Berichterstatter in der PVER erworben hatten. Der neue Präsident der PVER, Lluís Maria de Puig, überreichte an seinem ersten Amtstag den beiden Schweizer Parlamentsmitgliedern die Ehrenmedaille im Rahmen eines feierlichen Anlasses, zu welchem die gesamte Schweizer Delegation und der ständige Vertreter der Schweiz beim Europarat, Botschafter Paul Widmer, eingeladen waren.

John Dupraz, der sich ebenfalls durch ein grosses und überzeugendes Engagement in Strassburg ausgezeichnet hatte – sei es als Berichterstatter, als engagierter Teilnehmer an den Debatten im Plenum wie in den Kommission und auch als Generalsekretär der Liberalen Fraktion der PVER – kam aus rein formalen Gründen nicht in den Genuss dieser Auszeichnung. Er hatte der Versammlung nur während vier Jahren angehört. Für die Verleihung einer Ehrenmedaille ist jedoch eine Mitgliedschaft von mindestens fünf Jahren erforderlich.

Zweite Teilsession, 14.–18. April 2008

Folgende Mitglieder der Schweizer Delegation beteiligten sich an der zweiten Teilsession 2008 im Palais de l'Europe in Strassburg:

- Maximilian Reimann (Delegationspräsident), SR
- Theo Maissen (Vizepräsident), SR
- André Bugnon (Nationalratspräsident), NR
- Doris Fiala, NR
- Ruth Genner, NR
- Andreas Gross, NR
- Arthur Loepfe, NR
- Dick Marty, SR
- Liliane Maury Pasquier, SR
- Felix Müri, NR
- Hansjörg Walter, NR

Beratungsgegenstände der zweiten Teilsession 2008

- Einwanderung aus Afrika südlich der Sahara
- Förderung des Unterrichts in europäischer Literatur
- Missbrauch des Strafjustizsystems in Belarus
- Der Beitritt der Europäischen Union/der Europäischen Gemeinschaft zur Europäischen Menschenrechtskonvention
- Zugang zu sicherer und legaler Abtreibung in Europa
- Nachhaltige Entwicklung und Tourismus: ein qualitatives Wachstum erzielen

– Die Konfrontation der muslimischen Gemeinden in Europa mit dem Extremismus

– Suizid bei Kindern und Jugendlichen in Europa: ein ernstes Problem für die Volksgesundheit

Dringlichkeitsdebatte: Das Funktionieren der demokratischen Institutionen in Armenien

Aktualitätsdebatte: Die Folgen der Unabhängigkeitserklärung durch die Versammlung des Kosovo

Gastredner vor der Parlamentarischen Versammlung

- Ivan Gasparovic, Präsident der Slowakei
- Angela Merkel, deutsche Bundeskanzlerin
- Ján Kubis, Aussenminister der Slowakei und Präsident des Ministerkomitees
- Thomas Hammarberg, Menschenrechtskommissar des Europarates
- Julia Tymoschenko, Premierministerin der Ukraine
- Bernard Kouchner, Aussenminister und Minister für Europäische Angelegenheiten von Frankreich

Pour des raisons purement formelles, John Dupraz, qui s'était lui aussi distingué par son engagement à Strasbourg, que ce soit en tant que rapporteur de commission, en tant que participant aux débats devant l'Assemblée ou au sein des commissions ou en tant que secrétaire général du groupe des libéraux de l'APCE, n'a pas eu droit à cette distinction. En effet, il n'a été membre de l'assemblée que pendant quatre ans, alors qu'il faut en être membre pendant au moins cinq ans pour se voir décerner une médaille d'honneur.

Deuxième partie de la session (du 14 au 18 avril 2008)

Les membres suivants de la délégation ont assisté à la 2e partie de la session 2008 au Palais de l'Europe, à Strasbourg:

- Maximilian Reimann (président de la délégation), CE
- Theo Maissen (vice-président), CE
- André Bugnon (président du Conseil national), CN
- Doris Fiala, CN
- Ruth Genner, CN
- Andreas Gross, CN
- Arthur Loepfe, CN
- Dick Marty, CE
- Liliane Maury Pasquier, CE
- Felix Müri, CN
- Hansjörg Walter, CN

Objets traités lors de la 2e partie de la session 2008

- L'immigration en provenance d'Afrique subsaharienne
- Promouvoir l'enseignement des littératures européennes
- Recours abusif au système de justice pénale au Bélarus
- Adhésion de l'Union européenne/Communauté européenne à la Convention européenne des droits de l'homme
- Accès à un avortement sans risque et légal en Europe
- Développement durable et tourisme: vers une croissance qualitative

– Les communautés musulmanes européennes face à l'extrémisme

– Suicide des enfants et des adolescents en Europe: un grave problème de santé publique

Débat selon la procédure d'urgence: Le fonctionnement des institutions démocratiques en Arménie

Débat d'actualité: Les conséquences de la déclaration d'indépendance par l'Assemblée du Kosovo

Orateurs invités à s'exprimer devant l'Assemblée parlementaire

- Ivan Gasparovic, président de la République slovaque
- Angela Merkel, chancelière fédérale d'Allemagne
- Ján Kubis, ministre des Affaires étrangères de la République slovaque et président du Comité des ministres
- Thomas Hammarberg, commissaire aux Droits de l'Homme du Conseil de l'Europe
- Ioulia Timochenko, premier ministre de l'Ukraine
- Bernard Kouchner, ministre des Affaires étrangères et européennes de la France

Sélection de sujets traités lors de la 2e partie de la session
Les conséquences de la déclaration d'indépendance par l'Assemblée du Kosovo

Peu après la déclaration d'indépendance du Kosovo, les délégations parlementaires suédoise et suisse avaient toutes deux déposé une proposition pour réclamer l'organisation, pendant la session, d'un débat d'actualité sur la situation au Kosovo. Cette proposition ayant été adoptée, l'assemblée a consacré près de deux heures, le mercredi 16 avril 2008, à un débat animé sur les conséquences de la déclaration d'indépendance.

La plupart des intervenants ont évoqué, de manière critique, les aspects problématiques que présente la déclaration d'indépendance en matière politique et juridique. D'aucuns ont remis en question le caractère prétendument unique de la situation du Kosovo et l'affirmation selon laquelle il serait impossible d'en tirer un quelconque enseignement pour les autres régions aspirant à l'indépendance. Selon un intervenant, c'est moins la situation en elle-même que la réaction de la communauté internationale qui est exceptionnelle dans ce cas. Une mise en garde a en outre été lancée contre les

Ausgewählte Themen der zweiten Teilsession

Die Folgen der Unabhängigkeitserklärung durch das kosovarische Parlament

Sowohl die Parlamentarierdelegation von Schweden als auch die Delegation der Schweiz hatten je Antrag gestellt, nach der kürzlich erfolgten Unabhängigkeitserklärung eine Aktualitätsdebatte zur Situation in Kosovo ins Sessionsprogramm aufzunehmen. Dieser Antrag wurde angenommen, und die Versammlung debattierte am Nachmittag des 16. April 2008 während rund zwei Stunden in kontroverser Weise über die Konsequenzen der Unabhängigkeitserklärung.

Die Mehrheit der Redner ging in kritischer Weise auf die problematischen politischen und rechtlichen Aspekte der Unabhängigkeitserklärung ein. Das Argument, dass es sich in Kosovo um eine einzigartige Situation handle, einen Fall «sui generis», aus welchem keinerlei Rückschlüsse auf andere Regionen mit Unabhängigkeitsbestrebungen gezogen werden könnten, wurde von verschiedenen Rednern infrage gestellt. Einzigartig sei weniger die Ausgangslage als vielmehr die Reaktion der internationalen Staatengemeinde, meinte ein Redner. Es wurde davor gewarnt, dass mit der Anerkennung der Unabhängigkeit Kosovos die Stabilität in vielen anderen gefährdeten Regionen aufs Spiel gesetzt werde und separatistische Bewegungen weltweit Auftrieb erhalten könnten.

Maximilian Reimann betonte in seinen Ausführungen, dass es zu den ureigensten Aufgaben des Europarates gehöre, ein Forum für eine Diskussion zu bieten, in welcher alle Argumente für oder gegen die Unabhängigkeit von Kosovo vorgebracht werden können. Im Zentrum stehe dabei die Frage, ob die Unabhängigkeitserklärung von Kosovo eine Signalwirkung auf andere Unabhängigkeitsbestrebungen in Europa ausüben werde. Nach seiner Einschätzung ist damit zu rechnen, dass durch die Vorgänge in Kosovo der Unabhängigkeitsdrang anderer Minoritäten Auftrieb erhalten wird und folglich weitere politische Problemfälle entstehen werden. Vor diesem Hintergrund sei es nur verständlich, wenn Bedenken gegen eine voreilige Anerkennung von Kosovo vorgebracht werden. Die Schweiz habe allerdings bereits als einer der ersten Staaten die Unabhängigkeit von Kosovo anerkannt. Einer der Gründe, welche zu dieser für ein neutrales Land überraschend schnellen Anerkennung geführt hätten, sei die grosse kosovarische Bevölkerungsgruppe, welche in der Schweiz Zuflucht gesucht hat. Sie mache rund zwei Prozent der Gesamtbevölkerung in der Schweiz aus.

Dick Marty mahnte, dass die Situation in Kosovo für den Europarat eine enorme Herausforderung bedeute und dass ihm hier eine grosse Verantwortung zukomme. Es sei daher wichtig, aus der Logik der gegenseitigen Anschuldigungen zwischen serbisch- und albanischsprachigen Bevölkerungsgruppen herauszutreten. Dasselbe gelte für den Antagonismus zwischen Nato und Russland, welcher mit geopolitischen Machtansprüchen zusammenhänge.

Die Handlungsweise der internationalen Gemeinschaft habe ein grosses Malaise geschaffen. Dies habe mit Bombardierungen begonnen, welche ohne Autorisierung durch den Uno-Sicherheitsrat und in Verletzung von internationalem Recht erfolgt seien, und setzte sich mit den Sanktionen gegen Serbien fort, unter welchen vor allem die normale Bevölkerung zu leiden habe. Resolution 1244 des Uno-Sicherheitsrates bestätige die territoriale Integrität von Serbien. Auch im Hinblick auf diese Resolution sei internationales Recht verletzt worden. Die Versammlung würde gut daran tun, darauf hinzuweisen. Man erweise der Respektierung des internationalen Rechts keinen Dienst, wenn man nur selektiv Verletzungen beanstandet.

Nach zehn Jahren internationaler Verwaltung sei in Kosovo nach wie vor keine funktionierende Zivilgesellschaft zu finden. Hingegen sei Kosovo noch mehr als zuvor ein Zentrum der organisierten internationalen Kriminalität geworden. Die wirtschaftliche Lage sei katastrophal, obwohl die internationale Gemeinschaft noch kaum je ähnlich viel an Unterstützungsgeldern pro Kopf der Einwohner mobilisiert habe.

conséquences que la reconnaissance de l'indépendance du Kosovo pourrait avoir, notamment sur la stabilité de nombreuses autres régions sensibles et sur les mouvements séparatistes à travers le monde.

Maximilian Reimann a souligné, dans son intervention, que le Conseil de l'Europe était précisément le lieu où l'on pouvait échanger des opinions et examiner tous les arguments, qu'ils plaident ou non en faveur de l'indépendance du Kosovo. Pour lui, la question centrale est celle du signal que cette indépendance peut constituer pour les autres groupes séparatistes et indépendantistes en Europe. Il estime ainsi que la déclaration d'indépendance du Kosovo a éveillé un espoir chez de nombreuses minorités en Europe, ce qui ne manquera pas de poser d'autres problèmes politiques de ce genre à l'avenir. Par conséquent, il est tout à fait logique que certains s'inquiètent de la reconnaissance hâtive de ce nouvel Etat. Et M. Reimann de préciser que, si la Suisse, pourtant réputée pour sa neutralité, a été l'un des premiers pays à reconnaître le Kosovo, c'est parce qu'elle compte plus de 150 000 réfugiés kosovars, soit 2 pour cent de la population suisse.

Selon Dick Marty, «le Kosovo constitue indiscutablement pour le Conseil de l'Europe à la fois un défi formidable et une très grande responsabilité. Pour assumer cette responsabilité, il est indispensable de sortir de la logique d'opposition entre albanophones et Serbes ... et de la logique OTAN/Russie, car nous savons que cette région est aussi un enjeu de type géopolitique.»

Pour M. Marty, «ce qui crée un grand malaise et un trouble, c'est le bilan de l'action internationale au Kosovo. L'action a commencé avec les bombardements de l'OTAN, des bombardements contraires au droit international, et sans l'autorisation du Conseil de sécurité. L'action a continué avec de longues années de sanction contre la Serbie. Ce sont surtout des gens, les hommes et les femmes, les enfants de Serbie qui ont subi les effets du boycott international.» Et M. Marty de donner un autre exemple de violation du droit international: la violation de la résolution 1244 du Conseil de sécurité de l'ONU, qui fait état de l'intégrité du territoire serbe. Pour M. Marty, «on ne peut pas invoquer une fois (le droit international) et l'ignorer une autre fois. Si nous voulons un ordre international, nous devons respecter le droit international. Il ne sert à rien de dire que c'est un cas unique, qui ne créera pas de précédent.»

«Après dix ans d'administration internationale, le Kosovo se trouve sans une vraie société civile. Tous ceux qui s'occupent de criminalité savent que le Kosovo est toujours, hélas! et peut-être aujourd'hui plus encore qu'hier, un centre de criminalité internationale et de criminalité organisée», a ajouté M. Marty. «La situation économique est catastrophique, bien qu'une action internationale n'ait jamais mobilisé autant d'argent par habitant. Après dix ans de présence internationale, les minorités au Kosovo ne peuvent vivre que protégées par des troupes étrangères.» Enfin, s'il avoue ignorer quelle est la solution, M. Marty affirme qu'elle peut, et doit, être trouvée «par le biais d'un dialogue, soit avec la partie albanaise, soit avec la partie serbe».

L'immigration en provenance d'Afrique subsaharienne

L'assemblée s'est penchée le 18 avril sur la question de l'immigration en provenance d'Afrique subsaharienne et a encouragé les gouvernements des Etats membres à en améliorer le contrôle. Elle a demandé aux gouvernements européens une information plus complète et précise sur les flux migratoires subsahariens, des reconduites plus humaines et sécurisées, une harmonisation des législations européennes et des liens renforcés avec les pays africains, dont l'intensification de l'aide au développement. «Les migrants subsahariens ont les mêmes droits et obligations que les autres migrants, et ont droit à un traitement humain», a souligné le rapporteur, Jean-Guy Branger, auteur du rapport mis en discussion.

En sa qualité de rapporteur du groupe socialiste, Andreas Gross s'est interrogé sur les causes de ce phénomène. Il a ainsi noté que, bien que qualifiés de «flux», les mouvements

Nach zehn Jahren internationaler Verwaltung könnten die Minoritäten nur unter dem Schutz fremder Truppen leben. Es sei schwer zu sagen, wie sich eine Lösung für diese Probleme finden lasse, aber soviel stehe fest: Es könne nur auf der Basis eines Dialogs zwischen den verfeindeten Bevölkerungsgruppen gelingen.

Einwanderung aus dem Afrika südlich der Sahara

Die Versammlung hat sich am 18. April mit dem Thema der Einwanderung aus den afrikanischen Gebieten südlich der Sahara befasst und die Regierungen der Mitgliedstaaten zu einer verbesserten Kontrolle dieser Einwanderung aufgefordert. Erforderlich sind genauere Informationen über die Einwanderungsströme, menschlichere und sicherere Rückführungen sowie eine stärkere Harmonisierung der europäischen Gesetzgebung und engere Beziehungen zwischen den Ursprungs- und den Destinationländern. Dies schliesst auch Entwicklungshilfe mit ein. «Die europäischen Staaten werden daran erinnert, dass Einwanderer aus Ländern südlich der Sahara dieselben Rechte und Pflichten haben wie andere Einwanderer und dass ihnen auch das Recht auf eine menschliche Behandlung zusteht», meinte Jean-Guy Branger, der Verfasser des zur Diskussion stehenden Bericht.

Andreas Gross fragte als Sprecher der Sozialdemokratischen Fraktion nach den Ursachen. Man spreche oft von Einwanderungsströmen und verwende damit den Fluss des Wassers als Bild für diese Ereignisse. Das Wasser folge den Naturgesetzen und fliesse von oben nach unten. Die Flüchtlingsbewegungen seien aber nicht einfach eine Folge von Naturgesetzmässigkeiten, sondern sie hätten meist politische und ökonomische Ursachen. In vielen afrikanischen Ländern hätten sich in den letzten Monaten die Grundnahrungsmittel um die Hälfte verteuert. Ein wesentlicher Grund dafür liege darin, dass immer grössere Mengen von Grundnahrungsmitteln für die Produktion von Treibstoffen verwendet werden. Damit lüden wir eine schwere Verantwortung auf uns. Er fragt, ob wir bereit seien, für unseren vollen Tank den leeren Teller des andern in Kauf zu nehmen. Flüchtlingsbewegungen würden dadurch ausgelöst, dass die Menschen zu Hause nicht mehr ausreichend Nahrung finden.

Doris Fiala bedauerte, dass die Diskussion über Migration zu sehr ideologisch belastet ist. Grundsätzlich seien Personenbewegungen notwendig und oft erwünscht für das Funktionieren der Wirtschaft. Es gebe allerdings einige problematische Aspekte, welche man offen ansprechen müsse: Migration gerate manchmal in Verruf, weil sie mit Missbrauch von sozialpolitischen Programmen in Verbindung gebracht werde. Diesem Phänomen sollte eher mit Reformen bei den Sozialwerken – etwa im Sinne von Karenzfristen – begegnet werden, als mit Versuchen, die Migration einzudämmen. Migration hänge oft mit politischer Verfolgung zusammen. Die wahren Leidtragenden seien dabei allerdings die Zurückgebliebenen. Diese Problematik könne nur mit verstärkten Interventionen der internationalen Staatengemeinschaft vor Ort angegangen werden. Blauehelmsoldaten für die Friedenssicherung und weitere Massnahmen zur Erreichung einer besseren Respektierung der humanitären Grundwerte und guter Regierungsführung seien hier gefragt.

Wirkungsvolle Massnahmen müssten also primär auf das Ursprungs- und nicht auf das Zielland ausgerichtet sein. So stelle etwa der Ausbau des Handels mit Ursprungsländern langfristig eine viel wirkungsvollere «Migrationspolitik» dar als der wenig Erfolg versprechende Versuch, Migrationsbewegungen durch interventionistische Massnahmen aufzuhalten. Handelshemmnisse gegenüber Produkten aus Ursprungsländern müssten aufgehoben und die Subventionen in der europäischen Landwirtschaft abgebaut werden. Auf diese Weise sei es möglich, anstelle von Symptombekämpfung wirklich die Ursachen der problematischen Aspekte von Migration anzugehen.

Für André Bugnon ist klar, dass es zu den primären Aufgaben der PVER gehört, im Zusammenhang mit der Aufnahme von Migranten die Einhaltung der Menschenrechte anzu-

migraires obéissent moins à la loi naturelle d'écoulement des liquides – du haut vers le bas – qu'à des causes politiques et économiques. L'immigration d'origine africaine s'explique notamment par la raréfaction des biens alimentaires disponibles pour l'alimentation humaine. Ainsi, au cours de ces derniers mois, le prix des aliments de base a doublé dans de nombreux pays d'Afrique, notamment car une part croissante de ces produits est désormais utilisée pour produire des carburants. Notre responsabilité est donc considérable: sommes-nous prêts à vider l'assiette des populations africaines pour remplir le réservoir de nos véhicules?

Doris Fiala a regretté, pour sa part, que la discussion soit trop empreinte d'idéologie et a rappelé que les déplacements de populations étaient en principe nécessaires et souvent souhaitables pour le bon fonctionnement de l'économie. Mme Fiala a toutefois souligné qu'il existait quelques aspects problématiques qui devaient être débattus ouvertement: tout d'abord, la question de la migration est souvent discréditée car associée aux abus commis par ceux qui profitent des programmes d'aide sociale. Or, ces abus devraient être combattus par la réforme des oeuvres sociales – par exemple avec l'instauration d'un délai de carence – et non par des tentatives visant à endiguer les flux migratoires. En outre, l'immigration est souvent liée à la persécution politique et ce sont alors les proches restés au pays qui en subissent principalement les conséquences. Dans ce cas, la seule solution est de renforcer les interventions de la communauté internationale sur place: opérations de maintien de la paix menées par les casques bleus et autres mesures permettant d'instaurer le respect des principes humanitaires ainsi qu'une bonne gestion des affaires publiques.

Pour être efficaces, les mesures prises doivent donc concerner avant tout le pays d'origine, et non le pays d'accueil. Le développement du commerce avec le pays d'origine contribue ainsi, à long terme, à une politique migratoire beaucoup plus efficace que la tentative – qui n'a guère de chance d'aboutir – de stopper les flux migratoires par des mesures interventionnistes. Pour Mme Fiala, il est temps de lever les entraves commerciales sur les produits issus des pays d'émigration et de supprimer les subventions accordées à l'agriculture européenne. De cette façon, il sera possible de traiter davantage l'origine que les symptômes du mal causé à certains égards par le phénomène migratoire.

Selon André Bugnon, l'assemblée a pour mission principale d'appeler les pays d'accueil à respecter les droits de l'homme. Toutefois, ce n'est pas le seul aspect qui doit être pris en considération; M. Bugnon insiste sur la nécessité de se pencher aussi sur les causes mêmes du phénomène. En effet, les problèmes de l'Afrique, qui sont à l'origine de l'émigration de sa population, ne sauraient être résolus à terme sans une analyse approfondie de leurs causes. Si les spécificités topographiques et climatiques jouent bien sûr un rôle, force est toutefois de constater que ce sont surtout les conflits armés, la faiblesse des structures démocratiques et la mauvaise gestion des affaires publiques qui poussent les populations à émigrer. Dans certains pays d'Afrique, la classe dirigeante, qui représente peut-être 10 pour cent de la population, s'approprie la totalité des richesses du pays, tandis que les 90 pour cent restants vivent dans le plus grand dénuement. Si l'on ne s'attaque pas à la racine du problème, la migration et ses conséquences resteront encore longtemps des sujets de débat. Pour M. Bugnon, il ne sert à rien d'octroyer des aides financières aux Etats concernés si seule une minorité de privilégiés en profite sans que la situation du reste de la population change. Si l'objectif est bel et bien d'améliorer le sort des populations d'Afrique, l'assemblée doit discuter davantage des causes que des conséquences de la migration.

La résolution demande notamment aux Etats membres de créer des bases d'information fiables sur les flux migratoires et appelle à une harmonisation des législations européennes applicables à la politique migratoire. Elle les encourage aussi à s'engager davantage dans les pays d'origine, afin d'y améliorer les conditions de vie, de sorte que les populations lo-

mahnen. Allerdings sei dies nicht der einzige Aspekt, nach welchem die Problematik zu beurteilen sei. Man dürfe sich nicht nur mit den Auswirkungen der Migration befassen, man müsse auch nach ihren Ursachen fragen. Die Probleme in Afrika, welche zu Migration führen, würden auf unabsehbare Zeit bestehen bleiben, wenn man die Probleme nicht an ihrem Ursprung angehe. Natürlich spielten auch topografische und klimatische Gründe eine Rolle, aber insbesondere seien es auch kriegerische Auseinandersetzungen und ein Mangel an Demokratie und guter Regierungsführung, welche die Bevölkerung zur Auswanderung bewegten. Es gebe Länder, in welchen eine Nomenklatura, die vielleicht 10 Prozent der Bevölkerung umfasse, die Reichtümer des Landes für sich allein in Anspruch nehme, während die restlichen 90 Prozent in völliger Armut lebten. Wenn nicht die Ursachen angegangen würden, dann werde man noch lange von der Migration und ihren Auswirkungen sprechen. Es mache keinen Sinn, Finanzhilfe an entsprechende Staaten zu leisten, wenn sich schliesslich nur eine kleine Oberschicht daran bereichere und die Situation der gewöhnlichen Bevölkerung unverändert bleibe. Wenn es wirklich das Ziel sei, die Lebensbedingungen der Bevölkerung in diesen afrikanischen Staaten zu verbessern, dann sollte die Versammlung sich mehr mit den Ursachen der Migration befassen als über ihre Auswirkungen diskutieren.

Die Resolution verlangt u. a. die Beschaffung von verlässlichen Informationsgrundlagen über Migrationsbewegungen, sie regt eine Harmonisierung der diesbezüglichen Gesetzgebung in den europäischen Mitgliedsländern sowie ein verstärktes Engagement in den Ursprungsländern an, um die Lebensbedingungen der Bevölkerung so zu verbessern, dass andere Perspektiven bestehen als die Auswanderung. Der Resolutionstext wurde gemäss dem Vorschlag der Kommission ohne Abänderungen einstimmig verabschiedet.

Der Text findet sich in französischer Sprache unter folgendem Link:

www.assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1611.htm

Dritte Teilsession, 23.–27. Juni 2008

Folgende Mitglieder der Delegation nahmen an der dritten Teilsession 2008 in Strassburg teil:

- Maximilian Reimann (Delegationspräsident), SR
- Theo Maissen (Vizepräsident), SR
- André Bugnon (Nationalratspräsident), NR
- Doris Fiala, NR
- Ruth Genner, NR
- Andreas Gross, NR
- Arthur Loepe, NR
- Dick Marty, SR
- Liliane Maury Pasquier, SR
- Felix Müri, NR
- Doris Stump, NR

Beratungsgegenstände der dritten Teilsession 2008

- Der Kampf gegen die Schädigung der Umwelt am Schwarzen Meer
- Die Arbeitsweise der demokratischen Institutionen in Aserbaidschan
- Die Stärkung der Position von Frauen in einer modernen, multikulturellen Gesellschaft
- Die Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBRD): Schwerpunkt Ost- und Südosteuropa
- Debatte über die Situation in China
- Aktivitäten des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz
- Verhinderung der ersten Form der Gewalt gegen Kinder: Kindesaussetzung bei der Geburt
- Gökçeada (Imbros) und Bozcaada (Tenedos): Erhalt des biculturellen Charakters der zwei türkischen Inseln als ein Modell der Kooperation zwischen Griechenland und der Türkei im Interesse der betroffenen Bevölkerung

Dringlichkeitsdebatten:

- Das Funktionieren der demokratischen Institutionen in der Türkei
- Die Umsetzung der Resolution 1609 durch Armenien

cales aient d'autres perspectives que l'émigration. Le texte de la résolution proposé par la commission a été adopté à l'unanimité, sans modification aucune.

Le texte de la résolution se trouve (en langue française) sur la page suivante:

www.assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1611.htm

Troisième partie de la session (du 23 au 27 juin 2008)

Les membres suivants de la délégation ont assisté à la 3e partie de la session 2008 à Strasbourg:

- Maximilian Reimann (président de la délégation), CE
- Theo Maissen (vice-président), CE
- André Bugnon (président du Conseil national), CN
- Doris Fiala, CN
- Ruth Genner, CN
- Andreas Gross, CN
- Arthur Loepe, CN
- Dick Marty, CE
- Liliane Maury Pasquier, CE
- Felix Müri, CN
- Hansjörg Walter, CN

Objets traités lors de la 3e partie de la session 2008

- La lutte contre les atteintes à l'environnement en mer Noire
- Le fonctionnement des institutions démocratiques en Azerbaïdjan
- Renforcer l'autonomie des femmes dans une société moderne et multiculturelle
- La Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD): partenaire catalyseur de changement dans les pays en transition
- Débat de politique générale sur la situation en Chine
- Les activités du Comité international de la Croix-Rouge
- Prévenir la première des violences faites aux enfants: l'abandon à la naissance

– Gökçeada (Imbros) et Bozcaada (Ténédos): préserver le caractère biculturel des deux îles turques comme un modèle de coopération entre la Turquie et la Grèce dans l'intérêt des populations concernées

Débats selon la procédure d'urgence:

- Le fonctionnement des institutions démocratiques en Turquie: développements récents
- La mise en oeuvre par l'Arménie de la résolution 1609 (2008) de l'assemblée

Orateurs invités à s'exprimer devant l'Assemblée parlementaire

Au cours de la semaine de session, l'Assemblée parlementaire a entendu les politiques et personnalités ci-après:

- Carl Bildt, ministre des Affaires étrangères de la Suède, président du Comité des ministres
- Jean Lemierre, président la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD)
- Trevor Phillips, président de la Commission pour l'égalité et les droits de l'homme en Angleterre, en Ecosse et au Pays de Galles
- Miklos Marschall, directeur régional pour l'Europe et l'Asie centrale, Transparency International
- Boris Tadic, président de la Serbie
- Jakob Kellenberger, président du Comité international de la Croix-Rouge (CICR)

Sélection de sujets traités lors de la 3e partie de la session
Les activités du Comité international de la Croix-Rouge (CICR)

Au nom de la Commission des migrations, des réfugiés et de la population, le député britannique Michael Hancock a présenté à l'assemblée un rapport accompagné d'un projet de résolution et d'un projet de recommandation.

Comportant quelque 28 pages, le rapport présente les principes d'action du CICR, son activité, les nouveaux défis auxquels il se trouve confronté et l'évolution de son budget. Une partie est également consacrée aux relations que le CICR entretient avec le Conseil de l'Europe et ses Etats membres. Le rapport invite à développer la coopération, que ce soit pour renforcer et diffuser le droit international humanitaire ou pour accorder une assistance humanitaire aux personnes

Gastredner vor der Parlamentarischen Versammlung

Im Verlauf der Sessionswoche traten folgende Politiker und Persönlichkeiten als Redner vor der Parlamentarischen Versammlung auf:

- Carl Bildt, Aussenminister von Schweden, Vorsitzender des Ministerkomitees
- Jean Lemierre, Präsident der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBRD)
- Trevor Phillips, Vorsitzender des Ausschusses für Gleichberechtigung und Menschenrechte für England, Schottland und Wales
- Miklos Marschall, Transparency International, Regionaldirektor für Europa und Zentralasien
- Boris Tadic, Präsident von Serbien
- Jakob Kellenberger, Präsident des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz (IKRK)

Ausgewählte Themen aus der dritten Teilsession 2008

Aktivitäten des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz (IKRK)

Im Auftrag der Kommission für Migration, Flüchtlings- und Bevölkerungsfragen präsentierte der britische Abgeordnete Michael Hancock einen Bericht mit einem Resolutions- und einem Empfehlungsentwurf.

In einem umfassenden Text von 28 Seiten werden die Grundsätze des IKRK, seine operative Tätigkeit, die neuen Herausforderungen, mit denen sich die Organisation konfrontiert sieht, wie auch die Entwicklung seines Budgets dargestellt. Der Bericht geht auch speziell auf die Beziehungen zwischen dem IKRK und dem Europarat und seinen Mitgliedstaaten ein. Er fordert die Mitglieder des Europarates auf, die Zusammenarbeit mit dem IKRK weiter zu intensivieren, sei es zur Stärkung und Weiterentwicklung des internationalen humanitären Rechts oder bei der Gewährung von humanitärer Hilfe für Opfer von kriegsrechtlichen Auseinandersetzungen. Er appelliert ferner an die Mitgliedstaaten, in grosszügiger Weise Beiträge an das ordentliche Budget des IKRK wie auch für Sonderprojekte zu gewähren.

In seiner Ansprache vor der Versammlung würdigt Jakob Kellenberger, Präsident des IKRK, die lange Tradition der Zusammenarbeit zwischen dem Europarat und dem IKRK. Obwohl die beiden Organisationen unterschiedliche Mandate und Verantwortlichkeiten hätten, verbinde sie doch die gemeinsame Zielsetzung, die menschliche Würde zu schützen. Wenn für den Europarat die Menschenrechte und die Demokratie im Zentrum stünden, dann nehme für das IKRK die Respektierung des internationalen humanitären Rechts in bewaffneten Konflikten einen vergleichbaren Stellenwert ein. Diese beiden Rechtsbereiche hätten in verschiedener Hinsicht komplementären Charakter. Für die Arbeit des IKRK seien die Menschenrechte meist der Referenzrahmen, sie dienten immer wieder zur Auslegung von Normen des humanitären Rechts.

Das IKRK engagierte sich weltweit in Regionen, wo es kriegsrechtliche Auseinandersetzungen gebe. Zum grössten Teil befänden sich diese Regionen ausserhalb des Kreises der Mitgliedstaaten des Europarates. Allerdings bleibe das IKRK auch auf dem Gebiet der Europaratsmitglieder operationell tätig, so zum Beispiel auf dem Balkan und in der Kaukasusregion.

Die Zusammenarbeit zwischen Europarat und IKRK basiere auf einem vertrauensvollen Dialog über Angelegenheiten von gemeinsamem Interesse, an welchem die Parlamentarische Versammlung wie auch das Ministerkomitee beteiligt seien, aber auch das Generalsekretariat, der Menschenrechtskommissar sowie der Gerichtshof. Für das IKRK stehe das Prinzip der Vertraulichkeit im Vordergrund, wonach dem bilateralen und vertraulichen Dialog mit den betroffenen Partnern oberste Priorität zukomme. Dieses Prinzip verhindere jedoch in keiner Weise die Information über aktuelle Programme und Aktivitäten des IKRK, welche darauf abzielten, die internationale Gemeinschaft für die Leiden der Opfer von bewaffneten Konflikten und anderen Gewaltsituationen zu sensibilisieren.

touchées par un conflit armé. Enfin, il appelle les Etats membres à verser une contribution généreuse au budget ordinaire du CICR ainsi qu'aux projets spécifiques.

Lors de son intervention devant l'assemblée, Jakob Kellenberger, président du CICR, a salué la longue tradition de coopération qui existe entre le Conseil de l'Europe et le CICR. Il a souligné que «ces deux organisations, bien qu'ayant des mandats et des responsabilités différents, (partageaient) en commun des objectifs essentiels liés à la protection de la dignité humaine. Si la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales se trouve au cœur du mandat du Conseil de l'Europe, c'est le respect du droit international humanitaire, applicable dans les conflits armés ... qui occupe une place équivalente pour le CICR. Ces deux corps de droit sont au demeurant souvent complémentaires et le CICR travaille fréquemment dans des situations où le cadre de référence est donné par les droits de l'homme. Le recours aux droits de l'homme a également pu servir à l'interprétation de certaines normes du droit humanitaire ...»

M. Kellenberger a par ailleurs rappelé que «le CICR (déployait) des activités de protection et d'assistance à travers le monde dans les pays en proie à des conflits armés» et que «la plupart des activités du CICR se (déroulaient) en dehors des Etats membres du Conseil de l'Europe», tout en précisant que «le CICR (restait) toutefois opérationnel dans les Balkans ainsi que dans le Nord et le Sud Caucase».

Selon M. Kellenberger, «la coopération entre le CICR et le Conseil de l'Europe se concrétise dans un dialogue de confiance sur des sujets d'intérêt commun et un suivi des travaux de l'Assemblée parlementaire mais aussi du Comité des ministres, du Secrétariat général, du Commissaire aux droits de l'homme et de la Cour européenne des droits de l'homme. Le dialogue que le CICR a établi avec les organes du Conseil de l'Europe s'inscrit bien entendu dans le respect du principe de confidentialité qui veut que le CICR privilégie toujours comme mode d'action premier le dialogue bilatéral et confidentiel avec la partie concernée.» «Cette règle ne nous empêche cependant pas d'informer sur les programmes et les activités que nous menons et de sensibiliser la communauté internationale aux drames vécus par les victimes des conflits armés et des autres situations de violence», a ajouté le président du CICR.

M. Kellenberger s'est par ailleurs félicité des nombreux travaux que l'assemblée a réalisés en vue, non seulement de promouvoir le droit international humanitaire, mais également d'assurer la meilleure protection possible des victimes des conflits armés et des autres situations de violence.

Enfin, le président du CICR s'est arrêté sur trois thèmes qui revêtent une importance particulière pour le CICR et sur lesquels les organes du Conseil de l'Europe, et plus particulièrement l'assemblée, se sont penchés attentivement durant ces dernières années: il s'agit de la question des personnes disparues, du problème des armes à sous-munitions et des garanties dont doit s'entourer la lutte contre le terrorisme. Concernant ce dernier point, M. Kellenberger a appelé au «respect strict des garanties fondamentales reconnues à chacun» même lors de la lutte contre les formes les plus extrêmes de terrorisme. Enfin, il s'est dit «personnellement convaincu que le respect de la dignité humaine représente un investissement à long terme dans la sécurité».

Pour sa part, Maximilian Reimann a salué la grande précision du rapport ainsi que les recommandations qui l'accompagnent. Toutefois, se fondant sur sa parfaite connaissance du CICR, dont il a été délégué, M. Reimann a demandé la correction de certains passages: le rapport mentionne par exemple la poursuite des crimes de guerre et des violations du droit international, alors même que cette mission incombe clairement à la Cour pénale internationale et non au CICR. Pour M. Reimann, cet aspect n'a pas sa place dans un rapport du CICR, car c'est justement en s'attachant strictement aux principes de neutralité, d'indépendance et d'assistance aux victimes des conflits que le CICR a pu remplir efficacement ses missions depuis un siècle et demi.

IKRK-Präsident Kellenberger erinnert mit Anerkennung an die zahlreichen Berichte und Arbeiten der Versammlung, welche der Stärkung des humanitären Rechts und der Sicherstellung eines besseren Schutzes für Opfer von gewalttätigen Auseinandersetzungen dienen.

Er geht schliesslich auf drei Themen ein, welche dem IKRK zentrale Anliegen sind und mit welchen sich auch der Europarat und insbesondere die Versammlung in vertiefter Weise befasst haben, nämlich die Frage der vermissten Personen, die Problematik der Streubomben und die Notwendigkeit von Garantien zur Einhaltung der Menschenrechte auch beim Kampf gegen den Terrorismus. Zu letzterem Punkt appelliert er an die Versammlung, dass auch bei der Bekämpfung der extremsten Formen von Terrorismus die fundamentalen Grundrechte, wie sie jedem menschlichen Wesen zustünden, strikte respektiert werden müssten. Der IKRK-Präsident zeigt sich überzeugt, dass der Respekt vor der menschlichen Würde langfristig eine der besten Investitionen zur Verbesserung der Sicherheit sei.

Maximilian Reimann lobt den gründlichen Bericht und die Empfehlungen. Er ist mit der Tätigkeit des IKRK aus eigener Erfahrung als ehemaliger Delegierter vertraut. Er weist jedoch auf einzelne Passagen des Berichtes hin, die zu korrigieren seien: So sei im Bericht u. a. auch von der Verfolgung von Kriegs- und Völkerrechtsverbrechen die Rede. Dabei handle es sich klar um eine Aufgabe des Internationalen Strafgerichtshofes und nicht des IKRK. Das werde zwar erwähnt, dennoch gehöre diese Thematik gar nicht in einen Bericht über das IKRK. Der nachhaltige Erfolg des IKRK über anderthalb Jahrhunderte hinweg beruhe gerade darauf, dass es sich strikte der Neutralität, der Unabhängigkeit und der Hilfe für leidende Menschen in Konflikten verpflichtet habe.

Zunehmend erweise es sich als schwierig, dem humanitären Völkerrecht in Konflikten Nachachtung zu verschaffen. Gewisse Staaten verweigerten sich, andere, nichtstaatliche Akteure wie Terroristen oder Widerstandsbewegungen fühlten sich den Genfer Konventionen und Zusatzprotokollen ohnehin nicht verpflichtet.

Deshalb stelle sich der Schweiz als Signatarstaat dieser völkerrechtlichen Verträge zunehmend die Frage, ob nicht Handlungsbedarf für eine Weiterentwicklung der Genfer Konventionen bestehe, ob allenfalls eine neue Staatenkonferenz für die Ergänzung dieses humanitären Völkerrechts nötig sei.

Diese Problematik werde im Bericht in verdienstvoller Weise ebenfalls angesprochen. Ebenso positiv herauszuheben seien die Aufforderungen an die internationale Gemeinschaft, ihre finanzielle Unterstützung für das IKRK weiter zu verstärken und die Anstrengungen zu unterstützen, die Grundsätze des humanitären Völkerrechts in die schulischen Lehrpläne aufzunehmen. Dabei handle es sich langfristig wohl um die wirkungsvollste Gewalt- und Kriegsprävention. Die Resolution und die Empfehlung an das Ministerkomitee wurden von der Versammlung einstimmig gutgeheissen.

Die beiden Texte finden sich auf der Website der Parlamentarischen Versammlung unter folgendem Link:

Empfehlung:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1842.htm>

Resolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1623.htm>

Grundsatzdebatte zur Lage der Demokratie in Europa

Die Versammlung führt einmal jährlich eine Grundsatzdebatte über den Stand der Menschenrechte und der Demokratie in Europa. Neu wurde beschlossen, die Grundsatzdebatte alternierend im einen Jahr über die Lage der Demokratie und im Folgejahr dann über die Situation der Menschenrechte zu führen.

Grundlage der aktuellen Diskussion über den Zustand der europäischen Demokratie waren drei Berichte:

– ein Bericht der Kommission für politische Fragen mit dem Titel «Besondere Herausforderungen für europäische Demo-

M. Reimann a par ailleurs précisé qu'il était difficile de tenir compte du droit humanitaire international en cas de conflit. Certains Etats s'y opposent, tandis que des acteurs non gouvernementaux comme des organisations terroristes ou des mouvements de résistance ne se sentent pas liés par les Conventions de Genève et leurs protocoles additionnels.

En sa qualité d'Etat signataire de ces traités de droit international, la Suisse s'interroge donc de plus en plus sur la nécessité d'étendre les Conventions de Genève ou de convoquer une nouvelle conférence internationale pour en compléter les dispositions.

Cette problématique est abordée, à juste titre, dans le rapport du CICR. M. Reimann se félicite en outre que le rapport appelle la communauté internationale à accroître son aide financière à l'égard du CICR et qu'il incite à soutenir l'enseignement des principes du droit humanitaire dans le cadre des cursus scolaires; cette mesure permettra de prévenir efficacement les crises et les conflits à long terme.

La résolution et la recommandation adressées au Comité des ministres ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée.

Les deux textes se trouvent (en langue française) sur le site de l'Assemblée parlementaire aux adresses suivantes:

Recommandation:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1842.htm>

Résolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1623.htm>

La situation de la démocratie en Europe

L'assemblée s'est fixé pour objectif de dresser un état des lieux des droits de l'homme et de la démocratie en Europe par le biais d'un débat annuel. Elle a décidé d'alterner chaque année les débats sur la démocratie et sur les droits de l'homme, en se concentrant à chaque fois sur un sujet spécifique.

Trois rapports ont servi de base à la discussion de 2008 sur la situation de la démocratie en Europe:

– un rapport de la Commission des questions politiques intitulé «Les défis spécifiques des démocraties européennes: le cas de la diversité et des migrations», établi par Andreas Gross en sa qualité de rapporteur;

– un rapport de la Commission des migrations, des réfugiés et de la population intitulé «Mesures visant à améliorer la participation démocratique des migrants», établi par le Britannique John Greenway, membre de la Chambre des communes;

– un rapport de la Commission de suivi intitulé «Le fonctionnement des institutions démocratiques en Europe et l'évolution de la procédure de suivi de l'Assemblée», présenté par l'Ukrainien Serhiy Holovaty.

L'assemblée appelle les Etats membres à encourager l'intégration en tant que moyen de favoriser la participation démocratique et l'accès à la nationalité, y compris à la double nationalité.

Selon des estimations fiables, la population totale de l'Europe est constituée de 8,8 pour cent de migrants, et ce chiffre est en augmentation. Dans ce contexte, les membres de l'assemblée ont souligné la nécessité de ménager un juste équilibre entre le respect de la diversité et la nécessité de l'intégration pour le bon fonctionnement de la démocratie. Pour l'assemblée, il est inadmissible que de vastes groupes de la population soient exclus du processus démocratique. La démocratie repose en effet sur le principe que toute personne concernée par une décision doit être directement ou indirectement associée au processus décisionnel. Il y va du respect de la dignité de l'individu, qui est également acteur de la société dans laquelle il vit.

Dans son propos introductif, le rapporteur Andreas Gross s'est interrogé sur les causes de la crise actuelle de la démocratie, crise qui se traduit notamment par un déclin de la participation et une distance de plus en plus grande entre les citoyens et les institutions.

kratien: das Beispiel von Vielfalt und Migration», welchen Andreas Gross als Berichterstatter ausgearbeitet hatte;

– ein Bericht der Kommission für Migration, Flüchtlings- und Bevölkerungsfragen zum Thema «Massnahmen zur Verbesserung der demokratischen Mitwirkung von Migranten», ausgearbeitet von John Greenway, Mitglied des britischen Unterhauses;

– ein Bericht der Monitoring-Kommission zum Thema «Die Arbeitsweise demokratischer Institutionen in Europa und Fortschritte im Monitoringprozess der Versammlung», vorgelegt von Berichterstatter Sehiy Holovaty, Ukraine.

Die Versammlung ermutigt die Mitgliedstaaten, die Integration als Mittel zur Förderung der demokratischen Teilnahme zu unterstützen und den Zugang zur Staatsbürgerschaft, einschliesslich der doppelten Staatsbürgerschaft, zu erleichtern.

Zuverlässige Schätzungen gehen davon aus, dass 8,8 Prozent der europäischen Bevölkerung Migranten sind, wobei ihre Zahl weiter steigt. In diesem Zusammenhang betonten die Parlamentarier die Notwendigkeit, ein Gleichgewicht zwischen der Achtung der Vielfalt und der für das Funktionieren der Demokratie notwendigen Integration zu schaffen. Es dürfe nicht hingenommen werden, dass grosse Bevölkerungsgruppen vom demokratischen Prozess ausgeschlossen seien. Grundsätzlich sollten alle, die von einer Entscheidung betroffen seien, in irgendeiner Form am damit verbundenen Entscheidungsprozess partizipieren können. Es gehöre zur Würde des Menschen, dass er nicht nur Objekt, sondern auch Subjekt der Gesellschaft sei, in welcher er lebe.

Andreas Gross fragte in seinen einleitenden Ausführungen als Berichterstatter nach den Ursachen für die aktuelle Krise der Demokratie. Die Krise finde ihren Ausdruck in der Tatsache, dass in den meisten europäischen Ländern eine rückläufige Beteiligung der Bürger sowie eine wachsende Distanz zwischen den Institutionen und den Bürgern festzustellen seien.

Dies scheine zunächst in einem Widerspruch zum Umstand zu stehen, dass sich quasi jedermann positiv über die Demokratie äussere. Im direkten Gespräch mit Bürgerinnen und Bürgern sei allerdings immer wieder festzustellen, dass die Leute mit dem Zustand der Demokratie, wie er aktuell vorzufinden ist, nicht zufrieden seien. Der Wissensstand und die Fähigkeiten der Bürger in der heutigen Gesellschaft seien weit entwickelt. Sie könnten und möchten weit mehr zum demokratischen Entscheidungsprozess beitragen, als bloss alle paar Jahre zwischen Kandidaten aus oft recht ähnlichen Parteien eine Wahl zu treffen. Es führe zu weitverbreiteten Frustrationen, dass die Möglichkeiten und Kompetenzen der Gesellschaft eigentlich viel weiter reichten als das, was die politischen Institutionen zulassen. Ein möglicher Weg aus dieser Krise bestehe darin, die Bürgerinnen und Bürger stärker in den politischen Entscheidungsprozess einzubeziehen, indem Elemente einer direkten Demokratie eingeführt werden. Wenn es der Bevölkerung ermöglicht werde, auf den Gesetzgebungsprozess und auf Verfassungsänderungen Einfluss zu nehmen, dann erlaube man ihr, das tatsächlich vorhandene Potenzial zu nutzen und die Kluft zwischen der Gesellschaft und den politischen Institutionen zu verkleinern.

Im Bericht werde noch eine weitere Möglichkeit angesprochen, die Krise anzugehen: Demokratie im nationalen Rahmen könne der Versprechung nicht mehr gerecht werden, dass es gleiche Chancen für alle geben soll, denn die globalen Regeln des Marktes liessen sich nicht mehr durch nationale Demokratie steuern. Deshalb müsse Demokratie auch auf einem transnationalen Niveau ermöglicht werden, um die Gesetzmässigkeiten des Marktes so beeinflussen zu können, dass auch dem Schutz der Umwelt und den Interessen der Verletzlichen und Benachteiligten angemessen Rechnung getragen werde.

Die Resolutionen und Empfehlungen zu den drei Berichten finden sich in französischer Sprache unter folgenden Adressen auf der Website der PVER:

M. Gross a souligné le paradoxe suivant: si tout le monde ou presque vante les mérites de la démocratie, au quotidien, personne n'est satisfait de la façon dont elle fonctionne actuellement. Aujourd'hui, les citoyens disposent de larges connaissances et de solides compétences. Ils pourraient donc – et souhaiteraient – faire beaucoup plus que de choisir tous les quatre ou cinq ans des représentants souvent issus de partis quasiment identiques. Ce décalage entre les compétences de la société et les possibilités offertes par les institutions politiques engendre des frustrations. L'un des moyens de sortir de la crise de la démocratie serait d'associer davantage les citoyens au processus décisionnel, notamment par le biais de la démocratie directe. Donner la possibilité à tout un chacun d'influer sur le processus législatif et les modifications constitutionnelles permettrait d'exploiter le potentiel citoyen et de réduire d'autant le fossé entre la société et les institutions.

Le rapport évoque aussi une autre piste pour sortir de la crise de la démocratie: agir au niveau global. En effet, aujourd'hui, les règles du marché mondial sont telles que les démocraties nationales sont bien incapables de tenir toutes leurs promesses en termes d'égalité des chances. D'où la nécessité de développer une démocratie transnationale qui serait à même d'influencer les lois du marché mondial de sorte que celui-ci tienne compte de la protection de l'environnement et des intérêts de chacun.

Les résolutions et les recommandations sur les trois rapports précités se trouvent (en langue française) sur le site de l'Assemblée parlementaire aux pages suivantes:

Les défis spécifiques des démocraties européennes: le cas de la diversité et des migrations

Recommandation:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1839.htm>

Résolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1617.htm>

Mesures visant à améliorer la participation démocratique des migrants

Recommandation:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1840.htm>

Résolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1618.htm>

Le fonctionnement des institutions démocratiques en Europe et l'évolution de la procédure de suivi de l'Assemblée

Résolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1619.htm>

Événements notables concernant la délégation suisse:

Sur la proposition du Bureau, l'assemblée a décidé de charger la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme d'établir un rapport sur le thème suivant: «Traitement inhumain de personnes et trafic illicite d'organes humains au Kosovo». Dick Marty a été désigné rapporteur de la commission pour ce dossier. Déposée par 17 parlementaires, la motion qui est à l'origine de ce projet se fonde notamment sur les accusations portées récemment par Carla Del Ponte dans son livre «La chasse».

Dick Marty a également été désigné rapporteur sur les droits de l'homme dans la région du Caucase du Nord. Il succède ainsi, après deux ans de vacance de la fonction, à l'ancien député au Bundestag Rudolf Bindig, rapporteur jusqu'en 2006 sur la situation juridique et les droits de l'homme en Tchétchénie.

Quatrième partie de la session (du 29 septembre au 3 octobre 2008)

La quatrième partie de la session a été dominée par la discussion sur le conflit armé qui s'est déclenché le 8 août 2008 entre la Russie et la Géorgie. C'était la première fois dans l'histoire du Conseil de l'Europe qu'une guerre opposait deux de ses membres. Le Conseil a tenté, en particulier via son Assemblée parlementaire, d'intervenir de différentes façons

Besondere Herausforderungen für europäische Demokratien: das Beispiel von Vielfalt und Migration

Empfehlung:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1839.htm>

Resolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1617.htm>

Massnahmen zur Verbesserung der demokratischen Mitwirkung von Migranten

Empfehlung:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FREC1840.htm>

Resolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1618.htm>

Die Arbeitsweise demokratischer Institutionen in Europa und Fortschritte im Monitoringprozess der Versammlung

Resolution:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1619.htm>

Besondere Ereignisse aus Sicht der Schweizer Delegation:

Die Versammlung beschloss auf Antrag des Büros, die Kommission für Rechtsfragen und Menschenrechte zu beauftragen, einen Bericht zum Thema «Menschenrechtsverletzungen und illegaler Handel mit menschlichen Organen in Kosovo» zu erarbeiten. Die Kommission bestimmte Dick Marty zu ihrem Berichterstatter für dieses Thema. Die ursprüngliche, von 17 Parlamentariern eingereichte Motion, mit welcher dieser Bericht beantragt wurde, bezog sich nicht zuletzt auf diesbezügliche Äusserungen von Carla Del Ponte in ihrem kürzlich erschienen Buch «Die Jagd».

Dick Marty wurde ferner zum Berichterstatter für die Lage der Menschenrechte im Nordkaukasus ernannt. Er tritt damit die Nachfolge von Rudolf Bindig als Berichterstatter zur Rechts- und Menschenrechtslage in Tschetschenien an. Nach dem Ausscheiden des ehemaligen Bundestagsabgeordneten Rudolf Bindig aus der Versammlung im Jahr 2006 war dieser wichtige Posten während Jahren unbesetzt geblieben.

Vierte Teilsession, 29. September bis 3. Oktober 2008

Die vierte Teilsession wurde dominiert von der Diskussion über die kriegerische Auseinandersetzung zwischen Russland und Georgien, welche am 8. August 2008 ausgebrochen war. Erstmals in der Geschichte des Europarates befanden sich zwei Mitglieder im Krieg gegeneinander. Der Europarat und insbesondere auch die Parlamentarische Versammlung versuchten in verschiedener Weise, zu intervenieren und zu vermitteln. Sehr bemerkenswerte Arbeit leistet in diesem Zusammenhang der Menschenrechtskommissar des Europarates, Thomas Hammarberg. Verschiedene Delegationen des Europarates reisten kurz nach Ausbruch des Konflikts nach Russland und Georgien, um Gespräche mit den politisch Verantwortlichen zu führen.

Im Hinblick auf diese erste Session nach Ausbruch des Krieges wurde Antrag auf eine Dringlichkeitsdebatte zu den Konsequenzen des Krieges zwischen Georgien und Russland eingereicht. Eine Gruppe von Mitgliedern der Versammlung stellte ferner Antrag, dass der russischen Delegation als Sanktion das Stimmrecht entzogen werde, wie dies bereits im Jahr 2000 anlässlich des Ausbruchs des zweiten Tschetschenienkriegs getan wurde. Zur Diskussion stand auch ein entsprechendes Vorgehen gegen die Delegation aus Georgien, allerdings lag zu Sessionsbeginn kein konkreter Antrag dazu vor. Russland drohte seinerseits mit einem Austritt aus dem Europarat, falls Sanktionen gegen die russische Delegation verhängt werden sollten.

Die Schweizer Delegation konnte nicht vollzählig an den Beratungen in Strassburg teilnehmen, da die vierte Teilsession der PVER zeitlich mit der dritten Woche der Herbstsession der eidgenössischen Räte zusammenfiel. Folgende Mitglieder der Delegation beteiligten sich zumindest an einzelnen Tagen an der vierten Teilsession 2008 im Palais de l'Europe in Strassburg:

et de proposer sa médiation. A noter le remarquable travail effectué à cet égard par le commissaire aux droits de l'homme, Thomas Hammarberg. Plusieurs délégations du Conseil de l'Europe se sont rendues en Russie et en Géorgie peu après le début du conflit, afin de s'entretenir avec les responsables politiques.

Au vu de cette actualité, une proposition a été déposée à l'assemblée pour l'organisation, selon la procédure d'urgence, d'un débat sur les conséquences de la guerre entre la Géorgie et la Russie. Certains membres avaient même proposé que la délégation russe se voie retirer son droit de vote à titre de sanction, comme ce fut le cas en 2000 à l'occasion de la deuxième guerre de Tchétchéni. Une telle procédure avait aussi été envisagée à l'encontre de la délégation de Géorgie, mais aucune proposition concrète n'a été déposée en ce sens devant l'Assemblée. Pour sa part, la Russie a menacé de se retirer du Conseil de l'Europe si une sanction était prise à l'encontre de sa délégation.

A noter que la délégation suisse n'a pu assister au complet aux débats de la quatrième partie de la session de l'APCE, car ceux-ci se tenaient en même temps que la troisième semaine de la session d'automne des Chambres fédérales. Les membres suivants se sont toutefois rendus à Strasbourg pour participer au moins à une journée de séance:

- Doris Fiala, CN
- Francine John-Calame, CN
- Andreas Gross, CN
- Dick Marty, CE
- Liliane Maury Pasquier, CE
- Doris Stump, CN
- Hansjörg Walter, CN

Objets traités lors de la 4e partie de la session 2008

- Respect des obligations et des engagements de la Bosnie-Herzégovine
- Candidats à la Cour européenne des droits de l'homme
- Situation à Chypre
- Proposition d'une détention «pré-inculpation» de 42 jours au Royaume-Uni
- L'OCDE et l'économie mondiale
- Actualiser l'agenda du Conseil de l'Europe en matière de jeunesse
- La situation des minorités nationales en Voïvodine et de la minorité ethnique roumaine en Serbie
- Combattre la violence à l'égard des femmes: pour une convention du Conseil de l'Europe
- Indicateurs pour les médias dans une démocratie
- Pour la promotion d'une culture de la démocratie et des droits de l'homme par l'éducation des enseignants
- Projet de Convention du Conseil de l'Europe sur l'accès aux documents publics

Débat selon la procédure d'urgence: Les conséquences de la guerre entre la Géorgie et la Russie

Orateurs invités à s'exprimer devant l'Assemblée parlementaire

- Jorge Sampaio, haut représentant des Nations Unies pour l'Alliance des civilisations
- Yavuz Mildon, président du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe
- Jorge Pizarro, président du Parlement latino-américain
- Demetris Christofias, président de la République de Chypre
- Frank Belfrage, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de la Suède, représentant la présidence du Comité des ministres
- Haris Silajdzic, président de la Présidence de Bosnie-Herzégovine
- Mehmet Ali Talat, dirigeant de la communauté chypriote turque
- Angel Gurría, secrétaire général de l'OCDE
- Nyamko Sabuni, ministre de l'Intégration et de l'égalité entre les sexes, Suède
- Fredrik Reinfeldt, premier ministre de la Suède

- Doris Fiala, NR
 - Francine John-Calame, NR
 - Andreas Gross, NR
 - Dick Marty, SR
 - Liliane Maury Pasquier, SR
 - Doris Stump, NR
 - Hansjörg Walter, NR
- Beratungsgegenstände der vierten Teilsession 2008
- Die Einhaltung der Verpflichtungen durch Bosnien und Herzegowina
 - Kandidaten für den Europäischen Menschenrechtsgerichtshof
 - Die Situation in Zypern
 - 42 Tage Freiheitsentzug vor der Anklage im Vereinigten Königreich
 - Die OECD und die Weltwirtschaft
 - Die Aktualisierung der Jugend-Agenda des Europarates
 - Die Lage der nationalen Minderheiten in der Vojvodina und der rumänischen Volksgruppe in Serbien
 - Parlamente vereint im Kampf gegen häusliche Gewalt gegenüber Frauen: Rückblick auf die Kampagne des Europarates und die Perspektiven
 - Kennzeichen der Medien in einer Demokratie
 - Die Förderung einer Demokratie- und Menschenrechtskultur durch Lehrerausbildung
 - Entwurf einer Europaratskonvention zum Zugang zu öffentlichen Dokumenten
- Dringlichkeitsdebatte: Die Konsequenzen aus dem Krieg zwischen Georgien und Russland
- Gastredner vor der Parlamentarischen Versammlung
- Jorge Sampaio, hoher Vertreter für die Allianz der Zivilisationen der Vereinten Nationen
 - Yavuz Mildon, Präsident des Kongresses der Gemeinden und Regionen des Europarates
 - Jorge Pizarro, Präsident des Lateinamerikanischen Parlamentes
 - Demetris Christofias, Präsident der Republik Zypern
 - Frank Belfrage, Staatssekretär für Auswärtige Angelegenheiten des Königreichs Schweden, als Repräsentant des Ministerkomitees
 - Haris Silajdzic, Vorsitzender der Präsidentschaft von Bosnien und Herzegowina
 - Mehmet Ali Talat, Vorsitzender der Türkisch-Zypriotischen Gemeinschaft
 - Angel Gurría, Generalsekretär der OECD
 - Nyamko Sabuni, Ministerin für Integration und Gleichberechtigung, Schweden
 - Fredrik Reinfeldt, Premierminister Schwedens
- Ausgewählte Themen der vierten Teilsession
- Die Diskussionen rund um den Konflikt zwischen Georgien und Russland dominierten die Sessionswoche. Die Dringlichkeitsdebatte und die Verabschiedung der entsprechenden Resolution und Empfehlung erstreckten sich über drei Halbtage.
- Zusätzlich fand am Mittwochnachmittag eine Diskussion über den Antrag statt, die Beglaubigung der russischen Delegation aufgrund grober Verletzungen der grundlegenden Prinzipien des Europarates zu überprüfen. Andreas Gross amtierte dabei als Berichterstatter der in dieser Frage federführenden Monitoringkommission.
- Überprüfung der Beglaubigungsschreiben der russischen Delegation
- Gemäss dem Reglement der PVER können bereits bestätigte Beglaubigungsschreiben einer Delegation aus sachlichen Gründen einer erneuten Prüfung unterzogen werden, falls ein von mindestens 20 Mitgliedern der Versammlung unterzeichneter Antrag zur Annullierung der Bestätigung vorliegt. Ein solcher Antrag auf Suspendierung der Rechte einer Delegation muss sich auf schwerwiegende Verstösse gegen die grundlegenden Prinzipien des Europarates oder auf anhaltende Nichteinhaltung der Pflichten und Verpflichtungen und fehlende Kooperation mit dem Überwachungsverfahren der Versammlung beziehen

Sélection de sujets traités lors de la 4e partie de la session

La majeure partie de la semaine de session a été consacrée aux discussions sur le conflit entre la Géorgie et la Russie: le débat mené selon la procédure d'urgence et l'adoption de la résolution et de la recommandation concernées ont duré pas moins de trois demi-journées.

En outre, le mercredi après-midi, les membres de l'assemblée ont débattu d'une demande de réexamen des pouvoirs déjà ratifiés de la délégation russe, demande déposée pour violation des principes fondamentaux du Conseil de l'Europe. Andreas Gross est alors intervenu en tant que rapporteur de la commission de suivi, chargée de cette question.

Réexamen des pouvoirs déjà ratifiés de la délégation russe

Selon le règlement de l'APCE, les pouvoirs déjà ratifiés d'une délégation peuvent être réexaminés pour des raisons substantielles si une proposition de résolution visant à annuler la ratification a été déposée par au moins vingt membres de l'Assemblée. Les raisons substantielles pour lesquelles les droits d'une délégation peuvent être suspendus sont les suivantes: violation grave des principes fondamentaux du Conseil de l'Europe ou manque de respect persistant des obligations et engagements et manque de coopération dans le processus de suivi de l'Assemblée

Dans le cas présent, 24 membres de l'assemblée, dont trois membres de la délégation suisse, avaient déposé, dans les délais, une proposition de réexamen des pouvoirs déjà ratifiés de la délégation russe. Toutefois, au début de la discussion, l'annonce du retrait de cinq des cosignataires a entraîné un certain flottement. Le président de la délégation russe a en effet estimé que la proposition était invalide, puisqu'elle comportait désormais moins de vingt signatures. Cependant, le président de l'assemblée a indiqué qu'il était interdit de modifier le nombre de cosignataires d'une proposition déjà déposée et que la proposition de réexamen des pouvoirs demeurerait donc parfaitement recevable sur la forme.

Sur le fond, la proposition a été examinée le mercredi 1er octobre, sur la base d'un rapport de la Commission de suivi.

Pour le rapporteur de la commission, Andreas Gross, il ne faisait aucun doute que la guerre entre la Géorgie et la Russie constituait une grave violation du Statut du Conseil de l'Europe de la part des deux parties concernées. Toutefois, M. Gross a mis d'emblée ses collègues en garde contre les dangers d'une exclusion de la délégation russe: la voie de la réconciliation ne peut en aucun cas être celle de l'isolement, la recherche d'une solution passant au contraire par un dialogue avec toutes les parties concernées. Et M. Gross de préciser: «Nous ne sommes plus dans un contexte de guerre froide.»

A l'issue d'un débat nourri, l'assemblée a décidé à une écrasante majorité (114 voix contre 20 et 10 abstentions) de confirmer la ratification des pouvoirs de la délégation russe, tout en se réservant cependant expressément le droit de procéder à un nouveau réexamen des pouvoirs si cela se révélait nécessaire. L'assemblée a estimé qu'il était pour l'heure indispensable de garantir le dialogue et le rétablissement de la confiance mutuelle entre la Russie et la Géorgie.

Les conséquences de la guerre entre la Géorgie et la Russie

Conformément à la décision du Bureau, une commission ad hoc s'est rendue en septembre 2008 en Russie et en Géorgie, afin de recueillir des informations sur place et d'élaborer des propositions pour la suite de cette affaire. La délégation suisse était représentée dans cette commission par Andreas Gross, président du groupe socialiste.

En leur qualité de membres de cette commission ad hoc et de la Commission de suivi, Luc van den Brande (Belgique) et Matyas Eörsi (Hongrie) ont présenté à l'assemblée un rapport assorti d'un projet de résolution et d'un projet de recommandation.

Le rapport condamne la violation du droit international et du Statut du Conseil de l'Europe par les parties au conflit. Les circonstances entourant le déclenchement de la guerre de-

24 Mitglieder der Versammlung, darunter auch drei Mitglieder der Schweizer Delegation, hatten fristgerecht einen Antrag auf Überprüfung der Beglaubigungsschreiben der russischen Delegation eingereicht. Zu Beginn der Diskussion über dieses Thema entstand Verunsicherung, als der Präsident der russischen Delegation verlangte, dass der Antrag ungültig erklärt werde, da fünf der Unterzeichner ihre Unterschrift wieder zurückgezogen hätten. Damit werde die erforderliche Mindestzahl von 20 Unterzeichnern nicht erreicht und der Antrag sei hinfällig. Das Ratspräsidium hielt jedoch fest, dass der Antrag so gelte, wie er formell eingereicht wurde, und dass ein nachträglicher Rückzug einzelner Unterschriften nicht zulässig sei.

Die materielle Diskussion über den Antrag fand am Mittwoch, 1. Oktober statt, auf der Basis eines Berichtes der Monitoringkommission, mit Andreas Gross als Berichterstatter. Für ihn stand ausser Zweifel, dass mit dem Krieg zwischen Georgien und Russland die Prinzipien des Europarates von beiden Kriegsparteien in grober Weise verletzt wurden. Er warnte jedoch davor, eine Delegation auszuschliessen. Durch Ausschluss und Isolierung würden keine Fortschritte erzielt. Vielmehr sollten alle an der Diskussion und an der Suche nach einer Lösung und Versöhnung beteiligt bleiben. Ein Rückfall in die Mentalität des Kalten Krieges müsse verhindert werden.

Nach einer intensiven Debatte beschliesst die Versammlung mit einer deutlichen Mehrheit von 114 zu 20 Stimmen bei 10 Enthaltungen, dass die Beglaubigungsschreiben der russischen Delegation bestätigt werden sollen. Die Versammlung behält sich aber ausdrücklich eine erneute Überprüfung vor, wenn sich dies als notwendig erweisen sollte. Es solle nun aber zunächst die Gelegenheit zum Dialog und zur Wiederherstellung von gegenseitigem Vertrauen genutzt werden.

Die Konsequenzen aus dem Krieg zwischen Georgien und Russland

Auf Beschluss des Büros war ein Ad-hoc-Komitee des Büros im September nach Russland und Georgien gereist, um vor Ort Informationen zu sammeln und Vorschläge für das weitere Vorgehen zu erarbeiten. Aus der Schweizer Delegation war Andreas Gross als Präsident der Sozialdemokratischen Fraktion in diesem Komitee vertreten.

Luc van den Brande (Belgien) und Matyas Eörsi (Ungarn) legten als Mitglieder des Ad-hoc-Komitees und Berichterstatter der Monitoringkommission einen Bericht mit Resolutions- und Empfehlungsentwurf vor.

Der Bericht verurteilt die Verletzung von internationalem Recht und der Statuten des Europarates durch zwei seiner Mitglieder. Eine unabhängige internationale Untersuchung soll Klarheit über den Ablauf der Ereignisse schaffen, welche zum Ausbruch des Krieges geführt haben.

Die Anerkennung der Unabhängigkeit von Abchasien und Südossetien durch Russland wird als Verletzung des internationalen Rechts und Verstoss gegen die Prinzipien des Europarates verurteilt. Der Bericht anerkennt ausdrücklich die territoriale Integrität und Souveränität von Georgien und fordert Russland auf, seine Anerkennung zurückzuziehen.

Um eine Basis für die Aufnahme eines konstruktiven Dialogs zur Konfliktlösung zu schaffen, soll im Übrigen nun der Friedensplan vollumfänglich umgesetzt und Beobachter der EU und der OSZE stationiert werden.

Andreas Gross weist in seinen Ausführungen darauf hin, dass erstmals in der Geschichte des Europarates zwei Mitglieder das elementarste Gebot, die eigentliche raison d'être des Europarates gebrochen hätten, indem sie einen offenen Krieg gegeneinander führten. Dabei handle es sich um einen Konflikt, der seit Langem bekannt sei. Auch der Europarat müsse sich den Vorwurf machen, dass es ihm nicht gelungen ist, frühzeitig zu intervenieren und auf eine gewaltfreie Lösung hinzuarbeiten. Daraus sollten Lehren gezogen werden, auch im Hinblick auf andere schwelende Konflikte. Nationalrat Gross warnt die Mitglieder der Versammlung davor, sich nun als Anhänger und Verteidiger der einen oder anderen Seite zu profilieren. Der Europarat sollte nicht die Gräben vertiefen, sondern vielmehr vermitteln und darauf

vraient être établies de façon objective par une enquête internationale indépendante.

La reconnaissance par la Russie de l'indépendance de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie constitue en outre, pour les auteurs du rapport, une violation du droit international et des principes du Conseil de l'Europe. La commission réaffirme son attachement à l'intégrité territoriale et à la souveraineté de la Géorgie et appelle la Russie à revenir sur sa décision de reconnaissance.

La mise en oeuvre complète du plan de paix et le déploiement sur place des observateurs de l'UE et de l'OSCE constitueraient des conditions minimales pour l'établissement d'un dialogue constructif.

Au cours de son intervention, Andreas Gross a souligné que c'était la première fois dans l'histoire du Conseil de l'Europe que deux de ses membres en transgressaient le principe fondateur, sa «raison d'être», en s'affrontant ouvertement. Ce conflit était connu depuis longtemps, si bien que le Conseil de l'Europe peut aujourd'hui se reprocher de ne pas avoir réussi à intervenir à temps pour trouver une solution pacifique. Il faut à présent tirer les leçons de cette erreur, afin de pouvoir faire face aux autres conflits larvés, et la solution n'est pas, avertit M. Gross, de prendre le parti de l'un ou de l'autre: le Conseil de l'Europe ne devrait en aucun cas creuser le fossé qui sépare déjà les parties au conflit, mais proposer plutôt une médiation et rechercher une issue à cette crise. Il est impératif que la Russie cesse de se comporter comme une puissance impériale et qu'elle reste associée aux discussions: la paix doit être trouvée avec, et non contre, la Russie.

L'amendement 45 de la Commission des questions juridiques a suscité une vive controverse au sein de l'assemblée. Il visait à inscrire dans la résolution le passage suivant:

«Par conséquent, l'Assemblée devrait considérer la suspension des droits de vote des délégations russes et géorgiennes pour la prochaine partie de session de janvier 2009, sauf si chacune des parties remplit les conditions suivantes d'ici là:

- dans le cas de la Géorgie, la mise en oeuvre complète du plan de paix, comprenant le repli de toutes les troupes sur leurs positions antérieures au déclenchement des hostilités; l'accès complet des observateurs de l'UE et de l'OSCE à toute la région; la pleine coopération avec les futures commissions d'enquête internationales, la Cour européenne des droits de l'homme, la Cour internationale de justice et la Cour pénale internationale;
- dans le cas de la Fédération de Russie, outre tout ce qui précède, le retrait de la reconnaissance des régimes de facto en Ossétie du Sud et en Abkhazie.»

Cet amendement a été rejeté de justesse, par 64 voix contre 60 et 8 abstentions.

Finalement, l'assemblée a adopté une résolution qui se veut équilibrée: les deux parties ont été reconnues responsables du déclenchement du conflit et coupables de violation des droits de l'homme et du droit humanitaire. L'assemblée a donc appelé les deux parties au conflit à créer les conditions d'un dialogue constructif par l'application du plan de paix. La Russie a en outre été priée de permettre aux observateurs de l'OSCE et de l'UE de se déployer en Ossétie du Sud et en Abkhazie, de retirer ses troupes pour les renvoyer sur les positions qu'elles occupaient avant le conflit et de revenir sur sa décision de reconnaître l'indépendance de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie.

La résolution a été adoptée par 93 voix contre 29 et 5 abstentions.

Le texte de la résolution se trouve, en langue française, sur le site de l'Assemblée parlementaire, à la page suivante:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1633.htm>

Événements notables concernant la délégation suisse:

A l'issue de la session, Andreas Gross a été désigné par le président de l'assemblée comme le parlementaire le plus assidu. Se fondant sur une nouvelle disposition de son règlement, l'assemblée indique en effet, à la fin de chaque ses-

hinarbeiten, einen Ausweg aus dieser Konfrontation zu finden. Zu wünschen sei ein Russland, welches nicht mehr imperial auftrete. Dafür müsse es allerdings in den Dialog einbezogen werden. Es gelte, einen Frieden mit – und nicht gegen – Russland zu finden.

Eine entscheidende Auseinandersetzung findet zu einem Antrag der Rechtskommission (Antrag Nr. 45) statt, welcher zwei Bedingungen in die Resolution aufnehmen will, welche bis im Januar 2009 erfüllt sein müssen. Andernfalls soll die Versammlung den Ausschluss der Delegationen von Russland und Georgien beschliessen:

– Von Georgien wird verlangt, dass es die vollständige Umsetzung des Friedensplans, den Rückzug aller Truppen auf die Positionen von vor dem Konflikt, freien Zugang für Beobachter der EU und der OSZE sowie volle Zusammenarbeit mit der Untersuchungskommission und den internationalen Gerichtshöfen gewährleistet.

– Für Russland gelten dieselben Forderungen sowie zusätzlich, dass bis im Januar 2009 die Anerkennung der Unabhängigkeit von Südossetien und Abchasien zurückgezogen wird.

Der Antrag wird nur knapp – mit 64 zu 60 Stimmen bei 8 Enthaltungen – abgelehnt.

Die Versammlung verabschiedet schliesslich eine Resolution, welche vom Bestreben um Ausgewogenheit geprägt ist. Beide Seiten werden für den Kriegausbruch und für Verstösse gegen die Menschenrechte und humanitäres Recht verantwortlich gemacht. Beide Seiten werden dazu aufgefordert, die Voraussetzungen für einen konstruktiven Dialog zu schaffen, indem sie den Friedensplan umsetzen. Russland wird überdies aufgefordert, der Stationierung von Beobachtern der EU und der OSZE in Südossetien und Abchasien zuzustimmen, seine Truppen auf die Positionen von vor dem Konfliktausbruch zurückziehen und die Anerkennung der Unabhängigkeit von Südossetien und Abchasien rückgängig zu machen.

Die Resolution wird mit 93 zu 29 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen.

Der Resolutionstext findet sich in französischer Sprache auf der Website der Parlamentarischen Versammlung unter:

<http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/Adopted-Text/ta08/FRES1633.htm>

Besondere Ereignisse aus Sicht der Schweizer Delegation:

Andreas Gross wurde zum Abschluss der Session vom Präsidenten der Versammlung als Parlamentarier mit der höchsten Präsenz im Ratssaal ausgezeichnet. Die Versammlung ermittelt aufgrund einer neuen Bestimmung des Ratsreglements während jeder Session, welche Ratsmitglieder im Verlauf der Sessionswoche am regelmässigsten an den Abstimmungen teilgenommen haben. Andreas Gross fehlte im Verlauf der Sessionswoche vom 29. September bis zum 3. Oktober 2008 einzig bei der Abstimmung zu einem Tagesordnungspunkt und belegte damit den ersten Rang.

Die zehn bestplatzierten Mitglieder der Versammlung rücken zur Belohnung während der folgenden Session auf allen Rednerlisten, auf welchen sie sich eingetragen haben, um drei Positionen nach oben.

Sitzung der Kommission für Migration, Flüchtlinge und Bevölkerung in Genf

Die Kommission für Migration, Flüchtlinge und Bevölkerung veranstaltete im Rahmen einer zweitägigen Sitzung am 25. und 26. November 2008 im Palais des Nations in Genf Seminare zu folgenden Themen:

– Interaktion zwischen Bevölkerungsrückgang in Europa, globalem Bevölkerungswachstum und Migration

– Lang andauernde interne Vertreibungen in Europa: Perspektiven und Lösungen

– Rechte aller Wanderarbeiter und ihrer Familienmitglieder

Die Sitzung wurde in Zusammenarbeit mit dem Uno-Bevölkerungsfonds und dem Büro des Hochkommissars für Menschenrechte organisiert. Genf wurde als Sitzungsort ausgewählt, weil hier zahlreiche internationale Organisationen angesiedelt sind, welche für die internationale Zusammenarbeit in diesen Themenbereichen zuständig sind, wie

sion, le nom des parlementaires qui ont participé de la manière la plus régulière aux votes de la semaine. Les parlementaires qui se trouvent parmi les dix premiers de ce classement gagnent trois places sur les listes d'orateurs sur lesquelles ils se sont inscrits pour la session suivante.

Durant la semaine de session du 29 septembre au 3 octobre 2008, Andreas Gross a participé à tous les votes, à l'exception d'un vote portant sur un point de l'ordre du jour.

Séance de la Commission des migrations, des réfugiés et de la population à Genève

Réunie les 25 et 26 novembre 2008 au Palais des Nations à Genève, la Commission des migrations, des réfugiés et de la population a organisé, en coopération avec le Fonds des Nations Unies pour la population et le Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, trois séminaires sur les thèmes suivants:

– l'interaction entre le déclin démographique en Europe, la croissance démographique dans le monde et les migrations;

– le déplacement prolongé de personnes à l'intérieur de leur propre pays en Europe: perspectives et solutions;

– les droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille.

Si la ville de Genève a été choisie pour accueillir cette séance, c'est parce qu'elle abrite de nombreuses organisations internationales responsables de la coopération internationale dans les domaines abordés, telles que le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR), le Bureau des Nations Unies pour la coordination de l'aide humanitaire (BCAH), l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) ou le CICR. Plusieurs experts d'organisations, dont celles énumérées ci-dessus, ont participé à ces séminaires en tant qu'orateurs.

La délégation suisse, dont presque tous les membres étaient présents à la séance, a invité les membres de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe pour le repas du soir, le 25 novembre 2008, comme il est d'usage lorsqu'un Etat membre du Conseil de l'Europe accueille une séance spéciale.

Données statistiques concernant la participation et la composition de la délégation

Des statistiques concernant la participation des délégations parlementaires aux séances sont établies régulièrement dans le but d'améliorer la participation des membres de l'assemblée aux sessions plénières de l'assemblée et aux réunions des commissions. Les résultats indiquent que, pour l'année 2008, la participation des membres de la délégation suisse aux séances des commissions permanentes était en moyenne de 71 pour cent, ce qui place la délégation suisse au 4e rang (sur 47) du classement, derrière les délégations de l'Irlande (82 pour cent), de la Turquie (81 pour cent) et du Royaume-Uni (75 pour cent).

Avec un taux de participation de 82 pour cent aux quatre parties de session de l'assemblée à Strasbourg, la délégation suisse se place également au 4e rang, derrière les délégations de la Suède, de la Norvège et de l'Arménie. Concernant sa participation aux votes intervenus lors de ces sessions, elle occupe même, avec un taux de participation de 61 pour cent, le 3e rang, devancée uniquement par les délégations suédoise et norvégienne.

En outre, des statistiques concernant la proportion de femmes au sein des délégations nationales sont établies annuellement afin d'augmenter la représentation des femmes à l'APCE. Depuis les élections d'automne 2007, la délégation suisse se compose de huit hommes et de quatre femmes. Elle atteint ainsi une proportion de femmes de 33 pour cent, ce qui la situe au-dessus de la moyenne des 47 Etats membres, qui est de 29 pour cent.

En ce qui concerne la proportion de femmes dans les parlements nationaux en 2008, la Suisse, avec 29 pour cent au Conseil national et 21,7 pour cent au Conseil des Etats, se situait légèrement au-dessus de la moyenne des 47 Etats membres, qui était de 21 pour cent. La proportion de femmes était particulièrement élevée dans les pays scandinaves.

etwa das Amt des Hohen Flüchtlingskommissars (UNHCR), das Uno-Büro für die Koordination humanitärer Hilfe (OCHA), die Internationale Organisation für Migration (IOM) oder auch das IKRK. Experten dieser und weiterer Organisationen traten als Redner an den Seminaren auf.

Die Schweizer Delegation nahm fast vollzählig an dieser Sitzung teil, und sie lud die Mitglieder der Parlamentarischen Versammlung am Abend des 25. Novembers zu einem Nachtessen ein, wie dies auch den Gepflogenheiten anlässlich von Sondersitzungen in anderen Mitgliedstaaten des Europarates entspricht.

Statistische Angaben zur Beteiligung und Zusammensetzung der Delegation

Im Sinne einer Massnahme zur Verbesserung der Präsenz der Mitglieder der Versammlung an den Sitzungen im Plenum und an den Kommissionssitzungen werden kontinuierlich Daten zur Beteiligung der Parlamentsdelegationen an den Sitzungen erhoben. Die Teilnahme von Mitgliedern der Schweizer Delegation an den Sitzungen aller ständigen Kommissionen erreichte für das Jahr 2008 einen Durchschnittswert von 71 Prozent. Die Schweizer Delegation steht damit hinsichtlich ihrer Präsenz an Kommissionssitzungen an vierter Stelle unter den 47 nationalen Delegationen. Die Schweizer Delegation platziert sich hinter den Delegationen aus Irland (82 Prozent), der Türkei (81 Prozent) und Grossbritannien (75 Prozent).

Was die Beteiligung der Schweizer Delegation an den vier Teilsitzungen der Versammlung in Strassburg betrifft, so liegt die Schweizer Delegation mit einer Teilnahmequote von 82 Prozent auch hier auf dem vierten Rang, hinter den Delegationen aus Schweden, Norwegen und Armenien.

Sogar den dritten Rang belegt die Schweizer Delegation mit einer Quote von 61 Prozent hinsichtlich ihrer Beteiligung an sämtlichen Abstimmungen im Verlauf der vier Teilsitzungen im Jahr 2008. Noch besser sind nur die Delegationen von Schweden und Norwegen.

Im Hinblick auf eine Stärkung der Vertretung von Frauen in der PVER werden alljährlich statistische Angaben zum Frauenanteil in den nationalen Delegationen erhoben. Die Schweizer Delegation in ihrer neuen Zusammensetzung nach den Wahlen vom Herbst 2007 setzt sich aus acht Männern und vier Frauen zusammen und erreicht damit einen Frauenanteil von 33 Prozent. Der Durchschnittswert der 47 nationalen Delegationen liegt bei 29 Prozent.

Was den Anteil von Frauen in den nationalen Parlamentskammern betrifft, so lag die Schweiz im Jahr 2008 leicht über dem Durchschnitt der 47 Mitgliedstaaten. Im Durchschnitt betrug der Frauenanteil in den Volkskammern bzw. Parlamenten mit nur einer Kammer 21 Prozent. In der Schweiz betrug der Frauenanteil im Jahr 2008 im Nationalrat 29 Prozent, im Ständerat 21,7 Prozent. Wesentlich höhere Werte erreicht der Frauenanteil insbesondere in den skandinavischen Ländern.

Reisekosten

Durch die Reisen der zwölf Delegationsmitglieder in Zusammenhang mit der Teilnahme an offiziellen Sitzungen und in Ausübung von formellen Mandaten der PVER entstanden zulasten der Bundesversammlung im Jahr 2008 Flug- und Bahnkosten in der Höhe von 93 099 Franken.

Anlässe für Aufgaben der Delegationsmitglieder im Ausland ergeben sich im Rahmen:

- der Teilnahme an den Sessionen in Strassburg (viermal jährlich, je eine Woche);
- der Teilnahme an den Sitzungen der zehn Kommissionen und ihrer Subkommissionen (in Paris oder einem der Mitgliedstaaten des Europarates);
- der Teilnahme an Sitzungen des Büros und der Ständigen Kommission (Sitzungsort gemäss Rotation des Vorsitzlandes);
- der Ausübung von Berichterstatmandaten und Monitoringaufgaben;
- der Teilnahme an Sitzungen von weiteren Institutionen des Europarates als Vertreter der PVER;

Frais de déplacement

Durant l'année 2008, les dépenses entraînées par les déplacements en avion et en train des douze membres de la délégation dans le cadre de leur participation aux séances et dans l'exercice des mandats officiels de l'APCE s'élèvent à 93 099 francs.

Raisons fondant les déplacements des membres de la délégation:

- sessions de l'APCE à Strasbourg (une semaine, quatre fois par année);
- séances des dix commissions et de leurs sous-commissions (à Paris ou dans un des pays membres du Conseil de l'Europe);
- séances du Bureau et de la Commission permanente (le lieu de la séance est choisi en fonction du pays qui préside);
- missions d'information dans le cadre des mandats de rapporteurs et de suivi;
- participation en tant que représentant de l'APCE à des sessions d'autres institutions du Conseil de l'Europe;
- participation en tant que représentant de l'APCE à des conférences internationales;
- missions d'observation d'élections de l'APCE.

Annexe

I. Composition de la délégation suisse auprès de l'APCE

II. Répartition des sièges de commissions et de sous-commissions

III. Fonctions spéciales des membres de la délégation auprès de l'APCE

IV. Rapports des membres de la délégation

V. Propositions des membres de la délégation à l'APCE

VI. Participation des membres de la délégation aux missions d'observation d'élections

VII. Groupes de visiteurs

VIII. Interventions des membres de la délégation auprès de l'APCE

Voir le site web de la délégation:

<http://www.parlament.ch/f/organe-mitglieder/delegationen/del-er/sessionen-archiv/Pages/default.aspx>

– der Teilnahme an internationalen Konferenzen als Vertreter der PVER;

– der Teilnahme an internationalen Wahlbeobachtungsmissionen mit Beteiligung der PVER.

Anhang

I. Mitglieder der Schweizer Delegation bei der PVER im Jahr 2008

II. Sitzverteilung der Delegationsmitglieder in Kommissionen und Subkommissionen

III. Spezielle Mandate der Delegationsmitglieder bei der PVER im Jahr 2008

IV. Berichte der Delegationsmitglieder im Jahr 2008

V. Vorstösse der Delegationsmitglieder im Jahr 2008

VI. Teilnahme von Delegationsmitgliedern an Wahlbeobachtungen des Europarates im Jahr 2008

VII. Besuchergruppen im Jahr 2008

VIII. Wortlaut der Interventionen der Delegationsmitglieder vor der PVER im Jahr 2008

Elektronisch abrufbar unter:

<http://www.parlament.ch/d/organe-mitglieder/delegationen/del-er/sessionen-archiv/Seiten/default.aspx>

09.1153

Anfrage Lang Josef.
Affäre
Oerlikon-Iran

Eingereichter Text 23.11.09

Aufgrund der kürzlich enthüllten Tatsachen, dass Kriegsmaterial der OCAG (heute Rheinmetall Air Defence) über Singapur in Iran gelandet ist und dass das Seco über die Waffen-Deals informiert war, sowie aufgrund der Umstände, dass das Seco mir die Einsichtnahme in das Schlüsseldokument der Oerlikon-Iran-Affäre verweigert und sogar die Begründung dieser Verweigerung klassifiziert, stelle ich dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. War es in den Jahren 1992 bis 1997 aufgrund der juristischen Grundlagen legal, Kriegsmaterial an Iran zu liefern?
2. Falls nein, weshalb hat das Seco nichts gegen diese Lieferungen unternommen, obwohl es davon Kenntnis hatte? Plant der Bundesrat, diesbezüglich eine Untersuchung in die Wege zu leiten?
3. Es gibt Hinweise, dass das Seco bei der Erteilung von Exportbewilligungen von der OCAG systematisch hinters Licht geführt wurde und immer noch wird. Sind dem Bundesrat diese Hinweise bekannt?
4. Bezüglich der Lieferungen der OCAG via Singapur an Iran: Wurden für diese Lieferungen von Singapur Endverbraucher-Zertifikate ausgestellt?
5. Falls nein: Weshalb wurden keine solchen Zertifikate verlangt?
6. Falls ja: Wurden nach Bekanntwerden des Weitertransports der Güter gegen Singapur und die OCAG Massnahmen wegen des Verstosses gegen die Endverbraucher-Erklärungen ergriffen?
7. Wurde weiteres Kriegsmaterial aus der Schweiz oder Bestandteile von Kriegsmaterial via Drittländer an Iran geliefert?
8. Sind heute solche Umgehungsgeschäfte über Singapur immer noch möglich?
9. Warum nimmt das Seco an, dass die Einsicht in den Full Disclosure Report nicht zu weiteren Fragen führen könnte?
10. Warum gewichtet das Seco das private Interesse der heutigen Rheinmetall Air Defence auf Geheimhaltung höher als das öffentliche Interesse, zu erfahren, was im Fünfeck Zürich-Singapur-Teheran-Washington-Bern passiert ist?
11. Warum wird sogar die (sehr allgemein gehaltene) Antwort auf das Gesuch der Akteneinsicht als «vertraulich» klassifiziert?

Der Schutz iranischer Nuklearanlagen durch Schweizer Kriegsmaterial widerspräche völlig den aussenpolitischen Zielen der Schweiz. Die Einsicht in den Full Disclosure Report schafft den Überblick über all die Kriegsmateriallieferungen von Zürich nach Iran und ermöglicht die politische und rechtliche Würdigung der Oerlikon-Iran-Affäre.

Antwort des Bundesrates 27.01.10

1.–7. Die Schweiz hat seit der Islamischen Revolution im Jahre 1979 keine Gesuche mehr für die Ausfuhr von Kriegsmaterial an Iran bewilligt. Ausschlaggebend für diese Haltung waren die Menschenrechtssituation und die regionale Instabilität.

Dem Bundesrat liegen keine Hinweise darüber vor, dass in den Jahren 1992 bis 1997 illegale Lieferungen von Kriegsmaterial durch die Firma Oerlikon-Bührle aus der Schweiz via Singapur oder andere Länder an Iran erfolgt sind. Deshalb hat der Bundesrat keine Veranlassung, eine Untersuchung einzuleiten.

Von besonderer Bedeutung im Zusammenhang mit den gestellten Fragen ist der Umstand, dass die im Jahre 1986 gegründete Oerlikon Contraves Pte. Ltd. mit Sitz in Singapur mehrere Lizenzen für die Herstellung von Oerlikon-Produkten besitzt. Allfällige Lieferungen dieser Firma im fraglichen Zeitraum an Iran würden sich nach singapurischem Recht

09.1153

Question Lang Josef.
Affaire concernant
l'entreprise Oerlikon et l'Iran

Texte déposé 23.11.09

On a appris récemment que du matériel de guerre de la société OCAG (aujourd'hui Rheinmetall Air Defence) a été livré en Iran après avoir transité par Singapour, mais aussi que le SECO était informé de ces ventes d'armes. Compte tenu de ces révélations et du fait que le SECO a refusé que je consulte le document clé de l'affaire concernant l'entreprise Oerlikon et l'Iran et qu'il a même classifié le document contenant la motivation de ce refus, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Les livraisons d'armes à l'Iran effectuées entre 1992 et 1997 étaient-elles légales en vertu des bases juridiques de l'époque?
2. Si tel n'est pas le cas, pourquoi le SECO n'a-t-il rien fait pour empêcher ces livraisons bien qu'il en ait eu connaissance? Le Conseil fédéral prévoit-il d'ordonner une enquête à ce propos?
3. Des indices laissent supposer que le SECO a été systématiquement dupé par l'entreprise OCAG – et qu'il l'est encore – lors de l'octroi des autorisations d'exportation. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance de ces indices?
4. S'agissant des livraisons que l'entreprise OCAG a faites à l'Iran via Singapour, a-t-on établi des certificats d'utilisateur final pour les livraisons à partir de Singapour?
5. Dans la négative, pourquoi n'a-t-on pas exigé de tels certificats?
6. Dans l'affirmative, pourquoi n'a-t-on pas pris des mesures contre Singapour et contre l'entreprise OCAG, une fois le transit connu, pour infraction aux règles régissant les certificats d'utilisateur final?
7. A-t-on livré en Iran du matériel de guerre supplémentaire en provenance de Suisse ou des composants de matériel de guerre via des pays tiers?
8. Est-il toujours possible d'effectuer des transactions via Singapour pour contourner la législation en vigueur?
9. Pourquoi le SECO pense-t-il que la consultation du «Full Disclosure Report» n'est pas de nature à soulever de nouvelles questions?
10. Pourquoi le SECO accorde-t-il plus d'importance à l'intérêt privé de Rheinmetall de maintenir le secret qu'à l'intérêt public de découvrir ce qui s'est passé entre Zurich, Singapour, Téhéran, Washington et Berne?
11. Pourquoi même la réponse (qui reste très générale) à la demande de consultation du dossier a-t-elle été classifiée «Confidentiel»?

La protection des installations nucléaires iraniennes par du matériel de guerre suisse serait tout à fait contraire aux objectifs de la Suisse en matière de politique étrangère. La consultation du «Full Disclosure Report» donnera un aperçu de toutes les livraisons de matériel de guerre entre Zurich et l'Iran et permettra de porter un jugement à la fois politique et juridique sur l'affaire concernant l'entreprise Oerlikon et l'Iran.

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

1.–7. Depuis la révolution iranienne, en 1979, la Suisse n'a plus délivré aucune autorisation d'exportation de matériel de guerre à destination de l'Iran. La situation en matière de droits de l'homme et l'instabilité régionale ont été des éléments déterminants dans cette décision.

Le Conseil fédéral n'a pas connaissance de livraisons illégales de matériel de guerre par l'entreprise Oerlikon-Bührle en provenance de la Suisse et à destination de l'Iran via Singapour ou d'autres pays dans les années 1992 à 1997. C'est pourquoi il n'a pas de raison d'ouvrir une enquête.

Le fait que l'entreprise Oerlikon Contraves Pte. Ltd., fondée en 1986 et dont le siège est à Singapour, possède plusieurs

beurteilen. Darüber hinaus ist zu berücksichtigen, dass der Transfer von Technologie unter dem Kriegsmaterialgesetz (KMG) vom 30. Juni 1972, das vom 1. Februar 1973 bis zum Inkrafttreten des geltenden KMG am 1. April 1998 zur Anwendung gekommen ist, nicht bewilligungspflichtig war. Das geltende KMG macht die Übertragung von Immaterialgütern oder die Einräumung von Rechten daran dagegen in Artikel 20 von einer Bewilligung abhängig.

Unter der früheren Kriegsmaterialgesetzgebung und der damaligen Praxis war es zulässig und üblich, bei Zulieferungen von Bestandteilen, die als anonyme Serienprodukte galten und deren Wert im Verhältnis zum fertigen Kriegsmaterial nicht ins Gewicht fiel, auf eine Nichtwiederausfuhrerklärung zu verzichten. Gemäss Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung über das Kriegsmaterial vom 10. Januar 1973 galten Einzelteile im Übrigen nur dann als Kriegsmaterial, wenn sie ausschliesslich als Bestandteile von Kriegsmaterial hergestellt wurden und in der gleichen Ausführung keine zivile Verwendung fanden. Eine ähnliche Bestimmung enthält auch das geltende KMG in Artikel 5 Absatz 2.

Dem Bundesrat sind keine Hinweise über allfällige Manipulationen seitens der Firma bekannt.

8. Der Bundesrat hat keine Kenntnis von allfälligen Umgehungsgeschäften. Grundsätzlich zulässig ist unter dem geltenden die Lieferung von Einzelteilen und Baugruppen zu Kriegsmaterial an private Firmen in Singapur unter der Voraussetzung, dass das Kriegsmaterial in ein Produkt eingebaut und nicht unverändert wiederausgeführt wird. Über entsprechende Gesuche müsste im konkreten Einzelfall entschieden werden, ebenso darüber, ob eine Bewilligungserteilung an zusätzliche Bedingungen zu knüpfen wäre. Eine allfällige Wiederausfuhr aus Singapur wäre nach singapurischem Recht zu beurteilen.

9./10. Das Parlamentsgesetz führt in Artikel 7 Absatz 2 verschiedene Ausnahmen auf, bei deren Vorliegen der Anspruch von Ratsmitgliedern auf Information ausgeschlossen ist. Wie im konkreten Fall gilt dies beispielsweise für Unterlagen, die ein Geschäftsgeheimnis offenbaren.

Selbst ohne Einsicht in das Dokument, für das um Akteneinsicht ersucht wurde, können die vorliegenden Fragen hinreichend und transparent beantwortet und kann ein klares Bild über die Ausfuhrpraxis gegenüber Singapur und Iran vermittelt werden. Im Übrigen ist darauf hinzuweisen, dass der Bundesrat bereits aufgrund von Artikel 13 Absatz 3 des früheren KMG dazu verpflichtet war, die Geschäftsprüfungskommissionen der eidgenössischen Räte über die Einzelheiten der Kriegsmaterialausfuhr zu orientieren.

11. Das Gesuch auf Akteneinsicht enthielt vertraulich klassifizierte Informationen. Aus diesem Grund wurde auch die Antwort mit der entsprechenden Klassifikation versehen.

licences pour la fabrication de produits Oerlikon est particulièrement pertinent pour répondre aux questions posées. Les éventuelles livraisons de cette entreprise vers l'Iran durant la période en question étaient régies par le droit singapourien. Il faut par ailleurs tenir compte du fait que le transfert de technologies n'était pas soumis à autorisation sous le régime de la loi fédérale du 30 juin 1972 sur le matériel de guerre, qui était applicable depuis le 1er février 1973 jusqu'à l'entrée en vigueur de l'actuelle loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG), le 1er avril 1998. La loi en vigueur soumet à autorisation le transfert de biens immatériels ou la concession de droits afférents à de tels biens à l'article 20.

Sous l'ancienne législation et la pratique de l'époque, il était admis – et cela arrivait fréquemment – de renoncer à la déclaration de non-réexportation pour les livraisons de pièces détachées qui étaient considérées comme produits anonymes de série et dont la valeur était négligeable par rapport au matériel de guerre terminé. Conformément à l'article 1 alinéa 2 de l'ordonnance du 10 janvier 1973 sur le matériel de guerre, les pièces détachées n'étaient considérées comme matériel de guerre que lorsqu'elles étaient produites comme composants de matériel de guerre et qu'elles ne pouvaient pas servir, dans la même exécution, à des fins civiles. La LFMG en vigueur contient une disposition similaire à l'article 5 alinéa 2.

Le Conseil fédéral n'a pas connaissance d'éventuelles manipulations du côté de l'entreprise.

8. Le Conseil fédéral n'a pas connaissance d'éventuelles transactions pour contourner la législation. La LFMG autorise, en principe, la livraison de pièces détachées et d'éléments d'assemblage de matériel de guerre à des entreprises privées à Singapour à condition que le matériel de guerre soit intégré dans un produit et ne soit pas réexporté tel quel. Les demandes concernant ces livraisons doivent être examinées au cas par cas; il en va de même pour savoir si des conditions supplémentaires doivent être respectées pour l'octroi d'autorisations. S'il y a eu réexportation depuis Singapour, elle devrait être régie par le droit singapourien.

9./10. La loi sur le Parlement énumère, à l'article 7 alinéa 2, plusieurs situations dans lesquelles les députés n'ont pas droit à l'information. Comme dans la présente affaire, c'est notamment le cas des documents qui contiennent un secret d'affaires.

Même sans consulter le document que l'auteur de la question a demandé à examiner, il est possible de répondre de manière suffisante et transparente aux questions ci-dessus et de donner une image claire de la pratique en matière d'exportation vis-à-vis de Singapour et de l'Iran. Il convient en outre de signaler que le Conseil fédéral était déjà obligé, en vertu de l'article 13 alinéa 3 de l'ancienne loi, de renseigner les Commissions de gestion des Chambres fédérales sur le détail des exportations de matériel de guerre.

11. La demande de consultation du dossier contenait des informations classifiées «Confidentiel». Pour cette raison, la réponse a reçu le même échelon de classification.

09.1154

**Anfrage Gross Andreas.
Bericht des EJPD
über vertiefte Abklärungen
zur organisierten Suizidhilfe**

Eingereichter Text 26.11.09

Der Beschluss des Bundesrates vom 28. Oktober 2009, zu Fragen der organisierten Suizidhilfe ein Vernehmlassungsverfahren über zwei Varianten einer von ihm in Betracht gezogenen Änderung von Artikel 115 StGB durchführen zu lassen, beruht zur Hauptsache auf einem Bericht des EJPD vom 15. Mai 2009 mit dem Titel «Organisierte Suizidhilfe. Vertiefte Abklärungen zu Handlungsoptionen und -bedarf des Bundesgesetzgebers».

Dieser Bericht zeichnet sich vor allem dadurch aus, dass er in tendenziöser Weise eine grosse Anzahl von Fehlinformationen zulasten der in der Schweiz tätigen Organisationen enthält, welche im Rahmen ihrer Tätigkeit – die u. a. wesentlich suizidprophylaktisch ausgerichtet ist – auch begleitete Suizide durchführen.

Angesichts des Umstandes, dass mehrere repräsentative Umfragen zu Fragen der Suizidhilfe (so zuletzt in der Zeitschrift «Reformiert» im August 2008 als auch in der Zeitschrift «L'Hebdo» im April 2009) ergeben haben, dass sich zwischen 72 und 75 Prozent der befragten Personen für die Möglichkeit des durch eine Organisation begleiteten sicheren und schmerzlosen Suizids in unserm Lande aussprechen, besteht ein hohes Interesse der Öffentlichkeit, zu erfahren, welche Personen bei den vertieften Abklärungen, die zu diesem umstrittenen Bericht geführt haben, massgebend tätig gewesen sind.

Der Bundesrat wird deshalb eingeladen, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Hat er im Hinblick auf dieses Vernehmlassungsprojekt eine Arbeitsgruppe «Sterbehilfe» gebildet, und wenn ja, wie ist diese zusammengesetzt?
2. Falls nein, ist eine solche Gruppe im EJPD gebildet worden? Wer hat sie zusammengesetzt, und welche Personen haben ihr angehört oder gehören ihr an?
3. Hat er einer solchen Gruppe je den Auftrag erteilt, Lösungen vorzuschlagen, welche es einerseits ausländischen Personen erschweren sollen, in der Schweiz Suizidhilfe zu erhalten, und die andererseits auch die Zahl der von Organisationen begleiteten Suizide von in der Schweiz wohnhaften Personen massiv herabsetzen sollen? Falls nein, wer hat einer solchen Gruppe einen solchen Auftrag erteilt?

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Ausgangspunkt für die Gesetzgebungsarbeiten bildete ein Auftrag des Bundesrates vom 2. Juli 2008 an das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) und das Eidgenössische Departement des Innern (EDI), die den Regelungsbedarf in Sachen Suizidhilfe prüfen und bis Anfang 2009 einen Bericht vorlegen sollten. Die Einsetzung einer Arbeitsgruppe wurde in besagtem Auftrag nicht angeordnet. Die Arbeiten wurden vom EJPD organisiert und von dessen Dienststellen in Zusammenarbeit mit dem EDI ausgeführt. Vertreter der verschiedenen interessierten Kreise (Juristen, Ärzte, Ethiker, Geistliche usw.) wurden mehrmals angehört. Die Arbeiten mündeten schliesslich in den Bericht des EJPD vom 15. Mai 2009 mit dem Titel «Organisierte Suizidhilfe. Vertiefte Abklärungen zu Handlungsoptionen und -bedarf des Bundesgesetzgebers». Auf der Grundlage dieses Berichtes, für welchen vorgängig eine Ämterkonsultation und ein Mitberichtsverfahren durchgeführt wurden, führte der Bundesrat am 17. Juni 2009 eine vertiefte Diskussion über die Problematik der organisierten Suizidhilfe und beauftragte das EJPD, zusammen mit dem EDI einen Vorentwurf mit unterschiedlichen Lösungsvorschlägen für das Vernehmlass-

09.1154

**Question Gross Andreas.
Suicide assisté.
Examen approfondi.
Rapport du DFJP**

Texte déposé 26.11.09

Lorsque le Conseil fédéral a décidé le 28 octobre 2009 d'engager une consultation sur le suicide assisté et plus particulièrement sur deux avant-projets différents mais consistant l'un et l'autre en une modification de l'article 115 CP, il s'est fondé essentiellement sur un rapport du DFJP du 15 mai 2009 intitulé: «Assistance organisée au suicide. Examen approfondi des solutions envisageables et de la nécessité d'une nouvelle réglementation fédérale».

Ce rapport tendancieux se caractérise notamment par un grand nombre d'affirmations fausses sur les associations qui, en Suisse, et alors même qu'elles visent essentiellement à prévenir le suicide, pratiquent également des suicides assistés.

Plusieurs enquêtes représentatives menées sur le suicide assisté (ainsi celles qui ont été publiées en août 2008 dans la revue «Reformiert» et en avril 2009 dans le magazine «L'Hebdo») font apparaître que 72 à 75 pour cent des personnes interrogées se prononcent en faveur d'un suicide assisté sûr et sans douleur. Aussi le grand public a-t-il le droit de savoir qui a participé à l'«examen approfondi» qui a débouché sur ce rapport contestable.

Aussi le Conseil fédéral est-il invité à répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral a-t-il, dans la perspective de la consultation précitée, mis sur pied un groupe de travail sur le suicide assisté, et si oui, quelle est, ou était, sa composition?
2. Dans la négative, un tel groupe de travail a-t-il été institué au DFJP, qui l'a institué, et qui en fait, ou faisait, partie?
3. Le Conseil fédéral a-t-il chargé un tel groupe de travail de proposer des solutions qui permettent, d'une part, de compliquer l'accès au suicide assisté aux personnes d'origine étrangère sur le territoire suisse et, d'autre part, de réduire sensiblement le nombre des suicides assistés pratiqués par des associations sur des résidents suisses? Dans le cas contraire, qui a donné un tel mandat au groupe de travail?

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

A l'origine des travaux législatifs se trouve un mandat du Conseil fédéral du 2 juillet 2008, chargeant le Département fédéral de justice et police (DFJP), en collaboration avec le Département fédéral de l'intérieur (DFI), d'examiner de manière approfondie la nécessité d'adopter des dispositions législatives spécifiques à l'assistance organisée au suicide et de lui soumettre un rapport au début de l'année 2009. Ce mandat ne contenait pas d'instructions quant à la mise en place d'un groupe de travail. Les travaux ont été organisés par le DFJP et exécutés par ses services, en collaboration avec des services du DFI. Dans ce contexte, des représentants de différents milieux intéressés (juristes, médecins, éthiciens, religieux, etc.) ont été entendus à plusieurs reprises. Les travaux susmentionnés ont abouti au rapport du DFJP du 15 mai 2009 intitulé «Assistance organisée au suicide. Examen approfondi des solutions envisageables et de la nécessité d'une nouvelle réglementation fédérale». Sur la base de ce rapport – préalablement soumis à la procédure de consultation des offices et de corapport –, le Conseil fédéral a mené, le 17 juin 2009, une large discussion sur la problématique de l'assistance organisée au suicide et a décidé de charger le DFJP, toujours en collaboration avec le DFI, de préparer un avant-projet prévoyant différentes solutions en vue de l'ouverture d'une procédure de consultation. Le 28 octobre 2009, le Conseil fédéral a adopté un avant-projet avec deux variantes et soumis celui-ci à la procédure de consultation. Le Conseil fédéral a donc traité à plusieurs

sungsverfahren auszuarbeiten. Am 28. Oktober 2009 verabschiedete der Bundesrat einen Vorentwurf mit zwei Varianten und schickte ihn in die Vernehmlassung. Der Bundesrat hat sich folglich mehrfach vertieft mit der Problematik der organisierten Sterbehilfe befasst und seine Entscheidung entsprechend in voller Kenntnis der Sachlage getroffen.

reprises et de manière approfondie la question de l'assistance organisée au suicide et, partant, approuvé l'avant-projet en toute connaissance de cause.

09.1155

**Dringliche Anfrage Amstutz Adrian.
Streichung
der Sari-Gebühren
bis zum Jahr 2014**

Eingereichter Text 30.11.09

Die Chauffeurzulassungsverordnung (CZV) verpflichtet die Berufsfahrer und -fahrerinnen von schweren Nutzfahrzeugen (Führerausweiskategorien C/C1, D/D1), innert fünf Jahren Weiterbildungskurse im Umfang von total 35 Stunden zu absolvieren. Zwecks Registrierung der besuchten Kurse wird von den Kantonen ein System für Administration, Registrierung und Information (Sari) geführt. Die zugriffsberechtigten Kursanbieter geben die Weiterbildungsbestätigungen direkt in diese Datenbank ein und erheben dafür zuhänden der Kantone pro Kurstag und Kursteilnehmer eine Gebühr von 10 Franken. Zusätzlich zu den ohnehin schon hohen Kurskosten (schweizweit jährlich rund 50 Millionen Franken) muss der Chauffeur somit für weitere Gebühren aufkommen ohne realen Gegenwert. Der Verzicht auf die Sari-Gebühr würde in wirtschaftlich schwierigen Zeiten die finanzielle Belastung der Berufschauffeure vermindern und die Akzeptanz für das neue Weiterbildungsregime erhöhen.

Ich stelle deshalb dem Bundesrat die Frage, ob er während einer Übergangsphase bis September 2014 (erstes Stichtdatum, bis zu dem bisherige Ausweisinhaber die Weiterbildung absolviert haben müssen) nach Absprache und in Zusammenarbeit mit den Kantonen auf die Erhebung dieser Gebühr zu verzichten bereit ist bzw. die Kantone anweist, darauf zu verzichten. Gegebenenfalls ist die CZV zu ändern.

Antwort des Bundesrates 20.01.10

Die Verordnung vom 15. Juni 2007 über die Zulassung von Fahrzeugführern und Fahrzeugführerinnen zum Personen- und Gütertransport auf der Strasse (CZV; SR 741.521) regelt die Zulassung von Fahrzeugführern und Fahrzeugführerinnen zum Transport von Personen und Gütern auf der Strasse, ihre Weiterbildung sowie die Anforderungen an die Weiterbildungsstätten. Damit erhöht die CZV die Verkehrssicherheit und fördert eine umweltschonende Fahrweise. Die obligatorische Weiterbildung spielt dabei eine wichtige Rolle, weil die Chauffeure die entsprechenden Kenntnisse und Fähigkeiten sowie branchenspezifisches Wissen aktuell halten. Dies kommt auch den Transportunternehmen zugute. Mit der Delegation der Aufgaben der Kantone im Rahmen der Umsetzung der CZV an die Vereinigung der Strassenverkehrsämter (ASA) wird ein einheitlicher Vollzug der Verordnung in der ganzen Schweiz sichergestellt.

Das Erheben einer Bearbeitungsgebühr für die Erstellung von Kursbestätigungen liegt in der Kompetenz der Kantone, die gemäss Artikel 26 CZV für das Erteilen von Bewilligungen und die Aufsicht über die Durchführung der Weiterbildung zuständig sind. Der Bundesrat kann deshalb den Kantonen die Erhebung von Gebühren nicht verbieten.

Selbst wenn der Bundesrat auf die Gebühren Einfluss nehmen könnte, würde er es aus materiellen Gründen nicht tun: Mit der relativ bescheidenen Gebühr von 10 Franken für die Kursbestätigungen werden Entwicklung und Unterhalt von Sari sowie die Qualitätssicherung der Weiterbildung finanziert. Die Weiterbildungsstätten werden regelmässig auditiert. Dies trägt dazu bei, dass in den Weiterbildungskursen die von der CZV vorgegebenen Inhalte angeboten und methodisch-didaktisch korrekt vermittelt werden.

Dank Sari können nicht nur die Kosten niedrig gehalten werden. Dieses System nützt auch den Chauffeuren in verschiedener Hinsicht:

– Mit der Registrierung der besuchten Weiterbildungstage in Sari ist die Anrechnung von Kurstagen auch bei Verlust der Kursbestätigungen gewährleistet.

09.1155

**Question urgente Amstutz Adrian.
Renoncer à percevoir
les émoluments SARI
jusqu'en 2014**

Texte déposé 30.11.09

L'ordonnance réglant l'admission des chauffeurs (OACP) oblige les chauffeurs professionnels de véhicules utilitaires lourds (catégories de permis de conduire C/C1 et D/D1) à suivre 35 heures de cours de perfectionnement en l'espace de cinq ans. Pour enregistrer les cours qui ont été suivis, les cantons disposent d'un système électronique de gestion (System für Administration, Registrierung und Information, SARI). Les personnes qui proposent des cours de perfectionnement saisissent les attestations de cours directement dans le système SARI et perçoivent à ce titre, pour le compte des cantons, des émoluments de 10 francs par jour de cours et par participant. Les chauffeurs doivent ainsi payer, en plus des frais de cours déjà élevés (quelque 50 millions de francs par an pour toute la Suisse), des émoluments pour une prestation qui n'en est pas vraiment une. Le fait de renoncer à percevoir ces émoluments SARI durant cette période difficile sur le plan économique permettrait d'alléger la charge financière qui pèse sur les chauffeurs professionnels et de favoriser l'acceptation du nouveau système des cours de perfectionnement.

C'est la raison pour laquelle je demande au Conseil fédéral s'il est disposé, de concert avec les cantons, pendant la période transitoire qui s'achèvera en septembre 2014 (première échéance au terme de laquelle les actuels titulaires du certificat de capacité devront avoir suivi les cours de perfectionnement), à renoncer à percevoir ces émoluments ou à faire en sorte que les cantons y renoncent. Le cas échéant, il faudra modifier l'OACP.

Réponse du Conseil fédéral 20.01.10

L'ordonnance du 15 juin 2007 réglant l'admission des conducteurs au transport de personnes et de marchandises par route (OACP; RS 741.521) fixe l'admission des conducteurs au transport de personnes et de marchandises par la route, leur formation continue ainsi que les exigences que doivent remplir les centres de formation continue. L'OACP contribue ainsi à accroître la sécurité routière et à promouvoir une conduite respectueuse de l'environnement. La formation continue obligatoire y joue un rôle important puisqu'elle permet aux chauffeurs d'actualiser leurs connaissances et leurs capacités en la matière ainsi que leur savoir caractéristique. Ceci profite également aux entreprises de transport. La transmission des tâches cantonales à l'Association des services des automobiles (ASA) dans le cadre de la mise en oeuvre de l'OACP assure une exécution uniforme de l'ordonnance dans toute la Suisse.

La perception d'un émolument pour l'établissement d'une attestation de cours incombe aux cantons qui, selon l'article 26 OACP, sont chargés de délivrer les autorisations pour les enseignants des centres de formation continue et de superviser la réalisation des cours. Le Conseil fédéral ne peut donc pas leur interdire de percevoir des émoluments.

Même si le Conseil fédéral pouvait avoir une influence sur ces émoluments, il ne le ferait pas pour des raisons matérielles: la taxe relativement modique de 10 francs prélevée pour la délivrance d'attestations de cours permet, d'une part, de financer le développement et l'entretien du système SARI et, d'autre part, d'assurer la qualité de la formation continue. En effet, les centres de formation continue faisant l'objet de contrôles réguliers, ils sont obligés de proposer les sujets prescrits par l'OACP et de les enseigner correctement sur les plans méthodique et didactique.

Le système SARI permet non seulement de limiter les coûts; il profite également aux chauffeurs à plusieurs égards:

– Da nur von der ASA bewilligte Weiterbildungsstätten mit Sari Kursbestätigungen abgeben können, ist für die Chauffeure gewährleistet, dass die von ihnen besuchten Kurse an die Weiterbildung angerechnet werden.

– Mit Sari erfolgt gleichzeitig das Bestellwesen der Fähigkeitsausweise. Nur deshalb kann der Fähigkeitsausweis via Internet für lediglich 20 Franken inklusive Versand angeboten werden.

Wenn die Sari-Gebühren wegfallen würden, wäre mit folgenden Konsequenzen zu rechnen: Die ASA könnte den Aufwand für den Vollzug der CZV nicht mehr decken und müsste somit den Auftrag an die Kantone zurückgeben. Die 26 Kantone müssten – jeder für sich – eine eigene Administration und Qualitätssicherung aufbauen. Diese Mehrkosten würden überwältigt: direkt über den Bezug des Fähigkeitsausweises, indirekt über die höheren Gebühren für die Anerkennung von Weiterbildungsstätten und für die Qualitätssicherung.

– Grâce à l'enregistrement des présences dans le système, les jours de cours sont comptabilisés même en cas de perte de l'attestation.

– Le fait que les attestations de cours ne peuvent être délivrées que par des centres de formation accrédités par l'ASA et possédant le système en question fournit aux chauffeurs la garantie de la prise en compte des jours de cours suivis dans la formation.

– Le système permet en outre de commander les certificats de capacité. C'est grâce à cela que ces derniers peuvent être proposés sur Internet pour la modique somme de 20 francs (frais d'envoi inclus).

Si les émoluments finançant le système SARI étaient supprimés, les conséquences suivantes seraient à craindre: l'ASA ne serait plus en mesure de couvrir les frais liés à l'exécution de l'OACP et n'aurait pas d'autre choix que de rendre le mandat aux cantons. Le cas échéant, les 26 cantons seraient dans l'obligation, chacun pour soi, de mettre sur pied un système de gestion et d'assurance-qualité. Ce surcroît de dépenses se répercuterait, directement, sur la délivrance des certificats de capacité et, indirectement, sur les taxes prélevées pour l'accréditation des centres de formation et pour l'assurance-qualité.

09.1156

Anfrage Roth-Bernasconi Maria. Information des Bundesrates vor Abstimmungen

Eingereichter Text 30.11.09

Das Bundesbüchlein, das den Bürgerinnen und Bürgern vor jeder Abstimmung zugestellt wird, enthält die Erläuterungen des Bundesrates zu den neuen Bestimmungen, über die abgestimmt wird. Die durchschnittliche Bürgerin und der durchschnittliche Bürger kennen jedoch die geltenden Texte, die abgeändert werden sollen, nicht im Detail. Die Stimmberechtigten haben somit keine Möglichkeit, geltendes und künftiges Recht zu vergleichen. Könnte der Bundesrat nicht ins Auge fassen, die neuen Bestimmungen synoptisch darzustellen, beispielsweise in einer Tabelle? So könnten die Bürgerinnen und Bürger die Texte vergleichen und die vorgeschlagenen Änderungen besser verstehen. Dies würde auch zu einer besseren Information der Bürgerinnen und Bürger beitragen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die Abstimmungserläuterungen des Bundesrates verfolgen das Ziel, die zur Abstimmung kommenden Vorlagen allgemeinverständlich darzustellen, um damit den Stimmberechtigten zu ermöglichen, sich eine eigene Meinung zu bilden. Dazu gehört die Gegenüberstellung von bisherigem und neuem Recht. Der Bundesrat stimmt mit der Fragestellerin überein, dass es in einer direkten Demokratie wichtig ist, dass die Bürgerinnen und Bürger die vom Gesetzgeber vorgeschlagenen Neuerungen im Vergleich mit dem geltenden Zustand beurteilen können.

Der Bundesrat hat das Mittel der synoptischen Gegenüberstellung von vorgeschlagenen Änderungen im Vergleich mit dem geltenden Recht schon verschiedentlich eingesetzt (z. B. 30. November 2008, Seite 37: Hanf-Initiative und geltendes Betäubungsmittelgesetz; 11. März 2007, Seite 7: Volksinitiative «für eine soziale Einheitskrankenkasse»). Solche Gegenüberstellungen sind nach Auffassung des Bundesrates für juristische Laien besser nachvollziehbar, wenn die Gesetzesbestimmungen inhaltlich und in allgemeinverständlicher Sprache miteinander verglichen werden.

Die Anfrage zielt demgegenüber darauf ab, die Gesetzesbestimmungen im Wortlaut einander gegenüberzustellen. Dies kann im einzelnen Fall angezeigt sein. Es gibt aber mehrere Gründe, die dagegen sprechen, daraus eine Regel zu machen.

Die Rechtssystematik erschwert gelegentlich eine tabellarische Darstellung in Form einer Synopse. Das ist insbesondere dann der Fall, wenn umfangreiche Gesetze in vielen Punkten angepasst werden müssen (z. B. 24. September 2006: Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer). Der Bundesrat achtet aber strikte darauf, dass in den Abstimmungserläuterungen totalrevidierte Gesetze jeweils ganz und somit im Zusammenhang abgedruckt werden, nicht nur die Änderungen. Diese Praxis entspricht den Anforderungen des Bundesgerichtes.

Eine Erweiterung der Abstimmungserläuterungen um eine Tabelle mit allen Veränderungen gegenüber dem geltenden Recht würde den Umfang des Büchleins erhöhen, vor allem bei umfangreichen Gesetzesänderungen. Dies würde die Lesbarkeit der Erläuterungen erschweren. Mit der jetzigen Produktionsweise ist ein Umfang von 104 Seiten möglich, ein grösserer Umfang bedingt eine geänderte Produktion, was höhere Kosten zur Folge hätte. Umfangreichere Abstimmungserläuterungen werden aber auch von den Kantonen abgelehnt, weil diese beim Versand an die Stimmberechtigten auch eigene Abstimmungs- oder Wahlunterlagen beilegen wollen und die Post Vorschriften über den maximalen Umfang von Briefsendungen kennt. Zudem würden umfang-

09.1156

Question Roth-Bernasconi Maria. Information du Conseil fédéral lors de votations

Texte déposé 30.11.09

Le livret de votation transmis aux citoyens et citoyennes avant chaque scrutin contient des explications du Conseil fédéral sur les nouvelles dispositions légales soumises au vote. Or, le citoyen ou la citoyenne lambda ne connaît souvent pas en profondeur les textes en vigueur qui sont susceptibles d'être modifiés par une votation et n'a ainsi pas de possibilité de comparer les deux ordres juridiques. Le Conseil fédéral ne pourrait-il pas envisager de décrire, sous forme de tableau par exemple, les nouvelles dispositions dans un synopsis qui permettrait à l'électorat de comparer les deux textes et de mieux comprendre les modifications légales qui lui sont proposées, ceci dans un souci d'améliorer l'information des citoyens et citoyennes?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Les explications du Conseil fédéral visent à présenter de manière accessible les objets soumis au vote, pour que les citoyens et les citoyennes puissent se former leur propre opinion. La présentation comparée du droit en vigueur et des modifications proposées va dans ce sens. Le Conseil fédéral pense comme l'auteur de la présente question qu'il est important que dans une démocratie directe les citoyens et les citoyennes puissent évaluer les innovations proposées par le législateur en les comparant avec l'état existant.

Le Conseil fédéral a déjà recouru plusieurs fois à la juxtaposition synoptique de propositions de modification, comparées avec le droit en vigueur (par ex. 30 novembre 2008, p. 37: initiative sur le cannabis et loi sur les stupéfiants en vigueur; 11 mars 2007, p. 7: initiative populaire «pour une caisse-maladie unique et sociale»). De l'avis du Conseil fédéral, ce type de juxtaposition est plus compréhensible pour des non-juristes lorsque le contenu des dispositions légales est comparé à l'aide de termes qui font partie du vocabulaire usuel.

Or, la présente question vise à introduire une présentation juxtaposée du texte même des dispositions légales concernées. Dans certains cas, cette approche peut se justifier. Néanmoins, plusieurs arguments s'opposent à ce qu'on en fasse une règle générale.

La systématique du droit rend parfois difficile une présentation synoptique sous forme de tableau. C'est notamment le cas lorsqu'il faut adapter des lois volumineuses sur de nombreux points (par ex. 24 septembre 2006: loi fédérale sur les étrangers). Le Conseil fédéral veille toutefois strictement à ce que le texte intégral des lois totalement révisées soit reproduit dans la brochure explicative, et donc en contexte, plutôt que les seuls passages modifiés. Cette manière de procéder est conforme aux prescriptions du Tribunal fédéral.

Ajouter aux explications du Conseil fédéral un tableau contenant toutes les modifications, côte à côte avec les dispositions en vigueur, ferait gonfler le volume de la brochure, surtout lors de modifications législatives de grande ampleur, au risque d'en réduire la lisibilité. Le mode de production actuel permet d'aller jusqu'à 104 pages. Au-delà, il faudrait modifier la production, ce qui entraînerait des coûts supplémentaires. Par ailleurs, les cantons s'opposent à des brochures plus volumineuses, car ils joignent aux envois fédéraux leurs propres documents de votation ou d'élection, alors que la Poste impose des limites au volume des envois de lettres. De plus, l'accroissement du volume des documents relatifs aux votations mettrait en danger l'acheminement dans les délais pour les Suisses de l'étranger, du fait que des brochures explicatives de 200 pages, par exemple, ne pourraient plus être en-

reichere Abstimmungsunterlagen die fristgerechte Beförderung für Auslandschweizerinnen und -schweizer infrage stellen, weil Abstimmungserläuterungen mit beispielsweise 200 Seiten nicht mehr als Brief, sondern als teureres und langsames Paket befördert werden müssten. Die Porti für den Versand der Abstimmungsunterlagen werden von Kantonen und Gemeinden berappt.

Der Bundesrat wird in seinen Erläuterungen weiterhin dann geltendes und künftiges Recht miteinander vergleichen, wenn dies zum Verständnis der Vorlage nötig ist.

voyées comme lettres mais devraient être acheminées comme colis, plus chers et plus lents. Les frais de port afférents sont d'ailleurs à la charge des cantons et des communes.

Dans ses explications, le Conseil fédéral continuera de comparer le droit en vigueur avec les modifications proposées, chaque fois que cette comparaison s'avérera nécessaire à la compréhension de l'objet soumis au vote.

09.1158

Anfrage Landolt Martin. Demonstration vor dem Bundeshaus

Eingereichter Text 03.12.09

Anlässlich der ausserordentlichen Session des Nationalrates zum Thema Landwirtschaft und Milchpreis vom 2. Dezember 2009 wurde eine unbewilligte Demonstration vor dem Bundeshaus erwartet, welche letztlich nicht stattgefunden hat. Ich bitte den Bundesrat deshalb um die Beantwortung folgender Fragen:

- Aufgrund welcher Informationen wurde die Demonstration erwartet und über das Ausmass des Sicherheitsdispositivs befunden?
- Welche Kosten wurden dadurch verursacht?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die Information über eine mögliche Demonstration kam von den Parlamentsdiensten, die auch über Hinweise verfügten, wonach wegen der gleichentags stattfindenden Bundespräsidentinnenfeier und des in Genf zu Ende gehenden WTO-Ministertreffens nicht ausgeschlossen werden könne, dass sich auch gewaltbereite Kreise vor dem Parlamentsgebäude einfinden könnten. In der Folge wurde von verschiedenen Bauernorganisationen bestätigt, dass zwar auf eine organisierte Kundgebung verzichtet werde, jedoch damit gerechnet werden müsse, dass verärgerte Mitglieder ihren Unmut dennoch kundtun könnten. Aufgrund dieser Umstände hat die Kantonspolizei Bern die für sie als erforderlich erachteten Massnahmen getroffen.

Artikel 28 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 21. März 1997 über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS; SR 120) legt fest, dass der Bund an Kantone, die in grossem Ausmass Aufgaben zum Schutz von Personen und Gebäuden erfüllen müssen, eine angemessene Abgeltung leistet. Gestützt darauf sieht Artikel 3 der BWIS-Abgeltungsverordnung (SR 120.6) vor, dass der Bund eine Abgeltung leistet, wenn ein Kanton im Auftrag des Bundesamtes regelmässig wiederkehrende oder dauernde Schutzaufgaben erfüllt, die mehr als 5 Prozent der jährlichen Lohnkosten des betroffenen Polizeikorps oder mehr als 1 Million Franken ausmachen. Der Bund bezahlt dem Kanton Bern pro Jahr pauschal 4 Millionen Franken für Sicherheitsleistungen zugunsten des Bundes auf dem Gebiet der Stadt Bern. Die Kosten für die Sicherheitsmassnahmen im Rahmen der Sondersession und auch der gleichzeitig durchgeführten Feierlichkeiten zur Bundespräsidentenschaft vom 2. Dezember 2009 sind in dieser Abgeltung eingeschlossen, sodass keine zusätzlichen Kosten für den Bund entstanden sind.

09.1158

Question Landolt Martin. Manifestation devant le Palais fédéral

Texte déposé 03.12.09

Lors de la session extraordinaire du Conseil national concernant le prix du lait et la politique agricole du 3 décembre 2009, une manifestation non autorisée était attendue devant le Palais fédéral. Celle-ci n'a finalement pas eu lieu.

- Sur la base de quelles informations a-t-on prévu la manifestation et déterminé l'ampleur du dispositif de sécurité?
- Combien cela a-t-il coûté?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

L'information indiquant une éventuelle manifestation est parvenue des services du Parlement, qui disposaient d'indication selon lesquelles, en raison des festivités relatives à la présidence qui avaient lieu le même jour et de la rencontre ministérielle de l'OMC qui s'achevait à Genève, il ne pouvait être exclu que des groupes enclins à la violence se retrouvent devant le bâtiment du Parlement. Diverses organisations paysannes ont par la suite confirmé qu'elles avaient renoncé à venir manifester, mais qu'il n'était pas exclu que certains de leurs membres en colère viennent exprimer leur mécontentement. Dans ce contexte, la police cantonale bernoise a pris les mesures qu'elle a estimées nécessaires.

En vertu de l'article 28 alinéa 2 de la loi fédérale du 21 mars 1997 instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI; RS 120), la Confédération accorde une indemnité équitable aux cantons qui doivent dans une large mesure accomplir des tâches relatives à la protection des personnes et des bâtiments. Par ailleurs, l'article 3 de l'ordonnance LMSI du 1 décembre 1999 concernant les prestations financières allouées aux cantons pour le maintien de la sûreté intérieure (RS 120.6) prévoit que la Confédération accorde une indemnité au canton qui, sur mandat de l'Office fédéral de la police, exécute des tâches de protection périodiques ou permanentes dont le coût dépasse 5 pour cent de la charge salariale annuelle du corps de police concerné ou excède un million de francs. A ce titre, la Confédération verse un montant forfaitaire annuel de 4 millions de francs au canton de Berne pour les tâches de sécurité qu'il accomplit en faveur de la Confédération sur le territoire de la ville de Berne. Les frais inhérents aux mesures de sécurité déployées lors de la session extraordinaire et des festivités relatives à la présidence qui ont eu lieu simultanément le 2 décembre 2009 sont inclus dans cette indemnité, et n'ont donc entraîné aucun coût supplémentaire pour la Confédération.

09.1159

Anfrage
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Begriff «Selbstversorgungsgrad»

Eingereichter Text 07.12.09

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

- Wie ist der Begriff «Selbstversorgungsgrad» definiert? Ist das brutto oder netto, d. h., werden importierte Futtermittel usw. berücksichtigt?
- Wie wird der «Selbstversorgungsgrad» eines Landes ermittelt? (Welche Nahrungsmittel werden beigezogen? Welcher Mittelwert wird verwendet? Wie werden Exporte berücksichtigt? Und ähnliche Fragen mehr.)

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Der Selbstversorgungsgrad ist definiert als die Inlandproduktion in Prozenten des inländischen Verbrauchs. Dabei wird zwischen dem Bruttoselbstversorgungsgrad und dem Nettoselbstversorgungsgrad unterschieden. Während beim Bruttoselbstversorgungsgrad auch die Inlandproduktion auf Basis importierter Futtermittel berücksichtigt wird, ist dies beim Nettoselbstversorgungsgrad nicht der Fall.

Für die Berechnung der Inlandproduktion wird die Nahrungsenergie in Terajoule (1 Terajoule = 10 Joule) aller in der Schweiz produzierten pflanzlichen und tierischen Produkte addiert, für den Verbrauch entsprechend jene aller in der Schweiz konsumierten Nahrungsmittel. Der inländische Verbrauch wird dabei wie folgt berechnet: «Verbrauch = Inlandproduktion – Exporte + Importe +/- Vorräteveränderung». Für die Berechnungen wird die Nahrungsenergie herangezogen, weil diese sich für vergleichende Betrachtungen am besten eignet, besser als etwa Gewichtsangaben.

Für die Berechnung des Selbstversorgungsgrades werden auf der Seite des Verbrauchs alle Nahrungsmittel eingerechnet, selbst jene, die in der Schweiz nicht angebaut werden können, wie zum Beispiel Bananen oder Orangen. Die einzelnen Produkte werden in folgende Gruppen eingeteilt:

- Getreideprodukte;
- Kartoffeln, Stärke;
- Zucker, Sirup, Honig;
- Hülsenfrüchte, Nüsse, Kakao;
- Gemüse;
- Obst;
- pflanzliche Fette und Öle;
- Getränke;
- = pflanzliche Nahrungsmittel.
- Fleisch;
- Eier;
- Fische, Schalentiere;
- Milch, Milchprodukte (ohne Butter);
- tierische Fette;
- = tierische Nahrungsmittel.

2007 lag die Inlandproduktion unter Berücksichtigung der Produktion, die auf importierten Futtermitteln basiert, bei 23 538 Terajoule, der Verbrauch bei 38 731 Terajoule und somit der Bruttoselbstversorgungsgrad bei rund 61 Prozent. Wird jener Anteil an der Inlandproduktion abgezogen, welcher auf importierten Futtermitteln basiert, nämlich 2483 Terajoule, resultierte 2007 ein Nettoselbstversorgungsgrad von etwa 54 Prozent.

Der Bruttoselbstversorgungsgrad lag 2005 bis 2007 bei 60 Prozent. Dieser Wert betrug 1990 bis 1992 62 Prozent und stieg 1996 bis 1998 leicht auf 63 Prozent. Der Nettoselbstversorgungsgrad hingegen ist seit 1990 bis 1992 kontinuierlich etwas gesunken, da die Futtermiteinfuhren wegen der Entsorgung der Schlachtabfälle zugenommen haben und die Bevölkerung stärker gewachsen ist als die Produktion von Nahrungsenergie. So lag der Nettoselbstversorgungsgrad 1990 bis 1992 bei 58 Prozent, 1996 bis 1998 bei 57 Prozent und 2005 bis 2007 bei 54 Prozent.

09.1159

Question
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Taux d'autoapprovisionnement

Texte déposé 07.12.09

Je prie le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

- Quelle est la définition exacte du terme «taux d'autoapprovisionnement»? Les importations d'aliments pour animaux et d'autres produits de ce type sont-elles prises en compte? S'agit-il d'un taux brut ou d'un taux net?
- Comment calcule-t-on le taux d'autoapprovisionnement d'un pays? (Quels aliments sont pris en compte? Quelle est la valeur moyenne utilisée? Comment tient-on compte des exportations, etc.?)

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le taux d'autoapprovisionnement est défini comme étant le produit (en pour cent) du rapport entre la production et la consommation indigènes. Cela dit, on distingue entre le taux brut et le taux net d'autoapprovisionnement. Alors que le taux brut d'autoapprovisionnement prend également en compte la production indigène sur la base des aliments importés pour animaux, ce n'est pas le cas en ce qui concerne le taux net.

Le calcul de la production indigène consiste à additionner l'énergie alimentaire en térajoules (1 térajoule = 10 à la puissance 12 joules) de tous les produits d'origine animale et végétale produits en Suisse et le calcul de la consommation indigène consiste à additionner l'énergie nutritive de l'ensemble des denrées alimentaires consommées en Suisse. La consommation indigène est calculée comme suit: «consommation = la production indigène – les exportations + les importations +/- les modifications des réserves». La base de calcul retenue est l'énergie alimentaire, parce que c'est la valeur la plus appropriée pour établir des comparaisons, d'autant plus en tout cas que les indications de poids.

Le calcul du taux d'autoapprovisionnement du point de vue de la consommation intègre toutes les denrées alimentaires, y compris celles qui ne sont pas cultivées en Suisse, comme les bananes ou les oranges. Les produits sont répartis entre les groupes suivants:

- produits céréaliers;
- pomme de terre, amidon;
- sucre, sirop, miel;
- légumineuses, noix, cacao;
- légumes;
- fruits;
- huiles et graisses végétales;
- boissons.
- = denrées alimentaires végétales;
- viande;
- oeufs;
- poissons, crustacés;
- lait, produits laitiers (sans le beurre);
- graisses animales;
- = denrées alimentaires d'origine animale.

En 2007, la production indigène – compte tenu de la production basée sur l'importation d'aliments fourragers étrangers – était équivalente à 23 538 térajoules, la consommation s'élevant à 38 731 térajoules. Le taux brut d'autoapprovisionnement était ainsi d'environ 61 pour cent. Après soustraction de la part de production indigène reposant sur les aliments importés pour animaux, soit 2483 térajoules, on obtient un taux net d'autoapprovisionnement d'environ 54 pour cent pour cette même année 2007.

Le taux d'autosuffisance brut était de 60 pour cent de 2005 à 2007. De 1990 à 1992, il était de 62 pour cent et avait légèrement augmenté, pour atteindre 63 pour cent durant la période de 1996 à 1998. Le taux d'autosuffisance net enregistré par contre une baisse régulière depuis 1990 à 1992, du



Der Bundesrat hat auch in seinen Antworten auf die Motion Schibli 06.3880, «Förderung der inländischen Nahrungsmittelproduktion», sowie auf die Motion von Siebenthal 08.3194, «Sicherung der Selbstversorgung unserer Bevölkerung über die Agrarpolitik 2015», dargestellt, wie sich der Selbstversorgungsgrad entwickelt hat.

fait que les importations d'aliments pour animaux ont augmenté depuis l'élimination des déchets d'abattage et que la croissance démographique a été plus forte que la production d'énergie alimentaire. Le taux d'autosuffisance net est ainsi passé de 58 pour cent de 1990 à 1992 à 57 pour cent de 1996 à 1998 pour tomber à 54 pour cent de 2005 à 2007.

Le Conseil fédéral a d'ailleurs déjà décrit précédemment l'évolution du taux d'autoapprovisionnement dans ses réponses à la motion Schibli 06.3880, «Promouvoir la production nationale de denrées alimentaires», et à la motion von Siebenthal 08.3194, «Garantir l'approvisionnement de la population par la politique agricole 2015».

09.1160

Anfrage Baettig Dominique. Bilanz der Bologna-Reform

Eingereichter Text 07.12.09

Die Bologna-Reform sorgt für Kritik und Unruhen unter Studierenden. Vor mittlerweile zehn Jahren wurde sie begonnen. Sie ist deutlich vom Hochschulsystem der Vereinigten Staaten inspiriert, wurde ohne demokratischen Prozess oktroyiert, entbehrt der juristischen Legitimität, widerspricht oft dem Willen der Professorinnen und Professoren, und man sagt, dass mit ihr Wirtschaft und Gesellschaft über die Wissenschaft triumphierten. Disziplinen, die nicht «rentieren», werden zweitrangig behandelt. Es findet eine skandalöse Selektion der Studentinnen und Studenten nach der Logik des Marktes und nach dem Einkommen statt. Was denkt der Bundesrat darüber? Welche Bilanz zieht er aus dieser Entwicklung? Was wird er im Fall einer kritischen Bilanz korrigieren?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Mit der Unterzeichnung der Bologna-Erklärung im Juni 1999 haben die Bildungsministerinnen und -minister aus 29 Staaten, darunter auch die Schweiz, ihre Absicht bekundet, bis zum Jahr 2010 einen gemeinsamen europäischen Hochschulraum zu schaffen. Mittlerweile nehmen bereits 46 Länder an diesem Prozess teil.

Die Verantwortung für die koordinierte Umsetzung der Bologna-Reform an den Schweizer Universitäten wurde der Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten übertragen. Die Rektorenkonferenz der Fachhochschulen der Schweiz nimmt entsprechende Aufgaben im Fachhochschulbereich wahr und die Schweizerische Konferenz der Rektorinnen und Rektoren der Pädagogischen Hochschulen im Bereich der Pädagogischen Hochschulen. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass die Reformen möglichst nahe an der Basis erfolgen und dass den Anliegen der Hochschulen angemessene Rechnung getragen wird.

Die rechtliche Grundlage für die Umsetzung der Bologna-Reform im universitären Bereich bilden die von der Schweizerischen Universitätskonferenz (SUK) im Dezember 2003 erlassenen Richtlinien für die koordinierte Erneuerung der Lehre an den universitären Hochschulen der Schweiz im Rahmen des Bologna-Prozesses (Bologna-Richtlinien). Die Kompetenz für den Erlass verbindlicher Richtlinien hat die SUK mit dem Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich vom 8. Oktober 1999 erhalten. Die Richtlinien legen die minimalen Anforderungen fest, welche die Hochschulen bei der Schaffung von Studiengängen zu beachten haben. Vorgeschieden ist z. B. die Gliederung des Studiums in eine Bachelor-, Master- und Doktoratsstufe oder die Vergabe von Kreditpunkten nach dem europäischen Kreditpunktesystem aufgrund von kontrollierten Studienleistungen. Im Bereich der Fachhochschulen wurde im Dezember 2002 vom Fachhochschulrat der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren mit den Richtlinien für die Umsetzung der Erklärung von Bologna an den Fachhochschulen und den Pädagogischen Hochschulen eine entsprechende Regelung vorgenommen. Wichtige Grundsätze der Bologna-Reform sind auch im Bundesgesetz über die Fachhochschulen vom 6. Oktober 1995 festgelegt (gestufte Studiengänge, Studienleistungen, Qualitätssicherung und Akkreditierung). Diese Richtlinien schränken die wissenschaftliche Freiheit der Hochschulen und ihren Spielraum bei der Ausgestaltung ihres Studienangebots in keiner Weise ein. Auch werden die Zulassungsbedingungen zu den Hochschulen dadurch nicht tangiert.

In der Schweiz konnte die Bologna-Reform dank der engen Zusammenarbeit aller Akteure rasch umgesetzt werden. In den kommenden Jahren gilt es nun, das Erreichte weiter zu

09.1160

Question Baettig Dominique. La réforme de Bologne. Bilan

Texte déposé 07.12.09

La réforme de Bologne suscite des réactions critiques et des turbulences dans les milieux étudiants. Vieille de maintenant dix ans et manifestement inspirée des Etats-Unis, imposée sans débat démocratique, sans légitimité juridique et souvent contre l'avis des professeurs, on dit d'elle qu'elle consacre le triomphe de l'économie et de la société sur la science. Les disciplines «non rentables» sont reléguées en seconde zone et une sélection des étudiants selon la logique du marché et des revenus est scandaleusement favorisée. Qu'en pense le Conseil fédéral? Quel bilan tire-t-il de cette évolution? Qu'envisage-t-il de corriger en cas de bilan critique?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Avec la signature de la déclaration de Bologne en juin 1999, les ministres en charge de l'enseignement supérieur de 29 Etats, dont la Suisse, ont affirmé leur volonté de créer un espace européen de l'enseignement supérieur à l'horizon 2010. Actuellement, 46 Etats participent au processus.

La mise en oeuvre coordonnée de la réforme de Bologne dans les universités suisses est placée sous la responsabilité de la Conférence des recteurs des universités suisses. La Conférence des recteurs des hautes écoles spécialisées et la Conférence des recteurs des hautes écoles pédagogiques assument une mission analogue respectivement dans le domaine des HES et des HEP. Cette répartition des tâches permet de conduire la réforme au plus près de la base et de prendre en compte judicieusement les intérêts des hautes écoles.

Les «Directives pour le renouvellement coordonné de l'enseignement des hautes écoles universitaires suisses dans le cadre du processus de Bologne» (directives Bologne) émises par la Conférence universitaire suisse (CUS) en décembre 2003 constituent la base juridique de la mise en place de la réforme de Bologne dans le domaine universitaire. La compétence pour édicter des directives est confiée à la CUS par la loi fédérale du 8 octobre 1999 sur l'aide aux universités. Les directives fixent les conditions minimales que les universités sont tenues de respecter dans la conception des programmes d'études. Elles prévoient par exemple l'articulation en cycles bachelor, master et doctorat et l'attribution des crédits conformément au système européen de transfert de crédits d'études, sur la base de prestations d'études contrôlées. Un règlement analogue a été adopté en décembre 2002 pour les HES par le Conseil des HES de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique sous le titre de «Directives pour la mise en oeuvre de la déclaration de Bologne dans les hautes écoles spécialisées et pédagogiques». La loi fédérale du 6 octobre 1995 sur les hautes écoles spécialisées fixe elle aussi les principes majeurs de la réforme de Bologne (cycles «bachelor»/«master», prestations exigées, assurance-qualité et accréditation). Ces directives ne restreignent nullement la liberté de l'enseignement et de la recherche dans les hautes écoles, pas plus que leur liberté dans la configuration de leur offre d'études. Elles ne concernent pas les conditions d'admission.

La réforme de Bologne a été mise en place en Suisse dans les meilleurs délais grâce à la collaboration étroite de tous les acteurs. Dans les années à venir il s'agit de consolider la réforme. Il faudra aussi soumettre sa mise en oeuvre à un examen critique pour remédier à d'éventuelles déficiences. Dans sa réponse à deux interventions parlementaires (postulat Widmer 08.3073, postulat David 09.3961), le Conseil fédéral a déjà annoncé qu'il profiterait du prochain message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et



konsolidieren. Ausserdem muss die Umsetzung kritisch analysiert werden, damit allfällige Probleme behoben werden können. In seiner Antwort auf zwei Postulate (Postulat Widmer 08.3073; Postulat David 09.3961) hat der Bundesrat bereits in Aussicht gestellt, in der nächsten Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation eine Standortbestimmung zur Umsetzung der Bologna-Reform vorzunehmen und gegebenenfalls erforderliche Massnahmen zu erläutern.

de l'innovation pour faire le point de la mise en place de la réforme de Bologne et exposer d'éventuelles mesures correctives à prendre.

09.1161

Anfrage Theiler Georges. Weg von Öl und Gas?

Eingereichter Text 07.12.09

In der Debatte um die Reduktion des CO₂-Ausstosses gehen Versorgungssicherheit, sicherheitspolitische und volkswirtschaftliche Fragen oft unter.

Wie beurteilt der Bundesrat die heute bestehende Energieabhängigkeit in Bezug auf die Versorgung mit Öl und Gas?

Welche sicherheitspolitischen Massnahmen kann die Schweiz im Hinblick auf einen möglichen Konflikt um die Versorgung mit Öl und Gas treffen?

Welche volkswirtschaftlichen Auswirkungen hat die grosse Abhängigkeit von Öl und Gas, und was könnte uns eine Energieversorgung bringen, welche eine geringere Abhängigkeit von Drittstaaten aufweist?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat ist sich der Problematik der Abhängigkeit der Schweiz von Erdöl und Erdgas und der möglichen Implikationen auf die Wirtschaft bewusst. Seit den Erdölkrisen in den Siebzigerjahren, die erstmals die Anfälligkeit einer einseitigen Energieversorgung zeigten, konnte die Schweiz ihre Abhängigkeit von fossilen Energieträgern deutlich von rund 80 auf 65 Prozent reduzieren. Diese Reduktion war u. a. eine Folge der Spezialisierung der Schweizer Wirtschaft auf den tertiären Bereich.

2007 hat der Bundesrat eine Neuausrichtung seiner Energiestrategie beschlossen, welche auf folgenden vier Säulen basiert: Steigerung der Energieeffizienz, Förderung der erneuerbaren Energien, Aus- und Zubau von Grosskraftwerken und eine verstärkte Energieaussenpolitik. Insbesondere die ersten beiden Säulen und die davon abgeleiteten Massnahmen sollen dazu beitragen, die Versorgungssicherheit zu erhöhen und langfristig die Abhängigkeit von endlichen fossilen Energieträgern zu reduzieren.

Vorerst kann die Schweiz allerdings nicht auf Erdölprodukte und Erdgas verzichten. Deswegen verfolgen die Versorgungsunternehmen die Strategie, bei den Importländern auf möglichst grosse Diversifizierung zu setzen. Sie importierten im Jahre 2008 rund 40 Prozent ihres Erdölbedarfs in Form von Rohöl, 60 Prozent in Form von Erdölprodukten. 80 Prozent des Rohöls stammten aus Afrika (Libyen, Nigeria, Algerien), 16 Prozent aus Kasachstan, 3 Prozent aus Aserbaidschan und 1 Prozent aus Russland. Alle eingeführten Erdölprodukte wurden von EU-Ländern geliefert. Im Zuge des libyschen Boykotts sind die Ölimporte aus diesem Land 2009 gesunken. Aserbaidschan, Kasachstan, Ägypten und Algerien haben die Ausfälle unverzüglich kompensiert.

Die Erdgasbeschaffung der Schweiz wird mit zuverlässigen Partnern aus vier EU-Ländern (Deutschland, Niederlande, Frankreich und Italien) sichergestellt. Mit Ausnahme der Niederlande, welche eigene Gasvorkommen haben, decken diese Länder den Hauptteil ihrer Gasbedürfnisse durch Importe aus Russland, Norwegen und Algerien ab. Seitdem Erdgas Mitte der Siebzigerjahre in die Schweiz eingeführt wurde, ist kein nennenswerter Belieferungsunterbruch zu beklagen.

Gemäss der Internationalen Energieagentur (IEA) reichen die weltweiten Erdölreserven für die nächsten 40 Jahre aus, sodass kurz- und mittelfristig nicht mit einer Verknappung zu rechnen ist. Es sind laut IEA aber vor allem die politischen Hindernisse bei den Investitionen im Upstream-Bereich, d. h. im Bereich der Öl- und Gasförderung, die eine mögliche Gefahr für die zukünftige Ölversorgung darstellen. Beim Erdgas sind die bestätigten Weltreserven grösser als diejenigen von Erdöl. Darüber hinaus befinden sich drei Viertel dieser Reserven in Reichweite des europäischen Gasmarktes, d. h. in einer Entfernung von etwa 5000 Kilometer. Für kurzfristige Versorgungsausfälle verfügt die Schweiz über Ölpflichtlager,

09.1161

Question Theiler Georges. Tourner la page du pétrole et du gaz?

Texte déposé 07.12.09

Dans le débat sur la réduction des émissions de CO₂, la question de la sécurité de l'approvisionnement, la politique de sécurité et les conséquences économiques sont souvent oubliées.

Comment le Conseil fédéral juge-t-il notre dépendance énergétique par rapport à l'approvisionnement en pétrole et en gaz?

Quelles mesures relevant de la politique de sécurité notre pays peut-il prendre afin d'assurer cet approvisionnement en cas de conflit?

Quelles sont les conséquences économiques de notre grande dépendance au pétrole et au gaz et que nous apporterait, à cet égard, un approvisionnement énergétique qui soit moins dépendant d'Etats tiers?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral est conscient de la problématique liée à la dépendance de la Suisse par rapport au pétrole et au gaz naturel ainsi que des implications possibles pour l'économie. Depuis les crises pétrolières des années 1970, qui ont révélé la fragilité d'un approvisionnement énergétique unilatéral, la Suisse est parvenue à diminuer de beaucoup sa dépendance envers les agents énergétiques fossiles en ramenant leur part de 80 pour cent environ à 65 pour cent. Cette réduction a entre autres été rendue possible par la spécialisation de l'économie suisse dans le secteur tertiaire. Le Conseil fédéral a adopté en 2007 sa nouvelle stratégie énergétique, qui repose sur les quatre piliers suivants: augmentation de l'efficacité énergétique, encouragement des énergies renouvelables, développement et construction de grandes centrales électriques et renforcement de la politique énergétique extérieure. Ce sont essentiellement les deux premiers piliers et les mesures qui en découlent qui contribueront à accroître la sécurité de l'approvisionnement et à réduire à long terme notre dépendance par rapport aux ressources énergétiques fossiles non renouvelables.

Toujours est-il que la Suisse ne saurait pour l'instant renoncer aux produits pétroliers et au gaz naturel. Les entreprises d'approvisionnement misent par conséquent sur une stratégie de diversification maximale au niveau des pays importateurs. Elles ont importé en 2008 quelque 40 pour cent de leurs besoins en pétrole sous forme de pétrole brut et 60 pour cent sous forme de produits pétroliers. 80 pour cent de ce pétrole brut a été fourni par l'Afrique (Libye, Nigeria, Algérie), 16 pour cent par le Kazakhstan, 3 pour cent par l'Azerbaïdjan et 1 pour cent par la Russie. Quant aux produits pétroliers, ils ont tous été importés de pays de l'UE. Les importations de pétrole en provenance de la Libye ont reculé en 2009 à la suite du boycott décrété par ce pays, mais l'Azerbaïdjan, le Kazakhstan, l'Egypte et l'Algérie ont immédiatement comblé la brèche.

L'approvisionnement en gaz naturel de la Suisse est assuré par des partenaires fiables de quatre pays européens (Allemagne, France, Italie, Pays-Bas). A l'exception des Néerlandais, qui disposent de leurs propres gisements de gaz, ces pays couvrent la majeure partie de leurs besoins par des importations en provenance de Russie, de Norvège et d'Algérie. Aucune interruption importante des livraisons n'a été explorée depuis le milieu des années 1970, époque des premières importations de gaz naturel en Suisse.

Selon les estimations de l'Agence internationale de l'énergie (AIE), les réserves mondiales de pétrole sont suffisantes pour les quarante ans à venir, de sorte qu'une raréfaction n'est pas à craindre à court et à moyen terme. L'AIE estime qu'à l'avenir, les risques pour l'approvisionnement en pétrole résideront surtout dans les obstacles politiques au niveau



welche den inländischen Verbrauch während mindestens viereinhalb Monaten abdecken. Die Gaswirtschaft ist an diesem Notstandssystem in Form von Heizölersatzpflichtlagern zugunsten ihrer Grosskunden mit Zweistoffanlagen (Anlagen, die vor allem bei Versorgungsproblemen von Gas auf Öl umgeschaltet werden) ebenfalls beteiligt. Im Falle schwerer Mangellagen kann der Bundesrat gestützt auf das Landesversorgungsgesetz vom 8. Oktober 1982 (SR 531) den Verbrauch von fossilen Brennstoffen einschränken. Im Falle einer Erdölkrise würden solche Notmassnahmen im Rahmen eines international koordinierten Programms der IEA getroffen und durchgeführt werden. Die IEA unterhält ein mit den Mitgliedstaaten abgestimmtes System zur Vorsorge und Bewältigung von internationalen Ölkrisen.

Die nichterneuerbaren Energieträger haben wesentlich dazu beigetragen, dass die Schweiz ihren heutigen Wohlstand erreicht hat. Für die Wirtschaft und damit die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz ist dies von zentraler Bedeutung.

In Zukunft wird es jedoch wichtiger sein, aus Gründen der Sicherstellung einer zuverlässigen und wirtschaftlichen Energieversorgung auf Energieeffizienz zu setzen und die erneuerbaren Energien zu fördern, wie es der Bundesrat in seiner Energiestrategie vorsieht. Mit der Einführung der kostendeckenden Einspeisevergütung für Strom aus erneuerbaren Energien und dem nationalen Gebäudeprogramm, teilweise finanziert über die Teilzweckbindung der CO₂-Abgabe auf Brennstoffe, wurden zwei wichtige Schritte in diese Richtung getan. Massnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung von erneuerbaren Energien stärken den Innovations- und Wirtschaftsstandort Schweiz. Dadurch können Arbeitsplätze erhalten und neue geschaffen werden.

Mittelfristig strebt die Schweiz einen ausgewogenen Mix aller Energieträger an, um eine sichere, wirtschaftliche und umweltverträgliche Energieversorgung zu gewährleisten. Langfristig ist das Ziel, die Abhängigkeit von nichterneuerbaren Energien massiv zu reduzieren.

des investissements en amont, c'est-à-dire dans le secteur de l'extraction du gaz et du pétrole. Pour ce qui est du gaz naturel, les réserves mondiales prouvées sont supérieures aux réserves pétrolières. En outre, trois quarts d'entre elles se trouvent à portée du marché gazier européen, soit à une distance de quelque 5000 kilomètres. La Suisse dispose par ailleurs de réserves obligatoires de pétrole pour faire face aux interruptions temporaires des livraisons; ces stocks permettent de couvrir les besoins du pays pendant quatre mois et demi au moins. L'économie gazière participe elle aussi à ce dispositif d'urgence: elle a en effet constitué des réserves obligatoires de mazout pour ses gros clients disposant d'installations de type bicom bustible (installations pouvant, en cas de difficultés d'approvisionnement, passer d'une alimentation au gaz à une alimentation au pétrole). En cas de pénuries sévères, la loi du 8 octobre 1982 sur l'approvisionnement du pays (RS 531) autorise le Conseil fédéral à imposer des restrictions à la consommation de combustibles fossiles. En cas de crise pétrolière, ces mesures d'urgence seraient décidées et mises à exécution dans le cadre d'un programme international coordonné par l'AIE. Celle-ci a en effet mis en place avec ses Etats membres un système concerté pour la prévention et la gestion des crises pétrolières internationales.

Les agents énergétiques non renouvelables ont apporté une contribution non négligeable à la prospérité actuelle de la Suisse. Ce constat est d'une importance capitale pour l'économie et la compétitivité de notre pays.

Comme l'a prévu le Conseil fédéral dans sa stratégie énergétique, il importera cependant à l'avenir de miser davantage sur l'efficacité énergétique et de promouvoir les énergies renouvelables en vue d'assurer un approvisionnement en énergie sûr et économique. Deux pas importants ont été franchis sur cette voie par l'instauration de la rétribution à prix coûtant du courant produit à partir d'énergies renouvelables ainsi que par le programme national d'assainissement des bâtiments financé en partie par le biais de l'affectation partielle de la taxe CO₂ sur les combustibles. Les mesures destinées à améliorer l'efficacité énergétique et à promouvoir les énergies renouvelables renforcent l'esprit d'innovation de la place économique suisse. Elles permettent de préserver les emplois ou d'en créer de nouveaux.

Notre pays vise à moyen terme à mettre en place un mix équilibré composé de tous les agents énergétiques en vue d'un approvisionnement sûr, économique et respectueux de l'environnement. L'objectif à long terme est de réduire massivement la dépendance de la Suisse par rapport aux énergies non renouvelables.

09.1162

Anfrage Fehr Jacqueline. Zahlungsfristen von Bund und Kantonen

Eingereichter Text 08.12.09

Aus den mittleren und kleinen Unternehmungen werden zunehmend Klagen über die langen Zahlungsfristen der öffentlichen Hand laut. Die Löhne müssen bekanntlich fristgerecht per Ende Monat bezahlt werden. Werden die ausstehenden Rechnungen erst mit Zahlungsfristen von 60 oder gar 90 Tagen bezahlt, geraten viele Unternehmungen in Liquiditätsengpässe. Mittelmässige Unternehmungen werden unfreiwillig zu Banken, wenn sie ihrerseits ihre Zulieferer fristgerecht bezahlen wollen und gleichzeitig zahlreiche ausstehende Rechnungen haben. Diese Entwicklung entzieht dem Werkplatz in der Krise dringend nötige finanzielle Mittel. Es fallen für die betroffenen Unternehmen zusätzliche Finanzierungskosten an, weil sie zur Kreditaufstockung bei den Banken gezwungen werden.

Vor diesem Hintergrund bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Mit welchen Fristen zahlt der Bund im Normalfall die Rechnungen?
2. Haben sich diese Fristen in den letzten Monaten verlängert?
3. Könnte mit einer Verkürzung der Zahlungsfrist nicht die angespannte Finanzsituation vieler Unternehmen auf einfache und effektive Weise verbessert werden?
4. Welche Möglichkeiten sieht der Bund, die Kantone und Gemeinden zu einer rascheren Zahlung anzuhalten?

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat hat sich in jüngster Vergangenheit bereits verschiedentlich zu ähnlich lautenden parlamentarischen Vorstössen geäussert und diesbezügliche Massnahmen beschlossen.

Im Nachgang zu den Antworten auf die Motionen Jenny 09.3207 vom 19. März 2009 und der SVP-Fraktion 09.3252 vom 20. März 2009, «Konjunkturmassnahmen zugunsten von Schweizer KMU», zur dringlichen Anfrage Egger-Wyss 09.1013, «Konjunkturmassnahmen. Änderung der Zahlungsmodalitäten des Bundes», vom 12. März 2009 und zur Motion von Rotz 08.3298, «Festsetzung der Zahlungsfristen des Bundes», vom Juni 2008 wurden folgende Massnahmen umgesetzt:

– Die Eidgenössische Finanzverwaltung (EFV) hat Anfang März 2009 in einem Rundschreiben an die Direktorinnen und Direktoren aller Verwaltungseinheiten auf die Wichtigkeit der Einhaltung der Zahlungsfristen hingewiesen.

– Mit Rücksicht auf die wirtschaftliche Entwicklung hat der Bundesrat im April 2009 die EFV beauftragt, alle Verwaltungseinheiten anzuweisen, die Lieferantenrechnungen unmittelbar nach Abschluss der Rechnungsprüfung zu bezahlen, selbst wenn die Zahlungsfrist noch nicht abgelaufen ist. Diese Weisung galt vorerst bis Ende 2009 und wurde durch die EFV mit den Weisungen zum Jahresabschluss um ein weiteres Jahr bis Ende 2010 verlängert.

– Das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) hat auf Antrag der Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren (KBOB) die für das Immobilienmanagement zuständigen Bundesstellen (Bundesamt für Bauten und Logistik, ETH-Rat und Armatisuisse) sowie das Bundesamt für Strassen und das Bundesamt für Verkehr angewiesen, ab 1. Januar 2010 Zahlungsfristen für Rechnungen von maximal 30 Tagen vorzusehen. Nur bei besonders komplexen Prüfungen kann eine maximale Frist von 45 Tagen vereinbart werden.

– Die KBOB hat ihren kantonalen und kommunalen Mitgliedern sowie weiteren Bau- und Liegenschaftsorganen ausserhalb der Bundesverwaltung (Immobilien Post, SBB und

09.1162

Question Fehr Jacqueline. Délais de paiement de la Confédération et des cantons

Texte déposé 08.12.09

Les petites et moyennes entreprises se plaignent de plus en plus souvent de la lenteur avec laquelle les pouvoirs publics règlent leurs factures. Les entreprises devant verser ponctuellement les salaires à la fin du mois, elles connaissent souvent des problèmes de liquidités lorsque les factures ne sont réglées qu'après 60 ou 90 jours. Les moyennes entreprises se retrouvent involontairement dans la position d'une banque lorsqu'elles veulent payer ponctuellement leurs fournisseurs et sont simultanément confrontées à de nombreux impayés. Cette évolution prive les employeurs de ressources financières vitales en ces temps de crise. Il en résulte des coûts financiers supplémentaires pour les entreprises concernées, car elles sont obligées de contracter de nouveaux crédits auprès des banques.

Dans ce contexte, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Dans quels délais la Confédération règle-t-elle normalement ses factures?
2. Ces délais se sont-ils allongés ces derniers mois?
3. Un raccourcissement des délais de paiement ne permettrait-il pas d'améliorer de manière simple et efficace la situation financière de nombreuses entreprises?
4. La Confédération voit-elle des possibilités d'inciter les cantons et les communes à régler plus rapidement leurs factures?

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral s'est déjà prononcé à plusieurs reprises sur des interventions parlementaires similaires et a arrêté certaines mesures à ce sujet.

A la suite des réponses à la motion Jenny 09.3207 et à celle du groupe UDC 09.3252, «Mesures conjoncturelles en faveur des PME suisses» des 19 et 20 mars 2009, à la question urgente Egger-Wyss 09.1013, «Mesures conjoncturelles. Modification des modalités de paiement de la Confédération», du 12 mars 2009 et à la motion von Rotz 08.3298, «Fixer des délais de paiement pour la Confédération», de juin 2008, les mesures suivantes ont été mises en oeuvre:

– Dans une circulaire adressée début mars 2009 aux directeurs de toutes les unités administratives, l'Administration fédérale des finances (AFF) a souligné l'importance du respect des délais de paiement.

– Compte tenu de l'évolution économique, le Conseil fédéral a, en avril 2009, chargé l'AFF de prier toutes les unités administratives de régler les factures des fournisseurs immédiatement après leur vérification, même si le délai de paiement n'était pas encore écoulé. Ces directives, qui étaient valables dans un premier temps jusqu'à fin 2009, ont été prolongées par l'AFF jusqu'à fin 2010 dans le cadre de la publication des directives concernant la clôture des comptes.

– A la requête de la Conférence de coordination des services de la construction et des immeubles des maîtres d'ouvrage publics (CSFC), le Département fédéral des finances (DFF) a demandé aux services fédéraux chargés de la gestion immobilière (Office fédéral des constructions et de la logistique, Conseil des EPF et Armatisuisse), à l'Office fédéral des routes et à l'Office fédéral des transports de prévoir à partir du 1er janvier 2010 un délai maximum de 30 jours pour le paiement des factures. Un délai maximum de 45 jours pourra être convenu uniquement en cas de vérifications particulièrement complexes.

– La CSFC a recommandé à ses membres dans les cantons et les communes ainsi qu'aux services de la construction et des immeubles extérieurs à l'administration fédérale (Immo-



Alptransit Gotthard AG) auf den gleichen Zeitpunkt hin die analoge Regelung zur Anwendung empfohlen.

– Im Bereich der Beschaffung von Logistikgütern wurde die bereits bisher gültige Praxis einer Zahlungsfrist von in der Regel 30 Tagen durch ihre Festschreibung in der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.11), gültig ab 1. Januar 2010, bestätigt.

Zu den gestellten Fragen nimmt der Bundesrat im Einzelnen wie folgt Stellung:

1. Mit Rücksicht auf die wirtschaftliche Entwicklung bezahlt der Bund die Rechnungen unmittelbar nach Abschluss der Rechnungsprüfung, auch wenn die Zahlungsfrist noch nicht abgelaufen ist (ohne Berücksichtigung bzw. Ausnützung der vereinbarten Zahlungsfristen). Diese Regelung gilt vorerst bis Ende 2010. Eine statistische Auswertung zeigt, dass 2009 im EFD rund zwei Drittel aller Rechnungen bereits innerhalb von 10 Tagen nach dem elektronischen Erfassen bezahlt wurden. Im Übrigen gilt in der Regel eine Maximalfrist von 30 Tagen.

2. Die Zahlungsfristen haben sich im EFD aufgrund der vermehrten systemgestützten Rechnungsfreigabe (Kreditoren-workflow) in den letzten Monaten nicht verlängert.

3. Da die Rechnungen zurzeit sofort nach der Rechnungsprüfung bezahlt werden (vgl. Ziff. 1), kann die Zahlungsfrist nicht noch weiter verkürzt werden.

4. Die KBOB hat bereits Empfehlungen zuhanden ihrer kantonalen und kommunalen Mitglieder (Schweizerische Bau-, Planungs- und Umweltdirektoren-Konferenz, Schweizerischer Gemeindeverband, Schweizerischer Städteverband) abgegeben, wonach im Baubereich die Zahlungsfristen für Rechnungen maximal 30 Tage betragen sollen.

Weitere Massnahmen drängen sich aus der Sicht des Bundesrates nicht auf.

bilier Poste, CFF et Alptransit Gotthard SA) d'adopter une réglementation analogue à compter de la même date.

– Dans le domaine de l'achat de biens de logistique, le délai de paiement de 30 jours généralement convenu jusqu'à présent a été inscrit dans l'ordonnance sur les marchés publics (RS 172.056.11), valable à compter du 1er janvier 2010.

Le Conseil fédéral souhaite donc répondre comme suit aux questions suivantes:

1. Compte tenu de l'évolution économique, la Confédération règle les factures immédiatement après leur vérification, quel que soit le délai de paiement convenu et même si celui-ci n'est pas encore écoulé. Cette réglementation est valable dans un premier temps jusqu'à fin 2010. Une analyse statistique montre qu'en 2009, environ deux tiers des factures ont été réglées par le DFF dans un délai de dix jours après leur saisie électronique. Pour le reste des factures, un délai maximum de 30 jours est généralement applicable.

2. Les délais de paiement du DFF ne se sont pas allongés ces derniers mois grâce au recours accru au système automatisé de validation des factures (workflow fournisseurs).

3. Etant donné que les factures sont aujourd'hui réglées immédiatement après leur vérification (voir ch. 1), il est impossible de réduire davantage le délai de paiement.

4. La CSFC a déjà transmis ses recommandations à ses membres dans les cantons et les communes (Conférence suisse des directeurs des travaux publics, de l'aménagement du territoire et de l'environnement, Union suisse des arts et métiers, Union des villes suisses): dans le domaine de la construction, le délai de paiement des factures sera désormais de 30 jours maximum.

Le Conseil fédéral ne juge pas nécessaire de prendre d'autres mesures.

09.1163

**Anfrage Fehr Jacqueline.
Kosten der Kinder
und Jugendlichen
in der obligatorischen
Krankenversicherung**

Eingereichter Text 08.12.09

Die Prämien für die Grundversicherungen steigen für das Jahr 2010 durchschnittlich um 8,7 Prozent. Jene für die Kinder und jungen Erwachsenen steigen weit stärker, nämlich um 10 bzw. um 13,7 Prozent.

Begründet wird diese enorme Steigerung mit der Rabattpolitik der vergangenen Jahre. Erklärt dies die ganze Kostensteigerung, oder stecken andere Entwicklungen dahinter? Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie haben sich die Kosten in den beiden Kategorien Kinder und junge Erwachsene in den einzelnen Kantonen während der letzten fünf Jahre entwickelt? Wie gross ist die Kostensteigerung in den einzelnen Kantonen pro Kopf? Wie gross war die jeweilige Differenz zwischen den Kosten und den Prämien in den einzelnen Kantonen?
2. Worauf sind die Kostensteigerungen zurückzuführen? Mit welchen Kostensteigerungen ist in den nächsten Jahren zu rechnen?
3. Welche Rolle spielen die jeweiligen Impfprogramme, und wie hätten sich die Kosten entwickelt, wenn in der Schweiz die Impfstoffe zum selben Preis erhältlich wären wie in den umliegenden Ländern?
4. Ist er bereit, zu diesem Fragenkomplex beim Schweizerischen Gesundheitsobservatorium eine vertiefende Studie anzuregen?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der hauptsächliche Grund für die hohe Prämiensteigerung für 2010 ist die Tatsache, dass 2008 und 2009 die Prämien die Kosten nicht zu decken vermochten. Die in der Anfrage erwähnten Prämienzunahmen beziehen sich auf die Grundprämie mit ordentlicher Franchise inklusive Unfalldeckung. Da bei den Erwachsenen ein bedeutender Teil der Versicherten ein Versicherungsmodell mit Wahlfranchise abgeschlossen hat, bei dem die Änderung der Rabattierungsvorschriften für 2010 zu einer zusätzlichen Prämiensteigerung führt, ist zu erwarten, dass hier der Anstieg der effektiv bezahlten Prämie 2010 höher ausfallen wird als der Anstieg der Grundprämie. Kinder sind dagegen mehrheitlich mit dem Grundmodell (inklusive Unfalldeckung) versichert, weshalb bei ihnen der Unterschied zwischen Grundprämie und effektiv bezahlter Prämie gering ist.

1. Wie aus der nachstehenden Tabelle (linke Hälfte) hervorgeht, sind die von den Krankenversicherern bezahlten Leistungen bei den Kindern bis 18 Jahre zwischen 2003 und 2008 mit durchschnittlich 4,6 Prozent pro Jahr etwas stärker gestiegen als bei den Erwachsenen ab 26 Jahren. Deutlich unterdurchschnittlich entwickelten sich die Leistungen für junge Erwachsene (plus 1,3 Prozent); in einigen Kantonen waren sie in den letzten Jahren gar rückläufig.

Auf der rechten Seite der Tabelle ist die Differenz zwischen den monatlich effektiv bezahlten Prämien und den den Versicherern verrechneten Kosten (ohne Verwaltungsaufwand) aufgeführt. In den meisten Kantonen waren die Prämien für die Kinder 2008 nicht kostendeckend. Selbst ohne Berücksichtigung der Verwaltungskosten übertrafen die Ausgaben pro Monat und Kind die Prämieinnahmen um Fr. 2.20. Beim Vergleich der Kosten und Leistungen und deren Rückschluss auf die Prämien ist zu berücksichtigen, dass die Versicherer für junge Erwachsene – im Gegensatz zu den Kindern – Zahlungen in den Risikoausgleich leisten müssen, die ebenfalls durch die Prämien finanziert werden müssen. Daher sind auch die von jungen Erwachsenen bezahlten Prä-

09.1163

**Question Fehr Jacqueline.
Assurance obligatoire
des soins.
Coûts des enfants
et des jeunes adultes**

Texte déposé 08.12.09

En 2010, les primes de l'assurance de base augmenteront en moyenne de 8,7 pour cent. Celles des enfants et des jeunes adultes augmenteront bien plus fortement, à savoir respectivement de 10 et de 13,7 pour cent. Les caisses-maladie justifient cette forte hausse par la politique des rabais menée ces dernières années. Cette pratique explique-t-elle l'intégralité de la hausse des coûts ou y a-t-il d'autres évolutions qui en sont la cause? Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelle a été l'évolution des coûts pour la catégorie des enfants et pour celle des jeunes adultes dans les différents cantons au cours des cinq dernières années? Quelle a été l'ampleur de la hausse des coûts par personne dans les différents cantons? Quel a été l'écart entre les coûts et les primes dans les différents cantons?
2. A quoi les hausses des coûts sont-elles dues? A quelles hausses faut-il s'attendre dans les années à venir?
3. Quel rôle les campagnes de vaccination jouent-elles? Comment les coûts auraient-ils évolué si l'on avait pu obtenir les vaccins en Suisse au même prix que dans les pays voisins?
4. Le Conseil fédéral est-il prêt à inciter l'Observatoire suisse de la santé à mener une étude approfondie sur ces questions?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

La forte augmentation des primes en 2010 réside principalement dans le fait qu'en 2008 et 2009, les primes n'ont pas permis de couvrir les coûts. Les augmentations évoquées dans la question concernent la prime de base assortie d'une franchise ordinaire, y compris la couverture des accidents. Une part importante des assurés adultes ont choisi un modèle d'assurance avec une franchise à option. Or, la modification des dispositions relatives aux rabais pour 2010 touche ce modèle, qui fait l'objet d'une augmentation supplémentaire des primes. Il faut donc s'attendre à ce que l'augmentation de la prime effectivement payée en 2010 par les adultes soit plus élevée que celle de la prime de base. Par contre, la majorité des enfants est assurée selon le modèle de base (y compris la couverture accidents), raison pour laquelle la différence entre la prime de base et la prime effectivement payée est minime dans leur cas.

1. Le tableau (partie gauche) montre qu'entre 2003 et 2008, les prestations payées par les assureurs-maladie pour les enfants jusqu'à 18 ans ont subi une augmentation moyenne de 4,6 pour cent par an, plus forte que pour les adultes à partir de 26 ans. Pour les jeunes adultes, les prestations payées ont nettement moins augmenté que la moyenne (plus 1,3 pour cent), et ont même diminué dans certains cantons ces dernières années.

La partie droite du tableau retranscrit la différence entre les primes mensuelles effectivement payées et les coûts facturés à la charge des assureurs (sans les charges administratives). En 2008, dans la plupart des cantons, les primes pour les enfants n'ont pas couvert les frais. Les coûts ont été excédentaires de 2.20 francs par mois et par enfant, sans prendre en compte les charges administratives. En comparant les coûts et les prestations ainsi que l'écart existant entre ces derniers et les primes, il faut tenir compte du fait que pour les jeunes adultes, les assureurs doivent assumer des dépenses pour la compensation des risques qui sont également financés par les primes, ce qui n'est pas le cas pour les enfants. Les primes payées par les jeunes adultes ne cou-



mien für die Versicherer bei Weitem nicht kostendeckend: Einer gesamtschweizerischen Durchschnittsprämie von 199 Franken standen 2008 Zahlungen in den Risikoausgleich von 172 Franken und Leistungen von 76 Franken gegenüber, weshalb die Versicherer 2008 im Durchschnitt einen monatlichen Verlust von 48 Franken pro jungen Erwachsenen erlitten (ohne Berücksichtigung der Verwaltungskosten). Die von vielen Versicherern gewährten Rabatte für junge Erwachsene dürften in erster Linie eine Massnahme zur Kundenbindung darstellen, was auch eine Erklärung für die fehlende Kostendeckung der Kinderprämien sein mag.

2. Zwischen 2003 und 2008 belief sich die Kostensteigerung pro Kind insgesamt auf 193 Franken. Auf höhere Arztrechnungen entfielen 80 Franken (davon 7 Franken für in der Praxis abgegebene Medikamente), während die Kosten für ambulante Spitalbehandlungen pro Kind um 59 Franken, für stationäre Spitalbehandlungen um 41 Franken zugenommen haben. Während die Kostensteigerung bei Kindern somit zu über 70 Prozent auf höhere Rechnungen für ärztliche und spitalambulante Leistungen zurückzuführen ist, liegt der betreffende Anteil für Erwachsene ab 26 Jahren bei weniger als der Hälfte. Bei Erwachsenen tragen umgekehrt stationäre Leistungen sowie Medikamente stärker zur Kostensteigerung bei als bei Kindern.

Die künftige Kostenentwicklung wird durch politische Massnahmen sowie vom Verhalten der Leistungserbringer und der Versicherten beeinflusst. Die bestehenden Kostenprognosen unterscheiden nicht nach dem Alter der Versicherten.

3. Impfprogramme laufen in der Regel in der Regie der Kantone. Die Übernahme der Kosten des Impfstoffs und der Verabreichung erfolgt über die obligatorische Krankenpflegeversicherung, soweit in der Krankenpflege-Leistungsverordnung (SR 832.104) eine entsprechende Leistungspflicht der obligatorischen Krankenpflegeversicherung vorgesehen ist. Dabei ist zu berücksichtigen, dass beispielsweise der Tarif für die Impfung gegen humane Papillomaviren nicht kostendeckend ist und die Kantone im Rahmen von Impfprogrammen den fehlenden Betrag finanzieren.

Im Rahmen der gegenwärtigen ausserordentlichen Preisüberprüfung der Originalpräparate in der Spezialitätenliste wurde festgestellt, dass von 33 überprüften Impfstoffen nur gerade drei Präparate über dem ausländischen Durchschnittspreisniveau liegen. Bei den übrigen Impfstoffen ist der ausländische Fabrikabgabepreis zum Teil massiv höher als in der Schweiz. Durchschnittlich liegen die Fabrikabgabepreise der sechs Referenzländer rund 40 Prozent über dem Schweizer Preis. Demnach sind die Preise der Impfstoffe in der Schweiz im Vergleich zu denjenigen im Ausland nicht überhöht und sind folglich für die Kostensteigerung bei den Kindern nicht verantwortlich.

4. Aufgrund der vorliegenden Informationen sieht sich der Bundesrat nicht veranlasst, eine Studie beim Schweizerischen Gesundheitsobservatorium in Auftrag zu geben.

Die Vorstösse mit Tabellen und Grafiken können heruntergeladen werden unter: Curia Vista Geschäftsdatenbank/Vorstösse/Vorstösse mit Tabellen und Grafiken, die in der Geschäftsdatenbank nicht abgebildet werden können.

vrent donc pas, et de loin, les frais des assureurs. En 2008, pour une prime mensuelle moyenne de 199 francs à l'échelon national, les paiements pour la compensation des risques s'élevaient à 172 francs et les prestations à 76 francs. Cette année-là, les assureurs ont donc subi, en moyenne, une perte mensuelle de 48 francs par jeune adulte (sans tenir compte des charges administratives). Les rabais accordés aux jeunes adultes par bon nombre d'assureurs devaient constituer en premier ressort une mesure visant à fidéliser les clients. Cela pourrait également expliquer la couverture lacunaire des coûts concernant les primes pour les enfants.

2. Entre 2003 et 2008, les coûts par enfant ont augmenté dans l'ensemble de 193 francs. 80 francs sont à mettre au compte des factures de médecins plus élevées (dont 7 francs pour les médicaments remis dans le cabinet médical), alors que les coûts des traitements ambulatoires à l'hôpital ont augmenté de 59 francs par enfant et ceux des séjours hospitaliers de 41 francs. Si l'augmentation des coûts pour les enfants est ainsi due, pour plus de 70 pour cent, aux deux premières raisons susmentionnées, ces mêmes points constituent moins de la moitié des causes d'augmentation concernant les adultes à partir de 26 ans. Chez ces derniers, les soins «intra-muros» et les médicaments ont contribué de manière plus importante à l'augmentation des coûts que dans le cas des enfants.

L'évolution des coûts à venir dépend des mesures politiques qui seront engagées ainsi que du comportement des fournisseurs de prestations et des assurés. Les pronostics actuellement disponibles concernant les coûts ne prennent pas en compte l'âge des assurés.

3. En général, les campagnes de vaccination sont régies par les cantons. Les coûts du vaccin et de son administration sont pris en charge par l'assurance obligatoire des soins, pour autant que l'ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins (OPAS; RS 832.112.31) prévoit une obligation de prise en charge par l'assurance obligatoire des soins. Il faut ainsi tenir compte, dans le cas de la vaccination contre le papillomavirus humain, par exemple, du fait que le tarif ne couvre pas les frais et que les cantons financent la différence dans le cadre des campagnes de vaccination.

Lors de l'actuel réexamen extraordinaire des prix des préparations originales admises dans la liste des spécialités, il a été constaté que, sur 33 vaccins analysés, seuls trois d'entre eux dépassaient le prix moyen étranger pour ce type de préparations. Pour les vaccins restants, le prix de fabrique est en partie nettement plus élevé à l'étranger qu'en Suisse. En moyenne, les prix de fabrique pratiqués dans les six pays de référence excèdent de 40 pour cent les prix suisses. Il en découle que, dans notre pays, les prix des vaccins ne sont pas excessifs en comparaison internationale et ne sont donc pas responsables de l'augmentation des coûts concernant les enfants.

4. Le Conseil fédéral estime, sur la base des informations disponibles, qu'il n'est pas nécessaire de commander une étude à l'Observatoire suisse de la santé.

Les interventions contenant un tableau ou un graphique peuvent être téléchargées sous: Curia Vista-Base de données des objets parlementaires/Interventions parlementaires/Interventions contenant un tableau ou un graphique.

09.1164

**Anfrage Pedrina Fabio.
Statistiken zum Bundespersonal.
Berücksichtigung
des gesamten Personals
und aller in der Schweiz
wohnhaften Personen**

Eingereichter Text 09.12.09

Die Statistiken über das Bundespersonal berücksichtigen nur die Angestellten mit Schweizer Staatsbürgerschaft. Die Vertretung der verschiedenen Sprachgemeinschaften wird zudem lediglich zu den Personen ins Verhältnis gesetzt, die in der Schweiz leben und die Schweizer Staatsbürgerschaft haben. Das Bundespersonal ist jedoch für alle Einwohnerinnen und Einwohner der Schweiz tätig, unabhängig von der Nationalität. Wenn man bedenkt, dass Personen, die keine Schweizer Staatsbürgerschaft haben, im Verkehr mit der Bundesverwaltung diejenige Amtssprache wählen, die sie am besten beherrschen, ändert sich das Verhältnis der Sprachen leicht.

Deshalb sollten bei der Berechnung der angemessenen Vertretung der Sprachgemeinschaften in der Bundesverwaltung alle Personen berücksichtigt werden, die eine der Schweizer Amtssprachen verwenden, und sollte die Verteilung beim Bundespersonal entsprechend angepasst werden. Es ist auch völlig ungerechtfertigt, dass die Bundesangestellten, die keine Schweizer Staatsbürgerschaft haben, aus den entsprechenden Personalstatistiken ausgeschlossen werden.

Zu welchen Ergebnissen kommt man, wenn man die Statistiken dementsprechend anpasst?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die im jüngsten Evaluationsbericht des Eidgenössischen Personalamtes (EPA) publizierten Statistiken beziehen sich tatsächlich nur auf die Wohnbevölkerung mit Schweizer Staatsbürgerschaft. Sie richten sich nach den Weisungen des Bundesrates vom 22. Januar 2003 zur Förderung der Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung (Ziff. 21) und nach dem Bundesratsbeschluss vom 21. Dezember 2005 (Wohnbevölkerung schweizerischer Nationalität gemäss eidgenössischer Volkszählung aus dem Jahr 2000). Die Datenkonsistenz wurde sichergestellt, indem sich die Statistik bei der Erhebung der Daten auf einen gemeinsamen Nenner, nämlich die Schweizer Staatsbürgerschaft, abstützte.

Die Zielwerte des Bundesrates gelten bis Ende 2011. Das EPA wurde mit Bundesratsbeschluss vom 6. Mai 2009 beauftragt, in Zusammenarbeit mit den involvierten Departementen und Bundesämtern, namentlich dem Eidgenössischen Departement des Innern (Bundesamt für Statistik), zu prüfen, welche neuen Referenzstatistiken der Festlegung der nächsten Zielwerte des Bundesrates für die Landessprachen als Grundlage dienen könnten. Das EPA wird die möglichen Optionen, u. a. die vom Autor der Frage genannte, unter Berücksichtigung der Diskussionen im Rahmen der Ausarbeitung der Sprachenverordnung prüfen.

Misst man die sprachliche Vertretung des Bundespersonals nach der Muttersprache und ohne Unterscheidung der Staatsangehörigkeit (BV Plus, 2008), erweisen sich die Anteile der Deutschsprachigen und der Französischsprachigen als geringfügig kleiner (70,3 bzw. 20,1 Prozent), als wenn man sich nur auf die Schweizer Staatsangehörigkeit bezieht (72,2 bzw. 20,6 Prozent). Die Italienischsprachigen dagegen sind in den Statistiken, die alle Nationalitäten umfassen, bes-

09.1164

**Question Pedrina Fabio.
Statistiques du personnel fédéral.
Prise en compte
de l'ensemble du personnel
et de la population résidente
en Suisse**

**Interrogazione Pedrina Fabio.
Statistiche del personale federale.
Presenza in considerazione
del personale e della popolazione
residente in Svizzera
nel loro insieme**

Texte déposé 09.12.09

Les statistiques du personnel fédéral ne tiennent compte que des employés de nationalité suisse. La comparaison de la représentation linguistique ne s'effectue dès lors que par rapport à la population de nationalité suisse résidant sur le territoire suisse. Or, l'activité du personnel fédéral s'adresse à l'ensemble de la population résidente sur le territoire suisse, indépendamment de son passeport. Si l'on considère que la population non suisse, dans ses rapports avec l'administration fédérale adopte la langue officielle qu'elle maîtrise le mieux, la répartition linguistique est légèrement modifiée.

En conséquence, la «capacité linguistique» de l'administration fédérale doit tenir compte de la totalité des personnes utilisant les langues officielles en Suisse et adapter la représentation linguistique de son personnel en conséquence. A cette fin, rien ne justifie que l'on exclue des statistiques le personnel fédéral ne disposant pas de la nationalité suisse.

Quels sont les résultats en adaptant en conséquence ces statistiques?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Les statistiques publiées dans le dernier rapport d'évaluation de l'Office fédéral du personnel (OFPER) se réfèrent à la population résidente de nationalité suisse, conformément aux instructions du Conseil fédéral concernant la promotion du plurilinguisme dans l'administration fédérale du 22 janvier 2003 (ch. 21) et à la décision du Conseil fédéral du 21 décembre 2005 (population de nationalité suisse selon le recensement fédéral de l'an 2000). De cette manière, la cohérence du système statistique était assurée car elle se fondait sur un dénominateur commun: la possession de la nationalité suisse.

Les valeurs cibles du Conseil fédéral sont valables jusqu'à la fin 2011. Selon la décision du Conseil fédéral du 6 mai 2009, l'OFPER est chargé, en collaboration avec les départements et offices concernés, notamment le Département fédéral de l'intérieur (Office fédéral de la statistique), d'examiner de nouvelles statistiques de référence pour fixer les nouvelles valeurs cibles du Conseil fédéral concernant les langues nationales.

L'OFPER examinera les différentes options possibles, dont celle évoquée par l'auteur de la question, en tenant compte des discussions qui seront prises durant l'élaboration de l'ordonnance sur les langues.

En ce qui concerne la représentation linguistique du personnel fédéral selon la langue maternelle et sans distinction de la nationalité (BV Plus, 2008), on peut constater que les germanophones (70,3 pour cent) et les francophones (20,1 pour cent) sont légèrement moins nombreux par rapport aux chiffres se référant à la nationalité suisse: germanophones (72,2 pour cent) et les francophones (20,6 pour cent). Par contre, les italophones sont mieux représentés (6,5 pour cent) dans les statistiques comprenant toutes les nationalités que dans celles se limitant à la nationalité suisse (6 pour cent). Ceci s'explique certainement par une plus grande présence de la



ser vertreten (6,5 Prozent) als in denjenigen, die sich nur auf die Schweizer Staatsangehörigkeit beschränken (6 Prozent). Die Erklärung dafür ist die starke Präsenz von Angehörigen der zweiten italienischen Immigrantengeneration in der Bundesverwaltung. Schliesslich ist der Anteil der Angestellten, deren Muttersprache keine der Landessprachen ist, im Steigen begriffen (von 0,8 auf 2,8 Prozent).

deuxième génération de l'immigration italienne parmi le personnel fédéral. Finalement, la proportion du personnel dont la langue maternelle n'appartient pas à l'une des langues nationales est en augmentation (0,8 à 2,8 pour cent).

Testo deposto 09.12.09

Le statistiche del personale federale tengono conto solo degli impiegati di nazionalità svizzera. Il confronto in materia di rappresentanza linguistica avviene perciò solo in relazione alla popolazione di nazionalità svizzera residente sul territorio svizzero. Ora, l'attività del personale federale s'indirizza all'insieme della popolazione residente sul territorio svizzero, indipendentemente dal suo passaporto. Se si considera che la popolazione non svizzera nei suoi rapporti con l'amministrazione federale adotta la lingua ufficiale che meglio padroneggia, la ripartizione linguistica ne risulta leggermente modificata.

La «capacità linguistica» dell'amministrazione federale deve quindi tener conto della totalità delle persone che utilizzano le lingue ufficiali in Svizzera e adeguare di conseguenza la rappresentanza linguistica del suo personale. A tale scopo, niente giustifica l'esclusione dalle statistiche del personale federale che non possiede la nazionalità svizzera.

Quali sarebbero i risultati se queste statistiche fossero adeguate di conseguenza?

Risposta del Consiglio federale 17.02.10

Le statistiche pubblicate nell'ultimo rapporto di valutazione dell'Ufficio federale del personale (UFPER) si riferiscono, in effetti, alla popolazione residente di nazionalità svizzera, conformemente alle Istruzioni del Consiglio federale concernenti la promozione del plurilinguismo nell'amministrazione federale del 22 gennaio 2003 (n. 21) e alla decisione del Consiglio federale del 21 dicembre 2005 (popolazione di nazionalità svizzera secondo il censimento federale 2000). La coerenza del sistema statistico era dunque garantita perché si fondava sul possesso della nazionalità svizzera.

I valori di riferimento definiti dal Consiglio federale sono validi fino al termine del 2011. Secondo la decisione del Consiglio federale del 6 maggio 2009, l'UFPER è incaricato di analizzare nuove statistiche relative alle lingue nazionali, in collaborazione con i dipartimenti e gli uffici interessati, in particolare con il Dipartimento federale dell'interno (Ufficio federale di statistica), per la determinazione dei nuovi valori di riferimento.

L'UFPER esaminerà le varie opzioni, fra cui quella menzionata dall'autore dell'interrogazione, tenendo conto delle discussioni nell'ambito dell'elaborazione dell'ordinanza sulle lingue.

Se si analizza la composizione linguistica del personale federale in base alla madrelingua e non alla nazionalità (BV Plus, 2008), si constata che la percentuale dei germanofoni (70,3 per cento) e dei francofoni (20,1 per cento) è leggermente inferiore rispetto a quella calcolata tenendo conto della nazionalità svizzera: germanofoni (72,2 per cento) e francofoni (20,6 per cento). Al contrario, gli italofoeni sono meglio rappresentati (6,5 per cento) nelle statistiche che comprendono tutte le nazionalità che in quelle che considerano esclusivamente la nazionalità svizzera (6 per cento). Il fenomeno è sicuramente riconducibile alla presenza più numerosa degli italiani di seconda generazione fra il personale federale. Infine, è in aumento la percentuale del personale la cui madrelingua non è una lingua nazionale (dallo 0,8 al 2,8 per cento).

09.1165

Anfrage Humbel Ruth. Inkraftsetzung des Risikoausgleichs

Eingereichter Text 09.12.09

Im Zusammenhang mit der Verabschiedung der neuen Spitalfinanzierung wurde am 21. Dezember 2007 auch die Vorlage Risikoausgleich verabschiedet. Die Spitalfinanzierung ist am 1. Januar 2009 in Kraft getreten mit einer Übergangsfrist bis 1. Januar 2012. Die Inkraftsetzung des neuen Risikoausgleichs wurde auf den 1. Januar 2012 festgesetzt. Der verbesserte Risikoausgleich ist indes unabhängig von der Einführung von DRG und könnte früher in Kraft gesetzt werden. Alle aktuellen gesundheitspolitischen Diskussionen, sei es die Frage der Billigkassen oder der integrierten Versorgung, führen immer wieder zur Forderung eines besseren Risikoausgleichs. Insbesondere die aktuelle Diskussion um die Managed-Care-Vorlage zeigt, dass ein Funktionieren der integrierten Versorgung ganz wesentlich von einem verbesserten Risikoausgleich abhängt.

In diesem Zusammenhang bitte ich den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie beurteilt er die Bedeutung des Risikoausgleichs für das Krankenversicherungssystem, und welchen Zusammenhang sieht der Bundesrat zwischen dem Risikoausgleich und der Managed-Care-Vorlage?
2. Wie beurteilt er den Zeitpunkt der Inkraftsetzung des Risikoausgleichs? Erwägt er, die Inkraftsetzung des Risikoausgleichs um ein Jahr vorzuziehen, auf den 1. Januar 2011?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Der Bundesrat erachtet den Risikoausgleich für nötig, weil in einem System der vollen Freizügigkeit ohne Risikoprämie, des Wettbewerbs verschiedener Versicherer und der gesetzlichen Leistungen vor allem diejenigen Versicherer auf dem Markt einen Vorteil haben, welche über eine gute Risikostruktur verfügen. Der Zweck des Risikoausgleichs besteht darin, einerseits Risikoselektionsstrategien der Versicherer zu vermindern und andererseits die Unterschiede in den bestehenden Risikokollektiven der Versicherer angemessen zu kompensieren.

Durch die vom Parlament bereits beschlossene Revision und durch eine allfällige weitere Verfeinerung des Risikoausgleichs werden die Rahmenbedingungen für das Angebot von Managed-Care-Modellen verbessert, weil Versicherte mit hohen Krankheitskosten für die Versicherer attraktiver werden. Somit steigt für die Versicherer der Anreiz, Modelle für Chronischkranke und nicht lediglich Prämiensparmodelle für gute Risiken anzubieten.

2. Der Bundesrat erstellte einen Zeitplan zur Umsetzung der am 21. Dezember 2007 beschlossenen Revision des Risikoausgleichs. Am 26. August 2009 verabschiedete er die entsprechenden Änderungen der Verordnung über den Risikoausgleich in der Krankenversicherung. Damit wird insbesondere das Kriterium des erhöhten Krankheitsrisikos geregelt, wonach ein Aufenthalt in einem Spital oder einem Pflegeheim im Vorjahr als neues Ausgleichskriterium berücksichtigt werden soll.

Die Änderungen der Verordnung wie auch des Gesetzes treten grundsätzlich auf den 1. Januar 2012 in Kraft. Die Verordnungsbestimmung über die Verpflichtung der Krankenversicherer zur Sammlung der Daten wurde jedoch bereits auf den 1. Januar 2010 in Kraft gesetzt. Sie verlangt von den Versicherern, dass sie im Jahre 2012 in der Lage sein müssen, der Gemeinsamen Einrichtung KVG die Daten für die Jahre 2010 und 2011 für den neuen Risikoausgleich gemäss der Verordnungsänderung zu liefern. Da die Budgetierung der Position eines Versicherers im revidierten Risikoausgleich 2012 mit einigen Unsicherheiten verbunden ist, führt das BAG in Zusammenarbeit mit der Gemeinsamen Einrich-

09.1165

Question Humbel Ruth. Entrée en vigueur du nouveau régime de compensation des risques

Texte déposé 09.12.09

Le nouveau régime de compensation des risques a été adopté le 21 décembre 2007 en même temps que nouveau système de financement des hôpitaux. Ce dernier est entré en vigueur le 1er janvier 2009 avec un délai transitoire qui prend fin le 1er janvier 2012, date à laquelle le nouveau régime de compensation des risques prendra effet. Pourtant, l'amélioration de la compensation des risques et l'introduction du système de DRG («Diagnosis related groups») sont étroitement liées, et le nouveau régime de compensation des risques pourrait entrer en application plus tôt. Dans tous les débats relatifs à la politique de santé, qu'ils portent sur la question des caisses bon marché ou sur celle des réseaux de soins intégrés, on souligne invariablement la nécessité d'améliorer la compensation des risques. Le débat sur le projet «managed care», plus particulièrement, montre que le fonctionnement des réseaux de soins intégrés dépend fortement de l'amélioration de la compensation des risques.

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Quelle importance la compensation des risques a-t-elle, selon lui, pour le système d'assurance-maladie et quel rapport y a-t-il à son avis entre la compensation des risques et le projet «managed care»?
2. Quelle est sa position concernant la date d'entrée en vigueur du nouveau régime de compensation des risques? Envisage-t-il d'avancer la mise en application de ce régime d'un an, auquel cas il prendrait effet le 1er janvier 2011?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Le Conseil fédéral estime que le régime de compensation des risques est nécessaire étant donné que, dans un système de libre passage intégral sans prime de risque, de concurrence entre les différents assureurs et de prestations légales, ce sont surtout les assureurs disposant d'une bonne structure de risque qui ont un avantage sur le marché. Le but de la compensation des risques consiste, d'une part, à réduire les stratégies de sélection de risques des assureurs et, d'autre part, à compenser judicieusement les différences au sein des collectivités de risque des assureurs.

La révision adoptée par le Parlement et une amélioration éventuelle de la compensation des risques permettront d'affiner le cadre pour l'offre des modèles de «managed care» car les assurés dont les frais de maladie sont élevés deviendront plus intéressants pour les assureurs. Ainsi, ces derniers seront plus encouragés à proposer des modèles pour les personnes souffrant de maladies chroniques et pas simplement des modèles d'économie sur les primes pour les «bons risques».

2. Le Conseil fédéral a établi un calendrier pour la mise en oeuvre du nouveau régime de la compensation des risques adopté le 21 décembre 2007. Le 26 août 2009, il a approuvé les modifications correspondantes de l'ordonnance sur la compensation des risques dans l'assurance-maladie. Ce qui permet notamment de régler le critère du risque élevé de maladie en incluant désormais comme nouveau critère de compensation le séjour effectué l'année précédente dans un hôpital ou un établissement médicosocial (EMS).

Les modifications de l'ordonnance et de la loi entreront en vigueur le 1er janvier 2012. La disposition de l'ordonnance relative à l'obligation des assureurs-maladie de collecter les données a toutefois déjà été mise en vigueur au 1er janvier 2010. Elle précise qu'en 2012, les assureurs devront être en mesure, conformément à la modification de l'ordonnance, de remettre à l'institution commune LAMal les données de 2010 et 2011 pour le nouveau régime de compensation des risques. Comme la budgétisation de la position d'un assureur



tung KVG im Jahr 2011 einen freiwilligen Probelauf für den revidierten Risikoausgleich durch.

Ein Vorverschieben des Inkrafttretens auf den 1. Januar 2011 würde bedeuten, dass die Versicherer in der Lage sein müssten, die Aufenthalte in einem Spital oder Pflegeheim bereits für das Jahr 2009 eruieren zu können. Die Verpflichtung zur Sammlung der Daten hätte somit bereits am 1. Januar 2009 in Kraft treten sollen. Eine rückwirkende Verpflichtung ist jedoch nicht möglich. Zudem sind einige Versicherer technisch nicht in der Lage, diese Daten rückwirkend für das Jahr 2009 zu sammeln bzw. zu liefern, da eine präzise Definition des neuen Ausgleichskriteriums erst seit dem 26. August 2009 bekannt ist.

Sollte der Risikoausgleich vorzeitig in Kraft treten, wäre der im Zeitplan vorgesehene Probelauf aus terminlichen Gründen nicht mehr durchführbar, und für die Versicherer wäre die Budgetierung des neuen Risikoausgleichs sehr erschwert. Aufgrund von grösseren Fehlbudgetierungen könnten einige Versicherer in finanzielle Schwierigkeiten geraten. Aus den obgenannten Gründen hält der Bundesrat ein vorzeitiges Inkrafttreten des Risikoausgleichs auf den 1. Januar 2011 nicht für angezeigt. Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates ist im Rahmen der Beratungen der dringlichen Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung zum gleichen Schluss gekommen.

selon le nouveau critère de compensation des risques de 2012 donne lieu à certaines incertitudes, l'OFSP prévoit, en collaboration avec l'institution commune LAMal, de réaliser un test en 2011, sur une base volontaire, en prenant en compte le nouveau critère de compensation.

Avancer au 1er janvier 2011 l'entrée en vigueur du nouveau régime de compensation des risques signifierait que les assureurs devraient déjà être en mesure de déterminer les séjours effectués dans un hôpital ou dans un EMS pour l'année 2009. L'obligation de collecter des données aurait donc dû entrer en vigueur au 1er janvier 2009. Une obligation rétroactive n'est cependant pas possible. En outre, certains assureurs ne sont pas en mesure, d'un point de vue technique, de collecter et de fournir ces données rétroactivement pour l'année 2009, étant donné que la définition précise du nouveau critère de compensation date du 26 août 2009 seulement.

Une entrée en vigueur anticipée du nouveau régime de compensation des risques rendrait impossible, pour des raisons de délais, la réalisation du test prévu dans le calendrier, et les assureurs auraient de grandes difficultés à budgétiser le nouveau risque de compensation. Certains assureurs pourraient rencontrer des difficultés financières en se fondant sur des budgets erronés. Pour les raisons mentionnées ci-dessus, le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas indiqué d'avancer au 1er janvier 2011 l'entrée en vigueur du nouveau régime de compensation des risques. La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats est parvenue à la même conclusion lors des délibérations concernant les mesures urgentes de maîtrise des coûts.

09.1166

**Anfrage Heer Alfred.
Ist Uno-Botschafter Peter Maurer
noch tragbar?**

Eingereichter Text 09.12.09

Uno-Botschafter Peter Maurer hat in der Satire-Sendung «The Daily Show» vom 3. Dezember 2009, welche auf CNN und anderen Kanälen ausgestrahlt wird, sich selber und damit auch die Schweiz komplett der Lächerlichkeit preisgegeben (www.thedailyshow.com). Sein ganzer Auftritt war eines Botschafters nicht würdig. Die «Daily Show» hat das Resultat der Schweizer Minarettabstimmung satirisch bearbeitet. Botschafter Peter Maurer wurde im Interview vorgeführt und der Lächerlichkeit preisgegeben.

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Frage:

1. Was ist die Meinung des Bundesrates zum Auftritt vom Uno-Botschafter Maurer?
2. Ist Herr Maurer als Uno-Botschafter noch tragbar?

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Das Interview mit Botschafter Peter Maurer in der amerikanischen Satiresendung «The Daily Show» wurde bereits am 19. Oktober, also sechs Wochen vor der Abstimmung über die Volksinitiative gegen den Bau von Minaretten, aufgezeichnet. Dies geschah im Rahmen einer speziellen Serie, in der in Gesprächen mit einer Reihe von Uno-Botschaftern die Besonderheiten des jeweiligen Landes thematisiert wurden. Das Interview mit Botschafter Maurer wurde zum Thema Neutralität geführt, und die Ausstrahlung war für Ende Oktober geplant. Zu keinem Zeitpunkt vor, während oder nach der Aufzeichnung des Gesprächs gab es Hinweise, dass die «Daily Show» das Interview in Zusammenhang mit der Abstimmung über die Volksinitiative gegen den Bau von Minaretten bringen würde. Die Ausführungen von Botschafter Peter Maurer zur Neutralität der Schweiz entsprechen der Position des Bundesrates.

Botschafter Peter Maurer leistet in New York ausgezeichnete und allseits anerkannte Arbeit. So wurde er im vergangenen Jahr durch die Mitgliedstaaten der Uno in hohe Ämter gewählt. Seine hervorragende Arbeit als Vorsitzender des 5. Ausschusses der Uno-Generalversammlung wurde kürzlich explizit vom Uno-Generalsekretär verdankt.

09.1166

**Question Heer Alfred.
Crédibilité de notre ambassadeur
auprès de l'ONU**

Texte déposé 09.12.09

Invité à participer à l'émission satirique américaine «The Daily Show» du 3 décembre 2009, diffusée sur CNN et d'autres canaux (cf. www.thedailyshow.com), Monsieur Peter Maurer, ambassadeur de la Suisse auprès de l'ONU, a totalement ridiculisé sa propre personne et son pays. Sa prestation n'était pas digne de celle d'un ambassadeur. L'émission portait un regard satirique sur le résultat de la votation contre la construction de minarets et notre ambassadeur y a été longuement brocardé lors d'un entretien.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment le Conseil fédéral juge-t-il la prestation de Monsieur Maurer lors de cette émission?
2. Monsieur Maurer est-il encore crédible à son poste?

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

L'interview de l'ambassadeur Peter Maurer dans l'émission satirique américaine «The Daily Show» a été enregistrée le 19 octobre, à savoir six semaines avant la votation sur l'initiative populaire contre la construction de minarets. L'interview s'inscrivait dans le cadre d'une série spéciale dans laquelle des entretiens menés avec plusieurs ambassadeurs auprès des Nations Unies ont porté sur les particularités de leur pays respectif. L'interview réalisée avec l'ambassadeur Maurer a été consacrée à la neutralité et sa diffusion était prévue pour la fin octobre. A aucun moment, que ce soit avant, pendant ou après l'enregistrement, il n'y a eu le moindre indice que l'émission placerait l'interview dans le contexte de l'initiative populaire contre la construction de minarets. Les déclarations de l'ambassadeur Peter Maurer sur la neutralité de la Suisse sont conformes à la position du Conseil fédéral.

L'ambassadeur Peter Maurer accomplit à New York un travail remarquable et apprécié. Il a d'ailleurs été élu, au cours de l'année dernière, à de hautes fonctions par les Etats membres de l'ONU. Le secrétaire général lui a, en outre, explicitement rendu hommage récemment par rapport à son excellent travail en tant que président de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale.

09.1167

Anfrage Kiener Nellen Margret. Gründungsdatum der Schweizerischen Eidgenossenschaft

Eingereichter Text 09.12.09

Im Jahr 1848 wurde die heutige Schweiz durch die Annahme der Bundesverfassung gegründet. So viel ist klar. Unklar ist aber bisher, welcher Tag des Jahres 1848 als Gründungstag der Schweizerischen Eidgenossenschaft gelten kann. Ein Blick in die Geschichtsbücher schafft keine Klarheit.

Ich bitte deshalb den Bundesrat, offiziell festzustellen, an welchem Tag des Jahres 1848 die Schweizerische Eidgenossenschaft in ihrer heutigen Form gegründet worden ist:

1. Ist das der 12. September 1848, als die Tagsatzung zum letzten Mal tagte und die Annahme der neuen Bundesverfassung durch Volk und Stände feststellte?
2. Ist das der 6. November 1848, als die inzwischen in allen Kantonen neugewählten National- und Ständeräte zur ersten Sitzung in Bern zusammentraten?
3. Ist das der 16. November 1848, als die Vereinigte Bundesversammlung den ersten siebenköpfigen Bundesrat der Schweiz wählte?
4. Oder drängt sich ein anderes Datum auf, das als offizieller Gründungstag der heutigen Eidgenossenschaft gelten kann?

Ich bitte den Bundesrat, mit seiner Antwort ein verbindliches Datum für die Geburtsstunde der heutigen Schweiz zu liefern. Ich habe Verständnis, wenn eine seriöse Abklärung dieser Frage etwas Zeit in Anspruch nehmen würde.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Als föderalistischer Rechtsstaat kennt die Schweiz keine allein verbindliche amtliche Geschichtsschreibung, sondern Meinungs-, Informations- und Forschungsfreiheit (Art. 16 und Art. 20 der Bundesverfassung). Insofern hat der Bundesrat auch kein «verbindliches Datum für die Geburtsstunde der heutigen Schweiz» festzulegen.

Wie Rom nicht in einem Tag gebaut worden ist, erstreckt sich die Entstehung der Eidgenossenschaft über Jahrhunderte. Grosse Zäsuren (1513 Dreizehn Alte Orte – daran erinnern die Sterne des Fünflibers, 1798 Helvetische Republik, 1803 Mediation, 1815 Schweiz der 22 Kantone – daran erinnert in Genf noch der zu ihrer Ehre benannte Platz) haben darin ebenso eine Rolle gespielt wie Rückschläge und Umwege der Entwicklung. Dass im Verlaufe des Jahres 1848 innerhalb dieses grossen säkularen Prozesses mehrere wichtige Daten den endgültigen Übergang vom Staatenbund zum Bundesstaat markieren, unterliegt hingegen kaum einem Zweifel:

1. Am 15. Februar 1848 widersprach die Tagsatzung der Note Frankreichs, Österreichs und Preussens vom 1. Januar 1848, welche betont hatte, die Schweizerische Eidgenossenschaft habe sich «1814 und 1815 lediglich unter der Mitwirkung der Grossmächte konstituiert» und der Bundesvertrag von 1815 könne daher legitim nur mit einmütiger Zustimmung sämtlicher Kantone der Schweizerischen Eidgenossenschaft abgeändert werden. Die Antwort der Tagsatzung schloss, dass «trotz den wiederholten Verhandlungen über die Revision des Fünfehrer-Vertrages ... die ... Eidgenossenschaft weit davon entfernt ist, nach einer Verfassung zu streben, durch welche der Wille der Kantone und der föderative Charakter der Schweiz missachtet würde. Auch beansprucht sie, als fundamentale Voraussetzung jeder nationalen Unabhängigkeit, das jedem souveränen Staate zustehende Recht der freien Gestaltung ihrer Einrichtungen. Sie hat nie darauf verzichtet. Aus dem gleichen Grund muss sie entschieden jeden besonderen Schutz, den man sich zugunsten eines Kantons oder zugunsten der Or-

09.1167

Question Kiener Nellen Margret. Date de fondation de la Confédération helvétique

Texte déposé 09.12.09

La Suisse que nous connaissons actuellement a été fondée en 1848, lors de l'adoption de la Constitution fédérale. Jusque-là, il n'y a pas de problème. Par contre, le jour exact de cette fondation est plus difficile à déterminer. Les livres d'histoire ne nous renseignent pas plus avant.

Je charge donc le Conseil fédéral de déterminer la date officielle à laquelle la Confédération helvétique, telle que nous la connaissons actuellement, a été fondée.

1. Est-ce le 12 septembre 1848, lorsque la Constitution fédérale a été acceptée par le peuple et les cantons lors de la dernière Diète fédérale?
2. Est-ce le 6 novembre 1848, lorsque les conseillers nationaux et les conseillers aux Etats, fraîchement élus dans tous les cantons, siégèrent pour la première fois à Berne?
3. Est-ce le 16 novembre 1848, lors de la première élection des sept conseillers fédéraux par l'Assemblée fédérale?
4. Existe-t-il une autre date plus appropriée?

Je charge le Conseil fédéral de déterminer la date officielle de la fondation de la Confédération. Je comprends qu'une réponse sérieuse puisse demander un certain temps.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Il n'existe pas d'historiographie officielle de la Suisse, en raison du caractère fédératif de notre Etat de droit. En la matière, c'est la liberté d'opinion et d'information ainsi que la liberté de l'enseignement et de la recherche scientifique, telles qu'elles sont garanties par la Constitution aux articles 16 et 20, qui prévalent. Dans ce contexte, il n'est donc pas du ressort du Conseil fédéral de fixer la date officielle de la fondation de la Confédération.

A l'instar de Rome, qui ne s'est pas construite en un jour, la Confédération a mis plusieurs siècles à devenir ce qu'elle est. Des étapes majeures (1513 la Confédération des XIII cantons – illustrée par les étoiles frappées sur la pièce de 5 francs, 1798 la République Helvétique, 1803 la Médiation, 1815 la Suisse des 22 cantons – en mémoire de laquelle Genève a baptisé une de ses places) ont influencé comme des régressions ou des tournants le processus d'édification. Dans ce contexte pluriséculaire, 1848 est sans nul doute l'année qui illustre par certaines dates clés le passage définitif de la Suisse d'une Confédération d'Etats à un Etat fédéral:

1. Le 15 février 1848, lorsque la Diète fédérale s'élève contre une note diplomatique adressée à elle, le 1er janvier 1848, par la France, l'Autriche et la Prusse, note dans laquelle les trois puissances soulignent le fait que la Confédération suisse n'a pu se constituer, en 1814 et 1815, qu'avec le parrainage des Grandes puissances et qu'à ce titre le Pacte fédéral de 1815 ne peut légitimement être modifié sans l'assentiment de tous les cantons. Se fondant sur les nombreuses tentatives entreprises en vue de réviser le Pacte de 1815, la Diète fait savoir dans sa réponse qu'il n'est absolument pas dans l'intention de la Confédération de se donner une Constitution violant les souverainetés cantonales et l'esprit confédéral de la Suisse. Elle revendique néanmoins la liberté pour tout Etat souverain de se doter des institutions qu'il souhaite, soulignant qu'il s'agit d'une condition essentielle de l'indépendance nationale, qu'elle n'a jamais sacrifiée. Au même titre, elle s'oppose résolument à l'institution de tout régime particulier en faveur d'un canton ou d'une forme d'organisation de la Confédération comme le suggère la note des trois Puissances.

2. Au-delà des frontières, on assiste parallèlement à la chute des partisans de la Restauration, qui trouvent refuge à l'étranger: le Premier ministre français François Guizot, le 24

ganisation der Eidgenossenschaft herausnehmen wollte, wie man dies in der Note behauptet hat, zurückweisen.»

2. Aussenpolitisch von Bedeutung waren sodann Sturz und Flucht der Kräfte der Restauration im Ausland: des französischen Premierministers François Guizot (24. Februar 1848) und des österreichischen Kanzlers Klemens Wenzel von Metternich (13. März 1848).

3. Vom 15. Mai bis zum 27. Juni 1848 arbeitete die Tagsatzung die Bundesverfassung aus. Sie setzte in Artikel 1 ihrer Übergangsbestimmungen (UeB) fest, dass die Kantone nach Massgabe ihres kantonalen Verfassungsrechtes über die Annahme der Bundesverfassung zu befinden hätten, und bestimmte in Artikel 2: «Die Ergebnisse der Abstimmung sind dem Vororte zuhanden der Tagsatzung mitzuteilen, welche entscheidet, ob die neue Bundesverfassung angenommen sei.» Dies tat die Tagsatzung am 12. September 1848. In Artikel 4 Absatz 2 UeB legte die Bundesverfassung fest: «Diejenigen Vorschriften der Kantonsverfassungen, welche mit den übrigen Bestimmungen der Bundesverfassung im Widerspruche stehen, sind vom Tage an, mit welchem diese letztere als angenommen erklärt wird, aufgehoben.» In Artikel 7 UeB schliesslich ordnete die Bundesverfassung an: «Sobald die Bundesversammlung und der Bundesrat konstituiert sein werden, tritt der Bundesvertrag vom 7. August 1815 ausser Kraft.» Als letztere der beiden genannten Behörden wurde der Bundesrat von der Vereinigten Bundesversammlung am 16. November 1848 erstmals gewählt. Der Bundesvertrag von 1815 trat also am 16. November 1848 völlig ausser Kraft. Artikel 7 UeB BV (1848) hatte freilich einzig den Sinn, einem vertragslosen Zustand vorzubeugen, der einzelne Kantone aus der Eidgenossenschaft entlassen hätte.

4. Entscheidender als alle Daten war der Umstand, dass sich die unterlegenen Sonderbundskantone, welche die Bundesverfassung abgelehnt hatten, dem Übergang zum Bundesstaat beugten, die verordneten Wahlen für den Nationalrat vollzogen und die neuen Bundesbehörden nicht boykottierten. Diese Haltung hatte ihren Grund auch im Zusammenbruch der Restauration rund um die Eidgenossenschaft und in den Erfahrungen aus dem verlorenen Sonderbundskrieg. In diesem Sinne kann der 12. September 1848 nicht als das einzige, aber als das vielleicht wichtigste Datum angesehen werden: An diesem Tag verloren die Kantonsverfassungen ihren Rang als vorbehaltlos höchste Verpflichtung, und auch die unterlegenen Kantone nahmen dies hin.

Ein wunderschöner Zufall der Geschichte will zudem, dass auf den Tag genau zwanzig Jahre später – am 12. September 1868 – Johannes Brahms in Rüschlikon im Kanton Zürich beim Hören eines Alphorns sich jene Melodie notierte, welche das Alphornmotiv des Schlusssatzes seiner 1. Symphonie op. 68 bildet. Als Geburtstagsgeschenk war dies jedoch nicht gedacht.

février 1848, et le Chancelier autrichien Klemens Wenzel von Metternich, le 13 mars 1848.

3. Après six semaines de travaux, la Diète met la touche finale à la Constitution fédérale le 27 juin 1848. A l'article 1 des dispositions transitoires, elle fixe que les cantons se prononceront sur l'acceptation de la Constitution fédérale, suivant les formes prescrites par leur constitution, et, précise, à l'article 2, que «les résultats de la votation seront transmis au Directoire fédéral pour être communiqués à la Diète, qui prononcera si la nouvelle Constitution fédérale est acceptée». La déclaration de la Diète, constatant que la nouvelle Constitution fédérale est acceptée, tombe le 12 septembre 1848. Subséquemment et conformément à l'article 4 alinéa 2 des dispositions transitoires les prescriptions des constitutions cantonales, qui étaient contraires aux dispositions de la Constitution fédérale, ont été abrogées le même jour. Enfin, il a été prévu, à l'article 7, que «dès que l'Assemblée fédérale et le Conseil fédéral seront constitués, le Pacte fédéral du 7 août 1815 sera abrogé». Suite à l'élection de l'Assemblée fédérale, le Conseil fédéral a été élu pour la première fois par les Chambres fédérales réunies, le 16 novembre 1848. Son élection a entraîné du même coup l'abrogation du Pacte fédéral de 1815. Au demeurant, l'article 7 n'avait pour autre but que de prévenir un vide contractuel qui aurait conduit quelques cantons à se séparer de la Confédération.

4. Plus important que toutes ces dates est le comportement des cantons du Sonderbund qui, bien qu'ayant perdu la guerre du même nom et rejeté la Constitution fédérale, ont finalement accepté de souscrire au nouvel Etat fédéral, d'organiser l'élection du Conseil national et de renoncer à boycotter les nouvelles autorités fédérales. Ce comportement s'explique en partie par l'effondrement de la Restauration dans les pays voisins et par les expériences tirées de la défaite subie lors de la guerre du Sonderbund. Le 12 septembre 1848 n'est certainement pas la seule date à retenir, mais elle est peut-être la date la plus importante tant il est vrai que ce jour-là les constitutions cantonales ont perdu leur rang intouchable de charte suprême, sans que les cantons du Sonderbund ne s'y opposent par ailleurs.

Délicieux hasard de l'histoire, Johannes Brahms, vingt ans plus tard, jour pour jour, assistant à une production d'un joueur de cor des Alpes, à Rüschlikon dans le canton de Zürich, s'inspirait d'une mélodie qui allait constituer l'acte final de sa première symphonie op. 68. Il n'en a pas pour autant fait don à la Confédération pour commémorer les vingt ans de sa Constitution.



09.1168

Anfrage Gross Andreas. Krise der Qualitätspresse

Eingereichter Text 09.12.09

Selbst die grösseren Schweizer Zeitungen sehen sich gezwungen, die Redaktionsbudgets immer mehr massiv zu kürzen. Viele können sich anspruchsvollen Qualitätsjournalismus nicht mehr leisten. Für eine funktionierende Demokratie ist aber ein qualitativer und vor allem unabhängiger Journalismus unerlässlich.

Der aktuelle Journalismus wird immer situativer und aufgeregter und ohne Hintergrund; er trägt dadurch immer weniger zur unerlässlichen Meinungsbildung der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger bei. Unsere Demokratie darf dem aktuellen, ruinösen Zeitungsmarkt aber keinesfalls geopfert werden.

Es stellen sich deshalb zwingend Fragen nach alternativen Finanzierungsmodellen: Wie kann der Qualitätsjournalismus erhalten, wie die Qualitätspresse gerettet werden?

Ich frage deswegen den Bundesrat an, ob es nicht angemessen wäre, in einem Bericht die prekäre Situation der Qualitätspresse zu analysieren und mögliche alternative, auch ergänzende Finanzierungsmodelle (Stiftungen, öffentlich-rechtliche Struktur der Qualitätspresse, Erweiterung des Gebührensplittings um die Qualitätspresse) zu prüfen und Lösungsvorschläge darzulegen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat in verschiedenen Antworten auf parlamentarische Vorstösse betont, dass er sich der zentralen Bedeutung der Medien und insbesondere der Presse für die demokratische Willensbildung bewusst ist (Motion Barthassat 09.3302; Postulat Fehr Hans-Jürg 09.3629; Interpellation Widmer 09.3235).

Mit der Annahme des erwähnten Postulates Fehr Hans-Jürg 09.3629 ist der Bundesrat vom Parlament beauftragt worden, bis Ende 2010 einen Bericht über die Lage der Presse in der Schweiz und deren Zukunftsaussichten zu erstellen. In diesem Bericht werden auftragsgemäss eine Analyse der möglichen Finanzierungsmodelle sowie entsprechende Lösungsvorschläge enthalten sein.

09.1168

Question Gross Andreas. La presse de qualité est en crise

Texte déposé 09.12.09

Les grands journaux suisses sont désormais eux aussi contraints de réduire massivement leur budget et ils n'ont, partant, plus les moyens d'offrir à leurs lecteurs un journalisme satisfaisant à des exigences élevées. Or un journalisme indépendant et de qualité est indispensable au bon fonctionnement d'une démocratie.

Aujourd'hui, le journalisme se borne de plus en plus à faire beaucoup de bruit sur certains faits et ne va plus au fond des choses; il contribue de moins en moins à la formation de l'opinion des citoyens, pourtant indispensable. Notre démocratie ne doit pas être sacrifiée sur l'autel du marché de la presse, qui est aujourd'hui un désastre.

Il est donc plus qu'urgent de trouver de nouveaux modes de financement de la presse si l'on veut garantir un journalisme de haut niveau et préserver une presse de qualité.

C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral s'il ne serait pas utile d'analyser dans un rapport la situation précaire dans laquelle se trouve la presse de qualité, de chercher de nouveaux moyens permettant de financer ou de soutenir financièrement une presse de qualité (fondations, structure de droit public dédiée à la presse de qualité, attribution d'une quote-part de la redevance aux journaux de qualité) et de proposer des solutions.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral a déjà souligné à plusieurs reprises, dans ses réponses à des interventions parlementaires, l'importance des médias, notamment de la presse, pour la formation démocratique de la volonté (motion Barthassat 09.3302; postulat Fehr Hans-Jürg 09.3629; interpellation Widmer 09.3235).

Suite à l'acceptation du postulat Fehr Hans-Jürg 09.3629, le Conseil fédéral a été chargé par le Parlement de présenter d'ici fin 2010 un rapport sur la situation et les perspectives d'avenir de la presse en Suisse. Conformément au mandat, le rapport contiendra une analyse des modèles de financement possibles et proposera des solutions correspondantes.

09.1169

Anfrage Noser Ruedi. Rekordumsatz der Suisa 2008

Eingereichter Text 09.12.09

Diesen Sommer konnte die Suisa den höchsten Umsatz ihrer Geschichte verbuchen. Der zu verteilende Ertrag zugunsten der Komponisten, Musikautoren und Verleger stieg 2008 um 7,9 Prozent auf 121,6 Millionen Franken.

Im Zusammenhang mit der Betriebsrechnung der Suisa 2008 wird der Bundesrat gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie setzen sich die fakturierten Umsätze aus Urheberrechten bei den «gemeinsamen Tarifen» (GT) im Detail zusammen, und wie hoch waren diese effektiv im vergangenen Jahr? In der Rechnung ausgewiesen wird nur der zu verteilende Ertrag.
2. Welche Angaben können für die Jahre 2003 bis 2007 für die fakturierten Umsätze aus Urheberrechten bei den «gemeinsamen Tarifen» (GT) gemacht werden?
3. Weshalb werden die Verwaltungskosten im Anhang zur Jahresrechnung nur mit 19,7 Millionen Franken beziffert, obwohl sie eigentlich 30,5 Millionen Franken betragen?

Antwort des Bundesrates 12.03.10

Die Suisa ist eine Verwertungsgesellschaft. Verwertungsgesellschaften sind Zusammenschlüsse, zumeist in Genossenschaftsform, der einzelnen Urheberrechtsinhaber und der Inhaber von verwandten Schutzrechten. Sie nehmen kollektiv deren Rechte wahr, in Bereichen, in denen eine individuelle Rechtswahrnehmung nicht möglich oder nicht erwünscht ist. Sie wenden dazu Tarife an, welche die Eidgenössische Schiedskommission für die Verwertung von Urheber- und verwandten Schutzrechten auf ihre Angemessenheit geprüft und genehmigt hat. Ist das Repertoire von mehr als nur einer Verwertungsgesellschaft betroffen, stellen die Verwertungsgesellschaften einen gemeinsamen Tarif auf, betrauen eine Verwertungsgesellschaft mit dem Inkasso und vermeiden so unnötige Doppelspurigkeiten.

Die Fragen werden wie folgt beantwortet:

1. Die fakturierten Umsätze aus Urheberrechten und detaillierte Angaben über die Zusammensetzung sind dem Dokument «GT Übersicht Inkasso-Verteilung» der Suisa zu entnehmen, welches dieser Antwort als Anhang beigelegt ist.
2. Eine Mehrjahresübersicht über die fakturierten Umsätze aus Urheberrechten bei den «gemeinsamen Tarifen» wurde von der Suisa bisher in ihrem Jahresbericht nicht veröffentlicht. In den Jahren 2003 bis 2007 sind die fakturierten Umsätze kontinuierlich von 102,1 Millionen Franken auf 124,7 Millionen Franken gestiegen. Detailliertere Angaben können dem vorerwähnten Anhang «GT Übersicht Inkasso-Verteilung» entnommen werden.

Die jeweils vorgenommenen Abzüge für soziale und kulturelle Zwecke zugunsten der nationalen Künstlerinnen und Künstler entsprechen internationaler Usanz und sind durch Artikel 48 Absatz 2 URG legitimiert.

3. Verwertungsgesellschaften decken die Verwaltungskosten zum einen aus Nebeneinnahmen, zum Beispiel die Einnahmen der Suisa aus der Datenbankverwaltung für andere Verwertungsgesellschaften, und zum anderen aus den durch sie eingezogenen Entschädigungen für die Nutzung von Urheberrechten. Der angesprochene Anhang zur Jahresrechnung der Suisa weist nicht die Verwaltungskosten aus, sondern die Abzüge von den eingezogenen Entschädigungen. Von diesen Entschädigungen entfallen 19,7 Millionen Franken auf die Deckung der Verwaltungskosten. Detaillierte Angaben zu den Verwaltungskosten finden sich in der Betriebsrechnung der Suisa auf Seite 9 der Rubrik «Zahlen und Tabellen» des Jahresberichts 2008.

09.1169

Question Noser Ruedi. Chiffre d'affaires record de SUISA en 2008

Texte déposé 09.12.09

Cet été, SUISA a enregistré le chiffre d'affaires le plus élevé de son histoire. Le produit à répartir entre les compositeurs, les auteurs et les éditeurs est passé à 121,6 millions de francs, en augmentation de 7,9 pour cent.

Le Conseil fédéral est chargé de répondre aux questions suivantes concernant le compte d'exploitation 2008 de SUISA:

1. Comment se composent en détail les recettes issues des redevances perçues au titre de droits d'auteur dans le cas des tarifs communs (TC) et à combien se sont-elles montées effectivement l'année dernière? Seul le produit à répartir figure dans les comptes.
2. Quelles indications peuvent être données pour les années 2003 à 2007 concernant les recettes issues des redevances perçues au titre de droits d'auteur dans le cas des TC?
3. Pourquoi les frais administratifs ne figurent-ils à l'annexe aux comptes annuels que pour un montant de 19,7 millions de francs alors qu'ils s'élèvent en réalité à 30,5 millions de francs?

Réponse du Conseil fédéral 12.03.10

SUISA est une société de gestion. Une société de gestion regroupe les titulaires de droits d'auteur et de droits voisins. Prenant le plus souvent la forme d'une coopérative, elle gère collectivement les droits des titulaires dans les domaines dans lesquels il n'est soit pas possible, soit pas souhaitable de gérer les droits individuellement. Elle applique des tarifs approuvés par la Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteur et de droits voisins après vérification de leur conformité. Lorsque le répertoire de plus d'une société de gestion est concerné, les sociétés de gestion établissent un tarif commun et chargent l'une d'entre elles de l'encaissement afin d'éviter des doublons.

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. Les recettes provenant de la gestion collective des droits d'auteur, ainsi que les indications détaillées sur leur composition se trouvent dans le TC aperçu encaissements-répartitions de la SUISA, annexé à la présente réponse.
2. A ce jour, le rapport annuel de SUISA ne comporte pas d'aperçu sur plusieurs années des recettes provenant des TC. En constante progression, ces dernières ont passé de 102,1 millions de francs suisses en 2003 à 124,7 millions de francs suisses en 2007. Des indications détaillées figurent dans les tableaux annexés mentionnés précédemment. Les déductions respectives, prévues à des fins de prévoyance sociale et d'encouragement d'activités culturelles en faveur des artistes nationaux, correspondent aux usages internationaux et sont justifiées par l'article 48 alinéa 2 LDA.
3. Les sociétés de gestion couvrent leurs frais d'administration, d'une part, par des recettes accessoires (SUISA par ex. par la gestion de banques de données pour les autres sociétés de gestion) et, d'autre part, par les redevances de droits d'auteur qu'elles encaissent. L'annexe susmentionnée au rapport annuel de SUISA ne fournit pas d'indications sur les frais d'administration, mais présente les montants déduits des redevances encaissées. Des redevances précitées, 19,7 millions de francs suisses sont affectés aux frais d'administration. Des indications détaillées sur les frais d'administration figurent dans le compte d'exploitation de SUISA à la page 9 de l'annexe «Chiffres et tableaux» de son rapport annuel 2008.

Les interventions contenant un tableau ou un graphique peuvent être téléchargées sous: Curia Vista – Base de données des objets parlementaires/Interventions parlementaires/Interventions contenant un tableau ou un graphique.



Die Vorstösse mit Tabellen und Grafiken können heruntergeladen werden unter: Curia Vista Geschäftsdatenbank/Vorstösse/Vorstösse mit Tabellen und Grafiken, die in der Geschäftsdatenbank nicht abgebildet werden können.

09.1170

**Anfrage Baettig Dominique.
Vorhersehbarkeit
der Rüstungspolitik
und Partnerschaften
mit der Privatindustrie**

Eingereichter Text 10.12.09

Die jüngste Volksabstimmung zur Rolle der Schweizer Rüstungsindustrie hat das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in eine Landesverteidigung gezeigt, die auf autonomen und lokal verankerten industriellen Ressourcen beruht. Der Kauf von neuen Kampfflugzeugen wird vorerst aus finanziellen Gründen, aber auch um Fragen der Redimensionierung zu klären und ein einfaches und glaubwürdiges Modell der Landesverteidigung zu reflektieren, vertagt. Diese sicherlich nachvollziehbare Situation der Unsicherheit und des Abwartens hat nicht zu vernachlässigende Konsequenzen für die Schweizer Industrie, und dies vor allem in den Randgebieten, die von der Krise sehr stark betroffen sind – besonders wegen der bei Geschäften im Ausland vorgesehenen Gegengeschäfte und nicht nur bei den direkten Bestellungen. Vonseiten der Armee ist man angesichts einer möglichen Verschlechterung der Partnerschaften mit der Privatindustrie beunruhigt. Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat diesbezüglich ins Auge zu fassen, und in welchem Zeitrahmen wird die Entscheidung über die neuen Kampfflugzeuge definitiv gefällt?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat wird sich im Frühjahr 2010 mit dem weiteren Vorgehen im Geschäft Tiger-Teilersatz befassen, zusammen mit dem sicherheitspolitischen Bericht. In der Zwischenzeit kann die Evaluation der drei Kandidaten ordnungsgemäss abgeschlossen werden, sodass der Bundesrat in Kenntnis aller notwendigen Informationen entscheiden kann, ob und wann er den Räten die Beschaffung eines Tiger-Teilersatzes beantragen soll und, sofern ja, welches Flugzeug er vorschlägt. Dabei muss sicherheitspolitischen Anforderungen ebenso Rechnung getragen werden wie ökonomischen. Der Bundesrat teilt die Ansicht, wonach Kompensationsgeschäfte aus der Sicht der Industrie allgemein und so auch im Falle der Kampfflugzeugbeschaffung einen hohen Stellenwert haben. Bezüglich Flugzeugbeschaffung wurde die industrielle Kooperation mit den Anbietern seit 2003 systematisch und nach einem umfassenden, mehrheitlich neuen Vorgehen aufgebaut. Teilweise sind bereits Aufträge erfolgt, welche im Rahmen einer späteren Beschaffung angerechnet werden. Das Erarbeiten des Portfolios der Schweizer Industriebeteiligung erforderte von den drei Herstellern, aber auch seitens der interessierten Schweizer Firmen, einen erheblichen Aufwand. Ein vollständiger Beschaffungsverzicht hätte zur Folge, dass die Schweizer Industrie auf Kompensationsgeschäfte im Umfang von rund 2 Milliarden Franken verzichten müsste.

09.1170

**Question Baettig Dominique.
Prévisibilité
de la politique d'armement
et partenariat
avec l'industrie privée**

Texte déposé 10.12.09

Le récent vote populaire sur le rôle d'une industrie d'armement suisse a démontré la confiance des citoyens en une défense nationale reposant sur des capacités industrielles autonomes et locales. L'acquisition d'un nouvel avion de combat est reportée pour des raisons budgétaires, des questions de redimensionnement, de réflexion sur un modèle crédible et simple de défense nationale. Cette situation certes compréhensible, d'incertitude et d'attente a des conséquences non négligeables sur l'industrie suisse, particulièrement en périphérie, très exposée à la crise. Surtout en raison des affaires compensatoires prévues lors d'achat à l'étranger et pas seulement à travers les commandes directes. Du côté de l'armée, on s'alarme d'une éventuelle détérioration du partenariat avec l'industrie privée. Quelles sont les mesures envisagées par le Conseil fédéral et dans quel délai le choix d'avions de combat sera-t-il définitivement décidé?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral examinera au printemps 2010 la suite des démarches à entreprendre pour le remplacement partiel du Tiger avec le rapport sur la politique de sécurité. Dans l'intervalle, l'évaluation des trois candidats peut être achevée en bonne et due forme. Le Conseil fédéral décidera donc en toute connaissance de cause quand il demandera aux Chambres fédérales de statuer sur l'acquisition en vue du remplacement partiel du Tiger et, le cas échéant, quel avion il proposera d'acquérir. Dans ce contexte, il faut tenir compte tant des exigences de politique de sécurité que des impératifs économiques.

Le Conseil fédéral estime également que les affaires compensatoires ont une importance particulière pour l'industrie en général, notamment dans le cas de l'acquisition d'avions de combat. Concernant l'acquisition d'aéronefs, la collaboration industrielle avec les fournisseurs a été mise en place depuis 2003 de manière systématique et suivant une procédure globale et nouvelle dans une large mesure. Certains mandats ont déjà été confiés. Les montants en question seront imputés dans le cadre de l'acquisition ultérieure. L'élaboration du portefeuille relatif à la participation de l'industrie suisse est le fruit d'efforts considérables consentis par les trois constructeurs et par les entreprises suisses intéressées. Une renonciation complète à l'acquisition entraînerait pour l'industrie suisse la perte d'affaires compensatoires pour un montant de 2 milliards de francs environ.

09.1171

Anfrage Pfister Gerhard. Evaluationen, geheime Berichte und Personalwechsel im EJPD

Eingereichter Text 10.12.09

Aus dem EJPD sind nach wie vor Meldungen von häufigen Personalwechseln in höheren Chargen zur Kenntnis zu nehmen. Dabei werden immer wieder Berichte und Visitationen von alt Regierungsrat Hanspeter Uster oder Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Firma Rexult erwähnt. Teilweise dienen die Berichte dazu, diese Personalwechsel zu begründen, ohne dass die Berichte öffentlich sind. Das wirft Fragen auf, insbesondere angesichts der wachsenden Unzufriedenheit der Bevölkerung, aber auch der kantonalen Behörden über die Asylsituation. Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung der untenstehenden Fragen:

1. Wie viele und welche Aufträge hat alt Regierungsrat Uster für das EJPD ausgeführt seit 1. Januar 2008? Wer hat Herrn Uster damit beauftragt? Wann sind welche Berichte von Herrn Uster zuhandeder Vorsteherin EJPD abgeliefert worden? Welche Kosten sind für den Bund total entstanden? Welcher Betrag wurde Herrn Uster total ausbezahlt?
2. Welchen Auftrag hat das EJPD der Firma Rexult zur Abklärung der Geschäftsprozesse im BFM erteilt? Bis wann sollen diese Abklärungen abgeschlossen sein, und wie viel kosten sie?
3. Das EJPD hat offenbar mehrmals bei heiklen Personalgeschäften Aufträge an Frau Marianne Sonder, Anwältin in Bern, erteilt. Um welche handelt es sich, und wie viel haben sie gekostet? Weshalb waren die bundesinternen Personaldienste (im Generalsekretariat oder in den betroffenen Ämtern) nicht in der Lage, diese Fälle juristisch zu beurteilen?
4. Bis wann darf die Bevölkerung damit rechnen, dass die Personalwechsel, Evaluationen und Umstrukturierungen abgeschlossen sind und man sich im EJPD wieder den eigentlichen drängenden Aufgaben zuwenden kann, insbesondere im Asyl- und Ausländerbereich?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Im Dezember 1999 verabschiedete das Eidgenössische Parlament die Effizienzvorlage (Umsetzung von Massnahmen zur Verbesserung der Effizienz und der Rechtsstaatlichkeit in der Strafverfolgung, EffVor). Im Zusammenhang mit dieser Umsetzung, welche im 2002 in Kraft trat, und der Entlastungsprogramme 2003 beim Bund, welche zu einem Marschhalt des Stellenaufbaus bis Ende 2006 führten, erteilte der damalige Vorsteher des EJPD den Auftrag, die Situation zu analysieren. Er beauftragte im Jahr 2006 eine Projektgruppe, unter Mitwirkung von Herrn alt Regierungsrat Uster, diese Analyse vorzunehmen (EffVor 2). Die daraus erfolgten Massnahmen wurden bis Ende 2007 umgesetzt; daraus erging auch die Empfehlung, dass kein weiterer Stellenaufbau erfolgen soll, sondern Optimierungsmassnahmen zu realisieren sind. Im Mai 2008 beantragte das Bundesamt für Polizei zusätzliche Stellen; dieser Antrag wurde durch die Departementsvorsteherin abgelehnt. Sie beauftragte Herrn Uster, die Umsetzung der Massnahmen gemäss EffVor 2 sowie die Ressourcensituation zu überprüfen. Weiter wurde Herr Uster beauftragt, eine Zweitmeinung zum internen Inspektionsbericht Riba (Recht, Inspektorat und Besondere Aufgaben) betreffend die Einsatzgruppe Tigris der Bundeskriminalpolizei und die in diesem Bericht formulierten Empfehlungen abzugeben. Die Zweitmeinung lag Ende Mai 2009 vor. Die Departementsvorsteherin EJPD beauftragte Herrn Uster im Dezember 2008, die Strukturen und Prozessabläufe im Bundesamt für Migration hinsichtlich der Effizienz und Effektivität der Aufgabenerfüllung zu prüfen und gezielte Massnahmen zur Optimierung aufzuzeigen, dies insbesondere in den Bereichen Asylverfahren und Einbürgerungen. Dieser Auftrag wurde Ende Mai 2009 abgeschlossen.

09.1171

Question Pfister Gerhard. Evaluations, rapports secrets et départs à répétition au DFJP

Texte déposé 10.12.09

Des informations en provenance du DFJP font régulièrement état de rotations de personnel dans les hautes sphères du département ainsi que de rapports et de visites de l'ancien conseiller d'Etat Hanspeter Uster ou de collaborateurs de l'entreprise Rexult. Lesdits rapports servent parfois à motiver ces changements de personnel sans pour autant être accessibles au public. Voilà qui soulève des questions, notamment en raison de l'insatisfaction croissante de la population, mais aussi des autorités cantonales, au sujet de la situation en matière d'asile. Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Combien de mandats l'ancien conseiller d'Etat Uster a-t-il exécuté pour le DFJP depuis le 1er janvier 2008 et de quels mandats s'agit-il? Qui en a chargé Monsieur Uster? Quand des rapports de Monsieur Uster ont-ils été remis à la cheffe du DFJP et de quels rapports s'agit-il? A combien au total se montent les coûts de ces rapports pour la Confédération? Quel est le montant total qui a été versé à Monsieur Uster?
2. Quel mandat le DFJP a-t-il confié à l'entreprise Rexult pour clarifier les processus de travail au sein de l'ODM? Quand ces clarifications seront-elles achevées et combien auront-elles coûté?
3. Le DFJP a apparemment confié plusieurs mandats concernant des affaires délicates en matière de personnel à Madame Marianne Sonder, avocate à Berne. De quels mandats s'agit-il et combien ont-ils coûté? Pourquoi les services du personnel internes (secrétariat général ou offices concernés) n'étaient-ils pas en mesure d'évaluer ces affaires sous l'angle juridique?
4. Combien de temps la population devra-t-elle encore attendre jusqu'à ce que les rotations de personnel, les évaluations et les restructurations au DFJP soient terminées et que le département puisse à nouveau se consacrer aux problèmes véritablement urgents, à savoir au domaine de l'asile et des étrangers?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. En décembre 1999, le Parlement a adopté des mesures visant à améliorer l'efficacité et la légalité dans la poursuite pénale (projet dit d'efficacité, ProjEff). Dans le cadre de la mise en oeuvre de ces mesures, engagées en 2002, et suite au programme d'allègement budgétaire 2003, qui a imposé un gel de l'augmentation des effectifs jusqu'à la fin de 2006, l'ancien chef du DFJP a commandé une analyse de la situation (ProjEff 2). A cette fin, il a institué, en 2006, un groupe de projet, dont faisait partie l'ancien conseiller d'Etat Hanspeter Uster. Les mesures formulées par le groupe de projet ont été mises en oeuvre jusqu'à la fin de 2007. Une des recommandations était de ne pas créer de nouveaux postes, mais de privilégier des mesures d'optimisation. En mai 2008, l'Office fédéral de la police a demandé la création de postes supplémentaires. La cheffe du DFJP a rejeté la demande de Fedpol et chargé Monsieur Uster d'examiner le résultat de la mise en oeuvre des mesures selon le ProjEff 2, ainsi que la situation en matière de ressources. Par ailleurs, Monsieur Uster a été chargé de fournir un deuxième avis sur le rapport d'inspection interne du DITS (domaine Droit, inspection et tâches spéciales du SG DFJP) concernant le groupe d'engagement Tigris de la Police judiciaire fédérale et sur les recommandations contenues dans ce rapport. Ce deuxième avis a été présenté à la fin de mai 2009. Auparavant, en décembre 2008, la cheffe du DFJP avait également mandaté Monsieur Uster pour une évaluation des structures et des processus de l'Office fédéral des migrations (ODM), dans le but de mesurer l'efficacité et l'efficience dans l'exécution des tâches et d'identifier des mesu-

Das EJPD hat sich bei der Auftragserteilung an die allgemeinen Geschäftsbedingungen für Dienstleistungsaufträge des Bundes gehalten und in keinem Fall den Betrag von insgesamt 50 000 Franken überschritten.

2. Das Bundesamt für Migration (BFM) hat, in Absprache mit der Departementsvorsteherin EJPD, mit der vertieften Prüfung und Analyse der Geschäftsprozesse die Firma Rexult beauftragt. Erste Ergebnisse lagen im Dezember 2009 vor. Die Öffentlichkeit wurde darüber informiert. Die Umsetzung der Neuorganisation im BFM wird im Herbst 2010 abgeschlossen sein; die Firma Rexult begleitet diesen Prozess.

3. Bei heiklen Problemen im Personalbereich werden in der Regel (auch) externe Beauftragte eingesetzt, um eine unvoreingenommene Beurteilung zu gewährleisten. Im BFM standen Vorwürfe betreffend Verletzung des Gebots der Wahrung der Anonymität bei Personalumfragen und betreffend Mobbing im Raum. Frau Dr. M. Sonder wurde daher mit einer Administrativuntersuchung beauftragt. Als Arbeitgeber hat der Bund die Pflicht, zum Schutze der Arbeitnehmenden solche Vorwürfe ernst zu nehmen und entsprechend zu reagieren.

4. Die vom EJPD entschiedenen strukturellen und organisatorischen Anpassungen und Änderungen erfolgten, um festgestellte Effizienzsteigerungs- und Optimierungsmöglichkeiten – gerade im Asyl- und Ausländerbereich – umzusetzen. Die entsprechenden Massnahmen wurden aus personalpolitischen, volkswirtschaftlichen und betriebswirtschaftlichen Gründen getroffen.

res d'optimisation ciblées, en particulier dans les domaines de la procédure d'asile et des naturalisations. Ce mandat a été bouclé à la fin mai 2009.

Pour l'attribution de ces différents mandats, le DFJP s'est conformé aux conditions générales de la Confédération pour l'achat de services et n'a dépassé, dans aucun cas, le montant global de 50 000 francs.

2. D'entente avec la cheffe du DFJP, l'ODM a chargé la société Rexult de procéder à une analyse approfondie de ses processus opérationnels. De premiers résultats ont été disponibles en décembre 2009. L'opinion publique en a été informée. La mise en oeuvre de la nouvelle organisation à l'ODM sera achevée à l'automne 2010; la société Rexult en assure le suivi.

3. Dans des affaires délicates en matière de personnel, le DFJP a généralement recours (aussi) à des conseillers externes, pour assurer un examen impartial du cas. A l'ODM, des griefs avaient été exprimés concernant la garantie de l'anonymat lors d'enquêtes auprès du personnel et des épisodes de harcèlement professionnel. C'est la raison pour laquelle Madame Marianne Sonder, avocate et docteur en droit, a été chargée d'une enquête administrative. La Confédération a le devoir, en tant qu'employeur, de prendre au sérieux les griefs de cette nature et d'agir en conséquence.

4. Les adaptations d'ordre structurel et organisationnel décidées par le DFJP avaient pour but de mettre à profit des possibilités d'optimisation de l'efficacité, en particulier dans le domaine de l'asile et des étrangers. Les mesures mises en oeuvre étaient nécessaires au bon fonctionnement de l'exploitation. Elles obéissent à des critères de politique du personnel et de politique économique.

09.1172

Anfrage Amstutz Adrian. Meldepflicht der Ärzte

Eingereichter Text 10.12.09

– Kürzlich wurde ein Autofahrer verurteilt, der auf der Autobahn bei Emmen vier Baustellenarbeiter tötete und weitere Schwerverletzte verursachte. Der Fahrer war betrunken, jedoch auch in ärztlicher Behandlung wegen Schizophrenie.

– In Brugg tötete ein an schwerem Diabetes leidender und einäugiger Rentner mit seinem Auto eine 15-jährige Velofahrerin. Die Ausfälle aufgrund des Diabetes und die ungenügende Sehkraft waren den Ärzten bekannt. Nach dem Unfall wurde der Rentner als dement eingestuft.

– Auf der San-Bernardino-Strecke geriet ein Berufsschauffeur mit seinem Kleinlastwagen (Kategorie B, bis zu 7,5 Tonnen) über die Sicherheitslinie hinaus und tötete auf der Gegenfahrbahn einen jungen Mann in seinem Auto. Es stellte sich heraus, dass der fehlbare Lenker einen epileptischen Anfall erlitten hatte, jedoch seit Jahren in ärztlicher Behandlung war.

In allen drei Fällen wussten die behandelnden Ärzte also um die Fahruntfähigkeit der Patienten, im Falle des Berufsschauffeurs auferlegten sie dem Patienten gar mehrmals (gemäss den handschriftlichen Aufzeichnungen der Ärzte) ein «Fahrverbot» – in keinem der drei Fälle jedoch informierten die Ärzte das zuständige Strassenverkehrsamt. Es hätte eine Kontrolle der Fahrfähigkeit anordnen und über Entzug oder Belassen des Führerausweises bestimmen können. Dies hätte die Ärzte von ihrer moralischen Verantwortung entbunden; eine faktische gesetzliche Verantwortung besteht nicht, da die Ärzte nicht verpflichtet sind, Gebrechen ihrer Patienten zu melden; die Meldung ist freiwillig.

Ganz anders ist die Situation bei Pandemien (wie zurzeit beispielsweise die Schweinegrippe): Es besteht eine Pflicht der Medizinalpersonen, Pandemiefälle den Gesundheitsbehörden zu melden, um das Risiko von schweren Beeinträchtigungen der Gesundheit von anderen Menschen zu senken.

Ich frage den Bundesrat:

Wie kann er sicherstellen, dass Patienten als Führer von Motorfahrzeugen von der Strasse ferngehalten werden können, wenn das Risiko von schweren Beeinträchtigungen der Gesundheit, ja sogar Lebensgefahr für andere Strassenbenützer besteht? Ist er bereit, eine Meldepflicht für Ärzte in Erwägung zu ziehen? Bei einer solchen Meldung läge mit grosser Wahrscheinlichkeit eine Fahruntfähigkeit vor. Fahruntfähige könnten so gezielt, wirksam und mit wenig administrativem Aufwand aus dem Verkehr gezogen werden.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Das geltende Strassenverkehrsgesetz vom 19. Dezember 1958 (SR 741.01) erlaubt seit 1975 den Ärzten, den Strassenverkehrsämtern nichtfahrgeeignete Personen zu melden. Anlässlich der Revision des Strassenverkehrsgesetzes in den Jahren 1973 bis 1975 wurde die Frage der Einführung einer Meldepflicht im Parlament einlässlich beraten und in der Folge abgelehnt. In seiner Antwort auf die Motion Chiffelle 96.3605 vom 9. Dezember 1996 hat der Bundesrat erneut die Gründe dargelegt, warum eine solche Meldepflicht abgelehnt wurde:

– Das Vertrauensverhältnis zwischen Arzt und Patient könnte gefährdet werden. Kranke oder an Süchten leidende Personen würden dazu verleitet, aus Zweifel an der Verschwiegenheit des Arztes von notwendigen Untersuchungen abzusehen.

– Eine gesetzliche Meldepflicht wäre nicht zweckmässig, denn der Kreis der zur Meldung verpflichteten Personen und die zu meldenden Fälle könnten kaum abschliessend umschrieben werden. Es würde sich beispielsweise die Frage

09.1172

Question Amstutz Adrian. Déclaration obligatoire pour les médecins

Texte déposé 10.12.09

– Un automobiliste a été condamné récemment pour avoir tué quatre ouvriers sur un chantier autoroutier près d'Emmen et en avoir grièvement blessé plusieurs autres. Le conducteur était en état d'ivresse mais également sous traitement pour schizophrénie.

– A Brugg, un automobiliste retraité souffrant d'un diabète sévère et aveugle d'un oeil a tué une cycliste de quinze ans. Ses pertes de vigilance dues au diabète et son insuffisance visuelle étaient connues des médecins. Après l'accident, le retraité a été diagnostiqué comme dément.

– Sur la route du San Bernardino, un chauffeur professionnel a dépassé la ligne de sécurité avec sa camionnette (catégorie B; 7,5 tonnes au maximum) et tué un jeune homme qui roulait en sens inverse. L'enquête a montré que le chauffeur fautif avait été victime d'une crise d'épilepsie, alors même qu'il suivait un traitement médical depuis des années.

Dans les trois cas, les médecins traitants étaient donc au courant de l'incapacité à conduire un véhicule à moteur que présentait leur patient et ils ont même imposé une «interdiction de conduire» au chauffeur professionnel (comme l'ont montré les notes manuscrites des médecins) – sans toutefois que dans aucun de ces cas les médecins aient informé le service des automobiles compétent. Ce dernier aurait pu ordonner un examen de l'aptitude à conduire et décider du retrait ou du maintien du permis. Les médecins auraient été déliés de leur responsabilité morale. La loi ne prévoit pas de responsabilité de fait car les médecins ne sont pas obligés de déclarer les infirmités de leurs patients: la déclaration en est facultative.

Il en va tout autrement dans le cas des pandémies (comme la grippe porcine qui sévit actuellement): le personnel médical a le devoir de signaler les cas de maladie aux autorités sanitaires, pour diminuer le risque d'une grave mise en danger de la santé d'autrui.

Je charge donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

Comment peut-il garantir que des conducteurs de véhicules à moteur puissent être tenus à l'écart de la route, s'ils présentent une pathologie qui entraîne le risque d'une grave mise en danger de la santé, voire de la vie, des autres usagers de la route? Est-il prêt à envisager l'introduction d'une déclaration obligatoire pour les médecins? Une déclaration médicale de ce type ferait fortement présager une incapacité à conduire. Les personnes inaptes à conduire pourraient ainsi être tenues à l'écart de la route de manière ciblée, efficace et sans excès de formalités administratives.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

La loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière (RS 741.01) en vigueur aujourd'hui offre la liberté aux médecins de signaler les personnes inaptes à la conduite aux services des automobiles, et ce depuis 1975. L'obligation de le faire a fait débat au Parlement lors de la révision de la loi fédérale sur la circulation routière dans les années 1973 à 1975 et, finalement, l'idée a été rejetée. Dans sa réponse à la motion Chiffelle 96.3605 du 9 décembre 1996, le Conseil fédéral a réitéré les raisons de ce rejet.

– Le rapport de confiance entre le médecin et le patient pourrait être menacé. Les malades pourraient être amenés, en raison de leur doute quant au respect du secret médical, à renoncer aux examens nécessaires.

– Il serait inopportun d'introduire dans la loi une obligation de signaler aux autorités les conducteurs considérés comme inaptes, car le cercle des personnes soumises à cette obligation (les professions paramédicales également?) et les

stellen, ob auch paramedizinische Berufe unter die Meldepflicht fielen.

– Die Durchführbarkeit einer solchen Massnahme ist fraglich, weil eine Unterlassung der Meldung kaum festzustellen wäre.

– Zudem stellt sich die Frage der Rechtsfolgen einer solchen Unterlassung.

Diese Gründe haben ihre Gültigkeit nicht verloren. Sie zeigen auch auf, dass es selbst bei einer Einführung einer Meldepflicht keine absolute Sicherheit geben könnte. Auch wäre nicht gewährleistet, dass jeder Arzt oder jede Ärztin aufgrund einer Krankheit oder eines Gebrechens, das die Fahreignung beeinträchtigen könnte, Meldung an das Strassenverkehrsamt machen würde, da ihnen das diesbezügliche verkehrsmedizinische Fachwissen fehlt.

Auch in Via sicura, dem Handlungsprogramm des Bundes für mehr Sicherheit im Strassenverkehr, sieht der Bundesrat aus denselben Gründen von einer Meldepflicht für Ärzte ab. Er schlägt aber vor, dass die kantonalen Invalidenversicherungsstellen Daten über psychische Erkrankungen, die für die Beurteilung der Fahreignung und der Fahrkompetenz erforderlich sind, den Zulassungsbehörden bekanntgeben dürfen. Bei einer solchen Meldung sollen die Zulassungsbehörden die erforderlichen Abklärungen vornehmen.

Das geltende Strassenverkehrsrecht kennt bereits ein wirksames Instrumentarium, mit dem ungeeignete Personen vom Strassenverkehr ferngehalten werden können. So darf der Führerausweis niemandem erteilt werden, der nicht über die erforderliche physische und psychische Leistungsfähigkeit verfügt, der an einer Sucht leidet oder aus charakterlichen Gründen nicht geeignet ist. Zudem kann der Führerausweis sofort vorsorglich entzogen werden, wenn ernsthafte Bedenken an der Fahreignung bestehen. Solche Bedenken können auch entstehen, ohne dass die betroffene Person am Strassenverkehr teilgenommen hat.

cas qui devraient être annoncés ne sauraient être énoncés de manière exhaustive.

– La mise en pratique d'une telle mesure est aléatoire, car il serait très difficile d'établir si une obligation d'annoncer n'a pas été respectée.

– En outre se pose la question des conséquences juridiques lors d'une telle omission.

Ces arguments sont plus valables que jamais. D'ailleurs, ils montrent que même une déclaration obligatoire n'apporterait pas de sécurité absolue. En outre, on n'aurait pas l'assurance que chaque médecin dispose de suffisamment de compétences en médecine du trafic pour signaler au service des automobiles tous les cas de maladie ou d'infirmité susceptibles d'altérer l'aptitude à la conduite.

Les mêmes raisons ont poussé le Conseil fédéral à renoncer à cette déclaration obligatoire dans Via sicura, le programme d'action de la Confédération destiné à renforcer la sécurité routière. Néanmoins, il propose que les offices cantonaux chargés des rentes AI soient autorisés à transmettre les données des malades psychiques nécessaires à l'évaluation de l'aptitude et des qualifications nécessaires à la conduite aux autorités d'admission. Ces dernières doivent alors procéder aux clarifications nécessaires.

La loi fédérale sur la circulation routière constitue d'ores et déjà un outil efficace pour tenir à l'écart de la route les personnes inaptes. Ainsi, le permis de conduire ne peut être délivré à quiconque ne disposant pas des aptitudes physiques et psychiques nécessaires, souffrant d'une forme de dépendance ou présentant des raisons caractérielles incompatibles. De plus, le permis peut être retiré immédiatement, à titre préventif, lorsqu'il existe des doutes sérieux quant à l'aptitude à conduire. De tels doutes peuvent également régner sans que l'intéressé n'ait jamais conduit de véhicule.

09.1173

**Anfrage Baettig Dominique.
Turbulenzen
um den Verein Pinos
im Jura**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Verein Pinos wurde 2003 gegründet und betreut in der Nordwestschweiz mehrere kleine Projekte in Pflegeeinrichtungen für psychisch behinderte Personen, die medizinisch, psychisch und sozial auf Langzeitbetreuung angewiesen sind. Die Personalverwaltung (missbräuchliche Kündigungen), die Qualitätskontrolle, die Verwendung der zur Verfügung gestellten Mittel, die Professionalität und die Koordinationstätigkeit von Pinos werfen zahlreiche Fragen auf. Ist das Bundesamt für Sozialversicherungen über diese Turbulenzen informiert? Hat es darauf reagiert, oder hat es die Absicht, demnächst darauf zu reagieren?

Antwort des Bundesrates 05.03.10

Das Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) wurde Ende Oktober 2009 über die Probleme beim Verein Pinos informiert. Es ist jedoch nicht Sache des BSV, darauf zu reagieren, da die Zuständigkeit für die Gewährung von Beiträgen an Anstalten, Werkstätten und Wohnheime (gemäss dem früheren Art. 73 IVG) mit dem Neuen Finanzausgleich per 1. Januar 2008 auf die Kantone übergegangen ist. Dementsprechend hat das BSV die Personen, die auf die Missstände aufmerksam gemacht haben, an die zuständigen Stellen des Kantons Jura verwiesen.

09.1173

**Question Baettig Dominique.
Turbulences autour
de l'association PINOS
dans le Jura**

Texte déposé 11.12.09

L'association PINOS, fondée en 2003, regroupe plusieurs petits projets d'institutions de prise en soins de personnes handicapées psychiquement et qui nécessitent un encadrement médico-psycho-social au long terme, dans le Nord de la Suisse. De nombreuses interrogations surgissent sur la gestion du personnel (licenciements abusifs), le contrôle de la qualité du suivi, l'utilisation des moyens mis à disposition des usagers, le professionnalisme et la coordination. L'OFAS est-il au courant de ces turbulences, a-t-il réagi ou compte-t-il le faire prochainement?

Réponse du Conseil fédéral 05.03.10

L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) a été informé fin octobre 2009 des problèmes touchant l'association PINOS. Ce n'est cependant pas à lui d'y réagir, car depuis l'entrée en vigueur de la réforme de la péréquation financière au 1er janvier 2008, la responsabilité de l'octroi de subventions aux institutions, aux ateliers et aux homes (prévues par l'ancien art. 73 LAI) est passée aux cantons. En conséquence, l'OFAS a dirigé les personnes qui lui avaient signalé ces turbulences vers les services compétents du canton du Jura.

09.1174

**Anfrage Rechsteiner Paul.
Uno-Konvention
gegen
das Verschwindenlassen
von Personen**

Eingereichter Text 11.12.09

Die Uno-Generalversammlung hat am 20. Dezember 2006 die Konvention zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen verabschiedet. Ist der Bundesrat bereit, diese wichtige Konvention zur Verbesserung des Menschenrechtsschutzes zu unterzeichnen und die Ratifikation in die Wege zu leiten?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat die Verabschiedung des Übereinkommens zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen im Dezember 2006 als wichtigen Schritt zu einem besseren Schutz vor dieser gravierenden Menschenrechtsverletzung begrüsst. Er erklärte sich auch bereit, die notwendigen Schritte zur Unterzeichnung und Ratifizierung des Übereinkommens einzuleiten.

Seither behandelte der Bundesrat verschiedene parlamentarische Vorstösse (Motion Gadiant 08.3915, Interpellation Rielle 08.3862, Frage Müller 08.5416, Frage Leuenberger 07.5022). Die zuständigen Bundesstellen prüften die Auswirkungen einer Ratifikation des Übereinkommens auf das Recht des Bundes und der Kantone. Es stellen sich zunächst verschiedene Rechtsfragen im Zusammenhang mit den Strafbestimmungen. Ausserdem sind erhebliche gesetzliche Anpassungen im Bereich der Informations- und Beschwerderechte von Angehörigen der inhaftierten Personen nötig. Schliesslich müssen die Register inhaftierter Personen auf Bundes- und Kantonsebene neu organisiert werden. Sie werden heute sehr uneinheitlich gehandhabt.

Die Umsetzung des Übereinkommens wird Mehrkosten auch für die Kantone mit sich bringen. Um die Kantone vor dem Entscheid des Bundesrates zur Stellungnahme einzuladen, führte das EDA im Jahr 2009 eine Anhörung durch. Sie wird dem Bundesrat dienen, in Kenntnis aller Tatsachen zu entscheiden.

09.1174

**Question Rechsteiner Paul.
Convention internationale
pour la protection
de toutes les personnes
contre les disparitions forcées**

Texte déposé 11.12.09

La convention pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées a été adoptée par l'Assemblée générale de l'ONU le 20 décembre 2006.

Le Conseil fédéral est-il prêt à signer cette convention importante pour l'amélioration de la protection des droits de l'homme et à lancer le processus de ratification?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral a salué l'adoption de la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées en décembre 2006, qualifiant cette mesure de pas important vers une meilleure protection des personnes concernées par cette grave violation des droits humains. Il s'est également déclaré disposé à entamer les travaux en vue de la signature et de la ratification de la convention.

Depuis lors, le Conseil fédéral a traité plusieurs interventions parlementaires sur le sujet (motion Gadiant 08.3915, interpellation Rielle 08.3862, question Müller 08.5416, question Leuenberger 07.5022). Les autorités fédérales compétentes ont étudié les incidences d'une ratification de la convention sur le droit fédéral et sur le droit cantonal. En premier lieu, diverses questions juridiques se posent en rapport avec les dispositions pénales. Par ailleurs, des ajustements législatifs considérables sont nécessaires dans le domaine du droit à l'information et du droit de recours des proches des personnes détenues. Enfin, il convient de réorganiser aux niveaux fédéral et cantonal les registres des personnes détenues, les pratiques en la matière laissant apparaître aujourd'hui des profondes divergences.

La mise en oeuvre de la convention entraînera également un surcoût pour les cantons. Dans le cadre d'une consultation organisée en 2009, le DFAE a invité les cantons à donner leur avis avant la décision du Conseil fédéral. Sur la base de cette consultation le Conseil fédéral pourra prendre sa décision en toute connaissance de cause.

09.1175

**Anfrage Rennwald Jean-Claude.
Sonntagsarbeit.
Gilt ganz Graubünden
als Fremdenverkehrsgebiet?**

Eingereichter Text 11.12.09

Das Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit des Kantons Graubünden hat kürzlich in Landquart ein grosses Einkaufszentrum von der Bewilligungspflicht für Sonntagsarbeit befreit. Teilt der Bundesrat die Meinung der Regierung des Kantons Graubünden, wonach der ganze Kanton Graubünden als Fremdenverkehrsgebiet gilt?

Antwort des Bundesrates 05.03.10

Der Bundesrat bezeichnet Fremdenverkehrsgebiete nach Anhörung der Kantone. Aufgrund des Bundesgesetzes über die Förderung der Beherbergungswirtschaft vom 20. Juni 2003 (SR 935.12) sind Fremdenverkehrsgebiete «Gebiete und Ortschaften, in denen Fremdenverkehr von wesentlicher Bedeutung ist und erheblichen saisonalen Schwankungen unterliegt». Diese Bezeichnung ist primär für die Förderung der Beherbergungswirtschaft gültig, kann aber auch als Indiz für die Auslegung der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz (ArGV 2) herangezogen werden, wo die Beschäftigung von Personal in Fremdenverkehrsgebieten geregelt wird. Die Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz weist die gleiche Definition der Fremdenverkehrsgebiete auf.

Der gesamte Kanton Graubünden ist im Anhang zur Verordnung zum Bundesgesetz über die Förderung der Beherbergungswirtschaft als Fremdenverkehrsgebiet aufgeführt. Die Beurteilung, ob Verkaufsgeschäfte in Fremdenverkehrsgebieten im Sinne der Verordnung 2 am Sonntag Personal ohne Bewilligung beschäftigen können, ist Sache des hierfür zuständigen Amtes, in diesem Fall des Amtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit des Kantons Graubünden. Es ist aber zu berücksichtigen, dass eine solche Beschäftigung nur in einem Betrieb denkbar ist, dessen Waren- und Dienstleistungsangebot zur Befriedigung der Grundbedürfnisse der Menschen dient sowie spezifischen Bedürfnissen der Touristen entspricht (Reiseführer, Souvenirs, lokale Spezialitäten, Getränke, Verpflegung, Hygiene usw.).

Aus der Sicht des Bundesrates wäre es angebracht, wenn die Kantone die von ihnen bezeichneten Fremdenverkehrsgebiete regelmässig auf ihre Verhältnismässigkeit überprüfen würden.

09.1175

**Question Rennwald Jean-Claude.
Travail du dimanche.
Tous les Grisons
en zone touristique?**

Texte déposé 11.12.09

Le Service de l'industrie, des arts et métiers et du travail du canton des Grisons a récemment libéré un grand centre commercial de Landquart de l'obligation d'autorisation pour le travail du dimanche. Le Conseil fédéral partage-t-il l'avis du gouvernement grison, selon lequel l'ensemble du canton des Grisons forme une région touristique?

Réponse du Conseil fédéral 05.03.10

Le Conseil fédéral désigne les régions touristiques après avoir entendu les cantons. Sur la base de la loi fédérale du 20 juin 2003 sur l'encouragement du secteur de l'hébergement (RS 935.12), «sont réputées régions touristiques les régions et localités où le tourisme est un domaine d'activité essentiel et subit de profondes fluctuations saisonnières». Cette désignation est valable en premier lieu dans le cadre de l'encouragement du secteur de l'hébergement mais peut également servir à l'interprétation de l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail (OLT 2) qui régit l'engagement de personnel dans les régions touristiques. L'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail donne en outre la même définition des régions touristiques.

Le canton des Grisons dans son intégralité est listé comme région touristique dans l'annexe de l'ordonnance relative à la loi fédérale sur l'encouragement du secteur de l'hébergement. Il appartient ici au Service de l'industrie, des arts et métiers et du travail du canton des Grisons de déterminer si des commerces de vente peuvent, en vertu de l'ordonnance 2, employer du personnel le dimanche sans autorisation en tant qu'entreprises d'une région touristique. Toutefois, l'occupation du personnel n'est envisageable que dans les entreprises qui offrent un assortiment de marchandises ou une palette de prestations qui répondent aux besoins de base de la population ainsi qu'aux besoins spécifiques des touristes (par ex. guides de voyage, souvenirs, spécialités locales, boissons, alimentation, articles d'hygiène, etc.).

De l'avis du Conseil fédéral, il serait indiqué que les cantons examinent régulièrement le bien-fondé de la désignation, faite par eux-mêmes, de leurs régions touristiques.

09.1176

Anfrage
Carobbio Guscetti Marina.
Medizin- und Pharmastudium.
Höhe der Prüfungsgebühren

Eingereichter Text 11.12.09

Im Jahr 2011 tritt die neue Prüfungsverordnung MedBG vom 26. November 2008 des Medizinalberufegesetzes (MedBG) in Kraft. Für die eidgenössische Prüfung in Humanmedizin, Zahnmedizin, Veterinärmedizin und Pharmazie werden die Prüfungsgebühren stark steigen. Für das Medizinstudium z. B. werden sich gemäss Artikel 27 und Anhang 5 die Gebühren auf 3200 Franken summieren: 200 Franken Anmeldegebühr, 2500 Franken Prüfungsgebühr und 500 Franken für das Ausstellen des Diploms. Dies stellt beinahe eine Vervielfachung der Gebühren dar.

Diese starke Steigerung der Gebühren ist für viele Studenten und Studentinnen und ihre Familie nicht tragbar, nicht zuletzt weil die Studierenden in diesen vier Bereichen während dem Studium keiner vollwertigen Erwerbstätigkeit nachgehen können, abgesehen von einer kleinen Entschädigung von ungefähr 800 Franken pro Monat für die zehn Monate der Praktika.

Ausserdem kommt dazu, dass diejenigen Studierenden, welche 2011 als Erste die neue eidgenössische Prüfung absolvieren werden, schon jährlich Prüfungsgebühren an den Bund entrichtet haben. Diese Studierenden werden darum noch höhere Gebühren bezahlen müssen.

Ich frage darum den Bundesrat:

1. Wie wird die Kostensteigerung der Prüfungsgebühren gerechtfertigt?
2. Ist er bereit, eine Übergangsbestimmung unter Anrechnung bereits bezahlter Gebühren zu erlassen?
3. Ist er nicht der Meinung, dass so hohe Prüfungsgebühren für einkommensschwächere Studentinnen und Studenten, die ein Medizin- oder Pharmastudium absolvieren, ein Hindernis sein können?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die Höhe der heutigen Prüfungsgebühren wurde Anfang der Achtzigerjahre festgelegt und wurde nie an die Teuerung angepasst. Das Parlament hatte damals die Verordnung über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (SR 811.112.11) angenommen mit der Forderung, dass die Gebühren um die Hälfte gesenkt würden. Eine Revision dieser Verordnung wurde seither nie vorgenommen. Das Medizinalberufegesetz (MedBG; SR 811.11) sieht eine eidgenössische Prüfung von international anerkanntem Niveau vor. In der Prüfung muss abgeklärt werden, ob die Studentinnen und Studenten über die fachlichen Kenntnisse, Fertigkeiten und Fähigkeiten sowie über die Verhaltensweisen und die soziale Kompetenz verfügen, die sie zur Ausübung des Berufs benötigen. Es muss also eine Prüfung geschaffen werden, mit der diese Kontrolle möglich ist. Es ist daher nicht möglich, die Gebühren der heutigen eidgenössischen Prüfungen mit den Gebühren, die ab 2011 für die Berufe der Human-, Zahn- und Veterinärmedizin sowie für die Pharmazie vorgesehen sind, zu vergleichen. Der Beruf der Chiropraktik ist nicht den gleichen Übergangsbestimmungen unterstellt.

Die Prüfungen werden in Zusammenarbeit mit den Bildungsinstitutionen organisiert, die ebenfalls gewünscht haben, dass die Prüfungen internationalen Standards entsprechen. So beinhaltet die zukünftige eidgenössische Prüfung nicht nur einen komplexeren Multiple-Choice-Fragebogen, son-

09.1176

Question
Carobbio Guscetti Marina.
Etudes de médecine et de pharmacie.
Montant des taxes d'examen

Interrogazione
Carobbio Guscetti Marina.
Studi di medicina e di farmacia.
Ammontare delle tasse d'esame

Texte déposé 11.12.09

L'ordonnance du 26 novembre 2008 concernant les examens LPMéd entrera en vigueur en 2011. Or cette nouvelle ordonnance d'application de la loi fédérale sur les professions médicales universitaires (LPMéd) prévoit une forte hausse des taxes d'examen dans les domaines de la médecine humaine, de la médecine dentaire, de la médecine vétérinaire et de la pharmacie. Pour les études de médecine, par exemple, les taxes s'élèveront, en vertu de l'article 27 et de l'annexe 5, à 3200 francs au total (taxe d'inscription: 200 francs; taxe d'examen: 2500 francs; taxe liée à la délivrance du diplôme: 500 francs). Cela représente près du quadruple du montant demandé actuellement aux étudiants.

Cette forte hausse des taxes dépassera le budget de nombreux étudiants et de leur famille; il convient de rappeler à cet égard que les étudiants de ces quatre filières n'ont guère le temps d'exercer une activité lucrative au cours de leurs études et donc de gagner de l'argent, exception faite de la modeste indemnité mensuelle de 800 francs qu'ils touchent lors de leurs dix mois de stage.

S'ajoute à cela que les étudiants qui seront les premiers, en 2011, à passer le nouvel examen fédéral auront déjà acquitté annuellement des taxes d'examen à la Confédération. Ces étudiants auront donc, au total, à payer des taxes encore plus élevées.

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Comment le Conseil fédéral justifie-t-il cette hausse des taxes?
2. Est-il prêt à édicter une disposition transitoire prévoyant la prise en compte des taxes déjà acquittées?
3. N'est-il pas d'avis que des taxes aussi élevées peuvent constituer un sérieux obstacle pour les étudiants de médecine ou de pharmacie peu fortunés?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Le montant des taxes d'examens actuelles a été fixé au début des années 1980 et n'a jamais été adapté au renchérissement. En effet, le Parlement avait à l'époque adopté l'ordonnance fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11) en exigeant que les taxes soient réduites de moitié. Une révision de ladite ordonnance n'a jamais été envisagée depuis lors. La loi fédérale sur les professions médicales universitaires (LPMéd; RS 811.11) prévoit un examen fédéral d'un niveau internationalement reconnu. Il doit vérifier que les étudiants ont acquis les connaissances, aptitudes, capacités, compétences sociales et comportements nécessaires à l'exercice de la profession. Il est donc indispensable de développer un examen qui permette ce contrôle. C'est pourquoi il n'est pas possible de comparer les taxes des examens fédéraux actuels avec les taxes prévues à partir de 2011, pour les professions de médecine humaine, dentaire, vétérinaire et de pharmacie. La profession de chiropraticien n'est, quant à elle, pas soumise aux mêmes dispositions transitoires de la LPMéd.

Les examens sont organisés en collaboration avec les institutions de formation, qui ont également souhaité qu'ils répondent aux standards internationaux. En effet, le futur examen fédéral ne sera pas seulement composé d'un questionnaire à choix multiples d'une plus grande com-



dern auch eine Prüfung, mit der beurteilt werden soll, ob die Studentin oder der Student über die erforderliche praktische Kompetenz verfügt. Diese Kontrolle erfolgt ausgehend von einer Prüfung, die mehr Ressourcen, insbesondere mehr personelle Ressourcen, erfordert (Parcours mit mehreren Stationen). Die Durchführungskosten für die Medizinprüfung werden pro Student bzw. Studentin auf etwa 6500 Franken geschätzt. Die effektiven Kosten werden erst nach Durchführung der ersten Prüfungen bekannt sein.

2. Der Bundesrat hat zur Kenntnis genommen, dass mehrheitlich die Ansicht besteht, dass die finanzielle Last der Prüfungsgebühren für die Studentinnen und Studenten zu gross ist. Er hat daher beschlossen, 2010 eine Revision der Prüfungsverordnung MedBG vorzunehmen. Geprüft werden soll auch die Möglichkeit, für Studentinnen und Studenten, die sich in der Ausbildung befinden, Übergangsbestimmungen vorzusehen.

3. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass hohe Prüfungsgebühren für gewisse Studentinnen und Studenten ein Hindernis darstellen könnten. Er wird daher im Rahmen der Revision der Verordnung prüfen, ob eine Senkung der Prüfungsgebühren angemessen ist.

plexité, mais également d'un examen qui permet de vérifier que l'étudiant dispose des compétences pratiques nécessaires. Cette vérification se fait sur la base d'un examen nécessitant davantage de ressources notamment humaines (parcours avec stations). Le coût d'organisation de l'examen de médecine est estimé à environ 6500 francs par étudiant. Il ne sera possible de connaître le coût effectif qu'après l'organisation des premiers examens.

2. Le Conseil fédéral a pris acte d'une opinion majoritaire qui estime que le poids financier des taxes d'examens est trop élevé pour les étudiants. Il a donc décidé de procéder à une révision de l'ordonnance concernant les examens LPMed en 2010. Il est également prévu d'examiner la possibilité de prévoir des dispositions transitoires concernant les étudiants qui sont en cours de formation.

3. Le Conseil fédéral a conscience que des taxes d'examen élevées pourraient être un obstacle pour certains étudiants. Il va donc examiner, dans le cadre de la révision de l'ordonnance, si une réduction des taxes d'examen est appropriée.

Testo deposto 11.12.09

Nel 2011 entrerà in vigore l'ordinanza del 26 novembre 2008 concernente gli esami federali per le professioni mediche (ordinanza sugli esami LPMed). Per l'esame federale in medicina umana, odontoiatria, veterinaria e farmacia, questa nuova ordinanza di applicazione della legge sulle professioni mediche prevede un forte aumento delle tasse d'esame. Per esempio, secondo l'articolo 27 e l'allegato 5 della citata ordinanza, le tasse per gli studi di medicina ammonteranno complessivamente a 3200 franchi: 200 franchi per le tasse d'iscrizione, 2500 franchi per le tasse d'esame e 500 franchi per l'emissione del diploma. Questi importi sono quasi il quadruplo di quelli riscossi attualmente.

Molti studenti e le loro famiglie non sono nelle condizioni di far fronte a tale ingente aumento, non da ultimo perché gli studenti, nel corso delle suddette quattro formazioni, non possono esercitare un'attività lavorativa vera e propria, fatta eccezione per i dieci mesi di praticantato, durante i quali percepiscono una piccola indennità di circa 800 franchi mensili. A ciò si aggiunge il fatto che gli studenti che per primi sosterranno il nuovo esame federale nel 2011 hanno già versato annualmente tasse d'esame alla Confederazione. Nel complesso pagheranno quindi tasse ancora più cospicue.

Invito pertanto il Consiglio federale a rispondere alle seguenti domande:

1. Come si giustifica l'aumento delle tasse d'esame?
2. È disposto a emanare disposizioni transitorie che tengono conto delle tasse già versate?
3. Fissare tasse d'esame così elevate non rappresenta forse un ostacolo per gli studenti di medicina o farmacia meno abbienti?

Risposta del Consiglio federale 24.02.10

1. L'ammontare delle tasse d'esame attuali è stato fissato all'inizio degli anni 1980 e in seguito non è mai stato adeguato al rincaro. All'epoca il Parlamento aveva adottato l'ordinanza che stabilisce le tasse e le indennità riguardanti gli esami federali per le professioni mediche (RS 811.112.11), esigendo tuttavia che le tasse fossero dimezzate. Da allora l'ordinanza non ha subito alcuna revisione. La legge sulle professioni mediche (LPMed; RS 811.11) prevede un esame federale di livello internazionalmente riconosciuto che consente di verificare se gli studenti dispongono delle conoscenze specialistiche, delle attitudini, delle capacità, delle modalità di comportamento e della competenza sociale necessarie all'esercizio della professione medica. È pertanto indispensabile predisporre un esame che permetta questo tipo di controllo. Non si possono dunque paragonare le tasse degli esami federali attuali alle tasse previste a partire dal 2011 per le professioni della medicina umana, dell'odontoi-

tria, della veterinaria e della farmacia. La professione di chiropratico non sottostà alle stesse disposizioni transitorie.

Gli esami sono organizzati in collaborazione con gli istituti di formazione che, a loro volta, hanno auspicato che fossero soddisfatti gli standard internazionali. Il futuro esame federale non prevede unicamente un questionario a scelta multipla più complesso, ma anche un esame che consente di verificare se lo studente dispone delle competenze pratiche necessarie. Questa verifica è effettuata sulla base di un esame che richiede maggiori risorse, in particolare umana (percorso a più stazioni). I costi per l'organizzazione dell'esame di medicina sono stimati a 6500 franchi per studente, ma sarà possibile conoscerne l'entità effettiva soltanto dopo l'organizzazione dei primi esami.

2. Il Consiglio federale ha preso atto che, secondo l'opinione generale, le tasse d'esame costituiscono un peso finanziario troppo elevato per gli studenti e ha quindi deciso di procedere nel 2010 a una revisione dell'ordinanza sugli esami LP-Med. Sarà presa in esame anche la possibilità di prevedere disposizioni transitorie per gli studenti in formazione.

3. Il Consiglio federale è consapevole che tasse d'esame elevate potrebbero essere un ostacolo per alcuni studenti. Per questo motivo intende esaminare, nel quadro della revisione dell'ordinanza, se una riduzione delle tasse d'esame è indicata.

09.1177

**Anfrage Füglistaller Lieni.
Geldverschwendung
des BSV
für PR gegen
klare Parlamentsentscheide**

Eingereichter Text 11.12.09

Am 9. Dezember 2009 veranstalteten das Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) und Pro auditio Schweiz im Bellevue eine Medienkonferenz mit dem Titel «Lässt die Politik die Hörbehinderten im Stich?». Diese Veranstaltung wurde organisiert und beworben durch eine private PR-Agentur, welche auch die neu gegründete parlamentarische Gruppe für Menschen mit Hörbehinderungen organisiert. Ziel dieser Aktivitäten ist es, den mehrfachen klaren Entscheid des Parlamentes gegen einen Staatseinkauf von Hilfsmitteln zu bekämpfen. Dazu stellen sich folgende Fragen:

1. Finanziert das BSV die Tätigkeiten der privaten PR-Agentur? Wenn ja, mit welchem Betrag?
2. Wenn nein, mit welchem Betrag finanziert 2009 das BSV Pro auditio Schweiz und damit indirekt die private PR-Agentur?
3. Nimmt das BSV an Besprechungen von Pro auditio und/oder der privaten PR-Agentur teil?
4. Wieso arbeitet das BSV inhaltlich und finanziell in dieser Frage nur mit der Hörbehindertenorganisation zusammen, die den Staatseinkauf von Hilfsmitteln befürwortet?
5. Ist es Aufgabe eines Bundesamtes, für eine politische Idee zu lobbyieren, welche vor Bundesverwaltungsgericht, in beiden Kammern des eidgenössischen Parlamentes und in einer Vernehmlassung durchgefallen ist?
6. Ist der Bundesrat bereit, alle Aufträge an private PR-Unternehmen offenzulegen und mit Ziel und Zweck transparent zu machen?
7. Wie verhindert der Bundesrat künftig, dass eine fast vollständig vom Bund finanzierte Lobbyorganisation systematisch, polemisch und gezielt klare Entscheide des Parlamentes bekämpft?

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Bei der Veranstaltung vom 9. Dezember 2009 handelte es sich um eine Sessionsveranstaltung, zu welcher Pro auditio Schweiz sowie die neu gegründete parlamentarische Gruppe für Menschen mit Hörbehinderungen eingeladen hatten. Der Anlass wurde von Pro auditio Schweiz mit Unterstützung einer PR-Agentur organisiert. Das Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) hatte mit der Organisation dieser Veranstaltung nichts zu tun. Eine Vertretung des BSV wurde als Referent eingeladen, um über die Massnahmen und Ziele der 6. IV-Revision zu informieren.

1.–3. Das BSV leistete keine finanziellen Beiträge an die von Pro auditio Schweiz beigezogene PR-Agentur. Für die Neuordnung der Hörgeräteversorgung im Rahmen des ersten Massnahmenpakets der 6. IV-Revision (Revision 6a) hat es aber Pro auditio Schweiz mit Beratungsaufgaben betraut, für welche ein Beitrag von 63 000 Franken ausgerichtet wurde. Dabei ging es um die Ermittlung der Bedürfnisse der Hörbehinderten, die Beurteilung der unterschiedlichen Dienstleistungen sowie die damit verbundenen Prozesse. Die Fachkenntnisse von Pro auditio Schweiz sollten mithelfen, die Hörgeräteabgabe dahingehend zu optimieren, dass sowohl Menschen mit Hörproblemen als auch die Sozialversicherungen IV und AHV von neuen Lösungen profitieren. Auch bei anderen Gesetzgebungsarbeiten wird, insbesondere bei umfangreichen und politisch konflikträchtigen Themen, auf amts- oder verwaltungsexternen Sachverstand zurückgegriffen. Im Rahmen dieser Arbeiten fanden Besprechungen zwischen dem BSV und Pro auditio Schweiz statt.

09.1177

**Question Füglistaller Lieni.
OFAS. Gaspillage de fonds
pour une agence de relations publiques
qui s'oppose à des décisions
indiscutables du Parlement**

Texte déposé 11.12.09

Le 9 décembre 2009, l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et l'organisation Pro auditio Suisse ont tenu à l'hôtel Bellevue une conférence de presse sur le thème suivant: la politique abandonne-t-elle les personnes malentendantes? La mise sur pied et la promotion de cette manifestation relevaient d'une agence de relations publiques privée, qui s'est aussi occupée de l'organisation de l'intergroupe parlementaire «Pour les questions relatives aux personnes malentendantes» créé récemment. Ces activités visent à militer contre la décision indiscutable du Parlement s'opposant à l'achat, par l'Etat, de moyens auxiliaires. A cet égard, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. L'OFAS finance-t-il les activités de l'agence de relations publiques privée précitée? Dans l'affirmative, à raison de quel montant?
2. Dans la négative, à raison de quel montant l'OFAS a-t-il financé en 2009 l'organisation Pro auditio Suisse et donc indirectement l'agence de relations publiques précitée?
3. L'OFAS participe-t-il à des discussions de l'organisation Pro auditio Suisse et, le cas échéant, de l'agence de relations publiques privée?
4. Pourquoi l'OFAS ne collabore-t-il financièrement et matériellement, dans cette affaire, qu'avec l'organisation en faveur des personnes malentendantes qui approuve l'achat de moyens auxiliaires par l'Etat?
5. Appartient-il à un office fédéral de faire du lobbying en faveur d'une idée politique qui a été rejetée par le Tribunal administratif fédéral, par les deux Chambres fédérales et en consultation?
6. Le Conseil fédéral est-il prêt à déclarer tous les mandats attribués à des entreprises de relations publiques privées et à en indiquer le but en toute transparence?
7. Comment compte-t-il empêcher dorénavant qu'une organisation de lobbying presque entièrement financée par la Confédération s'érige de façon systématique et polémique contre des décisions indiscutables du Parlement?

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

La manifestation du 9 décembre 2009 était organisée dans le cadre de la session d'hiver, à l'invitation de Pro auditio Suisse et de l'intergroupe parlementaire «Pour les personnes malentendantes» qui venait de se créer. Pro auditio Suisse l'avait mise sur pied avec le soutien d'une agence de relations publiques. L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) n'avait rien à voir avec son organisation. Un représentant de l'OFAS a été invité comme intervenant pour informer l'assistance des objectifs de la 6e révision de l'AI et des mesures prévues.

1.–3. L'OFAS n'a versé aucune contribution financière à l'agence mandatée par Pro auditio Suisse. En revanche, pour la nouvelle procédure d'acquisition d'appareils auditifs dans le cadre du premier train de mesures de la 6e révision de l'AI (révision 6a), elle a confié à Pro auditio Suisse des tâches de conseil qui ont été rémunérées à hauteur de 63 000 francs. Il s'agissait de déterminer les besoins des personnes malentendantes et d'apprécier les diverses prestations de service ainsi que les processus qui y sont liés. Les connaissances spécifiques de Pro auditio Suisse devaient contribuer à optimiser la remise des appareils auditifs de telle sorte que les nouvelles solutions profitent tant aux personnes malentendantes qu'aux assurances sociales (AI et AVS). Il n'est pas rare que l'on recoure à un savoir extérieur aux offices ou à l'administration pour les travaux législatifs, surtout lorsque

4./5. Die Abgabe und Vergütung von Hilfsmitteln bildet Gegenstand der laufenden Revision 6a. Es ist durchaus üblich, dass das zuständige Bundesamt auf Einladung Parlamentarierinnen und Parlamentarier über einen Gesetzentwurf des Bundesrates informiert. Das BSV steht diesbezüglich selbstverständlich Befürwortern und Gegnern zur Verfügung. Auch die Organisationsverordnung für das Eidgenössische Departement des Innern (SR 171.212.1) sieht vor, dass das BSV im Bereich der Sozialversicherungen informiert und berät.

Die vorgeschlagenen Massnahmen für mehr Wettbewerb beim Erwerb von Hilfsmitteln haben in der Vernehmlassung insgesamt Anklang gefunden. Der Bundesrat wird seine Schlüsse aus der Vernehmlassung ziehen und im ersten Quartal 2010 die Botschaft zuhanden des Parlamentes verabschieden. Gemäss dem vorliegenden Entwurf soll dabei auf die Schaffung einer staatlichen Logistikzentrale verzichtet werden.

6./7. Wie schon erwähnt, erteilte das BSV keine Aufträge an PR-Agenturen. Es gehört zum politischen Prozess, dass sich Interessengruppen für ihre Anliegen bei den Parlamentarierinnen und Parlamentariern Gehör verschaffen. Für den Bundesrat ist es unbedenklich, wenn auch Organisationen wie Pro auditio Schweiz zu Massnahmen greifen, die zu einer ausgewogenen Entscheidungsfindung im Parlament dienen. Auch die direkt betroffenen Menschen mit Behinderungen müssen in der Lage sein, ihre Bedürfnisse und Argumente zu artikulieren.

Les thèmes traités sont complexes et politiquement controversés. Des entretiens entre l'OFAS et Pro auditio Suisse se sont déroulés dans ce cadre.

4./5. La remise et le remboursement de moyens auxiliaires sont l'un des objets de la révision 6a en préparation. Il est tout à fait courant que, sur invitation, l'office fédéral responsable informe les parlementaires sur un projet de loi du Conseil fédéral. L'OFAS se tient alors naturellement à la disposition aussi bien des partisans que des adversaires du projet. L'ordonnance sur l'organisation du Département fédéral de l'intérieur (RS 172.212.1) prévoit également que l'OFAS fournit des informations et des conseils dans le domaine des assurances sociales.

Les mesures proposées pour favoriser la concurrence dans la fourniture de moyens auxiliaires ont dans l'ensemble été accueillies favorablement lors de la consultation. Le Conseil fédéral tirera ses conclusions de la procédure de consultation et adoptera au cours du premier trimestre 2010 le message à l'attention du Parlement. Dans l'état actuel du projet, l'idée de créer un centre logistique national a été abandonnée.

6./7. Comme on l'a dit, l'OFAS n'a pas mandaté d'agence de relations publiques. Que des groupes d'intérêts cherchent à se faire entendre des parlementaires fait partie du processus politique. Le Conseil fédéral ne voit aucune objection à ce que des organisations comme Pro auditio Suisse usent de mesures qui servent à un processus équilibré de décision. Les personnes directement concernées doivent aussi pouvoir faire part de leurs besoins et avancer leurs arguments.

09.1178

Anfrage Allemann Evi. Schweizer Militärbeobachter für die Uno-Mission in Darfur

Eingereichter Text 11.12.09

In Darfur, Sudan, spielt sich seit Jahren eine der weltweit grössten humanitären Katastrophen ab. Zum Schutz der Zivilbevölkerung setzen die Uno und die Afrikanische Union seit dem 1. Januar 2008 eine gemeinsame Friedensmission, die Unamid, ein. Im Oktober 2009 befanden sich von den für die Mission einzusetzenden 26 000 Polizisten und Soldaten aber erst 19 000 vor Ort. Blockierende Massnahmen der sudanesischen Regierung, bürokratische Hürden sowie Probleme bei der Zusammenarbeit der Truppenteile erschweren die Mission bislang erheblich. Gemäss Berichten der Gesellschaft für bedrohte Völker schränkt die sudanesischen Regierung die Bewegungsfreiheit der internationalen Soldaten ein und hat Hunderte beantragte Visa für Unamid-Personal nicht bewilligt.

Am 11. Februar 2009 stimmte der Schweizerische Bundesrat dem Antrag des VBS zu und hiess die Entsendung von bis zu vier unbewaffneten Militärbeobachtern in die Unamid-Mission in Darfur gut. Nach neuesten Berichten scheinen die Schweizer Militärbeobachter aber immer noch nicht in Darfur eingetroffen zu sein. Ich frage deshalb den Bundesrat:

1. Sind die vier Schweizer Militärbeobachter für Darfur rekrutiert und ausgebildet worden?
2. Wurde die Entsendung der Schweizer Militärbeobachter von der sudanesischen Regierung behindert? Falls ja: In welcher Form intervenierte der Bundesrat, um für die Schweizer Militärbeobachter ein Einreisevisum zu erwirken?
3. Was unternimmt er, damit die Unamid-Mission ihr Ziel – den Schutz der Zivilbevölkerung – besser als in der Vergangenheit erreicht?
4. Wird er die Schweizer Mitwirkung in der Unamid-Mission ausbauen?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat am 11. Februar 2009 die Entsendung von bis zu vier unbewaffneten Militärbeobachtern in die gemeinsame Mission der Uno und der Afrikanischen Union in Darfur, Sudan (Unamid) gutgeheissen. In der Anfrage der Uno wurden konkret Offiziere für die Stabsfunktionen Operationen, Logistik und Ausbildung im Hauptquartier der Unamid in El Fasher gesucht. Trotz Interventionen des Uno-Sekretariats und der Afrikanischen Union bei den sudanesischen Behörden ist die Erteilung von Visa an westliche (inklusive Schweizer) Militärbeobachter noch immer limitiert.

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Es sind total vier Offiziere rekrutiert, ausgebildet, ausgerüstet und für den Einsatz in der Unamid vorbereitet worden. Vorerst waren drei für den Einsatz ab April 2009 vorgesehen und ein vierter ab Juli 2009. Da sie nicht mehr in der vertraglich vereinbarten Zeit nach Darfur entsandt werden konnten, wurden die Offiziere in anderen Missionen (einer als Stabs-offizier in Kosovo, zwei im Nahen Osten und einer als Militärbeobachter in Nepal) eingesetzt.
2. Seit den Anfängen der Unamid hat Sudan darauf bestanden, dass die Mission ausschliesslich mit Truppen afrikanischer Provenienz aufzubauen sei. Daraus resultierte eine allgemeine Verweigerung Khartoums, Visa auszustellen. Diese Visumblockade war in keiner Art und Weise speziell gegen die Schweiz gerichtet, sondern wurde allgemein gegenüber Militärangehörigen westlicher Staaten angewendet. Es ist an der Uno, über Verhandlungen mit den jeweiligen lokalen Behörden das Ausstellen von Visa für Militärbeobachter von Friedensförderungsoperationen, die vom Uno-Sicherheitsrat mandatiert sind, zu erreichen. Im Falle der Unamid werden aktuell Verhandlungen zwischen der Uno, der Afrikanischen Union und den sudanesischen Behörden geführt,

09.1178

Question Allemann Evi. Observateurs militaires suisses pour la mission de l'ONU au Darfour

Texte déposé 11.12.09

Depuis des années, le Darfour au Soudan est le théâtre d'une des plus grandes catastrophes humanitaires au monde. Pour protéger la population civile, l'ONU et l'Union africaine ont mis sur pied, depuis le 1er janvier 2008, une mission de paix commune, la Minuad. En octobre 2009, sur les 26 000 policiers et soldats qui devaient être déployés pour cette mission, seuls 19 000 étaient sur place. Des mesures de blocage du gouvernement soudanais, des obstacles d'ordre bureaucratique et des problèmes de collaboration entre les différentes parties de la troupe entravent considérablement le déploiement de la mission. Comme l'a indiqué la Société pour les peuples menacés, le gouvernement soudanais a restreint la liberté de mouvement des soldats internationaux et refusé l'octroi de centaines de visas demandés pour le personnel de la Minuad.

Le 11 février 2009, le Conseil fédéral a approuvé la proposition du DDPS consistant à envoyer jusqu'à quatre observateurs militaires non armés au Darfour pour renforcer la Minuad. D'après les dernières nouvelles, les observateurs militaires suisses ne sont cependant toujours pas arrivés au Darfour. C'est pourquoi je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Les quatre observateurs militaires suisses pour le Darfour ont-ils été recrutés et formés?
2. L'envoi des observateurs militaires suisses a-t-il été entravé par le gouvernement soudanais? Dans l'affirmative, qu'a entrepris le Conseil fédéral pour obtenir des visas pour ces personnes?
3. Que compte entreprendre le Conseil fédéral afin que la Minuad puisse mieux atteindre son objectif, qui consiste à protéger la population civile?
4. Le Conseil fédéral a-t-il l'intention de renforcer la participation suisse au sein de la Minuad?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral a approuvé le 11 février 2009 l'envoi de maximum quatre observateurs militaires non armés dans le cadre de la mission commune de l'ONU et de l'Union africaine au Darfour (Minuad). Concrètement et à la demande de l'ONU, des officiers ont été recherchés pour les fonctions d'Etat-major des opérations, de la logistique et de l'instruction dans le quartier général de la Minuad à El Fasher. Malgré des interventions du Secrétaire de l'ONU et de l'Union africaine auprès des autorités soudanaises, l'obtention de visas est toujours limitée en ce qui concerne les observateurs militaires occidentaux (y compris les observateurs militaires suisses).

Réponse du Conseil fédéral:

1. Au total, quatre officiers ont été recrutés, formés, équipés et préparés pour l'engagement au sein de la Minuad. Dans un premier temps et dès le mois d'avril 2009, il avait été prévu d'engager trois officiers et un quatrième dès le mois de juillet 2009. Etant donné qu'il n'était plus possible de les envoyer au Darfour dans le temps imparti conclu contractuellement, les officiers ont été engagés dans d'autres missions (le premier au Kosovo en tant qu'officier d'Etat-major, le second au Proche-Orient et le troisième au Népal en tant qu'observateur militaire).
2. Depuis les débuts de la Minuad, le Soudan a insisté sur le fait que la mission soit constituée exclusivement de troupes d'origine africaine. Cette décision a eu pour conséquence un refus général de la part de Khartoum d'établir des visas. Ce refus de délivrer des visas ne visait pas particulièrement la Suisse, mais les militaires des Etats occidentaux dans leur ensemble. Il incombe à l'ONU, en négociant avec les autorités locales respectives, de faire en sorte que des visas

um diese Blockade aufzuheben und das Entsenden der Militärbeobachter zu ermöglichen.

3. Die Schweiz ist weiterhin sehr besorgt über die Lage in Darfur. Sie engagiert sich in dieser Region seit 2004, namentlich über die humanitäre Hilfe des Bundes. Der Bundesrat hat am 16. Dezember 2009 einen Bericht betreffend Massnahmen zum Schutze der Bevölkerung in Darfur verabschiedet. Darin informiert der Bundesrat über die von der Schweiz unternommenen Anstrengungen und über die Umsetzung von Massnahmen.

4. Das Engagement der Schweiz hängt wesentlich von der aktuellen Lage in Darfur ab. Die grössten Hindernisse für erfolgreiche Einsätze sind der erneute Ausbruch von Kampfhandlungen und Banditentum und die daraus folgende vermehrte Gewalt. Die Schweiz beteiligt sich an den internationalen Bemühungen in Form von Pflichtbeiträgen an die Kosten der Uno-Einsätze zur Friedenssicherung. Der Schweizer Pflichtbeitrag an die Unamid-Mission belief sich im Jahr 2008 auf einen Betrag von 31,4 Millionen Franken. Die Frage eines Ausbaus der personellen Mitwirkung an der Unamid stellt sich erst bei erneuten Anfragen der Uno mit konkreten Stellenangeboten und nachdem die vier bereits bewilligten Militärbeobachterstellen tatsächlich besetzt worden sind.

soient délivrés pour des observateurs militaires qui sont mandatés par le Conseil de sécurité de l'ONU dans le cadre d'opérations de maintien de la paix. Dans le cas de la Minuad, des négociations sont menées actuellement entre l'ONU, l'Union africaine et les autorités soudanaises pour lever ce blocus et permettre l'envoi des observateurs militaires.

3. La Suisse est désormais très inquiète de la situation au Darfour. Elle s'engage dans cette région depuis 2004, notamment par l'intermédiaire de l'aide humanitaire de la Confédération. Le Conseil fédéral a adopté, le 16 décembre 2009, un rapport concernant des mesures destinées à protéger la population du Darfour. Dans ce rapport, le Conseil fédéral donne des informations sur les efforts entrepris par la Suisse et sur la réalisation des mesures.

4. L'engagement de la Suisse dépend essentiellement de la situation actuelle au Darfour. Le déclenchement répété des opérations de combat, le brigandage et la violence accrue qui en découle représentent les plus grands obstacles pour accomplir avec succès des engagements. La Suisse participe à des efforts internationaux sous forme de cotisations obligatoires aux frais des engagements de l'ONU pour le maintien de la paix. Pour la Minuad, la Suisse a versé en 2008 une cotisation de 31,4 millions de francs. La question d'une augmentation de personnel dans le cadre de la collaboration avec la Minuad se pose uniquement en cas de demandes renouvelées de la part de l'ONU d'offres d'emploi concrètes après l'occupation effective des quatre postes d'observateurs militaires déjà approuvés.

09.1179

Anfrage Allemann Evi. Hintergründe des Informatikchaos im VBS

Eingereichter Text 11.12.09

Das VBS fährt mit seinen Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) vielfach einen Sonderzug und beteiligt sich nur teilweise an der angestrebten Zentralisierung der Leistungserbringung und bundesweiten Nutzung, womit Synergie- und Skaleneffekte erzielt werden können. Ich bitte um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Ist das Chaos in der Armeeeinformatik auf die ungenügende Integration in das IKT-Management der übrigen Bundesverwaltung zurückzuführen?
2. Das VBS hat dem Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) ein zentrales Nutzungsabkommen gekündigt. Wie beurteilt der Bundesrat die Akzentuierung der Sonderzugstrategie des VBS?
3. Die vom VBS gekündigte Zusammenarbeit mit dem BIT kann wohl einzig durch eine Zusammenarbeit mit der Swisscom ersetzt werden. Tritt Ex-Swisscom- und neuer Task-Force-Chef Jens Alder in diesem Dossier in den Ausstand?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Das VBS stellt zur Unterstützung seiner sicherheitsrelevanten Aktivitäten erweiterte und erhöhte Anforderungen bezüglich der Sicherheit, der Verfügbarkeit, der Integrität und der Funktionalitäten an die Informatik- und Telekommunikationstechnologien (IKT) sowie die Führungsunterstützungssysteme als der Grossteil der anderen Departemente. Die Führungsunterstützungsbasis der Armee (FUB) ist der zentrale Leistungserbringer IKT des VBS. Sie erbringt entsprechend Leistungen, welche verlässbarkeits- und sicherheitsmässig über dem normalen Niveau der Bundesverwaltung liegen und auch in Krisensituationen sowie in besonderen und ausserordentlichen Lagen verfügbar sein müssen. Es ist zweckmässig und wirtschaftlich, dass erhöhte Anforderungen an Sicherheit, Verfügbarkeit und Zuverlässigkeit durch einen spezialisierten Leistungserbringer mit der notwendigen Durchhaltefähigkeit abgedeckt werden. Die Leistungen der FUB, welche im Vergleich zu den Anforderungen der übrigen Bundesverwaltung einen erhöhten Sicherheitsstandard aufweisen, ergänzen damit jene des Bundesamtes für Informatik und Telekommunikation (BIT) zugunsten der Bundesverwaltung.

Der Bundesrat beantwortet die einzelnen Fragen wie folgt:

1. Der rasche, anhaltende Technologiewandel in der Informatik sowie die Einführung von komplexen Systemen für die Armee haben zu einer massiven Erhöhung der Anforderungen an die FUB geführt. Die Ansprüche der Leistungsbezüger wurden im Laufe der vergangenen Jahre immer vielseitiger und komplexer. Diese umfangreichen Anforderungen wurden bei der Beschaffung und Einführung von neuen Systemen nicht mit der Ressourcenverfügbarkeit abgeglichen. Die bestehende Informatikorganisation ist derzeit nicht mehr in der Lage, den Ansprüchen gerecht zu werden. Der an die Informatik erteilte Auftrag zur Führungsunterstützung über alle Lagen kann heute kaum mehr erfüllt werden. Die Hauptgründe für die heutige Situation liegen also grösstenteils nicht im Informatikbereich, und die Probleme würden entsprechend mit einer Integration in das IKT-Management der Bundesverwaltung nicht gelöst. Die Task-Force Informatik VBS untersucht, unter anderem in Absprache mit dem Informatikstrategieorgan Bund, wie das zukünftige IKT-Management effizienter gelöst werden kann.
2. Die Verschmelzung der Führungsstrukturen und -prozesse von Armee und Verwaltung bedingen auch eine Verschmelzung der IKT-Infrastrukturen. Das heutige Bereitschaftsnetz VBS, welches durch das BIT betrieben wird, kann somit nicht nur ein Verwaltungs- und Ausbildungsnetz

09.1179

Question Allemann Evi. Tenants et aboutissants du chaos informatique au DDPS

Texte déposé 11.12.09

Le DDPS fait souvent bande à part en ce qui concerne les technologies de l'information et de la communication (TIC) et ne participe que partiellement aux efforts entrepris à l'échelle de la Confédération pour centraliser les prestations de service et favoriser l'utilisation conjointe des moyens, en vue de réaliser des synergies et des économies d'échelle. Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le chaos qui règne dans l'informatique de l'armée est-il dû à un manque d'intégration aux TIC du reste de l'administration fédérale?
2. Le DDPS a dénoncé une importante convention d'utilisation («Service Level Agreement») passée avec l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT). Que pense le Conseil fédéral de ce renforcement de la stratégie particulariste du DDPS?
3. La collaboration avec l'OFIT, à laquelle le DDPS a donc mis fin, ne pourra probablement être remplacée que par une collaboration avec Swisscom. Monsieur Jens Adler, ancien chef de Swisscom et actuel directeur de la task force informatique du DDPS se récusera-t-il sur ce dossier?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Pour appuyer ses activités pertinentes en termes de sécurité, le DDPS pose aux technologies de l'information et de la communication (TIC) ainsi qu'aux systèmes d'aide au commandement des exigences plus étendues et plus élevées en matière de sécurité, de disponibilité, d'intégrité et de fonctionnalité que la majorité des autres départements. La Base d'aide au commandement de l'armée (BAC) est le fournisseur central de prestations TIC du DDPS. Elle réalise des prestations qui non seulement se situent au-dessus du niveau normal de l'administration fédérale sur le plan de la disponibilité et de la sécurité mais qui doivent également être disponibles en situation de crise ainsi que dans des circonstances particulières et extraordinaires. Le fait que ces exigences élevées en matière de sécurité, de disponibilité et de fiabilité sont couvertes par un fournisseur de prestations spécialisé et capable d'assurer ses services sur la durée est opportun et économiquement judicieux. Les prestations de la BAC qui présentent des standards de sécurité plus élevés par rapport aux exigences du reste de l'administration fédérale complètent ainsi celles fournies par l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT) en faveur de l'administration fédérale.

Le Conseil fédéral répond aux diverses questions comme suit:

1. L'évolution constante et rapide des technologies informatiques ainsi que l'introduction de nouveaux systèmes complexes au sein de l'armée ont considérablement augmenté les attentes à l'égard de la BAC. Au cours des années passées, les exigences des bénéficiaires de prestations n'ont en outre cessé de gagner en complexité. Lors de l'acquisition et de l'introduction de ces nouveaux systèmes, la disponibilité des ressources n'a toutefois pas été ajustée à ces multiples nouvelles exigences. L'organisation actuelle de l'informatique n'est par conséquent plus en mesure de satisfaire toutes les attentes. Et le mandat confié au service informatique consistant à assurer l'aide au commandement dans toutes les situations ne peut aujourd'hui plus être pleinement rempli. Les principaux facteurs à l'origine de cette situation ne proviennent donc pas, pour la plupart, du domaine informatique, et une intégration dans la gestion des TIC de l'administration fédérale ne permettrait pas de résoudre les problèmes rencontrés. En collaboration notamment avec l'Unité de stratégie informatique de la Confédération, la task force informati-

sein, sondern muss zusätzlich die Standorte und Bedürfnisse der Milizformationen der Armee im Rahmen der normalen Lage umfassen. Hierbei handelt es sich um Leistungen ausserhalb des Servicekataloges des BIT. Das BIT wurde aber, zusammen mit privatwirtschaftlichen IKT-Leistungserbringern, zur Erstellung eines Angebots eingeladen. Die Möglichkeit eines Vergleichs von mehreren Anbietern bezüglich Qualität und Kosten dient der Transparenz und ist aus der Sicht des VBS im Rahmen seiner finanziellen Engpässe notwendig. Das Resultat der Evaluationsergebnisse, welche auch die Interessen des Bundes insgesamt einbeziehen werden, steht noch aus.

3. Neben dem BIT wurde im Einladungsverfahren mehr als ein privatwirtschaftlicher Telekommunikationsanbieter eingeladen. Da für Herrn Jens Alder möglicherweise ein Interessenkonflikt bestanden hätte, ist er in diesem Dossier in den Ausstand getreten.

que du DDPS examine comment améliorer l'efficacité de la future gestion des TIC.

2. La fusion des structures et des processus de conduite de l'armée et de l'administration implique également celle des infrastructures TIC. Le réseau de disponibilité actuel du DDPS qui est exploité par l'OFIT ne peut toutefois pas être qu'un simple réseau d'administration et de formation, car il doit également couvrir les sites et les besoins des formations de milice en situation normale. Il s'agit ce faisant de prestations qui ne figurent pas dans le catalogue de services de l'OFIT. Toutefois, l'OFIT a été invité avec d'autres fournisseurs de prestations TIC du secteur privé à soumettre une offre. La possibilité d'effectuer une comparaison au niveau de la qualité et des coûts entre plusieurs prestataires favorise la transparence et constitue, selon le DDPS, une nécessité au vu de l'impasse financière dans laquelle il se trouve. Les résultats de cette évaluation, qui prend également en compte les intérêts globaux de la Confédération, ne sont pas encore connus.

3. Outre l'OFIT, d'autres fournisseurs de services de télécommunication du secteur privé ont été invités à soumissionner. Risquant d'être confronté à un conflit d'intérêts, Monsieur Jens Alder s'est récusé sur ce dossier.

09.1180

**Anfrage Stamm Luzi.
Biometrische Pässe.
Sicherheit der sensiblen Daten**

Eingereichter Text 11.12.09

1. Trifft es zu, dass die Beschaffung des biometrischen Passes offenbar via WTO-Ausschreibung erfolgt oder bereits erfolgt ist?
2. Wird bzw. wurde dabei dem Umstand Rechnung getragen, dass es sich dabei um sensible Daten handelt?
3. Wird der Forderung Rechnung getragen, dass Liefersicherheit und Rechtssicherheit unter staatlicher Aufsicht erfolgen sollen?
4. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass diese Sicherheit mit im Ausland hergestellten Pässen nicht gewährleistet werden kann?
5. Teilt er die Auffassung, dass diese Daten grundsätzlich dem betreffenden Bürger gehören und dass deren Schutz durch den Staat gewährleistet werden sollte?
6. Ist er bereit, die biometrischen Ausweisschriften als hoheitliche Aufgabe des Bundes zu behandeln?
7. Besteht dementsprechend gesetzgeberischer Handlungsbedarf?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der neue Pass mit elektronisch gespeicherten Daten, der per 1. März 2010 eingeführt wird (Pass 10), stellt eine Weiterentwicklung des Passes 03 bzw. des biometrischen Passes 06 dar. Die Konfektionierung und Personalisierung des Passes 10 erfolgt, wie dies bereits seit 2003 bei den Vorgängermodellen der Fall war, bundesintern beim Bundesamt für Bauten und Logistik. Die Bestandteile (Papier, Umschlag, Personalseite, Chip usw.) werden von einer Schweizer Generalunternehmerin geliefert.

Die für die Erfassung der biometrischen Daten sowie der weiteren Antragsdaten notwendige Infrastruktur wurde gestützt auf das Bundesgesetz vom 16. Dezember 1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1) öffentlich ausgeschrieben und beschafft. Die Datenbearbeitung erfolgt durch die kantonalen Passbüros sowie die Schweizer Auslandsvertretungen. Die Lieferanten der Erfassungsinfrastruktur haben keinen Zugriff auf die Daten.

In seiner Antwort auf die Interpellation Kohler 04.3442, «Neuer Schweizer Pass. Herstellung im Inland?», hat der Bundesrat seinerzeit ausgeführt, dass bei der definitiven Einführung des biometrischen Passes dessen Herstellung öffentlich ausgeschrieben wird. Aufgrund von Sicherheitsüberlegungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 1. März 2006 seine Stellungnahme zur Interpellation Kohler in Wiedererwägung gezogen und präzisiert, dass erst nach Abschluss der Einführungs- und Konsolidierungsphase und unter Berücksichtigung von Sicherheitsinteressen (vgl. Art. 3 Abs. 2 Bst. a BoeB) eine neue Beschaffung für die Herstellung von Pässen vorbereitet wird.

Der Bundesrat teilt die Auffassung, dass für den sicheren Umgang mit den den Bürgerinnen und Bürgern gehörenden Daten sowie die Liefersicherheit von Schweizer Ausweisen der Staat verantwortlich ist. Aufgrund der Entwicklung in den letzten Jahren und insbesondere der Einführung von biometrischen Daten im Schweizer Pass ist der Bundesrat zur Überzeugung gelangt, dass Schweizer Ausweise im Inland hergestellt werden müssen, um dieser Verantwortung gerecht zu werden. Weiter ist der Bundesrat der Auffassung, dass das beim Bund gesammelte Fachwissen für die Produktion des biometrischen Passes bewahrt werden soll und daher die Produktion des biometrischen Passes auch weiterhin beim Bundesamt für Bauten und Logistik erfolgen soll. Mit der Privatindustrie wird, wie dies bereits heute der Fall ist, weiterhin im Rahmen einer Public Private Partnership (PPP) zusammengearbeitet.

09.1180

**Question Stamm Luzi.
Passeports biométriques.
Sécurité des données sensibles**

Texte déposé 11.12.09

1. Est-il exact que l'attribution du mandat de production des passeports biométriques se fait (s'est faite) par voie d'une mise au concours en application de l'accord de l'OMC sur les marchés publics?
2. Tient-on (a-t-on tenu) compte du fait que les données biométriques sont des données sensibles?
3. Qu'en est-il de la garantie de la sécurité de livraison et de la sécurité du droit par l'Etat?
4. Le Conseil fédéral est-il, comme moi, d'avis que la sécurité ne peut pas être garantie en cas de production des passeports à l'étranger?
5. Pense-t-il aussi que ces données sont en principe la propriété des citoyens concernés et que leur protection devrait être assurée par l'Etat?
6. Est-il disposé à considérer la production des documents d'identité biométriques comme une tâche relevant de la souveraineté de la Confédération?
7. Est-il par conséquent nécessaire d'agir au plan législatif?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le nouveau passeport muni de données enregistrées électroniquement, qui sera introduit dès le 1er mars 2010 (passeport 10), représente un développement du passeport 03 et du passeport biométrique 06. La production et la personnalisation du passeport 10 auront lieu au niveau interne (Confédération), comme cela est déjà le cas depuis 2003 pour les modèles précédents, auprès de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL). Les différentes parties du passeport (papier, couverture, page des données personnelles, puce, etc.) sont fournies par une entreprise générale suisse.

L'infrastructure nécessaire à la saisie des données biométriques et des autres données figurant sur les formules de demande a fait l'objet d'un appel d'offres public et a été acquise conformément à la loi fédérale du 16 décembre 1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). Les données sont traitées par les bureaux cantonaux des passeports et par les représentations suisses à l'étranger. Les entreprises qui livrent l'infrastructure nécessaire à la saisie n'ont pas accès aux données.

Dans sa réponse à l'interpellation Kohler 04.3442, «Confier l'élaboration des nouveaux passeports à l'industrie suisse?», le Conseil fédéral a indiqué que la production du passeport biométrique ferait l'objet d'un appel d'offres public au moment de son introduction définitive. Or, par décision du 1er mars 2006, le Conseil fédéral a revu sa prise de position sur l'interpellation Kohler pour des questions de sécurité et a précisé qu'un nouvel appel d'offre pour la production des passeports serait lancé seulement au terme d'une phase d'introduction et de consolidation et en tenant compte des intérêts liés à la sécurité (cf. art. 3 al. 2 let. a de la loi sur les marchés publics).

Le Conseil fédéral est d'avis que l'Etat est responsable de la sécurité des données appartenant aux citoyens et de la sécurité de livraison des documents d'identité suisses. Au vu des développements de ces dernières années, et notamment de l'introduction de données biométriques dans le passeport suisse, le Conseil fédéral est convaincu que les documents d'identité suisses doivent être produits dans notre pays afin d'assumer cette responsabilité. Il estime en outre que la Confédération doit conserver les connaissances qu'elle a acquises en matière de production des passeports biométriques et que leur production doit être maintenue au sein de l'OFCL. Comme cela est déjà le cas aujourd'hui, une collaboration avec le secteur privé persistera dans le cadre d'un «public private partnership» (PPP).

Ein gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht jedoch nicht, da gemäss dem geltenden sowie auch dem per 1. März 2010 in Kraft tretenden revidierten Ausweisgesetz (SR 143.1; inklusive revidierter Ausweisverordnung, SR 143.11) die Ausstellung von Ausweisen eine staatliche Aufgabe ist. Diese wird von Bund und Kantonen gemeinsam vollzogen, wobei das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement Herausgeberin der Ausweise ist. Gestützt auf die Bestimmungen des BoeB liegt es somit in der Zuständigkeit des Bundes zu entscheiden, welche Leistungen er mittels einer Ausschreibung bei der Privatindustrie beschaffen will (z. B. Lieferung von Passbestandteilen und Maschinen) und welche Leistungen er selber erbringen will bzw. im Interesse der öffentlichen Ordnung und Sicherheit selber erbringen muss (namentlich die Produktion von biometrischen Pässen). Gestützt auf diese Kompetenz soll daher, wie oben ausgeführt, die Produktion des biometrischen Schweizer Passes weiterhin beim Bundesamt für Bauten und Logistik in Zusammenarbeit mit der Privatindustrie (PPP) erfolgen.

Il n'est cependant pas nécessaire d'agir au plan législatif. En effet, en vertu de l'actuelle loi sur les documents d'identité et de sa révision qui prendra effet au 1er mars 2010 (RS 143.1), ainsi que de la révision de l'ordonnance sur les documents d'identité (RS 143.11), l'établissement de documents d'identité est une tâche incombant à l'Etat. Elle est exécutée conjointement par la Confédération et les cantons, le Département fédéral de justice et police étant l'émetteur des documents d'identité. Conformément aux dispositions de la loi sur les marchés publics, il revient donc à la Confédération de décider quelles prestations elle entend confier au secteur privé par le biais d'un appel d'offres (par ex. la livraison des machines et de certaines parties des passeports) et lesquelles elle entend ou doit fournir elle-même dans l'intérêt de l'ordre public et de la sécurité (notamment pour la production des passeports biométriques). En vertu de cette compétence, la production des passeports biométriques suisses doit être maintenue, comme mentionné précédemment, auprès de l'OFCL, et s'effectuer en collaboration avec le secteur privé (PPP).

09.2010

**Petition Tamilischer Verein
des Kantons Freiburg.
Für eine Stellungnahme
der Schweiz
gegen die Konflikte in Sri Lanka**

Bericht APK-NR 22.02.10

Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 22. Februar 2010 die am 27. März 2009 vom Tamilischen Verein des Kantons Freiburg (Association des tamouls du canton de Fribourg) eingereichte Petition geprüft.

Die Petenten fordern die Bundesversammlung auf, gegen die Konflikte auf Sri Lanka Stellung zu beziehen und zu intervenieren, um eine friedliche, für die tamilische Bevölkerung zumutbare Lösung zu finden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen, weil das Petitionsanliegen bereits erfüllt ist.

Inhalt der Petition

Die Petenten fordern, dass die Schweiz

1. gegen die Konflikte auf Sri Lanka Stellung bezieht;
2. interveniert, um eine friedliche, für die tamilische Bevölkerung zumutbare Lösung zu finden, die den Grundrechten und dabei namentlich den Grundsätzen der Nichtdiskriminierung und der Gleichbehandlung Rechnung trägt.

Stellungnahme des EDA

Die schweren Kämpfe im Norden des Landes hatten und haben immer noch äusserst gravierende Auswirkungen auf die betroffene Zivilbevölkerung. Mehrere Tausend Zivilisten kamen ums Leben, das IKRK sprach von einer unvorstellbaren humanitären Katastrophe. Gleichzeitig kam es zu einer immensen Flüchtlingswelle. Die Uno hat bereits 277 000 intern Vertriebene registriert. Mit wenigen Ausnahmen befinden sich alle in temporären Lagern. Das EDA beklagt ausdrücklich, dass der jahrzehntelange Konflikt unzählige Menschenleben gefordert hat und dass Zehntausende von intern Vertriebenen ihrer Lebensgrundlage beraubt worden sind.

Die Schweiz hat wegen der mehrfachen Verletzungen des humanitären Völkerrechts immer wieder an alle Parteien appelliert. Sie befürwortete deshalb die Abhaltung einer Sondersession des Uno-Menschenrechtsrates in Genf zu Sri Lanka. Leider konnte sich die Schweiz mit ihren Vorschlägen für verstärkte Schutzmassnahmen nicht durchsetzen. Die Sondersession hat jedoch wichtige Zeichen gesetzt und war deshalb trotzdem sinnvoll.

Der Bundesrat ist überzeugt, dass der Konflikt in Sri Lanka mittelfristig nur über eine politische Lösung beendet werden kann. Die Schweiz unterstützt deshalb eine Politik, die eine nachhaltige politische Friedensordnung für Sri Lanka hervorbringt. Sie appellierte am 19. Mai 2009 an alle Parteien und Gruppierungen sowie Angehörige der Diaspora, von Aufrufen zum Hass abzusehen und durch einseitige oder gemeinsam vereinbarte Massnahmen auf eine Versöhnung hinzuarbeiten und offen und in Zusammenarbeit mit den internationalen Institutionen eine nachhaltige Lösung im Rahmen eines politischen Dialogs zu suchen.

Der Bundesrat hat sich unermüdlich eingesetzt, um zur Verbesserung der Lage in Sri Lanka beizutragen. Dieses umfassende Engagement setzt der Bundesrat fort. Er ist überzeugt, dass eine rasche und nachhaltige Verbesserung der Lage in Sri Lanka eine Voraussetzung ist, um die schweizerischen Interessen in den Bereichen Entwicklung, Migration und internationale Sicherheit zu schützen.

Erwägungen der Kommission

Nach eingehender Prüfung der Petition hält die Kommission fest, dass sie die Sorgen der Petenten bezüglich der äusserst gravierenden Auswirkungen der Kämpfe auf die Zivilbevölkerung teilt. Deshalb informiert sie sich regelmässig über

09.2010

**Pétition Association des Tamouls
du canton de Fribourg.
Pour une prise de position
de la Suisse
contre les conflits au Sri Lanka**

Rapport CPE-CN 22.02.10

Réunie le 22 février 2010, la Commission de politique extérieure du Conseil national (CPE-CN) a procédé à l'examen de la pétition visée en titre, datée du 27 mars 2009 et déposée par l'Association des tamouls du canton de Fribourg.

Les pétitionnaires demandent à l'Assemblée fédérale de prendre position contre les conflits au Sri Lanka et d'intervenir pour trouver une solution pacifique qui soit raisonnablement acceptable pour la population tamoule.

Proposition de la commission

La commission propose sans opposition de prendre acte de la pétition sans y donner suite, en raison du fait que l'objectif visé par la pétition a déjà été atteint.

Objet de la pétition

Les pétitionnaires demandent à la Suisse:

1. de prendre position contre les conflits au Sri Lanka
2. d'intervenir pour trouver une solution pacifique qui soit raisonnablement acceptable pour la population tamoule, reflétant les droits fondamentaux tels que la non-discrimination et l'égalité de traitement.

Avis du DFAE

Les combats très violents menés dans le nord du Sri Lanka ont eu et continuent d'avoir des conséquences tragiques pour les populations concernées. Plusieurs milliers de civils ont ainsi perdu la vie, et le CICR a parlé d'une catastrophe humanitaire d'une ampleur inimaginable. Ces opérations ont aussi provoqué un énorme déplacement de réfugiés. L'ONU a d'ores et déjà enregistré 277 000 déplacés internes. A quelques exceptions près, tous ont été accueillis dans des camps provisoires. Le DFAE déplore expressément que ce conflit vieux de plusieurs décennies ait causé la perte d'innombrables vies humaines et privé des dizaines de milliers de déplacés internes de leurs moyens d'existence.

Le conflit a donné lieu à de nombreuses violations du droit international humanitaire, et la Suisse a constamment demandé aux parties d'y mettre fin. C'est pourquoi elle a soutenu une session spéciale du Conseil des droits de l'homme à Genève sur le Sri Lanka. Malheureusement, la Suisse n'est pas parvenue à imposer ses propositions concernant le renforcement des mesures de protection.

Le Conseil fédéral est convaincu qu'à moyen terme, seule une solution politique permettra de régler le conflit. Pour cette raison, la Suisse souhaite une politique qui apporte une paix durable au Sri Lanka. Elle a invité le 19 mai 2009 toutes les parties concernées à s'abstenir d'incitations à la haine et à oeuvrer à la réconciliation par des mesures unilatérales ou mutuellement convenues. Elle a demandé à toutes les parties et à tous les groupes en présence ainsi qu'aux membres de la diaspora de travailler à la réconciliation et à un règlement durable par la voie d'un dialogue politique, dans un esprit d'ouverture et en coopération avec les institutions internationales.

Le Conseil fédéral s'est efforcé de contribuer sans relâche à l'amélioration de la situation au Sri Lanka. Il entend poursuivre ses multiples efforts. Il demeure convaincu qu'une amélioration rapide et durable de la situation au Sri Lanka est nécessaire à la sauvegarde des intérêts de la Suisse en matière de développement, de migration et de sécurité internationale.

Considérations de la commission

La commission a examiné avec attention la pétition et partage les inquiétudes des signataires de cette dernière concernant les conséquences tragiques des combats sur les populations. Pour cette raison, elle s'informe régulièrement sur

die Bürgerkriegssituation und die Menschenrechtslage in Sri Lanka.

Die Kommission ist allerdings der Meinung, dass der Bundesrat sich bereits aktiv um eine Verbesserung der Lage in Sri Lanka und um Versöhnung bemüht. Regelmässig, u. a. im Rahmen der internationalen Institutionen, appelliert er an alle Beteiligten, auf eine politische Lösung hinzuarbeiten und sich für die Einhaltung der Menschenrechte einzusetzen. Die Kommission hebt zudem hervor, dass sich die Schweiz bereits vor den letzten dramatischen Ereignissen in Sri Lanka vor Ort engagiert hat. Deshalb lässt sich ihrer Meinung nach mit der Einreichung einer parlamentarischen Initiative die Situation in Sri Lanka kaum wesentlich beeinflussen, dies umso mehr, als die APK-NR im Rahmen der Prüfung einer Petition gegen den Bürgerkrieg und die Verletzungen der Menschenrechte in Sri Lanka bereits klar Stellung bezogen hat, indem sie am Höhepunkt der Kämpfe eine Motion gleichen Inhalts wie die Petition verabschiedete (09.3015, «Bürgerkrieg in Sri Lanka. Engagement der Schweiz»).

Aufgrund des umfassenden Engagements des Bundesrates vor und seit der Einreichung der Petition ist die APK-NR der Ansicht, dass das Petitionsanliegen bereits erfüllt ist. Deshalb beantragt sie, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

la situation de la guerre civile et des droits de l'homme au Sri Lanka.

La commission estime toutefois que le Conseil fédéral s'implique déjà activement dans l'amélioration de la situation au Sri Lanka et la réconciliation; il engage régulièrement les parties concernées à oeuvrer à une solution politique et au respect des droits de l'homme, notamment dans le cadre des institutions internationales. La commission rappelle également que la présence et l'engagement suisses au Sri Lanka sont antérieurs aux dramatiques événements récents du pays. Par conséquent, le dépôt d'une intervention parlementaire n'aurait probablement aucune influence notable sur la situation au Sri Lanka, d'autant plus que la CPE-CN s'est déjà clairement exprimée lors de la remise de la pétition contre la guerre et les violations des droits de l'homme au Sri Lanka, en adoptant notamment, au plus fort des combats, une motion d'une teneur identique à celle de la pétition (09.3015 – Guerre civile au Sri Lanka. Engagement de la Suisse).

Considérant les multiples efforts poursuivis par le Conseil fédéral au Sri Lanka, avant et depuis le dépôt de la pétition, la CPE-CN estime donc que l'objectif de la pétition a déjà été réalisé, et propose d'en prendre acte sans y donner suite.

09.2016

**Petition Komitee
gentechfreies Zürich-Nord.
Für eine Begrenzung
des Umgangs mit gentechnisch
veränderten Organismen**

Bericht WBK-NR 05.02.10

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 5. Februar 2010 die vom Komitee gentechfreies Zürich-Nord eingereichte Petition vorgeprüft.

Die Petition verlangt, die Freisetzungsversuche mit genmanipuliertem Weizen in Zürich-Reckenholz zu stoppen und dafür zu sorgen, dass der Weg der gentechfreien Nahrungsmittelproduktion und Forschung weiterverfolgt wird.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen, der Petition keine Folge zu geben.

Inhalt der Petition

Mit der Petition werden die Behörden aufgefordert, die Freisetzungsversuche mit genmanipuliertem Weizen in Zürich-Reckenholz zu stoppen und dafür zu sorgen, dass der Weg der gentechfreien Nahrungsmittelproduktion und Forschung weiterverfolgt wird.

Im Begleitbrief zur Petition wurde das UVEK ausserdem zur Umsetzung folgender Anliegen aufgefordert:

- Die Abgabe von gentechnisch veränderten Organismen (GVO) für die Durchführung von Freisetzungsversuchen soll als Inverkehrbringen gelten. Die Ausnahme für Freisetzungsversuche in Artikel 5 Absatz 5 GTG ist zu streichen.
- Freisetzungsversuche mit GVO sollen unter das Verbandsbeschwerderecht fallen.
- Auch bei Durchführung eines vereinfachten Bewilligungsverfahren muss in jedem Fall eine Publikation im Bundesblatt erfolgen.
- Der Perimeter für die Beschwerdeberechtigung soll im Gesetz oder in der Verordnung festgelegt werden.

Stellungnahme des UVEK

Begriff des Inverkehrbringens (Art. 5 Abs. 5 GTG):

Das GTG unterscheidet zwischen Freisetzungsversuchen zu Forschungszwecken und dem kommerziellen Inverkehrbringen von GVO. Darauf beruht das Regelungskonzept.

Artikel 11 Absatz 1 des GTG bestimmt, dass, wer gentechnisch veränderte Organismen, die nicht in Verkehr gebracht werden dürfen (Art. 12), im Versuch freisetzen will, dafür eine Bewilligung des Bundes benötigt. Die Bewilligung für das Inverkehrbringen steht somit über der Bewilligung für Freisetzungsversuche. Entsprechend legt die Freisetzungsverordnung in Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe a fest, dass, wer bereits über eine Bewilligung für das Inverkehrbringen für den direkten Umgang in der Umwelt (Pflanzenschutzmittel, Dünger, Saatgut) verfügt, keine Bewilligung mehr braucht für Freisetzungsversuche mit den gleichen Organismen.

Für die Abgabe und den Transport von GVO zur Durchführung eines Freisetzungsversuchs kann deshalb keine Bewilligung für das Inverkehrbringen verlangt werden. Der Freisetzungsversuch ist Voraussetzung für das Inverkehrbringen und nicht umgekehrt.

Freisetzungsversuche und Verbandsbeschwerderecht (Art. 28 GTG e contrario):

Die Frage des Verbandsbeschwerderechts ist schon 1994 bei der Änderung des Umweltschutzgesetzes diskutiert worden. Damals wurde verlangt, den Anlagebegriff zu erweitern und die Durchführung von Freisetzungsversuchen mit GVO oder pathogenen Organismen ebenfalls in die Definition aufzunehmen. Die Vorlage fand im Ständerat keine Zustimmung. Ausser dem Antragsteller unterstützte niemand den Antrag. Auch Bundesrat und Verwaltung waren gegen eine solche Ausweitung des Verbandsbeschwerderechts.

Auch anlässlich der Beratungen zum Gentechnikgesetz, welches am 21. März 2003 über drei Jahre nach der Überweisung der bundesrätlichen Botschaft beschlossen worden

09.2016

**Pétition Komitee
gentechfreies Zürich-Nord.
Pour une limitation
de l'utilisation d'organismes
génétiquement modifiés**

Rapport CSEC-CN 05.02.10

Réunie le 5 février 2010, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-CN) a pris acte de la pétition visée en titre.

Ladite pétition invite les autorités à mettre un terme aux disséminations expérimentales de blé transgénique à Zurich-Reckenholz et à faire en sorte que soient poursuivies la production alimentaire et la recherche sans organismes génétiquement modifiés.

Proposition de la commission

La commission propose par 13 voix contre 0 et 6 abstentions, de ne pas donner suite à la pétition.

Objet de la pétition

Ladite pétition invite les autorités à mettre un terme aux disséminations expérimentales de blé transgénique à Zurich-Reckenholz et à faire en sorte que soient poursuivies la production alimentaire et la recherche sans organismes génétiquement modifiés.

La lettre annexée à la pétition charge en outre le DETEC de mettre en oeuvre les mesures suivantes:

- La remise d'organismes génétiquement modifiés (OGM) en vue de disséminations expérimentales est considérée comme une mise en circulation. L'exception concernant les disséminations expérimentales qui figure à l'article 5, alinéa 5 LGG est supprimée.
- Les disséminations expérimentales d'OGM sont assujetties au droit de recours des organisations.
- Toute demande d'autorisation, même dans le cas d'une procédure simplifiée, est publiée dans la Feuille fédérale.
- Le périmètre donnant la qualité pour agir est fixé dans la loi ou dans l'ordonnance.

Avis du DETEC

Définition de la mise en circulation (art. 5 al. 5 LGG):

La LGG établit une distinction entre les disséminations expérimentales à des fins de recherche et la commercialisation d'OGM. C'est sur cette base que reposent les dispositions.

L'article 11 alinéa 1 de la LGG prévoit que toute dissémination expérimentale d'OGM dont la mise en circulation (art. 12) est interdite est soumise à l'autorisation de la Confédération. L'autorisation pour les disséminations expérimentales est donc subordonnée à celle pour la mise en circulation. De même, l'article 7, alinéa 2, lettre a de l'ordonnance sur la dissémination dans l'environnement dit que si la Confédération a déjà autorisé l'utilisation directe dans l'environnement de produits transgéniques (produits phytosanitaires, engrais, semences), les disséminations expérimentales de ces mêmes organismes ne sont pas soumises à autorisation.

Ainsi, il n'est pas possible d'exiger une autorisation de mise en circulation pour la remise et le transport d'OGM utilisés en vue de disséminations expérimentales. La dissémination est une condition de la mise en circulation, et non l'inverse.

Disséminations expérimentales et droit de recours des organisations (art. 28 LGG a contrario):

La question du droit de recours des organisations a déjà été débattue en 1994, lors de la révision de la loi sur la protection de l'environnement. On demandait alors d'étendre la définition à la réalisation de disséminations expérimentales d'organismes pathogènes ou génétiquement modifiés. Le Conseil des Etats n'a pas approuvé le projet; d'ailleurs, personne n'a soutenu la proposition, à part son auteur. Le Conseil fédéral et l'administration se sont également prononcés contre une telle extension du droit de recours des organisations.

war, wurde ein Verbandsbeschwerderecht bei Freisetzungsversuchen vom Gesetzgeber erneut bewusst verworfen (zur Entstehung des GTG vgl. Christoph Errass, Öffentliches Recht der Gentechnologie im Ausserhumanbereich, S. 33ff.).

Publikation der Gesuche im vereinfachten Verfahren (Art. 21 Abs. 2 Bst. b FrSV):

Ein vereinfachtes Verfahren soll nicht zu einem Abbau an Transparenz führen. Im Rahmen der laufenden Totalrevision der Freisetzungsverordnung ist dieser Gedanke bereits aufgenommen worden.

Zu erwähnen ist, dass bisher noch nie ein vereinfachtes Bewilligungsverfahren durchgeführt wurde.

Der Antrag wird jedoch im Rahmen der Totalrevision der Freisetzungsverordnung geprüft.

Perimeter für Beschwerdeberechtigungen:

Die Festlegung des Perimeters kann nicht generell-abstrakt, sondern muss im Einzelfall erfolgen. Die Grösse des Perimeters hängt unter anderem von der Grösse der Pollenquelle ab. Pollen von einem grossen Weizenfeld fliegt weiter als solcher von einem kleinen Feld.

Im Weizenversuch B03001 der ETH Zürich im Jahr 2004 in Lindau/ZH wurde der Perimeter auf 500 m festgelegt. In den aktuellen Weizenversuchen B07001, B07002 und B07004 in Zürich-Reckenholz wurde diese Distanz angesichts der grösseren Pollenquelle und der verringerten Pollenbarrieren auf 1000 m verdoppelt.

Der Perimeter ist zudem abhängig von der freigesetzten Pflanze. Maispollen fliegt nicht gleich weit wie Weizenpollen, einige Pflanzen sind selbstbestäubend, andere fremdbestäubend mithilfe des Windes oder von Insekten.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat beschloss am 10. Dezember 2009 ohne Gegenstimme, der Petition keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Der Freisetzungsversuch zu Forschungszwecken in Zürich-Nord läuft mittlerweile seit zwei Jahren unter strengen Auflagen und wird von einer Begleitgruppe des Bafu überwacht, die im März 2009 die Sicherheitsmassnahmen zur Verhinderung der Verbreitung von transgenem Pflanzenmaterial positiv bewertete. Bereits die ständerätliche Schwesterkommission hatte festgehalten, dass sich die Träger des Forschungsprojekts und die Forschenden selbst aktiv für die Information der Bevölkerung und einen Dialog mit den Kritikern eingesetzt hatten. Die Mehrheit der Kommission betonte, dass die erwähnten Freisetzungsversuche Forschungszwecken dienen und die freigesetzten technisch veränderten Pflanzen nicht für eine Verwendung als Lebensmittel oder Futtermittel vorgesehen seien. Sie folgte aus den erwähnten Gründen den Erwägungen des Erstrates sowie den Argumenten des Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation. Eine Kommissionsminderheit teilte die grundsätzlichen Anliegen der Petitionäre für eine gentechfreie Nahrungsmittelproduktion und enthielt sich daher der Stimme.

Lors de l'examen de la loi sur le génie génétique, adoptée le 21 mars 2003, soit plus de trois ans après le message du Conseil fédéral, le législateur a, une nouvelle fois, rejeté un droit de recours des organisations en matière de disséminations expérimentales (sur la genèse de la LGG, voir Christoph Errass, Öffentliches Recht der Gentechnologie im Ausserhumanbereich, p. 33ss).

Publication des demandes en procédure simplifiée (art. 21 al. 2 let. b ODE):

Une procédure simplifiée ne doit pas être synonyme de diminution de la transparence. Dans le cadre de la révision totale de l'ordonnance sur la dissémination dans l'environnement, qui est actuellement en cours, cette demande a déjà été prise en considération.

Il convient toutefois de mentionner que, jusqu'à présent, aucune procédure simplifiée n'a encore été menée.

La proposition sera donc examinée en relation avec la révision totale de l'ordonnance en question.

Périmètre donnant la qualité pour agir

Le périmètre ne saurait être délimité de manière générale et abstraite, mais seulement au cas par cas. En effet, la taille du périmètre dépend notamment de la source de pollen: celui d'un grand champ de blé sera transporté plus loin que celui d'un champ de moindre taille.

En 2004, dans le cadre d'une demande de dissémination expérimentale de blé (B03001) menée par l'EPFZ à Lindau/ZH, le périmètre a été fixé à 500 m. Pour ce qui est des disséminations actuellement effectuées à Zurich-Reckenholz (B07001, B07002 et B07004), cette distance a été portée à 1000 m; en effet, ici la source de pollen est plus importante et les barrières au pollen sont restreintes.

Le périmètre dépend aussi de la plante utilisée pour la dissémination expérimentale: le pollen de maïs n'est pas transporté aussi loin que le pollen de blé; par ailleurs, certaines plantes sont autogames, tandis que d'autres, allogames, sont fécondées grâce au vent ou aux insectes.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a décidé sans opposition de ne pas donner suite à la pétition.

Considérations de la commission

A Zurich-Nord, les disséminations expérimentales à des fins de recherche ont lieu depuis deux ans. Elles sont soumises à des conditions strictes et à la surveillance d'un groupe de suivi de l'OFEV, qui, en 2003, s'était prononcé favorablement quant aux mesures de sécurité visant à éviter la propagation de matériel transgénique. La commission homologue du Conseil des Etats avait déjà constaté que les responsables du projet et les chercheurs eux-mêmes s'engageaient activement pour informer la population et instaurer un dialogue avec les détracteurs du projet. La majorité de la CSEC-CN a souligné que les disséminations expérimentales mentionnées étaient utilisées à des fins de recherche et que les plantes transgéniques disséminées dans ce dessein n'étaient pas destinées à l'alimentation humaine ou animale. Pour ces raisons, la commission s'est ralliée à l'avis du Conseil des Etats et aux arguments du DETEC. Une minorité de la commission soutenait quant à elle les objectifs visés par les pétitionnaires, à savoir une production alimentaire sans OGM, et s'est par conséquent abstenue.

09.3028

**Interpellation
Prelicz-Huber Katharina.
Tuberkulosefälle unter Asylbewerbern
und Asylbewerberinnen**

Eingereichter Text 03.03.09

In Anbetracht des infrage gestellten Gesundheitsschutzes für Asylsuchende und Angestellte stellen sich verschiedene Fragen an den Bundesrat:

1. Hat er Kenntnis von den Tuberkulosefällen bei Asylbewerberinnen und -bewerbern und Mitarbeitenden von Durchgangszentren im Kanton Zürich? Sind auch in anderen Durchgangszentren 2008 Asylsuchende und/oder Mitarbeitende von Tuberkulose betroffen? Wenn ja, wie viele?
2. Sind andere Infektionskrankheiten in Durchgangszentren aufgetreten? Wenn ja, welche und wie viele Fälle?
3. Wurden seit dem Verzicht auf die Röntgenkontrollen bei der Einreise mehr Tuberkulose-Erkrankungen registriert?
4. Wie werden Asylsuchende heute beim Eintritt in die Schweiz medizinisch betreut?
5. Wie sollte die medizinische Versorgung in den Durchgangszentren organisiert sein? Trifft es zu, dass die Betreuenden über keine medizinischen Kenntnisse verfügen müssen? Wenn ja, weshalb nicht? Wenn nein, über welche Kenntnisse müssen sie verfügen?
6. Wer wird wann und wie orientiert, wenn ein Fall von Tuberkulose/Infektionskrankheit in einem Durchgangszentrum auftritt (Bewohnerinnen und Bewohner, Mitarbeitende und Bevölkerung)?
7. Wie sollte die medizinische Versorgung in den Notunterkünften für abgewiesene Asylsuchende organisiert sein? Gibt es Präventionsmassnahmen gegen die Verbreitung von Infektionskrankheiten? Sind Personen, die Nothilfe beziehen, 2008 an Tuberkulose erkrankt? Wenn ja, wie viele?
8. Waren 2008 Personen von Tuberkulose bzw. von Infektionskrankheiten betroffen, die sich in einer Zwangsmassnahme des Ausländerinnen- und Ausländerrechtes bzw. des Asylrechtes befanden (Ausschaffungshaft, Durchsetzungshaft, Transitbereich des Flughafens usw.)?
9. Was gedenkt er gegen die Ausweitung von Tuberkulose und anderen Infektionskrankheiten zu unternehmen, um den Gesundheitsschutz für die Asylsuchenden und die Bevölkerung gewährleisten zu können?

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Hodgins Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (18)

Begründung

In zwei Durchgangszentren im Kanton Zürich sind 2008 mehrere Fälle von Tuberkulose aufgetreten. Zwei Asylbewerberinnen und -bewerber sind daran gestorben. Auch Angestellte wurden bei ihrer Arbeit infiziert. Die Verunsicherung der Mitarbeitenden war gross, weil sie erst spät und zögerlich orientiert worden sind. Zudem scheint die medizinische Betreuung in den Durchgangszentren und in den Nothilfstrukturen für abgewiesene Flüchtlinge relativ schlecht zu sein: Die Mitarbeitenden müssen anscheinend keine medizinischen Kenntnisse vorweisen.

Noch bis vor zwei Jahren wurden alle Einreisenden mittels Röntgenbild vorsorglich auf Tuberkulose untersucht. Der Bund hat diese flächendeckende Kontrolle aufgehoben, was die Lungenliga stark kritisiert.

09.3028

**Interpellation
Prelicz-Huber Katharina.
Cas de tuberculose parmi
des requérants d'asile**

Texte déposé 03.03.09

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. A-t-il eu connaissance des cas de tuberculose qui ont fait des victimes parmi les requérants et les employés dans deux centres de transit du canton de Zurich? D'autres centres ont-ils été touchés par cette maladie en 2008? Si oui, combien de cas ont été enregistrés?
2. D'autres maladies infectieuses sont-elles apparues dans des centres de transit? Si oui, lesquelles? Combien de cas ont été enregistrés?
3. Depuis qu'on a renoncé aux radiographies de contrôle, a-t-on enregistré une augmentation des cas de tuberculose chez les migrants?
4. Comment se présente aujourd'hui le suivi médical des requérants d'asile qui arrivent en Suisse?
5. Comment sont organisés les soins médicaux dans les centres de transit? Est-il vrai que le personnel ne doit pas disposer de connaissances médicales? Dans l'affirmative, pour quelle raison? Dans la négative, quel niveau de connaissances lui est demandé?
6. Qui doit être informé, à quel moment et de quelle manière, lorsqu'un cas de tuberculose (ou autre maladie infectieuse) survient dans un centre de transit (personnes accueillies, employés et population)?
7. Comment sont organisés les soins médicaux dans les logements de secours pour les requérants d'asile déboutés? Existe-t-il un plan de mesures préventives contre la propagation des maladies infectieuses? En 2008, a-t-on enregistré des cas de tuberculose chez les personnes qui recourent à l'aide d'urgence? Si oui, combien?
8. En 2008, a-t-on enregistré des cas de tuberculose ou d'autres maladies infectieuses parmi les personnes qui étaient sous le coup de mesures de contrainte en vertu des réglementations sur les étrangers ou sur l'asile (détention en vue du renvoi ou de l'expulsion, détention pour insoumission, zone de transit aéroportuaire, etc.)?
9. Que compte faire le Conseil fédéral contre la propagation des maladies infectieuses en général afin de protéger la santé des requérants d'asile et de la population?

Cosignataires

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Hodgins Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (18)

Développement

En 2008, plusieurs cas de tuberculose ont été diagnostiqués dans deux centres de transit du canton de Zurich, et deux requérants d'asile sont décédés de cette maladie. Des employés travaillant sur les lieux ont également été infectés. Cela a suscité chez eux un certain désarroi, car ils ont été informés tard et de manière hésitante. De plus, le suivi médical semble être assez mauvais dans les centres de transit et les structures d'aide d'urgence aux requérants d'asile déboutés: apparemment, les personnes qui y travaillent ne doivent pas attester de connaissances médicales.

Il y a encore deux ans, tous les migrants qui arrivaient en Suisse étaient soumis à une radiographie, ce qui permettait de détecter les cas de tuberculose. Le Conseil fédéral a sup-

Antwort des Bundesrates 13.05.09

Die Tuberkulose (TB) kann durch hustende Personen via die Raumluft auf andere Personen übertragen werden. Es braucht dazu jedoch einen sehr engen Kontakt, wie er typischerweise innerhalb von Familien besteht. Von den Infizierten erkranken wiederum nur 10 Prozent zu einem späteren Zeitpunkt an TB. Die Erkrankung ist meist gut behandelbar. Todesfälle kommen aber besonders bei immungeschwächten Personen vor.

Da ein Drittel der Weltbevölkerung mit TB infiziert ist, treten auch bei Asylsuchenden TB-Erkrankungen auf. Von den jährlich 500 Erkrankungen in der Schweiz (mit etwa 20 Todesfällen) treten heute zwei Drittel bei Immigrantinnen und Immigranten auf. Trotz der Immigration sind die TB-Zahlen bei der einheimischen Bevölkerung in keinem hochentwickelten Land wieder angestiegen. Vielmehr sinken sie in der Schweiz seit vielen Jahrzehnten kontinuierlich.

1. Der Bundesrat hat Kenntnis von diesen Fällen. Das Meldesystem für Infektionskrankheiten registriert seit 1991 die Fälle von TB bei Asylsuchenden und Flüchtlingen und deren Wohnkanton. Insgesamt gab es in den Jahren 2006, 2007 und 2008 schweizweit 72, 74 und 102 Fälle von TB bei diesen Personenkategorien, entsprechend 14, 16 und 19 Prozent der totalen Anzahl von TB-Fällen in der Schweiz. Der Kanton Zürich ist proportional zu seiner Bevölkerungsgrösse vom Problem betroffen. Über die genaue Wohnsituation sind keine schweizweiten Angaben vorhanden. Informationen zu Erkrankungen beim Personal von Empfangs- und Durchgangszentren sind nicht systematisch vorhanden.

2. TB ist die einzige meldepflichtige Infektionskrankheit, bei der zwischen Asylsuchenden und anderen Ausländern unterschieden wird. Nur bei TB wird noch eine systematische Vorsorgeuntersuchung durchgeführt und aufgrund der erhobenen Daten evaluiert.

3. Seit den Änderungen der grenzsanitären Massnahmen im Jahr 2006 wurden schweizweit nicht mehr Erkrankungen an TB registriert als vorher. In den Jahren 2003 bis 2005 waren dies insgesamt 1804 Personen, in den Jahren 2006 bis 2008 noch 1523 Personen.

4. Jede asylsuchende Person wird von einer Pflegefachperson auf TB befragt und ihr Gesundheitszustand beurteilt. Bei Bedarf erfolgt die Zuweisung zu einem Arzt bzw. einer Ärztin. Im Übrigen ist der Zugang zum Gesundheitssystem im weiteren Verlauf des Aufenthalts in den Empfangs- und Verfahrenszentren des Bundes jederzeit gewährleistet.

5. Die überwiegende Mehrheit der Asylsuchenden ist gesund; Durchgangszentren sind daher keine medizinischen Institutionen. Es obliegt den Kantonen, den Betrieb der Durchgangszentren und den Zugang zum Gesundheitssystem im Fall von Erkrankungen so zu organisieren, dass eine zweckmässige Versorgung der Asylsuchenden gewährleistet ist. Dies kann über eine Pflegefachperson erfolgen. Nach Kenntnis des Bundesrates erhalten Asylsuchende die notwendige medizinische Versorgung.

6. Erkrankt eine asylsuchende Person, wird sie vom Betreuungspersonal dem zuständigen Arzt der Einrichtung zugewiesen. Stellt dieser die Diagnose einer TB, so wird eine Behandlung mit Antibiotika begonnen, allenfalls wird der Asylsuchende auch isoliert. Durch diese Massnahmen werden weitere Ansteckungen vermieden. Gleichzeitig muss der Zentrumsarzt den Kantonsarzt bzw. die Kantonsärztin über den Fall von TB informieren. Dieser bzw. diese entscheidet über weitere Massnahmen inklusive weiterer Informationen von Kontaktpersonen. Im Fall von anderen Infektionskrankheiten entsprechen die jeweiligen Massnahmen den spezifischen Eigenschaften der Krankheit (Übertragungsart, Verhütung usw.).

7. Es liegt in der Zuständigkeit der Kantone, den Betrieb der kantonalen Nothilfestrukturen zu regeln. Die notwendige medizinische Versorgung ist zu gewähren. Sie ist mit der Nothilfepauschale des Bundes abgedeckt. Die medizinische Versorgung beinhaltet die grundlegenden Massnahmen gegen die Ausbreitung von Infektionskrankheiten, nicht aber Impfungen nach dem Schweizerischen Impfplan. Der Bund hat

primé ces contrôles, décision vivement critiquée par la Ligue pulmonaire suisse.

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

La tuberculose est transmise par voie aérogène, lors de quintes de toux. Un contact très étroit est cependant nécessaire comme, par exemple, au sein d'une famille. Par ailleurs, seuls 10 pour cent des personnes infectées contractent ultérieurement la tuberculose. La maladie se soigne bien la plupart du temps. Elle peut toutefois s'avérer fatale, chez les personnes immunodéprimées en particulier.

Un tiers de la population mondiale étant atteinte de tuberculose, des cas se déclarent aussi parmi les requérants d'asile. Sur les 500 cas de tuberculose enregistrés chaque année en Suisse (dont 20 environ sont mortels), les deux tiers apparaissent aujourd'hui au sein de la population migrante. Malgré le phénomène de l'immigration, les statistiques montrent que les cas de tuberculose au sein de la population indigène n'ont augmenté dans aucun pays développé. Au contraire, ils ne cessent de diminuer en Suisse depuis de nombreuses décennies.

1. Le Conseil fédéral a connaissance de ces cas. Le système de déclaration des maladies infectieuses enregistre les cas de tuberculose parmi les requérants d'asile et les réfugiés depuis 1991, en relevant leur canton de domicile. En 2006, 2007 et 2008, respectivement 72, 74 et 102 cas de tuberculose ont été déclarés sur le plan national pour ces catégories de personnes, ce qui correspond à 14, 16 et 19 pour cent de l'ensemble des cas enregistrés en Suisse. Le canton de Zurich est touché par cette question proportionnellement à la taille de sa population. Il n'existe par contre aucune donnée précise sur les conditions de logement à l'échelle suisse. Les informations relatives aux cas de tuberculose parmi le personnel des centres d'enregistrement et de transit ne sont pas disponibles de façon systématique.

2. La tuberculose est la seule maladie infectieuse soumise à déclaration où une différence est faite entre les requérants d'asile et les autres étrangers. C'est la seule maladie où un examen de dépistage est réalisé de façon systématique et évalué sur la base des données relevées.

3. Depuis les modifications des mesures sanitaires de frontière en 2006, aucune recrudescence des cas de tuberculose n'a été observée en Suisse. De 2003 à 2005, 1804 cas ont été enregistrés; 1523 l'ont encore été de 2006 à 2008.

4. Chaque requérant d'asile a un entretien avec une personne diplômée dans le domaine des soins, au cours duquel son état de santé est évalué. En cas de besoin, il est dirigé vers un médecin. Par ailleurs, l'accès au système de santé est garanti durant l'ensemble du séjour dans les centres d'enregistrement et de procédure de la Confédération.

5. La grande majorité des requérants d'asile sont en bonne santé; les centres de transit ne sont donc pas des institutions médicales. Il incombe aux cantons d'organiser le fonctionnement des centres de transit et l'accès au système de santé en cas de maladie de manière à ce qu'une prise en charge appropriée des requérants d'asile soit garantie. Une personne diplômée dans le domaine des soins peut s'en charger. D'après les informations en possession du Conseil fédéral, les requérants d'asile reçoivent les soins nécessaires.

6. Si un requérant d'asile développe la tuberculose, le personnel d'encadrement l'envoie auprès du médecin du centre, compétent en la matière. Si celui-ci confirme le diagnostic, un traitement aux antibiotiques est lancé. Le cas échéant, le requérant est placé en isolement. Ces mesures permettent d'éviter d'autres contaminations. Parallèlement, le médecin du centre doit informer le médecin cantonal du cas de tuberculose. C'est ce dernier qui décide de prendre d'autres mesures, notamment d'informer les personnes ayant été en contact avec le malade. En cas d'autres maladies infectieuses, les mesures correspondent chaque fois aux spécificités de la maladie (mode de transmission, moyens de l'éviter, etc.).

7. Il incombe aux cantons de réglementer le fonctionnement des structures cantonales de l'aide d'urgence. Les soins mé-

keine Zahlen zu an TB Erkrankten, die Nothilfe beziehen. An TB Erkrankte werden aber wenn immer möglich bis zum Behandlungsabschluss in der Schweiz behandelt.

8. Der Bund verfügt über keine Zahlen zu Infektionskrankheiten im Zusammenhang mit Zwangsmassnahmen.

9. Bei TB reduziert sich die gegenseitige Gefährdung von Personen des Asylbereichs durch eine rasche Diagnose und Behandlung. Bei anderen Infektionskrankheiten kann das Erkrankungsrisiko auch durch freiwillige Impfungen vermindert werden. Gefahren für die allgemeine Bevölkerung werden damit auf ein Minimum reduziert. Es besteht für den Bundesrat kein zusätzlicher Handlungsbedarf.

dicaux nécessaires doivent être garantis. Ils sont couverts par le forfait de la Confédération pour l'aide d'urgence. Ils comprennent les mesures de base visant à lutter contre la propagation des maladies infectieuses, mais pas les vaccinations visées par le Plan suisse de vaccination. La Confédération ne dispose pas de statistiques sur les personnes atteintes de tuberculose qui ont recours à l'aide d'urgence. Dans la mesure du possible, ces personnes sont prises en charge en Suisse jusqu'à la fin du traitement.

8. La Confédération ne dispose pas de statistiques concernant les maladies infectieuses dans le cadre des mesures de contrainte.

9. Pour la tuberculose, le risque encouru par les requérants d'asile diminue grâce à un diagnostic et un traitement rapides. Pour les autres maladies infectieuses, le risque peut aussi être réduit grâce aux vaccinations volontaires. Aussi les risques pour la population sont-ils minimes. Partant, le Conseil fédéral ne prévoit pas d'action additionnelle dans ce contexte.

09.3051

Interpellation Reimann Lukas. Mangelnde Umsetzung der Personenfreizügigkeit durch die EU-Mitgliedstaaten

Eingereichter Text 04.03.09

Am 10. Dezember 2008 hat die EU-Kommission einen – aus ihrer Sicht – «enttäuschenden» Bericht über die Anwendung der sogenannten Freizügigkeitsrichtlinie für Unionsbürgerinnen und Unionsbürger sowie ihre Familienangehörigen vorgelegt: «Kein Mitgliedstaat hat die Richtlinie in ihrer Gesamtheit wirksam und korrekt umgesetzt. Kein Artikel der Richtlinie wurde von allen Mitgliedstaaten wirksam und korrekt umgesetzt.»

Verschiedene im Bericht bemängelte Umstände betreffen – über das Personenfreizügigkeitsabkommen – auch Schweizer Staatsangehörige ganz direkt.

1. Ist dem Bundesrat dieser Bericht der EU-Kommission bekannt?
2. Wie wirkt er darauf hin, dass die Personenfreizügigkeit für Schweizerinnen und Schweizer in allen EU-Mitgliedstaaten korrekt und wirksam umgesetzt wird?
3. Welche Nachteile entstehen – nach seiner Ansicht – für Schweizerinnen und Schweizer durch die mangelnde Umsetzung der Freizügigkeit durch die EU-Mitgliedstaaten?
4. Die am 25. Juli 2008 getroffene sogenannte Metock-Entscheidung (Aktenzeichen C-127/08) des Europäischen Gerichtshofes (EuGH) wird im Bericht ebenfalls erwähnt. Hat dieser Entscheid auch Auswirkungen auf den Familiennachzug in der beziehungsweise in die Schweiz?

Antwort des Bundesrates 13.05.09

1. Der Bericht vom 10. Dezember 2008 der Kommission an das Europäische Parlament und den Rat (KOM; 2008, 840 endgültig) ist dem Bundesrat bekannt. Der Bericht der Kommission befasst sich allerdings ausschliesslich mit der Umsetzung der Richtlinie 2004/38/EG (Freizügigkeitsrichtlinie) in das nationale Recht der EU-Mitgliedstaaten. Inhaltlich stellt diese Richtlinie eine Weiterentwicklung des Freizügigkeitsrechts innerhalb der Europäischen Union dar und regelt das Recht der Unionsbürger, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten. Sie fasst in einem einzigen Rechtsakt die umfangreichen Rechtsvorschriften zusammen, die bisher die Einreise und den Aufenthalt der Unionsbürger geregelt haben. Unter «Unionsbürger» versteht man eine Person, die die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats besitzt (Art. 2 Abs. 1 Richtlinie; Art. 17 EGV). Die Schweiz ist an diese Richtlinie nicht gebunden, da sie kein Mitgliedstaat der EU ist und diese Richtlinie im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens auch nicht übernommen hat. Folglich können sich auch Schweizerinnen und Schweizer nicht auf die Bestimmungen der Richtlinie berufen. Hier gilt weiterhin ausschliesslich das Freizügigkeitsabkommen (FZA) vom 21. Juni 1999 als Teil der bilateralen Verträge. Damit betreffen die Feststellungen der Kommission über den Umsetzungsstand der Richtlinie die Schweiz nicht.

2. Die Überwachung der Umsetzung und Anwendung des Freizügigkeitsabkommens erfolgt primär im Rahmen der bestehenden zwischenstaatlichen Gremien und Kontakte sowie im Gemischten Ausschuss Personenverkehr. Insgesamt kann festgestellt werden, dass die Umsetzung und Anwendung des Freizügigkeitsabkommens durch die EU-Mitgliedstaaten in der Regel zufriedenstellend bis gut verläuft. Probleme können in den meisten Fällen im gegenseitigen Einvernehmen gelöst werden.

3. Wie oben unter Frage 1 bereits dargelegt, hat die Schweiz die Freizügigkeitsrichtlinie nicht übernommen. Deshalb können sich einerseits Schweizerinnen und Schweizer nicht auf diese Richtlinie berufen und sind andererseits die Mitgliedstaaten der EU nicht gezwungen, die Richtlinie zugunsten

09.3051

Interpellation Reimann Lukas. Application insuffisante de la libre circulation des personnes par les Etats membres de l'UE

Texte déposé 04.03.09

Le 10 décembre 2008, la Commission européenne a constaté dans un rapport que l'application de la directive relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres «laissait à désirer». «Aucun Etat membre n'a transposé (la directive) effectivement et correctement dans son intégralité. Aucun article de la directive n'a été transposé effectivement et correctement par l'ensemble des Etats membres.»

En raison de l'accord sur la libre circulation des personnes, des citoyens suisses sont directement concernés par l'application insuffisante de certaines directives, telle que décrite dans ce rapport.

1. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance de ce rapport de la Commission européenne?
2. Que fait le Conseil fédéral pour assurer que la libre circulation des personnes soit transposée effectivement et correctement dans tous les Etats membres de l'UE à l'égard des citoyens suisses?
3. De l'avis du Conseil fédéral, quels désavantages cette application insuffisante de la libre circulation engendre-t-elle pour les citoyens suisses?
4. Le rapport cite la décision de la Cour de justice des Communautés européennes du 25 juillet 2008 dans l'affaire Metock (cote de document C-127/08). Cette décision a-t-elle des conséquences sur le regroupement familial en Suisse?

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

1. Le Conseil fédéral a connaissance du rapport de la Commission au Parlement européen et au Conseil daté du 10 décembre 2008 (COM; 2008, 840 final). Cependant, ce rapport traite exclusivement de la transposition de la directive 2004/38/CE (directive relative à la libre circulation des personnes) dans la législation nationale des Etats membres de l'Union européenne (UE). Sur le fond, cette directive constitue un développement du droit de libre circulation au sein de l'UE et régit le droit qu'ont les citoyens de l'Union de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres. Elle regroupe en un seul acte juridique les nombreuses prescriptions légales qui ont jusque-là régi l'entrée et le séjour des citoyens de l'Union. Par «citoyen de l'Union», on entend toute personne ayant la nationalité d'un Etat membre (art. 2 al. 1 de la directive; art. 17 du Traité instituant la Communauté européenne). Or la Suisse n'est pas liée par ce texte, puisqu'elle n'est pas membre de l'UE et qu'elle ne l'a pas repris dans le cadre de l'accord du 21 juin 1999 sur la libre circulation des personnes (ALCP). Par conséquent, les citoyens suisses ne peuvent pas invoquer les dispositions de la directive. Seul l'ALCP, qui fait partie des Bilatérales, continue de s'appliquer en l'espèce. Les remarques de la Commission au sujet de l'application de la directive ne concernent donc pas la Suisse.

2. La mise en oeuvre et l'application de l'ALCP sont contrôlées avant tout dans le cadre des organismes intergouvernementaux et des contacts interétatiques, ainsi que du comité mixte. Force est de constater que, dans l'ensemble, la mise en oeuvre et l'application de l'ALCP par les Etats membres de l'UE sont satisfaisantes, voire bonnes. Les problèmes peuvent généralement être résolus d'un commun accord.

3. Comme nous l'avons déjà expliqué en répondant à la question 1, la Suisse n'a pas repris la directive sur la libre circulation des personnes. C'est pourquoi, d'une part, les citoyens suisses ne peuvent s'en prévaloir, d'autre part, les Etats membres de l'UE ne sont pas tenus de leur en faire bé-



der Schweizerinnen und Schweizer umzusetzen. Die im genannten Bericht getroffenen Feststellungen über eine mangelhafte Richtlinienumsetzung in den EU-Mitgliedstaaten lassen daher keine Rückschlüsse über mögliche Nachteile für Schweizerinnen und Schweizer zu, da sich deren Rechte ausschliesslich aus dem Freizügigkeitsabkommen herleiten. Was die Umsetzung dieses Abkommens betrifft, so kann, wie zu Frage 2 ausgeführt, nicht generell von einer mangelhaften Umsetzung zulasten der Schweizer Bürger durch die EU-Staaten gesprochen werden. Allfällige Schwierigkeiten sind lediglich punktueller Natur.

4. Im Metock-Urteil hat der EuGH am 25. Juli 2008 entschieden, dass ein Recht auf Familiennachzug zu Unionsbürgern nicht davon abhängig gemacht werden darf, dass der nachziehende Familienangehörige sich zuvor legal in einem anderen EU-Mitgliedstaat aufgehalten hat. Das Urteil beruht auf einer Auslegung von Artikel 3 Absatz 1 der Richtlinie 2004/38/EG. Danach besteht das Recht auf Familiennachzug unabhängig vom Zeitpunkt und vom Ort des Zustandekommens der familiären Beziehung und unabhängig vom Aufenthaltsstatus des Familienangehörigen. Ein Aufenthaltsrecht für Familienangehörige kommt also beispielsweise auch dann zustande, wenn erst nach Einreise des Unionsbürgers die Ehe mit dem Drittstaatsangehörigen geschlossen wurde. Dies gilt selbst dann, wenn sich Letzterer zuvor illegal in dem entsprechenden Mitgliedstaat aufgehalten hat. Für die Schweiz hat das Metock-Urteil allerdings keine unmittelbaren Auswirkungen. Zum einen ist die Schweiz nach Artikel 16 Absatz 2 FZA nicht an das Urteil gebunden, da es nach Unterzeichnung des Abkommens gefällt wurde. Zum anderen besteht auch keine Bindung an die Richtlinie 2004/38/EG, die dem Urteil zugrunde liegt. Das Bundesamt für Migration hat den kantonalen Behörden daher empfohlen, die bisherige, vom Bundesgericht bestätigte Praxis (vgl. BGE 130 II 1 – Basso – 4. November 2003) des Familiennachzugs von Drittstaatsangehörigen beizubehalten und den Nachzug nur dann zu gewähren, wenn sich die Familienangehörigen bereits zuvor legal und dauerhaft im EU-/Efta-Raum aufhielten.

néficier. Par conséquent, les remarques formulées dans le rapport mentionné au sujet de l'application insuffisante des directives dans les Etats membres de l'UE ne permettent de tirer aucune conclusion sur d'éventuels inconvénients pour les citoyens suisses, dont les droits découlent exclusivement de l'ALCP. Comme exposé dans la réponse à la question 2, il serait erroné de conclure, de manière générale, que les Etats de l'UE appliquent l'accord de manière insuffisante, au détriment des citoyens suisses. Les difficultés parfois rencontrées ne revêtent qu'un caractère ponctuel.

4. Dans l'arrêt Metock du 25 juillet 2008, la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE) a estimé qu'il n'était pas possible de n'accorder le droit au regroupement familial à un citoyen de l'Union que si son partenaire a auparavant séjourné légalement dans un autre Etat membre de l'UE. Cet arrêt repose sur une interprétation de l'article 3 alinéa 1 de la directive 2004/38/CE. Conformément à cette disposition, le droit au regroupement familial est indépendant du lieu et de la date du mariage, ainsi que du statut de l'intéressé. Ce dernier a, par exemple, le droit de séjourner même si l'union matrimoniale avec le citoyen d'un Etat tiers n'a été conclue qu'après l'entrée du citoyen de l'Union. Ce principe reste valable même si le citoyen de l'Etat tiers avait auparavant séjourné illégalement dans l'Etat membre.

L'arrêt Metock n'a cependant aucune répercussion directe pour la Suisse. D'une part, notre pays n'est pas, conformément à l'article 16 alinéa 2, ALCP, lié par cet arrêt puisqu'il a été rendu après la signature de l'accord. D'autre part, la Suisse n'est pas non plus liée par la directive 2004/38/CE, sur laquelle repose le jugement. C'est pourquoi l'Office fédéral des migrations (ODM) recommande aux autorités cantonales de maintenir la pratique en matière de regroupement familial à l'égard de ressortissants d'Etats tiers, approuvée jusque-là par le Tribunal fédéral (cf. ATF 130 II 1 – Basso – 4 novembre 2003), et de n'accorder ce droit que si l'intéressé a déjà séjourné légalement et durablement dans l'espace UE/Association européenne de libre-échange (AELE).

09.3059

Motion Heim Bea. Eindämmung der häuslichen Gewalt

Eingereichter Text 05.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht zur Einstellungspraxis betreffend Tatbestand «Häusliche Gewalt» in den Kantonen zu erstellen und gestützt darauf die nötigen Massnahmen zur Eindämmung solcher Gewaltvorkommen und zur Stärkung der Opfer zu unterbreiten. Insbesondere sind dabei Massnahmen zu evaluieren, die darauf abzielen, dass:

1. die provisorische Einstellung des Verfahrens auf Antrag an die Bedingung des Besuchs eines Lernprogramms gegen Gewalt geknüpft wird respektive die definitive Verfahrenseinstellung an die Bedingung der erfolgreichen Absolvierung des Lernprogramms einerseits und an das Nichtwiederauftreten dieser Gewalttaten durch die Tatperson andererseits;
2. das Verfahren von Amtes wegen wieder aufgenommen wird, wenn sich die Tatperson dem Programm entzieht und/oder innerhalb von sechs Monaten seit der provisorischen Einstellung gegen die Tatperson erneut wegen Gewalt gegen das Opfer angeklagt und ein Verfahren eingeleitet wird;
3. die Einstellung des Verfahrens bei wiederholter Gewalt der Tatperson gegen das Opfer nicht mehr möglich ist respektive das Verfahren von Amtes wegen wieder aufgenommen wird.

Mitunterzeichner

Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Egger-Wyss Esther, Estermann Yvette, Fehr Hans-Jürg, Fiala Doris, Glanzmann-Hunkeler Ida, Graf-Litscher Edith, Haller Vannini Ursula, Hutter-Hutter Jasmin, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Nussbaumer Eric, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans (25)

Begründung

Das Parlament beschloss 2003, Vergewaltigung und sexuelle Nötigung in Ehe und Partnerschaft sei von Amtes wegen zu verfolgen und zu ahnden. Statistisch betrachtet, erfährt jede fünfte Frau in der Schweiz mindestens einmal in ihrem Leben körperliche oder sexuelle Gewalt durch den Partner. Auf Antrag der Betroffenen kann die kantonale Behörde ein Strafverfahren wegen Körperverletzung, wiederholter Tötlichkeiten, Drohung und Nötigung zwischen Ehegatten und Lebenspartnern wieder einstellen und können die Täter nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Die Wiederaufnahme des Verfahrens ist danach nur auf Antrag des Opfers möglich, was durch die Anwendung von Artikel 55a des Strafgesetzbuches sehr vereinfacht wird, selbst dann, wenn der Täter wieder zuschlägt. Man spricht deshalb von einem «unehrlichen» Gesetz.

Antwort des Bundesrates 13.05.09

Die Motion verlangt zwei Sachen: zum einen die Erstellung eines Berichts zur Praxis von Artikel 55a des Strafgesetzbuches und zum andern gestützt darauf die Änderung dieser Bestimmung zwecks Eindämmung der häuslichen Gewalt und Stärkung der Opfer.

Was die Erstellung eines Berichts angeht, so hat der Bundesrat in seiner Antwort zur Motion 08.3495 (Motion Fiala vom 18. September 2008, «Stalking») dargelegt, er beabsichtigt, die praktische Umsetzung von Artikel 28b Absatz 1 des Zivilgesetzbuches genau zu beobachten und dessen Wirksamkeit zu evaluieren. Sowohl Artikel 28b Absatz 1 des Zivilgesetzbuches als auch Artikel 55a des Strafgesetzbuches

09.3059

Motion Heim Bea. Endiguer la violence domestique

Texte déposé 05.03.09

Le Conseil fédéral est chargé d'établir un rapport sur la pratique des cantons concernant la suspension de procédures relatives à la violence domestique. Sur la base de ce rapport, il proposera des mesures pour endiguer ces actes de violence et renforcer le statut juridique des victimes. Il évaluera en particulier des mesures visant les objectifs suivants:

1. La procédure pourra être suspendue provisoirement uniquement si l'auteur des violences suit un programme d'apprentissage contre la violence. Le classement définitif de la procédure dépendra de la réussite du programme et d'une non-récidive.
2. Si, dans les six mois suivant la suspension provisoire, l'auteur de violences cesse de participer au programme d'apprentissage ou est poursuivi pour de nouvelles violences, la procédure pourra être reprise d'office.
3. En cas de récidive, une suspension ne sera plus possible et, si la procédure a été suspendue, elle sera reprise d'office.

Cosignataires

Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Egger-Wyss Esther, Estermann Yvette, Fehr Hans-Jürg, Fiala Doris, Glanzmann-Hunkeler Ida, Graf-Litscher Edith, Haller Vannini Ursula, Hutter-Hutter Jasmin, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Nussbaumer Eric, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans (25)

Développement

En 2003, le Parlement a décidé que la contrainte sexuelle et le viol dans le cadre du mariage et du partenariat doivent être poursuivis d'office. En Suisse, les statistiques indiquent qu'une femme sur cinq est victime, au moins une fois au cours de sa vie, de violences physiques ou sexuelles infligées par son partenaire. Les autorités cantonales peuvent prononcer la suspension provisoire de la procédure lorsque la victime de lésions corporelles simples, de voies de fait réitérées, de menaces ou de contraintes le requiert ou l'accepte. L'auteur ne doit alors pas rendre compte des violences infligées. La procédure est reprise uniquement sur demande de la victime. Ainsi, l'article 55 CP facilite l'obtention d'un non-lieu définitif, sans tenir compte des éventuelles récidives. Il s'agit là d'une loi «injuste».

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

La motion demande au Conseil fédéral, d'une part, de présenter un rapport sur la mise en oeuvre de l'article 55a du Code pénal et, d'autre part, de modifier cette disposition en se fondant sur le rapport établi dans le but d'endiguer la violence domestique et de renforcer le statut juridique des victimes.

Concernant le rapport, le Conseil fédéral a fait savoir dans sa réponse à la motion 08.3495 (motion Fiala du 18 septembre 2008, Harcèlement obsessionnel) qu'il entendait observer attentivement la mise en oeuvre de l'article 28b alinéa 1 du Code civil pour en évaluer l'efficacité. L'article 28b alinéa 1 du Code civil et l'article 55a du Code pénal prévoyant tous deux des mesures en cas de violences conjugales, il semble judicieux d'étudier en même temps leur mise en oeuvre et leurs effets sur la prévention de la violence au sein des couples mariés et de ceux ayant enregistré un partenariat. Le Conseil fédéral compte formuler une proposition dans ce sens dans le cadre du rapport sur la violence dans les rela-



ches enthalten Massnahmen im Falle häuslicher Gewalt. Deshalb erscheint es sinnvoll, gleichzeitig mit der Evaluation von Artikel 28b Absatz 1 des Zivilgesetzbuches auch die Anwendung von Artikel 55a des Strafgesetzbuches und dessen Auswirkungen auf die Prävention von Gewalt in Ehe und Partnerschaft zu untersuchen. Der Bundesrat beabsichtigt, dieses Vorgehen im Rahmen des Berichtes über Gewalt in Paarbeziehungen in Erfüllung des Postulates Stump 05.3694 vorzuschlagen, das der Nationalrat am 16. Dezember 2005 teilweise angenommen hat.

Je nach Ergebnis dieser Auswertung werden gesetzgeberische Massnahmen, darunter auch die in der Motion erwähnten, zu prüfen sein.

Zu den vorgeschlagenen Änderungen von Artikel 55a des Strafgesetzbuches ist allerdings Folgendes in Erinnerung zu rufen:

Sowohl im Rahmen der Erarbeitung von Artikel 55a des Strafgesetzbuches durch die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates als auch bei den parlamentarischen Beratungen bildeten die in der Motion erwähnten Änderungen Gegenstand der Diskussion und von Anträgen. Alternativen zur heutigen Regelung wurden gründlich geprüft, jedoch deutlich verworfen. Eine Änderung der heutigen Regelung wird somit nur dann in Betracht kommen, wenn die Evaluation zur Einstellungspraxis eine solche klar aufdrängt.

Erklärung des Bundesrates 13.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 28.01.10

Am 28. Januar 2010 prüfte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die acht oben erwähnten Motionen. Der Ständerat hatte diese am 10. Dezember 2009 in Prüfungsanträge umgewandelt.

Diese Motionen verlangen verschiedene Änderungen des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches, vor allem des Strafsystems.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Bisherige Verhandlungen und Beschlüsse

Der Nationalrat befasste sich im Rahmen der Sondersession vom 3. Juni 2009 zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität mit den erwähnten Motionen. Er überwies damals zahlreiche Motionen an den Ständerat, darunter auch zehn zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches. Die Abstimmungsergebnisse waren bei den Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, wie folgt:

09.3059: stillschweigende Annahme (vgl. Art. 78 Abs. 4 ParlG);

09.3233: 95 zu 72 Stimmen;

09.3313: 107 zu 77 Stimmen;

09.3427: 123 zu 55 Stimmen;

09.3428: 115 zu 59 Stimmen;

09.3443: 105 zu 67 Stimmen;

09.3444: 129 zu 48 Stimmen;

09.3450: 120 zu 37 Stimmen.

In ihrem Bericht vom 10. November 2009 schrieb die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates, dass sie die Stellungnahmen zum neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches sehr ernst nehme. In ihren Augen sei eine eingehende Analyse angezeigt, namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen und das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen. Diese Analyse müsse jedoch in Ruhe stattfinden können. Die Kommission betonte auch, dass das neue Recht in vielerlei Hinsicht einen Fortschritt darstelle. Es gebe ihrer Meinung nach also keinen Grund, die neuen Regelungen grundsätzlich infrage zu stellen. Deshalb beantragte sie ihrem Rat, die acht Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, in Prüfungsaufträge umzuwandeln, um so die bereits laufenden Evaluationsar-

tions de couple qu'il doit présenter en réponse au postulat Stump 05.3694, dont le premier point lui a été transmis par le Conseil national le 16 décembre 2005.

En fonction des résultats de cette évaluation, il faudra étudier l'opportunité d'adopter certaines mesures législatives, dont celles que propose l'auteur de la motion.

Pour ce qui est des modifications proposées par l'auteur de la motion, rappelons que celles-ci ont déjà fait l'objet de discussions lors de l'élaboration de l'article 55a par la Commission des affaires juridiques du Conseil national et lors des délibérations parlementaires. Différentes possibilités de remplacer la réglementation en vigueur ont été examinées minutieusement, mais aucune n'a été retenue. Une modification ne sera donc envisagée que si l'évaluation des pratiques en matière de suspension des procédures montre que cela s'avère vraiment nécessaire.

Déclaration du Conseil fédéral 13.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 28.01.10

Réunie le 28 janvier 2010, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen des huit motions visées en titre. Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats les avait transformées en mandats d'examen.

Ces motions demandent diverses modifications de la Partie générale du Code pénal, principalement en ce qui concerne le système des sanctions.

Proposition de la commission

Par 19 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose, pour les huit motions, d'adopter le texte modifié par le Conseil des Etats.

Délibérations et décisions

Le Conseil national a traité les motions en question lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, consacrée à la criminalité et au renforcement du droit pénal. A cette occasion, il a transmis au Conseil des Etats un nombre important de motions, dont dix concernant la Partie générale du Code pénal. Pour celles qui font l'objet du présent rapport les résultats des votes étaient les suivants:

09.3059: adoption tacite (cf. art. 78 al. 4 LParl);

09.3233: 95 voix contre 72;

09.3313: 107 voix contre 77;

09.3427: 123 voix contre 55;

09.3428: 115 voix contre 59;

09.3443: 105 voix contre 67;

09.3444: 129 voix contre 48;

09.3450: 120 voix contre 37.

Dans son rapport du 10 novembre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déclaré prendre au sérieux les avis exprimés sur la nouvelle Partie générale du Code pénal. Elle a estimé qu'un examen approfondi s'imposait, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire, ajoutant qu'il est cependant nécessaire que cet examen puisse se faire dans la sérénité. Elle a souligné les progrès apportés par le nouveau droit à plusieurs égards et a relevé qu'il n'y avait pas lieu de remettre fondamentalement en cause les nouvelles règles. La commission a donc proposé à son conseil de transformer en mandats d'examen les huit motions faisant l'objet du présent rapport, afin de soutenir les travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (DFJP).

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a suivi la proposition de sa commission.

Considérations de la commission

La commission considère que les nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier celles concernant le nouveau système de sanctions, doivent faire l'objet d'un examen approfondi et critique. C'est pourquoi elle propose d'adopter, pour les huit motions, le texte modifié par le Conseil des Etats.

beiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes zu unterstützen.

Am 10. Dezember 2009 folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission.

Erwägungen der Kommission

In den Augen der Kommission müssen die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich das neue Sanktionensystem, eingehend überprüft werden. Deshalb beantragt die Kommission, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Die Kommission hat mit Genugtuung davon Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Justiz eine kritische Überprüfung des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches bereits aufgenommen hat und dass sich der Bundesrat für 2010 zum Ziel gesetzt hat, Änderungsvorschläge in die Vernehmlassung zu schicken, um anschliessend über das weitere Vorgehen zu entscheiden.

La commission a pris connaissance avec satisfaction du fait que le DFJP a déjà entrepris l'examen critique de la Partie générale du Code pénal et que le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif pour 2010 d'envoyer des propositions de révision en consultation pour décider de la suite à donner à la procédure.

09.3066

Motion
Prelicz-Huber Katharina.
Ausbau
von Teilzeitarbeit
und Jobsharing

Eingereichter Text 09.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt, in der aktuellen Rezession Teilzeitstellen für Männer und Frauen auf allen Ebenen und Hierarchiestufen (inklusive Kader) der Bundesverwaltung und der öffentlichen Betriebe rasch und massiv auszubauen und vermehrt Jobsharing-Stellenangebote zu schaffen. Dadurch können zusätzliche Arbeitsplätze – gerade auch für Frauen – angeboten werden. Er beschliesst geeignete Massnahmen zur Erreichung der gleichen Zielsetzung auch in der Privatwirtschaft.

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Girod Bastien, Graf Maya, Hodggers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Schelbert Louis, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, ZisyadisJosef (18)

Begründung

Durch die Rezession werden Tausende von Arbeitsplätzen abgebaut. Zurzeit sind etwa 160 000 Erwerbslose registriert, bis 2011 wird mit 300 000 gerechnet. Teilzeitarbeit und Jobsharing-Modelle sind eine ideale Form, die Erwerbsarbeit auf mehr Menschen zu verteilen und damit den Arbeitsplatzabbau wirkungsvoll zu verhindern.

Jede Wirtschaftskrise hat gezeigt, dass Frauen wesentlich stärker von Arbeitslosigkeit betroffen sind als Männer. Sie werden in ihrer Funktion zurückgestuft, entlassen und zurück an den Herd geschickt. Bei einem beruflichen Wiedereinstieg wird ihnen der Zugang in die Erwerbsarbeit massiv erschwert oder sogar verhindert. Bei Stellenabbau bzw. bei sogenannten Restrukturierungsmassnahmen werden zuerst Teilzeitpensen gestrichen, die vor allem von Frauen besetzt sind. Ohne gezielte Gegenmassnahmen gehen diese Arbeitsplätze unwiderruflich verloren.

Teilzeitpensen und Jobsharing-Modelle bieten eine ideale Voraussetzung, Erwerbsleben und Familienarbeit zu verbinden. Dadurch entfällt die folgeschwere Entscheidung, sich für das eine oder das andere entscheiden zu müssen. Beide Elternteile können ihre beruflichen Qualifikationen erhalten, bzw. erweitern und stehen so dem Arbeitsmarkt weiterhin zur Verfügung. Zudem kann gleichzeitig dem Mangel an qualifiziertem Personal entgegengewirkt werden. Das berufliche Engagement der Frauen hat einen hohen volkswirtschaftlichen Nutzen und stellt einen weiteren Schritt in der längst fälligen Umsetzung der Gleichstellung von Frau und Mann dar.

Antwort des Bundesrates 13.05.09

Der Bundesrat legte der Motionärin bereits in seiner Antwort auf die Interpellation 09.3027 die Massnahmen dar, die der Bund im Rahmen seiner Zuständigkeit trifft, um insbesondere die Erwerbstätigkeit von Frauen in der Privatindustrie zu unterstützen.

Der Bundesrat greift nicht in die Arbeitsorganisation der öffentlichen Unternehmungen des Bundes ein, da sie selber dafür zuständig sind, geeignete Massnahmen zu ergreifen.

Die Teilzeitarbeit gewinnt in der Bundesverwaltung seit Jahren an Bedeutung. Diese positive Entwicklung bietet den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern die Chance einer besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

09.3066

Motion
Prelicz-Huber Katharina.
Création de postes
à temps partiel
et de postes partagés

Texte déposé 09.03.09

En raison de l'actuelle récession, le Conseil fédéral est chargé de créer rapidement de nombreux postes à temps partiel et postes partagés dans l'administration fédérale et dans les entreprises publiques, et ceci à tous les niveaux hiérarchiques (y compris chez les cadres) et aussi bien pour les hommes que pour les femmes. Cela permettra d'augmenter les offres d'emploi, en particulier pour les femmes. Le Conseil fédéral est également chargé de prendre les mesures nécessaires pour atteindre les mêmes buts dans l'économie privée.

Cosignataires

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Girod Bastien, Graf Maya, Hodggers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Schelbert Louis, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, ZisyadisJosef (18)

Développement

La récession provoque la disparition de milliers d'emplois. Actuellement, environ 160 000 chômeurs sont enregistrés; ils devraient être 300 000 en 2011. Les postes à temps partiel et les postes partagés sont un moyen idéal pour mieux répartir le travail et empêcher efficacement la suppression d'emplois.

Lors de chaque crise économique, on a constaté que les femmes sont plus fortement touchées par le chômage que les hommes. Elles sont rétrogradées dans leur fonction ou licenciées et renvoyées à leurs fourneaux. Lorsqu'elles tentent de retrouver un emploi, l'accès au marché du travail leur est rendu très difficile, voire empêché. Les suppressions de postes et les mesures de restructuration touchent avant tout les postes à temps partiel, qui sont souvent occupés par des femmes. Si l'on ne réagit pas à ce phénomène en prenant des mesures ciblées, ces emplois seront perdus à jamais.

Les postes à temps partiel et les postes partagés sont une solution optimale pour conjuguer travail et famille, et éviter d'avoir à choisir entre l'un et l'autre. Chaque parent peut ainsi conserver ou perfectionner ses aptitudes professionnelles, et rester compétitif sur le marché du travail. En même temps, cette solution permet de combattre le problème du manque de personnel qualifié. L'engagement professionnel des femmes est d'une grande utilité économique et constitue un pas supplémentaire en faveur de l'égalité des hommes et des femmes, qui devrait déjà être réalisée depuis longtemps.

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

Dans sa réponse à l'interpellation 09.3027, le Conseil fédéral a déjà exposé à l'auteur de la motion son avis sur les mesures d'encouragement que la Confédération met en oeuvre, dans les limites de ses compétences, pour soutenir en particulier l'emploi des femmes dans l'économie privée.

Par rapport aux entreprises publiques de la Confédération, le Conseil fédéral n'intervient pas dans leur organisation du travail, celles-ci étant compétentes pour prendre les mesures appropriées.

En ce qui concerne l'administration fédérale, le travail à temps partiel y gagne en importance depuis des années. Cette évolution positive offre aux collaboratrices et aux collaborateurs la possibilité de mieux concilier vie professionnelle et familiale.

Angesichts der Grösse und des dezentralen Aufbaus der Bundesverwaltung fällt die Definition der personellen Arbeitsorganisation in die Zuständigkeit der Departemente und Bundesämter. Es liegt demnach in der Verantwortung der Vorgesetzten, Vor- und Nachteile einer Teilzeitleistung oder eines Jobsharings für jeden Arbeitsplatz einzeln zu beurteilen. Sie berücksichtigen dabei die verfügbaren finanziellen und personellen Ressourcen sowie die Zielsetzungen der Organisationseinheit und die anstehenden Aufgaben.

In diesem Kontext befürwortet der Bundesrat jegliche Initiative der Bundesämter zur Förderung von Jobsharing und Teilzeitarbeit in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich.

Als konkrete Massnahmen stellt das EPA den Verwaltungseinheiten eine Checkliste über die neuen Arbeitsformen zur Verfügung (<http://intranet.infopers.admin.ch>). Zudem organisierte das EPA im Jahr 2008 im Rahmen der Tagung zur Chancengleichheit von Frau und Mann in der Bundesverwaltung einen Workshop über die Förderung des Jobsharings in der Bundesverwaltung. Schliesslich geht das EPA in seinen jährlichen Berichten zum Personalmanagement auf die Entwicklung der Teilzeitarbeit in der Bundesverwaltung ein. In seinem letzten Reporting zum Personalmanagement präzisiert das EPA insbesondere, dass «eine Förderung von Teilzeitarbeit in allen Funktionen dazu führt, dass die Bundesverwaltung als fortschrittliche und familienfreundliche Arbeitgeberin wahrgenommen wird, die bestrebt ist, Frauen auch nach der Familiengründung im Erwerbsleben zu behalten» (EPA, Reporting Personalmanagement, Berichtsjahr 2008, März 2009, Seite 17).

Die durch die geltenden Bestimmungen bestehende Flexibilität stellt demnach in der aktuellen Wirtschaftslage unbestreitbar einen grossen Vorteil dar.

Erklärung des Bundesrates 13.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SPK-NR 05.02.10

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 15. Januar 2010 die durch den Ständerat beschlossene Änderung der vom Nationalrat angenommenen Motion vorberaten.

Die Motion will in der Fassung des Ständerates den Bundesrat beauftragen, in der Bundesverwaltung das Angebot an Teilzeitstellen auszubauen und vermehrt Jobsharing-Stellen zu schaffen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 13 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten, die Motion abzulehnen.

Die Kommissionsminderheit (Tschümperlin, Bänziger, Daguët, Fluri, Heim, Hiltbold, Hodgers, Marra, Moret, Leuenberger-Genève, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Schmidt Roberto) beantragt, die Motion in der vom Ständerat beschlossenen Fassung (siehe Ziffer 4 des Berichtes) anzunehmen.

Berichterstattung: Schibli

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat nahm die Motion am 17. September 2009 mit 116 zu 71 Stimmen an.

Verhandlungen und Beschluss des Zweirates

Der Ständerat hat am 25. November 2009 mit 28 zu 4 Stimmen gemäss Antrag seiner Kommission beschlossen, den Text der Motion wie folgt abzuändern:

«Der Bundesrat wird beauftragt, Teilzeitstellen für Männer und Frauen auf allen Ebenen und Hierarchiestufen (inklusive Kader) der Bundesverwaltung auszubauen und vermehrt Jobsharing-Stellenangebote zu schaffen.»

Die Kommission hat ihren Abänderungsantrag wie folgt begründet (Auszug aus dem Bericht vom 12. November 2009):

«Die Kommission teilt mit Nationalrat und Bundesrat die positive Beurteilung von Teilzeitarbeit und Jobsharing. Die Kommission hat mit Befriedigung von der Absicht des Eidgenössischen Personalamtes Kenntnis genommen, über die bereits in der Antwort des Bundesrates dargestellten Mass-

nahmen bei der dezentralen Organisation des Personals. Angesichts der Grösse und des dezentralen Aufbaus der Bundesverwaltung fällt die Definition der personellen Arbeitsorganisation in die Zuständigkeit der Departemente und Bundesämter. Es liegt demnach in der Verantwortung der Vorgesetzten, Vor- und Nachteile einer Teilzeitleistung oder eines Jobsharings für jeden Arbeitsplatz einzeln zu beurteilen. Sie berücksichtigen dabei die verfügbaren finanziellen und personellen Ressourcen sowie die Zielsetzungen der Organisationseinheit und die anstehenden Aufgaben.

In diesem Kontext befürwortet der Bundesrat jegliche Initiative der Bundesämter zur Förderung von Jobsharing und Teilzeitarbeit in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich.

Als konkrete Massnahmen stellt das EPA den Verwaltungseinheiten eine Checkliste über die neuen Arbeitsformen zur Verfügung (<http://intranet.infopers.admin.ch>). Zudem organisierte das EPA im Jahr 2008 im Rahmen der Tagung zur Chancengleichheit von Frau und Mann in der Bundesverwaltung einen Workshop über die Förderung des Jobsharings in der Bundesverwaltung. Schliesslich geht das EPA in seinen jährlichen Berichten zum Personalmanagement auf die Entwicklung der Teilzeitarbeit in der Bundesverwaltung ein. In seinem letzten Reporting zum Personalmanagement präzisiert das EPA insbesondere, dass «eine Förderung von Teilzeitarbeit in allen Funktionen dazu führt, dass die Bundesverwaltung als fortschrittliche und familienfreundliche Arbeitgeberin wahrgenommen wird, die bestrebt ist, Frauen auch nach der Familiengründung im Erwerbsleben zu behalten» (EPA, Reporting Personalmanagement, Berichtsjahr 2008, März 2009, Seite 17).

Die durch die geltenden Bestimmungen bestehende Flexibilität stellt demnach in der aktuellen Wirtschaftslage unbestreitbar einen grossen Vorteil dar.

Déclaration du Conseil fédéral 13.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CIP-CN 05.02.10

Réunie le 15 janvier 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable de la modification que le Conseil des Etats a apportée à la motion visée en titre, motion qui avait été adoptée par le Conseil national.

La motion, telle que modifiée par le Conseil des Etats, charge le Conseil fédéral d'augmenter l'offre de postes à temps partiel et de postes partagés dans l'administration fédérale.

Proposition de la commission

La commission propose, par 13 voix contre 13 et avec la voix prépondérante du président, de rejeter la motion.

Une minorité de la commission (Tschümperlin, Bänziger, Daguët, Fluri, Heim, Hiltbold, Hodgers, Marra, Moret, Leuenberger-Genève, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Schmidt Roberto) propose d'adopter la motion dans la version du Conseil des Etats (cf. chiffre 4 du rapport).

Rapporteur: Schibli

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 17 septembre 2009, le Conseil national a adopté la motion par 116 voix contre 71.

Délibérations et décision du second conseil

Le 25 novembre 2009, le Conseil des Etats a décidé, sur proposition de sa commission et par 28 voix contre 4, d'amender comme suit le texte de la motion:

«Le Conseil fédéral est chargé de créer de nombreux postes à temps partiel et postes partagés dans l'administration fédérale, et ceci à tous les niveaux hiérarchiques (y compris chez les cadres) et aussi bien pour les hommes que pour les femmes.»

La commission du Conseil des Etats a motivé de la manière suivante sa proposition d'amendement (extrait de son rapport du 12 novembre 2009):

«A l'instar du Conseil national et du Conseil fédéral, la commission accueille favorablement la création de postes à

nahmen hinaus auch die Bundespersonalverordnung im Sinne der Motion anzupassen.

Die Kommission legt Wert darauf, dass die Aufträge einer angenommenen Motion gemäss ihrem Wortlaut durch den Bundesrat erfüllt werden. Die Motion enthält zwei Forderungen, zu welchen der Bundesrat in seiner Stellungnahme trotz Annahme der Motion die Erklärung abgibt, dass er sie nicht erfüllen will:

1. Der Bundesrat soll verpflichtet werden, unmittelbar in die Personalpolitik der Bundesbetriebe einzugreifen. Sofern sich der Bundesrat als dazu nicht zuständig erachtet, wäre er im Falle der Annahme der unveränderten Motion verpflichtet, dem Parlament den Entwurf einer Änderung der Gesetzgebung zu unterbreiten, welche diesen Eingriff ermöglicht.

2. Der Bundesrat soll beauftragt werden, entsprechende Massnahmen für die Privatwirtschaft zu beschliessen. Falls derartige Regelungen rechtlich verbindlichen Charakter haben sollen, so liegen sie nicht in der Zuständigkeit des Bundesrates, sondern müssten in Form eines Gesetzes erlassen werden, wozu der Bundesrat im Falle der Annahme der unveränderten Motion einen Entwurf vorlegen müsste.

Die Kommission geht mit dem Bundesrat einig, dass derartige Gesetzesänderungen nicht zweckmässig wären. Aufgrund dieser Beurteilung ist es aber nicht korrekt, die Annahme der unveränderten Motion zu beschliessen, wie dies der Bundesrat beantragt. Die Kommission beantragt daher, diese beiden Forderungen aus dem Motionstext zu streichen.

Im Übrigen ist die Förderung der Teilzeitarbeit generell und nicht nur 'in der aktuellen Rezession' erwünscht; die Kommission beantragt daher die Streichung dieser einschränkenden Formulierung im Motionstext.»

Erwägungen der Kommission

Der Bund gilt bereits heute betreffend das Angebot an Teilzeitstellen als vorbildlicher Arbeitgeber; es besteht daher kein Handlungsbedarf. Die Motion geht auch in der abgeschwächten Fassung des Ständerates zu weit; ihre Annahme würde ein falsches Zeichen setzen. Eine noch weiter gehende Förderung von Teilzeitstellen und Jobsharing verursacht nämlich zusätzliche Infrastrukturkosten und Effizienzverluste, insbesondere auf der Stufe der Kader.

Die Kommissionsminderheit unterstützt die Motion und kann auch der weniger weit gehenden Version des Ständerates zustimmen, obwohl ihrer Ansicht nach die Streichung der öffentlichen Betriebe aus dem Motionstext nicht notwendig gewesen wäre, weil es in der Zuständigkeit des Bundesrates liegt, diesen Unternehmen strategische Ziele zu setzen.

temps partiel et de postes partagés. Elle a pris acte avec satisfaction du projet de l'Office fédéral du personnel d'adapter l'ordonnance sur le personnel de la Confédération conformément à la motion, en plus des mesures déjà prises au sein de l'administration fédérale et qui sont mentionnées dans la réponse du Conseil fédéral.

La commission tient néanmoins à ce que le Conseil fédéral respecte à la lettre les termes d'une motion adoptée par le Parlement; or, la motion, telle qu'elle a été déposée, contient deux demandes que le Conseil fédéral n'a pas l'intention de mettre en oeuvre, bien qu'il propose d'adopter la motion:

1. Le Conseil fédéral serait tenu d'intervenir immédiatement dans la politique du personnel des entreprises de la Confédération. Etant donné que le Conseil fédéral estime qu'il ne possède pas la compétence d'intervenir dans ce domaine, il devrait soumettre au Parlement un projet de modification de la législation lui permettant une telle intervention.

2. Le Conseil fédéral serait chargé d'appliquer les mesures visées par la motion aux entreprises privées également. Au cas où il serait nécessaire d'édicter des dispositions juridiquement contraignantes, le Conseil fédéral n'aurait pas la compétence de le faire: ces dispositions devraient faire l'objet d'un acte législatif, le Conseil fédéral étant alors tenu de présenter un projet de loi.

Comme le Conseil fédéral, la commission est d'avis que les modifications légales découlant des deux demandes exposées ci-dessus ne seraient pas appropriées. Elle estime toutefois, contrairement au Conseil fédéral, que c'est précisément une raison de ne pas adopter la motion sous sa forme actuelle. Aussi propose-t-elle de biffer les demandes en question du texte de la motion.

Enfin, la commission estime que l'encouragement à la création de postes à temps partiel doit être général, et non dicté par l'actuelle récession; elle propose donc de biffer cette formulation restrictive.»

Considérations de la commission

Aujourd'hui, la Confédération est déjà considérée comme un employeur modèle en matière d'offre de places de travail à temps partiel; il n'y a donc pas lieu de prendre des mesures supplémentaires. Même dans sa version modérée par le Conseil des Etats, la motion va trop loin; son adoption donnerait un mauvais signal. Encourager encore plus activement la création de postes à temps partiel et de postes partagés entraînerait en effet une augmentation des coûts d'infrastructure et des pertes d'efficacité, notamment au niveau des cadres.

Une minorité de la commission soutient au contraire la motion; elle peut également se rallier à la version plus modérée du Conseil des Etats, quoiqu'elle soit d'avis qu'il n'était pas nécessaire de retirer du texte de la motion le passage consacré aux entreprises publiques, puisqu'il est de la compétence du Conseil fédéral de fixer à ces entreprises des objectifs stratégiques.

09.3078

Interpellation Reymond André. Schweizer Interessen im Zusammenhang mit der Aufnahme von Guantanamo-Häftlingen

Eingereichter Text 11.03.09

Der Bundesrat hat angekündigt, die Schweiz wolle den USA Unterstützung bei der Aufnahme von ehemaligen Häftlingen des US-Gefangenenlagers Guantanamo anbieten. Damit sollen unsere Grenzen nun auch für mutmassliche Terroristen geöffnet werden. Mit diesem Entscheid setzt der Bundesrat einmal mehr ein falsches Signal, insbesondere nachdem die Einwanderungszahlen und Asylgesuche im letzten Jahr schon massiv gestiegen sind. Dabei fragt man sich, ob der Bundesrat den Sicherheitsinteressen unseres Landes noch genügend Beachtung schenkt oder sich nur noch auf der Weltbühne profilieren möchte. Darüber hinaus ist es äusserst fragwürdig, wenn wir den USA, welche die Schweiz zurzeit zur sofortigen Herausgabe von Bankkundendaten zwingen wollen, als Dank auch noch die Exhäftlinge vom Hals halten sollen. In diesem Zusammenhang ersuchen wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Warum sollen die freigelassenen Häftlinge nicht in ihre Heimatländer zurückkehren oder in den USA Asyl beantragen können?
2. Wie will er den Beweis der Unschuld eines Häftlings erbringen und sicherstellen, dass dieser nicht von der Schweiz aus terroristisch aktiv wird?
3. Worin bestehen die Interessen der Schweiz zur Aufnahme solcher ehemaligen Häftlinge?
4. Wieso soll die Schweiz Flüchtlinge aufnehmen, welche die USA mit dem Hinweis auf die nationale Sicherheit nicht aufnehmen wollen?
5. Warum soll die Schweiz in einer Zeit, in welcher sie massiv von den USA angegriffen wird, die von Finma-Chef Eugen Haltiner sogar als «Wirtschaftskrieg» bezeichnet wird, den USA Unterstützung bei der Lösung dieses Problems anbieten?
6. Er ist doch wohl nicht so naiv, dass er glaubt, die Aufnahme von einigen Exhäftlingen würde die Wogen um das Schweizer Bankgeheimnis glätten?
7. Ist es aufgrund der übermässig hohen Asylgesuche im Jahr 2008 nicht kontraproduktiv, den Kantonen über das ordentliche Asylverfahren hinaus noch zusätzliche Flüchtlinge aufzubürden? Setzt er damit nicht ein falsches Zeichen?
8. Liegen ihm verbindliche Zusicherungen vor, dass die Finanzierung der Aufnahmekosten durch die USA sichergestellt ist?
9. Hat die Schweiz in den letzten zehn Jahren schon einmal Häftlinge aus anderen Ländern – z. B. Menschen, die wegen ihres Glaubens in arabischen Gefängnissen sassen – aufgenommen oder sich zumindest aktiv darum bemüht?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Mario, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schliuer Ulrich, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi,

09.3078

Interpellation Reymond André. Accueil de prisonniers de Guantanamo. Intérêts de la Suisse

Texte déposé 11.03.09

Le Conseil fédéral a annoncé que la Suisse entendait soutenir les Etats-Unis en accueillant des anciens détenus du camp de prisonniers américain de Guantanamo. Ainsi, nos frontières sont désormais aussi ouvertes à des présumés terroristes. Par cette décision, le Conseil fédéral donne une fois de plus un faux signal alors que l'immigration et l'arrivée de requérants d'asile ont fortement progressé l'an passé. On peut aussi se demander si le Conseil fédéral accorde suffisamment d'attention à la sécurité de notre pays ou s'il cherche uniquement à se profiler sur la scène internationale. Il est aussi hautement discutable de rendre service aux Etats-Unis en accueillant ses anciens détenus alors que cet Etat exerce des pressions massives sur la Suisse pour obtenir des données bancaires confidentielles.

1. Pourquoi les détenus relâchés ne peuvent-ils pas rentrer dans leurs pays d'origine ou demander l'asile aux Etats-Unis?
2. Comment le Conseil fédéral entend-il faire la preuve que les anciens prisonniers éventuellement accueillis en Suisse sont innocents et qu'ils ne vont pas poursuivre leurs activités terroristes depuis la Suisse?
3. Quel intérêt exactement la Suisse a-t-elle d'accueillir des anciens détenus de Guantanamo?
4. Pourquoi la Suisse accueillerait-elle des personnes que les Etats-Unis refusent d'admettre pour des raisons de sécurité?
5. Pourquoi la Suisse devrait-elle offrir de l'aide aux Etats-Unis à une époque où elle est violemment attaquée par cet Etat au point que le chef de la Finma, Eugen Haltiner, parle de «guerre économique» contre la Suisse?
6. Le Conseil fédéral est-il aussi naïf de croire que l'accueil de quelques anciens détenus pourrait calmer les esprits outre-mer dans le débat sur le secret bancaire suisse?
7. N'est-il pas contreproductif, compte tenu du nombre excessif de demandes d'asile déposées en 2008, de demander aux cantons d'accueillir des personnes supplémentaires en dehors de la procédure d'asile ordinaire? Le Conseil fédéral ne donne-t-il pas un faux signal en agissant ainsi?
8. Le Conseil fédéral a-t-il la garantie que le financement de l'accueil de ces ex-détenus est assuré par les Etats-Unis?
9. La Suisse s'est-elle proposée d'accueillir des détenus ou s'est-elle au moins préoccupée durant ces dix dernières années de détenus dans d'autres pays – par exemple de personnes emprisonnées à cause de leur religion dans des geôles arabes?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Mario, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schliuer Ulrich, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi,



von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (58)

Antwort des Bundesrates 06.05.09

1. Die Frage betrifft eine kleinere Gruppe von etwa 60 Personen der insgesamt noch verbleibenden Häftlinge (etwa 250). Es geht um Häftlinge, gegen die keine Anklage erhoben werden soll und gegen welche nie eine Anklage erhoben wurde, die jedoch nicht in ihren Heimatstaat zurückgeführt werden können, weil die ernsthafte Gefahr besteht, dass sie dort erneut inhaftiert und unmenschlicher Behandlung ausgesetzt werden können. Das heisst, die USA wenden das Prinzip des «non-refoulement» an. Gemäss Aussagen verschiedener Anwälte der Häftlinge wollen viele von ihnen nicht in einem Staat (USA) leben, welcher ihnen dieses Leid, nämlich Inhaftierung von bis zu sieben Jahren ohne Anklageerhebung und Gerichtsverfahren, zugefügt hat. Es ist aber nicht ausgeschlossen, dass die USA Häftlinge übernehmen werden. Um Guantanamo schliessen zu können, sind die USA indessen auf die Unterstützung von Drittstaaten angewiesen.

2.–4. Der Bundesrat hat die Inhaftierung von Personen in Guantanamo als völkerrechtswidrig kritisiert. Deshalb hat er den Entscheid von US-Präsident Obama begrüsst, Guantanamo so rasch als möglich zu schliessen. Wenn Terrorismus mit rechtsstaatlichen Mitteln unter Einhaltung der Menschenrechte und des humanitären Völkerrechts bekämpft wird, ist dies auch im Interesse der Schweiz und ihrer Sicherheit. Die Aufrechterhaltung einer Einrichtung wie Guantanamo sendet zudem ein falsches Signal an autoritäre Regierungen weltweit, die den «Krieg gegen den Terror» als Legitimation für Menschenrechtsverletzungen anführen. Aus diesen Gründen und eingedenk ihrer humanitären Tradition ist die Schweiz bereit zu prüfen, ob und inwiefern sie zur Lösung des Problems beitragen und in Guantanamo entlassene Häftlinge aufnehmen kann. Eine interdepartementale Arbeitsgruppe unter Einbezug der Kantone ist daran, die damit verbundenen politischen, rechtlichen und finanziellen Fragen sorgfältig zu untersuchen. Besonderes Augenmerk wird dabei auf den Aspekt der Sicherheit gelegt. Erst wenn die Ergebnisse dieser Abklärungen vorliegen, wird der Bundesrat über die Aufnahme von einem oder mehreren ehemaligen Häftlingen entscheiden.

5./6. Die Bereitschaft der Schweiz zu prüfen, ob und inwiefern sie Häftlinge aus Guantanamo aufnehmen kann, steht in keinem formellen Bezug zu anderen im Verhältnis zwischen den USA und der Schweiz aktuellen Themen.

7. Die Schweiz prüft nur die Aufnahme von einer kleinen Anzahl von ehemaligen Häftlingen aus Guantanamo. Im Vergleich zu der Zahl der Asylgesuche oder der Zahl der neu aufgenommenen Flüchtlinge handelt es sich um eine unbedeutende Anzahl Einzelfälle.

8. Dies ist Gegenstand laufender Verhandlungen zwischen der Schweiz und den USA.

9. Im Rahmen des Menschenrechtsdialoges hat die Schweiz schon mehrmals aus humanitären Gründen zugunsten von Gewissensgefangenen interveniert. In Einzelfällen wurde Personen, die vorgängig in Haft gewesen waren, die Einreise in die Schweiz bewilligt und später ein Aufenthaltsrecht in unserem Land zuerkannt. So hat die Schweiz beispielsweise vor einigen Jahren zwei ehemaligen tibetischen Häftlingen – einem Mönch und einer Nonne –, die jahrzehntelang in chinesischen Gefängnissen inhaftiert gewesen waren, die Einreise in die Schweiz ermöglicht und ihnen Asyl gewährt.

Die Schweiz hat sich im fraglichen Zeitraum bisher mindestens in einem Fall für die Freilassung eines Häftlings aus dem Gefängnis eingesetzt und anschliessend Asyl in der Schweiz gewährt. Es handelte sich dabei um einen pakistanischen Staatsangehörigen, der in seinem Heimatstaat wegen Blasphemie zum Tode verurteilt worden war. Nach Interventionen – unter anderen auch durch die Schweiz – wurde der Inhaftierte freigelassen und erhielt in der Schweiz Asyl.

von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (58)

Réponse du Conseil fédéral 06.05.09

1. La question concerne un petit groupe de 60 personnes environ, faisant partie des détenus restants (env. 250). Il s'agit de détenus qui ne seront pas et qui n'ont pas été mis en accusation, mais qui toutefois ne peuvent être renvoyés dans leur pays d'origine étant donné qu'ils seraient exposés au risque d'y être à nouveau emprisonnés et soumis à des traitements inhumains. Ce qui veut dire que les Etats-Unis appliquent le principe du non-refoulement. Selon certains avocats des détenus, bon nombre d'entre eux ne souhaitent pas vivre dans un pays (les Etats-Unis) qui leur a infligé ces souffrances, à savoir une incarcération d'une durée pouvant aller jusqu'à 7 ans sans mise en accusation ni procédure judiciaire. Il n'est toutefois pas exclu que les Etats-Unis accueillent des détenus. Cependant, afin de pouvoir fermer la prison de Guantanamo, les Etats-Unis dépendent du soutien d'Etats tiers.

2.–4. Le Conseil fédéral a critiqué la détention de personnes à Guantanamo, la considérant comme contraire au droit international public. C'est pourquoi il a salué la décision du Président américain Obama de fermer Guantanamo aussi rapidement que possible. Il est également dans l'intérêt de la Suisse et de sa sécurité de combattre le terrorisme par des moyens légaux, dans le respect des droits de l'homme et du droit international humanitaire. De plus, le maintien d'un étalement tel que Guantanamo constitue un message malheureux à l'intention des régimes autoritaires de par le monde, qui utilisent «la guerre contre la terreur» pour justifier les violations des droits de l'homme. Pour ces raisons et compte tenu de sa tradition humanitaire, la Suisse est disposée à examiner la question de savoir si et dans quelle mesure elle peut contribuer à la solution du problème et accueillir des prisonniers libérés de Guantanamo. Un groupe de travail interdépartemental, associant les cantons, est en train d'examiner avec attention les questions politiques, juridiques et financières qui se présentent dans ce contexte. Un soin particulier est apporté à la problématique de la sécurité. C'est seulement lorsque ces aspects seront éclaircis que le Conseil fédéral se prononcera sur l'accueil d'un ou de plusieurs anciens détenus.

5./6. Le fait que la Suisse soit disposée à examiner la question de savoir si et dans quelle mesure elle peut accueillir des détenus de Guantanamo n'a aucun rapport formel avec d'autres sujets traités actuellement dans le cadre des relations entre les Etats-Unis et la Suisse.

7. La Suisse examine uniquement la possibilité d'accueillir un petit nombre d'ex-détenus de Guantanamo. Il s'agit d'un nombre de cas insignifiant en comparaison avec le nombre de demandes d'asile ou avec le nombre de nouveaux réfugiés recueillis.

8. Cette question est l'objet de négociations en cours entre la Suisse et les Etats-Unis.

9. Dans le cadre du dialogue sur les droits de l'homme ainsi que pour des raisons humanitaires, la Suisse est intervenue à plusieurs reprises déjà en faveur de personnes emprisonnées pour des motifs de conscience. Dans certains cas, elle a permis à des personnes, qui avaient été emprisonnées auparavant, d'entrer en Suisse et leur a, par la suite, accordé le droit d'y séjourner. Il y a quelques années, la Suisse a par exemple autorisé deux ex-détenus tibétains – un moine et une nonne – qui avaient été incarcérés durant des décennies dans les prisons chinoises, à entrer en Suisse et leur a accordé l'asile. Durant les dix dernières années, la Suisse est intervenue dans au moins un cas pour obtenir la libération d'un détenu auquel elle a accordé l'asile par la suite. Il s'agissait d'un ressortissant pakistanais, qui, dans son pays, avait été condamné à la peine de mort pour blasphème. Suite à des interventions – notamment de la part de la Suisse – le détenu en question a été libéré et a obtenu l'asile en Suisse.

09.3080

**Interpellation Reimann Lukas.
Radikalisierungsfahr
in der Schweiz
durch islamistische Fernsehsender**

Eingereichter Text 11.03.09

Über Satellit (z. B. Arabsat oder Nilesat) und Internet sind in der Schweiz verschiedene Hassfernsehsender problemlos empfangbar, welche antiwestliche Propaganda verbreiten und sogar zu Mord aufrufen.

Zwischen Nachrichten und Unterhaltungsshow werden z. B. auf al-Manar Terroranschläge und Attentate glorifiziert. Die Hisbollah und andere islamische Organisationen radikalisieren so Islamisten auch in der Schweiz. In den USA, Frankreich, Spanien, den Niederlanden und Australien hat man das Problem erkannt. Auf Initiative der «Coalition Against Terrorist Media», eines Zusammenschlusses verschiedener Organisationen und Personen – Muslime, Christen, Juden und Säkulare –, wurde erreicht, dass al-Manar nicht mehr über dortige Satelliten empfangen werden kann. Die Meinungsfreiheit findet zu Recht spätestens beim Aufruf zu Mord und Terror ihre Grenzen.

1. Wie beurteilt der Bundesrat das Gefahrenpotenzial des Senders al-Manar im Hinblick auf die Radikalisierung in der Schweiz lebender Muslime?
2. Welche konkreten Massnahmen unternimmt er, um die Tätigkeiten von al-Manar in der Schweiz zu verbieten bzw. zu unterbinden?
3. Welche weiteren in der Schweiz empfangbaren Medien (z. B. Al Aqsa TV) verbreiten antiwestliche, antisraelische oder antisemitische Propaganda, welche Muslime radikalisieren kann?
4. Was unternimmt er dagegen?

Antwort des Bundesrates 13.05.09

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Der Fernsehprogrammveranstalter al-Manar ist ein Medienorgan der islamistisch-schiitischen Organisation Hisbollah, das antisemitische und gewaltverherrlichende Propaganda verbreitet. Bisher liegen dem Bundesrat keine Hinweise vor, wonach Muslime in der Schweiz durch diesen Fernsehsender radikalisiert worden wären. Das arabische Satellitenfernsehen wird in der Schweiz von keiner breiten Öffentlichkeit genutzt und darf in seiner Bedeutung für die Radikalisierung nicht überschätzt werden. In Frankreich wick al-Manar nach behördlicher Strafandrohung auf arabische Satellitensender aus und verbreitet seitdem die Sendungen auch über Internet.

2. Al-Manar betreibt seine Produktion ausserhalb der Schweiz und auch ausserhalb des räumlichen Geltungsbereiches des europäischen Übereinkommens über das grenzüberschreitende Fernsehen vom 5. Mai 1989 (EÜGF; SR 0.784.405). Der Standort der Aufwärtsverbindung von der Erde zum Satelliten zur Datenübertragung (Uplink) befindet sich ausserhalb des genannten Gebietes. Hinzu kommt, dass auch der Satellitenbetreiber seinen Sitz nicht in einem Staat dieses Gebietes hat.

Die Regelung gemäss Artikel 52 Absatz 1 des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen (RTVG; SR 784.40), wonach das Bundesamt für Kommunikation die fernmeldetechnische Übertragung von TV-Programmen einschränken oder untersagen kann, wenn die für die Schweiz verbindlichen völkerrechtlichen Vorschriften verletzt werden, ist im vorliegenden Fall – ungeachtet der Verhältnismässigkeit einer solchen Massnahme – nicht umsetzbar, da es technisch nicht möglich ist, den Satellitenempfang beschränkt auf ein Programm zu verhindern.

Nicht von den Regelungen des RTVG erfasst sind Internet-Inhalte, die jederzeit abrufbar sind. Hier kann das Bundesamt für Polizei (Fedpol) nach Anhörung des Dienstes für

09.3080

**Interpellation Reimann Lukas.
Chânes de télévision islamistes.
Danger de radicalisation
en Suisse**

Texte déposé 11.03.09

En Suisse, plusieurs chaînes de télévision incitant à la haine peuvent facilement être reçues par satellite (par ex. Arabsat et Nilsat) ou visionnées sur Internet. Ces chaînes diffusent de la propagande antioccidentale et appellent même au meurtre. Sur al-Manar par exemple, entre deux émissions d'information ou de divertissement, on vante les attentats et le terrorisme. Par le biais de ces chaînes, le Hezbollah et d'autres organisations islamiques peuvent radicaliser les islamistes vivant en Suisse. Les Etats-Unis, la France, l'Espagne, les Pays-Bas et l'Australie ont reconnu ce problème. A l'initiative de la «Coalition Against Terrorist Media», qui regroupe diverses organisations et des particuliers (qui sont musulmans, chrétiens, juifs ou laïques), on a pu empêcher que les satellites transmettent la chaîne al-Manar dans ces pays. La liberté d'opinion trouve ses limites lorsqu'on en appelle au meurtre et au terrorisme.

1. Comment le Conseil fédéral évalue-t-il le risque que représente la chaîne al-Manar, eu égard à la radicalisation des musulmans vivant en Suisse?
2. Quelles mesures concrètes le Conseil fédéral prend-il pour interdire et faire cesser la diffusion de la chaîne al-Manar en Suisse?
3. Quels autres médias diffusant de la propagande antioccidentale, antisraelienne ou antisémite susceptible de radicaliser la population musulmane peut-on recevoir en Suisse (par ex. Al Aqsa TV)?
4. Le Conseil fédéral prévoit-il de prendre des mesures?

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. Le diffuseur de télévision al-Manar est un organisme médiatique de l'organisation islamiste chiite du Hezbollah, qui diffuse de la propagande antisémite et faisant l'apologie de la violence. Jusqu'à présent, le Conseil fédéral ne dispose pas d'indices d'une radicalisation de musulmans en Suisse due à cet émetteur de télévision. La télévision par satellite arabe ne dispose pas d'une large audience en Suisse et son importance du point de vue de la radicalisation ne doit pas être surestimée. En France, al-Manar s'est repliée sur des émetteurs satellites arabes suite à des menaces de poursuites pénales de la part des autorités et diffuse depuis ses émissions par Internet également.

2. Al-Manar réalise sa production en dehors de la Suisse et en dehors du territoire d'application de la Convention européenne du 5 mai 1989 sur la télévision transfrontière (CETT; RS 0.784.405). Le site à partir duquel se fait la liaison de la terre au satellite (uplink) se trouve hors du territoire en question. En outre, le siège de l'exploitant du satellite ne se situe pas dans l'un des Etats dudit territoire.

La disposition de l'article 52 alinéa 1 de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV; RS 784.40) qui prévoit que l'Office fédéral de la communication peut limiter ou interdire la transmission par télécommunication de programmes de télévision s'ils contreviennent au droit international contraignant pour la Suisse, n'est pas applicable dans le présent cas (indépendamment de la proportionnalité d'une telle mesure), car il n'est techniquement pas possible d'empêcher la réception satellitaire d'un seul programme uniquement.

Par contre, les contenus Internet qui peuvent être chargés en tout temps échappent au champ d'application de la LRTV. En l'occurrence, l'Office fédéral de la police (Fedpol) peut décider de supprimer la page Internet après avoir consulté le Service d'analyse et de prévention (SAP), si le matériel de propagande se trouve sur un serveur suisse, conformément



Analyse und Prävention (DAP) gemäss Artikel 13a des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS; SR 120) die Löschung der Internetseite verfügen, wenn sich das Propagandamaterial auf einem schweizerischen Rechner befindet. Existiert das Material nicht auf einem schweizerischen Rechner, so kann Fedpol eine Sperrempfehlung an die schweizerischen Provider erlassen. Artikel 13a BWIS setzt zur Vornahme einer solchen Massnahme voraus, dass der Inhalt des Propagandamaterials konkret und ernsthaft zur Gewalttätigkeit gegen Menschen oder Sachen aufruft. Diese Bedingung wird durch die Inhalte von al-Manar derzeit nicht erfüllt.

Vor dem Hintergrund dieser Ausführungen ist der Bundesrat der Ansicht, dass eine gezielte Präventionsarbeit, wie sie EDI, EJPD und VBS wahrnehmen, die Muslime in der Schweiz besser vor einer negativen Beeinflussung schützen kann als rechtliche oder technische Massnahmen. Namentlich vermag der DAP über präventive Kontakte in die Muslimgemeinschaft der Schweiz konkrete Radikalisierungsbemühungen zu hemmen und zu unterbinden. Im Rahmen des von ihm etablierten Dialogforums zur Sicherheit wird, ähnlich wie anderswo in Europa, die Problematik der Radikalisierung in einer Arbeitsgruppe übergeordnet angegangen und längerfristig die Realisierung gemeinsamer Präventionsprojekte verfolgt.

3. Über im Ausland ansässige Satelliten-Provider wie Nilesat oder Arabsat können in der Schweiz einige Hundert arabische TV-Sender empfangen werden. Es ist richtig, dass einige dieser Sender auch antiwestliches oder antisemitisches Gedankengut verbreiten und damit zu einer Radikalisierung beitragen könnten. Hinsichtlich allfälliger Massnahmen gegen diese Programme ist sinngemäss auf die Ausführungen zur zweiten Frage zu verweisen.

4. Im Rahmen seines gesetzlichen Auftrages führt der DAP ein punktuelles Monitoring von radikal-islamistischen Fernsehsendern durch. Hingegen sieht sich der Bund nicht in der Lage, die in der Schweiz empfangbaren arabischen TV-Stationen umfassend zu überwachen und deren Inhalte auszuwerten. Werden im Rahmen des Monitorings Programminhalte entdeckt, die die einschlägigen Vorschriften verletzen, prüfen die zuständigen Fachbehörden des Bundes die Vornahme von Massnahmen nach RTVG und EUGF bzw. nach BWIS von Amtes wegen.

à l'article 13a de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI). Si le matériel ne se trouve pas sur un serveur suisse, Fedpol peut recommander aux fournisseurs d'accès suisses de bloquer le site concerné. L'article 13a conditionne une telle mesure au fait que les contenus concernés incitent, de manière concrète et sérieuse, à faire usage de la violence contre des personnes ou des objets. Cette condition n'est actuellement pas réalisée par les contenus de al-Manar.

Compte tenu de ces constatations, le Conseil fédéral est d'avis qu'un travail de prévention ciblé, comme l'effectuent le DFI, le DFJP et le DFAE, est mieux à même de protéger les musulmans de Suisse d'une influence négative que des mesures juridiques ou techniques. Le SAP, notamment, est en mesure, par des contacts préventifs au sein de la communauté musulmane de Suisse, de limiter et d'annuler des tentatives de radicalisation. Dans le cadre du forum de dialogue pour la sécurité qu'il a établi, la problématique de la radicalisation est abordée, comme ailleurs en Europe, dans un groupe de travail se situant à un niveau supérieur et la réalisation de projets de prévention communs est poursuivie à plus long terme.

3. Les fournisseurs par satellite se trouvant à l'étranger tels que Nilsat ou Arabsat permettent la réception de quelques centaines d'émetteurs de télévision arabes en Suisse. Il est vrai que certains de ces émetteurs diffusent du matériel antioccidental ou antisémite et pourraient par conséquent contribuer à une radicalisation. Les considérations relatives à la deuxième question s'appliquent, par analogie, à d'éventuelles mesures à l'encontre de ces programmes.

4. Dans le cadre de son mandat légal, le SAP soumet les émetteurs islamistes radicaux à une surveillance ponctuelle. Par contre, la Confédération ne s'estime pas en mesure de surveiller de manière exhaustive les stations de télévision arabes qu'il est possible de capter en Suisse et d'évaluer leurs contenus. Si la surveillance mentionnée fait apparaître des contenus de programmes qui violent les prescriptions en la matière, les autorités spécialisées de la Confédération concernées étudient l'application de mesures conformes à la LRTV et à la CETT, d'office si ces mesures relèvent de la LMSI.

09.3096

Interpellation Aeschbacher Ruedi. Langwierige Asylverfahren

Eingereichter Text 12.03.09

Wenn die Asylverfahren bis zu einem rechtskräftigen negativen Entscheid und hernach auch noch der Vollzug der Ausweisung abgewiesener Asylbewerber viele Jahre dauern, ergeben sich häufig grosse Probleme: Die betroffenen Asylbewerber haben sich während der vieljährigen Verfahrensdauer in unserem Land beruflich und gesellschaftlich gut integriert. Noch stärker in unserem Land verwurzeln sich deren Kinder, die teilweise ihr Heimatland gar nicht kennen und hier die Schule oder den Kindergarten besuchen.

Soll dann in solchen Fällen nach vielen Jahren des Aufenthalts in unserem Land die Ausweisung vollzogen werden, geraten die entsprechenden Vollzugsbehörden oft unter enormen Druck der Bevölkerung und der Medien. Und dies selbst dann, wenn die vieljährige Verfahrensdauer nicht zuletzt auch auf das Ausschöpfen aller denkbar zulässigen, aber auch illegalen Verzögerungsmöglichkeiten durch die betroffenen Asylbewerber zurückzuführen ist, was Medien und Bevölkerung nicht selten einfach ausblenden.

Unter dem Druck der Öffentlichkeit haben dann die Kantone und deren zuständige Ämter oftmals nur die Wahl, entweder das Gesetz korrekt zu vollziehen und damit in den Medien und der Bevölkerung als völlig hartherzig und unmenschlich dazustehen. Oder sie beugen sich dem Druck, verzichten auf einen korrekten Rechtsvollzug, höhlen dadurch die rechtsstaatliche Ordnung aus, behandeln sich korrekt verhaltende Asylbewerber schlechter als solche, die mit illegalen Mitteln einen langen Aufenthalt in unserem Land erschleichen, und senden damit noch die Botschaft aus, dass grössere Chancen hat, definitiv in der Schweiz bleiben zu können, wer mit allen legalen und illegalen Tricks die Verfahren und endgültigen Entscheide so viele Jahre wie möglich hinauszögert.

Mit einer massiven Beschleunigung der Verfahren könnten diese Probleme zum Vorteil aller Beteiligten massgeblich entschärft werden. Ich bitte daher den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Teilt er die Einschätzung, dass sehr lange Verfahrensdauern mit ein wesentlicher Grund dafür sind, dass beim Vollzug der Ausweisung abgewiesener Asylbewerber die geschilderten grossen Probleme für alle Betroffenen entstehen?
2. Welche Möglichkeiten sieht er, um die Verfahren erheblich schneller abwickeln zu können, und welche will er umsetzen?

Mitunterzeichner
Donzé Walter

(1)

Antwort des Bundesrates 13.05.09

1. Der Bundesrat ist sich der Problematik langwieriger Asylverfahren bewusst. Je länger eine asylsuchende Person in der Schweiz lebt, desto höher ist in der Regel ihr Integrationsgrad. Muss ein Asylgesuchsteller nach Jahren der Anwesenheit in der Schweiz wieder in sein Heimatland zurückkehren, so kann dies zu den vom Interpellanten geschilderten Problemen führen. In besonderen Härtefällen lässt das Asylgesetz (Art. 14 Abs. 2 AsylG) die Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung zu. Eine Bedingung ist indes, dass sich der Asylgesuchsteller seit Einreichung des Asylgesuchs während mindestens fünf Jahren in der Schweiz aufgehalten hat. Liegt kein solcher Härtefall vor, so hat ein abgewiesener Asylsuchender die Schweiz wieder zu verlassen. Die schweizerische Rückkehrpolitik basiert primär auf der Förderung der möglichst raschen freiwilligen Rückkehr nach negativem Asylentscheid (Art. 93 AsylG) sowie auf der Unterstützung der Kantone bei der Durchsetzung des Wegweisungs-

09.3096

Interpellation Aeschbacher Ruedi. Procédures d'asile de longue haleine

Texte déposé 12.03.09

Les cas dans lesquels de nombreuses années s'écoulent jusqu'à ce qu'une procédure d'asile aboutisse à une décision négative exécutoire, puis jusqu'à l'exécution de l'expulsion du requérant d'asile débouté, sont souvent la source de gros problèmes: au terme de ces années de procédure, les requérants concernés sont bien intégrés dans notre pays sur les plans tant social que professionnel. Et leurs enfants le sont encore davantage, eux qui vont à l'école ou au jardin d'enfants et qui, pour certains, ne connaissent même pas leur pays d'origine.

Dans les cas où des personnes dans cette situation doivent être expulsées après avoir passé de nombreuses années dans notre pays, les autorités d'exécution subissent souvent une énorme pression de la part de la population et des médias. Et ce, même si la durée de la procédure – de plusieurs années – est due notamment à l'utilisation, par les requérants concernés, de toutes les possibilités possibles, légales ou non, de retarder l'échéance, ce que les médias et la population occultent tout simplement dans de nombreux cas.

Face à la pression de l'opinion publique, les cantons et leurs services administratifs n'ont souvent pas d'autre choix que d'appliquer la loi et donc de passer pour tout à fait insensibles et inhumains dans les médias. Ou alors, ils plient sous cette pression, refusent d'appliquer la loi, sapent ainsi les fondements de l'Etat de droit, traitent les requérants qui se comportent correctement plus mal que ceux qui se servent de moyens illégaux pour séjourner longtemps dans notre pays, et envoient le message selon lequel ceux qui utilisent tous les moyens légaux et illégaux pour retarder la procédure et la prise des décisions définitives pendant autant d'années que possible ont plus de chances de pouvoir rester définitivement en Suisse.

En accélérant fortement les procédures, on pourrait désamorcer ces problèmes dans une large mesure, pour le plus grand bien de toutes les parties concernées. Je prie donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Partage-t-il l'avis selon lequel les très longues procédures sont l'une des raisons principales qui expliquent les graves problèmes auxquels sont confrontés les requérants déboutés qui doivent être expulsés?
2. Quelles possibilités voit-il pour faire en sorte que les procédures puissent se dérouler beaucoup plus rapidement? Quelles sont celles qu'il veut mettre en oeuvre?

Cosignataires
Donzé Walter

(1)

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

1. Le Conseil fédéral a conscience du problème des procédures d'asile de longue haleine. En effet, plus un requérant d'asile vit longtemps en Suisse, plus son degré d'intégration est, en règle générale, élevé. Le retour d'un requérant dans son pays d'origine après de longues années passées en Suisse peut donc se heurter aux difficultés dépeintes par l'auteur de l'interpellation. C'est pourquoi la loi sur l'asile (LAsi) prévoit, à l'article 14 alinéa 2, d'octroyer une autorisation de séjour dans certains cas de rigueur. Le bénéficiaire doit cependant avoir séjourné en Suisse pendant au moins cinq ans depuis le dépôt de sa demande d'asile. En dehors de ces cas de rigueur, tout requérant débouté doit quitter notre pays. La politique suisse en matière de retour repose essentiellement sur l'encouragement du retour volontaire sitôt la décision négative rendue (art. 93 LAsi), ainsi que sur le soutien des cantons dans l'exécution des renvois, conformément à l'article 71 de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr).



vollzugs (Art. 71 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer, AuG). Der Bundesrat verweist diesbezüglich auf seine Antwort zur Interpellation Grin 08.3802, «Asylsuchende, deren Gesuch abgelehnt wurde».

2. Asylverfahren, die zügig und rechtsstaatlich konform durchgeführt werden, verhindern menschliche Härten bei den Betroffenen, ersparen der öffentlichen Hand namhafte Kosten und entfalten zudem eine gewisse Dissuasivwirkung. Das Bundesamt für Migration (BFM) legt daher seit Jahren das Schwergewicht darauf, Gesuche mit geringer Aussicht auf Asylgewährung prioritär zu behandeln. Die jüngst erfolgte Bezeichnung von Serbien und Kosovo als verfolgungssichere Staaten (mit Inkraftsetzung per 1. April 2009) und die konsequente Umsetzung des Dublin-Assoziierungsabkommens (seit Inkrafttreten am 12. Dezember 2008) tragen ebenfalls zu einer Beschleunigung der Verfahren bei. Auch mit der vorgeschlagenen Revision des Asyl- und des Ausländergesetzes, welche sich zurzeit in Vernehmlassung befindet, sollen die Asylverfahren effizienter ausgestaltet werden. Ein weiterer Schwerpunkt der geplanten Teilrevision liegt in der konsequenten Bekämpfung von Missbräuchen bei Personen, die keine asylrelevanten Gründe geltend machen und nicht auf den Schutz der Schweiz angewiesen sind.

Die Dauer der Asylverfahren hängt wesentlich von der Höhe der Gesuchseingänge und dem zur Fallbehandlung zur Verfügung stehenden Personal ab. Der sprunghafte Anstieg der Asylgesuchszahlen seit Sommer 2008 um über 50 Prozent gegenüber dem Vorjahr hat dazu geführt, dass vorübergehend weniger Gesuche rasch entschieden werden konnten als in den Jahren zuvor. Gleichzeitig haben die erstinstanzlichen Pendenzen stark zugenommen. Deshalb wurde eine Reihe von Sofortmassnahmen ergriffen, um dieser Entwicklung zu begegnen: Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) bewilligte am 28. August 2008 insgesamt 2,2 Millionen Franken für das Jahr 2008 zur Durchführung zusätzlicher Asylanörungen. Dabei handelt es sich um eine departementsinterne Mittelverschiebung. Zudem hat der Bundesrat am 26. November 2008 zwanzig bis 2011 befristete Stellen (2,6 Millionen Franken jährlich) bewilligt und für die Durchführung der Anhörungen weitere 8,9 Millionen Franken jährlich gesprochen. Die Umsetzung eines ersten internen Massnahmenpaketes durch das BFM ermöglichte eine Erhöhung der erstinstanzlichen Entscheide um über 30 Prozent. Im Auftrage der Vorsteherin des EJPD evaluieren ausserdem externe Experten gegenwärtig die Arbeitsprozesse im BFM. Gestützt darauf erarbeitet das BFM Konzepte zum Abbau der Gesuchsrückstände, zur Effizienzsteigerung bei der Asylverfahrensabwicklung und der Informatikunterstützung sowie zur besseren Nutzung der personellen und räumlichen Ressourcen.

Zur Verlängerung des Aufenthaltes in der Schweiz trägt aber auch der Umstand bei, dass zahlreiche abgelehnte Asylbewerber erneut ein Gesuch einreichen, bei dem neue Gründe (beispielsweise exilpolitische Aktivitäten) geltend gemacht werden. Ein Vorschlag zur Straffung und Verkürzung der Asylverfahren ist Teil der bereits erwähnten Vernehmlassungsvorlage zur Änderung des Asyl- und des Ausländergesetzes.

Das BFM ist zuversichtlich, mit den bereits getroffenen und den geplanten Massnahmen die höheren Neueingänge rascher bewältigen und mittelfristig die entstandenen Rückstände weitgehend wieder abbauen zu können. Falls die Gesuchsentwicklung rückläufig ist, werden diese Ziele rascher erreicht sein; falls die Asylgesuche hingegen noch weiter ansteigen, ist eine Aufstockung der Ressourcen trotz Optimierungen unvermeidlich. Schliesslich obliegt es auch den Kantonen, die in rechtsstaatlich korrekten, aufwendigen Verfahren getroffenen Entscheide konsequent zu vollziehen. Auch hierdurch können Härtefälle vermieden werden.

Le Conseil fédéral fait, à ce sujet, référence à sa réponse à l'interpellation Grin 08.3802.

2. Les procédures d'asile menées avec diligence, mais en conformité avec les principes de l'Etat de droit empêchent que des situations inhumaines ne se produisent, épargnent au secteur public des frais considérables et exercent, qui plus est, un certain effet dissuasif. C'est pourquoi l'Office fédéral des migrations (ODM) s'efforce, depuis des années, de traiter en priorité les demandes d'asile ayant peu de chances d'aboutir. La récente inscription de la Serbie et du Kosovo sur la liste des Etats sûrs (valable depuis le 1er avril 2009) et l'application systématique de l'Accord d'association à Dublin depuis son entrée en vigueur le 12 décembre 2008 contribuent également à accélérer les procédures. De même, la révision partielle de la LAsi et de la LEtr, actuellement en consultation, devrait accroître leur efficacité. Cette révision vise, en outre, à lutter systématiquement contre les abus commis par ceux qui n'invoquent pas de réels motifs d'asile et qui, par conséquent, n'ont pas besoin de la protection de la Suisse.

La durée des procédures d'asile dépend principalement de l'afflux des nouvelles demandes et du personnel à disposition pour traiter les dossiers. Ainsi, la hausse vertigineuse du nombre des demandes déposées depuis l'été 2008 (de plus de 50 pour cent par rapport à l'année précédente) explique la baisse temporaire du nombre des procédures ayant débouché sur une décision rapide. Corollaire, le nombre des cas en suspens en première instance a fortement augmenté. Une série de mesures immédiates a donc été prise afin de contrer cette tendance: le 28 août 2008, le Département fédéral de justice et police (DFJP) a alloué 2,2 millions de francs, par le biais d'une réaffectation de fonds interne, pour mener des auditions supplémentaires en 2008. De plus, le 26 novembre 2008, le Conseil fédéral a accordé vingt postes d'une durée limitée à 2011 (soit un budget de 2,6 millions de francs par an) et, toujours au même titre, 8,9 millions de francs supplémentaires par année. La mise en oeuvre par l'ODM des premières mesures internes a déjà permis d'accroître de plus de 30 pour cent le nombre des décisions rendues en première instance. Par ailleurs, il est prévu d'introduire le dossier électronique; cette mesure devrait permettre, à moyen terme, d'accélérer la liquidation des dossiers en suspens et, partant, les processus de travail. Enfin, des experts externes mandatés par la cheffe du DFJP sont en train d'évaluer les méthodes de travail utilisées au sein de l'ODM. Les besoins éventuels en collaborateurs, en finances et en bureaux seront également examinés.

La prolongation du séjour des requérants d'asile en Suisse s'explique également par le fait que de nombreux requérants déboutés déposent une nouvelle demande en invoquant de nouveaux motifs d'asile (c'est le cas, par exemple, des activistes politiques exilés). Le projet de modification de la LAsi et de la LEtr susmentionné contient une proposition visant à simplifier les procédures d'asile et à en réduire la durée.

Grâce aux mesures déjà en application et à celles à venir, l'ODM va pouvoir faire face plus rapidement au nombre croissant des nouvelles demandes et rattraper à moyen terme les retards accumulés. Enfin, il appartient aux cantons d'appliquer systématiquement les décisions rendues dans le cadre de procédures conformes aux principes de l'Etat de droit. De nombreuses situations de détresse pourraient ainsi être évitées.

09.3098

Interpellation Graber Jean-Pierre. Politisierung des Asylverfahrens

Eingereichter Text 12.03.09

Ich bitte den Bundesrat um Antwort auf folgende Fragen:

1. In welchen Fällen will er seine Politik der Asylgewährung nicht auf das Asylgesetz, sondern auf politische Kriterien stützen?
2. Ist es nicht fragwürdig, dass Asylsuchenden, die im Falle einer Asylverweigerung keinem objektiven Risiko ausgesetzt sind, Asyl gewährt wird, während Menschen, die bei einer Wegweisung aus der Schweiz offenkundig Gefahr laufen, im Herkunftsland verfolgt zu werden, das Asyl verweigert wird?

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Freysinger Oskar, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Hutter-Hutter Jasmin, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Schibli Ernst, von Siebenthal Erich (18)

Begründung

Am 14. März 2006 hat das Bundesamt für Migration (BFM) das Asylgesuch eines iranischen Staatsbürgers abgelehnt, der vor seiner Einreise in die Schweiz zum Christentum übergetreten ist und deshalb im Falle einer Rückkehr nach Iran massive Verfolgungen zu befürchten hat. Die Befürchtungen dieses Mannes sind begründet, da das religiös-totalitäre Regime sowie die iranische Gesellschaft Menschen, die sich vom Islam zugunsten anderer Religionen abwenden, verfolgen und unter Umständen mit dem Tode bedrohen.

Am 18. Februar 2009 hat der irakische Journalist Mountazer Al-Zaïdi, der mit seinen Schuhen nach dem ehemaligen amerikanischen Präsidenten George W. Bush geworfen hatte, die Schweiz um Asyl ersucht. Weder der Bundesrat noch das BFM haben sich dazu geäußert, doch mehrere Gruppierungen unterstützen dieses Gesuch. Mountazer Al-Zaïdi sollte in keinem westlichen Staat Asyl erhalten, da er in der arabisch-muslimischen Welt als Held angesehen wird und sein Leben in Irak in keiner Weise gefährdet ist.

Am 20. Januar 2009 hat der Bundesrat beschlossen zu prüfen, inwiefern der Bund zur Lösung des Problems Guantanamo beitragen kann. Der derzeitige Stand der internationalen Beziehungen der Schweiz und erheblicher Druck von aussen werden die Schweiz wohl dazu veranlassen, zwei bis drei ehemaligen Guantanamo-Häftlingen Asyl zu gewähren. Obschon die Haftbedingungen in Guantanamo rein juristisch gesehen zu beanstanden sind, bestehen nur geringe Zweifel daran, dass ein Grossteil der Häftlinge Verbindungen zum islamistischen Terrornetzwerk pflegt.

Es ist bedenklisch und gegen unsere humanitäre Tradition, gewalttätigen Asylsuchenden, die in ihrem Herkunftsland nur geringe Risiken erwarten, aus politischen Gründen Asyl zu gewähren und jenen das Asyl zu verweigern, die nach einer Wegweisung aus der Schweiz massiver Verfolgung ausgesetzt sind.

Antwort des Bundesrates 13.05.09

Der Bundesrat erinnert einleitend daran, dass die Asylgesuche in der Schweiz gemäss den Bestimmungen des Asylgesetzes vom 26. Juni 1998 (AsylG; SR 142.31) beurteilt werden. Asylsuchende werden als Flüchtlinge anerkannt und erhalten Asyl, wenn sie eine Verfolgung im Sinne von Artikel 3 AsylG glaubhaft machen können. Demnach werden im Rahmen einer Einzelfallprüfung jene Personen als Flüchtlinge anerkannt, die in ihrem Heimatstaat oder im Land, in dem sie zuletzt wohnten, wegen ihrer Rasse, Religion, Na-

09.3098

Interpellation Graber Jean-Pierre. Politisation des procédures d'octroi d'asile

Texte déposé 12.03.09

Le Conseil fédéral est prié de dire:

1. Dans quels cas il entend fonder sa politique d'octroi d'asile sur des critères politiques plutôt qu'en référence aux dispositions de la loi sur l'asile?
2. S'il n'estime pas contestable que l'asile puisse être octroyé à des requérants qui ne courent guère de risques objectifs si leur demande est refusée alors que l'asile n'est parfois pas accordé à des personnes que la contrainte de quitter notre pays confronte à des persécutions manifestes.

Cosignataires

Baettig Dominique, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Freysinger Oskar, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Hutter-Hutter Jasmin, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Schibli Ernst, von Siebenthal Erich (18)

Développement

Le 14 mars 2006, l'ODM a rejeté la demande d'asile d'un Iranien qui, en raison de sa conversion au christianisme intervenue avant son arrivée en Suisse, estime avec pertinence risquer de graves persécutions s'il retourne chez lui. Les craintes de cet homme sont justifiées parce qu'en Iran, le totalitarisme vertical de l'Etat et celui horizontal de la société dans le domaine religieux exposent souvent les personnes qui abandonnent l'islam au profit d'une autre religion à des persécutions pouvant aller jusqu'à la mort.

Le 18 février 2009, Mountazer Al-Zaïdi, le journaliste irakien qui avait lancé une paire de chaussures en direction de l'ancien président américain George W. Bush, a déposé une demande d'asile en Suisse. Ni le Conseil fédéral, ni l'ODM ne se sont prononcés à ce sujet mais plusieurs groupements soutiennent cette requête. Mountazer Al-Zaïdi ne devrait obtenir l'asile dans aucun pays occidental. Considéré comme un héros dans le monde arabo-musulman, sa vie n'est absolument pas en danger en Irak.

Le 20 janvier 2009, le Conseil fédéral a décidé d'étudier dans quelle mesure la Confédération pourrait contribuer à résoudre le problème de Guantanamo. De nombreuses pressions ainsi que le contexte actuel des relations internationales inciteront probablement notre pays à octroyer l'asile à deux ou trois détenus de Guantanamo. Si les conditions de détention des prisonniers de Guantanamo sont contestables d'un point de vue juridique formel, les liens de la grande majorité d'entre eux avec le terrorisme islamiste sont très vraisemblables.

Il est discutable et contraire à notre tradition humanitaire d'accorder, notamment pour des raisons politiques, l'asile à des requérants violents ou qui ne courent que de faibles risques en restant ou en retournant dans leur pays et de le refuser à des personnes qui s'exposent à de fortes persécutions si elles doivent quitter la Suisse.

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

Le Conseil fédéral saisit l'occasion de rappeler que l'examen des demandes d'asile en Suisse se fait conformément aux dispositions de la loi sur l'asile du 26 juin 1998 (LAsi; RS 142.31). Pour obtenir le statut de réfugié et l'asile en Suisse, les requérants doivent rendre vraisemblable l'existence d'une persécution au sens de l'article 3 LAsi. Conformément à cette disposition et au terme d'une procédure individuelle sont reconnues comme réfugiés les personnes qui, dans leur Etat d'origine ou dans le pays de leur dernière rési-

tionalität, Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder wegen ihrer politischen Anschauungen ernsthaften Nachteilen ausgesetzt sind oder begründete Furcht haben, solchen Nachteilen ausgesetzt zu werden.

Ein Asylsuchender, der glaubhaft machen kann, wegen seiner religiösen Zugehörigkeit Nachteile oder Verfolgung gewärtigen zu müssen, kann folglich den Flüchtlingsstatus erlangen und in der Schweiz Asyl erhalten. Der Bundesrat verweist in diesem Zusammenhang auf seine Antwort vom 26. November 2008 auf die Interpellation Graber 08.3628, bei der es um einen iranischen Asylsuchenden ging, der geltend gemacht hatte, zum Christentum übergetreten zu sein. Wie der Bundesrat kürzlich in seiner Antwort auf die Anfrage Gross 08.5445 bekräftigt hat, gelten die asylrechtlichen Bestimmungen auch für Häftlinge in Guantanamo. Das Bundesamt für Migration (BFM) hat bisher drei Asylgesuche von solchen Gefangenen abgewiesen. Die entsprechenden Beschwerden sind noch beim Bundesverwaltungsgericht hängig. Allfällige weitere Einzelgesuche anderer Guantanamo-Häftlinge würden ebenfalls auf der Grundlage des geltenden Rechts geprüft.

Das Asylgesuch des erwähnten irakischen Journalisten wird derzeit vom BFM geprüft, weshalb noch keine Aussage zum Ausgang des Verfahrens gemacht werden kann.

Zusammenfassend stellt der Bundesrat fest, dass sich das BFM bei der Behandlung der Asylgesuche an die gesetzlichen Bestimmungen hält und namentlich auch den Grundsatz der Gleichbehandlung beachtet.

Die mögliche Aufnahme von Guantanamo-Häftlingen aus humanitären Gründen und nicht auf der Basis des Asylgesetzes wird zurzeit durch eine interdepartementale Arbeitsgruppe unter der Leitung des Bundesamtes für Justiz geprüft. Den Entscheid wird der Bundesrat treffen.

dence, sont exposées à de sérieux préjudices ou craignent à juste titre de l'être en raison de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social déterminé ou de leurs opinions politiques.

Ainsi, un requérant qui rend vraisemblables des préjudices ou une crainte de persécution du fait de son appartenance religieuse peut obtenir le statut de réfugié et l'asile en Suisse. Le Conseil fédéral renvoie à ce sujet à sa réponse du 26 novembre 2008 à l'interpellation Graber 08.3628 faisant référence à la situation d'un requérant d'asile iranien alléguant s'être converti au christianisme.

Quant aux personnes détenues à Guantanamo, elles sont soumises, du point de vue de l'asile, aux mêmes règles. Le Conseil fédéral l'a d'ailleurs récemment rappelé dans sa réponse à la question Gross 08.5445. A ce jour, les trois demandes d'asile déposées par des personnes présentant un tel profil ont été rejetées par l'Office fédéral des migrations (ODM) et des recours sont actuellement pendants devant le Tribunal administratif fédéral. Si de nouvelles demandes d'asile devaient être déposées à titre individuel par d'autres prisonniers de Guantanamo, elles seraient elles aussi examinées sur la base de la législation en vigueur.

Enfin, s'agissant de la demande d'asile déposée auprès des autorités helvétiques par le journaliste irakien cité dans le texte de l'interpellation, elle est actuellement en cours d'examen auprès de l'ODM. Il est dès lors prématuré de se prononcer sur l'issue de cette procédure.

En conclusion, le Conseil fédéral constate que les procédures d'asile individuelles, comme celles évoquées en l'espèce, sont menées par l'ODM en conformité avec les exigences légales et respectent en particulier le principe de l'égalité de traitement.

Actuellement, un groupe de travail interdépartemental dirigé par l'Office fédéral de la justice (OFJ) est en train d'examiner la question de l'admission éventuelle de détenus de Guantanamo pour des raisons humanitaires et non sur la base de la LAI. La décision finale reviendra au Conseil fédéral.

09.3103

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Revision des Asylgesetzes.
Unerklärliche Aufhebung
hilfreicher Massnahmen**

Eingereichter Text 11.03.09

Enrique ist ein kolumbianischer Aktivist, der verschiedenen demokratischen Bewegungen und Linksparteien angehört, die gegen das bestehende kolumbianische Regime ankämpfen. Seit 1978 ziehen seine politischen Ansichten den Zorn des Militärs auf sich: Er ist täglich Bedrohungen, Verfolgungen und versuchten Anschlägen ausgesetzt. Viele seiner politischen Mitstreiter werden getötet. Als die Lage im November 2002 schier aussichtslos wird, nimmt Enrique Kontakt mit der Schweizer Botschaft in Kolumbien auf, um ein Asylgesuch zu stellen. Das Bundesamt für Migration erteilt ihm und seiner Familie daraufhin die Erlaubnis zur Einreise in die Schweiz. Im Januar 2003 kommen sie in die Schweiz, sechs Monate später wird ihr Asylgesuch angenommen. Seither lebt die Familie in der Schweiz und ist hier übrigens bestens integriert. Die Möglichkeit, das Asylgesuch bei einer Schweizer Vertretung im Ausland zu stellen, hat Enrique und seiner Familie mit Sicherheit das Leben gerettet.

Wie beurteilt der Bundesrat vor diesem Hintergrund den Vorschlag des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes, diese Möglichkeit im Rahmen der Revision des Asylgesetzes aufzuheben?

Glaubt der Bundesrat nicht, dass dieses Vorhaben Menschen, deren Leben ernsthaft gefährdet ist (Artikel 3 AsylG), von vornherein unsere Türen verschliesst?

Antwort des Bundesrates 02.09.09

An seiner Sitzung vom 19. Dezember 2008 hat der Bundesrat den Entwurf zur Änderung des Asylgesetzes (AsylG; SR 142.31) und des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG; SR 142.20) zur Kenntnis genommen und das Vernehmlassungsverfahren eröffnet, welches vom 15. Januar bis zum 15. April 2009 gedauert hat. Der Bundesrat wird sich somit zum heutigen Zeitpunkt inhaltlich nicht zur genannten Vorlage äussern.

Zur Frage des Interpellanten ist den Vernehmlassungsunterlagen des EJPD sinngemäss Folgendes zu entnehmen:

Heute ist die Schweiz der einzige Staat in Europa, der Asylgesuche auf der eigenen Botschaft im Herkunftsstaat der Betroffenen zulässt. Die übrigen europäischen Staaten interpretieren die Genfer Abkommen dahingehend, dass es nicht gegen das internationale Recht verstösst, wenn die Einreichung eines Asylgesuchs auf die Grenze oder das eigene Staatsgebiet eingeschränkt wird. Dies führt zu einer ungleichen Lastenverteilung der Asylgesuche zuungunsten der Schweiz, und es ist davon auszugehen, dass die Anzahl von Asylgesuchen aus dem Ausland in der Schweiz weiter stark zunehmen wird. Wurden im Jahr 2000 noch 665 Asylgesuche aus dem Ausland eingereicht, so waren es im Jahr 2006 1795 und im Jahr 2007 im Ausland bereits 2632 Gesuche aus dem Ausland. Im ersten Halbjahr 2009 wurden insgesamt 1839 Asylgesuche aus dem Ausland eingereicht. Zudem wurde in vergleichsweise wenigen Fällen die Einreise in die Schweiz bewilligt. Von den im Jahr 2007 im Ausland eingereichten 2632 Asylgesuchen wurden nur 217 Einreisebewilligungen zur Durchführung eines Asylverfahrens in der Schweiz erteilt. Im Jahre 2008 waren es von 2660 im Ausland eingereichten Asylgesuchen 183 und im ersten Halbjahr 2009 106 Einreisebewilligungen. Für Personen, die nicht gefährdet sind, aber ihren Heimatstaat in Richtung Europa verlassen wollen, stellt ein Auslandsge such eine einfache Möglichkeit dar, ihr Vorhaben zu verfolgen. Damit erlangen asylsuchende Personen den Anspruch, dass ihr Gesuch auch bei aussichtslosen Vorbringen geprüft wird. Dabei wer-

09.3103

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Modification de la loi sur l'asile.
Suppression incompréhensible
de mesures salutaires**

Texte déposé 11.03.09

Enrique est un militant colombien engagé dans différents mouvements démocratiques et partis de gauche opposés au régime en place. Ses activités politiques lui attirent dès 1978 les foudres des militaires: menaces, persécutions et même tentatives d'attentat deviennent son lot quotidien. Autour de lui, nombreux sont ses compagnons de lutte politique à être assassinés. En novembre 2002, la situation devenant inextricable, Enrique prend contact avec l'ambassade de Suisse en Colombie afin de déposer une demande d'asile. Grâce à cette démarche, l'ODM autorise Enrique et sa famille à entrer en Suisse en janvier 2003. L'asile leur est accordé six mois plus tard. Depuis lors, toute la famille vit paisiblement en Suisse et s'y intègre d'ailleurs très bien. La possibilité de déposer une demande d'asile auprès d'une représentation suisse à l'étranger leur a certainement sauvé la vie.

– Au vu de ce qui précède, que pense le Conseil fédéral de la proposition du DFJP de supprimer cette possibilité dans le cadre de la révision de la LAsi?

– N'estime-t-il pas que cela revient à fermer d'emblée nos portes à des personnes courant un réel danger de mort (art. 3 LAsi)?

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

Lors de sa séance du 19 décembre 2008, le Conseil fédéral a pris connaissance des projets de modification de la loi sur l'asile (LAsi; RS 142.31) et de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr; RS 142.20) et lancé la procédure de consultation, qui a duré du 15 janvier au 15 avril 2009. Aussi le Conseil fédéral n'entend-il pas s'exprimer pour le moment sur les projets de loi en question.

S'agissant de la question posée dans l'interpellation, les documents du DFJP envoyés en consultation apportent les éléments de réponse ci-après.

La Suisse est aujourd'hui le seul pays d'Europe à admettre le dépôt de demandes d'asile dans ses ambassades. Les autres Etats européens interprètent différemment les conventions de Genève. Selon eux, le fait qu'une demande d'asile doive être déposée à la frontière ou sur le territoire national de leur pays ne contrevient pas au droit international. Cette situation provoque un déséquilibre dans la répartition des demandes d'asile au détriment de la Suisse. Dans ce contexte, une forte hausse du nombre des demandes d'asile déposées dans les représentations suisses à l'étranger est à prévoir. Quelques chiffres: si 665 demandes d'asile avaient été déposées à l'étranger en 2000, en 2006 il y en avait déjà 1795 et leur nombre est même passé à 2632 en 2007. Au premier semestre 2009, 1839 demandes d'asile ont encore été déposées par ce biais. L'entrée en Suisse a été autorisée dans un relativement petit nombre de cas. Pour 2632 demandes d'asile déposées à l'étranger en 2007, seules 217 autorisations d'entrée en vue de l'exécution d'une procédure d'asile en Suisse ont été accordées. Sur les 2660 demandes déposées à l'étranger en 2008, l'entrée en Suisse n'a été accordée, la même année, que dans 183 cas et, au premier semestre 2009, dans 106 cas.

Pour les personnes qui ne sont pas menacées mais désirent néanmoins quitter leur pays d'origine à destination de l'Europe, demander l'asile à l'étranger constitue une manière simple de réaliser leur projet. Ces requérants d'asile obtiennent ainsi le droit que leur demande soit examinée, et ce même si leur procédure est manifestement vouée à l'échec. Pour les représentations suisses comme pour l'ODM, cette situation entraîne des frais considérables sur

den in der Schweizer Vertretung und beim BFM erhebliche Personal- und Finanzressourcen gebunden.

Trotz der im geltenden Recht bestehenden Möglichkeit, ein Auslandgesuch einreichen zu können, zählt die Schweiz gemessen an der Einwohnerzahl seit Jahren zu den wichtigsten Destinationen Europas für Asylsuchende. Die Attraktivität der Schweiz für illegal eingereiste Asylsuchende wurde somit durch die Auslandgesuche keineswegs verringert.

Vor diesem Hintergrund soll Artikel 20 AsylG, welcher das Verfahren bei der Einreichung eines Asylgesuchs auf einer schweizerischen Vertretung im Ausland regelt, aufgehoben werden. Muss aufgrund eines konkreten Einzelfalls davon ausgegangen werden, dass eine Person im Heimat- oder Herkunftsstaat unmittelbar und ernsthaft an Leib und Leben gefährdet ist, kann dieser die Einreise in die Schweiz im Rahmen des ausländerrechtlichen Einreise- und Visumverfahrens bewilligt werden. Damit wahrt die Schweiz ihre humanitäre Tradition, und die Einhaltung des Verfassungs- und Völkerrechts ist gewährleistet. Schliesslich räumt Artikel 56 AsylG der Schweiz weiterhin die Möglichkeit ein, Flüchtlinge direkt aus dem Ausland in die Schweiz aufzunehmen.

Der Bundesrat kann sich erst dann inhaltlich zur genannten Vorlage äussern, wenn er vom Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens Kenntnis genommen hat und die Botschaft sowie den Entwurf zur Änderung des AsylG und des AuG gutgeheissen hat.

le plan du personnel aussi bien que du point de vue financier.

En dépit de la possibilité donnée par le droit en vigueur de déposer une demande d'asile à l'étranger, notre pays figure, proportionnellement au nombre d'habitants, parmi les destinations les plus prisées d'Europe par les requérants d'asile. La possibilité de déposer une demande d'asile à l'étranger ne réduit dès lors en rien l'attrait de la Suisse comme pays de destination des requérants d'asile qui voyagent illégalement.

Aussi l'article 20 LAsi régissant la procédure en cas de dépôt de la demande d'asile dans une représentation suisse à l'étranger doit-il être supprimé. Si l'on présume, dans un cas d'espèce, que la personne qui s'adresse à une représentation suisse risque effectivement d'être directement et gravement menacée dans son pays d'origine ou de provenance, son entrée en Suisse peut être autorisée dans le cadre d'une procédure d'entrée et de visa relevant du droit des étrangers. Ainsi, notre pays préserve sa tradition humanitaire et respecte aussi bien son droit constitutionnel que le droit international. De surcroît, en vertu de l'article 56 LAsi, la Suisse a la possibilité d'octroyer l'asile à des réfugiés résidant à l'étranger.

Le Conseil fédéral ne sera en mesure de se prononcer sur le contenu des projets de loi qu'après avoir pris connaissance des résultats de la procédure de consultation et adopté le message ainsi que le projet de modification de la LAsi et de la LEtr.

09.3154

**Motion Bieri Peter.
Bahnlärmsanierung.
Weiteres
Vorgehen**

Eingereichter Text 18.03.09

1. Der Bundesrat wird aufgefordert, im Rahmen der Botschaft zur Weiterentwicklung der Bahninfrastruktur (Art. 10 ZEBG) die Thematik der Lärmsanierung der Eisenbahnen erneut aufzunehmen.
2. Dabei überprüft er den dannzumal aktuellen Stand der Sanierungsmassnahmen sowie die mutmassliche Lärmbelastung durch die zukünftige Erhöhung der Bahnkapazitäten.
3. Er evaluiert die heute gültige Gesetzgebung über die Sanierung des Bahnlärms nach ihrer Zweckmässigkeit, Zielerreichung und aufgrund des technischen Stands (vor allem Rollmaterial in- und ausländischer Wagen).
4. Bei Bedarf schlägt er zusätzliche Massnahmen vor, nötigenfalls eine Revision des Bundesgesetzes über die Lärmsanierung.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Berset Alain, Bischofberger Ivo, Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Burkhalter Didier, Büttiker Rolf, Cramer Robert, David Eugen, Diener Lenz Verena, Egerszegi-Obirst Christine, Fetz Anita, Forster-Vannini Erika, Fournier Jean-René, Freitag Pankraz, Frick Bruno, Germann Hannes, Graber Konrad, Gutzwiller Felix, Hêche Claude, Hess Hans, Imoberdorf René, Inderkum Hansheiri, Janiak Claude, Jenny This, Kuprecht Alex, Leuenberger Ernst, Leumann Helen, Lombardi Filippo, Luginbühl Werner, Maissen Theo, Marty Dick, Maury Pasquier Liliane, Niederberger Paul, Ory Gisèle, Recordon Luc, Reimann Maximilian, Savary Géraldine, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Seydoux-Christe Anne, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp (45)

Begründung

Mit der Botschaft zur Gesamtschau FinöV (07.082) beantragte der Bundesrat, den für die Lärmsanierung vorgesehenen Verpflichtungskredit von 1,854 Milliarden Franken auf 1,330 Milliarden Franken festzulegen. Er argumentierte, dass die gesetzlichen Vorgaben mit dem beantragten Kredit erreicht werden könnten. Auch sei noch eine Reserve von 110 Millionen Franken eingeplant. Die nichtbenötigten Mittel sollten im FinöV-Fonds verbleiben und für die übrigen Projekte verwendet werden.

Mit dem zweimaligen Nichteintretensentscheid des Nationalrates bleibt der Kredit im ursprünglichen Umfang bestehen und muss bei der Fondssimulation berücksichtigt werden. Sofern diese Gelder für die Lärmsanierung infolge der Gesetzesgrundlage nicht ausgegeben werden können, verbleiben sie ungenutzt im Fonds und blockieren damit den Bau der mit dem ZEBG und den übrigen FinöV-Vorlagen beschlossenen Projekte. Da die Quellen der Fondseinnahmen gegeben sind und die Bevorschussungslimite von 8,6 Milliarden Franken gesetzlich fixiert ist, verzögert dieser reservierte Kredit die Ausführung der beschlossenen Infrastrukturbauten.

Das Parlament hat in Artikel 10 ZEBG festgelegt, dass der Bundesrat dem Parlament im Jahre 2010 eine Folgebotschaft über die weitere Angebotsentwicklung und den Ausbau der Bahninfrastruktur vorlegt. Dabei soll auch die Finanzierung zusätzlicher Investitionen beschlossen werden. Sowohl aus zeitlicher, planerischer als auch aus finanzieller Sicht macht es Sinn, mit dieser Folgevorlage die Thematik der Bahnlärmsanierung erneut zu behandeln.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Der Nationalrat hat entschieden, den Kredit für die Lärmsanierung der Eisenbahnen im Umfang von 1,854 Milliarden

09.3154

**Motion Bieri Peter.
Réduction du bruit
émis par les chemins de fer.
Suite des opérations**

Texte déposé 18.03.09

1. Le Conseil fédéral est chargé d'inclure dans le futur message sur le développement ultérieur de l'infrastructure ferroviaire (art. 10LDIF) un nouvel examen de la question de la réduction du bruit émis par les chemins de fer.
2. A cet effet, il dressera un bilan des mesures prises à ce jour et évaluera le niveau probable du bruit après l'augmentation des capacités ferroviaires.
3. Il estimera l'adéquation, l'efficacité et la modernité (s'agissant surtout des exigences techniques auxquelles doit répondre le matériel roulant des entreprises suisses et étrangères) de la législation actuelle sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer.
4. Il proposera, si nécessaire, des mesures complémentaires, voire une révision de la loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer.

Cosignataires

Altherr Hans, Berset Alain, Bischofberger Ivo, Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Burkhalter Didier, Büttiker Rolf, Cramer Robert, David Eugen, Diener Lenz Verena, Egerszegi-Obirst Christine, Fetz Anita, Forster-Vannini Erika, Fournier Jean-René, Freitag Pankraz, Frick Bruno, Germann Hannes, Graber Konrad, Gutzwiller Felix, Hêche Claude, Hess Hans, Imoberdorf René, Inderkum Hansheiri, Janiak Claude, Jenny This, Kuprecht Alex, Leuenberger Ernst, Leumann Helen, Lombardi Filippo, Luginbühl Werner, Maissen Theo, Marty Dick, Maury Pasquier Liliane, Niederberger Paul, Ory Gisèle, Recordon Luc, Reimann Maximilian, Savary Géraldine, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Seydoux-Christe Anne, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp (45)

Développement

Dans son message sur la vue d'ensemble du FTP 07.082, le Conseil fédéral avait proposé de diminuer de 500 millions (de 1,854 à 1,330 milliard de francs) le crédit d'engagement pour la réduction du bruit ferroviaire, assurant que le montant revu à la baisse permettait d'atteindre les objectifs fixés dans la loi et comprenait encore une réserve de 110 millions de francs. Il prévoyait de laisser la somme non utilisée dans le fonds FTP pour financer d'autres projets.

Le Conseil national ayant refusé à deux reprises d'entrer en matière sur ce point, le crédit pour la réduction du bruit ferroviaire n'a pas été modifié. Il faut donc en tenir compte dans la simulation du fonds. En effet, puisque la loi ne permet pas de dépenser le solde du crédit, le montant concerné reste bloqué dans le fonds et ne peut être utilisé pour financer la construction des projets approuvés dans la loi fédérale sur le développement de l'infrastructure ferroviaire (LDIF) et dans les autres projets FTP. Les sources de financement du fonds étant fixes et la loi limitant à 8,6 milliards de francs les avances fédérales, ce crédit affecté retarde donc la construction des infrastructures qui ont déjà été approuvées.

Le Parlement a inscrit à l'article 10 LDIF que le Conseil fédéral doit soumettre en 2010 à l'Assemblée fédérale un projet sur le développement ultérieur de l'offre et l'extension ultérieure de l'infrastructure ferroviaire. Ce projet devra également régler le financement des investissements supplémentaires. Il semble dès lors judicieux, tant du point de vue du calendrier et de la planification que sous l'angle financier, que le futur message du Conseil fédéral inclue un nouvel examen de la question de la réduction du bruit émis par les chemins de fer.

Franken zu belassen. Der Bundesrat versteht diesen Entscheid als politische Willenskundgebung des Parlamentes, bei der Lärmsanierung zusätzliche Schritte auszulösen. Das UVEK als zuständiges Departement ist bereits daran, verschiedene Optionen zu prüfen. Der Bundesrat wird die Thematik im Rahmen der Botschaft Bahn 2030 aufarbeiten.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht KVF-NR 03.11.09

Die Kommission hat die Motion von Ständerat Peter Bieri, welche der Ständerat am 11. Juni 2009 einstimmig angenommen hatte, an ihrer Sitzung vom 3. November 2009 vorberaten.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, im Rahmen der Arbeiten zur Vorlage Bahn 2030 die Thematik der Lärmsanierung erneut aufzunehmen. Dabei soll er insbesondere die mutmassliche Mehrbelastung durch die Erhöhung der Bahnkapazität mit einbeziehen und nötigenfalls Änderungen des Bundesgesetzes über die Lärmsanierung vorschlagen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 17 zu 7 Stimmen, die Motion anzunehmen.

Die Minderheit der Kommission (Föhn, Bignasca, Binder, Bugnon, Rickli Natalie, Schenk, von Rotz) beantragt, die Motion abzulehnen.

Berichterstattung: Pedrina (d), Amherd (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat hat die von sämtlichen Ständerätinnen und Ständeräten unterzeichnete Motion im Einklang mit dem Antrag des Bundesrates am 11. Juni 2009 einstimmig angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Bundesversammlung hat es in der Frühjahrssession 2009 abgelehnt, den Verpflichtungskredit für die Lärmsanierung, eines der vier FinöV-Projekte, um eine halbe Milliarde Franken zu kürzen, wie dies der Bundesrat im Rahmen der Gesamtschau FinöV (07.082) beantragt hatte. Diese Gelder bleiben damit innerhalb des FinöV-Fonds für die Lärmsanierung des Schienennetzes reserviert. Die Kommission begrüsst deshalb die Motion des Ständerates, welche den Bundesrat beauftragt, die Thematik weiterzuentwickeln. Die KVF unterstützt auch das Vorgehen des Bundesrates, welcher die Arbeiten an einer vernehmlassungsfähigen Vorlage zur weiteren Lärmsanierung bereits aufgenommen hat und diese parallel zu den Arbeiten an der Vorlage Bahn 2030 führt. Die Kommission beantragt deshalb die Annahme der Motion.

Die Minderheit unterstreicht, dass sie die Lärmsanierung des Schienennetzes für eine wichtige und richtige Aufgabe hält. Sie spricht sich aber dagegen aus, dass der Bund in diesem Bereich zusätzliche Aufgaben übernimmt. Die Minderheit beantragt deshalb, die Motion abzulehnen, auch um ein unnötiges Präjudiz zu verhindern.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil national a décidé de maintenir le montant du crédit pour les mesures anti bruit des chemins de fer, à savoir 1,854 milliard de francs. Le Conseil fédéral interprète cette décision comme une manifestation de la volonté politique du Parlement d'engager des démarches supplémentaires dans la réduction du bruit. Le DETEC, le département compétent en la matière, est déjà en train d'étudier plusieurs options. Le Conseil fédéral traitera la question dans le cadre du message sur Rail 2030.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CTT-CN 03.11.09

Réunie le 3 novembre 2009, la Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 18 mars 2009 par le conseiller aux Etats Peter Bieri et adoptée à l'unanimité par le Conseil des Etats le 11 juin 2009.

Ladite motion charge le Conseil fédéral de réexaminer la question de la réduction du bruit dans le cadre de ses travaux relatifs au projet Rail 2030: il doit prendre en compte la probable augmentation des nuisances après le développement des capacités ferroviaires et proposer, si nécessaire, une révision de la loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer.

Proposition de la commission

Par 17 voix contre 7, la commission propose d'adopter la motion.

Une minorité de la commission (Föhn, Bignasca, Binder, Bugnon, Rickli Natalie, Schenk Simon, von Rotz) propose de rejeter la motion.

Rapporteurs: Pedrina (d), Amherd (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 11 juin 2009, le Conseil des Etats a suivi l'avis du Conseil fédéral en adoptant à l'unanimité la motion, signée par l'ensemble des députés.

Considérations de la commission

Lors de la session de printemps 2009, l'Assemblée fédérale a rejeté la proposition de réduire de 500 millions de francs le crédit d'engagement pour la réduction du bruit, l'un des quatre projets FTP, s'écartant ainsi de l'avis que le Conseil fédéral a exprimé dans le cadre de la vue d'ensemble du FTP (07.082). Ce montant est ainsi maintenu pour le financement des mesures de réduction du bruit émis par le réseau ferroviaire. Dans ces conditions, la commission est favorable à la motion du Conseil des Etats, qui charge le Conseil fédéral de se pencher sur cette question. La CTT soutient par ailleurs la voie suivie par le gouvernement: parallèlement aux travaux relatifs à Rail 2030, celui-ci a déjà commencé à étudier un projet – qu'il pourra mettre en consultation – visant à réduire les nuisances sonores. C'est pourquoi la commission propose d'adopter la motion.

Quant à la minorité, si elle estime elle aussi qu'il est vraiment essentiel de se pencher sur la question de la réduction du bruit produit par les chemins de fer, elle s'oppose toutefois à ce que la Confédération entreprenne de nouvelles tâches dans ce domaine. Elle propose donc de rejeter la motion, arguant que cela éviterait de créer inutilement un précédent.

09.3168

**Postulat Aubert Josiane.
Chancengleichheit
für ausländische Jugendliche
bei der Lehrstellensuche**

Eingereichter Text 18.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt,
– die Chancengleichheit ausländischer Jugendlicher bei der Lehrstellensuche sicherzustellen, indem er unter anderem den Anteil dieser Jugendlichen an der Gesamtzahl der Auszubildenden in jeder Branche ermittelt;
– nötigenfalls geeignete Massnahmen zu prüfen, welche die Wahrung der Chancengleichheit bei der Auswahl der Auszubildenden in allen Branchen gewährleisten und verhindern, dass ausländische Jugendliche, die dem gesuchten Anforderungsprofil entsprechen, aufgrund ihrer Herkunft diskriminiert werden.

Mitunterzeichner

Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Germanier Jean-René, Graf Maya, Heim Bea, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Ruey Claude, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Zisyadis Josef (32)

Begründung

Einzelne Untersuchungen haben gezeigt, dass ausländische Jugendliche, z. B. jene mit typisch ex-jugoslawischen oder türkischen Nachnamen, bei der Lehrstellensuche stark diskriminiert werden, dies unabhängig von ihren schulischen oder anderweitigen Kompetenzen. Diese Jugendlichen sind Opfer einer neuen Form von Diskriminierung, nämlich aufgrund ihres Namens, die dramatische Auswirkungen auf ihre Zukunft hat. Gesellschaftlicher Ausschluss, Arbeitslosigkeit, Sozialhilfe und Ausgrenzung können die Folgen sein, die nicht nur den betroffenen Jugendlichen, sondern auch der Gesellschaft stark schaden und hohe soziale Kosten verursachen.

Auch die Wirtschaft ist von diesem Phänomen betroffen: Sie kann nicht von den besten Auszubildenden profitieren, sondern nur von jenen unter ihnen, die einen «schweizerisch» klingenden Namen haben. Auch wenn die Wirtschaftskrise den Mangel an qualifiziertem Personal, an dem unser Land leidet, vermindert, so wird die schweizerische Wirtschaft doch in den kommenden Jahrzehnten in allen Branchen einen hohen Bedarf an gut ausgebildeten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern verzeichnen. Etwa 25 Prozent aller Jugendlichen, die in den nächsten Jahren ihre Schulbildung abschliessen und eine Berufsbildung absolvieren möchten, haben ausländische Namen; in einigen städtischen Gegenden sind es fast 50 Prozent. Dieses Problem muss unbedingt und dringend angegangen werden, und zufriedenstellende Lösungen müssen gesucht werden – sowohl für die betroffenen Jugendlichen, die ihre berufliche Zukunft aufbauen, als auch für die KMU, die von gut ausgebildeten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern profitieren, und für die Gesellschaft, die sich hohe soziale Kosten erspart.

Antwort des Bundesrates 06.05.09

Der Bundesrat ist sich – wie in der Stellungnahme zur Motion Glanzmann 07.3879 und im Integrationsbericht aufgezeigt – der besonderen Situation ausländischer Personen in der Schweiz bewusst. Mit der Umsetzung des Massnahmen-

09.3168

**Postulat Aubert Josiane.
Egalité des chances pour les jeunes
d'origine étrangère dans la recherche
d'une place d'apprentissage**

Texte déposé 18.03.09

Le Conseil fédéral est chargé:

– de dresser la situation de l'égalité des chances pour les jeunes d'origine étrangère dans leur recherche d'une place d'apprentissage, en établissant entre autres la part de ces jeunes par rapport au total des apprentis de chaque branche.
– étudier, si cela s'avère nécessaire, des mesures adéquates pour garantir des processus de sélection des apprentis qui respectent, dans chaque branche, l'égalité des chances, et ainsi, lorsque les compétences exigées sont remplies, éviter que les jeunes d'origine étrangère ne subissent de discrimination due à leur origine.

Cosignataires

Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Germanier Jean-René, Graf Maya, Heim Bea, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Ruey Claude, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Zisyadis Josef (32)

Développement

Des enquêtes ponctuelles ont mis en évidence que des jeunes d'origine étrangère, par exemple ceux dont les noms ont une consonance d'ex-Yougoslavie ou de Turquie, sont fortement discriminés lorsqu'il s'agit de décrocher une place d'apprentissage, et cela indépendamment des compétences scolaires ou autres. Ces jeunes souffrent d'une nouvelle forme de discrimination liée au nom, qui a des conséquences dramatiques sur leur avenir. Il peut s'ensuivre une désocialisation, le chômage, l'aide sociale, et la marginalisation, tous phénomènes hautement dommageables autant pour les personnes concernées que pour la société et les coûts sociaux engendrés.

L'économie est fortement touchée par ce phénomène, elle ne peut pas bénéficier des meilleurs apprentis, mais seulement d'une part d'entre eux, ceux dont les noms ont une consonance «suisse». Même si la crise ralentit le phénomène de pénurie de personnel qualifié dont souffre notre pays, l'économie suisse aura un très grand besoin de personnel bien formé dans tous les secteurs ces prochaines décennies. Environ 25 pour cent des jeunes qui quitteront l'école et aimeraient être formés ces prochaines années sont porteurs d'un nom d'origine étrangère, et cette proportion atteint quasiment la moitié dans certaines régions urbaines; il devient évident et urgent d'empoigner cette problématique au plus vite et d'y apporter des solutions satisfaisantes, pour les jeunes concernés qui se construiront un avenir professionnel, pour les PME qui bénéficieront d'un apport de personnel bien formé, et pour la société qui s'épargnera des coûts sociaux importants.

Réponse du Conseil fédéral 06.05.09

Le Conseil fédéral est conscient de la situation particulière des personnes étrangères en Suisse, comme indiqué dans l'avis sur la motion Glanzmann 07.3879 et dans le rapport sur les mesures d'intégration. La mise en oeuvre des mesures d'intégration 2008, initiée par le rapport 2006 sur l'inté-



pakets Integration 2008 in der Folge des Integrationsberichts von 2006 sind Massnahmen eingeleitet worden, die unter anderem auf die Sensibilisierung der Arbeitgebenden zur Frage des gleichberechtigten Zugangs von Personen mit Migrationshintergrund zum Lehrstellen- und Arbeitsmarkt abzielen.

Die aufgrund dieser Massnahmen gewonnenen Erfahrungen werden es ermöglichen zu entscheiden, ob weitere Schritte nötig sind. Dem Bundesrat wird bis Ende 2009 ein Bericht zur «Umsetzung Massnahmenpaket Integration» vorliegen. Er wird Notwendigkeit, Stossrichtung und Rahmenbedingungen allfälliger weiterführender Massnahmen darlegen.

Erklärung des Bundesrates 06.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

gration, a débouché sur des mesures visant notamment à sensibiliser les employeurs à la question de l'inégalité de traitement des personnes issues de l'immigration en ce qui concerne leur accès aux places d'apprentissage et au marché du travail.

Les expériences acquises dans le cadre de ces mesures permettront de décider si d'autres dispositions devront être prises. Un rapport sur la «mise en oeuvre des mesures d'intégration» sera remis au Conseil fédéral d'ici à la fin 2009; il examinera la nécessité, les axes prioritaires et les conditions générales d'éventuelles mesures subséquentes supérieures.

Déclaration du Conseil fédéral 06.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.3172

Interpellation Fehr Hans-Jürg. Wie weiter mit der EU?

Eingereichter Text 18.03.09

Der Rat der Europäischen Union hat am 8. Dezember 2008 in einem Bericht Schlussfolgerungen zu den Beziehungen der EU zu den Efta-Ländern gezogen. Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen dazu:

1. Wie beurteilt die EU generell die Qualität der Beziehungen zur Schweiz?
2. Gibt es markante Abweichungen von der Beurteilung der Beziehungen zu den dem EWR beigetretenen Efta-Staaten Norwegen, Island und Liechtenstein? Wenn ja, worin bestehen diese Abweichungen?
3. Die Beziehungen der Schweiz zur EU sind in den bilateralen Verträgen geregelt. Sie sind grösstenteils statisch und müssen bei Rechtsanpassungen in der EU nachverhandelt werden. Trifft es zu, dass die EU diesen Mechanismus wegen seiner Schwerfälligkeit sehr kritisch beurteilt?
4. Lässt sich dem Bericht entnehmen, dass die EU bei künftigen Verhandlungen mehr als bisher darauf drängen wird, dass die Schweiz EU-Recht vollständig übernehmen muss, und dass daher die Zeit der uns gewährten Ausnahmen zu Ende ist?
5. Kann dem Bericht entnommen werden, dass die EU in Zukunft mit der Schweiz insofern härter verhandeln will, als neue bilaterale Verträge nur noch dann abgeschlossen werden, wenn die Schweiz in anderen Dossiers Konzessionen macht (z. B. Parallelverhandlungen zu Agrarfreihandel und Steuerstreit)?
6. Äussert sich die EU zu der vom Bundesrat immer wieder geäusserten Absicht, man wolle der Union ein Rahmenabkommen vorschlagen, welches ein besseres Management der bestehenden bilateralen Verträge ermögliche? Wenn ja, welche Verbesserungen erwartet sie von einer besseren Bewirtschaftung der Verträge auf der Basis eines solchen Rahmenabkommens?
7. Welche Schlussfolgerungen drängen sich für den Bundesrat aus dem Bericht der EU zu den Beziehungen zur Schweiz und zu den anderen Efta-Staaten auf?

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Graf-Litscher Edith, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (19)

Antwort des Bundesrates 13.05.09

1. Der Rat der EU hat in seinen Schlussfolgerungen vom 8. Dezember 2008 zu den Beziehungen der EU mit den Ländern der Efta festgestellt, dass diese im Allgemeinen «sehr gut und eng» seien. Besonders die Schweiz, «mit der die Europäische Union eine grosse Zahl von Abkommen geschlossen hat, ist einer ihrer wichtigsten Handelspartner ... Sie bilden die Grundlage für eine weitreichende und produktive Zusammenarbeit.» Dieser Standpunkt wird von der Europäischen Kommission geteilt. Anlässlich der jüngsten Treffen auf hoher Ebene mit der Kommission, namentlich bei den Besuchen von Bundespräsident Couchepin bei Kommissionspräsident Barroso am 15. Dezember 2008 und von Bundesrätin Calmy-Rey bei Aussenkommissarin Ferrero-Waldner am 26. Februar 2009, sind die Beziehungen zwischen der Schweiz und der EU erneut als sehr gut, ja ausgezeichnet bezeichnet worden. Bei den letzten europapolitischen Abstimmungen hat sich das Schweizervolk stets für die Fortsetzung des bilateralen Weges mit der EU ausgesprochen. Sowohl die EU als auch die Schweiz haben ihren

09.3172

Interpellation Fehr Hans-Jürg. Quel avenir pour nos relations avec l'UE?

Texte déposé 18.03.09

Le 8 décembre 2008, le Conseil de l'Union européenne a exposé dans un rapport ses conclusions relatives aux relations entre l'UE et les pays de l'AELE. Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quel jugement d'ensemble l'Union européenne porte-t-elle sur la qualité de ses relations avec la Suisse?
2. Y a-t-il des divergences marquantes entre ce jugement et celui porté sur les relations avec les Etats de l'AELE devenus membres de l'EEE, comme la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein? Dans l'affirmative, en quoi résident ces divergences?
3. Les relations de la Suisse avec l'UE sont réglées par les accords bilatéraux. Ces accords sont en majorité statiques et doivent être renégociés en cas de modification du droit communautaire. Est-il vrai que l'UE critique fortement ce mécanisme, en raison de sa pesanteur?
4. Le rapport en question permet-il d'inférer que l'UE, lors de futures négociations, insistera plus qu'elle ne l'a fait jusqu'ici pour que la Suisse reprenne intégralement le droit communautaire et faut-il en conclure que le temps des exceptions en notre faveur est ainsi révolu?
5. Peut-on inférer de ce rapport que l'UE négociera plus durement à l'avenir avec la Suisse, dans la mesure où de nouveaux accords bilatéraux ne pourront plus être conclus qu'à condition que la Suisse fasse des concessions dans d'autres domaines (négociations parallèles sur le libre-échange des produits agricoles et sur le différend fiscal, par ex.)?
6. L'UE s'est-elle exprimée sur le projet, plusieurs fois évoqué par la Suisse, de négocier un accord-cadre qui permettrait d'améliorer la gestion des accords bilatéraux existants? Dans l'affirmative, quelles améliorations l'UE attend-elle d'une meilleure gestion des accords sur la base d'un accord-cadre de ce type?
7. Quelles conclusions le Conseil fédéral tire-t-il du rapport de l'UE en ce qui concerne les relations qu'entretient cette dernière avec la Suisse et avec les autres pays de l'AELE?

Cosignataires

Alleman Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Graf-Litscher Edith, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (19)

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

1. Comme l'a indiqué le Conseil de l'UE dans ses conclusions du 8 décembre 2008 sur les relations de l'UE avec les pays de l'AELE, celles-ci sont, d'une manière générale, «très bonnes et très étroites». La Suisse en particulier «est l'un des principaux partenaires commerciaux de l'UE, avec laquelle elle a conclu un grand nombre d'accords ... Ces accords sont le fondement d'une coopération large et fructueuse.» Ce point de vue est largement partagé par la Commission. Lors des dernières rencontres à haut niveau avec cette dernière, notamment lors des visites du président de la Confédération Couchepin auprès du président de la Commission Barroso le 15 décembre 2008 et de la conseillère fédérale Calmy-Rey auprès de la commissaire européenne aux relations extérieures Ferrero-Waldner le 26 février 2009, les relations entre la Suisse et l'UE ont à nouveau été qualifiées de très bonnes, voire d'excellentes. Lors des dernières votations sur des objets de politique européenne, le peuple suisse s'est constamment prononcé en faveur de la poursuite de la voie bilatérale avec l'UE. Tant celle-ci que



Willen ausgedrückt, diesen Weg mittels Abschluss neuer Abkommen weiterzuentwickeln. Die Beziehungen sind somit sehr gut und sollen sich weiter entwickeln, indem der bilaterale Weg fortgesetzt wird, der eine breite Unterstützung durch das Schweizer Volk geniesst.

2. Der Rat der EU hat eine Einschätzung der Beziehungen zwischen der EU und jedem einzelnen EFTA-Land vorgenommen. Der Rat hat indessen festgestellt, dass das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) die Grundlage der Beziehungen zu Island, Liechtenstein und Norwegen bildet. Die EU ist zufrieden mit der guten Anwendung dieses Abkommens, welches den betroffenen Staaten den Zugang zum Binnenmarkt (freier Verkehr von Personen, Waren, Dienstleistungen und Kapital) ermöglicht. Das EWR-Abkommen unterscheidet sich von dem von der Schweiz gewählten bilateralen Weg insbesondere dadurch, dass der EWR als umfassendes Abkommen praktisch den gesamten binnenmarktrelevanten Rechtsbestand übernimmt, einschliesslich horizontaler und flankierender Politiken. Im EWR-Abkommen haben sich die Vertragsparteien zur systematischen Übernahme des relevanten EU-Rechtsbestandes verpflichtet; andernfalls fallen der betroffene Bereich des Abkommens oder sogar das gesamte Abkommen automatisch dahin, wenn der Gemeinsame EWR-Ausschuss nichts anderes beschliesst.

3. Wie der Rat der EU in seinen obenerwähnten Schlussfolgerungen aufzeigt, erfordert ein funktionierender Binnenmarkt «eine einheitliche und gleichzeitige Anwendung und Auslegung des sich ständig weiter entwickelnden gemeinschaftlichen Besitzstands, ... wie es im EWR der Fall ist». Die EU stellt fest, dass es zwischen dem in unseren bilateralen Abkommen anwendbaren Recht und der Entwicklung des EU-Rechtsbestands Unterschiede gibt. Sie möchte diese Unterschiede vermindern, indem ein ständiger Mechanismus geschaffen wird, welcher der Schweiz eine effizientere Anpassung an die Weiterentwicklung des Rechtsbestands ermöglicht.

4. Die EU hat immer gewünscht, dass die zwischen ihr und der Schweiz abgeschlossenen Abkommen auf dem EU-Rechtsbestand beruhen. Ihre Haltung zu dieser Frage ist nicht neu. Die EU ist heute jedoch beharrlicher. Ihre Mitgliedstaaten, deren Anzahl ständig steigt, zeigen sich immer zurückhaltender, mit der Schweiz neue spezifische Lösungen zu suchen, nachdem sie sich zuvor auf gemeinschaftliche, für alle geltende Regelungen haben verständigen müssen.

5. Die Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU waren immer schwierig. Das wird auch in Zukunft so bleiben. Die EU hat auf die Notwendigkeit hingewiesen, dass es parallele Fortschritte in allen Verhandlungsbereichen braucht. Die Schweiz hat – mit Erfolg – dasselbe gemacht, insbesondere im Rahmen der Aushandlung der bilateralen Abkommen II. Für Verhandlungen von solchem Umfang ist es normal, dass am Schluss zwischen den Interessen der Parteien ein Gleichgewicht bestehen muss. Die EU erfordert so, doch die Schweiz ebenfalls. Jede Verhandlung erfordert Konzessionen auf beiden Seiten und muss dem Gesamtkontext Rechnung tragen, namentlich den verschiedenen anstehenden Verhandlungsbereichen.

6. Die EU hat ihr Interesse am Abschluss eines Rahmenabkommens signalisiert. Für die EU sollte dieses einen Mechanismus beinhalten, der die effiziente Übernahme des sich ständig weiterentwickelnden Besitzstands in die bilateralen Abkommen erlaubt, um eine einheitliche Rechtsanwendung zu gewährleisten. Der Bundesrat seinerseits hat sich bisher noch nicht über die Opportunität eines Rahmenabkommens geäussert. Er wird ein solches nur dann verhandeln und abschliessen, wenn ein allfällig darin enthaltener Übernahmemechanismus im Interesse der Schweiz ist. In diesem Zusammenhang sollte vermieden werden, dass ein Rahmenabkommen vorteilhafte Bestimmungen infrage stellt, die in anderen Übereinkommen vereinbart wurden, wie etwa ein Recht auf Stellungnahme vor dem EuGH (beispielsweise im Rahmen des Schengen-Assoziationsabkommens).

la Suisse ont exprimé leur volonté de développer encore cette voie par la conclusion de nouveaux accords. En clair, les relations sont très bonnes et sont appelées à se développer encore en continuant sur la voie bilatérale, laquelle bénéficie d'un fort soutien du peuple suisse.

2. Le Conseil de l'UE a fait une appréciation individuelle des relations de l'UE avec chacun des Etats de l'AELE. Toutefois, le Conseil a relevé que l'Accord sur l'Espace économique européen (EEE) constitue le fondement des relations avec l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège. L'UE est satisfaite de la bonne application de cet accord qui ouvre à ces Etats un accès au marché intérieur (circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux). L'Accord EEE se distingue de la voie bilatérale choisie par la Suisse notamment par le fait que l'EEE est un accord global qui reprend pratiquement tout l'acquis concernant le marché intérieur, y compris les politiques horizontales et d'accompagnement. Dans l'Accord EEE, les parties contractantes se sont engagées à reprendre systématiquement les développements de l'acquis communautaire pertinent, faute de quoi la partie concernée de l'accord ou l'accord dans son ensemble sera automatiquement suspendu si le Comité mixte EEE n'en décide pas autrement.

3. Comme l'indique le Conseil de l'UE dans ses conclusions mentionnées précédemment, le bon fonctionnement du «marché intérieur implique d'appliquer et d'interpréter de manière homogène l'acquis, en constante évolution ... comme c'est le cas dans l'EEE». L'UE constate des différences entre le droit applicable dans nos accords bilatéraux et le développement de l'acquis communautaire. Elle aimerait remédier à ce décalage en mettant en place un mécanisme permettant une adaptation par la Suisse au développement de l'acquis qui soit plus efficace.

4. L'UE a toujours souhaité que les accords entre elle et la Suisse soient basés sur l'acquis communautaire. Sa position à ce sujet n'est pas nouvelle. L'UE se fait toutefois aujourd'hui plus insistante. Ses Etats membres, en nombre sans cesse croissant, sont en effet de plus en plus réticents à trouver avec la Suisse de nouvelles solutions spécifiques alors qu'ils ont dû préalablement s'entendre sur des règles communes valables pour tous.

5. Les négociations entre la Suisse et l'UE ont toujours été difficiles. Il en sera de même pour les suivantes. L'UE a mentionné la nécessité de garantir des progrès qui soient parallèles dans tous les domaines de négociation. La Suisse avait procédé de même en particulier dans le cadre des négociations bilatérales II, et avec succès. Il est normal, pour des négociations de cette ampleur, qu'il y ait au final un équilibre entre les intérêts des parties. L'UE procède ainsi, mais la Suisse également. Toute négociation implique des concessions de part et d'autre et doit tenir compte du contexte général, en particulier des différents domaines de négociation existants.

6. L'UE a signalé son intérêt de conclure un accord-cadre. Pour l'UE, celui-ci devrait contenir un mécanisme visant à intégrer de manière efficace dans les accords bilatéraux les développements futurs de l'acquis en constante évolution, de sorte à assurer une application homogène du droit. Le Conseil fédéral ne s'est pas encore exprimé sur l'opportunité d'un accord-cadre. Un tel accord ne sera négocié ou conclu que si le mécanisme mis en place pour la mise à jour des accords répond aux intérêts de la Suisse. Dans ce contexte, il convient de garder à l'esprit qu'un accord-cadre ne devrait pas remettre en question les dispositions favorables obtenues dans certains accords, telles que le droit de prendre position sur des affaires introduites devant la Cour de justice des CE (par ex. dans le contexte de l'accord d'association Schengen).

7. Pour le Conseil fédéral, la voie bilatérale continue à avoir un avenir. Il faut toutefois être conscient qu'il s'agit là d'un chemin difficile. L'UE insistera toujours davantage pour que les accords bilatéraux futurs soient basés sur l'acquis existant, pour disposer d'un mécanisme efficace de reprise des développements du droit communautaire et pour qu'il y ait

7. Für den Bundesrat hat der bilaterale Weg weiterhin eine Zukunft. Allerdings muss man sich bewusst sein, dass es sich um einen schwierigen Weg handelt. Die EU wird immer stärker darauf bestehen, dass die bilateralen Abkommen auf dem aktuellen Rechtsbestand beruhen, dass ein effizienter Mechanismus zur Übernahme der Weiterentwicklungen des Gemeinschaftsrechts existiert und dass zwischen den Fortschritten in den einzelnen Dossiers ein Parallelismus besteht. Die Schweiz wird ihrerseits darauf achten, dass sämtliche institutionellen Aspekte der neuen Abkommen mit ihren Interessen und ihrer Unabhängigkeit als Nichtmitglied der EU vereinbar bleiben. Die Frage, ob ein Übernahmemechanismus für die bilateralen Abkommen im Interesse der Schweiz ist, könnte erst auf der Basis konkreter Verhandlungsergebnisse beurteilt werden.

un parallélisme dans la progression des divers dossiers. La Suisse, de son côté, veillera à ce que tout aspect institutionnel contenu dans les nouveaux accords soit compatible avec ses intérêts et sa souveraineté en tant qu'Etat non membre de l'UE. La question de savoir si la mise en place d'un mécanisme pour la mise à jour des accords bilatéraux est dans l'intérêt de la Suisse ne pourra être tranchée que sur la base des résultats concrets d'une éventuelle négociation.

09.3233

Motion Baettig Dominique. Abschaffung der bedingten gemeinnützigen Arbeit

Eingereichter Text 19.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Vorlage zur Änderung von Artikel 42 Absatz 1, Artikel 43 Absatz 1 und Artikel 37 Absatz 1 StGB zu präsentieren, welche beinhaltet, dass die gemeinnützige Arbeit nur noch unbedingt ausgesprochen werden kann. Sie muss auch ohne Berücksichtigung der Zustimmung des Täters verhängt werden können.

Mitunterzeichner

Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Dunant Jean Henri, Flückiger-Bäni Sylvia, Graber Jean-Pierre, Hutter-Hutter Jasmin, Mörgeli Christoph, Pfister Theophil, Rime Jean-François, Schluer Ulrich, Stahl Jürg, Stamm Luzi (12)

Begründung

Der Sanktion der gemeinnützigen Arbeit soll strafender Charakter zukommen. Es ist deshalb absolut verfehlt, wenn die gemeinnützige Arbeit nur bedingt ausgesprochen wird bzw. wenn deren Vollstreckung nur mit Einwilligung des Verurteilten möglich ist.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Am 1. Januar 2007 ist das neue Strafsystem des revidierten Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches in Kraft getreten. Ein zentrales Anliegen der Revision war die Zurückdrängung der kurzen Freiheitsstrafen bis zu sechs Monaten durch eine neue Geldstrafe im Tagessatzsystem und die gemeinnützige Arbeit. Als Folge der Postulate Sommaruga 08.3381 und Amherd 08.3377 beauftragte der Bundesrat im Herbst 2008 das EJPD, die Auswirkungen des neuen Strafsystems im Bereich der kurzen Strafen zu evaluieren. Die Evaluation wird auch den Bereich der Verwahrung und des Jugendstrafrechts umfassen.

Das neue Strafsystem wurde zwar in der Vernehmlassung und im Parlament von einer klaren Mehrheit getragen. Die Kritik, die bereits im Gesetzgebungsverfahren erhoben wurde, ist jedoch nie abgeklungen. Sie hat sich in den letzten Monaten sogar massiv verstärkt. Das EJPD hat daher den Mitgliedern der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) am 26. März 2009 einen Fragebogen zugestellt, in welchem diese nach ihren Erfahrungen mit dem neuen Strafsystem gefragt werden. Gleichzeitig werden sie gebeten, sich zu konkreten Änderungsvorschlägen zu äussern. Den Mitgliedern der KKJPD wurde dazu eine Frist bis Ende Mai 2009 eingeräumt.

Die neuen Strafen bilden ein in sich geschlossenes Gesamtsystem. Jede Änderung kann sich auf vielfältige Art auswirken und das gesamte System infrage stellen. Gestützt auf die heute vorliegenden Fakten kann noch nicht fundiert beurteilt werden, welche Änderungen sinnvoll sind und was für Auswirkungen sie auf das übrige Strafsystem haben werden. Punktuelle Änderungen, welche nicht das gesamte Strafsystem mitberücksichtigen, sind daher zu vermeiden. Mit dem Verzicht auf die bedingte gemeinnützige Arbeit würde im Kernbereich des neuen Strafsystems eine Änderung vorgenommen, deren Folgen auf das übrige Strafsystem noch analysiert werden müssten. So stellt sich u. a. die Frage, in welchem Verhältnis die unbedingte gemeinnützige Arbeit zur bedingten Geldstrafe stehen soll, das heisst, welche Strafe für einen Ersttäter Priorität hätte.

Die Einwilligung des Verurteilten zur Verbüssung von gemeinnütziger Arbeit ist aus rechtlicher Sicht zwar nicht unbedingt notwendig. Trotzdem wird sie in der Praxis als unabdingbare Voraussetzung angesehen; dies auch aufgrund der

09.3233

Motion Baettig Dominique. Abolition du sursis à l'exécution d'un travail d'intérêt général

Texte déposé 19.03.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter un projet de modification des articles 37 alinéa 1, 42 alinéa 1, et 43 alinéa 1 du Code pénal visant à ce que l'exécution d'un travail d'intérêt général ne puisse plus être suspendue et que cette peine puisse être ordonnée sans l'accord de l'auteur.

Cosignataires

Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Dunant Jean Henri, Flückiger-Bäni Sylvia, Graber Jean-Pierre, Hutter-Hutter Jasmin, Mörgeli Christoph, Pfister Theophil, Rime Jean-François, Schluer Ulrich, Stahl Jürg, Stamm Luzi (12)

Développement

Le travail d'intérêt général est une peine. Celle-ci ne peut en aucun cas être ressentie comme telle si elle ne peut être ordonnée qu'avec l'accord de l'auteur ou que son exécution est suspendue.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

Le nouveau régime des peines a été introduit le 1er janvier 2007 avec l'entrée en vigueur de la partie générale révisée du Code pénal (CP). La révision visait notamment à remplacer les peines privatives de liberté de moins de six mois par la peine pécuniaire (système des jours-amende) et le travail d'intérêt général. En réponse aux postulats Sommaruga 08.3381 et Amherd 08.3377, le Conseil fédéral a chargé en automne 2008 le Département fédéral de justice et police (DFJP) d'évaluer l'efficacité du nouveau régime dans le domaine des peines de courte durée. L'évaluation portera également sur les domaines de l'internement et du droit pénal des mineurs.

Le nouveau régime des peines a certes été approuvé par une large majorité lors de la consultation et des délibérations parlementaires. Cependant, les critiques, qui s'étaient déjà élevées durant la procédure législative, n'ont jamais pu être désamorçées. Bien au contraire, elles se sont considérablement amplifiées au cours de ces derniers mois. Le 26 mars 2009, le DFJP a donc remis aux membres de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) un questionnaire visant à recueillir les expériences qu'ils ont faites avec le nouveau régime et leur avis sur des propositions de modification concrètes. Les membres de la CCDJP ont jusqu'à fin mai pour renvoyer ce questionnaire.

Le nouveau régime des peines forme un tout. Toute modification peut avoir de nombreuses répercussions et remettre en question tout le système. Au vu des éléments dont on dispose aujourd'hui, on ne peut pas encore dire avec certitude quelles modifications seraient judicieuses et quel impact elles auraient sur le régime des peines. Il vaut donc mieux éviter de procéder à des modifications ponctuelles qui ne tiennent pas compte du système global.

En abolissant le sursis à l'exécution d'un travail d'intérêt général, on toucherait au coeur même du nouveau régime des peines, ce qui obligerait à analyser les répercussions que cela pourrait avoir sur le reste du système. On doit notamment se demander quel rapport il doit y avoir entre le travail d'intérêt général sans sursis et la peine pécuniaire avec sursis, autrement dit déterminer quelle peine doit primer lorsqu'une personne commet sa première infraction.

L'accord du condamné pour l'accomplissement d'un travail d'intérêt général n'est pas une nécessité absolue d'un point de vue juridique. En revanche, il est une condition indispensable sur le plan pratique ainsi que l'a fait ressortir l'introduc-

Versuche, die seit 1990 in der Schweiz mit gemeinnütziger Arbeit durchgeführt wurden. Der Verzicht auf die Einwilligung hätte nicht zuletzt einen unnötigen Mehraufwand für die Gerichte zur Folge, die abklären müssen, ob eine geeignete Arbeitsstelle für einen Verurteilten zur Verfügung steht, der keine gemeinnützige Arbeit leisten will. Die Vollzugsbehörden müssten sich vermehrt mit Vollzugsabbrüchen befassen und wären mit unzufriedenen Arbeitgebern konfrontiert. Beide müssten sich schliesslich vermehrt mit der Umwandlung von gemeinnütziger Arbeit in eine andere Strafe beschäftigen.

Der Bundesrat weist jedoch darauf hin, dass das EJPD das neue Sanktionensystem bereits überprüft. Gestützt auf eine fundierte Faktenlage soll dabei jede Strafe, ihr Anwendungsbereich, die Art des Vollzuges und ihre Verknüpfungen mit den anderen Sanktionen analysiert und nötigenfalls geändert werden. Dies gilt namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die Geldstrafen und die gemeinnützige Arbeit und betrifft somit vor allem den stark kritisierten Bereich der Strafen unter sechs Monaten. Bei diesen Arbeiten werden auch die Anliegen der vorliegenden Motion berücksichtigt werden.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 28.01.10

Am 28. Januar 2010 prüfte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die acht obenerwähnten Motionen. Der Ständerat hatte diese am 10. Dezember 2009 in Prüfungsanträge umgewandelt.

Diese Motionen verlangen verschiedene Änderungen des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches, vor allem des Strafsystems.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Bisherige Verhandlungen und Beschlüsse

Der Nationalrat befasste sich im Rahmen der Sondersession vom 3. Juni 2009 zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität mit den erwähnten Motionen. Er überwies damals zahlreiche Motionen an den Ständerat, darunter auch zehn zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches. Die Abstimmungsergebnisse waren bei den Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, wie folgt:

09.3059: stillschweigende Annahme (vgl. Art. 78 Abs. 4 ParlG);

09.3233: 95 zu 72 Stimmen;

09.3313: 107 zu 77 Stimmen;

09.3427: 123 zu 55 Stimmen;

09.3428: 115 zu 59 Stimmen;

09.3443: 105 zu 67 Stimmen;

09.3444: 129 zu 48 Stimmen;

09.3450: 120 zu 37 Stimmen.

In ihrem Bericht vom 10. November 2009 schrieb die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates, dass sie die Stellungnahmen zum neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches sehr ernst nehme. In ihren Augen sei eine eingehende Analyse angezeigt, namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen und das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen. Diese Analyse müsse jedoch in Ruhe stattfinden können. Die Kommission betonte auch, dass das neue Recht in vielerlei Hinsicht einen Fortschritt darstelle. Es gebe ihrer Meinung nach also keinen Grund, die neuen Regelungen grundsätzlich infrage zu stellen. Deshalb beantragte sie ihrem Rat, die acht Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, in Prüfungsaufträge umzuwandeln, um so die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes zu unterstützen.

Am 10. Dezember 2009 folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission.

tion, à titre expérimental, de cette peine qui a débuté en Suisse en 1990. Supprimer cette condition entraînerait une surcharge de travail inutile pour les tribunaux, qui doivent examiner s'il existe une occupation appropriée pour les condamnés, même ceux qui ne souhaiteraient pas accomplir un travail d'intérêt général. De plus, les autorités d'exécution des peines seraient confrontées à un absentéisme plus fréquent des condamnés et au mécontentement des employeurs. Tribunaux et autorités d'exécution se verraient donc plus souvent amenés à convertir le travail d'intérêt général en une autre peine.

Le Conseil fédéral tient cependant à signaler que le DFJP est d'ores et déjà en train de réexaminer le nouveau régime des peines. En se fondant sur des faits concrets, il passera au crible chaque peine, analysera son champ d'application, ses modalités d'exécution et ses rapports avec les autres sanctions et procédera, le cas échéant, aux correctifs nécessaires. Sont notamment concernés le domaine fortement controversé des peines privatives de liberté de moins de six mois, mais aussi les peines pécuniaires et le travail d'intérêt général. Ce réexamen permettra également de tenir compte des préoccupations de l'auteur de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 28.01.10

Réunie le 28 janvier 2010, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen des huit motions visées en titre. Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats les avait transformées en mandats d'examen.

Ces motions demandent diverses modifications de la Partie générale du Code pénal, principalement en ce qui concerne le système des sanctions.

Proposition de la commission

Par 19 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose, pour les huit motions, d'adopter le texte modifié par le Conseil des Etats.

Délibérations et décisions

Le Conseil national a traité les motions en question lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, consacrée à la criminalité et au renforcement du droit pénal. A cette occasion, il a transmis au Conseil des Etats un nombre important de motions, dont dix concernant la Partie générale du Code pénal. Pour celles qui font l'objet du présent rapport les résultats des votes étaient les suivants:

09.3059: adoption tacite (cf. art. 78 al. 4 LParl);

09.3233: 95 voix contre 72;

09.3313: 107 voix contre 77;

09.3427: 123 voix contre 55;

09.3428: 115 voix contre 59;

09.3443: 105 voix contre 67;

09.3444: 129 voix contre 48;

09.3450: 120 voix contre 37.

Dans son rapport du 10 novembre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déclaré prendre au sérieux les avis exprimés sur la nouvelle Partie générale du Code pénal. Elle a estimé qu'un examen approfondi s'imposait, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire, ajoutant qu'il est cependant nécessaire que cet examen puisse se faire dans la sérénité. Elle a souligné les progrès apportés par le nouveau droit à plusieurs égards et a relevé qu'il n'y avait pas lieu de remettre fondamentalement en cause les nouvelles règles. La commission a donc proposé à son conseil de transformer en mandats d'examen les huit motions faisant l'objet du présent rapport, afin de soutenir les travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (DFJP).

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a suivi la proposition de sa commission.



Erwägungen der Kommission

In den Augen der Kommission müssen die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich das neue Sanktionensystem, eingehend überprüft werden. Deshalb beantragt die Kommission, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Die Kommission hat mit Genugtuung davon Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Justiz eine kritische Überprüfung des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches bereits aufgenommen hat und dass sich der Bundesrat für 2010 zum Ziel gesetzt hat, Änderungsvorschläge in die Vernehmlassung zu schicken, um anschliessend über das weitere Vorgehen zu entscheiden.

Considérations de la commission

La commission considère que les nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier celles concernant le nouveau système de sanctions, doivent faire l'objet d'un examen approfondi et critique. C'est pourquoi elle propose d'adopter, pour les huit motions, le texte modifié par le Conseil des Etats.

La commission a pris connaissance avec satisfaction du fait que le DFJP a déjà entrepris l'examen critique de la Partie générale du Code pénal et que le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif pour 2010 d'envoyer des propositions de révision en consultation pour décider de la suite à donner à la procédure.

09.3237

**Motion Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Bildungsgutscheine
für Wiedereinsteigerinnen
und -einsteiger mit tiefem
und mittlerem Einkommen**

Eingereichter Text 19.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt, für Personen, die ihre Berufstätigkeit vorübergehend eingeschränkt oder aufgegeben haben (Wiedereinsteigerinnen und Wiedereinsteiger), das Instrument der Bildungsgutscheine einzuführen. Die Höhe des finanziellen Anreizes in Form von Gutscheinen soll vom Einkommen abhängen: je tiefer das Einkommen, umso höher der finanzielle Anreiz.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, de Buman Dominique, Donzé Walter, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Frösch Therese, Gadiant Brigitta M., Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Haller Vannini Ursula, Hassler Hansjörg, Hodggers Antonio, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (35)

Begründung

Eine Untersuchung der Forschungsstelle für Bildungsökonomie an der Universität Bern (FfB), im Auftrag des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie (BBT), zu Bildungsgutscheinen (Stefan C. Wolter und Dolores Messer, 2009: Weiterbildung und Bildungsgutscheine. Resultate aus einem experimentellen Feldversuch, Bern: BBT) zeigt, dass gezielt eingesetzte Gutscheine die Weiterbildungsbeteiligung erfolgreich steigern können, dies auch bei Personengruppen, die der Bildung sonst eher fernstehen. Belegt wurde auch, dass ein finanzieller Anreiz – was die Beteiligungsquote an Weiterbildung anbelangt – als Instrument deutlich entscheidender ist als eine Weiterbildungsberatung.

Dieses Resultat zeigt, dass eine grosse Chance besteht, gerade Personen mit kleinen Einkommen und aus eher bildungsfernen Schichten über Bildungsgutscheine arbeitsmarktfähig zu machen und ihnen damit den Wiedereinstieg zu ermöglichen. Das hätte positive Wirkungen auf den Arbeitsmarkt und die Sozialversicherungen. Ausserdem würde mit der Einschränkung auf die Zielgruppe der Wiedereinsteigerinnen und Wiedereinsteiger der oft kritisierte «Mitnahme-effekt» klein gehalten und die Effizienz des Mitteleinsatzes maximiert.

Gemäss Artikel 32 Absatz 2 Buchstabe b des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 über die Berufsbildung unterstützter Bund Angebote, die darauf ausgerichtet sind, Personen, die ihre Berufstätigkeit vorübergehend eingeschränkt oder aufgegeben haben, den Wiedereinstieg zu ermöglichen. Bis heute ist die Finanzierung solcher Angebote jedoch nicht geregelt.

Antwort des Bundesrates 13.05.09

Weiterbildung als Teil eines gesamtheitlichen Bildungsraumes Schweiz hatte bisher keine Verfassungsgrundlage. Bestimmungen zur Weiterbildung finden sich in verschiedenen Spezialgesetzen. Es hat sich jedoch nie ein Konsens über eine allgemeine Ausgestaltung der Weiterbildungspolitik, über die Förderung spezifischer Bereiche und über die Finanzierung herausgebildet.

09.3237

**Motion Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Bons de formation
pour les personnes qui réintègrent
le monde professionnel
pour un revenu faible ou moyen**

Texte déposé 19.03.09

Le Conseil fédéral est chargé d'introduire des bons de formation pour les personnes ayant temporairement réduit leur activité professionnelle ou l'ayant interrompue. Le montant de l'incitation financière sous forme de bons doit dépendre du revenu; plus ce dernier est faible, plus l'incitation financière doit être élevée.

Cosignataires

Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, de Buman Dominique, Donzé Walter, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Frösch Therese, Gadiant Brigitta M., Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Haller Vannini Ursula, Hassler Hansjörg, Hodggers Antonio, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (35)

Développement

Une étude du Centre de recherche sur l'économie de l'éducation de l'Université de Berne (Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie; éditeur, Stefan C. Wolter et Dolores Messer, 2009: Formation continue et bons de formation. Résultats d'une expérience menée sur le terrain, Berne), réalisée sur mandat de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), a montré que l'utilisation ciblée de bons peut faire grimper la participation à des cours de formation continue, ce également pour les groupes à faible niveau de formation. L'étude a par ailleurs mis en évidence qu'une incitation financière est, en termes de participation à des cours de formation continue, nettement plus efficace qu'un service de conseil.

Ces résultats montrent qu'il est possible, grâce à des bons de formation, d'améliorer l'employabilité des personnes à revenus modestes, issues de classes sociales à faible niveau de formation, et de leur permettre ainsi de se réinsérer sur le marché du travail. Il en résulterait des effets positifs sur le marché du travail et sur les assurances sociales. La limitation au groupe des personnes réintégrant le monde professionnel permet de réduire l'effet d'aubaine – un phénomène souvent critiqué – et de maximiser l'efficacité de l'utilisation des moyens.

En vertu de l'article 32 alinéa 2 lettre b de la loi fédérale du 13 décembre 2002 sur la formation professionnelle (LFPr), la Confédération soutient les offres visant à faciliter la réinsertion professionnelle des personnes ayant temporairement réduit leur activité professionnelle ou l'ayant interrompue. Le financement de telles offres n'a cependant pas encore été réglé.

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

La formation continue, en tant qu'élément de l'espace suisse de formation, ne dispose actuellement pas de base constitutionnelle. Les dispositions qui la concernent sont inscrites dans différentes lois spéciales. Toutefois, aucun consensus n'a jamais été établi quant à la conception générale de la politique en matière de formation continue, à l'encouragement de domaines spécifiques et au financement.

Mit den neuen Verfassungsartikeln über die Bildung vom 21. Mai 2006 hat der Bund den Auftrag erhalten, Grundsätze über die Weiterbildung festzulegen (Art. 64a Abs. 1 BV). Zudem erhielt er die Kompetenz, die Weiterbildung zu fördern (Abs. 2) und Kriterien festzulegen (Abs. 3).

Im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten zur Umsetzung dieser Verfassungsbestimmungen wird umfassend geprüft, für welche Zielgruppen der Zugang zur Weiterbildung verbessert werden soll und mit welchen Instrumenten dies erreicht werden soll. Dabei wird auch die Situation der Wiedereinsteigerinnen und -einsteiger näher untersucht und den Resultaten der aktuellen Studie der Universität Bern über Bildungsgutscheine Rechnung getragen.

Aus diesen Gründen beantragt der Bundesrat die Ablehnung der Motion. Er behält sich vor, im Falle einer Annahme im Erstrat der Kommission des Zweitrates einen Antrag auf Abänderung der Motion in einen Prüfungsauftrag zu stellen.

Erklärung des Bundesrates 13.05.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

En vertu des nouveaux articles constitutionnels du 21 mai 2006 sur la formation, la Confédération est chargée de fixer les principes applicables à la formation continue (art. 64a al. 1 Cst.). Elle reçoit en outre la compétence d'encourager la formation continue (al. 2) et d'en fixer les critères (al. 3).

Dans le cadre des travaux préparatoires en vue de la mise en oeuvre de ces dispositions constitutionnelles, la question des groupes cibles auxquels l'accès à la formation continue sera facilité et des instruments que cela requiert fera l'objet d'une analyse approfondie. La situation des personnes qui réintègrent le monde professionnel sera également examinée de plus près, en tenant compte des résultats de la récente étude de l'Université de Berne sur les bons de formation.

Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. Il se réserve le droit, si la motion devait être approuvée par le premier conseil, de demander à la commission du second conseil de la transformer en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 13.05.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3249

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Rahmenabkommen mit der EU zur Stärkung des Automatismus?

Eingereichter Text 20.03.09

1. Worin genau sieht der Bundesrat den Unterschied zwischen der automatischen Übernahme von EU-Recht und einem Rahmenabkommen «zur effizienteren Übernahme von EU-Recht»?
2. Wurden die Verhandlungen zu einem Assoziierungs- bzw. Rahmenabkommen vom Gesamtbundesrat in Auftrag gegeben?
3. Wie ist der genaue Stand der diesbezüglichen Verhandlungen mit der EU?
4. Von wem wurde das Integrationsbüro für diese Verhandlungen mandatiert?
5. Welche wirtschaftlichen Vorteile verspricht er sich von einem solchen Abkommen?
6. Dient ein solches Rahmenabkommen nicht in erster Linie der Vorbereitung eines EU-Beitritts?
7. Wie viele Stellen könnten im EDA gestrichen werden, wenn man ein solches Rahmenabkommen «zur effizienteren Übernahme von EU-Recht» einführen würde?
8. Welche Punkte, die heute noch nicht geregelt sind, soll ein solches Abkommen regeln?
9. Wie stellt er sich zum Widerspruch, dass das Volk mit der Wahl des bilateralen Wegs bewusst institutionelle Bindungen vermeiden wollte, ein Assoziierungsabkommen aber gerade darauf abzielt, künftige Rechtentwicklungen der EU automatisch zu übernehmen?
10. Wie rechtfertigt er diese Beschneidung der direkten Demokratie und der Rechte des Volkes zugunsten dieses Automatismus?

Begründung

Einen Tag nach der Abstimmung über die Personenfreizügigkeit forderte Bundesrätin Calmy-Rey, die Schweiz brauche einen Rahmenvertrag mit der EU: Der bilaterale Weg sei ein «schwieriger Weg». Die immer neuen Verhandlungen mit der EU seien «mühsam und kompliziert». Zwar komme eine automatische Übernahme von EU-Recht nicht infrage, jedoch müssten die Institutionen «angepasst werden». Gleichzeitig verkündete das Integrationsbüro, Gespräche mit der EU seien seit längerer Zeit im Gange mit dem Ziel, «die Übernahme des EU-Rechts effizienter zu machen» (vgl. «Blick online», 9. Februar 2009). Diese Aussagen erstaunen, hat sich doch das Volk mehrmals klar gegen einen EU-Beitritt und für den bilateralen Weg ausgesprochen. Der Zweck des Bilateralismus liegt darin, spezifische Anliegen zu regeln, institutionelle Bindungen jedoch zu vermeiden. Ein Assoziierungsabkommen hingegen bezweckt, die Gesamtheit der bilateralen Verträge auf eine «institutionelle Basis» zu stellen – also genau das Gegenteil von dem, was das Volk entschieden hat.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

1. Die zwischen der Schweiz und der EU abgeschlossenen bilateralen Abkommen sind im Allgemeinen statischer Natur. Sie müssen trotzdem regelmässig angepasst werden, um eine einheitliche Anwendung des für die beiden Parteien relevanten Gemeinschaftsrechts sicherzustellen und um auch für die Schweiz nachteilige Verzerrungen zu vermeiden. Ein Rahmenabkommen könnte dazu dienen, diesen Aktualisierungsprozess zu verbessern und zu rationalisieren. Die Interessen und die Souveränität der beiden Parteien sowie die Verfahrensvorschriften der bestehenden Verträge müssten dabei aber gewahrt bleiben. Die Schweiz wird die automatische Übernahme von gemeinschaftlichem Besitzstand nicht

09.3249

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Un accord-cadre avec l'UE pour renforcer la reprise automatique du droit européen?

Texte déposé 20.03.09

Nous chargeons le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelle différence fait-il exactement entre la reprise automatique du droit de l'UE et la conclusion d'un accord-cadre visant à rendre plus efficace la reprise du droit de l'UE?
2. A-t-il ordonné l'ouverture de négociations en vue de la conclusion d'un accord d'association ou d'un accord-cadre?
3. Où en sont exactement les négociations avec l'UE en la matière?
4. Qui a donné mandat au Bureau de l'intégration d'ouvrir des négociations?
5. Quels avantages économiques le Conseil fédéral attend-il d'un tel accord?
6. La conclusion d'un accord-cadre ne sert-elle pas au premier chef à préparer l'adhésion à l'UE?
7. Combien de postes pourrait-on supprimer au DFAE si l'on concluait un accord-cadre visant à rendre plus efficace la reprise du droit de l'UE?
8. Quels points encore non réglés un tel accord devrait-il couvrir?
9. Il y a contradiction entre la volonté délibérée du peuple d'opter pour la voie bilatérale afin d'écarter tout lien institutionnel et le fait qu'un accord d'association a précisément pour but de reprendre automatiquement les développements futurs du droit de l'UE. Quelle est la position du Conseil fédéral à ce sujet?
10. Comment justifie-t-il que la démocratie directe et les droits du peuple soient bafoués au seul profit de cette reprise automatique?

Développement

Un jour après la votation sur la libre-circulation des personnes, la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey a affirmé que la Suisse avait besoin d'un accord-cadre avec l'UE. La voie bilatérale est «une voie difficile» a-t-elle dit, et l'ouverture permanente de nouvelles négociations «lourde et complexe». Elle a encore ajouté qu'il était «hors de question de reprendre le développement de l'acquis communautaire de manière automatique» mais qu'il fallait adapter les institutions. Dans le même temps, le Bureau de l'intégration annonçait que des entretiens étaient en cours avec l'UE depuis quelque temps déjà dans le but de rendre plus efficace la reprise du droit de l'UE («Blick» en ligne, 9 février 2009). Ces déclarations surprennent d'autant plus que le peuple s'est prononcé clairement et à plusieurs reprises contre l'adhésion à l'UE et pour la voie bilatérale. Le bilatéralisme a précisément pour but de régler des questions spécifiques en évitant tout lien institutionnel. Un accord d'association, par contre, vise à doter l'ensemble des accords bilatéraux d'une «base institutionnelle», ce qui va exactement en sens contraire de la volonté exprimée par le peuple.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

1. Les accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'UE sont pour l'essentiel statiques. Ils doivent néanmoins être mis à jour régulièrement pour permettre une application homogène du droit communautaire pertinent pour les parties et pour éviter aussi à la Suisse des distorsions défavorables. Un accord-cadre devrait permettre d'améliorer et de rationaliser ce processus de mise à jour. Cela ne pourrait toutefois se faire que dans le respect de l'intérêt et de la souveraineté des parties et sans péjorer les dispositions procédurales des accords existants. La Suisse n'acceptera pas de reprise de



akzeptieren. Ein Rahmenabkommen dürfte auch nicht als reines Instrument zur Weiterentwicklung von sektoriellen Abkommen verstanden werden. Vielmehr ginge es um das Ziel, verschiedene horizontale Fragen, die sich bei den meisten bilateralen Verträgen stellen, einheitlich zu regeln.

2. Über Verhandlungen wurde noch nicht entschieden. Die allfällige Aufnahme von Verhandlungen müsste vom Bundesrat beschlossen werden. Ein solches Mandat würde vorgängig den Kantonen sowie den Aussenpolitischen Kommissionen des Parlamentes zur Konsultation unterbreitet werden.

3. Es sind derzeit keine diesbezüglichen Verhandlungen im Gange.

4. Wie erwähnt sind keine Verhandlungen im Gange. Auf der Grundlage diverser parlamentarischer Vorstösse – allen voran ein Postulat Stähelin (2005) – wurde der Bundesrat beauftragt zu prüfen, ob ein solches Rahmenabkommen zwischen der Schweiz und der EU realisierbar und zweckmässig ist. Das Parlament fügte die Aushandlung eines solchen Abkommens in das Legislaturprogramm 2007–2011 ein, als Massnahme zur Konsolidierung der Beziehungen mit der EU. Zu diesem Zweck werden interne Abklärungen getroffen. Es fanden zudem exploratorische Treffen zwischen Schweizer und EU-Experten statt, an welchen die Zweckmässigkeit und der mögliche Inhalt eines Rahmenabkommens erörtert wurden.

5. Der Abschluss eines Rahmenabkommens mit der EU hätte an sich keine wirtschaftlichen Konsequenzen, da das Abkommen lediglich Verfahrensweisen festlegen würde. Hingegen könnte die Übernahme einer spezifischen gemeinschaftsrechtlichen Weiterentwicklung in einem bestehenden bilateralen Vertrag und gemäss den im Rahmenabkommen definierten Verfahren wirtschaftliche Folgen mit sich bringen. Diese lassen sich jedoch nicht quantifizieren, da sie sich aus dem übernommenen Rechtsakt selbst ergeben.

6. Nein.

7. Ein Rahmenabkommen würde die bestehenden bilateralen Verträge nicht ersetzen. Die Arbeit zum Nachführen der einzelnen Abkommen bliebe dieselbe. Ein Rahmenabkommen impliziert also keinen Stellenabbau in der Bundesverwaltung.

8. Das Interesse der Schweiz an einem Rahmenabkommen könnte bei folgenden Aspekten liegen:

- Festlegen von Prinzipien für eine gegenseitig vorteilhafte Zusammenarbeit, unter Respektierung der Souveränität der Parteien;
- Garantieren der Rechtssicherheit unserer bilateralen Verträge als Gesamtheit;
- Definieren von gemeinsamen Prozeduren für die Aktualisierung des Acquis;
- Sicherstellen einer adäquaten Mitbeteiligung am «decision shaping»;
- Festhalten von allgemeinen Regeln bezüglich der schweizerischen Teilnahme an verschiedenen EU-Programmen oder -Agenturen;
- Institutionalisieren eines regelmässigen politischen Dialogs auf hohem Niveau.

9. Mit einem Rahmenabkommen würde eine effizientere Verwaltung der bilateralen Verträge angestrebt. Dies würde jedoch nicht die automatische Übernahme von Gemeinschaftsrecht implizieren.

10. Wie bereits erwähnt steht die Frage nach einer automatischen Rechtsübernahme ausser Diskussion. Jegliche Entscheidung, Gemeinschaftsrecht zu übernehmen, würde weiterhin gemäss unseren innerstaatlichen Verfahren getroffen werden. Die Schweiz würde im Rahmen der Gesamtbeurteilung des Verhandlungsergebnisses keinem Übernahmemechanismus zustimmen, welcher nicht in ihrem Interesse wäre.

l'acquis communautaire qui soit automatique. Un accord-cadre ne devrait toutefois pas être réduit à un simple instrument de développement des accords sectoriels, mais devrait avoir pour objectif général de régler de manière commune diverses questions horizontales qui se posent avec la plupart des accords bilatéraux.

2. Aucune négociation n'a encore été décidée. L'ouverture éventuelle de négociations devra être décidée par le Conseil fédéral. Un tel mandat sera soumis au préalable aux cantons et aux Commissions de politique extérieure du Parlement pour consultation.

3. Il n'y a aucune négociation en cours.

4. Comme indiqué ci-dessus, il n'y a aucune négociation en cours. Sur la base de diverses interventions parlementaires, et en particulier du postulat Stähelin de 2005, le Conseil fédéral est chargé d'analyser la faisabilité et l'opportunité d'un éventuel accord-cadre entre la Suisse et l'UE. Dans le programme de législature 2007–2011, le Parlement a inséré la négociation d'un tel accord comme une des mesures pour consolider nos relations. A ces fins, des réflexions internes sont menées et des contacts entre experts suisses et communautaires ont eu lieu pour tenter d'identifier l'opportunité et le contenu d'un éventuel accord-cadre.

5. La conclusion d'un accord-cadre avec l'UE n'aurait pas de conséquence économique en soi, puisqu'il ne définirait que des procédures. Par contre, la reprise d'un développement particulier du droit communautaire dans un accord bilatéral existant au travers des procédures définies par l'accord-cadre pourrait engendrer des conséquences économiques, qu'on ne peut toutefois quantifier, puisqu'elles seraient fonction de l'acte repris.

6. Non.

7. Un accord-cadre ne remplacerait pas les accords bilatéraux existants. Le travail engendré par le suivi des accords resterait le même. Un tel accord n'impliquerait donc pas de réduction de postes de travail.

8. Au vu des éléments actuels, l'intérêt d'un tel accord pour la Suisse pourrait être de:

- poser les principes d'une coopération mutuellement avantageuse dans le respect de la souveraineté des parties;
- garantir la sécurité juridique de l'ensemble de nos accords bilatéraux;
- définir les procédures communes pour la mise à jour de l'acquis;
- assurer une participation adéquate au processus de «decision shaping»;
- contenir des règles générales relatives à la participation de la Suisse à divers programmes ou agences communautaires;
- institutionnaliser un dialogue politique régulier à haut niveau.

9. Un accord-cadre aurait pour but une gestion plus efficace des accords bilatéraux. Celle-ci n'impliquerait pas une reprise automatique de l'acquis communautaire.

10. Comme indiqué ci-dessus, il n'est aucunement question d'automatisme. Toute décision de reprise de l'acquis continuerait à être opérée dans le respect des procédures internes d'approbation. La Suisse n'approuverait pas, dans le cadre de l'évaluation finale des résultats de la négociation, de mécanisme de reprise du droit qui ne soit pas dans son intérêt.

09.3250

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Transparenz
über die Staatspropaganda
zur Personenfreizügigkeit**

Eingereichter Text 20.03.09

1. Ist der Bundesrat der Ansicht, dass er im Vorfeld der Abstimmung vom 8. Februar 2009 ausgewogen über die Vor- und Nachteile der Ausdehnung und Weiterführung der Personenfreizügigkeit informiert hat?
2. Bei welcher Gelegenheit hat er über die Nachteile der Abstimmung informiert?
3. Erachtet er es als seine Aufgabe, einen Abstimmungskampf zu führen? Wenn nein, warum haben sich dann Vertreter des Bundesrates in unzähligen Podiumsdiskussionen und Vorträgen als Vertreter des Pro-Lagers aufstellen lassen?
4. Erachtet er sein einseitiges und überaktives Engagement als verhältnismässig? Muss von nun an bei jeder europapolitischen Abstimmung mit einem solchen bundesrätlichen Aktivismus gerechnet werden?
5. Wie hoch war der personelle Aufwand in der gesamten Bundesverwaltung für diesen Abstimmungskampf (inkl. Unterstützung der drei wortführenden Bundesrätinnen in ihren Departementen)?
6. Wurden darüber hinaus auch externe Firmen mit Kommunikationsprojekten beauftragt? Wenn ja, welche? Durch wen und wie viel hat dies den Steuerzahler gekostet?
7. Hat der Bund im Abstimmungskampf beteiligte Organisationen oder Parteien finanziell, logistisch oder argumentativ unterstützt?
8. Wie viele Bundesgelder flossen insgesamt in diese Staatspropaganda?

Begründung

Der Bundesrat hat in der Vergangenheit erklärt, Information sei Aufklärung über die Vor- und Nachteile einer Vorlage. Propaganda liege dann vor, wenn der Bundesrat das Verhalten der Stimmbürger in der Abstimmung lenken wolle. Was im Vorfeld der Abstimmung vom 8. Februar 2009 zur Ausdehnung und Weiterführung der Personenfreizügigkeit vom Bundesrat betrieben wurde, war danach ganz klar Propaganda. Ziel des Bundesrates war es, die Abstimmung zu gewinnen. Er hat dabei einseitig, verfälschend und gar drohend versucht, die Stimmbürger auf seine Seite zu ziehen. Die monatelange Wanderpredigertätigkeit der drei zuständigen Bundesräte gipfelte in einer Videobotschaft von Bundespräsident Hans-Rudolf Merz, der damit die Würde seines Amtes missbrauchte.

Mit einer solchen Staatspropaganda wird die Meinungs- und Abstimmungsfreiheit, die in Artikel 34 der Bundesverfassung garantiert ist, verletzt. Die direkte Demokratie mutiert zur gelenkten Demokratie. Anstatt dass die Mehrheit eines aufgeklärten Volkes entscheidet, setzt eine kleine machtbewusste Elite ihre Auffassung durch. Es darf nicht sein, dass der Steuerzahler für die Realisierung der «euromantischen» Ideen des Bundesrates auch noch die Propaganda bezahlen muss.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Mit ihrer Informationsarbeit vor Abstimmungen erfüllen Bundesrat und Verwaltung einen gesetzlichen Auftrag (Art. 10a des Bundesgesetzes über die politischen Rechte, BPR, Art. 10 RVOG, Art. 23 RVOV). Danach hat der Bundesrat die Stimmberechtigten kontinuierlich über die eidgenössischen Abstimmungsvorlagen zu informieren. Dabei beachtet er die Grundsätze der Vollständigkeit, der Sachlichkeit, der Transparenz und der Verhältnismässigkeit und legt die wichtigsten im parlamentarischen Entscheidungsprozess vertretenen

09.3250

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Libre circulation des personnes.
Assurer la transparence
sur la propagande de l'Etat**

Texte déposé 20.03.09

1. Le Conseil fédéral juge-t-il avoir informé les citoyens de manière équilibrée sur les avantages et les inconvénients de l'extension et de la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes lors de la campagne précédant le scrutin du 8 février 2009?
2. A quelle occasion en a-t-il exposé les inconvénients?
3. Considère-t-il qu'il lui incombe de mener une campagne de votation? Dans la négative, pourquoi des représentants du Conseil fédéral ont-ils consenti à apparaître comme des partisans du oui lors d'innombrables tables rondes et conférences?
4. Juge-t-il proportionné son engagement unilatéral et hyperactif? Tout scrutin sur la politique européenne donnera-t-il désormais lieu à un tel activisme du Conseil fédéral?
5. Quels effectifs ont été mobilisés dans l'ensemble de l'administration fédérale pour cette campagne de votation (y compris le soutien apporté au sein des départements aux trois conseillères fédérales chargées de la communication du gouvernement)?
6. Des entreprises extérieures ont-elles été mandatées pour élaborer des plans de communication? Dans l'affirmative, quelles sont ces entreprises, par qui ont-elles été mandatées et combien leurs travaux ont coûté au contribuable?
7. La Confédération a-t-elle soutenu au cours de la campagne des organisations ou des partis sur les plans financier ou logistique ou pour mettre au point leur argumentaire?
8. Combien d'argent au total la Confédération a-t-elle versé pour cette propagande d'Etat?

Développement

Par le passé, le Conseil fédéral a déclaré que l'information donnée aux citoyens consistait à les sensibiliser aux avantages et aux inconvénients d'un projet et qu'il y avait propagande lorsque le gouvernement cherchait à influencer le vote des citoyens. La campagne précédant le scrutin du 8 février 2009 sur l'extension et la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes constituait dès lors très clairement de la propagande. Le Conseil fédéral s'était fixé pour but de remporter la votation et il s'est efforcé à cet effet de gagner les citoyens à sa cause, agissant de manière unilatérale, déformant la réalité et n'hésitant pas à recourir à la menace. Les trois conseillères fédérales chargées du dossier se sont ainsi livrées pendant des mois aux quatre coins du pays à un véritable plaidoyer en faveur de la libre circulation, cet activisme culminant dans un message vidéo du président la Confédération Hans-Rudolf Merz, qui a abusé à cette occasion de la dignité de sa fonction.

Une telle propagande d'Etat enfreint la libre formation de l'opinion et la liberté de vote, garantis par l'article 34 de la Constitution. Notre système de démocratie directe tourne en démocratie dirigée, où ce n'est plus la majorité d'un peuple éclairé qui décide, mais une petite élite jalouse de son pouvoir qui impose son point de vue. Il est inadmissible que le contribuable doive payer les frais d'une propagande destinée à réaliser les rêves européens du Conseil fédéral.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

En informant les citoyens avant les votations, le Conseil fédéral et l'administration remplissent le mandat que leur assigne la loi. L'article 10a de la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques (LDP; RS 161.1) prévoit en effet que le Conseil fédéral informe les électeurs de manière suivie sur les objets soumis à la votation fédérale, en respec-



Positionen dar. Bei der Information vor Abstimmungen vertritt der Bundesrat keine von der Haltung der Bundesversammlung abweichende Abstimmungsempfehlung. Bundesrat und Verwaltung halten sich an diese Vorgaben. Mit dem Nein zur eidgenössischen Initiative «Volkssouveränität statt Behördenpropaganda» haben die Stimmberechtigten bestätigt, dass der Bundesrat sich auch im Vorfeld von Urnengängen äussern darf und soll.

1. Ja.

2. In den Abstimmungserläuterungen des Bundesrates und in weiteren Dokumenten zu der Abstimmung (Faktenblätter) wurde zum Beispiel auf den Anspruch der Zuwanderer auf schweizerische Arbeitslosenunterstützung und auf die entsprechenden Kostenfolgen der Freizügigkeit hingewiesen. Ebenfalls hingewiesen wurde auf die Möglichkeit, dass die Personenfreizügigkeit durch verstärkte Konkurrenz auf dem Arbeitsmarkt den Rückgang der Arbeitslosigkeit sowie das Lohnwachstum in der Schweiz leicht dämpfen könnte.

3. Für den Bundesrat massgeblich ist Artikel 10a BPR über die Information der Stimmberechtigten über Abstimmungsvorlagen. Diese Bestimmung wurde respektiert. Indem der Bundesrat auf Einladung an Anlässen die Vorlagen präsentiert, nimmt er seinen Informationsauftrag wahr. Dabei spielt die Haltung der Organisatoren in Bezug auf die Abstimmungsvorlage keine Rolle. Die Mitglieder der Landesregierung sind an derartigen Anlässen verpflichtet, den Standpunkt von Bundesrat und Parlament zu vertreten.

4. Neben seinem eigenen Standpunkt bzw. jenem des Parlamentes vermittelt der Bundesrat in erster Linie die Fakten zu Abstimmungsvorlagen. Das quantitative Engagement der Bundesratsmitglieder ist unter anderem bestimmt durch die Bedeutung der Abstimmungsvorlagen für die Landesinteressen.

5. Die Informationstätigkeit von Bundesrat und Verwaltung wurde grösstenteils mit den bestehenden personellen Ressourcen geleistet. Einzig der Informationsdienst des Integrationsbüros EDA/EVD wurde wegen des gestiegenen Informationsbedarfs der Öffentlichkeit durch eine befristete 80-Prozent-Stelle verstärkt. Da mehrere Bundesstellen mit sehr unterschiedlicher und wechselnder Intensität über längere Zeit mit Informationstätigkeiten zur Personenfreizügigkeit (u. a. Auskünfte an Stimmberechtigte) beschäftigt waren, lässt sich der Gesamtaufwand der Informationsarbeit für die Abstimmung nicht beziffern.

6. Externe Firmen wurden keine beauftragt. Für die Redaktion der Informationsbroschüre «Personenfreizügigkeit Schweiz-EU» wurde lediglich eine freischaffende Autorin (zu einem Honorar von 4842 Franken) beigezogen.

7. Im Zusammenhang mit der Abstimmung über die Personenfreizügigkeit sind zwei Anlässe mit Beiträgen aus den ordentlichen Informationsbudgets des Bundes unterstützt worden: Das Europa-Forum Luzern, das jedes Jahr einen Beitrag bekommt, erhielt für seine Ausgabe vom 10. November 2008 zum Thema «Die Schweiz in Europa zwischen politischem Alleingang und wirtschaftlicher Integration» 30 000 Franken. Und die überparteiliche bürgerliche Frauenorganisation Fraueninfo erhielt für ihren Anlass «Personenfreizügigkeit» vom 12. Januar 2009 in Zürich 10 000 Franken.

8. Vgl. Antworten 5, 6 und 7.

tant les principes de l'exhaustivité, de l'objectivité, de la transparence et de la proportionnalité. Il dispose par ailleurs que le Conseil fédéral doit exposer les principaux avis exprimés lors de la procédure parlementaire et qu'il ne doit pas défendre de recommandation de vote différente de celle formulée par l'Assemblée fédérale. Le Conseil fédéral et l'administration se tiennent à ces règles (voir également art. 10 LOGA et art. 23 OLOGA). En rejetant l'initiative populaire «Souveraineté du peuple sans propagande gouvernementale», les citoyens ont confirmé que le Conseil fédéral doit conserver la possibilité, et qu'il a même l'obligation, de s'exprimer lors des campagnes précédant les scrutins.

1. Oui.

2. Les explications du Conseil fédéral et d'autres documents concernant la votation (fiches d'information) indiquaient, par exemple, que les immigrants auraient droit aux prestations de l'assurance-chômage suisse et précisaient les conséquences financières de la libre circulation. Il y était également indiqué que le renforcement de la concurrence sur le marché du travail risquait de freiner la baisse du chômage et la hausse des salaires.

3. Le Conseil fédéral se fonde sur l'article 10a LDP, qui régit l'information des électeurs lors des votations. Cette disposition a été respectée. En présentant les objets soumis au vote lors de diverses manifestations auxquelles il est convié, le Conseil fédéral remplit son mandat d'information, quelle que soit la position des organisateurs sur le scrutin. Les membres du gouvernement sont tenus d'y défendre le point de vue du Conseil fédéral et du Parlement.

4. Outre le point de vue du Conseil fédéral et du Parlement, le Conseil fédéral expose en premier lieu les faits concernant l'objet soumis au vote. L'engagement plus ou moins marqué des membres du Conseil fédéral dépend notamment de la portée de l'objet pour les intérêts du pays.

5. La campagne d'information menée par le Conseil fédéral et l'administration a pu en grande partie être assurée par le personnel existant. Seul le service d'information du Bureau de l'intégration DFAE/DFE a vu ses effectifs renforcés temporairement d'un poste à 80 pour cent, pour répondre au besoin accru d'information du public. La campagne de votation sur la libre circulation des personnes ayant mobilisé, avec une plus ou moins grande intensité, plusieurs unités administratives de la Confédération sur une longue période (notamment du fait des renseignements donnés aux citoyens), il n'est pas possible d'en chiffrer la charge totale.

6. Aucune entreprise extérieure n'a été mandatée. Seul un auteur indépendant a été engagé pour collaborer à la rédaction de la brochure d'information «Libre circulation des personnes Suisse-UE» (honoraires touchés: 4842 francs).

7. Deux manifestations liées à la votation sur la libre circulation des personnes ont obtenu un soutien financier de la Confédération (budget ordinaire affecté à l'information). Europa Forum Luzern reçoit chaque année une contribution: son édition du 10 novembre 2008 («La Suisse en Europe: entre autonomie politique et intégration économique») a été soutenue à hauteur de 30 000 francs. L'organisation féminine interpartis bourgeoise Fraueninfo a pour sa part reçu 10 000 francs pour sa manifestation du 12 janvier 2009 à Zurich («Libre circulation des personnes»).

8. Cf. réponses apportées aux questions 5, 6 et 7.

09.3256

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Unkündbare
völkerrechtliche Verträge**

Eingereichter Text 20.03.09

Der Abschluss von Staatsverträgen ist ein Element des Bundesrates, welches immer öfters dazu führt, die demokratischen Rechte unseres Landes auszuhebeln. Oft kann nicht einmal das Parlament vorgängig über solche internationale Abkommen befinden, geschweige denn das Schweizervolk; dies, obwohl damit die Handlungsfähigkeit der Schweiz massiv geschwächt und verhindert wird, dass schweizerisches Recht zur Anwendung kommt. Vor allem der Abschluss von unkündbaren völkerrechtlichen Verträgen ist ein massiver und gefährlicher Einschnitt in die Rechte des Schweizervolkes, da er – meist ohne jede demokratische Legitimation – die Zukunft der Schweiz auf irreversible Art und Weise bestimmt.

Vor diesem Hintergrund ersuchen wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Anerkennt er die demokratische Problematik im Abschluss von internationalen Verträgen?
2. Wie will er die Rechte des Parlamentes und des Schweizervolkes in internationalen Fragen stärken?
3. Sind bereits unkündbare völkerrechtliche Verträge geschlossen worden? Wenn ja, welche?
4. Sind diese «unkündbaren Verträge» wirklich unkündbar, oder gäbe es dennoch Bedingungen, unter welchen ein Ausstieg möglich wäre?

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Die schweizerische Verfassungs- und Rechtsordnung in Bezug auf den Abschluss von Staatsverträgen wahrt die demokratischen Mitwirkungsrechte von Parlament und Volk und hebt diese keineswegs aus. Vielmehr sind die direktdemokratischen Mitwirkungsrechte des Volkes beim Abschluss von Staatsverträgen in keinem anderen Land der Welt derart weit entwickelt wie in der Schweiz. Dies hat der Bundesrat auch bereits in seiner Antwort auf die Interpellation der Fraktion der Schweizerischen Volkspartei betreffend Stopp der Unterwanderung der direkten Demokratie (08.3631) ausführlich dargelegt. Der Bundesrat weist auch darauf hin, dass er in seinem Bericht zum Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht in Beantwortung des Postulates der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates (07.3764) Fragen betreffend völkerrechtliche Verträge und demokratische Legitimation eingehend behandeln wird.

1. Die wechselseitigen Beziehungen der Schweiz mit anderen Staaten werden durch das Völkerrecht geregelt. Die zunehmende Intensivierung dieser Beziehungen hat auch zu einer Zunahme der völkerrechtlichen Normen geführt, welche Auswirkungen auf die Rechtsstellung der schweizerischen Bevölkerung ausüben. Entsprechend sind die Erwartungen der Bürgerinnen und Bürger an die demokratische Legitimation des Völkerrechts gestiegen. Diesen Entwicklungen wurde im Rahmen der Reform der Bundesverfassung von 1999 und derjenigen der Volksrechte von 2002 gebührend Rechnung getragen, indem die Mitwirkungsrechte des Parlamentes beim Abschluss von Staatsverträgen institutionalisiert und die politischen Rechte im Bereich von Staatsverträgen denjenigen im Bereich der nationalen Gesetzgebung angepasst wurden.
2. Bereits die Bundesverfassung von 1999 hat die aussenpolitische Stellung des Parlamentes gestärkt. So verankert Artikel 166 Absatz 1 der Bundesverfassung (BV; SR 101) die aussenpolitischen Kompetenzen der Bundesversammlung ausdrücklich auf Verfassungsstufe. Gemäss Absatz 2 desselben Artikels, der Artikel 85 der alten Bundesverfassung entspricht, ist die Bundesversammlung grundsätzlich für die

09.3256

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Traités internationaux
non dénonçables**

Texte déposé 20.03.09

La conclusion de traités internationaux est une attribution du Conseil fédéral qui a de plus en plus souvent pour effet de saper les droits démocratiques de notre pays. La plupart du temps, le Parlement ne peut même pas se prononcer préalablement sur ces traités, et le peuple suisse encore moins. Le pouvoir d'action de notre pays s'en trouve fortement affaibli et l'application du droit suisse entravée. La conclusion de traités internationaux non dénonçables, en particulier, porte gravement atteinte aux droits du peuple suisse car elle détermine l'avenir de la Suisse – en l'absence de toute légitimité démocratique le plus souvent – d'une manière irréversible.

Nous chargeons le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. A-t-il conscience des problèmes que pose la conclusion de traités internationaux en termes de respect de la démocratie?
2. Comment entend-il renforcer les droits du Parlement et ceux du peuple suisse dans les questions internationales?
3. La Suisse a-t-elle déjà conclu des traités internationaux non dénonçables? Si tel est le cas, lesquels?
4. Est-il vraiment impossible de dénoncer des «traités non dénonçables», ou y a-t-il des conditions dans lesquelles il serait possible, pour l'Etat contractant, de se retirer d'un tel traité?

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

L'ordre constitutionnel et juridique suisse en matière de conclusion de traités internationaux préserve les droits de participation démocratique du Parlement et du peuple et ne les sape en aucun cas. Au contraire, dans aucun autre pays au monde les droits de participation du peuple lors de la conclusion de traités découlant du principe de démocratie directe sont aussi développés qu'en Suisse. Cela a déjà été exposé en détail par le Conseil fédéral dans sa réponse à l'interpellation du groupe de l'Union démocratique du centre intitulée «Halte à la sape de la démocratie directe» (08.3631). Le Conseil fédéral signale, en outre, qu'il traitera de manière approfondie les questions liées aux traités internationaux et à la légitimation démocratique dans son rapport sur la relation entre droit international et droit national, qui sera présenté en réponse au postulat de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (07.3764).

1. Les relations mutuelles entre la Suisse et les autres Etats sont régies par le droit international public. L'intensification croissante de ces relations a également conduit à un accroissement du nombre de normes de droit international ayant des effets sur la situation juridique des habitants de la Suisse. En conséquence, les attentes des citoyens en matière de légitimation démocratique du droit international sont désormais plus élevées. Ces évolutions ont été dûment prises en compte dans le cadre de la réforme de la Constitution en 1999 et de celle des droits populaires en 2002: en effet, les droits de participation du Parlement lors de la conclusion de traités internationaux ont été institutionnalisés et les droits politiques en matière de traités internationaux ont été adaptés aux droits politiques en matière de législation nationale.
2. La Constitution fédérale de 1999 a déjà renforcé la position du Parlement en matière de politique extérieure. Ainsi, l'article 166 alinéa 1 de la Constitution fédérale (Cst.; RS 101) ancre expressément au niveau constitutionnel les compétences de l'Assemblée fédérale en matière de politique extérieure. Selon l'alinéa 2 du même article, qui reprend l'ar-



Genehmigung völkerrechtlicher Verträge zuständig; angenommen sind einzig Verträge, zu deren Abschluss der Bundesrat aufgrund eines dem Referendum unterstellten Gesetzes oder völkerrechtlichen Vertrages selbstständig befugt ist. Der Bundesrat erstattet der Bundesversammlung jährlich Bericht über alle nicht vom Parlament genehmigten Staatsverträge (Art. 48a Abs. 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes; SR 172.010).

Das wichtigste Mittel, die Aussenpolitik innenpolitisch zu verankern, bleibt aber die direkte Beteiligung des Volkes. Mit der Reform der Volksrechte von 2002 ist der Anwendungsbereich des fakultativen Staatsvertragsreferendums erheblich erweitert worden (Art. 141 Abs. 1 Bst. d Ziff. 3 BV) mit dem Ziel, eine weitgehende Parallelität zum Gesetzesreferendum zu erreichen und analog zu Artikel 164 Absatz 1 BV alle völkerrechtlichen Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten, dem fakultativen Referendum zu unterstellen. Gleiches gilt für Verträge, die den Erlass von Bundesgesetzen erforderlich machen. Der Bundesrat sieht daher keinen Anlass, die Rechte des Parlamentes und des Schweizervolkes in internationalen Fragen zusätzlich zu stärken.

3. Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 1 BV besagt klar, dass völkerrechtliche Verträge, die unbefristet und unkündbar sind, dem fakultativen Referendum unterstehen. Unkündbare völkerrechtliche Verträge sind relativ selten. Tatsächlich enthalten die allermeisten der von der Schweiz abgeschlossenen Verträge eine explizite Kündigungsklausel, oder es wird aus dem Gegenstand des Vertrags klar, dass er entweder von befristeter Laufzeit ist oder eine Kündigungsmöglichkeit beinhaltet.

Die zahlenmässig grösste Kategorie unkündbarer und unbefristeter Abkommen bilden die Grenzverträge, welche die Schweiz mit ihren Nachbarstaaten abgeschlossen hat. Diese sind unkündbar, weil die Vertragsparteien von der Unverrückbarkeit der vereinbarten Grenzen ausgehen.

Ebenso als unkündbar werden die beiden Uno-Pakte über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte (SR 0.103.1) und über bürgerliche und politische Rechte (SR 0.103.2) angesehen, die beide von der Bundesversammlung am 13. Dezember 1991 genehmigt wurden und dem bereits in der alten Bundesverfassung verankerten fakultativen Staatsvertragsreferendum für unbefristete und unkündbare Verträge unterstanden.

4. Unkündbare Verträge reflektieren den Willen der Parteien, auf unbeschränkte Dauer an einen Staatsvertrag gebunden zu sein. Selbstverständlich können sich die Vertragsparteien dabei gemeinsam darauf einigen, dass ein Vertrag aufgehoben werden soll oder dass, sofern möglich, im Rahmen einer Vertragsänderung nachträglich eine Kündigungsklausel in den Vertrag aufgenommen wird. Eine einseitige Kündigung ist hingegen lediglich ausnahmsweise denkbar, wenn ein Vertragspartner wesentliche Vertragsverpflichtungen nicht einhält oder wenn sich wesentliche Umstände, welche Grundlage des Vertragsschlusses gebildet hatten, in unvorhersehbarer Weise ändern. Ohne das Vorliegen eines dieser Gründe würde eine einseitige Auflösung einen Vertragsbruch darstellen.

ticle 85 de l'ancienne constitution, il appartient par principe à l'Assemblée fédérale d'approuver les traités internationaux, sous réserve des traités dont la conclusion relève de la seule compétence du Conseil fédéral en vertu d'une loi ou d'un traité international soumis au référendum. Le Conseil fédéral rend compte chaque année à l'Assemblée fédérale de l'ensemble des traités internationaux qui ne sont pas soumis à l'approbation du Parlement (art. 48a al. 2, loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration; RS 172.010).

La participation directe du peuple demeure toutefois le moyen le plus important pour ancrer la politique extérieure dans la politique intérieure. Avec la réforme des droits populaires de 2002, le champ d'application du référendum facultatif en matière de traités internationaux a été considérablement étendu (art. 141 al. 1 let. d ch. 3 Cst.) en vue d'établir un parallélisme étroit avec le référendum sur les lois et de soumettre au référendum facultatif, en analogie avec l'article 164 alinéa 1 de la Constitution, tous les traités internationaux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit. Cela vaut également pour des traités dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales. Le Conseil fédéral ne voit par conséquent aucune raison de renforcer davantage les droits du Parlement et du peuple suisse dans les questions internationales.

3. L'article 141 alinéa 1 lettre d chiffre 1 de la Constitution prévoit clairement que les traités internationaux d'une durée indéterminée et non dénonçables sont soumis au référendum facultatif. Les traités internationaux non dénonçables sont relativement rares. En fait, pour la plupart des traités conclus par la Suisse, soit le texte contient une clause de dénonciation explicite, soit il découle clairement de l'objet du traité, que ce dernier est d'une durée déterminée ou prévoit une possibilité de dénonciation.

Quantitativement parlant, la catégorie la plus importante de traités non dénonçables et de durée indéterminée est celle des traités de délimitation des frontières que la Suisse a conclus avec ses pays voisins. Ces traités ne sont pas dénonçables, car les parties partent du principe que les frontières convenues sont immuables.

De même, les deux pactes de l'ONU relatifs aux droits économiques, sociaux et culturels (RS 0.103.1) et aux droits civils et politiques (RS 0.103.2) sont considérés comme n'étant pas dénonçables; ils ont tous deux été approuvés par l'Assemblée fédérale le 13 décembre 1991 et soumis au référendum en matière de traités internationaux, lequel était déjà prévu par l'ancienne constitution fédérale pour les traités d'une durée indéterminée et non dénonçables.

4. Les traités non dénonçables reflètent la volonté des parties d'être liées par un traité international pour une durée indéterminée. Il va de soi que les parties contractantes peuvent convenir d'un commun accord de la révocation d'un traité ou, si possible, de l'introduction ultérieure d'une clause de dénonciation dans le cadre d'une modification du traité. Par contre, une dénonciation unilatérale n'est concevable qu'exceptionnellement si une partie contractante ne respecte pas des obligations fondamentales découlant du traité ou si des circonstances essentielles, qui constituaient la base de la conclusion du traité, changent de façon imprévisible. En l'absence de l'un de ces deux motifs, une résiliation unilatérale constituerait une rupture du traité.

09.3268

**Motion Rechsteiner Rudolf.
BVG-Sicherheitsfonds.
Vermeidung von Härtefällen
bei Massenentlassungen**

Eingereichter Text 20.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Bestimmungen zu erarbeiten, damit Versicherte, die bei einer Teil- oder Gesamtliquidation hohe Rentenverluste hinnehmen müssen, einen Zuschuss aus dem Sicherheitsfonds erhalten können. Nicht unter eine Zuschussberechtigung fallen Teilliquidationen infolge Auflösung eines Anschlussvertrages (Wechsel der Vorsorgeeinrichtung/Sammelstiftungen).

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Gross Andreas, Heim Bea, Kienner Nellen Margret, Levrat Christian, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Steiert Jean-François, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (20)

Begründung

Durch die Verschärfung der Rezession kommt es in manchen Betrieben zu Massenentlassungen. Schon ab 10 Prozent der Belegschaft kann das Unternehmen eine Teilliquidation geltend machen und Unterdeckungen in der Pensionskasse an die Entlassenen weitergeben. Die Betroffenen sind doppelt bestraft, denn sie verlieren ihre Stelle und müssen zum Teil hohe Rentenverluste in der Vorsorge in Kauf nehmen, die die verbleibenden Versicherten unter Umständen nicht leisten müssen. Es ist eine Lösung zu suchen, die Härtefälle verhindert.

Antwort des Bundesrates 29.05.09

Die Aufgaben des Sicherheitsfonds beschränken sich auf die Zuschüsse für eine ungünstige Altersstruktur und die Sicherstellung der Leistungen bei Zahlungsunfähigkeit einer Vorsorgeeinrichtung oder des Arbeitgebers. Eine Ausweitung der Leistungspflicht des Sicherheitsfonds im Sinne der Motion ist aus folgenden Gründen nicht angezeigt:

- Im Falle einer Unterdeckung ist jede Vorsorgeeinrichtung oder bei einer Sammeleinrichtung jede Versichertengruppe selber verantwortlich für die Wiederherstellung ihres finanziellen Gleichgewichts, d. h., es gibt keine Solidaritäten unter den Vorsorgeeinrichtungen. Es besteht keine Notwendigkeit, von diesem grundlegenden Prinzip abzuweichen.
- Ein Eingreifen des Sicherheitsfonds verstösst gegen das Grundprinzip der Dezentralisierung. Die Mittel im Sicherheitsfonds, welche allen Vorsorgeeinrichtungen gehören, würden zur Sanierung einzelner Vorsorgeeinrichtungen beigezogen werden. Ein Anspruch auf Leistungen aus dem Sicherheitsfonds könnte gewisse Vorsorgeeinrichtungen zu einer risikoreicheren Anlagepolitik verleiten. Der Sicherheitsfonds und somit auch die Gesamtheit aller Vorsorgeeinrichtungen müssten teilweise bewusst eingegangene Anlagerisiken einzelner Einrichtungen mittragen.
- Wenn der Sicherheitsfonds Leistungen an Versicherte zahlen müsste, welche eine Kasse in Unterdeckung verlassen, entstünde eine Ungleichbehandlung zu den verbleibenden Versicherten: Diese müssten die Vorsorgeeinrichtung alleine sanieren, da sie keine Leistungen aus dem Sicherheitsfonds erhalten. Sinnvoller wäre es daher, wenn eine Unterdeckung bei Massenentlassungen und Restrukturierungen mit Sozialplänen und in guten Zeiten geäußerten Wohlfahrtsfonds ausgeglichen werden könnte.
- Bei einer Ausweitung der Aufgaben des Sicherheitsfonds müsste die Höhe der Beiträge nach Anzahl erwarteter Teilli-

09.3268

**Motion Rechsteiner Rudolf.
Fonds de garantie LPP.
Eviter les cas de rigueur
en cas de licenciements massifs**

Texte déposé 20.03.09

Le Conseil fédéral est chargé de créer les dispositions légales nécessaires pour que les assurés qui subiraient d'importantes pertes de rente en raison d'une liquidation partielle ou totale puissent bénéficier d'une prestation provenant du fonds de garantie. Cette prestation ne sera pas fournie en cas de liquidation partielle suite à la résiliation du contrat d'affiliation (changement de caisse de pension ou de fondation collective).

Cosignataires

Alleman Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Gross Andreas, Heim Bea, Kienner Nellen Margret, Levrat Christian, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Steiert Jean-François, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (20)

Développement

La récession qui s'aggrave donne lieu à des licenciements massifs dans certaines entreprises. Dès 10 pour cent de réduction de ses effectifs, une entreprise peut faire valoir une liquidation partielle. En cas de découvert de sa caisse de pension, les déficits peuvent alors être déduits des prestations de sortie. Les personnes licenciées sont ainsi doublement pénalisées, car elles se retrouvent d'une part sans emploi et subissent d'autre part des pertes de rente parfois élevées, alors que les rentes des autres assurés ne sont pas nécessairement affectées. Une solution doit être trouvée pour éviter les cas de rigueur.

Réponse du Conseil fédéral 29.05.09

Les tâches imparties au Fonds de garantie se limitent à l'heure actuelle à verser des subsides aux institutions de prévoyance (IP) dont la structure d'âge est défavorable et à garantir les prestations légales lorsqu'une IP ou un employeur est insolvable. L'élargissement des tâches du fonds dans le sens souhaité par la motion n'est pas indiqué pour les raisons suivantes:

- En cas de découvert, c'est à chaque institution de prévoyance ou, dans le cas d'une institution collective, à chaque collectif d'assurés en situation de découvert de rééquilibrer sa situation financière. Autrement dit, la solidarité entre IP n'existe pas. Il n'y a pas de raison de s'écarter de ce principe.
- Une intervention du Fonds de garantie irait à l'encontre du principe fondamental de décentralisation. Les ressources du fonds, qui appartiennent à toutes les IP, seraient employées pour assainir certaines d'entre elles. Un droit aux prestations du Fonds de garantie pourrait inciter des IP à pratiquer une politique de placement risquée. Le fonds, et ainsi l'ensemble des IP, seraient alors contraints de supporter en partie les risques de placement pris sciemment par quelques IP.
- Si le Fonds de garantie verse des prestations aux assurés qui quittent une caisse en découvert, cela crée une inégalité de traitement par rapport à ceux qui restent affiliés, car ceux-ci doivent assainir seuls l'institution, le Fonds de garantie ne leur versant aucune prestation. Il serait donc plus judicieux de compenser les découverts que peuvent créer un licenciement collectif ou une restructuration d'entreprise par des plans sociaux ou par des fonds patronaux de prévoyance constitués en période économique favorable.

quidationsfälle und der damit verbundenen Kosten überprüft werden. Eine Beitragserhöhung wäre die Folge. Da die Zahl der Teilliquidationen und die Anzahl der Vorsorgeeinrichtungen mit Unterdeckung gerade in Zeiten, in denen das wirtschaftliche Umfeld schlecht ist, vermehrt auftreten, würde der Sicherheitsfonds auch in dieser Phase vermehrt Leistungsansprüchen gegenüberstehen. Dies hat für den Sicherheitsfonds eine bedeutende Erhöhung der Kosten für die Finanzierung der Unterdeckungen zur Folge, und dies in einem Zeitpunkt, in dem eine Erhöhung der Beiträge schwierig durchzusetzen ist.

Damit Versicherte bei einer Teil- oder Gesamtliquidation keine Verluste hinnehmen müssen, ist es hingegen wichtig, dass die Vorsorgeeinrichtungen die Unterdeckung nicht durch Zuwarten anwachsen lassen und so das Problem weiter verschärfen. Je früher Sanierungsmassnahmen beginnen, desto effizienter wirken sie. Die Unterdeckung zu begrenzen und schliesslich wieder auszugleichen ist letztlich sowohl im Interesse der austretenden Versicherten, die bei einer Teilliquidation sonst grössere Abzüge auf ihrem überobligatorischen Vorsorgeguthaben erleiden, als auch der verbleibenden Versicherten, die in der Zukunft umso einschneidendere Sanierungsmassnahmen mittragen müssten.

Erklärung des Bundesrates 29.05.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

– Elargir les compétences du Fonds de garantie obligerait à examiner le montant des cotisations en fonction du nombre de cas de liquidations attendus et des coûts qui y seraient liés, avec pour conséquence une hausse des contributions. Comme le nombre des liquidations partielles et celui des institutions de prévoyance en situation de découvert tendent à augmenter précisément lorsque le contexte économique se détériore, le Fonds de garantie devrait aussi faire face en cette période à toujours plus de demandes de prestations. Cela entraînerait une hausse considérable des coûts du Fonds de garantie pour financer les découverts, à un moment où il serait délicat de relever les contributions pour alimenter le fonds.

Si l'on veut que les assurés n'aient pas à supporter des pertes en cas de liquidations partielles ou totales, il faut au contraire que les institutions de prévoyance empêchent le découvert de se creuser en attendant trop pour intervenir, laissant ainsi le problème continuer à s'aggraver. Plus les mesures d'assainissement sont prises tôt, plus elles sont efficaces. Limiter le déficit puis le compenser est dans l'intérêt tant des assurés sortants qui, en cas de liquidation partielle, pâtiraient de l'augmentation des déductions sur leur avoir subrogatoire, que dans celui des assurés restants, qui devraient supporter à l'avenir des mesures d'assainissement d'autant plus radicales.

Déclaration du Conseil fédéral 29.05.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3270

Motion Reimann Lukas. Bessere Kontrolle von Imamen

Eingereichter Text 20.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt, ein Prüfungsorgan für Imame zu schaffen und eine damit verbundene Bewilligungspflicht für deren Berufsausübung in der Schweiz einzuführen.

Gesetzlich ist festzuhalten: Die Bewilligung wird nur erteilt, wenn er die Einhaltung unserer Rechtsordnung und der verfassungsmässigen Grundrechte anerkennt. Imame, welche unseren säkularen Rechtsstaat, die Demokratie, die Religionsfreiheit oder die Menschenrechte ablehnen, sind aus der Schweiz auszuweisen.

Begründung

Imame haben einen grossen Einfluss auf die Integration muslimischer Einwanderer. Eine genaue Kontrolle sowie die Ausweisung von Hasspredigern sind deshalb besonders wichtig. Europäische Staaten wie Frankreich und Spanien kennen bereits eine genaue staatliche Kontrolle aller Imame. Zugelassen wird nur, wer die Anforderungen erfüllt. Extremisten unter den Geistlichen werden ausgewiesen.

Die Tatsache, dass in Biel rund um eine Moschee eine Al-Kaida-Gruppe aktiv Kämpferrekrutierung betrieben hat, zeigt, dass auch die Schweiz nicht gefeit ist vor diesen Problemen. Auch moderate Muslime berichten immer wieder von Hasspredigern und Extremisten in der Schweiz.

Eine Studie des Islamwissenschaftlers Mouhanad Khorchide hat in Österreich für erhebliches Aufsehen gesorgt, zumal sie auf Befragungen von immerhin zwei Dritteln der islamischen Religionslehrer und damit auf einem durchaus repräsentativen Fundament beruht: 22 Prozent der Befragten lehnen Demokratie ab.

27 Prozent negieren die Menschenrechte. 28 Prozent sehen einen Widerspruch zwischen Europäer- und Muslimsein. Für 44 Prozent ist die Vermittlung von Überlegenheitsgefühlen vorrangiges Ziel. 18 Prozent meinen, Muslime, die vom Islam abgefallen sind, wären mit dem Tod zu bestrafen. 73 Prozent haben keine theologische und keine pädagogische Ausbildung.

Anfang Februar 2009 erteilten die Wiener Behörden einem Imam Unterrichtsverbot, weil dieser antisemitische Flugblätter verteilt hatte. Mitte März 2009 stürmten Spezialkommandos der belgischen und deutschen Polizei mehrere Moscheen und Büros von Imamen. Es wurde umfangreiches Beweismaterial sichergestellt. In Grossbritannien forderte die anti-extremistische islamische Quilliam Foundation strengere Einreisebestimmungen, weil die gegenwärtigen Imame die Jugendlichen radikalisierten würden und Frauen völlig aus ihren Moscheen verbannt würden.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat teilt die Auffassung des Motionärs, dass religiösen Betreuungspersonen eine wichtige Rolle bei der Integration von Ausländerinnen und Ausländern zukommt. Sie nehmen eine Brückenfunktion zwischen Staat und Glaubensgemeinschaft respektive zwischen Mehrheitsgesellschaft und Glaubensgemeinschaft wahr.

In Einzelfällen schüren Prediger die kulturellen Konflikte, indem sie gegen die hier herrschende Rechts- und Gesellschaftsordnung antreten und somit der Integration von Ausländerinnen und Ausländern entgegenwirken. Dies wird nicht toleriert.

Die ausländerrechtlichen Bestimmungen über das Einreiseverbot, die Nichtverlängerung oder den Widerruf der Aufenthaltsbewilligung und die gängige Zulassungsprüfung betreffend Personen aus Drittstaaten sind darauf ausgerichtet, um Verstössen oder Gefährdungen, welche die öffentliche Sicherheit und Ordnung respektive die innere oder äussere Sicherheit betreffen, konsequent zu begegnen: Ausländischen

09.3270

Motion Reimann Lukas. Mieux contrôler les imams

Texte déposé 20.03.09

Le Conseil fédéral est chargé de créer un organe de contrôle des imams et de mettre en place un système en vertu duquel ces derniers devront être titulaires d'une autorisation pour pouvoir exercer leur activité en Suisse.

Il s'agit d'inscrire dans la loi que l'autorisation ne sera délivrée que si l'imam reconnaît le respect de notre ordre juridique et des droits fondamentaux inscrits dans la Constitution fédérale. Les imams qui rejettent notre Etat de droit séculier, la démocratie, la liberté de religion ou les droits de l'homme seront expulsés de Suisse.

Développement

Les imams ont une grande influence sur l'intégration des immigrants musulmans. Aussi est-il particulièrement important d'exercer un contrôle rigoureux et d'expulser les prêcheurs de haine. Des Etats européens comme la France et l'Espagne exercent déjà un contrôle rigoureux sur tous les imams. Seuls sont admis ceux qui répondent aux exigences. Les imams extrémistes sont expulsés.

Le fait qu'un groupe appartenant à Al-Qaïda ait recruté des combattants autour d'une mosquée à Bienne montre que la Suisse n'est pas non plus à l'abri de ces problèmes. Même des musulmans modérés font régulièrement état de la présence en Suisse d'extrémistes et de prêcheurs de haine.

Une étude de l'islamologue Mouhanad Khorchide a fait l'effet d'une bombe en Autriche, d'autant plus qu'elle repose sur un sondage mené auprès de tout de même deux tiers des professeurs de religion islamiques, ce qui le rend tout à fait représentatif: 22 pour cent des personnes interrogées rejettent la démocratie; 27 pour cent nient les droits de l'homme; 28 pour cent voient une contradiction dans le fait d'être européen et musulman; 44 pour cent estiment que l'objectif prioritaire est la transmission de sentiments de supériorité; 18 pour cent pensent que les musulmans qui ont quitté l'islam devraient être punis de mort. Enfin, 73 pour cent n'ont aucune formation théologique et pédagogique.

Au début du mois de février 2009, les autorités viennoises ont interdit à un imam d'enseigner parce qu'il avait distribué des tracts antisémites. A la mi-mars, des commandos spéciaux des polices belge et allemande ont fait irruption dans des mosquées et des bureaux de plusieurs imams. Ils y ont saisi de nombreuses preuves. En Grande-Bretagne, la Quilliam Foundation, qui est une fondation islamique militant contre l'extrémisme, a réclamé un durcissement des dispositions sur l'immigration, affirmant que les imams en place radicalisent les jeunes et bannissent complètement les femmes de leurs mosquées.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral partage le point de vue de l'auteur de la motion, selon lequel les personnes chargées d'assurer un encadrement religieux jouent un rôle important dans l'intégration des étrangers. En effet, elles remplissent une fonction de médiateur entre l'Etat et l'Eglise, c'est-à-dire entre la société majoritaire et la communauté religieuse.

Parfois, les prêcheurs attisent les conflits culturels en s'opposant à l'ordre juridique et social de la Suisse et en entravant par là-même l'intégration des étrangers. Cette situation ne saurait être tolérée.

Les dispositions du droit des étrangers relatives à l'interdiction d'entrée et à la non-prolongation ou à la révocation de l'autorisation de séjour, d'une part, l'examen des conditions d'admission applicables aux ressortissants d'Etats tiers, d'autre part, visent à lutter systématiquement contre les infractions ou les menaces concernant la sécurité et l'ordre publics ou la sécurité intérieure ou extérieure de la Suisse.



Personen, die zu Gewalt gegen Andersgläubige oder gegen den Rechtsstaat aufrufen, zu Hass gegen Teile der Bevölkerung animieren oder ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit oder terroristische Taten öffentlich billigen, wird eine Einreise- oder Aufenthaltsbewilligung nicht erteilt respektive entzogen.

Auch bei religiösen Betreuungspersonen aus den EU-/EFTA-Staaten wird bei konkreten Hinweisen auf eine mögliche Gefährdung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung oder der inneren oder äusseren Sicherheit der Schweiz im Einzelfall durch die kantonalen Polizeistellen, den Dienst für Analyse und Prävention oder durch die Migrationsämter eine vertiefte Prüfung vorgenommen.

Das Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) erlaubt den zuständigen Behörden, präventive Massnahmen zur Verhinderung von Gefährdungen der inneren Sicherheit zu treffen. Zudem stellt das Schweizerische Strafbuch die öffentliche Aufforderung zur Gewalttätigkeit, die Verspottung religiöser Überzeugungen sowie die Rassendiskriminierung unter Strafe.

Ein spezielles Prüfungsorgan für Imame würde zu den bestehenden Mitteln keinen zusätzlichen Nutzen bringen, wäre unverhältnismässig aufwendig und hätte zudem eine stigmatisierende Wirkung, welche ihrerseits den religiösen Frieden und die Integration gefährden könnte.

Darüber hinaus verweist der Bundesrat darauf, dass die am 1. Januar 2008 in Kraft getretenen ausländerrechtlichen Bestimmungen explizit auf die wichtige Bedeutung religiöser Betreuungspersonen eingehen. Personen aus Drittstaaten, die eine religiöse Betreuungstätigkeit ausüben, wird nur dann eine Kurzaufenthalts- oder Aufenthaltsbewilligung erteilt, wenn sie über die nötigen Fähigkeiten verfügen, ihre spezifische Tätigkeit auszuüben (d. h. ein abgeschlossenes Theologiestudium vorweisen können), mit dem gesellschaftlichen und rechtlichen Wertesystem in der Schweiz vertraut und zudem fähig sind, diese Kenntnisse bei Bedarf den von ihnen betreuten Ausländerinnen und Ausländern zu vermitteln. Insbesondere werden von ihnen Kenntnisse der am Arbeitsort gesprochenen Landessprache auf dem Sprachniveau B1 gemäss dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen des Europarates (GER) verlangt. Diese Bestimmungen bezwecken die Stärkung der positiven Rolle, welche religiöse Betreuungspersonen im Integrationsprozess spielen können.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Ainsi, les étrangers qui incitent à la violence contre des personnes d'autres croyances ou contre l'Etat de droit, poussent à la haine contre une partie de la population ou adhèrent publiquement à des crimes contre l'humanité ou à des actes terroristes n'obtiennent pas d'autorisation d'entrée ou de séjour ou en sont privés.

S'agissant des ressortissants de l'Union européenne (UE) et de l'Association européenne de libre-échange (AELE) chargés d'assurer un encadrement religieux, ils font, en cas d'indices concrets d'un éventuel danger pour la sécurité et l'ordre publics ou pour la sécurité intérieure ou extérieure de la Suisse, l'objet d'un examen individuel approfondi par la police cantonale, le Service d'analyse et de prévention (SAP) ou l'office compétent en matière de migration.

La loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) permet aux autorités compétentes d'adopter des mesures de prévention afin d'empêcher que la sécurité intérieure de la Suisse ne soit compromise. Par ailleurs, le Code pénal suisse (CP) sanctionne les personnes qui appellent publiquement à la violence, bafouent les convictions religieuses d'autrui ou se rendent coupables de discrimination raciale.

Un organe de contrôle pour les imams n'apporterait rien de plus aux moyens déjà mis en oeuvre, entraînerait des frais démesurés et aurait, qui plus est, un effet stigmatisant susceptible de nuire à la paix religieuse et à l'intégration.

Enfin, le Conseil fédéral souligne que la législation sur les étrangers, entrée en vigueur le 1er janvier 2008, aborde explicitement l'importance des personnes qui dispensent un enseignement religieux. Les ressortissants d'Etats tiers qui exercent une telle activité ne reçoivent une autorisation de séjour, qu'elle soit de courte durée ou non, que s'ils possèdent les aptitudes nécessaires à l'exercice de leur activité spécifique (obligation de présenter un diplôme de théologie), qu'ils connaissent bien les valeurs sociales et le système juridique de la Suisse et qu'ils sont capables, au besoin, de transmettre ces connaissances aux étrangers qu'ils encadrent. Ils doivent notamment justifier d'un niveau de langue B1 selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) dans la langue nationale parlée sur leur lieu de travail. Ces dispositions visent à renforcer le rôle positif que ces personnes sont censées jouer dans le processus d'intégration des étrangers.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3313

**Motion Stamm Luzi.
Strafgesetzbuch.
Abschaffung
der Freiwilligkeit
bei
gemeinnütziger Arbeit**

Eingereichter Text 20.03.09

Die Bedingung in Artikel 37 des Strafgesetzbuches, wonach der Täter der Anordnung von gemeinnütziger Arbeit zustimmen muss, sei zu streichen. Verhält sich der Verurteilte unkooperativ, sei die gemeinnützige Arbeit um die Zeitdauer des unkooperativen Verhaltens zu verlängern, oder die gesamte angeordnete Dauer sei nachträglich als Freiheitsstrafe zu verbüssen.

Begründung

Bei der Revision des Strafgesetzbuches (in Kraft seit 1. Januar 2007) wurde bestimmt, dass gemeinnützige Arbeit nur dann angeordnet werden kann, wenn der betroffene Verurteilte zustimmt; dies unter anderem aus der Überlegung heraus, dass es für gemeinnützige Institutionen schwierig ist, mit Verurteilten zusammenzuarbeiten, die sich unkooperativ beziehungsweise «zleidwächerisch» verhalten. Diese Problematik kann gelöst werden, indem dem Verurteilten die Zeit des unkooperativen Verhaltens nicht angerechnet wird und eine entsprechende Verlängerung der gemeinnützigen Arbeit oder die Versetzung in den Freiheitsentzug angeordnet wird.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Am 1. Januar 2007 ist das neue Strafsystem des revidierten Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches in Kraft getreten. Ein zentrales Anliegen der Revision war die Zurückdrängung der kurzen Freiheitsstrafen bis zu sechs Monaten durch eine neue Geldstrafe im Tagessatzsystem und die gemeinnützige Arbeit. Als Folge der Postulate Sommaruga 08.3381 und Amherd 08.3377 beauftragte der Bundesrat im Herbst 2008 das EJPD, die Auswirkungen des neuen Strafsystems im Bereich der kurzen Strafen zu evaluieren. Die Evaluation wird auch den Bereich der Verwahrung und des Jugendstrafrechts umfassen.

Das neue Strafsystem wurde zwar in der Vernehmlassung und im Parlament von einer klaren Mehrheit getragen. Die Kritik, die bereits im Gesetzgebungsverfahren erhoben wurde, ist jedoch nie abgeklungen. Sie hat sich in den letzten Monaten sogar massiv verstärkt. Das EJPD hat daher den Mitgliedern der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) am 26. März 2009 einen Fragebogen zugestellt, in welchem diese nach ihren Erfahrungen mit dem neuen Strafsystem gefragt werden. Gleichzeitig werden sie gebeten, sich zu konkreten Änderungsvorschlägen zu äussern. Den Mitgliedern der KKJPD wurde dazu eine Frist bis Ende Mai 2009 eingeräumt.

Die neuen Strafen bilden ein in sich geschlossenes Gesamtsystem. Jede Änderung kann sich auf vielfältige Art auswirken und das gesamte System infrage stellen. Gestützt auf die heute vorliegenden Fakten kann noch nicht fundiert beurteilt werden, welche Änderungen sinnvoll sind und was für Auswirkungen sie auf das übrige Strafsystem haben werden. Punktuelle Änderungen, welche nicht das gesamte Strafsystem mitberücksichtigen, sind daher zu vermeiden. Die Einwilligung des Verurteilten zur Verbüssung von gemeinnütziger Arbeit ist aus rechtlicher Sicht zwar nicht unbedingt notwendig. Trotzdem wird sie in der Praxis als unabdingbare Voraussetzung angesehen; dies auch aufgrund der Versuche, die seit 1990 in der Schweiz mit gemeinnütziger Arbeit durchgeführt wurden. Der Verzicht auf die Einwilligung hätte nicht zuletzt einen unnötigen Mehraufwand für die Ge-

09.3313

**Motion Stamm Luzi.
Code pénal.
Ne plus solliciter l'accord
de l'auteur d'une infraction
pour l'accomplissement
d'un travail d'intérêt général**

Texte déposé 20.03.09

La condition figurant à l'article 37 du Code pénal, selon laquelle l'auteur d'une infraction doit donner son accord pour l'accomplissement d'un travail d'intérêt général, doit être supprimée. Si le condamné se comporte de façon non coopérative, le travail d'intérêt général doit être prolongé d'une durée équivalant à la période pendant laquelle il n'a pas coopéré, ou alors il doit purger une peine privative de liberté correspondant à la durée totale du travail d'intérêt général qui a été ordonné.

Développement

Le 1er janvier 2007 est entrée en vigueur une révision du Code pénal en vertu de laquelle le juge ne peut ordonner un travail d'intérêt général qu'avec l'accord du condamné. L'une des raisons de cette révision était que les institutions d'intérêt général éprouvent des difficultés à collaborer avec les condamnés qui se comportent d'une manière non coopérative ou malveillante. On peut résoudre ce problème en ne comptabilisant pas la période pendant laquelle le condamné se comporte de façon non coopérative et en prolongeant d'autant la durée du travail d'intérêt général, ou alors en faisant purger au condamné une peine privative de liberté correspondant à la durée du travail d'intérêt général qui a été ordonné.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

Le nouveau régime des peines a été introduit le 1er janvier 2007 avec l'entrée en vigueur de la partie générale révisée du Code pénal (CP). La révision visait notamment à remplacer les peines privatives de liberté de moins de six mois par la peine pécuniaire (système des jours-amende) et le travail d'intérêt général. En réponse aux postulats Sommaruga 08.3381 et Amherd 08.3377, le Conseil fédéral a chargé en automne 2008 le Département fédéral de justice et police (DFJP) d'évaluer l'efficacité du nouveau régime dans le domaine des peines de courte durée. L'évaluation portera également sur les domaines de l'internement et du droit pénal des mineurs.

Le nouveau régime des peines a certes été approuvé par une large majorité lors de la consultation et des délibérations parlementaires. Cependant, les critiques, qui s'étaient déjà élevées durant la procédure législative, n'ont jamais pu être désamorcées. Bien au contraire, elles se sont considérablement amplifiées au cours de ces derniers mois. Le 26 mars 2009, le DFJP a donc remis aux membres de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) un questionnaire visant à recueillir les expériences qu'ils ont faites avec le nouveau régime et leur avis sur des propositions de modification concrètes. Les membres de la CCDJP ont jusqu'à fin mai pour renvoyer ce questionnaire.

Le nouveau régime des peines forme un tout. Toute modification peut avoir de nombreuses répercussions et remettre en question tout le système. Au vu des éléments dont on dispose aujourd'hui, on ne peut pas encore dire avec certitude quelles modifications seraient judicieuses et quel impact elles auraient sur le régime des peines. Il vaut donc mieux éviter de procéder à des modifications ponctuelles qui ne tiennent pas compte du système global.

L'accord du condamné pour l'accomplissement d'un travail d'intérêt général n'est pas une nécessité absolue d'un point



richte zur Folge, die abklären müssten, ob eine geeignete Arbeitsstelle für einen Verurteilten zur Verfügung steht, der keine gemeinnützige Arbeit leisten will. Die Vollzugsbehörden müssten sich vermehrt mit Vollzugsabbrüchen befassen und wären mit unzufriedenen Arbeitgebern konfrontiert. Beide müssten sich schliesslich vermehrt mit der Umwandlung von gemeinnütziger Arbeit in eine andere Strafe beschäftigen.

Der Bundesrat weist jedoch darauf hin, dass das EJPD das neue Sanktionensystem bereits überprüft. Gestützt auf eine fundierte Faktenlage soll dabei jede Strafe, ihr Anwendungsbereich, die Art des Vollzuges und ihre Verknüpfungen mit den anderen Sanktionen analysiert und nötigenfalls geändert werden. Dies gilt namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die Geldstrafen und die gemeinnützige Arbeit und betrifft somit vor allem den stark kritisierten Bereich der Strafen unter sechs Monaten. Bei diesen Arbeiten werden auch die Anliegen der vorliegenden Motion berücksichtigt werden.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 28.01.10

Am 28. Januar 2010 prüfte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die acht obenerwähnten Motionen. Der Ständerat hatte diese am 10. Dezember 2009 in Prüfungsanträge umgewandelt.

Diese Motionen verlangen verschiedene Änderungen des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches, vor allem des Strafsystems.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Bisherige Verhandlungen und Beschlüsse

Der Nationalrat befassete sich im Rahmen der Sondersession vom 3. Juni 2009 zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität mit den erwähnten Motionen. Er überwies damals zahlreiche Motionen an den Ständerat, darunter auch zehn zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches. Die Abstimmungsergebnisse waren bei den Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, wie folgt:

09.3059: stillschweigende Annahme (vgl. Art. 78 Abs. 4 ParlG);

09.3233: 95 zu 72 Stimmen;

09.3313: 107 zu 77 Stimmen;

09.3427: 123 zu 55 Stimmen;

09.3428: 115 zu 59 Stimmen;

09.3443: 105 zu 67 Stimmen;

09.3444: 129 zu 48 Stimmen;

09.3450: 120 zu 37 Stimmen.

In ihrem Bericht vom 10. November 2009 schrieb die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates, dass sie die Stellungnahmen zum neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches sehr ernst nehme. In ihren Augen sei eine eingehende Analyse angezeigt, namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen und das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen. Diese Analyse müsse jedoch in Ruhe stattfinden können. Die Kommission betonte auch, dass das neue Recht in vielerlei Hinsicht einen Fortschritt darstelle. Es gebe ihrer Meinung nach also keinen Grund, die neuen Regelungen grundsätzlich infrage zu stellen. Deshalb beantragte sie ihrem Rat, die acht Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, in Prüfungsaufträge umzuwandeln, um so die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes zu unterstützen.

Am 10. Dezember 2009 folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission.

Erwägungen der Kommission

In den Augen der Kommission müssen die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemei-

de von juristischer. En revanche, il est une condition indispensable sur le plan pratique, comme l'ont montré les expériences faites depuis l'introduction, à titre expérimental, de cette peine en 1990. Supprimer cette condition entraînerait une surcharge de travail inutile pour les tribunaux, qui doivent examiner s'il existe une occupation appropriée pour les condamnés, même ceux qui ne souhaiteraient pas accomplir un travail d'intérêt général. De plus, les autorités d'exécution des peines seraient confrontées à un abandon plus fréquent de l'emploi assigné et au mécontentement des employeurs. Tribunaux et autorités d'exécution se verraient donc plus souvent amenés à convertir le travail d'intérêt général en une autre peine.

Le Conseil fédéral tient cependant à signaler que le DFJP est d'ores et déjà en train de réexaminer le nouveau régime des peines. En se fondant sur des faits concrets, il passera au crible chaque peine, analysera son champ d'application, ses modalités d'exécution et ses rapports avec les autres sanctions et procédera, le cas échéant, aux correctifs nécessaires. Sont notamment concernés le domaine fortement controversé des peines privatives de liberté de moins de six mois, mais aussi les peines pécuniaires et le travail d'intérêt général. Ce réexamen permettra également de tenir compte des préoccupations de l'auteur de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 28.01.10

Réunie le 28 janvier 2010, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen des huit motions visées en titre. Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats les avait transformées en mandats d'examen.

Ces motions demandent diverses modifications de la Partie générale du Code pénal, principalement en ce qui concerne le système des sanctions.

Proposition de la commission

Par 19 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose, pour les huit motions, d'adopter le texte modifié par le Conseil des Etats.

Délibérations et décisions

Le Conseil national a traité les motions en question lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, consacrée à la criminalité et au renforcement du droit pénal. A cette occasion, il a transmis au Conseil des Etats un nombre important de motions, dont dix concernant la Partie générale du Code pénal. Pour celles qui font l'objet du présent rapport les résultats des votes étaient les suivants:

09.3059: adoption tacite (cf. art. 78 al. 4 LParl);

09.3233: 95 voix contre 72;

09.3313: 107 voix contre 77;

09.3427: 123 voix contre 55;

09.3428: 115 voix contre 59;

09.3443: 105 voix contre 67;

09.3444: 129 voix contre 48;

09.3450: 120 voix contre 37.

Dans son rapport du 10 novembre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déclaré prendre au sérieux les avis exprimés sur la nouvelle Partie générale du Code pénal. Elle a estimé qu'un examen approfondi s'imposait, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire, ajoutant qu'il est cependant nécessaire que cet examen puisse se faire dans la sérénité. Elle a souligné les progrès apportés par le nouveau droit à plusieurs égards et a relevé qu'il n'y avait pas lieu de remettre fondamentalement en cause les nouvelles règles. La commission a donc proposé à son conseil de transformer en mandats d'examen les huit motions faisant l'objet du présent rapport, afin de soutenir les travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (DFJP).

nen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich das neue Sanktionensystem, eingehend überprüft werden. Deshalb beantragt die Kommission, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Die Kommission hat mit Genugtuung davon Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Justiz eine kritische Überprüfung des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches bereits aufgenommen hat und dass sich der Bundesrat für 2010 zum Ziel gesetzt hat, Änderungsvorschläge in die Vernehmlassung zu schicken, um anschliessend über das weitere Vorgehen zu entscheiden.

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a suivi la proposition de sa commission.

Considérations de la commission

La commission considère que les nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1^{er} janvier 2007, en particulier celles concernant le nouveau système de sanctions, doivent faire l'objet d'un examen approfondi et critique. C'est pourquoi elle propose d'adopter, pour les huit motions, le texte modifié par le Conseil des Etats.

La commission a pris connaissance avec satisfaction du fait que le DFJP a déjà entrepris l'examen critique de la Partie générale du Code pénal et que le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif pour 2010 d'envoyer des propositions de révision en consultation pour décider de la suite à donner à la procédure.

09.3343

Motion Kuprecht Alex. Steuerbefreiung von Vereinen

Eingereichter Text 20.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt, Möglichkeiten zu prüfen und die nötigen Gesetzesänderungen vorzuschlagen, sodass:

- Vereine im Gesetz über die direkte Bundessteuer und allenfalls auch im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ganz oder bis einem bestimmten Betrag steuerbefreit werden;
- wenn sie ihre Erträge und Vermögensmittel ausschliesslich für ideelle Zwecke, namentlich für Jugend- und Nachwuchsförderung verwenden.

Mitunterzeichner

Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Frick Bruno, Germann Hannes, Gutzwiller Felix, Hess Hans (7)

Begründung

Vereine als Organisationen mit ideeller Zielsetzung sind grundsätzlich steuerpflichtig, sofern sie nicht als gemeinnützig anerkannt und dadurch steuerbefreit sind. Die Situation befriedigt immer weniger und wird nicht mehr verstanden: Vereine nehmen Aufgaben im Dienste der Allgemeinheit wahr. Sie fördern das kulturelle Leben, sie fördern den Sportnachwuchs, leisten in ihrem Bereich auf vielfältige Weise wichtige Beiträge für die ganze Gesellschaft. Schweizer Vereine sind jedoch steuerpflichtig, während internationale Organisationen und Verbände in der Schweiz Steuerfreiheit geniessen. Zudem ist wenig vernünftig, wenn Bund, Kantone und Gemeinden mit der einen Hand die Vereine unterstützen und mit der anderen Hand ihnen Steuern aus der Tasche ziehen.

Einzelne Kantone – wie beispielsweise der Kanton Schwyz – sind daran, Vereine von den Steuern zu befreien, sei es generell oder mindestens bis zu einem bestimmten Ertrag und Vermögen. Es ist nötig, dass der Bund eine solche Regelung zumindest für die direkten Bundessteuern, allenfalls auch über das StHG einführt.

Eine solche Regelung muss zumindest für jene Vereine gelten, welche ihre Ertragsüberschüsse und ihr Vermögen nicht nur ihren Mitgliedern zugute kommen lassen, sondern für ideelle Zwecke – namentlich für Jugend- und Nachwuchsförderung – verwenden.

Antwort des Bundesrates 13.05.09

1. Das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer sieht in Artikel 56 Ausnahmen von der Steuerpflicht vor, darunter auch die Steuerbefreiung wegen Gemeinnützigkeit. Eine bloss nützliche oder ideelle Tätigkeit genügt dagegen nicht für eine Steuerbefreiung. Als ideeller Zweck erscheint jeder nicht wirtschaftliche Zweck. Ideales Handeln setzt weder eine Förderung des Gemeinwohls noch Uneigennützigkeit voraus. Ein Jassklub verfolgt ebenso ideelle Zwecke wie politische Organisationen und Sportvereine. Vereine mit ideellen, geselligen oder vorwiegend die persönlichen, wissenschaftlichen oder wirtschaftlichen Interessen seiner Mitglieder verfolgenden Zwecken haben in der Regel primär die Aufgabe, ihren Mitgliedern eine sinnvolle Freizeitgestaltung sowie die Pflege der Kameradschaft zu ermöglichen. Auch wenn beispielsweise die Förderung der musikalischen Ausbildung und der körperlichen Ertüchtigung im öffentlichen Interesse liegt und diverse Vereine gewisse Leistungen für Nichtmitglieder erbringen, so kommt ihre Tätigkeit doch vorwiegend den Vereinsmitgliedern zugute.

Das Engagement von Vereinen mit ideeller Zwecksetzung ist in jeder Hinsicht zu begrüßen. Vereine leisten in vielerlei Hinsicht einen Beitrag zum gesellschaftlichen und kulturellen

09.3343

Motion Kuprecht Alex. Droit des associations. Exonération fiscale

Texte déposé 20.03.09

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier les possibilités d'exonérer totalement ou partiellement, dans le cadre de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et, le cas échéant, dans celui de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID), les associations qui consacrent exclusivement leurs revenus et leur patrimoine à des buts idéalistes, notamment en faveur de l'encouragement de la jeunesse et de la relève. Il proposera les modifications légales nécessaires.

Cosignataires

Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Frick Bruno, Germann Hannes, Gutzwiller Felix, Hess Hans (7)

Développement

Dans la mesure où elles ne sont pas reconnues d'utilité publique, et donc exonérées à ce titre, les associations à but idéaliste sont en principe assujetties à l'impôt. Cette situation est de moins en moins satisfaisante et se heurte à une incompréhension croissante: ces associations assument en effet des tâches au service de la collectivité, elles encouragent la vie culturelle et la relève sportive et fournissent dans leurs domaines, de diverse manière, d'importantes contributions dont bénéficie la société toute entière. Les associations suisses sont néanmoins assujetties à l'impôt, alors que des organisations et des fédérations internationales jouissent en Suisse de l'exonération fiscale. Par ailleurs, il n'est pas raisonnable que la Confédération, les cantons et les communes fournissent aux associations un soutien financier qu'ils leur retirent ensuite par le biais des impôts.

Certains cantons – par exemple celui de Schwytz – sont sur le point d'exonérer fiscalement les associations, que ce soit de manière générale ou jusqu'à un revenu et une fortune déterminés. La Confédération doit introduire une réglementation de ce type, au moins en ce qui concerne l'impôt fédéral direct, mais également, le cas échéant, dans la LHID.

La réglementation en question s'appliquera au minimum aux associations qui ne mettent pas leurs recettes excédentaires et leur fortune au service exclusif de leurs membres, mais qui les consacrent à des buts idéalistes – notamment à l'encouragement de la jeunesse et de la relève.

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

1. La loi fédérale sur l'impôt fédéral direct prévoit à l'article 56 des exceptions à l'assujettissement, dont l'exonération d'impôt pour cause d'utilité publique. Une activité uniquement utile ou idéaliste ne suffit cependant pas à justifier une exonération. Par but idéaliste, on entend toute activité qui ne poursuit pas des buts lucratifs. Agir de manière idéaliste ne suppose ni un encouragement du bien-être collectif ni un désintéressement. Un club de jass poursuit également des buts idéalistes à l'instar des organisations politiques et des associations sportives. Les associations qui cultivent les intérêts idéalistes, communautaires ou essentiellement interpersonnels, scientifiques ou économiques de leurs membres ont généralement pour objectif primaire d'assurer à leurs membres un aménagement judicieux de leurs temps libre et de soigner les rapports de camaraderie. Même si, par exemple, l'encouragement de la formation musicale et de l'entraînement physique font partie de l'intérêt collectif et que plusieurs associations fournissent certaines prestations pour des personnes qui ne sont pas leurs membres, ce sont essentiellement leurs membres qui tirent profit de leur activité.

Leben in der Schweiz. Dennoch verfolgen Vereine typischerweise primär Selbsthilfzwecke. Sie setzen sich nicht konkret für das Gemeinwohl ein, beanspruchen aber auf der anderen Seite die öffentliche Infrastruktur und die Institutionen des Staates, die von allen Steuerzahlern finanziert werden.

2. Was nun die in der Motion erwähnte Jugend- und Nachwuchsförderung angeht, so ist diese als gemeinnütziger Zweck bereits unter geltendem Recht steuerbefreit. Im Kreisschreiben Nr. 12 der ESTV vom 8. Juli 1994 ist festgehalten, dass Tätigkeiten im erzieherischen Bereich als im Allgemeininteresse liegend betrachtet werden können. Eine Abgrenzung ist dabei mitunter schwierig. So können bestimmte Jugendorganisationen Aktivitäten entwickeln, die bei isolierter Betrachtung nicht unter den Begriff der Gemeinnützigkeit fallen; etwa im Bereich der Freizeitgestaltung. Zudem verfolgen einige Organisationen auch Erwerbs- und Selbsthilfzwecke. Eine Steuerbefreiung ist immer dann gerechtfertigt, wenn die gemeinnützige Jugendarbeit deutlich im Vordergrund steht. Hierbei kommt es stark auf den Einzelfall an. Die Kantone prüfen jedes Gesuch um Steuerbefreiung mit der nötigen Sorgfalt, was eine angemessene Beurteilung der jeweiligen Verhältnisse gewährleistet. Dazu bestehen Praxishinweise einer Arbeitsgruppe der Schweizerischen Steuerkonferenz vom 18. Januar 2008.

3. Betreffend Einführung einer Freigrenze sei daran erinnert, dass gemäss Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und dem Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden die Mitgliederbeiträge nicht zum steuerbaren Gewinn der Vereine gehören und dass für die direkte Bundessteuer beim steuerbaren Gewinn bereits eine Freigrenze von 5000 Franken besteht.

Erklärung des Bundesrates 13.05.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht WAK-NR 06.10.09

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 6. Oktober 2009 die von Ständerat Kuprecht am 20. März 2009 eingereichte und vom Ständerat am 27. Mai 2009 angenommene Motion beraten.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, eine Änderung der Steuergesetze vorzulegen, damit Vereine steuerbefreit werden, wenn sie ihre Erträge und Vermögensmittel ausschliesslich für ideelle Zwecke, namentlich für Jugend- und Nachwuchsförderung, verwenden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion abzulehnen. Eine Minderheit (Rime, Baader Caspar, Bigger, Flückiger, Germanier, Hassler, Kaufmann, Müller Philipp, Schibli, Theiler, von Siebenthal) beantragt, die Motion anzunehmen.

Berichterstattung: Fehr Hans-Jürg (d), Favre Charles (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat hat die Motion am 27. Mai 2009 mit 19 zu 14 Stimmen angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission stellt fest, dass nach dem geltenden Steuerrecht gemeinnützige Vereine steuerbefreit sind. Ist nur ein Teil der Vereinsaktivitäten gemeinnützig, so besteht die Möglichkeit, mittels Spartenrechnungen eine teilweise Steuerbefreiung zu erwirken. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass das Kriterium der Gemeinnützigkeit eine sinnvolle Abgrenzung für die Besteuerung von Vereinen darstellt. Den Begriff des ideellen Zwecks hält sie demgegenüber für zu vage, und sie geht davon aus, dass dieses Kriterium zu grossen Abgrenzungsproblemen führen würde. Der Begriff würde wohl eine grosse Anzahl von äusserst unterschiedlichen Tätigkeiten umfassen, welche aus Sicht der Kommissionsmehrheit nicht generell von der Steuer befreit werden dürfen. Im Übrigen lehnt sie die Motion auch deshalb ab, weil aufgrund der ideellen Zielsetzung eines Vereins auch dessen kommerzielle Tätigkeiten steuerbefreit werden müssten. Die Kommissionsmehrheit beantragt deshalb ihrem Rat, die

L'engagement des associations qui poursuivent des buts idéalistes est certes appréciable. En effet, les associations fournissent à plusieurs égards une contribution dont bénéficie la vie communautaire et culturelle de la Suisse. Toutefois, les associations poursuivent surtout des buts d'assistance mutuelle; elles ne poursuivent pas concrètement des buts visant le bien-être collectif, elles utilisent par contre les infrastructures publiques et les institutions de l'Etat qui sont financées par tous les contribuables.

2. Pour ce qui est de l'encouragement de la jeunesse et de la relève mentionné dans la motion, celui-ci est déjà exonéré à titre de but d'utilité publique selon le droit en vigueur. La circulaire no 12 de l'AFC du 8 juillet 1994 précise que les activités dans le domaine de l'éducation peuvent être jugées d'intérêt général. Une délimitation est en l'occurrence difficile à tracer. Ainsi, certaines organisations de jeunesse peuvent développer des activités qui ne font pas partie de la notion d'utilité publique si on les considère dans un cadre spécifique, mais elles appartiennent plutôt au domaine de l'aménagement du temps libre. De plus, certaines organisations poursuivent également des buts lucratifs et des buts d'assistance mutuelle. Une exonération est toujours justifiée quand le travail effectué par les jeunes poursuit essentiellement des buts d'utilité publique. En l'occurrence, il faut évaluer la situation au cas par cas. Les cantons vérifient scrupuleusement chaque demande d'exonération ce qui garantit une appréciation adéquate des différentes situations. A cet égard, il existe des informations pratiques élaborées par un groupe de travail de la Conférence suisse des impôts du 18 janvier 2008.

3. Pour ce qui est de l'introduction d'une franchise, il faut rappeler que selon la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, les cotisations des membres ne font pas partie des bénéfices imposables des associations et que, pour l'impôt fédéral direct, en cas de bénéfice imposable, il existe déjà une franchise de 5000 francs.

Déclaration du Conseil fédéral 13.05.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CER-CN 06.10.09

Réunie le 6 octobre 2009, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 20 mars 2009 par le conseiller aux Etats Alex Kuprecht (V, SZ) et adoptée par le Conseil des Etats le 27 mai 2009.

La motion charge le Conseil fédéral de présenter un projet de modification de la législation fiscale visant à exonérer d'impôts les associations qui consacrent exclusivement leurs revenus et leur patrimoine à des buts idéalistes, notamment en faveur de l'encouragement de la jeunesse et de la relève. Proposition de la commission

La commission propose, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, de rejeter la motion. Une minorité (Rime, Baader Caspar, Bigger, Flückiger, Germanier, Hassler, Kaufmann, Müller Philipp, Schibli, Theiler, von Siebenthal) propose au contraire d'adopter la motion.

Rapporteurs: Fehr Hans-Jürg (d), Favre Charles (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil des Etats a accepté la motion le 27 mai 2009, par 19 voix contre 14.

Considérations de la commission

La commission constate que, selon le droit fiscal en vigueur, les associations d'utilité publique sont exonérées de l'impôt. Lorsque seule une partie des activités d'une association est reconnue d'utilité publique, l'association peut obtenir une exonération partielle en établissant des comptes séparés par secteurs d'activités. La majorité de la commission est d'avis que la notion d'utilité publique constitue un critère judicieux pour décider de l'imposition ou de l'exonération des associations. Elle juge par contre que celle de but idéaliste est trop vague et craint que ce critère ne pose de redoutables problèmes de délimitation. En effet, cette notion est applicable aux activités les plus diverses qui, selon la majorité de la com-

Motion abzulehnen. Gleichzeitig hält sie aber eine Überprüfung der aktuellen Steuerpraxis, insbesondere unter Berücksichtigung der von vielen als stossend empfundenen Steuerbefreiung von internationalen Sportverbänden, für angebracht.

Die Kommissionsminderheit unterstützt die Motion von Ständerat Kuprecht. Sie erachtet es als stossend, dass Vereine, welche dank grossem persönlichem und in der Regel unentgeltlichem Einsatz ihrer Mitglieder sich für die kulturelle Vielfalt sowie die Jugend- und Sportförderung einsetzen, dennoch Steuern entrichten müssen, da sie nicht dem strengen Kriterium der Gemeinnützigkeit gemäss dem geltenden Steuerrecht entsprechen. Sie ist der Meinung, dass gerade Vereine, welche im Bereich der Jugend- und Nachwuchsförderung tätig sind, von der Steuer befreit werden sollen, auch wenn ihre Tätigkeiten auch kommerzielle Aktivitäten umfassen. Sie beantragt deshalb, die Motion anzunehmen.

mission, ne devraient pas toutes être exonérées de l'impôt. En outre, la majorité de la commission n'est pas favorable à ce qu'une association puisse invoquer ses objectifs idéaux pour faire exonérer même ses activités commerciales. Pour ces raisons, elle propose au conseil de rejeter la motion. Elle juge pourtant qu'il serait judicieux de réexaminer la pratique fiscale actuelle, et notamment l'exonération fiscale des associations sportives internationales, que beaucoup de personnes trouvent choquante.

Une minorité de la commission soutient au contraire la motion. Elle juge choquant que des associations qui, grâce à l'engagement personnel – et généralement bénévole – de leurs membres, oeuvrent en faveur de la diversité culturelle, de la jeunesse ou du sport, doivent néanmoins s'acquitter d'impôts, parce qu'elles ne correspondent pas strictement au critère de l'utilité publique selon le droit fiscal en vigueur. Elle est d'avis qu'il conviendrait d'exonérer spécifiquement les associations qui se consacrent à l'encouragement de la jeunesse et de la relève, même si certaines de leurs activités ont aussi un caractère commercial. Elle propose donc d'adopter la motion.

09.3347

**Motion Sommaruga Simonetta.
Solarfonds
für eine nachhaltige
Umwelt-, Energie- und
Wirtschaftspolitik**

Eingereichter Text 20.03.09

Der Bundesrat wird beauftragt, als Sofortmassnahme eine Vorlage auszuarbeiten mit dem Ziel, einen bis Ende 2012 befristeten Fonds in der Grössenordnung von einer Milliarde Franken zur Förderung von solarthermischen Anlagen (Sonnenkollektoren) zu errichten. Der Fonds soll zu zwei Dritteln durch den Bund und zu einem Drittel durch die Stromwirtschaft gespiesen werden. Hierzu führt der Bundesrat mit der Stromwirtschaft Verhandlungen.

Mit dem Fonds soll an Anlagen ein Investitionsbeitrag von maximal 20 Prozent gesprochen werden. Von der Unterstützung sollen private wie auch öffentliche Investoren profitieren können.

Der weitaus grösste Teil der Mittel soll der direkten Förderung von Investitionen in Solaranlagen dienen. Von der Unterstützung sollen private wie auch öffentliche Investoren profitieren können. Ein kleinerer Anteil soll für die Weiterbildung von Planern, Architekten und Handwerkern, welche mit der Planung und dem Einbau von Sonnenkollektoren beauftragt werden, sowie für Beratungs-, Sensibilisierungs- und Informationsprojekte zur Verfügung gestellt werden.

Mitunterzeichner

Bischofberger Ivo, Brändli Christoffel, Briner Peter, Diener Lenz Verena, Egerszegi-Obrist Christine, Fetz Anita, Graber Konrad, Gutzwiller Felix, Hêche Claude, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Janiak Claude, Jenny This, Lombardi Filippo, Luginbühl Werner, Marty Dick, Maury Pasquier Liliane, Recordon Luc, Savary Géraldine, Seydoux-Christe Anne, Stadler Hansruedi (21)

Antwort des Bundesrates 13.05.09

Die Motion fordert die Errichtung eines Fonds in der Grössenordnung von einer Milliarde Franken. Mit diesem Betrag könnte die Realisierung von 2,5 bis 4,5 Millionen Quadratmetern thermischer Solaranlagen im Zeitraum von 2010 bis 2012 unterstützt werden. Um die zur Verfügung gestellten Gelder auszuschöpfen, müssten demnach pro Jahr zwischen 800 000 und 1 500 000 Quadratmeter Solaranlagen gebaut werden. Selbst der zuständige Fachverband setzt mit Blick auf eine verkraftbare Steigerung das Ziel, im Jahr 2020, also in weit grösserem Zeithorizont, die Fläche der thermischen Solaranlagen auf etwa 7 Millionen Quadratmeter zu steigern. Heute werden jährlich etwa 100 000 Quadratmeter gebaut. Die Steigerungsrate im letzten Jahr betrug rund 25 Prozent. Diese Zunahme ist für das Gewerbe noch verkraftbar. Der Bundesrat geht jedoch nicht davon aus, dass die Installation von 0,8 bis 1,5 Millionen Quadratmetern bis 2012 von der Branche realisiert werden könnte. Es wäre zudem kaum möglich, in der kurzen Zeitspanne genügend Fachleute auszubilden, die Qualität der Produkte hoch zu halten sowie übermässige Preisanstiege zu vermeiden.

Erfahrungen mit früheren Förderprogrammen lassen im Übrigen daran zweifeln, ob in der gegenwärtigen Situation ein Investitionsbeitrag von maximal 20 Prozent genügen würde, um einen erfolgreichen Anreiz zur Realisierung von Solaranlagen zu geben.

Eine entsprechende Förderung müsste deshalb auf das Jahr 2020 ausgedehnt werden; dies würde auch eine kontinuierliche Entwicklung der Branche ermöglichen. Im Lichte der wegen beschlossener Steuerentlastungen erwarteten Mindereinnahmen und ausgabenseitigen Mehrbelastungen lassen die Haushaltsperspektiven für die kommenden Jahre einen Mittelaufbau in der geforderten Höhe nur schwerlich zu. Aus-

09.3347

**Motion Sommaruga Simonetta.
Pour une politique durable
en matière d'environnement,
d'énergie et d'économie.
Création d'un fonds solaire**

Texte déposé 20.03.09

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet, à titre de mesure d'urgence, visant à créer un fonds, qui sera doté d'environ 1 milliard de francs et limité à fin 2012, destiné à encourager les installations solaires thermiques (capteurs solaires). Son financement sera assuré à raison de deux tiers par la Confédération et d'un tiers par l'industrie de l'électricité. Le Conseil fédéral mènera des négociations avec l'industrie de l'électricité à cet égard.

Le fonds versera une contribution de 20 pour cent au plus aux frais d'investissement dans les installations solaires thermiques. Tant les investisseurs privés que les investisseurs publics pourront en bénéficier.

La plus grande partie des moyens du fonds devra servir à encourager directement les investissements dans les installations solaires. Une petite part du fonds pourra être affectée au perfectionnement des concepteurs, des architectes et des ouvriers chargés de planifier et de construire des capteurs solaires, ainsi qu'à des projets de conseil, de sensibilisation et d'information.

Cosignataires

Bischofberger Ivo, Brändli Christoffel, Briner Peter, Diener Lenz Verena, Egerszegi-Obrist Christine, Fetz Anita, Graber Konrad, Gutzwiller Felix, Hêche Claude, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Janiak Claude, Jenny This, Lombardi Filippo, Luginbühl Werner, Marty Dick, Maury Pasquier Liliane, Recordon Luc, Savary Géraldine, Seydoux-Christe Anne, Stadler Hansruedi (21)

Réponse du Conseil fédéral 13.05.09

La motion demande la constitution d'un fonds de l'ordre de 1 milliard de francs. Ce montant devrait permettre l'installation de 2,5 à 4,5 millions de mètres carrés de panneaux solaires thermiques pendant la période 2010 à 2012. Pour utiliser la totalité des fonds disponibles, il faudrait poser entre 800 000 et 1 500 000 mètres carrés de panneaux solaires par an. Or, l'association professionnelle concernée s'est fixé comme objectif, dans l'optique d'une croissance gérable, d'étendre la surface des panneaux solaires thermiques à environ 7 millions de mètres carrés à l'horizon 2020, c'est-à-dire beaucoup plus tard. Aujourd'hui, on pose environ 100 000 mètres carrés de panneaux par an. L'année passée, le taux de croissance s'est élevé à environ 25 pour cent, ce qui est encore gérable par la branche. Le Conseil fédéral ne pense pas que la branche pourrait installer entre 0,8 et 1,5 million de mètres carrés par an d'ici 2012. En outre, il est pratiquement impossible de former en aussi peu de temps assez de spécialistes pour garantir la qualité élevée des produits tout en évitant des hausses de prix exagérées.

En outre, au vu des expériences réalisées avec les programmes d'encouragement précédents, il est peu probable que dans la situation actuelle, une contribution à l'investissement de 20 pour cent au plus constituerait une incitation suffisante à la réalisation d'installations solaires.

L'encouragement devrait donc être prolongé jusqu'en 2020, ce qui permettrait notamment à la branche de se développer de façon continue. Toutefois, étant donné la baisse escomptée des recettes imputable aux allègements fiscaux décrétés et l'augmentation des charges qui se dessine, les perspectives budgétaires permettront difficilement de réunir des fonds d'un montant suffisant. En outre, les solutions axées sur la constitution d'un fonds sont par principe en contradiction avec la flexibilité et la transparence du budget.



serdem widersprechen Fondslösungen tendenziell der Steuerbarkeit und Transparenz des Haushalts.

Erklärung des Bundesrates 13.05.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht UREK-NR 10.11.09

Die Kommission hat am 10. November 2009 die obengenannte Motion beraten. Die Motion wurde am 20. März 2009 von Ständerätin Sommaruga eingereicht und am 11. Juni 2009 vom Ständerat angenommen.

Die Motion verlangt vom Bundesrat, einen bis Ende 2012 befristeten Fonds in der Grössenordnung von einer Milliarde Franken zur Förderung von solarthermischen Anlagen (Sonnenkollektoren) zu errichten.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 8 Stimmen und bei 1 Enthaltung, die Motion abzulehnen.

Berichterstattung: Wasserfallen (d), Parmelin (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat hat die Motion am 11. Juni 2009 mit 20 zu 13 Stimmen angenommen. Der Rat anerkennt, dass, obwohl die Nutzung der Sonnenenergie zur Aufbereitung von Warmwasser eine ausgereifte Technologie ist, die Schweiz in diesem Bereich einen Nachholbedarf hat. Neben dem hohen Wirkungsgrad der Solarthermie und in der Folge der Einsparung an Öl oder Gas der konventionellen Heizung begründet der Rat die Annahme dieser Förderung angesichts der nach wie vor angespannten konjunkturellen Lage auch mit der weitestgehend im Inland generierten Wertschöpfung.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission teilt die Meinung des Bundesrates, dass eine Fördermassnahme in dieser Grössenordnung angesichts der zu erwartenden Defizite im Bundeshaushalt zum jetzigen Zeitpunkt nicht zu verantworten wäre. Dies insbesondere auch in der Form eines Fonds, den die Kommission grundsätzlich als finanz- und ordnungspolitisch problematisches Instrument erachtet. Denn dieser bedeutet aufgabengebundene und ausserhalb des Bundesbudgets geplante Mittel, die der parlamentarischen Kontrolle entzogen sind. Des Weiteren teilt die Kommission die Zweifel, dass für die Ausführung der Menge an Solaranlagen, die durch den Betrag von einer Milliarde Franken bis 2012 möglich wären, der Branche die Kapazitäten fehlen. Zudem hat der Nationalrat am 12. Juni 2009 bereits einmal eine gleich lautende Motion (09.3303 n Mo. Ineichen. Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik) abgelehnt.

Auch weist die Kommission darauf hin, dass bereits verschiedene Fördermassnahmen im Bereich der erneuerbaren Energien bestehen.

Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen.

Déclaration du Conseil fédéral 13.05.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CEATE-CN 10.11.09

Réunie le 10 novembre 2009, la commission a procédé à l'examen de la motion visée en titre, déposée le 20 mars 2009 par la conseillère aux Etats Simonetta Sommaruga et adoptée le 11 juin 2009 par le Conseil des Etats.

Ladite motion charge le Conseil fédéral d'élaborer un projet visant à créer un fonds, qui sera doté d'environ 1 milliard de francs et dont la durée de validité sera limitée à la fin 2012, destiné à encourager les installations solaires thermiques (capteurs solaires).

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 8 et 1 abstention, la commission propose de rejeter la motion.

Rapporteurs: Wasserfallen (d), Parmelin (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 11 juin 2009, le Conseil des Etats a adopté la motion par 20 voix contre 13. Il a relevé que, dans ce domaine, la Suisse accusait un certain retard, alors même que la technique consistant à utiliser l'énergie solaire pour la production d'eau chaude existe depuis longtemps déjà. Pour justifier son soutien à la motion, outre la grande efficacité du solaire thermique et les économies en mazout ou en gaz qu'il permettrait de réaliser par rapport aux chauffages conventionnels, le conseil a souligné également, eu égard à la situation conjoncturelle tendue qui prévaut actuellement, que cette mesure générerait une création de valeur pour l'ensemble du pays.

Considérations de la commission

A l'instar du Conseil fédéral, la commission estime que, vu le déficit prévu par le budget de la Confédération, il ne serait pas raisonnable de soutenir une mesure de cette ampleur à l'heure actuelle. Elle considère en particulier que la forme proposée du fonds est problématique du point de vue de la politique financière et institutionnelle. En effet, un tel fonds implique que les moyens disponibles sont affectés spécifiquement au projet concerné et qu'ils ne font pas partie du budget de la Confédération, échappant ainsi au contrôle parlementaire. Par ailleurs, la commission doute que la branche dispose de capacités suffisantes pour réaliser, jusqu'en 2012, des installations solaires pour un montant de 1 milliard de francs. De plus, le Conseil national a déjà rejeté, le 12 juin 2009, une motion allant dans le même sens (09.3303 n Mo. Ineichen. Fonds solaire pour une politique durable de l'environnement, de l'énergie et de l'économie).

La commission relève enfin qu'il existe déjà différentes mesures d'encouragement des énergies renouvelables.

La commission propose donc de rejeter la motion.

09.3367

Interpellation Tschümperlin Andy. Keine Rückführungen nach Zentral- und Südirak

Eingereichter Text 27.04.09

1. Stimmt es, dass das Bundesamt für Migration erwägt, Rückführungen nach Zentral- und Südirak durchzuführen?
2. Auf welchen Erkenntnissen gründet diese Praxisänderung? Wie hat sich insbesondere das UN-Flüchtlingshochkommissariat (UNHCR) in dieser Frage geäussert?
3. Wird damit die Rückkehr für irakische Schutzsuchende aufgrund der aktuellen Lage sowie der zu erwartenden künftigen Entwicklung als generell zumutbar erachtet?

Mitunterzeichner

Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle Andrea, Lang Josef, Leutenegger Oberholzer Susanne, Marra Ada, Schenker Silvia, Voruz Eric, Widmer Hans (9)

Begründung

Die Sicherheitslage in Zentral- und Südirak hat sich aufgrund der US-Sicherheitsoffensive im Vergleich zu den Opferzahlen von 2006 und 2007 zwar verbessert. Dennoch berichtet zum Beispiel das US Department of State von regelmässigen Anschlägen auf Zivilpersonen, Polizei und Militär. Im vergangenen Jahr wurden täglich mindestens 15 Zivilisten Opfer von Gewaltakten. Der in Aussicht gestellte Abzug der US-Truppen bis Sommer 2010 hat zu einer erneuten Zunahme von Terror- und Selbstmordanschlägen geführt. Einschüchterungen, Entführungen, Vertreibungen und Morde sind an der Tagesordnung. Die gewaltsam ausgetragenen religiösen und machtpolitischen Konflikte prägen das öffentliche Leben. Es fehlt der Zentralregierung an Macht und Einfluss, um mithilfe der staatlichen Sicherheitskräfte für Schutz und Ordnung zu sorgen. Der vom Bürgerkrieg zerrissene Irak muss als «Failed State» bezeichnet werden, dem wahrnehmbare staatliche Institutionen fehlen. Die Zivilgesellschaft leidet unter der sich drehenden Spirale aus Angst und Gewalt.

Die irakische Wirtschaft ist in einem desolaten Zustand; der Staatshaushalt ist von dem gesunkenen Ölpreis stark betroffen. Bis zu acht Millionen Iraker sollen auf Nothilfe angewiesen sein. Besonders betroffen sind verletzte Personen wie Kinder, Frauen, Kranke, Behinderte oder Alte. Viele Menschen haben in der heutigen Lage in Irak weder eine soziale noch eine wirtschaftliche Zukunft. Gemäss offiziellen Angaben sind noch immer 2,8 Millionen Iraker intern vertrieben; zwei Millionen sind Flüchtlinge. Die meisten leben in den Nachbarländern.

Die medizinische Versorgungslage ist in vielen Landesteilen völlig unzureichend: Medikamente sind knapp, und der Zugang dazu ist erschwert. Ein Grossteil des medizinischen Fachpersonals hat das Land verlassen.

Die politische Neuordnung Iraks stagniert, und die zukünftigen Entwicklungen sind ungewiss. Das BFM stellt fest, dass sich die Situation nicht wesentlich verbessert hat. Diese Auffassung teilt auch das UNHCR. Die entsprechenden Guidelines halten fest, dass Asylsuchende aus Zentral- und Südirak des internationalen Schutzes bedürfen.

Angesichts der Situation allgemeiner Gewalt erscheint der Vollzug der Wegweisung von abgewiesenen Asylsuchenden nach Zentral- und Südirak zum heutigen Zeitpunkt aufgrund der konkreten Gefährdung auch weiterhin als generell unzumutbar.

Antwort des Bundesrates 02.09.09

1. Gemäss Asylgesetz entscheidet das Bundesamt für Migration (BFM) über die Gewährung oder Verweigerung des Asyls sowie über die Wegweisung aus der Schweiz. Die

09.3367

Interpellation Tschümperlin Andy. Non au rapatriement vers l'Irak central et méridional

Texte déposé 27.04.09

1. Est-il vrai que l'Office fédéral des migrations envisage d'exécuter des rapatriements vers l'Irak central et méridional?
2. Sur quels constats se base ce changement de pratique? Comment le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), en particulier, s'est-il exprimé sur cette question?
3. Est-ce à dire que le retour d'Irakiens en quête de protection est considéré, de manière générale, comme acceptable en vertu de la situation actuelle et du développement futur escompté?

Cosignataires

Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle Andrea, Lang Josef, Leutenegger Oberholzer Susanne, Marra Ada, Schenker Silvia, Voruz Eric, Widmer Hans (9)

Développement

Si l'on compare avec le nombre de victimes en 2006 et 2007, les conditions de sécurité en Irak central et méridional se sont améliorées grâce à l'offensive de sécurité des USA. Néanmoins, le département d'Etat des USA rend compte d'attentats réguliers contre des civils, contre la police et contre les militaires. L'année passée, au moins quinze civils par jour ont été victimes d'actes de violence. L'annonce du retrait des troupes américaines d'ici l'été 2010 a conduit à une recrudescence des attentats terroristes et des attentats suicide. Mesures d'intimidation, enlèvements, expulsions et meurtres font partie de l'ordre du jour. La vie publique est marquée par des conflits religieux et politico-militaires qui se règlent par des moyens violents. Il manque au gouvernement central la puissance et l'influence pour pouvoir instaurer l'ordre et la protection avec l'aide des forces de sécurité de l'Etat. Déchiré par la guerre civile, l'Irak doit être qualifié de «failed state» auquel des institutions d'Etat dignes de ce nom font défaut. La société civile souffre de la montée en spirale de la peur et de la violence.

L'économie irakienne est en piteux état. Le budget public est sévèrement affecté par le bas prix du pétrole. 8 millions d'Irakiens environ seraient dépendants de l'aide d'urgence. Les personnes vulnérables sont particulièrement concernées, à savoir les enfants, les femmes, les malades, les handicapés et les vieillards. Dans la situation actuelle en Irak, beaucoup de personnes n'ont ni avenir social ni avenir économique. Selon les données officielles, il y a encore 2,8 millions de personnes déplacées à l'intérieur du pays, à quoi s'ajoutent deux millions de réfugiés qui vivent pour la plupart dans les pays voisins.

La situation d'approvisionnement médical est insuffisante dans de nombreuses parties du pays: il y a pénurie de médicaments, et y avoir accès est difficile. Une grande partie du personnel médical spécialisé a quitté le pays. La réorganisation politique de l'Irak stagne, les développements futurs sont incertains. L'ODM constate que la situation n'a pas changé de manière sensible. Le HCR partage également ce point de vue. Les directives correspondantes soulignent que les requérants d'asile de l'Irak central et méridional ont besoin de la protection internationale.

Au vu de la situation de violence généralisée et au vu des dangers concrets, l'exécution du renvoi vers l'Irak central et méridional de requérants d'asile déboutés semble actuellement continuer à être, de manière générale, intolérable.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

1. La loi sur l'asile prévoit que l'Office fédéral des migrations (ODM) statue sur l'octroi ou le refus de l'asile, ainsi que sur

Asyl- und Wegweisungspraxis des BFM gegenüber Asylsuchenden aus Irak stützt sich auf eine laufend vorgenommene Lagebeurteilung. Im Frühjahr 2009 hat das BFM erwogen, eine Anpassung der Asyl- und Wegweisungspraxis vorzunehmen. Aufgrund der volatilen Situation in Irak wurde aber beschlossen, noch zuzuwarten und im Herbst 2009 eine neue, umfassende Lagebeurteilung vorzunehmen.

2. Bei Lagebeurteilungen stützt sich das BFM auf zahlreiche Informationsquellen. So werden insbesondere Informationen von europäischen Partnerbehörden, Berichte der Organisation der Vereinten Nationen sowie Berichte und Analysen des Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) beigezogen. Bei Bedarf ersucht das BFM die zuständigen schweizerischen Vertretungen um eine aktualisierte Lageeinschätzung.

Das UNHCR geht in seinen aktuellen Richtlinien vom April 2009 von einer generell verbesserten Sicherheitslage in Irak aus. Es hält aber fest, dass sich die Sicherheitslage in den verschiedenen Provinzen unterschiedlich präsentiert.

3. Die aktuelle Wegweisungspraxis wurde im Frühjahr 2007 aufgrund der Sicherheits- und Menschenrechtslage in den drei von der kurdischen Regionalregierung kontrollierten nordirakischen Provinzen Dohuk, Erbil und Sulaymanyia angepasst. In diesen Provinzen herrscht keine Situation allgemeiner Gewalt. Der Wegweisungsvollzug rechtskräftig abgewiesener Asylsuchender ist daher grundsätzlich zumutbar. Dies gilt namentlich für aus dieser Region stammende Männer, die sich alleine in der Schweiz aufhalten. Im Rahmen der Einzelfallprüfung wird der individuellen Situation Rechnung getragen.

Personen, welche nicht aus den drei erwähnten Provinzen stammen, werden in der Regel wegen Unzumutbarkeit des Wegweisungsvollzuges vorläufig aufgenommen. Davon aufgenommen sind Straffällige, bei welchen in Anwendung von Artikel 83 Absatz 7 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer der Wegweisungsvollzug angeordnet wird.

2008 wurde 164 irakischen Staatsangehörigen Asyl gewährt. Dies entspricht einer Anerkennungsquote von 22 Prozent. Ausserdem erhielten 574 Personen aus Irak eine vorläufige Aufnahme.

le renvoi d'un requérant de Suisse. La pratique adoptée par l'ODM en matière d'asile et de renvoi à l'égard des requérants irakiens repose sur une évaluation de la situation sans cesse réactualisée. Au printemps 2009, l'office avait envisagé d'adapter sa pratique. Mais, les changements permanents du contexte en Irak l'ont poussé à reporter sa décision: il procèdera donc à une nouvelle évaluation complète de la situation à l'automne 2009.

2. Lorsqu'il évalue la situation d'un pays, l'ODM a recours à de nombreuses sources d'informations. Ainsi, il se base sur des renseignements fournis par des autorités partenaires européennes, sur des rapports publiés par l'Organisation des Nations Unies, ainsi que sur des rapports et des analyses produits par le Département fédéral des affaires étrangères. Au besoin, il peut également demander aux représentations suisses compétentes de procéder à une nouvelle évaluation de la situation.

Dans ses directives actuelles, datant d'avril 2009, le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés estime que la situation en matière de sécurité en Irak s'est améliorée de manière générale. Il précise toutefois qu'elle varie d'une province à l'autre.

3. La pratique suivie actuellement pour ce qui est des renvois a été adaptée au printemps 2007 en raison de la situation en matière de sécurité et de droits de l'homme régnant à Dohuk, Erbil et Sulaymanyia, les trois provinces du nord de l'Irak contrôlées par le gouvernement régional kurde. En effet, ces provinces ne connaissent pas de situation de violence généralisée. Par conséquent, l'exécution du renvoi des requérants d'asile déboutés dont la décision est entrée en force est, en principe, raisonnablement exigible. Cette remarque vaut notamment pour les hommes originaires de cette région qui séjournent seuls en Suisse. La situation personnelle de chacun est cependant prise en considération dans le cadre d'un examen individuel du dossier.

Les personnes qui ne proviennent pas des trois régions précitées sont, en règle générale, admises à titre provisoire, l'exécution de leur renvoi n'étant pas raisonnablement exigible. Sont toutefois exclus de cette mesure les délinquants, dont l'exécution du renvoi est ordonnée en application de l'article 83 alinéa 7 de la loi fédérale sur les étrangers.

En 2008, 164 ressortissants irakiens ont obtenu l'asile, soit un taux de reconnaissance de la qualité de réfugié de 22 pour cent. Par ailleurs, 574 personnes ont reçu l'admission provisoire.

09.3371

Postulat Galladé Chantal. Pilotprojekte für Basislehrjahre

Eingereichter Text 27.04.09

Der Bundesrat soll prüfen und aufzeigen, wie er zusammen mit anderen Beteiligten (Kantone, Organisationen der Arbeitswelt, Branchenverbände) Basislehrjahre als Pilotprojekte initiieren kann in Branchen, wo dies sinnvoll ist. Nach einer Evaluation der Pilotprojekte sollen die Ergebnisse für die Umsetzung weiterer Basislehrjahre eingesetzt werden in Kantonen und Branchen, wo dies für sinnvoll und erfolgversprechend erachtet wird.

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Jositsch Daniel, Leutenegger Oberholzer Susanne, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric (8)

Begründung

Basislehrjahre sind nichts anderes als eine Berufslehre mit degressivem Schulanteil – also mit einer anderen Verteilung der Theorie und Praxis. Ihre Stärke sind der grosse Praxisbezug, die qualitativ gute Grundausbildung und die Entlastung der Lehrbetriebe in der Anfangszeit. Gerade in zukunftssträchtigen Berufen sind sie ein Zukunftsmodell. Zusammen mit den jeweiligen Branchen sollen diese Pilotprojekte in einzelnen Kantonen ausgearbeitet und gestartet werden. Basislehrjahre brauchen eine sorgfältige Planung, damit nicht am Markt vorbei ausgebildet wird und eine Anschlusslösung gewährleistet ist. Berücksichtigt man diese Komponenten, so führen Basislehrjahre zu neuen Lehrstellen und gut ausgebildeten Fachkräften. Daneben gibt es auch die Möglichkeit, Basislehrjahre in verschiedenen Varianten anzubieten. Zum Beispiel ist denkbar, dass Lernende mit schulischen Schwierigkeiten das erste Lehrjahr in zwei Jahren durchlaufen und in dieser Zeit ihre Defizite aufarbeiten können. Der Vorteil dieses Modells wäre, dass die Jugendlichen schon einen starken Praxisbezug haben und sich in ihrem Tempo auf den gewählten Beruf vorbereiten könnten. Die Ausbildung ist gezielter als ein Brückenangebot, sofern die Jugendlichen schon wissen, welchen Beruf sie ergreifen wollen. An dieses Ausbildungsmodell müsste der Bund mehr bezahlen, da die Kosten-Nutzen-Rechnung der Organisationen der Arbeitswelt nicht aufgeht. Für die Anschubfinanzierung dieser Pilotprojekte könnte der Bund Gelder des Innovationszehntels einsetzen.

Antwort des Bundesrates 24.06.09

Bei Basislehrjahren handelt es sich um eine spezielle, integrierte Form des ersten Jahres einer beruflichen Grundbildung. Ziel ist es, die Lernenden zentral in einem Ausbildungszentrum auf die weitere Ausbildung im Lehrbetrieb vorzubereiten. Damit sollen die Lehrbetriebe von der Berufseinführung und der Vermittlung von Grundfertigkeiten entlastet werden.

Wie der Bundesrat bereits in der Beantwortung der Motion Galladé 08.3183, «Aufnahme von Basislehrjahren in die Ziele des BBT», festgehalten hat, haben sich Basislehrjahre in der Berufsbildung bis heute nicht durchgesetzt.

Sie kommen nur in speziellen Branchen, namentlich bei den visuellen Berufen und in der Informatik, zur Anwendung.

Ob Basislehrjahre in einzelnen beruflichen Grundbildungen infrage kommen, wird im Rahmen der Erarbeitung neuer Bildungsverordnungen geklärt. Die Hauptverantwortung liegt bei den Organisationen der Arbeitswelt. Sie kennen die Abläufe in den Betrieben und sind mit den Bedürfnissen des Arbeitsmarktes vertraut. In eingehenden Analysen werden die beruflichen Tätigkeiten systematisch untersucht und wird die

09.3371

Postulat Galladé Chantal. Projets pilotes pour l'année initiale d'apprentissage

Texte déposé 27.04.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner les moyens de lancer, en collaboration avec d'autres partenaires (cantons, organisations intervenant dans le monde du travail, associations professionnelles) et dans les secteurs d'activités où ce modèle est pertinent, des projets pilotes portant sur la mise en place d'années initiales d'apprentissage; il indiquera les moyens qu'il entend mettre en oeuvre à cet effet. Lorsque ces projets auront été évalués, les résultats de l'évaluation seront exploités en vue de la création d'autres années initiales d'apprentissage dans les cantons et dans les branches professionnelles où ce modèle sera jugé adéquat et efficace.

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Jositsch Daniel, Leutenegger Oberholzer Susanne, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric (8)

Développement

Les années initiales d'apprentissage ne sont rien d'autre qu'un apprentissage comprenant une part de formation scolaire dégressive, dans lequel la répartition entre théorie et pratique s'organise différemment. Elles présentent plusieurs avantages: elles sont en prise directe avec la réalité du métier, elles offrent une bonne formation de base et elles déchargent les entreprises formatrices du poids de l'initiation professionnelle. En outre, elles offrent une solution d'avenir pour les métiers porteurs. Les projets pilotes dont nous demandons la mise sur pied seront conçus et réalisés en collaboration avec les secteurs professionnels concernés pour les cantons considérés. Les années initiales d'apprentissage doivent être planifiées avec soin afin que la formation réponde aux besoins du marché de l'emploi et offre des perspectives à l'apprenti. Si ces exigences sont respectées, elles permettront de créer de nouvelles places d'apprentissage et de former une main-d'oeuvre spécialisée. Les années initiales d'apprentissage peuvent également être modulées selon diverses variantes: l'apprenti qui a des difficultés scolaires peut par exemple faire sa première année d'apprentissage en deux ans afin de combler ses lacunes. Elles présentent d'autres avantages: l'apprenti est en contact étroit avec la réalité professionnelle et il peut se préparer à son rythme au métier qu'il a choisi. La formation y est plus ciblée que celle proposée dans les solutions dites transitoires puisque le jeune sait déjà vers quelle profession il souhaite se diriger. La Confédération devrait assurer une part de financement plus importante pour ce modèle, car il présente un rapport coûts/bénéfices avantageux pour les organisations intervenant dans le monde du travail. Pour financer le démarrage des projets pilotes, la Confédération pourrait puiser dans les 10 pour cent qu'elle doit affecter aux projets novateurs sur la participation qu'elle verse pour les dépenses de formation professionnelle.

Réponse du Conseil fédéral 24.06.09

Par «années initiales d'apprentissage», on entend une forme intégrée spéciale de la première année d'une formation professionnelle initiale mise en place de façon centralisée dans un centre de formation et visant à préparer les apprentis à leur future formation au sein des entreprises formatrices. Ainsi, ces dernières n'ont pas besoin de dispenser l'introduction professionnelle et le savoir-faire de base et s'en retrouvent déchargées.

Comme l'a déjà affirmé le Conseil fédéral dans sa réponse à la motion Galladé 08.3183, «Intégration des années initiales

zukünftige Entwicklung des Berufes abgeschätzt. Diese Analysen sind Entscheidungsgrundlage für die spätere Ausgestaltung der beruflichen Grundbildung. Je nach geplantem Ausbildungsmodell wird eine Kosten-Nutzen-Analyse aus Sicht der Betriebe durchgeführt. Untersucht werden auch die Auswirkungen auf die Kantone. Sie tragen die Hauptkosten für die Ausbildungen an Vollzeitschulen.

Bei den anderen von der Postulantin angesprochenen Basislehrjahren handelt es sich um Formen von Brückenangeboten. Solche werden vereinzelt in einigen Kantonen als Notlösung organisiert. Als generalisiertes und institutionalisiertes Angebot sind sie jedoch abzulehnen.

Wie der Bundesrat in der Beantwortung der Motion Galladé 05.3190, «Basislehrjahr für Jugendliche ohne Lehrstelle», darauf hingewiesen hat, würden die Jugendlichen ein Bildungsangebot besuchen, ohne über eine vorgängige Zusage zu einer späteren Lehrstelle zu verfügen. Die Lehrstellensuche würde lediglich um ein weiteres Jahr verschoben. Ausserdem ist es nicht sinnvoll, schulische Vollzeitausbildungen aufzubauen, wenn die Betriebe dies ebenso gut oder besser lösen können. Insbesondere im Bereich der Schwächeren sind praxisorientierte Bildungen gegenüber schulischen Lösungen vorzuziehen.

Erklärung des Bundesrates 24.06.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

d'apprentissage dans les objectifs de l'OFFT», les années initiales d'apprentissage n'ont à ce jour pas réussi à s'imposer dans la formation professionnelle.

Elles sont applicables seulement dans des branches spécifiques telles que les métiers visuels et de l'informatique.

La question de l'extension des années initiales d'apprentissage à certaines formations professionnelles initiales est clarifiée dans le cadre de l'élaboration de nouvelles ordonnances sur la formation professionnelle initiale. La responsabilité principale en incombe aux organisations du monde du travail. Celles-ci connaissent les procédures en place dans les entreprises et sont au fait des besoins du marché du travail. Des analyses en profondeur sont menées de manière systématique pour étudier les activités professionnelles et en déduire les développements probables d'une profession donnée. Les décisions prises pour l'aménagement futur de la formation professionnelle initiale sont basées sur ces analyses. Par ailleurs, une analyse coûts/bénéfices du point de vue des entreprises est menée en fonction du modèle de formation prévu et l'impact sur les cantons est également examiné. Ces derniers prennent en charge la majorité des coûts liés aux formations dans les écoles à plein temps.

Les autres années initiales d'apprentissage évoquées par l'auteur du postulat correspondent à des formes d'offres transitoires. Ces dernières ne sont utilisées que rarement par certains cantons et uniquement comme solution de secours. Il convient cependant d'éviter de généraliser et d'institutionnaliser le recours à de telles offres.

Comme l'a souligné le Conseil fédéral dans sa réponse à la motion Galladé 05.3190, «Année initiale d'apprentissage pour les jeunes sans place d'apprentissage», les jeunes bénéficieraient d'une offre de formation sans avoir reçu de réponse positive provisoire relative à une future place d'apprentissage. Leur recherche d'une place d'apprentissage serait seulement repoussée d'une année. En outre, il n'est pas pertinent de mettre en place des formations à plein temps en école si les entreprises peuvent s'en charger aussi bien, voire mieux. Dans le cas d'élèves ayant des difficultés d'apprentissage, il faut tout particulièrement préférer les formations orientées vers la pratique aux solutions mises en place au sein des écoles.

Déclaration du Conseil fédéral 24.06.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.3374

**Postulat Galladé Chantal.
Ausbau der Attestlehre
und Einführung
einer «Attestlehre light»**

Eingereichter Text 27.04.09

Der Bundesrat soll prüfen, wie er die Attestlehre weiter ausbauen und eine «Attestlehre light» mit Anschlusslösung einführen kann.

Mitunterzeichner

Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Jositsch Daniel, Leutenegger Oberholzer Susanne, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric (6)

Begründung

Die Berufslehre mit Attest ist geeignet, insbesondere schwächeren Jugendlichen den Einstieg in die Berufsausbildung zu ermöglichen. Diese soll ausgebaut werden und dabei nicht mit zu hohen Ansprüchen überladen werden. Viele Berufe haben noch keine Berufslehre mit Attest eingeführt. Bei diesen wurde die Anlehre kürzlich bis zum Jahr 2014 verlängert. Sowohl für diese Berufe wie für die anderen ist die Einführung einer «Attestlehre light» zu prüfen, damit auch Jugendliche mit schulischen Schwierigkeiten den Einstieg ins Erwerbsleben finden. Diese soll bei erfolgreichem Abschluss in weitere Anschlusslösungen führen.

Antwort des Bundesrates 24.06.09

Die zweijährigen beruflichen Grundbildungen, die sogenannten Attestlehren, sind 2004 mit dem neuen Berufsbildungsgesetz (BBG; SR 412.10) eingeführt worden. Ziel ist es, vor allem praktisch begabten Jugendlichen einen in der Wirtschaft anerkannten Abschluss zu ermöglichen. Inzwischen sind bereits 23 Bildungsverordnungen erlassen worden, rund 20 weitere sind geplant.

Wie alle Abschlüsse der Berufsbildung hat die zweijährige berufliche Grundbildung einen Anschluss auf dem Arbeitsmarkt zum Ziel, d. h. Qualifikationen, für die eine Nachfrage und Arbeitsplätze bestehen. Der soeben erschienene Bericht der OECD über das schweizerische Berufsbildungssystem hebt diese Ausrichtung auf die Arbeitswelt als vorbildhaft hervor.

Die zweijährigen beruflichen Grundbildungen stellen gemäss der Systematik des neuen BBG die erste berufliche Einstiegsqualifikation dar, die vom Arbeitsmarkt nachgesucht und anerkannt ist. Vorgelagert sind nötigenfalls kantonale bereitgestellte «Brückenangebote» für Jugendliche, die für eine berufliche Grundbildung noch nicht reif sind.

Die Forderung nach einer «Attestlehre light» durchbricht diese Systematik. Wenn Jugendliche trotz Brückenangeboten nicht in der Lage sind, einen verbindlichen Qualifikationskatalog zu erfüllen und damit einen eidgenössisch geregelten Abschluss (Berufsattest oder Fähigkeitszeugnis) zu erreichen, ist eine individuelle Bescheinigung ihrer Fähigkeiten angebracht. Hier geht es darum, bestimmte in der Praxis erworbene Kompetenzen auf geeignete Art festzuhalten. Diese Möglichkeit zur Bescheinigung individueller Kompetenzen und Teilqualifikationen besteht bereits.

Erklärung des Bundesrates 24.06.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

09.3374

**Postulat Galladé Chantal.
Développer l'apprentissage
avec attestation et introduire
une formule «light»**

Texte déposé 27.04.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner les moyens de développer l'apprentissage sanctionné par une attestation et d'instituer un apprentissage «light» avec attestation qui offrirait des perspectives à l'issue de la formation.

Cosignataires

Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Jositsch Daniel, Leutenegger Oberholzer Susanne, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric (6)

Développement

L'apprentissage professionnel sanctionné par une attestation a vocation à permettre aux jeunes les moins performants d'accéder à la formation professionnelle. Cette forme d'apprentissage doit être développée sans être néanmoins assortie d'exigences trop élevées. De nombreuses professions ne disposent pas encore d'un apprentissage avec attestation. Une décision récente prévoit que la formation élémentaire sera maintenue jusqu'en 2014 dans ces professions. Il importe par ailleurs d'examiner la possibilité d'introduire, dans ces professions et dans les autres, un apprentissage «light» avec attestation qui permettrait aux jeunes présentant des difficultés scolaires d'intégrer la vie active. Cette forme d'apprentissage doit ouvrir d'autres perspectives lorsque les examens de fin d'apprentissage ont été réussis.

Réponse du Conseil fédéral 24.06.09

Les formations professionnelles initiales de deux ans, sanctionnées par une attestation fédérale de formation professionnelle, ont été introduites en 2004 par la nouvelle loi sur la formation professionnelle (LFPR; RS 412.10). L'objectif est de permettre aux jeunes dont les aptitudes sont essentiellement pratiques d'obtenir un diplôme reconnu par l'économie. Depuis 2004, 23 ordonnances sur la formation professionnelle initiale menant à une attestation fédérale ont été édictées et 20 autres sont prévues.

A l'instar de tous les diplômes de la formation professionnelle, la formation professionnelle initiale de deux ans ouvre l'accès au marché du travail avec l'objectif de proposer des qualifications qui correspondent à une demande et à des places de travail. L'OCDE, dans son rapport sur le système suisse de formation professionnelle qui vient de paraître, salue cette orientation vers le marché du travail et la qualifie d'exemplaire.

Les formations professionnelles initiales de deux ans représentent, selon la systématique de la nouvelle LFPR, le premier niveau de qualification professionnelle recherché et reconnu par le marché du travail. Les cantons proposent des offres transitoires en amont aux jeunes qui ne sont pas encore prêts à entamer une formation professionnelle initiale.

La proposition d'une attestation «light» va à l'encontre de cette systématique. Si certains jeunes ne sont pas en mesure de remplir un catalogue obligatoire de qualifications et donc d'obtenir un diplôme reconnu sur le plan fédéral (attestation de formation professionnelle ou certificat fédéral de capacité), et ce malgré les offres transitoires, il convient de se tourner vers une attestation individuelle de leurs capacités. Il s'agit dans ce cas d'attester de manière appropriée des compétences acquises dans la pratique. Cette possibilité d'attestation de compétences individuelles et de qualifications partielles existe déjà.

Déclaration du Conseil fédéral 24.06.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.3377

Interpellation Voruz Eric. Ausschaffung von Fahad Khammas

Eingereichter Text 27.04.09

Bevor Fahad Khammas (im Folgenden Fahad K.) nach Schweden ausgeschafft wurde, befand er sich laut seiner Anwältin Elise Shubs unter unannehmbaren Bedingungen in Zürich in Haft. Deshalb stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen zum Vorgehen der Bundesverwaltung, insbesondere des Bundesamtes für Migration (BFM):

1. Stimmt es, dass die Haftbedingungen von Fahad K. unannehmbar waren, und wusste das BFM davon?
2. Ist sich der Bundesrat bewusst, dass die Lage in Irak nicht stabil ist und dass Fahad K. gefährdet ist, wenn man ihn in sein Land zurückschickt, nachdem er dort als Dolmetscher für die US-Armee tätig war?
3. Stand der Bundesrat vor der Ausschaffung von Fahad K. nach Schweden in Kontakt mit der schwedischen Regierung?
4. Wird die schwedische Regierung den Bundesrat über den Ausgang des Falles Fahad K. informieren?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Berberat Didier, Carobbio Guscetti Marina, Girod Bastien, Hodgers Antonio, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Sommaruga Carlo, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (22)

Antwort des Bundesrates 19.08.09

1. Das Bundesamt für Migration (BFM) wurde vom zuständigen Migrationsamt des Kantons Zürich über die am 23. März 2009 erfolgte Inhaftierung von Fahad K. orientiert. Für den Betrieb des Flughafengefängnisses sind die Zürcher Justizbehörden zuständig. Das Zürcher Amt für Justizvollzug hat zu öffentlich geäusserten Vorwürfen betreffend die Haftbedingungen von Fahad K. Stellung genommen und diese als ungerechtfertigt zurückgewiesen. Die Haftbedingungen im Flughafengefängnis Zürich werden regelmässig überprüft. Es liegen keinerlei Anhaltspunkte vor, dass der Haftvollzug im vorliegenden Fall nicht den Vorschriften entsprochen hätte.
2. Der Bundesrat hat sich bei der Antwort auf die Interpellation Tschümperlin 09.3367 zur Beurteilung der Lage in Irak geäussert. Für das Asylverfahren im Fall von Fahad K. ist Schweden als Dublin-Staat zuständig. Dublin-Staaten sind Signatarstaaten sowohl der Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (EMRK; SR 0.101) als auch des Abkommens vom 28. Juli 1951 über die Rechtstellung der Flüchtlinge (FK; SR 0.142.30). Der Bundesrat sieht daher keinen Grund, sich zu einer möglichen Gefährdung von Fahad K. bei einer eventuellen Rückführung nach Irak zu äussern.
3. Im Fall eines Dublin-Verfahrens hat der Bundesrat keine Veranlassung, auf Regierungsebene Kontakt mit einem anderen Staat aufzunehmen. Das Dublin-Verfahren dient dazu, die Verantwortung eines Staates für die Durchführung eines Asylverfahrens festzulegen. Ist diese Zuständigkeit geklärt und vom anderen Staat akzeptiert, erfolgt die Überstellung unter Vorankündigung an die Dublin-Behörde des aufnehmenden Staates. Im Falle von Fahad K. hat sich das BFM bei der schwedischen Partnerbehörde nach dem aktuellen Verfahrensstand und den Beschwerdemöglichkeiten erkundigt, nachdem in schweizerischen Medien fälschlicherweise behauptet worden war, Fahad K. werde nach einer Rückfüh-

09.3377

Interpellation Voruz Eric. Expulsion forcée de Fahad Khammas

Texte déposé 27.04.09

Avant l'expulsion forcée de Fahad Khammas (ci-après Fahad K.) vers la Suède, il semblerait que celui-ci aurait été en détention à Zurich dans des conditions inacceptables, selon son avocate Elise Shubs. Je me permets donc d'interpeller le Conseil fédéral sur des faits relatifs à son administration et surtout à son Office fédéral des migrations (ODM):

1. Est-il exact que la détention de Fahad K. s'est déroulée dans des conditions inacceptables et l'ODM était-il au courant?
2. Est-ce que le Conseil fédéral est conscient que la situation en Irak n'est pas stable et que Fahad K. serait en danger s'il était renvoyé dans son pays, vu qu'il était interprète auprès de l'armée américaine?
3. Avant de renvoyer Fahad K. en Suède, le Conseil fédéral a-t-il eu des contacts avec le gouvernement suédois?
4. Le Conseil fédéral sera-t-il informé par le gouvernement suédois de l'issue du cas Fahad K.?

Cosignataires

Aubert Josiane, Berberat Didier, Carobbio Guscetti Marina, Girod Bastien, Hodgers Antonio, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Sommaruga Carlo, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (22)

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

1. L'Office fédéral des migrations (ODM) a été informé de l'arrestation de Fahad K. le 23 mars 2009 par l'Office des migrations du canton de Zurich, compétent pour ce cas. Les autorités judiciaires zurichoises sont responsables du bon fonctionnement de la prison de l'aéroport de Zurich. L'Office d'exécution des peines du canton de Zurich s'est exprimé sur les accusations publiques concernant les conditions de détention de Fahad K. dans la prison de l'aéroport, les déclarant injustifiées. A noter que les conditions de détention à l'aéroport de Zurich font régulièrement l'objet d'un contrôle. Aucun élément ne permet de démontrer que cette mesure de détention n'a pas été prise dans le respect des prescriptions y afférentes.
2. Le Conseil fédéral s'exprimera prochainement en réponse à l'interpellation Tschümperlin 09.3367 sur l'appréciation de la situation en Irak. S'agissant de la procédure d'asile de Fahad K., la responsabilité revient à la Suède, qui est un Etat Dublin. Or les Etats Dublin ont signé aussi bien la Convention du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH) que la Convention du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés (CR). Le Conseil fédéral ne voit donc aucune raison de s'exprimer sur le danger que représenterait pour Fahad K. un éventuel renvoi en Irak.
3. Dans le cas d'une procédure Dublin, le Conseil fédéral n'a pas à prendre contact avec le gouvernement d'un autre Etat. La procédure Dublin permet d'établir la responsabilité d'un Etat lors d'une procédure d'asile. Si cette responsabilité est établie et acceptée par l'autre Etat, le transfert aux autorités de l'Etat d'accueil participant à l'Accord d'association à Dublin est effectué après notification préalable. L'ODM s'est renseigné auprès des autorités suédoises partenaires sur la procédure de Fahad K. et sur les possibilités de recours, les médias suisses ayant rapporté que l'intéressé, s'il était trans-

rung nach Schweden umgehend nach Bagdad weiterreisen müssen, wo sein Leben in Gefahr sei.

4. Ein Monitoring von Dublin-Fällen ist nicht vorgesehen, da Überstellungen an Drittstaaten im Rahmen eines Dublin-Verfahrens nur erfolgen, wenn der Schutz vor ungerechtfertigter Rückschiebung gewährleistet ist. Wie bereits oben ausgeführt, sind Dublin-Staaten als Signatarstaaten verpflichtet, die EMRK und das FK einzuhalten. Es bestehen keine Hinweise, dass sich Schweden nicht an die daraus resultierenden Verpflichtungen hält.

fééré en Suède, serait renvoyé à Bagdad, où sa vie est menacée.

4. Un suivi des cas Dublin n'est pas prévu, les transferts à des Etats tiers dans le cadre d'une procédure Dublin n'étant possibles que lorsque tout risque de renvoi injustifié est exclu. Comme mentionné précédemment, les Etats Dublin, en tant que signataires des Accords d'association à Dublin, sont tenus de respecter les engagements découlant de la CEDH et de la CR. Rien n'indique que la Suède ne respecte pas ces engagements.

09.3390

Interpellation Müller Walter. Missbräuchliche Anwendung von Artikel 360a OR?

Eingereichter Text 29.04.09

Artikel 360a OR wurde eingefügt durch Anhang Ziffer 2 des Bundesgesetzes vom 8. Oktober 1999 über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und ermöglicht die Einführung von Normalarbeitsverträgen mit Mindestlohnvorschriften in Branchen ohne GAV. Gemäss den bundesrätlichen Erläuterungen zur Abstimmungsvorlage vom 21. Mai 2000 stellt Artikel 360a OR eine zusätzliche und letzte flankierende Massnahme dar, damit ausländische Arbeitskräfte und Firmen das in der Schweiz geltende Lohn- und Sozialniveau nicht missbräuchlich unterschreiten.

Gemäss einer Medienmitteilung des Staatssekretariates für Wirtschaft vom 21. November 2008 hat die tripartite Kommission des Bundes beschlossen, einen Antrag an den Bundesrat auf Erlass eines Normalarbeitsvertrages mit zwingenden Mindestlöhnen für in Privathaushalten angestellte Personen vorzubereiten, dies auf der Grundlage einer Studie von Professor Yves Flückiger von der Universität de Genève. Die Studie Flückiger bezieht ihr Datenmaterial von der telefonisch durchgeführten Haushaltsbefragung der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung und basiert auf schweizweit 46 Beobachtungen mit Löhnen unter den Schwellenwerten. Ob ein Zusammenhang zwischen diesen 46 Tiefelöhnen und den bilateralen Verträgen besteht, wird nicht untersucht. Insbesondere fehlt in der Studie Flückiger eine Aussage zur Frage, wie sich die Löhne im Bereich der Hauswirtschaft seit dem Wegfall der arbeitsmarktrechtlichen Kontrollen im Bewilligungsverfahren entwickelt haben.

Dazu stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Kann ein NAV nach Artikel 360a OR erlassen werden, ohne dass ein Zusammenhang von möglicherweise missbräuchlichen Lohnunterbietungen zum international offenen Marktzugang nachgewiesen wird?
2. Genügt die Tatsache, dass es in einer Branche keine Organisation der Sozialpartnerschaft gibt, als Voraussetzung zum Erlass eines NAV mit Mindestlöhnen?
3. Hält er NAV mit Mindestlöhnen für geeignet, das Problem der Sans-Papiers zu lindern?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Binder Max, Brunner Toni, Caviezel Tarzsius, Giezendanner Ulrich, Huber Gabi, Humbel Ruth, Hutter Markus, Ineichen Otto, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Malama Peter, Müller Philipp, Müller Thomas, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Scherer Marcel, Spuhler Peter, Triponez Pierre, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Zuppiger Bruno (24)

Antwort des Bundesrates 24.06.09

Begleitend zur schrittweisen Einführung des freien Personenverkehrs zwischen der Schweiz und der EU hat das Parlament im Jahre 1999 eine Reihe von Massnahmen beschlossen, mit welchen verhindert werden soll, dass die Löhne in der Schweiz unter Druck geraten. Eine dieser Massnahmen stellt der Erlass eines befristeten Normalarbeitsvertrages (NAV) mit zwingenden Minimallohnen dar, wenn innerhalb einer Branche die orts-, berufs- oder branchenüblichen Löhne wiederholt in missbräuchlicher Weise unterboten werden (Art. 360a des Obligationenrechtes; OR). Es handelt sich um eine subsidiäre Massnahme, die nur in Betracht kommt, wenn kein Gesamtarbeitsvertrag mit Mindestlöhnen besteht, welcher allgemeinverbindlich erklärt werden kann. Des Weiteren dürfen die Mindestlöhne dem Gesamtinteresse nicht zuwiderlaufen oder die berechtigten Interessen anderer Branchen oder Bevölkerungskreise beeinträchtigen (Art. 360a Abs. 2 OR).

09.3390

Interpellation Müller Walter. Application abusive de l'article 360a CO?

Texte déposé 29.04.09

L'article 360a du Code des obligations (CO) a été introduit par le chiffre 2 de l'annexe à la loi du 8 octobre 2009 sur les travailleurs détachés (RS 823.20). Il donne la possibilité d'imposer un contrat-type de travail (CTT) prévoyant des salaires minimaux dans les branches économiques sans convention collective de travail. Selon les explications du Conseil fédéral concernant la votation du 21 mai 2000, l'article 360a CO constitue une mesure d'accompagnement supplémentaire de dernier ressort, visant à «éviter que les entreprises et les travailleurs étrangers ne pratiquent une sous-enchère abusive sur les plans salarial et social par rapport aux normes suisses».

Or, selon un communiqué du 21 novembre 2008 du Secrétariat d'Etat à l'économie, la commission tripartite fédérale a décidé, sur la base d'une étude menée par le professeur Yves Flückiger de l'Université de Genève, «de proposer au Conseil fédéral d'édicter un contrat-type de travail contenant des salaires minimaux contraignants pour les personnes employées par des ménages». Les données utilisées dans l'étude du professeur Flückiger sont tirées des sondages téléphoniques réalisés dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active. Il s'agit plus précisément de 46 cas de salaires inférieurs à la valeur seuil pour l'ensemble du pays, sans que l'on sache si ces cas sont liés ou non aux accords bilatéraux.

L'étude du professeur Flückiger élude également la question de l'évolution des salaires dans le domaine de l'économie domestique depuis que le respect des conditions de la législation relative au marché du travail n'est plus contrôlée dans le cadre de la procédure d'autorisation.

Je prie dès lors le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Une CTT peut-elle être édictée en vertu de l'article 360a CO sans qu'un lien soit établi entre d'éventuelles sous-enchères salariales abusives et le libre accès au marché international?
2. Suffit-il qu'une branche économique ne dispose d'aucune organisation représentant les partenaires sociaux pour édicter une CTT prévoyant des salaires minimaux?
3. Le Conseil fédéral juge-t-il que les CTT prévoyant des salaires minimaux sont un instrument approprié pour réduire le problème des sans-papiers?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Binder Max, Brunner Toni, Caviezel Tarzsius, Giezendanner Ulrich, Huber Gabi, Humbel Ruth, Hutter Markus, Ineichen Otto, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Malama Peter, Müller Philipp, Müller Thomas, Pfister Theophil, Pfister Gerhard, Scherer Marcel, Spuhler Peter, Triponez Pierre, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Zuppiger Bruno (24)

Réponse du Conseil fédéral 24.06.09

Pour accompagner l'introduction progressive de la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, le Parlement a décidé, en 1999, une série de mesures visant à empêcher toute pression sur les salaires en Suisse. L'une de ces mesures consiste en l'édiction d'un contrat-type de travail (CTT) à durée déterminée fixant des salaires minimaux si, au sein d'une branche économique, les salaires usuels dans la localité, la branche ou la profession font l'objet d'une sous-enchère abusive et répétée (art. 360a du Code des obligations, CO). Il s'agit là d'une mesure subsidiaire applicable uniquement lorsqu'il n'existe pas de convention collective de travail contenant des dispositions relatives aux salaires minimaux

Die tripartite Kommission (TPK) des Bundes hat anlässlich ihrer Sitzung vom 22. November 2008 beschlossen, dem Bundesrat den Erlass eines NAV in der Hauswirtschaft zu unterbreiten. Aufgrund der vorhandenen Studie von Professor Flückiger, aber auch anderer Unterlagen wie z. B. den Erfahrungen aus dem Kanton Genf kommt die TPK zum Schluss, dass die orts- und branchenüblichen Löhne häufig deutlich unterschritten werden. Der Bundesrat wird den Antrag nach dessen Vorliegen prüfen. Dies wird voraussichtlich Anfang 2010 sein. Derzeit ist eine Expertengruppe daran, einen Entwurf auszuarbeiten.

1. Die flankierenden Massnahmen und Artikel 360a OR wurden im Zusammenhang mit der Einführung des freien Personenverkehrs und der schrittweisen Öffnung des Arbeitsmarktes gegenüber der EU erlassen. In den gesetzlichen Grundlagen wird jedoch kein Bezug auf die bilateralen Verträge mit der EU genommen. Somit wird für den Erlass eines NAV mit Mindestlöhnen nicht das Vorliegen eines Zusammenhangs mit dem offenen Arbeitsmarkt vorausgesetzt. In der parlamentarischen Beratung wurde zu diesem Punkt ausgeführt, dass das System nicht darauf angelegt sei, allein die Fälle von Lohndumping zu verfolgen, welche offenkundig die direkte Folge der Personenfreizügigkeit seien. Vielmehr geht es um alle Lohnunterbietungen, unabhängig von einem Zusammenhang mit den bilateralen Verträgen (AB 1999 S 670). Die Massnahme verpflichtet denn auch gleichermassen alle inländischen und ausländischen Arbeitgeber.

Der Erlass von zwingenden Mindestlöhnen ist an die Voraussetzung geknüpft, dass die üblichen Löhne wiederholt in missbräuchlicher Weise unterboten werden. Im Einzelfall kann der Missbrauch im Zusammenhang mit dem offenen Arbeitsmarkt stehen, etwa wenn eine Belegschaft systematisch durch billigere ausländische Arbeitskräfte ersetzt wird. Nach dem Willen des Bundesrates und der Mehrheit des Parlamentes wurde die gesetzliche Definition des Missbrauchs jedoch bewusst offengelassen, weil nur im konkreten Fall und unter Berücksichtigung von wirtschaftlichen, rechtlichen, politischen und sozialen Faktoren beurteilt werden kann, ob eine Lohnunterbietung missbräuchlich ist. Diese Faktoren zu überprüfen ist Aufgabe der TPK.

2. Aufgrund seines subsidiären Charakters, d. h. nur, wenn allgemeinverbindliche Mindestlöhne nicht mittels eines von den Sozialpartnern geschlossenen Gesamtarbeitsvertrages eingeführt werden können, kommt ein NAV vor allem in Branchen in Betracht, welche über keine organisierte Sozialpartnerschaft verfügen. Die fehlende sozialpartnerschaftliche Organisation stellt jedoch keine gesetzliche Voraussetzung dar, deshalb lässt sich der Erlass eines NAV nicht allein gestützt darauf rechtfertigen.

3. Der Erlass eines NAV mit zwingenden Mindestlöhnen wurde nicht als ein Instrument zur Bekämpfung der Schwarzarbeit durch Beschäftigung von Sans-Papiers eingeführt. Mit dem NAV soll die wiederholte Unterbietung der üblichen Saläre und ein daraus resultierender Druck auf die Löhne in einer bestimmten Branche verhindert werden. Es ist nicht auszuschliessen, dass dabei auch positive Effekte zur Bekämpfung der Schwarzarbeit entstehen.

pouvant être étendue. Par ailleurs, les salaires minimaux ne doivent pas être contraires à l'intérêt général et ne doivent pas léser les intérêts légitimes d'autres branches économiques ou d'autres milieux de la population (art. 360a al. 2 CO).

A l'occasion de sa séance du 22 novembre 2008, la Commission tripartite fédérale (CTF) a décidé de proposer au Conseil fédéral d'édicter un CTT pour l'économie domestique. La CTF a constaté, sur la base de l'étude du professeur Flückiger ainsi que d'autres documents, comme par exemple les expériences du canton de Genève, que les salaires usuels dans la localité, la branche ou la profession font souvent l'objet d'une nette sous-enchère. Le Conseil fédéral examinera la proposition dès qu'elle lui aura été soumise, soit vraisemblablement au début de 2010. Un groupe d'experts est en train d'élaborer un projet.

1. Les mesures d'accompagnement et l'article 360a CO ont été adoptés dans le cadre de l'introduction de la libre circulation des personnes et de l'ouverture progressive du marché du travail aux ressortissants de l'UE. Les bases légales ne faisant pas référence aux accords bilatéraux conclus avec l'UE, l'édiction d'un CTT prévoyant des salaires minimaux n'est dès lors pas conditionnée par un lien avec le libre accès au marché du travail. Il ressort des débats parlementaires sur cette question que ce système n'est pas conçu pour poursuivre uniquement les cas de sous-enchère salariale manifestement en relation directe avec la libre circulation des personnes mais plutôt pour recouvrir tous les cas de sous-enchère salariale, indépendamment d'une relation avec les accords bilatéraux (BO 1999 E 670). La mesure s'applique donc de la même manière aux employeurs suisses et aux employeurs étrangers.

L'édiction de salaires minimaux obligatoires implique que les salaires usuels fassent l'objet de sous-enchères abusives répétées. Il est possible que, dans le cas particulier, l'abus soit en relation avec le libre accès au marché du travail, par exemple lorsque le personnel est systématiquement remplacé par de la main-d'oeuvre étrangère meilleur marché. Le Conseil fédéral et la majorité du Parlement ont toutefois opté sciemment pour une définition légale large de la notion d'abus, car il n'est possible de juger s'il y a sous-enchère salariale abusive que dans le cas concret et en tenant compte de facteurs économiques, juridiques, politiques et sociaux. Il incombe à la commission tripartite d'examiner ces facteurs.

2. Vu son caractère subsidiaire – il peut être édicté uniquement si des salaires minimaux étendus ne peuvent être introduits en vertu d'une convention collective de travail conclue par les partenaires sociaux –, un CTT entre en ligne de compte principalement dans les branches ne disposant d'aucune organisation représentant les partenaires sociaux. Toutefois, l'absence d'une telle organisation n'est pas une condition légale et l'édiction d'un CTT ne saurait se fonder sur ce seul argument.

3. L'édiction d'un CTT prévoyant des salaires minimaux n'a pas été introduite comme instrument visant à lutter contre le travail au noir relatif à l'emploi de sans-papiers. Le CTT a pour but d'empêcher la sous-enchère répétée des salaires usuels et la pression sur les salaires qui en résulte dans certaines branches. Il n'est pas exclu qu'elle ait aussi des effets positifs dans la lutte contre le travail au noir.

09.3399

Motion Heer Alfred. Stopp der Plünderung der Sozialwerke durch EU-Bürger

Eingereichter Text 29.04.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die bilateralen Verträge mit der EU dahingehend zu ändern, dass EU-Bürger, welche im Rahmen der Personenfreizügigkeit in die Schweiz eingereist und arbeitslos werden, keine vollen, sondern abgestufte Sozialleistungen der Arbeitslosenkasse nach Anzahl der Beitragsmonate erhalten.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Baader Caspar, Bigger Elmar, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kunz Josef, Mörgeli Christoph, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg (32)

Begründung

Mit Inkrafttreten der Personenfreizügigkeit sind die Arbeitslosenzahlen auch in der Hochkonjunktur nicht wesentlich gesunken. Mit Anbruch der jetzigen grossen Rezession sinken die Arbeitslosenzahlen in die Höhe. Betroffen davon sind vor allem EU-Bürger. So hat die Arbeitslosigkeit unter den Deutschen alleine im Kanton Zürich um 80 Prozent zugenommen. Ein Grund dafür sind die attraktiven Sozialleistungen der ALV. Wer will schon in sein Herkunftsland zurückgehen, wo es auch keine Arbeit, aber vor allem schlechtere Sozialleistungen gibt? Die Schweiz wird zu einem Magnet und läuft Gefahr, dass unsere Arbeitslosenkasse von EU-Bürgern regelrecht geplündert wird. Die Verträge sind deshalb neu zu verhandeln.

Antwort des Bundesrates 24.06.09

Die Schweiz hat in den letzten Jahren stark von der Personenfreizügigkeit und damit von den Arbeitskräften aus der EU profitiert. Es herrscht ein Fachkräftemangel in verschiedenen Branchen (Gesundheit, Bildung usw.).

Der aktuelle Anstieg der Arbeitslosenquote erklärt sich in erster Linie durch die schwierige Wirtschaftslage und ist nicht eine Folge der Personenfreizügigkeit. Personen, welche in den letzten Jahren in die Schweiz einwanderten, sind allerdings durch die Krise relativ stark betroffen, da viele von ihnen in der Industrie tätig waren. Diese Branche verzeichnet aktuell konjunkturbedingt eine starke Zunahme bei der Arbeitslosigkeit. Zudem handelt es sich bei den Zugewanderten – den Bedürfnissen der Wirtschaft entsprechend – sehr häufig um gut qualifizierte Arbeitskräfte, die schon seit mehreren Jahren Beiträge an die Arbeitslosenversicherung einbezahlt haben. Ihre Chancen für eine Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt stehen gut. Gleichzeitig nimmt aktuell die Zuwanderung aus der EU-17/Efta ab. Im März 2009 lag die Zahl der Neuzugänge auf den Schweizer Markt aus den Staaten der EU-17/Efta um 25 Prozent unter dem Vorjahreswert. Angesichts der schlechteren Beschäftigungsaussichten ist zu erwarten, dass sich diese Tendenz fortsetzt.

Arbeitslose EU-Bürger können nicht in die Schweiz einreisen, um hier einen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung geltend zu machen. Eine Aufenthaltsbewilligung gemäss Freizügigkeitsabkommen (FZA) erhält nur, wer in der Schweiz als Arbeitnehmer einen Arbeitsvertrag hat, eine selbstständige Erwerbstätigkeit ausübt oder als Nichter-

09.3399

Motion Heer Alfred. Halte au pillage des assurances sociales par les ressortissants de l'UE

Texte déposé 29.04.09

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les accords bilatéraux conclus avec l'UE de manière à ce que les ressortissants de l'UE venus en Suisse dans le cadre de la libre circulation des personnes, et qui perdent leur emploi, ne touchent pas d'indemnités de chômage entières, mais des indemnités échelonnées en fonction du nombre de mois au cours desquels ils auront cotisé.

Cosignataires

Aebi Andreas, Baader Caspar, Bigger Elmar, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kunz Josef, Mörgeli Christoph, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg (32)

Développement

Suite à l'entrée en vigueur de la libre circulation des personnes, le chômage n'a pas vraiment reculé en Suisse, même en période de haute conjoncture. La récession fait aujourd'hui exploser le nombre de chômeurs, touchant surtout des ressortissants de pays de l'UE. Dans le seul canton de Zurich, le nombre de chômeurs a ainsi augmenté de 80 pour cent au sein de la communauté allemande. Cette augmentation s'explique entre autres par les prestations attractives de l'assurance-chômage. Qui a en effet envie de rentrer dans son pays d'origine lorsque le travail y est rare et que les prestations des assurances sociales y sont nettement inférieures à celles fournies en Suisse? La Suisse devient un aimant et court le risque de voir son assurance-chômage littéralement pillée par les ressortissants de l'UE. Il faut pour cette raison renégocier les accords bilatéraux.

Réponse du Conseil fédéral 24.06.09

La Suisse a, au cours des dernières années, grandement tiré bénéfice de la libre circulation des personnes et de la main-d'oeuvre en provenance de l'UE. Il y avait une pénurie de main-d'oeuvre qualifiée dans diverses branches (santé, formation, etc.).

La hausse actuelle du taux de chômage s'explique avant tout par la mauvaise situation économique et n'est pas une conséquence de la libre circulation des personnes. Les personnes qui ont immigré en Suisse ces dernières années sont relativement fortement touchées par la crise parce que nombre d'entre elles étaient actives dans l'industrie, branche qui enregistre actuellement la plus forte hausse du chômage en raison de la conjoncture. Par ailleurs, les immigrés sont, conformément aux besoins de l'économie, très souvent des travailleurs qualifiés qui ont versé depuis plusieurs années déjà des cotisations à l'assurance-chômage. Leurs chances de réinsertion sur le marché du travail sont bonnes. Par ailleurs, l'immigration en provenance de l'UE-17/AELE diminue actuellement. En mars 2009, le nombre de nouveaux arrivants sur le marché du travail suisse en provenance d'Etats de l'UE-17/AELE était inférieur de 25 pour cent au nombre enregistré l'année dernière. Il faut s'attendre à ce que cette tendance se poursuive étant donné les mauvaises perspectives en matière d'emploi.

werbstätiger über genügende finanzielle Mittel und einen Krankenversicherungsschutz verfügt. Bei Arbeitslosigkeit gelten für alle in der Schweiz Versicherten, EU-Bürger und Schweizer, die gleichen Bedingungen. Für Personen, die während mindestens 12 oder mehr Monaten Arbeitslosenversicherungsbeiträge bezahlt haben und in der Folge arbeitslos werden, besteht ein Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung, sofern alle Anspruchsvoraussetzungen nach Artikel 8 Avig erfüllt sind.

Das FZA verbietet eine Ungleichbehandlung (Diskriminierungsverbot) bzw. Besserstellung der Schweizer gegenüber den EU-Bürgern bei der Anwendung der nationalen Vorschriften. In Anhang II zum FZA wird zwecks Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit auf die Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und Nr. 574/72 verwiesen, welche als Gesamtpaket übernommen wurden. Die für die Sozialversicherungen vorgesehenen Koordinationsregeln sehen neben dem Diskriminierungsverbot u. a. vor, dass bei Arbeitslosigkeit grundsätzlich der letzte Beschäftigungsstaat zuständig ist. In Abweichung von diesem Grundsatz ist für die Grenzgänger der Wohnsitzstaat bei Arbeitslosigkeit zuständig. Diese Regeln sind für alle Mitgliedstaaten und die Schweiz verbindlich. Sie bezwecken neben der Gleichbehandlung u. a., dass Ansprüche und Anwartschaften, welche rechtmässig erworben worden sind, auch gewahrt werden können.

Das FZA ist nebst dem Freihandelsabkommen der wirtschaftlich wichtigste Vertrag zwischen der Schweiz und EU und trägt massgeblich zur Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes bei. Das Abkommen wurde vom Volk am 8. Februar 2009 mit deutlichem Mehr bestätigt. Der Bundesrat sieht vor diesem Hintergrund keinen Anlass und auch keine Berechtigung, grundlegende Teile des FZA neu zu verhandeln. Der Grundsatz der Nichtdiskriminierung bildet zudem die eigentliche Basis der Freizügigkeit. Ein vertraglich verbrieftes, einseitiges Abweichen von diesem Prinzip ist deshalb unrealistisch.

Hingegen ist vorgesehen, im Rahmen der laufenden Avig-Revision für alle Versicherten die Dauer der Versicherungsleistungen verstärkt nach der Anzahl der Beitragsmonate abzustufen. Dem vorgebrachten Anliegen wird dadurch in nichtdiskriminierender Art teilweise entsprochen.

Erklärung des Bundesrates 24.06.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Les citoyens de l'UE au chômage ne peuvent pas immigrer en Suisse pour y prétendre à des indemnités de chômage. Un ressortissant de l'UE n'obtient une autorisation de séjour conformément à l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) que s'il a un contrat de travail en Suisse, qu'il exerce une activité indépendante ou, s'il n'exerce pas d'activité lucrative, qu'il dispose des moyens financiers nécessaires et d'une assurance-maladie. En cas de chômage, les mêmes conditions s'appliquent à tous les assurés, Suisses ou ressortissants de l'UE. Les personnes qui ont cotisé à l'assurance-chômage suisse pendant au moins douze mois et qui se retrouvent au chômage ont droit à des indemnités de chômage, pour autant que toutes les conditions prévues par l'article 8 LACI soient remplies.

L'ALCP interdit une inégalité de traitement (interdiction de discrimination) et donc de favoriser les Suisses dans l'application des prescriptions nationales. L'annexe II à l'ALCP renvoie, dans un souci de coordination des systèmes de sécurité sociale, aux règlements CEE 1408/71 et 574/72, qui ont été repris de manière globale. Les règles de coordination fixées pour les assurances sociales prévoient notamment, outre l'interdiction de discrimination, qu'en cas de chômage, c'est le dernier Etat dans lequel le chômeur a été employé qui est compétent. Une dérogation à ce principe est prévue pour les frontaliers, pour lesquels l'Etat de domicile est compétent en cas de chômage. Ces règles sont contraignantes pour tous les Etats membres de l'UE et pour la Suisse. Elles visent entre autres, outre l'égalité de traitement, à ce que la période de cotisation qui a été réalisée soit prise en compte et que les droits qui ont été acquis de manière légitime soient garantis.

L'ALCP est, avec l'accord de libre-échange, l'accord économique le plus important conclu entre la Suisse et l'UE. Il contribue de manière déterminante à la compétitivité de notre pays. L'ALCP a été confirmé par le peuple à une nette majorité le 8 février 2009. Le Conseil fédéral ne voit par conséquent aucune raison de renégocier des éléments fondamentaux de l'ALCP. La non-discrimination est le fondement même de la libre circulation. Déroger de façon unilatérale à ce principe en modifiant les accords bilatéraux n'est dès lors pas réaliste.

Il est en outre prévu, dans le cadre de la révision de la LACI en cours, de lier de manière accrue la durée de versement des prestations et le nombre de mois de cotisation, ce qui répond en partie à la requête de l'auteur de la motion, mais de manière non discriminatoire.

Déclaration du Conseil fédéral 24.06.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3414

Motion Roth-Bernasconi Maria. Zivilstandsunabhängige Aufenthaltsbewilligung

Eingereichter Text 30.04.09

Der Bundesrat wird beauftragt, für Migrantinnen ein zivilstandsunabhängiges Aufenthalts- und Arbeitsrecht einzuführen.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Berberat Didier, Bruderer Wyss Pascale, Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans, Wyss Ursula (31)

Begründung

Am 12. Dezember 1996 reichte Christine Goll eine parlamentarische Initiative ein, welche die Einführung eines unabhängigen Aufenthalts- und Arbeitsrechtes für Migrantinnen forderte. Am 23. März 2006 beschloss der Ständerat Nicht-eintreten auf diese Initiative, mit der Begründung, das Anliegen sei im Rahmen der Totalrevision des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) aufgenommen worden. Doch die neuen rechtlichen Bestimmungen haben die Lage von Migrantinnen und Migranten eher verschlechtert. Dies gilt insbesondere für Migrantinnen aus einem Staat ausserhalb der Europäischen Union. Eine Migrantin aus einem solchen Staat kann eine Aufenthaltsbewilligung heute nur durch Heirat erhalten. Migrantinnen, die häusliche Gewalt erleiden, riskieren somit, dass sie ihr Aufenthaltsrecht verlieren, wenn sie polizeilichen Schutz verlangen und die gewalttätige Person anzeigen, von der ihre Aufenthaltsbewilligung abhängt. Denn die Wahrscheinlichkeit, dass eine Ehe aufgelöst wird, steigt nach einem Vorfall häuslicher Gewalt markant. Für die Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung können zwar wichtige Gründe geltend gemacht werden, namentlich dass die Ehefrau «Opfer ehelicher Gewalt wurde und die soziale Wiedereingliederung im Herkunftsland stark gefährdet erscheint» (Art. 50 Abs. 2 AuG). Die häusliche Gewalt muss aber bewiesen werden, und es bestehen explizite Vorschriften, dass die Migrationsbehörden bei ihrem Entscheid immer den Integrationsgrad berücksichtigen. Frauen, die mit einem Jahresaufenthalter oder einem Flüchtling verheiratet waren, sind somit vollständig vom Ermessen der Behörden abhängig, was ihr Bleiberecht in der Schweiz betrifft. Ob diese Behörden auch wirklich immer kompetent entscheiden, wäre noch zu prüfen. Daher beauftrage ich den Bundesrat, für Migrantinnen ein zivilstandsunabhängiges Aufenthalts- und Arbeitsrecht einzuführen.

Antwort des Bundesrates 19.08.09

Das am 1. Januar 2008 in Kraft getretene Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG; SR 142.20) sieht im Vergleich mit dem früheren Recht eine Besserstellung der ausländischen Angehörigen nach einer Auflösung der Familiengemeinschaft vor (Art. 50 AuG).

Der Anspruch des Ehegatten auf Erteilung und Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung (Art. 42 und 43 AuG) besteht weiter, wenn die Ehegemeinschaft mindestens drei Jahre gedauert hat und eine erfolgreiche Integration vorliegt. Dieser Anspruch besteht zudem unabhängig von der bisherigen Anwesenheitsdauer und dem Integrationsgrad, wenn

09.3414

Motion Roth-Bernasconi Maria. Autorisation de séjour indépendante de l'état civil

Texte déposé 30.04.09

Le Conseil fédéral est chargé de créer, pour les femmes migrantes, un droit de séjour et de travail indépendant de l'état civil.

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Berberat Didier, Bruderer Wyss Pascale, Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans, Wyss Ursula (31)

Développement

Le 12 décembre 1996, Christine Goll déposait une initiative parlementaire demandant l'introduction d'un droit de séjour et de travail indépendant de l'état civil pour les migrantes. Le 23 mars 2006, le Conseil des Etats décidait de ne pas entrer en matière sur cette initiative parlementaire, au motif qu'elle devrait être traitée dans le cadre de la révision totale de la loi sur les étrangers (LEtr). Dans les faits, cependant, les nouvelles dispositions légales ont plutôt péjoré la situation des migrantes, et notamment des femmes en provenance d'un Etat extérieur à l'UE. Ainsi, aujourd'hui, une migrante venant d'un tel pays ne peut obtenir une autorisation de séjour que par le biais du mariage. Les migrantes touchées par la violence domestique risquent donc de perdre leur droit de séjour si elles demandent la protection policière et dénoncent la personne violente dont dépend leur autorisation de rester en Suisse. En effet, la probabilité qu'un mariage soit dissout augmente fortement suite à un incident violent. Certes, des raisons majeures peuvent alors être invoquées pour prolonger l'autorisation de séjour, dont le fait que «le conjoint est victime de violence conjugale et que la réintégration sociale dans le pays de provenance semble fortement compromise» (art. 50 al. 2 LEtr). Mais la violence domestique doit être prouvée et les autorités de migration, selon les prescriptions explicites, doivent toujours tenir compte du degré d'intégration. Pour les femmes précédemment mariées à un homme détenteur d'un permis de séjour annuel ou à un réfugié, l'autorisation de rester en Suisse est alors totalement soumise au pouvoir d'appréciation d'autorités dont la compétence en matière de genre reste à démontrer. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral est invité à mettre sur pied, pour les migrantes, une autorisation de séjour et de travail indépendante de l'état civil.

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

Par rapport à l'ancienne législation, la loi fédérale sur les étrangers (LEtr), entrée en vigueur le 1er janvier 2008, prévoit une amélioration du statut des ressortissants étrangers après la dissolution de la famille (art. 50 LEtr).

Le droit du conjoint à l'octroi et à la prolongation d'une autorisation de séjour prévu aux articles 42 et 43 subsiste si l'union conjugale a duré au moins trois ans et si l'intégration est réussie. Ce droit subsiste aussi, indépendamment de la durée du séjour de l'intéressé en Suisse et de son degré d'intégration, lorsque la poursuite du séjour s'impose pour des raisons personnelles majeures. Tel est le cas notamment lorsque le conjoint est victime de violence conjugale et

wichtige persönliche Gründe einen weiteren Aufenthalt erforderlich machen. Ein solcher Grund kann namentlich vorliegen, wenn der Ehegatte Opfer ehelicher Gewalt wurde und die soziale Wiedereingliederung im Herkunftsland stark gefährdet erscheint. Die gleiche Regelung gilt ohne Rechtsanspruch auch für ausländische Familienangehörige von Personen mit einer Aufenthaltsbewilligung (Art. 44 AuG und Art. 77 VZAE).

Das Parlament hat sich anlässlich der Beratungen zum AuG in Kenntnis der in der Motion erwähnten parlamentarischen Initiative Goll 96.461 für diese Lösung entschieden. Die heutige Regelung ermöglicht es, im Einzelfall schwerwiegende Härtefälle nach Auflösung der Familiengemeinschaft zu vermeiden.

Der Bericht des Bundesrates vom 13. Mai 2009 «Gewalt in Paarbeziehungen. Ursachen und in der Schweiz getroffene Massnahmen» (in Erfüllung des Postulates Stump 05.3694) zeigt diverse Massnahmen zur Bekämpfung von häuslicher Gewalt auf. Dazu gehören auch Weisungen des BFM für eine einheitlichere Praxis der Kantone bei der Verlängerung der Aufenthaltsbewilligungen an Opfer von häuslicher Gewalt. Weiter prüft das BFM, wie im Rahmen der Aus- und Weiterbildung von Fachpersonen im Migrationsbereich diese Thematik stärker verankert werden kann und wie Ausländerinnen und Ausländer über ihre Rechte besser informiert werden könnten.

Die mit der Motion geforderte systematische Erteilung einer zivilstandsunabhängigen Aufenthaltsbewilligung an die im Familiennachzug eingereisten Ehegatten würde demgegenüber Scheinehen wesentlich erleichtern, die lediglich zur Erschleichung einer Aufenthaltsbewilligung in der Schweiz dienen. Auch nach einer sofortigen Trennung wäre in allen Fällen eine Wegweisung aus der Schweiz ausgeschlossen.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

que la réinsertion sociale dans le pays de provenance semble fortement compromise. Cette réglementation s'applique aussi aux membres étrangers de la famille de titulaires d'une autorisation de séjour (art. 44 LEtr et art. 77 OASA), sans pour autant qu'ils puissent se prévaloir d'un droit en la matière.

Lors des délibérations relatives à la LEtr, le Parlement, connaissant la teneur de l'initiative parlementaire Goll 96.461 mentionnée dans cette motion, a opté pour cette solution. La réglementation actuelle permet d'éviter que des cas individuels d'une extrême gravité découlent de la dissolution de la famille.

Le rapport du Conseil fédéral du 13 mai 2009 «Violence dans les relations de couple. Ses causes et les mesures prises en Suisse» (en réponse au postulat Stump 05.3694) présente différentes mesures pour lutter contre la violence dans les relations de couple. Parmi ces mesures figurent les directives de l'ODM qui permettent une pratique plus uniforme des cantons en matière de prolongation d'autorisations de séjour pour des victimes de violence domestique. L'ODM cherche aussi comment ancrer cette thématique plus solidement dans le cadre de la formation et de la formation continue du personnel spécialisé dans le domaine de la migration et comment mieux informer les étrangers de leurs droits.

L'octroi systématique d'une autorisation de séjour indépendante de l'état civil pour les conjoints entrés en Suisse grâce au regroupement familial, comme demandé par la motion, faciliterait considérablement les mariages de complaisance, destinés uniquement à l'obtention frauduleuse d'une autorisation de séjour. Même après une séparation immédiate, un renvoi de Suisse serait exclu.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3427

Motion Rickli Natalie Simone. Verlängerung der Widerrufsfrist bei Nichtbewährung

Eingereichter Text 30.04.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament folgende Änderung von Artikel 46 Absatz 5 des Strafgesetzbuches zu unterbreiten:

Die Widerrufsfrist des bedingten Strafvollzugs ist von drei auf fünf Jahre zu erhöhen.

Begründung

Die revidierte Bestimmung im Strafgesetzbuch (StGB), dass ein Widerruf des bedingten Strafvollzugs nicht mehr angeordnet werden darf, wenn seit dem Ablauf der Probezeit drei Jahre vergangen sind, hat sich nicht bewährt: Diese Frist ist zu kurz. Bei schweren Delikten, deren Untersuchung länger als drei Jahre dauert, kann der bedingte Strafvollzug nicht mehr widerrufen werden. Aus diesem Grund soll die entsprechende Frist in Artikel 46 Absatz 5 StGB wieder auf fünf Jahre erhöht werden. Dies entspricht der bewährten Regelung im alten StGB.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 28.01.10

Am 28. Januar 2010 prüfte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die acht obenerwähnten Motionen. Der Ständerat hatte diese am 10. Dezember 2009 in Prüfungsanträge umgewandelt.

Diese Motionen verlangen verschiedene Änderungen des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches, vor allem des Strafsystems.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Bisherige Verhandlungen und Beschlüsse

Der Nationalrat befasste sich im Rahmen der Sondersession vom 3. Juni 2009 zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität mit den erwähnten Motionen. Er überwies damals zahlreiche Motionen an den Ständerat, darunter auch zehn zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches. Die Abstimmungsergebnisse waren bei den Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, wie folgt:

09.3059: stillschweigende Annahme (vgl. Art. 78 Abs. 4 ParlG);

09.3233: 95 zu 72 Stimmen;

09.3313: 107 zu 77 Stimmen;

09.3427: 123 zu 55 Stimmen;

09.3428: 115 zu 59 Stimmen;

09.3443: 105 zu 67 Stimmen;

09.3444: 129 zu 48 Stimmen;

09.3450: 120 zu 37 Stimmen.

In ihrem Bericht vom 10. November 2009 schrieb die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates, dass sie die Stellungnahmen zum neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches sehr ernst nehme. In ihren Augen sei eine eingehende Analyse angezeigt, namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen und das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen. Diese Analyse müsse jedoch in Ruhe stattfinden können. Die Kommission betonte auch, dass das neue Recht in vielerlei Hinsicht einen Fortschritt darstelle. Es gebe ihrer Meinung nach also keinen Grund, die neuen Regelungen grundsätzlich infrage zu stellen. Deshalb beantragte sie ihrem Rat, die acht Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, in Prüfungsaufträge umzuwandeln, um so die bereits laufenden Evaluationsar-

09.3427

Motion Rickli Natalie Simone. Prolongation du délai de révocation en cas d'échec de la mise à l'épreuve

Texte déposé 30.04.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement la modification suivante de l'article 46 alinéa 5 du Code pénal:

Le délai de révocation du sursis partiel est prolongé de trois à cinq ans.

Développement

La disposition révisée du Code pénal selon laquelle la révocation du sursis partiel ne peut plus être ordonnée lorsque trois ans se sont écoulés depuis l'expiration du délai d'épreuve s'est révélée peu judicieuse: ce délai est trop court. En cas de délits graves nécessitant une instruction de plus de trois ans, le sursis partiel ne peut plus être révoqué. C'est pourquoi le délai prévu à l'article 46 alinéa 5 du Code pénal doit être prolongé à cinq ans, comme le préoyaient les anciennes dispositions du Code pénal qui avaient donné satisfaction.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 28.01.10

Réunie le 28 janvier 2010, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen des huit motions visées en titre. Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats les avait transformées en mandats d'examen.

Ces motions demandent diverses modifications de la Partie générale du Code pénal, principalement en ce qui concerne le système des sanctions.

Proposition de la commission

Par 19 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose, pour les huit motions, d'adopter le texte modifié par le Conseil des Etats.

Délibérations et décisions

Le Conseil national a traité les motions en question lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, consacrée à la criminalité et au renforcement du droit pénal. A cette occasion, il a transmis au Conseil des Etats un nombre important de motions, dont dix concernant la Partie générale du Code pénal. Pour celles qui font l'objet du présent rapport les résultats des votes étaient les suivants:

09.3059: adoption tacite (cf. art. 78 al. 4 LParl);

09.3233: 95 voix contre 72;

09.3313: 107 voix contre 77;

09.3427: 123 voix contre 55;

09.3428: 115 voix contre 59;

09.3443: 105 voix contre 67;

09.3444: 129 voix contre 48;

09.3450: 120 voix contre 37.

Dans son rapport du 10 novembre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déclaré prendre au sérieux les avis exprimés sur la nouvelle Partie générale du Code pénal. Elle a estimé qu'un examen approfondi s'imposait, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire, ajoutant qu'il est cependant nécessaire que cet examen puisse se faire dans la sérénité. Elle a souligné les progrès apportés par le nouveau droit à plusieurs égards et a relevé qu'il n'y avait pas lieu de remettre fondamentalement en cause les nouvelles règles. La commission a donc proposé à son conseil de transformer en mandats d'examen les huit motions faisant l'objet du présent rapport, afin de soutenir les travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (DFJP).

beiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes zu unterstützen.

Am 10. Dezember 2009 folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission.

Erwägungen der Kommission

In den Augen der Kommission müssen die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich das neue Sanktionensystem, eingehend überprüft werden. Deshalb beantragt die Kommission, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Die Kommission hat mit Genugtuung davon Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Justiz eine kritische Überprüfung des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches bereits aufgenommen hat und dass sich der Bundesrat für 2010 zum Ziel gesetzt hat, Änderungsvorschläge in die Vernehmlassung zu schicken, um anschliessend über das weitere Vorgehen zu entscheiden.

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a suivi la proposition de sa commission.

Considérations de la commission

La commission considère que les nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier celles concernant le nouveau système de sanctions, doivent faire l'objet d'un examen approfondi et critique. C'est pourquoi elle propose d'adopter, pour les huit motions, le texte modifié par le Conseil des Etats.

La commission a pris connaissance avec satisfaction du fait que le DFJP a déjà entrepris l'examen critique de la Partie générale du Code pénal et que le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif pour 2010 d'envoyer des propositions de révision en consultation pour décider de la suite à donner à la procédure.

09.3428

**Motion Rickli Natalie Simone.
Abschaffung
des teilbedingten Strafvollzugs
für Strafen von über zwei Jahren**

Eingereichter Text 30.04.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament folgende Änderung von Artikel 43 des Strafgesetzbuches zu unterbreiten:

Der teilbedingte Strafvollzug ist für Strafen von über zwei Jahren abzuschaffen.

Begründung

Mit dem neuen Strafrecht fallen die Strafen immer milder aus. Straftaten, für welche Freiheitsstrafen von über zwei Jahren verhängt werden, sind keine Lappalien. Für derartige Delikte rechtfertigt es sich nicht, die täterfreundliche Erleichterung einer teilbedingten Strafe vorzusehen.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Am 1. Januar 2007 ist der revidierte Allgemeine Teil des Strafgesetzbuches in Kraft getreten. Im Zentrum der Revision stand ein neues Strafsystem. Neben zahlreichen weiteren Neuerungen wurde die Obergrenze für den bedingten Vollzug von Freiheitsstrafen von 18 Monaten auf zwei Jahre erhöht. Zudem hat das Gericht heute die Möglichkeit, teilbedingte Strafen auszufällen (Art. 43 StGB). Dabei wird ein Teil der Strafe als vollziehbar erklärt und der andere Teil der Strafe unter Festlegung einer Probezeit aufgeschoben. Die Obergrenze für den teilbedingten Vollzug von Freiheitsstrafen wurde nach intensiven Diskussionen im Parlament auf drei Jahre festgelegt, damit eine Abstufung zwischen den vollständig bedingten, den teilbedingten und den unbedingten Freiheitsstrafen besteht. Dabei ist festzuhalten, dass bereits ein Ersttäter, dem eine ungünstige Zukunftsprognose gestellt werden muss, mit einer unbedingten Freiheitsstrafe bestraft werden sollte. Die neue Strafform kann zudem Strafvorschränkungen zur Folge haben, indem Freiheitsstrafen, die unter altem Recht vollständig bedingt ausgefällt wurden, heute auch nur teilbedingt verhängt werden können.

Als Folge der Postulate Sommaruga 08.3381 und Amherd 08.3377 beauftragte der Bundesrat im Herbst 2008 das EJPD, die Auswirkungen des neuen Strafsystems im Bereich der kurzen Strafen zu evaluieren. Die Evaluation wird auch die Bereiche der Verwahrung und des Jugendstrafrechts umfassen.

Das neue Strafsystem wurde zwar in der Vernehmlassung und im Parlament von einer klaren Mehrheit getragen. Die Kritik, die bereits im Gesetzgebungsverfahren erhoben wurde, ist jedoch nie abgeklungen. Sie hat sich in den letzten Monaten sogar massiv verstärkt. Das EJPD hat daher den Mitgliedern der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) im März 2009 einen Katalog unterbreitet, in welchem diese nach ihren Erfahrungen mit dem neuen Strafsystem gefragt werden. Gleichzeitig werden sie gebeten, sich zu konkreten Änderungsvorschlägen zu äussern. Den Mitgliedern der KKJPD wurde dazu eine Frist bis Ende Mai 2009 eingeräumt.

Die neuen Strafen bilden ein in sich geschlossenes Gesamtsystem. Jede Änderung kann sich auf vielfältige Art auswirken und das gesamte System infrage stellen. Gestützt auf die heute vorliegenden Fakten kann noch nicht fundiert beurteilt werden, welche Änderungen sinnvoll sind und was für Auswirkungen sie auf das übrige Strafsystem haben werden. Punktuelle Änderungen, welche nicht das gesamte Strafsystem mitberücksichtigen, sind daher zu vermeiden. Der Bundesrat weist jedoch darauf hin, dass das EJPD das neue Sanktionensystem bereits überprüft. Gestützt auf eine fundierte Faktenlage sollen dabei jede Strafe, ihr Anwendungsbereich, die Art des Vollzuges und ihre Verknüpfungen

09.3428

**Motion Rickli Natalie Simone.
Suppression du sursis partiel
à l'exécution des peines
de plus de deux ans**

Texte déposé 30.04.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une modification de l'article 43 du Code pénal qui prévoit la suppression du sursis partiel à l'exécution des peines de plus de deux ans.

Développement

Les peines infligées sont de plus en plus légères sous l'empire du nouveau droit pénal. Les infractions pour lesquelles sont prononcées des peines privatives de liberté de plus de deux ans ne sont pas des vétilles. Rien ne justifie qu'elles soient assorties d'un sursis partiel, qui constitue un allègement de la sanction frappant l'auteur de l'infraction.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

La nouvelle partie générale du Code pénal (CP) est entrée en vigueur le 1er janvier 2007. La révision visait notamment la mise en place d'un nouveau régime des peines. De nombreuses nouveautés ont été introduites, parmi lesquelles l'allongement de la durée maximale du sursis à l'exécution de la peine privative de liberté de 18 mois à deux ans. Le juge peut aussi prononcer un sursis partiel à l'exécution d'une peine (art. 43 CP). Dans ce cas, le condamné doit exécuter une partie de la peine qui lui a été infligée, l'autre partie étant subordonnée à un délai d'épreuve. Après de longs débats au sein du Parlement, la durée maximale du sursis partiel à l'exécution d'une peine privative de liberté a été portée à trois ans pour qu'il y ait une hiérarchie claire entre la peine privative de liberté avec sursis, la peine privative de liberté avec sursis partiel et la peine privative de liberté ferme. Notons qu'une personne qui commet une infraction pour la première fois devrait se voir infliger une peine privative de liberté ferme si elle présente un risque de récidive. Le nouveau régime peut donc être plus sévère dans la mesure où le juge peut ne prononcer qu'un sursis partiel à l'exécution d'une peine privative de liberté dont l'exécution aurait été complètement suspendue en vertu de l'ancien droit.

En réponse aux postulats Sommaruga 08.3381 et Amherd 08.3377, le Conseil fédéral a chargé en automne 2008 le Département fédéral de justice et police (DFJP) d'évaluer l'efficacité du nouveau régime dans le domaine des peines de courte durée. L'évaluation portera également sur les domaines de l'internement et du droit pénal des mineurs.

Le nouveau régime des peines a certes été approuvé par une large majorité lors de la consultation et des délibérations parlementaires. Cependant, les critiques qui s'étaient déjà élevées durant la procédure législative n'ont jamais pu être désamorçées. Bien au contraire, elles se sont considérablement amplifiées au cours de ces derniers mois. En mars 2009, le DFJP a donc remis aux membres de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) un questionnaire afin de recueillir les expériences qu'ils ont faites avec le nouveau régime et leur avis sur des propositions de modification concrètes. Les membres de la CCDJP ont jusqu'à fin mai pour renvoyer ce questionnaire.

Le nouveau régime des peines forme un tout. Toute modification peut avoir de nombreuses répercussions et remettre en question tout le système. Au vu des éléments dont on dispose aujourd'hui, on ne peut pas encore dire avec certitude quelles modifications seraient judicieuses et quel impact elles auraient sur le régime des peines. Il vaut donc mieux éviter de procéder à des modifications ponctuelles qui ne tiennent pas compte du système global.

mit den anderen Sanktionen analysiert und nötigenfalls geändert werden. Dies gilt namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die Geldstrafen und die gemeinnützige Arbeit und betrifft somit vor allem den stark kritisierten Bereich der Strafen unter 6 Monaten. Bei diesen Arbeiten werden auch die Anliegen der vorliegenden Motion berücksichtigt werden.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 28.01.10

Am 28. Januar 2010 prüfte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die acht oben erwähnten Motionen. Der Ständerat hatte diese am 10. Dezember 2009 in Prüfungsanträge umgewandelt.

Diese Motionen verlangen verschiedene Änderungen des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches, vor allem des Strafsystems.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Bisherige Verhandlungen und Beschlüsse

Der Nationalrat befasste sich im Rahmen der Sondersession vom 3. Juni 2009 zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität mit den erwähnten Motionen. Er überwies damals zahlreiche Motionen an den Ständerat, darunter auch zehn zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches. Die Abstimmungsergebnisse waren bei den Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, wie folgt:

09.3059: stillschweigende Annahme (vgl. Art. 78 Abs. 4 ParlG);

09.3233: 95 zu 72 Stimmen;

09.3313: 107 zu 77 Stimmen;

09.3427: 123 zu 55 Stimmen;

09.3428: 115 zu 59 Stimmen;

09.3443: 105 zu 67 Stimmen;

09.3444: 129 zu 48 Stimmen;

09.3450: 120 zu 37 Stimmen.

In ihrem Bericht vom 10. November 2009 schrieb die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates, dass sie die Stellungnahmen zum neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches sehr ernst nehme. In ihren Augen sei eine eingehende Analyse angezeigt, namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen und das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen. Diese Analyse müsse jedoch in Ruhe stattfinden können. Die Kommission betonte auch, dass das neue Recht in vielerlei Hinsicht einen Fortschritt darstelle. Es gebe ihrer Meinung nach also keinen Grund, die neuen Regelungen grundsätzlich infrage zu stellen. Deshalb beantragte sie ihrem Rat, die acht Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, in Prüfungsaufträge umzuwandeln, um so die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes zu unterstützen.

Am 10. Dezember 2009 folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission.

Erwägungen der Kommission

In den Augen der Kommission müssen die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich das neue Sanktionensystem, eingehend überprüft werden. Deshalb beantragt die Kommission, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Die Kommission hat mit Genugtuung davon Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Justiz eine kritische Überprüfung des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches bereits aufgenommen hat und dass sich der Bundesrat für 2010 zum Ziel gesetzt hat, Änderungsvorschläge in die Vernehmlassung zu schicken, um anschliessend über das weitere Vorgehen zu entscheiden.

Le DFJP est d'ores et déjà en train de réexaminer le nouveau régime des peines. En se fondant sur des faits concrets, il passera au crible chaque peine, analysera son champ d'application, ses modalités d'exécution et ses rapports avec les autres sanctions et procédera, le cas échéant, aux correctifs nécessaires. Sont notamment concernés le domaine fortement controversé des peines privatives de liberté de moins de six mois, mais aussi les peines pécuniaires et le travail d'intérêt général. Ce réexamen permettra également de tenir compte des préoccupations de l'auteur de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 28.01.10

Réunie le 28 janvier 2010, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen des huit motions visées en titre. Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats les avait transformées en mandats d'examen.

Ces motions demandent diverses modifications de la Partie générale du Code pénal, principalement en ce qui concerne le système des sanctions.

Proposition de la commission

Par 19 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose, pour les huit motions, d'adopter le texte modifié par le Conseil des Etats.

Délibérations et décisions

Le Conseil national a traité les motions en question lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, consacrée à la criminalité et au renforcement du droit pénal. A cette occasion, il a transmis au Conseil des Etats un nombre important de motions, dont dix concernant la Partie générale du Code pénal. Pour celles qui font l'objet du présent rapport les résultats des votes étaient les suivants:

09.3059: adoption tacite (cf. art. 78 al. 4 LParl);

09.3233: 95 voix contre 72;

09.3313: 107 voix contre 77;

09.3427: 123 voix contre 55;

09.3428: 115 voix contre 59;

09.3443: 105 voix contre 67;

09.3444: 129 voix contre 48;

09.3450: 120 voix contre 37.

Dans son rapport du 10 novembre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déclaré prendre au sérieux les avis exprimés sur la nouvelle Partie générale du Code pénal. Elle a estimé qu'un examen approfondi s'imposait, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire, ajoutant qu'il est cependant nécessaire que cet examen puisse se faire dans la sérénité. Elle a souligné les progrès apportés par le nouveau droit à plusieurs égards et a relevé qu'il n'y avait pas lieu de remettre fondamentalement en cause les nouvelles règles. La commission a donc proposé à son conseil de transformer en mandats d'examen les huit motions faisant l'objet du présent rapport, afin de soutenir les travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (DFJP).

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a suivi la proposition de sa commission.

Considérations de la commission

La commission considère que les nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier celles concernant le nouveau système de sanctions, doivent faire l'objet d'un examen approfondi et critique. C'est pourquoi elle propose d'adopter, pour les huit motions, le texte modifié par le Conseil des Etats.

La commission a pris connaissance avec satisfaction du fait que le DFJP a déjà entrepris l'examen critique de la Partie générale du Code pénal et que le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif pour 2010 d'envoyer des propositions de révision en consultation pour décider de la suite à donner à la procédure.

09.3443

Motion Sommaruga Carlo. Rückversetzung von verurteilten Personen

Eingereichter Text 30.04.09

Der Bundesrat wird beauftragt, im Hinblick auf die Rückversetzung von verurteilten Personen in den Straf- oder Massnahmenvollzug – insbesondere mit Blick auf die Artikel 62 Absatz 3 sowie 95 Absatz 5 des Strafgesetzbuches – die Schweizerische Strafprozessordnung dahingehend zu ändern, dass für die ganze Schweiz einheitliche Modalitäten gelten. Diese sollen insbesondere die folgenden Bereiche betreffen: einen dringlichen und provisorischen Entscheid der Administrativbehörden über die Rückversetzung von verurteilten Personen; die Modalitäten der Überprüfung dieses Entscheides durch einen provisorischen und einen definitiven richterlichen Entscheid; die Beweiserhebung; die genaue Festlegung der Fristen für die Gültigkeit der dringlichen und provisorischen Entscheide der Administrativbehörde sowie des provisorischen richterlichen Entscheids.

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Hämmerle Andrea, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Widmer Hans, Wyss Ursula (23)

Begründung

Gemäss dem Strafgesetzbuch dürfen Rückversetzungsmassnahmen ausschliesslich von einer Richterin oder einem Richter angeordnet werden. Dadurch soll ausgeschlossen werden, dass die Administrativbehörde einen willkürlichen Entscheid fällt. Es besteht somit ein Anspruch auf richterliche Überprüfung, damit jemand nicht willkürlich weggesperrt wird; dieser Anspruch darf aber nicht verhindern, dass in dringenden Fällen rasch Rückversetzungsmassnahmen ergriffen werden können. Werden diese Massnahmen, sei es wegen zu hoher bürokratischen Hürden oder wegen der Dauer der richterlichen Abklärungen, zu spät ergriffen, kann dies nämlich für die verurteilte Person, vorwiegend aber für Dritte schwerwiegende Folgen haben.

Jetzt, da das Strafprozessrecht vereinheitlicht worden ist, erscheint es nicht mehr gerechtfertigt, dass eine Vielzahl unterschiedlicher kantonaler gerichtlicher Verfahren besteht. Eine Vereinheitlichung der Verfahren würde zudem die Arbeit der Administrativbehörden erleichtern, die auch dann zur Durchführung einer Rückversetzungsmassnahme angegangen werden kann, wenn die Massnahme von einer Richterin oder einem Richter in einem anderen Kanton verhängt worden ist.

Eine entsprechende Revision der StPO würde ferner verhindern, dass wir wieder eine Entscheidungskompetenz der Administrativbehörden bekommen, wie wir sie vor der Änderung des StGB hatten.

So wie eine beschuldigte Person verhaftet und aufgrund einer richterlichen Verfügung befristet in Untersuchungshaft genommen und die Untersuchungshaft verlängert werden kann, könnte auch die zuständige Verwaltungsbehörde dringende Rückversetzungsmassnahmen anordnen, die nur kurze Zeit dauern (beispielsweise 48 Stunden); diese müssten von der Richterin oder vom Richter für eine beschränkte Zeit (beispielsweise für die Dauer von 14 Tagen) mit der Möglichkeit der Erneuerung provisorisch bestätigt werden; nach Prüfung aller Beweise würde die Weiterführung der Rückversetzungsmassnahmen entweder bestätigt, oder aber die Massnahmen würden abgebrochen.

09.3443

Motion Sommaruga Carlo. Réintégration des condamnés

Texte déposé 30.04.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter, en matière de réintégration des condamnés – en particulier au sens des articles 62 alinéa 3 et 95 alinéa 5 CP – une modification du Code de procédure pénale visant à introduire des modalités uniformes pour toute la Suisse admettant le principe d'une décision urgente et provisoire de réintégration des condamnés par l'autorité administrative de probation, les modalités de validation de cette décision par une décision judiciaire provisoire et définitive, les modalités d'administration des preuves et les délais précis de validité de la décision urgente et provisoire administrative et de la décision provisoire judiciaire.

Cosignataires

Alleman Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Hämmerle Andrea, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Widmer Hans, Wyss Ursula (23)

Développement

Selon le Code pénal, les mesures de réintégration ne peuvent être prononcées que par un juge. Cela est destiné à éviter l'arbitraire qui pourrait naître d'une décision rendue par l'autorité administrative responsable de l'exécution de la peine ou de la probation. Cette exigence de garantie judiciaire des droits de la personne contre un enfermement arbitraire ne doit pas empêcher des modalités rapides de réintégration en cas d'urgence. En effet, une réaction trop bureaucratique ou trop lente dans la saisie ou dans la procédure de décision judiciaire peut avoir des conséquences fatales pour le condamné lui-même, mais surtout pour des tiers. Par ailleurs, une multiplicité de procédures judiciaires cantonales différentes ne se justifie pas au moment où la procédure pénale a été unifiée.

Une unification des procédures permet d'ailleurs de faciliter la tâche du personnel de probation qui peut être amené à solliciter une réintégration alors que le juge compétent est celui d'un autre canton.

Une telle modification du code de procédure pénale évite de revenir à une compétence décisionnelle administrative comme c'était le cas avant la révision du Code pénal.

Sur le modèle de l'arrestation d'un prévenu, puis du prononcé judiciaire de durée limitée de la détention provisoire et enfin de prolongation de cette détention provisoire, il est possible d'imaginer que l'autorité administrative puisse prononcer une réintégration d'urgence pour une très courte durée (par ex. 48 heures), avec nécessité de validation judiciaire provisoire pour une durée limitée (par ex. 14 jours) et renouvelable et enfin une décision définitive de validation ou d'annulation après administration des preuves.

Une telle approche devrait réduire les risques de la commission d'infraction, sans les supprimer complètement dès lors que le risque zéro n'existe pas quelque soit l'activité humaine.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 28.01.10

Réunie le 28 janvier 2010, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen des huit mo-

Ein solcher Ansatz wäre geeignet, das Deliktrisiko zu verringern; Straftaten ganz zu verhindern, vermag er nicht – bei keiner menschlichen Aktivität gibt es ein Nullrisiko.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 28.01.10

Am 28. Januar 2010 prüfte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die acht obenerwähnten Motionen. Der Ständerat hatte diese am 10. Dezember 2009 in Prüfungsanträge umgewandelt.

Diese Motionen verlangen verschiedene Änderungen des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches, vor allem des Strafsystems.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Bisherige Verhandlungen und Beschlüsse

Der Nationalrat befasste sich im Rahmen der Sondersession vom 3. Juni 2009 zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität mit den erwähnten Motionen. Er überwies damals zahlreiche Motionen an den Ständerat, darunter auch zehn zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches. Die Abstimmungsergebnisse waren bei den Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, wie folgt:

09.3059: stillschweigende Annahme (vgl. Art. 78 Abs. 4 ParlG);

09.3233: 95 zu 72 Stimmen;

09.3313: 107 zu 77 Stimmen;

09.3427: 123 zu 55 Stimmen;

09.3428: 115 zu 59 Stimmen;

09.3443: 105 zu 67 Stimmen;

09.3444: 129 zu 48 Stimmen;

09.3450: 120 zu 37 Stimmen.

In ihrem Bericht vom 10. November 2009 schrieb die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates, dass sie die Stellungnahmen zum neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches sehr ernst nehme. In ihren Augen sei eine eingehende Analyse angezeigt, namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen und das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen. Diese Analyse müsse jedoch in Ruhe stattfinden können. Die Kommission betonte auch, dass das neue Recht in vielerlei Hinsicht einen Fortschritt darstelle. Es gebe ihrer Meinung nach also keinen Grund, die neuen Regelungen grundsätzlich infrage zu stellen. Deshalb beantragte sie ihrem Rat, die acht Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, in Prüfungsaufträge umzuwandeln, um so die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes zu unterstützen.

Am 10. Dezember 2009 folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission.

Erwägungen der Kommission

In den Augen der Kommission müssen die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich das neue Sanktionensystem, eingehend überprüft werden. Deshalb beantragt die Kommission, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Die Kommission hat mit Genugtuung davon Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Justiz eine kritische Überprüfung des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches bereits aufgenommen hat und dass sich der Bundesrat für 2010 zum Ziel gesetzt hat, Änderungsvorschläge in die Vernehmlassung zu schicken, um anschliessend über das weitere Vorgehen zu entscheiden.

tions visées en titre. Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats les avait transformées en mandats d'examen.

Ces motions demandent diverses modifications de la Partie générale du Code pénal, principalement en ce qui concerne le système des sanctions.

Proposition de la commission

Par 19 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose, pour les huit motions, d'adopter le texte modifié par le Conseil des Etats.

Délibérations et décisions

Le Conseil national a traité les motions en question lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, consacrée à la criminalité et au renforcement du droit pénal. A cette occasion, il a transmis au Conseil des Etats un nombre important de motions, dont dix concernant la Partie générale du Code pénal. Pour celles qui font l'objet du présent rapport les résultats des votes étaient les suivants:

09.3059: adoption tacite (cf. art. 78 al. 4 LParl);

09.3233: 95 voix contre 72;

09.3313: 107 voix contre 77;

09.3427: 123 voix contre 55;

09.3428: 115 voix contre 59;

09.3443: 105 voix contre 67;

09.3444: 129 voix contre 48;

09.3450: 120 voix contre 37.

Dans son rapport du 10 novembre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déclaré prendre au sérieux les avis exprimés sur la nouvelle Partie générale du Code pénal. Elle a estimé qu'un examen approfondi s'imposait, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire, ajoutant qu'il est cependant nécessaire que cet examen puisse se faire dans la sérénité. Elle a souligné les progrès apportés par le nouveau droit à plusieurs égards et a relevé qu'il n'y avait pas lieu de remettre fondamentalement en cause les nouvelles règles. La commission a donc proposé à son conseil de transformer en mandats d'examen les huit motions faisant l'objet du présent rapport, afin de soutenir les travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (DFJP).

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a suivi la proposition de sa commission.

Considérations de la commission

La commission considère que les nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier celles concernant le nouveau système de sanctions, doivent faire l'objet d'un examen approfondi et critique. C'est pourquoi elle propose d'adopter, pour les huit motions, le texte modifié par le Conseil des Etats.

La commission a pris connaissance avec satisfaction du fait que le DFJP a déjà entrepris l'examen critique de la Partie générale du Code pénal et que le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif pour 2010 d'envoyer des propositions de révision en consultation pour décider de la suite à donner à la procédure.

09.3444

Motion Häberli-Koller Brigitte. Fehlende Wirkung bedingter Geldstrafen

Eingereichter Text 30.04.09

Der Bundesrat wird beauftragt, das Strafgesetzbuch im ersten Buch, zweiter Abschnitt dahingehend zu ändern, dass der Richter keine bedingten Geldstrafen mehr aussprechen kann.

Mitunterzeichner

Darbellay Christophe

(1)

Begründung

Seit der Strafgesetzbuchrevision vom 1. Januar 2007 kann der Richter den Vollzug einer Geldstrafe von mindestens sechs Monaten bis zu zwei Jahren aufschieben, womit sie zu einer bedingten Busse wird. Die Geldstrafe ist erst im Wiederholungsfall zu bezahlen: Der Richter schiebt die Bedingtheit auf, und der Täter hat zwei Geldstrafen zu bezahlen. Diese Form des Vollzugs verfehlt ihre spezialpräventive Wirkung, weshalb die Möglichkeit abzuschaffen ist, bedingte Geldstrafen auszusprechen.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Am 1. Januar 2007 ist das neue Strafsystem des revidierten Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches in Kraft getreten. Ein zentrales Anliegen der Revision war die Zurückdrängung der kurzen Freiheitsstrafen bis zu sechs Monaten durch die neue Geldstrafe im Tagessatzsystem und die gemeinnützige Arbeit. Geldstrafen können bei Vorliegen einer günstigen Prognose bedingt aufgeschoben werden. Wird der Täter innerhalb der Probezeit rückfällig, so hat der Richter die Möglichkeit, aus der widerrufenen Geldstrafe und der neuen Strafe eine Freiheitsstrafe zu bilden (Art. 46 Abs. 1 StGB).

Als Folge der Postulate Sommaruga 08.3381 und Amherd 08.3377 beauftragte der Bundesrat im Herbst 2008 das EJPD, die Auswirkungen des neuen Strafsystems im Bereich der kurzen Strafen zu evaluieren. Die Evaluation wird auch den Bereich der Verwahrung und des Jugendstrafrechts umfassen.

Das neue Strafsystem wurde zwar in der Vernehmlassung und im Parlament von einer klaren Mehrheit getragen. Die Kritik, die bereits im Gesetzgebungsverfahren erhoben wurde, ist jedoch nie abgeklungen und hat sich in den letzten Monaten sogar massiv verstärkt. Das EJPD hat daher den Mitgliedern der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) im März 2009 einen Katalog unterbreitet, in welchem diese nach ihren Erfahrungen mit dem neuen Strafsystem gefragt werden. Gleichzeitig werden sie gebeten, sich zu konkreten Änderungsvorschlägen zu äussern. Den Mitgliedern der KKJPD wurde dazu eine Frist bis Ende Mai 2009 eingeräumt.

Die neuen Strafen bilden ein in sich geschlossenes Gesamtsystem. Jede Änderung kann sich auf vielfältige Art auswirken und das gesamte System infrage stellen. Gestützt auf die heute vorliegenden Fakten kann noch nicht fundiert beurteilt werden, welche Änderungen sinnvoll sind und was für Auswirkungen sie auf das übrige Strafsystem haben werden. Punktuelle Änderungen, welche nicht das gesamte Strafsystem mitberücksichtigen, sind daher zu vermeiden.

Das EJPD ist zudem daran, das neue Sanktionensystem zu überprüfen. Gestützt auf eine fundierte Faktenlage wird jede Strafe, ihr Anwendungsbereich, die Art des Vollzuges und ihre Verknüpfungen mit den anderen Sanktionen analysiert und nötigenfalls geändert. Dies gilt namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die Geldstrafen und die gemein-

09.3444

Motion Häberli-Koller Brigitte. Inefficacité des peines pécuniaires avec sursis

Texte déposé 30.04.09

Le Conseil fédéral est chargé de modifier le livre 1, section 2, du Code pénal suisse de manière à ce que les juges ne puissent plus prononcer de peines pécuniaires avec sursis.

Cosignataires

Darbellay Christophe

(1)

Développement

Depuis la révision du 1er janvier 2007 du Code pénal suisse (CP), le juge peut suspendre l'exécution d'une peine pécuniaire de six mois au moins et de deux ans au plus; celle-ci devient alors une amende avec sursis, à payer uniquement en cas de récidive. Lorsque récidive il y a, le juge suspend le sursis et le condamné doit payer deux amendes. Cette forme d'exécution n'a aucun effet préventif, raison pour laquelle il faut supprimer la possibilité de prononcer des peines pécuniaires avec sursis.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

Le nouveau régime des peines a été introduit le 1er janvier 2007 avec l'entrée en vigueur de la partie générale révisée du Code pénal (CP). La révision visait notamment à remplacer les peines privatives de liberté de moins de six mois par la peine pécuniaire (système des jours-amende) et le travail d'intérêt général.

La peine pécuniaire ne peut en principe excéder 360 jours-amende (art. 34 al. 1 CP). Le législateur a cependant prévu quelques rares cas dans lesquels il est possible d'infliger des peines pécuniaires plus élevées. Un sursis à l'exécution de la peine pécuniaire peut être octroyé si le pronostic est favorable. Si le condamné commet un crime ou un délit durant le délai d'épreuve, le juge peut révoquer le sursis et modifier le genre de la peine révoquée pour fixer, avec la nouvelle peine, une peine privative de liberté (art. 46 al. 1 CP).

En réponse aux postulats Sommaruga 08.3381 et Amherd 08.3377, le Conseil fédéral a chargé en automne 2008 le Département fédéral de justice et police (DFJP) d'évaluer l'efficacité du nouveau régime dans le domaine des peines de courte durée. L'évaluation portera également sur les domaines de l'internement et du droit pénal des mineurs.

Le nouveau régime des peines a certes été approuvé par une large majorité lors de la consultation et des délibérations parlementaires. Cependant, les critiques qui s'étaient déjà élevées durant la procédure législative n'ont jamais pu être désamorçées. Bien au contraire, elles se sont considérablement amplifiées au cours de ces derniers mois. En mars 2009, le DFJP a donc remis aux membres de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) un questionnaire afin de recueillir les expériences qu'ils ont faites avec le nouveau régime et leur avis sur des propositions de modification concrètes. Les membres de la CCDJP ont jusqu'à fin mai pour renvoyer ce questionnaire.

Le nouveau régime des peines forme un tout. Toute modification peut avoir de nombreuses répercussions et remettre en question tout le système. Au vu des éléments dont on dispose aujourd'hui, on ne peut pas encore dire avec certitude quelles modifications seraient judicieuses et quel impact elles auraient sur le régime des peines. Il vaut donc mieux éviter de procéder à des modifications ponctuelles qui ne tiennent pas compte du système global.

Le DFJP est d'ores et déjà en train de réexaminer le nouveau régime des peines. En se fondant sur des faits concrets, il passera au crible chaque peine, analysera son

nützige Arbeit und betrifft somit vor allem den stark kritisierten Bereich der Strafen unter 6 Monaten.
Im Rahmen dieser Arbeiten werden die Anliegen der vorliegenden Motion einbezogen werden können.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 28.01.10

Am 28. Januar 2010 prüfte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die acht obenerwähnten Motionen. Der Ständerat hatte diese am 10. Dezember 2009 in Prüfungsanträge umgewandelt.

Diese Motionen verlangen verschiedene Änderungen des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches, vor allem des Strafsystems.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Bisherige Verhandlungen und Beschlüsse

Der Nationalrat befasste sich im Rahmen der Sondersession vom 3. Juni 2009 zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität mit den erwähnten Motionen. Er überwies damals zahlreiche Motionen an den Ständerat, darunter auch zehn zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches. Die Abstimmungsergebnisse waren bei den Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, wie folgt:

09.3059: stillschweigende Annahme (vgl. Art. 78 Abs. 4 ParlG);

09.3233: 95 zu 72 Stimmen;

09.3313: 107 zu 77 Stimmen;

09.3427: 123 zu 55 Stimmen;

09.3428: 115 zu 59 Stimmen;

09.3443: 105 zu 67 Stimmen;

09.3444: 129 zu 48 Stimmen;

09.3450: 120 zu 37 Stimmen.

In ihrem Bericht vom 10. November 2009 schrieb die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates, dass sie die Stellungnahmen zum neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches sehr ernst nehme. In ihren Augen sei eine eingehende Analyse angezeigt, namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen und das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen. Diese Analyse müsse jedoch in Ruhe stattfinden können. Die Kommission betonte auch, dass das neue Recht in vielerlei Hinsicht einen Fortschritt darstelle. Es gebe ihrer Meinung nach also keinen Grund, die neuen Regelungen grundsätzlich infrage zu stellen. Deshalb beantragte sie ihrem Rat, die acht Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, in Prüfungsaufträge umzuwandeln, um so die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes zu unterstützen.

Am 10. Dezember 2009 folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission.

Erwägungen der Kommission

In den Augen der Kommission müssen die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich das neue Sanktionensystem, eingehend überprüft werden. Deshalb beantragt die Kommission, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Die Kommission hat mit Genugtuung davon Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Justiz eine kritische Überprüfung des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches bereits aufgenommen hat und dass sich der Bundesrat für 2010 zum Ziel gesetzt hat, Änderungsvorschläge in die Vernehmlassung zu schicken, um anschliessend über das weitere Vorgehen zu entscheiden.

champ d'application, ses modalités d'exécution et ses rapports avec les autres sanctions et procédera, le cas échéant, aux correctifs nécessaires. Sont notamment concernés le domaine fortement controversé des peines privatives de liberté de moins de six mois, mais aussi les peines pécuniaires et le travail d'intérêt général.

Ce réexamen permettra de tenir compte des préoccupations de l'auteur de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 28.01.10

Réunie le 28 janvier 2010, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen des huit motions visées en titre. Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats les avait transformées en mandats d'examen.

Ces motions demandent diverses modifications de la Partie générale du Code pénal, principalement en ce qui concerne le système des sanctions.

Proposition de la commission

Par 19 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose, pour les huit motions, d'adopter le texte modifié par le Conseil des Etats.

Délibérations et décisions

Le Conseil national a traité les motions en question lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, consacrée à la criminalité et au renforcement du droit pénal. A cette occasion, il a transmis au Conseil des Etats un nombre important de motions, dont dix concernant la Partie générale du Code pénal. Pour celles qui font l'objet du présent rapport les résultats des votes étaient les suivants:

09.3059: adoption tacite (cf. art. 78 al. 4 LParl);

09.3233: 95 voix contre 72;

09.3313: 107 voix contre 77;

09.3427: 123 voix contre 55;

09.3428: 115 voix contre 59;

09.3443: 105 voix contre 67;

09.3444: 129 voix contre 48;

09.3450: 120 voix contre 37.

Dans son rapport du 10 novembre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déclaré prendre au sérieux les avis exprimés sur la nouvelle Partie générale du Code pénal. Elle a estimé qu'un examen approfondi s'imposait, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire, ajoutant qu'il est cependant nécessaire que cet examen puisse se faire dans la sérénité. Elle a souligné les progrès apportés par le nouveau droit à plusieurs égards et a relevé qu'il n'y avait pas lieu de remettre fondamentalement en cause les nouvelles règles. La commission a donc proposé à son conseil de transformer en mandats d'examen les huit motions faisant l'objet du présent rapport, afin de soutenir les travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (DFJP).

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a suivi la proposition de sa commission.

Considérations de la commission

La commission considère que les nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier celles concernant le nouveau système de sanctions, doivent faire l'objet d'un examen approfondi et critique. C'est pourquoi elle propose d'adopter, pour les huit motions, le texte modifié par le Conseil des Etats.

La commission a pris connaissance avec satisfaction du fait que le DFJP a déjà entrepris l'examen critique de la Partie générale du Code pénal et que le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif pour 2010 d'envoyer des propositions de révision en consultation pour décider de la suite à donner à la procédure.

09.3450

Motion Amherd Viola. Wiedereinführung kurzer Haftstrafen

Eingereichter Text 30.04.09

Der Bundesrat wird beauftragt, das Strafgesetzbuch im ersten Buch, zweiter Abschnitt dahingehend zu ändern, dass unbedingte Haftstrafen unter 24 Monaten wieder ausgefällt werden können.

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Pfister Gerhard, Schmidt Roberto, Segmüller Pius (14)

Begründung

Der mit der Strafgesetzbuchrevision vom 1. Januar 2007 vorgenommene Verzicht auf kürzere Inhaftierungen zeitigt in der Praxis unerwünschte Nebenwirkungen. Weil nur noch die Wahl zwischen einer langen oder einer bedingten Strafe besteht, haben die Justizbehörden keine Möglichkeit mehr, einen Denkkettel zu verteilen.

Besonders bei bandenmässig begangenen Gewaltdelikten (z. B. schwere Körperverletzungen mit dauerhaften gravierenden Folgen) wäre dies eine angemessene strafrechtliche Sanktion, die nun weggefallen ist. Aus diesen Gründen wird der Bundesrat ersucht, kürzere Haftstrafen wieder einzuführen.

Antwort des Bundesrates 20.05.09

Am 1. Januar 2007 ist das neue Strafsystem des revidierten Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches in Kraft getreten. Entgegen der Annahme der Motionärin können auch nach neuem Recht unbedingte Freiheitsstrafen unter 24 Monaten ausgefällt werden. Im Bereich der kurzen Freiheitsstrafen bis zu 6 Monaten soll die Freiheitsstrafe zwar durch die neue Geldstrafe im Tagessatzsystem und die gemeinnützige Arbeit zurückgedrängt werden. Unbedingte Freiheitsstrafen sind jedoch unter bestimmten Voraussetzungen auch im Bereich bis zu 6 Monaten möglich (vgl. Art. 41 StGB).

Als Folge der Postulate Sommaruga 08.3381 und Amherd 08.3377 beauftragte der Bundesrat im Herbst 2008 das EJPD, die Auswirkungen des neuen Strafsystems im Bereich der kurzen Strafen zu evaluieren.

Das neue Strafsystem wurde zwar in der Vernehmlassung und im Parlament von einer klaren Mehrheit getragen. Die Kritik, die bereits im Gesetzgebungsverfahren erhoben wurde, ist jedoch nie abgeklungen. Sie hat sich in den letzten Monaten sogar massiv verstärkt. Das EJPD hat daher den Mitgliedern der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) im März 2009 einen Katalog unterbreitet, in welchem diese nach ihren Erfahrungen mit dem neuen Strafsystem gefragt werden. Gleichzeitig werden sie gebeten, sich zu konkreten Änderungsvorschlägen zu äussern. Den Mitgliedern der KKJPD wurde dazu eine Frist bis Ende Mai 2009 eingeräumt.

Die neuen Strafen bilden ein in sich geschlossenes Gesamtsystem. Jede Änderung kann sich auf vielfältige Art auswirken und das gesamte System infrage stellen. Gestützt auf die heute vorliegenden Fakten kann noch nicht fundiert beurteilt werden, welche Änderungen sinnvoll sind und was für Auswirkungen sie auf das übrige Strafsystem haben werden. Punktuelle Änderungen, welche nicht das gesamte Strafsystem mitberücksichtigen, sind daher zu vermeiden.

09.3450

Motion Amherd Viola. Réintroduction des courtes peines privatives de liberté

Texte déposé 30.04.09

Le Conseil fédéral est chargé de modifier le livre 1, section 2, du Code pénal de telle sorte que des peines privatives de liberté fermes de moins de 24 mois puissent de nouveau être prononcées.

Cosignataires

Abate Fabio, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Pfister Gerhard, Schmidt Roberto, Segmüller Pius (14)

Développement

Entrée en vigueur le 1er janvier 2007, la révision du Code pénal qui a fait disparaître les courtes peines privatives de liberté a des effets secondaires indésirables. Etant donné que les autorités judiciaires n'ont désormais plus que le choix entre une peine de longue durée et une peine avec sursis, elles n'ont plus la possibilité de prononcer des sanctions appropriées.

Les courtes peines privatives de liberté, qui n'existent plus, seraient une sanction pénale adéquate particulièrement en cas de délits commis en bande et impliquant l'usage de la violence (p. ex. les délits qui provoquent des lésions corporelles graves entraînant des conséquences graves et irréversibles). C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral est chargé de réintroduire les courtes peines privatives de liberté.

Réponse du Conseil fédéral 20.05.09

Le nouveau régime des peines a été introduit le 1er janvier 2007 avec l'entrée en vigueur de la partie générale révisée du Code pénal (CP). Contrairement à ce qu'affirme l'auteur de la motion, le nouveau droit permet toujours de prononcer des peines privatives de liberté fermes de moins de 24 mois. S'il est vrai que les peines privatives de liberté de moins de 6 mois doivent être remplacées par des peines pécuniaires (système des jours-amende) ou du travail d'intérêt général, il est toutefois possible de prononcer des peines privatives de liberté fermes de moins de 6 mois dans certains cas (art. 41 CP).

En réponse aux postulats Sommaruga 08.3381 et Amherd 08.3377, le Conseil fédéral a chargé en automne 2008 le Département fédéral de justice et police (DFJP) d'évaluer l'efficacité du nouveau régime dans le domaine des peines de courte durée.

Le nouveau régime des peines a certes été approuvé par une large majorité lors de la consultation et des délibérations parlementaires. Cependant, les critiques qui s'étaient déjà élevées durant la procédure législative n'ont jamais pu être désamorcées. Bien au contraire, elles se sont considérablement amplifiées au cours de ces derniers mois. En mars 2009, le DFJP a donc remis aux membres de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) un questionnaire afin de recueillir les expériences qu'ils ont faites avec le nouveau régime et leur avis sur des propositions de modification concrètes. Les membres de la CCDJP ont jusqu'à fin mai pour renvoyer ce questionnaire.

Le nouveau régime des peines forme un tout. Toute modification peut avoir de nombreuses répercussions et remettre en question tout le système. Au vu des éléments dont on dispose aujourd'hui, on ne peut pas encore dire avec certitude quelles modifications seraient judicieuses et quel impact el-

Das EJPD ist daran, das neue Sanktionensystem zu überprüfen. Gestützt auf eine fundierte Faktenlage sollen dabei jede Strafe, ihr Anwendungsbereich, die Art des Vollzuges und ihre Verknüpfungen mit den anderen Sanktionen analysiert und nötigenfalls geändert werden. Dies gilt namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die Geldstrafen und die gemeinnützige Arbeit und betrifft somit vor allem den stark kritisierten Bereich der Strafen unter 6 Monaten.

Im Rahmen dieser Arbeiten werden auch die Anliegen der vorliegenden Motion berücksichtigt werden können.

Erklärung des Bundesrates 20.05.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht RK-NR 28.01.10

Am 28. Januar 2010 prüfte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die acht obenerwähnten Motionen. Der Ständerat hatte diese am 10. Dezember 2009 in Prüfungsanträge umgewandelt.

Diese Motionen verlangen verschiedene Änderungen des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches, vor allem des Strafsystems.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Bisherige Verhandlungen und Beschlüsse

Der Nationalrat befasste sich im Rahmen der Sondersession vom 3. Juni 2009 zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität mit den erwähnten Motionen. Er überwies damals zahlreiche Motionen an den Ständerat, darunter auch zehn zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches. Die Abstimmungsergebnisse waren bei den Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, wie folgt:

09.3059: stillschweigende Annahme (vgl. Art. 78 Abs. 4 ParlG);

09.3233: 95 zu 72 Stimmen;

09.3313: 107 zu 77 Stimmen;

09.3427: 123 zu 55 Stimmen;

09.3428: 115 zu 59 Stimmen;

09.3443: 105 zu 67 Stimmen;

09.3444: 129 zu 48 Stimmen;

09.3450: 120 zu 37 Stimmen.

In ihrem Bericht vom 10. November 2009 schrieb die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates, dass sie die Stellungnahmen zum neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches sehr ernst nehme. In ihren Augen sei eine eingehende Analyse angezeigt, namentlich in Bezug auf die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen und das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen. Diese Analyse müsse jedoch in Ruhe stattfinden können. Die Kommission betonte auch, dass das neue Recht in vielerlei Hinsicht einen Fortschritt darstelle. Es gebe ihrer Meinung nach also keinen Grund, die neuen Regelungen grundsätzlich infrage zu stellen. Deshalb beantragte sie ihrem Rat, die acht Motionen, die Gegenstand dieses Berichts sind, in Prüfungsaufträge umzuwandeln, um so die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes zu unterstützen.

Am 10. Dezember 2009 folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission.

Erwägungen der Kommission

In den Augen der Kommission müssen die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich das neue Sanktionensystem, eingehend überprüft werden. Deshalb beantragt die Kommission, dem durch den Ständerat geänderten Text der acht Motionen zuzustimmen.

Die Kommission hat mit Genugtuung davon Kenntnis genommen, dass das Bundesamt für Justiz eine kritische Überprüfung des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuches bereits aufgenommen hat und dass sich der Bundesrat für

les auraient sur le régime des peines. Il vaut donc mieux éviter de procéder à des modifications ponctuelles qui ne tiennent pas compte du système global.

Le DFJP est d'ores et déjà en train de réexaminer le nouveau régime des peines. En se fondant sur des faits concrets, il passera au crible chaque peine, analysera son champ d'application, ses modalités d'exécution et ses rapports avec les autres sanctions et procédera, le cas échéant, aux correctifs nécessaires. Sont notamment concernés le domaine fortement controversé des peines privatives de liberté de moins de 6 mois, mais aussi les peines pécuniaires et le travail d'intérêt général.

Ce réexamen permettra de tenir compte des préoccupations de l'auteur de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 20.05.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CAJ-CN 28.01.10

Réunie le 28 janvier 2010, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a procédé à l'examen des huit motions visées en titre. Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats les avait transformées en mandats d'examen.

Ces motions demandent diverses modifications de la Partie générale du Code pénal, principalement en ce qui concerne le système des sanctions.

Proposition de la commission

Par 19 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose, pour les huit motions, d'adopter le texte modifié par le Conseil des Etats.

Délibérations et décisions

Le Conseil national a traité les motions en question lors de sa session extraordinaire du 3 juin 2009, consacrée à la criminalité et au renforcement du droit pénal. A cette occasion, il a transmis au Conseil des Etats un nombre important de motions, dont dix concernant la Partie générale du Code pénal. Pour celles qui font l'objet du présent rapport les résultats des votes étaient les suivants:

09.3059: adoption tacite (cf. art. 78 al. 4 LParl);

09.3233: 95 voix contre 72;

09.3313: 107 voix contre 77;

09.3427: 123 voix contre 55;

09.3428: 115 voix contre 59;

09.3443: 105 voix contre 67;

09.3444: 129 voix contre 48;

09.3450: 120 voix contre 37.

Dans son rapport du 10 novembre 2009, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déclaré prendre au sérieux les avis exprimés sur la nouvelle Partie générale du Code pénal. Elle a estimé qu'un examen approfondi s'imposait, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire, ajoutant qu'il est cependant nécessaire que cet examen puisse se faire dans la sérénité. Elle a souligné les progrès apportés par le nouveau droit à plusieurs égards et a relevé qu'il n'y avait pas lieu de remettre fondamentalement en cause les nouvelles règles. La commission a donc proposé à son conseil de transformer en mandats d'examen les huit motions faisant l'objet du présent rapport, afin de soutenir les travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (DFJP).

Le 10 décembre 2009, le Conseil des Etats a suivi la proposition de sa commission.

Considérations de la commission

La commission considère que les nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier celles concernant le nouveau système de sanctions, doivent faire l'objet d'un examen approfondi et critique. C'est pourquoi elle propose d'adopter, pour les huit motions, le texte modifié par le Conseil des Etats.

La commission a pris connaissance avec satisfaction du fait que le DFJP a déjà entrepris l'examen critique de la Partie

2010 zum Ziel gesetzt hat, Änderungsvorschläge in die Vernehmlassung zu schicken, um anschliessend über das weitere Vorgehen zu entscheiden.

générale du Code pénal et que le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif pour 2010 d'envoyer des propositions de révision en consultation pour décider de la suite à donner à la procédure.

09.3466

**Motion WBK-NR.
Nasak IV***Eingereichter Text 07.05.09*

Der Bundesrat wird beauftragt, bis Ende 2009 ein Konzept für Nasak IV vorzulegen.

Antwort des Bundesrates 26.08.09

Ziel des Nationalen Sportanlagenkonzepts (Nasak) ist es, dem Sport die auf nationaler Ebene notwendige Infrastruktur bereitzustellen. Das erstmals 1996 entwickelte Konzept hat sich zu einem etablierten Instrument der Sportförderung entwickelt, indem es die Koordination und Steuerung im Bereich der Sportanlagen von nationaler Bedeutung sicherstellt. Adressaten des Konzepts sind insbesondere die nationalen Sportverbände. Gleichzeitig wird damit auch die Konkurrenzfähigkeit der Schweiz im Sport und bei der Durchführung wichtiger internationaler Sportanlässe gestärkt. Das Nasak ist mit den übrigen Sportfördermassnahmen des Bundes koordiniert und unterstützt deren Umsetzung.

Die bisherigen Erfahrungen zeigen, dass mit den investierten Nasak-Finanzhilfen des Bundes direkte Investitionen der Gemeinden, Kantone und privaten Trägerschaften in mehr als zehnfachem Umfang realisiert werden. Mit den bisher ausbezahlten oder verpflichteten Nasak-Finanzhilfen (Nasak 1 bis 3) von rund 65 Millionen Franken wurden Vorhaben in allen Regionen der Schweiz im Gesamtbetrag von über 800 Millionen Franken realisiert. Zahlreiche Verbände haben so in den letzten Jahren zeitgemässe Trainings- und Wettkampfanlagen erhalten. Diese stehen in der Regel auch dem Breitensport zur Verfügung. Mehrere international bedeutende Sportanlässe (u. a. Ski-WM 2003, Uefa Euro 2008, Eishockey-WM 2009) konnten in der Schweiz vor allem deshalb durchgeführt werden, weil der Ausbau der Infrastruktur durch Nasak-Finanzhilfen gefördert wurde.

Mit Nasak 1 bis 3 konnte die internationale Konkurrenzfähigkeit der Schweiz im Bereich des Sports verbessert werden. Weitere Anstrengungen sind nötig, wenn die Schweiz auch in Zukunft konkurrenzfähig bleiben will. Vor dem Hintergrund der Entwicklung des Bundeshaushalts muss die Vorbereitung eines weiteren Anschubfinanzierungsprogramms für den Bau neuer Sportanlagen im jetzigen Zeitpunkt allerdings abgelehnt werden. Der Bundeshaushalt steht in den kommenden Jahren vor grossen Herausforderungen. Gemäss Finanzplan 2011–2013 sind in den kommenden Jahren strukturelle Defizite von bis zu 3,8 Milliarden Franken zu erwarten. Der Bundesrat hat das Eidgenössische Finanzdepartement beauftragt, ein Sanierungskonzept auszuarbeiten. In Anbetracht des geschilderten Handlungsbedarfs sind Bundesrat und Parlament gehalten, eine strikte Ausgabendisziplin zu wahren. Aus diesem Grund ist die Motion abzulehnen.

Erklärung des Bundesrates 26.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht WBK-NR 05.02.10

Die Kommission hat die Änderung, die der Ständerat an ihrer Motion vorgenommen hat, beraten.

Die vom Ständerat geänderte Motion beauftragt den Bundesrat, bis Ende 2011 ein Konzept für Nasak IV vorzulegen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, der Änderung zuzustimmen.

Berichterstattung: Noser (d)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Im Nationalrat wurde die Motion mit 88 gegen 61 Stimmen angenommen.

Erwägungen der Kommission des Zweitrates

Die Kommission stellte fest, dass der Bundesrat Ablehnung beantragte, obschon seine Antwort insgesamt sehr positiv

09.3466

**Motion CSEC-CN.
CISIN IV***Texte déposé 07.05.09*

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un concept pour CISIN IV d'ici fin de 2009.

Réponse du Conseil fédéral 26.08.09

La Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN) a pour objectif de mettre en place les infrastructures nécessaires au sport au plan national. Développée pour la première fois en 1996, elle s'est imposée comme un important instrument de l'encouragement du sport, car elle garantit la coordination et le pilotage des installations sportives d'importance nationale. La CISIN, destinée en particulier aux fédérations sportives nationales, permet de renforcer la compétitivité de la Suisse dans le domaine du sport ainsi que lors de l'organisation de manifestations sportives internationales importantes. La CISIN est coordonnée avec les autres mesures d'encouragement du sport de la Confédération, dont elle soutient la mise en oeuvre.

Les enseignements tirés jusqu'à présent montrent que les investissements directs des communes, des cantons et des institutions privées ont été multipliés par 10 grâce aux aides financières investies dans le cadre de la CISIN. Les aides financières CISIN versées ou engagées (CISIN I à III), qui s'élèvent à quelque 65 millions de francs, ont permis de réaliser des projets dans toutes les régions du pays pour un montant total de plus de 800 millions de francs. Ces dernières années, de nombreuses fédérations ont obtenu des installations d'entraînement ou de compétition conformes aux exigences actuelles. Ces installations sont en général utilisées également pour le sport de masse. En outre, plusieurs manifestations sportives internationales de premier ordre (championnats du monde de ski en 2003, UEFA Euro 2008, championnats du monde de hockey sur glace en 2009) ont pu être organisées en Suisse notamment grâce au développement des infrastructures sportives encouragé par les aides financières CISIN.

Les CISIN I à III ont permis d'améliorer la compétitivité de la Suisse dans le domaine du sport. D'autres efforts sont nécessaires pour que la Suisse puisse continuer à être compétitive à l'avenir. Cependant, vu l'évolution des finances fédérales, le développement d'un programme de financement de départ pour la construction d'installations sportives doit cependant être rejeté à l'heure actuelle. Les finances fédérales seront en effet mises à rude épreuve ces prochaines années: selon le plan financier 2011–2013, des déficits structurels d'un montant pouvant atteindre 3,8 milliards de francs sont prévus. Le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral des finances d'élaborer un plan d'assainissement. Dans cette optique, le Conseil fédéral et le Parlement sont tenus de respecter une discipline stricte en matière de dépenses, raison pour laquelle la présente motion doit être rejetée.

Déclaration du Conseil fédéral 26.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CSEC-CN 05.02.10

Réunie le 5 février 2010, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-CN) a procédé à l'examen de l'amendement apporté par le Conseil des Etats à la motion visée en titre.

La motion modifiée charge le Conseil fédéral d'élaborer un concept pour CISIN IV d'ici fin 2011.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter la modification.

Rapporteur: Noser (d)



klings. Die WBK-SR kommt zum Schluss, dass die Motion zwar überwiesen werden solle, da sich das Nationale Sportanlagenkonzept (Nasak) in der Vergangenheit als effizientes Werkzeug erwiesen habe. Die Kommission hält aber fest, dass die Frist, die der Nationalrat vorsah, zu kurz sei. Sie beantragt dem Rat deshalb, der Motion mit geänderter Frist bis Ende 2011 zuzustimmen. Im Übrigen hält sie fest, dass durch diesen Entscheid die Finanzierung der bundesseitigen Investitionen nicht präjudiziert werden könne.

Verhandlungen und Beschluss des Zweitrates

Im Ständerat wurde die Motion am 9. Dezember 2009 mit 31 gegen 4 Stimmen in der von der WBK-SR beantragten Fassung angenommen.

Erwägungen der Kommission des Erstrates

An ihrer Sitzung vom 5. Februar hat die WBK-NR die Änderung an ihrer Motion einstimmig gutgeheissen.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion par 88 voix contre 61.

Considérations de la commission du second conseil

La commission a constaté que, malgré le jugement très favorable que le Conseil fédéral portait sur la CISIN, il proposait de rejeter la motion. Sur la base de l'avis du Conseil fédéral, la CSEC-CE a conclu que la CISIN, en tant qu'instrument de coordination et de planification, avait déjà fait ses preuves et que la motion devait par conséquent être transmise. La commission est cependant d'avis que le délai prévu par le Conseil national pour l'élaboration du projet est trop court. C'est pourquoi elle propose à son conseil d'adopter la motion en tenant compte de sa proposition d'amendement, à savoir en prolongeant le délai jusqu'à la fin 2011. Enfin, elle affirme que cette décision n'affecterait en rien le financement des investissements de la Confédération.

Délibérations et décision du second conseil

Le 9 décembre 2009, le Conseil des Etats a adopté la motion modifiée, par 31 voix contre 4.

Considérations de la commission du conseil prioritaire

Réunie le 5 février 2010, la CSEC-CN a approuvé, à l'unanimité, l'amendement apporté à sa motion par le Conseil des Etats.

09.3478

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Die Nichtanwendung
der Ventilklausel
führt zu ernsthaften Problemen
auf dem Arbeitsmarkt
und bei den Sozialwerken**

Eingereichter Text 27.05.09

Die Arbeitslosigkeit in der Schweiz steigt seit Monaten an, davon sind vor allem Ausländer betroffen. Gemäss bundesrätlicher Abstimmungspropaganda sollten diese «hochqualifizierten und mobilen» Arbeitnehmer aus der EU jedoch beim Verlust ihres Arbeitsplatzes die Schweiz wieder verlassen und so den Schweizer Arbeitsmarkt gar entlasten. In den Abstimmungsunterlagen zur Weiterführung der Personenfreizügigkeit sprach der Bundesrat von einer Arbeitslosenquote von rund 3 Prozent bis Ende 2009. Nun, im April 2009, liegt die Quote bereits bei 3,5 Prozent. Entgegen den Versprechungen des Bundesrates bleibt die Zuwanderung aus der EU weiterhin bestehen. Die geringe Abnahme der Neuzuwanderung kann dabei die Tatsache, dass in den ersten drei Monaten bereits wieder 30 000 neue EU-Bürger in die Schweiz einwanderten, nicht wettmachen. Doch trotz steter Einwanderung und steigender Arbeitslosigkeit weigert sich der Bundesrat, von der für diesen Fall vorgesehenen Ventilklausel Gebrauch zu machen.

Vor diesem Hintergrund ersuchen wir den Bundesrat dringend um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie viele EU-Bürger sind seit der Aufhebung der Kontingentierung am 31. Mai 2007 aus den «alten» 15 EU-Staaten eingewandert und wie viele in der Zwischenzeit wieder ausgewandert?
2. Wie viele dieser Personen gehen einer Arbeit nach, und wie viele dieser Personen sind von den Sozialwerken abhängig?
3. Wie hoch ist die Arbeitslosenrate bei den Schweizern und bei den in der Schweiz niedergelassenen Ausländern aufgeschlüsselt nach den einzelnen Herkunftsländern? Wie hat sich diese seit Juni 2007 entwickelt?
4. Welche Folgen hat die Personenfreizügigkeit auf die Finanzierung der Sozialwerke (Arbeitslosenversicherung, IV, KV und Sozialhilfe)?
5. Wie viele Personen haben sich seit Juni 2007 im Rahmen des Familiennachzugs in der Schweiz niedergelassen?
6. Warum weigert er sich, von der Ventilklausel Gebrauch zu machen, obwohl die Bedingungen dafür bereits seit 2008 erfüllt sind?
7. Was sind für ihn die konkreten Bedingungen, unter welchen er von der Ventilklausel Gebrauch machen wird?
8. Hat der Bundesrat die Stimmbürger bewusst getäuscht, als er im Abstimmungskampf von der Ventilklausel sprach, aber nie bereit ist, diese auch anzuwenden?

Antwort des Bundesrates 02.09.09

1. Zwischen Juni 2007 und Mai 2008 sind 115 990 Personen aus den EU-15-Staaten dauerhaft zugewandert. Gut ein Drittel dieser Personen war allerdings bereits zuvor Teil der nichtständigen Wohnbevölkerung. Im gleichen Zeitraum sind 34 783 Personen aus der ständigen Wohnbevölkerung abgewandert. Zwischen Juni 2008 und Mai 2009 sind 92 611 Personen zur ständigen Wohnbevölkerung hinzugekommen, gut ein Viertel davon war bereits Teil der nichtständigen Wohnbevölkerung. 34 998 Personen sind im gleichen Zeitraum ausgewandert.

2. Von den 208 601 Personen, die zwischen Juni 2007 und Mai 2009 aus den EU-15-Staaten zur ständigen Wohnbevölkerung der Schweiz hinzugekommen sind, sind 134 828 als Arbeitnehmer zugezogen (64,6 Prozent). Auch Familienangehörige von EU-15-Staatsangehörigen können einer Er-

09.3478

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
La non-activation
de la clause de sauvegarde
entraînera de graves problèmes
sur le marché du travail
et pour les assurances sociales**

Texte déposé 27.05.09

Le chômage ne cesse d'augmenter en Suisse depuis des mois, surtout parmi les étrangers. Selon la propagande du Conseil fédéral précédant la votation, ces travailleurs «hautement qualifiés et mobiles» en provenance de l'UE auraient cependant dû, en cas de perte de leur emploi, quitter notre pays et ainsi même décharger le marché du travail suisse. Dans la documentation relative à la votation sur la reconduction de l'accord sur la libre-circulation des personnes, le Conseil fédéral avait évoqué un taux de chômage de 3 pour cent d'ici à fin 2009, or, il est déjà de 3,5 pour cent en avril 2009. Contrairement aux promesses du Conseil fédéral, l'immigration en provenance de l'UE perdure. Le faible recul du nombre de personnes nouvellement immigrées ne saurait compenser le fait que, au cours des trois premiers mois, 30 000 citoyens supplémentaires de l'UE ont immigré en Suisse. Toutefois, malgré l'immigration constante et le chômage croissant, le Conseil fédéral refuse d'activer la clause de sauvegarde prévue pour ce cas.

Dans ces conditions, nous chargeons le Conseil fédéral de répondre d'urgence aux questions suivantes:

1. Combien de citoyens de l'UE ont immigré depuis la suppression du contingentement, le 31 mai 2007, en provenance des 15 «anciens» Etats membres de l'UE, et combien ont quitté la Suisse depuis lors?
2. Combien de ces personnes exercent une activité lucrative et combien d'entre elles sont dépendantes des assurances sociales?
3. Quel est le taux de chômage chez les Suisses et chez les étrangers établis en Suisse, ventilé en fonction des différents pays d'origine? Quelle a été son évolution depuis juin 2007?
4. Quelles conséquences la libre-circulation des personnes a-t-elle s'agissant du financement des assurances sociales (assurance-chômage, AI, assurance-maladie et aide sociale)?
5. Combien de personnes se sont établies en Suisse depuis juin 2007 par le biais du regroupement familial?
6. Pourquoi le Conseil fédéral refuse-t-il d'activer la clause de sauvegarde alors que les conditions nécessaires sont réunies depuis 2008 déjà?
7. Quelles conditions concrètes doivent prévaloir, de l'avis du Conseil fédéral, pour qu'il active la clause de sauvegarde?
8. A-t-il sciemment trompé les électeurs en évoquant la clause de sauvegarde durant la campagne précédant la votation tout en sachant qu'il ne l'activerait sous aucun prétexte?

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

1. De juin 2007 à mai 2008, 115 990 personnes en provenance des Etats de l'UE-15 ont immigré durablement en Suisse. Un bon tiers d'entre elles appartenaient déjà à la population résidente non permanente avant juin 2007. Durant la même période de juin 2007 à mai 2008, 34 783 personnes ont quitté les rangs de la population résidente permanente. Entre juin 2008 et mai 2009, 92 611 autres personnes sont venues s'ajouter à la population résidente permanente, dont un bon quart faisait déjà auparavant partie de la population résidente non permanente. Durant le même laps de temps de juin 2008 à mai 2009, 34 998 personnes ont quitté la Suisse pour émigrer à destination d'un autre Etat.

3. Des 208 601 personnes en provenance des Etats de l'UE-15 ayant grossi les rangs de la population résidente perma-

werbstätigkeit nachgehen. Nichterwerbstätige Personen erhalten nur dann eine Aufenthaltsbewilligung, wenn sie ausreichende finanzielle Mittel nachweisen können. Wie viele der in den letzten Jahren zugewanderten Personen heute von staatlichen Leistungen abhängig sind, lässt sich nicht genau beziffern, da unterschiedliche Leistungssysteme betroffen sind und in diesen nicht separat erfasst wird, wann die betroffenen Leistungsbezüger in die Schweiz eingewandert sind. Insgesamt lebten Ende Mai 2009 1 005 040 EU-15-Staatsangehörige in der Schweiz. Zum gleichen Zeitpunkt waren 26 816 Personen aus den EU-15-Staaten als arbeitslos registriert. Die IV verzeichnete keine Zunahme der Rentenbezüger aus den EU-Staaten. Zur kantonal gewährten Sozialhilfe liegen auf Bundesebene für die Jahre 2008 und 2009 noch keine Zahlen vor.

3. Ende Mai 2009 lag die Arbeitslosenquote bei 3,4 Prozent. Die Arbeitslosenquote der Schweizer lag bei 2,5 Prozent, diejenige der ausländischen Bevölkerung bei 6,6 Prozent. Differenziert nach Herkunftsländern wurden folgende Quoten ermittelt: Deutschland 3,7 Prozent, Österreich 3,7 Prozent, Italien 4,3 Prozent, Frankreich 5,6 Prozent, Portugal 5,9 Prozent. Die Arbeitslosenquoten von EU-15-Staatsangehörigen lagen somit deutlich unter denen von Drittstaatsangehörigen. Im Mai 2007 (letzter Monat vor Aufhebung der Kontingente für EU-15) lag die Arbeitslosenquote bei durchschnittlich 2,7 Prozent. Die Arbeitslosenquote der Schweizer lag bei 2,0 Prozent, diejenige der gesamten ausländischen Bevölkerung bei 5,0 Prozent. Ende Mai 2008 war die Arbeitslosenquote insgesamt auf einem Stand von 2,4 Prozent: 1,8 Prozent für Schweizer und 4,7 Prozent für Ausländer. Dass kürzlich eingewanderte Ausländer in einer Rezessionsphase stärker von der Arbeitslosigkeit betroffen sind, lässt sich unter anderem darauf zurückführen, dass Unternehmen häufig zunächst Personal mit kürzerer Betriebsangehörigkeit abbauen.

4. Die reinen Mehrausgaben der Sozialversicherungen durch das Freizügigkeitsabkommen beliefen sich 2006 auf 240 Millionen Franken (vgl. 4. Bericht des Observatoriums zum Freizügigkeitsabkommen Schweiz-EU 2007, Kapitel 5, Seite 93 ff.). Der grösste Posten dieser Mehrausgaben entfiel auf die AHV/IV (127 Millionen Franken). Dennoch profitiert die AHV/IV zurzeit insgesamt von der Personenfreizügigkeit, obwohl geleistete Beiträge auch Rentenansprüche in der Zukunft begründen. Im Jahr 2005 leisteten die EU-Staatsangehörigen gut 19 Prozent der Beiträge, bezogen aber nur 15 Prozent der Gesamtsumme der individuellen Leistungen der 1. Säule. Hinsichtlich der Arbeitslosenversicherung (ALV) hat das Freizügigkeitsabkommen zu einer jährlichen Mehrbelastung von rund 87 Millionen Franken geführt (vgl. 4. Observatoriumsbericht, Seite 95). Gemessen am Gesamtvolumen der Ausgaben der ALV von rund 4,8 Milliarden Franken (2007) fällt diese gering aus, auch wenn die absoluten Zahlen bei insgesamt steigender Arbeitslosigkeit anwachsen dürften. Die Mehrbelastung resultiert aus der Anrechenbarkeit von Beitragszeiten im Ausland, dem Leistungsanspruch von Personen mit Kurzaufenthaltsbewilligung sowie der Rückerstattung von Beiträgen bei zu kurzer Beitragsdauer. Zur Sozialhilfe liegen keine Daten vor (s. Ziffer 2). Diese ist jedoch steuerfinanziert und wird somit auch durch Inhaber von Kurz- und Aufenthaltsbewilligungen in der Schweiz mitfinanziert. Negative Folgen der Personenfreizügigkeit auf die Krankenversicherung sind bisher nicht bekannt.

5. Zwischen Juni 2007 und Mai 2009 haben sich insgesamt 95 405 Personen über den Familiennachzug in der Schweiz niedergelassen, davon 47 762 aus EU-15-Staaten (50,1 Prozent).

6. Der Bundesrat hat die Vor- und Nachteile sorgfältig abgewogen und aus mehreren Gründen entschieden, die Ventilklause nicht anzurufen. Einerseits hätte das aufgrund des Freizügigkeitsabkommens mögliche Kontingent von 44 000 Aufenthaltsbewilligungen für erwerbstätige Zuwanderer aus der EU-17 (EU-15 plus Malta und Zypern) nur eine geringe Bremswirkung. Zudem rechnet der Bundesrat aufgrund der

nente de juin 2007 à mai 2009, 134 828 sont venues en Suisse pour y exercer une activité salariée (64,6 pour cent). Les membres de la famille des ressortissants d'un Etat de l'UE-15 sont également autorisés à travailler dans notre pays. Les personnes sans activité lucrative, par contre, ne se voient accorder une autorisation de séjour que si elles peuvent prouver qu'elles disposent de ressources financières suffisantes. Parmi les nombreuses personnes qui ont immigré ces dernières années, il est difficile de chiffrer combien sont aujourd'hui dépendantes de prestations versées par l'Etat. En effet, plusieurs systèmes de prestations sociales entrent en jeu. Or ceux-ci ne prévoient pas de saisie individuelle de la date d'immigration en Suisse pour les bénéficiaires de prestations des assurances sociales. Fin mai 2009, le nombre total des ressortissants d'un Etat de l'UE-15 vivant dans notre pays s'élevait à 1 005 040 personnes. A la même date, 26 816 immigrés en provenance des Etats de l'UE-15 ont été enregistrés auprès d'une caisse de chômage. L'AI n'a pas relevé d'augmentation de l'effectif des bénéficiaires de rentes parmi les immigrés des Etats de l'UE. Quant à l'aide sociale accordée par les cantons, la Confédération ne dispose pas encore de chiffres pour les années 2008 et 2009.

3. Fin mai 2009, le taux de chômage en Suisse se situait à 3,4 pour cent. Si le taux de chômage des citoyens suisses était de 2,5 pour cent, celui de la population étrangère se montait à 6,6 pour cent. Ventilé par pays de provenance, le taux de chômage des étrangers établis sur sol helvétique se présente comme suit: Allemagne 3,7 pour cent, Autriche 3,7 pour cent, Italie 4,3 pour cent, France 5,6 pour cent, Portugal 5,9 pour cent. Le taux de chômage s'avère, par conséquent, nettement moins élevé chez les ressortissants des Etats membres de l'UE-15 que parmi les ressortissants d'un Etat tiers. En mai 2007 (dernier mois avant la suppression des contingents pour l'UE-15), le taux de chômage moyen s'élevait à 2,7 pour cent. Si celui des citoyens suisses se montait alors à 2,0 pour cent, le taux de chômage de l'ensemble de la population étrangère atteignait 5,0 pour cent. A la fin du mois de mai 2008, le taux de chômage global avait régressé jusqu'à 2,4 pour cent: 1,8 pour cent chez les citoyens suisses et 4,7 pour cent parmi la population étrangère. Durant une phase de récession, les étrangers fraîchement immigrés en Suisse sont davantage touchés par le chômage. Cette situation s'explique notamment par le fait que les entreprises commencent souvent par se séparer du personnel le plus récemment engagé.

4. Les coûts supplémentaires nets induits par la libre circulation des personnes dans le domaine des assurances sociales se sont élevés à 240 millions de francs en 2006 (cf. 4 rapport de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes Suisse-UE 2007, chapitre 5, page 93 ss). Ce surcoût a concerné en premier lieu l'AVS/AI (127 millions de francs). Cependant, l'AVS/AI tire aujourd'hui globalement profit de la libre circulation des personnes malgré le fait que les cotisations versées donneront à l'avenir droit à des rentes. En 2005, les ressortissants des Etats membres de l'UE ont versé au moins 19 pour cent des cotisations mais n'ont perçu que 15 pour cent de l'ensemble des prestations individuelles versées au titre du premier pilier. Dans le secteur de l'assurance chômage (AC), la libre circulation des personnes a entraîné des charges annuelles supplémentaires de 87 millions de francs environ (cf. 4 rapport de l'Observatoire, page 95). En regard de l'ensemble du volume des dépenses de l'AC, de près de 4,8 milliards de francs en 2007, ce surcoût reste cependant minime et le restera même en cas d'augmentation des chiffres absolus, dans l'hypothèse où s'installerait une recrudescence globale du chômage. Ces charges supplémentaires découlent de la prise en compte des périodes de cotisation à l'étranger, du droit aux prestations des titulaires d'une autorisation de séjour de courte durée, ainsi que de la restitution des cotisations en cas de trop courte période d'assujettissement. S'agissant de l'aide sociale, les données ne sont pas disponibles (cf. ad 2). Comme elle est financée par la fiscalité, les titulaires d'une autorisa-

sich abschwächenden Konjunktur mit einem weiteren nachfrageorientierten Zuwanderungsrückgang. Dies wird durch den Vergleich der Bewilligungserteilung der ersten 6 Monate des Jahres 2009 mit den Vorjahresmonaten erhärtet. Von Januar bis Juni 2009 wurden insgesamt 26 649 B-Bewilligungen und 28 774 L-Bewilligungen an EU-17-Angehörige ausgestellt. Dies entspricht einem Rückgang von 39 Prozent bei den B-Bewilligungen und 12 Prozent bei den L-Bewilligungen. Bisher wurde nicht festgestellt, dass die Zuwanderung von EU-15-Bürgern zu einer Verdrängung von Schweizer Arbeitskräften geführt hätte, da Zuwanderung primär in Berufsgruppen erfolgte, in denen eine starke Nachfrage nach qualifizierten Arbeitskräften herrschte und die Beschäftigtenzahl bislang zunahm. Mit der Einführung der Ventilklausel wären zusätzlich bürokratische Hürden insbesondere für die Unternehmen in der Schweiz geschaffen worden. Die Wiedereinführung der Kontingentierung würde Zusatzkontrollen der kantonalen Migrationsämter bei der Kontingenzuteilung verursachen. Dies führt zu längeren Wartezeiten, Unsicherheiten der Betriebe für ihre Dispositionen und zu zahlreichen Rückfragen (wie bei der früheren Kontingentierung). Diese Hürden wären nicht im Sinne der Schweizer Wirtschaft. Die ablehnende Haltung des Bundesrates wurde im Übrigen auch von einer Mehrheit der Kantone und Sozialpartner getragen.

7. Der Bundesrat verfolgt die Entwicklung der Konjunktur, der Zu- und Abwanderung sowie der Arbeitslosigkeit weiterhin sehr genau. Er kann unter gewissen Bedingungen noch bis 2014 vorübergehend wieder Kontingente gegenüber Staatsangehörigen der EU-17 einführen. Hätte sich gezeigt, dass trotz schwacher Konjunktur und sinkendem Arbeitsplatzangebot kein Rückgang der Zuwanderung erfolgt, hätte aus Sicht des Bundesrates viel dafür gesprochen, anders zu entscheiden. Dass der Bundesrat entschlossen ist, die vertraglichen Möglichkeiten der Schweiz zu nutzen, zeigt sich an seinem Entscheid, die Übergangsmassnahmen gegenüber den EU-8-Staaten bis 2011 zu verlängern.

8. Der Bundesrat hat die Schweizer Stimmbürger nicht getäuscht. Die Ventilklausel stellt ein Steuerungsinstrument dar, enthält jedoch keinen Automatismus. Sie sollte deshalb nach Auffassung des Bundesrates nur dann angerufen werden, wenn eine Wiedereinführung der Kontingente auch tatsächlich einen Nutzen für die Schweiz bringt. Eine mögliche Anrufung auf den 1. Juni 2009 hätte nach Auffassung des Bundesrates mehr Nachteile als Vorteile gehabt.

tion de courte durée ou d'une autorisation de séjour en Suisse contribuent donc également à son financement. A ce jour, on ignore encore les conséquences négatives de la libre circulation des personnes sur l'assurance-maladie.

5. De juin 2007 à mai 2009, au total 95 405 personnes se sont établies en Suisse dans le cadre du regroupement familial, dont 47 762 (soit 50,1 pour cent) en provenance d'Etats de l'UE-15.

6. Le Conseil fédéral a soigneusement mis en balance ses avantages et ses inconvénients. Plusieurs raisons l'ont conduit à décider de ne pas invoquer la clause de sauvegarde. D'une part, le contingent envisageable de 44 000 autorisations de séjour, conformément à l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP), en faveur des immigrants de l'UE-17 (EU-15 plus Malte et Chypre) exerçant une activité lucrative n'aurait eu qu'un très faible impact. D'autre part, le Conseil fédéral s'attend à ce que le ralentissement conjoncturel entraîne un recul de la demande de main-d'oeuvre, qui devrait se traduire par une nouvelle diminution de l'immigration. La comparaison des autorisations octroyées au cours des six premiers mois de l'année 2009 avec les mêmes mois de l'année précédente corrobore la pertinence de cette projection. De janvier à juin 2009, 26 649 autorisations de séjour de type B et 28 774 de type L ont été accordées à des ressortissants d'un Etat de l'UE-17, soit un recul des autorisations de séjour de type B de 39 pour cent et de 12 pour cent pour celles de type L. De même, on ne peut pas dire jusqu'à présent que l'immigration en provenance de l'UE-15, essentiellement induite par des groupes de professions d'où émane une forte demande de main-d'oeuvre qualifiée et où la part des actifs est pour l'instant en hausse, ait porté préjudice à la main-d'oeuvre suisse. L'activation de la clause de sauvegarde aurait créé des obstacles bureaucratiques supplémentaires touchant essentiellement les entreprises établies en Suisse. La réintroduction d'un contingentement contraindrait les services cantonaux compétents en matière de migration à redoubler leurs efforts en procédant à contrôles supplémentaires. De plus, elle augmenterait le temps d'attente, causerait des incertitudes pour les entreprises concernant leurs effectifs et susciterait de nombreuses questions (comme ce fut déjà le cas avec les précédents contingents). Ces obstacles ne seraient pas profitables à l'économie suisse. La décision du Conseil fédéral de faire preuve de retenue dans l'activation de la clause de sauvegarde a, du reste, été approuvée par une large majorité des cantons et des partenaires sociaux.

7. Le Conseil fédéral continue de suivre de très près l'évolution de la conjoncture, de l'immigration et de l'émigration, ainsi que du chômage. Jusqu'en 2014, il reste habilité à introduire temporairement, à certaines conditions, des contingents vis-à-vis des ressortissants des Etats membres de l'UE-17. S'il avait été constaté que la morosité conjoncturelle et la diminution de l'offre sur le marché du travail n'entraînent pas de recul de l'immigration, de nombreux éléments auraient alors, de l'avis du Conseil fédéral, plaidé en faveur d'une autre décision. La décision du Conseil fédéral de prolonger les mesures transitoires adoptées à l'égard des Etats membres de l'UE-8 jusqu'en 2011 démontre qu'il est résolu à exploiter les possibilités ouvertes à la Suisse en vertu des accords qu'elle a conclus.

8. Le Conseil fédéral n'a pas trompé les électeurs suisses. Si la clause de sauvegarde est un instrument de gestion et de contrôle, elle ne saurait constituer un automatisme. Aux yeux du Conseil fédéral, il n'y aurait donc lieu de l'invoquer que dans le cas où la réintroduction des contingents procurerait réellement des avantages pour la Suisse. Or le Conseil fédéral a estimé qu'activer la clause de sauvegarde au 1er juin 2009 entraînerait plus d'inconvénients que d'avantages.

09.3479

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
EU-Zahlen belegen:
Schweiz ist Asyl-Eldorado
von Europa**

Eingereichter Text 27.05.09

Ein Blick in die neusten Zahlen des Statistischen Amtes der EU Eurostat vom 8. Mai 2009 übertrifft die schlimmsten Befürchtungen: Im Vergleich mit den 27 EU-Staaten haben sich 2008 in der Schweiz – hinter Zypern, Malta und Schweden – am meisten Personen pro Kopf um Asyl beworben. Bei den anerkannten Flüchtlingen steht die Schweiz gar einsam an der Spitze. Während alle anderen EU-Staaten 2008 durchschnittlich gerade einmal bei einem Viertel aller Asylentscheidungen die Aufnahme des Gesuchstellers beschlossen haben, gewährte die Schweiz bei sage und schreibe drei Vierteln aller entschiedenen Anträge Asyl. Zu guter Letzt steht die Schweiz im Vergleich mit 22 anderen EU-Staaten an unrühmlicher 18. Stelle bezüglich der unerledigten Fälle. Diese alarmierenden Tatsachen drängen uns zu folgenden Fragen:

1. Wie erklärt sich der Bundesrat, dass die Schweiz im Vergleich mit den anderen, ebenfalls rechtsstaatlich organisierten EU-Ländern eine derart unverhältnismässig grössere Anerkennungsquote aufweist?
2. Sind die hohe Anerkennungsquote und die steigenden Asylgesuche mit einer im Jahr 2008 geänderten Vollzugspraxis zu begründen? Wenn nein, warum ist die Schweiz ein Asyl-Eldorado in Europa?
3. Stehen die überraschenden personellen Konsequenzen an der Spitze des BFM im Zusammenhang mit dem Asyldebakel?
4. Welche wirksamen Massnahmen gedenkt er zu treffen, um die Aufnahmequote von Asylbewerbern auf ein vertretbares «EU-Niveau» zu senken?
5. Was gedenkt er zu unternehmen, um die markant höheren Asylgesuchszahlen der ersten vier Monate 2009 im Vergleich zum selben Zeitraum der letzten Jahre wieder zu senken?
6. Wie steht er zur neuen, restriktiven Migrationspolitik, welche seit dem Amtsantritt von Ministerpräsident Berlusconi in Italien verfolgt wird? Welche Auswirkungen könnte dies für die Schweiz haben?

Antwort des Bundesrates 19.08.09

1. Die Anerkennungsquote betrug im Jahr 2008 gemäss Schweizer Asylstatistik 23 Prozent. In den ersten sechs Monaten des Jahres 2009 ist die Anerkennungsquote auf 15,2 Prozent gesunken. Ein aussagekräftiger Vergleich mit anderen europäischen Staaten ist sehr schwierig, da die Anerkennungsquoten je nach Land zum Teil sehr unterschiedlich berechnet werden. Wie der Bundesrat bereits in seiner Antwort auf die Frage Kaufmann 09.5231 erläutert hat, existieren in den europäischen Staaten unterschiedlichste Schutz-, Aufnahme- und Verbleibekategorien, die in der Berechnung der Anerkennungsquote berücksichtigt bzw. weggelassen werden. In der von Eurostat am 8. Mai 2009 publizierten Statistik wurden beispielsweise 3628 kantonale Härtefallregelungen als «positive Entscheide» mitgezählt, obwohl diese Fälle nicht zur Grundmenge erstinstanzlicher Asylverfahren im Jahre 2008 gehören. Die EU-Statistik verwendet somit eine von der Schweizer Definition markant abweichende Zählweise.

Das Bundesamt für Statistik ist bei Eurostat vorstellig geworden und hat eine entsprechende Korrektur angeregt. Eurostat ist dieser Anregung gefolgt. Die Härtefallregelungen werden demzufolge von Eurostat nicht mehr als erstinstanzliche Entscheide ausgewiesen. Die von Eurostat für die Schweiz ausgewiesene Zahl der erstinstanzlichen «positiven

09.3479

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Les chiffres de l'UE l'attestent:
la Suisse est l'eldorado européen
en matière d'asile**

Texte déposé 27.05.09

Il suffit de jeter un oeil sur les derniers chiffres de l'Office statistique des Communautés européennes (Eurostat) datant du 8 mai 2009 pour constater qu'ils dépassent les prévisions les plus pessimistes: en 2008, comparaison faite avec les 27 Etats de l'UE, c'est en Suisse – après Chypre, Malte et la Suède – que le plus grand nombre de personnes par habitant ont déposé une demande d'asile. Pour ce qui est des personnes ayant obtenu le statut de réfugié, la Suisse est même largement en tête. Alors qu'en 2008 tous les autres Etats de l'UE n'ont, en moyenne, accepté qu'un quart de toutes les demandes d'asile, la Suisse – qu'on le croie ou non – a accordé l'asile dans trois cas sur quatre qui ont fait l'objet d'une décision. Enfin, comparée aux 22 autres Etats de l'UE, la Suisse figure au 18e rang en ce qui concerne les cas en suspens, ce qui est peu glorieux. Cette situation alarmante nous incite à poser les questions suivantes:

1. Comment le Conseil fédéral s'explique-t-il le fait que la Suisse présente un taux d'acceptation à ce point-là plus élevé que les autres pays de l'UE, qui sont aussi des Etats de droit?
2. Ce taux d'acceptation élevé et le nombre croissant de demandes d'asile sont-ils dus à une modification de la pratique en matière d'asile en 2008? Si ce n'est pas le cas, pourquoi la Suisse est-elle un eldorado en matière d'asile en Europe?
3. Les remaniements surprenants à la tête de l'ODM sont-ils en rapport avec la débâcle dans le domaine de l'asile?
4. Quelles mesures efficaces le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour ramener le taux d'acceptation des demandes d'asile à un niveau acceptable, conforme à celui de l'UE?
5. Que pense-t-il entreprendre pour faire baisser à nouveau le nombre de demandes d'asile des quatre premiers mois de 2009, qui a fortement augmenté par rapport à la même période des dernières années?
6. Que pense-t-il de la nouvelle politique migratoire, restrictive, que l'Italie mène depuis l'arrivée au pouvoir de Monsieur Berlusconi? Quelles incidences cette politique pourrait-elle avoir sur la Suisse?

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

1. Selon la statistique suisse en matière d'asile, le taux de reconnaissance du statut de réfugié s'est élevé à 23 pour cent en 2008. Pour les six premiers mois de l'année 2009, il a même fléchi jusqu'à 15,2 pour cent. Une comparaison probante de ces chiffres avec ceux d'autres Etats européens tient cependant de la gageure. En effet, ce taux d'acceptation se calcule de manière parfois très différente d'un pays à l'autre. Comme l'a déjà expliqué le Conseil fédéral dans sa réponse à la question Kaufmann 09.5231, les Etats européens recourent à des catégories de statuts de protection, d'accueil ou de séjour différentes, qu'il s'agit tantôt de prendre en compte, tantôt d'éliminer dans le calcul du taux d'acceptation des demandes d'asile. A titre d'exemple, la statistique publiée par Eurostat le 8 mai 2009 comptabilise comme «décisions positives» les 3628 cas de rigueur rapportés par les cantons et ce, en dépit du fait que ces décisions sortent du champ des demandes d'asile réglées en première instance en 2008. Ainsi, la statistique de l'UE fait appel à un mode de comptage qui s'écarte nettement de la définition suisse.

L'ODM est intervenu auprès d'Eurostat par le biais de l'Office fédéral des statistiques et a proposé la correction des données concernant la Suisse, correction qu'Eurostat a effectuée. Dès lors, les règlements des cas de rigueur ne sont

Entscheide» wird indes weiterhin über den vom BFM publizierten Anerkennungszahlen liegen, da Eurostat «vorläufige Aufnahmen» als positive Entscheide bewertet.

2. Der rasche Anstieg der Asylgesuche im zweiten Halbjahr 2008 ist hauptsächlich auf die Verlagerung der von Migranten aus der Region Afrika-Subsahara benutzten Migrationsrouten zurückzuführen. Die Zahl der Personen, welche von Libyen aus das Mittelmeer in Richtung Lampedusa und Sizilien überqueren, hat sich 2008 im Vergleich zum Vorjahr auf rund 33 000 Personen verdoppelt. Fast alle wichtigen europäischen Zielstaaten waren 2008 von einer zum Teil markanten Erhöhung der Gesuchszahlen betroffen (Finnland +168,1 Prozent, Norwegen +121,4 Prozent, Niederlande +88,7 Prozent, Frankreich +20,8 Prozent, Deutschland +15,2 Prozent, Belgien +10,2 Prozent, Grossbritannien +9,5 Prozent, Österreich +7,8 Prozent).

3. Der Bundesrat hat zu dieser Frage bereits in seiner Antwort auf die Frage Fehr 09.5190 in der Fragestunde vom 2. Juni 2009 Stellung genommen. Die aktuelle Situation und die Entwicklungen im Migrationsbereich bedingen eine Neuausrichtung des verantwortlichen Bundesamtes. Die Auslegung der Strukturen auf 10 000 Asylgesuche pro Jahr erwies sich als grundlegender Irrtum und wird nun korrigiert. Um das Optimierungspotenzial innerhalb des BFM ausschöpfen zu können, ist eine umfassende Aufnahme der Arbeitsprozesse und -abläufe im Gange, die bereits zu einer Beschleunigung der Verfahren geführt hat. Dieser Optimierungsprozess innerhalb des Amtes wird prioritär und entschieden vorangetrieben. Eine weitere Massnahme ist die Schaffung eines neuen Schwerpunkts im Bereich Migrationszusammenarbeit, um die interdepartementale Zusammenarbeit in diesem Bereich effizienter zu gestalten.

4./5. Der Bundesrat unternimmt alles, um die Attraktivität der Schweiz als Zielland für irreguläre, nicht schutzbedürftige Migranten zu senken: Konkrete Massnahmen hierfür sind vor allem die Bezeichnung von verfolgungssicheren Staaten, die konsequente Behandlung von Dublin-Fällen, die beschleunigte Erledigung von Asylgesuchen, die mit einem Nichteintretensentscheid oder mit einem negativen Entscheid verbunden mit einer Wegweisung abgeschlossen werden können, der Ausschluss von rechtskräftig gewiesenen Personen aus der Sozialhilfe und eine konsequente Rückführung dieser Personen. Das am 12. Dezember 2008 in Kraft getretene Assoziierungsabkommen Dublin zeigt eine positive Wirkung. Die Zusammenarbeit mit den anderen Dublin-Staaten funktioniert gut. Bis Ende Juni 2009 hat die Schweiz bereits 547 Personen in den jeweils zuständigen Dublin-Staat zurückgeführt. Bei 1131 Personen ist die Überstellung in die Wege geleitet. Mit der zur Diskussion stehenden Revision des Asyl- und des Ausländergesetzes sollen Missbräuche von Personen, die keine asylrelevanten Gründe geltend machen und nicht auf den Schutz der Schweiz angewiesen sind, noch konsequenter bekämpft werden können.

6. Der Bundesrat verfolgt die Migrationspolitik der anderen europäischen Staaten aufmerksam, so auch diejenige Italiens. Die Einführung einer restriktiveren Asyl- und Ausländerpraxis in einem Zielstaat kann in einem gewissen Umfang dazu führen, dass Asylsuchende in andere Zielstaaten ausweichen. Für die Zunahme der Asylgesuche in der Schweiz im Jahr 2008 war allerdings die ungewöhnlich hohe Anzahl der Bootsanlandungen auf Lampedusa bestimmend. Seit Mai 2009 ist die Zahl dieser Anlandungen deutlich zurückgegangen. Hält dieser Trend auch in den Monaten Juli bis Oktober an, wird dies zu einer Verkleinerung des Weiterwanderungspotenzials in Richtung Schweiz führen.

plus considérés par Eurostat comme des décisions de première instance. Toutefois, le nombre de «décisions positives» de première instance publié par Eurostat continuera d'être plus élevé que le nombre publié par l'ODM, puisqu'Eurostat considère les admissions provisoires comme étant des «décisions positives».

2. La forte hausse du nombre de demandes d'asile constatée au second semestre 2008 s'explique essentiellement par le déplacement des routes migratoires empruntées par les migrants en provenance d'Afrique subsaharienne. Aussi le nombre de personnes qui, depuis la Libye, traversent la Méditerranée en direction de Lampedusa et de la Sicile a-t-il presque doublé en 2008 par rapport à l'année précédente, pour atteindre près de 33 000 personnes. En 2008, presque tous les principaux Etats européens de destination des migrants ont ainsi été touchés par une augmentation – parfois très marquée – du nombre de demandes d'asile (Finlande +168,1 pour cent, Norvège +121,4 pour cent, Pays-Bas +88,7 pour cent, France +20,8 pour cent, Allemagne +15,2 pour cent, Belgique +10,2 pour cent, Grande-Bretagne +9,5 pour cent, Autriche +7,8 pour cent).

3. Le Conseil fédéral a déjà pris position sur ce point dans sa réponse à la question Fehr 09.5190 à l'heure des questions du 2 juin 2009. La situation actuelle et l'évolution probable de la migration ont exigé une réorientation de l'office fédéral responsable de ce domaine. Le dimensionnement des structures visant à traiter quelque 10 000 demandes d'asile par an s'est avéré une erreur de fond, à laquelle nous devons désormais remédier. Un recensement intégral des processus de travail et des procédures est en cours. Son objectif est d'exploiter pleinement le potentiel d'optimisation de l'ODM. Cette démarche porte ses fruits puisqu'elle a d'ores et déjà induit une accélération de la procédure. Le processus d'optimisation au sein de l'office est mené de manière résolue et prioritaire. L'une des autres mesures requises est la création d'un nouveau point fort dans le domaine de la coopération en matière de migration afin de renforcer l'efficacité de la collaboration interdépartementale dans ce domaine.

4./5. Le Conseil fédéral met tout en oeuvre pour réduire l'attrait de la Suisse comme pays de destination des migrants en situation irrégulière qui ne dépendent pas de la protection de la Suisse. Parmi les mesures concrètes adoptées pour y parvenir figurent, en premier lieu, la désignation des Etats sûrs, où les migrants ne risquent pas d'être persécutés, le traitement rigoureux des cas Dublin, l'accélération du règlement des demandes d'asile susceptibles de déboucher sur une décision de non-entrée en matière ou sur une décision négative assortie d'un renvoi, la fin de l'aide sociale pour les requérants d'asile déboutés dont la décision est entrée en force et l'exécution systématique des rapatriements.

L'accord d'association à Dublin entré en force le 12 décembre 2008 déploie ses effets bénéfiques et la coopération avec les autres Etats Dublin fonctionne bien. Fin juin 2009, la Suisse a pu transférer 547 personnes dans les Etats Dublin responsables; le transfert de 1131 autres requérants est imminent.

La révision, actuellement en discussion, des lois sur l'asile et sur les étrangers devrait permettre de lutter avec encore plus de rigueur contre les abus commis par les personnes qui ne font pas valoir des motifs pertinents du point de vue du droit d'asile et n'ont donc pas besoin de la protection de la Suisse.

6. Le Conseil fédéral suit avec attention la politique migratoire appliquée par les autres Etats européens, y compris l'Italie. Le fait qu'un Etat de destination introduise une pratique plus restrictive dans les domaines de l'asile et des étrangers peut inciter, jusqu'à un certain point, les requérants d'asile à se tourner vers d'autres pays de destination. Cependant, le facteur déterminant de l'augmentation des demandes d'asile déposées en Suisse en 2008 n'est autre que le nombre exceptionnellement élevé de boat-people qui ont accosté sur l'île de Lampedusa. Depuis mai 2009, ce chiffre a cependant nettement reculé. Si cette tendance se poursuit, en particulier de juillet à octobre, elle entraînera une réduction du potentiel des migrants susceptibles de poursuivre leur route jusqu'en Suisse.

09.3484

**Postulat Heim Bea.
Sans-Papiers.
Krankenversicherung
und Zugang
zur Gesundheitsversorgung**

Eingereichter Text 28.05.09

Der Bundesrat wird beauftragt, in einem Bericht zur Problematik «Krankenversicherung und Zugang zur Gesundheitsversorgung von Sans-Papiers» aufzuzeigen, ob, wie und wie verbindlich in den Kantonen eine einheitliche, rechtlich und gesundheitspolitisch korrekte Handhabung der Versicherung von Sans-Papiers geregelt worden ist und wer anfallende Kosten von nichtversicherten, nichtzahlungsfähigen Sans-Papiers zu übernehmen hat. Insbesondere ist aufzuzeigen, mit welchen Regelungen und in welcher Zeit die Problematik aus heutiger Sicht angegangen oder gelöst werden soll.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Graf-Litscher Edith, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Voruz Eric (23)

Begründung

Die Geschichte der krebserkrankten Frau von Münsterlingen zeigt, in welcher schwieriger Situation sich Sans-Papiers in unserem Land hinsichtlich ihres Zugangs zur Gesundheitsversorgung befinden. Obwohl die rechtliche Situation betreffend die Krankenversicherung von Sans-Papiers scheinbar geregelt ist, bestehen seit Jahren in der Umsetzung Unklarheiten, und in der Praxis wird mit dem Problem sehr unterschiedlich umgegangen. 2005 hat Nationalrätin Vermot-Mangold in einer Fragestunde darauf hingewiesen. Der Bundesrat erklärte am 13. Juni 2005, eine Arbeitsgruppe sei daran, Vorschläge zu erarbeiten. Die Schlussfolgerungen seien auf Ende 2005 zu erwarten. Welche Schlussfolgerungen wurden gezogen und welche umgesetzt? In der Zwischenzeit hat sich das Problem kaum entschärft. Die Zielgruppe der Sans-Papiers, man spricht von 80 000 bis 300 000 Menschen, ist in unserem Land gesundheitlich unterversorgt. Viele sind meines Wissens nicht krankenversichert. Die gesetzliche Regelung ist also nicht flächendeckend umgesetzt. In einer Weisung vom 19. Dezember 2002 an die Krankenversicherer und ihre Rückversicherer hält das damalige Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) unter Androhung von Sanktionen fest, dass die Versicherer verpflichtet sind, Sans-Papiers wie alle anderen versicherungspflichtigen Personen in ihren Kassen aufzunehmen. Wurden je Sanktionen ausgesprochen und, wenn ja, wie viele?

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Die Weisung des Bundesamtes für Sozialversicherungen (BSV) und des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) über die Krankenversicherung und den Zugang zur Gesundheitsversorgung von Sans-Papiers datiert vom Dezember 2002. Der Bundesrat ist der Meinung, dass es an der Zeit ist, eine Standortbestimmung vorzunehmen. Die jüngste Studie, welche das BSV zur genannten Thematik in Auftrag gegeben hat, stammt nämlich aus dem Jahr 2003 («Leben ohne Bewilligung in der Schweiz: Auswirkungen auf den sozialen Schutz», Bern, BSV) und umfasst sämtliche Sozialversicherungen. Der Bundesrat ist daher bereit, einen Bericht zu erarbeiten, in welchem die Situation der Sans-Papiers hin-

09.3484

**Postulat Heim Bea.
Sans-papiers.
Assurance-maladie
et accès
aux soins**

Texte déposé 28.05.09

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un rapport qui portera sur la problématique de l'assurance-maladie et de l'accès aux soins pour les sans-papiers, et dans lequel il éclaircira les points suivants. L'assurance des sans-papiers est-elle réglée de manière uniforme dans les cantons, et la pratique dans ce domaine est-elle conforme au droit et à la politique arrêtée en matière de santé? Dans l'affirmative, comment cette question est-elle réglée? Les règles en question ont-elles un caractère contraignant? Qui doit prendre en charge les coûts éventuels dans le cas de sans-papiers non assurés et insolubles? Le Conseil fédéral mettra notamment en évidence les règles qu'il conviendrait de mettre en place et précisera dans quel délai ce problème pourrait être abordé, voire résolu, en l'état actuel des choses.

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Graf-Litscher Edith, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Voruz Eric (23)

Développement

L'histoire d'une femme atteinte d'un cancer, à Münsterlingen, montre toute la difficulté qu'il y a pour les sans-papiers à accéder aux soins dans notre pays. En ce qui concerne l'assurance-maladie des sans-papiers, la situation juridique n'est réglée qu'en apparence: depuis plusieurs années, la mise en oeuvre fait apparaître des incertitudes, et les problèmes sont résolus de manière très variable. En 2005, Mme Vermot-Mangold, députée au Conseil national, renvoyait à ce problème à l'occasion de l'heure des questions. Le Conseil fédéral a expliqué le 13 juin 2005 qu'un groupe de travail préparait des propositions. Les conclusions étaient attendues pour fin 2005. Quelles sont ces conclusions, et quelles propositions ont-elles été mises en oeuvre? On n'a pas vu la situation s'améliorer depuis lors. En Suisse, le groupe cible des sans-papiers – entre 80 000 et 300 000 personnes – a un accès restreint aux soins. Pour autant que je sache, beaucoup d'entre eux ne sont pas assurés. La législation n'est donc pas appliquée partout en Suisse. A l'époque, dans une directive du 19 décembre 2002 à l'intention des caisses d'assurance-maladie et des réassureurs, l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) avait inscrit des sanctions qui visaient à contraindre les caisses d'assurance à accepter aussi bien les sans-papiers que les autres assujettis à l'assurance-maladie. Des sanctions ont-elles été prononcées? Dans l'affirmative, dans combien de cas?

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

La directive de OFAS et de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) relative à l'assurance-maladie et à l'accès aux soins des sans-papiers remonte à décembre 2002. Le Conseil fédéral est d'avis que le moment est venu de faire le point de la situation. La dernière recherche commanditée par l'OFAS remonte en effet à 2003 («Leben ohne Bewilligung in der Schweiz: Auswirkungen auf den sozialen Schutz», Berne, OFAS) et elle embrassait l'ensemble des assurances sociales. Le Conseil fédéral est ainsi prêt à éla-

sichtlich der Krankenversicherung und des Zugangs zur Gesundheitsversorgung in den einzelnen Kantonen dargestellt wird.

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

borer un rapport décrivant la situation des sans-papiers au regard de l'assurance-maladie et de l'accès aux soins dans les différents cantons.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.3489

**Motion Müller Philipp.
Aufenthaltsstatus des Ausländers
nach Nichtigklärung
des Bürgerrechts**

Eingereichter Text 02.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die vom Bundesgericht in BGE 135 II 1 E. 3.5. Seite 7 aufgezeigte echte Gesetzeslücke dahingehend zu schliessen, dass die Einbürgerung künftig jede ausländerrechtliche Bewilligung erlöschen lässt (Ergänzung von Art. 61 Abs. 1 AuG).

Mitunterzeichner

Fehr Hans, Fluri Kurt, Hiltbold Hugues, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Moret Isabelle, Müller Thomas, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Schibli Ernst (10)

Begründung

Was sich in der bundesgerichtlichen Rechtsprechung seit geraumer Zeit abgezeichnet hat, wird mit dem Leitentscheid des Bundesgerichtes vom 12. November 2008 endgültig bestätigt: Wird die erleichterte Einbürgerung einer Person, die vor der Einbürgerung die Niederlassungsbewilligung besessen hat, nichtig erklärt, bleibt unklar, welchen ausländerrechtlichen Aufenthaltsstatus diese Person nunmehr hat: Ist die Niederlassungsbewilligung mit der Einbürgerung nun «untergegangen» oder nicht? Diese Frage hat der Gesetzgeber abschliessend zu beantworten, indem er die vom Bundesgericht erkannte echte Lücke im AuG schliesst. Weil die Praxis hier Missbräuche zu bekämpfen hat, muss der Erlöschenskatalog von Artikel 61 Absatz 1 AuG entsprechend ergänzt werden. Das laut Bundesgericht auch denkbare Wiederaufleben der Bewilligung muss hingegen als generalpräventiv unerwünschte Lösung ausscheiden.

Antwort des Bundesrates 19.08.09

Wie das Bundesgericht in BGE 135 II 1 festhält, bestimmt weder das Bürgerrechtsgesetz (SR 141.0) noch das Ausländergesetz (SR 142.20) ausdrücklich, welche ausländerrechtlichen Folgen mit der Einbürgerung sowie der Nichtigklärung derselben verbunden sind. Der Bundesrat ist bereit, das Anliegen im Rahmen der laufenden Revision des Bürgerrechtsgesetzes umfassend zu prüfen. Die vom Motionär vorgeschlagene Lösung ist aber nur eine von verschiedenen Möglichkeiten und bedarf weiterer Abklärungen im Gesamtzusammenhang. Würde der vorliegende Vorstoss im Erstrat dennoch angenommen, würde der Bundesrat im Zweitrat den Antrag stellen, die Motion in einen Prüfungsantrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.3489

**Motion Müller Philipp.
Statut de séjour d'un étranger
après l'annulation
de sa naturalisation**

Texte déposé 02.06.09

Le Conseil fédéral est chargé de combler l'authentique lacune juridique mise en évidence par le Tribunal fédéral dans l'ATF 135 II 1 considération 3.5 page 7 de manière à ce que la naturalisation entraîne à l'avenir l'extinction de toute autorisation relevant du droit des étrangers. L'article 61 alinéa 1, LEtr doit par conséquent être complété.

Cosignataires

Fehr Hans, Fluri Kurt, Hiltbold Hugues, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Moret Isabelle, Müller Thomas, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Schibli Ernst (10)

Développement

L'arrêté de principe du Tribunal fédéral du 12 novembre 2008 confirme définitivement ce que l'évolution de la jurisprudence du Tribunal fédéral laissait deviner depuis un certain temps. Lorsque la naturalisation facilitée d'une personne qui était auparavant au bénéfice d'une autorisation d'établissement est déclarée nulle, il y a incertitude quant au statut de séjour de cette personne: la naturalisation a-t-elle rendue caduque l'autorisation d'établissement? Le législateur doit répondre définitivement à cette question en comblant l'authentique lacune juridique présente dans la LEtr, mise en évidence par le Tribunal fédéral. La lutte contre les abus impose de compléter par conséquent le catalogue des motifs d'extinction de l'article 61 alinéa 1 LEtr. La réactivation de l'autorisation, également envisageable selon le Tribunal fédéral, doit en revanche être écartée, car cette solution est indésirable en termes de prévention générale.

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

Comme l'a rappelé le Tribunal fédéral (ATF 135 II 1), ni la loi sur la nationalité (RS 141.0), ni celle sur les étrangers (RS 142.20) ne déterminent expressément quelles conséquences relevant du droit des étrangers découlent de la naturalisation ou de son annulation. Dès lors, le Conseil fédéral est prêt à procéder à un examen circonstancié de cet aspect dans le cadre de la révision en cours de la loi sur la nationalité (LN). La solution proposée par le motionnaire ne constitue qu'une option parmi d'autres et requiert des clarifications dans le contexte général. Au cas où le conseil prioritaire accepterait tout de même la motion, le Conseil fédéral proposerait au second conseil de la transformer en mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3495

Interpellation Wasserfallen Christian. E-Government-Vorhaben und Einsatz von Open-Source-Software

Eingereichter Text 04.06.09

In der E-Government-Strategie (E-Gov-S) Schweiz vom 24. Januar 2007 wird der Einsatz von Open-Source-Software (OSS) deutlich gefordert. Bei den Grundsätzen zur Zielerreichung steht bei Ziffer 5 wörtlich:

«Einsparungen durch Mehrfachnutzung und offene Standards: Dank dem Prinzip 'Einmal entwickeln – mehrfach anwenden', offenen Standards und gegenseitigem Austausch werden die Investitionen optimal genutzt.» Zusätzlich wird unter Ziffer 3 gefordert, dass transparent geführte Planungsinstrumente die Nachvollziehbarkeit von Aktionen ermöglichen sollen.

Zur Umsetzung der E-Gov-S werden konkrete Vorhaben definiert, die in einem Katalog priorisierter Leistungen nach dem Kosten-Nutzen-Verhältnis aufgelistet werden. Dazu kommen in einem weiteren Katalog die bereitzustellenden Voraussetzungen, die zur Umsetzung dieser Leistungen benötigt werden.

Mehr als zwei Jahre nach der Entstehung der E-Gov-S und unter Berücksichtigung der darin beschriebenen Grundsätze stellen sich bei der Ausführung folgende Fragen:

1. Wie schätzt der Bundesrat die Transparenz bei der Beschaffung von Informatikleistungen für die Bundesverwaltung ein?
2. Wird das Ziel der Mehrfachnutzung von Softwarelösungen bei heutigen und künftigen Informatikanschaffungen konsequent verfolgt?
3. Welche Bestandteile der Softwarestruktur in der Bundesverwaltung laufen heute bereits mit OSS?
4. Wie teilen sich die Softwarekosten der Bundesverwaltung auf proprietäre Software und OSS auf?
5. Werden für die priorisierten Leistungen OSS-Produkte flächendeckend in Erwägung gezogen?
6. Wie werden E-Government-Leistungen mit den Kantonen und Gemeinden abgesprochen beziehungsweise zusammen geplant, und spielt OSS dabei eine Rolle?
7. Ist davon auszugehen, dass Instrumente wie E-Voting mit den Kantonen und Gemeinden gemeinsam entwickelt werden, um mehrfache Doppelspurigkeiten zu vermeiden?

Mitunterzeichner

Donzé Walter, Fiala Doris, Graf-Litscher Edith, Markwalder Bär Christa, Riklin Kathy, von Graffenried Alec, Weibel Thomas (7)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die E-Government-Strategie Schweiz (E-Gov-S) gilt für die Bundesverwaltung ebenso wie für die Kantone und Gemeinden. Die Fragen zur Umsetzung der E-Gov-S sind aus Sicht der Bundesverwaltung beantwortet. Innerhalb der Bundesverwaltung sind nebst den Anforderungen aus der E-Gov-S zahlreiche weitere Anforderungen zu berücksichtigen, insbesondere betriebliche Anforderungen. Der Einsatz neuer Technologien und Produkte muss daher wohlüberlegt erfolgen, um den Betrieb der Informatik als unerlässliche Voraussetzung der Informationsverarbeitung und der Kommunikation der Bundesverwaltung nicht zu gefährden.

1. Die Transparenz bei der Beschaffung von Informatikleistungen ist durch das Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB, SR 172.056.1) und damit durch die Verpflichtung, Ausschreibungen von Aufträgen und Zuschläge zu publizieren (simap.ch), gewährleistet.
2. Die Mehrfachnutzung soll unnötige Doppelspurigkeiten vermeiden und somit Kosten senken und die Effizienz steigern. Effizienzsteigerungen sind im Bereich der Herstellung,

09.3495

Interpellation Wasserfallen Christian. Projets de cyberadministration. Utilisation de logiciels libres

Texte déposé 04.06.09

La Stratégie suisse de cyberadministration du 24 janvier 2007 demande explicitement l'utilisation de logiciels libres. Le chiffre 5 du chapitre intitulé «Principes à respecter pour atteindre les objectifs» a la teneur suivante: «Economies grâce à l'utilisation multiple et aux normes ouvertes: les investissements sont utilisés de manière optimale grâce à l'application du principe de développement unique et d'utilisation multiple, à l'utilisation de normes ouvertes et aux échanges réciproques.» Le chiffre 3 précise en outre que des instruments de planification gérés de manière transparente doivent garantir la traçabilité des actions.

La mise en oeuvre de la Stratégie suisse de cyberadministration se fait par le biais de projets concrets qui figurent dans un catalogue de prestations prioritaires en fonction du rapport coûts/bénéfices. Un autre catalogue énumère les prérequis qui sont indispensables à la mise en oeuvre de ces prestations.

Plus de deux ans après l'adoption de la Stratégie suisse de cyberadministration et compte tenu des principes qui y sont inscrits, les questions suivantes se posent en rapport avec la mise en oeuvre:

1. Selon le Conseil fédéral, quel est le degré de transparence des acquisitions de prestations informatiques en faveur de l'administration fédérale?
2. Cherche-t-on systématiquement à atteindre l'objectif de l'utilisation multiple des solutions logicielles dans le cadre des acquisitions informatiques actuelles et cherchera-t-on aussi à le faire à l'avenir?
3. Quels sont les éléments de l'architecture logicielle de l'administration fédérale qui fonctionnent aujourd'hui déjà grâce à des logiciels libres?
4. Au sein de l'administration fédérale, comment se subdivisent les frais découlant des logiciels propriétaires et des logiciels libres?
5. Envisage-t-on de recourir partout à des produits issus de logiciels libres pour les prestations prioritaires?
6. Quelles formes prennent la concertation et la planification avec les cantons et les communes pour ce qui est des prestations de cyberadministration? Les logiciels libres jouent-ils un rôle à cet égard?
7. Faut-il s'attendre à ce que des instruments comme le vote électronique soient développés de concert avec les cantons et les communes dans le souci d'éviter les doubles emplois?

Cosignataires

Donzé Walter, Fiala Doris, Graf-Litscher Edith, Markwalder Bär Christa, Riklin Kathy, von Graffenried Alec, Weibel Thomas (7)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

La stratégie suisse de cyberadministration vaut aussi bien pour l'administration fédérale que pour les cantons et les communes. Les questions de mise en oeuvre y sont réglées dans l'optique de l'administration fédérale. Outre les exigences formulées dans cette stratégie, l'administration fédérale est tenue de prendre en compte toutes sortes de contraintes, notamment en matière d'exploitation. D'où la nécessité de mûrement réfléchir avant toute utilisation de technologies ou produits nouveaux, pour ne pas compromettre la bonne exploitation de l'informatique, indispensable au traitement de l'information et de la communication par l'administration fédérale.

1. La transparence en matière d'acquisition de prestations informatiques est garantie par la loi fédérale sur les marchés



Wartung und Weiterentwicklung von Software und durch einen effizienteren Betrieb und Support zu erzielen. Sowohl eine Service-orientierte Architektur (SOA) als auch die Standardisierung sind IKT-Schwerpunkte des Bundes und unterstützen dieses Ziel. Bund, Kantone und Gemeinden sind aber letztlich in der Beschaffung autonom.

3. Im Bereich der Server-Betriebssysteme beträgt beim BIT das Verhältnis zwischen Open-Source-Software (OSS) und Closed-Source-Software (CSS; Microsoft, Unix und Host) ungefähr 25 Prozent/75 Prozent (u. a. wird die gesamte SAP-Umgebung mit SuSE Linux betrieben). Am standardisierten IT-Arbeitsplatz stehen mehrere OSS-Standardprodukte zur Verfügung: KeePass, bioPDF, Firefox, ODF-Plugin und Notepad++. Weitere etwa 150 OSS-Lösungen und diverse OSS-Server sind in der Bundesverwaltung im Einsatz.

4. Die Softwarekosten der Bundesverwaltung sind nicht nach OSS und CSS aufgeschlüsselt, u. a. da sich viele Produkte nicht eindeutig der einen oder der anderen Kategorie zuordnen lassen. Siehe hierzu auch die nachfolgende Antwort 5.

5. Massgebend für den Einsatz von OSS oder CSS ist eine fallbezogene Analyse aller Vor- und Nachteile der einzusetzenden Lösung.

6. Die Informationen zur Umsetzung der Strategie von E-Government Schweiz (E-Gov-S) finden sich unter www.egovernment.ch. Die Geschäftsstelle E-Gov-S koordiniert im Auftrag des Steuerungsausschusses die priorisierten Vorhaben zur Umsetzung der E-Gov-S. Zur Bedeutung von OSS bei der Umsetzung siehe Antwort 5.

7. E-Voting-Lösungen werden koordiniert angegangen. Nach einer ersten Etappe mit Pilotversuchen seitens der drei Kantone Genf, Neuenburg und Zürich hat sich der Bundesrat am 31. Mai 2006 für eine Einführung von Vote électronique in Etappen ausgesprochen. Als Praxisbeispiel für das koordinierte Vorgehen kann auf die eidgenössischen Volksabstimmungen vom 29. November 2009 verwiesen werden, wo die Auslandschweizer aus Basel-Stadt elektronisch via E-Voting-System des Kantons Genf abstimmen konnten. Weitere Informationen zum koordinierten Vorgehen unter der Federführung der Bundeskanzlei finden sich unter <http://www.bk.admin.ch/themen/pore/evoting/index.html?lang=de>.

publics (LMP; RS 172.056.1), qui exige la publication des appels d'offres et des adjudications (simap.ch).

2. L'utilisation multiple vise à éviter les doubles emplois inutiles et donc à réduire les coûts, tout en augmentant l'efficacité. Une efficacité accrue doit être atteinte dans le domaine de la fabrication, de la maintenance et du développement des logiciels et par le biais d'une exploitation et d'un service de support plus efficaces. Tant une architecture orientée services que la standardisation constituent des priorités en matière de TIC de la Confédération et contribuent à atteindre cet objectif. La Confédération, les cantons et les communes sont toutefois autonomes en fin de compte en matière d'achats.

3. Dans le domaine des systèmes d'exploitation de serveurs, le rapport entre les logiciels libres (OSS) et les logiciels propriétaires (CSS: Microsoft, Unix et Host) est de l'ordre de 25 pour cent et 75 pour cent à l'OFIT (tout l'environnement SAP fonctionne notamment sous SuSE Linux). Plusieurs produits OSS sont disponibles au poste de travail TI standard: KeePass, bioPDF, Firefox, plug-in ODF et Notepad++. Près de 150 autres solutions OSS et divers serveurs OSS sont en service dans l'administration fédérale.

4. Les frais occasionnés à l'administration fédérale par les logiciels ne font pas l'objet d'une subdivision entre OSS et CSS, notamment faute de démarcation claire, pour de nombreux produits, entre l'une ou l'autre catégorie. Voir aussi la réponse à la question 5.

5. L'utilisation de produits OSS ou CSS résulte d'une analyse ponctuelle de tous les avantages ou inconvénients de la solution à utiliser.

6. Les informations concernant la mise en oeuvre de la stratégie suisse de cyberadministration sont publiées sous www.egovernment.ch. La direction opérationnelle de Cyberadministration suisse coordonne, sur mandat du comité de pilotage, les projets prioritaires pour la mise en oeuvre de la stratégie suisse de cyberadministration. Le rôle joué par l'OSS dans ce contexte est décrit dans la réponse à la question 5.

7. Les solutions de e-voting sont coordonnées entre elles. Après une première étape d'essais pilotes menés par les cantons de Genève, Neuchâtel et Zurich, le Conseil fédéral s'est exprimé le 31 mai 2006 en faveur d'une introduction par étapes du vote électronique. La votation populaire fédérale du 29 novembre 2009 est un bel exemple de coordination. A cette occasion, les Bâlois de l'étranger ont pu voter électroniquement sur le système genevois. Des compléments d'information sur cette procédure, dont la Chancellerie fédérale assure la coordination, figurent sous www.bk.admin.ch/themen/pore/evoting/index.html?lang=fr.

09.3498

**Postulat Hodgers Antonio.
Dauer der Einbürgerungsverfahren
in den Kantonen
und Gemeinden**

Eingereichter Text 04.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, im Hinblick auf eine Harmonisierung eine schweizweite Bestandesaufnahme der Verfahrensdauer bei ordentlichen und bei erleichterten Einbürgerungen vorzunehmen.

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, de Buman Dominique, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Nidegger Yves, Schmidt Roberto, Tschümperlin Andy (7)

Begründung

Das Einbürgerungsverfahren in der Schweiz obliegt grösstenteils den Kantonen und Gemeinden. Dies führt dazu, dass die Verfahrensfristen von Region zu Region und manchmal sogar von Gemeinde zu Gemeinde sehr unterschiedlich sind. Es ist aber störend, dass die Fristen für dasselbe Verfahren für Betroffene, die alle im gleichen Land leben, so stark voneinander abweichen. Daher wird der Bundesrat beauftragt, einen Bericht vorzulegen:

1. zur Bestimmung der effektiven Verfahrensdauer für ordentliche Einbürgerungen nach Kantonen;
2. zur Bestimmung der effektiven Verfahrensdauer für erleichterte Einbürgerungen nach Kantonen;
3. zum Aufzeigen von Lösungen, wie das Verfahren im Hinblick auf eine schweizweite Harmonisierung auf allen drei institutionellen Ebenen beschleunigt werden kann.

Antwort des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat anerkennt das Anliegen zur Einführung möglichst einfacher und straffer Verfahrensabläufe und prüft dieses im Rahmen der aktuellen Revision des Bürgerrechtsgesetzes (SR 141.0). Bei der Beurteilung der effektiven Dauer eines Einbürgerungsverfahrens, das heisst der Zeitspanne vom Moment der Einreichung des Gesuchs bis zum Einbürgerungsentscheid, muss zwischen dem Verfahren der ordentlichen und jenem der erleichterten Einbürgerung unterschieden werden. Beim ordentlichen Einbürgerungsverfahren, welches in der Kompetenz der Kantone und Gemeinden liegt, hängt die Verfahrensdauer von dem im kantonalen und kommunalen Recht geregelten Verfahrensablauf ab. Zudem spielt auch die Effizienz der zuständigen Behörden eine Rolle. Eine bundesrechtliche Harmonisierung der jeweiligen kantonalen und kommunalen Verfahrensfristen hätte eine Einschränkung der kantonalen und kommunalen Zuständigkeit zur Folge, was eine Verfassungsrevision voraussetzen würde.

In der aktuellen Revision des Bürgerrechts wird die Möglichkeit der Harmonisierung der Verfahrensdauer bei der erleichterten Einbürgerung, welche in der Kompetenz des Bundes liegt, zum Beispiel durch die Einführung von Ordnungsfristen, geprüft.

Der Bundesrat wird in seiner Botschaft zur Revision des Bürgerrechts auf das Anliegen eingehen und entsprechende Vorschläge unterbreiten.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.3498

**Postulat Hodgers Antonio.
Etat des lieux des durées
des procédures de naturalisation
dans les cantons et communes**

Texte déposé 04.06.09

Le Conseil fédéral est chargé d'établir, en vue d'une harmonisation, un état des lieux des durées des procédures de naturalisation facilitée et ordinaire à l'échelle nationale.

Cosignataires

Barthassat Luc, de Buman Dominique, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Nidegger Yves, Schmidt Roberto, Tschümperlin Andy (7)

Développement

La procédure de naturalisation en Suisse est largement décentralisée dans les cantons et les communes. Cette situation induit des délais très différents d'une région à l'autre en Suisse, parfois d'une commune à une autre. Considérant qu'il est gênant que les délais pour une même procédure varient trop fortement entre des administrés vivants dans le même pays, le Conseil fédéral est chargé d'établir un rapport permettant de:

1. Etablir les durées réelles des naturalisations ordinaires par canton.
2. Etablir les durées réelles des naturalisations facilitées par canton.
3. Définir les pistes d'accélération de procédure possibles aux trois niveaux institutionnels en vue d'une harmonisation fédérale.

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral reconnaît la nécessité d'introduire une procédure aussi simple et aussi rigoureuse que possible. C'est pourquoi il examine cette possibilité dans le cadre de l'actuelle révision de la loi sur la nationalité (SR 141.0). Lors de l'examen de la durée réelle d'une procédure de naturalisation, c'est-à-dire du temps qui s'écoule entre le dépôt de la demande et la décision de naturalisation, il y a lieu de faire une distinction entre la procédure de naturalisation ordinaire et la procédure de naturalisation facilitée. En effet, la durée de la procédure de naturalisation ordinaire, qui relève de la compétence des cantons et des communes, dépend notamment des réglementations procédurales cantonales et communales. Entre cependant également en ligne de compte la diligence des autorités compétentes. Or toute harmonisation au niveau fédéral des durées cantonales et communales de procédure présuppose une révision de la Constitution, puisqu'elle limiterait les compétences cantonales et communales dans ce domaine.

Est examinée dans le cadre de l'actuelle révision du droit sur la nationalité la pertinence d'une harmonisation de la durée de la procédure de naturalisation facilitée, qui relève de la compétence fédérale, par exemple par l'introduction de délais d'ordre.

Le Conseil fédéral est disposé à développer ce sujet et à soumettre des propositions correspondantes dans son message sur la révision du droit sur la nationalité.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.3561

**Motion Prelicz-Huber Katharina.
Erweiterung des Flüchtlingsbegriffes.
Anerkennung der
geschlechtsspezifischen Verfolgung**

Eingereichter Text 10.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der geplanten Asylgesetzrevision eine explizite gesetzliche Grundlage für die Anerkennung geschlechtsspezifischer Verfolgung zu schaffen.

Artikel 3 Asylgesetz ist deshalb wie folgt zu ergänzen:

«... und den Fluchtgründen im Zusammenhang mit der sexuellen Orientierung und/oder Identität ist Rechnung zu tragen.»

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguét André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Frösch Therese, Galladé Chantal, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Heim Bea, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (48)

Begründung

Anlässlich der Asylgesetzrevision von 1998 wurde der in Artikel 3 Asylgesetz enthaltene Flüchtlingsbegriff erweitert und die frauenspezifischen Fluchtgründe ins Gesetz aufgenommen. Dies hat zu einer verstärkten Sensibilisierung aller involvierten Instanzen und Organisationen bezüglich frauenspezifischer Fluchtgründe geführt.

Die gleiche Sensibilisierung fehlt jedoch heute bezüglich der geschlechtsspezifischen Verfolgungssituation von Schwulen, Lesben, Bisexuellen, Transsexuellen usw. Eine Auswertung der Praxis der Schweizer Behörden (siehe Asyl 4/07) zeigt, dass zwischen 1993 und 2007 nur wenige als Flüchtlinge anerkannt wurden (vier von neunzig Asylgesuchen), obwohl sie in ihrer Heimat schwere Stigmatisierung, sozialen Ausschluss, private und staatliche Übergriffe gewärtigen müssen. In rund 85 Staaten sind einvernehmliche sexuelle Handlungen unter Erwachsenen desselben Geschlechts strafbar, und in einigen Staaten droht sogar die Todesstrafe. Vor diesem Hintergrund ist es absolut notwendig, dass die geschlechtsspezifische Verfolgung nicht einfach im Auffangtatbestand der «Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe» subsumiert, sondern ein eigenes Verfolgungsmotiv geschaffen wird. Diesem Anliegen soll mit der Ergänzung des in Artikel 3 Asylgesetz enthaltenen Zusatzes zum Flüchtlingsbegriff nachgekommen werden.

Antwort des Bundesrates 19.08.09

Gemäss geltender Asylpraxis wird der Verfolgungsgrund der sexuellen Orientierung im Besonderen dem im Gesetz genannten Asylgrund der «Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe» zugerechnet. Gemäss den Richtlinien des UNHCR betreffend geschlechterspezifische Verfolgung umfasst der Begriff der sozialen Gruppe auch Homosexuelle, Transsexuelle und Transvestiten (vgl. Richtlinien zum internationalen Schutz: Geschlechtsspezifische Verfolgung im Zusammenhang mit Artikel 1 A /2 des Abkommens von 1951

09.3561

**Motion Prelicz-Huber Katharina.
Définition du terme de réfugié.
Reconnaître la persécution
du fait de l'orientation sexuelle**

Texte déposé 10.06.09

Le Conseil fédéral est chargé de créer, lors de la prochaine révision de la loi sur l'asile, une base légale expresse reconnaissant la persécution du fait de l'orientation sexuelle.

A cet effet, l'article 3 alinéa 2 de la loi sur l'asile sera modifié comme suit:

«... Il y a lieu de tenir compte des motifs de fuite spécifiques aux femmes et de ceux qui sont liés à l'orientation ou à l'identité sexuelle.»

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguét André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Frösch Therese, Galladé Chantal, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Heim Bea, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (48)

Développement

Avec la révision de la loi sur l'asile de 1998 la définition du terme de réfugié, figurant à l'article 3, a été étendue et contient désormais des motifs de fuite spécifiques aux femmes. Depuis, les autorités et les organisations concernées sont davantage sensibilisées à cette dernière problématique.

Cette évolution n'a pas eu lieu pour les persécutions des lesbiennes, des gays, des bisexuels et des transsexuels, notamment. Une analyse de la pratique des autorités suisses (cf. revue Asyl no 4/07) a en effet montré que, entre 1993 et 2007, seul un petit nombre de demandeurs d'asile (4 sur 90) se sont vu reconnaître la qualité de réfugié à ce titre, bien qu'ils s'exposent dans leur pays à une lourde stigmatisation, à l'exclusion sociale et à des abus de la part de particuliers et de l'Etat. Rappelons que près de 85 Etats punissent encore les actes homosexuels entre adultes consentants et que certains d'entre eux prévoient la peine de mort. Il est donc indispensable que la persécution du fait de l'orientation sexuelle soit expressément reconnue comme un motif de persécution particulier, au lieu de découler de l'«appartenance à un groupe social déterminé». Je demande dès lors de compléter en conséquence l'article 3 alinéa 2 de la loi sur l'asile.

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

S'agissant plus particulièrement du motif de persécution lié à l'orientation sexuelle, la pratique d'asile le rattache à un des motifs d'asile énoncés dans la loi, soit l'«appartenance à un groupe social déterminé». Selon les principes directeurs du HCR sur la persécution liée au genre, la catégorie du groupe social comprend, en effet, les personnes homosexuelles, transsexuelles ou travesties (cf. Principes directeurs sur la protection internationale: La persécution liée au genre dans le cadre de l'article 1A (2) de la Convention de 1951 et/ou son Protocole de 1967 relatifs au Statut des réfugiés, HCR, 8 juillet 2008, chapitre 30).

bzw. des Protokolls von 1967 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge, UNHCR, Mai 2002, Kap. 30).

Die in der Zeitschrift «Asyl» veröffentlichten Zahlen, auf die sich die Motionärin bezieht, basieren auf Daten, die auf Grundlage einer Erhebung über den Zeitraum von 1993 bis 2005 erstellt und dem Autor des Artikels vom Bundesamt für Migration (BFM) ausgehändigt wurden. Anhand dieser Daten lässt sich jedoch keine umfassende Statistik erstellen, da es sich um Schätzungen handelt und die Daten zudem veraltet sind. In den Statistiken des BFM werden ausserdem lediglich allgemeine Daten wie Geschlecht, Alter und Staatsangehörigkeit der asylsuchenden Personen erfasst, die vorgebrachten Asylgründe jedoch nicht ausdrücklich ausgewiesen.

Gestützt auf die Flüchtlingskonvention und Artikel 3 des Asylgesetzes prüft das BFM in jedem Einzelfall, ob eine asylrelevante Verfolgung vorliegt. Erfüllt eine Person die Flüchtlingseigenschaft, wird ihr in der Regel Asyl gewährt. Liegen keine Asylgründe vor, wird das Gesuch abgelehnt und in jedem Einzelfall geprüft, ob der Vollzug der Wegweisung zulässig, zumutbar und technisch möglich ist. Ist dies nicht der Fall, erhält die betroffene Person eine vorläufige Aufnahme in der Schweiz. Diese umfassende Einzelfallprüfung findet auch bei dem von der Motionärin genannten Personenkreis Anwendung. Die entsprechende Praxis des BFM wurde vom Bundesverwaltungsgericht mehrmals bestätigt.

Schliesslich werden die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die entsprechende Asylgesuche prüfen, in einer spezifischen Ausbildung für die Schwierigkeiten und Eigenheiten im Zusammenhang mit der Prüfung derartiger Gesuche sensibilisiert. Zu diesem Zweck führen Experten der jeweiligen Fachgebiete Ausbildungen zu bestimmten Themen durch wie zum Beispiel zur asylrechtlichen Würdigung der sexuellen Orientierung.

Vor diesem Hintergrund erachtet der Bundesrat den vorgeschlagenen neuen Zusatz zu Artikel 3 Absatz 2 des Asylgesetzes als nicht notwendig.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Il convient de préciser que les chiffres publiés dans le magazine *Asyl* et auxquels fait référence l'interpellation se fondent sur les données transmises par l'Office fédéral des migrations (ODM) à l'auteur de l'article, sur la base d'un sondage couvrant la période de 1993 à 2005. Or, ces données ne permettent pas d'établir une statistique exhaustive vu qu'il s'agit de données estimatives, de surcroît relativement anciennes. Quant aux statistiques de l'ODM, elles contiennent uniquement des données générales comme le sexe, l'âge et la nationalité des personnes qui demandent l'asile et non les motifs d'asile invoqués.

En application de la Convention sur les réfugiés et de l'article 3 de la loi sur l'asile (LAsi), l'Office fédéral des migrations (ODM) examine dans chaque cas d'espèce s'il existe une persécution pertinente au regard du droit d'asile. Lorsqu'il est établi qu'une personne a la qualité de réfugié, l'asile lui est en règle générale accordé. En l'absence de motifs d'asile, l'ODM rejette la demande et examine dans chaque cas si l'exécution du renvoi est possible, licite et raisonnablement exigible. Si tel n'est pas le cas, la personne concernée est admise en Suisse à titre provisoire. La catégorie de personnes mentionnée par l'auteur de la motion fait également l'objet de cet examen individuel approfondi. Cette pratique est du reste largement confirmée par le Tribunal administratif fédéral.

Enfin, les collaborateurs appelés à instruire de telles demandes d'asile reçoivent une formation particulière les sensibilisant aux difficultés ou particularités entourant l'examen de ces requêtes. A cet effet, des formations portant sur des thèmes précis, par exemple l'orientation sexuelle, sont assurées par des spécialistes du domaine concerné.

Dès lors, le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas nécessaire de faire une nouvelle adjonction à l'article 3 alinéa 2 LAsi sous la forme proposée.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3562

**Interpellation
Prelicz-Huber Katharina.
Asylpraxis bei Opfern
von geschlechtsspezifischer Verfolgung**

Eingereichter Text 10.06.09

Zwischen 1993 und 2007 wurde nur vier von neunzig Asylgesuchen von Homosexuellen stattgegeben (siehe «Asyl» 4/07), und die Situation von Queer Refugees hat sich auch seither nicht merklich verbessert, obwohl Schwule, Lesben, Bisexuelle, Transsexuelle usw. in ihrer Heimat schwere Stigmatisierung, sozialen Ausschluss, private und staatliche Übergriffe gewärtigen müssen. In rund 85 Staaten sind einvernehmliche sexuelle Handlungen unter Erwachsenen desselben Geschlechts strafbar, und in einigen Ländern droht gar die Todesstrafe.

Dazu stellen sich verschiedene Fragen an den Bundesrat:

1. Ist er sich bewusst, dass die Verfolgung aufgrund der sexuellen Orientierung in der Schweiz kaum als Asylgrund akzeptiert wird, obwohl die Betroffenen je nach Herkunftsland sogar mit der Todesstrafe rechnen müssen? Was gedenkt er dagegen zu unternehmen?
2. Was hat das Bundesamt für Migration bisher unternommen, um Befrager und Befragerinnen für die spezielle Verfolgungssituation von Schwulen, Lesben, Bisexuellen, Transsexuellen usw. zu sensibilisieren?
3. Welche speziellen Anweisungen sind den Mitarbeitenden des Bundesamtes für Migration erteilt worden hinsichtlich der Handhabung der Asylgesuche bei Opfern von geschlechtsspezifischer Verfolgung?
4. Wie geht das Bundesamt für Migration mit Situationen um, in denen Opfer von geschlechtsspezifischer Verfolgung ihre wirklichen Verfolgungsgründe erst im Verlauf des Verfahrens geltend machen?
5. Weshalb wird der sozialen Stigmatisierung, der Ächtung, dem gesellschaftlichen Ausschluss von Personen mit geschlechtsspezifischen Fluchtgründen sowie der gesetzlichen Situation im Heimatland oft nicht Rechnung getragen und ihnen mit dem Argument begegnet, sie könnten ihre geschlechtliche Identität ja im stillen Kämmerlein leben, dann würde ihnen nichts passieren?

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguét André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Frösch Therese, Galladé Chantal, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Heim Bea, Hodgson Antonio, John-Calame Francine, Joisitsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Moser Tiana Angelina, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (49)

Antwort des Bundesrates 19.08.09

1. Die in der Zeitschrift «Asyl» veröffentlichten Zahlen, auf die sich die Interpellation bezieht, basieren auf Daten, die auf Grundlage einer Erhebung über den Zeitraum von 1993 bis 2005 erstellt und dem Autor des Artikels vom Bundesamt für Migration (BFM) ausgehändigt wurden. Anhand dieser Daten lässt sich jedoch keine umfassende Statistik erstellen, da es sich um Schätzungen handelt und die Daten zudem veraltet sind. In den Statistiken des BFM werden ausserdem lediglich allgemeine Daten wie Geschlecht, Alter und Staats-

09.3562

**Interpellation
Prelicz-Huber Katharina.
Octroi de l'asile en cas de persécution
du fait de l'orientation sexuelle**

Texte déposé 10.06.09

Entre 1993 et 2007, seuls quatre demandeurs d'asile homosexuels sur 90 ont obtenu l'asile en Suisse (cf. revue Asyl no 4/07). Depuis, la situation ne s'est guère améliorée, bien que les lesbiennes, les gays, les bisexuels et les transsexuels notamment (LGBT), s'exposent dans leur pays à une lourde stigmatisation, à l'exclusion sociale et à des abus de la part de particuliers et de l'Etat. Rappelons que près de 85 Etats punissent encore les actes homosexuels entre adultes consentants et que certains d'entre eux prévoient la peine de mort.

Je prie dès lors le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il conscient que la persécution du fait de l'orientation sexuelle n'est guère reconnue comme motif d'asile en Suisse, bien que les personnes concernées puissent être menacées, selon leur pays d'origine, de la peine de mort? Que compte-t-il faire pour remédier à cette situation?
2. Qu'a fait à ce jour l'Office fédéral des migrations (ODM) pour sensibiliser les assistants d'audition des demandeurs d'asile à la situation particulière des LGBT?
3. Quelles instructions ont été données aux collaborateurs de l'ODM pour traiter les demandes d'asile déposées par des personnes victimes de persécution du fait de leur orientation sexuelle?
4. Que fait l'ODM lorsque des personnes victimes de persécution du fait de leur orientation sexuelle ne donnent la véritable raison de leur demande d'asile qu'en cours de procédure?
5. Pourquoi balaie-t-on souvent d'un revers de la main la stigmatisation sociale, l'ostracisme et l'exclusion des personnes qui fuient leur pays en raison de leur orientation sexuelle et les peines auxquelles elles s'exposent selon la législation de leur pays, en soutenant qu'elles peuvent tout à fait vivre leur identité sexuelle en cachette sans courir de risques?

Cosignataires

Alleman Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguét André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Frösch Therese, Galladé Chantal, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Heim Bea, Hodgson Antonio, John-Calame Francine, Joisitsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Moser Tiana Angelina, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (49)

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

1. A titre préliminaire, il convient de préciser que les chiffres publiés dans le magazine Asyl et auxquels fait référence l'interpellation se fondent sur les données transmises par l'Office fédéral des migrations (ODM) à l'auteur de l'article, sur la base d'un sondage couvrant la période de 1993 à 2005. Or, ces données ne permettent pas d'établir une statistique exhaustive vu qu'il s'agit de données estimatives, de surcroît relativement anciennes. Quant aux statistiques de l'ODM, elles contiennent uniquement des données générales comme

angehörigkeit der asylsuchenden Personen erfasst, die vorgebrachten Asylgründe jedoch nicht ausdrücklich ausgewiesen.

Gestützt auf die Flüchtlingskonvention und Artikel 3 des Asylgesetzes prüft das BFM in jedem Einzelfall, ob eine asylrelevante Verfolgung vorliegt. Erfüllt eine Person die Flüchtlingseigenschaft, wird ihr in der Regel Asyl gewährt. Liegen keine Asylgründe vor, wird das Gesuch abgelehnt und in jedem Einzelfall geprüft, ob der Vollzug der Wegweisung zulässig, zumutbar und technisch möglich ist. Ist dies nicht der Fall, erhält die betroffene Person eine vorläufige Aufnahme in der Schweiz. Diese umfassende Einzelfallprüfung findet auch beidem von der Interpellantin genannten Personenkreis Anwendung. Diese Praxis wurde vom Bundesverwaltungsgericht mehrfach bestätigt.

2./3. Das BFM informiert seine Mitarbeitenden regelmässig und sensibilisiert sie für die zahlreichen Aspekte der verschiedenen geschlechtsspezifischen Verfolgungsarten, damit diese Kategorie von Asylgesuchen gesetzeskonform und mit der nötigen Aufmerksamkeit bearbeitet wird. Zu diesem Zweck führen Experten der jeweiligen Fachgebiete Ausbildungen zu bestimmten Themen durch wie zum Beispiel zur asylrechtlichen Würdigung der sexuellen Orientierung.

Das BFM hat keine spezifische Weisung zur Behandlung dieser Asylgesuche erlassen. Es hält seine Mitarbeitenden jedoch an, während der Anhörungen zu solchen Asylgründen ein Klima des Vertrauens zu schaffen. Das BFM sensibilisiert seine Mitarbeitenden darauf, dem soziokulturellen Hintergrund der geschilderten Ereignisse Rechnung zu tragen und zu berücksichtigen, dass es für Personen aufgrund ihrer Herkunft schwierig sein kann, sich über intime Themen zu äussern. Die Mitarbeitenden des BFM wissen, dass eventuell vorhandene Traumata die Erinnerungen an Ereignisse und die Fähigkeit, diese in Worte zu fassen, beeinträchtigen können.

4. Das Phänomen, dass intime und generell schmerzliche Erfahrungen erst spät im Verfahren erwähnt werden, ist den Asylbehörden bekannt. Deshalb nimmt das BFM Rücksicht auf Fälle, in denen Asylsuchende zu Beginn des Verfahrens namentlich traumatisierende Verfolgungen verschweigen. Auch wenn eine geschlechtsspezifische Verfolgung erst zu einem späteren Zeitpunkt des Verfahrens vorgebracht wird, nimmt die Behörde unter Berücksichtigung sämtlicher Umstände eine differenzierte Prüfung vor.

5. Das Vorliegen einer Verfolgung aufgrund der sexuellen Orientierung wird – wie die anderen Asylgründe – unter verschiedenen Blickwinkeln geprüft, insbesondere unter jenem der Intensität und Gezieltheit der Verfolgung. Gemäss Asylpraxis werden Diskriminierungen an sich für die Anerkennung der Flüchtlingseigenschaft nicht als ausreichend erachtet. Jedes Asylgesuch wird jedoch sorgfältig geprüft. Bei einem negativen Entscheid wird in jedem Fall abgeklärt, ob die Wegweisung in den Heimatstaat zulässig, zumutbar und möglich ist. In Bezug auf die Formulierung der Argumente in den Asylentscheiden sensibilisiert das BFM seine Mitarbeitenden darauf, eine angemessene Wortwahl zu treffen.

le sexe, l'âge et la nationalité des personnes qui demandent l'asile et non les motifs d'asile invoqués.

En application de la Convention sur les réfugiés et de l'article 3 de la loi sur l'asile (LAsi), l'ODM examine dans chaque cas d'espèce s'il existe une persécution pertinente au regard du droit d'asile. Lorsqu'il est établi qu'une personne a la qualité de réfugié, l'asile lui est en règle générale accordé. En l'absence de motifs d'asile, l'ODM rejette la demande et examine dans chaque cas si l'exécution du renvoi est possible, licite et raisonnablement exigible. Si tel n'est pas le cas, la personne concernée est admise en Suisse à titre provisoire. La catégorie de personnes mentionnée par l'auteur de l'interpellation fait également l'objet de cet examen individuel approfondi. Cette pratique est du reste largement confirmée par le Tribunal administratif fédéral.

2./3. L'ODM informe et sensibilise régulièrement ses collaborateurs sur les nombreux aspects des différentes persécutions liées au genre afin que cette catégorie de demandes d'asile soit traitée à la fois conformément aux dispositions légales et avec l'écoute nécessaire. A cet effet, des formations portant sur des thèmes précis, par exemple l'orientation sexuelle, sont assurées par des spécialistes du domaine concerné.

L'ODM n'a émis aucune directive particulière concernant spécifiquement le traitement de ces demandes d'asile. Il insiste toutefois auprès de ses collaborateurs sur la nécessité d'instaurer un climat de confiance durant les auditions portant sur de tels motifs, sur le besoin de tenir compte du contexte dans lequel surviennent les événements, sur les difficultés que peuvent éprouver les personnes à s'exprimer en raison de leur origine socioculturelle sur des domaines qui touchent la sphère intime et, finalement, sur l'existence d'éventuels traumatismes susceptibles d'affecter les facultés de perception, de mémorisation et de verbalisation des événements allégués.

4. La mention tardive en cours de procédure de situations particulièrement pénibles est un phénomène connu des autorités en matière d'asile. Ainsi, l'ODM tient compte des situations où les requérants d'asile ont, en début de procédure, passé sous silence notamment des persécutions traumatisantes. En d'autres termes, si des allégations portant sur des persécutions liées au genre sont avancées tardivement en cours de procédure, l'autorité procède à un examen nuancé prenant en compte l'ensemble des circonstances du cas.

5. L'existence d'une persécution en raison de l'orientation sexuelle s'examine, à l'instar des autres motifs d'asile, sous divers aspects, notamment celui de l'intensité et du caractère ciblé de la persécution. Selon la pratique en matière d'asile, de simples discriminations ne sont pas considérées comme suffisantes pour la reconnaissance de la qualité de réfugié. Chaque demande d'asile est cependant scrupuleusement examinée. En cas de décision négative, il est vérifié dans chaque cas que le renvoi dans le pays d'origine est licite, exigible et possible. S'agissant de la formulation des argumentations contenues dans les décisions, l'ODM sensibilise ses collaborateurs à la nécessité de recourir à un langage approprié.

09.3583

Motion Reimann Lukas. Plafonierung der Zahl der Einbürgerungen

Eingereichter Text 10.06.09

Die gesetzlichen Grundlagen sind so zu ändern, dass eine Maximalanzahl jährlicher Einbürgerungen festgelegt wird. Pro Jahr sollen nicht mehr Personen eingebürgert werden als im Durchschnitt der vergangenen zehn Jahre. Überzählige Anträge auf das Schweizer Bürgerrecht kommen auf eine Warteliste.

Begründung

Die Anzahl Einbürgerungen nimmt Jahr für Jahr unauffällig zu. Im Jahr 2008 bekamen mehr als 45 000 Personen das Schweizer Bürgerrecht. Vor zehn Jahren lag die Zahl noch bei 21 705 Einbürgerungen, 1991 gar bei 5872 Personen.

Für das Jahr 2009 wird aufgrund der bisher eingegangenen Gesuche von einer erneuten Zunahme ausgegangen. Zwischen Mai 2008 und April 2009 nahm die Zahl der Einbürgerungen gegenüber dem Vorjahr um 14 Prozent zu. Die Hürden für die Einbürgerung wurden in den letzten Jahren kontinuierlich abgebaut. Das Verfahren wird zunehmend vereinfacht.

Mit einer Plafonierung der Einbürgerungszahlen kann eine Stabilisierung der Anzahl Einbürgerungen erreicht werden. Angesichts der fragwürdigen Entwicklungen im Bereich des Schweizer Bürgerrechts und um einer weiteren Zunahme von Masseneinbürgerungen entgegenzuwirken, ist eine Plafonierung dringend notwendig.

Der aktuelle Durchschnitt der Zahl der Einbürgerungen der vergangenen zehn Jahre liegt bei 37 280 Personen. Ohne Stabilisierung der Anzahl der Einbürgerungen steuern wir unauffällig auf eine Anzahl von 100 000 Einbürgerungen pro Jahr zu. Das stellt die kulturelle Identität der Schweiz infrage.

Es braucht Qualität statt Quantität bei der Erteilung des Schweizer Bürgerrechts. Sonst kann gerade bei Gesuchen aus kulturfremdem Raum die geforderte Integration nicht genügend überprüft und eingefordert werden.

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Bei der Beurteilung der Frage, ob eine Plafonierung der Anzahl von Einbürgerungen eingeführt werden soll, muss zwischen den ordentlichen Einbürgerungen, welche in der Kompetenz der Kantone und Gemeinden liegen, und den erleichterten Einbürgerungen und Wiedereinbürgerungen, für welche der Bund zuständig ist, unterschieden werden. Im Unterschied zur ordentlichen Einbürgerung besitzt die gesuchstellende Person bei der erleichterten Einbürgerung sowie der Wiedereinbürgerung bei Vorliegen der Einbürgerungsvoraussetzungen einen Rechtsanspruch.

In den letzten Jahren gab es bei den erleichterten Einbürgerungen keine Zunahme. Während etwa im Jahr 2002 noch 11 400 Personen erleichtert eingebürgert wurden, waren es 2008 noch 9425, mehr als 500 weniger als im Vorjahr. Von Masseneinbürgerungen kann somit bei den erleichterten Einbürgerungen nicht gesprochen werden. Die heute geltende Regelung hat sich in der Praxis bewährt und soll beibehalten werden. Im Rahmen der bevorstehenden Revision des Bürgerrechtsgesetzes sollen zudem die Einbürgerungsvoraussetzungen, insbesondere das Erfordernis der guten Integration, näher umschrieben werden. Eine Zunahme der erleichterten Einbürgerungen in den nächsten Jahren ist daher kaum zu erwarten.

Die Zunahme der ordentlichen Einbürgerungen in den letzten Jahren ist eine Folge der Revision des Bürgerrechtsgesetzes per 1. Januar 2006. Seither können Kantone und Gemeinden nur noch kostendeckende Gebühren für Einbür-

09.3583

Motion Reimann Lukas. Plafonnement du nombre de naturalisations

Texte déposé 10.06.09

Les bases légales doivent être modifiées de façon à fixer un nombre annuel maximal de naturalisations qui équivaldrait au nombre moyen de naturalisations des dix dernières années. Les demandes de naturalisation surnuméraires seront placées sur une liste d'attente.

Développement

Le nombre de naturalisations augmente année après année. En 2008, plus de 45 000 personnes ont obtenu la nationalité suisse. Il y a dix ans, elles n'étaient que 21 705, en 1991 seulement 5872.

Au vu du nombre de demandes déjà déposées, on s'attend à une nouvelle augmentation pour 2009: de mai 2008 à avril 2009, le nombre de demandes de naturalisation a crû de 14 pour cent par rapport à l'année précédente. Les obstacles à la naturalisation ont été continuellement supprimés au cours des dernières années; la procédure de naturalisation est progressivement réduite à un simple acte administratif.

Un plafonnement du nombre de naturalisations permettrait de stabiliser celui-ci. Compte tenu des développements préoccupants dans le domaine de la nationalité suisse, il est urgent d'instaurer un plafonnement pour lutter contre une nouvelle augmentation des naturalisations en masse.

Le nombre moyen annuel de naturalisations pour les dix dernières années est de 37 280 personnes. Si nous ne stabilisons pas le nombre de naturalisations, il pourrait à terme s'élever à 100 000 par an, ce qui remettrait en cause l'identité culturelle de la Suisse.

Lors de l'octroi de la nationalité suisse, la qualité doit primer la quantité. Il ne sera sinon pas possible de vérifier le niveau d'intégration des étrangers ni d'exiger d'eux qu'ils s'intègrent, en particulier pour les requérants issus d'autres cultures.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

Lors de l'examen de la question de l'introduction d'un plafonnement du nombre de naturalisations, il convient de différencier la naturalisation ordinaire, qui relève de la compétence des cantons et des communes, de la naturalisation facilitée et de la réintégration, pour lesquelles la Confédération est compétente. Les personnes qui forment une demande de naturalisation facilitée ou une demande de réintégration possèdent un droit à la naturalisation si elles remplissent les conditions requises, ce qui n'est pas le cas pour la naturalisation ordinaire.

Le nombre de naturalisations facilitées n'a pas augmenté ces dernières années. Si 11 400 personnes avaient encore obtenu la nationalité suisse par cette procédure en 2002, seules 9425 personnes – c'est-à-dire plus de 500 de moins que l'année précédente – l'ont acquise en 2008. Ainsi, l'on ne saurait parler d'une augmentation en masse du nombre de naturalisations facilitées. La réglementation actuelle a donc fait ses preuves et doit, partant, être maintenue. Lors de la prochaine révision de la loi sur la nationalité (LN), il conviendra de fixer plus précisément les conditions de naturalisation, notamment pour ce qui a trait aux critères relatifs à une bonne intégration. Dès lors, il n'y a guère lieu de s'attendre à une hausse du nombre de naturalisations facilitées pour ces prochaines années.

L'augmentation du nombre de naturalisations ordinaires constatée depuis quelques années découle de la révision de la LN, entrée en vigueur le 1er janvier 2006. Depuis lors, les cantons et les communes ne sont plus autorisés à percevoir, tout au plus, que des émoluments couvrant les frais de naturalisation. Ce changement a entraîné provisoirement une hausse des naturalisations ordinaires, dont le nombre est

gerungen erheben, was zu einer vorübergehenden grösseren Zunahme bei den ordentlichen Einbürgerungen von 31 737 im Jahr 2005 auf 38 031 im Jahr 2006 geführt hat. In der Folge gab es jedoch wieder einen Rückgang auf 35 683 im ordentlichen Verfahren eingebürgerte Personen im Jahr 2008. Da anlässlich der bevorstehenden Gesetzesrevision die Einbürgerungsvoraussetzungen, insbesondere die Integration, auch bei der ordentlichen Einbürgerung neu umschrieben werden sollen, ist nicht mit einer weiteren Zunahme der Einbürgerungszahlen in den nächsten Jahren zu rechnen.

Im Bereich der ordentlichen Einbürgerung wäre die Einführung einer Plafonierung zudem ein massiver Eingriff in die Verfahrens- und Entscheidungskompetenz der Kantone und Gemeinden.

Die Festlegung einer oberen Grenze auf der Basis der durchschnittlichen Einbürgerungen der letzten zehn Jahre mit der notwendigen Verteilung von Kontingenten auf die Kantone und Gemeinden würde darüber hinaus zu einem grossen zusätzlichen administrativen Aufwand für den Bund und die Kantone führen. Bund und Kantone müssten die pendenten Einbürgerungsfälle mit Listen verwalten, was zusätzliche Kosten verursachen würde. Bereits geprüfte Einbürgerungsgesuche, die aufgrund einer Plafonierung zurückgestellt würden, müssten zudem zum Zeitpunkt der Einbürgerung noch einmal geprüft werden. Dies würde in diesen Fällen den Abklärungsaufwand verdoppeln.

Anstelle der Einführung einer zahlenmässigen Plafonierung sind daher die Kantone weiterhin anzuhalten, die Einbürgerungsvoraussetzungen sorgfältig abzuklären. Dabei ist – sowohl bei der ordentlichen wie auch bei der erleichterten Einbürgerung – speziell der erbrachten Integrationsleistung jedes Einbürgerungswilligen Rechnung zu tragen, damit der Einbürgerungsentscheid auf der Grundlage der umfassend erhobenen Resultate aus der Eignungsprüfung gefällt werden kann. Auf diese Weise kann das vom Motionär angestrebte Qualitätserfordernis auch künftig gewährleistet werden.

Abschliessend sei noch erwähnt, dass der Bund zurzeit über keine Hinweise verfügt, wonach irgendein europäischer Staat eine Plafonierung der Anzahl von Einbürgerungen eingeführt hat. Eine Überprüfung hat ergeben, dass Grossbritannien, die Niederlande, Norwegen, Finnland und Österreich keine Plafonierung kennen. Dasselbe gilt im Übrigen auch für Kanada.

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

passé de 31 737 en 2005 à 38 031 en 2006. Par la suite, ce nombre a toutefois à nouveau décliné (35 683 naturalisations ordinaires en 2008). Comme les conditions de la naturalisation ordinaire, notamment le degré d'intégration, seront redéfinies lors de la prochaine révision de la LN, il est peu probable que le nombre de naturalisations reparte à la hausse au cours des années à venir.

Dans le domaine de la naturalisation ordinaire, l'introduction d'un plafonnement entraînerait une profonde ingérence dans la compétence procédurale et décisionnelle des cantons et des communes.

De surcroît, la fixation d'un plafond, basé sur la moyenne des naturalisations délivrées au cours des dix dernières années, et la répartition des contingents entre les cantons et les communes induiraient d'importants coûts administratifs supplémentaires pour la Confédération et les cantons. En effet, la Confédération et les cantons devraient alors établir des listes pour gérer les cas de naturalisation pendants, ce qui entraînerait des coûts additionnels. En outre, les demandes de naturalisation ayant déjà fait l'objet d'un examen qui seraient reportées du fait de l'introduction d'un plafonnement devraient être réexaminées au moment de la naturalisation. Le travail d'investigation s'en trouverait donc doublé.

En lieu et place de l'introduction d'un plafonnement numérique, il convient d'obtenir des cantons qu'ils continuent à examiner minutieusement les conditions de naturalisation. Dans ce contexte, il faut tout particulièrement tenir compte des efforts d'intégration déployés par les personnes désireuses d'acquérir la nationalité suisse, afin de pouvoir rendre chaque décision sur la base des résultats détaillés de l'examen d'aptitude et ce, tant lors d'une naturalisation ordinaire que lors d'une naturalisation facilitée. Ainsi, la qualité des décisions de naturalisation visée par le motionnaire continuera à être en tous points garantie.

Enfin, il convient encore de signaler que la Confédération n'a actuellement connaissance d'aucun indice selon lequel un quelconque Etat européen aurait introduit un plafonnement du nombre de naturalisations. Une vérification a montré que la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, la Norvège, la Finlande et l'Autriche n'appliquent aucun plafonnement. Il en va de même pour le Canada.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3584

**Interpellation Donzé Walter.
Studie über Open Source.
Alternativen
für die öffentliche Verwaltung**

Eingereichter Text 10.06.09

Die Informatik ist ein sehr dynamischer Bereich und stellt eine unverzichtbare Voraussetzung zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben dar. Der Bundesrat wird gebeten, sich vertieft mit Alternativen zu proprietären Software-Lösungen zu befassen. Konkret bitte ich um Beantwortung folgender Fragestellungen:

1. Seit dem Jahr 2005 gibt es eine Open-Source-Strategie Bund. Wieweit wurde sie umgesetzt? Gibt es Schwachstellen, weshalb die Strategie vor sich herschlummert?
2. Welchen Anteil haben proprietäre bzw. Open-Source-Software (Anzahl Anwendungen, jährliche finanzielle Aufwendungen) auf Stufe Bund, Kantone und Gemeinden? Würde sich ein Ausbau des Anteils an Open-Source-Software volkswirtschaftlich zugunsten von Informatikfirmen mit Sitz in der Schweiz auswirken?
3. Welche Risiken ergeben sich aus der Abhängigkeit von grossen internationalen Firmen (Microsoft, SAP, Oracle) bezüglich Know-how, Datenschutz, Marktfreiheit usw.? Gibt es ein Risikomanagement? Wer ist zuständig?
4. Welche strategischen Vor- und Nachteile bieten die zwei Software-Modelle?
5. Welche finanziellen Auswirkungen hätte ein vermehrter Einsatz von Open-Source-Software kurz-, mittel- und langfristig (Wegfall von Lizenzgebühren, Verwendung von unentgeltlich zugänglichen Anwendungen, Unabhängigkeit und vereinfachte Anpassung usw.)?
6. Welche volkswirtschaftlichen Auswirkungen hätte eine Ausdehnung des Anteils von Open-Source-Software mittel- und langfristig auf die Schweiz?
7. Wie steht die Schweiz in Bezug auf Einsatz und Förderung von Open-Source-Software im internationalen Vergleich da?
8. Welche Konsequenzen leitet er aus den im Bericht gewonnenen Erkenntnissen ab?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Graf-Litscher Edith, Riklin Kathy, Segmüller Pius, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas (7)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die Bedeutung der Informatik zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben ist unbestritten. Die vom Informatikrat Bund (IRB) verabschiedete IKT-Strategie setzt insbesondere die vom Bundesrat erlassene E-Government-Strategie Schweiz (E-Gov-S) auf Bundesebene um. Sie zeigt auf, wie sich der Einsatz der Informations- und Kommunikationstechnik in der Bundesverwaltung bis 2011 entwickeln soll, und definiert für die verantwortlichen Stellen den Handlungsrahmen, die strategischen Stossrichtungen und die Ziele. Diese sind einerseits von den von der Politik gesteuerten Geschäftsbedürfnissen der Verwaltung und andererseits vom Markt und von den künftigen technischen Möglichkeiten bestimmt.

1. Zur Umsetzung der Open-Source-Software-Strategie wurden bis Ende 2005 Voraussetzungen in den Bereichen Standardisierung, Organisation, Ausbildung und Information, Wirtschaftlichkeit und Recht geschaffen und später in die E-Gov-S und in die IKT-Strategie des Bundes übernommen. Dazu gehören die Gleichbehandlung von Open-Source-Software (OSS) und Closed-Source-Software (CSS), die Forderung nach offenen Schnittstellen und Formaten, die Wiederverwendbarkeit von selbstentwickelten Anwendungen und die Wirtschaftlichkeit des IKT-Einsatzes in einer Gesamtbeurteilung von Geschäfts- und IKT-Prozessen. Bis 2008 wur-

09.3584

**Interpellation Donzé Walter.
Equipement informatique
de l'administration publique.
Etude sur les logiciels libres**

Texte déposé 10.06.09

Domaine dynamique entre tous, l'informatique est un instrument dont l'administration publique ne saurait se passer pour accomplir les tâches qui lui incombent. Je prie dès lors le Conseil fédéral d'étudier de plus près la possibilité de trouver d'autres solutions que les logiciels propriétaires. Plus précisément, je le prie de répondre aux questions suivantes:

1. Depuis 2005, la Confédération dispose d'une stratégie de promotion des logiciels libres. Où en est sa mise en oeuvre? Quels sont les facteurs qui empêchent le projet d'avancer?
2. Quelle est la part des logiciels libres et la part des logiciels propriétaires (nombre d'applications, dépenses annuelles) à l'échelon de la Confédération, des cantons et des communes? Un recours accru aux logiciels libres aurait-il des retombées économiques pour les entreprises informatiques dont le siège est en Suisse?
3. Quels sont les risques de notre dépendance à de grandes entreprises privées (Microsoft, SAP, Oracle) du point de vue du savoir-faire, de la protection des données, de la liberté du commerce, par exemple? Existe-t-il un plan de gestion des risques? Qui en est responsable?
4. Quels sont, sous l'angle stratégique, les avantages et les inconvénients respectifs des logiciels libres et des logiciels propriétaires?
5. Quelles seraient les conséquences financières, à court, moyen et long terme, d'un recours accru aux logiciels libres (gratuité des licences, utilisation gratuite d'applications, indépendance, adaptations facilitées, etc.)?
6. Quelles seraient les conséquences économiques en Suisse, à moyen et long termes, d'un recours accru aux logiciels libres?
7. La Suisse fait-elle bonne figure en comparaison internationale pour l'utilisation et l'encouragement de logiciels libres?
8. Quelles conséquences le Conseil fédéral entend-il tirer de tous ces éléments?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Graf-Litscher Edith, Riklin Kathy, Segmüller Pius, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas (7)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

L'importance de l'informatique pour l'accomplissement des tâches publiques est unanimement reconnue. La stratégie TIC adoptée par le Conseil de l'informatique de la Confédération met notamment en oeuvre, au niveau fédéral, la stratégie suisse de cyberadministration élaborée par le Conseil fédéral. Elle montre comment l'utilisation des technologies de l'information et de la communication doit se développer dans l'administration fédérale d'ici 2011 et définit les cadres d'action, les axes stratégiques et les objectifs impartis aux organes responsables. Ces objectifs sont déterminés d'une part par les besoins de l'administration définis au niveau politique et d'autre part par le marché et les futures possibilités techniques.

Réponses aux questions posées:

1. La mise en oeuvre de la stratégie OSS («Open Source Software» ou logiciel libre) de l'administration fédérale a consisté, jusqu'à la fin de 2005, à élaborer les conditions requises (standardisation, organisation, formation et information, rentabilité, aspects juridiques) puis à les reprendre dans la stratégie suisse de cyberadministration et dans la stratégie TIC de l'administration fédérale. Il s'agit notamment de l'égalité de traitement des logiciels libres (OSS) et des logiciels propriétaires (CSS), de l'exigence d'interfaces et de formats

den vier OSS-Veranstaltungen für Behörden mit jeweils mehr als 100 Teilnehmern durchgeführt. Der gestiegene OSS-Einsatz in der Bundesverwaltung manifestiert sich heute z. B. darin, dass bereits ein Viertel der Server beim BIT unter dem als Bundesstandard verabschiedeten OSS-Betriebssystem Linux und ein Grossteil der Web-Server mit dem ebenfalls standardisierten OSS-Produkt Apache laufen.

2. Anwendungen können auf Open Source oder Closed Source basieren, oder sie sind eine Mischform beider Kategorien. Unterschieden wird auch zwischen Nutzung von Standardsoftware «ab der Stange» und eigens entwickelten Anwendungen. Aufgrund der oft auftretenden Mischformen können der Anteil an Open-Source-basierten Anwendungen und die damit verbundenen finanziellen Aufwendungen beim Bund nicht erhoben werden. Entsprechende Kennzahlen für Kantone und Gemeinden sind nicht bekannt.

Die Wertschöpfung der Schweizer Informatikfirmen erfolgt über Entwicklung, Wartung, Betrieb und Verkauf von IKT-Komponenten sowohl im Open- wie auch im Closed-Source-Bereich. Ein Ausbau des Anteils an Open-Source-Software hätte in erster Linie dann positive volkswirtschaftliche Auswirkungen, wenn sich der Anteil der IKT-Leistungen am Bruttozialprodukt der Schweiz insgesamt erhöht. Der Bundesrat verfügt über keine Informationen dazu.

3. Die Risiken der Abhängigkeit von Firmen mit herausragender Stellung am Markt wie Microsoft, SAP oder Oracle sind bekannt. Die zunehmend komplementären und jeweils stark integrierten Produktangebote bergen die Gefahr, Produkte verschiedener Lieferanten mit vergleichbarer Funktionalität mehrmals zu beziehen und damit die Aufwendungen für Lizenzen, Wartung und Betrieb zu erhöhen. Über Architekturen mit modularisierten Funktionen und Services auf der Basis von offenen Standards, Formaten und Schnittstellen sowie Reduktion von Mehrspurigkeiten reduziert der Bund bestehende Abhängigkeiten. Programme zur Einführung und Umsetzung einer Unternehmensarchitektur des Bundes und einer Service Oriented Architecture (SOA) sind initialisiert. Das Risikomanagement bezüglich der Abhängigkeiten wird im Rahmen von Architekturentwicklung, Projekten und Beschaffung wahrgenommen.

4. Zur Evaluation von OSS- und CSS-basierenden Produkten und Anwendungen gelten aus Nutzungssicht dieselben Kriterien, nämlich Garantie für Weiterentwicklung und Releasefähigkeit, Support und Wartung, rechtlich gesicherte und wirtschaftliche Bezugskonditionen, Unterstützung offener Standards, Formate und Schnittstellen sowie Möglichkeit der Wahl zwischen verschiedenen Produkten und Leistungen.

5. Die mittel- und langfristigen finanziellen Auswirkungen eines vermehrten Einsatzes von OSS können heute noch nicht beurteilt werden, da auch prominente Beispiele wie die Umstellung der Stadt München auf eine OSS-basierende Arbeitsumgebung noch nicht abgeschlossen sind. Das Münchner Beispiel zeigt, dass einer Einsparung bei den Lizenzkosten u. a. hohe Migrationskosten gegenüberstehen. Ein Einsatz von oder Umstieg auf OSS muss daher sorgfältig geplant und nach wirtschaftlichen Kriterien durchgeführt werden.

6. Ein höherer Marktanteil an OSS-Produkten und -Anwendungen wird begrüsst, da damit die geforderte Unterstützung von offenen Standards, Formaten und Schnittstellen per Definition gewährleistet sein sollte. Zu den volkswirtschaftlichen Auswirkung siehe Antwort zu Frage 2.

7. Die Bundesverwaltung betreibt keine einseitige Open-Source-Förderung, sondern strebt eine Gleichstellung von OSS und CSS an.

8. Der bereits eingeschlagene Weg, die Anwendungen und Informationen der öffentlichen Verwaltungen über Architekturen und Serviceorientierung schlanker, wirtschaftlicher, sicherer und flexibler zu gestalten, wird fortgeführt. Siehe auch zweiten Absatz von Antwort 3.

ouverts, de la réutilisation d'applications développées en interne et de la rentabilité de l'utilisation des TIC, d'un point de vue global des processus d'affaires et processus TIC. Jusqu'en 2008, des journées OSS destinées aux autorités ont attiré à chaque fois plus de 100 participants. L'utilisation accrue des logiciels libres dans l'administration fédérale se manifeste aujourd'hui notamment par le fait qu'un quart des serveurs de l'OFIT sont équipés du système d'exploitation OSS Linux, admis comme standard à l'échelle de la Confédération, et qu'une grande partie des serveurs web utilisent Apache, autre produit OSS lui aussi dûment standardisé.

2. Les applications peuvent se baser sur des logiciels libres ou des logiciels propriétaires ou alors être une forme mixte des deux catégories. De même, une distinction s'impose entre l'utilisation d'applications standard «clés en main» et celle de logiciels constituant des développements propres. Comme la forme mixte est fréquente, la part des logiciels libres utilisés et les dépenses qu'ils occasionnent ne font pas l'objet de relevés à la Confédération. De tels chiffres clés font également défaut au niveau cantonal ou communal.

La création de valeur des entreprises informatiques suisses provient du développement, de la maintenance, de l'exploitation et de la vente de composants TIC, aussi bien dans le domaine des logiciels libres que des logiciels propriétaires. Un recours accru aux logiciels libres ne pourrait avoir des retombées économiques positives qu'en cas d'augmentation de la contribution totale des TIC au produit national brut de la Suisse. Le Conseil fédéral ne dispose pas d'informations à ce sujet.

3. Les risques de dépendance à l'égard d'entreprises occupant une position prédominante sur le marché, telles que Microsoft, SAP ou Oracle, sont bien connus. L'offre de produits toujours plus complémentaires et fortement intégrés entre eux présente le risque d'acquiescer plusieurs fois des produits de différents fournisseurs dotés de fonctions comparables et d'alourdir ainsi les dépenses de licences, de maintenance et d'exploitation. La Confédération réduit les dépendances existantes en misant sur des architectures aux fonctions et aux services modulaires faisant appel à des standards, formats et interfaces ouverts, de même qu'en réduisant les doubles emplois repérés. Des programmes sont lancés en vue d'introduire et de mettre en oeuvre une architecture fédérale supérieure et une architecture orientée vers les services.

La gestion des risques liés à la dépendance est assurée dans le cadre du développement architectural de la Confédération, du lancement de projets ou d'acquisitions.

4. Dans l'optique de l'utilisateur, les critères d'évaluation sont les mêmes pour les produits et applications basés sur OSS ou CSS, à savoir les garanties d'extension et les ressources pour créer de nouvelles versions, le support et la maintenance, des conditions d'achat avantageuses et juridiquement solides, la compatibilité avec les normes, formats ou interfaces ouverts, ainsi que la possibilité d'effectuer un choix entre différents produits ou prestations.

5. Il est encore trop tôt pour juger des conséquences financières à moyen et long terme d'un recours accru aux logiciels libres, étant donné que les exemples les plus connus, comme la migration de la Ville de Munich vers un environnement de travail basé sur des logiciels libres, sont encore en chantier. A ce propos, l'exemple munichois montre que si des économies sont réalisées au niveau du coût des licences, les coûts de la migration sont élevés. Un recours ou un passage à des logiciels libres doit par conséquent être soigneusement planifié et réalisé sur la base de critères économiques.

6. Il serait souhaitable que les produits et applications OSS gagnent des parts de marché, car ils bénéficieraient alors de facto des garanties de soutien demandées pour les standards, formats et interfaces ouverts. En ce qui concerne les conséquences économiques, voir la réponse à la question 2.

7. L'administration fédérale s'abstient d'encourager unilatéralement les logiciels libres, mais vise à ce que l'égalité de traitement des OSS et des CSS soit réalisée.

8. Il s'agira de poursuivre sur la voie déjà engagée afin de rendre les applications et les informations des administrations publiques plus svelte, plus rationnelles, plus sûres et plus souples, par le biais d'architectures uniformes et de l'orientation vers les services. Voir aussi la réponse 3.

09.3589

Motion Hiltbold Hugues. Gegen die Finanzierung verbotener Waffen

Eingereichter Text 11.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, anlässlich der Revision des Kriegsmaterialgesetzes (KMG) im Hinblick auf die Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition (sog. Oslo-Prozess) eine Bestimmung in das KMG aufzunehmen, die es jeder natürlichen oder juristischen Person verbietet, Waffen zu finanzieren, die durch dieses Gesetz verboten sind. Dieses Verbot soll ebenso für Antipersonenminen gelten, die schon heute im KMG aufgeführt sind. Unter Finanzierung soll jegliche Form finanzieller Unterstützung verstanden werden, seien es Kredite oder Bankgarantien oder auch der Erwerb – auf eigene Rechnung – von Finanzinstrumenten des betreffenden Unternehmens. Für Zuwiderhandlungen gegen das Verbot sind Strafen vorzusehen.

Mitunterzeichner

Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, François Olivier, Hodgson Antonio, Lüscher Christian, Marra Ada, Moret Isabelle, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Sommaruga Carlo, Thorens Goumaz Adèle (12)

Begründung

Nachdem die Schweiz am 3. Dezember 2008 in Oslo das Übereinkommen über Streumunition unterzeichnet hat, wird der Bundesrat nun eine Änderung des Kriegsmaterialgesetzes vom 13. Dezember 1996 (KMG), die für die Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition Voraussetzung ist, in die Vernehmlassung geben.

Nach den allgemeinen Verpflichtungen von Artikel 1 des Übereinkommens verpflichtet sich jeder Vertragsstaat, unter keinen Umständen jemals Streumunition einzusetzen, zu entwickeln, herzustellen, zu erwerben oder irgendjemandem unmittelbar oder mittelbar weiterzugeben. Dieser Artikel verbietet es auch, irgendjemanden zu unterstützen, zu ermutigen oder zu veranlassen, Tätigkeiten vorzunehmen, die einem Vertragsstaat aufgrund dieses Übereinkommens verboten sind.

Das geltende KMG enthält keine Bestimmungen über die Finanzierung ausländischer Unternehmen, die nach dem Gesetz verbotene Waffen produzieren, durch natürliche oder juristische Personen. So könnte es geschehen, dass mit Ersparnissen oder Pensionskassengeldern der Bevölkerung, ohne deren Wissen und völlig legal, die Produktion von Waffen mit Streumunition und von anderen Waffen, die vom KMG verboten sind, wie etwa von Personenminen, finanziert wird. Das wäre eine schockierende Tatsache, die es mit einer Gesetzesrevision zu verhindern gilt.

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Am 3. Dezember 2008 hat die Schweiz in Oslo das Übereinkommen über Streumunition unterzeichnet. Im Hinblick auf die Ratifizierung wird der Bundesrat den eidgenössischen Räten eine Änderung des Kriegsmaterialgesetzes unterbreiten. Es wird im Rahmen dieser Arbeiten zu klären sein, ob die von der Motion anvisierten Finanzierungsgeschäfte vom Gesetz bereits erfasst oder ob gesetzliche Klärungen oder Ergänzungen nötig sind.

Ein allfälliges Finanzierungsverbot illegaler Tätigkeiten im Zusammenhang mit Streumunition und Antipersonenminen wird aber in jedem Fall ausschliesslich die direkte Finanzierung erfassen. Schon allein aus praktischen Gründen wäre es mit vernünftigem Aufwand kaum möglich zu prüfen, ob namentlich in ausländische Aktien angelegtes Geld nicht indirekt der Finanzierung einer nach dem Kriegsmaterialgesetz verbotenen Tätigkeit dient.

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.3589

Motion Hiltbold Hugues. Contre le financement des armes interdites

Texte déposé 11.06.09

Lors de la modification de la Loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG) pour la ratification de la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions, le Conseil fédéral est chargé d'inclure dans la LFMG l'interdiction pour toute personne physique ou morale de financer les armes interdites par cette loi. Cette interdiction portera également sur les mines antipersonnel, déjà inscrites dans la LFMG.

On entend par financement toutes les formes de soutien financier, à savoir les crédits et les garanties bancaires, ainsi que l'acquisition pour compte propre d'instruments financiers émis par une entreprise.

Des sanctions pénales seront prévues à l'encontre des contrevenants.

Cosignataires

Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, François Olivier, Hodgson Antonio, Lüscher Christian, Marra Ada, Moret Isabelle, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Sommaruga Carlo, Thorens Goumaz Adèle (12)

Développement

Suite à la signature par la Suisse à Oslo, le 3 décembre 2008, de la Convention d'interdiction sur les armes à sous-munitions, le Conseil fédéral va mettre en consultation la modification de la LFMG du 13 décembre 1996 pour la ratification de cette Convention.

Dans les obligations générales édictées sous l'Article 1er de la Convention d'Oslo, chaque Etat partie s'engage à ne jamais, en aucune circonstance, mettre au point, produire, acquérir ou transmettre à quiconque, directement ou indirectement des armes à sous-munitions. Par ailleurs, cet article interdit d'assister, encourager ou inciter quiconque à s'engager dans toute activité interdite à un Etat partie en vertu de la présente Convention.

Les dispositions actuelles de la loi ne disent rien sur le financement par des personnes physiques ou morales des entreprises étrangères qui fabriquent des armes interdites par la loi. Ainsi, les économies et fonds de pensions de la population pourraient, à son insu et en toute légalité, financer la production d'armes à sous-munitions et autres armes interdites par la LFMG, comme les mines antipersonnel. Une réalité particulièrement choquante que la révision de la loi doit corriger.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

Le 3 décembre 2008, la Suisse a signé à Oslo la Convention sur les armes à sous-munitions. En vue de la ratification de la convention, le Conseil fédéral soumettra aux Chambres fédérales une modification de la loi sur le matériel de guerre (LFMG). C'est dans le cadre de ces travaux qu'il s'agira de vérifier si la loi inclut déjà les opérations de financement visées par la motion ou si, alors, il y a lieu de le préciser dans la loi ou de compléter cette dernière en conséquence.

Quoi qu'il en soit, l'interdiction de financer des activités illégales en relation avec des armes à sous-munitions et des mines antipersonnel concernerait exclusivement le financement direct. Il ne serait en effet guère possible, déjà pour des raisons purement pratiques, d'examiner avec des moyens raisonnables si, notamment, de l'argent placé dans des actions étrangères ne sert pas indirectement à financer une activité interdite par la LFMG.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.3601

**Motion Müri Felix.
Förderung
der Transitmigrationsprogramme
und der Rückkehrhilfe**

Eingereichter Text 11.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, ein Konzept vorzulegen, welches ausführt, wie er die Transitmigrationsprogramme, z. B. «Protection in the Region», und die Rückkehrhilfeprogramme fördern und im Rahmen des heutigen Entwicklungshilfebudgets ausbauen will.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Dunant Jean Henri, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Killer Hans, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Rickli Natalie Simone, von Rotz Christoph (9)

Begründung

Migrationsprogramme wie beispielsweise «Protection in the Region» oder Transitmigrationsprogramme fördern einerseits den Schutz von Flüchtlingen in ihren Herkunftsregionen und sorgen damit andererseits für eine Verringerung der irregulären Weiterwanderung, was zu einer Abnahme von Asylgesuchen in der Schweiz führen kann.

Die Rückkehrhilfe der Schweiz hat bereits die Rückkehr von 50 000 Flüchtlingen gesichert und zu deren Reintegration beigetragen. Diese humane und vor allem wirkungsvolle Form der freiwilligen Rückführung von Asylbewerbern, Flüchtlingen und anderen Ausländern ist für die Schweiz ausserdem günstiger als Zwangsrückführungen.

Solche Migrationspartnerschaften liegen im Interesse der Herkunftsländer von Flüchtlingen, aber auch in jenem der Schweiz. Daher stellen sie eine sinnvolle und effiziente Form von Entwicklungshilfe dar und sollten demnach auch ausgebaut und gefördert werden.

Antwort des Bundesrates 19.08.09

In Zusammenarbeit mit anderen Bundesstellen (Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit, Deza; Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten, EDA) führt das Bundesamt für Migration (BFM) bereits verschiedene Programme und Massnahmen durch, die darauf abzielen, mit Herkunfts- und Transitstaaten Lösungen anzustreben, um einerseits Flüchtlingen und schutzsuchenden Personen rasch zu helfen und andererseits die irreguläre Migration zu verringern. Zudem wird die freiwillige Rückkehr von Personen aus dem Asylbereich und gewissen Personen aus dem Ausländerbereich (z. B. Opfer von Menschenhandel) gefördert.

Die Rückkehr- und Wiedereingliederungshilfe des BFM gemäss Artikel 93 des Asylgesetzes (AsylG) ist departementsübergreifend organisiert. Die Koordination liegt hier bei der Interdepartementalen Leitungsgruppe Rückkehrhilfe (ILR), die vom BFM und von der Deza geleitet wird. Die ILR entscheidet über Durchführung und Finanzierung von Programmen und Projekten. Die Gelder dafür stammen aus dem Budget der Rückkehrhilfe des BFM.

Auch im Bereich Prävention von irregulärer Migration gemäss Artikel 93 AsylG befindet die ILR über die Durchführung und Finanzierung von Projekten. Wie in den oben erwähnten Aktionslinien wird aufgrund migrationspolitischer Entwicklungen und Interessen der Schweiz über die konkrete Durchführung entschieden. Informations- und Aufklärungsprojekte für potenzielle Migrantinnen und Migranten sowie Hilfe für gestrandete Migrantinnen und Migranten aus Transitländern bei der Rückkehr ins Heimatland stehen dabei im Zentrum der Aktivitäten.

Nebst diesen beiden ILR-Aktionslinien koordiniert der Ausschuss der Interdepartementalen Arbeitsgruppe Migration

09.3601

**Motion Müri Felix.
Migration de transit
et aide au retour.
Soutien de programmes**

Texte déposé 11.06.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter un projet dans lequel il explique comment il compte soutenir et renforcer les programmes relatifs à la migration de transit, le programme «Protection dans la région» («Protection in the region») et les programmes d'aide au retour, dans les limites du budget actuel d'aide au développement.

Cosignataires

Aebi Andreas, Dunant Jean Henri, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Killer Hans, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Rickli Natalie Simone, von Rotz Christoph (9)

Développement

Les programmes tels que «Protection dans la région» et les programmes relatifs à la migration de transit visent la protection des réfugiés dans leur région d'origine d'une part et permettent ainsi une réduction des mouvements secondaires irréguliers d'autre part, ce qui peut entraîner une diminution du nombre de demandes d'asile en Suisse.

L'aide au retour de la part de la Suisse a déjà assuré le retour de 50 000 réfugiés dans leur pays et a contribué à leur réintégration. Qui plus est, cette forme humaine et surtout efficace de retour volontaire des demandeurs d'asile, des réfugiés et d'autres étrangers revient meilleur marché à la Suisse que les rapatriements forcés.

De tels partenariats migratoires sont de l'intérêt du pays d'origine des réfugiés, mais aussi de la Suisse. C'est pourquoi ils représentent une forme judicieuse et efficace d'aide au développement et devraient donc être encouragés et renforcés.

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

En collaboration avec d'autres services fédéraux (Direction du développement et de la coopération, DDC; Département fédéral des affaires étrangères, DFAE), l'Office fédéral des migrations (ODM) met aujourd'hui déjà en oeuvre plusieurs programmes et diverses mesures dans le but de trouver, avec les pays de provenance et de transit, des solutions visant à apporter aux réfugiés et aux personnes à protéger une aide aussi rapide que possible et à freiner la migration irrégulière. Par ailleurs, la Confédération encourage le retour volontaire de personnes relevant du domaine de l'asile et de certaines personnes relevant du domaine des étrangers (à l'instar des victimes de la traite d'êtres humains).

L'aide au retour et à la réintégration dispensée par l'ODM est organisée au niveau interdépartemental, conformément à l'article 93 de la loi sur l'asile (LAsi). Sa coordination est assurée par le Groupe interdépartemental «Aide au retour» (ILR), placé sous la conduite de l'ODM et de la DDC. L'ILR décide de la réalisation et du financement des programmes et des projets. Les fonds nécessaires proviennent du budget que l'ODM consacre à l'aide au retour.

Egalement dans le domaine de la prévention de la migration irrégulière, l'ILR assure l'exécution et le financement de projets, toujours sur la base de l'article 93 LAsi. Comme dans les mesures exposées plus haut, les décisions concrètes relatives à leur exécution prennent en compte aussi bien l'évolution de la politique migratoire que les intérêts de la Suisse. A cet égard, les projets visant à informer et à sensibiliser les migrants en puissance ainsi que l'aide au retour dans le pays d'origine, accordée aux migrants échoués quelque part dans un pays de transit, occupent une place prépondérante.

(IAM-Ausschuss) die Umsetzung der beiden Programme «Protection in the Region» und Migrationspartnerschaften. Die Projektfinanzierung erfolgt durch die jeweiligen Fachämter (PA IV, Deza, BFM) entsprechend den jeweiligen Mandaten.

Das schweizerische Engagement im Rahmen von «Protection in the Region» hat zum Ziel, dass Flüchtlinge möglichst schnell einen wirksamen Schutz in ihren Herkunftsregionen finden und dass Erstaufnahmeland unterstützt werden, diesen Personen den notwendigen Schutz zu gewähren. Um dies zu erreichen, sind verschiedene Massnahmen vorgesehen, z. B. im Bereich der Unterstützung nationaler Behörden und zivilgesellschaftlicher Akteure zum Aufbau eines fairen und effizienten Asylverfahrens.

Die Steuerung der globalen Migration erfolgt durch einen multi- oder bilateralen Dialog zwischen Herkunfts-, Transit- und Zielstaaten. Eine Migrationspartnerschaft gemäss Artikel 100 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer verfolgt im Sinne einer kohärenten Migrationspolitik das Ziel, die positiven Wirkungen der Migration zu fördern und die negativen einzudämmen. Sie ist langfristig ausgerichtet und sollte so lange bestehen, wie sie den beteiligten Staaten Vorteile bringt. Eine Migrationspartnerschaft besteht aus einem flexibel gestaltbaren Massnahmenpaket, das neben den beschriebenen Aktionslinien u. a. auch die Bereiche Visumpolitik, Unterstützung bei der Stärkung des Migrationsmanagements, Unterstützung im Kampf gegen Menschenhandel umfassen kann.

All diese Massnahmen tragen effektiv zur Verringerung der irregulären Migration wie auch zur Senkung der Anzahl Asylgesuche in der Schweiz bei. Nur ein Teil dieser Aktionslinien darf über das Budget der Entwicklungshilfe finanziert werden. Es ist vorgesehen, dass im Rahmen der anvisierten Neuausrichtung des BFM in der internationalen Zusammenarbeit im Migrationsbereich und dank eines verstärkten Engagements des EDA in dieser Frage die obenbeschriebenen Aktionslinien gefördert und weitere Massnahmen und Programme initiiert werden. Dazu wird das EJPD (BFM) in Zusammenarbeit mit dem EDA ein Konzept erarbeiten, das den Anliegen des Motionärs Rechnung trägt. Die Verknüpfung von Migration und Entwicklung ist dabei zu berücksichtigen und bedingt eine departementsübergreifende Zusammenarbeit. Eine Verknüpfung aller Aktionslinien mit dem Budget der Entwicklungshilfe ist jedoch aus technisch-administrativen Gründen nicht zweckmässig und auch entwicklungspolitisch nicht wünschbar.

Der Bundesrat beantragt deshalb die Ablehnung der Motion. Sollte die Motion im Erstrat angenommen werden, behält sich der Bundesrat vor, der Kommission des Zweitrates einen Antrag auf Abänderung der Motion in einen Prüfauftrag zu stellen.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Outre ces deux champs d'activité de l'ILR, le Comité du groupe de travail interdépartemental sur les migrations coordonne également la mise en oeuvre de deux programmes: la protection dans la région («Protection in the region») et les partenariats migratoires. Le financement de ces projets est assuré par les organes compétents (DP IV, DDC, ODM) en fonction de leurs mandats.

L'engagement de la Suisse dans le programme «Protection dans la région» vise à offrir aux réfugiés une protection rapide et efficace dans leurs régions de provenance et à soutenir les pays de premier accueil afin qu'ils leur garantissent la protection nécessaire. Cet objectif doit être atteint par des mesures propres à soutenir, par exemple, les autorités nationales et les acteurs de la société civile dans la mise en place d'une procédure d'asile à la fois juste et efficace. Il est difficile, pour les Etats, de contrôler seuls les mouvements migratoires globaux. Un dialogue entre pays de provenance, de transit et de destination est donc indispensable. Ces échanges peuvent se dérouler de manière multilatérale ou bilatérale. Lorsqu'ils s'inscrivent dans le cadre d'une politique migratoire cohérente, le partenariat migratoire, au sens de l'article 100 alinéa 1 de la loi fédérale sur les étrangers, a pour objectif de favoriser les effets bénéfiques des migrations, tout en jugulant leurs conséquences néfastes. Axés sur le long terme, les partenariats migratoires méritent d'être maintenus aussi longtemps qu'ils procurent des avantages aux Etats qui y participent. Un partenariat migratoire consiste en un catalogue souple de mesures modulaires susceptible de comprendre notamment, outre les mesures déjà décrites, les domaines de la politique en matière de visas, du soutien au renforcement de la gestion des migrations et de l'aide à la lutte contre le trafic des migrants.

Toutes ces mesures s'avèrent efficaces tant pour freiner la migration irrégulière que pour réduire le nombre de demandes d'asile déposées en Suisse.

Cependant, seule une partie de ces mesures peut être financée par le budget de l'aide au développement. Dans le cadre de la nouvelle orientation envisagée par l'ODM en matière de coopération internationale dans le domaine migratoire et grâce au renforcement de l'engagement du DFAE dans ce domaine, il est prévu de soutenir les mesures précédemment décrites, d'en mettre en place encore d'autres et de lancer de nouveaux programmes. A cet effet, l'ODM s'engage à élaborer, en collaboration avec le DFAE, un projet prenant en compte les préoccupations de l'auteur de la motion; ce projet tiendra compte des liens entre la migration et le développement et nécessitera une étroite collaboration entre plusieurs départements. Il serait cependant inapproprié, sur les plans technique et administratif, et peu souhaitable, du point de vue de la politique du développement, que toutes ces mesures s'inscrivent dans le cadre du budget consacré à l'aide au développement.

Le Conseil fédéral propose, par conséquent, de rejeter la motion. Il se réserve le droit, au cas où la motion devrait être acceptée par le premier conseil, d'adresser au deuxième conseil une demande de conversion de la motion en mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



09.3608

**Motion Fiala Doris.
Ausländische Gewalttäter.
Sicherstellung
der direkten Ausschaffung
am Ende der Verbüssung
einer Strafe oder Massnahme**

Eingereichter Text 11.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die rechtlichen Grundlagen zu schaffen, dass kein Gewalttäter auf freien Fuss gesetzt werden muss, nur weil der Widerruf einer Aufenthaltsbewilligung noch nicht rechtskräftig abgeschlossen werden konnte. Die Migrationsämter sollen verpflichtet sein, ihren Entscheid betreffend den Verbleib einer Person in der Schweiz bereits zu fällen, sobald das rechtskräftige Strafurteil vorliegt.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Bäumle Martin, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Caviezel Tarzsius, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Favre Laurent, Fehr Mario, Flückiger-Bäni Sylvia, Fluri Kurt, Français Olivier, Freysinger Oskar, Galladé Chantal, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Grunder Hans, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Haller Vannini Ursula, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Hiltbold Hugues, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Ineichen Otto, Jositsch Daniel, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kleiner Mari-
anne, Kunz Josef, Landolt Martin, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Malama Peter, Markwalder Bär Christa, Messmer Werner, Miesch Christian, Moret Isabelle, Mörgeli Christoph, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Müller Philipp, Müller Walter, Müri Felix, Noser Ruedi, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schlüer Ulrich, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Spuhler Peter, Triponez Pierre, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wasserfallen Christian, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (86)

Begründung

Artikel 70 der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit (VZAE; SR 142.201) bestimmt, dass die Aufenthaltsbewilligung bis zur Entlassung aus einem Straf- oder Massnahmenvollzug gültig bleibe. Das Anwesenheitsverhältnis sei spätestens auf den Zeitpunkt der bedingten oder unbedingten Entlassung aus dem Straf- oder Massnahmenvollzug neu zu regeln. Migrationsämter, die frühzeitig das Aufenthaltsrecht von ausländischen Gewaltverbrechern aberkennen wollen, damit ein nahtloser Übergang vom Strafvollzug in die Ausschaffung gewährleistet werden kann, werden von den Gerichten mit Hinweis auf Artikel 70 VZAE «zurückgepfiffen». Ein solches Widerrufsverfahren kann aber zwei Jahre und länger dauern, wenn ein Ausländer dagegen sämtliche Rechtsmittel ausschöpft.

Bei schweren Gewalttätern muss sichergestellt werden, dass sie nicht bedingt oder unbedingt entlassen werden können, bevor ein rechtskräftiger Bescheid entsteht, der ihre Rückschaffung direkt nach der Verbüssung der Strafe gewährleistet.

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Artikel 70 Absatz 1 der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit (VZAE; SR 142.201) regelt den

09.3608

**Motion Fiala Doris.
Auteurs de violence étrangers.
S'assurer du renvoi
à la fin de l'exécution
d'une peine
ou d'une mesure**

Texte déposé 11.06.09

Le Conseil fédéral est chargé de créer les bases légales nécessaires pour éviter qu'un délinquant violent doive être libéré simplement parce que la décision exécutoire de la révocation du permis de séjour n'a pas pu être prise à temps. Les offices de migration doivent avoir l'obligation de prendre une décision quant au séjour d'une personne en Suisse dès que le jugement pénal exécutoire a été rendu.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amacker-Amann Kathrin, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Bäumle Martin, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Bischof Pirmin, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Caviezel Tarzsius, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Favre Laurent, Fehr Mario, Flückiger-Bäni Sylvia, Fluri Kurt, Français Olivier, Freysinger Oskar, Galladé Chantal, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Grunder Hans, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Haller Vannini Ursula, Hany Urs, Hassler Hansjörg, Hiltbold Hugues, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Ineichen Otto, Jositsch Daniel, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kleiner Mari-
anne, Kunz Josef, Landolt Martin, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Malama Peter, Markwalder Bär Christa, Messmer Werner, Miesch Christian, Moret Isabelle, Mörgeli Christoph, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Müller Philipp, Müller Walter, Müri Felix, Noser Ruedi, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schlüer Ulrich, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Spuhler Peter, Triponez Pierre, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wasserfallen Christian, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (86)

Développement

L'article 70 de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA; RS 142.201) prévoit que l'autorisation de séjour demeure valable jusqu'à ce que l'étranger soit libéré de l'exécution d'une peine ou d'une mesure. En vertu de cet article, les conditions de séjour doivent être une nouvelle fois fixées au plus tard au moment de sa libération, conditionnelle ou non, de l'exécution pénale ou de l'exécution des mesures.

Les offices de migration qui veulent retirer au délinquant étranger violent son droit de séjour de manière anticipée afin d'assurer une transition sans heurt entre l'exécution pénale et le renvoi sont rappelés à l'ordre par les tribunaux, en raison de l'article 70 OASA. Or, une telle procédure de révocation peut durer deux ans et plus; entre-temps, l'étranger en question va exploiter tous les moyens juridiques à sa disposition.

Dans le cas de délits graves, il faut s'assurer que l'on puisse prendre une décision exécutoire, avant que le délinquant soit libéré (de manière conditionnelle ou non), qui permette le renvoi directement après l'exécution de la peine.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

L'article 70 alinéa 1 de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA; RS

Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern im Strafvollzug, im Massnahmenvollzug und bei einer zivilrechtlichen Unterbringung. Demnach gilt die bisherige Bewilligung weiter, auch wenn ein solcher Aufenthalt in einem anderen Kanton erfolgt. Eine Verlängerung der bisherigen Bewilligung ist ebenfalls nicht erforderlich. Diese unbürokratische Regelung hat sich in der Praxis bewährt.

Über eine Weg- oder Ausweisung der betroffenen Person muss spätestens auf den Zeitpunkt der Entlassung entschieden werden (Art. 70 Abs. 2 VZAE). Dies gilt sowohl für die bedingte als auch die unbedingte Entlassung. Eine rasche Weg- oder Ausweisung kann namentlich den Vollzug von freiheitsbeschränkenden Sanktionen (Straf- oder Massnahmenvollzug) im Heimatstaat nach dem Zusatzprotokoll vom 18. Dezember 1997 zum Übereinkommen über die Überstellung verurteilter Personen (SR 0.343.1) ermöglichen. In diesen Fällen ist sofort über das Anwesenheitsverhältnis zu entscheiden.

Das Bundesgericht hat sich zum Verfahren beim Entscheid über die Anwesenheitsregelung von Ausländerinnen und Ausländern nach Abschluss des Strafvollzugs geäußert (BGE 131 II 329 zum ehemaligen Art. 14 Abs. 8 Anav). Die darin enthaltenen Grundsätze können auch für die Auslegung des am 1. Januar 2008 in Kraft getretenen neuen Rechts beigezogen werden (Art. 70 VZAE).

Demnach hängt es von den Umständen des Einzelfalles ab, wann dieser Entscheid getroffen werden kann (vor allem Art und Schwere der Straftat, Möglichkeit zur Beurteilung der Situation nach der Entlassung). Der Entscheid soll nicht zu früh erfolgen, aber doch so, dass im Normalfall der Zeitrahmen für ein allfälliges Rechtsmittelverfahren noch während der Haft eingehalten werden kann. Es ist das Ziel, die zukünftige ausländerrechtliche Stellung der Ausländerin oder des Ausländers bereits vor der Entlassung durch einen rechtskräftigen Entscheid zu regeln. Dies trägt auch dem Umstand Rechnung, dass unter den Gesichtspunkten von Artikel 8 EMRK das Verhalten des Betroffenen nach der Straftat, mitzuberücksichtigen ist (vgl. EGMR, Urteil Boultif gegen die Schweiz, ACEDH 2001-IX, S. 137ff., § 48 und 51).

Bei Personen aus den EU- und den Efta-Staaten, die ein Aufenthaltsrecht gestützt auf das Freizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der EU (FZA; SR 0.142.112.681) bzw. auf das Übereinkommen zur Gründung der europäischen Freihandelsassoziation (SR 0.632.31, Anhang K) besitzen, sind besondere Grundsätze zu beachten. Entfernungs- bzw. Fernhaltungsmassnahmen setzen eine tatsächliche, gegenwärtige und hinreichend schwere Gefährdung durch die betroffene Person voraus, die ein Grundinteresse der Gesellschaft berührt. Dieses Erfordernis ergibt sich aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes zu Artikel 3 der Richtlinie 64/221/EWG, der gemäss Artikel 16 FZA und dem Verweis in Artikel 5 Absatz 2 Anhang I FZA Rechnung zu tragen ist (BGE 130 II 493 E. 3.2–3.3). Die Beurteilung der zukünftigen Gefährdung kann im Einzelfall erschwert sein, wenn sie unmittelbar nach einer rechtskräftigen Verurteilung erfolgen muss. Auch in diesen Fällen ist es jedoch nach Auffassung des Bundesgerichtes möglich und angezeigt, den Entscheid in zeitlicher Hinsicht so zu fällen, dass das Rechtsmittelverfahren noch während der Haft abgeschlossen werden kann. Damit ist auch der Vollzug der Wegweisung unmittelbar nach der Haftentlassung sichergestellt.

Mit diesem Entscheid des Bundesgerichtes wird diejenige kantonale Rechtsprechung korrigiert, welche eine Prognose über eine zukünftige Gefährdung erst aufgrund des Verhaltens während der gesamten Dauer des Strafvollzugs vornehmen wollte.

Nach Auffassung des Bundesrates besteht somit bereits eine rechtliche Grundlage, die einen rechtzeitigen ausländerrechtlichen Entscheid vor der Entlassung aus einem Strafvollzug vorsieht. Die Fixierung auf den Zeitpunkt des rechtskräftigen Strafurteils wäre demgegenüber zu starr.

142.201) réglemente le séjour en Suisse des personnes étrangères durant l'exécution pénale, l'exécution des mesures et le placement de droit civil. En vertu de cette disposition, l'autorisation de séjour délivrée à l'étranger demeure valable jusqu'à sa libération, même si elle a été délivrée par un autre canton que celui où la personne exécute la peine ou la mesure. En outre, le renouvellement de l'autorisation n'est pas nécessaire durant cette période. Cette pratique sans formalités administratives excessives a fait ses preuves.

Le renvoi ou l'expulsion de la personne concernée doit être décidé au plus tard au moment de sa libération, conditionnelle ou non (art. 70 al. 2 OASA). Un renvoi ou une expulsion rapide peut notamment permettre l'exécution de peines privatives de liberté (peines ou mesures) dans le pays d'origine en application du protocole additionnel du 18 décembre 1997 à la Convention du 21 mars 1983 sur le transfèrement de personnes condamnées (RS 0.343.1). Dans ce cas, une décision doit être prise immédiatement.

Le Tribunal fédéral s'est déjà prononcé sur la procédure à appliquer pour régler les conditions de séjour d'une personne étrangère au terme de l'exécution pénale (ATF 131 II 329 concernant l'art. 14 al. 8 du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers, aujourd'hui abrogé). Les principes énoncés par le Tribunal fédéral peuvent aussi s'appliquer à l'interprétation du nouveau droit entré en vigueur le 1er janvier 2008, en particulier à l'interprétation de l'article 70 OASA.

Selon le Tribunal fédéral, le moment à partir duquel une décision réglant le séjour de l'étranger après l'accomplissement de sa peine peut être prise dépend des circonstances du cas (en particulier de la nature et de la gravité de l'infraction commise et de la possibilité d'apprécier la situation de l'intéressé après sa libération). Les autorités veilleront à ne pas statuer de manière prématurée, mais suffisamment tôt tout de même pour qu'une éventuelle procédure de recours de durée normale puisse avoir lieu durant la détention encore, le but étant que les conditions de séjour de la personne puissent être fixées dans une décision exécutoire avant sa remise en liberté. Cette manière de procéder tient aussi compte du fait qu'au regard de l'art. 8 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH), la conduite de la personne concernée durant la période qui s'est écoulée depuis la perpétration de l'infraction doit aussi être prise en considération (arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme, Boultif c. Suisse, ACEDH 2001-IX, p. 137ss., par. 48 et 51).

Dans le cas de ressortissants de pays membres de l'UE ou de l'AELE, lesquels possèdent un droit de séjour en vertu de l'accord entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes (ALCP; RS 0.142.112.681) respectivement de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange (RS 0.632.31, annexe K), il faut tenir compte de principes particuliers. Une mesure d'éloignement suppose que l'intéressé représente une menace pour l'ordre public suisse, qui doit être non seulement réelle et d'une certaine gravité, mais aussi actuelle; cette exigence découle de la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes relative à l'article 3 de la directive 64/221/CEE, dont il faut tenir compte en vertu de l'article 16 ALCP et du renvoi de l'article 5 paragraphe 2 annexe I ALCP (ATF 130 II 493, consid. 3.2 et 3.3). L'appréciation de la dangerosité future peut être rendue plus difficile dans un cas d'espèce lorsqu'elle doit intervenir aussitôt que la condamnation prononcée est devenue exécutoire. Dans ce cas également, le Tribunal fédéral estime qu'il est possible et opportun de statuer dans un délai permettant de mener à terme une éventuelle procédure de recours avant la fin de la détention. L'exécution du renvoi immédiatement après la mise en liberté de l'intéressé est ainsi assurée.

Cet arrêt du Tribunal fédéral corrige la jurisprudence cantonale qui disposait qu'un pronostic quant à la dangerosité future ne pouvait être formulé que sur la base du comporte-

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

ment de la personne pendant toute la durée de l'exécution pénale.

Le Conseil fédéral est donc d'avis qu'il existe déjà une base légale permettant de fixer les conditions de séjour d'une personne étrangère avant même sa libération de l'exécution d'une peine. En obligeant les offices de migration à prendre cette décision dès que le jugement pénal rendu est devenu exécutoire, on instituerait une procédure trop rigide.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3618

Motion Maury Pasquier Liliane. Gegen die Finanzierung verbotener Waffen

Eingereichter Text 11.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, anlässlich der Revision des Kriegsmaterialgesetzes vom 13. Dezember 1996 (KMG) im Hinblick auf die Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition (sogenannter Oslo-Prozess) eine Bestimmung in das KMG aufzunehmen, die es jeder natürlichen oder juristischen Person verbietet, Waffen zu finanzieren, die durch dieses Gesetz verboten sind. Dieses Verbot soll ebenso für Antipersonenminen gelten, die schon heute im KMG aufgeführt sind. Unter Finanzierung soll jegliche Form finanzieller Unterstützung verstanden werden, seien es Kredite oder Bankgarantien oder auch der Erwerb – auf eigene Rechnung – von Finanzinstrumenten des betreffenden Unternehmens. Für Zuwiderhandlungen gegen das Verbot sind Strafen vorzusehen.

Mitunterzeichner

Burkhalter Didier, Cramer Robert, Hêche Claude, Marty Dick, Recordon Luc, Savary Géraldine (6)

Begründung

Nachdem die Schweiz am 3. Dezember 2008 in Oslo das Übereinkommen über Streumunition unterzeichnet hat, wird der Bundesrat nun eine Änderung des KMG, die für die Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition Voraussetzung ist, in die Vernehmlassung geben.

Nach den allgemeinen Verpflichtungen von Artikel 1 des Übereinkommens verpflichtet sich jeder Vertragsstaat, unter keinen Umständen jemals Streumunition einzusetzen, zu entwickeln, herzustellen, zu erwerben oder irgendjemandem unmittelbar oder mittelbar weiterzugeben. Dieser Artikel verbietet es auch, irgendjemanden zu unterstützen, zu ermutigen oder zu veranlassen, Tätigkeiten vorzunehmen, die einem Vertragsstaat aufgrund dieses Übereinkommens verboten sind.

Das geltende KMG enthält keine Bestimmungen über die Finanzierung ausländischer Unternehmen, die nach dem Gesetz verbotene Waffen produzieren, durch natürliche oder juristische Personen. So könnte es geschehen, dass mit Ersparnissen oder Pensionskassengeldern der Bevölkerung, ohne deren Wissen und völlig legal, die Produktion von Waffen mit Streumunition und von anderen Waffen, die vom KMG verboten sind, wie etwa von Personenminen, finanziert wird. Das wäre eine schockierende Tatsache, die es mit einer Gesetzesrevision zu verhindern gilt.

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Am 3. Dezember 2008 hat die Schweiz in Oslo das Übereinkommen über Streumunition unterzeichnet. Im Hinblick auf die Ratifizierung wird der Bundesrat den eidgenössischen Räten eine Änderung des Kriegsmaterialgesetzes unterbreiten. Es wird im Rahmen dieser Arbeiten zu klären sein, ob die von der Motion anvisierten Finanzierungsgeschäfte vom Gesetz bereits erfasst oder ob gesetzliche Klärungen oder Ergänzungen nötig sind.

Ein allfälliges Finanzierungsverbot illegaler Tätigkeiten im Zusammenhang mit Streumunition und Antipersonenminen wird aber in jedem Fall ausschliesslich die direkte Finanzierung erfassen. Schon allein aus praktischen Gründen wäre es mit vernünftigem Aufwand kaum möglich zu prüfen, ob namentlich in ausländische Aktien angelegtes Geld nicht indirekt der Finanzierung einer nach dem Kriegsmaterialgesetz verbotenen Tätigkeit dient.

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.3618

Motion Maury Pasquier Liliane. Contre le financement des armes interdites

Texte déposé 11.06.09

Lors de la modification de la loi fédérale du 13 décembre 1996 sur le matériel de guerre (LFMG) pour la ratification de la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions, le Conseil fédéral est chargé d'inclure dans la LFMG l'interdiction pour toute personne physique ou morale de financer les armes interdites par cette loi. Cette interdiction portera également sur les mines antipersonnel, déjà inscrites dans la LFMG.

On entend par financement toutes les formes de soutien financier, à savoir les crédits et les garanties bancaires, ainsi que l'acquisition pour compte propre d'instruments financiers émis par une entreprise.

Des sanctions pénales seront prévues à l'encontre des contrevenants.

Cosignataires

Burkhalter Didier, Cramer Robert, Hêche Claude, Marty Dick, Recordon Luc, Savary Géraldine (6)

Développement

Suite à la signature par la Suisse à Oslo, le 3 décembre 2008, de la Convention d'interdiction sur les armes à sous-munitions, le Conseil fédéral va mettre en consultation la modification de la LFMG pour la ratification de cette convention.

Dans les obligations générales édictées sous l'article 1 de la Convention d'Oslo, chaque Etat partie s'engage à ne jamais, en aucune circonstance, mettre au point, produire, acquérir ou transférer à quiconque, directement ou indirectement, des armes à sous-munitions. Par ailleurs, cet article interdit d'assister, encourager ou inciter quiconque à s'engager dans toute activité interdite à un Etat partie en vertu de la présente convention.

Les dispositions actuelles de la loi ne disent rien sur le financement par des personnes physiques ou morales des entreprises étrangères qui fabriquent des armes interdites par la loi. Ainsi, les économies et fonds de pensions de la population pourraient, à son insu et en toute légalité, financer la production d'armes à sous-munitions et autres armes interdites par la LFMG, comme les mines antipersonnel. Une réalité particulièrement choquante que la révision de la loi doit corriger.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

Le 3 décembre 2008, la Suisse a signé à Oslo la Convention sur les armes à sous-munitions. En vue de la ratification de la convention, le Conseil fédéral soumettra aux Chambres fédérales une modification de la loi sur le matériel de guerre (LFMG). C'est dans le cadre de ces travaux qu'il s'agira de vérifier si la loi inclut déjà les opérations de financement visées par la motion ou si, alors, il y a lieu de le préciser dans la loi ou de compléter cette dernière en conséquence.

Quoi qu'il en soit, l'interdiction de financer des activités illégales en relation avec des armes à sous-munitions et des mines antipersonnel concernerait exclusivement le financement direct. Il ne serait en effet guère possible, déjà pour des raisons purement pratiques, d'examiner avec des moyens raisonnables si, notamment, de l'argent placé dans des actions étrangères ne sert pas indirectement à financer une activité interdite par la LFMG.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.



Bericht SiK-NR 10.11.09

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 10. November 2009 die am 11. Juni 2009 von Ständerätin Liliane Maury Pasquier eingereichte und vom Ständerat am 10. September 2009 angenommene Motion geprüft.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, anlässlich der Revision des Kriegsmaterialgesetzes vom 13. Dezember 1996 (KMG) im Hinblick auf die Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition eine Bestimmung in das KMG aufzunehmen, die es jeder natürlichen oder juristischen Person verbietet, Waffen zu finanzieren, die durch dieses Gesetz verboten sind.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Motion abzulehnen.

Eine Minderheit (Allemann, Chopard, Haller Vannini, Lachenmeier, Lang, Lumengo, Müller Geri, Voruz, Widmer) beantragt, die Motion anzunehmen.

Berichterstattung: Müller Walter (d), Perrin (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat hat die Motion am 10. September 2009 einstimmig angenommen. In der Diskussion wurde die Rolle der Schweiz im Kampf gegen verbotene Waffen im Oslo-Prozess positiv hervorgehoben. Es wurde betont, dass die Schweiz kohärent sein solle: Wenn schon die Produktion illegaler Waffen durch das Übereinkommen über Streumunition verboten ist, dann impliziere dies auch, dass die Finanzierung verbotener Waffen ebenfalls unter Strafe zu stellen sei. Eine solche Bestimmung über ein Finanzierungsverbot solle im Rahmen der Änderung des Kriegsmaterialgesetzes aufgenommen werden. Allerdings zeigte die Diskussion, dass ein Verbot der indirekten Finanzierung mit einem sehr grossen Aufwand einhergehen würde, so dass die praktische Umsetzung eines solchen Verbotes wahrscheinlich nur die direkte Finanzierung erfassen würde. Trotzdem hält der Ständerat daran fest, dass die finanzielle Unterstützung von illegalen Waffen gesetzlich verboten werden soll.

*Erwägungen der Kommission**Erwägungen der Mehrheit*

Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass das Anliegen der Motion, obwohl eigentlich eine gute Absicht, in der Praxis nicht umsetzbar ist. Die Kontrolle, ob eine natürliche oder juristische Person verbotene Waffen finanziere, sei sehr schwierig durchzuführen und wenn überhaupt nur mit übermässigem Aufwand und einem grossen Kontrollapparat zu bewerkstelligen. Ein solcher Aufwand sei jedoch unverhältnismässig, koste viel Zeit und verursache sehr hohe Kosten. Die Mehrheit der Kommission gibt weiter zu bedenken, dass das von der Motion geforderte Finanzierungsverbot illegaler Waffen dazu führen würde, dass Firmen ihre Produktion, und zwar nicht nur jene der verbotenen Waffen, sondern auch anderer Produkte, ins Ausland verlegen würden. Dadurch würden in der Schweiz weitere Arbeitsplätze verloren gehen. Zudem findet es die Mehrheit der Kommission bedenklich, dass sich Aktionäre einer Tochterfirma, deren Mutterkonzern verbotene Waffen produziert, rein dadurch strafbar machen können, dass sie Aktionäre dieser Firma sind.

Erwägungen der Minderheit

Die Minderheit der Kommission unterstützt die Motion. Sie ist der Ansicht, dass das Übereinkommen über Streumunition ein Finanzierungsverbot von illegalen Waffen bereits enthalte und daher auch eine Bestimmung, wie die Motion sie verlangt, im Kriegsmaterialgesetz aufgenommen werden solle.

Die Kommissionsminderheit ist der Auffassung, dass illegale Waffen nicht finanziert werden dürfen. Es geht ihr bei diesem Finanzierungsverbot nicht nur darum, illegale Geschäfte zu unterbinden, sondern auch um eine Angelegenheit von Leben und Tod, denn die Waffen sind gefährlich und können Menschen umbringen. Obwohl die Minderheit der Kommission das Anliegen der Motion unterstützt, räumt sie ein, dass in deren allfälliger Umsetzung die Prüfung der indirekten Finanzierung schwierig sein könnte. Jedoch ist sie auch überzeugt, dass Gerechtigkeit und Strafverfolgung nicht zum Nulltarif zu haben sind.

Rapport CPS-CN 10.11.09

Réunie le 10 novembre 2009, la Commission de la politique de sécurité du Conseil national a procédé à l'examen de la motion visée en titre, déposée le 11 juin 2009 par la conseillère aux Etats Liliane Maury Pasquier et adoptée le 10 septembre 2009 par le Conseil des Etats.

Ladite motion charge le Conseil fédéral, dans la perspective de la modification de la loi fédérale du 13 décembre 1996 sur le matériel de guerre (LFMG) pour la ratification de la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions, d'inclure dans la LFMG l'interdiction pour toute personne physique ou morale de financer les armes interdites par cette loi.

Proposition de la commission

La commission propose, par 13 voix contre 10 et 3 abstentions, de rejeter la motion.

Une minorité (Allemann, Chopard, Haller Vannini, Lachenmeier, Lang, Lumengo, Müller Geri, Voruz, Widmer) propose en revanche d'adopter la motion.

Rapporteurs: Müller Walter (d), Perrin (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 10 septembre 2009, le Conseil des Etats a adopté la présente motion à l'unanimité. Lors des débats, les députés ont relevé le rôle positif qu'a joué la Suisse dans le processus d'Oslo en matière de lutte contre les armes interdites, mais ils ont aussi souligné la nécessité pour notre pays de faire preuve de cohérence: si la production d'armes interdites par la Convention sur les armes à sous-munitions est illégale, il s'agit d'en punir également le financement. Une disposition ad hoc devrait donc être intégrée à la LFMG dans le cadre de sa modification. Il est toutefois ressorti de la discussion que seul le financement direct pourrait être effectivement interdit, car interdire le financement indirect également impliquerait beaucoup trop de charges. Le Conseil des Etats a considéré cependant que l'interdiction du financement des armes illégales devait être inscrite dans la loi.

*Considérations de la commission**Considérations de la majorité*

Si la majorité de la commission estime que le dépôt de la motion part d'une bonne intention, elle est d'avis que celle-ci est impossible à mettre en oeuvre. Elle considère que les procédures visant à vérifier si une personne – physique ou morale – finance des armes interdites nécessiteraient un lourd dispositif et représenteraient une charge de travail disproportionnée, exigeant des ressources importantes en temps et en moyens financiers.

Elle exprime aussi sa crainte que l'interdiction souhaitée par la motion ne conduise les entreprises concernées à délocaliser à l'étranger non seulement la production d'armes interdites, mais également celle d'autres articles, ce qui ferait perdre encore plus d'emplois à la Suisse. En outre, elle juge préoccupant que les sanctions puissent aller jusqu'à frapper les actionnaires d'une société détenue par un groupe qui produit des armes interdites.

Considérations de la minorité

La minorité de la commission soutient la motion. Elle est d'avis que la Convention sur les armes à sous-munitions prévoit implicitement l'interdiction du financement des armes illégales et, partant, qu'une disposition allant dans ce sens doit être ajoutée à la LFMG, comme le veut la motion.

La minorité soutient cette mesure dans le dessein non seulement de mettre fin à un commerce illégal, mais encore de régler un problème bien plus grave, autrement dit le danger que constituent les armes. Toutefois, si elle approuve les objectifs visés par la motion, elle concède que le contrôle du financement indirect pourrait poser des difficultés. Elle reste néanmoins convaincue qu'il y a un prix à payer si l'on veut garantir la justice et poursuivre pénalement les activités répréhensibles.

09.3619

**Motion Büttiker Rolf.
Rückführung der Tätigkeiten
der Schweizerischen Steuerkonferenz
auf die informelle Ebene**

Eingereichter Text 11.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen in die Wege zu leiten, um die Schweizerische Steuerkonferenz (SSK) wieder auf die informelle Ebene zurückzuführen, wie dies bei der Gründung anno 1919 auch beabsichtigt war. Das bedeutet konkret, dass sie die Resultate ihrer Beratungen mittels Anträgen bei den kantonalen Steuerbehörden einbringt. Die entsprechende Ausgestaltung ist in einem Reglement festzuhalten.

Wegleitungen, Kreisschreiben sowie wichtige Neuerungen der SSK sind der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren und Finanzdirektoren (FDK) zu unterbreiten. Überdies hat ein ordentliches Vernehmlassungsverfahren unter Einbezug der Parteien und Wirtschaftsverbände stattzufinden. Die genannten SSK-Publikationen sind vor Inkrafttreten durch die FDK zu genehmigen.

Die SSK legt gegenüber den kantonalen Parlamenten sowie den Finanzkommissionen von Nationalrat und Ständerat jährlich Rechenschaft in Form eines kurzen Berichtes ab.

Begründung

Sinn und Zweck der SSK war ursprünglich, den Informationsaustausch und die reibungslose Abwicklung des Kontakts unter den kantonalen Steuerverwaltungen sicherzustellen. Die Konferenz hat damit informellen Charakter. Sie verfügt über keine verfassungsmässige Grundlage und schon gar nicht über gesetzgeberische Kompetenzen.

In jüngster Vergangenheit hat sich die SSK zunehmend in heikle politische Bereiche eingemischt und ganz direkt versucht, zu legislieren. Dass die SSK mit ihren Weisungen steuerrechtlich weitreichende Beschlüsse verursacht, obwohl sie keinen Auftrag und keine Legitimation zur Gesetzgebung hat, ist störend. Diese bedenkliche Eigendynamik muss unterbunden werden. Als problematisch erweisen sich unter anderem die Kreisschreiben, die faktisch oft Verordnungs- bzw. Gesetzescharakter entwickelt haben.

Konkrete Beispiele, die insbesondere auch vom Schweizerischen Gewerbeverband kritisiert wurden, sind der neue Lohnausweis und die Berechnung der Vermögenssteuer auf Wertpapieren. Bei diesen Weichenstellungen wurde der Weg der Vernehmlassung (insbesondere bei betroffenen Verbänden) umgangen. So wurden weitreichende Entscheide am Parlament vorbei getroffen und mussten von der Politik faktisch übernommen werden.

Dies alles steht in diametralem Widerspruch zu den Grundregeln unserer direkten Demokratie. Ein Reglement und eine Oberaufsicht über die SSK sollen mithelfen, diese bedenkliche Eigendynamik zu unterbinden.

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Die Schweizerische Steuerkonferenz (SSK) besteht seit 1919. Sie hat die Rechtsform eines Vereins. Ihr gehören als Mitglieder sämtliche 26 kantonalen Steuerverwaltungen und die Eidgenössische Steuerverwaltung an. Das Präsidium hat immer ein kantonalen Steuerverwalter inne.

Weder die Erkenntnisse der SSK noch ihre Kreisschreiben, Wegleitungen usw. haben für die Kantone bindende Wirkung. Jeder Kanton bleibt selbst für die rechtlich korrekte Umsetzung der eidgenössischen und kantonalen Steuerordnung verantwortlich. Ein formelles Vernehmlassungs- oder Anhörungsverfahren nach Bundesrecht zu eröffnen, das Aufschluss über die Akzeptanz eines Vorhabens gibt, ist der SSK verwehrt, da sie keine Bundesbehörde ist.

Der Bundesrat kann die in der Motion vorgebrachten Argumente nachvollziehen. Er ist auch der Ansicht, dass bei der

09.3619

**Motion Büttiker Rolf.
Conférence suisse
des impôts.
Rétablir son caractère officiel**

Texte déposé 11.06.09

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures propres à rétablir le caractère officiel de la Conférence suisse des impôts (CSI) comme ses fondateurs l'avaient prévu en 1919. Elle devra donc faire part aux autorités fiscales cantonales des conclusions de ses débats par la voie de propositions. La procédure et les modalités seront fixées dans un règlement.

La CSI soumettra ses instructions, circulaires et propositions importantes à la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (CDF). Parallèlement, les partis et les associations économiques seront consultés par la voie d'une procédure ordinaire. Les publications de la CSI devront être approuvées par la CDF avant d'être mises en vigueur.

Une fois par an, la CSI rendra compte de ses activités, sous la forme d'un bref rapport, aux parlements cantonaux et aux Commissions des finances du Conseil national et du Conseil des Etats.

Développement

A l'origine, la CSI avait pour but d'assurer un échange d'informations et de faciliter les contacts entre les administrations cantonales des contributions. Elle a un caractère officiel et n'a aucune légitimité constitutionnelle et certainement aucun pouvoir législatif.

Or ces derniers temps, la CSI s'est immiscée de façon inopportune dans des domaines politiques délicats en tentant de légiférer, alors qu'elle n'a aucun mandat ni aucune légitimité à cet effet, par la voie d'instructions ayant une grande portée fiscale. Il faut mettre fin à cette dynamique réglementaire indésirable. Sont notamment visées les circulaires de la CSI, qui dans les faits ont souvent été assimilées à des ordonnances ou à des lois.

A titre d'exemple, on peut citer le nouveau certificat de salaire et le calcul de l'impôt sur la fortune sur les papiers-values, qui ont été notamment critiqués par l'Union suisse des arts et métiers. Cette pratique a court-circuité la procédure de consultation ordinaire (en particulier la consultation des associations concernées), si bien que des décisions de grande portée ont échappé à la compétence du Parlement, qui a pratiquement dû les accepter telles quelles.

Cette pratique contrevient clairement aux principes fondamentaux de notre démocratie. En instituant un règlement et une haute surveillance sur la CSI on pourra casser cette pratique discutable.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

La Conférence suisse des impôts (CSI) existe depuis 1919. Elle revêt la forme juridique d'une association. Les 26 administrations fiscales cantonales et l'Administration fédérale des contributions en sont membres et la présidence est assurée par un des directeurs des administrations cantonales. Les constatations, les circulaires, les directives et autres recommandations de la CSI n'ont pas de caractère obligatoire pour les cantons. Il incombe à chacun d'eux de mettre en oeuvre les régimes fiscaux cantonal et fédéral conformément au droit. La CSI n'étant pas une autorité fédérale, elle n'est pas autorisée à ouvrir une procédure de consultation ou d'audition formelle au sens où l'entend le droit fédéral, c'est-à-dire permettant de déterminer si un projet est susceptible d'être bien accepté.

Le Conseil fédéral comprend les arguments invoqués dans la motion et il est d'avis que la communication peut être améliorée dans le cadre de l'élaboration des recommanda-



Erarbeitung von Empfehlungen der SSK Verbesserungen in der Kommunikation möglich sind. Namentlich sollten die interessierten Wirtschaftsverbände früher in den Willensbildungsprozess einbezogen werden. Allerdings fehlt dem Bundesrat die Kompetenz, die von der Motion geforderten Massnahmen formell durchzusetzen. Er wird aber prüfen, welche Möglichkeiten bestehen, um die Kommunikation zwischen den Akteuren zu verbessern. Der zu Beginn dieses Jahres von den grossen Wirtschaftsverbänden und der SSK getroffene Beschluss, ihren Dialog zu intensivieren, ist ein erster wichtiger Schritt in diese Richtung.

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht WAK-NR 18.01.10

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 18. Januar 2010 die von Ständerat Büttiker am 11. Juni 2009 eingereichte und vom Ständerat am 15. September 2009 angenommene Motion beraten.

Die Motion verlangt, dass der Bundesrat Massnahmen in die Wege leitet, damit die Schweizerische Steuerkonferenz nur auf informeller Ebene agieren kann. Insbesondere soll verhindert werden, dass deren Beschlüsse quasirechtsetzende Wirkung erlangen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung Annahme der Motion.

Berichterstattung: schriftlich

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat hat die Motion am 15. September 2009 ohne Gegenstimme angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Mehrheit der WAK-NR teilt die Meinung des Ständerates, wonach die Schweizerische Steuerkonferenz (SSK) in der jüngeren Vergangenheit ihre Kompetenzen mehrfach überschritten habe, indem sie Beschlüsse gefasst hat, welche gesetzesähnlichen Charakter angenommen haben. Als negative Beispiele werden die Einführung des neuen Lohnausweises sowie eine Weisung über die Berechnung der Vermögenssteuer auf Wertpapieren angeführt. Die Mehrheit kritisiert nicht nur, dass die SSK zur Normgebung keine Legitimation hat, sondern auch, dass mangels formeller Anforderungen an die Beschlussfassung der SSK die betroffenen Kreise nicht systematisch in den Entscheidprozess eingebunden werden. Die Kommission spricht sich deshalb mit 13 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung für Annahme der Motion aus. Die Gegner der Motion monierten, dass die SSK ein privater Verein sei und dass deren Mitglieder, die kantonalen Steuerverwaltungen, sich im Kompetenzbereich der Kantonsexekutiven befänden und dass deshalb der Bundesrat keinen Einfluss nehmen könne.

tions de la CSI. Les organisations économiques intéressées devraient notamment être associées à ce processus plus tôt. Toutefois, le Conseil fédéral n'a pas de compétence lui permettant de mettre en oeuvre de manière formelle les mesures préconisées par la motion. Il va malgré tout examiner les moyens qui peuvent être mis en oeuvre pour améliorer la communication. La décision prise au début de cette année par les grandes organisations économiques et la CSI d'intensifier le dialogue entre elles constitue un pas important dans ce sens.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CER-CN 18.01.10

Réuni le 18 janvier 2010, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-CN) a procédé à l'examen de la motion visée en titre, déposée le 11 juin 2009 par le conseiller aux Etats Rolf Büttiker, et adoptée le 15 septembre 2009 par le Conseil des Etats.

Ladite motion charge le Conseil fédéral de prendre des mesures propres à rétablir le caractère officieux de la Conférence suisse des impôts (CSI). Elle vise en particulier à éviter que les décisions de la CSI acquièrent un caractère quasiment réglementaire.

Proposition de la commission

Par 13 voix contre 7 et 1 abstention, la commission propose d'adopter la motion.

Les considérations feront l'objet d'un compte rendu écrit.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 15 septembre 2009, le Conseil des Etats a adopté la motion sans opposition.

Considérations de la commission

La majorité de la CER-CN se rallie à l'avis du Conseil des Etats; elle estime en effet que, récemment, la CSI a, à plusieurs reprises, outrepassé ses compétences en prenant des décisions qui revêtaient presque un caractère normatif. A titre d'exemples, elle a cité l'introduction du nouveau certificat de salaire et une circulaire concernant l'estimation des titres non cotés en vue de l'impôt sur la fortune. La majorité de la commission a critiqué non seulement le fait que la CSI édicte des normes alors qu'elle n'est pas habilitée à le faire, mais également le manque d'intégration des milieux concernés dans le processus de décision, faute d'exigences formelles quant aux décisions de la CSI. C'est pourquoi, par 13 voix contre 7 et 1 abstention, la commission propose d'adopter la motion. Les opposants à la motion ont souligné, quant à eux, que la CSI est une association privée et que la plupart de ses membres, autrement dit les administrations fiscales cantonales, relèvent de la compétence des gouvernements cantonaux; à leurs yeux, le Conseil fédéral ne pourrait par conséquent pas intervenir.

09.3626

**Motion Tschümperlin Andy.
Keine Unterbringung
von Asylsuchenden
in unterirdischen
Zivilschutzanlagen**

Eingereichter Text 12.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen seiner Regelungskompetenzen im Asylbereich Mindeststandards für die Unterbringung der Asylsuchenden in den Kantonen zu erlassen, die sicherstellen, dass Asylsuchende nicht längerfristig in Zivilschutzanlagen ohne direktes Tageslicht untergebracht werden. Besonders Familien mit Kindern und verletzte Personen (insbesondere solche, die Krieg und Folter erlebt haben) sollen nur ausnahmsweise und kurzfristig in unterirdischen oder fensterlosen Anlagen untergebracht werden.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Berberat Didier, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Gross Andreas, Hämmerle Andrea, Hodgson Antonio, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Müller Geri, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Thorens Goumaz Adèle, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (37)

Begründung

Zwar ist die Unterbringung der Asylsuchenden im Asylgesetz weitgehend an die Kantone delegiert. Der Bund hat aber im Asylbereich eine umfassende Gesetzgebungskompetenz (Art. 121 der Bundesverfassung) und trägt damit eine Mitverantwortung für die Art der Unterbringung der Asylsuchenden in den Kantonen. Diese ist zuweilen nicht zufriedenstellend, weshalb sich der Erlass von Mindeststandards aufdrängt.

Es ist nachvollziehbar, dass aufgrund der schwankenden Gesuchstellerzahlen die provisorische Unterkunft in Notunterkünften wie Zivilschutzanlagen nicht immer vermieden werden kann. Eine dauerhafte Unterbringung der Gesuchsteller in solchen Einrichtungen lässt sich aber mit dem Anspruch auf eine menschenwürdige Abwicklung des Asylverfahrens in der Schweiz nicht in Einklang bringen. Das gilt ganz besonders dann, wenn Familien mit Kindern betroffen sind, und erst recht, wenn Gesuchsteller mit traumatischen Kriegs-, Gefangenschafts- und Misshandlungserfahrungen in Anlagen hausen müssen, die sie immer wieder mit ihren Erinnerungen an diese Erfahrungen konfrontieren.

Der Bund hat deshalb über Mindeststandards sicherzustellen, dass die Kantone die Unterkünfte für Asylsuchende so bewirtschaften, dass Zivilschutzanlagen oder ähnliche Anlagen nur bei einem starken Ansteigen der Gesuchszahlen kurzfristig eingesetzt werden müssen.

Antwort des Bundesrates 19.08.09

Wie vom Motionär erwähnt, räumt die Bundesverfassung dem Bund im Ausländer- und Asylbereich weitgehende Kompetenzen (Gesetzgebung über die Ein- und Ausreise, den Aufenthalt und die Niederlassung von Ausländerinnen und Ausländern sowie über die Gewährung von Asyl) ein, belässt aber die Zuständigkeit für die Sozialhilfe bei den Kantonen. Die Gewährleistung der Sozialhilfe, wozu auch die Unterbringung zählt, erfolgt somit auch für Personen des Ausländer- und Asylrechtes nach kantonalem Recht. Dem Bund kommt in diesem Bereich weder ein Weisungs- noch ein Aufsichts-

09.3626

**Motion Tschümperlin Andy.
Les requérants d'asile
ne doivent plus être hébergés
dans des abris souterrains
de la protection civile**

Texte déposé 12.06.09

Dans le cadre de ses compétences de réglementation en matière d'asile, le Conseil fédéral est chargé de fixer des standards minimaux pour l'hébergement des requérants d'asile dans les cantons; ces standards doivent garantir que les requérants ne seront plus logés sur de longues périodes dans des installations de la protection civile privées de lumière du jour. Il importe en particulier que les familles avec des enfants et les personnes vulnérables (notamment celles qui ont connu la guerre et la torture) ne soient plus logées qu'à titre exceptionnel et pour une courte durée dans des installations souterraines ou sans fenêtres.

Cosignataires

Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Berberat Didier, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Gross Andreas, Hämmerle Andrea, Hodgson Antonio, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Müller Geri, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Thorens Goumaz Adèle, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (37)

Développement

Si la loi sur l'asile délègue dans une large mesure l'hébergement des requérants d'asile aux cantons, la Confédération ne dispose pas moins d'importantes compétences législatives dans le domaine de l'asile (art. 121 de la Constitution) et est ainsi coresponsable des conditions d'hébergement des requérants d'asile dans les cantons. Or ces conditions sont parfois insatisfaisantes et l'édiction de standards minimaux s'impose.

Du fait des fluctuations du nombre des requérants, il est compréhensible qu'il n'y ait parfois pas d'autre solution que d'héberger provisoirement des requérants dans des abris d'urgence tels que des installations de la protection civile. Mais un hébergement durable dans de telles installations est incompatible avec une procédure d'asile respectueuse de la dignité humaine. C'est en particulier vrai pour les familles avec des enfants et plus encore lorsque des requérants qui ont connu la guerre, l'emprisonnement et la torture doivent séjourner dans des installations qui leur rappellent régulièrement ces expériences.

La Confédération doit pour cette raison garantir des standards minimaux afin que les cantons gèrent les lieux d'hébergement pour requérants d'asile de manière à ce que les installations de la protection civile ou des installations similaires soient utilisées uniquement pour une courte durée en cas de forte hausse du nombre de demandes d'asile.

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

Comme le relève l'auteur de la motion, la Constitution fédérale octroie de larges compétences à la Confédération dans le domaine des étrangers et celui de l'asile (législation sur l'entrée en Suisse, la sortie, le séjour et l'établissement des étrangers et sur l'octroi de l'asile), l'assistance des personnes dans le besoin demeurant, quant à elle, du ressort cantonal. Par conséquent, l'octroi de l'aide sociale aux personnes relevant de la législation sur les étrangers et sur l'asile



recht gegenüber den Kantonen zu, d. h., er kann den Kantonen nicht vorschreiben, wo und in welchem Rahmen sie Asylsuchende unterzubringen haben. Der Bund steht im Bereich der Sozialhilfe lediglich in einem subventionsrechtlichen Verhältnis zu den Kantonen.

Eine inhaltliche Kontrolle der Sozialhilfe erfolgt daher über die Gerichte. Eine betroffene Person kann sich somit auf gerichtlichem Weg gegen eine allfällig unzumutbare Unterbringung zur Wehr zu setzen.

Die Kantone hätten aber die Möglichkeit, unter der Federführung der Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren – analog den Empfehlungen zur Nothilfe von ausreisepflichtigen Personen – im Unterbringungsbereich Richtlinien zu erlassen.

Die geltende Regelung hat sich in der Praxis bewährt. Die Kantone sind besorgt, angemessene Unterkünfte zur Verfügung zu stellen, damit der Alltag in den Asylunterkünften möglichst ohne Zwischenfälle verläuft. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die Kantone ihre Aufgabe im Bereich der Unterbringung gut erfüllen. Wie der Motionär richtig feststellt, lässt sich aber aufgrund der schwankenden Gesuchszahlen eine provisorische Unterbringung in einer Zivilschutzanlage nicht immer vermeiden. Die Kantone berücksichtigen dabei jedoch in der Regel, dass in erster Priorität verletzte Personen und Familien mit kleinen Kindern in geeignete Strukturen umplaziert werden. Dem Bundesrat ist kein Fall bekannt, bei dem es in der Praxis infolge der Unterbringung in unterirdischen Zivilschutzanlagen zu erheblichen Problemen gekommen wäre oder es sich bei den entsprechenden Unterkünften um Dauerlösungen gehandelt hätte.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

et, partant, leur hébergement sont régis par le droit cantonal. La Confédération n'est pas habilitée à donner des instructions aux cantons ni à exercer une quelconque surveillance en la matière, et ne peut donc prescrire aux cantons où et dans quel cadre ils doivent héberger les requérants d'asile. En matière d'aide sociale, la Confédération entretient avec les cantons des relations régies uniquement par le droit des subventions.

Par conséquent, le contrôle de l'aide sociale relève de la compétence des tribunaux. Toute personne concernée peut donc recourir à une voie de droit pour faire valoir des griefs au sujet de son hébergement si elle l'estime sortir du cadre de ce qui est raisonnablement exigible.

Les cantons ont néanmoins la possibilité d'édicter, sous l'égide de la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sociales, des directives dans le domaine de l'hébergement, de manière analogue aux recommandations sur l'aide d'urgence accordée aux personnes tenues de quitter la Suisse.

La réglementation en vigueur a fait ses preuves. Les cantons s'efforcent de mettre à disposition des logements convenables pour que le quotidien dans les centres d'hébergement de requérants d'asile puisse autant que possible se dérouler sans incidents. Le Conseil fédéral estime que les cantons s'acquittent bien de leur mission d'hébergement. Comme le souligne à raison l'auteur de la motion, la fluctuation du nombre des demandes d'asile ne permet pas toujours d'éviter d'héberger provisoirement des requérants d'asile dans ces abris d'urgence tels que des installations de la protection civile. En règle générale, les cantons s'efforcent cependant de déplacer en priorité les personnes vulnérables et les familles avec des enfants en bas âge dans des structures plus appropriées. Le Conseil fédéral n'est au courant d'aucun cas où un hébergement dans une installation souterraine de la protection civile aurait entraîné des problèmes graves ou dans lequel un tel lieu d'hébergement aurait été utilisé comme une solution durable.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3640

**Motion Flückiger-Bäni Sylvia.
Rückführung der Tätigkeiten
der Schweizerischen Steuerkonferenz
auf die informelle Ebene**

Eingereichter Text 12.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen in die Wege zu leiten, um die Schweizerische Steuerkonferenz (SSK) wieder auf die informelle Ebene zurückzuführen, wie dies bei der Gründung anno 1919 auch beabsichtigt war. Das bedeutet konkret, dass sie die Resultate ihrer Beratungen mittels Anträgen bei den kantonalen Steuerbehörden einbringt. Die entsprechende Ausgestaltung ist in einem Reglement festzuhalten.

Wegleitungen, Kreisschreiben sowie wichtige Neuerungen der SSK sind der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren (FDK) zu unterbreiten. Überdies hat ein ordentliches Vernehmlassungsverfahren unter Einbezug der Parteien und Wirtschaftsverbände stattzufinden. Die genannten SSK-Publikationen sind vor Inkrafttreten durch die FDK zu genehmigen.

Die SSK legt gegenüber den kantonalen Parlamenten sowie den Finanzkommissionen von National- und Ständerat jährlich Rechenschaft in Form eines kurzen Berichts ab.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Egger-Wyss Esther, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fehr Hans, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Gysin Hans Rudolf, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Hutter Markus, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Miesch Christian, Muri Felix, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schlüer Ulrich, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Theiler Georges, Triponez Pierre, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (47)

Begründung

Sinn und Zweck der SSK war ursprünglich, den Informationsaustausch und die reibungslose Abwicklung des Kontakts unter den kantonalen Steuerverwaltungen sicherzustellen. Die Konferenz hat damit informellen Charakter. Sie verfügt über keine verfassungsmässige Grundlage und schon gar nicht über gesetzgeberische Kompetenzen.

In jüngster Vergangenheit hat sich die SSK zunehmend in heikle politische Bereiche eingemischt und ganz direkt versucht zu legiferieren. Dass die SSK mit ihren Weisungen steuerrechtlich weitreichende Beschlüsse verursacht, obwohl sie keinen Auftrag und keine Legitimation zur Gesetzgebung hat, ist störend. Diese bedenkliche Eigendynamik muss unterbunden werden. Als problematisch erweisen sich unter anderem die Kreisschreiben, die faktisch oft Verordnungs- bzw. Gesetzescharakter entwickelt haben.

Konkrete Beispiele, die insbesondere auch vom Schweizerischen Gewerbeverband (SGV) kritisiert wurden, sind der neue Lohnausweis und die Berechnung der Vermögenssteuer auf Wertpapieren. Bei diesen Weichenstellungen wurde der Weg der Vernehmlassung (insbesondere bei betroffenen Verbänden) umgangen. So wurden weitreichende Entscheide am Parlament vorbei getroffen und mussten von der Politik faktisch übernommen werden.

Dies alles steht in diametralem Widerspruch zu den Grundregeln unserer direkten Demokratie. Ein Reglement und eine Oberaufsicht über die SSK sollen mithelfen, diese bedenkliche Eigendynamik zu unterbinden.

09.3640

**Motion Flückiger-Bäni Sylvia.
Conférence suisse
des impôts.
Rétablir son caractère officiel**

Texte déposé 12.06.09

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures propres à rétablir le caractère officiel de la Conférence suisse des impôts (CSI) comme ses fondateurs l'avaient prévu en 1919. Elle devra donc faire part aux autorités fiscales cantonales des conclusions de ses débats par la voie de propositions. La procédure et les modalités seront fixées dans un règlement. La CSI soumettra ses instructions, circulaires et propositions importantes à la Conférence des directeurs cantonaux des finances (CDF). Parallèlement, les partis et les associations économiques seront consultés par la voie d'une procédure ordinaire. Les publications de la CSI devront être approuvées par la CDF avant d'être mises en vigueur.

Une fois par an, la CSI rendra compte de ses activités, sous la forme d'un bref rapport, aux parlements cantonaux et aux commissions des finances du Conseil national et du Conseil des Etats.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Egger-Wyss Esther, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fehr Hans, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Gysin Hans Rudolf, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Hutter Markus, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Miesch Christian, Muri Felix, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schlüer Ulrich, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Theiler Georges, Triponez Pierre, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (47)

Développement

A l'origine, la CSI avait pour but d'assurer un échange d'informations et de faciliter les contacts entre les administrations cantonales des contributions. Elle a un caractère officiel et n'a aucune légitimité constitutionnelle et certainement aucun pouvoir législatif.

Or ces derniers temps, la CSI s'est immiscée de façon inopportune dans des domaines politiques délicats en tentant de légiférer, alors qu'elle n'a aucun mandat ni aucune légitimité à cet effet, par la voie d'instructions ayant une grande portée fiscale. Il faut mettre fin à cette dynamique réglementaire indésirable. Sont notamment visées les circulaires de la CSI, qui dans les faits ont souvent été assimilées à des ordonnances ou à des lois.

A titre d'exemple, on peut citer le nouveau certificat de salaire et le calcul de l'impôt sur la fortune sur les papiers-values, qui ont été notamment critiqués par l'Union suisse des arts et métiers (USAM). Cette pratique a court-circuité la procédure de consultation ordinaire (en particulier la consultation des associations concernées), si bien que des décisions de grande portée ont échappé à la compétence du Parlement, qui a pratiquement dû les accepter telles quelles. Cette pratique contrevient clairement aux principes fondamentaux de notre démocratie. En instituant un règlement et une haute surveillance sur la CSI on pourra casser cette pratique discutable.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

La Conférence suisse des impôts (CSI) existe depuis 1919. Elle revêt la forme juridique d'une association. Les 26 admi-

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Die Schweizerische Steuerkonferenz (SSK) besteht seit 1919. Sie hat die Rechtsform eines Vereins. Ihr gehören als Mitglieder sämtliche 26 kantonalen Steuerverwaltungen und die Eidgenössische Steuerverwaltung an. Das Präsidium hat immer ein kantonalen Steuerverwalter inne.

Weder die Erkenntnisse der SSK noch ihre Kreisschreiben, Wegleitungen usw. haben für die Kantone bindende Wirkung. Jeder Kanton bleibt selbst für die rechtlich korrekte Umsetzung der eidgenössischen und kantonalen Steuerordnung verantwortlich. Ein formelles Vernehmlassungs- oder Anhörungsverfahren nach Bundesrecht zu eröffnen, das Aufschluss über die Akzeptanz eines Vorhabens gibt, ist der SSK verwehrt, da sie keine Bundesbehörde ist.

Der Bundesrat kann die in der Motion vorgebrachten Argumente nachvollziehen. Er ist auch der Ansicht, dass bei der Erarbeitung von Empfehlungen der SSK Verbesserungen in der Kommunikation möglich sind. Namentlich sollten die interessierten Wirtschaftsverbände früher in den Willensbildungsprozess einbezogen werden. Allerdings fehlt dem Bundesrat die Kompetenz, die von der Motion geforderten Massnahmen formell durchzusetzen. Er wird aber prüfen, welche Möglichkeiten bestehen, um die Kommunikation zwischen den Akteuren zu verbessern. Der zu Beginn dieses Jahres von den grossen Wirtschaftsverbänden und der SSK getroffene Beschluss, ihren Dialog zu intensivieren, ist ein erster wichtiger Schritt in diese Richtung.

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

nistrations fiscales cantonales et l'Administration fédérale des contributions en sont membres et la présidence est assurée par un des directeurs des administrations cantonales. Les constatations, les circulaires, les directives et autres recommandations de la CSI n'ont pas de caractère obligatoire pour les cantons. Il incombe à chacun d'eux de mettre en oeuvre les régimes fiscaux cantonal et fédéral conformément au droit. La CSI n'étant pas une autorité fédérale, elle n'est pas autorisée à ouvrir une procédure de consultation ou d'audition formelle au sens où l'entend le droit fédéral, c'est-à-dire permettant de déterminer si un projet est susceptible d'être bien accepté.

Le Conseil fédéral comprend les arguments invoqués dans la motion et il est d'avis que la communication peut être améliorée dans le cadre de l'élaboration des recommandations de la CSI. Les organisations économiques intéressées devraient notamment être associées à ce processus plus tôt. Toutefois, le Conseil fédéral n'a pas de compétence lui permettant de mettre en oeuvre de manière formelle les mesures préconisées par la motion. Il va malgré tout examiner les moyens qui peuvent être mis en oeuvre pour améliorer la communication. La décision prise au début de cette année par les grandes organisations économiques et la CSI d'intensifier le dialogue entre elles constitue un pas important dans ce sens.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3661

**Motion Zisyadis Josef.
Verbot
von börsengesteuerten
Kündigungen**

Eingereichter Text 12.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, umgehend die erforderlichen Gesetzesänderungen einzuleiten, damit betriebsbedingte Kündigungen in den folgenden Fällen verboten werden: wenn ein Unternehmen oder sein Tochterunternehmen in den beiden vorangehenden Geschäftsjahren einen Gewinn erzielt, Rückstellungen getätigt oder Dividenden ausgeschüttet hat; wenn es einen Teil der Geschäftstätigkeiten, der Produktion oder der Dienstleistungen ins Ausland verlagert hat und dort Arbeiten ausgeführt werden, die die Angestellten hätten ausführen können, deren Stellen gestrichen wurden; wenn es staatliche Hilfen irgendwelcher Art erhalten hat.

Mitunterzeichner

Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Voruz Eric (3)

Begründung

Die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sind heute die Hauptopfer des Zusammenbruchs des Wirtschaftssystems. Der Casino-Kapitalismus betrachtet sie als reine Manövriermasse, und bei der Verteilung des Reichtums gehen sie leer aus, weil die Ausschüttung von Dividenden auf Kosten von Gehaltszahlungen und Investitionen privilegiert wird. Die Krise trifft Tausende von Männern und Frauen in diesem Land, die aus dem Arbeitsleben hinausgestossen werden und keine Mittel und keine Zukunftsperspektiven mehr haben.

In den letzten Jahren haben die ultraliberalen Entscheide des Bundesrates in Steuer- und Wirtschaftsfragen die Ungleichheit in unserer Gesellschaft verschärft. Die Mehrheit der Bevölkerung lebt unter immer schwierigeren Bedingungen, die Manager orientieren ihre Lohnpolitik immer mehr nach unten, während den Aktionärinnen und Aktionären gleichzeitig fette Dividenden ausgeschüttet werden. Es ist inakzeptabel, dass Unternehmen, die beträchtliche Gewinne erzielt haben, auf die Löhne ihrer Angestellten Druck ausüben und auf Teufel komm raus Leute entlassen.

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Die vorliegende Motion zielt darauf, Kündigungen zu verbieten, wenn gewisse Indizien darauf hinweisen, dass das Unternehmen keine finanziellen Schwierigkeiten hat, wenn Aktivitäten ins Ausland verlegt werden, die auch in der Schweiz möglich wären, oder wenn das Unternehmen staatlich unterstützt wird. Die vorgeschlagene Massnahme wie auch die dafür aufgestellten Bedingungen sind indessen weder sachgerecht noch verhältnismässig. Die Tatsache, dass ein Unternehmen Reserven bilden, Gewinne erzielen und Dividenden verteilen kann, bedeutet nicht, dass Kündigungen aus wirtschaftlichen Gründen unnötig sind. Ein Unternehmen kann sich nämlich trotz einer grundsätzlich positiven Gesamtbilanz veranlasst sehen, sich in Bezug auf Organisation und Struktur neu auszurichten oder einen defizitären Betriebsteil aufzugeben. Solche Massnahmen sichern den Fortbestand des Unternehmens und liegen damit letztlich auch im Interesse der Beschäftigten. Wenn die Motion zusätzlich verhindert, dass Arbeitsplätze ins Ausland verlegt werden, widerspricht dies den Bemühungen der Unternehmen, sich in einem zunehmend internationalen Umfeld zu behaupten. Schliesslich muss auch ein Unternehmen, das in Schwierigkeiten steckt und Hilfe vom Staat erhält, die nötigen Reorganisationsmassnahmen treffen können. Statt Verbote favorisiert das geltende Recht richtigerweise Verhandlungslösungen; sie erlauben eine bessere Berücksichtigung

09.3661

**Motion Zisyadis Josef.
Interdiction
des licenciements économiques
boursiers**

Texte déposé 12.06.09

Le Conseil fédéral est chargé d'entreprendre de toute urgence toutes les modifications législatives nécessaires afin d'interdire tous les licenciements économiques effectués lorsqu'une entreprise ou sa filiale a réalisé des bénéfices, constitué des réserves ou distribué des dividendes au cours des deux derniers exercices; lorsqu'elle a procédé à un transfert d'activité, de production ou de services vers un pays étranger pour exécuter des travaux qui pourraient l'être par les salariés dont les postes ont été supprimés, ou ont reçu des aides publiques de toute nature.

Cosignataires

Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Voruz Eric (3)

Développement

Considérés comme de simples variables d'ajustement du capitalisme de casino, sacrifiés sur l'autel de la redistribution des richesses privilégiant le versement de dividendes au détriment des salaires et de l'investissement, les salariés sont aujourd'hui les premières victimes de la faillite de ce système. Jetés hors du monde du travail, privés de ressources et de perspectives d'avenir, par milliers les femmes et les hommes de ce pays subissent la crise.

Ces dernières années, les choix fiscaux et économiques ultra-libéraux du Conseil fédéral ont transformé notre société pour la rendre plus inégalitaire. Pendant que la majorité de la population vit toujours plus difficilement, pendant que les directions d'entreprises réajustent à la baisse leur politique salariale, de juteux dividendes continuent d'être distribués aux actionnaires. Nous nous trouvons dans une situation inadmissible où des entreprises qui ont réalisé des bénéfices substantiels mettent la pression sur les salaires et licencient à tour de bras.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

La présente motion requiert d'interdire les licenciements lorsque certaines circonstances tendent à montrer que l'entreprise n'a pas de difficultés financières, lorsqu'elle procède au transfert à l'étranger d'activités qui pourraient être effectuées en Suisse ou lorsqu'elle reçoit une aide publique. La mesure proposée comme les conditions posées sont inadéquates et disproportionnées. La constitution de réserves, la réalisation de bénéfices ou la distribution de dividendes ne signifie pas encore qu'un licenciement économique n'est pas nécessaire. L'entreprise peut devoir modifier son organisation et sa structure ou abandonner un secteur d'activité déficitaire malgré des résultats généraux positifs. Ces mesures servent au maintien de l'activité de l'entreprise et par conséquent de l'emploi. De même, interdire le transfert à l'étranger d'activités effectuées jusqu'alors en Suisse ignorerait le caractère fortement internationalisé de l'activité économique et entraverait sans nuances les efforts des entreprises suisses pour s'y adapter. Enfin, une entreprise en difficulté qui reçoit une aide publique doit pouvoir prendre les mesures de réorganisation qui s'imposent. Le droit en vigueur, qui privilégie une solution négociée, permet bien mieux de prendre en compte les intérêts des travailleurs en fonction des raisons particulières qui ont poussé l'entreprise à procéder, à un moment donné, à des licenciements économiques.

Les licenciements économiques ne pourront jamais être totalement évités. De ce fait, les conséquences humaines et sociales des licenciements économiques doivent être prévenues et atténuées dans toute la mesure possible. Le droit



der Interessen der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und der besonderen Gründe, die dazu führen, dass ein Unternehmen in gewissen Fällen Kündigungen aus wirtschaftlichen Gründen aussprechen muss.

Betriebsbedingte Kündigungen von Arbeitsverhältnissen können nie ganz verhindert werden. Entsprechend müssen die menschlichen und sozialen Folgen von Kündigungen aus wirtschaftlichen Gründen so gut wie nur irgendwie möglich aufgefangen werden. Deshalb sieht das schweizerische Arbeitsrecht auch vor, dass Massenentlassungen erst dann vorgenommen werden können, wenn vorgängig eine Konsultation des Arbeitgebers mit der Vertretung der Arbeitnehmenden oder, wo eine solche Vertretung fehlt, mit den Arbeitnehmenden selber stattgefunden hat (Art. 335f des Obligationenrechts; OR; SR 220). Anlässlich dieser Konsultation können Vorschläge gemacht werden, wie sich Kündigungen vermeiden oder deren Zahl wenigstens beschränken lassen (Art. 335f Abs. 2 OR). Auch kann die wirtschaftliche Notwendigkeit einer Massenentlassung infrage gestellt werden. Die geplante Massenentlassung muss zusätzlich dem kantonalen Arbeitsamt gemeldet werden, damit auch dieses nach einer Lösung für die aufgetretenen Probleme suchen kann (Art. 335g Abs. 3 OR). Schliesslich sieht das Bundesgesetz über die Information und Mitsprache der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer (SR 822.14) besondere Möglichkeiten der Mitwirkung vor, namentlich im Fall des Betriebsübergangs (Art. 10 Bst. b). Deshalb müssen die Arbeitnehmer auch über die Auswirkungen des Geschäftsganges auf die Beschäftigung und die Beschäftigten informiert werden (Art. 9). Die Sozialpartner können das geschilderte Instrumentarium schliesslich dadurch komplettieren, dass sie in Gesamtarbeitsverträgen spezielle Regeln für Kündigungen aus wirtschaftlichen Gründen aushandeln.

Der Bundesrat hat sich bereits im Rahmen der Stellungnahmen zu den Motionen 08.3734 der Sozialdemokratischen Fraktion, «Obligatorische Sozialpläne für Opfer der Wirtschaftskrise» und 08.4003 Renwald Jean-Claude, «Pflicht zum Aushandeln eines Sozialplans bei Massenentlassungen» zum geltenden Recht vor dem Hintergrund der aktuellen Wirtschaftskrise geäussert. Dabei gelangte er zum Schluss, dass das geltende Recht genügt und zusätzliche Massnahmen nicht nötig sind. Der Nationalrat hat sich dieser Sicht der Dinge angeschlossen und die erwähnten Motionen am 8. Dezember 2008 bzw. am 9. März 2009 deutlich verworfen.

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

suisse du travail prévoit ainsi, avant qu'un licenciement collectif ne soit décidé, une procédure de consultation entre l'employeur et la représentation des travailleurs ou, à défaut, les travailleurs (art. 335f du code des obligations; CO; RS 220). Les moyens d'éviter les congés ou d'en limiter le nombre peuvent être proposés (art. 335f al. 2, CO). La nécessité économique des licenciements pourra être remise en question dans ce cadre. Le projet de licenciement collectif doit de plus être notifié à l'office cantonal du travail, qui doit tenter de trouver des solutions aux problèmes posés (art. 335g al. 1 et 3, CO). La loi fédérale sur l'information et la consultation des travailleurs dans les entreprises (RS 822.14) confère également des droits de participation particuliers au travailleurs, en cas de transfert d'entreprise en particulier (art. 10 let. b), et leur permet d'être informés sur la marche des affaires de l'entreprise et ses conséquences sur l'emploi et le personnel (art. 9). Les partenaires sociaux peuvent compléter ce dispositif légal en négociant les conditions des licenciements économiques et en intégrant des clauses sur ce point dans les conventions collectives de travail.

Dans ses réponses aux motions 08.3734 Groupe socialiste. Plans sociaux obligatoires pour les victimes de la crise économique et 08.4003 Renwald Jean-Claude. Obligation de négocier un plan social lors de licenciements collectifs, le Conseil fédéral a déjà eu l'occasion de se pencher sur le droit en vigueur, en regard de la crise économique actuelle. Il a estimé que le dispositif légal actuel était suffisant et n'a pas jugé nécessaire de prendre de nouvelles mesures. Le Conseil national a également largement rejeté ces motions, respectivement le 8 décembre 2008 et le 9 mars 2009.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3672

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Kein Dringlichkeitsbedarf
bei Schengen-Anpassungen**

Eingereichter Text 12.06.09

Die Anpassung an die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes darf nicht mit dringlichem Recht vorgenommen werden. Der Bundesrat hat stattdessen Vorkehrungen zu treffen, damit die Übernahme und Umsetzung von Rechtsakten im Zusammenhang mit dem Schengen-Besitzstand unter der vollen Wahrung der demokratischen Rechte der Schweiz erfolgt. Gegebenenfalls hat er sich beim Vertragspartner für die Verlängerung der Umsetzungsfrist zu verwenden.

Begründung

Der Automatismus im Assoziierungsabkommen zu Schengen (SAA) verlangt von der Schweiz, als Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes ständig neue Rechtsakte zu übernehmen. Für die Übernahme und Umsetzung der jeweiligen Rechtsakte verfügt die Schweiz über eine Frist von maximal zwei Jahren, die Durchführung eines Referendums mit eingerechnet. Dieser Zeitraum ist, wie sich jetzt deutlich zeigt, zu kurz bemessen und trägt unseren rechtsstaatlichen und demokratischen Abläufen keine Rechnung:

Bezüglich Genehmigung und Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung und des Beschlusses über das Visa-Informationssystem (VIS) liess die Schweiz eine Verkürzung der Frist zu, weshalb der Bundesrat nun Dringlichkeitsrecht nach Artikel 165 BV anrufen zu müssen glaubt; bezüglich der Vernehmlassung zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der Europäischen Gemeinschaft betreffend die Übernahme der Rückführungsrichtlinie wird trotz Ferien die Vernehmlassungsfrist nicht angemessen verlängert, wie dies das Vernehmlassungsgesetz in Artikel 7 Absatz 2 vorschreiben würde, und stattdessen auch in diesem Fall Dringlichkeitsrecht nach Artikel 7 Absatz 3 VIG angerufen.

Es ist aus demokratiepolitischer Sicht nicht hinzunehmen, dass die Schweiz einem Mechanismus unterworfen ist, der sie selbst zur Schmälerung und Einschränkung der politischen und demokratischen Rechte zwingt.

Antwort des Bundesrates 02.09.09

Das Schengen-Assoziierungsabkommen (SR 0.360.268.1) sieht in Artikel 7 Absatz 1 als Grundsatz vor, dass Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands, die von der Schweiz übernommen werden, in der Europäischen Union und in der Schweiz gleichzeitig in Kraft treten sollen. Sieht eine durch die Bundesversammlung zu genehmigende oder eine von dieser oder einem kantonalen Parlament umzusetzende Weiterentwicklung jedoch eine kürzere Umsetzungsfrist als zwei Jahre vor, so stehen der Schweiz zur Erfüllung ihrer verfassungsrechtlichen Voraussetzungen gleichwohl – wenn nötig – zwei Jahre zur Verfügung. Aufgrund ihrer besonderen rechtsstaatlichen und demokratischen Abläufe profitiert die Schweiz also von einer Regelung, die günstiger ist als das Verfahren für die Mitgliedstaaten der EU, für die in jedem Fall die Umsetzungsfrist der zu übernehmenden Weiterentwicklung gilt, und für die anderen an Schengen assoziierten Staaten (Norwegen wurden 6 Monate, Island lediglich 4 Wochen und Liechtenstein 18 Monate eingeräumt). Die Möglichkeit, diese Fristenregelung in Einzelfällen anzupassen, besteht nicht.

Die Zweijahresfrist bietet im Allgemeinen genügend Zeit, das parlamentarische Genehmigungsverfahren sowie ein allfälliges Referendumsverfahren durchzuführen (vgl. Botschaft

09.3672

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Pas de droit d'urgence
pour les adaptations Schengen**

Texte déposé 12.06.09

Le Conseil fédéral est chargé de renoncer au droit d'urgence lors de l'adaptation au développement de l'acquis Schengen. Il devra plutôt prendre des mesures pour que la reprise et la mise en oeuvre des actes législatifs en relation avec l'acquis de Schengen se fassent en préservant les droits démocratiques de la Suisse dans leur entier. Le cas échéant, il mobilisera ses efforts, dans ses relations avec l'autre partie contractante, pour prolonger le délai de mise en oeuvre.

Développement

L'accord d'association à Schengen (AAS) exige de la Suisse qu'elle reprenne en permanence, par automatisme, les actes législatifs correspondant au développement de l'acquis de Schengen. La Suisse dispose d'un délai maximal de deux ans, référendum compris, pour la reprise et la mise en oeuvre de chacun des actes législatifs. Ce délai est trop court, comme on le voit aujourd'hui clairement, et ne tient pas compte des processus législatifs et démocratiques propres à notre pays.

S'agissant de l'approbation et de la mise en oeuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement et de la décision du Conseil relatifs au système d'information sur les visas (VIS), la Suisse a accepté une réduction du délai, raison pour laquelle le Conseil fédéral pense devoir recourir à l'article 165 de la Constitution sur la législation d'urgence; s'agissant de la consultation relative à l'arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise de la directive sur le retour, le délai de consultation n'a pas été prolongé de manière appropriée, malgré les vacances, comme prescrit par la loi sur la consultation dans son article 7 alinéa 2; au lieu de cela, on invoque la législation d'urgence inscrite à l'article 7 alinéa 3 de cette même loi.

Considérant notre système démocratique, il est inacceptable que la Suisse se laisse imposer un mécanisme qui l'oblige à réduire et à limiter elle-même les droits politiques et démocratiques.

Réponse du Conseil fédéral 02.09.09

L'accord d'association à Schengen (RS 0.360.268.1) prévoit par principe, à l'article 7 paragraphe 1, que les actes législatifs correspondant aux développements de l'acquis de Schengen qui sont repris par la Suisse, entrent en vigueur simultanément pour l'Union européenne et pour la Suisse. Lorsqu'un acte législatif devant être approuvé par l'Assemblée fédérale ou mis en oeuvre par elle ou par un parlement cantonal prévoit un délai de mise en oeuvre de moins de deux ans, la Suisse dispose néanmoins de deux ans, si nécessaire, pour satisfaire à ses exigences constitutionnelles. Elle bénéficie donc, du fait des mécanismes législatifs et démocratiques qui sont les siens, d'une réglementation plus favorable que la procédure destinée aux autres Etats membres de l'UE, auxquels s'applique dans tous les cas le délai de mise en oeuvre des développements à reprendre, et aux autres Etats associés à Schengen (6 mois pour la Norvège, seulement 4 semaines pour l'Islande, 18 mois pour le Liechtenstein). Il n'est pas possible d'adapter cette réglementation au cas par cas.

Le délai de deux ans laisse généralement assez de temps pour l'exécution de la procédure parlementaire, voire référendaire, d'approbation du traité (cf. message relatif à l'approbation des accords bilatéraux II, FF 2004 5755). En règle générale, le Conseil fédéral et l'administration font tout leur



zur Genehmigung der Bilateralen II, BBl 2004 6131). Grundsätzlich setzen Bundesrat und Verwaltung alles daran, bei der Übernahme und Umsetzung von Schengen-Weiterentwicklungen ordentliche Verfahren anzuwenden. Die Zweijahresfrist für die Übernahme und Umsetzung von Schengen-Weiterentwicklungen ist jedoch sehr eng bemessen, sodass relativ wenig Spielraum besteht, um einen allfälligen zusätzlichen Zeitbedarf im Gesetzgebungsverfahren verwaltungsintern aufzufangen.

Deshalb wird es in Ausnahmefällen nicht zu vermeiden sein, dass der Bundesrat nach Ausschöpfung der zeitlichen Reserven innerhalb des verwaltungsinternen Verfahrens bei gegebener Dringlichkeit die Vernehmlassungsfrist verkürzen muss (Art. 7 Abs. 3 des Vernehmlassungsgesetzes; SR 172.061). Ausserdem kann der Bundesrat dem Parlament beantragen, ein Geschäft im Sonderverfahren (Art. 85 Abs. 2 des Parlamentsgesetzes, ParlG; SR 171.10) zu behandeln oder, im Rahmen der verfassungsmässigen Vorgaben, eine Dringlichkeitsklausel (Art. 165 BV und Art. 77 ParlG) zu beschliessen. Die Beantragung solcher ausserordentlicher Verfahren wird wenn immer möglich vermieden, und es versteht sich von selbst, dass der Beschluss über deren Durchführung in der Kompetenz der Bundesversammlung liegt.

Im in der Begründung zur Motion genannten Fall des Visa-Informationssystems (VIS) beantragte der Bundesrat dem Parlament aus folgenden Gründen, die für die Umsetzung dieser Weiterentwicklung notwendige Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (SR 142.20) für dringlich zu erklären: Die Inbetriebnahme des VIS ist zurzeit noch für den 21. Dezember 2009 vorgesehen (es zeichnet sich eine im Moment der Verabschiedung der Botschaft noch nicht ersichtliche Verschiebung des Einführungstermins auf das erste Semester 2010 ab). Um diesen Termin einhalten zu können, müssten sämtliche Schengen-Staaten rechtlich und technisch in der Lage sein, sich an das System anzuschliessen. Die Verspätung eines einzelnen Mitgliedstaates würde die Inbetriebnahme des VIS für den gesamten Schengen-Raum verzögern. Würde die Schweiz im vorliegenden Fall auf der Ausschöpfung der Zweijahresfrist bestehen, müsste die Inbetriebnahme des VIS bis zum 16. Juli 2010, d. h. um rund sechs Monate, verschoben werden.

Erklärung des Bundesrates 02.09.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

possible pour reprendre et mettre en oeuvre les développements de Schengen selon la procédure ordinaire. Le délai de deux ans est toutefois serré et laisse relativement peu de marge pour compenser, au sein de l'administration, un contretemps éventuel dans la procédure législative.

C'est pourquoi il restera impossible d'éviter que le Conseil fédéral doive raccourcir le délai de consultation dans des cas exceptionnels lorsqu'il y a urgence, une fois épuisées les réserves de temps de la partie de la procédure interne à l'administration (art. 7 al. 3 de la loi sur la consultation; RS 172.061). Le Conseil fédéral peut aussi proposer au Parlement de traiter un objet en procédure extraordinaire (art. 85 al. 2 de la loi sur le Parlement; LParl; RS 171.10) ou, dans le cadre des exigences constitutionnelles, de voter la clause d'urgence (art. 165 Cst. et art. 77 LParl.). Le Conseil fédéral évitera autant que faire se peut de proposer de recourir à de telles procédures et il va de soi que la décision relative à ces procédures le cas échéant relève de la compétence de l'Assemblée fédérale.

Dans le cas du système d'information sur les visas (VIS) cité dans le développement de la motion, le Conseil fédéral a proposé au Parlement de déclarer urgente la révision de la loi sur les étrangers (RS 142.20), nécessaire à la mise en oeuvre de ce développement. La date de mise en exploitation du VIS est encore prévue pour le 21 décembre 2009 (s'il apparaît à l'heure actuelle qu'elle pourrait être repoussée au premier semestre 2010, il n'était pas encore question d'un tel retard lors de l'adoption du message). Pour que le délai du 21 décembre 2009 puisse être maintenu, il faudrait que l'ensemble des Etats Schengen soient en mesure, tant juridiquement que techniquement, de se raccorder au système. Le retard d'un seul Etat membre repousserait la mise en exploitation du VIS dans tout l'espace Schengen. Si la Suisse insistait pour utiliser pleinement le délai de deux ans, il faudrait repousser la mise en exploitation du VIS au 16 juillet 2010, ce qui représenterait un retard de près de six mois.

Déclaration du Conseil fédéral 02.09.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3676

**Postulat Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Völkerrecht und Landesrecht.
Systemwechsel
vom Monismus zum Dualismus**

Eingereichter Text 12.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt zu prüfen, ob sich für die Schweiz in Bezug auf das Verhältnis von Völkerrecht zum Landesrecht nicht ein Systemwechsel vom Monismus zum Dualismus empfehlen würde. Insbesondere interessiert die Frage, ob sich die schweizerischen Interessen nicht dadurch besser wahren liessen, wenn im Rahmen eines eigenständigen Inkorporationsaktes seitens des Gesetzgebers verbindlich festgestellt werden könnte, inwieweit der jeweilige internationale Vertrag sowie die mit ihm übernommene respektive zu übernehmende Rechtsprechung Vorrang gegenüber dem Landesrecht bzw. der auf ihm beruhenden Rechtsprechung haben soll.

Begründung

Die unter Rechtswissenschaftlern oft kolportierte Wendung von der «Einheit der Rechtsordnung» ist eine rhetorische Farce. Das von internationalen Gremien geschaffene und durch fremde Richter konkretisierte Völkerrecht generiert regelmässig und immer öfter Widersprüche zum Landesrecht. Darüber hinaus verfügen zahlreiche, in Expertengremien entstandene internationale Normtexte nur über eine äusserst schwache, oft auch über keinerlei demokratische Legitimation. Mit dem Argument, es handle sich bei diesen Normen lediglich um unbestrittene «technische» Standards, wird die Tatsache verharmlost, dass die Schweiz jährlich eine grosse Menge solcher Normen übernimmt, die später nicht selten zu Konflikten mit demokratisch legitimiertem Landesrecht führen, sei es, weil unsere Richter ihnen einen höheren Rang innerhalb der Normenhierarchie einräumen, sei es, weil mit der Übernahme des internationalen Rechts zugleich die Rechtsprechungshoheit auf eine internationale Instanz übertragen wird.

Andere Staaten haben diese Problematik dadurch entschärft, dass sie ihr Verhältnis zum internationalen Recht nach dem Prinzip des Dualismus organisieren (z. B. England und in ähnlicher Weise Deutschland). Sie anerkennen damit die Tatsache, dass Landesrecht und Völkerrecht unterschiedliche Rechtsordnungen sind, sich widersprechen können und dass internationales Recht deshalb zunächst durch einen eigenständigen gesetzlichen Beschluss in das Landesrecht «inkorporiert» werden muss, der ihm ausserdem zugleich auch einen bestimmten Rang innerhalb der staatlichen Normenhierarchie zuweist. So klärt der Gesetzgeber auch für die Gerichte die Vorrangfrage; ein Recht, das man einem souveränen und demokratischen Mitglied der Staatengemeinschaft ohne Weiteres zugestehen darf.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.3676

**Postulat groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Droit international et droit national.
Passage d'un système moniste
à un système dualiste**

Texte déposé 12.06.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner s'il ne serait pas indiqué que la Suisse passe d'un système moniste à un système dualiste pour régir les rapports entre droit international et droit national. Il étudiera en particulier s'il ne serait pas plus facile de défendre les intérêts de la Suisse en donnant au législateur la compétence de définir de manière contraignante, par le biais d'un «acte d'incorporation», dans quelle mesure de nouvelles normes internationales et la jurisprudence à reprendre primeront sur le droit national et la jurisprudence afférente.

Développement

L'unité du droit, un terme très prisé dans les milieux scientifiques, n'est que pure rhétorique. Le droit international, qui est élaboré par des organes internationaux et concrétisé par des juges étrangers, pose régulièrement et de plus en plus fréquemment des problèmes de compatibilité avec le droit national. Qui plus est, de nombreuses normes internationales sont créées par des organes d'experts et ne bénéficient donc guère d'une légitimation démocratique. En affirmant qu'il ne s'agit que de normes «techniques» qui ne sont remises en cause par personne, on oublie le fait que la Suisse reprend chaque année d'innombrables dispositions de ce type, qui engendrent souvent par la suite des problèmes de compatibilité avec la législation nationale (qui dispose, elle, d'une légitimité démocratique); des problèmes peuvent surgir soit parce que les juges suisses estiment que les normes internationales priment sur le droit national, soit parce que la souveraineté en matière de jurisprudence est transférée à une instance internationale suite à la reprise de normes de droit international.

D'autres Etats (tels que l'Allemagne et la Grande-Bretagne) ont résolu le problème en prévoyant un système dualiste d'application du droit international. Ils reconnaissent par là que droit national et droit international sont des types de régimes juridiques différents, qui peuvent être incompatibles, et qu'il importe dès lors d'incorporer toute nouvelle norme internationale dans le droit national par le biais d'un acte qui précise d'emblée quel rang elle occupe dans la systématique du droit national. Le législateur règle ainsi d'emblée cette question, ce qui peut être utile aux tribunaux en particulier; il nous semble en outre qu'il s'agit là d'un droit élémentaire qui devrait revenir à tout Etat souverain et démocratique faisant partie de la communauté internationale.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.3701

**Motion Stamm Luzi.
Personenfreizügigkeit.
Sofortige Anwendung
der Ventilklausel**

Eingereichter Text 12.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die sogenannte Ventilklausel, die im bilateralen Vertrag zur Personenfreizügigkeit mit der EU ausgehandelt worden ist, sofort zur Anwendung bringen.

Begründung

Die Medien haben im Mai gemeldet, dass im Bundesrat Diskussionen um die Anwendung der Ventilklausel geführt wurden, um die Zuwanderung unter dem Regime der Personenfreizügigkeit für gewisse Zeit zu beschränken. Der Bundesrat entschied in der Folge, auf deren Anwendung zu verzichten. Mit dem vorliegenden Vorstoss wird der Bundesrat dringend ersucht, diesen Entscheid noch einmal zu überdenken und ihn so schnell wie möglich zu korrigieren. Eine Beschränkung der Zuwanderung aus den EU-Staaten drängt sich in Anbetracht der hohen Zahlen der jüngsten Zeit dringend auf. Entscheidend ist, dass rasch gehandelt wird. Denn je später die gemäss Personenfreizügigkeit mögliche Bremse angewendet wird, desto unwirksamer wird sie bei steigenden Zuwanderungszahlen; denn massgebend ist jeweils bekanntlich der Zahlendurchschnitt der letzten drei Jahre.

Antwort des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat hat über die Frage der Anrufung der Ventilklausel am 13. Mai 2009 eine Aussprache geführt und am 20. Mai 2009 definitiv entschieden, per 1. Juni 2009 auf deren Anrufung zu verzichten. Eine Wiedererwägung dieses Entscheides ist nicht vorgesehen. Eine Anrufung der Ventilklausel ist allerdings erst wieder in einem Jahr, per 1. Juni 2010, möglich. Die Ventilklausel stellt ein Steuerungsinstrument im Freizügigkeitsabkommen dar, enthält jedoch keinen Automatismus bezüglich deren Anrufung. Der Bundesrat geht davon aus, dass die Ventilklausel nur dann angerufen werden soll, wenn auch davon auszugehen ist, dass die Wiedereinführung der Kontingente tatsächlich für die Schweiz von Vorteil ist. In der gegenwärtigen Situation sieht der Bundesrat jedoch insgesamt ein Überwiegen der Nachteile, weshalb er in diesem Jahr auf die Anrufung der Klausel verzichtet hat.

Der Bundesrat hat bei seinem Entscheid die Vor- und Nachteile sorgfältig gegeneinander abgewogen und entschieden, auf eine Anrufung der Klausel zu verzichten. Einerseits hätte das aufgrund des Abkommens derzeit mögliche Kontingent von knapp 44 000 Aufenthaltsbewilligungen (B-EG/Efta) für zuwandernde Arbeitskräfte aus der EU-17 voraussichtlich nur noch eine sehr beschränkte Bremswirkung entfaltet. Andererseits rechnet der Bundesrat aufgrund der sich weiter abschwächenden Konjunktur mit einem weiteren nachfrageorientierten Zuwanderungsrückgang. Dies wird durch den Vergleich der Bewilligungserteilung der ersten sechs Monate des Jahres 2009 mit den Vorjahresmonaten erhärtet. Von Januar bis Juni 2009 wurden insgesamt 26 649 B-Bewilligungen und 28 774 L-Bewilligungen an EU-17-Angehörige ausgestellt. Dies entspricht einem Rückgang von 39 Prozent bei den B-Bewilligungen und 12 Prozent bei den L-Bewilligungen. Hätte sich gezeigt, dass trotz schwacher Konjunktur und sinkendem Arbeitsplatzangebot kein Rückgang der Zuwanderung erfolgt wäre, hätte aus Sicht des Bundesrates viel dafür gesprochen, anders zu entscheiden.

Bisher hat die Zuwanderung von EU-17-Bürgern jedoch nicht zu einer Verdrängung von Schweizer Arbeitskräften geführt, da diese primär in Berufsgruppen mit starker Nachfrage nach qualifizierten Arbeitskräften und unterdurchschnittlicher Erwerbslosenquote erfolgte. Mit der Einführung der Ventilklausel wären zusätzliche bürokratische Hürden

09.3701

**Motion Stamm Luzi.
Libre circulation des personnes.
Application immédiate
de la clause de sauvegarde**

Texte déposé 12.06.09

Le Conseil fédéral est chargé d'appliquer immédiatement la «clause de sauvegarde» négociée avec l'UE dans l'accord bilatéral sur la libre circulation des personnes.

Développement

Selon les médias, des discussions auraient eu lieu au Conseil fédéral en mai à propos de l'opportunité d'appliquer la «clause de sauvegarde» dans le but de limiter temporairement l'immigration sous le régime de la libre circulation des personnes. Le Conseil fédéral a finalement renoncé à appliquer cette clause.

La présente motion charge le Conseil fédéral de réexaminer d'urgence cette décision et de la corriger au plus vite. Vu les chiffres impressionnants de ces tout derniers temps, il est urgent de limiter l'immigration en provenance des Etats de l'UE, et il importe d'agir rapidement. En effet, plus on tardera à mettre un frein à cette immigration – conformément à la possibilité prévue par l'accord – plus ce frein sera inefficace si le nombre de ressortissants en provenance de l'UE continue à augmenter, car c'est la moyenne des trois dernières années qui est déterminante.

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

Le 13 mai 2009, le Conseil fédéral a débattu de l'opportunité d'invoquer la clause de sauvegarde. Le 20 mai 2009, il a définitivement décidé de s'abstenir d'activer cette clause le 1er juin 2009 et il ne prévoit pas de réexaminer sa décision. La clause de sauvegarde ne pourra cependant être invoquée au plus tôt qu'au 1er juin 2010, soit dans un an. Si la clause de sauvegarde est un instrument de contrôle de l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP), son activation ne saurait constituer un automatisme. Aux yeux du Conseil fédéral, il ne faudrait l'invoquer que si la réintroduction des contingents procure réellement des avantages à la Suisse. Dans la situation actuelle le Conseil fédéral estime toutefois que les inconvénients l'emportent, raison pour laquelle il a décidé de ne pas invoquer la clause de sauvegarde cette année.

Le Conseil fédéral a soigneusement mis en balance les avantages et les inconvénients de chaque option avant de décider de ne pas activer la clause de sauvegarde. D'une part, l'introduction du contingent de 44 000 autorisations de séjour envisageable, conformément à l'ALCP, à l'égard des immigrants de l'UE-17 n'aurait eu qu'un impact limité. D'autre part, le Conseil fédéral s'attend à ce que le ralentissement conjoncturel entraîne un recul de la demande de main-d'œuvre, qui devrait se traduire par une nouvelle diminution de l'immigration. La comparaison des autorisations octroyées au cours des six premiers mois de l'année 2009 avec celles délivrées au premier semestre de l'année précédente corrobore la pertinence de cette projection. De janvier à juin 2009, 26 649 autorisations de séjour de type B et 28 774 de type L ont été accordées à des ressortissants d'un Etat de l'UE-17, soit un recul de 39 pour cent du nombre des autorisations de séjour de type B et de 12 pour cent pour celles de type L. Selon toute probabilité, le Conseil fédéral aurait pris une autre décision s'il avait constaté que la morosité conjoncturelle et la diminution de l'offre sur le marché du travail n'entraînent pas de recul de l'immigration.

De même, l'immigration en provenance de l'UE-17 ne s'est pas faite au détriment de la main-d'œuvre suisse, puisqu'elle est essentiellement induite par les groupes de professions d'où émane une forte demande de personnel qualifié et où le taux de chômage est inférieur à la moyenne.

insbesondere für die Unternehmen in der Schweiz geschaffen worden. Die Wiedereinführung der Kontingentierung würde Zusatzkontrollen der kantonalen Migrationsämter bei der Kontingentszuteilung verursachen. Dies führt zu längeren Wartezeiten, Unsicherheiten der Betriebe für ihre Dispositionen und zu zahlreichen Rückfragen (wie bei der früheren Kontingentierung). Diese zusätzlichen Hürden wären nicht im Sinne einer KMU-freundlichen Politik der Schweiz und damit der Schweizer Wirtschaft. Die ablehnende Haltung des Bundesrates wurde im Übrigen auch von einer Mehrheit der Kantone und der Sozialpartner getragen.

Der Bundesrat verfolgt die Entwicklung der Konjunktur, der Zu- und Abwanderung sowie der Arbeitslosigkeit weiterhin sehr genau und wird im Herbst 2009 erneut über die weitere Entwicklung der Zuwanderung aus dem EU-Raum beraten. Unter den im Abkommen festgelegten Bedingungen könnten noch bis im Jahre 2014 vorübergehend wieder Kontingente gegenüber Staatsangehörigen der EU-17 eingeführt werden. Zutreffend ist indessen die Feststellung des Motionärs, dass die Bremswirkung bei einer allfälligen Anrufung der Klausel in den nächsten Jahren aufgrund des voraussichtlich höheren Schwellenwertes weiter abnehmen wird.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

L'activation de la clause de sauvegarde aurait créé des obstacles bureaucratiques supplémentaires touchant essentiellement les entreprises établies en Suisse. Une réintroduction d'un contingentement contraindrait les services cantonaux compétents en matière de migration à effectuer des contrôles supplémentaires concernant l'attribution de ces contingents. De plus, elle augmenterait le temps d'attente, causerait des incertitudes pour les entreprises concernant leurs effectifs et susciterait de nombreuses questions (comme ce fut déjà le cas avec les précédents contingents). Ces obstacles supplémentaires ne seraient pas conformes à l'orientation politique souhaitée par les petites et moyennes entreprises suisses et iraient à l'encontre des intérêts de notre économie. La décision du Conseil fédéral de faire preuve de retenue dans l'activation de la clause de sauvegarde a, du reste, été approuvée par la majorité des cantons et des partenaires sociaux.

Le Conseil fédéral continue de suivre de près l'évolution de la conjoncture, de l'immigration et de l'émigration, ainsi que du chômage. En automne 2009, il se penchera à nouveau sur l'évolution de l'immigration en provenance de l'Union européenne. En vertu de ces dispositions, il reste possible, jusqu'en 2014, de réintroduire temporairement des contingents vis-à-vis des ressortissants des Etats membres de l'UE-17. L'auteur de la motion a cependant raison d'affirmer que l'efficacité du frein à l'immigration que constitue la clause de sauvegarde diminuera au fil des ans si l'effectif des ressortissants en provenance de l'UE continue à augmenter.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3717

Motion Schwaller Urs. Überprüfung des Leistungskataloges im KVG

Eingereichter Text 12.06.09

Der Bundesrat wird beauftragt, den Leistungskatalog der Grundversicherung als Positivkatalog zu formulieren und eine strenge Überprüfung nach den Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit (WZW-Kriterien) vorzunehmen. Neu beantragte Leistungen sollen nur in den Leistungskatalog aufgenommen werden, wenn hinreichend dargelegt wurde, dass die Zusatznutzen der betreffenden Leistung erwiesen sind.

Bei neuen Leistungen ist darauf zu achten, dass diese nicht von der Grundversicherung übernommen werden, wenn sie:

- a. sich nicht unmittelbar auf Therapie und Behandlung von Krankheiten beziehen;
- b. über das medizinische Notwendige hinausgehen;
- c. nicht den WZW-Kriterien entsprechen; und
- d. Lifestyle-Charakter haben.

Der Leistungskatalog soll zudem alle zwei Jahre überprüft werden.

Mitunterzeichner

Bieri Peter, Bischofberger Ivo, David Eugen, Diener Lenz Verena, Fournier Jean-René, Freitag Pankraz, Frick Bruno, Graber Konrad, Imoberdorf René, Inderkum Hansheiri, Maisen Theo, Niederberger Paul, Seydoux-Christe Anne, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp (15)

Begründung

Wir wollen immer mehr Leistungen über die Grundversicherung abwickeln, und gleichzeitig beklagen wir uns über die galoppierenden Kosten. Die Mengenausweitung ist ein Grund für die Kostenzunahme im Gesundheitswesen. Die Prämien bilden die Kosten ab.

Eine Teillösung könnte in einer positiven Formulierung des Leistungskataloges liegen. Anläufe auf parlamentarischer Ebene wurden bereits gemacht (z. B. Motion Stähelin 02.3122). Was fehlt, sind die Resultate.

Antwort des Bundesrates 26.08.09

Die Leistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) müssen wirksam, zweckmässig und wirtschaftlich (WZW) sein (Art. 32 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung, KVG; SR 832.10). Für ärztliche und chiropraktische Leistungen sieht das KVG keine Positivliste vor. Vielmehr wird der Pflichtleistungscharakter von diagnostischen und therapeutischen Leistungen implizit vermutet (Vertrauensprinzip). Sind die Voraussetzungen der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit einer Leistung nicht oder nur unter bestimmten Voraussetzungen erfüllt, legt das EDI fest, dass die Kosten dieser Leistung nicht oder nur unter bestimmten Voraussetzungen zu übernehmen sind (Art. 33 KVG). Ein positiv formulierter Leistungskatalog besteht hingegen für die nichtärztlichen Leistungen. Diesbezüglich ist das Anliegen der Motion bereits erfüllt.

Die Parlamentarische Verwaltungskontrolle hat im Jahr 2008 im Auftrag der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates (GPK-NR) den Prozess der Bestimmung und Überprüfung ärztlicher Leistungen in der OKP eingehend analysiert und in diesem Rahmen auch die Frage der Positiv- bzw. Negativliste geprüft. Gemäss diesem Bericht bräute eine echte Positivliste für ärztliche Leistungen einen grossen Verwaltungs- und Evaluationsaufwand mit sich, da ein System mit Tausenden von Positionen gewartet und angesichts des medizinischen Fortschritts ständig aktualisiert werden müsste. Dafür müssten sämtliche Leistungen je bezogen auf verschiedene Indikationen pro Leistung bezüglich WZW bewert-

09.3717

Motion Schwaller Urs. LAMal. Examen du catalogue des prestations

Texte déposé 12.06.09

Le Conseil fédéral est chargé de formuler sous une forme positive le catalogue des prestations de l'assurance de base et de le soumettre à un examen rigoureux basé sur les trois critères que sont l'efficacité, l'adéquation et l'économie (critères EAE). Les nouvelles prestations proposées ne seront intégrées dans le catalogue que s'il peut être démontré de façon suffisante qu'elles constituent réellement un atout supplémentaire.

Il faudra veiller à ce que les nouvelles prestations ne soient pas prises en charge par l'assurance de base:

- a. si elles ne sont pas directement liées à une thérapie ou au traitement d'une maladie;
- b. si elles vont au-delà de ce qui est nécessaire sur le plan médical;
- c. si elles ne répondent pas aux critères EAE;
- d. si elles ont trait au mode de vie.

Le catalogue des prestations devra en outre être réexaminé tous les deux ans.

Cosignataires

Bieri Peter, Bischofberger Ivo, David Eugen, Diener Lenz Verena, Fournier Jean-René, Freitag Pankraz, Frick Bruno, Graber Konrad, Imoberdorf René, Inderkum Hansheiri, Maisen Theo, Niederberger Paul, Seydoux-Christe Anne, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp (15)

Développement

Nous voulons sans cesse élargir l'éventail des prestations de l'assurance de base tout en pestant contre l'explosion des coûts. Or, cet accroissement du volume des prestations est une des raisons qui explique l'augmentation des coûts de la santé. Les primes rendent compte des coûts.

Une partie de la solution est à chercher dans la formulation positive du catalogue des prestations. Des ébauches de solution ont déjà été tentées au niveau parlementaire (par ex. la motion Stähelin 02.3122). Ce qui manque, ce sont les résultats.

Réponse du Conseil fédéral 26.08.09

Les prestations à la charge de l'assurance obligatoire des soins (AOS) doivent être efficaces, appropriées et économiques (critères EAE), selon l'art. 32 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10). Cette dernière ne prévoit aucune liste positive pour les prestations fournies par un médecin ou un chiropraticien. Au contraire, le caractère obligatoire des prestations diagnostiques et thérapeutiques est implicite (principe de la confiance). Si les critères EAE ne sont pas remplis pour une prestation, ou ne le sont qu'à certaines conditions, le DFI précise que les coûts liés à cette prestation ne sont pas pris en charge par l'assurance obligatoire des soins ou le sont à certaines conditions (art. 33 LAMal). Par contre, il existe un catalogue des prestations formulé sous une forme positive pour les prestations non médicales. Dans ce cas-là, l'exigence exprimée dans la motion est déjà satisfaite.

En 2008, le Contrôle parlementaire de l'administration a analysé en détail le processus de détermination et de contrôle des prestations médicales dans l'assurance obligatoire des soins sur mandat de la Commission de gestion du Conseil national (CdG-CN). Dans ce cadre, il a également examiné la question de la liste positive ou négative. Selon son rapport, une véritable liste positive pour les prestations médicales exigerait beaucoup de travail pour les instances d'évaluation et pour l'administration, puisqu'elle impliquerait vrai-

tet werden. Die GPK-NR empfahl im Januar 2009 dem Bundesrat, von einem Systemwechsel abzusehen und stattdessen das bestehende System zu optimieren.

Der Bundesrat teilt in seiner Stellungnahme vom 24. Juni 2009 diese Einschätzung, wonach ein Wechsel zum System der Positivliste und die Wartung derselben mit sehr grossem Aufwand verbunden wäre, da dafür Tausende von Leistungsindikationspaaren evaluiert und periodisch reevaluiert werden müssten. Stattdessen setzt er gemäss den Empfehlungen auf eine Optimierung der Erkennung von Leistungen, die den WZW-Kriterien nicht entsprechen.

Die Problematik des Einsatzes medizinischer Leistungen ausserhalb des Zweckbereiches der OKP lässt sich nicht mit einer Positivliste lösen. So wird eine bestimmte Leistung im einen Fall im Kontext einer Krankheitsbehandlung angewendet, in einem zweiten Fall zwar auch im Kontext der Krankheitsbehandlung, aber anstelle einer einfacheren Option und im dritten Fall in einer Situation ausserhalb des Krankheitskontextes. Der zweckmässige und angemessene Einsatz lässt sich nicht mit einer Positivliste erzwingen, sondern erfordert Korrekturen im Anreizsystem. Solche sind im stationären Bereich mit der neuen Spitalfinanzierung bereits eingeleitet worden. Im ambulanten Bereich können die Wirtschaftlichkeitskontrollen der Leistungserbringer durch die Versicherer nach Artikel 56 KVG den angemessenen und zweckmässigen Einsatz der medizinischen Mittel im Einzelfall fördern und einen Anreiz für die Leistungserbringer darstellen, entsprechende Abklärungs- und Behandlungsleitlinien zu erarbeiten. Zudem liegen dem Parlament Vorschläge zur Einführung der Vertragsfreiheit und zur Förderung von Managed Care vor, welche die Anreizsysteme ebenfalls verbessern würden.

Bezüglich der Voraussetzungen für eine Kostenübernahme bei neuen Leistungen ist festzuhalten, dass die in der Motion aufgeführten Kriterien bereits heute die Grundlage für die Prüfung darstellen. Erfüllt ist das Anliegen der Motion sodann auch bezüglich der Überprüfung des bestehenden Leistungskatalogs, welche eine gesetzlich vorgeschriebene Daueraufgabe ist und in der Praxis auch laufend vorgenommen wird, aber sicherlich noch verstärkt werden kann.

Erklärung des Bundesrates 26.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht SGK-NR 27.01.10

Die Kommission hat die von Ständerat Urs Schwaller am 12. Juni 2009 eingereichte und vom Ständerat am 22. September 2009 angenommene Motion vorberaten.

Die Motion will den Bundesrat beauftragen, den Leistungskatalog der Grundversicherung als Positivkatalog zu formulieren und eine strenge Überprüfung nach den Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit (WZW-Kriterien) vorzunehmen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 8 (Änderung des Motionstexts) Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Motion abzulehnen.

Berichterstattung: Cassis (d), Rossini (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat hat die Motion am 22. September 2009 mit 17 zu 13 Stimmen angenommen.

Befürworter der Motion argumentierten, es sei unbefriedigend, dass die Kassenpflicht ärztlicher Leistungen bis zum Beweis des Gegenteils automatisch angenommen werde. Der Bericht der GPK-NR vom 26. Januar 2009 habe gezeigt, dass es für diesen Beweis des Gegenteils an einem unabhängigen und transparenten Verfahren fehle. Die zuständige Sektion des Bundesamtes für Gesundheit habe nicht genügend personelle und finanzielle Ressourcen für eine saubere Abklärung. Der Nachweis, dass eine Leistung den gesetzlichen WZW-Kriterien entspreche, werde vor allem aus der Optik der Leistungserbringer geführt. Nötig sei deshalb eine Positivliste. Es sei zwar schwierig, sich konkret damit ausein-

semblablement un système comptant des milliers de positions et nécessitant sans cesse des mises à jour en fonction des progrès de la médecine. Pour ce faire, l'ensemble des prestations devraient être évaluées par rapport aux diverses indications pour chaque prestation, en fonction des critères EAE. En janvier 2009, la CdG-CN a recommandé au Conseil fédéral d'optimiser le système au lieu de le changer.

Dans sa réponse du 24 juin 2009, le Conseil fédéral partage cet avis: passer au système de la liste positive, avec la mise à jour qui en découle, impliquerait une importante charge de travail, car des milliers de positions devraient être évaluées et réévaluées périodiquement. En lieu et place, et conformément aux recommandations, il mise sur une optimisation de la détection des prestations ne satisfaisant pas aux critères EAE.

L'introduction d'une liste positive ne résout pas le problème du recours aux prestations médicales en dehors du domaine visé par l'AOS. Il peut être recouru à une certaine prestation dans plusieurs cas de figure: dans le cadre du traitement d'une maladie; dans le même cadre, mais en lieu et place d'une option de traitement plus simple, voire dans un contexte non lié à une maladie. Ce n'est pas en instaurant une liste positive que l'on garantira l'adéquation des prestations, mais en apportant des corrections au système incitatif. Dans le secteur hospitalier, de telles corrections ont déjà été introduites par le nouveau financement hospitalier. Dans le secteur ambulatoire, les contrôles du caractère économique que les assureurs effectuent auprès des fournisseurs de prestations selon l'article 56 LAMal peuvent encourager le recours adéquat aux moyens médicaux au cas par cas et inciter les prestataires à élaborer des directives en matière d'évaluation et de traitement. En outre, des propositions visant à introduire la liberté de contracter et à encourager le «managed care» ont été soumises au Parlement. Elles devraient également permettre d'améliorer les systèmes incitatifs.

Pour ce qui est des conditions régissant la prise en charge de nouvelles prestations, il convient de relever que les critères détaillés dans la motion constituent aujourd'hui déjà la base de l'examen. Aussi l'exigence de la motion est-elle satisfaite quant à l'examen du catalogue de prestations existant, qui est une tâche permanente tant prescrite par la loi qu'effectuée dans la pratique. Toutefois, cette évaluation peut certainement encore être renforcée.

Déclaration du Conseil fédéral 26.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CSSS-CN 27.01.10

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN) a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 12 juin 2009 par le conseiller aux Etats Urs Schwaller et adoptée le 22 septembre 2009 par le Conseil des Etats.

Ladite motion charge le Conseil fédéral de formuler sous une forme positive le catalogue des prestations de l'assurance de base et de le soumettre à un examen rigoureux basé sur les trois critères que sont l'efficacité, l'adéquation et l'économicité (critères EAE).

Proposition de la commission

Par 14 voix contre 8 (version modifiée de la motion), et 2 abstentions, la commission propose de rejeter la motion.

Rapporteurs: Cassis (d), Rossini (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 22 septembre 2009, le Conseil des Etats a adopté la motion par 17 voix contre 13. Les partisans de la motion ont jugé insatisfaisant le principe selon lequel «l'obligation de rembourser une prestation fournie par un médecin est considérée comme acquise à défaut de la preuve du contraire». Se fondant sur le rapport de la CdG-CN du 26 janvier 2009, ils ont souligné que la procédure visant à déterminer les prestations remboursables n'était pas suffisamment transparente ni indépendante. Selon ce même rapport, il apparaît en outre que la section compétente de l'Office fédéral de la

anderzusetzen, welche Leistungen von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) vergütet würden. Doch es sei nötig, sich dieser Frage zu stellen. Dabei gehe es nicht primär darum, möglichst viele Leistungen aus der OKP zu streichen.

Die Minderheit im Rat wies darauf hin, dass die Leistungen in der Schweiz – verglichen mit anderen Industrieländern – im Grossen und Ganzen nicht übertrieben seien. Der Leistungskatalog sei deshalb nicht das Hauptproblem des schweizerischen Gesundheitswesens.

Erwägungen der Kommission

Nach Ansicht der Kommissionsmehrheit würde eine Positivliste für ärztliche Leistungen mehr Probleme schaffen, als sie lösen könnte: Die Medizin sei keine exakte Wissenschaft; bei gleicher Symptomatik sei je nach Patient eine andere Therapie angezeigt. Entsprechend umstritten wäre eine Positivliste. Sie könne eine Zweiklassenmedizin begünstigen. Der Übergang zu einer Positivliste wäre zudem mit einem hohen Aufwand verbunden: Zuerst müsste eine Liste der vergüteten Leistungen erstellt werden, die mehrere Tausend Positionen umfassen würde. Diese müssten dann angesichts des medizinischen Fortschritts häufig überprüft und angepasst werden. Eine Positivliste dämpfe überdies die Kosten nicht automatisch, da mehr vom Gleichen verschrieben werden könnte.

In der Kommission wurde weiter darauf hingewiesen, dass die GPK-NR ihre Arbeit im Zusammenhang mit dem Bericht «Bestimmung und Überprüfung ärztlicher Leistungen in der obligatorischen Krankenversicherung» noch nicht abgeschlossen habe. Mehrere ihrer Empfehlungen habe der Bundesrat noch nicht erfüllt.

Um ärztliche Leistungen, die den WZW-Kriterien nicht genügten, möglichst zu vermeiden, sei es wichtiger, die leistungsbezogenen Pauschalen (Diagnosis Related Groups, DRG) im stationären Bereich umzusetzen und Managed-Care-Modelle zu fördern.

santé publique ne dispose pas des ressources en personnel, ni des moyens financiers suffisants pour accomplir scrupuleusement sa tâche. Dans le système suisse, c'est essentiellement au fournisseur de prestations qu'il revient aujourd'hui de juger si une prestation est conforme ou non aux critères EAE, d'où la nécessité de disposer d'une liste positive sur laquelle celui-ci puisse se fonder. Cette solution mérite d'être envisagée, même si, concrètement, la définition des prestations remboursées au titre de l'assurance obligatoire des soins (AOS) s'annonce difficile. A noter enfin que le but n'est pas de supprimer un maximum de prestations de la liste des prestations remboursées au titre de l'AOS.

Quant à la minorité du conseil, elle a rappelé que le volume de prestations fournies en Suisse n'était dans l'ensemble pas excessif, comparé à celui d'autres pays industrialisés. Le problème principal du système de santé suisse ne réside dès lors pas dans le catalogue de prestations.

Considérations de la commission

De l'avis de la majorité de la commission, une liste positive pour les prestations médicales engendrerait davantage de problèmes qu'elle n'en résoudrait: la médecine n'est pas une science exacte; un même traitement ne sera pas nécessairement approprié pour plusieurs patients présentant des symptômes identiques. La commission critique en particulier le fait qu'une telle liste risquerait de favoriser le développement d'une médecine à deux vitesses. Le passage au système de la liste positive impliquerait en outre une importante charge de travail: il s'agirait tout d'abord d'établir une liste des prestations remboursées, comportant des milliers d'entrées, liste qui devrait être fréquemment redéfinie en fonction des progrès de la médecine. De plus, ce nouveau système ne garantirait pas forcément une réduction des coûts; il se pourrait en effet que les fournisseurs de prestations prescrivent davantage de prestations inscrites sur cette liste. La commission a par ailleurs rappelé que la CdG-CN n'avait pas achevé ses travaux relatifs à son rapport sur l'inspection «Détermination et contrôle des prestations médicales dans l'assurance obligatoire des soins», le Conseil fédéral n'ayant pas encore satisfait à toutes les recommandations formulées dans ledit rapport. Pour éviter autant que possible la fourniture de prestations qui ne rempliraient pas entièrement les critères EAE, la commission souhaite que les forfaits liés aux prestations (Diagnosis Related Groups; DRG) soient mis en oeuvre dans le secteur hospitalier et que les modèles de «managed care» soient encouragés.

09.3719

**Motion Marty Dick.
Die Uno untergräbt
das Fundament
unserer Rechtsordnung**

Eingereichter Text 12.06.09

1. Der Bundesrat wird beauftragt, dem Uno-Sicherheitsrat mitzuteilen, dass er ab Beginn des nächsten Jahres die Sanktionen gegen natürliche Personen, die aufgrund von Resolutionen im Namen der Terrorismusbekämpfung ausgesprochen wurden, nicht mehr umsetzen wird, wenn:

- die betroffene Person seit mehr als drei Jahren auf der «schwarzen Liste» figuriert und noch nicht vor Gericht gestellt wurde;
- die betroffene Person nicht die Möglichkeit hatte, bei einer unabhängigen Instanz zu rekurrieren;
- von keiner Justizbehörde gegen die betroffene Person Anklage erhoben wurde; und
- seit der Aufnahme in die Liste kein neues die betroffene Person belastendes Element vorgebracht wurde.

2. Der Bundesrat soll dabei seinen unerschütterlichen Willen bekräftigen, im Kampf gegen den Terrorismus weiterhin mitzumachen, jedoch klar zum Ausdruck bringen, dass es für einen demokratischen, auf das Primat des Rechtes gegründeten Staat unannehmbar ist, dass vom Sanktionskomitee ausgesprochene Sanktionen ohne alle Verfahrensgarantien zur Folge haben, dass man Menschen über Jahre hinweg und ohne jegliche demokratische Kontrolle ihrer elementarsten Grundrechte beraubt, Grundrechte notabene, die von den Vereinten Nationen proklamiert und propagiert wurden.

Begründung

Wenn der Uno-Sicherheitsrat eine Person auf eine schwarze Liste setzt, auf Antrag eines Mitgliedstaates (nach meiner Kenntnis wird solchen Anträgen stets entsprochen), so hat dies für die Freiheit der betroffenen Person sehr schwer wiegende Folgen: Ihr gesamtes Vermögen wird weltweit blockiert, und die Person darf keine Staatsgrenzen mehr überschreiten. Es gibt keinerlei Möglichkeit, gegen die Massnahme bei einer unabhängigen Instanz zu rekurrieren. Die genauen Gründe des Beschlusses werden der betroffenen Person nur sehr rudimentär zur Kenntnis gebracht, und selbst die Mitglieder des Sanktionskomitees haben nur einen sehr eingeschränkten Zugang zu den Informationen, die dem Gesuch um Aufnahme in die Liste zugrunde liegen. Der Europäische Gerichtshof in Luxemburg hat in einem Entscheid festgestellt, dass die schwarze Liste der EU (analog derjenigen der Uno) den Grundprinzipien der Rechtsstaatlichkeit widerspricht. Die Parlamentarische Versammlung des Europarates hat diese Praktiken scharf verurteilt (<http://assembly.coe.int/mainf.asp?Link=/documents/adoptedtext/ta08/fres1597.htm>). Das Mittel der schwarzen Listen mag im Kampf gegen den Terrorismus als dringliche Massnahme und für eine befristete Dauer angehen; es ist aber unannehmbar, dass eine Person über Jahre hinweg auf einer solchen Liste figuriert und damit in ihren Grundrechten massiv verletzt wird, ohne dass sie auch nur die Möglichkeit hat, sich zu verteidigen und gegen die Massnahme zu rekurrieren. Die Schweiz hat gegenüber mehreren Personen, nachdem diese in schwarze Listen aufgenommen worden waren, solche freiheitsbeschränkenden Massnahmen getroffen, hat ihre Vermögen blockiert und sie in ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt.

Ein Beispiel ist der Fall von M. N. (vgl. die Interpellation 05.3697; <http://www.parlament.ch/D/Suche/Seiten/geschaef>).

09.3719

**Motion Marty Dick.
Les fondements
de notre ordre juridique
court-circuités par l'ONU**

**Mozione Marty Dick.
I fondamenti
del nostro ordine giuridico
scavalcati dall'ONU**

Texte déposé 12.06.09

1. Le Conseil fédéral est invité à communiquer au Conseil de Sécurité de l'ONU qu'à partir de la fin de cette année il n'appliquera plus les sanctions prises à l'encontre de personnes physiques sur la base des résolutions adoptées au nom de la lutte contre le terrorisme, dans la mesure où:

- les personnes concernées se trouvent sur la «liste noire» depuis plus de trois ans et n'ont toujours pas été déférées à la justice;
- elles n'ont pas eu la faculté de recourir auprès d'une autorité indépendante;
- aucune accusation n'a été retenue à leur encontre par une autorité judiciaire; et
- aucun élément nouveau à charge n'a pu être formulé depuis leur inscription dans la liste.

2. Le Conseil fédéral, tout en réaffirmant sa volonté inébranlable de collaborer dans la lutte contre le terrorisme, doit clairement faire valoir qu'il n'est pas possible pour un pays démocratique fondé sur la primauté du droit que des sanctions prononcées par le Comité des sanctions, en dehors de toute garantie processuelle, aient pour conséquence qu'on suspende, pendant des années et en dehors de toute légitimité démocratique, les droits fondamentaux les plus élémentaires, ces droits justement proclamés et propagés par l'Organisation des Nations Unies.

Développement

L'inscription sur la liste noire du Conseil de sécurité est proposée par un Etat (à ma connaissance toujours acceptée) et engendre des conséquences très graves pour la liberté de la personne concernée: tous ses biens sont bloqués dans le monde entier et il lui est interdit de passer une frontière. Contre cette mesure il n'existe aucune possibilité de recourir à un organisme indépendant. Les motifs exacts à la base de la décision ne sont que très partiellement portés à la connaissance de l'intéressé et même les membres du Comité des sanctions n'ont qu'un accès restreint aux informations à la base de la requête de l'inscription. La Cour de Luxembourg a déjà jugé la liste noire de l'UE (analogue à celle de l'ONU) comme contraire aux principes fondamentaux du droit. L'Assemblée parlementaire de l'Europe a vivement condamné ces pratiques (voir: <http://assembly.coe.int/mainf.asp?Link=/documents/adoptedtext/ta08/fres1597.htm>). Si le mécanisme des listes noires est acceptable comme mesure d'urgence et pour une période limitée de lutte contre le terrorisme, il est inadmissible qu'une personne soit inscrite sur ces listes, et ainsi fortement lésée dans ses droits fondamentaux, pendant des années, sans même avoir la possibilité de se défendre correctement et de recourir. La Suisse a appliqué les mesures restrictives de la liberté à la suite de l'inscription sur la liste noire à l'endroit de plusieurs personnes, bloquant les biens des personnes concernées et en leur empêchant de se mouvoir librement.

Exemplaire est le cas de M. N. (voir: interpellation 05.3697, Violation des droits de l'homme sous l'égide de l'ONU avec la participation de la Suisse) inscrit sur la liste noire depuis l'automne 2001. Deux enquêtes pénales ont été engagées à son encontre en Suisse et en Italie: les deux procédures ont été classées par le Ministère public de la Confédération (les frais de procédure et de la défense ont été mis à la charge



te.aspx?gesch_id=20 053 697). M. N. steht seit Herbst 2001 auf der Liste. Zwei Strafverfahren wurden gegen ihn geführt, in der Schweiz und in Italien. Die beiden Verfahren wurden eingestellt, von der Bundesanwaltschaft (die Verfahrenskosten und die Kosten für die Verteidigung gingen zulasten des Bundes) und durch das Mailänder Gericht. Obschon diese beiden Strafverfolgungsbehörden keine belastenden Tatsachen gefunden haben, steht M. N. noch heute auf der schwarzen Liste! Bald 80-jährig, lebt M. N. in Campione d'Italia, der kleinen italienischen Enklave bei Lugano, die er seit bald acht Jahren nicht mehr verlassen kann. Er hat rund dreissig Jahre in der Schweiz gearbeitet, als unbescholtener Bürger. Aufgrund eines Entscheides des Seco sind seine Vermögenswerte seit 2001 blockiert, und M. N. darf keinerlei Erwerbstätigkeit ausüben. Ein grosser Teil dessen, was er sich in seinem Berufsleben erarbeitet hat, wurde zerstört.

Und so etwas geschieht in der Schweiz im 21. Jahrhundert aufgrund von Entscheiden einer internationalen Organisation, die sich rühmt, Werte wie Demokratie, Menschenrechte und Frieden in die Welt zu tragen. Die Bemühungen der Schweizer Diplomatie, diese Verfahren zu ändern und zu verbessern, sind zu anerkennen und zu begrüßen. Die Ergebnisse sind jedoch leider sehr bescheiden und genügen bei Weitem nicht.

Es geht nicht an, dass mit dem Mittel des Völkerrechtes und aufgrund von Entscheiden einer internationalen Einrichtung ohne die geringste Legitimation während Jahren die Grundprinzipien unserer Demokratie und unseres Rechtsstaates ausgehebelt werden.

Antwort des Bundesrates 19.08.09

Die vom Sicherheitsrat der Vereinten Nationen auf der Basis von Kapitel VII der Uno-Charta verabschiedete Resolution Nr. 1267 (1999) und deren Folgeresolutionen verpflichten die Mitgliedstaaten, gegenüber Personen, die mit Al Kaida und den Taliban in Verbindung stehen, verschiedene Sanktionen durchzusetzen. Die natürlichen und juristischen Personen, gegen die Sanktionen verhängt wurden, werden auf einer Liste aufgeführt («konsolidierte Liste»), die vom Ausschuss des Sicherheitsrates nach der Resolution Nr. 1267 (nachfolgend: der Ausschuss) veröffentlicht und nachgeführt wird. Am 30. Juni 2008 hat der Uno-Sicherheitsrat in der Resolution Nr. 1822 wichtige Massnahmen beschlossen, die das Verfahren zur Aufnahme in die konsolidierte Liste (sogenanntes «Listing») verbessern sollen, namentlich die Publikation einer Zusammenfassung der Motive für die Aufnahme in der konsolidierten Liste auf der Internetseite des Ausschusses. Der Bundesrat ist ebenfalls sehr zufrieden, dass der Ausschuss gemäss Resolution Nr. 1822 alle Namen auf der konsolidierten Liste einer periodischen Prüfung unterziehen muss, damit diese Liste so richtig und aktuell wie möglich ist. Ein gewisser Fortschritt wurde auch bei der Streichung von den Sanktionslisten (sogenanntes «De-listing») erzielt. Seit Dezember 2006 (vgl. Resolution Nr. 1730 des Sicherheitsrates) können Personen, die mit Sanktionen belegt sind, ihre Streichung von der Liste direkt bei einem Organ der Vereinten Nationen (Focal Point) beantragen, ohne über einen Staat gehen zu müssen. Die Streichung kann jedoch nur mit dem Einverständnis der fünfzehn Mitgliedstaaten des Ausschusses erfolgen. Ein Fehlen eines unabhängigen Mechanismus zur Streichung von den Listen ist daher festzustellen.

Die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht müssen jedoch auch im Kampf gegen den Terrorismus eingehalten werden. Der Bundesrat räumt ein, dass die Verfahren zur Eintragung und Streichung von der konsolidierten Liste durchaus kritisiert werden können. Die Schweiz setzt sich mit anderen gleichgesinnten Staaten dafür ein, dass dieser Problematik die notwendige ganze Aufmerksamkeit geschenkt wird. Sie hat deshalb eine Initiative für ein faires und transparentes Verfahren im Sanktionssystem der Uno lanciert. Zusammen mit Dänemark, Deutschland, Liechtenstein, den Niederlanden und Schweden hat die Schweiz im Mai 2008 die Errichtung eines Gremiums aus unabhängigen Experten vorgeschlagen, dem betroffene Personen ihren An-

der der Confédération) ainsi que par le Tribunal de Milan. Nonostante que ces deux autorités pénales n'aient trouvé aucun élément à sa charge, M. N. est aujourd'hui encore sur la liste noire! Agé de bientôt 80 ans, M. N. vit à Campione d'Italia, la petite enclave italienne près de Lugano qu'il ne peut quitter depuis maintenant bientôt huit ans. Il a travaillé pendant environ trente ans en Suisse, sans soulever aucun problème. Ses biens sont bloqués par décision du SECO depuis 2001 et M. N. ne peut exercer aucune activité; une grande partie de ce qu'il a construit au cours de sa vie professionnelle a été anéantie.

Cela se passe en Suisse au XXI^e siècle sur la base de décisions prise par une organisation internationale censée promouvoir les valeurs de la démocratie, des droits de l'homme et de la paix. Il faut reconnaître et saluer les efforts de la diplomatie suisse pour essayer de modifier et améliorer ces procédures. Les résultats sont, hélas, modestes et encore insuffisants.

Il est inadmissible que par le biais du droit international et à la suite de décision d'un organisme sans aucune légitimité démocratique on puisse court-circuiter, pendant des années, les principes fondamentaux de notre démocratie et de notre Etat de droit.

Réponse du Conseil fédéral 19.08.09

Les résolutions no 1267 (1999) et suivantes du Conseil de sécurité des Nations Unies adoptées sur la base du chapitre VII de la Charte de l'ONU, obligent les Etats membres à prendre différentes sanctions à l'encontre de personnes liées au groupe Al-Qaïda et aux Talibans. Les personnes physiques et morales auxquelles les sanctions s'appliquent sont énumérées dans une liste («liste récapitulative») publiée et mise à jour par le Comité du Conseil de sécurité mis en place conformément à la résolution no 1267 (ci-après: comité). Le 30 juin 2008, par sa résolution no 1822, le Conseil de sécurité a introduit d'importantes mesures visant à améliorer la procédure d'inscription sur la liste récapitulative (le «listing»), notamment la publication, sur le site Internet du comité, d'un résumé des motifs de l'inscription. Le Conseil fédéral est également très satisfait que, selon la résolution no 1822, le comité doive procéder à une révision périodique de tous les noms figurant sur la liste récapitulative, afin que cette liste soit aussi exacte et à jour que possible. Un certain progrès a aussi été enregistré en ce qui concerne la radiation des listes des sanctions (le «delisting»). En effet, depuis décembre 2006 (voir résolution no 1730 du Conseil de sécurité), les personnes qui font l'objet de sanctions peuvent demander leur radiation de la liste récapitulative directement auprès d'un organe de l'ONU (Point focal), sans passer par un Etat. Néanmoins, un retrait de la liste récapitulative ne peut se faire qu'avec l'accord des quinze Etats membres du comité. On doit donc constater l'absence d'un mécanisme indépendant de radiation des listes.

Les droits humains et le droit international humanitaire doivent toutefois être respectés, même dans la lutte contre le terrorisme. Le Conseil fédéral admet que les procédures d'inscription et de radiation de la liste récapitulative ne sont pas exemptes de critiques. La Suisse s'allie à des Etats partageant cette opinion pour faire en sorte que toute l'attention nécessaire soit accordée à ce problème. Elle a lancé une initiative visant à établir des procédures équitables et transparentes dans le système des sanctions de l'ONU. Conjointement avec le Danemark, l'Allemagne, le Liechtenstein, les Pays-Bas et la Suède, elle a proposé, en mai 2008, la création d'une instance, composée d'experts indépendants, auprès de laquelle les personnes visées puissent faire examiner leur demande de radiation de la liste récapitulative. Cette proposition a été publiée comme document officiel de l'ONU (sous le no A/62/891-S/2008/428) et peut être consultée sur le site Internet du Département fédéral des affaires étrangères (<http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/topics/peasec/sec/fiter/prothr.html>).

Le Conseil fédéral entend poursuivre son engagement en vue de mieux faire respecter les droits humains dans les pro-

trag auf Streichung von der Liste zur Prüfung unterbreiten können. Dieser Vorschlag wurde als offizielles Dokument der Uno (unter der Nr. A/62/891-S/2008/428) veröffentlicht und kann auf der Internetseite des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten konsultiert werden (<http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/topics/peace/sec/fiter/prothr.html>).

Der Bundesrat wird sein Engagement zugunsten einer besseren Beachtung der Menschenrechte im Sanktionsverfahren der Uno fortsetzen. Entsprechend hat die Schweiz sich wiederholt auch kritisch an offenen Debatten des Sicherheitsrates zu einzelnen Massnahmen der Sanktionsordnungen geäussert. Die letzte Erklärung der Schweiz zu diesem Thema datiert vom Mai 2009 (die Erklärungen der Schweiz können auf der Internetseite der Schweizer Uno-Mission in New York unter folgender Adresse konsultiert werden: <http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/topics/intorg/un/missny.html>).

Die Schweiz ist als Uno-Mitglied allerdings verpflichtet, die Beschlüsse des Sicherheitsrates auszuführen (siehe Art. 48 der Uno-Charta). Diese Pflicht wurde vom Bundesgericht am 14. November 2007 in seinem Urteil 1A.45/2007 bestätigt. Die Schweiz kann nicht einseitig Kriterien festlegen, die ihre Umsetzung der Resolutionen des Uno-Sicherheitsrates nach Kapitel VII der Uno-Charta relativieren. Wenn die Schweiz den Beschlüssen des Sicherheitsrates nicht nachkäme, würde das Sanktionssystem an Glaubwürdigkeit verlieren. Dies könnte andere Staaten dazu verleiten, sich über Sanktionen hinwegzusetzen, was einen folgenschweren Präzedenzfall darstellen würde. Dennoch wird die Schweiz versuchen, im Rahmen des Möglichen den Handlungsspielraum zu nutzen, den ihr die Resolutionen des Sicherheitsrates einräumen, und gedenkt, sich auch weiterhin für eine Verbesserung der Verfahren und der Rechtsgarantien der mit Sanktionen belegten Personen einzusetzen. Die Überlegungen des Motionärs (vgl. Ziff. 1 der Motion) sind in dieser Hinsicht sehr nützlich. Die Schweiz setzt sich genau in diesem Sinne bereits seit mehreren Jahren dafür ein, die legitimen Bedürfnisse der Staatengemeinschaft nach Schutz vor Terrorakten und die Rechte der durch die Sanktionen betroffenen Personen miteinander in Einklang zu bringen.

Im Falle einer Annahme der Motion im Erstrat wird der Bundesrat die Abänderung in einen Prüfauftrag beantragen, um abzuklären, was weiter unternommen werden kann, um das Sanktionssystem des Uno-Sicherheitsrates mit rechtsstaatlichen Grundsätzen und den Grundfreiheiten in Einklang zu bringen.

Erklärung des Bundesrates 19.08.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht APK-NR 01.03.10

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 1. März 2010 die am 12. Juni 2009 eingereichte und am 8. September 2009 vom Ständerat angenommene Motion vorgeprüft.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, dem Uno-Sicherheitsrat mitzuteilen, dass er ab Beginn des nächsten Jahres die Sanktionen gegen natürliche Personen, die aufgrund von Resolutionen im Namen der Terrorismusbekämpfung ausgesprochen wurden, unter bestimmten Bedingungen nicht mehr umsetzen wird. Des Weiteren soll der Bundesrat seinen unerschütterlichen Willen bekräftigen, im Kampf gegen den Terrorismus weiterhin mitzumachen und auf die Beachtung der staatlichen Rechtsordnungen zu unterstreichen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 1 Stimmen bei 10 Enthaltungen, die Motion anzunehmen.

Berichterstattung: Doris Fiala (d), Francine John-Calame (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat hat die Motion am 8. September 2009 einstimmig angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Berichterstattung erfolgt mündlich.

cédures de sanction de l'ONU. C'est ainsi que la Suisse s'est exprimée à maintes reprises, souvent de manière critique, lors des débats ouverts organisés par le Conseil de sécurité, sur les mesures des régimes de sanctions. La dernière intervention de la Suisse à ce sujet date du mois de mai 2009 (les déclarations de la Suisse peuvent être consultées sur le site Internet de la Mission permanente de la Suisse auprès des Nations Unies à New York à l'adresse suivante: <http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/topics/intorg/un/missny.html>). Cependant, en qualité d'Etat membre de l'ONU, la Suisse est obligée d'exécuter les décisions du Conseil de sécurité (voir l'art. 48 de la Charte de l'ONU). Cette obligation a été confirmée par le Tribunal fédéral dans son arrêt 1A.45/2007 du 14 novembre 2007. La Suisse ne peut pas établir unilatéralement des critères qui relativiseraient la mise en oeuvre des résolutions du Conseil de sécurité adoptées sur la base du chapitre VII de la Charte de l'ONU. Si elle devait refuser d'exécuter les décisions du Conseil de sécurité, le système des sanctions perdrait en crédibilité et cela pourrait inciter tout autre Etat à se soustraire aux sanctions, ce qui constituerait un précédent lourd de conséquences. Il n'en demeure pas moins que la Suisse essaye dans la mesure du possible d'utiliser la marge de manoeuvre que lui laissent les résolutions du Conseil de sécurité et compte continuer à s'investir pour une amélioration des procédures et des garanties judiciaires des personnes touchées par des sanctions. Les réflexions de l'auteur de la motion (voir ch. 1 de la motion) sont très utiles à cet égard. C'est précisément dans ce sens que la Suisse travaille depuis plusieurs années pour concilier les besoins légitimes de la communauté des Etats en matière de protection contre les actes terroristes d'une part, et les droits des personnes touchées par des sanctions d'autre part.

Si la motion est acceptée par le premier Conseil, le Conseil fédéral demandera la transformation de cette dernière en un mandat d'examen portant sur la possibilité de clarifier ce qui peut être entrepris d'avantage afin de rendre le système des sanctions du Conseil de sécurité conformes aux principes de l'Etat de droit et aux libertés fondamentales.

Déclaration du Conseil fédéral 19.08.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CPE-CN 01.03.10

Réunie le 1er mars 2010, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 12 juin 2009 et adoptée le 8 septembre 2009 par le Conseil des Etats.

Ladite motion charge le Conseil fédéral de communiquer au Conseil de Sécurité de l'ONU qu'à partir de la fin de cette année il n'appliquera plus, dans certains cas, les sanctions prises à l'encontre de personnes physiques sur la base des résolutions adoptées au nom de la lutte contre le terrorisme. Elle demande en outre au gouvernement de réaffirmer sa volonté inébranlable de collaborer à la lutte contre le terrorisme dans le respect de l'ordre juridique des Etats.

Proposition de la commission

Par 10 voix contre 1 et 10 abstentions, la commission propose d'adopter la motion.

Rapporteur(s): Doris Fiala (d), Francine John-Calame (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 8 septembre 2009, le Conseil des Etats a adopté la motion à l'unanimité.

Considérations de la commission

Les considérations feront l'objet d'un compte rendu oral.

Testo deposto 12.06.09

1. Il Consiglio federale è invitato a comunicare al Consiglio di sicurezza dell'ONU che, dalla fine di quest'anno, non applicherà più le sanzioni che sono state decise nei confronti di persone fisiche sulla base di risoluzioni adottate in nome della lotta contro il terrorismo, se:



- tali persone figurano nelle «liste nere» da oltre tre anni e non sono ancora state deferite alla giustizia;
- non hanno avuto la possibilità di ricorrere davanti ad un'autorità indipendente;
- nei loro confronti non è stata formulata alcuna accusa da un'autorità giudiziaria; e
- dal momento della loro iscrizione nella lista nessun nuovo elemento è emerso a loro carico.

2. Pur ribadendo la sua ferma volontà di collaborare alla lotta contro il terrorismo, il Consiglio federale deve riaffermare l'impossibilità per un Paese democratico fondato sul primato del diritto di accettare che le sanzioni pronunciate dal comitato per le sanzioni al di fuori di ogni garanzia processuale comportino la sospensione per più anni e al di là di ogni legittimità democratica – di quei diritti fondamentali elementari che le stesse Nazioni Unite giustamente proclamano e propagano.

Motivazione

L'iscrizione nella lista nera del Consiglio di sicurezza è proposta da uno Stato (e, da quanto mi risulta, sempre accettata) e comporta conseguenze particolarmente gravi per la persona che ne è colpita: tutti i suoi averi, ovunque nel mondo, sono bloccati; non le è permesso varcare alcuna frontiera e non ha alcuna possibilità di ricorrere davanti ad un organismo indipendente. I motivi alla base della decisione non le sono resi noti se non in misura estremamente parziale e persino i membri del Comitato per le sanzioni hanno solo un accesso limitato alle informazioni alla base della richiesta d'iscrizione. La Corte di Lussemburgo si è già espressa riguardo alla lista nera dell'UE (analoga a quella dell'ONU) e l'ha definita contraria ai principi fondamentali del diritto. L'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa, dal canto suo, ha condannato categoricamente questa prassi (cfr. <http://assembly.coe.int/mainf.asp?Link=/documents/adoptedtext/ta08/fres1597.html>). Se l'iscrizione nelle liste nere è accettabile come misura urgente e limitata nel tempo per lottare contro il terrorismo, è inammissibile che una persona vi rimanga iscritta, e di conseguenza si veda privata dei suoi diritti fondamentali, per diversi anni e senza la possibilità di ricorrere e di difendersi correttamente. La Svizzera ha applicato le misure restrittive della libertà nei confronti di varie persone iscritte nelle liste nere, bloccandone i beni e impedendo loro di spostarsi liberamente.

Esemplare è il caso di M. N. (cfr. interpellanza 05.3697, Violazione dei diritti dell'uomo sotto l'egida dell'ONU con la partecipazione della Svizzera) iscritto nella lista nera dall'autunno del 2001. Nei suoi confronti erano state avviate due inchieste penali (una in Svizzera e l'altra in Italia), ma sia il Tribunale di Milano sia il Ministero pubblico della Confederazione le hanno archiviate (nel caso della Svizzera le spese procedurali e della difesa sono state addebitate alla Confederazione). Sebbene nessuna delle due autorità penali abbia rilevato elementi a carico di M. N., egli figura ancora nella lista nera! Ormai quasi ottantenne, M. N. vive a Campione d'Italia, la piccola enclave italiana vicina a Lugano, che non può lasciare da quasi otto anni. Ha lavorato per circa trent'anni in Svizzera senza causare mai problemi. Una decisione della SECO blocca i suoi averi dal 2001 e gli è vietato svolgere qualsiasi attività; ormai gli resta ben poco di quanto aveva costruito nel corso della sua vita professionale. Questo succede in Svizzera nel XXI secolo sulla base di decisioni prese da un'organizzazione internazionale il cui mandato è di promuovere i valori della democrazia, dei diritti umani e della pace. Gli sforzi della diplomazia elvetica per cercare di modificare e migliorare queste procedure vanno riconosciuti, ma i risultati sono modesti e ancora insufficienti.

È inammissibile che in forza del diritto internazionale e sulla base di una decisione adottata da un organismo, senza alcuna legittimità democratica, si possano scavalcare per anni i principi fondamentali della nostra democrazia e del nostro Stato di diritto.

Risposta del Consiglio federale 19.08.09

La risoluzione n° 1267 (1999), adottata dal Consiglio di sicurezza dell'ONU a norma del capitolo VII dello Statuto delle Nazioni Unite, come pure le risoluzioni successive, impongono agli Stati membri l'adozione di sanzioni nei confronti di persone che hanno legami con Al-Qaïda e con i talebani. Le persone fisiche e giuridiche contro di cui sono state adottate sanzioni sono inserite in una lista («lista consolidata») pubblicata e aggiornata dal Comitato del Consiglio di sicurezza, istituito conformemente alla risoluzione 1267 (di seguito: il comitato). Attraverso la risoluzione n° 1822, il 30 giugno 2008 il Consiglio di sicurezza dell'ONU ha deciso di adottare importanti misure volte a migliorare la procedura d'iscrizione nella lista consolidata (il processo di «listing»); la risoluzione prevede segnatamente la pubblicazione, sul sito Internet del comitato, di un riassunto delle motivazioni alla base dell'iscrizione nella lista consolidata.

Il Consiglio federale è pure molto soddisfatto nel constatare che, secondo la risoluzione n° 1822, il comitato è tenuto a verificare periodicamente tutti i nominativi che figurano sulla lista consolidata, affinché quest'ultima risulti sempre corretta e aggiornata. Un passo avanti è stato compiuto anche attraverso la possibilità di richiedere la cancellazione dalla lista (il «de-listing»). Da dicembre 2006 (cfr. risoluzione n° 1730 del Consiglio di sicurezza), le persone oggetto di sanzioni possono richiedere la cancellazione del loro nominativo dalla lista direttamente a un organo delle Nazioni Unite (Focal Point), senza dover rivolgersi ad autorità statuali. La cancellazione può tuttavia essere effettuata soltanto con il consenso dei 15 Stati membri del comitato. Si constata pertanto la mancanza di un meccanismo indipendente di cancellazione dalle liste.

I diritti umani e il diritto internazionale umanitario devono in ogni caso essere rispettati anche nell'ambito della lotta al terrorismo. Il Consiglio federale riconosce che le procedure d'iscrizione e di cancellazione dalla lista consolidata non sono esenti da critiche. Insieme ad altri Stati che condividono la stessa opinione, la Svizzera si adopera affinché a questa problematica sia dedicata la dovuta attenzione, ed ha a tal proposito promosso un'iniziativa volta a garantire procedure eque e trasparenti nel sistema di sanzioni dell'ONU. Congiuntamente a Danimarca, Germania, Liechtenstein, Paesi Bassi e Svezia, nel maggio 2008 la Svizzera ha proposto la creazione di un gruppo di esperti indipendenti cui gli interessati possono sottoporre le loro richieste di cancellazione dalla lista. Tale proposta è stata pubblicata come documento ufficiale dell'ONU (n° A/62/891-S/2008/428) e può essere consultata sulla pagina Internet del Dipartimento federale degli affari esteri (<http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/topics/peasec/sec/fiter/prothr.html>).

Il Consiglio federale continuerà a impegnarsi in favore di una maggior presa in considerazione dei diritti umani nell'ambito del sistema di sanzioni dell'ONU. In occasione di dibattiti pubblici del Consiglio di sicurezza, la Svizzera si è più volte espressa in termini anche critici in relazione a talune misure adottate nell'ambito del sistema delle sanzioni. L'ultima dichiarazione della Svizzera a tal proposito risale a maggio 2009 (le dichiarazioni della Svizzera possono essere consultate sulla pagina Internet della missione svizzera presso l'ONU a New York al seguente indirizzo: <http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/topics/intorg/un/missny.html>). Quale membro dell'ONU, la Svizzera è tuttavia tenuta a eseguire le decisioni del Consiglio di sicurezza (vedi art. 48 dello Statuto dell'ONU). Tale obbligo è stato confermato dal Tribunale federale nella sua decisione 1A.45/2007 del 14 novembre 2007. La Svizzera non può stabilire unilateralmente criteri che relativizzino l'esecuzione delle risoluzioni del Consiglio di sicurezza adottate sulla base del capitolo VII dello Statuto dell'ONU. Se la Svizzera non ottemperasse alle decisioni del Consiglio di sicurezza, il sistema di sanzioni perderebbe in credibilità e altri Stati potrebbero essere indotti a sottrarsi, ciò che costituirebbe un precedente carico di conseguenze. Ciò nonostante la Svizzera cercherà nel limite del possibile di sfruttare il margine di manovra conces-

sole dalle risoluzioni del Consiglio di sicurezza e continuerà ad adoperarsi per migliorare le procedure e le garanzie giuridiche applicabili alle persone oggetto di sanzioni. Le riflessioni dell'autore della mozione (cfr. n° 1 della mozione) sono in tal senso molto utili. È proprio in questa prospettiva che da diversi anni la Svizzera si impegna, al fine di conciliare le esigenze – legittime – della comunità internazionale relative alla protezione contro gli atti terroristici da un lato, e i diritti delle persone nei confronti delle quali sono state adottate sanzioni dall'altro.

Qualora la Camera prioritaria dovesse accogliere la mozione, il Consiglio federale chiederà di modificare il mandato di verifica inteso a chiarire quanto possa essere ulteriormente intrapreso affinché il sistema delle sanzioni del Consiglio di sicurezza dell'ONU sia conforme ai principi dello stato di diritto e alle libertà fondamentali.

Dichiarazione del Consiglio federale 19.08.09

Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

09.3736

**Motion WAK-NR.
Konzept der Gleichbehandlung
für die
Doppelbesteuerungsabkommen**

Eingereichter Text 18.08.09

Der Bundesrat wird beauftragt, für die künftigen Doppelbesteuerungsabkommen ein Konzept zur Wahrung der Gleichbehandlung der OECD-Länder und der Entwicklungsländer zu erstellen.

Antwort des Bundesrates 11.11.09

Gegenwärtig verfügt die Schweiz über in Kraft stehende Doppelbesteuerungsabkommen mit 73 Staaten. Obwohl sich die schweizerische Abkommenspolitik auf das Musterabkommen der OECD stützt, weist praktisch jedes dieser Abkommen seine Besonderheiten auf. Dies ist indessen nicht weiter verwunderlich, stellt doch ein Doppelbesteuerungsabkommen ein Bindeglied zwischen den Steuerordnungen der beiden Vertragsstaaten dar. Aufgrund der sehr unterschiedlichen Steuerordnungen unserer Vertragspartner waren und sind Lösungen erforderlich, die solche Unterschiede zumindest bis zu einem gewissen Grad berücksichtigen, um Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens erfolgreich zu Ende führen zu können. Dies gilt namentlich für Abkommen mit Entwicklungs- bzw. Schwellenländern: Diese stützen ihre Abkommenspolitik eher auf das Uno-Musterabkommen ab, das in Bezug auf die Zuteilung von Besteuerungsrechten vermehrt Lösungen im Interesse des Staates vorsieht, aus dem Zahlungen stammen.

Unterschiede bestehen indessen nicht nur zwischen Abkommen mit OECD-Staaten einerseits und Entwicklungsländern andererseits. Auch die Abkommen mit OECD-Staaten weisen teilweise erhebliche Unterschiede auf. So beträgt die Bandbreite der Quellensteuern auf Beteiligungsdividenden 0 Prozent (z. B. Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Niederlande, Österreich, Spanien) bis 15 Prozent (Australien, Italien, Neuseeland), bei Zinsen 0 Prozent (z. B. Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Österreich, Spanien, USA) bis 12,5 Prozent (Italien) und auf Lizenzgebühren 0 Prozent (z. B. Belgien, Deutschland, Grossbritannien, Österreich, Spanien, USA) bis 10 Prozent (Australien, Kanada, Mexiko, Neuseeland, Südkorea). Ähnliche Unterschiede sind auch zwischen Abkommen mit Entwicklungs- bzw. Schwellenländern zu verzeichnen. Die Quellensteuersätze schwanken für Beteiligungsdividenden zwischen 0 Prozent (Venezuela) und 15 Prozent (Elfenbeinküste, Ecuador), für Zinsen zwischen 5 Prozent (Venezuela) und 15 Prozent (Ägypten, Elfenbeinküste) und für Lizenzgebühren zwischen 0 Prozent (Moldova, Mongolei) und 15 Prozent (Philippinen).

Eine volle Gleichbehandlung zwischen OECD-Staaten und Nichtmitgliedstaaten lässt sich somit nicht verwirklichen. Sie ist einzig in Teilbereichen möglich, beispielsweise in Bezug auf die Amtshilfe. Die Schweiz hat mit ihrer Ankündigung, inskünftig den OECD-Standard zu übernehmen, aufgezeigt, dass sie bereit ist, Doppelbesteuerungsabkommen sowohl mit OECD-Staaten als auch mit anderen Staaten entsprechend anzupassen.

Erklärung des Bundesrates 11.11.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.3736

**Motion CER-CN.
Concept d'égalité
pour les conventions
de double imposition**

Texte déposé 18.08.09

Pour les futures conventions de double imposition, le Conseil fédéral est chargé d'établir un concept respectant le principe d'égalité de traitement entre les pays de l'OCDE et les pays en voie de développement.

Réponse du Conseil fédéral 11.11.09

Jusqu'à présent, la Suisse a conclu des conventions de double imposition qui sont en vigueur avec 73 Etats. Bien que la politique conventionnelle suisse se base sur le Modèle de convention de l'OCDE, chaque convention a ses particularités. Cela n'est pas si surprenant car une convention de double imposition constitue un lien entre les régimes fiscaux des deux Etats contractants. Vu les différences considérables qui existent au niveau des régimes fiscaux de nos partenaires, il était et il est nécessaire de développer des solutions qui tiennent compte, du moins jusqu'à un certain degré, de ces disparités afin de pouvoir mener à bien les négociations visant la conclusion d'une convention. Cela vaut en particulier pour les conventions conclues avec les pays en voie de développement et les pays émergents: leur politique conventionnelle se base plutôt sur le Modèle de convention de l'ONU qui, en ce qui concerne l'attribution des droits d'imposition, préconise des solutions dans l'intérêt de l'Etat d'où proviennent les paiements.

Des différences existent cependant non seulement entre les conventions conclues avec les Etats membres de l'OCDE, d'une part, et celles qui sont conclues avec les pays en voie de développement, d'autre part. Des différences considérables existent également entre les conventions conclues avec les Etats membres de l'OCDE. Ainsi, la marge des impôts à la source prélevés sur les dividendes de participation oscille entre 0 pour cent (p. ex. pour l'Allemagne, l'Autriche, l'Espagne, la France, la Grande-Bretagne et les Pays-Bas) et 15 pour cent (pour l'Australie, l'Italie et la Nouvelle-Zélande), en ce qui concerne les intérêts entre 0 pour cent (par ex. pour l'Allemagne, l'Autriche, l'Espagne, les Etats-Unis, la France et la Grande-Bretagne) et 12,5 pour cent (Italie) et pour les redevances entre 0 pour cent (par ex. pour l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne) et 10 pour cent (pour l'Australie, le Canada, la Corée du sud, le Mexique et la Nouvelle-Zélande). Il faut relever que des différences similaires existent aussi dans le cadre des conventions conclues avec les pays en voie de développement et les pays émergents. Les taux de l'impôt à la source prélevé sur les dividendes de participation varient entre 0 pour cent (Venezuela) et 15 pour cent (Côte-d'Ivoire et Equateur), en ce qui concerne les intérêts entre 5 pour cent (Venezuela) et 15 pour cent (Côte-d'Ivoire et Egypte) et pour les redevances entre 0 pour cent (Moldavie et Mongolie) et 15 pour cent (Philippines).

Une égalité de traitement entre les Etats membres de l'OCDE et les Etats non membres de l'OCDE n'est donc pas entièrement possible, elle ne l'est que dans certains domaines, par exemple dans le cadre de l'assistance administrative. Le fait que la Suisse a annoncé qu'elle respectera à l'avenir le standard de l'OCDE montre qu'elle est prête à adapter ses conventions de double imposition aussi bien avec les Etats membres de l'OCDE qu'avec les autres Etats.

Déclaration du Conseil fédéral 11.11.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



09.3739

**Motion WBK-SR.
Regulierung
des Handels
mit Produkten
aus der Robbenjagd**

Eingereichter Text 27.08.09

Der Bundesrat wird beauftragt, unter Beachtung der massgeblichen bilateralen Abkommen mit der EU die Rechtsgrundlagen derart zu ändern, dass Einfuhr und Durchfuhr von Robbenprodukten sowie Handel damit und deren Verarbeitung in der Schweiz untersagt sind, soweit die Produkte nicht aus einer Jagd stammen, die staatlich bewilligt und kontrolliert wird sowie nachweislich unter Einhaltung der massgeblichen Tierschutzstandards erfolgt ist.

Zu prüfen ist die Einführung einer obligatorischen Etikettierungsregelung (Zertifikate), nach Möglichkeit auf internationaler Ebene, aus welcher der Nachweis ersichtlich ist, dass das Erzeugnis von Robben unter kontrollierter Einhaltung der massgeblichen Tierschutzstandards gewonnen worden ist.

Antwort des Bundesrates 11.09.09

Der Nationalrat hat im Jahr 2008 die Motion Aeschbacher 08.3432, «Kein Handel mit Produkten aus kanadischer Robbenschlächtereie», gutgeheissen. Der Bundesrat hatte die Annahme der Motion beantragt, dies hauptsächlich vor dem Hintergrund, dass in der Europäischen Union (EU) eine entsprechende Regelung in Vorbereitung war. In der Zwischenzeit hat die EU ein umfassendes Verbot des Handels mit Robbenerzeugnissen erlassen; eine begrenzte Ausnahme ist einzig für die Inuit vorgesehen. Dieses generelle Verbot stösst in der Welthandelsorganisation auf Widerstand.

Die vorliegende Motion verlangt eine pragmatischere Lösung. Der Bundesrat begrüsst die Stossrichtung der Motion. Sie erlaubt es, zum berechtigten Ziel einer tiergerechten Robbenjagd mit weniger handelshemmenden Massnahmen beizutragen. Die konkrete Ausgestaltung einer allfälligen Etikettierungsregelung, die keinen unverhältnismässigen Aufwand nach sich ziehen darf, wird noch zu prüfen sein.

Erklärung des Bundesrates 11.09.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht WBK-NR 05.11.09

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 5. November 2009 die am 27. August 2009 von der ständerätlichen Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur eingereichte und am 24. September 2009 vom Ständerat angenommene Kommissionsmotion vorberaten.

Die Motion beauftragt den Bundesrat unter Beachtung der bilateralen Abkommen mit der EU die gesetzlichen Grundlagen zu ändern damit Ein- und Durchfuhr von Robbenprodukten sowie Handel damit und deren Verarbeitung in der Schweiz nur noch zugelassen werden, sofern die Produkte aus einer Jagd stammen, die staatlich bewilligt und kontrolliert ist und welche unter Einhaltung der Tierschutzstandards erfolgt.

Antrag der Kommission

Die Kommission lehnt die Motion einstimmig ab, reicht aber gleichzeitig die Kommissionsmotion 09.3979, «Keine Einfuhr von Robbenprodukten» ein.

Berichterstattung: Freysinger (d und f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Die Tatsache, dass die Robbenjagd auch zur Regulierung der Bestände beiträgt und damit auf natürliche Weise das Gleichgewicht in vielen Tierbeständen ermöglicht, war ein

09.3739

**Motion CSEC-CE.
Réglementation
concernant le commerce
de produits provenant
de la chasse aux phoques**

Texte déposé 27.08.09

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les bases légales, en tenant compte des accords bilatéraux déterminants conclus avec l'UE, de sorte que l'importation, le transit, le commerce et le traitement de produits issus de phoques soient interdits en Suisse, dans la mesure où ces produits ne proviennent pas d'une chasse qui a été autorisée et contrôlée par l'Etat et qui s'est déroulée manifestement dans le respect des normes applicables à la protection des animaux. Il convient en outre d'examiner l'éventuelle introduction, si possible au niveau international, d'une réglementation obligatoire concernant l'étiquetage (certificats), qui permettrait de prouver que les produits issus de phoques ont été obtenus dans le respect avéré des normes applicables à la protection des animaux.

Réponse du Conseil fédéral 11.09.09

En 2008, le Conseil national a accepté la motion Aeschbacher 08.3432, «Pas de commerce de produits issus des phoques massacrés au Canada». Le Conseil fédéral avait alors proposé l'acceptation de cette motion essentiellement au motif que l'Union européenne (UE) était en train d'examiner une proposition de règlement à ce sujet. Depuis lors, l'UE a décidé d'interdire tout commerce de produits de phoques et d'accorder une seule exception limitée à la population inuite. Cette interdiction générale est contestée au sein de l'Organisation mondiale du commerce.

La présente motion exige une réglementation plus pragmatique. Par conséquent, le Conseil fédéral salue l'orientation préconisée par la motion. En effet, celle-ci permet de pratiquer une chasse aux phoques respectueuse de ces animaux, qui ne génère que peu d'entraves au commerce international. Toutefois, l'élaboration concrète des dispositions qui seraient nécessaires à la mise sur pied d'un système d'étiquetage ne devrait pas générer une charge de travail disproportionnée. Cette question-là devra être examinée ultérieurement.

Déclaration du Conseil fédéral 11.09.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CSEC-CN 05.11.09

Réunie le 5 novembre 2009, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 27 août 2009 par la commission homologue du Conseil des Etats et adoptée le 24 septembre 2009 par le Conseil des Etats.

La motion charge le Conseil fédéral de modifier les bases légales, en tenant compte des accords bilatéraux déterminants conclus avec l'UE, de sorte que l'importation, le transit, le commerce et le traitement de produits issus de phoques ne soient autorisés en Suisse que pour autant que ces produits proviennent d'une chasse autorisée et contrôlée par l'Etat concerné et qui s'est déroulée manifestement dans le respect des normes applicables à la protection des animaux.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de rejeter la motion. Parallèlement, elle dépose une motion intitulée «Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque» (09.3979)

Rapporteur: Freysinger (d et f)

Kernelement der Debatte. Im Rat wurde auch darauf hingewiesen, dass die Jagd vielerorts – als traditionelle Tätigkeit – einem wichtigen Teil des Einkommens beisteuert, wie dies bei der Robbenjagd für die indigene Bevölkerung in Kanada der Fall ist. Der Vorschlag der Kommission, die Einführung einer Zertifizierung zu prüfen, welche garantiert, dass bei der Jagd die Tierschutzstandards eingehalten werden, war ebenso ein wichtiges Diskussionselement. Beraten wurde auch die Frage der Art, wie beispielsweise gejagt wird, und damit verbunden die Achtung gegenüber der Kreatur.

Eine Minderheit schlug vor, die Reglementierung der EU zu übernehmen und somit Import von und Handel mit Robbenprodukten zu untersagen. Einzig Produkte aus der traditionellen Jagd der Ureinwohner sollten weiterhin zugelassen sein. Die Minderheit sah bei einer Annahme der Kommissionsmotion eine Gefahr, dass sich die Schweiz bei einer im Vergleich zur EU unterschiedlichen Regelung zu einer Drehscheibe für den Handel mit Robbenprodukten entwickeln könnte.

Der Ständerat stimmte mit 23 gegen 8 Stimmen der Annahme der Motion zu.

Erwägungen der Kommission

Die WBK-NR verurteilt eine tierquälerische Robbenjagd. Sie erachtet das vom Europäischen Parlament angenommene Reglement als sinnvoll und unterstützt ein Ein- und Ausfuhrverbot sämtlicher Robbenprodukte sowie den Handel damit in der Schweiz. Ausgenommen davon sollen einzig jene Produkte sein, die aus der traditionellen Jagd der Inuit und anderer indigener Gemeinschaften zum Zweck ihrer Existenzsicherung stammen. Aus Sicht der WBK-NR soll die Schweiz von der Gesetzgebung der Europäischen Union nicht abweichen, dies einerseits zum Schutz der Robben, andererseits um zu verhindern, dass unser Land aufgrund seiner geografischen Lage im Zentrum Europas eine Drehscheibe für den Handel mit Robbenprodukten wird. Sie beantragt daher einstimmig ihrem Rat, die Kommissionsmotion 09.3739 abzulehnen und der Kommissionsmotion 09.3979 der WBK-NR, «Keine Einführung von Robbenprodukten», zuzustimmen.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Lors des débats, certains orateurs n'ont pas manqué de relever que la chasse contribue aussi à réguler les populations de phoques, garantissant ainsi de manière naturelle l'équilibre entre les espèces. Des parlementaires ont en outre souligné que les habitants de nombreuses régions tirent une part non négligeable de leurs revenus de la chasse traditionnelle; c'est notamment le cas des populations indigènes du Canada avec la chasse aux phoques. Les députés ont également débattu de la proposition de la commission visant à examiner l'introduction d'un système de certification à même de garantir que les produits sont issus d'une chasse qui s'est déroulée dans le respect des normes applicables à la protection des animaux. Il a aussi été question de la manière dont la chasse est pratiquée et, partant, du respect envers l'animal.

Une minorité a proposé, quant à elle, de reprendre la réglementation de l'UE qui interdit l'importation et le commerce de produits dérivés du phoque, sauf s'ils proviennent de formes de chasse traditionnellement pratiquées par les communautés indigènes. Elle estimait que si la motion de commission était adoptée, il y aurait un risque que la Suisse devienne une plaque tournante du commerce de ces produits, du fait de sa réglementation divergente de celle de l'UE.

Le Conseil des Etats a adopté la motion par 23 voix contre 8.

Considérations de la commission

Condamnant les cruautés commises lors des chasses aux phoques, la CSEC-CN juge appropriée la réglementation adoptée par le Parlement européen. Aussi soutient-elle l'interdiction de l'importation et du commerce en Suisse de tous les produits dérivés du phoque, à l'exception de ceux provenant de formes de chasse traditionnellement pratiquées par les communautés inuits et d'autres communautés indigènes à des fins de subsistance. Elle estime que la législation suisse doit aller dans le même sens que celle de l'UE, non seulement dans le souci de garantir la protection des phoques, mais aussi pour éviter que la Suisse ne devienne, de par sa situation géographique, une plaque tournante du commerce des produits dérivés du phoque en Europe. C'est pourquoi la commission propose à l'unanimité de rejeter la motion 09.3739, mais d'approuver la motion 09.3979 CSEC-CN «Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque».

09.3740

Motion UREK-NR. Entwicklung der Wärme-Kraft-Kopplung

Eingereichter Text 31.08.09

Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen und geeignete Instrumente vorzuschlagen, damit das Potenzial der Wärme-Kraft-Kopplung besser genutzt werden kann.

Die folgende Minderheit beantragt, die Motion abzulehnen: Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Messmer, Parmelin, Rutschmann.

Antwort des Bundesrates 28.10.09

Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen (WKK) können gleichzeitig Wärme und Strom produzieren und erreichen dadurch einen hohen Wirkungsgrad des eingesetzten Primärenergieträgers. In der Vergangenheit wurde das technische Potenzial allerdings wenig genutzt. Dies hat mehrere Gründe:

- WKK sind eine zwar effiziente, aber fossile Technologie.
- Es ist denkbar, den erwarteten Versorgungsengpass durch den breiten Einsatz dezentraler, primär mit Gas betriebener WKK zu decken. Dabei ist allerdings festzuhalten, dass das grösste technische Potenzial im Bereich der kleinen und mittleren WKK liegt. Dies hat vergleichsweise hohe Gesamtkosten zur Folge. Gemäss den Energieperspektiven des Bundesamts für Energie (BFE) ist eine solche Variante gleich teuer, wie wenn der Zubau der Stromproduktion rein auf erneuerbaren Quellen beruht, und rund doppelt so teuer wie eine Angebotsvariante mit zentraler Stromproduktion in Grossanlagen.

Eine weiterführende Studie hat zusätzliche Hemmnisse eruiert, die dem Einsatz der verschiedenen WKK-Technologien in der Schweiz in einzelnen Anwendungsbereichen entgegenstehen. Die Studie kommt zum Schluss, dass aufgrund der grossen Zahl ökonomischer, technischer und politischer Hemmnisse keine Anwendung zu erkennen ist, die sich in den nächsten Jahren am Markt selbstständig durchsetzen könnte.

Da ein grossflächiger Einsatz von WKK technische und ökonomische Auswirkungen auf unsere Netzinfrastruktur haben kann, sind diesbezüglich Abklärungen im Gange. Ferner sind die WKK primär auf die Wärmeproduktion auszurichten, damit der Wirkungsgrad hoch ist. Dies macht Potenzialabschätzungen über den künftigen Wärmebedarf in Mehrfamilienhäusern sowie Industrie- und Dienstleistungsbetrieben notwendig. Die ersten Ergebnisse sind in Kürze zu erwarten. Sobald die Resultate aus den einzelnen Studien vorliegen, wird das BFE im Rahmen einer WKK-Strategie alle Argumente gewichten und geeignete Instrumente und Massnahmen vorschlagen. Vor der Auswertung der genannten Studien möchte der Bundesrat keine Massnahmen und Instrumente vorschlagen und beantragt deswegen die Ablehnung der Motion.

Bei einer allfälligen Annahme der Motion im Erstrat wird der Bundesrat im Zweitrat beantragen, den Vorstoss in einen Prüfungsauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 28.10.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.3740

Motion CEATE-CN. Développer le couplage chaleur-force

Texte déposé 31.08.09

Le Conseil fédéral est chargé de proposer des mesures et des instruments adéquats afin de mieux tirer parti du potentiel du couplage chaleur-force.

La minorité suivante propose le rejet de la motion: Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Messmer, Parmelin, Rutschmann.

Réponse du Conseil fédéral 28.10.09

Les installations de couplage chaleur-force (CCF) produisent à la fois de la chaleur et de l'électricité et atteignent par là un rendement élevé de l'énergie primaire utilisée. Par le passé, ce potentiel technique a cependant été peu exploité pour plusieurs raisons:

- Les CCF sont certes une technologie efficace, mais l'énergie est d'origine fossile.

- Il est envisageable de combler la lacune d'approvisionnement prévue par un large recours à des CCF décentralisées, fonctionnant principalement au gaz. Toutefois, il faut garder à l'esprit que ce sont les petites et les moyennes CCF qui présentent le plus haut potentiel technique, ce qui engendre des coûts totaux relativement élevés. Selon les perspectives énergétiques de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), une telle variante serait aussi chère que de vouloir augmenter les capacités de production d'électricité uniquement à partir d'énergies renouvelables et presque deux fois plus chère qu'en cas de production d'électricité centralisée dans de grandes installations.

Une étude approfondie a identifié des obstacles supplémentaires à l'utilisation des différentes techniques de CCF en Suisse dans certains domaines d'application. Elle arrive à la conclusion qu'en raison d'un grand nombre d'obstacles économiques, techniques et politiques, aucune application ne pourrait s'imposer d'elle-même sur le marché ces prochaines années.

Des clarifications sont en cours vu qu'une utilisation à grande échelle du CCF peut avoir des répercussions techniques et économiques sur notre infrastructure de réseau. Par ailleurs, les CCF doivent s'axer principalement sur la production de chaleur si l'on veut un rendement élevé, ce qui nécessite d'évaluer les futurs besoins thermiques des immeubles et des entreprises industrielles et de services. Les premiers résultats devraient être connus prochainement.

Dès que les résultats des différentes études seront disponibles, l'OFEN examinera tous les arguments dans le cadre d'une stratégie CCF et proposera des mesures et des instruments adéquats. Le Conseil fédéral ne souhaite pas proposer de mesures ni d'instruments avant d'avoir les conclusions des études précitées. Il propose par conséquent de rejeter la motion.

En cas d'acceptation de la motion par le conseil prioritaire, le Conseil fédéral proposera au second conseil de la modifier en mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 28.10.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3743

**Interpellation Hiltbold Hugues.
Ausbildung von Imamen
in der Schweiz.
Wie geht es weiter?**

Eingereichter Text 07.09.09

Vor der Durchführung einer Machbarkeitsstudie zur Ausbildung von Imamen in der Schweiz wollte der Bundesrat den Schlussbericht der Untersuchung «Imam-Ausbildung und islamische Religionspädagogik in der Schweiz?» im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms 58 (NFP 58) abwarten. Dies hat er in seiner Antwort auf mein diesbezügliches Postulat «Ausbildung von Imamen in der Schweiz» (09.3189) erklärt.

Die Resultate der Untersuchung des NFP 58 wurden am 21. Juli 2009 präsentiert. Sie zeigen, dass die Schaffung einer Ausbildung für Imame von der Mehrheit der befragten Musliminnen und Muslime in der Schweiz gewünscht wird. Imame, die mit der Funktionsweise der Gesellschaft und der Institutionen in der Schweiz vertraut sind, werden als wichtiger Integrationsfaktor für die muslimische Gemeinschaft wahrgenommen.

Vor diesem Hintergrund bitte ich den Bundesrat, darüber zu informieren, welche Schritte er im Anschluss an die Untersuchung des NFP 58 unternehmen wird. Hat er konkret vor, einen Bericht über die Einzelheiten der Schaffung eines Ausbildungsgangs für Imame in der Schweiz auszuarbeiten?

Antwort des Bundesrates 28.10.09

Das Projekt «Imam-Ausbildung und islamische Religionspädagogik in der Schweiz?» des nationalen Forschungsprogramms «Religionsgemeinschaften, Staat und Gesellschaft» (NFP 58) ist abgeschlossen. Gemäss der Studie hält eine Mehrheit der befragten Musliminnen und Muslime sowie der konsultierten Institutionen (politische Parteien, staatliche Bildungs- und Integrationsstellen der Schwerpunktkantone, Universitäten, staatlich anerkannte Religionsgemeinschaften sowie Rechtsexperten) es für wünschenswert, Imame und Lehrpersonen für islamischen Religionsunterricht in der Schweiz auszubilden. Die befragten Institutionen wünschen sich zwar eine gewisse Funktion des Staates, sind sich aber einig, dass es nicht Sache des Staates sei, religiöse Würdenträger auszubilden. Die Mehrheit der befragten Musliminnen und Muslime spricht sich dafür aus, die Ausbildung für Imame an einer Hochschule, also auf akademischem Niveau, anzubieten. Ein Konsens über die Modalitäten einer Ausbildung von Imamen und muslimischen Religionslehrerinnen und -lehrern liegt offenbar noch nicht vor.

Der Bundesrat hat mit Interesse von den Resultaten der Nationalfonds-Studie Kenntnis genommen. Die Frage der Ausbildung von Imamen und der islamischen Religionspädagogik an schweizerischen Hochschulen ist sowohl religionspolitisch als auch akademisch relevant, sie liegt aber in erster Linie im Kompetenzbereich der Kantone und der Hochschulen selbst. In diesem Sinne ist es nicht am Bundesrat, einen Bericht zu den Modalitäten eines Studiengangs für Imame in der Schweiz zu redigieren. Er wird jedoch die Fragestellung der Schweizerischen Universitätskonferenz (SUK) als dem gemeinsamen Organ von Bund und Kantonen für die universitätspolitische Zusammenarbeit unterbreiten.

09.3743

**Interpellation Hiltbold Hugues.
Filière de formation
des imams en Suisse.
Quelles suites?**

Texte déposé 07.09.09

Dans sa réponse à mon postulat «Filière de formation des imams en Suisse» (09.3189), le Conseil fédéral a annoncé vouloir attendre les conclusions de l'étude «Formation en Suisse des imams et des enseignants en religion islamique?» du Programme national de recherche 58 (PNR 58) avant d'envisager l'établissement d'un rapport sur la faisabilité d'une telle formation en Suisse.

Les résultats de l'étude du PNR 58, présentés le 21 juillet dernier, révèlent que la mise en place d'une formation des imams est majoritairement souhaitée par les musulmans de Suisse interrogés. Disposer d'imams au fait du fonctionnement de la société et des institutions suisses est perçu comme un élément essentiel à une bonne intégration de la communauté musulmane.

Au vu de ce qui précède, je prie le Conseil fédéral d'indiquer quelles suites il entend donner à l'étude du PNR 58. Plus particulièrement, prévoit-il de procéder à la rédaction d'un rapport sur les modalités de création d'une filière de formation des imams en Suisse?

Réponse du Conseil fédéral 28.10.09

Le projet «Formation en Suisse des imams et des enseignants en religion islamique?» du programme national de recherche «Collectivités religieuses, Etat et société» (PNR 58) est achevé. D'après l'étude, une majorité des personnes musulmanes interrogées et des institutions consultées (partis politiques, services officiels de l'éducation et de l'intégration des cantons les plus concernés, universités, communautés religieuses reconnues par l'Etat et experts juridiques) serait favorable à ce que des imams et des personnes chargées d'enseigner la religion islamique soient formés en Suisse. Bien que les institutions interrogées souhaiteraient que l'Etat assume un certain rôle, elles partageraient l'avis qu'il n'appartient pas à l'Etat de former des dignitaires religieux. La plupart des musulmans interrogés seraient favorables à ce qu'une formation de niveau universitaire soit prévue pour les imams. Toutefois, il ne semble pas encore exister de consensus sur les modalités de la formation des imams et des enseignants en religion islamique.

Le Conseil fédéral a pris connaissance avec intérêt des résultats de l'étude du Fonds national. La question de la formation des imams et d'un enseignement en pédagogie religieuse islamique dans les universités suisses se pose à la fois en termes de politique de la religion et en termes académiques et relève en premier lieu de la compétence des cantons et des universités. Il n'appartient donc pas au Conseil fédéral de rédiger un rapport sur les modalités d'une filière de formation universitaire pour les imams en Suisse. Il soumettra en revanche la question à la Conférence universitaire suisse (CUS), qui est l'organe commun de la Confédération et des cantons pour la coopération dans le domaine de la politique universitaire.

09.3744

Motion Fehr Mario. Recht auf fünf Weiterbildungstage

Eingereichter Text 07.09.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen für ein Recht auf eine bezahlte jährliche Weiterbildungszeit von fünf Tagen für alle Unselbstständigerwerbenden zu schaffen.

Begründung

Eine konkurrenzfähige Wirtschaft braucht die Fähigkeiten aller. Der technologische Fortschritt sowie die kontinuierliche Veränderung von Produkten und Marktstrukturen, gekoppelt mit tiefgreifenden Umstrukturierungen von Unternehmen und Betriebsabläufen, erhöhen laufend die Anforderungen an die Arbeitsmarktfähigkeit der Erwerbstätigen. Es ist unabdingbar, dass Arbeitnehmende regelmässig ihre Kompetenzen auffrischen und erweitern. Das zu verankernde Recht auf jährlich fünf Tage Weiterbildung für Angestellte ist ein zentrales Erfordernis der heutigen Arbeitswelt. Die Mitarbeitenden werden leistungsfähiger, die Wirtschaft wird innovativer, was die internationale Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz stärkt.

Das zu verankernde Recht auf Weiterbildung erhöht aber nicht nur die Arbeitsmarktfähigkeit der Mitarbeitenden, sondern fördert auch die Chancengleichheit. Die Förderung der Bildung als entscheidender «Rohstoff» für die Zukunft der Schweiz bleibt Lippenbekenntnis, wenn die Erwerbstätigen nicht in die Lage versetzt werden, sich den sich ständig ändernden Anforderungen der Arbeitswelt und der Wirtschaft anzupassen. Die Möglichkeit zur Weiterbildung muss dabei alle Erwerbstätigen umfassen.

Auch der neue Bildungsrahmenartikel sieht eine Förderung der Weiterbildung durch den Bund vor. Das Recht auf eine bezahlte jährliche Weiterbildungszeit kann deshalb beispielsweise im neuen Weiterbildungsgesetz verankert werden.

Antwort des Bundesrates 28.10.09

Der Bundesrat ist sich der Bedeutung der Weiterbildung für die Wirtschaft und Gesellschaft bewusst. Mit Artikel 64a der Bundesverfassung hat der Bund den Auftrag erhalten, Grundsätze über die Weiterbildung festzulegen. Zudem hat er die Kompetenz, die Weiterbildung zu fördern, wobei er die Kriterien und Bereiche festzulegen hat. Artikel 64a BV gewährt jedoch kein Recht auf Weiterbildung.

Der Bundesrat hat in der BFI-Botschaft 2008–2011 die Vorbereitung eines neuen Weiterbildungsgesetzes als Ziel formuliert. Zurzeit werden die verschiedenen Aspekte einer zukünftigen Weiterbildungspolitik geprüft. Dazu zählt auch der Aspekt der Weiterbildungsbeteiligung.

Wie der Bundesrat bereits in Beantwortung der gleichlautenden Motion «Recht auf fünf Weiterbildungstage» (07.3505, Mario Fehr) festgehalten hat, schätzt er die positiven Wirkungen einer rechtlichen Regelung für bezahlte Weiterbildungstage als relativ gering ein, die möglichen negativen Folgen jedoch als erheblich.

Sollte die Motion im Erstrat trotzdem angenommen werden, behält sich der Bundesrat vor, der Kommission des Zweitrates einen Antrag auf Abänderung der Motion in einen Prüfauftrag zu stellen.

Erklärung des Bundesrates 28.10.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.3744

Motion Fehr Mario. Droit à cinq jours de perfectionnement professionnel

Texte déposé 07.09.09

Le Conseil fédéral est chargé de créer les bases légales qui donneront droit à tous les salariés à cinq jours payés de perfectionnement professionnel par an.

Développement

Pour être concurrentielle, une économie nécessite les compétences de toute la population active. Le progrès technique, de même que l'évolution constante des produits et des structures du marché, à quoi s'ajoute la restructuration en profondeur d'entreprises et de leurs procédures de production, élèvent constamment le niveau des exigences que le marché impose aux personnes qui exercent une activité professionnelle. Les salariés doivent impérativement rafraîchir et élargir leurs compétences à intervalles réguliers. Le droit à cinq jours payés de perfectionnement professionnel par an, qu'il s'agit d'inscrire dans la loi, est une nécessité centrale au regard du monde du travail d'aujourd'hui. Les capacités productives des collaborateurs s'en trouvent améliorées et l'économie devient plus innovante, ce qui renforce la compétitivité internationale de la Suisse.

En outre, le droit au perfectionnement professionnel n'améliore pas seulement l'adaptation des salariés aux conditions du marché, elle permet aussi de promouvoir l'égalité des chances. L'encouragement de la formation à titre de «matière première» décisive pour l'avenir de la Suisse restera un vœu pieux aussi longtemps qu'on ne mettra pas les personnes qui exercent une activité professionnelle en état de s'adapter aux exigences d'un monde du travail et d'une économie en perpétuelle évolution. Toute la population active doit bénéficier de la possibilité de continuer à se former.

Le nouvel article constitutionnel sur la formation continue prévoit d'ailleurs que la Confédération peut encourager le perfectionnement professionnel. Le droit à une période annuelle payée de perfectionnement professionnel peut donc être inscrit, par exemple, dans la nouvelle loi sur la formation continue.

Réponse du Conseil fédéral 28.10.09

Le Conseil fédéral est conscient de l'importance de la formation continue pour l'économie et la société. L'article 64a de la Constitution fédérale dispose que la Confédération fixe les principes applicables à la formation continue. La Confédération a en outre la compétence d'encourager cette dernière en fixant les domaines et les critères dans la loi. Toutefois, l'article 64a de la Constitution ne garantit pas le droit à la formation continue.

La préparation d'une nouvelle loi sur la formation continue figure parmi les objectifs du Conseil fédéral définis dans le message FRI 2008 à 2011. Les différents aspects de la future politique en matière de formation continue, dont notamment la participation à ce type de formation, font actuellement l'objet d'un examen.

Comme il l'a déjà mentionné dans sa réponse à la motion intitulée «Droit à cinq jours de formation continue par année» (Fehr Mario 07.3505), le Conseil fédéral considère que les effets positifs d'une disposition légale en faveur de périodes de formation continue payées seraient relativement minimes comparés aux répercussions négatives qui pourraient, elles, être très importantes.

Il se réserve le droit, si la motion devait quand même être approuvée par le premier conseil, de demander à la commission du second conseil de la transformer en un mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 28.10.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3761

**Motion WAK-NR (09.062).
Laufende Rückerstattung
von CO₂-Erträgen***Eingereichter Text 14.09.09*

Der Bundesrat sorgt dafür, dass die Rückerstattung der Erträge aus der CO₂-Abgabe ab dem Jahr 2010 immer aus den Erträgen des laufenden Jahres erfolgt.

Antwort des Bundesrates 27.11.09

Die beiden Räte haben sich bereits für die vorgezogene Rückverteilung der Einnahmen 2009 und 2010 der CO₂-Abgabe im Jahre 2010 ausgesprochen und dabei die Erwartung ausgedrückt, die Rückverteilung ab 2011 jährlich aus den Erträgen des jeweils laufenden Jahres vorzunehmen. Der Bundesrat hat entsprechend die zuständigen Departemente beauftragt, die notwendige Regelung der Rückverteilung für die Folgejahre (ab 2011) zu prüfen. Die entsprechenden Verordnungsänderungen werden zurzeit erarbeitet.

Erklärung des Bundesrates 27.11.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.3761

**Motion CER-CN (09.062).
Remboursement de la taxe sur le CO₂
sur le produit de l'année en cours***Texte déposé 14.09.09*

Le Conseil fédéral veille à ce que le remboursement du produit de la taxe sur le CO₂ soit effectué, à partir de 2010, sur le produit de l'année en cours.

Réponse du Conseil fédéral 27.11.09

Les deux chambres se sont déjà prononcées en faveur d'une redistribution anticipée des recettes 2009 et 2010 de la taxe sur le CO₂ en 2010 et ont souhaité que le remboursement à partir de 2011 se fasse chaque année sur la base des revenus de l'année en cours. Le Conseil fédéral a par conséquent chargé les départements concernés d'examiner comment la redistribution de la taxe sur le CO₂ doit être réglée pour les années suivantes (à partir de 2011). La modification d'ordonnance correspondante est en préparation.

Déclaration du Conseil fédéral 27.11.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.3795

Motion Freysinger Oskar. Keine Einführung von Robbenprodukten

Eingereichter Text 22.09.09

In Einklang mit der europäischen Gesetzgebung werden die rechtlichen Grundlagen dahingehend geändert, dass Ein- und Ausfuhr sämtlicher Robbenprodukte sowie deren Handel in der Schweiz so schnell wie möglich verboten werden. Hiervon ausgenommen sind Produkte, die aus der traditionellen Jagd der Inuit und anderer Naturvölker zum Zweck ihrer Existenzsicherung stammen. Diese Ausnahmeregelungen werden zu den in der Verordnung des Europaparlaments vom 5. Mai 2009 festgelegten Bedingungen möglich.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Baettig Dominique, Bänziger Marlies, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Bugnon André, Chevrier Maurice, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Egger-Wyss Esther, Estermann Yvette, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Flückiger-Bäni Sylvia, Fluri Kurt, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin Jean-Pierre, Gross Andreas, Hany Urs, Heim Bea, Hutter-Hutter Jasmin, Kiener Nellen Margret, Kunz Josef, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Lüscher Christian, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Prelicz-Huber Katharina, Reimann Lukas, Reymond André, Riklin Kathy, Rime Jean-François, Schelbert Louis, Schenk Simon, Schmid-Federer Barbara, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thanei Anita, van Singer Christian, von Graffenried Alec, von Siebenthal Erich, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wyss Brigit, Zuppiger Bruno (57)

Begründung

Robben sind fühlende Tiere, die Schmerz, Angst, Verzweiflung und andere Formen von Leiden empfinden können.

Alljährlich werden Hunderttausende dieser Tiere mit Spitzhacken (Hakapik) oder Knüppeln erschlagen oder mit Gewehren abgeschossen und an Ort und Stelle ausgeblutet – oder gar lebend gehäutet –, um aus ihnen Erzeugnisse wie Fleisch, Öl, Fett, Organe, Pelzfelle und aus diesen hergestellte Artikel zu gewinnen. Infolge der Beschaffenheit dieser Produkte ist es für die Konsumenten fast unmöglich, sie von ähnlichen, nicht aus Robben gewonnenen Produkten zu unterscheiden.

Die Schweizer verurteilen die Robbenjagd aufs Schärfste, wie sie es in den vergangenen Jahren in Hunderttausenden Protestkarten und -briefen an die Regierungen der Robbenjagdländer sowie an das Schweizer Parlament unmissverständlich bekundet haben.

Andererseits bestehen heute aufgrund des europäischen Importverbots für Robbenprodukte mit Ausnahme der Produkte, die aus der traditionellen Jagd der Inuit und anderer Naturvölker zum Zweck ihrer Existenzsicherung stammen, in der Schweiz und der Europäischen Union abweichende Gesetzgebungen hinsichtlich dieser Arten von Produkten. Akzeptiert die Schweiz die Einfuhr von Robbenprodukten, bildet sie wegen ihrer geografischen Lage im Zentrum Europas ein offenes Tor für die individuelle Versorgung mit genau denjenigen Produkten, die in den EU-Ländern verboten sind.

Angenommen schliesslich, es sei theoretisch möglich, Robben ohne Leiden zu töten und zu enthäuten, so sind es die Bedingungen und Begleitumstände der Robbenjagd (sie findet nicht in einem Schlachthaus statt), die eine Verifizierung und effektive Kontrolle der Einhaltung der Tierschutzbestimmungen unmöglich oder doch zumindest äusserst schwierig machen. Ein vollumfängliches Embargo für Rob-

09.3795

Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque

Texte déposé 22.09.09

On modifiera les bases légales, conformément à la législation que vient d'adopter l'Union européenne, afin d'interdire, en Suisse, aussi rapidement que possible l'importation et l'exportation de tous les produits dérivés du phoque de même que le commerce de ces produits. Seront exceptés de cette interdiction les produits provenant de formes de chasse traditionnelles pratiquées par les Inuits et d'autres communautés indigènes à des fins de subsistance. Ces exceptions seront régies selon les conditions fixées dans le Règlement du Parlement européen du 5 mai 2009.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Baettig Dominique, Bänziger Marlies, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Bugnon André, Chevrier Maurice, Donzé Walter, Dunant Jean Henri, Egger-Wyss Esther, Estermann Yvette, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Flückiger-Bäni Sylvia, Fluri Kurt, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin Jean-Pierre, Gross Andreas, Hany Urs, Heim Bea, Hutter-Hutter Jasmin, Kiener Nellen Margret, Kunz Josef, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Lüscher Christian, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Prelicz-Huber Katharina, Reimann Lukas, Reymond André, Riklin Kathy, Rime Jean-François, Schelbert Louis, Schenk Simon, Schmid-Federer Barbara, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thanei Anita, van Singer Christian, von Graffenried Alec, von Siebenthal Erich, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wyss Brigit, Zuppiger Bruno (57)

Développement

Les phoques sont des animaux sensibles qui peuvent ressentir la douleur, la détresse, la peur et d'autres formes de souffrance.

Chaque année, ce sont des centaines de milliers d'animaux qui sont massacrés au moyen de pics (hakapik), de masques ou à coups de fusil et saignés – voire écorchés vifs – sur place dans le but d'en tirer la viande, l'huile, la graisse, des organes, la peau et des produits dérivés. En raison de la nature même de ces produits, il est difficile, voire impossible, pour les consommateurs de les distinguer de produits similaires non dérivés du phoque.

Les Suisses condamnent sans réserve la chasse aux phoques comme ils l'ont fait savoir de façon on ne peut plus claire en envoyant des centaines de milliers de tracts et de lettres de protestation aux autorités des Etats concernés ainsi qu'aux députés du Parlement suisse.

Or l'interdiction européenne d'importer des produits dérivés du phoque – à l'exception des produits provenant de formes de chasse traditionnelles pratiquées par les Inuits et d'autres communautés indigènes à des fins de subsistance – engendre un fossé juridique entre la Suisse et l'Union européenne en ce qui concerne ces produits. En effet, si la Suisse continue d'autoriser l'importation de produits dérivés du phoque, elle va créer, en raison de sa situation géographique au centre de l'Europe, un appel d'air pour le commerce des produits qui sont précisément interdits dans les pays de l'UE.

A supposer par ailleurs qu'il soit possible de tuer et d'écorcher les phoques sans douleur, les vérifications et le contrôle du respect des dispositions régissant la protection des animaux ne seraient guère possibles ou du moins extrêmement difficiles à effectuer du fait des conditions dans lesquelles se pratique la chasse (car les animaux ne sont pas tués dans des abattoirs). Il sera donc plus facile d'appliquer un em-

benprodukte – unter Berücksichtigung der bereits erwähnten Ausnahmen – ist leichter einzuhalten.

Antwort des Bundesrates 11.11.09

Eine tiergerechte Robbenjagd ist auch dem Bundesrat ein Anliegen. Aus diesem Grund hat er sich am 11. September 2009 für die Annahme der Motion der ständerätlichen Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-SR) «Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd» (09.3739) ausgesprochen. Der Ständerat hat am 24. September 2009 Annahme der Motion beschlossen. Danach sollen Einfuhr und Durchfuhr von Robbenprodukten sowie der Handel damit und deren Verarbeitung in der Schweiz untersagt werden, soweit die Produkte nicht aus einer staatlich bewilligten und kontrollierten Jagd stammen sowie nachweislich unter Einhaltung der massgeblichen Tierschutzstandards erfolgt ist.

Die vorliegende Motion Freysinger geht weiter und verlangt, dass die Schweiz – wie die EU – ein generelles Verbot des Handels mit Robbenerzeugnissen erlässt; eine Ausnahme soll lediglich für die Inuit und andere Naturvölker gelten. Ein solches umfassendes Verbot ist aus handelsrechtlicher Sicht problematisch. Die entsprechende Verordnung der EU stösst auch in der Welthandelsorganisation (WTO) auf Widerstand. Es wird u. a. geltend gemacht, dass die Vorschriften für das Jagen von Robben strenger seien als jene für das Jagen anderer Wildtiere und das Verbot handelshemmender sei als notwendig.

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die Lösung gemäss der vom Ständerat überwiesenen Motion 09.3739 es erlaubt, mit weniger handelshemmenden Massnahmen zum Ziel einer tiergerechten Robbenjagd beizutragen. Bevor ein umfassendes Handelsverbot in Erwägung gezogen wird, sind die diesbezüglichen Entwicklungen und Diskussionen zur neuen EU-Regelung im Rahmen der WTO abzuwarten.

Erklärung des Bundesrates 11.11.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

bargo total, compte tenu des exceptions précitées, sur les produits dérivés du phoque.

Réponse du Conseil fédéral 11.11.09

Une chasse aux phoques respectueuse de ces animaux est un sujet qui tient à cœur également au Conseil fédéral. C'est pour cette raison qu'il a proposé, le 11 septembre 2009, d'accepter la motion 09.3739, «Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques», que la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-CE) avait déposée. Le 24 septembre 2009, le Conseil des Etats a décidé d'accepter la motion, qui interdira l'importation, le transit, le commerce et la transformation en Suisse de produits de phoques, si ces produits ne sont pas issus d'une chasse autorisée et contrôlée par l'Etat et s'il n'est pas prouvé qu'elle est pratiquée dans le respect des normes de protection des animaux déterminantes.

La présente motion Freysinger va plus loin et demande que la Suisse, à l'instar de l'UE, émette une interdiction totale du commerce de produits de phoques assortie d'une dérogation pour les Inuits et les autres communautés indigènes. Ce type d'interdiction est problématique sous l'aspect du droit régissant le commerce international. Le règlement correspondant que l'UE vient d'adopter se heurte à des résistances à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) qui fait valoir, entre autres, que les règles régissant la chasse aux phoques seraient plus strictes que celles réglementant la chasse à d'autres animaux sauvages et que l'interdiction totale entraverait le commerce dans une mesure qui va au-delà du nécessaire.

Le Conseil fédéral est d'avis que la solution demandée par la motion 09.3739 adoptée par le Conseil des Etats contribuera à atteindre l'objectif d'une chasse respectueuse des phoques au moyen de mesures qui entraveront moins le commerce international. Avant d'envisager une interdiction totale du commerce, il convient d'attendre les développements dans ce dossier et les résultats des discussions au sein de l'OMC concernant le nouveau règlement de l'UE.

Déclaration du Conseil fédéral 11.11.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3803

**Interpellation Lumengo Ricardo.
Ausweisungen ausländischer
Personen auf dem Luftweg.
Anwendung von Elektroschockpistolen**

Eingereichter Text 23.09.09

– Kann der Bundesrat eindeutig klarstellen, ob er die Anwendung von Destabilisierungsgeräten nur an Bord des Flugzeugs oder während des ganzen Ausweisungsverfahrens verbietet, also ab der Abholung der betroffenen Person durch die für die Ausweisung verantwortlichen Sicherheitskräfte?
– Ist der Bundesrat gegebenenfalls bereit, die Frage zum Beispiel mithilfe von Richtlinien an die Kantone zu klären?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia (8)

Begründung

Der Bundesrat hat sein während der Debatte im Parlament gemachtes Versprechen eingelöst und in Artikel 11 Absatz 4 der Zwangsanwendungsverordnung (ZAV) ein Verbot von Destabilisierungsgeräten (Taser) während Rückführungen auf dem Luftweg verankert. Dies freut mich sehr; ich befürchte jedoch, dass die relativ ungenaue Formulierung dieser Bestimmung Missbräuche ermöglicht. Der Begriff der «Rückführung auf dem Luftweg» könnte tatsächlich von gewissen kantonalen Polizeikräften dahingehend interpretiert werden, dass diese für sie erst beginnt, wenn die auszuschieffende Person das Flugzeug betritt. Die kantonale Ausweisungsbehörde könnte somit annehmen, dass die Anwendung von Destabilisierungsgeräten während der Zeit in Gewahrsam – zwischen Wohn- oder Haftort und dem Bestiegen des Flugzeugs – gestattet ist; dies ist in meinen Augen inakzeptabel.

Antwort des Bundesrates 18.11.09

Seit dem 1. Januar 2009 regeln das Bundesgesetz über die Anwendung polizeilichen Zwangs und polizeilicher Massnahmen im Zuständigkeitsbereich des Bundes (Zwangsanwendungsgesetz, im Folgenden ZAG; SR 364) und die dazugehörige Ausführungsverordnung (im Folgenden ZAV) die Anwendung von polizeilichem Zwang und polizeilichen Massnahmen einheitlich. Diese neue Gesetzgebung gilt für alle Bundesbehörden, die bei der Erfüllung ihrer Aufgaben polizeilichen Zwang anwenden müssen, für kantonale Polizeiorgane, die im Auftrag des Bundes tätig sind, sowie auch für Private, die von Bund oder Kantonen für die Erfüllung der Aufgaben beigezogen werden. Namentlich gilt das ZAG für Rückführungen auf dem Luftweg oder beim Transport von Personen mit Freiheitsbeschränkungen. Es stellt sicher, dass körperliche Gewalt, Hilfsmittel und Waffen im Einzelfall angemessen und unter grösstmöglicher Wahrung der Integrität der betroffenen Personen eingesetzt werden. In der parlamentarischen Behandlung des ZAG war insbesondere der Vorschlag umstritten, die Destabilisierungsgeräte (Elektroschockgeräte oder Taser) in die Liste der zulässigen Waffen aufzunehmen. Das Parlament hat beschlossen, die Destabilisierungsgeräte in die Liste der zulässigen Waffen aufzunehmen, jedoch mit dem Hinweis, dass für den Einsatz solcher Geräte dieselben strengen Voraussetzungen gelten wie für die Feuerwaffen. Ausserdem wurde das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) verpflichtet, dem Parlament zwei Jahre nach dem Inkrafttreten des ZAG einen Evaluationsbericht über die Destabilisierungsgeräte vorzulegen. Im Zuständigkeitsbereich des Bundes werden heute keine Destabilisierungsgeräte eingesetzt.

09.3803

**Interpellation Lumengo Ricardo.
Usage d'armes paralysantes
à électrochoc lors d'expulsions
d'étrangers par voie aérienne**

Texte déposé 23.09.09

– Le Conseil fédéral pourrait-il préciser clairement s'il entend interdire l'usage des dispositifs incapacitants uniquement à bord des avions ou s'il entend le faire pendant toute la procédure d'expulsion, soit dès la prise en charge de la personne concernée par les forces chargées de l'expulsion?
– Le cas échéant le Conseil fédéral est-il prêt à préciser la question par exemple par voie de directives aux cantons?

Cosignataires

Aubert Josiane, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia (8)

Développement

Conformément à ce qu'il avait promis lors des débats parlementaires, le Conseil fédéral a expressément mentionné, dans l'Ordonnance sur l'usage de la contrainte (OLUSC), à son article 11 alinéa 4, l'interdiction d'utiliser des dispositifs incapacitants (Tasers) dans le cadre des rapatriements par voie aérienne, ce dont je me réjouis. Je crains toutefois que, au vu de la relative imprécision de cette disposition, la porte ne reste ouverte aux abus. Certaines polices cantonales pourraient en effet interpréter la notion de «rapatriement par voie aérienne» de manière restrictive et considérer que celui-ci ne débute qu'au moment où l'étranger expulsé est embarqué à bord d'un avion. L'autorité cantonale d'expulsion pourrait donc se considérer autorisée à utiliser des dispositifs incapacitants durant la période située entre la prise en charge au lieu de domicile ou de détention et l'embarquement ce qui ne saurait, à mes yeux, être acceptable.

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

Depuis le 1er janvier 2009, la loi sur l'usage de la contrainte et de mesures policières dans les domaines relevant de la compétence de la Confédération (Loi sur l'usage de la contrainte; ci-après LUSC; RS 364) et son ordonnance d'exécution (ci-après OLUSC) règlent l'usage de la contrainte et des mesures policières de manière uniforme. Cette nouvelle législation s'applique à l'ensemble des autorités fédérales qui sont amenées à recourir à la contrainte dans le cadre de leurs attributions, aux organes de police cantonaux qui agissent pour le compte de la Confédération ainsi qu'aux particuliers qui exécutent des tâches pour le compte de la Confédération ou des cantons. La LUSC s'applique notamment aux rapatriements par voie aérienne ou le transport de personnes soumises à une mesure restreignant leur liberté. Elle vise à garantir que la violence physique, les moyens auxiliaires et les armes sont utilisés de manière appropriée aux circonstances et en préservant au mieux l'intégrité des personnes concernées.

La question de l'admissibilité des dispositifs incapacitants (appareils à électrochocs ou «Taser») a fait l'objet de vifs débats dans le cadre des travaux parlementaires relatifs à la loi sur l'usage de la contrainte. Le Parlement a décidé d'inscrire les dispositifs incapacitants dans la liste des armes admissibles en précisant toutefois que l'usage de ces dispositifs est soumis aux mêmes conditions restrictives que les armes à feu. Par ailleurs, le Département fédéral de justice et police (DFJP) a été chargé de présenter au Parlement un rapport d'évaluation sur les dispositifs incapacitants deux ans après l'entrée en vigueur de la LUSC. Aucun dispositif incapacitant n'est aujourd'hui utilisé dans les domaines relevant de la compétence de la Confédération.

Zu den Fragen des Interpellanten nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

– Nach dem klaren Willen des Gesetzgebers ist die Anwendung von Destabilisierungsgeräten sowie von Feuerwaffen für Rückführungen auf dem Luftweg in jedem Fall strikt verboten (Art. 26 Abs. 1 ZAG in Verbindung mit Art. 11 Abs. 4 ZAV). Die strengen Fesselungsmassnahmen, denen auf dem Luftweg rückzuführende Personen im Allgemeinen unterworfen sind, reichen zur Vermeidung schwerer Straftaten aus.

– Es ist jedoch nicht auszuschliessen, dass der Einsatz von Destabilisierungsgeräten beim Transport der rückzuführenden Personen durch die kantonalen Polizeiorgane an den Flughafen unter gegebenen Umständen gerechtfertigt ist, dies unter der Bedingung, dass die für den Einsatz von Destabilisierungsgeräten geltenden Voraussetzungen erfüllt sind. Nach den Artikeln 9 und 11 ZAV dürfen derartige Geräte einzig bei schweren Straftaten eingesetzt werden. Als schwere Straftat gilt insbesondere eine ernsthafte Beeinträchtigung gegen Leib und Leben. Es ist darauf hinzuweisen, dass die Tatsache allein, sich einer Rückführung zu widersetzen, noch keine schwere Straftat darstellt.

– Das EJPD beauftragte das Bundesamt für Migration (BFM), zuhanden der Vollzugsorgane ein Handbuch zur Anwendung des ZAG zu erarbeiten. Eine gemischte Arbeitsgruppe mit polizeilichen Experten der Flughafenkantone Bern, Genf und Zürich hat ein solches Handbuch ausgearbeitet. Es soll im Frühjahr 2010 der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) präsentiert werden und zu jenem Zeitpunkt zur Verfügung stehen. Das Verbot des Waffeneinsatzes im Rahmen zwangsweiser Rückführungen soll darin nochmals explizit festgeschrieben werden.

Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions posées dans l'interpellation:

– Selon la claire volonté du législateur, l'usage des dispositifs incapacitants et des armes à feu est strictement interdit lors des rapatriements par voie aérienne (art. 26 al. 1 LUSC en relation avec l'art. 11 al. 4 OLUc). Les strictes mesures de contention auxquelles sont généralement soumises les personnes à rapatrier par voie aérienne sont suffisantes pour prévenir la commission d'une infraction grave.

– Par contre, si les circonstances l'exigent, il ne peut être exclu que l'usage des dispositifs incapacitants puisse se justifier lors du transport vers l'aéroport des personnes à rapatrier par les organes de police cantonaux. Cela supposerait que les conditions posées à l'usage de dispositifs incapacitants soient remplies. Selon les articles 9 et 11 OLUc, les dispositifs incapacitants ne peuvent être utilisés qu'en cas d'infraction grave. Par infraction grave, on entend en particulier une atteinte sérieuse contre la vie ou l'intégrité corporelle. A noter que le simple fait de s'opposer à un rapatriement ne constitue pas en lui seul une infraction grave.

– Le DFJP a chargé l'Office fédéral des migrations (ODM) d'élaborer un manuel sur l'application de la loi sur l'usage de la contrainte à l'intention des organes d'exécution. Aussi, un groupe de travail mixte comprenant des experts policiers des cantons aéroportuaires de Berne, Genève et Zurich a-t-il rédigé un tel document qui doit être présenté à la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) et être à disposition au printemps 2010. Il est prévu que l'interdiction de l'usage d'armes dans le cadre des rapatriements sous contrainte y soit rappelée expressément.

09.3804

Interpellation von Graffenried Alec. Fragwürdige Vista-Migration der Bundesverwaltung

Eingereichter Text 23.09.09

Die Bundesverwaltung migriert auf Microsoft Windows Vista und Microsoft Office 2007 und führt weitere Microsoft-Produkte im Rahmen des standardisierten Arbeitsplatzes Bund ein.

Der Bundesrat wird gebeten, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Wie ist der aktuelle Stand der Migration in den jeweiligen Departementen?
2. Konnte der ursprüngliche Zeitplan überall eingehalten werden?
3. Welche genauen Kosten (Lizenzen, Datenmigrationen, Neuprogrammierung von Anwendungen, Umschulungen, Arbeitsausfall usw.) erzeugt das Migrationsprojekt für die gesamte Verwaltung?
4. Wann muss mit weiteren Migrationsprojekten gerechnet werden angesichts der Tatsache, dass Microsoft selber bereits heute vom Wechsel auf Vista abrät und auf eine Migration auf das neue Windows 7 hinweist?
5. Wieso wurde von Microsoft ein Gesamtpaket von nicht zwingend zueinandergehörenden Software-Lösungen beschafft, und wieso wurden nicht einzelne Anwendungsbereiche an andere Leistungserbringer vergeben, um damit die Abhängigkeit von Microsoft nicht noch weiter zu verstärken?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf-Litscher Edith, Riklin Kathy, Schmid-Federer Barbara, Wasserfallen Christian (7)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die Bundesverwaltung führt bis 2011 einen standardisierten IT-Arbeitsplatz ein, um die Zusammenarbeit im Bund zu vereinfachen und um Kosten zu sparen. Gleichzeitig werden etwa 80 Einsatzgebiete und zugehörige Produkte standardisiert. Davon sind auch die eingesetzten Microsoft-Produkte betroffen. Mit diesem Vorhaben und insbesondere durch die Standardisierung können die Betriebskosten in der Büroautomation pro Jahr um über 10 Millionen Franken gesenkt werden.

1. Die Einführung des standardisierten IT-Arbeitsplatzes in der Bundesverwaltung ist im Zeitraum Mitte 2008 bis Ende 2011 geplant. Die Einführung ist bereits abgeschlossen für die Verwaltungseinheiten des EVD und für die BK. Im VBS ist die Einführung zu 90 Prozent abgeschlossen. Die Arbeitsplätze von EDI, EJPD, EFD und UVEK werden im Zeitraum 2010 bis 2012 migriert werden.
2. Der ursprüngliche Zeitplan wurde mit dem Programmauftrag im Jahr 2006 erarbeitet. Der zunächst auf Mitte 2011 geplante Abschluss wurde vorerst um ein halbes Jahr (auf Ende 2011) verschoben. Die Gründe für die Verzögerungen in einzelnen Projekten liegen u. a. darin, dass die Departemente die Einführung des standardisierten IT-Arbeitsplatzes nutzen, um Bereinigungen an ihrem Fachanwendungsportfolio vorzunehmen. Aufgrund einer Änderung des Projektauftrages im Falle der bisher noch nicht umgestellten Departemente EDI, EJPD, EFD und UVEK ergibt sich nun eine Verzögerung bis Mitte 2012.
3. Die ausgabewirksamen Kosten der Einführung des standardisierten IT-Arbeitsplatzes belaufen sich auf etwa 43,5 Millionen Franken. Nicht darin enthalten sind Aufwendungen für Lizenzen, da diese bereits in der Vergangenheit erworben wurden. Vielmehr umfasst dieser Betrag insbesondere die Aufwendungen für Dienstleistungen zur Implementierung der Releasewechsel bei den Produkten für Kernfunktionen, wel-

09.3804

Interpellation von Graffenried Alec. Passage à Vista dans l'administration fédérale. Une mesure discutable

Texte déposé 23.09.09

Le système d'exploitation Microsoft Windows Vista et la suite bureautique Microsoft Office 2007 sont actuellement installés dans l'ensemble de l'administration fédérale, de même que d'autres produits Microsoft (création de postes de travail standard au sein de l'administration).

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Quel est l'état d'avancement de la migration dans les différents départements?
2. Le calendrier initial a-t-il pu être respecté?
3. Quel est le coût exact de la migration pour l'ensemble de l'administration fédérale (licences, transfert des données, adaptation des applications, formation des collaborateurs, interruptions de travail, etc.)?
4. De nouveaux projets de migration sont-ils déjà prévus, étant donné que l'entreprise Microsoft déconseille désormais elle-même de passer à Vista et de migrer directement vers Windows 7?
5. Pourquoi a-t-on acheté l'ensemble des applications auprès de Microsoft alors qu'elles ne forment pas un lot devant être acheté en bloc, et pourquoi n'a-t-on pas acquis certaines applications auprès d'autres fournisseurs afin de ne pas accroître la dépendance de l'administration à l'égard de Microsoft?

Cosignataires

Allemann Evi, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf-Litscher Edith, Riklin Kathy, Schmid-Federer Barbara, Wasserfallen Christian (7)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

L'administration fédérale se dotera jusqu'en 2011 de postes de travail standard, afin de simplifier la collaboration interne à la Confédération et de réduire ses coûts. Il s'agit en même temps d'uniformiser près de 80 domaines d'application et leurs produits respectifs – dont les produits Microsoft utilisés. Le projet permettra, grâce notamment à la standardisation, d'abaisser les coûts d'exploitation de la bureautique de plus de 10 millions de francs par an.

Réponses aux questions posées:

1. La création de postes de travail standard pour toute l'administration fédérale est prévue entre le deuxième semestre 2008 et la fin de 2011. La migration est déjà terminée au DFE et à la ChF. Au DDPS, les travaux sont réalisés à 90 pour cent. La migration des postes de travail des DFI, DFJP, DFF et DETEC sera effectuée de 2010 à 2012.
2. Le calendrier d'origine avait été fixé en 2006, lors de l'adoption du programme. La clôture des travaux, initialement prévue à la mi-2011, a subi un report de six mois pour le moment (jusqu'à la fin de 2011). Ces retards tiennent notamment au fait que les départements profitent de l'occasion offerte par l'introduction du poste de travail standard pour épurer leur portefeuille d'applications spécifiques. En raison de changements dans le mandat de projet, un allongement jusqu'à mi-2012 est prévu pour les départements qui n'ont pas encore migré: DFI, DFJP, DFF et DETEC.
3. Le coût avec incidences financières du passage au poste de travail standard avoisine 43,5 millions de francs. Ce montant ne comprend pas les dépenses de licences, lesquelles avaient déjà été achetées dans le passé. En revanche, ce montant inclut notamment les dépenses pour les prestations liées au changement de version des produits destinés aux fonctions de base, produits dont le nombre a pu être réduit grâce à l'uniformisation de près de 80 domaines d'applica-

che durch die Standardisierung auf etwa 80 Einsatzgebiete reduziert werden konnten, sowie die Umschulungskosten. Für diese Projektausgaben wurde mit dem Voranschlag 2008 der Verpflichtungskredit «Programm Büroautomation Bund (BA-Bund)» im Umfang von 43,5 Millionen Franken bewilligt. Der Verpflichtungskredit umfasst die gesamten Kosten der zentral gesteuerten Einführung des standardisierten IT-Arbeitsplatzes und der Migration auf die neue Generation der Büroautomation auf der Basis von Vista und Office 2007.

Dazu kommen noch Kosten von etwa 15 Millionen Franken für Tests und teilweise für die Anpassung aller mit der Büroautomation verknüpften Fachanwendungen. Diese Umstellung der abhängigen Fachanwendungen kann nur von den Ämtern beurteilt und gesteuert werden, deshalb sind sie nicht Teil des Verpflichtungskredits.

4. Die Einführung des standardisierten IT-Arbeitsplatzes sieht als Betriebssystem auf dem Client Windows (in der Version Vista) vor. Grundsätzlich ist eine Aktualisierung von Software im Rhythmus von drei bis sechs Jahren in allen Gebieten der Informatik üblich, um die Betriebssicherheit aufrechtzuerhalten und neue Anforderungen abzudecken. Kleine Anpassungen sind in der Bundesverwaltung voll automatisiert und werden laufend durchgeführt (Virenschutz aktualisieren, Fehlerbehebung und automatisierbare Erneuerungen). Die Empfehlung von Microsoft, direkt auf Windows 7 zu migrieren, wurde für die noch nicht migrierten Departemente evaluiert. Sie und die Parlamentsdienste werden nun direkt auf Windows 7 migrieren.

5. Ob in einem bestimmten Einsatzgebiet eine neue Software eingeführt, eine bestehende Software teilweise abgelöst oder eine bestehende Software weiter verwendet wird, entscheidet sich unter Abwägung von Kosten und Nutzen sowie unter Berücksichtigung der IT-strategischen und finanziellen Vorgaben. Die Abhängigkeit von Software-Lieferanten wird jeweils im Rahmen der Risikobetrachtung bei der Strategiefestsetzung geprüft und so weit wie möglich mittels Standardisierung und Architekturvorgaben reduziert. Die Beschaffung der benötigten Software erfolgt unter Berücksichtigung der strategischen und beschaffungsrechtlichen Vorgaben.

Die in der Bundesverwaltung vorhandenen Microsoft-Produkte wurden über viele Jahre erworben und sind über die Jahre zum heute im Einsatz stehenden Gesamtpaket gewachsen. Da die entsprechenden Lizenzen mithin bereits erworben sind, hat die Bundesverwaltung bei Microsoft aktuell nur noch die Wartung dieser Produkte einzukaufen. Der kürzlich abgeschlossene Wartungsvertrag für den Zeitraum 2009 bis 2011 ist zurzeit Gegenstand eines Beschwerdeverfahrens.

tion, ainsi que les coûts de formation. Les dépenses de projet concernées ont fait l'objet du crédit d'engagement de 43,5 millions de francs «Programme de bureautique de la Confédération», adopté avec le budget 2008. Ce crédit englobe tous les frais liés à l'introduction, pilotée de manière centrale, du poste de travail standard ainsi qu'au changement de génération du logiciel bureautique de base (Vista et Office 2007).

A cela s'ajoutent les coûts de près de 15 millions de francs dus aux tests ainsi qu'à l'adaptation, le cas échéant, de toutes les applications spécialisées liées à la bureautique. Mais comme les offices sont seuls à pouvoir apprécier et gérer les modalités du basculement des applications en question, ce poste ne fait pas partie du crédit d'engagement.

4. Le nouveau poste de travail standard prévoit comme système d'exploitation le Client Windows (dans sa version Vista). Il est d'usage de mettre à jour tous les 3 à 6 ans l'ensemble des logiciels, afin de préserver la sécurité informatique et de se conformer aux nouvelles exigences. Des adaptations mineures se font par ailleurs régulièrement et de manière entièrement automatique pour toute l'administration fédérale (actualisation de la protection antivirus, correction d'erreurs, mises à jour).

La recommandation de Microsoft de passer directement à Windows 7 a fait l'objet d'une évaluation pour les départements n'ayant pas encore franchi le pas. Ceux-ci et les Services du Parlement migreront directement vers Windows 7.

5. Pour savoir si, dans un domaine d'application donné, il y a lieu d'introduire un nouveau logiciel, de renoncer à un logiciel existant ou au contraire de le garder, il faut analyser les coûts et les bénéfices et prendre en compte tant la stratégie TIC que le cadre financier en place. La dépendance à l'égard de fournisseurs de logiciels est examinée au stade de l'élaboration de la stratégie, dans le cadre de l'évaluation des risques. En outre, la standardisation et les directives au niveau de l'architecture visent à réduire cette dépendance. Quant à l'achat des logiciels nécessaires, il s'effectue dans le respect des objectifs stratégiques et du droit des marchés publics.

Les produits Microsoft disponibles dans l'administration fédérale n'ont été acquis que petit à petit, au fil des ans, pour aboutir à l'ensemble d'applications d'aujourd'hui. L'administration fédérale, qui est déjà propriétaire des licences correspondantes, ne doit plus acquérir à l'heure actuelle auprès de Microsoft que la maintenance de ces produits. Le contrat de maintenance récemment conclu pour la période 2009 à 2011 fait en ce moment l'objet d'une procédure de recours.

09.3809

Motion van Singer Christian. Arbeitsbewilligung für abgewiesene Asylsuchende

Eingereichter Text 23.09.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung von Artikel 43 Absatz 3 des Asylgesetzes (AsylG) zu unterbreiten, sodass abgewiesene Asylsuchende, deren Wegweisung unzumutbar, illegal oder unmöglich ist, sowie Personen, die nach Artikel 14 Absatz 2 AsylG eine Aufenthaltsbewilligung beantragt haben, die Möglichkeit haben, eine Arbeitsbewilligung zu erhalten.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Darbellay Christophe, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Häberli-Koller Brigitte, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Ruey Claude, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (63)

Begründung

Artikel 43 Absatz 3 des Asylgesetzes besagt, dass das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) «in Absprache mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement die Kantone ermächtigen (kann), für bestimmte Kategorien von Personen Bewilligungen zur Erwerbstätigkeit über den Ablauf der Ausreisefrist hinaus zu verlängern, sofern besondere Umstände dies rechtfertigen». Nun macht aber das EJPD von dieser Möglichkeit nicht Gebrauch. Einige Kantone bedauern dies, haben aber diesbezüglich überhaupt keinen Handlungsspielraum. Diese Situation ist insbesondere bedauerlich für Personen, deren Wegweisung unzumutbar ist und die somit gezwungen sind, in der Schweiz zu bleiben, ohne arbeiten zu können; dadurch fallen diese Personen der Allgemeinheit zur Last. Diese erzwungene Untätigkeit ist wirtschaftlich absurd und ein Verstoß gegen die Menschenwürde. Dies hat auch das Verwaltungsgericht des Kantons Waadt in einem Urteil vom 10. Oktober 2006 festgehalten: Die Zweckmässigkeit der Bestimmung von Artikel 43 sei fragwürdig, da diese Untätigkeit, wenn keine Massnahmen zur Vollstreckung der Wegweisung getroffen werden, sowohl für die betroffenen Personen als auch für die Allgemeinheit verhängnisvolle Auswirkungen habe.

Personen, welche die von Artikel 14 Absatz 2 AsylG vorgesehenen Bedingungen erfüllen, müssen nachweisen, dass sie integriert und finanziell selbstständig sind. Dieser Nachweis ist jedoch schwierig, wenn Arbeiten verboten ist. Aus diesem Grund lassen es bestimmte Kantone zu, dass abgewiesene Asylsuchende einer Erwerbstätigkeit nachgehen. Diese Toleranz ist zwar willkommen, sie führt jedoch zu einer Ungleichbehandlung: Jene, die keine Gesetzesübertretung wagen, riskieren eine Ablehnung ihres Gesuchs, weil sie beruflich nicht genügend integriert sind, obwohl die Ausführungs-

09.3809

Motion van Singer Christian. Autorisation d'exercer une activité lucrative pour certains requérants déboutés

Texte déposé 23.09.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de l'article 43 alinéa 3 de la LAsi, de manière que les requérants d'asile déboutés dont le renvoi est inexigible, illégal ou impossible, et ceux qui ont déposé une demande de permis de séjour selon l'article 14 alinéa 2 soient mis au bénéfice d'une autorisation de travailler.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Darbellay Christophe, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Häberli-Koller Brigitte, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Ruey Claude, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (63)

Développement

Selon la LAsi, article 43 alinéa 3, «le département peut, en accord avec le Département fédéral de l'économie, habiliter les cantons à prolonger, au-delà du délai de départ, les autorisations d'exercer une activité lucrative de certaines catégories de personnes si des circonstances particulières le justifient». Or le DFJP ne fait pas usage de cette possibilité. Certains cantons le déplorent, mais ils ne disposent d'aucune marge de manoeuvre dans ce domaine. Cette lacune est particulièrement regrettable pour les personnes dont le renvoi est inexigible et qui sont contraintes de rester en Suisse sans pouvoir travailler, à la charge de la collectivité. Cette inactivité forcée est économiquement absurde et représente une atteinte à leur dignité. C'est ce que constate aussi le tribunal administratif du canton de Vaud, qui, dans un arrêt du 10 octobre 2006, a jugé que la pertinence de la règle de l'article 43 lui paraissait discutable vu qu'en l'absence de mesures d'exécution du renvoi, cette inactivité entraîne des conséquences néfastes aussi bien pour les personnes concernées que pour la collectivité.

Quant aux personnes qui remplissent les conditions prévues par l'article 14 alinéa 2 elles doivent donner la preuve de leur intégration et de leur capacité d'assurer leur autonomie financière. Or cette preuve est difficile à donner quand on a l'interdiction de travailler. Pour cette raison, certains cantons tolèrent la prise d'activité lucrative par des requérants déboutés. Mais cette tolérance bienvenue crée une inégalité de traitement pour ceux qui n'osent pas enfreindre la loi et qui, de fait, risquent de voir leur demande refusée pour manque d'intégration professionnelle, même si l'ordonnance d'application prévoit qu'on doit tenir compte de l'interdiction de travailler dans l'examen de la situation financière du requérant. L'alinéa 3 de l'article 43 est trop vague pour être utilisé, et c'est pourquoi nous estimons qu'il convient de préciser quel-

verordnung vorsieht, dass bei der Beurteilung der finanziellen Lage des Geschwärtstellers oder der Geschwärtstellerin das Arbeitsverbot berücksichtigt werden muss.

Artikel 43 Absatz 3 AsylG ist zu vage, um umgesetzt zu werden. Deshalb bin ich der Ansicht, dass präzisiert werden muss, welchen Kategorien von Personen die Bewilligung zur Erwerbstätigkeit erteilt werden kann und unter welchen Umständen.

Antwort des Bundesrates 18.11.09

Der Motionär beantragt, dass abgewiesene Asylsuchende, deren Vollzug unzumutbar, illegal oder unmöglich ist, die Möglichkeit erhalten, einer Erwerbstätigkeit nachzugehen. Ist der Vollzug der Weg- oder Ausweisung im Einzelfall nicht möglich, nicht zulässig oder nicht zumutbar, so verfügt das Bundesamt für Migration nach geltendem Recht die vorläufige Aufnahme. Diese Ausländerinnen und Ausländer müssen die Schweiz nicht verlassen und haben insbesondere auch die Möglichkeit, eine Erwerbstätigkeit auszuüben. Die kantonalen Behörden können vorläufig aufgenommenen Personen unabhängig von der Arbeitsmarkt- und Wirtschaftslage eine Bewilligung zur Erwerbstätigkeit erteilen. Diesem Anliegen des Motionärs wird also bereits aufgrund der geltenden Rechtslage Rechnung getragen.

Ab Einreichung des Asylgesuches bis zur Ausreise kann eine asylsuchende Person kein Verfahren um Erteilung einer ausländerrechtlichen Aufenthaltsbewilligung einleiten, ausser es bestehe ein Anspruch auf deren Erteilung. Der Kanton kann mit Zustimmung des Bundesamtes für Migration einer Ausländerin oder einem Ausländer eine Aufenthaltsbewilligung erteilen, wenn sich die betroffene Person seit Einreichung des Asylgesuches mindestens fünf Jahre in der Schweiz aufhält, der Aufenthaltsort der betroffenen Person den Behörden immer bekannt war und wegen der fortgeschrittenen Integration ein schwerwiegender persönlicher Härtefall vorliegt. Vor der Anerkennung als Härtefall rechtfertigt es sich nach der Auffassung des Bundesrates nicht, eine privilegierte Rechtsstellung der Asylsuchenden im Hinblick auf die Zulassung zu einer Erwerbstätigkeit einzuführen. Dies würde namentlich für weggewiesene Asylsuchende, welche verpflichtet sind, die Schweiz zu verlassen, zu einem gegenteiligen Anreiz bzw. zum weiteren Verweilen in der Schweiz führen. Eine glaubwürdige Migrationspolitik setzt jedoch voraus, dass einmal getroffene Entscheide konsequent vollzogen werden.

Bei der Arbeitsbewilligung für Asylsuchende handelt es sich stets um eine provisorische Bewilligung, die auf die nichtabsehbare Dauer des laufenden Asylverfahrens beschränkt ist. Die Bewilligung zur Erwerbstätigkeit erlischt nach Ablauf der mit dem rechtskräftigen negativen Ausgang des Asylverfahrens festgesetzten Ausreisefrist, selbst wenn ein ausserordentliches Rechtsmittel oder ein Rechtsbehelf ergriffen und der Vollzug der Wegweisung ausgesetzt wurde (Art. 43 Abs. 2 AsylG). Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement kann in Absprache mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement die Kantone ermächtigen, für bestimmte Kategorien von Personen Bewilligungen zur Erwerbstätigkeit über den Ablauf der Ausreisefrist hinaus zu verlängern, sofern besondere Umstände dies rechtfertigen (Art. 43 Abs. 3 AsylG). Diese Ausnahmeregelung soll nicht für Einzelfälle und automatisch gelten, sondern nur für spezielle Situationen. Eine solche spezielle Situation lag zum Beispiel vor, als Personen aus Bosnien und Kosovo, welche in den Neunzigerjahren während des Balkankrieges in grosser Zahl in die Schweiz gekommen waren, wieder in ihre Heimat zurückkehren mussten. In diesen Fällen war es angebracht, dass diese Personen bis zur definitiven Ausreise einer Erwerbstätigkeit nachgehen konnten.

Der Bundesrat erachtet die geltende Regelung als ausgewogen, ein weiterer gesetzgeberischer Handlungsbedarf ist nicht gegeben.

Erklärung des Bundesrates 18.11.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

les catégories de personnes doivent pouvoir bénéficier de l'autorisation d'exercer une activité lucrative et dans quelles circonstances.

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

Le motionnaire demande que les requérants d'asile déboutés dont le renvoi est inexigible, illégal ou impossible puissent exercer une activité lucrative. Conformément au droit en vigueur, l'Office fédéral des migrations (ODM) prononce l'admission provisoire lorsque l'exécution du renvoi ou de l'expulsion n'est pas possible, n'est pas licite ou ne peut raisonnablement être exigée. L'intéressé ne doit pas quitter la Suisse et il a notamment la possibilité d'exercer une activité lucrative. Ainsi, les autorités cantonales peuvent accorder à une personne admise à titre provisoire une autorisation d'exercer une activité lucrative et ce, indépendamment de la situation sur le marché du travail et de la conjoncture économique. Le droit en vigueur tient donc compte des préoccupations qu'exprime le motionnaire.

Depuis le dépôt de la demande d'asile jusqu'au départ de Suisse, un requérant d'asile ne peut introduire de procédure en vue de se voir octroyer une autorisation de séjour relevant du droit des étrangers, à moins d'y avoir droit. Moyennant l'autorisation de l'ODM, le canton peut accorder une autorisation de séjour à un étranger s'il séjourne en Suisse depuis au moins cinq ans à compter du dépôt de sa demande d'asile, si son lieu de séjour a toujours été connu des autorités et si son intégration en Suisse est si poussée que l'on soit en présence d'un cas individuel d'une extrême gravité. De l'avis du Conseil fédéral, il ne se justifie pas d'accorder un droit privilégié à un requérant d'asile en l'autorisant à exercer une activité lucrative avant d'avoir reconnu qu'il s'agisse d'un cas de rigueur. Pour les requérants d'asile déboutés qui sont tenus de quitter la Suisse, une telle approche pourrait notamment avoir un effet contraire et les encourager à demeurer sur le territoire suisse. Or la crédibilité de la politique adoptée en matière de migration présuppose l'exécution systématique des décisions une fois celles-ci rendues.

Les autorisations de travailler accordées à des requérants d'asile sont toujours provisoires et limitées à la durée probable de la procédure d'asile en cours. Lorsqu'une demande d'asile a été rejetée par une décision exécutoire, l'autorisation d'exercer une activité lucrative s'éteint à l'échéance du délai fixé au requérant pour quitter le pays (délai de départ), même si cette personne a fait usage d'une voie de droit extraordinaire ou d'un moyen de recours et que l'exécution du renvoi a été suspendue (art. 43 al. 2 LAsi). Le Département fédéral de justice et police (DFJP) peut, en accord avec le Département fédéral de l'économie (DFE), habilitier les cantons à prolonger, au-delà du délai de départ, les autorisations d'exercer une activité lucrative de certaines catégories de personnes si des circonstances particulières le justifient (art. 43 al. 3 LAsi). Cette réglementation d'exception ne doit pas être appliquée à des cas individuels, ni de manière automatique, mais uniquement à des situations spéciales. La Suisse a par exemple connu une telle situation spéciale lorsque des personnes en provenance de Bosnie et du Kosovo avaient dû retourner dans leur pays d'origine après avoir afflué en nombre dans notre pays, dans les années 1990, à cause de la Guerre des Balkans. Il était alors indiqué que ces personnes puissent poursuivre l'exercice d'une activité lucrative jusqu'à leur départ définitif de Suisse.

Le Conseil fédéral estime que la réglementation en vigueur est proportionnée et qu'il est inutile de la compléter par des dispositions législatives supplémentaires.

Déclaration du Conseil fédéral 18.11.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3820

**Motion Müller Philipp.
Behebung
der Vollzugsprobleme
bei Dublin-Verfahren
im Asylbereich**

Eingereichter Text 23.09.09

Der Bundesrat wird beauftragt, den eidgenössischen Räten einen Vorschlag für die Einführung eines neuen Nichteintretensgrundes bei Eurodac-Treffern sowie für die entsprechenden Anpassungen der Ausschaffungshaftgründe zu unterbreiten.

Mitunterzeichner

Bugnon André, Eichenberger-Waltherr Corina, Fehr Hans, Fluri Kurt, Geissbühler Andrea Martina, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Moret Isabelle, Müller Walter, Pelli Fulvio, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Gerhard, Schibli Ernst, Schmidt Roberto, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter (21)

Begründung

In der Praxis weisen viele Asylsuchende (bis 60 Prozent) einen Treffer im Eurodac-System auf. Bei solchen Treffern wird durch das Bundesamt für Migration gestützt auf die Dublin-Verordnung beim vermeintlich zuständigen Vertragsstaat des Dublin-Abkommens ein Übernahmebegehren eingereicht. Es sollte jedoch sichergestellt werden, dass diese Asylsuchenden im Zeitpunkt der Zustimmung noch tatsächlich in der Schweiz anwesend und nicht bereits untergetaucht sind.

Mit dem Einleiten eines Dublin-Verfahrens muss das Bundesamt für Migration einen Nichteintretensentscheid (NEE) gestützt auf das Asylgesetz fällen. Nach einem NEE darf keine Verteilung auf die Kantone erfolgen, es muss vielmehr die Ausschaffungshaft angeordnet werden können.

Damit ist sichergestellt, dass Ausschaffungshaft bereits im Zeitpunkt der Einreichung eines Übernahmebegehrens angeordnet werden kann und nicht erst wenn nach langem Verfahren eine Zustimmung zur Übernahme des Erstasyllandes vorliegt, wie das im Vorschlag von Bundesrätin Widmer-Schlumpf vorgesehen ist.

Antwort des Bundesrates 18.11.09

Mit dem Dublin-Assoziierungsabkommen übernimmt die Schweiz den Grundsatz, wonach im Dublin-Raum ein einziger Staat für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist. Stellt ein Drittstaatsangehöriger ein Asylgesuch, muss die Schweiz prüfen, ob sie nach den Kriterien der Dublin-Verordnung für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist. Erachtet das Bundesamt für Migration (BFM) einen anderen Dublin-Staat als zuständig für die Durchführung eines Asylverfahrens, so wird ein Ersuchen um Aufnahme bzw. Wiederaufnahme an den betreffenden Dublin-Staat gestellt. Stimmt der angefragte Dublin-Staat diesem Ersuchen zu, verfügt das BFM einen Nichteintretensentscheid gestützt auf Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d des Asylgesetzes (AsylG; SR 142.31) und überstellt die betroffene Person in den entsprechenden Dublin-Staat.

Um den Vollzug der Überstellung bzw. des Nichteintretensentscheids zu gewährleisten, muss sichergestellt werden, dass die betreffenden Personen nicht untertauchen können. Deshalb wurde im Rahmen des Entwurfs zur Änderung des Asylgesetzes und des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG; SR 142.20) ein Antrag zur Einführung eines neuen Haftgrundes speziell für Dublin-Fälle gestellt. Der Bundesrat kann sich allerdings erst dann inhaltlich zur genannten Vorlage äussern, wenn er vom Ergebnis

09.3820

**Motion Müller Philipp.
Règlement des problèmes
liés à l'exécution
de procédures Dublin
dans le domaine de l'asile**

Texte déposé 23.09.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre aux Chambres fédérales une proposition visant à introduire un nouveau motif de non-entrée en matière pour les doubles demandes d'asile (Eurodac) et à adapter en conséquence les motifs de détention en vue du renvoi ou de l'expulsion.

Cosignataires

Bugnon André, Eichenberger-Waltherr Corina, Fehr Hans, Fluri Kurt, Geissbühler Andrea Martina, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Moret Isabelle, Müller Walter, Pelli Fulvio, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Gerhard, Schibli Ernst, Schmidt Roberto, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter (21)

Développement

De nombreux requérants (jusqu'à 60 pour cent) qui déposent une demande d'asile en Suisse sont déjà saisis dans le système Eurodac. Dans ces cas, l'Office fédéral des migrations (ODM) adresse une demande de réadmission au pays réputé compétent en vertu du règlement Dublin. Il faudrait cependant garantir que les requérants d'asile concernés se trouvent encore en Suisse au moment où ledit pays fait part de son accord, et qu'ils ne soient pas entrés dans la clandestinité.

Suite à l'ouverture d'une procédure Dublin, l'ODM doit rendre une décision de non-entrée en matière en vertu de la loi sur l'asile. Les requérants déboutés ne doivent alors pas être répartis entre les cantons; il doit au contraire être possible d'ordonner leur détention en vue du renvoi ou de l'expulsion.

On garantirait ainsi que la détention en vue du renvoi ou de l'expulsion puisse être ordonnée dès le moment où une demande de réadmission est déposée et pas seulement après que le pays de premier asile a donné son accord suite à une longue procédure, ainsi que le prévoit la proposition de Madame la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf.

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

Par son association à Dublin, la Suisse reprend le principe selon lequel un seul Etat est responsable de l'exécution de la procédure d'asile dans l'espace Dublin. Sous le régime de Dublin, lorsqu'un ressortissant d'un Etat tiers dépose une demande d'asile, la Suisse doit vérifier si elle est responsable de la procédure d'asile selon les critères prévus par le règlement Dublin. Lorsque l'Office fédéral des migrations (ODM) considère qu'il appartient à un autre Etat Dublin de mener la procédure, il lui adresse une demande de prise ou de reprise en charge en vue du transfert du requérant. Lorsque l'Etat donne suite à la requête, l'ODM rend une décision de non-entrée en matière au titre de l'article 34 alinéa 2 lettre d de la loi sur l'asile (LAsi; RS 142.31) et renvoie l'intéressé dans l'Etat en question.

Afin d'assurer l'exécution du transfert ou de la décision de non-entrée en matière, il y a lieu de prendre des mesures empêchant la disparition de la personne visée. C'est précisément dans ce but qu'une proposition d'introduire un nouveau motif de détention pour les cas Dublin a été faite par le Département fédéral de justice et police dans le cadre des projets de modification de la LAsi et de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr; RS 142.20). Le Conseil fédéral ne sera en mesure de se prononcer sur le contenu des projets de loi qu'après avoir pris connaissance des résultats de la procé-

des Vernehmlassungsverfahrens Kenntnis genommen und die Botschaft sowie den Entwurf zur Änderung des Asylgesetzes und des Ausländergesetzes gutgeheissen hat. Dessen ungeachtet ist die vom Motionär vorgeschlagene Lösung rechtlich und praktisch nicht umsetzbar. Die Einführung eines Grundes für einen Nichteintretensentscheid (NEE) bei Vorliegen eines Eurodac-Treffers (positives Resultat einer Eurodac-Suche) oder eines Ersuchens um Aufnahme bzw. Wiederaufnahme würde der Dublin-Verordnung widersprechen. Gemäss den Artikeln 19 und 20 der Verordnung hängen der Nichteintretens- bzw. der Überstellungsentscheid davon ab, ob der zuständige Dublin-Staat der Aufnahme oder Wiederaufnahme der antragstellenden Person zustimmt. Doch gerade bei Wiederaufnahmegesuchen auf Basis von Eurodac-Treffern beträgt die Frist für die Antwort des Dublin-Staates nur zwei Wochen. Mithin kann nicht von einem langen Zustimmungsverfahren gesprochen werden. Zudem bedeutet ein Eurodac-Treffer nicht unbedingt, dass ein anderer Dublin-Staat zuständig ist. Die Zuständigkeit kann auch auf weiteren, nach der Dublin-Verordnung vorrangigen Kriterien gründen. Ausserdem kann ein Eintrag in Eurodac auch aufgrund eines illegalen Grenzübertritts erfolgen. In diesem Fall endet die Zuständigkeit des betreffenden Staates zwölf Monate nach dem Grenzübertritt, auch wenn die ausländische Person weiterhin in Eurodac gespeichert ist.

Ein Nichteintretensentscheid würde gemäss dem Vorschlag des Motionärs ausserdem zur Folge haben, dass das BFM einen Überstellungsentscheid erlassen müsste, bevor feststeht, dass der betreffende Dublin-Staat dem Übernahmeersuchen der Schweiz zustimmt. Die Überstellung wäre somit nicht sofort durchführbar. Dadurch würde überdies die gemäss Artikel 107a des Asylgesetzes nicht vorgesehene aufschiebende Wirkung von Beschwerden gegen Nichteintretensentscheide im Dublin-Verfahren wiederhergestellt. Auf jeden Fall widerspräche eine allein auf einem Eurodac-Treffer basierende Haft der Rechtsprechung des Bundesgerichtes. Falls die betroffenen Asylsuchenden nämlich zugeben, sich im zuständigen Dublin-Staat aufgehalten zu haben, ist die für die Haftanordnung geltende Bedingung missbräuchlichen Verhaltens nicht erfüllt.

Erklärung des Bundesrates 18.11.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

dure de consultation et adopté le message ainsi que le projet de modification de la LAsi et de la LEtr.

Cela dit, la solution préconisée par l'auteur de la motion est juridiquement et pratiquement inapplicable. En premier lieu, l'introduction d'un motif de non-entrée en matière sur la base d'un «hit» Eurodac (résultat positif de la recherche), voire sur la base d'une requête de prise ou reprise en charge, serait contraire au règlement Dublin. Les articles 19 et 20 du règlement Dublin lient la décision de ne pas examiner la demande d'asile, ou la décision de renvoi vers l'Etat Dublin responsable, à l'acceptation de la prise ou reprise en charge du requérant par cet Etat. Cela étant, c'est justement dans les requêtes de reprise en charge fondées sur un hit Eurodac que le délai de réponse de l'Etat Dublin est réduit à deux semaines. Dès lors, on ne peut parler dans ces cas d'une longue procédure d'approbation.

Au surplus, un hit Eurodac n'implique pas forcément la compétence d'un autre Etat Dublin. La compétence d'un Etat peut aussi se fonder sur d'autres critères prioritaires selon le règlement Dublin. En outre, le hit Eurodac peut reposer sur un franchissement illégal d'une frontière extérieure de Schengen. Dans ce cas, la compétence de l'Etat concerné cesse douze mois après le passage de la frontière, bien que la personne étrangère reste enregistrée dans Eurodac.

En outre, la conséquence d'une décision de non-entrée en matière telle qu'envisagée par l'auteur de la motion serait que l'ODM devrait rendre une décision de renvoi vers l'Etat Dublin avant d'être assuré que ce dernier admette la requête. Dès lors, le renvoi ne serait pas exécutable immédiatement rendant inopérante l'absence d'effet suspensif aux recours contre les décisions de non-entrée en matière rendues dans les procédures Dublin, disposition prévue à l'article 107a LAsi.

En tout état de cause, la détention sur la seule base d'un hit Eurodac contredirait la jurisprudence du Tribunal fédéral. En effet, dans les cas où les requérants concernés admettent avoir séjourné dans l'Etat Dublin compétent, la condition d'un comportement abusif pour ordonner une détention ne serait pas remplie.

Déclaration du Conseil fédéral 18.11.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3821

Motion Müller Philipp. Verlängerung der Empfangsstellenhaft

Eingereichter Text 23.09.09

Der Bundesrat wird beauftragt, den eidgenössischen Räten einen Vorschlag für die Verlängerung der Empfangsstellenhaft zu unterbreiten.

Mitunterzeichner

Bugnon André, Eichenberger-Walther Corina, Fehr Hans, Fluri Kurt, Geissbühler Andrea Martina, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Moret Isabelle, Müller Walter, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Gerhard, Schibli Ernst, Schmidt Roberto, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter (20)

Begründung

Das Bundesamt für Migration kann eine spezielle Ausschaffungshaft verfügen, wenn der Wegweisungsentscheid aufgrund der Artikel 32 bis 35 des Asylgesetzes in einer Empfangsstelle eröffnet wird und der Vollzug der Wegweisung absehbar ist. Die Haft kann dabei höchstens 20 Tage dauern (Art. 76 Abs. 2 AuG). Diese Haftdauer genügt in der Praxis jedoch in den wenigsten Fällen. Namentlich die Dauer eines Übernahmeverfahrens gestützt auf die Dublin-Verordnung übersteigt 20 Tage. Entsprechende Anpassungen sind daher erforderlich.

Antwort des Bundesrates 18.11.09

Um den Vollzug einer Wegweisung bei Nichteintretensentscheiden der Empfangs- und Verfahrenszentren sicherzustellen (insbesondere bei Wegweisungen in einen sicheren Drittstaat im Rahmen des Dublin-Verfahrens), wurde im Jahr 2006 ein neuer Ausschaffungshaft-Tatbestand eingeführt (siehe Art. 76 Abs. 1 Bst. b Ziff. 5 AuG). Die Haft darf jedoch höchstens 20 Tage dauern und nur angeordnet werden, wenn die Wegweisung innerhalb dieser Frist vollzogen werden kann. Dies bedeutet, dass jene Fälle von der Haft ausgenommen sind, in denen vor der Wegweisung langwierige Nationalitäts- und Identitätsabklärungen notwendig sind. Im Rahmen der Teilrevision des Asylgesetzes wurde die Frage einer Verlängerung der Höchstdauer für die betreffende Haftart ebenfalls aufgeworfen. Geprüft wird eine Lösung, die weiterhin dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit zwischen Haftdauer und Haftzweck entspricht. Bisher wurde noch kein Antrag an den Bundesrat gestellt.

Erklärung des Bundesrates 18.11.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.3821

Motion Müller Philipp. Prolongation de la durée de détention dans les centres d'enregistrement

Texte déposé 23.09.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre aux Chambres fédérales une proposition en vue de prolonger la durée de détention dans les centres d'enregistrement.

Cosignataires

Bugnon André, Eichenberger-Walther Corina, Fehr Hans, Fluri Kurt, Geissbühler Andrea Martina, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Moret Isabelle, Müller Walter, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Gerhard, Schibli Ernst, Schmidt Roberto, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter (20)

Développement

L'Office fédéral des migrations peut ordonner une détention spéciale en vue du renvoi, si la décision de renvoi prise en vertu des articles 32 à 35 LAsi est notifiée dans un centre d'enregistrement et si l'exécution du renvoi est imminente. La durée de la détention ne peut excéder 20 jours (art. 76 al. 2 LETr). Or, cette durée est insuffisante dans la plupart des cas: la durée d'une procédure de réadmission en vertu du règlement de Dublin excède notamment 20 jours. Il est pour cette raison nécessaire d'adapter les dispositions légales.

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

Afin de garantir l'exécution du renvoi lorsqu'une décision de non-entrée en matière est prononcée au centre d'enregistrement et de procédure, notamment lors de renvois dans un Etat tiers sûr dans le cadre de la procédure Dublin, de nouveaux éléments constitutifs de la détention en vue du renvoi ont été introduits en 2006 (cf. art. 76 al. 1 let. b ch. 5 LETr). La détention ne doit toutefois jamais excéder 20 jours et ne peut être ordonnée que si l'exécution du renvoi est possible dans ces délais. Cela signifie qu'une mise en détention est exclue si l'exécution du renvoi nécessite de longues investigations quant à la nationalité et à l'identité du requérant. A cet égard, une solution est à l'examen dans le cadre de la révision partielle de la loi sur l'asile: compatible avec le principe de proportionnalité entre la durée et le but de la détention, elle prévoit une prolongation de la durée de détention maximale de ce type de détention. A ce jour, aucune proposition n'a encore été soumise au Conseil fédéral.

Déclaration du Conseil fédéral 18.11.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.3825

**Postulat Robbiani Meinrado.
Innovationsförderung
in den KMU**

Eingereichter Text 23.09.09

Der Bundesrat hat im Rahmen der zweiten Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen einige Massnahmen zur Innovationsförderung lanciert. Eine dieser Massnahmen, die sehr begrenzt, aber von grosser Bedeutung war, trug dazu bei, insbesondere KMU den Anreiz zu geben, einen Weg der Innovation einzuschlagen und die anfängliche Ungewissheit und allfällige Hindernisse zu überwinden. Die Massnahme bestand in der Vergabe von Innovationschecks. Das unmittelbare und verbreitete Interesse an dieser Massnahme zeigt deren Bedeutung. Bereits nach wenigen Wochen waren die dafür zur Verfügung gestellten Mittel erschöpft, und zahlreiche Unternehmen konnten nicht von diesen Innovationschecks profitieren.

Da ein solcher Anreiz dem klaren Bedürfnis entspricht, die Wirtschaft zu stärken, und auch die KMU vermehrt ihr Augenmerk auf Innovation legen, wäre es falsch, das durch diese Massnahme geweckte Interesse und den sich daraus ergebenden Impuls für die KMU erlahmen zu lassen.

Deshalb fordere ich den Bundesrat auf, in einer angemessenen Form die erneute Durchführung dieser Massnahme oder die Einführung einer ähnlichen Massnahme in Betracht zu ziehen und dafür Mittel zur Verfügung zu stellen, von denen eine weitaus grössere Anzahl von Unternehmen profitieren könnte.

Erklärung des Bundesrates 18.11.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.3825

**Postulat Robbiani Meinrado.
PME.
Encourager l'innovation**

**Postulato Robbiani Meinrado.
Favorire l'innovazione
nelle PMI**

Texte déposé 23.09.09

Le deuxième train de mesures de stabilisation adopté par le Conseil fédéral comprend un volet, dont la modestie ne doit pas dissimuler l'importance, destiné à encourager les PME à se lancer sur la voie, peu familière pour elles, de l'innovation. Le montant affecté au chèque d'innovation a été épuisé en quelques semaines, laissant de nombreuses PME sur leur faim. Le succès immédiat de cette mesure montre qu'elle répond à la fois à une attente des entreprises et à la nécessité de renforcer le tissu économique.

Il serait regrettable de briser l'élan donné aux PME par le chèque d'innovation.

Je prie donc le Conseil fédéral d'examiner la possibilité de reconduire cette mesure sous la forme et avec les moyens qui permettront à beaucoup plus d'entreprises d'en profiter.

Déclaration du Conseil fédéral 18.11.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Testo deposto 23.09.09

All'interno del secondo pacchetto di misure di stabilizzazione il Consiglio federale ha inserito alcune misure volte a favorire l'innovazione. In questo ambito ha trovato posto un provvedimento, particolarmente circoscritto ma di tangibile rilevanza, che contribuiva a stimolare soprattutto le PMI a immettersi su una traiettoria di innovazione, superando le perplessità e resistenze che inizialmente vi si frapponevano. Si tratta dell'assegno per l'innovazione. La validità di questo provvedimento è comprovata dall'immediato e diffuso interesse che l'ha accolto. L'importo destinato a questa misura è del resto stato esaurito in poche settimane e numerose imprese non hanno potuto usufruirne.

Rilevando che un simile stimolo risponde ad un'esigenza evidente di consolidamento del tessuto economico e constatando una intensificata attenzione verso l'innovazione anche nelle PMI, sarebbe un errore lasciare spegnere l'interesse sollevato da questa misura e l'impulso da essa iniettato nella cerchia delle PMI.

Chiedo perciò al Consiglio federale di valutare, nella forma ritenuta più appropriata, la riedizione di questo provvedimento o di una misura analoga, attribuendogli un importo che consenta ad un numero ben maggiore di imprese di beneficiarne.

Dichiarazione del Consiglio federale 18.11.09

Il Consiglio federale propone di accogliere il postulato.

09.3827

Interpellation Aubert Josiane. Berufliche Ausbildung für Erwachsene ohne Diplom der Sekundarstufe II

Eingereichter Text 23.09.09

Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Vertritt der Bundesrat die Ansicht, dass eine Ausbildungskampagne für Erwachsene ohne berufliche Ausbildung Ausdruck einer kohärenten Politik und eine angemessene Massnahme wäre, um die Zahl der Personen, die von der Arbeitslosenversicherung oder von anderen Sozialversicherungen abhängig sind, langfristig zu reduzieren?
2. Wie kann er das gesamte System steuern und insbesondere messen, welche konkrete Wirkung die Artikel 66a und 66c (Ausbildungszuschüsse) des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Avig) haben, ohne über genaue statistische Angaben der regionalen Arbeitsvermittlungszentren und der Kantone zu verfügen? Welche Massnahmen will er treffen, um diese Situation schnell zu verbessern?
3. Sollte sich herausstellen, dass diese gesetzlich vorgesehene Möglichkeit der Berufsbildung von den berechtigten Personen nur selten genutzt wird, wäre der Bundesrat dann bereit, eine vertiefte Analyse durchzuführen, um die Problematik besser zu verstehen und um die Situation mit einem angemessenen Anreizsystem zu verbessern?

Mitunterzeichner

Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Weber-Gobet Marie-Thérèse (12)

Begründung

Die Artikel 66a und 66c Avig geben arbeitslosen Erwachsenen ohne berufliche Ausbildung die Möglichkeit, eine berufliche Ausbildung zu absolvieren, um ihre Chancen auf einen nachhaltigen Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt zu verbessern. Gemäss Informationen des Seco verfügen momentan 40 000 bis 50 000 Arbeitslose nicht über eine abgeschlossene berufliche Ausbildung, also fast ein Drittel aller Arbeitslosen. Es ist offensichtlich, dass die geltende Gesetzgebung nicht sehr wirkungsvoll ist. Im Kanton Bern erhalten zum Beispiel gegenwärtig nur 30 bis 40 Personen Ausbildungszuschüsse, also ungefähr 10 pro Jahr. Es gibt jedoch keine zuverlässige Statistik, die eine Beobachtung der tatsächlichen Wirkung dieser Möglichkeit und ihrer praktischen Umsetzung erlauben würde.

Der Bundesrat und die Kantone haben sich selbst die Vorgabe gesetzt, dass bis 2015 der Anteil der Jugendlichen mit einer Ausbildung auf der Sekundarstufe II auf 95 Prozent ansteigt. Dies ist eine wichtige und begrüßenswerte Zielsetzung. Die Erwachsenen, die momentan keine berufliche Ausbildung haben, sind jedoch weder von dieser neuen Politik noch von den Case-Management-Programmen betroffen, die von den Kantonen und dem Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) für Jugendliche zwischen 18 und 25 Jahren geschaffen worden sind. Diese besondere Gruppe von Erwachsenen muss deshalb besser berücksichtigt werden und ebenfalls die Möglichkeit erhalten, berufliche Qualifikationen zu erlangen. Die Sozialversicherungen könnten dadurch jährlich durchschnittlich 10 000 Franken pro Person einsparen.

Antwort des Bundesrates 11.11.09

Gesellschaft und Arbeitsmarkt stellen heute erhöhte Ansprüche an die Kompetenzen von Jugendlichen und Erwachsenen. Ein erster nachobligatorischer Abschluss (Sekundar-

09.3827

Interpellation Aubert Josiane. Formation professionnelle pour adultes sans diplôme du secondaire II

Texte déposé 23.09.09

Je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Est-il d'avis qu'une campagne de formation pour les adultes sans formation professionnelle serait une politique publique cohérente et une mesure adéquate pour diminuer sur le long terme les personnes dépendantes de l'assurance chômage ou d'autres formes d'assurances sociales?
2. Comment peut-il piloter l'ensemble du système, et en particulier mesurer l'effet des articles 66a et 66c, «Allocations de formation», de la loi sur l'assurance-chômage (LACI), sans disposer de retour statistique précis de la part des offices régionaux de placement et des cantons? Quelles mesures compte-t-il prendre pour améliorer rapidement la situation?
3. S'il s'avère que cette possibilité légale est très peu utilisée par les ayants-droits, le Conseil fédéral est-il disposé à entreprendre une analyse approfondie pour comprendre la problématique et remédier à la situation par des incitations adéquates?

Cosignataires

Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Weber-Gobet Marie-Thérèse (12)

Développement

Les articles 66a et 66c LACI ouvrent la possibilité pour les personnes adultes sans formation professionnelle qui arrivent au chômage, d'entreprendre une formation professionnelle pour améliorer leur chance de se réinsérer durablement dans le monde du travail. Selon des informations du Seco, 40 000 à 50 000 personnes actuellement au chômage sont sans formation professionnelle, soit pratiquement un tiers des chômeuses et chômeurs. Il est patent que les dispositions législatives actuelles sont très peu efficaces, (30 à 40 cas enregistrés actuellement dans le canton de Berne, soit environ 10 par an par ex.), mais aucune statistique sérieuse ne permet de suivre l'effet réel de cette possibilité et sa mise en pratique concrète.

Le Conseil fédéral et les cantons se sont fixé l'objectif de 95 pour cent de jeunes qui obtiendront une formation secondaire II à l'horizon 2015. Ce défi est très important et je le salue. Cependant, les adultes actuellement sans profession ne seront pas touchés par cette nouvelle politique, ni par les programmes de case management mis en place par les cantons et l'OFFT pour les jeunes entre 18 et 25 ans. Il est donc nécessaire de prendre en compte cette population adulte particulière et de trouver pour elle aussi des possibilités d'atteindre une qualification professionnelle certifiée, permettant ensuite aux assurances sociales une économie moyenne de 10 000 francs par an.

Réponse du Conseil fédéral 11.11.09

La société et le marché du travail posent des exigences de plus en plus élevées en ce qui concerne les compétences des jeunes et des adultes. Un premier diplôme sanctionnant une filière de formation postobligatoire du degré secondaire II offre aux titulaires de meilleures perspectives professionnelles. Les occasions de formations manquées peuvent cependant être rattrapées par des formations complémentaires. Ces mesures permettent à chacun de mieux se position-

stufe II) steigert die Chancen für das persönliche Fortkommen. Verpasste Bildungschancen können mit Nachholbildungen ausgeglichen werden. Dadurch wird die Position der Einzelnen auf dem Arbeitsmarkt gestärkt und der Zugang zu weiterführenden Bildungsangeboten geöffnet.

1. Die Nachholbildung für Abschlüsse der beruflichen Grundbildung ist im Berufsbildungsgesetz geregelt. Die sogenannte Validierung von Bildungsleistungen ermöglicht Erwachsenen den Zugang zu eidgenössischen Abschlüssen auch dann, wenn sie nicht einen vollständigen formalen Bildungsgang durchlaufen haben. In den vergangenen Jahren hat der Bund in Zusammenarbeit mit den Kantonen und den Organisationen der Arbeitswelt die entsprechenden Verfahren entwickelt.

Die Information und Beratung von Interessierten erfolgt in den Kantonen. Berufs-, Studien- und Laufbahnberatungsstellen als auch Arbeitsmarkt- und Sozialbehörden kennen das Angebot vor Ort und können aufzeigen, wie Nachholbildung allenfalls finanziert werden kann. Sie können auch abschätzen, ob es zusätzliche Informationsmassnahmen für spezifische Zielgruppen braucht. Eine nationale Kampagne ist daher nicht angezeigt.

2./3. Der Bund steuert die Arbeitslosenversicherung (ALV) mittels wirkungsorientierter Leistungsvereinbarungen mit den Kantonen. Er beaufsichtigt und unterstützt die Kantone, macht jedoch keine Vorgaben zum Einsatz einzelner Massnahmen. Die regionalen Arbeitsvermittlungszentren (RAV) prüfen die berufliche Situation der Versicherten und verfügen bei Bedarf die erforderlichen arbeitsmarktbezogenen Massnahmen.

Im Jahr 2008 bezogen in der Schweiz 428 Personen Ausbildungszuschüsse in einem Gesamtumfang von 7,9 Millionen Franken. Änderungen drängen sich zurzeit nicht auf: Die bezogenen Leistungen haben sich seit 2001 mehr als verdoppelt, was von der zunehmenden Bedeutung der Massnahme zeugt. Der Bundesrat ist deshalb überzeugt, dass der in der Verordnung über die Arbeitslosenversicherung vorgesehene Maximalbetrag von 3500 Franken pro Monat für Personen (Art. 90a Abs. 4 Aviv), welche Ausbildungszuschüsse beziehen, kein Hindernis zur Aufnahme einer Nachholbildung darstellt. Zuschuss und Lehrlingslohn zusammen bilden das Einkommen, von welchem Sozialversicherungsbeiträge abgezogen werden. Auf dieser Basis kann gegebenenfalls ein neuer Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung generiert werden.

ner sur le marché du travail et d'accéder à des offres de formation ultérieures.

1. La formation de rattrapage pour le niveau de la formation professionnelle initiale est réglementée dans la loi sur la formation professionnelle. Grâce à la validation des acquis, des adultes peuvent obtenir un diplôme fédéral sans pour autant avoir suivi complètement une filière de formation formelle. En collaboration avec les cantons et les organisations du monde du travail, la Confédération a développé au cours des dernières années les procédures nécessaires à cette fin.

Les intéressés obtiennent dans les cantons les informations utiles dans ce contexte. Les services de l'orientation professionnelle, universitaire et de carrière tout comme les autorités en charge du marché du travail et des questions sociales connaissent les offres et peuvent fournir des informations sur les formations de rattrapage et sur leur éventuel financement. Ils pourront également évaluer si un besoin d'informations complémentaires pour des groupes cibles spécifiques existe. Il n'est de ce fait pas nécessaire d'organiser une campagne nationale dans ce contexte.

2./3. La Confédération gère l'assurance-chômage sur la base de l'accord de prestations axé sur les résultats conclu avec les cantons. Elle surveille et soutient les cantons sans toutefois s'ingérer dans les mesures à prendre. Les offices régionaux de placement examinent la situation professionnelle des assurés et prennent au besoin des mesures en lien avec le marché du travail.

En 2008, 428 personnes ont touché des allocations de formation pour un montant total de 7,9 millions de francs. Aucune modification ne s'impose pour le moment dans ce contexte. Depuis 2001, les allocations touchées ont plus que doublé, évolution qui plaide en faveur de leur efficacité.

Le Conseil fédéral est convaincu que le montant maximal de 3500 francs par mois et par personne (allocation et salaire), fixé par l'ordonnance sur l'assurance-chômage pour les bénéficiaires d'allocations de formation (art. 90a al. 4 OACI), ne présente pas d'obstacle pour l'accomplissement d'une formation de rattrapage. Les cotisations aux assurances sociales étant déduites du revenu (allocation et salaire), un nouveau droit à des prestations de l'assurance-chômage pourrait suivant le cas être généré.

09.3857

Interpellation Lumengo Ricardo. Bericht der ECRI über die Schweiz

Eingereichter Text 24.09.09

Die Kommission gegen Rassismus und Intoleranz des Europarates (ECRI) stellt in ihrem letzten Bericht über die Schweiz, der am 15. September 2009 veröffentlicht wurde, fest, dass Fehlverhalten seitens der Polizei und polizeiähnlicher Organisationen wie des Grenzwachtkorps gegenüber Ausländerinnen und Ausländern, Asylsuchenden, dunkelhäutigen Menschen sowie Vertreterinnen und Vertretern anderer Minoritäten noch immer vorkommt. Der Bericht hebt ebenfalls hervor, dass die Polizei und die polizeiähnlichen Organisationen rassistisches Profiling durchführen: Rasse, Hautfarbe, Sprache, Religion, Nationalität oder nationale und ethnische Herkunft können ohne sachliche und vernünftige Begründung Anlass für Kontrollen oder Überwachungen sein. Die ECRI empfiehlt deshalb den Schweizer Behörden, ein oder mehrere von der Polizei unabhängige Organe einzurichten, die für die Untersuchung aller vorgebrachten Anschuldigungen von rassistischer Diskriminierung seitens der Polizei zuständig wären.

Ich frage den Bundesrat:

1. In welcher Form plant er die Umsetzung der Empfehlungen dieses Berichts?
2. Wäre er bereit, gestützt auf diese Empfehlungen seine Haltung im Hinblick auf die Förderung und Anstellung von Personen ausländischer Herkunft, insbesondere von farbigen und dunkelhäutigen Personen, im Grenzwachtkorps zu überdenken, dies konkret bei offenen Stellen, wo bei gleicher Eignung und unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen eine Kandidatin oder ein Kandidat ausländischer Herkunft bevorzugt würde?

Mitunterzeichner

Maire Jacques-André, Marra Ada, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (7)

Antwort des Bundesrates 18.11.09

1. Der Bundesrat nimmt das ECRI-Berichtsverfahren zur Kenntnis, das es ermöglicht, mit einem Blick von aussen die Situation in unserem Land zu beleuchten. Er sieht sich durch den Bericht in seinem Engagement gegen jede Form von Rassismus und Intoleranz bestärkt. Die Empfehlungen betreffen Aufgabenbereiche des Bundes, der Kantone sowie von Privaten.

Der Bericht lobt die wiederholte, klare und unmissverständliche Verurteilung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit durch die Behörden. Positiv erwähnt werden insbesondere der systematische Ausbau von Massnahmen für Integration und gegen Diskriminierung auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene, der verstärkte Einsatz gegen Rassismus und Diskriminierung in der Schule und der Arbeitswelt sowie die Angebote in interkultureller Kompetenz, Menschenrechtsbildung und antirassistischer Erziehung. Wie der Bericht festhält, werden Kurse zur Förderung der interkulturellen Fähigkeiten, aber auch zum Thema Menschenrechte und Ethik innerhalb der Polizei und in der polizeilichen Grundausbildung durchgeführt und geplant.

Der Bericht stellt auch fest, dass es immer noch zu Diskriminierungen beim Zugang zu Arbeit, im Bereich des Wohnens und bei Dienstleistungen kommt und dass die Opfer vor allem Menschen aus dem Balkan, der Türkei und Afrika und/oder Muslime sind.

Der Bericht enthält konkrete Empfehlungen zum weiteren Einsatz im Kampf gegen Rassismus und Diskriminierung, zur Sensibilisierung und Prävention und zum Ausbau der Massnahmen im Bereich der Integration und der Diskriminie-

09.3857

Interpellation Lumengo Ricardo. Rapport de l'ECRI sur la Suisse

Texte déposé 24.09.09

Dans son dernier rapport sur la Suisse publié le 15 septembre 2009 la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI) constate entre autres qu'il existe encore des comportements abusifs de la police et des organisations analogues telles que les gardes-frontière à l'encontre des non-ressortissants, de demandeurs d'asile, de Noirs et autres groupes minoritaires. Il est souligné également que la police et les organisations analogues pratiquent du profilage racial en utilisant sans justification objective et raisonnable des motifs tels que la race, la couleur, la langue, la religion, la nationalité ou l'origine nationale ou ethnique dans des activités de contrôle ou de surveillance. L'ECRI recommande notamment aux autorités suisses de créer un organe ou plusieurs organes indépendants de la police qui seraient chargés d'enquêter sur tous les cas présumés de discrimination raciale de la police.

1. Comment le conseil fédéral entend-il appliquer l'ensemble des recommandations figurant dans ce rapport?

2. Le conseil fédéral serait-il prêt sur base de ces recommandations à réexaminer sa position concernant la promotion et l'incorporation des personnes d'origine étrangère notamment des personnes de couleur et des Noirs au sein du Corps des gardes-frontière, plus précisément en cas de poste vacant et à compétence égale, et selon la loi en vigueur, en accordant la priorité à un candidat d'origine étrangère?

Cosignataires

Maire Jacques-André, Marra Ada, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (7)

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

1. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport de l'ECRI, qui permet de porter un éclairage de l'extérieur sur la situation prévalant dans notre pays. Il estime que sa mobilisation contre toutes les formes de discrimination et d'intolérance se trouve renforcée par le rapport en question. Les recommandations concernent des domaines relevant de la mission de la Confédération, des cantons et de particuliers.

Le rapport se félicite de la condamnation répétée, claire et indiscutable du racisme et de la xénophobie par les autorités. Il cite notamment la mise en place systématique de mesures en faveur de l'intégration et contre les discriminations prises aux niveaux fédéral, cantonal et communal, le renforcement de la mobilisation contre le racisme et la discrimination à l'école et dans le monde du travail, ainsi que les offres en matière de compétence interculturelle, de formation aux droits de l'homme et d'éducation antiraciste. Comme le souligne le rapport, des cours destinés à promouvoir les aptitudes interculturelles, mais portant également sur la thématique des droits de l'homme et l'éthique au sein de la police et dans la formation de base de la police, sont organisés ou planifiés.

Il ressort également de ce rapport qu'il existe encore des discriminations dans l'accès au travail, dans les domaines du logement et des services et que les victimes en sont essentiellement des personnes originaires des Balkans, de Turquie et d'Afrique et/ou des musulmans.

Le rapport contient par ailleurs des recommandations concrètes quant à la poursuite de l'engagement en faveur de la lutte contre le racisme et la discrimination, de la sensibilisation et de la prévention ainsi qu'à l'élaboration d'autres mesures dans le domaine de l'intégration et de la lutte contre la discrimination. Le Conseil fédéral étudiera soigneusement

rungsbekämpfung. Der Bundesrat wird die Möglichkeiten ihrer Umsetzung sorgfältig prüfen und bei seiner Entscheidungsfindung berücksichtigen. Da ein Grossteil der Empfehlungen kantonale Zuständigkeiten betrifft, hat der Bundesrat den Bericht auch den Kantonen sowie den betroffenen interkantonalen Konferenzen weitergeleitet, mit der Bitte, die Umsetzung der in ihrem Hoheitsbereich liegenden Massnahmen zu prüfen.

2. Der Bundesrat hält fest, dass das Grenzwachtkorps darauf achtet, seine Aufgaben unter uneingeschränkter Wahrung der Menschenwürde durchzuführen. Bei der Durchführung der Grenzübertretungskontrollen dürfen die Grenzwächter Personen nicht aus Gründen des Geschlechts, der Rasse, der ethnischen Herkunft, der Religion oder der Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung diskriminieren. Diese Einstellung wird auch im Rahmen der Ausbildung vermittelt und gestärkt.

Aufgrund der hoheitlichen Aufgaben des Grenzwachtkorps ist das Schweizer Bürgerrecht eine Anstellungsbedingung. Dies ist in der Praxis jedoch kein Hindernis für Personen, die ein Doppelbürgerrecht besitzen. Wie bereits in der Stellungnahme zur Motion Lumengo 08.3598, «Anstellung von Personen ausländischer Herkunft im Grenzwachtkorps», vom 2. Oktober 2008 erwähnt, ist das Aussehen kein Anstellungskriterium beim Grenzwachtkorps. Die Eignung der Kandidaten für eine Anstellung als Grenzwächter stützt sich allein auf die Ergebnisse der für alle Kandidatinnen und Kandidaten gleichen Eintrittsprüfung.

les possibilités de les mettre en oeuvre et en tiendra compte lorsqu'il prendra des décisions. Etant donné toutefois qu'une majeure partie des recommandations relève de la compétence des cantons, le Conseil fédéral a transmis ce rapport aux cantons et aux conférences intercantionales concernées en les priant d'examiner les mesures qui ressortissent à leur souveraineté.

2. Le Conseil fédéral précise que le Corps des gardes-frontière veille à accomplir sa mission en respectant sans réserve la dignité humaine. Lorsqu'ils réalisent des contrôles douaniers, les gardes-frontière n'ont pas le droit de discriminer des personnes du fait de leur sexe, de leur race, de leur origine ethnique, de leur religion ou de leur vision du monde, ou encore en raison d'un handicap, de l'âge ou de l'orientation sexuelle. C'est également cette attitude qui est inculquée et renforcée dans le cadre de la formation.

Compte tenu du fait que la mission du Corps des gardes-frontière relève de l'exercice de la puissance publique, la nationalité suisse est une condition indispensable à l'embauche des candidats. En pratique, ce n'est toutefois pas un obstacle pour les personnes en possession d'une double nationalité. Comme l'avait mentionné le Conseil fédéral dans sa réponse à la motion Lumengo du 2 octobre 2008 (08.3598, Engagement des personnes d'origine étrangère au sein du Corps des gardes-frontière), l'apparence des candidats n'est en aucun cas un critère d'engagement. Seul les résultats de l'examen d'entrée, qui est le même pour tous les candidats, sont déterminants pour décider si ceux-ci sont aptes à être engagés en qualité de gardes-frontière.

09.3862

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Was tut der Bundesrat gegen die Zuwanderungswelle?

Eingereichter Text 24.09.09

1. Wo liegt aus der Sicht des Bundesrates die Wachstumsgrenze in Bezug auf die Bevölkerungszahl in der Schweiz, unter Einbezug des Landschaftsschutzes, der Sicherung der Fruchtfolgeflächen, der Infrastrukturkapazitäten und der Finanzen bzw. der Kosten für die Sozialwerke und der Integrationsmassnahmen?
2. Wie schätzt er die Entwicklung der Einwanderung für die Zukunft ein? Aus welchen Ländern werden die Menschen kommen, nachdem es aktuell vorwiegend Personen aus Deutschland sind?
3. Wie beurteilt er die ökonomischen und die ökologischen Folgen?
4. Wie beurteilt er die Folgen für die Sicherheit, nachdem gemäss einer Studie von Martin Killias Jugendliche mit Migrationshintergrund doppelt so gewalttätig sind wie Schweizer Jugendliche ohne Migrationshintergrund?
5. Plant der Bundesrat, 2010 die Ventilklausel geltend zu machen, oder schliesst er das erneut aus?
6. Welche weiteren Massnahmen prüft er zur Kontrolle der Zuwanderung? Ist er bereit, mit dem Parlament in der Asyl- und Ausländergesetzgebung Massnahmen einzuleiten, um die Zuwanderung via Asylweg und Familiennachzug einzuschränken?
7. Wenn nein, warum nicht? Wenn ja, wann ist mit einer entsprechenden Vorlage zu rechnen?
8. Wo liegen aus seiner Sicht die Vor- und Nachteile dieser enormen Zuwanderung, und wer (Bevölkerung, andere Länder, Verwaltung usw.) profitiert davon?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fehr Hans, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Fuglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schlüer Ulrich, Stamm Luzi, von Siebenthal Erich, Zuppiger Bruno (41)

Begründung

Die Bevölkerung der Schweiz ist 2008 so rasant gewachsen wie nie zuvor. Wir nähern uns der 8-Millionen-Grenze. Dabei gehört das Mittelland heute schon zu den am dichtesten besiedelten Regionen Europas. Dennoch hat es der Bundesrat abgelehnt, 2009 die Ventilklausel geltend zu machen, um die Zuwanderung aus der EU zu bremsen. Dies ist besonders bedenklich, weil die Zuwanderung trotz schlechter Konjunkturlage erfolgte.

So hat die Zuwanderung auch im ersten Halbjahr 2009 trotz Rezession nicht abgenommen: Bis im Juni sind erneut 49 000 Menschen eingewandert, dagegen haben nur 24 900 unser Land wieder verlassen. Das heisst, dass die Gesamtbevölkerung wieder um ein halbes Prozent gewachsen ist, die ausländische Bevölkerung sogar um ein ganzes Prozent. Die Bevölkerung nimmt stetig zu, die Fläche der Schweiz allerdings wächst naturbedingt nicht, in der Folge bewegen sich immer mehr Menschen auf immer enger werdendem Raum, und das macht sich überall bemerkbar.

09.3862

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Qu'entreprend le Conseil fédéral face à la vague d'immigration actuelle?

Texte déposé 24.09.09

1. De l'avis du Conseil fédéral, où se situe la limite de la croissance démographique en Suisse si l'on considère la protection du paysage, la garantie des surfaces d'assolement, la capacité des infrastructures et les finances, mais aussi les coûts des assurances sociales et des mesures d'intégration?
2. Selon le Conseil fédéral, comment évoluera l'immigration, et de quels pays proviendront les immigrés, sachant qu'à l'heure actuelle ils sont majoritairement originaires d'Allemagne?
3. Comment évalue-t-il les conséquences économiques et écologiques de cette immigration?
4. Que pense-t-il des conséquences pour la sécurité si l'on sait que, selon une étude réalisée par Martin Killias, les jeunes issus de l'immigration sont deux fois plus enclins à la violence que les adolescents suisses d'origine?
5. Entend-il activer la clause de sauvegarde en 2010 ou exclut-il à nouveau de recourir à cette mesure?
6. Quelles autres mesures envisage-t-il pour maîtriser l'immigration? Est-il prêt à soumettre au Parlement des mesures législatives dans le domaine de l'asile et des étrangers pour limiter l'immigration par la voie de l'asile et du regroupement familial?
7. Dans la négative, pourquoi pas? Dans l'affirmative, quand présentera-t-il un projet allant dans ce sens?
8. Où sont, de l'avis du Conseil fédéral, les avantages et les inconvénients de cet afflux migratoire et qui (population, autres pays, administration, etc.) en tire profit?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fehr Hans, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Fuglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Hurter Thomas, Hutter-Hutter Jasmin, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schlüer Ulrich, Stamm Luzi, von Siebenthal Erich, Zuppiger Bruno (41)

Développement

En 2008, la population suisse a augmenté comme jamais auparavant, au point que la barre des 8 millions d'habitants est bientôt atteinte. Or le Plateau suisse fait déjà partie des régions d'Europe les plus densément peuplées. En dépit de ces réalités, le Conseil fédéral a refusé, en 2009, d'activer la clause de sauvegarde pour limiter l'immigration en provenance de l'UE. C'est d'autant plus inquiétant que cette immigration s'est faite en dépit de la morosité conjoncturelle.

Au premier semestre 2009, malgré la récession, l'immigration n'a pas reculé: en juin, la Suisse enregistrait à nouveau 49 000 nouveaux arrivants, contre 24 900 départs seulement. En d'autres termes, la population globale a de nouveau augmenté de 0,5 pour cent, voire de 1 pour cent pour la population étrangère. La population ne cesse donc de croître, alors que la surface de la Suisse, par la nature des choses, n'est pas extensible; il en découle qu'un nombre croissant de personnes évoluent dans un espace toujours plus restreint, ce qui se ressent dans tous les domaines.

Antwort des Bundesrates 18.11.09

1. Es ist unbestritten, dass eine wachsende Bevölkerung die Raumentwicklung, den Wohnungsmarkt und die Infrastruktur der Schweiz beeinflusst. Im Bereich der Raumplanung sind allerdings noch beträchtliche Nutzungsreserven innerhalb der Siedlungsgebiete vorhanden. Entscheidend für den Schutz von Landschaft und Fruchtfolgeflächen sowie zur Bewältigung der steigenden Nachfrage nach Wohnraum und Transportmöglichkeiten ist aber ein entsprechender politischer Gestaltungswille. Auch können Zuwanderer Ansprüche gegenüber den Sozialwerken erwerben. Den durch die Zuwanderung verursachten Kosten stehen aber der Nutzen für den Wirtschaftsstandort Schweiz sowie zusätzliche Einnahmen durch Steuern und Sozialbeiträge gegenüber. Zwar ist es wegen der kurzen Zeitspanne schwierig, eine Kosten-Nutzen-Analyse zur Finanzierung der Sozialwerke im Rahmen des FZA CH-EU zu machen, immerhin zeigt aber der Observatoriumsbericht 2008, dass die Summe der Beiträge von EU-Staatsangehörigen höher als die von ihnen bezogenen Leistungen ist. Der Bundesrat hält es daher nicht für sinnvoll, eine «Wachstumsgrenze» hinsichtlich der Bevölkerungszahl zu definieren, weil es weniger auf die absolute Zahl der Bevölkerung ankommt als vielmehr auf ihren Beitrag zum schweizerischen Gemeinwesen (vgl. dazu auch Antworten zu 3 und 8).

2. Die Schweiz wird als starke Volkswirtschaft auch in Zukunft für Zuwanderer attraktiv bleiben. Die Entwicklung ist allerdings von zu vielen Faktoren abhängig, als dass eine genaue Prognose möglich wäre. Grossen Einfluss hat insbesondere die konjunkturelle Entwicklung, wie es sich am jüngsten Rückgang der Zuwanderung zeigt. So wurden in den Monaten Juni bis September 2009 rund 25 Prozent weniger B-Bewilligungen an Arbeitnehmer aus den 17 EU- und Efta-Staaten ausgestellt als im Vorjahreszeitraum. Das System reagiert somit auf die angespannte Wirtschaftslage. Das Bundesamt für Statistik erarbeitet zurzeit Bevölkerungsszenarien für die Jahre bis 2060, die voraussichtlich im Juli 2010 veröffentlicht werden. Aufgrund der sprachlichen und kulturellen Gemeinsamkeiten geht der Bundesrat davon aus, dass Deutschland auch in Zukunft ein wichtiges Herkunftsland bleiben wird.

3. Die ökonomischen Folgen der Zuwanderung bewertet der Bundesrat weiterhin als insgesamt positiv. Zuwanderer haben massgeblich zum Konjunkturaufschwung der letzten Jahre beigetragen (vgl. 5. Observatoriumsbericht, Juli 2009). Die Schweiz ist aufgrund der stabilen Verfassung der Wirtschaft derzeit weniger stark von der aktuellen Krise und Arbeitslosigkeit betroffen als unsere Nachbarstaaten. Der Bundesrat ist sich aber der Tatsache bewusst, dass die Bevölkerung in Anbetracht steigender Arbeitslosigkeit besonders sensibel auf die anhaltende Zuwanderung reagiert. Der Druck auf Natur und Landschaft steigt mit zunehmender Bevölkerung an, wenn keine Ausgleichsmassnahmen ergriffen werden.

Wenn es gelingt, vorhandene Siedlungsflächen effizienter zu nutzen, statt neue Flächen zu überbauen, können Verkehrserschliessung und Energieversorgung ökologisch vertretbar gestaltet werden. Mit der geplanten Teilrevision des Raumplanungsgesetzes will der Bundesrat eine nachhaltige Entwicklung in diesem Sinne fördern.

4. Der Bundesrat nimmt das Phänomen der Jugendgewalt sehr ernst. Im Bericht «Jugend und Gewalt» vom Mai 2009 legt der Bundesrat dar, dass Faktoren wie ein niedriger sozioökonomischer Status, problematische Erziehungspraktiken der Eltern oder Bildungsferne das Risiko für Gewaltausübung erhöhen. Diese Risikofaktoren treten bei einem Teil der Migranten häufiger auf, weshalb der Bundesrat neben repressiven Massnahmen (konsequente Ausschaffung bei schweren Straftaten, vgl. indirekten Gegenvorschlag zur Ausschaffungs-Initiative, sowie Verschärfungen im Jugendstrafrecht, vgl. Bericht des Bundesamtes für Justiz vom 11.04.2008) der Integrationsförderung einen besonderen Stellenwert beimisst. Zuwanderer weisen heute allerdings meist ein höheres Qualifikationsniveau auf als früher, was

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

1. Il est indéniable que la croissance démographique exerce une influence sur le développement territorial, le marché du logement et les infrastructures de la Suisse. En matière d'aménagement du territoire, les surfaces urbanisées actuelles possèdent encore des réserves d'utilisation considérables. Une volonté politique ciblée est ici décisive pour assurer la protection du paysage et des surfaces d'assolement et maîtriser la demande croissante de logements et de moyens de transport. Il est vrai également que les immigrés peuvent faire valoir des prétentions à l'égard des assurances sociales. Il faut cependant mettre en regard les coûts générés par l'immigration avec les avantages qu'en retire la place économique suisse et les recettes supplémentaires issues des impôts et des contributions sociales. Compte tenu du peu de temps écoulé depuis l'entrée en vigueur de la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, il est difficile de soumettre le financement des assurances sociales dans le cadre de cet accord à une analyse coût-utilité. Le rapport 2008 de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE indique néanmoins que le total des contributions versées par les ressortissants de l'UE a été supérieur au montant des prestations qu'ils ont perçues. De l'avis du Conseil fédéral, il n'est donc pas pertinent de fixer une limite à la croissance démographique, car ce qui importe n'est pas le nombre d'habitants en chiffres absolus, mais l'apport de cette croissance démographique pour la collectivité (voir aussi à ce sujet les réponses aux questions 3 et 8).

2. Grâce à la vigueur de son économie, la Suisse continuera d'attirer les candidats à l'immigration. Ce phénomène dépend toutefois d'un nombre tel de facteurs qu'il est impossible de faire un pronostic précis quant à l'évolution sur ce plan. La conjoncture, notamment, exerce une grande influence en la matière, comme en témoigne le recul récent de l'immigration. Ces quatre derniers mois, le nombre de permis B délivrés à des travailleurs en provenance de l'UE-17 et de l'AELE a baissé de près de 25 pour cent par rapport à la même période l'année précédente. Le système en place réagit donc bien à la détérioration de la situation économique. L'Office fédéral de la statistique élabore actuellement des scénarios sur l'évolution de la population suisse jusqu'en 2060, qui seront vraisemblablement publiés en juillet 2010. Le Conseil fédéral estime que l'Allemagne sera à l'avenir également un pays de provenance important, en raison de ses points communs – linguistiques et culturels – avec la Suisse.

3. Pour le Conseil fédéral, les conséquences économiques de l'immigration restent dans l'ensemble positives. La main-d'œuvre étrangère a considérablement contribué à l'essor conjoncturel de ces dernières années (voir les conclusions du cinquième rapport de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, juillet 2009). Grâce à la stabilité de son économie, la Suisse n'est pas si durement touchée par la crise et le chômage actuels que les Etats voisins. Le gouvernement n'ignore pas cependant qu'en période de hausse du chômage, la population réagit de manière plus sensible face à la poursuite de l'immigration. Par ailleurs, la croissance démographique exerce une pression sur la nature et le paysage si des mesures de compensation ne sont pas mises en oeuvre.

Si nous parvenons à utiliser plus efficacement les surfaces urbanisées existantes au lieu d'en développer de nouvelles, nous pourrions mettre en place des voies de communication et un approvisionnement énergétique respectueux de l'environnement. Avec la révision partielle prévue de la loi sur l'aménagement du territoire, le Conseil fédéral veut justement promouvoir un développement durable.

4. Le Conseil fédéral prend très au sérieux le phénomène de la violence des jeunes. Dans son rapport sur les jeunes et la violence, publié en mai 2009, il établit que des facteurs tels qu'un niveau socioéconomique peu élevé, des méthodes éducatives problématiques des parents ou l'appartenance à une classe sociale peu instruite augmentent le risque de violence. Ces facteurs se manifestant plus fréquemment chez

ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt und damit ihre Integration in die Gesellschaft verbessert.

5. Der Bundesrat beobachtet die Entwicklung der Zuwanderung sorgfältig und hält sich die Möglichkeit einer Anrufung der Ventilklausel nach wie vor offen.

6./7. Der Bundesrat bewertet das duale Zulassungssystem der Schweiz, das auf der einen Seite Personenfreizügigkeit für EU- und Efta-Bürger und auf der anderen Seite eine stark limitierte Zuwanderung von Personen aus Drittstaaten vorsieht, grundsätzlich positiv. In einigen Bereichen, in denen der Bundesrat Probleme sieht, sind Veränderungen geplant: – Mit dem vorgeschlagenen indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates zur Ausschaffungs-Initiative sollen die Folgen der Zuwanderung besser gesteuert werden. So soll die unbefristete Niederlassungsbewilligung generell nur noch erteilt werden, wenn eine gute Integration vorliegt. Dies betrifft auch ausländische Ehegatten, die im Rahmen des Familiennachzugs zugelassen wurden. Der Bundesrat hat die Botschaft zu dieser Vorlage dem Parlament am 24. Juni 2009 überwiesen.

– Im Asylbereich prüft der Bundesrat derzeit Möglichkeiten von Verbesserungen, um das Verfahren zu vereinfachen und zu beschleunigen.

– Die Kooperation mit anderen europäischen Staaten im Rahmen der Dublin-Zusammenarbeit wird weiter intensiviert und ermöglicht die Überstellung von Asylbewerbern, für die ein anderer Vertragsstaat zuständig ist.

8. Die Schweizer Wirtschaft hat in Zeiten der Hochkonjunktur stark von der Zuwanderung aus der EU profitiert, weil dadurch Engpässe auf dem nationalen Arbeitsmarkt ausgeglichen werden konnten. Vor dem Hintergrund der aktuellen Rezession bestehen diese Engpässe nicht mehr in gleichem Masse, dennoch besteht in einzelnen Branchen (Gesundheitswesen, Ingenieure, technische Wissenschaften) nach wie vor ein Mangel an geeignetem Personal. Durch die Personenfreizügigkeit besteht die Möglichkeit, flexibel und mit geringem bürokratischem Aufwand auf diesen Bedarf zu reagieren. In einigen grenznahen Regionen, insbesondere in der Westschweiz und im Tessin, ist jedoch in gewissen Arbeitsmarkt-Segmenten ein Konkurrenzdruck durch ausländische Arbeitnehmer festzustellen (vgl. 5. Observatoriumsbericht, Juli 2009, S. 47). Insgesamt überwiegen aus Sicht des Bundesrates dennoch die Vorteile. Zu beurteilen, ob diese Einschätzung auch für andere Länder zutrifft, liegt nicht in der Kompetenz des Bundesrates.

une partie des migrants, le gouvernement attache une importance particulière non seulement aux mesures répressives (renvoi systématique des auteurs d'infractions graves, cf. contre-projet indirect à l'initiative sur le renvoi; durcissement du droit pénal des mineurs, cf. rapport de l'Office fédéral de la justice du 11 avril 2008), mais aussi à la promotion de l'intégration. Il y a lieu néanmoins de préciser que les migrants possèdent aujourd'hui un niveau de qualification plus élevé qu'autrefois, ce qui améliore leurs chances sur le marché du travail et, partant, leur intégration dans la société.

5. Le Conseil fédéral suit de près l'évolution de l'immigration et se réserve, comme les années passées, d'activer la clause de sauvegarde.

6./7. De l'avis du Conseil fédéral, le système d'admission appliqué par la Suisse, qui d'un côté, garantit la liberté de circulation aux citoyens de l'UE et de l'AELE et de l'autre, limite fortement l'immigration de ressortissants d'Etats tiers, est fondamentalement positif. Des changements sont prévus dans certains domaines où le Conseil fédéral a identifié des problèmes:

– Le contre-projet indirect à l'«initiative sur le renvoi» doit permettre de mieux gérer les conséquences de l'immigration. Il prévoit que l'autorisation d'établissement illimitée ne soit généralement accordée qu'en cas d'intégration réussie. Cette mesure s'appliquerait aussi aux conjoints étrangers admis au titre du regroupement familial. Le Conseil fédéral a transmis le message relatif à ces modifications législatives au Parlement le 24 juin 2009.

– Dans le domaine de l'asile, le Conseil fédéral examine actuellement des possibilités d'amélioration visant une simplification et une accélération de la procédure.

– Dans le cadre de la collaboration instaurée par Dublin, la coopération avec d'autres pays européens est encore intensifiée et permet de transférer à un autre Etat les requérants d'asile qui relèvent de leur compétence.

8. En période de haute conjoncture, la Suisse a largement bénéficié de l'immigration en provenance de l'UE: cette main-d'oeuvre a permis en effet de pallier les pénuries sur le marché suisse du travail. Même si dans le contexte actuel de la récession, ces pénuries ne se font plus sentir dans la même mesure, on dénote encore un manque de personnel qualifié dans certains secteurs d'activité (santé, ingénierie, sciences techniques). La libre circulation des personnes offre la possibilité de couvrir ces besoins de manière flexible et sans formalités administratives excessives. Dans quelques régions frontalières, notamment en Suisse romande et au Tessin, on observe, il est vrai, dans certains segments du marché du travail, une pression concurrentielle exercée par les travailleurs étrangers (voir le cinquième rapport de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, page 50). Dans l'ensemble toutefois, le Conseil fédéral est d'avis que les avantages surpassent les inconvénients. En revanche, il n'appartient pas au gouvernement de déterminer si ces affirmations valent aussi pour d'autres pays.

09.3869

Interpellation Müller Philipp. Neuorganisation des Bundesamtes für Migration und der Asylverfahren

Eingereichter Text 24.09.09

Im Sommer hat Justizministerin Widmer-Schlumpf zwei angebliche Problemstellen im Asylverfahren aufgedeckt: Erstens seien strukturelle Verbesserungen nach der Fusion des Bundesamtes für Zuwanderung, Integration und Auswanderung mit dem Bundesamt für Flüchtlinge erst spät und nur unvollständig vorgenommen worden. Zudem sei die Zentralisierung der Asylverfahren zu weit gegangen. Vor diesem Hintergrund und angesichts der sehr hohen erstinstanzlichen Pendenzen (13 211 Ende August 2009) sowie der grossen Besorgnis der Kantone bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Inwiefern wird der neu zu ernennende Chef des Bundesamtes für Migration (BFM) in den Reorganisationsprozess einbezogen?
2. Wie fortgeschritten ist die Rekrutierung eines neuen Amtsleiters, und wie weit ist die Reorganisation?
3. Die Zentralisierung des Asylverfahrens geht auf den früheren Justizminister Blocher zurück. Soll nun einfach das Rad zurückgedreht und somit ein Schritt rückwärts gemacht werden?
4. Welche konkreten Reorganisationsmassnahmen sind geplant respektive bereits eingeleitet, und welcher Zeitplan ist für die Reorganisation vorgesehen?
5. Welches sind die obersten Ziele der schweizerischen Asylpolitik, an denen man sich in der Reorganisation orientiert?
6. Welche Massnahmen wurden zum raschen Abbau der Pendenzen getroffen?
7. Gemäss Verlautbarungen aus dem EJPD sollen die Nicht-eintretensverfahren abgeschafft und durch materielle Verfahren ersetzt werden. Was erwartet der Bundesrat davon?
8. Wie wird dabei der zeitliche Ablauf beim Bundesverwaltungsgericht eingeschätzt?
9. Sind weitere gesetzliche Änderungen vorgesehen?
10. Welche sind es, und bis wann werden sie dem Parlament vorgelegt?

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, Fehr Hans, Fluri Kurt, Geissbühler Andrea Martina, Hiltbold Hugues, Humbel Ruth, Moret Isabelle, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Schmidt Roberto (12)

Antwort des Bundesrates 18.11.09

1./2./4. Die Vorsteherin des EJPD hat das BFM beauftragt, die komplexen Geschäftsprozesse im Amt darzustellen, das Optimierungspotenzial der Ablaufsteuerung aufzuzeigen sowie Mess- und Kontrollgrössen zu formulieren. Ziel dieser Prozessdarstellung und -optimierung ist, kritische Schnittstellen und Doppelspurigkeiten im BFM sichtbar zu machen und die Prozesse zu verbessern. Dabei werden schwerge- wichtig die Kernprozesse Asylverfahren, Einreise und Zulas- sung, Aufenthaltsmanagement, Einbürgerung und Rückkehr untersucht und optimiert. Auf diese Weise sollen Ressour- cen frei werden, mit denen die aktuellen und bevorstehen- den Herausforderungen im Migrationsbereich besser bewäl- tigt werden können.

Die Erfassung der Grobprozesse ist gestartet und soll bis Mitte Dezember 2009 abgeschlossen sein. Zudem wird das BFM in den nächsten Monaten bereitserkannte Verbesse- rungsmöglichkeiten in bestimmten Bereichen des Amtes realisieren.

Die Arbeiten stehen unter der Leitung von Herrn Jörg Gas- ser, Direktor a. i. des BFM. Am 28. Oktober 2009 hat der

09.3869

Interpellation Müller Philipp. Réorganisation de l'Office fédéral des migrations et de la procédure d'asile

Texte déposé 24.09.09

Cet été la ministre de la justice, Evelyne Widmer-Schlumpf, s'est rendu compte de deux problèmes: d'une part, les réfor- mes structurelles qui auraient dû être réalisées à la suite de la fusion de l'Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration avec l'Office des réfugiés n'ont été faites que tardivement et de façon incomplète, et, d'autre part, les procédures d'asile ont été trop centralisées. Dans ce con- texte et compte tenu du nombre élevé de cas pendants en première instance (13 211 fin août 2009) et de la grande pré- occupation que cette situation a créée dans les cantons, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Dans quelle mesure le futur chef de l'Office fédéral des migrations sera-t-il appelé à collaborer au processus de réorganisation?
2. Où en est-on du recrutement du futur directeur de l'office et de la réorganisation?
3. La mise en place de la centralisation de la procédure d'asile remonte à l'ancien ministre de la justice, Christoph Blocher. Va-t-on faire simplement marche arrière et revenir au stade antérieur?
4. Quelles sont les mesures de réorganisation prévues ou déjà mises en route, et quel est le calendrier de la réorgani- sation?
5. Quelles sont les objectifs supérieurs de la politique d'asile de la Suisse qui sous-tendent la réorganisation?
6. Quelles mesures a-t-on prises pour réduire rapidement la pile des cas pendants?
7. Selon certaines sources du DFJP, la procédure de non- entrée en matière sera abolie pour faire place à une décision matérielle. Qu'attend le Conseil fédéral de ce changement?
8. Quels sont les délais prévus, suite à ce changement, de- vant le Tribunal administratif fédéral?
9. Prévoit-on de procéder à d'autres modifications légales?
10. Dans l'affirmative, de quelle nature seront-elles et quand seront-elles soumises au Parlement?

Cosignataires

Barthassat Luc, Fehr Hans, Fluri Kurt, Geissbühler Andrea Martina, Hiltbold Hugues, Humbel Ruth, Moret Isabelle, Per- rin Yvan, Pfister Gerhard, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Schmidt Roberto (12)

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

1./2./4. La cheffe du DFJP a chargé l'Office fédéral des mi- grations (ODM) de mettre à plat les processus de travail complexes de l'office, de mettre en évidence le potentiel d'optimisation dans la conduite des affaires et de définir des indicateurs de mesure et de contrôle. Cette démarche vise, d'une part, à faire apparaître les recoupements critiques et les doublons et, d'autre part, à améliorer les processus. L'examen et l'optimisation sont focalisés sur les principaux domaines d'activité de l'office, soit la procédure d'asile, les entrées et admissions, la gestion des séjours, les naturalisa- tions ainsi que les rapatriements. L'objectif est de libérer des ressources afin que l'office soit mieux à même de faire face aux défis migratoires à venir.

Le recensement des processus ordinaires est en cours et sera clos à la mi-décembre 2009. Par ailleurs, l'ODM va pro- céder, au cours des prochains mois, à diverses améliora- tions qui ont été identifiées déjà dans certains domaines de l'office.

Les travaux sont placés sous la direction de Monsieur Jörg Gasser, directeur par intérim de l'ODM. Le 28 octobre 2009, le Conseil fédéral a désigné le nouveau directeur de l'ODM;



Bundesrat den neuen Amtsleiter gewählt. Dieser ist in geeigneter Weise in die Prozessanalyse und -optimierung mit einbezogen.

3. Um beschleunigte Asylverfahren in möglichst allen geeigneten Fällen sicherzustellen, führt das BFM diese bereits in einer ersten Phase in den Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) durch. Wegen der limitierten Kapazitäten bei der Unterbringung der Asylsuchenden in den EVZ, aber auch wegen der rechtlich auf 60 Tage beschränkten Aufenthaltsdauer ist dies in der Praxis nicht durchgehend umsetzbar, insbesondere in Phasen mit sehr hohen Gesuchseingängen. Aus diesem Grund ist eine grosse Zahl der für das Asylverfahren bewilligten Stellen in den Aussenstellen angesiedelt.

Seit der Einführung des revidierten Asylgesetzes per 1. Januar 2008 werden die Asylanörungen zu 100 Prozent durch den Bund durchgeführt. Diese Zentralisierung hat sich grundsätzlich bewährt. Um die Flexibilität bei Schwankungen der Gesuchseingänge zu erhöhen, prüft das BFM zurzeit gemeinsam mit den Kantonen, ob die Kantone künftig wieder das BFM mit Asylanörungen unterstützen sollen.

5. Das oberste Ziel der schweizerischen Asylpolitik ist die Gewährung von Schutz für tatsächlich verfolgte Menschen. Um dies zu gewährleisten, müssen auch Missbräuche konsequent aufgedeckt und bekämpft werden. Die entsprechenden Massnahmen müssen in Einklang mit den Grundprinzipien der öffentlichen Verwaltung stehen, nämlich der Gesetzesmässigkeit, der Wirksamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Verhältnismässigkeit. Operatives Ziel ist es, Effizienz, Effektivität und Qualität der Verfahren mit geeigneten Massnahmen sicherzustellen. An diesen Grundsätzen orientieren sich auch die laufende Überprüfung der Prozesse und der Strukturen im BFM und eine allfällige Reorganisation.

6. Angesichts der steigenden Gesuchseingänge hat das BFM bereits ab Mitte des Jahres 2008 gezielte Massnahmen getroffen, um dem Trend der Pendenzenbildung entgegenzuwirken und um die Zahl der erstinstanzlichen Erledigungen zu erhöhen. Dazu gehören unter anderem die prioritäre Behandlung von Gesuchen aus Ländern mit niedriger Schutzquote und einem hohen Potenzial an Entscheidungen mit Wegweisungsvollzug, die Zusammenlegung der Befragung zur Person mit der Anhörung zur Sache in geeigneten Fällen, die Rekrutierung von externen Aushilfen, die Leistung von Überzeit und die interne Umlagerung von Ressourcen zur Bewältigung der Gesuchszahlen im Asylbereich. Der Bundesrat und die Vorsteherin des EJPD haben zudem Ressourcen-Entscheide getroffen, um die Kapazitäten für die erstinstanzliche Behandlung von Asylgesuchen zu erhöhen: die Bewilligung von zusätzlichen finanziellen Mitteln zwecks Erhöhung der Anzahl Anhörungen zu den Asylgründen, die Bewilligung von 20 zusätzlichen, vorerst bis Ende 2011 befristeten, Stellen per 1. Januar 2009 (Bundesratsbeschluss vom 26. November 2008) und die Umwandlung von rund 20 Stellen des Anhörungspools in ständige, vorerst bis Ende 2011 befristete – Stellen ab Mitte 2009. All diese Massnahmen, aber auch das hohe Engagement und die grosse Leistungsbereitschaft der Mitarbeitenden haben es ermöglicht, die Zahl der erstinstanzlichen Asylentscheide in den ersten acht Monaten des laufenden Jahres gegenüber der Vorjahresperiode um mehr als 63 Prozent gegenüber der gleichen Periode des Jahres 2008 zu steigern. Die erstinstanzlichen Entscheidpendenzen konnten seit dem Höchststand von Ende April 2009 (14 382) bis Ende September 2009 bereits um 8,8 Prozent auf 13 121 (–1261) abgebaut werden.

7.–10. An seiner Sitzung vom 19. Dezember 2008 hat der Bundesrat den Entwurf zur Änderung des Asylgesetzes (AsylG; SR 142.31) und des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG; SR 142.20) zur Kenntnis genommen und das Vernehmlassungsverfahren eröffnet, welches vom 15. Januar bis zum 15. April 2009 gedauert hat. Der Bundesrat wird sich somit zum heutigen Zeitpunkt inhaltlich nicht zur genannten Vorlage äussern.

Im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens wurde von verschiedenen Vernehmlassungsadressaten auf die heute bestehende Systematik der Nichteintretenstatbestände hin-

il est associé de manière appropriée à l'analyse et à l'optimisation des processus.

3. Afin de garantir, dans la mesure du possible, des procédures d'asile accélérées dans tous les cas s'y prêtant, l'ODM y recourt déjà, dans une première phase, dans les centres d'enregistrement et de procédure (CEP). Cependant, en raison des capacités d'hébergement limitées des CEP et parce que la durée de séjour y est légalement limitée à 60 jours, la procédure accélérée n'est pas toujours applicable, notamment en période d'afflux de demandes. C'est pourquoi une part importante des postes accordés au domaine de la procédure d'asile a été attribuée aux services décentralisés de l'ODM.

Depuis l'entrée en vigueur de la modification de la loi sur l'asile, le 1er janvier 2008, les auditions de requérants d'asile sont intégralement effectuées par la Confédération. Cette centralisation a fait ses preuves. Afin d'augmenter la flexibilité en cas de fluctuation des demandes, l'ODM examine actuellement, avec les cantons, si ces derniers ne pourraient pas procéder de nouveau à des auditions afin de décharger l'ODM.

5. Le but suprême de la politique d'asile suisse est de protéger les victimes de persécutions. Cette protection a pour corollaire une identification systématique des abus et une lutte efficace contre leurs auteurs. Les mesures retenues doivent être conformes aux principes de base de l'administration publique, soit la légalité, l'efficacité, la rentabilité et la proportionnalité. L'objectif opérationnel est d'assurer une procédure efficiente, efficace et de qualité au moyen de mesures appropriées. L'actuel examen des processus et des structures à l'ODM et l'éventuelle réorganisation reposent sur ces principes.

6. Compte tenu de la hausse des demandes d'asile, l'ODM a pris, dès le milieu de l'année 2008, des mesures ciblées afin de combattre l'accumulation des cas en suspens et d'augmenter le nombre de dossiers réglés en première instance. Parmi ces mesures figurent le traitement prioritaire des demandes d'asile déposées par des ressortissants de pays pour lesquels le taux de reconnaissance est faible et le nombre de décisions suivies d'un renvoi est élevé, le regroupement des auditions sur les données personnelles avec les auditions sur les motifs d'asile quand cela est possible, le recrutement d'auxiliaires externes, la prestation d'heures supplémentaires ainsi que le transfert interne de ressources pour faire face à l'afflux des demandes d'asile. En outre, le Conseil fédéral et la cheffe du DFJP ont pris plusieurs décisions concernant l'allocation de ressources destinées à augmenter la capacité à traiter les demandes d'asile en première instance: octroi de moyens financiers supplémentaires en vue d'accroître le nombre d'auditions sur les motifs d'asile, octroi de 20 postes supplémentaires – à durée provisoirement limitée à fin 2011 – au 1er janvier 2009 (arrêté du Conseil fédéral du 26 novembre 2008) et la transformation, dès le milieu de 2009, de 20 postes du pool des chargés d'audition en postes permanents à durée provisoirement limitée à fin 2011. Toutes ces mesures ainsi que l'engagement dont ont fait preuve les collaborateurs et les efforts qu'ils ont déployés ont permis d'augmenter de plus de 63 pour cent le nombre de décisions de première instance prises au cours des huit premiers mois de l'année courante par rapport à la même période de 2008. Les affaires en suspens en première instance ont pu être réduites déjà de 8,8 pour cent (ou 1261 cas) entre avril 2009, où elles atteignaient leur niveau le plus élevé (14 382), et fin septembre 2009 (13 121).

7.–10. Lors de sa séance du 19 décembre 2008, le Conseil fédéral a pris connaissance du projet de modification de la loi sur l'asile (LAsi; RS 142.31) et de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr; RS 142.20) et lancé la procédure de consultation, qui a duré du 15 janvier au 15 avril 2009. Aussi le Conseil fédéral n'entend-il pas s'exprimer pour le moment sur les projets de loi en question.

Plusieurs participants à la procédure de consultation se sont exprimés sur l'actuelle systématique des motifs de non-en-

gewiesen und vorgeschlagen, anstelle des Nichteintretensverfahrens ein beschleunigtes materielles Verfahren im AsylG vorzusehen. Die Vorsteherin des EJPD hat deshalb beschlossen, eine Expertengruppe einzusetzen, welche prüfen soll, wie sich die Einführung eines allfälligen materiellen Schnellverfahrens anstelle des geltenden Nichteintretensverfahrens (Art. 32–35a AsylG) in rechtlicher und praktischer Hinsicht auf Bund und Kantone auswirken würde.

Der Bundesrat wird sich erst dann inhaltlich zu den Arbeiten der vom EJPD eingesetzten Expertenkommission äussern, wenn deren Ergebnisse ihm unterbreitet worden sind. Die Arbeiten der Expertengruppe wurden Ende Oktober dieses Jahres abgeschlossen. Der Entwurf zur Änderung des AsylG und des AuG soll vom Bundesrat Anfang des nächsten Jahres verabschiedet werden.

trée en matière et proposé de prévoir, dans la LAsi, une procédure matérielle accélérée en substitution à la procédure de non-entrée en matière. C'est pourquoi la cheffe du DFJP a décidé de constituer un groupe d'experts ayant pour mandat d'examiner les conséquences juridiques et pratiques qu'entraînerait pour la Confédération et les cantons l'introduction de la procédure matérielle accélérée en lieu et place de la procédure de non-entrée en matière (art. 32 à 35a LAsi) actuellement en vigueur.

Le Conseil fédéral ne se prononcera sur les travaux de la commission d'experts nommée par le DFJP que lorsqu'il aura pris connaissance des résultats. Le groupe d'experts a achevé ses travaux à la fin du mois d'octobre de cette année. Le Conseil fédéral devrait approuver le projet de modification de la LAsi et de la LEtr au début de l'année prochaine.

09.3880

Postulat Schlüer Ulrich. Gegen die Verhinderung des dauerhaften Landesverweises

Eingereichter Text 24.09.09

Der Bundesrat wird beauftragt, zu prüfen, ob durch das Anbringen eines Vorbehalts zu Artikel 8 der EMRK verhindert werden könnte, dass unseren Behörden und Gerichten das Verhängen dauerhafter Landesverweise durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) weiter erschwert werden kann.

Begründung

Das Bundesgericht hat am 6. Juli 2009 auf ein Urteil des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte (EGMR) reagiert und die bisher unbefristete Wegweisung eines kriminellen Türken auf zehn Jahre Landesverweis beschränkt (Urteil 2F_11/2008).

Der heute 28-Jährige war 1986 als Fünfjähriger mit seinen Eltern in die Schweiz gekommen, wo sich die Familie im Kanton Neuenburg niederliess. Ab 1994 kam er regelmässig mit dem Gesetz in Konflikt. Bis 2002 folgten mehrere Verurteilungen wegen Körperverletzung, Raub, Vermögens-, Strassenverkehrs- und anderen Delikten. Dafür wurde er zu insgesamt dreizehneinhalb Monaten Gefängnis verurteilt. Ab August 2002 sass er die Strafe ab, im April 2003 wurde er bedingt entlassen. Die Neuenburger Ausländerbehörden ordneten 2003 seine unbefristete Wegweisung aus der Schweiz an, was vom Bundesgericht 2004 bestätigt wurde.

Das Gericht war zum Schluss gekommen, dass trotz der starken Bindung des Betroffenen zur Schweiz das Interesse der Schweiz an seiner dauernden Fernhaltung überwiege. Im Oktober 2004 wurde er ausgeschafft. Im vergangenen Jahr hatte der EGMR auf Beschwerde des Mannes festgestellt, dass die Schweiz mit der unbefristeten Wegweisung sein Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens und damit Artikel 8 EMRK verletzt habe. Das Bundesgericht hat sein Urteil von 2004 nun revidiert und die unbefristete Wegweisung in einen zehnjährigen Landesverweis umgewandelt, gültig ab 2003. Damit könnte der Täter bereits 2013 wieder in die Schweiz einreisen; dies, obwohl er in Bezug auf die Schwere seiner Verfehlungen nachweislich uneinsichtig ist und damit ein ausgewiesenes öffentliches Interesse an seiner dauerhaften Fernhaltung besteht.

Es kann nicht angehen, dass ein während acht Jahren wiederholt in schwerwiegender Weise delinquierender ausländischer Straftäter, der nach dem Ermessen der mit dem Fall eingehend vertrauten inländischen Behörden auf unbestimmte Zeit ausgewiesen gehört, mithilfe des EGMR vorzeitig wieder in die Schweiz einreisen darf. Das Ermessen muss in solchen Fällen vollumfänglich bei den inländischen Behörden liegen.

Antwort des Bundesrates 18.11.09

Die Schweiz hat die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) im Jahre 1974 ratifiziert. Die Garantien der EMRK wurden in die Bundesverfassung übernommen.

Artikel 57 Absatz 1 EMRK sieht vor, dass jeder Staat bei der Unterzeichnung der Konvention oder bei der Hinterlegung seiner Ratifikationsurkunde einen Vorbehalt zu einzelnen Bestimmungen der Konvention anbringen kann, soweit ein zu dieser Zeit in seinem Hoheitsgebiet geltendes Gesetz mit der betreffenden Bestimmung nicht übereinstimmt. Diese Regelung entspricht auch dem Völkergewohnheitsrecht, wie es in Artikel 19 des Wiener Übereinkommens vom 23. Mai 1969 über das Recht der Verträge kodifiziert ist. Nach Artikel 57 EMRK sind weitere Vorbehalte allgemeiner Art nicht zulässig. Schliesslich muss jeder nach diesem Artikel ange-

09.3880

Postulat Schlüer Ulrich. Contre les entraves aux expulsions définitives

Texte déposé 24.09.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner si l'on pourrait empêcher, en émettant une réserve à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, que la CEDH puisse continuer de faire obstacle aux décisions d'expulsions définitives prononcées par les autorités et les tribunaux de notre pays.

Développement

Le 6 juillet 2009, le Tribunal fédéral, réagissant à un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme (Cour européenne), a commué l'expulsion définitive d'un criminel turc en une expulsion d'une durée de dix ans (arrêt 2F_11/2008). Cet homme de 28 ans est arrivé en Suisse avec ses parents à l'âge de cinq ans, en 1986; la famille s'est établie dans le canton de Neuchâtel. A partir de 1994, il entre régulièrement en conflit avec la loi. Jusqu'en 2002, il est condamné à diverses reprises pour lésions corporelles, vol, dommages à la propriété, violation des règles de la circulation routière et autres infractions. Au total, ces condamnations représentent treize mois et demi d'emprisonnement. Il purge sa peine à partir d'août 2002, et il est libéré sous condition en avril 2003. La même année, le service des étrangers du canton de Neuchâtel prononce son expulsion pour une durée indéterminée, décision confirmée par le Tribunal fédéral en 2004. Le tribunal est parvenu à la conclusion que la nécessité de préserver la Suisse de ce délinquant l'emportait, dans la pesée des intérêts, sur le fait que l'intéressé avait des liens forts avec la Suisse. Cet homme a finalement été expulsé en octobre 2004. L'année précédente, la Cour européenne avait établi, sur plainte de l'intéressé, que la Suisse avait, par cette expulsion définitive, porté atteinte au droit de l'intéressé au respect de sa vie privée et familiale et avait violé de ce fait l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. Le Tribunal fédéral a donc révisé son jugement de 2004 et remplacé l'expulsion de durée indéterminée par une mesure d'expulsion d'une durée de dix ans à compter de 2003. Le délinquant pourrait ainsi revenir en Suisse dès 2013, alors même qu'il a prouvé son incapacité à prendre conscience de la gravité des infractions commises, et qu'il subsiste un intérêt public certain à son éloignement définitif.

Il est inadmissible qu'un délinquant étranger qui a commis des infractions graves de manière répétée, pendant huit ans, puisse revenir en Suisse avec l'aide de la Cour européenne alors que les autorités nationales compétentes pour apprécier l'affaire ont jugé nécessaire de l'expulser définitivement. En pareil cas, l'appréciation doit être laissée aux seules instances nationales.

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

La Suisse a ratifié la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) en 1974. Les garanties de la CEDH ont été reprises dans la Constitution.

L'article 57 alinéa 1 CEDH prévoit que tout Etat peut, au moment de la signature de la convention ou du dépôt de son instrument de ratification, formuler une réserve au sujet d'une disposition particulière de la convention, dans la mesure où une loi alors en vigueur sur son territoire n'est pas conforme à cette disposition. Cette solution est le reflet du principe général déjà admis par le droit coutumier et codifié à l'article 19 de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités. L'article 57 de la CEDH prévoit en outre que les réserves de caractère général ne sont pas autorisées. Finalement, la réserve émise doit comporter un bref exposé de la loi en cause (art. 57 al. 2 CEDH).

brachte Vorbehalt mit einer kurzen Darstellung des betreffenden Gesetzes verbunden sein (Art. 57 Abs. 2 EMRK).

Die Schweiz hat bei der Ratifikation der EMRK zu dem in dem vorliegenden Postulat erwähnten Aspekt von Artikel 8 EMRK keinen Vorbehalt angebracht, und nachträgliche Vorbehalte sind nicht zulässig. Das hat das Bundesgericht in einem Urteil aus dem Jahr 1992 festgehalten (BGE 118 Ia 473, 484, Erw. 7).

Erklärung des Bundesrates 18.11.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

La question évoquée dans le présent postulat n'a fait l'objet d'aucune réserve par la Suisse lorsque cette dernière a ratifié la CEDH et des réserves formulées ultérieurement ne sont pas admissibles. Le Tribunal fédéral a confirmé ce principe dans un arrêt de 1992 (ATF 118 Ia 473, 484, consid. 7).

Déclaration du Conseil fédéral 18.11.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.3887

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Aufkündigung
von Sozialversicherungsabkommen
mit Balkanstaaten
und der Türkei**

Eingereichter Text 24.09.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die bestehenden Sozialversicherungsabkommen mit den Nachfolgestaaten des ehemaligen Jugoslawiens sowie mit der Türkei aufzukündigen respektive nicht neu auszuhandeln.

Begründung

Seit Langem ist bekannt, dass Staatsangehörige der Nachfolgestaaten Ex-Jugoslawiens sowie der Türkei ein erhöhtes Missbrauchspotenzial in den Sozialversicherungen (IV, Arbeitslosenversicherung) sowie bei der Sozialhilfe an den Tag legen. Eine Untersuchung zweier Sozialversicherungsfachmänner im Kanton Zug hat ergeben, dass Personen aus dem ehemaligen Jugoslawien rund 6,1 Prozent der Bevölkerung ausmachen, aber mit 20,8 Prozent der IV-Neurentner stark übervertreten sind. Auch Bundesrat Couchepin musste zugeben: «Die häufigsten IV-Leistungsbezüger neben den Schweizern kommen aus Serbien, aus Montenegro, aus Kroatien, aus Bosnien-Herzegowina, aus Mazedonien ...» (Antwort auf Frage 07.5152). Auch die eben erschienene IV-Statistik 2009 bestätigt diesen Befund (S. 29): «Bei den ausländischen Staatsangehörigen weisen türkische Staatsangehörige mit 0,76 Prozent die höchste Quote auf. Migrantinnen und Migranten aus den Nachfolgestaaten Jugoslawiens liegen mit 0,67 Prozent an zweiter Stelle.» Und eine vor zwei Wochen publizierte Medienmitteilung über die Missbrauchsbekämpfung der IV im Ausland zeigte, dass die Missbrauchsbekämpfung vollkommen eingestellt werden musste, da die Sicherheit der Mitarbeiter der Firma, welche die Observationen für das BSV vornahm, nicht mehr gewährleistet war. Ob dieser Fakten und angesichts der Tatsache, dass sich die IV in ernsthafte Finanzierungsproblemen befindet, ist es nicht mehr vertretbar, wenn die Schweiz Sozialversicherungsleistungen in stark missbrauchsgefährdete Länder exportiert. Aus diesem Grund sollten die entsprechenden Sozialversicherungsabkommen aufgekündigt respektive die im Moment laufenden Neuverhandlungen vollkommen gestoppt werden.

Antwort des Bundesrates 27.11.09

Für den Bundesrat steht die Bekämpfung des Missbrauchs in der Invalidenversicherung im Vordergrund. Deshalb hat die Invalidenversicherung ihre diesbezüglichen Bestrebungen auch im Ausland in den letzten Monaten stark intensiviert. Priorität haben dabei insbesondere die Nachfolgestaaten des ehemaligen Jugoslawiens und die Türkei. Festzuhalten ist, dass es sich ausschliesslich um durch schweizerische Behörden rechtskräftig zugesprochene Renten handelt. Es ist die Aufgabe dieser Instanzen, Missbräuche konsequent zu verhindern.

Die Invalidenversicherung zahlt 1,4 Prozent sämtlicher Renten in Nachfolgestaaten von Ex-Jugoslawien aus (total etwa 5500 Renten) respektive 0,3 Prozent in die Türkei (etwa 1200 Renten). Gemessen an der Rentensumme betragen die Anteile 0,7 beziehungsweise 0,2 Prozent (total etwa 55 Millionen Franken).

In den laufenden Abkommensverhandlungen mit der Türkei, Serbien, Montenegro sowie Bosnien und Herzegowina wird dem Anliegen der Missbrauchsbekämpfung Priorität eingeräumt. Diese Abkommen werden nur erneuert oder abgeschlossen, sofern ein funktionierendes Dispositiv zur Aufklärung von Betrugsfällen vorliegt. Soweit die betroffenen

09.3887

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Dénonciation des conventions
de sécurité sociale
avec la Turquie
et les pays des Balkans**

Texte déposé 24.09.09

Le Conseil fédéral est chargé de dénoncer les conventions de sécurité sociale en vigueur avec les Etats issus de l'ex-Yougoslavie et avec la Turquie ou de ne pas les renégocier.

Développement

Il est connu depuis longtemps que les ressortissants des Etats issus de l'ex-Yougoslavie et les ressortissants turcs présentent un potentiel d'abus accru en matière d'assurances sociales (AI, assurance-chômage) et d'aide sociale. Une enquête réalisée par deux spécialistes des assurances sociales dans le canton de Zoug a révélé que les personnes provenant de l'ex-Yougoslavie représentaient environ 6,1 pour cent de la population, mais 20,8 pour cent des nouveaux bénéficiaires de rentes AI, catégorie où elles sont donc fortement surreprésentées. Même le conseiller fédéral Couchepin a reconnu que «les principales nationalités bénéficiant des prestations de l'AI, à part les Suisses, sont: les ressortissants de Serbie-et-Monténégro, de Croatie, de Bosnie-Herzégovine, de Macédoine ...» (réponse à la question 07.5152). La statistique AI 2009 qui vient de paraître confirme elle aussi ce constat (p. 29): «Parmi les étrangers, ceux qui présentent le taux le plus élevé (0,76 pour cent) sont les Turcs, suivis par les migrants issus de l'ex-Yougoslavie, avec 0,67 pour cent.» Et, selon un communiqué de presse publié il y a deux semaines sur la lutte contre les abus en matière d'AI à l'étranger, il a fallu carrément mettre un terme à cette lutte étant donné que la sécurité des collaborateurs de l'entreprise chargée des enquêtes pour le compte de l'OFAS n'était plus assurée. A la lumière de ces faits et des graves problèmes de financement auxquels doit faire face l'AI, il n'est plus acceptable que la Suisse exporte des prestations d'assurances sociales dans des pays présentant un fort potentiel d'abus. C'est la raison pour laquelle il faut dénoncer les conventions de sécurité sociale pertinentes ou mettre un terme aux renégociations en cours.

Réponse du Conseil fédéral 27.11.09

La lutte contre les abus dans l'assurance-invalidité est une priorité pour le Conseil fédéral. C'est pourquoi l'assurance a intensifié ses efforts en ce sens, ces derniers mois, à l'étranger également, notamment dans les Etats issus de l'ex-Yougoslavie et en Turquie. Il est à relever qu'il est question ici exclusivement de rentes octroyées par des autorités suisses dont la décision a force de chose jugée. C'est à ces instances d'agir de façon systématique pour empêcher les abus.

L'assurance-invalidité verse 1,4 pour cent de ses rentes dans des Etats de l'ex-Yougoslavie (soit environ 5500 rentes) et 0,3 pour cent en Turquie (environ 1200 rentes). Sur le montant total des rentes allouées, cela représente respectivement 0,7 et 0,2 pour cent (55 millions de francs en tout).

Dans les négociations en cours avec la Turquie, la Serbie, le Monténégro et la Bosnie-Herzégovine concernant les conventions de sécurité sociale avec ces pays, la question de la lutte contre les abus est jugée prioritaire. Ces conventions ne seront renouvelées ou conclues que si un dispositif d'élimination des cas suspects fonctionne. Si les Etats en question disposent eux-mêmes de mesures efficaces de lutte contre la fraude, il pourra y être recouru dans le cadre de l'entraide administrative prévue dans les conventions. Si les mesures en place dans les Etats contractants sont insuffisantes, il faudra que le texte de la convention contienne une

Staaten über eigene wirksame Massnahmen zur gezielten Betrugsbekämpfung verfügen, können diese im Rahmen der in den Abkommen vorgesehenen Amtshilfe in Anspruch genommen werden. Sind die in den Vertragsstaaten bestehenden Massnahmen ungenügend, wird eine Bestimmung in den Abkommenstexten erforderlich sein, die Ermittlungen und insbesondere auch Observationen vor Ort durch schweizerische Stellen oder von ihnen beauftragte Spezialisten zulässt. Das Bundesamt für Sozialversicherungen hat die betreffenden Länder entsprechend informiert. Verhandlungen werden voraussichtlich noch in diesem Jahr stattfinden.

Die Durchführung von Observationen in Kosovo hat sich als schwierig erwiesen. Deshalb entscheidet die IV-Stelle aufgrund der vorliegenden Akten über die Einstellung der Leistungen, sofern ein begründeter Betrugsverdacht ohne eine Observation nicht entkräftet werden kann. Der Bundesrat beabsichtigt zudem, das mit der vormaligen Volksrepublik Jugoslawien abgeschlossene Sozialversicherungsabkommen in seiner Rechtskraft mit Kosovo ab 2010 nicht fortzusetzen. Sozialversicherungsabkommen dienen der Koordination der nationalen Systeme. Deren Abschluss setzt funktionierende Systeme in beiden Vertragsstaaten voraus. Im Übrigen ist die Kündigung der Abkommen aus Sicht des Bundesrates in mehrfacher Hinsicht nicht zielführend. Werden Sozialversicherungsabkommen gekündigt, müssen die laufenden IV-Renten weiterhin auch ins Ausland gezahlt werden (Besitzstand). Die Möglichkeiten zur Überprüfung von Renten in ehemaligen Vertragsstaaten sind jedoch eingeschränkt, weil die Amtshilfe nicht mehr in Anspruch genommen werden kann. Bleiben die Rentenbezüger zudem infolge des fehlenden Rentenexportes vermehrt in der Schweiz, müssen neben den IV-Renten oft weitere Leistungen (Ergänzungsleistungen, Hilflosenentschädigungen, Prämienvverbilligungen, Sozialhilfe) zulasten der Sozialversicherungen bzw. des Staates gezahlt werden.

Erklärung des Bundesrates 27.11.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

disposition autorisant les enquêtes sur place, et notamment les surveillances, par des services suisses ou des spécialistes mandatés par eux. L'Office fédéral des assurances sociales en a informé les pays en question. Des négociations seront menées probablement cette année encore.

L'exécution de surveillances au Kosovo s'est avérée difficile. Dans la mesure où un soupçon fondé de fraude ne peut pas être infirmé sans observation, il appartient à l'office AI de prendre une décision, sur la base des documents existants, sur la suspension des prestations. Le Conseil fédéral a également l'intention de ne pas proroger au-delà de 2009, pour le Kosovo, la force de loi de la convention de sécurité sociale conclue en 1962 avec la République populaire de Yougoslavie. Les conventions de sécurité sociale servent en effet à coordonner les systèmes nationaux; en conclure n'a de sens que si les systèmes fonctionnent dans les deux Etats contractants.

Au surplus, le Conseil fédéral estime qu'à maints égards une dénonciation des conventions ne permettrait pas d'atteindre les objectifs visés. Lorsqu'une convention de sécurité sociale est dénoncée, les rentes AI en cours doivent continuer d'être versées à l'étranger également (garantie des droits acquis). Mais les possibilités de réexamen des rentes dans un Etat anciennement contractant sont limitées, car il n'est plus possible de recourir à l'entraide administrative. Et si les bénéficiaires de rentes sont plus nombreux à rester en Suisse parce que les rentes ne sont plus exportées, les assurances sociales ou l'Etat devront souvent payer d'autres prestations en plus de la rente AI (prestations complémentaires, allocations pour impotent, réductions de primes ou encore aide sociale).

Déclaration du Conseil fédéral 27.11.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3936

Motion Darbellay Christophe. Förderung von Start-up-Unternehmen

Eingereichter Text 25.09.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament einen Entwurf für ein neues Gesetz oder für Gesetzesänderungen zu unterbreiten, der eine Definition des Status als Start-up-Unternehmen enthält sowie administrative Erleichterungen und Steuerbefreiungen für solche Unternehmen vorsieht.

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Favre Charles, Favre Laurent, Girod Bastien, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Hodggers Antonio, Humbel Ruth, Leuenberger Ueli, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Neiryck Jacques, Riklin Kathy, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Zemp Markus, Zuppiger Bruno (22)

Begründung

Jungunternehmen, die Innovationen entwickeln (Start-up-Unternehmen), spielen eine Schlüsselrolle in der Entwicklung der zukünftigen wertschöpfungsintensiven Sektoren der Schweizer Wirtschaft. Ihre Besonderheit und damit ihr Potenzial liegen in ihren intellektuellen und personellen Ressourcen. Da sie keinen Gewinn machen, ist ihr Potenzial abhängig von ihrer Fähigkeit, Kapital anzuziehen, um damit ihre Forschung und Entwicklung zu finanzieren. Das auf diesem Weg erhaltene Kapital wird für die Bezahlung der Löhne, der Einrichtung und des Betriebs verwendet. Dabei stossen diese Unternehmen nur zu oft auf administrative oder steuerliche Hürden. Zum Beispiel unterliegen die Gelder, die sie mit viel Mühe zusammenbringen, der Stempelabgabe und der Kapitalsteuer – eine Tatsache, die ihr Entwicklungsvermögen direkt beeinträchtigt.

Der Kanton Genf hat in der Unterstützung dieser Art von Unternehmen Pionierarbeit geleistet. Länder wie Frankreich oder die USA haben ihnen schon erhebliche Begünstigungen eingeräumt. Da die wirtschaftliche und industrielle Zukunft der Schweiz vor allem von ihrem Denkplatz abhängt, kommt unser Land nicht um diese Massnahmen herum. Der Status des Start-up-Unternehmens muss möglichst rasch auf Bundesebene definiert werden, sodass die Unternehmen, sofern sie die Kriterien für den Status erfüllen, während maximal sechs Jahren von einer spürbaren Unterstützung profitieren können. Diese Vorteile könnten die Form einer Befreiung von der Stempelabgabe und von der Kapitalsteuer sowie einer Gewinnbesteuerung zu einem sehr vorteilhaften Satz annehmen. Abgesehen von diesen steuerlichen Aspekten ist auch die Vereinfachung, Verkürzung und Erleichterung der administrativen Verfahren wichtig. Um den Status als Start-up-Unternehmen zu erlangen, muss ein Unternehmen präzise Anforderungen erfüllen: Tätigkeitsbereich, fester Sitz in der Schweiz, minimaler Anteil der Forschung und der diesbezüglichen Investitionen in der Schweiz, keine Börsenkotierung, keine Dividendenausschüttung, keine Gesellschaft, die aufgrund einer Fusion, einer Spaltung oder einer Vermögensübertragung entstanden ist.

Antwort des Bundesrates 27.11.09

Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Rahmenbedingungen für alle Unternehmen optimiert werden müssen und dass die Schaffung von Wettbewerbsverzerrungen durch die Bevorzugung eines bestimmten Unternehmenstyps vermieden werden sollte.

Allerdings ist festzustellen, dass unser heutiges Steuersystem manchmal Hindernisse für neue Unternehmen beinhaltet.

09.3936

Motion Darbellay Christophe. Favoriser les jeunes entreprises développant des innovations

Texte déposé 25.09.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une nouvelle base légale ou une série de modifications législatives comprenant la définition du statut de jeune entreprise développant l'innovation (JEDI), les facilités administratives et les exemptions fiscales destinées à ce type de société.

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Favre Charles, Favre Laurent, Girod Bastien, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Hodggers Antonio, Humbel Ruth, Leuenberger Ueli, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Neiryck Jacques, Riklin Kathy, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Zemp Markus, Zuppiger Bruno (22)

Développement

Les JEDI jouent un rôle clé dans le développement économique des futurs secteurs à haute valeur ajoutée en Suisse. Compte tenu de leur potentiel, de leurs spécificités, elles sont basées sur le capital humain et intellectuel. Ne faisant pas de bénéfice, leur potentiel dépend de leur capacité à attirer du capital pour financer leur secteur recherche et développement. Le capital ainsi levé sert à payer des salaires, des équipements et des services. Le parcours de ces sociétés est trop souvent parsemé d'embûches administratives ou fiscales. Par exemple, elles sont soumises au droit de timbre sur les fonds qu'elles ont tant de peine à lever et à l'impôt sur le capital, ce qui grève directement leur capacité de développement.

Le canton de Genève est pionnier en matière de soutien à ce type d'entreprises. Des pays comme la France ou les USA leur ont accordé des facilités substantielles. La Suisse n'ayant que sa matière grise pour construire son futur économique et industriel ne saurait se passer de cet instrument. Il faut sans plus attendre définir au niveau fédéral le statut de JEDI et fournir un réel soutien à ces entreprises tant qu'elles répondent aux critères conditionnant ce statut, mais au maximum pendant six ans. Ces avantages pourraient inclure une exonération du droit de timbre, de l'impôt sur le capital, et un taux très préférentiel de l'impôt sur le revenu. Outre le volet fiscal, il importe de simplifier, de raccourcir et d'alléger les procédures administratives pour les JEDI. Pour obtenir ce statut spécifique, il importe de l'assortir de conditions précises (domaine d'activités, siège stable en Suisse, part minimale de la recherche et part de ces investissements effectués en Suisse, pas de cotation boursière, pas de distribution de dividendes, pas de société issue de fusion, de scission ou de transfert de patrimoine).

Réponse du Conseil fédéral 27.11.09

Le Conseil fédéral est d'avis qu'il est nécessaire d'optimiser les conditions-cadres offertes à l'ensemble des entreprises et qu'il faut éviter d'introduire des distorsions en privilégiant un type ou un autre d'entreprises.

Il faut toutefois constater que notre système fiscal actuel présente parfois des obstacles pour les nouvelles entreprises qui doivent réaliser de grands investissements dans la recherche pendant une longue période avant de réaliser des revenus. Pendant cette première période, de telles sociétés sont dépendantes de financements extérieurs sous forme de contributions de partenaires commerciaux (avances, etc.) ou de capital, ce qui a parfois des conséquences fiscales défa-

tet, die während langer Zeit grosse Investitionen in die Forschung tätigen müssen, bevor sie Gewinne realisieren. Während dieser ersten Phase sind solche Unternehmen von externen Finanzierungen abhängig, in Form von Beiträgen von Geschäftspartnern (Vorschüsse usw.) oder von Kapital. Dies hat manchmal ungünstige steuerliche Auswirkungen. Das im Kanton Genf erörterte Projekt scheint sich auf Unternehmen zu konzentrieren, die einen wesentlichen Teil ihrer Ausgaben für die Forschung aufwenden (mindestens 35 Prozent) und die von grossen Konzernen unabhängig sind. Eine solche Definition würde den Kreis möglicher Begünstigter beträchtlich einschränken. Die Kantone sind ohnehin ermächtigt, während bis zu zehn Jahren Steuererleichterungen im Rahmen des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden zu gewähren.

Der Bundesrat hat Ende 2008 das Eidgenössische Finanzdepartement beauftragt, eine neue Reform der Unternehmensbesteuerung vorzubereiten, die unter anderem – um dem Willen des Parlamentes zu entsprechen – den Verzicht auf die Stempelabgabe beinhaltet, eine Steuer, die zurzeit ab einem Betrag von 1 Millionen Franken erhoben wird. Diese Massnahme bedeutet zweifellos eine substantielle Verbesserung für die neuen Unternehmen. Was die Stempelabgabe anbelangt, wird die Motion somit bereits erfüllt – allerdings nicht nur für Start-up-Unternehmen im Sinne des Motionärs, sondern mit einer Erleichterung für alle Unternehmen. Der Bundesrat ist zudem der Ansicht, dass eine allgemeine Befreiung der Start-up-Unternehmen von der direkten Bundessteuer nicht wünschbar ist, da sie zu Wettbewerbsverzerrungen führen würde.

Erklärung des Bundesrates 27.11.09

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

vorables. Le projet discuté au niveau du canton de Genève semble se focaliser sur des entreprises consacrant une très forte proportion de leurs dépenses à la recherche (minimum de 35 pour cent) et qui sont indépendantes de grands groupes. Une telle définition aurait pour effet de limiter considérablement le cercle des bénéficiaires potentiels. Dans tous les cas, les cantons sont libres d'accorder des allègements fiscaux jusqu'à dix ans dans le cadre de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes.

Le Conseil fédéral a chargé à fin 2008 le Département fédéral des finances de préparer une nouvelle réforme de l'imposition des entreprises qui comprendra notamment – pour répondre aux vœux du Parlement – le renoncement au droit de timbre d'émission, impôt qui est actuellement prélevé à partir d'un montant de 1 million de francs. Cette mesure représentera à n'en pas douter une amélioration substantielle pour ces nouvelles entreprises. La motion peut donc être considérée comme déjà réalisée pour ce qui touche au droit de timbre et ce, non seulement pour les JEDI au sens de la motion, mais aussi en termes d'allègement pour toutes les entreprises. Le Conseil fédéral est par ailleurs d'avis qu'une exemption générale de l'impôt fédéral direct pour les JEDI n'est pas souhaitable, car elle induirait des distorsions de concurrence.

Déclaration du Conseil fédéral 27.11.09

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3955

Interpellation Lustenberger Ruedi. Weissbuch «Zukunft Bildung Schweiz»

Eingereichter Text 25.09.09

Anfang September 2009 veröffentlichten die Akademien der Wissenschaften ein sogenanntes Weissbuch mit dem Titel «Zukunft Bildung Schweiz». Dieses hat in der ganzen Organisation der Arbeitswelt (OdA) negative Schlagzeilen und Missmut hervorgerufen.

So schrieb beispielsweise alt Nationalrat Rudolf Strahm am 8. September im «Bund»: «Das Weissbuch ist eine Mischung von Sozialutopie, Gemeinplätzen, Leerformeln und vor allem grosser Unkenntnis des Schweizer Arbeitsmarktes.»

Nun wären aber die Akademien der Wissenschaften gemäss Forschungsgesetz ein «Forschungsorgan».

Da stellen sich selbstredend Fragen zur Seriosität und zu einem allfällig unsorgfältigen Umgang mit öffentlichen Geldern:

1. Wie ist zu erklären, dass ein Forschungsorgan der Eidgenossenschaft ein derart unwissenschaftliches Dokument erstellen kann?
2. Wer hat den Auftrag zur Erstellung des Buches gegeben?
3. Was hat das Buch gekostet?
4. Wie gross sind die angefallenen Bruttokosten für die Eidgenossenschaft?
5. Über welche Rubriken der Rechnung des Bundes werden sie finanziert?
6. Wie hoch ist der Bruttobeitrag der Eidgenossenschaft an die Akademien der Wissenschaften?
7. Wie stellt der Bundesrat sicher, dass in Zukunft Fehlleistungen in der Art des Weissbuchs nicht mehr passieren?
8. Gibt es Möglichkeiten, in den nächsten Jahren die geschuldete Fehlleistung zugunsten der Berufsbildung im Bundesbudget zu kompensieren?
9. Welche Entschädigung erhielt Professor Zimmerli für das Verfassen dieses Buches? Wurde das Mandat ausgeschrieben?
10. Stimmt die Aussage, dass der Autor, Herr Professor Walther Zimmerli, in Deutschland lebt?
11. Wenn ja, seit wann?
12. Wo ist Herr Zimmerli angestellt?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Bortoluzzi Toni, Darbellay Christophe, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Jositsch Daniel, Leutenegger Filippo, Loepe Arthur, Rime Jean-François, Schelbert Louis, Triponez Pierre, von Siebenthal Erich (22)

Antwort des Bundesrates 27.11.09

Die Akademien der Wissenschaften Schweiz sind Institutionen der Forschungsförderung gemäss Artikel 5 des Forschungsgesetzes (FG). Die vier Akademien haben sich im Jahre 2006 im Verbund der Akademien der Wissenschaften Schweiz reorganisiert. Die Akademien verwenden gemäss Artikel 9 Absatz 1 FG die ihnen vom Bund zur Verfügung gestellten Mittel unter anderem auch für das Betreiben und Fördern der Früherkennung gesellschaftlich relevanter Themen in den Bereichen Bildung, Forschung und Technologie. Vor diesem Hintergrund beantwortet der Bundesrat die Fragen wie folgt:

1. Mittels eines Szenarios 2030 werden im Weissbuch «Zukunft Bildung Schweiz» aus der Perspektive einer nicht näher definierten Wissensgesellschaft die strategischen Grundzüge eines zukunftsfähigen Bildungsverständnisses

09.3955

Interpellation Lustenberger Ruedi. Livre blanc «Une éducation pour la Suisse du futur»

Texte déposé 25.09.09

Début septembre 2009, les Académies suisses des sciences ont publié un livre blanc intitulé «Une éducation pour la Suisse du futur». Cet ouvrage, très mal accueilli par l'ensemble des organisations du monde du travail, a eu mauvaise presse.

Ainsi, l'ancien conseiller national Rudolf Strahm le décrit dans le «Bund» du 8 septembre 2009 comme un mélange d'utopie sociale, de lieux communs, de formules creuses et, surtout, comme révélateur d'une méconnaissance profonde du marché suisse du travail.

Or, selon la loi sur la recherche, les Académies suisses des sciences constituent un «organe de recherche».

Cela soulève évidemment certaines questions quant au sérieux de la chose et quant à l'usage des fonds publics, qui pourrait avoir été abusif:

1. Comment expliquer qu'un organe de recherche de la Confédération établisse un document aussi dépourvu de rigueur scientifique?
2. Qui a mandaté l'élaboration du livre blanc?
3. Combien l'ouvrage a-t-il coûté?
4. A combien se montent les frais bruts pour la Confédération?
5. Par quelle position du budget ces frais sont-ils financés?
6. A combien se monte la contribution brute de la Confédération destinée aux Académies suisses des sciences?
7. Comment le Conseil fédéral va-t-il s'assurer que ce genre d'errements ne se reproduira plus?
8. Existe-t-il un moyen de rattraper cette erreur, au cours des prochaines années, par une compensation dans le budget de la Confédération au profit de la formation professionnelle?
9. A combien se monte l'indemnisation du professeur Zimmerli pour la rédaction du livre blanc? A-t-on lancé un appel d'offres avant d'attribuer ce mandat?
10. Est-il vrai que l'auteur, le professeur Walther Zimmerli, vit en Allemagne?
11. Si oui, depuis quand?
12. Par qui est-il employé?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Bortoluzzi Toni, Darbellay Christophe, Engelberger Edi, Estermann Yvette, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Jositsch Daniel, Leutenegger Filippo, Loepe Arthur, Rime Jean-François, Schelbert Louis, Triponez Pierre, von Siebenthal Erich (22)

Réponse du Conseil fédéral 27.11.09

Les Académies suisses des sciences sont des institutions chargées d'encourager la recherche au sens de l'article 5 de la loi sur la recherche (LR). Les quatre académies se sont organisées en 2006 en association «Académies suisses des sciences». Conformément à l'article 9 alinéa 1 LR, les académies utilisent les subventions fédérales qui leur sont allouées notamment pour assurer et encourager la reconnaissance précoce de thèmes importants pour la société dans le domaine de la formation, de la recherche et de la technologie. Ceci étant rappelé, le Conseil fédéral répond comme suit aux questions posées.

1. Dans un scénario à l'horizon 2030 s'inscrivant dans la perspective d'une société de la connaissance, que les auteurs ne caractérisent pas plus précisément, le livre blanc «Une éducation pour la Suisse du futur» esquisse les gran-

entworfen. Je weiter in solchen Arbeiten der Zeithorizont gewählt wird, desto grösser wird die Unsicherheit der Annahmen hinsichtlich künftiger Anforderungen und Massnahmen. Das Weissbuch ist aus Sicht des Bundesrates als Beitrag zur Diskussion zu bewerten. Der Bundesrat begrüsst die von den Akademien ergriffene Initiative und ihren Willen, eine nationale Diskussion über die Zukunft der Bildung in der Schweiz zu lancieren. Allerdings scheinen die Bestandsaufnahme und Schlussfolgerungen aus einer einseitig allgemeinbildenden Perspektive heraus zu erfolgen. So wird die berufliche Grundbildung äusserst kurz und die höhere Berufsbildung gar nicht abgehandelt. Entsprechend wird namentlich der in den letzten Jahren erfolgten verfassungsmässigen, rechtlichen und faktischen Positionierung der Berufsbildung als integraler Teil unserer Bildungspolitik, die auch international zunehmend auf Anerkennung stösst, wie der jüngste OECD-Ländervergleich zeigt, nicht Rechnung getragen. Ebenso werden die umfangreichen Reformen der letzten Jahre zu wenig gewürdigt, die massgebende Postulate aus dem Weissbuch bereits umgesetzt haben.

2. Das Weissbuch «Zukunft Bildung Schweiz» ist ein Beitrag der Akademien im Bereich der Früherkennung, und dessen Erstellung ist insofern durch das Forschungsgesetz abgestützt. Im Weiteren besteht zwischen den Akademien und dem Bund eine Leistungsvereinbarung, in welcher übergeordnete Ziele und Massnahmen für die laufende Periode festgelegt sind. Ein diesbezüglich vereinbarter Schwerpunkt betrifft die Zukunft der Bildung, namentlich bezüglich des Nachwuchses im Bereich der technischen und Ingenieurwissenschaften. In der konkreten Ausgestaltung der Arbeiten sind die Akademien dann allerdings frei. Insofern bestand kein spezifischer Auftrag zur Erstellung eines breiter angelegten Weissbuches «Zukunft Bildung Schweiz».

3.–6. Die Bruttokosten in den Jahren 2008/09 für die Erstellung des Weissbuches belaufen sich gemäss Angaben der Akademien auf insgesamt 414 417 Franken. Dieser Betrag beinhaltet neben der Erarbeitung auch sämtliche Kosten der Produktion (Drucklegung usw.) und Distribution (Veranstaltungen usw.). Von diesen Bruttokosten sind 300 200 Franken nichtausgabenwirksame Kosten: Sie entfallen auf Milizarbeit, die von den Experten der Akademien ohne Bezahlung geleistet wurde. Die eigentlichen, in der Betriebsrechnung der Akademien ausgewiesenen Aufwendungen umfassen einerseits die vom Sekretariat erbrachten Leistungen im (geschätzten) Betrag von 43 550 Franken, andererseits die direkten Aufwendungen (cash out) im Betrag von 70 667 Franken. Der Beitrag der Eidgenossenschaft an die Bruttokosten für die Erstellung des Weissbuches beläuft sich somit (auf 2 Jahre berechnet) auf 114 217 Franken (durchschnittlich pro Jahr also rund 57 000 Franken). Die Bundesbeiträge an die Akademien der Wissenschaften Schweiz werden über den beim Staatssekretariat für Bildung und Forschung eingestellten Ausgabenkredit A2310.0194 abgewickelt.

Getützt auf die Entscheide der eidgenössischen Räte zur Botschaft über die Förderung der Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2008–2011 beträgt der im Jahr 2009 gewährte Bundesbeitrag für alle vier wissenschaftlichen Akademien zusammen (und inklusive des Beitrages für die bei ihnen angesiedelten wissenschaftlichen Editionen) insgesamt 27,1 Millionen Franken.

7. Der Bundesrat richtet sich nach dem Grundsatz, den Austausch und das Bereitstellen von Informationen nicht zu kontrollieren. Selbst wenn er mit den Schlussfolgerungen der Autoren im Einzelfall nicht einverstanden ist, hat er nicht die Absicht, sie an der Meinungsäusserung zu hindern. In der demokratischen Debatte sollen zu derart wichtigen Themen wie Bildung aus Sicht des Bundesrates alle Meinungen angehört werden.

8. Eine allfällige «Kompensationsmassnahme» kann nicht am Milizanteil der Gesamtkosten des Weissbuches, sondern nur an den Bestandteilen der Betriebsrechnung der Akademien (siehe oben) erfolgen. «Kompensationsmassnahmen» müssten bei den Bundesbeiträgen im Rahmen der parla-

des lignes stratégiques d'un système éducatif répondant aux défis de l'avenir. Dans ce type d'étude, plus l'horizon temporel est éloigné, plus grande est l'incertitude des hypothèses concernant les besoins et les réponses futures. Aux yeux du Conseil fédéral, il convient de prendre le livre blanc comme une contribution au débat. Le Conseil fédéral salue l'initiative prise par les académies et leur volonté de lancer un débat national sur l'avenir de l'éducation en Suisse. Néanmoins, l'analyse de la situation et les conclusions semblent s'inscrire dans une perspective unilatéralement axée sur la formation de culture générale; les auteurs ne traitent qu'en passant de la formation professionnelle initiale et font l'impasse sur la formation professionnelle supérieure. Le livre blanc fait ainsi abstraction du fait que la formation professionnelle, ces dernières années, s'est positionnée sur le plan constitutionnel et juridique autant que dans la réalité des faits comme élément intégrant de notre système éducatif. Ce positionnement est également reconnu sur le plan international, comme l'atteste la récente étude comparative de pays de l'OCDE. Les auteurs passent également sous silence les vastes réformes intervenues ces dernières années et qui anticipent les postulats majeurs avancés dans le livre blanc.

2. Le livre blanc «Une éducation pour la Suisse du futur» s'inscrit dans la mission des académies en matière de reconnaissance précoce; à ce titre, sa rédaction repose sur la loi sur la recherche. La Confédération a passé avec les académies une convention de prestations qui définit les objectifs généraux et les mesures spécifiques pour la période de financement. Un des pôles thématiques prévus dans la convention concerne l'étude prospective sur la formation, notamment celle de la relève dans les sciences techniques et en ingénierie. Les académies restent cependant libres dans la conception et la concrétisation de leurs travaux. Il n'y a pas eu de mandat spécifique pour la rédaction d'une étude couvrant une thématique plus vaste, telle que le livre blanc «Une éducation pour la Suisse du futur».

3.–6. Les coûts bruts afférents à la rédaction du livre blanc se montent selon les informations des académies à 414 417 francs sur les années 2008/09. Ce montant inclut tous les coûts de production (imprimerie, etc.) et de diffusion (manifestations, etc.). Sur ces coûts bruts, un montant de 300 200 francs est sans incidence financière puisqu'il représente le travail bénévole d'experts des académies. Les charges effectives apparaissant dans le compte d'exploitation des académies comprennent les prestations du secrétariat d'une valeur estimée à 43 550 francs et les dépenses directes (paiements) d'un montant de 70 667 francs. La contribution fédérale aux coûts bruts du livre blanc se monte donc à 114 217 francs sur deux ans (soit 57 000 francs en moyenne par an en chiffre rond). La contribution fédérale aux Académies suisses des sciences est portée au crédit 325.A2310.0194 qui est géré par le Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche.

En vertu des arrêtés fédéraux votés par les Chambres fédérales à la suite du message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2008 à 2011, la contribution fédérale versée pour l'année 2009 aux quatre académies (y compris les éditions scientifiques dont elles assument la responsabilité) se monte à 27,1 millions de francs.

7. Le Conseil fédéral a pour principe de s'abstenir de contrôler l'échange et la diffusion d'informations. Même s'il ne partage pas certaines conclusions des auteurs, il n'a pas l'intention de les empêcher d'exprimer leur opinion. Le Conseil fédéral estime que tous les avis méritent d'être entendus dans le débat démocratique sur un thème d'un enjeu tel que l'éducation.

8. Une éventuelle «compensation» des coûts du livre blanc peut uniquement concerner les éléments portés au compte d'exploitation des académies (voir plus haut), mais non la part représentant le travail bénévole. Le cas échéant, une «compensation» devrait être opérée dans la contribution fédérale lors du vote sur le budget 2010.

mentarischen Entscheide zum Voranschlag 2010 vorgenommen werden.

9.–12. Herr Professor Zimmerli ist Mitglied der Schweizerischen Akademie der technischen Wissenschaften und arbeitet daher ehrenamtlich. Entschädigungen beschränkten sich auf Spesenvergütungen, welche sich auf etwa 2500 Franken summierten. Bei akademieninternen Projekten erfolgt keine Ausschreibung eines Mandates. Die Projektleitung wird vom Vorstand der Akademie bestimmt.

Herr Professor Zimmerli ist Schweizer und hat in der Schweiz 1978 habilitiert. Danach besetzte er verschiedene Lehrstühle in Deutschland. Heute ist Herr Professor Zimmerli Präsident der Brandenburgischen Technischen Universität in Cottbus. Die drei weiteren Koautoren des Weissbuchs leben in der Schweiz.

9.–12. Le professeur Zimmerli est membre de l'Académie suisse des sciences techniques et son travail a été bénévole. Il a touché uniquement une indemnité pour ses frais d'un montant avoisinant 2500 francs. Les projets internes des académies ne font pas l'objet d'un appel d'offres; la direction du projet est désignée par le comité de l'académie.

Le professeur Zimmerli, qui est de nationalité suisse, a obtenu son habilitation en Suisse en 1978. Il a occupé par la suite plusieurs chaires en Allemagne. Il est actuellement président de l'Université technique du Brandebourg à Cottbus. Les trois autres auteurs du livre blanc vivent en Suisse.

09.3973

Motion WAK-SR. Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems. Konkretisierung des Konzepts

Eingereichter Text 16.10.09

Der Bundesrat wird beauftragt, den Konzeptvorschlag im Bericht «Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems» vom 6. Mai 2009 zu konkretisieren und dem Parlament bis Ende 2011 eine diesbezügliche Botschaft zu unterbreiten. Die multifunktionalen Aufgaben gemäss Artikel 104 BV und die im Bericht definierten Ziele haben als Grundlage zu dienen.

- In der Botschaft sind die Mittelverteilung auf die einzelnen Instrumente und die Auswirkungen darzulegen.
- Die verschiedenen Zonen und Betriebszweige sowie besonders umwelt- und tierfreundliche Produktionsformen (wie Bio und IP) sind angemessen zu berücksichtigen. Der produzierenden Landwirtschaft ist – als Teil des Konzepts der Multifunktionalität – die gebührende Bedeutung beizumessen.
- Das System ist auf die beabsichtigte Qualitätsstrategie abzustimmen und soll flexibel auf mögliche handelspolitische Entwicklungen (insbesondere WTO und Agrarfreihandel) sowie die dazu nötigen Begleitmassnahmen reagieren können.
- Die Auswirkungen auf die einzelnen Kantone und deren eigene Aufwendungen sind darzulegen. Dabei ist auf eine effiziente und unbürokratische Umsetzung zu achten.

Begründung

Das im Bericht «Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems» dargelegte Konzept ist kohärent und zukunftsgerichtet. Es bietet eine geeignete Grundlage, um die gemeinwirtschaftlichen Leistungen unter den zukünftigen Rahmenbedingungen zu sichern und die Direktzahlungen wirksam und effizient einzusetzen. Es gilt, für die Wertschöpfungskette der Land- und Ernährungswirtschaft frühzeitig einen verlässlichen Rahmen zur Bewältigung der anstehenden Herausforderungen zu schaffen, was letztlich auch im Interesse der Konsumenten und Bürger ist.

Um die angestrebte Zielerreichung durch die WDZ zu gewährleisten, soll ein Evaluationszyklus festgelegt werden, welcher eine periodische Messung der Zielerreichung ermöglicht. Die Etappenziele – gerade im Bereich Umwelt – sollen anspruchsvoll und messbar sein. Ausserdem soll sichergestellt werden, dass der Vollzug praxisnah und grundsätzlich nicht aufwendiger ist als bisher.

In Szenarien soll aufgezeigt werden, wie sich die verschiedenen Beitragshöhen auf die Zielerreichung auswirken.

Antwort des Bundesrates 18.11.09

Der Bundesrat hat im Bericht zur Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems in Aussicht gestellt, den Konzeptvorschlag im Rahmen einer nächsten agrarpolitischen Reformtappe zu konkretisieren. Da die Motion weitgehend der Absicht des Bundesrates entspricht, ist er bereit, dem Parlament bis Ende 2011 eine Botschaft zur Konkretisierung des vorgeschlagenen Direktzahlungskonzepts zu unterbreiten. Dies soll zeitgleich mit einem Bundesbeschluss über die Zahlungsrahmen für die Jahre 2014 bis 2017 und der Umsetzung von allfälligen aussenhandelspolitischen Verhandlungsergebnissen erfolgen.

Erklärung des Bundesrates 18.11.09

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht WAK-NR 19.01.10

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates (WAK-NR) hat an ihrer Sitzung vom 19. Januar 2010 die oben erwähnte Motion vorgeprüft, welche am 16. Oktober 2009 von ihrer Schwesterkommission des Ständerates ein-

09.3973

Motion CER-CE. Evolution future du système des paiements directs. Concrétisation du concept

Texte déposé 16.10.09

Le Conseil fédéral est chargé de concrétiser le concept proposé dans le Rapport du 6 mai 2009 sur le développement du système des paiements directs et de soumettre au Parlement le message à ce sujet d'ici à fin 2011. Les multiples tâches de l'agriculture selon l'article 104 de la Constitution et les objectifs définis dans le rapport doivent servir de base à cette fin.

- Dans le message, il y a lieu de présenter la répartition des fonds entre les différents instruments ainsi que les conséquences.
- Les différentes zones d'exploitation et branches de production ainsi que les modes de production particulièrement respectueux de l'environnement et des animaux (comme Bio et PI) doivent être pris en compte équitablement. Il y a lieu d'accorder toute l'importance requise à l'agriculture productive en tant que partie intégrante du concept de multifonctionnalité.
- Le système doit être aligné sur la stratégie prévue en matière de qualité et il doit pouvoir réagir avec souplesse aux développements envisageables dans le domaine de la politique commerciale (notamment OMC et libre-échange agricole) et aux mesures d'accompagnement nécessaires à cet effet.
- Le Conseil fédéral présentera les effets que cette stratégie aura sur les cantons, notamment dans le domaine de leurs dépenses. Dans ce cadre, il conviendra de prêter attention à une mise en oeuvre efficiente et non bureaucratique.

Développement

Le concept présenté dans le rapport sur le développement du système des paiements directs est cohérent et orienté vers l'avenir. Il offre une base appropriée pour assurer la fourniture des prestations d'intérêt public dans les conditions-cadres futures et pour affecter les paiements directs d'une manière efficace et efficiente. Il s'agit de créer à temps un cadre fiable permettant au secteur agroalimentaire, tout au long de la chaîne de création de la valeur ajoutée, de relever les défis à venir, ce qui en dernier lieu est aussi dans l'intérêt des consommateurs et des citoyens.

Afin de garantir la réalisation des objectifs poursuivis par le DPD, il convient de fixer un cycle d'évaluation permettant de mesurer périodiquement la réalisation de ces objectifs. Les objectifs intermédiaires, notamment dans le domaine de l'environnement, doivent être exigeants et mesurables. En outre, il faut assurer que la mise en oeuvre soit axée sur la pratique et qu'elle ne soit en principe pas plus onéreuse que jusqu'à présent.

Enfin, il y a lieu de présenter dans des scénarios les conséquences des différents montants des contributions sur la réalisation des objectifs.

Réponse du Conseil fédéral 18.11.09

Dans le rapport sur le développement du système des paiements directs, le Conseil fédéral a annoncé son intention de concrétiser le concept proposé dans le contexte d'une prochaine étape de réforme de la politique agricole. La présente motion répondant largement aux intentions du Conseil fédéral, celui-ci est prêt à soumettre au Parlement d'ici la fin 2011 un message relatif à la concrétisation de ce concept des paiements directs. Un arrêté fédéral sur l'enveloppe financière pour la période 2014–2017 sera élaboré concomitamment, en même temps que seront mis en oeuvre les éventuels résultats des négociations entreprises dans le domaine de la politique économique extérieure.



gereicht und am 10. Dezember 2009 vom Ständerat angenommen wurde.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, mit einer entsprechenden Reform dem Direktzahlungssystem mehr Effizienz zu verleihen und dieses so auszugestalten, dass die Erbringung gemeinwirtschaftlicher Leistungen, welche mit Direktzahlungen abgegolten werden sollen, besser gewährleistet ist.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 20 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion anzunehmen.

Eine Minderheit (Schibli, Flückiger, Kaufmann, Rime) beantragt, sie abzulehnen.

Berichterstattung: Zemp (d), Germanier (f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

In Erfüllung einer vom Parlament überwiesenen Motion (06.3635), welche den Bundesrat beauftragte zu prüfen, ob das Direktzahlungssystem anzupassen sei, legte der Bundesrat in seinem Bericht vom 6. Mai 2009 über die Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems die Grundzüge für eine Reform dieses Systems dar. Ziel dabei ist es, dem System mehr Effizienz zu verleihen und dieses so auszugestalten, dass die Erbringung gemeinwirtschaftlicher Leistungen, welche mit Direktzahlungen abgegolten werden sollen, besser gewährleistet werden kann. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates prüfte diesen Bericht im Oktober 2009. Sie unterstützte den Bundesrat in seinen Reformbestrebungen und reichte deshalb eine Motion ein mit dem Auftrag, das in diesem Bericht vorgeschlagene Konzept zu konkretisieren und dem Parlament bis Ende 2011 eine entsprechende Botschaft zu unterbreiten. Der Ständerat hat diese Motion am 10. Dezember 2009 ohne Gegenstimme überwiesen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 20 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion der WAK-SR zu überweisen. Die Mehrheit der WAK-NR geht mit dem Ständerat einig, dass der Bericht eine gute Grundlage für die Reform des Direktzahlungssystems bildet, welche dem System mehr Effizienz verleihen und dieses so ausgestalten soll, dass die Erbringung gemeinwirtschaftlicher Leistungen, welche mit Direktzahlungen abzugelten sind, besser gewährleistet werden kann. Allerdings betonte die Kommissionsmehrheit, dass sich das heutige System weitgehend bewährt hat und dass deshalb, wenn die Reform einmal ausgearbeitet ist, genau untersucht werden muss, ob das neue System tatsächlich eine Verbesserung darstellt. Ausschlaggebend dafür werden u. a. die Verteilung der finanziellen Unterstützung zwischen Mittelland- und Bergbauern, die Vereinfachung des administrativen Aufwands oder auch die angemessene Berücksichtigung der produktiven Landwirtschaft sein. Das neue Direktzahlungssystem soll auch dem Arbeitsaufwand Rechnung tragen und so ausgestaltet sein, dass die Direktzahlungen nicht ausschliesslich flächen-, sondern auch tierbezogen sind.

Die Minderheit beantragt ihrem Rat, die Motion abzulehnen. Ihrer Auffassung nach ist die Lebensmittelproduktion nach wie vor die Kernaufgabe der Landwirtschaft, weshalb die hier umrissene Reform in die falsche Richtung gehe. Der Schwerpunkt müsse auf die Sicherheit der Landesversorgung gesetzt werden. Eine Reform, welche den administrativen Aufwand vergrössere, gefährde zudem die unternehmerische Freiheit der Landwirte.

Déclaration du Conseil fédéral 18.11.09

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CER-CN 19.01.10

Réunie le 19 janvier 2010, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-CN) a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 16 octobre 2009 par la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats et adoptée le 10 décembre 2009 par le Conseil des Etats.

La motion charge le Conseil fédéral de réformer le système des paiements directs afin de rendre le système plus efficace et plus à même de garantir la fourniture des prestations d'intérêt public que les paiements directs sont censés rémunérer.

Proposition de la commission

La commission propose, par 20 voix contre 4 et 1 abstention, d'accepter la motion.

Une minorité (Schibli, Flückiger, Kaufmann, Rime) propose de la rejeter.

Rapporteurs: Zemp (d), Germanier (f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Constituant la réponse à une motion (06.3635) transmise par le Parlement chargeant le Conseil fédéral d'examiner si le système des paiements directs doit être adapté, le rapport du Conseil fédéral du 6 mai 2009 sur l'évolution future du système des paiements directs présente les lignes directrices d'une réforme des paiements directs. Le but est de rendre le système plus efficace et plus à même de garantir la fourniture des prestations d'intérêt public que les paiements directs sont censés rémunérer. Lors de l'examen du rapport en octobre 2009, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats a soutenu le Conseil fédéral dans ses intentions de réformer le système des paiements directs et a, par conséquent, déposé la motion, qui charge le Conseil fédéral de concrétiser le concept proposé dans le rapport et de soumettre au Parlement le message à ce sujet d'ici à fin 2011. Le Conseil des Etats a transmis sans opposition cette motion le 10 décembre 2009.

Considérations de la commission

Par 20 voix contre 4 et 1 abstention, la commission propose à son conseil de transmettre la motion de la CER-CE. La majorité de la CER-CN partage l'avis du Conseil des Etats que le rapport constitue une bonne base pour une réforme des paiements directs, le but étant de rendre le système plus efficace et plus à même de garantir la fourniture des prestations d'intérêt public que les paiements directs indemnisent. La majorité de la commission a toutefois souligné que le système actuel a fait ses preuves et qu'il faudra juger une fois le détail de la réforme connu si le nouveau système constitue véritablement une amélioration. Seront à cet égard déterminants notamment la manière dont les soutiens financiers seront répartis entre l'agriculture de plaine et de montagne, la simplicité de l'exécution ou encore la juste prise en compte de l'agriculture productive. Le nouveau système des paiements directs devra aussi prendre en compte la charge de travail fourni et ne pas être exclusivement conçu en fonction de la surface mais également en rapport aux animaux détenus.

Proposant à son conseil de rejeter la motion, la minorité est de l'avis que la première tâche de l'agriculture restant la production alimentaire, la réforme esquissée va dans la mauvaise direction. L'accent doit en effet être avant tout mis sur la sécurité de l'approvisionnement du pays. La liberté entrepreneuriale du paysan serait aussi mise en danger par une réforme qui accroîtra la charge administrative des paysans.

09.3979

Motion WBK-NR. Keine Einführung von Robbenprodukten

Eingereichter Text 05.11.09

Der Bundesrat wird beauftragt, in Einklang mit der europäischen Gesetzgebung (Verordnung des Europäischen Parlamentes und des Rates über den Handel mit Robbenerzeugnissen vom 17. Juli 2009) die rechtlichen Grundlagen dahingehend zu ändern, dass Ein- und Ausfuhr sämtlicher Robbenprodukte sowie deren Handel in der Schweiz so schnell wie möglich verboten werden. Hiervon ausgenommen sind Produkte, die aus der traditionellen Jagd der Inuit und anderer indigener Gemeinschaften zum Zweck ihrer Existenzsicherung stammen. Diese Ausnahmeregelungen werden zu den in der Verordnung des Europaparlamentes vom 5. Mai 2009 festgelegten Bedingungen möglich.

Antwort des Bundesrates 13.01.10

Am 11. November 2009 beantragte der Bundesrat die Ablehnung der Motion Freysinger 09.3795, «Keine Einführung von Robbenprodukten», deren Inhalt der vorliegenden Motion entspricht. Der Bundesrat bekräftigt seine Haltung, die er bereits in seiner Stellungnahme zur Motion Freysinger äusserte:

Eine tiergerechte Robbenjagd ist dem Bundesrat ein Anliegen. Aus diesem Grund hat er sich bereiterklärt, die Motion WBK-SR 09.3739, «Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd», anzunehmen. Der Ständerat hat diese Motion überwiesen. Danach sollen Einfuhr und Durchfuhr von Robbenprodukten sowie der Handel damit und deren Verarbeitung in der Schweiz untersagt werden, soweit die Produkte nicht aus einer staatlich bewilligten und kontrollierten Jagd stammen sowie diese nicht nachweislich unter Einhaltung der massgeblichen Tierschutzstandards erfolgt ist.

Die vorliegende Motion geht weiter und verlangt, dass die Schweiz wie die EU ein generelles Verbot des Handels mit Robbenerzeugnissen erlässt; eine Ausnahme soll lediglich für die Inuit und andere indigene Gemeinschaften gelten. Ein solches umfassendes Verbot ist aus handelsrechtlicher Sicht problematisch. Die entsprechende Verordnung der EU stösst auch in der Welthandelsorganisation (WTO) auf Widerstand. Am 2. November 2009 hat Kanada bei der WTO, als Vorstufe zu einer Klage, Konsultationen bezüglich der Verordnung der EU verlangt. Norwegen hat am 5. November 2009 ebenfalls Konsultationen bei der WTO verlangt.

Die mit der Motion 09.3739 verlangte Lösung erlaubt es, mit weniger handelshemmenden Massnahmen zum Ziel einer tiergerechten Robbenjagd beizutragen.

Erklärung des Bundesrates 13.01.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht WBK-NR 05.11.09

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 5. November 2009 die am 27. August 2009 von der ständerätlichen Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur eingereichte und am 24. September 2009 vom Ständerat angenommene Kommissionsmotion vorbereitet.

Die Motion beauftragt den Bundesrat unter Beachtung der bilateralen Abkommen mit der EU die gesetzlichen Grundlagen zu ändern damit Ein- und Durchfuhr von Robbenprodukten sowie Handel damit und deren Verarbeitung in der Schweiz nur noch zugelassen werden, sofern die Produkte aus einer Jagd stammen, die staatlich bewilligt und kontrolliert ist und welche unter Einhaltung der Tierschutzstandards erfolgt.

09.3979

Motion CSEC-CN. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque

Texte déposé 05.11.09

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les bases légales, conformément à la législation que vient d'adopter l'Union européenne (règlement du Parlement européen et du Conseil sur le commerce des produits dérivés du phoque du 17 juillet 2009), afin d'interdire, en Suisse, aussi rapidement que possible l'importation et l'exportation de tous les produits dérivés du phoque de même que le commerce de ces produits. Seront exceptés de cette interdiction les produits provenant de formes de chasse traditionnelles pratiquées par les Inuits et d'autres communautés indigènes à des fins de subsistance. Ces exceptions seront régies selon les conditions fixées dans le règlement du Parlement européen du 5 mai 2009.

Réponse du Conseil fédéral 13.01.10

Le 11 novembre 2009, le Conseil fédéral a proposé de rejeter la motion Freysinger 09.3795, «Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque», dont le contenu est similaire à la présente motion. Le Conseil fédéral réitère donc son avis déjà exprimé dans le cadre de la motion Freysinger: une chasse aux phoques respectueuse de ces animaux est un sujet qui tient à cœur au Conseil fédéral. C'est pour cette raison qu'il s'est déclaré prêt à accepter la motion CSEC-CE 09.3739, «Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques», adoptée par le Conseil des Etats, qui demande d'interdire l'importation, le transit, le commerce et la transformation en Suisse de produits de phoques, si ces produits ne sont pas issus d'une chasse autorisée et contrôlée par l'Etat et s'il n'est pas prouvé qu'elle est pratiquée dans le respect des normes de protection des animaux déterminantes.

La présente motion va plus loin et demande que la Suisse, à l'instar de l'UE, émette une interdiction totale du commerce de produits de phoques assortie d'une dérogation pour les Inuits et les autres communautés indigènes. Ce type d'interdiction est problématique sous l'aspect du droit régissant le commerce international. Le règlement correspondant que l'UE vient d'adopter se heurte à des résistances à l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Le 2 novembre 2009, le Canada a exigé, comme étape préalable d'une plainte, des consultations à l'OMC concernant la nouvelle réglementation de l'UE. La Norvège a fait de même le 5 novembre 2009.

La solution demandée par la motion 09.3739 contribuera à atteindre l'objectif d'une chasse respectueuse des phoques au moyen de mesures qui entraveront moins le commerce international.

Déclaration du Conseil fédéral 13.01.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CSEC-CN 05.11.09

Réunie le 5 novembre 2009, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 27 août 2009 par la commission homologue du Conseil des Etats et adoptée le 24 septembre 2009 par le Conseil des Etats.

La motion charge le Conseil fédéral de modifier les bases légales, en tenant compte des accords bilatéraux déterminants conclus avec l'UE, de sorte que l'importation, le transit, le commerce et le traitement de produits issus de phoques ne soient autorisés en Suisse que pour autant que ces produits proviennent d'une chasse autorisée et contrôlée par



Antrag der Kommission

Die Kommission lehnt die Motion einstimmig ab, reicht aber gleichzeitig die Kommissionsmotion 09.3979, «Keine Einföhrung von Robbenprodukten» ein.

Berichterstattung: Freysinger (d und f)

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Die Tatsache, dass die Robbenjagd auch zur Regulierung der Bestände beiträgt und damit auf natürliche Weise das Gleichgewicht in vielen Tierbeständen ermöglicht, war ein Kernelement der Debatte. Im Rat wurde auch darauf hingewiesen, dass die Jagd vielerorts – als traditionelle Tätigkeit – einem wichtigen Teil des Einkommens beisteuert, wie dies bei der Robbenjagd für die indigene Bevölkerung in Kanada der Fall ist. Der Vorschlag der Kommission, die Einföhrung einer Zertifizierung zu prüfen, welche garantiert, dass bei der Jagd die Tierschutzstandards eingehalten werden, war ebenso ein wichtiges Diskussionselement. Beraten wurde auch die Frage der Art, wie beispielsweise gejagt wird, und damit verbunden die Achtung gegenüber der Kreatur.

Eine Minderheit schlug vor, die Reglementierung der EU zu übernehmen und somit Import von und Handel mit Robbenprodukten zu untersagen. Einzig Produkte aus der traditionellen Jagd der Ureinwohner sollten weiterhin zugelassen sein. Die Minderheit sah bei einer Annahme der Kommissionsmotion eine Gefahr, dass sich die Schweiz bei einer im Vergleich zur EU unterschiedlichen Regelung zu einer Drehscheibe für den Handel mit Robbenprodukten entwickeln könnte.

Der Ständerat stimmte mit 23 gegen 8 Stimmen der Annahme der Motion zu.

Erwägungen der Kommission

Die WBK-NR verurteilt eine tierquälerische Robbenjagd. Sie erachtet das vom Europäischen Parlament angenommene Reglement als sinnvoll und unterstützt ein Ein- und Ausfuhrverbot sämtlicher Robbenprodukte sowie den Handel damit in der Schweiz. Ausgenommen davon sollen einzig jene Produkte sein, die aus der traditionellen Jagd der Inuit und anderer indigener Gemeinschaften zum Zweck ihrer Existenzsicherung stammen. Aus Sicht der WBK-NR soll die Schweiz von der Gesetzgebung der Europäischen Union nicht abweichen, dies einerseits zum Schutz der Robben, andererseits um zu verhindern, dass unser Land aufgrund seiner geografischen Lage im Zentrum Europas eine Drehscheibe für den Handel mit Robbenprodukten wird. Sie beantragt daher einstimmig ihrem Rat, die Kommissionsmotion 09.3739 abzulehnen und der Kommissionsmotion 09.3979 der WBK-NR, «Keine Einföhrung von Robbenprodukten», zuzustimmen.

L'Etat concerné et qui s'est déroulée manifestement dans le respect des normes applicables à la protection des animaux.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de rejeter la motion. Parallèlement, elle dépose une motion intitulée «Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque» (09.3979)

Rapporteur: Freysinger (d et f)

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Lors des débats, certains orateurs n'ont pas manqué de relever que la chasse contribue aussi à réguler les populations de phoques, garantissant ainsi de manière naturelle l'équilibre entre les espèces. Des parlementaires ont en outre souligné que les habitants de nombreuses régions tirent une part non négligeable de leurs revenus de la chasse traditionnelle; c'est notamment le cas des populations indigènes du Canada avec la chasse aux phoques. Les députés ont également débattu de la proposition de la commission visant à examiner l'introduction d'un système de certification à même de garantir que les produits sont issus d'une chasse qui s'est déroulée dans le respect des normes applicables à la protection des animaux. Il a aussi été question de la manière dont la chasse est pratiquée et, partant, du respect envers l'animal.

Une minorité a proposé, quant à elle, de reprendre la réglementation de l'UE qui interdit l'importation et le commerce de produits dérivés du phoque, sauf s'ils proviennent de formes de chasse traditionnellement pratiquées par les communautés indigènes. Elle estimait que si la motion de commission était adoptée, il y aurait un risque que la Suisse devienne une plaque tournante du commerce de ces produits, du fait de sa réglementation divergente de celle de l'UE.

Le Conseil des Etats a adopté la motion par 23 voix contre 8.

Considérations de la commission

Condamnant les cruautés commises lors des chasses aux phoques, la CSEC-CN juge appropriée la réglementation adoptée par le Parlement européen. Aussi soutient-elle l'interdiction de l'importation et du commerce en Suisse de tous les produits dérivés du phoque, à l'exception de ceux provenant de formes de chasse traditionnellement pratiquées par les communautés inuits et d'autres communautés indigènes à des fins de subsistance. Elle estime que la législation suisse doit aller dans le même sens que celle de l'UE, non seulement dans le souci de garantir la protection des phoques, mais aussi pour éviter que la Suisse ne devienne, de par sa situation géographique, une plaque tournante du commerce des produits dérivés du phoque en Europe. C'est pourquoi la commission propose à l'unanimité de rejeter la motion 09.3739, mais d'approuver la motion 09.3979 CSEC-CN «Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque».

09.3980

**Postulat SPK-NR.
Presseförderung.
Alternative Modelle
zur Posttaxenverbilligung**

Eingereichter Text 06.11.09

Der Bundesrat legt bis Ende 2010 einen Bericht vor, indem:

- a. eine Evaluation der Wirksamkeit der Presseförderung mittels Verbilligung der Posttaxen vorgenommen wird (Aktualisierung der Studie Ecoplan vom 31. Juli 2001);
- b. andere Möglichkeiten zur Förderung der Presse zwecks Sicherstellung der Presse- und der Meinungsvielfalt aufgezeigt werden;
- c. der Übergang zur direkten Presseförderung mit Varianten geprüft und gewürdigt wird.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat wurde mit dem Postulat Fehr 09.3629 vom 12. Juni 2009, «Pressevielfalt sichern», beauftragt, einen Bericht über die Lage der Presse in der Schweiz und deren Zukunftsaussichten zu verfassen. Der Bundesrat hat die Annahme dieses Postulates erklärt. Der Bericht wird in diesem Jahr vorliegen.

Im Bericht werden auch diejenigen Themen behandelt, zu denen das Postulat der SPK Auskünfte verlangt.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.3980

**Postulat CIP-CN.
Aide à la presse.
Alternatives aux taxes postales
préférentielles**

Texte déposé 06.11.09

Le Conseil fédéral présentera d'ici à la fin 2010 un rapport par lequel:

- a. il évaluera l'efficacité des taxes postales préférentielles comme dispositif d'aide à la presse (mise à jour de l'étude Ecoplan du 31 juillet 2001);
- b. il présentera d'autres possibilités d'aider la presse en vue de garantir la diversité de la presse et de l'opinion;
- c. il analysera et évaluera différentes variantes pour un passage à un système d'encouragement direct de la presse.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Conformément au postulat Fehr 09.3629 du 12 juin 2009, «Garantir la diversité de la presse», le Conseil fédéral a été chargé de rédiger un rapport sur la situation de la presse en Suisse et sur ses perspectives d'avenir. Le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à accepter de ce postulat. Le rapport sera présenté au courant de cette année.

Le rapport abordera également les sujets sur lesquels le postulat de la CIP demande des renseignements.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.3982

**Interpellation Landolt Martin.
Expertenkommission
«too big to fail»**

Eingereichter Text 23.11.09

Der Bundesrat hat eine Expertenkommission ernannt, die «Lösungsansätze zur Milderung der 'too big to fail'-Problematik» vorlegen soll. Bei der Zusammensetzung der Expertenkommission fällt auf, dass die betroffene Bankenbranche nur gerade mit je einem Vertreter der beiden Grossbanken vertreten ist. Weder die Schweizerische Bankiervereinigung noch die Privatbanken, Kantonalbanken, Regionalbanken oder Raiffeisenbanken sind in der Expertenkommission berücksichtigt.

Ich bitte den Bundesrat deshalb um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Aufgrund von welchen Überlegungen wurden weder die Bankiervereinigung noch Vertreter anderer Bankenkreise in die Expertenkommission aufgenommen?
2. Wie stellt er die Berücksichtigung und die Involvierung sämtlicher anderer Banken sicher, wenn nur gerade die beiden Grossbanken in der Expertenkommission vertreten sind?
3. Ist er nicht auch der Meinung, dass bei Lösungsansätzen in Bezug auf die beiden systemrelevanten Grossbanken die anderen Finanzinstitute davor geschützt werden müssen, spezifisch auf die Grossbanken ausgerichtete Lösungsansätze zwingend übernehmen zu müssen und damit mit überdimensionierten Vorschriften konfrontiert zu werden?

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat ist sich durchaus bewusst, dass es sich beim Thema «too big to fail» um einen sehr relevanten Fragenkomplex handelt. Insbesondere die Frage bezüglich der eventuell zu treffenden Massnahmen ist von grosser Tragweite. Es ist daher verständlich, dass alle betroffenen Institutionen und Gremien sich in diese Diskussion einbringen möchten.

Aufgrund des Auftrags des Parlamentes hat der Bundesrat am 4. November 2009 entschieden, dass die Vertretung von den direkt betroffenen Bank- und Versicherungsinstituten zu stellen ist. Auch sind Unternehmen des Nichtfinanzsektors angemessen vertreten. Für die übrige Wirtschaft nimmt Economiesuisse Einsitz. Eine Ausdehnung der Expertengruppe um Vertreter der verschiedenen betroffenen Branchenverbände bzw. einzelnen Bankensegmenten sowie weiterer Finanzinstitute und Firmen hätte zu einer wesentlichen Vergrösserung der Expertenkommission geführt. Dies wiederum wäre einer optimalen Kommissionsarbeit abträglich gewesen.

Der Bundesrat ist überzeugt, dass diese Expertenkommission im Sinne der überwiesenen Motion die volkswirtschaftliche Bedeutung von Grossunternehmen adäquat analysieren und zielgerichtete Lösungsansätze zur Verringerung der mit ihnen verbundenen Risiken erarbeiten wird. Die Bedenken bezüglich Lösungsansätzen, welche überdimensionierte Auflagen an Nichtgrossbanken zur Folge haben könnten, sind unbegründet. Bereits heute unterliegen Grossbanken im Stabilitätsbereich strengeren Auflagen.

09.3982

**Interpellation Landolt Martin.
Commission d'experts
«too big to fail»**

Texte déposé 23.11.09

Le Conseil fédéral a institué une commission d'experts chargée de définir des solutions qui permettront d'atténuer le problème des établissements trop grands pour faire faillite (too big to fail). Il est frappant de constater que, alors que le secteur bancaire est directement concerné, seuls deux représentants des banques sont présents dans la commission. Il n'a été fait appel ni aux banques privées, ni aux banques cantonales, ni aux banques régionales, ni aux banques Raiffeisen, ni même à l'Association suisse des banquiers.

Je prie donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Pour quelles raisons aucun représentant de l'Association suisse des banquiers ou d'autres groupements bancaires n'a-t-il sa place dans la commission d'experts?
2. Comment le Conseil fédéral assure-t-il une représentation et une prise en compte de toutes les banques, si seules les deux plus grandes sont représentées dans la commission d'experts?
3. Le Conseil fédéral n'est-il pas également d'avis que, au moment où l'on définit des solutions concernant les deux grandes banques d'importance systémique, il est nécessaire de protéger les autres instituts financiers contre toute décision engageante qui viserait spécifiquement les grandes banques et entraînerait par conséquent des mesures surdimensionnées à l'échelle des structures plus petites?

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral est parfaitement conscient du fait que la problématique des établissements «trop grands pour faire faillite» est particulièrement importante. La question des éventuelles mesures à prendre ont une grande portée. C'est pourquoi il est tout à fait compréhensible que toutes les institutions et groupes concernées veuillent prendre part aux discussions.

A la demande du Parlement, le Conseil fédéral a décidé, le 4 novembre 2009, d'établir la représentation, au sein de la commission d'experts, des banques et des compagnies d'assurance directement concernées. Les entreprises du secteur non financier sont elles aussi adéquatement représentées dans la commission. Les autres secteurs de l'économie y sont représentés par Economiesuisse. Intégrer dans le groupe d'experts des représentants des différentes branches intéressées, des différents domaines bancaires ainsi que d'autres instituts financiers et entreprises aurait entraîné une extension considérable de la commission d'experts, laquelle aurait été défavorable à un fonctionnement optimal de la commission.

Le Conseil fédéral est convaincu que la commission d'experts saura, comme le demande l'auteur de la motion, analyser adéquatement le rôle économique des grandes entreprises et élaborer des solutions ciblées à même de limiter les risques liés à ces entreprises. La crainte que les exigences imposées aux instituts financiers plus petits ne soient trop élevées n'est pas fondée. En effet, les grandes banques sont déjà actuellement soumises à des normes strictes visant leur stabilité.

09.3983

**Interpellation Baettig Dominique.
Abschätzung
der negativen Auswirkungen
von Migration
auf eine nachhaltige Entwicklung**

Eingereichter Text 23.11.09

Könnte für die letzten zehn Jahre eine umfassende Studie über den Einfluss von Migration auf das ökologische, wirtschaftliche und kulturelle Gleichgewicht unseres Landes ins Auge gefasst werden, in der auch die Nachteile und die verursachten Kosten berücksichtigt würden? Wo liegt die sinnvolle und annehmbare Grenze für die Migration in Hinblick auf eine nachhaltige Entwicklung, die verfügbaren Grünflächen, das Lohndumping, den Zugang zum Wohnungs- und Arbeitsmarkt, damit die Rechte, die Lebensqualität und eine nachhaltige Entwicklung für die Einheimischen gewahrt bleiben? Die Grünen haben sich kürzlich auch mit dieser Besorgnis befasst.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Wissenschaftliche Studien zu den vielfältigen Aspekten der Migrationsbewegungen in den letzten zehn Jahren existieren bereits. Zu nennen ist etwa der im Jahre 2007 im Auftrag des Bundes erstellte Bericht von George Sheldon, «Migration, Integration und Wachstum. Wirtschaftliche Performance und Auswirkung der Ausländer in der Schweiz». Auch der 2008 erschienene Sammelband «Die neue Zuwanderung – die Schweiz zwischen Brain-Gain und Überfremdungsangst» zeigt die vielfältigen Aspekte und Probleme der menschlichen Migrationsbewegungen exemplarisch auf. Ausserdem sind an schweizerischen Universitäten Forschungsschwerpunkte zu den Themen Migration und Bevölkerungsentwicklung gebildet worden. Viele bereits laufende und geplante Studien befassen sich mit den ökologischen, wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Auswirkungen der Ein- und Auswanderung. Angesichts der vorliegenden wissenschaftlichen Erkenntnisse, der laufenden Forschungsprojekte und der auch zukünftig zu erwartenden Studien erachtet es der Bundesrat zurzeit nicht als erforderlich, eine Studie im Sinne des Interpellanten in Auftrag zu geben.

Wie der Bundesrat bereits in seiner Antwort auf die Interpellation Flückiger-Bäni 09.3862 festgehalten hat, ist die Festlegung einer «Wachstumsgrenze» hinsichtlich der Bevölkerungszahl nicht sinnvoll. Obwohl die Zuwanderung in die Schweiz auch negative Folgen hat, überwiegen die positiven Folgen. Gemäss dem neuesten Entwicklungsbericht der Vereinten Nationen («Barrieren überwinden: Migration und menschliche Entwicklung», UNDP) steigern Einwanderer in den Aufnahmeländern die Wirtschaftsleistung. Der letzte Wirtschaftsbericht Schweiz von 2007 der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) zur wirtschaftlichen Entwicklung in der Schweiz hielt fest, dass insbesondere die hochqualifizierten Migrantinnen und Migranten einen substanziellen Beitrag an das wirtschaftliche Wachstum in der Schweiz geleistet hatten. Laut OECD dürfte sich die Zuwanderung auch langfristig positiv auswirken. Durch Bemühungen zur Förderung der Integration können die Fähigkeiten von weniger gut qualifizierten Ausländerinnen und Ausländern ebenfalls stärker genutzt werden.

09.3983

**Interpellation Baettig Dominique.
Estimation
de l'impact négatif
de la migration
sur le développement durable**

Texte déposé 23.11.09

Une étude globale de l'impact des migrations sur l'équilibre écologique, économique, culturel de notre pays, tenant compte également des inconvénients et des coûts engendrés pourrait-elle être envisagée, pour ces dix dernières années? En termes de développement durable, d'espaces verts disponibles, de sous-enchère salariale, d'accès au logement, au marché du travail, quelle est la limite raisonnable et supportable à fixer à l'immigration pour protéger les droits, la qualité de vie, un développement durable pour les indigènes? Les Verts ont récemment abordé la même préoccupation.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Des études scientifiques portant sur les différentes facettes des mouvements migratoires ont déjà été réalisées durant ces dix dernières années. Mentionnons notamment le rapport «Migration, Integration und Wachstum. Wirtschaftliche Performance und Auswirkung der Ausländer in der Schweiz», rédigé en 2007 par George Sheldon à la demande de la Confédération. De même, le recueil «La nouvelle migration – La Suisse entre immigration des cerveaux et crainte d'une perte d'identité», publié en 2008, dévoile par des exemples les multiples aspects et problèmes que posent les flux migratoires. Les universités suisses disposent maintenant de pôles de recherche consacrés aux thèmes de la migration et de l'évolution de la population. Un grand nombre d'études en cours ou en préparation traitent des effets écologiques, économiques, culturels et sociaux de la migration. Au vu des données scientifiques déjà disponibles, des projets de recherche en cours et des résultats qu'apporteront les études menées à l'avenir, le Conseil fédéral ne juge pour l'heure pas nécessaire de donner suite à l'interpellation en commanditant une étude sur le sujet.

Comme le Conseil fédéral l'a déjà relevé dans sa réponse à l'interpellation Flückiger-Bäni 09.3862, fixer une limite à la croissance démographique ne serait pas pertinent. Bien que l'immigration en Suisse ait également des conséquences négatives, ses aspects positifs priment. Selon le dernier rapport des Nations Unies sur le développement («Lever les barrières: mobilité et développement humains», Programme des Nations Unies pour le développement), les immigrants accroissent la performance économique du pays d'accueil. Le dernier rapport économique Suisse 2007 de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), consacré au développement économique de la Suisse, a établi que les migrants très qualifiés avaient tout particulièrement contribué à cette croissance. De l'avis de l'OCDE, une immigration massive aurait aussi des répercussions positives à long terme. Encourager l'intégration permet de mieux exploiter les capacités des étrangers moins qualifiés.

09.3984

Motion Amacker-Amann Kathrin. Aufhebung der Visumpflicht für Taiwan

Eingereichter Text 23.11.09

Der Bundesrat wird beauftragt, darauf hinzuwirken, dass die Visumpflicht bei Aufenthalt bis zu drei Monaten für Taiwan aufgehoben wird.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Aeschbacher Ruedi, Bischof Pirmin, Caviezel Tarzsius, Donzé Walter, Eichenberger-Waltherr Corina, Fiala Doris, Freysinger Oskar, Frösch Therese, Graf Maya, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Ineichen Otto, Lachenmeier-Thüring Anita, Loepfe Arthur, Lumengo Ricardo, Malama Peter, Meier-Schatz Lucrezia, Müller Geri, Nordmann Roger, Rennwald Jean-Claude, Segmüller Pius, Wasserfallen Christian (23)

Begründung

Taiwanesen, die als Geschäftsleute oder als Touristen in die Schweiz reisen, müssen ein Schweizer Visum beantragen, wenn sie nicht über ein Schengen-Visum verfügen. Die Schweiz hat die Visumpflicht für mehrere Staaten aufgehoben. Taiwan gehört leider nicht dazu, was sich auf die Anziehung von Geschäftsleuten und Touristen aus Taiwan nachteilig auswirken kann. Aus diesem Grund ist es empfehlenswert, dass die Schweiz die Bestrebungen in der EU zur Aufhebung der Visumpflicht für Taiwan aktiv unterstützt.

Eine Aufhebung der Visumpflicht für Taiwan wird die Einreise für Geschäfts- oder Ferienaufenthalte in die Schweiz erleichtern. Die Schweizer Wirtschaft und die Tourismusbranche werden davon profitieren. Taiwan ist Mitglied der WTO und für die Schweiz ein wichtiger Handelspartner im asiatischen Raum. Jährlich beträgt der Export für die Schweiz rund 1,6 Milliarden Franken, der Import 0,7 Milliarden Franken. Die Top Ten der von taiwanesischen Touristen besuchten Orte sind Luzern, Interlaken, Zermatt, Zürich, Bern, Ingenbohl, Genf, Grindelwald, St. Moritz und Basel.

Taiwan gehört zu den sehr gut entwickelten Staatsgebieten der Welt. Die Beziehungen zu China werden durch eine Aufhebung der Visumpflicht nicht belastet. Die Handelsbeziehungen mit Taiwan werden vereinfacht. Bereits haben die wirtschaftlichen Schwergewichte England und Irland auf Basis ihrer Sonderregelung bei Schengen die Visumpflicht für Taiwan aufgehoben. Objektiv spricht nichts gegen die Aufhebung der Visumpflicht für Taiwan. 2008 haben China und Taiwan mehrere Abkommen über regelmässige Direktflüge und Tourismusverbindungen abgeschlossen.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Die Schweiz ist seit dem 12. Dezember 2008 Teil des Schengen-Raums und deshalb verpflichtet, die gemeinsame Visumpolitik der Schengen-Staaten im Bereich der kurzfristigen Aufenthalte (bis zu drei Monate in einem Sechs-Monate-Zeitraum) umzusetzen. Gemäss Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15. März 2001, welche Teil des von der Schweiz übernommenen Schengen-Besitzstands ist, müssen Inhaberinnen und Inhaber eines taiwanesischen Passes beim Überschreiten der Schengen-Aussen Grenzen im Besitz eines Visums sein. Im Rahmen der gemeinsamen Schengener Visumpolitik kann die Schweiz nicht von sich aus entscheiden, die Inhaberinnen und Inhaber eines taiwanesischen Passes für Aufenthalte von bis zu drei Monaten von der Visumpflicht zu befreien. Ein derartiger Entscheid müsste durch den Rat der EU auf der Grundlage mehrerer Kriterien gefällt werden, die auch die Aussenbeziehungen der Europäischen Union mit dem entsprechenden Land umfassen. Sollte ein entsprechender Beschluss zur Vi-

09.3984

Motion Amacker-Amann Kathrin. Taiwan. Suppression de l'obligation de visa

Texte déposé 23.11.09

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que les ressortissants taiwanais ne soient plus soumis à l'obligation de demander un visa pour tout séjour de moins de trois mois.

Cosignataires

Aebi Andreas, Aeschbacher Ruedi, Bischof Pirmin, Caviezel Tarzsius, Donzé Walter, Eichenberger-Waltherr Corina, Fiala Doris, Freysinger Oskar, Frösch Therese, Graf Maya, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Ineichen Otto, Lachenmeier-Thüring Anita, Loepfe Arthur, Lumengo Ricardo, Malama Peter, Meier-Schatz Lucrezia, Müller Geri, Nordmann Roger, Rennwald Jean-Claude, Segmüller Pius, Wasserfallen Christian (23)

Développement

Quand ils viennent en Suisse pour affaires ou en tant que touristes, les Taiwanais qui ne disposent pas d'un visa Schengen doivent demander un visa. Si la Suisse a supprimé l'obligation de visa pour plusieurs Etats, Taiwan ne compte malheureusement pas parmi eux. Cela peut nuire à l'attractivité de la Suisse aux yeux des hommes d'affaires et des touristes taiwanais. Par conséquent, il est souhaitable que la Suisse soutienne activement les efforts européens visant à supprimer l'obligation de visa pour les ressortissants taiwanais. Cette suppression facilitera les séjours professionnels et touristiques en Suisse, ce qui profitera non seulement au secteur du tourisme, mais aussi à toute l'économie suisse. En effet, Taiwan est membre de l'OMC et constitue un partenaire commercial important de la Suisse dans le continent asiatique: chaque année, les exportations représentent 1,6 milliard de francs et les importations 0,7 milliard de francs. Par ailleurs, les dix destinations favorites des touristes taiwanais sont Lucerne, Interlaken, Zermatt, Zurich, Berne, Ingenbohl, Genève, Grindelwald, Saint-Moritz et Bâle.

Taiwan est un pays très bien développé. Une suppression de l'obligation de visa ne mettrait pas à mal nos relations avec la Chine, et nos relations commerciales avec Taiwan en seraient facilitées. En 2008, la Chine et Taiwan ont d'ailleurs conclu plusieurs accords sur l'ouverture de vols directs réguliers et le développement du tourisme. Les poids lourds économiques que sont l'Angleterre et l'Irlande ont déjà supprimé cette obligation sur la base de leur réglementation spéciale au sein de Schengen. Objectivement, rien ne s'oppose à une telle mesure.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

La Suisse fait partie de l'espace Schengen depuis le 12 décembre 2008 et est, de ce fait, tenue d'appliquer la politique commune des Etats Schengen dans le domaine des visas de courte durée (jusqu'à trois mois sur une période de six mois). L'annexe I du règlement (CE) no 539/2001 du Conseil du 15 mars 2001, qui fait partie de l'acquis de Schengen repris par la Suisse, stipule que les titulaires d'un passeport taiwanais sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures Schengen. Dans le cadre de la politique commune Schengen sur les visas, la Suisse ne peut pas décider, de son propre chef, d'exempter les titulaires d'un passeport de Taiwan de l'obligation de visa pour des séjours inférieurs à trois mois. Une telle décision doit être prise par le Conseil de l'UE sur la base de divers critères portant, entre autres, sur les relations extérieures de l'UE avec le pays en question. Si l'exemption de l'obligation de visa pour les titulaires d'un passeport taiwanais devait faire l'objet d'un dé-

sumbefreiung der Inhaberinnen und Inhaber eines taiwanesischen Passes im Rat der EU zur Diskussion stehen, könnte sich die Schweiz im Rahmen ihrer Schengen-Teilnahme aktiv in diese Debatte einbringen. Nach einer allfälligen Beschlussfassung durch den Rat der EU müsste die Schweiz über die Übernahme einer solchen Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands entscheiden.

Grossbritannien und Irland beteiligen sich nicht an der gemeinsamen Schengener Visumpolitik. Die Verordnung (EG) Nr. 539/2001 des Rates vom 15. März 2001 gilt für sie somit nicht. Diese beiden Länder konnten demnach eigenständig entscheiden, die Inhaberinnen und Inhaber eines taiwanesischen Passes von der Visumpflicht zu befreien.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

bat au Conseil de l'UE, la Suisse pourrait alors activement y participer en sa qualité d'Etat membre de Schengen. Dans le cas où le Conseil de l'UE viendrait à prendre une décision, la Suisse devrait alors décider de reprendre ou non ce développement de l'acquis de Schengen.

La Grande-Bretagne et l'Irlande ne participent pas à la politique commune Schengen sur les visas. Le règlement (CE) no 539/2001 du Conseil du 15 mars 2001 ne leur est donc pas applicable. Ces deux pays ont donc pu décider d'eux-mêmes de lever l'obligation de visa pour les titulaires d'un passeport taïwanais.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.3991

**Interpellation Rickli Natalie Simone.
Switch. Missbrauch
der Monopolstellung
und Konkurrenz
zu privaten Providern**

Eingereichter Text 24.11.09

Switch lancierte Mitte August 2009 eine 100-prozentige Tochtergesellschaft unter dem Namen Switchplus AG, die neben der Domain-Registrierung zusätzliche Dienstleistungen wie E-Mail und Webhosting anbieten will. Am 25. September 2009 konnten 10 Provider beim Handelsgericht des Kantons Zürich eine superprovisorische Verfügung gegen Switch erwirken. Die Provider machten erfolgreich geltend, dass Switch ihre Monopolstellung als Registry missbraucht, indem sie ihre kommerziell tätige Tochtergesellschaft gegenüber anderen Marktteilnehmern im Bereich der Domain-Registrierung bevorzugt. Verboten wurde vorerst nur die Bevorzugung von Switchplus auf der Einstiegsseite von switch.ch. Es ist noch offen, ob das Handelsgericht die superprovisorische Massnahme aufrechterhält. Weitere Vorwürfe sind Gegenstand einer Anzeige bei der Weko.

Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. In der Stiftungsurkunde von Switch steht, dass sie weder kommerzielle Zwecke verfolgt noch auf Gewinn ausgerichtet ist. Wie kommt es dann, dass Switch in den letzten Jahren 50 Millionen Franken Eigenkapital angehäuft hat? Wie präsentieren sich die Rechnungen der letzten fünf Jahre, mit separater Ausweisung der Registrierungsstelle? Was ist in der Rechnung mit den diversen Domain-Positionen (Rückstellungen, Phase-out, Marktrisiken, Rechtshilfe usw.) gemeint?
2. Das Bakom gab kürzlich bekannt, dass die Einnahmenüberschüsse, die Switch mit den Domain-Namen erzielt, künftig auch für die Finanzierung anderer Aufgaben verwendet werden können. Was ist damit konkret gemeint? Müsste Switch nicht vielmehr kostendeckend arbeiten, und müssten somit die Kunden weniger Gebühren zahlen?
3. Ist Switch als Stiftung steuerbefreit?
4. War es nötig, dass Switch eine 100-prozentige Tochtergesellschaft gegründet hat? Was hält der Bundesrat davon, dass Switchplus private Provider konkurrenzieren will mit privaten Angeboten wie E-Mail und Webhosting?
5. War sich das Bakom nicht bewusst, welche Strategie Switch mit der Gründung der Tochtergesellschaft verfolgte?
6. Wäre nicht eine Registrierungsstelle sinnvoll, die lediglich technisch für die Domain-Vergabe zuständig ist und den Privaten den Verkauf überliesse, wie dies beispielsweise in Deutschland der Fall ist?
7. Switch gab am 28. September 2009 bekannt, sich mit den «ihr zur Verfügung stehenden Mitteln» gegen die privaten Provider zu wehren. Sind dies wiederum Mittel aus der nicht-gewinnorientierten Stiftung, und wie viel Geld wurde dafür budgetiert?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1./2. Die 1987 von Bund und Hochschulkantonen gegründete Stiftung Switch hat den Zweck, moderne Infrastrukturen und Dienste der Teleinformatik für Lehre und Forschung in der Schweiz anzubieten. Um diesen Zweck zu erfüllen, ist die Stiftung berechtigt, nicht nur auf ihr Kapital und die regelmässigen Beiträge der Gründer, sondern auch auf Ressourcen aus eigenen oder von Tochtergesellschaften ausgeübten kommerziellen Tätigkeiten zurückzugreifen, wie dies bei den «.ch»-Domain-Namen der Fall ist (Art. 3 der Stiftungsstatuten).

Es ist Sache von Switch, ihr verfügbares Eigenkapital gemäss den für Stiftungen geltenden buchhalterischen Regeln zu bestimmen. Switch ist jedoch durch den Delegationsvertrag mit dem Bakom auch verpflichtet, gewisse Sonderregeln

09.3991

**Interpellation Rickli Natalie Simone.
Switch. Abus
de monopole
et concurrence à l'égard
des fournisseurs privés**

Texte déposé 24.11.09

A la mi-août 2009, Switch a lancé une société affiliée à 100 pour cent, sous le nom de switchplus SA, en vue d'offrir à ses clients des prestations complémentaires, comme le courrier électronique et l'hébergement de sites web, en plus de l'enregistrement de noms de domaine. Le 25 septembre 2009, dix fournisseurs ont obtenu du tribunal de commerce du canton de Zurich une décision superprovisoire à l'encontre de Switch. Ils ont pu faire valoir avec succès que Switch abusait du monopole dont elle bénéficie à titre d'organe d'enregistrement en offrant à sa filiale, qui exerce des activités commerciales, un traitement de faveur en matière d'enregistrement de noms de domaine, au détriment d'autres acteurs du marché. Pour le moment, seul le traitement privilégié de swissplus sur la page d'accès switch.ch a été interdit. On ne sait pas encore si le tribunal de commerce maintiendra sa mesure superprovisoire. D'autres griefs ont débouché sur une dénonciation auprès de la Comco.

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. L'acte de fondation de Switch précise que cette dernière n'exerce pas d'activités commerciales et qu'elle ne poursuit pas de but lucratif. Cela étant, comment se fait-il que Switch ait accumulé un capital propre de 50 millions de francs au cours des dernières années? Comment se présente la comptabilité des cinq dernières années, avec un décompte séparé pour l'organe d'enregistrement? Que signifient dans la comptabilité les diverses rubriques liées aux noms de domaine (provisions, phase-out, risques du marché, aide judiciaire, etc.)?
2. L'OFCOM a récemment fait savoir que les excédents de recettes obtenus par Switch avec les noms de domaine pouvaient désormais être également consacrés au financement d'autres tâches. Que faut-il entendre concrètement par là? Switch ne devrait-elle pas plutôt travailler de manière à couvrir uniquement ses coûts et permettre ainsi à ses clients de payer des émoluments moins élevés?
3. En tant que fondation, Switch est-elle exonérée d'impôts?
4. La création par Switch d'une filiale à 100 pour cent était-elle nécessaire? Que pense le Conseil fédéral du fait que switchplus SA veut concurrencer les fournisseurs privés en offrant des services privés comme le courrier électronique et l'hébergement web?
5. L'OFCOM n'était-il pas conscient de la stratégie poursuivie par Switch avec la création d'une filiale?
6. Ne serait-il pas judicieux de ne confier que l'attribution technique des noms de domaine à une centrale d'enregistrement et de laisser le secteur privé se charger de la commercialisation, comme cela se fait par exemple en Allemagne?
7. Le 28 septembre, Switch a fait part de son intention de se défendre contre les fournisseurs privés en puisant dans les fonds dont elle dispose. Ces fonds proviennent-ils à nouveau de la fondation à but non lucratif et quelles sommes ont-elles été budgétisées à cet effet?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1./2. Créée en 1987 par la Confédération et les cantons universitaires, la fondation Switch a pour but d'offrir des infrastructures et des services modernes de téléinformatique au service de l'enseignement et de la recherche en Suisse. Pour mettre en oeuvre ce but idéal, la fondation est en droit de recourir non seulement à son capital et aux contributions

einzuhalten. Dazu gehört namentlich die Pflicht zur Schaffung von verschiedenen Reserven, die allenfalls auftretende Risiken in Zusammenhang mit der Verwaltung der «.ch»-Domain-Namen abdecken.

Der Preis der Dienste für die Zuweisung und die Verwaltung der «.ch»-Domain-Namen muss die Kosten und einen im Delegationsvertrag festgelegten angemessenen Gewinn für Switch abbilden. Die Entwicklung der Tätigkeit im Zusammenhang mit den Domain-Namen übertraf jedoch in der Schweiz alle Erwartungen und überstieg jedes Jahr die buchhalterischen Prognosen. Trotz einer starken Preissenkung in den letzten Jahren (der Preis eines Domain-Namens sank von 75 Franken im Jahr 2006 auf heute 17 Franken pro Jahr) hat Switch im Laufe der Jahre einen Einnahmenüberschuss – d. h. einen Gewinn, der über den angemessenen Gewinn, der Switch zusteht, hinausgeht – von inzwischen über 15 Millionen Franken erzielt.

Obwohl weitere Preissenkungen für «.ch» bereits geplant sind, werden diese bis zum 31. März 2015 (Ende der derzeitigen Delegation an Switch) den Betrag von 15 Millionen Franken voraussichtlich nicht aufbrauchen. Dies ist umso weniger der Fall, als die derzeitigen Preise im internationalen Vergleich relativ tief sind und nicht unter ein Niveau fallen sollten, das eine gewisse Zuverlässigkeit der Domain «.ch» garantiert, da ein zu günstiger Preis Internet-Kriminelle anlocken kann (für weitere Ausführungen zu diesem Thema vgl. Erläuterungen des Bundesrates zur Revision der AEFV, http://www.bakom.admin.ch/org/grundlagen/00_955/00_957/index.html?lang=de). Es ist daher unerlässlich, dass das Bakom den Einnahmenüberschuss von Switch ganz oder teilweise einzieht und dieser für die Finanzierung von Aufgaben oder Projekten im öffentlichen Interesse im Rahmen der Verwaltung des für unsere Wirtschaft unentbehrlich gewordenen Domain-Namen-Systems eingesetzt wird. Die Verordnung über die Adressierungselemente im Fernmeldebereich (AEFV) wurde im Übrigen per 1. Januar 2010 in diesem Sinne geändert.

3. Die Stiftung Switch ist steuerbefreit. Das gilt jedoch nicht für ihre Tochtergesellschaft Switchplus.

4./5. Im Rahmen des Gesetzes und ihrer Statuten kann die Stiftung Switch Dienste ihrer Wahl auf dem Markt anbieten und ihre Wirtschaftsstrategie frei festlegen. Es gibt insbesondere keine Bestimmung, die der Stiftung Switch untersagt, eine neue Gesellschaft für die Registrierung von Domain-Namen zu gründen.

Der Stiftung Switch wurde die Aufgabe der Verwaltung und Zuweisung der «.ch»-Domain-Namen jedoch vom Bakom übertragen. Sie muss diese öffentliche Aufgabe namentlich unter Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der Gleichbehandlung wahrnehmen. Das Bakom ist dabei, eingehend zu prüfen, ob dies in Bezug auf die Gründung von Switchplus, die sehr plötzlich und ohne vorherige Rücksprache mit dem Bakom erfolgte, wirklich der Fall ist.

6. Ein System auf der Grundlage einer Registerbetreiberin, die lediglich technisch für die Domain-Vergabe zuständig ist und den Verkauf privaten Dienstleistern im Wettbewerb überlässt, wäre denkbar. Dazu müsste man jedoch ein Modell zur Finanzierung der Registertätigkeit vorsehen, das genügend attraktiv ist, um das Interesse einer Anbieterin zu wecken – eine Finanzierung, an der sich im Übrigen sicherlich die Dienstleister, die den Verkauf übernehmen, sowie die Inhaber der Domain-Namen beteiligen müssten. Ausserdem müsste man dafür sorgen, dass diese einzige Anbieterin über das nötige Know-how und die erforderlichen technischen Kompetenzen verfügt, da die Registertätigkeit für die Stabilität und Sicherheit der Domain «.ch» wesentlich ist. Auf jeden Fall wurde der derzeitige Delegationsvertrag zwischen dem Bund und Switch für eine Dauer von acht Jahren abgeschlossen und läuft am 31. März 2015 aus.

7. Gemäss den Angaben von Switch beabsichtigt die Stiftung, sich nur mit rechtlichen Mitteln gegen die von den privaten Providern eingereichte Klage zu wehren. Es würden jedoch keine finanziellen Mittel budgetiert, die dazu dienen, die privaten Provider vom Markt zu verdrängen.

regulieren des fondateurs, mais aussi à des ressources provenant d'activités commerciales propres ou de celles de filiales comme c'est le cas pour les noms de domaine du «.ch» (art. 3 des Statuts de la fondation).

Il appartient à Switch de déterminer conformément aux règles comptables applicables aux fondations son capital propre à disposition. Switch est cependant également tenue par le contrat de délégation avec l'OFCOM de respecter certaines règles particulières, notamment celle de créer diverses réserves qui couvrent la survenance éventuelle de risques liés à la gestion des noms de domaine du «.ch».

Le prix des services pour l'attribution et la gestion des noms de domaine du «.ch» doit refléter les coûts et un bénéfice équitable de Switch fixé par contrat de délégation. Cela étant, l'activité liée aux noms de domaine s'est développée au-delà de toute attente en Suisse, dépassant chaque année les prévisions comptables. Malgré une baisse de prix importante ces dernières années (le prix d'un nom de domaine est passé de 75 francs en 2006 à 17 francs annuellement aujourd'hui), Switch a accumulé un gain excédentaire – c'est-à-dire un gain allant au-delà du bénéfice équitable auquel Switch a droit – qui se monte à plus de 15 millions de francs.

Bien qu'elles soient d'ores et déjà prévues, de nouvelles baisses de prix pour le «.ch» ne permettront vraisemblablement pas d'éponger la somme de 15 millions de francs d'ici au 31 mars 2015 (fin de l'actuelle délégation à Switch). Ceci est d'autant moins le cas que les prix actuels sont relativement bas en comparaison internationale et ne devraient pas descendre en dessous d'un plancher garantissant la fiabilité du domaine «.ch», un prix trop avantageux pouvant attirer les cybercriminels (pour des développements à ce sujet, cf. Explications du Conseil fédéral concernant la révision de l'ORAT, http://www.bakom.admin.ch/org/grundlagen/00_955/00_957/index.html?lang=fr). Il s'avère indispensable que tout ou partie du gain excédentaire de Switch soit prélevé par l'OFCOM et consacré au financement de tâches ou projets d'intérêt public dans le cadre de la gestion du système des noms de domaine qui est devenu indispensable à notre économie. L'Ordonnance sur les ressources d'adressage dans le domaine des télécommunications (ORAT) a d'ailleurs été modifiée dans ce sens au 1er janvier 2010.

3. La fondation Switch est exonérée d'impôts. Tel n'est en revanche pas le cas de sa filiale switchplus.

4./5. Dans les limites de la loi et de ses statuts, la fondation Switch peut offrir les services de son choix sur le marché et de fixer librement sa stratégie économique. Il n'existe en particulier aucune règle interdisant à la fondation Switch de créer une nouvelle société active dans l'enregistrement de noms domaines.

Cela étant, la fondation Switch s'est vue déléguer par l'OFCOM la tâche de gestion et d'attribution des noms de domaine du «.ch». Elle doit exercer cette tâche publique dans le respect notamment des principes de non discrimination et d'égalité de traitement. L'OFCOM est en train d'examiner de manière approfondie si tel est le cas au regard de la création de switchplus qui a eu lieu de manière très soudaine et sans que l'OFCOM en soit préalablement informé.

6. Un système fonctionnant sur la base d'un registre qui aurait uniquement la compétence d'attribuer techniquement les noms de domaine et qui laisserait leur vente à des prestataires privés en concurrence serait envisageable. Pour ce faire, il serait toutefois nécessaire de prévoir un modèle de financement de l'activité de registre qui soit suffisamment attractif pour susciter l'intérêt d'un opérateur, financement auquel devrait du reste certainement participer les prestataires procédant à la vente et les titulaires de noms de domaine. Il faudrait de plus veiller à ce que cet opérateur unique dispose du savoir-faire et des compétences techniques nécessaires, l'activité de registre étant essentielle pour la stabilité et la sécurité du domaine «.ch». En tout état de cause, le contrat de délégation actuel entre la Confédération et Switch a été conclu pour une durée de 8 ans et arrivera à échéance le 31 mars 2015.

7. Selon les indications de Switch, la fondation ne devrait engager que des moyens juridiques pour se défendre contre l'action judiciaire engagée par les fournisseurs privés. En revanche, aucun moyen financier qui servirait à écarter les fournisseurs privés du marché ne serait budgétisé.

09.3993

Interpellation Fraktion CVP/EVP/glp. Konzeptlose Hektik in der Armee

Eingereichter Text 25.11.09

Die verschiedenen Äusserungen aus dem VBS und seiner Chefs zur Situation der Schweizer Armee tragen zu Verunsicherung bei und zeugen vorab von Konzeptlosigkeit und Hektik. Wöchentlich sind neue Verlautbarungen zu hören: Einmal handelt es sich um den Verzicht des Kaufs von neuen Kampfflugzeugen, dann um den desaströsen Zustand der Immobilien der Armee. Weiter macht das FIS-Heer mit negativen Schlagzeilen von sich reden, auch wegen des Stopps der Beschaffung von C41STAR. Schliesslich droht das Departement mit einem radikalen Abbau der Armee und mit der Verkürzung der Rekrutenschule. All das erschüttert das Vertrauen der Bevölkerung in die Armee und deren Leistungsfähigkeit.

Seit einem Jahr wird immer wieder auf den sicherheitspolitischen Bericht verwiesen. Vor jeder weiteren Diskussion ist unabdingbar, dass dieser Bericht vorgelegt und substantiell auch eine Diskussion über die Armee einschliesslich der weiteren Zusammenarbeit der Armee mit dem Ausland geführt wird.

Die CVP/EVP/glp-Fraktion ersucht den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie schätzt er den Zustand der Armee heute ein? Wo stehen wir?
2. Wie beurteilt er die Situation bei der Umsetzung des Entwicklungsschritts 2008–2011? Wo sind die grössten Probleme?
3. Über wie viele Dienstpflichtige respektive einsetzbare Soldaten verfügt die Armee tatsächlich, und wie viele Formationen können einsatzbereit ausgerüstet werden?
4. Kann die Armee heute ihre verfassungsmässigen Aufträge noch erfüllen? Wenn nicht, welche Aufgaben können nicht wahrgenommen werden? Gibt es in diesem Fall besondere kurzfristige Massnahmen und Anordnungen?
5. Welches sind der Fahrplan und die Schwerpunkte für den sicherheitspolitischen Bericht? Wann werden die Beratungen im Parlament stattfinden?
6. Wie viel Geld braucht die Armee, um bereits bewilligte Rüstungsprogramme umzusetzen?
7. Wie schätzt er die Wirkung der eingangs erwähnten Verlautbarungen auf die Motivation des Instruktorienkorps und der Truppe ein?

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Der Bundesrat hat sich in jüngster Zeit vermehrt mit dem Zustand der Armee auseinandergesetzt. Das VBS hat den Sicherheitspolitischen Kommissionen der Räte die Herausforderungen dargelegt («Mängelliste») und wird periodisch über die Behebung der Probleme orientieren. Dem Bundesrat liegt daran, dass die Diskussion der Probleme den Blick auf die täglich erbrachten Leistungen der Milizarmee nicht verstellen darf. Alle konkret anstehenden Aufträge, die der Armee übertragen wurden, hat diese zur vollen Zufriedenheit von Bund und Kantonen erfüllt. Was die Weiterentwicklung der Armee betrifft, so hat der Bundesrat mit seinen Beschlüssen vom 26. November 2008 Leitlinien definiert, deren Konkretisierung im sicherheitspolitischen Bericht erfolgen soll.
2. Die Umsetzung des Entwicklungsschritts 2008–2011 betrifft über die Hälfte der Bataillone bzw. Abteilungen der Armee und bindet beträchtliche Ressourcen. Während die organisatorischen Umsetzungen bisher planmässig erfolgen, erfordert vor allem die Sicherstellung des Milizkadernachwuchses zusätzliche Anstrengungen.
3. Der maximal einsetzbare Gesamtbestand von 236 011 Angehörigen der Armee setzte sich per 1. März 2009 wie folgt zusammen: 188 433 in den Einsatz-, Ausbildungs- und

09.3993

Interpellation groupe PDC/PEV/PVL. Agitation brouillonne à l'armée

Texte déposé 25.11.09

Les divers propos tenus par le DDPS et son chef au sujet de la situation de l'armée sont source de confusion et relèvent avant tout d'une agitation brouillonne qui cache mal l'absence d'un plan directeur. Chaque semaine apporte son lot de nouvelles déclarations: un jour, il est question de renoncer à l'achat de nouveaux avions de combat, puis on évoque l'état désastreux du parc immobilier de l'armée, quand ce n'est pas le système informatique de conduite des Forces terrestres (SIC FT) qui fait parler de lui – avec notamment le coup d'arrêt porté à l'acquisition de la plateforme C41STAR. Enfin, le département fait planer la menace d'une réduction drastique de l'armée et d'un raccourcissement de la durée des écoles de recrues. Toute cette effervescence sape la confiance de la population à l'égard de l'armée et de sa capacité d'intervention.

Depuis un an, on ne cesse d'évoquer le rapport sur la politique de sécurité. Avant toute discussion supplémentaire, il est impératif que ce rapport soit présenté et qu'un débat de fond soit mené à propos de l'armée, y compris la poursuite de la collaboration avec l'étranger.

Le groupe PDC/PEV/PVL charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il de l'état actuel de l'armée? Où en sommes-nous?
2. Que pense-t-il de la situation en ce qui concerne la mise en oeuvre de l'étape de développement 2008–2011? Où se situent les problèmes les plus aigus?
3. De combien de personnes astreintes au service et de soldats prêts à être engagés l'armée dispose-t-elle effectivement et combien de formations peuvent-elles être équipées de manière à être opérationnelles?
4. L'armée peut-elle encore remplir son mandat constitutionnel? Dans la négative, quelles sont les tâches qu'elle ne peut pas assumer? Le cas échéant, peut-on prendre à court terme des mesures et des dispositions particulières?
5. Quel est le calendrier fixé pour le rapport sur la sécurité et quels sont les principaux points abordés? Quand le débat parlementaire aura-t-il lieu?
6. De quels montants l'armée a-t-elle besoin pour mettre en oeuvre les programmes d'armement déjà adoptés?
7. Quel impact le Conseil fédéral pense-t-il que les déclarations évoquées plus haut peuvent avoir sur la motivation du corps des instructeurs et sur celle de la troupe?

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. Le Conseil fédéral s'est beaucoup occupé de l'état de l'armée ces derniers temps. Le DDPS a présenté ses défis aux Commissions de la politique de sécurité des Chambres fédérales sous forme d'une «liste des lacunes». Il s'est engagé à donner périodiquement des informations sur l'avancement des travaux. Il importe au Conseil fédéral que ce débat ne finisse pas par occulter les prestations fournies quotidiennement par l'armée de milice. Cette dernière a accompli toutes ses missions à l'entière satisfaction de la Confédération et des cantons. En ce qui concerne le développement de l'armée, le Conseil fédéral a défini, dans ses décisions du 26 novembre 2008, les lignes directrices qui devront se concrétiser dans le rapport sur la politique de sécurité.
2. La mise en oeuvre de l'étape de développement 2008–2011 touche plus de la moitié des bataillons et des groupes de l'armée et engagera des ressources considérables. Alors que les mises en oeuvre d'ordre organisationnel avancent comme prévu, c'est surtout le domaine de la relève des cadres qui nécessite des efforts supplémentaires.
3. L'effectif total maximum de 236 011 militaires opérationnels était réparti comme suit en date du 1er mars 2009: 188



Supportformationen (einschliesslich dort eingeteilten Berufspersonals), 7117 in den Reserveformationen, 7305 ehemalige Durchdiener in der Reserve, 26 556 Nichteingeteilte gemäss Artikel 3 VOA sowie rund 6600 Rekruten (ein Drittel eines Jahrgangs). Davon waren 201 235 Angehörige der Armee dienstpflchtig (einschliesslich der Offiziere der Reserveformationen). Weil es die aktuelle und absehbare Bedrohungslage zulässt und die Bundesfinanzen es erfordern, hat der Bundesrat bereits seit einigen Jahren darauf verzichtet, sämtliche Formationen flächendeckend mit Material auszustatten. Wie viele Einheiten für einen spezifischen Einsatz adäquat ausgerüstet werden können, hängt von den jeweiligen Anforderungen des spezifischen Einsatzes ab. Eine Rolle spielt dabei auch, ob parallel zu einem Einsatz Rekrutenschulen und Wiederholungskurse durchgeführt werden oder nicht. Eine pauschale Antwort ist deshalb nicht möglich.

4. Welche Mittel die Armee zu einem gegebenen Zeitpunkt einsetzen muss, um ihre Aufträge zu erfüllen, hängt von der dann aktuellen Bedrohungslage ab. Bis heute war die Armee stets in der Lage, ihren Aufträgen gemäss Bundesverfassung und Militärgesetz vollumfänglich nachzukommen.

5. Der Bundesrat hat am 21. Oktober 2009 entschieden, dass die Eckwerte für die künftige Stossrichtung und die grundsätzliche Ausgestaltung des Sicherheitsverbundes Schweiz, das Auslandengagement der Armee und die Weiterentwicklung der Armee im sicherheitspolitischen Bericht noch ausführlicher dargelegt werden sollen. Der vorliegende Entwurf wird unter Einbezug aller betroffenen Departemente entsprechend überarbeitet und dem Bundesrat im Frühjahr 2010 vorgelegt. Es ist derzeit vorgesehen, den Bericht Anfang September 2010 dem Parlament zu überweisen. Damit wäre eine Behandlung im Erstrat im Dezember 2010 möglich.

6. Die Beschaffung eines Rüstungsgutes nimmt in der Regel mehrere Jahre in Anspruch, wobei die Staffelung finanziell beabsichtigt und/oder aufgrund von beschränkten Lieferkapazitäten nötig ist. Das Parlament hat mit den Rüstungsprogrammen 1999 bis 2009 Beschaffungen in der Höhe von 9182 Millionen Franken bewilligt. Dafür wurden bis heute Zahlungen im Umfang von 6243 Millionen Franken geleistet. Es bestehen also noch Verpflichtungen im Umfang von 2939 Millionen Franken. Diesen ist Rechnung zu tragen, wenn über die Finanzen des VBS diskutiert wird. Die Kosten für den Betrieb beschaffter Rüstungsgüter sind in den angeführten Zahlen nicht enthalten.

7. Der Bundesrat ist überzeugt, dass alle Betroffenen die Notwendigkeit der eingehenden Prüfung und Diskussion der offenen Fragen erkennen und die Weiterentwicklung der Armee mittragen werden.

433 dans les formations d'engagement, d'instruction et de support (y compris le personnel professionnel incorporé dans ces formations), 7117 dans les formations de réserve, 7305 anciens militaires en service long dans la réserve, 26 556 militaires non incorporés selon l'article 3 OOA et environ 6600 recrues (le tiers d'une volée). Sur ce nombre, 201 235 militaires étaient astreints au service (y compris les officiers des formations de réserve). Eu égard à la situation actuelle et prévisible de la menace et à l'état des finances de la Confédération, le Conseil fédéral a renoncé depuis quelques années déjà à équiper intégralement toutes les formations. Le nombre d'unités qui peuvent être équipées adéquatement pour un engagement donné dépend des exigences spécifiques de cet engagement. La tenue d'écoles de recrues et de cours de répétition parallèlement à un engagement joue également un rôle. Il n'est donc pas possible de donner une réponse globale à cette question.

4. Les moyens que l'armée doit engager à un certain moment pour remplir ses tâches dépendent de la situation de la menace à ce moment-là. Jusqu'à présent, l'armée a toujours été en mesure d'honorer entièrement ses missions conformément à la Constitution fédérale et à la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire.

5. Le 21 octobre 2009, le Conseil fédéral a décidé que les jalons de la future orientation stratégique et de l'aménagement du réseau national de sécurité, les missions de l'armée à l'étranger et le développement de l'armée doivent être traités de manière encore plus approfondie dans le rapport sur la politique de sécurité. La mouture actuelle est donc retravaillée dans cet esprit, en collaboration avec tous les départements concernés. Elle sera présentée au Conseil fédéral au printemps 2010. Sa transmission au Parlement est prévue au début septembre 2010. Un traitement par un premier conseil serait ainsi possible en décembre 2010.

6. L'acquisition de biens d'armement se fait en règle générale sur plusieurs années, avec un échelonnement prévu sur le plan financier et/ou rendu nécessaire par des capacités de livraison limitées. Dans les programmes d'armement de 1999 à 2009, le Parlement a approuvé des acquisitions d'un montant de 9182 millions de francs, dont 6243 millions ont été versés à ce jour. Il reste donc des obligations d'un montant de 2939 millions de francs, dont il faut tenir compte lorsque l'on parle des finances du DDPS. Les coûts d'exploitation des biens d'armement acquis ne sont pas compris dans ces chiffres.

7. Le Conseil fédéral est convaincu que toutes les personnes concernées reconnaissent la nécessité d'examiner à fond et de débattre des questions ouvertes. Il sait qu'elles apporteront leur soutien au développement de l'armée.

09.3994

Interpellation BDP-Fraktion. Tiger-Teilersatz. Ist eine Ersatzplanung vorhanden?

Eingereichter Text 25.11.09

Die teils widersprüchlichen Aussagen des VBS-Chefs zur geplanten Ersatzbeschaffung der Tiger, aber auch die in den letzten Monaten und Wochen äusserst negativen Äusserungen zum Zustand der Armee sind aus unserer Sicht fatal, weil sie sich sowohl auf die Motivation als auch auf die Einsatzbereitschaft der Dienstleistenden äusserst kontraproduktiv auswirken. Auch die Tatsache, dass KKdt Gyax sich sinngemäss äusserte, dass die Tiger weiterverwendet werden müssten, bis sie auseinanderfallen, weil er seinen Auftrag mit einem verbleibenden Gesamtbestand von nur 33 F/A-18 nicht erfüllen könne, trägt nicht viel zur Beruhigung bei. Der Schaden, den die Armee und die Luftwaffe im Speziellen dadurch nimmt, wird immer unberechenbarer.

Wir bitten den Bundesrat, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Wie beurteilt er die gegenwärtige Diskussion mit Blick auf die verfassungsmässige Erfüllung der Armeeaufträge in Bezug auf die Sicherheit im Luftraum?
2. Liegt im VBS eine Planung vor, falls der geplante Teilersatz der Tiger verschoben wird? An welchen Zeitpunkt wird dabei gedacht? Würde dies auch eine Wiederholung des gesamten Evaluationsverfahrens bedeuten oder nur in Teilen?
3. Ist ein längerer Betrieb der Tiger als vorgesehen technisch möglich und, wenn ja, zu welchen Kosten?
4. Was geschieht konkret, wenn einzelne Tiger ihre technische Lebensdauergrenze erreichen? Werden sie dann stillgelegt? Wie sieht diese Entwicklung auf der Zeitachse für die gesamte Tiger-Flotte aus? Erwägt das VBS sogenannte lebensdauererweiternde Massnahmen für die Tiger-Flotte?
5. Wie lange dauert die Durchhaltefähigkeit der Luftwaffe unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Bereitschaftsrate mit lediglich noch 33 F/A-18, wenn sie in einer durchaus möglichen Bedrohungslage über einen längeren Zeitraum rund um die Uhr mit zwei Alarmrouten von je zwei Flugzeugen startbereit sein muss?
6. Wie beurteilt er den mit einer Verschiebung verbundenen Ausfall der Gegengeschäfte, die bezüglich Qualität und Quantität für unsere Wirtschaft sicherlich von grosser Wichtigkeit sein dürften?

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat wird sich im Frühjahr 2010 mit dem weiteren Vorgehen im Geschäft Tiger-Teilersatz befassen, zusammen mit dem sicherheitspolitischen Bericht. Die Evaluation der drei Kandidaten wird in der Zwischenzeit ordnungsgemäss abgeschlossen werden, sodass der Bundesrat in Kenntnis aller notwendigen Informationen entscheiden kann, ob und wann er den Räten die Beschaffung eines Tiger-Teilersatzes beantragen soll und, sofern ja, welches Flugzeug er vorschlägt.

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Die Luftwaffe wird auch in Zukunft über die Mittel verfügen, um Aufgaben und Aufträge aus Bundesverfassung und Militärgesetz zu erfüllen. Die Diskussion um den Tiger-Teilersatz berührt in erster Linie die Durchhaltefähigkeit der Luftwaffe bei einer konkreten, akuten und anhaltenden Drohung der Verletzung des Luftraums durch staatliche oder nicht-staatliche Flugzeuge. Diese Durchhaltefähigkeit ist wichtig, aber es gibt keine objektiven Kriterien dafür, wie gross sie sein muss. Eine beschränkte Durchhaltefähigkeit ist darum nicht zwingend mit einer Verletzung der Vorgaben aus Bundesverfassung und Gesetz gleichzusetzen.

2. Das VBS bereitet sich auf verschiedene Fälle vor. Der Bundesrat wird jedoch nicht vor seinem Entscheid vom Frühjahr 2010 über das weitere Vorgehen orientieren können.

09.3994

Interpellation groupe PBD. Remplacement partiel des Tiger. Y a-t-il un plan de rechange?

Texte déposé 25.11.09

Les déclarations parfois contradictoires du chef du DDPS en ce qui concerne l'acquisition prévue d'avions destinés à remplacer les Tiger, tout comme les propos extrêmement négatifs entendus à propos de l'état de l'armée au cours des mois et des semaines qui viennent de s'écouler, sont d'autant plus fâcheux à notre avis qu'ils exercent une influence totalement contreproductive sur la motivation et la préparation à l'engagement des militaires. Le fait que le commandant de corps Gyax ait déclaré, grosso modo, que les Tiger devaient rester en service jusqu'à ce qu'ils tombent en pièces, parce que le mandat des forces aériennes ne pouvait pas être rempli avec une flotte réduite à 33 F/A-18, n'a pas beaucoup contribué à calmer le jeu. Le dommage subi par l'armée et plus particulièrement par les forces aériennes tend à devenir ingérable.

Dans ce contexte, nous chargeons le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il de la discussion en cours, dans la perspective de l'exécution des mandats constitutionnels de l'armée en matière de sécurisation de l'espace aérien?
2. Le DDPS dispose-t-il d'un plan de rechange pour le cas où le remplacement prévu d'une partie des Tiger serait reporté? Ce report entraînerait-il une répétition totale ou partielle de la procédure d'évaluation?
3. Un prolongement de la durée d'exploitation des Tiger est-il possible au point de vue technique et, dans l'affirmative, à quel prix?
4. Que se passe-t-il concrètement lorsqu'un exemplaire du Tiger arrive au terme technique de sa durée d'exploitation? Est-il désaffecté? Comment se présente le calendrier de la désaffectation de toute la flotte de Tiger? Le DDPS a-t-il mis à l'étude des mesures qui permettraient de prolonger la durée d'exploitation de cette flotte?
5. Combien de temps les Forces aériennes pourraient-elles rester opérationnelles, compte tenu des taux de disponibilité moyens et d'une flotte réduite à 33 F/A-18, dans l'hypothèse d'une menace (parfaitement plausible) qui exigerait le maintien en état d'alerte, pour une longue durée et 24 heures sur 24, de deux patrouilles de deux appareils chacune?
6. Que pense le Conseil fédéral de la perte de contrats compensatoires, dont l'importance qualitative et quantitative pour notre économie est indéniable, en cas de report des acquisitions?

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral examinera au printemps 2010 la suite des démarches à entreprendre pour le remplacement partiel du Tiger avec le rapport sur la politique de sécurité. Dans l'intervalle, l'évaluation des trois candidats sera achevée en bonne et due forme. Le Conseil fédéral pourra donc décider en toute connaissance de cause quand il demandera aux Chambres fédérales de décider de l'acquisition en vue du remplacement partiel du Tiger et, le cas échéant, quel avion il proposera d'acquérir.

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. Les Forces aériennes disposeront, à l'avenir également, des moyens leur permettant de remplir leurs tâches et leurs missions telles que mentionnées dans la Constitution fédérale et dans la loi sur l'armée et l'administration militaire. La discussion en cours sur le remplacement partiel des Tiger concerne en premier lieu la capacité des Forces aériennes à assurer leur mission dans la durée en cas de menace concrète, grave et persistante de violation de notre espace aérien par des aéronefs étatiques ou non étatiques. Cette capacité est importante; aucun critère objectif ne permet toutefois de la quantifier. C'est pourquoi il ne faut pas impé-



3. Eine Verlängerung des Einsatzes der Tiger über das derzeit absehbare Ende der Nutzungsdauer (etwa 2015/16) hinaus ist zurzeit nicht vorgesehen. Da die Tiger nicht über die für den Luftpolizeidienst benötigten Fähigkeiten wie Einsatztauglichkeit bei Nacht, Radar zur Erfassung tiefer fliegender Ziele und Lenkwaffen verfügen, sind sie in erster Linie aus operationellen Gründen ausser Dienst zu stellen. Ein Modernisierungsprogramm wurde u. a. auch deshalb nicht in die Wege geleitet, weil der dazu nötige finanzielle Aufwand in einem schlechten Verhältnis zur Resteinsatzdauer stünde.

4. Eine technische Lebensdauerergrenze wurde für die Tiger F-5E/F nicht festgelegt. Die mit dem zunehmenden Alter vermehrt auftretenden Schäden wie Risse und Korrosion konnten bis anhin mit technisch und wirtschaftlich vertretbaren Reparaturen behoben werden. Dies ist voraussichtlich auch bis zum Ende der operationellen Nutzungsdauer (etwa 2015/16) der Fall. Es gibt derzeit keine Anzeichen, dass eine nennenswerte Anzahl von Flugzeugen bis zu diesem Zeitpunkt stillgelegt werden müsste.

5. Die geringe Tiefe des Schweizer Luftraums erfordert bei einer Bedrohung aus der Luft in erster Linie auch eine Präsenz von Einsatzmitteln in der Luft. Für die Durchhaltefähigkeit ist deshalb weniger die Alarmbereitschaft am Boden als das Patrouillieren in der Luft der einschränkende Faktor. Mit 33 F/A-18 allein wäre eine permanente Präsenz von zwei Patrouillen (d. h. total vier Flugzeugen) in der Luft für rund zwei Wochen möglich. Eine Alarmstartbereitschaft am Boden (ohne Flugeinsätze) könnte über mehrere Wochen sichergestellt werden. Bereits dies würde aufgrund beschränkter Ressourcen Ausbildung und Training der Luftwaffe stark einschränken.

6. Der Bundesrat ist sich der wirtschaftlichen und technologischen Bedeutung der Kompensationsgeschäfte im Fall einer Beschaffung Tiger-Teilersatz bewusst. Er wird diesen Aspekt bei seinen Entscheiden berücksichtigen; er kann indessen allein nicht ausschlaggebend sein.

rativement assimiler une capacité limitée à une violation des dispositions légales et de celles qui sont mentionnées dans la Constitution.

2. Le DDPS se prépare à différents cas de figure. Cependant, le Conseil fédéral ne pourra pas donner des informations avant la décision qu'il prendra au printemps 2010 sur la suite des démarches à entreprendre.

3. Une prolongation de l'engagement des Tiger au-delà de la fin de la durée d'utilisation actuellement prévisible (environ 2015/16) n'est pour le moment pas prévue. Etant donné que les Tiger ne disposent pas des capacités nécessaires pour le service de police aérienne telles que capacité d'engagement de nuit, radar permettant de détecter des cibles volant à basse altitude et engins guidés, c'est en premier lieu pour des raisons opérationnelles qu'ils doivent être mis hors service. C'est entre autres également pour cette raison qu'un programme de modernisation n'a pas été entrepris; en effet, les investissements nécessaires seraient disproportionnés par rapport à la durée d'engagement restante.

4. Aucune limite technique de la durée de vie n'a été fixée pour les Tiger F-5E/F. Les dégâts tels que des fissures et de la corrosion qui apparaissent de plus en plus sur des avions de cet âge ont pu, jusqu'à présent, être réparés moyennant des frais raisonnables tant financièrement que techniquement. Tel sera vraisemblablement encore le cas jusqu'à la fin de la durée d'utilisation opérationnelle des avions (vers 2015/16). Il n'y a actuellement aucun indice laissant supposer que l'on devrait retirer du service de vol un nombre considérable d'avions jusqu'à cette date.

5. La faible profondeur de l'espace aérien suisse exige, en cas de menace aérienne, en premier lieu également la présence de moyens d'engagement aériens. C'est la raison pour laquelle la présence de patrouilles aériennes est, d'avantage que l'état d'alerte au sol, le facteur restrictif pour la capacité à maintenir durablement l'engagement aérien. Avec seulement 33 F/A-18 Hornet, une présence permanente de deux patrouilles (c'est-à-dire quatre avions au total) en vol ne pourrait être assurée que pendant deux semaines environ. Un état d'alarme au sol (sans engagement aérien) pourrait être assuré pendant plusieurs semaines. Cela limiterait déjà considérablement l'instruction et l'entraînement des Forces aériennes en raison des ressources limitées dont elles disposent.

6. Le Conseil fédéral est conscient de l'importance, du point de vue économique et technologique, des affaires compensatoires en cas d'acquisition en vue du remplacement partiel du Tiger. Il tiendra compte de cet aspect dans les décisions qu'il prendra; cet aspect ne peut être toutefois le seul qui soit déterminant dans la prise de décision.

09.3995

Interpellation BDP-Fraktion. Zustand der Armee

Eingereichter Text 25.11.09

Der als Grundlage auch für die Weiterentwicklung der Armee in Aussicht gestellte Sicherheitspolitische Bericht 2010 wird voraussichtlich erst in der zweiten Jahreshälfte 2010 vorliegen. Damit fehlt für kommende planerische Entscheidungen der politisch angekündigte Bezug ebenso wie ein zumindest im Grundsatz zwingend notwendig zu erreichender gesellschaftlicher Konsens. Vor dem Vorliegen dieses Berichtes hat Bundesrat Maurer nun aber bereits eine Diskussion über die Armee lanciert, die ihm immer mehr zu entgleiten droht. Die teils widersprüchlichen Aussagen zur geplanten Ersatzbeschaffung der Tiger, aber auch die in den letzten Monaten und Wochen äusserst negativen Äusserungen zum Zustand der Armee sind fatal, weil sie sich sowohl auf die Motivation als auch auf die Einsatzbereitschaft der Dienstleistenden kontraproduktiv auswirken. Auch die Tatsache, dass Bundesrat Maurer neuerdings der eigenen Partei in den Rücken fällt und damit ein Bild der Zerstrittenheit zeigt, ist beunruhigend. Der Schaden, den die Armee täglich nimmt, wird immer unberechenbarer.

Wir bitten den Bundesrat und die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Ist er bereit, vor dem Vorliegen des Sicherheitspolitischen Berichtes 2010 die Öffentlichkeit über die wahre finanzielle und konzeptionelle Situation der Schweizer Armee umfassend zu informieren?
2. Welche Gründe führten zu einer erneuten Verschiebung?
3. Führt diese Verschiebung zu einer Lücke im Beschaffungsrhythmus für Armeematerial?
4. Wie beurteilt er die laufende Diskussion mit Blick auf die verfassungsmässige Erfüllung der Armeeaufträge?
5. Liegt im VBS eine Ersatzplanung für die Bodentruppen vor, insbesondere über eine Kampfwertsteigerung der Infanterie, die im gegenwärtigen und mittelfristigen Bedrohungsbild dringend geboten ist?
6. Teilt er die Auffassung des Vorstehers des VBS, wonach die Armee vermehrt für humanitäre Einsätze im Ausland eingesetzt werden soll? Wird ein solcher Einsatz vom IKRK überhaupt gewünscht?
7. Teilt er unsere Auffassung, dass mit der angeblichen Aussage von alt Bundesrat Blocher, die Armee sei ein «Sauladen», nur die von der SVP beherrschte Militärverwaltung gemeint sein kann und keinesfalls die Zehntausende von motivierten und besser als früher ausgebildeten Rekruten, Soldaten, Unteroffiziere und Offiziere?

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat hält eine breite sicherheits- und verteidigungspolitische Diskussion für angezeigt und grundsätzlich erwünscht. Zeitpunkt, Auslöser und Inhalte einer solchen Diskussion sind wenig steuerbar und nicht dem Zeitplan für die Erarbeitung und Behandlung des sicherheitspolitischen Berichtes untergeordnet.

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Der Bundesrat orientiert gestützt auf Artikel 149b des Militärgesetzes periodisch über Stand und Perspektiven der Armee: Er hat dazu am 13. Februar 2008 den eidgenössischen Räten einen Bericht vorgelegt (08.021); das VBS hat ergänzend dazu den Sicherheitspolitischen Kommissionen der Räte Zwischenberichte zugestellt (per 31. Dezember 2003 und per 31. Dezember 2005) sowie einen Bericht über die Herausforderungen der Armee erarbeitet («Mängelliste», aktualisierte Fassung vom 8. September 2009). Das VBS plant – zur Ergänzung des sicherheitspolitischen Berichtes –, im Herbst 2010 einen weiteren Statusbericht zur Armee vorzulegen.

09.3995

Interpellation groupe PBD. Dans quel état se trouve notre armée?

Texte déposé 25.11.09

Le rapport 2010 sur la politique de sécurité, également destiné à servir de base à l'optimisation de la réforme de l'armée, ne sera vraisemblablement disponible qu'au cours du second semestre 2010. De ce fait on ne dispose, pour prendre les décisions à venir en matière de planification, ni de la mise en perspective annoncée par le monde politique, ni du consensus social qu'il s'agirait d'atteindre à tout prix, du moins en principe. Or, avant même la présentation dudit rapport, voilà que le conseiller fédéral Maurer a lancé au sujet de l'armée une discussion qui risque de devenir de plus en plus incontrôlable. Les déclarations parfois contradictoires sur le remplacement prévu des Tiger, mais aussi les propos extrêmement négatifs tenus récemment sur l'état de notre armée, sont tout ce qu'il y a de plus fâcheux en raison de l'influence contreproductive qu'ils exercent sur la motivation et la préparation à l'engagement de la troupe. Le fait que le conseiller fédéral Maurer se soit dernièrement mis à tirer dans le dos de son propre parti et à étaler des dissensions au grand jour n'est pas rassurant. Le dommage subi quotidiennement par l'armée tend à devenir ingérable.

Nous chargeons le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il disposé, avant que le rapport 2010 sur la politique de sécurité ne soit prêt, à informer le public de manière exhaustive de la situation financière et conceptuelle réelle dans laquelle se trouve l'armée suisse?
2. Pour quelles raisons le rapport 2010 a-t-il été ajourné une nouvelle fois?
3. Cet ajournement entraînera-t-il une rupture dans le programme d'acquisition de matériel militaire?
4. Que pense le Conseil fédéral de la discussion en cours, dans la perspective de l'exécution des mandats constitutionnels de l'armée?
5. Le DDPS dispose-t-il d'un plan de rechange pour les forces terrestres, en ce qui concerne notamment une amélioration de l'aptitude au combat de l'infanterie, que l'état des menaces actuelles et à moyen terme exige de toute urgence?
6. Le Conseil fédéral partage-t-il l'avis du chef du DDPS, pour qui l'armée doit accroître le nombre des interventions humanitaires à l'étranger? Le CICR souhaite-t-il réellement cet engagement?
7. Pense-t-il, comme nous, que les propos de l'ancien conseiller fédéral Blocher accusant l'armée d'être un véritable foutoir, ne peut s'appliquer qu'à l'administration militaire, dominée par l'UDC, et en aucun cas aux dizaines de milliers de recrues, de soldats, de sous-officiers et d'officiers motivés et mieux préparés que par le passé?

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral estime qu'un grand débat sur la politique de sécurité et la politique de défense est indiqué et en principe souhaitable. La date à laquelle le débat a lieu, son facteur de déclenchement et son contenu ne sont guère pilotables. Ces facteurs ne dépendent pas du calendrier fixé pour l'élaboration et le traitement du rapport sur la politique de sécurité.

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. Le Conseil fédéral donne périodiquement des informations sur l'état et les perspectives de l'armée conformément à l'article 149b de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Le 13 février 2008, il a remis un rapport (08.021) aux Chambres fédérales. De plus, le DDPS a soumis deux rapports intermédiaires (datés du 31 décembre 2003 et du 31 décembre 2005) aux Commissions de la politique de sécurité de chacune des chambres et il a rédigé un rapport sur les défis de l'armée («Liste des lacunes», version



2. Der sicherheitspolitische Bericht wird später als ursprünglich vorgesehen fertiggestellt, weil der Bundesrat die grundsätzliche Ausgestaltung und künftige Stossrichtung dreier Themenbereiche vertieft dargestellt haben möchte. Es betrifft dies den Sicherheitsverbund Schweiz, das militärische Auslandengagement und die Weiterentwicklung der Armee.

3. Nein, die Beschaffung von Ausrüstung und Bewaffnung für die Armee ist weder zeitlich noch inhaltlich so eng an den sicherheitspolitischen Bericht gebunden.

4. Die laufende Diskussion gefährdet in keiner Weise die Wahrnehmung der Aufgaben, welche die Armee gemäss Bundesverfassung und Gesetz zu erfüllen hat.

5. Die Bedürfnisse der einzelnen Truppengattungen ändern sich nicht sprunghaft, sondern müssen als Teil einer integralen Gesamtplanung behandelt werden. Dies erfolgt im Rahmen der sogenannten Masterplanung. Der sicherheitspolitische Bericht soll dafür im Einklang mit der Bedrohungslage und der Weiterentwicklung aller sicherheitspolitischer Instrumente Leitplanken setzen. Die Befähigung der Armee, auch auf die neuen Bedrohungen angemessen reagieren zu können, wurde mit dem Entwicklungsschritt 2008–2011 verbessert. Ein Element dazu ist die Beschaffung einer ersten Tranche von geschützten Mannschaftstransportfahrzeugen mit dem Rüstungsprogramm 2008.

6. Die künftige Ausgestaltung des Auslandengagements der Armee soll im sicherheitspolitischen Bericht ausführlich dargestellt werden. Ohne dieser Darstellung vorgreifen zu wollen, kann der Bundesrat bereits jetzt festhalten, dass die Unterstützung humanitärer Hilfeleistungen im Ausland durch Personal und Mittel der Armee wie in der Vergangenheit (z. B. Unterstützung des UNHCR in Albanien 1999 und auf Sumatra 2005) auch in Zukunft erbracht werden soll.

7. Der Bundesrat kommentiert keine kolportierten pauschalen Aussagen. Er schätzt die seriöse Arbeit sowohl der Angehörigen der Armee als auch der zivilen und militärischen Angestellten in VBS und Armee.

mise à jour le 8 septembre 2009). En complément au rapport sur la politique de sécurité, le DDPS prévoit de soumettre un nouveau rapport sur la situation de l'armée à l'automne 2010.

2. Le rapport sur la politique de sécurité sera prêt plus tard que prévu, car le Conseil fédéral a souhaité que l'aménagement de base et la future orientation dans trois domaines soient présentés de manière plus approfondie. Il s'agit du réseau national de sécurité, de l'engagement militaire à l'étranger et du développement de l'armée.

3. Non, l'acquisition d'équipement et d'armement pour l'armée n'est liée aussi étroitement au rapport sur la politique de sécurité ni du point de vue du calendrier, ni de celui des contenus.

4. Le débat en cours ne menace en aucun cas la prise en charge des tâches que la Constitution fédérale et les lois ont confiées à l'armée.

5. Les besoins de chacune des armes ne changent pas abruptement. Au contraire, il convient de les traiter comme faisant partie intégrante d'une planification globale. Ce traitement est effectué dans le cadre de la planification générale. A cet effet, le rapport sur la politique de sécurité doit mettre en place des lignes directrices en tenant compte de la situation en matière de menace et du développement de tous les instruments de politique de sécurité. La capacité de l'armée à réagir correctement également aux nouvelles menaces a été améliorée avec l'étape de développement 2008–2011. L'acquisition d'une première tranche de véhicules protégés de transport de personnes inscrite dans le programme d'armement 2008 représente un pas dans cette direction.

6. Le rapport sur la politique de sécurité présentera de manière détaillée l'aménagement futur des engagements de l'armée à l'étranger. Sans vouloir anticiper sur cette présentation, le Conseil fédéral peut d'ores et déjà relever que du personnel et du matériel de l'armée continueront à être engagés pour soutenir l'aide humanitaire à l'étranger comme les engagements accomplis ces dernières années, notamment pour le soutien du UNHCR en Albanie (1999) et à Sumatra (2005).

7. Le Conseil fédéral ne fait pas de commentaires à propos d'affirmations à l'emporte-pièce et colportées. Il apprécie le travail consciencieux et attentif des militaires ainsi que des collaborateurs civils et militaires du DDPS et de l'armée.

09.3996

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Die unkontrollierte
Zuwanderungspolitik
zum Arbeitsmarkt hat versagt**

Eingereichter Text 25.11.09

Bereits mehrfach hat es der Bundesrat seit Inkrafttreten des Freizügigkeitsabkommens unterlassen, die Ventilklausel anzurufen, obwohl die massive Zuwanderung es den Behörden sowohl am 1. Juni 2008 als auch am 1. Juni 2009 erlaubt hätte, eine Kontingentierung einzuführen. Damals war es überdies längst absehbar, dass die Arbeitslosigkeit in den folgenden Monaten stark zunehmen würde. Es entsteht der Eindruck einer eigentlichen Konzept-, ja Willenlosigkeit im Bundesrat, der unkontrollierten Einwanderung mittels vorhandener Steuerungsinstrumente Herr zu werden. Prognosen gehen von einem baldigen Anstieg der Arbeitslosenquote auf 5 Prozent aus; dies, obwohl die Zahl der Arbeitsplätze leicht zulegt.

Es stellen sich folgende Fragen:

1. Trifft es zu, dass die Zuwanderung immer noch vorwiegend aus Deutschland sowie weiteren EU-Staaten erfolgt, derweil primär Personen aus den Staaten des ehemaligen Jugoslawien und anderen Nicht-EU-Staaten in die Arbeitslosigkeit fallen?
2. Je weniger der Bundesrat im Rahmen der Ventilklausel von der Möglichkeit einer Kontingentierung der Zuwanderung Gebrauch macht, die stark erhöhten Zuwanderungszahlen also akzeptiert, desto schwieriger wird es, in den folgenden Jahren eine Beschränkung zu verfügen, wenn die Zuwanderung auf stabil hohem Niveau verbleibt. Weshalb hat der Bundesrat in denjenigen Momenten auf eine Kontingentierung verzichtet, als die Einwanderung stark im Zunehmen begriffen war? Was hat er sich dabei gedacht, als er sich dafür entschied, der Schweiz in den kommenden Jahren eine derart hohe Dauerzuwanderung zuzumuten, ohne Möglichkeit einer Reduktion?
3. Die seitens des Seco und anderer Bundesstellen wiederholt geäußerte Behauptung, ausländische Arbeitskräfte würden in der Krise in ihre Herkunftsländer zurückwandern, ist nicht belegt. Worauf stützen sich solche Behauptungen? Wie sieht die aktuelle Rückwanderungsquote im Vergleich zu den Vorjahren aus? Warum steigt die Arbeitslosenzahl dennoch?
4. Was hat er neben der Ventilklausel im Rahmen der Personenfreizügigkeit für Handlungsinstrumente, um einer, etwa aufgrund massiv steigender Arbeitslosenzahlen, plötzlich unerwünschten Zuwanderung Herr zu werden?
5. Wieso spricht er heute nicht mehr von Kosten der Personenfreizügigkeit, währenddem eine vom damaligen Baw in Auftrag gegebene Studie von Kosten in der Höhe von mehreren Hundert Millionen Franken für die Sozialwerke ausging?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die Einwanderung aus den EU-/Efta-Staaten macht rund zwei Drittel der gesamten Einwanderung in die Schweiz aus. Insofern trifft die Annahme der Interpellation zu. Die Arbeitslosenquote von Personen aus dem Westbalkan liegt seit Jahren rund doppelt so hoch wie die durchschnittliche Arbeitslosenquote in der Schweiz. Sie ist im Laufe des Jahres 2009 nochmals angestiegen, allerdings nicht überproportional gegenüber den Quoten anderer Nationalitäten. Während die durchschnittliche Arbeitslosenquote in der Schweiz im Dezember 2008 bei 3 Prozent (Ausländer: 6,1 Prozent) lag, betrug sie für Staatsangehörige der Westbalkanstaaten 7,5 Prozent. Im Dezember 2009 ist die Quote im schweizerischen Durchschnitt auf 4,4 Prozent (Ausländer: 8,6 Prozent) gestiegen, für Staatsangehörige der Westbalkanstaaten auf 10,2 Prozent.

09.3996

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Marché du travail.
La politique d'immigration
incontrôlée est un échec**

Texte déposé 25.11.09

Le Conseil fédéral aurait pu invoquer la clause de sauvegarde à plusieurs reprises déjà depuis l'entrée en vigueur de l'Accord sur la libre circulation des personnes. Or, il s'est abstenu de le faire, bien que la forte immigration lui permettait d'introduire un contingentement le 1er juin 2008 comme le 1er juin 2009. En outre, il était prévisible de longue date, à l'époque, que le chômage allait connaître une forte poussée les mois suivants. On a l'impression que le collège gouvernemental n'a aucune stratégie ni aucune volonté ferme d'utiliser les instruments dont il dispose pour maîtriser une immigration incontrôlée. Selon les prévisions, le taux de chômage devrait bientôt passer à 5 pour cent même si le nombre de postes est en légère augmentation.

Les questions qui se posent sont les suivantes:

1. Est-il exact que les personnes qui immigreront en Suisse viennent majoritairement d'Allemagne et d'autres pays de l'UE et que ce sont principalement des personnes venant des Etats de l'ex-Yougoslavie et des autres pays non membres de l'UE qui sont au chômage?
2. Moins le Conseil fédéral utilisera l'instrument du contingentement que lui offre la clause de sauvegarde – ce qui veut dire qu'il accepte une augmentation du flux migratoire –, plus il lui sera difficile de limiter l'immigration dans les années qui viennent si elle se stabilise à un niveau élevé. Pourquoi a-t-il renoncé à introduire un contingentement alors que le nombre d'immigrés était en forte hausse? Quelles raisons l'ont conduit à imposer à la Suisse un volume d'immigration durable aussi élevé, sans possibilité de réduction, pour les années qui viennent?
3. Le SECO et d'autres services fédéraux ne cessent de dire que les travailleurs étrangers repartiraient dans leur pays d'origine en cas de crise. Ce n'est absolument pas prouvé. Sur quels éléments se fonde ce type d'affirmations? Quel est actuellement le taux de retour dans le pays d'origine et à quel niveau se situe-t-il par rapport aux années précédentes? Pourquoi le nombre de chômeurs continue-t-il d'augmenter?
4. De quels instruments le Conseil fédéral dispose-t-il dans le cadre de l'Accord sur la libre circulation, en plus de la clause de sauvegarde, pour faire face à une immigration soudaine non souhaitée si le chômage venait à augmenter fortement?
5. Comment se fait-il que le Conseil fédéral ne parle plus du coût de la libre circulation alors que l'étude demandée par l'ex-OFAEE prévoyait une charge financière de plusieurs centaines de millions de francs pour les assurances sociales?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. L'immigration en provenance des Etats de l'UE/AELE représente près des deux tiers de l'ensemble de l'immigration en Suisse. Sur ce point, la supposition des auteurs de l'interpellation s'avère exacte. Depuis des années, le taux de chômage des personnes provenant des Balkans occidentaux est environ deux fois plus élevé que le taux de chômage moyen en Suisse. Il a une nouvelle fois augmenté au cours de l'année 2009. Cependant, cette augmentation n'est pas disproportionnée par rapport à celle affichée par les ressortissants d'autres Etats. Si le taux de chômage moyen en Suisse était de 3 pour cent en décembre 2008 (étrangers 6,1 pour cent), il était de 7,5 pour cent pour les ressortissants des Balkans occidentaux. En décembre 2009, la moyenne suisse est passée à 4,4 pour cent (étrangers: 8,6 pour cent),



2. Der Bundesrat ist sich der Tatsache bewusst, dass die Schwelle für die Anrufung der Ventilklausel gegenüber den Staaten der EU-17 im Frühjahr 2010 noch einmal höher liegen wird und die Bremswirkung schwächer ausfällt. Für die Nichtanrufung der Ventilklausel in den vorhergehenden Jahren waren jeweils unterschiedliche Gründe massgebend. Im Jahr 2008 fiel die Debatte in eine Phase der Hochkonjunktur. Mit einer Beschränkung der Zuwanderung hätte man der Wirtschaft geschadet, da die meisten Branchen einen grossen Bedarf an Arbeitskräften aus dem Ausland hatten. Im Frühjahr 2009 war hingegen bereits ein starker Rückgang bei den neu ausgestellten B-Bewilligungen zu verzeichnen. In den ersten vier Monaten des Jahres 2009 wurden rund 43 Prozent weniger Aufenthaltsbewilligungen B an Erwerbstätige aus den EU-/Efta-Staaten ausgestellt als im Vorjahreszeitraum. Das festzusetzende Kontingent hätte 44 000 B-Bewilligungen betragen. Man ging daher davon aus, dass eine Anrufung der Ventilklausel, wenn überhaupt, nur eine geringe Bremswirkung entfaltet hätte, die den erforderlichen bürokratischen Aufwand insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen nicht gerechtfertigt hätte. Zudem haben sich eine Mehrheit der Kantone und die Sozialpartner gegen eine Anrufung ausgesprochen. Der Rückgang bei den Aufenthaltsbewilligungen B hat sich seitdem auf etwas tieferem Niveau fortgesetzt.

3. Die Auswanderung nimmt in Krisen in der Regel leicht zu, da ein Teil der Zuwanderer, welche ihre Arbeit verlieren, in ihr Herkunftsland zurückkehrt (vor allem Kurzaufenthalter). Gemäss den Statistiken des BFM erreichten die Auswanderungszahlen der letzten zwanzig Jahre für die (heutigen) EU-/Efta-Staaten im Jahr 1992 mit 57 888 Personen einen Höchststand und sind danach bis auf 31 303 Auswanderer im Jahr 2003 gesunken (jeweils bezogen auf die ständige ausländische Wohnbevölkerung). Seitdem steigen die Zahlen tendenziell wieder an. Im Jahr 2008 sind 37 944 EU-/Efta-Staatsangehörige ausgewandert. Von Januar bis November 2009 sind 34 937 EU-/Efta-Staatsangehörige ausgewandert. Auf das ganze Jahr hochgerechnet ergäbe dies etwa 38 000 Auswanderer.

Eine massive Zunahme der Rückwanderung ist momentan kaum zu erwarten, da die Konjunktur in den Herkunftsländern ebenfalls schlecht ist. Der aktuelle Anstieg der Arbeitslosenquote erklärt sich hauptsächlich durch die schwierige Lage unserer Exportwirtschaft infolge der ausserordentlichen globalen Wirtschaftskrise. Personen, welche in den Neunzigerjahren in die Schweiz eingewandert sind, sind von der Krise überdurchschnittlich betroffen, da viele von ihnen in der Industrie tätig sind. Diese Branche verzeichnet aktuell konjunkturbedingt eine stark überdurchschnittliche Zunahme bei der Arbeitslosigkeit. Hingegen sind die Einwanderer, die in den letzten Jahren neu in die Schweiz gekommen sind, im Durchschnitt höher qualifiziert und folglich weniger stark von der steigenden Arbeitslosigkeit betroffen. Gemäss der Expertengruppe Konjunkturprognosen des Bundes ist für 2010 mit einem Beschäftigungsrückgang von 0,4 Prozent zu rechnen.

4. Die Übergangsfristen gegenüber den EU-8-Staaten sowie gegenüber Bulgarien und Rumänien, die die Zuwanderung aus diesen Ländern einschränken, werden genutzt. Sollte sich der wirtschaftliche Abschwung noch verstärken mit der Folge, dass die Arbeitslosenzahlen weiter deutlich steigen, haben die Vertragsparteien nach Artikel 14 Absatz 2 FZA die Möglichkeit, eine Sitzung des Gemischten Ausschusses einzuberufen. Dieser kann im Falle schwerwiegender wirtschaftlicher oder sozialer Probleme geeignete vorübergehende Abhilfemassnahmen prüfen. Derartige Massnahmen kann der Gemischte Ausschuss aber nur einvernehmlich beschliessen. Bereits jetzt haben die Arbeitsmarkt- und Migrationsbehörden zahlreiche Möglichkeiten, konsequent gegen Missbrauchsversuche vorzugehen. Im Rahmen der Diskussionen zum FZA prüft der Bundesrat diese Instrumente sowie allfällige Massnahmen, die den Vollzug des bestehenden Abkommens verbessern sollen. Im Frühjahr 2010 wird er ausserdem das nächste Mal prüfen, ob eine Anrufung der

celle des ressortissants des Balkans occidentaux à 10,2 pour cent.

2. Le Conseil fédéral est conscient du fait que le seuil pour invoquer la clause de sauvegarde à l'encontre des Etats de l'UE-17 sera une nouvelle fois rehaussé au printemps 2010, ce qui atténuera l'effet de frein escompté. Ces deux dernières années, différentes raisons ont été déterminantes pour ne pas invoquer la clause de sauvegarde. En 2008, le débat était intervenu en phase de haute conjoncture. Restreindre l'immigration aurait nui à l'économie car la plupart des secteurs connaissaient alors un important besoin en main-d'œuvre provenant de l'étranger. Au printemps 2009, un recul significatif du nombre de nouvelles autorisations de séjour B était enregistré. En effet, le nombre d'autorisations de séjour B délivrées à des travailleurs provenant des Etats de l'UE/AELE au cours des quatre premiers mois de l'année 2009 était en baisse de près de 43 pour cent par rapport à la même période l'année précédente. Le contingent à introduire se serait monté à 44 000 autorisations B. L'idée était qu'invoquer la clause de sauvegarde n'aurait eu qu'un effet de frein très limité, pour ne pas dire nul, et aurait été d'autant moins justifié que le travail administratif nécessaire aurait été important, notamment pour les petites et moyennes entreprises. De plus, une majorité des cantons et des partenaires sociaux s'étaient prononcés contre un recours à la clause. Depuis, le recul du nombre d'autorisations de séjour B s'est poursuivi de manière légèrement moins importante.

3. En règle générale, l'émigration augmente légèrement en période de crise car une partie des immigrés qui perdent leur emploi retournent dans leur pays de provenance (surtout les titulaires d'autorisations de séjour de courte durée). Selon les statistiques de l'Office fédéral des migrations, les chiffres liés à l'émigration des vingt dernières années pour les Etats (actuels) de l'UE/AELE ont atteint un pic en 1992 avec 57 888 personnes, avant de repartir à la baisse jusqu'en 2003 avec 31 303 émigrants (rapportés à chaque fois à la population résidente permanente). Depuis, la tendance est à nouveau à la hausse. 37 944 ressortissants de l'UE/AELE ont émigré en 2008. De janvier à novembre 2009, ce chiffre est de 34 937. Sur l'ensemble de l'année, cela donnerait environ 38 000 émigrants.

Actuellement, il est peu probable que le nombre de retours augmente de manière significative car la conjoncture est également mauvaise dans les pays de provenance. La hausse actuelle du taux de chômage s'explique essentiellement par la situation difficile que connaît notre économie d'exportation à la suite de la crise économique exceptionnelle sur le plan international. Les personnes qui ont immigré en Suisse au cours des années 1990 sont davantage touchées par la crise que les autres car nombre d'entre elles travaillent dans l'industrie. En effet, en raison de la conjoncture, ce secteur connaît actuellement une augmentation du chômage nettement supérieure à la moyenne. Par contre, les immigrés entrés en Suisse au cours des dernières années sont, en moyenne, davantage qualifiés et donc moins touchés par l'augmentation du chômage. Selon le groupe d'experts de la Confédération pour les prévisions conjoncturelles, il faut s'attendre à un recul de l'emploi de 0,4 pour cent pour 2010.

4. Les délais transitoires appliqués aux Etats de l'UE-8, à la Bulgarie et à la Roumanie en vue de limiter l'immigration en provenance de ces pays sont utilisés. Si le ralentissement économique devait encore s'accroître et continuer à entraîner une forte hausse du chômage, alors les Etats parties auraient la possibilité, en vertu de l'article 14 alinéa 2 de l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP), de convoquer une session du comité mixte. Celui-ci peut, en cas de difficultés sérieuses d'ordre économique ou social, examiner des mesures correctives provisoires appropriées. Cependant, le comité mixte ne peut prendre de telles mesures que d'un commun accord. Aujourd'hui déjà, les autorités compétentes en matière de marché du travail et de migration disposent de nombreuses possibilités pour agir de manière cohérente contre les tentatives d'abus. Dans le cadre des

Ventilklausel gegenüber den Staaten der EU-17 infrage kommt.

5. Der Bundesrat informiert transparent über die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf die Sozialwerke. So hat er in der Botschaft zur Weiterführung des FZA und dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien vom 14. März 2008 diesbezüglich Bilanz gezogen (Kap. 2.4.2), indem er die Erfahrungen der ersten Jahre mit den Prognosen, wie sie in der Botschaft zu den Bilateralen I gemacht worden waren, verglich. Dabei stellte sich heraus, dass die effektiven jährlichen Mehrkosten im Bereich der Sozialwerke bedeutend geringer ausgefallen waren als ursprünglich veranschlagt. Es wurde ebenfalls festgestellt, dass die EU-Einwanderer massgeblich zur Finanzierung und Sicherung dieser Sozialwerke beitragen und insbesondere weit mehr Beiträge an die erste Säule leisten, als sie Leistungen beziehen (20 Prozent der Beiträge im Jahr 2005 wurden von EU-15-Staatsangehörigen geleistet, während sie nur rund 16 Prozent der Leistungen bezogen). Insgesamt haben die Sozialwerke also vom Freizügigkeitsabkommen profitiert. In Zusammenhang mit der Beantwortung des Postulates der SVP-Fraktion 07.3184, «Auswirkungen der Personenfreizügigkeit. Bericht», hat das Seco in Zusammenarbeit mit BSV, BFS und BFM bereits im vierten Bericht des Observatoriums zum FZA CH-EU vom 25. April 2008 zudem detaillierte Informationen zu den finanziellen Auswirkungen auf die Sozialwerke geliefert. Der Bundesrat beobachtet weiterhin genau, welche Auswirkungen die Freizügigkeit – insbesondere auch in Verbindung mit der Wirtschaftskrise – auf die verschiedenen Sozialwerke hat. Für den 2010 erscheinenden Observatoriumsbericht ist daher vorgesehen, die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf die Sozialwerke erneut zu untersuchen.

discussions relatives à l'ALCP, le Conseil fédéral évalue ces instruments de même que d'éventuelles mesures visant à améliorer l'exécution de l'accord. Par ailleurs, il examinera à nouveau au printemps 2010 s'il serait pertinent d'invoquer la clause de sauvegarde à l'égard des Etats de l'UE-17.

5. Le Conseil fédéral informe de manière transparente sur les conséquences de la libre circulation des personnes pour les assurances sociales. Il a notamment dressé un bilan à ce sujet dans le message du 14 mars 2008 concernant la reconduction de l'ALCP et son extension à la Bulgarie et à la Roumanie (chapitre 2.4.2) en comparant les expériences réalisées au cours des premières années avec les prévisions qui avaient été faites dans le message relatif aux Bilatérales I. Ce bilan a permis de conclure que les coûts annuels supplémentaires dans le domaine des assurances sociales étaient nettement inférieurs aux prévisions. Il a également permis de constater que les immigrants de l'UE contribuent largement au financement et au maintien de ces institutions sociales et, notamment, qu'ils cotisent beaucoup plus au premier pilier qu'ils ne perçoivent de prestations (en 2005, 20 pour cent des contributions ont été versées par des ressortissants de l'UE-15 alors qu'ils n'ont retiré que 16 pour cent environ des prestations). Dans l'ensemble, les assurances sociales ont donc profité de l'accord sur la libre circulation. De plus, le Secrétariat d'Etat à l'économie a déjà fourni des informations détaillées sur les conséquences financières pour les assurances sociales dans le cadre du quatrième rapport de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes Suisse-UE du 25 avril 2008, rédigé en collaboration avec l'Office fédéral des assurances sociales, l'Office fédéral de la statistique et l'Office fédéral des migrations, pour répondre au postulat du groupe UDC 07.3184, «Conséquences de la libre circulation des personnes. Rapport». Le Conseil fédéral continue à observer avec attention les répercussions, notamment celles découlant de la crise économique, de la libre circulation sur les différentes institutions sociales. Par conséquent, il est prévu que le rapport de l'observatoire qui paraîtra en 2010 examinera à nouveau les conséquences de la libre circulation des personnes pour les assurances sociales.

09.3997

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Aufenthaltsbewilligung für vorbestrafte Illegale?

Eingereichter Text 25.11.09

Mit Urteil vom 29. September 2009 hat das Bundesgericht das Zürcher Migrationsamt angewiesen, einem mehrfach vorbestraften und wiederholt des Landes verwiesenen, seit 1996 illegal in der Schweiz lebenden Palästinenser eine Aufenthaltsbewilligung zu erteilen (vgl. Urteil 2C-196/2009). Hauptgrund für diesen Entscheid ist die im Juni 2007 erfolgte Heirat des Palästinensers mit einer in Zürich niedergelassenen EU-Bürgerin. Das Bundesgericht hat damit seine Praxis ohne rechtlich zwingende Grundlage dem Europäischen Gerichtshof (EuGH) angepasst. Dieser hat seinerseits die Praxis in dieser Frage erst 2008 definitiv geändert, womit das Recht zum Familiennachzug nun nicht mehr von einem vorherigen rechtmässigen Aufenthalt in einem Mitgliedstaat abhängen darf bzw. eine solche Voraussetzung die gemeinschaftsrechtliche Regelung der Familienvereinigung verletzen würde.

Es stellen sich folgende Fragen:

1. Obwohl Entscheide des EuGH für die Schweiz nicht bindend sind, übt sich das Bundesgericht in vorseilendem Gehorsam. Was hätte die Schweiz seitens der EU zu befürchten, wenn sie die bislang geltende Praxis beibehalten würde?
2. Wie beurteilt er die Tatsache, dass dieses Urteil wesentliche landesrechtliche Voraussetzungen für einen Aufenthalt und Verbleib von Ausländern in der Schweiz schlicht aushebelt?
3. Wie beurteilt er die Signalwirkung eines solchen Entscheides auf abgewiesene Asylbewerber, Sans-Papiers und sonstige illegal anwesende Personen?
4. Trifft es zu, dass mit dem neuen Absatz 4 in Artikel 98 ZGB die im vorliegenden Fall für den Erhalt der Aufenthaltserlaubnis entscheidende Heirat hätte untersagt werden können? Und könnten an Aufenthaltsbewilligungen Interessierte das Heiratshindernis (illegaler Aufenthalt) umgehen, indem sie die Ehe mit einem in der Schweiz niedergelassenen EU-Bürger im Ausland schliessen? Wenn ja, was kann dagegen unternommen werden?
5. Ist er gewillt, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, um die eigenwillige Rechtsetzung des rechtsprechenden Bundesgerichtes zu korrigieren? Welche Massnahmen kämen infrage?
6. Was tut er gegen die immer öffentlichere Lust des Bundesgerichtes, anstatt Recht zu sprechen, selbst als Gesetzgeber tätig zu sein und so die Gewaltenteilung zwischen Judikative und Legislative zu unterwandern?
7. Hat das Bundesgericht einstimmig entschieden?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Nach Artikel 3 Anhang I des Freizügigkeitsabkommens (FZA) haben Familienangehörige einer Person, die Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU ist, unabhängig von ihrer eigenen Staatsangehörigkeit das (Sekundär-)Recht, bei ihr in der Schweiz Wohnung zu nehmen (Recht auf Familiennachzug), wenn diese die Voraussetzungen für den Aufenthalt in der Schweiz erfüllt (Primärrecht).

Wie der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften (EuGH) im Urteil Metock vom 25. Juli 2008 (Rechtsache C-127/08, Sammlung S. I-6241) ist das Bundesgericht (BGer) in seinem Urteil vom 29. September 2009 (2C-196/2009) der Ansicht, dass sich aus Drittstaaten stammende Familienangehörige von Staatsangehörigen der EU gemäss FZA nicht bereits vorher rechtmässig auf dem Gebiet eines EU-Staates aufgehalten haben müssen, damit ihnen dieses

09.3997

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Une autorisation de séjour pour les clandestins récidivistes?

Texte déposé 25.11.09

Dans son arrêt du 29 septembre 2009, le Tribunal fédéral a enjoint à l'Office des migrations du canton de Zurich de délivrer une autorisation de séjour à un Palestinien multirécidiviste, expulsé plusieurs fois de Suisse, qui vivait clandestinement dans notre pays depuis 1996 (voir ATF 2C-196/2009). Le mariage dudit Palestinien, en juin 2007, avec une ressortissante de l'UE établie à Zurich a constitué le principal motif de cette décision. Le Tribunal fédéral, en l'espèce, a donc aligné sa jurisprudence sur celle de la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE) alors qu'il n'y était tenu par aucune norme de droit contraignante. La CJCE n'a changé définitivement sa jurisprudence qu'en 2008. Selon la nouvelle jurisprudence, il n'est plus nécessaire d'avoir été en situation de séjour régulier dans un des pays membres de l'UE pour pouvoir prétendre au regroupement familial; cette condition violerait même les règles communautaires relatives au regroupement familial.

Dans ce contexte, plusieurs questions se posent:

1. Bien que les décisions de la CJCE ne soient pas contraignantes pour la Suisse, le Tribunal fédéral prend les devants avec un zèle empressé. Qu'est-ce que la Suisse aurait à craindre de l'UE si elle maintenait la jurisprudence qui avait cours jusqu'alors?
2. Le jugement rendu par le Tribunal fédéral fait fi de conditions essentielles fixées par le droit suisse en matière de séjour et de renvoi des étrangers. Quelle est la position du Conseil fédéral à ce sujet?
3. Quel signal le Conseil fédéral pense-t-il qu'une telle décision envoie aux requérants d'asile déboutés, aux sans-papiers et aux autres personnes en séjour irrégulier?
4. Est-il exact que le mariage, qui a été décisif pour l'obtention de l'autorisation de séjour en l'espèce, aurait pu être refusé si le nouvel article 98 alinéa 4 du Code civil était déjà entré en vigueur? Les personnes qui ont un intérêt à obtenir une autorisation de séjour pourraient-elles contourner l'obstacle de ce refus (séjour illégal) en contractant à l'étranger un mariage avec un ressortissant de l'UE établi en Suisse? Dans l'affirmative, quelles mesures peut-on prendre pour éviter que cela ne se produise?
5. Le Conseil fédéral est-il disposé à créer les bases légales nécessaires pour que le Tribunal fédéral, dont le rôle est de dire le droit, cesse de s'obstiner à vouloir créer le droit? Quelles mesures pourraient être envisagées à cet effet?
6. Quels moyens le Conseil fédéral met-il en oeuvre pour éviter que le Tribunal fédéral, qui affiche de plus en plus son goût pour la création du droit, n'agisse en législateur au lieu de rendre la justice, sapant en cela le principe de la séparation des pouvoirs entre le législatif et le judiciaire?
7. Le Tribunal fédéral a-t-il statué à l'unanimité en l'espèce?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Au sens de l'article 3 annexe I de l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP), les membres de la famille – quelle que soit leur nationalité – d'un ressortissant d'un Etat membre de l'UE ont un droit (dérivé) de s'installer en Suisse avec lui (droit au regroupement familial) si le second y remplit les conditions de séjour (droit primaire).

A l'instar de l'avis exprimé par la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE) dans son arrêt Metock du 25 juillet 2008 (aff. C-127/08, Rec. p. I-6241), le Tribunal fédéral considère – dans son arrêt du 29 septembre 2009 (2C-196/2009) – que l'ALCP n'impose pas au ressortissant d'un Etat tiers, membre de la famille du ressortissant UE, un séjour légal préalable sur le territoire d'un Etat UE pour lui re-

Recht zuerkannt wird. Die Weigerung, einer solchen Person das Recht auf Familiennachzug einzuräumen, weil sie sich vorher nicht rechtmässig auf dem Gebiet eines EU-Staates aufgehalten hat, würde laut BGer und EuGH bedeuten, die Inhaberin oder den Inhaber des Primärrechtes davon abzubringen, vom Recht auf Personenfreizügigkeit Gebrauch zu machen. Dies wäre ein Widerspruch zum Ziel des Abkommens.

Obwohl die Schweiz nicht verpflichtet ist, die Rechtsprechung des EuGH nach dem Zeitpunkt der Unterzeichnung des FZA am 21. Juni 1999 zu übernehmen (Art. 16 Abs. 2 FZA), hat das BGer bereits darauf hingewiesen, dass es sich unter bestimmten Voraussetzungen daran orientieren kann (BGE 130 II 1). Im betreffenden Fall hält das BGer fest, dass bei der Anwendung des Grundsatzes der Personenfreizügigkeit mit der EU ein bestimmter Parallelismus gewährleistet sein muss, damit für die Freizügigkeitsberechtigten gleichwertige Rechte und Pflichten gelten, sofern nicht triftige Gründe dagegen sprechen (Art. 16 Abs. 1 FZA). Obwohl dieser neue Entscheid des BGer der aktuellen Migrationspolitik des Bundesrates widerspricht, ist dieser an die Rechtsprechung gebunden, so wie die Mitgliedstaaten der EU die Rechtsprechung des EuGH übernehmen müssen. Da das BGer unabhängig entscheidet, steht es dem Bundesrat nicht zu, diese Rechtsprechung zu kommentieren.

2. Im Rahmen seiner Befugnisse hat das BGer Artikel 3 Anhang I FZA gemäss den allgemeinen Rechtsprinzipien interpretiert. Da diese Bestimmung direkt anwendbar ist, ist das BGer in diesem Fall nicht als Gesetzgeber aufgetreten. Der Bundesrat hat sich an den in der Verfassung verankerten Grundsatz der Gewaltentrennung zu halten und nimmt dieses Urteil, das übrigens als Grundsatzentscheid veröffentlicht werden soll, deshalb zur Kenntnis.

3./4. Die Bundesversammlung hat Artikel 98 Absatz 4 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB) am 12. Juni 2009 vor allem angenommen, um sicherzustellen, dass sich illegal in der Schweiz lebende ausländische Staatsangehörige (abgewiesene Asylsuchende, Sans-Papiers und weitere Personen mit irregulärem Aufenthalt) der Wegweisung nicht entziehen können, indem sie ein Ehevorbereitungsverfahren einleiten.

Diese neue Bestimmung stellt nicht ein Ehehindernis dar (bzw. ein Hindernis für die registrierte Partnerschaft; siehe neuen Art. 5 Abs. 4 PartG). Die ausländischen Verlobten sind jedoch gehalten, die Rechtmässigkeit ihres Aufenthalts in der Schweiz nachzuweisen. Ist ihnen dies nicht möglich, wird ihre Identität den Migrationsbehörden mitgeteilt (Art. 99 Abs. 4 ZGB), und sie müssen, von Ausnahmen abgesehen, die Behandlung ihres Gesuchs im Ausland abwarten. Will die Braut oder der Bräutigam offensichtlich keine Lebensgemeinschaft begründen, sondern die Bestimmungen über Zulassung und Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern umgehen, kann die Zivilstandsbeamtin oder der Zivilstandsbeamte die Ehe nicht schliessen (Art. 97a ZGB).

Den Ausländerinnen und Ausländern ist es gemäss dem neuen Artikel 98 Absatz 4 ZGB nicht untersagt, in ihrem Herkunftsland oder einem Drittstaat eine Ehe zu schliessen. Nach Artikel 45 Absatz 1 des Bundesgesetzes über das Internationale Privatrecht (IPRG) werden im Ausland gültig geschlossene Ehen in der Schweiz anerkannt. Vorbehalten bleiben jedoch die Betrugsfälle nach Artikel 45 Absatz 2 IPRG oder die Fälle offensichtlicher Unvereinbarkeit mit dem schweizerischen Ordre public (Art. 27 IPRG).

Nach Artikel 105 ZGB ungültige Ehen wie sogenannte Ausländerrechtsehen nach Absatz 4 sind normalerweise mit der öffentlichen Ordnung unvereinbar und können somit in der Schweiz nicht anerkannt werden oder werden zwangsläufig für ungültig erklärt, wenn der Missbrauch im Nachhinein aufgedeckt wird. Der illegale Aufenthalt der Braut oder des Bräutigams in der Schweiz kann nebst anderen ein Hinweis darauf sein, dass die Ehe nicht wirklich gewollt ist. Wurde die Ehe geschlossen, um die Zulassungsbestimmungen zu umgehen, können sich die Brautleute nicht auf das Recht auf Familiennachzug berufen.

connaître ce droit. Refuser à une telle personne le droit au regroupement familial au motif qu'elle n'a pas séjourné légalement sur le territoire d'un Etat UE auparavant reviendrait – selon le Tribunal fédéral et la CJCE – à dissuader le détenteur du droit primaire de faire usage de sa liberté de circuler, ce qui serait contraire à l'objectif que poursuit l'accord.

Bien que la Suisse ne soit pas tenue de reprendre les décisions de la CJCE postérieures à la signature, le 21 juin 1999, de l'ALCP (art. 16 al. 2 ALCP), le Tribunal fédéral a déjà eu l'occasion d'expliquer qu'il pouvait – dans certaines circonstances – s'en inspirer (ATF 130 II 1). Dans le cas particulier, notre Haute Cour précise qu'un certain parallélisme dans l'application du principe de libre circulation des personnes avec l'UE se doit d'être garanti de façon à ce que leurs bénéficiaires soient soumis à des droits et obligations équivalents, à moins qu'il n'existe une contre-indication valable (art. 16 al. 1 ALCP). Bien que la nouvelle décision du Tribunal fédéral va à l'encontre de la politique migratoire appliquée actuellement par le Conseil fédéral, ce dernier est lié par la jurisprudence du Tribunal fédéral, tout comme le sont les Etats membres de l'UE à l'égard de la jurisprudence de la CJCE. Le Tribunal fédéral statuant de manière indépendante, il n'appartient pas au Conseil fédéral de commenter cette décision.

2. Faisant usage de ses prérogatives, le Tribunal fédéral a interprété l'article 3 annexe I ALCP conformément aux principes généraux du droit. Cette disposition étant directement applicable, notre Haute Cour n'a en l'occurrence pas fait oeuvre de législateur. Le Conseil fédéral se devant de respecter le principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs, il prend acte de cette décision d'ailleurs promise à publication en tant que décision de principe.

3./4. Le 12 juin 2009, l'Assemblée fédérale a adopté l'article 98 alinéa 4 du Code civil suisse (CC) principalement dans le but de garantir que les ressortissants étrangers séjournant illégalement en Suisse (requérants d'asile déboutés, sans-papiers et autres personnes en séjour irrégulier) ne puissent se soustraire à leur renvoi en engageant une procédure préparatoire au mariage.

Cette nouvelle disposition ne constitue pas un empêchement au mariage (respectivement au partenariat enregistré; cf. nouvel art. 5 al. 4 LPart) mais impose désormais aux fiancés étrangers d'établir la légalité de leur séjour en Suisse. S'ils ne peuvent le faire, leur identité est communiquée aux autorités migratoires (art. 99 al. 4 CC) et ils doivent, sauf exceptions, attendre le traitement de leur requête à l'étranger. Lorsque l'un des fiancés ne veut manifestement pas fonder une communauté conjugale mais élude les dispositions sur l'admission et le séjour des étrangers, l'officier de l'état civil ne peut célébrer le mariage (art. 97a CC).

Le nouvel article 98 alinéa 4 CC n'interdit pas aux étrangers de contracter mariage dans leur pays d'origine ou dans un Etat tiers. Conformément à l'article 45 alinéa 1 de la loi fédérale sur le droit international privé (LDIP), les mariages valablement célébrés à l'étranger sont reconnus en Suisse. Sont toutefois réservés les cas de fraude selon l'article 45 alinéa 2 LDIP ou d'incompatibilité manifeste à l'ordre public suisse (art. 27 LDIP).

Les mariages annulables selon l'article 105 CC, comme les mariages dits de police des étrangers selon l'alinéa 4 (en allemand «Ausländerrechtsehen»), sont typiquement contraires à l'ordre public, et à ce titre, ne peuvent être reconnus en Suisse, ou sont d'office annulés si l'abus est découvert a posteriori. Le fait qu'un des époux ait séjourné illégalement dans notre pays peut constituer un indice, parmi d'autres, que le mariage n'est pas effectivement voulu. Si le mariage a été contracté dans le but d'éluder les prescriptions en matière d'admission, le conjoint ne peut faire valoir un droit au regroupement familial.

Dans son arrêt du 29 septembre 2009, le Tribunal fédéral a considéré que le recourant – dont il n'est pas contesté que le mariage avec une citoyenne communautaire au bénéfice d'un permis d'établissement n'est pas abusif – était dans l'attente d'une décision d'admission provisoire et qu'il ne repré-

Im Urteil vom 29. September 2009 berücksichtigte das BGer die Tatsache, dass der Beschwerdeführer, dessen Ehe mit einer EU-Bürgerin im Besitz einer Niederlassungsbewilligung eindeutig nicht missbräuchlich war, eine Verfügung über die vorläufige Aufnahme erwartete und angesichts der vor Langem verbüssten Strafen und seiner guten Integration in der Schweiz keine Gefahr für die öffentliche Ordnung darstellte. Durch diese Rechtsprechung wird die Anwendung der neuen, am 1. Januar 2011 in Kraft tretenden Gesetzesbestimmungen demnach nicht gefährdet.

5./6. Siehe die Antwort auf Frage 2. Der Bundesrat sieht keine Massnahmen vor.

7. Im vorliegenden Fall haben die fünf Richter des BGer im Zirkulationsverfahren einstimmig entschieden.

sentait plus une menace pour l'ordre public au vu du caractère ancien de ses condamnations pénales et d'une bonne intégration dans notre pays. Cette jurisprudence ne met dès lors pas en péril l'application des nouvelles dispositions légales qui entreront en vigueur au 1er janvier 2011.

5./6. Cf. réponse à la question 2. Le Conseil fédéral n'envisage pas de prendre des mesures.

7. En l'espèce, le Tribunal fédéral a statué par voie de circulation à l'unanimité des cinq juges.

09.3998

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Die Schweizer Armee braucht eine neue Verteidigungskonzeption

Eingereichter Text 25.11.09

Das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) und die Armee sind bekanntermassen in einem schlechten Zustand. Die endlich unter dem neuen Departementsvorsteher erstellte Mängelliste wird immer länger. Es ist mittlerweile gar fraglich, ob die Armee die Erfüllung ihres Auftrages zur Verteidigung der schweizerischen Souveränität längerfristig aufrechterhalten kann. Die Armeeführung ruft nach neuen Mitteln, um diese Mängel zu retuschieren. Es besteht die Chance, die bestehenden Mängel auszumerzen, die Fehlinvestitionen zu kompensieren und die Verteidigung auf eine klare Konzeption auszurichten.

In diesem Sinne stellen sich folgende grundsätzliche Fragen:

1. Teilt der Bundesrat die Meinung, dass die Schweiz eine Armee braucht, welche autonom, neutral und bündnisfrei die Verteidigung und Sicherung unseres unabhängigen Staates gewährleistet?
2. Ist er der Ansicht, dass die Schweizer Armee zum heutigen Zeitpunkt ihre Hauptaufgabe der Landesverteidigung umfassend wahrnehmen kann?
3. Wenn nein: Warum nicht? Wo liegen die Mängel?
4. Ist er der Meinung, dass der heutige Finanzrahmen der Armee für die Erfüllung dieser Aufgabe und die Behebung der bekannten Mängel ausreicht?
5. Wenn nein: In welchen anderen Bundesbereichen plant der Bundesrat Einsparungen, um die zusätzlichen Mittel für die Armee aufbringen zu können?
6. Wie gedenkt er an grossen Investitionen wie beispielsweise dem Tiger-Teilersatz festzuhalten, wenn die nötigen Ressourcen nicht vorhanden sind?
7. In welchen anderen Bereichen gedenkt er Abstriche vorzunehmen?
8. Wie und wann gedenkt er die Verantwortlichen für die Mängel und Fehlinvestitionen in Armee und VBS der letzten Jahre zur Rechenschaft zu ziehen?
9. Sind diesbezüglich strafrechtliche Massnahmen vorgesehen?

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat erkennt zahlreiche Probleme in der Armee. Diese Probleme müssen gelöst werden; VBS und Armee haben damit begonnen. Diese objektiv bestehenden Probleme dürfen aber nicht den Blick darauf verstellen, dass die Armee die von ihr geforderten Leistungen erbringt, in vielen Bereichen sehr gute Arbeit geleistet wird und der durchschnittliche Ausbildungsstand der Armee wesentlich besser ist als früher.

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Der Bundesrat ist der Überzeugung, dass die Schweiz eine Armee braucht, welche die in der Bundesverfassung gegebenen Aufgaben und Rahmenbedingungen wie das Milizsystem erfüllt. Die Schweiz ist und bleibt neutral; sie will und wird nicht einem militärischen Bündnis beitreten. Die Verteidigung gegenüber einem militärischen Angriff soll so weit wie möglich mit eigenen Mitteln erfolgen.
- 2./3. Die heutige Hauptaufgabe der Armee zur Abwehr eines militärischen Angriffes liegt darin, die dazu nötigen Kenntnisse und Fertigkeiten zu bewahren und weiterzuentwickeln, um im Fall einer sich abzeichnenden Bedrohung dieser Art die Fähigkeiten quantitativ auf den gebotenen Stand bringen zu können. Die Schweizer Armee ist immer wieder in ihrer Bereitschaft der Lage angepasst worden. Dies ist auch heute der Fall; eine permanente volle Ausrüstung, Bewaffnung und Bereitschaft für die Abwehr eines militärischen An-

09.3998

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. L'armée suisse a besoin d'un nouveau modèle de défense

Texte déposé 25.11.09

Le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) et l'armée sont – on le sait – dans un piteux état. Enfin établie à la demande du nouveau chef du DDPS, la liste des lacunes ne cesse de s'allonger. On en vient même à se demander si, à terme, l'armée pourra encore accomplir sa mission de défense de la souveraineté nationale. Les responsables de l'armée réclament des moyens financiers supplémentaires pour combler ces lacunes. Il y a une chance d'éliminer les lacunes existantes, de corriger les mauvais investissements et de doter l'armée d'un modèle de défense clair.

Cette situation soulève les questions fondamentales suivantes:

1. Le Conseil fédéral partage-t-il l'avis selon lequel la Suisse a besoin d'une armée autonome, neutre et ne faisant partie d'aucune alliance, qui garantira la défense et la sécurité de notre Etat indépendant?
2. Estime-t-il que l'armée suisse est en mesure, à l'heure actuelle, de remplir complètement sa mission principale, à savoir assurer la défense du pays?
3. Dans la négative, pourquoi? Quelles sont les lacunes existantes?
4. Le Conseil fédéral estime-t-il que l'armée dispose actuellement d'une enveloppe financière suffisante pour remplir la mission évoquée plus haut et pour combler les lacunes connues?
5. Dans la négative, dans quels autres domaines relevant de la Confédération le Conseil fédéral prévoit-il de faire des économies pour pouvoir allouer des moyens supplémentaires à l'armée?
6. Comment le Conseil fédéral pense-t-il réaliser de grands investissements comme le remplacement partiel des avions «Tiger» si les ressources nécessaires font défaut?
7. Dans quels autres domaines le Conseil fédéral pense-t-il opérer des coupes?
8. Quand et comment pense-t-il demander des comptes aux responsables des manquements et des mauvais investissements survenus au sein du DDPS et de l'armée ces dernières années?
9. Prévoit-il de prendre à ce propos des mesures relevant du droit pénal?

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral perçoit de nombreux problèmes dans l'armée. Ces problèmes doivent être réglés. Le DDPS et l'armée se sont attelés à cette tâche. Ces problèmes concrets et actuels ne doivent pas occulter le fait que l'armée fournit les prestations requises, que de l'excellent travail est accompli dans de nombreux domaines et que le niveau d'instruction moyen de l'armée est bien supérieur à celui atteint autrefois.

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. Le Conseil fédéral est persuadé que la Suisse a besoin d'une armée qui remplit les tâches que la Constitution fédérale lui confie et dont l'organisation est conforme aux conditions-cadres fixées telles que le système de milice. La Suisse est et reste neutre; elle ne veut pas adhérer à une alliance militaire et ne le fera pas. La défense contre une attaque militaire doit être assurée dans toute la mesure du possible avec des moyens propres.
- 2./3. Aujourd'hui, la tâche principale de l'armée concernant la défense contre une attaque militaire consiste à préserver et à développer les connaissances et compétences nécessaires afin de pouvoir mettre à disposition la somme requise



griffs ist sicherheitspolitisch nicht nötig und finanziell nicht verkraftbar.

4./5./7. Mit dem Entwicklungsschritt 2008–2011 hat das Parlament die Aufgaben der Armee, das Leistungsprofil sowie einen finanziellen Rahmen für die Jahre 2009–2011 festgelegt. Der Bundesrat hält an seinem Beschluss vom 26. November 2008 fest, wonach sich die Armee im Rahmen des vereinbarten Budgetrahmens weiterzuentwickeln hat. Der Bundesrat erachtet es jedoch als nicht zielführend, die finanziellen Bedürfnisse einzelner Bereiche gegeneinander auszuspielen.

6. Der Bundesrat hat noch keinen Entscheid zur Beschaffung eines Tiger-Teilersatzes gefällt und sieht es als nicht zielführend an, bei laufender Evaluation Spekulationen anzustellen.

8./9. Der Bundesrat hat keine Anzeichen dafür, dass Angehörige der Armee oder Angestellte des VBS im Zusammenhang mit Armee- oder Rüstungsplanung Taten oder Unterlassungen begangen haben, für die sie zur Rechenschaft gezogen werden müssten.

de capacités si une menace de ce type se dessinait. La disponibilité de l'Armée suisse est adaptée en permanence à la situation. C'est aussi le cas aujourd'hui. Du point de vue de la politique de sécurité, il n'est pas nécessaire que l'armée soit en permanence prête à parer à une attaque militaire et qu'elle dispose d'un équipement et d'un armement complet à cet effet. De plus, un tel effort ne pourrait pas être financé.

4./5./7. En adoptant l'étape de développement 2008–2011, les Chambres fédérales ont défini les tâches de l'armée, son profil des prestations et un cadre financier pour les années 2009–2011. Le Conseil fédéral s'en tient à son arrêté du 26 novembre 2008, aux termes duquel l'armée doit se développer dans les limites du budget-cadre convenu. Le Conseil fédéral estime cependant qu'il ne sert à rien de mettre en concurrence les différents domaines quant à leurs besoins financiers.

6. Le Conseil fédéral n'a encore pris aucune décision concernant l'acquisition en vue du remplacement partiel du Tiger. Il considère que spéculer à ce propos alors que l'évaluation n'est pas encore terminée ne mènera pas au but.

8./9. Le Conseil fédéral ne dispose d'aucun indice selon lequel des militaires ou des employés du DDPS auraient à rendre des comptes pour des actes ou des omissions en rapport avec la planification de l'armée ou de l'armement.

09.3999

Interpellation grüne Fraktion. Krise der Armee

Eingereichter Text 25.11.09

Aufgrund der offensichtlichen Tatsache, dass die Armee in einem «Durcheinandertal» steckt, das noch verwirrlicher ist als das Dürrenmatt'sche aus dem historischen 1989, stellen wir dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. Drängen sich angesichts der tiefen Sinn- und Orientierungslosigkeit nicht ein militärischer Marschhalt, eine zivile Denkpause und ein finanzielles Moratorium auf?
2. Drängt sich angesichts einer nüchternen Analyse der Bedrohungslage nicht eine Umlagerung von Rüstungs- und Militärausgaben in die Klima- und Entwicklungspolitik sowie in den Katastrophenschutz auf?
3. Drängen sich angesichts des Fehlens eines «böfei» nicht eine Verkürzung der Rekrutenschulen und eine Reduktion der Wiederholungskurse auf?
4. Könnten damit nicht Logistik-, Personal- und andere Betriebsprobleme der Armee gelindert, wenn nicht gelöst werden, ohne die Militärausgaben zu erhöhen?
5. Ist er sich bewusst, dass bei jeder wissenschaftlichen Umfrage der letzten Jahre weniger als 8 Prozent der Befragten eine Erhöhung der Militärausgaben unterstützten?
6. Wie kann die Mehrheit des Bundesrates angesichts der Bedrohungslage, angesichts der Finanzsituation und angesichts der inneren Probleme der Armee an der Beschaffung von Kampfjets festhalten wollen?
7. Wie vertrüge sich ein solches Festhalten mit einem gleichzeitigen Sparauftrag?
8. Stellt die Tatsache, dass nur noch etwa 40 Prozent der Wehrpflichtigen die militärische Dienstpflicht erfüllen, nicht die Wehrpflicht infrage?
9. Was meint er angesichts solcher Zahlen zu den Distanzierungen militärischer Verantwortungsträger vom Zivildienst?
10. Drängt sich angesichts des Absturzes von Atalanta beim Auslandengagement nicht eine Konzentration auf das zivile Friedenshandwerk, insbesondere den massiven Ausbau der humanitären Minenräumung, auf?
11. Prüft er die Einführung eines freiwilligen Sozial-, Umwelt- und Friedensdienstes, an dem sich Männer und Frauen, Einheimische und Eingewanderte im In- und Ausland engagieren können?

Begründung

Wer nicht weiss, wohin die Reise geht, verdient keine Reise-spesen.

Antwort des Bundesrates 27.01.10

1. Es ist eine der vordringlichsten Aufgaben des Staates, jederzeit die Sicherheit der Schweiz und ihrer Bevölkerung zu gewährleisten. Dies bedingt auch, dass die hierbei geforderten Politikbereiche kontinuierlich über die dazu erforderlichen Mittel verfügen müssen. Marschhalte, Pausen und Moratorien würden weder der Sicherheit der Schweiz und ihrer Einwohner noch der Effizienz nützen.
2. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass es nicht zielführend ist, einzelne Politikbereiche in ihrer Bedeutung gegeneinander ausspielen zu wollen.
3. Der Bundesrat schliesst eine Verkürzung der Ausbildungsdienste nicht aus. Diese Frage wird im Rahmen der Weiterentwicklung der Armee zu prüfen sein, für die der sicherheitspolitische Bericht die Eckwerte vorzugeben hat. Im Vordergrund könnte dabei die Dauer der Rekrutenschulen stehen. Die Länge der Ausbildungsdienste ist aber nicht direkt und allein abhängig davon, ob ein erkennbarer Gegner das Land bedroht. Für die Bemessung der Dauer stehen vielmehr Ausbildungsbedürfnisse (Aufgaben, Komplexität der Waffensysteme, angestrebte Bereitschaft) im Vordergrund.

09.3999

Interpellation groupe des Verts. Crise de l'armée

Texte déposé 25.11.09

Etant donné que l'armée se trouve de toute évidence dans un «Val Pagaille» encore plus déconcertant que celui décrit dans l'ouvrage de Dürrenmatt qui porte le même titre publié en 1989, année historique, nous posons les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Compte tenu de la grande désorientation et de la perte de repères actuelles, ne faut-il pas que les responsables militaires stoppent leur progression, que les civils s'accordent une pause de réflexion et qu'on décrète un moratoire financier?
2. Eu égard à l'analyse objective de la situation sur le front des menaces, ne faut-il pas affecter les moyens financiers consacrés jusque-là aux dépenses militaires, notamment aux dépenses d'armement, à la politique en faveur du climat et du développement, mais aussi à la protection contre les catastrophes?
3. Compte tenu de l'absence de «méchants ennemis», ne faut-il pas redimensionner les écoles de recrues et les cours de répétition?
4. En procédant de la sorte, ne pourrait-on pas atténuer – voire résoudre – les problèmes de l'armée en matière de logistique et de personnel, mais aussi d'autres problèmes d'exploitation, sans augmenter les dépenses militaires?
5. Le Conseil fédéral est-il conscient du fait que moins de 8 pour cent des personnes interrogées dans le cadre de toutes les enquêtes scientifiques menées ces dernières années étaient favorables à une augmentation des dépenses militaires?
6. Comment la majorité des membres du Conseil fédéral peuvent-ils s'obstiner à vouloir acquérir des avions de combat compte tenu de la situation sur le front des menaces, de la situation financière et des problèmes internes de l'armée?
7. Leur obstination serait-elle toujours aussi tenace si, parallèlement, ils étaient obligés de faire des économies?
8. Le fait qu'il n'y a plus que quelque 40 pour cent des personnes astreintes à l'obligation de servir qui accomplissent leur service militaire ne remet-il pas en question l'obligation de servir?
9. Compte tenu de ce pourcentage, que pense le Conseil fédéral des propos tenus par les responsables militaires qui se sont distanciés du service civil?
10. Après l'échec du projet «Atalante», ne faut-il pas se concentrer sur les projets civils de promotion de la paix dans le cadre des engagements à l'étranger, en particulier en développant considérablement les activités de déminage à caractère humanitaire?
11. Le Conseil fédéral examine-t-il la création d'un service consacré au social, à l'environnement et à la paix, qui permettrait aux hommes et aux femmes qui le souhaiteraient, qu'ils soient suisses ou immigrés, de s'engager en Suisse et à l'étranger?

Développement

Qui ne connaît pas la destination de son voyage ne mérite pas d'être indemnisé de ses frais de voyage.

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

1. Garantir en tout temps la sécurité de la Suisse et de sa population est l'une des plus hautes priorités de l'Etat. Cela suppose aussi que les domaines politiques concernés disposent en permanence des moyens nécessaires. Des haltes de marche, des pauses et des moratoires ne sont utiles ni pour la sécurité de la Suisse et de ses habitants ni pour l'efficacité.
2. Le Conseil fédéral est d'avis qu'il ne sert à rien de chercher à mettre en concurrence certains domaines politiques en fonction de leur importance.



4. Eine Reduktion der zu leistenden Diensttage führt in der Milizarmee zu einer Reduktion der Bestände. Wenn nicht gleichzeitig auch die Anzahl Formationen angepasst wird, sinken die Betriebskosten nur in verhältnismässig geringem Ausmass. Der Personalbestand der Armee muss sicherheitspolitischen Anforderungen genügen, er soll ökonomischen Anforderungen entsprechen, und er muss in jedem Fall den demografischen Gegebenheiten Rechnung tragen.

5. Der Bundesrat kommentiert Meinungsumfragen nicht und richtet seine Politik auch nicht auf sie aus.

6./7. Der Bundesrat hat noch keinen Entscheid zur Beschaffung eines Tiger-Teilersatzes gefällt und erachtet es als nicht zielführend, bei laufender Evaluation Spekulationen anzustellen. Er wird gestützt auf den sicherheitspolitischen Bericht entscheiden.

8. Gegenwärtig absolvieren 60 Prozent eines Jahrganges erfolgreich ihre Rekrutenschule, und 50 bis 55 Prozent eines Jahrganges leisten ihre Dienstpflicht vollständig. Wo dies nicht der Fall ist, spielen gesundheitliche Gründe ebenso wie Wegzug ins Ausland eine Rolle. Der Bundesrat ist deshalb nicht der Auffassung, dass die allgemeine Wehrpflicht infrage gestellt ist.

9. Der Bundesrat sieht keine Veranlassung, die Aussagen von militärischen Verantwortungsträgern zu kommentieren.

10. Die Ablehnung des Einsatzes schweizerischer Armeeangehöriger im Rahmen der EU-Operation gegen die Piraterie auf See zeigt Vorbehalte des Parlamentes gegenüber militärischen Auslandseinsätzen. Sie kann allerdings nicht als Willensbekundung des Parlamentes gewertet werden, auf militärische Auslandseinsätze zu verzichten. Dies zeigte auch die anschliessende Debatte zu einer entsprechenden parlamentarischen Initiative (08.464, Verzicht auf Auslandseinsätze der Schweizer Armee); ihr wurde nicht Folge gegeben. Effektive Friedensförderung erfordert sowohl zivile als auch militärische Mittel.

11. Nein. Volk und Stände haben am 2. Dezember 2001 die Volksinitiative für einen freiwilligen zivilen Friedensdienst abgelehnt. Der Bundesrat sieht keine Veranlassung, dieses Thema erneut aufzugreifen.

3. Le Conseil fédéral n'exclut pas par principe de raccourcir les services d'instruction. Cette question sera examinée dans le cadre du développement de l'armée dont les jalons doivent être posés par le rapport sur la politique de sécurité. La durée des écoles de recrues pourrait alors se retrouver en première ligne. La durée des services d'instruction ne dépend cependant ni directement ni uniquement du fait qu'un ennemi identifié menace notre pays. Les besoins en matière d'instruction (tâches, complexité des systèmes d'armes, disponibilité visée) jouent un rôle bien plus déterminant pour la fixation de la durée.

4. Dans une armée de milice, une réduction des jours de service à accomplir entraîne une diminution des effectifs. Si le nombre des formations n'est pas adapté en parallèle, les frais d'exploitation ne baisseront que dans une mesure relativement faible. L'effectif de l'armée doit satisfaire aux exigences de la politique de sécurité, il doit correspondre aux impératifs économiques et il faut en tout cas qu'il prenne en compte les données démographiques.

5. Le Conseil fédéral ne fait pas de commentaires à propos de sondages d'opinion et il ne s'en sert pas pour orienter sa politique.

6./7. Le Conseil fédéral n'a encore pris aucune décision concernant l'acquisition en vue du remplacement partiel du Tiger. Il considère que spéculer à ce propos alors que l'évaluation n'est pas encore terminée ne mènera pas au but. Il décidera sur la base du rapport sur la politique de sécurité.

8. Actuellement, 60 pour cent des représentants d'une année de naissance termine l'école de recrues. 50 à 55 pour cent d'entre eux accomplit l'ensemble de l'obligation de servir. La santé et les départs à l'étranger sont les raisons expliquant pourquoi il en va parfois autrement. Le Conseil fédéral n'est donc pas d'avis que les obligations militaires générales sont remises en question.

9. Le Conseil fédéral ne voit pas de raison de commenter des déclarations de responsables militaires.

10. Le refus d'engager des militaires suisses dans une opération de l'UE contre la piraterie en mer démontre les réserves des Chambres fédérales concernant les engagements militaires à l'étranger. Ce refus ne peut cependant pas être interprété comme l'expression de la volonté des Chambres fédérales de renoncer aux engagements militaires à l'étranger. Cela a été démontré par le débat à propos de l'initiative parlementaire 08.464, «Renoncer aux engagements à l'étranger» qui a suivi. Il n'a pas été donné suite à cette initiative. Une promotion de la paix efficace requiert des moyens tant civils que militaires.

11. Non. Le peuple et les cantons ont rejeté l'initiative populaire pour un service civil volontaire pour la paix le 2 décembre 2001. Le Conseil fédéral ne voit pas de raison de se pencher à nouveau sur ce sujet.

09.4000

**Interpellation
sozialdemokratische Fraktion.
Für eine moderne
und auf realistische
Bedrohungsszenarien
ausgerichtete Armee**

Eingereichter Text 25.11.09

Der Chef VBS und der Chef der Armee lancierten eine Debatte über die Finanzierung und die Zukunft der Armee, bevor der Bundesrat den neuen sicherheitspolitischen Bericht veröffentlicht hat. Die Weiterentwicklung der Armee darf nicht allein von finanzpolitischen Vorgaben und von Zwängen einer gescheiterten Politik der inneren Sicherheit bestimmt werden. Folgende Fragen drängen sich auf:

1. Mit Blick auf die angespannte Finanzlage des Bundes sind Forderungen nach mehr Geld realitätsfern. Die Armee muss auch mit kleinerem Budget funktionieren.

a. Setzte das VBS sämtliche Beschlüsse des Bundesrates vom 26. November 2008 um?

b. Wann leitet der Bundesrat eine Verzichtplanung und grundlegende Reform der nicht finanzierbaren Armee XXI ein?

c. Wann überprüft er das Auslaufmodell «Allgemeine Wehrpflicht», das zu überdimensionierten Beständen führt?

2. Der Bundesrat will im Budget 2010 die Ausgaben für militärische Landesverteidigung um 7 Prozent gegenüber 2009 steigern. Wird das Militärbudget von der Wunschliste des Militärs bestimmt, das mit zusätzlichem Geld und finanzpolitischen Sonderprivilegien (Ausgabenplafond Armee) fehlende Reformbereitschaft und anhaltendes Missmanagement überkleistern will?

3. Die Armee wies per 1. März 2008 einen Effektivbestand von 199 272 Soldaten auf. Aufgrund der demografischen Entwicklung wird sich dieses Massenheer bis 2025 nur um bescheidene 21 Prozent verkleinern.

a. Wie sind die Handlungsfähigkeit und die Wirtschaftlichkeit dieses Massenheeres einzuschätzen, wenn laut Chef VBS davon bloss 5000 Soldaten einsatzbereit sind?

b. Gibt es einen Zusammenhang zwischen dieser «levée en masse» und den zahlreichen Armeemängeln, namentlich den überhöhten Betriebskosten und den Problemen in der Logistik?

c. Ist der Bundesrat im Sinne einer Sofortmassnahme bereit, den Anteil Durchdiener deutlich zu erhöhen?

4. Ist er bereit, auf die sicherheitspolitisch nicht prioritären Bison-Geschütze und permanenten Sprengdispositive zu verzichten, die mechanisierten Truppen deutlich abzubauen und die Anzahl aktiver Kampfpanzer und Artilleriegeschütze zu reduzieren?

5. Welche Massnahmen ergreift er, damit die Ressourcenverteilung im VBS dem gesetzlichen Auftrag zur «Friedensförderung im internationalen Rahmen» genügt und die vom Bundesrat seit Jahren angeordnete Verdoppelung der Truppen für militärische Friedensförderung auf 500 PSO-Soldaten endlich realisiert wird?

Antwort des Bundesrates 27.01.10

1.a. Die Beschlüsse des Bundesrates vom 26. November 2008 gelten unverändert für die Weiterentwicklung der Armee; ihre Umsetzung bedingt unter anderem Anpassungen des Rechtsrahmens. Auch im sicherheitspolitischen Bericht sollen diese Leitlinien konkretisiert werden. Dabei ist zu berücksichtigen, dass eine Milizarmee Zeit braucht, um Veränderungen zu absorbieren.

b. Die Anpassung der Armee XXI an veränderte Rahmenbedingungen wurde bereits mit dem Entwicklungsschritt 2008–2011 eingeleitet. Eine weitere Überprüfung wird gestützt auf den sicherheitspolitischen Bericht erfolgen.

09.4000

**Interpellation
groupe socialiste.
Pour une armée moderne,
tablant
sur des scénarios réalistes
en termes de menace**

Texte déposé 25.11.09

Le chef du DDPS et le chef de l'armée ont lancé un débat sur le financement et l'avenir de l'armée avant que le Conseil fédéral ne publie le nouveau rapport sur la politique de sécurité. L'évolution de l'armée ne saurait être arrêtée uniquement en fonction d'impératifs financiers et de contraintes dues à un échec de la politique en matière de sûreté intérieure. Cette situation soulève les questions suivantes:

1. Compte tenu de la situation financière tendue que traverse la Confédération, il est hors de question de réclamer davantage d'argent. L'armée doit elle aussi fonctionner avec un budget réduit.

a. Le DDPS a-t-il mis en oeuvre toutes les décisions que le Conseil fédéral a prises le 26 novembre 2008?

b. Quand le Conseil fédéral entamera-t-il l'établissement d'un plan d'austérité ainsi qu'une réforme en profondeur de l'Armée XXI, qui n'est pas finançable?

c. Quand réexaminera-t-il le modèle vieillissant de l'obligation générale de servir, qui génère des sureffectifs?

2. Dans le budget 2010, le Conseil fédéral veut augmenter les dépenses pour la défense militaire du pays de 7 pour cent par rapport à 2009. Le budget de l'armée est-il dicté par les souhaits des militaires, qui veulent camoufler leur manque de volonté de réforme et leur mauvaise gestion permanente en réclamant davantage d'argent et des privilèges financiers spéciaux (en matière de plafonds de dépenses pour l'armée)?

3. Le 1er mars 2008, les effectifs de l'armée se montaient à 199 272 militaires. Et ils ne vont diminuer que de 21 pour cent – proportion bien modeste – d'ici à 2025 pour des motifs démographiques.

a. Comment faut-il évaluer la capacité d'action et la rentabilité de ces effectifs pléthoriques quand on sait qu'il n'y a que 5000 militaires opérationnels d'après le chef du DDPS?

b. Y a-t-il un rapport entre ces effectifs pléthoriques et les nombreuses lacunes de l'armée, notamment les frais d'exploitation excessifs et les problèmes dans le secteur logistique?

c. Le Conseil fédéral est-il disposé à prendre la mesure urgente consistant à augmenter sensiblement la proportion des militaires en service long?

4. Le Conseil fédéral est-il disposé à renoncer aux canons «Bison» et aux dispositifs explosifs permanents, qui ne représentent pas une priorité du point de vue de la politique de sécurité, à réduire sensiblement la taille des troupes mécanisées et à revoir à la baisse le nombre de chars de combat et de pièces d'artillerie?

5. Quelles mesures le Conseil fédéral prend-il pour que la répartition des ressources au DDPS réponde au mandat légal de «promotion de la paix sur le plan international» et pour que le doublement des troupes chargées de la promotion militaire de la paix (passage à 500 militaires OSP), qu'il a lui-même décidé depuis des années, devienne enfin une réalité?

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

1.a. Les arrêtés du Conseil fédéral du 26 novembre 2008 demeurent en vigueur pour le développement de l'armée. Leur mise en oeuvre requiert notamment des adaptations du cadre légal. Ces lignes directrices seront également concrétisées dans le rapport sur la politique de sécurité. Dans ce contexte, il faut tenir compte du fait qu'une armée de milice a besoin de temps pour assimiler les changements.



c. Die allgemeine Wehrpflicht, verbunden mit dem Milizsystem, ist tief in der schweizerischen Gesellschaft verwurzelt und hat viele Vorteile. Der Bundesrat sieht keine Veranlassung, davon abzuweichen. Der Personalbestand der Armee muss sicherheitspolitischen Anforderungen genügen, er soll ökonomischen Anforderungen entsprechen, und er muss in jedem Fall den demografischen Gegebenheiten Rechnung tragen.

2. Das Budget des VBS bemisst sich nach dem, was der Bundesrat für sicherheitspolitisch geboten hält und was vom Parlament bewilligt wird. Im Departementsbereich Verteidigung werden im Voranschlag 2010 im Wesentlichen die Kredite für Rüstungsmaterial (plus 237 Millionen Franken; zur Deckung von Verpflichtungen aus früheren Rüstungsprogrammen), Ersatzmaterial und Instandhaltung (plus 60 Millionen Franken; zur Sicherstellung des Betriebes der Armee) sowie Ausrüstung und Erneuerung (plus 24 Millionen Franken) erhöht. Diese Aufstockungen waren möglich, weil die Regelungen zum Ausgabenplafond die Verwendung von Kreditresten aus vergangenen Jahren zu einem späteren Zeitpunkt zulassen.

3. In den Formationen der Armee waren per 1. März 2009 total 195 550 Personen eingeteilt (Einsatz-, Ausbildungs-, Support- sowie Reserveformationen einschliesslich des dort eingeteilten Berufspersonals, aber ohne ehemalige Durchdiener), was gegenüber dem Vorjahr eine Abnahme um 10 984 bedeutet. Bei gleichbleibendem Dienstleistungsmodell dürfte der Effektivbestand der Armee aufgrund der demografischen Entwicklung bis 2025 um rund ein Viertel sinken.

a. Die Einsätze der Armee werden gegenwärtig im Ausland mit Freiwilligen und im Inland mit Berufsmilitärs, Durchdienern und WK-Truppen geleistet. Für vorhersehbare Ereignisse sind damit Angehörige der Armee einsetzbar, ohne dass sie ausserhalb ihrer regulären Dienstpflicht aufgeboden werden müssen. Die Einsatzbereitschaft der Formationen muss im Zusammenhang mit dem Ausbildungsstand und den Anforderungen des spezifischen Einsatzes beurteilt werden. Der kritische Faktor ist nicht der Personalbestand, sondern die Verfügbarkeit des Materials, welches von der Menge her nicht mehr die gleichzeitige Ausrüstung aller Formationen zulässt. Das geltende System der abgestuften Bereitschaft entspricht den sicherheitspolitischen Bedürfnissen von Bund und Kantonen und reduziert die Zusatzbelastungen für Milizangehörige.

b. Die Zahl der Diensttage hat sich mit der Armee XXI nicht verringert, was einerseits einen hohen Ausbildungsstand ermöglicht, andererseits aber beträchtliche Betriebskosten zur Folge hat. Diese ergeben sich nicht allein aus der Personalstärke, sondern auch aus der Anzahl dienstleistender Formationen sowie dem Technologiegrad ihrer Ausrüstung. Der Bundesrat betont, dass der Bestand der Armee nicht nur aus ökonomischer, sondern in erster Linie aus sicherheitspolitischer Sicht betrachtet werden muss. Der Armeebestand muss gewährleisten, dass für die verschiedenen Armeeeinsätze stets ausreichend Truppen zur Verfügung stehen.

c. Nein. Die Höhe des Durchdieneranteils kann allenfalls im und nach dem sicherheitspolitischen Bericht sowie im Rahmen der Debatte zur Weiterentwicklung der Armee geprüft werden. Der Bundesrat schliesst dabei die Option einer Erhöhung nicht aus. Da diese eine Gesetzesänderung erfordern würde, könnte sie nicht als Sofortmassnahme umgesetzt werden. Der Bundesratruft in Erinnerung, dass das Parlament 2007 eine Verdoppelung der Anzahl Durchdiener abgelehnt hat (06.405).

4. Der Bundesrat schliesst Schritte in der angesprochenen Richtung nicht aus.

5. Der Bundesrat hat in den vergangenen Jahren verschiedene Massnahmen ergriffen, um die Attraktivität von militärischen Auslandseinsätzen für Freiwillige zu erhöhen. Der Bundesrat will im sicherheitspolitischen Bericht darlegen, wie er den Armeeauftrag Friedensförderung künftig umsetzen will.

b. L'adaptation de l'Armée XXI aux nouvelles conditions-cadres a déjà été lancée avec l'étape de développement 2008–2011. Un nouvel examen de la situation sera entrepris sur la base du rapport sur la politique de sécurité.

c. Les obligations militaires générales combinées avec le système de milice sont profondément ancrées dans la société suisse et présentent bien des avantages. Le Conseil fédéral ne voit pas de raison de s'en départir. L'effectif de l'armée doit satisfaire aux exigences de la politique de sécurité, il doit correspondre aux impératifs économiques et il faut en tout cas qu'il prenne en compte les données démographiques.

2. Le budget du DDPS est en fonction de ce que le Conseil fédéral estime judicieux du point de vue de la politique de sécurité et des demandes approuvées par les Chambres fédérales. Pour le domaine départemental de la Défense, le budget 2010 prévoit principalement une augmentation des crédits pour le matériel d'armement (plus 237 millions de francs, pour la couverture d'engagements pris dans des programmes d'armement antérieurs), pour le matériel de rechange et la maintenance (plus 60 millions de francs, pour garantir l'exploitation de l'armée) et pour l'équipement et le renouvellement (plus 24 millions de francs). Ces augmentations ont été possibles, car la réglementation du plafond des dépenses permet l'utilisation ultérieure des restes de crédit des années précédentes.

3. Au 1er mars 2009, 195 550 personnes étaient incorporées dans les formations de l'armée (engagement, instruction, assistance et réserve, y compris le personnel de carrière incorporé, mais sans les anciens militaires en service long). Cela représente une diminution de 10 984 personnes par rapport à l'année précédente. Si le modèle de l'obligation de servir demeure inchangé, l'effectif réel de l'armée devrait baisser d'environ un quart à l'horizon 2025 en raison de l'évolution démographique.

a. Les engagements de l'armée sont actuellement accomplis avec des volontaires à l'étranger et avec des militaires de carrière, des militaires en service long et des troupes de CR en Suisse. Des militaires peuvent donc être engagés pour des événements prévisibles sans qu'il soit nécessaire de les convoquer en dehors de leur période de service ordinaire. La disponibilité opérationnelle des formations doit être évaluée sur la base du niveau d'instruction et des exigences requises par un engagement donné. Le facteur critique n'est pas les ressources humaines, mais la disponibilité du matériel dont la quantité ne permet plus d'équiper simultanément l'ensemble du personnel de toutes les formations. Le système de disponibilité échelonnée en vigueur répond aux besoins de la Confédération et des cantons en matière de politique de sécurité et réduit la charge de travail supplémentaire des militaires de milice.

b. Le nombre de jours de service n'a pas diminué avec l'Armée XXI. Nous avons ainsi pu atteindre un haut niveau d'instruction. Les frais d'exploitation ont cependant augmenté considérablement. Ces frais sont générés non seulement par l'importance des effectifs, mais également par le nombre de formations en service et le niveau technologique de leurs équipements. Le Conseil fédéral souligne que l'effectif de l'armée doit en premier lieu être vu sous l'aspect de la politique de sécurité et qu'il ne faut pas le faire dépendre uniquement de considérations économiques. L'effectif doit garantir qu'il y ait toujours suffisamment de troupes pour accomplir les différents engagements de l'armée.

c. Non. Le cas échéant, le pourcentage de militaires en service long peut être examiné dans le cadre du rapport sur la politique de sécurité et du débat concernant le développement de l'armée. Le Conseil ne renonce pas à l'option d'une augmentation de ce pourcentage. Comme il faudrait modifier la législation pour y parvenir, une telle augmentation ne pourrait pas être mise en œuvre comme mesure d'urgence. Le Conseil fédéral rappelle qu'en 2007, les Chambres fédérales ont rejeté un doublement de la proportion de militaires en service long (06.405).

4. Le Conseil n'exclut pas d'aller dans la direction évoquée.

5. Ces dernières années, le Conseil fédéral a pris diverses mesures pour rendre plus attrayants les engagements militaires à l'étranger pour les volontaires. Le Conseil fédéral indiquera dans le rapport sur la politique de sécurité comment il entend mettre en oeuvre à l'avenir la mission de promotion de la paix assumée par l'armée.

09.4001

**Interpellation
sozialdemokratische Fraktion.
Finanzmarktkrise.
Wider das schnelle Vergessen (1)**

Eingereichter Text 25.11.09

Die Finanzmarktkrise hat mit aller Deutlichkeit gezeigt, dass Banken, die «too big to fail» sind und deshalb durch den Staat gerettet werden müssen, diesen in erhebliche Schwierigkeiten bringen können und volkswirtschaftliche Schäden anrichten. Es ist daher zwingend, Lösungen für dieses Problem zu finden und raschest möglich umzusetzen.

Wir stellen fest:

In der vom Bundesrat eingesetzten Expertengruppe «too big to fail» sitzen neben fünf Vertretern der Behörden und zwei aus der Wissenschaft sieben Vertreter der Arbeitgeberseite als «Vertreter der Privatwirtschaft». In diesem Gremium fehlt sowohl die Arbeitnehmerseite als auch die Politik. Zudem sucht man vergeblich nach Frauen. Die Expertengruppe soll dem Bundesrat im Herbst 2010 einen Bericht abliefern.

Ist sich der Bundesrat bewusst, dass sich das Zeitfenster für Reformen rasch zu schliessen droht? Nimmt er bewusst in Kauf, dass die wiedererstarkte Arroganz der Banken dazu führt, dass notwendige Reformen, wie sie auch Nobelpreisträger fordern, um künftigen Krisen vorzubeugen, im Keim erstickt werden?

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Dem Finanzsektor kommt innerhalb der schweizerischen Volkswirtschaft bezüglich Wertschöpfung, Beschäftigung, Steueraufkommen und Aussenwirtschaftsbeitrag eine Schlüsselrolle zu. Die Finanzkrise hat schonungslos die Schwächen im Finanzmarktsystem aufgedeckt. Nicht erst seit heute erachtet der Bundesrat deshalb eine Stärkung der staatlichen Regulierung und der internationalen Zusammenarbeit bei der Aufsicht über global tätige Finanzinstitute als dringlich und notwendig. Er setzt sich dafür ein, dass die bisher rasanten Fortschritte der Reformen auf nationaler und internationaler Ebene rasch konkretisiert werden und zu einer wirksamen Verstärkung des Regulierungsrahmens führen.

Die vom Bundesrat eingesetzte Expertengruppe zur Limitierung von volkswirtschaftlichen Risiken ist sich der Bedeutung der raschen Ausarbeitung von Empfehlungen, welche Grundlage für gesetzgeberische Arbeiten bilden können, durchaus bewusst. Die vom Bundesrat festgelegte Zusammensetzung sichert die Vertretung von den direkt betroffenen Bank- und Versicherungsinstituten. Auch sind Unternehmen des Nichtfinanzsektors angemessen vertreten. Für die übrige Wirtschaft nimmt Economiesuisse Einsitz. Bezüglich der fehlenden Arbeitnehmervertretung ist festzuhalten, dass die Expertengruppe insbesondere Möglichkeiten zur Eindämmung der «too big to fail»-Problematik aufzeigt, sich jedoch nicht mit der Umsetzung befasst. Anschliessend wird das EFD in Zusammenarbeit mit dem EVD dem Bundesrat gestützt auf den Expertenbericht Anträge zum weiteren Vorgehen unterbreiten.

Der Bundesrat erinnert in diesem Zusammenhang daran, dass die Schweiz beim Angehen von Reformen im Finanzsektor im internationalen Vergleich ein sehr forsches Tempo angeschlagen hat. Bereits im November 2008 wurden beispielsweise die Eigenkapitalanforderungen für Grossbanken markant erhöht, seit Anfang Jahr sind die Vorschriften der Finma zur Ausgestaltung der Vergütungssysteme in Kraft. Weitere Reformen wie die Verstärkung des Einlegerschutzes sind in Ausarbeitung.

Auch auf internationaler Ebene will der Bundesrat noch in verstärktem Masse aktiv werden. An seiner Sitzung vom 27. November 2009 hat der Bundesrat beschlossen, zu diesem

09.4001

**Interpellation
groupe socialiste.
Crise des marchés financiers.
Ne pas tourner la page trop vite (1)**

Texte déposé 25.11.09

La crise des marchés financiers a très clairement montré que les banques trop grandes pour faire faillite (too big to fail), qui nécessitent de ce fait l'aide de l'Etat, peuvent plonger celui-ci dans de grandes difficultés et provoquer des dommages économiques. Il est par conséquent indispensable de trouver des solutions et de les mettre en oeuvre le plus rapidement possible.

Nous constatons que le groupe d'experts institué par le Conseil fédéral et chargé de se pencher sur la question des établissements trop grands pour faire faillite est composé de cinq représentants des autorités, de deux représentants des milieux scientifiques et de sept représentants de l'économie privée (employeurs). Les travailleurs et la classe politique n'y sont pas représentés, et aucune femme ne fait partie du groupe d'experts.

Le groupe d'experts doit rendre un rapport au Conseil fédéral en automne 2010.

Le Conseil fédéral est-il conscient que la période propice à des réformes risque d'être bientôt révolue? S'accommode-t-il du fait que des réformes visant la prévention des crises, réformes nécessaires et soutenues notamment par des prix Nobel, sont étouffées dans l'oeuf parce que les banques ont retrouvé leur arrogance?

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le secteur financier joue un rôle clé au sein de l'économie suisse en termes de création de valeur, d'emploi, de recettes fiscales et de contribution au commerce extérieur. La crise a révélé les faiblesses du système des marchés financiers. Depuis lors le Conseil fédéral juge urgent et nécessaire de renforcer la réglementation étatique et la coopération internationale en matière de surveillance des établissements financiers opérant au niveau mondial. Il met tout en oeuvre pour que les progrès des réformes engagées jusqu'ici aux niveaux national et international se concrétisent rapidement et permettent de renforcer le cadre réglementaire.

Le groupe d'experts institué par le Conseil fédéral pour limiter les risques économiques est conscient de l'importance d'une élaboration rapide de recommandations susceptibles de servir de base possible à des travaux législatifs. La composition décidée par le Conseil fédéral garantit la représentation des banques et des assurances directement concernées. Des entreprises du secteur non financier participent elles aussi aux travaux. Les autres secteurs de l'économie sont représentés par Economiesuisse. En ce qui concerne l'absence de représentants des travailleurs, il convient de noter que le groupe d'experts examine notamment des possibilités de résoudre le problème des entreprises trop grandes pour faire faillite, mais ne s'occupe pas de la mise en oeuvre. S'appuyant sur le rapport des experts, le Département fédéral des finances (DFF), en collaboration avec le Département fédéral de l'économie, soumettra au Conseil fédéral des propositions pour la suite de la procédure.

Le Conseil fédéral rappelle dans ce contexte qu'en comparaison internationale, la Suisse a engagé très rapidement des réformes dans le secteur financier. Dès novembre 2008, elle a par exemple durci les exigences imposées aux grandes banques en matière de fonds propres. Quant aux prescriptions de la FINMA relatives aux systèmes de rémunération, elles sont entrées en vigueur au début de cette année. D'autres réformes, comme celle qui concerne le renforcement de la protection des déposants, sont en cours d'élaboration.

Zweck ein Staatssekretariat für internationale Finanzfragen im EFD zu schaffen.

Als Mitglied des Financial Stability Board (FSB) wird die Schweiz bezüglich der Einhaltung der internationalen regulatorischen Standards in Zukunft regelmässig überprüft. Das FSB hat namentlich im Bereich der «too big to fail»-Problematik einen Bericht für Herbst 2010 angekündigt. Nebst den laufenden Arbeiten können in verschiedenen internationalen Bereichen jedoch bereits konkrete Resultate vorgewiesen werden. So gibt es beispielsweise seit Herbst 2009 weltweit keine internationale Grossbank mehr, welche nicht von einem College of Supervisors überprüft würde.

Le Conseil fédéral veut également renforcer son action sur le plan international. Lors de sa séance du 27 novembre 2009, il a décidé de créer à cet effet, au sein du DFF, un secrétariat d'Etat aux questions financières internationales.

En tant que membre du Conseil de stabilité financière (CSF), la Suisse sera à l'avenir contrôlée régulièrement quant à son respect des normes réglementaires internationales. Le CSF a notamment annoncé pour l'automne 2010 un rapport sur le problème des établissements trop grands pour faire faillite. Parallèlement aux travaux en cours, des résultats concrets ont déjà été obtenus dans différents domaines internationaux. Il n'existe par exemple depuis l'automne 2009 aucune grande banque internationale qui ne soit pas contrôlée par un «College of Supervisors».

09.4002

**Interpellation
sozialdemokratische Fraktion.
Finanzmarktkrise.
Wider das schnelle Vergessen (2)**

Eingereichter Text 25.11.09

Im Finmag ist in Artikel 5 festgehalten: «Die Finanzmarktaufsicht bezweckt ... den Schutz der Gläubigerinnen und Gläubiger, der Anlegerinnen und Anleger, der Versicherten sowie den Schutz der Funktionsfähigkeit der Finanzmärkte. Sie trägt damit zur Stärkung des Ansehens und der Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes Schweiz bei.»

Wir stellen fest:

– Zur Lösung des Problems von Banken, die «too big to fail» sind, schweigt die Finma.

– Das Kreisschreiben «Vergütungssysteme» ist in der Öffentlichkeit stark kritisiert worden als mut- und wirkungslos (z. B. Prof. Fredmund Malik). Es wurde nach der Vernehmlassung auf Druck der Banken massiv entschärft. Die Aufsicht macht, was die Beaufsichtigten wollen, und ist somit keine Aufsicht mehr.

– Wir laufen Gefahr, nichts aus der Krise zu lernen. In einem Vortrag sagte Philipp Hildebrand, Vizepräsident des Direktoriats der SNB: «As the situation improves, complacency can easily become the rule of the game. We will forget the severity of the crisis and fall prey to lobbying by a powerful and recovering financial industry ... We must not let this happen.»

– Der Finma-Verwaltungsrat hat Mark Branson als Leiter des Geschäftsbereichs Banken gewählt. Damit sitzt ein UBS-Kardermann in der Finma, der in der obersten UBS-Führung sass, als die Bank ihren Zusammenbruch nur mit Bundesunterstützung abwenden konnte.

– Der Bundesrat beauftragt mit Prof. Hans Geiger einen vehementen Verfechter des Bankgeheimnisses mit der Überprüfung der Finma. Die «NZZ» kritisierte diese Wahl, und im «Tages-Anzeiger» vom 11. November 2009 war zu lesen: «Die Wahl der Finma-Kontrolleure ist ein weiterer Hinweis für die auch künftig anhaltende Schwäche der Aufsichtsbehörden und die Macht der Banken.»

Wo sieht der Bundesrat die Ursachen für diese offensichtliche Schwäche der Finma?

1. Kreisschreiben als zu schwache Instrumente?
2. Zu grosse Nähe einiger Finma-Kaderleute zur UBS (Haltiner, Branson)?
3. Zu wenig personelle Ressourcen?
4. Zu wenig finanzielle Ressourcen?
5. Zu schwache gesetzliche Handhabe der Finma gegenüber den Finanzmarktteilnehmern?
6. Mangelnder Wille der Finma-Geschäftsleitung zu einer stärkeren Regulierung?

Wir erwarten vom Bundesrat, dass er die notwendige Stärkung der Aufsicht über den Finanzplatz rasch veranlasst und damit beweist, dass er Lehren aus der Krise ziehen will und nicht darauf wartet, dass diese ohne Konsequenzen aus dem politischen Gedächtnis fällt.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Das Verhalten der Finma in der Finanzmarktkrise und die daraus zu ziehenden Lehren sind bereits Gegenstand des Postulates David 08.4039 und der Motion WAK-NR 09.3010. Der Bundesrat ist zurzeit daran, mithilfe von zwei externen Experten eine umfassende Analyse durchzuführen. Aufgrund dieser Analyse, des Berichts der Finma vom 14. September 2009 und eigener Abklärungen wird er im ersten Halbjahr 2010 dem Parlament Bericht erstatten und Massnahmen vorschlagen. Solange diese Untersuchung nicht abgeschlossen und der Bericht nicht verabschiedet ist, ist es müssig, die in der Interpellation gestellten Fragen im Detail zu beantworten.

09.4002

**Interpellation
groupe socialiste.
Crise des marchés financiers.
Ne pas tourner la page trop vite (2)**

Texte déposé 25.11.09

L'article 5 LFINMA dispose que «la surveillance des marchés financiers a pour but de protéger ... les créanciers, les investisseurs et les assurés, et d'assurer le bon fonctionnement des marchés financiers. Elle contribue ce faisant à améliorer la réputation et la compétitivité de la place financière suisse.»

Or nous constatons que:

– la FINMA ne s'est pas exprimée à ce jour sur la question des banques d'importance systémique (dites «too big to fail»);

– la circulaire «Systèmes de rémunération» a fait l'objet de critiques acerbes notamment de la part du professeur Fredmund Malik, pour qui elle n'aura aucun effet et reflète d'ailleurs la pusillanimité de la FINMA. Suite aux pressions exercées par les banques, cette circulaire a pratiquement été vidée de sa substance. Visiblement la FINMA est au service de ceux qu'elle devrait surveiller. Peut-on donc encore parler de surveillance?

– Il y a tout lieu de craindre que nous n'apprenions rien de cette crise. Dans un exposé, le vice-président du directoire de la BNS, Philipp Hildebrand, a d'ailleurs exprimé cette crainte, constatant qu'un excès de confiance s'est installé à nouveau avec le retour à meilleure fortune des banques et que la violence de la crise avait tendance à s'estomper dans les esprits pour faire place à l'espoir d'un retour rapide à des affaires florissantes. Or, a-t-il ajouté, il ne faut pas passer sur cette crise comme chat sur braise.

– En engageant Mark Branson pour diriger le secteur des affaires bancaires, le conseil d'administration de la FINMA a fait appel à un ancien cadre supérieur de l'UBS, qui siégeait à la direction de l'établissement lorsque celui-ci a dû recourir aux fonds de l'Etat pour éviter la banqueroute.

– Le Conseil fédéral a confié le mandat d'expertise de la FINMA au professeur Hans Geiger, soit à l'un des plus chauds partisans du secret bancaire. La «NZZ» n'a pas vu cette nomination d'un bon oeil, de même que le «Tages-Anzeiger» qui n'a pas manqué de relever dans son édition du 11 novembre 2009 qu'elle était la confirmation que les autorités de surveillance des marchés financiers resteraient en position de faiblesse face aux banques.

Quelles sont les causes de cette faiblesse de la FINMA?

1. les circulaires, parce qu'elles ne sont pas suffisamment contraignantes?
2. les rapports trop étroits qui lient les cadres de la FINMA à UBS (Haltiner, Branson)?
3. le manque d'effectifs?
4. le manque de ressources financières?
5. des moyens légaux trop faibles de la FINMA face aux acteurs des marchés financiers?
6. le manque de volonté de la direction de la FINMA de durcir la réglementation?

Nous attendons du Conseil fédéral qu'il prenne toutes les dispositions pour renforcer rapidement la surveillance de la place financière, afin de montrer qu'il a tiré les enseignements de la crise. Il ne faut pas attendre que celle-ci s'estompe sans que les politiques aient pris conscience de sa gravité ni pris les mesures qui s'imposent.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

L'attitude de la FINMA pendant la crise financière et les enseignements à tirer de cette crise font déjà l'objet du postulat David 08.4039 et de la motion CER-CN 09.3010. Le Conseil fédéral effectue actuellement une analyse approfondie avec l'aide de deux experts externes. Sur la base de cette ana-

Das Thema des «too big to fail» ist Gegenstand der Arbeiten einer Expertenkommission, welche der Bundesrat in Erfüllung der Motion Kaufmann 08.3649 eingesetzt hat. Die Kommission, in welcher auch die Finma vertreten ist, soll die Bedeutung von Grossunternehmen für die Schweizer Volkswirtschaft analysieren und Lösungsansätze zur Verringerung der mit ihnen verbundenen Risiken erarbeiten. Die globale Finanzkrise hat aufgezeigt, dass eine faktische Staatsgarantie für gesamtwirtschaftlich bedeutende Grossunternehmen Anreize zum Eingehen von übermässigen Risiken bietet. Die Expertenkommission steht unter der Leitung von Peter Siegenthaler, Direktor der Eidgenössischen Finanzverwaltung. Sie wird dem Eidgenössischen Finanzdepartement im Herbst 2010 einen Bericht mit möglichen Ansatzpunkten unterbreiten und Handlungsprioritäten aufzeigen. Der Bundesrat ist zuversichtlich, dass das von den Interpellanten besonders angesprochene Rundschreiben «10/1 Vergütungssysteme» die angestrebte Wirkung erzielen wird. Die Vergütungsvorschriften des genannten Rundschreibens entsprechen den vom Financial Stability Board (FSB) im September 2009 erlassenen internationalen Standards zu den Vergütungssystemen. Das FSB wird zudem Anfang des nächsten Jahres eine Überprüfung der nationalen Regulierungen der Vergütungssysteme in allen Mitgliedstaaten durchführen. Schliesslich bestehen neben dem genannten Rundschreiben weitere Regulierungsbestrebungen im Bereich der Entschädigungssysteme. Der Bundesrat hat dem Parlament entsprechende Änderungsvorschläge bezüglich des Aktienrechtes unterbreitet.

lyse, du rapport de la FINMA du 14 septembre 2009 et de ses propres recherches, il soumettra au premier semestre 2010 un rapport au Parlement et proposera des mesures. Tant que cette étude n'est pas terminée et que le rapport n'a pas été adopté, il paraît difficile de répondre en détail aux questions posées dans l'interpellation.

Le thème des établissements «trop grands pour faire faillite» est traité par une commission d'experts instituée par le Conseil fédéral en réponse à la motion Kaufmann 08.3649. Cette commission dans laquelle la FINMA est aussi représentée devra analyser le rôle joué par les grandes entreprises dans l'économie suisse et élaborer des solutions destinées à limiter les risques liés à ces entreprises. La crise financière mondiale a montré qu'une garantie effective de l'Etat peut inciter de grandes entreprises, considérées comme importantes pour le système économique, à prendre des risques excessifs. La commission d'experts sera conduite par Peter Siegenthaler, directeur de l'Administration fédérale des finances. Elle devra, à l'automne 2010, soumettre au Département fédéral des finances un rapport esquissant des solutions possibles et établissant des priorités.

Le Conseil fédéral est convaincu que la circulaire 10/1 «Systèmes de rémunération», citée par les auteurs de l'interpellation, permettra d'obtenir l'effet visé. Les prescriptions de cette circulaire en matière de systèmes de rémunération répondent en effet aux normes internationales édictées dans ce domaine par le Conseil de stabilité financière (CSF) en septembre 2009. En outre, le CSF procédera, au début de l'année prochaine, à un examen des réglementations nationales applicables aux systèmes de rémunération de tous les Etats membres. Enfin, il existe, outre les circulaires déjà mentionnées, d'autres efforts de réglementation en matière de rémunération. Le Conseil fédéral a soumis au Parlement des propositions de modification du droit de la société anonyme.

09.4003

**Interpellation
sozialdemokratische Fraktion.
Bilateralismus in der Krise.
EU-Beitritt als Lösung**

Eingereichter Text 25.11.09

Der Bundesrat zeigt im Aussenpolitischen Bericht 2009 (AB) die politische Schwäche der bilateralen Beziehungen der Schweiz zur Europäischen Union (EU) auf, ohne den einzig möglichen Schluss zu ziehen: Die Lösung des bilateralen Wegs neigt sich dem Ende zu, und es ist höchste Zeit, eine informierte Diskussion über den EU-Beitritt zu eröffnen.

1. Laut Bundesrat «übernimmt» die Schweiz «in der Regel das von der EU gesetzte Recht, verzichtet aber als Nichtmitglied bewusst auf ein Mitbestimmungsrecht». (AB, 3.2.2.1.1) Die EU beharrt inzwischen auf einer «weitergehende Verpflichtung der Schweiz zur Übernahme von Entwicklungen des ... relevanten 'Acquis communautaire'». (AB, 3.2.2.1.6) Dabei gilt für den Bundesrat: «Der bilaterale Weg darf nicht zu einer de facto-Mitgliedschaft ohne Stimmrecht führen.» (AB, 3.2.2.1.7) Wie weit ist die Schweiz noch von diesem Zustand weg, und wie kann sie verhindern, in diesen Zustand zu geraten? Ab wann ist der Souveränitätsverlust aufgrund des fehlenden Mitbestimmungsrechts so gross, dass nur noch der EU-Beitritt Abhilfe schafft?

2. Der Bundesrat macht den Erfolg des bilateralen Weges von drei Bedingungen abhängig (AB, 3.2.2.1.2) und hält dann fest: «Ob diese weiterhin erfüllt bleiben, ist keineswegs gesichert.» (AB, 3.2.2.1.7) Aufgrund welcher konkreter Erfahrungen kommt der Bundesrat zu diesem Schluss?

3. «Ergibt sich in Zukunft aus politischen und/oder wirtschaftlichen Gründen eine Notwendigkeit für umfassende neue Integrationsschritte ist somit die Frage nach dem geeigneten Instrument – und dazu gehört auch ein Beitritt – zu stellen.» (AB, 3.2.2.1.7) Welches sind diese politischen und/oder wirtschaftlichen Gründe? Wie wahrscheinlich treten sie ein?

4. Laut Bundesrat «muss in dem Masse, in dem sich die Schweiz in Abkommen verpflichtet, EU-Rechtsentwicklungen in das bilaterale Verhältnis zu übernehmen, eine adäquate Mitwirkung der Schweiz an der Erarbeitung des neuen Rechts sichergestellt sein». (AB, 3.2.2.1.7) Wie stellt der Bundesrat diese Mitwirkung sicher?

5. Obwohl seit 2002 ein Rahmenabkommen, als Dach über den bilateralen Verträgen, im Gespräch ist und von der EU begrüsst wird, hat sich der Bundesrat «bisher noch nicht über die Opportunität eines Rahmenabkommens geäussert». (AB, 3.2.2.1.5) Warum nicht? Hat sich die Idee vielleicht überlebt, weil sie die fehlenden Mitentscheidungsrechte nicht kompensieren kann?

6. Die weltweite Finanzmarktkrise hat die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen grundlegend verändert. «Eine der Konsequenzen der Änderungen im regulatorischen Umfeld besteht in der Einengung des Handlungsspielraums der Schweiz». Selbst im positivsten Fall stösst die Schweiz gemäss Bundesrat an die «Grenzen des bilateralen Weges». (AB, 3.2.2.1.7) Worin bestehen diese Grenzen genau?

7. Am 1. Dezember 2009 tritt der Lissabon-Vertrag in Kraft. Die Aussenpolitik der EU wird schlagkräftiger. Es gibt vermehrt Mehrheitsentscheidungen. Verträge mit Drittstaaten wie der Schweiz müssen neu auch dem Europäischen Parlament vorgelegt werden, und auch die nationalen Parlamente der Mitgliedstaaten erhalten mehr Rechte. Was heisst das alles für die Schweiz?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat in seiner Antwort auf das am 10. Juni 2009 eingereichte Postulat Markwalder Bär 09.3560 unterstrichen, dass er seine europapolitischen Instrumente im Sinne einer vorausschauenden Politik einer permanenten Überprüfung unterzieht. In diesem Postulat wird der Bundes-

09.4003

**Interpellation
groupe socialiste.
Relations bilatérales en crise.
Une solution: l'adhésion à l'UE**

Texte déposé 25.11.09

Dans le rapport de politique étrangère 2009, le Conseil fédéral montre la fragilité politique des relations bilatérales Suisse-Union européenne, mais il ne tire pas les conclusions inéluctables qui en découlent: la voie bilatérale s'épuise et il est grand temps d'ouvrir une discussion éclairée sur l'adhésion à l'UE.

1. Selon le Conseil fédéral, la Suisse «observe généralement la législation européenne, mais renonce volontairement, en tant que non-membre, à un droit de codécision» (rapport de politique étrangère 2009, 3.2.2.1.1.). Tandis que l'UE «exige de la part de la Suisse qu'elle s'engage davantage à reprendre les développements de l'acquis communautaire» (id., 3.2.2.1.6), le Conseil fédéral considère que «la voie bilatérale ne doit pas mener à une adhésion de facto sans droit de vote» (id., 3.2.2.1.7). Où en est la Suisse par rapport à une adhésion de facto sans droit de vote? Comment peut-elle éviter de se retrouver dans cette situation? A partir de quel moment seule une adhésion à l'UE pourra-t-elle remédier à la perte de souveraineté due à l'absence de droit de vote?

2. Le Conseil fédéral fait dépendre le succès de la voie bilatérale de trois conditions (id., 3.2.2.1.2) et affirme ensuite que «rien ne garantit toutefois que ces conditions continueront d'être remplies à l'avenir» (id., 3.2.2.1.7). Quelles raisons concrètes poussent le Conseil fédéral à tirer pareille conclusion?

3. «Si des raisons d'ordre politique et/ou économique devaient exiger une nouvelle avancée d'envergure dans le sens de l'intégration, un choix s'imposerait au niveau des instruments appropriés – dont l'option de l'adhésion» (id., 3.2.2.1.7). Quelles sont ces «raisons d'ordre politique et/ou économique»? Quelle est la probabilité qu'elles se réalisent?

4. Selon le Conseil fédéral, «la garantie d'un droit de participation adéquat à l'élaboration du nouveau droit est d'autant plus importante que la Suisse s'engage, par la conclusion d'accords, à intégrer des développements du droit communautaire dans ses relations bilatérales» (id., 3.2.2.1.7). Comment le Conseil fédéral garantit-il ce droit de participation?

5. Bien qu'il soit question depuis 2002 d'un accord-cadre chapeautant les accords bilatéraux et que l'UE ait exprimé son avis favorable, «le Conseil fédéral ne s'est pas encore prononcé sur l'opportunité d'un accord-cadre» (id., 3.2.2.1.5). Pourquoi pas? Si l'idée n'a pas fait son chemin, est-ce peut-être parce que cette solution ne permettrait pas de compenser l'absence de tout droit de codécision?

6. La crise des marchés financiers, qui touche le monde entier, a fondamentalement changé la donne en ce qui concerne les conditions-cadres économiques. Les modifications du contexte réglementaire international «ont des conséquences, parmi lesquelles on notera le rétrécissement de la marge de manoeuvre dont dispose la Suisse». Selon le Conseil fédéral, la Suisse se heurtera aux «limites dont souffre la voie bilatérale», même dans le meilleur des cas (id., 3.2.2.1.7). En quoi ces limites consistent-elles exactement?

7. Le traité de Lisbonne entre en vigueur le 1er décembre 2009. La politique extérieure de l'UE se renforce et le nombre de décisions prises à la majorité augmente. Les accords conclus avec des Etats tiers tels que la Suisse doivent désormais être également soumis au Parlement européen et les Parlements nationaux des Etats membres acquièrent plus de droits. Que signifie tout cela pour la Suisse?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Dans sa réponse au postulat Markwalder-Bär 09.3560, déposé le 10 juin 2009, le Conseil fédéral a souligné que, dans

rat beauftragt, die Vor- und Nachteile seiner europapolitischen Instrumente zu evaluieren sowie einen Prioritätenkatalog mit konkreten Massnahmen für die künftige Europapolitik der Schweiz vorzulegen. Nachdem das Postulat dem Bundesrat am 24. November 2009 vom Nationalrat überwiesen wurde, ist ein entsprechender Bericht derzeit in Erarbeitung.

Die von der Interpellantin gestellten Fragen werden im Rahmen des erwähnten Berichts beantwortet werden. Bis dahin hält der Bundesrat fest, dass die Aussagen im Europabericht 2006 sowie im Aussenpolitischen Bericht 2009 nach wie vor Gültigkeit haben und dass die Weiterführung der bilateralen Zusammenarbeit zurzeit das am besten geeignete Instrument für die Wahrung der Schweizer Interessen gegenüber der EU ist.

le sens d'une politique d'anticipation, il soumet ses instruments de politique européenne à une évaluation permanente. Ce postulat charge le Conseil fédéral d'évaluer les avantages et les inconvénients de ses instruments de politique européenne ainsi que de présenter un catalogue de priorités assorti de mesures concrètes pour la future politique européenne de la Suisse. Après sa transmission au Conseil fédéral par le Conseil national le 24 novembre 2009, un rapport y relatif est en cours d'élaboration.

Les questions posées par la présente interpellation seront traitées dans ledit rapport. D'ici là, le Conseil fédéral souligne que le rapport Europe 2006 ainsi que le rapport sur la politique extérieure 2009 restent valables. Il estime que la poursuite de la voie bilatérale reste actuellement l'instrument le plus approprié pour défendre les intérêts de la Suisse auprès de l'Union européenne.

09.4004

**Interpellation Müller Philipp.
Auswirkungen
der Personenfreizügigkeit
auf die Arbeitslosenquote
in der Schweiz**

Eingereichter Text 25.11.09

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie hoch ist die Arbeitslosenquote bei in der Schweiz lebenden Erwerbstätigen aus einem EU- oder Efta-Staat?
2. Wie viele in der Schweiz lebende Personen aus einem EU- oder Efta-Staat sind arbeitslos?
3. Wie kann, trotz der fehlenden Angaben gemäss den Fragen 1 und 2, eine zuverlässige Analyse über die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf die Arbeitslosenquote gemacht werden?

Mitunterzeichner

Caviezel Tarzisius, Ineichen Otto, Leutenegger Filippo, Müller Walter, Rutschmann Hans, Triponez Pierre (6)

Begründung

Die Arbeitslosigkeit in der Schweiz nimmt stetig zu. Eine genaue Analyse der Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf die Arbeitslosigkeit wäre daher von grosser Wichtigkeit. In diesem Zusammenhang spielt auch die anhaltende Einwanderung von Arbeitskräften aus den EU- und Efta-Staaten eine wesentliche Rolle.

Dazu gehören auch Angaben über die Arbeitslosenquote von Personen, die über das Freizügigkeitsabkommen in die Schweiz gekommen sind. Eine entsprechende Anfrage, die ich über die Dokumentationszentrale an das Seco gerichtet habe, ist wie folgt beantwortet worden: «Das Seco hat mitgeteilt, dass das Amt keine zusätzlichen statistischen Unterlagen zur Arbeitslosenzahl bzw. -quote bei Ausländerinnen und Ausländern aus EU- und Efta-Staaten und aus Drittstaaten zur Verfügung stellen kann.»

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Das zuständige Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) veröffentlicht auf Anfrage jeden Monat die Arbeitslosenzahlen und Arbeitslosenquoten für die Länder Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich, Portugal und den Westbalkan. Arbeitslosenquoten können nur für Länder ausgerechnet werden, für die auch die Erwerbspersonenzahlen verfügbar sind. Deshalb beschränkte sich das Seco bisher auf die obengenannten Länder. Aufgrund der Rücksprache mit dem BFS in Bezug auf die Verfügbarkeit von Erwerbspersonenzahlen aus der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung wird das Seco zukünftig auch die Arbeitslosenquoten für die EU-15 (Mitgliedstaaten, die der EU vor der Osterweiterung 2004 und 2007 beigetreten sind), die EU-27 (sämtliche EU-Mitgliedstaaten), die Efta (ohne die Schweiz) und für Drittstaatenangehörige berechnen.

1. Im November 2009 belief sich die Arbeitslosenquote für Personen nach Herkunft EU-15 und EU-27 je auf 5,2 Prozent, für Personen aus der Efta (ohne die Schweiz) auf 3,1 Prozent und für Personen aus Drittstaaten auf 10 Prozent. Zwischen den Nationalitäten gibt es jedoch grosse Unterschiede, die zu einem wesentlichen Teil darauf zurückgeführt werden können, dass die Bürger aus den verschiedenen Ländern unterschiedliche Ausbildungs- und Qualifikationsniveaus aufweisen und in Branchen mit unterschiedlichen Arbeitslosenquoten tätig sind. Die Arbeitslosenquote für Schweizer betrug im November 3 Prozent, allerdings auf der Grundlage der Volkszählung aus dem Jahr 2000 berechnet.
2. Nach Herkunft EU-15 waren im November 33 963 Personen als arbeitslos registriert, nach Herkunft EU-27 35 533

09.4004

**Interpellation Müller Philipp.
Libre circulation des personnes.
Incidences
sur le taux de chômage
en Suisse**

Texte déposé 25.11.09

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le taux de chômage des travailleurs originaires de pays de l'UE ou de l'AELE vivant en Suisse?
2. Combien de ressortissants de pays de l'UE ou de l'AELE vivant en Suisse sont-ils au chômage?
3. S'il devait s'avérer impossible de répondre aux questions 1 et 2, par quelles voies serait-il possible d'étudier de manière fiable les incidences de la libre circulation des personnes sur le taux de chômage?

Cosignataires

Caviezel Tarzisius, Ineichen Otto, Leutenegger Filippo, Müller Walter, Rutschmann Hans, Triponez Pierre (6)

Développement

Le chômage ne cesse d'augmenter en Suisse. Cette évolution appelle une analyse précise des effets de la libre circulation des personnes sur le marché du travail. On peut supposer que le flux ininterrompu de travailleurs provenant de pays de l'UE et de l'AELE n'est pas sans conséquences.

L'analyse requiert des informations sur le taux de chômage des personnes venues en Suisse dans le cadre de l'accord sur la libre circulation des personnes. Par l'intermédiaire de la Centrale de documentation, j'ai adressé une demande en ce sens au SECO, qui m'a répondu en substance qu'il n'était pas en mesure de fournir d'informations supplémentaires, en pourcentages et en chiffres absolus, sur le chômage des ressortissants de pays de l'UE, de l'AELE et de pays tiers.

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), qui est compétent en la matière, publie chaque mois, sur demande, les données du chômage et les taux de chômage relatifs aux ressortissants de l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Autriche, du Portugal et des Balkans occidentaux. Les taux de chômage ne peuvent être calculés que si des données concernant les travailleurs provenant d'un pays sont disponibles. C'est la raison pour laquelle le SECO se limitait jusqu'ici aux pays susmentionnés. Suite à ses discussions avec l'OFS concernant la disponibilité des données des personnes actives recensées dans le cadre de l'Enquête suisse sur la population active, le SECO calculera dorénavant aussi les taux de chômage relatifs aux ressortissants de l'UE-15 (Etats membres de l'UE avant l'extension à l'est en 2004 et en 2007), de l'UE-27 (tous les Etats membres), de l'AELE (sans la Suisse) et des pays tiers.

1. En novembre 2009, le taux de chômage des personnes provenant de l'UE-15 ou de l'UE-27 était de 5,2 pour cent pour les unes et pour les autres; il était de 3,1 pour cent pour les personnes provenant de l'AELE (sans la Suisse) et de 10 pour cent pour celles provenant des pays tiers. Il existe cependant de grandes différences entre les taux de chômage selon la nationalité. Elles sont dues essentiellement au fait que le niveau de formation et de qualification varie fortement d'un pays à l'autre et que les taux de chômage enregistrés par les branches qui engagent ces travailleurs varient aussi considérablement d'une branche à l'autre. Le taux de chômage des Suisses s'élevait à 3 pour cent en novembre, calculé toutefois sur la base du recensement de la population de 2000.

Personen und nach Herkunft 57 Personen. Allerdings ist anzufügen, dass diese Zahlen wenig aussagen, wenn sie nicht in Bezug zur Zahl der Erwerbspersonen gesetzt und prozentual ausgewiesen werden.

3. Die Analyse der Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf den Schweizer Arbeitsmarkt wird vom Bund durch die Arbeitsgruppe «Observatorium zum Personenfreizügigkeitsabkommen Schweiz-EU» bestehend aus Vertretern des Seco, BFM und BFS wahrgenommen, welches jährlich einen Bericht veröffentlicht. Die Analyse von Arbeitslosenquoten nach Nationalitätengruppen ist darin ein fester Bestandteil. Mit dem starken Anstieg der Arbeitslosigkeit gewinnt die Fragestellung aktuell an Bedeutung. Bezüglich des unterschiedlichen Anstiegs der Arbeitslosenquoten nach Nationalitätengruppen stehen heute zwei Erklärungen im Vordergrund: Erstens wurden die stark wachsenden, exportorientierten Branchen der Schweizer Wirtschaft, welche in den letzten Jahren viele Arbeitskräfte im EU-Raum rekrutierten, durch die aktuelle Wirtschaftskrise am stärksten getroffen. Zweitens befinden sich kürzlich zugewanderte Arbeitskräfte teilweise noch nicht lange in den Betrieben, was ihr Risiko, als Erste entlassen zu werden, erhöhen dürfte. Tendenzen in der Migrationsentwicklung und deren Auswirkungen auf den Schweizer Arbeitsmarkt werden im nächsten Bericht des Observatoriums zum Freizügigkeitsabkommen vertieft analysiert. Dieser wird im Verlauf des zweiten Quartals 2010 erscheinen.

2. Au mois de novembre, 33 963 personnes provenant de l'UE-15 étaient inscrites au chômage, elles étaient 35 533 provenant de l'UE-17 et 57 de l'AELE. Il faut néanmoins souligner que ces chiffres ne sont pas très révélateurs s'ils ne peuvent être rapportés au nombre de personnes exerçant une activité pour calculer le pourcentage.

3. Le groupe de travail «Observatoire sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'Union européenne» composé de représentants du SECO, de l'ODM et de l'OFS analyse chaque année les conséquences de la libre circulation des personnes sur le marché du travail suisse et publie ses résultats dans un rapport. L'analyse des taux de chômage par groupes de nationalités fait partie intégrante de ce rapport. Dans la situation de recrudescence du chômage que nous connaissons aujourd'hui, cette question revêt une importance grandissante. Deux raisons expliquent les différences d'augmentation des taux de chômage par groupes de nationalités: premièrement, l'industrie d'exportation qui a connu un très grand essor ces dernières années et qui a recruté du personnel dans l'espace UE a été la plus touchée par la crise économique; deuxièmement, la main-d'œuvre immigrée recrutée par cette industrie est la dernière à être arrivée dans les entreprises et court ainsi le risque d'être la première à être licenciée. Les tendances migratoires et leurs répercussions sur le marché du travail suisse seront analysées en détail dans le prochain rapport de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes qui sera publié au cours du deuxième trimestre 2010.

09.4005

**Interpellation Müller Philipp.
Transparente Zahlen
zur Einwanderung
von Arbeitskräften im Rahmen
des Freizügigkeitsabkommens**

Eingereichter Text 25.11.09

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie viele B- und L-Bewilligungen für Erwerbstätige aus einem EG-17-/Efta-Staat wurden monatlich seit dem 1. Juni 2006 bis heute ausgestellt?
2. Ist es nicht auch der Ansicht, dass im Sinne der Transparenz die Zahl der monatlich ausgestellten B- und L-Bewilligungen für Erwerbstätige aus einem EG-17-/Efta-Staat – zumindest auf Anfrage hin – genannt werden sollte?

Mitunterzeichner

Caviezel Tarzisius, Ineichen Otto, Leutenegger Filippo, Müller Walter, Rutschmann Hans, Triponez Pierre (6)

Begründung

Die Arbeitslosigkeit in der Schweiz nimmt stetig zu. In diesem Zusammenhang spielt auch die anhaltende Einwanderung von Arbeitskräften aus den EU- und Efta-Staaten eine wesentliche Rolle. Über die genauen Zahlen herrscht jedoch Unklarheit, da die zuständigen Behörden nur vage informieren und von sinkenden Einwanderungszahlen sprechen. Im Sinne der Transparenz ist auch die öffentliche Kommunikation über die effektiven Einwanderungszahlen von Arbeitskräften ein zentrales Anliegen. Dazu gehört auch die Bekanntmachung der exakten Zahlen über die einwandernden Arbeitskräfte aus der EG-17/Efta, also jenen Staaten, bei denen seit dem 1. Juni 2007 die Kontingentsbeschränkung weggefallen ist.

Eine von mir am 28. Oktober 2009 per Mail an den Statistikdienst Ausländer des Bundesamtes für Migration (BFM) gerichtete Anfrage über die monatlich ausgestellten Bewilligungen für Erwerbstätige aus der EG-17/Efta wurde mit folgender Aussage beantwortet:

«Diese Tabelle kann ich Ihnen leider nicht zur Verfügung stellen. Sie ist nur für den BFM-internen Gebrauch bestimmt.» Mein Nachhaken mit Mail vom 7. November 2009 ist ohne Erfolg geblieben.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Monatlich erteilte Bewilligungen an Erwerbstätige aus den EU-17-/Efta-Staaten (Januar 2006 – Dezember 2009):

– im Jahr 2006: Januar, 0 B-, 7904 L-Bewilligungen; Februar, 0 B-, 6674 L-Bewilligungen; März, 3825 B-, 8271 L-Bewilligungen; April, 0 B-, 8070 L-Bewilligungen; Mai, 0 B-, 10 145 L-Bewilligungen; Juni, 3825 B-, 10 549 L-Bewilligungen; Juli, 0 B-, 8938 L-Bewilligungen; August, 0 B-, 7735 L-Bewilligungen; September, 3825 B-, 8086 L-Bewilligungen; Oktober, 0 B-, 8618 L-Bewilligungen; November, 0 B-, 8792 L-Bewilligungen; Dezember, 3825 B-, 11 832 L-Bewilligungen;
– im Jahr 2007: Januar, 0 B-, 10 855 L-Bewilligungen; Februar, 0 B-, 7525 L-Bewilligungen; März, 3825 B-, 9676 L-Bewilligungen; April, 0 B-, 9576 L-Bewilligungen; Mai, 0 B-, 9885 L-Bewilligungen; Juni, 10 798 B-, 6650 L-Bewilligungen; Juli, 7202 B-, 5106 L-Bewilligungen; August, 6321 B-, 3488 L-Bewilligungen; September, 6799 B-, 3634 L-Bewilligungen; Oktober, 10 778 B-, 5315 L-Bewilligungen; November, 8270 B-, 4466 L-Bewilligungen; Dezember, 6035 B-, 6882 L-Bewilligungen;
– im Jahr 2008: Januar, 9287 B-, 7010 L-Bewilligungen; Februar, 7858 B-, 4364 L-Bewilligungen; März, 6947 B-, 4103 L-Bewilligungen; April, 8297 B-, 5565 L-Bewilligungen; Mai, 5666 B-, 5387 L-Bewilligungen; Juni, 5647 B-, 6271 L-Bewil-

09.4005

**Interpellation Müller Philipp.
Libre circulation des personnes.
Transparence quant
au nombre de travailleurs
étrangers en Suisse**

Texte déposé 25.11.09

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Combien de permis B et L ont-ils été accordés chaque mois à des travailleurs originaires des pays de l'UE-17/AELE depuis le 1er juin 2006?
2. Le Conseil fédéral n'est-il pas aussi d'avis qu'il faudrait, au nom de la transparence, indiquer – au moins sur demande – le nombre de permis B et L accordés chaque mois à des travailleurs originaires des pays de l'UE-17/AELE?

Cosignataires

Caviezel Tarzisius, Ineichen Otto, Leutenegger Filippo, Müller Walter, Rutschmann Hans, Triponez Pierre (6)

Développement

Le chômage ne cesse d'augmenter en Suisse. On peut supposer que le flux ininterrompu de travailleurs en provenance des pays de l'UE et de l'AELE n'y est pas pour rien. Il est cependant difficile d'y voir clair, car les autorités compétentes ne fournissent que des informations vagues et affirment que l'immigration est en recul. La transparence exige que l'on publie des statistiques précises quant au nombre de travailleurs immigrés, y compris le nombre exact de travailleurs en provenance des pays de l'UE-17/AELE, c'est-à-dire des pays pour lesquels le système de contingents a été supprimé au 1er juin 2007.

Le 28 octobre 2009, j'ai envoyé un courrier électronique au service Statistique sur les étrangers de l'Office fédéral des migrations afin d'obtenir des informations sur le nombre d'autorisations accordées chaque mois à des travailleurs originaires des pays de l'UE-17/AELE. L'on me répondit en substance que les chiffres en question ne pouvaient m'être remis, car ils étaient destinés à un usage exclusivement interne. Par courrier du 7 novembre 2009, j'ai tenté en vain d'en apprendre davantage.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Autorisations délivrées à des travailleurs provenant des Etats de l'UE-17/AELE par mois (janvier 2006 à décembre 2009):

– pour l'année 2006: janvier, 0 permis B; 7904 permis L; février, 0 permis B; 6674 permis L; mars, 3825 permis B; 8271 permis L; avril, 0 permis B; 8070 permis L; mai, 0 permis B; 10 145 permis L; juin, 3825 permis B; 10 549 permis L; juillet, 0 permis B; 8938 permis L; août, 0 permis B; 7735 permis L; septembre, 3825 permis B; 8086 permis L; octobre, 0 permis B; 8618 permis L; novembre, 0 permis B; 8792 permis L; décembre, 3825 permis B; 11 832 permis L;
– pour l'année 2007: janvier, 0 permis B; 10 855 permis L; février, 0 permis B; 7525 permis L; mars, 3825 permis B; 9676 permis L; avril, 0 permis B; 9576 permis L; mai, 0 permis B; 9885 permis L; juin, 10 798 permis B; 6650 permis L; juillet, 7202 permis B; 5106 permis L; août, 6321 permis B; 3488 permis L; septembre, 6799 permis B; 3634 permis L; octobre, 10 778 permis B; 5315 permis L; novembre, 8270 permis B; 4466 permis L; décembre, 6035 permis B; 6882 permis L;
– pour l'année 2008: janvier, 9287 permis B; 7010 permis L; février, 7858 permis B; 4364 permis L; mars, 6947 permis B; 4103 permis L; avril, 8297 permis B; 5565 permis L; mai, 5666 permis B; 5387 permis L; juin, 5647 permis B; 6271 permis L; juillet, 6050 permis B; 6015 permis L; août, 4811

ligungen; Juli, 6050 B-, 6015 L-Bewilligungen; August, 4811 B-, 3396 L-Bewilligungen; September, 5635 B-, 3684 L-Bewilligungen; Oktober, 6122 B-, 3705 L-Bewilligungen; November, 4848 B-, 2960 L-Bewilligungen; Dezember, 4045 B-, 7277 L-Bewilligungen;

– im Jahr 2009: Januar, 4707 B-, 6550 L-Bewilligungen; Februar, 4932 B-, 3849 L-Bewilligungen; März, 4749 B-, 3669 L-Bewilligungen; April, 4219 B-, 4523 L-Bewilligungen; Mai, 3977 B-, 4919 L-Bewilligungen; Juni, 4065 B-, 5264 L-Bewilligungen; Juli, 4448 B-, 5428 L-Bewilligungen; August, 4215 B-, 3096 L-Bewilligungen; September, 3832 B-, 2965 L-Bewilligungen; Oktober, 4584 B-, 3088 L-Bewilligungen; November, 3929 B-, 2646 L-Bewilligungen; Dezember, 3450 B-, 5928 L-Bewilligungen.

Bei obenstehenden Daten handelt es sich um die zwischen Januar 2006 und Dezember 2009 erteilten Kurz- (L-Bewilligungen) und Aufenthaltsbewilligungen (B-Bewilligungen) an Erwerbstätige aus Staaten der EU-17/Efta. Am 1. Juni 2007 wurde die Kontingentierung für diese Bewilligungskategorie aufgehoben.

2. Der Bundesrat legt grossen Wert auf eine transparente und verlässliche Kommunikation gegenüber dem Parlament, den Kontrollorganen zum Freizügigkeitsabkommen Schweiz-EU (FZA) sowie gegenüber den Medien und der Öffentlichkeit.

Das BFM publiziert mehrmals jährlich – konkret per Ende April, August und Dezember – umfassende Ausländerstatistiken. Zudem stellt es jeweils im Rahmen des Observatoriumsberichts der Öffentlichkeit einschlägiges Zahlenmaterial zur Verfügung. Auf Anfrage werden auch ausserhalb dieser Publikationstermine Statistiken zur Verfügung gestellt. Dazu gehören auch die Daten der erteilten Bewilligungen an Erwerbstätige aus den EU-17-/Efta-Staaten. Eine angemessene Frist zur Aufbereitung, Verifizierung und Plausibilisierung der Daten durch das zuständige Bundesamt ist hierbei jedoch einzuberechnen. Im Übrigen empfiehlt der Bundesrat, sich an den jeweils zuständigen Informationsdienst zu richten.

Die vom Interpellanten angesprochene Situation ist auf ein internes Missverständnis zurückzuführen. Der Bundesrat ist der Meinung, dass selbstverständlich auch weiterhin auf Anfrage die Anzahl der erteilten Bewilligungen an Erwerbstätige aus den EU-17-/Efta-Staaten auch ausserhalb der offiziellen Publikationsdaten bekanntgegeben werden kann.

Die Vorstösse mit Tabellen und Grafiken können heruntergeladen werden unter: Curia Vista Geschäftsdatenbank/Vorstösse/Vorstösse mit Tabellen und Grafiken, die in der Geschäftsdatenbank nicht abgebildet werden können.

permis B; 3396 permis L; septembre, 5635 permis B; 3684 permis L; octobre, 6122 permis B; 3705 permis L; novembre, 4848 permis B; 2960 permis L; décembre, 4045 permis B; 7277 permis L;

– pour l'année 2009: janvier, 4707 permis B; 6550 permis L; février, 4932 permis B; 3849 permis L; mars, 4749 permis B; 3669 permis L; avril, 4219 permis B; 4523 permis L; mai, 3977 permis B; 4919 permis L; juin, 4065 permis B; 5264 permis L; juillet, 4448 permis B; 5428 permis L; août, 4215 permis B; 3096 permis L; septembre, 3832 permis B; 2965 permis L; octobre, 4584 permis B; 3088 permis L; novembre, 3929 permis B; 2646 permis L; décembre, 3450 permis B; 5928.

Les données ci-dessus portent sur les autorisations de courte durée (autorisations L) et les autorisations de séjour (autorisations B) délivrées entre janvier 2006 et décembre 2009 à des travailleurs provenant des Etats membres de l'UE-17/AELE. Le 1er juin 2007, le contingentement applicable à cette catégorie d'autorisations a été supprimé.

2. Le Conseil fédéral accorde une grande importance à la transparence et à la fiabilité de la communication avec le Parlement et les organes de contrôle de l'accord sur la libre circulation Suisse-UE (ALCP), mais aussi vis-à-vis des médias et du public.

L'Office fédéral des migrations publie plusieurs fois par an (à la fin des mois d'avril, d'août et de décembre) des statistiques détaillées sur les étrangers. Il met également à la disposition du public toute une série de chiffres spécifiques dans le cadre du rapport de l'Observatoire de la libre circulation des personnes. Sur demande, des statistiques sont également fournies en dehors de ces délais de publication. Il en va ainsi pour les chiffres relatifs aux autorisations délivrées à des travailleurs provenant des Etats de l'UE-17/AELE. Il faut cependant prévoir un délai raisonnable pour la préparation, la vérification et la plausibilisation des données par l'office fédéral compétent. Par ailleurs, le Conseil fédéral recommande de s'adresser au service d'information compétent.

La situation évoquée par l'auteur de l'interpellation est due à un malentendu interne. Le Conseil fédéral estime naturellement que le nombre d'autorisations délivrées à des travailleurs de l'UE-17/AELE doit, à l'avenir encore, pouvoir être communiqué sur demande en dehors des dates de publication officielles.

Les interventions contenant un tableau ou un graphique peuvent être téléchargées sous: Curia Vista-Base de données des objets parlementaires/Interventions parlementaires/Interventions contenant un tableau ou un graphique.

09.4006

Interpellation Müller Philipp. Sanktionsmöglichkeiten bei Arbeitslosigkeit im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens

Eingereichter Text 25.11.09

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Bei wie vielen Aufenthaltsbewilligungen mit einer Dauer von fünf Jahren ist nach Ablauf – aufgrund der Bestimmungen in Artikel 6 von Anhang I des Freizügigkeitsabkommens (FZA) – die Gültigkeitsdauer beschränkt worden?
2. In Artikel 6 Anhang I des FZA ist die Rede von Beschränkungen der Gültigkeitsdauer einer Aufenthaltsbewilligung bei unfreiwillig arbeitslos gewordenen Personen. Wie wird, bzw. wie kann bei selbstverschuldet arbeitslos gewordenen Erwerbstätigen aus einem EU- oder Efta-Staat bei der Aufenthaltsbewilligung sanktioniert werden?

Mitunterzeichner

Caviezel Tarzsius, Ineichen Otto, Leutenegger Filippo, Müller Walter, Rutschmann Hans, Triponez Pierre (6)

Begründung

Die Arbeitslosigkeit in der Schweiz nimmt stetig zu. Eine genaue Analyse der Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf die Arbeitslosigkeit wäre daher von grosser Wichtigkeit. In diesem Zusammenhang spielt auch die geringe Rückwanderungsquote von in der Schweiz lebenden Arbeitskräften aus den EU- und Efta-Staaten eine wesentliche Rolle.

Dabei ist auch von Interesse, inwiefern die Möglichkeiten von Artikel 6 Anhang I des FZA mit der EG genutzt werden. In Absatz 1 dieses Artikels ist betreffs der Gültigkeitsdauer einer Aufenthaltserlaubnis folgende Bestimmung enthalten: «Bei der ersten Verlängerung kann die Gültigkeitsdauer beschränkt werden, wenn der Inhaber seit mehr als zwölf aufeinander folgenden Monaten unfreiwillig arbeitslos ist; sie darf jedoch ein Jahr nicht unterschreiten.»

Am 13. November 2009 habe ich beim Statistikdienst Ausländer des Bundesamtes für Migration telefonisch angefragt, ob im Sinne des obenerwähnten Artikels 6 erfasst werde, wie viele Personen nur noch eine Aufenthaltserlaubnis mit einer Dauer von zwölf Monaten erhalten. Meine Anfrage ist mit folgender Aussage beantwortet worden: «Diesbezüglich haben wir keine Statistik.»

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Es gibt derzeit keine standardmässige Auswertung, welche die in der Interpellation genannten Fälle systematisch erfasst. Eine Spezialauswertung des Bundesamtes für Migration hat aber gezeigt, dass zwischen dem 1. Januar 2009 und dem 31. August 2009 bei 232 Personen aus dem EU-17-/Efta-Raum die Aufenthaltsbewilligung aufgrund der überjährigen Arbeitslosigkeit auf ein Jahr beschränkt wurde.

Es liegt grundsätzlich in der Kompetenz und Verantwortung der Kantone, die Voraussetzungen der Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung zu prüfen. Der Bundesrat wird die Kantone erneut einladen, die Bestimmungen in Artikel 6 von Anhang I des Freizügigkeitsabkommens (FZA; Beschränkung der Aufenthaltsdauer bei erster Bewilligungsverlängerung) gezielt umzusetzen. Der Bundesrat prüft in diesem Zusammenhang, inwieweit die beschränkte Bewilligungsverlängerung auch gegenüber Staatsangehörigen von Staaten durchzusetzen ist, mit denen eine Niederlassungsvereinbarung besteht.

2. Grundsätzlich ist im Rahmen des Freizügigkeitsrechtes zwischen freiwilliger und unfreiwilliger Arbeitslosigkeit zu unterscheiden. Nicht deckungsgleich damit sind die Begriffe

09.4006

Interpellation Müller Philipp. Libre circulation des personnes. Possibilités de sanctionner les chômeurs étrangers

Texte déposé 25.11.09

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Combien de titres de séjour d'une durée de cinq ans ont-ils fait l'objet d'une limitation de la durée de validité en vertu des dispositions de l'annexe I, article 6 de l'Accord sur la libre circulation des personnes?
2. L'annexe I, article 6 de l'Accord sur la libre circulation des personnes parle de limitations de la durée de validité du titre de séjour pour les personnes qui se trouvent dans une situation de chômage involontaire. Des limitations sont-elles possibles à l'encontre de ressortissants de pays de l'UE ou de l'AELE qui se retrouvent sans travail par leur propre faute? Si oui, est-il fait usage de cette possibilité?

Cosignataires

Caviezel Tarzsius, Ineichen Otto, Leutenegger Filippo, Müller Walter, Rutschmann Hans, Triponez Pierre (6)

Développement

Le chômage ne cesse d'augmenter en Suisse. Cette évolution appelle une analyse précise des effets de la libre circulation des personnes sur le marché du travail. On peut supposer que le faible taux de retour au pays des travailleurs originaires de l'espace UE/AELE installés en Suisse n'est pas sans conséquences.

Dans ce contexte, il serait intéressant de savoir dans quelle mesure il est fait usage des possibilités découlant de l'annexe I, article 6 de l'Accord sur la libre circulation des personnes conclu avec la Communauté européenne. L'alinéa 1 dudit article règle ainsi la durée de validité d'un titre de séjour: «Lors du premier renouvellement, sa durée de validité peut être limitée, sans pouvoir être inférieure à un an, lorsque son détenteur se trouve dans une situation de chômage involontaire depuis plus de douze mois consécutifs.»

Le 13 novembre 2009, j'ai appelé le service Statistique sur les étrangers de l'Office fédéral des migrations pour savoir s'il menait une statistique au sens de l'article 6 susmentionné, relative au nombre de personnes qui n'obtiennent plus qu'un titre de séjour d'une durée de douze mois. L'on me répondit qu'il n'existait pas de telle statistique.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Pour l'heure, il n'existe pas de dépouillement standard systématique des cas évoqués dans l'interpellation. Cependant, une analyse ad hoc de l'Office fédéral des migrations (ODM) a mis au jour que, du 1er janvier au 31 août 2009, 232 personnes en provenance de l'UE-17/AELE ont vu leur autorisation de séjour renouvelée pour un an seulement en raison d'un chômage supérieur à une année.

La compétence et la responsabilité d'examiner les conditions de prolongation de l'autorisation de séjour ressortissent en principe aux cantons. Pour sa part, le Conseil fédéral va renouveler son invitation aux cantons à mettre en oeuvre de manière ciblée l'article 6, annexe I, de l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP; limitation de la durée de séjour lors de la première prolongation de l'autorisation). Dans cette perspective, il examine dans quelle mesure la limitation de la prolongation peut être appliquée également aux ressortissants d'Etats avec lesquels la Suisse a conclu une convention d'établissement.

2. Dans le droit de libre circulation, il y a lieu de distinguer le chômage volontaire du chômage involontaire. Il convient de

der selbstverschuldeten bzw. unverschuldeten Arbeitslosigkeit, die dem schweizerischen ALV-Recht entstammen.

Die Frage, ob jemand «selbstverschuldet» oder unverschuldet arbeitslos ist, hat keine unmittelbaren aufenthaltsrechtlichen, dafür aber leistungsrechtliche Konsequenzen. So wird Personen, die selbstverschuldet arbeitslos geworden sind, der Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung um die Dauer von maximal 60 Tagen (Art. 30 Abs. 1 Bst. a, 3 Avig) eingestellt bzw. gekürzt. Ein Verschulden, etwa im Sinne eines durch die Verletzung arbeitsvertraglicher Pflichten herbeigeführten Arbeitsplatzverlustes (vgl. Art. 44 Bst. a Avig), ändert aber grundsätzlich nichts daran, dass die betroffene Person unfreiwillig arbeitslos geworden ist und folglich weiterhin als Arbeitnehmer im Sinne des FZA gilt.

Anders ist dies lediglich bei Personen, die sich aus eigenem Entschluss vom Arbeitsmarkt zurückgezogen haben und nicht mehr arbeiten wollen. Sie verlieren ihre Arbeitnehmer-eigenschaft und beziehen keine Arbeitslosenentschädigung (und beantragen diese in der Regel auch nicht). Ist jemand «freiwillig» arbeitslos, muss geprüft werden, ob seine Aufenthaltsbewilligung in einen Aufenthalt ohne Erwerbstätigkeit umgewandelt werden kann. Dafür müssen zwei Voraussetzungen erfüllt sein: Einerseits muss die betreffende Person über genügend finanzielle Mittel verfügen, und andererseits muss sie umfassend gegen Krankheit und Unfall versichert sein.

Dessen ungeachtet sind alle Versicherten unabhängig von ihrer Staatsbürgerschaft verpflichtet, alle zumutbaren Vorkehrungen zu treffen, um die Arbeitslosigkeit zu vermeiden oder zu verkürzen (Art. 17 Avig). Passivität auf dem Arbeitsmarkt kann bei EU-Staatsangehörigen zu Leistungskürzungen oder sogar zum Verlust der Anspruchsberechtigung auf Arbeitslosenentschädigung führen. Ist jemand nicht bereit, eine zumutbare Arbeit anzunehmen oder an Eingliederungsmassnahmen teilzunehmen, so verliert er die Anspruchsberechtigung. Aus demselben Grund kann er die Arbeitnehmereigenschaft und somit das im FZA begründete Aufenthaltsrecht verlieren, wenn nicht die Aufenthaltsberechtigungsbedingungen für Nichterwerbstätige erfüllt sind.

remarquer que ces notions ne correspondent pas à celles du droit suisse relatif à l'assurance-chômage qui parle de chômage imputable – ou non imputable – à une faute de l'assuré.

La question de savoir si une personne est au chômage par sa propre faute ou non n'a pas de conséquence directe en matière de droit de séjour, mais en ce qui concerne le droit aux indemnités. En effet, la personne qui est sans travail par sa propre faute voit son droit à l'indemnité suspendu pour une durée de 60 jours au maximum (art. 30 al. 1 let. a et al. 3 de la loi sur l'assurance-chômage, LACI) ou réduit. Une faute, au sens d'une résiliation de contrat en raison d'une violation des obligations contractuelles de travail par exemple (cf. art. 44 let. a de l'ordonnance sur l'assurance-chômage), ne change rien au fait que la personne concernée est tombée involontairement au chômage et qu'elle continue de faire figure de travailleur salarié selon l'ALCP.

Seules les personnes qui se sont retirées de leur propre chef du marché du travail et ne veulent plus travailler font exception à ce principe. Comme elles perdent ainsi leur qualité de travailleur salarié, elles ne perçoivent aucune indemnité de chômage (en règle générale, elles ne la réclament du reste pas). S'agissant d'un chômeur «volontaire», il y a lieu d'examiner si son autorisation de séjour peut être transformée au sens d'un séjour sans activité lucrative. Deux conditions doivent alors être remplies: d'une part, la personne concernée doit disposer de moyens financiers suffisants; d'autre part, elle doit avoir contracté une assurance-maladie et accidents couvrant tous les risques.

Indépendamment de cela, l'assuré est tenu, quelle que soit sa nationalité, d'entreprendre tout ce que l'on peut raisonnablement exiger de lui pour éviter le chômage ou l'abréger (art. 17 LACI). S'agissant d'un ressortissant d'un Etat membre de l'UE, une attitude passive sur le marché du travail peut conduire à des réductions d'indemnités voire à la perte du droit aux indemnités de chômage. Le chômeur qui n'est pas disposé à accepter un travail convenable ou à participer à des mesures de réinsertion perd son droit aux indemnités. Pour le même motif, il peut perdre sa qualité de travailleur salarié ainsi que son droit de séjour au sens de l'ALCP s'il ne remplit pas les conditions de séjour auxquelles sont soumis les étrangers sans activité lucrative.

09.4008

**Postulat Heim Bea.
Impfchaos.
Verbesserungspotenzial
bei zukünftigen Pandemien**

Eingereichter Text 25.11.09

Der Bundesrat wird beauftragt, Bericht über das erkannte Verbesserungspotenzial für zukünftige Pandemien zu erstat-
ten:

1. Es ist aufzuzeigen, nach welchen Kriterien gewisse Impfstoffe zugelassen wurden und warum andere hingegen zunächst nur eine eingeschränkte und im Vergleich zum Ausland eine zeitlich erheblich verzögerte Zulassung für weitere Bevölkerungskreise erhielten.
2. Es ist aufzuzeigen, welche Lehren Bund und Kantone aus dem Chaos in der Impfstoffverteilung, wie Falschberechnungen des kantonalen Bedarfs, Ineffizienzen und Zeitunterschiede punkto Verfügbarkeit der Impfstoffe in Praxen, Spitälern und Impfzentren, ziehen.
3. Es ist aufzuzeigen, wie die Schwierigkeiten im Informationsaustausch und in der Zusammenarbeit der Eidgenössischen Kommission für Impffragen und der Swissmedic, die offenbar noch zusätzlich zu Verzögerungen geführt haben, in Zukunft vermieden werden können.
4. Es ist aufzuzeigen, wie die Führung und Koordination für zukünftige Pandemien gestärkt werden sollen.

Mitunterzeichner

Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Voruz Eric (6)

Begründung

Trotz Pandemieplan und der beträchtlichen Zeitspanne, die zur Verfügung stand, um sich auf die Schweinegrippepandemie organisatorisch vorzubereiten, sind Schwierigkeiten aufgetreten, welche die Bevölkerung verunsichert haben und nach Verbesserungen rufen, was die Zulassungspraxis, die Logistik und die Zusammenarbeit der verschiedenen Ebenen, die Koordination und Führung betrifft; dies in einem Ausmass, dass bei einem Ereignis wie einer Pandemie sogar die Praktikabilität föderaler Versorgungsstrukturen zu hinterfragen ist. Angesichts der aktuellen Priorität, die Pandemie zu managen, soll sich der Bundesrat für die geforderte Berichterstattung die nötige Zeit nehmen. Diese darf durchaus die üblichen Fristen für die Beantwortung von Vorstössen überschreiten.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4008

**Postulat Heim Bea.
Pandémies. Tirer
les enseignements d'une campagne
de vaccination chaotique**

Texte déposé 25.11.09

Je charge le Conseil fédéral d'établir un rapport sur les possibilités d'amélioration pour les prochaines pandémies. Ce rapport répondra notamment aux questions suivantes:

1. Selon quels critères certains vaccins ont-ils été autorisés tandis que d'autres n'ont obtenu qu'une autorisation limitée, qui n'a été étendue à d'autres cercles de la population qu'après un délai considérablement plus long qu'à l'étranger?
2. Quels enseignements peuvent tirer la Confédération et les cantons de la distribution chaotique des vaccins, qui s'est notamment traduite par des erreurs de calcul pour les besoins cantonaux, par des inefficacités et par le fait que les vaccins n'étaient pas disponibles en même temps dans les cabinets, les hôpitaux et les centres de vaccination?
3. Comment éviter les difficultés rencontrées par la Commission fédérale pour les vaccinations et l'Institut suisse des produits thérapeutiques pour échanger leurs informations et pour collaborer, ces difficultés ayant manifestement prolongé les retards?
4. Comment renforcer la conduite et la coordination lors des prochaines pandémies?

Cosignataires

Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Voruz Eric (6)

Développement

Malgré la définition d'un plan de lutte contre la pandémie de grippe porcine et malgré un délai considérable pour s'y préparer, les autorités ont rencontré des difficultés qui ont inquiété la population. Pour y remédier, il faut améliorer notamment notre procédure d'autorisation des médicaments, la logistique et la collaboration des différents échelons de l'Etat, la coordination et la conduite. Les difficultés rencontrées ont été d'une telle ampleur qu'il faut se demander si notre structure fédérale permet de répondre aux besoins d'approvisionnement lors de crises du type d'une pandémie. La priorité étant actuellement à la gestion de la pandémie, le Conseil fédéral peut, pour établir le rapport demandé, prendre le temps dont il a besoin, même si cela doit l'amener à dépasser les délais usuels applicables aux réponses des interventions parlementaires.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4009

Postulat Heim Bea. Zulassung von Arzneimitteln und Impfstoffen

Eingereichter Text 25.11.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die Kooperation mit der EU im Hinblick auf eine engere Zusammenarbeit mit der Emea im Arzneimittelbereich als Ziel mit grosser Priorität anzugehen und dem Parlament Bericht zu erstatten über:

- a. die Erarbeitung einer Vereinbarung zum automatischen Informationsaustausch im Heilmittelbereich, u. a. auch zum Austausch vertraulicher Daten, wie sie bereits die USA, Kanada, Australien und Singapur kennen, und den Zeitplan für den Abschluss einer solchen Vereinbarung;
- b. weitere angestrebte konkrete Formen für eine verstärkte und vereinfachte Zusammenarbeit im Heilmittelbereich und über den Zeitplan für den Abschluss solcher Vereinbarungen;
- c. Bedingungen und weiter gehende Möglichkeiten zur Zusammenarbeit bei der Zulassung von Arzneimitteln und Impfstoffen mit der EU;
- d. Vor- und Nachteile einer Acquisübernahme aus heutiger Sicht.

Mitunterzeichner

Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Tschümperlin Andy, Voruz Eric (7)

Begründung

Trotz Pandemieplan und beträchtlicher Zeit, um sich auf die Schweinegrippepandemie organisatorisch vorzubereiten, sind Schwierigkeiten aufgetreten, welche die Bevölkerung verunsichert haben und nach Verbesserungen rufen, was u. a. die Zulassungspraxis und die internationale Zusammenarbeit betrifft. Dem Anliegen der Motion Maury Pasquier 09.3208 für einen einfacheren Zugang zu anerkannten Arzneimitteln hat der Bundesrat zugestimmt. Man darf davon ausgehen, dass die Ausführungsbestimmungen zu Artikel 13 des Heilmittelgesetzes (SR 812.21) entsprechend angepasst werden. Die Problematik, die sich insbesondere bei Pandemien stellt, nämlich die der parallelen Einreichung von Zulassungsgesuchen, bleibt allerdings noch immer bestehen und soll angegangen werden.

Erklärung des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4009

Postulat Heim Bea. Autorisation des médicaments et des vaccins

Texte déposé 25.11.09

Je charge le Conseil fédéral de traiter rapidement et prioritairement la question de la coopération avec l'UE dans le domaine des médicaments, en vue de collaborer plus étroitement avec l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments. Il fera rapport au Parlement sur les points suivants:

- a. élaboration d'un accord sur l'échange automatique d'informations dans le domaine des médicaments, portant également sur l'échange de données confidentielles, sur le modèle des accords déjà conclus avec les Etats-Unis, le Canada, l'Australie et Singapour, et présentation d'un calendrier pour la conclusion d'un tel accord;
- b. autres moyens concrets de renforcer et simplifier la collaboration dans le domaine des médicaments et présentation d'un calendrier pour la conclusion de tels accords;
- c. conditions et possibilités de mise en place d'une collaboration plus poussée avec l'UE pour l'autorisation des médicaments et des vaccins;
- d. avantages et inconvénients d'une reprise immédiate de la législation de l'UE dans le domaine des médicaments.

Cosignataires

Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Tschümperlin Andy, Voruz Eric (7)

Développement

Malgré la définition d'un plan de lutte contre la pandémie de grippe porcine et malgré un délai considérable pour s'y préparer, les autorités ont rencontré des difficultés qui ont inquiété la population. Pour y remédier, il faut améliorer notamment notre procédure d'autorisation des médicaments et notre collaboration internationale. Le Conseil fédéral a déjà proposé d'adopter la motion Maury Pasquier 09.3208, qui vise à faciliter l'accès aux médicaments reconnus. Les dispositions d'exécution de l'article 13 de la loi sur les produits thérapeutiques (RS 812.21) devraient donc bientôt être modifiées en conséquence. Ces modifications ne régleront toutefois pas les problèmes posés notamment par les pandémies, à savoir le dépôt parallèle de demandes d'autorisation.

Déclaration du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4011

**Postulat Häberli-Koller Brigitte.
Transparenz
bei den
Expertenmandaten
der Bundesverwaltung**

Eingereichter Text 25.11.09

Der Bundesrat wird beauftragt, im Hinblick auf die angekündigte Aufgabenverzichtplanung einen Bericht zu erstellen, welcher Transparenz über die Expertenmandate der Bundesverwaltung schafft. Der Bericht soll sämtliche Expertenmandate und Beratungsdienstleistungen aller Departemente und Ämter für sämtliche Monate des Jahres 2008 konsolidiert offenlegen und insbesondere aufzeigen, wie viele dieser Mandate öffentlich ausgeschrieben wurden und wie sich die Beanspruchung von Expertenwissen durch die Bundesverwaltung über die vergangenen Jahre hinweg finanziell entwickelt hat. Damit soll der Bericht gleichzeitig darlegen, in welcher Weise sich die vom Bundesrat getroffenen Massnahmen in Bezug auf die Vergabe von Expertenaufträgen ausgewirkt haben.

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Baumann J. Alexander, Bäumle Martin, Bischof Pirmin, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Glanzmann-Hunkeler Ida, Graber Jean-Pierre, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Humbel Ruth, Hutter Markus, Kleiner Marianne, Kunz Josef, Landolt Martin, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus, Zuppiger Bruno (42)

Begründung

Der Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Ständerates (GPK-SR) vom 16. Oktober 2006 hat gezeigt, dass die Bundesverwaltung erhebliche Mittel für externe Experten und Beratungsdienstleistungen beansprucht (im Jahre 2004 wurden 600 bis 700 Millionen Franken für Expertenmandate ausgegeben) und dass dabei Intransparenz herrscht über die Praxis der Mandatsvergabe sowie die Verteilung der Mandate unter den Departementen und Ämtern. Im März 2007 hat der Bundesrat angekündigt, verschiedene Massnahmen bezüglich der Vergabe von Expertenaufträgen einzuleiten. Vor allem eine bessere Übersicht und Koordination wurde in Aussicht gestellt. Mittlerweile sind knapp drei Jahre vergangen, und die Ergebnisse dieser Massnahmen sollten überprüft werden. Gerade im Hinblick auf die hoffentlich endlich stattfindende umfassende Aufgabenüberprüfung des Bundes ist es hilfreich, Transparenz über die Expertenmandate der Bundesverwaltung zu erhalten.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Mit Schreiben vom 15. Oktober 2009 an die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates (GPK-SR) hat der Bundesrat im Zuge einer Nachkontrolle über den Stand der Umsetzung der angekündigten Massnahmen (BBI 2007 1649) im Zusammenhang mit dem Bericht der GPK-SR vom 13. Oktober 2006 (BBI 2007 1661) zu Umfang, Wettbewerbsorientierung und Steuerung des Expertenbezugs in der Bundesverwaltung informiert.

Darin wird u. a. über die Arbeiten und deren Stand beim Aufbau eines bundesweiten strategischen Beschaffungs-Controllings sowie beim Projekt «Vertragsmanagement Bundesverwaltung» Bericht erstattet.

09.4011

**Postulat Häberli-Koller Brigitte.
Faire la lumière sur les mandats
d'étude ou de conseil
confiés par la Confédération
à des experts privés**

Texte déposé 25.11.09

Le Conseil fédéral est chargé, dans la perspective du futur programme d'abandon de tâches, d'établir un rapport sur les mandats d'expert attribués par l'administration fédérale. Plus particulièrement, ce rapport devra présenter tous les mandats d'étude ou de conseil confiés à des experts extérieurs à l'administration par tous les départements et offices pendant l'année 2008, mois par mois et en données consolidées; il indiquera également combien de ces mandats ont fait l'objet d'un appel d'offres public, et comment ont évolué au cours des dernières années les dépenses liées au recours par l'administration fédérale à des experts extérieurs. Simultanément, il montrera l'impact des mesures prises par le Conseil fédéral en matière d'attribution des mandats d'expert.

Cosignataires

Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Baumann J. Alexander, Bäumle Martin, Bischof Pirmin, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Chevrier Maurice, Darbellay Christophe, de Buman Dominique, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Glanzmann-Hunkeler Ida, Graber Jean-Pierre, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Humbel Ruth, Hutter Markus, Kleiner Marianne, Kunz Josef, Landolt Martin, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus, Zuppiger Bruno (42)

Développement

Le rapport de la CdG-CE du 16 octobre 2006 a démontré que l'administration fédérale consacrait des moyens considérables pour rémunérer des mandats d'étude ou de conseil (entre 600 et 700 millions de francs en 2004), alors que l'opacité règne et sur les critères qui président à leur attribution et sur leur répartition entre les départements et les offices.

En mars 2007, le Conseil fédéral a annoncé vouloir prendre des mesures dans ce domaine, pour assurer notamment une meilleure vue d'ensemble et une meilleure coordination. Depuis, près de trois ans se sont écoulés, et le temps est venu de vérifier les effets de ces mesures. Dans la perspective, surtout, du programme attendu de réexamen global des tâches, il serait en effet utile de faire toute la lumière sur les mandats d'expert attribués par la Confédération.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Dans sa lettre du 15 octobre 2009 adressée à la Commission de gestion du Conseil des Etats (CdG-CE), le Conseil fédéral a informé de l'état de la mise en oeuvre des mesures qu'il a préconisées (FF 2007 1549) suite au rapport de la Commission de gestion du Conseil des Etats du 13 octobre 2006 «Recours à des experts par l'administration fédérale: ampleur, concurrence et pilotage» (FF 2007 1561).

Il y présente notamment l'état d'avancement des travaux concernant la mise en place d'un controlling stratégique des marchés publics à l'échelon fédéral ainsi que le projet de gestion des contrats de l'administration fédérale.

Les recommandations faites par la CdG-CE en octobre 2006 et visant à instaurer un système de rapports uniforme sur l'acquisition de prestations de service ainsi qu'à s'assurer que les départements et les services de coordination aient

Die Empfehlungen der GPK vom Oktober 2006, ein einheitliches Reporting über die Beschaffung von Dienstleistungen zu erhalten sowie sicherzustellen, dass die Departemente und Koordinationsstellen einen umfassenden Überblick über die in ihrem Bereich erteilten Beratermandate erhalten, ist auf dem Weg zur Umsetzung. Die realisierte Lösung ist insofern umfassender, als nicht nur Dienstleistungen im Sinn von Beratungsmandaten erfasst und ausgewiesen werden, sondern grundsätzlich alle getätigten Beschaffungszahlungen für Güter und Dienstleistungen in der Bundesverwaltung. Dadurch werden das Reporting und damit die Transparenz über das Vertragsportfolio gerade auch im Zusammenhang mit Expertenmandaten deutlich ausgebaut.

Die im Postulat für das Jahr 2008 gewünschte Offenlegung über die Expertenmandate bezüglich der finanziellen Aufwände und der gewählten Ausschreibungsverfahren wird erst ab dem zweiten Quartal 2010 möglich sein, da das neue strategische Beschaffungs-Controllings im August 2008 in Betrieb genommen wurde und eine flächendeckende Ermittlung der Zahlungsdaten seit Januar 2009 erfolgt. Es wird somit erst ab dem zweiten Quartal 2010 möglich sein, das gesamte Jahr 2009 betreffend Beschaffungszahlen auszuwerten.

Ausserdem hat die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) für 2010 eine Querschnittsprüfung zur Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen geplant, welche weiter zur Transparenz beitragen wird.

Des Weiteren werden die Umsetzungsarbeiten zur Motion Laubacher 04.3755 im ersten Quartal 2010 abgeschlossen sein. Die BK wird zur Umsetzung an zentraler Stelle eine Plattform für die Publikation von externen Studien zur Verfügung stellen (gestützt auf Art. 6 Abs. 2 OV-BK), wobei die Bewirtschaftung der in die Datenbank aufzunehmenden Dokumente den Departementen obliegt.

une vue d'ensemble des mandats de consultants adjugés dans leur domaine sont en voie de réalisation. La solution mise en place va même plus loin, en ce sens qu'elle enregistre et indique, en plus des prestations de services que constituent les mandats de conseil, tous les paiements effectués au titre de l'achat de biens et services au sein de l'administration fédérale. Elle permet ainsi d'accroître considérablement l'information et la transparence relatives au portefeuille de contrats de la Confédération, notamment aussi en ce qui concerne les mandats externes.

La publication, demandée par l'auteur du postulat, des dépenses et des procédures d'adjudication relatives aux mandats confiés à des experts en 2008 ne sera possible qu'à partir du deuxième trimestre 2010. En effet, le controlling stratégique des marchés publics a été mis en service en août 2008 et le traitement de l'ensemble des paiements effectués dans ce domaine a débuté en janvier 2009. C'est pourquoi les données concernant les marchés publics de l'ensemble de l'année 2009 ne pourront être traitées qu'à partir du deuxième trimestre 2010.

En outre, le Contrôle fédéral des finances a prévu de procéder, pour 2010, à un examen transversal relatif aux achats de biens et services, examen qui contribuera lui aussi à accroître la transparence en la matière.

Par ailleurs, les travaux de mise en oeuvre concernant la motion Laubacher 04.3755 seront achevés au cours du premier semestre 2010. Ainsi, la Chancellerie fédérale mettra à disposition de façon centralisée une plate-forme de publication d'études externes (en application de l'art. 6 al. 2 de l'ordonnance sur l'organisation de la Chancellerie fédérale), la gestion des documents à publier sur cette plate-forme étant confiée aux départements.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4012

Interpellation Heim Bea. Diffamierende PR-Kampagne der IV

Eingereichter Text 25.11.09

Die Anfang November gestartete Kampagne der IV ist für rund 13 Prozent der Bevölkerung, für eine Million Menschen mit Behinderungen, beleidigend. Texte wie «Behinderte kosten uns nur Geld» sind mehr als eine paradoxe Intervention, sie sind schlicht diffamierend. Diese Aktion, Teil einer 6 Millionen Franken teuren PR-Kampagne, ist zu stoppen. Die provozierenden Aussagen sollen in einem zweiten Schritt zwar aufgelöst werden. Bloss: Auch mit der «Auflösung» bleiben die in Grossbuchstaben fettgedruckten Vorurteile dominant. Diffamierende Botschaften – finanziert mit Versicherungsgeldern der Betroffenen! Das darf nicht sein. Für den dritten Kampagnen-Schritt hat die IV TV-Spots angekündigt. Wiederum scheinen sie so problematisch, dass Publisuisse, die SRG SSR idée suisse und das Bundesamt für Kommunikation auf die Ausstrahlung eines Teils der Spots verzichten.

1. Wie beurteilt der Bundesrat diese Kampagne?
2. Findet er tatsächlich, dass dies der richtige Einsatz der ohnehin knappen IV-Mittel ist?
3. Ist er bereit, einen Auftrag zum Stoppen der Aktion zu erteilen?
4. Wenn nicht, wie lautet die Begründung? Ist der Bundesrat wenigstens bereit, einen Auftrag zur Überarbeitung derselben zu geben?
5. Warum wurden bei der Konzeption der IV-Kampagne keine Behindertenorganisation und auch keine Testgruppe bestehend aus Menschen mit und ohne Behinderung einbezogen?
6. Warum wurde die PR-Aktion weder der AHV/IV-Kommission noch dem Eidgenössischen Büro für Gleichstellung von Menschen mit Behinderung (EBGB), als beratendes Organ des Bundesrates, vorgelegt?

Mitunterzeichner

Kiener Nellen Margret, Schenker Silvia

(2)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1.–4. Der Bundesrat versteht, dass behinderte Personen, Angehörige und eine breite Öffentlichkeit sich durch die Inseratekampagne der IV verletzt fühlen. Er bedauert dies sehr. Die Plakatserie war Teil einer vierjährigen Sensibilisierungsaktion, welche die berufliche Reintegration von behinderten Personen fördern will. Sie hätte das beharrliche Vorurteil, dass eine Behinderung in jedem Fall eine reduzierte Arbeitsfähigkeit und in der Folge eine Berentung mit sich bringt, entkräften sollen. Der Bundesrat bezweifelt, dass dieses Ziel erreicht werden konnte. Aus diesem Grund wurden die Inseratekampagne wie auch die geplanten TV-Spots Ende November 2009 beendet. Eine Fortsetzung der Kampagne ist zurzeit nicht vorgesehen. Wie bei den vorangegangenen Kampagnenteilen wurde im Dezember 2009 eine Befragung durchgeführt, welche aufzeigen soll, wie die Botschaft von der Öffentlichkeit wahrgenommen worden ist. Das Ergebnis wird im ersten Quartal 2010 vorliegen.

5./6. Die Medienkampagne wurde der AHV/IV-Kommission 2007 als Gesamtanliegen vorgestellt, ohne die einzelnen Aktionen zu erörtern. Die besagte Plakatkampagne der Invalidenversicherung ist gemeinsam mit der vom Bundesamt für Sozialversicherungen beauftragten Werbeagentur im «Teaser-Stil» konzipiert worden. Um eine möglichst grosse Aufmerksamkeit zu erzielen, hatten die bewusst provozierenden Denkanstösse überraschend zu erfolgen. Daher wurden nur wenige Personen in die Gestaltung der Kampagne einbezogen. Der Bundesrat wird dafür sorgen, dass bei allfälligen weiteren Kampagnen eine breitere Abstützung angestrebt wird.

09.4012

Interpellation Heim Bea. Campagne d'affichage de l'AI. Halte à la diffamation

Texte déposé 25.11.09

La campagne d'affichage lancée par l'assurance-invalidité (AI) au début du mois de novembre est offensante pour les handicapés (env. 1 million de personnes en Suisse, soit 13 pour cent de la population). Les slogans de la campagne tels que «Les handicapés ne font que nous coûter de l'argent» (exemple de la campagne suisse alémanique) ne sont pas qu'une antiphrase: ils sont proprement diffamatoires. Je demande donc qu'il soit mis un terme à l'ensemble de cette campagne de 6 millions de francs. En effet, même si ces slogans provocateurs doivent être «complétés» dans la deuxième phase de la campagne, les préjugés resteront la partie la plus visible de l'affiche (en gras et en majuscules). Les handicapés auront donc financé avec leurs cotisations d'assuré des propos qui les dénigrent! C'est inacceptable. Pour la troisième partie de la campagne, l'AI a prévu des messages publicitaires à la télévision. Ces messages ne semblent pas moins problématiques, puisque la SSR et l'Office fédéral de la communication ont renoncé à diffuser certains d'entre eux.

1. Que pense le Conseil fédéral de cette campagne?
2. Juge-t-il que les moyens réduits de l'AI sont utilisés à bon escient?
3. Est-il disposé à donner le mandat de mettre un terme à cette campagne?
4. Dans la négative, quelles seraient les raisons de ce refus et serait-il au moins prêt à donner le mandat de revoir la campagne?
5. Pourquoi aucune organisation de handicapés n'a-t-elle été consultée lors de la conception de la 6e campagne? Pourquoi ne l'a-t-on pas testée avec des groupes de personnes handicapées et des groupes de personnes sans handicap?
6. Pourquoi la campagne n'a-t-elle été soumise ni à la Commission de l'AVS/AI ni au Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées, qui sont pourtant des organes consultatifs du Conseil fédéral?

Cosignataires

Kiener Nellen Margret, Schenker Silvia

(2)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1.–4. Le Conseil fédéral comprend que des personnes handicapées, leurs proches et un large public aient pu se sentir blessés par la campagne d'affichage de l'AI. Il le regrette vivement. La série d'affiches s'inscrivait dans une campagne de sensibilisation menée sur quatre ans, dont le but est de favoriser la réinsertion professionnelle des personnes handicapées. Elle aurait dû battre en brèche le préjugé tenace selon lequel le handicap entraîne toujours une réduction de la capacité de travail et, en conséquence, l'octroi d'une rente. Le Conseil fédéral doute que cet objectif ait été atteint. C'est la raison pour laquelle la campagne d'affichage tout comme la série de spots TV prévue ont été stoppées fin novembre 2009. Il n'est pas prévu pour l'heure de poursuivre la campagne de sensibilisation. Comme pour les étapes précédentes, un sondage a été effectué en décembre 2009 afin de savoir comment le message a été perçu. Les résultats du sondage seront publiés au cours du 1^{er} trimestre 2010.

5./6. La campagne médiatique a été présentée en bloc à la Commission AVS/AI en 2007, sans entrer dans le détail des différentes actions. La campagne d'affichage de l'AI a été élaborée conjointement avec l'agence publicitaire mandatée par l'Office fédéral des assurances sociales sur le mode du «teasing». Pour attirer l'attention au maximum, il fallait que les réflexions délibérément provocatrices bénéficient de l'ef-

fet de surprise. C'est pourquoi seules quelques personnes ont été associées à la conception de la campagne. Le Conseil fédéral veillera à ce que la conception d'éventuelles campagnes ultérieures repose sur un large consensus.

09.4014

Postulat Perrin Yvan. Retorsionsmassnahmen gegen Italien

Eingereichter Text 25.11.09

Der Bundesrat wird beauftragt, zu prüfen, ob Retorsionsmassnahmen gegen Italien getroffen werden sollten. Insbesondere soll er prüfen:

- ob für italienische Grenzgängerinnen und Grenzgänger, die in der Schweiz Arbeit suchen, keine Aufenthalts- oder Arbeitsbewilligungen mehr ausgestellt werden könnten, bis Italien schnell und unbürokratisch seinen Pflichten gemäss dem Dublin-Abkommen nachkommt.
- ob die Rückerstattung der auf dem Einkommen der Grenzgängerinnen und Grenzgänger erhobenen Steuern vermindert oder gar ganz ausgesetzt werden könnte, bis Italien seine schikanösen Massnahmen an der Grenze aufgibt (das Tessin gewährt derzeit Rückerstattungen von 40 Prozent, wohingegen Graubünden Österreich lediglich Rückerstattungen von 12,5 Prozent gewährt).
- ob man von Italien fordern sollte, sich klar dazu zu verpflichten, den Südanschluss an die neue Eisenbahn-Alpen-Transversale sicherzustellen, und konkrete Lösungen vorzulegen.

Begründung

Die Beziehungen zu Italien werden zunehmend grotesk – ob es sich um versteckte Kameras handelt, die die Grenzübergänge filmen, um Zivilfahnder, die scheinbar die italienischen Kundinnen und Kunden der Banken ausspionieren, oder um Aussagen politischer Aushängeschilder wie des Finanz- und Wirtschaftsministers Giulio Tremonti, der als Zielsetzung erklärt, der Bankenplatz Lugano müsse «trockengelegt» werden. Italien verunglimpft die Schweiz und schadet durch unannehmliche Massnahmen der Tessiner Wirtschaft. Mittlerweile erlässt die italienische Regierung die dritte Steueramnestie seit 2001, anstatt endlich den steuerlichen Druck im eigenen Land zu reduzieren, wie Giulio Tremonti es übrigens in seinem 1989 erschienenen Buch selbst fordert. Umgekehrt trägt das Tessin massive Kosten und eine hohe Arbeitslosigkeit (4,8 Prozent im September 2009). Dies ist darauf zurückzuführen, dass die Anzahl italienischer Grenzgängerinnen und Grenzgänger stetig steigt und sich im Zuge der Personenfreizügigkeit immer mehr italienische Staatsangehörige im Tessin niederlassen. Gleichzeitig stellt man auf dem Gebiet des transalpinen Handels fest, dass die Schweiz ihren Verpflichtungen stets nachkommt, wohingegen Italien der Schweiz bisher nur leere Versprechungen gemacht hat. Gemäss den Hinweisen der Schweizer Behörden ergeben sich mit Italien auch hinsichtlich der Rückübernahme von Asylsuchenden gemäss dem Dublin-Abkommen Probleme. Italien zeigt sich kaum kooperativ. Diese Haltung erfordert Gegenmassnahmen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Internationale Beziehungen sind oftmals sehr komplex und betreffen häufig mehrere Aspekte gleichzeitig. Italien ist der zweitwichtigste Handelspartner der Schweiz. Beide Staaten unterhalten sehr intensive und weitreichende Beziehungen. Die italienische Regierung beschloss vor Kurzem eine Steueramnestie (die dritte seit 2001). Vor allem aufgrund des Souveränitätsanspruchs jedes Staates steht es der Schweiz nicht zu, diesen Entscheid infrage zu stellen.

Der Bundesrat verstärkte in jüngster Zeit seine Bemühungen zur Behebung der Meinungsverschiedenheiten zwischen der Schweiz und Italien im Steuerbereich. Diese Anstrengungen beschränkten sich nicht nur darauf, dass einzelne Bundesräte an die Adresse ihrer Amtskolleginnen und -kollegen Gesprächsbereitschaft signalisierten und sich der Vorsteher des EFD mit Delegationen der Tessiner Banken sowie Ver-

09.4014

Postulat Perrin Yvan. Mesures de rétorsion contre l'Italie

Texte déposé 25.11.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner le lancement de mesures de rétorsion contre l'Italie, notamment les mesures suivantes:

Le Conseil fédéral est invité d'examiner les mesures suivantes:

- ne plus accorder de nouvelles autorisations de séjour/de travail aux frontaliers italiens et aux Italiens cherchant du travail en Suisse jusqu'à ce que l'Italie remplisse rapidement et de manière non bureaucratique ses obligations découlant de l'accord de Dublin.
- réduire la ristourne fiscale provenant du revenu des frontaliers (le Tessin ristourne actuellement 40 pour cent à l'Italie alors que les Grisons ne restituent que 12,5 pour cent à l'Autriche) ou suspendre totalement ces versements jusqu'à ce que l'Italie renonce à ses mesures chicanières aux frontières.
- exiger de l'Italie qu'elle s'engage clairement auprès de la Suisse en garantissant le raccordement sud de la NLFA et en présentant des solutions concrètes.

Développement

Les relations avec l'Italie prennent un tour de plus en plus grotesque – qu'il s'agisse des caméras cachées filmant les passages frontaliers, des enquêteurs civils qui, paraît-il, espionnent des clients italiens des banques ou encore des appels de leaders politiques italiens comme Giulio Tremonti, ministre des finances et de l'économie, qui déclare que l'objectif doit être «d'assécher la place bancaire de Lugano». L'Italie dénigre la Suisse et nuit à l'économie tessinoise par des mesures inacceptables. Cela fait la troisième amnistie fiscale que le gouvernement italien décrète depuis 2001 au lieu de réduire enfin la pression fiscale dans son propre pays, comme Giulio Tremonti l'avait d'ailleurs réclamé dans son livre paru en 1989. Le Tessin, en revanche, supporte les coûts massifs et le fort chômage (4,8 pour cent en septembre 2009) qui résultent notamment la part croissante des frontaliers italiens (44 000) et des ressortissants italiens qui se sont établis au Tessin grâce à la libre circulation des personnes. On constate également dans le domaine du transit alpin de marchandises que la Suisse tient toujours ses engagements alors que l'Italie paie la Suisse de promesses. Selon les indications des autorités helvétiques, des problèmes se posent également avec l'Italie concernant la réadmission des requérants d'asile conformément à l'accord de Dublin. L'Italienne se montre guère coopérative. Cette attitude exige des contre-mesures.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Les rapports internationaux sont souvent très complexes et touchent de nombreux aspects. L'Italie est le deuxième partenaire commercial de la Suisse et les relations entre les deux pays sont très intenses et importantes. Le gouvernement italien a récemment décidé d'introduire une amnistie fiscale (la troisième depuis 2001). Un choix que, bien évidemment, en vertu surtout de la souveraineté afférente à chaque pays, la Suisse ne veut pas contester.

Le Conseil fédéral a intensifié, ces derniers temps, ses efforts afin de trouver des solutions concernant les contrastes entre la Suisse et l'Italie dans le domaine fiscal. Outre les messages de dialogue transmis par certains conseillers fédéraux à leurs homologues italiens et les rencontres entre le chef du DFF et des délégations de banquiers tessinois et du Conseil d'Etat du canton du Tessin, des mesures ponctuelles ont été prises pour évaluer la situation. Pour cette raison, le chef du DFF a dernièrement nommé Monsieur Renzo Res-

tretern des Staatsrates des Kantons Tessin traf. Es wurden vielmehr punktuell Massnahmen getroffen, um die Situation klären zu können. Eine davon war die Ernennung von Renzo Respini durch den Vorsteher des EFD zum politischen Berater für Steuerfragen mit Italien. Herr Respini hat die Aufgabe, die politischen, steuerlichen und finanzplatzspezifischen Fragestellungen zusammenzuführen, und fungiert als Bindeglied zwischen dem Bund, den Tessiner Behörden und dem Finanzplatz Tessin. Der Vorsteher des EFD setzte zudem eine Arbeitsgruppe ein, welche eine weitere Eskalation im Steuerbereich mit Italien verhindern soll. Zudem äusserte die Schweiz gegenüber Italien ihren Unmut über die zahlreichen Durchsuchungen von Schweizer Bankinstituten auf italienischem Territorium durch den italienischen Fiskus. Der Bundesrat zitierte den italienischen Botschafter zu sich, um von ihm eine Erklärung zu diesem Vorgehen zu erhalten; schliesslich sistierte der Vorsteher des EFD im November des vergangenen Jahres die Verhandlungen, die zwischen beiden Ländern über die Revision des geltenden Doppelbesteuerungsabkommens im Gang waren.

Wie eingangs erwähnt, weisen zwischenstaatliche Beziehungen die vielfältigsten Aspekte und Elemente auf, und sie betreffen verschiedene Bereiche (Wirtschaft, Steuerfragen, Verkehr, Kultur usw.). Aus allgemeiner Sicht rechtfertigen sich Retorsionsmassnahmen gegen ein Land nur dann, wenn es Völkerrecht verletzt und es keine anderen, in internationalen Abkommen verankerte Mittel zur Lösung allfälliger Konflikte gibt. Vorliegend ist das jedoch nicht der Fall. Obschon gewisse Verhaltensweisen seitens der italienischen Regierung und ihrer Behörden im Rahmen der Steueramnestie angesichts der gutnachbarlichen Beziehungen zwischen der Schweiz und Italien als unfreundlich wahrgenommen werden, können sie nicht als völkerrechtswidrig oder als Verletzung internationaler Abkommen qualifiziert werden.

Allfällige Vergeltungsmassnahmen zu ergreifen würde heissen, die offene Konfrontation mit Italien zu suchen. Dies könnte jedoch insbesondere den guten wirtschaftlichen Beziehungen schaden, welche die Schweiz mit Italien unterhält, und die steuerliche Situation zahlreicher Personen beeinträchtigen.

Der Bundesrat erachtet es zurzeit für sinnvoller, mit Italien das Gespräch zu suchen, um Lösungen zu finden, die für beide Seiten vertretbar sind. Die Prüfung allfälliger Massnahmen – einschliesslich derer, die vom Postulanten vorgeschlagen werden – könnte zum Zuge kommen, falls sich die Beziehungen zu Italien deutlich verschlechtern sollten. Zurzeit ist dies nicht der Fall.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

pini conseiller politique chargé des questions fiscales concernant l'Italie. Celui-ci a pour mission de coordonner le traitement des questions relevant de la politique, de la fiscalité et de la place financière, tout en assurant la liaison entre la Confédération, les autorités tessinoises et la place financière du Tessin. Le chef du DFF a également constitué un groupe de travail interdépartemental visant à apaiser les relations avec l'Italie en matière fiscale. La Suisse a, en outre, déjà montré son mécontentement à l'Italie à la suite de la perquisition par le fisc italien de nombreuses succursales d'instituts bancaires suisses sis sur son territoire. Le Conseil fédéral a en effet convoqué l'ambassadeur italien pour qu'il donne des explications au sujet de cette mesure et le chef du DFF a suspendu en novembre de l'année passée les négociations entre les deux pays concernant l'amendement de l'actuelle convention contre les doubles impositions.

Comme évoqué en exergue, les rapports avec d'autres pays se composent de nombreux éléments et concernent différents secteurs (économie, fiscalité, transports, culture, etc.). D'un point de vue général, des mesures de rétorsion à l'encontre d'un pays se justifient lorsque ce dernier viole le droit international public et lorsqu'il n'existe pas d'autres moyens, prévus par des accords internationaux, de résoudre des éventuels conflits. Or, tel n'est pas le cas en l'espèce. Bien que certains agissements de la part du gouvernement italien et de ses autorités pris dans le cadre de l'amnistie fiscale peuvent avoir été perçus comme inamicaux au vu des relations de bon voisinage qu'il y a entre les deux pays, ceux-ci ne peuvent pas être considérées comme contraires au droit international public ou à des accords internationaux.

D'éventuelles mesures de rétorsion équivaldraient à s'engager dans une confrontation avec l'Italie. Cela pourrait porter préjudice notamment aux bonnes relations économiques que la Suisse entretient avec la Péninsule et affecter la situation fiscale d'un grand nombre de personnes.

Le Conseil fédéral considère actuellement plus opportun de chercher le dialogue avec l'Italie, afin de trouver des solutions qui puissent être partagée par les deux pays. L'examen d'éventuelles mesures de rétorsion – inclus celles proposées par l'auteur du postulat – pourrait intervenir si les rapports avec l'Italie devaient se détériorer de manière substantielle. Tel n'est pas le cas maintenant.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.



09.4017

Motion Perrin Yvan. Geschlagene Frauen schützen

Eingereichter Text 25.11.09

Mithilfe elektronischer Vorrichtungen hat Spanien beim Schutz geschlagener Frauen – einem heiklen Thema – gute Erfahrungen gemacht. Diesem Beispiel folgt nun auch Frankreich. Die Geräte überwachen das Kommen und Gehen des gewalttätigen Partners und signalisieren, wenn dieser gegen eine Fernhaltemassnahme verstösst. Der Bundesrat wird beauftragt, in der Schweiz ähnliche Vorrichtungen einzusetzen.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heim Bea, Hodgers Antonio, Hurter Thomas, Joder Rudolf, John-Calame Francine, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Lüscher Christian, Maire Jacques-André, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müller Philipp, Müri Felix, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Raymond André, Rickli Natalie Simone, Rielle Jean-Charles, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schläuer Ulrich, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Thorens Goumaz Adèle, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (65)

Begründung

Eheliche Gewalt ist ein besorgniserregendes Phänomen, dem die Behörden relativ wehrlos gegenüberstehen. Es ist schwierig, entschiedene Massnahmen gegen einen potenziellen Täter zu ergreifen, solange dieser noch nicht tätlich geworden ist. Deshalb kann die Justiz meist nur dann mit der notwendigen Strenge intervenieren, wenn es bereits zu gewalttätigen Übergriffen gekommen ist, was den Schutz der potenziellen Opfer erschwert. Laut den Medien sind in Spanien innerhalb von fünf Monaten von dem System 600 Warnsignale gesendet worden, wodurch zweifellos schwere oder gar tödliche Folgen vermieden werden konnten.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat teilt das politische Anliegen der Motion. Für die gerichtliche Anordnung von elektronischen Vorrichtungen zur Durchsetzung von Fernhaltemassnahmen gegen gewalttätige Partner und Partnerinnen braucht es eine gesetzliche Grundlage. Diese gilt es zu schaffen. Für den Vollzug sind wie bis anhin die Kantone zuständig.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4017

Motion Perrin Yvan. Protection des femmes battues

Texte déposé 25.11.09

L'Espagne, maintenant suivie par la France, a fait de bonnes expériences dans le domaine délicat de la protection des femmes battues au moyen de dispositifs électroniques permettant de surveiller les allées et venues du conjoint violent et de signaler si celui-ci viole une mesure d'éloignement. Le Conseil fédéral est chargé d'entreprendre la mise en oeuvre d'un dispositif similaire en Suisse.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heim Bea, Hodgers Antonio, Hurter Thomas, Joder Rudolf, John-Calame Francine, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Lüscher Christian, Maire Jacques-André, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müller Philipp, Müri Felix, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Raymond André, Rickli Natalie Simone, Rielle Jean-Charles, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schläuer Ulrich, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Thorens Goumaz Adèle, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (65)

Développement

La violence conjugale est un phénomène préoccupant contre lequel les autorités sont relativement désarmées, des mesures énergiques étant difficiles à prendre contre un auteur potentiel tant et aussi longtemps qu'il n'est pas passé à l'acte. Compte tenu de cette situation, le plus souvent, la justice ne peut intervenir avec la sévérité nécessaire que lorsque les violences ont été commises, ce qui rend la protection des victimes potentielles difficile. Selon les médias, en cinq mois, ce sont 600 alertes qui ont été signalées par le système en Espagne, évitant sans aucun doute des issues graves voire fatales.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral est d'accord avec l'objectif politique de la motion. Une base légale étant nécessaire pour que le juge puisse ordonner l'utilisation d'un dispositif électronique afin de veiller à l'application d'une mesure d'éloignement imposée à un conjoint violent, il s'agit de l'élaborer. Les cantons demeurent compétents au niveau de l'exécution.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.4018

**Interpellation Aubert Josiane.
Asylbewerber.
An erster Stelle Ausländer
oder Minderjährige?**

Eingereichter Text 25.11.09

Am 12. November 2009 wird ein unbegleiteter minderjähriger somalischer Asylbewerber in aller Frühe von der Waadtländer Polizei geweckt, in Handschellen gelegt und so bis nach Zürich abgeführt, um anschliessend nach Italien ausgeschafft zu werden, wo er 2008 einen Asylantrag gestellt hatte. Seit August besuchte er mit Eifer an einer Lausanner Schule den Unterricht. Bei seiner Ankunft in Rom erhält er nach den Polizeikontrollen ein Zugbillet nach Sizilien. Keine weitere Massnahme wird ergriffen. Er hat kein Geld, kein Essen, keine Schlafgelegenheit.

Am 17. November 2009 trifft die Vorsteherin des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes, Bundesrätin Widmer-Schlumpf, auf einem offiziellen Staatsbesuch den italienischen Innenminister in Rom. Sie sprechen über die bilaterale Zusammenarbeit im Justizbereich und besonders über die Aspekte des internationalen Schutzes von Kindern vor Ausweisung und auch über die Wiederaufnahme von Asylbewerbern im Rahmen der Dublin-Abkommen. Zu diesem Zeitpunkt irrt der ausgewiesene junge Somalier durch Rom.

Am 19. November 2009 «feiert» die internationale Gemeinschaft das zwanzigjährige Jubiläum der Kinderrechtskonvention, die auch von der Schweiz und Italien ratifiziert worden ist.

Ich frage den Bundesrat:

1. Kann sich die Schweiz hinter den Dublin-Abkommen verstecken, um die Kinderrechtskonvention, die sie 1997 unterzeichnet hat, nicht anwenden zu müssen (Artikel 3, 22 und 28)?
2. Hat das Bundesamt für Migration keine dringlicheren Aufgaben als die Verfolgung von unbegleiteten Minderjährigen, die keine Straftat begangen haben und von den Kantonen eingeschult sind? Diese Form von Arbeitseifer ist unangebracht. In anderen Gebieten des Asylrechts (Nothilfe) gibt das Bundesamt für Migration an, jeden Fall einzeln zu prüfen. Warum gilt dies nicht auch für unbegleitete Minderjährige?
3. Welche Mittel räumt sich der Bundesrat ein, um ausgewiesene unbegleitete Minderjährige in Italien zu begleiten? Hat er Neuigkeiten von diesem jungen Somalier?
4. Der Bundesrat hat sich geweigert, unbegleitete Minderjährige nach Griechenland auszuschieben, weil dort die Betreuung nicht gewährleistet sei. Wird er diese Massnahme auf Italien ausweiten?
5. Welche Straftat hat der junge somalische Minderjährige in Anbetracht der Hoffnungslosigkeit seiner Situation begangen? Unterzutauchen? Zu hoffen, sich angesichts des Zerfalls seines Landes durch Bildung eine Zukunft zu erarbeiten?
6. Wird das Bundesamt für Migration die Verfolgung der ungefähr zehn minderjährigen Kameraden des jungen Somaliers fortführen, die jede Nacht davor zittern, von der Polizei abgeführt zu werden? Feiert die Schweiz auf diese Weise das zwanzigjährige Jubiläum der Kinderrechtskonvention?

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Barthassat Luc, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Chevrier Maurice, Chopard-Acklin Max, Daguét André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Frösch Therese, Galladé Chantal, Girod Bastien, Gross Andreas, Häberli-Koller Brigitte, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Luongo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Müller Geri, Neirynck Jacques, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner

09.4018

**Interpellation Aubert Josiane.
Requérants d'asile
d'abord étrangers
ou d'abord mineurs?**

Texte déposé 25.11.09

Le 12 novembre, un Somalien requérant d'asile mineur non accompagné est réveillé au petit matin par la police vaudoise: il est emmené, menotté, jusqu'à Zurich, puis expulsé vers l'Italie, où il a déposé une demande d'asile en 2008. Il suivait depuis août avec assiduité les cours d'une école lausannoise. Arrivé à Rome, après les contrôles de police, il reçoit un billet de train pour la Sicile, aucun autre accueil n'est organisé, il est sans argent, sans nourriture, sans endroit où dormir.

Le 17 novembre, Madame Widmer-Schlumpf, cheffe du DFJP, en visite officielle à Rome, rencontre le ministre de l'intérieur. Ils parlent collaboration bilatérale en matière de justice, en particulier sur les aspects touchant la protection internationale des enfants et l'extradition, et aussi en matière de réadmission dans le cadre du régime de Dublin. Pendant ce temps, le jeune Somalien extradé erre dans Rome ...

Le 19 novembre, la communauté internationale «célèbre» les 20 ans de la Convention relative aux droits de l'enfant, ratifiée par la Suisse et par l'Italie.

J'interpelle le Conseil fédéral:

1. La Suisse peut-elle se cacher derrière les accords de Dublin pour ne pas appliquer la Convention relative aux droits de l'enfant, qu'elle a ratifiée en 1997 (art. 3, 22 et 28)?
2. L'ODM n'a-t-il pas de tâche plus urgente que la chasse aux mineurs non accompagnés, qui n'ont commis aucun délit et sont scolarisés par les cantons? Ce genre de zèle est de mauvais goût. Dans d'autres domaines de l'asile (aide d'urgence), l'ODM prône un examen au cas par cas. Pourquoi pas pour les mineurs non accompagnés aussi?
3. Quels moyens le Conseil fédéral se donne-t-il pour suivre les jeunes mineurs non accompagnés refoulés en Italie? A-t-il des nouvelles de ce jeune Somalien?
4. Le Conseil fédéral a renoncé de renvoyer des mineurs non accompagnés vers la Grèce, faute d'une prise en charge adéquate. Va-t-il élargir cette mesure à l'Italie?
5. Vu le désespoir de sa situation, quel crime ce jeune mineur somalien avait-il commis? Celui de fuir dans la clandestinité? Celui d'espérer se construire un avenir par l'école alors que son pays est en déliquescence?
6. L'ODM va-t-il poursuivre sa chasse de la dizaine de mineurs, camarades de celui expulsé, qui tremblent chaque nuit de se faire emmener par la police? La Suisse célèbre-t-elle ainsi les 20 ans de la Convention relative aux droits de l'enfant?

Cosignataires

Alleman Evi, Barthassat Luc, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Chevrier Maurice, Chopard-Acklin Max, Daguét André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Frösch Therese, Galladé Chantal, Girod Bastien, Gross Andreas, Häberli-Koller Brigitte, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Luongo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Müller Geri, Neirynck Jacques, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi Chiara, Stöckli Hans, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Zisyadis Josef

(53)



Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rosini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Ruey Claude, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi Chiara, Stöckli Hans, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (53)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Artikel 3 des Uno-Übereinkommens über die Rechte des Kindes (Kinderrechtskonvention; SR 0.107) legt fest, dass bei allen Massnahmen, die Kinder betreffen, das Kindeswohl vorrangig zu berücksichtigen ist. Artikel 22 der Kinderrechtskonvention sieht vor, dass asylsuchende Kinder angemessenen Schutz und humanitäre Hilfe bei der Wahrnehmung der Rechte erhalten sollen. Um der speziellen Situation Minderjähriger im Asylverfahren gerecht zu werden, enthält das schweizerische Asylgesetz besondere Schutzbestimmungen (Art. 17 AsylG; Art. 7 Asylverordnung 1). So gilt auch bei unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden die sorgfältige Einzelfallprüfung. Unbegleitete minderjährige Asylsuchende erhalten für die Dauer des Asylverfahrens einen gesetzlichen Vertreter. Damit ist gewährleistet, dass die in der Kinderrechtskonvention enthaltenen Grundsätze und Garantien konsequent angewendet und umgesetzt werden. Artikel 28 der Kinderrechtskonvention verpflichtet die Vertragsstaaten zudem dazu, das Recht des Kindes auf Bildung anzuerkennen. Bei der Behandlung von Asylgesuchen hält sich das Bundesamt für Migration an eine klare Prioritätenordnung. Dabei wird zuerst geprüft, ob bei der betreffenden Person das Dublin-Verfahren zur Anwendung gelangt. Dies dient nicht zuletzt der Entlastung des schweizerischen Asylwesens. Die Dublin-Verordnung ist auch auf unbegleitete minderjährige Asylsuchende anwendbar. Für unbegleitete minderjährige Asylsuchende sind in der Verordnung besondere Bestimmungen vorgesehen. Gemäss diesen Vorschriften ist bei unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden derjenige Dublin-Staat für die Prüfung des Asylgesuchs zuständig, in dem sich ein Angehöriger der Familie rechtmässig aufhält oder in dem die unbegleitete minderjährige Person das erste Asylgesuch eingereicht hat. Sprechen im Einzelfall individuelle Gründe gegen eine Wegweisung oder liegen begründete Hinweise auf eine Verletzung der Kinderrechtskonvention resp. anderer internationaler Verpflichtungen vor, verzichtet die Schweiz auf eine Überstellung in den zuständigen Dublin-Staat. Ausserdem kann jede vom Bundesamt für Migration erlassene Verfügung vor dem Bundesverwaltungsgericht (BVGer) angefochten werden.

In dem von der Interpellantin erwähnten Einzelfall liegen keine Hinweise auf eine Verletzung der Kinderrechtskonvention oder anderer internationaler Verpflichtungen vor. Italien hat – wie alle Dublin-Staaten – die Europäische Menschenrechtskonvention, die Genfer Flüchtlingskonvention sowie die bereits erwähnte Kinderrechtskonvention ratifiziert. Aus diesem Grunde verzichtet die Schweiz auf Monitoring von Asylsuchenden, nachdem sie an den zuständigen Dublin-Staat überstellt worden sind. Das BVGer weist im Übrigen in seinem Urteil vom 16. November 2009 (E-6911/2009) darauf hin, dass kein Grund zur Annahme bestehe, die Aufenthaltsbedingungen für Asylsuchende in Italien würden eine konkrete Gefährdung darstellen. Zudem lägen keine konkreten Anhaltspunkte vor, dass Italien dem Umstand der Minderjährigkeit von unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden keine Rechnung tragen würde. Dem Bundesrat ist bewusst, dass es angesichts der zeitweise hohen Anzahl asylsuchender Personen in Italien vorübergehend zu Engpässen in der Aufnahme auch bei verletzlichen Gruppen kommen kann.

Da die Dublin-Verordnung schon besondere Bestimmungen für unbegleitete Minderjährige vorsieht, die von der Schweiz vollumfänglich eingehalten werden, sieht sich der Bundesrat derzeit nicht veranlasst, Überstellungen von unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden nach Italien oder in übrige Dublin-Staaten generell auszusetzen.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

L'article 3 de la Convention relative aux droits de l'enfant (RS 0.107) stipule que, dans toutes les décisions qui concernent les enfants, l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale. Selon l'article 22 de cette même convention, l'enfant qui cherche à obtenir le statut de réfugié doit bénéficier de la protection et de l'assistance humanitaire voulues pour pouvoir jouir de ses droits. De même, la loi sur l'asile (LAsi) prévoit des dispositions complémentaires pour qu'il soit tenu compte, dans la procédure d'asile, de la situation particulière des mineurs (art. 17 LAsi et 7 de l'ordonnance 1 sur l'asile relative à la procédure). Ainsi, l'examen minutieux au cas par cas vaut aussi pour les requérants d'asile mineurs non accompagnés (MNA). Ces derniers disposent, pendant toute la durée de la procédure, d'un représentant légal, qui veille au respect et à l'application systématique des principes et des garanties fixés dans la Convention relative aux droits de l'enfant. Enfin, l'article 28 de ladite convention engage les Etats parties à reconnaître le droit de l'enfant à l'éducation.

Dans le cadre du traitement des demandes d'asile, l'Office fédéral des migrations (ODM) s'en tient à un ordre de priorités clairement défini. Il examine tout d'abord si, dans le cas de la personne concernée, la procédure Dublin s'applique. Cette démarche permet notamment de décharger le système suisse de l'asile. Le règlement Dublin est également applicable aux MNA, vu qu'il prévoit des dispositions particulières à leur égard. Conformément à ces prescriptions, l'Etat Dublin compétent pour traiter la demande d'asile d'un MNA est celui dans lequel un membre de la famille de l'intéressé séjourne légalement ou dans lequel l'intéressé a déposé sa première demande d'asile. Si, dans un cas d'espèce, des motifs particuliers s'opposent au renvoi du MNA ou si des indices fondés d'une violation de la Convention relative aux droits de l'enfant ou d'autres conventions internationales apparaissent, la Suisse renonce à transférer l'intéressé dans l'Etat Dublin responsable. Par ailleurs, toutes les décisions rendues par l'ODM peuvent être contestées par le Tribunal administratif fédéral (TAF).

Dans le cas cité par l'auteur de l'interpellation, aucun signe d'une violation de la Convention relative aux droits de l'enfant ou d'autres conventions internationales n'est constaté. L'Italie a, comme tous les Etats Dublin, ratifié la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, la Convention relative au statut des réfugiés, de même que la Convention relative aux droits de l'enfant mentionnée précédemment. C'est pour cette raison que la Suisse renonce à assurer un suivi des requérants d'asile transférés dans un Etat Dublin. Le TAF souligne d'ailleurs, dans son arrêt du 16 novembre 2009 (E-6911/2009), que rien ne permet de conclure que les conditions de séjour des requérants d'asile en Italie représentent une menace réelle. De plus, aucun indice concret ne laisse présumer que ce pays ne tient pas compte de la minorité des MNA. Le Conseil fédéral est conscient du fait que le nombre parfois élevé de requérants d'asile en Italie peut entraîner des situations dans lesquelles les capacités d'accueil sont provisoirement restreintes, même s'il s'agit de groupes vulnérables.

Le règlement Dublin prévoyant déjà des dispositions particulières à l'égard des MNA, dispositions que la Suisse respecte intégralement, le Conseil fédéral ne voit pas, pour l'instant, l'intérêt de suspendre, de manière générale, les transferts de MNA vers l'Italie ou d'autres Etats Dublin.

09.4020

**Postulat Wehrli Reto.
Bericht über ein Gesundheitsgesetz
des Bundes**

Eingereichter Text 26.11.09

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht über die Schaffung eines Gesundheitsgesetzes des Bundes vorzulegen.

Begründung

Heute hat der Bund vielfältige Aufgaben im Bereich der Sozialversicherungen und teilweise weitreichende punktuelle Aufgaben im Medizinalbereich (Art. 118ff. Bundesverfassung). Daneben steht der generelle Auftrag an die Kantone, für eine ausreichende Gesundheitsversorgung der Bevölkerung zu sorgen.

Die politische Erfahrung zeigt, dass mehr und mehr wichtige Fragen der Gesundheitsversorgung indirekt über das Sozialversicherungsrecht, nämlich das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG), geregelt werden sollen. Dieser Weg hat sich als sehr aufwendig und problematisch erwiesen. Insbesondere muss heute bezweifelt werden, dass in der Schweiz überhaupt eine zielgerichtete materielle und finanzielle Steuerung dieses wichtigen Auftrages «Gesundheitsversorgung» der öffentlichen Hand möglich ist.

Die Regelung der gesundheitlichen Versorgung der schweizerischen Bevölkerung im 21. Jahrhundert bedarf einer neuen Grundlage. Fast alle aktuellen Probleme des Gesundheitswesens zeigen, dass hier eine neue Auslegeordnung und neue Instrumente ausserhalb des KVG notwendig sind. Der Bundesrat soll in einem Bericht die Herausforderungen und Chancen einer nationalen Regelung im Verbund mit den kantonalen Regelungen aufzeigen. Ebenfalls ist aufzuzeigen, welche Änderungen auf Stufe Bundesverfassung und Bundesgesetz dafür notwendig sind und wie die verfassungsmässige Vollzugskompetenz der Kantone auch in diesem Bereich gewahrt werden kann.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat sich für die Annahme der Motion der CVP/EVP/glp-Fraktion 09.3801, «Eine Gesundheitsstrategie für die Schweiz», ausgesprochen und sich damit bereit erklärt, einen Meinungsbildungsprozess zu zukünftigen Kooperationsformen und Kompetenzregelungen im Gesundheitsbereich zu initiieren. Im Rahmen dieser Strategiediskussion wird auch das Anliegen des Postulates weiter verfolgt werden. In diesem Sinne ist der Bundesrat bereit, das Postulat anzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4020

**Postulat Wehrli Reto.
Loi fédérale sur la santé.
Etablir un rapport**

Texte déposé 26.11.09

Je charge le Conseil fédéral de soumettre un rapport sur la création d'une loi fédérale sur la santé.

Développement

La Confédération assume déjà de nombreuses tâches dans le domaine des assurances sociales et, parfois, des tâches ponctuelles de grande portée dans le domaine médical (art. 118ss Cst.). Parallèlement, les cantons sont tenus de veiller à ce que la population bénéficie de prestations suffisantes dans le domaine de la santé.

Or, l'expérience a montré que de plus en plus de questions relevant de l'offre de soins doivent être réglées indirectement par le droit des assurances sociales, notamment par la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal), ce qui s'est révélé lourd et problématique. On peut même douter qu'il soit possible aujourd'hui aux autorités de garder la haute main sur les plans matériel et financier dans ce domaine.

L'offre de soins doit reposer sur une base adaptée au XXI^e siècle. La quasi-totalité des problèmes rencontrés dans le domaine de la santé indique qu'il faut remettre les choses à plat et créer de nouveaux instruments en dehors de la LAMal. C'est pourquoi je charge le Conseil fédéral d'analyser dans un rapport les défis posés par une réglementation nationale du domaine de la santé, coordonnée avec les réglementations cantonales, et les avantages qu'apporterait une telle solution. Le rapport mettra également en évidence les modifications nécessaires de la Constitution et des lois fédérales pour mettre en oeuvre le projet et la manière de sauvegarder les compétences d'exécution des cantons.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral a accepté la motion 09.3801 (Pour une stratégie suisse de la santé), déposée par le groupe PDC/PEV/PVL, en déclarant être disposé à mener un processus de réflexion sur les futures formes de coopération et réglementation des compétences dans le domaine de la santé. Ces débats seront également l'occasion de donner suite à la demande exprimée dans le postulat. En ce sens, le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



09.4022

Interpellation Grin Jean-Pierre. Sicherheitsrisiken bei im Ausland behandelten telefonischen Daten

Eingereichter Text 26.11.09

Da gewisse Risiken von Pakistan ausgehen, stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Werden Informationen verschlüsselt, bevor sie in Drittländer geschickt werden, sodass es nicht möglich ist, Personen und Daten miteinander in Verbindung zu bringen?
2. Wird der Datenschutz von den Telefongesellschaften garantiert? Wenn ja, wie?
3. Wenn Unbefugte sich Zugriff auf CRM-Daten verschaffen könnten: Welche Informationen könnten sie daraus ziehen?

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Brönnimann Andreas, Brunschwig Graf Martine, Dunant Jean Henri, Freysinger Oskar, Glauser-Zuferey Alice, Graber Jean-Pierre, Joder Rudolf, Kunz Josef, Lüscher Christian, Moret Isabelle, Mörgeli Christoph, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Reymond André, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Stahl Jürg, von Siebenthal Erich (19)

Begründung

Telefongesellschaften lassen ihre CRM-Daten (Customer Relationship Management) im Ausland bearbeiten. Als CRM bezeichnet man «einen Prozess zur Bearbeitung aller Daten, die zur Identifikation der Kundinnen und Kunden, zur Erstellung von Informationsdatenbanken über die Kundschaft, zur Entwicklung von Kundenbeziehungen und zur Verbesserung des Firmen- und Produktimages bei der Kundschaft dienen». CRM-Daten werden verwendet, um die Bedürfnisse der Kundinnen und Kunden zu definieren und ihnen massgeschneiderte Angebote machen zu können. Swisscom beispielsweise lässt ihre Daten in Pakistan bearbeiten.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Die vorliegende Interpellation hat generell die Bearbeitung von «telefonischen Daten» zum Inhalt. In der Begründung wird allerdings namentlich Swisscom erwähnt, welche ihre CRM-Daten in Pakistan bearbeiten lasse. Dem hält Swisscom auf Anfrage hin entgegen, dass sie keine CRM-Daten in Pakistan bearbeite. Einzig Wartungsarbeiten einer spezifischen Anwendung würden zurzeit noch in Pakistan ausgeführt, diese Arbeiten würden aber voraussichtlich im Laufe dieses Jahres wieder ausschliesslich durch Swisscom übernommen.

Die nachfolgenden Antworten auf die Fragen der Interpellation basieren auf Angaben der vier grössten Telekommunikationsunternehmen in der Schweiz, welche zusammen je nach Sektor bis zu 97 Prozent der Schweizer Kundinnen und Kunden bedienen. Daraus wird ersichtlich, dass sich diese Unternehmen gesetzeskonform verhalten. Der Bundesrat hat keine Anhaltspunkte dafür, dass andere Fernmeldedienstanbieterinnen die einschlägigen Datenschutzvorschriften nicht ebenfalls einhalten.

1. Vor der Übermittlung von Personendaten ins Ausland wird durch organisatorische und technische Massnahmen sichergestellt, dass das Datenschutzgesetz vom 19. Juni 1992 (DSG; SR 235.1) eingehalten wird. Insbesondere werden die Daten verschlüsselt und authentisiert, damit die Sicherheit der Datenübertragung gewährleistet werden kann. Je nach Anwendung werden die Inhalte der Daten auch anonymisiert. Eine Anonymisierung ist aber nicht immer möglich, z. B. wenn Name und Adresse für die Verarbeitung erforderlich sind. Weiter werden Datenschutzverträge abgeschlossen und organisatorische Massnahmen wie beispielsweise

09.4022

Interpellation Grin Jean-Pierre. Risques sécuritaires pour les données téléphoniques traitées à l'étranger

Texte déposé 26.11.09

Sachant que le Pakistan est un pays qui comporte certains risques, je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Est-ce que les informations sont codées avant d'être envoyées dans des pays tiers, dans quel cas il ne serait pas possible de faire le lien entre des chiffres et des personnes?
2. Est-ce que la protection des données est garantie par les opérateurs téléphoniques? Si oui, de quelle manière?
3. Si des personnes malveillantes pouvaient s'approprier ces données CRM, quelles informations pourraient-elles en retirer?

Cosignataires

Baettig Dominique, Brönnimann Andreas, Brunschwig Graf Martine, Dunant Jean Henri, Freysinger Oskar, Glauser-Zuferey Alice, Graber Jean-Pierre, Joder Rudolf, Kunz Josef, Lüscher Christian, Moret Isabelle, Mörgeli Christoph, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Reymond André, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Stahl Jürg, von Siebenthal Erich (19)

Développement

Les opérateurs téléphoniques font traiter les données CRM (Customer Relationship Management) à l'étranger.

Le CRM est ici considéré comme: «un processus permettant de traiter tout ce qui concerne l'identification des clients, la constitution d'une base de connaissances sur la clientèle, l'élaboration d'une relation client et l'amélioration de l'image de l'entreprise et de ses produits auprès du client.

Les données CRM sont utilisées afin de mieux cerner les besoins des clients et ainsi pouvoir leur faire des offres plus ciblées.

Swisscom, par exemple, fait traiter ses données au Pakistan.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

L'interpellation se réfère au traitement des «données téléphoniques» en général. Le développement fait toutefois explicitement référence à Swisscom qui ferait traiter ses données CRM au Pakistan. Questionnée à ce sujet, l'entreprise affirme qu'aucune donnée de ce type n'est traitée dans ce pays. Actuellement, seuls les travaux de maintenance d'une application spécifique seraient encore exécutés au Pakistan, mais Swisscom envisagerait de s'en charger à nouveau entièrement elle-même dès cette année.

Les réponses ci-dessous se basent sur les données des quatre principales entreprises de télécommunication actives en Suisse qui, selon le secteur considéré, couvrent ensemble jusqu'à 97 pour cent des clients suisses. Il en ressort que ces entreprises respectent la loi. Le Conseil fédéral n'a pas de raison de soupçonner que d'autres fournisseurs de services de télécommunication ne respecteraient pas également les prescriptions applicables en matière de protection des données.

1. Avant le transfert de données personnelles à l'étranger, une série de mesures organisationnelles et techniques permet de garantir le respect de la loi du 19 juin 1992 sur la protection des données (LPD). Afin d'assurer la sécurité du transfert, les données sont notamment cryptées et authentifiées. Selon l'application, le contenu des données transmises est par ailleurs rendu anonyme. L'anonymisation n'est toutefois pas toujours possible; dans certains cas, le nom et l'adresse sont nécessaires pour le traitement. En outre, des conventions de protection des données sont conclues, et des mesures organisationnelles, comme la restriction de

die Einschränkung des Zugangs zu den Daten und regelmässige Kontrollen getroffen.

2. Für die Bekanntgabe von Personendaten an Adressaten im Ausland müssen sich Inhaber von Datensammlungen, also auch die Fernmeldedienstanbieterinnen, insbesondere an Artikel 6 DSG halten. Demnach ist die Bekanntgabe von Daten ins Ausland namentlich nur dann erlaubt, wenn dort die Datenschutzgesetzgebung einen angemessenen Schutz gewährleistet. Der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte (Edöb) führt eine öffentliche Liste der Staaten, welche diesen Schutz gewährleisten.

Die Bekanntgabe von Personendaten an Adressaten in Staaten ohne angemessenen Schutz ist hingegen nur in bestimmten Fällen erlaubt. So ist die Bekanntgabe erlaubt, wenn ein Vertrag mit dem Empfänger der Daten im Ausland einen angemessenen Schutz sicherstellt. Die Bekanntgabe ist auch dann erlaubt, wenn sie zwischen Gesellschaften, die einer einheitlichen Leitung unterstehen, stattfindet und die Beteiligten Datenschutzregeln unterstehen, welche einen angemessenen Schutz gewährleisten.

Verkehrs- und Rechnungsdaten werden entweder nur in Länder versandt, welche gemäss Liste des Edöb einen angemessenen Datenschutz gewährleisten, oder nur an ausländische Unternehmen, mit welchen Verträge bestehen, welche den Datenschutz gewährleisten. Wenn allerdings Kunden in nicht sicheren Ländern telefonieren, fallen dort natürlich auch Verkehrsdaten an.

3. Sollten sich Unbefugte im Ausland Zugang zu persönlichen Daten verschaffen, so könnten sie nicht mehr Informationen daraus ziehen, als von der Schweiz ins Ausland übermittelt wurden. Je nach Bearbeitungsauftrag können folgende Daten dazugehören: Telefonnummern, Namen, Adressen, Rechnungsdaten, Telefonieverhalten, Angaben über via Internet benutzte Dienste. Es kann aber nicht ausgeschlossen werden, dass die obenerwähnten Daten von Fernmeldediensten mit Daten von anderen Dienstleistungsunternehmen kombiniert werden, z. B. mit Kreditkarten-Transaktionen, Internetdiensten zur Informationssuche, E-Mail oder Chatdiensten. Kunden sollten darum bei allen heiklen Daten einen Dienstanbieter mit möglichst hohem Datenschutz wählen.

l'accès aux données, sont prises et des contrôles réguliers effectués.

2. Lorsqu'ils transmettent des données personnelles à un destinataire situé à l'étranger, les détenteurs de fichiers – donc aussi les fournisseurs de services de télécommunication – sont tenus en particulier de se conformer à l'article 6 LPD. Celui-ci n'autorise la transmission que si le pays étranger dispose d'une législation adéquate sur la protection des données. Le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PFPDT) tient une liste publique des pays qui remplissent cette condition.

La transmission de données personnelles à un destinataire domicilié dans un pays qui ne dispose pas d'une législation assurant un niveau de protection adéquat est autorisée dans certains cas seulement, par exemple si le destinataire s'est engagé contractuellement à garantir une protection adéquate ou si la communication a lieu entre des sociétés réunies sous une direction unique, sous réserve toutefois que les entités concernées obéissent à des règles assurant un niveau de protection des données adéquat.

Les données concernant le trafic des appels et la facturation sont envoyées uniquement dans les pays qui, selon la liste du PFPDT, garantissent une protection adéquate ou à des entreprises étrangères qui s'engagent par contrat à le faire. Toutefois, lorsque les abonnés téléphonent dans des pays peu sûrs, ils y génèrent évidemment aussi des données d'appel.

3. Si des personnes malveillantes à l'étranger devaient accéder à des données personnelles, elles ne pourraient s'emparer que des informations transmises depuis la Suisse. Suivant les opérations de traitement, il peut s'agir de numéros de téléphone, de noms, d'adresses, de données de facturation, d'habitudes en matière de téléphonie ou d'informations sur les services Internet utilisés. On ne peut toutefois pas exclure que les données mentionnées ci-dessus soient combinées avec des fichiers tenus par d'autres entreprises de services, actives par exemple dans le domaine des transactions par cartes de crédit ou des services Internet (recherche d'informations, courriels ou espaces de discussion). Pour toutes les données sensibles, les abonnés devraient donc opter pour un fournisseur offrant la protection la plus élevée possible.

09.4024

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Kündigung
des Personenfreizügigkeitsabkommens.
Neuverhandlungen
mit der EU**

Eingereichter Text 26.11.09

Der Bundesrat wird beauftragt, das Freizügigkeitsabkommen mit der Europäischen Union zu kündigen und Neuverhandlungen aufzunehmen. Dabei sollen von der Schweiz insbesondere eine längere Aufenthaltsdauer vor der Berechtigung zum Bezug von Sozialversicherungsleistungen, eine längere Aufenthaltsdauer vor dem Familiennachzug sowie mehr eigenständige Handlungsfreiheit in Einwanderungs- und Ausländerfragen verlangt werden. Zudem ist in der Umsetzungsgesetzgebung dafür zu sorgen, dass die Personenfreizügigkeit nicht durch Gerichtsentscheide auf aussereuropäische Staaten ausgedehnt werden kann.

Begründung

Bundesrat, Parlament und Befürworter haben im Rahmen der Volksabstimmung über die Personenfreizügigkeit falsche Versprechungen gemacht. Das zeigt sich heute, zwei Jahre nach Einführung der Personenfreizügigkeit, mit aller Konsequenz. Es wurde behauptet, die Einwanderung gehe in wirtschaftlich schwachen Zeiten zurück. Ebenso wurde ins Feld geführt, dass arbeitslos gewordene Ausländer wieder in ihr Heimatland zurückkehren würden. Genau das Gegenteil ist nun der Fall. Von September 2008 bis Ende August 2009 sind trotz Rezession 137 728 neue Ausländer in die Schweiz eingewandert. Die Auswanderung stagniert bei rund 53 500 Personen. Damit sind in diesem Zeitraum fast 85 000 Personen mehr eingewandert als ausgewandert. Gleichzeitig nimmt die Arbeitslosigkeit auf Höchstwerte zu, wobei der Anteil von ausländischen Arbeitslosen überdurchschnittlich hoch ist. Auch im Zusammenhang mit der zunehmenden Zahl von Grenzgängern haben sich untragbare Verhältnisse eingestellt, insbesondere in der Westschweiz und im Tessin. Dies führt zunehmend zu schweren sozialen Spannungen. Ein grosses Problem stellt zudem die mangelhafte Umsetzungsgesetzgebung dar, welche dazu führt, dass die Personenfreizügigkeit über Bundesgerichtsentscheide heute de facto auf aussereuropäische Staaten ausgedehnt wird. Diese Umstände führen unter anderem zu einer untragbaren Belastung für unsere Sozialwerke, zu einem zunehmenden Mangel an Wohnraum sowie zu gesellschaftlichen Spannungen. Im Weiteren verunmöglichen sie eine autonome Steuerung der schweizerischen Ausländerpolitik.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Aufgrund der erheblichen gesamtwirtschaftlichen Bedeutung der bilateralen Verträge kommt für den Bundesrat die Kündigung des Freizügigkeitsabkommens mit der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten (FZA) nicht infrage. Bei einer Kündigung würden wegen der Guillotine-Klausel (Art. 25 Abs. 4 FZA) automatisch auch die weiteren sektoriellen Abkommen der Bilateralen I ausser Kraft treten, was faktisch das Ende des mehrfach demokratisch legitimierten bilateralen Weges der Schweiz mit der EU und insbesondere des weitgehend ungehinderten Zugangs zum europäischen Binnenmarkt bedeuten würde.

Bei allfälligen Neuverhandlungen mit der Europäischen Union wäre zu berücksichtigen, dass aufgrund des «gemischten» Charakters des FZA (geteilte Zuständigkeit der Europäischen Union und der Mitgliedstaaten) sowohl die Union als auch ihre zwischenzeitlich 27 Mitglieder ihr Einverständnis zum Verhandlungsergebnis geben müssten. Die Europäische Union hat sich bereits in den Verhandlungen zum

09.4024

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Résiliation de l'accord sur
la libre circulation des personnes.
Ouverture de nouvelles négociations
avec l'UE**

Texte déposé 26.11.09

Le Conseil fédéral est chargé de résilier l'Accord sur la libre circulation des personnes conclu avec l'Union européenne et d'ouvrir de nouvelles négociations. A cet égard, la Suisse exigera notamment une prolongation de la durée de séjour des étrangers avant qu'ils aient droit à des prestations sociales et au regroupement familial, ainsi qu'une autonomie accrue pour toute question touchant à l'immigration et aux étrangers. Enfin, la législation d'exécution prévoira les mesures nécessaires pour que la libre circulation des personnes ne puisse pas être étendue à des ressortissants d'Etats non membres de l'UE par décision d'un tribunal.

Développement

Le Conseil fédéral, le Parlement et les partisans de la libre circulation des personnes ont fait de fausses promesses lors de la votation populaire sur cet objet. Deux ans après la mise en place de la libre circulation, cela saute aux yeux. On nous avait prétendu que l'immigration reculerait en cas de morosité économique et que les étrangers ayant perdu leur emploi rentreraient au pays. Or, on assiste au contraire. Malgré la récession, 137 728 étrangers ont nouvellement immigré en Suisse entre septembre 2008 et fin août 2009. Les départs stagnent et se chiffrent autour de 53 500 personnes. Tout compte fait, dans cet intervalle, le nombre des immigrés a dépassé de près de 85 000 celui des étrangers ayant quitté notre pays. Parallèlement à cette évolution, le chômage atteint des niveaux records, la proportion d'étrangers au chômage étant particulièrement élevée. L'afflux de frontaliers, notamment en Suisse romande et au Tessin, a par ailleurs créé une situation intolérable, source de graves tensions sociales. Enfin, la législation d'exécution laissant à désirer, la libre circulation des personnes est de facto étendue à des ressortissants d'Etats non membres de l'UE par décision des tribunaux fédéraux.

Cette situation met en péril nos assurances sociales, entraîne une pénurie croissante de logements et engendre des tensions sociales. De plus elle empêche la Suisse de mener une politique des étrangers autonome.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Compte tenu de l'importance considérable des accords bilatéraux pour l'ensemble de l'économie, le Conseil fédéral n'envisage pas de résilier l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) conclu avec l'Union européenne et ses Etats membres. En cas de résiliation, les autres accords sectoriels des Bilatérales I cesseraient également d'être appliqués du fait de la clause guillotine (art. 25 al. 4 ALCP). Une telle décision impliquerait de facto la fin de la voie bilatérale, plusieurs fois légitimée démocratiquement, sur laquelle la Suisse s'est engagée avec l'UE et, en particulier, du libre accès au marché intérieur européen.

Si de nouvelles négociations étaient menées avec l'UE, il faudrait prendre en considération le fait que, compte tenu du caractère «mixte» de l'ALCP (responsabilité partagée entre l'UE et ses Etats membres), tant l'UE que ses Etats membres, actuellement au nombre de 27, devraient donner leur accord sur le résultat des négociations. Or l'UE a déjà montré à l'occasion des négociations relatives à l'ALCP, c'est-à-dire à l'accord de base et à ses deux protocoles d'extension, qu'elle n'était pas disposée à négocier la non-reprise de principes fondamentaux du droit communautaire dans le do-

bestehenden FZA, d. h. zum Basisabkommen und den beiden Ausdehnungsprotokollen, nicht willens gezeigt, über die Nichtübernahme zentraler Grundsätze des Gemeinschaftsrechtes im Bereich der Personenfreizügigkeit zu verhandeln. Gegenstand der Verhandlungen war in erster Linie die Ausgestaltung der verschiedenen Übergangsregimes. Angesichts dieser Ausgangslage ist die Wahrscheinlichkeit, mittels Neuverhandlungen weiter gehende «Spezialregelungen» zu erreichen, als gering einzustufen.

Bereits heute bestehen im Rahmen des FZA jedoch Instrumente, die der Bundesrat zur Begrenzung der Zuwanderung oder im Falle von massiven Störungen und Problemen auf dem Arbeitsmarkt anrufen kann. So sieht das Abkommen während einer Übergangsfrist eine besondere Schutzklausel (Ventilklausel) nach Artikel 10 Absatz 4 FZA sowie eine auch nach Ablauf der Übergangsfrist geltende allgemeine Schutzklausel (Einberufung einer Sondersitzung des Gemischten Ausschusses) nach Artikel 14 Absatz 2 FZA vor. Im Rahmen der Diskussionen zum FZA prüft der Bundesrat diese Instrumente sowie allfällige Massnahmen, die den Vollzug des bestehenden Abkommens verbessern sollen. Im Frühjahr 2010 wird er ausserdem das nächste Mal prüfen, ob eine Anrufung der Ventilklausel gegenüber den Staaten der EU-17 infrage kommt.

Das Freizügigkeitsabkommen mit der Europäischen Union sieht im Bereich der sozialen Sicherheit lediglich die Koordination der Systeme der sozialen Sicherheit zwischen den Vertragsstaaten vor. Die Anspruchsvoraussetzungen für Sozialversicherungsleistungen sind im nationalen Recht geregelt. Diesbezügliche Änderungen können somit nicht Gegenstand von Verhandlungen mit der EU sein. Einseitige Verschärfungen der Gesetzgebung zulasten der EU-Staatsangehörigen sind nicht möglich, weil sie gegen den Grundsatz der Nichtdiskriminierung (Art. 2 FZA) verstossen, der für das gesamte bilaterale Abkommensrecht von grundlegender Bedeutung ist. Im Rahmen der jüngsten Avig-Revision hat der Bundesrat vorgeschlagen, die Bezugsdauer von Arbeitslosengeldern nach der Beitragsdauer abzustufen.

Was die Aufenthaltsdauer vor dem Familiennachzug sowie die eigenständige Handlungsfreiheit in Einwanderungs- und Ausländerfragen betrifft, ist ebenfalls der Acquis communautaire (gemeinschaftlicher Besitzstand) massgebend. Es besteht diesbezüglich aufgrund der obengenannten Umstände kein Verhandlungsspielraum. Die Schweiz behält jedoch ihre autonome Handlungsfreiheit bezüglich der Drittstaatenangehörigen im Rahmen des Ausländergesetzes (AuG). Bei der Begrenzung der Zuwanderung aus Drittstaaten hat der Bundesrat mit Beschluss vom 4. Dezember 2009 die Kontingente für Bewilligungen an Kurzaufenthalter (L) und Aufenthalt (B) für Drittstaatenangehörige für 2010 vorerst halbiert.

Das Freizügigkeitsabkommen regelt im Rahmen des Familiennachzugs auch den Nachzug von Drittstaatenangehörigen. Das Bundesgericht hat in einem Entscheid vom 29. September 2009 (BGE 2C-196/2009) der Metock-Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes (EuGH, Urteil vom 25. Juli 2008) Rechnung getragen. Aufgrund des neuen Urteils des Bundesgerichtes ist der Familiennachzug aus Drittstaaten möglich, ohne dass ein vorausgehender rechtmässiger Aufenthalt in der EU verlangt werden kann. Damit wird die seit 2003 verfolgte restriktivere Praxis, die auf die Übernahme eines früheren EuGH-Urteils durch das Bundesgericht zurückgeht (BGE 130 II 1 vom 4. November 2003), wieder aufgehoben. Artikel 16 Absatz 2 FZA sieht vor, dass die Rechtsprechung des EuGH bis zum 21. Juni 1999 von der Schweiz übernommen werden muss. Das Bundesgericht kann aber, ohne dazu verpflichtet zu sein, zum Zwecke der Auslegung des Freizügigkeitsabkommens auch seither ergangene Urteile des Gerichtshofs heranziehen (siehe Urteil 2C-196/2009, E. 3.4.; siehe auch Interpellation 09.3997, Aufenthaltbewilligung für vorbestrafte Illegale). Das gilt allerdings nur, soweit das Abkommen auf gemeinschaftsrechtliche Begriffe zurückgreift. Da der EuGH nicht berufen ist, für die Schweiz über die Auslegung des Abkommens verbindlich

maine de la libre circulation des personnes. Ces négociations portaient en premier lieu sur la définition des différents régimes transitoires. Dans ce contexte, la probabilité d'obtenir des «réglementations spéciales» par de nouvelles négociations est estimée faible.

Cependant, l'ALCP offre aujourd'hui déjà des instruments auxquels le Conseil fédéral peut recourir pour limiter l'immigration, ou dont il peut user en cas de perturbations et de problèmes graves sur le marché du travail. Ainsi, l'article 10 alinéa 4 ALCP prévoit l'application pendant une période transitoire d'une clause de sauvegarde, tandis que l'article 14 alinéa 2 ALCP prévoit une clause de sauvegarde générale applicable même au terme du délai transitoire (convocation d'une séance spéciale du comité mixte). Dans le cadre des discussions relatives à l'ALCP, le Conseil fédéral évalue ces instruments de même que d'éventuelles mesures visant à améliorer l'exécution de l'accord. Par ailleurs, il examinera à nouveau au printemps 2010 s'il serait pertinent d'invoquer la clause de sauvegarde à l'égard des Etats de l'UE-17.

Dans le domaine de la sécurité sociale, l'ALCP conclu avec l'Union européenne prévoit uniquement la coordination des systèmes d'assurances sociales entre les Etats contractants. Les conditions régissant le droit aux prestations sociales sont fixées par le droit national. Des modifications dans ce domaine ne peuvent donc pas faire l'objet de négociations avec l'UE. Il n'est pas possible de durcir unilatéralement la législation au détriment des ressortissants de l'UE, car cela violerait le principe de non-discrimination (art. 2 ALCP), lequel occupe une place fondamentale dans l'ensemble du droit bilatéral découlant de l'accord. Lors de la dernière révision de la LACI, le Conseil fédéral a proposé d'échelonner la durée de perception des indemnités-chômage selon la durée de cotisation.

L'acquis communautaire est également déterminant pour la durée de séjour antérieure au regroupement familial et l'autonomie accrue pour les questions touchant à l'immigration et aux étrangers. Compte tenu des circonstances susmentionnées, la Suisse ne dispose d'aucune marge de manœuvre sur ce point. Elle conserve cependant sa liberté d'action vis-à-vis des ressortissants d'Etats tiers dans le cadre de la loi sur les étrangers. En ce qui concerne la limitation de l'immigration en provenance d'Etats tiers, le Conseil fédéral a provisoirement réduit de moitié, par décision du 4 décembre 2009, les contingents d'autorisations de courte durée (L) et d'autorisations de séjour (B) applicables aux ressortissants d'Etats tiers pour 2010.

En matière de regroupement familial, l'ALCP régit également le regroupement familial des ressortissants d'Etats tiers. Dans un arrêt du 29 septembre 2009 (ATF 2C-196/2009), le Tribunal fédéral a tenu compte de la jurisprudence Metock de la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE, arrêt du 25 juillet 2008). Compte tenu du nouvel arrêt du Tribunal fédéral, le regroupement familial des ressortissants d'Etats tiers est possible sans qu'un séjour antérieur régulier dans l'UE ne puisse être exigé. Par conséquent, la pratique plus restrictive appliquée depuis 2003 suite à la reprise d'un ancien arrêt de la CJCE par le Tribunal fédéral (ATF 130 II 1 du 4 novembre 2003) est annulée. L'article 16 alinéa 2 ALCP prévoit que la Suisse doit reprendre la jurisprudence de la CJCE rendue jusqu'au 21 juin 1999. Cependant, le Tribunal fédéral peut également, sans toutefois y être tenu, se fonder sur des arrêts que la Cour de justice a rendus après cette date aux fins d'interprétation de l'ALCP (voir arrêt 2C-196/2009, consid. 3.4.; voir également l'interpellation 09.3997, Une autorisation de séjour pour les clandestins récidivistes). Toutefois, ce principe s'applique uniquement lorsque l'accord renvoie à des notions de droit communautaire. Etant donné que la CJCE n'est pas habilitée à statuer valablement pour la Suisse sur l'interprétation de l'accord, le Tribunal fédéral peut très bien se prévaloir de raisons impérieuses pour adopter une autre conception juridique. En raison du principe de la séparation des pouvoirs qui prévaut dans un Etat de droit, il n'appartient pas au Conseil fédéral de commenter la jurisprudence du Tribunal fédéral.

zu bestimmen, ist es dem Bundesgericht aber nicht verwehrt, aus triftigen Gründen zu einer anderen Rechtsauffassung als dieser zu gelangen. Aufgrund des rechtsstaatlichen Prinzips der Gewaltenteilung steht es dem Bundesrat nicht zu, die Rechtsprechung des Bundesgerichtes zu kommentieren.

Der Bundesrat nimmt die Befürchtungen der Bevölkerung in den Grenzregionen Tessin und Genf ernst. Um zu verhindern, dass die Löhne in der Schweiz unter Druck geraten, sind parallel zum freien Personenverkehr die flankierenden Massnahmen (FlaM) eingeführt worden. Der Bundesrat hat sich im Rahmen von verschiedenen parlamentarischen Vorstössen sowie in seiner Botschaft vom 14. März 2008 zur Weiterführung des FZA und dessen Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien (Botschaft 08.029) über die Wirksamkeit der FlaM ausgesprochen. In dieser Botschaft hat er festgestellt, dass das System der FlaM funktioniert, die Kontrollen durchgeführt und Verstösse gegen die Mindestlöhne sanktioniert werden. Verbesserungspotenzial wurde jedoch auf Ebene des Vollzugs der FlaM erkannt. Die zur Optimierung des Vollzugs angekündigten Massnahmen wurden im Jahre 2009 umgesetzt. Jene Verbesserungen, welche eine Anpassung der Entsendeverordnung (SR 823.201) bedingen, sind vom Bundesrat am 4. November 2009 verabschiedet worden und am 1. Januar 2010 in Kraft getreten. Unter anderem wurde die Anzahl arbeitsmarktliche Kontrollen zur Einhaltung der schweizerischen Lohn- und Arbeitsbedingungen um 20 Prozent auf 27 000 Kontrollen jährlich erhöht. Damit kann auch in den Grenzregionen einem übermässigen Lohndruck entgegengewirkt werden.

Der Bundesrat hat wiederholt darauf hingewiesen, dass die Zuwanderung konjunkturabhängig und in erster Linie nachfragegesteuert ist. Auch wenn aufgrund der anhaltenden Nachfrage in einzelnen Branchen weiterhin Zuwanderung stattfindet, ist sie im Vergleich zu den Vorjahren insgesamt rückläufig. So wurden beispielsweise vom 1. Juni bis zum 31. Dezember 2009 23,3 Prozent weniger B-Bewilligungen sowie 14,7 Prozent weniger L-Bewilligungen an EU-17-/Efta-Bürger erteilt als in der gleichen Zeitperiode des Vorjahres. Dagegen stagniert die Auswanderung weitgehend. Dies ist in erster Linie darauf zurückzuführen, dass die Arbeitslosigkeit in den Nachbarstaaten deutlich höher liegt als in der Schweiz.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Le Conseil fédéral prend au sérieux les craintes exprimées par la population des régions frontalières du Tessin et de Genève. Afin d'éviter une mise sous pression des salaires en Suisse, des mesures d'accompagnement ont été introduites parallèlement à la libre circulation des personnes. Le Conseil fédéral s'est exprimé sur l'efficacité de ces mesures dans le cadre de plusieurs interventions parlementaires ainsi que dans son message du 14 mars 2008 concernant la reconduction de l'ALCP et son extension à la Bulgarie et à la Roumanie (message 08.029). Dans ce message, le Conseil fédéral constate que le système des mesures d'accompagnement fonctionne, que les contrôles sont effectués et que les violations des dispositions concernant les salaires minimaux sont sanctionnées. Des possibilités d'amélioration ont cependant été relevées au niveau de l'exécution des mesures d'accompagnement. Les mesures préconisées afin d'optimiser l'exécution ont été mises en oeuvre en 2009. Les améliorations qui nécessitent une adaptation de l'ordonnance sur les travailleurs détachés en Suisse (RS 823.201) ont été adoptées par le Conseil fédéral le 4 novembre 2009 et sont entrées en vigueur le 1er janvier 2010. Le nombre de contrôles réalisés sur le marché du travail afin de veiller au respect des conditions de salaire et de travail suisses sera notamment augmenté de 20 pour cent pour passer à 27 000 contrôles par an. Ces mesures permettent de contrebalancer une pression excessive sur les salaires dans les régions frontalières.

Le Conseil fédéral a systématiquement indiqué que l'immigration dépend de la conjoncture et qu'elle est en premier lieu conditionnée par la demande. Même si l'immigration se poursuit en raison de la demande continue dans certains secteurs, elle est globalement en recul par rapport aux années précédentes. En effet, le nombre d'autorisations B et d'autorisations L délivrées à des ressortissants de l'UE 17/AELE entre le 1er juin et le 31 décembre 2009 a reculé de respectivement 23,3 et 14,7 pour cent par rapport à la même période de 2008. Par contre, le nombre de départs est en stagnation. Ce phénomène s'explique essentiellement par le fait que les pays voisins connaissent un chômage nettement plus élevé que la Suisse.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4026

Interpellation Rime Jean-François. Ökologische Kriterien für Holzkäufe

Eingereichter Text 30.11.09

Der WWF hat die Waldbesitzer und die Kantone bezüglich der Nutzung der Wälder kritisiert. Er hat auch behauptet, dass die Gemeinwesen beim Kauf von Holzprodukten nicht auf ökologische Kriterien achten.

Sie laufen daher Gefahr, illegal geschlagenes Holz zu kaufen.

Daher sollten sie ausschliesslich FSC-zertifiziertes Holz kaufen.

Da das FSC-Siegel von einer privaten Organisation verliehen wird, frage ich den Bundesrat, ob die Einführung eines solchen Kriteriums möglich ist, insbesondere wenn es dazu führt, dass alle nicht-FSC-zertifizierten Produkte vom Markt verdrängt werden.

Steht dies im Einklang mit:

– dem Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen?

– dem Bundesgesetz über den Binnenmarkt?

– den WTO-Vereinbarungen?

Dürfte auf diese Weise nicht-FSC-zertifiziertes Holz aus Schweizer Wäldern benachteiligt werden, obwohl die Schweizer Waldgesetzgebung eine nachhaltige Nutzung garantiert?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Binder Max, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Lustenberger Ruedi, von Siebenthal Erich, Zuppiger Bruno (8)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Schweizer Wald wird dank der hohen gesetzlichen Anforderungen und eines flächendeckenden Vollzugs durch die kantonalen Forstdienste nachhaltig bewirtschaftet. Schweizer Holz erfüllt somit die Anforderung einer nachhaltigen und legalen Holznutzung. Waldzertifizierung und Holzlabels stellen nach Ansicht des Bundesrates nützliche privatwirtschaftliche Instrumente als teilweise weiter gehende Ergänzung zur Umwelt- und Waldgesetzgebung dar. Anhand von Labels bzw. Zertifikaten können Konsumentinnen und Konsumenten Holz aus kontrollierter, nachhaltiger Waldbewirtschaftung einfacher erkennen.

Aufgrund ihrer Eigenschaften als privatwirtschaftliches Instrument besteht bei Labels keine rechtliche Grundlage, die öffentliche Institutionen zu einer Anwendung von Label-Kriterien verpflichten würde. In Übereinstimmung mit dem WTO-Abkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (Art. VI Abs. 3, Government Procurement Agreement; SR 0.632.231.422) und dessen Umsetzung in das nationale Recht können Beschaffungsstellen aber beim Kauf von Holz und Holzprodukten Beurteilungskriterien anwenden, die die Erfüllung von Label-Kriterien wie bei FSC oder PEFC beinhalten. Diese dürfen jedoch nicht diskriminierend sein, d. h., den Anbietenden muss die Möglichkeit offenstehen, den Nachweis der Kriterienerfüllung auch auf andere Weise als über eine Zertifizierung zu führen (vgl. Art. 16a der revidierten Verordnung vom 11. Dezember 1995 über das öffentliche Beschaffungswesen; SR 172.056.11). Damit wird schweizerisches Holz ohne FSC-Zertifizierung nicht benachteiligt, sofern es den gleichen Kriterien zu genügen vermag.

Die Empfehlung zur Beschaffung von nachhaltig produziertem Holz (Empfehlung 2004/2) der Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren, der Beschaffungskommission des Bundes sowie der Interessengemeinschaft privater professioneller Bauherren entspricht den obengenannten Bestimmungen.

09.4026

Interpellation Rime Jean-François. Critères écologiques pour les achats de bois

Texte déposé 30.11.09

Le WWF a attaqué les cantons et les propriétaires forestiers concernant l'exploitation des forêts. Il a également affirmé que les collectivités publiques ne s'occupent pas des critères écologiques lorsqu'elles achètent des produits en bois.

Elles courent ainsi le risque d'acheter du bois provenant de coupes illégales.

Ces collectivités devraient donc acheter exclusivement du bois certifié «FSC».

Constatant que «FSC» est une organisation privée, je demande au Conseil fédéral si l'introduction d'un tel critère est possible, notamment s'il est éliminatoire pour les produits non certifiés «FSC». Est-ce conforme notamment:

– à la loi sur les marchés publics?

– à la loi sur le marché intérieur?

– aux accords OMC?

Pourrait-on ainsi pénaliser le bois provenant des forêts Suisses non certifié «FSC» alors que la législation forestière Suisse garantit une gestion durable?

Cosignataires

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Binder Max, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Lustenberger Ruedi, von Siebenthal Erich, Zuppiger Bruno (8)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

En Suisse, la gestion durable des forêts est garantie par des exigences légales élevées et une pratique d'exécution uniforme des services forestiers cantonaux. Ainsi, le bois suisse est exploité de manière durable et dans le respect des législations. Le Conseil fédéral reconnaît l'utilité de la certification des forêts et du bois. En effet, cet instrument de l'économie privée complète la législation sur l'environnement et sur les forêts en posant des exigences qui vont en partie au-delà des exigences légales. Les labels et les certificats aident les consommateurs à reconnaître plus facilement le bois issu d'une exploitation forestière contrôlée, gérée selon les principes du développement durable.

Il n'existe pas de base légale contraignant les institutions publiques à appliquer les critères des labels, car ceux-ci sont des instruments de l'économie privée. Conformément à l'accord de l'OMC sur les marchés publics (art. VI al. 3 de l'accord sur les marchés publics; RS 0.632.231.422) et à sa transposition dans le droit national, les services d'achat peuvent appliquer, lors de l'acquisition de bois et de produits en bois, des critères d'appréciation basés, par exemple, sur les exigences des labels FSC et PEFC. Toutefois, ces critères ne doivent pas être discriminatoires, ce qui signifie que les soumissionnaires ont aussi la possibilité de prouver qu'ils remplissent les critères par un autre biais que la certification (cf. art. 16a de l'ordonnance révisée du 11 décembre 1995 sur les marchés publics; RS 172.056.11). Ainsi, le bois suisse sans certification FSC n'est pas désavantagé, pour autant qu'il réponde aux mêmes critères que le bois certifié. Ces dispositions sont reprises dans la recommandation commune de la Conférence de coordination des services de la construction et des immeubles des maîtres d'ouvrage publics, de la Commission des achats de la Confédération et de la Communauté d'intérêts des maîtres d'ouvrage professionnels privés (recommandation 2004/2) relatives à l'achat de bois produit durablement.

La loi fédérale du 6 octobre 1995 sur le marché intérieur (RS 943.02) n'est pas pertinente dans ce contexte.

Outre les certifications FSC ou PEFC, des réglementations étatiques sont en voie d'élaboration en Suisse: sur la base



Das Binnenmarktgesetz vom 6. Oktober 1995 (SR 943.02) ist in diesem Zusammenhang nicht relevant.

Neben Zertifikaten wie FSC oder PEFC sind in der Schweiz auch staatlich geregelte Kennzeichnungen von Holz und Holzprodukten in Ausarbeitung. Gestützt auf eine Motion der WAK-SR 06.3415 wird eine Vorlage ausgearbeitet, welche die Einführung einer Deklarationspflicht für Holz und Holzprodukte zum Ziel hat (Holzart und Herkunft des Holzes).

de la motion de la CER-CE 06.3415, un projet qui a pour but d'introduire une obligation de déclarer la nature et l'origine du bois et des produits en bois est actuellement en cours.

09.4027

**Postulat Amacker-Amann Kathrin.
Muslime in der Schweiz.
Bericht**

Eingereichter Text 30.11.09

Ich beauftrage den Bundesrat, einen umfassenden Bericht über die Muslime in der Schweiz zu erstellen, der insbesondere folgende Bereiche umfasst:

- Häufigkeit und geografische Verteilung von Hasspredigern, Scharia-Recht, Zwangsehen, Mädchenbeschneidungen, Verhüllungszwang und Dispensationen von schulischen Angeboten;
- Umsetzung und Wirkung von Massnahmen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden bezüglich obgenannter Problemfelder;
- Handlungsoptionen zur Verbesserung der Situation bezüglich obgenannter Problemfelder.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat ist bereit, einen Bericht in dem von der Postulantin gewünschten Sinn zu erarbeiten. Der Bundesrat ist allerdings der Ansicht, dass sich die von ihr angesprochenen Probleme nicht einfach dem Islam zuordnen lassen. In vielen Fällen handelt es sich um Phänomene, die eher an bestimmte kulturelle Räume und Traditionen als an eine bestimmte Religion gebunden sind. Dies ist bei der Beschäftigung mit solchen Fragen zu berücksichtigen.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4027

**Postulat Amacker-Amann Kathrin.
Les musulmans en Suisse.
Rapport**

Texte déposé 30.11.09

Je charge le Conseil fédéral d'élaborer un rapport détaillé sur les musulmans en Suisse, lequel:

- comprendra une cartographie assortie de données quantitatives sur les prédicateurs de la haine, le droit de la charia, les mariages forcés, l'excision, l'obligation de porter le voile et les dispenses scolaires;
- examinera la mise en oeuvre et les répercussions des mesures relatives à ces problématiques, au niveau de la Confédération, des cantons et des communes; et
- présentera les moyens d'action possibles pour améliorer la situation quant à ces problématiques.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral est disposé à faire élaborer un rapport dans le sens souhaité par l'auteur du postulat. Il estime toutefois que les problèmes qu'il souligne ne sauraient être purement et simplement imputés à l'islam. Dans nombre de cas, il s'agit de phénomènes qui sont davantage liés à des espaces et traditions culturels qu'à une religion. Il y a lieu de ne pas perdre de vue ces aspects lorsque l'on traite des problèmes de ce genre.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4028

Postulat grüne Fraktion. Zukünftige Massnahmen bei Pandemien. Bericht

Eingereichter Text 30.11.09

Der Bundesrat legt den eidgenössischen Räten einen Bericht vor über zukünftige Massnahmen zur Vorbeugung und Bekämpfung von Pandemien in der Schweiz. Als Grundlage dient ihm die Analyse von Planung, Koordination und Umsetzung der Massnahmen gegen die Schweinegrippe.

Der Bericht beleuchtet insbesondere Akzeptanz, Wirksamkeit, Effizienz, Kosten und Verhältnismässigkeit der getroffenen Massnahmen. Der Bericht bezieht auch Stellung zu kritischen Fragen der aktuellen Bekämpfung der Schweinegrippe, u. a. zur Verhältnismässigkeit der Massnahmen in Bezug auf die milde Erkrankung und zu Kriterien für die Kostenübernahme durch den Bund, Datenschutz in Bezug auf die Meldeblätter und haftpfllichtrechtliche Vereinbarungen mit der Pharmaindustrie, Funktionalität im Zusammenhang mit der Logistik usw.

Er bezieht Stellung zum diskutierten Paradigmenwechsel in der medizinischen Behandlung, einer möglichen zukünftigen Impfpflicht einzelner Berufsgruppen. Der Bericht liefert Fakten und Zahlen, auf deren Basis aktuelle Entscheidungen getroffen und zukünftige geplant werden. Ebenfalls liefert er Informationen zu den Nebenwirkungen der angewandten Impfstoffe gegen die Schweinegrippe und zu Arbeitsausfällen, bedingt durch die Grippe selbst, aber auch bedingt durch die Nebenwirkungen der Impfung, und zu Ansteckungen, die mit hoher Wahrscheinlichkeit durch den Kontakt von Medizinalpersonen mit Risikopatientinnen und Risikopatienten erfolgt sind.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4028

Postulat groupe des Verts. Rapport sur la gestion des pandémies à l'avenir

Texte déposé 30.11.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre aux Chambres fédérales un rapport dans lequel il présentera les mesures qui devront être prises à l'avenir pour prévenir et combattre les pandémies. A cet effet, il analysera les mesures de planification, de coordination et de mise en oeuvre prises pour lutter contre la grippe porcine.

Dans son rapport, il montrera en particulier l'accueil réservé aux diverses mesures, l'efficacité de ces dernières et leur coût; il examinera aussi si elles répondaient au principe de la proportionnalité. Il se prononcera en outre sur les critiques dirigées contre les mesures prises actuellement pour lutter contre la grippe porcine, en particulier celles qui concernent le caractère exagéré des mesures pour une maladie aussi bénigne, les critères d'une prise en charge des frais par la Confédération, la protection des données en lien avec les formulaires d'annonce, les accords conclus avec l'industrie pharmaceutique en matière de responsabilité ou encore les dysfonctionnements dans le domaine de la logistique.

Il se prononcera en outre sur le changement prévu de paradigme dans les traitements médicaux et sur une éventuelle obligation de vaccination dans certaines professions. Il fournira les faits et les chiffres qui permettront de prendre les mesures qui s'imposent aujourd'hui et de planifier les mesures nécessaires à l'avenir. Il renseignera également sur les effets secondaires des vaccins utilisés contre la grippe porcine, sur les cas d'incapacité de travail dus à la grippe elle-même ou aux effets secondaires du vaccin et sur les cas de personnes appartenant à un groupe à risque qui ont très probablement été contaminées par un membre du corps médical.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4029

Interpellation Müller Philipp. Nationaler Solidaritätstag

Eingereichter Text 30.11.09

Die gesellschaftliche Entwicklung vermag nicht immer mit dem wirtschaftlichen Schritt zu halten. Diese Diskrepanz hat für viele Menschen, vorab für Kinder, das Abrutschen in die «neue Armut» zur Folge. Diese Kinder haben unverschuldet schlechtere Bildungs-, Ausbildungs- und Arbeitschancen; sie fehlen später den Unternehmen als Mitarbeitende, bleiben stattdessen ohne Hoffnung und laufen Gefahr, durch das soziale Netz zu fallen.

Grosse Anstrengungen sind notwendig, um diese Kinder auf ein sinnvolles Mitwirken in Gesellschaft und Wirtschaft vorzubereiten und sie in die Gesellschaft zu integrieren. Denn Wirtschaft und Gesellschaft sind für das Gedeihen gleichermaßen auf aktive und mündige Bürgerinnen und Bürger angewiesen. Der Gedanke der Solidarität ist für die prosperierende Entwicklung und den Zusammenhalt einer Gesellschaft von zentraler Bedeutung.

Aus diesen Überlegungen heraus wurde im Aargau unter dem Begriff «Soliday», in Partnerschaft mit dem Regierungsrat, am 29. November 2008 ein erster Solidaritätstag erfolgreich durchgeführt, getragen von einer Stiftung. Für 200 von neuer Armut betroffene Kinder können jetzt Kostengutsprachen für Kindertagesstätten-Plätze geleistet werden. Dieser ermutigende Anfang ist Auftrag und Verpflichtung zugleich, einen «nationalen Solidaritätstag», z. B. in Zusammenarbeit mit der Stiftung Glückskette und weiteren Institutionen, wie Arbeiterhilfswerk und Caritas, jeweils am Samstag vor dem ersten Advent zu etablieren.

Gestützt auf obige Ausführungen bitte ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Teilt er die Überzeugung des Interpellanten, dass der Gedanke der Solidarität für die prosperierende Entwicklung unserer Gesellschaft von zentraler Bedeutung ist und dass die Schweizer Bevölkerung für ein solidarisches Verhalten den Schwächsten unserer Gesellschaft gegenüber sensibilisiert werden sollte?
2. Findet er die Durchführung eines nationalen Solidaritätstags «Soliday», als sichtbarer Ausdruck gemeinsamen Handelns, empfehlenswert?
3. Ist er bereit, sich für einen solchen Solidaritätstag zu engagieren? Welche Formen des Engagements sind denkbar?
4. Würde er 2010, im Europäischen Jahr zur Bekämpfung von Armut, am «Soliday» mit einem medienwirksamen Aufruf an die Bevölkerung auf die Bedeutung der Solidarität zugunsten der Schwächsten in unserer Gesellschaft eingehen?

Mitunterzeichner

Bäumle Martin, Caviezel Tarzsius, Egger-Wyss Esther, Fehr Hans-Jürg, Fiala Doris, Fluri Kurt, Füglistaller Lieni, Giezen-danner Ulrich, Gilli Yvonne, Grunder Hans, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Ineichen Otto, Killer Hans, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Perrin Yvan, Rechsteiner Paul, Riklin Kathy, Schelbert Louis, Schneider-Ammann Johann N., Stamm Luzi, Vischer Daniel, Wandfluh Hansruedi, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Wyss Ursula, Zemp Markus (31)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Der Bundesrat teilt die Überzeugung des Interpellanten, dass Solidarität ein wichtiges Gut in der Gesellschaft ist und Gemeinsinn den Zusammenhalt der Gesellschaft fördert. Auch teilt der Bundesrat die Auffassung, dass Armut generell und insbesondere Armut von Kindern bekämpft werden muss. Denn Armut kann die intellektuelle, soziale, physische und psychische Entwicklung der betroffenen Kinder ein-

09.4029

Interpellation Müller Philipp. Journée nationale de solidarité

Texte déposé 30.11.09

La société n'évolue pas toujours au même rythme que l'économie. En raison de ce décalage, de nombreuses personnes – surtout des enfants – glissent dans la «nouvelle pauvreté». Sans y être pour rien, ces enfants ont de plus mauvaises perspectives en matière d'éducation, de formation et d'emploi; ils manquent par la suite aux entreprises comme collaborateurs, n'ont aucun espoir de s'en sortir et risquent de passer à travers les mailles du filet social.

Il faut déployer des efforts considérables pour préparer ces enfants à apporter une contribution judicieuse à notre société et à notre économie et pour les intégrer dans la société. Tant l'économie que la société sont tributaires de citoyens actifs et responsables. Le principe de la solidarité est essentiel pour la prospérité et la cohésion d'une société.

Fort de ces considérations, le 29 novembre 2008, une fondation a organisé en Argovie, sous le nom de «Soliday», en partenariat avec le Conseil d'Etat, une première journée de solidarité qui a été couronnée de succès: 200 enfants victimes de la nouvelle pauvreté pourront dorénavant bénéficier de places de crèche, les frais étant pris en charge. A la lumière de cette expérience encourageante, nous devrions créer une journée nationale de solidarité, notamment en collaboration avec la Chaîne du bonheur et d'autres institutions telles que l'Oeuvre suisse d'entraide ouvrière et Caritas, qui serait célébrée chaque année le premier samedi de l'Avent. Vu ce qui précède, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Pense-t-il lui aussi que le principe de la solidarité est essentiel pour la prospérité de notre société et qu'il faudrait sensibiliser la population suisse à la nécessité de faire preuve de solidarité à l'égard des plus faibles de notre société?
2. Juge-t-il recommandable d'organiser une journée nationale de solidarité («Soliday»), pour donner une certaine visibilité à une action commune?
3. Est-il prêt à s'engager en faveur de la création d'une telle journée? Quelles formes cet engagement pourrait-il prendre?
4. Au cas où une telle journée serait organisée en 2010 – année européenne de lutte contre la pauvreté – serait-il disposé, le jour en question, à lancer un appel à la population dans les médias pour souligner l'importance de la solidarité en faveur des plus faibles dans notre société?

Cosignataires

Bäumle Martin, Caviezel Tarzsius, Egger-Wyss Esther, Fehr Hans-Jürg, Fiala Doris, Fluri Kurt, Füglistaller Lieni, Giezen-danner Ulrich, Gilli Yvonne, Grunder Hans, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Ineichen Otto, Killer Hans, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meier-Schatz Lucrezia, Perrin Yvan, Rechsteiner Paul, Riklin Kathy, Schelbert Louis, Schneider-Ammann Johann N., Stamm Luzi, Vischer Daniel, Wandfluh Hansruedi, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Wyss Ursula, Zemp Markus (31)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. Le Conseil fédéral partage avec l'auteur de l'interpellation la conviction que la solidarité est une valeur essentielle et qu'elle favorise la cohésion de la société. Il pense aussi, comme lui, que la pauvreté en général et celle des enfants en particulier doit être combattue. Car la pauvreté peut entraver le développement intellectuel, social, physique et psychique des enfants et compromettre ainsi leurs chances de faire leur chemin dans la vie. Le renforcement de la solidarité est, avec la protection offerte par les assurances sociales et



schränken und damit ihre zukünftigen Lebenschancen beeinträchtigen. Die Stärkung der Solidarität ist neben der sozialen Sicherung über Sozialversicherungen und bedarfsorientierte Leistungen ein wichtiger Pfeiler in der Armutsbekämpfung und der Armutsvermeidung.

2. Der Bundesrat begrüsst Anstrengungen der Zivilgesellschaft, die Bekämpfung der Armut mit Aktivitäten von privater Seite zu unterstützen. Gemeinsame Aktionen von Bürgerinnen und Bürgern lassen Solidarität spürbar werden und helfen den Betroffenen, mit mehr Zuversicht in die Zukunft zu blicken und den Mut nicht zu verlieren. Die Hilfswerksorganisationen möchten dieses Jahr die Öffentlichkeit für die Anliegen der Armutsbetroffenen sensibilisieren und haben aus Anlass des Europäischen Jahrs zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung bereits auf verschiedene Aktivitäten in der Schweiz aufmerksam gemacht. Ob ein spezieller Solidaritätstag auf nationaler Ebene stattfinden soll, hängt letztlich vom Engagement der Zivilgesellschaft ab. Um eine hohe Wirksamkeit der Aktionen zu erzielen, empfiehlt der Bundesrat, die Trägerschaft breit abzustützen und mit privaten Hilfswerken mit ähnlicher Zielsetzung zusammenzuarbeiten.

3./4. In Erfüllung der Motion der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates 06.3001 wird der Bundesrat im ersten Semester 2010 einen Bericht für eine gesamtschweizerische Strategie zur Armutsbekämpfung verabschieden. Es ist vorgesehen, den Bericht an einer nationalen Konferenz zur Bekämpfung der Armut vorzustellen und gemeinsam mit den zentralen Akteurinnen und Akteuren zu diskutieren. Die Durchführung der nationalen Konferenz zur Armutsbekämpfung könnte sich dazu eignen, einen speziellen Aufruf an die Bevölkerung zur Solidarität mit den Schwächsten in unserer Gesellschaft zu richten. Nach Ansicht des Bundesrates spricht nichts dagegen, Aktionen einer privat organisierten Stiftung, wie sie im Kanton Aargau aktiv ist, mit einem Aufruf an die Bevölkerung zu unterstützen, sofern ein entsprechender Solidaritätstag nationalen Charakter hat und von einer breiten Koalition der Zivilgesellschaft und von nationalen Hilfswerken getragen wird.

les prestations sous condition de ressources, un pilier essentiel de la prévention et de la lutte contre la pauvreté.

2. Le Conseil fédéral se félicite des efforts émanant de la société civile pour soutenir la lutte contre la pauvreté par des initiatives privées. Des actions citoyennes communes donnent corps à la solidarité et aident les personnes concernées à envisager l'avenir avec plus de confiance et à ne pas perdre courage. Les organisations d'entraide souhaitent sensibiliser cette année le public aux préoccupations des personnes touchées par la pauvreté et ont déjà attiré l'attention sur diverses activités mises sur pied en Suisse à l'occasion de l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. C'est en fin de compte de l'engagement de la société civile que dépendra l'organisation ou non d'une journée nationale de solidarité. Pour favoriser l'efficacité des actions, le Conseil fédéral recommande de collaborer avec des œuvres d'entraide privées poursuivant des objectifs analogues afin de donner à cette journée une base aussi large que possible.

3./4. En réponse à la motion de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national 06.3001, le Conseil fédéral adoptera au premier semestre 2010 une «Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté». Il est prévu de présenter ce rapport et de le discuter avec les principaux acteurs à l'occasion d'une Conférence nationale de lutte contre la pauvreté. Celle-ci pourrait se prêter au lancement d'un appel spécial à la solidarité avec les membres les plus faibles de notre société. De l'avis du Conseil fédéral, rien ne s'oppose à ce que l'on soutienne par un appel à la population les actions d'une fondation privée comme celle qui est active dans le canton d'Argovie, si une telle journée de solidarité a un caractère national et qu'elle est largement soutenue par la société civile et des œuvres d'entraide d'envergure nationale.

09.403

**Parlamentarische Initiative
van Singer Christian.
Massnahmen zur Förderung
von Gas-Blockheizkraftwerken**

Eingereichter Text 11.03.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzgebung soll ergänzt werden mit Bestimmungen, welche die Inbetriebnahme von dezentralisierten Gas-Blockheizkraftwerken fördern, die je nach Heizbedarf gesteuert werden und eine elektrische Leistung von weniger als 10 Megawatt aufweisen. Dank Blockheizkraftwerken können der in den Wintermonaten erhöhte Wärme- und Strombedarf gedeckt und der globale Ausstoss von Treibhausgasen reduziert werden.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Berberat Didier, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Fässler-Osterwalder Hildegard, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Hämmerle Andrea, Hodggers Antonio, Ineichen Otto, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thanei Anita, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wyss Ursula (54)

Begründung

Beitrag zur Versorgungssicherung: Die Inbetriebnahme von dezentralisierten Blockheizkraftwerken (BHKW) ermöglicht es, auf die winterbedingt grosse Nachfrage nach Strom und Wärme zu reagieren, ohne das Versorgungsnetzwerk zu überlasten. Dieser Beitrag ist besonders wichtig, solange das Potenzial erneuerbarer Energien nicht vollständig ausgeschöpft ist.

Umwelt- und Systemnutzen: Man kann mit einer Verringerung der CO₂-Emissionen rechnen, da Anlagen dieser Art meist Erdölheizungen ersetzen würden, die pro thermisch geleisteter Kilowattstunde (kWh_{th}) mehr CO₂ ausstossen als gasbetriebene Anlagen. Mit Blockheizkraftwerken könnten in ihrer Umgebung auch Wärmepumpen betrieben werden.

Kohlekraftwerke, die von der Schweizer Elektrizitätswirtschaft geplant sind und deren CO₂-Ausstoss um 500 Gramm pro Kilowattstunde höher ist, könnten in der Stromerzeugung durch Blockheizkraftwerke ersetzt werden. Weder Atomkraftwerke, die auf den jahreszeitlich bedingten Anstieg der Nachfrage nicht reagieren können, da sie lediglich elf Monate im Jahr in Betrieb sind, noch Wasserkraftwerke, die bereits voll ausgelastet sind, können diesen Bedarf decken.

Durch die dezentralisierte Lage dieser Anlagen könnten auch transportbedingte Verluste, Wärme- bzw. Stromverlust über Leitungen und Transformatoren sowie Fälle von Überbelastung vermindert werden.

Nötige Massnahmen: Um die Einführung von Blockheizkraftwerken zu fördern, müssen mindestens folgende Bestimmungen im Gesetz verankert werden:

09.403

**Initiative parlementaire
van Singer Christian.
Favoriser
les cogénérateurs au gaz**

Texte déposé 11.03.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera complétée par des dispositions favorisant la mise en service de cogénérateurs, au gaz, pilotés par la demande de chaleur, décentralisés, de puissance inférieure à 10 mégawatts électriques, susceptibles de contribuer aux besoins de courant pendant la saison froide et à la réduction des émissions globales de gaz à effet de serre.

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Berberat Didier, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Fässler-Osterwalder Hildegard, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Hämmerle Andrea, Hodggers Antonio, Ineichen Otto, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Teuscher Franziska, Thanei Anita, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Weibel Thomas, Widmer Hans, Wyss Ursula (54)

Développement

Contribution à la sécurité d'approvisionnement: la mise en service de cogénérateurs répondrait d'une façon décentralisée, sans surcharger les réseaux, aux pointes de demande hivernales en électricité et en chaleur. Ce serait un apport précieux en attendant que les énergies renouvelables développent tout leur potentiel.

Bénéfice environnemental et systémique: on peut escompter une réduction des émissions globales de CO₂. De telles installations remplaceraient le plus souvent des chauffages au mazout, qui dégagent plus de CO₂ par kilowattheure thermique produit que le gaz. Elles pourraient alimenter des pompes à chaleur dans les environs.

Leur production d'électricité se substituerait notamment à celle de centrales à charbon, projetées par les électriciens suisses et dont les émissions de CO₂ seraient de 500 grammes par kilowattheure plus importantes. Ni les centrales nucléaires, incapables de répondre aux pointes de consommation hivernales car prévues pour fonctionner onze mois par an, ni des centrales hydroélectriques déjà sollicitées au maximum, ne pourraient répondre à ces besoins.

Le caractère décentralisé de telles installations réduirait en outre les pertes sur les lignes et les transformateurs, les congestions, les investissements pour le transport de l'électricité.

Mesures à prévoir: pour favoriser la création de cogénérateurs, il faudrait au minimum inscrire dans la loi:

1. l'obligation d'acheter l'électricité des cogénérateurs remplissant des critères d'efficacité, définis le cas échéant selon des exigences différentes pour la microcogénération (plus petit/égal à 50 kilowatts électriques), la petite cogénération (plus petit/égal 1 mégawatt électrique), et les installations de puissance inférieure à 10 mégawatts électriques; et



1. Die Verpflichtung, Strom zu kaufen, der von Blockheizkraftwerken erzeugt wird, die den Leistungskriterien entsprechen. Letztere könnten für Mikro-BHKW (elektrische Leistung unter 50 Kilowatt), Mini-BHKW (elektrische Leistung unter 1 Megawatt) und weitere Anlagen mit einer elektrischen Leistung von weniger als 10 Megawatt unterschiedlich definiert werden.

Und:

2a. Ein Entgelt nach dem Muster der kostendeckenden Einspeisevergütung, das die Amortisation der Anlage in zwölf Jahren ermöglicht. Gegebenenfalls könnten hierfür je nach Art der Stromerzeugung und der eingesetzten Technologie (Gasmotoren, Mikroturbinen, Brennstoffzellen usw.) unterschiedliche Tarife angewandt werden, oder

2b. Eine differenzierte Investitionsbeteiligung des Bundes, oder

2c. Weitere Massnahmen, die für das Erreichen der genannten Ziele nötig sind.

Bericht UREK-NR 31.08.09

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 31. August 2009 die am 11. März 2009 von Nationalrat Christian van Singer eingereichte parlamentarische Initiative überprüft.

Die Initiative verlangt, die Inbetriebnahme von dezentralisierten Gas-Blockheizkraftwerken zu fördern, die je nach Heizbedarf gesteuert werden und eine elektrische Leistung von weniger als 10 Megawatt aufweisen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Teuscher, Girod, van Singer) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Leutenegger Filippo (d), Nordmann (f)

Erwägungen der Kommission

Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass die Technologie der Wärme-Kraft-Kopplung (WKK) möglicherweise grosses Potenzial bietet, die Energieeffizienz zu verbessern und einen Beitrag an die CO₂-Emissionsziele zu leisten. Zu diesem Schluss kam auch der Bund im Rahmen der Strategien zu den Energieperspektiven 2035. Allerdings stehen der Entwicklung grosse technische und wirtschaftliche Hemmnisse gegenüber. Gegenwärtig nimmt das Bundesamt für Energie weiterführende Abklärungen zum Einsatz der WKK-Technologie vor, insbesondere auch zu den Auswirkungen der dezentralen Stromerzeugung auf das Stromnetz. Die Resultate sollen bis Ende 2009 vorliegen.

Die Mehrheit der Kommission kommt daher zum Schluss, dass der Kenntnisstand in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht für den Einsatz von WKK in der Schweiz zum jetzigen Zeitpunkt ungenügend ist, um eine zielgerichtete Vorlage auf Gesetzesebene auszuarbeiten. Sie beantragt deshalb mit 13 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Trotzdem ist die Kommission der Meinung, die WKK-Technologie sollte gefördert werden. Dazu erachtet sie einen Vorstoss in der Form einer Motion als geeignet. So kann der Bundesrat die Erkenntnisse aus den laufenden Abklärungen in die geforderten Massnahmen aufnehmen. Sie beschloss daher, eine Kommissionsmotion einzureichen (Mo. 09.3740 UREK-NR. Entwicklung der Wärme-Kraft-Kopplung). Diese beauftragt den Bundesrat, geeignete Massnahmen und Instrumente vorzuschlagen, damit das Potenzial der Wärme-Kraft-Kopplung besser genutzt werden kann.

Eine Minderheit der Kommission beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Sie ist der Meinung, die Kommission sollte die Ausarbeitung eines Gesetzentwurfs unmittelbar angehen. Die in Aussicht gestellten Erkenntnisse könnten laufend in die Arbeiten mit einbezogen werden.

2a. eine rémunération, du type de la rétribution à prix coûtant du courant injecté, garantissant l'amortissement des cogénérateurs sur douze ans, le cas échéant à des tarifs différenciés en fonction de la production et de la technologie (moteurs au gaz, microturbinen, piles à combustibles, etc.); ou

2b. une participation différenciée de la Confédération à l'investissement; ou

2c. d'autres mesures permettant d'atteindre de façon efficace les buts énoncés.

Rapport CEATE-CN 31.08.09

Réunie le 31 août 2009, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 11 mars 2009 par le conseiller national Christian van Singer.

L'initiative vise à favoriser la mise en service de cogénérateurs au gaz, pilotés par la demande de chaleur, décentralisés et de puissance inférieure à 10 mégawatts électriques.

Proposition de la commission

Par 13 voix contre 8 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité (Teuscher, Girod, van Singer) propose en revanche d'y donner suite.

Rapporteurs: Leutenegger Filippo (d), Nordmann (f)

Considérations de la commission

La majorité de la commission estime que la technologie du couplage chaleur-force (CCF), ou cogénération, pourrait permettre d'améliorer l'efficacité énergétique et de contribuer ainsi à atteindre les buts fixés en matière d'émissions de CO₂. La Confédération est aussi arrivée à cette conclusion dans le cadre des stratégies concernant les Perspectives énergétiques 2035. Toutefois, ce développement se heurte à d'importants obstacles techniques et économiques. A l'heure actuelle, l'Office fédéral de l'énergie procède à une enquête approfondie concernant l'engagement de la technologie CCF, et notamment les conséquences de la production d'électricité décentralisée sur le réseau électrique. Les résultats sont attendus pour la fin 2009.

La majorité de la commission en conclut donc que le niveau de connaissance des aspects techniques et économiques du CCF en Suisse est actuellement insuffisant pour qu'un projet de loi ciblé soit élaboré; c'est pourquoi elle propose, par 13 voix contre 8 et 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative. La commission estime malgré tout que des mesures doivent être prises pour encourager la technologie CCF et que la motion est l'instrument approprié pour atteindre cet objectif, car les mesures visées par le Conseil fédéral pourront tenir compte des résultats de l'enquête en cours. Pour ces raisons, elle a décidé de déposer la motion de commission 09.3740 CEATE-CN, «Développer le couplage chaleur-force», qui charge le Conseil fédéral de proposer des mesures et des instruments adéquats afin de mieux tirer parti du potentiel du CCF.

Une minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative, estimant que la commission devrait immédiatement commencer à élaborer un projet de loi. Selon elle, les résultats de l'enquête en cours sur la technologie CCF pourront progressivement être intégrés aux travaux.

09.4031

Interpellation Graf-Litscher Edith. Prioritäre Massnahmen zur Stärkung der Hausarztmedizin

Eingereichter Text 01.12.09

Am 1. Oktober 2009 wurde die Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» lanciert. Gemäss den Initianten droht in wenigen Jahren ein gravierender Hausärztemangel. Bis in sieben Jahren werden rund 3200 und bis in zwölf Jahren rund 4700 neue Hausärztinnen und Hausärzte benötigt, um den heutigen Bestand zu decken. Dabei wurde die demografische Entwicklung noch nicht berücksichtigt.

Die Stärkung der Hausarztmedizin und die Sicherstellung einer flächendeckenden Grundversorgung sind zentrale Faktoren, um die Kostenentwicklung im Gesundheitswesen bremsen zu können: Erstens behandeln die Grundversorger 90 Prozent aller Patientinnen und Patienten selber und verhindern so teure Folgekosten. Zweitens belaufen sich die Kosten der Hausarztmedizin auf lediglich 7 Prozent der Kosten der Grundversicherung.

In diesem Zusammenhang möchte ich dem Bundesrat folgende Fragen stellen:

- Welche Massnahmen schlägt er zur Stärkung der Hausarztmedizin und zur Sicherstellung einer flächendeckenden Versorgung auf Stufe Gesetze und Verordnungen vor?
- Wie beurteilt er den Vorschlag, eine gemischte Experten-gruppe einzusetzen, die prioritäre Massnahmen erarbeitet?

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Tschümperlin Andy, Voruz Eric (9)

Antwort des Bundesrates 05.03.10

1. Es trifft zu, dass sich bei der ärztlichen Grundversorgung ein Mangel abzeichnet und es schon heute für Eigentümer von Einzelpraxen schwierig ist, Nachfolger zu finden. Offensichtlich will die jüngere Generation von Ärztinnen und Ärzten nicht mehr in den bisherigen Strukturen mit langen Präsenzzeiten und mit den historisch gewachsenen Erwartungshaltungen an die Berufsrealität tätig sein. Diese Generation sucht neue betriebliche Modelle (insbesondere das Modell der Gruppenpraxis). Die Gewährleistung der Versorgungssicherheit ist primär eine Aufgabe der Kantone und in deren Regelungskompetenz. Der Bund hat hier nur beschränkte Handlungs- und Steuerungsmöglichkeiten. Die eidgenössischen Räte haben mit ihrem Beschluss vom 12. Juni 2009 betreffend die Einschränkung der Zulassung von Leistungserbringern zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung ein Zeichen zugunsten der ärztlichen Grundversorgung gesetzt. Sie haben die Grundversorger vom Nachweis eines Bedürfnisses ausdrücklich ausgenommen. Mit der Weiterentwicklung des Krankenversicherungsgesetzes im Bereich von Managed Care sollen für die Grundversorger bzw. für die Vernetzung der verschiedenen implizierten Berufsgruppen attraktivere Rahmenbedingungen geschaffen werden.

Der Bundesrat nimmt die Problemlage ernst. Er hat am 27. Januar 2010 einen Bericht in Beantwortung der Postulate 07.3279 der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (06.2009) und 07.3561 der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (06.2009) betreffend die Aufwertung der Hausarztmedizin vorgelegt. In diesem Bericht wird ausgehend von einer Klärung des Begriffs Grundversorgung das Tätigkeitsprofil der Grundversorger analysiert, der Reformbedarf in Aus- und Weiterbildung untersucht, die Frage der ärztlichen Grundversorgung in Randregionen angegangen und die Einkommenslage der Grundversorger aufgezeigt. Weiter hat sich

09.4031

Interpellation Graf-Litscher Edith. Mesures prioritaires pour renforcer la médecine de famille

Texte déposé 01.12.09

Le 1er octobre 2009 a été lancée l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille». Selon ses auteurs, la Suisse sera confrontée à une grave pénurie de médecins de famille dans les années à venir. Nous aurons en effet besoin de quelque 3200 médecins de famille d'ici à sept ans et d'environ 4700 d'entre eux d'ici à douze ans (ces estimations se basant sur les besoins actuels et ne tenant pas compte de l'évolution démographique).

En renforçant la médecine de famille et en garantissant la fourniture des soins de base sur l'ensemble du territoire, on contribuera de manière essentielle à endiguer l'explosion des coûts dans le domaine de la santé, et ce, pour deux raisons. D'une part, les médecins de famille traitent eux-mêmes 90 pour cent de tous les patients, ce qui permet de faire l'économie de frais subséquents de grande ampleur. D'autre part, les dépenses liées à la médecine de famille ne représentent que 7 pour cent des dépenses de l'assurance de base.

Dans ce contexte, je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

- Quelles mesures propose-t-il de prendre aux niveaux de la loi et de l'ordonnance pour renforcer la médecine de famille et garantir la présence de médecins de famille sur l'ensemble du territoire?
- Que pense le Conseil fédéral de la proposition visant à instituer un groupe d'experts mixte qui sera chargé de définir les mesures à prendre en priorité?

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Tschümperlin Andy, Voruz Eric (9)

Réponse du Conseil fédéral 05.03.10

1. Il est exact qu'une pénurie de médecins de famille se dessine et que certains propriétaires de cabinet ont déjà des difficultés, à l'heure actuelle, à trouver un successeur. De toute évidence, la nouvelle génération de médecins ne veut plus exercer son activité dans les structures actuelles, caractérisées par de longues heures de présence et par les attentes liées à la réalité professionnelle, qui ont augmenté au cours du temps. Cette génération recherche de nouveaux modèles d'entreprise (en particulier le modèle de cabinet collectif). La garantie de la couverture des soins revient en premier lieu aux cantons et relève de leur compétence réglementaire. La Confédération n'a, dans ce domaine, qu'une faible marge de manoeuvre et de pilotage. Le 12 juin 2009, les Chambres fédérales ont émis un signal positif en faveur de la médecine de famille lorsqu'elles ont pris leur décision concernant la limitation de l'admission des fournisseurs de prestations à pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins. Elles ont explicitement dispensé les médecins de premier recours de la preuve du besoin. Le développement de la loi sur l'assurance-maladie dans le domaine des soins intégrés (managed care) devrait permettre de créer des conditions plus attrayantes pour les médecins de premier recours et pour la mise en réseau des différents groupes professionnels impliqués.

Le Conseil fédéral prend la situation au sérieux. Le 27 janvier 2010, il a présenté un rapport en réponse aux postulats 07.3279 de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CE (06.2009) et 07.3561 de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique CN (06.2009) sur la revalorisation de la médecine de famille. Clarifiant,



der Bundesrat im Zusammenhang mit der Motion Fehr Jacqueline 08.3608, «Strategie gegen Ärztemangel und zur Förderung der Hausarztmedizin», bereiterklärt, die Thematik der Grundversorgung vertieft zu prüfen und in einem Bericht konkrete Massnahmenvorschläge zu unterbreiten. Der Bericht ist auf Ende 2010 geplant.

2. Seit 2006 besteht eine Plattform der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren (GDK) und des Bundes, welche verschiedene Massnahmen zur Stärkung der ärztlichen Grundversorgung vorgeschlagen hat. Ihre Bemühungen wurden hauptsächlich in zwei Arbeitsgruppen koordiniert:

a. Modelle für die Verbesserung der Weiterbildung für angehende Hausärzte inklusive Finanzierung der Praxisassistenten (Leitung GDK, in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Gesundheit, BAG, sowie einer Arbeitsgruppe mit Mehrheitsbeteiligung der Grundversorger).

b. Reorganisation der Notfalldienste und allfällige Vereinheitlichung der Notfallnummer 144 (Federführung GDK, in Zusammenarbeit mit BAG sowie einer Arbeitsgruppe bestehend aus Grundversorgern, Kantonsärzten, FMH und kantonalen Ärztesellschaften).

Die Probleme sind erkannt und werden bearbeitet. Die Einsetzung einer neuen, weiteren Expertengruppe erachtet der Bundesrat als wenig hilfreich und nicht notwendig.

dans un premier temps, la notion de soins de base, ce rapport analyse le profil d'activités des médecins de premier recours, étudie le besoin de réforme pour la formation et la formation postgraduée, aborde la question de la médecine de premier recours dans les régions périphériques et dresse un état des lieux de la rémunération des médecins concernés. En outre, dans le cadre de la motion 08.3608 Fehr Jacqueline, «Stratégie pour lutter contre la pénurie de médecins et encourager la médecine de premier recours», le Conseil fédéral s'est déclaré disposé à examiner de façon approfondie la thématique de la couverture en soins de base et à proposer dans un rapport des mesures concrètes. Celui-ci est prévu pour la fin 2010.

2. Depuis 2006, la Confédération et la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS) gèrent une plate-forme qui a proposé différentes mesures en vue de renforcer les soins médicaux de base. Leurs efforts ont été principalement coordonnés dans deux groupes de travail:

a. Modèles d'amélioration de la formation postgrade pour les futurs médecins de premier recours, y compris le financement de l'assistantat au cabinet médical (direction CDS, en collaboration avec l'Office fédéral de la santé publique, OFSP, ainsi qu'un groupe de travail composé majoritairement de médecins de premier recours).

b. Réorganisation des services médicaux d'urgence et, éventuellement, uniformisation du numéro unique (144) pour toutes les urgences (direction CDS, en collaboration avec l'OFSP ainsi qu'un groupe de travail comprenant des médecins de premier recours, des médecins cantonaux, la FMH et des associations cantonales de médecins).

Les problèmes sont identifiés et seront traités. Le Conseil fédéral considère qu'il n'est ni utile ni nécessaire d'instaurer un nouveau groupe d'experts.

09.4033

Postulat Bourgeois Jacques. Sicherheit der Schweizer Nahrungsmittelproduktion

Eingereichter Text 02.12.09

Ich beauftrage den Bundesrat, einen Bericht vorzulegen, der die folgenden Punkte genauer ausführt:

- die bisherige und die vorhersehbare Entwicklung bei der Einfuhr – zur Verwendung in der Landwirtschaft – von fossilen und erneuerbaren Energien, Düngern, Pflanzenschutzmitteln, Tierarzneimitteln, eiweiss- bzw. energiereichen Futtermitteln sowie Raufuttermitteln und landwirtschaftlichen Maschinen, die von der Schweizer Landwirtschaft genutzt werden;
- die Entwicklung des Konsums von Nahrungsmitteln, nach Produkten, wobei zwischen den von der Schweizer Landwirtschaft hergestellten Anteilen und importierten Anteilen zu unterscheiden ist;
- die Folgen eines eingeschränkten oder gar unterbrochenen Zugangs zu eingeführten Produktionsmitteln für unsere Landwirtschaft und unsere Selbstversorgung;
- die Rolle und Ausrichtung der landwirtschaftlichen Forschung in der Schweiz in Hinblick auf die langfristige Gewährleistung der heimischen Produktion;
- die für den Fall einer Lebensmittelkrise vorgesehenen Massnahmen.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Barthassat Luc, Bigger Elmar, Büchler Jakob, Bugnon André, Cassis Ignazio, Engelberger Edi, Favre Laurent, Freysinger Oskar, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Haller Vannini Ursula, Hassler Hansjörg, Hiltbold Hugues, Joder Rudolf, Kunz Josef, Meyer-Kaelin Thérèse, Parmelin Guy, Perrinjaquet Sylvie, Schibli Ernst, Schmidt Roberto, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Zemp Markus (25)

Begründung

Angesichts der demografischen Entwicklung wird die Schweizer Landwirtschaft ihre Produktion weiterhin steigern müssen. Massgebliche Faktoren einer Produktivitätssteigerung sind der technische Fortschritt (landwirtschaftliche Forschung), die verfügbare Energiemenge, Futtermittel und landwirtschaftliche Nutzungsflächen. Die Einfuhr von Futtermitteln hat sich seit den Neunzigerjahren verdoppelt. Die im Ausland genutzten Anbauflächen erstrecken sich mittlerweile auf 200 000 Hektar, was einer Fläche von drei Vierteln unserer offenen Ackerflächen entspricht. Aufgrund der knapper werdenden fossilen Brennstoffe und der für ihre Substitution durch erneuerbare Energien anfallenden Transaktionskosten wird Energie zunehmend teurer. Jährlich verschwinden 4000 Hektar landwirtschaftlicher Nutzfläche für immer. Mehrere Länder kaufen oder pachten Anbauflächen im Ausland, um ihre Nahrungsmittelversorgung gewährleisten zu können.

Die starke Abhängigkeit vom Ausland und die globale Entwicklung könnten längerfristig einen Einfluss auf unsere Selbstversorgung haben. Der geforderte Bericht sollte herausstellen, bis zu welchem Grad die Schweizer Landwirtschaft vom Ausland abhängig sein muss, wenn sie gut funktionieren soll.

Diese Punkte gilt es zu berücksichtigen, wenn der Bundesrat eine Strategie entwickelt, um auch weiterhin eine starke regionale Landwirtschaft gewährleisten zu können. Eine heimische Landwirtschaft, die nicht zuletzt ihrem Verfassungsauftrag nachkommt, indem sie unsere Bevölkerung mit qualitativ hochwertigen Nahrungsmitteln versorgt, die sowohl hinsichtlich des Umweltschutzes als auch hinsichtlich des Tierschutzes den Erwartungen und Ansprüchen der Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten entsprechen.

09.4033

Postulat Bourgeois Jacques. Sécurité de production de denrées alimentaires suisses

Texte déposé 02.12.09

Je demande au Conseil fédéral de présenter un rapport qui précise les points suivants:

- évolution passée et prévisible de la part importée d'énergies fossiles et renouvelables, d'engrais, de produits phytosanitaires, de médicaments vétérinaires, de fourrages protéiques, énergétiques et grossiers, de machines agricoles, utilisés par l'agriculture suisse;
- évolution de la consommation par produit, dans notre pays, de denrées alimentaires avec distinction entre la part fournie par la production indigène et celle importée;
- conséquences d'un accès limité ou impossible aux moyens de production importés sur le fonctionnement de notre agriculture et sur notre degré d'autoapprovisionnement;
- rôle et orientation de la recherche agronomique suisse pour garantir la production indigène à terme;
- mesures prévues en cas de crise alimentaire.

Cosignataires

Aebi Andreas, Barthassat Luc, Bigger Elmar, Büchler Jakob, Bugnon André, Cassis Ignazio, Engelberger Edi, Favre Laurent, Freysinger Oskar, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Grunder Hans, Haller Vannini Ursula, Hassler Hansjörg, Hiltbold Hugues, Joder Rudolf, Kunz Josef, Meyer-Kaelin Thérèse, Parmelin Guy, Perrinjaquet Sylvie, Schibli Ernst, Schmidt Roberto, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Zemp Markus (25)

Développement

Face à l'évolution démographique, l'agriculture suisse devra continuer à augmenter sa production. L'augmentation de la productivité passe notamment par le progrès technique (recherche agronomique), la disponibilité des quantités d'énergies, de fourrages et de surfaces nécessaires. Les importations de fourrages ont, depuis les années 1990, plus que doublé. Les surfaces sollicitées à l'étranger pour nous approvisionner représentent désormais plus de 200 000 hectares. Cette surface correspond au pour cent de notre surface de terres ouvertes. L'énergie devient de plus en plus chère compte tenu de la raréfaction de l'énergie fossile et des coûts de transaction liés à son remplacement par l'énergie renouvelable. Au niveau du sol, chaque année 4000 hectares de terres agricoles disparaissent à jamais. Plusieurs pays achètent ou louent des terres à l'étranger afin d'assurer la sécurité de leur approvisionnement.

Cette forte dépendance de l'étranger et l'évolution sur le plan mondial pourraient avoir, à terme, une influence sur notre degré d'autoapprovisionnement. Ce rapport devrait permettre de concrétiser le bilan de dépendance étrangère de l'agriculture suisse, nécessaire à son bon fonctionnement. Points sensibles qui devraient faire l'objet, de la part du Conseil fédéral, d'une stratégie afin de préserver, dans notre pays, une agriculture de proximité forte. Une agriculture indigène qui assure notamment, au travers du mandat constitutionnel, l'approvisionnement de notre population en denrées alimentaires de qualité répondant à ses attentes et exigences tant sur le plan de la protection des ressources naturelles que des animaux.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral est conscient de l'importance d'assurer l'approvisionnement de notre pays en matières premières et en denrées alimentaires et de disposer d'informations pertinentes à ce sujet. Cette question a déjà été approfondie dans le rapport «Crise alimentaire et pénurie de matières

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat ist sich bewusst, wie wichtig es ist, die Versorgung unseres Landes mit Rohstoffen und Lebensmitteln sicherzustellen und über diesbezüglich sachdienliche Informationen zu verfügen. Diese Frage wurde bereits im Bericht in Erfüllung des Postulates Stadler 08.3270, «Nahrungsmittelkrise, Rohstoff- und Ressourcenknappheit», der am 19. August 2009 publiziert wurde, vertieft behandelt. Die im Postulat erwähnten Punkte werden im Rahmen der Weiterentwicklung der Agrarpolitik und des Berichts, der Anfang 2011 in die Vernehmlassung gehen wird, nochmals geprüft. Die meisten dieser Daten werden auch in den Agrarberichten des BLW aufgegriffen.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

premières et de ressources», qui a été publié le 19 août 2009 en réponse au postulat Stadler 08.3270. Les points mentionnés par l'auteur du postulat seront encore examinés dans le cadre du développement futur de la politique agricole et du rapport qui sera mis en consultation au début de l'année 2011. La plupart de ces données sont également présentées dans les rapports agricoles de l'OFAG.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4034

**Motion Rennwald Jean-Claude.
Für einen
interparlamentarischen Dialog
nach der Abstimmung über Minarette**

Eingereichter Text 02.12.09

Nachdem die Volksinitiative «gegen den Bau von Minaretten» angenommen worden ist, wird das Büro des Nationalrates beauftragt, einen interparlamentarischen Dialog einzurichten, um die Funktionsweise der Schweizer Demokratie (inklusive ihrer Mängel) zu erklären, ein besseres Verständnis zwischen verschiedenen kulturellen, religiösen, laizistischen Gemeinschaften zu fördern und um Mittel zu finden, damit die muslimische Gemeinschaft in der Schweiz besonders in Ausbildung und Arbeit besser integriert werden kann. Ausserdem soll der Empfang von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern in muslimischen Ländern gewährleistet werden, unabhängig davon, ob sie aus beruflichen oder touristischen Gründen dorthin reisen. Dafür soll das Nationalratsbüro insbesondere Instrumente wie den Europarat, die Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE) und die Interparlamentarische Union nutzen.

Mitunterzeichner

Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Rielle Jean-Charles (3)

Begründung

Die Annahme der Volksinitiative «gegen den Bau von Minaretten» hat in der muslimischen Welt Proteste und Unverständnis ausgelöst. Aus politischen, kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Gründen muss die Schweiz einen Dialog mit diesen Ländern ins Leben rufen, um die Spannungen abzubauen, ihr Ansehen wieder zu verbessern und zu einer echten Politik der Kooperation und der Integration zu gelangen. Mehrere Mitglieder des Bundesrates haben sich bereits auf den Weg gemacht, um andernorts die näheren Umstände dieser Abstimmung zu erläutern und um zu verhindern, dass sich das Ansehen der Schweiz in der muslimischen Welt weiter verschlechtert. Diese Vorgehensweise muss nun vom Parlament sowohl auf multilateraler als auch auf bilateraler Ebene fortgeführt werden. So wäre beispielsweise ein intensiver Dialog mit der Türkei und Bosnien angebracht, also jenen beiden Ländern, aus denen ein Grossteil der muslimischen Bevölkerung der Schweiz stammt. Aber wir sollten auch das Gespräch mit anderen Ländern suchen, wie zum Beispiel Marokko, Ägypten und Saudi-Arabien.

Das wird nicht leicht. Doch im Vergleich mit zugespitzten und im Affekt veranlassten Initiativen und angesichts einer Ausrichtung auf eine national-populistische Ideologie, die beispielsweise das Verbot neuer muslimischer Friedhöfe in unserem Land verlangt, scheint uns der Dialog das geeignetere Mittel zu sein.

Antwort des Büros 05.02.10

Hauptaufgabe des Büros des Nationalrates ist es, die Tätigkeiten des Rates zu planen, das Sessionsprogramm zu erstellen, die Aufgabenbereiche der Kommissionen festzulegen und deren Tätigkeiten zu koordinieren. Es liegt allerdings nicht in der Hand des Büros, einen interparlamentarischen Dialog einzurichten, um u. a. die Funktionsweise der Schweizer Demokratie zu erklären.

Der vom Motionär geforderte interparlamentarische Dialog wird in erster Linie durch die parlamentarischen Delegationen bei den internationalen Organisationen (Interparlamentarische Union, Europarat, OSZE, Efta/Europäisches Parlament, Frankophonie, Nato) und die Aussenpolitischen Kommissionen gewährleistet. Auch die Ratspräsidentinnen bzw. -präsidenten, die in ihrem Präsidialjahr auf der interna-

09.4034

**Motion Rennwald Jean-Claude.
Après le vote sur les minarets.
Pour un dialogue
interparlementaire**

Texte déposé 02.12.09

En utilisant notamment des instruments tels que le Conseil de l'Europe, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) et l'Union interparlementaire, le Bureau du Conseil national est chargé, suite à l'acceptation de l'initiative anti minarets, d'instaurer un dialogue interparlementaire en vue d'expliquer le fonctionnement de la démocratie helvétique (y compris ses imperfections), de favoriser une meilleure compréhension entre communautés culturelles, religieuses et laïques, de trouver les moyens de mieux intégrer la communauté musulmane en Suisse, en particulier dans les domaines de la formation et du travail, et d'assurer l'accueil des ressortissants suisses dans les pays musulmans, qu'ils s'y rendent à titre professionnel ou touristique.

Cosignataires

Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Rielle Jean-Charles (3)

Développement

L'acceptation de l'initiative pour l'interdiction des minarets a suscité une levée de boucliers et l'incompréhension du monde musulman. Pour des raisons aussi bien politiques et culturelles que sociales et économiques, la Suisse doit prendre l'initiative d'un dialogue avec ces pays, en vue d'apaiser les tensions, de redorer son blason et de parvenir à une véritable politique de coopération et d'intégration.

Plusieurs membres du Conseil fédéral ont déjà pris leur bâton de pèlerin pour expliquer les tenants et les aboutissants de ce scrutin et pour éviter que l'image de la Suisse dans le monde musulman ne se dégrade davantage. Cette démarche doit maintenant être relayée au niveau parlementaire, sur le plan multilatéral comme sur le plan bilatéral. Dans ce dernier cas de figure, il conviendrait de mettre l'accent sur un dialogue fort avec la Turquie et la Bosnie, dont les ressortissants forment une large part de la communauté musulmane en Suisse, ainsi qu'avec quelques autres pays, par exemple le Maroc, l'Egypte et l'Arabie saoudite.

L'instauration de ce dialogue ne sera pas chose aisée, mais cette démarche nous paraît nettement préférable à des initiatives à l'emporte-pièce, lancées sous le coup de l'émotion, voire de l'alignement sur l'idéologie nationale-populiste, comme par exemple l'interdiction de la construction de nouveaux cimetières musulmans dans notre pays.

Réponse du Bureau 05.02.10

Le Bureau du Conseil national a pour mandat principal de planifier les activités du conseil, d'établir le programme de la session, de fixer les domaines de compétences des commissions et d'en coordonner les activités. Le Bureau n'a par contre pas les instruments pour instaurer un dialogue interparlementaire, visant en particulier à expliquer le fonctionnement de la démocratie helvétique.

Le dialogue interparlementaire envisagé par le motionnaire est assuré en premier lieu par les délégations parlementaires auprès des organisations internationales (Union interparlementaire, Conseil de l'Europe, OSCE, AELE/Parlement européen, Francophonie, OTAN) et par les Commissions de politique extérieure. Dans ce contexte il ne faut par ailleurs pas oublier le rôle important des présidentes et présidents des conseils, qui sont appelés à exercer de nombreuses tâches au niveau international pendant leur année de présidence. Dans leurs contacts internationaux en Suisse et à l'étranger, les présidentes et présidents des conseils sont

tionalen Bühne zahlreichen Verpflichtungen nachzukommen haben, übernehmen diesbezüglich eine wichtige Funktion. Bei ihren internationalen Kontakten im In- und Ausland gehört es zu ihren Aufgaben, ihren Gesprächspartnern zu erläutern, wie die Schweizer Demokratie funktioniert. Das Gleiche gilt für die parlamentarischen Delegationen bei den internationalen Organisationen und für die Aussenpolitischen Kommissionen. Bei konkreten Fragen können sich die betroffenen Ratsmitglieder allenfalls auf die Sprachregelung des Bundesrates betreffend Abstimmungsergebnis zur Minarett-Initiative stützen.

Bezüglich der Länder, die der Motionär in der Begründung aufgeführt hat, ist Folgendes anzumerken: Die Ständeratspräsidentin 2009/10 ist mit einer parlamentarischen Delegation zu einem offiziellen Besuch in der Türkei eingeladen worden. Ausserdem hat die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates geplant, im Laufe dieses Jahres nach Ägypten zu reisen. Auch wird der Parlamentspräsident von Saudi-Arabien auf Einladung der Nationalratspräsidentin in der Frühjahrssession 2010 der eidgenössischen Räte mit einer parlamentarischen Delegation die Schweiz besuchen. In der Sommersession 2010 wiederum wird der Präsident der marokkanischen Abgeordnetenversammlung mit einer parlamentarischen Delegation zu einem offiziellen Besuch in der Schweiz erwartet. Bei all diesen Treffen im In- und Ausland wird besonderer Wert darauf gelegt werden, die Funktionsweise der Schweizer Demokratie zu erklären, das gegenseitige Verständnis zu fördern und das Thema der Integration kultureller und religiöser Gemeinschaften zu erörtern.

Erklärung des Büros 05.02.10

Das Büro des Nationalrates beantragt die Ablehnung der Motion.

appelés à accorder une attention particulière à l'explication du fonctionnement de la démocratie helvétique. Il en va de même pour les délégations parlementaires auprès d'organisations internationales et les Commissions de politique extérieure. Pour des questions concrètes, les parlementaires concernés peuvent au besoin s'appuyer sur la discipline de langage du Conseil fédéral sur le résultat du vote sur les minarets.

S'agissant des pays indiqués par le motionnaire dans le développement, il est utile de mentionner que la présidente du Conseil des Etats 2009/10 a été invitée à se rendre en voyage officiel en Turquie avec une délégation parlementaire. La Commission de politique extérieure du Conseil national envisage de se rendre en Egypte dans le courant de l'année 2010. Le président du Parlement d'Arabie saoudite, accompagné d'une délégation parlementaire, visitera la Suisse sur invitation de la présidente du Conseil national pendant la session de printemps 2010 des Chambres fédérales. Le président de la Chambre des Représentants du Maroc et sa délégation parlementaire sont attendus pour une visite officielle en Suisse lors de la session d'été 2010 des Chambres fédérales. Lors de ces différentes rencontres en Suisse et à l'étranger, une attention particulière sera accordée à l'explication du fonctionnement de la démocratie suisse, à la compréhension mutuelle et aux questions d'intégration des communautés culturelles et religieuses.

Déclaration du Bureau 05.02.10

Le Bureau du Conseil national propose de rejeter la motion.

09.4035

Interpellation Chopard-Acklin Max. Ausübung polizeilicher Aufgaben durch das Grenzwachtkorps

Eingereichter Text 02.12.09

1. Besteht aus Sicht des Bundes ein Verfassungsauftrag zum Aufbau einer Ordnungsdiensttruppe beim schweizerischen Grenzwachtkorps (GWK)?
2. Welche Behörde veranlasste auf wessen Bestellung den Aufbau einer Ordnungsdiensttruppe beim GWK?
3. Wer soll diese Ordnungsdiensttruppe für welche Art von Einsätzen aufbieten?
4. Wer ist für die politische Führung und im Einsatzfall für die operative Führung dieser Ordnungsdiensttruppe zuständig? In welcher Form wird die parlamentarische Kontrolle gewährleistet?
5. Aus welchen Budgets wird diese Ordnungsdiensttruppe finanziert? Wer bezahlt was im Einsatzfall?
6. Wie viele kantonale und kommunale Polizeikräfte stehen zahlenmässig aktuell in der Schweiz für Ordnungsdienstesätze zur Verfügung? Wenn zusätzlicher Bedarf besteht: Wäre ein Transfer von Personal und anderen Ressourcen vom GWK zu kantonalen Polizeikörpern denkbar?

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Daguet André, de Buman Dominique, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Geissbühler Andrea Martina, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Lumengo Ricardo, Schenker Silvia, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans (17)

Begründung

Seit der Umsetzung der Schengen/Dublin-Abkommen und dem Wegfall der klassischen Grenzbewachung ist das schweizerische Grenzwachtkorps (GWK) vermehrt im «rückwärtigen Raum», also innerhalb der Schweiz, operativ tätig. In diesem Zusammenhang übernahm das GWK verschiedene neue «polizeiliche» Aufgaben. Dabei kommt es zu Überschneidungen mit polizeilichen Zuständigkeiten auf kantonaler und kommunaler Ebene. Verschiedene Kantone haben daher mit dem GWK Vereinbarungen über die Zusammenarbeit abgeschlossen.

Darüber hinaus baute das GWK zwischenzeitlich eine 200 Personen umfassende Ordnungsdiensttruppe auf. Der polizeiliche Ordnungsdienst ist jedoch klar eine Aufgabe der kantonalen Polizeikörper, die auch entsprechend ausgerüstet und ausgebildet werden. Für die Wahrung der inneren Sicherheit der Schweiz sind gemäss Bundesverfassung und gelebter Praxis primär die Kantone zuständig, für die Grenzbewachung und die Landesverteidigung der Bund. Volk und Parlament haben bisher mehrfach den Aufbau einer eigentlichen Bundespolizei ausserhalb von Sonderaufgaben des Bundes abgelehnt. Dies gilt es auch beim laufenden Ausbau der Polizeibefugnisse des GWK zu beachten. Hier bewegen wir uns in einem staatspolitisch hochsensiblen Bereich.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Das Grenzwachtkorps (GWK) verfügt nicht über eine separate Ordnungsdiensttruppe. Es handelt sich auch nicht um Ordnungsdienst im militärischen Sinn. Der Ordnungsdienst bildet vielmehr Bestandteil der umfassenden Ausbildung einer gewissen Anzahl von Grenzwächtern und Grenzwächterinnen.

Ziel dieser Ausbildung ist es, den Vollzug des Verfassungs- und Gesetzesauftrags des GWK an der Grenze frictionslos sicherstellen zu können sowie die Personen und Objekte an den Grenzübergängen zu schützen. Zu diesem Zweck muss das GWK jederzeit in der Lage sein, rasch auf Eskalationen

09.4035

Interpellation Chopard-Acklin Max. Exercice de tâches de police par le Corps des gardes-frontière

Texte déposé 02.12.09

1. Existe-t-il un mandat constitutionnel permettant de créer une troupe chargée de tâches de service d'ordre au sein du Corps des gardes-frontière?
2. Quelle autorité, et sur mandat de qui, a permis la création d'une troupe chargée de tâches de service d'ordre au sein du Corps des gardes-frontière?
3. Qui a le pouvoir de mobiliser cette troupe? Pour quel type de missions?
4. Qui est compétent pour diriger cette troupe sur les plans politique et opérationnel? Comment le contrôle parlementaire est-il garanti?
5. Comment le financement de cette troupe est-il assuré dans le budget? Qui paie quels montants en cas d'intervention?
6. Combien de membres des polices cantonales et communales sont-ils actuellement affectés à des tâches de service d'ordre en Suisse? En cas de besoins supplémentaires, serait-il possible de transférer aux corps de police cantonaux du personnel et d'autres ressources provenant du Corps des gardes-frontière?

Cosignataires

Alleman Evi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Daguet André, de Buman Dominique, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Geissbühler Andrea Martina, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Lumengo Ricardo, Schenker Silvia, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Widmer Hans (17)

Développement

Depuis la mise en oeuvre de l'Accord Schengen/Dublin et la disparition de la surveillance classique des frontières, le Corps des gardes-frontière opère plus fréquemment dans les zones frontalières, c'est-à-dire à l'intérieur du territoire suisse. Dans ce contexte, le Corps des gardes-frontière assure de nouvelles tâches de police, ce qui n'est pas sans créer de conflits de compétences avec les cantons et les communes. Plusieurs cantons ont pour cette raison passé avec le Corps des gardes-frontière des conventions pour régler la coopération.

Le Corps des gardes-frontière a par ailleurs mis sur pied une troupe de service d'ordre comprenant environ 200 membres. Or, le service d'ordre policier est clairement une tâche des corps de police cantonaux, qui sont entraînés et équipés en conséquence. Conformément à la Constitution et à la pratique, c'est aux cantons qu'incombe en premier lieu la sécurité intérieure de la Suisse, tandis que la Confédération s'occupe de la surveillance des frontières et de la défense nationale. Le peuple et le Parlement ont à plusieurs reprises rejeté la création d'une police fédérale en dehors du cadre des tâches spéciales de la Confédération. Il s'agit d'en tenir compte lors de l'extension des pouvoirs policiers du Corps des gardes-frontière. La question est politiquement très sensible.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Corps des gardes-frontière (Cgfr) ne dispose pas d'une troupe de service d'ordre séparée. Ses membres n'accomplissent pas non plus un service d'ordre au sens militaire. Mais le service d'ordre fait partie intégrante de la formation très complète d'un certain nombre de gardes-frontière.

L'objectif de cette formation est d'assurer la bonne exécution du mandat constitutionnel et légal du Cgfr à la frontière et de protéger les personnes et les objets aux passages fronta-



reagieren und nicht zuletzt sich selber schützen zu können. Der Ordnungsdienst stellt einen untergeordneten Aspekt aller Tätigkeiten des GWK dar.

1. Innerhalb des GWK besteht keine Ordnungsdiensttruppe. Eine begrenzte Anzahl Angehöriger des GWK (etwa 280 Personen, verteilt auf die ganze Schweiz) wird jedoch auch im Ordnungsdienst ausgebildet, um effizient und lagegerecht die Erfüllung des Verfassungsauftrags im Zollbereich (Art. 133 BV) wahrnehmen zu können. Der Einsatz erfolgt in Abstimmung mit den Kantonen.

2. Es besteht nicht die Absicht, eine separate Ordnungsdiensttruppe aufzubauen. Der Ordnungsdienst bildet lediglich einen kleinen Teil der umfangreichen Ausbildung der Angehörigen des GWK, um diese auf die zahlreichen Herausforderungen der täglichen Arbeit vorzubereiten.

3. In einer ausserordentlichen Situation können der Chef des GWK oder dessen Stellvertreter lageabhängig, z. B. im Zusammenhang mit Grossereignissen, die Störungen an Grenzübergängen erwarten lassen, im Milizsystem einen Teil der Angehörigen des GWK für den Ordnungsdienst einsetzen und allenfalls auch zusätzliche Kräfte aus weniger belasteten Grenzabschnitten zur Sicherung aufbieten. Diese stehen unter der operativen Führung des örtlich zuständigen Einsatz- oder Pikettoffiziers.

4. Das GWK wird durch den Vorsteher des EFD mittels Leistungsauftrag geführt. Dem Vorsteher EFD erstattet das GWK im Rahmen seines jährlichen Reportings Bericht; im Übrigen untersteht es der ordentlichen parlamentarischen Aufsicht.

5. Die Ausbildung im Ordnungsdienst wie auch die entsprechenden Einsätze werden aus dem ordentlichen Budget des GWK finanziert; dieses wird mittels Leistungsauftrag des Vorstehers EFD geführt.

6. Der genaue Umfang der Personalressourcen der kantonalen und kommunalen Polizeikräfte für Ordnungsdienst-Einsätze ist dem Bundesrat nicht bekannt. Richtgrössen sind der Antwort auf die Interpellation Lang 09.3570 vom 10. Juni 2009 zu entnehmen.

Ein Transfer von GWK-Angehörigen zu kantonalen Polizeikörpern ist aus den dargelegten Gründen ausgeschlossen.

liens. A cet effet, le Cgfr doit en tout temps être en mesure de réagir rapidement en cas d'escalade de la violence, notamment pour assurer sa propre protection. Parmi toutes les activités du Cgfr, le service d'ordre occupe cependant une place limitée.

1. Il n'y a pas de troupe de service d'ordre au sein du Cgfr. Un nombre restreint de membres du Cgfr (environ 280 personnes réparties sur toute la Suisse) reçoivent cependant une formation complémentaire dans le domaine du service d'ordre afin de pouvoir assurer efficacement l'accomplissement du mandat constitutionnel en matière douanière (art. 133 Cst.) de façon adaptée à la situation. L'engagement est effectué en concertation avec les cantons.

2. Il n'existe aucune velléité de constituer une troupe de service d'ordre séparée. Le service d'ordre ne constitue qu'une petite partie de la formation très complète des membres du Cgfr, qui vise à préparer ces derniers aux nombreux défis de leur travail quotidien.

3. Dans une situation extraordinaire et en fonction des besoins, par exemple lorsque de grandes manifestations laissent entrevoir des perturbations aux passages frontaliers, le chef du Cgfr ou son suppléant peuvent engager une partie des membres du Cgfr pour accomplir un service d'ordre suivant un principe de milice et le cas échéant mobiliser des forces supplémentaires provenant de secteurs frontières moins chargés afin d'assurer la sécurité. Ces troupes se trouvent sous la conduite opérationnelle de l'officier d'engagement ou de permanence compétent sur le plan local.

4. Le Cgfr est conduit par le chef du DFF au moyen d'un mandat de prestations. Il établit un rapport annuel; il est par ailleurs soumis à la surveillance parlementaire ordinaire.

5. La formation au service d'ordre ainsi que les engagements effectués dans le cadre de ce service sont financés par le budget ordinaire du Cgfr, ce dernier étant conduit sur la base d'un mandat de prestations délivré par le chef du DFF.

6. Le Conseil fédéral ne dispose pas de chiffres précis concernant les effectifs des polices cantonales et communales affectés à des tâches de service d'ordre. La réponse à l'interpellation Lang 09.3570 du 10 juin 2009 donne toutefois un ordre de grandeur.

Pour les raisons qui viennent d'être exposées, un transfert de membres du Cgfr aux corps cantonaux de police est exclu.

09.4037

**Postulat Leuenberger Ueli.
Mehr Informationen
über die muslimischen
Gemeinschaften in der Schweiz**

Eingereichter Text 02.12.09

Während und nach der Abstimmungskampagne zur Volksinitiative gegen den Bau von Minaretten hat sich der Mangel an vollständigen, klaren und verlässlichen Informationen über die in der Schweiz lebenden Musliminnen und Muslime deutlich bemerkbar gemacht. Der Bundesrat wird ersucht, so bald wie möglich eine Zusammenfassung der verschiedenen bestehenden Berichte und Studien über die Musliminnen und Muslime in der Schweiz vorzulegen.

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (19)

Begründung

In der Volkszählung aus dem Jahr 2000 haben sich 4,3 Prozent der Schweizer Bevölkerung zum muslimischen Glauben bekannt. Es gibt in der Schweiz nicht etwa «eine» muslimische Glaubensgemeinschaft, sondern mehrere. Laut den Zahlen der Forschungsgruppe zum Islam in der Schweiz sind 89,6 Prozent der in der Schweiz lebenden Musliminnen und Muslime europäischer Herkunft. Davon stammen drei Viertel aus den Balkanstaaten und ein Viertel aus der Türkei. Von zehn Personen muslimischer Konfession stammen also neun aus einem laizistischen Staat, wo die Trennung von Kirche und Staat die Norm ist.

Auch wenn manche Aspekte des Islam erschrecken, wie etwa die politische Instrumentalisierung der Religion, die Anwendung der Scharia, die Missachtung der grundlegenden Rechte der Frau usw., besteht keinerlei Zusammenhang zwischen diesen und den aus säkularen Staaten stammenden Personen.

Im Jahr 2000 hat das Bundesamt für Statistik 310 807 in der Schweiz lebende Musliminnen und Muslime gezählt. Davon besitzen 36 481 die Schweizer Staatsbürgerschaft. Es handelt sich um eine junge Bevölkerungsgruppe: Mehr als 150 000 Musliminnen und Muslime sind unter 24 Jahre alt. In der Romandie sind 3,6 Prozent der Bevölkerung Angehörige des muslimischen Glaubens, in der Deutschschweiz sind es 4,6 Prozent. Jedoch leben 18,7 Prozent der Musliminnen und Muslime mit Schweizer Staatsbürgerschaft in der Romandie. In der Deutschschweiz sind es 9,8 Prozent.

Es mangelt nicht an Studien und Berichten über muslimische Bevölkerungsgruppen, ihre Verhaltensweisen und ihre Integration in die Schweizer Gesellschaft. Leider bleiben sie viel zu oft in der Schublade, während eine umfassende Information über die religiösen Gepflogenheiten wesentlich dazu beitragen würde, Vorurteile, Ängste und fixe Vorstellungen abzubauen, denn diese haben bedenklich zum Ergebnis der Abstimmung vom 29. November über den Bau von Minaretten geführt. Darüber hinaus scheint es kaum Informationen über die Zugehörigkeit zu den verschiedenen Glaubensrichtungen des Islam zu geben. Dieser Frage muss erst noch nachgegangen werden. Damit liesse sich zeigen, dass fundamentalistische islamische Gruppierungen in der Schweiz kaum vertreten sind.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat teilt das Anliegen des Postulanten. Der Ausgang der Abstimmung vom 29. November 2009 ist Ausdruck

09.4037

**Postulat Leuenberger Ueli.
Davantage d'informations
sur les communautés
musulmanes de Suisse**

Texte déposé 02.12.09

Pendant et après la campagne de votation sur les minarets, le manque d'informations complètes, claires et fiables sur les musulmanes et musulmans vivant en Suisse a été évident. Le Conseil fédéral est invité à fournir dans les meilleurs délais une synthèse des différents rapports et études existant sur les musulmanes et musulmans de Suisse.

Cosignataires

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (19)

Développement

Selon le recensement de l'année 2000, 4,3 pour cent de la population résidente en Suisse s'est déclarée de confession musulmane. Il n'y a pas «une» communauté musulmane en Suisse mais «des» communautés. Ainsi, elles seraient, selon des chiffres du groupe de recherche sur l'Islam en Suisse, à 89,6 pour cent d'origine européenne dont trois quarts d'origine balkanique et un quart d'origine turque. 9 personnes de confession musulmane sur 10 viennent donc d'un Etat laïc où la séparation entre Eglise et Etat est la norme.

Or les pratiques de l'Islam qui effraient – instrumentalisation politique de la religion, application du droit de la charia, négation de droits élémentaires des femmes, etc. – n'est pas le fait de ces personnes originaires d'Etats sécularisés.

En 2000, l'Office fédéral de la statistique recensait donc 310 807 musulmanes et musulmans en Suisse dont 36 481 de nationalité suisse. Il s'agit d'une population jeune dont plus de 150 000 personnes ont moins de 24 ans. La Suisse romande compte 3,5 pour cent de musulmans, la Suisse alémanique 4,6 pour cent. En revanche, les citoyens suisses de confession musulmane sont à 18,7 pour cent en Suisse romande et à 9,8 pour cent en Suisse alémanique.

Les études et rapports sur les populations musulmanes, leurs caractéristiques, leur intégration dans la société suisse ne manquent pas. Ils restent malheureusement trop souvent dans des tiroirs alors qu'une information exhaustive sur les pratiques religieuses de ces populations aideraient grandement à faire diminuer les a priori, les peurs et les idées toutes faites, lesquelles ont conduit au résultat déplorable des votations du 29 novembre sur les minarets.

Par ailleurs, il semble qu'il existe peu d'informations sur la répartition des personnes de confession musulmane selon les différentes branches de l'Islam. Ce point devrait être creusé et permettrait de confirmer un constat généralement fait: celui de la faible représentation des courants les plus rigoristes de l'Islam en Suisse.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral partage les préoccupations de l'auteur du postulat. Le résultat de la votation du 29 novembre 2009 traduit une crainte qui s'est manifestée au sein de la population: celle que des personnes qui rejettent notre système étatique et notre ordre social ne constituent des sociétés parallèles. La peur que suscite un islamisme qui n'hésite pas à recourir à la violence, voire au terrorisme, ne doit toutefois pas alimenter les préjugés à l'égard de la grande majorité des mu-



eines Unbehagens in der Bevölkerung über die Bildung von Parallelgesellschaften durch Personen, die unsere Staats- und Gesellschaftsordnung ablehnen. Die Angst vor einem Islamismus, der auch vor Gewalt- oder gar Terrorakten nicht zurückschreckt, darf indes nicht zur Zementierung von Vorurteilen gegenüber der grossen Mehrheit der in der Schweiz wohnhaften Musliminnen und Muslime führen, welche unsere Rechtsordnung respektieren und ihren Glauben friedlich praktizieren. Für den Bundesrat stellt sich die Frage, ob die vorhandenen Informationen über die muslimische Gemeinschaft in der Schweiz zu wenig bekannt sind oder ob es in gewissen Bereichen ein Informationsdefizit gibt. Der Bundesrat ist bereit, im Rahmen eines Berichts vorhandene Erkenntnisse aufzuzeigen und zu prüfen, wo allenfalls Informationslücken behoben werden müssen.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

sulmans de Suisse, qui respecte notre ordre juridique et pratique pacifiquement sa religion. Le Conseil fédéral estime qu'il faut examiner si les données disponibles sur la communauté musulmane de Suisse sont trop peu connues du public ou s'il existe sur certains points un déficit d'information. Il est disposé à faire élaborer un rapport faisant ressortir les réalités constatées et à examiner les points sur lesquels il y aurait lieu de combler d'éventuelles lacunes en matière d'information.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4038

**Interpellation Heim Bea.
Hörgeräte.
Marktinterventionen
zugunsten der IV
und der Hörbehinderten**

Eingereichter Text 02.12.09

Die 6. IV-Revision soll im Bereich der medizinischen Hilfsmittel, namentlich bei Hörgeräten, einen Sparbetrag von rund 35 Millionen Franken bringen. Dieser kann nur erzielt werden, wenn die vorgesehene Gesetzesgrundlage angewendet wird, wonach die IV künftig Marktteilnehmer in einem preissenkend wirkenden Ausschreibungsverfahren einladen kann, sich um die Lieferung von Hörgeräten, welche von der IV vergütet werden, zu bewerben. Alle anderen Instrumente wie Höchstbeiträge, Pauschalen und Tarifvertrag bewirkten bisher nicht die nötigen Kostensenkungen. Im internationalen Vergleich kosten Hörgeräte in der Schweiz deutlich zu viel. Dies geht vor allem zulasten der IV und der Hörbehinderten.

In diesem Zusammenhang stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Wie erklärt er die im Juni 2007 von der Eidgenössischen Finanzkontrolle gewählte Begründung, die Wettbewerbskommission interveniere im Hörgerätemarkt nicht, weil es sich um einen regulierten Markt handle? (Zitat EFK: «Die Weko ist bis heute im Bereich IV/AHV noch nicht im Sinne eines Verfahrens nach Art. 26ff. des Kartellgesetzes, KG, tätig geworden. Die Wettbewerbskommission ist in Fällen von staatlichen Wettbewerbsbeschränkungen auf die Abgabe von Empfehlungen zur Förderung von wirksamem Wettbewerb beschränkt und kann im staatlich regulierten Bereich keine Verfügungen erlassen; Art. 45 Abs. 2 KG. Diese Bestimmung kommt im Fall der Hilfsmitteltarife zur Anwendung ...»)
2. Wie erklärt er diese Argumentation angesichts der Tatsache, dass bei den Hörgerätepreisen der kostspieligsten Stufe 4 (über 50 Prozent aller Hörgeräte in der Schweiz) die IV keinen Einfluss nehmen kann und nur den Vertragsbeitrag übernimmt und hier folglich nicht von einem regulierten Markt gesprochen werden kann?
3. Welche Möglichkeiten, auf die Wettbewerbsbehörden einzuwirken, damit diese für eine Vorprüfung Informationen wie Preislisten und Verträge zwischen Akustikern und Herstellern einfordern, erwägt er?
4. Wie beurteilen die Fachleute der Wettbewerbskommission grundsätzlich die Wirkung einer möglichen Ausschreibung im Schweizer Hörgerätemarkt?

Mitunterzeichner

Rielle Jean-Charles, Stöckli Hans

(2)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1./2. Das Kartellgesetz ist dann nicht anwendbar, wenn staatliche Vorschriften, insbesondere solche, die eine staatliche Markt- oder Preisordnung statuieren, auf einem Markt Wettbewerb nicht zulassen. Ein solcher Vorbehalt besteht auch bei den vom Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) in Anwendung des Invalidenversicherungsgesetzes mit den Anbietern vertraglich vereinbarten Hilfsmitteltarifen. Die Argumentation im Bericht der Eidgenössischen Finanzkontrolle vom Juni 2007, der Hörgerätemarkt sei reguliert und die Wettbewerbskommission (Weko) könne nicht intervenieren und müsse sich auf Empfehlungen beschränken, bezieht sich denn auch auf den Bereich der Hörgeräte der Indikationsstufen 1 bis 3, für den das BSV mit den Akustikerverbänden Tarifverträge abschliesst. Anders ist die Situation bei den Hörgeräten der Stufe 4, aus welcher etwa 40 Prozent der Hörgeräte der IV-Klienten stammen: Diese sind auf dem freien Markt zu beziehen und unterstehen somit

09.4038

**Interpellation Heim Bea.
Appareils auditifs.
Intervenir sur le marché
pour décharger l'AI
et les malentendants**

Texte déposé 02.12.09

La 6e révision de l'AI devrait permettre d'économiser 35 millions de francs dans le domaine des moyens auxiliaires, notamment dans celui des appareils auditifs. Mais pour que ces économies puissent être réalisées, il faudra impérativement appliquer la disposition permettant à l'AI d'inviter les acteurs du marché, dans le cadre d'une procédure d'adjudication, à lui soumettre des offres pour la livraison des appareils auditifs qu'elle prendra en charge. Les autres mesures possibles (fixation de montants maximaux ou de forfaits pour la prise en charge des frais, conclusion de conventions tarifaires) n'ont pas permis à ce jour de réduire les dépenses. Dans notre pays, les appareils auditifs sont bien trop chers en comparaison internationale, et ce sont avant tout l'AI et les malentendants qui en font les frais.

Dans ce contexte, je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Que pense le Conseil fédéral de l'explication donnée en juin 2007 par le Contrôle fédéral des finances, à savoir que la Commission de la concurrence n'intervient pas sur le marché des appareils auditifs parce qu'il s'agit d'un marché réglementé? (L'argumentation avancée par le CDF est la suivante: dans le domaine AVS/AI, la COMCO n'a pas lancé à ce jour de procédure au sens des articles 26 et suivants de la loi sur les cartels, LCart; dans les cas de restrictions étatiques à la concurrence, la commission ne peut qu'«adresser aux autorités des recommandations visant à promouvoir une concurrence efficace» et ne peut rendre de décisions dans les domaines réglementés par l'Etat, article 45 alinéa 2 LCart; la disposition concernée n'est donc pas applicable dans le cas des appareils auditifs.)
2. Comment le Conseil fédéral explique-t-il cette argumentation étant donné que l'AI ne peut exercer aucune influence sur le prix des appareils auditifs de la coûteuse catégorie 4 (qui comprend plus de 50 pour cent de tous les appareils auditifs délivrés en Suisse) et qu'elle ne fait que verser la contribution fixée dans la convention, de sorte qu'il ne peut être question ici d'un marché réglementé?
3. De quelle manière le Conseil fédéral compte-t-il intervenir auprès des autorités de la concurrence pour que celles-ci recueillent des informations telles que listes de prix et conventions conclues entre acousticiens et fabricants d'appareils auditifs, en vue d'un examen préalable?
4. Selon les spécialistes de la COMCO, quels effets une éventuelle procédure d'adjudication aurait-elle sur le marché suisse des appareils auditifs?

Cosignataires

Rielle Jean-Charles, Stöckli Hans

(2)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1./2. La loi sur les cartels n'est pas applicable quand des prescriptions étatiques – notamment celles qui établissent un régime de marché ou de prix de caractère étatique – excluent la concurrence sur un marché. Une telle réserve s'applique également aux tarifs que l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) fixe contractuellement avec les distributeurs en conformité avec la loi sur l'assurance-invalidité. L'argumentation du Contrôle fédéral des finances, exprimée dans son rapport de juin 2007, selon laquelle le marché des appareils auditifs est régulé de telle façon que la Commission de la concurrence (COMCO) ne puisse pas intervenir et qu'elle doive se limiter à établir des recommandations, se réfère aux appareils auditifs des catégories d'indi-



nach Ansicht des Bundesrates grundsätzlich dem Kartellgesetz.

3. Nach den vom BSV geäußerten Vermutungen betreffend allfällige Abreden auf dem Markt für Hörgeräte hat das Sekretariat der Wettbewerbskommission umgehend erste Abklärungen eingeleitet und anschliessend eine Vorabklärung eröffnet. Der Bundesrat hat daher keinen Anlass, auf die Wettbewerbsbehörden einzuwirken.

4. Die Wettbewerbsbehörden stehen hinter dem in der Vernehmlassungsvorlage zum ersten Teil der 6. IV-Revision (Revision 6a) enthaltenen Vorschlag des Bundesrates, eine Rechtsgrundlage für den Erwerb von Hilfsmitteln mittels Vergabeverfahren zu schaffen. Dieses zusätzliche Instrument für die Abgabe von Hilfsmitteln würde nach deren Meinung mehr Preiswettbewerb zwischen den Hörgeräte-Herstellern bewirken und infolgedessen die IV-Ausgaben für Hilfsmittel senken. Zudem fallen allfällige Submissionsabreden im Rahmen öffentlicher Ausschreibungen in den Geltungsbereich des Kartellgesetzes.

cation 1 à 3, pour lesquelles l'OFAS conclut des conventions tarifaires avec les associations d'acousticiens. La situation est différente pour les appareils de la catégorie 4, qui représentent environ 40 pour cent des appareils auditifs vendus aux clients AI. Ces appareils appartiennent au libre marché et sont ainsi, selon l'avis du Conseil fédéral, soumis à la loi sur les cartels.

3. Le Secrétariat de la Commission de la concurrence, suite aux soupçons exprimés par l'OFAS quant à d'éventuels accords sur le marché des appareils auditifs, a immédiatement entrepris d'éclaircir la situation et a ensuite ouvert une enquête préalable. Le Conseil fédéral n'a donc aucun motif d'intervenir auprès des autorités de la concurrence.

4. Les autorités de la concurrence soutiennent la proposition du Conseil fédéral contenue dans le projet de consultation concernant la première partie de la 6ème révision de l'AI (Révision 6a), de créer une base légale pour des procédures d'adjudication pour l'achat de moyens auxiliaires. Cet instrument supplémentaire pour la remise de moyens auxiliaires entraînerait à leur sens plus de concurrence sur les prix entre les producteurs des appareils auditifs et, par conséquent, réduirait les dépenses de l'AI pour les moyens auxiliaires. De plus, d'éventuels accords de soumission dans le cadre de procédures publiques d'adjudication entreraient dans le champ d'application de la loi sur les cartels.

09.4039

**Motion Maire Jacques-André.
Abstimmung
über die Anti-Minarett-Initiative
und Integration**

Eingereichter Text 02.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Plattform für eine wirk-
same Integration zu schaffen, die Vertreterinnen und Vertre-
ter der Kantone, der verschiedenen betroffenen Gemeinden
und Agglomerationen, Gemeinschaften und verschiedener
betroffener Institutionen sowie des Bundes zusammenbringt.
Namentlich gestützt auf die von der Tripartiten Agglomerati-
onskonferenz (TAK) ausgearbeiteten Empfehlungen soll
diese Plattform sich so schnell wie möglich die Mittel geben,
um eine wirksame Integrationspolitik zu gewährleisten.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hilde-
gard, Favre Laurent, Fehr Hans-Jürg, John-Calame Fran-
cine, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada,
Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric,
Pedrina Fabio, Perrinjaquet Sylvie, Rennwald Jean-Claude,
Rielle Jean-Charles, Ruey Claude, Schenker Silvia, Thorens
Goumaz Adèle, Voruz Eric (20)

Begründung

Die Wochen vor der Abstimmung über die Anti-Minarett-
Initiative waren leider einmal mehr von diskriminierenden
Diskussionen geprägt, die eine Botschaft der Angst und des
Hasses verbreitet haben. Diese Kampagne hat kommunitari-
stisches Gedankengut aufgebracht, sowohl vonseiten der
Migrantinnen und Migranten wie vonseiten gewisser Gegner.
Damit wurde eine Stimmung verbreitet, die für den Aufbau
einer ausgeglichenen multikulturellen Gesellschaft schädlich
ist. Die traurige Folge davon waren verschiedene verbale
und körperliche Angriffe gegen Mitglieder der muslimischen
Gemeinschaft. Manche Diskussionen haben eine grosse ge-
genseitige Unkenntnis der Gemeinschaften, sei es der ein-
gewanderten oder der aufnehmenden, zutage gefördert.

Die tatsächlich bestehenden Probleme im Zusammenhang
mit Integration, beispielsweise im Bildungs- und Sozialbe-
reich, wurden oft verschwiegen zugunsten von viel spektaku-
lären Themen, die jedoch nur sehr wenig mit unserer Rea-
lität zu tun haben, wie etwa dem Terrorismus.

Dort, wo echter integrationspolitischer Aufwand betrieben
wurde, hatten derartige Diskussionen geringeren Widerhall
und geringere Wirkung. Der Kanton Neuenburg ist ein Bei-
spiel. Die wichtige Arbeit des «service de la cohésion mul-
ticulturelle» und seines «délégué aux étrangers» trägt Früchte
und ermöglicht nicht nur eine bessere Integration, sondern
auch ein harmonischeres Zusammenleben der Gemein-
schaften. Das zeigte sich bereits bei der Debatte um die Re-
vision des Ausländergesetzes.

Unserer Ansicht nach drängt es sich heute auf, die Mög-
lichkeiten der Synergien und der Zusammenarbeit auf kommu-
naler, kantonaler und Bundesebene auszuschöpfen, damit
gemäss den Empfehlungen der TAK eine effiziente Integrati-
onspolitik geschaffen werden kann und Beziehungen ver-
bessert werden können. Die Idee eines oder einer Delegier-
ten des Bundes, die oder der sich um die Koordination der
Tätigkeiten kümmert, kann dabei wieder aufgenommen wer-
den.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Die Tripartite Agglomerationskonferenz (TAK) legte in ihrem
Bericht «Weiterentwicklung der schweizerischen Integrati-
onspolitik» vom 29. Juni 2009 in Kapitel 5 ausführlich dar,
wie die Zusammenarbeit der in der Integrationspolitik invol-
vierten staatlichen und nichtstaatlichen Stellen bereits heute

09.4039

**Motion Maire Jacques-André.
Votation sur l'initiative
anti-minarets
et intégration**

Texte déposé 02.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de mettre en oeuvre une plate-
forme d'intégration efficace, regroupant les interlocuteurs
des cantons, des communes et agglomérations, des com-
munautés et différentes institutions concernées, ainsi que la
Confédération, afin de se doter des outils nécessaires pour
mettre en place, le plus rapidement possible, une politique
efficace en termes d'intégration, notamment sur la base des
recommandations élaborées au sein de la Conférence tripar-
tite sur les agglomérations (CTA).

Cosignataires

Aubert Josiane, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hilde-
gard, Favre Laurent, Fehr Hans-Jürg, John-Calame Fran-
cine, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Marra Ada,
Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric,
Pedrina Fabio, Perrinjaquet Sylvie, Rennwald Jean-Claude,
Rielle Jean-Charles, Ruey Claude, Schenker Silvia, Thorens
Goumaz Adèle, Voruz Eric (20)

Développement

Les semaines qui ont précédé l'acceptation de l'initiative
anti-minarets ont, malheureusement, une fois encore, été
entachées par des discours axés sur la discrimination et pro-
pagent un message de peur et de haine. Cette campagne
aura instillé des relents communautaristes, tant du côté des
initiateurs que de certains opposants, des sentiments qui sont
néfastes à la construction d'une société multiculturelle se-
rieuse. Les différentes agressions, verbales ou physiques,
dont les membres de la communauté musulmane ont été
l'objet, en sont le malheureux reflet.

Certains discours entendus démontrent une grande mécon-
naissance des communautés entre elles, qu'elles soient mi-
grantes ou d'accueil, édulcorant souvent les problématiques
réelles liées à l'intégration, notamment en matière d'éduca-
tion ou de précarité sociale, au profit de problématiques plus
spectaculaires, mais qui correspondent moins à notre réalité,
comme le terrorisme.

Ces discours ont eu moins de portée et moins d'impact dans
les lieux où un réel effort a été consenti dans la politique d'in-
tégration. Le canton de Neuchâtel en est un exemple. L'im-
portant travail effectué par le service de la cohésion multicul-
turelle et son délégué aux étrangers porte ses fruits et
permet, non seulement une meilleure intégration, mais aussi
une cohabitation plus harmonieuse entre les communautés.
Un état de fait qui avait déjà été relevé lors du débat sur la
révision de la loi sur les étrangers.

Ainsi, à notre sens, il convient aujourd'hui d'améliorer les sy-
nergies et collaborations possibles entre les entités fédéra-
les, cantonales et communales afin de mettre en oeuvre une
politique efficace en termes d'intégration et d'amélioration
des relations intercommunautaires selon les recommanda-
tions élaborées au sein de la CTA. L'idée d'un délégué fédé-
ral coordonnant les actions pourrait en outre être reprise.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

La Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA) a ex-
posé en détail, au chapitre 5 de son rapport «Avenir de la
politique suisse d'intégration des étrangers» du 29 juin 2009,
comment la coopération entre les services étatiques et non
étatiques actifs en matière d'intégration est organisée
aujourd'hui: verticalement, d'un niveau étatique à l'autre,
mais aussi horizontalement (collaboration entre services,
structures ordinaires). La CTA conclut, dans ses recomman-

geregelt ist, und zwar sowohl vertikal über die verschiedenen staatlichen Ebenen hinweg wie horizontal (Zusammenarbeit Fachstellen, Regelstrukturen). In ihren Empfehlungen kam die TAK zum Schluss, dass zur Sicherstellung einer besseren Kohärenz der Integrationspolitik ein periodischer Integrationsdialog institutionalisiert werden sollte. Für die erforderliche Koordination der drei staatlichen Ebenen sollten keine zusätzlichen Strukturen geschaffen werden, sondern es sei die bestehende Plattform der TAK zu nutzen. Die Akteure der Wirtschaft und der Zivilgesellschaft seien dabei aktiv einzubeziehen.

Der Bundesrat erachtet es als sinnvoll, periodisch mit allen staatlichen und nichtstaatlichen Akteuren sowie auch mit Vertreterinnen und Vertretern der Migrationsbevölkerung den Integrationsdialog weiterzuführen. Er teilt die Auffassung der TAK, dass zur Umsetzung des Dialogs bestehende Gremien dienen und keine neuen geschaffen werden sollen. Er unterstützt folglich die im Rahmen der TAK angelaufenen Vorarbeiten für eine zweite nationale Integrationskonferenz, die Entscheidungsträger von Politik, Wirtschaft und Gesellschaft zusammenführen wird. Auf fachlich-technischer Ebene setzen die verschiedenen existierenden Gremien ihre Arbeiten fort. Die Einsetzung eines Integrationsbeauftragten des Bundes wurde im Rahmen des Berichts Integrationsmassnahmen 2007 vom Bundesrat geprüft und wird zurzeit nicht erwogen. Der Bundesrat ist bereit, der Motion im Rahmen der bestehenden Gremien, insbesondere durch die Optimierung der Zusammenarbeit zwischen diesen, nicht jedoch durch die Schaffung neuer Strukturen, Rechnung zu tragen.

Bereits in den vergangenen Jahren führten die Bundesbehörden verschiedentlich Gespräche mit Vertreterinnen und Vertretern der muslimischen Gemeinschaft in der Schweiz zu Fragen in den Bereichen Integration und Sicherheit. Nach der Zustimmung von Volk und Ständen zur Volksinitiative «gegen den Bau von Minaretten» erachtet es der Bundesrat als besonders wichtig, den Dialog mit den Musliminnen und Muslimen weiterzuführen und zu intensivieren. Erste Treffen haben bereits stattgefunden, weitere sind geplant.

Des Weiteren erarbeitet der Bundesrat zur Beantwortung der Motionen Schiesser 06.3445, «Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe», und der SP-Fraktion 06.3765, «Aktionsplan Integration», zuhanden des Parlamentes einen Bericht zur Weiterentwicklung der Integrationspolitik. Dabei nimmt er aus einer Gesamtsicht eine Beurteilung der Integrationspolitik des Bundes vor, welche auf die bisherigen Erfahrungen mit der Umsetzung des am 1. Januar 2008 in Kraft getretenen neuen Ausländergesetzes sowie auf breitabgestützte Konsultationen, namentlich Arbeiten und Empfehlungen der TAK vom 29. Juni 2009, abstellt und auf frühere parlamentarische Vorstösse zu Fragen der Integration Bezug nimmt. Er wird in diesem Bericht aufzeigen, wo er Handlungsbedarf zur qualitativen und quantitativen Verbesserung der aktuellen Integrationspolitik sieht.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

dations, que l'institutionnalisation d'un dialogue périodique sur l'intégration des étrangers au niveau politique a vocation de garantir une meilleure cohérence de la politique d'intégration des étrangers. Elle suggère que cette coordination politique via les trois niveaux étatiques se fasse non pas grâce à des structures supplémentaires, mais dans le cadre de la plate-forme existante de la CTA et que les acteurs de l'économie et de la société civile s'y associent activement.

Aux yeux du Conseil fédéral, le dialogue sur l'intégration est une institution utile qui doit mettre régulièrement en présence tous les acteurs étatiques et non étatiques de ce domaine ainsi que des représentants de la population étrangère. Comme la CTA, il souhaite utiliser à cette fin les structures existantes plutôt que d'en créer de nouvelles. Il soutient les travaux préparatoires effectués par cette organisation en vue d'une deuxième conférence nationale sur l'intégration des étrangers réunissant des personnalités des milieux politiques et économiques et de la société civile. Les organismes existants poursuivent leur travail sur le plan technique. L'idée d'instituer un délégué fédéral à l'intégration a été examinée dans le rapport sur les mesures d'intégration de 2007 et n'est pas envisagée pour l'instant. Le Conseil fédéral est prêt à répondre aux exigences de la motion et en particulier à optimiser la coordination entre les entités concernées, mais uniquement au travers des structures actuelles.

Les autorités fédérales ont déjà mené divers entretiens, ces dernières années, avec des représentants de la communauté musulmane de Suisse concernant des questions relatives à l'intégration et à la sécurité. Le Conseil fédéral attache un prix particulier à la poursuite et à l'intensification du dialogue avec les musulmans après que le peuple et les cantons ont accepté l'initiative populaire «contre la construction de minarets». De premières rencontres ont eu lieu, d'autres suivront.

Le Conseil fédéral est en train d'élaborer à l'adresse du Parlement un rapport sur l'évolution de la politique d'intégration de la Confédération, suite à la motion Schiesser 06.3445, «L'intégration, une mission essentielle de la société et de l'Etat» et à la motion du groupe socialiste 06.3765, «Plan d'action pour l'intégration». Il y passe en revue les mesures d'intégration prises par la Confédération, dont il fait un bilan sur la base des enseignements tirés de la mise en oeuvre de la loi sur les étrangers, entrée en vigueur le 1er janvier 2008, et de renseignements recueillis auprès de nombreuses sources (notamment les travaux de la CTA et ses recommandations du 29 juin 2009). Il y prend aussi en considération des interventions parlementaires plus anciennes. Il déterminera dans ce rapport quelles mesures il faut prendre pour améliorer, quantitativement et qualitativement, l'intégration des étrangers.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.4040

**Postulat
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Befristung
der Aufbewahrungspflicht?**

Eingereichter Text 02.12.09

Wenn ein Handwerker einen Gegenstand zur Reparatur entgegengenommen und die Reparatur ausgeführt hat, ist er verpflichtet, diesen Gegenstand aufzubewahren, selbst wenn ihn der Besitzer nicht abholt, weil er die Reparaturkosten nicht bezahlen kann.

Dies kann für den Handwerker, z. B. einen Velomechaniker, der für aufzubewahrende Fahrräder viel Platz benötigt, zu nicht unwesentlichen Kosten führen.

Der Bundesrat wird gebeten, das Problem der Aufbewahrungspflicht zu untersuchen und darüber Bericht zu erstatten. Dabei ist insbesondere die Ungewissheit über die Länge der Aufbewahrungspflicht zu beseitigen.

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen Margret, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Voruz Eric (9)

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4040

**Postulat
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Limitation de la durée
de l'obligation de conservation**

Texte déposé 02.12.09

Quand un objet a été donné en réparation, il doit être conservé une fois les travaux terminés, même si son propriétaire ne vient pas le chercher parce qu'il ne peut pas payer la réparation. Ainsi, un réparateur de vélos est tenu d'entreposer les véhicules réparés même si cela prend de la place et peut entraîner des coûts non négligeables.

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner le problème de l'obligation de conservation et d'élaborer un rapport. Il s'agira en particulier de lever l'incertitude qui règne concernant la durée de l'obligation de conserver l'objet.

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen Margret, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Voruz Eric (9)

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4049

Interpellation Graber Jean-Pierre. Ausweitung der Schuldenbremse auf bestimmte Aufgabengebiete

Eingereichter Text 03.12.09

Meint der Bundesrat nicht auch, dass es angemessen wäre, die Schuldenbremse auf bestimmte Aufgabengebiete auszuweiten, um ihre schädlichen Auswirkungen zu begrenzen?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Bignasca Attilio, Brönnimann Andreas, Favre Charles, Flückiger-Bäni Sylvia, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, Triponez Pierre, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (23)

Begründung

Die Schuldenbremse ist in Artikel 126 der Bundesverfassung verankert. Sie stellte eine Reaktion dar auf die finanzielle Lage der Schweiz in den Neunzigerjahren, die durch einen rasanten Anstieg der Verschuldung, die Anhäufung von Defiziten und fehlende Überschüsse aus Boomphasen gekennzeichnet war, und wurde in einer Volksabstimmung angenommen. Mithilfe der Schuldenbremse sollen zwei ehrenwerte Ziele erreicht werden: die Stabilisierung der Nominalverschuldung und die Anpassung des Ausgabenwachstums ans mittelfristige Wachstum des BIP.

Dieser Mechanismus funktioniert ausgezeichnet; er hat 2006, 2007 und 2008 für strukturelle Überschüsse gesorgt. In seiner ursprünglichen Fassung kann er jedoch keinen Schuldenanstieg verhindern, wenn die ausserordentlichen Ausgaben über mehrere Jahre hinweg die ausserordentlichen Einnahmen wesentlich übersteigen.

Aus diesem Grund haben die eidgenössischen Räte am 20. März 2009 eine Ergänzungsregel zur Schuldenbremse angenommen. Diese Regel sieht vor, dass ausserordentliche Ausgaben mittelfristig durch ordentliche Einnahmen kompensiert werden.

Die Schuldenbremse und die Ergänzungsregel bilden zusammen einen bemerkenswerten Mechanismus, der sogar im Ausland Aufmerksamkeit erregt. Nichtsdestotrotz hat er schädliche Auswirkungen. Um die Anforderungen der Schuldenbremse und der Ergänzungsregel zu erfüllen, kann es offensichtlich dazu kommen, dass die Budgets mancher Aufgabengebiete zugunsten anderer beschnitten werden. So etwa sind zwischen 2005 und 2010 die Ausgaben für Bildung und Forschung sowie für die Sozialvorsorge um 33,7 bzw. 20,2 Prozent gestiegen, während die Ausgaben für Verteidigung, Landwirtschaft und Verkehr lediglich um 11,1, um 0,1 und um 6,3 Prozent gestiegen sind, was zum Teil weniger ist als die für diesen Zeitraum berechnete Inflationsrate. Es handelt sich also um eine tatsächliche Kürzung des Budgets. Zusammenfassend kann man sagen, dass die Anforderungen der Schuldenbremse tendenziell dazu führen, die Betriebsausgaben zum Nachteil von Investitionsausgaben zu bevorzugen und damit die (aufgrund von Gesetzen) gebundenen Ausgaben zuungunsten der ungebundenen Ausgaben. Um dieser wenig wünschenswerten Situation beizukommen, namentlich um die Investitionen nicht zu gefährden, scheint es angemessen, die Schuldenbremse auf bestimmte Aufgabengebiete anzuwenden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die Schuldenbremse bindet Bundesrat und Parlament, über einen Konjunkturzyklus hinweg einen ausgeglichenen Haushalt zu führen. Sie schreibt jedoch nur die Höhe der maximal

09.4049

Interpellation Graber Jean-Pierre. Extension du frein à l'endettement à certains groupes de tâches

Texte déposé 03.12.09

Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas qu'il serait opportun d'étendre le frein à l'endettement à certains groupes de tâches afin de limiter ses effets délétères?

Cosignataires

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Bignasca Attilio, Brönnimann Andreas, Favre Charles, Flückiger-Bäni Sylvia, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, Triponez Pierre, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (23)

Développement

Le frein à l'endettement figure à l'article 126 de la Constitution fédérale, plébiscité en votation populaire. Il a été institué en réaction à la situation financière de la Confédération des années 1990 caractérisée par une explosion de la dette, une répétition des déficits annuels et l'absence d'excédents en période de haute conjoncture.

Le frein à l'endettement doit permettre d'atteindre deux objectifs louables: stabiliser l'endettement nominal et ajuster la croissance des dépenses à celle du PIB à moyen terme.

Cet excellent mécanisme a permis de dégager des excédents structurels en 2006, 2007 et 2008. Mais dans sa version originelle, il ne parvient pas à empêcher une hausse de la dette lorsque les dépenses extraordinaires dépassent substantiellement les recettes extraordinaires durant plusieurs années.

C'est pour cette raison que les Chambres fédérales ont accepté une règle complémentaire au frein à l'endettement le 20 mars 2009. Cette règle impose de compenser à moyen terme les déficits extraordinaires par des excédents ordinaires.

Le frein à l'endettement et la règle complémentaire constituent un dispositif d'ensemble remarquable qui suscite l'intérêt jusqu'à l'étranger. Il présente néanmoins un effet délétère. Le respect des exigences qui en découlent peut manifestement conduire à sacrifier certains groupes de tâches au détriment d'autres. Ainsi, entre le compte 2005 et le budget 2010, les ressources financières allouées à la Formation et recherche ainsi qu'à la Prévoyance sociale ont augmenté respectivement de 33,7 et de 20,2 pour cent alors que celles attribuées à la Défense nationale, à l'Agriculture et au Trafic n'ont crû que de 11,1, 0,1 et 6,3 pour cent, soit parfois moins que le taux d'inflation calculé sur toute la période considérée, ce qui équivaut à une diminution en termes réels. En résumé, on peut affirmer que les exigences du frein conduisent tendanciellement à favoriser les dépenses de fonctionnement au détriment des dépenses d'investissement, les dépenses liées (par des lois) au détriment des dépenses non liées. Pour remédier à cette situation indésirable, il semble opportun d'appliquer le frein à l'endettement à certains groupes de tâches spécifiques, notamment afin de sauvegarder les investissements.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le frein à l'endettement oblige le Conseil fédéral et le Parlement à maintenir l'équilibre budgétaire sur l'ensemble d'un cycle conjoncturel. Il ne prescrit toutefois que le montant maximal de dépenses autorisées. Dans les limites du plafond de dépenses imposé par cette règle, la souveraineté budgétaire du Parlement est totale. Les Chambres fédérales

zulässigen Gesamtausgaben vor. Die Budgethoheit des Parlamentes besteht im Rahmen der von der Regel vorgegebenen Ausgabenplafonds vollumfänglich. Solange sich die eidgenössischen Räte innerhalb der Ausgabenplafonds bewegen, sind sie frei, ihre politischen Prioritäten zu setzen. In den letzten Jahren wurde diese Freiheit vom Parlament dazu genutzt, um z. B. die Ausgaben in Bildung und Forschung überproportional zu erhöhen, während z. B. den Ausgaben für die Landwirtschaft nur ein unterdurchschnittliches Wachstum zugestanden wurde. Nach Ansicht des Bundesrates sollte die Möglichkeit zur Prioritätensetzung durch das Parlament nicht eingeschränkt werden. Entsprechend lehnt er es ab, die Vorgaben der Schuldenbremse nicht nur auf den Gesamthaushalt, sondern auch auf einzelne Aufgabenbereiche anzuwenden. Den Ausgleich von Einnahmen und Ausgaben in einzelnen Aufgabengebieten zu verlangen wäre auch gar nicht möglich, da der Grossteil der Einnahmen im Aufgabengebiet Finanzen und Steuern anfällt.

Die durch die Schuldenbremse ausgelösten finanziellen Entlastungsprogramme der vergangenen Jahre (EP 2003, EP 2004 usw.) haben den Grundstein für einen strukturell ausgeglichenen Haushalt und die Stabilisierung der Bundesschuld gelegt. Sie haben sich als wirksame Sofortmassnahmen zur kurz- und mittelfristigen Ausgabenbegrenzung erwiesen. Hingegen sind sie nicht geeignet, um längerfristige finanzielle Herausforderungen sowie gesetzlich gebundene Ausgaben, bei welchen Einsparungen längere Anpassungsfristen erfordern (z. B. soziale Wohlfahrt), anzugehen. Für die dauerhafte Aufrechterhaltung des strukturellen Haushaltgleichgewichts sind vielmehr eine längerfristig ausgerichtete Planung und ein konsequentes Setzen von Prioritäten notwendig. Dieses Ziel verfolgt der Bundesrat mit der Aufgabenüberprüfung. In diesem Rahmen hat er für alle Aufgabengebiete Zielwachstumsraten für den Zeitraum 2008–2015 festgelegt. Insgesamt soll der Bundeshaushalt nicht stärker wachsen als die Wirtschaft; die Staatsquote wird stabilisiert.

Dem Bundesrat ist es weiter ein Anliegen, den Anstieg der Ausgaben für die soziale Wohlfahrt zu begrenzen, damit andere Bundesaufgaben nicht verdrängt werden. Bereits im September 2008 hat der Bundesrat den Auftrag erteilt, im Rahmen der bevorstehenden Sozialversicherungsreformen eine Regelbindung der Sozialwerke zu prüfen, welche sicherstellt, dass die jeweiligen Ausgaben und Einnahmen auf Dauer im Gleichgewicht sind. Mit der Aufgabenüberprüfung und einer Regelbindung der Sozialversicherungen möchte sich der Bundesrat eine finanzielle Entlastung verschaffen, damit auch in Zukunft ein genügender Handlungsspielraum für Investitionsausgaben verbleibt.

In der Vernehmlassung zur Schuldenbremse gehörte die Behandlung der Investitionsausgaben zu den umstrittensten Punkten (Botschaft zur Schuldenbremse, BBl 2000 4675ff.). Wie der Interpellant forderten einige Vernehmlassungsteilnehmer, dass Investitionsausgaben über zusätzliche Verschuldung finanziert werden und die Schuldenbremse nur auf die laufenden Ausgaben des Bundes angewandt wird.

Der Bundesrat hatte eine solche Variante erwogen, jedoch aus folgenden Gründen verworfen: Zum einen verlaufen die Investitionen des Bundes vergleichsweise stetig. Dies bedeutet, dass der Nutzen, den die heutige Generation aus vergangenen Investitionen zieht, die Kosten der neuen Investitionen aufwiegt. Folglich sollten nicht nur die laufenden Ausgaben, sondern auch die Investitionen mit Steuermitteln finanziert werden. Eine Kreditfinanzierung wäre nur für den Teil der Neuinvestitionen gerechtfertigt, der die Abschreibungen auf den vergangenen Investitionen übersteigt (Investitionsspitze). Zum anderen ist der Investitionsbegriff, wie er in der Bundesrechnung verwendet wird, relativ eng gefasst und schliesst zum Beispiel Ausgaben für Bildung und Forschung (also Investitionen ins Humankapital) aus.

Gegen die Zulässigkeit der Fremdfinanzierung von Investitionsausgaben auf Bundesebene spricht jedoch in erster Linie die politische Prioritätenbildung, welche sich im Rahmen der Budgetentscheide unverfälscht herausbilden und welche

sont donc libres de fixer leurs priorités politiques tant qu'elles ne dépassent pas ce plafond. Au cours de ces dernières années, le Parlement a ainsi augmenté considérablement les dépenses de formation et de recherche, alors que les dépenses consacrées à l'agriculture n'ont que peu progressé. Le Conseil fédéral estime qu'il ne faut pas restreindre la possibilité garantie au Parlement de fixer des priorités. C'est la raison pour laquelle il refuse d'étendre à certains groupes de tâches les règles du frein à l'endettement. Il serait d'ailleurs impossible d'exiger la compensation des recettes et des dépenses dans différents groupes de tâches, car la majeure partie des recettes relève du groupe de tâches «Finances et impôts».

Les programmes d'allègement budgétaire engendrés par le frein à l'endettement au cours de ces dernières années (PAB 2003, PAB 2004, etc.) ont permis un équilibre structurel du budget et une stabilisation de la dette publique. Ils ont prouvé leur efficacité en tant qu'instruments destinés à limiter les dépenses à court et moyen termes. Par contre, ils n'ont guère d'effet sur les charges à long terme ou sur les dépenses étroitement liées à des obligations légales, dont la réduction requiert de longs délais d'adaptation (par ex. prévoyance sociale).

Le maintien durable de l'équilibre budgétaire structurel nécessite plutôt une planification orientée sur le long terme et la fixation de priorités claires. Le Conseil fédéral poursuit cet objectif en procédant au réexamen des tâches. Il a ainsi fixé pour tous les groupes de tâches des objectifs de croissance applicables à la période 2008–2015. Dans l'ensemble, le budget fédéral ne doit pas croître plus rapidement que l'économie, et la quote-part de l'Etat doit être stabilisée.

Le Conseil fédéral juge également important de limiter la progression des dépenses liées à la prévoyance sociale afin de ne pas sacrifier d'autres dépenses de la Confédération. Déjà en septembre 2008, le Conseil fédéral a fait examiner, dans le cadre des réformes des assurances sociales, la possibilité de soumettre ces dernières à une règle budgétaire qui garantirait un équilibre durable entre les dépenses et les recettes. A l'aide de ces deux instruments, le réexamen des tâches et la règle budgétaire pour les assurances sociales, le Conseil fédéral souhaite obtenir un allègement financier afin de disposer à l'avenir d'une marge de manoeuvre suffisante pour les dépenses d'investissement.

Lors de la consultation relative au frein à l'endettement, le traitement des dépenses d'investissement a été l'un des points les plus contestés (message sur le frein à l'endettement, FF 2000 4318ss.). Comme l'auteur de l'interpellation, certains participants à la procédure de consultation exigeaient que les dépenses d'investissement soient financées par l'emprunt et que le frein à l'endettement se limite aux dépenses ordinaires de la Confédération.

Le Conseil fédéral a examiné cette possibilité, mais l'a ensuite rejetée pour deux raisons. La première est l'évolution relativement constante des investissements de la Confédération. Autrement dit, les avantages que la génération actuelle retire des investissements passés compensent les coûts des nouveaux investissements. Les recettes fiscales doivent donc servir à financer non seulement les dépenses courantes, mais aussi les investissements. Un financement par l'emprunt serait justifié uniquement pour la part des nouveaux investissements dépassant les amortissements des investissements passés (pic d'investissement). La deuxième raison avancée par le Conseil fédéral est que la notion d'investissement utilisée dans le compte de la Confédération est assez restrictive, puisqu'elle n'inclut pas, par exemple, les dépenses de formation et de recherche, c'est-à-dire les investissements dans le capital humain.

Mais ce qui s'oppose surtout à un financement extérieur des dépenses d'investissement publiques, c'est la fixation des priorités politiques, qui doit se refléter exactement dans les décisions budgétaires sans être faussée par des traitements spéciaux. Vu sous cet angle, les dépenses courantes allouées à la recherche et à la formation peuvent être aussi importantes, voire plus importantes que les investissements

nicht durch irgendwelche Sonderbehandlungen verzerrt werden sollte. Aus dieser Sicht können etwa laufende Ausgaben für Forschung und Ausbildung ebenso wichtig oder noch wichtiger sein als etwa Investitionen im Strassenbereich. Für die Prioritätenbildung auf Bundesebene ist also eine differenzierte Beurteilung der Ausgaben im Lichte der politischen Zielsetzungen wertvoller als die wenig aussagekräftige Unterscheidung in laufende und investive Ausgaben. Schliesslich ist darauf hinzuweisen, dass der Grossteil der Verkehrsinvestitionen des Bundes über den FinöV- und den Infrastrukturfonds abgewickelt wird, wodurch die verlässliche, langfristige Finanzierung sichergestellt wird.

dans le réseau routier, par exemple. Pour la fixation de priorités au niveau fédéral, une évaluation différenciée des dépenses en fonction des objectifs politiques est donc plus précieuse que la distinction, peu significative, entre dépenses courantes et dépenses d'investissement.

Enfin, il faut souligner que la plupart des investissements de la Confédération dans les transports sont effectués par le biais du fonds pour les grands projets ferroviaires ou du fonds d'infrastructure, ce qui garantit un financement sûr à long terme.

09.4050

**Interpellation Graber Jean-Pierre.
Die Zukunft
der Interjurassischen Versammlung
und die Kosten
seit ihrer Gründung**

Eingereichter Text 03.12.09

Wie steht der Bundesrat zur Interjurassischen Versammlung (IJV), wenn sie die interaktiven Informationssitzungen zu ihrem Schlussbericht vom 4. Mai 2009 über die Zukunft der Region Jura beendet hat?

Wie viel hat der Bund insgesamt und im Detail für die IJV ausgegeben?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Bignasca Attilio, Brönnimann Andreas, Flückiger-Bäni Sylvia, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Joder Rudolf, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (19)

Begründung

Die Vereinbarung vom 25. März 1994 zwischen dem Bundesrat, dem Regierungsrat des Kantons Bern und der Regierung der Republik und des Kantons Jura zur Institutionalisierung des interjurassischen Dialogs und zur Bildung der IJV hat die «politische Beilegung des Jurakonflikts» zum Ziel. Die Umsetzung dieser Vereinbarung hat zuletzt am 2. November 2009 dadurch Auftrieb erhalten, dass die IJV den Auftrag zur Durchführung interaktiver Informationssitzungen erhalten hat, die als Fortführung des Berichtes vom 4. Mai 2009 über die Zukunft der Region Jura gelten können.

Die Mehrheit der Bevölkerung des Kantons Jura und nahezu ein Drittel der Bevölkerung des Berner Jura sind für die Schaffung einer neuen kantonalen Gliederung mit sechs Bezirken und damit für die Wiedervereinigung des Berner Jura mit dem Kanton Jura.

Zwei Drittel der Einwohnerinnen und Einwohner des Berner Jura wollen weiterhin dem Kanton Bern angehören.

Die «jurassische Frage» ist also nur für die Erstgenannten ein politisches Problem und nicht für die Letztgenannten.

Im Allgemeinen haben die Befürworter der Wiedervereinigung die Schaffung der IJV begrüsst, da diese ihrer Ansicht nach zur Realisierung ihrer Ziele beitragen kann. Die Antiseparatisten haben sich angesichts der IJV sehr viel misstrauischer gezeigt, weil sie befürchteten, dass die zahlreichen Vorhaben der IJV langsam zur Ablösung vom Kanton Bern führen und eine «geopolitische Hochzeit» zur Folge haben könnten, die sie nicht wollen.

Für die Mehrheit der Einwohnerinnen und Einwohner des Berner Jura wurde die «jurassische Frage» durch die Volksabstimmungen von 1974 und 1975 politisch gelöst. Der Berner Jura möchte gerne konstruktiv und sachlich mit allen Involvierten zusammenarbeiten, also auch mit dem Kanton Jura. Die Mehrheit der Einwohnerinnen und Einwohner des Berner Jura verlangt jedoch, dass der Volkswille nicht immer wieder infrage gestellt wird. Sie wünschen, dass die Unterzeichnenden der Vereinbarung vom 25. März 1994 die IJV auflösen, wenn diese Ende 2010 den letzten Bericht, zu dem sie beauftragt ist, vorgelegt hat.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Die Interjurassische Versammlung (IJV) wurde aufgrund der Vereinbarung vom 25. März 1994 zwischen dem Bundesrat, dem Regierungsrat des Kantons Bern und der Regierung der Republik und des Kantons Jura zur Institutionalisierung des interjurassischen Dialogs und zur Schaffung der IJV gegründet. Diese Vereinbarung erteilt der IJV den gene-

09.4050

**Interpellation Graber Jean-Pierre.
Avenir
de l'Assemblée interjurassienne
et coût de ses activités
depuis sa création**

Texte déposé 03.12.09

Quel est le point de vue du Conseil fédéral quant à l'existence de l'Assemblée interjurassienne (AIJ) après qu'elle aura mené à terme les séances d'information interactives relatives à son rapport final du 4 mai 2009 sur l'avenir de la région jurassienne?

Quelles sont, pour la Confédération, les dépenses détaillées et totales des activités de l'AIJ depuis qu'elle a été instituée?

Cosignataires

Aebi Andreas, Bignasca Attilio, Brönnimann Andreas, Flückiger-Bäni Sylvia, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Joder Rudolf, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (19)

Développement

L'Accord entre le Conseil fédéral, le Conseil-exécutif du canton de Berne et le Gouvernement de la République et Canton du Jura relatif à l'institutionnalisation du dialogue interjurassien et à la création de l'AIJ du 25 mars 1994 a pour but de «régler politiquement le conflit jurassien». La mise en oeuvre de cet accord a reçu son impulsion la plus récente le 2 novembre 2009, lorsque l'AIJ a reçu le mandat de conduire des séances informatives interactives qui se situent dans le prolongement de son rapport du 4 mai 2009 sur l'avenir de la région jurassienne.

La majorité des habitants du canton du Jura et près d'un tiers de ceux du Jura bernois souhaitent la constitution d'une nouvelle entité cantonale à six districts ou à six communes, c'est-à-dire une réunification.

Deux tiers des habitants du Jura bernois désirent demeurer au sein du canton de Berne.

La «question jurassienne» représente un problème politique pour les premiers, pas pour les seconds.

En général, les partisans de la réunification ont salué l'avènement de l'AIJ parce que cette institution peut, à leurs yeux, contribuer à la réalisation de leurs aspirations. Les antiséparatistes se sont montrés bien plus méfiants à l'égard de l'AIJ, parce qu'ils craignent que ses multiples démarches ne les détachent progressivement du canton de Berne et ne les contraignent à un mariage géopolitique dont ils ne veulent pas.

Pour la majorité des habitants du Jura bernois, la «question jurassienne» a été politiquement résolue au travers des votes plébiscitaires en cascade de 1974 et de 1975. Le Jura bernois est désireux de collaborer de manière constructive et rationnelle avec tous ses partenaires naturels, dont le canton du Jura. Mais la majorité de ses habitants exigent que leur volonté démocratique ne soit pas sans cesse remise en question. Ils souhaitent dès lors que les cosignataires de l'accord du 25 mars 1994 procèdent à la dissolution de l'AIJ après que cette dernière aura remis l'ultime rapport dont elle est chargée, à fin 2010.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. L'Assemblée interjurassienne (AIJ) a été créée par l'Accord du 25 mars 1994 conclu entre le Conseil fédéral, le Conseil-exécutif du Canton de Berne et le Gouvernement de la République et Canton du Jura relatif à l'institutionnalisation du dialogue interjurassien et à la création de l'AIJ. Cet accord donne à l'AIJ le mandat général de promouvoir le dia-

rellen Auftrag, den Dialog zwischen den Bevölkerungen auf beiden Seiten der Kantonsgrenze zu fördern, Vorschläge für eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen dem Kanton Jura und dem Berner Jura in genau umschriebenen Aufgaben und konkreten Projekten zu unterbreiten und schliesslich Vorschläge für die Instrumente der Zusammenarbeit zu machen (Übereinkommen oder gemeinsame Institutionen). Neben diesem generellen Auftrag gemäss der Vereinbarung vom 25. März 1994 hat die IJV von den Regierungen der Kantone Bern und Jura unter der Schirmherrschaft des Bundesrates zwei weitere spezielle Aufträge erhalten: Der eine Auftrag betraf eine Studie über die institutionelle Zukunft der Jura-Region und wurde am 4. Mai 2009 mit der Abgabe des Schlussberichts erfüllt; gemäss dem anderen Auftrag vom 2. November 2009 soll die IJV bis zum 30. Juni 2010 interaktive Informationsveranstaltungen durchführen und anschliessend bis spätestens 30. November 2010 einen Bericht darüber vorlegen.

Trotz dieser beiden speziellen Aufträge, die zeitlich limitiert sind, sollte der generelle Auftrag der IJV nicht vergessen werden. Solange die Vereinbarung vom 25. März 1994 nicht aufgelöst oder geändert wird, bleibt er aktuell. Nachdem die IJV ihren Bericht über die Ergebnisse der interaktiven Informationsveranstaltungen vorgelegt hat, wird es sicherlich notwendig sein, die Zweckmässigkeit dieses generellen Auftrags und das weitere Vorgehen aufgrund der Vorschläge der IJV zu beurteilen. Diese Beurteilung muss zusammen mit der bernischen und der jurassischen Regierung namentlich im Rahmen der tripartiten Konferenz stattfinden; der Bundesrat wird sich deshalb in dieser Phase nicht über die Zukunft der IJV äussern.

2. Gemäss Artikel 24 des Reglementes der IJV vom 23. August 1994 kommen der Kanton Bern und der Kanton Jura zu gleichen Teilen für die Kosten der IJV auf. Artikel 23 dieses Reglementes präzisiert, dass der Präsident vom Bundesrat ernannt und vom Bund entschädigt wird. Die drei vom Bundesrat ernannten Präsidenten (René Felber von 1994 bis 1996, Jean-François Leuba von 1997 bis Juli 2002, seither Serge Sierro) sind demnach vom Bund entschädigt worden. Seit 1999 sind den Präsidenten der IJV folgende Totalbeträge (einschliesslich Spesen) ausbezahlt worden (die Zahlen für die vorherigen Jahre sind tiefer oder vergleichbar mit denjenigen der Jahre 1999 bis 2001, können jedoch wegen der seither verflassenen Zeit nicht mehr genau eruiert werden): 1999 14 784 Franken; 2000 15 599 Franken; 2001 14 439 Franken; 2002 34 212 Franken; 2003 30 365 Franken; 2004 27 050 Franken; 2005 25 500 Franken; 2006 43 100 Franken; 2007 39 500 Franken; 2008 66 018 Franken; 2009 42 350 Franken.

Diesen Beträgen sind zudem die Kosten für die Benutzung eines Dienstwagens mit Chauffeur, der den Präsidenten der IJV bis Anfang 2009 zur Verfügung gestellt wurde, hinzuzufügen. Für 2008, das einzige Jahr, für welches diese Kosten aufgrund der neuen Buchhaltungsregeln detailliert zusammengestellt worden sind, betrugen sie 26 774 Franken. Bereits seit Anfang 2009 wird dem Präsidenten der IJV jedoch kein Dienstwagen mehr zur Verfügung gestellt. Seither erhält er für seine Dienstreisen eine Pauschalentschädigung, die einem Erste-Klasse-Generalabonnement der SBB entspricht (4850 Franken).

Schliesslich hat sich der Bund an einer tripartiten Konferenz mit den Regierungen der Kantone Bern und Jura damit einverstanden erklärt, sich in Zusammenhang mit dem Auftrag betreffend die institutionelle Zukunft der Jura-Region mit einem Drittel an den Kosten für den Beizug externer Experten zu beteiligen. Es ging darum, ein politisches Zeichen zu setzen, dass der Bund den Auftrag der IJV unterstützt. Demnach hat der Bund der IJV 63 000 Franken im Jahr 2006 und 24 500 Franken im Jahr 2009 direkt bezahlt, also total 88 000 Franken.

logue entre Jurassiens des deux côtés de la frontière, de proposer une collaboration renforcée pour le canton du Jura et le Jura bernois dans des dossiers déterminés et des projets concrets, et enfin de proposer des instruments de collaboration (conventions ou institutions communes). Outre ce mandat général figurant dans l'accord du 25 mars 1994, l'AIJ s'est vu confier deux autres mandats spécifiques par les gouvernements bernois et jurassien, sous l'égide du Conseil fédéral: un premier mandat relatif à l'étude de l'avenir institutionnel de la région jurassienne qui s'est terminé par la remise le 4 mai 2009 d'un rapport final, et un second mandat donné le 2 novembre 2009 impartissant à l'AIJ la tâche de mener des séances d'information interactives jusqu'au 30 juin 2010, puis de remettre un rapport à ce sujet jusqu'au 30 novembre 2010 au plus tard.

Ces deux mandats spécifiques, limités dans le temps, ne doivent toutefois pas faire oublier le mandat général donné à l'AIJ, qui lui demeure actuel tant que l'accord du 25 mars 1994 n'est pas dénoncé ou modifié. Il sera certes nécessaire, une fois que l'AIJ aura remis son rapport sur le résultat des séances d'information interactives, d'apprécier la pertinence de ce mandat général et la manière dont il sera donné suite aux propositions de l'AIJ. Cette appréciation doit être faite avec les gouvernements bernois et jurassien, notamment dans le cadre des conférences tripartites; le Conseil fédéral ne saurait donc à ce stade se prononcer sur l'avenir de l'AIJ.

2. En vertu de l'article 24 du règlement du 23 août 1994 de l'AIJ, le canton de Berne et le canton du Jura prennent en charge, à part égales, les frais de l'AIJ. L'article 23 de ce même règlement précise que le président nommé par le Conseil fédéral est indemnisé par la Confédération. Les trois présidents nommés par le Conseil fédéral (René Felber de 1994 à 1996, Jean-François Leuba de 1997 à juillet 2002, puis Serge Sierro dès cette date) ont donc été indemnisés par la Confédération. Les montants totaux (incluant les frais) suivants ont été versés aux présidents de l'AIJ depuis 1999 (les chiffres pour les années précédentes sont inférieurs ou comparables à ceux des années 1999 à 2001, mais il n'est plus possible de les donner avec une exactitude totale compte tenu du temps écoulé): 1999 14 784 francs; 2000 15 599 francs; 2001 14 439 francs; 2002 34 212 francs; 2003 30 365 francs; 2004 27 050 francs; 2005 25 500 francs; 2006 43 100 francs; 2007 39 500 francs; 2008 66 018 francs; 2009 42 350 francs.

A ces montants doivent s'ajouter les frais découlant de l'utilisation d'une voiture de fonction avec chauffeur mise à disposition du président de l'AIJ jusqu'au début 2009. Pour 2008, seule année où ces frais ont été calculés de manière précise en vertu de nouvelles règles comptables, ils s'élevaient à 26 774 francs. Il a toutefois été mis un terme, début 2009 déjà, à l'utilisation d'une voiture de fonction par le président de l'AIJ, ce dernier étant dorénavant indemnisé forfaitairement pour ses déplacements à concurrence du prix d'un abonnement général première classe des CFF (4850 francs).

Enfin, la Confédération a accepté, dans le cadre d'une Conférence tripartite avec les gouvernements bernois et jurassien, de participer à raison d'un tiers aux frais d'experts extérieurs découlant du mandat relatif à l'avenir institutionnel de la région jurassienne. Il s'agissait de montrer politiquement l'implication de la Confédération dans le mandat donné à l'AIJ. A ce titre, la Confédération a versé directement à l'AIJ un montant de 63 500 francs en 2006 et de 24 500 francs en 2009, soit 88 000 francs au total.

09.4052

Motion Rime Jean-François. Revision des Personenfreizügigkeitsabkommens zwischen der Schweiz und der EU

Eingereichter Text 03.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, nach Artikel 18 des Personenfreizügigkeitsabkommens mit der EU dem Gemischten Ausschuss einen Entwurf für eine Revision dieses Abkommens zu unterbreiten, der zum Ziel hat, die zunehmende Belastung der Schweizer Sozialwerke zu bremsen, insbesondere der Arbeitslosenversicherung.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Hurter Thomas, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Muri Felix, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (53)

Begründung

Die Entwicklung der vergangenen Monate hat gezeigt, dass entgegen früherer Behauptungen die Belastung der Sozialwerke in der Schweiz, insbesondere der Arbeitslosenversicherung, aufgrund der Zuwanderung aus EU-Staaten massiv zunimmt. Obwohl die Arbeitslosigkeit in der Schweiz ansteigt, wandern nach wie vor EU-Bürgerinnen und -Bürger ein. Da nur in die Schweiz kommen kann, wer einen gültigen Arbeitsvertrag nachweist, liegt auf der Hand, dass die Neuankömmlinge die Schweizerinnen und Schweizer und die bereits in der Schweiz niedergelassenen ausländischen Arbeitskräfte vom Arbeitsmarkt verdrängen. Während die ausländischen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die bei vorhergehenden Rezessionen ihren Arbeitsplatz verloren, die Schweiz verliessen, profitieren heute immer mehr EU-Bürgerinnen und -Bürger dank des Personenfreizügigkeitsabkommens von den grosszügigen Sozialleistungen der Schweiz. Es ist daher nicht verwunderlich, dass die Arbeitslosenversicherung heute mit ungefähr 5 Milliarden Franken verschuldet ist. Die zunehmende Belastung der Schweizer Sozialwerke muss so schnell wie möglich gestoppt werden. Da die wirtschaftlichen Aussichten weiterhin düster sind, wird es so schnell nämlich auch keinen Aufschwung geben. Diese Situation verstärkt auch das Risiko sozialer Spannungen. Betrachtet man die derzeitige Lage des Arbeitsmarktes und den Zustand unserer Sozialwerke, lassen sich durchaus wirtschaftliche und soziale Probleme ausmachen, die die Ausarbeitung von Korrekturen des Personenfreizügigkeitsabkommens zuhanden des Gemischten Ausschusses rechtfertigen. Denn wenn das Abkommen in dieser Hinsicht nicht revidiert wird, wird die Schweiz bald ins Auge fassen müssen, ihre Sozialleistungen, namentlich die Arbeitslosenentschädigungen, auf das Niveau der EU zu senken. Denn die Schweiz ist auf dem besten Wege, das Auffanglager für die Arbeitslosen der EU zu werden.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat verfolgt die Entwicklung der Migration in der Schweiz permanent, insbesondere jene der Arbeitskräfte

09.4052

Motion Rime Jean-François. Révision de l'accord de libre circulation avec l'UE

Texte déposé 03.12.09

Le Conseil est chargé de soumettre au Comité mixte, selon l'article 18 de l'accord de libre circulation des personnes avec l'UE, un projet de révision de cet accord dans le but de freiner l'augmentation des charges des oeuvres sociales suisses et, plus particulièrement, de la caisse de chômage.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Hurter Thomas, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Muri Felix, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (53)

Développement

Le développement de ces derniers mois indique que, contrairement à des affirmations faites précédemment, les charges des oeuvres sociales suisses et notamment celles de la caisse de l'assurance-chômage augmentent massivement à cause de l'immigration en provenance de l'UE. Malgré l'augmentation du chômage en Suisse, l'immigration de citoyens UE en Suisse se poursuit. Comme un immigrant doit faire état d'un emploi pour pouvoir entrer en Suisse, il est évident que des nouveaux venus évincent des étrangers établis et des Suisses du marché du travail. Alors que lors des récessions précédentes les travailleurs étrangers qui perdaient leur emploi quittaient la Suisse, les citoyens UE sont aujourd'hui de plus en plus nombreux à profiter des généreuses prestations sociales suisses grâce à l'accord de libre circulation des personnes. Rien d'étonnant dans ces conditions de voir la dette de la caisse de chômage s'alourdir au point d'atteindre aujourd'hui quelque 5 milliards de francs. Cet accroissement des charges pesant sur les institutions sociales suisses doit être stoppé aussi rapidement que possible. Les perspectives économiques sont toujours sombres et il ne faut pas s'attendre à une reprise durable dans un proche avenir. Cette situation accroît également le risque de tensions sociales.

Si on prend en considération la situation qui règne actuellement sur le marché du travail et l'état de nos oeuvres sociales, on peut parfaitement admettre la présence de problèmes économiques et sociaux assez graves pour justifier une convocation du Comité mixte dans le but d'examiner des mesures de correction. Faute d'une révision de l'accord dans ce sens, la Suisse devra rapidement envisager une baisse de ses prestations sociales, soit en particulier les indemnités de chômage, au niveau de l'UE. La Suisse est en effet en bonne voie de devenir le pays d'accueil des chômeurs UE.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral suit en permanence l'évolution de la migration en Suisse, en particulier celle des travailleurs en provenance de l'UE et de l'AELE. Dans sa séance du 4 décembre 2009, il a constaté que le nombre d'autorisations de

aus der EU und der Efta. An seiner Sitzung vom 4. Dezember 2009 hat er festgestellt, dass die Anzahl der Aufenthaltsbewilligungen (Ausweis B) und Kurzaufenthaltsbewilligungen (Ausweis L) an erwerbstätige Staatsangehörige der EU-17 und der Efta klar rückläufig ist. So haben die zuständigen Behörden im Zeitraum vom 1. Juni 2009 bis zum 30. November 2009 dieser Ausländerkategorie 25 073 Ausweise B erteilt, d. h. 8040 Ausweise weniger als im selben Zeitraum des Jahres 2008. Dies entspricht einem Rückgang von 24,3 Prozent. Zugleich ist die Zahl der diesen Ausländerinnen und Ausländern erteilten Ausweise L um 13,6 Prozent gesunken (von 26 031 auf 22 487 Einheiten).

Denn die verschlechterte Lage auf dem Arbeitsmarkt äusserte sich, zugegebenermassen mit einer leichten zeitlichen Verschiebung, tatsächlich in einer rückläufigen Einwanderung dieser Bevölkerungsgruppe. Andererseits konnte in den letzten zwanzig Jahren festgestellt werden, dass die Auswanderung ausländischer Arbeitskräfte während Krisen tendenziell leicht ansteigt.

Die Arbeitslosigkeit in der Schweiz beunruhigt den Bundesrat. Die derzeitige Zunahme der Personen auf Stellensuche lässt sich hauptsächlich mit der internationalen Finanzkrise und ihren Auswirkungen auf die Wirtschaft erklären. Ausländische Arbeitskräfte, die in den Neunzigerjahren eine Stelle in der Schweiz gefunden haben, sind in den Arbeitslosenzahlen der Schweiz vor allem deshalb übervertreten, weil sie in Industriezweigen tätig waren, die geringere Berufsqualifikationen erfordern und deren Aktivität stark zurückgegangen ist. Die Nachfrage nach hochqualifizierten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern für bestimmte Nischenbranchen besteht indes immer noch, und Personen mit diesen Qualifikationen sind auf dem einheimischen Markt nicht zu finden. Im Allgemeinen ist die durchschnittliche Arbeitslosenquote der ausländischen Bevölkerung im Vergleich mit jener der Schweizerinnen und Schweizer nicht überproportional gestiegen, und die Schuldenexplosion in der Arbeitslosenversicherung ist nicht in erster Linie auf die arbeitslosen Staatsangehörigen der EU/Efta zurückzuführen: Diese machen 21,6 Prozent der entschädigten Arbeitslosen in der Schweiz aus. Im Übrigen wird das Arbeitslosenversicherungsgesetz im Hinblick auf die Gewährleistung des finanziellen Gleichgewichts der Institution zurzeit revidiert.

Das Freizügigkeitsabkommen (FZA) erlaubt keine Ungleichbehandlung (Diskriminierungsverbot). Somit dürfen die Schweizer Bürgerinnen und Bürger bei der Anwendung der nationalen Vorschriften nicht einseitig bevorteilt werden. Gemäss einer ersten Bilanz (siehe Botschaft des Bundesrates vom 14. März 2008 zur Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens sowie zu dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien; BBl 2008 2135, Kap. 2.4.2) lagen die im Verlauf der ersten Jahre nach dem Inkrafttreten des FZA registrierten finanziellen Auswirkungen auf die Schweiz deutlich unter den Erwartungen. Der Zusatzaufwand in der Arbeitslosenversicherung und in der Krankenversicherung ist einiges tiefer als angenommen ausgefallen. Erste Untersuchungen haben gezeigt, dass die Summe der von den EU-/Efta-Staatsangehörigen geleisteten Beiträge in die erste Säule höher war als die Summe der ihnen gewährten Leistungen. Im Frühling 2010 werden im Rahmen des Jahresberichts des Observatoriums zum Freizügigkeitsabkommen Schweiz-EU weitere Untersuchungen durchgeführt, um die aktuellen Auswirkungen des FZA auf die wirtschaftliche und soziale Lage unseres Landes und die gegebenenfalls zu ergreifenden Massnahmen zu erörtern. Das Bundesamt für Migration hat im Übrigen bereits eine Studie über die Integration der Staatsangehörigen der EU/Efta im schweizerischen Arbeitsmarkt in Auftrag gegeben.

Nach Prüfung sämtlicher Vor- und Nachteile der geforderten Massnahme ist der Bundesrat zur Ansicht gelangt, dass es nicht angezeigt ist, dem Gemischten Ausschuss nach Artikel 18 FZA einen Entwurf für eine Revision dieses Abkommens zu unterbreiten. Für eine solche Revision wäre im Übrigen nicht nur die Zustimmung der zuständigen Institutionen der EU, sondern auch jene aller 27 aktuellen Mitgliedstaaten ge-

séjour (permis B) et d'autorisations de séjour de courte durée (permis L) délivrées à des ressortissants de l'UE-17 et de l'AELE ayant une activité lucrative était en net recul. Durant la période du 1er juin 2009 au 30 novembre 2009, les autorités compétentes ont ainsi délivré à cette catégorie d'étrangers 25 073 permis B, soit 8040 de moins qu'au cours de la même période de l'année 2008, ce qui représente une baisse de 24,3 pour cent. Dans le même temps, le nombre de permis L délivrés à ces étrangers a diminué de 13,6 pour cent (de 26 031 à 22 487 unités). Dans les faits, la dégradation sur le marché du travail s'est ainsi traduite, avec – il est vrai – un léger décalage, par une diminution de l'immigration de cette population. Durant les vingt dernières années, il a d'autre part été constaté que l'émigration de main-d'oeuvre étrangère avait tendance à augmenter légèrement en période de crise.

Le Conseil fédéral est préoccupé par la situation du chômage en Suisse. L'augmentation actuelle du nombre de personnes en recherche d'emploi s'explique principalement par la crise financière internationale et ses effets sur l'économie. Les travailleurs étrangers ayant trouvé des emplois en Suisse durant les années 1990 sont proportionnellement surreprésentés dans les chiffres du chômage en Suisse surtout en raison du fait qu'ils étaient actifs dans des branches industrielles requérant moins de qualifications professionnelles et que l'activité de ces secteurs s'est fortement réduite. Les besoins de main-d'oeuvre hautement qualifiée ciblés sur certaines branches de niche restent cependant actuels et ces qualifications ne se trouvent pas sur le marché indigène. De manière générale, le taux moyen du chômage des étrangers n'a pas augmenté de façon disproportionnée au regard du chômage des ressortissants suisses et l'explosion de la dette de l'assurance-chômage n'est pas due principalement à la présence de chômeurs ressortissants de l'UE/AELE, ceux-ci représentant le 21,6 pour cent des chômeurs indemnisés en Suisse. Une révision de la loi sur l'assurance-chômage est actuellement en cours en vue de garantir à l'avenir l'équilibre financier de l'institution.

L'accord de libre circulation des personnes (ALCP) interdit une inégalité de traitement (interdiction de discrimination) et donc de favoriser unilatéralement les Suisses dans l'application des prescriptions nationales. Selon un premier bilan (cf. message du Conseil fédéral du 14 mars 2008 concernant la reconduction de l'ALCP et son extension à la Bulgarie et à la Roumanie; FF 2008 1927; chap. 2.4.2), les conséquences financières pour la Suisse constatées durant les premières années après son entrée en vigueur étaient nettement moins importantes qu'escompté. De manière générale, les dépenses supplémentaires dans l'assurance-chômage et l'assurance-maladie se sont ainsi avérées très inférieures aux estimations. Les premières analyses ont démontré que la somme des cotisations versées par les ressortissants UE/AELE dans le premier pilier était supérieure à la somme des prestations qui leur ont été octroyées. De nouvelles analyses seront effectuées au printemps 2010 dans le cadre du rapport annuel de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE afin d'examiner les effets actuels de l'ALCP sur la situation économique et sociale de notre pays et les éventuelles mesures à prendre dans ce domaine. L'Office fédéral des migrations a en outre déjà mandaté une étude sur l'intégration des ressortissants UE/AELE sur le marché suisse du travail.

Après examen de tous les avantages et inconvénients d'une telle mesure, le Conseil fédéral est par conséquent d'avis qu'il n'y a pas lieu en l'état de soumettre au Comité mixte un projet de révision de l'ALCP conformément à son article 18. En outre, une telle révision nécessiterait non seulement l'accord des institutions compétentes de l'UE mais également de ses 27 Etats membres actuels selon leurs procédures constitutionnelles respectives.

Dans la mesure où différents aspects de la présente motion sont également traités dans d'autres objets parlementaires, il est renvoyé pour le surplus aux réponses données à ces questions, en particulier celle à la motion du groupe UDC 09.4024.

mäss ihren jeweiligen verfassungsmässigen Verfahren erforderlich.

Da in dieser Motion verschiedene Aspekte berührt werden, die auch in weiteren parlamentarischen Geschäften behandelt werden, wird im Weiteren auf die Antworten auf diese Fragen verwiesen, namentlich auf jene zur Motion der SVP-Fraktion 09.4024.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.4053

**Motion FDP-Liberale Fraktion.
Eigenverantwortung
stärken
durch flexiblere Wahlfranchisen**

Eingereichter Text 03.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die Artikel 93 bis 95 der teilrevidierten und per 1. Januar 2010 in Kraft tretenden Verordnung vom 27. Juni 1995 über die Krankenversicherung (KVV) wie folgt anzupassen:

Es sollen Versicherungsformen zugelassen werden, bei denen die Versicherten sich in stärkerem Ausmass an den Kosten beteiligen können als bisher. Die Versicherer sollen Wahlfranchisen in verschiedenen Abstufungen mit einer Obergrenze von 3000 Franken (bisher: maximal 2500 Franken) anbieten. Der Rabatt für die Versicherten soll durch das zusätzlich übernommene Risiko erhöht werden.

Begründung

Die vom Bundesrat im Juli 2009 verabschiedete Teilrevision der Krankenversicherungsverordnung (KVV), welche per 1. Januar 2010 in Kraft tritt, sieht unter anderem vor, die Prämienrabatte bei der höchsten der heute wählbaren Franchisen (2500 Franken pro Jahr) von 80 auf 70 Prozent zu senken. Diese Massnahme wurde mit dem Argument gerechtfertigt, dass die Versicherten mit einer hohen Wahlfranchise grundsätzlich weniger Kosten auslösen als die übrigen Versicherten, dass aber ihre Prämienrabatte höher sind als das zusätzlich eingegangene betragsmässige Risiko. Die beschlossenen Massnahmen sollen demnach zu einer versicherungsmathematisch korrekten Festlegung der Prämienrabatte führen und somit die Solidarität innerhalb des Systems der Krankenversicherung stärken.

Tatsache ist aber, dass die Kürzung der Prämienermässigung dazu führen wird, dass der Anreiz, eine höhere Franchise oder gar die Maximalfranchise zu wählen, deutlich abnehmen wird. Die Wahlfranchise ist ein geeignetes Instrument, um das Kostenbewusstsein sowie das eigenverantwortliche Handeln der Versicherten im Gesundheitswesen zu stärken.

Dank dem Angebot von höheren Wahlfranchisen (mit Obergrenze von 3000 Franken) mit einem entsprechend höheren Prämienrabatt wird es dem Krankenversicherungssystem hingegen erlaubt, diejenigen Versicherten, welche mehr Eigenverantwortung und somit auch ein grösseres finanzielles Risiko auf sich nehmen, zu belohnen und im gleichen Zug gewisse Fehlanreize im Gesundheitswesen zu korrigieren.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Gemäss Artikel 93 Absatz 1 der Verordnung über die Krankenversicherung (KVV; SR 832.102) können erwachsene Versicherte ihre Franchise auf 500, 1000, 1500, 2000 oder 2500 Franken pro Jahr erhöhen (Wahlfranchisen). Der Bundesrat hat den Prämienrabatt, den die Versicherer der versicherten Person im Gegenzug gewähren dürfen, mit der Teilrevision der KVV per 1. Januar 2010 für alle Wahlfranchisen von 80 auf 70 Prozent des von den Versicherten mit der Wahl der höheren Franchise zusätzlich übernommenen Risikos gesenkt (vgl. Art. 95 Abs. 2bis). Mit dieser Massnahme wird die Solidarität zwischen gesunden und kranken Versicherten gestärkt.

Personen, die eine hohe Wahlfranchise wählen, sind vergleichsweise jung und bei guter Gesundheit. Da die Einführung einer zusätzlichen Wahlfranchise von 3000 Franken nur für diejenigen Versicherten von Bedeutung sein dürfte, die bereits heute durch die Wahl einer hohen Franchise Eigenverantwortung wahrnehmen, trägt die Massnahme nicht wesentlich zu deren Stärkung bei. Hingegen würde dadurch die Solidarität zwischen jüngeren und älteren sowie zwischen gesunden und kranken Versicherten geschwächt.

09.4053

**Motion groupe libéral-radical.
Renforcer
la responsabilité personnelle
grâce aux franchises à option**

Texte déposé 03.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter comme suit les articles 93 à 95 de l'ordonnance du 27 juin 1995 sur l'assurance-maladie (OAMal), dont la révision partielle entrera en vigueur le 1er janvier 2010:

Les formes d'assurance dans lesquelles les assurés peuvent opter pour une participation aux coûts plus élevée qu'actuellement doivent être admises. Les assureurs doivent pouvoir proposer des franchises à option de différents niveaux jusqu'à une limite supérieure de 3000 francs (actuellement: 2500 francs au maximum). La réduction consentie aux assurés doit être relevée proportionnellement au risque supérieur encouru par ces derniers.

Développement

La révision partielle de l'ordonnance sur l'assurance-maladie (OAMal), approuvée par le Conseil fédéral en juillet 2009 et dont l'entrée en vigueur est fixée au 1er janvier 2010, prévoit notamment de ramener la réduction de primes dont peuvent bénéficier les assurés qui optent pour une franchise plus élevée (la franchise maximale étant actuellement de 2500 francs par an) de 80 à 70 pour cent du risque assumé par ces derniers. L'argument invoqué pour justifier cette mesure est que les assurés qui choisissent une franchise à option élevée engendrent en principe des coûts plus bas que les autres assurés, mais qu'ils bénéficient d'une réduction de prime supérieure au montant qui résulte du risque additionnel qu'ils assument. Les nouvelles dispositions viseraient donc à fixer les réductions de prime à un niveau correct au point de vue des mathématiques de l'assurance et à renforcer par là-même la solidarité au sein du système de l'assurance-maladie.

En réalité, la diminution de la réduction de prime rendra nettement moins attrayant le choix d'une franchise plus élevée, voire de la franchise maximale. Or, la franchise à option est un instrument qui permet de renforcer la prise de conscience des coûts et la responsabilité personnelle des assurés en matière de santé publique.

L'offre de franchises à option plus élevées (avec une limite supérieure fixée à 3000 francs), assorties d'une réduction concomitante des primes, permettra donc au système de l'assurance-maladie de récompenser les assurés qui choisissent d'assumer une plus grande responsabilité personnelle, et donc un plus grand risque financier, et de corriger du même coup certaines incitations perverses dans le domaine de la santé publique.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Conformément à l'article 93 alinéa 1 de l'ordonnance sur l'assurance-maladie (OAMal; RS 832.102), les assurés adultes peuvent, par année, choisir une franchise plus élevée à 500, 1000, 1500, 2000 ou 2500 francs (franchises à option). Avec la révision partielle de l'OAMal au 1er janvier 2010, le Conseil fédéral a prévu de ramener – pour toutes les franchises à option – la réduction de primes dont peuvent bénéficier les assurés ayant choisi une franchise plus élevée de 80 à 70 pour cent du risque supérieur encouru par ces derniers (voir art. 95 al. 2bis). Cette mesure permet de renforcer la solidarité entre les assurés en bonne santé et les assurés malades.

Les personnes qui choisissent une franchise élevée sont comparativement jeunes et en bonne santé. L'introduction d'une franchise à option supplémentaire de 3000 francs n'aurait de signification que pour les assurés qui assument aujourd'hui déjà une plus grande responsabilité personnelle

Jeder Versicherte, der anstelle einer Franchise von 2500 Franken eine solche von 3000 Franken wählen würde, entzöge dem Krankenversicherungssystem beim geltenden maximalen Prämienrabatt von 70 Prozent jährlich 350 Franken. Andererseits stünde den Einnahmefällen keine wesentliche Entlastung der Krankenversicherung gegenüber, da die Wahrscheinlichkeit hoher Krankheitskosten bei diesen Versicherten gering ist.

Der Bundesrat ist der Ansicht, dass mit den bestehenden Wahlfranchisen den Versicherten eine genügend breite Auswahl an Modellen offensteht, um ihre Versicherung an ihre persönliche Bereitschaft zur Übernahme des Krankheitsrisikos anzupassen. Die Einführung einer höheren Wahlfranchise würde die Finanzierung der sozialen Krankenversicherung weiter erschweren und die Solidarität zwischen den Versicherten schwächen.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

en choisissant une franchise élevée. Une telle mesure ne renforce pas notablement la responsabilité. Au contraire, elle entraînerait une désolidarisation entre assurés jeunes et vieux ainsi qu'entre assurés malades et bien-portants.

En tenant compte de la réduction maximale actuelle de 70 pour cent, chaque assuré qui choisirait une franchise de 3000 francs plutôt que de 2500 francs soustrairait chaque année 350 francs au système de l'assurance-maladie. Outre ces pertes de recettes, il n'y aurait pas d'allègement substantiel de l'assurance-maladie, étant donné la faible probabilité que ces assurés soient confrontés à des frais de maladie élevés.

Le Conseil fédéral estime que les assurés disposent, avec les franchises à option actuelles, d'une palette suffisamment large de modèles pour adapter leur assurance en fonction de leur disposition personnelle à assumer le risque de maladie. L'introduction d'une franchise à option plus élevée entraverait encore plus le financement de l'assurance-maladie sociale et affaiblirait la solidarité entre les assurés.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4054

Interpellation Wyss Brigit. Kantonale Bewilligungen für die Haltung geschützter Tierarten

Eingereichter Text 03.12.09

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

Ist es richtig, dass es für die Haltung geschützter Tierarten gemäss Natur- und Heimatschutzgesetz eine Bewilligung des zuständigen Kantons braucht, unabhängig davon, ob es um Tiere aus der Natur oder um Nachzuchten handelt?

Wenn nein, welche Massnahmen gedenkt er zu ergreifen, um das Risiko illegaler Fänge und illegaler Aussetzungen geschützter Tiere zu reduzieren?

Begründung

In Gefangenschaft gehaltene, geschützte Arten können aus drei verschiedenen Quellen stammen: Sie können Nachkommen von in Gefangenschaft lebenden Tieren sein, sie können mit Bewilligung der Behörden gefangen worden sein, oder sie können illegal eingefangen worden sein. Bei einheimischen Reptilien gibt es Hinweise darauf, dass Tiere zur Haltung illegal gefangen werden. Dies kann sogar die Ursache für das lokale Aussterben von einzelnen Reptilienpopulationen sein. Eine Bewilligungspflicht für die Haltung geschützter Arten erschwert den illegalen Fang und reduziert auch das Risiko, dass in Gefangenschaft gehaltene Tiere illegal ausgesetzt werden. Aus diesem Grund sieht Artikel 10 des Jagdgesetzes vor, dass es für die Haltung geschützter Tiere eine kantonale Bewilligung braucht.

Bei geschützten Tierarten gemäss Natur- und Heimatschutzgesetz ist dagegen die Rechtslage unklar.

Artikel 20 der Verordnung über den Natur- und Heimatschutz (NHV) hält fest, dass zusätzlich zu den im Jagdgesetz geschützten wildlebenden Säugetieren und Vögeln auch die wildlebenden Tiere der in Anhang 3 aufgeführten Arten geschützt sind. Es ist deshalb unter anderem untersagt, Tiere dieser Arten zu töten, zu verletzen oder zu fangen usw. Ausserdem ist es untersagt, lebende oder tote Tiere dieser Arten mitzuführen, zu versenden, anzubieten, auszuführen, anderen zu überlassen, zu erwerben, in Gewahrsam zu nehmen oder bei solchen Handlungen mitzuwirken.

Der gleiche Artikel in französischer Sprache lautet inhaltlich etwas anders:

«En plus des animaux protégés figurant dans la loi du 20 juin 1986 sur la chasse, les espèces désignées dans l'annexe 3 sont considérées comme protégées. Il est interdit.»

Die französische Version und der Verweis auf das Jagdgesetz lassen den Schluss zu, dass es generell eine Haltungsbewilligung für geschützte Arten braucht. Wegen der unterschiedlichen Formulierung in den beiden Sprachen besteht jedoch eine Unsicherheit.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Das Jagdgesetz vom 20. Juni 1986 (JSG, SR 922.0; Art. 7) und das Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1. Juli 1966 (NHG, SR 451; Art. 20) in Verbindung mit der Verordnung über den Natur- und Heimatschutz vom 16. Januar 1991 (NHV, SR 451.1; Anhang 3) umschreiben die in der Schweiz wild vorkommenden landlebenden Tierarten, die geschützt sind. Der Fang von Exemplaren geschützter Tierarten ist nach beiden Rechtsgrundlagen grundsätzlich verboten (Art. 17 Abs. 1 JSG und Art. 20 Abs. 2 Bst. a NHV). Kantonale Ausnahmebewilligungen sind möglich.

Das JSG verlangt auch für die Haltung geschützter Tiere eine kantonale Bewilligung (Art. 10 Abs. 1 JSG). Die Tierenschutzverordnung vom 23. April 2008 (TschV, SR 455.1; Art. 89) enthält ebenfalls eine Auflistung von (meist nichteinheimischen) Wildtieren, deren private Haltung bewilligungs-

09.4054

Interpellation Wyss Brigit. Détention d'espèces animales protégées. Autorisations cantonales

Texte déposé 03.12.09

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

Est-il exact que la détention d'espèces protégées visées dans la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage requiert une autorisation du canton compétent, qu'il s'agisse d'animaux sauvages ou de descendants d'animaux en captivité?

Si tel n'est pas le cas, quelles mesures le Conseil fédéral pense-t-il prendre pour réduire le risque que des animaux protégés soient capturés illégalement ou relâchés illégalement dans la nature?

Développement

Les animaux des espèces protégées maintenus en captivité peuvent provenir des trois origines suivantes: ils peuvent être des descendants d'animaux vivant en captivité, ils peuvent avoir été capturés avec l'autorisation des autorités ou ils peuvent avoir été capturés illégalement. Dans le cas des reptiles indigènes, des indices laissent supposer que des animaux sont capturés illégalement en vue de leur détention, ce qui peut être l'une des causes de l'extinction des populations de certains reptiles à l'échelle locale. Le fait de devoir demander une autorisation pour détenir des espèces protégées rend plus difficile la capture illégale et réduit le risque de voir des animaux en captivité être relâchés illégalement dans la nature. C'est la raison pour laquelle l'article 10 de la loi sur la chasse prescrit qu'il faut être titulaire d'une autorisation cantonale pour détenir des animaux protégés. Par contre, la situation juridique n'est pas claire en ce qui concerne les espèces protégées visées dans la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage. La version allemande de l'article 20 de l'ordonnance sur la protection de la nature et du paysage (OPN) dispose notamment ceci: «Zusätzlich zu den im Bundesgesetz vom 20. Juni 1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel genannten gelten die wildlebenden Tiere der im Anhang 3 aufgeführten Arten als geschützt.» Par contre, le même passage est différent dans la version française: «En plus des animaux protégés figurant dans la loi du 20 juin 1986 sur la chasse, les espèces désignées dans l'annexe 3 sont considérées comme protégées.» L'article continue en précisant qu'il est notamment interdit de tuer, de blesser ou de capturer les animaux de ces espèces, mais aussi de les emporter, de les envoyer, de les mettre en vente, de les exporter, de les remettre à d'autres personnes, de les acquérir ou de les prendre sous sa garde, morts ou vivants, ou d'apporter son concours à de tels actes.

La version française et le renvoi à la loi sur la chasse laissent penser qu'il s'agit d'une interdiction générale de détenir des animaux appartenant à une espèce protégée. Cette différence de formulation entre la version allemande et la version française crée dès lors une insécurité juridique.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

La loi du 20 juin 1986 sur la chasse (LChP; RS 922.0, art. 7) et la loi du 1er juillet 1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN; RS 451, art. 20), en corrélation avec l'ordonnance du 16 janvier 1991 sur la protection de la nature et du paysage (OPN; RS 451.1, annexe 3), décrivent les espèces animales indigènes vivant à l'état sauvage qui sont protégées. Conformément aux bases légales, la capture de spécimens d'espèces protégées est fondamentalement interdite (art. 17 al. 1 LChP et art. 20 al. 2 let. a OPN). Des autorisations exceptionnelles cantonales sont possibles.

pflichtig ist. Das NHG dagegen bietet keine rechtliche Grundlage für die Regulierung der Haltung von geschützten Tierarten. Der Bundesrat wird im Rahmen der Erarbeitung der Biodiversitätsstrategie einen allfälligen Änderungsbedarf in diesem Bereich prüfen.

Bei Hinweisen auf den illegalen Fang von einheimischen Reptilien hat die zuständige kantonale Behörde dem Fall nachzugehen und unter Umständen ein Strafverfahren einzuleiten. Der Bundesrat sieht hier keinen weiteren Handlungsbedarf.

Selon la LChP, une autorisation cantonale est également requise pour la détention d'animaux protégés (art. 10 al. 1 LChP). L'ordonnance du 23 avril 2008 sur la protection des animaux (OPAn; RS 455.1, art. 89) comporte une liste d'animaux sauvages (pour la plupart non indigènes) dont la détention par des particuliers est soumise à autorisation. La LPN ne contient en revanche aucune base légale pour réguler la détention d'espèces animales protégées. Le Conseil fédéral examinera, dans le cadre de l'élaboration de la Stratégie Biodiversité, s'il est nécessaire d'apporter d'éventuelles modifications dans ce domaine.

Si une capture illégale de reptiles indigènes est signalée à l'autorité cantonale compétente, cette dernière doit étudier le cas et, le cas échéant, engager une procédure pénale. Le Conseil fédéral ne voit ici aucune nécessité d'agir.

09.4055

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Verfehlter Personaleinsatz
im EDA**

Eingereichter Text 03.12.09

1. Wie viele Diplomaten arbeiteten vor zehn Jahren im EDA, und wie viele sind es heute?
2. Wie viele Personen arbeiteten vor zehn Jahren in der Abteilung für sogenannte Friedensförderung (PA IV), wie viele sind es heute?
3. Wie viele Mitarbeitende der PA IV sind Diplomaten?
4. Wie viele sogenannte Peace Advisors, die allesamt keine Diplomaten sind, arbeiteten vor zehn Jahren in den Schweizer Botschaften, und wie viele sind es heute?
5. Welches ist der messbare Leistungsausweis dieser Peace Advisors?
6. Wäre es nicht angezeigt, diese Peace Advisors in unseren Botschaften mit Diplomaten zu ersetzen, die tatsächlich im Interesse der Schweiz agieren (z. B. Unterstützung von KMU und unserer Exportindustrie, proaktives Erklären unserer direkten Demokratie)?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Brunner Toni, Estermann Yvette, Fehr Hans, Freysinger Oskar, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Hurter Thomas, Killer Hans, Kunz Josef, Mörgeli Christoph, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich (22)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Im Jahre 2000 arbeiteten im EDA 355 Diplomatinen und Diplomaten (14,3 Prozent der EDA-Mitarbeitenden). Ende 2009 waren 381 Diplomatinen und Diplomaten (12 Prozent der EDA-Mitarbeitenden) im EDA tätig.
- 2./3. Die Politische Abteilung IV, welche sich um Fragen der Friedensförderung, Menschenrechte, humanitären Politik und Migration kümmert, gab es in dieser Form vor zehn Jahren noch nicht. Die damals mit diesen Fragen befassten Sektionen der Politischen Abteilungen 3B und 4 umfassten 29 Personen. 2003 beschlossen Bundesrat und Parlament mit dem Bundesgesetz über Massnahmen der zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte, die Aktivitäten der Schweiz in diesem Bereich gezielt auszubauen. Ende 2009 waren in der Politischen Abteilung IV 69 Personen (inkl. 7 Hochschulpraktikanten) beschäftigt, davon verfolgten 17 Personen eine diplomatische Karriere.
4. Zur Umsetzung des Bundesgesetzes über Massnahmen der zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte sowie der entsprechenden Botschaft zum Rahmenkredit (SR 193.9 und BBl 2007 4733) entsendet die Politische Abteilung IV, wie im Gesetz vorgesehen (Art. 3 c), Expertinnen und Experten. Der erste Berater für Friedensförderung wurde 2003 nach Mazedonien entsandt. Heute sind sieben Berater für Friedensförderung (Peace Building Advisers) und vier Berater für die Förderung der Menschenrechte (Human Rights Advisers) in den Schwerpunktregionen und -ländern der Politischen Abteilung IV (Bosnien-Herzegowina, China, Grosse Seen, Indonesien, Kolumbien, Nepal, Sri Lanka, Sudan, Südosteuropa, Vietnam, Westafrika) tätig. Peace Building Advisers und Human Rights Advisers werden intern aus dem EDA (inkl. Personen mit einer diplomatischen Karriere) oder extern rekrutiert und durch den Schweizer Expertenpool für zivile Friedensförderung entsandt.
5. Entsendungen werden im Rahmen des sogenannten Projektzyklus-Managements (Project Cycle Management) geplant, umgesetzt und beurteilt. Die Zielerreichung der Mass-

09.4055

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Mauvaise affectation du personnel
au DFAE**

Texte déposé 03.12.09

1. Combien de personnes travaillaient au DFAE il y a dix ans? Combien y travaillent actuellement?
2. Combien de personnes travaillaient à la division dédiée à la «promotion de la paix» (DP IV) il y a dix ans? Combien y travaillent actuellement?
3. Combien de collaborateurs de la DP IV sont des diplomates?
4. Combien de «conseillers pour la promotion de la paix», qui ne sont pas des diplomates, travaillaient dans les ambassades suisses il y a dix ans? Combien y travaillent actuellement?
5. Comment mesure-t-on les performances de ces «conseillers pour la promotion de la paix»?
6. Ne serait-il pas judicieux de remplacer ces conseillers qui travaillent dans nos ambassades par des diplomates, qui eux défendent activement les intérêts de la Suisse (en soutenant des PME et notre industrie d'exportation, ou en expliquant activement les tenants et les aboutissants de notre démocratie directe)?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Brunner Toni, Estermann Yvette, Fehr Hans, Freysinger Oskar, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Hurter Thomas, Killer Hans, Kunz Josef, Mörgeli Christoph, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich (22)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. En l'an 2000, 355 diplomates (14,3 pour cent des employés) travaillaient au DFAE; ils sont 381 (12 pour cent des employés) aujourd'hui (état au 31 décembre 2009).
- 2./3. Il y a dix ans, la Division politique IV, en charge de la promotion de la paix, des droits de l'homme, de la politique humanitaire et de la migration, n'existait pas sous sa forme actuelle. Vingt-neuf personnes travaillaient au sein des sections des Divisions politiques 3B et 4 chargées à l'époque de ces questions. En 2003, le Conseil fédéral et le Parlement ont décidé, à travers la loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme, d'élargir le champ d'activité de la Suisse dans ce domaine. Fin 2009, la Division politique IV employait 69 personnes (y compris 7 stagiaires de hautes écoles), dont 17 sont des diplomates.
4. Comme le prévoit la loi (art. 3 let. c), la Division politique IV envoie des experts sur place dans le cadre de la mise en oeuvre de la loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme ainsi que du message correspondant relatif au crédit-cadre (RS 193.9 et FF 2007 4495). Le premier conseiller pour la consolidation de la paix a été envoyé en Macédoine en 2003. Aujourd'hui, 7 conseillers pour la consolidation de la paix et 4 conseillers aux droits de l'homme interviennent dans les régions et pays prioritaires de la Division politique IV (Bosnie-Herzégovine, Chine, région des Grands Lacs, Indonésie, Colombie, Népal, Sri Lanka, Soudan, Europe du Sud-Est, Vietnam, Afrique de l'Ouest). Recrutés en interne (y compris au sein du corps diplomatique) ou en externe, les conseillers pour la consolidation de la paix sont envoyés en mission par le Pool d'experts suisse pour la promotion civile de la paix.
5. Les envois de conseillers sont planifiés, réalisés et évalués dans le cadre du cycle de gestion de projet. La mise en

nahmen (inkl. Entsendungen) erfolgt in der halbjährlichen Überprüfung der Jahresziele auf Sektions- und Abteilungsebene.

Die Peace Building Advisers erfüllen eine doppelte Funktion. Einerseits unterstützen sie als Schweizer Akteure die Friedensbemühungen vor Ort durch Fazilitation, Mediation und spezifisches Know-how (z. B. Sicherheitssektorreform, Verfassungsreform, Vergangenheitsaufarbeitung). Andererseits sind sie in Zusammenarbeit mit lokalen Partnern für die Umsetzung der von der Schweiz unterstützten friedensfördernden Projekte verantwortlich. Erfolgreiche Schweizer Vermittlungsbemühungen (z. B. in Nepal) wären ohne Peace Building Advisers vor Ort nicht möglich.

6. Peace Building Advisers (PBAs) und Human Rights Advisers (HRAs) sind administrativ der für das Land zuständigen Botschaft unterstellt. Sie sind somit integraler Bestandteil der entsprechenden Botschaften resp. Kooperationsbüros der Deza.

Grundsätzlich stellt der Bundesrat fest, dass der Schweizer Beitrag zur Friedensförderung im Allgemeinen und der Beitrag der PBAs und HRAs im Speziellen wesentlich zur Erreichung des in der Bundesverfassung vorgesehenen aussenpolitischen Ziels der Achtung der Menschenrechte, der Förderung der Demokratie und des friedlichen Zusammenlebens der Völker beiträgt. Das in diesem Zusammenhang geknüpfte Netzwerk von internationalen Organisationen, Regierungen, Nichtregierungsorganisationen usw. umfasst wichtige Kanäle, die auch dazu dienen, Schweizer Positionen einzubringen und zu erklären.

Damit werden auch ganz konkrete Schweizer Interessen im Ausland geschützt und gefördert. Jeder Beitrag zur Stabilisierung eines fragilen Kontextes hilft, Flüchtlingsströme zu verhindern, rechtsstaatliche Grundsätze zu schützen und schliesslich wirtschaftliche Unsicherheiten, welche auch Schweizer Absatzmärkte und Auslandsinvestitionen gefährden können, zu mindern.

Das Schweizer Modell des friedlichen Zusammenlebens verschiedener Kulturen, Religionen und Sprachen ist nicht nur Teil der Legitimation des Schweizer Engagements im Bereich der Friedensförderung, sondern auch Inspiration bei der Suche nach Lösungsansätzen (z. B. Diskussion über Föderalismusformen in Nepal).

oeuvre des mesures (y compris les envois de conseillers) est vérifiée lors du contrôle semestriel des objectifs annuels à l'échelon des sections et de la division.

Les conseillers pour la consolidation de la paix remplissent une double fonction. D'une part, ils soutiennent en tant qu'acteurs suisses les efforts de paix déployés sur place à travers la facilitation, la médiation et un savoir-faire spécifique (réforme du secteur de la sécurité, réforme constitutionnelle, traitement du passé). D'autre part, ils sont responsables, en collaboration avec des partenaires locaux, de la mise en oeuvre des projets de promotion de la paix soutenus par la Suisse. Sans la présence sur place des conseillers pour la consolidation de la paix, les efforts de médiation de la Suisse ne pourraient pas être couronnés de succès (comme au Népal, par exemple).

6. Sur le plan administratif, les conseillers pour la consolidation de la paix et les conseillers aux droits de l'homme sont subordonnés à l'ambassade compétente pour le pays. Par conséquent, ils font partie intégrante des ambassades ou des bureaux de coopération de la DDC concernés.

Le Conseil fédéral tient à souligner que les contributions de la Suisse à la promotion de la paix en général et la contribution des conseillers pour la consolidation de la paix et des conseillers aux droits de l'homme en particulier sont essentiels à la réalisation de l'objectif de politique extérieure prévu par la Constitution fédérale, à savoir: promouvoir le respect des droits de l'homme, la démocratie et la coexistence pacifique des peuples. Le réseau d'organisations internationales, de gouvernements, d'organisations non gouvernementales et d'autres entités qui se constitue à cette fin représente un canal d'autant plus important qu'il sert aussi à faire entendre la position de la Suisse et à l'expliquer.

Cette approche permet en outre de défendre et de promouvoir à l'étranger des intérêts suisses on ne peut plus concrets. Chaque contribution à la stabilisation d'un contexte fragile aide à éviter les flux de réfugiés, à protéger les fondements de l'Etat de droit et, enfin, à réduire les incertitudes économiques, lesquelles peuvent menacer notamment les marchés suisses et les investissements à l'étranger.

Le modèle suisse de la coexistence pacifique de différentes cultures, religions et langues non seulement légitime l'engagement de la Suisse dans le domaine de la promotion de la paix, mais il est aussi une source d'inspiration dans la quête de solutions (le débat sur les formes de fédéralisme au Népal, par exemple).

09.4056

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Stolzes Einstehen
für die direkte Demokratie**

Eingereichter Text 03.12.09

Die Schweiz kann stolz sein auf ihre direkte Demokratie, die ein wichtiges Element unserer Identität und unserer politischen Kultur ist. Es ist unerträglich, dass sich Mitglieder des Bundesrates im Ausland geradezu entschuldigen für unsere einzigartigen politischen Institutionen.

1. Was tut der Bundesrat in seinen internationalen Kontakten, um die direkte Demokratie proaktiv und selbstbewusst zu erklären?
2. Was tun unsere Botschaften im Ausland, um die direkte Demokratie proaktiv und selbstbewusst zu erklären?
3. Wäre es nicht an der Zeit, anstatt viel Geld in die Entwicklungszusammenarbeit und die sogenannte Friedensförderung zu investieren – beides mit zweifelhaften oder gar keinen Ergebnissen –, im echten Interesse unseres Landes unsere Institutionen zu verteidigen und zu erklären?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Brunner Toni, Estermann Yvette, Fehr Hans, Freysinger Oskar, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Hurter Thomas, Killer Hans, Kunz Josef, Mörgeli Christoph, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich (23)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Dem Bundesrat ist nicht bekannt, dass eines seiner Mitglieder sich für unsere politischen Institutionen entschuldigt hätte. Im Gegenteil, er steht mit Überzeugung für die direkte Demokratie der Schweiz ein. Der Bundesrat erklärt seinen internationalen Gesprächspartnern im Rahmen bilateraler Kontakte dieses System und seine Grundsätze, wenn er dies für angebracht hält.

Unsere Auslandsvertretungen (Botschaften, Generalkonsulate, Deza-Büros) unterhalten in den betroffenen Ländern ein gutes Beziehungsnetz. Diese Plattform nutzen sie, um die Positionen, Werte und Interessen unseres Landes im Ausland zu erklären und diese zu verteidigen.

Der Bundesrat hat die Förderung des Verständnisses für das politische System und für Politikansätze der Schweiz bei ausländischen Politikern und Journalisten als ein Ziel der Landeskommunikationsstrategie 2010–2011 festgelegt. Dieses Thema wird die Landeskommunikation in diesem und im kommenden Jahr weltweit bearbeiten, insbesondere in Deutschland, in den USA, in Grossbritannien, Italien, Frankreich sowie in der EU-Kapitale Brüssel.

In Zusammenarbeit mit Präsenz Schweiz verteilen die Schweizer Vertretungen im Ausland Informationsmittel zum politischen System der Schweiz und veranstalten Projekte zum Thema direkte Demokratie und Föderalismus. Bei vielen Einladungen von ausländischen Meinungsführern und Medienschaffenden in die Schweiz sind Informationen zum politischen System unseres Landes ein wichtiger Bestandteil des Programms. Die Schweiz hat in den letzten Jahren über ein Dutzend massgeschneiderte Studienreisen für Interessierte aus verschiedensten Konfliktregionen durchgeführt, um ihnen eine vertiefte Auseinandersetzung mit unserem föderalen und demokratischen System zu ermöglichen. Die Schweiz unterstützt auch vor Ort die Diskussion zu demokratischen Institutionen und zur Einführung von föderalen und dezentralen Strukturen mit Experten und Expertinnen, zum Beispiel in Nepal seit dem Friedensabkommen von 2006.

Seit dreissig Jahren stehen drei Anliegen im Zentrum der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit in Afrika, Asien

09.4056

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
La démocratie directe,
une fierté**

Texte déposé 03.12.09

La Suisse peut être fière de sa démocratie directe, qui est un élément important de son identité et de sa culture politique. Il est inacceptable qu'à l'étranger, des membres du Conseil fédéral s'excusent pour nos institutions politiques qui sortent de l'ordinaire.

1. Que fait le Conseil fédéral au niveau de ses contacts internationaux pour expliquer la démocratie directe de façon résolue et ferme?
2. Que font nos ambassades à l'étranger pour que la démocratie directe soit expliquée de façon résolue et ferme?
3. Dans l'intérêt de la Suisse, n'est-il pas temps de défendre et d'expliquer nos institutions au lieu d'investir des sommes importantes dans l'aide au développement et la «promotion de la paix» (deux domaines dans lesquels les résultats peuvent être qualifiés de douteux sinon d'inexistants)?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Brunner Toni, Estermann Yvette, Fehr Hans, Freysinger Oskar, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Hurter Thomas, Killer Hans, Kunz Josef, Mörgeli Christoph, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich (23)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral n'a pas connaissance qu'un de ses membres se soit excusé pour nos institutions politiques. Au contraire, il se porte garant avec conviction de la démocratie directe suisse. Le Conseil fédéral explique ce système et ses principes à ses interlocuteurs internationaux dans le cadre de ses contacts bilatéraux, lorsque cela s'avère opportun.

Nos représentations à l'étranger (ambassades, consulats généraux, bureaux de la DDC) possèdent et entretiennent de bons réseaux de contacts dans les pays concernés. Par ce biais, elles disposent d'une plate-forme adéquate pour expliquer et faire valoir à l'étranger les positions, valeurs et intérêts de la Suisse.

Dans la stratégie de communication internationale 2010 à 2011, le Conseil fédéral s'est fixé comme objectif de promouvoir auprès des politiciens et des journalistes étrangers la compréhension du système politique et des procédures suisses. En 2010 et en 2011, les instances en charge de la communication internationale travailleront sur ce thème dans le monde entier, en particulier en Allemagne, aux Etats-Unis, au Royaume-Uni, en Italie, en France et à Bruxelles, capitale de l'Union européenne.

En collaboration avec Présence Suisse, les représentations suisses à l'étranger diffusent des moyens d'information sur le système politique suisse et mettent sur pied des projets sur le thème de la démocratie directe et du fédéralisme. Lorsque des leaders d'opinion et des journalistes étrangers sont invités en Suisse, les informations sur le système politique de notre pays occupent souvent une place de choix dans le programme.

Ces dernières années, la Suisse a organisé plus d'une dizaine de voyages d'études spécialement conçus pour des participants venus de différentes régions en conflit, afin de leur permettre d'approfondir la réflexion sur notre système fédéral et notre démocratie. La Suisse promeut également sur place le débat sur les institutions démocratiques et sur l'introduction de structures fédérales et décentralisées, en dépêchant des experts, par exemple au Népal, depuis la conclusion de l'accord de paix de 2006.

und Lateinamerika: die Mitbestimmung der Bevölkerung bei der lokalen Prioritätensetzung zu verbessern, ihre Verantwortung bei der Umsetzung und beim Unterhalt von Entwicklungsvorhaben zu fördern sowie die Vertretung aller Bevölkerungsgruppen in den lokalen Gremien und Institutionen auszubauen.

Depuis trente ans, trois objectifs sont au coeur de l'action de la coopération suisse au développement en Afrique, en Asie et en Amérique latine: améliorer la participation de la population à la définition des priorités locales, renforcer son implication responsable dans la mise en oeuvre et l'entretien de projets de développement et accroître la représentation de tous les groupes de population dans les instances et institutions locales.

09.4058

Interpellation Fluri Kurt. Erdverlegung von Höchstspannungsleitungen als Pilotvorhaben

Eingereichter Text 03.12.09

Der Bundesrat wird um die Beantwortung folgender Fragen gebeten:

1. Wie beurteilt er die im deutschen Energieleitungsausbaugesetz (EnLAG) vom 21. August 2009 vorgesehenen Pilotvorhaben der Erdverlegung von Höchstspannungsleitungen?
2. Wird er nach dem Vorbild des deutschen EnLAG ebenfalls dem Parlament einen Vorschlag für konkrete Pilotvorhaben des Einsatzes von Erdkabeln auf der Höchstspannungsebene (220/380 kV) vorlegen?
3. Welche Pilotvorhaben kämen dafür infrage?

Mitunterzeichner

Cathomas Sep, Hassler Hansjörg, Thorens Goumaz Adèle
(3)

Begründung

Am 26. August 2009 trat das deutsche Energieleitungsausbaugesetz (EnLAG), beschlossen vom Bundestag am 21. August 2009) in Kraft. Darin werden vier Neubauleitungsstrecken der Spannungsebene 380 kV als Pilotvorhaben bezeichnet, «um den Einsatz von Erdkabeln ... zu testen» (Art. 2 Abs. 1 EnLAG). Diese Leitungsabschnitte tangieren Wohngebiete sowie in einem Fall einen Naturpark (Thüringer Wald). Die Übertragungsleitungsbetreiber werden verpflichtet, die Mehrkosten für die Errichtung, den Betrieb und die Änderung von Erdkabeln zu ermitteln und die so ermittelten Gesamtkosten für Erdkabel anteilig auf alle Übertragungsnetzbetreiber umzulegen.

Auch in der Schweiz wird seit einiger Zeit an vielen Orten die Verkabelung von Höchstspannungsleitungen gefordert, so für die Gürbetalleitung der BKW (per überwiesener Motion des Grossen Rates), die Leitung Chamoson–Chippis–Mörel der Alpiq, die Reusstalleitung der Axpo (Niederwil–Bremgarten–Obfelden) und andere. Um die Frage der Vor- und Nachteile von Verkabelungen zu testen, wären Pilotvorhaben im Sinne des EnLAG auch in der Schweiz sinnvoll und nötig.

Es wäre daher zweckmässig, dass der Bundesrat analog zum EnLAG einige Leitungsabschnitte aus dem strategischen Netz auswählt, um die Verkabelung und Erdverlegung von Höchstspannungsleitungen als Pilotvorhaben zu testen. Dabei stehen Leitungsvorhaben wie die oben erwähnten Beispiele im Vordergrund, die entweder geschützte Landschaften oder wertvolle Ortsbilder tangieren oder von der lokalen Bevölkerung und von lokalen Behörden als Freileitung vehement abgelehnt werden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

In den Diskussionen im Zusammenhang mit der Strommarktöffnung kommt Fragen der Versorgungssicherheit und der dazu erforderlichen dringend notwendigen Investitionen in Produktion und Netze eine zunehmende Bedeutung zu. Die Erhöhung der Versorgungssicherheit auf der Hoch- und Höchstspannungsebene ist dabei ein vorrangiges Ziel. Aus diesem Grund hat der Bundesrat bereits im November 2005 die Arbeitsgruppe Leitung und Versorgungssicherheit (AG LVS) eingesetzt, unter anderem mit dem Auftrag, die Grundlagen für ein optimiertes Übertragungsleitungsnetz zu erarbeiten. Die AG LVS hat ihren Schlussbericht am 28. Februar 2007 abgeliefert. Gestützt darauf hat der Bundesrat am 6. März 2009 die strategischen Netze für die allgemeine Versorgung und die Bahnstromversorgung sowie die bis 2015 zu realisierenden Leitungsbauprojekte in den Sachplan Übertragungsleitungen (SUL) aufgenommen. Um die Um-

09.4058

Interpellation Fluri Kurt. Projet pilote d'enfouissement des lignes à haute tension

Texte déposé 03.12.09

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que pense le Conseil fédéral des projets pilotes d'enfouissement de lignes à très haute tension prévus par la loi allemande d'aménagement des circuits électriques (EnLAG), adoptée le 21 août 2009?
2. S'inspirant de cette loi, soumettra-t-il au Parlement des propositions de projets pilotes concrets d'enfouissement de lignes à très haute tension (220/380 kV)?
3. Quels projets entreraient en ligne de compte?

Cosignataires

Cathomas Sep, Hassler Hansjörg, Thorens Goumaz Adèle
(3)

Développement

La loi d'aménagement des circuits électriques (EnLAG), adoptée par le Bundestag allemand le 21 août 2009, est entrée en vigueur le 26 août 2009. Cette loi prévoit, à titre de projet pilote, la construction de quatre lignes d'une capacité de 380 kilovolt pour tester l'enfouissement de lignes à haute tension (art. 2 al. 1 EnLAG). Ces nouvelles lignes toucheront des zones habitées et, dans un cas, un parc naturel (Thüringer Wald). Les gestionnaires de réseaux de transport ont l'obligation de déterminer les surcoûts résultant de l'installation, de l'exploitation et de la modification de câbles souterrains, et de répartir les coûts totaux ainsi établis au pro rata entre les différents gestionnaires de réseaux.

En de nombreux lieux de Suisse, l'on demande depuis un certain temps que soient enfouies les lignes à très haute tension, par exemple la ligne des Forces motrices bernoises dans la vallée de la Gürbe (en vertu d'une motion acceptée par le Grand Conseil), la ligne Chamoson–Chippis–Mörel de la société Alpiq et la ligne Niederwil–Bremgarten–Obfelden de la société AXPO dans la vallée de la Reuss. Pour se faire une idée des avantages et des inconvénients des mises en tranchée, il serait indiqué et nécessaire de procéder en Suisse aussi à des essais pilotes au sens de l'EnLAG.

Par analogie à ce que prévoit l'EnLAG, le Conseil fédéral devrait ainsi choisir quelques tronçons de ligne de transport du réseau stratégique pour tester la mise en câble et l'enfouissement de lignes à très haute tension. Il devra donner la priorité aux projets de lignes qui touchent des paysages et des sites protégés ou aux projets que la population et les autorités locales refusent avec véhémence de voir réalisés sous forme de lignes aériennes.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Dans le cadre des discussions concernant l'ouverture du marché de l'électricité, il est de plus en plus question de la sécurité de l'approvisionnement et des investissements qui, si l'on veut garantir cette dernière, doivent impérativement être réalisés sans délai dans les réseaux et la production. A cet égard, l'amélioration de la sécurité de l'approvisionnement aux niveaux de la haute et de la très haute tension constitue un objectif prioritaire. C'est pourquoi le Conseil fédéral a mis en place dès novembre 2005 le groupe de travail «Lignes de transport d'électricité et sécurité de l'approvisionnement» (GT LVS), lui confiant notamment le mandat d'élaborer les fondements d'un réseau de lignes de transport optimisé. Le GT LVS a déposé son rapport final le 28 février 2007. Le 6 mars 2009, le Conseil fédéral se fondant sur ce rapport inscrivait dans le Plan sectoriel des lignes de transport d'électricité

setzung der Empfehlungen der AG LVS zu gewährleisten, beabsichtigt das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK), in den nächsten Wochen eine Strategiegruppe Stromnetze und Versorgungssicherheit (SG NVS) einzusetzen. Die SG NVS soll die Entwicklungen und Rahmenbedingungen für den Aufbau des Übertragungsleitungsnetzes in der Schweiz verfolgen, auftauchende Probleme analysieren und Vorschläge für deren Beseitigung erarbeiten und damit zur Sicherstellung der Versorgungssicherheit beitragen.

1. Der Deutsche Bundestag hat am 7. Mai 2009 das Gesetz zur Beschleunigung des Ausbaus der Höchstspannungsnetze als Rahmenerlass beschlossen. Kernstück bildet das Energieleitungsbaugesetz (EnLAG), welches am 26. August 2009 in Kraft getreten ist. Damit sollen für 24 vordringliche Leitungsbauvorhaben im Höchstspannungs-Übertragungsnetz (380 kV) die Planungs- und Genehmigungsverfahren beschleunigt werden. Dieses Gesetz erlaubt im Besonderen für vier konkret bezeichnete Projekte unter gewissen Voraussetzungen die Prüfung einer Erdverkabelung, damit der Einsatz von Kabeln auf der Höchstspannungsebene im Übertragungsnetz getestet werden kann. Im gleichen Zusammenhang wurden für Projekte für den Bau von Leitungen von 110 kV Wirtschaftlichkeitskriterien ausgearbeitet, bei deren Vorliegen eine Erdverkabelung gestattet wird. In der Schweiz wird eine Verkabelung in der Regel im Einzelfall bei konkreten Leitungsbauprojekten geprüft.

2./3. Angesichts der geltenden Rechtslage für den Bau von elektrischen Leitungen beabsichtigt der Bundesrat nicht, dem Parlament einen Vorschlag nach dem Vorbild des deutschen EnLAG vorzulegen. Die mit dem EnLAG erfolgte Bezeichnung der «vordringlichsten Leitungsbauprojekte» hat der Bundesrat, wie einleitend erwähnt, mit der Ergänzung des SUL bereits vorgenommen.

In Bezug auf die Beurteilung der Vor- und Nachteile der Verkabelung von Leitungsbauprojekten, wie sie das EnLAG in Deutschland für vier Projekte fordert, ist Folgendes festzuhalten: Das UVEK hat bereits 2007 den Auftrag erteilt, die entsprechenden Unterlagen zu erarbeiten. In der ersten Hälfte 2009 wurde die Anhörung zum Entwurf für ein «Prüfungs- und Beurteilungsschema Kabel-Freileitung auf der 220/380 kV-Ebene» (Beurteilungsschema Leitungen) durchgeführt. Das Beurteilungsschema soll einen objektiven Vergleich zwischen Freileitungs- und Kabelvarianten ermöglichen und zugleich eine Verfahrensbeschleunigung bewirken. Der Bericht über das Ergebnis des Anhörungsverfahrens wurde am 19. November 2009 veröffentlicht (http://www.bfe.admin.ch/energie/00_588/00_589/00_644/index.html?lang=de&msg-id=30_210).

Parallel zur Anhörung wurde eine zweijährige Testphase gestartet, in der die Praxistauglichkeit des Beurteilungsschemas an drei Leitungsbauprojekten geprüft wird.

Bei den drei Leitungsbauprojekten handelt es sich um:

1. Leitungsprojekt Chippis-Mörel im Wallis (Vergleich Kabel-Freileitung)
2. Leitungsprojekt Airolo-Lavorgo im Tessin (Vergleich zweier Freileitungsvarianten)
3. Leitungsprojekt Niederwil-Obfelden; Teilstrecke Niederwil-Fischbach/Göslikon (Vergleich Kabel-Freileitung).

Während der Testphase werden die Verfahren der Leitungsbauprojekte fortgesetzt. Die im Rahmen des Beurteilungsschemas erzielten Ergebnisse fliessen in den Entscheid dieses Verfahren ein.

Nach Abschluss der Testphase werden die Erkenntnisse der Anhörung und der praktischen Anwendung analysiert und wird das Beurteilungsschema überarbeitet. Es ist vorgesehen, das definitive Schema zunächst als Entscheidungshilfe zur Interessenabwägung im Sachplanverfahren anzuwenden und längerfristig als Vollzugshilfe für die Beurteilung von Leitungsbauprojekten in den neuen Sachplan Energienetze zu integrieren.

(PSE), d'une part, le réseau stratégique de transport servant à l'alimentation générale en électricité et à l'alimentation du réseau ferroviaire et, d'autre part, les projets de lignes à réaliser jusqu'en 2015. Afin de garantir la mise en œuvre des recommandations du GT LVS, le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) a l'intention d'instituer, dans les semaines à venir, un groupe stratégique «Réseaux d'électricité et sécurité de l'alimentation» (GS NVS). Ce groupe devra suivre les développements futurs et les conditions-cadres concernant l'aménagement du réseau de transport en Suisse, analyser les problèmes, formuler des propositions en vue d'y remédier et d'ainsi contribuer à garantir la sécurité de l'alimentation.

1. Le 7 mai 2009, le Bundestag allemand a adopté sous forme de loi-cadre un texte visant à accélérer le développement des réseaux à très haute tension. La pièce-maîtresse du dispositif est la loi d'aménagement des circuits électriques (EnLAG) entrée en vigueur le 26 août 2009. La procédure de planification et d'autorisation de 24 projets prioritaires de lignes à très haute tension (380 kV) doit ainsi être accélérée. Dans le cas de 4 projets précis, cette loi permet notamment, à certaines conditions, d'examiner la possibilité d'un enfouissement, afin de pouvoir tester le recours au câblage souterrain pour les lignes de transport à très haute tension. Dans le même contexte, des critères de rentabilité ont été élaborés pour les projets de construction de lignes de 110 kilovolt. Si ces critères sont respectés, l'enfouissement des lignes en question est autorisé.

En Suisse, l'opportunité du câblage souterrain est en règle générale étudiée au cas par cas sur la base de projets concrets.

2./3. Au vu de la situation légale en vigueur concernant la construction de lignes électriques, le Conseil fédéral n'envisage pas de soumettre au Parlement une proposition s'inspirant de la loi allemande EnLAG. En complétant le plan sectoriel comme expliqué en introduction, le Conseil fédéral a déjà désigné des projets prioritaires de construction de lignes de manière analogue à l'EnLAG.

S'agissant de l'évaluation des avantages et des inconvénients du câblage souterrain des projets de construction, telle qu'elle est exigée en Allemagne par l'EnLAG pour 4 projets, il convient de préciser ce qui suit. Dès 2007, le DETEC a demandé l'élaboration des documents nécessaires à une telle évaluation. Une procédure d'audition sur le projet de système d'examen et d'évaluation «Câblage – ligne aérienne» pour les lignes à haute tension (220/380 kV) a eu lieu durant la première moitié de l'année 2009. Le système d'évaluation doit permettre une comparaison objective entre les lignes aériennes et le câblage souterrain, tout en accélérant la procédure. Le rapport concernant le résultat de la procédure d'audition a été publié le 19 novembre 2009 (http://www.bfe.admin.ch/energie/00_588/00_589/00_644/index.html?lang=de&msg-id=30_210).

Parallèlement à l'audition, une phase de test de deux ans a été lancée, afin de tester le système d'évaluation dans le cadre des trois projets de construction de lignes suivants:

1. Projet de ligne Chippis-Mörel en Valais (comparaison câblage souterrain-ligne aérienne)
2. Projet de ligne Airolo-Lavorgo au Tessin (comparaison de deux variantes de ligne aérienne)
3. Projet de ligne Niederwil-Obfelden; tronçon Niederwil-Fischbach/Göslikon (comparaison câblage souterrain-ligne aérienne).

Les procédures des projets de construction de lignes se poursuivront pendant la phase de test. Les résultats obtenus dans le cadre du système d'évaluation seront intégrés à la décision concernant ces procédures.

A l'issue de la phase de test, les résultats de l'audition et de l'application pratique seront analysés et le système d'évaluation sera remanié. Il est prévu d'appliquer le système définitif dans un premier temps comme aide à la décision dans le cadre de la procédure du plan sectoriel, afin de procéder à la pesée des intérêts en présence. A long terme, ce système devrait être intégré au nouveau «plan sectoriel des réseaux d'énergie» à titre d'aide à l'exécution pour l'évaluation des projets de lignes.

09.4060

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Rückerstattung der Mehrwertsteuer bei der Ausfuhr im Reiseverkehr

Eingereichter Text 03.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, in der Verordnung zum Mehrwertsteuergesetz die künftige Regelung des Ausfuhr-Nachweises administrativ zu vereinfachen, und zwar auf allen Ebenen: für die Vollzugsbehörden (Mehrwertsteuer und Zoll), für den Detailhandel, insbesondere bei hohem Touristenaufkommen, und für die betroffenen Touristen und Reisenden. Die Nachweismöglichkeiten der Ausfuhr sind umfassender als bis anhin auszugestalten.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Dunant Jean Henri, Engelberger Edi, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Kaufmann Hans, Killer Hans, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reymond André, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (26)

Begründung

Die Sparmassnahmen des Bundes und das Schengen-Abkommen führten zu Personalabbau an den Grenzen, sodass die Abstempelung des bisherigen Ausfuhrdokumentes 11.49/11.49a im Schienen- und Strassenverkehr kaum mehr möglich ist und im Flugverkehr (Flughafen Zürich) stark erschwert wird. Die Anzahl der nachträglichen Gesuche an die Oberzolldirektion um nachträgliche Beglaubigungen ist deshalb massiv angestiegen und wird noch weiter zunehmen, wenn nichts unternommen wird. Dies ist für alle Beteiligten administrativ sehr aufwendig und unvorteilhaft. Zudem muss der Detailhändler bei abgelehnten Gesuchen ungerechtfertigterweise die Umsatzsteuer entrichten.

Die Bedeutung der Uhren- und Schmuckindustrie für die schweizerische Volkswirtschaft und das Tourismusland Schweiz gebietet es, diese Verordnung mit pragmatischen und praktikablen Lösungen auszugestalten, die für die ausländischen Gäste einfach auszuüben sind, auch dann, wenn niemand mehr an der Grenze steht. Dem Tourismusland mit seiner wirtschaftlichen Bedeutung soll Rechnung getragen werden. Die Touristen dürfen nicht mit administrativen Erschwernissen bestraft werden, nur weil kein schweizerisches Zollpersonal die Ausfuhr bestätigen kann.

Es geht dieser Branche mit hohem ausländischen Kundenanteil in erster Linie darum, dass ihre Kunden den Nachweis der Ausfuhr möglichst einfach und ohne administrative Erschwernisse erbringen können. In zweiter Linie sollte unbedingt auch das administrative Prozedere sowohl bei den Detailisten als auch bei den Behörden (EVZ) reduziert werden können.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat ist sich der Problematik bewusst. In diesem Zusammenhang haben im Herbst 2009 bereits Gespräche zwischen dem Verband Schweizer Goldschmiede und Uhrenfachgeschäfte (VSGU) sowie der Eidgenössischen Zollverwaltung und der Eidgenössischen Steuerverwaltung stattgefunden. Ziel ist es, konkrete Alternativen auszuarbeiten.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4060

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Remboursement de la TVA aux touristes en cas d'exportation

Texte déposé 03.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de simplifier les règles définissant les formalités à accomplir en matière de preuve de l'exportation dans la future ordonnance relative à la loi fédérale sur la TVA. Cette simplification devra être opérée à tous les niveaux: autorités d'exécution (TVA et droits de douane), détaillants, notamment en cas de fort afflux touristique, touristes et voyageurs concernés. Il faudra élargir le choix des moyens de preuve admis pour attester l'exportation.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Dunant Jean Henri, Engelberger Edi, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Kaufmann Hans, Killer Hans, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reymond André, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (26)

Développement

Les mesures d'économie de la Confédération et l'Accord de Schengen ayant conduit à des réductions d'effectifs aux frontières, il est devenu pratiquement impossible, dans le transport routier et le transport ferroviaire, et extrêmement difficile, dans le transport aérien (aéroport de Zurich), de faire apposer un timbre sur le document d'exportation 11.49/11.49a en usage actuellement. En conséquence, le nombre de demandes présentées à la Direction générale des douanes en vue d'obtenir un visa à posteriori a considérablement augmenté. Il augmentera davantage encore si rien n'est fait. Ces complications administratives sont très lourdes et desservent toutes les parties concernées. S'ajoute à cela que les détaillants se voient imposer indûment le paiement de la TVA en cas de rejet de la demande.

Au vu de l'importance que revêt le secteur de la joaillerie et de l'horlogerie pour l'économie suisse et de la vocation touristique de notre pays, il est essentiel que l'ordonnance prévoie des procédures pragmatiques et peu formalistes qui seront faciles à appliquer pour les voyageurs étrangers, même s'il n'y a plus de douanier au poste frontière. Le tourisme étant, nous l'avons dit, un secteur clé de l'économie suisse, il faut éviter de pénaliser les touristes par un formalisme excessif en leur imposant de multiples démarches du seul fait que le personnel douanier suisse ne peut pas confirmer l'exportation.

Dans les secteurs précités, la proportion de clientèle étrangère est élevée. Il est donc important que les clients puissent fournir la preuve de l'exportation par des moyens simples et sans formalités superflues. Mais il est tout aussi important d'alléger la procédure au niveau des détaillants et des autorités (AFD).

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral est conscient du problème. Dans ce contexte, des entretiens ont déjà eu lieu en automne 2009 entre l'Association suisse des magasins spécialisés en horlogerie et bijouterie (ASHB), d'une part, l'Administration fédérale des douanes et l'Administration fédérale des contributions, d'autre part, afin d'élaborer des variantes concrètes.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.4061

Interpellation Donzé Walter. Wer trägt die Lasten der Abfallwirtschaft?

Eingereichter Text 03.12.09

Gemäss Abfallwirtschaftsbericht 2008 wurden 417 202 Tonnen Abfall aus dem Ausland zur Verbrennung in die Schweiz eingeführt. Das Abfallaufkommen in der Schweiz ist seit 1996 mit etwas über 3 Millionen Tonnen konstant. Erstaunlich hoch ist der Anteil der Verbrennung beim Kunststoff (264 000 Tonnen); das Recycling macht mit 74 000 Tonnen einen kleinen Teil aus. Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Durch eine dezentrale KVA-Politik sollten unnötige Transporte vermieden werden. Wie verhält sich das mit dem «Einkauf» von über 400 000 Tonnen, die über mehrere Hundert Kilometer aus Frankfurt und München herbeigeschafft werden?
2. Wie hoch ist der CO₂-Ausstoss der importierten Abfälle beim Transport in die Schweiz und bei der Verbrennung? Welche weiteren Umweltbelastungen werden dadurch verursacht?
3. Subventioniert die Schweiz die Verbrennung ausländischen Mülls mit Steuergeld oder Gebühren, die wir bezahlen?
4. Offenbar werden ein Dutzend KVA bei uns zu mehr als 100 Prozent ausgelastet. Welche Auswirkungen sind mittelfristig zu erwarten?
5. Was tut der Bund, um einen höheren Anteil von Kunststoff dem Recycling zuzuführen?
6. Wird auch Schweizer Abfall ins Ausland exportiert?
7. Inwiefern wirken sich die am 1. Januar 2010 in Kraft tretende Verordnung über den Verkehr mit Abfällen und die Technische Verordnung auf den Import von Abfall (zur Verbrennung und zur Ablagerung in der Schweiz) aus?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Barthassat Luc, Frösch Therese, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Weibel Thomas, Wyss Brigit (10)

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Die Menge der in der Schweiz zur Verbrennung anfallenden Abfälle stieg seit 1996 parallel zum Bevölkerungswachstum von 2,88 Millionen auf 3,3 Millionen Tonnen im Jahr 2008 an. Die Importe von Abfällen sinken, weil im benachbarten Ausland für die dort anfallenden Abfälle eigene Verbrennungsanlagen gebaut werden.

1. 92 Prozent der 2008 in Kehrichtverbrennungsanlagen (KVA) verbrannten Abfälle stammten aus der Schweiz; etwa 8 Prozent bzw. 300 000 Tonnen wurden – meist aus dem grenznahen Ausland – importiert. Transporte über grössere Distanzen erfolgten häufig mit der Bahn.
2. Bei der Verbrennung der im Jahr 2008 importierten Abfälle wurden rund 330 000 Tonnen CO₂ freigesetzt, davon ist etwa die Hälfte pflanzlichen Ursprungs. Die aus dem Transport stammende CO₂-Menge ist deutlich kleiner; es handelt sich grob geschätzt um etwa 10 000 bis 15 000 Tonnen. Weil die importierten Abfälle sonst zumindest teilweise auf Deponien gelandet wären und dort das wesentlich klimaschädlichere Methan freigesetzt hätten, können durch die Verbrennung beträchtliche Treibhausgasemissionen vermieden werden. Die Emissionen moderner KVA in die Luft und das Wasser genügen den strengen schweizerischen Anforderungen und liegen bei den meisten Schadstoffen weit unterhalb der gesetzlich vorgegebenen Grenzwerte. Die Umweltbelastung ist damit vergleichsweise gering.
3. Der Import von ausländischen Abfällen wird nicht subventioniert. Die verrechneten Preise basieren auf einer Vollkostenrechnung. Aufgrund jahreszeitlicher Schwankungen im

09.4061

Interpellation Donzé Walter. Gestion des déchets. Qui en pâtit?

Texte déposé 03.12.09

Selon le rapport sur la gestion des déchets paru en 2008, 417 202 tonnes de déchets ont été acheminées en Suisse depuis l'étranger pour y être incinérées. Avec un peu plus de 3 millions de tonnes, la quantité moyenne de déchets en Suisse est constante depuis 1996. Par ailleurs, le taux d'incinération des matières plastiques semble étonnamment élevé avec 264 000 tonnes incinérées contre seulement 74 000 tonnes valorisées. Je prie le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. La décentralisation des usines d'incinération permettra d'éviter des transports inutiles. Mais comment cette mesure s'harmonisera-t-elle avec l'«achat» de plus de 400 000 tonnes de déchets, qui doivent être acheminés sur des centaines de kilomètres depuis Francfort ou Munich?
2. En termes d'émissions de CO₂, que représentent le transport des déchets importés en Suisse et leur incinération? Quelles sont les autres conséquences néfastes pour l'environnement?
3. La Suisse subventionne-t-elle l'incinération de déchets étrangers? Le fait-elle au moyen d'impôts ou de taxes que nous payons?
4. Apparemment, plus d'une douzaine d'usines d'incinération tournent à plus de 100 pour cent de leur capacité. Quelles en seront les conséquences à moyen terme?
5. Que fait la Confédération pour que davantage de matières plastiques soient valorisées?
6. Exporte-t-on aussi des déchets suisses?
7. Dans quelle mesure l'ordonnance sur les mouvements de déchets et l'ordonnance sur le traitement des déchets qui entrent en vigueur le 1er janvier 2010 auront-elles des effets sur l'importation des déchets (destinés à être incinérés ou à être déposés en décharge)?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Barthassat Luc, Frösch Therese, Moser Tiana Angelina, Schelbert Louis, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Weibel Thomas, Wyss Brigit (10)

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Depuis 1996, la quantité de déchets destinés à l'incinération en Suisse a augmenté parallèlement à la croissance démographique, passant de 2,88 à 3,3 millions de tonnes en 2008. Les importations de déchets baissent car les pays voisins construisent leurs propres usines d'incinération des ordures ménagères.

1. 92 pour cent des déchets incinérés dans les usines d'incinération des ordures ménagères (UIOM) en 2008 étaient produits en Suisse et près de 8 pour cent des déchets, soit 300 000 tonnes, importés des pays voisins. Le transport des déchets sur de longues distances se fait souvent par rail.
2. L'incinération des déchets importés en 2008 a libéré environ 330 000 tonnes de CO₂, dont près de la moitié est d'origine végétale. La quantité de CO₂ due au transport des déchets destinés à être incinérés est nettement plus faible: entre 10 000 et 15 000 tonnes. L'incinération des déchets permet d'éviter quantité d'émissions de gaz à effet de serre parce que les déchets importés non incinérés sont stockés en décharge (du moins partiellement) et relâchent du méthane, gaz beaucoup plus nocif au climat que le CO₂. Les quantités de polluants rejetés par les UIOM modernes dans l'atmosphère et dans les eaux satisfont aux strictes exigences suisses et sont bien inférieures aux valeurs limites prescrites par la loi pour la plupart des polluants. Ainsi, les nuisances pour l'environnement liées au transport et à l'incinération des déchets importés sont relativement minimes.



Kehrthanfall bestehen zeitweise freie Kapazitäten, deren Nutzung zusätzliche Einnahmen ermöglicht und so die Kosten der Verbrennung schweizerischer Abfälle senkt. Damit sind die Importe volkswirtschaftlich sinnvoll.

4. Zur Berechnung der theoretischen Kapazität einer KVA wird von einem Vollbetrieb während 8000 Stunden im Jahr ausgegangen. Dank zuverlässiger Technologien lassen sich neuere Anlagen teilweise über 8000 Stunden im Jahr betreiben. Dadurch ergibt sich rechnerisch eine Auslastung von über 100 Prozent. Solange die notwendigen Wartungsarbeiten regelmässig vorgenommen werden, sind keine negativen Folgen zu erwarten.

5. Zur stofflichen Verwertung sind vor allem in grösseren Mengen anfallende, sortenreine, wenig verschmutzte Kunststoffabfälle geeignet. Dies gilt z. B. für PET-Flaschen oder für Produktionsabfälle aus Industrie und Gewerbe. In jedem Fall müssen ökologischer Nutzen und Kosten der Verwertung in einem sinnvollen Verhältnis stehen. Ein noch nicht ausgeschöpftes Potenzial besteht bei Polyethylenfolien aus der Landwirtschaft. Hierzu untersucht das Bafu im Rahmen der Arbeiten zum Postulat Cathomas 09.3600, ob und welche Optimierungsmöglichkeiten im Recycling bestehen.

Im Ausland werden Kunststoffabfälle aus Haushalten teilweise gezielt erfasst oder nachträglich aus Abfällen sortiert, um dann grösstenteils als Reduktionsmittel in Hochöfen oder als Energieträger in thermischen Kraftwerken verwertet zu werden. In der Schweiz stehen weder Hochöfen noch geeignete thermische Kraftwerke in Betrieb, hingegen wird die freigesetzte Energie in allen KVA, teilweise mit hervorragendem Wirkungsgrad, genutzt. So können grosse Mengen an fossilen Brennstoffen ersetzt werden.

6. Exporte von Abfällen sind dann möglich, wenn die Behandlung im Ausland umweltverträglich ist und wenn die administrativen Vorgaben der Verordnung vom 22. Juni 2005 über den Verkehr mit Abfällen (SR 814.610) erfüllt sind. 2008 wurden beispielsweise rund 230 000 Tonnen Sonderabfälle exportiert: Es handelt sich etwa um Material aus der Altlastensanierung (rund 45 000 Tonnen). Daneben sind Filterstäube aus Stahlwerken, Rauchgasreinigungsabfälle aus KVA und Schredderabfälle mengenmässig von Bedeutung. Metallhaltige Abfälle werden zur Verwertung in spezialisierte Unternehmen im Ausland abgegeben, wenn entsprechende Anlagen in der Schweiz fehlen. Zudem gehen jährlich rund 490 000 Tonnen Altholz ins Ausland, um als Brennstoff oder zur Herstellung von Spanplatten genutzt zu werden.

7. Es sind keine wesentlichen Änderungen zu erwarten.

3. L'importation de déchets de l'étranger n'est pas subventionnée. Les prix facturés à l'exportateur s'appuient sur un calcul des coûts globaux. En raison des fluctuations saisonnières de la production d'ordures ménagères, les UIOM ont de temps à autre des capacités qui permettent des recettes supplémentaires et réduisent les coûts liés à l'incinération des déchets suisses. Les importations sont donc avantageuses du point de vue économique.

4. Le calcul de la capacité théorique d'une UIOM se base sur une exploitation à plein régime durant 8000 heures sur un an. Or, des technologies fiables permettent d'exploiter les installations les plus récentes sur une durée plus longue. Il en résulte, en termes mathématiques, un taux d'utilisation de plus de 100 pour cent. Tant que les travaux d'entretien nécessaires sont effectués régulièrement, il ne s'ensuit aucune conséquence négative.

5. Les déchets de matières plastiques non mélangés et peu souillés, surtout en grandes quantités, se prêtent très bien à la valorisation matière, comme par exemple les bouteilles en PET et les déchets de production issus de l'industrie et de l'artisanat. Dans tous les cas, le rapport coût-utilité écologique de la valorisation doit être rationnel. Le potentiel de valorisation n'a pas encore été pleinement exploité pour les feuilles de polyéthylène utilisées par l'agriculture. A ce sujet, l'OFEV étudie les possibilités d'optimisation du recyclage dans le cadre des travaux liés au postulat Cathomas 09.3600.

A l'étranger, les déchets de matières plastiques issus des ménages sont soit collectés séparément soit triés ultérieurement pour être utilisés comme agents de réduction dans les hauts fourneaux ou comme agents énergétiques dans les centrales thermiques. En Suisse, il n'existe ni de hauts fourneaux ni de centrales thermiques appropriées en exploitation. En revanche, l'énergie produite dans toutes les UIOM est utilisée, dans certains cas avec un rendement exceptionnel. Ainsi, il est possible de remplacer de grandes quantités de combustibles fossiles.

6. Les déchets suisses peuvent être exportés si leur traitement à l'étranger est fait dans le respect de l'environnement et si les consignes administratives de l'ordonnance du 22 juin 2005 sur les mouvements de déchets (RS 814.610) sont remplies. En 2008, par exemple, près de 230 000 tonnes de déchets spéciaux ont été exportés; il s'agissait en l'occurrence de matériaux issus de l'assainissement de sites contaminés (environ 45 000 tonnes). Il y avait en outre des poussières de filtres provenant d'aciéries, des déchets issus de l'épuration des gaz de combustion des UIOM et des résidus de broyage. Or, les déchets contenant des métaux sont livrés à l'étranger pour valorisation dans des entreprises spécialisées lorsque les installations appropriées n'existent pas en Suisse. Enfin, la Suisse exporte près de 490 000 tonnes de bois usagé chaque année, qui sert de combustible ou est transformé en panneaux d'aggloméré.

7. Il ne faut pas s'attendre à des changements importants dans ce domaine.

09.4062

Interpellation Donzé Walter. Feuerwerk und reine Luft

Eingereichter Text 03.12.09

Feuerwerke hinterlassen nicht nur Rauch. Sie stören mit ihrem Knall die Nachtruhe und verängstigen Betagte, Kleinkinder und Tiere. Es geht nicht um ein Verbot. Frohe Feste sollen auch in Zukunft stattfinden. Wenn Feuerwerke mit Mass, Rücksicht und Verstand eingesetzt werden, bleiben die Freude und das Staunen erhalten. Ich frage deshalb den Bundesrat an:

1. Hält er die geltende Bewilligungspraxis angesichts von immer häufigeren privaten Feuerwerken noch für angemessen?
2. Wo setzt er im Hinblick auf Lärmschutz und Luftreinhaltung Grenzen?
3. Wie setzt er diese Limiten durch?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Büchler Jakob, Frösch Therese, Schelbert Louis, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, von Siebenthal Erich (8)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Feuerwerke werden nicht mehr nur an 1.-August-Feiern abgebrannt. In den letzten Jahren sind weitere Anlässe wie zum Beispiel Silvester dazugekommen. Aufgrund dieser Entwicklung hat das Bundesamt für Umwelt (Bafu) die Auswirkungen von Feuerwerken auf Gesundheit und Umwelt näher untersucht und die Rechtslage aufgezeigt. Die Untersuchungen kamen zum Schluss, dass die Feinstaubbelastung speziell bei grossen Feuerwerken nicht vernachlässigbar ist und bei empfindlich reagierenden Personen, wie z. B. Asthmatikerinnen und Asthmatikern, Atemwegsbeschwerden auftreten können. Zudem kann der Feuerwerkslärm besonders für lärmempfindliche Bevölkerungsgruppen und Tiere sehr lästig sein.

1./3. Gestützt auf das Sprengstoffgesetz vom 25. März 1977 (SprstG; SR 941.41) haben die Kantone die Kompetenz, zeitliche Begrenzungen für den Verkauf und das Abbrennen von Feuerwerk zu erlassen oder den Verkauf bestimmter Feuerwerkskörper zu verbieten. Aufgrund dieser auf kantonalen Ebene schon existierenden gesetzlichen Grundlagen ist bis heute kein landesweites (Teil-)Verbot von pyrotechnischen Gegenständen geplant. Sollte das Abbrennen von Feuerwerk an Anlässen jedoch stark zunehmen, werden in Absprache mit den Kantonen gesamtschweizerische Massnahmen zu prüfen sein. Grundsätzlich hält der Bundesrat die derzeitige Bewilligungspraxis für angemessen.

2. Durch das Abbrennen von Feuerwerk werden in der Schweiz jährlich rund 300 Tonnen Feinstaub emittiert. Das sind zwar nur 1 bis 2 Prozent von insgesamt rund 20 000 Tonnen pro Jahr, je nach Vorbelastung und meteorologischen Verhältnissen kann es aber zu Überschreitungen des Feinstaub-Grenzwertes kommen. Die Feinstaubbelastung in der Schweiz ist ganzjährig generell zu hoch, rund 40 Prozent der Bevölkerung atmen regelmässig zu viel gesundheits-schädigenden Feinstaub ein. Mit dem Aktionsplan Feinstaub hat der Bundesrat verschiedene Massnahmen initiiert, welche nun schrittweise vollzogen werden. Damit werden weniger Menschen unter der übermässigen Feinstaubbelastung leiden und freier atmen können.

Die Lärmbelastungen, die sich aus dem Abbrennen von Feuerwerkskörpern insbesondere während des Bundesfeiertags oder bei anderen speziellen Anlässen ergeben, können in der Regel nicht unter dem Gesichtspunkt des Umweltschutzgesetzes vom 7. Oktober 1983 (USG; SR 814.01) bzw. der Lärmschutz-Verordnung vom 15. Dezember 1986 (LSV; SR 814.41) beurteilt werden. Es handelt sich meist um einmalige und relativ kurze Vorgänge. Die Behörden können trotz-

09.4062

Interpellation Donzé Walter. Nuisances liées aux feux d'artifice

Texte déposé 03.12.09

Les feux d'artifice ne produisent pas que de la fumée. Le bruit dont ils sont la source trouble le calme de la nuit et effraie les personnes âgées, les petits enfants et les animaux. Il ne s'agit pas d'interdire toute manifestation festive: si les feux d'artifice étaient utilisés de manière mesurée, raisonnable et respectueuse, ils susciteraient toujours joie et émerveillement. Je charge donc le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

1. Considère-t-il comme adaptées les procédures d'autorisation en vigueur, qui permettent, toujours plus largement, l'utilisation de feux d'artifice à titre privé?
2. Où place-t-il les limites en matière de protection contre le bruit et de protection de l'air?
3. Comment impose-t-il le respect de ces limites?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Büchler Jakob, Frösch Therese, Schelbert Louis, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, von Siebenthal Erich (8)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Les feux d'artifice ne sont plus tirés uniquement au 1er août. Ces dernières années, d'autres manifestations, telles que la Saint-Sylvestre, sont venues s'ajouter. Compte tenu de cette évolution, l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) a étudié de plus près les effets des feux d'artifice sur la santé et sur l'environnement et a mis en évidence la situation légale. Ces études concluent que la charge en poussières fines est loin d'être négligeable, surtout lors de la mise à feu de grands feux d'artifice et que les personnes sensibles, asthmatiques par exemple, peuvent souffrir de difficultés respiratoires. Le bruit des feux d'artifice peut, en outre, être très gênant, surtout pour les personnes et les animaux sensibles au bruit.

1./3. En vertu de la loi du 25 mars 1977 sur les substances explosives (LExpI; RS 941.41), les cantons sont autorisés à limiter le commerce de détail et l'utilisation des feux d'artifice à des occasions déterminées et à interdire la vente de certains articles. Puisqu'il existe déjà une base légale au niveau cantonal, aucune interdiction (partielle) d'engins pyrotechniques à l'échelle nationale n'est prévue pour le moment. Toutefois, si les tirs de feux d'artifice en diverses occasions devaient fortement augmenter, il faudrait alors examiner avec les cantons des mesures applicables à l'échelle suisse. Le Conseil fédéral estime que la pratique actuelle en matière d'autorisations est appropriée.

2. En Suisse, près de 300 tonnes de poussières fines sont émises chaque année par les feux d'artifice. Ces émissions ne représentent certes que 1 à 2 pour cent des 20 000 tonnes rejetées au total chaque année, mais, selon le niveau initial de pollution et les conditions météorologiques, elles peuvent conduire à des dépassements de la valeur limite. La charge en particules fines en Suisse est trop élevée de manière générale tout au long de l'année; près de 40 pour cent de la population inhalent régulièrement une quantité excessive de particules fines, nocives pour la santé. Avec le plan d'action contre les poussières fines, le Conseil fédéral a lancé des mesures, qui sont maintenant mises en place progressivement. Il y aura moins de personnes qui souffriront d'une trop forte pollution en particules fines, et qui pourront ainsi respirer plus librement.

Les nuisances sonores dues aux feux d'artifice, notamment lors de la fête nationale, n'entrent normalement pas dans le cadre de la loi du 7 octobre 1983 sur la protection de l'environnement (LPE; RS 814.01) ou de l'ordonnance du 15 décembre 1986 sur la protection contre le bruit (OPB; RS



dem bei übermässiger Belästigung einschreiten, wobei in diesem Fall das kantonale bzw. kommunale Polizeirecht massgebend ist. Ein Einschreiten erscheint vor allem dann angebracht, wenn Knallkörper in Siedlungsgebieten oder in Menschenansammlungen zur Detonation gebracht werden.

814.41). En effet, il s'agit la plupart du temps d'événements uniques et de durée relativement courte. Les autorités peuvent néanmoins intervenir en cas de nuisances excessives, bien que, dans ce cas, ce soit le droit de police du canton ou de la commune qui soit déterminant. Il semble alors indiqué d'intervenir surtout lorsque des pétards sont mis à feu dans des zones d'habitation ou dans des rassemblements de personnes.

09.4064

Interpellation Donzé Walter. Schaffung einer Bundesstelle für Jugendschutz

Eingereichter Text 03.12.09

1. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass im Sinne des Jugendschutzes eine CD wie «Die Liebe ist für alle da» der Gruppe Rammstein für Kinder und Jugendliche unzugänglich gemacht werden sollte?
2. Wäre nicht insbesondere im Bereich des Jugendschutzes bei Musik, Games, Videos und Internet eine Bundeslösung richtig?
3. Würde die Schaffung einer Bundesprüfstelle für jugendgefährdende Medien, wie sie Deutschland kennt, Sinn machen?
4. Ist er bereit, in den Entwurf des neuen Bundesgesetzes über die Kinder- und Jugendförderung auch den Kinder- und Jugendschutz aufzunehmen?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Barthassat Luc, Brönnimann Andreas, Büchler Jakob, Schmidt Roberto, Segmüller Pius (7)

Begründung

Seit dem 11. November 2009 sind in Deutschland die Weitergabe der CD «Die Liebe ist für alle da» der Gruppe Rammstein an Kinder und Jugendliche, der Versandhandel sowie die öffentliche Werbung für die CD untersagt. Die deutsche Bundesprüfstelle für jugendgefährdende Medien begründet diesen Entscheid mit Hinweis auf das Lied «Ich tu dir weh». In dem Lied wird nach Auffassung des Gremiums in befürwortender Art und Weise dargestellt, wie ein Mensch einen anderen quält und ihm ohne jegliches Mitgefühl schwerste Verletzungen zufügt. Es werden zudem sadomasochistische Handlungen in befürwortender Weise beschrieben. Indizierungsrelevant war auch eine Abbildung im Booklet der CD, auf der ein Mann präsentiert wird, der im Begriff ist, eine nackte Frau zu schlagen.

In der Schweiz fehlt bis heute eine Instanz mit ähnlichen Kompetenzen wie in Deutschland. Eine entsprechende gesetzliche Grundlage wäre zu schaffen. Eine Bundesprüfstelle für jugendgefährdende Medien wäre eine naheliegende Lösung. Unser nördliches Nachbarland hat ebenfalls einen föderalistischen Aufbau. Der Bundesrat vertrat bisher die Auffassung – letztmals in seiner negativen Antwort zu einer Motion von Viola Amherd (CVP/VS) – er wolle nicht in den Kompetenzbereich der Kantone eingreifen. In diesem Bereich ist hingegen eine Bundeslösung das einzig Richtige.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. In der Tat ist es problematisch, wenn Kinder und Jugendliche Zugang zu Medieninhalten haben, die für ihr Alter nicht geeignet sind und eine Gefährdung darstellen, beispielsweise wenn Menschen in befürwortender Weise und ohne Mitgefühl gequält und verletzt werden oder wenn Frauen zu sexuell willfähigen Objekten herabgewürdigt werden. Im allgemeinen Verständnis hat der Kinder- und Jugendmedienschutz die Aufgabe, für einen kontrollierten Zugang zu sorgen und die altersgerechte Nutzung von Medien zu fördern. Dies kann über die Regulierung der Verbreitung und Nutzung von Medieninhalten und mittels Massnahmen zur Medienziehung geschehen.
2. Der Bundesrat hat in seinem Bericht vom 20. Mai 2009 «Jugend und Gewalt – Wirksame Prävention in den Bereichen Familie, Schule, Sozialraum und Medien» die aktuelle Situation im Bereich Jugendmedienschutz sorgfältig analysiert und die Aufgabenverteilung zwischen Bund, Kantonen

09.4064

Interpellation Donzé Walter. Création d'un Office fédéral pour la protection de la jeunesse

Texte déposé 03.12.09

1. Le Conseil fédéral est-il également d'avis que, dans une perspective de protection de la jeunesse, il faudrait interdire aux enfants et aux jeunes l'accès à des CD tels que «Liebe ist für alle da» du groupe Rammstein?
2. Dans le domaine de la protection de la jeunesse en matière de musique, de jeux vidéo, de films et d'Internet, une solution à l'échelle fédérale ne serait-elle pas justement adéquate?
3. Ne serait-il pas judicieux de créer un office fédéral de contrôle des médias dangereux pour la jeunesse, comme il en existe déjà un en Allemagne?
4. Le Conseil fédéral est-il prêt à inclure la protection des enfants et des jeunes dans le projet de loi en faveur de l'enfance et de la jeunesse?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Amherd Viola, Barthassat Luc, Brönnimann Andreas, Büchler Jakob, Schmidt Roberto, Segmüller Pius (7)

Développement

Depuis le 11 novembre 2009, la distribution du CD «Liebe ist für alle da» du groupe Rammstein a été suspendue pour les enfants et les jeunes. La vente par correspondance ainsi que la publicité ont également été interdites pour cet article. L'office fédéral allemand de contrôle des médias dangereux pour la jeunesse a justifié sa décision en se référant au morceau «Ich tu dir weh». En effet, selon l'office, cette chanson décrit en des termes positifs et de manière incitative comment une personne en torture une autre et lui inflige des blessures graves sans montrer le moindre signe de compassion. De plus, ce morceau vante des pratiques sadomasochistes. Le groupe d'experts a également mis en cause une image du livret, qui représente un homme s'apprêtant à battre une femme nue.

La Suisse ne dispose pas d'organe possédant des compétences semblables à celle de l'office allemand faute des bases légales nécessaires à sa création. Un office de contrôle fédéral des médias dangereux pour la jeunesse serait la solution la plus proche de ce qu'ont mis en place nos voisins allemands, qui connaissent d'ailleurs eux aussi une structure fédérale. Jusqu'à présent, le Conseil fédéral a toujours refusé d'adopter une telle solution en déclarant ne pas vouloir intervenir dans un domaine qui appartient à la compétence des cantons – la dernière fois qu'il s'est exprimé dans ce sens, c'était dans sa réponse négative à une motion Amherd (PDC/VS). Pourtant, dans ce domaine, la seule solution acceptable serait bien une mesure à l'échelle fédérale.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Il est effectivement problématique que des enfants et des jeunes aient accès dans les médias à des contenus qui ne correspondent pas à leur âge et sont de nature à leur porter atteinte, comme des scènes de torture présentées en des termes positifs et sans signe de compassion ou la représentation de femmes dégradées au rang de simples objets sexuels. Il y a consensus pour dire que la protection des enfants et des jeunes doit veiller à ce que l'accès à certains contenus médiatiques soit contrôlé et favoriser une utilisation des médias en fonction de l'âge. Cette mission peut être remplie en régulant la diffusion et l'utilisation des contenus et en prenant des mesures pour éduquer le public aux médias.

und Branche grundsätzlich für richtig befunden. So haben die Branchenverbände in den Bereichen Film (Video, DVD) und Computerspiele in den letzten Jahren grosse Anstrengungen zur Selbstregulierung und Durchsetzung von national einheitlichen Regelungen unternommen. Für eine bessere Verbindlichkeit der Branchenregulierung sind die Kantone aufgefordert, einheitliche flankierende gesetzliche Regelungen zu ergreifen. Der Bundesrat will in seinem Zuständigkeitsbereich den Schwerpunkt auf die Medienerziehung legen. So lässt er das EDI (BSV) in Zusammenarbeit mit der Branche bis im Frühjahr 2010 ein entsprechendes Aktionsprogramm ausarbeiten. Dies bietet dem Bund gleichzeitig einen geeigneten Rahmen, die Regulierungsmassnahmen der Branche und Kantone kritisch zu verfolgen. Ergänzend hierzu ist das EJPD beauftragt, den Regulierungsbedarf im Online-Bereich in einem separaten Bericht abzuklären. In der Musikindustrie bestehen vereinzelt und auf freiwilliger Basis Schutzmassnahmen.

So sind beispielsweise aus den USA importierte Musikträger mit einem Warnhinweis (Parental Advisory Sticker) versehen, sofern es sich um für Kinder und Jugendliche ungeeignete Inhalte handelt. Dieser Warnhinweis wird teilweise auch von schweizerischen Labels genutzt. Der Bundesrat möchte sich aus Ressourcengründen zunächst schwerpunktmässig auf die Förderung von Medienkompetenzen und die Bereiche Film, Computerspiele und Internet konzentrieren. Der Musikbranche soll gleichzeitig die Möglichkeit eröffnet werden, die bestehenden Selbstregulierungsmassnahmen zu überprüfen und bei Bedarf zu verbessern.

3. Gegenüber der Schaffung einer Bundesprüfstelle für jugendgefährdende Medien ist aus verschiedenen Gründen Skepsis angezeigt. Erstens werden die potenziell zu prüfenden Inhalte von Musiktiteln, Computerspielen, Filmen und anderen Medieninhalten in grossen Massen hergestellt und sind via Internet weltweit verfügbar, was einen nicht zu bewältigenden Prüfaufwand bedeuten würde. Zweitens kann die Veröffentlichung von Listen mit indizierten Medien den unerwünschten Effekt haben, dass die Popularität solcher Medien sprunghaft ansteigt. Drittens besteht die Herausforderung, für die Einstufung eines Mediums als jugendgefährdend eindeutige Beurteilungskriterien zu beschreiben und die praktische Umsetzung, Überwachung und Einhaltung eines entsprechenden Beschlusses zu gewährleisten. Aus diesen Gründen setzt der Bundesrat zunächst auf die Zusammenarbeit mit den Branchenverbänden, welche teilweise europaweite Systeme kennen, sowie auf die Stärkung der Medienkompetenz sowohl der Jugendlichen selbst wie auch ihrer Eltern. Sollte dieser Weg nicht zum gewünschten Erfolg führen, sind weitere Massnahmen zu prüfen.

4. Das heutige Bundesgesetz zur Förderung der ausser-schulischen Arbeit und damit auch der Vorentwurf für ein totalrevidiertes Jugendförderungsgesetz beruhen auf Artikel 67 Absatz 2 der Bundesverfassung (BV). Darauf basierend kann der Bund «in Ergänzung zu kantonalen Massnahmen die ausser-schulische Arbeit mit Kindern und Jugendlichen unterstützen». Hingegen gibt Artikel 67 Absatz 2 BV dem Bund keine Kompetenzen zur Ergreifung von Massnahmen im Bereich Kinder- und Jugendschutz. Die Schaffung einer nationalen Regulierungsstelle kann deswegen nicht im neuen Gesetz zur Kinder- und Jugendförderung aufgenommen werden. Bezüglich Kinder- und Jugendschutz lässt der Bundesrat derzeit gestützt auf Artikel 386 StGB eine Verordnung ausarbeiten.

Damit sollen die auf Bundesebene geplanten Massnahmen im Bereich Jugendmedienschutz und Medienkompetenz eine rechtliche Grundlage erhalten. Die Schaffung einer nationalen Regulierungsstelle würde hingegen, wie bereits in der Antwort zur Motion Amherd 09.3807 dargelegt, eine Verfassungsänderung erfordern. Der Bundesrat ist zum jetzigen Zeitpunkt aufgrund der beschriebenen Vorbehalte (vgl. Ziffer 3) und aus Ressourcengründen gegen die Schaffung einer solchen Stelle. Er will stattdessen den Schwerpunkt auf die Förderung von Medienkompetenzen legen und so eine möglichst rasche und spürbare Verbesserung des Jugend-

2. Dans son rapport du 20 mai 2009 «Les jeunes et la violence – Pour une prévention efficace dans la famille, l'école, l'espace social et les médias», qui analyse en profondeur la situation actuelle, le Conseil fédéral estime que, en matière de protection de la jeunesse dans le domaine des médias, la répartition des tâches entre la Confédération, les cantons et les professionnels est juste. Il constate que les associations professionnelles du film (vidéo, DVD) et des jeux vidéo ont fait des efforts considérables ces dernières années pour s'autoréguler et pour mettre en oeuvre des règles uniformes à l'échelle nationale. Afin de donner à la régulation de la branche un caractère plus contraignant, il invite les cantons à adopter des réglementations d'accompagnement uniformes. Pour sa part, le Conseil fédéral souhaite mettre l'accent, dans son domaine de compétence, sur l'éducation aux médias. Il a ainsi chargé le DFI (OFAS) d'élaborer, d'ici au printemps 2010 et en collaboration avec la profession, un programme d'action qui donne à la Confédération un cadre adéquat pour avoir un oeil critique sur les mesures de régulation prises par la profession et par les cantons. De même, il a demandé au DFJP de déterminer dans un rapport séparé le besoin de réglementation en ce qui concerne la vente en ligne.

S'agissant de musique, certains éditeurs prennent des mesures de protection sur une base volontaire: par exemple, les supports de musique importés des Etats-Unis dont le contenu n'est pas approprié pour les enfants et les jeunes portent un avertissement («parental advisory sticker»). Des labels suisses ont également adopté cet avertissement. Du fait de ressources limitées, le Conseil fédéral souhaite se concentrer dans un premier temps sur des mesures favorisant les compétences médiatiques des utilisateurs et sur les domaines du film, des jeux vidéo et d'Internet. Il souhaite aussi que les éditeurs de musique puissent faire le point sur les mesures d'autorégulation prises et, si nécessaire, les améliorer.

3. S'agissant de la création d'un organe fédéral chargé de contrôler les médias dangereux pour la jeunesse, l'idée est discutable, et ce pour plusieurs raisons. D'abord, les contenus qui seraient visés par un tel contrôle (titres musicaux, jeux vidéo, films, etc.) sont produits en très grandes quantités et peuvent être obtenus très facilement sur Internet; le contrôle serait donc impossible avec les ressources disponibles. Ensuite, la publication d'une liste des médias problématiques risque d'avoir un effet inverse à celui souhaité, en leur assurant une très grande publicité. Par ailleurs, il est très difficile de déterminer des critères univoques pour définir un média comme dangereux pour la jeunesse, d'assurer la mise en oeuvre d'une telle décision et la surveillance qui en découle, et de prendre les éventuelles sanctions nécessaires. C'est pourquoi le Conseil fédéral mise dans un premier temps sur la coopération des associations professionnelles, dont certaines utilisent des systèmes en vigueur à l'échelle européenne, et sur le renforcement de la compétence médiatique non seulement des jeunes mais également de leurs parents. Si cette voie se révélait insuffisante, il conviendrait d'étudier d'autres mesures.

4. L'actuelle loi fédérale concernant l'encouragement des activités de jeunesse extrascolaires et par là même sa révision totale (avant-projet de la loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse) s'appuient sur l'article 67 alinéa 2 de la Constitution, en vertu duquel «en complément des mesures cantonales, la Confédération peut favoriser les activités extrascolaires des enfants et des jeunes». Cet article ne donne en revanche aucune compétence à la Confédération pour intervenir en matière de protection des enfants et des jeunes. Par conséquent, il n'est pas possible d'intégrer dans la nouvelle loi la création d'un organe de régulation.

En ce qui concerne la protection des enfants et des jeunes, le Conseil fédéral a décidé, en se fondant sur l'article 386 CP, d'édicter une ordonnance qui fournisse une base légale aux mesures prévues à l'échelle nationale en matière de compétence médiatique et de protection des jeunes contre certains contenus. Comme il l'a déjà indiqué dans sa ré-

medienschutzes erreichen. Regulierend will er erst dann eingreifen, wenn die Aktivitäten der Branche und Kantone nicht zum gewünschten Erfolg führen (vgl. Ziffer 2).

ponse à la motion Amherd 09.3807, il estime que la création d'un organe de régulation à l'échelle nationale nécessiterait une modification de la Constitution. A l'heure actuelle, en raison des réserves indiquées (cf. ch. 3) et du fait de ressources limitées, le Conseil fédéral est défavorable à la création d'un tel organe et préfère mettre l'accent sur le développement des compétences médiatiques des utilisateurs afin de garantir une amélioration aussi rapide que possible de la protection des jeunes. Il ne souhaite intervenir sur le plan légal que si les mesures prises par les professionnels et les cantons ne permettent pas d'atteindre le résultat souhaité (cf. ch. 2).

09.4065

Interpellation Parmelin Guy. Glaubwürdigkeit der Länderexamen der FATF

Eingereichter Text 03.12.09

2005 wurde das Länderexamen Italiens vom Internationalen Währungsfonds (IWF) durchgeführt und interessanterweise nicht von der FATF. Dabei wurden dennoch bedeutende Schwachstellen entdeckt: So fehlten etwa Vorschriften zur Feststellung der wirtschaftlich berechtigten Person, waren die Überwachungsanstrengungen auf dem Gebiet ungenügend, und es mangelte an gesetzlichen Regelungen für Verdachtsanzeigen im Zusammenhang mit Terrorismusfinanzierung, um nur die grössten Mängel zu nennen. Trotzdem wurde die Prüfung als «bestanden» angesehen, was doch sehr verwunderlich, um nicht zu sagen skandalös ist. Daher stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Wie kommt es, dass manche Länder vom IWF und manche von der FATF geprüft werden?
2. Wie wird sichergestellt, dass beide Instanzen die gleichen Bewertungskriterien anwenden?
3. Sollte der Bundesrat nicht bei der OECD und dem IWF intervenieren, damit diese Prüfungen nur von einer Instanz durchgeführt werden, sodass vollkommene Transparenz gewährleistet werden kann und alle Länder wirklich die gleiche Behandlung erfahren?
4. Wie werden die jeweiligen Fachleute für die Länderprüfungen bestimmt? Besteht die Möglichkeit, bestimmte Expertinnen oder Experten abzulehnen?
5. Plant der Bundesrat, beim nächsten Länderexamen eher eine Prüfung durch den IWF als durch die FATF zu verlangen, damit die Schweiz nicht von «Fachleuten» aus Nachbarländern wie Deutschland, Frankreich, Italien oder dem Vereinigten Königreich examiniert wird, die sich uns gegenüber auf internationaler Ebene immer seltsamer benehmen?
6. Hält es der Bundesrat für normal, dass Expertinnen und Experten aus Ländern mit besonders grossen Mängeln, wie Italien, für die FATF Länderexamen durchführen dürfen?
7. Was gedenkt der Bundesrat allgemein zu unternehmen, damit alle Länder unabhängig von ihrer Grösse die gleiche Behandlung erfahren und die Länderexamen nicht zu einem bequemen Vorwand werden, manche Länder auf den Index zu setzen und anderen zu ermöglichen, dem wohlverdienten Pranger zu entgehen?
8. Warum benutzt der Bundesrat nicht den für Italien so wenig vorteilhaften Bericht im Rahmen des «Dialogs», den er derzeit mit unserem südlichen Nachbarn führt?

Mitunterzeichner

Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Favre Charles, Germanier Jean-René, Glauser-Zufferey Alice, Hurter Thomas, Kaufmann Hans, Lüscher Christian, Rime Jean-François, Veillon Pierre-François (10)

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Es besteht ein Arrangement der Groupe d'action financière (Gafi) mit dem Internationalen Währungsfonds (IWF) und der Weltbank, wonach die Gafi alle ihre Mitgliedstaaten selber evaluiert mit Ausnahme einer kleinen Anzahl von Ländern, die vom IWF evaluiert werden. Im Rahmen des derzeit laufenden dritten Evaluationszyklus handelt es sich um Italien, Dänemark, Mexiko, Österreich, Deutschland und die Niederlande. Alle drei Institutionen, Gafi, IWF und Weltbank, wenden im Bereich der Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung bei den Evaluationen dieselben Empfehlungen und dieselbe gemeinsam erarbeitete Methodologie an. Alle Länderberichte, ob sie von der Gafi oder vom IWF stammen, müssen zuletzt von der Gafi-Plenarversammlung genehmigt werden. Diese unterzieht die Länder-

09.4065

Interpellation Parmelin Guy. Crédibilité de l'examen des pays par le Groupe d'action financière

Texte déposé 03.12.09

Lors de l'examen de l'Italie en 2005, curieusement, c'est le Fonds monétaire international (FMI) et non pas le Groupe d'action financière (GAFI) qui a procédé à cet audit; des lacunes importantes ont été néanmoins relevées telles, par exemple, l'absence de prescriptions relatives à l'identification de l'ayant droit économique, l'absence d'efforts de supervision en la matière ou encore l'absence de réglementation légale pour les notifications de suspicion en relation avec le financement du terrorisme, pour ne citer que ces quelques carences extrêmement graves. Malgré cela, l'examen a été considéré comme réussi, ce qui paraît pour le moins curieux pour ne pas dire scandaleux. Je pose donc les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Comment se fait-il que certains pays soient examinés par le FMI et non pas par le GAFI?
2. Quelles garanties a-t-on que ces deux instances appliquent les mêmes critères d'appréciation?
3. Le Conseil fédéral ne devrait-il pas intervenir auprès de l'OCDE et du FMI afin que cet examen soit pratiqué par une seule instance en vue de garantir une transparence totale et une égalité de traitement incontestable entre tous les pays?
4. Comment les experts en charge de l'examen des pays sont-ils désignés? Y a-t-il une possibilité de récuser certains experts?
5. Le Conseil fédéral envisage-t-il de réclamer une appréciation par le FMI plutôt que par le GAFI lors du prochain examen afin d'éviter que la Suisse soit évaluée par des «experts» de pays voisins tels l'Allemagne, la France, l'Italie ou encore le Royaume-Uni, qui se comportent de manière de plus en plus étrange à notre rencontre dans les instances internationales?
6. Le Conseil fédéral considère-t-il normal que des experts, issus d'un pays comme l'Italie, dont les manquements sont d'une gravité exceptionnelle, puissent procéder à des examens pour le compte du GAFI?
7. D'une manière générale, que compte entreprendre le Conseil fédéral afin que tous les pays, grands ou petits, soient traités sur pied d'égalité et que ces examens ne soient pas simplement un prétexte commode pour mettre à l'index certains pays et permettre à d'autres d'échapper à une mise au pilori amplement méritée?
8. Pourquoi le Conseil fédéral n'utilise-t-il pas le rapport défavorable sur l'Italie dans le cadre du «dialogue» qu'il mène actuellement avec notre voisin du sud?

Cosignataires

Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Favre Charles, Germanier Jean-René, Glauser-Zufferey Alice, Hurter Thomas, Kaufmann Hans, Lüscher Christian, Rime Jean-François, Veillon Pierre-François (10)

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le Groupe d'action financière (GAFI), le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque mondiale ont conclu un accord selon lequel le GAFI évalue tous ses membres à l'exception d'un petit nombre de pays, qui sont évalués par le FMI. Dans le cadre du troisième cycle d'évaluation, celui-ci examinera l'Italie, le Danemark, le Mexique, l'Autriche, l'Allemagne et les Pays-Bas. Les trois institutions effectuent leurs évaluations dans le domaine de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme selon des recommandations et méthodes qu'elles ont élaborées conjointement. Tous les rapports d'examen émanant du GAFI ou du FMI sont présentés à l'assemblée plénière du GAFI pour

berichte zuvor einer «peer review» und sorgt damit für Konsistenz und Gleichbehandlung der Länderberichte.

Die Verfahren im Rahmen einer Evaluation sind grundsätzlich gleich, indem das evaluierte Land zuerst einen eigenen Bericht einreicht, der als Grundlage der Evaluation dient. Allerdings sind die Experten bei Gafi-Evaluationen zusammengesetzt aus Vertretern von Mitgliedländern und dem Sekretariat der Gafi; demgegenüber sind die Prüfer bei einer IWF-Evaluation meistens Experten des IWF.

Die Schweiz ist im Jahre 2005 im Rahmen des dritten Zyklus von der Gafi evaluiert worden. Die Evaluationen des IWF fallen nicht generell besser aus, sie können ebenfalls streng und hart ausfallen, wie sich dies am Beispiel von Österreich sehr gut gezeigt hat. Sowohl die Schweiz wie auch Italien sind in einen Follow-up-Prozess gekommen, welcher denselben von der Gafi bestimmten Regeln unterworfen ist. Beide Länder haben Anstrengungen unternommen und sind 2009 im Rahmen einer Gafi-Plenarversammlung aus diesem Prozess ausgeschieden. Dies beweist, dass beide Evaluationen, diejenige der Gafi und diejenige des IWF, ihre Vor- und Nachteile haben. Im Endeffekt sind aber beide Prüfungen effizient und halten sich punkto Stärken und Schwächen die Waage.

Der Bundesrat pflegt intensive Kontakte zum Nachbarstaat Italien und hat eine Strategie zum Steuerdialog entwickelt, den er mit verschiedenen Ländern führt.

approbation. Celle-ci soumet d'abord les rapports à un examen par les pairs, assurant ainsi la cohérence et l'égalité de traitement entre les rapports.

Les procédures suivies dans le cadre de l'évaluation sont en principe identiques: le pays concerné fournit d'abord son propre rapport, qui sert ensuite de base à l'évaluation. Toutefois, alors que les experts des évaluations réalisées par le GAFI sont des représentants des pays membres et du secrétariat du GAFI, ceux qui effectuent une évaluation pour le compte du FMI sont pour la plupart des experts du FMI.

La Suisse a été examinée en 2005, dans le cadre du troisième cycle d'évaluation du GAFI. Les conclusions des évaluations du FMI ne sont généralement pas moins dures que celles du GAFI. Elles peuvent, elles aussi, être sévères, comme dans le cas de l'Autriche par exemple. Tant la Suisse que l'Italie ont fait l'objet d'une procédure de suivi répondant aux mêmes règles définies par le GAFI. Les deux pays ont fait des efforts et sont désormais sortis de cette procédure en 2009, à l'issue d'une assemblée plénière du GAFI. Cela prouve que l'évaluation du GAFI et celle du FMI présentent chacune leurs avantages et leurs inconvénients. Au final, toutes deux sont cependant efficaces et se valent du point de vue de leurs qualités et de leurs défauts.

Le Conseil fédéral entretient des relations étroites avec l'Italie. Il a développé une stratégie concernant le dialogue fiscal qu'il mène avec différents pays.

09.407

**Parlamentarische Initiative
Reymond André.
Weniger Bürokratie
beim Waffenerwerb
durch Auslandschweizer**

Eingereichter Text 18.03.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 9a des Bundesgesetzes über Waffen, Waffenzubehör und Munition (WG; SR 514.54) soll so geändert werden, dass nur Personen mit Wohnsitz in einem EU-Mitgliedstaat oder in einem Staat, der Vertragsstaat des Schengen-Abkommens oder der diesem Abkommen assoziiert ist, eine entsprechende amtliche Bestätigung des Wohnsitzstaates vorlegen müssen, um zum Erwerb einer Waffe oder eines wesentlichen Waffenbestandteils berechtigt zu sein. Für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer mit Wohnsitz in anderen Staaten soll die alte Regelung wieder in Kraft gesetzt werden (Art. 8 Abs. 3 aWG).

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Baader Caspar, Baettig Dominique, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Mörgeli Christoph, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Schenk Simon, Schlüer Ulrich, Spuhler Peter, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François (18)

Begründung

Die EG-Waffenrichtlinie wurde im Rahmen der Schengen-Anpassung in schweizerisches Recht umgesetzt. Mit der diesbezüglichen Revision des Waffengesetzes wurde auch Artikel 9a in das Gesetz neu eingeführt: Das Schengener Abkommen erfordert für den Waffenerwerb jeweils eine amtliche Bestätigung des Wohnsitzstaates für Personen mit Wohnsitz in Schengen-Staaten.

Artikel 9a WG geht jedoch noch weiter: Für alle Personen mit Wohnsitz im Ausland wird eine entsprechende Bestätigung gefordert. Es gab keinen Grund, dieses Erfordernis auf alle Staaten auszudehnen. Kein ausländischer Staat ausserhalb des Schengen-Raums hat eine solche Bestimmung von der Schweiz verlangt.

Das alte Waffengesetz sah für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer eine Ausnahmeregelung vor, wonach der Waffenerwerbsschein von der zuständigen schweizerischen Behörde des Kantons ausgestellt wird, in dem die Waffe erworben wird (Art. 8 Abs. 3 aWG). Diese Regelung ist für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer mit Wohnsitz ausserhalb des Schengen-Raums wieder einzuführen.

Bericht SiK-NR 02.02.10

Die Sicherheitspolitische Kommission hat an ihrer Sitzung vom 2. Februar 2010 die am 18. März 2009 von Nationalrat André Reymond (SVP, GE) eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, das Waffengesetz so zu ändern, dass nur im Schengen-Raum wohnhafte Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer für den Erwerb einer Waffe eine amtliche Bestätigung des Wohnsitzstaates vorlegen müssen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Borer, Bortoluzzi, Büchler, Loepfe, Miesch, Müller Walter, Perrin, Schlüer, Schwander, Zuppiger) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Chopard-Acklin (d), Voruz (f)

09.407

**Initiative parlementaire
Reymond André.
Moins de bureaucratie
pour les Suisses de l'étranger
qui souhaitent acquérir des armes**

Texte déposé 18.03.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 9a de la loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions (LArm; RS 514.54) est à modifier de manière à ce que seules les personnes domiciliées dans un pays de l'Union européenne ou dans un Etat ayant adhéré ou étant associé aux accords de Schengen soient obligées de présenter une attestation officielle de leur Etat de domicile les autorisant à acquérir une arme ou un élément essentiel d'arme. Pour les Suisses de l'étranger domiciliés dans d'autres pays, l'ancienne règle doit être réintroduite (art. 8 al. 3 aLArm).

Cosignataires

Aebi Andreas, Baader Caspar, Baettig Dominique, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Mörgeli Christoph, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Schenk Simon, Schlüer Ulrich, Spuhler Peter, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François (18)

Développement

La directive sur les armes de la Communauté européenne a été mise en oeuvre dans le droit suisse dans le cadre de l'adaptation à Schengen. Lors de la révision de la loi sur les armes, l'article 9a a été ajouté dans la loi. Les accords de Schengen exigent que les personnes domiciliées dans l'un des Etats de Schengen présentent une attestation officielle de leur Etat de domicile les autorisant à acquérir une arme. L'article 9a LArm va plus loin: toutes les personnes domiciliées à l'étranger doivent présenter une telle attestation officielle. Il n'y avait aucune raison d'étendre cette exigence à tous les pays. Aucun Etat étranger hors de la zone Schengen n'a demandé que la Suisse prenne de telles dispositions.

Autrefois, la loi sur les armes prévoyait une exception pour les Suisses domiciliés à l'étranger, règle qui précisait que le permis d'acquisition d'armes devait être délivré par l'autorité compétente du canton dans lequel l'arme était acquise (art. 8 al. 3 aLArm). Cette règle doit être réintroduite pour les Suisses de l'étranger domiciliés hors de la zone Schengen.

Rapport CPS-CN 02.02.10

Réunie le 2 février 2010, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 18 mars 2009 par le conseiller national UDC genevois André Reymond.

L'initiative demande de modifier la loi sur les armes de telle sorte que l'obligation faite aux Suisses de l'étranger de présenter une attestation officielle de leur Etat de domicile les autorisant à acquérir une arme soit limitée aux Suisses de l'étranger domiciliés dans la zone Schengen.

Proposition de la commission

La commission propose, par 12 voix contre 10 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité (Borer, Bortoluzzi, Büchler, Loepfe, Miesch, Müller Walter, Perrin, Schlüer, Schwander, Zuppiger) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteur(s): Voruz (f), Chopard-Acklin (d)

Waffenerwerb durch schweizerische Staatsangehörige mit Wohnsitz im Ausland

Vorgeschichte

Bei der Beratung des Bundesgesetzes über Waffen, Waffenzubehör und Munition (WG) im April 1996 diskutierte die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-SR) lange darüber, welche Regelung für schweizerische Staatsangehörige mit Wohnsitz im Ausland zu treffen sei. Schliesslich entschied sie sich für eine Formulierung, wonach der Waffenerwerbsschein von der zuständigen Behörde des Kantons ausgestellt wird, in dem die Waffe erworben wird. Damit wurden die Auslandschweizerinnen und -schweizer mit den in der Schweiz wohnhaften Ausländerinnen und Ausländern mit Niederlassungsbewilligung gleichgestellt. Diese Regelung wurde in beiden Räten praktisch diskussionslos angenommen, und sie trat am 1. Januar 1998 zusammen mit dem Waffengesetz in Kraft.

Geltende Rechtsgrundlagen

Diese auf der Staatsangehörigkeit basierende Regelung wurde im Zuge der Diskussionen über den Beitritt der Schweiz zum Schengen-Raum geändert und mit einer Regelung mit Wohnsitzkriterium ersetzt. Mit diesem Systemwechsel wurde die obligatorische Bestätigung des Wohnsitzstaates eingeführt. Der Bundesrat hielt in seiner Botschaft vom 1. Oktober 2004 fest, dass er die einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 91/477/EWG vom Juni 1991 in das Schweizer Waffenrecht aufnehme. Nach dieser Richtlinie darf einer Person, die in einem andern Mitgliedstaat ansässig ist, die Genehmigung zum Waffenerwerb nicht ohne vorherige Zustimmung dieses Staates erteilt werden (Artikel 7 der Waffenrichtlinie). Diese Genehmigung wird in Form einer amtlichen Bestätigung des Wohnsitzstaates ausgestellt, welche festhält, dass die betreffende Person berechtigt ist, die Waffe zu erwerben oder zu besitzen. Ausserdem hat der Mitgliedstaat den betreffenden Wohnsitzstaat zu unterrichten, wenn eine Person im Ausland eine Feuerwaffe erworben hat (Artikel 8 Paragraph 2 der Waffenrichtlinie).

Der Bundesrat schlug in seiner mit der Genehmigung der Schengener Abkommen verbundenen Revisionsvorlage zum WG zwei Änderungen vor:

- der Begriff «schweizerische Staatsangehörige mit Wohnsitz im Ausland» sollte mit dem allgemeineren Begriff «Personen mit Wohnsitz im Ausland» ersetzt werden;

- ein neuer Artikel 9a sollte Folgendes festhalten: «Personen mit Wohnsitz im Ausland müssen der zuständigen kantonalen Behörde eine amtliche Bestätigung ihres Wohnsitzstaates vorlegen, wonach sie zum Erwerb der Waffe ... berechtigt sind.»

Am Grundsatz, wonach der Waffenerwerbsschein von der zuständigen Behörde des Kantons ausgestellt wird, in dem die Waffe erworben wird, wurde festgehalten.

Diese Änderungen blieben sowohl in den beiden Sicherheitspolitischen Kommissionen als auch in den beiden Räten unbestritten. Die neue Regelung trat am 12. Dezember 2008 zusammen mit den Schengener Abkommen in Kraft.

Erwägungen der Kommissionsmehrheit

Die Mehrheit der Kommission stellt fest, dass eines der beiden Initiativanliegen bereits erfüllt ist. So ist die Ausnahmebestimmung für Auslandschweizer, wonach der Waffenerwerbsschein von der zuständigen Behörde des Kantons, in dem die Waffe erworben wird, ausgestellt wird, nicht aufgehoben, sondern lediglich auf Artikel 9 Absatz 1 des Waffengesetzes übertragen worden. Weiter stellt die Mehrheit fest, dass die Zuständigkeit für die Bewilligung des Waffenerwerbs damit unverändert geblieben ist: Die für die Ausstellung des Waffenerwerbsscheines an einen schweizerischen Staatsbürger mit Wohnsitz im Ausland zuständige Behörde ist nach wie vor diejenige des Kantons, in dem die Waffe erworben wird.

Was sich geändert hat, ist einzig die Einführung einer Bestätigung, welche die Person mit Wohnsitz im Ausland von ihrem Wohnsitzstaat einholen muss. Der Initiant möchte, dass diese Bewilligung nur für die in einem Schengen-Staat ansässigen Auslandschweizer gelten soll; die anderen Auslandschweizer sollen davon ausgenommen werden.

L'acquisition d'armes par les ressortissants Suisses domiciliés à l'étranger

Situation initiale

Lors de l'élaboration de la loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions (LArm) en avril 1996, la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-CE) a longuement débattu de la solution à trouver pour les ressortissants Suisses domiciliés à l'étranger. Au final, la CPS-CE optait pour une formulation selon laquelle le permis d'acquisition d'armes était délivré par l'autorité compétente du canton dans lequel l'arme était acquise. Cette solution permettait de mettre sur pied d'égalité les ressortissants Suisses domiciliés à l'étranger et les ressortissants étrangers, titulaires d'un permis d'établissement. Elle était reprise sans grande discussion par les deux conseils et la disposition entrait en vigueur avec l'ensemble de la loi, le 1er janvier 1998.

Bases légales actuelles

Ce système basé sur la nationalité a été modifié dans le cadre des discussions concernant l'adhésion de la Suisse à l'espace Schengen et a fait place à un système basé sur le lieu de résidence. A ce changement de système s'est ajoutée l'obligation de disposer d'une attestation de l'état de résidence. Dans son message du 1er octobre 2004, le Conseil fédéral soulignait qu'il reprenait dans le droit suisse sur les armes les dispositions pertinentes de la directive 91/477/CEE de juin 1991. Cette dernière stipule que la personne non-résidente de l'Etat où elle souhaite acquérir une arme ne peut obtenir une autorisation que si elle a obtenu préalablement l'accord de son Etat de résidence (article 7 de la directive sur les armes). Cette autorisation est délivrée sous la forme d'une attestation officielle de l'Etat de résidence indiquant que la personne est autorisée à acquérir ou à détenir l'arme en question. De plus, les Etats membres doivent informer l'Etat de résidence concerné qu'une personne a acquis une arme à feu à l'étranger (article 8, paragraphe 2 de la directive sur les armes).

Dans son projet de révision de la LArm lié à l'approbation des accords de Schengen, le Conseil fédéral proposait ainsi deux modifications:

- la suppression de la référence faite aux ressortissants Suisses domiciliés à l'étranger et son remplacement par le concept plus général de «personnes domiciliées à l'étranger»;

- l'introduction d'un nouvel article 9a stipulant que «les personnes domiciliées à l'étranger doivent présenter à l'autorité cantonale compétente une attestation officielle de leur Etat de domicile les autorisant à acquérir une arme.»

Le principe selon lequel le permis d'acquisition d'armes est délivré par l'autorité compétente du canton dans lequel l'arme était acquise était maintenu.

Ces modifications n'ont pas été contestées, ni lors de l'examen dans les deux commissions de la politique de sécurité, ni dans celui des deux Conseils. La nouvelle réglementation entrait en vigueur le 12 décembre 2008 avec l'ensemble des accords de Schengen.

Considérations de la majorité de la commission

La majorité de la commission constate que l'initiative contient deux demandes dont l'une est déjà réalisée. En effet, l'exception pour les Suisses domiciliés à l'étranger selon laquelle le permis d'acquisition d'armes devait être délivré par l'autorité compétente du canton dans lequel l'arme était acquise n'a pas été supprimée; elle a simplement été transférée à l'article 9 alinéa 1 de la LArm. La majorité constate que les compétences en matière d'autorisation d'acquisition d'armes n'ont ainsi pas été modifiées: l'autorité compétente pour délivrer un permis d'armes à un ressortissant suisse domicilié à l'étranger reste le canton dans lequel l'arme est acquise.

L'unique modification est par conséquent l'introduction d'une attestation que la personne domiciliée à l'étranger doit obtenir de la part de l'Etat dans lequel elle réside. L'initiant souhaite que seuls les Suisses domiciliés dans un Etat Schengen soient soumis à une telle autorisation; les autres



Die Mehrheit der Kommission ist aus folgenden Gründen gegen eine solche Regelung:

– Gemäss der Auslandschweizerstatistik 2008 lebt die Mehrzahl unserer im Ausland wohnenden Mitbürgerinnen und Mitbürger, nämlich 405 000 Personen oder 60 Prozent, in einem Land der Europäischen Union. Mit der Beteiligung der Schweiz am Schengen-Raum sind diese Personen verpflichtet, von ihrem Wohnsitzstaat eine Bestätigung einzuholen, wenn sie in der Schweiz eine Waffe erwerben wollen. Eine Sonderregelung für ausserhalb des Schengen-Raums ansässige Auslandschweizerinnen und -schweizer beträfe zum einen nur den kleineren Teil dieser Personen, zum andern würde sie vor allem eine Ungleichbehandlung zwischen schweizerischen Staatsangehörigen im Ausland begründen, was in den Augen der Kommissionsmehrheit nicht anzustreben ist.

– Die Einführung von zwei Systemen, das eine mit, das andere ohne Bestätigungspflicht, würde die Umsetzung unnötig erschweren.

– Abgesehen davon ist das Initiativanliegen in den Augen der Kommission im Grunde ein Scheinproblem und deshalb unwesentlich. Ein schweizerischer Staatsangehöriger mit Wohnsitz in einem Land ausserhalb des Schengen-Raums benötigt nämlich in jedem Fall eine Bestätigung seines Wohnsitzstaates, wenn er eine in der Schweiz erworbene Waffe mitnehmen will: Laut Kriegsmaterialverordnung muss eine Person «nachweisen, dass die für die Einfuhr nötige Bewilligung des Endbestimmungslandes vorliegt oder dass es keiner solchen bedarf.» Es ist deshalb von Nutzen, wenn der betreffende Auslandschweizer bereits beim Erwerb der Waffe im Besitz einer Bestätigung des Wohnsitzstaates ist; andernfalls könnte er die Waffe zwar in der Schweiz erwerben, müsste sie aber bei seiner Wiederausreise zurücklassen.

Die Mehrheit der Kommission kommt deshalb zum Schluss, dass die vom Initianten vorgeschlagene Gesetzesänderung keinerlei Vorteile für ausserhalb des Schengen-Raums wohnhafte Schweizerinnen und Schweizer bringt. In ihren Augen besteht deshalb kein Gesetzgebungsbedarf.

Erwägungen der Kommissionsminderheit

Die Minderheit möchte nicht eine neue Grundsatzdebatte um den Waffenerwerb lancieren, sondern lediglich den administrativen Aufwand für unsere im Ausland lebenden Mitbürgerinnen und Mitbürger vereinfachen. Viele der rund 700 000 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer gehören Schweizer Schiessclubs oder anderen Sportvereinen an, in denen Feuerwaffen benutzt werden. Die neue Regelung stellt für viele von ihnen eine unnütze Verwaltungsschikane dar. So ist es vielen Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern ausserhalb des Schengen-Raums, beispielsweise in Nordamerika, nicht möglich, zu einer amtlichen Bestätigung zu gelangen. Sie werden oft von einer Gemeinde zur andern, einem Departement zum andern, einem Ministerium zum andern geschickt. Dem Aussenpolitischen Bericht 2009 lässt sich entnehmen, dass unsere konsularischen Dienste zunehmend und zu ganz verschiedenen Fragen von Auslandschweizern konsultiert werden, so auch, wenn es um den Waffenerwerb geht. Die Minderheit möchte diese Situation ändern.

Gemäss den Schengener Abkommen müssen Personen, die in einem Schengen-Staat wohnhaft sind, eine amtliche Bestätigung ihres Wohnsitzstaates vorlegen, der sie zum Erwerb einer Waffe berechtigt. Das Waffengesetz geht hier weiter und dehnt diese Bestimmung auf sämtliche Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer aus, also auch auf solche ausserhalb des Schengen-Raums. Nach Auffassung der Minderheit ist es nicht gerechtfertigt, dieses Erfordernis auszudehnen, und sie möchte diese Bestätigungspflicht auf Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer mit Wohnsitz im Schengen-Raum beschränkt haben, wie dies der Initiativtext verlangt.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Borer, Bortoluzzi, Büchler, Loepfe, Miesch, Müller Walter, Perrin, Schlüer, Schwander, Zuppiger) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

ressortissants suisses de l'étranger en seraient ainsi exemptés. La majorité de la commission s'y oppose pour les raisons suivantes:

– Selon la statistique 2008 des Suisses de l'étranger, la majorité de nos concitoyens vivant à l'étranger, soit près de 405 000 personnes (60 pour cent), résident dans un pays de l'Union européenne. En vertu de la participation de la Suisse à l'espace Schengen, ces citoyens doivent être astreints à une attestation de leur Etat de résidence s'ils souhaitent acquérir une arme en Suisse. Une réglementation particulière pour les Suisses domiciliés dans un pays hors de la zone Schengen concernerait une minorité des Suisses de l'étranger et surtout consacrerait l'établissement d'un système discriminatoire entre ressortissants suisses de l'étranger. Une telle évolution n'est de l'avis de la majorité pas souhaitable.

– L'établissement de deux systèmes, l'un basé sur l'obligation de disposer d'une attestation, l'autre qui y renoncerait, compliquerait inutilement la mise en oeuvre.

– De manière plus fondamentale, la majorité estime que la demande de l'initiative constitue un faux problème et n'a ainsi pas de raison d'être. En effet, un ressortissant Suisse domicilié dans un Etat situé hors de la zone Schengen aura de toute manière besoin d'une attestation de son Etat de résidence lorsqu'il souhaitera emmener avec lui une arme acquise en Suisse. Au terme de l'ordonnance sur le matériel de guerre, la personne doit en effet «prouver l'existence de l'autorisation d'importation requise du pays de destination final ou le fait que cette autorisation n'est pas nécessaire». Il est dès lors utile que la personne soit au bénéfice d'une attestation de l'Etat de résidence au moment de l'acquisition déjà. Si tel n'était pas le cas, la personne pourrait certes acquérir une arme en Suisse mais ne pourrait pas l'emmener avec elle à son départ.

Au vu de ce qui précède, la majorité de la commission estime qu'une modification législative telle que proposée par l'initiant n'apporterait aucun avantage pour les ressortissants Suisses domiciliés dans un Etat hors de la zone Schengen. Il n'y a ainsi pas à légiférer en la matière.

Considérations de la minorité de la commission

La minorité ne veut pas rouvrir l'ensemble du débat sur l'acquisition d'armes en général mais souhaite simplifier les procédures administratives auxquelles sont soumis nos compatriotes vivant à l'étranger. Beaucoup des quelque 700 000 Suisses qui vivent à l'étranger font partie de clubs suisses de tir ou utilisent des armes à feu dans diverses sociétés de sport. La nouvelle réglementation représente une tracasserie administrative inutile pour beaucoup d'entre eux. Ainsi, nos compatriotes domiciliés dans un Etat hors zone Schengen, par exemple en Amérique du nord, n'arrivent pas à obtenir une attestation. Ils sont souvent renvoyés d'une municipalité à l'autre, d'un département à un autre, d'un ministère à un autre. Une consultation du rapport sur la politique étrangère 2009 permet de constater que nos services consulaires sont de plus en plus interrogés par nos compatriotes pour des questions les plus diverses. C'est aussi le cas pour des questions liées à l'acquisition d'armes. La minorité souhaite changer cet état de fait.

Les accords de Schengen exigent que les personnes domiciliées dans l'un des Etats de Schengen présentent une attestation officielle de leur Etat de domicile les autorisant à acquérir une arme. La LArm va plus loin et a étendu cette disposition à l'ensemble des Suisses de l'étranger, y compris ceux domiciliés hors de la zone Schengen. La minorité estime que cette extension ne se justifie pas et souhaite, comme l'initiant, que cette obligation d'attestation se limite aux Suisses domiciliés dans un Etat de l'espace Schengen.

Proposition de la commission

La commission propose, par 12 voix contre 10 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité (Borer, Bortoluzzi, Büchler, Loepfe, Miesch, Müller Walter, Perrin, Schlüer, Schwander, Zuppiger) propose de donner suite à l'initiative.

09.4071

Interpellation Baettig Dominique. Bedrohung von Sortenvielfalt und Ernährungssouveränität

Eingereichter Text 07.12.09

Wegen des Verbots der bisherigen Praxis «Erhaltung durch Nutzung» sind 150 alte Kartoffel- und Gemüsesorten bedroht. Im Frühjahr 2009 hat das Bundesamt für Landwirtschaft eine Grenze überschritten, indem es den Handel mit fünf von Pro Specie rara vermarkteten Kartoffelsorten verboten hat. Das ist leider nicht nur ein Schritt hin zur Industrialisierung der Landwirtschaft, sondern auch eine ernsthafte Bedrohung des Grundsatzes der Ernährungssouveränität und der Selbstversorgung.

Da eine restriktive Handhabung der Verordnung noch zur Debatte steht: Wäre es nicht notwendig, die Nachfrage nach diesen Arten in der Schweiz zu berücksichtigen und die langfristige Auswirkung eines solchen Verbots einheimischer Sorten genauer zu studieren? Schliesslich sind diese an die Umgebung angepasst und ein willkommener Beitrag zur Sortenvielfalt.

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Der Verkauf von Saatgut lokaler Sorten ist in der Schweiz seit 1998 nach Artikel 29 der Saat- und Pflanzgutverordnung (SR 916.151.1) möglich. Im selben Jahr erteilte das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) die Genehmigung für 67 Kartoffel- und 64 Getreidelokalsorten, ohne dass diese die strengen Anforderungen der Saatgutverordnung zu erfüllen hätten. Allerdings beschränkte sich die Genehmigung auf 10 Kilogramm pro Sorte und Jahr.

2008 gingen Gesuche zur Genehmigung grösserer Mengen für 14 Kartoffelsorten ein. Aufgrund der Anforderungen an Lokalsorten und in Übereinstimmung mit einer fachlichen Stellungnahme der Schweizerischen Kommission für die Erhaltung von Kulturpflanzen genehmigte das BLW für 8 Sorten je 25 Tonnen Pflanzgut pro Jahr. Nicht bewilligt wurden 5 Sorten, deren Verwurzelung in der Schweiz nicht gegeben ist.

Das BLW hat erkannt, dass auch für den Anbau alter, ausländischer Landsorten ein gewisser Bedarf besteht. Im Moment ist ein Entwurf zur Änderung der Saat- und Pflanzgutverordnung in der Anhörung. Es soll eine neue Kategorie «Nischensorten» eingeführt werden, um dem Bedarf nach Diversifizierung im Pflanzenbau nachzukommen und um, wie es der Name sagt, Nischenmärkte bedienen zu können. Nischensorten sind Lokalsorten, alte Sorten, Ökotypen oder neue Sorten in- oder ausländischer Herkunft, die nur in einem kleinen Umfang angebaut werden, sodass auf die Aufnahme in den Sortenkatalog und die detaillierte, kostspielige Prüfung dieser Sorten verzichtet werden kann. Der Ausdruck Nischensorten ist zutreffender als der bisher gebräuchliche Ausdruck «Erhaltung durch Nutzung», da es mehr um die Bedienung von Nischenmärkten als um den Erhalt von Sorten geht.

Können diese Vorschläge in Kraft gesetzt werden, hat die Schweiz das liberalste Saatgutrecht in Europa und unter den Staaten, die an den «OECD seed schemes» teilnehmen.

Der Erhalt von Sorten ist in der Schweiz durch die Genbank bei Agroscope Changins-Wädenswil und Sammlungsprojekte im Rahmen des nationalen Aktionsplans zur Erhaltung und Nutzung der pflanzen genetischen Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft sichergestellt.

Zum Erhalt der Nahrungsmittelsouveränität tragen in der Schweiz fast ausschliesslich moderne, züchterisch bearbeitete Sorten bei. Der offizielle Sortenkatalog umfasst mehrere Hundert Kartoffelsorten, womit die Nahrungsmittelsouveränität gewährleistet ist. Sie ermöglichen einen wirtschaftlichen, umweltverträglichen Pflanzenbau, der die Rohstoffe für die lebensmittelverarbeitende Wirtschaft und den Lebensmittelhandel in den gefragten Qualitäten und mit hoher Sicherheit für Konsumentinnen und Konsumenten zur Verfügung stellt.

09.4071

Interpellation Baettig Dominique. Menaces sur la diversité et la souveraineté alimentaire

Texte déposé 07.12.09

L'interdiction de la pratique actuelle de conservation au moyen de l'exploitation menace 150 anciennes variétés de pommes de terre et de légumes. Le Département fédéral de l'agriculture a franchi une étape au printemps 2009 en frappant d'illégalité cinq variétés de pommes de terre commercialisées par Pro Specie rara. Cette démarche va malheureusement dans le sens d'une industrialisation de l'agriculture et constitue une sérieuse menace pour le principe de souveraineté alimentaire et d'autosuffisance. L'application restrictive de l'ordonnance étant encore en débat, ne serait-il pas indispensable de reconsidérer la demande en Suisse de telles espèces et d'évaluer plus en profondeur l'impact durable d'une telle interdiction d'espèces indigènes adaptées au terroir et source de diversité bienvenue?

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Conformément à l'article 29 de l'ordonnance sur les semences et les plants (RS 916.151.1), la vente de semences de variétés locales est autorisée en Suisse depuis 1998. La même année, l'OFAG a autorisé 67 variétés locales de pommes de terre et 64 de céréales, sans qu'elles aient eu à satisfaire aux exigences strictes de l'ordonnance sur les semences. L'autorisation a été toutefois limitée à 10 kilogrammes par variété et par année.

En 2008, des demandes ont été adressées pour l'autorisation de plus grandes quantités concernant 14 variétés de pommes de terre. Compte tenu des exigences imposées aux variétés locales et conformément à l'avis d'expert de la Commission suisse pour la conservation des plantes cultivées, l'OFAG a autorisé la commercialisation de 25 tonnes de plants par an pour respectivement huit variétés. Cinq variétés, dont l'implantation traditionnelle en Suisse n'est pas certifiée, n'ont pas été autorisées.

L'OFAG a reconnu qu'il existe effectivement un besoin concernant la culture de variétés locales, anciennes et étrangères. Un projet de modification de l'ordonnance sur les semences et les plants a été mis en audition. Une nouvelle catégorie «variétés de niche» sera introduite pour faire face au besoin de diversification en production végétale et, comme son nom l'indique, pour approvisionner les marchés de niche. Les variétés de niche peuvent être des variétés locales, des variétés anciennes, des écotypes ou encore de nouvelles variétés d'origine indigène ou étrangère qui ne sont cultivées que de manière restreinte, si bien qu'il n'est pas obligatoire de les faire figurer dans le catalogue des variétés ni de les soumettre à des tests approfondis et coûteux. Le terme de «variétés de niche» est plus approprié que la formulation «conservation par l'utilisation» utilisée jusqu'ici, étant donné qu'il s'agit en l'occurrence davantage d'approvisionner des marchés de niche que de préserver des variétés.

Si ces propositions sont retenues, la Suisse aurait en matière de semences la législation la plus libérale d'Europe et des pays participant aux Systèmes des semences de l'OCDE.

La conservation des variétés est assurée en Suisse par la banque génétique nationale d'Agroscope Changins-Wädenswil et par des collections établies dans le cadre du plan d'action national pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

La souveraineté alimentaire de la Suisse est assurée presque exclusivement par des variétés modernes, issues de la sélection. Le catalogue officiel des variétés recense plusieurs centaines de variétés de pommes de terre. La souveraineté alimentaire est donc garantie à cet égard. Ce choix

de variétés permet d'avoir une production végétale rentable et respectueuse de l'environnement, en mesure de fournir dans les quantités voulues à l'industrie alimentaire et au commerce des denrées alimentaires des matières premières présentant toutes les garanties de sécurité pour les consommateurs.

09.4073

Interpellation Graber Jean-Pierre. Position der Schweiz gegenüber dem Goldstone-Bericht der Uno

Eingereichter Text 07.12.09

Am 5. November 2009 hat die Uno-Generalversammlung mit 144 zu 18 Stimmen und 44 Enthaltungen den Goldstone-Bericht gutgeheissen. Der Bericht beschuldigt hauptsächlich Israel und erst an zweiter Stelle die Hamas, während der Operation «Gegossenes Blei» Menschenrechtsverletzungen begangen zu haben. Im Gegensatz zu der Mehrheit der EU-Länder, den USA, Russland und Japan hat die Schweiz für die Annahme der Resolution gestimmt.

Ich bitte den Bundesrat, uns zu sagen, ob diese Zustimmung der Schweiz:

- a. dem politischen Willen des Bundesrates entspricht oder nur dem des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten;
- b. nicht eine zu einseitige Einschätzung des israelisch-palästinensischen Konflikts wiedergibt;
- c. nicht problematisch ist, wenn man bedenkt, dass die Mehrheit der Länder, die der Resolution zugestimmt haben, nicht sehr demokratisch ist;
- d. nicht die Vermittlerrolle gefährdet, die die Schweiz im israelisch-palästinensischen Konflikt spielen könnte.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Bigger Elmar, Brönnimann Andreas, Brunschwig Graf Martine, Dunant Jean Henri, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Malama Peter, Pfister Theophil, Reymond André, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, von Siebenthal Erich (15)

Begründung

Die Resolution verlangt von Israel und den Palästinensern eine unabhängige Untersuchung über Menschenrechtsverletzungen, die während der militärischen Operation der israelischen Streitkräfte gegen die Hamas in Gaza begangen wurden. Sie empfiehlt dem Uno-Generalsekretär, den Bericht im Sicherheitsrat zu behandeln, wenn beide Parteien dieser Aufforderung nicht nachkommen sollten. Die Generalversammlung empfiehlt auch der Schweiz, Israels Verstösse gegen die Genfer Konventionen zu untersuchen.

Diese Resolution ist deutlich unausgeglich. Sie beschuldigt Israel in weitaus höherem Masse als die Hamas.

Die Hamas benutzt den Gazastreifen mit der Unterstützung von Iran und Syrien als Raketenbasis für terroristische Anschläge auf Israel. Zwischen 2000 und 2008 waren die Bürgerinnen und Bürger Israels Ziel von 12 000 Raketenangriffen. Israels Operation «Gegossenes Blei» im Gazastreifen war eine sowohl verständliche als auch angemessene Antwort auf die Angriffe der Hamas, die offenbar nur die Sprache der Gewalt versteht.

Die israelischen Streitkräfte haben ihr Möglichstes getan, um sicherzustellen, dass die humanitäre Hilfe die palästinensische Bevölkerung erreichte. Sie haben auch in grossem Umfang Vorkehrungen getroffen, um die Zahl der Verluste an Menschenleben und die Sachschäden so gering wie möglich zu halten.

Angesichts dieser Umstände ist es äusserst fragwürdig, die Handlungen der israelischen Streitkräfte in Gaza als Kriegsverbrechen und schwere Verstösse gegen die Menschenrechte zu bezeichnen, während Greuel, die andernorts verübt wurden und weit mehr Menschenleben forderten, von der Uno nicht so scharf verurteilt worden sind.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Am 5. November 2009 stimmte die Schweiz der Resolution Nr. 64/10 der Uno-Generalversammlung zu. Diese Resolu-

09.4073

Interpellation Graber Jean-Pierre. Vote de la Suisse à l'ONU relativement au rapport Goldstone

Texte déposé 07.12.09

Le 5 novembre 2009, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté par 114 voix contre 18 et 44 abstentions le rapport Goldstone accusant principalement Israël et accessoirement le Hamas d'avoir commis des crimes de guerre durant l'opération «Plomb durci». La Suisse a voté en faveur de cette résolution, contrairement à la majorité des pays de l'UE, aux Etats-Unis, à la Russie et au Japon.

Je prie le Conseil fédéral de dire si le vote de la Suisse:

- a. traduit la volonté politique du Conseil fédéral ou celle du seul Département fédéral des affaires étrangères;
- b. ne porte pas le sceau de l'unilatéralisme dans l'appréciation du conflit israélo-palestinien;
- c. n'est pas problématique en référence à la nature peu démocratique de la majorité des pays qui ont approuvé la résolution;
- d. ne porte pas atteinte au rôle que la Suisse pourrait jouer dans la réduction de l'intensité du conflit israélo-palestinien.

Cosignataires

Aebi Andreas, Bigger Elmar, Brönnimann Andreas, Brunschwig Graf Martine, Dunant Jean Henri, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Grin Jean-Pierre, Malama Peter, Pfister Theophil, Reymond André, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, von Siebenthal Erich (15)

Développement

La résolution exige d'Israël et des Palestiniens d'ouvrir une enquête indépendante sur la violation des lois humanitaires pendant l'opération militaire de Tsahal à Gaza contre le Hamas et invite le secrétaire général de l'ONU à traiter ce rapport au sein du Conseil de sécurité si les parties refusent d'obtempérer. L'Assemblée générale recommande aussi à la Suisse d'étudier les violations, par Israël, des Conventions de Genève.

Cette résolution est caractérisée par son asymétrie. Elle met bien plus en cause Israël que le Hamas.

Soutenu par l'Iran et la Syrie, le Hamas exploite la bande de Gaza comme base de lancement d'attaques terroristes incessantes contre Israël. Entre 2000 et 2008, les citoyens israéliens ont été la cible de quelque 12 000 roquettes.

Le recours à la force d'Israël lors de l'opération «Plomb durci» dans la bande de Gaza a constitué une réaction à la fois compréhensible et proportionnée face aux attaques d'un Hamas qui semble ne comprendre que le langage de la force.

Tsahal s'est efforcé de garantir que l'aide humanitaire parvienne à la population palestinienne tout en prenant de grandes précautions pour limiter au maximum les pertes en vies humaines et les dégâts matériels.

Dans ces conditions, il est hautement discutable de qualifier les actions de Tsahal à Gaza de crimes de guerre et d'atteintes graves aux droits de l'homme alors que d'odieuses exactions bien plus meurtrières commises ailleurs n'ont fait l'objet d'aucune condamnation sérieuse par l'ONU.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le 5 novembre 2009, la Suisse a voté oui à la Résolution no 64/10 de l'Assemblée générale de l'ONU qui approuve les recommandations du rapport de la Mission d'établissement des faits sur le conflit de Gaza. Le rapport Goldstone porte sur les violations du droit international perpétrées par toutes les parties au conflit dans le cadre des opérations menées à Gaza avant, pendant ou après la période allant du 27 dé-



tion heisst die Empfehlungen des Berichts der Mission zur Tatsachenermittlung über den Gazakonflikt gut. Der Goldstone-Bericht beschäftigt sich mit den Völkerrechtsverletzungen, die von den verschiedenen Konfliktparteien vor, während oder nach der Operation in Gaza begangen wurden, die vom 27. Dezember 2008 bis zum 18. Januar 2009 dauerte. Die Resolution sieht u. a. vor, dass die Konfliktparteien in den kommenden drei Monaten Untersuchungen durchführen und dass der Generalsekretär anschliessend einen Bericht darüber verfasst. Aufgrund ihrer langen humanitären Tradition und als Depositar- und Vertragsstaat der Genfer Konventionen setzt sich die Schweiz unabhängig vom jeweiligen Konflikt aktiv für eine bessere Einhaltung des humanitären Völkerrechtes ein.

a. Die Zustimmung der Schweiz zur Uno-Resolution entspricht dem politischen Willen des Bundesrates.

b. Der Goldstone-Bericht befasst sich mit den Verstössen nicht nur einer, sondern aller Konfliktparteien. Aufgrund dieses ausgewogenen Ansatzes ist der Bericht, der die Ereignisse objektiv und umfassend präsentiert, von sehr hoher Glaubwürdigkeit. In diesem Sinne fordert die Resolution auch beide Parteien auf, unabhängige Untersuchungen durchzuführen, die den internationalen Normen genügen, um die Urheber von Verstössen gegen das Völkerrecht zur Rechenschaft zu ziehen.

c. Massgebend für die Zustimmung der Schweiz war der Inhalt der Resolution. Diese ruft insbesondere beide Parteien dazu auf, Massnahmen für eine bessere Einhaltung des humanitären Völkerrechtes zu ergreifen und die Straffreiheit zu bekämpfen.

d. Die Schweiz forderte als eines der ersten Länder, dass eine unabhängige Kommission vor Ort die angeblichen Verstösse aller Konfliktparteien gegen das Völkerrecht untersucht. Die Schweiz ist der Ansicht, dass eine bessere Einhaltung des humanitären Völkerrechtes, die Förderung und der Schutz der Menschenrechte und die Bekämpfung der Straffreiheit unabdingbare Voraussetzungen für einen dauerhaften Frieden in dieser Region sind.

cembre 2008 au 18 janvier 2009. La résolution prévoit, entre autres, que les parties mènent dans les trois mois à venir des enquêtes et demande au Secrétaire général un rapport sur celles-ci après ce laps de temps. De par sa longue tradition humanitaire et en tant que dépositaire et Etat partie aux Conventions de Genève, la Suisse s'engage activement en faveur d'un meilleur respect du droit international humanitaire, quel que soit le conflit.

a. Le vote de la Suisse à l'ONU exprime la volonté politique du Conseil fédéral.

b. Le rapport Goldstone présente les allégations de violations commises par toutes les parties au conflit, et non pas par une seule des parties. C'est en raison de cette approche équilibrée que ce rapport, qui offre une lecture objective et globale des événements, dispose d'une très forte crédibilité. Dans le même esprit, la résolution appelle les deux parties à procéder à des enquêtes indépendantes et conformes aux standards internationaux en vue de traduire les responsables de violations du droit international en justice.

c. Le vote de la Suisse s'est fondé sur le contenu de la résolution qui appelle notamment les deux parties à prendre des mesures visant à un meilleur respect du droit international humanitaire et à lutter contre l'impunité.

d. La Suisse a été l'un des premiers pays à appeler à l'envoi sur place d'une commission d'enquête indépendante chargée de faire la lumière sur toutes les allégations de violations du droit international commises par toutes les parties au conflit. La Suisse estime qu'un meilleur respect du droit international humanitaire, la promotion et la protection des droits humains et la lutte contre l'impunité sont des conditions indispensables pour assurer une paix durable dans la région.

09.4074

**Motion Joder Rudolf.
Keine weitere Verzögerung
bei der Verschärfung des Strafrechts**

Eingereichter Text 07.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die für den Herbst 2009 in Aussicht gestellte Vorlage betreffend Verschärfung des Strafrechts dem Parlament nach erfolgter Vernehmlassung ohne weiteren Verzug vorzulegen.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Häberli-Koller Brigitte, Heer Alfred, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schliuer Ulrich, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter, Zuppi-ger Bruno (60)

Begründung

Anlässlich der Sondersession des Nationalrates vom 3. Juni 2009 betreffend Verschärfung des Strafrechts hat Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf Folgendes erklärt (Zitat): «Das Projekt Harmonisierung der Strafraumen im Strafgesetzbuch wird im Herbst dieses Jahres in die Vernehmlassung gehen.» Und bezüglich des Sanktionensystems sagte sie: «Das EJPD überprüft das heutige Sanktionensystem bereits.»

Heute muss festgestellt werden, dass im Herbst 2009 keine entsprechende Vernehmlassung durchgeführt worden ist und die Revision des Strafrechts sich verzögert. Dies entspricht nicht dem politischen Willen des Nationalrates und dem bundesrätlichen Versprechen. Deshalb wird mit diesem Vorstoss verlangt, dass der klare politische Willen des Nationalrates respektiert wird.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4074

**Motion Joder Rudolf.
Renforcer enfin
le droit pénal**

Texte déposé 07.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que le projet de renforcement du droit pénal qu'il avait promis pour l'automne 2009 soit envoyé en consultation et soumis ensuite au Parlement dans les meilleurs délais.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Bugnon André, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Häberli-Koller Brigitte, Heer Alfred, Hochreutener Norbert, Hurter Thomas, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schliuer Ulrich, Schwander Pirmin, Segmüller Pius, Spuhler Peter, Stahl Jürg, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Christian, Wobmann Walter, Zuppi-ger Bruno (60)

Développement

Lors de la session spéciale du 3 juin 2009 que le Conseil national avait consacrée au renforcement du droit pénal, Madame Widmer-Schlumpf avait indiqué que le projet d'harmonisation des sanctions prévues par le Code pénal serait envoyé en consultation à l'automne de cette année. Et elle ajoutait que le DFJP était déjà en train de réexaminer le système des sanctions. Or, on constate aujourd'hui que la consultation annoncée n'a toujours pas eu lieu et que la révision du Code pénal prend du retard.

Ce n'est pas là ce qu'avait souhaité le Conseil national, ni ce qu'avait promis le Conseil fédéral. D'où la présente intervention, par laquelle je demande que soit respectée la volonté de la Chambre basse, que celle-ci avait exprimée sans ambiguïté.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.



09.4076

**Motion FDP-Liberale Fraktion.
Weiterbildungs- und
Ausbildungsoffensive
im Pflegebereich zur Integration
arbeitsloser Personen**

Eingereichter Text 07.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, zusammen mit Partnern, die bereits heute im Weiterbildungs- und Ausbildungswesen im Pflegebereich federführend sind:

- ein zertifiziertes Weiterbildungsangebot zu gewährleisten. Es sollen insbesondere diejenigen Personen aus- respektive weitergebildet werden, die keine Ausbildung in der Pflege haben. Sie sollen einfache Betreuungsleistungen im Spital- und Heimbereich ausführen können.
- bis 2011 und schweizweit flächendeckend eine zweijährige zertifizierte Attestausbildung «Praktikerin/Praktiker Gesundheit und Betreuung EBA» einzuführen, die im Rahmen der existierenden Bildungssystematik eingegliedert werden kann.
- zu prüfen, ob die Einführung der schweizweit flächendeckenden zweijährigen zertifizierten Attestausbildung «Praktikerin/Praktiker Gesundheit und Betreuung EBA» allenfalls im vom Parlament verabschiedeten dritten Konjunkturprogramm «Arbeitsmarktliche Massnahmen» sinnvollerweise eingebaut werden kann.

Begründung

Im Bereich der Pflegedienstleistungen fehlen in den Spitälern, Alters- und Pflegeheimen Tausende von qualifizierten Mitarbeitenden, die einfache Arbeiten, wie etwa Tee verabreichen oder Hausarbeiten, verrichten können. Die vom Schweizerischen Gesundheitsobservatorium (Obsan) entwickelten Prognosen zum Pflegeleistungs- und Personalbedarf betreffen die Spitäler, die Alters- und Pflegeheime sowie die Spitexdienste. Im Referenzszenario ist der demografische Effekt mit einer Verkürzung der Hospitalisationsdauer und einer Verbesserung des Gesundheitszustandes der älteren Bevölkerung gekoppelt. Geht man von einer unveränderten Produktivität und Erwerbsquote aus, müssten aufgrund dieses erhöhten Pflegeleistungsbedarfs 17 000 Stellen (Vollzeitäquivalente) neu geschaffen und 25 000 Personen zusätzlich eingestellt werden (plus 13 Prozent). Hinzu kommen rund 60 000 Gesundheitsfachleute (30 Prozent), die aufgrund von Pensionierungen ersetzt werden müssen.

In einem Alternativszenario (Annahme: unveränderte Hospitalisationsdauer bei gleichbleibendem Gesundheitszustand) prognostiziert Obsan die Notwendigkeit der Schaffung von 33 000 zusätzlichen Stellen, was einer Personalaufstockung von 48 000 Personen (plus 25 Prozent) entspricht.

Der Personalbedarf nimmt in den Alters- und Pflegeheimen am stärksten zu. Um diesem Bedarf gerecht zu werden, werden bis 2020 mehr als 15 000 zusätzliche Angestellte, davon 7000 Personen mit Attestausbildung und über 4000 auf nichtuniversitärer Tertiärstufe, benötigt.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat ist sich der Problematik des Mangels an Pflege- und Betreuungspersonal in der Schweiz bewusst. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist daran, zusammen mit den zuständigen Stellen einen Bericht über den politischen Steuerungs- und Koordinationsbedarf zur Umsetzung der Bildungssystematik und zur Sicherstellung eines bedarfsorientierten Bildungsangebotes namentlich bei den Pflegeberufen zu erstellen. Zudem ist Ende 2009 der Versorgungsbericht der Gesundheitsdirektorenkonferenz und der OdASanté für das nichtärztliche Gesundheitspersonal veröffentlicht worden. Der Bericht konzentriert sich auf die Förderung der Ausbildung sowie auf Massnahmen zum Personalerhalt und zum Wiedereinstieg.

09.4076

**Motion groupe libéral-radical.
Intégration des chômeurs.
Campagne de formation continue
et de formation de base
dans le domaine des soins**

Texte déposé 07.12.09

Le Conseil fédéral est chargé, en partenariat avec les principaux spécialistes de la formation continue et de la formation de base dans le domaine des soins, de prendre les mesures suivantes:

- ils veilleront à la mise en place d'une offre certifiée de formation continue; l'accent devra être mis sur la formation de personnes n'ayant aucune formation dans le domaine des soins, afin qu'elles soient en mesure de fournir des soins simples dans les hôpitaux et les homes;
- ils créeront d'ici à 2011, dans tout le pays, une formation de deux ans sanctionnée par une attestation fédérale de formation professionnelle de «praticien dans les domaines de la santé et de l'assistance AFP», qui pourra être insérée dans le système de formation existant;
- ils examineront s'il est opportun de faire figurer la nouvelle formation précitée dans le troisième programme conjoncturel adopté par le Parlement («mesures relatives au marché du travail»).

Développement

Dans le domaine de la fourniture des soins, les hôpitaux et les établissements médicosociaux auraient besoin de milliers de collaborateurs qualifiés capables d'effectuer des tâches simples telles que servir le thé ou effectuer des travaux ménagers. Les projections réalisées par l'Observatoire suisse de la santé (Obsan) concernent les besoins en soins et en personnel dans les hôpitaux, les établissements médicosociaux et les organisations d'aide et de soins à domicile. Dans le scénario de référence, l'effet démographique est couplé à un raccourcissement des durées d'hospitalisation et à une amélioration de l'état de santé de la population âgée. A productivité et taux d'activité inchangés, la hausse prévue des besoins en soins nécessitera la création de 17 000 postes (équivalents plein temps) et l'engagement de 25 000 personnes supplémentaires (plus 13 pour cent). Il sera nécessaire en outre de remplacer les quelque 60 000 personnes qui partiront à la retraite (ce qui représente 30 pour cent du personnel).

Le scénario alternatif examine l'évolution des besoins en posant comme hypothèse que les durées d'hospitalisation et l'état de santé de la population concernée resteront inchangés. Selon ce scénario, il faudrait créer 33 000 postes et engager 48 000 personnes supplémentaires (plus 25 pour cent).

Les établissements médicosociaux sont les institutions où les besoins en personnel augmenteront le plus. Cette évolution nécessitera l'engagement de plus de 15 000 personnes supplémentaires d'ici à 2020, dont 7000 personnes titulaires d'une attestation de formation professionnelle et plus de 4000 personnes au bénéfice d'un diplôme du degré tertiaire non universitaire.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral est conscient du problème de la pénurie de personnel soignant et de personnel socioéducatif en Suisse. Le Département fédéral de l'économie, en collaboration avec les services compétents, travaille à la rédaction d'un rapport sur le besoin politique de coordination et de pilotage concernant la mise en oeuvre de la systématique de formation et la mise en place d'une offre de formation axée sur les besoins, notamment dans les professions des soins. En outre, le rapport sur les besoins en effectifs dans les professions non médicales de la santé élaboré par la Conférence des directeurs cantonaux de la santé et l'organisation

Bund, Kantone und Organisationen der Arbeitswelt haben bereits auf verschiedenen Ebenen Massnahmen ergriffen:

– Als zertifizierendes Weiterbildungsangebot zu den eidgenössisch anerkannten Ausbildungen bietet das Schweizerische Rote Kreuz einen Kurs für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer an. 2008 absolvierten 3600 Personen diesen Kurs, der von allen 24 Rotkreuz-Kantonalverbänden angeboten wird. Der niederschwellige Kurs umfasst 120 Unterrichtsstunden und bedingt ein mindestens zwölfständiges Praktikum in einem Spital, Heim oder im Spitexbereich. Nach erfolgreichem Kursabschluss erhalten die Absolventinnen und Absolventen eine Kursbestätigung.

Der Besuch des SRK-Kurses kann durch die Arbeitslosenversicherung unterstützt werden. Zudem sind Abklärungen im Gange, wie dieses Bildungsangebot an bestehende formale Bildungsangebote angerechnet werden kann. Dadurch würden Interessierte die Möglichkeit erhalten, bei einer weiterführenden Bildung sich das bereits Erlernte anrechnen zu lassen, z. B. beim Nachholen einer beruflichen Grundbildung im Gesundheitsbereich.

– Die Einführung einer neuen zweijährigen beruflichen Grundbildung mit Eidgenössischem Berufsattest ist im Gange. 2010 führt der Kanton Aargau einen Pilotversuch durch, weitere Kantone wollen folgen. Die Inkraftsetzung der entsprechenden Verordnung über die berufliche Grundbildung «Assistent/Assistentin Gesundheit und Betreuung EBA» ist auf 2012 festgesetzt. Grund dafür ist, dass die flächendeckende Einführung durch die Kantone und Organisationen der Arbeitswelt personelle und institutionelle Ressourcen voraussetzt.

– Im Rahmen des dritten Stabilisierungspakets ist es in Anwendung von Artikel 3 des Bundesgesetzes über Stabilisierungsmassnahmen möglich, befristete Stellen in Spitälern und Alters- und Pflegeheimen anzubieten. Die zu vermittelnden Personen müssen Mindestvoraussetzungen erfüllen, z. B. Berufserfahrung im Pflegebereich und einen SRK-Ausweis besitzen. Zu beachten ist, dass Artikel 3 erst in Kraft tritt, wenn die Arbeitslosenquote 5 Prozent erreicht. Ein Einbau der neuen zweijährigen beruflichen Grundbildung (Assistent/Assistentin Gesundheit und Betreuung EBA) ist aufgrund der zeitlichen Beschränkung des Bundesgesetzes über Stabilisierungsmassnahmen bis Ende 2011 nicht möglich.

Einen weiteren Beitrag zur Behebung des Mangels an Pflege- und Betreuungspersonal sieht der Bundesrat in der Validierung von Bildungsleistungen. Dabei geht es darum, dass Personen ihre in der Praxis erworbenen Kenntnisse validieren lassen können und auf diesem Weg zu einem formalen Abschluss (Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis oder Eidgenössisches Berufsattest) kommen, ohne dass sie einen vollständigen formalen Bildungsgang durchlaufen haben; dies mit dem Ziel, die Chancen auf dem Arbeitsmarkt zu erhöhen. Sofern ein Validierungsverfahren im betreffenden Kanton etabliert ist, erfolgt die Anwendung im Rahmen der ALV bereits heute. Die ALV kann die entsprechenden Kosten übernehmen. Die Arbeiten zur Einführung der Validierung von Bildungsleistungen sind am Laufen (bereits heute hat rund die Hälfte der Kantone entsprechende Strukturen geschaffen) und werden vom Bund über die Pauschalbeiträge nach Artikel 53 des Berufsbildungsgesetzes unterstützt.

Während die ersten beiden Anliegen der Motion bereits erfüllt sind, soll die Validierung von Bildungsleistungen im Sinne der Motion konsequent gefördert werden.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion hinsichtlich der Punkte 1 und 2. Er beantragt die Annahme der Motion hinsichtlich Punkt 3.

faïtière OdASanté a été publié fin 2009. Il se concentre sur l'encouragement de la formation ainsi que sur les mesures en faveur du maintien en fonction et de la réinsertion professionnelle du personnel.

La Confédération, les cantons et les organisations du monde du travail ont, à différents niveaux, déjà pris des mesures pour pallier cette pénurie:

– La Croix-Rouge suisse (CRS) propose un cours d'auxiliaire de santé en tant qu'offre de formation continue certifiée complémentaire aux formations reconnues au plan fédéral. En 2008, 3600 personnes ont suivi ce cours, proposé par les 24 associations cantonales de la CRS. Cette formation peu exigeante comprend 120 heures d'enseignement et s'accompagne d'un stage d'au moins douze jours dans un hôpital, un EMS ou dans le domaine du service d'aide et de soins à domicile (Spitex). En cas de réussite, les candidats obtiennent une attestation de cours.

La fréquentation de ce cours CRS peut être soutenue par l'assurance-chômage. En outre, des clarifications sont actuellement en cours pour déterminer comment cette offre de formation peut être prise en compte dans les formations formelles existantes. Cela permettrait aux intéressés de bénéficier d'une prise en compte de leurs acquis s'ils souhaitent poursuivre leur formation, par exemple en accomplissant après coup une formation professionnelle initiale dans le domaine de la santé.

– Une nouvelle formation professionnelle initiale de deux ans avec attestation fédérale est en cours d'introduction. Le canton d'Argovie a mis sur pied un projet pilote pour 2010; d'autres cantons veulent suivre cette voie. L'entrée en vigueur de l'ordonnance sur la formation professionnelle initiale correspondante d'aide santé-social AFP est prévue pour 2012. Cela s'explique par le fait que l'introduction à l'échelle nationale de cette offre de formation par les cantons et les organisations du monde du travail suppose des ressources personnelles et institutionnelles.

– Dans le cadre du troisième dispositif de stabilisation, il est possible, en application de l'article 3 de la loi fédérale sur les mesures de stabilisation, de proposer des postes à durée déterminée dans les hôpitaux et les EMS. Les personnes ainsi engagées doivent remplir des exigences minimales, comme disposer d'une expérience professionnelle dans le domaine des soins ou être titulaire d'un certificat CRS. A noter que l'article 3 s'applique uniquement si le taux de chômage national atteint 5 pour cent. L'application de la loi fédérale sur les mesures de stabilisation étant limitée à fin 2011, la nouvelle formation professionnelle initiale de deux ans (aide santé-social AFP) ne pourra pas être prise en compte dans ce cadre.

Le Conseil fédéral considère par ailleurs que la validation des acquis (VA) est également un moyen de parer à la pénurie de personnel soignant et de personnel socioéducatif. Ce système permet aux personnes qui ont acquis des connaissances par la pratique de faire valider ce savoir et d'obtenir un titre officiel (certificat fédéral de capacité ou attestation fédérale de capacité) sans avoir à suivre intégralement une filière de formation formelle, le but étant d'augmenter leurs chances sur le marché du travail. Dans les cantons qui ont mis en place une procédure de validation, la démarche VA est déjà soutenue par l'assurance-chômage, qui prend en charge les coûts. Les travaux d'instauration de la validation des acquis sont en cours (près de la moitié des cantons ont déjà créé les structures correspondantes) et bénéficient du soutien de la Confédération par le biais des subventions forfaitaires au sens de l'article 53 de la loi fédérale sur la formation professionnelle.

Si les deux premières demandes de la motion sont déjà satisfaites, la validation des acquis doit, pour sa part, être encouragée de manière conséquente dans le sens de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion en ce qui concerne les points 1 et 2 et de l'accepter en ce qui concerne le point 3.

09.4077

Interpellation Pfister Theophil. Warum unterstützte die Schweiz den Goldstone-Bericht?

Eingereichter Text 07.12.09

Die Schweiz hat in der Uno-Generalversammlung vom 5. November 2009 den Goldstone-Bericht aktiv unterstützt. Dies hat viele überrascht und auch manche empört. 44 Nationen, darunter die meisten europäischen Staaten, haben sich der Stimme enthalten. Nur wenige Länder (Malta, Irland, Portugal, Slowenien, Zypern sowie die Schweiz) unterstützten den umstrittenen Bericht. Ich frage den Bundesrat:

1. Wäre es für ein neutrales Land wie die Schweiz nicht angezeigt, sich in heiklen aussenpolitischen Fragen neutral oder zumindest zurückhaltend zu verhalten?
2. Hat die Aussicht auf eine Folgekonferenz in Genf, wie sie von der Schweiz an der Uno-Generalversammlung vorgeschlagen wurde, die Stellungnahme der Schweiz beeinflusst?
3. Wie lauten die Weisungen des EDA an den Schweizer Botschafter bei der Uno, Peter Manser, bezüglich der Abstimmung?
4. Was sind die Ziele des EDA hinsichtlich der Unterstützung des Goldstone-Berichtes? Vergrössert sich damit nicht die Gefahr neuer Spannungen und einer neuen Eskalation, bzw. wird hier nicht noch Öl ins Feuer gegossen?
5. Welche positive Wirkung erwartet das EDA von einer möglichen Folgekonferenz in Genf, wo das Blockdenken vermutlich dominierend ist?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Bigger Elmar, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Duntant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Fuglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Joder Rudolf, Killer Hans, Kunz Josef, Malama Peter, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Parmelin Guy, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (47)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Goldstone-Bericht beschäftigt sich mit den Völkerrechtsverletzungen, die von den verschiedenen Konfliktparteien vor, während oder nach der Operation in Gaza begangen wurden, die vom 27. Dezember 2008 bis zum 18. Januar 2009 dauerte. Die Resolution 64/10 der Uno-Generalversammlung heisst die Empfehlungen des Berichts gut und sieht vor, dass die Konfliktparteien in den kommenden drei Monaten Untersuchungen durchführen und dass der Generalsekretär anschliessend einen Bericht darüber verfasst. Diese Resolution empfiehlt zudem der Schweiz in ihrer Rolle als Depositar der Genfer Konventionen, so bald wie möglich mit der Vorbereitung einer Konferenz zu beginnen, an der die Hohen Vertragsparteien der Vierten Genfer Konvention teilnehmen würden.

1. Aufgrund ihrer langen humanitären Tradition und als Depositar- und Vertragsstaat der Genfer Konventionen setzt sich die Schweiz unabhängig vom jeweiligen Konflikt aktiv für eine bessere Einhaltung des humanitären Völkerrechts ein. Sie hat die Resolution 64/10 unterstützt, weil diese insbesondere beide Parteien dazu aufruft, Massnahmen für eine bessere Einhaltung des humanitären Völkerrechts zu ergrei-

09.4077

Interpellation Pfister Theophil. Pourquoi la Suisse a-t-elle soutenu le rapport Goldstone?

Texte déposé 07.12.09

Lors de l'Assemblée générale de l'ONU du 5 novembre 2009, la Suisse a activement soutenu le rapport Goldstone. Beaucoup de personnes ont été surprises et quelques-unes ont même été outrées. Lors du vote, 44 nations, la plupart européennes, se sont abstenues. Peu de pays ont soutenu le rapport controversé (parmi eux Malte, l'Irlande, le Portugal, la Slovénie, Chypre et la Suisse).

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Ne serait-il pas judicieux pour un pays neutre comme la Suisse de rester neutre, ou du moins de faire preuve de retenue, lorsque des questions de politique extérieure délicates sont abordées?
2. La perspective d'organiser une conférence de suivi à Genève, comme cela a été proposé par la Suisse lors de l'Assemblée générale de l'ONU, a-t-elle influencé la prise de position de la Suisse?
3. Quelles instructions l'ambassadeur de Suisse auprès des Nations Unies, Peter Maurer, a-t-il reçues du DFAE en vue du vote?
4. Quel sont les objectifs du DFAE en ce qui concerne le soutien au rapport Goldstone? Ce soutien ne risque-t-il pas d'attiser de nouvelles tensions qui pourraient dégénérer? N'est-on pas en train de jeter de l'huile sur le feu?
5. Quelles retombées positives le DFAE attend-il d'une éventuelle conférence de suivi à Genève, où la logique des groupes sera probablement dominante?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Bigger Elmar, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Duntant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Fuglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Joder Rudolf, Killer Hans, Kunz Josef, Malama Peter, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Parmelin Guy, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi, Wobmann Walter, Zuppiger Bruno (47)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le rapport Goldstone porte sur les violations du droit international perpétrées par toutes les parties au conflit dans le cadre des opérations menées à Gaza avant, pendant ou après la période allant du 27 décembre 2008 au 18 janvier 2009. La résolution 64/10 de l'Assemblée générale de l'ONU qui approuve les recommandations du rapport prévoit que les parties mènent dans les trois mois à venir des enquêtes et demande au Secrétaire général un rapport sur celles-ci après ce laps de temps. Cette résolution recommande également à la Suisse, en sa qualité de depositaire des Conventions de Genève, de prendre au plus tôt les mesures nécessaires afin de convoquer une Conférence des Hautes Parties contractantes à la Quatrième Convention de Genève.

1. De par sa longue tradition humanitaire, et en tant que depositaire et Etat partie aux Conventions de Genève, la Suisse s'engage activement en faveur d'un meilleur respect du droit international humanitaire, quel que soit le conflit. Elle a soutenu la résolution 64/10 car cette dernière appelle notamment les deux parties à prendre des mesures visant à un

fen und die Straffreiheit zu bekämpfen. Weder das Neutralitätsrecht noch die Schweizer Neutralitätspolitik werden deshalb durch die Unterstützung des Goldstone-Berichts infrage gestellt.

2. Der Goldstone-Bericht empfahl der Generalversammlung, die Schweizer Regierung als Depositär der Genfer Konventionen aufzufordern, eine Konferenz der Hohen Vertragsparteien der Vierten Genfer Konvention einzuberufen. Die Generalversammlung hat diese Empfehlung mit ihrer Resolution 64/10 aufgenommen.

3. Wie üblich hat die Mission der Schweiz bei den Vereinten Nationen in New York gemäss den Anweisungen der Zentrale gehandelt. Konkret hat die Schweiz der Resolution zugestimmt, weil sie die Schlussfolgerungen des Goldstone-Berichts unterstützt und weil sie es als wichtig erachtet, dass dem Bericht entsprechende Massnahmen folgen.

4. Die Schweiz forderte als eines der ersten Länder, dass eine unabhängige Kommission vor Ort die angeblichen Verstösse aller Konfliktparteien gegen das Völkerrecht im Rahmen des Gaza-Konflikts untersucht. Im Goldstone-Bericht werden die Völkerrechtsverletzungen nicht nur einer, sondern aller Konfliktparteien objektiv und ausgewogen dargestellt. Die Schweiz ist der Ansicht, dass der Goldstone-Bericht einen wichtigen Beitrag zur Bekämpfung der Straffreiheit leistet. Dies ist eine Voraussetzung für die Schaffung eines dauerhaften israelisch-palästinensischen Friedens und die Verhinderung künftiger Völkerrechtsverletzungen.

5. Gemäss Auftrag der Generalversammlung hat die Schweiz damit begonnen, Kontakt zu gewissen Schlüsselpersonen aufzunehmen, um in Erfahrung zu bringen, ob eine neue Konferenz der Hohen Vertragsparteien der Vierten Genfer Konvention einberufen werden soll und wie diese inhaltlich auszusehen hätte.

meilleur respect du droit international humanitaire et à lutter contre l'impunité. Ni le droit de neutralité ni la politique de neutralité de la Suisse ne sont remis en question par le soutien au rapport Goldstone.

2. Le rapport Goldstone recommandait à l'Assemblée générale de demander au gouvernement suisse, en sa qualité de depositaire des Conventions de Genève, de convoquer une Conférence des Hautes Parties contractantes à la quatrième Convention de Genève. L'Assemblée générale a donné suite à cette recommandation par le biais de sa résolution 64/10.

3. Comme de coutume, la Mission suisse auprès des Nations Unies à New York a agi selon les instructions de la Centrale. Dans le cas concret, la Suisse a voté «oui» car elle soutient les conclusions du rapport Goldstone et trouve essentiel d'y accorder un suivi approprié.

4. La Suisse a été l'un des premiers pays à appeler à l'envoi d'une commission d'enquête indépendante chargée de faire la lumière sur toutes les allégations de violations du droit international dans le cadre du conflit de Gaza. Le rapport Goldstone présente de manière objective et équilibrée les violations du droit international commises par toutes les parties au conflit, et non pas par une seule des parties. La Suisse considère que le rapport Goldstone est une contribution importante à la lutte contre l'impunité, condition nécessaire à une paix durable israélo-palestinienne et à la prévention de futures violations du droit international.

5. En application du mandat de l'Assemblée générale, la Suisse a commencé à conduire des consultations auprès de certains acteurs clés dont l'objectif est de s'enquérir de l'opportunité de la convocation d'une nouvelle conférence des Hautes Parties contractantes à la Quatrième Convention de Genève et de son éventuel contenu.

09.4078

Postulat Humbel Ruth. Für eine kostenbewusstere Medikamentenversorgung

Eingereichter Text 07.12.09

Der Bundesrat wird aufgefordert, einen Bericht über die Optimierung der Medikamentenversorgung zu verfassen. Er soll insbesondere aufzeigen:

- wie der Generikaanteil in der Schweiz im Sinne der Kostendämpfung erhöht werden kann;
- wie ein Billigstpreissystem im Medikamentenbereich wirken würde;
- wie weit Medikamente für Bagatellerkrankungen aus den Pflichtleistungen gestrichen werden können; und
- welche Massnahmen gegen die massenhafte Entsorgung von bezogenen, aber ungebrauchten Medikamenten ergriffen werden könnten.

Mitunterzeichner

Bortoluzzi Toni, Cassis Ignazio, Füglistaller Lieni, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Hochreutener Norbert, Ineichen Otto, Müller Philipp, Riklin Kathy, Ruey Claude, Scherer Marcel, Triponez Pierre, Wehrli Reto, Weibel Thomas (14)

Begründung

Die Schweiz soll über eine patientenorientierte, qualitativ gute und kosteneffiziente Medikamentenversorgung verfügen. In der Schweiz wurden im letzten Jahr zu Publikumspreisen Medikamente zu insgesamt 5,1 Milliarden Franken umgesetzt. Davon wurden im ambulanten und Spitalbereich Generika für rund 710 Millionen Franken verwendet. Das sind 14 Prozent, was im europäischen Vergleich sehr wenig ist.

Da Generika im Durchschnitt ein Viertel bis ein Drittel billiger sind als Originalpräparate, sollte im Interesse der Kostendämpfung alles darangesetzt werden, dass die Generikaquote auf dem schweizerischen Medikamentenmarkt in den kommenden Jahren massiv erhöht wird. Der vom Bundesrat im April 2006 in Kraft gesetzte differenzierte Selbstbehalt hat einerseits zwar zu einem Sinken der Generikapreise, andererseits aber zu einer Stagnation der Generikaquote geführt. Gegenwärtig sind sogar politische Bestrebungen im Gang, welche die Einführung des Billigstprinzips für Medikamente zum Ziel haben. Würde das Billigstprinzip beschlossen und konsequent umgesetzt, hätte dies aus ökonomischen und therapeutischen Gründen voraussichtlich einen Rückgang des Generikaanteils zur Folge. Damit würden wieder vermehrt teurere Originalpräparate verschrieben.

Zu einem kostenbewussteren Umgang mit Medikamenten würde auch beitragen, wenn die vorhandenen Sparmöglichkeiten im Bereich der Bagatellerkrankungen realisiert würden. Auch die bessere Betreuung des quantitativen Medikamenteneinsatzes birgt ein erhebliches Potenzial. Heute werden schätzungsweise Medikamente für rund 500 Millionen Franken ungebraucht entsorgt.

Der Bundesrat soll aufzeigen, wie das Kostensenkungspotenzial in all diesen Bereichen realisiert werden könnte.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4078

Postulat Humbel Ruth. Pour un approvisionnement en médicaments plus économique

Texte déposé 07.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un rapport sur l'optimisation de l'approvisionnement en médicaments, qui indiquera notamment:

- comment accroître la part des génériques en Suisse dans le but d'endiguer les coûts;
- quelles seraient les incidences de l'introduction de la pratique des prix cassés dans le domaine des médicaments;
- dans quelle mesure les médicaments pour les cas bénins pourraient être exclus des prestations prises en charge par l'assurance obligatoire des soins; et
- quelles mesures pourraient être prises pour lutter contre l'élimination à grande échelle de médicaments remis aux patients mais non utilisés.

Cosignataires

Bortoluzzi Toni, Cassis Ignazio, Füglistaller Lieni, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Hochreutener Norbert, Ineichen Otto, Müller Philipp, Riklin Kathy, Ruey Claude, Scherer Marcel, Triponez Pierre, Wehrli Reto, Weibel Thomas (14)

Développement

La Suisse doit disposer d'un approvisionnement en médicaments de bonne qualité, aussi économique que possible et tenant compte des besoins des patients. L'année dernière, on y a vendu des médicaments pour un montant total de 5,1 milliards de francs (prix facturé au patient), dont la part des génériques avoisinait 710 millions de francs dans les secteurs ambulatoire et hospitalier. Ce montant correspond à 14 pour cent, ce qui est très peu en comparaison européenne.

Les génériques coûtant en moyenne un quart, voire un tiers moins cher que les préparations originales, il faudrait tout mettre en oeuvre pour augmenter fortement leur part dans le marché suisse des médicaments ces prochaines années, si l'on veut endiguer les coûts. L'introduction par le Conseil fédéral, en avril 2006, de la quote-part différenciée a certes fait baisser les prix des génériques, mais elle a aussi entraîné une stagnation de leur part de marché. A l'heure qu'il est, des politiques s'efforcent même d'introduire la pratique des prix cassés pour les médicaments. Si cette pratique était adoptée et généralisée, elle provoquerait probablement – pour des raisons économiques et thérapeutiques – un recul de la part des génériques. On assisterait de nouveau à une recrudescence des prescriptions de préparations originales, d'un prix plus élevé.

La réalisation de toutes les économies potentielles dans le domaine des cas bénins contribuerait aussi à accroître l'économie de l'approvisionnement en médicaments. On obtiendrait aussi un résultat non négligeable en contrôlant mieux les quantités de médicaments remises aux patients, sachant qu'aujourd'hui, des médicaments pour un montant estimé à 500 millions de francs sont éliminés sans avoir été utilisés.

Le Conseil fédéral est chargé d'indiquer comment il y aurait moyen de réduire les coûts dans tous ces domaines.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4080

Interpellation van Singer Christian. Canupis. Korrektur der Rahmenbedingungen?

Eingereichter Text 07.12.09

Am 26. November 2009 war in der Ausgabe Nr. 4/2009 des «Schweizer Krebsbulletins» ein Beitrag von Claudio Knüsli, Hagen Scherb und Martin Walter zu lesen, in dem sie die Validität der derzeit laufenden Canupis-Studie infrage stellen. Auslöser für diese Studie waren die in Deutschland durchgeführte epidemiologische Studie über Krebserkrankungen bei Kindern, die in der Nähe von Kernkraftwerken wohnen (KiKK-Studie «zu Kinderkrebs in der Umgebung von Kernkraftwerken»), und die Besorgnis, die diese Studie erregt hat. Canupis wird notabene direkt oder indirekt auch aus öffentlichen Geldern finanziert.

An Canupis kritisiert wird sowohl die geringe Anzahl der in die Studie einbezogenen Kernkraftwerke und der damit betroffenen Kohorten als auch die Voreingenommenheit einiger Personen, die bei der Studie mitwirken. Zu diesen Personen gehört Maria Blettner, die Mitglied der wissenschaftlichen Begleitgruppe ist. Zahlreiche Fachleute sagen von ihr, sie habe die deutsche KiKK-Studie nicht wissenschaftlich interpretiert, als sie behauptete, dass die Strahlenemissionen nicht die Ursache für die Zunahme der Krebs- und Leukämie-Erkrankungen in der Umgebung der Kernkraftwerke seien.

Dann ist da noch Felix Niggli. Er ist als Mitglied der Schweizerischen pädiatrischen Onkologie-Gruppe (Spog) in der Studiengruppe von Canupis tätig; gleichzeitig ist er Aktivmitglied des pronuklearen Forums Medizin und Energie. Seine Unparteilichkeit darf bezweifelt werden. Ausserdem habe ich erfahren, dass die Unterlagen zum Studiendesign sowie die Protokolle der Studie nicht frei zugänglich sind. Ich frage mich auch, ob der Einfluss der Strahlenemissionen auf den Fötus in die Studie mit einbezogen wird und ob man die herrschenden Winde sowie den Verlauf der Gewässer in der Umgebung der Kernkraftwerke berücksichtigt.

Wenn verhindert werden soll, dass die Ergebnisse der Studie dereinst infrage gestellt werden,

1. sollte der Bundesrat nicht fordern, dass sich sowohl in der Studiengruppe als auch in der wissenschaftlichen Begleitgruppe Epidemiologinnen und Epidemiologen beteiligen, die Kernenergie kritischer gegenüberstehen, damit von Anfang an verschiedene Ansichten vertreten sind?
2. sollten das Studiendesign und die Protokolle nicht frei zugänglich sein und auf Nachfrage an interessierte medizinische Vereinigungen weitergeleitet werden?
3. sollte nicht auch die pränatale Phase berücksichtigt werden, während der der Fötus besonders empfindlich für Strahlung ist?
4. sollten nicht die herrschenden Winde ebenso wie der Verlauf der Gewässer in der Umgebung der Kraftwerke Berücksichtigung finden?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat hat sich in der Antwort auf die mittlerweile vom Parlament überwiesene Motion Rechsteiner-Basel 07.3838, «Krebs durch Atomkraftwerke. Abklärungen», bereiterklärt, gestützt auf Daten des Schweizerischen Kinderkrebsregisters eine Studie über Leukämie bei Kindern, die in der Nähe von Kernkraftwerken wohnen, zu veranlassen. Das Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Bern, wo das Schweizer Kinderkrebsregister angegliedert ist, und die Betreiberin des Kinderkrebsregisters, die Schweizerische pädiatrische Onkologie-Gruppe, haben der Krebsliga Schweiz und dem Bundesamt für Gesundheit (BAG) einen Studienvorschlag eingereicht. Nach einer wissenschaftlichen Begutachtung durch eine Gruppe von international ausgewiesenen Expertinnen und Experten haben die Krebsliga Schweiz und das BAG die Finanzierung zugesichert und den

09.4080

Interpellation van Singer Christian. Canupis. Faut-il en corriger les conditions-cadres?

Texte déposé 07.12.09

On a pu lire le 26 novembre 2009, dans l'édition no 4/2009 du «Schweizer Krebsbulletin» une contribution de Messieurs Claudio Knüsli, Hagen Scherb et Martin Walter se posant des questions sur la validité de l'étude Canupis actuellement en cours, qui, rappelons-le, est aussi financée directement ou indirectement par des fonds publics et fait suite à l'inquiétude suscitée par l'étude épidémiologique réalisée en Allemagne sur le cancer chez les enfants demeurant aux alentours des centrales nucléaires (étude KiKK pour «Kinderkrebs in der Umgebung von Kernkraftwerken»).

Les critiques portent à la fois sur le faible nombre de centrales et de cohortes concernées, à la fois sur la partialité de certaines personnes impliquées dans l'étude:

Madame Maria Blettner, qui fait partie du comité consultatif scientifique, est accusée par de nombreux experts d'avoir interprété l'étude allemande KiKK de manière non scientifique en affirmant que les émissions des centrales nucléaires ne sont pas responsables de l'augmentation des cancers et leucémies observées dans leur voisinage.

Quant à Monsieur Felix Niggli, qui fait partie du Groupe d'étude – Groupe d'oncologie pédiatrique suisse (SPOG), il est membre actif du Forum, pronucléaire, pour la médecine et l'énergie. On peut douter de son impartialité.

J'ai aussi appris que le design et les protocoles de l'étude ne sont pas librement accessibles.

Et me demande si l'influence des radiations sur le fœtus est prise en compte, et si l'on considère les vents dominants et l'écoulement des eaux autour des centrales?

Ne conviendrait-il pas, pour éviter de futures mises en question des résultats de l'étude:

1. Que le Conseil fédéral demande la présence, à la fois dans le groupe d'étude, à la fois dans le comité consultatif scientifique, aussi d'épidémiologues ayant une attitude plus critique envers le nucléaire, de façon à ce que les différents points de vue puissent d'emblée être pris en compte?
2. Que le design et les protocoles de l'étude soient librement accessibles et transmis sur demande aux associations médicales intéressées?
3. Que la phase prénatale, pendant laquelle les fœtus sont particulièrement sensibles aux radiations, soit aussi prise en compte?
4. Que les vents dominants ainsi que l'écoulement des eaux autour des centrales soient aussi pris en compte?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Dans sa réponse à la motion Rechsteiner-Basel 07.3838, «Cancer et centrales nucléaires. Clarifications», transmise entre-temps par le Parlement, le Conseil fédéral s'est déclaré disposé à commander une étude sur le cancer chez des enfants résidant à proximité d'une centrale nucléaire, étude basée sur les données du Registre suisse du cancer de l'enfant. L'Institut de médecine sociale et préventive de l'Université de Berne, à laquelle est rattaché le Registre, et le gestionnaire de ce Registre, le Groupe suisse d'oncologie pédiatrique, ont remis à la Ligue suisse contre le cancer et à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) un projet d'étude. Après une expertise scientifique réalisée par un groupe de spécialistes reconnus au niveau international, la Ligue suisse contre le cancer et l'OFSP ont garanti le financement et conféré le mandat pour l'étude. En sa qualité d'institution académique indépendante, l'Institut de médecine sociale et préventive de l'Université de Berne jouit d'une solide réputation dans les milieux scientifiques.

1. Le Conseil fédéral ne veut pas s'ingérer dans la procédure de sélection d'experts scientifiques. La direction de l'étude et les membres du groupe de suivi ont été sélectionnés sur des

Auftrag erteilt. Das Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Bern geniesst als unabhängige akademische Institution ein hohes wissenschaftliches Ansehen.

1. Der Bundesrat wird sich in das Auswahlverfahren betreffend wissenschaftliche Expertinnen und Experten nicht einmischen. Sowohl die Studienleitung wie die Mitglieder der Begleitgruppe wurden nach wissenschaftlichen Kriterien ausgewählt. Die Schweizerische pädiatrische Onkologie-Gruppe ist mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Sekretär vertreten. Die Begleitgruppe setzt sich aus international renommierten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern zusammen. Die Haltung dieser Expertinnen und Experten gegenüber der Kernenergie war bei der Wahl nicht relevant.

2. Die wesentlichen Eigenschaften der Studie sind im Internet publiziert: www.canupis.ch. Die detaillierte technische Beschreibung wird durch das Institut wie üblich im Rahmen der Publikation der Resultate in einer wissenschaftlichen Fachzeitschrift veröffentlicht werden.

3. Mit dieser Studie kann mit den existierenden Daten die pränatale Phase nicht berücksichtigt werden. Für die Kontrollen, das heisst für Kinder ohne Krebserkrankung, können diese Daten nicht erhoben werden. Hingegen berücksichtigt die Studie den Wohnort der Kinder sehr präzise. Im Gegensatz zu früheren Studien werden die Wohnorte der untersuchten Kinder vom Zeitpunkt der Krebs-Diagnose zurück bis zur Geburt des Kindes untersucht. So kann auch ein möglicher Einfluss des Wohnortes während der ersten Lebensmonate und -jahre berücksichtigt werden.

4. Die Studienleitung ist bereit, in einer Zusatzanalyse auch Windverhältnisse und allenfalls Gewässer mitzuberechnen.

critères scientifiques. Le Groupe suisse d'oncologie pédiatrique est représenté par son président, son vice-président et son secrétaire. Le groupe de suivi se compose de scientifiques de renommée internationale. Leur position à l'égard des centrales nucléaires n'a pas été prise en compte lors de la sélection.

2. Les caractéristiques essentielles de l'étude sont publiées sur Internet, à l'adresse www.canupis.ch. La description technique détaillée sera divulguée par l'institut, comme à l'accoutumée, dans le cadre de la publication des résultats dans une revue scientifique.

3. Les données disponibles ne permettent pas à cette étude de prendre en compte la phase prénatale. Pour les contrôles, c'est-à-dire pour les enfants qui ne sont pas atteints d'un cancer, ces données ne peuvent pas être prélevées. Par contre, l'étude tient compte du lieu de résidence de l'enfant de manière très précise. Contrairement aux études précédentes, celle-ci analyse les lieux de résidence des enfants examinés depuis le moment où le cancer a été diagnostiqué en remontant jusqu'à leur naissance. Cette manière de procéder permet également d'étudier une possible influence du lieu de résidence pendant les premiers mois et les premières années.

4. La direction de l'étude est disposée à prendre en compte les vents et, le cas échéant, l'écoulement des eaux, dans une étude complémentaire.

09.4083

Interpellation Engelberger Edi. Neues Präventionsgesetz. Übungsabbruch

Eingereichter Text 08.12.09

Am 30. September 2009 hat der Bundesrat die Botschaft zum Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung veröffentlicht. Die wohl begründeten Bedenken der Wirtschaft gegen dieses neue, überflüssige Gesetz wurden praktisch vollständig in den Wind geschlagen. Selbst das in der Vernehmlassung massiv kritisierte Schweizerische Institut für Prävention und Gesundheitsförderung soll nach dem Willen des Bundesrates realisiert werden.

Die bestehenden gesetzlichen Grundlagen reichen für eine sinnvolle, angemessene Präventionspolitik, die von der Wirtschaft nicht bestritten wird, aus. Der Gesundheitszustand der Schweizer Bevölkerung ist im internationalen Vergleich gut. Das neue Präventionsgesetz braucht es nicht und das Institut noch weniger. Es muss befürchtet werden, dass mit der neuen gesetzlichen Grundlage der ausufernde Aktivismus des Bundesamtes für Gesundheit mit den überrissenen Aktionsprogrammen noch ausgedehnt werden soll. Angesichts der überbordenden Gesetzesflut und der Notwendigkeit, jährlich rund drei Milliarden Franken Bundesausgaben einzusparen, bitte ich den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist er bereit, in Anbetracht der drohenden Bundesdefizite auf das überflüssige Präventionsgesetz zu verzichten?
2. Der Bundesrat wird aufgefordert, die Ausgaben im Präventionsbereich ab nächstem Jahr drastisch, d. h. mindestens um die Hälfte, zu kürzen. Wie stellt er sich zu dieser Forderung?
3. Wie will er seinen Sparauftrag im Bundesamt für Gesundheit umsetzen?

Mitunterzeichner

Borer Roland F., Caviezel Tarzisius, Eichenberger-Walther Corina, Favre Laurent, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Hutter Markus, Ineichen Otto, Leutenegger Filippo, Lustenberger Ruedi, Parmelin Guy, Rime Jean-François, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Theiler Georges, Wasserfallen Christian (17)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die demografische Alterung und die Zunahme chronischer Krankheiten werden die Nachfrage nach medizinischen Leistungen in den nächsten Jahren und Jahrzehnten stark erhöhen. Gleichzeitig werden sich die Ressourcen in der kurativen Medizin verknappen. Deshalb sind verstärkte Anstrengungen zur Gesunderhaltung der Bevölkerung durch Prävention und Gesundheitsförderung notwendig. Der am 30. September 2009 vom Bundesrat an das Parlament überwiesene Entwurf für ein Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung (Präventionsgesetz; BBl 2009 7071 und 7189) legt die für eine Stärkung von Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung notwendigen Rahmenbedingungen fest. Damit leistet die Vorlage einen wichtigen Beitrag zur langfristigen Erhaltung des Gesundheitszustandes der Schweizer Bevölkerung. Zugleich trägt sie zur Dämpfung der Kostenentwicklung im Gesundheitssystem bei und stärkt den Wirtschaftsstandort Schweiz.

Aufgrund der gesundheitspolitischen Bedeutung des Gesetzentwurfs und angesichts der Tatsache, dass die Umsetzung des Gesetzes – wie in der Botschaft des Bundesrates vom 30. September 2009 ausgeführt – haushaltneutral erfolgen soll, ist der Bundesrat nicht bereit, auf das Präventionsgesetz zu verzichten. Zudem untersagt Artikel 73 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes (SR 171.10) dem Bundesrat, Bera-

09.4083

Interpellation Engelberger Edi. Tirer un trait sur la nouvelle loi sur la prévention

Texte déposé 08.12.09

Le 30 septembre 2009, le Conseil fédéral a publié le message relatif à la loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé. Les réserves très légitimes exprimées par les milieux économiques face à cette nouvelle loi superflue n'ont pratiquement pas été prises en compte. Le Conseil fédéral va jusqu'à préconiser la création de l'Institut suisse pour la prévention et la promotion de la santé, une mesure pourtant fort critiquée lors de la consultation.

Les bases légales existantes sont suffisantes pour mener une politique de prévention judicieuse et conforme aux besoins, contre laquelle les milieux économiques ne trouvent rien à redire. En comparaison internationale, la population suisse est en bonne santé. Nous n'avons pas besoin de la nouvelle loi sur la prévention – et encore moins de l'institut. On peut craindre que cette nouvelle base légale, avec ses programmes d'action démesurés, ne tende qu'à renforcer encore l'activisme débordant de l'Office fédéral de la santé publique. Face à une prolifération incontrôlée de textes normatifs et à la nécessité d'économiser chaque année quelque trois milliards de francs sur le budget de la Confédération, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Vu les déficits budgétaires qui menacent, est-il prêt à renoncer à la loi inutile sur la prévention?
2. Le Conseil fédéral est invité à réduire fortement les dépenses en matière de prévention, c'est-à-dire à les diviser au moins par deux, dès l'an prochain. Que pense-t-il de cette demande?
3. Comment entend-il appliquer son mandat d'économie en ce qui concerne l'Office fédéral de la santé publique?

Cosignataires

Borer Roland F., Caviezel Tarzisius, Eichenberger-Walther Corina, Favre Laurent, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Hutter Markus, Ineichen Otto, Leutenegger Filippo, Lustenberger Ruedi, Parmelin Guy, Rime Jean-François, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Theiler Georges, Wasserfallen Christian (17)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Le vieillissement de la population et l'augmentation des maladies chroniques entraîneront, ces prochaines années et décennies, une demande croissante de prestations médicales, tandis que les ressources de la médecine curative vont diminuer. C'est pourquoi il faudra multiplier les efforts visant à préserver la santé de la population par la prévention et la promotion de la santé. Le projet de loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé (loi sur la prévention, FF 2009 6389 et 6507), que le Conseil fédéral a soumis au Parlement le 30 septembre 2009, fixe le cadre des conditions requises pour renforcer la prévention, la promotion de la santé et la détection précoce. Il contribue largement à préserver à long terme l'état de santé de la population suisse. Dans le même temps, le projet vise à enrayer la progression des coûts dans le système de santé et à renforcer la place économique suisse.

Compte tenu de l'importance du projet de loi au regard de la politique de santé publique et du fait que sa mise en oeuvre – comme le précise le message du Conseil fédéral du 30 septembre 2009 – n'aura aucune incidence sur le budget, le Conseil fédéral n'est pas disposé à renoncer à la loi sur la prévention. Qui plus est, l'article 73 alinéa 3 de la loi sur le Parlement (RS 171.10) dit qu'une fois déposé, un objet émanant du Conseil fédéral ne peut plus être retiré.



tungsgegenstände zurückzuziehen, die er im Parlament eingebracht hat.

2. Die Präventionsausgaben des Bundesamtes für Gesundheit sind seit Jahren rückläufig: Im Jahre 2003 wurden gemäss Angaben aus der Staatsrechnung 39,918 Millionen Franken für Präventionsmassnahmen (Kreditrubrik 3180.100) ausgegeben. Nach mehreren Entlastungsprogrammen belaufen sich die für Präventionsmassnahmen eingestellten Mittel im Voranschlag für das Jahr 2010 auf 23,198 Millionen Franken (Kredit A2111.0101). Die von der Interpellation geforderte Halbierung der Präventionsausgaben würde eine sinnvolle Weiterführung der laufenden Präventionsprogramme verunmöglichen. Sie steht im Widerspruch zur im Entwurf zum Präventionsgesetz angestrebten Stärkung von Prävention und Gesundheitsförderung und auch zur Früherkennung als vierte Säule des Gesundheitssystems (neben Therapie, Rehabilitation und Pflege).

3. Mit dem Konsolidierungsprogramm für die Jahre 2011 bis 2013 will der Bundesrat den Bundeshaushalt ab 2011 um rund 1,5 Milliarden Franken pro Jahr entlasten. Aufgrund der nach wie vor hohen Unsicherheit über die konjunkturelle Entwicklung wird der Bundesrat die konkreten Sparmassnahmen erst im Rahmen der Bereinigung des Voranschlags 2011 gestützt auf die dann vorliegenden Konjunkturdaten und die Ergebnisse der Vernehmlassung verabschieden. Somit muss die Frage zum aktuellen Zeitpunkt offenbleiben.

2. Les dépenses de l'Office fédéral de la santé publique consacrées à la prévention sont en recul depuis 2003: cette année-là, selon les indications du compte d'Etat (poste budgétaire 3180.100), 39,918 millions de francs ont été alloués aux mesures de prévention. Au terme de plusieurs programmes d'allègement, le budget 2010 prévoit un montant de 23,198 millions de francs à ce titre (poste A2111.0101). La division par deux des dépenses de prévention demandée par l'auteur de l'interpellation rendrait impossible une poursuite judicieuse des programmes de prévention en cours, sans compter qu'elle serait en contradiction avec les mesures préconisées par le projet de loi dont il est question ici, à savoir le renforcement de la prévention, de la promotion de la santé, mais aussi de la détection précoce, considérée comme le «quatrième pilier» du système de santé (à côté de la thérapie, de la réadaptation et des soins).

3. Par le biais du programme de consolidation pour les années 2011 à 2013, le Conseil fédéral entend alléger le budget de la Confédération de quelque 1,5 milliard de francs par an. Face à la grande incertitude que suscite l'évolution de la conjoncture, le Conseil fédéral n'adoptera les mesures d'économie concrètes que dans le cadre de la mise au point du budget 2011, en s'appuyant sur les données conjoncturelles qui seront alors disponibles et sur les résultats de la procédure de consultation. Pour l'heure, il n'est donc pas possible de répondre à cette question.

09.4084

Motion Fehr Jacqueline. Kostenloser öffentlicher Verkehr für Kinder unter sechs Jahren

Eingereichter Text 08.12.09

Die Tarifbestimmungen des öffentlichen Verkehrs sind so zu ändern, dass Kinder unter sechs Jahren in Begleitung von Erwachsenen die öffentlichen Verkehrsmittel unabhängig von der Gruppengrösse kostenlos benutzen können.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kienner Nellen Margret, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stump Doris, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Wyss Ursula (20)

Begründung

Aufgrund der heute gültigen Tarifbestimmungen für den öffentlichen Verkehr fahren Kinder unter sechs Jahren gratis, wenn sie von den Eltern, Grosseltern oder Babysittern respektive Tagesmüttern begleitet sind. Ist hingegen eine Gruppe von Kindern unterwegs, zum Beispiel ein Fussballclub, eine Pfadigruppe, eine Jugendriege, eine Spielgruppe oder eine Kinderkrippe, müssen für Kinder unter sechs Jahren Billette gelöst werden.

Diese Bestimmung ist für den öffentlichen Verkehr ein Eigengoal. Der Modal Split im Freizeitverkehr verschlechtert sich für den öffentlichen Verkehr laufend. Umso wichtiger ist es, dass Vereinen, Organisationen und Institutionen gute Bedingungen angeboten werden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die heutige Gesetzgebung sieht vor, dass die Tarifgestaltung im öffentlichen Verkehr in der Kompetenz der Transportunternehmen liegt (Art. 15 des Personenbeförderungsgesetzes vom 20. März 2009; SR 745.1). Dies gilt auch für die Regelungen für Kinder unter sechs Jahren.

Heute reisen nach den massgebenden Tarifbestimmungen bis zu vier Kinder unter sechs Jahren mit einer erwachsenen Begleitperson gratis. Diese Regelung gilt jedoch für Kinder von institutionalisiert betreuten Gruppen (Spielgruppe, Kita) nicht. Diese benötigen ein halbes Billett.

Die Transportunternehmungen beabsichtigen ab dem 12. Dezember 2010 diese Differenzierung zwischen Kindern, die in Begleitung von Privatpersonen bzw. in einer institutionalisierten Gruppe reisen, aufzuheben. Vorausgesetzt, die am direkten Verkehr beteiligten Transportunternehmen stimmen dieser Änderung formal zu, werden danach in allen Fällen Kinder unter sechs Jahren in Begleitung einer erwachsenen Person gratis fahren.

Damit die Kinder einwandfrei beaufsichtigt werden und das Sicherheitsrisiko möglichst tief gehalten wird, gilt der kostenlose Transport weiterhin für maximal vier Kinder pro Begleitperson. Noch nicht geregelt ist die Tarifpflicht für begleitete Gruppen, welche mehr als vier Kinder zählen. Unbegleitet reisende Kinder unter sechs Jahren benötigen auch in Zukunft ein halbes Billett.

Die geplante neue Regelung kommt dem Anliegen der Motionärin entgegen. In Anbetracht der Verantwortung der Transportunternehmen für die Tarifgestaltung im öffentlichen Verkehr und der Überlegungen zur einwandfreien Aufsicht über die Kinder beantragt der Bundesrat die Ablehnung der Motion.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.4084

Motion Fehr Jacqueline. Transports publics gratuits pour les enfants de moins de six ans

Texte déposé 08.12.09

Les tarifs des transports publics doivent être modifiés de manière à ce que les enfants de moins de six ans accompagnés d'adultes puissent circuler gratuitement, et ce indépendamment du nombre de personnes qui voyagent ensemble.

Cosignataires

Allemann Evi, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kienner Nellen Margret, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stump Doris, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Wyss Ursula (20)

Développement

Avec les tarifs actuels, les enfants de moins de six ans circulent gratuitement quand ils sont accompagnés de leurs parents, de leurs grands-parents, de leur baby-sitter ou de leur maman de jour. Par contre, quand c'est un groupe d'enfants qui voyage ensemble (club de foot, groupe de scouts, groupe de jeu ou crèche par exemple), les enfants de moins de six ans doivent payer leur ticket.

Cette disposition va à l'encontre des intérêts des transports publics: de moins en moins de gens choisissent les transports publics pour leurs loisirs et il est donc d'autant plus important de proposer des offres attrayantes aux diverses associations, organisations et institutions.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

La législation actuelle stipule que la tarification des transports publics est de la compétence des entreprises de transport (art. 15 de la loi sur le transport de voyageurs du 20 mars 2009; RS 745.1). Cette réglementation s'applique aussi aux enfants de moins de six ans.

Aujourd'hui, les dispositions tarifaires en vigueur prévoient la gratuité du transport des enfants de moins de six ans jusqu'à concurrence de quatre enfants par accompagnant/e. Cette réglementation n'est toutefois pas applicable aux enfants de groupes sous la responsabilité d'institutions (jardin d'enfant, crèche). Pour ceux-ci, un billet demi-tarif est requis.

Les entreprises de transport ont l'intention, à partir du 12 décembre 2010, d'éliminer cette différenciation faite entre les enfants qui voyagent accompagnés par des particuliers et ceux qui se déplacent accompagnés par une institution. Tous les enfants de moins de six ans accompagnés par un adulte voyageront alors gratuitement pour autant que les entreprises participant au trafic direct approuvent cette modification sur le plan formel.

Afin que les enfants soient surveillés de manière irréprochable et de maintenir les risques à un minimum, le transport gratuit restera limité à quatre enfants par accompagnant. La question des tarifs n'est pas encore réglée en ce qui concerne les groupes accompagnés qui comptent plus de quatre enfants. Les enfants de moins de six ans voyageant sans accompagnement devront à l'avenir également être en possession d'un billet demi-tarif.

La nouvelle réglementation va dans le sens de l'auteur de la motion. Vu qu'il incombe aux entreprises de formuler les tarifs des transports publics et vu les réflexions quant à la surveillance irréprochable des enfants, le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



09.4086

**Interpellation Grunder Hans.
Personenfreizügigkeit.
Verschärfung
der flankierenden Massnahmen**

Eingereichter Text 08.12.09

Die Aussichten für den Arbeitsmarkt in der Schweiz sind ungünstig. Trotzdem hat sich die Zuwanderung nur in relativ bescheidenem Mass abgeschwächt. Die Migrationsbilanz (Einwanderungen minus Auswanderungen) ist weiterhin positiv.

Es sind Massnahmen zu treffen, die diese Situation entschärfen. Der Bundesrat wird deshalb ersucht, folgende Fragen zu beantworten:

1. Kann das Abkommen über die Personenfreizügigkeit revidiert werden? Welches sind die Voraussetzungen?
2. Unter welchen Voraussetzungen und mit welchen Folgen kann die allgemeine Schutzklausel als vorübergehende Abhilfemassnahme angerufen werden?
3. Wann, unter welchen Voraussetzungen und gegenüber welchen Ländern kann die besondere Schutzklausel, die Ventilklausel, angerufen werden und bis wann?
4. Was ist vorgesehen, um die flankierenden Massnahmen zu verstärken?
5. Wie kann gestützt auf unser innerstaatliches Recht der Familiennachzug beschränkt werden?
6. Wie kann dem Missbrauch in Bezug auf die Beanspruchung von Arbeitslosengeld möglichst rasch ein Riegel vorgeschoben werden?

Mitunterzeichner

Gadient Brigitta M., Haller Vannini Ursula, Hassler Hansjörg, Landolt Martin (4)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat ist der Ansicht, dass das Personenfreizügigkeitsabkommen auch im heutigen wirtschaftlichen Umfeld für die Schweiz von grossem Vorteil ist. In den letzten Jahren wurden dank der Zuwanderung aus der EU in der Schweiz über 200 000 neue Arbeitsplätze geschaffen. Ohne die Möglichkeit, rasch und unbürokratisch qualifizierte Ausländer anzustellen, wäre ein Grossteil dieser Arbeitsplätze nicht in der Schweiz, sondern im Ausland entstanden, und es wären Betriebsstätten ins Ausland ausgelagert worden. Die Zunahme der Arbeitslosigkeit in den letzten zwei Jahren ist nicht auf das Personenfreizügigkeitsabkommen zurückzuführen, sondern auf die Wirtschaftskrise aufgrund der Lage im Finanzsektor. Dank der flankierenden Massnahmen zur Einführung der Personenfreizügigkeit hat sich zudem der Arbeitnehmerschutz in der Schweiz stark verbessert.

1. Die Möglichkeit einer Revision des Freizügigkeitsabkommens (FZA) ist im Abkommen vorgesehen (Art. 18 FZA). Bei einer Revision ist die Zustimmung von allen beteiligten Parteien (der Europäischen Union, der 27 Mitgliedstaaten der EU sowie der Schweiz) erforderlich. Änderungen des Abkommens müssen die jeweiligen internen Genehmigungsverfahren aller Vertragsparteien durchlaufen. In der Schweiz ist eine Änderung des FZA grundsätzlich vom Parlament zu genehmigen. Der Parlamentsbeschluss untersteht dem fakultativen Referendum.

2. Die allgemeine Schutzklausel nach Artikel 14 Absatz 2 FZA sieht vor, dass bei Vorliegen von schwerwiegenden wirtschaftlichen oder sozialen Problemen der Gemischte Ausschuss auf Anfrage einer Vertragspartei angerufen werden kann, um vorübergehende Abhilfemassnahmen zu prüfen. Diese Massnahmen sind in Umfang und Dauer auf das zur Abhilfe erforderliche Mindestmass zu beschränken. Die Schutzmassnahmen im Rahmen der allgemeinen Schutzklausel müssen vom Gemischten Ausschuss einvernehmlich beschlossen werden. Die allgemeine Schutzklausel ist unbe-

09.4086

**Interpellation Grunder Hans.
Libre circulation des personnes.
Renforcement
des mesures d'accompagnement**

Texte déposé 08.12.09

En Suisse, les perspectives du marché du travail ne sont pas bonnes. Malgré cela, le taux d'immigration n'a que peu diminué et le bilan du flux migratoire (nombre d'immigrations moins le nombre d'émigrations) est toujours positif. Il est temps de prendre des mesures pour résoudre ce problème. Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il possible de réviser l'accord sur la libre circulation des personnes? Sous quelles conditions?
2. Quelles sont les conditions nécessaires pour pouvoir invoquer la clause de sauvegarde, en tant que mesure corrective temporaire? Quelles seraient les conséquences d'une telle action?
3. Quand, sous quelles conditions, par rapport à quels pays et jusqu'à quand la clause de sauvegarde peut-elle être invoquée?
4. Quelles sont les solutions prévues pour renforcer les mesures d'accompagnement?
5. Sur la base de notre droit interne, comment peut-on limiter le regroupement familial?
6. Comment peut-on mettre rapidement un terme aux fraudes en matière d'assurance-chômage?

Cosignataires

Gadient Brigitta M., Haller Vannini Ursula, Hassler Hansjörg, Landolt Martin (4)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral estime que malgré la conjoncture économique difficile qui prévaut actuellement, l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) reste très favorable à la Suisse. Ces dernières années, l'immigration en provenance de l'Union européenne a permis la création en Suisse de plus de 200 000 emplois. A défaut de pouvoir engager rapidement de la main-d'oeuvre étrangère qualifiée et ce, sans formalités administratives excessives, une bonne part de ces nouveaux postes de travail ne seraient pas apparus en Suisse, mais à l'étranger, où certains établissements auraient en outre été délocalisés. La hausse du chômage enregistrée ces deux dernières années n'est pas imputable à l'ALCP, mais à la crise économique, qui découle de la situation qui a touché tout le secteur financier. Les mesures d'accompagnement adoptées en vue de l'introduction de la libre circulation des personnes ont entraîné une nette amélioration de la protection des travailleurs en Suisse.

1. L'ALCP est susceptible d'être révisé (cf. art. 18 ALCP). Sa révision devrait alors être approuvée par l'ensemble des parties contractantes (l'Union européenne, les 27 Etats membres de l'UE et la Suisse) et serait soumise aux procédures internes de chacune des parties. En Suisse, toute modification de l'ALCP doit obtenir l'aval du Parlement. L'arrêté parlementaire est alors sujet au référendum.

2. La clause générale de sauvegarde figurant à l'article 14 alinéa 2 ALCP prévoit qu'en cas de difficultés sérieuses d'ordre économique ou social, le comité mixte se réunisse, à la demande d'une des parties contractantes, afin d'examiner les mesures temporaires appropriées pour remédier à la situation. Ces mesures seront limitées, dans leur champ d'application et leur durée, à ce qui est strictement indispensable pour remédier à la situation. Les mesures de protection adoptées dans le cadre de la clause générale de sauvegarde doivent faire l'objet d'une décision du comité mixte, prise d'un commun accord. La clause générale de sauvegarde est de durée indéterminée, c'est-à-dire

fristet, d. h. auch noch nach Ende des Übergangsregimes anrufbar.

3. Die besondere Schutzklausel (Ventilklausel) beruht auf Artikel 10 Absatz 4 FZA. Demnach kann die Schweiz gegenüber den Staaten der EU-17 sowie den EU-8 bis 12 Jahre nach Inkrafttreten des Basisabkommens wieder einseitig – und ohne Retorsionsmassnahmen vonseiten der EU – Kontingente für Arbeitnehmer und Selbstständige aus der EU einführen, wenn die Zahl der erteilten Aufenthalts- und Kurzaufenthaltsbewilligungen in einem bestimmten Jahr um 10 Prozent höher als der Durchschnitt der drei vorangegangenen Jahre liegt. Die Schweiz kann in diesem Fall für die beiden folgenden Jahre die Zahl der neuen Aufenthaltserlaubnisse wieder einseitig auf den Durchschnitt der drei vorangegangenen Jahre plus 5 Prozent begrenzen. Im Rahmen der aktuellen Zuwanderungsdebatte prüft der Bundesrat diese Instrumente sowie allfällige Massnahmen, die den Vollzug des bestehenden Abkommens verbessern sollen. Im Frühjahr 2010 wird er ausserdem das nächste Mal prüfen, ob eine Anrufung der Ventilklausel gegenüber den Staaten der EU-17 infrage kommt. Für Rumänien und Bulgarien gilt die Ventilklausel ab Ende des Übergangsregimes bis Mai 2019.

4. Die Überprüfung der Wirksamkeit der flankierenden Massnahmen (FlaM) ist eine permanente Aufgabe des Bundesrates sowie des für den Vollzug dieser Massnahmen zuständigen Staatssekretariats für Wirtschaft (Seco). Die jährlichen Berichte des Seco über die Umsetzung der FlaM (FlaM-Berichte) und die Observatoriumsberichte über die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit zeigen auf, ob die Massnahmen greifen und die Löhne in der Schweiz eingehalten werden.

Mit der Ausdehnung des FZA auf die 2004 der EU beigetretenen Mitgliedstaaten wurden die FlaM per 1. April 2006 in wichtigen Punkten verbessert. In der Botschaft des Bundesrates vom 14. März 2008 betreffend die Weiterführung des Abkommens über die Freizügigkeit sowie das Protokoll zu dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien wurden zudem weitere Optimierungen im Vollzug angekündigt. Diese wurden im Jahre 2009 umgesetzt. Jene Verbesserungen, welche eine Anpassung der Entsendeverordnung bedingten, sind vom Bundesrat am 4. November 2009 verabschiedet worden und am 1. Januar 2010 in Kraft getreten. Unter anderem wurde die Anzahl arbeitsmarktlcher Kontrollen zur Einhaltung der schweizerischen Lohn- und Arbeitsbedingungen um 20 Prozent auf 27 000 Kontrollen jährlich erhöht. Der neuste FlaM-Bericht vom 23. April 2009 bestätigt, dass die Kontrollen der Lohn- und Arbeitsbedingungen flächendeckend in allen Branchen durchgeführt und die Löhne überwiegend eingehalten wurden. Auch der Observatoriumsbericht 2009 kommt zum Schluss, dass sich die überwiegende Mehrheit der kontrollierten Betriebe und Arbeitnehmer korrekt verhält. Es zeigte sich aber auch, dass in einzelnen Branchen weiterhin eine gewisse Gefahr des Lohndumpings besteht. Aufgrund der überwiegend positiven Bilanz sowie der bereits eingeleiteten Optimierungen besteht zwischen Bund, Kantonen und Sozialpartnern Einigkeit darüber, dass keine wesentlichen Neuerungen der FlaM notwendig sind.

5. Die Voraussetzungen für den Familiennachzug von EU-Staatsangehörigen sind im Freizügigkeitsabkommen geregelt. Die innerstaatlichen Bestimmungen zur Regelung des Familiennachzugs im Ausländergesetz (AuG) kommen auf diese Fälle nicht zur Anwendung. Das FZA regelt im Rahmen des Familiennachzugs auch den Nachzug von Drittstaatenangehörigen. Das Bundesgericht hat in einem Entscheid vom 29. September 2009 (BGE 2C-196/2009) der Metock-Rechtsprechung des EuGH (Urteil vom 25. Juli 2008, Rs. C-127/08) Rechnung getragen. Seither besteht für EU-Bürger ein Rechtsanspruch auf Familiennachzug von Familienangehörigen aus Drittstaaten, ohne dass wie bisher ein vorausgehender rechtmässiger, dauerhafter Aufenthalt in der EU erforderlich ist. Allerdings steht das Recht auf Familiennachzug unter dem Vorbehalt, dass der Erwerbstätige über eine angemessene Wohnung für seine Angehörigen

qu'elle peut être invoquée même après la fin du régime transitoire.

3. La clause de sauvegarde spéciale se fonde sur l'article 10 alinéa 4 ALCP et prévoit que, jusqu'à douze ans après l'entrée en vigueur de l'accord de base, la Suisse peut, unilatéralement et sans craindre de mesures de rétorsion de la part de l'UE, réintroduire à l'égard des Etats de l'UE-17 et de l'UE-8 des contingents pour les travailleurs salariés et indépendants de l'UE, si le nombre des nouvelles autorisations de séjour ou de séjour de courte durée accordées au cours d'une année donnée est de 10 pour cent supérieur à la moyenne de celles accordées les trois années précédentes. Le cas échéant, la Suisse peut limiter unilatéralement, les deux années suivantes, le nombre des nouvelles autorisations de séjour à la moyenne des trois années précédentes, plus 5 pour cent. En marge des débats actuels en matière d'immigration, le Conseil fédéral évalue ces instruments et les mesures qui pourraient permettre d'améliorer l'exécution de l'accord en vigueur. Au printemps 2010, il sera d'ailleurs à nouveau appelé à examiner s'il convient ou non d'invoquer la clause de sauvegarde à l'égard des Etats de l'UE-17. Dans le cas de la Roumanie et de la Bulgarie, l'application de la clause de sauvegarde s'étend de la fin du régime transitoire jusqu'en mai 2019.

4. Le contrôle de l'efficacité des mesures d'accompagnement est une tâche permanente du Conseil fédéral et du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), qui est responsable de l'application de ces mesures. A cet effet, les rapports annuels du SECO sur la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement et ceux de l'Observatoire sur les effets de la libre circulation des personnes permettent de savoir si les mesures sont efficaces et si les conditions de rémunération en Suisse sont respectées.

L'extension de l'ALCP, le 1er avril 2006, aux Etats membres ayant adhéré à l'UE en 2004 a permis d'améliorer d'importants aspects des mesures d'accompagnement. En outre, le message du Conseil fédéral du 14 mars 2008 concernant la reconduction de l'ALCP et le protocole relatif à son extension à la Bulgarie et à la Roumanie annonçait des étapes supplémentaires d'optimisation de l'exécution des mesures d'accompagnement. Elles ont été mises en oeuvre en 2009. Les améliorations qui impliquaient une adaptation de l'ordonnance sur les travailleurs détachés en Suisse ont été adoptées par le Conseil fédéral le 4 novembre 2009; elles sont entrées en vigueur le 1er janvier 2010. Le nombre des contrôles effectués sur le marché du travail quant au respect des conditions de rémunération et de travail en Suisse a ainsi augmenté de 20 pour cent (passant à quelque 27 000 contrôles par année). Le rapport du 23 avril 2009 sur les mesures d'accompagnement a confirmé que ces contrôles avaient eu lieu dans toutes les branches et toutes les régions et que la majorité des salaires respectaient les conditions en vigueur. De même, le rapport 2009 de l'observatoire relève que la grande majorité des entreprises et des employés qui ont fait l'objet d'un contrôle se comportaient correctement. Il est toutefois aussi apparu qu'il existe toujours un risque de sous-enchère salariale dans certaines branches. Face à ce bilan essentiellement positif et aux mesures d'optimisation déjà mises en oeuvre, la Confédération, les cantons et les partenaires sociaux estiment unanimement qu'il n'est nullement besoin de soumettre les mesures d'accompagnement à des changements radicaux.

5. Les conditions nécessaires au regroupement familial de ressortissants de l'UE sont définies dans l'ALCP. Les dispositions internes réglementant le regroupement familial, qui figurent dans la loi fédérale sur les étrangers, ne s'appliquent pas à ces personnes. Dans ses dispositions sur le regroupement familial, l'ALCP règle également la venue de ressortissants d'Etats tiers au titre du regroupement familial. Le Tribunal fédéral a repris dans son arrêt du 29 septembre 2009 (ATF 2C-196/2009) la jurisprudence Metock de la Cour de Justice des Communautés européennes (arrêt du 25 juillet 2008, aff. C-127/08). Depuis lors, les ressortissants de l'UE ont droit au regroupement familial des membres de leur fa-

verfügt. Wenn absehbar ist, dass die finanziellen Mittel des Erwerbstätigen nicht ausreichen, um eine angemessene Wohnung finanzieren zu können, kann der Familiennachzug verweigert werden. Diese Bestimmung darf jedoch nicht zu Diskriminierungen zwischen inländischen Arbeitnehmern und Arbeitnehmern aus den Mitgliedstaaten der EU führen.

6. EU-17-/Efta-Angehörige, die arbeitslos werden und deren Beitragszeit in der Schweiz allein nicht genügt, um einen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung zu begründen, haben das Recht, sich die Versicherungs- bzw. Beschäftigungszeiten anrechnen zu lassen, die sie im EU-/Efta-Raum zurückgelegt haben, bevor sie in die Schweiz gekommen sind (sogenanntes Totalisierungsprinzip). Statistische Erhebungen zeigen jedoch, dass zwischen dem 1. Januar 2008 und dem 29. Mai 2009 rund 99 Prozent der Bezüger zwölf oder mehr Monate Beiträge in der Schweiz entrichtet und damit einen eigenständigen Anspruch erworben haben. Die Berufung auf das Totalisierungsprinzip steht zudem unter dem Vorbehalt des Rechtsmissbrauchsverbots. Ein Rechtsmissbrauch liegt beispielsweise dann vor, wenn ein Arbeitsvertrag mit dem Ziel abgeschlossen wurde, Arbeitslosenentschädigung zu beziehen.

Kündigungen kurz nach Stellenantritt sind grundsätzlich von den Durchführungsstellen einer eingehenden Prüfung in Bezug auf Missbrauch zu unterziehen, auch unter Berücksichtigung der Umstände der Beendigung des vorhergehenden ausländischen Arbeitsverhältnisses. Eine entsprechende Weisung des Seco wurde im Dezember 2009 publiziert. Von den 1207 EU-/Efta-Angehörigen, welche seit Einführung des freien Personenverkehrs im Jahre 2002 die Totalisierung in Anspruch genommen haben, betrug bei 128 Personen die Beschäftigungsdauer weniger als vier Wochen. Während des Bezugs von Arbeitslosenentschädigung ist die versicherte Person strengen Kontrollvorschriften unterworfen. Sie hat monatlich ordentliche Bewerbungen gegenüber dem regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) nachzuweisen. Stellenzuweisungen ist Folge zu leisten. Ungenügende Bemühungen, die Verletzung der Auskunft- und Meldepflicht, selbstverschuldete Arbeitslosigkeit oder auch das Nichtantreten einer zugewiesenen zumutbaren Arbeit werden durch die Streichung von Taggeldern (bis 60 Tage pro Verstoß) sanktioniert. Wiederholtes Nichterfüllen der Pflichten führt zum Verlust der Anspruchsberechtigung.

Derzeit wird geprüft, wie der Informationsaustausch zwischen den kantonalen Vollzugsstellen der Arbeitslosenversicherung (Arbeitsämter und RAV) und den Migrationsbehörden insgesamt verbessert werden kann.

mille qui proviennent d'Etats tiers sans qu'un séjour préalable régulier et permanent dans l'UE soit requis, comme c'était le cas auparavant. A noter que le droit au regroupement familial est soumis à la condition que la personne exerçant une activité lucrative dispose d'un logement convenable pour ses proches. S'il est prévisible que les moyens financiers de l'intéressé ne permettent pas de financer un logement convenable, le regroupement familial peut être refusé. Cette disposition ne doit cependant pas entraîner de discrimination entre les travailleurs indigènes et les travailleurs d'Etats membres de l'UE.

6. Les ressortissants des Etats membres de l'UE-17/AELE qui perdent leur emploi et dont la durée de cotisation en Suisse ne suffit pas à elle seule à justifier un droit aux indemnités de chômage ont le droit de faire prendre en compte le temps d'assurance et d'activité passé dans l'espace UE/AELE avant leur arrivée en Suisse (principe de la totalisation). Les relevés statistiques révèlent toutefois que, entre le 1er janvier 2008 et le 29 mai 2009, près de 99 pour cent des bénéficiaires avaient cotisé pendant douze mois ou plus en Suisse et avaient ainsi acquis un droit aux prestations de l'assurance-chômage non tributaire d'une autre activité à l'étranger. Le principe de la totalisation peut être invoqué sous réserve de l'interdiction de l'abus de droit. Il y a abus de droit, par exemple, lorsqu'un contrat de travail a été conclu dans le but de bénéficier des indemnités de chômage.

En cas de résiliation d'un contrat de travail peu après la prise d'emploi, les organes d'exécution doivent procéder à un examen approfondi pour déterminer s'il y a abus, en tenant compte des circonstances dans lesquelles les précédents rapports de travail à l'étranger ont pris fin. Le SECO a publié une directive en ce sens en décembre 2009. Depuis l'introduction de la libre circulation des personnes en 2002, 1207 ressortissants des Etats membres de l'UE/AELE ont fait usage de leur droit au principe de la totalisation. Parmi eux, 128 personnes avaient travaillé moins de quatre semaines. Lorsqu'il bénéficie des indemnités de chômage, l'assuré est soumis à de strictes prescriptions de contrôle. Il doit présenter chaque mois à l'Office régional de placement (ORP) des lettres de candidature. De plus, il est tenu de faire suite à toute attribution d'un emploi. En cas de recherches insuffisantes, de violation de l'obligation de renseignement et d'annonce, de chômage imputable à une faute de l'assuré ou lorsque l'assuré ne prend pas l'emploi réputé raisonnablement exigible qui lui a été attribué, il y a suppression d'indemnités journalières (jusqu'à 60 jours par infraction). Si l'assuré manque de manière répétée à ses obligations, il perd son droit au versement des prestations.

L'amélioration globale des échanges d'informations entre les organes cantonaux d'exécution de l'assurance-chômage (offices du travail et ORP) et les autorités chargées des questions de migration est actuellement à l'examen.

09.4087

Interpellation Rutschmann Hans. Handel mit CO₂-Zertifikaten

Eingereichter Text 08.12.09

Der Handel mit CO₂-Zertifikaten entwickelt sich immer mehr zu einem unübersichtlichen, internationalen Geschäft für verschiedene Unternehmen, Organisationen und Hilfswerke. Dabei geht es zunehmend auch um grosse Finanzbeträge. Dabei stellt sich die Frage, inwieweit der Handel mit CO₂-Zertifikaten wirksam geregelt und überprüft wird.

Ich bitte den Bundesrat in diesem Zusammenhang um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wer ist in der Schweiz berechtigt, mit CO₂-Zertifikaten zu handeln? Über welche Voraussetzungen müssen die Händler verfügen? Gibt es internationale verbindliche Regeln?
2. Welche Rolle spielt der Bund beim internationalen und nationalen CO₂-Zertifikatshandel?
3. Wer bestimmt, welche Art von Projekten zur CO₂-Kompensation angerechnet wird?
4. Werden neben Projekten, welche eine konkrete CO₂-Reduktion zur Folge haben, auch andere Projekte mit den Einnahmen aus den CO₂-Zertifikaten finanziert wie z. B. Ausbildungsprogramme, Informationsveranstaltungen, Studien, Entwicklungshilfe?
5. Wie hoch ist der ungefähre Anteil, welcher für die Organisation und Administration des CO₂-Zertifikatshandels aufgewendet wird? Gibt es dafür Regeln? Wer kontrolliert diese Kosten?
6. Wer ist für die Kontrolle der tatsächlich eingesparten CO₂-Emissionen aufgrund von CO₂-Zertifikaten verantwortlich (In- und Ausland)?
7. Was passiert, wenn mit verkauften CO₂-Zertifikaten die vereinbarten Reduktionsziele nicht erreicht werden? Welche Sanktionsmöglichkeiten sind vorgesehen?
8. In welchem Umfang werden Steuergelder im Zusammenhang mit den CO₂-Zertifikaten verwendet?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Brunner Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Geissbühler Andrea Martina, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Leutenegger Filippo, Messmer Werner, Pfister Theophil, Schluer Ulrich, Wandfluh Hansruedi, Zuppi-ger Bruno (17)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Begriff Emissionshandel umfasst einerseits das nationale Emissionshandelssystem: Schweizer Unternehmen mit verbindlichen Begrenzungszielen erhalten vom Bund Emissionsrechte zugeteilt, die gehandelt werden können. Das nationale Emissionshandelssystem ist seit Anfang 2008 in Betrieb und wird vom Bundesamt für Umwelt (Bafu) beaufsichtigt. Andererseits umfasst der Begriff Emissionshandel den internationalen Handel von projektbasierten Emissionszertifikaten. Dabei müssen folgende zwei Typen von Emissionszertifikaten unterschieden werden:

- Kyoto-Emissionszertifikate aus Reduktionsprojekten in Entwicklungsländern (Clean Development Mechanism, CDM) bzw. Industrieländern (Joint Implementation, JI). Sie sind durch das Kyoto-Protokoll reguliert und können in beschränktem Umfang an das nationale Reduktionsziel angerechnet werden.
- «Freiwillige Zertifikate» aus Projekten im In- und Ausland, die frei angeboten und insbesondere von Privatpersonen und Unternehmen für freiwillige Emissionskompensationen gekauft werden. Diese Zertifikate richten sich nach privaten Standards und unterliegen keiner staatlichen Regulierung. Sie sind mit den erstgenannten Emissionszertifikaten nicht kompatibel und dürfen nicht an die Reduktionsverpflichtun-

09.4087

Interpellation Rutschmann Hans. Marché des certificats d'émission de CO₂

Texte déposé 08.12.09

Le marché des certificats d'émission de CO₂ se complexifie et s'internationalise sans cesse, devenant l'affaire de différentes entreprises, organisations et oeuvres d'entraide. De même, les sommes en jeu sont de plus en plus importantes. Il est par conséquent légitime de se demander dans quelle mesure ce marché est réglé et contrôlé.

C'est dans cette perspective que je prie le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. En Suisse, qui a le droit de négocier des certificats d'émission et sous quelles conditions? Existe-t-il des règles internationales contraignantes?
2. Quel rôle la Confédération joue-t-elle dans le commerce de certificats au niveau national et international?
3. Qui décide des projets retenus pour compenser les émissions de CO₂?
4. Les recettes produites par le commerce des certificats servent-elles à financer d'autres projets que ceux qui réduisent concrètement les émissions de CO₂ (programmes de formation, campagnes d'information, études ou aides au développement)?
5. Combien l'organisation et l'administration du commerce de certificats coûtent-elles environ? Y-a-t-il des règles? Qui contrôle ces coûts?
6. Qui contrôle la réduction effective des émissions de CO₂ liée aux certificats (en Suisse et à l'étranger)?
7. Que se passe-t-il lorsque la réduction prévue lors de l'achat des certificats n'est pas atteinte? Quelles sont les sanctions applicables?
8. Dans quelle mesure l'argent public est-il impliqué dans la problématique des certificats d'émission?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Brunner Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Geissbühler Andrea Martina, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Leutenegger Filippo, Messmer Werner, Pfister Theophil, Schluer Ulrich, Wandfluh Hansruedi, Zuppi-ger Bruno (17)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

L'échange de quotas d'émission est une notion qui recouvre deux systèmes: un suisse et un international. Dans le premier, les entreprises suisses avec objectifs de réduction contraignants reçoivent de la Confédération des quotas d'émission qu'elles peuvent échanger. Le système national est en vigueur depuis début 2008. Sa surveillance est assurée par l'Office fédéral de l'environnement (OFEV). Le second est un négoce international de certificats d'émission acquis dans le cadre de projets. Il faut distinguer deux types de certificats:

- Les certificats d'émission selon Kyoto, générés par des projets de réduction basés dans des pays en développement (mécanisme de développement propre, MDP) ou dans des pays industrialisés (mise en oeuvre conjointe, MOC). Ces mécanismes sont régulés par le protocole de Kyoto et peuvent être imputés dans une certaine mesure à l'objectif national de réduction des émissions.
- Les «certificats volontaires» générés et mis en vente librement par des projets suisses et étrangers, qui sont surtout achetés par des particuliers et des entreprises pour des compensations librement consenties. Ces certificats s'appuient sur des normes privées et ne sont soumis à aucune régulation étatique. Ils ne sont pas compatibles avec les certificats selon Kyoto et ne doivent pas être imputés aux engagements de réduction pris par une entreprise ou par l'Etat.



gen von Unternehmen oder des Staates angerechnet werden.

Die Antworten beziehen sich primär auf die projektbasierten Emissionszertifikate.

1.–3. Kyoto-Emissionszertifikate können von jeder natürlichen oder juristischen Person frei gehandelt werden. Einzige Voraussetzung ist der Besitz eines Kontos in einem nationalen Emissionshandelsregister. In der Schweiz wird dieses vom Bafu betrieben. «Freiwillige Zertifikate» können über dieses Register nicht gehandelt werden; im freiwilligen Bereich ist der Handel privatwirtschaftlich organisiert.

Das Kyoto-Protokoll gibt den rechtlichen Rahmen für den Handel mit Kyoto-Emissionszertifikaten vor. Der Bund konkretisiert die Bestimmungen zum Emissionshandel gestützt auf das CO₂-Gesetz vom 8. Oktober 1999 (Art. 2 Abs. 7; SR 641.71). Der Bundesrat legt fest, über welche Projekttypen und in welchem Umfang im Ausland erzielte Emissionsreduktionen an die Reduktionsverpflichtung angerechnet werden dürfen (Art. 4 und 5 der CO₂-Anrechnungsverordnung vom 22. Juni 2005; SR 641.711.1). Diese Projekte müssen den international definierten Projektzyklus durchlaufen und werden von Uno-akkreditierten Prüfstellen begutachtet. Zwei durch das Kyoto-Protokoll geschaffene Gremien, der CDM-Exekutivrat und das JI-Aufsichtsgremium, bestimmen, welche Arten von Projekten zugelassen werden können und welche Bedingungen sie zur Zulassung erfüllen müssen.

4. Es ist nicht auszuschliessen, dass auf dem privaten Markt andere Aktivitäten wie z. B. Ausbildungsprogramme oder Studien «freiwillige Zertifikate» generieren. Für die Ausstellung von Kyoto-Emissionszertifikaten werden nur Aktivitäten berücksichtigt, die nachweislich eine quantifizierbare Emissionsreduktion erzielen.

5. Der Anteil der Transaktionskosten im Verhältnis zum Wert der generierten Emissionszertifikate hängt stark von Projektart und -grösse ab. Die Transaktionskosten bestehen einerseits aus administrativen Kosten, die bei der Zertifizierung eines Projekts anfallen, und andererseits aus Transaktionskosten beim Handel. Sämtliche Transaktionskosten fliessen in den Zertifikatspreis ein. Sie sind nicht reguliert, da dies einen problematischen Eingriff in den Markt bedeuten würde. Gemäss verfügbaren Informationen bewegt sich der Anteil der Transaktionskosten in der Regel um 20 Prozent.

6. Von der Uno akkreditierte Prüfstellen validieren und kontrollieren die Reduktionsprojekte und bescheinigen die erzielte Emissionsreduktion. Zudem müssen Gast- und Investorland (Bafu als zuständige Schweizer Behörde) sowie die Uno-Aufsichtsgremien die Projekte bewilligen. «Freiwillige Reduktionsprojekte» werden durch eigene, private Prüfinstanzen kontrolliert.

7. Die Projekte durchlaufen ein periodisches Monitoring. Emissionszertifikate werden erst ex post ausgestellt, wenn die effektiven Emissionsreduktionen durch die Prüfstelle bescheinigt worden sind. Damit erübrigt sich ein Sanktionsmechanismus.

8. Die zur Kyoto-Zielerreichung notwendigen Kyoto-Emissionszertifikate werden dem Bund hauptsächlich durch die Stiftung Klimarappen übergeben, welche den Kauf der Zertifikate über den Klimarappen (genauer 1,5 Rappen) pro Liter Treibstoff finanziert. Daneben lassen einige Bundesämter ihre CO₂-Emissionen insbesondere aus Dienstflügen kompensieren (vgl. Umweltbericht 2009 der Bundesverwaltung). Die Kompensationen sind freiwilliger Natur und sollen beispielhaften Charakter haben. Die Finanzierung der Kompensation wird über die Reisebudgets der jeweiligen Bundesämter abgewickelt. Diese wurden dabei nicht erhöht.

Les réponses ci-après se réfèrent avant tout aux certificats d'émission acquis dans le cadre de projets.

1.–3. Les certificats selon Kyoto peuvent être librement échangés par une personne physique ou par une personne morale. Il lui suffit d'être titulaire d'un compte dans un registre national d'échange de quotas d'émission. Ce registre est tenu en Suisse par l'OFEV. Les «certificats volontaires» ne peuvent pas être échangés par l'intermédiaire de ce registre; dans ce domaine, l'échange est organisé par l'économie privée.

Le protocole de Kyoto fixe le cadre légal de l'échange des certificats selon Kyoto. La Confédération concrétise les dispositions sur l'échange de quotas sur la base de la loi sur le CO₂ du 8 octobre 1999 (art. 2 al. 7; RS 641.71). Le Conseil fédéral définit les types de projets par lesquels des réductions opérées à l'étranger peuvent être imputées aux objectifs de réduction (art. 4 et 5 de l'ordonnance régissant l'imputation des réductions d'émissions opérées à l'étranger du 22 juin 2005; RS 641.711.1). Ces projets doivent passer par toutes les étapes du cycle de projets défini à l'échelle internationale et sont expertisés par des services de contrôle accrédités par l'ONU. Deux organes créés par le protocole de Kyoto, le comité exécutif MDP et le comité de supervision MOC, déterminent les types de projets qui sont admis et les conditions d'admission.

4. On ne peut exclure que des «certificats volontaires» génèrent d'autres activités sur le marché privé, comme des programmes de formation ou des études. Cependant seules donnent droit aux certificats selon Kyoto les activités pour lesquelles il a été prouvé qu'une réduction d'émission quantifiable a été obtenue.

5. La part des frais de transaction par rapport à la valeur des certificats générés dépend principalement du type et de la taille du projet. Ces frais sont, d'une part, composés de frais administratifs, générés par la certification du projet et, d'autre part, de frais de transaction générés par l'échange. Tous les frais de transaction sont répercutés sur le prix du certificat. Ces frais ne sont pas régulés afin qu'il n'y ait pas intervention problématique sur le marché. Selon les informations disponibles, cette proportion se situe en général autour de 20 pour cent.

6. Les services de contrôle accrédités par l'ONU valident et contrôlent les projets de réduction et attestent la réduction d'émission obtenue. En outre, les projets doivent être autorisés par le pays hôte et par le pays investisseur (en Suisse, l'OFEV est l'autorité compétente), et par les organes de surveillance de l'ONU. Les projets librement consentis de réduction d'émission sont quant à eux contrôlés par des instances privées.

7. Les projets sont soumis à un suivi périodique. Les certificats d'émission sont délivrés a posteriori, lorsque les réductions d'émission effectives ont été attestées par le service de contrôle. Il n'est donc pas nécessaire d'avoir un mécanisme de sanctions.

8. Les certificats selon Kyoto nécessaires pour atteindre l'objectif de réduction selon Kyoto sont transmis à la Confédération principalement par la fondation Centime climatique, qui finance l'achat des certificats (le centime climatique vaut exactement 1,5 centime par litre de carburant). Par ailleurs, quelques offices fédéraux font compenser leurs émissions de CO₂, en particulier celles dues aux voyages de service en avion (cf. rapport sur l'environnement 2009 de l'administration fédérale). Les compensations sont facultatives et doivent revêtir un caractère d'exemple. Le financement de la compensation passe par le budget voyages des différents offices fédéraux, qui ne s'en est pas trouvé augmenté.

09.4090

**Interpellation Pedrina Fabio.
Flankierende Massnahmen.
Wann werden endlich Sanktionen
für Verstösse gegen
die Normalarbeitsverträge verhängt?**

Eingereichter Text 09.12.09

In seiner Antwort vom 26. November 2008 auf die Motion Rechsteiner Paul 08.3611 nimmt der Bundesrat die Forderungen des Motionärs in Bezug auf die fehlenden Sanktionsmöglichkeiten zur Kenntnis, wenn es um die Umsetzung der Normalarbeitsverträge (NAV) geht, die im Rahmen der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit erlassen wurden. Der Bundesrat erklärt darin: «Es ist jedoch nicht auszuschliessen, dass sich der rein zivilprozessuale Schutz des Arbeitnehmers in der Praxis als zu schwach erweist, um Lohndumping in den betreffenden Branchen tatsächlich zu verhindern. Der Bund steht in engem Kontakt mit den Kantonen, um sich darüber ein genaueres Bild zu machen. Sollten diese Abklärungen ergeben, dass dies der Fall ist, müssten dem Parlament gegebenenfalls Vorschläge für eine Gesetzesänderung unterbreitet werden.»

Vor diesem Hintergrund stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Im Kanton Tessin führten die zuständigen kantonalen Behörden kürzlich Kontrollen bei Callcentern durch, wobei eine hohe Anzahl von Verstössen im Bereich NAV festgestellt wurde. Hat der Bundesrat Kenntnis davon? Ist es wahr, dass in den Unternehmen, die kurz nach der Einführung des NAV kontrolliert wurden, etwa 44 Prozent der Löhne der Angestellten tiefer waren als die im NAV der betroffenen Branche festgelegten Mindestlöhne und dieser Prozentsatz ein Jahr später auf ungefähr 64 Prozent anstieg?

2. Ist dem Bundesrat bekannt, dass für den Kanton Genf ähnliche Ergebnisse im Zusammenhang mit den zwingenden Mindestlöhnen für Angestellte im Kosmetikbereich vorliegen? Ist es wahr, dass in den kontrollierten Unternehmen sogar 60 Prozent der Löhne der Angestellten tiefer waren als die im NAV der betroffenen Branche festgelegten Mindestlöhne?

3. In welchen anderen Kantonen wurden Kontrollen zum Stand der Umsetzung der NAV durchgeführt? Wie sehen die Ergebnisse in diesen Kantonen aus?

4. Ist der Bundesrat angesichts dieser erschreckenden Ergebnisse nicht der Meinung, dass die Bedingungen erfüllt sind, um eine Gesetzesänderung vorzunehmen und wirksame Sanktionsmassnahmen zur Bekämpfung dieser Missbräuche vorzusehen, wie er es selbst vor einem Jahr in seiner Antwort erklärt hat?

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Casis Ignazio, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Robbiani Meinrado, Roth-Bernasconi Maria, Simoneschi-Cortesi Chiara, Stöckli Hans, Thanei Anita, Widmer Hans (21)

Antwort des Bundesrates 27.01.10

1.–3. Wie der Bundesrat in seiner Stellungnahme vom 26. November 2008 auf die Motion Rechsteiner Paul 08.3611

09.4090

**Interpellation Pedrina Fabio.
Mesures d'accompagnement.
Quand le non-respect
du contrat type
de travail sera-t-il sanctionné?**

**Interpellanza Pedrina Fabio.
Misure d'accompagnamento.
A quando delle sanzioni
per il non rispetto
dei contratti normali di lavoro?**

Texte déposé 09.12.09

Dans sa réponse du 26 novembre 2008 à la motion Rechsteiner Paul 08.3611, qui mettait en évidence l'impossibilité de sanctionner les infractions aux contrats types de travail (CTT) prévus par les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes, le Conseil fédéral déclarait: «Il n'est néanmoins pas exclu que la protection du travailleur, basée sur la procédure civile pure et simple, ne s'avère par trop déficiente dans la pratique, pour éviter véritablement la sous-enchère salariale dans les branches concernées. La Confédération entretient des contacts étroits avec les cantons dans le but de se faire une image plus précise de la situation. Si les investigations devaient aboutir au fait que tel est bien le cas, il conviendrait, le cas échéant, de soumettre au Parlement des propositions pour modifier la loi.»

1. Le Conseil fédéral est-il au courant des violations mises en évidence par une enquête récente des autorités tessinoises dans le secteur des centres d'appels? Est-il vrai que dans les entreprises contrôlées on comptait environ 44 pour cent de salariés sous-payés peu de temps après l'introduction du CTT, contre près de 64 pour cent un an plus tard?

2. Le Conseil fédéral est-il au courant des chiffres comparables observés dans le canton de Genève, dans le secteur des instituts de beauté? Est-il vrai que dans les entreprises contrôlées près de 60 pour cent des salariés touchaient moins que le salaire minimum obligatoire prévu par le CTT?

3. Dans quels autres cantons a-t-on effectué des contrôles pour vérifier le respect des CTT? Avec quels résultats?

4. Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis, à la lumière de ces chiffres déconcertants, qu'il serait opportun de modifier la loi pour combattre les abus, comme il le prévoyait il y a un an?

Cosignataires

Abate Fabio, Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Casis Ignazio, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Robbiani Meinrado, Roth-Bernasconi Maria, Simoneschi-Cortesi Chiara, Stöckli Hans, Thanei Anita, Widmer Hans (21)

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

1.–3. Conformément à sa prise de position du 26 novembre 2008 en réponse à la motion Rechsteiner Paul 08.3611 du 2 octobre 2008, les services compétents de la Confédération sont en contact avec les cantons qui ont édicté des contrats types de travail (CTT) imposant des salaires minimaux obligatoires au sens des articles 360a à 360f du Code des obligations, à savoir les cantons du Tessin, de Genève et du Valais. Les services compétents ont été informés des contrôles effectués par les cantons du Tessin dans le secteur des centres d'appel et de Genève dans la branche de l'esthétique. L'ensemble des résultats n'a cependant pas encore été fourni en détail et à l'heure actuelle, tous les taux d'infraction indiqués ne peuvent pas encore être confirmés.



vom 2. Oktober 2008 festgehalten hat, sind die zuständigen Dienststellen der Bundesverwaltung in Kontakt mit den Kantonen, welche einen Normalarbeitsvertrag (NAV) gemäss den Artikeln 360a bis 360f des Obligationenrechtes mit zwingenden Mindestlöhnen erlassen haben. Es sind dies die Kantone Tessin, Genf und Wallis. Die erwähnten Dienststellen sind informiert über die Kontrollen, welche der Kanton Tessin in der Branche der Callcenter und der Kanton Genf in der Kosmetikbranche durchgeführt haben. Allerdings liegen zum jetzigen Zeitpunkt die Kontrollresultate noch nicht im Detail vor, weshalb die genannten Verstossquoten nicht bestätigt werden können.

4. Dem Bundesrat ist die Problematik der fehlenden gesetzlichen Möglichkeiten zur Sanktionierung von Schweizer Arbeitgebern bei Nichteinhaltung eines NAV mit zwingenden Mindestlöhnen bekannt. Diesbezüglich gilt es jedoch, an den klaren Willen des Gesetzgebers zu erinnern, keine solchen Bestimmungen zu erlassen. Zudem ist das Klagerecht der Verbände hervorzuheben. Diesen steht ein Anspruch auf Feststellung der Einhaltung des NAV mit zwingenden Mindestlöhnen zu, was den Schutz des Arbeitnehmenden auf dem Weg des Zivilprozesses stärkt.

Um die Situation vertieft analysieren zu können, wurde mit den zuständigen kantonalen Behörden vereinbart, dass sie in den Branchen, welche unter einen NAV mit zwingenden Mindestlöhnen fallen, ihre Kontrolltätigkeit weiterführen. Dadurch können sie substantziellere Daten bereitstellen, die während eines genügend langen Zeitraums erhoben wurden. Anschliessend ist die Situation im Detail aufzuarbeiten, um dann allfällige Lösungen zu prüfen. Basierend auf der aktuellen Datenlage wäre es verfrüht, Vorschläge zur Änderung der gesetzlichen Bestimmungen vorzulegen.

4. L'absence de bases légales permettant de sanctionner le non-respect des CTT obligatoires vis-à-vis des employeurs suisses est connue du Conseil fédéral. A ce sujet, il convient de relever la volonté initiale du législateur de ne pas adopter de telles dispositions, et de souligner l'existence du droit d'action des associations permettant de faire constater le respect ou non du CTT obligatoire qui permet de renforcer la protection du travailleur basée sur la procédure civile.

Afin d'examiner la situation de façon approfondie, il a été convenu avec les autorités cantonales concernées qu'elles continuent de contrôler les branches soumises à un CTT obligatoire afin de pouvoir fournir des résultats étoffés, réalisés sur une période de référence suffisante. Il sera ensuite procédé à une analyse en détail de la situation afin d'examiner, si nécessaire, les solutions à disposition. En l'état actuel des résultats, il est cependant trop tôt pour soumettre une proposition de modification de la loi.

Testo deposto 09.12.09

Nella risposta del 26 novembre 2008 alla mozione Rechsteiner Paul 08.3611, il Consiglio federale, prendendo atto delle richieste del mozionante in riferimento all'assenza di possibilità di sanzioni nell'ambito dell'applicazione dei contratti normali di lavoro (CNL) decretati in virtù delle misure di accompagnamento relative alla libera circolazione delle persone, affermava letteralmente che «non è da escludere che la protezione dei lavoratori esclusivamente dal punto di vista della procedura civile si dimostri in pratica insufficiente per evitare il dumping salariale nei settori interessati. La Confederazione è in stretto contatto con i cantoni onde avere un quadro più chiaro della situazione. Se dagli accertamenti risultasse che tale è il caso, si dovrebbe probabilmente sottoporre al parlamento un progetto di modifica della legge.»

Con la presente chiedo al Consiglio federale:

1. Se è a conoscenza delle estese violazioni in merito rilevate da una specifica indagine svolta di recente sul settore dei call centers nel canton Ticino da parte delle competenti autorità cantonali? Corrisponde al vero che nelle ditte controllate poco dopo l'introduzione del CNL circa il 44 per cento dei salari di impiegate e impiegati sono risultati inferiori al minimo stabilito dal CNL di categoria, mentre che circa un anno dopo il tasso di non conformità sia salito al 64 per cento circa?
2. Se è a conoscenza di risultati simili rilevati nel canton Ginevra in relazione ai salari minimi vincolanti nel settore degli istituti di bellezza? Corrisponde al vero che nelle ditte controllate addirittura il 60 per cento dei salari di impiegate e impiegati sono risultati inferiori al minimo stabilito dal CNL di categoria?
3. In quali altri cantoni sono state effettuate delle indagini per rilevare lo stato di attuazione dei CNL? Quali sono i risultati in questi cantoni?
4. Non ritiene, alla luce degli sconcertanti risultati, che, nello spirito di quanto il Consiglio federale stesso ha dichiarato un anno fa, siano date le condizioni per modificare la legge nel senso di prevedere l'adozione di sanzioni efficaci per combattere questi abusi?

Cofirmatari

Abate Fabio, Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Robbiani Meinrado, Roth-Bernasconi Maria, Simoneschi-Cortesi Chiara, Stöckli Hans, Thanei Anita, Widmer Hans

(21)

Risposta del Consiglio federale 27.01.10

1.–3. Conformemente alla presa di posizione del Consiglio federale del 26 novembre 2008 in risposta alla mozione Rechsteiner Paul 08.3611 del 2 ottobre 2008, gli organi com-

petenti della Confederazione sono in contatto con i cantoni che hanno emanato dei contratti normali di lavoro (CNL) con salari minimi obbligatori ai sensi degli articoli da 360a a 360f del Codice delle obbligazioni, ovvero i cantoni Ticino, Ginevra e Vallese. Detti organi competenti sono informati in merito ai controlli effettuati dal canton Ticino nel settore dei call center e dal canton Ginevra nel ramo dell'estetica. Tuttavia, l'insieme dei risultati non è ancora stato fornito in dettaglio, per cui i tassi d'infrazione menzionati non possono essere confermati.

4. L'assenza delle possibilità legali per sanzionare i datori di lavoro svizzeri irrispettosi di un CNL con salari minimi obbligatori è nota al Consiglio federale. A tal proposito va tuttavia ricordata la ferma volontà del legislatore di non adottare simili disposizioni e sottolineata l'esistenza del diritto d'azione delle associazioni che permette di far constatare il rispetto o meno di un CNL con salari minimi obbligatori, il che consente di rafforzare la protezione dei lavoratori mediante la procedura civile.

Per esaminare la situazione in modo approfondito, è stato convenuto con le autorità cantonali competenti che queste continuino a controllare i settori assoggettati a un CNL con salari minimi obbligatori al fine di poter fornire dati attendibili, raccolti su un periodo di riferimento sufficientemente lungo. Si procederà in seguito a un'analisi dettagliata della situazione al fine di valutare eventuali soluzioni. Considerata la base di dati attualmente disponibile, sarebbe prematuro presentare proposte di modifica delle disposizioni legali.

09.4093

**Interpellation Rennwald Jean-Claude.
Medienkonvergenz Westschweiz.
Wie werden Arbeitsplätze
und Qualität garantiert?**

Eingereichter Text 09.12.09

Starke Medien sind die Grundlage des politischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Lebens in der Schweiz. Diese Ansicht habe ich immer vertreten, war ich doch selbst fast zwanzig Jahre lang als Journalist tätig. Die Medienkonvergenz in der Westschweiz, die das Westschweizer Radio (RSR) und Fernsehen (TSR) unter einem Unternehmensdach zusammenführt, wirft nun einige Fragen auf. Deshalb frage ich, die Autonomie der SRG respektierend, den Bundesrat:

1. Welche Konsequenzen wird diese Zusammenlegung in Bezug auf die Arbeitsplätze haben?
2. Gab es dazu Gespräche zwischen den Sozialpartnern?
3. Wenn ja: Was sind die Ergebnisse dieser Gespräche?
4. Kann uns der Bundesrat garantieren, dass dieser Zusammenschluss keine negativen Auswirkungen auf die Leistungen des audiovisuellen Service public in der Romandie haben wird?

Mitunterzeichner

Fehr Jacqueline, Heim Bea, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Stöckli Hans, Widmer Hans (9)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Verwaltungsrat der SRG hat am 24. November 2009 das Projekt für die Schaffung eines audiovisuellen Service public für die Westschweiz («RTS – Radio Télévision Suisse») genehmigt. Die SRG kann sich aufgrund ihrer verfassungsrechtlich garantierten Organisationsautonomie grundsätzlich selber organisieren, solange die Vorgaben des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen vom 24. März 2006 (SR 784.40) und der Konzession SRG SSR idée suisse vom 28. November 2007 (BBI 2007 8557) eingehalten werden. Ebenso liegen die Organisation und die Führung des Personals in der ausschliesslichen Kompetenz der einzelnen SRG-Unternehmenseinheiten.

1. Die Zusammenführung der bisherigen Unternehmenseinheiten Radio Suisse Romande (RSR) und Télévision Suisse Romande (TSR) zum konvergenten Unternehmen RTS wird zu einem Abbau von rund 30 der insgesamt 1612 Vollstellen innerhalb der nächsten fünf Jahre führen. Von diesem Abbau sind alle Funktionen, inklusive Führungspositionen, betroffen. Die durch diese strukturellen Einsparungen freiwerdenden Mittel werden in die Programmproduktion investiert.

2./3. Gemäss den Informationen der SRG ist die Gewerkschaft Schweizer Syndikat Medienschaffender (SSM) von Anfang an eingeladen worden, das Konvergenzprojekt in einem Begleitausschuss auf nationaler und regionaler Ebene mitzuverfolgen. Die Gewerkschaft hat dies aber abgelehnt, um sich in diesem für das Personal wichtigen Prozess nicht dem Vertraulichkeitsgebot unterwerfen zu müssen.

Die Projektleitung in der Romandie hat die Sozialpartnerin SSM zwei Wochen vor dem Entscheid des Verwaltungsrates der SRG informiert. Das SSM hat seine Haltung dazu in Medienmitteilungen publiziert. Die Vereinigung der Kadermitarbeiterinnen und -mitarbeiter hat den Konvergenzprozess in der Romandie ebenfalls mitverfolgt und sich abschliessend positiv dazu geäussert.

Zurzeit verhandelt die SRG mit den Sozialpartnern über einen Sozialplan und über allfällige Änderungen des Arbeitsvertrages für den Fall, dass Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ihren Arbeitsort wechseln müssen.

4. Der Bundesrat hat angesichts der Organisationsautonomie der SRG keine Entscheid- oder Genehmigungsbefug-

09.4093

**Interpellation Rennwald Jean-Claude.
Pôle audiovisuel public romand.
Quelles garanties
pour l'emploi et la qualité?**

Texte déposé 09.12.09

Journaliste durant près de vingt ans, l'auteur de la présente interpellation a toujours considéré que l'existence de médias forts était de nature à favoriser la vie politique, sociale et économique de notre pays. La création d'un pôle audiovisuel public en Suisse romande, réunissant en une seule entreprise la Radio Suisse Romande (RSR) et la Télévision Suisse Romande (TSR) suscite toutefois un certain nombre d'interrogations. Raison pour laquelle je demande – tout en respectant l'autonomie de la SSR – au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles seront les conséquences de cette fusion au niveau de l'emploi?
2. Des discussions ont-elles eu lieu à ce propos entre les partenaires sociaux?
3. Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de ces entretiens?
4. Le Conseil fédéral peut-il nous assurer que cette fusion n'aura pas de conséquences négatives sur les prestations du service public audiovisuel en Suisse romande?

Cosignataires

Fehr Jacqueline, Heim Bea, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Stöckli Hans, Widmer Hans (9)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le 24 novembre 2009, le conseil d'administration de la SSR a approuvé le projet de création d'un service public audiovisuel pour la Suisse romande (RTS – Radio Télévision Suisse). La constitution lui garantissant une certaine autonomie, la SSR peut s'organiser elle-même, pour autant qu'elle respecte les dispositions de la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la radio et la télévision (RS 784.40) et de la concession SRG SSR idée suisse du 28 novembre 2007 (FF 2007 8023). L'organisation et la conduite du personnel relèvent également de la seule compétence des différentes unités d'entreprise de la SSR.

1. Le regroupement de la Radio Suisse Romande (RSR) et de la Télévision Suisse Romande (TSR) en une seule entreprise (RTS) entraînera au cours des cinq prochaines années la suppression de 30 postes de travail à plein temps sur 1612. Toutes les fonctions sont concernées, y compris les fonctions de cadres. Les moyens dégagés grâce à ces économies structurelles seront réinvestis dans la production des programmes.

2./3. Selon les informations de la SSR, le Syndicat suisse des médias (SSM) a été convié dès le début à participer au projet dans un comité de suivi au niveau national et régional. Le syndicat a toutefois décliné l'invitation pour ne pas avoir à se soumettre au devoir de confidentialité dans ce processus important pour le personnel.

La direction de projet en Suisse romande a informé le SSM, en tant que partenaire social, deux semaines avant la décision du conseil d'administration de la SSR. Le SSM a exprimé sa position dans des communiqués de presse. L'association des cadres a aussi suivi le processus de regroupement en Suisse romande et s'est finalement déclarée favorable au projet.

Pour l'heure, la SSR négocie avec les partenaires sociaux un plan social ainsi que d'éventuelles modifications de contrat pour les membres du personnel qui seraient contraints de changer de lieu de travail.

4. Etant donné l'autonomie d'organisation de la SSR, le Conseil fédéral n'a aucun pouvoir de décision ou d'approbation

nisse in diesem Konvergenzprozess. Grundsätzlich erachtet er es aber als sinnvoll, dass die SRG ihre Organisation und die Strukturen den neuen Technologien und dem geänderten Mediennutzungsverhalten des Publikums anpasst. Für den Bundesrat ist es dabei von zentraler Bedeutung, dass Radio und Fernsehen in einem publizistischen Wettbewerb zueinander stehen und so eine gewisse Meinungsvielfalt gewährleistet werden kann.

Das UVEK als zuständiges Departement und das Bakom als Aufsichtsbehörde werden die weiteren Arbeiten aufmerksam verfolgen und im Rahmen ihrer Kompetenzen tätig werden, falls Änderungen innerhalb der SRG dazu führen sollten, dass der im RTVG und in der Konzession verlangte Service public nicht mehr garantiert ist.

dans ce processus. Néanmoins, il estime pertinent que la SSR adapte son organisation et les structures aux nouvelles technologies et aux changements de comportement du public face aux médias. Pour le Conseil fédéral, il est primordial que la radio et la télévision soient en concurrence l'une avec l'autre sur les aspects journalistiques et qu'elles garantissent ainsi le pluralisme.

Le DETEC, en qualité de département de tutelle, et l'OF-COM, en tant qu'autorité de surveillance, suivent attentivement les travaux en cours. Ils interviendront dans le cadre de leurs compétences si des changements devaient empêcher la SSR d'assurer le service public prévu dans la LRTV et dans la concession.

09.4097

Interpellation Graf-Litscher Edith. Wirtschaftlichkeit der Armeeeinformatik

Eingereichter Text 09.12.09

Der Chef VBS hat im Oktober 2009 einen Marschhalt verordnet und setzte eine Task-Force Informatik VBS ein. Das Parlament bewilligte für das Portfolio C4Istar über die Kredite zur materiellen Sicherstellung der Armee (PEB, RP, AEB und EIB) von 2000 bis 2009 über 3,6 Milliarden Franken. Davon wurden bisher 2,5 Milliarden Franken ausgegeben, die noch offenen 1,1 Milliarden Franken wurden vom Chef der Armee gestoppt. Ich frage den Bundesrat:

1. Wie viel wurde bisher in das C4Istar-Portfolio investiert, welche bereits bewilligten Finanzmittel sind vom Stopp betroffen, und welche Vollkosten verursacht das C4Istar-Portfolio im Endausbau?
2. Wie viele Millionen wurden im Portfolio C4Istar in den Sand gesetzt?
3. Wie wirkt sich der vom Chef der Armee verfügte Stopp genau aus?
4. Wie zweckmässig sind C4Istar-Programme angesichts der tatsächlichen sicherheitspolitischen Herausforderungen und wahrscheinlichen Einsätzen der Armee?
5. Wie zweckmässig sind digitale Führungssysteme für terrestrische Formationen?
6. Die Informatik-Projekte im Portfolio C4Istar bringen eine grosse Abhängigkeit von einzelnen Anbietern. Wie werden diese Risiken gewichtet? Wer führt mit welchen Vorgaben das Programm-Management von C4Istar?
7. Unterzieht er das Portfolio C4Istar einer umfassenden Wirtschaftlichkeitsprüfung?
8. Wie beurteilt er die Kosten-Nutzen-Dimension?

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Stöckli Hans, Voruz Eric, Widmer Hans (10)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Im Betrachtungszeitraum 2000–2009 wurden für das C4Istar-Portfolio Kredite von 3,6 Milliarden Franken beantragt und durch das Parlament bewilligt. Vom Stopp sind die noch nicht verpflichteten Mittel in der Höhe von 1,1 Milliarden Franken betroffen. Von den gestoppten Kreditpositionen sind 800 Millionen Franken freigegeben und die verbleibenden 300 Millionen Franken mit Auflagen belegt. Die freigegebenen Kredite betreffen insbesondere die mit den Rüstungsprogrammen vom Parlament bewilligten Projekte. Die Instrumente zur Berechnung der Vollkosten der Systeme und insbesondere der Programme sind noch nicht vorhanden, werden aber zurzeit aufgebaut.
2. Von den abgebrochenen Projekten hat nur das taktische Aufklärungssystem Tasys grössere Kosten (knapp 7 Millionen Franken) verursacht. Mit diesem Geld wurde spezifisches Material für zwei grosse Truppenübungen (Rover 2007 und 2008) eingemietet.
3. Der Stopp bezieht sich aktuell noch auf bewilligte Kredite in der Höhe von 300 Millionen Franken. Die Kredite sind mit Auflagen belegt. Diese Kreditposten werden auf Antrag der Projektleitungen und nach Prüfung durch die Armeepflege freigegeben. Die Prüfung erfolgt nach folgenden Kriterien: Bedarfsbestätigung der Armee, Klarheit bezüglich der Anforderungen, des Einsatzes und des Betriebes (überprüfte Machbarkeit) sowie technische Kompatibilität mit bereits existierenden Systemen. Wenn die Prüfung negativ ausfällt, werden die Kredite nicht freigegeben. Dies führt in der Folge zu Projektabbrüchen, dies wiederum hat Auswirkungen auf die Industrie: Vertragsabbrüche bzw. weniger neue Aufträge sind die unmittelbare Folge. Die Wirkung des Kreditstopps

09.4097

Interpellation Graf-Litscher Edith. Economicité de l'informatique de l'armée

Texte déposé 09.12.09

En octobre 2009, le chef du DDPS a marqué un temps d'arrêt et mis sur pied un groupe de travail dédié à l'informatique du département. Le Parlement avait ouvert des crédits de 3,6 milliards de francs destinés au portefeuille de projets C4Istar pour la période 2000–2009, en sus des crédits destinés à l'équipement matériel de l'armée (EEP, PA, EMR et PRE). 2,5 milliards de francs ont déjà été dépensés et le crédit de 1,1 milliard de francs encore ouvert a été bloqué par le chef de l'armée. Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les montants investis jusqu'ici dans les projets du portefeuille C4Istar, quels sont les moyens financiers déjà autorisés concernés par le blocage et quel sera le coût total des projets dans leur état final?
2. Combien de millions ont-ils été dilapidés pour ces projets?
3. Quelles sont, en détail, les conséquences du blocage ordonné par le chef de l'armée?
4. Dans quelle mesure les projets du portefeuille C4Istar sont-ils adaptés aux défis réels que doit relever notre politique de sécurité et aux engagements probables de l'armée?
5. Dans quelle mesure les systèmes de conduite numériques sont-ils utiles aux troupes terrestres?
6. Les projets informatiques du portefeuille C4Istar entraînent une forte dépendance à l'égard de certains fournisseurs. Comment ce risque est-il évalué? Qui est chargé de la gestion du programme C4Istar et quelles sont les directives données à ce sujet?
7. Le Conseil fédéral soumet-il le portefeuille C4Istar à une étude d'efficacité économique exhaustive?
8. Quel jugement porte-t-il sur l'aspect coûts-bénéfice?

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Stöckli Hans, Voruz Eric, Widmer Hans (10)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Durant la période considérée (2000 à 2009) les crédits requis pour le portefeuille de projets C4Istar étaient de 3,6 milliards de francs. Ces crédits ont été autorisés par le Parlement. Sont touchés par la procédure de blocage les moyens qui n'ont pas encore été engagés et qui se montent à 1,1 milliard de francs. Sur les postes de crédit bloqués, 800 millions de francs ont été libérés, les 300 autres millions étant assortis de conditions. Les crédits libérés concernent plus particulièrement les projets adoptés par le Parlement avec les programmes d'armement. Les instruments permettant le calcul du coût total des systèmes, et notamment des programmes, ne sont pas encore disponibles, mais sont actuellement en voie d'élaboration.
2. Sur l'ensemble des projets abandonnés, seul le système d'exploration tactique TASYs a provoqué de grosses dépenses (près de 7 millions de francs). Cet argent a permis de louer du matériel spécifique pour deux exercices de troupe de grande envergure (ROVER 2007 et 2008).
3. Actuellement, le blocage porte encore sur des crédits ouverts pour un montant de 300 millions de francs. Ces crédits sont assortis de conditions. Ces positions de crédit sont libérées sur demande des directions de projet et après examen par les responsables de la planification de l'armée. L'examen s'effectue selon les critères suivants: confirmation du besoin de l'armée, clarté des exigences et en ce qui concerne l'engagement et l'exploitation (contrôle de la faisabilité), ainsi que compatibilité technique avec les systèmes existants. Si l'examen est sanctionné par des résultats négatifs

kommt vor allem mit den neuen Kreditanträgen ab 2010 zum Tragen, da diese nach den gleichen Kriterien geprüft werden. Hier wird erwartet, dass die Industrie weniger Aufträge erhält.

4. Der Bundesrat beurteilt die Notwendigkeit und die grundsätzliche Zweckmässigkeit der C4Istar-Programme angesichts der sicherheitspolitischen Herausforderungen und der wahrscheinlichen Einsätze der Armee nach wie vor als gegeben.

5. Digitale Führungssysteme sind auch für terrestrische Formationen zweckmässig, insbesondere dann, wenn die Verbindungssicherheit und eine zeitverzugslose Informationsverbreitung über eigene und fremde Kräfte für einen erfolgreichen Einsatz erforderlich sind.

6. Die Abhängigkeit von einzelnen Anbietern ist im gesamten C4Istar-Bereich erheblich, da es keinen Markt mit Standardprodukten gibt. Die damit verbundenen Risiken werden kommerziell mit vertraglichen Vereinbarungen und technisch mit Standardisierungsvorgaben minimiert.

Die Führung der Programme wird aufgrund der jüngsten Erfahrungen neu festgelegt. Der Fokus wird auf eine von der Armee machbare und verkraftbare Entwicklung der Programme gelegt.

7. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass mit den eingeleiteten Massnahmen die wirtschaftlichen Aspekte in genügendem Masse erfasst werden und eine separate, umfassende Wirtschaftlichkeitsprüfung des C4Istar Portfolios nicht angezeigt ist.

8. Der Bundesrat beurteilt die Kosten-Nutzen-Dimension im C4Istar-Bereich grundsätzlich als zweckmässig. Die Kosten-Nutzen Verhältnisse werden im Rahmen der strafferen Programmführung laufend beurteilt. Die Projekte und Beschaffungen, welche die nationalen Sicherheitsbedürfnisse und die wahrscheinlichen Einsätze der Armee unterstützen, geniessen eine höhere Priorität. Andererseits muss die Armee befähigt werden, ihre Kernkompetenz Verteidigung zu erhalten.

tifs, les crédits ne sont pas libérés, d'où l'abandon de projets et l'incidence sur l'industrie avec, comme conséquences immédiates, des dénonciations de contrats ou une baisse des mandats. L'effet du blocage des crédits se fera surtout sentir à compter de 2010 sur les nouvelles demandes de crédits car, elles aussi, seront examinées sous l'angle des nouveaux critères. On s'attend donc à ce que les entreprises industrielles reçoivent moins de mandats.

4. Vu les défis à relever dans le cadre de la politique de sécurité et les engagements probables de l'armée, le Conseil fédéral persiste à considérer la nécessité et l'utilité fondamentale des programmes C4Istar comme un fait établi.

5. Les systèmes de conduite numériques sont aussi utiles aux formations terrestres, en particulier lorsque la sûreté des liaisons et la diffusion sans retard d'informations sur nos propres forces et sur les forces étrangères sont nécessaires pour remplir efficacement une mission.

6. Dans l'ensemble du domaine C4Istar, la dépendance à l'égard de certains fournisseurs est considérable car il n'existe pas de marché proposant des produits standard. Les risques liés à cette situation sont limités, sur le plan commercial, par des accords contractuels et, sur le plan technique, par des contraintes de standardisation.

Au vu des dernières expériences, la gestion des programmes a été redéfinie. L'accent est mis sur un développement des programmes réalisable et supportable par l'armée.

7. Le Conseil fédéral est d'avis qu'avec les mesures prises, les aspects économiques ont été suffisamment pris en considération et qu'une étude séparée et exhaustive de l'économicité du portefeuille de projets C4Istar n'est pas indiquée.

8. Le Conseil fédéral considère l'aspect coûts-bénéfice du domaine C4Istar comme pertinent. Le rapport coûts-bénéfice est régulièrement examiné dans le cadre de la gestion plus rigide des programmes. Les projets et les acquisitions qui répondent aux besoins de la sûreté nationale et qui sont utiles pour les engagements probables de l'armée revêtent un degré élevé de priorité. Par ailleurs, l'armée doit être capable de préserver sa compétence essentielle: la défense.

09.4098

Interpellation Graf-Litscher Edith. Verantwortung für Chaos in der Armeematerialinformatik

Eingereichter Text 09.12.09

Der Chef VBS wies im Oktober 2009 öffentlich auf «das Chaos im EDV-Bereich» von VBS und Armee hin. Er verordnete einen Marschhalt und setzte eine Task-Force Informatik VBS ein. Der Chef der Armee soll Informatik-Verpflichtungen von über einer Milliarde Franken gestoppt haben. Ich frage den Bundesrat:

1. Wer ist für das Chaos in der Armeematerialinformatik verantwortlich? Wer wird zur Rechenschaft gezogen?
2. Laut Artikel 9 der Armeematerialverordnung vom 6. Dezember 2007 (bzw. Art. 19 dieser Verordnung vom 25. April 1986) entscheidet der Rüstungschef über die Beschaffungsreife des Armeematerials. Hat der Rüstungschef für Teile des nun vom Chef der Armee gestoppten C4Istar-Portfolios, namentlich für das FIS Heer, die Beschaffungsreife zu Unrecht attestiert?
3. Haben angesichts des «Chaos» im EDV-Bereich die Kontrollmechanismen des VBS versagt?
4. Gemäss Artikel 51 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes bringen die Departemente ihre Planungen dem Bundesrat zur Kenntnis.
 - a. Hat das VBS den Bundesrat in dieser Angelegenheit korrekt informiert?
 - b. Warum versagten die Kontrollmechanismen auch auf dieser Stufe?
 - c. Welche organisatorischen, institutionellen und/oder personellen Massnahmen ergreift der Bundesrat?

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Stöckli Hans, Voruz Eric, Widmer Hans (11)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat Kenntnis genommen von den Informatik-Problemen im VBS. In den nächsten zwei bis fünf Jahren soll die vom Chef VBS eingesetzte Task-Force Informatik VBS Ordnung schaffen und die aktuelle, unbefriedigende Situation nachhaltig verbessern. Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Mit dem Umbau zur Armee XXI haben sich die Systeme der damals unabhängigen Informatikbereiche von Luftwaffe und Heer zu einer hochkomplexen Informatikumgebung aufsummiert. Dazu kommt die kritische Ressourcensituation und der dringende Bedarf an Informatiksystemen wie z. B. Logistik@V, mit dem der Personalabbau im Logistikbereich aufgefangen werden soll. Aus diesem Grunde hat sich die Konsolidierung der Informatikumgebung in der Armee verzögert, was zur aktuellen Situation geführt hat. Für die Entwicklung der Informatik der Schweizer Armee kommen die ordentlich bezeichneten Verantwortlichkeiten gemäss Organisations- und Projektstrukturen zum Zuge. Dem Bundesrat liegen bis heute keine Hinweise vor, die dazu führen, dass jemand zur Rechenschaft gezogen werden muss.
2. Der Bundesrat hat keine Hinweise, dass die Beschaffungsreife zu Unrecht attestiert worden wäre. Die Truppentauglichkeitserklärung für das Führungs- und Informationssystem des Heeres (FIS HE) wurde am 20. März 2006 durch den Chef Armee- und Rüstungsplanung mit Auflagen ausgesprochen. Das FIS HE wurde zwischenzeitlich am WEF, an Truppenübungen und Ausbildungen von Stäben erfolgreich eingesetzt. Ebenso wird, zwecks Risikominimierung, das schrittweise Vorgehen umgesetzt, und neue Erkenntnisse und Erfahrungen werden laufend integriert. Die Aussage in der Rüstungsbotschaft (Botschaft über die Beschaffung von

09.4098

Interpellation Graf-Litscher Edith. Chaos informatique au DDPS. Qui est responsable?

Texte déposé 09.12.09

En octobre 2009, le chef du DDPS a publiquement évoqué le chaos informatique qui règne au sein de son département et de l'armée. Il a ordonné une pause et mis sur pied un groupe de travail dédié à l'informatique du département. De son côté, le chef de l'armée aurait ordonné le blocage de plus d'un milliard de francs. Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Qui est responsable de la situation chaotique dans laquelle se trouve l'informatique de l'armée? Qui devra en rendre compte?
2. Conformément à l'article 9 de l'ordonnance du 6 décembre 2007 sur le matériel de l'armée (analogue à l'art. 19 de l'ancienne ordonnance du 25 avril 1986 concernant l'acquisition de matériel d'armée), c'est le chef de l'armement qui constate la maturité des projets d'acquisition. Alors que le chef de l'armée vient de suspendre la réalisation du portefeuille C4Istar, le chef de l'armement a-t-il attesté à tort la maturité de certains projets du portefeuille – notamment ceux du système informatique de conduite des forces terrestres?
3. Vu le chaos qui règne dans le domaine informatique, faut-il conclure à la faillite des mécanismes de contrôle du DDPS?
4. Conformément à l'article 51 de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration, les départements informent le Conseil fédéral de leur planification.
 - a. Dans le cas présent, le DDPS a-t-il correctement informé le Conseil fédéral?
 - b. Pourquoi les mécanismes de contrôle ont-ils également failli à cet échelon?
 - c. Quelles mesures le Conseil fédéral entend-il prendre aux niveaux organisationnel et institutionnel, de même qu'à l'égard des personnes impliquées?

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Stöckli Hans, Voruz Eric, Widmer Hans (11)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral a pris connaissance des problèmes informatiques du DDPS. Au cours des deux à cinq prochaines années, la cellule spéciale «Informatique DDPS» mise sur pied par le chef du DDPS doit mettre de l'ordre et améliorer durablement la situation actuelle, qui est insatisfaisante. Le Conseil fédéral répond à la question comme suit:

1. Dans le sillage de la réforme Armée XXI, les Forces aériennes et les Forces terrestres ont vu leurs systèmes informatiques respectifs regroupés dans un environnement d'une grande complexité. A cela s'ajoutent la situation critique des ressources et le besoin urgent de systèmes informatiques comme «Logistik@D» pour absorber la réduction du personnel dans le domaine de la logistique. Pour cette raison, la consolidation de l'environnement informatique de l'armée a pris du retard, ce qui a conduit à la situation actuelle. Le développement de l'informatique de l'armée suisse fait partie des responsabilités ordinaires définies dans les structures d'organisation et de projet. A ce jour, le Conseil fédéral ne dispose d'aucun renseignement de nature à impliquer des personnes qui devraient rendre des comptes à ce sujet.
2. Le Conseil fédéral ne dispose d'aucun renseignement de nature à constater que la maturité du projet d'acquisition aurait été attestée à tort. La déclaration d'aptitude à l'utilisation par la troupe du système d'informations de conduite des

Armeematerial, BBl 2006 5347) bezüglich Beschaffungsreife für das FIS HE ist somit korrekt, entspricht den Tatsachen und der laufenden Umsetzung.

3. Das Controlling in der Armee und im VBS hat nicht versagt. Aus diesem Controlling heraus ist schliesslich die im Internet veröffentlichte Mängelliste (Herausforderungen der Armee) entstanden. Des Weiteren wurden externe Experten zur Überprüfung der Informatikorganisation VBS engagiert und als Sofortmassnahme 50 zusätzliche Stellen zugunsten der Führungsunterstützungsbasis zur Stabilisierung des Informatikbetriebes gesprochen. Zur Kontrolle und Überwachung der Vorgänge im VBS wurde zudem ein direkt dem Chef VBS unterstelltes Inspektorat geschaffen, welches mit weitreichenden Kompetenzen ausgestattet gezielte Überprüfungen in allen Bereichen vornehmen kann.

4a. Das VBS hat den Bundesrat informiert und die Mängel in der Armee (inkl. Informatik) im Internet veröffentlicht. Investitions- und Betriebskosten der Informatik in der Armee und im VBS werden sowohl in den jährlichen Botschaften zu den Rüstungsprogrammen als auch in der Staatsrechnung und den entsprechenden Voranschlägen ausgewiesen.

b. Der Bundesrat verfügt auf seiner Stufe über kein entsprechendes Kontrollorgan. Die Kontrolle über die Rüstungsplanung und Rüstungsvorhaben liegt beim Parlament respektive bei den Sicherheitspolitischen Kommissionen (SiK) des National- und Ständerates (Art. 44 Abs. 1 des Parlamentsgesetzes).

c. Der Bundesrat hat von den schon getroffenen Massnahmen des VBS bezüglich der Task-Force Informatik VBS, der Neuschaffung eines Inspektorats und der intensivierten Steuerungs- und Kontrollmassnahmen der Verteidigung im Rahmen des Programms C4Istar Kenntnis genommen und betrachtet diese als ausreichend.

Forces terrestres (FIS FT) a été prononcée le 20 mars 2006, assortie de réserves, par le chef de la planification de l'armée et de l'armement. Entre-temps, le FIS FT a été engagé avec succès pour le WEF et pendant des exercices de troupe et des cours d'états-majors. De même, pour minimiser les risques, la mise en oeuvre se fait par étapes et les nouvelles leçons et expériences sont intégrées au fur et à mesure. Par conséquent, la formulation du message d'armement (Message sur l'acquisition de matériel d'armement FF 2006 5089) concernant la maturité du projet d'acquisition du FIS FT est correcte. Elle correspond à la réalité et à la mise en oeuvre en cours.

3. Les mécanismes de contrôle de l'armée et du DDPS n'ont pas failli. Ils ont abouti à la publication d'une liste de lacunes (défis de l'armée) sur Internet. En outre, des spécialistes externes ont été engagés pour vérifier l'organisation informatique du DDPS et il est question, à titre de mesure immédiate, d'attribuer 50 postes supplémentaires à la Base d'aide au commandement pour la stabilisation du service informatique. De plus, un inspectorat directement subordonné au chef du DDPS a été créé pour le contrôle et la surveillance des dossiers du département. Cette instance dispose de vastes compétences pour mener à bien des vérifications ciblées dans tous les domaines.

4a. Le DDPS a informé le Conseil fédéral et publié sur Internet les lacunes présentes dans l'armée (y compris l'informatique). Les coûts d'investissement et d'exploitation de l'informatique de l'armée et du DDPS figurent aussi bien dans les messages annuels sur les programmes d'armement que dans le compte d'Etat et les budgets correspondants.

b. Ces mécanismes de contrôle n'existent pas à l'échelon du Conseil fédéral. Le contrôle de la planification de l'armement et des projets d'armement incombe au Parlement, respectivement aux Commissions de la politique de sécurité du Conseil national et du Conseil des Etats (art. 44 al.1 de la loi sur le Parlement).

c. Le Conseil fédéral a pris connaissance des mesures déjà prises par le DDPS concernant la cellule spéciale «Informatique DDPS», la création d'un inspectorat et le renforcement des mesures de pilotage et de contrôle de la Défense dans le cadre du programme C4ISTAR. Il les considère comme suffisantes.

09.4099

**Interpellation Chopard-Acklin Max.
Atomkraftwerk Beznau.
Profitstreben
vor Sicherheit?**

Eingereichter Text 09.12.09

Das Atomkraftwerk Beznau ist mit rund 40 Jahren der älteste Druckwasserreaktor der Welt. Es häufen sich Zwischenfälle. Besorgniserregend ist auch, dass beim AKW Beznau mehrere längst fällige Nachrüstungen erst in zwei bis vier Jahren stattfinden sollen. Das betrifft offenbar unzulässig abgenutzte Rohre des Sekundärkreislaufs, die rissbehafteten Reaktordeckel und die kritische Notstromversorgung. Und: Unverständlicherweise wurde 2007 keine Abschaltung des Reaktors verfügt, als der erdbebensichere Teil der Notstromversorgung wegen einem Dieseldieselgenerator-Schaden vollständig ausfiel.

1. Das Eidgenössische Nuklearinspektorat (Ensi) hielt in seinem Aufsichtsbericht von 2007 über den Unfall vom 21. August 2007 fest: «In diesem Fall könnte die Kernkühlung nur noch mit auslegungüberschreitenden Mitteln sichergestellt werden.» Dies ist die beschönigende Umschreibung dafür, dass die Notstromversorgung bei einem Auslegungstörfall (z. B. Erdbeben) nicht verfügbar gewesen wäre und dass der Schutz des Reaktors gegen Katastrophen nicht auslegungsgemäss gewährleistet ist. Wie stellt sich das Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) dazu, dass das Ensi den Betrieb von Reaktoren zulässt, deren Notkühlsysteme nicht den notwendigen Anforderungen genügen?

2. Wegen höheren Ansprüchen an den Stand der Technik und der Überalterung der Atomanlagen werden sich Fälle häufen, in denen die Ausserbetriebnahmekriterien (gemäss Verordnung des UVEK) bei den schweizerischen AKW erfüllt sind. Bis heute ist aber kein Fall bekannt, in dem das Ensi die Auslegung und Nachrüstungen eines AKW ausdrücklich an den Ausserbetriebnahmekriterien gemessen hat. Welche Massnahmen trifft das UVEK, damit die Überprüfung der Ausserbetriebnahmekriterien zu einem standardisierten Ablauf gehört?

3. Verschiedene Organisationen und Kantonalparteien haben bereits wegen der ungenügenden Erdbebensicherung der Notstromversorgung des AKW Beznau und dem Verhalten des Ensi interveniert. Dazu mehrere Fragen:

- Ist die 50-Kilovolt-Anspeisung gegen Erdbeben gesichert?
- Ist die volle Kühlbarkeit des Reaktors mit der 50-Kilovolt-Anspeisung garantiert?
- Ist die volle Kühlbarkeit des Reaktors durch den Notstand-dieseldieselgenerator garantiert?
- Welche Massnahmen hätten 2007 im Falle eines Erdbebens eine Katastrophe verhindern können?
- Sind kurzfristig durchführbare Massnahmen vorgesehen, um dieses Sicherheitsrisiko zu minimieren?

Mitunterzeichner

Bäumle Martin, Girod Bastien, Moser Tiana Angelina, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Stump Doris, Teuscher Franziska, van Singer Christian, Weibel Thomas (10)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Mehrere Organisationen sowie kantonale Parteien haben mit Datum vom 3. November 2009 beim Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) eine Aufsichtsbeschwerde eingereicht, in der sie Begehren hinsichtlich einer Ausserbetriebnahme des Kernkraftwerks Beznau stellen. Die Begründung dieser Begehren enthält gleiche Fragestellungen wie die vorliegende Interpellation. Da die Aufsichtsbeschwerde derzeit beim UVEK in Bearbeitung ist, will der Bundesrat dem Entscheid des UVEK

09.4099

**Interpellation Chopard-Acklin Max.
Centrale nucléaire de Beznau.
Le profit passerait-il
avant la sécurité?**

Texte déposé 09.12.09

Agée d'une quarantaine d'années, la centrale nucléaire de Beznau est le plus ancien réacteur à eau pressurisée au monde. Les incidents se multiplient. Il est aussi inquiétant qu'il faille attendre deux à quatre ans, dans le cas de cette centrale, pour qu'on procède enfin à certains rééquipements indispensables concernant, semble-t-il, des tuyaux du circuit secondaire, qui sont usés de manière inadmissible, le couvercle du réacteur, qui présente des fissures, et l'alimentation électrique de secours, qui est déficiente. Et – ce qui est incompréhensible – en 2007, lorsque la partie de l'alimentation électrique de secours qui est conforme aux normes anti-sismiques est tombée complètement en panne en raison d'un générateur au diesel endommagé, il n'a pas été décidé d'arrêter le réacteur.

1. Dans son rapport de surveillance de 2007 sur l'accident du 21 août 2007, l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN) précise que, dans ce cas, le refroidissement du cœur du réacteur ne pouvait être maîtrisé qu'avec des moyens allant au-delà de ce que prévoient les critères établis pour le dimensionnement. C'est là un euphémisme pour dire que l'alimentation électrique de secours n'aurait pas été disponible en cas d'accident de dimensionnement (par ex. un séisme) et que la protection du réacteur contre les catastrophes n'est pas garantie au sens des critères de dimensionnement. Que pense le DETEC, département responsable de l'environnement et de l'énergie, du fait que l'IFSN autorise l'exploitation de réacteurs dont les systèmes de refroidissement de secours ne satisfont pas aux exigences?

2. En raison du renforcement des exigences techniques et à cause du vieillissement des installations nucléaires, les cas où les critères de mise hors service (selon l'ordonnance du DETEC) des centrales nucléaires suisses sont remplis deviendront de plus en plus nombreux. Or, jusqu'à présent, on ne connaît aucun cas où l'IFSN se serait expressément basée sur les critères de mise hors service pour déterminer le dimensionnement et l'ampleur du rééquipement d'une centrale nucléaire. Quelles mesures le DETEC compte-t-il prendre afin que la surveillance des critères de mise hors service s'inscrive dans une procédure standard?

3. Différentes organisations et des partis cantonaux sont déjà intervenus en raison de la sécurité sismique insuffisante de l'alimentation électrique de secours de la centrale de Beznau et en raison du comportement de l'IFSN. Quelques questions à ce sujet:

- L'alimentation en électricité de 50 kV est-elle garantie en cas de séisme?
- Cette alimentation de 50 kV permet-elle d'assurer le refroidissement total du réacteur?
- Le générateur de secours au diesel permet-il d'assurer le refroidissement total du réacteur?
- Quelles mesures auraient permis d'éviter une catastrophe en 2007 en cas de séisme?
- Des mesures à court terme sont-elles prévues pour limiter au maximum ce risque pour la sécurité?

Cosignataires

Bäumle Martin, Girod Bastien, Moser Tiana Angelina, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Stump Doris, Teuscher Franziska, van Singer Christian, Weibel Thomas (10)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Divers organisations et partis cantonaux ont déposé le 3 novembre 2009 une dénonciation auprès du Département fé-

nicht vorgreifen. Er kann sich daher zur Interpellation nicht materiell äussern.

déral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) en formulant des demandes de mise hors service de la centrale nucléaire de Beznau. Dans son développement, cette dénonciation pose des questions identiques à celles de la présente interpellation. Ladite dénonciation étant actuellement en cours de traitement au DETEC, le Conseil fédéral ne veut pas préjuger la décision de celui-ci. Il ne peut donc pas prendre position sur le fond des questions soulevées dans l'interpellation.

09.4100

Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Bahninfrastruktur in Buchs/SG

Eingereichter Text 09.12.09

Das grenzüberschreitende S-Bahn-Projekt im Dreiländereck Liechtenstein-Vorarlberg-Ostschweiz FL.A.CH scheint auf gutem Weg zu sein. Beim letzten Umbau im Bahnhof Buchs/SG ist Gleis 3 entfernt worden. Bereits damals wurde darauf hingewiesen, dass bei einer Umsetzung von FL.A.CH und bei vermehrtem Güterverkehr der Bahnhof Buchs ohne Gleis 3 zu einem Nadelöhr werden könnte, das für Verspätungen sowohl im internationalen Fernverkehr als auch im Regionalverkehr sehr anfällig wäre; dies umso mehr, als die Perronkanten 4 und 5 für den grenzüberschreitenden Verkehr als Zoll-Perronkanten genutzt werden müssen.

Ich bitte den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie kann mit der jetzigen Infrastruktur des Bahnhofs Buchs ein verspätungsfreier Betrieb des internationalen Fernverkehrs und des Regionalverkehrs (S-Bahn St. Gallen und S-Bahn FL.A.CH) inklusive Güterverkehr ab 2013 garantiert werden?
2. Gibt es Bestrebungen für eine verlängerte Einfahrt aus Richtung Süden oder einen Doppelspurausbau Buchs–Sevelen, welche zu einer wesentlichen Entspannung bei der Trassenbelegung führen würden?
3. Ist ein Ausbau des Bahnhofs Buchs (z. B. Wiedereinbau Gleis 3) geplant?
4. Ist ohne Anpassungen der Bahninfrastruktur die weitere Verlagerung des Güterverkehrs auf die Schiene auch in diesem Dreiländereck gewährleistet?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Maire Jacques-André, Müller Walter, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Stöckli Hans, Widmer Hans (13)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1./2. Im Rahmen der Planung S-Bahn St. Gallen 2013 wurde ein detailliertes Fahrplankonzept erarbeitet. Betriebssimulationen zeigen, dass mit den vorgesehenen Infrastrukturmassnahmen ab 2013 ein stabiler Betrieb im Bereich der S-Bahn St. Gallen realisiert werden kann. Dies bedingt, dass die S-Bahn FL.A.CH in einer ersten Etappe in Buchs wendet. Jedoch ist die Finanzierung der Infrastrukturmassnahmen für die S-Bahn St. Gallen 2013 sowohl auf kantonaler als auch auf Bundesebene nicht definitiv geregelt. Die Volksabstimmung im Kanton St. Gallen ist für den 26. September 2010 geplant. Die Finanzierung aufseiten des Bundes für Projekte im Zusammenhang mit der S-Bahn St. Gallen 2013 ist sowohl über ZEB und HGV-Anschluss als auch über den Infrastrukturfonds (sowie in anderen Kantonsteilen über die Privatbahnfinanzierung) vorgesehen. Die Mittel des Infrastrukturfonds sind aber noch nicht freigegeben. Der Bundesrat hat die entsprechende Botschaft zum Bundesbeschluss über die Freigabe der Mittel ab 2011 für das Programm Agglomerationsverkehr am 11. November 2009 dem Parlament überwiesen.

Kleine Verspätungen von Zügen können mit der Umsetzung der Vorhaben wie im übrigen Bahnnetz aufgefangen werden. Grössere Verspätungen (insbesondere im internationalen Verkehr) sind nicht planbar. Dementsprechend sind solche Verspätungen auch nicht oder nur bedingt mit Infrastrukturmassnahmen aufzufangen.

Im Rahmen der Weiterentwicklung des Regionalverkehrs im Rheintal wurden mehrere Lösungsansätze zur Entspannung bei der Trassenbelegung geprüft. Ein Weiterausbau des Bahnangebots nach der Einführung von S-Bahn St. Gallen

09.4100

Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Infrastructures ferroviaires à Buchs/SG

Texte déposé 09.12.09

Baptisé «FL.A.CH», le projet de RER transfrontalier entre le Liechtenstein, le Vorarlberg et la Suisse orientale semble être en bonne voie. Lors du dernier réaménagement opéré à la gare de Buchs/SG, la voie 3 a été supprimée. A l'époque, on avait déjà signalé que si l'on réalisait le projet «FL.A.CH» et si le volume du transport de marchandises augmentait, la gare de Buchs, privée de la voie 3, pourrait devenir un goulet d'étranglement risquant fort de provoquer des retards tant dans le transport international sur de longues distances que dans le transport régional. C'est d'autant plus vrai que le quai qui abrite les voies 4 et 5 doit être utilisé par les services douaniers pour le transport transfrontalier.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Si l'on conserve l'infrastructure actuelle de la gare de Buchs, comment pourra-t-on garantir, dès 2013, qu'il n'y aura pas de retards dans le transport international sur de longues distances et dans le transport régional (RER de Saint-Gall et RER «FL.A.CH»), y compris dans le transport de marchandises?
2. Y a-t-il des velléités de prolonger l'accès sud ou d'aménager le tronçon Buchs–Sevelen sur deux voies, ce qui permettrait de soulager considérablement la fréquentation du sillon?
3. Prévoit-on de réaménager la gare de Buchs (p. ex. en réintégrant la voie 3)?
4. Peut-on garantir la poursuite du transfert du transport de marchandises de la route au rail, également dans la région concernée, sans adapter les infrastructures ferroviaires?

Cosignataires

Allemann Evi, Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Maire Jacques-André, Müller Walter, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Stöckli Hans, Widmer Hans (13)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1./2. Un projet d'horaire détaillé a été élaboré dans le cadre des planifications du RER saint-gallois pour 2013. Des simulations d'exploitation ont montré que les mesures d'infrastructure prévues permettront une exploitation stable dudit RER à partir de 2013. Cela présuppose que, dans une première étape, le RER FL.A.CH rebrousse chemin à Buchs. Toutefois, le financement des mesures d'infrastructure pour le RER saint-gallois 2013 n'est pas encore réglé définitivement, cela ni au niveau cantonal, ni au niveau fédéral. La votation populaire ad hoc dans le canton de Saint-Gall aura lieu le 26 septembre 2010. Au niveau de la Confédération, le financement des projets liés au RER saint-gallois 2013 est prévu dans les projets ZEB et de raccordement aux LGV ainsi que dans le fonds d'infrastructure (et par le financement de chemins de fer privés dans d'autres parties du canton). Cependant, les moyens financiers du fonds d'infrastructure n'ont pas encore été libérés. Le 11 novembre 2009, le Conseil fédéral a transmis au Parlement le message sur l'arrêté fédéral concernant la libération des fonds dès 2011 pour le programme «Trafic d'agglomération».

La réalisation des projets et le reste du réseau permettent de rattraper des retards mineurs de trains. Les retards importants (notamment dans le trafic international) ne sont pas planifiables. Il n'est donc pas possible de les absorber intégralement par des mesures infrastructurelles.

Dans le cadre du développement du trafic régional dans la vallée du Rhin, différentes ébauches de solution ont été exa-

2013 würde den Bau der Doppelspur Buchs–Sevelen bedingen. Über weitere Schritte zum Angebotsausbau (z. B. Verlängerung der FL.A.CH-Züge nach Sargans–Chur, Verdichtung REX zum Halbstundentakt usw.) muss der Kanton St. Gallen als Besteller von Regionalverkehrsleistungen zusammen mit dem Bund entscheiden. Erste Ideen zu einer Verlängerung der S-Bahn FL.A.CH bis nach Chur werden geprüft (1. Teilergänzung Angebotsperspektiven Ost). Die Prüfung erfolgt in einer Arbeitsgruppe in Zusammenarbeit zwischen den SBB und den Kantonen St. Gallen und Graubünden. Die Finanzierung von Ausbauvorhaben, die über das S-Bahn-Konzept St. Gallen 2013 hinausgehen, ist auf Kantons- und Bundesebene nicht gesichert.

3. Derzeit ist kein Ausbau des Bahnhofs Buchs geplant.

4. Im Rahmen der obenerwähnten Planungsarbeiten wurde der langfristige Kapazitätsbedarf für den Güterverkehr stets mitberücksichtigt. Somit ist gewährleistet, dass die heute geforderten Kapazitäten im Güterverkehr auch langfristigen Anforderungen genügen. Würde die weitere Verdichtung des Personenverkehrs über das Konzept S-Bahn St. Gallen 2013 hinaus finanziert und umgesetzt, so müsste, um die für den Güterverkehr erforderliche Kapazität aufrechtzuerhalten, auch ein weiterer Ausbau der Bahninfrastruktur geprüft werden.

minées afin de détendre la fréquentation des sillons. Un développement supplémentaire de l'offre ferroviaire après l'introduction du RER saint-gallois 2013 impliquerait le doublement de la voie Buchs–Sevelen. En tant que commanditaire des prestations du trafic régional, il incombe au canton de St-Gall de décider en accord avec la Confédération d'autres extensions de l'offre (par ex. prolongement des trains FL.A.CH jusqu'à Sargans–Coire, étoffement des trains REX à la cadence semi-horaire, etc.). Les vérifications concernant les premiers concepts de prolongement du RER FL.A.CH jusqu'à Coire sont en cours (une extension partielle des perspectives de l'offre Est). Ces vérifications se font dans le cadre d'un groupe de travail CFF-cantons de Saint-Gall et des Grisons. Le financement des projets d'aménagement qui vont au-delà du projet de RER saint-gallois 2013 n'est assuré ni au niveau cantonal ni au niveau fédéral.

3. A l'heure actuelle, il n'est pas prévu de développer la gare de Buchs.

4. Le besoin de capacités à long terme du trafic marchandises a toujours été pris en compte lors des travaux de planification susmentionnés. Cette démarche garantit que les capacités exigées aujourd'hui en trafic marchandises suffiront également à long terme. Si l'on voulait financer et réaliser une densification du trafic voyageurs qui va plus loin que le projet de RER saint-gallois 2013, il faudrait envisager l'extension de l'infrastructure ferroviaire afin de conserver les capacités nécessaires pour le trafic marchandises.

09.4101

Interpellation Fehr Jacqueline. Aufhebung der Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium in der Schweiz

Eingereichter Text 09.12.09

Am 1. Oktober 2009 hat die Schweizerische Hochschulkonferenz aufgrund eines einseitig dekretierten Finanzstopps des Staatssekretariates für Bildung und Forschung (SBF) beschlossen, das von Bund und Hochschulkantonen gemeinsam finanzierte Angebot an Vorbereitungskursen aufzuheben.

1. Wie begründet der Bund seinen Aufhebungsentscheid?
2. Welches sind die Folgen für das Budget des SBF?
3. Welches sind die Folgen für die betroffenen ausländischen Studierenden bezüglich ihrer Aufnahme in Schweizer Hochschulen?
4. Ist der Bund nicht mehr daran interessiert, Jugendlichen aus Entwicklungs- und Schwellenländern den Zugang zu unserem Bildungssystem zu ermöglichen?
5. Wäre anstatt der Finanzierung über das Budget des SBF nicht auch eine Finanzierung über die Deza denkbar?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Bourgeois Jacques, de Buman Dominique, Graber Jean-Pierre, Hodgers Antonio, Levrat Christian, Maire Jacques-André, Marra Ada, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Perrinjaquet Sylvie, Riklin Kathy, Steiert Jean-François, Stump Doris, Tschümperlin Andy, Weber-Gobet Marie-Thérèse (16)

Begründung

Die Stiftung VKHS bereitet Studierende mit nichtanerkannten ausländischen Diplomen oder mit Bedarf an intensiver Sprachschulung auf das Hochschulstudium in der Schweiz vor. Betroffen sind primär Auslandschweizer (15 Prozent), Studierende aus Krisenregionen (15 Prozent) sowie Studierende aus Schwellenländern (50 Prozent). Die Finanzierung erfolgt über Kursgebühren (40 Prozent) sowie durch eine finanzielle Vereinbarung, die den Saldo zwischen Bund (70 Prozent) und den stiftungstragenden Hochschulkantonen (30 Prozent) verteilt.

Aufgrund des finanziellen Rückzuges des Bundes hat die Hochschulkonferenz beschlossen, die Kurse aufzuheben, gleichzeitig aber die Hochschulrektorenkonferenz zu beauftragen, die Organisation sowie die Finanzierung zentraler Aufnahmeprüfungen an die Hand zu nehmen. Zu den Folgeschritten gehören auch die Erarbeitung und Finanzierung eines Sozialplans sowie die Kostenübernahme für die Räumlichkeiten, für welche der Bund mit den anderen Partnern der Stiftung eine Kostengutsprache bis ins Jahr 2017 gesprochen hat. Über das SBF schlägt der Bund nun vor, das Kursangebot bereits auf den Sommer 2010 zu streichen, was die Kündigung von 35 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern bis Ende Februar 2010 auf den Sommer sowie grosse Schwierigkeiten beim Übergang vom heutigen auf ein künftiges gemeinsames Angebot der nach wie vor interessierten Hochschulen sowie z. B. der Fachhochschulen nach sich ziehen würde.

Infrage gestellt wird dabei auch die Verantwortlichkeit des Bundes bei der Wissensvermittlung für Schwellenländer, wo hier mit wenig Geld eine entwicklungspolitisch wichtige Aufgabe wahrgenommen wird.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Die Schweizerische Universitätskonferenz (SUK) beauftragte am 17. April 2008 eine Arbeitsgruppe mit der Klärung von wiederholt aufgeworfenen Fragen über Sinn und Nutzen der zentralen Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium

09.4101

Interpellation Fehr Jacqueline. Suppression des cours d'introduction aux études universitaires en Suisse

Texte déposé 09.12.09

Le 1er octobre 2009, la Conférence universitaire suisse a décidé de supprimer l'offre de cours d'introduction aux études universitaires financée conjointement par la Confédération et les cantons universitaires, après la décision prise unilatéralement par le Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER) de supprimer sa contribution financière.

1. Comment la Confédération justifie-t-elle sa décision?
2. Quelles en seront les conséquences pour le budget du SER?
3. Quelles en seront les conséquences pour les étudiants étrangers concernés quant à leur admission dans une haute école suisse?
4. La Confédération ne tient-elle plus à aider les jeunes provenant de pays en développement ou de pays émergents à accéder à notre système de formation?
5. Ne pourrait-on pas envisager que les cours cofinancés jusqu'ici par le SER le soient désormais par la DDC?

Cosignataires

Aubert Josiane, Bourgeois Jacques, de Buman Dominique, Graber Jean-Pierre, Hodgers Antonio, Levrat Christian, Maire Jacques-André, Marra Ada, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Perrinjaquet Sylvie, Riklin Kathy, Steiert Jean-François, Stump Doris, Tschümperlin Andy, Weber-Gobet Marie-Thérèse (16)

Développement

La fondation CIUS accueille les étudiants titulaires d'un diplôme étranger non reconnu ou ayant besoin d'un cours de langue intensif et les prépare à leurs études en Suisse. Les étudiants en question sont essentiellement des Suisses de l'étranger (15 pour cent) et des étudiants provenant de régions en crise (15 pour cent) ou de pays émergents (50 pour cent). Les cours sont financés à hauteur de 40 pour cent par les taxes de cours, le solde étant pris en charge par la Confédération (à raison de 70 pour cent) et par les cantons universitaires responsables de la fondation (à raison de 30 pour cent) sur la base d'une convention.

En raison de la suppression de l'apport financier de la Confédération, la Conférence universitaire suisse a chargé la Conférence des recteurs des universités suisses (CRUS) de s'occuper de l'organisation et du financement de cours d'admission centralisés. Il s'agira en outre d'élaborer et de financer un plan social et de régler la prise en charge des frais de location des locaux, prise en charge pour laquelle la fondation disposait d'une garantie de la Confédération et de ses partenaires jusqu'en 2017. Par l'intermédiaire du SER, la Confédération a proposé de supprimer l'offre de cours dès l'été 2010, ce qui obligerait la fondation à licencier 35 personnes d'ici à l'été 2010 (avec notification du licenciement avant la fin février 2010); un tel calendrier risquerait de plus de compliquer sérieusement le passage de l'offre actuelle à l'offre qui sera présentée conjointement par les hautes écoles et, par exemple, les hautes écoles spécialisées, qui continuent à souhaiter une telle offre.

La suppression de ces cours pose également la question de la responsabilité de la Confédération dans le transfert de savoir vers les pays émergents; de tels cours permettraient d'assumer une tâche importante dans le domaine de la coopération au développement sans nécessiter d'importants moyens.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. Afin de répondre à des questions récurrentes sur la pertinence et l'utilité de cours préparatoires centralisés à l'exa-

in der Schweiz (VKHS). Die Arbeitsgruppe sollte namentlich abklären, ob die zentralen Vorbereitungskurse und Sprachkurse beibehalten werden sollen. Die aus Vertretungen der SUK, der Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten (Crus), der Rektorenkonferenz der Fachhochschulen der Schweiz, der Erziehungsdirektorenkonferenz, des Staatssekretariates für Bildung und Forschung und der VKHS zusammengesetzte Arbeitsgruppe lieferte ihren Bericht am 21. April 2009 der SUK ab. Die SUK bat anschliessend die Crus als Vertretung der wichtigsten «Abnehmer» der Vorbereitungskurse um eine Stellungnahme zum Bericht der Arbeitsgruppe sowie um Empfehlungen zuhanden der SUK. Die Crus sprach sich für die Beibehaltung der zentralen Aufnahmeprüfung, jedoch gegen ein zentrales Angebot von Vorbereitungskursen aus. Die Crus machte geltend, dass ausländische Studierende vor allem für ein Master- oder Doktoratsstudium in die Schweiz kommen. Diese ausländischen Studierenden müssen keine Aufnahmeprüfung mehr bestehen. Nach Ansicht der Rektoren sollten die Sprachkurse direkt von den einzelnen Universitäten angeboten werden, um eine bessere Integration der ausländischen Studierenden an ihrem künftigen Studienort zu fördern. Ausserdem stünden öffentlich finanzierte Sprachkurse in einem unlauteren Wettbewerb zu gleichartigen privaten Kursangeboten. Aufgrund des Berichts der Arbeitsgruppe, der Empfehlungen der Crus und der Stellungnahme des Stiftungsrates der VKHS beschloss die SUK an ihrer Sitzung vom 1. Oktober 2009 die Beibehaltung der zentralen Aufnahmeprüfung und die Abschaffung der zentralen Vorbereitungskurse auf die Aufnahmeprüfung. Die Finanzierung der Vorbereitungskurse durch den Bund rechtfertigt sich nur, wenn die schweizerischen Universitäten als wichtigste «Abnehmer» darin einen Nutzen sehen. Da dies nicht mehr zutrifft, erachtet der Bundesrat die Finanzierung einer Institution wie die VKHS nicht mehr als vordringlich. Sämtliche Träger der Stiftung VKHS beschlossen am 3. Dezember 2009 die gemeinsame Auflösung der Finanzierungsvereinbarung per Januar 2012. Dabei werden die Träger ihre Verpflichtungen bezüglich der Miete des Gebäudes bis 2017 wahrnehmen.

2. Der Bundesbeitrag an die VKHS im Umfang von 1,6 bis 1,8 Millionen Franken pro Jahr wird dem Kredit der Eidgenössischen Stipendienkommission für ausländische Studierende (Eskas) belastet, die Studien- und Forschungsstipendien an Studierende und junge Forschende aus 74 Ländern ausrichtet. Somit gehen rund 20 Prozent dieses Kredites an die VKHS, obwohl seit den Achtzigerjahren kein einziger Eskas-Stipendiat mehr an den Vorbereitungskursen teilgenommen hat. Dies führt zu einer erheblichen Verringerung des der Eskas für die Ausrichtung von Stipendien an ausländische Studierende an Schweizer Hochschulen zur Verfügung stehenden Betrags.

3. Für die Zulassung zum Studium auf Bachelor-Stufe verlangen die schweizerischen Hochschulen einen eidgenössisch anerkannten Maturitätsausweis oder einen als gleichwertig erachteten ausländischen Ausweis. Die Hochschulen entscheiden selbst über die Anerkennung von Ausweisen, d. h. darüber, welche Studierenden mit einem teilweise anerkannten Vorbildungsausweis die zentralen, von der Prüfungskommission der Crus organisierten Zulassungsprüfungen zu bestehen haben. Die Kandidaten und Kandidatinnen können sich als freie Kandidaten melden oder sich an den VKHS oder an anderen Institutionen auf die Prüfung vorbereiten lassen. Es besteht kein «Monopol» der VKHS für die Prüfungsvorbereitung. Da die Crus und die SUK sich für die Beibehaltung der zentralen Aufnahmeprüfung ausgesprochen haben, steht die Prüfung weiterhin ausländischen Studierenden offen, die in der Schweiz ein Bachelor-Studium aufnehmen wollen.

4. Der Bundesrat ist weiterhin daran interessiert, Studierenden aus Entwicklungs- und Schwellenländern Zugang zum schweizerischen Hochschulsystem zu gewähren. Seit den Sechzigerjahren vergibt der Bund über die Eskas Stipendien an junge Studierende aus Entwicklungsländern. Im Jahr 2009 wurden insgesamt 313 Stipendien gewährt, wovon 60

men d'admission aux universités suisses financés par la Confédération et les cantons universitaires (CIUS), la Conférence universitaire suisse (CUS) a mandaté un groupe de travail le 17 avril 2008. Il s'agissait, entre autres, de déterminer s'il était nécessaire de maintenir des cours centralisés d'introduction aux études universitaires en Suisse et des cours de langue centralisés. Le groupe de travail composé de représentants de la CUS, de la Conférence des recteurs des universités suisses (CRUS), de la Conférence des recteurs des hautes écoles spécialisées, de la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique, du Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER), et du CIUS ont rendu leur rapport à la CUS le 21 avril 2009. La CUS a demandé à la CRUS en tant que représentant des principaux «utilisateurs» des cours d'introduction aux études universitaires en Suisse de prendre position sur le rapport du groupe de travail et de formuler des recommandations à l'intention de la CUS. La CRUS s'est prononcée pour le maintien de l'examen d'admission centralisé, mais contre une offre centralisée de cours préparatoires à l'examen d'admission. La CRUS a mis en avant que les étudiants étrangers viennent en Suisse surtout pour y poursuivre des études de deuxième et troisième cycle («master» et doctorat). Ces étudiants étrangers n'ont plus besoin de passer un examen d'admission. Concernant les cours de langue, les recteurs sont d'avis qu'ils doivent être offerts directement par les universités d'immatriculation afin de permettre une meilleure intégration des étudiants étrangers dans leur futur lieu d'étude. De plus, des cours de langue financés par les collectivités publiques concurrencent de manière déloyale les privés proposant le même type d'offre. Se basant sur le rapport du groupe de travail, les recommandations de la CRUS et la prise de position du Conseil de fondation du CIUS, la CUS s'est prononcée lors de sa séance plénière du 1er octobre 2009 pour le maintien de l'examen d'admission centralisé et pour la suppression des cours préparatoires centralisés à l'examen d'admission.

Le financement par la Confédération des cours préparatoires aux examens d'admission aux universités suisses ne se justifie que dans la mesure où les principaux utilisateurs, à savoir les universités suisses, y voient une utilité. Cela n'étant plus le cas, le Conseil fédéral ne juge plus prioritaire le financement d'une institution comme le CIUS. Toutes les collectivités responsables de la fondation CIUS ont décidé, le 3 décembre 2009, de mettre collectivement fin à l'accord de financement pour janvier 2012. Elles respecteront toutefois les engagements pris concernant la location du bâtiment jusqu'en 2017.

2. La subvention de la Confédération au CIUS d'un montant de 1,6 à 1,8 million de francs par année est prélevée sur le crédit de la Commission fédérale des bourses pour étudiants étrangers (CFBE), qui alloue des bourses d'études et de recherche à des étudiants et jeunes chercheurs provenant de 74 pays. Environ 20 pour cent de ce crédit est alloué au CIUS alors qu'aucun boursier de la CFBE ne participe plus aux cours d'introduction du CIUS depuis les années 1980. Cela diminue fortement le montant dont dispose la CFBE pour octroyer des bourses à des étudiants étrangers venant étudier dans les hautes écoles suisses.

3. Pour l'admission aux études universitaires de niveau «bachelor», les universités suisses exigent des étudiants un diplôme de maturité fédéral reconnu ou un diplôme étranger jugé équivalent. Les universités décident elles-mêmes des diplômes qu'elles acceptent, c'est-à-dire quels étudiants disposant d'un certificat de fin d'études partiellement reconnu doivent passer les examens d'admission centralisés organisés sous l'égide de la commission d'examen mise en place par la CRUS. Les candidats à cet examen peuvent se présenter en tant que candidat libre, ou préparer l'examen dans les CIUS ou dans d'autres institutions. Il n'y a pas de «monopole» des CIUS pour la préparation à l'examen d'admission. La CRUS et la CUS s'étant prononcées en faveur du maintien d'un examen d'admission centralisé, les étudiants étrangers souhaitant se présenter à l'examen pourront toujours le

Prozent an Studierende aus Entwicklungs- und Schwellenländern gingen. Studierende aus Entwicklungs- und Schwellenländern haben einen guten Zugang zum Hochschulstudium in der Schweiz.

5. Bildung und die Förderung von beruflichen Fähigkeiten sind einer der thematischen Schwerpunkte der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit. Um die Strukturen der Partnerländer zu stärken, ist es für die Deza wichtig, Ausbildungsgänge zu unterstützen, die in den Partnerländern selber durchgeführt werden und sich an lokale Verantwortungsträger richten. Die institutionelle Stärkung von Partnerorganisationen ist für die nachhaltige Entwicklung eines Landes zentral. Aus diesen Gründen und aus Gründen der strategischen Fokussierung wird die Deza auch in Zukunft einen entsprechenden Schwerpunkt setzen und sieht nicht vor, einen finanziellen Beitrag an die Schweizer Stiftung VKHS zu leisten. Zudem wurde im Rahmen der Reorganisation der Deza entschieden, dass die Beiträge der Deza in erster Linie den Partnerländern zukommen sollen. Schweizerische Institutionen werden nur unterstützt, wenn eine Verbindung mit operativen Tätigkeiten der Deza im Ausland aufgezeigt werden kann, wie z. B. die Anwendung von Fachwissen. Im Rahmen der Reorganisation der Deza wurde die Sektion Kurse und Stipendien aufgelöst und wurden die entsprechenden Tätigkeiten in diesem Bereich stark abgebaut.

faire et avoir accès aux études de niveau «bachelor» en Suisse.

4. Le Conseil fédéral est toujours intéressé à donner l'accès au système universitaire suisse à des étudiants provenant de pays émergents ou en développement. Depuis les années 1960, la Confédération octroie des bourses aux jeunes étudiants des pays en développement au travers de la CFBE. En 2009, 313 bourses ont été allouées, dont 60 pour cent à des jeunes provenant de pays en développement et émergents. Les étudiants des pays en développement et émergents disposent d'un bon accès aux études universitaires en Suisse.

5. La formation et le développement des aptitudes professionnelles figurent parmi les priorités thématiques de la coopération suisse au développement. Soucieuse de renforcer les structures des pays partenaires, la DDC entend soutenir des programmes de formation qui sont réalisés dans les pays partenaires mêmes et qui s'adressent aux responsables locaux. Le renforcement institutionnel des organisations partenaires est un enjeu capital pour le développement durable d'un pays. Pour ces motifs, autant que pour des raisons de focalisation stratégique, la DDC continuera à se fixer cette priorité et ne prévoit pas de soutenir la fondation suisse CIUS. De plus, il a été décidé dans le cadre de la réorganisation de la DDC que les contributions de celle-ci doivent avant tout être destinées aux pays partenaires. Le soutien à des institutions suisses ne se fait que si un lien avec les activités opérationnelles de la DDC sur le terrain est démontré, comme l'utilisation de connaissances spécifiques par exemple. Par ailleurs, dans le cadre de cette réorganisation de la DDC, la section cours et bourses a été supprimée et les activités dans ce domaine fortement diminuées.

09.4104

**Interpellation
FDP-Liberale Fraktion.
Widersprüchliches
und nichtzielführendes Vorgehen
beim sicherheitspolitischen Bericht**

Eingereichter Text 09.12.09

Wir fordern den Bundesrat auf, die nachfolgenden Fragen zu beantworten:

1. Wie erklärt er die eingetretenen Verzögerungen beim bisherigen Fahrplan des Sipol B? Wer trägt dafür die Verantwortung? Wieso hat das EDA nicht mitgearbeitet?
2. Warum hat der VBS-Chef Ende Oktober 2009 die Themenbereiche Sicherheitsverbund, Weiterentwicklung der Armee und militärische Friedensförderung nicht in den Sipol B integriert?
3. Die eingetretene grosse Verunsicherung – auch in Bezug auf Aussagen aus dem Gremium zur Weiterentwicklung der Armee und zur Flugzeugbeschaffung – schadet der schweizerischen Sicherheitspolitik. Teilt der Bundesrat die Ansicht, dass die Arbeiten am Sipol B rascher voranzutreiben und abzuschliessen sind als vorgesehen? Wie sieht der konkrete Fahrplan des Sipol B nun aus?
4. Ist er bereit sicherzustellen, dass der Sipol B so aufgearbeitet wird, dass die strategischen Leitsätze und die Aufträge der Armee daraus abgeleitet werden können?

Begründung

Im Juli 2008 beschloss der Bundesrat, den aktuellen sicherheitspolitischen Bericht (Sipol B) zu überarbeiten. Im Frühjahr 2009 führte das VBS Anhörungen zu diesem Thema durch. Die Resultate dieser Anhörungen sollten in die Erarbeitung des neuen Berichts einfließen. Auch die FDP und die Liberalen haben daran teilgenommen und insbesondere die konsequente Fortführung der vom Volk mehrmals legitimierten Strategie der «Sicherheit durch Kooperation» auf Basis unseres Milizsystems gefordert.

Seit der Ankündigung des Bundesrates, einen neuen Bericht bis Sommer 2009 zu erarbeiten, sind nun fast eineinhalb Jahre vergangen. Der versprochene Bericht liegt trotz gegenteiliger Ankündigung noch nicht vor. Bereits zweimal wurde der Termin der Präsentation verschoben. Nun soll der Bericht erst im Frühjahr 2010 dem Bundesrat vorgestellt werden.

Derzeit dominieren Diskussionen über die aus der Verwaltung stammenden unvollständigen Informationen, welche vor allem die Armee verunsichern und die schweizerische Sicherheitspolitik desavouieren.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Ein erster Entwurf für den neuen Bericht des Bundesrates über die Sicherheitspolitik der Schweiz (Sipol B) liegt vor. Der Bundesrat hat diesen im Oktober 2009 an mehreren Sitzungen diskutiert. An seiner Aussprache vom 21. Oktober 2009 beschloss der Bundesrat, gewisse Teile des Berichtsentwurfs überarbeiten zu lassen und den revidierten Entwurf im Frühjahr 2010 wiederum im Bundesrat zu diskutieren. Konkret geht es um drei Themen, die weiter vertieft und konkretisiert werden sollen: die Ausgestaltung des Sicherheitsverbundes Schweiz, das Auslandengagement der Armee und die Weiterentwicklung der Armee.

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Es gibt verschiedene Gründe für die Abweichung vom ursprünglichen Zeitplan bei der Erarbeitung des neuen Sipol B. Der Hauptgrund liegt in der Durchführung einer Anhörungsreihe von Mitte Februar bis Ende April 2009, die vom VBS beantragt und nachträglich vom Bundesrat beschlossen wurde und inkl. Vorbereitung und Auswertung zu einem zeitlichen Einschub von rund einem halben Jahr führte. Diese Verzögerung wurde bewusst in Kauf genommen, im Sinne

09.4104

**Interpellation
groupe libéral-radical.
Rapport sur la politique de sécurité.
Une démarche incohérente
et erratique**

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de répondre aux questions suivantes:

1. Comment le Conseil fédéral explique-t-il les retards intervenus dans l'établissement du nouveau Rapolsec? Qui en est responsable? Pourquoi le DFAE n'a-t-il pas participé aux travaux?
2. Pourquoi, à la fin du mois d'octobre 2009, le chef du DDPS n'a-t-il pas intégré dans le Rapolsec les thématiques du réseau national de sécurité, du développement de l'armée et des engagements militaires de promotion de la paix?
3. La confusion qui en a résulté, également alimentée par certaines affirmations touchant le développement de l'armée et l'acquisition d'avions, nuit à la politique de sécurité de la Suisse. Le Conseil fédéral est-il d'accord pour considérer qu'il importe d'accélérer le chantier du Rapolsec afin de l'achever avant la date initialement prévue? Concrètement, quel est maintenant le programme des travaux pour l'établissement du rapport?
4. Le Conseil fédéral est-il prêt à revoir le contenu du Rapolsec de telle façon qu'il soit possible d'en inférer les orientations stratégiques et les missions de l'armée?

Développement

En juillet 2008, le Conseil fédéral a décidé d'actualiser le rapport sur la politique de sécurité (Rapolsec). A cet effet, le DDPS a procédé au printemps 2009 à des auditions sur le sujet, dont les résultats devaient être intégrés au nouveau rapport. Les libéraux-radicaux, qui ont eux aussi été entendus, ont notamment demandé que soit poursuivie de manière conséquente la stratégie de la «sécurité par la coopération», qui repose sur notre système de milice et qui a été confirmée à plusieurs reprises par le peuple.

Depuis que le Conseil fédéral a annoncé que le nouveau rapport verrait le jour à l'été 2009, il s'est écoulé près d'un an et demi, et le rapport promis n'est toujours pas prêt. La date de sa présentation a déjà été reportée deux fois, et il se dit maintenant qu'il ne serait pas présenté au Conseil fédéral avant le printemps 2010.

Aujourd'hui, le débat se nourrit d'informations incomplètes émanant de l'administration, qui déstabilisent l'armée et constituent un camouflet pour la politique de sécurité de la Suisse.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Une première ébauche du nouveau rapport du Conseil fédéral sur la politique de sécurité (Rapolsec) est prête. Le Conseil fédéral en a discuté au cours de plusieurs séances en octobre 2009. Lors de son débat du 21 octobre 2009, le Conseil fédéral a décidé de faire remanier certaines parties de cette ébauche et de rediscuter le projet remanié au printemps 2010. Concrètement, il s'agit de trois thèmes qui doivent être approfondis et précisés, à savoir le développement du réseau national de sécurité, l'engagement de l'armée à l'étranger et la poursuite du développement de l'armée.

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. Plusieurs raisons expliquent le non-respect du calendrier initial lors de l'élaboration du Rapolsec. La raison principale de cet ajournement réside dans l'organisation d'une série d'auditions entre la mi-février et la fin avril 2009, auditions qui avaient été demandées par le DDPS puis décidées par le Conseil fédéral et qui, préparation et analyses incluses, ont entraîné un retard d'environ une demi-année. Ce retard a été accepté en toute conscience de cause afin d'obtenir une



einer grösseren Transparenz und Abstützung des Erarbeitungsprozesses. Ein zweiter Grund liegt in der Komplexität und Kontroverse der Materie. Die für den Herbst 2009 anvisierte Verabschiedung des Berichtsentwurfs durch den Bundesrat war nicht möglich, weil bei einzelnen Fragen noch kein Konsens erzielt werden konnte. Der Bundesrat beschloss deshalb, die umstrittenen Teile überarbeiten zu lassen. Der Berichtsentwurf wurde vom VBS, unter Mitwirkung von Vertretern der Kantone (Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren, Militär- und Zivilschutzdirektoren), erarbeitet. Die anderen Departemente wurden gemäss Auftrag des Bundesrates erst nach Vorliegen des Entwurfs auf dem Konsultationsweg in die Arbeiten einbezogen. Dieses Vorgehen wurde so im Juni 2009 vom Bundesrat beschlossen.

2. Die Themenbereiche Sicherheitsverbund Schweiz, Weiterentwicklung der Armee und Auslandengagement der Armee sind – entgegen der Annahme der Interpellantin – im vorliegenden Berichtsentwurf bereits integriert, und zumindest beim ersten Thema handelt es sich um einen zentralen Bestandteil des Entwurfs. Anlässlich seiner Aussprache vom 21. Oktober 2009 beschloss der Bundesrat aber, dass bei diesen drei Themenbereichen Klärungsbedarf besteht und sie deshalb im Berichtsentwurf noch weiter vertieft und konkretisiert werden sollen.

3. Der Bundesrat will im Frühjahr 2010 die nächste Aussprache über den revidierten Berichtsentwurf führen. Dieser Zeitraum ist nötig, um in den kontroversen Fragen trag- und konsensfähige Lösungen zu finden. Falls der Bundesrat den Berichtsentwurf gutheisst, wird dieser in eine Vernehmlassung geschickt, die im Spätfrühling stattfinden. Der Bericht könnte dann – nach der Verarbeitung der Vernehmlassungsergebnisse – Anfang Herbst 2010 vom Bundesrat verabschiedet und an die eidgenössischen Räte weitergeleitet werden.

4. Der Armee und ihrer Weiterentwicklung wird im neuen Sipol B viel Platz eingeräumt. Es ist deshalb auch eine der erklärten Absichten, mit dem neuen Sipol B eine solide Grundlage zu schaffen, um Eckwerte und Leitlinien für Aufgaben und Weiterentwicklung der Armee festzulegen.

plus grande transparence et de permettre d'étayer le processus d'élaboration. Une deuxième raison de cet ajournement réside dans la complexité et le caractère controversé de la matière. Le Conseil fédéral n'a pas été en mesure d'adopter l'ébauche du rapport en automne 2009 comme cela était prévu, car aucun consensus n'avait encore été trouvé pour certaines questions. Le Conseil fédéral a donc décidé de faire remanier les parties controversées. L'ébauche du rapport avait été élaborée par le DDPS, en collaboration avec des représentants des cantons (Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police, directeurs des affaires militaires et de la protection civile). Conformément à l'ordre du Conseil fédéral, ce n'est que lorsque l'ébauche a été prête que les autres départements ont été intégrés aux travaux par voie consultative. Cette procédure a été décidée par le Conseil fédéral en juin 2009.

2. Contrairement aux suppositions des interpellateurs, les thèmes «réseau national de sécurité», «poursuite du développement de l'armée» et «engagement de l'armée à l'étranger» sont déjà intégrés dans l'ébauche actuelle et, au moins en ce qui concerne le premier thème, il s'agit même d'un élément central de l'ébauche. Lors de son débat du 21 octobre 2009, le Conseil fédéral a cependant décidé que pour ces trois thèmes, des clarifications s'imposaient encore, raison par laquelle ils doivent être encore approfondis et précisés dans l'ébauche.

3. Le Conseil fédéral tiendra son prochain débat au sujet de l'ébauche remaniée du rapport au printemps 2010. Ce délai s'avère nécessaire pour permettre de trouver des solutions valables et consensuelles aux questions controversées. Si le Conseil fédéral approuve l'ébauche du rapport, ce dernier sera envoyé en procédure de consultation, laquelle devrait avoir lieu à la fin du printemps. Le rapport pourrait alors – après l'analyse des résultats de la procédure de consultation – être approuvé par le Conseil fédéral au début de l'automne 2010 et transmis aux chambres fédérales.

4. Le nouveau Rapolsec réserve beaucoup de place à l'armée et la poursuite de son développement. C'est pourquoi il doit aussi servir à mettre en place une base solide devant permettre de définir des points de repère et des lignes directrices concernant les tâches et la poursuite du développement de l'armée.

09.4106

**Interpellation
FDP-Liberale Fraktion.
BWIS. Hat der Bundesrat
die Aufträge
des Parlamentes erfüllt?**

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat hat im Zusammenhang mit der Rückweisung des BWIS durch das Parlament unter anderem den Auftrag erhalten, die Verdachtsmerkmale der Artikel 13a und 18a E-BWIS konkret zu umschreiben. Diese Artikel regeln den Einsatz der besonderen Mittel der Informationsbeschaffung zur Abwehr von Gefährdungshandlungen. Vor diesem Hintergrund stellen sich folgende Fragen:

1. Hat der Bundesrat diesen Auftrag erfüllt?
2. Zu welchen Schlüssen kommt er?
3. Hält er am Einsatz der besonderen Mittel der Informationsbeschaffung fest?

Begründung

Der Bundesrat hat dem Parlament möglichst rasch einen neuen BWIS-Entwurf vorzulegen. Denn nicht zuletzt das Abstimmungsergebnis zur Minarett-Initiative hat gezeigt, dass die Bevölkerung um ihre Sicherheit fürchtet und Massnahmen gegen Extremisten und Hassprediger fordert. Die Mittel, welche die Staatsschutzbehörden und Sicherheitsdienste heute bei der Informationsbeschaffung zur Anwendung bringen dürfen, sind unbefriedigend. Wenn ein begründeter Verdacht vorliegt, sollen sie auch private Räume wie Religionshäuser überwachen dürfen. So können Prediger, welche fundamentalistische Inhalte verkünden und damit den Extremismus schüren, künftig besser ausfindig gemacht werden. Denn sie sind in der Schweiz nicht willkommen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Seit der Verabschiedung der Botschaft zu den Änderungen des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS II, BBl 2007 5037) im Jahre 2007 veränderte sich das Umfeld der Gesetzesrevision in diversen Belangen. So besteht angesichts der Zusammenlegung des Dienstes für Analyse und Prävention (DAP) und des Strategischen Nachrichtendienstes (SND) zum neuen Nachrichtendienst des Bundes (NDB) seit 1. Januar 2010 in Bezug auf die Gesetzgebung das langfristige strategische Ziel einer gemeinsamen und umfassenden Gesamtkodifikation («Nachrichtendienst-Gesetz»). Neben der Berücksichtigung dieser Rahmenbedingung liess der Bundesrat auch die Verfassungsmässigkeit umstrittener Punkte begutachten.

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Der Bundesrat hat unter anderem auf der Grundlage des Rechtsgutachtens von Prof. Dr. iur. Giovanni Biaggini, Ordinarius für Staats-, Verwaltungs- und Europarecht an der Universität Zürich, über das weitere Vorgehen beraten und angesichts der veränderten Rahmenbedingungen das weitere Vorgehen beschlossen. Die Bundeskanzlei hat das Gutachten am 2. Dezember 2009 veröffentlicht (VPB 4/2009 vom 2. Dezember 2009, 2009.14, S. 238–330).
2. Mit Beschluss vom 27. November 2009 hat der Bundesrat das VBS beauftragt, bis September 2010 einen Antrag zu einer Zusatzbotschaft zu BWIS II zu stellen. Gleichzeitig soll das VBS dem Bundesrat bis spätestens Ende 2013 eine Botschaft für ein umfassendes ziviles Nachrichtendienstgesetz vorlegen.
3. Der Bundesrat beabsichtigt, in der Zusatzbotschaft vorerst die nicht oder wenig umstrittenen Teile der BWIS-II-Vorlage umzusetzen, welche in der ersten Lesung im Parlament durchgegangen sind. Zur Frage des Einsatzes der besonderen Mittel der Informationsbeschaffung wird er sich insbesondere mit den Überlegungen des Rechtsgutachtens Biaggini auseinandersetzen. Dabei wird er auch entscheiden,

09.4106

**Interpellation
groupe libéral-radical.
LMSI. Le Conseil fédéral a-t-il
rempli les mandats
confiés par le Parlement?**

Texte déposé 09.12.09

En renvoyant le projet relatif à la LMSI, le Parlement a confié entre autres au Conseil fédéral le mandat de préciser et de décrire les éléments de soupçons cités aux articles 13a et 18a du projet de modification de la LMSI. Ces articles régissent l'utilisation des moyens spéciaux autorisés pour la recherche d'informations nécessaires à la prévention d'actes de menace.

1. Le Conseil fédéral a-t-il effectué ce mandat?
2. Quel constat en tire-t-il?
3. Maintient-il l'usage de moyens spéciaux de recherche d'informations?

Développement

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement, aussi rapidement que possible, un nouveau projet relatif à la LMSI, suite notamment au résultat de la votation sur les minarets, qui a montré combien la population craint pour sa sécurité et souhaite l'adoption de mesures contre les extrémistes et les religieux qui prêchent la haine. Les moyens dont disposent les autorités chargées de la sûreté intérieure et les services de renseignement en matière de recherche d'informations sont insuffisants. Ainsi en cas de soupçon fondé, ils doivent pouvoir surveiller des locaux privés comme les lieux de pèche, ce qui permettra de démasquer plus facilement les prédicateurs fondamentalistes qui encouragent les extrémistes, sachant qu'ils ne sont pas précisément les bienvenus en Suisse.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Depuis l'approbation du message relatif à la modification de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI II, FF 2007 5037) en 2007, l'environnement de la révision de la loi a évolué sur plusieurs points. Ainsi, au niveau de la législation, la création au 1er janvier 2010 du Service de renseignement de la Confédération né du regroupement du Service d'analyse et de prévention (SAP) et du Service de renseignement stratégique (SRS) constitue le but stratégique à long terme d'un processus de codification commun et global («loi sur le Service de renseignement»). Outre la prise en compte de cette condition-cadre, le Conseil fédéral a demandé un avis de droit au sujet de la constitutionnalité de certains points controversés.

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. Se basant notamment sur l'avis de droit du professeur Giovanni Biaggini, professeur de l'université de Zurich en droit public, administratif et européen, le Conseil fédéral a délibéré sur la marche à suivre et, compte tenu de la modification des conditions-cadres, décidé de la suite de la procédure. La Chancellerie fédérale a publié l'avis le 2 décembre 2009 (JAAC 4/2009 du 2 décembre 2009, 2009.14, pages 238–230).
2. Avec sa décision du 27 novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le DDPS de présenter un message complémentaire relatif à la LMSI II d'ici à la fin septembre 2010. Conjointement, le DDPS est chargé de présenter d'ici à fin 2013 un message portant sur le projet d'une loi sur les services de renseignement.
3. Le Conseil fédéral envisage de mettre en oeuvre dans un premier temps les parties de la LMSI II pas ou peu controversées, lesquelles ont été passées en revue lors de la première lecture au Parlement. En ce qui concerne la question de l'usage de moyens spéciaux de recherche d'informations,



welche Mittel in der Teilrevision des BWIS II und welche Mittel in einem Nachrichtendienst-Gesetz geregelt werden.

il se référera à l'avis de droit du professeur Biaggini. Il décidera aussi quels seront les moyens dont l'usage sera réglé dans la révision partielle de la LMSI et quel seront les moyens dont l'usage sera réglé dans une nouvelle loi sur les services de renseignement.

09.4107

Motion Fehr Jacqueline. Adoptionsgeheimnis

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat ist aufgefordert, dem Parlament eine Änderung des Zivilgesetzbuches über das Adoptionsgeheimnis zu unterbreiten. Den leiblichen Eltern soll ein Anspruch auf Kenntnis der Personalien ihrer adoptierten Kinder zuerkannt werden, wenn diese die Volljährigkeit erreicht und ihr Einverständnis für die Kontaktaufnahme gegeben haben.

Mitunterzeichner

Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen Margret, Levrat Christian, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stump Doris, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Wyss Ursula (15)

Begründung

Diese Motion entspricht in groben Zügen der Motion Zapfl 06.3268 vom 15. Juni 2006. Der Bundesrat war damals bereit, das Anliegen der Motionärin zu prüfen. Dazu kam es aber nie, weil das Geschäft vorher abgeschrieben wurde. Durch die Recherchen rund um das Schicksal der administrativ versorgen Frauen, welche bis 1982 aufgrund einer administrativen Verfügung und ohne Gerichtsurteil in verschiedenen Anstalten (darunter auch Strafanstalten) aus «erzieherischen Gründen» festgehalten wurden, hat das Thema wieder an Aktualität gewonnen. Voreheliche Schwangerschaft war ein häufiger Grund für die administrative Versorgung. Und so gab es unter den inhaftierten Frauen zahlreiche junge Mütter. Viele dieser jungen Frauen gaben, unter grossem Druck durch die Anstaltsleitung, ihre Neugeborenen zur Adoption frei. Die meisten haben seither ihre Kinder nicht mehr gesehen und wissen nichts über ihre Identität und ihren Aufenthalt. Für die betroffenen Frauen ist dieser Zustand eine zusätzliche grosse Belastung. Adoptierte Kinder haben laut Bundesgericht einen gesetzlichen Anspruch darauf, die Identität ihrer leiblichen Eltern zu erfahren. Nicht geklärt ist hingegen die Frage, ob auch leibliche Mütter dieses Recht haben. Die meisten Amtsstellen berufen sich in dieser rechtlich unklaren Situation auf das Adoptionsgeheimnis und verweigern die Herausgabe der Akten. Das Adoptionsgeheimnis macht bis zur Volljährigkeit des adoptierten Kindes durchaus Sinn. Die neue Familie kann sich so unabhängig von den leiblichen Eltern entwickeln. Ist das Kind aber volljährig, stellt sich die Frage anders. Es ist nicht einsichtig, weshalb den leiblichen Eltern die Akteneinsicht für immer verwehrt wird.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat teilt das politische Anliegen der Motion. Da eine Kenntnissgabe der Personalien voraussetzt, dass das Kind sein Einverständnis erklärt hat, erachtet der Bundesrat diese Fallkonstellation als unproblematisch.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4107

Motion Fehr Jacqueline. Secret de l'adoption

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la disposition du Code civil sur le secret de l'adoption prévoyant que les parents biologiques d'un enfant ayant été adopté auront le droit, lorsque l'enfant aura atteint sa majorité, d'apprendre son identité, pour autant qu'il y consente.

Cosignataires

Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen Margret, Levrat Christian, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Stump Doris, Tschümperlin Andy, Voruz Eric, Wyss Ursula (15)

Développement

La présente motion correspond pour l'essentiel à la motion Zapfl 06.3268, déposée le 15 juin 2006. A l'époque, le Conseil fédéral s'était déclaré prêt à examiner la proposition faite par l'auteur de la motion. Mais les travaux n'ont jamais été lancés en raison du classement de la motion. Jusqu'en 1982, de nombreuses femmes ont été placées dans des établissements (notamment pénitentiaires) dans un but «éducatif», sur la base de simples décisions administratives et sans l'intervention d'un juge. Le sort de ces jeunes femmes a, depuis, fait l'objet de recherches qui nous invitent à rouvrir ce dossier. Une grossesse hors mariage suffisait souvent à faire placer une femme. Sous les pressions de la direction de l'établissement où elles étaient placées, nombre de ces femmes ont alors remis leur enfant en vue d'une adoption. La plupart d'entre elles n'ont ensuite plus jamais revu leur enfant et elles ne connaissent ni son identité ni le lieu où il se trouve. Pour ces femmes, cette situation est difficile à supporter. Le Tribunal fédéral a admis qu'un enfant adopté avait le droit de connaître le nom de ses parents biologiques. Par contre, on ne sait pas très bien si la mère biologique d'un enfant adopté dispose elle aussi du droit de connaître le nom de son enfant. En raison de cette incertitude, les autorités se prévalent souvent du secret de l'adoption et refusent de communiquer le dossier aux mères biologiques qui le demandent. Le secret de l'adoption est parfaitement justifié tant que l'enfant adopté n'a pas atteint sa majorité: il faut en effet qu'il puisse vivre dans sa nouvelle famille sans que ses parents biologiques ne viennent troubler son existence. Mais la question se pose différemment une fois qu'il est majeur. On ne comprend pas pourquoi les parents biologiques se verraient à jamais interdire le droit de savoir ce qu'il est advenu de leur enfant.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral approuve l'objectif politique de la motion. Comme l'accord de l'enfant est un préalable nécessaire à la communication des données personnelles, la situation ne pose, de l'avis du Conseil fédéral, pas de problème.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.



09.4109

**Motion Heim Bea.
Der Bund
als Arbeitgeber.
Vereinbarkeit
von Familie und Beruf**

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, möglichst rasch die Vereinheitlichung der Regelung zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf in Anlehnung an das Modell des EVD in der Bundesverwaltung konkret umzusetzen. Er soll über den Stand der Realisierung einheitlicher Rahmenbedingungen betreffend familienergänzende Kinderbetreuung berichten und aufzeigen, in welchem Masse die Umsetzung 2010 erfolgen wird.

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Widmer Hans (10)

Begründung

Der Bund zeichnet sich zurzeit als noch wenig familienfreundlicher Arbeitgeber aus. Es gibt grosse Differenzen zwischen den Departementen. Der Bund hat auch hinsichtlich Weiterbildung und Löhnen ziemlichen Nachholbedarf, wie sich auch im Rahmen der Budgetdebatte zeigte. Die Diskussionen in der entsprechenden Subkommission der Finanzkommission zeigten insbesondere auch die Notwendigkeit der Vereinheitlichung der Rahmenbedingungen betreffend familienergänzende Kinderbetreuung und die Weiterbildung auf. Während Letztere konzeptionell auf gutem Weg ist, konnten noch keine echten Fortschritte betreffend Familienfreundlichkeit nachgewiesen werden. Es ist Zeit, hier klar Fortschritte zu machen und auszuweisen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat sich bereits für die Harmonisierung der finanziellen Hilfen im Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung (siehe Antwort des Bundesrates auf die Interpellation Teuscher 06.3487 vom 4. Oktober 2006) ausgesprochen. Diese Harmonisierung kann jedoch nicht im Jahr 2010 in Kraft treten. Der Bundesrat muss im Jahr 2010 zunächst die vom Parlament verabschiedeten Budgetbeschränkungen umsetzen, bevor er ein Harmonisierungsprojekt realisieren kann. Der Bundesrat wird das Parlament im Jahr 2011 über den Stand des Projektes informieren.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4109

**Motion Heim Bea.
La Confédération
en tant qu'employeur.
Concilier
le travail et la famille**

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'harmoniser dans les meilleurs délais les textes qui visent à concilier vie professionnelle et vie familiale, en s'inspirant du modèle du DFE, et de procéder à une mise en oeuvre dans l'Administration fédérale. Il est également chargé de préparer un rapport sur l'état d'avancement de l'élaboration de conditions générales communes dans le domaine des possibilités d'accueil extra-familial des enfants, et d'indiquer dans quelle mesure l'harmonisation sera mise en oeuvre en 2010.

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Widmer Hans (10)

Développement

La Confédération est actuellement un employeur qui offre des conditions relativement peu favorables aux familles. Les différences entre les départements sont importantes. De plus, comme on l'a vu lors du débat sur le budget, la Confédération a du retard en ce qui concerne la formation continue et les salaires. Les discussions au sein de la sous-commission des finances compétente ont montré en particulier qu'il est nécessaire d'unifier les conditions générales relatives d'une part aux possibilités d'accueil extra-familial des enfants et, d'autre part, à la formation continue. Tandis que l'harmonisation est sur la bonne voie en ce qui concerne la formation continue, aucun progrès réel n'a été fait en ce qui concerne les familles. Il est grand temps d'aller de l'avant dans ce domaine de manière concrète.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral s'est déjà prononcé en faveur d'une harmonisation des aides financières en matière d'accueil extra-familial (cf. réponse du Conseil fédéral à l'interpellation Teuscher 06.3487 du 4 octobre 2006). L'entrée en vigueur de cette harmonisation ne pourra pas se réaliser durant l'année 2010. En effet, le Conseil fédéral doit tout d'abord appliquer, en 2010, les restrictions budgétaires approuvées par le Parlement avant de réaliser ce projet d'harmonisation. En 2011, le Conseil fédéral informera le Parlement sur l'état de l'avancement de ce projet.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.4110

**Motion Cassis Ignazio.
Mineralölsteuer auf Treibstoff.
2 Rappen pro Liter
zur Förderung
des öffentlichen Verkehrs
im Mendrisiotto**

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die nötigen Gesetzesänderungen anzuordnen, damit von den verschiedenen vom Bund erhobenen Steuern auf Treibstoff, der im Mendrisiotto verkauft wird, 2 Rappen pro Liter speziell für die Förderung des öffentlichen Verkehrs in dieser Region des Kantons Tessin eingesetzt werden.

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Bignasca Attilio, Carobbio Guscetti Marina, Pedrina Fabio, Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara (6)

Begründung

Das Mendrisiotto ist der südlichste Bezirk des Kantons Tessin und mit seinen 50 000 Einwohnerinnen und Einwohnern ein wichtiges Bindeglied zwischen der Südschweiz und Norditalien (Lombardei), einer der dichtestbesiedelten und wirtschaftlich wichtigsten Regionen Europas. Hinter der Grenze leben in einem Umkreis von 50 Kilometer 6 Millionen Menschen, von denen viele in der Schweiz erwerbstätig sind. Allein schon wegen der Grenzgängerinnen und Grenzgänger überqueren täglich 70 000 bis 80 000 Fahrzeuge die Grenze. Hinzu kommt der Transitverkehr auf der Autobahn A2 von Italien Richtung Gotthard.

Die Bevölkerung des Mendrisiotto trägt wesentlich zum Wohlstand in der Schweiz bei: Mehr als die Hälfte der Einnahmen aus dem Verkauf von Treibstoff im Kanton Tessin stammt aus dem Mendrisiotto (250 bis 300 Millionen verkaufte Liter pro Jahr). Die Bevölkerung zahlt dafür aber einen hohen Preis, was die Umwelt und die Gesundheit anbelangt. Die externen Kosten sind deutlich sichtbar: Die zulässigen Grenzwerte in Sachen Umweltverschmutzung werden oft überschritten, die Lärmbelastung ist enorm, und Staus behindern den Verkehr. Um dieses Problem zu lösen, sieht der Verkehrsplan des Mendrisiotto (Piano dei trasporti del Mendrisiotto) eine Verlagerung des lokalen Verkehrs und des Transitverkehrs auf die Hauptverkehrsadern ausserhalb der Wohnzonen vor. Leider ist der Handlungsspielraum aufgrund des mangelnden Platzes und einer hohen Bevölkerungsdichte beschränkt. Eine andere vielversprechende Lösung besteht darin, den öffentlichen Verkehr entscheidend zu stärken, indem er wirtschaftlich attraktiv gemacht wird und separate Tram- und Busspuren vorgesehen werden. Doch genau diese beiden letzten Punkte erfordern finanzielle Investitionen, die für diese Region nicht im Bereich des Möglichen liegen.

Die hier dargestellte Lösung sieht vor, dass von den etwa 85 Rappen, die der Bund durch die Treibstoffsteuer einnimmt, 2 Rappen für die Förderung des öffentlichen Verkehrs im Mendrisiotto eingesetzt werden. So hätte diese Region die Mittel, um dieses langjährige und besorgniserregende Problem zu lösen, ohne der öffentlichen Hand zusätzliche Kosten zu verursachen.

09.4110

**Motion Cassis Ignazio.
Impôt sur les huiles minérales.
2 centimes par litre
en faveur
des transports publics
dans le Mendrisiotto
Mozione Cassis Ignazio.
Tassa sugli oli minerali.
2 centesimi al litro
a favore
del trasporto pubblico
nel Mendrisiotto**

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi de sorte que 2 centimes sur les différents impôts prélevés par la Confédération par litre de carburant vendu dans le Mendrisiotto soient affectés à la promotion des transports publics dans ce district.

Cosignataires

Abate Fabio, Bignasca Attilio, Carobbio Guscetti Marina, Pedrina Fabio, Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara (6)

Développement

Le Mendrisiotto est le district le plus méridional du Tessin. Ses 50 000 habitants vivent à la charnière entre la Suisse et la Lombardie, une des régions les plus peuplées et les plus dynamiques d'Europe. Près de 6 millions de personnes vivent dans un rayon de 50 kilomètres de la frontière et nombre d'entre elles travaillent en Suisse. Entre 70 000 et 80 000 frontaliers passent chaque jour la frontière à bord de leur véhicule. A ce trafic, il faut ajouter celui de l'autoroute A2 en direction du Saint-Gothard. Près de la moitié des carburants vendus au Tessin le sont dans le Mendrisiotto (entre 250 et 300 millions de litres par an). Le district contribue donc de manière considérable à la prospérité suisse mais sa population en paie le prix en termes de pollution et de santé: les valeurs limites d'émissions sont fréquemment dépassées, la pollution sonore est énorme et les embouteillages gênent considérablement la circulation. Pour remédier à cette situation, le plan des transports du Mendrisiotto prévoit de transférer le trafic local et de transit sur les artères principales à l'extérieur des zones résidentielles. Cette approche a toutefois ses limites, en raison de l'exiguïté du territoire et de la densité de la population. Le développement des transports publics semble bien plus prometteur. Il faudrait toutefois le rendre intéressant du point de vue économique et lui réserver des couloirs, ce qui nécessite des investissements dépassant les possibilités locales.

L'affectation de 2 centimes par litre de carburant vendu, sur les quelque 85 centimes d'impôts perçus par la Confédération au titre de l'imposition des huiles minérales, aux transports publics du Mendrisiotto permettrait à la région de résoudre un problème qui dure depuis des années, sans peser sur les finances publiques.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral est conscient du fait que le Mendrisiotto connaît une situation spéciale en matière de trafic, notamment en raison du grand nombre de frontaliers qui y circulent quotidiennement. Il soutient par conséquent divers aménagements d'infrastructure au moyen de recettes affectées provenant de l'imposition des huiles minérales et de la redevance pour l'utilisation des routes nationales. On citera particulièrement la liaison ferroviaire Mendrisio-Varese (contribution fédérale de 67 millions de francs), qui est déjà en

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat ist sich der speziellen Verkehrssituation im Mendrisiotto mit vielen Grenzgängern bewusst. Er unterstützt deshalb mit Mitteln aus den zweckgebundenen Einnahmen aus der Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe verschiedene Infrastrukturausbauten. Zu nennen ist insbesondere die bereits im Bau befindliche Bahnverbindung Mendrisio-Varese (Bundesbeitrag 67 Millionen Franken), mit der eine grundsätzliche Verbesserung des öffentlichen Verkehrs in der Region angestrebt wird.

Auch in der Botschaft zum Bundesbeschluss über die Freigabe der Mittel ab 2011 für das Programm Agglomerationsverkehr schlägt der Bundesrat verschiedene Vorhaben des privaten und öffentlichen Verkehrs des Mendrisiotto dem Parlament zur Freigabe vor. Die entsprechenden Bundesbeiträge erreichen einen Umfang von rund 19 Millionen Franken. Weitere bereits eingereichte Projekte mit Bundesbeiträgen von rund 4 Millionen Franken sollen im Hinblick auf die nächste Mittelfreigabe (ab 2015) noch einmal vertieft geprüft werden.

Die Schaffung einer speziellen, zusätzlichen Finanzierungsbestimmung für das Mendrisiotto im Sinne der Motion wäre angesichts der bereits heute möglichen Bundesunterstützung systemfremd und nicht wünschbar: Würde ähnlichen Forderungen von Regionen oder Kantonen mit einem hohen Aufkommen an Mineralölsteuern auf ihrem Gebiet stattgegeben, wären letztlich die Substanz dieser für den Bund wichtigen Steuer und die Kontinuität der daraus finanzierten nationalen Aufgaben (Nationalstrassen, Verkehrsverlagerung usw.) infrage gestellt.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

construction et par laquelle on vise à une amélioration fondamentale des transports publics de la région.

Dans le message relatif à l'arrêté fédéral sur la libération des crédits du programme en faveur du trafic d'agglomération à partir de 2011, le Conseil fédéral propose également au Parlement de libérer des crédits pour différents projets des transports privés et publics du Mendrisiotto. Les contributions fédérales relatives à ces projets atteignent environ 19 millions de francs. D'autres projets déjà soumis, impliquant des contributions fédérales de quelque 4 millions de francs, doivent faire l'objet d'un nouvel examen approfondi dans l'optique de la prochaine libération de crédits (à partir de 2015). Compte tenu du soutien fédéral déjà possible à l'heure actuelle, la création d'une disposition supplémentaire spéciale concernant le financement des transports publics du Mendrisiotto, au sens où le demande la motion, serait étrangère au système et n'est pas désirable: si l'on faisait droit à des revendications analogues émanant de régions ou de cantons dans lesquels des recettes importantes sont encaissées au titre de l'impôt sur les huiles minérales, cela aurait finalement pour effet de remettre en question la substance de cet impôt si important pour la Confédération et la continuité des tâches d'importance nationale (notamment les routes nationales et le transfert du trafic marchandises de la route au rail) qui sont financées avec ses recettes.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Testo deposto 09.12.09

Il Consiglio federale è incaricato di disporre le necessarie modifiche legali affinché sulle diverse tasse riscosse dalla Confederazione sul carburante venduto nel Mendrisiotto, 2 centesimi al litro siano riservati specificatamente alla promozione del trasporto pubblico in questo distretto del cantone Ticino.

Cofirmatari

Abate Fabio, Bignasca Attilio, Carobbio Guscetti Marina, Pedrina Fabio, Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara (6)

Motivazione

Il Mendrisiotto è il distretto più a sud del cantone Ticino. Con 50 000 abitanti funge da cerniera tra la Svizzera del Sud e l'Italia del Nord (Lombardia), una delle regioni più popolate ed economicamente trainanti d'Europa. A ridosso del confine, in un raggio di 50 chilometri, vivono 6 milioni di persone, molte delle quali attive professionalmente in Svizzera. I lavoratori frontalieri causano da soli 70 000 a 80 000 passaggi veicolari ogni giorno. A questi si aggiunge il traffico di transito autostradale A2 dall'Italia verso il Gottardo.

La popolazione del Mendrisiotto contribuisce alla ricchezza svizzera in modo considerevole: più della metà degli introiti della vendita di carburante del cantone Ticino sono generati nel Mendrisiotto (250 a 300 milioni di litri venduti all'anno). Ma per la popolazione il prezzo da pagare è elevato, in termini ambientali e di salute. Le esternalità negative si fanno sentire: i valori limiti dell'inquinamento sono frequentemente superati, l'inquinamento acustico è enorme e gli ingorghi sulle strade ostacolano la fluidità del traffico.

Per risolvere questa situazione il piano dei trasporti del Mendrisiotto prevede il trasferimento del traffico, sia locale che di transito, sulle arterie principali poste all'esterno delle zone residenziali. Purtroppo l'esiguità del territorio e l'elevata densità di popolazione offrono poco spazio di manovra. Un'altra via promettente consiste nel rafforzare in modo decisivo il trasporto pubblico, rendendolo economicamente attrattivo e riservandogli corsie preferenziali. Ora proprio questi ultimi

due aspetti richiedono investimenti finanziari che eccedono le reali possibilità locali.

Con la soluzione qui delineata, che prevede di vincolare alla promozione del trasporto pubblico 2 centesimi dei circa 85 percepiti dalla Confederazione con la tassa dei carburanti, la regione del Mendrisiotto avrebbe i mezzi per risolvere quest'annoso e preoccupante problema, senza causare costi supplementari per le finanze pubbliche.

Risposta del Consiglio federale 17.02.10

Il Consiglio federale è a conoscenza della particolare situazione del traffico nel Mendrisiotto, dove i lavoratori frontalieri causano giornalmente molti passaggi veicolari. Per questo motivo con fondi provenienti dalle entrate a destinazione vincolata dell'imposta sugli oli minerali e della tassa per l'utilizzazione delle strade nazionali esso finanzia la costruzione di diverse infrastrutture. Al riguardo occorre in particolare citare il collegamento ferroviario Mendrisio-Varese in fase di costruzione (contributo della Confederazione di 67 milioni di franchi), con cui si intende raggiungere un miglioramento essenziale del trasporto pubblico nella regione.

Anche nel messaggio concernente il decreto federale che libera i crediti per il programma Traffico d'agglomerato a partire dal 2011, il Consiglio federale propone al Parlamento di liberare diversi progetti che riguardano il traffico privato e pubblico del Mendrisiotto. I corrispondenti contributi federali raggiungono un importo di circa 19 milioni di franchi. In vista della prossima liberazione di crediti (dal 2015) devono essere riesaminati a fondo altri progetti già presentati che prevedono contributi federali per circa 4 milioni di franchi.

L'emanazione di un'ulteriore disposizione speciale per il finanziamento del Mendrisiotto ai sensi della mozione sarebbe incompatibile con il sistema e non auspicabile in considerazione del sostegno già dato dalla Confederazione. Se si accettassero analoghe richieste di regioni o cantoni con un elevato gettito a titolo di imposte sugli oli minerali sul loro territorio, verrebbero messe in dubbio la sostanza di questa imposta importante per la Confederazione e la continuità dei compiti nazionali finanziati con la stessa imposta (strade nazionali, trasferimento del traffico ecc.).

Dichiarazione del Consiglio federale 17.02.10

Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

09.4111

**Interpellation Bugnon André.
Wird es in der Schweiz
nach 2015 noch Brot
aus Schweizer Getreide geben?**

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat hält in seiner Antwort auf die Frage Zisyadis 09.5601 fest, dass laut Agroscope die inländische Brotgetreideproduktion in den kommenden Jahren nur mässig zurückgehen wird. Eine von Swiss granum veröffentlichte Studie der ETH Zürich kommt jedoch zum Schluss, dass die Brotgetreideproduktion in der Schweiz gänzlich verschwinden wird, wenn das Agrarfreihandelsabkommen mit der EU (FHAL) unterzeichnet wird. Die Futtergetreideproduktion wird in dem Fall um 45 Prozent zurückgehen.

In Anbetracht dessen stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Warum berücksichtigt er in seiner Antwort auf die Frage nicht die seriöse Studie der ETH Zürich von 2009, die zu dem Schluss kommt, dass die Brotgetreideproduktion in der Schweiz ohne zusätzliche finanzielle Unterstützung verschwinden wird?
2. Glaubt der Bundesrat wirklich, dass die Landwirte weiterhin Getreide anbauen werden, wenn sie es trotz maximaler Kostenoptimierung unter dem Selbstkostenpreis verkaufen müssen?
3. Ist sich der Bundesrat in Hinblick auf die Nahrungsmittelsicherheit bewusst, dass eine ausschliessliche Getreideversorgung durch das Ausland bei grösseren politischen Spannungen zu einer Mangelsituation führen kann?
4. Hält der Bundesrat im Zusammenhang mit dem Umweltschutz eine Politik für vertretbar, die zu immer mehr See- und Landtransporten von Lebensmittelrohstoffen führt, wo doch der CO₂-Ausstoss gesenkt werden soll?
5. Wie viele Schweizer Arbeitsplätze in der Produktions- und Verarbeitungskette gedenkt der Bundesrat im Agrar- und Lebensmittelbereich im Zuge der Unterzeichnung des FHAL zu streichen?

Mitunterzeichner

Baader Caspar, Baettig Dominique, Binder Max, Borer Roland F., Brunner Toni, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Frösch Therese, Geissbühler Andrea Martina, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Joder Rudolf, Leuenberger Ueli, Muri Felix, Parmelin Guy, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Walter Hansjörg, Zisyadis Josef (22)

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat nimmt die Studie «Auswirkungen eines allfälligen Freihandelsabkommens auf die Getreidebranche in der Schweiz» der ETH Zürich ernst. Es bestehen jedoch grosse Differenzen zwischen dieser Studie und den Prognosemodellen von Agroscope. Diese Differenzen, namentlich das Ausmass der prognostizierten Veränderungen, sind zum Grossteil auf die Ausgestaltung der einzelnen Modelle zurückzuführen.

1. Die Autoren der ETH-Studie empfehlen, die absoluten Ergebnisse ihres Modells zu relativieren und sich auf die Stossrichtung und die wirtschaftlichen Triebkräfte der Veränderungen zu konzentrieren. Die Sensibilitätsanalysen zeigen, dass schon kleine Änderungen bei den Hypothesen (Preisniveau, Beiträge pro Hektare, durchschnittliche Erträge, Opportunitätskosten) grossen Einfluss auf das Endergebnis haben. Unter dem Strich ist die künftige Produktion der Schweizer Getreidebranche in erster Linie von dem Weltmarktpreis für Getreide, dem Preisverhältnis zwischen den Agrarprodukten, der Weiterentwicklung der Direktzahlungen und den Begleitmassnahmen abhängig.
2. Wie die Fachleute der ETH Zürich ist auch der Bundesrat überzeugt, dass die Akteure der Schweizer Getreidebranche

09.4111

**Interpellation Bugnon André.
Les Suisses mangeront-ils encore
du pain produit
avec du blé suisse après 2015?**

Texte déposé 09.12.09

Dans sa réponse à la question Zisyadis 09.5601, le Conseil fédéral répond que selon Agroscope la diminution de la production céréalière panifiable indigène sera modérée dans les années à venir, alors que selon une étude de l'EPF de Zurich publiée par Swiss Granum, la production de céréales panifiables va disparaître de Suisse en cas de signature de l'ALEA et que celle de céréales fourragères va diminuer de 45 pour cent. Fort de ces constats, je pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Pourquoi dans ses réponses sur la question le Conseil fédéral ne tient-il pas compte de l'étude sérieuse effectuée en 2009 par l'EPF de Zurich concluant que sans aide financière supplémentaire la production de céréales panifiables va disparaître de notre pays?
2. Le Conseil fédéral pense-t-il vraiment que les agriculteurs vont continuer de cultiver du blé pour le vendre en dessous du prix de revient malgré une optimisation maximale des coûts de production?
3. Sur le plan de la sécurité alimentaire, le Conseil fédéral est-il conscient qu'un approvisionnement venant exclusivement de l'étranger peut amener à la pénurie en cas de trouble grave de la situation politique générale?
4. Sur la question de la protection de l'environnement, le Conseil fédéral trouve-t-il logique de mener une politique qui amène toujours plus de transports par voie maritime et terrestre de matière première alimentaire alors que l'on cherche à diminuer la production de CO₂?
5. Combien de places de travail dans la chaîne agricole et de transformation le Conseil fédéral compte-t-il supprimer en Suisse dans le domaine agroalimentaire en proposant la signature de l'ALEA?

Cosignataires

Baader Caspar, Baettig Dominique, Binder Max, Borer Roland F., Brunner Toni, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Frösch Therese, Geissbühler Andrea Martina, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Joder Rudolf, Leuenberger Ueli, Muri Felix, Parmelin Guy, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Walter Hansjörg, Zisyadis Josef (22)

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral prend au sérieux l'étude de l'EPF de Zurich «Conséquences d'un accord de libre-échange (ALEA) pour la filière suisse des céréales». Des différences importantes existent cependant entre cette étude et les modèles prévisionnels réalisés par Agroscope. Ces différences, et surtout l'amplitude des changements prévus, découlent en grande partie des caractéristiques intrinsèques des modèles.

1. Les auteurs de l'étude de l'EPF de Zurich conseillent de relativiser les résultats absolus de leur modèle et de concentrer l'attention sur la direction et les moteurs économiques des changements. Les analyses de sensibilité montrent que de légères modifications dans les hypothèses (niveau des prix, contributions par hectare, rendements moyens, coûts d'opportunité) ont des conséquences importantes sur le résultat final. En définitive, la production future de la branche céréalière suisse dépendra prioritairement du niveau mondial du prix des céréales, de la relation de prix entre les produits agricoles, de l'évolution future des paiements directs et des mesures d'accompagnement.
2. Comme les spécialistes de l'EPF de Zurich, le Conseil fédéral est persuadé que les acteurs de la filière céréalière

über das Potenzial verfügen, um sich an die künftigen Rahmenbedingungen anzupassen, und in der Lage sein werden, dieses weiterzuentwickeln. Bereits einige kleine gezielte Anpassungen ermöglichen es, eine rentable Schweizer Getreideproduktion beizubehalten. Den Unternehmen legt die ETH Zürich nahe, die Bestrebungen zur Kostenoptimierung basierend auf Skalenerträgen fortzusetzen, eine geeignete Positionierung der Produkte an den Märkten zu wählen (Produkte mit hohem Mehrwert, Nischenprodukte, Swisness usw.) und das Exportpotenzial früh genug zu evaluieren. Auf Branchenebene geht es darum, die Möglichkeiten für eine Senkung der Produktionskosten entlang der gesamten Wertschöpfungskette hervorzuheben, die Qualität des Schweizer Getreides bekanntzumachen und sich an der Gestaltung der künftigen Rahmenbedingungen zu beteiligen.

3. Die sichere Versorgung mit Nahrungsmitteln stellt eine wesentliche Dimension der Schweizer Agrarpolitik dar. Die Projekte des Bundesrates, einschliesslich des Abkommens mit der EU, bezwecken eine Stärkung der landwirtschaftlichen Produktion in der Schweiz, damit diese weiterhin ihren Beitrag zur Versorgung leisten kann. Auch die Importe sind ein wichtiges Element der Versorgungssicherheit. Ausserdem ist die Schweizer Landwirtschaft ihrerseits für ihre Versorgung, insbesondere mit Produktionsmitteln und Energie, vom Ausland abhängig. Wie die übrigen Wirtschaftssektoren auch kann sie sich nicht innerhalb von hermetisch abgeriegelten Grenzen entwickeln.

4. Viele verschiedene Quellen verursachen Treibhausgase. Hierzu gehören nicht nur der Personen- und Güterverkehr, sondern auch die landwirtschaftliche Produktion. Angesichts der Komplexität des Systems, das Gegenstand der Studie war, ist eine Isolation der Auswirkungen, die ein FHAL mit der EU auf diese Gase hätte, schwierig, und die Konsequenzen für die Umwelt als Ganzes können positiv oder negativ sein. Im Hinblick auf ein Abkommen sind weitere Analysen der Auswirkungen auf die drei Säulen der Nachhaltigkeit (ökonomische, ökologische und soziale Dimension) erforderlich und geplant.

5. Der Bundesrat hat mit der EU Verhandlungen aufgenommen, um dem Schweizer Agrar- und Lebensmittelsektor Zukunftsperspektiven zu bieten. Anstelle einer zunehmenden Isolation, die mit Verlusten von Marktanteilen und Arbeitsplätzen einhergeht, kann die Agrar- und Lebensmittelbranche mithilfe einer Intensivierung der Handelsbeziehungen mit der EU produktiver, wettbewerbsfähiger und nachhaltiger werden. Unabhängig von der Markttöffnung wird sich die Strukturentwicklung, die im Agrar- und Lebensmittelsektor bereits eingesetzt hat, fortsetzen. Mittels geeigneter Begleitmassnahmen wird sich der Bundesrat dafür einsetzen, dass diese Entwicklung in einem sozialverträglichen Tempo ablaufen wird.

suisse disposent de potentiels pour s'adapter aux conditions-cadres futures et qu'ils sauront les développer. Certaines adaptations mesurées permettent déjà de maintenir une production céréalière rentable en Suisse. Au niveau des entreprises, l'EPF de Zurich recommande de poursuivre les efforts d'optimisation des coûts en réalisant des économies d'échelle, d'opter pour un positionnement approprié des produits sur les marchés (produits à forte valeur ajoutée, produits de niche, «swisness», etc.) et d'évaluer les potentiels d'exportation suffisamment tôt. Au niveau de la branche, il s'agit de mettre en évidence les possibilités de réduction des coûts de production à tous les échelons, de communiquer la qualité des céréales suisses et de participer à la mise en place des futures conditions-cadres.

3. La sécurité de l'approvisionnement alimentaire constitue une dimension essentielle de la politique agricole suisse. Les projets du Conseil fédéral, l'accord avec l'UE inclus, visent à renforcer la production agricole en Suisse pour qu'elle puisse maintenir sa contribution à l'approvisionnement. Les importations apportent également une contribution importante à cette sécurité. De plus, l'agriculture suisse est elle-même dépendante de l'étranger pour son approvisionnement, notamment en moyens de production et en énergie. Tout comme les autres secteurs économiques, elle ne peut pas se développer à l'intérieur de frontières hermétiquement fermées.

4. Les gaz à effet de serre proviennent de nombreuses sources différentes, non seulement des transports de biens et de personnes, mais aussi, notamment, de la production agricole. Les effets d'un ALEA sur les émissions de ces gaz sont, au vu de la complexité du système étudié, difficiles à isoler et les conséquences pour l'environnement dans son ensemble peuvent être positives ou négatives. Davantage d'analyses de l'impact sur les trois dimensions de la durabilité, économique, environnementale et sociale, sont nécessaires et prévues dans la perspective d'un accord.

5. C'est pour donner des perspectives d'avenir au secteur agroalimentaire suisse que le Conseil fédéral a engagé des négociations avec l'Union européenne. Plutôt qu'un isolement grandissant, accompagné de pertes de parts de marché et d'emplois, une intensification des relations commerciales avec l'UE permettra à la filière agroalimentaire de devenir plus productive, plus compétitive et plus durable. Indépendamment de l'ouverture des marchés, l'évolution des structures déjà amorcée dans le secteur agroalimentaire se poursuivra. Par des mesures d'accompagnement adaptées, le Conseil fédéral proposera que cette évolution se fasse à un rythme socialement acceptable.

09.4112

**Interpellation Estermann Yvette.
Glühlampenverbot.
Fragen und Sorgen
der Bevölkerung**

Eingereichter Text 09.12.09

Mit dem Glühlampenverbot sind einige Fragen in der Bevölkerung entstanden. Die Glühlampen werden seit über hundert Jahren umweltfreundlich produziert und entsorgt. Einige der Bedenken und Sorgen, welche die interessierten Bürgerinnen und Bürger heutzutage beschäftigen, habe ich zusammengefasst, mit der Bitte um Beantwortung durch den Bundesrat:

1. Stimmt es, dass bei der Fabrikation von Energiesparlampen umweltschädliche Flammschutzmittel, Blei, Cadmium und hochgiftiges Quecksilber benützt werden?
2. Wie sieht die Umweltbilanz (nicht Energiebilanz!) der Energiesparlampe im Vergleich zur Glühlampe aus?
3. Die Entsorgung der Energiesparlampen müsste als Sondermüll erfolgen. Laut diversen Berechnungen werden etwa 30 Prozent aller Lampen im Hausmüll entsorgt. Wie beurteilt der Bundesrat dieses Vorgehen?
4. Die Zeitschrift «Oeko-Test» ist nach vielen Untersuchungen und Experimenten zu einem vernichtenden Urteil über die Energiesparlampen gekommen: «Unter dem Strich macht das Energiesparen mit Energie-Sparlampen keinen Sinn. Sie sind kein wirklicher Fortschritt und keine echte Alternative zur Glühlampe.» Teilt der Bundesrat diese Ansicht? Falls nein, auf welche Untersuchungen beruft er sich?
5. Ist ihm bekannt, dass die Energiesparlampen durch ihre Emission von elektrischen und magnetischen Feldern für den menschlichen Körper schädlich sein können (Krebsförderung, Erbgutschädigung)?
6. Was gedenkt er für den dringend benötigten Ersatz-Bedarf der Glühbirnen einheimischer Produktion zu unternehmen?
7. Eine echte Alternative zur Glühbirne sind LED-Produkte. Was gedenkt er zu tun, um die LED-Produktion als elektrosmogarme Beleuchtung in der Schweiz anzukurbeln? Haben inländische Firmen Möglichkeiten, Forschungsgelder beim Bund bzw. beim Bundesamt für Energie zu beantragen?
8. Ist ihm bekannt, dass die Blindleistungserzeugung der Energiesparlampen zu Problemen bei Stromerzeugern und Netzbetreibern führen wird?
9. Ist er nicht der Meinung, dass die Konsumenten selber frei entscheiden sollen, ob sie z. B. am Arbeitsplatz eine bewährte Glühbirne brauchen wollen, kombiniert mit LED-Lampen als Grundbeleuchtung? Dies ohne Zwang, eine umweltbelastende Energiesparlampe benutzen zu müssen.

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Fehr Hans, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Pfister Theophil, Reymond André, Scherer Marcel, Spuhler Peter, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi (15)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der positive Energiespareffekt eines Leuchtinstrumentes entbindet selbstverständlich nicht davon, stets zu überprüfen, ob nicht andere Interessen, wie etwa die Gesundheit, gefährdet sein könnten. Deswegen wurde durch die Bundesämter für Gesundheit (BAG) und Energie (BFE) eine Studie in Auftrag gegeben. Diese soll die in der Interpellation angesprochene Einwirkung elektromagnetischer Felder auf den menschlichen Körper untersuchen. Die ersten Ergebnisse der Studie sollen demnächst präsentiert werden. Folgerungen aus der Studie können, in Abhängigkeit der dann vorliegenden Resultate, zu Empfehlungen an die Benutzer und/oder zur Suche nach konstruktiven Änderungen mit der

09.4112

**Interpellation Estermann Yvette.
Interdiction des lampes
à incandescence.
Craines et interrogations du public**

Texte déposé 09.12.09

L'interdiction des lampes électriques à incandescence soulève un certain nombre d'interrogations dans la population. La production et l'élimination de ces lampes s'effectuent dans des conditions respectueuses de l'environnement depuis plus d'un siècle. Me faisant ici l'écho de quelques-uns des doutes et des craintes qui animent aujourd'hui les personnes intéressées par cette question, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact que des produits ignifuges nocifs pour l'environnement ainsi que du plomb, du cadmium et du mercure, métal extrêmement toxique, sont utilisés dans la fabrication de lampes à faible consommation d'énergie?
2. Quel est le bilan environnemental (et non pas le bilan énergétique!) des lampes à basse consommation en comparaison avec celui des lampes à incandescence?
3. L'élimination des lampes à basse consommation devrait se faire selon les procédures applicables aux «déchets spéciaux». Or, plusieurs calculs indiquent qu'environ 30 pour cent de ces lampes sont éliminées avec les déchets ménagers. Quelle est la position du Conseil fédéral à ce sujet?
4. Les conclusions de la revue «Oeko-Test», qui a procédé à de nombreux essais et analyses, sont impitoyables. Selon cette revue, l'utilisation de lampes à basse consommation n'est pas un moyen judicieux de réaliser des économies d'énergie; ces lampes ne constituent pas un réel progrès et ne sont pas une véritable solution de rechange aux lampes à incandescence. Le Conseil fédéral partage-t-il cet avis? Dans la négative, sur quelles études se fonde-t-il?
5. Le Conseil fédéral sait-il que les lampes à basse consommation peuvent être nocives pour l'homme en raison des rayonnements électromagnétiques qu'elles émettent (risque de cancer, risque d'altération du patrimoine génétique)?
6. Quelles mesures compte-t-il prendre pour répondre à la demande pressante de systèmes d'éclairage aptes à remplacer les ampoules à incandescence de fabrication suisse?
7. Les lampes à LED, qui émettent peu d'ondes électromagnétiques, représentent une réelle alternative aux ampoules à incandescence. Quels moyens le Conseil fédéral compte-t-il mettre en oeuvre pour faire progresser la production de systèmes d'éclairage à LED en Suisse? Les entreprises suisses ont-elles la possibilité de solliciter des fonds de recherche auprès de la Confédération, et plus précisément de l'Office fédéral de l'énergie?
8. Le Conseil fédéral sait-il que la puissance réactive des lampes à basse consommation posera des problèmes aux producteurs d'électricité et aux gestionnaires de réseau électrique?
9. Ne pense-t-il pas que les consommateurs doivent pouvoir choisir librement d'utiliser ou non, sur leur lieu de travail par exemple, une bonne vieille ampoule à incandescence qui serait combinée avec des lampes à LED pour l'éclairage de base, sans être contraints d'employer une lampe peu économe mais dommageable pour l'environnement?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Dunant Jean Henri, Fehr Hans, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Pfister Theophil, Reymond André, Scherer Marcel, Spuhler Peter, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi (15)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le fait, positif, qu'un luminaire permette de réaliser des économies d'énergie ne dispense bien évidemment pas de

Lampenindustrie führen. Die folgenden Antworten erfolgen also noch vor Kenntnis der laufenden Studie.

1. Von den aufgeführten Substanzen wird lediglich Quecksilberdampf für die Befüllung der Lampen verwendet, je nach Lampentyp sind es 1 bis 3 Milligramm pro Lampe.

2. Sowohl bei den Glühlampen als auch bei den Stromsparlampen erfolgt der gewichtigste Anteil der Umweltbelastung aus der Produktion der elektrischen Energie für den Betrieb der Lampen. Da die Stromsparlampen für gleich viel Licht 80 Prozent weniger Energie benötigen, sieht die Umweltbilanz entsprechend besser aus.

3. Es ist richtig, dass Stromsparlampen nicht in den Hauskehricht gehören, sondern separat zu entsorgen respektive der Rezyklierung zuzuführen sind. Aktuelle Zahlen für die Rücklaufquote sind 80 Prozent für die Deutschschweiz und 70 Prozent für die Romandie. Der restliche Teil der Stromsparlampen gelangt mit dem Hauskehricht in eine Kehrichtverbrennungsanlage. Diese Anlagen sind in der Schweiz alle mit einer hervorragenden Rauchgasreinigung ausgerüstet, die das Quecksilber effizient aus dem Rauchgas entfernt. Die Stiftung Licht Recycling Schweiz (SLRS) plant für das Jahr 2010 eine Kampagne zur weiteren Erhöhung der Rücklaufquote.

4. Der Bundesrat hat sich – abgestimmt mit den europäischen Ländern – klar für den Ausstieg aus den gewöhnlichen Glühlampen entschieden. Die Schweiz übernimmt zu diesem Zweck auf den 1. September 2010 die entsprechende EG-Verordnung. Energiesparlampen sind für diesen Ausstieg eine erste Alternative. Sie sind die Kombination einer Leuchtstofflampe mit dem für deren Betrieb benötigten Steuergerät auf kleinem Raum. Sie dienen so dem Ersatz von Glühlampen für die Grundbeleuchtung und benötigen rund 80 Prozent weniger Energie. Aus energetischer Sicht machen sie deshalb Sinn, umso mehr, als die Sparlampen laufend weiterentwickelt werden. Der Einsatz von Leuchten mit integriertem Steuergerät bietet für die grundsätzlich gleiche Technik zusätzlich verschiedene Vorteile und ist somit vorzuziehen. Der Lampenersatz ist günstiger und die Blindleistungsbelastung fällt praktisch weg.

5. Mit bisherigen Studien zum Thema sind ausschliesslich die Feldemissionen der elektrischen Lampen untersucht worden. Die eingangs erwähnte Studie des BAG und des BFE soll nun aussagekräftigere Kenntnisse über die Einwirkungen der Felder auf den menschlichen Körper bringen. Bereits jetzt muss aber klar gesagt werden, dass grundsätzlich jedes Elektrogerät, auch die Glühlampe und alle weiteren Geräte, bei seinem Betrieb elektrostatische und elektromagnetische Strahlung emittiert.

6. Bereits seit längerer Zeit werden fast alle in der Schweiz gebrauchten Lampen importiert. Der Bundesrat erachtet es als nicht sinnvoll, diese Situation ändern zu wollen. Die für eine solche Änderung notwendigen Massnahmen würden die Volkswirtschaft belasten, ohne wirklichen Gegenwert.

7. LED-Produkte haben in den vergangenen zwei Jahren wesentliche Fortschritte erzielt. Für gerichtetes Licht zur Beleuchtung von Objekten sowie für Signallampen können sie bereits Vorteile im Vergleich mit anderen Technologien bieten. Für die nächste Zukunft werden weitere Fortschritte erwartet. Die vom Bundesrat eingeführten Mindestanforderungen an Leuchtmittel werden in den kommenden Jahren auch dem Einsatz von LED förderlich sein. LED-Produkte werden in der Schweiz jedoch bis heute kaum produziert. Die schweizerischen Hersteller von Leuchten und Leuchtensystemen stehen vor der Herausforderung und Chance, die mit den Effizienzvorschriften eingeführten Mindestanforderungen auch in ihrer Produktpalette umzusetzen. Im Rahmen der bestehenden Forschungsprogramme des Bundes ist es selbstverständlich möglich, auch für Projekte in diesem Bereich Beiträge zu beantragen.

8. Der Leistungsfaktor der Energiesparlampen ist kleiner als derjenige von Glühlampen, somit ist der Blindleistungsanteil höher. Durch die wesentlich kleinere Leistungsaufnahme der Energiesparlampen nimmt die Netzbelastung insgesamt jedoch ab.

l'obligation de vérifier que ce dernier ne risque pas de porter atteinte à d'autres intérêts, tels que la santé. C'est la raison pour laquelle les offices fédéraux de la santé publique (OFSP) et de l'énergie (OFEN) ont commandé ensemble une étude relative aux effets, évoqués dans l'interpellation, des champs électromagnétiques sur le corps humain. Les premiers résultats de cette étude seront présentés prochainement. Selon la nature de ces derniers, les conclusions de l'étude pourront ensuite déboucher sur des recommandations adressées aux utilisateurs et/ou sur la recherche de modifications techniques en collaboration avec l'industrie des lampes. Les réponses ci-dessous sont donc fournies sans connaître les résultats de l'étude en cours.

1. Parmi les substances citées, seule la vapeur de mercure est utilisée pour remplir des lampes. Selon le type de lampe, il peut s'agir de 1 à 3 milligrammes par lampe.

2. Tant pour les lampes à incandescence que pour celles à basse consommation, la majeure partie de la charge environnementale est due à la production de l'énergie électrique nécessaire au fonctionnement des lampes. Comme les lampes à basse consommation ont besoin de 80 pour cent de moins d'énergie pour produire autant de lumière, leur bilan environnemental est naturellement meilleur.

3. Il est exact que les lampes à basse consommation ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais collectées séparément en vue d'être recyclées. Les taux de récupération sont actuellement de 80 pour cent en Suisse alémanique et de 70 pour cent en Suisse romande. La part résiduelle des lampes à basse consommation est éliminée dans les usines d'incinération avec les ordures ménagères. En Suisse, ces usines sont équipées d'excellents systèmes de lavage des fumées, qui extraient efficacement le mercure. La Fondation suisse pour le recyclage des sources lumineuses SLRS a prévu d'organiser une campagne en 2010 afin d'améliorer le taux de récupération.

4. En accord avec les pays européens, le Conseil fédéral s'est prononcé clairement en faveur d'un abandon des lampes à incandescence traditionnelles. La Suisse s'alignera donc sur la directive européenne correspondante avec effet au 1er septembre 2010. Les lampes à basse consommation représentent une première solution de rechange aux lampes à incandescence. Elles combinent, sur une petite surface, une lampe fluorescente avec un régulateur nécessaire au fonctionnement. Elles peuvent ainsi remplacer les lampes à incandescence pour l'éclairage de base, tout en nécessitant 80 pour cent moins d'énergie. L'aspect énergétique parle donc en leur faveur, d'autant plus que la technique ne cesse d'évoluer. L'utilisation de luminaires équipés d'un régulateur intégré offre divers avantages pour la même technique de base et est donc à privilégier. Le remplacement des lampes coûte moins cher et la puissance réactive absorbée est presque inexistante.

5. Les études menées à ce jour sur la question portaient exclusivement sur les champs émis par les lampes électriques. L'étude de l'OFSP et de l'OFEN mentionnée en introduction devrait fournir des données plus significatives sur les effets de tels champs sur le corps humain. Dès à présent, il faut toutefois dire très clairement que tous les appareils électriques, y compris les lampes à incandescence, émettent des champs électrostatiques et électromagnétiques lorsqu'ils fonctionnent.

6. La plupart des lampes utilisées en Suisse sont importées et ce, depuis un certain temps déjà. Le Conseil fédéral estime qu'il ne serait pas judicieux de vouloir modifier cette situation. Les mesures à prendre créeraient une charge pour l'économie, sans apporter de véritable contrepartie.

7. Au cours des deux dernières années, les produits à LED ont fait des progrès considérables. Par rapport aux autres technologies, ils présentent déjà des avantages pour éclairer de manière ciblée des objets ou pour la signalisation. On attend des progrès supplémentaires dans un avenir proche. Les exigences minimales introduites par le Conseil fédéral pour les lampes vont également promouvoir l'utilisation des systèmes d'éclairage à LED dans les années qui viennent.

9. Der Bundesrat erachtet, auch vor dem Hintergrund der vom Parlament beschlossenen Energiesparziele (vgl. Art. 1 Abs. 2 Bst. b und Abs. 5 des Energiegesetzes; SR 730.0), den Ersatz von Glühlampen durch energiesparende Alternativen als unumgänglich. Es gibt dabei aber durchaus Alternativen zu den Sparlampen der ersten Generation. Die Hersteller sind heute in einem Diversifizierungsprozess, und es werden laufend neue, noch effizientere und weniger umweltbelastende Typen auf den Markt gebracht. Auch nach 2012 können mit den vom Bundesrat beschlossenen Effizienzvorschriften Halogenglühlampen, Stromsparlampen und weitere Leuchtstofflampen sowie LED-Lampen beschafft und verwendet werden. Darüber hinaus sind weitere Lampentechnologien möglich, die aber zurzeit nicht als Haushaltslampen angeboten werden.

On notera toutefois que la production de tels produits en Suisse est à ce jour quasi inexistante. Pour les fabricants suisses de lampes et de systèmes d'éclairage, l'application à leur gamme de produits des exigences minimales introduites par les prescriptions en matière d'efficacité énergétique constitue à la fois une chance et un défi. Dans le cadre des programmes de recherche actuels de la Confédération, il est naturellement possible de demander des aides pour des projets dans ce domaine.

8. Le facteur de puissance des lampes à basse consommation est inférieur à celui des lampes à incandescence, de sorte que la part de puissance réactive est plus élevée. La puissance absorbée par les lampes à basse consommation étant nettement moindre, la charge du réseau dans son ensemble diminue néanmoins.

9. Le Conseil fédéral estime, en particulier dans le contexte des objectifs adoptés en matière d'énergie par le Parlement (voir l'art. 1 al. 2 let. a et al. 5 de la loi sur l'énergie; RS 730.0), que le remplacement des lampes à incandescence par des lampes plus économiques est inévitable. Il existe cependant des solutions de rechange aux lampes à basse consommation de la première génération. Les fabricants se trouvent aujourd'hui dans un processus de diversification et de nouveaux modèles encore plus efficaces et plus respectueux de l'environnement arrivent régulièrement sur le marché. Même après 2012, les prescriptions en matière d'efficacité adoptées par le Conseil fédéral permettront l'achat et l'utilisation de lampes halogènes, de lampes à basse consommation et autres lampes fluorescentes ainsi que de lampes à LED. D'autres technologies sont possibles, mais elles ne sont pour l'heure pas proposées pour les lampes domestiques.

09.4113

**Interpellation Lumengo Ricardo.
Nutzen und Fördern
von ethnischer Vielfalt
in der öffentlichen Verwaltung (1)**

Eingereichter Text 09.12.09

Im Anschluss an die im gleichnamigen Postulat geschilderte Ausgangslage betreffend den Nutzen und das Fördern von ethnischer Vielfalt in der öffentlichen Verwaltung ergeben sich folgende Fragen an den Bundesrat:

- Wieso liegen keine Weisungen des Bundesrates vor, wie dies etwa für die Gleichstellung von Frauen und helvetischen Sprachminderheiten in der Bundesverwaltung der Fall ist?
- Bestehen Grundsätze, Leitlinien, Instrumente oder Reportings des Eidgenössischen Personalamtes hinsichtlich von Anteilen/beruflicher Position/Lohnklassen ausländischer Mitarbeitender?
- Inwiefern existieren bereits Bestrebungen, Synergien, Kooperation und Koordination mit der Wirtschaft (Stichwort Diversity Management) oder mit Akteuren der Integrationspolitik (BFM, BBT, Integrationsfachstellen usw.), um bestehende Beschäftigungshindernisse zu beseitigen?
- Was wird konkret gegen die Ungleichstellung von ausländischen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern unternommen? Werden sie explizit angesprochen? Wie gestaltet sich diesbezüglich die Vergabe von Lehrstellen? Werden Bewerbungsdossiers gleich behandelt, bzw. werden Dossiers von Personen ausländischer Herkunft bei gleicher Qualifikation und Eignung vorgezogen (analog Frauen und einheimische Sprachminderheiten)?
- Dem Integrationsbericht des Bundes von 2006 ist zu entnehmen: «Das BFM prüft mit den zuständigen Bundesstellen, ob auf der Ebene der eidgenössischen Verwaltung ein Programm zur Verbesserung der Situation der ausländischen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zu lancieren ist.» Wie ist diesbezüglich der Stand der Dinge?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Galladé Chantal, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (16)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die bezüglich Sprache, Geschlecht, Alter oder Staatsangehörigkeit diskriminierungsfreie Ausschreibung und Vergabe der offenen Stellen in der Bundesverwaltung an die am besten qualifizierten Personen ein angemessenes gesetzliches Dispositiv bietet und dass damit allen Bewerberinnen und Bewerbern für eine Stelle in der Bundesverwaltung eine reelle Chancengleichheit garantiert wird.

a./b./c. Der Bundesrat beabsichtigt, keine neuen Richtlinien und Weisungen zu erlassen oder einschlägige Fachreportings auszuarbeiten, so wie er es aus historischen und politischen Gründen auf dem Gebiet der Gleichstellung von Frau und Mann, der Mehrsprachigkeit und der Integration von erwerbsbehinderten Personen getan hat. Er ist der Ansicht, die Bundesverwaltung biete nicht nur attraktive Anstellungsbedingungen, sondern zudem jeder in der Schweiz wohnhaften Person ausländischer Nationalität Rahmenbedingungen, die es ihr ermöglichen, sich für eine offene Stelle in der Bundesverwaltung zu bewerben, es sei denn, diese unterliege der gesetzlichen Vorschrift, mit einer Schweizerin oder einem Schweizer besetzt zu werden (mehr Einzelheiten dazu in der Antwort auf das Postulat Lumengo 09.414).

d. Das Bewerbungs- und Auswahlverfahren der Bundesverwaltung garantiert allen Bewerberinnen und Bewerbern Chancengleichheit, seien dies nun Lernende, Praktikant:innen

09.4113

**Interpellation Lumengo Ricardo.
Encourager
la diversité ethnique
dans l'administration publique (1)**

Texte déposé 09.12.09

En complément du postulat consacré à l'encouragement de la diversité ethnique dans l'administration publique et portant au reste le même titre que la présente interpellation, je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

- Pourquoi n'existe-t-il pas sur le sujet d'instructions du Conseil fédéral, comme c'est par exemple le cas pour l'égalité hommes – femmes et les minorités linguistiques helvétiques?
- L'Office fédéral du personnel a-t-il publié des principes, des directives, des instruments ou des rapports sur les proportions, le statut professionnel, les classes de salaires, etc., des employés étrangers?
- A-t-on déjà mis en oeuvre des efforts, des synergies, des coopérations ou coordinations avec les entreprises (sur le modèle de la «gestion de la diversité») ou avec les acteurs de la politique d'intégration (ODM, OFFT, services spécialisés, etc.) pour éliminer les obstacles à l'embauche?
- Qu'est-ce qui est fait concrètement pour lutter contre l'inégalité de traitement appliquée aux travailleurs étrangers? S'adresse-t-on directement à eux? A cet égard, comment les places d'apprentissage sont-elles attribuées? Les candidatures des personnes d'origine étrangère sont-elles traitées à égalité ou, à qualifications et aptitudes égales, leur est-il donné la préférence (comme c'est le cas pour les femmes et les minorités linguistiques)?
- Dans le rapport 2006 du Conseil fédéral sur l'intégration, on peut lire que «l'ODM examine, en collaboration avec les services compétents, la question du lancement, à l'échelle de l'administration fédérale, d'un programme visant à améliorer la situation des employés d'origine étrangère.» Qu'en est-il?

Cosignataires

Allemann Evi, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Galladé Chantal, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (16)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Par la mise au concours publique des postes vacants sans aucune discrimination de langue, de sexe, d'âge ou de nationalité, et par le fait d'attribuer les postes à pourvoir aux personnes les plus qualifiées, le Conseil fédéral est d'avis que le dispositif légal et les mesures prises sont appropriées et assurent une réelle égalité des chances à toute personne postulant à la Confédération.

a. /b./ c. Le Conseil fédéral n'entend pas promulguer de nouvelles instructions, directives et rapports spécialisés en la matière – comme il l'a fait, pour des raisons historiques et politiques, dans le domaine de l'égalité des chances entre femmes et hommes, du plurilinguisme et de l'intégration des personnes handicapées. Il est d'avis que l'administration fédérale offre non seulement des conditions attrayantes d'emploi mais aussi des conditions-cadres permettant à toute personne de nationalité étrangère résidant en Suisse de postuler aux postes vacants de l'administration, pour autant que ceux-ci ne soient pas limités par l'exigence de la nationalité suisse (cf. pour plus de détails, la réponse du Conseil fédéral au postulat 09.414 Lumengo).

d. Le système de recrutement et de sélection de l'administration fédérale assure l'égalité des chances de tous les candidats qu'ils soient apprentis, stagiaires ou personnes adultes désireuses d'obtenir un emploi dans l'administration fédérale.

nen und Praktikanten oder Erwachsene, die sich für eine Stelle in der Bundesverwaltung interessieren.

Das Lehrstellenangebot wird auf einer Ausschreibungsplattform publiziert und laufend aktualisiert. Es umfasst Ausbildungsmöglichkeiten in nahezu 40 anerkannten Berufen und steht allen Interessierten zur Verfügung. Ziel der Berufsbildung in der Bundesverwaltung ist es, die Lernenden zu fachlich kompetenten, eigenständig denkenden und handelnden, selbstbewussten Berufsleuten auszubilden. Sie sollen in die Lage versetzt werden, sich später im Arbeitsmarkt zu behaupten oder eine berufliche Weiterbildung zu absolvieren. Die Anzahl Lernender in der Bundesverwaltung mit einer ausländischen Nationalität war in den Jahren 2006 bis 2008 konstant. Der Wert bewegte sich zwischen 4,8 und 5,6 Prozent.

e. Der Bundesrat hat mit der Kenntnisnahme des Integrationsberichts 2006 die zuständigen Departemente und Ämter beauftragt, bis am 31. März 2007 in ihren Zuständigkeitsbereichen den integrationspolitischen Handlungsbedarf zu ermitteln. Das BFM koordinierte im Rahmen der Interdepartementalen Arbeitsgruppe für Migrationsfragen (IAM) diese Arbeiten. Es resultierten daraus 45 Massnahmen (Bericht Integrationsmassnahmen 2007), die seither kontinuierlich umgesetzt werden. Das vom Interpellanten erwähnte allfällige Programm zur Verbesserung der Situation der ausländischen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in der eidgenössischen Verwaltung wurde zum Zeitpunkt der Erarbeitung des Massnahmenpakets nicht als prioritär erachtet.

Gestützt auf die Motionen von alt Ständerat Schiesser «Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe» (06.3445) und der SP-Fraktion «Aktionsplan Integration» (06.3765) erarbeitet der Bundesrat zuhanden des Parlamentes derzeit einen Bericht zur Weiterentwicklung der Integrationspolitik. Dabei nimmt er aus einer Gesamtsicht eine Beurteilung der Integrationspolitik des Bundes vor, welche auf die bisherigen Erfahrungen mit der Umsetzung des am 1. Januar 2008 in Kraft getretenen neuen Ausländergesetzes sowie auf breitabgestützte Konsultationen, namentlich der Arbeiten und Empfehlungen der Tripartiten Agglomerationskonferenz TAK vom 29. Juni 2009, abstellt und auf frühere parlamentarische Vorstösse zu Fragen der Integration Bezug nimmt. Er nimmt zudem Stellung zur Frage, wie Integration gesetzlich besser verankert werden soll. Im Rahmen der weiterführenden Arbeiten zu diesem Bericht wäre die Vertretung von Ausländerinnen und Ausländern in der Verwaltung erneut zu prüfen.

Publiée sur une plate-forme électronique, l'offre des places d'apprentissage est mise à jour en permanence. Elle présente des possibilités de formation dans près de 40 professions reconnues et est accessibles à toutes les personnes intéressées. Le but visé est que les apprentis deviennent des professionnels compétents, conscients de leurs responsabilités et capables de penser et d'agir de manière autonome, afin qu'ils puissent s'affirmer sur le marché du travail ou continuer à se perfectionner sur le plan professionnel. Le nombre des apprentis de nationalité étrangère employés par la Confédération est resté constant entre 2006 et 2008, variant de 4,8 à 5,6 pour cent.

e. Après avoir pris connaissance du rapport 2006 sur l'intégration, le Conseil fédéral a chargé les départements et les offices compétents d'identifier, jusqu'au 31 mars 2007, les mesures à prendre en matière de politique d'intégration dans leur domaine de compétence. L'Office fédéral des migrations a coordonné les travaux dans ce domaine au sein du groupe de travail interdépartemental pour les problèmes de migration (GIM). 45 mesures ont été élaborées (cf. rapport sur les mesures d'intégration 2007); elles font, depuis lors, l'objet d'une mise en oeuvre continue. Le programme, mentionné par l'auteur de l'interpellation, visant à améliorer la situation des employés de l'administration d'origine étrangère n'a pas été considéré comme prioritaire au moment de l'élaboration des mesures.

Se fondant sur les motions de l'ancien conseiller aux Etats Schiesser (L'intégration, une mission essentielle de la société et de l'Etat, 06.3445) et du groupe socialiste (Plan d'action pour l'intégration, 06.3765), le Conseil fédéral élabore actuellement un rapport destiné au Parlement et consacré au développement de la politique d'intégration. Dans ce rapport, il procède à une analyse globale de la politique d'intégration de la Confédération. Cette analyse, qui se réfère aux interventions parlementaires précédemment déposées sur les questions d'intégration, se fonde sur les expériences réalisées jusqu'ici dans le cadre de la mise en oeuvre de la nouvelle loi sur les étrangers entrée en vigueur le 1er janvier 2008 ainsi que sur les avis d'un vaste cercle de milieux intéressés, notamment les travaux et les recommandations de la Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA) du 29 juin 2009. Dans son rapport, le Conseil fédéral se prononce également sur les possibilités de mieux ancrer dans la loi les questions d'intégration. Les travaux faisant suite au rapport pourraient impliquer le réexamen de la représentation des étrangers au sein de l'administration.

09.4114

**Postulat Lumengo Ricardo.
Nutzen und Fördern
von ethnischer Vielfalt
in der öffentlichen Verwaltung (2)**

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die Möglichkeiten zu überprüfen, wie man mit konkreten Massnahmen die Vertretung von Personen mit Migrationshintergrund in der Verwaltung verbessern kann.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Gross Andreas, Heim Bea, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Marra Ada, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (19)

Begründung

2008 betrug der Anteil der ausländischen Wohnbevölkerung in der Schweiz 22,6 Prozent. Der Ausländeranteil unter den Erwerbstätigen ist mit über 26 Prozent gar noch höher und wird im Zuge der bilateralen Abkommen mit der EU weiter steigen. Einerseits gibt es in privatwirtschaftlichen Bereichen migrantische Übervertretung: Branchen, in denen Personen mit ausländischem Pass vornehmlich ihr Arbeitsvolumen erbringen, sind die Gastronomie (51,4 Prozent), private Haushalte (43,9 Prozent) und das Baugewerbe (36,0 Prozent). Andererseits bestehen Unterververtretungen: Die öffentliche Verwaltung etwa rangiert mit 8,6 Prozent weit abgeschlagen. Zwar hat der öffentliche Sektor im Rahmen von Modernisierungen Steuerungs- und Qualitätssicherungsmodelle aus der Wirtschaft übernommen – man denke etwa an Bereiche wie Kundenorientierung oder Effizienzsteigerung. Wieso hinkt er jedoch hinter betriebswirtschaftlichen Ansätzen des Diversity Managements bezüglich Ausländerinnen und Ausländern her?

Ausländerinnen und Ausländer sind in der Bundesverwaltung im Vergleich zu ihrem Anteil an der Wohn- oder Erwerbsbevölkerung erheblich untervertreten, dies gilt insbesondere auch auf Kaderstufe. Es besteht massgeblicher Handlungsbedarf: Die Stichworte lauten gleichberechtigte strukturelle Teilhabe, Antidiskriminierung, verbesserter Zugang zur Klientel aus der Migrationsbevölkerung, Steigerung von Humankapital in der Verwaltung sowie nicht zuletzt Signalwirkung und Vorbildfunktion bezüglich gesellschaftlicher Kohäsion.

Die geringe Vertretung von Ausländerinnen und Ausländern in der öffentlichen Verwaltung liegt historisch auch darin begründet, dass lange Zeit ausschliesslich Personen mit Schweizer Pass zugelassen wurden. Diese Bestimmungen wurden im Bundespersonalgesetz jedoch bereits erheblich gelockert. Trotzdem fehlt es an konkreten Anreizmassnahmen wie z. B. der Förderung der Anstellung von Migranten etwa im Grenzwachtkorps, im Bundesamt für Migration und in verschiedenen Kommissionen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat sich in seinen Antworten auf die Motion Lumengo 08.3598 und auf das Postulat der frühen Fraktion 08.3815 bereits ausführlich zu dieser Frage geäussert.

Er ist sich bewusst, dass der Bundesverwaltung als grosse öffentliche Arbeitgeberin eine Vorbildfunktion zukommt. Als Arbeitgeberin ist die Bundesverwaltung darauf angewiesen, offene Stellen mit der am besten geeigneten Person zu besetzen. Die von der Bundesverwaltung ausgeschriebenen Stellen stehen daher grundsätzlich allen Nationalitäten offen. Von diesem Grundsatz sind lediglich jene Funktionen ausge-

09.4114

**Postulat Lumengo Ricardo.
Encourager
la diversité ethnique
dans l'administration publique (2)**

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier les moyens de renforcer effectivement la présence dans l'administration des personnes issues de l'immigration.

Cosignataires

Allemann Evi, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galladé Chantal, Gross Andreas, Heim Bea, Jositsch Daniel, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Marra Ada, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (19)

Développement

En 2008, la population comptait 22,6 pour cent de résidents étrangers. Si l'on ne prend en compte que les actifs, ce pourcentage passe même à 26 pour cent, et il est encore appelé à augmenter avec les accords bilatéraux que la Suisse a conclus avec l'UE. Mais, d'un côté, on observe une surreprésentation des étrangers dans certaines branches du secteur privé, notamment l'hôtellerie et la restauration (51,4 pour cent), les ménages privés (43,9 pour cent) et la construction (36,0 pour cent); de l'autre, on constate des phénomènes de sous-représentation: ainsi, l'administration publique ne compte que 8,6 pour cent d'étrangers. Il est vrai que le secteur public, dans le cadre de ses efforts de modernisation, a repris des modèles de pilotage et d'assurance de la qualité en vigueur dans le secteur privé, ainsi en matière d'approche orientée client ou d'accroissement de l'efficacité. Alors pourquoi reste-t-il à la traîne de la «gestion de la diversité» telle qu'elle est pratiquée par les entreprises?

Au regard de leur part dans la population résidente et dans les actifs, les étrangers sont considérablement sous-représentés dans l'administration fédérale, notamment au niveau des cadres. Il y a donc beaucoup à faire, et je rappelle ici les mots clefs égalité participative structurelle, lutte contre la discrimination, amélioration de l'accès à la clientèle issue de l'immigration, promotion du capital humain au sein de l'administration, et enfin effet d'affichage et référence ainsi que cohésion sociale.

Historiquement, la faible présence d'étrangers dans l'administration publique s'explique notamment par le fait que, longtemps, seuls y étaient admis les détenteurs d'un passeport suisse. La loi sur le personnel de la Confédération a cependant été considérablement assouplie à cet égard. Mais les mesures incitatives concrètes font défaut, par ex. pour encourager le recrutement d'immigrés par le Corps des gardes-frontière, l'Office fédéral des migrations ou différentes commissions.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral s'est déjà exprimé, en grande partie, sur ce sujet dans ses réponses à la motion 08.3598 Lumengo et au postulat 08.3815 du groupe écologiste.

Le Conseil fédéral est conscient que l'administration fédérale est un employeur public important et doit à ce titre servir de modèle. Un employeur comme la Confédération a en effet pour principal souci de recruter la personne la plus apte à occuper le poste à pourvoir. C'est pourquoi les postes mis au concours par l'administration sont normalement accessibles à toutes les nationalités. Seules échappent à ce principe les fonctions pour lesquelles la nationalité suisse est requise par la loi. Dans tous les cas, les candidats doivent avoir le profil requis.

nommen, für die von Gesetzes wegen die schweizerische Nationalität vorgeschrieben ist. Vorausgesetzt bleibt in jedem Falle die Erfüllung des Anforderungsprofils.

In der Bundespersonalverordnung steht, dass die Bundesverwaltung verpflichtet ist, offene Stellen diskriminierungsfrei in Bezug auf Sprache, Geschlecht, Alter oder Nationalität öffentlich auszuschreiben und der am besten geeigneten Person unabhängig von deren Alter, Geschlecht und Herkunft die Stelle zu vergeben. Zudem werden sämtliche Stellen in den drei Landessprachen im Internet publiziert; die Stellenausschreibungen sind somit allen Interessierten unabhängig von Zeit und Ort zugänglich.

In der Bundesverwaltung waren – abgesehen vom Lokalpersonal in den ausländischen Vertretungen des EDA – im Jahre 2008 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus rund 110 verschiedenen Nationen angestellt. Der Ausländerinnen- und Ausländeranteil in der Bundesverwaltung – ohne lokales EDA-Personal – nahm in den vergangenen Jahren um etwa 40 Prozent zu (von 2,9 Prozent im Jahr 2002 auf 4,1 Prozent im Jahr 2008). Allerdings weist der Bund im Vergleich zum Privatsektor einen relativ geringen Ausländerinnen- und Ausländeranteil auf, was jedoch vor allem historische Gründe hat. Zu erwähnen ist ferner, dass die Lockerung der gesetzlichen Bestimmungen über die Staatsangehörigkeit noch nicht lange zurückliegt, da das neue Bundespersonalgesetz erst 2002 in Kraft trat.

Die Bundesverwaltung, die gegenüber der Konkurrenz anderer öffentlicher und privater Arbeitgeber auf dem Arbeitsmarkt bestehen muss, wird in Zukunft auf die ausländischen Arbeitskräfte angewiesen sein, um ihre Aufgaben als Service public erfüllen zu können.

Abschliessend lässt sich sagen, dass die in den letzten Jahren festgestellte erfreuliche Entwicklung den Beweis liefert, dass das gesetzliche Dispositiv sowie die im Bereich des Bundespersonals getroffenen Massnahmen optimal sind und vorderhand kein Bedarf nach Neuerungen besteht.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

En matière de recrutement, elle est tenue, en vertu de l'ordonnance sur le personnel de la Confédération, d'organiser une mise au concours publique des postes vacants sans aucune discrimination de langue, de sexe, d'âge ou de nationalité, et d'attribuer les postes à pourvoir aux personnes les plus qualifiées, indépendamment de leur âge, de leur sexe et de leur origine. En outre, toutes les mises au concours sont publiées sur Internet dans les trois langues nationales et sont ainsi accessibles à tous, en tout temps et en tout lieu.

Abstraction faite du personnel travaillant pour les représentations du DFAE à l'étranger, l'administration fédérale employait en 2008 des collaborateurs provenant d'environ 110 pays différents. La proportion du personnel de nationalité étrangère – sans le personnel local du DFAE – a progressé ces dernières années d'environ 40 pour cent (de 2,9 pour cent en 2002 à 4,1 pour cent en 2008). Certes, en comparaison avec le secteur privé, la Confédération n'emploie qu'une proportion relativement faible d'étrangers mais ceci est dû, avant tout, à des facteurs historiques. On peut évoquer l'assouplissement des dispositions relatives à la nationalité qui est récente, puisque la nouvelle loi sur le personnel n'est entrée en vigueur qu'en 2002.

L'administration fédérale, qui se trouve en concurrence avec d'autres employeurs publics et privés sur le marché du travail, aura besoin, à l'avenir, de la main-d'œuvre étrangère pour remplir ses tâches de service public.

En conclusion, l'évolution positive constatée ces dernières années est une preuve que le dispositif légal ainsi que les mesures prises dans le domaine du personnel fédéral sont tout à fait adaptées et ne nécessitent pour l'instant, aucun changement majeur.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4116

Interpellation Lumengo Ricardo. Ausweisung von Ausländern. Verfahrensgrundsätze verletzt

Eingereichter Text 09.12.09

1. Kann der Wille, einen als unerwünscht betrachteten Ausländer auszuweisen, die Verletzung von Verfahrensgrundsätzen rechtfertigen, wenn dabei sogar ein verfassungsmässiges Recht wie die Freiheit der Person missachtet wird?
2. Wird der Grundsatz der Unschuldsvermutung nicht mit Füssen getreten, wenn eine Person als gefährlich eingestuft wird, obwohl sie noch nicht strafrechtlich verurteilt wurde und die genauen Umstände der Tat unklar sind?
3. Lässt ein solches Vorgehen nicht den Eindruck entstehen, dass die Grundrechte, insbesondere das Recht auf ein faires Verfahren, nur für eine bestimmte Kategorie von Personen gelten, aber nicht für Asylsuchende und sich illegal aufhaltende Ausländerinnen und Ausländer?
4. Was kann der Bundesrat tun angesichts der Tatsache, dass sich diese beunruhigende Praxis entwickelt?

Mitunterzeichner

Daguet André, Heim Bea, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (10)

Begründung

Im Zusammenhang mit Zwangsmassnahmen bei der Ausschaffung von Ausländerinnen und Ausländern werden zunehmend Verfahrensgrundsätze und Grundrechte verletzt. Sehr oft wird bei Personen, die sich in Haft befinden und die ausgewiesen werden sollen, die Rechtsmittelfrist von acht Tagen für Haftentlassungsgesuche nicht eingehalten. Manchmal werden Personen sogar ohne jegliche formelle Haftverfügung festgehalten. Die zuständigen Behörden rechtfertigen sich damit, dass es um den Schutz der öffentlichen Ordnung gehe. Diese war jedoch unter den hier angesprochenen Umständen nie bedroht.

Ein Beispiel ist Rustam: Er wurde des Bandendiebstahls bezichtigt (der Verdacht müsste laut seinem Anwalt eher «Raub von Süßigkeiten» lauten), wurde jedoch nicht verurteilt. Am 6. Februar kam er für drei Monate in Administrativhaft. Am 20. März stellte er ein Haftentlassungsgesuch, das vom Richter nicht innerhalb der vorgeschriebenen acht Tage bearbeitet wurde. Rustam erhielt erst am 8. April eine (negative) Antwort. Seine Haftverfügung endete am 6. Mai. Selbst dann wurde er jedoch nicht entlassen, obwohl keine formelle Verlängerung seiner Haft vorlag. Rustam beantragte seine Freilassung. Die (negative) Antwort eines Waadtländer Richters erhielt er erst nach fünf Tagen. Vom 6. bis zum 13. Mai wurde er also ohne Haftverfügung festgehalten und damit seiner Freiheit beraubt.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der in der Interpellation erwähnte Einzelfall ist dem Bundesrat nicht bekannt. Zu den Fragen nimmt er wie folgt Stellung:

1. Die Ausschaffungshaft dient der Sicherstellung des Vollzugs eines Weg- oder Ausweisungsentscheids bei ausländischen Personen, die kein Aufenthaltsrecht besitzen. Die Haft kann so lange aufrechterhalten bzw. so oft verlängert werden, als der Vollzug der Wegweisung absehbar ist, die Maximaldauer der Haft noch nicht erreicht ist und ein Haftgrund weiterhin besteht. Ist eine dieser Voraussetzungen nicht mehr erfüllt, ist die Haft sofort zu beenden, auch wenn der Wegweisungsvollzug zu diesem Zeitpunkt noch nicht möglich ist.

Ob die Voraussetzungen für eine Aufrechterhaltung oder Verlängerung der Haft erfüllt bzw. weiterhin erfüllt sind, wird regelmässig auf Antrag entweder der für den Vollzug zustän-

09.4116

Interpellation Lumengo Ricardo. Violations des règles de procédure en matière d'expulsion d'étrangers

Texte déposé 09.12.09

1. La volonté d'expulser un étranger jugé indésirable peut-elle justifier la violation des garanties de procédure, au mépris d'un droit constitutionnel tel que celui de la garantie de la liberté personnelle?
2. Qualifier un individu de dangereux alors que la justice pénale ne l'a pas encore jugé et que les faits sont controversés ne revient-il pas à bafouer sa présomption d'innocence?
3. Une telle pratique ne favorise-t-elle pas la tendance à croire que le respect des droits fondamentaux, en particulier le droit à une procédure équitable, ne serait valable que pour une certaine catégorie des personnes de laquelle sont exclus les requérants d'asile et les étrangers en situation de séjour irrégulière?
4. Que peut faire le Conseil fédéral face au développement inquiétant d'une telle pratique?

Cosignataires

Daguet André, Heim Bea, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (10)

Développement

De plus en plus de règles de procédure et de droits fondamentaux sont violés dans le cadre des mesures de contrainte liées au renvoi des étrangers. Il arrive très souvent que le délai légal de huit jours pour examiner une demande de mise en liberté concernant une personne se trouvant en détention en vue d'expulsion ne soit pas respecté ou parfois même qu'une personne soit maintenue en détention sans aucun mandat de détention formel. Comme justification, les autorités compétentes mettent en avant une protection de l'ordre public, lequel en réalité n'est jamais menacé dans les circonstances dont il est question ici.

Tel est le cas de «Rustam»: inculpé de vol en bande et par métier (une suspicion de «vol de carambar», selon son avocate), il n'a pas été jugé. Placé en détention administrative en vue de renvoi pour trois mois à partir du 6 février. Le 20 mars, il dépose une demande de levée de détention, le juge ne traite pas sa demande dans le délai requis de huit jours, «Rustam» ne reçoit une réponse (négative) que le 8 avril. Son mandat de détention se termine le 6 mai, mais il n'est pas mis en liberté, sans qu'il y ait non plus de prolongation formelle de sa détention. «Rustam» demande donc sa libération, la réponse (négative) d'un juge vaudois ne lui parvient qu'après cinq jours. Il aura ainsi été privé de liberté du 6 au 13 mai sans mandat de détention.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le cas évoqué dans l'interpellation n'est pas connu du Conseil fédéral. Il prend position de la manière suivante sur les quatre questions posées:

1. La détention en vue du renvoi ou de l'expulsion sert à garantir l'exécution d'une décision de renvoi ou d'expulsion rendue à l'encontre d'une personne étrangère dépourvue de droit de séjour. La détention peut être maintenue et prolongée aussi longtemps que l'exécution du renvoi est imminente, que la durée maximale de détention n'est pas atteinte et qu'il existe un motif de détention. Lorsque l'une de ces conditions n'est plus remplie, la détention prend fin immédiatement, même si l'exécution du renvoi n'est pas encore possible à ce moment.

Sur demande de l'autorité cantonale chargée de l'exécution du renvoi ou de l'étranger concerné, une autorité cantonale judiciaire indépendante examine régulièrement si les condi-



digen Behörde oder der betroffenen ausländischen Person durch eine unabhängige kantonale richterliche Behörde überprüft. Ein letztinstanzlicher kantonaler Entscheid kann an das Bundesgericht weitergezogen werden. Im Rahmen eines kantonalen Beschwerdeverfahrens oder vor Bundesgericht kann zudem die Verletzung von Verfahrensvorschriften gerügt werden. Deren Verletzung, insbesondere die Nichteinhaltung von Fristen, führt im Regelfall zu einer Gutheissung der Beschwerde und zur Haftentlassung (BGE 127 II 175). Durch dieses gut ausgebaute richterliche Kontrollsystem ist sichergestellt, dass die Rechte der betroffenen ausländischen Personen im Bereich der Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht gewährleistet sind.

2. Der gesetzliche Haftzweck der Ausschaffungshaft besteht ausschliesslich in der Sicherstellung des Wegweisungsvollzugs. Dies ist auch beim Haftgrund der Bedrohung bzw. Gefährdung an Leib und Leben der Fall. Überwiegt ein anderer Haftzweck, insbesondere wenn Ausschaffungshaft anstelle von Untersuchungshaft angeordnet würde, ist die Anordnung der ausländerrechtlichen Administrativhaft unzulässig. Die Anordnung der Ausschaffungshaft auf der Grundlage des erwähnten Haftgrundes setzt nach der Rechtsprechung des Bundesgerichtes eine erhebliche Gefährdung und zumindest die Eröffnung eines Untersuchungsverfahrens voraus. Das ausländerrechtliche Haftverfahren hat keine direkten Auswirkungen auf ein parallel dazu laufendes Strafverfahren. Die betroffene ausländische Person kann trotz einer hängigen Strafuntersuchung die ausländerrechtliche Haft jederzeit von sich aus beenden, indem sie ihrer Ausreiseverpflichtung nachkommt. Wird das Strafverfahren eingestellt, muss die Ausschaffungshaft ebenfalls beendet werden, sofern sie mit diesem Strafverfahren begründet wurde und kein anderer Haftgrund, wie z. B. eine Untertauchungsgefahr, vorliegt.

3. Wie bereits ausgeführt, stehen die auf der Grundlage der Bundesverfassung garantierten Verfahrensrechte auch illegal anwesenden Ausländern und weggewiesenen Asylbewerbern zu. Diese Verfahrensrechte werden im Ausländergesetz, in den kantonalen Einführungs- und Verwaltungsverfahrensgesetzen und durch die Rechtsprechung des Bundesgerichtes und des Gerichtshofs in Strassburg konkretisiert. Eine Verletzung dieser Verfahrensrechte kann im Rahmen eines kantonalen Haftprüfungsverfahrens, eines kantonalen Beschwerdeverfahrens und schliesslich vor Bundesgericht gerügt werden. Die Urteile des Bundesgerichtes können zudem Gegenstand einer Beschwerde an den Gerichtshof in Strassburg sein.

4. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass kein zusätzlicher Handlungsbedarf besteht. Die bestehenden Kontrollinstrumente genügen, damit die betroffenen ausländischen Personen ihre Rechte wahrnehmen können. Die Aufsicht über die Tätigkeiten der kantonalen Vollzugsbehörden ist durch kantonale Gerichte, das Bundesgericht und den Strassburger Gerichtshof gewährleistet. Das Bundesamt für Migration kann zudem kantonale Haftgerichtsentscheide durch das Bundesgericht überprüfen lassen, wenn es der Meinung ist, dass diese bundesrechtswidrig seien.

tions du maintien ou d'une prolongation de la détention sont réunies ou si elles le sont encore. Une décision cantonale de dernière instance peut être déférée devant le Tribunal fédéral. Une violation des règles de procédure peut également faire l'objet d'une procédure cantonale de recours ou être portée devant le Tribunal fédéral. Ce type de violations, notamment le non-respect de délais, entraîne généralement l'admission du recours et la levée de la détention (ATF 127 II 175). Ce système de contrôle efficace permet d'assurer que les droits des personnes concernées sont garantis s'agissant de mesures de contrainte régies par le droit des étrangers.

2. Le but légal de la détention en vue du renvoi ou de l'expulsion est uniquement d'assurer l'exécution du renvoi. Cela vaut également lorsque la détention est ordonnée au motif de la menace ou de la mise en danger de la vie ou de l'intégrité corporelle d'autrui. Lorsqu'un autre motif de détention l'emporte, en particulier lorsque la détention en vue du renvoi ou de l'expulsion est ordonnée en lieu et place de la détention préventive, la mise en détention administrative prévue par le droit des étrangers est inadmissible. Selon la jurisprudence du Tribunal fédéral, la mise en détention en vue du renvoi ou de l'expulsion sur la base du motif cité par l'auteur de l'interpellation suppose une menace considérable et, au moins, l'ouverture d'une procédure d'instruction. La procédure de détention relevant du droit des étrangers n'a pas d'incidence directe sur une procédure pénale ouverte en parallèle. L'étranger concerné peut à tout moment mettre fin de lui-même à la détention ordonnée en vertu du droit des étrangers en donnant suite à son obligation de quitter le territoire, et ce bien qu'une enquête pénale soit en cours. Lorsque la procédure pénale est suspendue, la détention en vue du renvoi ou de l'expulsion doit également être levée, pour autant qu'elle ait été motivée par cette procédure pénale et qu'il n'existe aucun autre motif de détention tel qu'un risque de passage à la clandestinité.

3. Comme mentionné plus haut, les étrangers en séjour irrégulier et les requérants d'asile déboutés jouissent également des droits de procédure garantis par la Constitution fédérale. Ces droits de procédure sont concrétisés dans la loi fédérale sur les étrangers, les lois cantonales d'introduction, les lois cantonales sur la procédure administrative ainsi que dans la jurisprudence du Tribunal fédéral et de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) à Strasbourg. Une violation de ces droits peut faire l'objet d'une procédure cantonale d'examen de la détention, d'une procédure cantonale de recours ou encore être portée devant le Tribunal fédéral. Par ailleurs, les arrêts du Tribunal fédéral peuvent également faire l'objet d'une requête auprès de la CEDH.

4. Le Conseil fédéral estime qu'il n'y a pas lieu de prendre des mesures supplémentaires en la matière. Les instruments de contrôle existants suffisent pour permettre aux étrangers concernés de faire usage de leurs droits. La surveillance des activités des autorités d'exécution cantonales est assurée par les tribunaux cantonaux, le Tribunal fédéral et la CEDH. Par ailleurs, l'Office fédéral des migrations peut faire examiner les décisions des juges de l'arrestation cantonales par le Tribunal fédéral lorsqu'il estime qu'elles sont contraires au droit fédéral.

09.4119

Postulat Lumengo Ricardo. Förderung von Mikrounternehmen

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat soll prüfen, ob das Konzept des Mikrounternehmens nach dem Modell der französischen «Auto-Entreprise» ins geltende Handels-, Steuer- und Gesellschaftsrecht eingeführt werden könnte, um bestimmten Personen die Aufnahme einer selbstständigen Geschäftstätigkeit zu erleichtern.

Mitunterzeichner

Gross Andreas, Marra Ada, Rechsteiner Rudolf, Stump Doris, Widmer Hans (5)

Begründung

Der Status des Mikrounternehmens nach dem Vorbild der französischen «Auto-Entreprise» kann auf kleine Unternehmen oder Start-ups angewendet werden. Je nach Geschäftstätigkeit des Unternehmens (Dienstleistungssektor oder andere Bereiche) gelten bestimmte Umsatzgrenzen. Wird die Umsatzgrenze überschritten, so geht der Mikrounternehmerstatus verloren.

Der Bundesrat legt fest, welche Tätigkeiten für Mikrounternehmen unzulässig sind und welche Voraussetzungen zur Aufnahme ins Handelsregister erfüllt sein müssen (z. B. Nicht-Vorhandensein eines Verlustscheins).

Von den Mikrounternehmen wird die direkte Bundessteuer (DBSt) auf dem Unternehmensvermögen erhoben wie bei einer Personengesellschaft und nicht wie bei einer Einzelfirma. Ausserdem sind Mikrounternehmen von der Mehrwertsteuer befreit; auch dann, wenn die derzeitige Befreiungsgrenze von 80 000 Franken überschritten wird. Für diese Art von Unternehmen könnte die Befreiungsgrenze aber noch erhöht werden.

Daneben ist es wichtig, dass die Mikrounternehmerinnen und Mikrounternehmer zu Beginn ihrer Tätigkeit nicht zu stark belastet werden. Es scheint daher sinnvoll, dass sie für die AHV, die IV, die EO usw. lediglich den derzeit gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbeitrag zahlen. Dieser Betrag wird am Ende des Geschäftsjahres auf der Basis der Steuererklärung des Mikrounternehmens neu berechnet (korrigiert). Mikrounternehmerinnen und -unternehmer haften gegenüber ihren Gläubigern wie die Gesellschafterinnen und Gesellschafter einer GmbH bis zu einer Summe von 20 000 Franken.

Die Mikrounternehmen werden in verschiedenen europäischen Ländern, namentlich in Frankreich, sehr erfolgreich gefördert. Diese neue Unternehmensform erleichtert die Schaffung von Arbeitsplätzen und erweist sich als wirksame Antwort auf die Krise.

Schliesslich kommt diese Unternehmensform vor allem Frauen entgegen, die wieder eine Erwerbstätigkeit aufnehmen wollen. Auch ausgesteuerte Personen und IV- und Sozialhilfebezüglerinnen und -bezügler können davon profitieren.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

In der Schweiz gilt ein sogenannter «Numerus clausus» der Rechtsformen für Unternehmen. Das heisst, dass das Gesetz die zulässigen Rechtsformen für Unternehmungen abschliessend regelt. Die unter dem geltenden Recht bestehenden Rechtsformen decken die unterschiedlichen Bedürfnisse der Unternehmen unter Wahrung der Interessen der Beteiligten ab. Im geltenden schweizerischen Handels- und Gesellschaftsrecht haben Kapitalgesellschaften (AG und GmbH) ein gesetzlich zwingend vorgegebenes Mindestkapital, welches anlässlich der Gründung aufgebracht werden muss, und daher haften die Gesellschafter grundsätzlich nicht persönlich mit dem Privatvermögen. Bei Personenge-

09.4119

Postulat Lumengo Ricardo. Promotion de l'auto-entreprise

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner la possibilité d'introduire le régime d'auto-entreprise dans le système du droit commercial, fiscal et social en vigueur dans le but de permettre à certaines personnes de se lancer avec plus de facilité dans une activité commerciale indépendante.

Cosignataires

Gross Andreas, Marra Ada, Rechsteiner Rudolf, Stump Doris, Widmer Hans (5)

Développement

Le statut d'auto-entrepreneur devrait être appliqué à une petite entreprise ou à une jeune pousse sur la base d'un montant déterminé en fonction du chiffre d'affaires réalisé pouvant varier selon la nature de l'activité commerciale (secteur de service ou autres secteurs). Un dépassement du seuil maximal du chiffre d'affaires fait perdre le statut d'auto-entrepreneur.

Le Conseil fédéral établit les activités interdites ainsi que les conditions d'admission par le registre du commerce (par ex. absence d'acte de défaut de biens).

L'auto-entrepreneur est imposé en matière de l'IFD sur les biens de l'entreprise comme une société des personnes et non comme une raison individuelle. En outre, il est exempté de la TVA, même si le seuil actuel de 80 000 francs est dépassé. Ce seuil pourrait être révisé à la hausse pour ce genre de société.

De plus, il est important que l'auto-entrepreneur n'ait pas trop de charge au lancement de son auto-entreprise. Dès lors, il apparaît judicieux qu'il paie les cotisations sociales AVS/AI/APG/etc. minimales prévues par la législation actuelle. Ce montant sera recalculé (révisé) à la fin de l'exercice comptable sur la base de la déclaration fiscale de l'auto-entreprise.

L'auto-entrepreneur répond à l'égard des créanciers jusqu'à la limite de 20 000 francs de la même façon que les associés d'une société à responsabilité limitée.

La promotion de l'auto-entreprise connaît du succès dans quelques pays européens, notamment la France, et se révèle être une des réponses efficaces contre la crise par le fait de favoriser la création d'emplois.

Enfin, ce statut convient particulièrement aux femmes qui veulent reprendre une activité ou aux personnes en fin de droits, à l'AI ou à l'assistance sociale.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

La Suisse connaît un nombre défini (numerus clausus) de formes juridiques pour les entreprises, qui sont régies de manière exhaustive par la loi. Les formes prévues par le droit actuel répondent aux différents besoins des entreprises, tout en protégeant les intérêts des parties prenantes. Le droit commercial et des sociétés prévoit que les sociétés de capitaux (SA et Sàrl) doivent disposer d'un capital minimum, dont le montant est fixé par la loi et qui doit être constitué lors de la fondation; en contrepartie, les actionnaires ou associés ne répondent, en principe, pas personnellement des dettes de la société sur leur fortune privée. S'agissant de sociétés de personnes (sociétés en nom collectif ou en commandite) et d'entreprises individuelles, les membres, respectivement les titulaires d'entreprises individuelles répondent en principe sur leur fortune privée. L'auto-entreprise combine les avantages de sociétés de capitaux et de sociétés de personnes: la responsabilité personnelle de l'auto-entrepreneur est restreinte, sans qu'il ait à fournir de capitaux comme substrat de responsabilité. Il en découle une discrimination majeure pour les autres formes juridiques et une interfé-

sellschaften (Kollektiv- sowie Kommanditgesellschaften) und Einzelunternehmungen haften die Mitglieder bzw. der Inhaber der Einzelunternehmung grundsätzlich mit ihrem Privatvermögen. Bei der «auto-entreprise» werden die Vorteile der Kapitalgesellschaften und der Personengesellschaften kombiniert, indem die persönliche Haftung des «Autoentrepreneurs» beschränkt wird, ohne dass dieser ein Haftungssubstrat aufbringen muss. Damit wird eine gewichtige Benachteiligung der anderen Rechtsformen herbeigeführt und in ein bewährtes System eingegriffen, das heute für einen Interessenausgleich aller am Wirtschaftsleben beteiligten Akteure sorgt. Die «auto-entreprise» trägt dem Gläubigerschutz nicht Rechnung: Durch die (Haftungs-)Privilegierungen wird das unternehmerische Risiko auf Dritte ausgelagert.

Des Weiteren hätte die Einführung der «auto-entreprise» erhebliche Abgrenzungsschwierigkeiten in der Rechtsanwendung zur Folge. Es wird in der Praxis kaum möglich sein, die Grenze zwischen einer privilegierten «auto-entreprise» und einem Einzelunternehmen genau festlegen zu können. Den Behörden würden griffige Mittel fehlen, um die erforderlichen Informationen erheben zu können, und die beabsichtigten Erleichterungen würden für die «auto-entreprise» (vor allem mit Blick auf die Buchführung) zu einer Erschwerung bei der Feststellung der relevanten Grössenkriterien führen. Gerade bei der «auto-entreprise» wäre eine korrekte Buchführung massgebend für die Sozialversicherungsabgaben (AHV, IV, ALV), deren korrekte Berechnung erst nach Abschluss des Rechnungsjahres gestützt auf die Steuererklärung erfolgen soll. Die Einführung einer von der Mehrwertsteuer befreiten neuen Unternehmensform würde den mit der Mehrwertsteuer-Revision vom 1. Januar 2010 seitens des Bundes beabsichtigten Vereinfachungen widersprechen. Bezüglich Steuererleichterungen bei den direkten Steuern gilt es den in Artikel 127 Absatz 2 der Bundesverfassung enthaltenen Grundsatz der Steuergleichheit zu beachten. Gesamthaft erlangen die «Autoentrepreneurs» in unsachgemässer und rechtsungleicher Art Vorteile zulasten Dritter.

In Frankreich hat es im Jahr 2009 tatsächlich eine beachtliche Anzahl Errichtungen von «auto-entreprises» gegeben. Der französische Senat hat jedoch am 16. Dezember 2009 eine Untersuchung publiziert, wonach ein Grossteil der neuerrichteten «auto-entreprises» inaktiv sein soll, die Anzahl der Neuerrichtungen aktuell überschätzt würde, was auf die Verwaltungsprozesse zurückzuführen sei, und eine beachtliche Anzahl der Neuerrichtungen lediglich die Errichtung von Einzelunternehmungen substituieren würde, welche sich ohnehin beim Handelsregister registriert hätten. Des Weiteren hielt die Untersuchung insbesondere die Befürchtung fest, dass die Einführung der «auto-entreprise» zu einem unlauteren Wettbewerb gegenüber Handwerkern und KMU aufgrund von Wettbewerbs- bzw. Preisverzerrungen führen würde.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

rence dans un système éprouvé, qui veille à équilibrer les intérêts de tous les protagonistes de la vie économique. L'auto-entreprise ne tient pas compte de la protection dont doivent bénéficier les créanciers. En privilégiant sous l'angle de la responsabilité l'auto-entrepreneur, le risque lié à l'entreprise est reporté sur des tiers.

En outre, l'introduction de l'auto-entreprise créerait des difficultés de délimitation considérables dans l'application du droit. Il ne serait guère possible en pratique de fixer avec précision la limite entre une auto-entreprise privilégiée et une entreprise individuelle (ordinaire). Les autorités ne disposeraient pas de moyens efficaces pour recueillir les informations nécessaires et les allègements envisagés pour l'auto-entreprise (en particulier s'agissant de la comptabilité) se transformeraient en complications lorsqu'il s'agirait d'établir les critères. Pour l'auto-entreprise, précisément, une comptabilité correcte serait déterminante au regard des cotisations sociales (AVS, AI, APG), dont le montant exact ne serait calculé, sur la base de la déclaration d'impôts, qu'après clôture de l'exercice comptable annuel. L'introduction d'une nouvelle catégorie d'entreprises qui serait libérée de l'assujettissement à la TVA irait à l'encontre de l'objectif de simplification poursuivi par la Confédération et concrétisé dans la révision de la loi sur la TVA entrée en vigueur le 1er janvier 2010. Sous l'angle de l'impôt fédéral direct, il faut rappeler que d'éventuelles mesures d'allègement devraient respecter les principes d'imposition prévus à l'article 127 alinéa 2 de la Constitution. En général, les auto-entrepreneurs profiteraient d'avantages, de manière incorrecte et empreinte d'inégalité juridique, au détriment de tiers.

Au cours de l'année 2009, un nombre considérable d'auto-entreprises ont effectivement été créées en France. Le Sénat français a toutefois publié un rapport d'évaluation, le 16 décembre 2009, soulignant que les données chiffrées doivent être interprétées avec nuance en raison d'une forte proportion d'auto-entreprises dormantes, d'un effet de substitution des auto-entreprises aux formes plus classiques d'entreprises, qui se seraient de toute façon inscrites au registre du commerce et d'une possible surestimation liée aux circuits statistiques d'enregistrement des données. Le rapport appelait également à rester vigilant et à approfondir l'évaluation, s'agissant de l'impact de l'auto-entreprise sur le monde de l'artisanat et sur les PME, en lien avec de possibles effets de distorsion de concurrence et de prix.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4121

**Interpellation Moret Isabelle.
Bundesbeschaffungen.
Vergabe an Firmen
aus der Romandie
und dem Tessin**

Eingereichter Text 09.12.09

2008 gingen bei WTO-Beschaffungen von 120 Zuschlägen im Verantwortungsbereich des BBL 10 an Firmen aus der Romandie und dem Tessin. 2009 waren es 5 von 64 Zuschlägen (Antwort des Bundesrates auf die Interpellation 09.3828).

1. Da das Jahr 2009 nun vorbei ist: Wie viele WTO-Beschaffungen wurden 2009 an Firmen in der Romandie und im Tessin vergeben?
2. Wie hoch ist der Gesamtwert der WTO-Beschaffungen, die 2008 und 2009 an die Romandie und das Tessin gingen, im Verhältnis zum Gesamtwert aller WTO-Beschaffungen?
3. Welches ist der zahlen- und wertmässige Anteil der freihändigen (nicht WTO) Vergaben des BBL an die Romandie und das Tessin im Verhältnis zur Gesamtheit aller freihändigen Vergaben?
4. Neben dem BBL vergeben auch andere Ämter Aufträge. Gibt es auf Bundesebene eine offizielle Statistik über die Aufträge, die an Firmen oder Privatpersonen in der Romandie oder dem Tessin vergeben wurden? Wenn ja: Welches ist ihr zahlen- und wertmässiger Anteil im Verhältnis zur Gesamtzahl und zum Gesamtwert der vergebenen Aufträge?

Mitunterzeichner

Brunschwig Graf Martine, de Buman Dominique, François Olivier, Hiltbold Hugues, Lüscher Christian, Maire Jacques-André, Noser Ruedi, Parmelin Guy, Rennwald Jean-Claude, Rime Jean-François (10)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Anzahl vom BBL publizierter WTO-Zuschläge: Total für 2009 178; davon in die Romandie und ins Tessin 9.
 2. Gesamtwert aller vom BBL publizierten, rechtskräftigen Zuschläge in WTO-Beschaffungen: für 2008 Fr. 279 497 143.85, für 2009 Fr. 171 404 007.04; davon Wert aller in die Romandie und ins Tessin vergebenen Zuschläge: für 2008 Fr. 6 612 751.25, für 2009 Fr. 5 714 421.80.
 3. Gesamtwert aller freihändigen WTO-Vergaben des BBL: für 2008 Fr. 86 269 576.40, für 2009 Fr. 52 007 029.40; davon Wert aller freihändigen WTO-Vergaben in die Romandie und ins Tessin: für 2008 Fr. 775 378, für 2009 Fr. 1 207 140. Anzahl vom BBL publizierter freihändiger WTO-Zuschläge: Total für 2009 62, für 2009 44; davon in die Romandie und ins Tessin: für 2008 2, für 2009 3.
- Erläuterung zu den Antworten zu den Fragen 1 bis 3: Die vorstehenden Zahlen über öffentliche Beschaffungen beschränken sich auf die vom Bundesamt für Bauten und Logistik im amtlichen Publikationsorgan (SHAB bzw. Simap.ch) zwischen Januar 2008 und Dezember 2009 publizierten Zuschläge.
4. Eine konsolidierte Statistik über die von der Bundesverwaltung vergebenen Mandate ist zurzeit nicht verfügbar. Im Rahmen des Aufbaus der Statistik Beschaffungszahlungen werden ab dem Januar 2009 alle Beschaffungszahlungen der Bundesverwaltung erfasst. Im Frühjahr 2010 wird erstmals auf Grundlage dieser Daten eine konsolidierte Auswertung der getätigten Zahlungen für das Jahr 2009 erfolgen können. Somit wird es möglich sein, auszuweisen, welche Lieferfirmen diese Zahlungen erhalten haben. Eine Erhebung der Beschaffungen nach Kantonen ist ebenfalls in Vorbereitung. Die Entwicklung und die Einführung dieser Erhebungsmöglichkeit wird jedoch nicht vor Ende 2010 flächendeckend erfolgen können. In diesem Zusammenhang

09.4121

**Interpellation Moret Isabelle.
Attribution des marchés
de la Confédération
aux entreprises romandes
et tessinoises**

Texte déposé 09.12.09

En 2008, sur 120 marchés OMC relevant de l'OFCL, 10 ont été adjugés en Suisse romande et au Tessin. En 2009, 5 sur 64 (réponse du Conseil fédéral à l'interpellation 09.3828).

1. L'année 2009 étant terminée, combien en définitive de marchés OMC ont-ils été attribués en 2009 en Suisse romande et au Tessin?
2. Quel est le montant total des marchés OMC attribués en 2008 et 2009 en Suisse romande et au Tessin, par rapport au montant total attribué?
3. Par ailleurs, concernant les attributions de gré à gré (non OMC) de l'OFCL, quelle est la part attribuée à la Suisse romande et au Tessin (en nombre et en montant) par rapport au total des attributions?
4. D'autres offices que l'OFCL attribuent des mandats à l'externe. Existe-t-il une statistique consolidée au niveau de la Confédération des mandats attribués à des entreprises ou des personnes privées en Suisse romande et au Tessin? Si oui, quel en est le nombre et le montant par rapport au nombre total et le montant total des mandats attribués?

Cosignataires

Brunschwig Graf Martine, de Buman Dominique, François Olivier, Hiltbold Hugues, Lüscher Christian, Maire Jacques-André, Noser Ruedi, Parmelin Guy, Rennwald Jean-Claude, Rime Jean-François (10)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. Nombre de marchés OMC publiés par l'OFCL en 2009: au total 178 et en Suisse romande et au Tessin 9.
 2. Valeur totale des marchés OMC conclus et publiés par l'OFCL en 2008: fr. 279 497 143.85, en 2009: fr. 171 404 007.04; valeur totale des marchés adjugés en Suisse romande et au Tessin en 2008: fr. 6 612 751.25; en 2009: fr. 5 714 421.80.
 3. Valeur totale des marchés OMC adjugés de gré à gré par l'OFCL en 2008: fr. 86 269 576.40, en 2009: fr. 52 007 029.40; valeur totale des marchés adjugés de gré à gré en Suisse romande et au Tessin en 2008: fr. 775 378; en 2009: fr. 1 207 140.
- Nombre de marchés OMC adjugés de gré à gré par l'OFCL: au total 62 en 2008 et 44 en 2009; en Suisse romande et au Tessin 2 en 2008 et 3 en 2009.
- Ne sont inclus dans les chiffres ci-dessus (réponses 1 à 3) que les marchés ayant fait l'objet d'une publication par l'Office fédéral des constructions et de la logistique dans l'organe de publication officiel (FOSC ou simap.ch) entre janvier 2008 et décembre 2009.
4. Pour le moment, il n'existe aucune statistique consolidée des marchés adjugés par l'ensemble de l'administration fédérale. Toutefois, depuis la mise en place d'une statistique des achats en janvier 2009, tous les paiements effectués par la Confédération sont enregistrés. Une statistique consolidée des paiements basée sur les données de 2009 sera donc disponible dès le printemps 2010 et permettra de connaître le nom des fournisseurs ayant reçu ces paiements. Par ailleurs, le relevé des marchés adjugés par canton est en cours. Le développement et la mise en œuvre généralisée de l'outil nécessaire ne seront pourtant pas achevés avant la fin de 2010. Ainsi, il sera possible de connaître les montants versés dans chaque canton pour des achats de services.
- Les interventions contenant un tableau ou un graphique peuvent être téléchargées sous: Curia Vista – Base de données

wird es auch möglich sein, die für Dienstleistungen bezahlten Beträge separat darzustellen.

Die Vorstösse mit Tabellen und Grafiken können heruntergeladen werden unter: Curia Vista Geschäftsdatenbank/Vorstösse/Vorstösse mit Tabellen und Grafiken, die in der Geschäftsdatenbank nicht abgebildet werden können.

des objets parlementaires/Interventions parlementaires/Interventions contenant un tableau ou un graphique.

09.4122

Interpellation Heim Bea. Menschenwürde für Papierlose

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat wird um die Antwort auf folgende Fragen gebeten:

1. Wie ist zurzeit die medizinische Versorgung von Sans-Papiers, abgewiesenen Asylsuchenden und Personen mit Nichteintretensentscheid in den Kantonen geregelt?
2. Teilt der Bund die Meinung, dass gerade die Bundesverfassung mit Artikel 12 dazu verpflichtet, die Rahmenbedingungen so auszugestalten und umzusetzen, dass allen Menschen in der Schweiz, gleich mit welchem Aufenthaltsstatus, die medizinisch notwendige Heilbehandlung gewährt wird?
3. Ist dem Bund bekannt, dass es nicht nur Menschen gibt, so die Erfahrungen von NGO, die von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich versorgt werden, sondern dass es sogar Fälle gibt, in denen schwerkranken Menschen kein Zugang zur Krankenversorgung gewährt wird?
4. Ist dem Bund bekannt, dass private Organisationen die medizinische Nothilfe zum Teil übernehmen, obwohl dies die Aufgabe des entsprechenden Kantons wäre?
5. Ist der Bund bereit, mit den Kantonen in Verhandlungen zu treten, damit allen obengenannten Menschen eine Krankenversicherung oder zumindest die medizinisch notwendigen Leistungen im Sinne des KVG gewährleistet werden?
6. In welchem Zeitraum kann der Bund eine Lösung präsentieren, die diesen Mindeststandards der Menschenwürde gerecht wird?

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Widmer Hans (8)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1./3./4. Die Sicherstellung der Versorgung ist nach der föderalistischen Kompetenzordnung Sache der Kantone. Diese haben den Auftrag, die Bedürfnisse der Bevölkerung im Bereich der Gesundheitsversorgung und der Heilbehandlung abzudecken. Die Kantone nehmen ihre Aufgaben in diesem Bereich wahr. Dem Bundesrat ist kein Fall bekannt, in welchem einer Person, unabhängig von ihrer Versicherungsdeckung, der Zugang zur notwendigen medizinischen Versorgung verweigert worden wäre.

Der Zugang zur Gesundheitsversorgung ist dank dem Versicherungsschutz grundsätzlich gewährleistet. Ausserdem regeln das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10) und die entsprechenden Ausführungsverordnungen die Fragen der Versicherungspflicht umfassend. Nach Artikel 3 KVG unterstehen Sans-Papiers, abgewiesene Asylsuchende und Personen mit Nichteintretensentscheid der Krankenversicherung, solange sie sich in der Schweiz aufhalten, da sie im Sinne von Artikel 24 des Zivilgesetzbuches (ZGB; SR 210) hier Wohnsitz haben. Diese rechtliche Situation wurde vom Bundesgericht bestätigt (vgl. beispielsweise BGE 124 II 489, BGE 129 V 77). Die Kantone dürfen nicht von dieser Regelung abweichen.

Der Bundesrat hat jedoch Kenntnis von Fällen fehlender Krankenversicherungsdeckung bei Asylsuchenden mit Nichteintretensentscheid erhalten, die sich noch in der Schweiz aufhielten. In der Bundesverwaltung wurden deshalb Diskussionen geführt, um auf Bundesebene eine angemessene Lösung zu finden. Daraus ist ein Entwurf für eine Änderung der Verordnung über die Krankenversicherung (KVV; SR 832.102) entstanden, der unter Wahrung des Versicherungsobligatoriums den Zugang dieser Personen zur Gesundheitsversorgung gewährleistet und zugleich eine realitätsgerechte Finanzierung vorsieht. Diese Vorlage befindet sich zurzeit bei den interessierten Kreisen in der Vernehmlassung.

09.4122

Interpellation Heim Bea. Dignité des sans-papiers

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Comment l'assistance médicale aux sans-papiers, aux requérants d'asile déboutés et aux requérants frappés d'une décision de non-entrée en matière est-elle réglée dans les cantons?
2. Ne pense-t-il pas lui aussi qu'en vertu de l'article 12 de la Constitution toute personne séjournant en Suisse, indépendamment de son statut, doit avoir accès aux soins médicaux nécessaires?
3. Sait-il que l'assistance médicale varie énormément d'un canton à l'autre et qu'il arrive même, d'après des ONG, que des personnes gravement malades n'aient pas accès aux soins?
4. Sait-il que ce sont parfois des organisations privées qui prennent en charge l'aide médicale d'urgence, alors qu'elle incombe aux cantons?
5. Est-il prêt à négocier avec les cantons afin que les personnes mentionnées plus haut bénéficient d'une assurance-maladie ou au moins des prestations médicales nécessaires au sens de la LAMal?
6. Quand pourra-t-il présenter une solution respectant les standards minimaux de la dignité humaine?

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Widmer Hans (8)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1./3./4. Selon la réglementation des compétences inhérente au fédéralisme, la couverture des soins incombe aux cantons. Ces derniers sont chargés de garantir les besoins de la population en matière de soins et de services médicaux. Les cantons assument leurs tâches dans ce domaine. A la connaissance du Conseil fédéral, personne ne s'est jamais vu refuser l'accès à des soins médicaux, couverts ou non par l'assurance-maladie, dont il avait besoin.

L'accès aux soins est en principe garanti grâce à la couverture d'assurance. Aussi, la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) et ses ordonnances d'exécution règlent de manière exhaustive les questions relevant de l'obligation d'assurance. En vertu de l'article 3 LAMal, les sans-papiers, les requérants d'asile déboutés et les personnes frappées d'une décision de non-entrée en matière sont soumis à l'assurance-maladie tant qu'ils séjournent en Suisse puisqu'ils y ont un domicile au sens de l'article 24 du Code civil (RS 210). Cette situation juridique a été confirmée par le Tribunal fédéral (cf par ex. ATF 124 II 489; ATF 129 V 77). Les cantons ne peuvent pas déroger à cette réglementation.

Cela étant, le Conseil fédéral a eu connaissance de cas d'absence de couverture d'assurance-maladie de requérants d'asile frappés d'une décision de non-entrée en matière alors qu'ils séjournaient encore en Suisse. Des discussions ont été menées au sein de l'administration fédérale afin de trouver une solution adéquate à l'échelon fédéral. Il en est résulté un projet de modification de l'ordonnance sur l'assurance-maladie (RS 832.102) qui, dans le respect de l'assurance-maladie obligatoire, garantit l'accès de ces personnes aux soins tout en aménageant un financement adapté aux réalités. Il est actuellement en consultation auprès des milieux concernés et devrait être adopté dans la première moitié de 2010.

Au surplus, il est particulièrement difficile d'avoir un tableau précis de la situation de ces personnes en matière de cou-



sung und soll in der ersten Hälfte 2010 verabschiedet werden.

Im Übrigen ist es äusserst schwierig, sich ein genaues Bild von der Situation zu machen, die hinsichtlich der Versorgung dieser Personen mit medizinischen Leistungen besteht. Vor allem deshalb hat sich der Bundesrat als Antwort auf ein Postulat, das ebenfalls von der Interpellantin eingereicht wurde (09.3484, Sans-Papiers. Krankenversicherung und Zugang zur Gesundheitsversorgung), bereiterklärt, einen Bericht zu erarbeiten. Darin wird die Situation der Sans-Papiers hinsichtlich der Krankenversicherung und des Zugangs zur Gesundheitsversorgung in den einzelnen Kantonen dargestellt.

2. Das Recht auf Hilfe in Notlagen ist in Artikel 12 der Bundesverfassung (SR 101) ausdrücklich verankert. Diese Bestimmung gewährleistet Personen in einer Notlage «Anspruch auf Hilfe und Betreuung und auf die Mittel, die für ein menschenwürdiges Dasein unerlässlich sind». Wie das Bundesgericht in einem Entscheid vom 18. März 2005 erklärt hat, kann sich jede Person unabhängig von ihrer Staatsangehörigkeit und ihrem Status auf Artikel 12 der Bundesverfassung berufen. Dieses Recht umfasst auch das Recht, medizinische Grundversorgung zu erhalten.

5./6. Wie bereits erwähnt, wird die besondere Situation der abgewiesenen Asylsuchenden in Bezug auf die Krankenversicherung zurzeit überprüft. Zudem hat sich der Bundesrat als Antwort auf das Postulat 09.3484 bereiterklärt, die Situation der Sans-Papiers in den einzelnen Kantonen zu untersuchen. Im jetzigen Zeitpunkt und bevor die Schlussfolgerungen aus dem erwähnten Bericht vorliegen, erachtet es der Bundesrat daher nicht als notwendig, in diesem Bereich weitere Schritte zu unternehmen.

verture en soins. C'est notamment pour cette raison qu'en réponse au postulat déposé par le même auteur (09.3484, Sans-papiers. Assurance-maladie et accès aux soins), le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à élaborer un rapport décrivant la situation des sans-papiers au regard de l'assurance-maladie et de l'accès aux soins dans les différents cantons.

2. Le droit d'obtenir de l'aide dans les situations de détresse est expressément inscrit à l'article 12 de la Constitution fédérale (RS 101). Cette disposition garantit aux personnes en situation de détresse le «droit d'être aidé et assisté et de recevoir les moyens indispensables pour mener une existence conforme à la dignité humaine». Comme le Tribunal fédéral l'a déclaré dans un arrêt du 18 mars 2005, chacun peut se prévaloir de l'article 12 de la Constitution indépendamment de sa nationalité et de son statut. Ce droit englobe également le droit de bénéficier des soins médicaux de base.

5./6. Comme cela a été dit, la situation particulière des requérants d'asile déboutés au regard de l'assurance-maladie est à l'heure actuelle à l'examen. En outre, en réponse au postulat 09.3484, le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à examiner la situation des sans-papiers dans les différents cantons. Le Conseil fédéral ne voit ainsi pas la nécessité d'entreprendre, à l'heure actuelle et avant de connaître les conclusions dudit rapport, d'autres démarches dans ce domaine.

09.4123

**Postulat Noser Ruedi.
Nationale
Exzellenzförderung
auf Hochschulstufe**

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt zu prüfen, mit welchen Massnahmen eine gesamtschweizerische Exzellenzförderung auf den Stufen Bachelor und Master etabliert werden kann.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Bäumle Martin, Brunschwig Graf Martine, Cassis Ignazio, Favre Charles, Fiala Doris, François Olivier, Füglistaller Lieni, Graf-Litscher Edith, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Jositsch Daniel, Killer Hans, Landolt Martin, Mälama Peter, Markwalder Bär Christa, Moret Isabelle, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Riklin Kathy, Schluer Ulrich, Schneider-Ammann Johann N., Steiert Jean-François, von Graffenried Alec, Waserfallen Christian (30)

Begründung

Die Schweiz hat zwar ein im internationalen Vergleich sehr selektives Mittelschulsystem und unternimmt durch den Schweizerischen Nationalfonds beachtliche Anstrengungen in der Doktorandenförderung, aber auf Stufe Bachelor und Master fehlt es an einem grundlegenden Konzept für die systematische Förderung von besonderer Begabung und Talent.

Ein gesamtschweizerisches Förderprogramm für vielversprechende Studierende müsste sowohl strukturelle wie finanzielle Aspekte beinhalten. Dies fordert auch der SWTR in seinen Empfehlungen für die schweizerische Bildungs-, Forschungs- und Innovationspolitik 2008–2011. Neben gezielter finanzieller Unterstützung braucht es Studienprogramme, welche den Studierenden die Möglichkeit bieten, bereits auf Bachelor- und Master-Stufe interdisziplinär zu arbeiten, schon frühzeitig in die Spitzenforschung eingebunden zu werden und gezielt Kontakt zur Arbeitswelt zu knüpfen. Einen wichtigen Beitrag auf diesem Gebiet leistet heute bereits die Schweizerische Studienstiftung. Mit der Hilfe vieler Ehrenamtlicher fördert sie derzeit über 600 talentierte Studierende (Notendurchschnitt über 5,3).

In Deutschland existiert eine Kultur der Leistungsförderung, die in den letzten Jahren von Bildungsministerin Annette Schavan noch ausgebaut wurde. Im Rahmen des Programms des Bundesministeriums für Bildung und Forschung werden besonders leistungsstarke Studierende von elf Förderwerken mit Stipendienzuschüssen unterstützt, daneben engagieren sich auch viele private Stiftungen. Die Ergebnisse sind offensichtlich: Ein grosser Teil der deutschen Professoren an Schweizer Universitäten sind ehemalige Geförderte der deutschen Studienstiftung. Die Schweiz hat nach den USA die zweitgrösste Alumni-Vereinigung der deutschen Studienstiftung.

Es ist an der Zeit, dass die Schweiz ihren eigenen Nachwuchs ebenso gezielt fördert, anstatt sich nur auf den Import von qualifiziertem Personal zu verlassen.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat teilt die Meinung des Postulanten, dass neben den allgemeinen Ausbildungsbeiträgen (kantonale Stipendien, Darlehen) an die Studierenden auch die Förderung von besonderer Begabung und Talent wichtig ist. In diesem Sinne begrüsst er die vielen verschiedenen bereits bestehenden Initiativen der Schweizer Hochschulen sowie privater Institutionen, besonders begabte und talentierte Studierende zusätzlich zu fördern. Die vom Postulanten erwähnte

09.4123

**Postulat Noser Ruedi.
Hautes écoles. Encourager
les étudiants talentueux
à l'échelle nationale**

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner comment on pourrait encourager, à l'échelle nationale, les étudiants des filières bachelor et master particulièrement talentueux.

Cosignataires

Aubert Josiane, Bäumle Martin, Brunschwig Graf Martine, Cassis Ignazio, Favre Charles, Fiala Doris, François Olivier, Füglistaller Lieni, Graf-Litscher Edith, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Jositsch Daniel, Killer Hans, Landolt Martin, Mälama Peter, Markwalder Bär Christa, Moret Isabelle, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Perrinjaquet Sylvie, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Riklin Kathy, Schluer Ulrich, Schneider-Ammann Johann N., Steiert Jean-François, von Graffenried Alec, Waserfallen Christian (30)

Développement

La Suisse a, en comparaison internationale, un système très sélectif dans les écoles du degré secondaire supérieur et elle encourage de façon remarquable les doctorants par le biais du Fonds national suisse de la recherche scientifique. Aux niveaux du bachelor et du master par contre, il n'existe aucune stratégie sérieuse visant à encourager systématiquement les étudiants particulièrement doués.

Un programme suisse d'encouragement des étudiants prometteurs devra prévoir des mesures tant aux niveaux structurel que financier. C'est d'ailleurs l'une des propositions faites par le Conseil suisse de la science et de la technologie dans ses recommandations concernant la politique suisse de la formation, de la recherche et de l'innovation pour la période 2008–2011. Outre un encouragement financier, il faudra mettre en place des programmes d'études qui offrent aux étudiants la possibilité d'un travail interdisciplinaire dès les niveaux bachelor et master et qui leur permettent de s'insérer très tôt dans la recherche de pointe et d'avoir des contacts ciblés avec le monde du travail. La Fondation suisse d'études fournit déjà une importante contribution à cet égard. Grâce à l'engagement de nombreuses personnes travaillant à titre gracieux, elle encourage, à l'heure actuelle, plus de 600 étudiants talentueux (notes moyennes: 5,3).

En Allemagne, l'encouragement des étudiants talentueux jouit d'une longue tradition et s'est encore amélioré ces dernières années sous l'impulsion de la ministre allemande de la formation, Annette Schavan. Dans le cadre d'un programme mis en place par le ministère fédéral de la formation et de la recherche, les étudiants particulièrement doués sont soutenus financièrement par onze organismes d'encouragement; il existe par ailleurs de nombreuses fondations privées ayant la même vocation. Les résultats sont éclatants: une forte proportion des professeurs allemands qui enseignent dans les universités suisses sont d'anciens bénéficiaires de bourses versées par la fondation allemande d'études. La Suisse compte, après les Etats-Unis, la plus importante association d'anciens étudiants affiliés à la fondation allemande d'études («Alumni-Vereinigung der deutschen Studienstiftung»).

Il est grand temps que la Suisse encourage elle aussi, de manière ciblée, ses étudiants prometteurs au lieu de se borner à faire venir de l'étranger du personnel qualifié.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral considère, tout comme l'auteur du postulat, qu'en dehors des aides générales à la formation (bour-

Schweizerische Studienstiftung unterstützt er zudem mit einem jährlichen Beitrag von rund 100 000 Franken. Der Bundesrat ist bereit, eine Bestandesaufnahme der Begabtenförderung in der Schweiz vorzunehmen. In diesem Sinne ist der Bundesrat bereit, das Postulat anzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

ses cantonales, prêts), il importe d'encourager les étudiants particulièrement talentueux. Aussi, il se félicite des nombreuses initiatives prises par les hautes écoles et des institutions privées pour encourager les jeunes talents. La Fondation suisse d'études à laquelle se réfère le postulat reçoit d'ailleurs une contribution fédérale d'environ 100 000 francs par an.

Le Conseil fédéral est prêt à dresser un panorama des aides disponibles en Suisse pour les jeunes particulièrement talentueux. Dans ce sens, le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4125

Interpellation Allemann Evi. Schnittstellenprobleme zwischen Grenzwachtkorps und den Kantonen

Eingereichter Text 09.12.09

Mit Schengen sind an den Binnengrenzen systematische Personenkontrollen nicht mehr möglich. Das Grenzwachtkorps (GKW) führt jedoch im grenznahen Raum gezielte Personenkontrollen durch. Die Schnittstellen zur kantonalen Oberhoheit im Bereich von Justiz und Polizei sind aber nicht immer geklärt. Kantone beschwerten sich über unzulässige polizeiliche Massnahmen des GKW. Ich ersuche den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Laut den Artikeln 96 und 97 des Zollgesetzes kann das GKW allein im «Grenzraum» polizeiliche Aufgaben übernehmen und nur sofern ein «Begehren» eines «Grenzkantons» vorliegt.
 - a. Kann das GKW in Kantonen sicherheitspolizeilich tätig werden, mit denen es keine Vereinbarung abgeschlossen hat und die kein Begehren an das GKW gerichtet haben?
 - b. Warum wurden Grenzwachter z. B. im Kanton Freiburg polizeilich tätig, der kein Grenzkanton ist, mit dem GKW keine Vereinbarung abschloss und kein Begehren an das GKW richtete?
 - c. Hat das GKW sein Personal instruiert, im Kanton Freiburg festgenommene Personen auf keinen Fall der Freiburger Polizei zu übergeben, sondern stets einem Korps eines anderen Kantons («La Liberté», 19. Mai 2009)?
2. Die tschechische EU-Ratspräsidentschaft protestierte gegen den Überreifer des GKW, das in der Ostschweiz trotz Schengen systematische Grenzkontrollen durchführte.
 - a. Beschränkt sich das GKW im sicherheitspolizeilichen Bereich inzwischen auf Aufgaben, die mit der Assoziierung der Schweiz an das Schengen-Abkommen vereinbar sind?
 - b. Wie legte der Bundesrat den Konflikt mit der tschechischen EU-Ratspräsidentschaft bei?
 - c. Was kehrt der Bundesrat vor, damit sich das nicht wiederholt?
3. Einzige Verfassungsgrundlage des Zollgesetzes im sicherheitspolizeilichen Bereich bildet der Koordinationsauftrag in Artikel 57 Absatz 2 der Bundesverfassung. Wie sorgt der Bundesrat dafür, dass das GKW sicherheitspolizeilich nur in jenen Fällen aktiv wird, für welche es eine Verfassungsgrundlage gibt? Müsste allenfalls die Verfassung angepasst werden?
4. Indem das GKW der Oberzolldirektion unterstellt ist, ist es institutionell weit weg von der politischen Ebene. Wie stellt der Bundesrat das politische Primat im heiklen sicherheitspolizeilichen Tätigkeitsbereich des GKW sicher?
5. Wie regelmässig und detailliert wird das Parlament über sicherheitspolizeiliche Einsätze des GKW informiert? In welcher Form wird die parlamentarische Kontrolle gewährleistet?

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Voruz Eric, Widmer Hans (13)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Aufgrund seiner Tätigkeit an den Grenzen und im Grenzraum pflegt das Grenzwachtkorps bereits eine sehr lange Tradition der Zusammenarbeit mit den Kantonen. Vereinbarungen zwischen dem Grenzwachtkorps und den Grenzkantonen existieren ebenfalls bereits seit über zehn Jahren und haben grundsätzlich nichts mit Schengen zu tun. Es geht darum, dass die bestehenden Synergien zwischen den origi-

09.4125

Interpellation Allemann Evi. Conflits de compétence entre le Corps des gardes-frontière et les autorités cantonales

Texte déposé 09.12.09

Si la Suisse, depuis qu'elle est entrée dans l'espace Schengen, ne peut plus procéder aux frontières intérieures à des contrôles systématiques des personnes, il n'en demeure pas moins que le Corps des gardes-frontière (Cgfr) continue de procéder à des contrôles des personnes ciblés dans les zones frontalières. Or, l'articulation de leurs pouvoirs avec les compétences souveraines des cantons en matière de justice et police n'est pas toujours claire. Aussi je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Aux termes des articles 96 et 97 de la loi sur les douanes, le Cgfr ne peut remplir des tâches de police que dans l'«espace frontalier» d'un canton, et encore, uniquement si un canton frontalier le demande.
 - a. Le Cgfr peut-il intervenir en qualité d'autorité de police sur le territoire d'un canton avec lequel il n'a pas conclu d'accord et sans que celui-ci le lui ait demandé?
 - b. Comment se fait-il que des gardes-frontière aient rempli des missions de police dans, par exemple, le canton de Fribourg, alors même que celui-ci n'est pas un canton frontalier, qu'il n'a conclu aucun accord avec le Cgfr et qu'il n'a fait au Cgfr aucune demande en ce sens?
 - c. Le Cgfr a-t-il donné instruction à ses agents de remettre les personnes qu'il aurait interpellées, non pas à la police fribourgeoise, mais en tout état de cause à la police d'un autre canton (voir «La Liberté», 15 mai 2009)?
2. La présidence tchèque de l'UE a protesté contre le zèle déployé par le Cgfr, qui, malgré l'entrée de la Suisse dans l'espace Schengen, continue de procéder à des contrôles systématiques aux frontières de la Suisse orientale.
 - a. En matière de police, le Cgfr se borne-t-il désormais à des missions compatibles avec l'accord d'association à Schengen?
 - b. Comment le Conseil fédéral a-t-il liquidé le contentieux qui l'opposait à la présidence tchèque de l'UE?
 - c. Qu'est-ce que le Conseil fédéral entend entreprendre pour éviter que cette affaire ne se reproduise?
3. S'agissant des compétences en matière de police, la loi sur les douanes repose sur une seule base constitutionnelle, à savoir l'article 57 alinéa 2, qui demande à la Confédération et aux cantons de coordonner leurs efforts en matière de sécurité intérieure. Comment le Conseil fédéral s'assure-t-il que le Cgfr n'exerce de pouvoirs de police que dans les cas qui relèvent effectivement de cette disposition constitutionnelle? Le cas échéant, y aurait-il lieu de modifier la Constitution?
4. Du fait de sa subordination à la Direction générale des douanes, le Cgfr se situe institutionnellement très à l'écart de la sphère politique. Comment le Conseil fédéral s'assure-t-il néanmoins de la primauté du politique en matière de sécurité publique dans la mesure où ce domaine sensible entre tous relève du Cgfr?
5. A quel rythme et dans quelle mesure le Parlement est-il informé des missions de police effectivement assurées par le Cgfr? De quelle façon le Parlement exerce-t-il ses compétences de contrôle?

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Voruz Eric, Widmer Hans (13)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Du fait de son activité à la frontière et dans l'espace frontalier, le Cgfr dispose déjà d'une très longue tradition de colla-



nären Aufgaben des Grenzwachtkorps (d. h. der Vollzug von 150 zollrechtlichen und nichtzollrechtlichen Erlassen) und gewissen sicherheitspolizeilichen und fremdenpolizeilichen Aufgaben genutzt werden. Das Grenzwachtkorps kann diese Aufgaben an der Grenze oder im Grenzraum sowie im Bahnverkehr gleichzeitig mit seinen eigenen Aufgaben wahrnehmen.

1a.–c. Die Begehren der Kantone werden in den Vereinbarungen geregelt. Das GWK kann keine kantonalen Sicherheitsaufgaben, die ihm vom betreffenden Kanton nicht delegiert wurden, vornehmen. Das GWK kann jedoch gestützt auf das Zollgesetz in allen Kantonen Zollkontrollen vornehmen. Im Rahmen einer Zollkontrolle kann es aufgrund eines polizeilichen Anfangsverdachts (z. B. Betäubungsmittel, Waffen, gestohlene Gegenstände, Einbruchswerkzeug usw.) auch zur Befragung von Personen kommen.

Falls das GWK einen Delinquenten im Zug festnimmt, wird dieser in der Regel an dem Bahnhof, an dem der Zug den nächsten Halt macht, der Polizei übergeben oder gemäss entsprechender kantonomer Vereinbarung behandelt.

2a.–c. Eine tschechische Delegation hat am Rande einer EU-Rats-Arbeitsgruppe (SCH-Eval) informell der Schweizer Delegation mitgeteilt, dass sich tschechische Touristen über Kontrollen an der Schweizer Grenze beschwert hätten. Es handelte sich dabei weder um einen offiziellen Protest im Rahmen der Präsidentschaft noch um eine formelle Beschwerde. Die Schweiz konnte der tschechischen Delegation anschliessend – wiederum auf informellem Weg – aufzeigen, dass an der Schweizer Grenze keine systematischen Personenkontrollen durchgeführt werden und dass es im Rahmen von Zollkontrollen höchstens aus zoll- und fiskalpolizeilichen Gründen, um Anhaltspunkte zu Herkunft und Destination von Waren oder Devisen zu erhalten, sowie zum Selbstschutz der Grenzwachter oder aufgrund eines polizeilichen Anfangsverdachts zur Befragung und Kontrolle von Personen kommen kann. Die vom GWK durchgeführten Kontrollen an der Grenze entsprechen demnach der besonderen Situation der Schweiz als Nicht-EU-Mitglied sowie dem Schengen-Recht.

Dies wurde auch von den EU-Experten anlässlich der Evaluation der polizeilichen Zusammenarbeit der Schweiz im Jahr 2008 festgestellt. Der Bundesrat misst der korrekten Umsetzung der Rechte und Pflichten der Schweiz im Rahmen von Schengen grosse Bedeutung zu.

3. Die Polizeihochheit ist unbestrittenermassen kantonal. Eine Anpassung der Bundesverfassung ist nicht notwendig. Die verfassungsmässige Grundlage für die Vereinbarungen zur Zusammenarbeit ist vorhanden. Artikel 57 (auch im Ingress des Zollgesetzes erwähnt) und Artikel 44 BV bieten die Grundlage für ein pragmatisches Zusammenwirken von Bund und Kantonen: Sie sorgen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für die Sicherheit des Landes, sie koordinieren ihre Anstrengungen, sie unterstützen sich gegenseitig in der Erfüllung der Aufgaben und arbeiten zusammen. Auf Gesetzesstufe sieht Artikel 97 des Zollgesetzes eben diese Zusammenarbeit vor.

4./5. Das GWK ist der uniformierte und bewaffnete Teil der Eidgenössischen Zollverwaltung. Es wird vom Vorsteher des EFD mit einem Leistungsauftrag geführt. Hierbei erstattet das GWK im Rahmen des jährlichen Reportings regelmässig Bericht. Zudem führt die Eidgenössische Zollverwaltung zusammen mit dem GWK eine jährliche Pressekonferenz durch. Des Weiteren stand der Bundesrat gerade kürzlich der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates Rede und Antwort im Rahmen der Auslegeordnung des GWK. Schliesslich haben auch die Mitglieder der Finanzkommissionen die Möglichkeit, Fragen inhaltlicher Natur an die Eidgenössische Zollverwaltung bzw. das GWK zu stellen.

boration avec les cantons frontaliers. Les accords à ce sujet ont été conclus il y a plus de dix ans déjà et n'ont en principe rien à voir avec Schengen. Ils visent à exploiter les synergies existant entre les tâches originelles du Cgfr (exécution de 150 actes législatifs douaniers et autres que douaniers) et certaines tâches relevant de la police de sécurité et de la police des étrangers. Le Cgfr peut donc intervenir à la frontière, dans l'espace frontalier et dans le trafic ferroviaire tout en s'acquittant de ses tâches de base.

1a.–c. Les demandes des cantons sont réglées dans les accords correspondants. Le Cgfr ne peut accomplir aucune tâche de sécurité dans un canton si cette dernière ne lui a pas été déléguée par le canton concerné. Les dispositions de la loi sur les douanes l'autorisent toutefois à effectuer des contrôles douaniers dans tous les cantons, donc aussi dans le canton de Fribourg. Sur la base d'un soupçon policier (par exemple en présence de stupéfiants, d'armes, d'objets volés, d'outils de cambriolage, etc.), un contrôle douanier peut aussi déboucher sur l'interrogation de personnes. Un délinquant arrêté par le Cgfr dans un train est en général remis à la police de la prochaine gare où le train s'arrête, ou traité conformément à l'accord conclu avec le canton concerné.

2a.–c. En marge d'une séance du groupe de travail «Evaluation de Schengen» (SCH-EVAL) du Conseil de l'UE, une délégation tchèque a communiqué de manière informelle à la délégation helvétique que quelques touristes tchèques se seraient plaints des contrôles subis à la frontière suisse. Il ne s'agissait en l'occurrence ni d'une protestation officielle de la présidence tchèque de l'UE ni d'une plainte formelle. La Suisse a par la suite pu démontrer à la délégation tchèque – là aussi de façon informelle – qu'il n'y a pas de contrôles systématiques des personnes à la frontière suisse et que les contrôles douaniers ne peuvent déboucher sur l'interrogation et le contrôle de personnes que pour des raisons liées à la police douanière ou fiscale (pour obtenir des indices relatifs à la provenance et à la destination de marchandises ou de devises), à la sécurité (protection personnelle des gardes-frontière) ou encore à l'existence d'un soupçon policier. Les contrôles que le Cgfr effectue à la frontière correspondent par conséquent à la situation particulière de la Suisse, qui n'est pas membre de l'UE, ainsi qu'au droit de Schengen.

Ce fait a également été constaté par les experts de l'UE lors de l'évaluation de la coopération policière de la Suisse effectuée en 2008. Le Conseil fédéral attache une grande importance à une mise en oeuvre correcte des droits et des devoirs de la Suisse dans le cadre de Schengen.

3. La souveraineté des cantons en matière de police est incontestable. Il n'est pas nécessaire d'adapter la Constitution fédérale.

La base constitutionnelle régissant les accords de coopération existe. Les articles 57 (également mentionné dans le préambule de la loi sur les douanes) et 44 de la Constitution constituent la base d'une collaboration efficace entre la Confédération et les cantons, qui doivent pourvoir à la sécurité du pays dans les limites de leurs compétences respectives, coordonner leurs efforts, s'entraider dans l'accomplissement de leurs tâches et collaborer entre eux. L'article 97 de la loi sur les douanes prévoit justement cette collaboration.

4./5. Le Cgfr est la subdivision de l'Administration fédérale des douanes dont les membres portent l'arme et l'uniforme. Il dépend du chef du Département fédéral des finances et est géré sur la base d'un mandat de prestations. Il doit donc rendre compte de ses activités dans un rapport annuel. En outre, le Cgfr tient une conférence de presse annuelle en compagnie du reste de l'Administration fédérale des douanes. Par ailleurs, le Conseil fédéral a récemment fourni des explications à la Commission de la politique de sécurité du Conseil national dans le cadre de l'état des lieux du Cgfr. Enfin, les membres des Commissions des finances ont également la possibilité de poser des questions de fond à l'Administration fédérale des douanes, notamment au Cgfr.

09.4126

Interpellation Allemann Evi. Für eine moderne und auf realistische Bedrohungsszenarien ausgerichtete Armee

Eingereichter Text 09.12.09

Der VBS-Chef und der Chef der Armee lancierten eine Debatte über die Finanzierung und die Zukunft der Armee, bevor der Bundesrat den neuen sicherheitspolitischen Bericht veröffentlicht hat. Die Weiterentwicklung der Armee darf nicht allein von finanzpolitischen Vorgaben und von Zwängen einer gescheiterten Politik der inneren Sicherheit bestimmt werden. Folgende Fragen drängen sich auf:

1. Mit Blick auf die angespannte Finanzlage des Bundes sind Forderungen nach mehr Geld realitätsfern. Die Armee muss auch mit kleinerem Budget funktionieren.

a. Setzte das VBS sämtliche Beschlüsse des Bundesrates vom 26. November 2008 um?

b. Wann leitet der Bundesrat eine Verzichtplanung und grundlegende Reform der nicht finanzierbaren Armee XXI ein?

c. Wann überprüft er das Auslaufmodell «allgemeine Wehrpflicht», das zu überdimensionierten Beständen führt?

2. Der Bundesrat will im Budget 2010 die Ausgaben für militärische Landesverteidigung um 7 Prozent gegenüber 2009 steigern. Wird das Militärbudget von der Wunschliste des Militärs bestimmt, das mit zusätzlichem Geld und finanzpolitischen Sonderprivilegien (Ausgabenplafond Armee) fehlende Reformbereitschaft und anhaltendes Missmanagement überkleistern will?

3. Die Armee wies per 1. März 2008 einen Effektivbestand von 199 272 Soldaten auf. Demografische Gründe werden dieses Massenheer bis 2025 nur um bescheidene 21 Prozent verkleinern.

a. Wie sind die Handlungsfähigkeit und die Wirtschaftlichkeit dieses Massenheeres einzuschätzen, wenn laut VBS-Chef davon bloss 5000 Soldaten einsatzbereit sind?

b. Gibt es einen Zusammenhang zwischen dieser «levée en masse» und den zahlreichen Armeemängeln, namentlich den überhöhten Betriebskosten und den Problemen in der Logistik?

c. Ist er im Sinne einer Sofortmassnahme bereit, den Anteil Durchdiener deutlich zu erhöhen?

4. Ist er bereit, auf die sicherheitspolitisch nicht prioritären Bison-Geschütze und permanenten Sprengdispositive zu verzichten, die mechanisierten Truppen deutlich abzubauen und die Anzahl aktiver Kampfpanzer und Artilleriegeschütze zu reduzieren?

5. Welche Massnahmen ergreift er, damit die Ressourcenverteilung im VBS dem gesetzlichen Auftrag zur «Friedensförderung im internationalen Rahmen» genügt und die vom Bundesrat seit Jahren angeordnete Verdoppelung der Truppen für militärische Friedensförderung auf 500 PSO-Soldaten endlich realisiert wird?

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Voruz Eric, Widmer Hans (12)

Antwort des Bundesrates 27.01.10

1.a. Die Beschlüsse des Bundesrates vom 26. November 2008 gelten unverändert für die Weiterentwicklung der Armee; ihre Umsetzung bedingt u. a. Anpassungen des Rechtsrahmens. Auch im sicherheitspolitischen Bericht sollen diese Leitlinien konkretisiert werden. Dabei ist zu berücksichtigen, dass eine Milizarmee Zeit braucht, um Veränderungen zu absorbieren.

09.4126

Interpellation Allemann Evi. Pour une armée moderne adaptée à des scénarios de menaces réalistes

Texte déposé 09.12.09

Le chef du DDPS et le chef de l'armée ont lancé un débat relatif au financement et à l'avenir de l'armée avant que le Conseil fédéral ait publié le nouveau rapport sur la politique de sécurité. L'optimisation de la réforme de l'armée ne doit pas être uniquement tributaire de la politique des finances et des contraintes nées d'une politique de sécurité intérieure en situation d'échec. Dans ce contexte, les questions suivantes se posent:

1. Vu la situation financière tendue que connaît la Confédération, il est irréaliste de demander plus d'argent. L'armée doit être fonctionnelle, même avec un budget réduit.

a. Le DDPS a-t-il mis en oeuvre toutes les décisions du Conseil fédéral du 26 novembre 2008?

b. Quand le Conseil fédéral introduira-t-il un programme d'abandon de tâches et une réforme fondamentale de l'Armée XXI, impossible à financer en l'état?

c. Quand réexaminera-t-il le modèle obsolète de l'obligation générale de servir, qui entraîne des effectifs disproportionnés?

2. Dans le budget 2010, le Conseil fédéral entend accroître de 7 pour cent par rapport à 2009 les dépenses consacrées à la défense nationale militaire. Le budget militaire est-il déterminé par la liste de vœux de l'armée, qui veut pallier son manque de volonté de réforme et sa mauvaise gestion permanente par des moyens supplémentaires et des privilèges financiers (plafonds de dépenses de l'armée)?

3. Au 1er mars 2008, les effectifs de l'armée s'élevaient à 199 272 soldats. L'évolution démographique ne réduira cette troupe pléthorique que d'un modeste 21 pour cent d'ici 2025. a. Que faut-il penser des capacités d'intervention et de l'économie de cette armée de masse, alors que d'après le chef du DDPS seuls 5000 soldats seraient opérationnels?

b. Y a-t-il un lien entre cette «levée de masse» et les nombreuses déficiences de l'armée, notamment les frais opérationnels disproportionnés et les problèmes de logistique?

c. A titre de mesure immédiate, le Conseil fédéral est-il prêt à accroître fortement la proportion de militaires en service long?

4. Est-il prêt à renoncer aux canons de forteresse «Bison» et aux dispositifs permanents de mise à feu (qui ne sont pas prioritaires en termes de politique de sécurité), à réduire fortement les troupes mécanisées et à diminuer le nombre de chars d'assaut et de pièces d'artillerie opérationnels?

5. Quelles mesures prend-il pour que la répartition des ressources au sein du DDPS permette à ce dernier d'assumer son mandat légal de «promotion de la paix au niveau international» et que le doublement des troupes affectées à la promotion militaire de la paix, ordonné depuis des années par le Conseil fédéral, soit enfin réalisé et les effectifs portés à 500 soldats PSO?

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Voruz Eric, Widmer Hans (12)

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

1.a. Les arrêtés du Conseil fédéral du 26 novembre 2008 demeurent en vigueur pour le développement de l'armée. Leur mise en oeuvre requiert notamment des adaptations du cadre légal. Ces lignes directrices seront également concrétisées dans le rapport sur la politique de sécurité. Dans ce



b. Die Anpassung der Armee XXI an veränderte Rahmenbedingungen wurde bereits mit dem Entwicklungsschritt 2008–2011 eingeleitet. Eine weitere Überprüfung wird gestützt auf den sicherheitspolitischen Bericht erfolgen.

c. Die allgemeine Wehrpflicht, verbunden mit dem Milizsystem, ist tief in der schweizerischen Gesellschaft verwurzelt und hat viele Vorteile. Der Bundesrat sieht keine Veranlassung, davon abzuweichen. Der Personalbestand der Armee muss sicherheitspolitischen Anforderungen genügen, er soll ökonomischen Anforderungen entsprechen, und er muss in jedem Fall den demografischen Gegebenheiten Rechnung tragen.

2. Das Budget des VBS bemisst sich nach dem, was der Bundesrat für sicherheitspolitisch geboten hält und was vom Parlament bewilligt wird. Im Departementsbereich Verteidigung werden im Voranschlag 2010 im Wesentlichen die Kredite für Rüstungsmaterial (plus 237 Millionen Franken; zur Deckung von Verpflichtungen aus früheren Rüstungsprogrammen), Ersatzmaterial und Instandhaltung (plus 60 Millionen Franken; zur Sicherstellung des Betriebes der Armee) sowie Ausrüstung und Erneuerung (plus 24 Millionen Franken) erhöht. Diese Aufstockungen waren möglich, weil die Regelungen zum Ausgabenplafond die Verwendung von Kreditresten aus vergangenen Jahren zu einem späteren Zeitpunkt zulassen.

3. In den Formationen der Armee waren per 1. März 2009 total 195 550 Personen eingeteilt (Einsatz-, Ausbildungs-, Support- sowie Reserveformationen einschliesslich des dort eingeteilten Berufspersonals, aber ohne ehemalige Durchdiener), was gegenüber dem Vorjahr eine Abnahme um 10 984 bedeutet. Bei gleichbleibendem Dienstleistungsmodell dürfte der Effektivbestand der Armee aufgrund der demografischen Entwicklung bis 2025 um rund einen Viertel sinken.

a. Die Einsätze der Armee werden gegenwärtig im Ausland mit Freiwilligen und im Inland mit Berufsmilitärs, Durchdienern und WK-Truppen geleistet. Für vorhersehbare Ereignisse sind damit Angehörige der Armee einsetzbar, ohne dass sie ausserhalb ihrer regulären Dienstpflicht aufgeboten werden müssen. Die Einsatzbereitschaft der Formationen muss im Zusammenhang mit dem Ausbildungsstand und den Anforderungen des spezifischen Einsatzes beurteilt werden. Der kritische Faktor ist nicht der Personalbestand, sondern die Verfügbarkeit des Materials, welches von der Menge her nicht mehr die gleichzeitige Ausrüstung aller Formationen zulässt. Das geltende System der abgestuften Bereitschaft entspricht den sicherheitspolitischen Bedürfnissen von Bund und Kantonen und reduziert die Zusatzbelastungen für Milizangehörige.

b. Die Zahl der Diensttage hat sich mit der Armee XXI nicht verringert, was einerseits einen hohen Ausbildungsstand ermöglicht, andererseits aber beträchtliche Betriebskosten zur Folge hat. Diese ergeben sich nicht allein aus der Personalstärke, sondern auch aus der Anzahl dienstleistender Formationen sowie dem Technologiegrad ihrer Ausrüstung. Der Bundesrat betont, dass der Bestand der Armee nicht nur aus ökonomischer, sondern in erster Linie aus sicherheitspolitischer Sicht betrachtet werden muss. Der Armeebestand muss gewährleisten, dass für die verschiedenen Armee-Einsätze stets ausreichend Truppen zur Verfügung stehen.

c. Nein. Die Höhe des Durchdieneranteils kann allenfalls im und nach dem sicherheitspolitischen Bericht sowie im Rahmen der Debatte zur Weiterentwicklung der Armee geprüft werden. Der Bundesrat schliesst dabei die Option einer Erhöhung nicht aus. Da diese eine Gesetzesänderung erfordern würde, könnte sie nicht als Sofortmassnahme umgesetzt werden. Der Bundesrat ruft in Erinnerung, dass das Parlament 2007 eine Verdoppelung der Anzahl Durchdiener abgelehnt hat (06.405).

4. Der Bundesrat schliesst Schritte in der angesprochenen Richtung nicht aus.

5. Der Bundesrat hat in den vergangenen Jahren verschiedene Massnahmen ergriffen, um die Attraktivität von militärischen Auslandseinsätzen für Freiwillige zu erhöhen. Der Bun-

texte, il faut tenir compte du fait qu'une armée de milice a besoin de temps pour assimiler les changements.

b. L'adaptation de l'Armée XXI aux nouvelles conditions-cadres a déjà été lancée avec l'étape de développement 2008–2011. Un nouvel examen de la situation sera entrepris sur la base du rapport sur la politique de sécurité.

c. Les obligations militaires générales combinées avec le système de milice sont profondément ancrées dans la société suisse et présentent bien des avantages. Le Conseil fédéral ne voit pas de raison de s'en départir. L'effectif de l'armée doit satisfaire aux exigences de la politique de sécurité, il doit correspondre aux impératifs économiques et il faut en tout cas qu'il prenne en compte les données démographiques.

2. Le budget du DDPS est fonction de ce que le Conseil fédéral estime judicieux du point de vue de la politique de sécurité et des demandes approuvées par les Chambres fédérales. Pour le domaine départemental de la Défense, le budget 2010 prévoit principalement une augmentation des crédits pour le matériel d'armement (plus 237 millions de francs, pour la couverture d'engagements pris dans des programmes d'armement antérieurs), pour le matériel de rechange et la maintenance (plus 60 millions de francs, pour garantir l'exploitation de l'armée) et pour l'équipement et le renouvellement (plus 24 millions de francs). Ces augmentations ont été possibles, car la réglementation du plafond des dépenses permet l'utilisation ultérieure des restes de crédit des années précédentes.

3. Au 1er mars 2009, 195 550 personnes étaient incorporées dans les formations de l'armée (engagement, instruction, assistance et réserve, y compris le personnel de carrière incorporé, mais sans les anciens militaires en service long). Cela représente une diminution de 10 984 personnes par rapport à l'année précédente. Si le modèle de l'obligation de servir demeure inchangé, l'effectif réel de l'armée devrait baisser d'environ un quart à l'horizon 2025 en raison de l'évolution démographique.

a. Les engagements de l'armée sont actuellement accomplis avec des volontaires à l'étranger et avec des militaires de carrière, des militaires en service long et des troupes de CR en Suisse. Des militaires peuvent donc être engagés pour des événements prévisibles sans qu'il soit nécessaire de les convoquer en dehors de leur période de service ordinaire. La disponibilité opérationnelle des formations doit être évaluée sur la base du niveau d'instruction et des exigences requises par un engagement donné. Le facteur critique n'est pas les ressources humaines, mais la disponibilité du matériel dont la quantité ne permet plus d'équiper simultanément l'ensemble du personnel de toutes les formations. Le système de disponibilité échelonnée en vigueur répond aux besoins de la Confédération et des cantons en matière de politique de sécurité et réduit la charge de travail supplémentaire des militaires de milice.

b. Le nombre de jours de service n'a pas diminué avec Armée XXI. Nous avons ainsi pu atteindre un haut niveau d'instruction. Les frais d'exploitation ont cependant augmenté considérablement. Ces frais sont générés non seulement par l'importance des effectifs, mais également par le nombre de formations en service et le niveau technologique de leurs équipements. Le Conseil fédéral souligne que l'effectif de l'armée doit en premier lieu être vu sous l'aspect de la politique de sécurité et qu'il ne faut pas le faire dépendre uniquement de considérations économiques. L'effectif doit garantir qu'il y ait toujours suffisamment de troupes pour accomplir les différents engagements de l'armée.

c. Non. Le cas échéant, le pourcentage de militaires en service long peut être examiné dans le cadre du rapport sur la politique de sécurité et du débat concernant le développement de l'armée. Le Conseil ne renonce pas à l'option d'une augmentation de ce pourcentage. Comme il faudrait modifier la législation pour y parvenir, une telle augmentation ne pourrait pas être mise en oeuvre comme mesure d'urgence. Le Conseil fédéral rappelle qu'en 2007, les Chambres fédérales ont rejeté un doublement de la proportion de militaires en service long (06.405).

desrat will im sicherheitspolitischen Bericht darlegen, wie er den Armeeauftrag Friedensförderung künftig umsetzen will.

4. Le Conseil n'exclut pas d'aller dans la direction évoquée.
5. Ces dernières années, le Conseil fédéral a pris diverses mesures pour rendre plus attrayants les engagements militaires à l'étranger pour les volontaires. Le Conseil fédéral indiquera dans le rapport sur la politique de sécurité comment il entend mettre en oeuvre à l'avenir la mission de promotion de la paix assumée par l'armée.

09.4127

**Interpellation
FDP-Liberale Fraktion.
Armee und schweizerische
Sicherheitspolitik.
Chaos und Unklarheit
statt klare Strategiedebatte**

Eingereichter Text 09.12.09

In der jüngeren Vergangenheit waren die schweizerische Sicherheitspolitik und die Armee ein Politik- und Medienthema von hoher Priorität. Eine erkennbare und würdige Strategiedebatte zur nachhaltigen Ausrichtung der Sicherheitspolitik findet derzeit nicht statt, die diesen Namen auch verdienen würde. Dies geht auf Kosten der Glaubwürdigkeit der Sicherheitspolitik und der Armee. Grossen Anteil daran hat der VBS-Chef selber. Seine Äusserungen in den Medien tragen zur Verunsicherung bei und sind klare Anzeichen für die derzeitige Konzept- und Ratlosigkeit in der schweizerischen Sicherheitspolitik bzw. im VBS.

Vor diesem Hintergrund fordern wir den Bundesrat auf, die nachfolgenden Fragen zu beantworten:

1. Wie beurteilt er den heutigen Ausbildungszustand und die Einsatzfähigkeit der Armee?
2. Wie beurteilt er die Konsequenzen der TTE-Verschiebung für die Piloten und deren Ausbildung?
3. Die Strategie «Sicherheit durch Kooperation» gründet auf der Einsicht, dass sich Sicherheit nicht im Alleingang herstellen lässt. Wie stellt sich der Bundesrat heute zur Strategie «Sicherheit durch Kooperation», wie sie im letzten sicherheitspolitischen Bericht (2000) festgelegt wurde?
4. Aus Kreisen der Armee ist zu entnehmen, dass die Zahl der Offiziere innerhalb der schweizerischen Auslandskontingente sukzessive abgebaut werden soll; dies aufgrund einer klammheimlich vorgenommenen Verordnungsänderung. Warum hat der Bundesrat die MDV 512.21 (Ziff. 8.3.4., 9.2.3., 9.2.3.1., 9.2.3.2.) abgeändert, sodass dadurch eine kalte Abschaffung friedensfördernder Massnahmen im Ausland herbeigeführt wird? Wie beurteilt der Bundesrat die Wirkung solcher Massnahmen auf die Motivation der Berufsoffiziere?

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat hält eine breite sicherheits- und verteidigungspolitische Diskussion für angezeigt und erwünscht; sie ist ein unabdingbarer Schritt auf dem Weg zu einem neuen, breitabgestützten Konsens in Parlament und Öffentlichkeit.

Der Bundesrat beantwortet die Fragen wie folgt:

1. Die Schweizer Armee ist in ihrer Bereitschaft für Einsätze immer wieder der Bedrohungslage angepasst worden. Zurzeit wäre sie nicht in der Lage, einen militärischen Angriff aus dem Stand abzuwehren; dies ist jedoch gegenwärtig und in absehbarer Zeit kein sicherheitspolitisches Bedürfnis. Alle Einsätze im In- und Ausland leistet die Armee zur vollen Zufriedenheit von Bund und Kantonen. Den Ausbildungsstand beurteilt der Bundesrat insgesamt als positiv, wie aus dem Bericht gestützt auf Artikel 149b des Militärgesetzes hervorgeht (08.021). Die identifizierten Lücken wurden den Sicherheitspolitischen Kommissionen der Räte im Bericht des VBS über die Herausforderungen der Armee («Mängelliste») 2009 dargelegt, und über den Stand der Arbeiten zu ihrer Behebung werden die Kommissionen halbjährlich informiert.
2. Der Bundesrat wird sich im Frühjahr 2010 mit dem weiteren Vorgehen im Geschäft Tiger-Teilersatz (TTE) befassen. In der Zwischenzeit wird die Evaluation der drei Kandidaten ordnungsgemäss abgeschlossen werden. Daraus ergeben sich vorerhand keine Konsequenzen für die Piloten und deren Ausbildung.
3. Der Bericht des Bundesrates über die Sicherheitspolitik der Schweiz befindet sich immer noch in der Ausarbeitung.

09.4127

**Interpellation
groupe libéral-radical.
Armée et politique suisse
de sécurité.
Mettre fin au chaos
et aux incertitudes**

Texte déposé 09.12.09

Ces derniers temps, la politique suisse de sécurité et l'armée ont constitué un thème prioritaire pour le monde politique et les médias. A l'heure actuelle, l'orientation fondamentale à donner à notre politique de sécurité ne fait toutefois l'objet d'aucune discussion stratégique structurée et digne de ce nom. La crédibilité de la politique de sécurité et celle de l'armée sont pourtant en jeu. La responsabilité de cet état de fait incombe en grande partie au chef du DDPS lui-même. Ses déclarations aux médias ont contribué à jeter le trouble et révèlent la désorientation et la perplexité qui caractérisent en ce moment la politique suisse de sécurité et notamment le DDPS.

Dans ce contexte, nous chargeons le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il de l'état actuel de la formation et de la capacité d'intervention de l'armée?
2. Quelles conséquences le report du remplacement partiel de la flotte de Tiger (projet TTE) aura-t-il à son avis pour les pilotes et leur formation?
3. La stratégie «La sécurité par la coopération» est fondée sur l'idée que la sécurité ne peut pas être obtenue de manière unilatérale. Que pense aujourd'hui le Conseil fédéral de cette stratégie, telle qu'elle a été exposée dans le rapport sur la sécurité SIPOL B 2000?
4. Certains cercles de l'armée laissent entendre que le nombre d'officiers au sein des contingents suisses à l'étranger doit être réduit par étapes. Cette réduction serait fondée sur une modification effectuée en toute discrétion à l'échelon réglementaire. Pourquoi le Conseil fédéral a-t-il modifié les chiffres 8.3.4, 9.2.3, 9.2.3.1 et 9.2.3.2 OOMi (RS 512.21), entraînant ainsi la suppression à froid de mesures qui visent à promouvoir la paix à l'étranger? Quel pense-t-il de l'effet que de pareils procédés peuvent exercer sur la motivation des officiers de carrière?

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral estime qu'un grand débat sur la politique de sécurité et la politique de défense est indiqué et souhaitable. Il représente une première étape pour parvenir à un nouveau et large consensus aux Chambres fédérales et dans l'opinion publique.

Le Conseil fédéral répond aux questions comme suit:

1. La disponibilité de l'armée suisse pour des engagements est adaptée en permanence à la situation en matière de menace. Elle ne serait pas actuellement en mesure de défendre le pays au pied levé contre une attaque militaire. Une telle capacité ne correspond d'ailleurs, ni aujourd'hui ni dans le proche futur, à un besoin en matière de politique de sécurité. L'armée accomplit tous ses engagements en Suisse et à l'étranger à l'entière satisfaction de la Confédération et des cantons. Comme indiqué dans le rapport rédigé en application de l'article 149b de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (08.021), le Conseil fédéral juge le niveau d'instruction globalement positif. Dans ses rapports semestriels intitulés «Défis de l'armée» («Liste des lacunes»), le DDPS a présenté, deux fois en 2009, à l'attention des Commissions de la politique de sécurité de chacune des chambres, les lacunes identifiées et l'état d'avancement des travaux entrepris pour les combler.
2. Le Conseil fédéral examinera au printemps 2010 la suite des démarches à entreprendre pour le remplacement partiel du Tiger (TTE). Dans l'intervalle, l'évaluation des trois candi-

Es kann aber bereits jetzt festgestellt werden, dass die sicherheitspolitische Grundstrategie der Schweiz auch in Zukunft eine nationale und eine internationale Komponente enthalten wird: Es geht darum, mit einem effizienten und wirksamen Zusammenspiel der sicherheitspolitischen Mittel von Bund, Kantonen und Gemeinden einen nationalen Sicherheitsverbund zu bilden und, soweit politisch oder für Effizienz und Wirksamkeit sinnvoll und mit der Neutralität vereinbar, mit anderen Staaten zusammenzuarbeiten, um bestehenden und für die Zukunft bereits erkennbaren oder sich abzeichnenden Bedrohungen und Gefahren vorzubeugen, sie abzuwehren und zu bewältigen.

4. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 19. August 2009 in einer Anpassung der Verordnung über die Militärdienstpflicht auf den militärischen Auslandseinsatz als Voraussetzung für die Beförderung von Berufsmilitärs in gewisse Funktionen verzichtet, um die Personalsteuerung beim Berufsmilitär nicht übermässig vom Vorhandensein geeigneter Funktionen im Auslandseinsatz abhängig zu machen.

In allen Auslandseinsätzen richtet sich die Anzahl der Offiziere nach den zu erfüllenden Aufgaben, der jeweiligen Verbandsgrösse und den zusätzlichen Stabs- und Verbindungsfunktionen in übergeordneten Hauptquartieren. Die Umstrukturierung eines Kontingents (wie in Bosnien bereits erfolgt oder in Kosovo anstehend) verändert entsprechend auch den Offiziersanteil in diesen Kontingenten. Zusätzlicher Offiziersbedarf entsteht aus den Militärbeobachter- und Staboffiziersfunktionen, die in Uno-Missionen besetzt werden können, wobei in diesen Fällen die Schweiz nur anbieten kann, aber die Uno entscheidet, ob schweizerische Offiziere berücksichtigt werden.

Der Bundesrat steht hinter der grundsätzlichen Notwendigkeit der Beteiligung unserer Armee an Auslandseinsätzen und wird im sicherheitspolitischen Bericht seine entsprechenden Absichten darlegen.

Es wird angestrebt, dass die Umsetzung der Strategie in allen Bereichen und in allen Ländern in guter und zügiger Form erfolgt. Dies ist eine Voraussetzung dafür, dass die Umsetzung der Strategie in allen Bereichen und in allen Ländern in guter und zügiger Form erfolgt.

3. Le rapport du Conseil fédéral sur la politique de sécurité de la Suisse est encore en cours d'élaboration. Il est d'ores et déjà établi que la stratégie de base suisse en matière de politique de sécurité comprendra toujours des composantes nationale et internationale: il s'agit, via une interaction efficace des moyens fédéraux, cantonaux et communaux en matière de politique de sécurité, de créer un réseau national de sécurité et, dans la mesure où cela s'avère judicieux politiquement et en termes d'efficacité ainsi que compatible avec notre neutralité, de collaborer avec d'autres Etats afin de prévenir, d'écarter et de maîtriser les menaces et les dangers existants et prévisibles.

4. Par arrêté du 19 août 2009, le Conseil fédéral a renoncé, par le biais d'une adaptation de l'ordonnance concernant les obligations militaires, à faire d'un engagement militaire à l'étranger une condition pour l'accession des militaires de carrière à certaines fonctions. La gestion du personnel pour les militaires de carrière ne doit en effet pas dépendre de manière trop conséquente de la disponibilité de fonctions appropriées dans le cadre des engagements à l'étranger.

Pour tous les engagements à l'étranger, le nombre d'officiers dépend des tâches à accomplir, de la taille des formations et des fonctions supplémentaires (officiers d'état-major ou officiers de liaison) à exercer dans les quartiers généraux supérieurs. Telle qu'elle a été entreprise en Bosnie et qu'elle le sera au Kosovo, la restructuration d'un contingent entraîne également une modification de la proportion d'officiers dans l'effectif. Un besoin accru d'officiers est généré par les postes d'observateurs militaires et d'officiers d'état-major à pourvoir dans le cadre des missions de l'ONU. La Suisse ne peut toutefois que proposer des candidats. La décision de confier de tels postes à des officiers suisses est prise par l'ONU.

Le Conseil fédéral soutient en principe que la participation de notre armée à des engagements à l'étranger est nécessaire et il fera part de ses intentions à ce sujet dans le rapport sur la politique de sécurité.

09.4129

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Telekommunikation.
Funktionale Trennung
als Mittel zur Überwindung
von Wettbewerbsproblemen**

Eingereichter Text 09.12.09

Mit dem kürzlich verabschiedeten neuen Rechtsrahmen für Telekommunikationsdienste harmonisiert die EU-Kommission den Markt sowie seine Rahmenbedingungen. Sie erreicht damit eine Intensivierung des Wettbewerbs. Als neues Instrument zur Umsetzung erhalten die nationalen Telekom-Regulatoren zusätzlich die Möglichkeit der «funktionalen Trennung», damit sie bei Marktmissbrauch und/oder anhaltender Dominanz der Ex-Monopolistin eine Trennung zwischen Netzbetrieb und Dienstleistungen erwirken können. Diese neue Massnahme wurde von sämtlichen nationalen Regulierungsbehörden aller 27 EU-Mitgliedsländer befürwortet, weil erkannt wurde, dass eine funktionale Trennung den Wettbewerb auf den Märkten rasch verbessert, ohne die Anreize für Investitionen in neue Netze zu mindern. In England ist die funktionale Trennung seit Januar 2006 in Kraft. Sie löste einen Boom bei den Breitbandanschlüssen aus: Innerhalb dreier Jahre stieg die Zahl der entbündelten Anschlüsse von 0,1 Millionen auf 5 Millionen.

Es stellen sich angesichts dieser Entwicklungen und Erfolge im Ausland für unser Land folgende Fragen, um deren Beantwortung ich den Bundesrat höflich bitte:

1. Ist es nicht auch der Meinung, dass in der Schweiz eine Angleichung an Europa stattfinden muss, damit unser Land von denselben Vorteilen profitieren kann und Schweizer Unternehmen neue Chancen im Ausland erhalten?
2. Würde sich für die Schweiz nicht auch die Einführung einer funktionalen Trennung aufdrängen, womit zuletzt auch die Swisscom entlastet würde, welche sich dann nicht mehr alle paar Wochen von ihren Kritikern vorwerfen lassen müsste, sie missbrauche ihre marktbeherrschende Stellung, welche sie heute, zehn Jahre nach der Liberalisierung, immer noch einnimmt?
3. Im Unterschied zu unseren Nachbarländern ist die ehemalige Monopolistin Swisscom in der Schweiz noch mehrheitlich im Eigentum des Staates. Dieser Umstand erleichtert die Realisierung einer funktionalen Trennung, weil der Bund als Eigner die entsprechende Vorgabe machen kann. Eine solche Trennung könnte zudem neue Aspekte und Möglichkeiten für die Privatisierungsdiskussion schaffen. Prüft der Bundesrat im Rahmen des Berichts zum Postulat der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates 09.3002 auch die freiwillige Einführung einer Trennung zwischen Netz und Diensten, und werden auch die Konsequenzen für eine weitere Privatisierungsdiskussion berücksichtigt?

Mitunterzeichner
Donzé Walter

(1)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die schweizerische Fernmeldeordnung strebt ein Angebot von Fernmeldediensten an, die vielfältig, preiswert, qualitativ hochstehend sowie international konkurrenzfähig sind. Die entsprechende Rechtsordnung soll dabei mit internationalen Standards wie denjenigen der OECD, der WTO oder der Internationalen Fernmeldeunion kompatibel sein. Gleichzeitig misst der Bundesrat der EU-Kompatibilität einen hohen Stellenwert zu. Gerade um Schweizer Firmen Marktchancen im EU-Ausland einzuräumen, wurde der Schweizer Rechtsrahmen zum Zeitpunkt der Marköffnung per 1. Januar 1998 weitgehend EU-kompatibel ausgestaltet. In seiner Botschaft zur letzten Änderung des Fernmeldegesetzes vom 12. November 2003 zielte der Bundesrat darauf

09.4129

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Télécommunication.
Etablir une séparation fonctionnelle
pour surmonter
les problèmes de concurrence**

Texte déposé 09.12.09

En adoptant récemment sa nouvelle législation sur les services de télécommunication, la Commission européenne a harmonisé le marché et les conditions générales qui le régissent. Elle a ainsi réussi à renforcer la concurrence. Les régulateurs des télécommunications disposent désormais d'un instrument supplémentaire: ils ont la possibilité d'établir une «séparation fonctionnelle», c'est-à-dire une séparation entre l'exploitation du réseau et les services en cas d'abus de marché et/ou de position dominante persistante de l'ancienne entreprise détenant le monopole. Cette nouvelle mesure a été approuvée par les autorités nationales de régulation des 27 pays membres de l'UE, qui ont compris qu'une séparation fonctionnelle permet d'améliorer rapidement la concurrence sur les marchés sans pour autant affaiblir les incitations à investir dans de nouveaux réseaux. En Angleterre, la séparation fonctionnelle est une réalité depuis janvier 2006. Elle a déclenché un véritable boom dans le secteur des raccordements à large bande: en trois ans, le nombre des raccordements dégroupés est passé de 0,1 à 5 millions.

Ces évolutions et ces succès à l'étranger soulèvent les questions suivantes pour notre pays, questions auxquelles je prie le Conseil fédéral de répondre:

1. Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas, lui aussi, qu'il faut opérer en Suisse une harmonisation par rapport à l'Europe afin que notre pays puisse profiter des mêmes avantages et que les entreprises suisses puissent bénéficier de nouvelles opportunités à l'étranger?
2. Le passage à la séparation fonctionnelle ne s'impose-t-il pas lui aussi en Suisse étant donné qu'il permettrait notamment de soulager Swisscom, qui ne devrait plus essuyer les critiques régulières de ses concurrents selon lesquelles elle abuse de sa position dominante sur le marché, position qu'elle occupe toujours, dix ans après la libéralisation du marché?
3. Contrairement à ce qui se passe dans les pays voisins, Swisscom, qui détenait autrefois le monopole sur le marché des télécommunications, est encore majoritairement aux mains de l'Etat. Cette situation facilite la réalisation d'une séparation fonctionnelle, car la Confédération, en sa qualité de propriétaire, peut prendre les mesures idoines. Qui plus est, cette séparation pourrait soulever de nouveaux aspects et créer de nouvelles possibilités dans la discussion sur la privatisation. Dans le cadre du rapport demandé par la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats dans son postulat 09.3002, le Conseil fédéral examinera-t-il la possibilité de passer spontanément à une séparation entre le réseau et les services et tiendra-t-il compte également des conséquences dans la perspective d'une nouvelle discussion sur la privatisation?

Cosignataires
Donzé Walter

(1)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. La réglementation suisse sur les télécommunications vise à garantir une offre de services de télécommunication variée, avantageuse, de qualité et concurrentielle sur le plan international. Le système juridique correspondant doit être donc compatible avec les standards internationaux de l'OCDE, de l'OMC et de l'Union internationale des télécommunications.

Le Conseil fédéral accorde en outre une grande importance à l'eurocompatibilité. Afin d'accroître les chances des entre-

ab, das Schweizer Telekomrecht dem inzwischen weiterentwickelten EU-Rechtsrahmen anzupassen, was in der Folge teilweise geschah und die Chancen für Schweizer Firmen im Ausland bereits verbessert haben dürfte.

2./3. Das in der EU eingeführte Regulierungsinstrument der funktionalen Trennung darf nach EU-Recht (Art. 2/10, Richtlinie 2009/140/EG) nur als Ultima Ratio angewendet werden, wenn kein funktionierender Infrastrukturwettbewerb herrscht und andere Mittel der Fernmelderegulierung, wie die Entbündelung der letzten Meile, nicht zum gewünschten Ergebnis eines funktionierenden Marktes führen. Ob diese Bedingungen heute in der Schweiz erfüllt sind, ist zumindest fraglich.

Der Bundesrat prüft die Frage der funktionalen Trennung sowohl im Bericht zum Postulat der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates 09.3002, «Evaluation zum Fernmeldemarkt», als auch im Bericht zum Postulat der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates 06.3636, «Fragen zur Weiterentwicklung des Swisscom-Dossiers». Das Parlament wird bei der Beratung dieser Berichte die Gelegenheit haben, die Chancen und Risiken einer funktionalen Trennung zu diskutieren.

prises suisses sur le marché européen, il a notamment veillé, lors de l'ouverture du marché des télécommunications le 1er janvier 1998, à ce que le cadre légal suisse soit le plus eurocompatible possible.

Dans son message du 12 novembre 2003 relatif à la dernière révision de la loi sur les télécommunications, le Conseil fédéral déclarait vouloir adapter le marché suisse des télécommunications à la législation de l'UE, qui avait entre-temps évolué. Cet objectif a été en partie atteint, ce qui devrait déjà avoir amélioré les chances des entreprises suisses actives à l'étranger.

2./3. La séparation fonctionnelle, un outil de régulation introduit par l'UE (art. 2/10, Directive 2009/140/CE), ne peut être appliquée qu'en dernier ressort, soit si la concurrence entre les infrastructures ne joue pas et si les autres instruments de régulation, comme le dégroupage du dernier kilomètre, ne garantissent pas le bon fonctionnement du marché. La question de savoir si ces conditions sont remplies en Suisse à l'heure actuelle est pour le moins discutable.

Le Conseil fédéral examine la question de la séparation fonctionnelle dans les rapports consécutifs au postulat de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats 09.3002, «Marché des télécommunications. Evaluation», et au postulat de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national 06.3636, «Questions relatives à l'évolution du dossier Swisscom». Le Parlement aura la possibilité de se pencher sur les opportunités et les risques d'une séparation fonctionnelle lors de l'examen de ces rapports.

09.4130

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Aufwendungen
des Bundes für Plakat- und
Fernsehwerbung**

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat und seine Verwaltung kommunizieren mit der Bevölkerung zunehmend über Plakatwerbung und Fernsehspots, so beispielsweise mit der Plakataktion zur Bekämpfung der Schwarzarbeit, mit einer Aktion zur Aufklärung über das Transplantationsgesetz, mit einer Plakatwerbung im Dienste der Aidsprävention oder mit der umstrittenen Plakataktion des BSV zur Invalidenversicherung. Aktuell läuft die breitgestreute Plakatkampagne des Bundes zur Impfwerbung, nachdem in Fernsehspots schon Verhaltensregeln kommuniziert wurden, mit welchen das Risiko der Ansteckung mit Schweinegrippe verringert werden kann.

Die Häufung solcher Aufklärungs- und Werbekampagnen, bei denen nicht nur teure Werbefachleute beauftragt, sondern auch teure Werbemittel (Fernsehspots, Plakatierung usw.) eingesetzt werden, wirft folgende Fragen auf, um deren Beantwortung ich den Bundesrat höflich bitte:

1. Teilt er den Eindruck, dass sich in den letzten Jahren die Aufklärungs- und Werbekampagnen des Bundes mit den Mitteln der Plakatierung und der Radio- und Fernsehwerbung zunehmend gehäuft haben?
2. Was haben die diesbezüglichen Werbe- und Aufklärungskampagnen in den letzten fünf Jahren gekostet, aufgeschlüsselt nach Plakataktionen und Fernsehspots?
3. Erachtet er das Kosten-Nutzen-Verhältnis seiner Plakat- und Fernsehspotskampagnen als gut oder zumindest als zufriedenstellend?
4. Werden grössere Kampagnen via Plakatierung oder Fernsehspots eigenständig in der alleinigen Verantwortung der betreffenden Bundesämter oder Departemente und im Rahmen ihrer Budgets durchgeführt, oder wird der Bundesrat in die entsprechenden Entscheide einbezogen?
5. Nachdem sich die Sparprogramme häufen und immer härtere Einschnitte unumgänglich werden: Werden die Kampagnen nach deren Abschluss jeweils bezüglich der Zielerreichung und des Kostenaufwandes evaluiert, und wird auch immer vor Lancierung teurer Kampagnen im Fernsehen oder via Plakatierung ernsthaft geprüft, ob sich nicht mit kostengünstigeren Mitteln die gleichen Ziele erreichen liessen?

Mitunterzeichner
Donzé Walter

(1)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat teilt die Ansicht nicht, es gebe eine zunehmende Häufung von Kampagnen des Bundes. Mehrere der angesprochenen Kampagnen gehen auf einen Entscheid des Parlamentes zurück, zum Beispiel beim Inkrafttreten eines neuen Gesetzes (z. B. Transplantationsmedizin und Schwarzarbeit). Solche Kampagnen sind meist zeitlich begrenzt und werden in der Regel nach drei bis vier Jahren ausgesetzt. Andere Kampagnen werden im Rahmen eines umfassenden Programms (Tabak- oder Aidsprävention) vom Parlament genehmigt. Einzelne Kampagnenbudgets wurden wegen Budgetkürzungen reduziert, beispielsweise die Alkoholpräventionskampagne. Die Kosten dieser Kampagnen werden alljährlich im Zusatzkommentar zur Staatsrechnung in eine Übersicht zur Öffentlichkeitsarbeit (Querschnittsfunktionen – Öffentlichkeitsarbeit) einbezogen.

Der Bund profitiert bei seinen Kampagnen von ausserordentlichen Rabatten. Bei Plakat- und TV-Werbung werden die Kampagnen des Bundes wie jene einer Zewo-zertifizierten gemeinnützigen Organisation behandelt und erhalten den Maximalrabatt von 50 Prozent. Auch arbeiten alle für den Bund tätigen Agenturen mit reduzierten Ansätzen.

09.4130

**Interpellation Aeschbacher Ruedi.
Campagnes d'affichage
et spots publicitaires.
Dépenses de la Confédération**

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral et son administration communiquent de plus en plus par des campagnes d'affichage et des spots publicitaires. Mentionnons la campagne de lutte contre le travail au noir, la campagne d'information sur la nouvelle loi sur la transplantation, les campagnes de prévention du sida ou la campagne controversée sur l'assurance-invalidité. En ce moment, après que des spots publicitaires ont présenté les moyens de limiter la propagation du virus de la grippe porcine en modifiant quelque peu son comportement, une vaste campagne d'affichage de la Confédération incite la population à se faire vacciner.

Ces campagnes sont onéreuses du fait de leur conception (recours à des agences publicitaires) et des canaux de diffusion qu'elles emploient (spots télévisuels, panneaux d'affichage, etc.). Constatant leur multiplication, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Convient-il que le nombre de campagnes d'information et de campagnes publicitaires de la Confédération, lancées sous la forme d'affiches ou de spots radio ou TV, ont fortement augmenté ces dernières années?
2. Qu'ont coûté ces campagnes ces cinq dernières années (distinguer le coût des affiches du coût des spots publicitaires)?
3. Le Conseil fédéral juge-t-il que le rapport entre le coût et l'utilité de ces campagnes est bon, ou au moins suffisant?
4. Les campagnes d'une certaine importance sont-elles lancées sous la seule responsabilité des offices ou des départements compétents et sont-elles financées par leur propre budget ou le Conseil fédéral prend-il part aux décisions?
5. Etant donné que les programmes d'économies se succèdent et que des coupes plus sévères dans les dépenses s'imposent, l'efficacité de ces campagnes fait-elle l'objet d'une évaluation a posteriori (atteinte des objectifs, facture totale) et d'autres solutions permettant d'atteindre les mêmes objectifs à moindres frais sont-elles systématiquement étudiées avant de les lancer?

Cosignataires
Donzé Walter

(1)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral ne pense pas que le nombre de campagnes de la Confédération a augmenté. Plusieurs des campagnes mentionnées dans l'interpellation découlent d'une décision du Parlement et visaient notamment à accompagner l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi (p. ex. médecine de la transplantation et travail au noir). En outre, ce type de campagne est généralement limité à trois ou quatre ans. D'autres campagnes font partie de programmes globaux approuvés par le Parlement (prévention du tabagisme et prévention du sida). S'agissant des coûts, certaines campagnes (p. ex. celle de prévention de l'alcoolisme) ont été redimensionnées pour tenir compte des coupes dans le budget de la Confédération. Les montants totaux engagés dans les campagnes sont présentés chaque année dans les explications complémentaires au compte d'Etat, sous la forme d'un tableau synoptique (chapitre «Fonctions transversales», «Communication»).

Les campagnes de la Confédération bénéficient de rabais spéciaux. Les affiches et les spots télévisuels se voient ainsi appliquer le rabais maximal de 50 pour cent consenti aux institutions d'utilité publique (label ZEWO). Toutes les agences travaillant pour la Confédération accordent elles aussi des tarifs réduits.

Kampagnen des Bundes werden von internen und externen Spezialisten realisiert. Die Wahl der Medien bzw. der sogenannte Medienmix (TV, Radio, Kino, Plakate, ÖV, Inserate in Tageszeitungen, Zeitschriften und Fachorganen, Internet, Ausstellungen usw.) wird entsprechend der Aufgabenstellung und der Zielgruppen getroffen. Die Kampagnen werden mit Tests und anderen wissenschaftlichen Instrumenten begleitet, und ihr Erfolg wird gemessen.

Der Bundesrat betrachtet Informations- und Aufklärungskampagnen als geeignetes Mittel, die Bevölkerung zu sensibilisieren. Jeder Erfolg einer Präventionskampagne hilft zudem, Kosten zu vermeiden.

Les campagnes de la Confédération sont réalisées en interne et à l'extérieur. Le choix des supports médiatiques (télévision, radio, cinéma, affiches, transports publics, annonces dans les journaux, les revues et la presse spécialisée, Internet, expositions, etc.) dépend des objectifs et des groupes cibles. Toutes les campagnes font l'objet de tests et d'autres procédures scientifiques et leur succès est évalué.

Le Conseil fédéral estime que les campagnes d'information et de sensibilisation sont un instrument approprié pour atteindre la population. Au surplus, chaque succès enregistré par une campagne de prévention permet de faire des économies.

09.4134

Motion Hodgers Antonio. Autowerbung. Warnung vor Gesundheits- und Umweltschäden

Eingereichter Text 09.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, für die Werbung für besonders umweltbelastende und gefährliche Autos Warnhinweise vorzusehen, wie sie in der Tabakwerbung bereits bestehen.

Mitunterzeichner

Brélaz Daniel, Girod Bastien, Graf Maya, John-Calame Francine, Lang Josef, Marra Ada, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (16)

Begründung

Die Nutzung des motorisierten Individualverkehrs (MIV) hat negative Auswirkungen auf die Gesundheit der Bevölkerung, auf die Siedlungsräume und auf die Umwelt. Diese Folgen des MIV werden jedoch in den Werbebotschaften für Autos kaum erwähnt. Im Gegenteil: Dort werden positive Bilder des Wohlergehens, der Freiheit und der Naturverbundenheit gezeigt. Insofern kann Autowerbung mit Tabakwerbung verglichen werden. Allerdings besteht für Tabakwerbung die Verpflichtung, vor gesundheitlichen Schäden zu warnen. Diese Warnhinweise haben bei der Bevölkerung zur Sensibilisierung und zur Verhaltensänderung beigetragen. Die schädlichen Auswirkungen des MIV sind allgemein bekannt:

1. Für die Gesundheit:

a. Verschmutzung: Mit zwischen 40 und 75 Prozent schädlicher Emissionen in den Städten ist der Strassenverkehr die grösste Quelle der Luftverschmutzung. Eine Folge davon ist, dass der Gesundheitszustand der Einwohnerinnen und Einwohner demjenigen eines mässigen Rauchers entspricht. Wenn die Luftverschmutzung Höchstwerte erreicht, treten vermehrt akute Atembeschwerden auf. Hinzu kommen andauernde Beeinträchtigungen der Lungenfunktion, die beschleunigte Alterung der Blutgefässe, der Anstieg von Herz-Kreislauf-Erkrankungen und eine Verringerung der Lebenserwartung.

b. Bewegungsmangel:

Die bevorzugte Nutzung von MIV selbst bei kurzen Distanzen ist der Hauptgrund dafür, dass die Mehrheit der Schweizer Bevölkerung sich nicht, wie von der WHO empfohlen, täglich 30 bis 60 Minuten körperlich betätigt. Diese körperliche Aktivität würde aber helfen bei der Vorbeugung gegen Übergewicht, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Krebs, Depressionen, erektiler Dysfunktion und von neurodegenerativen Krankheiten.

c. Unfälle:

Jährlich sterben weltweit 1,3 Millionen Menschen an den Folgen von Verkehrsunfällen.

2. Für die Umwelt:

Der Strassenverkehr ist verantwortlich für 30 Prozent der Treibhausgasemissionen und für 50 Prozent des Erdölverbrauchs.

Es ist daher wichtig, dass die Nutzerinnen und Nutzer über die Risiken informiert werden, die mit dem Kauf besonders umweltbelastender und gefährlicher Autos einhergehen.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Die Verkehrssicherheit und der Schutz der Menschen und der Umwelt vor schädlichen Emissionen aus dem Strassenverkehr sind wichtige Anliegen des Bundesrates. Zahlreiche Vorschriften und Massnahmen sind auf diese Ziele ausge-

09.4134

Motion Hodgers Antonio. Mise en garde concernant la santé et l'environnement sur la publicité automobile

Texte déposé 09.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'introduire un message de prévention, à l'image de ce qui se fait pour le tabac, sur toutes les publicités d'automobiles particulièrement polluantes et dangereuses.

Cosignataires

Brélaz Daniel, Girod Bastien, Graf Maya, John-Calame Francine, Lang Josef, Marra Ada, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (16)

Développement

L'utilisation des transports individuels motorisés (TIM) a des répercussions négatives sur la santé de la population, sur l'habitat et sur l'environnement. Les éléments négatifs des TIM sont sous-représentés dans les messages publicitaires, qui insistent au contraire sur des images positives de bien-être, de liberté et de contact avec la nature. A ce titre la publicité automobile peut être assimilée à la publicité pour le tabac, pour laquelle des avertissements concernant les effets sur la santé sont maintenant obligatoires, et ont contribué à la prise de conscience de la population, au changement de ses comportements.

Les méfaits des TIM sont bien établis:

1. Sur la santé

a. Pollution: la circulation routière est le plus grand contributeur à la pollution de l'air, avec entre 40 et 75 pour cent des émissions nuisibles dans les villes, ce qui engendre chez les habitants un état physiopathologique correspondant à celui d'un fumeur modéré. En plus de l'augmentation des affections respiratoires aiguës lors des pics de pollution, il existe aussi une diminution persistante des fonctions pulmonaires, le vieillissement accéléré des vaisseaux sanguins, l'augmentation d'accidents cardiovasculaires et une diminution de l'espérance de vie.

b. Sédentarité: l'utilisation préférentielle des TIM même sur de courtes distances est la cause principale du fait que dans nos pays la majorité de la population ne pratique pas les 30 à 60 minutes d'activité physique quotidienne recommandées par l'OMS. Ce niveau d'activité physique aiderait à prévenir la surcharge pondérale, le diabète, les maladies cardiovasculaires, les cancers, la dépression, la dysfonction érectile et les maladies neuro-dégénératives.

c. Accidents: la circulation routière est responsable de 1,3 million de décès par an dans le monde.

2. Sur l'environnement

La circulation routière est responsable de 30 pour cent des émissions de gaz à effet de serre, et de l'utilisation de 50 pour cent du pétrole.

Pour ces raisons, il est important que le consommateur soit informé des risques inhérents à l'achat de véhicules particulièrement polluants et dangereux.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

La sécurité routière et la protection de la population et de l'environnement face aux émissions nocives de la circulation routière comptent parmi les défis que tente de relever le Conseil fédéral. Aussi, de nombreux règlements et mesures vont dans ce sens, comme le programme d'action Via sicura visant à renforcer la sécurité routière ou les exigences tech-

richtet, beispielsweise das Handlungsprogramm Via sicura für mehr Sicherheit im Strassenverkehr oder die bereits geltenden und zukünftigen Sicherheitsanforderungen an Fahrzeuge in Bezug auf den Schutz der schwächeren Verkehrsteilnehmer.

Zudem werden in der Europäischen Union (EU) und in der Schweiz die gesetzlichen Anforderungen an Motorfahrzeuge bezüglich Sicherheit und Umweltschutz laufend erhöht. In regelmässigen Intervallen werden neue Stufen der Abgasnormen eingeführt und wird damit der Ausstoss gesundheitsschädlicher Luftschadstoffe pro Fahrzeug immer weiter vermindert. Für CO₂ existierten solche Normen bisher nicht. Für die Reduktion des CO₂-Ausstosses von Neuwagen hat die EU strenge Vorgaben festgelegt, die stufenweise in Kraft treten. Bis 2020 soll der Flottendurchschnitt auf 95 g/km gesenkt werden.

Mit der vom Parlament überwiesenen Motion 07.3004 der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates wurde der Bundesrat beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, damit die durchschnittlichen CO₂-Emissionen von in der Schweiz neu immatrikulierten Personwagen sich ab 2012 an den Vorschriften der EU orientieren. Der Bundesrat hat dem Parlament einen entsprechenden Vorschlag im Rahmen der Revision des CO₂-Gesetzes als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «für menschenfreundlichere Fahrzeuge» vorgelegt.

In den letzten 25 Jahren ist bei den wichtigsten Luftschadstoffen – trotz gesteigener Fahrleistungen – ein erheblicher Rückgang der strassenverkehrsbedingten Emissionen zu beobachten. Die Anzahl der im Verkehr getöteten Menschen nahm überdies um über 60 Prozent ab.

Autowerbung, welche direkt oder indirekt auf die Leistung von Fahrzeugen anspielt, muss bereits heute Angaben über den Treibstoffverbrauch, die CO₂-Emissionen und die Energieeffizienz-Kategorie des angepriesenen Fahrzeugs enthalten. Des Weiteren muss jeder Neuwagen mit einer Energieetikette gekennzeichnet werden. Alle potenziellen Autokäufer werden dadurch namentlich über den CO₂-Ausstoss eines Fahrzeugs informiert. Gegenwärtig wird eine neue Umweltetikette ausgearbeitet, die ab 2011 an die Stelle der bisherigen Energieetikette treten soll. Die neue Umweltetikette soll neben Energieverbrauch, Energieeffizienz und CO₂-Ausstoss auch umfassend auf die Umweltbelastung des jeweiligen Fahrzeuges hinweisen (berücksichtigt werden sollen z. B. der Ausstoss von Luftschadstoffen oder die Lärmemissionen). Die Umweltetikette soll als Berechnungsgrundlage für das Bonus-Modell dienen, welches sich in der vorberatenden Kommission befindet. Das Bonus-Modell geht auf die Standesinitiative des Kantons Bern 05.309 zurück. Diese will den Kauf von energieeffizienten und emissionsarmen Automobilen durch finanzielle Anreize fördern.

Die geschilderten Sachverhalte und Entwicklungen zeigen, dass der Bundesrat die Erhöhung der Verkehrssicherheit und den Schutz der Umwelt vor schädlichen Emissionen aus dem Strassenverkehr nachhaltig und sinnvoll vorantreibt. In Anbetracht dieser Bestrebungen ist er der Auffassung, dass die geforderte Verpflichtung zu Warnhinweisen in der Autowerbung wenig dazu beitragen kann, nicht effizient und deshalb abzulehnen ist.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

niques (existantes et futures) imposées aux véhicules afin de protéger les usagers de la route les plus vulnérables.

D'ailleurs, l'Union européenne (UE) et la Suisse ne cessent de renforcer les exigences légales que doivent satisfaire les véhicules à moteur en termes de sécurité et de protection de l'environnement. De nouvelles normes de gaz d'échappement entrent en vigueur à intervalles réguliers et permettent de réduire progressivement les taux d'émissions nocives par véhicule. Jusqu'ici, de telles normes n'existaient pas pour les émissions de CO₂. Or l'UE a mis en place des directives strictes, qui entreront progressivement en vigueur, afin de réduire les émissions de CO₂ des véhicules neufs. Ainsi, d'ici à 2020, la moyenne du parc automobile ne devrait émettre plus que 95 g/km.

Transmise par le Parlement, la motion 07.3004 de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a chargé le Conseil fédéral de créer les bases légales qui garantissent que les émissions moyennes des nouvelles voitures immatriculées en Suisse se conforment au dispositif européen dès 2012. Par conséquent, dans le cadre de la révision de la loi sur le CO₂ le Conseil fédéral a soumis au Parlement un contre-projet indirect à l'initiative «pour des véhicules plus respectueux de l'environnement».

Il convient de remarquer le recul considérable enregistré au cours des 25 dernières années des principaux polluants atmosphériques compris dans les émissions de la circulation routière, en dépit d'une croissance de celle-ci. Parallèlement, le nombre de victimes de la route a chuté de plus de 60 pour cent.

Les publicités pour les voitures, qui font allusion directement ou indirectement à la puissance du moteur, doivent, aujourd'hui déjà, contenir des indications sur la consommation en carburant, le taux d'émissions de CO₂ et la catégorie énergétique. D'autre part, toute voiture neuve doit être dotée d'une étiquette-énergie, afin que les acheteurs potentiels soient informés du taux d'émissions de CO₂ du véhicule. Une nouvelle étiquette-environnement est en préparation; elle devrait remplacer l'étiquette actuelle dès 2011. Il est prévu qu'elle renseigne sur la consommation, l'efficacité énergétique, le taux d'émissions de CO₂, mais aussi de façon détaillée sur les atteintes à l'environnement (par ex. les polluants atmosphériques ou le bruit). Cette étiquette-environnement devrait servir de base de calcul pour le modèle de bonus-malus qu'élabore la commission préparatoire. Ce modèle est celui présenté par l'initiative du canton de Berne 05.309, qui entend mettre en place des incitations financières pour l'achat d'automobiles plus économes en énergie et en émissions.

Les éléments énoncés et les tendances actuelles démontrent que le Conseil fédéral prône durablement et de façon intelligente la sécurité routière et la protection de l'environnement. Au vu de ses efforts, il estime que les avertissements dans la publicité automobile n'apporteraient que peu de choses, voire seraient inefficaces, et s'oppose donc à une obligation.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4135

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Carfahrten
von betrügerischen Firmen**

Eingereichter Text 09.12.09

Mit gratis Carfahrt, Schifffahrt, Stadtbesichtigung, einem Mittagessen, einem Riesenschlemmerpaket und vor allem einem Bezug eines vierstelligen Frankenbetrages (bis 8000 Franken), der nach dem Vorweisen des Passes ausbezahlt würde, werden Bürgerinnen und Bürger von betrügerischen Firmen angelockt und angelogen. Meist führt die Reise nicht an den schriftlich angekündigten Ort, die versprochenen Ausflüge finden nicht statt, und die Gewinne werden nicht ausbezahlt. Die Polizei tappt im Dunkeln, denn die Carunternehmen und Routen werden laufend geändert, und die betrügerischen Firmen haben ein Postfach, das ebenfalls dauernd gewechselt wird.

1. Hat der Bundesrat Kenntnis von diesen korrupten Machenschaften?
2. Wäre es nicht an der Zeit, solche Carfahrten zu verbieten?
3. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass es keine anonymen Postfächer geben, sondern dass für jedes Postfach eine verantwortliche Person genannt werden sollte?
4. Trifft es zu, dass Österreich diese Carfahrten und die betrügerischen Firmentätigkeiten verboten hat? Was unternimmt der Bundesrat, um die Bevölkerung vor diesen Betrügerinnen und Betrügern zu schützen?

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Der Gesetzgeber hat auf Missbräuche im Zusammenhang mit sogenannten Werbefahrten bereits vor mehr als zwanzig Jahren reagiert: Zuerst hat er im Jahre 1986 anlässlich der Totalrevision des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG; SR 241) einen neuen Tatbestand der besonders aggressiven Verkaufsmethoden geschaffen (Art. 3 Bst. h). Danach handelt unlauter, wer den Kunden durch besonders aggressive Verkaufsmethoden in seiner Entscheidungsfreiheit beeinträchtigt. Gemäss damaliger Botschaft zum UWG hat die Bestimmung u. a. zum Ziel, der Ausübung psychischen Druckes bei Haustürverkäufen, auf Werbefahrten oder bei Party-Verkäufen zu begegnen (BBl 1983 II 1067f.). Widerhandlungen gegen diese Bestimmung und gegen das Irreführungsverbot (Art. 3 Bst. b und i UWG) werden, sofern ein Strafantrag einer klageberechtigten Person oder eines Verbandes vorliegt, strafrechtlich geahndet. Dann hat der Gesetzgeber im Jahre 1990 das Schweizerische Obligationenrecht (OR) mit den Artikeln 40a ff. ergänzt. Mit diesen Bestimmungen ist den Kunden ein sieben-tägiges Widerrufsrecht eingeräumt worden. Der Kunde kann damit seinen Antrag zum Vertragsschluss innert sieben Tagen widerrufen, u. a. dann, wenn ihm das Angebot an einer Werbeveranstaltung, die mit einer Ausflugsfahrt oder einem ähnlichen Anlass verbunden war, gemacht worden war (Art. 40b Bst. c OR). Die Widerrufsfrist beginnt erst zu laufen, wenn der Kunde schriftlich über das Widerrufsrecht sowie über Form und Frist des Widerrufs unterrichtet worden ist (Art. 40e Abs. 2 OR).

2. Ein absolutes Verbot von Werbefahrten wäre unverhältnismässig und mit der verfassungsrechtlich garantierten Wirtschaftsfreiheit nicht vereinbar. Werbefahrten, anlässlich derer missbräuchliche oder täuschende Geschäftspraktiken zur Anwendung gelangen, sind hingegen bereits heute verboten (siehe Antwort zu Ziff. 1). Zudem verfügen die Kunden mit dem Widerrufsrecht über ein probates Mittel, sich aus einem Vertrag zu lösen, den sie auf einer Werbefahrt eingegangen sind und so nicht wollten. Der Bundesrat ist sich aber bewusst, dass es oftmals an der Durchsetzung der lauterkeitsrechtlichen Verbote mangelt. Dies ist nicht zuletzt darauf zurückzuführen, dass bei unlauteren Geschäftspraktiken keine

09.4135

**Interpellation
Geissbühler Andrea Martina.
Voyages en car proposés
par des entreprises malhonnêtes**

Texte déposé 09.12.09

Des entreprises malhonnêtes appâtent et abusent nos concitoyens avec des offres gratuites pour des voyages en car ou en bateau, des visites de villes, des repas ou des paniers garnis géants et, surtout, des sommes à quatre chiffres (pouvant aller jusqu'à 8000 francs) qu'on leur fait miroiter à condition qu'ils présentent leur passeport. La plupart du temps, le voyage ne les mène pas à l'endroit prévu dans le contrat, les excursions promises n'ont pas lieu et les prix gagnés ne sont pas versés. La police ne sait pas à quoi s'en tenir, car les entreprises changent de nom, modifient leurs itinéraires et ne possèdent qu'une boîte postale qu'elles remplacent régulièrement.

1. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance de ces agissements?
2. Ne serait-il pas temps d'interdire de tels voyages en car?
3. Le Conseil fédéral n'est-il pas également d'avis qu'il faudrait nommer une personne responsable pour chaque boîte postale et proscrire les boîtes postales anonymes?
4. Est-il vrai que l'Autriche a interdit ce type d'activités frauduleuses? Que fait le Conseil fédéral pour protéger la population contre ces escrocs?

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. Le législateur a réagi aux abus liés à des voyages publicitaires il y a plus de vingt ans déjà: en premier lieu, il a créé une nouvelle disposition concernant les méthodes de vente particulièrement agressives (art. 3 let. h), lors de la révision totale de la loi contre la concurrence déloyale (LCD; RS 241) en 1986. Selon cette disposition, agit de façon déloyale celui qui entrave la liberté de décision de la clientèle en usant de méthodes de vente particulièrement agressives. Aux termes du message, cette norme a notamment pour objectif de lutter contre la pression psychique exercée lors de ventes à domicile, de voyages publicitaires ou de ventes sous forme de party (FF 1983 II 1101). La violation de l'article 3 lettre h ainsi que de l'interdiction de tromperie (art. 3 let. b et i LCD) entraîne des poursuites pénales pour autant qu'une plainte pénale soit déposée par une personne ou une association ayant qualité pour agir. Par la suite, en 1990, le législateur a complété le Code des obligations (CO) par les articles 40a ss. Ces dispositions octroient à l'acquéreur un droit de révocation de sept jours. L'acquéreur peut ainsi révoquer son offre dans un délai de sept jours, notamment s'il a été invité à prendre un engagement lors d'une manifestation publicitaire liée à une excursion ou à une occasion de même genre (art. 40b let. c CO). Le délai de révocation commence à courir dès que l'acquéreur a eu connaissance du droit de révocation et de la forme et du délai à observer pour le faire valoir (art. 40e al. 2 CO).

2. Une interdiction totale des voyages publicitaires serait disproportionnée et ne serait pas compatible avec la liberté économique garantie par la Constitution. Les voyages publicitaires dans le cadre desquels interviennent des pratiques commerciales abusives ou trompeuses sont déjà interdits aujourd'hui (voir réponse sous ch. 1). Avec le droit de révocation, les acquéreurs disposent en outre d'un outil efficace leur permettant de résilier un contrat qu'ils ont conclu, sans le vouloir, lors d'un voyage publicitaire. Le Conseil fédéral est cependant conscient du fait que l'application des interdictions en matière de concurrence déloyale est souvent lacunaire. Cela s'explique principalement par le fait que l'Etat n'a pas de compétence pour intervenir dans les cas de pratiques commerciales déloyales. Seules les personnes concernées, à savoir les consommateurs, les concurrents, ou leurs

Kompetenz für eine staatliche Intervention besteht. Nur die betroffenen Personen – Konsumenten oder Konkurrenten – und deren Organisationen und Verbände sind nach UWG legitimiert, gerichtliche Schritte einzuleiten. Der Bundesrat schlägt deshalb in seiner Botschaft zur Änderung des UWG vor, dass auch der Bund ein Klagerecht erhält, wenn die Interessen einer ganzen Personengruppe durch unlauteres Geschäftsgebaren bedroht oder verletzt sind (Botschaft des Bundesrates vom 2. September 2009 zu einer Änderung des UWG, BBl 2009 6151ff.).

3. Es kommt vor, dass Schwindelfirmen Postfächer missbräuchlich benutzen, um ihre Identität im Zusammenhang mit dubiosen Geschäften zu verschleiern. Allerdings verlangen die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Post über die Benutzung eines Postfachs die klare Angabe von Name und Adresse allfälliger Mitbenutzer des Postfachs. Ein Verstoß gegen diese Verpflichtung kann eine fristlose Kündigung des Postfachs zur Folge haben. Das Seco hat zusammen mit der Schweizerischen Lauterkeitskommission die Broschüre «Gemeinsam gegen Postfach-Missbrauch» herausgegeben (<http://www.post.ch/pm-postfach-seco.pdf>). Die Broschüre wird allen Postfachinhabern abgegeben und weist auf die gesetzlichen Grundlagen und die rechtlichen Konsequenzen bei einer Missachtung der Transparenzvorschriften hin.

4. Werbefahrten sind auch in Österreich nicht verboten. Allerdings gilt für sie im Vergleich zur Schweiz eine striktere Regulierung. So sieht die im März 2009 revidierte österreichische Gewerbeordnung vor, dass Werbezusendungen für solche Veranstaltungen gewisse Mindestinformationen enthalten müssen und zudem nicht mit Gewinnspielen und Gewinnzusagen verbunden werden dürfen. Ausserdem ist die Veranstaltung sechs Wochen im Voraus bei der zuständigen Behörde anzumelden. Wie dies auch in der Schweiz der Fall ist, ist der Verkauf gewisser Produkte (Waffen, Arzneimittel usw.) anlässlich solcher Werbeveranstaltungen untersagt. Es hat sich allerdings gezeigt, dass die Veranstalter solcher Werbefahrten nun vermehrt ins benachbarte Ausland ausweichen, um den strikten Regelungen in Österreich zu entgehen. Der Bundesrat ist daher der Ansicht, dass neben einer Sensibilisierung der Konsumenten und der geplanten Ausweitung des Klagerechtes des Bundes eine möglichst enge Zusammenarbeit mit den Behörden der Nachbarstaaten der Schweiz notwendig ist, um die Missstände wirksam zu bekämpfen.

associations et organisations, sont habilitées par la LCD à engager une action en justice. Le Conseil fédéral propose donc, dans son message concernant la modification de la LCD, que le droit d'intenter une action soit également conféré à la Confédération lorsque les intérêts d'un groupe de personnes sont menacés ou subissent une atteinte (message du Conseil fédéral du 2 septembre 2009 concernant la modification de la LCD, FF 2009 5539ss.).

3. Il arrive que des entreprises malhonnêtes se servent de cases postales de manière abusive pour mener toutes sortes d'affaires douteuses sous couvert d'anonymat. Toutefois, les conditions générales de la Poste concernant l'utilisation d'une case postale exigent la déclaration exacte du nom et de l'adresse d'éventuels co-utilisateurs. Tout manquement à cette obligation peut entraîner une résiliation immédiate de la case postale. Le SECO a publié, en collaboration avec la Commission suisse pour la loyauté, la brochure «Luttons ensemble contre l'utilisation abusive des cases postales» (<http://www.post.ch/fr/pm-postfach-seco.pdf>). Cette brochure est distribuée à tous les titulaires de cases postales; elle aborde la question des bases légales et des conséquences juridiques d'une violation des prescriptions en matière de transparence.

4. Les voyages publicitaires ne sont pas non plus interdits en Autriche. Une réglementation plus stricte que celle de la Suisse y a toutefois été instaurée. Le code autrichien des professions artisanales, commerciales et industrielles, révisé en mars 2009, prévoit que les envois publicitaires concernant des manifestations de ce genre doivent contenir certaines informations minimales et ne doivent pas être liés à des jeux-concours ni à des promesses de gain. La manifestation doit en outre être annoncée six semaines à l'avance aux autorités compétentes. Comme c'est le cas en Suisse également, la vente de certains produits (armes, médicaments, etc.) lors de ces manifestations publicitaires est interdite. Il s'est avéré que les organisateurs de ce genre de manifestations se rabattent de plus en plus sur les pays voisins afin d'échapper aux réglementations strictes en vigueur en Autriche. Le Conseil fédéral est donc d'avis que, outre la sensibilisation des consommateurs et l'extension prévue du droit d'intenter action de la Confédération, une étroite collaboration avec les autorités des Etats voisins de la Suisse est nécessaire pour lutter efficacement contre ces abus.

09.4138

Interpellation Favre Laurent. Schweizer Weine und andere einheimische Produkte in unseren Botschaften

Eingereichter Text 09.12.09

Im Zusammenhang mit den WTO- und FHAL-Verhandlungen wiederholt der Bundesrat immer wieder, dass mit den hochwertigen Produkten aus der Schweiz neue Marktanteile im Ausland erobert werden können. Unsere Regierung könnte nun mit gutem Beispiel vorangehen und in ihren Botschaften im Ausland diesen visionären Worten konkrete Taten folgen lassen.

Leider zeigt sich immer wieder, beispielsweise beim letzten Besuch einer Delegation aus dem Kanton Waadt in Moskau, dass noch einiges zu tun ist. Es ist unverständlich, wie man russischen und Waadtländer Gästen französische Durchschnittsweine anbieten kann. Auf jeden Fall ist es eines Landes unwürdig, das stolz auf seine Weine sein will und überzeugt ist, damit Marktanteile im Ausland erobern zu können. Ich stelle dem Bundesrat deshalb folgende Fragen:

1. Ist es nicht eine Aufgabe unseres diplomatischen Korps, hochwertige Schweizer Produkte im Ausland zu fördern?
2. Wäre es nicht angebracht, dafür zu sorgen, dass Weine und andere Schweizer Produkte regelmässig bei Empfängen und anderen Anlässen in unseren Botschaften im Ausland angeboten werden?
3. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass er sich im Hinblick auf eventuelle WTO- und FHAL-Abkommen als gutes Beispiel für die Förderung von Schweizer Landwirtschaftsprodukten im Ausland hervortun kann?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Barthassat Luc, Bigger Elmar, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Darbellay Christophe, Favre Charles, Français Olivier, Germanier Jean-René, Glauser-Zufferey Alice, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Maire Jacques-André, Moret Isabelle, Müller Walter, Parmelin Guy, Pelli Fulvio, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Ruey Claude, Voruz Eric, Zisyadis Josef (23)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1./3. Im Rahmen der WTO-Verhandlungen unterstützt der Bundesrat Landwirtschaftsprodukte aus der Schweiz. Er setzt sich dafür ein, dass geschützte geografische Angaben, wie sie bisher Weinen und Spirituosen vorbehalten sind, für alle Produkte eingeführt werden. Zudem befürwortet er die Schaffung eines rechtlich verbindlichen Systems zur Registrierung der geografischen Angaben für Weine und Spirituosen. Der Bundesrat teilt das Anliegen der Interpellation, was die Förderung von Schweizer Landwirtschaftsprodukten im Ausland angeht. Dies gilt insbesondere für Empfänge und Veranstaltungen, die von Schweizer Vertretungen im Ausland organisiert werden. Diese haben im Übrigen allgemein den Auftrag, Schweizer Produkte zu fördern und bei offiziellen Anlässen solche anzubieten. In der Praxis ist es leider nicht immer möglich, den Gästen ausschliesslich Schweizer Produkte anzubieten. In gewissen Ländern lassen sich etwa diese Produkte nicht innert nützlicher Frist beschaffen, oder sie werden aus irgendeinem Grund nicht importiert.

2. Zur besseren Förderung der Schweizer Weine hat der Verband Schweizer Weinexporteure (Swea) eine detaillierte Liste mit Weinen und Spirituosen von Schweizer Produzenten erstellt, die allen Schweizer Vertretungen im Ausland zur Verfügung gestellt wird. Der Bundesrat teilt das Anliegen der Interpellation und wird darauf achten, bei der Förderung von Schweizer Landwirtschaftsprodukten im Ausland mit gutem Beispiel voranzugehen.

09.4138

Interpellation Favre Laurent. Vins et produits des terroirs suisses dans nos ambassades

Texte déposé 09.12.09

Dans le cadre des négociations OMC et ALEA, le Conseil fédéral ne cesse de répéter que de nouvelles parts de marché sont à conquérir à l'étranger avec nos produits agro-alimentaires d'excellence. Notre gouvernement a l'opportunité par exemplarité, via ses ambassades à l'étranger, de passer des paroles visionnaires aux actes concrets.

Malheureusement, diverses expériences vécues, à l'image de la dernière visite de la délégation vaudoise en l'ambassade de Moscou, démontrent tout le chemin qui reste à parcourir. Proposer des vins français d'appellations communes à de nombreux convives russes et vaudois n'est pas compréhensible. Ce n'est en tous les cas pas digne d'un pays se voulant fier de sa production viticole et persuadé de pouvoir gagner des parts de marché à l'extérieur.

J'interpelle le Conseil fédéral sur les questions suivantes:

1. Une des tâches de notre corps diplomatique n'est-elle pas de promouvoir également les produits d'excellence de notre terroir helvétique?
2. N'est-il pas opportun de prendre une série de mesures afin que les vins et produits des terroirs suisses soient régulièrement présents dans les réceptions et autres événements de nos ambassades à l'étranger?
3. Le Conseil fédéral partage-t-il le souci d'agir par exemplarité dans la promotion de nos produits agroalimentaires à l'étranger, dans la perspective des éventuels accords OMC et ALEA?

Cosignataires

Aebi Andreas, Barthassat Luc, Bigger Elmar, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Darbellay Christophe, Favre Charles, Français Olivier, Germanier Jean-René, Glauser-Zufferey Alice, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Maire Jacques-André, Moret Isabelle, Müller Walter, Parmelin Guy, Pelli Fulvio, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Ruey Claude, Voruz Eric, Zisyadis Josef (23)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1./3. Dans le cadre des négociations au sein de l'OMC, le Conseil fédéral soutient les produits agroalimentaires suisses et s'engage afin que la protection additionnelle des indications géographiques dont bénéficient les vins et spiritueux soit étendue à tous les autres produits et pour la création d'un système juridiquement contraignant d'enregistrement des indications géographiques pour les vins et les spiritueux. Le Conseil fédéral partage le souci de l'interpellateur quant à la promotion des produits agroalimentaires suisses à l'étranger, notamment dans le cadre de réceptions et d'événements organisés par les représentations suisses à l'étranger. D'ailleurs, celles-ci ont pour mandat général de promouvoir les produits suisses et de les offrir lors de manifestations officielles.

Dans la pratique, il n'est malheureusement pas toujours possible d'offrir systématiquement des produits suisses aux personnes invitées. En effet, il se peut que dans certains pays, ces produits ne puissent être obtenus en temps utile ou ne soient pas importés pour une raison ou une autre.

2. Dans le but de soutenir la promotion des vins suisses, une liste détaillée de vins et spiritueux de producteurs suisses établie par la société des exportateurs de vins suisses (SWEA) est mise à disposition de toutes les représentations suisses à l'étranger. Le Conseil fédéral partage le souci de l'interpellateur et veillera à agir par exemplarité dans la promotion de nos produits agroalimentaires à l'étranger.

09.4139

**Motion Moret Isabelle.
Arbeitsbewilligungen
für die besten Studierenden
renommierter Universitäten
ausserhalb der EU**

Eingereichter Text 09.12.09

Das Ausländergesetz soll um folgendes Anliegen ergänzt werden:

Die Schweiz soll jährlich eine bestimmte Anzahl (ausserhalb der bestehenden Kontingente) von Arbeitsbewilligungen für die besten Absolventinnen und Absolventen beispielsweise der zehn renommiertesten Universitäten in Ländern, mit welchen kein Personenfreizügigkeitsabkommen vereinbart wurde, bereitstellen; dies, wenn an der Tätigkeit grosses wirtschaftliches oder wissenschaftliches Interesse besteht. Der Bundesrat legt die detaillierten Kriterien fest.

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Caviezel Tarzisius, Favre Charles, Hiltbold Hugues, Lüscher Christian, Neirynck Jacques, Noser Ruedi, Pelli Fulvio, Perinjaket Sylvie, Ruey Claude, Wasserfallen Christian (13)

Begründung

Die Schweiz soll ein Land der Exzellenz und Innovation sein. Mit diesem klaren Bekenntnis zur Leistung wird die Schweiz ihre Position im internationalen Standortwettbewerb festigen und ihre Innovationskraft weiter stärken können. Für die Innovationskraft eines Landes ist es entscheidend, über die weltweit besten Köpfe zu verfügen. Dazu brauchen wir in erster Linie ein eigenes, exzellentes Ausbildungssystem. Die Schweiz muss aber auch für hochqualifizierte Fachkräfte ausserhalb des europäischen Raums attraktiv sein. Mit dem Angebot, ohne viel Aufwand eine Arbeitsbewilligung für die Schweiz zu erhalten, soll ein klares Signal an die besten Hochschulabsolventen ausserhalb der EU gesendet werden. In einer Verordnung soll der Bundesrat die Universitäten benennen, deren Absolventinnen und Absolventen um eine Arbeitsbewilligung ersuchen können. Diese Aufzählung kann über die Zeit auch verändert werden. Zudem werden in der benannten Verordnung auch die Kriterien zur Bestimmung der besten Studierenden festgeschrieben. Man darf sich hierbei nicht auf die Auszeichnungen beschränken, weil jede Universität unterschiedliche Bezeichnungen verwendet (summa cum laude, dean's honor usw.). Von diesen Topshots lassen sich normalerweise nicht viele finden.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat verfolgt mit seiner Ausländerpolitik das Ziel, den Bedürfnissen der Schweizer Wirtschaft nach hoch und gut qualifizierten Arbeitskräften zu entsprechen. Die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft soll dadurch bewahrt und weiter gestärkt werden. So besteht ergänzend zum Freizügigkeitsabkommen mit der EU die Möglichkeit, Fachkräfte aus Drittstaaten zu beschäftigen. Das Ausländergesetz (AuG), welches am 1. Januar 2008 in Kraft getreten ist, bestätigt die nachfrageorientierte Ausrichtung der schweizerischen Ausländerpolitik. In diesem Zusammenhang stellt für den Bundesrat auch die Zulassung von besonders gut qualifizierten Studienabgängerinnen und Studienabgängern ein wichtiges Anliegen dar.

Gut ausgebildete Studienabgängerinnen und -abgänger aus Drittstaaten können bereits heute in der Schweiz arbeiten, wenn ein entsprechender Bedarf auf dem Arbeitsmarkt besteht, der in der EU und in der Schweiz nicht gedeckt werden kann. Die Zulassung erfolgt dann gemäss den Erfordernissen von den Artikeln 18 bis 24 AuG. Die Anstellung muss somit einer qualifizierten Tätigkeit entsprechen, nicht aber

09.4139

**Motion Moret Isabelle.
Permis de travail
pour les meilleurs étudiants
d'universités prestigieuses
hors de l'UE**

Texte déposé 09.12.09

La loi sur les étrangers sera modifiée conformément à la demande suivante:

La Suisse réservera chaque année un certain nombre de permis de travail (en plus des contingents actuels) destinés aux meilleurs diplômés des dix universités (ce nombre étant donné à titre d'exemple) les plus prestigieuses de pays avec lesquels aucun accord de libre circulation n'a été conclu, à condition que le champ d'activité des diplômés en question présente un grand intérêt économique ou scientifique. Le Conseil fédéral réglera les modalités.

Cosignataires

Abate Fabio, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Caviezel Tarzisius, Favre Charles, Hiltbold Hugues, Lüscher Christian, Neirynck Jacques, Noser Ruedi, Pelli Fulvio, Perinjaket Sylvie, Ruey Claude, Wasserfallen Christian (13)

Développement

La Suisse doit promouvoir l'excellence et l'innovation. Ce faisant, elle améliorera sa position dans la compétition mondiale entre les lieux d'implantation et renforcera sa capacité d'innovation. Pour parvenir à un tel résultat, un pays doit attirer les meilleurs cerveaux du monde. Nous avons donc avant tout besoin d'un excellent système de formation. La Suisse doit néanmoins être attractive pour les spécialistes hautement qualifiés extérieurs à l'espace européen. Offrir aux meilleurs diplômés hors de l'UE la possibilité d'obtenir un permis de travail suisse sans formalités excessives permettrait de leur adresser un signal fort.

A cet effet, le Conseil fédéral désignera dans une ordonnance les universités dont les diplômés pourront demander un permis de travail. La liste pourra être modifiée au cours du temps. L'ordonnance en question énumérera également les critères qui permettront de déterminer quels sont les meilleurs candidats. Les mentions officielles ne suffisent pas dans ce domaine car les universités se servent chacune de formules différentes (summa cum laude, dean's honor, etc.). En règle générale, ces spécialistes du plus haut niveau ne sont pas très nombreux.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

La politique mise en oeuvre par le Conseil fédéral en matière d'étrangers vise à répondre au besoin de l'économie suisse de disposer d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée. Elle devrait contribuer à préserver, voire à renforcer la compétitivité de l'économie suisse. Ainsi, en marge de l'accord sur la libre circulation des personnes conclu avec l'Union européenne, la Suisse a la possibilité de recourir à de la main-d'oeuvre spécialisée en provenance d'Etats tiers. La loi fédérale sur les étrangers (LEtr) entrée en vigueur le 1er janvier 2008 confirme que la politique suisse des étrangers est axée sur la demande de main-d'oeuvre. Dans ce contexte, le Conseil fédéral attache également une grande importance à l'admission des diplômés hautement qualifiés.

Aujourd'hui déjà, les diplômés bien formés issus d'Etats tiers peuvent venir travailler en Suisse dès lors que la main-d'oeuvre disponible en Suisse et au sein de l'UE ne parvient pas à combler la demande du marché du travail. L'admission se déroule alors conformément aux articles 18 à 24 LEtr. L'engagement des personnes concernées doit par conséquent porter sur une activité qualifiée; elle ne doit cependant



zwingend von einem ausgeprägt hohen wirtschaftlichen oder wissenschaftlichen Interesse sein. Der Vorschlag der Motionäre durchbricht das bewährte Prinzip der Nachfrageorientierung, indem für die Zulassung neu der Studienort und die Studienresultate entscheiden würden. Ferner würde die von der Motionärin vorgeschlagene Nennung von zehn renommierten Universitäten zu Schwierigkeiten in der Umsetzung führen. Insbesondere kann die Frage, welche Universitäten in den Katalog aufgenommen werden sollen, nicht nach objektiven Kriterien zufriedenstellend beantwortet werden. Zahlreiche Universitäten nehmen in unterschiedlichen Gebieten eine Vorrangstellung ein. So mag eine Universität in einem Fachgebiet führend sein, während die anderen Fachbereiche und Fakultäten eher dem Durchschnitt zuzurechnen sind. Im Übrigen können Ausländerinnen und Ausländer aufgrund ihrer besonderen Begabungen auch eine hervorragende Ausbildung besitzen, die sie nicht an einer renommierten Universität erwerben konnten. Der Bundesrat teilt im Grundsatz das Anliegen der Motionärin, die Innovationskraft der Schweizer Wirtschaft durch die gezielte Zulassung der benötigten guten Fachkräfte zu fördern. Dies ist indessen im Rahmen der geltenden Bestimmungen bereits möglich.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

pas obligatoirement avoir trait à un champ d'activité présentant un grand intérêt économique ou scientifique.

Dans la mesure où le lieu d'étude et les résultats obtenus deviendraient les critères déterminants de l'admission d'un candidat, la proposition de l'auteur de la motion va à l'encontre du principe éprouvé consistant à répondre à la demande. De plus, le choix de dix universités les plus prestigieuses voulu par l'auteur de la motion poserait d'importants problèmes de mise en oeuvre. Il serait en effet impossible de trancher de manière satisfaisante, sur la base de critères objectifs, quelles universités doivent être retenues. De nombreuses universités ont des atouts à faire valoir dans différents domaines. Une université peut, par exemple, être à la pointe dans un secteur particulier, mais se situer plutôt dans la bonne moyenne dans d'autres disciplines ou facultés.

Par ailleurs, en raison de leurs talents personnels, des étrangers peuvent disposer d'une formation exceptionnelle sans pour autant avoir pu l'acquérir dans l'une des universités figurant parmi les plus renommées.

Le Conseil fédéral partage l'objectif de l'auteur de la motion de renforcer la capacité d'innovation de l'économie suisse par l'admission ciblée de la main-d'oeuvre qualifiée dont elle a besoin. Il estime cependant que les dispositions en vigueur l'atteignent déjà.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4140

Interpellation Aeschbacher Ruedi. Wegweisung durch satellitengestützte Navigation

Eingereichter Text 09.12.09

Die Strassensignalisation mit Wegweisern ist im Strassenverkehrsgesetz und in verschiedenen Verordnungen und Normen detailliert geregelt. Ziel ist nicht nur die Orientierung der Strassenbenützer, sondern auch die Lenkung des Verkehrs auf geeignete Routen. Die Wegweisung hat damit auch Zielsetzungen im Bereich der Verkehrssicherheit, der Luftreinhaltung, des Lärmschutzes und der Erholungsplanung.

Neben der real sichtbaren Wegweisung gewinnt die Bedeutung der virtuellen Wegweisung (satellitengestützte Navigation) zunehmend an Bedeutung. Im Gegensatz zu den Wegweisern im Strassenraum, welche vollumfänglich von der öffentlichen Hand geplant werden, einen hohen Standard aufweisen und auch streng reglementiert sind, bestehen bei den privaten Anbietern von Navigationssystemen weder Anforderungen an die Qualität noch Einflussmöglichkeiten. Daraus ergeben sich folgende Probleme:

– Verkehrslenkung: Die Zielsetzungen und Massnahmen der Verkehrsplanung und Verkehrssteuerung werden durch die virtuelle Wegweisung häufig unterlaufen, und nicht selten wird der motorisierte Verkehr, namentlich der Schwerverkehr, auf ungeeignete Routen und zu schmale Wegstrecken geleitet.

– Verkehrssicherheit: Navigationshilfen führen den motorisierten Verkehr auf dem kürzesten oder schnellsten Weg auch durch verkehrsberuhigte Bereiche, namentlich Wohnquartiere. Die angestrebte Verkehrsentslastung sowie die Erhöhung der Verkehrssicherheit in Wohnquartieren werden damit unterlaufen.

– Luftreinhaltung und Lärmschutz: Die kürzeste Verbindung führt zumeist durch den Ort und nicht über die Umfahrungsstrasse. Die angestrebten Effekte (Verringerung der Luft- und Lärmbelastung im Siedlungsraum) werden nicht erreicht, was insbesondere beim Schwerverkehr von grosser Relevanz ist.

– Erholung: Fahrverbote werden missachtet, weil im Navigationssystem nicht aufgeführt. Feld-, Wander- oder Spazierwege, die eigentlich der Erholung dienen, erscheinen im Navigationssystem als mögliche Verbindungen und werden belastet.

– Verhalten der Verkehrsteilnehmer: Die Lenkenden vertrauen zunehmend auf die Angaben der virtuellen Wegweisung und missachten die realen Wegweiser und Verkehrsanordnungen.

Es stellen sich folgende Fragen:

1. Sind dem Bundesrat diese Probleme bewusst, und wie will er sie angehen?
2. Ist er bereit, eine Arbeit in Auftrag zu geben, welche die Probleme vertieft analysiert und Lösungsansätze aufzeigt?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Der Bundesrat ist sich der Vor- und Nachteile der satellitengestützten Navigation durchaus bewusst. Die Geräte erfreuen sich bei vielen Verkehrsteilnehmenden inklusive Langsamverkehr grosser Beliebtheit. Sie sind kostengünstig, und viele Neuwagen sind heute bereits standardmässig damit ausgerüstet.

Navigationsgeräte helfen Ortsunkundigen, ihr Ziel ohne Umwege und auf dem kürzesten Weg zu erreichen. Sie tragen damit zur Reduktion der Fahrleistungen und damit auch des Treibstoffverbrauchs und der Luftschadstoffemissionen bei, was aus der Sicht einer nachhaltigen Verkehrspolitik zu begrüssen ist.

09.4140

Interpellation Aeschbacher Ruedi. Indication de direction au moyen de systèmes de navigation par satellite

Texte déposé 09.12.09

La signalisation routière au moyen d'indicateurs de direction est régie de manière détaillée dans la loi fédérale sur la circulation routière, de même que dans différentes ordonnances et normes. Elle vise non seulement à indiquer le chemin aux usagers de la route, mais aussi à leur faire emprunter des itinéraires appropriés. Elle a ainsi également trait à la sécurité routière, à la protection de l'air, à la protection contre le bruit et à la planification des lieux de détente.

L'indication de direction réelle (panneaux) est aujourd'hui progressivement concurrencée par l'indication de direction virtuelle (navigation par satellite). Alors que les panneaux indicateurs relèvent intégralement de la compétence des pouvoirs publics, qu'ils satisfont à des standards élevés et sont strictement réglementés, les fournisseurs de systèmes de navigation par satellite n'ont pas à respecter d'exigences en matière de qualité et il n'est pas possible de leur en imposer. Les problèmes suivants en découlent:

– Régulation du trafic: les systèmes de navigation par satellite ne tiennent souvent pas compte des objectifs et des mesures en matière de planification et de régulation du trafic. Le trafic motorisé, en particulier le trafic poids lourds, est souvent dirigé vers des routes inappropriées et des tronçons routiers trop étroits.

– Sécurité routière: les systèmes de navigation par satellite indiquent le chemin le plus court ou le plus rapide, qui peut passer par des zones à circulation réduite, notamment par des quartiers résidentiels. Les efforts de réduction du trafic et d'amélioration de la sécurité dans les zones résidentielles s'en trouvent sapés.

– Protection de l'air et protection contre le bruit: le chemin le plus court passe généralement à travers la localité plutôt que par la route de contournement; les objectifs de réduction de la pollution de l'air et de la pollution sonore dans les zones habitées ne peuvent ainsi pas être atteints, ce qui est particulièrement préjudiciable s'agissant du trafic poids lourds.

– Détente: comme les systèmes de navigation par satellite n'indiquent pas les interdictions de circuler, celles-ci sont souvent enfreintes. Les chemins vicinaux, les chemins de randonnée ou les chemins pédestres, qui servent en principe à la récréation, sont signalés comme routes possibles et par conséquent empruntés par le trafic motorisé.

– Comportement des conducteurs: les conducteurs se fient de plus en plus aux informations fournies par les systèmes de navigation par satellite et ignorent les panneaux indicateurs et les règles de la circulation.

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance de ces problèmes? Comment compte-t-il les résoudre?
2. Est-il disposé à ordonner la réalisation d'une étude visant à analyser les problèmes de manière approfondie et à formuler des ébauches de solutions?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Le Conseil fédéral est parfaitement conscient des avantages et des inconvénients de la navigation par satellite. Les appareils de ce type jouissent d'une grande popularité auprès de nombreux usagers de la route, mobilité douce comprise. Leur prix est bon marché, et de nombreuses voitures neuves en sont déjà équipées par défaut.

Les appareils de navigation permettent aux conducteurs d'atteindre leur destination sans détour et par le chemin le plus court. Ils contribuent ainsi à réduire les prestations kilométriques et, par conséquent, la consommation de carbu-

Umgekehrt können Navigationsgeräte den Verkehr tatsächlich «fehleiten» oder übergeordneten verkehrslenkenden Massnahmen mit den dargestellten Nachteilen zuwiderlaufen. Hauptursache dafür sind fehlerhafte, unvollständige oder nicht aktualisierte Kartengrundlagen sowie die Missachtung von Signalisation vor Ort. Bei Letzterem liegt die Verantwortung jedoch einzig und allein bei den Fahrzeuglenkenden. Sie haben sich im Verkehr immer so zu verhalten, dass andere Verkehrsteilnehmende in der ordnungsgemässen Benützung der Strasse weder behindert noch gefährdet werden (Art. 26 Abs. 1 des Strassenverkehrsgesetzes vom 19. Dezember 1958; SR 741.01). Navigationsgeräte sind deshalb nur ein Hilfsmittel zur Unterstützung des Fahrzeuglenkers. Bei einem Widerspruch zwischen den Angaben des Navigationsgerätes und der lokalen Signalisation hat der Fahrzeuglenker selbstverständlich die Signalisation vor Ort zu beachten.

Ansätze für Verbesserungen bestehen beispielsweise in der Bereitstellung korrekter, umfassender und aktualisierter Informationen zum Strassennetz sowie in der regelmässigen Aktualisierung des verwendeten Kartenmaterials durch die Benutzer der Navigationsgeräte. Lastwagenfahrer sollten zudem ausschliesslich für die Lenkung des Schwerverkehrs geeignete Navigationsgeräte verwenden. Die meisten der heute erhältlichen Navigationsgeräte erfüllen diese Anforderungen nur teilweise.

Bei der Umsetzung möglicher Massnahmen ist zu beachten, dass Navigationsgeräte in ganz Europa standardisiert und grenzüberschreitend zum Einsatz kommen. Nachhaltige Verbesserungen werden sich deshalb nur in Abstimmung mit den Nachbarländern und der Europäischen Union erreichen lassen. Das Bundesamt für Strassen (Astra) bringt auf internationaler Ebene Lösungsansätze ein. Der Bundesrat unterstützt die entsprechenden Bemühungen.

2. Das Astra hat den Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute vor einiger Zeit mit einer Studie zur Abstimmung zwischen individueller Verkehrsinformation (Navigationsgeräte) und Verkehrsmanagement beauftragt. Die Studie analysiert vertieft die in der Interpellation erwähnten Probleme und hat zum Ziel, mögliche Lösungsansätze aufzuzeigen. Die Resultate der Studie sind ab Mitte 2010 zu erwarten. Dem Anliegen der Interpellation ist damit bereits Rechnung getragen.

rant und les émissions de polluants atmosphériques, un atout non négligeable du point de vue d'une politique des transports durable.

A l'inverse, il peut arriver que les itinéraires indiqués par ces appareils soient erronés ou que les instructions soient contraires aux mesures d'orientation du trafic prééminentes, avec les inconvénients qui en découlent. Les principales causes en sont des données cartographiques erronées, incomplètes ou dépassées, ou le non-respect de la signalisation sur place. Dans ce dernier cas toutefois, les conducteurs endossent toute la responsabilité. Ils sont en effet tenus de se comporter de manière à ne pas gêner ni mettre en danger ceux qui utilisent la route conformément aux règles établies (art. 26 al. 1 de la loi fédérale sur la circulation routière; RS 741.01). Les appareils de navigation ne constituent donc qu'un outil d'assistance pour le conducteur du véhicule. En cas de conflit entre les indications de l'appareil et la signalisation locale, le conducteur se doit bien entendu d'observer cette dernière.

Les possibilités d'amélioration résident par exemple dans la fourniture d'informations correctes, complètes et actuelles sur le réseau routier ainsi que dans la mise à jour régulière du matériel topographique par les utilisateurs des appareils de navigation. Par ailleurs, les chauffeurs de camions devraient utiliser exclusivement les dispositifs propres à la gestion du trafic lourd. Or la plupart des appareils en vente aujourd'hui ne remplissent ces exigences que partiellement. Lors de la mise en oeuvre des mesures possibles, il faut veiller à ce que les appareils de navigation soient utilisés de manière standardisée dans toute l'Europe, par-delà les frontières. Les améliorations durables ne donc envisageables que si elles sont réalisées en concertation avec les pays voisins et l'Union européenne. L'Office fédéral des routes (OFROU) propose des solutions à l'échelle internationale, et le Conseil fédéral encourage les efforts déployés.

2. L'OFROU a chargé, il y a quelque temps, l'Association suisse des professionnels de la route et des transports de réaliser une étude sur l'harmonisation entre l'information routière individuelle (appareils de navigation) et la gestion du trafic. Il s'agit d'une analyse approfondie des problèmes énumérés dans l'interpellation dont le but est de présenter des solutions. Les résultats sont attendus pour l'été 2010. Les exigences de l'interpellation y sont déjà prises en compte.

09.4141

Interpellation Rickli Natalie Simone. Billag. Offenlegung der Rechnungen 2008/09 mit Details

Eingereichter Text 09.12.09

Die Billag bleibt für Private und für Firmen ein Ärgernis. Derzeit hat die Billag KMU im Visier. In diesem Jahr sollen von 130 000 Betrieben neue Gebühren eingetrieben werden, sogar rückwirkend. Der Bundesrat will dagegen nichts unternehmen und verweist auf das RTVG. Diese Gebühren belasten viele Kleinbetriebe massiv. Aufgrund welcher Leistungen müssen Firmen überhaupt Gebühren bezahlen?

In der KVF-Sitzung von Ende Februar 2010 werden die Billag, das Inkasso und die Gebühren Thema sein. Um eine umfassende Analyse vornehmen zu können, braucht es zusätzlich zu den Antworten auf die Interpellationen 08.3540 und 09.3151 weitere Informationen. Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Warum werden auch Firmen der Gebührenpflicht unterstellt? Radio hören und fernsehen können ja nur natürliche Personen, und dies nur an einem Ort. Diese Personen zahlen ja im eigenen Haushalt bereits Gebühren.
2. Ist es korrekt, dass 10 Millionen Franken eingespart werden könnten, wenn die Rechnungen nicht viermal jährlich, sondern nur einmal verschickt würden?
3. Welchen Mehrertrag brachte die RTVV-Änderung, dass auch Gebühren für Handys und PC zu bezahlen sind?
4. Wie präsentiert sich die Rechnung 2009 der Billag (mit Aufwandsdetails und Gewinn)?
5. 2008 machte die Billag einen Gewinn von 3 Millionen Franken. Wie viel Gewinn machte die Billag seit ihrer Gründung bis heute? Was passiert mit dem Gewinn?
6. Wie hoch ist der Unternehmenswert der Billag?
7. Wie viele Franken wurden 2008 und 2009 aufgeschlüsselt auf die Einzelpositionen eingenommen:
– Privater Empfang?
– Gebühren für Betriebe, unterteilt nach gewerblichem und kommerziellem Empfang?
– Kommerzieller Empfang aufgeschlüsselt nach den Kategorien I, II und III?
8. Wie viele Franken wurden zusätzlich durch Suisa-Gebühren eingenommen?
9. Wie viele Franken wurden rückwirkend eingetrieben? Wie hoch ist der Ertrag aus Mahngebühren?
10. Wie viele Strafverfahren und Betreibungen wurden bislang eingeleitet?
11. Wieso will er nicht beantworten, warum der bisherige Billag-Direktor das Unternehmen abrupt verlassen und ob er eine Abgangsentschädigung erhalten hat, obwohl die Löhne mit Zwangsgebühren bezahlt werden?
12. Der Interims-Direktor der Billag arbeitete früher beim Bakom. Sieht der Bundesrat hier keinen Interessenkonflikt?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Betriebe sind gebührenpflichtig, wenn bei ihnen die Angestellten Radio- oder Fernsehprogramme konsumieren können oder wenn sie den Radio- oder Fernsehempfang als Teil ihres Angebots kommerziell verwerten. Dieser Grundsatz wurde nicht erst mit Inkrafttreten des neuen Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen vom 24. März 2006 (RTVG; 784.40) eingeführt, sondern gelangt in der Schweiz schon seit Einführung des Gebührensystems zur Anwendung.
2. Auf den 1. Januar 1998 wurde der Rechnungsversand vom Monatsrhythmus auf das System der Quartalsrechnungen umgestellt. Gegenwärtig sind zwischen der Swisscom, der Billag AG und dem Bundesamt für Kommunikation (Bakom) Abklärungen im Gange, unter welchen Bedingungen auf eine Jahresrechnung umgestellt werden kann. Damit sind erhebliche Einsparungen möglich, die je nach Ausgestaltung bis zu 10 Millionen Franken jährlich gehen können. Diesen stehen Nachteile gegenüber: Die einmalige Zah-

09.4141

Interpellation Rickli Natalie Simone. Billag SA. Publication des comptes détaillés 2008/09

Texte déposé 09.12.09

Billag SA est toujours la bête noire des personnes et des entreprises. Actuellement, ce sont les PME qui font l'objet de ses attentions: cette année, 130 000 entreprises devront payer une redevance pour la première fois et ce avec effet rétroactif. Le Conseil fédéral ne veut pas intervenir et renvoie à la LRTV. Pourtant, ces redevances affectent durement de nombreuses petites entreprises. Mais en échange de quelles prestations au juste les entreprises doivent-elles payer des redevances?

Lors de sa séance qui aura lieu à la fin du mois de février 2010, la Commission des transports et des télécommunications abordera notamment les thèmes suivants: Billag, encaissement et redevances. Une analyse exhaustive de la situation nécessite des informations qui n'ont pas été données dans les réponses aux interpellations 08.3540 et 09.3151. Je prie donc le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi les entreprises doivent-elles, elles aussi, payer des redevances? Seules les personnes physiques peuvent écouter la radio et regarder la télévision, et elles ne peuvent le faire qu'à un seul endroit. Or ces mêmes personnes payent déjà des redevances pour leur propre ménage.
2. Est-il vrai que 10 millions de francs pourraient être économisés si les factures étaient envoyées de manière annuelle et non trimestrielle?
3. Combien a rapporté la modification de l'ORTV introduisant des redevances pour les téléphones portables et les ordinateurs?
4. Comment les comptes annuels 2009 de Billag se présentent-ils? (détails des rentrées et des sorties)
5. En 2008, Billag a fait 3 millions de francs de bénéfices. Combien de bénéfices a-t-elle fait depuis sa création? Où cet argent est-il passé?
6. Quelle est la valeur de l'entreprise?
7. Quels bénéfices ont été faits en 2008 et en 2009 grâce
– à la réception privée;
– aux redevances des entreprises (réception à titre professionnel/réception à titre commercial), et
– à la réception à titre commercial (catégories I, II et III)?
8. Quels bénéfices supplémentaires les redevances Suisa représentent-elles?
9. Combien d'argent a été récupéré rétroactivement? Quelle somme les frais de sommation représentent-ils?
10. Combien de procédures pénales et de mises en poursuite compte-t-on actuellement?
11. Pourquoi le Conseil fédéral refuse-t-il de répondre quand on lui demande pourquoi le directeur de Billag a quitté l'entreprise de manière précipitée et s'il a reçu une indemnité, bien que les salaires soient issus de redevances obligatoires?
12. Le directeur ad interim de Billag travaillait auparavant à l'OFCOM. Le Conseil fédéral ne voit-il pas là un conflit d'intérêts?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Les entreprises sont soumises à l'obligation de payer la redevance si leurs employés peuvent consommer des programmes de radio ou de télévision dans le cadre de leur travail, ou si la réception de programmes de radio ou de télévision est utilisée à des fins commerciales dans le cadre des prestations fournies. Ce principe ne date pas de l'entrée en vigueur de la loi du 24 mars 2006 sur la radio et la télévision (LRTV; 784.40); il est appliqué en Suisse depuis l'introduction du système de la redevance.
2. Le 1er janvier 1998, l'envoi de factures mensuelles a été remplacé par un envoi trimestriel. Actuellement, des négociations sont en cours entre Swisscom SA, Billag SA et l'Of-



lungsverpflichtung mit dem viermal höheren Rechnungsbetrag führt zu einer kurzfristig hohen Belastung der Konsumenten und Konsumentinnen und erhöht die Wahrscheinlichkeit von Debitorenverlusten.

Die Kosten können dann optimiert werden, wenn der Versand der Jahresrechnungen gestaffelt erfolgt. Auf diese Weise kann ein permanenter Geldfluss gesichert werden und die Belastung der Inkassostelle kann über das ganze Jahr verteilt und mit weniger Aufwand bewältigt werden. Eine Umstellung des Rechnungsrhythmus wird bereits während des laufenden Vertrags mit der Billag AG angestrebt. Dabei soll der Vertrag so angepasst werden, dass die Effizienzgewinne der Gebührenrechnung zugutekommen.

3. Seit je lösen alle Geräte die Gebührenpflicht aus, die für den Radio- bzw. Fernsehempfang geeignet sind. Bei der Änderung der Radio- und Fernsehverordnung vom 9. März 2007 (RTVV; SR 784.401) ging es nicht um die Ausdehnung dieser Pflicht, sondern um die Konkretisierung des Gesetzes angesichts des technologischen Wandels und des geänderten Nutzungsverhaltens. Das Ziel ist nicht, einen Mehrertrag zu generieren, sondern die Gleichbehandlung aller Konsumenten und Konsumentinnen von Programmen zu gewährleisten. Da der Radio- und Fernsehkonsum über Breitbandinternet entweder parallel zum konventionellen Empfang erfolgt oder konventionelle Empfangsgeräte ersetzt, entsteht kein signifikanter Mehrertrag. Im Übrigen wird bei der Anmeldung der Gebührenpflichtigen nicht erfasst, mit welcher Technologie der Programmempfang erfolgt.

4./5. Gemäss Angaben der Swisscom AG sind die definitiven Zahlen für das Jahr 2009 noch nicht verfügbar; die Swisscom erwartet aber einen Gewinn in der Grössenordnung des Vorjahres (3 Millionen Franken). Die Gebührenabrechnung und die darauf basierende Abgeltung werden durch das Bakom im Rahmen der jährlich durchgeführten Revision überprüft.

Aufgrund der vertraglichen Bestimmungen war die Billag AG vor 2008 nicht verpflichtet, ihre Gewinne offenzulegen.

Die Billag AG ist eine 100-Prozent-Tochtergesellschaft der Swisscom AG. Als Alleinaktionärin entscheidet die Swisscom AG über die Verwendung des Gewinns der Billag AG.

6. Nach Angaben der Swisscom ist der Unternehmenswert der Billag AG heute kaum bestimmbar und hängt im Wesentlichen von der Zukunft des Gebührensystems und der Beantwortung der Frage ab, wer einen allfälligen neuen Inkassoauftrag erhält.

7. In den Jahren 2008 und 2009 hat die Billag AG nach eigenen Angaben Empfangsgebühren wie folgt fakturiert:

(Die Vorstösse mit Tabellen und Grafiken können heruntergeladen werden unter: Curia Vista Geschäftsdatenbank/Vorstösse/Vorstösse mit Tabellen und Grafiken, die in der Geschäftsdatenbank nicht abgebildet werden können.)

8. Gemäss den Angaben des Instituts für geistiges Eigentum (IGE) hat die Suisa im Jahr 2008 Vergütungen aus dem gemeinsamen Tarif 3a der Verwertungsgesellschaften in der Höhe von rund 10,1 Millionen Franken eingenommen. Diese Vergütungen wurden zur Hauptsache von der Billag AG eingekassiert.

9. Der während eines Jahres eingenommene Gebührenanteil, der Zahlungspflichten aus früheren Jahren deckt, beträgt etwa ein Prozent. Dies war auch im Jahre 2009 der Fall.

Die Billag AG hat in den letzten Jahren im Rahmen der durchgeführten Betreibungsverfahren durchschnittlich 11 Millionen Franken (Empfangsgebühren) pro Jahr eingenommen. Die RTVV legt die Gebührenhöhe fest, die die Billag AG für Mahnung und Betreibung erheben kann. Für jede zu Recht erhobene Betreibung darf die Billag AG eine Gebühr von 20 Franken und für jede Mahnung 5 Franken verrechnen.

10. Im Jahr 2009 wurden vom Bakom 3285 Verwaltungsstrafverfahren wegen Widerhandlung gegen die Melde- und Gebührenpflicht eröffnet. Diese Zahlen variieren über die letzten Jahre nicht stark.

Gemäss Angaben der Billag AG wurden im Jahr 2009 rund 55 000 Betreibungen eingeleitet.

fice fédéral de la communication (OFCOM) pour déterminer à quelles conditions un envoi annuel pourrait être introduit. Cette solution permettrait de réaliser des économies considérables, qui pourraient atteindre jusqu'à 10 millions de francs selon les estimations. Toutefois, elle comporte également des inconvénients: l'obligation de payer en une fois un montant quatre fois plus élevé conduit à court terme à une charge plus lourde pour les consommateurs et les consommatrices, ce qui augmente les risques de défaut de paiement.

Il est par ailleurs possible d'optimiser les coûts en échelonnant l'envoi des factures annuelles. D'une part, un flux de trésorerie permanent s'en trouve assuré et d'autre part, le travail de l'organe d'encaissement peut être réparti sur toute l'année, et ainsi engendrer moins de dépenses. Il est souhaitable que le passage à une facturation annuelle se fasse encore durant le mandat de Billag SA. Aussi convient-il de modifier le contrat de sorte à garantir un réel gain d'efficacité.

3. Tout appareil capable de recevoir des programmes de radio ou de télévision déclenche l'obligation de payer la redevance. La modification de l'ordonnance du 9 mars 2007 sur la radio et la télévision (ORTV; RS 784.401) n'avait pas pour but d'étendre cette obligation, mais de préciser la loi au vu de l'évolution de la technologie et des nouvelles habitudes des consommateurs. Il ne s'agissait pas d'augmenter les recettes, mais d'assurer une égalité de traitement entre tous les consommateurs de programmes. Etant donné que la consommation de programmes de radio et de télévision via Internet à large bande se développe parallèlement à la réception traditionnelle ou remplace les appareils de réception traditionnels, les recettes n'augmentent pas de manière significative. En outre, il n'est pas requis de la part des personnes soumises à l'obligation de payer la redevance et qui s'annoncent, d'indiquer quelle technologie elles utilisent pour capter les programmes.

4./5. Selon les indications de Swisscom SA, les chiffres définitifs pour l'année 2009 ne sont pas encore disponibles; Swisscom SA s'attend à un bénéfice plus ou moins équivalent à celui de l'année précédente (3 millions de francs). Le décompte d'encaissement des redevances et la rémunération y relative seront examinés par l'OFCOM dans le cadre de la révision annuelle.

En vertu des dispositions contractuelles, Billag SA n'était pas tenue, avant 2008, de publier ses bénéfices.

Billag SA est une filiale à 100 pour cent de Swisscom SA. En tant qu'unique actionnaire, Swisscom SA décide de l'affectation des bénéfices de Billag SA.

6. Selon les indications de Swisscom SA, la valeur de Billag SA est difficile à déterminer actuellement; elle dépend principalement de l'avenir du système de redevance et du choix de l'entreprise à laquelle sera confié un éventuel nouveau mandat d'encaissement.

7. Selon ses propres indications, en 2008 et 2009 Billag SA a facturé les redevances de réception de la manière suivante:

(Les interventions contenant un tableau ou un graphique peuvent être téléchargées sous: Curia Vista – Base de données des objets parlementaires/Interventions parlementaires/Interventions contenant un tableau ou un graphique).

8. Selon les indications de l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IFPI), en 2008, Suisa a perçu des redevances issues du tarif commun 3a des sociétés de gestion à hauteur de 10,1 millions de francs. Ces redevances ont pour la plupart été encaissées par Billag SA.

9. Sur une année, les redevances encaissées qui concernent l'obligation de payer portant sur des années précédentes se montent à environ 1 pour cent. C'était également le cas en 2009.

Au cours des dernières années, Billag SA a encaissé en moyenne annuelle 11 millions de francs (redevance de réception) dans des procédures de poursuite. L'ORTV détermine le montant des émoluments que Billag SA peut facturer pour les rappels et les poursuites (5 francs par rappel et 20 francs par poursuite intentée à juste titre).

11. Die Billag AG ist eine privatrechtliche Aktiengesellschaft. Auf die Personalauswahl hat der Bund keinen Einfluss. Gemäss Auskunft der Swisscom AG verliess der bisherige Direktor das Unternehmen auf eigenen Wunsch. Dieser Abgang erfolgte gemäss den Bestimmungen des entsprechenden Arbeitsvertrages. Die Abgeltung der Billag AG erfolgt nicht kosten-, sondern ergebnisorientiert. Löhne und allenfalls ausgerichtete Abgangsentschädigungen müssen aus dieser Abgeltung finanziert werden und schmälern deshalb den für den Bund eingenommenen Gebührenertrag nicht.

12. Der Interims-Direktor der Billag AG arbeitete bis 2001 als Jurist im Bakom. Er wechselte im August 2001 zur Billag AG. Der Bundesrat sieht keinen Anlass für einen Interessenkonflikt.

10. En 2009, l'OFCOM a ouvert 3285 procédures pénales administratives pour non-respect des obligations d'annoncer la réception et de payer la redevance. Ce chiffre est resté relativement stable ces dernières années.

Selon les indications de Billag SA, environ 55 000 poursuites ont été engagées en 2009.

11. Billag SA est une société anonyme de droit privé. La Confédération ne peut pas influencer ses choix en matière de personnel. Selon les indications de Swisscom SA, le directeur a quitté l'entreprise de sa propre initiative. Ce départ s'est fait dans le respect des dispositions du contrat de travail. La rémunération de Billag SA n'est pas calculée en fonction des coûts, mais des résultats. Les salaires et les éventuelles indemnités de départ doivent être financés par cette rémunération; le montant des redevances perçues pour la Confédération.

12. Le directeur par intérim de Billag SA a travaillé à l'OFCOM jusqu'en 2001 en tant que juriste. Il est employé de Billag SA depuis août 2001. Le Conseil fédéral ne voit aucun motif de conflit d'intérêt.

09.4143

**Interpellation Segmüller Pius.
Massnahmen
zugunsten exportorientierter
Schweizer Unternehmungen
zum Schutze
vor Diskriminierung in der EU**

Eingereichter Text 09.12.09

In der letzten Zeit ist man verstärkt mit Berichten aus der exportorientierten mittelständischen Industrie konfrontiert, deren Betriebe durch eine angebliche Nichterfüllung von EU-Verordnungen von privaten und öffentlichen Aufträgen innerhalb der EU ausgeschlossen werden. Beunruhigend sind besonders Beratungsprospekte von halbstaatlichen Wirtschaftsorganisationen in Nachbarländern, welche die Unternehmen explizit auffordern, keine Produkte zu kaufen, die nicht aus der EU stammen. Falls ein solches Vorgehen Schule macht, führt dies zu einer Schwächung des Industriestandortes Schweiz und zum Verlust von Arbeitsplätzen.

Ich bitte deshalb den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Stimmt er den obigen Feststellungen zu?
2. Wie können Schweizer Unternehmen vor Diskriminierung innerhalb der EU geschützt werden, und was kann der Bundesrat diesbezüglich unternehmen?
3. Wie stellt er sicher, dass bei der Vergabe von Aufträgen aus der Schweiz an europäische Unternehmungen Schweizer Firmen (auch unter dem Gesichtspunkt des Gegenrechtes) nicht diskriminiert werden?

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Egger-Wyss Esther, Füglistaller Lieni, Hutter Markus, Joder Rudolf, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Müller Thomas, Schmidt Roberto, Schneider-Amman Johann N., Stahl Jürg, Zemp Markus (15)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Der Bundesrat setzt sich dafür ein, dass die Nichtdiskriminierungsverpflichtungen der Handelspartner im Ausland und jene der Schweiz im Inland eingehalten werden. Konkrete Missstände und Diskriminierungen sollten umgehend dem in diesem Bereich federführenden Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) gemeldet werden. Dem Seco stehen im Falle eines Diskriminierungsverdachtes die unter Ziffer 2 aufgelisteten Interventionsmöglichkeiten zur Verfügung.

2. Sofern Schweizer Anbieter in der EU in Verletzung von Abkommen, welche die EU und die Schweiz im Bereich des öffentlichen Beschaffungswesens binden, diskriminiert werden und es sich nicht um einen Beschwerdefall handelt, der im Rahmen eines Rechtsschutzverfahrens in den Zuständigkeitsbereich einer Beschwerdeinstanz fällt, stehen dem Bundesrat vier Möglichkeiten offen:

Auf der Grundlage von Artikel 10 des bilateralen Abkommens über gewisse Aspekte des öffentlichen Beschaffungswesens vom 21. Juni 1999 kann jede Vertragspartei den Gemischten Ausschuss mit der Regelung einer Streitigkeit hinsichtlich der Auslegung oder Anwendung des Abkommens befassen. Der Ausschuss hat sich zu bemühen, die Streitigkeit beizulegen. Dem Gemischten Ausschuss müssen allerdings alle sachdienlichen Auskünfte erteilt werden, die für eine eingehende Prüfung der Angelegenheit im Hinblick auf eine annehmbare Lösung erforderlich sind.

Als weitere Option besteht die direkte Kontaktaufnahme mit Beschaffungsbehörden, mit welchen die Schweiz ein Abkommen zur Lösung von Marktzugangsproblemen abgeschlossen hat. Dies ist zwischen der italienischen Überwachungsbehörde und der Kommission «Öffentliches Beschaffungswesen Bund-Kantone» der Fall.

09.4143

**Interpellation Segmüller Pius.
Discriminations
dans l'UE.
Mesures en faveur
des entreprises
suisses exportatrices**

Texte déposé 09.12.09

Depuis quelque temps, des échos insistants se font entendre de nos industries exportatrices de taille moyenne, qui se plaignent d'être exclues de marchés privés et publics européens en raison d'un prétendu non-respect de règlements de l'Union européenne (UE). Les brochures de conseils aux entreprises établies par des organisations économiques semi-étatiques de pays voisins sont particulièrement inquiétantes: elles conseillent explicitement aux entreprises de ne pas acheter de produits qui ne proviennent pas de l'UE. Si ces instructions devaient faire école, les industries suisses s'en trouveraient affaiblies, ce qui conduirait à des pertes d'emplois.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral a-t-il fait le même constat?
2. Comment pourrait-on protéger les entreprises suisses des discriminations sur le marché de l'UE, et que peut faire le Conseil fédéral à cet effet?
3. Que fait le Conseil fédéral pour s'assurer que les entreprises suisses ne sont pas discriminées par rapport à des entreprises européennes lors de l'attribution de marchés publics en Suisse (en considérant également les règles de réciprocité)?

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Egger-Wyss Esther, Füglistaller Lieni, Hutter Markus, Joder Rudolf, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Müller Thomas, Schmidt Roberto, Schneider-Amman Johann N., Stahl Jürg, Zemp Markus (15)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. Le Conseil fédéral veille à ce que les engagements de non-discrimination de nos partenaires commerciaux et ceux de la Suisse soient appliqués respectivement à l'étranger et dans notre pays. Des cas concrets d'abus et de discrimination devraient être portés rapidement à la connaissance du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) qui est compétent en la matière. En cas de présomption d'une discrimination, le SECO dispose des moyens d'intervention énumérés au chiffre 2.

2. Dans la mesure où des soumissionnaires suisses se trouvent discriminés en vertu d'une violation des accords qui lient l'UE et la Suisse dans le domaine des marchés publics et qu'il ne s'agit pas d'un litige qui doit être abordé dans le cadre d'une procédure de protection juridique en vertu d'une compétence d'une autorité de recours, le Conseil fédéral dispose des quatre options que voici:

Sur la base de l'article 10 de l'Accord bilatéral sur certains aspects des marchés publics du 21 juin 1999, chaque partie contractante peut demander au Comité mixte de régler un litige lié à l'interprétation ou à l'application de l'accord. Le Comité mixte doit s'attacher à résoudre le litige. Le Comité mixte doit évidemment disposer des informations appropriées lui permettant de procéder à un examen approfondi en vue de trouver une solution acceptable.

Une option additionnelle est la prise de contact direct avec les autorités des marchés publics avec lesquelles la Suisse a conclu un accord dans le but de résoudre des problèmes d'accès au marché. Ceci a été réalisé entre l'autorité ita-

Des Weiteren besteht die Möglichkeit, die bilateralen Kanäle über die Botschaften in den tangierten Mitgliedstaaten zu nutzen.

Die Schweiz kann auch die Kontaktstelle des «Public Procurement Network» (PPN) im betroffenen EU-Land mobilisieren. Beim PPN handelt sich um ein Netz von nationalen Behörden im Bereich der öffentlichen Beschaffungen, welche versuchen, in direktem Kontakt mit den nationalen Vergabestellen spezifische Marktzugangsprobleme zu lösen.

3. Der Bund wendet das Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen rechtskonform an. Er beachtet nebst dem Diskriminierungsverbot insbesondere auch die Gebote der Transparenz, des Wettbewerbs und der Wirtschaftlichkeit, was auch den Schweizer Unternehmen dient.

lienne de surveillance et la Commission Marchés publics Confédération-cantons.

En plus, il existe la possibilité de recourir aux voies bilatérales établies par le biais des ambassades suisses dans les pays membres concernés.

La Suisse peut aussi interpellier le point de contact du réseau «Public Procurement Network» (PPN) dans le pays de l'UE en question. Le PPN est un réseau d'autorités nationales en charge des marchés publics qui tentent, au travers de contacts directs avec les autorités nationales des marchés publics, de résoudre des problèmes spécifiques d'accès aux marchés publics.

3. La Confédération applique correctement la loi sur les marchés publics. En plus de l'interdiction de discriminer, elle veille en particulier au respect des dispositions relatives à la transparence, à la concurrence et à l'efficacité économique, ce qui est dans l'intérêt bien compris des entreprises suisses.

09.4145

**Interpellation von Graffenried Alec.
Informationen
und Richtlinien
zur Tierschutzordnung.
Aktualisierung und Publikation**

Eingereichter Text 09.12.09

Wann gedenkt der Bundesrat, die Informationen und Richtlinien im Bereich des Tierschutzes zu überarbeiten und in geeigneter Weise bekanntzumachen?

Genügen die im Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) zur Verfügung stehenden Ressourcen, um den Aufgaben des Tierschutzes in der Forschung nachzukommen und die Informationen in geeigneter Weise à jour zu bringen und den betroffenen Personen zugänglich zu machen?

Wie stellt sich der Bundesrat zur Frage einer Oberaufsichtsstelle im Bereich der Tierversuche beim Bund?

Mitunterzeichner

Bourgeois Jacques, Fiala Doris, Graf Maya, Moser Tiana Angelina, Stump Doris (5)

Begründung

Frau Bundesrätin Leuthard hat anlässlich einer Frage in der Fragestunde zum «Blauen Ordner» im Tierschutz darauf verwiesen, dass dieser Ordner, der z. B. den Tierversuchskommissionen als Grundlage dient, nicht mehr nachgeführt wird und dass stattdessen sein Inhalt auf der Internetseite des BVET abrufbar ist. Tatsächlich erscheinen die Richtlinien und Bestimmungen des «Blauen Ordners» auf der Website des BVET, wenn auch nicht ganz leicht auffindbar. Leider werden die Informationen jedoch nicht mehr aktualisiert. Die Verweise auf wissenschaftliche Publikationen gehen z. B. alle auf das Jahr 1995 oder früher zurück. Dabei ist es wichtig, dass experimentell arbeitende Forscher auf dem neusten Stand zu spezifischen Themen wie Tötung, Anästhesie und Analgesie, Toxikologie und dem Umgang mit genetisch veränderten Tieren bleiben. Immerhin geht es um 730 000 Versuchstiere (2008)!

Mit der Aufhebung der Sektion Tierversuche und Alternativmethoden im BVET beschränkt sich die Fachkompetenz in diesem Bereich heute auf wenige Stellenprozente, sodass die Aktualisierung dieser Informationen offenbar zu kurz kommt. Forscher sind häufig hilflos, wenn es darum geht, diese Informationen zu beschaffen und deren Aktualität einzuschätzen. Wenn eine Gesellschaft schon Ja zu Tierversuchen sagt, muss sie bzw. der Staat auch dafür sorgen, dass die Informationen jederzeit auf dem neusten Stand sind und den Forschern in geeigneter Form zur Verfügung stehen. Heute müssen kantonale Tierversuchskommissionen in einigen Fachgebieten eigene Richtlinien herausgeben, damit die Forscher nicht mit dem Gesetz in Konflikt geraten (beispielsweise Güterabwägung und Humane Endpoints). Im Bereich der Toxikologie hat die Industrie eigene, dem heutigen Wissensstand angepasste Richtlinien erarbeitet. Das vorhandene Wissen und die aktuellsten Informationen über Tierversuche, in der Schweiz und international, sollten den Forschern auf unkomplizierte Weise zugänglich gemacht werden und durch eine zuständige Stelle mit Oberaufsicht gewährleistet werden. Dies ist eine Aufgabe des Staates, in enger Zusammenarbeit mit den betroffenen Akteuren.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Nach dem Inkrafttreten der neuen Tierschutzgesetzgebung werden die sich auf das alte Tierschutzgesetz abstützenden Weisungen und Richtlinien des Bundesamtes für Veterinärwesen (BVET) laufend auf ihre Notwendigkeit überprüft und gegebenenfalls aktualisiert. Ein grosser Teil des Inhalts dieser Vollzugshilfen wurde in die ausführenden Verordnungen

09.4145

**Interpellation von Graffenried Alec.
Mise à jour et publication
des informations
et des directives concernant
la protection des animaux**

Texte déposé 09.12.09

Que compte faire le Conseil fédéral pour tenir à jour les informations et les directives relatives à la protection des animaux et les faire connaître de manière appropriée?

L'Office vétérinaire fédéral (OVF) dispose-t-il de ressources suffisantes pour venir à bout des tâches liées à la protection des animaux dans la recherche, mettre à jour les informations correspondantes et les communiquer aux intéressés de manière appropriée?

Quelle est la position du Conseil fédéral sur l'idée d'un organe fédéral qui serait chargé de la haute surveillance sur l'expérimentation animale?

Cosignataires

Bourgeois Jacques, Fiala Doris, Graf Maya, Moser Tiana Angelina, Stump Doris (5)

Développement

Pendant l'heure des questions, en réponse à une question sur le «classeur bleu» relatif à la protection des animaux, la conseillère fédérale Leuthard annonçait que ce classeur, principal outil de travail notamment pour les commissions pour les expériences sur animaux, ne serait plus mis à jour, mais que son contenu était disponible sur le site Internet de l'OVF.

Effectivement, les directives et les dispositions du classeur bleu se trouvent sur le site de l'OVF, bien qu'elles ne soient pas faciles à trouver. Hélas, ces informations ne sont plus à jour. Les références des publications scientifiques remontent toutes à 1995 ou plus loin encore, alors qu'il est important pour les chercheurs qui travaillent sur des projets expérimentaux de se tenir au courant des dernières avancées sur des thèmes pointus tels que la mise à mort, l'anesthésie et l'analgesie, la toxicologie ou la problématique des animaux génétiquement modifiés. Pour l'année 2008, on décompte tout de même 730 000 animaux de laboratoire!

Avec la suppression de la section Expériences sur animaux et méthodes de substitution de l'OVF, ce domaine est sous-doté en personnel compétent, de sorte que la mise à jour des informations ne suit pas. Les chercheurs sont souvent déconcertés lorsqu'il s'agit de se procurer les informations dont ils ont besoin et de savoir si celles-ci sont d'actualité. Lorsqu'une société approuve les expériences sur les animaux, elle, ou plutôt l'Etat, doit également veiller à ce que les chercheurs soient informés de l'état de l'art par des moyens appropriés. De nos jours, les commissions cantonales compétentes pour les expériences sur animaux sont dans l'obligation d'édicter des directives dans certains domaines, afin d'éviter que les chercheurs ne se retrouvent en conflit avec la loi (par ex. si l'on considère les notions de pesée des intérêts et de limites humainement acceptables). En toxicologie, les industries ont élaboré des directives adaptées à l'état des connaissances.

Les connaissances et informations disponibles sur l'expérimentation animale, en Suisse et dans le monde, devraient être accessibles aux chercheurs de manière simple, par l'intermédiaire d'un organe officiel qui aurait la haute surveillance sur ce domaine. Il s'agit d'une mission de l'Etat, qui doit être menée en collaboration avec les acteurs concernés.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle législation sur la protection des animaux, les instructions et les directives de

übernommen. So wurden etwa die Richtlinien betreffend die Nutztiere ersetzt durch die Verordnung des BVET über die Haltung von Nutztieren und Haustieren (SR 455.110.1) und die Verordnung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über Ausbildungen in der Tierhaltung und im Umgang mit Tieren (SR 455.109.1). Zudem sind tierartenspezifische Fachinformationen und Tierschutzkontrollhandbücher über die Website des BVET abrufbar. Ausführungsbestimmungen im Bereich Tierversuche, welche die entsprechenden Richtlinien ersetzen sollen, sind für 2010 geplant.

Nach Artikel 22 des Tierschutzgesetzes (TSchG; SR 455) betreibt und unterstützt der Bund die tierschutzrelevante wissenschaftliche Forschung und fördert in Zusammenarbeit mit Hochschulen und Industrie insbesondere die Entwicklung, Anerkennung und Anwendung von Methoden, die Tierversuche ersetzen sowie die Zahl der verwendeten Versuchstiere oder die Belastungen der Tiere im Versuch senken. Diese Aufgabe wird namentlich durch die finanzielle Unterstützung der Stiftung Forschung 3R wahrgenommen. Zudem unterstützt das BVET tierschutzrelevante Forschungsprojekte mit vollzugsorientierten Fragestellungen.

Grundlage der wissenschaftlichen Arbeit ist die Verfügbarkeit von Informationen, die in jedem Gebiet als Fachliteratur vorhanden sind, zu welcher die Forschenden direkten Zugang haben. Deshalb erachtet der Bundesrat den Betrieb einer wissenschaftlichen Dokumentationsstelle durch den Bund als nicht erforderlich. Ein gesetzlicher Auftrag, das Fachwissen im Bereich der Tierversuche aufzuarbeiten, besteht nicht und könnte mit den verfügbaren Ressourcen auch nicht wahrgenommen werden.

Die Oberaufsicht des Bundes über den kantonalen Vollzug des TSchG obliegt nach Artikel 40 TSchG dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und ist dem BVET übertragen. Dies gilt auch für den Bereich der Tierversuche. Zudem stehen dem BVET gegen Verfügungen der kantonalen Behörden betreffend Tierversuche die Rechtsmittel des kantonalen und des eidgenössischen Rechtes zu (Art. 25 TSchG). Damit ist die Oberaufsicht des Bundes hinreichend geregelt.

l'Office vétérinaire fédéral (OVF) fondées sur l'ancien droit sont vérifiées au fur et à mesure pour déterminer si elles sont encore nécessaires et pour les actualiser le cas échéant. Une grande partie de ces documents destinés à faciliter l'application de la législation a été reprise dans les ordonnances d'exécution: les directives concernant les animaux de rente, par exemple, ont été remplacées par l'ordonnance de l'OVF sur la détention des animaux de rente et des animaux domestiques (RS 455.110.1) et par l'ordonnance du Département fédéral de l'économie sur les formations à la détention d'animaux et à la manière de les traiter (RS 455.109.1). De plus, les informations spécifiques aux différentes espèces animales et les manuels de contrôle de la protection des animaux peuvent être consultés sur le site Internet de l'OVF. Les dispositions d'exécution du domaine de l'expérimentation animale qui remplaceront les directives en la matière sont en cours d'élaboration et seront prêtes en 2010.

Aux termes de l'article 22 de la loi sur la protection des animaux (LPA; RS 455), la Confédération effectue elle-même de la recherche scientifique dans le domaine de la protection des animaux et soutient financièrement cette recherche en collaboration avec les hautes écoles et l'industrie, notamment le développement, la reconnaissance et l'utilisation de méthodes alternatives à l'expérimentation animale qui permettent de réduire le nombre d'animaux d'expérience utilisés ou la contrainte subie par ces animaux durant les expériences. Cette tâche est assumée notamment sous la forme d'un soutien financier alloué à la Fondation Recherches 3R. L'OVF soutient également des projets de recherche en protection des animaux destinés à répondre à des questions soulevées par les autorités d'exécution.

Pour effectuer leurs travaux scientifiques, les chercheurs ont besoin d'informations et ces informations sont contenues dans la littérature spécialisée propre à chaque domaine, à laquelle les chercheurs ont directement accès. Le Conseil fédéral estime qu'il n'est donc pas nécessaire que la Confédération exploite elle-même un centre de documentation scientifique. La loi ne contient aucun mandat de tenir à jour la littérature scientifique dans le domaine de l'expérimentation animale et les ressources à disposition ne permettraient pas d'accomplir cette tâche.

Selon l'article 40 LPA, la Confédération exerce la haute surveillance sur l'application, par les cantons, de la législation sur la protection des animaux. C'est une tâche du Département fédéral de l'économie qui est déléguée à l'OVF. Cela est valable également pour le domaine de l'expérimentation animale. L'OVF a, en outre, le droit de faire recours contre les décisions des autorités cantonales en matière d'expériences sur des animaux, en usant des voies de recours du droit cantonal et du droit fédéral (art. 25 LPA). La haute surveillance de la Confédération dans ce domaine est donc suffisamment réglementée.

09.4147

Interpellation Fehr Hans-Jürg. Vollzug der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bericht des EVD über die Umsetzung der flankierenden Massnahmen zur Freizügigkeit im Personenverkehr vom 23. April 2009 wirft eine Reihe von Fragen auf, um deren Beantwortung ich den Bundesrat bitte:

1. Die paritätischen Kommissionen, welche für die Kontrollen im Bereich der allgemeinverbindlich erklärten GAV zuständig sind, meldeten 2008 eine Quote von Lohnverstössen von 19 Prozent bei den Entsendebetrieben und sogar von 26 Prozent bei den Schweizer Arbeitgebern (Vorjahr 18 Prozent). Welche Konsequenzen zieht der Bundesrat insbesondere bezüglich der Kontrolltätigkeit gegenüber Schweizer Arbeitgebern?
2. Die Zahl der von den Tripartiten Kommissionen festgestellten Verstösse ist deutlich tiefer als die von den paritätischen Kommissionen festgestellten. Das liegt daran, dass es in Branchen mit GAV Mindestlöhne gibt, in den von den TPK kontrollierten Branchen leider nicht. Teilt der Bundesrat die Meinung, dass das Fehlen von verbindlichen Mindestlöhnen dem Lohndumping Vorschub leistet? Was will er dagegen unternehmen?
3. Die Statistik der Kontrollen nach Kantonen zeigt, dass die Intensität der Kontrollen sehr unterschiedlich ist und nicht allein durch Branchenstrukturen und dergleichen erklärt werden kann. Es gibt offensichtlich säumige Kantone. Wie gedenkt der Bundesrat die zu wenig aktiven Kantone in die Pflicht zu nehmen?
4. Der Bundesrat hat mit der Revision der Verordnung zum Entsendegesetz die Zahl der jährlich vorzunehmenden Kontrollen auf 27 000 heraufgesetzt. Diese Zahl ist nur mit einer Aufstockung der Zahl der Kontrolleure und Kontrolleurinnen zu erreichen. Wie stellt er sicher, dass alle Kantone ihren erforderlichen Beitrag zur Erreichung des Ziels leisten?
5. Die Tripartite Kommission des Bundes beantragte dem Bundesrat am 13. November 2009 einen Normalarbeitsvertrag mit zwingenden Mindestlöhnen für Angestellte in Privathaushalten. Wann gedenkt er diesen NAV zu erlassen, und welche Personalgruppen sollen ihm unterstellt sein?
6. Das Instrument der Normalarbeitsverträge wird von den Kantonen quantitativ und qualitativ sehr unterschiedlich gehandhabt. Wie beurteilt er die kantonale Praxis im Lichte der Erfahrungen mit der Personenfreizügigkeit und den flankierenden Massnahmen?
7. Es gibt keine Rechtsgrundlage, Verstösse gegen Normalarbeitsverträge von Amtes wegen zu sanktionieren. Ist der Bundesrat gewillt, dem Parlament eine entsprechende Gesetzesvorlage zu unterbreiten, und wenn ja, wann?
8. Gibt es weitere gesetzliche Massnahmen, die das Ausmass der Verstösse reduzieren könnten? Wenn ja: Welche und wann gedenkt er dem Parlament entsprechende Vorschläge zuunterbreiten?

Mitunterzeichner

Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Heim Bea, Schenker Silvia, Stöckli Hans (5)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Gemäss dem Bericht des Staatssekretariats für Wirtschaft (Seco) über die Umsetzung der flankierenden Massnahmen (FlaM-Bericht) vom 23. April 2009 haben die Verstösse gegen die Mindestlöhne bei den Schweizer Arbeitgebern in den Branchen mit allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträgen (ave-GAV) zugenommen. Diese Zunahme ist aber teilweise mit der qualitativen Verbesserung der Berichterstattung durch die paritätischen Kommissionen zu erklären. Der

09.4147

Interpellation Fehr Hans-Jürg. Libre circulation des personnes. Mise en oeuvre des mesures d'accompagnement

Texte déposé 10.12.09

Le rapport du 23 avril 2009 que le DFE a consacré à la «Mise en oeuvre des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes» soulève un certain nombre de questions, que je pose au Conseil fédéral:

1. Les commissions paritaires (CP), chargées de contrôler l'application des conventions collectives de travail (CCT) déclarées de force obligatoire, ont fait état pour 2008 d'un taux d'infraction de 19 pour cent dans les entreprises détachant du personnel, et même d'un taux de 26 pour cent dans les entreprises suisses (contre 18 pour cent l'année précédente). Quelles conclusions le Conseil fédéral en tire-t-il en ce qui concerne les contrôles à effectuer auprès des employeurs suisses?
2. Les commissions tripartites (CT) ont constaté sensiblement moins d'infractions que les CP. Cela est dû au fait que les entreprises des branches régies par une CCT connaissent des salaires minimaux, ce qui n'est pas le cas des entreprises contrôlées par les CT. Le Conseil fédéral est-il lui aussi d'avis que l'absence de salaires minimaux favorise la sous-enchère salariale? Qu'a-t-il l'intention d'entreprendre?
3. Si l'on considère les statistiques par canton, il apparaît que l'intensité des contrôles est très variable, au point qu'elle ne peut s'expliquer uniquement par des considérations telles que les différences de structure des branches. Manifestement, certains cantons sont négligents. Que pense faire le Conseil fédéral pour rappeler à leurs obligations les cantons insuffisamment actifs?
4. Lorsqu'il a procédé à la révision de l'ordonnance sur les travailleurs détachés, le Conseil fédéral a porté à 27 000 le nombre des contrôles à effectuer chaque année. Or, ce chiffre ne pourra être atteint sans une augmentation du nombre des contrôleurs. Comment le Conseil fédéral s'assurera-t-il que chaque canton prendra bien sa part à l'effort qui sera nécessaire pour atteindre l'objectif?
5. La commission tripartite fédérale a décidé le 13 novembre 2009 de proposer au Conseil fédéral de mettre en place un contrat-type de travail (CTT) prévoyant des salaires minimaux pour les personnes engagées par des ménages. Quand le Conseil fédéral a-t-il l'intention d'édicter ce contrat-type, et à quelles catégories de personnel s'appliquerait-il?
6. Les cantons utilisent très diversement le contrat-type de travail, tant quantitativement que qualitativement. Que pense le Conseil fédéral des pratiques cantonales, à la lumière des expériences faites avec la libre circulation des personnes et avec les mesures d'accompagnement?
7. Il n'est pas possible légalement de sanctionner d'office des infractions au contrat-type de travail. Le Conseil fédéral est-il disposé à soumettre au Parlement un projet de loi en ce sens, et si oui, quand?
8. Y aurait-il d'autres moyens légaux de réduire les infractions concernées? Si oui: quelles seraient les propositions du Conseil fédéral, et quand les soumettrait-il au Parlement?

Cosignataires

Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Heim Bea, Schenker Silvia, Stöckli Hans (5)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. D'après le rapport du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) du 23 avril 2009 sur la «Mise en oeuvre des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes», les infractions concernant les salaires minimaux chez les employeurs suisses dans les branches couvertes par des conventions collectives de travail (CCT) déclarées de force

Bundesrat wird die Entwicklung der Verstösse gegen die verbindlichen Mindestlöhne weiterhin genau beobachten. Die Kontrolle von Schweizer Arbeitgebern in den ave GAV-Branchen ist jedoch Sache der am GAV beteiligten Sozialpartner und der von ihnen eingesetzten Vollzugsorgane. Der Bundesrat hat keine Kompetenz, ihnen Vorgaben über die Kontrolltätigkeit zu machen.

2. Erfahrungsgemäss liegt die Verstossquote in den ave-GAV-Branchen mit verbindlichen Mindestlöhnen höher, unter anderem, weil Verstösse gegen verbindliche Lohn- und Arbeitsbedingungen einfacher festzustellen sind. Die Definition, wie hoch ein orts- und branchenüblicher Lohn ist, lässt mehr Entscheidungsspielraum offen als ein frankenmässig genau definierter Mindestlohn und ist daher schwieriger zu beurteilen. Vor diesem Hintergrund kann nicht generell geschlossen werden, dass das Fehlen von verbindlichen Mindestlöhnen dem Lohndumping Vorschub leiste. Das Gesetz sieht denn auch keine präventiven Massnahmen zur staatlichen Festlegung von Mindestlöhnen vor. Wird jedoch in einer Branche eine wiederholte und missbräuchliche Unterbietung von orts- und branchenüblichen Löhnen festgestellt, so greifen zwei Massnahmen zur Bekämpfung des Missbrauchs: entweder die erleichterte Allgemeinverbindlicherklärung von GAV oder der Erlass eines Normalarbeitsvertrages (NAV) mit Mindestlöhnen.

3. Aus dem FlaM-Bericht vom 23. April 2009 geht hervor, dass die überwiegende Mehrheit der Kantone die Kontrollvorgaben eingehalten hat und diese insgesamt sogar übertroffen wurden. Zur Sicherstellung der Kontrollvorgaben schliesst der Bund mit den Kantonen Leistungsvereinbarungen über die Anzahl durchzuführender Kontrollen, die Berichterstattung und die Entschädigung durch den Bund ab. Zusätzlich zur Berichterstattung durch die Kantone führt das Seco zur Sicherstellung der Zielerreichung jeweils in der zweiten Hälfte des Jahres mit den Kantonen eine Lagebeurteilung durch.

4. In den Leistungsvereinbarungen mit den Kantonen wird die Anzahl Kontrollen je Kanton definiert. Die Kontrollvorgaben basieren auf einer Berechnung, welche die kantonale Wirtschaft, den Arbeitsmarkt sowie die Grösse des Kantons berücksichtigt. In den Leistungsvereinbarungen für 2010 wurde die Anzahl durchzuführender Kontrollen auf insgesamt 27 000 Kontrollen pro Jahr erhöht. Der Bundesrat sieht keine Anzeichen, dass die Kantone die zusätzlichen Ressourcen für die höheren Kontrollzahlen nicht bereitstellen resp. die neuen Ziele nicht erreichen werden, zumal die Hälfte der Lohnkosten der kantonalen Inspektoren durch den Bund finanziert wird.

5. Die tripartite Kommission des Bundes (TPK Bund) hat am 13. November 2009 beschlossen, dem Bundesrat den Entwurf eines NAV mit Mindestlöhnen für Hausangestellte in privaten Haushalten zu unterbreiten. Vor dem Erlass des NAV muss bei den interessierten Kreisen eine Anhörung durchgeführt werden (Art. 359a Obligationenrecht, OR). Erst nach der Anhörung kann der Antrag formell dem Bundesrat zur Entscheidung vorgelegt werden. Dies wird im Laufe des Jahres 2010 geschehen. Der persönliche Geltungsbereich des NAV-Entwurfes umfasst Hausangestellte in Privathaushalten mit einem minimalen Arbeitspensum von durchschnittlich fünf Stunden in der Woche.

6. Das OR räumt den Kantonen die Kompetenz zum Erlass eines NAV mit Mindestlöhnen auf ihrem Gebiet ein. Der Gesetzgeber hat den für die Arbeitsmarktbeobachtung zuständigen Organen dabei bewusst einen weiten Ermessensspielraum eingeräumt, da sie den Arbeitsmarkt auf ihrem Gebiet am besten kennen. Die kantonalen tripartiten Kommissionen (TPK) entscheiden aufgrund ihrer Beobachtungen und nach ihrem Ermessen, ob und wann die gesetzlichen Voraussetzungen für einen Antrag auf Erlass eines NAV erfüllt sind. Bis heute haben die Kantone Genf, Tessin und Wallis von der Kompetenz Gebrauch gemacht und insgesamt vier NAV in den Bereichen Hauswirtschaft, Kosmetik, Callcenter sowie der industriellen Wartung und Reinigung erlassen. Der Bundesrat sieht keinen Anlass, Einfluss auf die Kantone zum Erlass von NAV zu nehmen.

obligatoire ont certes augmenté mais cela s'explique en partie par l'amélioration du rapport des commissions paritaires. Le Conseil fédéral va continuer à observer l'évolution des infractions concernant les salaires minimaux impératifs. Le contrôle des employeurs suisses dans les branches couvertes par une CCT déclarée de force obligatoire est toutefois l'affaire des partenaires sociaux parties à la CCT et des organes d'exécution qu'ils ont institués. Le Conseil fédéral n'a pas la compétence de leur donner des directives sur leur activité de contrôle.

2. L'expérience a montré que le taux d'infractions est plus élevé dans les branches couvertes par une CCT déclarée de force obligatoire, notamment parce que les infractions par rapport aux conditions de travail et de salaire impératives sont plus faciles à constater. La définition du niveau du salaire usuel dans la branche et dans la localité laisse une plus grande marge d'appréciation qu'un salaire minimal fixé précisément en francs et est donc plus difficile à évaluer. On ne peut pas tirer de ce constat la conclusion que l'absence de salaires minimaux impératifs favorise la sous-enchère salariale. La loi ne prévoit d'ailleurs pas de mesure préventive pour que l'Etat fixe des salaires minimaux. Si l'on constate toutefois dans une branche une sous-enchère abusive et répétée par rapport aux salaires usuels dans la branche et dans la localité, deux procédures permettent de lutter contre les abus. Il s'agit de l'extension facilitée du champ d'application d'une CCT et, alternativement, de l'édiction d'un contrat-type de travail (CTT) prévoyant des salaires minimaux impératifs.

3. Il ressort du rapport sur la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement du 23 avril 2009 que la grande majorité des cantons ont respecté les prescriptions en matière de contrôles et que ces dernières ont même été dépassées dans l'ensemble. Pour garantir le respect des prescriptions en matière de contrôle, la Confédération conclut avec les cantons des accords de prestations sur le nombre de contrôles à effectuer, le rapport sur ces contrôles et leurs résultats ainsi que l'indemnisation par la Confédération. En sus du rapport des cantons, le SECO procède à une évaluation de la situation avec les cantons dans la seconde moitié de l'année afin de garantir que les buts soient atteints.

4. Le nombre de contrôles que chaque canton doit effectuer est défini par un accord de prestations. Les prescriptions quantitatives en matière de contrôles reposent sur un calcul qui prend en compte l'économie cantonale, le marché du travail et la taille du canton. Dans les accords de prestations pour 2010, le nombre de contrôles à effectuer a été adapté à la nouvelle valeur-cible de 27 000 contrôles sur l'ensemble de la Suisse. Le Conseil fédéral ne voit pas d'indices selon lesquels les cantons ne mettraient pas à disposition les ressources supplémentaires nécessaires et n'atteindraient pas les buts fixés, d'autant plus que la Confédération finance la moitié des frais de salaire des inspecteurs cantonaux.

5. La commission tripartite fédérale a décidé, le 13 novembre 2009, de soumettre au Conseil fédéral un projet de CTT prévoyant des salaires minimaux pour les employés domestiques travaillant dans les ménages privés. Une consultation des milieux intéressés doit être effectuée avant l'édiction du CTT (art. 359a du Code des obligations, CO). Ce n'est qu'une fois que la consultation sera achevée que la demande peut être présentée formellement au Conseil fédéral pour décision. Cela aura lieu au cours de l'année 2010. Le champ d'application personnel du CTT couvre les travailleurs domestiques fournissant un volume de travail d'au moins cinq heures en moyenne par semaine.

6. Le CO octroie aux cantons la compétence d'édicter des CTT avec des salaires minimaux sur leur territoire. Le législateur a volontairement laissé une grande marge d'appréciation aux organes compétents pour l'observation du marché du travail car ce sont eux qui connaissent le mieux le marché du travail sur leur territoire. Les commissions tripartites cantonales décident sur la base de leurs observations et en fonction de leur évaluation si et quand les conditions légales pour une demande d'édiction d'un CTT sont remplies.

7. In seiner Stellungnahme vom 26. November 2008 auf die Motion Rechsteiner Paul 08.3611 hat der Bundesrat bereits darauf hingewiesen, dass er wegen der fehlenden Sanktionsmöglichkeit bei Verstössen von Schweizer Arbeitgebern gegen verbindliche Mindestlöhne in NAV mit den Kantonen in engem Kontakt steht, um sich ein genaues Bild zu verschaffen. In seiner Antwort auf die Interpellation Pedrina 09.4090 hat der Bundesrat über den Zwischenstand seiner Abklärungen im Hinblick auf allfällige Massnahmen informiert.

8. Der Bundesrat ist überzeugt, dass mit einer genügend dichten Kontrolltätigkeit und mit qualitativ guten Kontrollen wirksam gegen Lohnverstösse vorgegangen werden kann. Zu diesem Zweck hat der Bundesrat am 4. November 2009 in der Verordnung über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer eine verbindliche Anzahl von jährlich 27 000 Kontrollen der Lohn- und Arbeitsbedingungen festgelegt. Gleichzeitig mit der Fixierung der Kontrollzahlen auf Verordnungsebene ist eine Erhöhung der Kontrollzahlen von 20 Prozent gegenüber dem ursprünglich berechneten Kontrollsoll von 22 000 vorgenommen worden. Hinzu kommt die Entschädigung der Sozialpartner für die nichtgedeckten Kontrollkosten für kurzfristige Stellenantritte bei Schweizer Arbeitgebern durch den Bund resp. die Kantone. Die jährlichen Erhebungen zeigen, dass die Lohn- und Arbeitsbedingungen in der Schweiz mehrheitlich eingehalten werden. Sollten unerwünschte Entwicklungen festgestellt werden, wird der Bundesrat entsprechende Massnahmen prüfen.

Jusqu'à présent, les cantons de Genève, du Tessin et du Valais ont fait usage de cette compétence et édicté au total quatre CTT dans le domaine de l'économie domestique, des esthéticiennes, des centres d'appel ainsi que de la maintenance et du nettoyage industriel. Le Conseil fédéral ne voit pas de raison d'influer sur les cantons pour qu'ils édictent des CTT.

7. Dans son avis du 26 novembre 2008 par rapport à la motion 08.3611 Rechsteiner, le Conseil fédéral a déjà indiqué qu'il était en contact étroit avec les cantons pour se faire une idée précise de la situation en l'absence de possibilités de sanctions en cas d'infractions commises par des employeurs suisses. Il a informé dans sa réponse à l'interpellation 09.4090 Pedrina de l'état actuel de ses investigations concernant d'éventuelles mesures.

8. Le Conseil fédéral est convaincu qu'on peut agir efficacement contre les infractions concernant les salaires avec une densité suffisante de l'activité de contrôle et avec des contrôles de bonne qualité. Il a fixé dans ce but, le 4 novembre 2009, dans l'ordonnance sur les travailleurs détachés en Suisse un nombre total impératif de 27 000 contrôles des conditions de salaire et de travail par an. Simultanément à la détermination par voie d'ordonnance d'un nombre de contrôles à effectuer, une augmentation de 20 pour cent par rapport au nombre de contrôles initialement prévu (22 000) a été adoptée. A cela s'ajoute l'indemnisation des partenaires sociaux par la Confédération, respectivement les cantons, des frais de contrôle non couverts pour les prises d'emploi de courte durée auprès d'un employeur suisse. Les relevés annuels montrent que les conditions de salaire et de travail en Suisse sont majoritairement respectées. Si des évolutions indésirables apparaissent, le Conseil fédéral examinera des mesures idoines.

09.4148

**Interpellation Roth-Bernasconi Maria.
Gewalt an Frauen
als Priorität
der Empfehlungen
der Frauenkonvention**

Eingereichter Text 10.12.09

Der Ausschuss der Uno-Konvention zur Beseitigung jeder Form der Diskriminierung gegen Frauen (Cedaw) hat am 7. August 2009 seine verbindlichen Empfehlungen bezüglich der Gleichstellungsbemühungen der Schweiz veröffentlicht. Dabei ist die Gewalt an Frauen als Priorität gesetzt worden, was bedeutet, dass in zwei Jahren die Fortschritte in diesem Bereich aufgezeigt werden müssen. Wie gedenkt der Bundesrat mit dieser verbindlichen Empfehlung umzugehen?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galadé Chantal, Goll Christine, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Maire Jacques-André, Marra Ada, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Widmer Hans (23)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die Problematik der Gewalt gegen Frauen hat zu Recht die besondere Aufmerksamkeit des Ausschusses gefunden. Der Ausschuss begrüsst die bisherigen Massnahmen, mit denen die Schweiz Gewalt gegen Frauen bekämpft, insbesondere die gesetzlichen Massnahmen in ZGB und StGB. Dennoch bleiben gemäss seiner Einschätzung noch verstärkte legislative und administrative Anstrengungen zu unternehmen. Der Bundesrat hat die Empfehlungen des Ausschusses zur Kenntnis genommen und ist sich der Problematik bewusst. So hat er denn auch bereits im «Bericht über Gewalt in Partnerschaften. Ursachen und in der Schweiz getroffene Massnahmen» (in Erfüllung des Postulates Stump 05.3694; BBl 2009 4087) klargemacht, dass er die Bekämpfung der häuslichen Gewalt als wichtig erachtet, und eine Reihe von Massnahmen von verschiedenen Bundesämtern (BJ, BFM, BFS, BSV, EBG) in Aussicht gestellt. Diese decken sich teilweise mit den vom Ausschuss gemachten Empfehlungen, insbesondere betreffend Aus- und Weiterbildung verschiedener Berufsgruppen und die Verbesserung der Datenlage. Frauen sind auch gemäss Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer eine prioritäre Zielgruppe der Integrationsförderung. Neben Projekten im Bereich Sprache und Bildung werden dazu auch Aktivitäten zum Thema Zwangsheirat und in der Frühförderung unterstützt. Über die Umsetzung dieser Massnahmen wird sowohl im Zwischenbericht 2011 wie auch im Rahmen der ordentlichen Berichterstattung zu den Cedaw-Empfehlungen Rechenschaft abgelegt werden.

Des Weiteren wurden die Kantonsregierungen mit einem Schreiben der Chefin EDA über die Cedaw-Empfehlungen informiert, und sie wurden explizit darauf hingewiesen, dass im Bereich häusliche Gewalt vom Ausschuss zusätzliche Massnahmen erwartet werden.

09.4148

**Interpellation Roth-Bernasconi Maria.
Recommandations du comité pour
l'élimination de la discrimination
à l'égard des femmes.
Priorité à la lutte contre la violence**

Texte déposé 10.12.09

Le 7 août 2009, le comité de la convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes a formulé ses recommandations (contraignantes) sur les mesures prises par la Suisse pour assurer l'égalité entre hommes et femmes, donnant la priorité à la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Dans deux ans, la Suisse sera tenue de rendre compte des progrès accomplis.

Qu'entend faire le Conseil fédéral pour appliquer cette recommandation?

Cosignataires

Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Galadé Chantal, Goll Christine, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Maire Jacques-André, Marra Ada, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, Widmer Hans (23)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

L'attention du comité a été attirée à juste titre sur la problématique de la violence faite aux femmes. Le comité approuve les mesures prises jusqu'à présent par la Suisse pour lutter contre la violence faite aux femmes, notamment les mesures juridiques inscrites dans le CC et le CP. Il estime toutefois que des efforts restent à faire aux niveaux législatif et administratif.

Le Conseil fédéral a pris connaissance des recommandations du comité et a conscience de la problématique. Il a par ailleurs déjà expliqué dans le «Rapport sur la violence dans les relations de couple. Ses causes et les mesures prises en Suisse» (en réponse au postulat Stump 05.3694; FF 2009 3611) qu'il accorde une grande importance à la lutte contre la violence domestique et prévoit une série de mesures de la part de différents offices fédéraux (OFJ, ODM, OFS, OFAS, BFEG). Cela recoupe en partie les recommandations du comité, notamment en ce qui concerne la formation initiale et la formation continue de différents groupes professionnels ainsi que l'amélioration des informations disponibles sur ce sujet. Selon la loi fédérale sur les étrangers, les femmes sont un groupe-cible prioritaire en matière d'encouragement de l'intégration. Des activités sur les thèmes du mariage forcé et de l'encouragement précoce sont mises en renforcement des projets réalisés dans le domaine des langues et de l'éducation. Le rapport intermédiaire 2011 rendra notamment compte de la mise en oeuvre de ces mesures. Il en ira de même dans le cadre du rapport officiel sur les recommandations du CEDEF.

Les gouvernements cantonaux ont en outre été informés par écrit des recommandations du CEDEF et il leur a été explicitement indiqué que le comité attend d'autres mesures concernant la violence domestique.



09.415

**Parlamentarische Initiative
sozialdemokratische Fraktion.
Endlich Transparenz
in der Schweizer Politik**

Eingereichter Text 20.03.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Es soll eine gesetzliche Grundlage, wenn nötig auf Verfassungsebene, geschaffen werden, welche die politischen Parteien, die Kandidierenden, Unterstützungs- und Abstimmungskomitees und ähnliche Organisationen verpflichtet, bezüglich ihrer Finanzierungsquellen Transparenz zu schaffen. Der Verpflichtung sollen alle jene natürlichen und juristischen Personen unterstehen, welche auf einen Wahl- oder Abstimmungskampf direkt Einfluss nehmen (Kampagnenführung, Inserateschaltung, Werbespots, Mailings usw.) und hierfür Geld und bezahlte Arbeitskraft einsetzen. Das Gesetz soll griffig formuliert werden, damit Umgehungsmöglichkeiten (indirekte Finanzierungen) möglichst von Beginn weg ausgeschaltet werden. Zu diskutieren ist, ob die Verpflichteten auch ausgabenseitig zur Transparenz verpflichtet werden sollen, damit ersichtlich wird, wie viele Mittel und mit welcher Verteilung zwischen den politischen Lagern in konkreten Wahlen oder Abstimmungen investiert wurde. Die gesetzliche Grundlage soll folgende Eckpfeiler beinhalten:

- die Veröffentlichung einer Aufstellung der wichtigsten Finanzierungsquellen im laufenden und im letzten Geschäftsjahr;
- die Veröffentlichung der Namen der juristischen Personen, die zur Finanzierung beigetragen haben, unter Angabe des jeweiligen Betrages;
- die Veröffentlichung des Namens der natürlichen Person und des Betrags, sofern die gesamte Spende der betreffenden Person innerhalb eines Kalenderjahres einen noch festzulegenden Betrag überschreitet;
- Spenden von natürlichen Personen unter dieser Limite können anonym aufgeführt werden;
- allenfalls die ausgabenseitige Veröffentlichung einer Aufstellung der Aufwendungen, die im Hinblick auf eine spezifische Vorlage getätigt wurden;
- die Plattformen, auf denen die Angaben zeitgerecht (noch während der laufenden Wahl- und Abstimmungskämpfe) zur Verfügung gestellt werden;
- griffige Sanktionsmassnahmen (z. B. Busse in der Höhe der nicht deklarierten Beträge) bei Missachtung der Vorschriften.

Begründung

Die Transparenz in der Parteienfinanzierung macht die Schweiz zu einem Sonderfall im internationalen Vergleich. Die Mehrzahl der westlichen Demokratien hat seit den 1960er Jahren sukzessive Transparenz geschaffen. Im Unterschied zu den meisten EU-Staaten müssen die politischen Parteien in der Schweiz – ausser in den Kantonen Genf und Tessin – niemandem Rechenschaft darüber ablegen, wie sie zu ihrem Geld kommen. Dass die Unterschiede zwischen den Parteien enorm sind, haben die Wahlen 2007 erneut gezeigt – 2011 wird diese Tendenz noch zunehmen. Demokratiepoltisch ist dies von höchster Brisanz, weil der Umfang der einsetzbaren Finanzen einen direkten Einfluss auf den politischen Erfolg hat. Es ist von daher wenig erstaunlich – und nicht weniger peinlich –, dass die OSZE bei den Wahlen 2007 diesbezüglich starke Defizite festgestellt hat.

Wie gerechtfertigt die Forderung nach Transparenz ist, hat sich auch gezeigt, als im Herbst 2008 publik wurde, dass die Grossbanken einzelne Parteien mit namhaften Beträgen un-

09.415

**Initiative parlementaire
groupe socialiste.
Créer enfin la transparence
dans la politique suisse**

Texte déposé 20.03.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Une base légale sera créée, si nécessaire à l'échelon constitutionnel, pour obliger entre autres les partis politiques, les candidats, les comités de soutien et les comités de votation à rendre leurs sources de financement transparentes. Seront soumises à cette obligation toutes les personnes physiques et morales qui exercent une influence directe sur une campagne électorale ou une campagne de votation (conduite d'une campagne, publication d'annonces, spots publicitaires, envois en masse, etc.) en y affectant de l'argent ou des collaborateurs rémunérés. La loi sera formulée de manière à être d'emblée aussi difficile à contourner que possible (financement indirect, par ex.). L'opportunité de rendre également obligatoire la divulgation du volet des dépenses, pour faire apparaître les montants investis dans une élection ou une votation particulière, et leur répartition entre les divers camps politiques, doit en outre faire l'objet d'une discussion. La base légale demandée comprendra les éléments essentiels suivants:

- publication d'une liste des principales sources de financement pour l'exercice en cours et l'exercice précédent;
- publication du nom des personnes juridiques qui ont contribué à ce financement, avec indication des montants versés par chacune;
- publication du nom des personnes physiques et des montants versés, dès que le montant cumulé versé au cours d'une année civile par une personne donnée dépasse un certain seuil encore à déterminer;
- les dons inférieurs à ce seuil et effectués par des personnes physiques peuvent être publiés sous forme anonyme;
- le cas échéant, publication des dépenses sous forme d'une liste des coûts imputables à un projet spécifique;
- indication des plates-formes sur lesquelles les données sont mises à disposition en temps utile (encore pendant les campagnes électorales ou les campagnes de votation);
- sanctions dissuasives (par ex. amendes à hauteur des sommes non déclarées) en cas de non-respect des prescriptions.

Développement

En matière de transparence du financement des partis politiques, la Suisse se singularise sur le plan international. Depuis les années 1960, la majorité des démocraties occidentales ont, l'une après l'autre, créé cette transparence. Contrairement à ce qui se passe dans la plupart des Etats de l'UE, les partis politiques en Suisse – exception faite de Genève et du Tessin – n'ont de comptes à rendre à personne en ce qui concerne l'origine de leurs ressources financières. Les élections de 2007 ont montré une fois de plus que les divers partis sont très loin d'être logés à la même enseigne: en 2011 cette tendance ne fera que se renforcer. Or, la question est cruciale pour la démocratie politique, parce que l'ampleur des moyens financiers disponibles exerce une influence directe sur le succès politique. Dans ces conditions, il n'est pas étonnant – mais néanmoins très embarrassant – de voir que l'OCDE a relevé que la Suisse présentait lors des élections de 2007 un important déficit en la matière. En automne 2008, on a pu constater de même à quel point l'exigence de la transparence était justifiée, lorsque l'opinion publique a été informée que les grandes banques soutenaient certains partis en leur versant des montants considérables, pour un total de plusieurs millions. A cette occasion,

terstützen, die zusammen in die Millionen gingen. Dabei wurde von den Grossbanken zugegeben, dass sich das Ausmass der Zahlungen am richtigen Stimmverhalten im Parlament orientiert. Für einzelne Parteien machen diese Zahlungen einen so grossen Teil ihres Gesamtbudgets aus, dass sie ohne diese nur schlecht zurechtkämen. Welchen verheerenden Einfluss dies hat, hat sich gezeigt, als es beim Massnahmenpaket mit 6 Milliarden Franken Subvention für die UBS-Pflichtwandelanleihe darum ging, griffige Bedingungen daran zu knüpfen.

Bericht SPK-NR 15.10.09

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 21. August 2009 die von der sozialdemokratischen Fraktion am 20. März 2009 eingereichte parlamentarische Initiative und die von Nationalrat Hodgers am 5. Juni 2009 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative der sozialdemokratischen Fraktion (09.415) verlangt, dass politische Parteien, Kandidierende, Unterstützungs- und Abstimmungskomitees sowie ähnliche Organisationen gesetzlich verpflichtet werden, bezüglich ihrer Finanzierungsquellen Transparenz zu schaffen.

Die Initiative von Nationalrat Hodgers (09.442) verlangt die Einführung einer Pflicht für die an den Nationalratswahlen teilnehmenden Parteien, ihre Finanzen offenzulegen sowie ihre Spender und Spenderinnen anzugeben.

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen, der Initiative 09.415 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

2. Die Kommission beantragt mit 13 zu 9 Stimmen und 3 Enthaltungen, der Initiative 09.442 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Leuenberger-Genève, Gross, Heim, Hodgers, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Schmidt Roberto (d), Hiltbold (f)

Erwägungen der Kommission

Die Staatspolitische Kommission (SPK) hat sich schon öfters mit der Frage der Transparenz von Finanzierungsquellen politischer Aktivitäten befasst. Das letzte Mal tat sie dies vor drei Jahren im Rahmen einer parlamentarischen Initiative von Nationalrat Nordmann, welcher ebenfalls eine umfassende Offenlegungspflicht verlangte (06.406 n Pa.IV. Nordmann. «Transparenz bei der Finanzierung der politischen Parteien, der Lobbyorganisationen und der Wahl- und Abstimmungskampagnen»). Die Initiative wurde am 26. September 2007 vom Rat gemäss Antrag der SPK mit 78 zu 60 Stimmen abgelehnt (AB 2007 N 1445). Ein Grund für die Ablehnung dieser Initiative bestand darin, dass die SPK bereits hatte erfahren müssen, dass es sehr schwierig ist, sinnvolle gesetzliche Regelungen für die Offenlegung von Finanzierungsquellen zu finden: Die Kommission hatte sich zuvor intensiv mit der Umsetzung der parlamentarischen Initiative 99.430 von Nationalrat Gross beschäftigt («Abstimmungskampagnen. Offenlegung höherer Beiträge»). Bei dieser Initiative, welcher der Nationalrat am 23. März 2000 Folge gegeben hatte (AB 2000 N 436), ging es um die Offenlegung von Beiträgen an Abstimmungskampagnen. Die SPK prüfte verschiedene Modelle. Sie war jedoch von keinem überzeugt und beantragte dem Rat schliesslich die Abschreibung (BBl 2003 3916, AB 2004 N 482).

Als problematisch betrachtet die SPK insbesondere die Durchsetzbarkeit von Offenlegungspflichten. Die SPK will keine Regeln schaffen, die dann doch von vielen umgangen werden, wodurch die Glaubwürdigkeit der Politik Schaden nimmt. Ausländische Erfahrungen haben gezeigt, dass Umgehungen von Offenlegungspflichten von den Medien als grosse Skandale ausgeschlachtet werden, wodurch jedoch nicht nur das Image der betroffenen Partei oder Person lei-

les grandes banques ont admis que le montant de leur contribution dépendait de la manière dont les députés votaient au Parlement. Pour certains partis, les contributions en question représentent une part si grande de leur budget global qu'ils auraient de la peine à se tirer d'affaire autrement. L'influence délétaire de ce financement s'est pleinement révélée lorsqu'il s'est agi d'assortir de conditions strictes l'adoption d'un train de mesures comprenant 6 milliards de francs de subventions pour un prêt obligatoirement convertible accordé à l'UBS.

Rapport CIP-CN 15.10.09

Réunie le 21 août 2009, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable des deux initiatives parlementaires visées en titre, la première ayant été déposée le 20 mars 2009 par le groupe socialiste, et la seconde le 5 juin 2009 par le conseiller national Antonio Hodgers.

L'initiative déposée par le groupe socialiste (09.415) vise à créer une base légale obligeant les partis politiques, les candidats, les comités de soutien et les comités de votation, ainsi que tous les organismes comparables, à rendre transparentes leurs sources de financement.

Pour sa part, l'initiative déposée par le conseiller national Antonio Hodgers (09.442) vise à obliger tout parti politique prenant part aux élections au Conseil national à rendre publiques ses finances et la liste de ses donateurs.

Propositions de la commission

1. Par 16 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.415.

Une minorité (Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Tschümperlin, Zisyadis) propose au contraire d'y donner suite.

2. Par 13 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.442.

Une minorité (Leuenberger-Genève, Gross, Heim, Hodgers, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis) propose au contraire d'y donner suite.

Rapporteurs: Schmidt Roberto (d), Hiltbold (f)

Considérations de la commission

La Commission des institutions politiques (CIP) s'est déjà souvent penchée sur la question de la transparence du financement des activités politiques. La dernière fois, c'était il y a trois ans, dans le cadre d'une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Roger Nordmann, qui visait aussi à la transparence des sources de financement en politique (06.406 n Iv. pa. Nordmann. «Transparence du financement des partis politiques, des lobbies, des campagnes électorales et des campagnes de votation»). Cette initiative a toutefois été rejetée par le conseil le 26 septembre 2007, par 78 voix contre 60, ainsi que la CIP le lui avait proposé (BO 2007 N 1445). La commission avait en effet dû constater qu'il était très difficile d'élaborer une réglementation légale pertinente en matière de divulgation du financement des activités politiques, car elle avait déjà consacré des efforts considérables à la mise en oeuvre d'une initiative parlementaire touchant au même sujet, déposée par le conseiller national Andreas Gross (99.430 «Campagnes de votation. Publication des montants de soutien importants»). Cette dernière initiative, à laquelle le Conseil national avait donné suite le 23 mars 2000 (BO 2000 N 436), demandait que soit déclarée la source de toute contribution financière à une campagne précédant une votation. La CIP avait étudié alors différentes options. Toutefois, aucune d'entre elles ne l'avait convaincue et elle avait fini par proposer à son conseil de classer ladite initiative (FF 2003 3479, BO 2004 N 482).

La CIP considère qu'il serait difficile en particulier d'appliquer l'obligation de publier les chiffres en question. Or, elle n'entend pas fixer des règles qui seraient ensuite contournées à l'envi, ce qui ne ferait qu'entamer la crédibilité des milieux politiques de notre pays. Différentes expériences faites à l'étranger ont montré que des atteintes à l'obligation de publier les dons étaient exploitées par les médias et prenaient alors la forme d'énormes scandales, une situation nuisant

det, sondern vielmehr auch das Image der Politik als Ganzes.

Unabhängig von der Durchsetzbarkeit stellt sich für die SPK aber grundsätzlich die Frage, ob mit einer Offenlegungspflicht nicht auch unerwünschte Effekte einhergehen. Die schweizerischen Parteien sind auf die Spenden Privater angewiesen. Gerade kleinere Unternehmen und auch Einzelpersonen legen jedoch häufig Wert darauf, dass ihr Name nicht mit einer bestimmten Partei in Verbindung gebracht wird. Es ist deshalb zu befürchten, dass das Spendenvolumen bei Einführung einer Offenlegungspflicht zurückgeht.

Als besonders problematisch erachtet die Kommission den Vorschlag, dass angegeben werden muss, wer welchen Betrag gespendet hat. Wenn schon, müsste man sich auf eine Publikation der Namen der Spender und der Höhe der Spenden insgesamt beschränken, ohne dass eine Verbindung zwischen den einzelnen Spendern und den Beträgen hergestellt wird. Denkbar wäre auch nur die Publikation der Höhe des gesamten Spendeneingangs. Es wurde in der Kommission nämlich auch die Frage aufgeworfen, ob es nicht sinnvoller wäre, wenn die gewählten Parlamentsmitglieder gar nicht wissen, wer ihre Partei finanziell unterstützt hat. Die Parlamentsmitglieder wären dann vom Vorwurf befreit, dass sie sich von bestimmten Spendern kaufen lassen würden.

Ein weiteres Problem der Initiative der SP-Fraktion (09.415) besteht darin, dass sie sehr umfassend ist. So sollen gemäss Initiativtext alle jene natürlichen und juristischen Personen der Offenlegungspflicht unterstehen, «welche auf einen Wahl- oder Abstimmungskampf direkt Einfluss nehmen und hierfür Geld und bezahlte Arbeitskraft einsetzen». In einem System der direkten Demokratie mag es zwar durchaus richtig sein, auch die Offenlegung der Finanzierungsquellen von Abstimmungskampagnen zu verlangen. Alle an Abstimmungskämpfen finanziell Beteiligten rechtlich präzise zu erfassen dürfte aber alles andere als einfach, wenn nicht gar unmöglich sein.

Im Gegensatz zur parlamentarischen Initiative der SP-Fraktion und den früher in der SPK diskutierten Vorschlägen hat die Initiative von Nationalrat Hodgers den Vorteil, dass sie auf politische Parteien, die an den Nationalratswahlen teilnehmen, beschränkt ist. Allerdings zeigt dies auch gerade die Problematik von Offenlegungspflichten im schweizerischen System der direkten Demokratie auf: Zwar kann durch die Beschränkung auf die Parteien der Kreis der Betroffenen gesetzlich präzise definiert werden, allerdings unterstehen dadurch wichtige Akteure, welche an der Finanzierung des politischen Lebens in der Schweiz beteiligt sind, keiner Offenlegungspflicht. Die in der Schweiz so wichtigen Abstimmungskämpfe werden häufig durch überparteiliche Komitees oder durch Verbände getragen. Wenn deshalb die Forderung nach Transparenz mit dem Verweis auf die Regelungen in anderen Ländern begründet wird, muss darauf hingewiesen werden, dass sich die Ausgangslage in der Schweiz ungleich komplizierter präsentiert. In unserem Land prägen die politischen Parteien das politische Leben viel weniger ausgeprägt als in zahlreichen anderen Ländern.

Insgesamt betrachtet somit die SPK die beiden parlamentarischen Initiativen als nicht geeignet, um mehr Transparenz bezüglich der Finanzierung politischer Aktivitäten herzustellen. Zum gleichen Schluss kam die Kommission bei der Beurteilung einer weiteren parlamentarischen Initiative in diesem Themenbereich (09.416 n Pa.IV. Gross. «Weniger Chancenungleichheit bei den Nationalratswahlen 2011»). Da die Kommission dennoch einen gewissen Handlungsbedarf anerkennt, hat sie mit 17 zu 8 Stimmen die Einsetzung einer Subkommission beschlossen. Diese sollte die Frage der Transparenz vertiefen, aber auch nach Möglichkeiten einer besseren Unterstützung der Parteien sowie Kandidaten und Kandidatinnen bei Nationalratswahlen prüfen. Das Büro des Nationalrates genehmigte jedoch am 7. September 2009 die Einsetzung dieser Subkommission nicht.

Wie die parlamentarische Initiative der SP-Fraktion verlangt auch eine Petition der Jugendsession 2008 (08–36. «Für die Offenlegung der Parteifinanzierung») eine gesetzliche Ver-

non seulement à l'image du parti ou de la personne incriminée, mais aussi, et surtout, à l'ensemble de la classe politique.

Abstraction faite de la question de l'applicabilité, la CIP se demande également si une telle obligation ne risquerait pas de s'accompagner d'effets secondaires négatifs. Les partis politiques suisses dépendent en effet en grande partie de dons privés. Or, les petites entreprises et les particuliers, qui sont à l'origine de ces dons, tiennent le plus souvent à ce que leur nom ne soit pas associé à tel ou tel parti. Il est donc à craindre que le volume des dons ne diminue si cette obligation est instaurée.

En outre, la commission estime qu'il serait hautement problématique d'obliger les partis non seulement à divulguer les dons reçus et l'identité des donateurs, mais encore à préciser le montant que chacun d'eux a versé. Le cas échéant, il conviendrait de toute façon de faire publier les noms et les dons de manière globale, afin d'empêcher tout parallèle entre un donateur et un montant. Il serait possible aussi de ne faire publier que la somme totale des dons. La commission s'est demandé enfin s'il ne serait pas plus judicieux que les députés ne sachent pas du tout qui a soutenu financièrement leur parti. Ainsi, il ne pourrait plus leur être reproché d'être au service de certains donateurs.

En tout état de cause, l'initiative déposée par le groupe socialiste (09.415) soulève encore un autre problème: elle recouvre un spectre très large. Son texte vise en effet à obliger «toutes les personnes physiques et morales qui exercent une influence directe sur une campagne électorale ou une campagne de votation en y affectant de l'argent ou des collaborateurs rémunérés» à rendre transparentes leurs sources de financement. Dans notre système de démocratie directe, il est certes tout à fait légitime de vouloir connaître aussi les sources de financement des campagnes de votation. Cependant, recenser précisément toutes les participations financières à une campagne de votation serait certainement malaisé, pour ne pas dire impossible.

En comparaison de l'initiative déposée par le groupe socialiste et des diverses propositions débattues antérieurement au sein de la CIP, l'initiative déposée par M. Hodgers (09.442) présente l'avantage suivant: elle se limite aux partis politiques qui déposent une liste de candidats pour les élections au Conseil national. Néanmoins, elle soulève elle aussi un problème propre à notre système de démocratie directe: limiter aux partis l'obligation de divulguer leurs sources de financement permettrait certes de définir précisément dans la loi le cercle des intéressés, mais cela exempterait de toute obligation de transparence d'importants acteurs qui participent au financement de la vie politique en Suisse. Les campagnes de votation, qui jouent un rôle important en Suisse, sont souvent menées par des comités indépendants de tout parti politique ou par des associations. En conséquence, si ce souhait de transparence se fonde sur les règles en vigueur dans d'autres pays, il convient de relever que la situation est nettement plus compliquée en Suisse. Chez nous, les partis politiques ont beaucoup moins d'influence sur la vie politique que dans nombre d'autres Etats.

D'une manière générale, la CIP estime donc que les deux initiatives parlementaires en question ne permettraient pas de créer davantage de transparence dans le financement des activités politiques. La commission est d'ailleurs arrivée à la même conclusion en examinant une autre initiative parlementaire portant sur le même sujet (09.416 n IV. pa. Gross. «Réduire l'inégalité des chances lors de l'élection du Conseil national en 2011»). Estimant toutefois qu'il y a lieu de légiférer dans ce domaine, la commission a décidé, par 17 voix contre 8, d'instituer une sous-commission, chargée d'approfondir la question de la transparence ainsi que d'étudier les possibilités de mieux soutenir les partis et les candidats dans le cadre de l'élection du Conseil national. Cependant, le 7 septembre 2009, le Bureau du Conseil national a refusé l'institution de cette sous-commission.

Tout comme l'initiative du groupe socialiste, une pétition déposée par la session des jeunes 2008 (08–36. «Pour la pu-

pflchtung der politischen Parteien sowie der Abstimmungskomitees zur Offenlegung ihrer Finanzen, insbesondere der Spenden juristischer Personen. Mit dem Entscheid, der Initiative der SP-Fraktion keine Folge zu geben, ist auch diese Petition erledigt.

Eine Kommissionsminderheit hätte bei beiden parlamentarischen Initiativen durchaus sinnvolle Lösungsansätze gesehen, die hätten weiterverfolgt werden können. Sie sieht die Glaubwürdigkeit der Politik nicht dadurch gefährdet, dass allfällige Offenlegungspflichten umgangen würden. Regeln und Pflichten in verschiedenen Bereichen werden immer wieder nicht beachtet. Trotzdem behält man sie bei, weil sie von einer Mehrheit der Gesellschaft als richtig erachtet werden. Vielmehr sieht die Minderheit die Glaubwürdigkeit der Politik dadurch gefährdet, dass die Schweiz als negativer Sonderfall im internationalen Kontext auf eine Regelung der Transparenz verzichtet. Die klare Deklaration der Spenden schaffe mehr Vertrauen als Gerüchte über Millionenspenden von Grossbanken. Ob in einem ersten Schritt die Transparenzpflicht auf die rechtlich besser fassbaren Parteien beschränkt werden soll oder ob auch bereits die Abstimmungskomitees einbezogen werden sollen, müsse bei der Umsetzung geprüft werden. Wichtig sei, dass endlich Schritte Richtung verbesserte Transparenz unternommen würden.

blicité du financement des partis») vise à instaurer l'obligation légale pour les partis politiques et les comités de votation de rendre publiques leurs sources de financement, et plus particulièrement de faire connaître les dons versés par des personnes morales. Vu la décision de ne pas donner suite à l'initiative du groupe socialiste, cette pétition est réputée liquidée.

Pour sa part, une minorité de la commission estime que les deux initiatives parlementaires présentent une approche intéressante de la question et que leurs propositions auraient mérité d'être étudiées plus avant. A ses yeux, la crédibilité du monde politique ne serait pas menacée simplement parce que d'éventuelles obligations de publication seraient contournées. Bien qu'il arrive régulièrement que des règles ou des obligations ne soient pas respectées, dans quelque domaine que ce soit, elles restent en vigueur, car une majorité de la société les considère comme étant justifiées. Pour la minorité de la commission, la crédibilité du monde politique serait plutôt menacée par le fait que la Suisse refuse de réglementer la transparence du financement des partis, ce qui fait d'elle un mauvais élève sur le plan international. Une déclaration franche des dons reçus serait plus susceptible d'attirer la confiance du citoyen que certaines rumeurs faisant état de millions de francs versés par des grandes banques. Quant à savoir si, dans un premier temps, l'obligation de transparence doit concerner uniquement les partis, qui peuvent être définis clairement du point de vue juridique, ou s'il faut l'étendre d'emblée aux comités de votation, la question devra être examinée au moment de la mise en oeuvre. Ce qui est primordial, c'est de faire enfin un pas en direction d'une transparence accrue.

09.4151

Interpellation Segmüller Pius. Aktuelle «Love Life Stop Aids»-Kampagne

Eingereichter Text 10.12.09

Mit der aktuellen «Love Life Stop Aids»-Kampagne versuchen das BAG und die Aids-Hilfe Schweiz ein breites Publikum über verschiedene Medien wie Internet, Fernsehen, Plakate usw. zu erreichen. Das BAG schreibt auf seiner Website: «Der ungeschützte Spontansex soll keineswegs verharmlost werden.» Man fragt sich jedoch bei den sexuell aufgeladenen Clips, ob dieses Ziel wirklich erreicht werden kann oder ob es nicht sogar dem Spontansex ein cooles Image verpasst. Damit würden die angegebenen Ziele der Kampagne unterminiert, haben doch Bilder eine ungleich stärkere Wirkung als eine eingblendete Kurzbotschaft.

Ich bitte deshalb den Bundesrat, den Sachverhalt zu überprüfen und namentlich folgende Fragen zu beantworten:

1. Stimmt er den obigen Beobachtungen zu?
2. Wie stellt das BAG sicher, dass Kinder den sehr expliziten Botschaften dieser Werbefilme nicht ausgesetzt sind?
3. Wie stellt er sicher, dass das BAG in Zukunft die Werbung zielgruppengerechter und damit effizienter gestaltet?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Bischof Pirmin, Donzé Walter, Wehrli Reto (4)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die «Love Life Stop Aids»-Kampagne baut auf wissenschaftlichen Studien, regelmässigen Evaluationen und langjähriger Erfahrung auf. Damit die Kampagne Botschaften glaubwürdig vermitteln kann, orientiert sie sich zudem an gesellschaftlichen Realitäten, ohne diese zu werten. Die «Stop Aids»-Kampagne thematisiert das Thema Safer Sex seit über 20 Jahren. Dabei wurde immer offen mit der Thematik Sexualität umgegangen, denn nur ein offener Umgang mit der Sexualität erlaubt es, ebenso offen den Schutz vor sexuell übertragbaren Infektionen zu thematisieren und umzusetzen. In enger Verknüpfung mit dem langjährig bekannten Absender werden die in der Kampagne «Love Life Stop Aids» gezeigten Bilder klar decodierbar. Es geht bei der Kampagne um lustvollen, sicheren Sex und nicht darum, Sex im Allgemeinen und spontanen Sex im Besonderen zu propagieren. Studien zeigen, dass Jugendliche heute trotz zunehmend offenem Umgang mit der Sexualität weder mehr noch früher Sex haben als vor 20 Jahren. Dies und die regelmässigen Evaluationen der Kampagne machen deutlich, dass die Botschaften der «Stop Aids»-Kampagne ankommen und richtigerweise als Prävention und nicht als Aufforderung zu Sex verstanden werden.

2. Die TV-Spots werden dann ausgestrahlt, wenn die Zielgruppe, die sexuell aktive Bevölkerung, über das Medium TV zu erreichen ist. Dies ist abends in der Primetime der Fall. Es ist dem Bundesrat bewusst, dass dann auch noch Jugendliche und Kinder fernsehen. Deshalb sind die Spots so gestaltet, dass sie Jugendlichen oder Kindern zugemutet werden können. Die Spots sind äusserst kurz, und der eigentliche Sexualakt wird nur angedeutet. Wenn Kinder ihn als solchen zu identifizieren vermögen und Fragen zur Sexualität stellen, liegt es in der Verantwortung der Erziehungsberechtigten, diese in der nötigen Ausführlichkeit und altersgerecht zu beantworten.

3. Die Kampagne wendet sich mit ihren Botschaften grundsätzlich an die gesamte sexuell aktive Bevölkerung der Schweiz. Zusätzlich werden einzelne Kernzielgruppen benannt, die die Botschaften sehr fokussiert in ihrem Umfeld erhalten sollen. Im Jahr 2009 waren das heterosexuelle Männer über 35 Jahren, weil Studien gezeigt haben, dass in dieser Gruppe das Schutzverhalten unterdurchschnittlich ist. Die Massnahmen der Kampagne sind so gewählt und wer-

09.4151

Interpellation Segmüller Pius. Campagne «Love Life Stop Sida»

Texte déposé 10.12.09

Avec la campagne «Love Life Stop Sida», l'OFSP et l'Aide suisse contre le sida essaient d'atteindre un public large par l'intermédiaire de divers médias tels qu'Internet, la télévision, les affiches, etc. Sur le site de l'OFSP, on peut lire qu'il importe de ne pas banaliser les rapports sexuels spontanés non protégés. Pourtant, en regardant les clips vidéo, on se demande si cet objectif peut vraiment être atteint et si ces spots publicitaires ne confèrent pas plutôt aux rapports sexuels spontanés une image positive. Les images produisent beaucoup plus d'effets que les textes brièvement affichés et on risque donc de passer à côté des objectifs annoncés de la campagne.

Je prie le Conseil fédéral d'examiner le problème et de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral est-il d'accord avec les observations faites ci-dessus?
2. Comment l'OFSP s'assure-t-il que les enfants ne sont pas confrontés aux images très explicites qui sont montrées dans ces spots publicitaires?
3. Comment le Conseil fédéral compte-t-il faire pour qu'à l'avenir les publicités de l'OFSP soient mieux ciblées et par là même plus efficaces?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Bischof Pirmin, Donzé Walter, Wehrli Reto (4)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. La campagne «Love Life Stop Sida» repose sur des études scientifiques, des évaluations systématiques et une expérience de longue date. Pour que ses messages soient crédibles, elle fait également appel à des réalités sociales, sans les juger. La campagne Stop Sida thématise le «safer sex» depuis plus de vingt ans. La sexualité a toujours été abordée ouvertement, car c'est la seule façon de traiter concrètement la protection contre les infections sexuellement transmissibles. Etroitement associées au message bien connu «Love Life Stop Sida», les images de la campagne sont clairement décodables. Il s'agit de montrer des rapports sexuels sensuels et protégés et non de promouvoir le sexe en tant que tel ni le sexe spontané.

Des études l'attestent: bien que l'on parle aujourd'hui beaucoup plus ouvertement de sexualité, les jeunes n'ont pas davantage ni plus tôt de rapports sexuels qu'il y a vingt ans. Cette constatation et les évaluations régulières de la campagne montrent que les messages de la campagne Stop Sida sont bien accueillis et compris comme de la prévention et non comme une incitation au sexe.

2. Les spots sont diffusés lorsque le groupe cible, à savoir la population sexuellement active, est susceptible de regarder la télévision, soit en première partie de soirée. Le Conseil fédéral est conscient du fait que les jeunes et les enfants sont également devant la télévision à ce moment. C'est la raison pour laquelle les spots sont conçus de manière à pouvoir être visionnés par les jeunes et les enfants. Ils sont extrêmement courts et ne font qu'évoquer l'acte sexuel. Si des enfants identifient ce dernier en tant que tel et posent des questions sur la sexualité, il revient à leurs responsables légaux d'y répondre comme il se doit et en fonction de leur âge.

3. Sur le fond, la campagne s'adresse à l'ensemble de la population sexuellement active en Suisse. En outre, certains groupes sont plus particulièrement visés, et les messages sont alors diffusés de manière très ciblée dans leur environnement. En 2009, il s'agissait des hommes hétérosexuels de plus de 35 ans, parce que des études avaient montré que ce

den so umgesetzt, dass damit die grosse Zielgruppe der Kampagne erreicht wird. Die Massnahmen werden nach den neusten Mediennutzungsanalysen der Zielgruppen in den Medien eingesetzt.

groupe se protégeait moins que la moyenne. Les mesures de la campagne sont définies et mises en oeuvre de manière à interpeller le principal groupe cible. Elles sont déployées dans les médias sur la base des plus récentes analyses sur l'utilisation de ceux-ci par les groupes cibles.

09.4157

Interpellation Schluer Ulrich. Schweizer Soldaten schon bald in Afghanistan?

Eingereichter Text 10.12.09

Der amerikanische Präsident hat entschieden, den Begehren seiner Generäle nach einer Aufstockung der Truppen in Afghanistan nur teilweise nachzukommen und stattdessen von den europäischen Nato-Ländern eine wesentliche Beteiligung an der geplanten Truppenaufstockung zu fordern. Gerücheweise soll es nun Druck auf die Schweiz geben, ebenfalls Soldaten an den Hindukusch zu entsenden. Die Bundesverwaltung habe entsprechende Vorbereitungsarbeiten bereits an die Hand genommen.

Es wäre mit der schweizerischen Neutralität in keiner Art und Weise vereinbar, zusammen mit der Nato in Afghanistan in den Krieg zu ziehen. Das Schweizervolk würde einem solchen abenteuerlichen Einsatz niemals seine Unterstützung gewähren. Ich stelle dazu dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Trifft es zu, dass sich die Schweiz auf einen Einsatz in Afghanistan vorbereitet?

2. Oder kann er im Gegenteil versichern, dass ein Einsatz von Schweizer Soldaten oder Offizieren in Afghanistan kein Thema ist und es für ihn ausser Frage steht, sich jemals an diesem Krieg zu beteiligen?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Bugnon André, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Raymond André, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Veillon Pierre-François, von Siebenthal Erich

(31)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Es ist kein Thema, Angehörige der Armee in Afghanistan einzusetzen, nachdem das bisherige Engagement (2 bis 4 Offiziere) im Februar 2008 beendet wurde. Entsprechend finden auch keinerlei Vorbereitungsarbeiten statt.

09.4157

Interpellation Schluer Ulrich. Y aura-t-il bientôt des soldats suisses en Afghanistan?

Texte déposé 10.12.09

Le président américain a décidé de ne répondre qu'en partie à la demande de renforcement des troupes américaines en Afghanistan émise par ses généraux et de solliciter plutôt une participation substantielle des pays européens membres de l'OTAN. Selon certaines rumeurs, des pressions seraient exercées sur la Suisse afin qu'elle envoie elle aussi des soldats dans l'Hindu Kush. L'administration fédérale aurait déjà engagé des travaux préparatoires à cet effet.

Une participation de la Suisse à la guerre en Afghanistan aux côtés de l'OTAN serait absolument incompatible avec le principe de neutralité. Le peuple suisse ne se laisserait jamais entraîner dans pareille aventure.

1. Est-il exact que la Suisse se prépare à un engagement militaire en Afghanistan?

2. Ou bien le Conseil fédéral peut-il nous assurer au contraire que l'envoi de soldats ou d'officiers suisses dans ce pays n'est pas à l'ordre du jour et qu'il est hors de question que la Suisse participe jamais à cette guerre?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Bugnon André, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Kaufmann Hans, Killer Hans, Kunz Josef, Miesch Christian, Perrin Yvan, Pfister Theophil, Raymond André, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schwander Pirmin, Veillon Pierre-François, von Siebenthal Erich

(31)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Depuis la fin du dernier engagement suisse (deux à quatre officiers) en février 2008, le renvoi de militaires en Afghanistan n'est pas à l'ordre du jour. Par conséquent, la Suisse ne prépare aucun engagement militaire en Afghanistan.

09.4158

**Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Transparenz
bei der Kostenberechnung
und -weitergabe im VBS**

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat hat Anfang November die Armee mit der Impfung der Bundesangestellten sowie des Diplomatischen Korps gegen die Schweinegrippe beauftragt. Die Armee führte die Impfungen freundlich, kompetent, unbürokratisch und erst noch kostengünstig durch. Das ist erfreulich, wirft aber gleichzeitig diverse Fragen auf. Wir sprechen hier von insgesamt 80 000 Personen, die in den Genuss dieser Impfkampagne der Armee kommen. Allein das ausländische Diplomatische Korps – inklusive Angehörige – umfasst laut dem EDA gegen 50 000 Personen. Interessanterweise kam der Antrag, auch die ausländischen Diplomaten durch die Armee impfen zu lassen, nicht aus dem VBS, sondern aus dem EDA.

Laut einem Medienbericht der «NZZ am Sonntag» kostet die ganze Impfkampagne eine Million Schweizer Franken, die das VBS offenbar selber bezahlen muss. Der Personalaufwand ist dabei nicht einmal eingerechnet.

Vor diesem Hintergrund fordere ich den Bundesrat auf, die nachfolgenden Fragen zu beantworten:

1. Welche Leistungen verrichtet das VBS für andere Departemente?
2. Welche konkreten Leistungen werden einem Departement, für welches das VBS eine Dienstleistung erbracht hat, in Rechnung gestellt? Welche Leistungen muss das VBS selber bezahlen und gehen folglich zulasten des Budgets?
3. Ist das VBS imstande, die angefallenen Kosten genau zu beziffern?
4. Sieht sich das VBS veranlasst, entsprechende Massnahmen zu ergreifen? Wie könnten diese in etwa aussehen?
5. Wie sieht die generelle Praxis der Rechnungsstellung bei den anderen Departementen aus? Welche Leistungen werden von den anderen Departementen dem VBS in Rechnung gestellt? Ist das VBS imstande, die Kosten genau zu beziffern?

Mitunterzeichner

Donzé Walter, Fluri Kurt, Glanzmann-Hunkeler Ida, Haller Vannini Ursula, Hurter Thomas, Kleiner Marianne, Landolt Martin, Miesch Christian, Müller Walter, Widmer Hans (10)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Das VBS unterstützt die anderen Departemente in den Bereichen Nachrichtendienst, Logistik, Schutz und Überwachung, Führungsunterstützung sowie Beschaffungen; damit werden die Kapazitäten des VBS optimal genutzt und Doppelpurigkeiten zwischen den Departementen vermieden. Im Folgenden ausgeklammert werden Leistungen des VBS zugunsten anderer Departemente im Rahmen des Schutzes von ausländischen Vertretungen, der Verstärkung des Grenzwachtkorps sowie der Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr, wie sie vom Parlament beschlossen wurden (07.038). Nicht berücksichtigt sind schliesslich die Leistungen des Nachrichtendienstes des Bundes (NDB) zugunsten seiner Ansprechpartner auf sämtlichen Stufen des Bundes und der Kantone.

Zu den Logistikleistungen des VBS zugunsten anderer Departemente zählen: Passagier-, Transport- und Vermessungsflüge des Lufttransportdienstes des Bundes, Güter- und Repräsentationstransporte auf der Strasse, Sanitätsdienst sowie Brenn- und Treibstoffbeschaffungen und -bewirtschaftung für die ganze Bundesverwaltung. Dazu kommen Fahrzeugdisposition und -vermietung, Materialvermietung, -instandhaltung sowie Produktionen elektronischer

09.4158

**Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
DDPS. Transparenz
en matière de calcul
et de répercussion des coûts**

Texte déposé 10.12.09

Au début du mois de novembre dernier, le Conseil fédéral a chargé l'armée de vacciner les employés de la Confédération et le corps diplomatique contre la grippe porcine. L'armée s'est acquittée de cette tâche avec amabilité, compétence et célérité, et cela, pour un coût modeste. Si ce constat est réjouissant, il soulève néanmoins quelques questions. Il s'agit en l'occurrence de 80 000 personnes en tout qui bénéficient de cette campagne de vaccination de l'armée. Rien que le corps diplomatique étranger – y compris les membres de leurs familles – comprend quelque 50 000 personnes selon le DFAE. Il est intéressant de relever que la proposition de faire également vacciner les diplomates étrangers par l'armée n'est pas venue du DDPS, mais bien du DFAE.

Selon un article paru dans la «NZZ am Sonntag», toute cette campagne de vaccination coûte 1 million de francs – sans compter les frais de personnel – et est apparemment à la charge du DDPS.

Face à cette situation, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles prestations le DDPS fournit-il pour le compte d'autres départements?
2. Quelles prestations concrètes sont facturées à un département pour le compte duquel le DDPS a fourni une prestation? Quelles prestations le DDPS doit-il financer lui-même et sont donc imputées à son budget?
3. Le DDPS est-il en mesure de chiffrer avec précision les coûts qui lui ont été imputés?
4. Se voit-il contraint de prendre des mesures? Quelle forme pourraient-elles prendre?
5. Quelle est de manière générale la pratique en matière de facturation dans les autres départements? Quelles prestations les autres départements facturent-ils au DDPS? Ce dernier est-il en mesure de chiffrer ces coûts avec précision?

Cosignataires

Donzé Walter, Fluri Kurt, Glanzmann-Hunkeler Ida, Haller Vannini Ursula, Hurter Thomas, Kleiner Marianne, Landolt Martin, Miesch Christian, Müller Walter, Widmer Hans (10)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Le DDPS soutient les autres départements dans les domaines du service de renseignement, de la logistique, de la protection et de la surveillance, de l'aide au commandement et des acquisitions. Les capacités du DDPS sont ainsi exploitées de manière optimale et les doublons entre les départements sont évités. En l'occurrence, ne sont pas prises en considération les prestations du DDPS en faveur d'autres départements dans le cadre de la protection des représentations étrangères, du renforcement du Corps des gardes-frontière et des mesures de sécurité du trafic aérien telles qu'elles ont été décidées par le Parlement (07.038). Ne sont en outre pas incluses les prestations du Service de renseignement de la Confédération (SRC) en faveur de ses interlocuteurs à tous les échelons fédéraux et cantonaux.

Comptent parmi les prestations logistiques du DDPS au profit d'autres départements: les vols avec passagers, les transports aériens et les vols topographiques du Service de transport aérien de la Confédération, les transports de marchandises et de représentation par route, le service sanitaire ainsi que l'acquisition et la gestion des carburants et des combustibles pour l'ensemble de l'administration fédérale. A celles-ci s'ajoutent la mise à disposition et la location de véhicules, la location et l'entretien de matériel ainsi que la



Medien. Der Departementsbereich Armasuisse unterstützt alle Departemente bei öffentlichen Beschaffungen, bei der Unterbringung bzw. beim Gebäudebetrieb, bei Technologie-support und Forschungsmanagement sowie mit Geodatenprodukten. Der Departementsbereich Bevölkerungsschutz erbringt Leistungen zugunsten von Meteo Schweiz und durch das Labor Spiez spezifische Laborleistungen. In Einzelfällen erbringt auch der Departementsbereich Sport Leistungen zur Unterbringung und zur Anlagenbenutzung. Oft wird die Berufsorganisation durch die Milizarmee verstärkt bzw. stellt die Durchhaltefähigkeit bei längeren Einsätzen sicher.

2. Das Finanzhaushaltsgesetz (SR 611.0) sieht für die bundesinternen Leistungen primär die nichtfinanzierungswirksame Leistungsverrechnung vor. Voraussetzungen für die Leistungsverrechnung sind betragsmässig wesentliche Leistungen mit kommerziellem Charakter. Um die finanzierungswirksamen Aufwendungen des Leistungserbringers abdecken zu können, werden jeweils im Rahmen des Budgetprozesses seitens Leistungsbezüger die erforderlichen finanzierungswirksamen Mittel an den Leistungserbringer plafondrelevant transferiert. Entstehen dem Leistungserbringer im Haushaltvollzug nicht budgetierte finanzierungswirksame Aufwendungen, sind die nötigen Mittel im Rahmen eines Nachtragkredites zusätzlich dem Bundesrat bzw. Parlament zu beantragen. Diese müssen grundsätzlich durch das antragstellende respektive begünstigte Departement kompensiert oder können ausnahmsweise plafonderhöhend gesprochen werden.

Im Falle der erwähnten Impfung der Bundesangestellten sowie des Diplomatischen Korps wurde kein Nachtragskredit beantragt. Bis 14. Dezember 2009 wurden 3108 Angehörige der Armee, 1458 Diplomaten inklusive Angehörige sowie 5496 Bundesangestellte geimpft. Die Gesamtkosten dafür betrugen 136 000 Franken. Darin enthalten sind die Lohnkosten der Festangestellten sowie die Kosten für das Zusatzmaterial. Dabei beträgt der finanzierungswirksame Anteil 40 Prozent der Gesamtkosten. Medikamente wurden vom Bundesamt für Gesundheit (BAG) beschafft und sind darin nicht enthalten. Die übrigen Kosten entstehen durch den Einsatz der Angehörigen der Armee.

3. Das VBS erbringt im Jahr 2010 geplante und verrechenbare Leistungen zugunsten anderer Departemente im Umfang von 43,5 Millionen Franken. Die Leistungserbringer sind die Verteidigung (27,5 Millionen), das Bundesamt für Bevölkerungsschutz (0,75 Millionen), Armasuisse Immobilien (8,8 Millionen), Armasuisse Wissenschaft + Technologie (0,1 Millionen) und Swisstopo (6,35 Millionen Franken).

4. Impfaktionen gehören in den Bereich der Volksgesundheitsvorsorge und damit in den Verantwortungsbereich des EDI (Bundesamt für Gesundheit BAG). Die Armeeapotheke kann für gesundheitliche Massnahmen, wie es eine Impfaktion sein kann, im Auftrag des BAG schweizweit die logistische Aufgabe der Materialbeschaffung, -bewirtschaftung und -bereitstellung übernehmen. Für Leistungen der Armeeapotheke zugunsten des BAG ist im Rahmen des Budgetprozesses eine Leistungsvereinbarung vorzusehen. Unterjährige, unvorhersehbare und nicht budgetierte Leistungen können über einen allenfalls vorhandenen Globalkredit beim Leistungsbezüger mittels Abtretung abgegolten werden. Die Durchführung von Impfungen von VBS- und Armeeangehörigen durch VBS- und Armeepersonal verursacht Kosten, die durch das VBS selber getragen werden.

5. Das VBS bezieht seinerseits Telekommunikations- und Informatikdienstleistungen des Bundesamts für Informatik und Telekommunikation sowie Büroflächen (Immobilien) und Büromaterial aus dem Bundesamt für Bauten und Logistik. Laut Staatsrechnung 2008 bezog das VBS Leistungen anderer Departemente auf der Basis von Leistungsvereinbarungen im Wert von 135 Millionen Franken.

production de médias électroniques. Le domaine départemental Armasuisse appuie tous les départements en matière d'acquisitions publiques, d'hébergement et d'exploitation des bâtiments, de soutien technologique, de gestion de la recherche et de produits de géodonnées. Le domaine départemental de la protection de la population réalise des prestations au profit de Météo Suisse ainsi que des prestations de laboratoire spécifiques par le biais du Laboratoire de Spiez. Dans des cas particuliers, le domaine départemental des sports fournit des prestations d'hébergement et des prestations relatives à l'utilisation des installations. L'armée de milice renforce régulièrement ces domaines départementaux en garantissant notamment leur capacité à tenir dans le temps lors d'engagements de longue durée.

2. En ce qui concerne les prestations internes à la Confédération, la loi sur les finances (RS 611.0) prévoit en premier lieu l'imputation des prestations sans incidence financière. Pour qu'une prestation puisse être imputée, elle doit être d'un montant conséquent et avoir un caractère commercial. Pour pouvoir couvrir les dépenses avec incidences financières du fournisseur de prestations, le bénéficiaire des prestations transfère à ce dernier, dans le cadre du processus budgétaire, les moyens avec incidences financières nécessités en tenant compte des plafonds fixés. Si, dans le cadre de l'exécution du budget, le fournisseur de prestations doit supporter des charges avec incidences financières non budgétisées, il doit demander les moyens nécessaires au Conseil fédéral et au Parlement dans le cadre d'un crédit supplémentaire. Ceux-ci doivent être compensés par le département destinataire ou bénéficiaire des prestations ou peuvent être exceptionnellement accordés au moyen d'un relèvement du plafond de dépenses.

La vaccination susmentionnée des employés de la Confédération et du corps diplomatique n'a fait l'objet d'aucune demande de crédit supplémentaire. Jusqu'au 14 décembre 2009, 3108 militaires, 1458 diplomates, proches inclus, et 5496 employés de la Confédération ont été vaccinés. Coûts totaux de l'opération: 136 000 francs. Sont compris dans ce montant les frais de salaire des employés fixes ainsi que les frais engendrés par le matériel supplémentaire. La part avec incidences financières représente 40 pour cent des coûts totaux. Les médicaments ont été fournis par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et ne sont pas compris dans ce chiffre. Les autres frais sont engendrés par l'engagement de militaires.

3. En 2010, le DDPS fournira en faveur d'autres départements des prestations planifiées et imputables d'une hauteur de 43,5 millions de francs. Les fournisseurs de prestations sont la Défense (27,5 millions), l'Office fédéral de la protection de la population (0,75 million), Armasuisse Immobilier (8,8 millions), Armasuisse Sciences et technologies (0,1 million) et Swisstopo (6,35 millions de francs).

4. Les campagnes de vaccination font partie des mesures de protection de la santé publique et relèvent par conséquent du domaine de compétences du DFI (OFSP). Dans le cadre de campagnes sanitaires de masse, telles que peut l'être une campagne de vaccination, la Pharmacie de l'armée peut, sur demande de l'OFSP, assumer à l'échelle nationale les tâches logistiques relatives à l'acquisition, la gestion et la mise à disposition de matériel. Pour les prestations de la Pharmacie de l'armée en faveur de l'OFSP, une convention de prestations doit être prévue dans le cadre du processus budgétaire. Les prestations imprévues et non budgétisées fournies au cours de l'année peuvent être indemnisées sous forme de cession de créance sur un éventuel crédit global du bénéficiaire de prestations. La vaccination d'employés du DDPS et de militaires par le personnel du DDPS et de l'armée entraîne des coûts qui sont à la charge du DDPS.

5. Pour sa part, le DDPS fait appel aux services de l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication pour les produits de télécommunication et informatiques ainsi qu'à ceux de l'Office fédéral des constructions et de la logistique pour les surfaces de bureaux (immobilier) et le matériel de bureau. Selon le compte d'Etat 2008, les prestations fournies au DDPS par d'autres départements sur la base de conventions de prestations se chiffraient à 135 millions de francs.

09.416

**Parlamentarische Initiative
Gross Andreas.
Weniger
Chancenungleichheit
bei den Nationalratswahlen 2011**

Eingereichter Text 20.03.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es seien die rechtlichen Voraussetzungen zu schaffen, dass in den kommenden Nationalratswahlen von 2011 mehr Chancengleichheit der konkurrierenden Parteien beziehungsweise der Kandidatinnen und Kandidaten möglich wird.

Dies soll so geschehen, dass der Bund unter der Voraussetzung, dass die Parteien im Parteienregister der Bundeskanzlei eingetragen sind und alle finanziellen Zuwendungen von über 50 Franken seit Beginn des Wahljahres öffentlich machen, Spenden von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern an solche Parteien und deren Nationalratskandidatinnen und -kandidaten in der Höhe von 50 bis 1000 Franken verdoppelt.

Ausgenommen von dieser Verdoppelung sind Wahlkampfspenden von Organisationen und Unternehmungen. Deren Veröffentlichung ist aber ebenso eine Voraussetzung für die Unterstützungsberechtigung. Anspruch auf Verdoppelung ihrer Wahlspende hat ein Bürger und eine Bürgerin nur einmal pro Wahl. Wer grössere Beiträge zerstückelt und einer einzigen Partei oder Person spendet, macht sich strafbar. Die Veröffentlichung der Spenden erfolgt durch die Parteien und kandidierenden Personen selbst auf einer eigens dafür eingerichteten Homepage, zu der sie sich mit der Teilnahme an der Wahl verpflichten, sofern sie Bundesbeiträge für sich zu beanspruchen gedenken.

Mitunterzeichner

Hodgers Antonio, Levrat Christian, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Teuscher Franziska, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, Widmer Hans, Wyss Ursula (12)

Begründung

Die Schweiz ist eines der letzten Länder Europas, welche keine gesetzlichen Regelungen zur Finanzierung von Wahlkämpfen kennen. Weder Herkunft noch Umfang der für Werbung und andere Kommunikationsmittel verwendeten Gelder müssen öffentlich gemacht werden. Es gibt auch keine Maximalbudgets pro Partei oder Kandidatur und auch keine Ausgleichsmechanismen beziehungsweise öffentlichen Beiträge.

Die Wahlbeobachter der OSZE haben die demokratischen Defizite der schweizerischen Parlamentswahlen von 2007 erkannt und gerügt.

Welche Interessengruppen den Parteien welche Mittel zur Verfügung stellen, ist für die Beurteilung der künftigen Arbeit dieser Partei im Parlament sehr bedeutsam. Denn nur wenige Personen und Organisationen spenden Gelder ohne die Erwartung, dass später dann in ihrem Sinne auch politisch gearbeitet wird.

Der Umfang der einer Partei zur Verfügung stehenden finanziellen Ressourcen – oder auch Ressourcen anderer Art – ist neben der Attraktivität ihrer Kandidierenden, deren Leistungsausweis und der von ihnen vertretenen politischen Werte, Ziele und Interessen ein entscheidender Erfolgsfaktor. Deshalb ist die faire Verteilung der Mittel so entscheidend für einen fairen Wahlkampf und ein legitimes, von allen anerkanntes Ergebnis, nämlich der politischen Orientierung des Parlamentes.

09.416

**Initiative parlementaire
Gross Andreas.
Réduire l'inégalité des chances
lors de l'élection
du Conseil national en 2011**

Texte déposé 20.03.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les conditions légales permettant une plus grande égalité des chances entre partis et candidats concurrents seront mises en place pour le prochain renouvellement intégral du Conseil national en 2011.

Le mécanisme sera le suivant: le Conseil fédéral doublera tout don d'un montant de 50 à 1000 francs versé par un citoyen suisse à un parti et à ses candidats visant un siège au Conseil national, à condition que ce parti soit inscrit au registre des partis politiques tenu par la Chancellerie fédérale et qu'il divulgue toutes les contributions financières de plus de 50 francs dont il aura bénéficié à partir du début de l'année électorale.

Seront exclues de ce doublement les contributions à la campagne électorale versées par une organisation ou par une entreprise. La divulgation de ces contributions sera néanmoins une des préconditions à l'obtention du soutien de la Confédération. Chaque citoyen ne pourra prétendre au doublement de sa contribution électorale qu'une seule fois par élection. Quiconque fragmentera des dons plus importants pour les attribuer à un seul parti ou à une seule personne sera punissable. La responsabilité de divulguer les contributions incombera aux partis et aux candidats eux-mêmes, par le biais d'une page d'accueil électronique spécifique qu'ils s'engageront à mettre en place du fait de leur participation aux élections, dès lors qu'ils envisageront de recourir à des contributions de la Confédération.

Cosignataires

Hodgers Antonio, Levrat Christian, Marra Ada, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Teuscher Franziska, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, Widmer Hans, Wyss Ursula (12)

Développement

La Suisse est un des derniers pays d'Europe à ne disposer d'aucune réglementation légale applicable au financement des campagnes électorales. Ni la provenance ni le montant des sommes affectées à la publicité et aux autres formes de communication ne doivent être rendus publics. Il n'y a pas non plus de budget maximum par parti ou par candidature, pas plus que de mécanismes de péréquation ni de contributions des pouvoirs publics.

Les observateurs de l'OCDE ont reconnu les déficits démocratiques des élections parlementaires suisses de 2007 et soulevé des objections à cet égard.

Pour pouvoir évaluer le travail qu'un parti fournira dans le cadre du Parlement, il est très important de savoir quels groupes d'intérêts le financent et à quelle hauteur. Seules de très rares personnes et organisations fournissent en effet de l'argent sans en attendre un travail politique conforme à leurs vœux.

Outre l'attractivité de ses candidats, leurs prestations attestées et les valeurs, les objectifs et les intérêts politiques qu'ils défendent, l'importance des moyens financiers et des autres ressources dont un parti dispose est un facteur décisif de succès. C'est pourquoi la répartition équitable des moyens est si importante pour garantir une lutte électorale à armes égales et un résultat – et donc un Parlement – légitime et reconnu par tous.



Ein fairer Wettbewerb ist für die Legitimität des Ergebnisses entscheidend. Verlierer werden das Ergebnis nicht anerkennen, wenn sie den Eindruck haben, im Wahlkampf keine faire Chance gehabt zu haben.

Absolut gleiche Wahlchancen sind für einen Wahlkampf in einer Gesellschaft, in der Ressourcen und Zugang zur Öffentlichkeit derart ungleich verteilt sind wie in der schweizerischen, illusionär. Mit der Umsetzung des Ziels eines von nicht allzu grosser Ungleichheit der Mittel geprägten Wahlkampfes wäre schon einiges erreicht.

Deshalb wird auf eine Festsetzung einer maximalen Obergrenze der einer Partei oder einem bzw. einer Kandidierenden zur Verfügung stehenden Mittel verzichtet; zumal dies auch nur schwierig und aufwendig zu kontrollieren wäre.

Es werden möglichst einfache und unbürokratisch zu verwirklichende Transparenz- und Fairnessregeln vorgeschlagen. Dabei sollen Anreize zu Transparenz geschaffen und in einer das Allgemeininteresse fördernden Art belohnt werden und kein Zwang ausgeübt werden.

Nur die Nationalratswahlen sind Bundessache und dürfen in einem Bundesgesetz geregelt werden. Wer für die Ständeratswahlen ähnliche Bestrebungen umsetzen will, muss die entsprechende kantonale Gesetzgebung ändern.

Ausgenommen von der hier vorgeschlagenen Unterstützung sind grössere Spenden ab 1000 Franken sowie solche von Firmen und Organisationen. Dies hat zur Folge, dass besonders diejenigen Personen unterstützt werden, welche von vielen einfacheren und nicht privilegierten Personen unterstützt werden. Dies hat eine Angleichung der den Kandidierenden und Parteien zur Verfügung stehenden Budgets zur Folge.

Eine solche Regelung könnte versuchsweise nur für die nächsten Nationalratswahlen eingeführt werden. Für die weiteren Wahlen sowie gegebenenfalls entsprechende neue Regeln für Abstimmungen könnten dann die 2011 gewonnenen Erfahrungen ausgewertet werden, und neue Regeln könnten formuliert werden.

Bericht SPK-NR 15.10.09

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 21. August 2009 die von Nationalrat Gross am 20. März 2009 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, dass der Bund die von Schweizer Bürgern und Bürgerinnen eingegangenen Spenden von 50 bis 1000 Franken an eine im Parteienregister eingetragene Partei verdoppelt, falls die Partei alle finanziellen Zuwendungen von über 50 Franken seit Beginn eines Wahljahres öffentlich macht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 9 Stimmen und 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Tschümperlin, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Schmidt Roberto (d), Hiltbold (f)

Erwägungen der Kommission

Die Staatspolitische Kommission (SPK) hat sich schon öfters mit der Frage der Transparenz von Finanzierungsquellen politischer Aktivitäten befasst (vgl. dazu auch den Bericht der SPK betreffend 09.415 n Pa.Iv. Fraktion S. «Endlich Transparenz in der Schweizer Politik» und 09.442 n Pa.Iv. Hodgers. «Transparenz in der Parteienfinanzierung»). Die von Nationalrat Gross präsentierte Initiative will nicht nur Transparenz fördern, sondern auch zu einer Erhöhung der finanziellen Mittel der Parteien im Hinblick auf Wahlkämpfe beitragen. Der Vorteil gegenüber Vorschlägen, welche eine gesetzliche Verpflichtung zur Offenlegung der finanziellen Mittel fordern, besteht darin, dass mit Anreizen gearbeitet werden soll: Wer offenlegt, erhält zusätzliche Mittel.

Die Kommission begrüsst grundsätzlich, dass auf eine Verpflichtung zur Offenlegung verzichtet wird. Dennoch vermag sie der Vorschlag nicht zu überzeugen. Zum einen bestehen

La loyauté de la compétition est décisive pour la légitimité du résultat. Les perdants refuseront de s'avouer battus s'ils ont l'impression de ne pas avoir bénéficié durant la campagne électorale d'une chance équitable de l'emporter.

Dans une société comme la nôtre, où les ressources et l'accès aux moyens de communication sont si inégalement répartis, la parfaite égalité des chances dans un processus électoral est illusoire. En visant à réduire l'inégalité des moyens investis dans la campagne électorale, on aura déjà fait un grand pas dans la bonne direction.

On renoncera donc à fixer une limite supérieure aux moyens dont un parti ou un candidat pourra disposer, d'autant plus que le contrôle de cette mesure serait difficile et coûteux.

Les règles de transparence et d'équité proposées ici sont simples à mettre en oeuvre et peu bureaucratiques. Elles incitent à la transparence et promeuvent l'intérêt commun sans recours à la contrainte.

Seule l'élection du Conseil national relève de la Confédération et peut donc être réglée dans une loi fédérale. Quiconque voudra mettre en oeuvre des mesures analogues pour l'élection du Conseil des Etats devra modifier la législation cantonale correspondante.

Seront exclus du soutien proposé ici les dons supérieurs à 1000 francs et ceux qui proviennent d'entreprises ou d'organisations. Ainsi, le soutien bénéficiera plus particulièrement aux candidats soutenus par un grand nombre de personnes de condition plutôt modeste et non privilégiées, avec pour conséquence une égalisation des budgets dont disposent les candidats et les partis.

La réglementation proposée pourra n'être introduite qu'à titre d'essai pour la prochaine élection du Conseil national. L'expérience acquise en 2011 pourra ensuite être évaluée et de nouvelles règles formulées pour les élections suivantes, de même que, le cas échéant, de nouvelles règles applicables aux votations populaires.

Rapport CIP-CN 15.10.09

Réunion le 21 août 2009, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 20 mars 2009 par le conseiller national Andreas Gross.

Ladite initiative prévoit que la Confédération double tout don d'un montant de 50 à 1000 francs versé par un citoyen suisse à un parti, à condition que ce dernier soit inscrit au registre des partis politiques et qu'il divulgue toutes les contributions financières de plus de 50 francs dont il aura bénéficié à partir du début d'une année électorale.

Proposition de la commission

Par 13 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité de la commission (Tschümperlin, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Zisyadis) propose au contraire d'y donner suite.

Rapporteurs: Schmidt Roberto (d), Hiltbold (f)

Considérations de la commission

La Commission des institutions politiques (CIP) s'est déjà souvent penchée sur la question de la transparence du financement des activités politiques (cf. rapport de la CIP concernant les objets 09.415 n Iv. pa. Groupe S «Créer enfin la transparence dans la politique suisse» et 09.442 n Iv. pa. Hodgers «Transparence des comptes des partis politiques»). L'initiative déposée par le conseiller national Andreas Gross entend non seulement promouvoir la transparence, mais aussi contribuer à accroître les moyens financiers alloués aux partis en vue des campagnes électorales. Son avantage par rapport aux propositions qui visent uniquement à une obligation légale de divulguer les comptes des partis réside dans son régime incitatif: le parti qui publie ses chiffres reçoit davantage d'argent.

D'une manière générale, la commission approuve qu'il soit renoncé à une obligation de publier les comptes. Néanmoins, elle n'est pas convaincue par la proposition de M. Gross. D'une part, elle juge qu'il y aurait plusieurs moyens

auch bei diesem Vorschlag Umgehungsmöglichkeiten: So könnte zum Beispiel eine grössere Spende auf kleinere Einzelspender aufgeteilt werden, damit die Partei von der Verdoppelung profitieren kann, oder eine Firma könnte ihre Spende durch eine Privatperson tätigen lassen, um nur einige Beispiele zu nennen. Die Kommission weist einmal mehr darauf hin, dass das Bekanntwerden solcher Betrüge das Vertrauen der Bürgerinnen und der Bürger in die Politik insgesamt schwächen würde.

Im Weiteren ist auch die Frage zu stellen, ob die Finanzierung politischer Parteien durch öffentliche Gelder von den Bürgern und Bürgerinnen akzeptiert würde. Aufgrund der intensiven Sammeltätigkeit der Parteien im Vorfeld von Wahlen würde ein recht hoher Betrag zugunsten der Parteien zusammenkommen, der von den Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern berappt werden müsste.

Schliesslich würde durch die Umsetzung des Vorschlags nicht die Chancengleichheit erhöht, sondern noch mehr Ungleichheit geschaffen. Parteien, welche bereits die Basis und die Infrastrukturen haben, um in grösserem Ausmass Spenden eintreiben zu können, werden noch zusätzlich durch die Unterstützung öffentlicher Gelder belohnt.

Die SPK erachtet somit die Finanzierung der politischen Parteien auf diese Art als problematisch. Ihr erscheint zudem die Initiative von Nationalrat Gross als nicht geeignet, um mehr Transparenz bezüglich der Finanzierung politischer Aktivitäten herzustellen. Zum gleichen Schluss kam die Kommission bei der Beurteilung zweier weiterer parlamentarischer Initiativen in diesem Themenbereich (09.415 n Pa.Iv. Fraktion S. «Endlich Transparenz in der Schweizer Politik» sowie 09.442 n Pa.Iv. Hodgers. «Transparenz in der Parteienfinanzierung»; vgl. den Bericht hierzu). Da die Kommission dennoch einen gewissen Handlungsbedarf anerkennt, hat sie mit 17 zu 8 Stimmen die Einsetzung einer Subkommission beschlossen. Diese soll die Frage der Transparenz vertiefen, aber auch nach Möglichkeiten einer besseren Unterstützung der Parteien sowie Kandidaten und Kandidatinnen bei Nationalratswahlen prüfen. Das Büro des Nationalrates genehmigte jedoch am 7. September 2009 die Einsetzung dieser Subkommission nicht.

Eine Kommissionsminderheit hätte in der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Gross durchaus sinnvolle Lösungsansätze gesehen, die hätten weiterverfolgt werden können. Da nur Spenden von natürlichen Personen unterhalb einer bestimmten Limite verdoppelt würden, könnte durchaus ein gewisser Ausgleich zwischen den Parteien geschaffen werden. Somit würden nämlich diejenigen Parteien und Personen zusätzlich unterstützt, welche von vielen weniger privilegierten Menschen Beiträge erhalten. Grosse Spenden von Einzelpersonen und Spenden von Firmen würden nicht verdoppelt. Ihre Offenlegung wäre jedoch Voraussetzung für die Verdoppelung der kleinen Spenden. Da die Akzeptanz für Offenlegungspflichten offenbar zu wenig vorhanden ist, erachtet es die Minderheit als unerlässlich, wenigstens mit Anreizen zu versuchen, eine gewisse Transparenz herzustellen. Im Weiteren ist die Minderheit irritiert darüber, dass immer von unzähligen Betrugsmöglichkeiten ausgegangen wird. Auch in anderen Bereichen der politischen Rechte bestünden Betrugsmöglichkeiten: So könnten zum Beispiel bei Sammeln von Unterschriften für Initiativen und Referenden Mehrfachunterschriften getätigt werden. Kontrollen würden aber zeigen, dass die Regeln gut eingehalten werden.

de contourner une telle réglementation: pour n'en citer que deux, par exemple, un don important pourrait être fragmenté en dons de moindre importance pour que le parti concerné puisse bénéficier du doublement, ou une entreprise pourrait faire verser ses dons par un particulier. La commission rappelle une fois de plus que la découverte de telles supercheres affaiblirait la confiance du peuple dans les milieux politiques. D'autre part, il convient de se demander si le peuple accepterait que les fonds publics soient utilisés pour financer les partis politiques. Etant donné l'intensive collecte de fonds à laquelle se livrent les partis en période préélectorale, ils pourraient réunir des sommes considérables, et ce serait ensuite aux contribuables d'en payer le prix.

Par ailleurs, au contraire d'accroître l'égalité des chances, la mise en oeuvre de la présente initiative ne ferait qu'accroître les inégalités. En effet, les partis qui disposent déjà d'une base et d'infrastructures leur permettant de recueillir d'importantes sommes au moyen de dons seraient encore favorisés par l'apport de fonds publics.

La CIP estime ainsi que le financement des partis politiques sous la forme proposée n'irait pas sans poser de problèmes. Il lui semble en outre que l'initiative déposée par M. Gross ne permettrait pas de créer davantage de transparence dans le financement des activités politiques. La commission est d'ailleurs arrivée à la même conclusion en examinant les deux objets susvisés (09.415 n Iv. pa. Groupe S «Créer enfin la transparence dans la politique suisse» et 09.442 n Iv. pa. Hodgers «Transparence des comptes des partis politiques»; cf. rapport concerné). Estimant toutefois qu'il y a lieu de légiférer dans ce domaine, la commission a décidé, par 17 voix contre 8, d'instituer une sous-commission, chargée d'approfondir la question de la transparence ainsi que d'étudier les possibilités de mieux soutenir les partis et les candidats dans le cadre de l'élection du Conseil national. Cependant, le 7 septembre 2009, le Bureau du Conseil national a refusé l'institution de cette sous-commission.

Pour sa part, une minorité de la commission estime que l'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Andreas Gross présente une approche intéressante de la question et que ses propositions auraient mérité d'être étudiées plus avant. D'après elle, une certaine compensation pourrait aisément être établie entre les partis, puisque le doublement des dons faits par des particuliers ne s'appliquerait qu'en dessous d'un certain plafond. Le système profiterait donc uniquement aux partis et aux personnes qui auraient recueilli beaucoup de petits dons. Les dons plus importants versés par des particuliers ainsi que tout don versé par une entreprise ne seraient pas doublés, mais ils devraient être divulgués pour que les petits montants puissent être doublés. Vu que l'obligation de rendre public le financement des partis suscite apparemment peu d'enthousiasme, la minorité est d'avis qu'il est indispensable d'essayer au moins de créer une certaine transparence à l'aide de moyens incitatifs. Elle s'insurge en outre contre l'idée fréquemment répandue, selon laquelle il y aurait de nombreuses possibilités de frauder. A ses yeux, il existe aussi des possibilités de frauder dans d'autres domaines regardant les droits politiques: en matière de récolte de signatures pour des initiatives ou des référendums, par exemple, plusieurs signatures identiques pourraient être apposées sur les listes. Pourtant, différents contrôles ont déjà prouvé que les règles étaient généralement respectées.

09.4160

Motion FDP-Liberale Fraktion. Erarbeitung eines Rahmengesetzes für Integration

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, ein Rahmengesetz für Integration zu erarbeiten. Ein solches Gesetz richtet sich nach folgenden Eckwerten:

- Integration ist eine staatliche und gesellschaftliche Kernaufgabe; sie ist Voraussetzung einer zukunftsgerichteten Gesellschafts- und Arbeitsmarktpolitik und beruht auf dem Grundsatz von Fördern und Fordern;
- ein Integrationsgesetz richtet sich an die gesamte in der Schweiz lebende Bevölkerung;
- es zielt auf ein gedeihliches und auf gegenseitigem Respekt beruhendes Zusammenleben der Einheimischen und der Migrationsbevölkerung auf der Basis der schweizerischen Werte- und Rechtsordnung ab;
- es legt die Basis für eine nationale Integrationsstrategie und sieht als wichtiges Instrument eine Integrationsvereinbarung vor;
- es setzt klare Zielsetzungen in Form nationaler Standards für die Integration ab Geburt und ab Zuzug und bestimmt verbindlich die Förder- und Förderbereiche;
- es bestimmt die Aufgabenteilung zwischen Bund, Kantonen und Dritten und regelt die Finanzierung des staatlichen Aufgabenbereichs in der Integration;
- es sieht geeignete Controllinginstrumente zur Überprüfung und Fortentwicklung der Integrationsmassnahmen vor, welche in der Kompetenz des Bundes liegen;
- es sieht ein geeignetes Sanktionierungssystem für die Verletzung der insbesondere in der Integrationsvereinbarung geregelten Pflichten vor.

Begründung

Die Schweiz braucht als Wirtschaftsstandort eine offene Migrationspolitik. Diese erfordert eine aktive Integrationspolitik, welche nationale Standards braucht und durch ein Rahmengesetz geregelt werden soll. Die Pflicht zur Integration gilt für die in der Schweiz lebende Bevölkerung und soll in Integrationsvereinbarungen geregelt werden. Eine erfolgreiche Integration soll belohnt, eine misslungene sanktioniert werden. Die Schweiz lebt von hoher Produktivität bei steigendem Bildungsgrad und hoher Erwerbsquote. Unser Land hat deshalb ein Interesse daran, die immigrierten Menschen und die hier geborenen Kinder der Migranten zu integrieren und zu motivieren, einen Beitrag an das wirtschaftliche, wissenschaftliche und kulturelle Gedeihen des Landes zu leisten. Der materielle Wert einer erfolgreichen Integrationspolitik ist auch an ihrem volkswirtschaftlichen Nutzen und am Grad an Sicherheit zu messen und wirkt sich in tieferen Kosten in der Fürsorge, im Gesundheitswesen und in der Justiz aus.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Mit der Motion Schiesser 06.3445, «Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe», wurde der Bundesrat bereits am 11. März 2008 beauftragt zu prüfen, ob ein Rahmengesetz zur Integration erarbeitet werden soll. In Erfüllung dieser Motion erstellt der Bundesrat zurzeit einen Prüfungsbericht. Dabei nimmt er aus einer Gesamtsicht eine Beurteilung der Integrationspolitik des Bundes vor, welche auf die bisherigen Erfahrungen mit der Umsetzung des am 1. Januar 2008 in Kraft getretenen neuen Ausländergesetzes sowie auf breitabgestützte Konsultationen, namentlich die Arbeiten und Empfehlungen der Tripartiten Agglomerationskonferenz vom 29. Juni 2009, abstellt und auf frühere parlamentarische Vorstösse zu Fragen der Integration Bezug nimmt. Der Bundesrat nimmt im Bericht auch Stellung zur Forderung nach einem eidgenössischen Integrationsgesetz.

09.4160

Motion groupe libéral-radical. Mettre en chantier une loi-cadre sur l'intégration

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de préparer une loi-cadre sur l'intégration, obéissant aux principes suivants:

- l'intégration fait partie des devoirs premiers de l'Etat et de la société – elle est la condition préalable à une politique de société et de l'emploi tournée vers l'avenir et repose sur le principe du donnant donnant (encourager d'une part, exiger d'autre part);
- une loi sur l'intégration s'adresse à l'ensemble de la population vivant en Suisse;
- elle vise à assurer une coexistence fructueuse et fondée sur le respect mutuel de la population autochtone et de la population issue de l'immigration, dans le cadre du système suisse de règles et de valeurs;
- elle jette les fondements d'une stratégie nationale d'intégration et prévoit notamment un contrat d'intégration;
- elle fixe, sous la forme de standards nationaux, des objectifs clairs pour l'intégration à partir de la naissance ou de l'arrivée en Suisse, et arrête les domaines où s'applique le principe du donnant donnant;
- elle définit la répartition des compétences entre Confédération, cantons et tiers, et arrête le financement des missions incombant aux pouvoirs publics en matière d'intégration;
- elle prévoit des outils permettant de vérifier l'efficacité des mesures d'intégration relevant de la Confédération, et de les développer;
- elle prévoit un système de sanctions adapté permettant notamment de réprimer les violations des obligations fixées dans le contrat d'intégration.

Développement

Le site économique suisse a besoin d'une politique migratoire ouverte, qui de son côté suppose une politique d'intégration active, obéissant à des standards nationaux et définie par une loi-cadre. L'obligation de s'intégrer vaut pour l'ensemble de la population vivant en Suisse, et ses modalités doivent faire l'objet de contrats d'intégration. Selon qu'elle sera réussie ou non, l'intégration devra être récompensée ou sanctionnée.

La Suisse dépend économiquement d'une productivité élevée, qui passe par un niveau de formation et un taux d'activité non moins élevés. Aussi la Suisse a-t-elle tout intérêt à intégrer les immigrés et leurs enfants nés sur son sol et par là à leur donner la motivation de contribuer au développement économique, scientifique et culturel du pays. On peut mesurer de manière palpable la réussite d'une politique d'intégration à la valeur économique qu'elle crée et au degré de sécurité qu'elle génère ou, inversement, aux économies qu'elle permet de réaliser dans les domaines social, sanitaire et judiciaire.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

La motion Schiesser 06.3445, «L'intégration, une mission essentielle de la société et de l'Etat», du 11 mars 2008 a déjà chargé le Conseil fédéral d'examiner la nécessité d'élaborer une loi-cadre sur l'intégration.

Le Conseil fédéral rédige actuellement un rapport d'examen en exécution de cette motion. Ce document, qui passe en revue tous les aspects de la politique d'intégration de la Confédération, se fonde sur les expériences faites depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fédérale sur les étrangers le 1er janvier 2008 et sur des consultations menées auprès d'un grand nombre d'intervenants, intégrant en particulier les recommandations du 29 juin 2009 de la Conférence tripartite sur les agglomérations. Dans ce nouveau rapport, le Conseil

Der Bericht wird den eidgenössischen Räten voraussichtlich im ersten Quartal 2010 zur Beratung und Entscheidfindung zugeleitet. Damit wird das Parlament die notwendigen Grundlagen und die Gelegenheit haben zu entscheiden, ob ein eidgenössisches Integrationsgesetz erlassen werden soll oder nicht.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

fédéral se réfère également à de précédentes interventions parlementaires sur l'intégration et donne son point de vue sur l'opportunité d'adopter une loi-cadre en la matière.

Ce rapport sera vraisemblablement soumis pour examen et décision aux Chambres fédérales durant le premier trimestre de 2010. Le Parlement disposera alors des informations pertinentes pour décider s'il y a lieu d'adopter une loi fédérale sur l'intégration.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4161

Interpellation Killer Hans. Verwertung durch Vergärung tierischer Nebenprodukte

Eingereichter Text 10.12.09

Die schweizerische Fleischwirtschaft produziert jährlich etwa 325 000 Tonnen tierische Nebenprodukte (TNP). Gemäss Verordnung über die Entsorgung von tierischen Nebenprodukten (VTNP) sind heute die Kantone dafür verantwortlich. Aktuell werden 155 000 Tonnen TNP (Kat. 1) von den Tiermehlfabriken verarbeitet. Dieses Tiermehl wird in den Zementöfen verbrannt.

Weitere etwa 70 000 Tonnen werden exportiert. Etwa 58 000 Tonnen (Kat. 2 und 3) verwertet man energetisch in Vergärungsanlagen (ARA, Biogasanlagen). Die restlichen etwa 42 000 Tonnen nutzt man als Felle, Häute bzw. als Futtermittel.

Von den 155 000 Tonnen, die in Tiermehlfabriken verarbeitet werden, stammen etwa 27 000 Tonnen aus den kantonalen Sammelstellen oder werden als Tierkörper eingesammelt. Rund 128 000 Tonnen entstehen somit bei privaten Fleischverarbeitungsbetrieben.

Die Centravo-Gruppe sowie die Tiermehlfabriken Bazenheid und Lyss sind die angestammten Entsorgungsbetriebe.

In Münchwilen/TG und in Bazenheid/SG sind nun zwei neue Biogasanlagen geplant, welche eine ideale Energienutzung bewirken. Damit werden Entsorgungskapazitäten von insgesamt etwa 270 000 Tonnen geschaffen; es stehen aber nur etwa 120 000 bis 160 000 Tonnen Rohmaterial zur Verfügung.

Daher stellen sich folgende Fragen:

1. In den Artikeln 31ff. des Umweltschutzgesetzes (USG) werden die Kantone verpflichtet, eine Abfallplanung vorzunehmen und Überkapazitäten zu vermeiden. Gilt diese Koordinations- und Planungspflicht bei den TNP nicht?
2. Die Biomassestrategie des BFE setzt eine haushälterische Verwertung erneuerbarer Energien voraus. Wie beurteilt der Bundesrat die industriellen Biogasprojekte in Bezug auf den Transport und den Einsatz der effizientesten Technologie?
3. Gemäss VTNP bzw. EDAV muss das BVET die Exportflüsse und die Inlandentsorgungsgarantien kontrollieren. Ist dabei sichergestellt, dass die Kantone keine Vorhaltekapazitäten (Seuchenreserven) zugunsten der Exporttätigkeit freigeben bzw. diese doppelt disponiert werden?
4. Hat der Bund gesamtökologische Bedingungen bei den Exportbewilligungen vorgesehen, bzw. müsste er im Sinne der Biomassestrategie eine Inlandverwertung nicht sogar vorschreiben?
5. Wie kann die öffentliche Hand sicherstellen, dass im Rahmen der wettbewerbs- und kartellrechtlichen Randbedingungen nun alle relevanten Entsorgungsbetriebe in Bezug auf staatliche Unterstützung gleich behandelt werden?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Miesch Christian, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rutschmann Hans, Schibli Ernst, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (14)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die Planungspflicht für Abfallanlagen wurde vor rund 15 Jahren ins Umweltschutzgesetz vom 7. Oktober 1983 (USG; SR 814.01) aufgenommen, um die Kantone zu verpflichten, ihren Bedarf an Abfallanlagen zu ermitteln und die geeigneten Standorte raumplanerisch zu sichern. Ziel war es, die Schaffung der notwendigen Anlagen zu erleichtern und gleichzeitig Überkapazitäten zu vermeiden. Die Pflicht zur

09.4161

Interpellation Killer Hans. Valorisation de sous-produits animaux par fermentation

Texte déposé 10.12.09

L'industrie suisse de la viande produit chaque année environ 325 000 tonnes de sous-produits animaux. Conformément à l'ordonnance concernant l'élimination des sous-produits animaux (OESPA), les cantons sont responsables de l'élimination de ces sous-produits. Actuellement 155 000 tonnes de sous-produits animaux (cat. 1) sont transformées par les entreprises chargées de leur élimination. Les farines animales qui résultent de cette transformation sont incinérées dans des fours à ciment. Environ 70 000 tonnes supplémentaires sont exportées. Quelque 58 000 tonnes (cat. 2 et 3) font l'objet d'une valorisation énergétique dans des installations de fermentation (stations d'épuration des eaux, installations de production de biogaz). Les quelque 42 000 tonnes restantes sont utilisées comme peaux, fourrures et aliments pour animaux.

Des 155 000 tonnes qui sont traitées dans des entreprises d'élimination des sous-produits animaux, 27 000 environ proviennent des centres de collecte cantonaux ou sont collectées sous forme de cadavres d'animaux. 128 000 tonnes environ proviennent donc d'entreprises de transformation de viande privées.

Le Groupe Centravo, ainsi que les entreprises de Bazenheid et de Lyss, sont les entreprises traditionnellement chargées de l'élimination des sous-produits animaux.

Deux nouvelles installations de production de biogaz sont prévues à Münchwilen/TG et Bazenheid/SG; elles permettront une utilisation optimale de l'énergie tout en créant des capacités d'élimination d'environ 270 000 tonnes au total. Or, seules 120 000 à 160 000 tonnes de matières premières sont à disposition.

Les questions suivantes se posent dans ce contexte:

1. Les articles 31 et suivants LPE obligent les cantons à planifier la gestion de leurs déchets, à collaborer et à éviter des surcapacités. Cette obligation de collaborer et de planifier ne s'applique-t-elle pas aux sous-produits animaux?
2. La stratégie de l'OFEN en matière de biomasse présuppose une valorisation parcimonieuse des énergies renouvelables. Comment le Conseil fédéral juge-t-il les projets industriels en matière de biogaz pour ce qui est du transport et de l'utilisation de la technologie la plus économique?
3. Conformément à l'OESPA et à l'OITE, l'OVF doit contrôler les quantités exportées et les garanties selon lesquelles les sous-produits animaux pourraient être éliminés en Suisse en cas de nécessité. Est-il garanti à cet égard que les cantons ne mettent pas à disposition des réserves de capacités (réserves en cas d'épizootie) pour les exportations, ce qui reviendrait à comptabiliser ces réserves à double?
4. La Confédération a-t-elle prévu des conditions écologiques globales pour l'octroi d'autorisations d'exporter, ou ne devrait-elle pas même imposer, conformément à la stratégie en matière de biomasse, que les sous-produits soient valorisés en Suisse?
5. Comment les pouvoirs publics peuvent-ils garantir que, dans le cadre de la législation sur la concurrence et sur les cartels, toutes les entreprises d'élimination concernées seront mises sur un pied d'égalité pour ce qui est du soutien de l'Etat?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Miesch Christian, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rutschmann Hans, Schibli Ernst, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (14)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. L'obligation de planifier la gestion des déchets pour les installations de traitement des déchets est inscrite depuis

Zusammenarbeit bei der Abfallplanung besteht grundsätzlich bei allen Abfallanlagen. Allerdings ist die Verantwortung für die Abfallentsorgung je nach Art der Abfälle anders geregelt. Für die Entsorgung von Siedlungsabfällen und Abfällen aus der Abwasserreinigung sind nach Artikel 31b USG explizit die Kantone verantwortlich. Alle anderen Abfälle sind vom Inhaber zu entsorgen. Während die Kantone den Bau von Anlagen für Siedlungsabfälle relativ stark beeinflussen können, herrscht bei der Entsorgung anderer Abfälle und damit auch von tierischen Nebenprodukten grundsätzlich der Markt. Nur für Deponien sind gemäss Artikel 30e USG explizit ein Bedarfsnachweis und eine Bewilligung der Kantone erforderlich. Für alle anderen Abfallanlagen ist nach Bundesrecht keine spezifische Bewilligung der Kantone notwendig. Allerdings erteilen verschiedene Kantone eine Betriebsbewilligung aufgrund der kantonalen Abfallgesetzgebung. Der Bau von Anlagen wird im Rahmen der jeweiligen Baubewilligungsverfahren von der zuständigen Behörde bewilligt. Der Bund hat hier keine Einflussmöglichkeit.

2. Die von den Bundesämtern für Energie, Landwirtschaft, Raumentwicklung und Umwelt verabschiedete Biomassestrategie hat zum Ziel, die Politik im gesamten Bereich der Biomasse auf eine sowohl stofflich als auch energetisch nachhaltige Nutzung auszurichten. Soweit sich tierische Nebenprodukte nicht höherwertig, z. B. als Futtermittel, nutzen lassen, stellt die Vergärung und die Nutzung der dabei entstehenden Energie sowie die stoffliche Nutzung der Gärrückstände einen sinnvollen Entsorgungsweg dar. Der Energieinhalt dieser tierischen Nebenprodukte ist in der Regel so hoch, dass der Energieverbrauch für deren Transporte innerhalb der Schweiz nicht von grosser Bedeutung ist.

3. Im Seuchenfall ist die Entsorgung tierischer Nebenprodukte im Ausland nicht möglich, weil ausländische Behörden zum Schutz des eigenen Tierbestandes Importe verbieten. Deshalb muss die Entsorgung im Inland auch im Seuchenfall gewährleistet sein. Das für den Export tierischer Nebenprodukte zuständige Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) erteilt Exportbewilligungen nur, wenn im Inland die im Seuchenfall benötigte Kapazität zur Entsorgung vorhanden ist. Ein signifikanter Teil der exportierten Menge, insbesondere Knochen zur Gelatine-Verarbeitung, wird als Lebensmittel exportiert und unterliegt somit nicht den Bestimmungen der Verordnung vom 23. Juni 2004 über die Entsorgung von tierischen Nebenprodukten (VTNP; SR 916.441.22). Auch für lagerfähige Häute und Felle, für Speisereste sowie für tierische Nebenprodukte, die eine Drucksterilisation durchlaufen haben, ist für den Export keine Übernahmegarantie erforderlich.

4. Der Handel mit tierischen Nebenprodukten ist Bestandteil des bilateralen Veterinärabkommens zwischen der Schweiz und der EU (Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweiz und der EU über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen; SR 0.916.026.81). Das BVET bewilligt Gesuche um Export von tierischen Nebenprodukten auf der Grundlage der VTNP. Dabei werden Aspekte der Tierseuchenbekämpfung und Lebensmittelsicherheit berücksichtigt. Die VTNP verlangt bei Exporten keine Überprüfung der ökologischen Aspekte. Die Biomassestrategie gibt die politischen Ziele in diesem Bereich vor, diese sind bisher jedoch nur zum Teil in verbindliche, rechtliche Regelungen umgesetzt.

5. Im Bereich der Siedlungsabfälle erheben Bund und Kantone regelmässig den Bedarf und den Bestand an Abfallentsorgungsanlagen und liefern damit eine Basis für eine koordinierte Abfallplanung. Im Bereich der anderen Abfälle bestimmt weitgehend der Markt die Entsorgungswege. Eine gewisse Einflussmöglichkeit besteht bei Abfallanlagen, welche von der kostendeckenden Einspeisevergütung für elektrischen Strom (KEV) profitieren oder im Rahmen von Förderprogrammen der Landwirtschaft unterstützt werden.

près de 15 ans dans la loi du 7 octobre 1983 sur la protection de l'environnement (LPE; RS 814.01), qui oblige les cantons à définir leurs besoins en installations d'élimination et à assurer l'aménagement de sites appropriés. Le but était de faciliter la création des installations nécessaires tout en évitant les surcapacités. L'obligation de collaborer à la planification de la gestion des déchets s'applique en principe à toutes les installations. Toutefois, la responsabilité en matière d'élimination des déchets suit d'autres règles, selon le type de déchets. Conformément à l'article 31b de la LPE, l'élimination des déchets urbains et des déchets des stations d'épuration relève clairement de la responsabilité des cantons. Tous les autres déchets doivent être éliminés par leur détenteur. Si d'une part, les cantons peuvent influencer assez fortement la construction des installations de traitement des déchets urbains, d'autre part, l'élimination des autres déchets, dont notamment les sous-produits animaux, est soumise aux seules lois du marché. Selon l'article 30e de la LPE, c'est seulement pour les décharges qu'il faut la preuve du besoin et une autorisation du canton. Pour tous les autres types d'installations d'élimination des déchets, le droit fédéral ne requiert aucune autorisation spécifique des cantons. Plusieurs cantons octroient cependant une autorisation d'exploiter sur la base de la législation cantonale sur les déchets. La construction d'installations est autorisée par les autorités compétentes dans le cadre de la procédure de demande de permis de construire, propre à chaque canton. La Confédération n'a par conséquent aucune influence dans ce domaine.

2. La stratégie en matière de biomasse adoptée par les offices fédéraux de l'énergie, de l'agriculture, du développement territorial et de l'environnement a pour but d'orienter la politique de l'ensemble du domaine vers une utilisation durable de la matière et de l'énergie. Si les sous-produits animaux ne peuvent être ainsi valorisés, par exemple comme aliments pour animaux, il est judicieux de s'orienter vers la fermentation et l'exploitation de l'énergie qui en résulte ainsi que vers l'utilisation des résidus comme matière. L'énergie que contiennent ces sous-produits animaux est en règle générale si importante que la consommation d'énergie que nécessite leur transport à l'intérieur de la Suisse est négligeable.

3. En cas d'épizootie, l'élimination de sous-produits animaux à l'étranger est impossible, car les autorités étrangères interdisent les importations pour protéger leur propre bétail. C'est pourquoi l'élimination doit être assurée à l'intérieur même du pays, même en cas d'épizootie. L'Office vétérinaire fédéral (OVF), responsable des exportations de sous-produits animaux, accorde des autorisations d'exportation seulement lorsque le pays dispose de la capacité d'élimination nécessaire en cas d'épizootie. Une grande partie des quantités exportées, en particulier les os utilisés pour la fabrication de gélatine, est exportée en tant que produit alimentaire et n'est donc pas soumise à l'ordonnance du 23 juin 2004 concernant l'élimination des sous-produits animaux (OESPA; RS 916.441.22). De même, aucune garantie de prise en charge n'est exigée que ce soit pour les peaux ou pour les fourrures pouvant être entreposées, pour les restes d'aliments, ou pour les sous-produits animaux soumis à une stérilisation sous pression.

4. Le commerce de sous-produits animaux fait partie de l'accord bilatéral vétérinaire entre la Suisse et l'UE (Accord du 21 juin 1999 entre la Confédération suisse et la Communauté européenne relatif aux échanges de produits agricoles; RS 0916.026.81). L'OVF délivre des autorisations d'exportation de sous-produits animaux sur la base de l'OESPA, tout en tenant compte de la lutte contre les épizooties et de la sécurité alimentaire. Selon l'OESPA, aucun contrôle des aspects écologiques n'est requis en cas d'exportations. La stratégie en matière de biomasse fixe les objectifs politiques dans ce domaine. Néanmoins, ces derniers ne sont jusqu'à présent que partiellement transposés dans des réglementations légales contraignantes.

5. Dans le domaine des déchets urbains, la Confédération et les cantons mettent régulièrement en évidence le besoin

d'installations de traitement des déchets et fournissent, par conséquent, une base pour une planification coordonnée de la gestion des déchets. En ce qui concerne les autres déchets, les moyens d'élimination sont en grande partie déterminés par le marché. Il est toutefois possible d'influer quelque peu sur les installations de traitement des déchets bénéficiant d'une rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC) ou d'un soutien dans le cadre de programmes de promotion de l'agriculture.

09.4162

Interpellation Killer Hans. Tätigkeiten im Rahmen des Zivildienstes

Eingereichter Text 10.12.09

Die Möglichkeit, Zivildienst anstelle von Militärdienst zu leisten, wird in zunehmendem Mass genutzt. Beigetragen zu dieser Entwicklung hat sicher auch die Abschaffung der Gewissensprüfung.

Es werden also vermehrt Beschäftigungen gesucht, welche im Rahmen des Zivildienstes geleistet werden können.

In diesem Zusammenhang stellen sich folgende Fragen:

1. Wer entscheidet, welche Art von Tätigkeiten im Zivildienst geleistet werden können?
2. Welche Arbeits- und Freizeitregelungen gelten während des Zivildienstes?
3. Gehören Bademeistertätigkeiten an Gewässern im Tessin und Glaceverkauf im Zirkus zu den anrechenbaren Tätigkeiten?
4. Können die Zivildienstleistenden auswählen, welche Art der Beschäftigung sie im Rahmen der Dienstage zu leisten haben?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Miesch Christian, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rutschmann Hans, Schibli Ernst, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (16)

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Wer einen zivilen Ersatzdienst nach Artikel 59 der Bundesverfassung leistet, erfüllt seine Wehrpflicht. Die Belastung einer zivildienstleistenden Person durch die ordentlichen Zivildienststeinsätze muss insgesamt derjenigen eines Soldaten in seinen Ausbildungsdiensten entsprechen (Art. 5 des Zivildienstgesetzes, ZDG). Wie von Angehörigen der Armee werden auch von Zivildienstleistenden hohe Leistungen verlangt. Viele Zivildienststeinsätze werden in der freien Natur geleistet. Vor allem Einsätze im Gesundheits- und Sozialwesen sind mit hohen physischen und psychischen Belastungen verbunden.

1. Zivildienststeinsätze werden in den in Artikel 4 ZDG vorgesehenen Tätigkeitsbereichen geleistet. Nur als Einsatzbetriebe anerkannte Institutionen können zivildienstleistende Personen beschäftigen. Die Vollzugsstelle für den Zivildienst führt das Anerkennungsverfahren durch. Sie verlangt für jeden Einsatzplatz ein Pflichtenheft, das anforderungsreiche Tätigkeiten enthalten muss.

Zivildienstpflichtige Personen haben keinen Einfluss auf den Inhalt der Pflichtenhefte.

2. Im Zivildienst werden zivile Tätigkeiten an zivilen Arbeitsplätzen verrichtet. Die Arbeits- und Ruhezeiten der zivildienstleistenden Person entsprechen denjenigen der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer des Einsatzbetriebes. Ist die Übernahme dieser Zeiten nicht möglich, so gelten die orts- und berufsüblichen Arbeits- und Ruhezeiten. Der Einsatzbetrieb behandelt zivildienstleistende Personen bezüglich der Anordnung von Überstunden sowie von Schicht-, Nacht- und Wochenendarbeit gleich wie seine Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer (Art. 28 Abs. 1–3 ZDG). Inhalt und Umfang der Arbeit ergeben sich aus dem jeweiligen Aufgebot und Pflichtenheft.

Freizeit ist im Rahmen eines Zivildienststeinsatzes für jene zivildienstpflichtigen Personen von Belang, die im Einsatzbetrieb wohnen. Für sie gelten die Freizeitregelungen des Einsatzbetriebes.

Die Vollzugsstelle für den Zivildienst kontrolliert die Einhaltung dieser Regelungen durch systematische Auswertung

09.4162

Interpellation Killer Hans. Activités proposées dans le cadre du service civil

Texte déposé 10.12.09

Le service civil est une option de plus en plus utilisée. La suppression de l'examen de conscience a sans doute contribué à cette évolution. En conséquence, on recherche toujours plus d'activités pouvant être validées dans ce cadre.

1. Qui détermine quelles activités peuvent être exercées dans le cadre du service civil?
2. Quelles sont alors les réglementations applicables en matière de travail et de temps libre?
3. Peut-on accomplir son service civil en étant maître-nageur sur les rives tessinoises ou vendeur de glaces au cirque?
4. Ceux qui doivent accomplir leur service civil peuvent-ils choisir les activités qu'ils devront exercer?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Miesch Christian, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rutschmann Hans, Schibli Ernst, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (16)

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Toute personne qui effectue un service civil de remplacement aux termes de l'article 59 de la Constitution fédérale accomplit son obligation de servir. Le service civil ordinaire doit représenter, pour la personne qui y est astreinte, une charge globalement équivalente à celle que représentent les services d'instruction pour un soldat (art. 5 de la loi sur le service civil, LSC). Comme aux militaires, on demande aussi aux personnes en service civil de fournir des prestations exigeantes. De nombreuses affectations de service civil sont effectuées en pleine nature. Par ailleurs, de nombreuses affectations, surtout dans le domaine social et de la santé, impliquent des états de stress tant physique que psychique élevé.

1. Les affectations de service civil sont accomplies dans les domaines d'activité définis à l'article 4 LSC. Seules des institutions reconnues en tant qu'établissement d'affectation de service civil ont le droit d'occuper des personnes en service civil. C'est l'Organe d'exécution du service civil qui se charge de la procédure de reconnaissance. A cet effet, il demande un cahier des charges pour chaque poste d'affectation de service civil qui doit comporter des tâches exigeantes. Les personnes astreintes au service civil n'ont pas la moindre influence sur le contenu des cahiers des charges.

2. Au service civil, les civilistes accomplissent des activités civiles à des postes de travail civils. L'horaire de travail de la personne en service doit être le même que celui du personnel de l'établissement d'affectation. S'il s'avère impossible d'appliquer l'horaire des employés de l'établissement d'affectation, les horaires de travail et de repos en usage dans la région et la profession concernées sont applicables. En ce qui concerne l'obligation d'accomplir des heures supplémentaires, du travail en équipes, du travail de nuit et du travail de fin de semaine, l'établissement d'affectation traite la personne en service de la même manière que ses propres employés (art. 28 al. 1 à 3 LSC). La teneur et l'ampleur du travail à accomplir sont définies par le cahier des charges et par la convocation en question.

Le temps libre dans le cadre d'une affectation de service civil a une importance pour les personnes astreintes au service civil qui logent dans l'établissement d'affectation, car elles sont soumises aux règles de temps libre de l'établissement d'affectation.



aller Einsätze und im Rahmen von Inspektionen. Sie hat ihre Inspektionstätigkeit intensiviert.

3. Zivildienstpflichtige Personen verrichten Tätigkeiten nach Artikel 4 ZDG. Glaceverkauf als Haupttätigkeit gehört nicht dazu. Der Einsatz einer zivildienstpflichtigen Person als Badeaufsicht im Verzascatal widersprach Einsatzvereinbarung und Pflichtenheft. Die Vollzugsstelle für den Zivildienst hat deshalb den Einsatzbetrieb verwarnt.

4. Die Vollzugsstelle für den Zivildienst achtet auf die Eignung einer zivildienstpflichtigen Person für einen konkreten Einsatz und berücksichtigt – analog der Rekrutierung im Militärdienst – auch deren Neigungen. Bei der Eignungsbeurteilung stützt sie sich insbesondere auf das Ergebnis der Absprache mit dem Einsatzbetrieb und darauf, ob die Person die besonderen Anforderungen erfüllt, die der Einsatz gemäss Pflichtenheft an sie stellt (Art. 32a der Zivildienstverordnung, ZDV). Auch der Einsatzbetrieb kann eine ungeeignete Person ablehnen (Art. 32 ZDV). Sofern ein Einsatz besondere Anforderungen an den Leumund der zivildienstpflichtigen Person stellt, kann die Vollzugsstelle zudem Einblick in deren Strafregisterdaten nehmen und je nach Ergebnis von der Genehmigung der Einsatzvereinbarung absehen (Art. 19 Abs. 2–5 ZDG).

Die zivildienstpflichtigen Personen haben zwar ein Mitspracherecht bezüglich der Organisation ihrer Einsätze, nicht jedoch ein Wahlrecht oder ein Mitbestimmungsrecht.

L'Organe d'exécution du service civil contrôle par une évaluation systématique de toutes les affectations et par des inspections au sein des établissements d'affectation que ces règles sont respectées. D'ailleurs, il a intensifié ses inspections auprès des établissements d'affectation.

3. Les personnes astreintes au service civil accomplissent des activités conformément aux dispositions de l'article 4 LSC. La vente de glaces en tant qu'activité principale n'en fait pas partie. L'affectation d'une personne astreinte au service civil en tant que maître-nageur dans le val Verzasca au Tessin était contraire à la convention d'affectation et au cahier des charges en question. L'Organe d'exécution du service civil a dès lors adressé un avertissement à cet établissement d'affectation.

4. L'Organe d'exécution du service civil veille, bien sûr, à l'aptitude d'une personne astreinte au service civil à effectuer une affectation de service civil concrète et, tout comme l'armée le fait dans le recrutement au service militaire, elle tient aussi compte de ses inclinations. L'Organe d'exécution fonde en particulier son appréciation de l'aptitude d'une personne astreinte à une affectation sur le résultat de la négociation avec l'établissement d'affectation et sur la capacité de la personne astreinte à répondre aux exigences particulières du cahier des charges à propos de l'affectation en question (art. 32a de l'ordonnance sur le service civil, OSCi). L'établissement d'affectation, lui aussi, peut refuser une personne astreinte inadéquate (art. 32 OSCi). Dans la mesure où une affectation requiert des garanties en termes de réputation, l'Organe d'exécution peut en outre consulter les données du casier judiciaire et suivant le résultat de son enquête, il peut refuser d'avaliser la convention d'affectation (art. 19 al. 2 à 5 LSC).

Les personnes astreintes ont certes un droit de participation au niveau de l'organisation de leurs affectations, mais non pas un droit de choisir ni un droit de codécision.

09.4163

Interpellation Killer Hans. Weitere Verzögerung der Bewilligungsverfahren für Ersatzkraftwerke

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat hat im Mai 2009 in seinen Antworten auf die parlamentarischen Vorstösse 09.3099 und 09.3191 erläutert, dass das Eidgenössische Nuklearsicherheitsinspektorat (Ensi) für die sicherheitstechnische Begutachtung der drei hängigen Rahmenbewilligungsgesuche für den Ersatz der bestehenden Kernkraftwerke insgesamt 17 Monate brauche. Der Entscheid des Bundesrates sei im ersten Quartal 2012 vorgesehen.

Nun hat das Ensi Ende September 2009 verkündet, dass das Ensi-Gutachten nicht wie vorgesehen im Juni 2010 abgeschlossen werden kann. Wie lange die Verzögerung dauern wird, wusste niemand.

1. Wie lange verzögert sich das Ensi-Gutachten? Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass Verzögerungen während der Projektprüfungsverfahren in Anbetracht der sich abzeichnenden Stromlücke unbedingt vermieden werden sollten?
2. Kann unter diesen Umständen der Entscheid des Bundesrates wie vorgesehen im ersten Quartal 2012 erfolgen?
3. Die Leitung des Verfahrens der Rahmenbewilligungsgesuche ist beim Bundesamt für Energie (BFE) angesiedelt. Warum kommuniziert das Ensi direkt über mögliche Verzögerungen? Wurde dies mit dem BFE als verfahrensleitende Behörde abgesprochen?
4. Nimmt das BFE seine Aufgabe der Leitung des Verfahrens der Rahmenbewilligungsgesuche wirklich ernst? Ist das BFE vom Bundesrat nicht angewiesen, für ein gründliches, aber straff geführtes und schnelles Verfahren zu sorgen?

Mitunterzeichner

Bigger Elmar, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Füglistaller Lieni, Glur Walter, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rutschmann Hans, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (10)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Am 9. Juni 2008 reichte die Alpiq das Rahmenbewilligungsgesuch für ein Kernkraftwerk (KKW) im solothurnischen Niederamt ein. Am 4. Dezember 2008 folgten die Rahmenbewilligungsgesuche der Axpo und der BKW für die Standorte Beznau und Mühleberg. Eine Grobprüfung der Gesuchsunterlagen durch das Bundesamt für Umwelt (Bafu), das Bundesamt für Energie (BFE), das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) und das Eidgenössische Nuklearsicherheitsinspektorat (Ensi) zeigten einen Bedarf an Zusatzinformationen. Die Projektanten mussten deswegen die eingereichten Gesuchsunterlagen überarbeiten. Die Überarbeitung der Gesuchsunterlagen durch die Projektanten dauerte länger als ursprünglich geplant. In der Folge musste das Ensi seine Planung, insbesondere den Einsatz seiner personellen Ressourcen, den neuen Gegebenheiten anpassen. Am 30. Oktober 2009 haben Alpiq, Axpo und BKW schliesslich die überarbeiteten Gesuchsunterlagen für die drei Kernkraftwerke beim BFE eingereicht. Aus diesen Gründen konnte der ursprüngliche Zeitplan nicht eingehalten werden.

1./2. Das Ensi benötigt für die parallele Bearbeitung der drei Gesuche nach Einreichung der überarbeiteten Gesuchsunterlagen rund ein Jahr. Die drei Gutachten werden daher im Oktober 2010 vorliegen. Die weiteren Schritte im Rahmenbewilligungsverfahren verschieben sich dadurch um jeweils fünf Monate, sodass der Bundesratsentscheid voraussichtlich Mitte 2012 fallen wird.

09.4163

Interpellation Killer Hans. Nouveau retard dans les procédures d'autorisation de centrales nucléaires de remplacement

Texte déposé 10.12.09

En mai 2009, dans ses réponses aux interventions parlementaires 09.3099 et 09.3191, le Conseil fédéral a expliqué que l'IFSN avait besoin, en tout, de 17 mois pour l'expertise de sécurité concernant les trois demandes d'autorisation générale en vue du remplacement des centrales nucléaires actuelles et que la décision du Conseil fédéral était prévue pour le premier trimestre de 2012.

Or, voilà que l'IFSN a fait savoir, fin septembre 2009, que son expertise ne serait pas achevée, comme prévu, en juin 2010. Personne ne sait combien de temps il faudra patienter.

1. Avec quel retard cette expertise de l'IFSN verra-t-elle le jour? Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas, lui aussi, que, face à la pénurie d'électricité qui se dessine, il faut à tout prix éviter des retards pendant les procédures d'examen des projets?
2. Peut-on espérer, dans ces conditions, que la décision du Conseil fédéral tombera comme prévu au premier trimestre de 2012?
3. La procédure de demande d'autorisation générale relève de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN). Pourquoi l'IFSN informe-t-elle directement de retards éventuels? Cette démarche a-t-elle été convenue avec l'OFEN?
4. L'OFEN, qui est chargé de diriger la procédure de demande d'autorisation générale, prend-il vraiment sa tâche au sérieux? N'a-t-il pas reçu l'ordre du Conseil fédéral de veiller à une procédure sérieuse, mais néanmoins rapide et efficace?

Cosignataires

Bigger Elmar, Eichenberger-Walther Corina, Engelberger Edi, Füglistaller Lieni, Glur Walter, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rutschmann Hans, Stamm Luzi, von Rotz Christoph (10)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Alpiq a déposé le 9 juin 2008 une demande d'autorisation générale pour la construction d'une centrale nucléaire dans le Niederamt soleurois, demande suivie le 4 décembre 2008 par celles d'AXPO et des FMB pour les sites de Beznau et de Mühleberg. Un examen sommaire des dossiers de demandes effectué par l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), l'Office fédéral du développement territorial (ARE) et l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN) a fait apparaître la nécessité d'obtenir des informations supplémentaires. Les auteurs des trois projets ont donc dû remanier leurs demandes d'autorisation. Or ce remaniement a duré plus longtemps que prévu et a obligé l'IFSN à adapter son calendrier aux nouvelles données, notamment en ce qui concerne l'engagement de ses propres ressources. ALPIQ, AXPO et les FMB ont finalement présenté leurs demandes remaniées à l'OFEN le 30 octobre 2009. D'où l'impossibilité de respecter le calendrier initial.

1./2. L'IFSN a besoin d'une année environ pour le traitement en parallèle des demandes remaniées, à compter du moment où elles ont été déposées. Les trois expertises seront donc prêtes en octobre 2010. Les autres étapes de la procédure de demande d'autorisation générale s'en trouveront, elles aussi, repoussées de cinq mois, de sorte que la décision du Conseil fédéral tombera vraisemblablement vers le milieu de l'année 2012.

En application de l'article 43 alinéa 2 de la loi sur l'énergie nucléaire, les cantons disposent en règle générale de trois



Nach Artikel 43 Absatz 2 des Kernenergiegesetzes haben die Kantone für ihre Stellungnahmen zu den Gesuchen und Gutachten grundsätzlich drei Monate Zeit. Das Institut für Föderalismus der Universität Freiburg hat in seinem Bericht vom 13. Januar 2010 an das BFE festgestellt, dass in sechs Kantonen obligatorische oder fakultative Referenden möglich sind. Dies darf jedoch nicht dazu führen, dass das Rahmenbewilligungsverfahren verzögert wird. Das BFE klärt zusammen mit dem Bundesamt für Justiz sowie den Kantonen ab, wie dies sichergestellt werden kann.

3./4. Die sich 2009 abzeichnenden Verzögerungen bei der Einreichung bzw. der Begutachtung der überarbeiteten Gesuchsunterlagen waren Gegenstand von Diskussionen zwischen dem BFE, dem Ensi und den Projektanten und wurden insbesondere auch in der Begleitgruppe besprochen, welche das BFE im September 2007 eingesetzt hatte. Diese setzt sich aus Vertretern der betroffenen Bundesbehörden und der Projektanten zusammen und steht unter der Leitung des BFE. Die Beteiligten kamen überein, eine Bereinigung des Zeitplans erst dann vorzunehmen, wenn die überarbeiteten Gesuchsunterlagen der Projektanten vorlägen. Diese Bereinigung erfolgte im November 2009. Der Bundesrat hat am 4. Dezember 2009 von den Gründen für die Verfahrensverzögerung und vom neuen Zeitplan Kenntnis genommen. Das BFE wird weiterhin für eine effiziente Verfahrensabwicklung besorgt sein.

mois pour se prononcer au sujet des demandes et des expertises. Dans son rapport du 13 janvier 2010 à l'OFEN, l'Institut du fédéralisme de l'Université de Fribourg a constaté l'existence d'un référendum facultatif ou obligatoire en la matière dans six cantons. Cet état de fait ne doit toutefois pas retarder la procédure d'autorisation générale. En collaboration avec l'Office fédéral de la justice et les cantons, l'OFEN veille au respect de cette condition.

3./4. Les retards concernant le dépôt des demandes remaniées et leur expertise pointant à l'horizon en 2009 ont fait l'objet de discussions entre l'OFEN, l'IFSN et les auteurs des projets, en particulier au sein du groupe de suivi mis en place par l'OFEN en septembre 2007 (groupe placé sous la direction de l'OFEN et composé de représentants des autorités fédérales concernées et des auteurs des projets). Il avait alors été décidé de ne pas procéder à un ajustement du calendrier avant que les demandes d'autorisation remaniées soient disponibles. Le calendrier a donc été modifié en novembre 2009. Le 4 décembre 2009, le Conseil fédéral a été informé de la raison des retards et a pris acte du nouveau calendrier. L'OFEN continuera d'oeuvrer en faveur d'un déroulement efficace de la procédure.

09.4166

Interpellation Brönnimann Andreas. Neun obligatorische Schuljahre an den Volksschulen sind genug

Eingereichter Text 10.12.09

Am 21. Mai 2006 hat die Schweizer Bevölkerung mit 86 Prozent den neuen Bildungsartikel, Artikel 62, in die Bundesverfassung aufgenommen, welcher eine Harmonisierung der Volksschule verlangt. Das nun durch die EDK ausgearbeitete Harnos-Konkordat ist in der ganzen Schweiz stark umstritten. Der Hauptgrund liegt bei Artikel 5, der eine obligatorische Einschulung der vierjährigen Kinder verlangt, sowie bei Artikel 6, welcher die Verlängerung der obligatorischen Schulzeit von neun auf elf Jahre festlegt. Sechs Kantone haben das Konkordat bereits abgelehnt, drei weitere haben Ablehnung angekündigt. Der Kanton Bern, welcher dem Bildungsartikel mit 93 Prozent zugestimmt hatte, stimmte nun dem Konkordat am 27. September 2009 ganz knapp mit 51,5 Prozent zu. Auch hier ist die Unzufriedenheit in der Bevölkerung ganz offensichtlich. Die bisherigen neun Schuljahre haben sich in der ganzen Schweiz bestens bewährt. Eine Verlängerung auf elf Schuljahre war nie ein Thema, es bestand auch kein Handlungsbedarf zur Harmonisierung. Eine gesamtschweizerische einheitliche Schuldauer mit entsprechendem Eintrittsalter ist mit dem vorliegenden Harnos-Konkordat gescheitert. Die Kantone werden sich in einer zweiten Runde an einen Tisch setzen müssen.

Gemäss dem Bildungsartikel, Artikel 62 Absatz 4 der Bundesverfassung, wird eine einheitliche Regelung des Schuleintrittsalters verlangt, sollte keine Einigung erfolgen, muss der Bund eingreifen und eine einheitliche Lösung vorgeben. Bundesrat Burkhalter hat in der Beantwortung meiner Frage in der Fragestunde geantwortet, dass er an der ordentlichen Sitzung mit der EDK das Anliegen der Einigung einbringen werde.

1. Unterstützt der Bundesrat eine zweite Runde der EDK innerhalb der Übergangsfrist?
2. Wird er gemäss Artikel 62 Absatz 4 der Bundesverfassung eingreifen und entsprechende Eckwerte vorgeben, sollten sich die Kantone trotzdem nicht einigen können?
3. Unterstützt er eine Korrektur der umstrittenen obligatorischen elf Schuljahre auf die bewährten unbestrittenen neun obligatorischen Schuljahre?
4. Ist er auch der Ansicht, dass die Vorschulen mit ihren vielfältigen und bewährten Angeboten schweizweit freiwillig bleiben und nicht zwingend harmonisiert werden müssen?

Mitunterzeichner

Baader Caspar, Bigger Elmar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Muri Felix, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rime Jean-François, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich (20)

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Wie bereits in seiner Antwort auf die Frage Brönnimann 09.5460 im Rahmen der Fragestunde des Nationalrates vom 30. November 2009 dargelegt, ist es die feste Überzeugung des Bundesrates, dass Harmonisierung und Koordination im Schulbereich in erster Linie auf dem Weg der interkantonalen Zusammenarbeit geschehen sollen.

1. Das Konkordat wurde am 1. August 2009 in Kraft gesetzt, die Umsetzung in den einzelnen Kantonen ist nach wie vor im Gang. Der Bundesrat sieht deshalb davon ab, in den Verlauf dieses von ihm aufmerksam verfolgten Prozesses, dessen Gestaltung Sache der Kantone ist, einzugreifen.
2. Es ist im Moment verfrüht zu entscheiden, ob der Bundesrat im Falle eines Scheiterns der kantonalen Harmonisie-

09.4166

Interpellation Brönnimann Andreas. Neuf ans de scolarité obligatoire suffisent

Texte déposé 10.12.09

Le 21 mai 2006, la population suisse a accepté par 86 pour cent des voix le nouvel article constitutionnel sur la formation (art. 62), qui prescrit une harmonisation de la scolarité obligatoire. Le concordat Harnos, élaboré par la CDIP, soulève actuellement une vive controverse dans toute la Suisse, principalement à cause de l'article 5, qui prescrit la scolarisation obligatoire des enfants dès l'âge de quatre ans, et l'article 6, qui fait passer de neuf à onze ans la durée de la scolarité obligatoire. Six cantons ont déjà rejeté le concordat, et trois autres ont annoncé qu'ils allaient le rejeter. Le canton de Berne, qui avait accepté l'article sur la formation par 93 pour cent des voix, a accepté le concordat de justesse, avec 51,5 pour cent des voix, le 27 septembre 2009. Là aussi, le mécontentement de la population est tout à fait évident. Fixée jusqu'à présent à neuf ans, la durée de la scolarité obligatoire a fait ses preuves dans toute la Suisse. Il n'avait jamais été question de la faire passer à onze ans, et le besoin de procéder à une harmonisation ne s'était jamais fait sentir. Le concordat Harnos n'a pas permis de fixer une durée de scolarité et un âge d'entrée à l'école identiques dans toute la Suisse. Les cantons devront mener une nouvelle série de discussions pour trouver une solution.

L'article 62 alinéa 4 de la Constitution prescrit que si les cantons ne parviennent pas à se mettre d'accord sur une harmonisation de l'âge de l'entrée à l'école, la Confédération doit intervenir pour imposer une solution uniforme. Dans sa réponse à la question que j'ai posée à l'occasion d'une heure des questions, le conseiller fédéral Burkhalter a affirmé qu'il allait aborder la question de l'accord à trouver entre les cantons dans le cadre de la séance ordinaire avec la CDIP.

1. Le Conseil fédéral soutient-il l'organisation d'une deuxième série de discussions de la CDIP pendant le délai transitoire?
2. Va-t-il intervenir conformément à l'article 62 alinéa 4 de la Constitution et imposer un modèle si les cantons ne peuvent pas se mettre d'accord?
3. Soutient-il l'idée consistant à corriger la durée controversée de la scolarité obligatoire, fixée pour l'instant à onze ans, pour la ramener à neuf ans, durée à la fois éprouvée et incontestée?
4. Est-il lui aussi d'avis que l'école enfantine, dont l'offre diversifiée a fait ses preuves, doit rester facultative dans toute la Suisse et qu'elle ne doit pas impérativement faire l'objet d'une harmonisation?

Cosignataires

Baader Caspar, Bigger Elmar, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Muri Felix, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rime Jean-François, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich (20)

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

Ainsi qu'il l'a déjà exprimé dans sa réponse à la question Brönnimann 09.5460 lors de l'heure des questions du Conseil national du 30 novembre 2009, le Conseil fédéral considère que l'harmonisation et la coordination de la scolarité obligatoire doivent en premier lieu suivre la voie de la coopération intercantonale.

1. Le concordat est entré en vigueur le 1er août 2009 et sa mise en oeuvre dans les cantons suit son cours. Le Conseil fédéral ne souhaite donc pas interférer dans un processus qu'il observe attentivement mais dont le déploiement relève des cantons.



rungsbestrebungen gemäss Artikel 62 Absatz 4 der Bundesverfassung eingreifen und Eckwerte festlegen soll. Wie sich die Kantone, die sich bezüglich Harmos noch nicht festgelegt haben, entscheiden werden, ist offen.

3./4. Gemäss Artikel 62 Absatz 1 der Bundesverfassung sind die Kantone für das Schulwesen zuständig. Der Bundesrat erachtet es nicht als opportun, sich zum jetzigen Zeitpunkt zur Dauer der obligatorischen Schule und zur Harmonisierung des vorschulischen Unterrichts zu äussern.

2. Il est trop tôt pour décider s'il y aura lieu pour le Conseil fédéral d'intervenir conformément à l'article 62 alinéa 4 de la Constitution pour imposer un modèle au cas où l'effort d'harmonisation des cantons devait ne pas aboutir. Le choix que feront les cantons qui ne se sont pas encore déterminés sur Harmos reste ouvert.

3./4. En vertu de l'article 62 alinéa 1 de la Constitution, l'instruction publique est du ressort des cantons. Le Conseil fédéral juge inopportun de se prononcer dans l'état actuel sur la durée de la scolarité obligatoire et sur l'harmonisation de l'enseignement préscolaire.

09.4167

Postulat Segmüller Pius. Erhöhung der inneren Sicherheit durch bessere Koordination

Eingereichter Text 10.12.09

Ich ersuche den Bundesrat, die Bildung einer Bundeskoordinationsgruppe «Innere Sicherheit» zu prüfen.

Mitunterzeichner

Bischof Pirmin, Donzé Walter, Schmid-Federer Barbara, Wehrli Reto (4)

Begründung

Die Gewährleistung der inneren Sicherheit stellt an die zuständigen Behörden und Einsatzkräfte immer höhere Anforderungen, die zum Teil unter den gegebenen Bedingungen nur noch unvollständig erfüllt werden können. Die veränderten Lebensgewohnheiten und der gesellschaftliche Wandel, kombiniert mit dem Mangel an Polizeikräften und der massiven Überbelastung der im Einsatz stehenden Einheiten, erfordern eine bessere Koordination auf nationaler Ebene. Nur so kann dem Wunsch der Bevölkerung nach mehr Sicherheit langfristig entsprochen werden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat teilt die Ansicht des Postulanten, dass die Gewährleistung der «inneren Sicherheit» hohe Anforderungen an die dafür zuständigen Behörden und Einsatzkräfte von Bund und Kantonen stellt. Der Bundesrat teilt, in Übereinstimmung mit den Kantonen, die Einschätzung des Postulanten jedoch nicht, dass die höheren Anforderungen nur noch unvollständig erfüllt werden und dass eine massive Überbelastung bei den Einsatzkräften besteht. So haben die Kantone mit der Vereinbarung über die interkantonalen Polizeieinsätze (Ikapol) ihre Fähigkeit zur flexiblen Schwerpunktbildung verstärkt und u. a. bei der Durchführung der Euro 2008 bewiesen, dass sie, mit subsidiärer Unterstützung des Bundes und des Auslandes, in der Lage sind, die Sicherheit im öffentlichen Raum auch über längere Zeit zu gewährleisten. Es ist zudem nicht Sache des Bundes, zu beurteilen, welche Korpsgrössen zur Sicherstellung der polizeilichen Grundversorgung erforderlich sind.

Die Verbesserung der Koordination auf nationaler Ebene ist ein gemeinsames Anliegen des Bundes und der Kantone und ist Teil des neuen Sicherheitspolitischen Berichts 2010 (Sipol B 2010). Dabei besteht aus Sicht des Bundesrates ein Defizit an Koordination zwischen Bund und Kantonen. Bei der interkantonalen Polizeizusammenarbeit bestehen zwar zurzeit standardisierte und funktionierende Prozesse, die eine effiziente Zusammenarbeit unter den Kantonen sowie zwischen den Kantonen und dem Bund gewährleisten, nicht aber für Katastrophen und andere Notlagen.

Basierend auf den positiven Erfahrungen, welche mit der Plattform KKJPD/VBS/EJPD/MZDK und den Mechanismen der Ikapol-Vereinbarung gemacht wurden, werden gegenwärtig im Rahmen der Arbeiten zum Sipol B 2010 gemeinsam mit den Kantonen Varianten zur Ausgestaltung eines Konsultations- und Koordinationsmechanismus auf nationaler Ebene ausgearbeitet. Dieser soll es Bund und Kantonen künftig erlauben, Entscheide und Massnahmen auf politischer und operativer Stufe unter Einbezug aller Partner im Sicherheitsverbund Schweiz effizienter und effektiver aufeinander abzustimmen.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4167

Postulat Segmüller Pius. Améliorer la coordination pour renforcer la sécurité intérieure

Texte déposé 10.12.09

Je demande au Conseil fédéral de créer à l'échelon fédéral un groupe de coordination «Sécurité intérieure».

Cosignataires

Bischof Pirmin, Donzé Walter, Schmid-Federer Barbara, Wehrli Reto (4)

Développement

Les autorités compétentes et les forces d'intervention chargées de préserver la sécurité intérieure sont confrontées à des exigences de plus en plus élevées, auxquelles elles ne sont plus toujours en mesure de faire face. L'évolution des modes de vie et les transformations sociétales, auxquelles s'ajoutent des forces de police en nombre insuffisant et des unités constamment surmenées, exigent une meilleure coordination au niveau national. C'est là le seul moyen de répondre à long terme à la demande de plus de sécurité qui émane de la population.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral partage l'avis de l'auteur du postulat selon lequel les autorités compétentes et les forces d'intervention fédérales et cantonales chargées de préserver la sécurité intérieure sont confrontées à des exigences de plus en plus élevées. Le Conseil fédéral, d'entente avec les cantons, ne partage toutefois pas l'analyse de l'auteur du postulat selon laquelle ces exigences ne sont qu'imparfaitement remplies et les forces d'intervention doivent faire face à un surmenage constant. Ainsi les cantons, en signant la convention sur les engagements de police intercantonaux (Ikapol), ont renforcé leur capacité à réaliser l'effort principal de manière flexible; ils ont apporté la preuve, entre autres lors de l'organisation de l'Euro 2008, qu'ils sont en mesure de préserver la sécurité dans les espaces publics et sur une durée prolongée avec l'appui subsidiaire de la Confédération et de l'étranger. En outre, ce n'est pas à la Confédération d'évaluer les effectifs des corps de police nécessaires pour assurer l'appui policier de base.

Il incombe à la Confédération et aux cantons d'améliorer la coordination entre les forces d'intervention au niveau national et cela est partie intégrante du nouveau rapport sur la politique de sécurité (Rapolsec 2010). Or, il y a de l'avis du Conseil fédéral un manque de coordination entre la Confédération et les cantons. En matière de collaboration entre les polices cantonales, il existe à l'heure actuelle des processus standardisés et opérationnels qui garantissent une coopération efficace entre les cantons et entre les cantons et la Confédération; cependant, tel n'est pas le cas lors de catastrophes et d'autres situations d'urgence.

Des variantes visant à mettre sur pied un mécanisme de consultation et de coordination à l'échelon national sont en cours d'élaboration dans le cadre des travaux relatifs au Rapolsec 2010 et sur la base des expériences positives faites avec la plate-forme CCDJP/DDPS/DFJP/CCMP et les mécanismes de la convention Ikapol. Cela doit permettre, à l'avenir, à la Confédération et aux cantons de coordonner efficacement les décisions et les mesures prises aux échelons politiques et opérationnels tout en associant tous les partenaires du réseau national de sécurité.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



09.4175

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Verbesserung
der Zusammenarbeit
zwischen den Heilmittelbehörden
der EU und der Schweiz**

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, den Abschluss eines Memorandum of Understanding/Confidentiality Agreement zum Informationsaustausch im Heilmittelbereich anzustreben.

Begründung

Eine konkurrenzfähige Arzneimittelzulassungsbehörde ist für den Pharmastandort Schweiz wichtig. Mit einer engeren Zusammenarbeit zwischen den Heilmittelbehörden einzelner EU-Länder und der Emea einerseits und Swissmedic andererseits soll die Leistungsfähigkeit von Swissmedic erhöht werden. Entsprechende Abkommen bestehen bereits mit Australien, Kanada, Singapur und den USA. Die Vernetzung auf europäischer Ebene könnte die bestehende Lücke zwischen der EU und der Schweiz schliessen.

Folgende Punkte sollten Inhalt der Vereinbarung sein (Liste ist nicht abschliessend):

- Informations- und Datenaustausch, einschliesslich vertraulicher Daten;
- Zugang zu den Entscheidungsgrundlagen und Möglichkeit der Diskussion offener Fragen mit zuständigen Reviewern;
- Dialog im Rahmen laufender Zulassungs- und Marktüberwachungsverfahren zur besseren Abstimmung der jeweiligen Entscheide;
- gegenseitige Teilnahme an Trainings;
- (gegenseitige) Teilnahme an Expertengruppen (insbesondere relevant sind die Working Parties der Emea, wo aktuelle Entwicklungen und Dossiers diskutiert sowie Guidelines erarbeitet werden);
- Zugang zu Datenbanken und öffentlichen Registern (z. B. Pädiatrie).

Erklärung des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4175

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Améliorer la collaboration
entre les autorités de contrôle
des produits thérapeutiques
de l'UE et celles de la Suisse**

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de viser à la conclusion d'un protocole d'entente/accord de confidentialité relatif à l'échange d'informations dans le domaine des produits thérapeutiques.

Développement

Pour l'industrie pharmaceutique suisse, il est important que l'autorité responsable de l'admission des médicaments soit compétitive. Une collaboration plus étroite entre les autorités compétentes de certains pays de l'UE et l'Agence européenne des médicaments (EMA), d'une part, et Swissmedic, d'autre part, permettrait de renforcer la compétitivité de Swissmedic. Des accords allant dans ce sens ont déjà été conclus avec l'Australie, le Canada, Singapour et les Etats-Unis. Cette collaboration au plan européen permettrait de combler la lacune qui prévaut entre l'UE et la Suisse.

L'accord devrait porter sur les points suivants (liste non exhaustive):

- échange d'informations et de données, y compris de données confidentielles;
- accès aux bases de décision et possibilité de discuter les questions en suspens avec les réviseurs compétents;
- dialogue dans le cadre des procédures d'admission et de surveillance du marché en cours pour mieux coordonner les décisions;
- participation réciproque à des formations;
- participation (réciproque) à des groupes d'experts (notamment les groupes de travail de l'EMA, qui discutent les évolutions et les dossiers actuels et qui élaborent les lignes directrices);
- accès aux banques de données et aux registres officiels (par ex. pédiatrie).

Déclaration du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.4179

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Personenfreizügigkeit
und bilaterale Verträge.
Allgemeinverbindlichkeitserklärung
des GAV
in der Temporärbranche**

Eingereichter Text 10.12.09

Die Temporärbranche gehört europaweit zu den Problembranchen.

Der Personalverleih ist ein Hauptinstrument, um die flankierenden Massnahmen gegen Lohn- und Sozialdumping zu unterlaufen. Umso grössere Bedeutung kommt dem Gesamtarbeitsvertrag (GAV) zu, den die Branche am 24. Juni 2008 nach zähen Verhandlungen abschliessen konnte.

Da aber nicht alle Personalverleiher mitmachen, haben die Sozialpartner im November 2008 beim Seco ein Gesuch um Allgemeinverbindlichkeitserklärung (AVE) eingereicht. Noch immer hat das Seco aber keinen Entscheid gefällt. Die Arbeitgeber sind sich über den Anhang uneinig. Nach der AVE würde der GAV-Personalverleih zu den grössten GAV der Schweiz überhaupt gehören: 250 000 Arbeitskräfte sind betroffen.

1. Ist der Bundesrat unter diesen Umständen bereit, den Gesamtarbeitsvertrag allgemeinverbindlich zu erklären?
2. Wann wird der formelle Entscheid des Seco getroffen?

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Allemann Evi, Aubert Josiane, Cassis Ignazio, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Theres, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Widmer Hans, Wyss Ursula (41)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Das Gesuch der Vertragsparteien des Gesamtarbeitsvertrages (GAV) für den Personalverleih um Allgemeinverbindlichkeitserklärung (AVE) ihres GAV ist nach langen Diskussionen zwischen den Sozialpartnern und dem Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) am 30. Juli 2009 im Schweizerischen Handelsamtsblatt (SHAB) publiziert worden. Innert der auf 30 Tage angesetzten Einsprachefrist sind zahlreiche Einsprachen (insgesamt 265) eingegangen. Ende Oktober 2009 haben die Gesuchsteller dem Seco ihre schriftlichen Stellungnahmen zu den Einsprachen eingereicht.

Ein gewichtiger Teil der Einsprachen richtet sich gegen die im GAV-Personalverleih vorgesehene Übernahme von gewissen Bestimmungen (namentlich solche über die Löhne und die Arbeitszeiten) aus bestehenden, nicht allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträgen (nicht AVE GAV), die in Anhang 1 zum GAV aufgelistet sind. Aufgrund dieser

09.4179

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Libre circulation des personnes
et accords bilatéraux.
Travail temporaire
et CCT déclarées
de force obligatoire
Interpellanza
Carobbio Guscetti Marina.
Libera circolazione delle persone
e accordi bilaterali. Conferimento
dell'obbligatorietà generale dei CCL
nel settore del lavoro
a tempo determinato**

Texte déposé 10.12.09

Le travail temporaire est un secteur à problèmes, et cela vaut pour toute l'Europe. La location de services est l'un des principaux instruments de contournement des mesures d'accompagnement qui ont été instaurées pour lutter contre la sous-enchère sociale et salariale. Une convention collective de travail (CCT) a été signée pour cette branche le 24 juin 2008, après d'âpres négociations; elle revêt dans ces circonstances une importance particulière.

Mais comme la CCT n'a pas été signée par toutes les entreprises de placement, les partenaires sociaux ont déposé au SECO, en novembre 2008, une demande pour qu'elle soit déclarée de force obligatoire. Jusqu'à présent, le SECO ne s'est pas prononcé sur la question. Du côté des employeurs, les divergences portent essentiellement sur l'annexe. Si elle est déclarée de force obligatoire, la CCT pour les travailleurs temporaires sera la convention collective la plus importante de Suisse: elle concernera en effet quelque 250 000 travailleurs.

1. Le Conseil fédéral est-il disposé, dans ces circonstances, à déclarer obligatoire la CCT pour les travailleurs temporaires?
2. Quand le SECO prendra-t-il une décision formelle sur la question?

Cosignataires

Abate Fabio, Allemann Evi, Aubert Josiane, Cassis Ignazio, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Theres, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Widmer Hans, Wyss Ursula (41)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

La demande des parties contractantes de la convention collective de travail (CCT) pour la location de services en vue de l'extension de leur CCT a été publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce le 30 juillet 2009, à l'issue de longues discussions entre les partenaires sociaux et le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO). De nombreuses oppositions ont été déposées au cours du délai d'opposition de 30 jours (265 au total). Fin octobre 2009, les auteurs de la demande ont fait parvenir au SECO leurs prises de position écrites par rapport aux oppositions.

Une part importante des oppositions concernaient l'introduction dans la CCT Location de services de certaines disposi-

Einsprachen gab es zwischen dem vertragsschliessenden Arbeitgeberverband Swisstaffing einerseits und den Arbeitnehmerverbänden andererseits Differenzen zur Frage, unter welchen Voraussetzungen ein nicht AVE GAV in Anhang 1 verbleiben soll. Diese Differenzen waren bis Ende Dezember 2009 nicht ausgeräumt.

Zu den Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Der Bundesrat ist sich der Bedeutung des GAV für den Personalverleih und von dessen (allfälliger) Allgemeinverbindlicherklärung durchaus bewusst. Vor einer eingehenden Prüfung des AVE-Gesuchs und der eingegangenen Einsprachen kann er sich aber nicht dazu äussern, ob der GAV allgemeinverbindlich erklärt werden kann oder nicht.

2. Das Seco ist die zuständige Verwaltungsbehörde für die Vorbereitung der Bundesratsbeschlüsse über die AVE von GAV. Es ist dagegen nicht bevollmächtigt, diesbezüglich einen formellen Entscheid zu treffen. Sofern das Seco zum Schluss kommt, dass die im Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (SR 221.215.311) geregelten Voraussetzungen der AVE erfüllt sind, wird das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement einen entsprechenden Antrag zuhanden des Bundesrates unterbreiten. Die Komplexität des GAV-Personalverleih und die zahlreichen Einsprachen bringen es mit sich, dass das Verfahren eine gewisse Zeit in Anspruch nimmt. Voraussetzung für die Fortsetzung des Verfahrens ist die Einigung der Sozialpartner hinsichtlich der in Anhang 1 aufzunehmenden nicht AVE GAV. Solange sich die Sozialpartner in dieser Frage nicht einig sind, bleibt das Verfahren blockiert.

tions provenant de CCT existantes non déclarées de force obligatoire et listées dans l'annexe 1 de la CCT (à savoir des dispositions sur les salaires et la durée du travail). Ces oppositions ont donné lieu à des divergences entre l'organisation d'employeurs Swisstaffing (partie contractante) d'une part et les associations de travailleurs d'autre part sur la question des conditions auxquelles une CCT non déclarée de force obligatoire doit rester dans l'annexe 1. Ces divergences n'étaient toujours pas éliminées à la fin décembre 2009.

Le Conseil fédéral prend position comme suit par rapport aux questions posées:

1. Le Conseil fédéral est tout à fait conscient de l'importance de la CCT pour la location de services et de celle de l'éventuelle extension de son champ d'application. Il ne peut toutefois pas dire si la CCT peut être déclarée de force obligatoire ou non avant l'examen détaillé de la demande d'extension et des oppositions déposées.

2. Le SECO est l'autorité administrative compétente pour préparer les arrêtés du Conseil fédéral sur l'extension du champ d'application de CCT. Il n'est en revanche pas habilité à prendre une décision formelle à ce sujet. Si le SECO arrive à la conclusion que les conditions de l'extension prévues par la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (RS 221.215.311) sont remplies, le Département fédéral de l'économie soumettra une demande en ce sens au Conseil fédéral. La complexité de la CCT Location de services et les nombreuses oppositions impliquent que la procédure va prendre un certain temps. L'accord des partenaires sociaux sur le maintien ou non de CCT non déclarées de force obligatoire dans l'annexe 1 est la condition préalable à la poursuite du processus. Tant que les partenaires sociaux ne seront pas parvenus à un accord sur cette question, la procédure restera bloquée.

Testo depositato 10.12.09

Il settore del lavoro a tempo determinato è problematico in tutta Europa.

Il personale a prestito è uno strumento importante per sottrarsi alle misure di accompagnamento contro il dumping salariale e sociale. Il contratto di lavoro collettivo (CCL) di tale settore stipulato dopo difficili trattative il 24 giugno 2008 assume pertanto un'importanza ancora maggiore.

Siccome però non tutte le imprese di collocamento di personale a prestito rispettano il CCL, i partner sociali hanno inoltrato alla SECO una domanda relativa al conferimento dell'obbligatorietà generale. La SECO non ha ancora preso una decisione. I datori di lavoro non hanno trovato un accordo rispetto all'allegato. Con l'obbligatorietà generale, il CCL lavoratori temporanei diverrebbe il CCL con il più alto numero di interessati in Svizzera (250 000 lavoratori).

1. Il Consiglio federale è disposto a conferire l'obbligatorietà generale al CCL in questione?

2. Quando verrà resa nota la decisione ufficiale della SECO?

Cofirmatari

Abate Fabio, Allemann Evi, Aubert Josiane, Cassis Ignazio, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Theres, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Widmer Hans, Wyss Ursula

(41)

Risposta del Consiglio federale 03.02.10

La richiesta di conferimento dell'obbligatorietà generale (COG) al contratto collettivo di lavoro (CCL) per il personale a prestito, avanzata dalle parti contraenti, è stata pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio il 30 luglio 2009, dopo lunghe discussioni tra le parti sociali e la Segreteria di Stato dell'economia (SECO). Entro il termine di opposizione, fissato a 30 giorni, sono pervenute numerose opposizioni (265 in tutto). Alla fine di ottobre 2009, i richiedenti hanno inoltrato per iscritto alla SECO le loro prese di posizione in merito.

Gran parte delle opposizioni sono contrarie al previsto inserimento nel CCL per il personale a prestito di determinate disposizioni (concernenti, in particolare, i salari e gli orari di lavoro) contenute in contratti collettivi di lavoro esistenti, non obbligatori, e riportate nell'allegato 1 al CCL. A causa di queste opposizioni, sono emerse delle divergenze tra l'associazione contraente dei datori di lavoro Swisstaffing da un lato e le associazioni dei lavoratori dall'altro sulla questione delle condizioni alle quali un CCL non obbligatorio possa rimanere iscritto nell'allegato 1. Alla fine di dicembre 2009 tali divergenze non erano ancora state appianate.

In merito alle singole domande il Consiglio federale risponde nel modo seguente:

1. Il Consiglio federale è pienamente consapevole dell'importanza del CCL per il personale a prestito e di un (eventuale) conferimento dell'obbligatorietà generale allo stesso. Egli non può tuttavia esprimersi in merito all'opportunità di un tale conferimento prima di aver effettuato un'analisi approfondita della relativa richiesta e delle opposizioni pervenutegli.

2. La SECO è l'autorità amministrativa competente per la preparazione dei decreti del Consiglio federale relativi al conferimento dell'obbligatorietà generale ai CCL. Essa non è tuttavia autorizzata a prendere la decisione formale a tale proposito. Qualora la SECO dovesse giungere alla conclusione che le premesse per il COG sono date, conformemente alla legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (RS 221.215.311), il Dipartimento federale dell'economia sottoporrà una relativa proposta al Consiglio federale. A causa della complessità del CCL per il personale a prestito e delle numerose opposizioni, la procedura in questione richiede parecchio tempo. Quale premessa per il proseguimento della procedura, i partner sociali devono accordarsi sulla necessità di mantenere o meno determinati CCL non obbligatori nell'allegato 1. Fino a quando un tale accordo non è raggiunto, la procedura rimane sospesa.

09.418

**Parlamentarische Initiative
Wobmann Walter.
Verhinderung
von Reisespesen-Millionären**

Eingereichter Text 20.03.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Parlamentsgesetzgebung ist so anzupassen, dass Tagelder, Tagesansätze, Reisekosten sowie übrige Auslagen im Zusammenhang mit der Reisetätigkeit der Parlamentarier, welche pro Jahr kumuliert für ein einzelnes Ratsmitglied 40 000 Franken übersteigen, von der Koordinationskonferenz einzeln bewilligt werden müssen.

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Borer Roland F., Dunant Jean Henri, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Killer Hans, Mörgeli Christoph, Parmelin Guy, Reimann Lukas, Reymond André, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schliuer Ulrich, Schwander Pirmin, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (28)

Begründung

Während zu Beginn des Jahrzehnts die Reisekosten noch transparent offengelegt wurden, weigern sich heute die Organe des Parlamentes, die Reisetätigkeit der Parlamentsmitglieder transparent offenzulegen. Dies ist nach der Einführung des Öffentlichkeitsprinzips vollkommen unverständlich. Ein Indiz für die Nichtoffenlegung könnte die Spesenreiterei einzelner Parlamentsmitglieder sein. Wie kürzlich durch einen Beitrag der «Weltwoche» öffentlich bekannt wurde, hat sich Nationalrat Andreas Gross von der Sozialdemokratischen Partei der Schweiz im Jahr 2008 Reisekosten von über 160 000 Franken vergüten lassen und auch in früheren Jahren bereits aussergewöhnlich hohe Spesenaufwendungen geltend gemacht. Auch im Vergleich zu anderen vielreisenden Ratsmitgliedern handelt es sich um exorbitant hohe Beträge. Der Fall zeigt aber auch, dass offensichtlich nicht genügend wirksame Kontrollen vorhanden sind. Ein verantwortungsvoller Umgang mit Steuergeldern muss aber gerade im Bereich Spesen unbedingt sichergestellt werden. Daher drängt sich im Falle von exorbitant Vielreisenden eine Kontrolle seitens der Koordinationskonferenz der eidgenössischen Räte auf.

Bericht SPK-NR 06.11.09

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 15. Oktober 2009 die am 20. März 2009 von Nationalrat Wobmann (V, SO) eingereichte Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, dass die Koordinationskonferenz die Spesenrechnungen für Reisen von Ratsmitgliedern bewilligen muss, sobald die Summe der entsprechenden Kosten für ein Ratsmitglied 40 000 Franken pro Jahr überschritten hat.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit (Geissbühler, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Perrin, Reimann Lukas, Schibli, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Tschümperlin (d), Hiltbold (f)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hält fest, dass ein Ratsmitglied nur dann Anspruch auf Entschädigung für entstandene Reisekosten

09.418

**Initiative parlementaire
Wobmann Walter.
Loi
somptuaire**

Texte déposé 20.03.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation parlementaire doit être modifiée de sorte que les frais de voyage (indemnités journalières, frais de déplacement et autres dépenses) cumulés d'un parlementaire soient soumis à l'approbation de la Conférence de coordination lorsqu'ils dépassent 40 000 francs par an.

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baader Caspar, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Borer Roland F., Dunant Jean Henri, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Killer Hans, Mörgeli Christoph, Parmelin Guy, Reimann Lukas, Reymond André, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schliuer Ulrich, Schwander Pirmin, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (28)

Développement

Alors que les frais de déplacement des membres du Parlement étaient présentés sans voile au début des années 2000, les organes du Parlement s'y refusent aujourd'hui, en dépit du principe de la transparence pourtant consacré par la loi. Il se pourrait que cette réticence s'explique par la désinvolture de certains parlementaires. La «Weltwoche» a récemment révélé que le conseiller national socialiste Andreas Gross s'est fait rembourser plus de 160 000 francs de frais de déplacement en 2008 et qu'il s'était déjà distingué par le passé. Ces chiffres sont exorbitants, même comparés aux frais d'autres parlementaires qui voyagent beaucoup, et révèlent d'un certain laxisme dans les contrôles. L'utilisation responsable de l'argent du contribuable doit être garantie, tout particulièrement en ce qui concerne le défraiement. La Conférence de coordination doit donc impérativement contrôler les globe-trotters infatigables du Parlement.

Rapport CIP-CN 06.11.09

Réunie le 15 octobre 2009, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative visée en titre, déposée le 20 mars 2009 par le conseiller national Wobmann (V, SO).

Ladite initiative demande que les frais de voyage cumulés d'un parlementaire soient soumis à l'approbation de la Conférence de coordination lorsqu'ils dépassent 40 000 francs par an.

Proposition de la commission

Par 16 voix contre 8 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Une minorité de la commission (Geissbühler, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Perrin, Reimann Lukas, Schibli, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Tschümperlin (d), Hiltbold (f)

Considérations de la commission

La commission rappelle que seuls les déplacements effectués par un parlementaire sur mandat d'un organe parlementaire donnent droit à une indemnisation. De tels déplacements sont importants pour la préservation des intérêts de la Suisse à l'étranger dans la mesure où ils contribuent à une meilleure compréhension des préoccupations de la Suisse à l'étranger et au sein des organisations internationales.

La méfiance que l'initiative induit à l'égard des députés actifs sur le plan de la politique extérieure est injustifiée. Aucun in-

hat, wenn die Reisetätigkeit im Auftrag eines parlamentarischen Organs erfolgt. Diese Reisetätigkeit ist wichtig für die Wahrung der Interessen der Schweiz im Ausland. Sie leistet einen Beitrag dafür, dass die Anliegen der Schweiz in fremden Staaten und in internationalen Organisationen besser verstanden werden.

Das Misstrauen, das die Initiative gegenüber aussenpolitisch aktiven Ratsmitgliedern zum Ausdruck bringt, ist ungerechtfertigt. Es liegen keine Anzeichen vor, dass die Spesenregelungen missbraucht werden. Es existieren bereits effiziente Kontrollmechanismen. Die Weisung der Verwaltungsdelegation der eidgenössischen Räte vom 4. September 2009 betreffend internationale Aktivitäten von ständigen und nicht-ständigen parlamentarischen Delegationen regelt detailliert das Bewilligungsverfahren, die Rahmenbedingungen und die Entschädigungen von Auslandsreisen. Sie bezweckt einen zweckmässigen und sparsamen Einsatz der finanziellen Ressourcen.

Unzutreffend ist die Aussage in der Begründung der Initiative, wonach die Reisekosten einzelner Ratsmitglieder früher offengelegt worden seien. Es existiert keine rechtliche Grundlage für die Offenlegung entsprechender persönlicher Daten einzelner Ratsmitglieder; eine solche wird von der Initiative übrigens auch nicht gefordert. Hingegen werden die jährlichen Gesamtkosten der einzelnen ständigen Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen in deren Tätigkeitsberichten publiziert.

Die Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass unnötige Reisen vorgenommen und unverhältnismässig hohe Spesenkosten geltend gemacht würden. Sie beklagt zudem die ihrer Ansicht nach mangelnde Transparenz in diesem Bereich.

dice ne permet en effet d'affirmer que des abus sont commis en matière d'indemnisation. Qui plus est, il existe déjà des mécanismes de contrôle efficaces. La directive du 4 septembre 2009 de la Délégation administrative des Chambres fédérales concernant les activités internationales des délégations parlementaires permanentes et des délégations parlementaires non permanentes définit précisément la procédure d'autorisation, les conditions générales et les indemnités applicables aux voyages à l'étranger. Elle vise à garantir une utilisation judicieuse et parcimonieuse des ressources financières.

Selon l'initiative, les frais de déplacement étaient auparavant rendus publics; cette affirmation est inexacte. Il n'existe en effet aucune base légale pour la divulgation des données personnelles des parlementaires – l'initiative ne vise d'ailleurs pas à en créer une. Toutefois, les frais annuels des différentes délégations permanentes auprès d'assemblées parlementaires internationales sont publiés dans leurs rapports d'activité.

Une minorité de la commission est d'avis que certains des voyages effectués sont inutiles et que des frais disproportionnés sont parfois facturés. Elle déplore en outre le manque de transparence dans ce domaine.

09.4180

**Motion Perrinjaquet Sylvie.
Finanzhilfen
für familienergänzende
Kinderbetreuung.
Private Strukturen einbeziehen**

Eingereichter Text 10.12.09

Um den Zielen des Bundesgesetzes über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung gerecht zu werden, wird der Bundesrat beauftragt, die notwendigen Massnahmen zu ergreifen, damit auch private Strukturen einbezogen werden können, die dem Sinn des Gesetzes entsprechen.

Mitunterzeichner

Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Cassis Ignazio, Caviezel Tarzsius, Eichenberger-Walther Corina, Favre Laurent, Fiala Doris, Français Olivier, Gadiant Brigitta M., Germanier Jean-René, Haller Vannini Ursula, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Ineichen Otto, John-Calame Francine, Lüscher Christian, Maire Jacques-André, Malama Peter, Markwalder Bär Christa, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Noser Ruedi, Pelli Fulvio, Raymond André, Simoneschi-Cortesi Chiara, Wasserfallen Christian (27)

Begründung

Das Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung ist die Grundlage für ein Impulsprogramm zur Schaffung von Kinderbetreuungsplätzen. Es ist bis zum 31. Januar 2011 befristet. Laut dem EDI (Medienmitteilung vom 1. Juli 2009) hat sich «die Anstossfinanzierung als wirksames Instrument zur Förderung neuer Betreuungsplätze» bewährt. Innerhalb von 6 Jahren ist das Angebot um mehr als 50 Prozent gestiegen.

In seiner Stellungnahme zur Motion 08.3449 der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-NR) schlägt der Bundesrat vor, das Impulsprogramm um weitere vier Jahre zu verlängern, also bis zum 31. Januar 2015. Die Kantone wurden eingeladen, ein Konkordat auszuarbeiten, um ihre Politik auf dem Gebiet der Kinderbetreuungsstrukturen zu harmonisieren. Das erfolgreiche Programm kann somit fortgeführt werden, und es steht mehr Zeit für die Ausarbeitung neuer Lösungen mit den Kantonen zur Verfügung. Mit dem Gesetz soll das Angebot an Kinderbetreuungsplätzen vergrössert und an die bestehenden familiären und wirtschaftlichen Verhältnisse angepasst werden, wobei die Interessen der Kinder gewahrt bleiben müssen.

Um dieses Ziel zu erreichen, wurden bisher neue Betreuungsplätze finanziell unterstützt: entweder in neugeschaffenen Strukturen oder indem die Zahl der verfügbaren Plätze in den vorhandenen Strukturen erhöht wurde.

Der Bundesrat hat die Verlängerung des Impulsprogramms zum Anlass genommen, um einige Änderungen in das entsprechende Gesetz einzufügen, die den Anwendungsbereich etwas erweitern. Neu können Projekte mit Innovationscharakter unterstützt werden, womit die Innovationsbereitschaft der Gemeinden und Kantone begünstigt werden soll. Allerdings dürfen laut Gesetzentwurf ausschliesslich nichtgewinnorientierte Gesellschaften und Organisationen oder Gemeinwesen gefördert werden. Damit werden Privatpersonen ausgeschlossen, die um Unterstützung für die Eröffnung einer Kinderbetreuungsstätte ersuchen wollen, auch wenn diese innovativ ist und die übrigen gesetzlichen Bestimmungen erfüllt. Das widerspricht dem Geist des Gesetzes. Ist es nicht das Ziel, Kinderbetreuungsplätze zu schaffen, unabhängig von der Gesellschaftsform der Einrichtung, solange diese die Voraussetzungen für die Gewährung von Finanzhilfe erfüllt?

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4180

**Motion Perrinjaquet Sylvie.
Aides financières
à l'accueil extrafamilial.
Inclure les structures
de type privé**

Texte déposé 10.12.09

Afin de répondre à l'objectif de la loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants, le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures nécessaires pour y inclure les structures de type privé qui répondent à l'esprit de la loi.

Cosignataires

Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Cassis Ignazio, Caviezel Tarzsius, Eichenberger-Walther Corina, Favre Laurent, Fiala Doris, Français Olivier, Gadiant Brigitta M., Germanier Jean-René, Haller Vannini Ursula, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Ineichen Otto, John-Calame Francine, Lüscher Christian, Maire Jacques-André, Malama Peter, Markwalder Bär Christa, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Noser Ruedi, Pelli Fulvio, Raymond André, Simoneschi-Cortesi Chiara, Wasserfallen Christian (27)

Développement

Ladite loi a posé les bases d'un programme d'impulsion avec pour objectif la création de places d'accueil. Elle prend fin au 31 janvier 2011. De l'avis du DFI (communiqué de presse du 1er juillet 2009), «l'incitation financière s'est avérée être un instrument efficace pour encourager la création de nouvelles places d'accueil». En l'espace de six ans, l'offre s'est accrue plus de 50 pour cent.

Répondant à la motion 08.3449 déposée par la CSEC-CN le Conseil fédéral propose de prolonger le programme d'impulsion pour une nouvelle période de quatre ans, soit jusqu'au 31 janvier 2015.

Invitation a été faite aux cantons d'élaborer un concordat en vue d'harmoniser la politique en matière de structures d'accueil. Ainsi un programme jugé efficace peut continuer, donnant du temps pour l'élaboration de nouvelles solutions avec les cantons.

Les buts de la loi sont la création de nouvelles places d'accueil ainsi que l'adaptation de l'offre aux réalités des familles de l'économie, dans le respect des intérêts des enfants.

Le moyen pour y parvenir était jusqu'à présent le soutien financier lors de la création de places d'accueil, soit dans de nouvelles structures, soit par l'augmentation du nombre de places dans des structures existantes.

Profitant de la modification de la loi pour sa prorogation, le Conseil fédéral a introduit quelques modifications pour en élargir le champ d'application. Pourront ainsi être soutenus les projets à caractère novateur, dans l'espoir de favoriser la capacité d'innovation des communes et des cantons.

Cependant, les articles de loi stipulent qu'il ne peut s'agir que de sociétés ou organisations à but non lucratif ou de collectivités publiques. Sont ainsi exclus les particuliers qui désirent soumettre une demande d'aide pour démarrer une structure d'accueil, fut-elle novatrice et remplissant par ailleurs toutes les conditions d'octroi. Or, ceci est en contradiction avec l'esprit de la loi. Le but n'est-il pas de créer des places d'accueil quelle que soit la forme juridique de la structure si celle-ci satisfait par ailleurs strictement aux critères d'octroi des aides financières?

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.4181

**Postulat Egger-Wyss Esther.
Konjunkturmassnahmen.
Änderung der Zahlungsmodalitäten
des Bundes**

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen zu prüfen, mit denen die üblichen und vertraglich festgelegten Fristen des Bundes für seine Zahlungen wenn immer möglich auf zehn Tage verkürzt werden können.

Mitunterzeichner

Bader Elvira, Bischof Pirmin, Brönnimann Andreas, Bächler Jakob, Darbellay Christophe, Flückiger-Bäni Sylvia, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Haller Vannini Ursula, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Landolt Martin, Loepe Arthur, Lustenberger Ruedi, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Reimann Lukas, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Stamm Luzi (26)

Begründung

Die Prognosen für die Wirtschaftsentwicklung sind erfreulicherweise vorsichtig optimistisch. Schweizer Unternehmungen kämpfen jedoch weniger gegen eine schwächere Auftragslage, sondern vor allem mit fehlender Liquidität. Die Zahlungsmoral hat grundsätzlich nachgelassen, und auch der Bund hat nach wie vor lange Zahlungsfristen. Stützungs-massnahmen in Form von Konjunkturprogrammen sind wertvoll, reichen aber alleine nicht aus, die schwierige Situation der Schweizer Wirtschaft zu entschärfen. Wie bereits in meiner dringlichen Anfrage 09.1013 vom 12. März 2009 vorgebracht, könnte der Bund nebst diesen Stützen als einfache Stabilisierungsmassnahme seine Zahlungsfristen so reduzieren, dass der Erhalt der Liquidität von Schweizer Firmen gestützt werden kann.

In seiner Antwort auf meine dringliche Anfrage 09.1013 vom 1. April 2009 versichert der Bundesrat wohl, dass die vertraglichen Fristen für Zahlungen eingehalten werden. Gleichzeitig bestätigt er aber auch, dass die üblichen Zahlungsfristen von 60 Tagen bewirken, dass das Entgelt für erbrachte Leistungen nicht unmittelbar nach deren Beendigung ausbezahlt wird. Es beziehen sich auch unbestritten nicht alle Rechnungen auf Bauprojekte, bei welchen grössere Nachprüfungen notwendig sind. Hier bestünde zudem die Möglichkeit, mit Akontozahlungen schneller zu reagieren, wo immer möglich früher als vertraglich vereinbart zu bezahlen und damit auch eine Vorbildfunktion einzunehmen. Angesichts der aktuell tiefen Zinsen wäre eine solche Änderung der Zahlungsmodalitäten absolut vertretbar und ver-kraftbar. Eine solche Massnahme würde immerhin Beträge in Milliardenhöhe auslösen und damit einen grossen Beitrag zur Beseitigung der vorhandenen Liquiditätsengpässe leisten.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat widmet den im Postulat Egger-Wyss vorgebrachten Anliegen grosse Aufmerksamkeit und ist auch der Ansicht, dass dem Bund bei der Einhaltung der Zahlungsfristen eine Vorbildfunktion zukommt.

Der Bundesrat hat in jüngster Vergangenheit bereits in seinen Antworten:

- auf die dringliche Anfrage Egger-Wyss 09.1013, «Konjunkturmassnahmen. Änderung der Zahlungsmodalitäten des Bundes», vom 12. März 2009,
- auf die Motionen Jenny 09.3207 vom 19. März 2009 und der SVP-Fraktion 09.3252 vom 20. März 2009, «Konjunktur-massnahmen zugunsten der Schweizer KMU», sowie

09.4181

**Postulat Egger-Wyss Esther.
Mesures conjoncturelles.
Modifier les modalités de paiement
de la Confédération**

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner les mesures permettant de ramener les délais de paiement usuels et contractuels de la Confédération à dix jours, lorsque c'est possible.

Cosignataires

Bader Elvira, Bischof Pirmin, Brönnimann Andreas, Bächler Jakob, Darbellay Christophe, Flückiger-Bäni Sylvia, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Haller Vannini Ursula, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hutter Markus, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Landolt Martin, Loepe Arthur, Lustenberger Ruedi, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Reimann Lukas, Schmid-Federer Barbara, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Stamm Luzi (26)

Développement

Même si les prévisions concernant la croissance économique sont prudemment optimistes, les entreprises suisses s'inquiètent moins d'une baisse des commandes que d'un manque de liquidités. La morale de paiement s'est, en effet, effritée et la Confédération n'est pas en reste à cet égard tant ses délais de paiement sont longs. Tout utiles que soient les plans de relance mis en place, ils ne suffiront pas, à eux seuls, à sortir l'économie de l'ornière. Comme je l'avais déjà suggéré dans ma question urgente 09.1013 du 12 mars 2009, la Confédération pourrait, en sus des plans de relance adoptés, contribuer à stabiliser l'économie en réduisant simplement ses délais de paiement de sorte que les entreprises avec lesquelles elle travaille puissent maintenir un état de liquidités suffisant.

Dans sa réponse du 1er avril 2009 à ma question urgente, le Conseil fédéral garantit que la Confédération met tout en oeuvre pour respecter les délais de paiement convenus par contrat. Il concède toutefois «qu'un délai de paiement de 60 jours implique que les entreprises, les fournisseurs et les prestataires de services ne sont pas rémunérés immédiatement après l'exécution de leur prestation.» Or force est de constater que les prestations à rémunérer ne relèvent pas toutes de projets de construction, qui requièrent évidemment de longues vérifications comptables. Pour montrer l'exemple, la Confédération pourrait cependant payer par acomptes ou payer avant le délai convenu. Au vu du niveau actuel des taux d'intérêt, la Confédération pourrait, sans mettre ses finances en péril, modifier sa pratique quant aux délais de paiement. Cela permettrait de libérer des milliards de francs et de réoxygéner nombre d'entreprises sur le plan financier.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral accorde une grande attention aux souhaits exprimés dans le postulat Egger-Wyss et il estime également que la Confédération doit jouer un rôle de modèle en matière de respect des délais de paiement.

Récemment, le Conseil fédéral a déjà exprimé son avis dans ses réponses:

- à la question urgente Egger-Wyss 09.1013 du 12 mars 2009, «Mesures conjoncturelles. Modification des modalités de paiement de la Confédération»,
- à la motion Jenny 09.3207 du 19 mars 2009 et à celle du groupe UDC 09.3252 du 20 mars 2009, «Mesures conjoncturelles en faveur des PME suisses», et
- à la motion von Rotz 08.3298 du 10 juin 2008, «Fixer des délais de paiement pour la Confédération».



– auf die Motion von Rotz 08.3298 vom 10. Juni 2008, «Festsetzung der Zahlungsfristen des Bundes», Stellung bezogen.

Aufgrund dieser Vorstösse und mit Rücksicht auf die wirtschaftliche Entwicklung wurden folgende Massnahmen umgesetzt:

– Im April 2009 hat der Bundesrat die Eidgenössische Finanzverwaltung (EFV) beauftragt, alle Verwaltungseinheiten anzuweisen, die Lieferantenrechnungen unmittelbar nach Abschluss der Rechnungsprüfung zu bezahlen, selbst wenn die Zahlungsfrist noch nicht abgelaufen ist. Diese Weisung galt vorerst bis Ende 2009 und wurde durch die EFV mit den Weisungen zum Jahresabschluss 2009 um ein weiteres Jahr bis Ende 2010 verlängert. Eine weitere Beschleunigung des Zahlungsprozesses wird durch eine vermehrte systemgestützte Rechnungsfreigabe (Kreditorenworkflow) erreicht.

Eine statistische Auswertung zeigt, dass im Jahr 2009 im Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) rund zwei Drittel aller Rechnungen bereits innerhalb von zehn Tagen nach dem elektronischen Erfassen bezahlt wurden. In dieser Erhebung sind auch alle Zahlungen des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL), der Beschaffungsstelle des Bundes im zivilen Bereich, enthalten.

– Auf Antrag der Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren (KBOB) hat das EFD die für das Immobilienmanagement zuständigen Bundesstellen (BBL, ETH-Rat und Armasuisse) sowie das Bundesamt für Strassen und das Bundesamt für Verkehr angewiesen, ab 1. Januar 2010 Zahlungsfristen für Rechnungen von maximal 30 Tagen vorzusehen. Nur bei besonders komplexen Prüfungen kann eine maximale Frist von 45 Tagen vereinbart werden. Die Vereinbarung von Abschlagszahlungen ist in den Weisungen ausdrücklich vorgesehen.

– Die KBOB hat ihren kantonalen und kommunalen Mitgliedern sowie weiteren Bau- und Liegenschaftsorganen ausserhalb der Bundesverwaltung (Immobilien Post, SBB und Alptransit Gotthard AG) auf den gleichen Zeitpunkt hin die analoge Regelung zur Anwendung empfohlen.

Weitere Massnahmen drängen sich aus der Sicht des Bundesrates zurzeit nicht auf.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Compte tenu de ces interventions et de l'évolution économique, les mesures suivantes ont été mises en oeuvre:

– En avril 2009, le Conseil fédéral a chargé l'Administration fédérale des finances (AFF) d'ordonner à toutes les unités administratives de régler les factures des fournisseurs immédiatement après vérification, même si le délai de paiement n'était pas encore écoulé. Ces directives, qui s'appliquaient dans un premier temps jusqu'à fin 2009, ont été prolongées d'une année par l'AFF dans le cadre des directives concernant la clôture des comptes 2009. Le recours accru au système automatisé de validation des factures «flux (workflow) fournisseurs» permet d'accélérer encore davantage le processus de paiement.

Selon une analyse statistique, le Département fédéral des finances (DFF) a réglé en 2009 environ deux tiers des factures dans les dix jours suivant leur saisie électronique. Cette analyse comprend également les paiements effectués par l'Office fédéral de la construction et de la logistique (OFCL), c'est-à-dire par le service d'achats de la Confédération dans le domaine civil.

– A la requête de la Conférence de coordination des services de la construction et des immeubles des maîtres d'ouvrage publics (CSFC), le DFF a demandé aux services fédéraux chargés de la gestion immobilière (OFCL, Conseil des EPF et Armasuisse), à l'Office fédéral des routes et à l'Office fédéral des transports de prévoir à partir du 1er janvier 2010 un délai maximum de 30 jours pour le paiement des factures. Un délai maximum de 45 jours pourra être convenu uniquement en cas de vérifications particulièrement complexes. Les directives prévoient expressément la possibilité de définir des acomptes.

– La CSFC a recommandé à ses membres dans les cantons et les communes ainsi qu'aux services de la construction et des immeubles extérieurs à l'administration fédérale (Immobilier Poste, CFF et Alptransit Gotthard SA) d'adopter une réglementation analogue à compter de la même date.

Le Conseil fédéral ne juge pas nécessaire de prendre d'autres mesures pour le moment.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4182

Interpellation von Rotz Christoph. Sonderbewilligungen für systembedingte Überhöhe von UKV-Containern

Eingereichter Text 10.12.09

Der Export von Volumengütern oder losen Gütern wie Recyclingmaterialien, Polyester könnte vermehrt mit 40-Fuss-High-Cube-Containern mit speziellen Scrapliner-Ladesystemen erfolgen. Da mit diesem System auf den speziellen Fahrzeugen (Scrapliner-Ladesystem) aber eine Gesamthöhe von rund 4,2 Metern entsteht, ist nach geltendem Recht keine Sonderbewilligung möglich.

Mit diesem effizienten Verladesystem können die losen und leichten Güter direkt schon beim Versender in den stehenden Überseecontainer eingefüllt werden. Dank der grösseren Ladekapazität dieser Normcontainer für leichte und lose Güter könnten etliche LKW-Fahrten vom Versender bis zur Bahn-Verladestelle eingespart werden, was der Verlagerungspolitik entspricht.

Ich bitte den Bundesrat in diesem Zusammenhang, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Teilt er die Haltung, dass effiziente Transporte nicht behindert werden sollten?
2. Beurteilt er dieses effiziente Verlade- und Transportsystem ebenfalls positiv?
3. Begrüssst er, dass mit diesem Verlade- und Transportsystem eine Verringerung der Anzahl LKW-Fahrten möglich würde?
4. Sind ihm die möglichen Höhen auf der Nationalstrasse bekannt, um solche Sonderbewilligungen auf bestimmten Strecken zu ermöglichen?
5. Ist er bereit, in der Verkehrsregelnverordnung Ausnahmen für diese systembedingten Überhöhen auf bestimmten Strecken zu bewilligen, sofern damit das Gesamtgewicht nicht überschritten wird?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Bignasca Attilio, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Giezendanner Ulrich, Glur Walter, Killer Hans, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Stahl Jürg, Wandfluh Hansruedi (15)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Das Scrapliner-System ist ein kippbares Containerablade- und -verladesystem, das im Fahrgestell des Transportfahrzeugs integriert ist. Das System ermöglicht das Aufnehmen und Absetzen eines Containers auf das bzw. vom Transportfahrzeug ohne zusätzlichen externen Kran. Durch den Platzbedarf der kippbaren Ablade- und Verladeeinrichtung erhöht sich systembedingt die Höhe der Ladefläche des Transportfahrzeugs, was bei der Beförderung eines 40-Fuss-High-Cube-Containers (Aussenhöhe 2,90 Meter) zu einer Überschreitung der gesetzlichen Höchsthöhe um 0,20 Meter führt. Transportfahrzeuge, die nicht über ein derartiges System verfügen, können 40-Fuss-High-Cube-Container ohne Überhöhe befördern.

1. Der Bundesrat begrüsst effiziente Transporte. Beim Erlass von Vorschriften über die Abmessungen der Fahrzeuge hat er allerdings den gesetzlichen Auftrag, den Interessen der Umwelt, der Verkehrssicherheit und der Wirtschaft Rechnung zu tragen und internationale Regelungen zu berücksichtigen (Art. 9 des Strassenverkehrsgesetzes vom 19. Dezember 1958, SVG; SR 741.01).

Die Höhe der Fahrzeuge darf mit der Ladung höchstens 4 Meter betragen (Art. 66 der Verkehrsregelnverordnung vom 13. November 1962, VRV; SR 741.11). Die Strasseninfrastrukturbauten sind infolgedessen – unter Berücksichtigung einer Sicherheitsmarge – grundsätzlich auf diese Höhe aus-

09.4182

Interpellation von Rotz Christoph. Hauteur non réglementaire des conteneurs pour le TCNA. Autorisations spéciales

Texte déposé 10.12.09

Avec des conteneurs 40 pieds «high cube» munis du système de chargement spécial (Scrapliner), on pourrait transporter davantage de marchandises volumineuses et en vrac (comme le polyester recyclé par ex.). Toutefois, avec ce système de chargement monté sur des véhicules spéciaux, on atteint une hauteur totale de 4,2 mètres, ce qui exclut, actuellement, tout droit à une autorisation spéciale.

Grâce à ce système de chargement efficace, le vrac dont le poids est peu important peut être chargé directement chez l'expéditeur dans des conteneurs placés à la verticale. En outre, la grande capacité des ces conteneurs normés permettrait de cadrer avec la politique de transfert en réduisant le trafic de poids lourds entre le lieu d'expédition et la gare de chargement.

Dans cette perspective, je prie le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral est-il également d'avis que l'efficacité des transports ne doit pas être bridée?
2. Considère-t-il, lui aussi, comme bon ce système de transport et de chargement?
3. Apprécie-t-il la possibilité qu'offre ce système de réduire le trafic de poids lourds?
4. Connaît-il la hauteur maximale acceptable sur les routes nationales, et pour laquelle une autorisation spéciale, limitée à certains tronçons, pourrait être délivrée?
5. Est-il prêt à inscrire une exception dans l'ordonnance sur les règles de la circulation routière pour ces véhicules particulièrement hauts, sur certains tronçons et dans la limite du poids total autorisé?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Bignasca Attilio, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Giezendanner Ulrich, Glur Walter, Killer Hans, Schenk Simon, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Stahl Jürg, Wandfluh Hansruedi (15)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le système Scrapliner est un dispositif basculant de chargement et de déchargement de conteneurs, intégré dans le châssis du camion. Il permet de charger et de décharger les conteneurs des engins de manutention sans l'usage d'une grue. Néanmoins, le mécanisme basculant d'arrimage et de débardage augmente fatalement la hauteur du conteneur si bien qu'un 40 pieds «high cube» (dont la dimension extérieure est de 2,90 mètres) excéderait de 0,20 mètre la limite légale d'un transport par route. Les camions qui ne sont pas équipés de ce système peuvent, quant à eux, transporter des 40 pieds «high cube» sans dépasser la hauteur limite.

1. Bien que le Conseil fédéral soit favorable aux moyens de transport efficaces, il a le mandat légal, lorsqu'il édicte des dispositions sur les dimensions des véhicules, de tenir compte des intérêts de l'environnement, de la sécurité routière et de l'économie, tout en observant les règlements internationaux (art. 9 de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière, LCR; RS 741.01).

En vertu de l'article 66 de l'ordonnance du 13 novembre 1962 sur les règles de la circulation routière (OCR; RS 741.11), la hauteur des véhicules, chargement compris, ne doit pas excéder 4 mètres. Aussi, l'infrastructure routière est adaptée à cette hauteur, en tenant compte d'une marge de sécurité. Par conséquent, il serait insensé d'augmenter à 4,20 mètres la hauteur maximale d'un chargement au vu des dépenses exorbitantes qu'entraîneraient les adaptations de



gelegt. Eine Erhöhung der zulässigen Höchsthöhe auf 4,20 Meter würde unverhältnismässig teure Anpassungen der Strasseninfrastrukturbauten (Tunnel, Brücken usw.) nach sich ziehen, zumal die Sicherheitsmarge auch in diesem Fall vorhanden sein müsste. Vor diesem Hintergrund und als Folge der entsprechenden Interessenabwägung sind Ausnahmen von der zulässigen Höchsthöhe von 4 Metern deshalb nur für Fahrzeuge vorzusehen, die wegen ihres besonderen Zwecks (z. B. Autokran) oder ihres unteilbaren Ladeguts (z. B. Baumaschine) unvermeidbar höhere Abmessungen erfordern (vgl. Art. 80ff. VRV). In diesen Einzelfällen sind zudem geeignete Schutzanordnungen vorzuziehen, namentlich für die Sicherheit des Verkehrs und den Schutz der Fahrbahn (vgl. Art. 84 VRV).

2. Als Ablade- und Verladesystem ist das Scrapliner-System für den Warenversender und -empfänger durchaus nützlich. Als reines Transportsystem unterscheidet es sich nicht von herkömmlichen Transportfahrzeugen, die ebenfalls 40-Fuss-High-Cube-Container befördern.

3. Das Scrapliner-System führt nicht zwingend zu einer Verringerung von Lastwagenfahrten. 40-Fuss-High-Cube-Container werden bereits heute transportiert, ohne dass dabei die zulässigen Fahrzeugabmessungen überschritten werden. Das Scrapliner-System dient in erster Linie einer rationelleren Verladung von Massengütern.

4. Die Durchfahrthöhen auf Nationalstrassen sind dem Bundesamt für Strassen, das für Sonderbewilligungen auf diesen Strassen zuständig ist, bekannt. Zu berücksichtigen sind allerdings auch die Durchfahrthöhen auf dem untergeordneten Strassennetz, zumal Transportfahrzeuge auch auf diesem Strassennetz fahren müssen.

5. Nein. Der Bundesrat lehnt die Erhöhung der zulässigen Höchsthöhe auf 4,20 Meter aus den unter Ziffer 1 genannten Gründen ab. Massengüter können mit gesetzeskonformen Fahrzeugen befördert werden. Auch das Scrapliner-System kann niedrigere Container unter Einhaltung der zulässigen Höchsthöhe von 4 Metern transportieren.

Unter Berücksichtigung der folgenden Überlegungen steht schliesslich auch eine Beschränkung auf bestimmte Strecken nicht zur Diskussion: Heute ist bereits eine Vielzahl von Transportfahrzeugen mit Auf- und Abladevorrichtungen für Wechselbehälter (Container, Silo, Altglasmulden u. Ä.) versehen, die mit dem Scrapliner-System vergleichbar sind. Auch diese Fahrzeuge können unter Einhaltung der zulässigen Höchsthöhe systembedingt nicht alle verfügbaren Wechselbehälter befördern. Würde für den Scrapliner eine Ausnahme bewilligt, so müsste diese für alle Geräte Gültigkeit haben, die ebenfalls dem Auf- und Absetzen von Wechselbehältern dienen. Diese Entwicklung lehnt der Bundesrat ab. Aus diesen Gründen zieht er keine weiter gehenden Ausnahmen von der zulässigen Höchsthöhe in Betracht.

l'infrastructure (tunnels, ponts, etc.), d'autant qu'il faudrait compter des marges de sécurité en prime. Dans ce contexte, et en pesant les intérêts en jeu, seuls les véhicules qui de par leur fonction (par ex. les autogrues) ou en raison de leur chargement indivisible (par ex. les machines de chantier) nécessitant des passages plus hauts (cf. art. 80ss. OCR) devraient pouvoir obtenir une dérogation au respect de la limite maximale de 4 mètres. Dans ces cas exceptionnels, des mesures préventives doivent être prises, notamment pour assurer la sécurité des usagers de la route et pour protéger la chaussée (cf. art. 84 OCR).

2. Le système Scrapliner est effectivement utile pour l'expédition et la réception de marchandises. Or si l'on ne considère que l'aspect transport, il n'est pas meilleur que les poids lourds classiques, capables eux aussi de transporter des conteneurs 40 pieds «high cube».

3. En vérité, le dispositif Scrapliner ne réduit pas nécessairement le trafic lourd. On est capable de transporter des conteneurs 40 pieds «high cube» aujourd'hui déjà, sans pour autant dépasser les dimensions maximales autorisées pour les véhicules routiers. Il s'agit en fait plutôt d'un moyen rationnel de manutention des marchandises en vrac.

4. La hauteur maximale à respecter sur les routes nationales est connue de l'Office fédéral des routes, qui est responsable de l'octroi des autorisations spéciales sur ce réseau. Rappelons aussi qu'il faut observer la hauteur maximale sur le réseau secondaire si le convoi emprunte ce parcours.

5. Non. Le Conseil fédéral s'oppose à l'augmentation de la hauteur maximale à 4,20 mètres pour les raisons évoquées à la réponse 1. Les marchandises en vrac peuvent tout à fait être transportées par des véhicules répondant aux normes. D'ailleurs, le système Scrapliner demeure lui aussi conforme aux dimensions légales (hauteur de 4 mètres) tant que les conteneurs utilisés sont moins hauts.

L'argument suivant explique pourquoi le Conseil fédéral refuse d'envisager une exception sur certains tronçons: un grand nombre de camions sont dotés de dispositifs de chargement et de déchargement de caisses mobiles (conteneurs, silos, bacs à verres, etc.), tout à fait comparables au système Scrapliner. Pour des raisons inhérentes au dispositif, eux non plus ne peuvent transporter toutes les caisses mobiles s'ils veulent rester dans les normes. Par conséquent, si on délivrait une exception pour les Scrapliner, il faudrait l'étendre à tous les systèmes de chargement et de déchargement de caisses mobiles. Or le Conseil fédéral veut juguler cette tendance. Ainsi, il préconise de ne pas prévoir de mesures exceptionnelles.

09.4183

Interpellation von Rotz Christoph. Kostentransparenz SBB mit Trennung der Infrastruktur vom Verkehr

Eingereichter Text 10.12.09

1. Teilt der Bundesrat die Meinung, dass eine Trennung von Infrastruktur und Verkehr über die damit verbundene Kostentransparenz zu einer besser überprüfbaren Verwendung von Subventionen führt?
2. Kann er garantieren, dass innerhalb eines integrierten Konzerns wie den SBB nicht unzulässige Kosten den subventionierten Bereichen belastet werden?
3. Ist er bereit, dazu einen Bericht zu erstellen und diesen bis Frühling 2010 zuhanden der beiden Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen abzuliefern?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Brunner Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Fuglistaller Lieni, Germanier Jean-René, Glur Walter, Joder Rudolf, Killer Hans, Kunz Josef, Leutenegger Filippo, Müller Thomas, Pfister Theophil, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Stahl Jürg (22)

Begründung

Im Bundeshaushalt ist Sparen angesagt. Der Kampf der verschiedenen Bereiche um die Mittelverwendung ist in vollem Gange. Auch der öffentliche Verkehr erhält inskünftig weniger öffentliche Gelder, und notwendige Investitionen werden hinausgeschoben. Es gilt deshalb, möglichst alle Möglichkeiten auszuschöpfen, damit der öffentliche Verkehr effizient über die verfügbaren Mittel verfügen kann.

Eine Möglichkeit bietet die Trennung von Infrastruktur und Verkehr. Die damit verbundene Kostentransparenz verhindert, dass subventionierte Bereiche nicht unzulässig mit Kosten belastet werden. Zudem führen die schlankeren Strukturen dazu, dass Kosten im Overhead eingespart werden können. Dank dieser Massnahme werden Gelder frei für Investitionen in die Infrastruktur.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Wir nehmen zu den aufgeworfenen Fragen wie folgt Stellung:

1. Seit 1999 werden die Rechnungen der SBB und der grösseren Privatbahnen nach Infrastruktur und Verkehr getrennt geführt. Auch organisatorisch ist die Trennung weitgehend vollzogen. Die eidgenössischen Räte beschlossen die rechnerische Trennung von Infrastruktur und Verkehr 1998 im Rahmen der Bahnreform 1. Diese Trennung hat zu einer deutlichen Steigerung der Transparenz geführt.
2. Theoretisch besteht die Gefahr, dass eine Geschäftsleitung eines Eisenbahnunternehmens, die sowohl den Infrastruktur- als auch die Verkehrsbereiche bzw. die konzerninternen Eisenbahnverkehrsunternehmen (EVU) führt, mehr Kosten auf die subventionsberechtigte Infrastruktur abwälzt, um die teilweise unter Konkurrenzdruck stehenden Verkehrsbereiche zu entlasten. Allerdings wird auf Basis der Leistungsvereinbarung Bund-SBB sowie im Rahmen der Bestellung des regionalen Personenverkehrs die zweckgemässe Verwendung der Subventionen regelmässig durch das Bundesamt für Verkehr (BAV) überprüft. Gestützt auf Artikel 66 des Eisenbahngesetzes vom 20. Dezember 1957 (EBG; SR 742.101) und die Artikel 35 bis 39 des Personenbeförderungsgesetzes vom 20. März 2009 (PBG; SR 745.1) sowie die Verordnung des UVEK vom 18. Dezember 1995 über das Rechnungswesen der konzessionierten Transportunternehmen (REVO; SR 742.221) müssen diese ihre Jah-

09.4183

Interpellation von Rotz Christoph. Transparence des coûts aux CFF avec dissociation de l'infrastructure et du transport

Texte déposé 10.12.09

1. Le Conseil fédéral pense-t-il également qu'une dissociation de l'infrastructure et du transport peut conduire à une plus grande transparence des coûts, et donc à un meilleur contrôle de l'emploi des subventions?
2. Peut-il garantir que les domaines subventionnés, dans un groupe de la taille des CFF, ne sont pas alourdis par des charges inacceptables?
3. Est-il disposé à établir un rapport à ce sujet et à le soumettre aux deux commissions des transports d'ici au printemps 2010?

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Bignasca Attilio, Binder Max, Brunner Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Fuglistaller Lieni, Germanier Jean-René, Glur Walter, Joder Rudolf, Killer Hans, Kunz Josef, Leutenegger Filippo, Müller Thomas, Pfister Theophil, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Stahl Jürg (22)

Développement

Les finances de la Confédération appellent des mesures d'économie. La lutte entre les différents secteurs bat son plein, avec pour enjeu la répartition des fonds. Les transports publics n'échappent pas au régime d'austérité, et des investissements nécessaires sont ajournés. Il faut donc tout faire pour que les transports publics utilisent efficacement les fonds dont ils disposent.

L'une des possibilités est de dissocier l'infrastructure et le transport. Il en résultera une transparence des coûts dans les domaines subventionnés, qui permettra d'éviter que ceux-ci soient grevés par des charges inacceptables. En outre, des structures plus légères conduisent à des économies sur le chapitre des frais généraux. Grâce à ces mesures, il sera possible de dégager des fonds pour investir dans l'infrastructure.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral prend position comme suit sur les questions posées:

1. Les comptes Infrastructure et Transports des CFF et des principaux chemins de fer privés sont déjà dissociés depuis 1999. La séparation au niveau de l'organisation est également achevée dans une large mesure. Les Chambres fédérales ont décidé la séparation comptable de l'infrastructure et des transports en 1998 dans le cadre de la réforme des chemins de fer 1. Cette séparation a entraîné une nette amélioration de la transparence.
2. En théorie, une direction administrative d'une entreprise ferroviaire qui gère à la fois l'infrastructure et le secteur des transports ou les entreprises de transport ferroviaire (ETF) du consortium risque de comptabiliser plus de coûts sur l'infrastructure qui a droit aux subventions, afin de décharger en partie les secteurs des transports qui sont soumis à la pression de la concurrence. Toutefois, l'Office fédéral des transports (OFT) vérifie régulièrement l'emploi approprié des subventions sur la base de la convention sur les prestations entre la Confédération et les CFF ainsi que dans le cadre de la commande du trafic régional des voyageurs. En vertu de l'article 66 de la loi du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer (LCdF; SR 742.101) et des articles 35 à 39 de la loi du 20 mars 2009 sur le transport de voyageurs (LTV; SR 745.1), ainsi que de l'ordonnance du DETEC du 18 décembre 1995



resrechnung und Bilanz jährlich dem BAV zur Prüfung und Genehmigung vorlegen. Zudem führen sowohl die Revisionsstelle des BAV als auch die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) immer wieder Revisionen durch, deren Ergebnisse in der Regel positiv ausfallen. In einzelnen Fällen haben solche Kontrollen in der Vergangenheit auch zu Korrekturen geführt. So wurde z. B. dem SBB-Konzern untersagt, die Division Infrastruktur mit Zinskosten zu belasten, die dem Verkehrsbereich zuzuordnen sind.

3. Dem Parlament wird voraussichtlich im Jahr 2010 eine Botschaft zum zweiten Schritt der Bahnreform 2 vorgelegt. Diese Botschaft enthält auch einen Vorschlag zur Umsetzung der EU-Richtlinie 2001/14/EG in schweizerisches Recht. Nach Artikel 4 Absatz 2 dieser Richtlinie müssen die Trassenvergabe und die damit zusammenhängenden Fragen – ausser der Erhebung von Entgelten – an eine von den Verkehrsbereichen unabhängige Stelle übertragen werden, sofern der Betreiber der Infrastruktur nicht rechtlich, organisatorisch oder in seinen Entscheidungen von EVU unabhängig ist. Da die Botschaft voraussichtlich noch 2010 dem Parlament vorgelegt wird, lehnt es der Bundesrat ab, einen gesonderten Bericht zu erstellen.

concernant la comptabilité des entreprises concessionnaires (ORCO; RS 742.221), les entreprises doivent présenter une fois par an à l'OFT leurs comptes annuels et leur bilan pour examen et approbation. De plus, l'unité spécialisée Révision de l'OFT ainsi que le Contrôle fédéral des finances (CDF) procèdent à des révisions régulières, dont les résultats sont en règle générale positifs. Dans certains cas, ces contrôles ont entraîné des corrections par le passé. Il a par exemple été interdit aux CFF d'imputer à la division Infrastructure des coûts financiers qui doivent être attribués au secteur des transports.

3. Le Parlement recevra probablement en 2010 un message sur la deuxième phase de la réforme des chemins de fer 2. Ce message contient aussi une proposition de transposer la directive 2001/14/CE de l'UE dans le droit Suisse. Selon l'article 4 alinéa 2 de cette directive, l'attribution des sillons et les questions y afférentes – à part la perception de rémunérations – doivent être transférées à un poste indépendant des secteurs des transports, dans la mesure où l'exploitant de l'infrastructure n'est pas indépendant de l'ETF aux niveaux juridique, organisationnel ou décisionnel. Comme le message sera probablement soumis au Parlement en 2010, le Conseil fédéral renonce à établir un rapport spécial.

09.4185

Interpellation Stump Doris. Gleichstellung der Geschlechter. Was tut die Schweiz?

Eingereichter Text 10.12.09

In den Debatten um die Minarettverbots-Initiative wurde von allen parteipolitischen Seiten immer wieder betont, dass die Gleichstellung der Geschlechter ein schweizerischer Wert sei. Die Schweiz hat auch die Gleichstellung der Geschlechter in der Verfassung verankert und die Uno-Konvention gegen alle Formen von Diskriminierung der Frauen (Cedaw) ratifiziert, was regelmässige Berichte und Empfehlungen zur Folge hat. Der Bericht vom August 2009 stellt einige erfreuliche Verbesserungen, aber auch noch grosse Defizite fest.

Im Zusammenhang mit den Cedaw-Empfehlungen vom 7. August 2009 bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie wird die breite Öffentlichkeit über die Empfehlungen des Berichts informiert, wie es in Artikel 50 der Empfehlungen gefordert wird?
2. Welche zusätzlichen Mittel werden für den geforderten Ausbau der Gleichstellungsarbeiten zur Verfügung gestellt (Artikel 22)?
3. Welche Massnahmen werden erarbeitet und umgesetzt, um die nach wie vor weitverbreiteten, diskriminierenden Rollenstereotypen Darstellungen von Frauen (im Speziellen von ethnischen Minderheiten und Migrantinnen) und Männern in Werbung, Medien und Schulbüchern zu verhindern (Artikel 26)?
4. Wie gedenkt er die Aufforderung zu einer umfassenden Gesetzgebung zur Gewährung des Schutzes vor Gewalt gegen Frauen umzusetzen (Artikel 28)?
5. Zunehmend suchen auch Männer Unterstützung, entweder als Gewaltausübende oder als Schutz- bzw. Hilfesuchende. Wie beurteilt er die Situation dieser Männer? Welche Konzepte zur Unterstützung dieser Männer werden erarbeitet und umgesetzt?
6. Wird er eine Studie zur Situation von Frauen in verschiedenen ethnischen Gruppen bzw. Minderheiten und von Migrantinnen in der Schweiz durchführen, wie es in Artikel 44 gefordert wird?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Daguet André, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Voruz Eric (7)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat die Empfehlungen des Cedaw-Ausschusses zur Kenntnis genommen. Die Schweiz ist aufgefordert, anlässlich des nächsten periodischen Berichts 2014 die Anliegen, die in den abschliessenden Bemerkungen formuliert wurden, aufzunehmen. Eine interdepartementale Arbeitsgruppe hat sich am 14. Dezember 2009 ein erstes Mal getroffen, um die Planung der Massnahmen im Hinblick auf die Umsetzung der Empfehlungen in Angriff zu nehmen.

1. Die Schlussempfehlungen des Cedaw-Ausschusses wurden in die Amtssprachen übersetzt und auf den Internetseiten des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten und des Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG) öffentlich zugänglich gemacht. Zusätzlich erfolgt ein Versand an einen breiten Adressatenkreis der Empfehlungen mit einem Begleitschreiben und einer erläuternden Broschüre, welche das Cedaw-Übereinkommen vorstellt und dessen Funktionsmechanismen erklärt. Ein erster Versand richtete sich an die Kantonsregierungen, das Bundesgericht, die betroffenen Bundesämter und die Mitglieder der Bundesversammlung. Ein nächster Versand wird sich an Nichtregierungsorganisationen und weitere interessierte Kreise richten und soll Anfang 2010 er-

09.4185

Interpellation Stump Doris. Egalité des sexes. Que fait la Suisse?

Texte déposé 10.12.09

Dans le débat qui a entouré l'initiative sur l'interdiction des minarets, la classe politique, tous partis confondus, a insisté à plusieurs reprises sur l'importance que revêt en Suisse le respect du principe de l'égalité des sexes. Notre pays a d'ailleurs inscrit ce principe dans la Constitution et ratifié la Convention de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF), dont la mise en oeuvre donne lieu à l'établissement, à intervalles réguliers, de rapports et de recommandations. Le rapport d'août 2009 fait état de quelques améliorations, mais il met également en évidence des insuffisances majeures.

Dans le prolongement des recommandations émises par le comité CEDEF le 7 août 2009, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. De quelle manière le public est-il informé des recommandations contenues dans le rapport, comme le demande l'article 50 des Observations finales du comité CEDEF?
2. Quelles ressources financières sont dégagées pour le développement d'actions en faveur de l'égalité des sexes demandé à l'article 22?
3. Quelles mesures sont prises pour lutter contre les stéréotypes discriminatoires, encore très répandus, qui sont véhiculés par la publicité, les médias et les livres scolaires concernant la répartition des rôles entre les hommes et les femmes, notamment lorsque ces femmes appartiennent à une minorité ethnique ou sont issues de l'immigration (article 26)?
4. Quels moyens le Conseil fédéral compte-t-il mettre en oeuvre pour répondre à l'exigence fixée à l'article 28 concernant la promulgation d'une législation générale qui protège les femmes contre toute forme de violence?
5. Les hommes sont de plus en plus nombreux à solliciter un soutien, soit parce qu'ils sont eux-mêmes auteurs d'actes de violences, soit parce qu'ils recherchent conseil ou protection. Que pense le Conseil fédéral de la situation de ces hommes? Quelles stratégies de soutien sont élaborées et quelles mesures concrètes sont prises à leur intention?
6. Le Conseil fédéral réalisera-t-il l'étude demandée à l'article 44 concernant la situation, en Suisse, des femmes appartenant à une communauté ethnique ou à une minorité et des femmes issues de l'immigration?

Cosignataires

Allemann Evi, Daguet André, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Voruz Eric (7)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral a pris connaissance des recommandations émises par le comité CEDEF. La Suisse est invitée, à l'occasion du prochain rapport périodique, en 2014, à tenir compte des demandes formulées dans les observations finales. Un groupe de travail interdépartemental s'est réuni une première fois le 14 décembre 2009 pour commencer la planification des mesures en rapport avec la mise en oeuvre des recommandations.

1. Les recommandations finales du comité CEDEF ont été traduites dans les langues officielles et mises en ligne sur les sites du Département fédéral des affaires étrangères et du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG). Elles seront en outre envoyées à une liste de destinataires, accompagnées d'une lettre et d'une brochure explicative qui présente la Convention et en explicite les mécanismes et le fonctionnement. Un premier envoi a été effectué à l'intention des gouvernements cantonaux, du Tribunal fédéral, des offices fédéraux concernés et des membres de l'As-



folgen. Mit Fachtagungen, Workshops und Arbeitstreffen sollen die Empfehlungen zusätzlich bekanntgemacht werden.

2. Die Verwirklichung der Gleichstellung von Frau und Mann ist die Aufgabe eines jeden Amtes im eigenen Tätigkeitsfeld. Das EBG ist das Kompetenzzentrum der Bundesverwaltung für diese Fragen und verstärkt die Massnahmen der anderen mit seinen eigenen prioritären Handlungsfeldern. Es sind keine zusätzlichen Finanzen vorgesehen für die Umsetzung der Schlussbemerkungen des Cedaw-Ausschusses, weder für das EBG noch für die anderen Ämter. Der Bundesrat kann im Übrigen den Kantonen dazu keine Vorgaben machen, da es sich um in ihrer Kompetenz liegende Bereiche und Aktivitäten handelt.

3. Im Rahmen der obengenannten Arbeitsgruppe wurde vorgesehen, dass die angesprochenen Bundesämter zusammen mit weiteren Akteuren entsprechende noch zu definierende Massnahmen entwickeln und umsetzen werden.

4. In seiner Antwort auf die Motion Leutenegger Oberholzer 09.3411, «Eidgenössisches Gewaltschutzgesetz» hat der Bundesrat dargelegt, dass mit Artikel 28b ZGB eine klare gesetzliche Grundlage im Kampf gegen Gewalt, Drohung oder Nachstellung bestehe. Eine darüber hinausgehende Gesetzgebung würde nach Inhalten verlangen, für die heute weitgehend die Kantone zuständig seien und in welchen der Bund nur punktuell über Rechtssetzungskompetenzen verfüge. Im Bericht über Gewalt in Paarbeziehungen (in Erfüllung des Postulates Stump 05.3694; BBl 2009 4087) hat der Bundesrat die Evaluation der Umsetzung von Artikel 28b ZGB (inklusive Art. 55a StGB) fünf Jahre nach dessen Inkrafttreten in Aussicht gestellt. Erste Ergebnisse sind frühestens ab 2013 zu erwarten. Dann wird sich auch zeigen, ob und wo akuter Handlungsbedarf besteht.

5. Das Angebot an Beratungs-, Betreuungs- und Unterstützungsmöglichkeiten für Opfer und Täter von Gewalt ist grundsätzlich Aufgabe der Kantone. Im Bund engagiert sich unter anderen die Fachstelle gegen Gewalt des EBG, welche nationale Tagungen von Täter- und Täterinnenberatungsstellen und Anti-Gewaltprogramme durchführt und 2008 eine Bestandesaufnahme zu den in der Schweiz existierenden Angeboten erstellt hat.

Männer werden mehrheitlich im öffentlichen Bereich Opfer von Gewalt. Dass sie auch Opfer häuslicher Gewalt sind, ist nach wie vor tabuisiert und wenig erforscht. Es bestehen in den Kantonen nur vereinzelt Angebote, die sich gezielt an diese Opfer wenden. 2010 wird die Fachstelle gegen Gewalt einen Bericht zu den Forschungslücken im Bereich Gewalt in Paarbeziehungen herausgeben, in dem dieser Aspekt Beachtung findet und entsprechende Forschung angeregt wird. Das revidierte Opferhilfegesetz ist am 1. Januar 2009 in Kraft getreten. Es sieht vor, dass die Kantone den besonderen Bedürfnissen verschiedener Opferkategorien Rechnung tragen müssen. Darunter fallen auch Männer, die Opfer von Gewalt wurden. Das Bundesamt für Justiz wird im Rahmen der Evaluation des neuen Gesetzes auf den Vollzug dieser Vorschrift achten.

6. Im Rahmen des Integrationsförderkredits des Bundes werden verschiedene Massnahmen finanziell unterstützt, welche eine verstärkte Integration von Migrantinnen zum Ziel haben, insbesondere in den Bereichen Sprache, Bildung, Zwangsheirat und Frühförderung. Diese Massnahmen werden laufend evaluiert, und die Ergebnisse werden zusammen mit den aktuellsten Daten der Ausländerstatistik dem Ausschuss im nächsten Bericht zur Kenntnis gebracht. Das Bundesamt für Migration hat zudem Studien zu einzelnen Migrantengruppen in Auftrag gegeben, welche geschlechtsspezifische Unterschiede aufzeigen. Und im Bundesamt für Statistik ist ein Indikatorensystem zur Integration in Erarbeitung. All diese Informationen werden es erlauben, die Situation von Migrantinnen besser zu verstehen und entsprechend zu handeln.

semblée fédérale. En 2010, un autre envoi visera les organisations non gouvernementales et les autres cercles intéressés. Les recommandations doivent en outre être présentées via des séminaires, des ateliers et des réunions de travail.

2. La réalisation de l'égalité entre femmes et hommes est la tâche de chaque office dans son champ d'activités. Le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes est le centre de compétence de la Confédération pour ces questions et renforce les mesures des autres par ses propres domaines d'action prioritaires. Aucun financement additionnel n'est prévu pour la mise en oeuvre des observations du Comité CEDEF, ni pour le BFEG ni pour les autres offices. Par ailleurs, le Conseil fédéral ne peut faire pression sur les cantons s'agissant des domaines et activités relevant de leur compétence.

3. Dans le cadre du groupe de travail susmentionné, il a été prévu que les offices concernés, en collaboration avec d'autres acteurs, élaborent et appliquent des mesures qui restent à définir.

4. Dans sa réponse à la motion 09.3411 (Leutenegger Oberholzer: loi fédérale sur la protection contre la violence), le Conseil fédéral a démontré que l'article 28b du CC est une base solide pour lutter contre la violence, les menaces et le harcèlement. Une loi allant au-delà de cette disposition devrait reprendre des aspects qui sont, pour la plupart, actuellement sous la juridiction des cantons et pour lesquels la Confédération n'a qu'une compétence législative ponctuelle. Dans le rapport sur la violence dans les relations de couple (en réponse au postulat Stump 05.3694, FF 2009 3611), le Conseil fédéral a annoncé que l'article 28b du CC (art. 55a CP inclus) serait évalué cinq ans après son entrée en vigueur. Les premiers résultats sont attendus au plus tôt à partir de 2013. On verra alors s'il faut impérativement agir dans un domaine précis et si oui, dans lequel.

5. Les offres de conseil, de prise en charge et de possibilité de logement pour les personnes victimes de violence aussi bien que pour les auteurs de violences sont du ressort des cantons. Au niveau fédéral, le Service de lutte contre la violence du BFEG organise des rencontres nationales des services de conseil aux auteurs de violences et propose des programmes de lutte contre la violence. En 2008, il a également dressé un état des lieux des offres existantes en Suisse.

Les hommes sont victimes de violence majoritairement dans le domaine public. Les violences domestiques qu'ils peuvent subir sont aujourd'hui encore taboues et peu étudiées. Dans les cantons, il n'existe que quelques offres s'adressant spécifiquement à ces victimes. En 2010, le service de lutte contre la violence rédigera un rapport sur les lacunes existant dans la recherche sur la violence dans les relations de couples. Il évoquera aussi cet aspect du problème et cherchera à encourager des recherches sur ce sujet.

La loi sur l'aide aux victimes révisée est entrée en vigueur le 1er janvier 2009. Elle prévoit que les cantons doivent tenir compte des besoins des différentes catégories de victimes. Cela s'applique donc aussi aux hommes victimes de violences. Dans le cadre de l'évaluation de la nouvelle loi, l'Office fédéral de la justice devra veiller à la mise en oeuvre de cette prescription.

6. Le crédit en faveur de l'intégration sert à soutenir financièrement différentes mesures dont l'objectif est de renforcer l'intégration des migrantes, notamment dans les domaines de la langue, de la formation, du mariage forcé et de l'encouragement précoce. Ces mesures sont évaluées en permanence. Le résultat de cette observation et les dernières données de la statistique sur les étrangers seront transmis au Comité dans le prochain rapport. L'Office fédéral des migrations a en outre commandité des études sur les différents groupes de migrants afin d'établir quelles sont les différences sexospécifiques. L'Office fédéral de la statistique travaille actuellement à l'élaboration d'un système d'indicateurs sur l'intégration. Toutes ces informations nous permettront de mieux comprendre la situation des migrants et d'agir en conséquence.

09.4186

Interpellation Wasserfallen Christian. Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen zuungunsten privater Bildungsanbieter

Eingereichter Text 10.12.09

1. Wie beurteilt der Bundesrat die Stellung der privaten Bildungsanbieter hinsichtlich Praxisnähe und Innovation?
2. Was sind nach seiner Ansicht «gerechtfertigte Wettbewerbsverzerrungen» bzw. «ungerechtfertigte Wettbewerbsverzerrungen» gemäss Artikel 11 des Berufsbildungsgesetzes (BBG)?
3. Was versteht er unter «Marktpreisen» (Art. 11 BBG)? Sind Marktpreise nach Artikel 11 BBG preisliche Ansätze, welche ohne jegliche finanzielle Unterstützung des Staates zustande kommen? Sind staatliche Anbieter überhaupt in der Lage, eine Vollkostenrechnung zu erstellen, die privatwirtschaftlichen Kriterien standhält?
4. Wie beabsichtigt er im Rahmen des geplanten Weiterbildungsgesetzes auf die Bedürfnisse der privaten Anbieter einzugehen? Ist der Bundesrat bereit, im Bereich der Weiterbildung künftig Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden und damit die Stellung privater Anbieter zu stärken?

Mitunterzeichner

Fiala Doris, Hutter Markus, Ineichen Otto, Malama Peter, Messmer Werner, Noser Ruedi, Perrinjaquet Sylvie, Schneider-Ammann Johann N., Spuhler Peter, Triponez Pierre (10)

Begründung

Ein funktionierendes Bildungssystem ist zentrale Voraussetzung für eine florierende Volkswirtschaft und erfolgreiche Unternehmen: Der Wirtschaftsplatz Schweiz ist auf gut ausgebildete Arbeitskräfte angewiesen.

Mit der Globalisierung, dem raschen technologischen Fortschritt, der demografischen Entwicklung und ökologischen Erfordernissen verändern sich die Anforderungen in der Wirtschaft immer schneller. Gleichzeitig verändern sich auch die Erwartungen an das Bildungswesen. Für viele Unternehmen sind in diesem raschen Wandel die Weiterbildungsangebote von erheblichem Interesse. Diese Angebote müssen sich direkt an den Bedürfnissen von Gewerbe und Wirtschaft orientieren: Innovation, Flexibilität und Praxisnähe sind gefordert.

Im Bereich der berufsorientierten Weiterbildung sind die privaten Anbieter aufgrund ihrer Praxisnähe und ihres direkten Bezugs zur Wirtschaft prädestiniert. Umso unverständlicher ist es, dass private Anbieter durch die geltenden Rahmenbedingungen oft benachteiligt sind und die Stärken privater Bildungseinrichtungen von der Politik immer wieder massiv unterschätzt oder gar ausgeblendet werden.

Symptomatisch für diese Situation ist insbesondere Artikel 11 BBG, welcher besagt, dass gegenüber privaten Anbietern «keine ungerechtfertigten Wettbewerbsverzerrungen entstehen» dürfen.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Das 2004 in Kraft getretene Berufsbildungsgesetz (BBG) definiert die Berufsbildung als eine gemeinsame Aufgabe von Bund, Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt (Art. 1 BBG). Bildungsangebote können sowohl von öffentlicher als auch von privater Seite erbracht werden. Um das Verhältnis zwischen den Anbieterseiten zu klären, wurde mit Artikel 11 BBG erstmals eine wettbewerbsfördernde Bestimmung ins Berufsbildungsgesetz aufgenommen.

1./2. In der Berufsbildung, namentlich in der höheren Berufsbildung und in der berufsorientierten Weiterbildung, haben sich starke private Anbieter etabliert. Im Sinne gleich langer Spiesse sollen sie nicht durch subventionierte öffentliche An-

09.4186

Interpellation Wasserfallen Christian. Formation, prestataires privés et distorsions de la concurrence

Texte déposé 10.12.09

1. Que pense le Conseil fédéral de la position des prestataires privés actifs dans le domaine de la formation? Leur offre est-elle innovante et adaptée aux besoins des entreprises?
2. Selon le Conseil fédéral, que faut-il entendre par «distorsion de concurrence justifiée» et par «distorsion de concurrence injustifiée» (art. 11 de la loi fédérale sur la formation professionnelle, LFPr)?
3. Que faut-il entendre par «prix du marché» (art. 11 LFPr)? S'agit-il des prix établis sans aide financière de l'Etat? Les prestataires publics sont-ils d'ailleurs en mesure de présenter un décompte des coûts complets satisfaisant aux critères applicables dans l'économie privée?
4. Comment le Conseil fédéral prendra-t-il en compte les besoins des prestataires privés dans la future loi sur la formation continue? Est-il prêt à veiller à ce qu'il n'y ait plus de distorsion de la concurrence dans le domaine de la formation continue, afin de renforcer la position des prestataires privés?

Cosignataires

Fiala Doris, Hutter Markus, Ineichen Otto, Malama Peter, Messmer Werner, Noser Ruedi, Perrinjaquet Sylvie, Schneider-Ammann Johann N., Spuhler Peter, Triponez Pierre (10)

Développement

Un système de formation performant est une condition indispensable pour que l'économie et les entreprises prospèrent. La place économique suisse a besoin de personnes bien formées. En raison de la globalisation, des rapides progrès technologiques, de l'évolution démographique et des impératifs écologiques, les exigences changent de plus en plus vite dans les entreprises, et les besoins en matière de formation se modifient en conséquence. Dans ce contexte, les offres de formation continue sont d'un intérêt capital pour de nombreuses entreprises. Il est donc indispensable que ces offres soient adaptées à leurs besoins et que les prestataires fassent preuve d'innovation et de souplesse et tiennent compte de ces besoins.

Comme les prestataires privés connaissent les besoins des entreprises et entretiennent des rapports directs avec ces dernières, ils sont prédestinés à jouer un rôle de premier ordre dans le domaine de la formation continue à des fins professionnelles. On comprend dès lors mal pourquoi les prestataires privés sont régulièrement désavantagés par les conditions-cadres applicables et pourquoi les atouts des établissements de formation privés sont constamment sous-estimés, voire ignorés par les politiques.

L'article 11 LFPr, qui prévoit que «les prestataires privés de la formation professionnelle ne doivent pas subir de distorsion de concurrence injustifiée», est symptomatique à cet égard.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

La loi fédérale sur la formation professionnelle (LFPr), entrée en vigueur en 2004, définit à l'article 1 la formation professionnelle comme une tâche commune de la Confédération, des cantons et des organisations du monde du travail. Les formations peuvent être proposées par des institutions aussi bien privées que publiques. Afin de clarifier le rapport entre les prestataires de la formation, une disposition encourageant la concurrence a pour la première fois été intégrée dans la LFPr à l'article 11.



gebote konkurrenziert werden. Vielmehr sollen sie sich sinnvoll und flexibel ergänzen.

Die marktwirtschaftliche Ausrichtung der Weiterbildungsangebote bewährt sich. Das Angebot ist vielfältig, bedürfnisbezogen, und Innovationen wie neue Lehrformen und -inhalte werden rasch umgesetzt. Nachteile wie die zum Teil unübersichtliche Angebotsstruktur, fehlende Standardisierungen und Abstimmungen der Angebote sind in allen, nicht nur in marktorientierten Weiterbildungssystemen zu beobachten. Sie werden im Rahmen der Umsetzung der neuen Verfassungsbestimmungen zur Weiterbildung (Art. 64a der Bundesverfassung) untersucht (siehe Antwort auf Frage 4).

Artikel 11 BBG spricht sich grundsätzlich gegen Wettbewerbsverzerrung aus. Im Wissen darum, dass der Wettbewerb nicht in allen Bereichen möglich ist (z. B. berufliche Grundbildung), wurde das Wort «ungerechtfertigt» eingefügt. Wo private und staatliche Angebote in echter Konkurrenz stehen wie z. B. im Weiterbildungsmarkt mit einem Volumen von rund 5,3 Milliarden Franken, toleriert das BBG keine Wettbewerbsverzerrungen.

3. Die Verwendung des Begriffes «Marktpreis» entspricht der flexiblen, wettbewerbsorientierten Grundhaltung des BBG. Von Marktpreisen kann gesprochen werden, wenn private und öffentliche Anbieter gleiche Wettbewerbsvoraussetzungen vorfinden: Wo öffentliche und private Angebote in Konkurrenz stehen, sollen die staatlichen Angebote nicht durch Quersubventionen oder durch ein nichtkostendeckendes Zurverfügungstellen von Infrastruktur und Lehrpersonen die privaten Anbieter in wettbewerbsverfälschender Weise konkurrenzieren oder verdrängen.

Mit dem neuen BBG wurde ein neuer Finanzierungsmechanismus eingeführt. Um Kenntnisse über die Finanzflüsse zu erhalten, werden die Kosten der öffentlichen Hand seit 2004 in einer Vollkostenrechnung erfasst, die privatwirtschaftlichen Kriterien standhält. Damit ist es gelungen, erstmals verlässliche Zahlen über die Ausgaben der öffentlichen Hand für die Berufsbildung zu erhalten. Zurzeit sind Bund und Kantone daran, die Erhebungsgrundlagen im Bereich der höheren Berufsbildung weiter zu verfeinern.

4. Anfang November 2009 hat der Bundesrat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) beauftragt, bis Ende der Legislaturperiode 2011 einen Vernehmlassungsentwurf für ein Weiterbildungsgesetz vorzulegen. Angestrebt wird ein Grundsatzgesetz, das die Eigenverantwortung für das lebenslange Lernen stärkt, die Chancengleichheit beim Zugang zur Weiterbildung verbessert und die Kohärenz in der Bundesgesetzgebung sicherstellt.

Artikel 64a Absatz 1 der Bundesverfassung erlaubt es dem Bund, auch Grundsätze aufzustellen, die für private Weiterbildungsanbieter gelten. Ob und welche Grundsätze für Private im Weiterbildungsgesetz festgelegt werden sollen, wird im Rahmen der Erarbeitung des Gesetzentwurfes diskutiert. Auch fehlt bisher wichtiges Steuerungswissen, um die Wirkungen staatlicher Eingriffe zuverlässig abschätzen zu können. Es wird Sache der Expertenkommission sein, konkrete Lösungsvorschläge zu erarbeiten. Der Stellung der privaten Anbieter wird der Bundesrat die entsprechende Beachtung schenken.

1./2. De nombreux prestataires privés de poids se sont établis dans la formation professionnelle, en particulier dans la formation professionnelle supérieure et dans la formation continue à des fins professionnelles. Afin de garantir une égalité de traitement, ils ne doivent pas être concurrencés par des prestataires subventionnés du secteur public, mais les offres respectives doivent se compléter de manière judicieuse et flexible.

L'orientation de la formation continue vers les principes de l'économie de marché a fait ses preuves. L'offre est multiple, conçue pour répondre aux besoins, et applique rapidement les innovations (nouvelles formes d'apprentissage, nouvelles connaissances). Les inconvénients (structure de l'offre parfois peu claire, absence de standardisation et de coordination des offres) ne sont pas propres aux seuls systèmes fonctionnant selon les principes de l'économie de marché, et ils s'observent dans tous les systèmes de formation continue. Ils sont examinés (cf. question 4) dans le cadre de la mise en oeuvre des nouvelles dispositions constitutionnelles relatives à la formation continue (art. 64a de la Constitution fédérale).

L'article 11 LFPr dispose qu'il ne doit en principe pas y avoir de distorsion de concurrence. Sachant que la concurrence n'est toutefois pas possible dans tous les domaines (par ex. dans la formation professionnelle initiale), le terme «injustifiée» a été introduit. Dans les cas où les offres de prestataires privés et celles du secteur public sont en réelle concurrence, comme sur le marché de la formation continue (volume de près de 5,3 milliards de francs), la LFPr ne tolère aucune distorsion de concurrence.

3. L'utilisation du terme «prix du marché» illustre le caractère flexible et orienté vers la concurrence de la LFPr. Il est possible de parler de prix du marché lorsque des prestataires privés et ceux du secteur public sont en présence de conditions concurrentielles identiques: lorsque des offres privées et des offres publiques sont en concurrence, ces dernières ne doivent pas évincer ou concurrencer les premières de manière faussée par des subventionnements croisés ou par la mise à disposition d'infrastructures ou d'enseignants à un prix inférieur au prix coûtant.

Un nouveau mécanisme de financement a été introduit avec l'entrée en vigueur de la nouvelle LFPr. Afin d'obtenir des informations sur les flux financiers, les coûts des pouvoirs publics depuis 2004 sont saisis dans un calcul complet des coûts qui respecte les critères de l'économie privée. Ainsi, il a pour la première fois été possible d'obtenir des données fiables sur les dépenses des pouvoirs publics en faveur de la formation professionnelle. La Confédération et les cantons travaillent actuellement à préciser les bases de relevés dans le domaine de la formation professionnelle supérieure.

4. Début novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie d'élaborer, d'ici à la fin de la législature 2011, un projet de loi sur la formation continue destiné à la procédure de consultation. L'objectif visé est une loi-cadre qui renforce la responsabilité personnelle face à l'apprentissage tout au long de la vie, améliore l'égalité des chances au niveau de l'accès à la formation continue et assure la cohérence dans la législation fédérale.

L'article 64a alinéa 1 de la Constitution permet à la Confédération d'établir des principes applicables également aux prestataires privés de la formation continue. Lors de l'élaboration de loi, une discussion aura lieu pour savoir si des principes doivent effectivement être fixés et, si oui, lesquels. Des informations de pilotage importantes font également défaut jusqu'à présent pour procéder à une évaluation fiable des effets des interventions étatiques. Une commission d'experts sera chargée d'élaborer des propositions de solutions concrètes. Le Conseil fédéral accordera l'attention nécessaire à la position des prestataires privés.

09.4188

**Motion Carobbio Guscetti Marina.
Freier Personenverkehr
und bilaterale Abkommen.
Verstösse
von Subunternehmen bekämpfen**

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung des Bundesgesetzes über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer (Entsendegesetz) zu unterbreiten. Es soll eine Solidarhaftung eingeführt werden, sodass Besteller und Erstunternehmen – als Total-, General- oder Hauptunternehmen – in jedem Fall für die Handlungen ihrer Subunternehmen haften. Von ausländischen Subunternehmen ist zudem die Hinterlegung einer Sicherheit zu verlangen.

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Allemann Evi, Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, John-Calame Francine, Kienner Nellen Margret, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Widmer Hans, Wyss Ursula (40)

Begründung

Die Praxis mit dem Entsendegesetz und den flankierenden Massnahmen zeigt, dass Verstösse im Zusammenhang mit Arbeitskräften von Subunternehmen nicht geahndet werden können, weil diese Unternehmen nicht mehr in der Schweiz tätig sind. Durch solche grenzüberschreitenden Missbräuche geraten die Lohn- und Arbeitsbedingungen in der Schweiz unter Druck, was nicht nur für die betroffenen Branchen inakzeptabel ist. Es gilt, die gesetzlichen Grundlagen dahingehend anzupassen, dass für Besteller und Erstunternehmen eine Solidarhaftung eingeführt wird und dass ausländische Unternehmen, die in der Schweiz tätig sind, eine Sicherheit hinterlegen müssen, damit sie zur Einhaltung der arbeitsrechtlichen und lohnrelevanten Bestimmungen verpflichtet werden können. Bei Verstössen gegen das Entsendegesetz müssen die Subunternehmen, aber auch die Besteller und die Erstunternehmen zur Verantwortung gezogen werden können.

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Das Entsendegesetz (EntsG) verpflichtet in seiner heutigen Fassung in Artikel 5 den Erstunternehmer (Total-, General- oder Hauptunternehmer), seine Subunternehmer vertraglich auf die Einhaltung des EntsG zu verpflichten. Fehlt eine solche Verpflichtung, kann der Erstunternehmer für Verstösse von Subunternehmern gegen das EntsG mit Sanktionen belegt werden.

Bereits während der Vorarbeiten zu den flankierenden Massnahmen war in einer Arbeitsgruppe aus Sozialpartnern und Verwaltung die Einführung der von der Motionärin erwähnten solidarischen Haftung von Besteller und Erstunternehmer für

09.4188

**Motion Carobbio Guscetti Marina.
Libre circulation.
Combattre les infractions
commises
par les sous-traitants**

**Mozione Carobbio Guscetti Marina.
Libera circolazione
e accordi bilaterali.
Combattere infrazioni e abusi
delle ditte subappaltanti**

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une modification de la loi sur les travailleurs détachés afin que le maître et l'entrepreneur contractant, en qualité d'entrepreneur total, général ou principal, répondent solidairement des infractions commises par un sous-traitant. En outre, les sous-traitants étrangers devront fournir des sûretés.

Cosignataires

Abate Fabio, Allemann Evi, Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, John-Calame Francine, Kienner Nellen Margret, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Widmer Hans, Wyss Ursula (40)

Développement

La loi sur les travailleurs détachés ne permet pas de punir les infractions concernant les salariés de sous-traitants car ces derniers ne sont plus en Suisse. Les abus transfrontières exercent une pression inacceptable sur les conditions de travail et de salaire en Suisse, au-delà du secteur concerné. La loi doit être modifiée afin que le maître et l'entrepreneur contractant répondent solidairement lorsqu'un sous-traitant ne respecte pas les conditions de travail et de salaire et afin que les sous-traitants étrangers fournissent des sûretés. Si la loi n'est pas respectée, les sous-traitants, le maître et l'entrepreneur contractant doivent assumer leurs responsabilités.

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

La loi sur les travailleurs détachés (Ldét) impose dans sa version actuelle à l'article 5 à l'entrepreneur contractant, tel l'entrepreneur total, général ou principal, d'obliger contractuellement ses sous-traitants à respecter la Ldét. A défaut, l'entrepreneur contractant peut faire l'objet de sanctions pour des infractions à la Ldét commises par ses sous-traitants.

L'introduction de la responsabilité solidaire du maître et de l'entrepreneur contractant pour des infractions du sous-traitant, invoquée par l'auteur de la motion, a déjà fait l'objet de discussions au sein d'un groupe de travail composé des partenaires sociaux et de l'administration lors des travaux préliminaires en vue de l'élaboration des mesures d'accompagnement. Elle a été rejetée au motif que la responsabilité solidaire constituait une atteinte à la liberté contractuelle allant trop loin et qu'elle était contraire à la nature du contrat d'entreprise. Le groupe de travail s'est donc prononcé pour l'introduction de l'article 5 Ldét en lieu et place.

Verstöße des Subunternehmers diskutiert und anschliessend verworfen worden, da diese als zu weit gehender Eingriff in die Vertragsfreiheit sowie als der Natur des Werkvertrags entgegenstehend beurteilt worden war. Die Arbeitsgruppe sprach sich deshalb als Alternative für die Einführung von Artikel 5 EntsG aus.

Der Bundesrat erachtet zurzeit die im EntsG bestehenden Möglichkeiten zur Lösung der Problematik als genügend. So kann fehlbaren Betrieben beispielsweise eine Dienstleistungssperre auferlegt werden. Die Liste der mit einer Dienstleistungssperre belegten Betriebe ist im Internet abrufbar.

Aus genannten Gründen vertritt der Bundesrat nach wie vor die Ansicht, die er bereits in seiner Stellungnahme zur Motion Fässler 07.3431 vom 21. Juni 2007 festhält, und erachtet die Einführung einer Solidarhaftung, wie von der Motionärin gefordert, zurzeit nicht als sachgerecht. Bezüglich der von der Motionärin verlangten Garantieleistung für ausländische Subunternehmer stellen sich zudem Fragen betreffend den im Abkommen über die Freizügigkeit festgehaltenen Gleichbehandlungsgrundsatz.

Die zuständigen Dienststellen sowie die tripartite Kommission des Bundes verfolgen die Entwicklungen in der Schweiz sowie in der Europäischen Union bezüglich der Thematik der Solidarhaftung weiterhin aufmerksam.

Erklärung des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Le Conseil fédéral considère actuellement les possibilités de résolution du problème existant dans la Ldét comme suffisantes. Ainsi est-il possible d'imposer aux entreprises contrevenantes une interdiction d'offrir leurs services en Suisse. La liste des entreprises faisant l'objet d'une telle interdiction peut être consultée sur Internet.

Pour ces différentes raisons, le Conseil fédéral conserve la même position que celle qu'il avait défendue dans son avis concernant la motion Fässler 07.3431 du 21 juin 2007 et considère l'introduction d'une responsabilité solidaire, réclamée par l'auteur de la motion, comme non judicieuse à l'heure actuelle. En ce qui concerne la fourniture de sûretés par les sous-traitants étrangers, des questions se posent en ce qui concerne le principe d'égalité de traitement inscrit dans l'accord sur la libre circulation des personnes.

Les services compétents de la Confédération ainsi que la commission tripartite fédérale dans le cadre des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes continuent à suivre attentivement les évolutions en Suisse ainsi que dans l'Union européenne en ce qui concerne la thématique de la responsabilité solidaire.

Déclaration du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Testo depositato 10.12.09

Il Consiglio federale è incaricato di presentare al Parlamento una modifica della legge concernente le condizioni lavorative e i salariali minimi per i lavoratori distaccati in Svizzera e misure collaterali (legge federale sui lavoratori distaccati in Svizzera), affinché sia introdotta una responsabilità solidale, in modo che committenti e appaltatori primari – in qualità di appaltatori totali, generali o principali – abbiano in ogni caso la responsabilità per l'agire del subappaltatore, nonché sia richiesto un deposito di garanzia alle ditte estere subappaltanti.

Cofirmatari

Abate Fabio, Allemann Evi, Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi Chiara, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Widmer Hans, Wyss Ursula (40)

Motivazione

L'esperienza con la legge sui lavoratori distaccati e le misure collaterali mostra che le infrazioni relative a lavoratori di ditte subappaltanti non possono essere sanzionate poiché queste non risiedono più in Svizzera. L'abuso a livello transfrontaliero genera pressione sulle condizioni lavorative e salariali svizzere, creando una situazione inaccettabile, questo non solo per il settore interessato. Si tratta dunque di modificare la base legale affinché sia introdotta una responsabilità solidale per committenti e appaltatori primari e sia richiesto alle ditte estere che lavorano in Svizzera un deposito di garanzia per vincolarle al rispetto delle normative di lavoro e salariali. In caso di violazione della citata legge, le ditte subappaltanti ma anche i committenti e appaltatori primari devono assumersi le proprie responsabilità.

Risposta del Consiglio federale 27.01.10

Nella sua versione attuale, la legge sui lavoratori distaccati (LDist) costringe l'appaltatore primario (totale, generale o principale) a vincolare contrattualmente i suoi subappaltatori al rispetto della LDist. In mancanza di un tale vincolo, l'appaltatore primario può essere sanzionato per infrazioni alla LDist commesse dai suoi subappaltatori.

Già durante i lavori preliminari in tema di misure d'accompagnamento è stata discussa – in un gruppo di lavoro costituito da partner sociali e rappresentanti dell'amministrazione – l'introduzione della responsabilità solidale, menzionata dall'autrice della mozione, di committenti e appaltatori primari per infrazioni commesse dai subappaltatori. Si è poi deciso di rinunciarvi, ritenendola troppo limitativa della libertà contrattuale e contraria alla natura del contratto d'appalto. Quale alternativa, il gruppo di lavoro ha così optato per l'inserimento dell'articolo 5 LDist.

Il Consiglio federale ritiene che le attuali possibilità offerte dalla LDist siano sufficienti per risolvere la problematica. Le imprese che commettono infrazioni, ad esempio, possono essere sanzionate con il divieto di offrire i loro servizi. La lista delle imprese così sanzionate è disponibile su Internet.

Per i suddetti motivi il Consiglio federale continua a sostenere l'opinione espressa a suo tempo in risposta alla mozione Fässler 07.3431 del 21 giugno 2007 e ritiene che l'introduzione di una responsabilità solidale – come richiesto dall'autrice della mozione – non sia al momento opportuna. Per quanto concerne il deposito di garanzia per subappaltatori stranieri menzionato nella mozione, si porrebbero questioni legate al principio della parità di trattamento sancito nell'accordo sulla libera circolazione.

I servizi competenti e la commissione tripartita della Confederazione continuano a seguire attentamente gli sviluppi in Svizzera e nell'Unione europea in materia di responsabilità solidale.

Dichiarazione del Consiglio federale 27.01.10

Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

09.419

**Parlamentarische Initiative Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Verankerung der doppelten Strafbarkeit
in der Verfassung**

Eingereichter Text 20.03.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Art. 32a BV

Abs. 1

Besteht bei einem Rechts- oder Verwaltungsverfahren ein Anknüpfungspunkt zum Ausland, so ist bei einem Informationsaustausch der Grundsatz der doppelten Strafbarkeit zwingend einzuhalten.

Abs. 2

Auf ein ausländisches Gesuch um Informationsaustausch wird nur eingetreten, wenn die vom Ausland vorgeworfene Tat, wäre sie in der Schweiz begangen worden, in der Schweiz nach schweizerischem Recht mit Freiheitsstrafe bedroht wäre.

Begründung

Die Verankerung der doppelten Strafbarkeit in der Verfassung ist selbstverständlicher und zwingender Ausdruck der Eigenstaatlichkeit unseres Landes: In der Schweiz soll nur strafrechtlich verfolgt werden können, wer gegen unsere Gesetze und damit gegen unsere Rechtsüberzeugung und Wertvorstellungen verstossen hat. Begnügte sich die Schweiz mit der Strafbarkeitsbedingung anderer Staaten, würde sie sich damit zum willigen Vollstrecker fremder Rechtsvorstellungen oder gar ausländischer Machtpolitik machen. Das widerspräche unserer staatlichen Souveränität.

Unsere Rechtsordnung ist Ausdruck unseres demokratischen Rechtsetzungsprozesses und unserer Wertekultur, ob es sich nun um das Bankkündengeheimnis oder um die Regelung des Schwangerschaftsabbruchs handelt. Wer sich entsprechend unseren Gesetzen verhält, hat deshalb auch Anspruch auf Schutz vor staatlichem Zugriff. Die aktuelle Entwicklung zeigt jedoch, dass in der Schweiz offenbar die Strafbarkeitsbedingungen anderer Staaten unter Umständen als ausreichend akzeptiert werden, womit der wichtigste rechtsstaatliche Grundsatz, «nulla poena sine lege», verletzt wird. Nebst der Souveränität werden so auch die Rechtssicherheit und die Rechtsverlässlichkeit in höchstem Grade gefährdet.

Damit die Interessen der Schweiz im internationalen Umfeld gewahrt bleiben und unser Land nicht von fremden Richtern oder Gesetzen dominiert wird, ist das Prinzip der doppelten Strafbarkeit bei Rechts- und Amtshilfe ebenfalls in die Bundesverfassung aufzunehmen, und zwar so, dass es nicht durch Staatsverträge ausgehebelt werden kann.

Bericht RK-NR 26.06.09

Die Kommission für Rechtsfragen hat an ihrer Sitzung vom 26. Juni 2009 die am 20. März 2009 von der SVP-Fraktion eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 7 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Minderheit (Schwander, Freysinger, Geissbühler, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm) beantragt, ihr Folge zu geben.

Berichterstattung: Jositsch (d), Lüscher (f)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 14 zu 7 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommission betont, dass für sie die doppelte Strafbarkeit und die Spezialität als Grundprinzipien der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen wichtig sind. Sie ist nicht wie

09.419

**Initiative parlementaire groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Inscrire la double incrimination
dans la Constitution**

Texte déposé 20.03.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Art. 32a Cst.

Al. 1

Lorsqu'une procédure judiciaire ou administrative présente un lien de rattachement avec l'étranger, le principe de la double incrimination doit être rigoureusement respecté en cas d'échange d'informations.

Al. 2

Il n'est entré en matière sur une demande d'information présentée par un Etat étranger que s'il apparaît que l'acte reproché par cet Etat serait passible d'une peine privative de liberté en vertu du droit suisse s'il avait été commis en Suisse.

Développement

L'inscription de la double incrimination dans la Constitution est l'affirmation légitime et incontestable de notre souveraineté. Une personne ne doit faire l'objet d'une poursuite pénale dans notre pays que si elle a enfreint nos lois et agi par là d'une manière qui viole la conviction que nous avons du bien-fondé de notre droit et les valeurs que nous défendons. Si la Suisse se satisfaisait des conditions de punissabilité définies par d'autres Etats, elle se ferait l'exécutante complaisante des conceptions du droit de ces Etats, voire de leur politique de puissance, ce qui serait contraire à notre souveraineté.

Notre ordre juridique est l'expression du processus démocratique de création du droit et du système de valeurs de notre pays, qu'il s'agisse du secret bancaire ou de la réglementation de l'interruption de grossesse. Toute personne qui respecte nos lois a donc droit à être protégée de l'intervention de l'Etat. Les développements actuels montrent cependant que les conditions de punissabilité d'autres Etats peuvent de toute évidence être admises pour suffisantes en Suisse en certaines circonstances, ce qui viole le principe «nulla poena sine lege» (pas de peine sans loi), principe fondamental de l'Etat de droit. Outre la souveraineté, ce sont la sécurité et la fiabilité du droit qui s'en trouvent remises en question.

Pour sauvegarder les intérêts de la Suisse et éviter que notre pays ne soit soumis au bon vouloir des ordres juridiques ou des juges étrangers, il faut inscrire dans la Constitution le principe de la double incrimination en matière d'entraide judiciaire et administrative, et l'y inscrire de manière telle que ce principe ne puisse pas être vidé de sa substance par des traités internationaux.

Rapport CAJ-CN 26.06.09

Réunie le 26 juin 2009, la Commission des affaires juridiques a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire déposée le 20 mars 2009 par le groupe UDC.

Proposition de la commission

La commission propose par 14 voix contre 7 de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité propose au contraire d'y donner suite (Schwander, Freysinger, Geissbühler, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm).

Rapporteurs: Jositsch (d), Lüscher (f)

Considérations de la commission

La commission propose à son conseil par 14 voix contre 7 de ne pas donner suite à cette initiative.

La commission rappelle son attachement aux principes fondamentaux de l'entraide internationale en matière pénale que sont la double incrimination et la spécialité. Elle ne par-

die SVP-Fraktion der Ansicht, im Bereich der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen bestehe derzeit eine Rechtsunsicherheit. Vielmehr ist sie der Meinung, die beiden erwähnten Grundsätze seien im geltenden Recht ausreichend verankert (Bundesgesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen und für die Schweiz verbindliche bilaterale und multilaterale Verträge). Wird ein falscher Entscheid gefällt, stehen wirksame Rechtsmittel zur Verfügung. Was den Grundsatz der Spezialität anbelangt, kann das Bundesamt für Justiz auch intervenieren, wenn der ersuchende Staat die erhaltenen Informationen für Zwecke nutzt, die nicht im Gesuch und im Rechtshilfeentscheid aufgeführt sind.

Die Kommissionsmehrheit hält die geltenden Regelungen für klar und ausreichend. In ihren Augen funktioniert das heutige System gut, und es gibt keinen Grund für Änderungen.

Ausserdem bezweifelt die Kommissionsmehrheit, dass es im aktuellen internationalen politischen Kontext klug ist, die gesetzlichen und vertraglichen Regelungen zusätzlich in der Verfassung zu verankern. Sie weist auch auf die Bedeutung hin, die der zwischenstaatliche Informationsaustausch für die wirksame Kriminalitätsbekämpfung hat.

Nach Meinung der Kommissionsminderheit besteht derzeit eine Rechtsunsicherheit, die sie mit der vorgeschlagenen Verfassungsänderung beseitigen möchte. In ihren Augen ist es wichtig, sich erneut klar zur Souveränität der Schweiz und zu den Werten, auf denen unsere Rechtsordnung beruht, zu bekennen. Sie will verhindern, dass Informationen übermittelt werden, die für die Verfolgung von in der Schweiz nicht strafbaren Taten verwendet werden. Sie nennt hierfür namentlich Beispiele aus den Rechtsordnungen der osteuropäischen Länder (Abtreibung; übermässige Beschränkung der Meinungs- und Versammlungsfreiheit). Auch ist es für die Minderheit sehr wichtig, dass dem Ausland keine Informationen im Zusammenhang mit Straftaten übermittelt werden, die nach Schweizer Recht nicht zumindest mit Freiheitsstrafe bedroht sind.

tage pas l'avis du groupe UDC selon lequel il règne actuellement une insécurité juridique dans le domaine de l'entraide internationale en matière pénale. Elle estime au contraire que les deux principes mentionnés sont suffisamment bien consacrés dans le droit actuel (loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale et traités bi- ou multilatéraux liant la Suisse). Si une décision erronée est rendue, des voies de recours efficaces sont à disposition. En ce qui concerne le principe de spécialité, l'Office fédéral de la justice peut également intervenir si le pays requérant utilise les données transmises à d'autres fins que celles spécifiées dans la demande et la décision accordant l'entraide.

La majorité de la commission estime que les règles actuelles sont claires et suffisantes; elle est d'avis que le système fonctionne de manière correcte et qu'il n'y a pas lieu d'y apporter de correctif.

La majorité de la commission doute par ailleurs qu'il soit heureux de doubler les règles légales et conventionnelles d'un ancrage constitutionnel dans le contexte politique international actuel. Elle rappelle également l'importance des échanges d'informations entre les pays pour une lutte efficace contre la criminalité.

La minorité de la commission est d'avis que la situation juridique est actuellement incertaine: elle souhaite la clarifier par la modification constitutionnelle proposée. Elle considère qu'il est important de réaffirmer clairement à la fois la souveraineté de la Suisse et les valeurs sur lesquelles repose notre ordre juridique. Elle veut éviter que des informations soient transmises qui seront utilisées pour la poursuite d'infractions non réprimées en Suisse; elle cite notamment des exemples tirés des ordres juridiques des pays de l'Est (avortement; limitations excessives de la liberté d'expression et de réunion). La minorité estime par ailleurs essentiel de ne pas transmettre d'informations à l'étranger en lien avec des infractions qui ne sont pas au moins passible d'une peine privative de liberté selon le droit suisse.

09.4204

**Interpellation
Brunschwig Graf Martine.
Muss Frankreich
für seine Verletzung
des Rechtsstaats nicht büssen?**

Eingereichter Text 10.12.09

Wie der Presse zu entnehmen ist, will Frankreich Daten, die ein Angestellter einer ausländischen, in der Schweiz tätigen Bank gestohlen hat, dazu verwenden, Verfahren gegen französische Steuerpflichtige einzuleiten, die ihr Geld in der Schweiz angelegt haben. Dieses Vorgehen ist völlig illegal und steht im Widerspruch zum Rechtsstaat.

Ich bitte deshalb den Bundesrat um Antwort auf folgende Fragen:

1. Was hält er von den Erklärungen des französischen Haushaltsministers, wonach für ihn gestohlene Informationen kein Problem darstellen?
2. Was will er tun, damit solche illegalen Praktiken nicht einreissen?
3. Befürchtet er nicht auch, dass diese Art von Praktiken die Ratifizierung der kürzlich, insbesondere auch mit Frankreich, abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen gefährdet?
4. Was hält er von den jüngsten Verlautbarungen des OECD-Vertreters Jeffrey Owens, die am 10. Dezember 2009 unter dem Titel «Tous les pays ont des informateurs rémunérés ou récompensés» (Alle Länder haben Informanten, die gegen Bezahlung oder Belohnung arbeiten) in «Le Temps» erschienen sind? Untergraben solche Aussagen nicht das Vertrauen in die OECD?

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Amstutz Adrian, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Brunner Toni, Bugnon André, Darbellay Christophe, Dunant Jean Henri, Eichenberger-Walther Corina, Favre Charles, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Häberli-Koller Brigitte, Haller Vannini Ursula, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Hutter Markus, Kaufmann Hans, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Meier-Schatz Lucrezia, Müller Philipp, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Reymond André, Rime Jean-François, Ruey Claude, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, Wandfluh Hansruedi (40)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die Schweiz kann nicht verhindern, dass Daten, die über eine gestohlene Datensammlung in den Besitz der französischen Steuerbehörden gerieten, verwendet werden. Der Bundesrat ist jedoch der Auffassung, dass die Beschaffung und Verwertung dieser Daten dem Geist des Doppelbesteuerungsabkommens zuwiderlaufen, das zwischen beiden Staaten abgeschlossen wurde, um die gute Zusammenarbeit in Steuerfragen zu verstärken.
2. Das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) hat einen Entwurf für eine Amtshilfeverordnung erarbeitet, welche die Umsetzung der internationalen Amtshilfe in der Schweiz regelt. Das EFD schlägt vor, darin eine Bestimmung zu verankern, wonach bei einer Verletzung des Ordre public oder des Grundsatzes von Treu und Glauben keine Amtshilfe geleistet wird. Im Übrigen sieht auch Artikel 26 des OECD-Musterabkommens vor, dass die Vertragsstaaten nicht dazu gezwungen werden können, Auskunft zu geben, wenn dadurch die öffentliche Ordnung verletzt wird. Bei der Beurteilung eines Amtshilfeersuchens werden auch die Herkunft der zugrunde liegenden Informationen berücksichtigt sowie die Art und Weise, wie diese beschafft wurden. Stützt sich ein Amtshilfeersuchen auf Informationen, deren Beschaffung die Verlet-

09.4204

**Interpellation
Brunschwig Graf Martine.
La France viole-t-elle
l'Etat de droit
en toute impunité?**

Texte déposé 10.12.09

La presse nous apprend que la France compte utiliser des données volées par un employé au sein d'une banque étrangère opérant en Suisse afin d'entamer des procédures à l'égard de contribuables français ayant placé leur argent en Suisse. Il s'agit d'une procédure totalement illégale et contraire à l'Etat de droit.

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Que pense le gouvernement des déclarations du ministre français du budget qui affirme que l'utilisation des renseignements volés dans une banque ne lui posent aucun problème?
2. Comment le gouvernement entend-il intervenir pour éviter une généralisation de ces pratiques illégales?
3. Le gouvernement ne craint-il pas que ce genre de pratique mette en danger la ratification de conventions de double imposition conclues dernièrement, notamment celle conclue avec la France?
4. Que pense le Conseil fédéral des récentes déclarations du représentant de l'OCDE – Jeffrey Owens – publiées dans le journal «Le Temps» du 10 décembre: «Tous les pays ont des informateurs rémunérés ou récompensés»? De telles déclarations n'entament-elles pas la confiance à l'égard de cette institution?

Cosignataires

Abate Fabio, Amstutz Adrian, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Bourgeois Jacques, Brunner Toni, Bugnon André, Darbellay Christophe, Dunant Jean Henri, Eichenberger-Walther Corina, Favre Charles, Flückiger-Bäni Sylvia, Freysinger Oskar, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Häberli-Koller Brigitte, Haller Vannini Ursula, Hiltbold Hugues, Huber Gabi, Hutter Markus, Kaufmann Hans, Leutenegger Filippo, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Meier-Schatz Lucrezia, Müller Philipp, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Reymond André, Rime Jean-François, Ruey Claude, Schwander Pirmin, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François, Wandfluh Hansruedi (40)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. La Suisse ne peut pas empêcher l'utilisation de données en possession des autorités fiscales françaises à la suite d'un vol de fichiers. Le Conseil fédéral est néanmoins d'avis que l'acquisition et utilisation de ces données violent l'esprit d'une bonne coopération en matière fiscale, renforcée dans le cadre de la convention de double imposition.
2. Le Département fédéral des finances (DFF) a élaboré un projet d'ordonnance sur l'assistance administrative qui règle l'exécution en Suisse de l'assistance administrative internationale. Le DFF propose d'intégrer dans ce texte une disposition suivant laquelle l'assistance administrative ne peut être accordée si la demande ne respecte pas le principe de la bonne foi ou si son exécution est contraire au maintien de l'ordre public. L'article 26 du modèle de convention OCDE prévoit d'ailleurs lui-même que les Etats contractants ne peuvent être obligés de fournir des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public. La provenance des informations à la base d'une demande d'assistance administrative et la manière dont ces informations ont été obtenues jouent un rôle dans l'appréciation de ladite demande. Si une demande d'assistance administrative se base sur des informations obtenues en violation du droit suisse et si l'Etat ayant déposé la demande a soutenu, voire provoqué

zung von Schweizer Recht voraussetzt, und unterstützte bzw. veranlasste der ersuchende Staat sogar diese Rechtsverletzung, ist das Amtshilfeersuchen abzulehnen. Die Verordnung befindet sich zurzeit in der Vernehmlassung. Die Anhörung dauert bis zum 30. April 2010. Der Bundesrat wird die Verordnung voraussichtlich auf den 1. Oktober 2010 in Kraft setzen.

Der Bundesrat trifft gestützt auf das Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) auch präventive Massnahmen, sollten ausländische Behörden oder private Organisationen und Personen mittels verbotenen Nachrichtendienstes die Artikel 271 (Verbotene Handlungen für einen fremden Staat) und 273 StGB (Wirtschaftlicher Nachrichtendienst) Kundendaten von Schweizer Banken zu erhalten versuchen.

3. Der Bundesrat wünscht, das mit Frankreich unterzeichnete Abkommen so bald wie möglich umzusetzen. Allerdings warf die Affäre um die von einem Angestellten der HSBC-Bank in Genf entwendeten Daten Fragen zur engeren Zusammenarbeit auf, die von beiden Staaten auf dem Gebiet der Steuern beschlossen worden war. Diese Fragen bedurften einer Klärung. Der Bundesrat forderte deshalb die zuständige parlamentarische Kommission auf, das Ratifikationsverfahren auszusetzen, wenn dem von der Bundesanwaltschaft am 9. Januar 2009 eingereichten Rechtshilfeersuchen nicht stattgegeben werde und von französischer Seite nichts Genaueres darüber zu erfahren sei, was die französischen Behörden mit den bei der HSBC-Bank entwendeten Daten zu tun gedächten. Die bei der HSBC-Bank in Genf entwendeten Daten wurden der Schweiz in der Zwischenzeit ausgehändigt, und die französische Seite gab vor Kurzem Erklärungen ab, die unter Berücksichtigung der zahlreichen rechtlichen Aspekte, die in diese Angelegenheit hineinspielen, insgesamt für ausreichend erachtet werden. Gemäss innerstaatlicher Rechtsordnung wird Frankreich die fraglichen Daten gegenüber französischen Steuerpflichtigen für Steuerzwecke verwenden. Hingegen hat sich Frankreich verpflichtet, keine Amtshilfeersuchen an die Schweiz zu adressieren, die auf diesen entwendeten Daten beruhen. Bei Ersuchen von Drittstaaten werden die französischen Behörden die zuständigen Stellen in der Schweiz hierüber informieren und die Daten an Drittstaaten herausgeben. Das Parlament kann nun den Ratifikationsprozess für das Zusatzprotokoll vom 27. August 2009 zum Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und Frankreich von 1996 wieder aufnehmen.

4. Es stimmt, dass Herr Jeffrey Owens in einem Artikel in «Le Temps» vom 20. Dezember 2009 mit folgenden Worten zitiert wird: «Alle Länder haben Informanten, die gegen Bezahlung oder Belohnung arbeiten.» Im selben Zeitungsartikel wird er aber auch so zitiert: «Diese Realität ist nicht immer schön anzusehen, und sie ist nur schwer zu akzeptieren, aber auf dem Gebiet der Steuerflucht muss man sich noch auf viele Fälle dieser Art gefasst machen.» Herrn Owens' Aussagen dürfen deshalb nicht als Aufforderung verstanden werden, sich solcher Praktiken zu bedienen. Er stellt lediglich fest, dass es sie gibt. Die OECD unterstützt zwar die Anstrengungen der Staaten, die die Steuerkriminalität bekämpfen; sie hat sie jedoch nie dazu ermuntert, sich mit rechtswidrigen Mitteln Informationen zu beschaffen.

cette violation, la demande doit être rejetée. L'ordonnance est actuellement en consultation. La procédure d'audition prendra fin le 30 avril 2010. Le Conseil fédéral prévoit que l'ordonnance entre en vigueur le 1er octobre 2010.

Par ailleurs, le Conseil fédéral a pris des mesures préventives en se fondant sur la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) pour le cas où des autorités étrangères, des organisations privées ou des particuliers essaieraient de se procurer des informations concernant les clients de banques suisses par l'espionnage au sens des articles 271 (Actes exécutés sans droit pour un Etat étranger) et 273 (Service de renseignements économiques) du code pénal.

3. Le Conseil fédéral souhaite la prompte mise en oeuvre de la convention signée avec la France. Cela dit, le cas des données dérobées par un employé de la banque HSBC à Genève a soulevé des questions quant au renforcement de la coopération décidé par nos deux pays en matière fiscale. Ces questions imposaient une clarification. C'est pourquoi, le Conseil fédéral a demandé à la commission parlementaire compétente de suspendre la procédure de ratification si la commission rogatoire adressée par le MPC le 9 janvier 2009 n'était pas exécutée et si des précisions sur les intentions des autorités françaises quant à l'utilisation des données dérobées à la banque HSBC n'étaient pas fournies. Depuis lors, les données volées à HSBC Genève ont été remises à la Suisse et des clarifications globalement acceptables, compte tenu des multiples aspects juridiques de l'affaire, ont été récemment apportées par la France. Celle-ci utilisera les données en cause, conformément à son ordre juridique interne, à des fins fiscales et à l'égard de ses contribuables. En revanche, elle s'est engagée à ne pas présenter ultérieurement à la Suisse des demandes d'assistance administrative fondées sur ces données volées. Les autorités françaises tiendront les autorités suisses au courant des demandes reçues par des pays tiers et fourniront les données à ces derniers. Le Parlement peut désormais reprendre la procédure de ratification relative au protocole additionnel du 27 août 2009, complétant la convention de double imposition que la Suisse et la France ont conclue en 1996.

4. Monsieur Jeffrey Owens est certes cité dans l'article du journal «Le Temps» du 10 décembre 2009 comme ayant déclaré que «Tous les pays ont des informateurs, rémunérés ou récompensés». Mais, on lui prête toujours, dans le même article, les propos suivants: «C'est une réalité pas toujours belle à voir, ni à accepter, mais l'on peut s'attendre, en matière d'évasion fiscale, à bien d'autres cas de ce genre». Les propos de Monsieur Owens ne doivent donc pas être interprétés comme un encouragement à utiliser de telles pratiques, mais comme une simple constatation. L'OCDE, tout en soutenant les efforts des pays luttant contre la criminalité fiscale, n'a jamais encouragé les pays à utiliser des moyens illégaux pour se procurer des informations.

09.4205

Motion

**Leutenegger Oberholzer Susanne.
Qualifizierung von zugewanderten
Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern
durch die Arbeitgeberinnen
und Arbeitgeber**

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament ein Konzept zu einer Weiterbildungsstrategie für zugewanderte Arbeitnehmende durch die Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber zu unterbreiten. Das Qualifizierungskonzept soll folgende Eckpunkte umfassen:

1. Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber, die schlechter qualifizierte zugewanderte Arbeitnehmende beschäftigen, werden verpflichtet, diese weiterzubilden, die Kosten dafür zu übernehmen und die Arbeitnehmenden für die erforderliche Zeit von der Arbeit freizustellen.
2. Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber, die diese Aufgabe nicht selber wahrnehmen können, leisten entsprechende Abgaben in einen Weiterbildungsfonds.

Mitunterzeichner

Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Heim Bea, Maire Jacques-André, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Widmer Hans (14)

Begründung

Die Zuwanderung beschäftigt die Schweizer Bevölkerung. Auch die steigende Arbeitslosigkeit ist ein Grund dafür. Die Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer mit Schweizer Pass ist vorerst noch relativ tief, genauso wie die Arbeitslosigkeit der einwandernden Deutschen. Umgekehrt steigt die Arbeitslosigkeit jener Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die vor dem Inkrafttreten der Personenfreizügigkeit aus dem Westbalkan eingewandert sind.

Das Problem stellt somit nicht, wie die Volkswirtschaftsministerin geltend macht, die angeblich ausbleibende Rückwanderung der Deutschen dar, sondern die stark zunehmende Arbeitslosigkeit der seit Längerem in der Schweiz lebenden, bisher zu wenig qualifizierten Ausländerinnen und Ausländer. Um das Problem zu lösen, müssen Unternehmen und Staat mit einem umfassenden Qualifizierungsprogramm die Voraussetzung schaffen, damit mehr freie Stellen durch vorab in der Schweiz lebende Arbeitslose – Schweizerinnen und Schweizer und Ausländerinnen und Ausländer – besetzt werden. Dies reduziert die Einwanderung und senkt die Arbeitslosigkeit.

Eine umfassende Qualifizierungsstrategie verhindert auch entsprechende Probleme auf dem Arbeitsmarkt in Zukunft. Der Bundesrat soll in einem Konzept die Rahmenbedingungen der geforderten Weiterbildungsoffensive erarbeiten und dem Parlament vorlegen.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Anfang November 2009 hat der Bundesrat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) beauftragt, bis Ende Legislaturperiode 2011 einen Vernehmlassungsentwurf für ein Weiterbildungsgesetz vorzulegen. Angestrebt wird ein Grundsatzgesetz, das die Eigenverantwortung für das lebenslange Lernen stärkt, die Chancengleichheit beim Zugang zur Weiterbildung verbessert und die Kohärenz in der Bundesgesetzgebung sicherstellt.

Im Rahmen der Erarbeitung des Vernehmlassungsentwurfes ist zu prüfen, wie der Zugang zur Weiterbildung für diejenigen gesichert werden kann, die aufgrund der Herkunft oder des sozialen Umfelds Erschwernisse haben, die dem Bil-

09.4205

Motion

**Leutenegger Oberholzer Susanne.
Obliger
les employeurs
à qualifier
les employés immigrés**

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet instituant l'obligation pour les employeurs d'assurer une formation continue pour les employés immigrés. Le projet sera fondé sur les axes principaux suivants:

1. Les employeurs qui occupent des immigrés ayant peu de qualifications sont tenus d'assurer leur formation continue, de prendre les coûts de cette formation à leur charge et de permettre à ces personnes de suivre la formation continue dans le cadre du temps de travail.
2. Les employeurs qui ne peuvent satisfaire à cette obligation verseront une taxe dans un fonds de formation continue.

Cosignataires

Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Heim Bea, Maire Jacques-André, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Widmer Hans (14)

Développement

Avec l'accroissement du chômage, l'immigration devient un sujet d'inquiétude pour les Suisses. Ils n'ont certes pas encore trop à craindre du chômage tout comme les Allemands immigrés dans notre pays. Mais la situation est tout autre pour ce qui touche les personnes originaires des Balkans, qui sont arrivés en Suisse avant l'entrée en vigueur de l'accord sur la libre circulation des personnes.

Contrairement à ce qu'affirme notre ministre de l'économie, le problème ne réside pas dans le non retour présumé des Allemands qui sont au chômage mais dans la forte augmentation du chômage chez les étrangers peu qualifiés qui sont établis depuis des années en Suisse. Pour remédier à cette situation, les entreprises et l'Etat doivent mettre en place un vaste plan de qualification créant les conditions propres à permettre que les emplois vacants soient occupés en premier lieu par des personnes au chômage, vivant en Suisse, qu'elles soient Suisses ou étrangères. Cela permettra de freiner l'immigration et de réduire le chômage.

Un tel plan permettra par ailleurs de prévenir d'autres problèmes sur le marché du travail.

Le Conseil fédéral établira à cet effet les conditions-cadres de cette formation continue et présentera un projet au Parlement.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Début novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie (DFE) d'élaborer d'ici à la fin de la législature 2011 un projet de loi sur la formation continue destiné à la procédure de consultation. L'objectif visé est une loi-cadre qui renforce la responsabilité personnelle face à l'apprentissage tout au long de la vie, améliore l'égalité des chances au niveau de l'accès à la formation continue et assure la cohérence dans la législation fédérale.

Lors de l'élaboration de ce projet de loi, il conviendra d'examiner de quelle manière l'accès à la formation continue pourra être assuré pour les personnes confrontées à des difficultés en raison de leur origine ou du contexte social et pour celles qui sont éloignées du système de formation ou qui risquent de le quitter. Si de tels objectifs devaient être inscrits dans la loi, il conviendrait également d'éviter les chevauchements avec des compétences cantonales (p. ex.

dungssystem fernstehen oder aus ihm herauszufallen drohen. Bei einer allfälligen Verankerung derartiger Ziele sind Überschneidungen mit kantonalen Zuständigkeiten (z. B. im Bereiche der Ausländer-, Integrations- und Sozialpolitik) und Lastenverschiebungen zu vermeiden.

Ein Recht auf Weiterbildung und die Einrichtung eines Weiterbildungsfonds sind jedoch abzulehnen (siehe dazu auch den Bericht des Bundesrates zur Weiterbildung im Arbeitsrecht vom 9. April 2003 in Erfüllung des Postulates Rechsteiner Paul 96.3094 vom 20. März 1996). Ein generelles Recht der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auf Weiterbildung besteht nicht. Es würde voraussetzen, dass sich die betrieblichen Kosten durch entsprechende Erträge rechtfertigen lassen. Dies ist nur individuell oder allenfalls branchenweise zu beurteilen. Wo immer dies der Fall ist, hat ein Arbeitgeber ein Interesse, in die berufliche Weiterbildung zu investieren.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

dans les domaines de la politique des étrangers, de la politique en faveur de l'intégration et de la politique sociale), ainsi que les transferts de charges.

Le projet d'instaurer un droit à la formation continue et d'instituer un fonds en faveur de la formation continue doit toutefois être rejeté (voir à ce sujet le rapport du Conseil fédéral du 9 avril 2003 sur la formation continue en droit du travail, en réponse au postulat de Paul Rechsteiner du 20 mars 1996, 96.3094). Un droit général des employés à la formation continue n'existe pas. Cela impliquerait que les coûts des entreprises devraient toujours être justifiés par des résultats correspondants. Or cet aspect ne peut être évalué qu'au cas par cas ou au mieux par branche. Là où c'est le cas, un employeur dispose d'un intérêt à investir dans la formation continue.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4206

Interpellation Reymond André. Erhöhung des Treibstoffzuschlags

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird um Antwort auf folgende Fragen ersucht:
1. Wann wird der Bundesrat den eidgenössischen Räten eine Botschaft zur Bereitstellung zusätzlicher Finanzmittel zugunsten der Spezialfinanzierung Strassenverkehr (SFSV) unterbreiten?

2. Wird der Bundesrat in dieser Botschaft der tatsächlichen Entwicklung der Reserven der SFSV Rechnung tragen, insbesondere unter Berücksichtigung des künftigen Programms zur Konsolidierung des Bundeshaushalts, und wenn nein, warum nicht?

3. Welche Erhöhung des Treibstoffzuschlags (in Rappen pro Liter) wird der Bundesrat im Rahmen seiner Botschaft vorschlagen? Wird er insbesondere eine Variante vorschlagen, bei der aus der SFSV keine Beiträge mehr an Eisenbahnprojekte geleistet werden?

4. Ab welchem Jahr gedenkt der Bundesrat diese Erhöhung umzusetzen? Ist eine den tatsächlichen Bedürfnissen entsprechende schrittweise Erhöhung vorgesehen, und wenn nein, warum nicht?

5. Um wie viel müsste der Treibstoffzuschlag (in Rappen pro Liter) erhöht werden, damit die Ergänzungen des Autobahnnetzes im Raum Morges, im Glattal, mit der Traversée du Lac Léman bei Genf und mit der Spange St. Gallen finanziert werden können?

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Barthassat Luc, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Duntant Jean Henri, Fiala Doris, Flückiger-Bäni Sylvia, François Olivier, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Hiltbold Hugues, Joder Rudolf, Lüscher Christian, Moret Isabelle, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Stahl Jürg, von Siebenthal Erich (30)

Begründung

In seiner Botschaft zum Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz und zur Freigabe von Mitteln (Geschäftsnummer 09.084; BBl 2009 8387ff.) hält der Bundesrat fest (S. 8436): «Die Bereitstellung zusätzlicher finanzieller Mittel zugunsten der SFSV ist zur mittelfristigen Deckung des ordentlichen Bedarfs und zur Finanzierung zusätzlicher Bedürfnisse unumgänglich. Eine entsprechende Vorlage wird der Bundesrat den eidgenössischen Räten zu einem späteren Zeitpunkt unterbreiten.» Damit das Parlament seine Beschlüsse in umfassender Kenntnis der Sache fassen kann, sind Präzisierungen hinsichtlich dieser künftigen Botschaft unerlässlich.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. In der Botschaft zum Programm Engpassbeseitigung hat der Bundesrat die Entwicklung in der Spezialfinanzierung Strassenverkehr dargelegt und eine Erhöhung des Mineralölsteuerzuschlags in Aussicht gestellt. Es zeichnet sich ab, dass die Einnahmen der Spezialfinanzierung Strassenverkehr mittelfristig zur Finanzierung des ordentlichen Bedarfs nicht mehr ausreichen könnten. Hinzu kommen zusätzliche Bedürfnisse wie die Finanzierung von Netzergänzungsprojekten oder die Aufwendungen für die vorgesehene Aufnahme von bestehenden Strassen ins Nationalstrassennetz. Bevor eine entsprechende Botschaft verfasst werden kann, sind noch verschiedene Vertiefungsarbeiten vorzunehmen:

09.4206

Interpellation Reymond André. Augmentation de la surtaxe sur les carburants

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Quand le Conseil fédéral soumettra-t-il aux Chambres fédérales un message sur l'allocation de moyens financiers supplémentaires au profit du Financement spécial de la circulation routière (FSCR)?

2. Le Conseil fédéral tiendra-t-il compte dans ce message de l'évolution effective des réserves du FSCR, compte tenu notamment du futur programme de consolidation des finances fédérales et, si non, pourquoi?

3. Quelle augmentation de la surtaxe sur les carburants le Conseil fédéral proposera-t-il (en centimes/litre) dans le cadre de ce message? Le Conseil fédéral proposera-t-il notamment une variante sans maintien des contributions du FSCR aux projets ferroviaires?

4. A partir de quelle année le Conseil fédéral pense-t-il mettre en oeuvre cette augmentation de la surtaxe sur les carburants? Des paliers d'augmentation correspondant aux besoins effectifs sont-ils prévus et, si non, pourquoi?

5. De combien faudrait-il augmenter la surtaxe sur les carburants (en centimes par litre) pour financer les compléments de réseau autoroutier que sont le grand contournement de Morges, l'autoroute du Glattal, la traversée du lac Léman à Genève et la ceinture de St-Gall?

Cosignataires

Baettig Dominique, Barthassat Luc, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Duntant Jean Henri, Fiala Doris, Flückiger-Bäni Sylvia, François Olivier, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Heer Alfred, Hiltbold Hugues, Joder Rudolf, Lüscher Christian, Moret Isabelle, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Stahl Jürg, von Siebenthal Erich (30)

Développement

Dans son message 09.084 relatif au programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales et à l'allocation des moyens financiers nécessaires, publié dans la Feuille fédérale du 8 décembre 2009, le Conseil fédéral mentionne, page 7641 de la version française, que: «L'allocation de moyens financiers supplémentaires au profit du FSCR est indispensable pour couvrir à moyen terme les besoins ordinaires et financer les besoins supplémentaires. Le Conseil fédéral soumettra un projet dans ce sens aux Chambres fédérales à une date ultérieure.» Afin que le Parlement puisse prendre ses décisions en toute connaissance de cause, des précisions quant à ce message ultérieur sont indispensables.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Dans le message relatif au programme d'élimination des goulets d'étranglement, le Conseil fédéral présente l'évolution des réserves du financement spécial pour la circulation routière et laisse entrevoir une augmentation de la surtaxe sur les huiles minérales. Il apparaît que les moyens financiers du financement spécial pour la circulation routière ne suffiront plus pour répondre à moyen terme aux besoins ordinaires. A cela s'ajoutent les besoins supplémentaires tels que le financement des projets de compléments de réseau et des dépenses découlant de l'intégration de routes existantes au réseau des routes nationales. Avant de pouvoir rédi-

Die Netzergänzungsprojekte sind zu vertiefen, und bei der Aufnahme bestehender Strassen ins Nationalstrassennetz sind die bestehenden Differenzen zwischen Bund und Kantonen zur Finanzierung der damit verbundenen Mehraufwendungen zu bereinigen. Diese Arbeiten werden noch einige Zeit in Anspruch nehmen. Sollte sich zeigen, dass für die Finanzierung des ordentlichen Bedarfs bereits zu einem früheren Zeitpunkt Handlungsbedarf besteht, ist gegebenenfalls ein etappiertes Vorgehen umzusetzen.

2. Der Bundesrat wird jegliche Aspekte – auch die Reserven der Spezialfinanzierung Strassenverkehr – in seine Überlegungen einbeziehen.

3. In der Botschaft zum Programm Engpassbeseitigung hat der Bundesrat den zusätzlichen Finanzbedarf für verschiedene Szenarien dargelegt. Gemäss diesen Szenarien wird die Spezialfinanzierung Strassenverkehr ab ca. 2016 einen negativen Saldo aufweisen. Dabei berücksichtigt sind einzig die Mehraufwendungen aus dem ordentlichen Bedarf. Zur Deckung des ordentlichen Bedarfs braucht es eine Erhöhung des Mineralölsteuerzuschlags um 7 Rappen pro Liter. Die Finanzierung der dringendsten Netzergänzungsprojekte «Umfahrung Morges» und «Glattalautobahn» bedingt eine zusätzliche Erhöhung um 3 bis 4 Rappen pro Liter. Die Aufwendungen für die geplante Aufnahme bestehender Strassen ins Nationalstrassennetz verursachen eine weitere Erhöhung um rund 3 Rappen pro Liter, und für die Weiterführung der Beiträge an Eisenbahnprojekte bräuchte es zusätzliche 3 bis 4 Rappen pro Liter. Hinzu käme eine weitere Erhöhung um 2 bis 4 Rappen pro Liter, um die induzierten Einnahmeverluste auszugleichen. In diesem Zusammenhang werden auch die Auswirkungen des Gegenvorschlags zur Volksinitiative «Für menschenfreundlichere Fahrzeuge» zu berücksichtigen sein, den der Bundesrat am 20. Januar 2010 zuhänden des Parlamentes verabschiedet hat. Diese Vorlage wird bei einer Umsetzung gemäss Antrag des Bundesrates ab 2012 zu einem Rückgang der Mineralölsteuereinnahmen führen.

4. Der Zeitpunkt und die Art der Erhöhung des Mineralölsteuerzuschlags (einmalig, stufenweise usw.) hängen ab von der weiteren Entwicklung der Einnahmen und Ausgaben in der Spezialfinanzierung Strassenverkehr, den Ergebnissen aus den erwähnten Vertiefungsarbeiten sowie den anstehenden politischen Entscheiden zur Weiterentwicklung der Verkehrsinfrastruktur.

5. Eine Erhöhung des Mineralölsteuerzuschlags um einen Rappen pro Liter generiert beim gegenwärtigen Treibstoffverbrauch Mehreinnahmen in der Höhe von etwa 70 Millionen Franken pro Jahr. Die erforderliche Erhöhung des Mineralölsteuerzuschlags für die Finanzierung von Netzergänzungsprojekten hängt ab von der Entwicklung des Treibstoffverbrauchs sowie davon, ob und welche Netzergänzungsprojekte wie und wann realisiert werden. Die Konkretisierung der Netzergänzungsprojekte «Umfahrung Morges» und «Glattalautobahn» sowie die Ermittlung allfälliger weiterer Netzergänzungsprojekte sind Gegenstand der erwähnten Vertiefungsarbeiten.

ger ein message en la matière, il convient d'entreprendre divers travaux d'approfondissement: les projets de compléments de réseau doivent être examinés en détail et les différences qui existent entre la Confédération et les cantons en ce qui concerne le financement des dépenses engendrées par l'ajout de routes existantes au réseau des routes nationales doivent être éliminées. Ce travail prendra du temps. S'il s'avère que le financement des besoins ordinaires requiert une action plus tôt que prévu, il faudra éventuellement opter pour une procédure par étapes.

2. Le Conseil fédéral tiendra compte de tous les aspects dans ses réflexions, même de celui concernant les réserves du financement spécial pour la circulation routière.

3. Dans le message relatif au programme d'élimination des goullets d'étranglement, le Conseil fédéral a présenté plusieurs scénarios en ce qui concerne les besoins financiers supplémentaires. Selon ces scénarios, le financement spécial pour la circulation routière affichera déjà un solde négatif à partir de 2016. Ils ne prennent en considération que les dépenses supplémentaires provenant des besoins ordinaires. Afin de couvrir ces derniers, il est nécessaire d'augmenter la surtaxe sur les huiles minérales de 7 centimes par litre. Le financement des projets de compléments de réseau les plus urgents, tels que le contournement de Morges ou l'autoroute du Glattal, nécessite, lui, une augmentation supplémentaire de 3 à 4 centimes par litre. Quant aux dépenses liées à l'intégration de routes existantes dans le réseau des routes nationales, leur couverture requiert une nouvelle majoration d'environ 3 centimes par litre. Par ailleurs, il faut 3 à 4 centimes par litre de plus pour maintenir les contributions du FSCR aux projets ferroviaires. A cela s'ajoute une hausse de 2 à 4 centimes par litre pour compenser les pertes de recettes induites. Dans ce contexte, il faut également tenir compte des effets du contre-projet à l'initiative populaire fédérale «Pour des véhicules plus respectueux des personnes» que le Conseil fédéral a approuvé et transmis au Parlement le 20 janvier 2010. Si ce projet est mis en oeuvre selon la proposition du Conseil fédéral, il aura pour conséquence un recul des recettes issues de l'impôt sur les huiles minérales dès 2012.

4. Le moment et la façon opportuns d'augmenter la surtaxe sur les huiles minérales (en une fois, de manière échelonnée, etc.) dépendent de l'évolution future des recettes et des dépenses du financement spécial pour la circulation routière, des résultats des travaux d'approfondissement dont il est question plus haut et des décisions politiques à l'ordre du jour concernant le développement de l'infrastructure routière.

5. Une augmentation de la surtaxe sur les huiles minérales d'un centime par litre génère, dans la situation actuelle, un surcroît de recettes d'environ 70 millions de francs par année. La hausse de cette surtaxe requise pour financer les projets de compléments de réseau dépend de l'évolution de la consommation de carburants. Par ailleurs, le fait de réaliser ou non ces projets, leur sélection, la façon de les réaliser et la période à laquelle ils vont l'être ont également une grande influence sur l'augmentation de la surtaxe en question. La concrétisation des projets de compléments de réseau tels que le contournement de Morges ou l'autoroute du Glattal et la conception d'éventuels nouveaux projets font l'objet des travaux d'approfondissement mentionnés plus haut.

09.4207

Interpellation Reymond André. Botschaft zur Ergänzung des Autobahnnetzes

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wann wird der Bundesrat den eidgenössischen Räten eine Botschaft zur Ergänzung des Autobahnnetzes und zur entsprechenden Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz (SR 725.113.11) unterbreiten?
2. Wird diese Botschaft alle heute infragekommenden oder untersuchten Netzergänzungen enthalten, das heisst die grossräumige Umfahrung von Morges, die Glatttal-Autobahn, die Traversée du Lac Léman bei Genf und die Spange St. Gallen? Wenn nein, warum nicht angesichts der Notwendigkeit einer Gesamtschau?
3. Wie ist das genaue Vorgehen bei der Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz, namentlich mit Blick auf das Ziel, die Netzergänzungen zu erstellen?

Mitunterzeichner

Baettig Dominique, Barthassat Luc, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Duntant Jean Henri, Estermann Yvette, Fiala Doris, Flückiger-Bäni Sylvia, François Olivier, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Hiltbold Hugues, Joder Rudolf, Lüscher Christian, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Veillon Pierre-François, von Siebenthal Erich (33)

Begründung

In seiner Botschaft zum Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz und zur Freigabe von Mitteln (Geschäftsnummer 09.084; BBl 2009 8387ff.) weist der Bundesrat in der Übersicht (S. 8390) und danach wiederholt auf eine künftige Botschaft hin. Darin soll für den Bau neuer Netzelemente eine Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz (SR 725.113.11) beantragt werden. Damit das Parlament seine Beschlüsse in umfassender Kenntnis der Sache fassen kann, sind Präzisierungen hinsichtlich dieser künftigen Botschaft unerlässlich, zumal diese Ergänzungen des Autobahnnetzes nach heutigem Stand die grossräumige Umfahrung von Morges, die Glatttal-Autobahn, die Traversée du Lac Léman bei Genf und die Spange St. Gallen umfassen.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Der Bundesrat hat in seiner Botschaft zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz und zur Freigabe von Mitteln in Aussicht gestellt, dass die Netzergänzungsprojekte im Raum Morges-Ecublens und im Glatttal den eidgenössischen Räten voraussichtlich im Rahmen der Botschaft zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz vorgelegt werden. Diese Vorlage sieht die Aufnahme von rund 400 Kilometern bestehender Strassen ins Nationalstrassennetz vor. Die Vernehmlassung zu dieser Vorlage wurde 2008 durchgeführt. Die begrüßten Stellen haben die vorgeschlagenen Anpassungen am Netzbeschluss mehrheitlich positiv aufgenommen. Hingegen haben die Kantone die vorgeschlagene Finanzierung der neu ins Nationalstrassennetz aufzunehmenden Verbindungen entschieden abgelehnt. Eine Arbeitsgruppe mit Vertretern des Bundes und der Kantone hat daraufhin nach gangbaren Lösungen gesucht. Diese Lösungen werden den Kantonen

09.4207

Interpellation Reymond André. Message sur les compléments de réseau autoroutier

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Quand le Conseil fédéral soumettra-t-il aux Chambres fédérales un message sur les compléments de réseau autoroutier et l'adaptation en conséquence de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (RS 725.113.11)?
2. Le message sur les compléments de réseau autoroutier et l'adaptation en conséquence de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales comprendra-t-il l'ensemble des compléments de réseau retenus ou pris en compte à ce jour, soit: le grand contournement de Morges, l'autoroute du Glattal, la traversée du lac Léman à Genève et la ceinture de Saint-Gall et, si non, pourquoi, compte tenu de la nécessité d'une vue d'ensemble?
3. Quelle est la procédure exacte pour adapter l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales, notamment dans le but de construire des compléments de réseau autoroutier?

Cosignataires

Baettig Dominique, Barthassat Luc, Baumann J. Alexander, Bigger Elmar, Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Duntant Jean Henri, Estermann Yvette, Fiala Doris, Flückiger-Bäni Sylvia, François Olivier, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Heer Alfred, Hiltbold Hugues, Joder Rudolf, Lüscher Christian, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Rime Jean-François, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Veillon Pierre-François, von Siebenthal Erich (33)

Développement

Dans son message no 09.084 relatif au programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales et à l'allocation des moyens financiers nécessaires, publié dans la Feuille fédérale du 8 décembre 2009, le Conseil fédéral mentionne à plusieurs reprises (Aperçu, page 7594 de la version française) la publication d'un message ultérieur relatif à une adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (RS 725.113.11) du fait de la construction de compléments de réseau autoroutier. Afin que le Parlement puisse prendre ses décisions en toute connaissance de cause, des précisions quant à ce message ultérieur sont nécessaires, d'autant que les compléments de réseau autoroutier comptent à ce jour le grand contournement de Morges, l'autoroute du Glattal, la traversée du lac Léman à Genève et la ceinture de Saint-Gall.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Dans son message relatif à l'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales et à l'allocation des moyens financiers nécessaires, le Conseil fédéral a indiqué que les compléments du réseau envisagés dans les régions de Morges-Ecublens et du Glattal seraient probablement soumis aux Chambres fédérales dans le cadre du message concernant l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales. Ce dernier projet, qui prévoyait d'intégrer quelque 400 kilomètres de routes existantes dans le réseau des routes nationales, a été mis en consultation en 2008. Si, dans l'ensemble, les services consultés ont réservé un accueil positif aux adaptations du réseau proposées, les cantons ont fermement rejeté le mode de financement envisagé. Par conséquent, un groupe de travail formé de représentants de la Confédération et des cantons a exa-

demnächst zur Stellungnahme unterbreitet. Sobald eine mehrheitsfähige Lösung zur Finanzierung vorliegt, kann die Botschaft zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz erarbeitet und den eidgenössischen Räten zur Genehmigung vorgelegt werden.

2. In der Botschaft zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz legt der Bundesrat dar, dass die Netzerweiterungsprojekte im Raum Morges-Ecublens und im Glatttal unverzichtbar sind. Betreffend die beiden Netzerweiterungen Traversée du Lac Léman sowie Spange St. Gallen hat sich der Bundesrat noch nicht festgelegt. Beide Vorhaben werden im Rahmen der Fortschreibung des Programms Engpassbeseitigung konkretisiert und dem Ausbau der bestehenden Nationalstrassen in Genf und St. Gallen gegenübergestellt. Gestützt auf die Ergebnisse aus dieser Vertiefungsarbeit wird das weitere Vorgehen festzulegen sein. Alle anderen derzeit diskutierten Netzerweiterungen werden zurückgestellt beziehungsweise durch den kostengünstigeren und/oder ökologisch verträglicheren Ausbau der bestehenden Nationalstrasse ersetzt.

3. Zunächst muss sichergestellt sein, dass eine Netzerweiterung zur Beseitigung eines Engpasses im Nationalstrassennetz die am besten geeignete Lösung darstellt und aus Sicht von Gesellschaft, Wirtschaft und Umwelt vertretbar ist. Ist dies der Fall, werden die entsprechenden Anpassungen am Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz vorbereitet und schliesslich den eidgenössischen Räten zum Beschluss unterbreitet.

miné d'autres solutions réalisables, qui seront bientôt soumises aux cantons pour avis. Le message concernant l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales pourra être élaboré puis soumis aux Chambres fédérales pour approbation dès que l'une de ces possibilités de financement aura fait l'objet d'un consensus.

2. Dans son message relatif à l'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales, le Conseil fédéral a expliqué que les compléments de réseau envisagés dans les régions de Morges-Ecublens et du Glattal étaient indispensables. Par contre, il ne s'est pas encore prononcé sur les compléments de réseau de la traversée du Lac Léman et de la ceinture de Saint-Gall. Ces deux projets seront précisés dans le cadre de la poursuite du programme d'élimination des goulets d'étranglement et comparés à l'aménagement des routes nationales existantes à Genève et à Saint-Gall. C'est sur la base de ces travaux d'approfondissement que la suite des opérations sera définie. Tous les autres compléments de réseau examinés sont refusés et remplacés par un aménagement du réseau existant, moins coûteux et plus respectueux de l'environnement.

3. Il convient d'abord de s'assurer qu'un complément de réseau constitue la solution la plus adaptée pour éliminer un goulet d'étranglement des routes nationales et qu'il est acceptable du point de vue de la société, de l'économie et de l'environnement. Si c'est le cas, les adaptations de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales seront préparées puis soumises aux Chambres fédérales pour décision.

09.4209

Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Handelshemmnisse
im grenzüberschreitenden
Online-Handel reduzieren

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, folgende Massnahmen zum Abbau der Handelshemmnisse im grenzüberschreitenden Online-Handel zu ergreifen:

1. Die privaten Spediteure sind anzuhalten, für Kleinwaren die vereinfachte Verzollung anzuwenden, wie es die Schweizerische Post tut.
2. Die Mehrwertsteuerfreigrenze bei importierten Waren ist von 5 Franken auf 10 Franken zu erhöhen (Art. 58 Abs. 1 ZV-EZV, Verordnung des EFD über die steuerbefreite Einfuhr von Gegenständen in kleinen Mengen, von unbedeutendem Wert oder mit geringfügigem Steuerbetrag).
3. Die Mehrwertsteuer bei importierten Sendungen ist nur auf dem Warenwert zu erheben und nicht auch auf Nebenkosten wie Transportkosten, Versicherungen und Verzollungsgebühr (Art. 76 Abs. 3 Bst. b MWStG).
4. Die Bearbeitungsgebühr für die Rückerstattung der Mehrwertsteuer bei Rücksendungen ist aufzuheben.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Kiener Nellen Margret, Levrat Christian, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Stöckli Hans, Stump Doris, Widmer Hans (13)

Begründung

Immer mehr Menschen bestellen via Internet Ware aus dem Ausland. Doch tiefe Mehrwertsteuerfreigrenzen und überhöhte Zollbearbeitungsgebühren verteuern die Importe immens. In der Antwort auf meine Interpellation 08.3846, «Teure Privatverzollung durch die Swiss Post GLS», versprach der Bundesrat Massnahmen. Nichts ist geschehen.

Die Anzahl Beschwerden bei der SKS und der Preisüberwachung hat sprunghaft zugenommen. Kein Wunder: Die Gebühren sind in einigen Fällen so hoch wie der Wert der bestellten Ware!

Wer beispielsweise in Deutschland Waren im Wert von umgerechnet Fr. 58.60 importiert, erhält vom privaten Spediteur (z. B. Swiss Post GLS, DHL) eine Rechnung. Fällig werden die Mehrwertsteuer (etwa 8 Franken) und Zollbearbeitungsgebühren von 53 Franken, also insgesamt 61 Franken.

Die Ursachen sind folgende:

1. Die Schweizerische Post nutzt die Möglichkeit der günstigeren vereinfachten Verzollung («Postverzollung»). Die privaten Spediteure hingegen wenden die teurere ordentliche Verzollung («Privatverzollung») an, obwohl ihnen die vereinfachte Verzollung seit dem 1. Mai 2007 offensteht.
2. Selbsteingeführte Waren bleiben bis zum Wert von 300 Franken zollfrei. Dies entspricht einer maximalen Freigrenze von Fr. 22.80. Eine Angleichung beim Online-Handel ist daher notwendig. Auch die privaten Spediteure sollen auf die Erhebung der Zollbearbeitungsgebühren verzichten.
3. Die Mehrwertsteuer wird heute nicht auf dem Warenwert, sondern auch auf den Nebenkosten wie Transportkosten, Versicherungskosten und den Zollbearbeitungsgebühren erhoben. Dies ist absurd.
4. Ein weiteres Ärgernis: Wird die bestellte Ware ins Ausland zurückgesendet (z. B. Rückgaberecht, mangelhafte Ware), kann der Konsument die Mehrwertsteuer zurückfordern. Dafür verlangt die EZV eine Bearbeitungsgebühr von mindestens 30 Franken.

09.4209

Motion
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Lever les obstacles
au commerce électronique
transnational

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures suivantes en vue de lever les obstacles au commerce électronique transnational:

1. exiger des transporteurs privés qu'ils appliquent pour les petits colis la procédure de dédouanement simplifiée, comme le fait La Poste Suisse
2. porter de 5 à 10 francs le seuil d'exigibilité de la TVA pour les biens importés (art. 58 al. 1 OD-AFD, ordonnance du DFF régissant la franchise d'impôt à l'importation de biens en petites quantités, d'une valeur minime ou dont le montant de l'impôt est insignifiant)
3. faire en sorte que la TVA soit prélevée uniquement sur la valeur du bien importé, mais non sur les frais accessoires tels les frais de transport, d'assurance et de dédouanement (art. 76 al. 3 let. b LTVA).
4. de supprimer la taxe prélevée au titre des frais de traitement sur les remboursements de TVA effectués pour cause de renvoi de la commande.

Cosignataires

Allemann Evi, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Kiener Nellen Margret, Levrat Christian, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Stöckli Hans, Stump Doris, Widmer Hans (13)

Développement

De plus en plus de gens font leurs achats en ligne à l'étranger. Mais les biens qu'ils achètent sont sensiblement renchérissés à la fois par des seuils d'exigibilité de la TVA trop bas et par des taxes de dédouanement trop élevées. Lorsqu'il a répondu à mon interpellation 08.3846, le Conseil fédéral avait promis d'agir: or, rien n'a été fait.

Les plaintes auprès de la FPC et du Surveillant des prix se multiplient: comment s'en étonner, avec des frais de traitement qui vont parfois jusqu'à dépasser la valeur de la commande elle-même.

Pour prendre un exemple, si je fais des achats en Allemagne pour 58,60 francs, le transporteur privé (comme Swiss Post GLS ou DHL) m'envoie une facture de 61 francs, soit 8 francs environ de TVA et 53 francs de taxe de dédouanement.

Les causes de cette situation sont les suivantes:

1. La Poste Suisse privilégie la procédure de dédouanement simplifiée («dédouanement postal»), tandis que les transporteurs privés préfèrent la procédure ordinaire («dédouanement commercial»), alors même qu'ils peuvent recourir à la procédure simplifiée depuis le 1er mai 2007.
2. Les biens que l'on importe soi-même font l'objet d'une franchise de douane de 300 francs, ce qui correspond à un seuil d'exigibilité de la TVA de 22.80 francs. Il est indispensable que les mêmes plafonds d'exonération s'appliquent au commerce en ligne. De même, les transporteurs privés doivent cesser de prélever des frais de dédouanement.
3. La TVA est prélevée aujourd'hui non seulement sur la valeur de la marchandise, mais aussi sur les frais accessoires, comme les frais de transport, d'assurance et de dédouanement; c'est absurde.
4. Et enfin; s'il renvoie une commande qu'il a faite à l'étranger (droit de restitution, produit défectueux, etc.), le consommateur peut demander que lui soit remboursée la TVA. Mais l'AFD prélève alors des frais de traitement s'élevant à 30 francs au moins.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die Eidgenössische Zollverwaltung (EZV) ist bestrebt, den Zollbeteiligten einfache und kostengünstige Verfahren anzubieten. Sie hat das bereits heute bestehende Verfahren für Kleinsendungen weiter vereinfacht und kann im Laufe des Jahres 2011 allen Spediteuren und Kurieren je nach ihren Bedürfnissen und Prozessabläufen eine optimale und vereinfachte Zollanmeldung anbieten. Nach Schätzung der EZV können rund 40 Prozent aller Einfuhrsendungen von dieser Neuerung profitieren. Dies entspricht etwa 500 000 Sendungen pro Monat.

Der neue Zollanmeldeprozess wurde den interessierten Kreisen (u. a. UVEK, Preisüberwacher, Post, Kurier- und Speditionsverbände) im Rahmen einer Anhörung unterbreitet und von der Mehrheit der Anhörungsteilnehmer begrüsst. Gewisse Importeure und Betriebe der Exportindustrie wünschen aus administrativen, logistischen oder anderen Gründen (z. B. Dokumentation der Nachweiskette für ausgestellte Ursprungsnachweise) keine vereinfachte, sondern eine vollständige Zollanmeldung. Deshalb soll es den Marktteilnehmern grundsätzlich offenstehen, ob sie die Vereinfachung anwenden wollen. Der Bundesrat wird indessen im laufenden Verfahren zur Änderung der Zollverordnung darauf hinwirken, dass die Zollanmelder angehalten werden können, ein vereinfachtes Zollanmeldeverfahren für Kleinsendungen anzuwenden, wenn die diesbezüglichen Rahmenbedingungen erfüllt sind.

2. Der Bundesrat ist einverstanden, die Mehrwertsteuerfreigrenze je Veranlagungsverfügung zu erhöhen. Er prüft, ob dies in einem Schritt oder etappenweise geschehen soll. Aus erhebungstechnischen Gründen ist gleichzeitig auch die Erhöhung des Betrages beim Verzicht auf die Erhebung der Zollabgaben zu prüfen. Die beantragte Erhöhung auf 10 Franken wird zu Mindereinnahmen von jährlich etwa 12 Millionen Franken führen.

Mit der Erhöhung des Steuerfreibetrags auf 10 Franken werden Gegenstände bei der Einfuhr bis zu einer Bemessungsgrundlage von 130 Franken (sofern zum Normalsatz besteuert wie z. B. CD) resp. 415 Franken (sofern zum reduzierten Steuersatz besteuert wie z. B. Bücher) von der Einfuhrsteuer befreit. Diese Abgabenfreigrenze kann von der gleichen Person mehrmals am Tag in Anspruch genommen werden, im Gegensatz zur geltenden Wertfreigrenze von 300 Franken im Reiseverkehr. Konsequenterweise werden dadurch vermehrt unbesteuerte Gegenstände in den Konsum gelangen. Zu erwähnen bleibt, dass im Inland der mehrwertsteuerpflichtige Händler über jede steuerbare Leistung abzurechnen hat.

3. Die Transport-, Versicherungs- und Verzollungskosten sind Leistungen, welche im Zusammenhang mit eingeführten Gegenständen erbracht werden. Diese werden nicht von der Mehrwertsteuer des Herkunftslandes erfasst, sondern von der schweizerischen Einfuhrsteuer. Um eine Doppelbesteuerung zu vermeiden, sind sie von der Inlandsteuer befreit. Würden diese Kosten im Online-Handel von der EZV nicht besteuert, wären sie absolut steuerfrei.

Im Inland fließen Leistungen im Zusammenhang mit der Lieferung von Gegenständen (Transportkosten usw.) in den Kaufpreis ein und unterliegen der Inlandsteuer. Der Konsument zahlt somit die auf solchen Leistungen anfallende Steuer über den Kaufpreis. Wird bei der Einfuhr von Gegenständen davon abgewichen, wäre der inländische Handel gegenüber dem ausländischen benachteiligt.

4. Die Rückerstattung der erhobenen Einfuhrabgaben für ins Ausland retournierte Gegenstände stellt eine Leistung dar, die auf Veranlassung von Privaten oder Unternehmen erbracht wird. Bei dieser Abgabenrückerstattung handelt es sich um eine spezielle Beanspruchung der EZV, die über das übliche Mass hinausgeht und daher grundsätzlich nicht von der Allgemeinheit zu finanzieren ist. Deshalb sehen die massgebenden Rechtsgrundlagen die Gebührenpflicht für diese Sonderleistung vor (Abgeltung Verwaltungsaufwand). Die spezifischen Gebührenansätze sind in der Verordnung

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. L'Administration fédérale des douanes (AFD) s'efforce d'offrir à ses partenaires des procédures simples et peu coûteuses. Elle a continué de simplifier la procédure déjà appliquée à l'heure actuelle aux petits envois et, dans le courant 2011, elle pourra offrir à tous les transitaires et à toutes les entreprises de courrier rapide une déclaration en douane optimale et simplifiée tenant dûment compte de leurs besoins et de leurs processus. D'après une estimation de l'AFD, quelque 40 pour cent de tous les envois à l'importation pourront profiter de cette innovation. Cela correspond à environ 500 000 envois par mois.

Le nouveau processus de déclaration en douane a été soumis aux milieux intéressés (notamment le DETEC, le Surveillant des prix, La Poste, les associations d'entreprises de courrier rapide et de transitaires) dans le cadre d'une audition et a reçu un accueil favorable de la majeure partie des participants.

Pour des raisons administratives, logistiques ou autres (par exemple pour assurer la traçabilité nécessaire à l'établissement de preuves d'origine), certains importateurs et certaines entreprises de l'industrie d'exportation désirent une déclaration en douane complète et non une déclaration simplifiée. C'est pourquoi les acteurs du marché doivent en principe rester libres d'appliquer cette simplification. Cependant, dans la procédure de modification de l'ordonnance sur les douanes actuellement en cours, le Conseil fédéral veillera à ce que les déclarants puissent être tenus d'appliquer une procédure simplifiée pour les petits envois lorsque les conditions-cadres sont remplies.

2. Le Conseil fédéral consent à augmenter le seuil d'exigibilité de la TVA appliqué à chaque décision de taxation. Il examine la question de savoir si cette augmentation doit être réalisée en une seule fois ou par étapes. Pour des raisons liées à la technique de perception, il faut également examiner la possibilité d'augmenter le montant jusqu'à concurrence duquel on renonce à percevoir les droits de douane. Cette hausse des seuils d'exigibilité entraînera une diminution des recettes de l'ordre de 12 millions de francs par année.

Avec une augmentation du seuil d'exigibilité de la TVA à 10 francs, les biens importés sont exonérés de l'impôt sur les importations jusqu'à une base de calcul de 130 francs (en cas de taxation au taux normal, comme par exemple pour les CD) ou de 415 francs (en cas de taxation au taux réduit, comme par exemple pour les livres). Cette franchise de redevances peut être utilisée plusieurs fois par jour par la même personne, contrairement à la franchise-valeur de 300 francs en vigueur dans le trafic touristique. Par conséquent, une quantité croissante de biens non imposés va être mise sur le marché. Il faut encore relever que les commerçants qui sont assujettis à la TVA sur territoire suisse doivent faire figurer toute prestation imposable dans leurs décomptes périodiques.

3. Les frais de transport, d'assurance et de dédouanement correspondent à des prestations fournies en relation avec les biens importés. Ces frais échappent à la TVA du pays de provenance mais sont soumis à la TVA suisse sur les importations. Afin d'éviter une double imposition, ils sont exonérés de l'impôt grevant les opérations réalisées sur territoire suisse. Dans le cadre du commerce en ligne, si ces frais n'étaient pas imposés par l'AFD, ils seraient absolument exempts d'impôt.

Sur territoire suisse, les prestations fournies en relation avec la livraison de biens (frais de transport, etc.) sont incorporées au prix de vente et sont ainsi soumises à l'impôt grevant les opérations réalisées sur territoire suisse. Le consommateur paie par conséquent l'impôt grevant ces prestations par l'intermédiaire du prix d'achat. Si l'on dérogeait à ce système lors de l'importation de biens, le commerce indigène serait désavantagé par rapport à la concurrence étrangère.

4. Le remboursement des redevances d'entrée perçues pour les biens retournés à l'étranger constitue une prestation fournie à la demande de particuliers ou d'entreprises. Ce rem-

des Bundesrates über die Gebühren der EZV vom 4. April 2007 enthalten.

Die zu erhebende Minimalgebühr dafür beträgt 30 Franken je Rückerstattung und richtet sich nach dem im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz vom 21. März 1997 (RVOG) festgelegten Kostendeckungsprinzip. Zurzeit wird jedoch die Höhe der Rückerstattungsgebühr für Kleinsendungen geprüft.

Lösungsansatz:

Die Verzollungskosten der Spediteure stehen bei Sendungen mit geringem Wert meistens in einem ungünstigen Verhältnis zu den erhobenen Einfuhrabgaben. Es sind diese Kosten, welche oft beanstandet werden. Anzustreben wäre, dass diese Kosten von der Höhe der zu erhebenden Einfuhrabgaben abhängen (analog Gebühren der Gerichte, die sich nicht nur nach dem Aufwand, sondern auch nach der Streitsumme richten). Bei tiefen Abgaben würden geringere und bei hohen Abgaben höhere Kosten anfallen.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Ziffern 1 und 2 der Motion und die Ablehnung der übrigen Ziffern der Motion.

boursement des redevances constitue une mise à contribution spéciale de l'AFD qui va au-delà des prestations usuelles et ne doit par conséquent pas être financée par la collectivité. C'est pourquoi les bases juridiques déterminantes prévoient l'assujettissement à un émolument pour cette prestation spéciale (compensation de la charge administrative). Les taux spécifiques de l'émolument figurent dans l'ordonnance du Conseil fédéral du 4 avril 2007 sur les émoluments de l'AFD.

L'émolument minimum devant être perçu est de 30 francs par remboursement; ce montant est régi par le principe de la couverture des coûts énoncé dans la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA). Cependant, le montant de l'émolument de remboursement concernant les petits envois fait actuellement l'objet d'un réexamen.

Ebauche de solution:

Les frais de dédouanement des transitaires sont le plus souvent disproportionnés par rapport aux redevances d'entrée perçues. Ce sont ces frais qui sont souvent contestés. Il faudrait tendre à ce que ces frais dépendent du montant des redevances d'entrée à percevoir (comme c'est le cas pour les émoluments des tribunaux, qui ne sont pas seulement fonction de la charge de travail, mais aussi du montant de la somme litigieuse). Les frais seraient plus bas pour de faibles redevances et plus élevés pour des redevances importantes.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter les chiffres 1 et 2 de la motion et de rejeter les autres chiffres.

09.4212

Interpellation Hochreutener Norbert. Abklassierung der Euro-3-Lastwagen. Schadensminimierung

Eingereichter Text 10.12.09

Trotz vehementer Opposition wurden die Euro-3-Lastwagen abklassiert und verstärkt mit der LSVA belastet. Der Bundesrat wird gebeten, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Erachtet er es bei den aktuellen Rahmenbedingungen und angesichts der eingeleiteten Konjunkturstützungsmaßnahmen weiterhin für sinnvoll und verhältnismässig, wegen 50 Millionen Franken LSVA-Einnahmen den massiven Wertverlust der Euro-3-Lastwagen in Kauf zu nehmen?
2. Ist er bereit, geeignete Massnahmen zu prüfen, um den volkswirtschaftlichen Schaden zu begrenzen?
3. Was gedenkt er zu tun, um künftig solche Abklassierungen den Konjunkturzyklen und dem Abschreibungsrhythmus anzupassen, um solche volkswirtschaftlichen Schäden zu verhindern?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Egger-Wyss Esther, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Leutenegger Filippo, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Triponez Pierre, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi, Zemp Markus (15)

Begründung

2008 hat es der Bundesrat abgelehnt, die Abklassierung der Euro-3-Lastwagen in die mittlere LSVA-Kategorie zu verschieben. Durch diese Abklassierung haben diese erst wenige Jahre alten Fahrzeuge massiv an Wert verloren. Ihr Wiederverkaufswert tendiert gegen null. Diese Kapitalvernichtung belastet die Bilanzen der Unternehmungen stark. In einer Wirtschaftskrise fehlen vor allem kleineren Unternehmen die Mittel für eine Erneuerung ihres Fahrzeugparks. Die Mehrbelastung erreicht somit das Umweltziel nicht, verursacht einen volkswirtschaftlichen Schaden und verschärft die Rezession, was im Widerspruch zu den Stabilisierungsmassnahmen steht. Der finanzielle Ertrag dieser Massnahme von 50 Millionen Franken steht in keinem Verhältnis zum volkswirtschaftlichen Schaden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA) ist ein zentrales Instrument der Schweizer Verlagerungspolitik. Sie hat dazu beigetragen, die Anzahl alpenquerender Lastwagen zwischen 2000 und 2008 um 9 Prozent zu senken. Ebenso hat sich die Auslastung der Lastwagen verbessert, und die Flotte wurde schneller erneuert. Dank der LSVA transportieren weniger und sauberere Lastwagen mehr Güter.

Mit Entscheid vom 12. September 2007 hat der Bundesrat die Verordnung über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SVAV, SR 641.811) geändert. Er hat darin die Zugehörigkeit der Fahrzeuge zu den drei Abgabekategorien in Abhängigkeit von deren Emissionen auf den 1. Januar 2008 neu festgelegt. Im Sinne eines Entgegenkommens an das Strassentransportgewerbe wurden die Fahrzeuge mit Euronorm 3 bis Ende 2008 in der günstigsten Abgabekategorie belassen. Der Bundesrat hat sich bereits mit mehreren Vorstössen zu diesem Thema befasst. Letztmals hat er sich im Mai 2009 in seinen Antworten auf die Interpellation Schwallier 09.3220 und die Motion Germanier 09.3133 sowie im September 2008 in seiner Antwort auf die Motion Amstutz 08.3264 dazu geäussert.

1. Die Euro-3-Fahrzeuge sind seit dem Jahr 2000 in Verkehr und waren seit der Einführung der LSVA im Jahre 2001 bis

09.4212

Interpellation Hochreutener Norbert. Déclassement des poids lourds de la catégorie Euro 3. Minimisation des dégâts

Texte déposé 10.12.09

Malgré de vives oppositions, les poids lourds de la catégorie Euro 3 ont été déclassés et la branche des transports doit faire face à des charges supplémentaires. Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Dans le cadre des conditions actuelles et compte tenu des mesures de relance conjoncturelle qui ont été prises, le Conseil fédéral considère-t-il toujours qu'il est raisonnable et proportionné de s'accommoder de la perte de valeur monumentale subie par les poids lourds de la catégorie Euro 3 pour 50 millions de francs de recettes de RPLP?
2. Est-il prêt à envisager des mesures appropriées pour limiter les dégâts économiques?
3. Que compte-t-il faire au niveau de l'harmonisation des déclassements avec les cycles conjoncturels et les temps d'amortissement pour éviter que de telles répercussions économiques ne se reproduisent?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Egger-Wyss Esther, Humbel Ruth, Joder Rudolf, Leutenegger Filippo, Lustenberger Ruedi, Messmer Werner, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Triponez Pierre, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi, Zemp Markus (15)

Développement

En 2008, le Conseil fédéral a refusé de différer le déclassement des poids lourds de la catégorie Euro 3, qui a fait passer ceux-ci à la classe moyenne des tarifs RPLP. A cause de ce déclassement, ces véhicules, qui n'avaient que quelques années, ont perdu énormément de valeur: ils ne valent presque plus rien à la vente, ce qui affecte durement le bilan des entreprises concernées. Or, lors d'une crise économique, ce sont surtout les petites entreprises qui manquent de moyens pour renouveler leur stock de véhicules. Non seulement les charges supplémentaires ne permettent pas d'atteindre les objectifs environnementaux, mais elles causent des dégâts économiques et aggravent la récession: elles sont en désaccord total avec les programmes de relance conjoncturelle. De plus, le bénéfice de 50 millions de francs généré par cette mesure est en disproportion flagrante avec les dégâts économiques causés.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

La redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP) est un instrument essentiel de la politique suisse de transfert du trafic. Entre 2000 et 2008, elle a contribué à réduire de 9 pour cent le nombre de poids lourds traversant les Alpes. De même, le taux d'utilisation des poids lourds s'est amélioré, et le renouvellement de la flotte s'est accéléré. Grâce à la RPLP, des poids lourds moins nombreux et plus propres transportent une quantité accrue de marchandises.

Par arrêté du 12 septembre 2007, le Conseil fédéral a modifié l'ordonnance concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (ORPL; RS 641.811). Il a redéfini, avec effet au 1er janvier 2008, l'appartenance des véhicules aux trois catégories de redevance en fonction de leurs émissions. Pour faire un geste en faveur de l'industrie des transports, les véhicules de la norme Euro 3 ont été laissés dans la catégorie de redevance la plus avantageuse jusqu'à la fin de 2008. Le Conseil fédéral a déjà répondu à plusieurs interventions parlementaires concernant ce thème. Il s'est exprimé pour la dernière fois à ce sujet en mai 2009



2008, d. h. während acht Jahren, in der günstigsten Kategorie. Damit konnten die Euro-3-Fahrzeuge während eines grossen Teils der Amortisationsfrist für Nutzfahrzeuge, die in der Schweiz zwischen 8 und 12 Jahren beträgt, in der günstigsten LSVA-Kategorie verkehren. Euro-4-Fahrzeuge sind seit 2005 und Euro-5-Fahrzeuge seit 2006 erhältlich. Die Abklassierung der Euro-3-Fahrzeuge und der damit zwangsläufig verbundene Wertverlust waren somit vorhersehbar.

2. Der Bundesrat hat mit der Verschiebung der Einreihung der Euro-3-Fahrzeuge von der günstigsten in die mittlere Abgabekategorie um ein Jahr den Schwierigkeiten im Transportgewerbe bereits Rechnung getragen. Der Anteil der mit Euro-3-Fahrzeugen erbrachten Tonnenkilometer ist von 53,2 Prozent im letzten Quartal 2007 auf 36,3 Prozent im dritten Quartal 2009 gesunken. Im Vergleich dazu ist im gleichen Zeitraum der Anteil der mit Euro-4- und Euro-5-Fahrzeugen erbrachten Tonnenkilometer von 29,1 Prozent auf 55,3 Prozent gestiegen. Der beabsichtigte Umstieg auf die saubersten Fahrzeuge ist somit trotz schwierigem Umfeld im Gange. Massnahmen, um den volkswirtschaftlichen Schaden zu begrenzen, würden nur diejenigen Fahrzeughalter benachteiligen, die ihren Fahrzeugpark angepasst haben, und diejenigen besserstellen, welche bisher darauf verzichtet haben.

3. Um die Investitionssicherheit im Transportwesen zu verbessern, unterbreitete die Schweizer Delegation im Rahmen des gemischten Landverkehrsausschusses Schweiz-EG vom 11. Dezember den Vertretern der EU den Vorschlag – welcher akzeptiert wurde –, die Lastwagen der Euronorm 4 nicht vor dem 1. Januar 2013 und jene der Euronorm 5 nicht vor dem 1. Januar 2016 in die mittlere Abgabekategorie abzuklassieren. Dadurch verbleiben diese Fahrzeuge für mindestens sieben Jahre ab dem Zeitpunkt, in dem diese Emissionskategorien für neue Fahrzeugtypen obligatorisch wurden, in der günstigsten Kategorie. Dieser Vorschlag entspricht dem Vorgehen, wie es der Bundesrat in seinen Antworten auf die Interpellation Schwaller 09.3220 und die Motion Germanier 09.3133 angekündigt hat.

(réponses à l'interpellation Schwaller 09.3220 et à la motion Germanier 09.3133) et en septembre 2008 (réponse à la motion Amstutz 08.3264).

1. Les véhicules répondant à la norme Euro 3 sont en circulation depuis 2000 et sont restés dans la catégorie de RPLP la plus avantageuse de 2001 à 2008, soit pendant huit ans. Les véhicules Euro 3 ont donc pu circuler dans la catégorie RPLP la plus avantageuse pendant une grande partie de leur durée d'amortissement, qui est comprise entre huit et douze ans en Suisse. Les véhicules des catégories Euro 4 et Euro 5 sont disponibles depuis 2005 et 2006 respectivement. Le déclassement des véhicules Euro 3 et la perte de valeur qui en découle nécessairement étaient donc prévisibles.

2. En différant d'une année le passage des véhicules Euro 3 de la catégorie de redevance la plus avantageuse à la catégorie moyenne, le Conseil fédéral a tenu compte des difficultés de l'industrie des transports. La part des tonnes-kilomètres fournies avec des véhicules Euro 3 est passée de 53,2 pour cent au dernier trimestre 2007 à 36,8 pour cent au troisième trimestre 2009. En comparaison, pendant la même période, la part des tonnes-kilomètres fournies avec des véhicules Euro 4 et Euro 5 est passée de 29,1 pour cent à 55,3 pour cent. Malgré un contexte difficile, l'objectif visé, soit le passage aux véhicules les moins polluants, est en passe d'être atteint. Des mesures propres à limiter les dommages économiques ne feraient que désavantager les détenteurs qui ont adapté leur flotte et avantager ceux qui ont jusqu'à présent renoncé à cette mesure.

3. Dans le cadre de la réunion du 11 décembre du Comité des transports terrestres Suisse/CE, la délégation suisse, dans le but d'améliorer la sécurité des investissements dans le domaine des transports, a proposé aux représentants de l'UE que les poids lourds répondant aux normes Euro 4 et Euro 5 ne soient pas déclassés en catégorie de redevance moyenne avant le 1er janvier 2013 et le 1er janvier 2016 respectivement; cette proposition a été acceptée. De ce fait, les véhicules concernés resteront dans la catégorie la plus avantageuse pour au moins sept ans à compter du moment où ces catégories d'émission sont devenues obligatoires pour les nouveaux types de véhicules. Cette proposition correspond à la façon de procéder que le Conseil fédéral avait annoncée dans ses réponses à l'interpellation Schwaller 09.3220 et à la motion Germanier 09.3133.

09.4213

Motion Schelbert Louis. Green New Deal gegen Arbeitslosigkeit fortsetzen

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit ein viertes Programm auszuarbeiten, das durch Investitionen und Investitionsunterstützungen in den ökologischen Umbau mithilft, Arbeitsplätze zu erhalten und neue zu schaffen und damit die reale Wirtschaft zu stärken.

Mitunterzeichner

Frösch Therese, Girod Bastien, Graf Maya, Rodgers Antonio, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit (14)

Begründung

Im Jahr 2010 wird die Arbeitslosigkeit gemäss fast allen Analyse- und Prognosestellen auf einen hohen Stand von 5 Prozent und mehr anwachsen, wenn nicht neue Gegenmassnahmen ergriffen werden. Wir anerkennen ausdrücklich, dass der Bundesrat bislang drei Massnahmenpakete zur Stabilisierung der Konjunktur vorgelegt hat. Leider reichen sie nur aus, um das Ansteigen der Arbeitslosenzahlen zu vermindern, nicht aber, um das Ansteigen zu verhindern, geschweige denn die Arbeitslosenzahlen zu senken.

Die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit muss ein wichtiges politisches Ziel für die nächste Zukunft sein. Deshalb muss der Staat ein neues Programm starten. Produktion, Verkehr, Energieerzeugung und -nutzung werden in den kommenden Jahren neu aufgestellt. Den Investitionen in erneuerbare Energien und in die Verbesserung der Energieeffizienz gehört die Zukunft.

Hier liegen grosse Chancen. Im benachbarten Ausland sind die entsprechenden Prozesse zum Teil schon weiter entwickelt.

Namentlich in Deutschland tragen die Umweltindustrien bereits massgeblich zum Volkseinkommen und zum BIP bei.

Das Programm soll auf die Steigerung von industriellen Entwicklungschancen, die Förderung von Innovation sowie die Ausrichtung auf langfristige Werte abzielen. Diese Ziele vereint der ökologische Umbau der Wirtschaft in sich, er ist ein Gebot der Stunde. Investitionen und Investitionshilfen in zukunftsgerichtete Bereiche helfen mit, dass viele bestehende Arbeitsplätze erhalten und neue geschaffen werden können. Die Umsetzung eines derartigen Konjunkturstützungsprogramms wird dazu dienen, entsprechende Prozesse in der Wirtschaft unseres Landes zu unterstützen und zu beschleunigen. Das bringt die schweizerische Volkswirtschaft weiter.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat geht mit dem Motionär einig, dass der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit höchste Priorität zukommt. Die Arbeitslosenversicherung (ALV) hat sich in der laufenden Krise als sehr effektiv erwiesen: In den Jahren 2009 und 2010 geht von ihr jeweils ein konjunktureller Impuls von mehr als 2 Milliarden Franken aus. Bei einer durchschnittlichen Arbeitslosenquote von 4,9 Prozent werden von der ALV jährlich über 6 Milliarden Franken in Form von Taggeldern ausbezahlt. Diese Gelder stützen die Einkommen der Arbeitslosen. Weitere 700 bis 800 Millionen Franken werden eingesetzt für Massnahmen zu einer raschen Wiedereingliederung der Stellensuchenden in den Arbeitsmarkt.

Im Rahmen der dritten Stufe der Stabilisierungsmassnahmen hat das Parlament zusätzliche Massnahmen zur Bekämpfung der Jugend- und Langzeitarbeitslosigkeit sowie Bildungsmassnahmen während der Arbeitslosigkeit be-

09.4213

Motion Schelbert Louis. Green New Deal pour lutter contre le chômage

Texte déposé 10.12.09

Dans une perspective de lutte contre le chômage, le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un quatrième programme de relance conjoncturelle, comprenant des investissements et des aides aux investissements dans le domaine de la transformation écologique de l'économie. En permettant de conserver des emplois et d'en créer de nouveaux, ces mesures renforceront l'économie réelle.

Cosignataires

Frösch Therese, Girod Bastien, Graf Maya, Rodgers Antonio, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit (14)

Développement

Les analystes sont presque unanimes: si l'on n'entreprend rien dès maintenant, le taux de chômage atteindra ou dépassera même les 5 pour cent en 2010. Nous reconnaissons ouvertement que le Conseil fédéral a déjà proposé trois trains de mesures visant la stabilisation conjoncturelle. Malheureusement, ces mesures ne font que freiner l'augmentation du taux de chômage; elles sont insuffisantes pour y mettre un terme, et le sont encore davantage pour inverser la tendance. La lutte contre le chômage doit être un objectif politique important, et ce à court terme. C'est pour cette raison que l'Etat doit lancer un nouveau programme de relance conjoncturelle. La production en général, les transports ainsi que la production et la consommation d'énergie vont évoluer dans les prochaines années. L'avenir est aux investissements dans les énergies renouvelables et à l'amélioration de l'efficacité énergétique. Et les perspectives sont vastes. Nos voisins ont déjà de l'avance en la matière: en Allemagne, les industries respectueuses de l'environnement participent déjà de manière importante au revenu national et au PIB. Le programme doit viser le développement industriel, la promotion de l'innovation et l'orientation vers des valeurs durables. La transformation écologique de l'économie, qui regroupe ces objectifs, est vraiment d'actualité. Les investissements et les aides aux investissements dans des domaines d'avenir permettront non seulement de conserver des emplois, mais aussi d'en créer de nouveaux. La mise en oeuvre d'un tel programme permettra de soutenir et d'accélérer les changements nécessaires dans l'économie de notre pays. C'est ainsi que notre économie pourra aller de l'avant.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral est d'accord avec l'auteur de la motion sur le fait que la lutte contre le chômage est la priorité absolue. L'assurance-chômage (AC) s'est avérée très efficace lors de la crise en cours: elle a donné une impulsion conjoncturelle de plus de deux milliards de francs en 2009 et en 2010. Avec un taux de chômage moyen de 4,9 pour cent, l'AC verse plus de six milliards de francs par an sous forme d'indemnités journalières. Cet argent permet de soutenir le revenu des chômeurs. En outre, de 700 à 800 millions de francs supplémentaires ont été consacrés à des mesures en faveur d'une réinsertion rapide des demandeurs d'emploi sur le marché du travail.

Dans le cadre de la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle, le Parlement a adopté des mesures supplémentaires pour lutter contre le chômage des jeunes et le chômage de longue durée, ainsi que des mesures de formation durant la période de chômage. Le Parlement sou-



schlossen. Ein Teil davon kann nach dem Willen des Parlamentes ausgelöst werden, wenn die Arbeitslosenquote die 5-Prozent-Marke übersteigt.

Der Bundesrat setzt sich für eine langfristig ökologisch ausgerichtete Politik ein. Darüber hinaus hat er im Rahmen der Stabilisierungsmassnahmen, wo immer dies möglich und sinnvoll war, «grüne» Projekte berücksichtigt. Eingerechnet die Leistungen Dritter wurden seit Beginn der Stabilisierungsmassnahmen umweltrelevante Ausgaben in der Höhe von knapp 1 Milliarde Franken ausgelöst.

Dagegen erachtet er die Ausarbeitung eines vierten Konjunkturpakets angesichts der Erholungstendenzen in der Weltwirtschaft als nicht zielführend. 2010 werden die Stabilisierungsmassnahmen der dritten Phase umgesetzt. Zusätzliche Massnahmen wären kaum noch geeignet, die Arbeitslosigkeit in der näheren Zukunft zu reduzieren. Fördermassnahmen im Umwelt- oder Energiebereich wären zudem langfristig ausgerichtet, hätten einen langen Planungsvorlauf und könnten somit kaum einen zusätzlichen Beitrag zur Konjunkturstabilisierung leisten.

Dagegen würden die geforderten Massnahmen zu einem Überschreiten des Ausgabenniveaus gemäss Schuldenbremse führen.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

haite qu'une partie de ces mesures soient déclenchées si le taux de chômage dépasse la barre des 5 pour cent.

Le Conseil fédéral s'engage en faveur d'une politique durable axée sur l'écologie. C'est pourquoi, dans le cadre des mesures de stabilisation, il a toujours soutenu les projets «verts» lorsque cela était possible et judicieux. En tenant compte des prestations de tiers, des dépenses touchant à l'environnement pour un montant de près d'un milliard de francs ont été déclenchées depuis le début des mesures de stabilisation.

L'élaboration d'un quatrième train de mesures conjoncturelles n'apparaît pas justifié aux yeux du Conseil fédéral, en raison des signes de reprise qui se manifestent dans l'économie mondiale. Les mesures de stabilisation de la troisième phase seront mises en oeuvre en 2010. Des mesures supplémentaires ne seraient guère adaptées pour réduire le chômage dans un avenir proche. De plus, des mesures d'encouragement dans les domaines de l'énergie et de l'environnement seraient orientées à long terme, nécessiteraient une plus longue période de planification et n'apporteraient pratiquement aucune contribution supplémentaire à la stabilisation de la conjoncture.

Les mesures préconisées conduiraient par contre à un dépassement du niveau de dépenses selon le frein à l'endettement.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4214

**Motion Nordmann Roger.
Kampf gegen die Arbeitslosigkeit.
Requalifizierung
von 100 000 Personen
in zehn Jahren**

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, ein nationales Programm zur Requalifizierung der erwerbstätigen Bevölkerung zu erarbeiten. Das auf zehn Jahre begrenzte Programm soll insgesamt 100 000 Personen ermöglichen, ihre Kompetenzen erheblich zu verbessern. Der Schwerpunkt liegt dabei in der Aufarbeitung der Basiskompetenzen (Lesen, Schreiben, Rechnen, Sprache) und im Erwerb einer Berufsbildung. Ausserdem sieht es vor, dass die Inhaberinnen und Inhaber eines eidgenössischen Fähigkeitszeugnisses unterstützt werden, sich an einer Fachhochschule weiterzubilden. Das Programm wird mithilfe der bestehenden Instrumente koordiniert, wobei es diese ergänzt und stärkt. Die Realisierung erfolgt in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Barthassat Luc, Bäumle Martin, Carobbio Guscetti Marina, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Frösch Therese, Girod Bastien, Goll Christine, Graf-Litscher Edith, Haller Vannini Ursula, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Ineichen Otto, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Landolt Martin, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Wyss Ursula (53)

Begründung

Die aktuelle Wirtschaftskrise zeigt deutlich, wo die strukturellen Probleme des Arbeitsmarkts liegen. Einerseits mangelt es auf dem Schweizer Arbeitsmarkt an genügend qualifizierten Arbeitskräften. Darum rekrutieren die Unternehmen im Ausland. Die Problematik wird zusätzlich verschärft, da zahlreiche und erfahrene Arbeitskräfte in den Ruhestand treten. Andererseits steigt die Arbeitslosigkeit nichtqualifizierter Personen extrem stark an. Das Risiko dieser Personen, langfristig keine Arbeit zu haben, ist hoch. Dies hat wirtschaftlich und sozial dramatische Folgen.

Das Problem muss an der Wurzel angegangen werden: Der Bildungsstand muss erhöht werden, damit so viele Personen wie möglich mit einer ausreichend qualifizierten Arbeit selbst für ihren Lebensunterhalt aufkommen können. Der Nutzen ist direkter (Sicherung der Autonomie) und indirekter Art (Erhöhung des AHV-Beitragsvolumens). Zur Veranschaulichung: Eine Investition von 100 000 Franken in eine 45-jährige Person ist sehr viel rentabler als die Unterstützung durch die Sozialhilfe während 20 Jahren, und zwar auf wirtschaftlicher, steuertechnischer sowie sozialer Ebene. Vor allem für weniger gut qualifizierte Personen sollen ehrgeizige Requalifizierungsprozesse ermöglicht werden. Am häufigsten bilden sich zurzeit sehr gut ausgebildete Personen weiter. Die Offensive soll dieses Missverhältnis korrigieren. Darum ist der Hauptakzent des Programms auf die Sensibilisierung und die Motivation zu legen (Kampagnen, Coaching usw.).

Die Offensive ist konzeptionell und finanziell als Investition anzulegen, die innerhalb von zehn Jahren einen eigentlichen

09.4214

**Motion Nordmann Roger.
Lutte contre le chômage.
Requalifier
100 000 personnes
sur dix ans**

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de mettre sur pied un programme national de requalification de la population active. Ce programme, d'une durée de dix ans, devra permettre au total à 100 000 personnes d'améliorer sensiblement leur niveau de compétence. Il concentrera ses efforts sur le rattrapage des compétences de base (lecture, écriture, calcul, langue) et sur l'acquisition d'une formation professionnelle. Un volet complémentaire pourra prévoir un soutien pour les titulaires de CFC afin d'acquérir une formation HES. Ce programme sera coordonné avec les instruments existants tout en les renforçant et les complétant. Il sera mis en place en étroite collaboration avec les cantons et les communes.

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Barthassat Luc, Bäumle Martin, Carobbio Guscetti Marina, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Jacqueline, Frösch Therese, Girod Bastien, Goll Christine, Graf-Litscher Edith, Haller Vannini Ursula, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Hiltbold Hugues, Ineichen Otto, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Landolt Martin, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Wyss Ursula (53)

Développement

La crise économique actuelle est un puissant révélateur des problèmes structurels sur le marché du travail. D'une part, l'économie ne parvient pas à trouver en Suisse assez de forces qualifiées et recrute de ce fait à l'étranger. Le phénomène va s'aggravant en raison du départ à la retraite de cohortes nombreuses et expérimentées. De l'autre côté, le chômage des personnes non qualifiées augmente brutalement. Ces personnes courent un risque élevé de demeurer durablement sans emploi, ce qui est dramatique sur le plan économique et social.

Il faut traiter le problème à la racine, en améliorant le niveau de formation, de manière à permettre au plus grand nombre possible de personnes de gagner leur vie elles-mêmes par un travail suffisamment qualifié. L'utilité est directe (assurer l'autonomie) et indirecte (augmenter le volume cotisé à l'AVS). A titre d'illustration, investir 100 000 francs dans la requalification d'une personne de 45 ans est infiniment plus rentable que de payer 20 ans d'aide sociale. Ceci sur le plan tant économique et fiscal que social.

Il faut permettre des processus de requalification ambitieux, spécialement pour les moins qualifiés. Actuellement, ce sont les gens les plus formés qui suivent le plus de formation continue. Cette offensive devra corriger ce biais. A cet effet, elle devra aussi mettre l'accent sur la sensibilisation et la motivation (campagnes, encadrement, etc).

Cette offensive doit être conçue et financée comme un investissement qui permettra, en une dizaine d'année, un véritable rattrapage structurel impliquant plusieurs centaines de milliers de personnes.

Strukturmangel beheben wird, von dem mehrere Hunderttausend Personen betroffen sind.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Weiterbildung hat im Zuge des Strukturwandels von Gesellschaft und Wirtschaft stark an Bedeutung gewonnen. Wissensgesellschaft und technologischer Fortschritt stellen ständig neue und häufig auch höhere Qualifikationsanforderungen. Der Erwerb von Wissen und Können sowie deren kontinuierliche Aktualisierung und Weiterentwicklung sind Voraussetzung für die persönliche Entwicklung und für die Teilnahme an allen Bereichen der Wirtschaft und der Gesellschaft.

Gemäss Zahlen des Bundesamts für Statistik bilden sich jährlich vier von fünf Erwerbstätigen in irgendeiner Form weiter. Bemerkenswert ist auch die grosse Bereitschaft der Privaten und Unternehmen zur eigenen Finanzierung der Weiterbildung. Es gibt jedoch Bevölkerungsgruppen und Bereiche, für die der Zugang zur Weiterbildung verbessert werden muss. Im Vordergrund stehen Bildungsferne und Menschen mit Migrationshintergrund sowie die Bereiche Illiterismus und Nachholbildung.

Anfang November 2009 hat der Bundesrat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) beauftragt, bis Ende Legislaturperiode 2011 einen Vernehmlassungsentwurf für ein Weiterbildungsgesetz vorzulegen. Angestrebt wird ein Grundsatzgesetz, das die Eigenverantwortung für das lebenslange Lernen stärkt, die Chancengleichheit beim Zugang zur Weiterbildung verbessert und die Kohärenz in der Bundesgesetzgebung sicherstellt.

Im Rahmen der Erarbeitung des Vernehmlassungsentwurfes ist zu prüfen, wie der Zugang zur Weiterbildung für diejenigen gesichert werden kann, die aufgrund der Herkunft oder des sozialen Umfelds Erschwernisse haben, die dem Bildungssystem fernstehen oder aus ihm herauszufallen drohen. Bei einer allfälligen Verankerung derartiger Ziele sind Überschneidungen mit kantonalen Zuständigkeiten (z. B. im Bereiche der Ausländer-, Integrations- und Sozialpolitik) und Lastenverschiebungen zu vermeiden. Für eine rasche und dauerhafte Wiedereingliederung der Stellensuchenden in den Arbeitsmarkt bestehen heute bereits gezielte Massnahmen im Rahmen der arbeitsmarktlichen Massnahmen der Arbeitslosenversicherung (ALV). Zudem enthält das dritte Stabilisierungsprogramm des Bundes auch Massnahmen zur Förderung der Weiterbildung.

Der Bundesrat erachtet angesichts der bestehenden Massnahmen gegen die Arbeitslosigkeit und der künftigen Weiterbildungspolitik des Bundes ein breitangelegtes nationales Qualifizierungsprogramm als zu wenig zielführend und flexibel.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Les mutations structurelles dans la société et l'économie ont eu pour effet d'accroître fortement l'importance de la formation continue. La société du savoir et le progrès technologique posent sans cesse de nouvelles exigences en termes de qualifications, souvent aussi de plus en plus élevées. L'acquisition, la mise à jour et l'élargissement des connaissances et des aptitudes sont la clé du développement personnel et de la participation de l'individu dans tous les domaines de l'économie et de la société.

Selon les chiffres de l'Office fédéral de la statistique, quatre personnes actives sur cinq suivent chaque année une formation continue, ou se perfectionnent d'une manière ou d'une autre. Il convient aussi de relever que les individus et les entreprises sont prêts à investir dans la formation continue. Il existe toutefois des groupes de population et des domaines pour lesquels l'accès à la formation continue doit être amélioré. Il s'agit notamment de ceux qui sont éloignés du système de formation et des personnes issues de l'immigration, ainsi que des domaines de l'illettrisme et des formations de rattrapage.

Début novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie (DFE) d'élaborer, d'ici à la fin de la législature en 2011, un projet de loi sur la formation continue destiné à la procédure de consultation. L'objectif visé est une loi-cadre qui renforce la responsabilité personnelle dans le domaine de l'apprentissage tout au long de la vie, améliore l'égalité des chances au niveau de l'accès à la formation continue et assure la cohérence dans la législation fédérale.

Lors de l'élaboration de ce projet de loi, il conviendra d'examiner de quelle manière l'accès à la formation continue pourra être assuré pour les personnes confrontées à des difficultés en raison de leur origine ou du contexte social; de même que pour celles qui sont éloignées du système de formation ou qui risquent de le quitter. Si de tels objectifs devaient être inscrits dans la loi, il conviendrait d'éviter les chevauchements avec des compétences cantonales (p. ex. dans les domaines de la politique des étrangers, de la politique en faveur de l'intégration et de la politique sociale), ainsi que les transferts de charges.

Des actions ciblées sont déjà appliquées aujourd'hui dans le cadre des mesures relatives au marché du travail mises en place par l'assurance-chômage (AC), afin de permettre une réintégration rapide et durable des demandeurs d'emploi sur le marché du travail. En outre, le troisième dispositif de stabilisation de la Confédération comporte également des mesures de promotion de la formation continue.

Au vu des mesures existantes pour lutter contre le chômage et de la future politique de la Confédération en matière de formation continue, le Conseil fédéral considère qu'un programme de qualification à l'échelle nationale n'est pas assez ciblé et flexible.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4215

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Wald bewirtschaften oder verwalten?

Eingereichter Text 10.12.09

Der Schweizer Wald, der auch als Volksgut bezeichnet werden kann, bekommt punkto naturnaher Waldbewirtschaftung ausgezeichnete Noten, dank unseren Waldbesitzern und Förstern. Trotzdem fordern die Forstbehörden noch mehr Naturschutz im Wald, verfolgen eine einseitige Strategie und vernachlässigen die Holzproduktion.

Der Zwischenbericht WAP-CH belegt, dass das Bafu in den letzten Jahren einseitig dem Wald nicht nutzende Ziele verfolgt, indem wirtschaftliche und klimapolitische Ziele ignoriert werden. Mit der Biodiversitätsstrategie wird der einseitige Kurs fortgesetzt und gar noch verschärft, diese Strategie vernichtet Unsummen, die sich nicht rechtfertigen lassen, wenn die Wirtschaftlichkeit beiseitegeschoben wird. Die für die Holzindustrie und das Bauwesen wichtigste Holzart Fichte und weitere Nadelhölzer werden gemieden, zurückgedrängt, durch Altholzinseln vernichtet zugunsten von Laubholz, das teilweise nur gering stofflich verwertbar ist. Damit wird auch dem innovativen und wirtschaftlich orientierten Förster die Motivation entzogen.

Der Schweizer Wald und die Holzkette sichern viele Arbeitsplätze. Im internationalen Vergleich steht diesem Aspekt allerdings auch eine hohe Zahl an Verwaltungsstellen gegenüber, mit der Gefahr, dass einseitig neue Kontroll- und Überwachungsaufgaben kreiert werden.

Deshalb ersuche ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Ist er sich bewusst, welche negativen Folgen die aktuelle Forstpolitik für die Holzwirtschaft und die damit verbundenen Arbeitsplätze im ländlichen Raum, aber auch für die Klimaziele hat?
2. Verfolgt er das Ziel, immer mehr Stellen vom ländlichen Raum in den Verwaltungsbereich zu verlegen und damit den Wald nicht mehr zu nutzen, sondern nur noch zu verwalten?
3. Ist er bereit, die aktuelle Forstpolitik zu korrigieren, indem er eine deutliche Kurskorrektur hin zur Holznutzung vollzieht, die Bedürfnisse der Klimapolitik mit einbezieht und auf weitere Naturschutz- und Biodiversitätsanreize verzichtet?
4. Teilt er die Auffassung, dass das Reservatsziel von 10 Prozent unter Nichtberechnung des unzugänglichen Waldes sowie des Laubwaldes eine wenig ganzheitliche Sicht der Dinge ist?
5. Ist er bereit, eine positive Haltung zur Holznutzung und -verwendung einzunehmen und zu kommunizieren, dass die Holzernte der Biodiversität nicht schadet?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Estermann Yvette, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Kaufmann Hans, Killer Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (30)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1./2. Das Waldprogramm Schweiz (WAP-CH, 2004–2015) bildet die Grundlage für die Waldpolitik des Bundes und konkretisiert den Verfassungs- und Gesetzesauftrag im Bereich Wald. Es wurde in einem partizipativen Prozess erarbeitet, ist ausgewogen und berücksichtigt die verschiedenen Waldfunktionen angemessen.

Basierend auf zwei prioritären Zielen des WAP-CH unterstützt der Bund einerseits die Erhöhung der Leistungsfähig-

09.4215

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Exploiter ou administrer la forêt?

Texte déposé 10.12.09

Au chapitre de la gestion naturelle, la forêt suisse, qui fait partie du bien commun, est extrêmement bien cotée, grâce au travail accompli par nos propriétaires de forêts et nos forestiers. Malgré cela, les autorités forestières exigent encore plus de protection de la nature dans le milieu forestier. Elles poursuivent une stratégie tendancieuse et négligent la production de bois.

Le rapport intermédiaire PFS atteste que, ces dernières années, l'OFEV a mené une politique tendancieuse en fixant des objectifs qui ne sont pas profitables à la forêt tout en faisant fi des objectifs économiques et climatiques. La stratégie nationale de la biodiversité confirme et aggrave encore cette tendance. Elle coûte des sommes phénoménales qu'on ne saurait justifier si l'aspect de la rentabilité n'est pas pris en compte. L'épicéa, qui constitue l'espèce de bois la plus importante pour l'industrie du bois et le bâtiment, et d'autres conifères, sont réduits à la portion congrue et détruits par des îlots de vieux bois pour être remplacés par des feuillus, dont la valorisation laisse assez souvent à désirer. Voilà qui démotive même les forestiers novateurs et soucieux de rentabilité.

La forêt suisse et la chaîne du bois génèrent de nombreux emplois. En comparaison internationale, nous disposons cependant aussi d'un grand nombre de postes administratifs, avec le risque que cela implique de voir se multiplier les tâches de contrôle et de surveillance.

Je charge donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il conscient des conséquences négatives que la politique forestière actuelle entraîne pour l'industrie du bois et les emplois qu'elle génère dans les régions rurales, mais aussi pour les objectifs climatiques?
2. Vise-t-il à déplacer un nombre croissant d'emplois des régions rurales vers le domaine administratif dans le but d'administrer la forêt au lieu de l'exploiter?
3. Est-il prêt à réviser la politique forestière actuelle en misant davantage sur l'exploitation du bois, en incluant les impératifs de la politique climatique et en renonçant à de nouvelles incitations en matière de protection de la nature et de biodiversité?
4. Estime-t-il lui aussi que la conception selon laquelle 10 pour cent des forêts suisses – sans compter les zones forestières inaccessibles et la forêt de feuillus – doivent devenir des réserves correspond à une vision partielle des choses?
5. Est-il prêt à adopter une attitude positive concernant l'exploitation et l'utilisation du bois et à communiquer que la récolte de bois n'est pas préjudiciable à la biodiversité?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Estermann Yvette, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Kaufmann Hans, Killer Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Spuhler Peter, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (30)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1./2. Le programme forestier suisse (PFS, 2004–2015) constitue la base de la politique forestière de la Confédération et concrétise le mandat qui découle de la constitution et de la législation sur les forêts. Fruit d'un processus participatif, il



keit der Waldwirtschaft im Rahmen der Programmvereinbarung Waldwirtschaft. Für einen optimalen Umgang mit dem Rohstoff Holz wurde andererseits unter der Leitung des Bafu die Ressourcenpolitik Holz erarbeitet. Angestrebt wird eine kaskadenförmige und mehrfache Verwertung von Holz, wodurch das Potenzial des Holzeinsatzes bezüglich der Wertschöpfung und der Verminderung des CO₂-Ausstosses maximal ausgeschöpft werden soll. Damit leisten Wald- und Holzwirtschaft einen wichtigen Beitrag zu den energie-, klima- und ressourcenpolitischen Zielen des Bundes. Mit dieser Stärkung der Wald- und Holzwirtschaft werden auch Arbeitsplätze im ländlichen Raum gesichert.

Zusätzlich werden im Rahmen der NFA Massnahmen für den Wald gefördert, die indirekt eine positive Wirkung auf die Arbeitsplatzsituation, besonders auch im ländlichen Raum, haben. Insgesamt werden mit rund 80 Millionen Franken Bundesmitteln pro Jahr Gesamtinvestitionen von jährlich über 200 Millionen Franken ausgelöst. Gleichzeitig wurden im Verwaltungsbereich von Bund und Kantonen bei gleichen Aufgaben in den letzten Jahren massiv Stellen abgebaut.

3. Die Waldpolitik des Bundes stützt sich, wie erwähnt, auf ein ausgewogenes Handlungsprogramm (WAP-CH). Die im Zwischenbericht WAP-CH ausgewiesenen Defizite in der Zielerreichung sollen in der zweiten NFA-Periode (2012–2015) behoben werden; dabei werden auch die veränderten Rahmenbedingungen (z. B. Klimawandel) und neue Grundlagen (z. B. Daten zum Holznutzungspotenzial, Ergebnisse des 3. Landesforstinventars, Biodiversitätsstrategie) berücksichtigt. So werden etwa die Ziele der Holznutzung und der CO₂-Speicherung im Wald unter Berücksichtigung der Risiken des Klimawandels aufeinander abzustimmen sein.

4. Das Reservatsziel von 10 Prozent bis 2030 stützt sich auf die «Leitsätze einer Waldreservatspolitik Schweiz» (Vereinbarung Buwal mit der Konferenz der kantonalen Forstdirektoren im März 2001). Das Ziel floss in Form von konkreten quantitativen Zwischenzielen in das WAP-CH ein. Für die Ausscheidung von Waldreservaten werden zwischen Waldeigentümern und dem jeweiligen Kanton freiwillig Verträge ausgehandelt. Der Vertragsinhalt enthält unter anderem die angestrebten Biodiversitätsziele, die Nutzungseinschränkungen, die finanzielle Entschädigung sowie die Vertragsdauer. Die Einbettung dieses Reservatsziels in eine Gesamtstrategie zum nachhaltigen Umgang mit den natürlichen Grundlagen wird im Rahmen der sich gegenwärtig in Erarbeitung befindenden Biodiversitätsstrategie Schweiz überprüft. Waldreservate sollen langfristig verbindlich für den Biodiversitätsschutz gesichert werden. Dabei sieht der Bundesrat auch das Instrument von sogenannten Förderflächen vor. Auf solchen Flächen soll die Artenvielfalt mit gezielten Massnahmen gefördert werden, ohne diese Flächen aber unter einen langfristigen Schutz zu stellen (z. B. ökologische Aufwertung von Waldrändern). Diese Massnahmen würden ebenfalls freiwillig zwischen den Waldeigentümern und dem jeweiligen Kanton vereinbart. Der Umfang von solchen Förderflächen hängt von den verfügbaren finanziellen Mitteln ab.

5. Der Bundesrat unterstützt im Rahmen seiner Ressourcenpolitik Holz eine nachhaltige Holznutzung aus einheimischen Wäldern und deren effektive Verwertung. Dabei werden auch entsprechende Kommunikationskampagnen unterstützt.

Holznutzung und Biodiversität im Wald schliessen sich nicht generell aus, sondern bedingen sich oftmals gegenseitig. So brauchen z. B. licht- und wärmeliebende Arten lockere bis lückige Wälder. Die (voll)mechanisierte Holzernte hat in vielen Fällen wirtschaftliche Vorteile und stellt bei sachgemässer Ausführung keine Gefährdung des Waldökosystems dar. Diesen Sachverhalt hat der Bundesrat bereits verschiedentlich (vgl. beispielsweise Interpellation von Siebenthal 09.3903) deutlich gemacht.

est équilibré et tient compte équitablement des différentes fonctions de la forêt.

Se fondant sur deux objectifs prioritaires du PFS, la Confédération soutient, d'une part, l'accroissement de la productivité de l'économie forestière dans le cadre de la convention-programme Economie forestière et, d'autre part, une meilleure utilisation de la ressource bois. Pour réaliser le second objectif, une politique a été élaborée sous la direction de l'OFEV: elle vise à valoriser le bois de façon multiple, selon le principe de la cascade, afin d'exploiter son potentiel au maximum, tant du point de vue de la création de valeur que de la réduction des émissions de CO₂. L'économie forestière et l'industrie du bois contribuent ainsi notablement à la réalisation des objectifs de la Confédération en matière de politique énergétique, de politique climatique et de politique des ressources. Cette consolidation de l'économie forestière et de l'industrie du bois permet également le maintien d'emplois dans les régions rurales.

Par ailleurs, la RPT encourage les mesures en faveur de la forêt, ce qui a de façon indirecte également un effet positif sur le marché de l'emploi, en particulier dans les régions rurales. Les fonds fédéraux, de l'ordre de 80 millions de francs par an, génèrent des investissements globaux de plus de 200 millions de francs par an. Parallèlement, de nombreux postes administratifs ont été supprimés tant à la Confédération que dans les cantons au cours des dernières années, alors que les tâches sont restées les mêmes.

3. La politique forestière fédérale se fonde, comme déjà mentionné, sur un plan d'action équilibré, le PFS. Les déficits dans la réalisation des objectifs qui sont présentés dans le rapport intermédiaire sur le PFS doivent être corrigés au cours de la seconde période RPT (2012–2015); il sera aussi tenu compte de l'évolution du contexte (par ex. changements climatiques) et de données nouvelles (par ex. données sur le potentiel d'utilisation du bois, résultats du troisième Inventaire forestier national, Stratégie Biodiversité Suisse). Il s'agira notamment de coordonner les objectifs poursuivis en matière de récolte du bois avec ceux liés au stockage de CO₂ dans la forêt, en tenant compte des risques liés aux changements climatiques.

4. La conception selon laquelle 10 pour cent des forêts suisses doivent devenir des réserves d'ici à 2030 repose sur les lignes directrices pour une «Politique suisse en matière de réserves forestières» (convention conclue en mars 2001 entre l'OFEFP et la Conférence suisse des directeurs cantonaux des forêts). L'objectif fixé a été intégré au PFS sous la forme d'objectifs intermédiaires concrets quantifiables. La délimitation de réserves forestières nécessite un accord conclu sur une base volontaire entre les propriétaires forestiers et le canton. Cet accord fixe entre autres les objectifs à atteindre en matière de biodiversité, les restrictions d'utilisation, les indemnités financières ainsi que les délais.

La question de savoir comment cet objectif en matière de réserves peut être intégré dans une stratégie globale sur l'utilisation durable de nos bases naturelles est étudiée avec la Stratégie Biodiversité Suisse, en cours d'élaboration. Il s'agit de garantir les réserves forestières à long terme et de façon contraignante dans le cadre de la protection de la biodiversité. Le Conseil fédéral prévoit également la délimitation de surfaces où la diversité des espèces sera favorisée à l'aide de mesures spécifiques, sans que ces surfaces soient mises sous protection à long terme (par ex. valorisation écologique des lisières). Ces mesures feront également l'objet d'un accord volontaire entre les propriétaires de forêts et le canton concerné. La superficie de ces surfaces dépendra des fonds disponibles.

5. Le Conseil fédéral encourage, dans le cadre de sa politique axée sur la ressource bois, l'exploitation durable de bois dans les forêts indigènes et sa valorisation effective. Dans ce contexte, il soutient également des campagnes de communication.

L'exploitation de bois et la biodiversité en forêt ne s'excluent pas l'une l'autre, mais dépendent souvent l'une de l'autre. C'est ainsi que les espèces tributaires de lumière et de cha-

leur ont besoin de forêts claires. La récolte de bois (entièrement) mécanisée présente de nombreux avantages économiques et ne menace pas l'écosystème forestier si elle est faite dans les règles de l'art. Le Conseil fédéral s'est d'ailleurs déjà exprimé dans ce sens à différentes reprises (cf. par ex. l'interpellation von Siebenthal 09.3903).

09.4216

Interpellation Vischer Daniel. Israel, Siedlungen und Sodaclub

Eingereichter Text 10.12.09

1. Wie werden Produkte von Sodaclub von den Schweizer Zollbehörden eingestuft und verzollt?
2. Der EU-Gerichtshof hat am 29. Oktober festgehalten, dass den Waren, «die die israelischen Zollbehörden mit einem israelischen Ursprungsnachweis versehen haben, von denen sich jedoch herausstellt, dass sie aus den besetzten Gebieten ... stammen», die Präferenzbehandlung nicht gewährt werden kann. Welche Konsequenzen hat dieses Urteil für die Schweizer Zollbehörde?
3. Hat dieses Urteil aus Sicht des Bundesrates auch Auswirkungen auf andere aus Israel importierte Güter – insbesondere Agrarprodukte, die ganz oder teilweise in Siedlungen im besetzten Gebiet hergestellt werden – sowie auf Weine aus dem Golan und Kosmetika vom Toten Meer?
4. Hat der Bundesrat Angaben darüber, welcher Prozentsatz der aus Israel in die Schweiz importierten Produkte aus Siedlungen stammt?

Begründung

Die Schweiz und Israel profitieren seit 1992 von einem Freihandelsabkommen. Dieses Abkommen gilt ausschliesslich für Erzeugnisse, die innerhalb der völkerrechtlich anerkannten Grenzen Israels hergestellt werden. Der Bundesrat hat am 18. Februar 2009 (Antwort auf die Interpellation 08.4000) festgehalten, er treffe «alle nötigen Vorkehrungen, damit die Importe aus den von Israel besetzten palästinensischen Gebieten zolltechnisch korrekt erfasst werden». Am 18. November 2009 (Antwort auf die Motion 09.3932) hat der Bundesrat präzisiert, dass «für Erzeugnisse, die im besetzten palästinensischen Gebiet hergestellt wurden ... kein Anspruch auf präferenzzielle Zollbehandlung im Sinne des Freihandelsabkommens Efta-Israel» besteht.

Es ist bekannt, dass die Sprudelgeräte von Sodaclub, die von Schweizer Grossverteilern als «Made in Israel» deklariert und verkauft werden, in Tat und Wahrheit in der Siedlung Ma'aleh Adumim, im besetzten palästinensischen Gebiet, hergestellt werden. Die deutsche Firma Brita, die Sodaclub-Geräte nach Deutschland einführt, wurde deswegen vom Hamburger Zoll zur Bezahlung eines Importzolls verpflichtet. Brita lehnte die Bezahlung ab und ging vor Gericht. Der Fall wurde an den Europäischen Gerichtshof weitergeleitet. Dieser entschied am 29. Oktober 2009 zuungunsten von Brita (Rechtssache C-386/08). Generalanwalt Yves Bot machte geltend, für die Sprudelgeräte könne nicht das Freihandelsabkommen geltend gemacht werden. Ausserdem seien die Zollbehörden des Einfuhrstaates «nicht an das Ergebnis der von den Zollbehörden des Ausfuhrstaates ... gebunden, wenn der Streit zwischen den Zollbehörden der Staaten ... den räumlichen Geltungsbereich des Abkommens betrifft».

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Die im Freihandelsabkommen Efta-Israel oder im bilateralen Landwirtschaftsabkommen Schweiz-Israel vorgesehenen Zollpräferenzen werden bei der Einfuhr nur auf Antrag und bei Vorliegen eines gültigen Präferenznachweises gewährt. Die Präferenznachweise aus Israel müssen (gemäss einer Verwaltungsvereinbarung zwischen den Efta-Staaten und Israel) zusätzlich mit einer Ortsangabe versehen sein, welche ausweist, wo die Waren ihren Ursprung haben bzw. die ursprungsbegründende Be- oder Verarbeitung erfahren haben. Dies erlaubt es den Zollstellen, die Präferenzveranlagung zu verweigern, falls die Ortsangabe einen Ursprung im besetzten palästinensischen Gebiet nachweist. Dieses Vorgehen gilt für alle Einfuhren von Sendungen aus Israel mit Antrag auf Präferenzveranlagung, somit auch für

09.4216

Interpellation Vischer Daniel. Israël, colonies et Soda-Club

Texte déposé 10.12.09

1. Dans quelle catégorie les autorités douanières suisses classent-elles les produits de la société Soda-Club et quel régime douanier leur appliquent-elles?
2. La Cour européenne de justice a estimé, le 29 octobre 2009, que «les marchandises certifiées par les autorités douanières israéliennes comme étant d'origine israélienne, mais dont il s'avère qu'elles sont originaires des territoires occupés, ne peuvent bénéficier ... du régime préférentiel». Quelles sont les conséquences de cet arrêt pour les autorités douanières suisses?
3. De l'avis du Conseil fédéral, cet arrêt a-t-il aussi des incidences sur d'autres marchandises importées d'Israël – notamment des produits agricoles provenant en totalité ou en partie des colonies situées dans les territoires occupés –, les vins du Golan et les produits cosmétiques de la mer Morte?
4. Le Conseil fédéral connaît-il le pourcentage des marchandises importées d'Israël qui sont produites dans les colonies?

Développement

Un accord de libre-échange lie la Suisse et Israël depuis 1992. Il ne s'applique qu'aux marchandises produites à l'intérieur des frontières d'Israël reconnues par le droit international. Le Conseil fédéral a précisé, le 18 février 2009 (réponse à mon interpellation 08.4000) qu'il prenait «toutes les mesures nécessaires afin que les marchandises importées des territoires occupés par Israël soient correctement enregistrées du point de vue douanier». Le 18 novembre 2009 (réponse à la motion 09.3932) il a indiqué que «les produits originaires du Territoire palestinien occupé continuent à ne pas remplir les conditions pour le traitement tarifaire préférentiel prévu par l'accord de libre-échange AELE-Israel».

Il est bien connu que les gazéificateurs d'eau de la société Soda-Club, qui sont déclarés et vendus par les grands distributeurs suisses sous le label «Made in Israel» ont en réalité été produits dans la colonie de Maaleh Adumim, dans les territoires occupés palestiniens. L'entreprise allemande Brita, qui importe les appareils de Soda-Club en Allemagne, s'est de ce fait vu imposer des droits de douane par les autorités douanières de Hambourg. Elle a refusé de les payer et a porté le litige devant un tribunal. Par la suite, la Cour européenne de justice a été saisie de l'affaire. Le 29 octobre 2009, elle a rendu un arrêt qui donne tort à l'entreprise (affaire C-386/08). L'avocat général, Monsieur Yves Bot, a fait valoir que le régime préférentiel prévu par l'accord de libre-échange ne pouvait pas être appliqué aux gazéificateurs d'eau et que, par ailleurs, «les autorités douanières de l'Etat d'importation ne sont pas liées par le résultat du contrôle a posteriori effectué par les autorités douanières de l'Etat d'exportation», si «le différend existant entre les autorités douanières des Etats parties à l'accord ... porte sur l'étendue du champ d'application territorial de cet accord».

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. A l'importation, les préférences tarifaires prévues dans l'accord de libre-échange AELE-Israel ou dans l'accord agricole bilatéral Suisse-Israel sont accordées sur demande et à la condition qu'une preuve documentaire de l'origine valable soit présentée. Conformément à un arrangement administratif entre les Etats de l'AELE et Israël, les preuves documentaires établies en Israël doivent être complétées par une indication du lieu d'origine ou du lieu où a été effectuée l'ouvroison ou la transformation conférant l'origine. Les bureaux de douane peuvent ainsi refuser la taxation préférentielle si l'indication géographique révèle que la marchandise est originaire du Territoire palestinien occupé.

Sendungen der Firma Sodaclub. Für Sendungen der Firma Sodaclub aus dem besetzten palästinensischen Gebiet wird keine Zollpräferenz gewährt, sei es, weil die Präferenzveranlagung gar nicht beantragt wird, sei es, weil ein im Rahmen der Abkommen Efta-Israel oder Schweiz-Israel ausgestelltter ungültiger Präferenznachweis vorliegt.

2. Im Falle der in der Begründung der Interpellation erwähnten Rechtssache C-386/08 hat der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften noch kein Urteil gesprochen. In der Pressemitteilung Nr. 97/09 des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften wird die Ansicht des Generalanwalts Yves Bot wiedergegeben. Ein EuGH-Gerichtsurteil wäre für die Schweiz rechtlich nicht verbindlich, bezöge es sich doch auf ein Abkommen der EU mit Israel. Die Haltung der Eidgenössischen Zollverwaltung (EZV) zur Auslegung des Efta-bzw. des bilateralen Abkommens mit Israel ist jedoch analog derjenigen des Generalanwalts: Auch die Anwendbarkeit der Abkommen Efta-Israel und Schweiz-Israel beschränkt sich auf das Territorium Israels ohne das besetzte palästinensische Gebiet. Dies gilt für alle Waren, für die ein Präferenz-zollansatz gemäss Freihandelsabkommen Efta-Israel oder bilateralem Landwirtschaftsabkommen Schweiz-Israel vorgesehen ist.

3. Sofern eine im besetzten palästinensischen Gebiet produzierte Ware den Bedingungen des Interimsabkommens zwischen den Efta-Staaten und der PLO, handelnd zugunsten der palästinensischen Behörde, entspricht, kann bei der Einfuhr in die Schweiz die Veranlagung zum im Abkommen vorgesehenen Präferenz-zollansatz beantragt werden. Grundlage sind dabei aber eben nicht die Abkommen mit Israel, sondern diejenigen der Efta bzw. der Schweiz mit der palästinensischen Behörde. Entsprechende Präferenznachweise aus diesen Gebieten sind nur gültig, wenn im Ursprungsnachweis «West Bank» oder «Gaza Strip» als Ursprungsgebiete angegeben sind. Es haben keine Einfuhren von Waren der Firma Sodaclub stattgefunden, bei denen eine Präferenzveranlagung aufgrund dieser Abkommen gewährt worden ist.

4. Falls eine Ware aus dem freien Verkehr in Israel stammt, ist Israel als handelsstatistisches Erzeugungsland beim Import in die Schweiz anzumelden. Das eigentliche Ursprungsland einer Ware wird statistisch nicht erfasst. Es besteht keine Rechtsgrundlage, wonach Waren, welche aus dem besetzten palästinensischen Gebiet nach Israel gelangten, in der Einfuhranmeldung speziell deklariert werden müssten. Es existiert daher auch keine Statistik darüber, wie hoch der Anteil der aus Israel gelieferten, aber aus dem besetzten palästinensischen Gebiet stammenden Waren – im Vergleich zur Gesamteinfuhr von Waren aus Israel – ist.

Cette façon de procéder s'applique à toutes les importations provenant d'Israël pour lesquelles la taxation préférentielle est demandée, donc aussi aux envois de l'entreprise Soda-Club. Pour les envois de cette entreprise provenant du Territoire palestinien occupé, aucune préférence tarifaire n'est accordée, soit parce que la taxation préférentielle n'est pas du tout demandée, soit parce la preuve documentaire établie dans le cadre de l'accord AELE-Israël ou de l'accord Suisse-Israël n'est pas valable.

2. La Cour de justice de l'Union européenne n'a pas encore rendu d'arrêt dans l'affaire C-386/08 évoquée dans le développement de l'interpellation. Le communiqué de presse numéro 97/09 de la Cour de justice de l'Union européenne reflète l'avis de l'avocat général, Monsieur Yves Bot. Un arrêt de cette cour ne serait pas juridiquement contraignant pour la Suisse, car il se rapporterait à un accord passé entre Israël et l'Union européenne. Cependant, en ce qui concerne l'interprétation de l'accord AELE-Israël et de l'accord bilatéral avec Israël, la position de l'Administration fédérale des douanes (AFD) est analogue à celle de l'avocat général: l'applicabilité des accords AELE-Israël et Suisse-Israël se limite elle aussi au territoire israélien sans le Territoire palestinien occupé. Cela vaut pour toutes les marchandises pour lesquelles un taux tarifaire préférentiel est prévu par l'accord de libre-échange AELE-Israël ou par l'accord agricole bilatéral Suisse-Israël.

3. Si une marchandise produite dans le Territoire palestinien occupé remplit les conditions énoncées dans l'accord intérimaire entre les Etats de l'AELE et l'OLP agissant pour le compte de l'Autorité palestinienne, la taxation au taux tarifaire préférentiel prévu dans l'accord peut être revendiquée lors de l'importation en Suisse. En pareil cas, le traitement préférentiel ne se fonde cependant pas sur les accords avec Israël, mais bien sur ceux que l'AELE et la Suisse ont conclus avec l'Autorité palestinienne. Les preuves documentaires provenant de ces territoires ne sont valables que si elles portent les mentions «West Bank» ou «Gaza Strip» en tant que territoires d'origine. On n'a enregistré aucune importation de marchandises de l'entreprise Soda-Club ayant bénéficié d'une taxation préférentielle sur la base de ces accords.

4. Si une marchandise est en libre circulation en Israël («libre pratique»), c'est ce pays qui doit être déclaré en tant que pays de production au sens de la statistique du commerce lors de l'importation en Suisse. Le pays d'origine proprement dit d'une marchandise n'est pas enregistré du point de vue statistique. Il n'y a aucune base juridique permettant d'exiger que les marchandises qui sont passées du Territoire palestinien occupé à Israël soient désignées de façon spéciale dans la déclaration d'importation. Il n'existe par conséquent pas non plus de statistique indiquant quel est, par rapport au total des importations en provenance d'Israël, le pourcentage des marchandises livrées à partir d'Israël mais provenant en fait du Territoire palestinien occupé.

09.4218

**Motion Flückiger-Bäni Sylvia.
Begrenzung
der Aufenthaltsbewilligung
für arbeitslose EU-Bürger**

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die Aufenthaltsregelung nach Artikel 6 Anhang I des Freizügigkeitsabkommens sowie andere diesbezüglich einschlägige Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen dahingehend anzupassen, dass die Aufenthaltsbewilligung eines Arbeitnehmers aus dem EU-Raum, welche nach fünf Jahren erneuert werden muss, grundsätzlich nur um maximal ein Jahr verlängert werden darf, wenn der Inhaber seit mehr als zwölf aufeinanderfolgenden Monaten unfreiwillig arbeitslos ist. Erweist sich die Änderung des Abkommens aufgrund der zahlreichen Vertragspartner als unwahrscheinlich, soll an die für die Ausstellung respektive Verlängerung der Aufenthaltsbewilligungen zuständigen Behörden die klare Weisung ergehen, im geschilderten Fall die Verlängerung der Bewilligung zwingend auf ein Jahr zu begrenzen.

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Estermann Yvette, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Kaufmann Hans, Killer Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schlüer Ulrich, Schwander Pirmin, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (29)

Begründung

Die Zuwanderung in die Schweiz ist seit dem Inkrafttreten der Personenfreizügigkeit ungebrochen. Auch wenn die Zuwanderung krisenbedingt leicht rückläufig ist – die Schweiz bietet aufgrund ihrer vergleichsweise hohen Löhne auch höhere Sozialleistungen und ist entsprechend attraktiv für ausländische Arbeitnehmer. So verdrängen etwa im Gastgewerbe besser qualifizierte, sprachlich gewandtere Zuwanderer aus Deutschland und Osteuropa die weniger qualifizierten ansässigen Ausländer hauptsächlich aus den Balkanstaaten und aus Portugal. 17 000 Arbeitslose aus dem Gastgewerbe stehen 9500 Neuzugängen ins Gastgewerbe aus dem EU-Raum während der letzten zwölf Monate gegenüber. Die aus dem Arbeitsmarkt Verdrängten wandern direkt in die Sozialsysteme. Es handelt sich immer mehr um Schweizer und schon lange in der Schweiz ansässige Ausländer, die beim wirtschaftlichen Abschwung als Erste entlassen werden, derweil im Aufschwung angestellte besser qualifizierte Arbeitnehmer aus Deutschland ihren Arbeitsplatz behalten. Die Sockelarbeitslosigkeit (arbeitslos auch während der Hochkonjunktur) ist in der Schweiz während der letzten 30 Jahre kontinuierlich angestiegen, am steilsten zwischen 2001 und 2008 von 1,7 auf 2,3 Prozent. Der Anstieg der Sockelarbeitslosigkeit hat durch die Ausgesteuerten auch zu einem Anstieg der Sozialhilfe- und IV-Bezüger geführt. Hier ist Gegensteuer fällig. Der seit mehr als zwölf Monaten arbeitslose Arbeitnehmer muss innerhalb der nächsten zwölf Monate eine Arbeit finden, sonst verliert er seine Aufenthaltserlaubnis und damit das Recht auf weitere Leistungen der Sozialhilfe.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Die zuständigen Dienststellen des Bundes haben in den vergangenen Wochen und Monaten bereits verstärkt darauf hingewiesen, dass die Aufenthaltsbewilligung B bei der erstma-

09.4218

**Motion Flückiger-Bäni Sylvia.
Limiter l'autorisation
de séjour des citoyens
de l'UE au chômage**

Texte déposé 10.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la réglementation du séjour prévue à l'annexe I, article 6 de l'accord sur la libre circulation des personnes et les autres dispositions législatives et réglementaires pertinentes de telle sorte que l'autorisation de séjour d'un travailleur salarié provenant de l'UE, qui doit être renouvelée après cinq ans, ne puisse en règle générale être prolongée que d'un an au maximum si le détenteur se trouve dans une situation de chômage involontaire depuis plus de douze mois consécutifs. Si le grand nombre de parties contractantes devait rendre improbable la modification de l'accord sur la libre circulation, les autorités chargées de l'octroi et de la prolongation des autorisations de séjour recevront l'ordre de limiter à un an la prolongation de l'autorisation dans les cas évoqués ici.

Cosignataires

Amstutz Adrian, Baumann J. Alexander, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Estermann Yvette, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Kaufmann Hans, Killer Hans, Miesch Christian, Müri Felix, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schlüer Ulrich, Schwander Pirmin, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi (29)

Développement

L'immigration en Suisse est continue depuis l'entrée en vigueur de l'accord sur la libre circulation des personnes. Même si l'afflux est en léger recul à cause de la crise, la Suisse offre de meilleures prestations sociales en raison du niveau élevé des salaires et est donc attrayante pour les travailleurs étrangers. C'est ainsi que dans le secteur de l'hôtellerie et de la restauration, par exemple, les immigrants venant d'Allemagne ou d'Europe de l'Est, qui sont mieux qualifiés et qui possèdent de meilleures connaissances linguistiques, prennent la place de résidents étrangers moins qualifiés provenant essentiellement des Etats balkaniques et du Portugal. Face aux 17 000 chômeurs que compte le secteur, l'hôtellerie et la restauration ont engagé 9500 nouveaux arrivants originaires de l'UE au cours des douze derniers mois. Les personnes évincées du marché de l'emploi vont directement grossir les rangs des personnes tributaires des systèmes sociaux. Il s'agit de plus en plus de Suisses et d'étrangers installés dans notre pays, qui ont été les premiers à être licenciés quand la crise économique a éclaté, alors que les travailleurs plus qualifiés venant d'Allemagne qui ont été engagés en période d'essor économique ont conservé leur emploi. Le chômage incompressible (chômage qui perdure même en période de haute conjoncture) a augmenté de façon continue en Suisse au cours des trente dernières années, le plus fortement entre 2001 et 2008, passant de 1,7 à 2,3 pour cent. Cette hausse du chômage incompressible a également débouché sur une augmentation du nombre de personnes bénéficiant de l'aide sociale et de rentiers de l'AI, en raison du nombre croissant des personnes en fin de droits. Il est temps d'inverser la tendance. Tout citoyen de l'UE qui est au chômage depuis plus de douze mois doit retrouver un emploi dans les douze mois suivants sous peine de perdre son titre de séjour et donc son droit à des prestations supplémentaires de l'aide sociale.

ligen Verlängerung auf zwölf Monate begrenzt werden kann, wenn ein EU-/Efta-Bürger seit mindestens zwölf Monaten arbeitslos ist. Zudem prüfen die zuständigen Dienststellen, wie der Informationsaustausch zwischen den regionalen Arbeitsvermittlungen und den kantonalen Migrationsämtern verbessert werden kann, um die Möglichkeit von Artikel 6 Absatz 1 Anhang I FZA effektiver nutzen zu können.

Allerdings kann diese beschränkte Verlängerung nicht schematisch erfolgen, weil es Fälle gibt, in denen der betroffene EU-/Efta-Bürger trotz längerer Arbeitslosigkeit einen Anspruch auf ein dauerhaftes Aufenthaltsrecht in der Schweiz hat. Deshalb hält der Bundesrat eine Weisung, welche die zwingende Beschränkung der Aufenthaltserlaubnis vorsieht, für kein angemessenes Mittel, um den komplexen Rechtsverhältnissen gerecht zu werden.

Ausnahmen gelten insbesondere für Familienangehörige (von EU-/Efta-Bürgern und von Schweizern), die ein Aufenthaltsrecht in der Schweiz genießen, das nicht von eigener Erwerbstätigkeit abhängig ist, vgl. Artikel 3 Absatz 4 Anhang I FZA bzw. Artikel 42 des Ausländergesetzes (AuG). Das Gleiche gilt auch für EU-/Efta-Bürger, die Familienangehörige eines Ausländers mit Niederlassungsbewilligung sind, vgl. Artikel 43 AuG.

Des Weiteren lässt der Bundesrat zurzeit von den zuständigen Dienststellen prüfen, in welchem rechtlichen Verhältnis Artikel 6 Absatz 1 Anhang I FZA zu den Niederlassungsvereinbarungen steht. Derartige Vereinbarungen wurden seit den Dreissigerjahren zwischen der Schweiz und zahlreichen europäischen Staaten geschlossen. Sie sehen regelmässig vor, dass den Angehörigen der Vertragsstaaten nach fünf Jahren ordnungsgemässen und ununterbrochenen Aufenthalts im jeweils anderen Vertragsstaat eine unbefristete und von keinen weiteren Bedingungen abhängige Aufenthaltsbewilligung (dies entspricht in der Schweiz der Niederlassungsbewilligung nach Art. 34 AuG) erteilt wird. Eine Erteilung der Niederlassungserlaubnis erfolgt nicht, wenn die Voraussetzungen für ihren Widerruf vorliegen. Ob die Bestimmungen der Niederlassungsvereinbarungen darüber hinaus auch dann nicht zur Anwendung kommen, wenn ein Fall von Artikel 6 Absatz 1 Anhang I FZA vorliegt, erfordert komplexere juristische/völkerrechtliche Abklärungen, die zurzeit verwaltungsintern vorgenommen werden.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

L'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) permet, lors du premier renouvellement de l'autorisation de séjour de type B d'un travailleur en provenance de l'UE/AELE, de limiter à un an la durée de validité de cette autorisation lorsque son détenteur se trouve dans une situation de chômage depuis une période d'au moins douze mois consécutifs. Au cours des dernières semaines et des derniers mois, les services fédéraux compétents se sont employés à rappeler l'existence de cette disposition. Ils réfléchissent en outre à la manière d'améliorer l'échange d'informations entre les offices régionaux de placement et les offices cantonaux chargés des questions de migration, le but étant de faire une utilisation plus efficace des possibilités offertes par l'article 6 alinéa 1, annexe I, ALCP.

Cependant, il n'est pas possible de limiter systématiquement la durée de l'autorisation de séjour lors de son renouvellement. Certains ressortissants de l'UE/AELE ont droit en effet à une autorisation de séjour durable même s'ils sont au chômage depuis longtemps. C'est le cas, par exemple, des membres étrangers de la famille d'un citoyen de l'UE/AELE ou d'un ressortissant suisse: conformément à l'article 3 alinéa 4, annexe I, ALCP, et à l'article 42 de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr), leur droit de séjour en Suisse ne dépend pas de l'exercice d'une activité lucrative. Il en va de même des ressortissants de l'UE/AELE membres de la famille d'un titulaire d'une autorisation d'établissement (cf. art. 43 LEtr). Pour le Conseil fédéral, l'adoption d'une réglementation visant à limiter impérativement les autorisations de séjour n'est pas une solution appropriée pour concilier tous les aspects de cette question juridique complexe.

Le Conseil fédéral a par ailleurs chargé les services compétents d'établir le rapport juridique entre l'article 6 alinéa 1, annexe I, ALCP et les conventions d'établissement conclues depuis les années 1930 par la Suisse avec de nombreux Etats européens. Ces conventions prévoient généralement d'octroyer aux ressortissants des parties contractantes, pour une durée indéterminée et sans conditions, une autorisation d'établissement après cinq ans de résidence régulière et ininterrompue sur le territoire de l'autre Etat (cette pratique correspond, en Suisse, à l'autorisation d'établissement visée à l'art. 34 LEtr). L'autorisation n'est pas octroyée si les conditions de révocation des autorisations d'établissement sont remplies. Les services administratifs compétents procèdent actuellement à un examen juridique approfondi, au regard notamment du droit international, pour déterminer si les dispositions de ces conventions s'appliquent tout de même dans un cas relevant de l'article 6 alinéa 1, annexe I, ALCP.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4223

**Interpellation Ineichen Otto.
Bundesrechtliche Regelung
der Amtshilfe
bei Verdacht
auf Sozialversicherungsmissbrauch**

Eingereichter Text 10.12.09

1. Empfindet der Bundesrat es auch als störend, dass die Amtshilfe im Falle eines Verdachts auf Missbrauch der Sozialversicherungen nicht in jedem Kanton gleich geregelt ist?
2. Ist er ebenfalls der Ansicht, dass hierzu eine bundesrechtliche Regelung geschaffen werden muss, welche die Amtshilfe verbindlich und einheitlich in dem Sinne regelt, dass Behörden wie beispielsweise die Polizei verpflichtet sind, den zuständigen Sozialversicherungsstellen den Verdacht auf Sozialversicherungsmissbrauch mit den notwendigen Argumenten zu melden?
3. Falls die Frage 2 mit Ja beantwortet wird: Wie gedenkt der Bundesrat vorzugehen (inhaltlich und zeitlich)?

Mitunterzeichner

Caviezel Tarzisius, Eichenberger-Walther Corina, Fluri Kurt, Humbel Ruth, Triponez Pierre (5)

Begründung

In jedem Kanton ist die Amtshilfe bei Verdacht auf einen Missbrauch der Sozialversicherungen anders geregelt. So darf in einem Kanton ein Polizeibeamter, wenn er im Rahmen seiner dienstlichen Tätigkeiten Unstimmigkeiten entdeckt, dies der zuständigen Sozialversicherungsbehörde melden. In einem anderen Kanton riskiert der Beamte hingegen den Verlust seiner Stelle wegen Amtsgeheimnisverletzung.

Beispiel: Ein Polizeibeamter entdeckt, dass ein Taxifahrer, welcher eine Übertretung im Strassenverkehr begangen hat, gleichzeitig noch zu 100 Prozent IV-Bezüger ist. Der Kanton A verfügt über Rechtsgrundlagen, welche dem Polizeibeamten erlauben, die Vermutung zur Weiterverfolgung an die zuständige Behörde, hier an die IV-Stelle, weiterzuleiten. Im Kanton B hingegen würde dies den datenschutzrechtlichen Bestimmungen widersprechen, und der Polizeibeamte würde eine Amtsgeheimnis-Verletzung begehen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Laut Artikel 44 Absatz 2 der Bundesverfassung leisten sich Bund und Kantone gegenseitig Amtshilfe. Auf Gesetzesstufe kennt der Bund hingegen keine allgemeine und einheitlich geregelte Amtshilfe.

Im Bereich der Sozialversicherungen ist eine Auskunftspflicht der kommunalen, kantonalen und Bundesbehörden gegenüber den Organen einer Sozialversicherung vorgesehen (Art. 32 des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts, ATSG). Die Auskunft setzt ein schriftliches, begründetes Ersuchen voraus. Im ATSG und auch in den einzelnen Spezialgesetzen nicht enthalten ist hingegen das Recht oder gar die Pflicht kantonalen Behörden, die nicht am Verfahren beteiligt sind, von sich aus bestimmte Sachverhalte den Organen der Sozialversicherungen mitzuteilen. Solche Melderechte und Meldepflichten richten sich nach kantonalem Recht und sind folglich unterschiedlich ausgestaltet.

Dass die Kantone unterschiedliche rechtliche Lösungen für die Amtshilfe zwischen ihren Behörden – einschliesslich der Fälle, wo Verdacht auf Sozialversicherungsmissbrauch besteht – treffen, ist Ausfluss des föderalistischen Systems unseres Landes. Im Interesse der Organisationsautonomie der Kantone sind gewisse Unterschiede aus der Sicht des Bundes in Kauf zu nehmen, sofern der Vollzug von Bundesrecht nicht infrage gestellt wird.

09.4223

**Interpellation Ineichen Otto.
Assistance administrative
en cas de soupçon d'abus
au détriment des assurances sociales.
Réglementation à l'échelon fédéral**

Texte déposé 10.12.09

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral ne juge-t-il pas gênant, comme nous, le fait que l'assistance administrative en cas de soupçon d'abus commis au détriment des assurances sociales ne soit pas réglée de manière uniforme dans tous les cantons?
2. Est-il également d'avis qu'une réglementation doit être créée à cet effet à l'échelon fédéral, de sorte que l'assistance administrative soit réglée de manière contraignante et uniforme et que les autorités, par exemple la police, aient l'obligation de communiquer tout soupçon d'abus aux organes compétents de l'assurance sociale, arguments nécessaires à l'appui?
3. En cas de réponse affirmative à la question 2: comment le Conseil fédéral entend-il procéder (quant au fond et au calendrier)?

Cosignataires

Caviezel Tarzisius, Eichenberger-Walther Corina, Fluri Kurt, Humbel Ruth, Triponez Pierre (5)

Développement

Chaque canton règle différemment l'assistance administrative en cas de soupçon d'abus commis au détriment des assurances sociales. C'est ainsi que, dans un canton, un policier qui découvre des irrégularités durant l'accomplissement de son service peut le signaler aux autorités compétentes en matière d'assurance sociale, alors que dans un autre, il risque d'être licencié pour violation du secret de fonction.

Un exemple: un policier découvre qu'un chauffeur de taxi ayant commis une infraction au code de la route est, en plus, bénéficiaire d'une rente AI de 100 pour cent. Le canton A dispose des bases légales qui autorisent le policier à communiquer la présomption d'abus aux autorités compétentes, en l'occurrence à l'office AI. Dans le canton B, par contre, cette communication contreviendrait aux prescriptions relatives à la protection des données et le policier se rendrait coupable d'une violation du secret de fonction.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Conformément à l'article 44 alinéa 2 de la Constitution la Confédération et les cantons doivent s'accorder réciproquement l'entraide administrative. Au niveau législatif fédéral, il n'y a pas de réglementation générale et uniforme de l'entraide administrative.

Dans le domaine des assurances sociales, il existe pour les autorités communales, cantonales et fédérales un devoir d'information envers les organes des assurances sociales (art. 32 de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales, LPGa). Les renseignements ne sont donnés que sur demande écrite et motivée. Par contre, la LPGa et les autres lois spéciales ne prévoient pas le droit ou l'obligation, pour les autorités cantonales qui ne sont pas parties à la procédure, de transmettre certains faits déterminés aux organes des assurances sociales. De tels droits ou obligations d'aviser relèvent du droit cantonal et ne sont dès lors pas organisés de manière uniforme.

Que les cantons aient choisi des solutions légales différentes pour l'entraide administrative à l'intérieur de leur territoire, y compris lorsqu'il y a soupçon d'obtention frauduleuse de prestations d'assurances sociales, découle du système fédéraliste de notre pays. Dans la mesure où l'exécution du

2./3. Mit dem Postulat Lustenberger 07.3682, «Erleichterter Datenaustausch zwischen Bundes- und Kantonsbehörden», vom 5. Oktober 2007 wurde der Bundesrat beauftragt zu prüfen, wie weit datenschutzrechtliche Bestimmungen oder andere faktische Hindernisse den Datenaustausch zwischen den Behörden des Bundes und der Kantone behindern, sodass die Bekämpfung von Missbräuchen in Bereichen wie der Einbürgerung, der Sozialhilfe, des Steuerwesens oder den Sozialversicherungen erschwert wird.

Das Bundesamt für Justiz ist beauftragt, einen entsprechenden Bericht zu erarbeiten. Zu diesem Zweck hat es eine Arbeitsgruppe mit Vertretern von Behörden des Bundes und der Kantone eingesetzt. Es hat zudem einen Experten mit einer wissenschaftlichen Evaluation beauftragt. Diese Studie soll anhand ausgewählter Beispiele aufzeigen, wie der Datenaustausch zwischen Behörden des Bundes und der Kantone funktioniert und wo allfällige rechtliche oder faktische Hindernisse bestehen. Der Bundesrat wird den Bericht dem Parlament im Laufe dieses Jahres unterbreiten. Der Bundesrat wird auf der Grundlage der Ergebnisse dieses Berichts beurteilen, ob und gegebenenfalls welche Massnahmen auf Bundesebene für die erleichterte Amtshilfe in den betroffenen Bereichen zu ergreifen sind.

droit fédéral n'est pas remise en cause, la Confédération accepte un certain nombre de différences par respect de l'autonomie des cantons en matière d'organisation.

2./3. Suite au postulat Lustenberger 07.3682, «Faciliter l'échange de données entre autorités fédérales et cantonales», du 5 octobre 2007, le Conseil fédéral a été chargé d'examiner dans quelle mesure des dispositions en matière de protection des données ou des obstacles pratiques entravent l'échange de données entre les différentes autorités de l'Etat, rendant ainsi plus difficile la lutte contre les abus dans des secteurs tels que les naturalisations, l'aide sociale, le fisc ou les assurances sociales.

L'Office fédéral de la justice est compétent pour établir un rapport en exécution de ce postulat. A cette fin, il a constitué un groupe de travail composé de représentants d'autorités fédérales et cantonales. Il a également chargé un institut de recherche de procéder à une étude scientifique. A l'aide d'exemples choisis, cette étude doit montrer le fonctionnement de l'échange de données entre les autorités fédérales et cantonales et l'existence d'éventuelles entraves juridiques ou pratiques. L'étude débouchera sur un rapport que le Conseil fédéral entend adresser au Parlement. Le rapport sera prêt en cours de cette année. Le Conseil fédéral est disposé à examiner sur la base des résultats de ce rapport s'il se justifie de prendre des mesures au plan fédéral – et, le cas échéant, quelles mesures – pour faciliter l'entraide administrative dans les domaines concernés.

09.4224

Interpellation Hutter Markus. Welche Jahresteuern ausgleichen?

Eingereichter Text 10.12.09

Wie berechnet sich die Jahresteuern, welche der Steigerung des Personalaufwandes im Voranschlag 2010 zugrunde liegt? Wird eine allfällige Differenz zwischen dem auf einer Schätzung basierenden Ausgleich und der tatsächlichen Teuerung in einer Form verrechnet werden, und wenn ja, wie?

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Bäumle Martin, Brunschwig Graf Martine, Flückiger-Bäni Sylvia, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Wasserfallen Christian (7)

Begründung

Die Jahresteuern ist auf einem Rekordtief von minus 0,5 Prozent angelangt. Dennoch wird im Voranschlag 2010 des Bundes bei den Löhnen des Bundespersonals eine Jahresendteuerung von plus 0,7 Prozent zugrunde gelegt.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bund orientiert sich bezüglich der Teuerung am Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) und stützt sich jeweils auf die Jahresendteuerung (Vergleich Indexstand im Dezember des Vorjahres zu jenem im Dezember des aktuellen Jahres).

Zum Zeitpunkt der Verabschiedung des Voranschlags 2010 gingen die Prognosen von einer Jahresendteuerung von 0,5 Prozent aus. Deshalb wurden im Voranschlag 2010 finanzielle Mittel für den Ausgleich von 0,5 Prozent eingestellt.

Der vom Interpellant zitierte Teuerungswert von minus 0,5 Prozent betrifft die Jahresdurchschnittsteuern. Die Jahresendteuerung 2009 belief sich auf 0,3 Prozent. Es spielt keine Rolle, ob eine Unternehmung für die Messung der Teuerungsentwicklung auf die Jahresdurchschnittsteuern oder auf einen bestimmten Referenzmonat abstellt. Von zentraler Bedeutung ist allerdings, dass stets der gleiche Wert als Orientierungsgrösse verwendet wird. In beiden Fällen gleichen sich nämlich die verschiedenen Teuerungswerte im Lauf der Zeit aus.

Anders als bei manchen Arbeitgebern der öffentlichen Verwaltung und der Wirtschaft besteht in der Bundesverwaltung kein rechtlicher oder vertraglicher Anspruch auf einen Teuerungsausgleich. Die Lohnmassnahmen des Bundes werden zwischen den Sozialpartnern verhandelt. In den letztjährigen Verhandlungen über den Teuerungsausgleich im Jahre 2010 einigten sich die Sozialpartner auf einen Teuerungsausgleich von 0,6 Prozent. Der Bundesrat genehmigte dieses Verhandlungsergebnis am 18. November 2009. In den Verhandlungen spielen neben der reinen Teuerungsentwicklung auch der Zeitpunkt des Beschlusses, die Lohnabschlüsse der Wirtschaft und der Kantone sowie der Bundeshaushalt eine wichtige Rolle. Aus diesem Grund kann es vorkommen, dass die Lohnabschlüsse leicht über oder unter der effektiven Jahresendteuerung zu liegen kommen.

09.4224

Interpellation Hutter Markus. Compensation du renchérissement. Quels chiffres prendre en compte?

Texte déposé 10.12.09

Comment le renchérissement annuel a-t-il été calculé pour motiver l'augmentation des charges de personnel dans le budget 2010? Va-t-on rattraper sous une forme ou une autre les éventuels écarts entre la compensation fondée sur les estimations et le renchérissement effectif? Si oui, de quelle manière?

Cosignataires

Abate Fabio, Bäumle Martin, Brunschwig Graf Martine, Flückiger-Bäni Sylvia, Kleiner Marianne, Leutenegger Filippo, Wasserfallen Christian (7)

Développement

L'indice du coût de la vie est au plus bas, avec -0,5 pour cent sur l'année. Pourtant, le budget 2010 de la Confédération prend en compte un taux de renchérissement de +0,7 pour cent en fin d'année pour calculer les salaires du personnel fédéral.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Pour calculer le renchérissement, la Confédération se fonde sur l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) et considère toujours le renchérissement à la fin de l'année (comparaison de l'indice en décembre de l'année précédente avec l'indice en décembre de l'année actuelle).

Au moment de l'approbation du budget 2010, le taux de renchérissement prévu en fin d'année était de 0,5 pour cent, raison pour laquelle des moyens financiers permettant la compensation d'un tel taux ont été inscrits au budget 2010.

L'indice de moins 0,5 pour cent mentionné par l'auteur de l'interpellation concerne le taux d'inflation moyen de l'année. Le renchérissement s'élevait à la fin de l'année 2009 à 0,3 pour cent. Le fait qu'une entreprise se fonde sur le taux d'inflation moyen ou sur un mois de référence précis pour mesurer l'évolution du renchérissement ne joue aucun rôle. Ce qui est primordial, c'est de toujours se référer à la même valeur. En effet, dans les deux cas, les différentes valeurs de renchérissement se compensent au fil des ans.

Contrairement à ce qui se passe chez de nombreux employeurs de l'administration publique et de l'économie privée, il n'existe pas de droit contractuel ou légal à une compensation du renchérissement dans l'administration fédérale. Les mesures salariales de la Confédération font l'objet de négociations entre les partenaires sociaux. Lors des dernières négociations portant sur la compensation du renchérissement en 2010, les partenaires sociaux sont convenus d'une compensation du renchérissement de 0,6 pour cent. Le Conseil fédéral a approuvé le résultat de ces négociations le 18 novembre 2009. A part l'évolution effective du renchérissement, le moment de la décision, les accords salariaux conclus dans le secteur privé et dans les cantons ainsi que l'état des finances fédérales jouent un rôle important.

C'est la raison pour laquelle il peut arriver que le taux de renchérissement octroyé soit légèrement supérieur ou inférieur au renchérissement effectif enregistré en fin d'année.

09.4225

Interpellation Fluri Kurt. Glasfaserpläne des Bundesrates

Eingereichter Text 10.12.09

Der Bundesrat hat am 19. November 2009 eine Aussprache über den Glasfaserausbau geführt. Vor diesem Hintergrund wird der Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen gebeten:

1. Was sind die konkreten Ergebnisse dieser Aussprache?
2. Welchen Wettbewerb meint er, wenn er in Aussicht stellt, bei ungenügendem Wettbewerb eingreifen zu wollen – den Dienste-, Infrastruktur- oder Netzbauwettbewerb?
3. Was gedenkt er zu unternehmen, um die in dieser Materie in Schwung gekommene Investitionstätigkeit und den Wettbewerb nachhaltig zu unterstützen? Unter welchen Voraussetzungen fasst er die Erarbeitung von rechtlichen Instrumenten ins Auge?
4. Wie gedenkt er vor dem Vorliegen von allfälligen rechtlichen Regelungen auf unerwünschte Entwicklungen zu reagieren (beispielsweise wenn sich die Koordination im Netzbau nicht erreichen lässt)?
5. Wie rechtfertigt er die Mehrkosten von 1,6 bis 2,4 Milliarden Franken für die zusätzlichen Fasern (20 Prozent der 8 bis 12 Milliarden Gesamtkosten; vgl. Comcom-Präsident Furrer im «Bund»/«Tages-Anzeiger» vom 9. November 2009) bzw. von 2 bis 3 Milliarden Franken insgesamt (vgl. Christoph Brand in der «Berner Zeitung» vom 26. Oktober 2009), die beim Bau eines Glasfasernetzes mit dem von Swisscom favorisierten Mehrfasernmodell entstehen sollen? Sieht der Bundesrat im teureren Mehrfasernmodell auch Vorteile?

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Bäumle Martin, Brélaz Daniel, Fehr Mario, François Olivier, Haller Vannini Ursula, Müller Geri, Müller Thomas, Stöckli Hans (9)

Begründung

Seit mehreren Monaten werden in Schweizer Städten Glasfasernetze gebaut. Mit Ausnahme von St. Gallen und in einem gewissen Sinne Lausanne geschieht dies noch unkoordiniert und in einem Wettlauf zwischen den jeweiligen Stadtwerken und Swisscom. Teilweise sind auch intensive Verhandlungen zwischen Stadtwerk und Swisscom im Gang. Dabei fällt auf, dass den Anliegen der Städte und Gemeinden (kostengünstiger und koordinierter Netzbau, damit möglichst wenig Immissionen und Behinderungen anfallen) zu wenig Rechnung getragen wird und mitunter Geheimhaltungsklauseln abgeschlossen werden.

Um parallele Netzstrukturen zu verhindern, sollte der Bau von Glasfasernetzen transparent erfolgen und durch die Stadt oder Gemeinde koordiniert werden. Damit der Bevölkerung ein umfassendes Angebot an Breitband-Dienstleistungen zur Verfügung steht, sind ein spielender Wettbewerb und ein diskriminierungsfreier Netzzugang Voraussetzung. Dies zu unterstützen wird allenfalls eine Aufgabe der Gesetzgebung sein.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Der Bundesrat wird dem Parlament bis Mitte 2010 einen Evaluationsbericht zum Fernmeldemarkt vorlegen und darin unter anderem auch vertieft zu Fragen im Zusammenhang mit dem Aufbau von Glasfasernetzen Stellung nehmen. Damit leistet er dem Postulat 09.3002 der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates Folge. Die Aussprache stellte einen Zwischenschritt im Rahmen der Ausarbeitung des Berichts dar. Der Bundesrat ist dabei zu folgenden Schlüssen gekommen:

09.4225

Interpellation Fluri Kurt. Fibre optique. Stratégie du Conseil fédéral

Texte déposé 10.12.09

Le 19 novembre 2009, le Conseil fédéral a discuté de la construction du réseau de fibre optique. Je le prie dès lors de répondre aux questions suivantes:

1. Sur quels résultats concrets cette discussion a-t-elle débouché?
2. A quel type de concurrence pense le Conseil fédéral lorsqu'il envisage d'intervenir si «la concurrence» est insuffisante? A la concurrence entre services, à celle entre infrastructures ou à celle entre réseaux?
3. Qu'entend faire le Conseil fédéral pour soutenir durablement les investissements (qui se sont multipliés) et la concurrence dans le domaine? Quelles conditions devront être réunies pour qu'il envisage d'élaborer des instruments juridiques?
4. Comment entend-il réagir si les développements dans le domaine ne suivent pas le cours souhaité (par ex. si la construction du réseau n'est pas coordonnée) et qu'il ne peut pas encore s'appuyer sur une réglementation?
5. Comment justifie-t-il les surcoûts engendrés par le modèle de réseaux multifibres privilégié par Swisscom (20 pour cent du coût total, soit de 1,6 à 2,4 milliards de francs, selon les propos tenus par Monsieur Marc Furrer, président de la Commission fédérale de la communication, dans les éditions du 9 novembre 2009 du «Bund» et du «Tages-Anzeiger»; de 2 à 3 milliards de francs au total selon les propos tenus par Monsieur Christoph Brand, directeur général de Sunrise, dans l'édition du 26 octobre 2009 de la «Berner Zeitung»)? Voit-il des avantages à ce modèle?

Cosignataires

Amherd Viola, Bäumle Martin, Brélaz Daniel, Fehr Mario, François Olivier, Haller Vannini Ursula, Müller Geri, Müller Thomas, Stöckli Hans (9)

Développement

Depuis quelques mois, des réseaux de fibre optique sont en construction dans les villes suisses. A l'exception de Saint-Gall et dans une certaine mesure de Lausanne, les travaux ne sont pas coordonnés et on assiste à une course de vitesse entre les services industriels municipaux et Swisscom. Dans certaines villes, ces derniers mènent par ailleurs d'intenses négociations avec Swisscom.

Force est de constater que les intérêts des villes et des communes (limiter les coûts et coordonner les travaux pour minimiser les émissions et les désagréments) sont peu pris en compte et que, parfois, des clauses de confidentialité sont conclues.

La construction des réseaux de fibre optique devrait être transparente et être coordonnée par les villes et les communes, afin d'éviter l'apparition de structures parallèles. Une concurrence effective et un accès non discriminatoire au réseau sont indispensables pour que la population bénéficie d'une offre complète de services à haut débit. Il revient le cas échéant, au législateur d'assurer ces conditions.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. D'ici mi-2010, le Conseil fédéral remettra au Parlement un rapport d'évaluation consacré au marché des télécommunications, dans lequel il se prononcera en détail sur les questions liées à la construction des réseaux de fibres optiques. De la sorte, il répondra au postulat 09.3002 de la Commission des transports et de la communication (CTT) du Conseil des Etats.



Zunächst begrüsst er, dass in der Schweiz – im Vergleich mit dem Ausland – intensiv in die neue Glasfaseranschlusstechnologie investiert wird. Er ist überzeugt, dass die bereits laufende, von Comcom und Bakom koordinierte Moderations- und Standardisierungstätigkeit erfolgreich ist und fortgesetzt werden sollte. Für den Fall eines nicht funktionierenden Wettbewerbs in diesem Bereich behält sich der Bundesrat aber vor, Anpassungen der Rechtsgrundlagen vorzuschlagen. Dabei wären Lösungen zu entwickeln, die Wettbewerb ermöglichen, ohne die Investitionsanreize zu schmälern. Der Bundesrat will ferner auch künftig eine Versorgung der ganzen Schweiz mit hinreichender Übertragungsleistung sicherstellen, ohne sich auf eine bestimmte Technologie festzulegen, wie das bereits im heutigen Grundversorgungsregime der Fall ist. Im Bericht soll auch der Frage nachgegangen werden, inwiefern eine solche Versorgung über Marktlösungen erreicht werden kann oder ob besondere Grundversorgungsmassnahmen nötig sind. Dabei soll namentlich die Frage der Finanzierung vertieft werden.

2. Ziel der Fernmeldegesetzgebung ist es, dass Bevölkerung und Wirtschaft vielfältige, preiswerte, qualitativ hochstehende sowie national und international konkurrenzfähige Fernmeldedienste angeboten werden. Dies soll insbesondere durch wirksamen Wettbewerb ermöglicht werden. Im Fernmeldegesetz finden sich Bestimmungen, die sowohl auf die Förderung des Dienstes- wie auch des Infrastrukturwettbewerbs abzielen. Es geht darum, eine optimale Kombination beider Wettbewerbsarten zu sichern, die auch langfristig gute Ergebnisse gewährleistet. Die Frage des Netzbauwettbewerbs zwischen Firmen, die physisch Fernmeldenetze erstellen, leitet sich nicht aus dem Fernmelderecht ab und beeinflusst den Wettbewerb zwischen den Fernmelde-Diensteanbieterinnen nicht unmittelbar.

3. Der Bundesrat wird sich zu dieser Frage im Rahmen seines Berichts in Erfüllung des Postulates 09.3002 der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates eingehend äussern.

4. Die Entwicklung im Bereich der Glasfaseranschlussetze befindet sich noch ganz am Anfang. In dieser Phase erachtet der Bundesrat die Moderationstätigkeit von Comcom und Bakom als zielführend, damit sich mögliche Kooperations- und Geschäftsmodelle entwickeln können und technische Fragestellungen durch praxisgerechte Normierungen vorangetrieben werden. Weiter gehende Steuerungsmöglichkeiten werden im Evaluationsbericht des Bundesrates ans Parlament aufgezeigt werden.

5. Das Mehrfasermodell bietet im Vergleich zum Einfasermode- ll den Vorteil, eine bessere Ausgangslage für den Infrastrukturwettbewerb zu schaffen, ohne ihn jedoch garantieren zu können. Der Bundesrat wird in seinem Evaluationsbericht verschiedene beim Bau von Glasfasernetzen anwendbare Modelle unter Wettbewerbs- und Versorgungsaspekten einander gegenüberstellen und dabei namentlich auch auf die Kostenfrage eingehen.

La discussion qu'a menée le Conseil fédéral représentait une étape de l'élaboration du rapport. Elle a débouché sur les conclusions suivantes:

Tout d'abord, le Conseil fédéral salue le fait qu'en comparaison internationale, d'importants investissements sont consentis en Suisse pour la technologie de la fibre optique. Il est convaincu que l'activité de médiation et de normalisation d'ores et déjà menée de concert par la Comcom et l'OFCOM porte ses fruits et qu'elle devrait se poursuivre. Il se réserve toutefois la possibilité de proposer des modifications des bases légales si la concurrence devait ne pas fonctionner dans ce domaine. Il conviendrait alors de mettre en oeuvre des solutions permettant la concurrence sans entraver les incitations à investir. Le Conseil fédéral souhaite qu'à l'avenir aussi toute la Suisse soit desservie avec une capacité de transmission suffisante, sans qu'il opte pour une technologie déterminée, comme c'est d'ailleurs déjà le cas dans le régime actuel du service universel. Le rapport doit également examiner dans quelle mesure cette desserte peut être obtenue grâce à des solutions issues du marché ou si des mesures particulières concernant le service universel s'imposent. A ce sujet, la question du financement doit être approfondie.

2. Le but de la législation sur les télécommunications est d'assurer aux particuliers et aux milieux économiques des services de télécommunication variés, avantageux, de qualité et concurrentiels sur le plan national et international. Ce but peut notamment être atteint grâce à une concurrence efficace. La loi sur les télécommunications contient des dispositions sur l'encouragement de la concurrence en matière de services et d'infrastructures. Il s'agit d'assurer une combinaison optimale de ces deux types de concurrence, ce qui permet de garantir de bons résultats également à long terme. Quant à la concurrence dans la construction des réseaux que se livrent les entreprises qui les déploient physiquement, elle ne relève pas du droit des télécommunications et n'influence pas directement la concurrence entre fournisseurs de services de télécommunication.

3. Le Conseil fédéral s'exprimera en détail sur cette question dans le rapport qu'il rédigera en réponse au postulat 09.3002 de la Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats.

4. Le développement des réseaux de raccordements à fibres optiques n'en est qu'à ses débuts. A ce stade, le Conseil fédéral estime que l'activité de médiation menée par la Comcom et l'OFCOM permet de développer des formes de coopération et des modèles commerciaux ainsi que de résoudre des problèmes techniques grâce à l'adoption de normes adaptées à la pratique. D'autres possibilités d'influencer l'évolution de la situation seront présentées dans le rapport d'évaluation que le Conseil fédéral remettra au Parlement.

5. Le modèle à fibres multiples a l'avantage de créer de meilleures conditions pour une concurrence sur les infrastructures que le modèle à fibre unique, sans toutefois la garantir. Dans son rapport d'évaluation, le Conseil fédéral comparera plusieurs modèles applicables à la construction de réseaux de fibres optiques; il s'intéressera particulièrement aux aspects relatifs à la concurrence et à la desserte, mais se penchera également sur la question des coûts.

09.4226

**Interpellation Fiala Doris.
Regierungsreform oder 9 statt 7.
Mehr Leadership
und Stärkung
der politischen Führung
und der Konkordanz?**

Eingereichter Text 10.12.09

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung nachstehender Fragen:

1. Wie beurteilt er heute die Möglichkeit, die Zahl der Bundesräte von sieben auf neun zu erhöhen (wie bereits einmal vom Ständerat gefordert) und das Präsidium auf mehrere Jahre zu wählen? Inwiefern glaubt der Bundesrat, dass eine solche Regierungsreform die einzelnen Bundesräte entlasten würde? Glaubte er, dass «Neun statt sieben» die Konkordanz stärken könnte? Glaubte er zudem, dass das Kollegialitätsprinzip gestärkt würde? Glaubte er, dass ein starker Bundespräsident mit Weisungsrecht mehr Leadership und zudem eine bessere Vernetzung mit Amtskollegen im Ausland bewirken könnte?
2. Wie beurteilt er bei «Neun statt sieben» die Chancen und Gefahren, das Präsidium durch das Volk wählen zu lassen?
3. Wie beurteilt er demgegenüber die Möglichkeit der Staatsleitungsreform im Sinne der Schaffung von mehreren Staatssekretären, welche mit entsprechenden Kompetenzen und Verantwortlichkeiten auszustatten wären? Inwiefern wäre es aus der Sicht des Bundesrates nötig, die Staatssekretäre so zu definieren, dass sie in einer auch vom Ausland respektierten Stellung sind, quasi im Rang eines Ministers mit entsprechenden Verantwortlichkeiten und Kompetenzen? Wie sähe der Bundesrat die Auswirkung einer solchen Reform für die Konkordanz und für das Kollegialsystem sowie betreffend die Stärkung der Leadership-Fähigkeiten des Regierungssystems, insbesondere auch der Crisis Leadership?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Amstutz Adrian, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Bäumlé Martin, Borer Roland F., Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Cassis Ignazio, Caviezel Tarzsius, Darbellay Christophe, Eichenberger-Walther Corina, Fehr Mario, Fehr Jacqueline, Flückiger-Bäni Sylvia, Fluri Kurt, Füglistaller Lieni, Giezendanner Ulrich, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graf Maya, Grin Jean-Pierre, Haller Vannini Ursula, Hassler Hansjörg, Hiltbold Hugues, Hochreutener Norbert, Hodggers Antonio, Huber Gabi, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Kleiner Marianne, Lang Josef, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Malama Peter, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Moser Tiana Angelina, Noser Ruedi, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Prelicz-Huber Katharina, Reymond André, Rime Jean-François, Schenker Silvia, Schibli Ernst, Schmid-Federer Barbara, Theiler Georges, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wasserfallen Christian, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (62)

Begründung

Was einst für unser Land perfekt gewesen sein mag, genügt heute offensichtlich nicht mehr. Unter dem massiv steigenden Druck globaler Probleme und Herausforderungen und aufgrund wachsender Aufgaben ist es zwingend, das aktuelle Regierungssystem zu überprüfen; das Regierungssystem mit sieben Bundesräten und einem für ein Jahr gewählten Bundespräsidium wird den Anforderungen nach mehr Leadership und insbesondere auch stärkerer Crisis Leadership nur schwer gerecht. Nicht nur die Finanzkrise, der Druck auf das Bankgeheimnis, der Steuerstreit mit dem Ausland, der Flughafen Zürich, die Libyen-Affäre, sondern

09.4226

**Interpellation Fiala Doris.
Porter le nombre
des conseillers fédéraux de 7 à 9
ne permettrait-il pas de renforcer
le «leadership» politique
et la concordance?**

Texte déposé 10.12.09

Je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que pense le Conseil fédéral de l'hypothèse consistant à porter de 7 à 9 le nombre des conseillers fédéraux (comme l'avait déjà demandé le Conseil des Etats) et à élire un président pour un mandat de plusieurs années? Pense-t-il qu'une telle réforme permettrait de décharger les différents conseillers fédéraux? Pense-t-il qu'elle servirait la concordance? Qu'elle renforcerait la collégialité? Pense-t-il qu'un président de la Confédération fort, possédant une réelle autorité, plus de «leadership», qui serait davantage en relation avec ses collègues de l'étranger, puisse obtenir de meilleurs résultats?
2. Dans l'hypothèse d'un gouvernement de neuf membres, quels pourraient être aux yeux du Conseil fédéral les avantages et les inconvénients d'une élection du président par le peuple?
3. A contrario, que pense le Conseil fédéral d'une réforme de la direction de l'Etat prévoyant la nomination de plusieurs secrétaires d'Etat investis de compétences en conséquence? Serait-il nécessaire selon lui de les doter d'un statut quasi ministériel, avec les compétences afférentes, pour leur conférer une autorité suffisante vis-à-vis de l'étranger? Quelles seraient pour le Conseil fédéral les conséquences d'une telle réforme pour la concordance et la collégialité, ainsi que sous l'angle du renforcement de la capacité du système de gouvernement à mobiliser et à fédérer («leadership»), notamment en situation de crise?

Cosignataires

Allemann Evi, Amstutz Adrian, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Bäumlé Martin, Borer Roland F., Brunschwig Graf Martine, Bugnon André, Cassis Ignazio, Caviezel Tarzsius, Darbellay Christophe, Eichenberger-Walther Corina, Fehr Mario, Fehr Jacqueline, Flückiger-Bäni Sylvia, Fluri Kurt, Füglistaller Lieni, Giezendanner Ulrich, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graf Maya, Grin Jean-Pierre, Haller Vannini Ursula, Hassler Hansjörg, Hiltbold Hugues, Hochreutener Norbert, Hodggers Antonio, Huber Gabi, Ineichen Otto, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Kleiner Marianne, Lang Josef, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Malama Peter, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Moser Tiana Angelina, Noser Ruedi, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Prelicz-Huber Katharina, Reymond André, Rime Jean-François, Schenker Silvia, Schibli Ernst, Schmid-Federer Barbara, Theiler Georges, Tschümperlin Andy, Vischer Daniel, von Siebenthal Erich, Walter Hansjörg, Wasserfallen Christian, Wehrli Reto, Weibel Thomas, Zemp Markus (62)

Développement

Ce qui autrefois convenait parfaitement à notre pays ne semble plus suffire aujourd'hui. Eu égard à des problèmes et défis planétaires en augmentation massive et à des tâches qui se multiplient, il est urgent de revoir le système de gouvernement actuel qui, avec ses sept conseillers fédéraux et son président élu pour un an, ne répond plus à la demande accrue de «leadership», et notamment de «leadership de crise». La crise financière, les différends fiscaux avec l'étranger, l'aéroport de Zurich, le contentieux avec la Libye, mais aussi les risques nouveaux, ainsi que les menaces asymétri-



auch die neuen Risiken, d. h. die asymmetrischen Bedrohungen wie Terrorismus, organisiertes Verbrechen, Cyber Crime oder Pandemien, verlangen ein Denken «out of the box».

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat hat im August 2009 eine Grundsatzdiskussion über die Staatsleitungsreform geführt und ist dabei zum Schluss gelangt, dass Reformbedarf besteht. Er hat das EJPD beauftragt, ihm in Zusammenarbeit mit der Bundeskanzlei bis Frühling 2010 eine Zusatzbotschaft zur Staatsleitungsreform zu unterbreiten. Die Reformvorschläge sollen insbesondere Massnahmen beinhalten, mit denen die Wahrnehmung der Regierungsfunktion durch das Kollegium gestärkt werden kann.

1. Im Rahmen der Arbeiten für die Zusatzbotschaft zur Staatsleitungsreform werden auch eine längere Amtsdauer des Bundespräsidiums sowie weitere Massnahmen zur Stärkung seiner Stellung näher geprüft. Eine Erhöhung der Anzahl Bundesratsmitglieder steht hingegen nicht im Vordergrund der Reformarbeiten. Nach Ansicht des Bundesrates würden mehr Bundesratsmitglieder nicht zu einer Stärkung des Kollegialitätsprinzips führen, sondern vielmehr eine Verkomplizierung der Verfahrensabläufe in sachlicher und zeitlicher Hinsicht mit sich bringen.

2. Für den Bundesrat stellt eine Erhöhung der Anzahl Bundesratsmitglieder derzeit keine Option dar.

3. Im Rahmen der Arbeiten für die Zusatzbotschaft zur Staatsleitungsreform soll auch die Staatssekretärenfunktion näher geprüft werden. Der Bundesrat möchte seine Überlegungen hierzu nicht vorwegnehmen.

ques telles que le terrorisme, le crime organisé, la cybercriminalité ou les pandémies, exigent que nous fassions désormais preuve d'imagination.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Après avoir mené au mois d'août 2009 une discussion de principe sur la réforme de la direction de l'Etat, le Conseil fédéral a pu se convaincre de la nécessité de poursuivre les travaux engagés. Il a ainsi chargé le DFJP d'élaborer un message additionnel sur la réforme de la direction de l'Etat en collaboration avec la Chancellerie fédérale et de le lui présenter au printemps 2010. Le message devra contenir notamment une série de mesures visant à renforcer la capacité du collège à assumer ses tâches gouvernementales.

1. Les travaux d'élaboration du message additionnel porteront notamment, entre autres mesures destinées à renforcer la position du président de la Confédération, sur la prolongation de la durée de fonction de celui-ci. L'augmentation du nombre de conseillers fédéraux ne constituera pas l'une des options principales traitées dans le message, le Conseil fédéral étant d'avis qu'une telle mesure ne favoriserait pas le principe de la collégialité, mais serait au contraire de nature à compliquer et à ralentir les processus.

2. Le Conseil fédéral n'envisage pas à l'heure actuelle d'augmenter le nombre de conseillers fédéraux.

3. Un examen approfondi de la fonction de secrétaire d'Etat sera également à l'ordre du jour des travaux susmentionnés. Le Conseil fédéral n'entend pas dévoiler pour l'heure ses réflexions en la matière.

09.4228

Interpellation Rennwald Jean-Claude. Zugang zur tertiären Bildung für alle

Eingereichter Text 11.12.09

Unter dem Slogan «Education is not for sale» rollt zurzeit eine Welle heftigen Protests über die europäischen Universitäten. In der Schweiz demonstrieren Hunderte von Studierenden insbesondere für einen demokratischeren Zugang zum Studium. Sie kritisieren die Verschulung der Studiengänge, weil dadurch den Teilzeitstudierenden, die ihr Studium ganz oder teilweise selber bezahlen und deshalb einer Erwerbstätigkeit nachgehen müssen, beträchtliche Schwierigkeiten entstehen.

Ist der Bundesrat deshalb bereit:

– in seiner nächsten Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation Massnahmen zur Organisation der Studiengänge vorzuschlagen, die den Zugang zur tertiären Bildung stärker demokratisieren?

– die Fortsetzung der laufenden Harmonisierung der kantonalen Stipendienwesen (EDK-Konkordat) zu fördern und darauf hinzuwirken, dass sich der Bund in diesem Bereich stärker engagiert?

Mitunterzeichner

Maire Jacques-André, Zisyadis Josef

(2)

Begründung

In der Schweiz erhalten lediglich 16 Prozent der Studierenden staatliche Unterstützung (gegenüber 83 Prozent in den Niederlanden). 63 Prozent (bei den über 25-Jährigen sind es 75 Prozent) gehen neben dem Studium einer Erwerbstätigkeit nach. Eine Organisation der Studiengänge, die so flexibel ist, dass die Studierenden daneben arbeiten können, und ein bedürfnisgerechteres Stipendienwesen würden helfen, diese Situation zu verbessern.

Eine kürzlich erschienene Studie des Verbands der Schweizerischen Studentenschaften (VSS) und verschiedene Untersuchungen des Bundesamts für Statistik (BFS) kommen übereinstimmend zum Schluss, dass der Zugang zur tertiären Bildung in der Schweiz einer sozialen Selektion gleichkommt. Die Kinder bildungsferner Kreise sind davon am stärksten betroffen; denn die Wahrscheinlichkeit, eine Hochschule zu besuchen, hängt stark vom Bildungsniveau der Eltern ab; dies umso mehr, als das schweizerische Stipendienwesen zu den knausrigsten Europas gehört.

Die erwähnten Probleme können nicht auf die Bologna-Reform abgeschoben werden. Tatsache ist aber, dass diese nichts zu einer Verbesserung der Situation beigetragen hat und dass das künftige Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich auch keine Lösung enthält.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat teilt die Meinung des Interpellanten, dass der Chancengleichheit im Bildungswesen eine wichtige Rolle zukommt. Die Statistiken zeigen, dass ein Drittel der Studierenden an Hochschulen in der Schweiz aus Familien stammen, die über einen Hochschulabschluss verfügen. Die Zahlen differieren allerdings erheblich je nach Hochschultypus: Während an den universitären Hochschulen 40 Prozent der Studierenden aus Familien stammen, in denen mindestens ein Elternteil über einen Hochschulabschluss verfügt, liegt dieser Anteil bei den Fachhochschulen unter einem Viertel. Mit der Einführung der Fachhochschulen haben somit breitere Bevölkerungsschichten Zugang zu einer Hochschulbildung erhalten. Zudem muss mitberücksichtigt werden, dass auch die höhere Berufsbildung zum Tertiärbereich gehört (sog.

09.4228

Interpellation Rennwald Jean-Claude. Pour un accès démocratique aux formations tertiaires

Texte déposé 11.12.09

Un important mouvement de contestation «Education is not for sale» secoue en ce moment les universités européennes. En Suisse, des centaines d'étudiants et d'étudiantes manifestent, notamment pour revendiquer un accès plus démocratique aux études. Ils dénoncent la scolarisation des parcours, qui cause d'importantes difficultés à tous ceux qui n'étudient pas à plein temps, ayant besoin d'une activité rémunérée pour payer – tout ou partie – de leurs études. Dans ce contexte, le Conseil fédéral est-il prêt à:

– proposer, dans son prochain message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation, des mesures d'organisation des cursus susceptibles de rendre l'accès aux formations tertiaires plus démocratique;

– favoriser la poursuite de l'harmonisation en cours des systèmes cantonaux de bourses (Concordat de la CDIP), ainsi qu'à augmenter l'implication de la Confédération dans ce dossier?

Cosignataires

Maire Jacques-André, Zisyadis Josef

(2)

Développement

En Suisse, seuls 16 pour cent des étudiants bénéficient d'une aide étatique (83 pour cent aux Pays-Bas) et 63 pour cent des étudiants (trois quarts des étudiants de plus de 25 ans) occupent un emploi salarié en parallèle à leur formation. Une organisation des études plus flexible permettant aux étudiants d'occuper un emploi, ainsi qu'un système de bourse plus adapté aux besoins, permettraient d'améliorer la situation.

Une récente enquête de l'UNES et différentes études de l'OFS concordent pour montrer qu'en Suisse l'accès à la formation tertiaire reste le lieu d'une forte sélection sociale. Les enfants des milieux à bas niveaux de formation sont les premiers à en faire les frais. La probabilité de fréquenter une haute école est en effet fortement influencée par le niveau d'éducation des parents, d'autant plus que le système de bourse suisse est l'un des moins généreux d'Europe.

La responsabilité des problèmes évoqués ne peut pas être imputée à la réforme de Bologne, mais il apparaît qu'elle n'a permis aucune évolution positive en la matière, et que la future loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles (LAHE) ne propose pas non plus de solution.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral considère, tout comme l'interpellateur, que l'égalité des chances dans l'éducation est un enjeu important. Les statistiques montrent qu'un tiers des étudiants dans les hautes écoles suisses sont issus d'une famille où au moins un des parents est diplômé d'une haute école. Cette proportion varie cependant selon le type de haute école: elle est supérieure à 40 pour cent chez les étudiants des hautes écoles universitaires, mais inférieure à 25 pour cent chez les étudiants des HES. La création des HES a donc ouvert la porte des hautes écoles à de plus larges couches de population. La formation professionnelle supérieure se situe elle aussi au degré tertiaire (tertiaire B), ce qui élargit encore l'accès de larges couches de la population à l'enseignement supérieur.

La promotion de l'égalité des chances fait partie des objectifs énoncés dans la déclaration de Bologne. Dans l'ensemble, les hautes écoles suisses ont mis en place la réforme de Bologne avec succès, même si certains défauts se sont fait jour. Certains d'entre eux, notamment le manque de sou-



Tertiär B), womit der Zugang breiter Bevölkerungsschichten zum gesamten Tertiärbereich erweitert wird.

Die Förderung der Chancengleichheit gehört auch zu den Zielen der Bologna-Erklärung. Die Schweizer Hochschulen haben die Bologna-Reform rasch und im Grossen und Ganzen erfolgreich umgesetzt, doch sind in verschiedenen Bereichen auch Probleme aufgetreten. Einige davon, insbesondere die mangelnde Flexibilität der Studiengänge an universitären Hochschulen, waren Gegenstand der Proteste der Studierenden. Die Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten, welche für die Koordination und die Umsetzung der Bologna-Reform verantwortlich ist, führt in der laufenden BFI-Periode 2008–2011 ein vom Bund finanziertes umfassendes Monitoringprojekt durch. In diesem Rahmen hat die Rektorenkonferenz bereits verschiedene Schwachpunkte geortet und angekündigt, Massnahmen zur Verbesserung der Studienbedingungen zu ergreifen. Wie bereits angekündigt (Postulat Widmer 08.3073, Postulat David 09.3961) wird der Bundesrat in der nächsten BFI-Botschaft eine Gesamtübersicht präsentieren über den Stand der Umsetzung der Bologna-Reform an den universitären Hochschulen und den Fachhochschulen, über die Ergebnisse des Monitorings sowie über ergriffene Verbesserungsmassnahmen.

Auch im Entwurf des Bundesrates zum Bundesgesetz über die Förderung und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG) wird die Hochschulkonferenz, in der dem Bund eine starke Stellung zukommt, beim Erlass von Vorschriften über Zulassung, Studienstufen sowie Durchlässigkeit und Mobilität dem Leitgrundsatz der Chancengleichheit gebührend Rechnung tragen können. Die Voraussetzungen zur institutionellen Akkreditierung im neuen HFKG sehen zudem vor, dass die Hochschulen die Aufgaben im Einklang mit einer sozial nachhaltigen Entwicklung erfüllen. Das Stipendienwesen ist grundsätzlich Sache der Kantone. Das Stipendienkonkordat zur Harmonisierung der kantonalen Stipendiengesetzgebungen wurde im Juni 2009 durch die EDK-Plenarversammlung verabschiedet. Nun liegt es an den Kantonen, dem Konkordat beizutreten. Der Bundesrat sieht zum heutigen Zeitpunkt keinen Handlungsbedarf, in dieses laufende Verfahren einzugreifen. Der Entwurf zum HFKG sieht vor, dass die Hochschulkonferenz im Bereich der Stipendien und Studiengebühren Empfehlungen erlassen kann. Sollte im Ergebnis der erreichte Harmonisierungsgrad der Kantone nicht befriedigen, hat die Hochschulkonferenz damit die Möglichkeit, weiter auf die Harmonisierung einzuwirken.

plesse des programmes dans les hautes écoles universitaires, ont donné lieu à des manifestations d'étudiants. La Conférence des recteurs des universités suisses (CRUS), qui est responsable de la coordination et de la mise en place de la réforme de Bologne, conduit au cours de l'actuelle période FRI 2008–2011 un grand projet de monitoring pour le compte de la Confédération. Dans ce contexte, la CRUS a identifié diverses déficiences et annoncé qu'elle allait prendre des mesures. Le Conseil fédéral a déjà déclaré dans sa réponse à de précédentes interventions parlementaires (postulat Widmer 08.3073, postulat David 09.3961) qu'il profiterait du prochain message FRI pour rendre compte de l'état de la mise en oeuvre de la réforme de Bologne dans les hautes écoles universitaires et les hautes écoles spécialisées, pour rapporter les résultats du monitoring et présenter les mesures correctives qui auront été prises.

Conformément au projet du Conseil fédéral pour une loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE), la Conférence des hautes écoles, dans laquelle la Confédération occupe une position de force, pourra faire valoir le principe de l'égalité des chances dans la promulgation de directives sur l'admission, la structure des cycles d'études, la perméabilité et la mobilité. Les conditions de l'accréditation institutionnelle fixées dans la LAHE prévoient en outre que les hautes écoles accomplissent leur mission dans une perspective de développement socialement durable.

Les bourses d'études relèvent des cantons. L'assemblée plénière de la CDIP a adopté en juin 2009 le concordat sur les bourses d'études. Il appartient maintenant aux cantons d'y adhérer. En l'état, le Conseil fédéral n'a pas de motif pour intervenir dans ce processus. Le projet LAHE prévoit que la Conférence des hautes écoles pourra émettre des recommandations relatives aux bourses d'études et aux taxes. Si le degré d'harmonisation obtenu par les cantons devait finalement s'avérer insuffisant, la Conférence des hautes écoles aurait donc la possibilité d'agir en faveur d'une meilleure harmonisation.

09.4229

**Motion Tschümperlin Andy.
Wirksame Hilfe
für die Betroffenen
bei Zwangsheirat**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, aufgrund einer umfassenden Abklärung weiterführende Massnahmen zur Bekämpfung von Zwangsheiraten zu ergreifen, welche eine effektive Hilfe der betroffenen Personen vor Ort gewährleisten (Untersuchung und Programm Bekämpfung Zwangsheirat).

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris (21)

Begründung

Zu Vorschlägen, die auf die Motion 06.3658, «Massnahmen gegen Zwangsheiraten und arrangierte Heiraten», zurückgehen, hat der Bundesrat ein Vernehmlassungsverfahren durchgeführt und gestützt darauf am 21. Oktober 2009 das EJPD beauftragt, eine Botschaft sowie einen Gesetzentwurf zu erarbeiten und dabei eine Verstärkung des strafrechtlichen Schutzes vorzusehen. Wirksamer und notwendiger als strafrechtliche Bestimmungen ist aber eine echte Hilfe für betroffene Personen vor Ort. Diese gilt es zu verstärken oder gegebenenfalls aufzubauen.

Heute sind aber weder das Ausmass von Zwangsheiraten noch die bestehenden Anstrengungen zu deren Bekämpfung bekannt.

So hat der Bundesrat im Bericht zur Motion 06.3658, «Massnahmen gegen Zwangsheiraten und arrangierte Heiraten», vom 14. November 2007 darauf hingewiesen, dass es bis anhin keine verlässliche Statistik zu erzwungenen und arrangierten Heiraten in der Schweiz gibt, sondern lediglich Schätzungen. Es fehlt demnach eine Übersicht über das Phänomen der Zwangsheirat und seine verschiedenen Ausprägungen in der Schweiz (Zwangsscharakter der Heirat? Wer ist betroffen? In welchen Landesteilen? Welche Gruppen? usw.) sowie über bestehende Massnahmen.

Es ist aufbauend auf dem vorliegenden Bericht eine Untersuchung vorzunehmen, welche die Formen, das Ausmass, die Ursachen und die Verteilung von potenziell und effektiv betroffenen Personen im Bereich Zwangsheirat umfassend abklärt. Diese Untersuchung soll auch darlegen, wo und in welchem Umfang bereits Massnahmen gegen Zwangsheiraten bestehen, und aufzeigen, mit welchen gezielten weiterführenden Massnahmen im Bereich der Prävention und des Schutzes diese gestärkt und ausgebaut werden können.

Gestützt darauf soll ein Programm mit gezielten Massnahmen umgesetzt werden, welche auf eine behutsame und effektive Weise betroffene Personen vor Ort unterstützen und schützen (Sensibilisierung, Anlaufstellen und Beratung, Schutz).

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Im Jahr 2008 wurde die Motion Heberlein 06.3658, «Massnahmen gegen Zwangsheiraten und arrangierte Heiraten», überwiesen. Der Bundesrat wurde darin beauftragt, unverzüglich alle notwendigen gesetzgeberischen Massnahmen (Strafrecht, Zivilrecht, Ausländerrecht usw.) zu ergreifen und ein umfassendes Konzept zu erarbeiten, das geeignet ist, Zwangsheiraten zu verhindern, die Opfer wirksam zu unter-

09.4229

**Motion Tschümperlin Andy.
Aider efficacement
les victimes
de mariages forcés**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de prendre, après étude approfondie, des mesures supplémentaires pour lutter contre les mariages forcés. Ces mesures doivent permettre d'aider directement et efficacement les victimes (étude et programme de lutte contre les mariages forcés).

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris (21)

Développement

En réponse à des propositions qui remontent à la motion 06.3658, «Mesures contre les mariages forcés ou arrangés», le Conseil fédéral a mené une procédure de consultation et a ensuite, le 21 octobre 2009, chargé le DFJP d'élaborer un message et un projet de loi visant à renforcer la protection des victimes de mariages forcés au plan pénal. Mais il est plus urgent et utile d'apporter une aide véritable et directe aux victimes que d'édicter des dispositions pénales. L'aide doit être améliorée ou, le cas échéant, instituée.

Il n'existe aujourd'hui pas d'informations sur le nombre de mariages forcés en Suisse ni sur les efforts entrepris pour lutter contre ce phénomène.

Dans le rapport du 14 novembre 2007 relatif à la motion 06.3658, «Mesures contre les mariages forcés ou arrangés», le Conseil fédéral a indiqué qu'il n'existait actuellement pas de statistique fiable sur les mariages forcés ou arrangés, mais uniquement des estimations. Nous manquons de ce fait d'informations sur le phénomène et sur ses différentes dimensions (caractère forcé du mariage, profil des victimes, distribution géographique en Suisse, groupes ethniques concernés, etc.). De même, nous manquons d'informations sur les mesures de lutte prises à ce jour.

Compte tenu de cette situation, il faut entreprendre l'étude approfondie des causes, des formes, de l'ampleur et de la distribution des mariages forcés, sans oublier le profil des victimes potentielles et réelles. Cette étude doit aussi indiquer où des mesures de lutte ont déjà été prises et quelle est leur portée. Enfin, elle doit montrer par quelles mesures ciblées supplémentaires la prévention et la protection peuvent être renforcées et étendues.

Suite à cette étude, il faudra mettre en oeuvre un programme comportant des mesures ciblées qui visent à soutenir et à protéger directement et efficacement les victimes (sensibilisation, services de contact, conseils, protection).

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

En 2008, la motion Heberlein 06.3658, «Mesures contre les mariages forcés ou arrangés», a été transmise au Conseil fédéral. Il a été chargé d'engager immédiatement les travaux législatifs nécessaires (modification du droit pénal, du droit civil, de la législation sur les étrangers, etc.) et de prendre des mesures précises qui empêchent les mariages forcés ou arrangés, qui permettent d'assister efficacement les victimes (en les aidant à s'en sortir, en leur offrant une nouvelle identité, etc.) et qui protègent leurs droits fondamentaux.

En exécution de ce mandat, le Conseil fédéral a mis en consultation, en novembre 2008, un avant-projet et un rapport



stützen (Ausstiegshilfe, Identität usw.) und ihre Grundrechte zu schützen.

In Erfüllung dieses Auftrags gab der Bundesrat im November 2008 zusammen mit einem Begleitbericht einen Vorentwurf mit gesetzlichen Massnahmen zur Bekämpfung von Zwangsheiraten in Vernehmlassung. Die Ergebnisse dieses Vernehmlassungsverfahrens wurden vom EJPD in einem Ergebnisbericht festgehalten. Aus dem betreffenden Bericht vom Oktober 2009 ergibt sich, dass die vorgeschlagenen gesetzlichen Massnahmen grossmehrheitlich begrüsst wurden. Der Bundesrat nahm von diesem Bericht am 7. Oktober 2009 Kenntnis und beauftragte das EJPD mit der Ausarbeitung einer Botschaft, wobei nebst Massnahmen in der Art der vorgeschlagenen auch eine Verschärfung des strafrechtlichen Schutzes zu prüfen sei.

Die in der Motion beantragte Untersuchung zielt auf Massnahmen ab, die über die in Bearbeitung befindlichen Gesetzesanpassungen hinausgehen («Sensibilisierung, Beratung und Schutz» der Betroffenen, Schaffung von Anlaufstellen). Auch hier ist der Bund jedoch bereits aktiv. Der Vorentwurf und der Begleitbericht vom November 2008 stützen sich auf einen früheren Bericht des Bundesrates vom November 2007, der in Erfüllung des Postulates der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates 05.3477, «Strafbarkeit von Zwangsheiraten und arrangierten Heiraten», verfasst worden war. Unter Ziffer 6.4 dieses Berichts wird unter den Titeln «Prävention» und «Schutz» eine ganze Reihe von möglichen Massnahmen aufgezählt. Soweit sie in die Zuständigkeit des Bundes fallen, werden diese Massnahmen zurzeit von den zuständigen Einheiten der Bundesverwaltung geprüft.

So hat beispielsweise das Bundesamt für Migration (BFM) im Oktober 2008 eine Veranstaltung durchgeführt, die dem Informations- und Erfahrungsaustausch zwischen amtlichen Stellen und im Bereich Zwangsheirat engagierten privaten Organisationen diene. Dabei wurde festgestellt, dass in der Schweiz bereits mehrere Institutionen und private Organisationen verschiedene Massnahmen zur Bekämpfung von Zwangsheirat durchführen (Plakatkampagnen, Flyer, Internet-Plattformen usw.) und dass den Opfern und potenziellen Opfern von Zwangsheirat diverse staatliche und nichtstaatliche Beratungsstellen zur Verfügung stehen. Um dennoch bestehende Lücken zu füllen sowie «best practices» zu erarbeiten, unterstützt das Bundesamt für Migration aus den Mitteln des Integrationsförderungskredits fünf Modellvorhaben für die Sensibilisierung der Migrationsbevölkerung und die Information von Personen, die beruflich mit Betroffenen zu tun haben. Diese Projekte werden anschliessend ausgewertet.

Dass es sich bei der Zwangsverheiratung um ein ernstzunehmendes gesellschaftliches Problem handelt, das Gegenmassnahmen erfordert, ist anerkannt. Soweit sich bei der Prüfung der einzelnen Massnahmen ergeben sollte, dass soziologische Erhebungen notwendig und auch machbar sind, wird der Bund oder die betroffene Verwaltungseinheit die geeigneten Schritte unternehmen. Anlass, den Bund im Voraus auf die Durchführung einer bestimmt gearteten soziologischen Untersuchung zu verpflichten, besteht nicht.

Im Übrigen liegt das in der Motionsbegründung bemängelte Fehlen verlässlicher Daten nicht in der mangelnden Bereitschaft zu deren Erhebung, sondern in der Natur der Sache begründet. Ob es sich bei einer Ehe um eine Zwangsheirat handelt, ist ihr in der Regel von aussen nicht anzusehen, und die Opfer einer solchen geben sich nur selten zu erkennen. Selbst wenn feststeht, dass bei einer Verheiratung ein gewisser Druck mit im Spiel war, lässt sich vielfach schwer abschätzen, ob dieser Druck punkto Form und Ausmass schwerwiegend genug war, um der Heirat den Charakter einer Zwangsheirat zu geben.

explicatif proposant des mesures légales visant à combattre les mariages forcés. Le DFJP a rendu compte des résultats de cette consultation dans un rapport daté d'octobre 2009. Il en ressort que les propositions légales proposées ont été approuvées à une grande majorité. Le Conseil fédéral a pris connaissance de ce rapport le 7 octobre 2009 et a chargé le DFJP d'élaborer un projet de loi sur la base de l'avant-projet, mais en renforçant la protection des victimes au plan pénal. Les mesures demandées par la motion (sensibilisation, conseils, protection, services de contact) outrepassent le cadre des modifications légales en cours. Toutefois, le Conseil fédéral a déjà entrepris des démarches allant dans le sens de la motion. En effet, l'avant-projet et le rapport explicatif de novembre 2008 se basent sur un rapport antérieur du Conseil fédéral, établi en novembre 2007 en exécution du postulat de la Commission des institutions politiques du Conseil national 05.3477, «Répression des mariages forcés et des mariages arrangés». Le chiffre 6.4 de ce rapport prévoit, sous les titres «Prévention» et «Protection», une liste des mesures possibles. Elles sont examinées par l'administration fédérale dans la mesure où elles relèvent de la compétence de la Confédération.

Ainsi, par exemple, l'Office fédéral de la migration a organisé en octobre 2008 une manifestation dans le but de permettre des échanges d'informations et d'expériences entre des autorités publiques et des organisations privées oeuvrant dans le domaine des mariages forcés. A cette occasion, il a été constaté qu'il existe en Suisse déjà plusieurs institutions et organisations privées qui ont pris différentes mesures pour combattre les mariages forcés (campagne d'affiches, tracts, sites Internet, etc.) et que les victimes et les victimes potentielles de mariages forcés ont à leur disposition des services d'information publics et privés. Néanmoins, pour combler des lacunes existantes et pour élaborer de bonnes pratiques, l'Office fédéral des migrations apporte, grâce aux crédits pour la promotion de l'intégration, son soutien à cinq projets destinés à sensibiliser les immigrants et à informer les professionnels qui prennent en charge les personnes concernées. Ces projets seront évalués ultérieurement.

Il est reconnu que les mariages forcés constituent un problème social important et qu'il y a lieu de prendre des mesures pour les empêcher. Si l'examen des mesures particulières devait révéler que des investigations sociologiques sont nécessaires et faisables, le Conseil fédéral ou les services administratifs concernés entreprendront les démarches adéquates. En conséquence, il n'y a pas de raison d'obliger anticipativement le Conseil fédéral à procéder à une étude sociologique particulière.

En outre, le défaut de statistiques fiables dont fait état la motion ne résulte pas d'un manque de volonté pour les établir, mais de la nature du problème. Il est en effet difficile d'identifier un mariage forcé et il fréquent que les victimes gardent le silence. En outre, même lorsqu'il a été établi qu'un mariage a été conclu sous l'emprise d'une certaine pression, il est souvent problématique d'estimer si la forme et l'intensité de cette pression sont de nature à conférer un caractère forcé au mariage.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.4230

**Motion Tschümperlin Andy.
Integration von Ausländerinnen
und Ausländern.
Bedarfsgerechte Angebote
an Sprachkursen**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament folgende Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer zu unterbreiten.

Art. 55 Finanzielle Beiträge

Abs. 1

Der Bund gewährt für die Integration der Ausländerinnen und Ausländer finanzielle Beiträge. Er unterstützt insbesondere Projekte, welche dem Erlernen einer Landessprache dienen. Beiträge werden in der Regel nur gewährt, wenn sich die Kantone, Gemeinden oder Dritte angemessen an den Kosten beteiligen. Zuständig für die Organisation von bedarfsgerechten Angeboten an Sprachkursen sind die Kantone.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguét André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris (22)

Begründung

Im Zweck in Artikel 2 der Bundesverfassung wird beschrieben, dass der innere Zusammenhalt und die kulturelle Vielfalt des Landes gefördert werden sollen. Darum hat der Bund in den Schwerpunktprogrammen in Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden in den letzten Jahren stark auf die Sprachförderung gesetzt. Das Erlernen einer Landessprache ist eine der Hauptzielsetzung einer erfolgreichen Integrationsförderung.

Integrationsförderung kann aber nur in die Breite wirken, wenn für ausländische Personen der einheitliche und diskriminierungsfreie Zugang zu Ressourcen und Leistungen gleicher Qualität gewährleistet ist. Integrationsförderung muss von den staatlichen Institutionen mitgetragen werden. Nach wie vor gibt es in der Sprachförderung riesige Unterschiede in den Kantonen. Mit der neuen Formulierung soll die Verbindlichkeit des Engagements des Bundes gestärkt und sollen die Kantone entsprechend motiviert werden.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Den Sprachkenntnissen kommt eine Schlüsselfunktion bei der Integration zu. Sprachkompetenzen stellen dabei kein Integrationsziel per se dar, sie sind in der Regel aber eine unabdingbare Voraussetzung für die berufliche und soziale Integration. Der Bund hat daher in seiner Integrationsförderung der laufenden Legislaturperiode dem Spracherwerb besondere Priorität beigemessen.

Die beim Bund im Jahr 2008 eingereichten Programmkonzepte zum Bereich «Sprache und Bildung» und der erste Jahresbericht «Integrationsförderung des Bundes und ihre Auswirkungen in den Kantonen» zeigen, dass die Kantone gezielt geeignete Angebote für das Erlernen einer Landessprache und für die erfolgreiche Verständigung im Alltag zwischen Einheimischen und Zugewanderten eingerichtet haben. Als Schwierigkeit nennen die Kantone, schwer erreichbare Personengruppen – insbesondere Frauen, welche im Familiennachzug in die Schweiz kommen – zu kontaktieren und zu einem Kursbesuch zu motivieren.

09.4230

**Motion Tschümperlin Andy.
Intégration des étrangers.
Adapter l'offre
de cours de langues
aux besoins**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un projet de modification de la loi fédérale sur les étrangers, qui visera à amender comme suit l'article 55 sur les contributions financières:

Art. 55 Contributions financières

Al. 1

La Confédération accorde des contributions financières à l'intégration des étrangers. Elle soutient notamment les projets qui favorisent l'apprentissage d'une langue nationale. En règle générale, ces contributions ne sont accordées que si les cantons, les communes ou des tiers participent de façon appropriée aux coûts. La compétence pour l'organisation d'offres de cours de langues adaptées aux besoins relève des cantons.

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguét André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris (22)

Développement

L'article 2 de la Constitution pose comme principes, entre autres, que la cohésion interne et la diversité culturelle du pays doivent être favorisées. C'est pourquoi la Confédération insiste depuis quelques années sur l'apprentissage des langues dans les programmes des points forts élaborés en collaboration avec les cantons et les communes. L'apprentissage d'une langue nationale doit constituer l'une des priorités d'une politique d'intégration efficace.

Une telle politique d'intégration ne peut cependant déployer tous ses effets que si l'on peut garantir aux étrangers un accès non discriminatoire, sur l'ensemble du territoire, à des ressources et à des prestations de qualité égale. L'encouragement de l'intégration doit être porté par les institutions étatiques. Or des écarts considérables subsistent entre les cantons en matière d'encouragement de l'apprentissage des langues. La reformulation de l'article 55 donne pour la Confédération un caractère contraignant à cette politique, ce qui peut renforcer la motivation des cantons.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Les connaissances linguistiques jouent un rôle clé dans le processus d'intégration. Sans être un objectif en soi, parler la langue du lieu est généralement une condition indispensable pour s'intégrer professionnellement et socialement. Dans les mesures définies pour l'actuelle période législative en vue d'encourager l'intégration des personnes étrangères, la Confédération a de fait mis un accent particulier sur l'apprentissage des langues.

Il ressort des projets de programmes cantonaux soumis aux autorités fédérales en 2008 pour promouvoir l'apprentissage des langues et la formation, ainsi que du premier rapport annuel sur «L'encouragement de l'intégration par la Confédération et son impact sur les cantons», que les cantons ont développé des offres pertinentes pour permettre aux personnes étrangères d'apprendre une langue nationale et garantir une communication optimale au quotidien entre la population autochtone et la population migrante. Les cantons



Die Gesamtauswertung der kantonalen Analysen und Programme ergibt zudem, dass im Bereich Sprache und Bildung das ausgebaute Angebot nach wie vor nicht den erforderlichen Bedarf deckt.

Gestützt auf die Motionen Schiesser 06.3445, «Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe», und der SP-Fraktion 06.3765, «Aktionsplan Integration», erarbeitet der Bundesrat zuhanden des Parlamentes einen Bericht zur Weiterentwicklung der Integrationspolitik. Dabei nimmt er aus einer Gesamtsicht eine Beurteilung der Integrationspolitik des Bundes vor, welche auf die bisherigen Erfahrungen mit der Umsetzung des am 1. Januar 2008 in Kraft getretenen neuen Ausländergesetzes sowie auf breitabgestützte Konsultationen, namentlich die Arbeiten und Empfehlungen der Tripartiten Agglomerationskonferenz vom 29. Juni 2009, abstellt und auf frühere parlamentarische Vorstösse zu Fragen der Integration Bezug nimmt. Er nimmt zudem Stellung zur Frage, ob ein nationales Rahmengesetz zur Integration erlassen werden soll.

Dieser Bericht wird den eidgenössischen Räten im ersten Quartal 2010 zur Beratung und Entscheidfindung zugeleitet. Die Parlamentarierinnen und Parlamentarier haben somit in absehbarer Frist Gelegenheit, Anträge zu den gesetzlichen Grundlagen im Integrationsbereich zu stellen. Punktuelle Massnahmen oder Änderungen von einzelnen Gesetzesartikeln empfehlen sich deshalb zurzeit nicht.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

indiquent néanmoins qu'il est difficile d'atteindre certains groupes de personnes, notamment les femmes qui sont arrivées en Suisse dans le cadre d'un regroupement familial, et de les motiver à suivre un cours de langue.

L'évaluation globale des analyses et des programmes réalisés par les cantons montre toutefois que l'offre développée en matière de langue et de formation reste insuffisante.

Le Conseil fédéral rédige actuellement, à l'intention du Parlement, un rapport sur l'avenir de la politique d'intégration de la Confédération en exécution de la motion Schiesser 06.3445, «L'intégration, une mission essentielle de la société et de l'Etat», et de la motion du groupe socialiste 06.3765, «Plan d'action pour l'intégration». Ce document, qui passe en revue tous les aspects de la politique d'intégration de la Confédération, se fonde sur les expériences faites depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fédérale sur les étrangers le 1er janvier 2008 et sur des consultations menées auprès d'un grand nombre d'intervenants, intégrant en particulier les recommandations du 29 juin 2009 de la Conférence tripartite sur les agglomérations). Dans ce nouveau rapport, le Conseil fédéral se réfère également à de précédentes interventions parlementaires sur l'intégration et donne son point de vue sur l'opportunité d'adopter une loi-cadre en la matière.

Ce rapport sera soumis pour examen et décision aux Chambres fédérales durant le premier trimestre de 2010. Les parlementaires auront donc l'occasion, dans un proche avenir, de formuler des propositions de modification des bases légales pertinentes. Des mesures ponctuelles ou une adaptation de certains articles de loi ne sont dès lors pas indiquées pour l'instant.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4231

**Motion Tschümperlin Andy.
Integrationspolitik.
Willkommenskultur
durch Begrüssung**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die Integrationspolitik zusammen mit den Kantonen, Städten und Gemeinden auf eine Integration der ersten Stunde auszurichten, die dem Prinzip «Fördern und Fordern» folgt. Eingewanderte Personen werden begrüsst, über ihre Rechte und Pflichten informiert und wenn nötig beraten.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris (21)

Begründung

Die Tripartite Agglomerationskonferenz hat im Bericht und in den Empfehlungen vom 29. Juni 2009 festgehalten, dass Bund, Kantone, Städte und Gemeinden eine Weiterentwicklung des Integrationsförderungssystems der Schweiz in folgenden Bereichen als dringlich erachten: Begrüssung, Information und allfällige Erstberatung, professionelle Fachberatung und Projektbegleitung durch Kompetenzzentren, zielgruppenspezifische Massnahmen sowie Förderung der gesellschaftlichen Integration. Die Erhöhung der Mittel wird über mehrere Jahre gestaffelt.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat teilt die Auffassung des Motionärs, dass der Integrationsprozess unmittelbar nach der Einreise einzusetzen hat.

Zurzeit nimmt der Bundesrat in Erfüllung der Motion Schiesser 06.3445, «Integration als gesellschaftliche und staatliche Kernaufgabe», und der Motion der SP-Fraktion 06.3765, «Aktionsplan Integration», eine Gesamtbeurteilung der Integrationspolitik vor. Der entsprechende Bericht zur Weiterentwicklung der Integrationspolitik wird den eidgenössischen Räten voraussichtlich im ersten Quartal 2010 zugeleitet. Darin wird auch zur Empfehlung der Tripartiten Agglomerationskonferenz, alle Neuzuwandernden aus dem Ausland in systematischen Erstinformationsgesprächen über die Integrationserfordernisse (Fordern) und die Integrationsangebote (Fördern) zu informieren, Stellung genommen.

Das Parlament wird somit in absehbarer Frist Gelegenheit haben, aus einer Gesamtsicht heraus Anträge zu den gesetzlichen Grundlagen im Integrationsbereich zu stellen. Punktuelle Massnahmen oder Änderungen von einzelnen Gesetzesartikeln empfehlen sich deshalb zurzeit nicht.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.4231

**Motion Tschümperlin Andy.
Accueil des immigrés.
Développer une culture
de bienvenue**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de développer, en collaboration avec les cantons, les villes et les communes, une politique de l'intégration qui soit axée sur l'intégration «de la première heure» et s'attache autant à fournir un soutien qu'à imposer des exigences. Les personnes immigrées seront accueillies, informées de leurs droits et de leurs devoirs et, au besoin, conseillées.

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris (21)

Développement

Dans son rapport du 29 juin 2009, assorti de recommandations, la Conférence tripartite sur les agglomérations indique que la Confédération, les cantons, les villes et les communes jugent urgent de développer le dispositif d'intégration des étrangers en Suisse dans les domaines suivants: premier accueil, information, premiers conseils le cas échéant, conseils professionnels, suivi de projets par des centres de compétences, mesures ciblées à l'intention de groupes spécifiques et amélioration de l'intégration dans la société. L'augmentation des ressources financières se fera sur plusieurs années.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le processus d'intégration doit débuter aussitôt après l'arrivée en Suisse. Le Conseil fédéral partage en cela l'avis de l'auteur de la motion.

Le Conseil fédéral procède actuellement à une évaluation globale de la politique d'intégration en exécution de la motion Schiesser 06.3445, «L'intégration, une mission essentielle de la société et de l'Etat», et de la motion du groupe socialiste 06.3765, «Plan d'action pour l'intégration». Il soumettra aux Chambres fédérales son rapport sur l'avenir de la politique d'intégration de la Confédération vraisemblablement pendant le premier trimestre de 2010. Dans ce document, il se prononcera sur la recommandation de la Conférence tripartite sur les agglomérations qui préconise que les nouveaux arrivants soient systématiquement conviés à un entretien initial pour les informer de leurs devoirs en matière d'intégration («imposer des exigences») et des offres qui leurs sont proposées dans ce domaine («fournir un soutien»).

Le Parlement aura donc l'occasion, dans un proche avenir, de se faire une image complète de la politique d'intégration et de formuler des propositions de modification des bases légales pertinentes. Des mesures ponctuelles ou une adaptation de certains articles de loi ne sont dès lors pas indiquées pour l'instant.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



09.4232

**Motion Marra Ada.
Für eine auf gesellschaftliche
Durchmischung
abgestellte Integrationspolitik**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, namentlich im Wohnraumförderungsgesetz für Kantone und Gemeinden einen Anreiz zu schaffen oder sie dazu zu verpflichten, über preisgünstigen Wohnraum eine Politik der gesellschaftlichen Durchmischung zu betreiben.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Tschümperlin Andy (19)

Begründung

Alle Parteien fordern konkrete Massnahmen zur Integration von Migrantinnen und Migranten und allgemein von Menschen verschiedenen Alters und sozialen Status. Neben den «traditionellen» Massnahmen wie Sprachkurse sollen neue treten. Es gilt, die Bevölkerung zu durchmischen und zu verhindern, dass sich Gemeinschaften aufgrund ihrer Herkunft oder ihrer sozioökonomischen Stellung abkapseln. Deshalb müssen Städte und Gemeinden über preisgünstigen Wohnraum eine Politik der gesellschaftlichen Durchmischung betreiben. Einige Städte tun dies bereits. Viel grösser ist aber die Zahl derer, die dies noch nicht tun. Zur Änderung dieser Tatsache muss deshalb ein Instrument gefunden werden.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Das mit der Motion verfolgte Anliegen ist wichtig. Es entspricht auf Bundesebene einem im Wohnraumförderungsgesetz (WFG) festgeschriebenen Grundsatz, wonach bei der Förderung auf eine ausgewogene soziale Durchmischung der Bewohnerschaft zu achten ist.

Der mit der Motion verfolgte Ansatz, die Kantone und Gemeinden über Anreize oder Vorschriften zu bewegen, die soziale Durchmischung im Wohnbaubereich zu fördern, würde dagegen eine grundlegende Gesetzesänderung erfordern. Soweit eine Verpflichtung der Kantone und Gemeinden angestrebt wird, würde dies einem Eingriff in die kantonalen und kommunalen Kompetenzen entsprechen, der einer spezifischen Rechtsgrundlage bedarf und politisch schwer umzusetzen wäre. Auch die Schaffung von Anreizen in Form der Bindung von Fördermitteln des Bundes an solche der Kantone und Gemeinden ist nicht zweckmässig: Damit wäre ein zusätzlicher Verwaltungs- und Koordinationsaufwand verbunden, der im Vergleich zur praktizierten Bundesförderung über die Wohnbauträger als unverhältnismässig erscheint. Zudem dürfte eine solche Lösung nicht ohne Weiteres mit der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenverteilung zwischen Bund und Kantonen in Einklang zu bringen sein.

In seiner Unterstützung des gemeinnützigen Wohnungsbaus setzt der Bund den Durchmischungsgrundsatz so weit als möglich um. Darüber hinaus fördert er auf verschiedenen Ebenen die soziale Durchmischung im Wohnbereich. So befasst sich das Bundesamt für Wohnungswesen in seinen Forschungs- und Grundlagenarbeiten seit längerer Zeit mit Fragen der Quartierentwicklung und des nachbarschaftlichen Zusammenlebens. Die entsprechenden Publikationen richten sich auch an Kantone und Gemeinden. Zudem unterstützen im Rahmen der Integrationspolitik des Bundes meh-

09.4232

**Motion Marra Ada.
Pour une politique d'intégration
qui passe
par la mixité sociale**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'introduire notamment dans la loi fédérale encourageant le logement à loyer ou à prix modérés une façon d'inciter ou de contraindre les cantons et les communes à pratiquer des politiques de mixité sociale à travers l'instrument des logements à loyer modéré.

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Tschümperlin Andy (19)

Développement

Dans le domaine de l'intégration des migrants et des personnes en général, des actions concrètes sont demandées par tous les partis. Outre les mesures traditionnelles comme les cours de langue, il s'agit de mélanger la population et de ne pas favoriser des replis de communautés, qu'ils soient dus à des origines identitaires ou socio-économique. Pour cela, les villes doivent mener des politiques de mixité sociale, à travers l'instrument des loyers modérés. Si certaines villes jouent le jeu, force est de constater qu'il y a beaucoup de mauvais élèves. Il faut donc trouver un moyen qui puisse changer cet état de fait.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

L'objet de cette motion est important. Au niveau fédéral, il correspond à un principe inscrit dans la loi sur le logement, selon lequel il convient d'encourager la mixité des quartiers d'habitation.

L'approche préconisée par la motion, à savoir de pousser les cantons et les communes à encourager la mixité sociale dans le domaine du logement par le biais d'incitations ou de dispositions, exigerait une modification radicale de la loi. Obliger les cantons et les communes à s'engager reviendrait à s'ingérer dans leurs compétences, nécessiterait une base légale spécifique et serait difficile à mettre en œuvre sur le plan politique. Il ne serait pas non plus approprié de créer des incitations en associant des outils de promotion de la Confédération à ceux des cantons et des communes: elle représenterait une charge de travail d'administration et de coordination supplémentaire qui paraît excessive en comparaison de l'aide que la Confédération apporte aux constructeurs de logements. En outre, une telle solution ne serait pas facilement compatible avec la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons.

Lorsqu'elle soutient la construction de logements d'utilité publique, la Confédération applique autant que possible le principe de mixité. Elle encourage également la mixité sociale à plusieurs niveaux dans le domaine du logement. Dans le cadre de ses travaux de recherche et de ses études de fond, l'Office fédéral du logement traite ainsi depuis longtemps des questions de développement des quartiers et de cohabitation entre voisins. Les publications correspondantes s'adressent également aux cantons et aux communes. De plus, dans le cadre de la politique d'intégration de la Confédération, plusieurs organes fédéraux oeuvrent ensemble pour soutenir des projets urbains qui visent entre autres à une meilleure mixité sociale. Les observations issues de ces pro-

rere Bundesstellen gemeinsam sogenannte «Projets urbains», die u. a. eine bessere soziale Durchmischung anstreben. Die Erkenntnisse aus diesen Projekten werden den Kantonen und Gemeinden zugänglich gemacht und können diesen in den eigenen Bestrebungen zur Förderung der Durchmischung hilfreich sein. Die Projekte befinden sich gegenwärtig in einer Pilotphase, nach der auf der Basis einer Evaluation über die Fortführung und allenfalls Ausdehnung auf weitere Städte und Gemeinden zu entscheiden sein wird.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

jets seront rendues accessibles aux cantons et aux communes et pourront les aider dans leurs propres efforts dans ce domaine. Ces projets se trouvent pour l'instant dans une phase pilote. Sur la base d'une évaluation, il faudra ensuite décider s'ils seront prolongés et même étendus à d'autres villes et communes.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4233

**Postulat Heim Bea.
Starke Eltern.
Starke Kinder**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, in einem Bericht aufzuzeigen, wie in den Kantonen die Integration von Migranten- und Flüchtlingseltern und deren Kindern in Frühförderungsangeboten, Kindergarten und Schulen gefördert wird. Dabei ist auf bestehende Lücken hinzuweisen und aufzuzeigen, mit welchen Instrumenten zielgruppenspezifisch die Integration gestärkt werden kann. Dabei sind speziell auch die Möglichkeiten aufzuzeigen, mit denen der Bund diese Bemühungen unterstützen kann.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Tschümperlin Andy (18)

Begründung

Integration ist das Schlüsselwort für das Zusammenleben verschiedener Kulturen. Es ist Zeit, dass der Bund einen Überblick präsentiert über gelungene und weniger gelungene Projekte, aber auch über Verbesserungsmöglichkeiten.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Gemäss einhelliger Auffassung von Fachleuten werden in der ersten Lebenszeit wichtige Grundsteine für die individuelle Bildungsbiografie gelegt. Auf staatlicher Ebene liegt die Zuständigkeit für die frühe Förderung primär bei den Kantonen und Gemeinden. Seit 2003 fördert der Bund die Schaffung neuer Betreuungsplätze über das Impulsprogramm für familienergänzende Kinderbetreuung.

Frühe Förderung ist namentlich auch für Kinder mit Migrationshintergrund von grosser Bedeutung. Die Tripartite Agglomerationskonferenz empfiehlt in ihrem «Bericht zur Weiterentwicklung der schweizerischen Integrationspolitik» vom 29. Juni 2009 für den Frühbereich die Prüfung und Entwicklung von Konzepten und darauf gestützten Programmen bzw. Massnahmen. Kantone, Gemeinden und Städte haben den Handlungsbedarf schon länger erkannt und unterstützen bereits punktuell Frühförderungsprojekte. Einzelne Kantone, z. B. Freiburg und Basel-Stadt, haben Frühförderkonzepte entwickelt. In weiteren Kantonen wie Schaffhausen oder Zürich sowie in den Städten Bern, St. Gallen und Winterthur sind solche Konzepte geplant.

Auch die Eidgenössische Kommission für Migrationsfragen (EKM) hat sich mit dem Thema frühe Förderung befasst und hat dazu Anfang 2009 eine Bestandesaufnahme über den aktuellen Stand der Forschung, der Praxis und des gesellschaftlichen Diskurses erstellen lassen. Auf dieser Grundlage erarbeitete sie konkrete Empfehlungen in den Bereichen Politik, Zielgruppen, Angebot, Ausbildung und Forschung. Aus den ordentlichen Mitteln des Integrationsförderkredits des Bundes finanzieren und begleiten das Bundesamt für Migration (BFM) und die EKM zudem ein Programm für die Integrationsförderung im Frühbereich: Zwischen 2009 und 2011 werden 55 innovative Projekte, welche den Bedürfnissen der Kinder, der Eltern und des Fachpersonals Rechnung tragen sowie eine integrative Wirkung haben, mit einer Gesamtsumme von 3 373 721 Franken finanziell unterstützt.

Das BFM und die EKM möchten zudem den Dialog zwischen den Akteuren fördern und Best Practices verbreiten.

09.4233

**Postulat Heim Bea.
Pour que parents
et enfants trouvent leur place**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est prié d'établir un rapport qui exposera les mesures prises par les cantons pour promouvoir l'intégration des parents migrants et des parents réfugiés dans notre pays et celle de leurs enfants dans les structures d'aide à la petite enfance, les jardins d'enfants et les écoles. Ce rapport fera état des insuffisances constatées et précisera les instruments à mettre en oeuvre pour améliorer l'intégration ciblée de groupes spécifiques. Il présentera également les possibilités dont dispose la Confédération pour appuyer ces actions.

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Tschümperlin Andy (18)

Développement

L'intégration est la condition sine qua non d'une cohabitation harmonieuse entre différentes cultures. Il est temps que la Confédération fasse le point sur les projets réussis et moins réussis, mais aussi sur les possibilités d'amélioration.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

De l'avis unanime des spécialistes, c'est dans les premières années de la vie que se posent des jalons importants en matière éducative. Sur le plan étatique, l'encouragement du développement précoce relève essentiellement de la compétence des cantons et des communes. Depuis 2003, la Confédération finance, dans le cadre du programme d'impulsion visant à promouvoir l'accueil extrafamilial, la création de nouvelles places d'accueil.

Le développement précoce revêt aussi une grande importance pour les enfants issus de la migration. Dans son rapport «Avenir sur la politique suisse d'intégration des étrangers» du 29 juin 2009, la Conférence tripartite sur les agglomérations préconise d'étudier et de développer des modèles et des programmes assortis de mesures concrètes pour le domaine préscolaire. Les cantons, les communes et les villes ont reconnu depuis longtemps qu'il était nécessaire d'agir et soutiennent d'ores et déjà ponctuellement des projets d'encouragement du développement précoce. Des cantons comme Fribourg et Bâle-Ville ont développé des modèles de ce type. D'autres, comme Schaffhouse et Zurich, ainsi que des villes telles que Berne, Saint-Gall et Winterthur prévoient aussi de le faire.

La Commission fédérale pour les questions de migration (CFM) s'est aussi penchée sur la question du développement précoce et a dressé, au début de 2009, un inventaire de l'état actuel de la recherche, de la pratique et du discours sociétal en la matière. Sur cette base, elle a ensuite formulé des recommandations concrètes portant sur la politique, les groupes cibles, l'offre, la formation et la recherche. En outre, l'Office fédéral des migrations (ODM) et la CFM financent, à l'aide des moyens ordinaires issus du crédit alloué à la promotion de l'intégration, un programme d'encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire et en assurent le suivi: 55 projets novateurs, axés sur les besoins des enfants, des parents et du personnel spécialisé, bénéficieront d'un soutien financier d'un montant total de 3 373 721 francs durant les années 2009 à 2011.

Das Programm wird in einer Gesamtevaluation beurteilt. Dabei wird insbesondere auch der Frage der Erreichbarkeit bestehender Angebote für die Zielgruppe der sozial benachteiligten Kinder und Eltern nachgegangen.

Der Bund leistet bereits in verschiedener Hinsicht Unterstützung für die frühe Förderung, insbesondere auch der Kinder von Flüchtlingen und Migranten. Allfällige Lücken werden auf diese Weise aufgedeckt werden können. Die Evaluation der Integrationsförderung im Frühbereich wird zudem zeigen, welche Projekte sich als geeignet bzw. weniger geeignet erweisen, und Verbesserungsmöglichkeiten aufzeigen. Das Verfassen eines gesamtschweizerischen Berichts drängt sich deshalb derzeit nicht auf.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

L'ODM et la CFM entendent également promouvoir le dialogue entre les divers acteurs et diffuser des modèles de bonnes pratiques. Leur programme fera l'objet d'une évaluation globale, qui examinera en particulier la question de l'accessibilité d'offres existantes pour le groupe cible des enfants et parents socialement défavorisés.

La Confédération encourage déjà de différentes manières le développement précoce, notamment aussi celui des enfants de réfugiés et de migrants. Elle peut ainsi constater d'éventuelles insuffisances. L'évaluation du programme d'encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire permettra également de déterminer quels sont les projets adaptés et ceux qui le sont moins. Des possibilités d'amélioration pourront être mises en lumière à cette occasion. Il n'est donc pas nécessaire, pour l'heure, d'établir un rapport d'envergure nationale.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4234

Motion Heim Bea. Eltern, Schule, Integration

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, in Zusammenarbeit mit den Kantonen, Städten, Gemeinden und den zuständigen Fachorganisationen eine Strategie mit einem Masterplan (inkl. all-fälliger Gesetzesänderungen) auszuarbeiten und dem Parlament vorzulegen, um Eltern aus bildungsfernen Kreisen oder mit Migrationshintergrund bei der Erziehung in Bildungsbe-langen zu unterstützen. Die Strategie soll eine Anschubfi-nanzierung von Pilotprojekten ermöglichen, welche zum Ziel haben, kulturelle Hürden und soziale Barrieren in der schuli-schen Erziehung abzubauen und die Schulabschlüsse wie auch die Integration zu verbessern.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chan-tal, Goll Christine, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lu-mengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nord-mann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Tschümperlin Andy (21)

Begründung

Die Projektanschubfinanzierung soll Eltern aus bildungsfer-nen Kreisen und Eltern mit Migrationshintergrund bei der Er-ziehung unterstützen, die Schulabschlüsse der Kinder ver-bessern sowie auch die Schulen in ihrer Integrationsarbeit unterstützen. Dadurch soll sie Eltern mit Migrationshinter-grund fördern und diese ermuntern, am öffentlichen Leben teilzunehmen. Die Erfahrung zeigt, dass es spezielle Mass-nahmen und Angebote braucht, um kulturelle und soziale Barrieren zu überwinden. Im Bereich Erziehung ist z. B. an interkulturelle Eltern-Kind-Gruppen für Migrantinnen und Mi-granten sowie für Schweizerinnen und Schweizer zu denken wie auch an schulbegleitende Trainings- oder Unterstüt-zungsgruppen, um für Abschlusschülerinnen und -schüler die Chancen im Berufsleben zu erhöhen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat geht mit der Motionärin einig, dass der Frage der Integration von Kindern aus bildungsfernen Kreisen zen-trale Bedeutung zukommt, da fehlende Bildung das Armuts-risiko erhöhen kann. Die Volksschule als Bindeglied zwischen Elternhaus und Gesellschaft hat dabei die an-spruchsvolle Aufgabe, den gegenseitigen Austausch aufzu-bauen und zu fördern.

Die Beziehung Schule-Elternhaus beeinflusst den Schuler-folg der Kinder wesentlich. Entsprechend muss die Zusam-menarbeit zwischen diesen für die Kinder zentralen Lebens-räumen gefördert und verbessert werden.

Chancengerechtigkeit lässt sich bei den Kindern aus bil-dungsfernen Familien und Migrationsfamilien am ehesten herstellen, wenn sich Kind und Familie möglichst frühzeitig sozial integrieren. Dort setzen denn auch die Bestrebungen der einzelnen Kantone an: Harmos beabsichtigt beispiels-weise die flächendeckende Einführung des zweijährigen Kin-dergartens. Das Bundesamt für Migration und die Eidgenös-sische Kommission für Migrationsfragen haben bereits ein Programm für die «Integrationsförderung im Frühbereich» lanciert. Damit werden zwischen 2009 und 2011 rund 55 in-novative Projekte mit jährlich rund 16 Millionen Franken un-terstützt, welche den Bedürfnissen der Kinder, der Eltern und des Fachpersonals Rechnung tragen. Der Integrations-förderkredit des Bundes wird prioritär für den Bereich Spra-che und Bildung in den Kantonen eingesetzt.

Der Bundesrat wird in einem Bericht in Erfüllung der Motion Schiesser 06.3445, «Integration als gesellschaftliche und

09.4234

Motion Heim Bea. Parents, école, intégration

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une stratégie sur les moyens à mettre en oeuvre pour aider les parents issus de milieux faiblement éduqués et les pa-rents migrants à accompagner leur enfant dans sa formation. Cette stratégie sera accompagnée d'un plan d'action (qui comprendra, le cas échéant, des propositions de modifica-tions législatives) et sera élaborée en collaboration avec les cantons, les villes, les communes et les organisations spé-cialisées. Elle prévoira notamment de financer le lancement de projets-pilotes ayant pour but de briser les barrières cul-turelles et sociales dans l'éducation scolaire, d'accroître les chances des élèves aux examens et d'améliorer leur intégra-tion.

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chan-tal, Goll Christine, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lu-mengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nord-mann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Tschümperlin Andy (21)

Développement

L'octroi d'aides financières pour le lancement de projets per-mettra de seconder les parents issus de milieux faiblement éduqués et les parents migrants dans l'éducation de leurs enfants, d'améliorer les résultats de ces derniers aux exa-mens et d'aider les écoles dans leur mission d'intégration. Cet appui encouragera également les parents issus de l'im-migration à participer à la vie publique. L'expérience a prouvé qu'il fallait des mesures et des offres spécifiques pour briser les barrières culturelles et sociales. Dans le do-maine de l'éducation, on peut envisager par exemple la créa-tion de groupes parents-enfants interculturels qui réuniraient Suisses et migrants et d'activités de soutien ou d'accompa-gnement parascolaire qui augmenteraient les chances des jeunes dans la vie professionnelle.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral partage l'avis de l'auteur de la motion se-lon lequel l'intégration des enfants issus de milieux faible-ment éduqués est un enjeu d'autant plus capital qu'un faible niveau d'éducation peut accroître le risque de pauvreté. En tant qu'interface entre le foyer parental et la société, l'école a pour mission exigeante de mettre en place et de promouvoir une culture d'échanges mutuels.

La relation entre l'école et le foyer parental a une forte inci-dence sur la réussite scolaire des enfants. La collaboration entre ces deux milieux qui sont essentiels pour le développe-ment des enfants mérite donc d'être encouragée et amélio-rée.

L'intégration sociale précoce de l'enfant et du foyer parental est un enjeu majeur de l'égalité des chances pour les en-fants issus d'un milieu faiblement éduqué ou de familles mi-grantes. C'est dans cette perspective que s'inscrivent les ef-forts des cantons: le concordat Harmos, par exemple, vise à généraliser un enseignement préscolaire sur deux ans. L'Of-fice fédéral des migrations et la Commission fédérale pour les questions de migration ont déjà lancé un programme pour l'encouragement de l'intégration dans le domaine prés-colaire. Ce programme permet de soutenir dans les années 2009 à 2011 une bonne cinquantaine de projets innovants qui répondent aux besoins des enfants, des parents et du personnel spécialisé. Le crédit fédéral de 16 millions de francs par année destiné à promouvoir l'intégration est af-

staatliche Kernaufgabe», und der Motion der sozialdemokratischen Fraktion 06.3765, «Aktionsplan Integration», den integrationspolitischen Handlungsbedarf darlegen und namentlich zur Frage eines Rahmengesetzes Integration Stellung beziehen. Im Rahmen dieses Berichts wird der Bundesrat auch zu der von der Motion thematisierten besseren Integration von Kindern aus bildungsfernen Schichten oder mit Migrationshintergrund aus einer ganzheitlichen Optik Stellung nehmen. Da dieser Bericht noch nicht verabschiedet ist, lehnt der Bundesrat die Motion ab.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

fecté prioritairement aux activités déployées dans les cantons dans le domaine «langue et formation».

Dans un rapport élaboré en réponse à la motion Schiesser 06.3445, «L'intégration, une mission essentielle de la société et de l'Etat», et à la motion du Groupe socialiste 06.3765, «Plan d'action pour l'intégration», le Conseil fédéral présentera les besoins d'action en matière de politique d'intégration, et se prononcera notamment sur la question d'une loi-cadre sur l'intégration. Dans ce rapport, il donnera aussi son avis sur une meilleure intégration des enfants issus de milieux faiblement éduqués ou de l'immigration, objet de la motion, et ce, dans une perspective globale. Étant donné que ce rapport n'a pas encore été approuvé, le Conseil fédéral rejette la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4235

Interpellation Schenker Silvia. Ausbildung der interkulturellen Übersetzerinnen und Übersetzer

Eingereichter Text 11.12.09

Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Welche finanziellen Beiträge wurden in der Vergangenheit in die Ausbildung der interkulturellen Übersetzerinnen und Übersetzer investiert?
2. Ist der Übergang vom Bund zu den Kantonen sichergestellt?
3. Wie sollen in Zukunft diese Ausbildungen in allen Kantonen gesichert werden?
4. Wie garantiert der Bund die Qualitätssicherung, ohne sich an den Kosten der Ausbildungen zu beteiligen?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Tschümperlin Andy (20)

Begründung

Interkulturelle Übersetzung ist sehr wichtig für das Verständnis zwischen den Kulturen. Besonders wichtig ist die interkulturelle Übersetzung im Gesundheitswesen und im Bildungsbereich. Der Bund hat in den letzten Jahren Beiträge für die Ausbildung interkultureller Übersetzerinnen und Übersetzer gesprochen. Mit den neuen Schwerpunktprogrammen setzt der Bund die finanziellen Mittel gezielt auf die Sprachförderung. Für die Ausbildung der interkulturellen Übersetzerinnen und Übersetzer fehlen die Mittel. Diese Aufgabe soll in Zukunft von den Kantonen übernommen werden. Gemäss den Empfehlungen der Tripartiten Agglomerationskonferenz vom 29. Juni 2009 unterstützt der Bund die kantonale und kommunale Integrationsförderung. Insbesondere achtet er auf die Qualitätssicherung.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Im Rahmen der Bundesstrategie Phasen I und II «Migration und Gesundheit» wurde die Ausbildung der interkulturellen Übersetzerinnen und Übersetzer ab 2005 durchschnittlich mit jährlich rund 150 000 Franken finanziell direkt unterstützt. Da zu Beginn der Strategieumsetzung ein grösserer Handlungsbedarf vorlag, wurde dementsprechend ein höherer Beitrag eingesetzt; dieser wurde jährlich reduziert. Die Subventionierung von Ausbildungskursen durch den Bund macht nur einen Teil der jeweiligen Kursgesamtkosten aus.
2. Es handelt sich hier um eine Anschubfinanzierung im Rahmen der zeitlich begrenzten Bundesstrategie. Ein Übergang vom Bund zu den Kantonen war nicht vorgesehen, weil die Ausbildung und damit die Qualitätssicherung sinnvollerweise kantonsübergreifend organisiert werden muss (vgl. dazu auch Antwort auf Frage 3).
3. Aufgrund der potenziellen regionalen Nachfrage nach Leistungen im Bereich des interkulturellen Übersetzens hält es der Bundesrat für sinnvoll, die Anzahl der finanziell unterstützten Ausbildungsinstitutionen auf gewisse (Sprach-)Regionen zu reduzieren. Eine vom Bundesamt für Gesundheit (BAG) in Auftrag gegebene Analyse betreffend «Bedarf an Ausbildungsplätzen für interkulturelle Übersetzerinnen und Übersetzer» empfiehlt dem Bund, drei Ausbildungsinstitutionen mit der Amtssprache Deutsch und je eine Ausbildungsinstitution mit der Amtssprache Französisch und Italienisch finanziell zu unterstützen. Gemäss der Analyse stehen zahl-

09.4235

Interpellation Schenker Silvia. Formation des interprètes communautaires

Texte déposé 11.12.09

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quels moyens financiers ont été investis jusqu'à présent dans la formation des interprètes communautaires?
2. Est-il garanti que les cantons en assureront le financement à la place de la Confédération?
3. Comment le financement de ces formations sera-t-il désormais garanti dans tous les cantons?
4. Comment la Confédération assurera-t-elle la qualité des formations sans participer à leur financement?

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé Chantal, Goll Christine, Heim Bea, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Sommaruga Carlo, Stöckli Hans, Stump Doris, Tschümperlin Andy (20)

Développement

L'interprétation communautaire revêt une grande importance pour la compréhension entre les cultures. Elle est particulièrement importante dans les domaines de la santé et de la formation. Ces dernières années, la Confédération a alloué des moyens financiers en faveur de la formation d'interprètes communautaires. Or, dans les nouveaux programmes, la Confédération investit les moyens financiers de façon ciblée dans la promotion des langues. Les moyens nécessaires à la formation des interprètes communautaires font défaut. Cette tâche doit à présent être assumée par les cantons. Conformément aux recommandations de la Conférence tripartite sur les agglomérations du 29 juin 2009, la Confédération soutient la promotion de l'intégration aux niveaux cantonal et communal. Elle est notamment responsable de l'assurance-qualité.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Depuis 2005, la Confédération soutient directement la formation des interprètes communautaires dans le cadre de la stratégie «Migration et santé» (phases 1 et 2). Elle lui a alloué 150 000 francs en moyenne par an. Au début de la mise en oeuvre de la stratégie, la somme accordée était plus élevée, les besoins étant plus importants à ce moment-là. Elle a été réduite progressivement. A noter que l'aide financière versée par la Confédération ne couvre qu'une partie des coûts totaux de la formation en question.
2. Les moyens alloués par la Confédération constituent un financement initial, accordé dans le cadre d'une stratégie limitée dans le temps. Il n'était pas prévu que les cantons prennent le relais: en effet, il vaut mieux organiser la formation et l'assurance-qualité à un niveau supracantonal (cf. réponse à la question 3).
3. De l'avis du Conseil fédéral, il est opportun de réduire le nombre d'établissements de formation bénéficiant du soutien fédéral tout en tenant compte de la demande potentielle en prestations dans le domaine de l'interprétariat communautaire dans les différentes régions (linguistiques). Des experts ont analysé les besoins en places de formation dans ce domaine sur mandat de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). Ils recommandent à la Confédération de soutenir financièrement cinq établissements de formation: trois dont la langue officielle est l'allemand, un dont la langue officielle est le français et le cinquième dont la langue officielle est l'ita-

reiche interkulturelle Übersetzerinnen und Übersetzer ohne entsprechende Zertifizierung bereits im Einsatz. Um diesen die nachzuholende Ausbildung zu ermöglichen, besteht nach wie vor ein finanzieller Unterstützungsbedarf durch den Bund. Einen Teil dieser Ausbildungsgänge kann das BAG bis 2013 im Rahmen der laufenden Bundesstrategie Phase II «Migration und Gesundheit» 2008–2013 übernehmen. Da die interkulturellen Übersetzerinnen und Übersetzer für den Bildungs-, Gesundheits- und Sozialbereich ausgebildet werden, klärt zurzeit das Bundesamt für Migration (BFM) im Rahmen der Weiterentwicklung der Integrationspolitik des Bundes (Bericht zu den Motionen Schiesser 06.3445 und der SP-Fraktion 06.3765) ab, ob und wie aus dem bestehenden Integrationskredit in diesem Bereich Mittel investiert werden können.

4. Die Qualitätssicherung oblag bis vor Kurzem der nationalen Dachorganisation Interpret, welche diese im Auftrag des Bundes durchführte. Bis jetzt wurden mithilfe von Bundesgeldern 650 Interpret-zertifizierte interkulturelle Übersetzerinnen und Übersetzer ausgebildet. Im November 2009 haben zudem 40 Personen zum ersten Mal den eidgenössischen Fachausweis interkulturelles Übersetzen erhalten. Die Qualitätssicherung soll auch weiterhin durch den Bund unterstützt und durch ein entsprechendes Kompetenzzentrum gefördert werden. Das BFM und das BAG, welche die finanzielle Unterstützung dieses zukünftigen Kompetenzzentrums übernehmen werden, prüfen zurzeit die Offerten von potenziellen Leistungserbringern.

lien. Ils ont également constaté que nombre d'interprètes communautaires travaillent sans disposer de la certification correspondante. Pour rattraper cette formation, ces personnes ont besoin du soutien financier de la Confédération. L'OFSP peut prendre en charge une partie du cursus dans le cadre de la stratégie Migration et santé 2008–2013 (phase 2). L'enseignement suivi par les interprètes communautaires leur permet d'oeuvrer dans le domaine de l'éducation, de la santé et du travail social; l'Office fédéral des migrations (ODM) examine donc actuellement, dans le cadre de ses réflexions sur l'avenir de la politique suisse d'intégration des étrangers (rapport concernant les motions Schiesser 06.3445 et du groupe socialiste 06.3765), la possibilité d'octroyer pour cette formation des ressources provenant du crédit consacré aux mesures d'intégration.

4. Interpret, organisation faîtière nationale, assurait jusque tout récemment la qualité de cette formation sur mandat de la Confédération. L'aide financière versée par la Confédération a permis de former à ce jour 650 interprètes communautaires certifiés «Interpret». En novembre 2009, une première volée de 40 personnes a, en outre, obtenu le brevet fédéral d'interprète communautaire. L'assurance-qualité, que la Confédération continuera de soutenir, va être confiée à un centre de compétences. L'OFSP et l'ODM, qui assumeront la contribution financière allouée à ce futur centre, examinent actuellement les offres de prestataires intéressés.

09.4236

**Motion Hodgers Antonio.
Einhaltung
der Kinderrechtskonvention
bei Kindern ohne Rechtsstatus**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass die Kinderrechtskonvention auch auf Kinder ohne Rechtsstatus angewandt wird: Das Kind soll bei Geburt formell anerkannt werden (wenn sich die Eltern zum Zeitpunkt der Geburt ständig in der Schweiz aufhalten). Ausserdem soll ihm der Zugang zu jeder Art von Bildung ermöglicht werden, worunter auch die Berufsbildung fällt.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Barthassat Luc, Bréaz Daniel, Darbellay Christophe, Freysinger Oskar, Gadiant Brigitta M., Girod Bastien, Hiltbold Hugues, Leuenberger Ueli, Lüscher Christian, Marra Ada, Moret Isabelle, Nordmann Roger, Schmidt Roberto, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Zisaydis Josef (17)

Begründung

Die Schweiz hat die Kinderrechtskonvention 1997 ratifiziert. Gewisse Artikel werden aber hierzulande noch immer nicht respektiert. Die Konvention sieht in Artikel 2 Absatz 2 vor: «Die Vertragsstaaten treffen alle geeigneten Massnahmen, um sicherzustellen, dass das Kind vor allen Formen der Diskriminierung oder Bestrafung wegen des Status, der Tätigkeiten, der Meinungsäusserung oder der Weltanschauung seiner Eltern, seines Vormunds oder seiner Familienangehörigen geschützt wird.»

Die Kinder von Personen ohne Rechtsstatus müssen in der Schweiz jedoch für die rechtliche Situation ihrer Eltern büssen. Das ist deshalb besonders unfair, weil die Kinder dafür nicht verantwortlich sind.

Artikel 7 der Kinderrechtskonvention sieht vor, dass jedes Kind ein Recht darauf hat, in ein Register eingetragen zu werden. Die Schweiz muss darum für die Kinder von Eltern ohne Rechtsstatus oder von einem Elternteil ohne Rechtsstatus eine amtliche Registrierung vorsehen. Das Kind erhält so einen anerkannten Rechtsstatus.

Zudem sieht Artikel 28 den Zugang zu jeder Art von Bildung vor. Zurzeit haben aber Kinder ohne Rechtsstatus keinen Zugang zur Berufsbildung, weil sie keine Arbeitsbewilligung haben. Die Schweiz muss diesen Zugang durch eine Bewilligung ermöglichen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Jede in der Schweiz erfolgte und den Zivilstandsbehörden gemeldete Geburt ist unabhängig vom Rechtsstatus der Kindseltern im Zivilstandsregister zu beurkunden. Nicht der aufenthaltsrechtliche Status der Eltern ist in Bezug auf die Beurkundung der Geburt eines Kindes relevant, sondern die Frage nach deren Identität. Zu der Thematik der Beurkundung von Geburten, bei denen die Abklärung der Identität der Eltern des Kindes Schwierigkeiten bereitet, hat der Bundesrat bereits Stellung genommen (Postulat Vermot-Mangold 06.3861, Kinder ohne Identität in der Schweiz). Der in diesem Zusammenhang vom Bundesrat verabschiedete Bericht «Beurkundung der Geburt ausländischer Kinder» vom 6. März 2009 (abrufbar unter www.eazw.admin.ch) kommt zum Schluss, dass umfassende Rechtsgrundlagen existieren, die sicherstellen, dass in der Schweiz ausnahmslos jede dem Zivilstandsamt gemeldete Geburt innert nützlicher Frist im Zivilstandsregister beurkundet werden kann, und dass diese umfassenden rechtlichen Grundlagen im Einklang mit den völkerrechtlichen Ansprüchen des Kindes auf eine unverzügliche Beurkundung seiner Geburt stehen. Nichtgemel-

09.4236

**Motion Hodgers Antonio.
Respect de la Convention
relative aux droits de l'enfant
pour les enfants sans statut légal**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de faire appliquer la Convention relative aux droits de l'enfant pour les enfants sans statut légal en leur donnant, d'une part, une reconnaissance formelle à leur naissance – si celle-ci intervient lors d'une résidence permanente des parents – et, d'autre part, l'accès à tout type de formation, dont la formation professionnelle.

Cosignataires

Aubert Josiane, Barthassat Luc, Bréaz Daniel, Darbellay Christophe, Freysinger Oskar, Gadiant Brigitta M., Girod Bastien, Hiltbold Hugues, Leuenberger Ueli, Lüscher Christian, Marra Ada, Moret Isabelle, Nordmann Roger, Schmidt Roberto, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Zisaydis Josef (17)

Développement

La Suisse a ratifié la Convention relative aux droits de l'enfant en 1997. Pourtant, certains de ses articles ne sont toujours pas respectés dans notre pays. La convention indique, à son article 2 alinéa 2, que «les Etats parties prennent toutes les mesures appropriées pour que l'enfant soit effectivement protégé contre toutes formes de discrimination ou de sanction motivées par la situation juridique, les activités, les opinions déclarées ou les convictions de ses parents, de ses représentants légaux ou des membres de sa famille.»

Cependant, en Suisse, les enfants des personnes sans statut légal paient la situation juridique de leur parent. Ceci est particulièrement injuste, car ces enfants n'ont pas fait ce choix.

Plus particulièrement, l'article 7 mentionne que chaque enfant a le droit d'être enregistré. La Suisse doit donc prévoir un enregistrement officiel des enfants nés d'un couple ou d'une personne sans statut légal. L'enfant aurait ainsi accès à un statut légal reconnu.

De plus, l'article 28 prévoit l'accès à tout type de formation. Or, dans la situation actuelle, les enfants sans statut légal ne peuvent avoir accès à la formation professionnelle, car ils n'ont pas de permis de travail. La Suisse doit permettre cet accès par l'octroi d'un permis adéquat.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Chaque naissance survenue en Suisse et annoncée aux autorités de l'état civil doit être enregistrée dans le registre de l'état civil quel que soit le statut juridique des parents de l'enfant. L'identité des parents et non le statut de police des étrangers des parents est déterminant pour l'enregistrement de la naissance d'un enfant. Le Conseil fédéral a déjà pris position sur la problématique de l'enregistrement des naissances, pour lesquelles l'identité des parents de l'enfant cause des difficultés (postulat Vermot-Mangold 06.3861, Enfants vivant en Suisse sans identité). Le rapport adopté dans ce contexte par le Conseil fédéral «Enregistrement de la naissance des enfants étrangers» du 6 mars 2009 (voir www.ofec.admin.ch) arrive à la conclusion qu'il existe des bases légales exhaustives qui assurent que chaque naissance survenue en Suisse et annoncée à l'office de l'état civil peut être enregistrée sans exception dans un délai utile dans le registre de l'état civil et que ces bases légales sont compatibles avec les droits internationaux de l'enfant à un enregistrement immédiat de sa naissance. Par contre, il n'est pas possible de procéder à l'inscription des naissances non annoncées même en introduisant des mesures étatiques complémentaires.

dete Geburten lassen sich demgegenüber auch mit weiteren staatlichen Massnahmen nicht erfassen.

Unabhängig von ihrem rechtlichen Status können Kinder in der Schweiz die Grundschule absolvieren. Die Kantone sind gestützt auf Artikel 62 Absatz 2 der Bundesverfassung verpflichtet, für einen ausreichenden Grundschulunterricht zu sorgen, der allen Kindern diskriminierungsfrei offensteht. Die Schweizerische Erziehungsdirektorenkonferenz hielt bereits in einer «Empfehlung zur Schulung der fremdsprachigen Kinder» vom 24. Oktober 1991 den Grundsatz fest, dass «alle in der Schweiz lebenden fremdsprachigen Kinder in die öffentliche Schule zu integrieren» sind. Der Zürcher Gemeinderat hat am 7. September 2005 diesbezüglich einen Vorstoss abgewiesen, der verlangte, dass fremdsprachige Schülerinnen und Schüler vor dem Eintritt in die Regelklasse eine Aufnahmeprüfung ablegen müssen und dass ihr Aufenthaltsstatus bei der Einschulung zu erfassen sei und die Daten zu veröffentlichen seien. Das durch die Bundesverfassung (Art. 19), die von der Schweiz ratifizierte Uno-Kinderrechtskonvention (Art. 28 Abs. 1 Bst. a) sowie durch den Uno-Pakt I (Art. 13 Abs. 2 Bst. a) garantierte Recht auf unentgeltlichen Grundschulunterricht wird für alle in der Schweiz lebenden Kinder somit umgesetzt.

In Bezug auf eine Berufsausbildung fördert das am 1. Januar 2004 in Kraft getretene revidierte Berufsbildungsgesetz aufgrund der vorgesehenen Durchlässigkeit (Art. 9 BBG) gezielt Kinder ausländischer Herkunft, indem sie sich ausserhalb der üblichen Bildungsgänge erworbene berufliche und ausserberufliche Praxiserfahrung und Bildung angemessen anrechnen lassen können.

Was hingegen den Aufenthalt in der Schweiz anbelangt, so ist es nicht möglich, allen Jugendlichen, die sich ohne gültigen Aufenthaltstitel in der Schweiz aufhalten, generell eine Aufenthaltsbewilligung zu erteilen, damit sie eine Berufsausbildung absolvieren oder studieren können. Das Bundesgericht hat in Grundsatzurteilen (BGE 124 II 361 und 126 II 377) entschieden, dass sich im Bereich des Ausländerrechtes aus der Uno-Kinderrechtskonvention kein Anspruch auf eine ausländerrechtliche Bewilligung ableiten lässt. Die zuständigen kantonalen Behörden haben jedoch die Möglichkeit, in schwerwiegenden persönlichen Härtefällen (Art. 30 Abs. 1 Bst. b AuG) eine Aufenthaltsbewilligung zu erteilen. Bei der Beurteilung des Härtefalls sind insbesondere die Familienverhältnisse und die Situation der Kinder mitzuberücksichtigen (Art. 31 Abs. 1 Bst. c VZAE). Werden Familien weggewiesen, ist im Hinblick auf das Vorliegen einer besonderen Härte die Situation der Gesamtfamilie mit einzubeziehen. Die Wegweisung von Kindern kann unter Umständen einer Entwurzelung gleichkommen, was eine aussergewöhnliche Härte bedeuten würde.

Der Bundesrat hat sich zu der vom Motionär aufgeworfenen Fragestellung betreffend den Aufenthalt von Kindern ohne Rechtsstatus bereits mehrfach geäussert (Motion Barthassat 08.3616, Jugendlichen ohne gesetzlichen Status eine Berufslehre ermöglichen; Motion van Singer 08.3835, Legalisierung der Situation von jugendlichen Sans-papiers mit Schulausbildung in der Schweiz; mit weiteren Verweisen). Dabei wies er insbesondere darauf hin, dass die gegenwärtige Härtefallregelung genügend Spielraum offenlässt, um in begründeten Fällen Aufenthaltsbewilligungen zu erteilen.

Insgesamt trägt das geltende Recht der Uno-Kinderrechtskonvention ausreichend Rechnung. Es rechtfertigt sich nach der Auffassung des Bundesrates nicht, weiter gehende Ansprüche einzuführen.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Les enfants peuvent fréquenter l'école de base en Suisse, ce quel que soit leur statut juridique. Les cantons sont tenus en vertu de l'article 62 alinéa 2 de la Constitution fédérale de pourvoir à un enseignement de base suffisant ouvert à tous les enfants en évitant toute discrimination. Le 24 octobre 1991 déjà, dans ses «Recommandations concernant la scolarisation des enfants de langue étrangère», la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique avait posé le principe selon lequel «tous les enfants de langue étrangère vivant en Suisse devaient être intégrés dans l'école publique». Le 7 septembre 2005, le Conseil communal de la Ville de Zurich a rejeté une intervention qui demandait que les élèves de langue étrangère soient contraints au passage d'un examen d'admission avant de pouvoir intégrer une classe ordinaire et que leur statut de séjour en Suisse soit annoncé lors de leur scolarisation, et que ces données soient publiées. Le droit à un enseignement de base gratuit pour tous les enfants vivant en Suisse, garanti par la Constitution fédérale de la Confédération Suisse (art. 19), par la Convention relative aux droits de l'enfant ratifiée par la Suisse (art. 28 al. 1 let. a) ainsi que par le Pacte I de l'ONU (art. 13 al. 2 let. a), est ainsi réalisé.

En ce qui concerne une formation professionnelle, la loi sur la formation professionnelle révisée, entrée en vigueur le 1er janvier 2004, favorise de manière ciblée les enfants d'origine étrangère par la perméabilité prévue (art. 9 LFPr) qui laisse dûment prendre en compte les expériences professionnelles ou extraprofessionnelles et la formation acquises en dehors des filières habituelles.

Toutefois, en ce qui concerne le séjour en Suisse, l'octroi généralisé d'une autorisation de séjour à tous les jeunes qui demeurent en Suisse sans titre de séjour valable pour leur permettre de suivre une formation professionnelle ou des études est exclu. Le Tribunal fédéral a décidé dans ses arrêts de principe (ATF 124 II 361 et 126 II 377) que la Convention relative aux droits de l'enfant de l'ONU ne confère aucun droit à l'octroi d'une autorisation de séjour. Les autorités cantonales compétentes peuvent toutefois octroyer une autorisation de séjour dans des cas individuels d'une extrême gravité (art. 30 al. 1 let. b LEtr). Lors de l'appréciation du cas de gravité, il convient de tenir compte notamment des relations familiales et de la situation des enfants (art. 31 al. 1 let. c OASA). Lors du renvoi d'une famille, il importe, dans le cadre de l'examen de l'existence d'un cas de rigueur particulière, de prendre en considération la situation de la famille dans son ensemble. Dans certains cas, le renvoi des enfants peut engendrer un déracinement susceptible de constituer une rigueur exceptionnelle.

Le Conseil fédéral s'est prononcé déjà à différentes reprises sur la question soulevée par le motionnaire concernant le séjour des enfants sans statut légal (Motion Barthassat 08.3616, Accès à l'apprentissage pour les jeunes sans statut légal; Motion van Singer 08.3835, Régularisation des jeunes clandestins ayant suivi leur scolarité en Suisse, ainsi que d'autres références). Il a fait remarquer en particulier que la réglementation actuelle des cas d'extrême gravité laisse suffisamment de marge de manoeuvre pour octroyer des autorisations de séjour dans les cas fondés.

Dans l'ensemble, le droit en vigueur tient suffisamment compte de la Convention relative aux droits de l'enfant de l'ONU. Du point de vue du Conseil fédéral, l'introduction de prérogatives supplémentaires ne se justifie pas.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



09.4238

Motion Stahl Jürg. Unterstützung von internationalen Sportgrossanlässen in der Schweiz

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, ein Konzept für internationale Sportgrossanlässe auszuarbeiten und die notwendigen Mittel ab Voranschlag 2011 bereitzustellen.

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Caviezel Tarzsius, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Gilli Yvonne, Glauser-Zufferey Alice, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hurter Thomas, Joder Rudolf, Landolt Martin, Müller Thomas, Müri Felix, Reymond André, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Segmüller Pius, von Rotz Christoph, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas (29)

Begründung

Internationale Sportgrossanlässe rücken die Schweiz in den Fokus der Weltöffentlichkeit. Letztes Beispiel ist die Durchführung der Fussball-Europameisterschaften 2008. Für die Unterstützung solcher Anlässe stehen gemäss Budget jährlich 350 000 Franken zur Verfügung. Für internationale Sportgrossanlässe mit – aus der Sicht des Standortmarketings – hohem Nutzen und bedeutender gesellschaftlicher Relevanz wurden die notwendigen Bundesmittel bis anhin mittels einer speziellen Kreditbotschaft beantragt. Darunter fallen beispielsweise auch die Ski-Weltmeisterschaft St. Moritz 2003 und die Uefa-Euro 2008.

Im Jahre 2011 stehen zahlreiche Sportgrossanlässe an: u. a. Gymnastrada Lausanne (Weltturnfest), Eislauf-Europameisterschaften Bern, Mountainbike-Weltmeisterschaften Champéry. Für diese Anlässe sind bereits heute seitens der Organisatoren Mittel in der Höhe von 1,7 Millionen Franken anbegehrt. Die Standortgemeinden und die betroffenen Kantone werden sich an diesen Anlässen mit teilweise wesentlich höheren Beträgen ebenfalls engagieren. 2012 finden die OL-Weltmeisterschaften in Lausanne statt. Bereits jetzt ist abzusehen, dass die Schweiz grosse Chancen hat, die Leichtathletik-Europameisterschaften Zürich 2014 sowie die Ski-Alpin-Weltmeisterschaften in St. Moritz 2015 auszurichten. Es ist zu erwarten, dass für diese Anlässe ebenfalls Bundesmittel beantragt werden.

Ohne finanzielle Unterstützung durch die öffentliche Hand können solche Anlässe nicht durchgeführt werden. Es liegt auch im Interesse des Bundes, Sportgrossanlässe, die von bedeutender gesellschaftlicher Relevanz sind, zu unterstützen. Damit nicht für jeden einzelnen Anlass eine Sonderbotschaft erstellt werden muss, sind ein Konzept und basierend darauf eine Mehrjahresplanung für die finanzielle Unterstützung auszuarbeiten. Zudem sind in den Jahren 2011 bis 2015 die notwendigen Mittel einzustellen.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4238

Motion Stahl Jürg. Soutien aux événements sportifs d'envergure internationale qui se déroulent en Suisse

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'institutionnaliser les mesures de soutien aux événements sportifs d'envergure internationale et d'inscrire les moyens financiers correspondants dans le budget 2011.

Cosignataires

Abate Fabio, Amstutz Adrian, Bigger Elmar, Bortoluzzi Toni, Caviezel Tarzsius, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Mario, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Germanier Jean-René, Gilli Yvonne, Glauser-Zufferey Alice, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Hurter Thomas, Joder Rudolf, Landolt Martin, Müller Thomas, Müri Felix, Reymond André, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Segmüller Pius, von Rotz Christoph, Wasserfallen Christian, Weibel Thomas (29)

Développement

Les grands événements sportifs internationaux, tels que le championnat d'Europe de football en 2008, font une bonne publicité à la Suisse à l'échelle mondiale. Les mesures de soutien à ces événements représentent un budget annuel de 350 000 francs. De l'avis des spécialistes de la promotion nationale, ces grands événements revêtent une portée considérable pour le pays et pour la société. Jusqu'à présent, la Confédération versait les fonds prévus au moyen d'un crédit spécial. Il en allait ainsi des championnats du monde de ski, qui se sont déroulés à St-Moritz en 2003, ou de l'EURO 2008.

Plusieurs événements sportifs sont prévus pour 2011: gymnastria de Lausanne, championnat d'Europe de patinage artistique à Berne, championnats du monde de VTT à Champéry. Les organisateurs se sont déjà engagés à hauteur de 1,7 million de francs. Les communes d'accueil et les cantons concernés ont également l'intention de verser des participations, avec des montants parfois nettement supérieurs. En 2012, Lausanne accueillera les championnats du monde de course d'orientation. Et il y a de bonnes chances pour que la Suisse reçoive les championnats d'Europe d'athlétisme en 2014, qui se tiendraient alors à Zurich, et les championnats du monde de ski alpin, prévus à St-Moritz en 2015. Il faut s'attendre à ce que la Confédération soit également sollicitée financièrement pour ces manifestations.

Tous ces événements ne pourraient pas être mis sur pied sans le soutien financier des pouvoirs publics. Du reste, il est également dans l'intérêt de la Confédération d'apporter son appui aux grands événements sportifs d'une certaine portée sociale. Pour éviter que chaque événement donne lieu à un message spécial, il convient d'institutionnaliser le soutien financier de la Confédération et de l'assortir d'une planification pluriannuelle. Il faudra en outre dégager les fonds nécessaires pour les années 2011 à 2015.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.4239

Postulat Stahl Jürg. Reduktion der Anzahl Spitäler in der Schweiz

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht über eine mögliche Reduktion der Anzahl Spitäler in der Schweiz, insbesondere in Bezug auf die Akutversorgung, auszuarbeiten. Dieser Bericht soll einen globalen und nationalen Ansatz einer Spitalplanung, den tatsächlichen Bedarf für die Akutversorgung in unserem Land, das realisierbare Einsparpotenzial sowie die politische Machbarkeit eines solchen Ansatzes darstellen.

Begründung

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Gesundheitskosten jedes Jahr in beträchtlichem Masse ansteigen und dass die unternommenen Anstrengungen bis heute nicht zum erhofften Erfolg geführt haben, beantrage ich dem Bundesrat die Ausarbeitung eines umfassenden Berichts mit der Perspektive einer Reduktion der Anzahl Spitäler in der Schweiz. Basierend auf der Studie «Spitalplanung, Vision und Massnahmen, Modellversuche für die Schweiz» von Domenighetti/Stähelin/Crivelli, welche 2002 publiziert wurde, erachte ich es als angebracht, dass eine echte Debatte über die Spitalüberkapazität bei der Akutversorgung, welche unser Land kennt, stattfindet. Sich auf die durchschnittliche Bettenzahl und die durchschnittliche Grösse der Spitäler im Vergleich zur aktuellen Bevölkerungszahl in der Schweiz beziehend, gelangt die Studie zum Schluss, dass ungefähr 40 Spitäler mit Akutversorgung für die Schweiz ausreichen würden, d. h. ungefähr 24 000 Betten. Das Einsparpotenzial wäre auf drei Ebenen realisierbar. Vorstellbar ist eine Reduktion der Anzahl unzureichend belegter Betten, eine Verkürzung der durchschnittlichen Spitalaufenthaltsdauer und schliesslich Skaleneffekte aufgrund einer Zusammenlegung der leistungsstärksten Spezialitäten in Spitälern mit 300 bis 600 Betten. Dieser Bericht des Bundesrates soll das politische Bewusstsein wecken, unsere Vorhaben in die Richtung einer Reduktion der Anzahl Spitäler mit Akutversorgung in der Schweiz zu lenken und die Möglichkeiten einer nationalen Spitalplanung, welche den verschiedenen regionalen Gegebenheiten Rechnung trägt, aufzuzeigen.

Antwort des Bundesrates 05.03.10

Im Dezember 2007 haben die eidgenössischen Räte die KVG-Revision im Bereich der Spitalfinanzierung verabschiedet. Diese ist am 1. Januar 2009 in Kraft getreten. Die Neuregelungen werden indessen gestaffelt eingeführt. Insbesondere wurde festgelegt, dass die kantonalen Spitalplanungen spätestens drei Jahre nach dem Zeitpunkt der Einführung der neuen Finanzierungsregelung (also Ende 2014) den auf Verordnungsebene verankerten Anforderungen entsprechen müssen. Der Bundesrat geht davon aus, dass bereits die Neuregelung der Spitalfinanzierung zu einer Bereinigung der Spitallandschaft führen wird.

Der Bundesrat ist dennoch bereit, den angeforderten Bericht im Interesse einer Optimierung der Gesundheitsleistungen in der Schweiz zu erstellen. Er weist allerdings bereits heute darauf hin, dass er sich bei der Prüfung der Opportunität und der politischen Machbarkeit eines nationalen Ansatzes bei der Spitalplanung mit Blick auf die heute geltende Zuständigkeit der Kantone Zurückhaltung auferlegen wird. In diesem Zusammenhang weist er aber auch darauf hin, dass er sich mit der Annahme der Motion der Fraktion CVP/EVP/glp 09.3801, «Eine Gesundheitsstrategie für die Schweiz», bereit erklärt hat, einen Meinungsbildungsprozess zu zukünftigen Kooperationsformen und Kompetenzregelungen im Gesundheitsbereich zu initiieren.

Erklärung des Bundesrates 05.03.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4239

Postulat Stahl Jürg. Réduction du nombre d'hôpitaux en Suisse

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un rapport sur la réduction potentielle du nombre d'hôpitaux en Suisse, notamment pour ce qui est des soins aigus. Ce rapport consistera en une approche globale de la planification hospitalière à l'échelle nationale, analysera les besoins effectifs en matière de soins aigus dans notre pays et indiquera le potentiel d'économies et la faisabilité politique d'un tel projet.

Développement

Fort de la constatation que les coûts de la santé explosent chaque année et que les efforts entrepris jusqu'à présent ont été vains, je charge le Conseil fédéral d'élaborer un rapport global dans la perspective d'une réduction du nombre d'hôpitaux en Suisse. Me fondant sur l'étude «Planification hospitalière, visions + actions, essais de modélisation pour la Suisse» de Domenighetti/Stähelin/Crivelli publiée en 2002, j'estime opportun d'ouvrir le débat sur la surcapacité hospitalière en matière de soins aigus que connaît notre pays. S'agissant du nombre moyen de lits et de la taille moyenne des hôpitaux par rapport à la population suisse actuelle, l'étude parvient à la conclusion qu'une quarantaine d'hôpitaux de soins aigus, soit environ 24 000 lits suffiraient. Le potentiel d'économies se situerait à trois niveaux: on réduirait le nombre de lits occupés de manière inappropriée, on limiterait la durée moyenne des séjours hospitaliers et on pourrait réaliser des économies d'échelle grâce au regroupement de services plus performants dans des établissements hospitaliers comprenant 300 à 600 lits.

Le rapport demandé par le présent postulat vise à éveiller la conscience politique nécessaire à la mise en oeuvre d'un projet de réduction du nombre d'hôpitaux de soins aigus en Suisse et à indiquer le potentiel d'économies d'une planification hospitalière à l'échelle nationale tenant compte des particularités régionales.

Réponse du Conseil fédéral 05.03.10

En décembre 2007, le Parlement a approuvé la révision de la LAMal concernant le financement hospitalier. Cette révision est entrée en vigueur le 1er janvier 2009. Les nouvelles réglementations sont toutefois introduites de manière échelonnée. Il a notamment été décidé que les planifications hospitalières à l'échelle cantonale devraient satisfaire aux dispositions d'exécution dans les trois ans à compter de la date d'introduction de la nouvelle réglementation du financement (c'est-à-dire d'ici à fin 2014). Le Conseil fédéral considère que cette mesure contribuera déjà à élaguer le paysage hospitalier.

Cela étant, il est disposé à rédiger le rapport demandé, afin d'optimiser les prestations de santé en Suisse. Le Conseil fédéral signale toutefois dès maintenant qu'il fera preuve d'une certaine réserve dans le cadre de l'étude de l'opportunité et de la faisabilité au niveau politique d'une approche de la planification hospitalière à l'échelle nationale, compte tenu de la compétence actuelle des cantons en la matière. Il tient aussi à signaler dans ce contexte qu'en acceptant la motion 09.3801, déposée par le groupe PDC/PEV/PVL, «Pour une stratégie suisse de la santé», il s'est déjà déclaré prêt à mener un processus de réflexion sur les futures formes de coopération et réglementation des compétences dans le domaine de la santé.

Déclaration du Conseil fédéral 05.03.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



09.4240

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Vorruhestandsregelungen des Bundespersonals

Eingereichter Text 11.12.09

Im Zusammenhang mit der Entwicklung der Personalkosten beim Bund und dessen Anstalten wird der Bundesrat gebeten, folgende Fragen zu den Vorruhestandsregelungen zu beantworten:

1. Wie viele Personen konnten in den Jahren 2008 und 2009 beim Bund, seinen Anstalten und Betrieben von Vorruhestandsregelungen profitieren? In welchem Alter?
2. Wie hoch waren die gesamten Lohnfortzahlungen und sozialen Leistungen an diese Personen in den genannten Jahren, und wie verteilten sich diese finanziellen Abgeltungen auf die einzelnen Departemente, Anstalten und Betriebe?
3. Wie lauten die kostenmässigen Prognosen des Bundesrates für alle obengenannten Vorruhestandsabgeltungen für das Jahr 2010 und die Finanzplanjahre 2011–2013?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Ausgangslage:

Mit dem Übergang ins Beitragsprimat per 1. Juli 2008 werden die Zuständigkeiten zwischen dem Arbeitgeber und der Vorsorgeeinrichtung Publica neu auf Vertragsbasis geregelt und die entsprechenden Artikel in der Bundespersonalverordnung angepasst worden. Seit dem 1. Juli 2008 wird ein Teil des Berufsmilitärs und der Angehörigen des Grenzwachtkorps vor Erreichen des ordentlichen Pensionierungsalters im Sinne eines Vorruhestandsurlaubs von der Arbeitsleistung entbunden. Diese Versicherten erhalten vor der Ausrichtung der Alters- und Überbrückungsrente durch die Publica maximal drei Jahre die volle Lohnfortzahlung. Die Vorruhestandsregelung wurde deshalb eingeführt, weil die Angehörigen des Grenzwachtkorps und Teile des Berufsmilitärs ihre Aufgaben unter erschwerten Arbeitsbedingungen wahrnehmen insbesondere Nacht-, Wochenende- und Schichtarbeit.

Vor dem Wechsel ins Beitragsprimat wurden die erwähnten Berufsgruppen vorzeitig nach den Bestimmungen der «Verordnung über die Leistung bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen» (VLVA) pensioniert und versicherungstechnisch bis zum 65. Altersjahr ausfinanziert. Hierfür wurden im Rechnungsjahr 2007 Mittel in der Höhe von rund 60,5 Millionen Franken aufgewendet.

Mit der neuen Regelung trägt nicht mehr die Pensionskasse, sondern der Arbeitgeber den besonderen Umständen dieser Personalkategorien Rechnung. Die Berufsgruppen, welche zu den Monopolberufen gehören, sind in der Bundespersonalverordnung abschliessend geregelt; darunter fallen Berufsoffiziere und Berufsunteroffiziere sowie die Angehörigen des Grenzwachtkorps. Im Rahmen der sich in Erarbeitung befindlichen Personalstrategie wird der Bundesrat sich auch mit den Anstellungsbedingungen in den Monopolberufen befassen. Insbesondere hat der Bundesrat am 17. Februar 2010 beschlossen, im Rahmen der Aufgabenüberprüfung und des Konsolidierungsprogramms 2011–2013 die Vorruhestandsregelung für Monopolberufe vertieft zu prüfen.

1. Nachstehende Tabelle gibt Auskunft über die Anzahl Personen, die in den Jahren 2008 und 2009 in den sogenannten Vorruhestandsurlaub getreten sind:

(Die Vorstösse mit Tabellen und Grafiken können heruntergeladen werden unter: Curia Vista Geschäftsdatenbank/Vorstösse/Vorstösse mit Tabellen und Grafiken, die in der Geschäftsdatenbank nicht abgebildet werden können.)

09.4240

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Réglementation concernant les retraites anticipées du personnel de la Confédération

Texte déposé 11.12.09

Dans le contexte de l'évolution des frais de personnel au sein de la Confédération et de ses établissements, le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes, qui concernent la réglementation relative aux retraites anticipées:

1. Combien de personnes travaillant à la Confédération ou dans un de ses établissements et entreprises ont pu bénéficier d'une retraite anticipée en 2008 et 2009? A partir de quel âge pouvaient-elles en bénéficier?
2. Sur ces mêmes années, que représentaient au total le versement du salaire et les prestations sociales dont ces personnes ont bénéficié? Comment ces indemnités financières étaient-elles réparties entre les départements, les établissements et les entreprises?
3. Selon les prévisions du Conseil fédéral, à combien devraient se monter toutes les indemnités de retraite anticipée susmentionnées pour l'année 2010 et sur les années du plan de financement 2011 à 2013?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Situation initiale:

Du fait du passage à la primauté des cotisations le 1er juillet 2008, les compétences de l'employeur et de l'institution de prévoyance PUBLICA sont désormais réglées sur une base contractuelle et les articles concernés de l'ordonnance sur le personnel de la Confédération (OPers) ont été adaptés. Depuis le 1er juillet 2008, une partie des militaires de carrière et des membres du Corps des gardes-frontière sont libérés de l'obligation de travailler jusqu'à trois ans avant le versement de la rente de vieillesse et de la rente transitoire par PUBLICA, tout en continuant de toucher leur salaire intégral, au sens d'une préretraite. Ces assurés bénéficient ainsi de la poursuite du versement de leur salaire intégral durant trois ans au maximum avant le versement de la rente de vieillesse et de la rente transitoire par PUBLICA. La réglementation relative à la préretraite a été introduite par égard pour les membres du Corps des gardes-frontière et une partie des militaires de carrière, qui accomplissent leurs tâches dans des conditions de travail difficiles (travail en équipe).

Avant le passage au régime de la primauté des cotisations, les groupes professionnels mentionnés avaient la possibilité de prendre une retraite anticipée sur la base des dispositions de l'ordonnance régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA). Le financement actuariel de ces retraites anticipées était assuré jusqu'à l'âge de 65 ans. En 2007, les coûts liés au financement des préretraites se sont montés à quelque 60,5 millions de francs.

Avec la nouvelle réglementation, ce n'est plus la caisse de pensions, mais l'employeur qui tient compte des conditions de travail particulières de ces catégories de personnel. Les catégories de personnel exerçant une profession de monopole font l'objet d'une réglementation exhaustive dans le cadre de l'ordonnance sur le personnel de la Confédération. Il s'agit en particulier des officiers ou sous-officiers de carrière ainsi que des membres du corps des gardes-frontière. Le Conseil fédéral se penchera également sur les conditions d'engagement concernant les professions de monopole dans le cadre de sa stratégie en matière de personnel actuellement en cours d'élaboration. Il a ainsi décidé, le 17 février 2010, d'examiner en profondeur, dans le cadre du réexamen des tâches et du programme de consolidation

Die Zunahme von 2008 auf 2009 rührt daher, dass die neue Regelung erst per Mitte 2008 in Kraft getreten ist. Die Anzahl Personen, welche in den Genuss der neuen Regelung kommen, dürfte bis 2011 noch weiter ansteigen und sich danach stabilisieren.

2. Die Höhe und Aufteilung der geleisteten Lohnfortzahlungen gestalten sich wie folgt (in Franken): Departement: VBS/Verteidigung 2008: 3 976 700; 2009: 16 996 100; Departement: EFD/Eidgenössische Zollverwaltung 2008: 3 207 444; 2009: 10 581 507; total 2008: 7 184 144; 2009: 27 577 607.

3. Die für das Jahr 2010 und die Finanzplanjahre zu erwartenden Kosten präsentieren sich wie folgt (in Franken): Departement: VBS/Verteidigung 2010: 29 530 700; 2011: 34 120 100; 2012: 37 873 200; 2013: 40 169 000; Departement: EFD/Eidgenössische Zollverwaltung 2010: 15 200 000; 2011: 18 449 000; 2012: 18 388 500; 2013: 21 054 600; total 2010: 44 730 700; 2011: 52 69 100; 2012: 56 261 700; 2013: 61 223 600.

2011–2013, la réglementation relative à la préretraite dans les professions de monopole.

1. Le tableau ci-après indique le nombre des personnes ayant pris une préretraite en 2008 et 2009:

(Les interventions contenant un tableau ou un graphique peuvent être téléchargées sous: Curia Vista – Base de données des objets parlementaires/Interventions parlementaires/Interventions contenant un tableau ou un graphique.)

L'augmentation de 2009 par rapport à 2008 est due au fait que la nouvelle réglementation n'est entrée en vigueur qu'au milieu de 2008. Le nombre des personnes bénéficiant de cette nouvelle réglementation devrait continuer de croître jusqu'en 2011, avant de se stabiliser.

2. Le montant et la répartition des salaires versés en 2008 et 2009 aux personnes concernées se présentent comme suit: Département: DDPS/Défense 2008: 3 118 822; 2009: 13 412 900; Département: DFF/Administration fédérale des douanes 2008: 3 207 444; 2009: 12 615 800; total 2008: 6 326 266; 2009: 26 028 700.

3. Les coûts (en millions) attendus pour 2010 et les années du plan financier sont les suivants:

Département: DDPS/Défense 2010: 29 530 700; 2011: 34 120 100; 2012: 37 873 200; 2013: 40 169 000; Département: DFF/Administration fédérale des douanes 2010: 15 200 000; 2011: 18 449 000; 2012: 18 388 500; 2013: 21 054 600; total 2010: 44 730 700; 2011: 52 569 100; 2012: 56 261 700; 2013: 61 223 600.

09.4243

**Postulat Rossini Stéphane.
Lohnabzug
zur Finanzierung
der Weiterbildung**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, in privaten, öffentlichen und subventionierten halböffentlichen Unternehmen einen Lohnabzug zur Finanzierung von Weiterbildungsmaßnahmen, die Vor- und Nachteile einer solchen Abgabe sowie die Modalitäten einer allfälligen Einführung zu prüfen.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Widmer Hans (17)

Begründung

Die Veränderungen der Lebensstile und die daraus entstehenden sozialen Konsequenzen sind eine grosse Herausforderung. Diesem Wandel ist Rechnung zu tragen. Die Aus- und Weiterbildung spielt in diesem Zusammenhang eine zentrale Rolle. Sie ist für die individuelle Entwicklung, den technischen Fortschritt und das gute Funktionieren von Wirtschaft, öffentlicher Hand und nichtgewinnorientierten Organisationen unverzichtbar. Das Ungleichgewicht im Bildungszugang wie auch bei den Bedingungen (vor allem in Bezug auf die Finanzierung) ist trotz den politischen Absichtserklärungen enorm. Die Unterschiede sind, je nach beruflichem Umfeld, gross. Der Nutzen für den Arbeitgeber hat einen direkten Einfluss auf den Zugang zur Weiterbildung. So werden in bestimmten Branchen die Weiterbildungskosten vollumfänglich vom Arbeitgeber übernommen. In anderen Unternehmen, die von der öffentlichen Hand subventioniert werden und deren Budget von Sparmassnahmen geprägt ist, tragen in erster Linie die Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Weiterbildungskosten. Speziell betroffen sind Institutionen im Sozial- und Gesundheitswesen. Das Prinzip der Selbstfinanzierung hat jedoch hohe finanzielle Belastungen zur Folge, die in diesen Lohnkategorien in einem krassen Missverhältnis zum Salär stehen können. Die betroffenen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sind de facto von langen Weiterbildungen ausgeschlossen. Die Finanzierungsmodalitäten von Weiterbildungen müssen darum geprüft werden, um die bestehenden Diskriminierungen zwischen den Sektoren zu reduzieren bzw. zu eliminieren.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat ist sich der Bedeutung der Weiterbildung für den Einzelnen, die Wirtschaft und die Gesellschaft bewusst. Die beschleunigten gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Veränderungen erfordern, dass Qualifikationen und Wissen ständig angepasst und erweitert werden.

Es liegt zum einen an den Arbeitgebern, die berufliche Weiterbildung ihrer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Rahmen der betrieblichen Bedürfnisse zu fördern. Im Vordergrund steht hier die Vermittlung neuer Produktionstechniken und Arbeitsmethoden. Zum andern ist es auch Sache der Arbeitnehmenden, ihre fachlichen und persönlichen Qualifikationen eigenverantwortlich weiterzuentwickeln und damit ihre Arbeitsmarktfähigkeit zu erhalten.

Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz (ArG) hält fest, dass Weiterbildung, die Arbeitnehmende auf Anordnung des Arbeitgebers oder aufgrund ihrer beruflichen Tätigkeit von Gesetzes wegen ausüben, als Arbeitszeit gilt. Eine weiter gehende Regelung im Arbeitsrecht lehnt der

09.4243

**Postulat Rossini Stéphane.
Financement
de la formation continue
sur la masse salariale**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier les avantages et inconvénients et les éventuelles modalités d'introduction d'un mode de financement de la formation continue fondé sur un prélèvement sur la masse salariale des entreprises, privées, publiques ou parapubliques subventionnées.

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Heim Bea, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Rechsteiner Rudolf, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Stöckli Hans, Widmer Hans (17)

Développement

Les transformations des modes de vie et leurs conséquences sociales constituent un enjeu fondamental. Pour donner sens au changement, la formation et la formation continue apparaissent dès lors comme des éléments essentiels, indispensables au développement des individus, aux progrès technologiques, au bon fonctionnement de l'économie, des services publics et des organisations sans but lucratif. Au-delà des déclarations politiques, il s'avère que les inégalités en la matière sont énormes, tant en ce qui concerne l'accès que les conditions de formation (financement, notamment). Selon le domaine d'activité professionnelle, les disparités sont grandes. Le retour sur investissement de l'employeur influence directement l'accès à la formation continue. Ainsi, dans certaines branches, le coût de la formation continue est entièrement assumé par les employeurs. Dans d'autres, plus particulièrement dans les institutions sociales et sanitaires, subventionnées par les pouvoirs publics, aux budgets soumis aux contraintes des programmes d'économies, la charge de la formation incombe d'abord aux participants. Or, le principe d'autofinancement des formations continues amène des coûts à charge des participants élevés. Ils peuvent s'avérer totalement disproportionnés par rapport au revenu de ces catégories de salariés. Ceux-ci se trouvent donc de facto exclus des formations continues longues.

Il convient donc de revoir les modalités de financement de la formation continue, afin que les discriminations existant entre les secteurs d'activités soient réduites, voire supprimées.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral est conscient de l'importance de la formation continue pour l'individu, la société et l'économie. Les mutations sociales et économiques toujours plus rapides requièrent une adaptation et une extension constantes des qualifications et du savoir.

Il incombe, d'une part, aux employeurs d'encourager la formation continue de leurs collaborateurs à des fins professionnelles dans le cadre des besoins de l'entreprise, notamment en ce qui concerne la transmission de nouvelles méthodes de travail et techniques de production et, d'autre part, aux employés de prendre l'initiative de développer leurs qualifications techniques et personnelles, afin de maintenir leur employabilité.

L'article 13 alinéa 4 de l'ordonnance 1 relative à la loi sur le travail (OLT 1) dispose que «le temps qu'un travailleur consacre à une formation complémentaire ou continue, soit sur ordre de l'employeur, soit, en vertu de la loi, parce que son activité professionnelle l'exige, est réputé temps de travail». Toutefois, le Conseil fédéral refuse une réglementation plus

Bundesrat jedoch ab (siehe dazu auch den Bericht des Bundesrates zur Weiterbildung im Arbeitsrecht vom 9. April 2003 in Erfüllung des Postulates Rechsteiner Paul 96.3094 vom 20. März 1996). Ein generelles Recht der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auf Weiterbildungsleistungen würde voraussetzen, dass sich die betrieblichen Kosten durch entsprechende Erträge rechtfertigen lassen. Dies ist nur individuell oder allenfalls branchenweise zu beurteilen. Deshalb sind Verhandlungslösungen im Rahmen eines Arbeitsverhältnisses oder von Gesamtarbeitsverträgen vorzuziehen. Dadurch können Fehlanreize und unproduktive Bildungsinvestitionen vermieden werden.

Anfang November 2009 hat der Bundesrat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) beauftragt, bis Ende Legislaturperiode 2011 einen Vernehmlassungsentwurf für ein Weiterbildungsgesetz vorzulegen. Angestrebt wird ein Grundsatzgesetz, das die Eigenverantwortung für das lebenslange Lernen stärkt, die Chancengleichheit beim Zugang zur Weiterbildung verbessert und die Kohärenz in der Bundesgesetzgebung sicherstellt.

Im Rahmen der Erarbeitung des Vernehmlassungsentwurfes wird zu prüfen sein, wie der Zugang zur Weiterbildung für diejenigen gesichert werden kann, die aufgrund der Herkunft oder des sozialen Umfelds Erschwernisse haben, dem Bildungssystem fernstehen oder aus ihm herauszufallen drohen. Auch gilt es den effizienten Einsatz der Mittel zu untersuchen. Dabei sind die tatsächlichen Auswirkungen auf die Weiterbildungsbeteiligung (unter anderem Vermeidung von Mitnahmeeffekten), den Arbeitsmarkt und den administrativen Aufwand sowie allfällige Lastenverschiebungen zwischen Bund und Kantonen besonders zu berücksichtigen.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

stricte dans le droit du travail (voir à ce sujet le rapport du Conseil fédéral du 9 avril 2003 sur la formation continue en droit du travail, en réponse au postulat de Paul Rechsteiner du 20 mars 1996; 96.3094). Un droit général des employés à des prestations de formation continue impliquerait que les coûts des entreprises devraient toujours être justifiés par des résultats correspondants. Or cet aspect ne peut être évalué qu'au cas par cas ou au mieux par branche. Raison pour laquelle il est préférable de négocier des solutions dans le cadre d'un contrat de travail ou de conventions collectives de travail. Cela permet d'éviter des incitations inappropriées et des investissements improductifs dans la formation.

Début novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie (DFE) d'élaborer d'ici à la fin de la législature 2011 un projet de loi sur la formation continue destiné à la procédure de consultation. L'objectif visé est une loi-cadre qui renforce la responsabilité personnelle face à l'apprentissage tout au long de la vie, améliore l'égalité des chances au niveau de l'accès à la formation continue et assure la cohérence dans la législation fédérale.

Lors de l'élaboration de ce projet de loi, il conviendra d'examiner de quelle manière l'accès à la formation continue pourra être assuré pour les personnes confrontées à des difficultés en raison de leur origine ou du contexte social et pour celles qui sont éloignées du système de formation ou qui risquent de le quitter. Il faut également examiner l'utilisation efficace des moyens. Par ailleurs, l'impact effectif sur la participation à la formation continue (entre autres prévention des effets d'aubaine), le marché du travail, les charges administratives et les éventuels transferts de charges entre la Confédération et les cantons doivent faire l'objet d'une attention particulière.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4245

Motion Bortoluzzi Toni. Abschaffung der EKKJ

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die Eidgenössische Kommission für Kinder- und Jugendfragen (EKKJ) im Rahmen des für das nächste Jahr geplanten Entlastungsprogrammes ersatzlos zu streichen.

Mitunterzeichner

Baader Caspar, Binder Max, Brunner Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Schibli Ernst, Stahl Jürg (7)

Begründung

Bei der Eidgenössischen Kommission für Kinder- und Jugendfragen (EKKJ) handelt es sich um ein typisches Gremium, welches mit Staatsmitteln unterhalten wird, um einseitigen Gesellschaftsansichten zum Durchbruch zu verhelfen. Letztes Beispiel des unsäglichen Handelns war die Installation der Website www.sms-jugendarbeitslosigkeit.ch, auf welcher die Handynummern der Mitglieder des Nationalrates publiziert und Jugendliche aufgefordert wurden, Parlamentarier mit Protest-SMS zu bombardieren, um sie von einer Revision des Avig abzuhalten, welche von der Ratsmehrheit und vom Bundesrat unterstützt wird. Erschwerend kommt hinzu, dass BSV-Mitarbeiterin Rahel Zurfluh die Jugendlichen gar noch per E-Mail anwies, welche Parlamentarier besonders mit SMS zu bestürmen seien. Wenn eine Kommission solch unnütze Aktionen mit Mitarbeitern und auf Kosten des Staates durchführt, um politisch einseitiges Lobbying auf Kosten der Steuerzahler zu betreiben, ist es höchste Zeit, sie ersatzlos zu streichen. Hierzu bietet sich im Rahmen des geplanten Entlastungsprogrammes die Möglichkeit. Denn angesichts des Bereinigungsbedarfs von 1,5 Milliarden Franken ist es nötig, jeden auch noch so kleinen Sparbeitrag zu realisieren, um nicht wieder in die unsägliche Schuldenwirtschaft der Neunzigerjahre zurückzufallen.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Zu den vom Bundesrat am 7. September 2005 beschlossenen Projekten zur Bundesverwaltungsreform gehörte auch die Überprüfung sämtlicher ausserparlamentarischer Kommissionen des Bundes. Die Fortführung der Eidgenössischen Kommission für Kinder- und Jugendfragen (EKKJ) bestätigte der Bundesrat am 29. November 2006. Ausschlaggebend für diesen Entscheid waren sowohl die entsprechende gesetzliche Grundlage als auch die politische Notwendigkeit. Im Rahmen der nächsten Gesamterneuerungswahlen 2011 wird die EKKJ zusammen mit allen anderen ausserparlamentarischen Kommissionen erneut auf ihre Notwendigkeit, ihre Aufgabe und ihre Zusammensetzung hin überprüft werden (Art. 57d Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz; SR 172.010).

Die EKKJ wurde 1978 auf der Grundlage von Artikel 4 des Jugendförderungsgesetzes vom 6. Oktober 1989 ins Leben gerufen. Dieser Artikel beschreibt den Auftrag der Kommission und sieht unter anderem vor, dass die EKKJ von sich aus Vorschläge unterbreiten kann. Was den Inhalt ihrer Anliegen anbelangt, ist sie somit vom Bund unabhängig und trägt die volle Verantwortung für ihr Handeln. Administrativ ist sie dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) unterstellt.

Die Anfang Dezember 2009 von der EKKJ gemeinsam mit zwei Jugendorganisationen initiierte Aktion über die Website www.sms-jugendarbeitslosigkeit.ch wollte Jugendliche und junge Erwachsene anregen, zum Thema Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes per SMS mit den Parlamentarierinnen und Parlamentariern ihres Kantons Kontakt aufzunehmen. Die EKKJ setzte mit dieser Aktion auf die aktive Teilnahme der Jungen am politischen Alltag ihres Lan-

09.4245

Motion Bortoluzzi Toni. Suppression de la CFEJ

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de supprimer la CFEJ sans la remplacer dans le cadre du programme d'allégement prévu pour l'année à venir.

Cosignataires

Baader Caspar, Binder Max, Brunner Toni, Flückiger-Bäni Sylvia, Füglistaller Lieni, Schibli Ernst, Stahl Jürg (7)

Développement

La Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse est typique de ces institutions où les deniers publics sont utilisés pour imposer un point de vue partial sur la société. Le dernier exemple en date de ce comportement indigne est l'ouverture du site www.sms-chomage-des-jeunes.ch, qui publie les numéros de portable de parlementaires en invitant les jeunes à bombardier les conseillers nationaux de sms de protestation afin d'empêcher une révision de la loi sur l'assurance-chômage défendue par une majorité du Conseil national et par le Conseil fédéral. Circonstance aggravante, Mme Rahel Zurfluh, collaboratrice de l'OFAS, indiquait aux jeunes par courriel quels parlementaires devaient être particulièrement visés par les avalanches de sms. Lorsqu'une commission mène des actions aussi inutiles avec l'appui d'employés et aux frais de l'Etat en vue de pratiquer un lobbying politique partial avec l'argent du contribuable, il est grand temps de la supprimer sans la remplacer. En outre, le programme d'allégement prévu est l'occasion d'y remédier. Etant donné le besoin d'assainissement, qui représente 1,5 milliard de francs, toute économie, aussi petite soit-elle, est importante pour ne pas retomber dans la situation d'endettement inextricable des années 90.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Parmi les projets de réforme de l'administration fédérale décidés par le Conseil fédéral le 7 septembre 2005 figurait le réexamen de l'ensemble des commissions extraparlamentaires de la Confédération. Dans sa décision du 29 novembre 2006, le Conseil fédéral a confirmé l'existence de la Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse (CFEJ), se référant d'une part à sa base légale, d'autre part à sa nécessité politique. La raison d'être, les tâches et la composition de la CFEJ, comme de toutes les autres commissions extraparlamentaires, seront réexaminées en 2011 à l'occasion de leur renouvellement intégral (art. 57d de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration; RS 172.010).

Créée en 1978, la CFEJ trouve sa base légale dans l'article 4 de la loi sur les activités de la jeunesse du 6 octobre 1989, qui décrit son mandat. Elle peut notamment faire des propositions de son propre chef. Elle est donc indépendante de la Confédération quant au contenu de ses propos et en prend l'entière responsabilité. Sur le plan administratif, elle est rattachée à l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS).

L'action lancée début décembre 2009 par la CFEJ, en collaboration avec deux organisations de jeunesse via son site www.sms-chomage-des-jeunes.ch, proposait aux jeunes et jeunes adultes de prendre contact par sms avec les élus de leur canton au sujet de la révision de la loi sur l'assurance-chômage. Par cette action, la CFEJ a souhaité promouvoir une participation active des jeunes à la vie politique de leur pays. La personne chargée de l'organisation de cette action, dont le nom est précisé dans le texte de la motion, a travaillé sous mandat de la CFEJ, en tant que secrétaire scientifique ad intérim. L'action sms a coûté 1000 francs pour la mise en place d'un site internet.

Le caractère brûlant des questions de l'enfance et de la jeunesse, notamment la violence, le chômage, l'intégration des

des. Die mit der Organisation betraute, in der Begründung der Motion namentlich erwähnte Person handelte im Auftrag der EKKJ als interimistische wissenschaftliche Sekretärin. Die Kosten der SMS-Aktion beliefen sich auf 1000 Franken für die Einrichtung der Internetsite.

Die Vordringlichkeit von Kinder- und Jugendfragen, insbesondere die Themen Gewalt, Arbeitslosigkeit, Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund, Gesundheitsprävention und Bildung, sowie die Engagements der Schweiz nach der 1997 erfolgten Ratifizierung der internationalen Kinderrechtskonvention legitimieren die EKKJ, ist sie doch das einzige offizielle Gremium auf Bundesebene, das die Interessen der Kinder und Jugendlichen vertritt. Das EKKJ-Sekretariat besteht aus zwei wissenschaftlichen Sekretärinnen und einer Sekretärin. Die Personalkosten belaufen sich auf rund 225 000 Franken pro Jahr (1,5 Vollzeitäquivalente). Hinzu kommen zwischen 90 000 und 130 000 Franken an jährlichen Betriebskosten (Entschädigung von Mitgliedern und diverse Aktivitäten). Das BSV deckt das Budget der EKKJ, die frei darüber verfügen kann. Obwohl der Bundesrat die fragliche SMS-Aktion nicht billigt, rechtfertigt sie allein die Aufhebung der EKKJ nicht. Der Bundesrat wird aber wie eingangs erwähnt im Jahre 2011 über die Notwendigkeit der EKKJ erneut befinden.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

enfants et des jeunes migrants, la prévention de la santé ou encore la formation, ainsi que les engagements de la Suisse suite à la ratification en 1997 de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, donnent tout son sens à l'existence de la CFEJ. Elle est en effet le seul organe officiel représentant les intérêts des enfants et des jeunes au niveau fédéral. Son secrétariat est composé de deux secrétaires scientifiques et d'une secrétaire. Les charges de personnel se montent à environ 225 000 francs par an (1,5 équivalent plein temps). A cela s'ajoutent entre 90 000 et 130 000 francs de frais de fonctionnement annuels (indemnisations des membres et activités diverses). L'OFAS couvre le budget de la CFEJ, dont celle-ci use librement.

Le Conseil fédéral n'approuve pas l'action sms, effectivement discutable, mais elle ne saurait à elle seule justifier la suppression de la CFEJ. Comme indiqué, il réexaminera la raison d'être de la commission en 2011.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4247

Interpellation Allemann Evi. Ursachen für das vorzeitige Ausscheiden aus der Armee

Eingereichter Text 11.12.09

Der Anstieg der Gesuche um Zulassung zum Zivildienst hat eine intensive Diskussion über Armeebestände und Erfüllung der Wehrpflicht ausgelöst. Das Wissen über die Zahlen, Verfahren und Ursachen für das vorzeitige Ausscheiden aus der Armee ist aber gering. Ich bitte deshalb den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Bei der Rekrutierung erfolgt aufgrund der Tauglichkeitskriterien eine Reduktion des Jahrgangs an Stellungspflichtigen um rund 36 Prozent (2008: Tauglichkeitsrate von 64 Prozent). Wie hat sich diese in den letzten Jahren in den verschiedenen Regionen der Schweiz entwickelt? Wie stellt er sicher, dass die Tauglichkeitskriterien schweizweit einheitlich angewendet werden?
2. Vor, während und nach der Grundausbildung wird der verbleibende Teil des Jahrgangs durchschnittlich um weitere rund 15 Prozent reduziert. Was sind die Gründe für diese Abgänge? Führt der Anstieg der Gesuche um Zulassung zum Zivildienst zu einem Rückgang der Abgänge aus medizinischen und/oder psychologischen Gründen?
3. Ist er bereit, für Untaugliche die Möglichkeit eines freiwilligen Zivildienstes zu schaffen mit gleichen Rechten und Pflichten wie die übrigen Zivildienstleistenden?
4. Die WK-Formationen verlieren gemäss VBS jährlich 3 Prozent ihres Bestandes aufgrund von vorzeitigen Abgängen. Dies heisst, dass die Anzahl Wehrpflichtige, welche ihre Dienstpflicht bis zum ordentlichen Ausscheiden aus der Armee leisten, unter 50 Prozent fällt. Wie hoch ist die Tauglichkeitsquote effektiv?
5. Ein Gesuch um Zulassung zum Zivildienst ist etwas anderes als ein positiver Entscheid der Zivildienstbehörde für Zulassung zum Zivildienst. Hat das VBS die Armeekommandanten über diese Differenz aufgeklärt? Gibt es Armeekommandanten, welche Wehrpflichtige von der Leistung des Militärdienstes entbinden und beispielsweise vorzeitig aus einem WK entlassen, obschon diese noch gar nicht formell zum Zivildienst zugelassen sind und beispielsweise erst ein Gesuch eingereicht haben?
6. Nach der Einreichung eines Gesuches um Zulassung zum Zivildienst soll ein Wehrpflichtiger die Gelegenheit erhalten, sich an einem Informationstag ausführlich über den Zivildienst aufklären zu lassen. Anschliessend soll er sein Gesuch um Zulassung zum Zivildienst bekräftigen oder formlos in seine militärische Formation zurückkehren können. Ist der Bundesrat bereit, ein zweistufiges Zulassungsverfahren zum Zivildienst zu prüfen?

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Lumengo Ricardo, Pedrina Fabio, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (7)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Die Militärdiensttauglichkeit liegt seit 2004 zwischen 61 und 66 Prozent. Nach Kantonen ausgewertet variiert die Tauglichkeit zwischen 40 Prozent (BS, 2004) und 84 Prozent (AI, 2009). Die Tauglichkeitskriterien für den Militärdienst sind medizinische Kriterien, welche durch den Oberfeldarzt in einem Reglement festgelegt werden. Durch diese Dokumentation, einen kontinuierlichen Abgleich der Chefärzte der Rekrutierungszentren in regelmässigen Veranstaltungen und Fallbesprechungen, Inspektionen der Rekrutierungszentren durch den Oberfeldarzt und den Chef Militärärztlicher Dienst sowie durch die gemeinsame Aufarbeitung von Rekursfällen gegen

09.4247

Interpellation Allemann Evi. Pourquoi les militaires quittent-ils l'armée de façon anticipée?

Texte déposé 11.12.09

La hausse du nombre de demandes d'admission au service civil a déclenché de vives discussions à propos des effectifs de l'armée et de l'accomplissement de l'obligation de servir. Or, on sait peu de choses sur le départ anticipé de l'armée: on dispose de peu de données chiffrées et on connaît mal les mécanismes et les causes de ce phénomène. Je prie donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Lors du recrutement, sur la base des critères d'aptitude, on procède à une réduction de quelque 36 pour cent du nombre de conscrits de la classe d'âge considérée (en 2008, le pourcentage de conscrits aptes au service était de 64 pour cent). Comment ce pourcentage a-t-il évolué dans les différentes régions de Suisse au cours de ces dernières années? Comment le Conseil fédéral fait-il en sorte que les critères d'aptitude soient appliqués uniformément à l'échelle nationale?
2. Avant, pendant et après l'instruction de base, le nombre restant de personnes de la classe d'âge considérée diminue en moyenne d'environ 15 pour cent supplémentaires. Quelles sont les raisons de ces départs? La hausse du nombre de demandes d'admission au service civil provoque-t-elle un recul des départs pour des raisons médicales et/ou psychologiques?
3. Le Conseil fédéral est-il prêt à créer un service civil volontaire pour les personnes déclarées inaptes au service, lesquelles auraient les mêmes droits et devoirs que les autres personnes accomplissant un service civil?
4. D'après le DDPS, les formations qui accomplissent un CR perdent chaque année 3 pour cent de leurs effectifs en raison des départs anticipés, ce qui signifie qu'il y a moins de 50 pour cent des personnes soumises à l'obligation de servir qui accomplissent leur service militaire jusqu'à son terme. A combien se monte le taux effectif d'aptitude au service?
5. Une demande d'admission au service civil n'a rien à voir avec une décision positive de l'autorité civile qui s'est prononcée sur une demande de ce genre. Le DDPS a-t-il informé les commandants de l'armée de cette différence? Y a-t-il des commandants de l'armée qui dispensent des personnes soumises à l'obligation de servir de l'accomplissement du service militaire et qui, par exemple, les laissent quitter un CR de façon anticipée bien que ces personnes n'aient même pas encore été admises formellement au service civil et que, par exemple, elles viennent de déposer une demande d'admission?
6. Après avoir déposé sa demande d'admission au service civil, la personne soumise à l'obligation de servir doit avoir la possibilité de participer à une journée d'information qui aborde en détail tous les aspects du service civil. Ensuite, la personne doit pouvoir confirmer sa demande d'admission au service civil ou pouvoir retourner dans sa formation militaire sans autre forme de procès. Le Conseil fédéral est-il disposé à examiner la possibilité de mettre en place une procédure d'admission au service civil en deux étapes?

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Lumengo Ricardo, Pedrina Fabio, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Voruz Eric, Widmer Hans (7)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. Depuis 2004, le taux d'aptitude au service militaire se situe entre 61 et 66 pour cent. Selon les cantons, ce taux varie entre 40 pour cent (BS, 2004) et 84 pour cent (AI, 2009).

einen Rekrutierungsentscheid wird eine gesamtschweizerisch einheitliche Anwendung der Tauglichkeitskriterien gewährleistet.

2. Aktuell werden aus den Rekrutenschulen (RS) durchschnittlich zwischen 15 und 17 Prozent Rekruten aus medizinischen Gründen entlassen. Mindestens ein Drittel dieser Rekruten absolviert den Rest ihrer RS zu einem späteren Zeitpunkt. Die häufigsten medizinischen Ursachen für die Entlassung aus der RS sind in etwa 50 Prozent der Fälle orthopädische Gründe und in etwa 40 Prozent der Fälle psychische Gründe. Kombinationen von psychischen und somatischen Problemen sind relativ häufig. Grundsätzlich werden Rekruten mit Zulassung zum Zivildienst auf dem administrativen Weg entlassen. Es gibt aber auch medizinisch indizierte Entlassungen von Angehörigen der Armee, welche später in den Zivildienst eintreten (bei bestehender Tauglichkeit).

Erst der weitere Verlauf der Entlassungszahlen 2010 kann die Frage beantworten, ob der Anstieg der Gesuche um Zulassung zum Zivildienst zu einem Rückgang der Abgänge aus medizinischen und/oder psychologischen Gründen führt. Hierfür sind die statistischen Grundlagen zurzeit ungenügend.

3. Der Bundesrat hat zu dieser Frage bereits in seiner Antwort zum Postulat Haering Barbara 06.3405, «Freiwilliger Zivildienst» ablehnend Stellung genommen; er hält daran fest. Im Übrigen hat der Nationalrat am 30. April 2009 der parlamentarischen Initiative Roth-Bernasconi Maria 08.460, «Freiwilliger Zivil- oder Militärdienst für Frauen und Männer», die in die gleiche Richtung ging, keine Folge gegeben.

4. Aufgrund des Dienstleistungsmodells ist der Effektivbestand eines Jahrganges im 30. Altersjahr ein Mass dafür, wie viele Armeeangehörige ihre Dienstpflicht ordentlich zu Ende leisten. Konkret wurde diese Fragestellung bei den Jahrgängen 1979 bis 1983 untersucht, wo die vorzeitigen Abgänge grösstenteils erfolgt sind: Heute sind noch rund 50 bis 55 Prozent eines Jahrgangs im Endbestand (30. Altersjahr) vorhanden. Die Abgänge zum Zivildienst seit dem Inkrafttreten der Revision des Bundesgesetzes über den zivilen Ersatzdienst (SR 824.0) vom 1. April 2009 sind dabei noch nicht berücksichtigt. Sollte sich diese Entwicklung fortsetzen, werden die Endbestände in Zukunft bedeutend tiefer liegen.

5. Die Kommandanten aller Stufen wurden im März 2009 schriftlich und ausführlich über die Änderungen im Zulassungsverfahren orientiert. In der Praxis kann es vorkommen, dass Militärdienstpflichtige, die nachweisen können, dass sie ein vollständiges Gesuch eingereicht haben, in begründeten Einzelfällen vorzeitig aus einer Militärdienstleistung entlassen werden; dies jedoch ausschliesslich auf persönliches Gesuch des Betroffenen sowie mit seinem ausdrücklichen Einverständnis. Dieses Vorgehen ist vertretbar, weil die Zulassungsquote seit der Einführung des Tatbeweises bei über 98 Prozent liegt.

6. Im Zusammenhang mit der Beantwortung der Motion Rennwald 08.3486 vom 17. September 2008 («Zivildienst. Besser informieren») hat der Bundesrat festgehalten, dass die zuständigen Behörden von Bund und Kantonen in angemessener Weise über den Zivildienst informieren. Stellungspflichtige werden heute an Orientierungstagen und anlässlich der Rekrutierung über den Zivildienst informiert.

Mit Blick auf die hohen Gesuchszahlen hat der Bundesrat EVD und VBS beauftragt, bis Mitte 2010 eine umfassende Analyse der aktuellen Situation vorzulegen und zu prüfen, welche Massnahmen zu ergreifen sind. Zu einzelnen Lösungsmöglichkeiten nimmt der Bundesrat Stellung, wenn die Analyse vorliegt.

Les critères d'aptitude au service militaire sont des critères médicaux qui sont fixés dans un règlement par le médecin en chef de l'armée. La documentation susmentionnée, un souci permanent d'harmonisation de la part des médecins chefs des centres de recrutement lors de réunions et discussions tenues régulièrement concernant les cas rencontrés, des inspections des centres de recrutement par le médecin en chef de l'armée et le chef du Centre médico-militaire ainsi que le traitement commun des cas de recours contre la décision de recrutement garantissent une application uniforme des critères d'aptitude à l'échelle nationale.

2. Actuellement, entre 15 et 17 pour cent des recrues en moyenne sont libérées des écoles de recrues (ER) pour des raisons médicales. Au minimum un tiers de ces recrues accomplit le reste de son ER ultérieurement. Les raisons médicales les plus fréquentes justifiant une libération de l'ER sont dans environ 50 pour cent des cas d'ordre orthopédique et dans env. 40 pour cent des cas d'ordre psychique. Des problèmes psychosomatiques sont relativement fréquents. En principe, les recrues admises au service civil sont libérées selon la procédure administrative. On recense cependant aussi des libérations pour des raisons médicales de militaires qui entrent ensuite au service civil ultérieurement (s'ils ont été déclarés aptes).

La question de savoir si la hausse du nombre de demandes d'admission au service civil provoque un recul des départs pour des raisons médicales et/ou psychologique ne peut obtenir une réponse pour l'instant car les statistiques actuelles sont insuffisantes pour ce faire. Il est donc nécessaire de poursuivre l'observation de l'évolution des chiffres 2010 concernant les libérations.

3. Le Conseil fédéral s'est déjà prononcé sur cette question dans le cadre de sa réponse au postulat déposé par Barbara Haering (06.3405 Service civil facultatif). Il avait rejeté cette proposition. Aujourd'hui, il maintient sa position. Le 30 avril 2009, le Conseil national n'a en outre pas donné suite à l'initiative parlementaire déposée par Maria Roth-Bernasconi (08.460 Pour un service volontaire, civil ou militaire, pour femmes et hommes) qui allait dans le même sens.

4. Sur la base du modèle de prestations de service, l'effectif réel des militaires de la même année de naissance se trouvant dans leur trentième année sert de valeur de référence pour savoir combien de militaires accomplissent leur service jusqu'à son terme. Cette question a été examinée concrètement pour les années de naissance 1979 à 1983 qui comptent le plus de départs anticipés: actuellement, on compte encore 50 à 55 pour cent environ de militaires d'une même année de naissance dans l'effectif final (trentième année). Les départs pour le service civil depuis l'entrée en vigueur de la révision de la loi fédérale sur le service civil (RS 824.0) en date du 1er avril 2009 n'ont pas encore été pris en compte dans ce calcul. Si cette évolution suit son cours, les effectifs finaux seront significativement plus bas à l'avenir.

5. En mars 2009, les commandants à tous les échelons ont été informés par écrit et de manière exhaustive des modifications dans la procédure d'admission. Dans la pratique et dans des cas isolés dûment motivés, il peut arriver que des militaires astreints au service qui sont en mesure d'attester qu'ils ont déposé une demande complète soient libérés de manière anticipée d'un service. Cependant, ceci peut se produire uniquement sur demande personnelle du militaire concerné et avec son autorisation expresse. Cette procédure se justifie parce que le quota d'admission est supérieur à 98 pour cent depuis l'introduction de la «preuve par l'acte».

6. En lien avec la réponse à la motion Rennwald (08.3486) du 17 septembre 2008 («Service civil. Mieux informer.»), le Conseil fédéral a décidé que les autorités compétentes au niveau de la Confédération et des cantons devraient donner des informations appropriées sur le service civil. Actuellement, les conscrits reçoivent des informations sur le service civil à l'occasion de journées d'information et lors du recrutement.

Vu le nombre élevé de demandes, le Conseil fédéral a chargé le DFE et le DDPS de présenter, d'ici la fin du premier semestre 2010, une analyse détaillée de la situation actuelle et de déterminer les mesures qui devront être prises. Le Conseil fédéral prendra position par rapport aux différentes solutions possibles dès qu'il disposera de l'analyse demandée.

09.4249

**Interpellation Schenker Silvia.
Asylgesuche.
Praxis
bei Eröffnung
von Nichteintretensentscheiden**

Eingereichter Text 11.12.09

Wie Recherchen zeigen, wird in gewissen Fällen den betroffenen Personen der Nichteintretensentscheid betreffend ihr Asylgesuch erst bei der effektiven Ausschaffung (z. B. auf dem Flughafen oder in der Ausschaffungshaft) eröffnet, obwohl diese Entscheide teilweise schon Wochen oder Monate vorher getroffen wurden. Den Rechtsvertretern wird häufig der Nichteintretensentscheid erst nach erfolgter Ausschaffung eröffnet.

Durch diese Praxis kann nicht gerichtlich geprüft werden, ob bei einer Wegweisung in den gemäss BFM staatsvertraglich zuständigen Drittstaat Anhaltspunkte für Menschenrechtsverletzungen vorliegen. Personen ohne anwaltliche Vertretung können nach erfolgter Wegweisung kaum mehr gegen die Wegweisung vorgehen. Selbst da, wo eine anwaltliche Vertretung vorhanden ist, reicht die kurze Zeit manchmal kaum. Besonders stossend ist, dass dieses Vorgehen auch in Fällen praktiziert wird, in denen Hinweise auf Menschenrechtsverletzungen vorliegen. Dies gilt im Besonderen für Wegweisungen nach Griechenland, wo die Situation für Asylsuchende gemäss verschiedenen Berichten des UNHCR menschenunwürdig ist. Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie stellt er sich zu diesem Vorgehen der verschiedenen Migrationsämter?
2. Warum werden die Nichteintretensentscheide den betroffenen Personen respektive ihren Rechtsvertretern so spät eröffnet?
3. Teilt er die Ansicht, dass es bei diesem Vorgehen den Betroffenen nicht möglich ist, ihre verfassungsmässigen Rechte wahrzunehmen?
4. Entspricht es der Wahrheit, dass eine Weisung des BFM existiert, die den Kantonen dieses Vorgehen vorgibt?
5. Wie wird überprüft, ob nicht aufgrund der drohenden Verletzung der EMRK von der Möglichkeit der aufschiebenden Wirkung Gebrauch gemacht werden soll, wie sie Artikel 107a des Asylgesetzes vorsieht?
6. Welche Praxis verfolgt die Schweiz in Bezug auf Überstellungen nach Griechenland, von welchen gemäss UNHCR klar abzusehen ist?

Mitunterzeichner

Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Maire Jacques-André, Nordmann Roger, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Stöckli Hans, Widmer Hans (16)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1.–5. Den Asylsuchenden wird bereits im Empfangs- und Verfahrenszentrum des Bundesamts für Migration (BFM) im Rahmen des rechtlichen Gehörs erläutert, dass gemäss der Dublin-Verordnung (EG Nr. 343/2003 des Rates vom 18. Februar 2003) allenfalls ein anderer Dublin-Staat für ihr Asylverfahren zuständig ist. Ein Grossteil der Dublin- Nichteintretensentscheide (NEE) gemäss Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d des Asylgesetzes wird erst eröffnet, wenn sich die Asylsuchenden schon in einem Kanton aufhalten. Es existiert keine Weisung des BFM an die Kantone. Jedoch wurde die Vorgehensweise im Vollzug zusammen mit den Kantonen im Rahmen der Ausbildungen über das Dublin-Verfahren besprochen und in Form von schriftlichen Empfehlungen festgehalten.

09.4249

**Interpellation Schenker Silvia.
Demandes d'asile.
Pratique en matière de notification
des décisions
de non-entrée en matière**

Texte déposé 11.12.09

Après vérifications, il apparaît que les demandeurs d'asile à qui il est opposé une décision de non-entrée en matière ne sont parfois informés de cette décision qu'une fois que la procédure d'expulsion a déjà été engagée (par ex. à l'aéroport, ou dans le cadre de la détention en vue de l'exécution du renvoi), alors même qu'elle a été prise plusieurs semaines, voire plusieurs mois avant. Quant aux représentants légaux, il arrive souvent qu'ils n'en soient informés qu'une fois que le renvoi a été exécuté. Cette pratique ne permet pas à la justice de s'assurer que le renvoi dans le pays compétent selon l'ODM ne sera pas entaché d'une possible violation des droits de l'homme. Quant aux intéressés, une fois que la décision leur a été signifiée, ils ont matériellement à peine le temps de contester celle-ci, surtout s'ils ne disposent pas d'un représentant légal. Cette façon d'agir est d'autant plus choquante qu'elle est employée même lorsque certains éléments laissent à penser qu'elle heurte les droits de l'homme. Je songe notamment aux renvois effectués à destination de la Grèce, où, à en croire plusieurs rapports du HCR, les demandeurs d'asile vivent dans des conditions indignes. Je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que pense le Conseil fédéral de cette pratique adoptée par plusieurs services des migrations?
2. Pourquoi les décisions de non-entrée en matière sont-elles notifiées aussi tardivement aux intéressés ou à leurs représentants légaux?
3. Le Conseil fédéral est-il d'accord pour considérer que cette pratique empêche les intéressés d'exercer leurs droits constitutionnels?
4. Est-il exact qu'une directive de l'ODM enjoint aux cantons de mettre en oeuvre cette pratique?
5. Comment s'assure-t-on qu'il n'y a pas lieu, eu égard aux possibles violations de la CEDH, de faire usage de la possibilité d'accorder l'effet suspensif prévue à l'article 107a de la loi sur l'asile?
6. S'agissant des transferts à destination de la Grèce, que le HCR recommande absolument d'éviter, quelle est la pratique de la Suisse?

Cosignataires

Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Maire Jacques-André, Nordmann Roger, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Stöckli Hans, Widmer Hans (16)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1.–5. Dans le cadre du droit d'être entendu qui leur est accordé, les requérants d'asile se voient expliquer, dès leur arrivée au centre d'enregistrement et de procédure de l'Office fédéral des migrations (ODM), que conformément au règlement Dublin du Conseil du 18 février 2003 (CE 343/2003), un autre Etat Dublin est compétent pour traiter leur demande. Or la majorité des décisions de non-entrée en matière (NEM) liées à Dublin et fondées sur l'article 34 alinéa 2 lettre d de la loi sur l'asile (LAsi) ne sont en fait notifiées que lorsque les requérants séjournent déjà dans un canton. L'ODM n'a rédigé aucune directive à l'attention des cantons. Dans le cadre de la formation relative à la procédure Dublin, la procédure d'exécution a néanmoins été discutée avec les cantons et consignée dans des recommandations écrites.



Im schweizerischen Recht ist festgelegt, dass die Beschwerdeverfahren keine aufschiebende Wirkung haben (vgl. Artikel 64a des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer, AuG; SR 142.20 sowie Artikel 107a des Asylgesetzes, AsylG; SR 142.31). Deshalb erfolgte bisher der Vollzug von Wegweisungen in Fällen, in denen ein anderer Dublin-Staat für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig war, in der Regel umgehend.

Mit Datum vom 2. Februar 2010 hat das Bundesverwaltungsgericht (BVGer) in einem Grundsatzurteil (E-5841/2009) eine Beschwerde gegen einen Dublin-NEE gutgeheissen. In diesem Urteil verlangt das BVGer, dass die asylsuchende Person genügend Zeit erhalten soll, um im Rahmen des Beschwerdeverfahrens einen begründeten Antrag um Gewährung der aufschiebenden Wirkung zu stellen. Zudem muss für die Gewährung der aufschiebenden Wirkung einer Beschwerde gegen einen NEE eine gewisse Zeit eingeräumt werden. Während dieser Frist darf die Wegweisung nicht vollzogen werden. Dieses Urteil hat zur Folge, dass Dublin-NEE nicht mehr unmittelbar nach der Eröffnung vollzogen werden. Das BFM hat deshalb seine Vollzugspraxis bei Dublin-NEE gemäss Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d des Asylgesetzes angepasst.

6. Das BFM prüft im Einzelfall, ob individuelle Gründe gegen eine Wegweisung in den zuständigen Dublin-Staat sprechen oder begründete Hinweise auf eine Verletzung der EMRK resp. anderer internationaler Verpflichtungen vorliegen. Ist dies der Fall, verzichtet die Schweiz auf eine Überstellung in den zuständigen Dublin-Staat. Falls im Einzelfall schwerwiegende humanitäre Gründe gegen eine Wegweisung sprechen, kann das BFM vom Selbsteintrittsrecht Gebrauch machen.

Da Anhaltspunkte vorliegen, dass seitens Griechenlands während des Asylverfahrens keine angemessenen Vorkehrungen getroffen werden, um besonders verletzte Personen zu identifizieren und sie entsprechend unterzubringen, hat das BFM entschieden, diese in Anwendung des Selbsteintrittsrechts bis auf Weiteres nicht nach Griechenland zu überstellen. Der Bundesrat präzisiert, dass die Anwendung des Selbsteintrittsrechts in diesen Fällen nicht aufgrund von Hinweisen auf eine Verletzung des Prinzips der Nichtzurückweisung (non-refoulement), sondern aus schwerwiegenden humanitären Gründen gemäss Artikel 29a Absatz 3 der Asylverordnung 1 (AsylV 1; SR 142.311) erfolgt.

Le droit suisse prescrit que la procédure de recours ne doit pas être assortie de l'effet suspensif (cf. art. 64a de la loi fédérale sur les étrangers LEtr; RS 142.20 et art. 107a LAsi; RS 142.31). Pour cette raison, le renvoi était, jusqu'à présent, exécuté en règle générale sans délai dès lors qu'un autre Etat Dublin était responsable de l'examen de la demande d'asile.

En date du 2 février 2010, le Tribunal administratif fédéral (TAF) a rendu un arrêt de principe (E-5841/2009) dans lequel il admettait un recours contre une NEM liée à Dublin. Dans cet arrêt, le TAF demande en outre que le requérant d'asile se voie accorder suffisamment de temps pour motiver une demande d'octroi de l'effet suspensif dans le cadre de la procédure de recours. Par ailleurs, il faut prévoir aussi un certain temps pour octroyer l'effet suspensif du recours contre une NEM. Pendant ce délai, aucun renvoi ne peut être exécuté. Cet arrêt a pour conséquence que les NEM Dublin ne sont plus exécutées immédiatement après leur notification. Pour cette raison, l'ODM a adapté sa pratique concernant les NEM Dublin fondées sur l'article 34 alinéa 2 lettre d LAsi.

6. L'ODM examine au cas par cas si des motifs individuels s'opposent à l'exécution du renvoi dans l'Etat Dublin compétent ou si des indices fondés de violation de la CEDH ou d'autres accords internationaux existent. Le cas échéant, la Suisse renonce à un transfert dans l'Etat Dublin. Si de graves raisons humanitaires s'opposent au renvoi, l'ODM peut, dans des cas spécifiques, faire usage de son droit d'entrée en matière.

Dès lors que des indices laissent présumer que la Grèce n'a pas pris, au cours de la procédure d'asile, des mesures adéquates pour identifier les personnes particulièrement vulnérables et pour les héberger en conséquence, l'ODM a décidé, en application de son droit d'entrée en matière, de ne pas les transférer en Grèce jusqu'à nouvel avis. Le Conseil fédéral précise que, dans de tels cas, l'application du droit d'entrée en matière ne repose pas sur des indices laissant présumer une violation du principe de non-refoulement, mais découle de graves raisons humanitaires relevant de l'article 29a alinéa 3 de l'ordonnance 1 sur l'asile relative à la procédure (RS 142.311).

09.425

**Parlamentarische Initiative
SGK-NR.
Artikel 64a KVG
und unbezahlte Prämien**

Eingereichter Text 25.03.09

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit beschliesst, eine Revision der Artikel 64a und 65 KVG auf der Grundlage der GDK-EDI-Vorlage durchzuführen.

09.425

**Initiative parlementaire
CSSS-CN.
Article 64a LAMal
et primes non payées**

Texte déposé 25.03.09

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique décide de réviser les articles 64a et 65 LAMal, sur la base du projet CDS-DFI.

09.4250

Interpellation Schenker Silvia. Integration von psychisch Kranken. Strategie des BSV

Eingereichter Text 11.12.09

Psychische Erkrankungen zählen mit zu den wichtigen Ursachen, die dazu führen können, dass Menschen nicht mehr in der Lage sind, erwerbstätig zu sein, und – sofern sie die Voraussetzungen erfüllen – eine IV-Rente erhalten. Will man die finanzielle Situation der IV nachhaltig positiv beeinflussen und nicht immer mehr psychiatrische Krankheitsgruppen einfach aus der IV ausschliessen, muss es gelingen, Menschen mit psychischen Krankheiten in den Arbeitsprozess zu integrieren. Integrationsbemühungen der IV müssen darum so ausgestaltet sein, dass sie auf diese Personengruppen zugeschnitten sind. Eine Studie zeigt aufgrund von genauen Dossieranalysen auf, womit die zunehmende Invalidisierung aus psychischen Gründen zusammenhängt und wie bei den untersuchten Personen das Berentungsverfahren gelaufen ist. Die Studie zeigt für die IV grundlegende Probleme auf, die trotz der 5. IV-Revision nicht gelöst sind, wie z. B. die fehlenden Eingliederungskonzepte für psychisch kranke Versicherte. Hinzu kommen gesellschaftliche Prozesse des Ausschlusses aus der Erwerbstätigkeit (ältere Arbeitnehmende mit schlechten Arbeitsmarktchancen, Alleinerziehende mit Doppelbelastung, Migranten und Migrantinnen mitschlechter Bildung). Die Studie gibt wertvolle Hinweise, die unbedingt in die weitere Arbeit des BSV mit einbezogen werden müssen. Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie beurteilt er die Erkenntnisse aus der Studie Dossieranalyse der Invalidisierung aus psychischen Gründen?
2. Welche Konsequenzen zieht er respektive das Bundesamt für Sozialversicherungen aus dieser Studie?
3. Welche in der Studie festgestellten Probleme sind durch die 5. IV-Revision gelöst respektive noch nicht gelöst?
4. Werden die Erkenntnisse der Studie in die Erarbeitung von neuen Vorschlägen bei der anstehenden Gesetzesrevision mit einbezogen?
5. Werden die Empfehlungen, die im Bericht formuliert sind, aufgenommen, und wird deren Umsetzung geprüft?
6. Welche Massnahmen sieht er vor, um die gesellschaftlichen Invaliditätsfaktoren anzugehen?

Mitunterzeichner

Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Hassler Hansjörg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Stöckli Hans, Triponez Pierre, Tschümperlin Andy, Voruz Eric (20)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1./2./3. Die Studie «Invalidität aus psychischen Gründen», auf die die Autorin der Interpellation verweist, war Teil des mehrjährigen Forschungsprogrammes zum Invalidenversicherungsgesetz (FoP-IV). Ziel war es, die Gründe für den in der IV registrierten raschen Anstieg psychischer Störungen herauszufinden. Dazu stützte man sich auf eine Dossieranalyse der Jahre 1992 bis 2006, das heisst die Zeit vor Inkrafttreten der 5. IV-Revision.

Die Studie konnte aufzeigen, dass die Ausrichtung der 5. IV-Revision richtig ist. Laut Forschungsgruppe müssen die Arbeitsfähigkeit und die Rehabilitation im Zentrum der Versicherung stehen. Die neuen, mit der 5. IV-Revision eingeführten Instrumente – Früherfassung und Frühintervention – ermöglichen eine frühe und präventive Eingliederung. Speziell für psychisch Kranke wurden die Integrationsmassnahmen entwickelt. In diesem Sinne erfüllt die 5. IV-Revision be-

09.4250

Interpellation Schenker Silvia. Intégration des malades mentaux. Stratégie de l'OFAS

Texte déposé 11.12.09

Les maladies psychiques figurent parmi les principales causes qui peuvent amener une personne à ne plus pouvoir exercer d'activité professionnelle et – pour autant que les conditions d'octroi soient remplies – à percevoir une rente AI. Si l'on veut exercer une action positive durable sur la situation financière de l'AI et ne pas se contenter d'exclure de l'AI de plus en plus de groupes de maladies psychiques, il faut arriver à réinsérer dans la vie active les personnes souffrant de maladie mentale. Les efforts d'intégration de l'AI doivent donc être conçus de manière ciblée pour ces groupes de personnes. Une étude fondée sur une analyse de dossiers approfondie révèle les causes de la fréquence croissante de l'invalidité pour cause psychique et détaille le processus d'octroi des rentes appliqué aux personnes concernées. Cette étude met en évidence certains problèmes fondamentaux, non résolus malgré la 5e révision de l'AI, comme le manque de plans d'intégration destinés aux assurés psychologiquement malades. A cela s'ajoutent des mécanismes sociaux d'exclusion de la vie active (travailleurs d'un certain âge ayant peu de chances de retrouver du travail, chefs de famille monoparentale devant concilier vie professionnelle et vie familiale, immigrés peu formés). L'étude fournit des indications précieuses qui doivent impérativement être intégrées dans la suite des travaux de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS).

Dans ce contexte, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il des résultats de l'étude «Analyse de dossiers d'invalidité pour raisons psychiques»?
2. Quelles conséquences le Conseil fédéral et, plus spécifiquement, l'OFAS tirent-ils de cette étude?
3. Parmi les problèmes mis en évidence dans l'étude en question, quels sont ceux qui ont été résolus par la 5e révision de l'AI et quels sont ceux qui attendent encore une solution?
4. Les constats de l'étude seront-ils pris en compte lors de l'élaboration de nouvelles propositions destinées à la prochaine révision de la loi?
5. Les recommandations formulées dans le rapport seront-elles adoptées et leur application mise à l'étude?
6. Quelles mesures le Conseil fédéral prévoit-il de prendre pour contrer les facteurs sociaux de l'invalidité?

Cosignataires

Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fehr Jacqueline, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Hassler Hansjörg, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Stöckli Hans, Triponez Pierre, Tschümperlin Andy, Voruz Eric (20)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1./2./3. L'étude «Invalidité pour raisons psychiques» à laquelle l'auteur de l'interpellation fait référence a été menée dans le cadre du programme pluriannuel de recherche sur l'assurance-invalidité (PR-AI). Elle visait à déterminer les éléments expliquant la hausse rapide du nombre de cas de troubles psychiques enregistrés dans l'AI. Pour ce faire, elle s'est basée sur des dossiers datant de la période de 1992 à 2006, à savoir avant l'entrée en vigueur de la 5e révision de l'AI.

L'étude a démontré que l'orientation prise par la 5e révision de l'AI est la bonne. En effet, selon les chercheurs, la capacité de travail et la réadaptation doivent être au coeur de l'as-

reits einen wichtigen Teil der Schlussfolgerungen und Empfehlungen der Forschungsgruppe. Noch zu klären ist insbesondere die Frage des Zusammenhangs zwischen der ärztlichen Untersuchung der gesundheitlichen Beeinträchtigung und einer möglichen Einschränkung der Arbeits- oder Erwerbsfähigkeit. Gleiches gilt für die Rolle der Ärzteschaft bei der beruflichen Rehabilitation.

4./5. Im Rahmen der Revision 6a werden Massnahmen zur Eingliederung aus der Rente eingeführt. Die entsprechende Botschaft liegt bis Ende Februar 2010 vor. Ziel ist namentlich die Integration psychisch kranker Personen. Die IV-Revision 6b, für die der Bundesrat gemäss Auftrag des Parlamentes bis Ende 2010 eine Botschaft vorlegen muss, stellt einen weiteren Schritt in Richtung Sanierung der Versicherung dar. Angesichts des Anstiegs der Neuberentungen aus psychischen Gründen wird der Bundesrat Massnahmen zur Umkehr dieser Entwicklung vorschlagen. Konkrete Massnahmen wurden indes noch nicht festgelegt. Die Schlussfolgerungen und Empfehlungen der Studie wird der Bundesrat aber in jedem Fall berücksichtigen.

6. Die gesellschaftlichen Invaliditätsfaktoren sind der Invalidenversicherung vorgelagert und von ihr nicht beeinflussbar. Sie gehen teilweise einher mit dem Ausgrenzungsprozess, von dem ältere Arbeitnehmende, Alleinerziehende oder Migrantinnen und Migranten mit geringer Schulbildung auch betroffen sind. In allen angesprochenen gesellschaftlichen Bereichen und in den betroffenen Bundesämtern (Seco, BSV, BFM) sind bereits Arbeiten und Massnahmen im Gang. Deshalb wurden Massnahmen zur Förderung der Arbeitsmarktbeteiligung älterer Arbeitnehmender eingeführt, damit Arbeitsfähigkeit und -motivation über das ganze Erwerbsleben hinweg erhalten bleiben. Teilweise umgesetzt wurden verschiedene Massnahmen betreffend Arbeitsbedingungen und Gesundheit, so zum Beispiel eine Informationsplattform zum betrieblichen Altersmanagement.

Bei Alleinerziehenden liegt der Schwerpunkt beim vom Bund unterstützten Aufbau von Strukturen der familienergänzenden Betreuung sowie bei der finanziellen Unterstützung durch Inkassohilfe und Alimentenbevorschussung, die der Bundesrat im ersten Halbjahr 2010 in einem Bericht behandeln wird.

Was die spezifischen Probleme von Ausländerinnen und Ausländern anbelangt, verabschiedete der Bundesrat 2007 einen Bericht mit 46 Integrationsmassnahmen. Ein interdepartementales Organ unter der Schirmherrschaft des Bundesamtes für Migration sichert Koordination und Umsetzung der Massnahmen. Aus- und Weiterbildung, Arbeitsmarkt und soziale Sicherheit, dazu zählt die Invalidenversicherung, sind Teil des Integrationsmassnahmenpaketes zugunsten von Ausländerinnen und Ausländern in der Schweiz.

Mit der 5. IV-Revision konnte speziell die arbeitsmarktlche Eingliederung von Menschen mit Behinderung verbessert werden. Diese Richtung wird mit der 6. IV-Revision weiterverfolgt. Denn das beste Mittel gegen gesellschaftliche Ausgrenzung und Stigmatisierung von behinderten Menschen ist die verstärkte Eingliederung ins Erwerbsleben. Deshalb sollten nach Meinung des Bundesrates die Arbeitgeber auch in Zukunft und vermehrt noch in den Wiedereingliederungsprozess der Versicherten einbezogen werden. Dabei sollen sie auf die Unterstützung von Eingliederungsfachpersonen, die von der IV dazu ausgebildet werden, zählen können.

Angesichts der bereits vorliegenden Grundlagen und laufenden Arbeiten sieht der Bundesrat keine weiteren Aktivitäten vor.

surance. Les nouveaux instruments introduits par la 5e révision, à savoir la détection et l'intervention précoces, permettent de commencer la réadaptation suffisamment tôt et d'agir dans un but préventif. Quant aux mesures de réinsertion, elles ont été développées et axées particulièrement sur les personnes présentant des troubles psychiques. En ce sens, la 5e révision a déjà permis de réaliser une partie essentielle des conclusions et des recommandations émises par les chercheurs. Les autres recommandations, en particulier la question du lien entre l'examen médical des atteintes à la santé et l'éventuelle limitation de la capacité de travail et de gain, doivent encore être examinées. Il en va de même pour le rôle des médecins dans la réadaptation professionnelle.

4./5. Les mesures de réadaptation pour sortir de la rente, prévues par la révision 6a de l'AI, dont le message sera présenté d'ici fin février 2010, permettra notamment la réinsertion des personnes atteintes de maladie psychique. Par ailleurs, le projet de révision 6b, dont le Conseil fédéral devra présenter, conformément au mandat du Parlement, un message d'ici fin 2010, devra permettre un assainissement de l'assurance. Vu l'augmentation du nombre de nouvelles rentes versées pour raisons psychiques, le Conseil fédéral proposera des mesures permettant de les réduire à l'avenir. Ces mesures ne sont pas encore définies à ce jour. Le Conseil fédéral prendra toutefois en considération les conclusions et les recommandations découlant de l'étude.

6. Les déterminants sociaux de l'invalidité se situent en amont de l'assurance-invalidité et hors de son champ d'intervention. Ils sont en partie communs aux processus d'exclusion qui touchent également les travailleurs âgés, les personnes élevant seules leurs enfants ou encore les migrants ayant une formation déficitaire. Des travaux sont déjà en cours, pour tous les facteurs sociaux cités dans l'interpellation, dans les offices fédéraux concernés (SECO, OFAS, ODM), et des mesures ont été prises.

Ainsi, des mesures en faveur de la participation des travailleurs âgés ont été développées, afin de préserver leur capacité de travail et leur motivation tout au long de la vie active. Un ensemble de mesures portant sur les conditions de travail et la santé des travailleurs, telle que la plate-forme d'information sur la gestion des âges en entreprise, est par ailleurs déjà partiellement mis en oeuvre.

Dans le cas des personnes qui élèvent seules leurs enfants, l'accent est mis d'une part sur le développement des structures d'accueil extrafamilial, soutenu par la Confédération, et d'autre part sur le soutien financier apporté par l'aide au recouvrement et les avances sur les contributions d'entretien, sur lesquelles le Conseil fédéral présentera un rapport au cours du premier semestre 2010.

Quant aux difficultés spécifiques rencontrées par les étrangers, le Conseil fédéral a adopté en 2007 un rapport comportant 46 mesures d'intégration. Un organe interdépartemental, sous l'égide de l'Office fédéral des migrations, est chargé de leur coordination et du suivi de leur mise en oeuvre. La formation, le marché du travail et la sécurité sociale, dont l'assurance-invalidité, constituent l'un des axes de ce paquet de mesures d'intégration des étrangers en Suisse. Dans le cas des personnes handicapées, plus spécifiquement, la 5e révision de l'AI a permis d'améliorer leur réadaptation dans le marché du travail. Cette voie sera suivie par la 6e révision. En effet, la meilleure arme contre l'exclusion et la stigmatisation des personnes handicapées est l'insertion dans le marché du travail. Pour ce faire, le Conseil fédéral est d'avis que les employeurs devront continuer à l'avenir, et de plus en plus, d'être impliqués dans le processus de réadaptation des assurés et de bénéficier du soutien des spécialistes de la réadaptation, spécialement formés à cet effet par l'assurance.

Etant donné les bases existantes et les travaux en cours, le Conseil fédéral ne juge pas nécessaires de prendre d'autres mesures.

09.4252

Interpellation Schenker Silvia. Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit

Eingereichter Text 11.12.09

Im Rahmen der flankierenden Massnahmen zur Freizügigkeit im Personenverkehr werden selbstständige Dienstleistungserbringer regelmässig auf Scheinselbstständigkeit überprüft. Die Paritätischen Kommissionen (PK) klären in Branchen mit allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträgen ab, ob bei meldepflichtigen selbstständigen Dienstleistungserbringern der Tatbestand der Scheinselbstständigkeit vorliegt. Sie stellten 2008 in 24 Prozent der Kontrollen eine vermutete Scheinselbstständigkeit fest. In der Berichtsperiode 2006/07 lag der Anteil der vermuteten Scheinselbstständigkeit noch bei 11 Prozent. Das Seco sicherte im April 2009 zu, diesem kräftigen Anstieg «in Zukunft mehr Beachtung zu schenken». Ich frage den Bundesrat:

1. 2008 wurde bei 24 Prozent der Kontrollen eine vermutete Scheinselbstständigkeit festgestellt, 2006/07 noch bei 11 Prozent. Wie ist dieser kräftige Anstieg in ave-GAV-Branchen zu erklären?
2. Die von den PK gemeldeten Kontrollen entfielen überwiegend auf das Baunebengewerbe. Warum kommt es dort besonders häufig zu Scheinselbstständigkeit? Genügt angesichts der zahlreich aufgedeckten Fälle die Kontrolldichte? Wird in allen Kantonen gleich intensiv kontrolliert?
3. Im Bauhauptgewerbe, im Reinigungsgewerbe und im Bereich Gartenbau/gärtnerische Dienstleistung fanden weit weniger Kontrollen statt. Wie oft wurde auch hier eine vermutete Scheinselbstständigkeit festgestellt? Gibt es keinen Anlass, auch hier die Kontrolldichte zu verstärken?
4. Sind die Lohnunterbietungen bei vermuteter Scheinselbstständigkeit bedeutend?
5. Welche Erkenntnisse liegen betreffend Scheinselbstständigkeit in Branchen ohne ave-GAV vor?
6. Wie beurteilt er die gesetzlichen Grundlagen? Ist der Tatbestand der Scheinselbstständigkeit ausreichend geregelt?
7. Die Unterscheidung in unselbstständig- und selbstständig-erwerbende Personen ist auch im Sozialversicherungsrecht zwingend. Das Gesetz umschreibt indessen nur die Grundsätze. Diese sind von der Rechtsprechung weiterentwickelt worden. Genügt dies auch für die Zukunft?
8. Wie ist die Problematik der Scheinselbstständigkeit in anderen europäischen Staaten sowie in der Europäischen Union geregelt? Welche Präventivmassnahmen und geeigneten Sanktionen zur Bekämpfung von illegaler und nichtgemeldeter Beschäftigung in Form von Scheinselbstständigkeit empfiehlt die Europäische Kommission?

Mitunterzeichner

Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Stöckli Hans, Widmer Hans (17)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Der von der Interpellantin erwähnte Anstieg der von den Paritätischen Kommissionen (PK) vermuteten Scheinselbstständigen ist vermutlich mit der qualitativen Verbesserung der Berichterstattung durch die PK zu erklären. Die Zahl der Meldungen Selbstständiger nimmt weiterhin zu. Ob es auch eine Zunahme der Scheinselbstständigkeit gibt, kann aufgrund der vorhandenen Datenlage nicht beurteilt werden. Wie im Bericht des zuständigen Staatssekretariats für Wirtschaft (Seco) zur Umsetzung der flankierenden Massnahmen (FlaM) vom 23. April 2009 angekündigt, wird dem Phä-

09.4252

Interpellation Schenker Silvia. Lutte contre les faux indépendants

Texte déposé 11.12.09

Le contrôle régulier de la qualité d'indépendant des prestataires de services qui se déclarent comme tels fait partie des mesures destinées à accompagner la libre circulation des personnes. Dans le cas des branches qui connaissent une convention collective de travail (CTT) déclarée de force obligatoire, les commissions paritaires déterminent si oui ou non un prestataire de services indépendant astreint à déclaration est un faux indépendant. En 2008, 24 pour cent des contrôles ont débouché sur la présomption d'une indépendance fictive. Durant l'exercice 2006/07, cette proportion n'était encore que de 11 pour cent. En avril 2009, le SECO a assuré qu'il allait surveiller cette forte augmentation de plus près. Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. En 2008, 24 pour cent des contrôles ont débouché sur la présomption d'une indépendance fictive, alors que cette proportion n'était que de 11 pour cent pour 2006/07. Comment s'explique cette forte augmentation dans les branches qui connaissent une CCT déclarée de force obligatoire?
2. Les contrôles déclarés par les commissions paritaires ont principalement porté sur le second oeuvre dans le secteur de la construction. Pourquoi les faux indépendants sont-ils particulièrement nombreux dans ce secteur? Vu le nombre de cas découverts, les contrôles sont-ils suffisamment serrés? Sont-ils effectués avec la même rigueur dans tous les cantons?
3. Les contrôles ont été bien moins nombreux dans les secteurs de la construction et du génie civil, du nettoyage et de l'horticulture/entretien des jardins. Combien de cas de présomption d'indépendance fictive ont-ils été relevés dans ces secteurs? N'y a-t-il pas lieu d'y resserrer également les contrôles?
4. La sous-enchère salariale est-elle importante chez les faux indépendants présumés?
5. Que sait-on des faux indépendants dans les branches sans CCT déclarée de force obligatoire?
6. Que pense le Conseil fédéral des bases légales en la matière? Le fait matériel constitutif de l'indépendance fictive est-il suffisamment réglé?
7. La distinction entre travailleurs indépendants et travailleurs salariés est également contraignante dans le droit des assurances sociales. La loi ne définit toutefois pas des principes. Ces derniers ont été développés par la jurisprudence. Cette approche continuera-t-elle à suffire?
8. Comment la problématique des faux indépendants est-elle réglée dans d'autres Etats européens ainsi que dans l'Union européenne? Quelles mesures préventives et quelles sanctions adaptées à la lutte contre le travail illégal et non déclaré effectué par de faux indépendants la Commission européenne préconise-t-elle?

Cosignataires

Carobbio Guscetti Marina, Chopard-Acklin Max, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Hämmerle Andrea, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Rudolf, Rossini Stéphane, Stöckli Hans, Widmer Hans (17)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. L'augmentation mentionnée par l'auteur de l'interpellation du nombre de personnes soupçonnées par les commissions paritaires (CP) d'être de faux indépendants est due vraisemblablement à l'amélioration qualitative des rapports des commissions paritaires. Le nombre d'annonces de personnes

nomen Scheinselbstständigkeit in Zukunft mehr Beachtung geschenkt. Der nächste Bericht zur Umsetzung der FlaM wird voraussichtlich im April 2010 erscheinen.

2. Bislang waren einzig die PK, welche die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträge (AVE GAV) kontrollieren, aufgefordert, dem Seco zur Anzahl vermuteter Scheinselbstständiger Bericht zu erstatten. Das Baunebengewerbe weist eine hohe Anzahl AVE GAV und die meisten grenzüberschreitenden Dienstleistungen in der Schweiz auf. Im Baunebengewerbe gibt es häufiger als in anderen Branchen Kleinstbetriebe mit oder ohne Angestellte. Hinzu kommt, dass ein im Herkunftsland Selbstständigerwerbender dies nicht auch zwingend in der Schweiz ist, einerseits aufgrund der teilweise unterschiedlichen rechtlichen Kriterien in Herkunfts- und Einsatzstaat, andererseits aufgrund der De-facto-Arbeitsituation. Der Bundesrat sieht keine Gefahr, dass zu wenig intensiv kontrolliert wird, da die überwiegende Mehrheit der Kantone die Kontrollvorgaben in den Leistungsvereinbarungen eingehalten und insgesamt sogar übertroffen hat. Durch die Erhöhung der Anzahl Kontrollen per 1. Januar 2010 und deren Festschreibung in der Entsendeverordnung wird die Kontrolldichte auch im Baunebengewerbe erhöht.

3./5. Über die durch die kantonalen tripartiten Kommissionen (TPK) vermutete Anzahl Scheinselbstständiger in Branchen ohne AVE GAV liegen dem Seco keine Daten vor. Diese werden voraussichtlich ab 2011 erhoben. Zur Berichtsperiode 2008 ist zu erwähnen, dass der AVE GAV im Bauhauptgewerbe lediglich während drei Monaten in Kraft war, worauf die geringe Anzahl Kontrollen auf Scheinselbstständigkeit durch die PK zurückzuführen ist. Im Reinigungsgewerbe gilt die AVE erst für Betriebe, die sechs oder mehr Angestellte haben. Folglich waren in der Berichtsperiode 2008 sowohl im sogenannten kleinen Reinigungsgewerbe (Betriebe mit weniger als sechs Angestellten) als auch im Bauhauptgewerbe während des vertragslosen Zustands die TPK für die Kontrollen zuständig und die vorgenommenen Kontrollen auf Scheinselbstständigkeit folglich in der Berichterstattung nicht erfasst.

4. Das Seco erhebt die Daten über die Lohnunterbietungen nicht im Detail, d. h., die festgestellten Lohnunterbietungen lassen sich nicht qualifizieren.

6. Der Begriff des Arbeitnehmenden und im Umkehrschluss des Selbstständigerwerbenden richtet sich gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Entsendegesetzes (EntsG) nach den Artikeln 319ff. des Obligationenrechts (OR). Gemäss Lehre und Rechtsprechung ist jeweils im Einzelfall anhand aller Elemente des Vertragsverhältnisses zu beurteilen, ob ein Arbeitsvertrag vorliegt oder nicht. Die Rechtsprechung des Bundesgerichtes gewährleistet den sozialen Schutz der Arbeitnehmenden, welche, ohne an einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, in einem wirtschaftlichen Abhängigkeitsverhältnis stehen, indem es in solchen Fällen die Schutzbestimmungen des Arbeitsvertrags analog anwendet (BGE 118 II 157, Erw. 4). Das Seco plant die Erarbeitung einer Weisung oder Empfehlung an die Vollzugsorgane der FlaM zur Vorgehensweise bei der Überprüfung der Selbstständigkeit. Bereits heute besteht die Möglichkeit, bei nachgewiesener Scheinselbstständigkeit fehlbare Arbeitgeber wegen Verletzung der Meldepflicht gemäss EntsG zu sanktionieren, zusätzlich zur Ahndung eines allfälligen Verstosses gegen die Lohn- und Arbeitsbedingungen. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass weiter gehende gesetzliche Regelungen nicht zur Klärung des Status einer Person beitragen.

7. Die vom Gesetzgeber im Sozialversicherungsrecht bewusst offen formulierten Bestimmungen zur mittelbaren Definition der Un- bzw. Selbstständigerwerbenden (Art. 5 und 9 AHVG) gelten seit Bestehen der AHV. Die heutige Regelung erlaubt es Verwaltung und Gerichten, neuen Erwerbsformen und Entwicklungen schnell und ohne grosse Verzögerung durch ein Gesetzgebungsverfahren Rechnung zu tragen. Der Bundesrat ist überzeugt, dass die Abgrenzungsproblematik mit legislatorischen Massnahmen nicht verbessert werden kann, da solche unweigerlich neue Abgrenzungspro-

exerçant une activité indépendante continue d'augmenter. Les données actuellement disponibles ne permettent pas de déterminer s'il y a aussi une augmentation du nombre de faux indépendants. Comme l'annonçait le rapport du SECO du 23 avril 2009 sur la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement, le phénomène des faux indépendants fera l'objet à l'avenir d'une attention renforcée. Le prochain rapport sur la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement sera vraisemblablement publié en avril 2010.

2. Jusqu'à présent, seules les CP, chargées de contrôler le respect des conventions collectives de travail étendues (CCT étendues), étaient tenues de faire un rapport au SECO sur le nombre de faux indépendants présumés. Le secteur du second oeuvre compte un nombre élevé de CCT étendues ainsi que la majorité des prestations de services transfrontalières fournies en Suisse. Dans ce secteur, il y a plus de petites entreprises avec ou sans employés que dans d'autres branches. Par ailleurs, une personne possédant le statut d'indépendant dans son pays d'origine ne sera pas forcément considérée comme telle en Suisse; d'une part, en raison des critères juridiques en partie différents entre la législation du pays d'origine et celle du pays de la mission, d'autre part, en raison de leur situation de travail réelle. Le Conseil fédéral ne considère pas qu'il y ait un risque que le nombre de contrôles soit insuffisant étant donné que la grande majorité des cantons a respecté les exigences en matière de contrôles contenues dans les accords de prestations et va même au-delà. L'augmentation du nombre de contrôles depuis le 1er janvier 2010 et son inscription dans l'ordonnance sur les travailleurs détachés permet de renforcer l'intensité des contrôles dans le secteur du second oeuvre également.

3./5. Le SECO ne possède pas de données relatives au nombre de personnes que les commissions tripartites cantonales (CT) soupçonnent d'être de faux indépendants dans les branches sans CCT étendues. Ces données devraient être recueillies dès 2011. Notons pour l'année 2008 que la convention nationale de travail étendue pour le secteur de la construction n'était en vigueur que durant trois mois. Ceci explique le faible nombre de contrôles de faux indépendants par la CP. Dans la branche du nettoyage, l'extension ne s'applique qu'aux entreprises avec six employés ou plus. Par conséquent, les CT étaient responsables des contrôles en 2008 tant dans les petites entreprises de la branche du nettoyage (moins de six employés) que dans le secteur de la construction au cours de la période non couverte par la convention. Ainsi, les contrôles des faux indépendants effectués par les CT n'ont-ils pas été consignés dans le rapport.

4. Le SECO ne recueille pas en détail les données relatives à la sous-enchère salariale qui a été constatée. L'importance de celle-ci ne peut par conséquent pas être évaluée.

6. Aux termes de l'article 1 alinéa 2 de la loi sur les travailleurs détachés (Ldét), la notion de travailleur et, a contrario, celle d'indépendant, se détermine selon les articles 319ss. du Code des obligations (CO). Conformément à la doctrine et à la jurisprudence, chaque cas doit être étudié à la lumière de tous les éléments du rapport contractuel afin de déterminer s'il y a contrat de travail ou pas. La jurisprudence du Tribunal fédéral garantit la protection sociale des travailleurs qui, sans être liés par un contrat de travail, sont dans une situation de dépendance économique, en appliquant dans ces cas les dispositions de protection du contrat de travail par analogie (ATF 118 II 157, cons. 4). Le SECO envisage d'élaborer pour les organes d'exécution des mesures d'accompagnement une directive ou une recommandation sur la marche à suivre pour contrôler le statut d'indépendant. A l'heure actuelle il existe déjà la possibilité, une fois qu'il a été prouvé que l'on a affaire à de faux indépendants, de sanctionner les employeurs ayant contrevenu à l'obligation d'annonce prévue par Ldét, en plus d'une sanction pour une éventuelle violation des conditions de travail et de salaire. Le Conseil fédéral considère que de nouvelles réglementations légales ne contribueraient pas à clarifier le statut d'une personne.

bleme mit sich bringen. Im Verhältnis zur bestehenden Lösung ginge die Flexibilität verloren (vgl. auch Bericht des Bundesrates über eine einheitliche und kohärente Behandlung von selbstständiger bzw. unselbstständiger Erwerbstätigkeit im Steuer- und im Sozialversicherungsrecht; BBl 2002 1126).

8. Die Problematik der Scheinselbstständigkeit wird auch in der Europäischen Union (EU) thematisiert und war Gegenstand verschiedener Studien. Die meisten EU-Mitgliedstaaten kennen die Trennung in Arbeitnehmer und Selbstständige sowohl für die nationalen Arbeitssysteme als auch für die Systeme der sozialen Sicherheit. Mehrere EU-Mitgliedstaaten kennen im nationalen Recht ausserdem den Begriff des wirtschaftlich abhängigen Beschäftigungsverhältnisses (Untergruppe der selbstständigen Tätigkeit) sowie verschiedene Kategorien von Arbeitnehmenden. Andere Mitgliedstaaten planen ähnliche Regelungen. Die rechtlich präzise Definition der wirtschaftlichen Unabhängigkeit scheint demnach nicht unproblematisch zu sein. Auf EU-Ebene muss zwischen den Bereichen Arbeitnehmerfreizügigkeit (Art. 45ff. des Vertrags über die Arbeitsweise der EU, AEUV; ex Art. 39ff. EG-Vertrag) und Entsendung von Arbeitnehmern unterschieden werden. Zur Definition des Begriffs des Arbeitnehmers nach den Artikeln 45ff. AEUV ist einerseits auf die Rechtsprechung des Gerichtshofs der Europäischen Union zurückzugreifen, da der Vertrag den Begriff «Arbeitnehmer» nur nennt, aber nicht definiert. Gemäss dieser Rechtsprechung ist der gemeinschaftsrechtliche Begriff des Arbeitnehmers weit auszulegen. Andererseits verweist die Entsenderichtlinie (RL 96/71 EG vom 16. Dezember 1996) in Artikel 2 Absatz 2 zur Definition des Begriffs des Arbeitnehmers auf das jeweilige Recht des Mitgliedstaates, in dessen Hoheitsgebiet der Arbeitnehmer entsandt wird. Die EU-Kommission empfiehlt den Mitgliedstaaten, zur Vermeidung von Missbräuchen den Zugang zu Informationen betreffend die Lohn- und Arbeitsbedingungen zu verbessern sowie die Verwaltungszusammenarbeit zu verstärken.

7. Les dispositions du droit des assurances sociales relatives à la définition indirecte des (in-)dépendants (art. 5 et 9 LAVS), volontairement formulées de façon ouverte par le législateur, s'appliquent depuis l'existence de l'AVS. La réglementation actuelle permet à l'administration et aux tribunaux de prendre en compte rapidement de nouvelles formes d'activité et de développements sans le retard important qui serait engendré par une procédure législative. Le Conseil fédéral est convaincu que la problématique de la délimitation entre les deux activités ne peut pas être améliorée par des mesures législatives du fait que cela entraînerait inévitablement de nouveaux problèmes de délimitations. En comparaison avec la solution actuelle, la flexibilité de celle-ci serait perdue (cf. aussi rapport du Conseil fédéral sur un traitement uniforme et cohérent des activités lucratives dépendants et indépendants en droit fiscal et en droit des assurances sociales, FF 2002 1126).

8. Au sein de l'Union européenne (UE) également, la problématique des faux indépendants fait l'objet de vives discussions et a donné lieu à différentes études. La majorité des pays membres de l'UE font la distinction entre travailleurs d'une part et indépendants d'autre part, aussi bien pour les systèmes de travail nationaux que pour les systèmes de sécurité sociale. Plusieurs Etats membres de l'UE connaissent en outre dans leur droit national la notion d'emploi économiquement dépendant (sous-groupe de l'activité indépendante) ainsi que différentes catégories de travailleurs. D'autres Etats membres envisagent des réglementations similaires. La notion d'indépendance économique ne semble cependant pas se prêter facilement à une définition légale précise. Au niveau de l'UE, il faut distinguer entre le domaine de la libre circulation des travailleurs (art. 45ss. du Traité sur le fonctionnement de l'UE, FUE; ex. art. 39ss. du Traité CE) et celui du détachement de travailleurs. Il convient de se référer d'une part à la jurisprudence de la Cour de justice de l'UE en ce qui concerne la définition de la notion de travailleur selon les articles 45ss. FUE. En effet, le traité ne fait que mentionner le terme de «travailleur» sans en donner la définition. Selon cette jurisprudence, la notion juridique commune de travailleur doit être interprétée de façon large. D'autre part, dans son article 2 alinéa 2 la directive européenne concernant le détachement de travailleurs (Directive 96/71 CE du 16 décembre 1996) renvoie, pour la définition de la notion de travailleur, au droit de l'Etat membre concerné et sur le territoire duquel le travailleur est détaché. La Commission européenne recommande aux Etats membres d'améliorer l'accès aux informations concernant les conditions de salaire et de travail et de renforcer la collaboration administrative en vue d'éviter les abus.

09.4254

**Interpellation Pfister Theophil.
Keine indirekte
Finanzierung
von Personal
in den Parlamentsdiensten**

Eingereichter Text 11.12.09

Seit einiger Zeit sind in den Kommissionssitzungen des eidgenössischen Parlamentes sogenannte «wissenschaftliche Politikstipendiaten» anwesend. Vorgängig hiessen diese Personen entsprechend dem amerikanischen Vorbild «Cass-Stipendiaten». Gegen den Einsatz von jungen Leuten in den Kommissionen, wo strikte Vertraulichkeit vorgesehen ist, ist nichts einzuwenden, wenn ihr Status, die Anstellungsbedingungen und die Zustimmung durch die Kommissionen geklärt sind.

Leider hat sich in der Abfolge die Unsitte eingeschlichen, die Praktikanten von einer externen Stiftung (Stiftung wissenschaftliche Politikstipendiaten) abordnen zu lassen. Mit einer externen Anstellung ist die geforderte Neutralität und Vertraulichkeit in der Kommission verletzt. Zu den finanzierenden Organisationen gehören die Akademien, der Nationalfonds, die KTI, die ETH und die Universitäten. Ebenfalls werden von den gleichen Institutionen eine externe Geschäftsstelle und eine Webesitefinanziert, mit einem zu 20 Prozent beschäftigten Geschäftsführer.

Es ist sehr störend, wenn Institutionen, die vollständig oder teilweise vom Bund finanziert sind, indirekt und vermutlich zu ihrem Vorteil Personal in den Parlamentsdiensten finanzieren. Ich frage den Bundesrat:

1. Wie ist diese indirekte Finanzierung zu bewerten?
2. Bekommen die hier beteiligten Organisationen zu viele Mittel?
3. Ist eine Geschäftsstelle für jährlich drei Anstellungen mit dem Gedanken der Effizienz zu vereinbaren?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Baader Caspar, Baettig Dominique, Bigger Elmar, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Reymond André, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Wandfluh Hansruedi (22)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Ausgangslage:

Die Stiftung wissenschaftliche Politikstipendien ermöglicht es jüngeren Nachwuchswissenschaftlerinnen und -wissenschaftlern, während einem Jahr im Bundeshaus ein Praktikum zu absolvieren. Die Stipendiatinnen und Stipendiaten unterstützen im Rahmen der Arbeiten der Parlamentsdienste die parlamentarischen Kommissionen. Sie setzen ihre analytischen Fähigkeiten dazu ein, wissenschaftliche Fragestellungen zu lösen, und lernen die politischen Prozesse kennen. So soll der Dialog zwischen Wissenschaft und Politik verbessert werden und die Kenntnisse der Stipendiatinnen und sollen Stipendiaten in die Wissenschaftswelt zurückgetragen werden. Dies trägt dazu bei, den Dialog mit politischen Entscheidungsträgerinnen und -trägern besser zu gestalten.

1. Es ist richtig, dass die Stiftung wissenschaftliche Politikstipendien in ihrer Führung durch den Stiftungsrat sowie in ihrer Finanzierung breit abgestützt ist und die Parlamentsdienste nicht den alleinigen Geldgeber darstellen. Indes ist die Legislative mit einem Vertreter aus den eidgenössischen Räten sowie dem Stiftungsratspräsidenten im Stiftungsrat gut vertreten. Dies gewährleistet, dass die Auswahl der Stipendiaten sowie deren Einsatz im Lichte der vom Parlament geforderten Neutralität und Vertraulichkeit erfolgen. Dies wird

09.4254

**Interpellation Pfister Theophil.
Services du Parlement.
Mettre fin à l'engagement
de personnel rémunéré
sur financement indirect**

Texte déposé 11.12.09

Depuis quelque temps, on constate la présence dans les séances des commissions du Parlement fédéral de «boursiers politiques scientifiques (»Wissenschaftliche Politikstipendiaten«), autrefois nommés»boursiers CASS» sur le modèle américain. Même si ces séances sont strictement confidentielles, il n'y a a priori rien à objecter à ce que de jeunes gens assistent dans leur travail les commissions parlementaires – pour autant toutefois que leur statut et leurs conditions d'engagement soient clairs et qu'ils aient été approuvés par les commissions.

Malheureusement, il s'est installé la mauvaise habitude de recruter des boursiers détachés par une fondation extérieure au Parlement (la Fondation Bourses politique et science). Or un tel recrutement heurte les exigences de neutralité et de confidentialité qui s'attachent au fonctionnement d'une commission parlementaire. Pour ce qui est du financement de cette fondation, il est assuré par les académies, le Fonds national suisse, la CTI, les EPF et les universités, qui financent également un bureau (avec un directeur employé à 20 pour cent) et un site internet.

Il est extrêmement fâcheux que des institutions financées entièrement ou partiellement sur fonds publics rétribuent elles-mêmes, selon un schéma de financement indirect, du personnel employé par les Services du Parlement.

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Que pense-t-il de ce financement indirect?
2. Alloue-t-on trop de moyens aux institutions qui assurent ce financement?
3. L'entretien d'un bureau qui s'occupe de trois boursiers par an est-il compatible avec l'idée d'économie?

Cosignataires

Aebi Andreas, Baader Caspar, Baettig Dominique, Bigger Elmar, Binder Max, Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Estermann Yvette, Flückiger-Bäni Sylvia, Giezendanner Ulrich, Graber Jean-Pierre, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Reymond André, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Wandfluh Hansruedi (22)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Situation initiale:

La Fondation Bourses politique et science offre à de jeunes scientifiques la possibilité de faire un stage d'une année au Palais fédéral. Les boursiers soutiennent les commissions parlementaires dans leurs travaux au sein des Services du Parlement. Ils mettent à profit leur esprit d'analyse pour résoudre des questions d'ordre scientifique et apprendre les processus politiques. Ils renforcent ainsi le dialogue entre les milieux scientifiques et politiques et enrichissent le monde scientifique de leurs connaissances acquises au Parlement, favorisant du même coup le dialogue avec les décideurs politiques.

1. Il est exact que la Fondation Bourses politique et science bénéficie d'un large soutien, tant dans la conduite de ses activités, assurée par le conseil de fondation, que dans son financement, et que ce dernier n'est pas assuré uniquement par les Services du Parlement. Le pouvoir législatif est toutefois bien représenté au sein du conseil de fondation, qui compte, parmi ses membres, un représentant des Chambres fédérales et qui a pour président le secrétaire général du Parlement. Le choix et l'engagement des boursiers s'effectuent ainsi dans le respect des critères de neutralité et de



zusätzlich dadurch abgesichert, dass die Stipendiaten während ihrem einjährigen Einsatz direkt durch die Parlamentsdienste betreut und geführt werden. Damit gelten für die Stipendiaten faktisch die gleichen Arbeitsbedingungen wie für die restlichen Mitarbeitenden der Parlamentsdienste. Der Bundesrat sieht daher beim Einsatz und insbesondere in der Finanzierung der Stipendiaten keine Probleme.

2. Die Aufwendungen für die Stipendiaten betragen pro Jahr rund 300 000 Franken. Sie werden von der Stiftung wissenschaftliche Politikstipendien übernommen. Dass neben der Bundesversammlung auch die Akademien der Wissenschaften, der Schweizerische Nationalfonds, die KTI, die ETH und die Universitäten zu den Trägern dieser Stiftung gehören und sich finanziell an den Stipendien beteiligen, erscheint dem Bundesrat nicht problematisch. Die Weiterbildung von wissenschaftlichem Personal mittels Stipendien gehört zum Aufgabenkreis dieser Institutionen.

3. Der Bundesrat kann bezüglich der Effizienz der Geschäftsstelle der Stiftung wissenschaftliche Politikstipendien keine Aussage machen.

confidentialité exigés par le Parlement. Le fait que les boursiers soient pris en charge par les Services du Parlement eux-mêmes durant leur stage d'un an constitue une garantie supplémentaire. Les boursiers sont ainsi soumis aux mêmes conditions de travail que les autres employés des Services du Parlement. C'est pourquoi le Conseil fédéral estime que l'engagement et, en particulier, le financement des boursiers ne posent aucun problème.

2. Les charges liées au travail des boursiers se montent à quelque 300 000 francs par année. Elles sont assumées par la Fondation Bourses politique et science. Le fait que la Fondation compte, parmi ses membres fondateurs, non seulement l'Assemblée fédérale, mais aussi les académies des sciences, le Fonds national suisse, la CTI, les EPF et les universités et que ceux-ci participent également au financement des bourses ne posent aucun problème au Conseil fédéral. Le perfectionnement de collaborateurs scientifiques par le biais de bourses fait en effet partie des tâches de ces institutions.

3. Le Conseil fédéral n'est pas en mesure de se prononcer sur l'efficacité du bureau de la Fondation Bourses politique et science.

09.4255

**Motion Aubert Josiane.
Junge Arbeitslose
ohne Grundbildung.
Schaffung von zusätzlichen
Ausbildungsplätzen**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, vorübergehend folgende konjunkturelle Massnahme zu ergreifen: Jedes Unternehmen, das seit mindestens zwei Jahren Lernende ausbildet und das im laufenden Jahr eine arbeitslose Lernende oder einen arbeitslosen Lernenden mehr anstellt als im Vorjahr, wird mit einer Jahresprämie von 5000 Franken pro Ausbildungsplatz belohnt. Diese Massnahme ist zeitlich befristet.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Graf-Litscher Edith, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Maire Jacques-André, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (36)

Begründung

In wirtschaftlich schwierigen Zeiten muss der Bildung mehr Bedeutung denn je zugemessen werden. Junge Erwachsene ohne berufliche Grundbildung können so die Arbeitslosigkeit nutzen, um für die Zukunft besser gerüstet zu sein, und wir haben die Möglichkeit, die Anzahl junger Erwachsener ohne berufliche Grundbildung spürbar zu reduzieren, indem wir die Unternehmen in ihrem Engagement um die bestmögliche Bildung unserer Jugend unterstützen.

Es ist wichtig, zusätzlich zu den Massnahmen, die im Rahmen der Arbeitslosenversicherung vorgesehen sind, die Unternehmen zu ermutigen, sich an dieser wichtigen Bildungsmassnahme zu beteiligen, sei es durch eine zweijährige berufliche Grundbildung mit eidgenössischem Berufsattest, sei es durch eine berufliche Grundbildung mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis. Für die Kantone ist es kein Problem, eine Liste mit den Unternehmen und Ausbildungsplätzen, die in den letzten Jahren zur Verfügung standen, nachzuführen. Dadurch kann diese leicht kontrollierbare Massnahme ohne grossen Verwaltungsaufwand umgesetzt werden.

Bund und Kantone sind bemüht, jungen, nichtausgebildeten Arbeitslosen ein Leben ohne Sozialhilfe zu ermöglichen, ihnen eine Berufsbildung zu bieten und sie in den Arbeitsmarkt zu integrieren. Darum ist es sehr wichtig, in dieser Phase hoher Arbeitslosigkeit mit allen Mitteln zu verhindern, dass junge Erwachsene nach wenigen Monaten erneut von der kantonalen Sozialhilfe abhängig sind. Ein solcher Teufelskreis muss im Sinne eines umfassenden, guten öffentlichen Managements mit allen Mitteln durchbrochen werden.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Eine wesentliche Stärke der schweizerischen Berufsbildung liegt im Praxis- und Arbeitsmarktbezug. Die Betriebe beteiligen sich direkt an der Berufsbildung und sichern sich so ihren eigenen Nachwuchs an gut ausgebildeten Berufsleuten. Entscheidend für die Ausbildungsbereitschaft der Betriebe ist das betriebliche Kosten-Nutzen-Verhältnis. Eine Studie der Universität Bern aus dem Jahr 2007 zeigt auf, dass für zwei Drittel der Betriebe die Ausbildungstätigkeit während

09.4255

**Motion Aubert Josiane.
Jeunes chômeuses
et chômeurs sans formation de base.
Création de places d'apprentissage
supplémentaires**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral mettra en place la mesure transitoire conjoncturelle suivante: Toute entreprise qui forme depuis au moins deux ans des apprentis et qui, en comparaison avec l'année précédente, engage un apprenti ou une apprentie supplémentaire qui se trouvait à l'assurance-chômage, est gratifiée d'une prime annuelle de 5000 francs par place créée. Cette mesure est limitée dans le temps.

Cosignataires

Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Graf-Litscher Edith, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Maire Jacques-André, Müller Geri, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (36)

Développement

Dans une période de crise économique, la formation doit être plus que jamais privilégiée pour permettre aux jeunes adultes qui n'ont pas encore de formation professionnelle de base d'utiliser cette période de chômage pour mieux préparer l'avenir. Nous avons l'opportunité d'utiliser cette période pour diminuer sensiblement le nombre de jeunes adultes sans formation de base en donnant un coup de pouce aux entreprises qui s'engagent dans ce combat pour la meilleure formation possible de notre jeunesse.

A côté des mesures liées à l'assurance-chômage, il est nécessaire d'encourager les entreprises à participer à cette action importante de formation des jeunes, autant par des formations en deux ans avec attestation fédérale que par des apprentissages avec CFC. Les cantons sont parfaitement à même de tenir à jour la liste des entreprises et les places d'apprentissage qu'elles offrent ces dernières années, ce qui rend la mise en place de cette mesure facilement contrôlable sans grande administration.

Lorsqu'on voit les efforts que Confédération et cantons déploient pour sortir des jeunes de l'aide sociale et les réintégrer dans le circuit de la formation professionnelle et du monde du travail, il est hautement utile, en cette période de chômage important, de tout entreprendre pour éviter de retrouver dans quelques mois des jeunes chômeurs non formés à l'aide sociale des cantons: un tel cercle vicieux est à casser par tous les moyens, dans le sens d'une bonne gestion publique globale.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

L'un des atouts majeurs du système de formation professionnelle suisse réside dans son lien avec la pratique et dans sa prise en compte des besoins du marché du travail. Les entreprises participent directement à la formation professionnelle et se constituent par là même leur propre réservoir de main-d'oeuvre qualifiée.

L'élément clé qui motive les entreprises à former des jeunes est le rapport coût/bénéfice de la formation. Une étude réalisée par l'Université de Berne en 2007 révèle que pendant la durée de la formation, deux tiers des contrats d'apprentis-



der beruflichen Grundbildung einen Nettonutzen erbringt. Bei den restlichen Lehrverhältnissen rechnet sich in den meisten Fällen die Investition, wenn der Betrieb Lernende nach der Ausbildung weiterbeschäftigt. Dadurch kann er Rekrutierungs- und Einarbeitungskosten sparen.

Bei der Erarbeitung der beruflichen Grundbildungen achten Bund, Kantone und Organisationen der Arbeitswelt darauf, dass die Betriebe weiterhin in einem für sie günstigen Kosten-Nutzen-Verhältnis ausbilden können. Eine jährliche Direktsubventionierung der Lehrbetriebe im Sinne von Kopfprämien würde hingegen zu Mitnahmeeffekten und Ungerechtigkeiten führen: Betriebe, die seit je ausbilden und zwischenzeitlich aus strukturellen oder konjunkturellen Gründen keine zusätzlichen Lehrstellen anbieten können, würden benachteiligt. Auch wecken Kopfprämien falsche Erwartungen: Lehrstellen können nur dort bewilligt werden, wo die betrieblichen Voraussetzungen erfüllt sind und die Ausbildungsqualität sichergestellt ist. In der Schweiz bilden rund 30 Prozent der infragekommenden Unternehmungen Lernende aus. Diejenigen, welche keine Lehrstellen anbieten, sind häufig zu klein oder können die für die Berufsausbildung erforderlichen Strukturen nicht zur Verfügung stellen. Das Kopfprämien-System würde schliesslich zu einem administrativen Aufwand führen, der in keinem Verhältnis zu der zu erwartenden Schaffung von Lehrstellen stehen würde.

Bundesmittel können effizienter und zielgerichteter eingesetzt werden, wenn sie in umfassende kantonale Lehrstellenförderungsmaßnahmen oder Begleitangebote für Jugendliche investiert werden. Für die Stabilisierung des Lehrstellenmarktes leistet der Bund finanzielle Hilfe. 2009 unterstützte er die kantonalen Massnahmen im Bereich der Integration von Jugendlichen und des Lehrstellenangebots mit rund 17 Millionen Franken. Darin enthalten sind auch rund 3 Millionen Franken, die zur Intensivierung der bestehenden Massnahmen verwendet wurden.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

sage génèrent un bénéfice net pour les entreprises. Pour les autres contrats d'apprentissage, l'investissement est rentabilisé, dans la plupart des cas, si l'entreprise garde en tant qu'employés les apprentis qu'elle a formés, car elle économise sur les frais de recrutement et de formation.

Lors de la conception des formations professionnelles initiales, la Confédération, les cantons et les organisations du monde du travail veillent à ce que le rapport coût/bénéfice reste avantageux pour les entreprises formatrices. En revanche, accorder une subvention annuelle directe à ces entreprises sous la forme d'une prime par place d'apprentissage créée entraînerait des effets d'aubaine et des inégalités: les entreprises qui forment des apprentis depuis toujours, mais qui, pour des raisons conjoncturelles ou structurelles, ne peuvent plus créer de nouvelles places, seraient désavantagées. Les primes par place créée suscitent par ailleurs de faux espoirs, les places d'apprentissage ne pouvant en effet être autorisées que dans les entreprises qui remplissent les conditions requises et garantissent la qualité de la formation. En Suisse, 30 pour cent des entreprises susceptibles de former des jeunes le font. Celles qui n'offrent pas de places d'apprentissage sont en général trop petites ou ne disposent pas des structures exigées pour la formation professionnelle. Ce système de primes occasionnerait en définitive une surcharge de travail administratif qui serait disproportionnée par rapport au nombre de places escompté.

Les moyens financiers alloués par la Confédération peuvent être utilisés de manière plus efficace et plus ciblée s'ils servent à financer des mesures cantonales globales comme la promotion des places d'apprentissage ou les dispositifs d'accompagnement des jeunes. La Confédération contribue en outre à stabiliser le marché des places d'apprentissage en apportant une aide financière. En 2009, elle a en effet versé aux cantons près de 17 millions de francs en faveur de l'offre de places d'apprentissage et de l'intégration des jeunes. Sur les 17 millions de francs versés, 3 millions de francs ont servi à consolider les mesures déjà en place.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4256

**Interpellation
Prelicz-Huber Katharina.
Umsetzung
von Teilzeitarbeit
und Jobsharing**

Eingereichter Text 11.12.09

Die Erwerbslosigkeit beträgt zurzeit 4 Prozent und steigt gemäss Prognosen im nächsten Jahr auf mindestens 5 Prozent. Es braucht also dringend Massnahmen, zusätzliche Arbeitsplätze zu schaffen. Meine Motion 09.3066 vom 9. März 2009 zum Ausbau von Teilzeitarbeit und Jobsharing wurde vom Nationalrat und vom Ständerat (mit Änderungen) gutgeheissen.

Zur Umsetzung des Anliegens stellen sich einige Fragen, die ich den Bundesrat zu beantworten bitte:

1. Welche konkreten Anstrengungen unternimmt er, bzw. welches Konzept hat er, um die Teilzeitstellen und das Jobsharing weiter auszubauen?
2. Wie viele zusätzliche Stellen sollen insgesamt aufgrund des Ausbaus der Teilzeitarbeit geschaffen werden? Wie viele davon sind Kaderstellen?
3. Mehrheitlich werden Teilzeitstellen von Frauen besetzt. Welche Anstrengungen unternimmt er, dass auch Männer auf Teilzeitarbeit umstellen, um mehr Haus- und Familienarbeit bzw. Freiwilligenarbeit übernehmen zu können?
4. Wie gedenkt er die öffentlichen Betriebe und die Privatwirtschaft für dieses Thema weiter zu sensibilisieren?
5. Geht er mit mir einig, dass mit deutlich ausgebauten Angeboten von Teilzeit- und Jobsharing-Modellen die Erwerbslosigkeit weitgehend eliminiert werden könnte?

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Müller Geri, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (19)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Einleitend hält der Bundesrat fest, dass er die Einführung neuer gesetzlicher Vorschriften zu den modernen Arbeitsformen (Jobsharing, Teilzeit) für das Bundespersonal in seiner Antwort auf die Motion Wyss 09.3315 bereits bejaht hat.

Der Bundesrat verweist auf den Wortlaut, wie ihn der Ständerat am vergangenen 25. November abgeändert und gutgeheissen hat: «Der Bundesrat wird mit der Schaffung zahlreicher Teilzeitstellen und Möglichkeiten des Jobsharings in der Bundesverwaltung beauftragt, und zwar auf allen Hierarchiestufen (einschliesslich der Kader) und sowohl für Männer wie für Frauen.» Das Differenzbereinigungsverfahren mit dem Nationalrat ist im Gang.

1. Der Ansatz zur Förderung der neuen Arbeitsmodelle besagt, dass die Departemente und Bundesämter, die für die Definition der Arbeitsorganisation ihres Personals zuständig sind, in ihrem Massnahmenkatalog oder in ihren Zielvereinbarungen quantitative Ziele und Massnahmen festschreiben, die ihren operationellen und strategischen Bedürfnissen entsprechen. Konkret unterstützt das Eidgenössische Personalamt (EPA) die Verwaltungseinheiten bei diesem Vorgehen bereits, indem es ihnen eine Checkliste über die neuen Arbeitsformen (<http://intranet.infopers.admin.ch>), insbesondere für die Handhabung des Jobsharings, zur Verfügung stellt. Ferner hat es zusammen mit den Departementen beschlossen, die nächste Tagung zur Gleichstellung von Frau und Mann (11. März 2010) weitgehend diesen Fragen zu widmen.

09.4256

**Interpellation
Prelicz-Huber Katharina.
Mise en oeuvre
du temps partiel
et des emplois partagés**

Texte déposé 11.12.09

Le chômage atteint actuellement 4 pour cent et devrait, d'après les pronostics, dépasser les 5 pour cent l'an prochain. Il est donc urgent de prendre des mesures pour créer des emplois. La motion 09.3066, que j'ai déposée le 9 mars 2009, a été adoptée par le Conseil national et (avec quelques modifications) par le Conseil des Etats.

Certaines questions se posent pour la mise en oeuvre, et je prie le Conseil fédéral d'y répondre:

1. Quelles mesures concrètes, ou quelle stratégie, le Conseil fédéral pense-t-il adopter pour continuer de développer le temps partiel et les emplois partagés?
2. Combien de postes supplémentaires pourraient être créés, au total, en développant le temps partiel? Combien de postes de cadre pourraient être ainsi créés?
3. Les emplois à temps partiel sont surtout occupés par des femmes. Quelles mesures le Conseil fédéral prend-il pour que les hommes puissent également travailler à temps partiel s'ils veulent se consacrer davantage aux travaux domestiques et éducatifs ou à des oeuvres bénévoles?
4. Que pense faire le Conseil fédéral pour sensibiliser davantage les entreprises publiques et privées à cette thématique?
5. Pense-t-il comme moi que le fait d'étoffer davantage l'offre de postes à temps partiel et d'emplois partagés permettrait de comprimer les chiffres du chômage?

Cosignataires

Bänziger Marlies, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Müller Geri, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (19)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

En préambule, le Conseil fédéral tient à souligner qu'il a déjà accepté d'introduire une nouvelle disposition légale concernant les nouvelles formes de travail (job sharing, temps partiel) du personnel fédéral en répondant à la motion Wyss 09.3315.

Le Conseil fédéral tient à préciser que le texte de la motion a été modifié et approuvé par le Conseil des Etats, le 25 novembre dernier: «Le Conseil fédéral est chargé de créer de nombreux postes à temps partiel et postes partagés dans l'administration fédérale, et ceci à tous les niveaux hiérarchiques (y compris chez les cadres) et aussi bien pour les hommes que pour les femmes.» La procédure de divergence est en cours avec le Conseil national.

1. L'approche pour promouvoir ces nouveaux modèles de travail consiste à ce que les départements et les offices – compétents pour définir l'organisation du travail de leur personnel – intègrent, dans leurs catalogues de mesures ou dans leurs conventions d'objectifs, des objectifs chiffrés et des mesures adaptés à leurs besoins opérationnels et stratégiques. Pour soutenir concrètement les unités administratives dans cette démarche, l'Office fédéral du personnel (OFPER) met déjà à leur disposition une liste de contrôle sur les nouvelles formes de travail (<http://intranet.infopers.admin.ch>), et notamment sur les postes partagés. En plus, il a déjà décidé, en collaboration avec les départements, de consacrer une très large part de la prochaine journée de l'égalité

2. Die Förderung der Schaffung von Teilzeitstellen reiht sich in einen längerfristigen allgemeinen Trend in diese Richtung ein. Das EPA wird dem Bundesrat in seinen Geschäftsberichten regelmässig über die Entwicklung der Teilzeitarbeit Bericht erstatten. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass beim mittleren Kader (Lohnklassen 24–29) noch Verbesserungen nötig sind; die Verbreitung der neuen Arbeitsmodelle wird zweifellos einen wichtigen Trumpf im Hinblick auf die Erreichung der angestrebten Ziele darstellen (Einzelheiten siehe Evaluationsbericht vom 1. Juli 2009 zuhanden des Bundesrates «Förderung der Chancengleichheit von Frau und Mann in der Bundesverwaltung von 2004 bis 2007»).

3. Für beide Geschlechter gelten dieselben Anstellungsbedingungen. Die Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung und die verschiedenen Arbeitszeitmodelle sind wirksame Instrumente, um die Vereinbarkeit von Beruf und Familie zu erhöhen. Damit bietet die Bundesverwaltung günstige Arbeitsbedingungen, die zu einer gerechten Aufteilung der Haushalts- und Betreuungsarbeiten innerhalb der Familie beitragen.

4. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement als Instanz, welche für die Wirtschafts- und die Arbeitsmarktpolitik zuständig ist, beschränkt seinen Wirkungsbereich auf Informations- und Sensibilisierungsprojekte sowie auf die Verbreitung von Best Practices. 2007 hat das EVD ein Handbuch mit dem Titel «Arbeit und Familie: Massnahmen zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie in kleinen und mittleren Unternehmen» veröffentlicht (<http://www.seco.admin.ch/themen/00385/02021/index.html?lang=de>). Zudem bietet erstmalig für die Schweiz eine regelmässig aktualisierte Internetplattform einen Gesamtüberblick über die kantonalen und kommunalen Politiken zur Frage der Vereinbarkeit von Beruf und Familie (www.berufundfamilie.admin.ch). Weiter kann der Bund nach dem Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann öffentlichen oder privaten Institutionen Finanzhilfen gewähren, die Programme zur Förderung der Gleichstellung von Frau und Mann im Erwerbsleben durchführen (Art. 14). Seit 2006 ist eine Vielzahl solcher Programme finanziell unterstützt worden (www.topbox.ch). Seit 2009 können zudem auch Finanzhilfen zur Förderung der Chancengleichheit in den Unternehmen ausgerichtet werden.

5. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die Verbreitung von Teilzeitarbeit und anderen neuen Modellen des Arbeitszeitmanagements in der Schweiz unabhängig von der wirtschaftlichen Situation stattfindet. Dieses Phänomen ist vielmehr Ausdruck einer gesellschaftlichen Entwicklung, die sich darin äussert, dass ein Teil der Bevölkerung der Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben einen hohen Stellenwert beimisst.

des chances entre femmes et hommes (11 mars 2010) à ces thèmes.

2. L'encouragement à la création de postes à temps partiel s'inscrit dans une démarche générale à long terme. Le Conseil fédéral prendra donc connaissance régulièrement de l'évolution du temps partiel dans les rapports de gestion du personnel présentés par l'OFPER. Il est conscient que des améliorations sont encore nécessaires au niveau des cadres intermédiaires (24–29), et ne doute pas que l'utilisation des nouveaux modèles de travail représenteront un atout important pour aboutir aux résultats visés (pour plus de détails, cf. le rapport d'évaluation au Conseil fédéral «Promotion de l'égalité des chances entre femmes et hommes dans l'administration fédérale de 2004 à 2007», du 1er juillet 2009).

3. Les conditions d'emploi sont les mêmes pour les femmes que pour les hommes. Les aides financières à l'accueil extra familial, l'utilisation des différents modèles de travail (temps partiel, job sharing, etc.) ainsi que les congés-maternité et paternité représentent des instruments efficaces en faveur de la conciliation entre la vie familiale et la vie professionnelle. L'administration fédérale offre donc des conditions de travail très favorables qui contribuent à un partage équitable des tâches domestiques et familiales à accomplir au sein de la famille.

4. Le Département fédéral de l'économie, en tant qu'organe responsable de la politique économique et de la politique du marché du travail, concentre ses activités sur des projets d'information et de sensibilisation, ainsi que sur la diffusion des bonnes pratiques. En 2007, le SECO a publié un manuel «Travail et famille» à l'attention des petites et moyennes entreprises (www.seco.admin.ch/themen/00385/02021/index.html?lang=fr). De plus, pour la première fois en Suisse, une plate-forme Internet régulièrement actualisée offre une vue d'ensemble des politiques cantonales et communales en matière de conciliation entre travail et famille (www.travailet-famille.admin.ch). Ajoutons encore que la loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes stipule que la Confédération peut allouer des aides financières à des organisations publiques ou privées qui mettent sur pied des programmes visant à favoriser la réalisation de l'égalité entre femmes et hommes dans la vie professionnelle (art. 14). Depuis 2006, nombre de projets ont bénéficié de ces aides financières (www.topbox.ch). Et depuis 2009, des aides financières peuvent être aussi demandées pour faire avancer l'égalité des chances entre femmes et hommes dans les entreprises.

5. Le Conseil fédéral est d'avis que l'emploi du temps partiel et d'autres modèles de temps partagé se développent en Suisse indépendamment de la situation économique. C'est surtout une réponse à l'évolution de la société, dont une partie accorde une grande importance à la conciliation entre la vie professionnelle et familiale.

09.4257

**Motion Marra Ada.
Einen neuen Beruf lernen
und so gegen
die Arbeitslosigkeit kämpfen**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Avig) vorzulegen, mit der der Erwerb eines neuen Berufs gefördert werden soll.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Steiert Jean-François, Stump Doris (12)

Begründung

Der geltende Artikel 59 Absatz 2 Avig stellt ausdrücklich fest, dass mit den arbeitsmarktlichen Massnahmen die Eingliederung von Versicherten gefördert werden soll, die aus Gründen des Arbeitsmarktes erschwert vermittelbar sind.

Das Seco hat es in den letzten Wochen klar zum Ausdruck gebracht: Die Arbeitslosigkeit geht nicht zurück. Sie trifft ganz besonders den Sekundärsektor, während etwa im Tertiärsektor neue Arbeitsplätze geschaffen werden. Auch für 2010 ist gemäss den Prognosen des Seco mit einem Anstieg der Arbeitslosigkeit zu rechnen.

Die Schweiz hat ein Problem: die Ausbildung ihrer Arbeitskräfte. Die Logik des Arbeitsmarktes zeigt, dass heute nicht mehr einfach arbeitsmarktliche Massnahmen mit einer Laufzeit von drei Monaten verlangt sind, mit denen dieser oder jener Aspekt des Profils einer Arbeitskraft verbessert werden kann. Was es heute braucht, ist vielmehr eine berufliche Neuorientierung der Arbeitskräfte. Dies ist in drei Monaten nicht möglich. So löblich die Absicht von Artikel 59 Absatz 2 Buchstabe a Avig auch ist (die Vermittlungsfähigkeit der Versicherten verbessern, damit diese rasch und dauerhaft wieder eingegliedert werden können), so muss doch festgestellt werden, dass dies nicht in allen Fällen möglich ist und deshalb Massnahmen unverzichtbar sind, mit denen Arbeitskräfte über einen längeren Prozess hinweg wieder in den Arbeitsmarkt eingegliedert werden können. Mit der von mir vorgeschlagenen Gesetzesänderung sollen deshalb wesentlich längere Ausbildungen, das heisst das Erlernen neuer Berufe, möglich werden.

Dabei soll es den kantonalen Einrichtungen, die für die Eingliederung von Arbeitslosen in den Arbeitsmarkt verantwortlich sind, überlassen werden, ob sie von diesen Möglichkeiten Gebrauch machen wollen.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Das vorrangige Ziel der Arbeitslosenversicherung (ALV) ist die rasche und dauerhafte Wiedereingliederung der Stellensuchenden in den Arbeitsmarkt. Die arbeitsmarktlichen Massnahmen (AMM) können dabei auch länger als drei Monate gewährt werden. Hat eine über 30-jährige arbeitslose Person keine Ausbildung oder erhebliche Schwierigkeiten, im erlernten Beruf eine Stelle zu finden, kann die ALV eine nachobligatorische Berufsbildung unterstützen. Die Hilfe erfolgt in Form von Ausbildungszuschüssen. Seit Anfang 2009 sind diese keinem finanziellen Plafond mehr unterstellt und dürften in Zukunft vermehrt gewährt werden. Die berufliche Grundbildung und die Förderung der berufsorientierten Weiterbildung sind jedoch nicht primär Sache der Arbeitslosenversicherung. Ihre Rolle in diesen Bereichen ist eine subsidiäre.

09.4257

**Motion Marra Ada.
Apprentissage d'un nouveau métier
pour lutter
contre le chômage**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au parlement une modification de la loi sur l'assurance-chômage afin de promouvoir l'apprentissage d'un nouveau métier.

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Fässler-Osterwalder Hildegard, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Steiert Jean-François, Stump Doris (12)

Développement

L'article 59 alinéa 2 du droit en vigueur spécifie bien que les mesures relatives au marché du travail visent à favoriser l'intégration professionnelle des assurés dont le placement est difficile pour des raisons inhérentes au marché de l'emploi.

Le SECO l'a dit ces dernières semaines. Le chômage ne recule pas et touche particulièrement le secteur secondaire. Alors qu'au niveau du tertiaire, par exemple, des postes sont créés. On attend également, selon les prévisions du même SECO, une augmentation du taux de chômage pour 2010.

La Suisse a un problème: la formation de ses travailleurs. Aujourd'hui, les raisons inhérentes au marché de l'emploi démontrent qu'il ne faut plus seulement des mesures actives de trois mois visant à améliorer tel ou tel aspect de la profession d'un travailleur, mais bien à réorienter tout simplement les travailleurs par l'apprentissage d'un nouveau métier. Cela ne peut pas se faire en trois mois. Et si l'intention de l'article 59 alinéa 2 lettre a est louable (améliorer l'aptitude au placement des assurés de manière à permettre leur réinsertion rapide et durable), force est de constater que cela n'est pas possible dans toutes les situations, et que des mesures visant à réinsérer les gens dans le marché du travail de manière plus lente sont désormais indispensables. Ma proposition demande de permettre des formations beaucoup plus longues pour l'apprentissage d'un nouveau métier.

L'utilisation de cette possibilité serait laissée à l'appréciation des structures cantonales chargées de réinsérer les chômeurs.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

L'objectif prioritaire de l'assurance-chômage (AC) est la réintégration rapide et durable des demandeurs d'emploi dans le marché du travail. Les mesures relatives au marché du travail peuvent également être déployées sur plus de trois mois. Lorsqu'une personne de plus de 30 ans, en recherche d'emploi, n'a pas de formation ou rencontre des difficultés considérables à trouver un poste dans sa profession, l'assurance-chômage peut subventionner une formation professionnelle postobligatoire, sous la forme d'allocations de formation. Depuis début 2009, ces allocations ne sont plus soumises à un plafond financier et seront probablement allouées plus largement à l'avenir. La formation professionnelle initiale et l'encouragement de la formation continue à des fins professionnelles ne constituent toutefois pas l'objet principal de l'assurance-chômage, dont le rôle dans ces domaines est subsidiaire.

La loi fédérale sur la formation professionnelle offre aux adultes diverses possibilités d'acquérir une formation professionnelle initiale. La validation des acquis permet de prendre en compte différents types d'acquis dans le cadre d'une procédure structurée. Il est possible, sur cette base, d'attester

Das Berufsbildungsgesetz hält für Erwachsene verschiedene Angebote bereit, um eine berufliche Grundbildung zu erlangen: Die Validierung von Bildungsleistungen ermöglicht es, in einem strukturierten Verfahren unterschiedlichste Bildungsleistungen zu erfassen. Auf diese Weise ist es möglich, berufliche Handlungskompetenzen zu bescheinigen und einen formalen Abschluss zu erwerben. Wo noch keine entsprechenden Validierungsverfahren angeboten werden, besteht die Möglichkeit, die Lehrabschlussprüfung nachzuholen (Anrechnung der Praxis gemäss Art. 32 Berufsbildungsverordnung). Für die Finanzierung von Nachholbildungen kommen Stipendien und Darlehen sowie allenfalls Steuerabzüge infrage.

Anfang November 2009 hat der Bundesrat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) beauftragt, bis Ende Legislaturperiode 2011 einen Vernehmlassungsentwurf für ein Weiterbildungsgesetz vorzulegen. Angestrebt wird ein Grundsatzgesetz, das die Eigenverantwortung für das lebenslange Lernen stärkt, die Chancengleichheit beim Zugang zur Weiterbildung verbessert und die Kohärenz in der Bundesgesetzgebung sicherstellt.

Im Rahmen der Erarbeitung des Vernehmlassungsentwurfes ist zu prüfen, wie der Zugang zur Weiterbildung für diejenigen gesichert werden kann, die aufgrund der Herkunft oder des sozialen Umfelds Erschwernisse haben, die dem Bildungssystem fernstehen oder aus ihm herauszufallen drohen. Bei einer allfälligen Verankerung derartiger Ziele sind Überschneidungen mit kantonalen Zuständigkeiten (z. B. im Bereiche der Ausländer-, Integrations- und Sozialpolitik) zu vermeiden.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

des compétences opérationnelles et d'obtenir un diplôme formel. Dans les domaines où la validation des acquis n'est pas encore proposée, les adultes qui le souhaitent peuvent effectuer l'examen de fin d'apprentissage sous la forme d'un rattrapage (prise en compte de l'expérience professionnelle selon l'article 32 de l'ordonnance sur la formation professionnelle). Le financement des compléments de formation peut se faire sous la forme de bourses, de prêts et, éventuellement, de déductions fiscales.

Début novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie (DFE) d'élaborer d'ici à la fin de la législature 2011 un projet de loi sur la formation continue destiné à la procédure de consultation. L'objectif visé est une loi-cadre qui renforce la responsabilité personnelle face à l'apprentissage tout au long de la vie, améliore l'égalité des chances au niveau de l'accès à la formation continue et assure la cohérence dans la législation fédérale.

Lors de l'élaboration de ce projet de loi, il conviendra d'examiner de quelle manière l'accès à la formation continue pourra être assuré pour les personnes confrontées à des difficultés en raison de leur origine ou du contexte social ainsi que pour celles qui sont éloignées du système de formation ou qui risquent de le quitter. En cas d'ancrage de tels objectifs dans la loi, il convient d'éviter les chevauchements avec des compétences cantonales (p. ex. dans les domaines de la politique des étrangers, de l'intégration et sociale).

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4258

**Interpellation Marra Ada.
Berufsbildung und Arbeitslosigkeit.
Ungenügende Anstrengungen
für die Validierung
von Bildungsleistungen?**

Eingereichter Text 11.12.09

Ein Mittel im Kampf gegen die Arbeitslosigkeit besteht darin, die Berufserfahrungen von Personen ohne anerkannte Berufsbildung zu validieren. Das Berufsbildungsgesetz bietet die nötigen gesetzlichen Grundlagen für die Verfahren der sogenannten Validierung von Bildungsleistungen. Diese Verfahren ermöglichen es, den Bildungswert dessen anzuerkennen, was eine Person beruflich und ausserberuflich geleistet hat, die nötigen ergänzenden Bildungsleistungen zu bestimmen und anschliessend das Ganze zu validieren, namentlich in Form von eidgenössischen Fähigkeitszeugnissen (EFZ).

Während die formelle Validierung erworbener Berufskenntnisse und -fähigkeiten in ihren Grundsätzen bekannt und unbestritten ist, stellen sich ihrer praktischen Umsetzung zahlreiche Hindernisse in den Weg, mit dem Resultat, dass die Möglichkeiten einer Verbesserung der Chancen der betroffenen Personen auf dem Arbeitsmarkt bei Weitem nicht ausgenutzt werden. Im Hinblick auf eine verstärkte Anwendung des Prinzips der Validierung von Bildungsleistungen, von der sowohl die betroffenen Personen wie auch unser System der Sozialversicherungen profitieren könnten, stelle ich dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. Warum bleibt die Validierung von Bildungsleistungen im Bereich der Berufsbildung im Wesentlichen auf einzelne Bildungsbereiche wie zum Beispiel die Informatik beschränkt, während sie doch auf weitere Bereiche ausgedehnt werden könnte?
2. Warum wird diese Validierung nicht im ganzen Land mit der gleichen Intensität angewandt?
3. Was gedenkt der Bundesrat zu tun, um Erfahrungen mit Validierungen, wie sie im Bereich der Gesundheitsberufe gemacht wurden, so rasch wie möglich auf andere Bereiche auszudehnen?
4. Kann sich der Bundesrat vorstellen, die Kantone in der Schaffung schlanker Strukturen zur Validierung verstärkt zu unterstützen?
5. Warum kann die öffentliche Hand die Kosten für ergänzende Bildungsmodule, die für das Erlangen eines EFZ über die Validierung von Bildungsleistungen im Allgemeinen nötig sind, nicht vollständig übernehmen – Kosten zwischen 5000 und 10 000 Franken, was für die betroffenen Personen, namentlich für diejenigen, die einen ersten Berufsabschluss erwerben, oftmals prohibitiv hoch ist?

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Nordmann Roger, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Steiert Jean-François, Voruz Eric, Zisyadis Josef (12)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Die Validierung von Bildungsleistungen ermöglicht es, in einem strukturierten Verfahren berufliche Handlungskompetenzen zu bescheinigen und einen formalen Abschluss zu erlangen. Sie ist im 2004 eingeführten Berufsbildungsgesetz verankert und ist eine Ergänzung zur formalen Bildung.

Der Validierung kommt für Erwachsene, die ohne formalen Abschluss eine Tätigkeit ausüben, ein hoher Stellenwert zu. Sie erlaubt es, eine erste oder eine neue Qualifikation bescheinigen zu lassen und damit die Stellung auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern. Auch trägt die Validierung zur Integration in die Gesellschaft bei.

09.4258

**Interpellation Marra Ada.
Formation professionnelle
et chômage.
Efforts insuffisants
pour la validation des acquis?**

Texte déposé 11.12.09

La lutte contre le chômage passe aussi par la validation formelle des expériences professionnelles de personnes sans formation professionnelle reconnue. La loi sur la formation professionnelle fournit ainsi les bases légales pour les procédures dites de reconnaissance des acquis, qui permettent de reconnaître la valeur formatrice d'activités accomplies, de déterminer les formations complémentaires nécessaires et de valider ensuite l'ensemble, notamment sous forme de certificats fédéraux de capacité reconnus par la Confédération.

Si les principes de la validation formelle des compétences professionnelles sont admis, leur mise en oeuvre est cependant ralentie par de nombreux obstacles, de sorte que le potentiel d'amélioration des chances des personnes concernées sur le marché de l'emploi reste largement sous-utilisé. Dans la perspective d'un renforcement de l'application de la validation des acquis, qui pourrait profiter tant aux personnes concernées qu'à notre système d'assurances sociales, je demande au Conseil fédéral:

1. Pourquoi la validation des acquis dans le domaine de la formation professionnelle reste confinée pour l'essentiel à certains domaines particuliers de formation, tels que par exemple celui de l'informatique, alors qu'elle pourrait être étendue de manière plus systématique à d'autres?
2. Pourquoi cette validation n'est pas mise en oeuvre avec la même intensité dans l'ensemble du pays?
3. Ce qu'il compte entreprendre pour soutenir la généralisation rapide d'expériences de validation telles qu'elles existent dans le domaine de la santé.
4. S'il peut envisager de renforcer son soutien aux cantons dans la mise en oeuvre des structures légères nécessaires à la validation.
5. Pourquoi les pouvoirs publics ne peuvent pas assumer les coûts intégraux des modules complémentaires de formation généralement nécessaires pour l'obtention d'un CFC par le biais de la validation des acquis – dont les coûts souvent rédhibitoires pour les personnes concernées peuvent osciller entre 5000 et 10 000 francs – notamment pour les personnes pour lesquelles il s'agit d'une première formation?

Cosignataires

Aubert Josiane, Carobbio Guscetti Marina, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen Margret, Maire Jacques-André, Nordmann Roger, Rielle Jean-Charles, Roth-Bernasconi Maria, Steiert Jean-François, Voruz Eric, Zisyadis Josef (12)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

La validation des acquis permet d'attester les compétences opérationnelles et d'obtenir un titre formel dans le cadre d'une procédure structurée. Complément à la formation formelle, elle est inscrite dans la loi fédérale sur la formation professionnelle (LFPr) entrée en vigueur en 2004.

Pour les adultes qui exercent une activité professionnelle sans être détenteurs d'un diplôme formel, la validation des acquis revêt une importance particulière. Elle leur permet de faire attester une première ou une nouvelle qualification et d'améliorer ainsi leurs chances sur le marché du travail. La validation des acquis contribue donc aussi à une bonne intégration dans la société.

1./2. Dans le cadre du projet «Validation des acquis» réalisé entre 2005 et 2009, les partenaires de la formation professionnelle, soit la Confédération, les cantons et les organisa-



1./2. Die Verbundpartner Bund, Kantone und Organisationen der Arbeitswelt haben im Projekt «Validierung von Bildungsleistungen» zwischen 2005 und 2009 die Grundlagen für die Umsetzung von Validierungsverfahren erarbeitet. Der Leitfaden für die berufliche Grundbildung regelt den Aufbau und die Umsetzung der Validierung. Zudem stellt er die Qualität und Vergleichbarkeit der kantonalen Verfahren und die Zusammenarbeit unter den Kantonen sicher.

Die Strukturen zur Umsetzung der Validierung in den Kantonen befinden sich im Aufbau. Die meisten Kantone haben die Validierung in ihren Berufsbildungsgesetzen verankert. Bereits heute hat rund die Hälfte der Kantone die entsprechenden Strukturen geschaffen.

3. Die Verbundpartner entscheiden gemeinsam, ob für einen bestimmten Abschluss einer beruflichen Grundbildung die Validierung angeboten wird. Sie tragen dabei den Bedürfnissen der Nachfragerinnen und Nachfrager Rechnung und stimmen ihr Angebot auf die vorhandenen personellen und finanziellen Ressourcen ab. Gemäss Artikel 4 der Berufsbildungsverordnung ist zudem der Beizug von Expertinnen und Experten der Arbeitswelt zwingend.

Wo noch keine entsprechenden Validierungsverfahren angeboten werden, besteht die Möglichkeit, die Lehrabschlussprüfung als Erwachsener nachzuholen. Mit der Dispensation von einzelnen Prüfungsteilen wird der Anspruch auf Anrechenbarkeit von Bildungsleistungen ebenfalls erfüllt.

4. Die Validierung von Bildungsleistungen ist Teil der Berufsbildung und wird über die ordentlichen Strukturen finanziert. Der Bund beteiligt sich an den Aufwendungen der Kantone über seine Pauschalzahlungen gemäss Artikel 53 BBG. Zudem hat der Bund die Möglichkeit, die Entwicklung und Einführung der Validierung von Bildungsleistungen über die Artikel 54 und 55 des Berufsbildungsgesetzes (Innovationen und besondere Leistungen im öffentlichen Interesse) zusätzlich zu unterstützen.

5. Die in Zusammenhang mit der Validierung von Bildungsleistungen anfallenden Gebühren sind Sache der Kantone. Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) hat eine Empfehlung hinsichtlich der Unentgeltlichkeit eines Erstabschlusses auf Sekundarstufe II abgegeben.

tions du monde du travail, ont élaboré les bases de la mise en oeuvre des procédures de validation. Le guide pour la formation professionnelle initiale règle la mise en place et l'organisation de la validation. Ce guide assure par ailleurs la qualité et la comparabilité des procédures cantonales et soutient la collaboration entre les cantons.

Les structures de mise en oeuvre de la validation sont d'ailleurs en cours de développement dans les cantons. La plupart des cantons ont déjà inscrit la validation des acquis dans leur législation sur la formation professionnelle et la moitié d'entre eux environ possèdent les structures requises.

3. Les partenaires de la formation professionnelle décident en commun si une procédure de validation doit être proposée pour un diplôme donné de la formation professionnelle initiale. Ce faisant, ils tiennent compte des besoins des demandeurs et adaptent leur offre en fonction des ressources humaines et financières disponibles. Conformément à l'article 4 de l'ordonnance sur la formation professionnelle, des experts du monde du travail sont impérativement associés aux travaux.

Dans les domaines où la validation des acquis n'est pas encore proposée, les adultes qui le souhaitent peuvent effectuer l'examen de fin d'apprentissage sous la forme d'un ratapage. La dispense de certaines épreuves d'examen est également un moyen de prendre en compte des acquis.

4. La validation des acquis s'inscrit dans le cadre de la formation professionnelle et est financée par le biais des structures ordinaires. La Confédération participe aux coûts des cantons par le versement des forfaits en vertu de l'article 53 LFPr. En outre, la Confédération a la possibilité d'accorder un soutien supplémentaire au développement et à l'introduction de la validation des acquis en vertu des articles 54 et 55 LFPr (innovations et prestations particulières d'intérêt public).

5. Les émoluments perçus dans le cadre de la validation des acquis relèvent de la compétence des cantons. La Confédération suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) a publié une recommandation relative à la gratuité du premier diplôme du degré secondaire II.

09.4259

Interpellation Lang Josef. Rückschaffung von tschetschenischen Flüchtlingen nach Inguschetien

Eingereichter Text 11.12.09

Aufgrund der Tatsache, dass das Bundesamt für Migration die Rückschaffung von tschetschenischen Flüchtlingen nach Inguschetien als vertretbar betrachtet, bitten wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Ist ihm bekannt, dass gemäss Nachforschungen von Menschenrechtsorganisationen seit 2002 Hunderte von Zivilisten verschwanden oder von russischen «Sicherheits»-Organen gefoltert und/oder ermordet wurden, unter dem Vorwand, gegen eine Separatistenbewegung zu kämpfen?
2. Ist ihm bekannt, dass in den vergangenen Monaten mehrmals Flüchtlinge unmittelbar nach ihrer Rückkehr nach Inguschetien zusammengeschlagen oder gar ermordet wurden?
3. Teilt er nicht auch die Ansicht, dass unter den gegebenen Verhältnissen die Rückschaffung von tschetschenischen Asylbewerberinnen und Asylbewerbern nicht zugemutet werden kann?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Barthassat Luc, Fehr Mario, Fiala Doris, Haller Vannini Ursula, John-Calame Francine (6)

Begründung

Das Bundesamt für Migration erachtet die Rückschaffung von abgewiesenen tschetschenischen Asylbewerberinnen und Asylbewerbern nach Inguschetien als vertretbar, obwohl keine Person in irgendeiner Form zur Ausreise in ein Land gezwungen werden kann, in dem ihr Leib, ihr Leben oder ihre Freiheit gefährdet ist. Auch das Bundesverwaltungsgericht folgte in einem kürzlich ergangenen Urteil der Einschätzung des Bundesamtes.

Allerdings hat sich die Menschenrechtslage in dieser russischen Teilrepublik in den vergangenen Jahren stetig verschlechtert, wie auch mehrere internationale Menschenrechtsorganisationen in ihren Berichten nachgewiesen haben. Nichtregierungsorganisationen gehen davon aus, dass im Jahre 2008 212 Personen verschwanden und später tot aufgefunden worden sind (fast das Doppelte gegenüber dem Vorjahr); im Herbst dieses Jahres beträgt deren Zahl bereits 210. Und dies geschieht alles in einem Land mit vergleichbarer Grösse und Bevölkerungszahl wie der Kanton Bern.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Dem Bundesrat ist die Sicherheits- und Menschenrechtslage in der russischen Teilrepublik Inguschetien bekannt. Obwohl sich die Lage in den letzten Jahren verschärft hat, kann nicht von einer Situation allgemeiner Gewalt ausgegangen werden.

Die Asyl- und Wegweisungspraxis des Bundesamtes für Migration (BFM) gegenüber Asylsuchenden tschetschenischer Ethnie stützt sich auf eine laufend vorgenommene Lagebeurteilung, die insbesondere die Sicherheitssituation und die Menschenrechtslage vor Ort mit einbezieht.

Aufgrund der veränderten Sicherheits- und Menschenrechtslage in Tschetschenien nahm das BFM per 1. August 2008 eine Anpassung der Wegweisungspraxis vor. Diese wird durch das Bundesverwaltungsgericht gestützt und steht im Einklang mit der Praxis der wichtigen europäischen Zielländer von tschetschenischen Asylsuchenden.

Das BFM prüft Asylgesuche von Personen tschetschenischer Ethnie individuell. Sie werden in der Schweiz als Flüchtlinge anerkannt, wenn sie aus asylrelevanten Gründen individuell verfolgt sind. Ergibt die Einzelfallprüfung, dass die

09.4259

Interpellation Lang Josef. Renvoi de réfugiés tchéchènes vers l'Ingouchie

Texte déposé 11.12.09

Etant donné que l'Office fédéral des migrations considère comme défendable le renvoi de réfugiés tchéchènes vers l'Ingouchie, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. D'après les renseignements obtenus par les organisations de défense des droits de l'homme, des centaines de civils ont disparu depuis 2002, ou ont été torturés ou assassinés par les services de «sécurité» russes, sous le prétexte de lutter contre un mouvement séparatiste. Le Conseil fédéral est-il au courant de cette situation?
2. Sait-il qu'à plusieurs reprises, au cours des derniers mois, des réfugiés ont été battus, voire assassinés, juste après leur retour en Ingouchie?
3. Ne pense-t-il pas que le renvoi de requérants d'asile tchéchènes n'est pas raisonnable dans les circonstances actuelles?

Cosignataires

Aebi Andreas, Barthassat Luc, Fehr Mario, Fiala Doris, Haller Vannini Ursula, John-Calame Francine (6)

Développement

L'Office fédéral des migrations considère comme défendable le renvoi de réfugiés tchéchènes dont la demande d'asile a été rejetée, alors que personne ne peut être forcé, sous quelque forme que ce soit, de se rendre dans un pays où sa vie, son intégrité physique ou sa liberté sont menacées. Même le Tribunal administratif fédéral a donné raison à l'office dans un arrêt récent.

En tout état de cause, la situation dans cette république autonome de la Fédération de Russie n'a cessé de s'aggraver au cours des dernières années, comme le rapportent maintes organisations internationales de défense des droits de l'homme.

En 2008, d'après les organisations non gouvernementales, 212 personnes ont disparu, puis ont été retrouvées mortes – soit presque deux fois plus que l'année précédente. A l'automne de cette année, leur nombre atteint déjà 210. Et tout cela dans un pays comparable, en superficie et en population, au canton de Berne.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral connaît la situation en matière de sécurité et de droits de l'homme dans la république russe d'Ingouchie. Bien qu'elle se soit aggravée ces dernières années, on ne peut pas parler d'une situation de violence généralisée.

La pratique de l'Office fédéral des migrations (ODM) en matière d'asile et de renvoi à l'encontre des requérants d'asile d'ethnie tchéchène se fonde sur une appréciation régulière de la situation sur place.

Vu l'évolution des conditions de sécurité et de droits de l'homme en Tchétchénie, l'ODM a adapté sa pratique en matière de renvois à partir du 1er août 2008. Validée par le Tribunal administratif fédéral, cette pratique est conforme à celle des principaux pays de destination des requérants d'asile d'ethnie tchéchène en Europe.

L'ODM procède à l'examen individuel de chaque demande d'asile déposée par une personne d'ethnie tchéchène. Ainsi, la Suisse reconnaît le statut de réfugié des requérants d'asile d'ethnie tchéchène s'ils sont personnellement persécutés pour des motifs pertinents au regard du droit d'asile. Lorsque l'examen individuel d'un cas révèle que les conditions de reconnaissance de la qualité de réfugié ne sont pas

Voraussetzungen für die Zuerkennung der Flüchtlingseigenschaft nicht erfüllt sind, wird in einem nächsten Schritt geprüft, ob die Rückkehr ins Heimatland zulässig, zumutbar und möglich ist. Wird der Wegweisungsvollzug nach Tschetschenien im Einzelfall aufgrund individueller Wegweisungshindernisse als unzumutbar erachtet, so wird subsidiär eine innerstaatliche Aufenthaltsalternative in der Russischen Föderation geprüft. Dabei wird zum einen individuellen Gründen Rechnung getragen, die gegen die Anordnung eines Wegweisungsvollzugs vorliegen können. Zum andern wird auch die Sicherheitslage am Ort der Rückkehr berücksichtigt. Personen, denen die Inanspruchnahme einer innerstaatlichen Aufenthaltsalternative nicht zugemutet werden kann, werden in der Regel wegen Unzumutbarkeit des Wegweisungsvollzugs vorläufig aufgenommen.

Seit der Änderung der Wegweisungspraxis fanden nur freiwillige Ausreisen russischer Staatsangehöriger tschetschenischer Ethnie nach Russland statt. Zwischen dem 1. Dezember 2008 und dem 31. Dezember 2009 sind insgesamt fünfzehn Personen tschetschenischer Ethnie mit Rückkehrhilfe nach Tschetschenien zurückgekehrt. Ausreisen oder gar Rückführungen nach Inguschetien haben keine stattgefunden.

Ende Dezember 2009 befanden sich insgesamt 216 Personen tschetschenischer Ethnie in der Schweiz mit hängigem Asylverfahren und 277 mit vorläufiger Aufnahme. Fünf Personen erhielten einen rechtskräftig angeordneten Wegweisungsvollzug.

remplies, l'autorité vérifie si un retour dans le pays de provenance est possible, licite et raisonnablement exigible. Si, dans un cas d'espèce, le renvoi en Tchétchénie n'est pas considéré comme raisonnablement exigible à cause d'obstacles individuels à l'exécution du renvoi, l'autorité vérifie, subsidiairement, dans quelle mesure il n'existe pas de possibilité de refuge interne en Fédération de Russie. Il est alors tenu compte, d'une part, d'éventuels motifs individuels pouvant s'opposer à l'exécution du renvoi et, d'autre part, des conditions de sécurité au lieu de destination. Les personnes pour lesquelles un refuge interne n'est pas raisonnablement exigible sont en règle générale admises provisoirement au titre de l'inexigibilité du renvoi.

Depuis l'adaptation de la pratique en matière de renvois, les départs de ressortissants russes d'ethnie tchéchène vers la Russie ont tous été des départs volontaires. Entre le 1er décembre 2008 et le 31 décembre 2009, quinze personnes d'ethnie tchéchène sont retournées en Tchétchénie au bénéfice de l'aide au retour. Durant la même période, il n'y a eu aucun départ ni aucun rapatriement vers l'Ingouchie.

Fin décembre 2009, l'effectif des personnes d'ethnie tchéchène en Suisse était de 216 personnes avec une procédure d'asile pendante et de 277 personnes admises à titre provisoire. Cinq personnes faisaient l'objet d'une décision de renvoi exécutoire.

09.4261

**Motion Robbiani Meinrado.
Anstellung von Arbeitslosen
und Personenfreizügigkeit**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, das Arbeitslosenversicherungsgesetz mit einer Bestimmung zu ergänzen, wonach Anstellungszuschüsse nach dem Muster der Einarbeitungszuschüsse (Art. 65 und 66) ausgerichtet werden können, wenn:

- in einzelnen Branchen oder Kantonen über eine bestimmte Zeitspanne die Arbeitslosenquote bei 4 Prozent oder höher liegt;
- in diesen Branchen oder Kantonen im Rahmen der Personenfreizügigkeit der Zustrom ausländischer Arbeitskräfte anhält;
- der Arbeitgeber eine arbeitslose Person unbefristet anstellt.

Begründung

Die Arbeitgeber müssen einen Anreiz haben, statt neu zugewandter ausländischer Arbeitskräfte Arbeitslose anzustellen. Dieser Anreiz soll in den Branchen und Regionen zum Tragen kommen, in denen im Rahmen der Personenfreizügigkeit laufend neue ausländische Arbeitskräfte zuwandern, und dies, obwohl die Arbeitslosenzahl steigt. Er stellt eine arbeitsmarktliche Massnahme dar und soll die Anstellung arbeitsloser Personen erleichtern.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Die Einarbeitungszuschüsse (EAZ) sind ein wirksames Instrument, um Stellensuchende in den Arbeitsmarkt zu integrieren, die von Langzeitarbeitslosigkeit betroffen sind oder deren Chancen auf eine Arbeitsstelle aufgrund ihrer Berufsbiografie nicht besonders gut stehen. Personen, welche die Bedingungen nach Artikel 90 Aviv erfüllen, erhalten Unterstützung, indem ein Teil ihres Lohnes während der Einarbeitungszeit übernommen wird. Dies ermöglicht es, jenen Versicherten eine Anstellung zu verschaffen, die wegen mangelnder fachlicher Qualifikation einer intensiveren und längeren Einarbeitung am Arbeitsplatz bedürfen. Da die EAZ das kantonale Budget für arbeitsmarktliche Massnahmen nicht belasten, verfügen die Kantone über einen grossen Handlungsspielraum.

Ebenso hat der Bundesrat im Rahmen des dritten Konjunkturpakets Massnahmen vorgesehen, um arbeitslosen Jugendlichen, die Schwierigkeiten bei der Stellensuche haben, beim Einstieg in den Arbeitsmarkt zu helfen.

Als Antwort auf die Gefahr einer missbräuchlichen Unterbietung der Arbeitsbedingungen hat der Bundesrat ausserdem flankierende Massnahmen getroffen, um fehlende vorgängige Kontrollen der Arbeitsbedingungen zu kompensieren. Diese Massnahmen erweisen sich als wirksames Mittel, um fehlbare Betriebe ausfindig zu machen und zu sanktionieren. Der Bundesrat ist zusammenfassend der Ansicht, dass heute bereits genügend Anreize für die Anstellung von Personen aus dem schweizerischen Arbeitsmarkt bestehen. Es ist somit nicht angezeigt, weitere Massnahmen zu erarbeiten oder die bestehenden zu verändern.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.4261

**Motion Robbiani Meinrado.
Embauche des chômeurs
et libre circulation**

**Mozione Robbiani Meinrado.
Assunzione di disoccupati
e libera circolazione**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de compléter la loi sur l'assurance-chômage par une disposition permettant d'allouer des contributions à l'embauche analogues aux allocations d'initiation au travail prévues aux articles 65 et 66:

- lorsqu'on observe un taux de chômage supérieur à 4 pour cent dans certains secteurs ou cantons pendant une période déterminée;
- lorsqu'on observe simultanément, dans ces mêmes secteurs et cantons, un afflux de main-d'oeuvre étrangère au titre de la libre circulation;
- lorsque l'employeur engage un chômeur pour une durée indéterminée.

Développement

Il faut encourager les employeurs à embaucher des chômeurs plutôt que des travailleurs étrangers récemment arrivés. Des dispositions doivent donc être prises pour les secteurs et les régions où les travailleurs étrangers continuent d'affluer, malgré l'augmentation du chômage local, au titre d'une mesure d'accompagnement dans le domaine de l'emploi.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Les allocations d'initiation au travail (AIT) sont un instrument efficace pour insérer des personnes sans emploi victimes d'un chômage de longue durée ou dont le parcours professionnel ne facilite pas l'accès à une place de travail. Les personnes qui remplissent les conditions de l'article 90 OACI peuvent bénéficier d'une aide sous la forme d'une prise en charge d'une partie de leur salaire durant la période d'initiation. Cette formule permet l'engagement d'assurés dont les besoins d'initiation à la place de travail sont accrus en raison notamment d'un manque de formation dans le domaine. La marge de manoeuvre des cantons en matière d'AIT est importante, vu que celles-ci n'entrent pas dans le budget des mesures du marché du travail alloué à chaque canton.

De même dans le cadre du troisième paquet des mesures conjoncturelles, le Conseil fédéral a mis en place un soutien pour l'embauche de jeunes chômeurs en difficulté.

Par ailleurs, pour répondre au risque de sous-enchère des conditions de travail, le Conseil fédéral a mis en place des mesures d'accompagnement afin de compenser l'absence de contrôles préalables des conditions de travail. Ces mesures permettent d'agir efficacement contre les entreprises indécates et de les sanctionner.

Ainsi, le Conseil fédéral estime qu'il existe déjà des incitations suffisantes pour embaucher des personnes disponibles sur le marché de travail suisse et dès lors, qu'il n'est pas nécessaire de développer des mesures supplémentaires ni modifier celles déjà existantes.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Testo deposto 11.12.09

Il Consiglio federale è invitato a completare la legge sull'assicurazione disoccupazione con una norma che consenta



l'erogazione di contributi all'assunzione analoghi a quelli fissati degli articoli 65 e 66 (assegni di introduzione) qualora:

- in singoli rami o cantoni si rilevi un tasso di disoccupazione uguale o superiore al 4 per cento per un determinato periodo;
- in questi rami o cantoni si registri contemporaneamente una persistente entrata di manodopera estera nell'ambito della libera circolazione;
- il datore di lavoro assuma a tempo indeterminato una persona disoccupata.

Motivazione

I datori di lavoro devono essere incentivati ad anteporre l'assunzione di persone disoccupate rispetto all'impiego di manodopera estera di nuova entrata. Limitatamente a rami e regioni dove si registra un persistente ingresso di lavoratori nell'ambito della libera circolazione malgrado l'incremento della disoccupazione indigena, si chiede l'adozione di appositi incentivi che agevolino l'assunzione di disoccupati. Si tratta in questo modo di adottare un provvedimento che funga da misura di accompagnamento a carattere occupazionale.

Risposta del Consiglio federale 03.02.10

Gli assegni per il periodo di introduzione (API) sono uno strumento valido per integrare nel mercato del lavoro i disoccupati di lunga durata o coloro le cui probabilità di trovare un lavoro sono ridotte a causa del loro percorso professionale. Le persone che soddisfano le condizioni enunciate all'articolo 90 OADI vengono sostenute dall'assicurazione contro la disoccupazione, che si fa carico di una parte del loro stipendio durante il periodo d'introduzione. È così possibile procurare un posto di lavoro a quegli assicurati che, per mancanza di qualificazioni specialistiche, necessitano di un periodo d'introduzione al lavoro più intenso e lungo. Dato che gli API non gravano sui budget cantonali riservati ai provvedimenti inerenti al mercato del lavoro, i cantoni dispongono di un ampio margine di manovra.

Inoltre, nell'ambito del terzo pacchetto congiunturale, il Consiglio federale ha previsto provvedimenti tesi ad agevolare l'ingresso sul mercato del lavoro a giovani disoccupati che stentano a trovare un posto.

In risposta al pericolo di dumping sociale, il Consiglio federale ha per di più adottato misure d'accompagnamento tese a compensare la mancanza di controlli preliminari delle condizioni lavorative. Dette misure si stanno dimostrando uno strumento valido per individuare le imprese che commettono infrazioni e per sanzionarle.

In sintesi, il Consiglio federale ritiene che già oggi vi siano sufficienti incentivi per l'assunzione di persone dal mercato del lavoro svizzero. Non è pertanto indicato elaborare ulteriori provvedimenti o modificare quelli attuali.

Dichiarazione del Consiglio federale 03.02.10

Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

09.4262

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Stellensuche
am Ende
des Erwerbslebens**

Eingereichter Text 11.12.09

Ich frage den Bundesrat, ob er nicht die Lage von Arbeitslosen am Ende ihres Erwerbslebens wenigstens in den letzten beiden Jahren vor Erreichen des ordentlichen Pensionierungsalters (ab 63 für Männer und ab 62 für Frauen) erleichtern und sie von der in der Arbeitslosenversicherungsverordnung festgelegten Pflicht, sich auf Stellen zu bewerben, befreien möchte. Vermutlich würde es sich um eine vorübergehende Massnahme handeln. Sie drängt sich auf wegen der gegenwärtigen Krise, die die älteren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer besonders stark trifft und diese der Demütigung aussetzt, ihre Dienste ohne jede Aussicht auf Erfolg anbieten zu müssen.

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Im Rahmen der Sozialversicherungen und insbesondere der Arbeitslosenversicherung besteht eine allgemeine Pflicht zur Schadensminderung. Eine Befreiung der Versicherten von der Pflicht zur aktiven Stellensuche ist auch aus der Sicht des Bundesgerichtes nicht möglich.

Der Bundesrat ist sich der schwierigen Situation von älteren Personen bei der Stellensuche bewusst. Jede versicherte Person wird bei der Stellensuche durch Personalberater bzw. Personalberaterinnen betreut, die die Dossiers der Versicherten, für die sie zuständig sind, gut kennen. Dadurch sind sie in der Lage, den individuellen Bedingungen Rechnung zu tragen und entsprechend die Anforderungen an die Stellensuche anzupassen. Es gibt keine gesetzlich vorgeschriebene Anzahl an Arbeitsbemühungen, welche erbracht werden müssen. Das zuständige Staatssekretariat für Wirtschaft ist laufend mit den kantonalen Vollzugsstellen im Dialog und hat diese entsprechend sensibilisiert.

Zudem hat der Bundesrat bereits von der gesetzlich eingeräumten Befugnis Gebrauch gemacht, für Versicherte, die innerhalb der letzten vier Jahre vor Erreichen des AHV-Alters arbeitslos geworden sind und wenig Chancen auf eine Stelle haben oder nur schwer vermittelbar sind, die Anzahl Taggelder zu erhöhen sowie die Rahmenfrist um zwei Jahre zu verlängern.

09.4262

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Recherche d'emploi.
Dispenser les chômeurs proches
de la retraite**

**Interpellanza Robbiani Meinrado.
Ricerche di impiego
nel periodo conclusivo
della vita lavorativa**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral pourrait-il envisager d'exempter les chômeurs à deux ans de l'âge de la retraite (à partir de 63 ans pour les hommes et 62 ans pour les femmes) de l'obligation de rechercher un emploi, prévue par la législation sur l'assurance-chômage? Cette mesure temporaire permettrait de répondre à la crise actuelle, qui frappe particulièrement les travailleurs âgés et les expose à l'humiliation de devoir offrir en vain leurs services.

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

L'obligation de diminuer le dommage est une obligation générale dans le cadre des assurances sociales et en particulier dans l'assurance-chômage. Le Tribunal fédéral considère également que les difficultés rencontrées par les assurés ne permettent pas de les exonérer de l'obligation de rechercher activement un emploi.

Le Conseil fédéral a conscience de la situation difficile dans laquelle se trouvent les personnes d'un certain âge en quête d'emploi. Chaque assuré est suivi par un conseiller en placement. Ce dernier a une bonne connaissance du dossier des assurés qu'il suit, ce qui lui permet de répondre aux besoins individuels et d'adapter en conséquence les exigences relatives à la recherche d'emploi. La législation ne prescrit pas un nombre minimal d'attestations que le chômeur devrait produire. Le Secrétariat d'Etat à l'économie, qui est l'office compétent en la matière, entretient un dialogue permanent avec les organes cantonaux d'exécution et les a sensibilisés dans ce sens.

De plus, le Conseil fédéral a fait usage de la possibilité prévue par la loi qui lui permet d'augmenter le nombre d'indemnités journalières ainsi que de prolonger le délai-cadre de deux ans pour les assurés devenus chômeurs au cours des quatre ans précédant l'âge donnant droit à une rente AVS et dont le placement est très difficile.

Testo deposto 11.12.09

Chiedo al Consiglio federale se, per agevolare la posizione delle persone disoccupate che si trovano nella fase conclusiva della vita professionale, non intenda esentarle, perlomeno negli ultimi due anni antecedenti l'età pensionabile (da 63 anni per gli uomini e 62 per le donne), dall'obbligo delle ricerche di impiego prescritto dall'ordinamento sull'assicurazione disoccupazione. Dovrebbe trattarsi di una soluzione temporanea giustificata dalla crisi odierna, che penalizza in particolare i lavoratori più anziani e che li espone all'umiliazione di offrire i loro servizi senza nessuna prospettiva.

Risposta del Consiglio federale 27.01.10

L'obbligo di ridurre il pregiudizio è considerato un obbligo generale nel quadro delle assicurazioni sociali e in particolare dell'assicurazione contro la disoccupazione. Il Tribunale federale ritiene inoltre che le difficoltà incontrate dagli assicurati non motivano un esonero dall'obbligo di cercare attivamente un impiego.

Il Consiglio federale è consapevole delle difficoltà delle persone di una certa età in cerca d'impiego. Ogni assicurato è



seguito da un consulente del personale URC il quale, conoscendo bene i singoli casi, può tener conto delle esigenze individuali degli assicurati e adattare di conseguenza i requisiti relativi alla ricerca di lavoro. La legislazione non prevede un numero minimo di ricerche di lavoro da parte del disoccupato. La Segreteria di Stato dell'economia, che è l'ufficio competente in materia, è costantemente in contatto con gli organi cantonali d'esecuzione e li ha sensibilizzati in tal senso.

Inoltre il Consiglio federale si è già avvalso della facoltà prevista dalla legge di aumentare il numero di indennità giornaliere e di prolungare di due anni il termine quadro per gli assicurati colpiti da disoccupazione nei quattro anni antecedenti il raggiungimento dell'età di pensionamento AVS e il cui collocamento è molto difficile.

09.4263

**Motion Robbiani Meinrado.
Befristete Verlängerung
des Rechts
auf Arbeitslosenentschädigung**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, das Arbeitslosenversicherungsgesetz mit einer Bestimmung zu ergänzen, wonach die Höchstzahl der Taggelder auf 520 erhöht werden kann, wenn die gesamtschweizerische Arbeitslosenquote während mindestens sechs Monaten 3,5 Prozent übersteigt. Diese Möglichkeit haben die Kantone für sich bereits. Sinkt diese Quote wieder unter 3,5 Prozent, so soll die Erhöhung innert nützlicher Frist wieder rückgängig gemacht werden.

Begründung

Für 2010 wird eine weitere Verschlechterung des Arbeitsmarkts vorausgesagt. Immer mehr Arbeitslose (insbesondere solche, die Anrecht auf 400 Taggelder haben) werden ausgesteuert werden. Um eine Zunahme akuter persönlicher und sozialer Not zu vermeiden, scheint es sinnvoll und gerechtfertigt, befristet und ausnahmsweise den Anspruch auf Taggelder auszuweiten und ihn für alle auf 520 Taggelder festzulegen.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat hat bereits im Rahmen verschiedener parlamentarischer Vorstösse (09.3199, 09.3577, 08.3997, 06.3509 u. a.) zu einer Erhöhung der Höchstzahl der Taggelder Stellung genommen. Seine Beurteilung hat sich nicht geändert. Im Rahmen der laufenden Beratung der Arbeitslosenversicherung hat sich zudem auch das Parlament bisher gegen eine befristete Erhöhung der Leistungen ausgesprochen.

Aktuell verfügen die versicherten Personen über einen im internationalen Vergleich hohen Anspruch von 400 Taggeldern, welcher mithilfe von Zwischenverdiensten eine Dekkung von durchschnittlich 19 Monaten gewährleistet. Während dieser Zeit können die Versicherten an arbeitsmarktlichen Massnahmen teilnehmen, die ihre Vermittelbarkeit verbessern.

Von erhöhter Arbeitslosigkeit betroffene Kantone können gemäss Arbeitslosenversicherungsgesetz (SR 837.0) beim Bundesrat ein Gesuch um Erhöhung der Bezugsdauer auf 520 Taggelder stellen. Die bestehenden Regelungen zusammen mit der dritten Stufe der Stabilisierungsmassnahmen sollen die Reintegration der Versicherten erleichtern und ihre Aussteuerung verhindern.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

09.4263

**Motion Robbiani Meinrado.
Prolongation temporaire
du droit aux indemnités prévues
par la LACI**

**Mozione Robbiani Meinrado.
Prolungamento temporaneo
del diritto
alle indennità LADI**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de compléter la loi sur l'assurance-chômage par une disposition permettant d'augmenter le nombre d'indemnités journalières à 520 pour tous, lorsque le taux de chômage national dépasse 3,5 pour cent pendant au moins six mois, à l'instar de ce que peuvent faire les cantons. Cette mesure sera levée dès que le taux de chômage repassera sous la barre des 3,5 pour cent.

Développement

Le marché du travail devrait se dégrader encore en 2010, alors que les chômeurs en fin de droit (notamment ceux qui ont droit à 400 indemnités journalières) seront plus nombreux. Il est donc raisonnable d'augmenter, à titre temporaire et extraordinaire, le nombre d'indemnités journalières à 520 pour tous afin d'éviter des difficultés personnelles et des problèmes sociaux.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral s'est déjà exprimé sur la question d'une augmentation du nombre maximal d'indemnités journalières à la suite de plusieurs interventions parlementaires (09.3199, 09.3577, 08.3997, 06.3509, notamment). Il maintient sa position. De plus, le Parlement s'est aussi prononcé contre une augmentation temporaire des prestations, dans le cadre des délibérations en cours sur l'assurance-chômage.

Les assurés ont actuellement droit en Suisse à 400 indemnités journalières, ce qui est beaucoup en comparaison internationale; en y ajoutant les gains intermédiaires, le système garantit une couverture de 19 mois en moyenne. Pendant ce temps, les assurés peuvent en outre prendre part à des mesures de marché du travail, qui permettent d'améliorer leur aptitude au placement.

Aux termes de la loi fédérale sur l'assurance-chômage (RS 837.0), les cantons peuvent présenter au Conseil fédéral une requête visant à augmenter à 520 le nombre d'indemnités journalières. Les réglementations en vigueur, appuyées par la troisième phase des mesures de stabilisation, visent à faciliter la réintégration des assurés et à éviter leur arrivée en fin de droits.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Testo deposto 11.12.09

In analogia alla facoltà concessa ai cantoni, il Consiglio federale è invitato ad elaborare una norma a completamento della legge sull'assicurazione disoccupazione (LADI) che consenta, qualora il tasso nazionale di disoccupazione superi il 3,5 per cento per almeno sei mesi, di prolungare a 520 indennità giornaliere per tutti il diritto alle prestazioni LADI. Nel caso in cui il tasso di disoccupazione scenda sotto il 3,5 per cento, questa agevolazione sarà fatta decadere entro un breve periodo.



Motivazione

Per il 2010 è previsto un ulteriore deterioramento del mercato del lavoro. Nel frattempo un numero crescente di persone disoccupate (in particolare di coloro che sono al beneficio di 400 indennità) giungeranno al termine del diritto alle prestazioni LADI. Per evitare l'insorgere di acuti disagi personali e sociali appare opportuno e giustificato estendere a titolo straordinario e temporaneo il diritto alle indennità, parificandolo per tutte le categorie a 520.

Risposta del Consiglio federale 03.02.10

Il Consiglio federale si è già espresso sulla questione dell'aumento del numero massimo di indennità giornaliere in vari interventi parlamentari (in particolare 09.3199, 09.3577, 08.3997, 06.3509). La sua posizione rimane invariata. Inoltre, nel quadro delle deliberazioni in corso sull'assicurazione contro la disoccupazione anche il Parlamento si è pronunciato contro un aumento temporaneo delle prestazioni.

Attualmente in Svizzera gli assicurati hanno diritto a 400 indennità giornaliere: si tratta di un numero elevato nel confronto internazionale, che in aggiunta ai guadagni intermedi garantisce una copertura media di 19 mesi. Durante questo periodo gli assicurati possono partecipare a provvedimenti inerenti al mercato del lavoro, che permettono di migliorare la loro idoneità al collocamento.

Secondo la legge sull'assicurazione contro la disoccupazione (RS 837.0), i cantoni colpiti da disoccupazione elevata possono chiedere al Consiglio federale di aumentare il numero di indennità giornaliere a 520 unità. La normativa vigente e la terza tappa delle misure di stabilizzazione intendono facilitare il reinserimento degli assicurati ed evitare che il loro diritto alle indennità si estingua.

Dichiarazione del Consiglio federale 03.02.10

Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

09.4264

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Optionsrecht
bei der Krankenversicherung**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat hat in seiner Antwort auf die Interpellation 09.3596 gesagt, es liefen Verhandlungen mit der Europäischen Union und speziell auch mit Italien, ob das Optionsrecht bei der Krankenversicherung nicht vereinfacht und damit den Forderungen der Betroffenen entgegengekommen werden könnte.

Damit signalisierte der Bundesrat Bereitschaft. Trotzdem wurden in jüngster Zeit verschiedene italienische Grenzgängerinnen und Grenzgänger, die das Optionsrecht nicht ausdrücklich ausgeübt haben, dazu gezwungen, sich in der Schweiz zu versichern, obwohl sie in Italien bereits obligatorisch versichert waren.

Ich frage deshalb den Bundesrat: Sollte man nun, da sich eine flexiblere Lösung abzeichnet, nicht darauf verzichten, den Zwang, sich in unserem Land zu versichern, durchzusetzen und die Kantone entsprechend anweisen?

Antwort des Bundesrates 12.03.10

In der Antwort vom 2. September 2009 auf die Interpellation Robbiani 09.3596, «Personenfreizügigkeit und Optionsrecht bei der Krankenversicherung», hat der Bundesrat auf die Verhandlungen der Schweiz mit der EU über Anpassungen im Rahmen des Anhangs 2 zum Freizügigkeitsabkommen hingewiesen. Er hat sich dabei bereiterklärt zu überprüfen, ob mit Italien für die Grenzgängerinnen und Grenzgänger mit italienischem Wohnsitz für die Ausübung des Optionsrechts in der Krankenversicherung ein spezielles Verfahren vereinbart werden könnte. In der Zwischenzeit haben die Kantone den Wunsch nach einem einfachen und einheitlichen Verfahren für alle versicherungspflichtigen Personen, denen der Wohnstaat das Optionsrecht gewährt und die davon Gebrauch machen wollen, geäußert. Aus diesem Grunde ist das Zustandekommen einer Vereinbarung über ein spezielles Verfahren mit Italien aus heutiger Sicht eher unwahrscheinlich.

Die Kantone sind verpflichtet, für die Einhaltung der Versicherungspflicht zu sorgen. Die Grenzgängerinnen und Grenzgänger, die in Italien wohnen und die sich nicht in der Schweiz versichern wollen, müssen innerhalb von drei Monaten ein Gesuch um Befreiung von der Versicherungspflicht stellen. Dabei müssen sie nachweisen, dass sie über einen gleichwertigen Versicherungsschutz verfügen. Bei denjenigen Grenzgängerinnen und Grenzgängern, die kein Befreiungsgesuch stellen, sind die Kantone bei der gegenwärtigen Rechtslage verpflichtet, sie einem schweizerischen Krankenversicherer zuzuweisen. Andernfalls bestünde die Gefahr, dass ein Grenzgänger nicht versichert ist. In einem solchen Fall wäre die Schweiz trotzdem leistungspflichtig.

09.4264

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Assurance-maladie.
Droit d'option**

**Interpellanza Robbiani Meinrado.
Diritto d'opzione
per l'assicurazione malattia**

Texte déposé 11.12.09

Dans sa réponse à l'interpellation 09.3596, le Conseil fédéral évoquait la possibilité de convenir de modalités d'application avec l'Union européenne et, en particulier, avec l'Italie afin de faciliter la mise en oeuvre du droit d'option en matière d'assurance-maladie.

Malgré cette volonté de répondre aux exigences des intéressés, des frontaliers italiens assurés dans leur pays, qui n'ont pas fait valoir explicitement leur droit d'option, ont été contraints à s'assurer en Suisse.

Puisque la Suisse entend adopter une position plus souple, ne serait-il pas opportun de renoncer à l'affiliation obligatoire et d'inviter les cantons à ne plus assurer d'office les travailleurs frontaliers?

Réponse du Conseil fédéral 12.03.10

Dans sa réponse du 2 septembre 2009 à l'interpellation Robbiani 09.3596, «Libre circulation et droit d'option en matière d'assurance-maladie», le Conseil fédéral a relevé que des négociations sont en cours entre la Suisse et l'UE au sujet de l'adaptation de l'annexe 2 de l'Accord sur la libre circulation des personnes. Il s'était déjà déclaré disposé à examiner la possibilité de convenir d'une procédure spéciale avec l'Italie en ce qui concerne l'exercice du droit d'option en matière d'assurance-maladie pour les frontaliers résidant dans ce pays. Les cantons ont toutefois manifesté entre-temps leur désir d'appliquer une procédure simple et uniforme pour toutes les personnes tenues de s'assurer auxquelles le pays de résidence accorde le droit d'option et qui souhaitent en faire usage. Pour cette raison, l'adoption d'une convention concernant une procédure spéciale avec l'Italie semble, pour l'heure, peu probable.

Les cantons sont tenus de veiller au respect de l'obligation de s'assurer. Les frontaliers qui résident en Italie et ne veulent pas s'assurer en Suisse doivent présenter une demande d'exemption de l'assurance obligatoire dans un délai de trois mois. Pour ce faire, ils doivent prouver qu'ils disposent d'une couverture d'assurance équivalente. Au vu de la situation juridique actuelle, les cantons sont tenus d'affilier à une caisse-maladie suisse les frontaliers qui ne déposent aucune demande d'exemption, afin d'éviter qu'ils ne soient pas assurés. Dans un tel cas, la Suisse resterait tout de même soumise à l'obligation de rembourser les prestations.

Testo deposto 11.12.09

Rispondendo all'interpellanza 09.3596, il Consiglio federale informava che sia con l'Unione europea, sia in particolare con l'Italia si sta valutando la possibilità di agevolare il diritto d'opzione per l'assicurazione malattia così da andare incontro alle esigenze degli interessati.

Malgrado questa disponibilità, in alcuni casi si sono recentemente obbligati i lavoratori frontalieri italiani, che non avevano esercitato esplicitamente l'opzione, ad assicurarsi in Svizzera benché siano già obbligatoriamente coperti nel loro Paese.

Chiedo perciò se, in questo periodo che dovrebbe sfociare su una soluzione meno rigida, non si debba evitare l'imposizione dell'obbligo di assicurarsi nel nostro Paese e non vada conseguentemente invitati i cantoni a desistere da affiliazioni d'ufficio.

Risposta del Consiglio federale 12.03.10

Nella sua risposta del 2 settembre 2009 all'interpellanza Robbiani 09.3596, «Libera circolazione e opzione per l'assicurazione malattia», il Consiglio federale ha fatto presente che tra la Svizzera e l'UE sono in corso negoziati su adeguamenti nel quadro dell'allegato 2 all'Accordo sulla libera circolazione. In questo contesto si è dichiarato disposto a esaminare la possibilità di concordare con l'Italia una procedura speciale per l'esercizio del diritto d'opzione per i frontalieri con domicilio in Italia. Nel frattempo i cantoni hanno auspicato l'introduzione di una procedura agevolata e uniforme per tutte le persone soggette all'obbligo di assicurazione che beneficiano del diritto di opzione concesso dallo Stato di residenza e che intendono farlo valere. Per questo motivo, un accordo relativo a una procedura speciale con l'Italia appare per ora poco probabile.

I cantoni sono tenuti a provvedere all'osservanza dell'obbligo d'assicurazione. I frontalieri che risiedono in Italia e che non intendono assicurarsi in Svizzera devono presentare entro tre mesi una domanda di esenzione da tale obbligo, dimostrando che dispongono di una copertura assicurativa equivalente. Conformemente alla situazione giuridica attuale, i cantoni sono tenuti ad assegnare a un assicuratore svizzero i frontalieri che non presentano una domanda di esenzione, per evitare che rimangano privi di assicurazione. In tal caso sarebbe comunque la Svizzera a dover rimborsare le prestazioni.

09.4265

Interpellation Moret Isabelle. Rückübernahmeabkommen. Quo vadis?

Eingereichter Text 11.12.09

Das einzige wirksame Mittel, umkooperationsunwillige abgewiesene Asylsuchende rückzuführen, sind Rückübernahmeabkommen mit ihren Heimatstaaten.

1. Teilt der Bundesrat diese Ansicht?
2. Wie viele Rückübernahmeabkommen wurden in der Amtszeit von Bundesrätin Ruth Metzler unterzeichnet, und wie wirksam sind sie?
3. Wie viele Rückübernahmeabkommen wurden in der Amtszeit von Bundesrat Christoph Blocher unterzeichnet, und wie wirksam sind sie?
4. Wie viele Rückübernahmeabkommen wurden in der Amtszeit von Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf unterzeichnet, und wie wirksam sind sie?
5. Hat der Bundesrat die Absicht, weitere Rückübernahmeabkommen auszuhandeln, und wenn ja, welche?
6. Unterstützt das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement bei der Aushandlung solcher Abkommen?
7. Wäre es nicht angebracht, wenn die Schweiz und die anderen europäischen Staaten sich bei der Aushandlung solcher Abkommen mit afrikanischen Staaten aufeinander abstimmen würden?

Mitunterzeichner

Brunschwig Graf Martine, Favre Charles, Lüscher Christian
(3)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Rückübernahmeabkommen verfolgen als Instrument der Rückkehrpolitik das Ziel, durch eine klare Regelung der Modalitäten, Verfahren und Fristen zwischen der Schweiz und dem Herkunftsstaat eine möglichst rasche und sichere Rückübernahme zu gewährleisten. Die schweizerische Politik, mit Herkunfts- und Transitstaaten Rückübernahmeabkommen abzuschliessen, entspricht damit auch derjenigen der EU sowie ihrer Mitgliedstaaten. Neben den klassischen Abkommen strebt die Schweiz auch den Abschluss von Migrationsabkommen an, deren Inhalt über jenen der Rückübernahmeabkommen hinausgeht, indem zum Beispiel auch die Frage der freiwilligen Rückkehr geregelt wird. Im Rahmen von Migrationspartnerschaften werden auch Memoranda of Understanding abgeschlossen. Diese verfolgen das Ziel, die Zusammenarbeit mit bestimmten Staaten im Migrationsbereich zu stärken sowie die Chancen der Migration zu fördern und gleichzeitig die Probleme der Migration für alle beteiligten Partner auf eine konstruktive Art zu lösen. Migrationspartnerschaften kommt heute eine zentrale Bedeutung zu. Gewisse Staaten lehnen Verhandlungen ab, die sich ausschliesslich auf die Rückübernahme der eigenen Staatsangehörigen und den Kampf gegen irreguläre Migration stützen. Sie stellen teilweise andere Forderungen bezüglich einer Zusammenarbeit im Migrationsbereich. So bestehen für die Partnerländer namentlich Interessen in folgenden Bereichen: Ausbildung der zuständigen Behörden, Visumpolitik, Entwicklungszusammenarbeit, Entschuldigsmassnahmen, Schutz vor Ort und Unterstützung im Kampf gegen Menschenhandel und Menschen schmuggel. Die 2009 unterschriebenen Memoranda of Understanding mit Bosnien und Herzegowina sowie Serbien widerspiegeln diesen neuen Ansatz und setzen die Rückübernahmeabkommen in einen migrationspolitischen Gesamtkontext; es wurden Rückübernahmeabkommen abgeschlossen und gleichzeitig andere migrationspolitische Interessen sowohl der Schweiz wie auch des Partnerlandes verfolgt. Alle diese internationalen Verträge basieren auf Artikel 100 des Bun-

09.4265

Interpellation Moret Isabelle. Accords de réadmission. Quo vadis?

Texte déposé 11.12.09

Le seul véritable moyen de renvoyer des requérants d'asile déboutés récalcitrants sont les accords de réadmission avec leur pays d'origine.

1. Le Conseil fédéral partage-t-il ce point de vue?
2. Combien d'accords de réadmission ont-ils été signés sous l'ère de Madame la Conseillère fédérale Ruth Metzler et quelle est leur efficacité?
3. Combien d'accords de réadmission ont-ils été signés sous l'ère de Monsieur le Conseiller fédéral Christoph Blocher et quelle est leur efficacité?
4. Combien d'accords de réadmission ont-ils été signés sous l'ère de Madame la Conseillère fédérale Widmer-Schlumpf et quelle est leur efficacité?
5. Le Conseil fédéral envisage-t-il de négocier d'autres accords de réadmission et quels sont-ils?
6. Le DFAE soutient-il le DFJP dans la négociation de tels accords?
7. Ne faudrait-il pas prévoir une action concertée avec les pays européens pour la négociation de tels accords avec les pays du continent africain?

Cosignataires

Brunschwig Graf Martine, Favre Charles, Lüscher Christian
(3)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. Instruments de la politique menée en matière de retour, les accords de réadmission entendent garantir la réadmission rapide et en toute sécurité des personnes tenues de quitter le territoire suisse, en définissant les modalités, les procédures et les délais avec le pays de provenance concerné. Les accords de réadmission passés par la Suisse avec les pays de provenance et de transit sont également conformes à la politique de l'UE et de ses Etats membres en la matière. Outre les accords classiques, la Suisse s'efforce également de passer des accords migratoires dont le contenu va au-delà des accords de réadmission, en incluant, par exemple, la question du retour volontaire. Enfin des protocoles d'entente sont conclus dans le cadre de partenariats migratoires ayant pour but de renforcer la collaboration dans le domaine de la migration avec des Etats particuliers et de promouvoir les opportunités de la migration tout en concevant des solutions constructives pour tous les partenaires impliqués aux défis qu'elle pose. Ces partenariats jouent un rôle de plus en plus important. Certains Etats refusent de négocier des conventions portant exclusivement sur la reprise de leurs propres ressortissants et la lutte contre la migration illégale. Ils posent en partie d'autres exigences quant à une collaboration en matière de migration. Leurs intérêts portent notamment sur la formation des autorités compétentes, la politique en matière de visas, la coopération au développement, les mesures de désendettement, la protection des migrants sur place et le soutien dans la lutte contre la traite d'êtres humains et le trafic de migrants. Les protocoles d'entente signés en 2009 avec la Bosnie et Herzégovine et la Serbie reflètent cette nouvelle approche et placent les accords de réadmission dans un contexte global de politique migratoire. Des accords de réadmission ont ainsi été conclus tout en répondant à d'autres intérêts de la politique migratoire de la Suisse et du pays partenaire. Tous ces traités internationaux sont fondés sur l'article 100 de la loi fédérale sur les étrangers (RS 142.20). Le Conseil fédéral est ainsi d'avis que les accords de réadmission représentent un élément certes important mais pas unique en matière de rapatriements d'étrangers en situation irrégulière en Suisse.



desgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (SR 142.20). Der Bundesrat ist demnach der Ansicht, dass die Rückübernahmeabkommen im Bereich der Rückführung illegal anwesender Ausländerinnen und Ausländer zweifelsohne ein wichtiges, aber nicht das einzige Instrument sind.

2.–5. Bisher hat die Schweiz 43 Rückübernahmeabkommen abgeschlossen (12 wurden unter Bundesrätin Ruth Metzler unterzeichnet, 16 unter Bundesrat Christoph Blocher und 8, seitdem Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf ihr Amt angetreten hat). Zudem hat die Schweiz mit der Demokratischen Republik Kongo, Guinea-Conakry und Sierra Leone technische Vereinbarungen über die Rückkehr abgeschlossen. Die Liste der abgeschlossenen Abkommen und technischen Vereinbarungen wird im Internet veröffentlicht (www.bfm.admin.ch). Sie wird regelmässig aktualisiert. Zurzeit werden mit Dänemark, Portugal, Syrien, Sri Lanka, Tadschikistan, Benin, Kasachstan, Guinea, Mazedonien, Kosovo, Montenegro und der Ukraine formelle Verhandlungen geführt. Mit zahlreichen weiteren Staaten auf verschiedenen Kontinenten wurden ausserdem exploratorische Gespräche aufgenommen.

Der effektive Nutzen eines Rückübernahme- oder Migrationsabkommens bzw. einer Vereinbarung lässt sich nur schwer quantifizieren. Neben den statistischen Auswirkungen bringen bilaterale Abkommen im Rückkehrbereich auch aus anderen Gründen Vorteile: Sie vereinfachen die Abläufe bei Fragen der Identifikation und Rückkehr und somit die Arbeit der betroffenen Behörden, sie etablieren direkte Kontakte zwischen den Migrationsbehörden, sie bieten eine zusätzliche Rechtssicherheit (Datenschutz, Haftungsregelung für Begleitbeamte, finanzielle Regelung für die Entschädigung entstandener Kosten, Grundsatz der guten Zusammenarbeit für die einvernehmliche Lösung allfälliger Schwierigkeiten usw.). Die Aushandlung und Umsetzung von Rückübernahmeabkommen und Migrationsabkommen führt zu einem vertieften Dialog im Migrationsbereich mit dem betroffenen Staat, der es erlaubt, die gegenseitigen Interessen bestmöglich zu verstehen und umzusetzen.

6. Im Sinne von Artikel 13 Absatz 2 der Organisationsverordnung für das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (OV-EJPD; SR 172.213.1) bereitet das EJPD (Bundesamt für Migration) in Absprache mit dem EDA Staatsverträge über die Rückübernahme und den Transit sowie über Migrationspartnerschaften vor und vollzieht sie. Jedes Mal, wenn die Verhandlungen zu einem Entwurf für ein Rückübernahmeabkommen aufgenommen werden, ist das EDA ausserdem durch mindestens eine Fachperson in der Delegation vertreten.

7. Die europäischen Staaten können entweder einzeln bilateral oder über die Europäische Union gemeinschaftlich mit allen EU-Mitgliedstaaten Rückübernahmeabkommen mit Herkunftsstaaten in Afrika oder anderswo abschliessen. In jedem Rückübernahmeabkommen der Europäischen Union wird der Unterzeichnerstaat in einer beigefügten Erklärung eingeladen, mit den assoziierten Schengen-Staaten, zu denen die Schweiz gehört, ein ähnliches Abkommen abzuschliessen. Obschon die Schweiz mit europäischen Staaten regelmässig Informationen austauscht, ist eine gegenseitige Abstimmung zurzeit nicht erforderlich.

2.–5. Jusqu'ici, la Suisse a conclu 43 accords de réadmission (douze ont été signés sous l'égide de Madame la conseillère fédérale Ruth Metzler, seize sous celle de Monsieur le conseiller fédéral Christoph Blocher et huit depuis l'entrée en fonction de Madame la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf). Par ailleurs, la Suisse a signé des conventions techniques concernant le retour avec la République démocratique du Congo, la Guinée-Conakry et la Sierra Leone. La liste des accords et conventions techniques conclus par la Suisse est publiée sur Internet (www.bfm.admin.ch). Elle est régulièrement mise à jour. Actuellement des négociations formelles sont en cours avec le Danemark, le Portugal, la Syrie, le Sri Lanka, le Tadjikistan, le Bénin, le Kazakhstan, la Guinée, la Macédoine, le Kosovo, le Monténégro et l'Ukraine. Par ailleurs, des discussions exploratoires sont ouvertes avec de nombreux autres Etats de divers continents.

Il est difficile de quantifier l'efficacité d'un accord de réadmission ou migratoire, ou d'une convention. Outre les répercussions statistiques, les accords bilatéraux en matière de retour présentent d'autres avantages encore: ils simplifient les processus lors de l'identification et du retour et, partant, le travail des autorités concernées, ils permettent d'établir un contact direct entre les autorités migratoires concernées, ils offrent une meilleure sécurité du droit (protection des données, réglementation de la responsabilité des agents d'escorte, réglementation financière du dédommagement des frais encourus, principe de la bonne collaboration en vue de parvenir à une solution consensuelle en cas de difficultés, etc.). La négociation et la mise en oeuvre d'accords de réadmission et d'accords migratoires requièrent un dialogue intense avec l'Etat concerné qui permet de mieux comprendre les intérêts de l'autre partie et garantit une meilleure application des textes.

6. Aux termes de l'article 13 alinéa 2 de l'ordonnance sur l'organisation du Département fédéral de justice et police (Org DFJP), le DFJP (Office fédéral des migrations) prépare, d'entente avec le DFAE, des accords de réadmission et de transit, ainsi que des conventions de partenariat dans le domaine des migrations, et les exécute. De plus, chaque fois qu'une négociation sur un projet d'accord de réadmission est entamée, au minimum un expert du DFAE est présent dans la délégation.

7. Les Etats européens ont la possibilité de conclure, soit individuellement par la voie bilatérale, soit avec l'ensemble des Etats membres de l'UE par la voie communautaire, via l'Union européenne, des accords de réadmission avec les pays de provenance, qu'ils soient du continent africain ou non. En outre, dans chaque accord de réadmission que l'Union européenne a négocié, une déclaration jointe invite l'Etat signataire à conclure un accord similaire avec les Etats associés à Schengen, dont la Suisse. Une concertation avec des Etats européens n'est pas nécessaire pour l'instant, même si la Suisse échange régulièrement des informations avec ces derniers.

09.4266

Interpellation Humbel Ruth. Strategie zur Stärkung des Gesundheitssystems und des Pharmastandortes Schweiz

Eingereichter Text 11.12.09

Die Pharmaindustrie ist die wichtigste Exportbranche der Schweiz und trägt massgeblich zum Wohlstand des Landes bei. Sie agiert in einem stark regulierten wirtschaftlichen Umfeld. Gesundheitspolitische Entscheidungen des Parlamentes und der Behörden haben einen Einfluss auf die Standortattraktivität der Schweiz. In jüngster Zeit ist von führenden Pharmaexponenten eine Verschlechterung der Standortattraktivität beklagt worden. In diesem Zusammenhang ersuche ich den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie beurteilt er die volkswirtschaftliche Bedeutung der Pharmaindustrie für die Schweiz sowie die Standortattraktivität der Schweiz für Pharmafirmen im internationalen Vergleich? Kennt er die Bemühungen anderer europäischer Länder – z. B. Deutschland, Frankreich, Grossbritannien –, die Standortattraktivität für die forschende Pharmaindustrie zu verbessern? Wie sieht er die Standortkonkurrenz zu Asien (China, Singapur) und den USA?
2. Wie beurteilt er die Auswirkungen von Preissenkungen bei patentgeschützten Medikamenten und Generika auf die Standortattraktivität? Inwieweit sind bei den jüngsten Massnahmen die Vorteile der Einsparungen im Krankenversicherungsbereich und mögliche Nachteile auf die Volkswirtschaft analysiert worden?
3. Teilt er die Besorgnis von Vertretern der Pharmafirmen, insbesondere der forschenden Pharmaindustrie, dass sich die Standortattraktivität der Schweiz tendenziell verschlechtert hat? Wie gewichtet er die einzelnen problematischen Entwicklungen wie Verzögerungen bei der Zulassung durch Swissmedic, Preisvergleiche nur in Richtung Preissenkung, stagnierende Ausgaben für Bildung und Forschung im internationalen Vergleich, Probleme im Umfeld von Tierversuchen usw.?
4. Ist er bereit, Massnahmen zu prüfen, um die Attraktivität der Schweiz als Pharma- und Forschungsstandort im internationalen Wettbewerb zu sichern und wieder zu verbessern?
5. Wie beurteilt er die Idee, dass es vermehrt einen Dialog zur Schnittstelle zwischen Gesundheits- und Wirtschaftspolitik braucht, und wie könnte er institutionalisiert werden?

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Bischof Pirmin, Darbellay Christophe, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Hochreutener Norbert, Loepfe Arthur, Meyer-Kaelin Thérèse, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Schmid-Federer Barbara, Weibel Thomas (12)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat anerkennt die Wichtigkeit der Pharmabranche für die schweizerische Wirtschaft und von guten Rahmenbedingungen für den Pharmastandort Schweiz. Die konkreten Fragen der Interpellantin kann der Bundesrat folgendermassen beantworten:

1. Wie Untersuchungen von unabhängigen Experten zeigen, zählt die Schweiz im international immer härter werdenden Wettbewerb nach wie vor zur Spitzengruppe der wettbewerbsfähigsten und attraktivsten Unternehmensstandorte. Es ist ein erklärtes Ziel des Bundesrates, günstige Rahmenbedingungen für Unternehmen mit hoher Wertschöpfung und attraktiven Arbeitsplätzen zu schaffen beziehungsweise zu erhalten, auch für die Pharmaindustrie.

09.4266

Interpellation Humbel Ruth. Stratégie visant à renforcer le système de santé et l'attrait de la Suisse pour l'industrie pharmaceutique

Texte déposé 11.12.09

L'industrie pharmaceutique est la principale branche exportatrice de Suisse, et elle contribue largement à la prospérité du pays. Elle opère dans un contexte économique fortement réglementé. Les décisions du Parlement et des autorités en matière de politique de la santé influent sur l'attrait économique de la Suisse. Or, ces derniers temps, d'éminents représentants de l'industrie pharmaceutique se sont plaints d'une dégradation des conditions prévalant en Suisse. A cet égard, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment juge-t-il l'importance économique de l'industrie pharmaceutique pour la Suisse et l'attrait de notre pays pour les entreprises pharmaceutiques en comparaison internationale? A-t-il connaissance des efforts déployés par d'autres pays européens – par exemple l'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne – en vue de renforcer l'attrait de leur pays pour les chercheurs? De l'avis du Conseil fédéral, quel est l'attrait économique de la Suisse par rapport à l'Asie (Chine, Singapour) et aux Etats-Unis?
2. Selon lui, quelle est l'incidence des baisses du prix des médicaments protégés par un brevet et de celui des génériques sur l'attrait économique de notre pays? S'agissant des mesures prises récemment, a-t-on mis en balance les avantages liés aux économies réalisées dans le domaine des assurances-maladie avec les inconvénients éventuels pour l'économie?
3. Le Conseil fédéral partage-t-il les inquiétudes des représentants de l'industrie pharmaceutique, notamment des chercheurs, selon lesquels le pôle économique suisse perdrait de son attrait? Quelle importance accorde-t-il aux différents problèmes tels que les retards en matière d'admission imputables à Swissmedic, les comparaisons de prix qui entraînent systématiquement des réductions de prix, la stagnation des dépenses en matière de formation et de recherche en comparaison internationale, les difficultés rencontrées dans le domaine de l'expérimentation animale, etc.?
4. Est-il prêt à envisager des mesures permettant de garantir et de renforcer l'attrait de la Suisse, face à la concurrence internationale, en tant que pôle de l'industrie et de la recherche pharmaceutique?
5. Pense-t-il lui aussi qu'un dialogue sur les interactions entre la politique de la santé et la politique économique s'impose plus que jamais? Comment ce dialogue pourrait-il être institutionnalisé?

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Bischof Pirmin, Darbellay Christophe, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Hochreutener Norbert, Loepfe Arthur, Meyer-Kaelin Thérèse, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Schmid-Federer Barbara, Weibel Thomas (12)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral reconnaît l'importance de la branche pharmaceutique pour l'économie suisse et sait combien de bonnes conditions-cadres sont essentielles à l'attrait de la Suisse à cet égard. Il répond comme suit aux questions concrètes posées par l'auteur de l'interpellation:

1. Comme le montrent des études menées par des experts indépendants, alors que la concurrence ne cesse de s'aiguiser au niveau international, la Suisse figure toujours dans le groupe de tête des sites les plus compétitifs et les plus attractifs pour les entreprises. L'un des objectifs affichés du

Die volkswirtschaftliche Bedeutung der Pharmaindustrie für die Schweiz ist unbestritten. Besonders ins Gewicht fällt das Nebeneinander von grossen etablierten Firmen und vielen Neugründungen in Zukunftstechnologien, die als Keimzellen künftigen Wachstums gelten. Deshalb wird die Attraktivität des Standorts Schweiz für die Pharmaindustrie und verwandte Bereiche auch künftig ein wichtiges Anliegen bleiben. Verschiedene Länder wenden zur Förderung der Standortattraktivität unterschiedliche Rezepte an. Die Ausgangslagen sind unterschiedlich, und nicht jede Massnahme eignet sich daher auch für die Schweiz.

2. Auch wenn der Schweizer Heimmarkt als wichtiger und anspruchsvoller Testmarkt gilt, trägt er insgesamt nur einen kleinen Teil zum Gesamtumsatz der Schweizer Pharmafirmen bei. Preisregulierungen auf grösseren ausländischen Absatzmärkten oder die Zulassungs- und Gesundheitspolitik der Vereinigten Staaten spielen eine wichtige Rolle, denn diese bestimmen massgeblich die Kosten für Neuzulassungen von Medikamenten weltweit und damit auch die Aufwendungen für Forschung und Entwicklung. Bei den Verhandlungen über Preise von Pharmazeutika in der Schweiz behält der Bundesrat solche Zusammenhänge ebenso im Auge wie die volkswirtschaftlichen Auswirkungen auf die Schweiz. Die Preise müssen die Forschungsarbeit gebührend honorieren, aber auch in einem vernünftigen Verhältnis zu den im Ausland erzielten Preisen stehen. Dabei dient das Preisniveau im Ausland bei der Beurteilung der Wirtschaftlichkeit eines Medikamentes als Richtwert, es ist jedoch nicht das alleinige Kriterium bei der Preisfestsetzung. Bei Preissenkungen erfolgt indessen nicht eine vollumfängliche Senkung auf das Auslandspreisniveau. So wurde beispielsweise bei der jüngsten ausserordentlichen Preisüberprüfung ein Abstand von bis zu 4 Prozent zum Preisniveau im Ausland akzeptiert.

Die Standortattraktivität hängt von einer Vielzahl von Faktoren ab. Dazu gehören neben hochqualifizierten Arbeitskräften sowie einem offenen Arbeitsmarkt auch eine transparente und moderate Besteuerung und eine gute Infrastruktur. Ein angemessener Patentschutz und die Nähe zu bedeutenden Forschungseinrichtungen spielen ebenfalls eine wichtige Rolle, gerade auch im Pharmabereich. Hier hängt die internationale Konkurrenzfähigkeit stark von Innovationen ab. Die Auswirkungen von Preisreduktionen bei patentgeschützten Medikamenten und Generika auf die Standortattraktivität der Schweiz dürften sich hingegen auch deshalb in engen Grenzen halten, weil andere Länder diesbezüglich vor derselben Herausforderung stehen.

3. Wie bereits erwähnt, hat die internationale Wettbewerbsposition der Schweiz viele Facetten. Die Ausgaben für Bildung und Forschung brauchen nach Meinung des Bundesrates trotz der wachsenden Konkurrenz keinen internationalen Vergleich zu scheuen: Sie liegen weiterhin auf einem Niveau, das der Wettbewerbsfähigkeit der Pharmaindustrie eine Spitzenposition ermöglicht (Studie «Monitoring Life Sciences Locations» von BAK Basel Economics vom Januar 2008). Der Bund investiert via den Schweizerischen Nationalfonds (SNF) in die freie Grundlagenforschung und finanziert mit der Förderagentur für Innovation (KTI) die anwendungsorientierte Forschung und den Wissenstransfer aus den Hochschulen in die Wirtschaft.

Preissenkungen für Medikamente oder beispielsweise auch die Haltung zu Tierversuchen sind grundsätzlich keine Probleme, welche die Schweiz allein betreffen. Im Vergleich zu anderen Standortfaktoren ist ihr Einfluss auf die Position der Schweiz im europäischen und auch im internationalen Standortwettbewerb deshalb nur relativ massgebend.

Gegen die Verzögerungen bei der Zulassung von Medikamenten werden im Rahmen des Heilmittelverordnungsplans III Ausführungsbestimmungen zu Artikel 13 des Heilmittelgesetzes erlassen. Durch klare Kriterien, für welche Fälle von bereits im Ausland zugelassenen Arzneimitteln die wissenschaftliche Begutachtung reduziert oder ausgesetzt werden kann, können bei Swissmedic Ressourcen freigesetzt werden. Dies wirkt sich positiv auf die Bearbeitungszeiten der übrigen Gesuche aus und trägt zu einem rascheren

Conseil fédéral est de créer et de maintenir des conditions-cadres favorables pour les entreprises à forte valeur ajoutée et pourvoyeuses d'emplois attrayants, dont celles de l'industrie pharmaceutique.

Nul ne saurait mettre en doute l'importance économique de cette industrie pour la Suisse. La coexistence de grandes entreprises déjà établies et d'une myriade de nouvelles entreprises dans les technologies d'avenir qui portent les germes de la croissance future est d'une importance cruciale. C'est pourquoi l'attrait de la place économique suisse pour l'industrie pharmaceutique et pour les branches apparentées est une préoccupation essentielle, et qui le restera à l'avenir. Les pays ont différentes recettes pour promouvoir l'attrait de leur place économique. Les contextes sont multiples et toute mesure n'est pas forcément appropriée à la Suisse.

2. Quand bien même le marché suisse est tenu pour un marché test à la fois important et exigeant, il ne contribue que pour une faible part au chiffre d'affaires global des sociétés pharmaceutiques suisses. Les réglementations de prix affectant les grands marchés étrangers ou la politique menée par les Etats-Unis en matière de santé et d'autorisation de mise sur le marché jouent un rôle de poids, par le fait qu'elles ont des effets déterminants sur le coût des nouvelles autorisations de médicaments à travers le monde, lesquels rejouent aussi sur les applications pour la recherche-développement. Lors des négociations sur le prix des médicaments en Suisse, le Conseil fédéral est attentif aux tenants et aux aboutissants de ces phénomènes et à leurs retombées économiques au niveau national. Les prix doivent honorer comme il convient la recherche, mais ils doivent aussi être fixés en proportion raisonnable avec les prix établis à l'étranger. Le niveau de prix à l'étranger est utilisé comme valeur de référence lors de l'appréciation de l'économicité d'un médicament, mais ce n'est pas le seul critère qui entre en ligne de compte dans la fixation du prix. Par conséquent, lorsque le prix baisse, la diminution n'atteint pas le niveau de prix pratiqué à l'étranger. A titre d'exemple, lors du dernier réexamen extraordinaire, un écart ne dépassant pas 4 pour cent a été jugé acceptable.

L'attrait économique de la Suisse dépend d'un grand nombre de facteurs, parmi lesquels une main-d'œuvre hautement qualifiée, un marché du travail ouvert, une imposition transparente et modérée, et de bonnes infrastructures. Citons également une protection adéquate des médicaments par un brevet et la proximité d'instituts de recherche prestigieux, qui sont d'autres éléments importants, particulièrement pour le secteur pharmaceutique, où la compétitivité à l'échelle internationale est étroitement liée à l'innovation. L'incidence des baisses du prix des médicaments protégés par un brevet et de celui des génériques sur l'attrait économique de la Suisse pourrait, par contre, rester très limitée, puisque d'autres pays sont confrontés au même défi.

3. Comme on vient de le relever, l'inscription de la compétitivité de la Suisse dans le contexte international a de multiples facettes. Aux yeux du Conseil fédéral, les dépenses consacrées à la formation et à la recherche sont en mesure de soutenir la comparaison internationale, en dépit de la concurrence croissante: le niveau de ces dépenses permet à la compétitivité de l'industrie pharmaceutique d'être à la pointe, comme en conclut l'étude du BAK Basel Economics de janvier 2008 intitulée «Monitoring Life Sciences Locations». La Confédération investit dans la recherche fondamentale libre par l'intermédiaire du Fonds national suisse, et finance par le biais de l'Agence pour la promotion de l'innovation la recherche appliquée et le transfert de savoir entre les hautes écoles et les milieux économiques.

La baisse du prix des médicaments ou, par exemple, la position à l'égard de l'expérimentation animale ne sont pas des questions qui occupent uniquement notre pays. Comparée à d'autres facteurs suscitant l'attrait économique, leur influence sur la place de la Suisse face aux pôles de compétitivité européens, voire mondiaux, est d'une importance toute relative.

Marktzugang neuer Arzneimittel bei. Zudem strebt der Bundesrat auch eine verbesserte Zusammenarbeit zwischen Swissmedic und der Europäischen Arzneimittel-Agentur EMA an.

4. Die Verbesserung der Rahmenbedingungen für die Schweizer Wirtschaft stellt eine Daueraufgabe für die Politik dar, um den Unternehmen beste Chancen im internationalen Wettbewerb zu sichern und die Attraktivität der Schweiz als Standort weiter zu verbessern. Der Bundesrat berücksichtigt dabei auch die Interessen der Pharmaindustrie, wo die Schweiz schon heute zu den weltweit führenden Standorten für Unternehmen und die Forschung zählt. Spezifische, auf eine einzelne Industrie ausgerichtete Massnahmen erachtet der Bundesrat in diesem Zusammenhang weder als notwendig noch als zielführend.

Jedoch wurde das Patentgesetz in den letzten Jahren in wichtigen Teilen erneuert, und der Bundesrat hat zudem kürzlich dem Parlament ein Gesetz über die Forschung am Menschen unterbreitet, das die interdisziplinäre Forschung erleichtern wird. Ferner sieht auch die geplante Revision des Heilmittelgesetzes geeignete Massnahmen vor wie zum Beispiel einen längeren Schutz wissenschaftlicher Daten und von geistigem Eigentum, die der Forschung zugutekommen.

5. Ein regelmässiger Dialog an der Schnittstelle zwischen Gesundheits- und Wirtschaftspolitik ist nützlich und wichtig. Er wird heute auf höchster Ebene im Bundesrat und im Parlament gepflegt, aber auch zwischen den relevanten Verbänden und Bundesämtern. Die bestehenden Foren funktionieren, und dementsprechend bedarf es keiner weiteren Institutionalisierung.

Pour remédier aux retards liés à l'autorisation de mise sur le marché des médicaments, le troisième train d'ordonnances sur les produits thérapeutiques prévoit l'introduction de dispositions concernant l'exécution de l'article 13 de la loi sur les produits thérapeutiques. L'adoption de critères précis indiquant les cas dans lesquels il sera possible de réduire ou de supprimer l'expertise scientifique pour les médicaments déjà autorisés à l'étranger permettra de libérer des ressources à l'Institut suisse des produits thérapeutiques. Cette mesure aura des effets positifs sur le temps de traitement des autres demandes et contribuera à accélérer l'arrivée des nouveaux médicaments sur le marché. Enfin, le Conseil fédéral ambitionne une meilleure coopération entre l'Institut suisse des produits thérapeutiques et l'Agence européenne des médicaments.

4. Pour le monde politique, développer les conditions-cadres au profit de l'économie suisse est une mission qui s'inscrit dans la durée et qui vise à assurer les meilleures chances aux entreprises confrontées à la concurrence internationale et à pérenniser l'attrait du site économique. Dans ce contexte, le Conseil fédéral tient également compte des intérêts de l'industrie pharmaceutique, secteur dans lequel la Suisse compte aujourd'hui parmi les meilleurs sites au monde pour les entreprises et la recherche. Aussi ne voit-il ni la nécessité ni l'opportunité de prendre des mesures spécifiques ciblées, orientées sur une industrie particulière.

Plusieurs volets de la loi sur les brevets ont été révisés ces dernières années, et le Conseil fédéral a récemment soumis au Parlement un projet de loi relative à la recherche sur l'être humain qui prévoit de faciliter la recherche interdisciplinaire. Enfin, la révision de la loi sur les produits thérapeutiques envisage des mesures propres à encourager la recherche, par exemple la prolongation de la protection des données scientifiques et des droits de propriété intellectuelle.

5. Instaurer un dialogue régulier sur les interactions entre la politique de la santé et la politique économique est à la fois utile et important. Cet échange a lieu aujourd'hui au plus haut niveau, au sein du Conseil fédéral et du Parlement, mais aussi entre les associations et les offices fédéraux concernés. Les forums de discussion existants fonctionnent et il n'y a donc pas besoin de les institutionnaliser davantage.

09.4268

**Motion Cassis Ignazio.
Förderung der Italianità
in der Bundesverwaltung.
Eine Ombudsperson im EPA**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Person zu bezeichnen, die in der Bundesverwaltung für die Förderung der italienischen Sprache zuständig ist und für eine angemessene Vertretung der italienischsprachigen Minderheit zu sorgen hat.

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Bignasca Attilio, Bourgeois Jacques, Brun-
schwig Graf Martine, Carobbio Guscetti Marina, de Buman
Dominique, Favre Charles, Favre Laurent, Français Olivier,
Gadient Brigitta M., Hiltbold Hugues, Leutenegger Filippo,
Lüscher Christian, Markwalder Bär Christa, Marra Ada,
Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Nordmann Roger,
Pedrina Fabio, Pelli Fulvio, Perrinjaquet Sylvie, Riklin Kathy,
Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara (24)

Begründung

Das Sprachengesetz tritt am 1. Januar 2010 in Kraft. Es regelt die Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung. Die italienischsprachigen Angestellten müssen in Italienisch denken, reden und sprechen können. Und sie müssen verstanden werden. Sonst wäre das ja bloss eine reine Stilübung. Dies macht eine Änderung der «Unternehmenskultur» notwendig. Man muss nicht nur die Italienisch-Fähigkeiten der deutsch- und der französischsprachigen Angestellten fördern, sondern auch strukturelle Massnahmen treffen, die diese Kulturänderung herbeiführen. Gemäss NFP 56 ist Italienisch in der Bundesverwaltung inexistent. Das Gesetz verlangt das Gegenteil um des nationalen Zusammenhalts und der schweizerischen Identität willen.

Die italienischsprachigen Personen und generell die Angehörigen der sprachlichen Minderheiten sind in der Bundesverwaltung insbesondere im oberen Kader untervertreten. Auch haben junge Leute, die sich für eine Stelle in der Verwaltung interessieren, oft kaum Möglichkeiten, einen Stage zu machen, und dies vor allem aus sprachlichen Gründen. Die Kriterien zur Personalrekrutierung sind oft wenig transparent. Man wird den Verdacht nicht los, dass italienischsprachige Kandidatinnen und Kandidaten, auch wenn sie eine andere Amtssprache beherrschen, zumindest benachteiligt sind.

Deshalb kommt einer Ombudsperson, die Vollzeit arbeitet, beispielsweise im Eidgenössischen Personalamt (EPA), eine Schlüsselrolle zu. Es braucht eine solche Person als Garantie für den Kulturwandel auch wegen der Autonomie der Departemente und der Bundeskanzlei. Sie müsste insbesondere:

- italienischsprachige potenzielle Kandidatinnen und Kandidaten über die Praktikums- und Arbeitsmöglichkeiten in der Bundesverwaltung informieren;
- die Rekrutierungsverfahren in der Bundesverwaltung unter dem Gesichtspunkt der sprachlichen Vertretung überwachen und auf die Pflicht, die entsprechenden Vorschriften einzuhalten, verweisen;
- die Funktion einer Mittelsperson übernehmen für nichtberücksichtigte Kandidatinnen und Kandidaten, die zwar keine Beschwerde einreichen können, aber dennoch mitteilen möchten, dass sie möglicherweise aufgrund ihrer sprachlichen Herkunft benachteiligt wurden.

09.4268

**Motion Cassis Ignazio.
Promotion de l'italien
dans l'administration fédérale.
Institution d'un médiateur à l'OFPER**

**Mozione Cassis Ignazio.
Un ombudsman all'UFPER
per promuovere l'italianità
nell'amministrazione federale**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de désigner un responsable qui veillera à la promotion de la langue italienne et à une représentation adéquate des italophones dans l'administration fédérale.

Cosignataires

Abate Fabio, Bignasca Attilio, Bourgeois Jacques, Brun-
schwig Graf Martine, Carobbio Guscetti Marina, de Buman
Dominique, Favre Charles, Favre Laurent, Français Olivier,
Gadient Brigitta M., Hiltbold Hugues, Leutenegger Filippo,
Lüscher Christian, Markwalder Bär Christa, Marra Ada,
Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Nordmann Roger,
Pedrina Fabio, Pelli Fulvio, Perrinjaquet Sylvie, Riklin Kathy,
Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara (24)

Développement

La loi sur les langues, qui entrera en vigueur le 1er janvier 2010, consacre le principe du plurilinguisme dans l'administration fédérale: les employés de la Confédération doivent pouvoir penser et s'exprimer en italien. Il va de soi qu'ils doivent également être compris ou ce principe demeurera un vœu pieux. Une véritable révolution culturelle s'impose. Il va falloir inciter les germanophones et les francophones à se mettre à l'italien et adopter les mesures qui permettront de donner corps à cette nouvelle culture d'entreprise. Si le PNR 56 affirme sans ambages que l'italien n'existe pas dans l'administration fédérale, la loi dispose le contraire, au nom de la cohésion nationale et de l'identité suisse.

Les italophones, et les latins de manière générale, sont sous-représentés dans l'administration fédérale, notamment parmi les cadres supérieurs. Les jeunes désireux d'entrer dans l'administration se voient offrir peu de stages et se heurtent le plus souvent à la barrière linguistique. Les critères de sélection du personnel de la Confédération ne sont pas toujours transparents et laissent à penser que les candidats italophones, malgré d'excellentes connaissances d'une autre langue officielle, sont pour le moins désavantagés.

Il faut donc instituer un médiateur à plein temps, par exemple à l'Office fédéral du personnel (DFF). Ce garant du changement culturel aura un rôle clef à jouer, dans le respect de l'autonomie des départements et de la Chancellerie fédérale et devra notamment:

- informer les candidats italophones des possibilités de stages et d'emploi dans l'administration fédérale;
- superviser les procédures d'embauche des départements et des offices, du point de vue de la répartition linguistique, et rappeler aux intéressés leur obligation d'appliquer les dispositions pertinentes;
- intervenir comme médiateur en faveur des candidats écartés qui, même s'ils ne peuvent faire appel de la décision, souhaitent signaler un désavantage lié à leur appartenance linguistique.

La loi sur les langues ne pourra être mise en œuvre que si les actions visant à changer les comportements s'accompagnent de mesures structurelles permettant de pallier les automatismes et de combattre la résistance au changement. L'ordonnance d'application de la loi sur les langues doit prévoir l'institution d'un médiateur.

Sowohl die Massnahmen zur Verhaltensänderung als auch die strukturellen Massnahmen müssen so ausgestaltet sein, dass sie sich auf die Automatismen auswirken und den Widerstand gegen Veränderungen brechen. Nur dank einem Zusammenspiel beider Arten von Massnahmen lässt sich das neue Sprachengesetz umsetzen. Mit der neuen Sprachenverordnung muss eine Ombudsstelle geschaffen werden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat begrüsst die Schaffung einer Ombudsfunktion beim Eidgenössischen Personalamt. Die Finanzierung der Ombudsstelle, die sich hauptsächlich mit der Förderung der italienischen und der französischen Sprache befasst, wird durch interne Kompensationen erschlossen.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral se déclare favorable à la création de la fonction d'ombudsman rattachée à l'Office fédéral du personnel. Ce poste d'ombudsman sera dégagé par des compensations internes et affecté principalement à la promotion des langues italienne et française.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Testo deposto 11.12.09

Il Consiglio federale è incaricato di designare una persona responsabile di promuovere la lingua italiana e vigilare sull'adeguata rappresentanza della componente italoфона all'interno dell'amministrazione federale.

Cofirmatari

Abate Fabio, Bignasca Attilio, Bourgeois Jacques, Brunschwig Graf Martine, Carobbio Guscetti Marina, de Buman Dominique, Favre Charles, Favre Laurent, Français Olivier, Gadiet Brigitta M., Hiltbold Hugues, Leutenegger Filippo, Lüscher Christian, Markwalder Bär Christa, Marra Ada, Meyer-Kaelin Thérèse, Moret Isabelle, Nordmann Roger, Pedrina Fabio, Pelli Fulvio, Perrinjaquet Sylvie, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Simoneschi-Cortesi Chiara (24)

Motivazione

La legge federale sulle lingue entra in vigore il 1° gennaio 2010 e sancisce il plurilinguismo nell'amministrazione federale. I dipendenti devono poter pensare, parlare e scrivere in italiano. E devono essere capiti, altrimenti sarebbe un esercizio di stile. Ciò richiede un cambiamento culturale e una modifica della «cultura aziendale». Accanto alla promozione della lingua italiana presso i germanofoni e i francofoni, occorre mettere in atto misure strutturali per realizzare questo cambiamento. Il PNR 56 afferma infatti che nell'amministrazione federale «l'italiano non esiste». La legge ordina il contrario: ne va della coesione nazionale e dell'identità svizzera. La presenza di italoфoni – e di latini più in generale – nell'amministrazione federale resta lacunosa, in particolare tra i quadri superiori. Anche le concrete possibilità di stage per giovani interessati a un impiego federale sono spesso ridotte, soprattutto per cause linguistiche. I criteri di selezione del personale sono a volte poco trasparenti e suscitano il sospetto che le candidature provenienti dall'area italoфona – pur con ottime conoscenze di un'altra lingua ufficiale – siano perlomeno sfavorite.

Un ruolo chiave deve pertanto poter essere assunto da un apposito ombudsman, a tempo pieno, ad esempio presso l'Ufficio federale del personale (DFF). Pur nel rispetto dell'autonomia dei dipartimenti e della Cancelleria federale, occorre infatti disporre di un garante di questo cambiamento culturale, incaricato in particolare di:

- informare potenziali candidati italoфoni sulle possibilità di stage e di impiego nell'amministrazione federale;
- supervisionare dal punto di vista della ripartizione linguistica le procedure d'assunzione nell'amministrazione federale, ricordando l'obbligo di applicare le norme pertinenti;
- fungere da mediatore civico per i candidati scartati che, pur non potendo giuridicamente ricorrere, desiderano segnalare eventuali situazioni penalizzanti legate alla loro origine linguistica.

Soltanto combinando misure di modifica dei comportamenti con misure strutturali in grado di influire sugli automatismi e di abbattere le resistenze al cambiamento, riteniamo sia possibile applicare davvero la nuova legge federale sulle lingue. La nuova ordinanza sulle lingue deve prevedere l'ombudsman.

Risposta del Consiglio federale 17.02.10

Il Consiglio federale si dichiara favorevole alla creazione della funzione di ombudsman aggregata all'Ufficio federale del personale. Questo posto di ombudsman verrà istituito attraverso compensazioni interne e si occuperà principalmente della promozione delle lingue italiana e francese.

Dichiarazione del Consiglio federale 17.02.10

Il Consiglio federale propone di accogliere la mozione.

09.4271

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kosten der unkontrollierten Zuwanderung

Eingereichter Text 11.12.09

Die Schweiz erlebt zurzeit ein unkontrollierbar gewordenen Bevölkerungswachstum von 70 000 bis 100 000 Personen pro Jahr – umgerechnet auf die nächsten zehn Jahre würde das einen Anstieg der Bevölkerung von rund einer Million Personen bedeuten. Mehr als 85 Prozent davon sind auf Einwanderung zurückzuführen. Das rasante Bevölkerungswachstum hat massive Auswirkungen. Infrastrukturen wie Strassen oder öffentliche Verkehrsmittel, Schulen, Spitäler usw. stossen an ihre Grenzen. Die absehbare Stromversorgungslücke wird immer offensichtlicher. Bauland wird immer knapper. Die stetig wachsende Bevölkerung verbraucht mehr Ressourcen und erzeugt Zusatzemissionen. Als Begleiterscheinung zu dieser unkontrollierbar gewordenen Zuwanderung steigt die Kriminalität in unserem Land nachgewiesenermassen. Diese Entwicklung führt bei steigender Arbeitslosigkeit zu sozialen Spannungen, welche sich insbesondere in Agglomerationen und Städten manifestieren. Wir bitten den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Mit welchen Massnahmen will er die immigrationsbedingt wachsende Bevölkerungszahl in den Griff bekommen?
2. Wie will er in Anbetracht der bevorstehenden Budgetdefizite kurzfristig dafür sorgen, dass es nicht zu einem Kollaps bei unseren Infrastrukturen (Strasse, Schiene, Schulen, Wohnungen, Polizei, Energie, Sozialwerke) kommt?
3. Wie gedenkt er die vorhandenen Probleme mit immer knapperem – und für Schweizer unerschwinglich werdendem – Bauland sowie mit der in einigen Regionen knappen Wohnungssituation zu lösen?
4. Wie möchte er die Integration der jährlich 50 000 bis 100 000 neu in der Schweiz lebenden Personen gewährleisten?
5. Wie will er den negativen Begleiterscheinungen wie der steigenden Kriminalität, den in einigen Regionen nur noch aus Ausländerkindern bestehenden Schulklassen sowie der gebietsweisen Ghettoisierung der Städte entgegenwirken?
6. Wie hoch schätzt er die Kosten für die wegen der unkontrollierten Zuwanderung pro Jahr notwendig werdende Nachrüstung unserer Infrastrukturen, und wie sollte diese finanziert werden?
7. Wie könnte die zuwandernde Bevölkerung stärker an diesen Kosten beteiligt werden?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Der Bundesrat verweist in diesem Zusammenhang auf die Antwort zur Motion 09.4272 der SVP-Fraktion, «Kontroll- und Regulierungsmechanismen gegen das unkontrollierte Bevölkerungswachstum», vom 11. Dezember 2009, bei der die institutionellen Kontroll- und Regulierungsmechanismen im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens und des Ausländergesetzes eingehend erläutert werden.

2./3. Die steigende strassen- und schienenseitige Auslastung der Verkehrsnetze ist nicht nur eine Folge des Bevölkerungswachstums, sondern auch der generell zunehmenden Mobilität der Bevölkerung, was sich etwa in immer längeren Arbeitswegen ausdrückt.

Auf dem übergeordneten Netz begegnet der Bund diesem Mobilitätszuwachs mit Ausbauprogrammen im Schienenverkehr, mittelfristig mit ZEB (Zukünftige Entwicklung Bahninfrastruktur) sowie längerfristig mit der Bahn 2030. Die Leistungserhaltung des Nationalstrassennetzes wird mit Engpassbeseitigungen auch kurzfristig sichergestellt. In urbanen, innerstädtischen Gebieten schaffen die durch die Agglomerationsprogramme geförderten Nahverkehrs- und

09.4271

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Coûts de l'immigration incontrôlée

Texte déposé 11.12.09

La Suisse connaît actuellement une croissance démographique incontrôlable de 70 000 à 100 000 personnes par an; si cette croissance se poursuit à ce rythme au cours des dix prochaines années, elle représentera une augmentation d'environ un million de personnes. Plus de 85 pour cent des personnes en question sont issues de l'immigration. Cette croissance démographique fulgurante a de lourdes conséquences. Les infrastructures telles que les routes, les transports publics, les écoles et les hôpitaux arrivent à saturation. Qui plus est, on se dirige vers une pénurie d'électricité. Les terrains à bâtir se font de plus en plus rares. Ne cessant d'augmenter, la population consomme davantage de ressources et génère davantage d'émissions. Cette immigration devenue incontrôlable a pour corollaire une augmentation prouvée de la criminalité dans notre pays. Cette évolution provoque des tensions sociales, qui se manifestent notamment dans les villes et les agglomérations, quand le chômage augmente. Dans ces conditions, nous priions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures entend-il mettre en oeuvre pour maîtriser la croissance démographique due à l'immigration?
2. Eu égard aux déficits budgétaires attendus, comment entend-il faire en sorte, à court terme, que nos infrastructures ne s'effondrent pas (routes, rail, écoles, logements, police, énergie, assurances sociales)?
3. Comment pense-t-il résoudre les problèmes actuels alors qu'il y a de moins en moins de terrains à bâtir – d'ailleurs de plus en plus inabornables pour les Suisses – et que la pénurie de logements frappe certaines régions?
4. Comment va-t-il faire pour garantir l'intégration des 50 000 à 100 000 personnes supplémentaires que compte chaque année la Suisse?
5. Comment entend-il combattre les effets secondaires de ce phénomène, notamment l'augmentation de la criminalité, le fait que les classes des écoles de certaines régions sont composées exclusivement d'enfants étrangers et la ghettoïsation de quartiers entiers de certaines villes?
6. A combien estime-t-il les coûts annuels qu'il va falloir payer pour mettre à niveau nos infrastructures à cause de l'immigration incontrôlée? Comment faudra-t-il faire pour financer cette mise à niveau?
7. Comment pourrait-on procéder pour que les immigrants participent davantage au paiement de ces coûts?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Sur ce point, le Conseil fédéral se réfère à sa réponse à la motion 09.4272 du Groupe UDC (Croissance incontrôlée de la population. Mécanismes de contrôle et de régulation) du 11 décembre 2009, dans laquelle sont expliqués de manière détaillée les mécanismes institutionnels de contrôle et de régulation associés à l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) et à la loi sur les étrangers (LEtr).

2./3. La sollicitation croissante du réseau routier et des chemins de fer n'est pas imputable à la seule croissance démographique, mais également à l'augmentation globale de la mobilité de la population, qui se reflète notamment dans le rallongement des distances parcourues pour aller travailler.

Sur le réseau principal, la Confédération gère l'augmentation de la mobilité par des programmes d'extension des transports ferroviaires comprenant, à moyen terme, le ZEB (Futur développement de l'infrastructure ferroviaire) et, à plus long terme, Rail 2030. A court terme, le maintien de la performance de notre réseau de routes nationales sera assuré en soulageant les goulots d'étranglement. Dans les zones ur-



Entlastungsprojekte zudem die nötigen infrastrukturellen Voraussetzungen für weitere Verdichtungen.

Der Stromverbrauch wird in den nächsten Jahren nicht nur aufgrund des Bevölkerungswachstums ansteigen, sondern auch infolge Wirtschaftswachstums und zunehmender Substitution von fossilen Energieträgern durch Elektrizität (z. B. Ersatz der Ölheizung durch eine Wärmepumpe). Die Energiepolitik des Bundesrates weist deshalb den Pfeilern Energieeffizienz und erneuerbare Energien eine wichtige Rolle zu. Trotz diesen Anstrengungen wird der Bau von neuen Grosskraftwerken in den nächsten Jahren dringend sein. Durch den zunehmenden Stromverbrauch und die zunehmend dezentrale Einspeisung steigen gleichzeitig die Anforderungen an die Stromnetze. Investitionen werden auch hier unumgänglich. Sowohl die Erzeugung von Strom als auch die Verteilung sind Sache der Elektrizitätswirtschaft.

Um die angesprochenen Probleme bezüglich Baulands lösen zu können, sind in erster Linie die Kantone und Gemeinden, zum Teil auch auf Quartierebene, gefordert. Im Rahmen eines Pilotprogramms werden seitens des Bundes kleinere und mittlere Städte bei der Entwicklung benachteiligter Quartiere unterstützt. Gemäss der ersten landesweiten Bauzonenstatistik des Bundesamtes für Raumentwicklung ist ungefähr ein Viertel der heute ausgeschiedenen Bauzonen nicht überbaut. Die Kantone haben es in der Hand, jene Massnahmen zu treffen, die notwendig sind, um die Bauzonen auch tatsächlich überbauen und damit der Baulandhortung, die auch einen Grund für das von der SVP-Fraktion angesprochene Problem darstellt, entgegenwirken zu können. Der Bundesrat hat am 20. Januar 2010 eine Teilrevision des Bundesgesetzes über die Raumplanung zuhanden des Parlamentes verabschiedet, welche die Siedlungsentwicklung nach innen und die Baulandmobilisierung fördern soll.

Im Rahmen der Begleitmassnahmen des Bundes zur Personenfreizügigkeit werden auch deren Einflüsse auf den Wohnungsmarkt beobachtet. Entsprechende Untersuchungen zeigen, dass das Bevölkerungswachstum in einzelnen Agglomerationen und an begehrten Lagen zwar zu Preissteigerungen beitrug. Diese fielen allerdings bis anhin moderat aus, weil die Wohnungsproduktion mit der gestiegenen Nachfrage weitgehend Schritt hielt. Von 2003 bis 2008 stieg die Zahl der jährlich neu erstellten Wohnungen von 32 000 auf über 44 000 Einheiten, und auch 2009 und im laufenden Jahr dürfte die Produktion ein ähnliches Niveau erreichen. Um der weniger begüterten Bevölkerung den Zugang zu Wohnraum zu erleichtern, wird der Bund im Rahmen der Wohnraumförderung weiterhin die gemeinnützigen Bauträger unterstützen, die vor allem in den von Knappheit betroffenen Agglomerationen aktiv sind und dort qualitativ guten und langfristig preisgünstigen Wohnraum anbieten.

4. Bund, Kantone und Gemeinden verfolgen gestützt auf die Bestimmungen des neuen Ausländergesetzes, welches am 1. Januar 2008 in Kraft getreten ist, eine gezielte und kohärente Integrationspolitik. Der Staat fördert die Integration namentlich in den Bereichen Sprache, Bildung und Arbeit, mit dem Ziel, Ausländerinnen und Ausländer in ihren Integrationsbemühungen zu unterstützen. Andererseits legt das Ausländerrecht auch Erfordernisse fest. Von Ausländerinnen und Ausländern wird erwartet, dass sie die Werte der Bundesverfassung beachten, die öffentliche Sicherheit und Ordnung respektieren, Wille zur Teilhabe am Wirtschaftsleben und Erwerb von Bildung zeigen und sich Kenntnisse einer Landessprache aneignen.

Die heutige Integrationspolitik des Bundes ist darauf ausgerichtet, dass möglichst frühzeitig und flächendeckend an die Situation der einzelnen Personen angepasste Massnahmen ergriffen werden. Zurzeit prüft der Bundesrat im Rahmen der Beantwortung der Motion Schiesser 06.3445 sowie der Motion der SP-Fraktion 06.3765 aus einer Gesamtsicht, wie die Integrationspolitik noch verbindlicher gestaltet und verbessert werden kann; hierbei stützt er sich unter anderem auch auf Empfehlungen, wie sie von der Tripartiten Agglomerationskonferenz (TAK) im Juni 2009 vorgeschlagen worden sind. Im Falle der Zuwanderung aus der EU/Efta handelt es

baines et au centre des villes, les projets de transports urbains et suburbains ainsi que de désengorgement du trafic réalisés dans le cadre des programmes d'agglomération génèrent en outre des conditions favorables à la construction des infrastructures indispensables pour absorber une plus grande densité de trafic.

Au cours de ces prochaines années, la croissance non seulement démographique mais aussi économique et la substitution accrue de matières énergétiques fossiles par du courant électrique (p. ex., remplacement de chaudières à mazout par des pompes à chaleur) devraient entraîner de nouvelles hausses de la consommation électrique. Or la politique énergétique du Conseil fédéral s'appuie en grande partie sur les piliers de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables. En dépit de ces efforts, la construction de nouvelles grandes centrales électriques devrait donc devenir prioritaire dans les années à venir. La hausse de la consommation électrique et la décentralisation croissante de l'injection de courant induisent aussi une plus grande sollicitation des réseaux électriques. Des investissements considérables dans ce secteur seront dès lors inévitables. L'industrie électrique est en effet responsable aussi bien de la production que de la distribution du courant électrique.

Pour être à même de résoudre les problèmes liés aux terrains à bâtir, les cantons et les communes, et parfois même les quartiers, sont les premiers sollicités. Par un programme pilote, la Confédération encourage les villes de petite ou moyenne importance à développer les quartiers défavorisés. Selon la première statistique des zones à bâtir, établie à l'échelle suisse par l'Office fédéral du développement territorial (ARE), environ un quart des zones à bâtir n'est pas encore construit. Il appartient aux cantons de prendre les mesures nécessaires pour que l'on y construise effectivement et pour freiner la thésaurisation des terrains à bâtir, qui figure parmi les raisons sous-jacentes du problème soulevé par le groupe UDC. Le 20 janvier 2010, le Conseil fédéral a adopté à l'intention du Parlement une révision partielle de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire visant à favoriser la densification du tissu urbain ainsi que la mobilisation des terrains à bâtir.

L'impact sur le logement des mesures d'accompagnement mises en oeuvre par la Confédération dans le domaine de la libre circulation des personnes est également sous observation. Les examens menés dans ce domaine révèlent que si la croissance démographique contribue effectivement à faire augmenter les prix des logements dans certaines agglomérations et aux emplacements les plus prisés, cette progression est jusqu'à présent restée relativement modérée. Cet apparent paradoxe s'explique par le fait que la construction de nouveaux appartements a globalement suivi la même courbe de progression que la hausse de la demande de logements. Entre 2003 et 2008, le nombre de logements nouvellement construits est passé de 32 000 à plus de 44 000 unités par année. En 2010, la construction de logements devrait avoir une cadence similaire au niveau atteint en 2009. Pour faciliter l'accès au logement pour les personnes moins favorisées, la Confédération continue de soutenir, par le truchement l'aide au logement, les maîtres d'ouvrage d'utilité publique surtout actifs dans les agglomérations touchées par une pénurie de logements, à condition qu'ils y proposent à long terme des habitations de bonne qualité pour un loyer avantageux.

4. La Confédération, les cantons et les communes poursuivent une politique d'intégration ciblée et cohérente, conformément aux dispositions de la LEtr entrée en vigueur le 1er janvier 2008. Afin de soutenir les efforts d'intégration des étrangers, l'Etat encourage l'intégration, notamment, dans les domaines de la langue, de la formation et du travail. Par ailleurs, le droit des étrangers fixe aussi certaines exigences. En effet, les étrangers sont tenus de respecter nos valeurs constitutionnelles, de ne pas compromettre la sécurité et l'ordre publics, de participer à la vie économique ou d'obtenir une formation et d'acquérir des connaissances d'une langue nationale.

sich im Übrigen mehrheitlich um qualifizierte und hochqualifizierte Personen, die sich ohne staatliche Unterstützung über den Arbeitsmarkt integrieren.

5. Die Zahlen der Polizeilichen Kriminalstatistik (PKS) wie auch der Urteilstatistik weisen derzeit nicht auf einen Anstieg der Kriminalität begangen durch Ausländer hin. Alle Straffälligen, sowohl Schweizer als auch Ausländer, werden auf dieselbe Weise strafrechtlich verfolgt. Der Bundesrat verfolgt die Situation genau. Im Bericht vom 20. Mai 2009 hat er u. a. auch Massnahmen zur Eindämmung der Jugendgewalt sowie Mittel zur Identifikation von gefährdeten Quartieren vorgestellt, um damit Integrationsmängel begrenzen zu können.

6./7. Die zuwandernde Bevölkerung beteiligt sich an den Infrastrukturkosten, indem sie Steuern an Bund und Kantone bezahlt – wie beispielsweise im Rahmen der Mineralölsteuererträge an der Finanzierung der Infrastrukturen für den motorisierten Individualverkehr. Nach bisherigen Erkenntnissen ist davon auszugehen, dass gerade die jüngst zugewanderte Bevölkerung aus der EU/Efta mehrheitlich gut gebildet ist, relativ hohe Löhne aufweist und daher entsprechend höhere Steuern bezahlt.

La politique d'intégration actuellement mise en oeuvre par le Conseil fédéral est axée sur l'adoption des mesures les plus précoces, les plus généralisées et les mieux adaptées à la situation individuelle de chaque personne. C'est pourquoi, dans le cadre de la réponse à la motion Schiesser (06.3445) et à la motion du PS (06.3765), le Conseil fédéral examine globalement comment organiser la politique d'intégration de manière plus contraignante, et comment l'améliorer; pour ce faire, il s'appuie, entre autres, sur les recommandations formulées en juin 2009 par la Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA). Dans le cas de l'immigration en provenance des pays de l'UE/AELE, la majorité des étrangers concernés sont des personnes qualifiées ou très qualifiées qui s'intègrent facilement dans le marché du travail sans recourir à aucune aide de l'Etat.

5. Actuellement, les chiffres de la statistique policière de la criminalité (SPC) ainsi que ceux de la statistique des jugements pénaux ne reflètent pas de hausse de la criminalité qui soit imputable aux étrangers. Les poursuites pénales sont exercées de la même manière à l'encontre de tous les délinquants, qu'ils soient suisses ou étrangers. Le Conseil fédéral suit la situation de près. Afin de combler les lacunes en matière d'intégration, il a notamment présenté, dans son rapport du 20 mai 2009, les mesures susceptibles d'endiguer la violence chez les jeunes ainsi que les moyens propres à identifier les quartiers à risques.

6./7. La population immigrante participe au financement des coûts d'infrastructure liés au trafic individuel motorisé en payant des impôts fédéraux et cantonaux, notamment l'impôt sur les huiles minérales. Les enseignements tirés jusqu'à ce jour permettent de partir du principe que la majorité de la population présente sur le territoire helvétique la plus récemment arrivée en provenance de l'UE/AELE est bien formée, reçoit une rémunération relativement élevée et, en conséquence, paie davantage d'impôts.

09.4272

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Kontroll- und
Regulierungsmechanismen
gegen das unkontrollierte
Bevölkerungswachstum**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Vorlage zu präsentieren, welche die Einführung von Kontroll- und Regulierungsmechanismen zur Steuerung der Einwanderung aus EU- und Drittländern vorsieht, um eine übermässige Einwanderung infolge der Personenfreizügigkeit zu verhindern.

Begründung

Das Schweizervolk hat entgegen der Empfehlung der SVP zweimal der Ausdehnung der Personenfreizügigkeit zugestimmt, weil versprochen wurde, dass die positiven Effekte des erweiterten Personenverkehrs überwiegen werden. Nun befindet sich aber die Schweiz in einer Wirtschaftskrise, und die negativen Konsequenzen der Personenfreizügigkeit werden für die Bevölkerung spürbar. Jährlich kommen aus dem Ausland gegen 100 000 Personen zusätzlich auf unseren Arbeitsmarkt. Der Druck und die Konkurrenz werden grösser. Viele Schweizerinnen und Schweizer finden keine Jobs mehr oder müssen mit ungeliebten Jobs vorliebnehmen. EU-Ausländer, die arbeitslos werden, kehren trotz Arbeitslosigkeit kaum zurück und verbleiben in der Schweiz – entweder in der Arbeitslosenversicherung oder, wie gerade jüngst zu sehen, in der Sozialhilfe. Unsere Infrastrukturen halten den massiven Belastungen kaum mehr stand; verstopfte Strassen, überlastete ÖV-Infrastruktur, Schulklassen mit überwiegend ausländischen Kindern usw. sind die Folge. Weiter wird durch die Immigration Bauland knapp und massiv verteuert, und in einigen Städten finden Schweizer kaum mehr eine Wohnung. Gerade in grenznahen Gemeinden nehmen die Probleme mit der Zuwanderung massiv zu. Es ist daher unerlässlich, dass die Schweiz trotz Personenfreizügigkeitsabkommen wieder Steuerungs- und Kontrollmechanismen für Einwanderer aus EU- und Drittländern einführt, um die Interessen der hier lebenden einheimischen Bevölkerung zu wahren.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat teilt die Einschätzung der Lage durch die Motionäre nicht. Der Bundesrat ist nach wie vor der Auffassung, dass die gegenüber der EU schrittweise eingeführte Personenfreizügigkeit für die Schweiz gesamthaft betrachtet von Vorteil ist. Indes erachtet er es als unabdingbar, negativen Auswirkungen mit den ihm zur Verfügung stehenden Instrumenten entgegenzuwirken. Er beobachtet die Entwicklung der Zuwanderung aus dem EU-Raum in die Schweiz sehr genau. Am 4. Dezember hat er über die Zuwanderung aus der EU eine Aussprache geführt und dabei festgestellt, dass die Zahl der Aufenthaltsbewilligungen (B) und Kurzaufenthalterbewilligungen (L), die an erwerbstätige EU-17- und Efta-Bürger ausgestellt wurden, im Vergleich zum Vorjahr klar zurückgegangen ist. Vom 1. Juni bis zum 30. November 2009 wurden 25 073 B-Bewilligungen an EU-17- und Efta-Bürger erteilt. Das sind 8040 weniger als in derselben Periode des Vorjahres. Dies entspricht einer Abnahme um 24,3 Prozent. Wie erwartet schlägt sich damit die Verschlechterung der Arbeitsmarktlage zeitverzögert in einer schwächeren Zuwanderung nieder.

Das Abkommen selbst enthält bereits mehrere institutionelle Kontroll- und Regulierungsmechanismen zur Steuerung der Zuwanderung:

09.4272

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Croissance incontrôlée
de la population.
Mécanismes
de contrôle et de régulation**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet prévoyant des mécanismes de contrôle et de régulation de l'immigration en provenance de l'Union européenne et de pays tiers, afin d'éviter une immigration excessive due à la libre circulation des personnes.

Développement

A deux reprises et contrairement aux recommandations émises par l'UDC, la population suisse a accepté l'extension de la libre circulation des personnes, parce qu'on lui avait promis que les effets positifs de l'extension seraient plus nombreux que les effets négatifs. Or la Suisse est actuellement plongée dans une crise économique et la population commence à ressentir les effets négatifs de la libre circulation des personnes. Chaque année, près de 100 000 personnes supplémentaires viennent en Suisse pour intégrer notre marché du travail, accroissant par là la pression et la concurrence entre travailleurs. En conséquence, de nombreux Suisses ne trouvent plus de travail ou doivent se contenter d'un emploi qui ne les satisfait pas. De plus, les étrangers en provenance de l'Union européenne ne retournent pas dans leur pays en cas de chômage mais restent en Suisse et vivent des prestations de l'assurance-chômage ou, comme on a pu le constater récemment, de l'aide sociale. Nos infrastructures ne supporteront plus longtemps cette croissance effrénée: les rues sont encombrées, les transports publics sont bondés et certaines classes comptent plus d'élèves étrangers que d'élèves suisses, pour ne prendre que ces exemples. En outre, les terrains à bâtir se font rares et deviennent extrêmement chers, et les Suisses ne trouvent plus guère de logements dans certaines villes. Les problèmes liés à l'immigration augmentent de manière particulièrement importante dans les communes proches des frontières de notre pays. Si la Suisse veut défendre les intérêts de la population indigène, elle doit prévoir à nouveau des mécanismes de régulation et de contrôle de l'immigration en provenance de l'Union européenne et de pays tiers, en dépit de l'existence de l'accord sur la libre circulation des personnes.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral ne partage pas l'avis des motionnaires. Le Conseil fédéral reste de l'avis que la libre circulation des personnes avec l'UE, introduite progressivement, est globalement avantageuse pour la Suisse. Il estime cependant nécessaire de contrecarrer d'éventuels effets négatifs avec les instruments dont il dispose. Il suit de très près l'évolution de l'immigration en provenance de l'UE. Le 4 décembre 2009, il a mené une discussion à ce sujet et constaté que le nombre d'autorisations de séjour (permis B) et d'autorisations de séjour de courte durée (permis L) délivrées à des ressortissants de l'UE-17 et de l'AELE ayant une activité lucrative avait sensiblement reculé par rapport à 2008. Du 1er juin au 30 novembre 2009, 25 073 autorisations de type B ont été délivrées à des ressortissants de l'UE-17 et de l'AELE, soit 8040 de moins qu'au cours de la même période l'année précédente, ce qui représente une baisse de l'ordre de 24,3 pour cent. Conformément aux attentes, la dégradation de la situation sur le marché du travail s'est traduite – avec un léger décalage – par une diminution de l'immigration.

– Jede Vertragspartei kann die ausserordentliche Einberufung einer Sitzung des Gemischten Ausschusses Personenverkehr verlangen (Art. 14 Abs. 4 FZA).

– Das Abkommen sieht die spezielle Schutzklausel (Ventilklausel) nach Artikel 10 Absatz 4 FZA vor. Danach kann die Schweiz bis 12 Jahre nach Inkrafttreten des Abkommens im Jahre 2014 (EU-17, EU-8) resp. bis im Jahre 2019 (EU-2) wieder einseitig – und ohne Retorsionsmassnahmen vonseiten der EU – Kontingente für Arbeitnehmer und Selbstständige aus der EU einführen. Der Bundesrat wird das nächste Mal per Juni 2010 prüfen, ob eine Anrufung der Ventilklausel möglich ist.

– Das FZA sieht weiter die Möglichkeit der Anrufung der allgemeinen Schutzklausel nach Artikel 14 Absatz 2 FZA vor. Im Falle von schwerwiegenden wirtschaftlichen und sozialen Problemen kann der Gemischte Ausschuss auf Anfrage einer Vertragspartei angerufen werden, um vorübergehende Abhilfemassnahmen zu prüfen.

– Gegenüber den neuen Mitgliedstaaten (EU-8 resp. EU-2) kommen gemäss den Protokollen I und II zum FZA weiterhin Übergangsmassnahmen zur Anwendung. Während der Übergangsfristen findet nach wie vor eine systematische Arbeitsmarktkontrolle (Arbeitsbewilligungen) statt, und es kommen der Inländervorrang, die vorgängige Lohnkontrolle und Höchstzahlen bis im Jahre 2011 (EU-8) respektive bis längstens im Jahr 2016 (EU-2) zur Anwendung.

– Die Zuwanderung aus Drittstaaten schliesslich wird im Rahmen des neuen Ausländergesetzes (AuG) noch stärker als bisher durch eine systematische Arbeitsmarktpflicht (Inländervorrang, Lohnkontrolle und Kontingente) gesteuert. Der Bundesrat bestimmt periodisch über Freigabe und Höhe der Kontingente; er gab am 4. Dezember 2009 für das laufende Jahr (2010) aus den Staaten ausserhalb der EU/Efta vorerst nur die Hälfte der Kontingente frei (2000 Jahresaufenthalter, 3500 Kurzaufenthalter).

Der Bundesrat wägt die obengenannten Kontroll- und Steuerungsinstrumente insgesamt nach Vor- und Nachteilen ab und wird im Frühjahr 2010 im Rahmen der Diskussion um die Anrufung der Ventilklausel erneut über allfällige weitere Massnahmen beraten. Vor diesem Hintergrund wird auch geprüft werden, ob und wo allenfalls weitere Handlungsspielräume beim Vollzug des Ausländerrechts zur Steuerung der Zuwanderung respektive zur Bekämpfung von Missbräuchen bestehen. Verschiedene Gremien innerhalb der Bundesverwaltung befassen sich mit der Kontrolle und der Steuerung der Zuwanderung. Die «Kontaktgruppe Personenfreizügigkeit» (Leitung Seco) trifft sich etwa vierteljährlich und setzt sich zusammen aus Vertretern der Bundesverwaltung, der Kantone und der Sozialpartner. Die Tripartite Kommission Bund (TPK Bund) kommt ebenfalls etwa vierteljährlich zusammen und befasst sich mit der Umsetzung der flankierenden Massnahmen zum Personenverkehr sowie des Schwarzarbeitsgesetzes (BGSA). Im Rahmen dieser Gremien erfolgt heute eine weitgehende Kontrolle und vertiefte Analyse der Zuwanderung aus dem EU-Raum. Diese Gremien stützen sich bei ihrer Arbeit auf weitere, primär von der Verwaltung erstellte Berichte. Im Frühjahr erscheint jeweils der Bericht des Seco/BFM/BFS über die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf den Arbeitsmarkt (Arbeitsmarktbioskop), welcher neben den reinen Zuwanderungszahlen aus dem EU-/Efta-Raum und aus Drittstaaten ökonomische Analysen enthält über die Auswirkungen der Freizügigkeit auf die Wirtschaft und den Arbeitsmarkt der Schweiz. Das Seco publiziert zudem jeweils im Frühjahr einen Bericht über die Umsetzung und den Vollzug der flankierenden Massnahmen zum Personenverkehr (Flam-Bericht), letztmals am 23. April 2009.

Aufgrund dieser Ausgangslage erachtet es der Bundesrat derzeit nicht für zweckmässig und angemessen, eine Vorlage im Sinne des Vorstosses zu präsentieren.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

L'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) prévoit plusieurs mécanismes institutionnels de contrôle et de régulation de l'immigration:

– Chacune des parties contractantes peut demander la convocation d'une réunion du comité mixte responsable de la gestion et de la bonne application de l'accord (art. 14 al. 4 ALCP).

– L'article 10 alinéa 4 ALCP prévoit la possibilité d'invoquer la clause de sauvegarde spéciale. En vertu de cette disposition, la Suisse peut réintroduire unilatéralement, sans craindre des mesures de rétorsion de l'UE, des contingents pour les travailleurs salariés et les indépendants en provenance de la communauté européenne. Cette mesure peut être activée jusqu'à 12 ans après l'entrée en vigueur de l'accord, c'est-à-dire jusqu'en 2014, dans le cas des ressortissants de l'UE-17 et de l'UE-8, et jusqu'en 2019 dans le cas des ressortissants de l'UE-2. Le Conseil fédéral examinera pour la prochaine échéance possible, à savoir le mois de juin 2009, l'opportunité d'invoquer la clause de sauvegarde.

– La clause de sauvegarde spéciale peut aussi être invoquée en application de l'article 14 alinéa 2 ALCP. En cas de difficultés sérieuses d'ordre économique ou social, le comité mixte peut se réunir, à la demande d'une des parties contractantes, afin d'examiner les mesures appropriées pour remédier à la situation. Ces mesures seront limitées, dans leur champ d'application et leur durée, à ce qui est strictement indispensable pour remédier à la situation.

– Les protocoles additionnels I et II à l'ALCP fixent en outre des délais transitoires à l'égard des nouveaux Etats membres de l'UE (UE-8 et UE-2). Un contrôle systématique des conditions sur le marché de l'emploi (autorisations de travail) s'appliquera jusqu'en 2011 dans le cas des ressortissants de l'UE-8 et jusqu'en 2016 dans le cas des ressortissants de l'UE-2. En d'autres termes, la priorité des travailleurs indigènes, le contrôle des conditions salariales et des limites quantitatives seront maintenus durant ces périodes.

– La loi sur les étrangers (LEtr) enfin renforce les mécanismes de régulation de l'immigration en provenance des Etats tiers en instaurant un contrôle systématique des conditions sur le marché suisse du travail (priorité des travailleurs indigènes, contrôle des conditions salariales et contingents). Le Conseil fédéral fixe régulièrement le nombre maximum de travailleurs d'Etats tiers. Le 4 décembre 2009, il a décidé, pour l'année 2010, de ne débloquer dans un premier temps que la moitié des contingents prévus pour les travailleurs en provenance des Etats non membres de l'UE et de l'AELE (soit 2000 autorisations à l'année et 3500 autorisations de séjour de courte durée).

Le Conseil fédéral examine la nécessité d'activer les mécanismes de contrôle et de régulation ci-dessus en mettant en balance leurs avantages et leurs inconvénients respectifs. Il vérifiera de nouveau au printemps 2010 dans le cadre des discussions concernant l'application de la clause de sauvegarde s'il y a lieu de prendre des mesures complémentaires. Dans l'administration fédérale, différents organismes sont en outre chargés du contrôle et de la gestion de l'immigration: le groupe de contact sur la libre circulation des personnes, qui est rattaché à la direction du SECO et composé de représentants de l'administration fédérale, des cantons et des partenaires sociaux, se réunit en règle générale tous les trois mois. La Commission tripartite de la Confédération est associée à l'exécution des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes et à la mise en oeuvre de la loi sur le travail au noir (LTN). Elle se réunit elle aussi tous les trois mois. Ces organes permettent d'assurer un large contrôle et une analyse approfondie de l'évolution de l'immigration en provenance de l'UE. Pour mener à bien leur mission, ils se fondent sur une série de rapports émanant essentiellement de l'administration. Le SECO, l'ODM et l'OFS publient tous les ans au printemps le rapport de l'Observatoire sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE. Outre les chiffres de l'immigration en provenance de l'UE / AELE et des Etats tiers, ce document présente les conséquences de la libre circulation des personnes pour le marché du travail et

l'économie suisses. Le rapport du SECO sur la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes paraît aussi chaque année au printemps (la dernière version de ce rapport date du 23 avril 2009).

Au vu de ce qui précède, le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas nécessaire pour l'heure d'élaborer un projet du type de celui préconisé par les auteurs de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4273

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Konsequenzen
des immigrationsbedingten
Bevölkerungswachstums
für die Sozialwerke**

Eingereichter Text 11.12.09

Die Schweiz erlebt zurzeit ein unkontrollierbar gewordenen Bevölkerungswachstum von 70 000 bis 100 000 Personen pro Jahr – umgerechnet auf die nächsten zehn Jahre würde das einen Anstieg der Bevölkerung von rund einer Millionen Personen bedeuten. Mehr als 85 Prozent davon sind auf Einwanderung zurückzuführen. Dieses Bevölkerungswachstum hat nicht nur Konsequenzen für die Infrastruktur, sondern auch für unsere – im internationalen Vergleich gut ausgebauten – Sozialwerke.

1. Bereits eine am 15. Dezember 1998 veröffentlichte, von der Konjunkturforschungsstelle der ETH im Auftrag des damaligen Bundesamts für Aussenwirtschaft durchgeführte Studie kam zum Schluss, dass es infolge der Personenfreizügigkeit mit der EU-15 zu einer Zuwanderung von 80 000 Personen aus dem EU-Raum kommt und alleine für die Arbeitslosenversicherung jährliche Kosten von 300 bis 400 Millionen Franken verursacht werden. Zeigt nicht der Umstand, dass die ALV vom Parlament revidiert und den höheren Arbeitslosenzahlen angepasst werden musste, dass diese damalige Prognose sogar übertroffen wurde?
2. Welche Konsequenzen erwartet der Bundesrat für die ALV, die IV, die EL und die Sozialhilfe, wenn die Kontingente mit den neuen EU-Staaten sowie Bulgarien und Rumänien einmal abgelaufen sind?
3. Wie erklärt er den Umstand, dass die Arbeitslosigkeit der Schweizer von Oktober bis November 2009 um 0,2 Prozent anstieg, währenddem die Arbeitslosigkeit der EU-Ausländer teilweise deutlich stärker anstieg (Deutschland +0,3 Prozent; Portugal +1 Prozent)?
4. Welche finanziellen Konsequenzen auf die ALV, die IV und die Sozialhilfe hat der Umstand, dass viele der neu eingewanderten EU-Ausländer im Falle von Arbeitslosigkeit nicht ins Heimatland zurückkehren, da die Arbeitslosigkeit im Heimatland höher ist und die Leistungen unserer Sozialwerke besser sind?
5. Wie wird sich dieser Umstand entwickeln, wenn ab 2012 die Totalisierung der Beitragsdauer nach Avig für EU-Bürger gilt?
6. Welche Mehrkosten kommen auf den Schweizer Staat zu, wenn die EU ihre Richtlinie anpasst und die Schweiz sogar bedarfsgerechte Sozialversicherungsleistungen wie die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV ins Ausland exportieren müsste?
7. Mit welchen Mehrkosten rechnet der Bundesrat für die Familienzulagen angesichts deren attraktiver Höhe und der Kaum-Kontrollierbarkeit der Existenz der Kinder im jeweiligen EU-Land?
8. Wie beurteilt der Bundesrat den Umstand, dass aktuell in zahlreichen Gemeinden bereits Gastarbeiter aus Deutschland, welche die Mindestbeitragsdauer des Avig noch nicht erfüllt haben, bei der Sozialhilfe vorstellig werden?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Die Mehrkosten für die Arbeitslosenversicherung (ALV) aufgrund der Personenfreizügigkeit wurden in der KOF-Studie «Auswirkungen der bilateralen Verträge mit der EU auf die ALV und Massnahmen zu ihrer Begrenzung» (1999) in einer Grössenordnung von 300 bis 400 Millionen Franken prognostiziert. Eine Schätzung der tatsächlichen Zusatzkosten ergab für 2006, dass diese nur rund 72 Millionen Franken betrugen (vgl. 4. Bericht des Observatoriums zum

09.4273

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Croissance démographique
liée à l'immigration.
Conséquences
pour les assurances sociales**

Texte déposé 11.12.09

La Suisse est actuellement confrontée à une croissance démographique incontrôlable de 70 000 à 100 000 personnes par an, ce qui pourrait représenter un accroissement de la population de 1 million de personnes au cours de la prochaine décennie. Cette croissance, qui est due à l'immigration à plus de 85 pour cent, aura des conséquences non seulement pour nos infrastructures, mais aussi pour nos assurances sociales, qui sont très développées en comparaison internationale.

1. En décembre 1998 déjà, une étude menée par le KOF de l'EPFZ sur mandat de l'ex-Office fédéral des affaires économiques extérieures estimait que la conclusion de l'accord sur la libre circulation passé avec l'UE des 15 entraînerait l'arrivée dans notre pays de quelque 80 000 personnes provenant de l'espace UE et engendrerait des dépenses annuelles de 300 à 400 millions de francs par an pour la seule assurance-chômage. La révision indispensable de la LACI par le Parlement en raison de l'augmentation du nombre de chômeurs n'est-elle pas la preuve que ces estimations ont même été trop prudentes?
2. Selon le Conseil fédéral, à quelles conséquences faut-il s'attendre pour l'assurance-chômage, l'assurance-invalidité, les prestations complémentaires et l'aide sociale lorsque les contingents prévus pour la Bulgarie et la Roumanie ainsi que pour les autres nouveaux membres de l'UE seront épuisés?
3. Comment le Conseil fédéral explique-t-il le fait que le taux de chômage parmi les ressortissants suisses n'a augmenté que de 0,2 pour cent d'octobre à novembre 2009 alors que parmi les étrangers provenant de l'UE le taux de chômage s'est accru de manière bien plus sensible dans certains cas (Allemagne: + 0,3 pour cent; Portugal: + 1 pour cent)?
4. A quelles conséquences financières faut-il s'attendre pour l'assurance-chômage, l'assurance-invalidité et l'aide sociale, étant donné que bon nombre d'étrangers récemment arrivés de l'UE ne retournent pas dans leur pays d'origine en cas de chômage parce que le taux de chômage y est plus élevé et que les prestations des assurances sociales suisses sont meilleures?
5. Comment la situation va-t-elle évoluer à partir de 2012, lorsque le principe de la totalisation des périodes de cotisation prévu par la LACI s'appliquera aussi aux ressortissants des Etats membres de l'UE?
6. Quelles dépenses supplémentaires la Suisse devra-t-elle assumer si l'UE modifie sa directive et que notre pays soit alors contraint de verser à l'étranger des prestations sociales adaptées aux besoins, telles que les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI?
7. Selon le Conseil fédéral, à quelles dépenses supplémentaires faut-il s'attendre dans le domaine des allocations familiales, étant donné leur montant intéressant et le fait qu'il ne sera guère possible de vérifier si les enfants annoncés existent réellement dans les pays concernés?
8. Que pense le Conseil fédéral du fait que de nombreuses communes sont déjà sollicitées par des ressortissants allemands qui, du fait qu'ils n'ont pas encore cotisé pendant la durée minimale requise par la LACI, déposent des demandes auprès de l'aide sociale?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Dans son étude intitulée «Auswirkungen der bilateralen Verträge mit der EU auf die ALV und Massnahmen zu ihrer Begrenzung» (Répercussion des accords bilatéraux avec



Freizügigkeitsabkommen, FZA, Schweiz-EU, 25. April 2008, S. 93).

Bei der 3. Avig-Revision, welche 2003 in Kraft trat, wurde das Niveau der konjunkturalen Arbeitslosigkeit, welches der langfristigen Finanzierung der ALV als Berechnungsgrundlage dient, auf 100 000 Personen bzw. eine Arbeitslosenquote von 2,5 Prozent geschätzt, was sich als zu tief herausgestellt hat. Bereits vor Inkrafttreten des Freizügigkeitsabkommens lag sie über diesem Wert.

2. Die Zuwanderung aus den 2004 der EU beigetretenen Mitgliedstaaten sowie Bulgarien und Rumänien ist quantitativ von geringer Bedeutung. Die Kontingente werden voraussichtlich auch in dieser Kontingentsperiode mit Ausnahme der rumänischen und bulgarischen Staatsangehörigen nicht ausgeschöpft werden.

Die zu erwartenden Mehrkosten sind schwer zu beziffern, da sie von zahlreichen Faktoren abhängen (vgl. BBl 08.0388, Botschaft zur Weiterführung/Ausdehnung des FZA auf Bulgarien und Rumänien, Ziff. 3.4.1.2.). Ganz allgemein ist zu präzisieren, dass im Vergleich zu den jährlichen Gesamtausgaben der schweizerischen Sozialversicherungen sowie in Anbetracht der vergleichsweise geringen Zahl der betroffenen Personen die finanziellen Auswirkungen begrenzt sein werden. Im Übrigen sind die finanziellen Auswirkungen im Kontext der Vorteile zu sehen, die die öffentliche Hand (Versicherungsbeiträge, Steuern), der Arbeitsmarkt und die Wirtschaft aus dem FZA ziehen.

3. Die Zunahme der Arbeitslosigkeit im November ist stark durch den Beschäftigungsrückgang in Saisonbranchen (v. a. Bau, Gastgewerbe und Personalverleih) bedingt. Portugiesische und deutsche Staatsangehörige sind relativ häufig in solchen Branchen tätig, womit der saisonale Anstieg der Arbeitslosigkeit bei ihnen überdurchschnittlich ausfällt.

4. Neu zugewanderte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer leisten Beiträge an die Sozialversicherungen und erwerben damit die entsprechenden Ansprüche.

Im Jahr 2006 wurden die Mehrkosten für die ALV auf 72 Millionen Franken geschätzt (vgl. Observatoriumsbericht 2008). Die Schätzung bezieht sich jedoch ausschliesslich auf die Arbeitslosenentschädigung (ALE) von Kurzaufenthaltern.

Die durchschnittliche jährliche Veränderungsrate der IV-Renten von 2002 bis 2008 zeigt für die Staatsangehörigen der EU-25 eine Abnahme von 0,1 Prozent (vgl. Sozialversicherungen 2008, Jahresbericht des Bundesrates). Diese Zahlen beziehen sich auf sämtliche EU-Staatsangehörige in der Schweiz.

Im nächsten Observatoriumsbericht zum FZA CH-EU werden die Mehrkosten für die Schweizer Sozialversicherungen aktualisiert. Dieser wird im Verlauf des zweiten Quartals 2010 erscheinen.

Zu den Mehrkosten für die Sozialhilfe können mangels statistischer Grundlagen keine Angaben gemacht werden. Allfällige Auswirkungen zeigen sich, wenn überhaupt, erst mit zeitlicher Verzögerung. Die Sozialhilfequote der EU-27-/Efta-Staatsangehörigen lag 2007 mit 3,0 Prozent nur wenig über derjenigen der Schweizer/Schweizerinnen (2, 2 Prozent).

5. EU-/Efta-Bürger, die arbeitslos werden und deren Beitragszeit in der Schweiz allein nicht genügt, um einen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung zu begründen, haben das Recht, sich Versicherungszeiten anrechnen zu lassen, die sie im EU-/Efta-Raum zurückgelegt haben (Totalisierungsprinzip). Auch für Kurzaufenthalter der EU-15 inklusive Malta und Zypern gilt dieses Totalisierungsprinzip. Für Kurzaufenthalter der EU-8 gilt diese Koordinationsvorschrift ab dem 1. Mai 2011, für solche aus Bulgarien und Rumänien gilt die Totalisierung erst ab dem 1. Juni 2016 (Übergangsregelungen).

In einem Zeitraum von 17 Monaten (1. Januar 2008 bis 29. Mai 2009) haben rund 350 EU-/Efta-Angehörige die Totalisierung beansprucht. Dem stehen im gleichen Zeitraum rund 36 000 arbeitslose EU-/Efta-Bürger gegenüber, die für zwölf oder mehr Monate Beiträge in der Schweiz entrichtet und damit ohne Totalisierung einen Anspruch erworben haben. Diese Zahlen werden aufmerksam verfolgt, um allfällige

l'UE sur l'AC et mesures visant à en limiter la portée, 1999), le KOF prévoyait que les coûts supplémentaires pour l'assurance-chômage (AC) dus à la libre circulation des personnes se situeraient entre 300 et 400 millions de francs par an. Une estimation faite pour 2006 indiquait que les coûts supplémentaires réels se montaient seulement à enviro 72 millions de francs (voir 4 rapport de l'observatoire de la libre circulation des personnes, ALCP Suisse-UE, 25 avril 2008, p. 93).

Lors de la troisième révision de la LACI entrée en vigueur en 2003, le taux de chômage indépendant de la conjoncture (qui sert de base au financement à long terme de l'AC) avait été estimé à 2,5 pour cent, soit 100 000 personnes, ce qui s'est avéré trop bas. Le niveau était déjà supérieur à cette valeur lorsque l'accord sur la libre circulation est entré en vigueur.

2. D'un point de vue quantitatif, l'immigration en provenance des Etats ayant rejoint l'UE en 2004 ainsi que de la Bulgarie et de la Roumanie, est faible. On peut s'attendre, pour cette période de contingentement aussi, à ce que les contingents ne soient pas épuisés, hormis pour la Roumanie et la Bulgarie.

Il est difficile de chiffrer les coûts supplémentaires à escompter car ils dépendent de nombreux facteurs (voir FF 08.0388 Message relatif à la reconduction/extension de l'ALCP à la Bulgarie et à la Roumanie, chiffre 3.4.1.2.). De manière générale, il convient de préciser qu'en comparaison avec l'ensemble des dépenses annuelles des assurances sociales suisses, ainsi qu'au regard du nombre comparativement faible de personnes concernées, les conséquences financières seront limitées. Au demeurant, les conséquences financières doivent être placées dans le contexte des bénéfices que les pouvoirs publics (cotisations aux assurances, impôts), le marché du travail et l'économie tirent de l'ALCP.

3. La progression du chômage au cours du mois de novembre est fortement liée au recul de l'emploi dans des branches saisonnières (avant tout la construction, l'hôtellerie et la location de services). Les ressortissants portugais et allemands étant relativement souvent employés dans ce type de branches, la progression saisonnière de leur taux de chômage est plus élevée que dans la moyenne.

4. Les nouveaux travailleurs immigrés versent des cotisations aux assurances sociales, acquérant ainsi les droits qui s'y rapportent.

En 2006, on estimait que les coûts supplémentaires pour l'AC se monteraient à 72 millions de francs (voir rapport de l'observatoire 2008). Cette estimation ne prenait cependant en compte que l'indemnité de chômage (IC) versée aux titulaires d'un permis de séjour de courte durée.

De 2002 à 2008, le taux annuel moyen de variation des rentes AI fait état d'une diminution de 0,1 pour cent pour les ressortissants de l'UE25 (voir Assurances sociales 2008, rapport annuel du Conseil fédéral). Ces chiffres se rapportent à l'ensemble des ressortissants de l'UE en Suisse.

Les chiffres relatifs aux coûts supplémentaires pour les assurances sociales suisses seront mis à jour dans le prochain rapport de l'observatoire sur l'ALCP CH-UE qui paraîtra au cours du deuxième trimestre 2010.

Nous ne pouvons pas nous prononcer quant aux coûts supplémentaires pour l'aide sociale en raison de données statistiques insuffisantes. En tous les cas, s'il devait y avoir des effets, ceux-ci ne se feraient sentir qu'avec un certain décalage. Avec 3,0 pour cent en 2007, la part des ressortissants de l'UE27/AELE bénéficiant de l'aide sociale n'était que légèrement supérieure à celle des Suisses (2,2 pour cent).

5. Les ressortissants des Etats de l'UE/AELE qui tombent au chômage et ne justifient pas d'une période de cotisation suffisante en Suisse pour fonder un droit à l'indemnité de chômage peuvent faire prendre en considération les périodes de cotisation accomplies dans l'espace UE/AELE avant de venir en Suisse (principe de totalisation). Ce principe de totalisation s'applique aussi aux titulaires d'un permis de séjour de courte durée en provenance de l'UE-15, y c. Maltes et Chypres. Cette directive en matière de coordination vaudra également pour les titulaires d'un permis de séjour de courte durée issus des Etats de l'UE-8 à partir du 1er mai 2011. Pour les ressortis-

Fehlentwicklungen rasch aufzudecken. Wenn EU-/Efta-Angehörige bereits nach einem Aufenthalt von weniger als einem Monat in der Schweiz arbeitslos geworden sind und mithilfe der Totalisierung einen Anspruch auf ALE in der Schweiz geltend machen, prüft das Seco jeden einzelnen Fall auf einen allfälligen Rechtsmissbrauch.

6. Die Verordnung (EG) Nr. 883/2004 des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 29. April 2004 zur Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit sowie die entsprechende Durchführungsverordnung (Verordnung (EG) Nr. 987/2009 des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 16. September 2009) werden innerhalb der EU voraussichtlich am 1. Mai 2010 in Kraft treten. Die zuständigen Stellen in der Bundesverwaltung sind zurzeit mit der Europäischen Kommission in Gesprächen betreffend eine allfällige Übernahme der Verordnungen ins FZA. Zudem werden zurzeit die Konsequenzen einer Übernahme im Detail analysiert.

Wenn die Schweiz diese neuen Verordnungen in den Anhang II des FZA übernehme, müssten auch weiterhin die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV nicht exportiert werden.

7. Zu den kantonalen Familienzulagen fehlen entsprechende Daten, um Angaben zu den Mehrkosten machen zu können (vgl. BBl 08.0388, Botschaft zur Weiterführung/Ausdehnung des FZA auf Bulgarien und Rumänien). Seit dem Inkrafttreten des FZA besteht ein genereller Anspruch auf Export von Familienleistungen für Familienangehörige, die in einem anderen Mitgliedstaat wohnen (dieser Grundsatz ist auch in der neuen Verordnung, EG, Nr. 883/2004 verankert). Allerdings ist darauf hinzuweisen, dass viele Kantone bereits vor dem Inkrafttreten des FZA Familienzulagen für Kinder im Ausland gezahlt haben (weitgehend für Kinder in Vertragsstaaten). Im Rahmen der Verwaltungszusammenarbeit mit den zuständigen ausländischen Behörden sowie mit Hilfe eines standardisierten Verfahrens wird die Existenz der Kinder im jeweiligen EU-Land kontrolliert. Für das Jahr 2009 wird es erstmals eine gesamtschweizerische Statistik über die Familienzulagen geben, die 2011 publiziert werden wird und die Auskunft darüber gibt, wie hoch die Leistungen für Kinder in der Schweiz, für Kinder in einem EU- oder Efta-Staat und für Kinder im übrigen Ausland sind.

8. Die Sozialhilfe fällt in die Kompetenz der Kantone und Gemeinden. Statistische Ergebnisse auf gesamtschweizerischer Ebene liegen für das Berichtsjahr 2009 erst Anfang 2011 vor.

Das Aufenthaltsrecht der von einem schweizerischen Arbeitgeber beschäftigten EU-/Efta-Staatsangehörigen ist an die Arbeitnehmereigenschaft gebunden. Personen mit überjährigen oder unbefristeten Arbeitsverträgen verlieren die Arbeitnehmereigenschaft nicht automatisch, wenn sie unfreiwillig arbeitslos werden. Solange die Arbeitnehmereigenschaft besteht, hat die Person gegebenenfalls auch die Möglichkeit, Sozialhilfe in Anspruch zu nehmen. Dies setzt allerdings voraus, dass sie sich effektiv dem Arbeitsmarkt zur Verfügung stellt und die entsprechenden Vorgaben und Pflichten (Arbeitsbemühungen usw.) erfüllt. Personen mit einem unterjährigen Arbeitsvertrag haben keinen Anspruch auf Sozialhilfeleistungen. Es ist Aufgabe der zuständigen Behörden, sorgfältig zu prüfen, ob diese Voraussetzungen gegeben sind. Nichterwerbstätige können im Allgemeinen nur in der Schweiz verbleiben, sofern sie über genügend finanzielle Mittel verfügen sowie wenn sie umfassend krankenversichert sind.

sants bulgares et roumains, la totalisation n'entrera en vigueur que le 1er juin 2016 (réglementations transitoires).

Sur une période de 17 mois (du 1er janvier 2008 au 29 mai 2009), environ 350 ressortissants des Etats de l'UE/AELE ont recouru à la totalisation. En revanche, sur cette même période, environ 36 000 chômeurs citoyens des Etats de l'UE/AELE ont obtenu un droit grâce à une période de cotisation de 12 mois ou plus en Suisse, et donc sans recourir à la totalisation. Ces chiffres font l'objet d'une étroite surveillance afin de pouvoir pallier rapidement toute évolution négative. Lorsque des citoyens des Etats de l'UE/AELE se trouvent déjà au chômage après un séjour en Suisse de moins d'un mois et font valoir en Suisse un droit auprès de l'AC grâce à la totalisation, le SECO vérifie chaque cas pouvant faire suspecter un éventuel abus de droit.

6. Règlement (CE) n° 883/2004 du parlement Européen et du Conseil du 29 avril 2004 portant sur la coordination des systèmes de sécurité sociale et le Règlement (CE) n° 987/2009 du parlement Européen et du Conseil du 16 septembre 2009 qui en fixe les modalités d'application entreront en vigueur au sein de l'UE le 1er mai 2010. Actuellement, les services compétents de l'Administration fédérale sont en discussion avec la Commission européenne quant à une possible reprise de ces règlements dans l'ALCP. En outre, ils étudient actuellement en détails les conséquences d'une telle reprise.

Même si la Suisse venait à inclure ces nouveaux règlements à l'annexe II de l'ALCP, il n'est toujours pas question d'exporter les prestations complémentaires de l'AVS/AI, à l'avenir non plus.

7. Les données concernant les allocations familiales dans les cantons sont insuffisantes pour que nous puissions nous prononcer sur les coûts supplémentaires (voir FF 08.0388, Message relatif à la reconduction/extension de l'ALCP à la Bulgarie et à la Roumanie). Depuis l'entrée en vigueur de l'ALCP, il existe un droit général à l'exportation des allocations familiales pour les membres de la famille résidant dans un autre Etat membre (ce principe est également ancré dans le nouveau règlement, CE n° 883/2004). Il faut par ailleurs souligner le fait que de nombreux cantons versaient déjà des allocations familiales pour des enfants à l'étranger avant l'entrée en vigueur de l'ALCP (en grande partie pour des enfants se trouvant dans des Etats Parties). Le contrôle de l'existence des enfants dans les Etats de l'UE concernés se fait dans le cadre de la collaboration administrative avec les autorités étrangères compétentes et font l'objet d'une procédure standardisée. En 2011 paraîtra pour la première fois une statistique portant sur les allocations familiales versées en 2009 dans l'ensemble de la Suisse et indiquant le montant des prestations versées pour les enfants résidant en Suisse, pour ceux vivant dans un Etat de l'UE ou de l'AELE et pour les enfants domiciliés dans le reste du monde.

8. La compétence en matière d'aide sociale incombe aux cantons et aux communes. Des statistiques concernant l'ensemble de la Suisse pour l'année 2009 ne seront disponibles qu'au début de l'année 2011.

Pour les citoyens des Etats de l'UE/AELE travaillant pour un employeur suisse, le droit de séjour est lié au statut de travailleur. Les titulaires d'un contrat de travail d'une durée supérieure à un an ou indéterminée ne perdent pas automatiquement leur statut de travailleur s'ils tombent au chômage de manière involontaire. Tant qu'elle possède le statut de travailleur, la personne concernée a la possibilité de demander l'aide sociale. Cela présuppose toutefois qu'elle soit effectivement disponible en tant que travailleur pour intégrer le marché de l'emploi et qu'elle remplisse les conditions et devoirs prévus par la loi (recherches d'emploi, etc.). Les personnes ayant un contrat de travail de moins d'une année n'ont pas droit aux prestations de l'aide sociale. Il revient aux autorités compétentes de vérifier soigneusement si ces conditions sont remplies. Les personnes sans activité lucrative ne peuvent en général rester en Suisse que si elles disposent de suffisamment de moyens financiers pour subvenir à leurs besoins et bénéficient d'une couverture d'assurance-maladie suffisante.

09.4274

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Szenarien und Möglichkeiten zur Personenfreizügigkeit

Eingereichter Text 11.12.09

Schon bei der ersten Rezession nach Einführung der Personenfreizügigkeit mit der EU zeigt sich, dass diese für unser Land schwer verkraftbar ist. Dem Volk wurde vor der Volksabstimmung immer versprochen, die Arbeitskräfte aus der EU, welche aufgrund des Abkommens in die Schweiz kommen, würden beim Verlust des Arbeitsplatzes unser Land wieder verlassen. Auch wurde immer wieder gesagt, dass sich die Zuwanderung in engen Grenzen halten werde. Nun hat sich jedoch das Gegenteil bewahrheitet. Verständlicherweise gehen die wenigsten arbeitslosen Ausländer in ihre Heimat zurück, wo sie noch schlechtere Arbeitschancen und vor allem noch schlechtere Sozialleistungen erwarten. Das System des unbeschränkten Personenverkehrs hat sich in der Krise als massives Problem für den Arbeitsmarkt und die Sozialwerke erwiesen. Selbst Mitglieder des Bundesrates geben mittlerweile öffentlich zu, dass im Zusammenhang mit dem Freizügigkeitsabkommen mit der EU Fehler gemacht wurden. Vor diesem Hintergrund bitten wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Welche Massnahmen plant er zur Lösung der aufgrund der Personenfreizügigkeit entstandenen Probleme?
2. Welche Möglichkeiten stehen der Schweiz für die Änderung des Abkommens offen, und welche Szenarien hat der Bundesrat diesbezüglich bereits entwickelt?
3. Hat er eine Revision durch den Gemischten Ausschuss gemäss Artikel 18 des Freizügigkeitsabkommens schon einmal ins Auge gefasst? Wenn nein, warum nicht? Wenn ja, wann sind Gespräche im Rahmen des Gemischten Ausschusses geplant?
4. Ist er nicht der Ansicht, dass auch eine Kündigung des Abkommens mit anschliessender Neuverhandlung zwecks Implementierung von Steuerungsmechanismen für die Einwanderung in Betracht gezogen werden sollte, nachdem der Bundesrat den Zeitpunkt für die Anrufung der Ventilklausel verpasst hat?
5. Warum glaubt er, dass die EU einer Sonderregel für die Schweiz nicht zustimmen würde, wenn doch auch Liechtenstein als EWR-Mitglied mit Kontingenten und der eigenständigen Vergabe von Aufenthaltsbewilligungen die Kontrolle über die Einwanderung beibehalten kann?
6. Welche EU-Länder haben für die Einwanderung aus dem EU-Raum gegenüber welchen Mitgliedsländern Sonderregeln aushandeln können?
7. Hat er jemals versucht, der EU unsere aktuellen Probleme mit dem Freizügigkeitsabkommen darzulegen und die möglichen Lösungsvarianten zu evaluieren?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Nach Abwägung aller Auswirkungen der Personenfreizügigkeit ist der Bundesrat der Ansicht, dass das Freizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der EU und ihren Mitgliedstaaten (FZA) unserem Land, den Bürgerinnen und Bürgern sowie der Wirtschaft insgesamt wesentlich mehr Nutzen als Kosten bringt. Der Bundesrat erkennt indessen Handlungsbedarf, um gewisse Mängel in der Umsetzung des Abkommens zu verbessern. In diesem Zusammenhang wägt er auch die verschiedenen Instrumente, die das FZA zur Regulierung der Einwanderung vorsieht, genau nach Vor- und Nachteilen ab und wird im Frühjahr 2010 allfällige Massnahmen in diesem Bereich beraten und gegebenenfalls beschliessen. Ausserdem werden Verstösse gegen die Entsendegesetzgebung bei der grenzüberschreitenden Dienstleistungserbringung vertieft untersucht, und es wird geprüft, wo Ermessensspielräume beim Vollzug und bei der Umset-

09.4274

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Libre circulation des personnes. Scénarios et possibilités

Texte déposé 11.12.09

Au cours de la première récession après l'entrée en vigueur de l'accord sur la libre circulation des personnes conclu avec l'UE, on constate déjà que notre pays éprouve des difficultés à faire face à cette situation. Avant la votation populaire, on avait toujours promis au peuple que les travailleurs en provenance de l'UE qui viendraient en Suisse en vertu de l'accord quitteraient notre pays s'ils perdaient leur emploi. On avait aussi sans cesse affirmé que l'immigration serait maintenue dans des limites très strictes. Or, c'est le contraire qui s'est produit. On comprend aisément qu'il n'y a que très peu d'étrangers sans travail qui retournent dans leur pays, où ils ont encore moins de chance de trouver un emploi et où, avant tout, les prestations sociales sont encore moins bonnes. Le système de la libre circulation illimitée s'est révélé être, en temps de crise, un problème majeur pour le marché de l'emploi et les assurances sociales. Même des membres du Conseil fédéral ont admis publiquement qu'on avait commis des erreurs à propos de l'accord sur la libre circulation conclu avec l'UE. Face à cette situation, nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour résoudre les problèmes dus à la libre circulation des personnes?
2. De quelles possibilités la Suisse dispose-t-elle pour modifier l'accord sur la libre circulation? Quels sont les scénarios que le Conseil fédéral a déjà élaborés en la matière?
3. Le Conseil fédéral a-t-il déjà envisagé une révision de l'accord par le Comité mixte conformément à l'article 18 dudit accord? Dans la négative, pour quelle raison? Dans l'affirmative, pour quand des pourparlers sont-ils prévus dans le cadre du Comité mixte?
4. Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas qu'il faudrait envisager de dénoncer l'accord et de le renégocier pour mettre en oeuvre des mécanismes fiscaux applicables aux immigrants étant donné que le Conseil fédéral a laissé passer le moment opportun pour invoquer la clause de sauvegarde?
5. Pourquoi le Conseil fédéral croit-il que l'UE n'accepterait pas une règle spéciale applicable à la Suisse alors que le Liechtenstein, qui est membre de l'EEE, peut maintenir un contrôle sur l'immigration en fixant des contingents et en délivrant de son propre chef des autorisations de séjour?
6. Quels sont les pays de l'UE qui ont pu négocier des règles spéciales concernant l'immigration issue de l'UE? Avec quels pays de l'UE ont-ils pu le faire?
7. Le Conseil fédéral a-t-il jamais tenté de présenter à l'UE les problèmes que nous pose actuellement l'accord sur la libre circulation et d'évaluer l'éventail des solutions qui s'offrent à nous?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Après avoir évalué les effets de la libre circulation des personnes, le Conseil fédéral est d'avis que les avantages que l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) conclu entre la Suisse et l'Union européenne (UE) et ses Etats membres procure à notre pays, à ses citoyens et à son économie sont nettement plus importants que les coûts qui en résultent. Il reconnaît cependant qu'il y a lieu d'agir afin d'améliorer certains points liés à l'application de l'accord. Dans ce contexte, il pèse également le pour et le contre des différents instruments prévus par l'ALCP pour réguler l'immigration et discutera d'éventuelles mesures à prendre dans ce domaine au printemps 2010. Par ailleurs, le Conseil fédéral examine en détail les atteintes à la législation sur les travailleurs détachés dans le cadre de prestations de services transfrontalières et évalue comment exploiter de manière en-

zung des Abkommens noch konsequenter als bisher ausgeschöpft werden können.

2./3. Um den Abkommenstext abzuändern, sieht Artikel 18 FZA die Möglichkeit einer Revision des Abkommens vor. Dazu muss eine Vertragspartei dem Gemischten Ausschuss einen Vorschlag zur Revision des Abkommens unterbreiten. Bei einer Revision ist grundsätzlich die Zustimmung aller beteiligten Parteien (27 Mitgliedstaaten der EU, der Europäischen Union sowie der Schweiz) erforderlich, wobei relevante Änderungen des Abkommens die jeweiligen nationalen Verfahren zum Abschluss und zur Änderung von völkerrechtlichen Verträgen durchlaufen müssen. Hiervon ausgenommen sind Anpassungen des Vertrages aufgrund von EU-Erweiterungen. Das Abkommen wurde zur Ausdehnung seines Anwendungsbereiches auf die ab 2004 und 2007 der EU beigetretenen Mitgliedstaaten bereits zweimal einer grundlegenden Revision unterzogen. Ausserdem wurden die Anhänge II (soziale Sicherheit) und III (Diplomanerkennung) bisher viermal geändert. Dabei waren aufgrund der beschränkten Tragweite der Neuerungen der EU-Ministerrat bzw. der Bundesrat für die Genehmigung zuständig. Zwei weitere Anpassungen der beiden genannten Anhänge sind zurzeit in Erarbeitung. Die entsprechenden Gespräche mit der Europäischen Kommission sind bereits weit fortgeschritten.

Eine Revision des gesamten Abkommens zieht der Bundesrat jedoch aufgrund der in Punkt 1 erwähnten und u. a. in der Antwort auf die Motion 09.4052 dargelegten Gründe derzeit nicht in Betracht.

4. Nach Abwägung aller Vor- und Nachteile und aufgrund der erheblichen gesamtwirtschaftlichen und politischen Bedeutung der bilateralen Verträge steht für den Bundesrat die Kündigung des FZA nicht zur Diskussion (siehe Antwort auf Motion 09.4024). Der Bundesrat ist aber entschlossen, schweizerische Anliegen gegenüber der EU mit Nachdruck zu vertreten.

5. Mit dem FZA konnte die Schweiz im Rahmen der bilateralen sektoriellen Abkommen ein Sonderregime aushandeln, welches auf die Bedürfnisse unseres Landes zugeschnitten ist (Übergangsfrist von zwölf Jahren bezüglich Zugang zum Arbeitsmarkt) und vereinzelt auch Abweichungen vom Gemeinschaftsrecht vorsieht. Dies ist als Verhandlungserfolg zu werten. Ein Vergleich mit dem Fürstentum Liechtenstein ist insofern fragwürdig, als Liechtenstein im Gegensatz zur Schweiz einerseits Mitglied des EWR ist und andererseits wegen seiner – auch im Vergleich zur Schweiz – sehr geringen Grösse und der ausschliesslich ländlichen Struktur des Landes eine permanente Ausnahme vom Gemeinschaftsrecht im Bereich der Zuwanderung aushandeln konnte.

6. Es gibt innerhalb der EU grundsätzlich keine nationalen Sonderregelungen für die Einwanderung im Rahmen der Freizügigkeit. So wendet auch Luxemburg, das europaweit den höchsten Ausländeranteil bzw. die höchste Anzahl Grenzgänger aufweist, den EU-Acquis umfassend an. Einzige Ausnahme bilden in diesem Zusammenhang die zeitlich beschränkten Übergangsregelungen gegenüber den später beigetretenen EU-Mitgliedstaaten. So machen beispielsweise Deutschland und Österreich bis längstens 30. April 2011 noch von bestimmten Beschränkungen Gebrauch, insbesondere im Bereich des grenzüberschreitenden Dienstleistungsverkehrs. Im Falle Rumäniens und Bulgariens behalten zehn Staaten die Zulassungsbeschränkungen vorerst bei (bis längstens 31. Dezember 2013), wenn auch mit mehr (Italien, Frankreich, Luxemburg, Belgien, Malta) oder weniger (Vereinigtes Königreich, Irland, Niederlande, Deutschland, Österreich) relevanten Lockerungen.

7. Bundesrat und Verwaltung erläutern im Rahmen ihrer ständigen Kontakte mit der EU und den Mitgliedstaaten regelmässig die Herausforderungen, mit denen sich die Schweiz im Bereich der Personenfreizügigkeit konfrontiert sieht. Von besonderer Bedeutung sind hierbei die Treffen des Gemischten Ausschusses FZA, in deren Rahmen Anwendungsprobleme, mögliche Abhilfemassnahmen und Grundsatzfragen erörtert werden. Dazu gehört beispiels-

core plus systématique la marge d'appréciation laissée en matière d'exécution et d'application de l'accord.

2./3. L'article 18 ALCP prévoit la possibilité de réviser l'accord afin de modifier son texte. Pour cela, une partie contractante doit soumettre une proposition de révision au Comité mixte. Une révision nécessite en principe l'approbation de toutes les parties concernées (27 Etats membres de l'UE, l'UE, et la Suisse). Toute modification significative de l'accord doit en outre faire l'objet de procédures nationales de conclusion et d'amendement de traités internationaux. Font exception à cette règle les adaptations de l'accord qui découlent d'élargissements de l'UE. L'accord a déjà été deux fois soumis à une révision fondamentale afin d'étendre son champ d'application aux nouveaux Etats qui ont adhéré à l'UE en 2004 et 2007. De plus, les annexes II (sécurité sociale) et III (reconnaissance des diplômes) ont jusqu'à présent été modifiées quatre fois. Compte tenu de la portée limitée de ces changements, il appartenait au Conseil des ministres de l'UE et au Conseil fédéral de les approuver. Deux autres modifications des deux annexes susmentionnées sont actuellement en cours. Les entretiens menés à ce sujet avec la Commission européenne sont déjà bien avancés.

Etant donné les arguments mentionnés au point 1 et, entre autres, la réponse à la motion 09.4052, le Conseil fédéral n'envisage pas actuellement de révision d'ensemble de l'accord.

4. Après avoir pesé tous les avantages et inconvénients de l'ALCP et au vu de l'importance économique et politique considérable des accords bilatéraux, le Conseil fédéral estime qu'il est hors de question de dénoncer l'ALCP (voir réponse à la motion 09.4024). Il est néanmoins déterminé à défendre avec fermeté les intérêts de la Suisse vis-à-vis de l'UE.

5. Les accords bilatéraux sectoriels négociés par la Suisse lui ont permis d'obtenir un régime spécial adapté aux besoins de notre pays (délai transitoire de douze ans pour l'accès au marché du travail) et prévoyant également dans certains cas des dérogations au droit communautaire. Ce résultat doit être considéré comme un succès de négociation. La pertinence d'une comparaison avec la Principauté du Liechtenstein est discutable car, contrairement à la Suisse, le Liechtenstein, d'une part, est membre de l'Espace économique européen (EEE), d'autre part, a pu négocier une dérogation permanente au droit communautaire dans le domaine de l'immigration du fait de sa superficie très réduite – même par rapport à la Suisse – et de sa structure exclusivement rurale.

6. Il n'existe aucune réglementation spéciale au sein de l'UE sur l'immigration liée à la libre circulation des personnes. En effet, même le Luxembourg, qui affiche le taux d'étrangers et le nombre de frontaliers les plus élevés d'Europe, applique intégralement l'acquis communautaire. Seuls les régimes transitoires limités dans le temps relatifs aux nouveaux Etats membres de l'UE font exception à ce principe. Ainsi, l'Allemagne et l'Autriche recourent encore à un certain nombre de restrictions – notamment dans le domaine des prestations de services transfrontalières – jusqu'au 30 avril 2011 au plus tard. Concernant la Roumanie et la Bulgarie, dix Etats appliquent pour le moment des restrictions en matière d'admission (jusqu'au 31 décembre 2013 au plus tard) tout en prévoyant des assouplissements plus (Italie, France, Luxembourg, Belgique, Malte) ou moins (Royaume-Uni, Irlande, Pays-Bas, Allemagne, Autriche) importants.

7. Le Conseil fédéral et l'administration sont en contact permanent avec l'UE et ses Etats membres et leur font ainsi régulièrement part des défis auxquels la Suisse est confrontée dans le domaine de la libre circulation des personnes. A cet effet, les réunions du Comité mixte ALCP jouent un rôle important. En effet, elles sont l'occasion d'aborder les problèmes rencontrés lors de la mise en oeuvre de l'accord ainsi que de discuter d'éventuelles mesures correctives et de questions de principe. L'éventuelle invocation des clauses de sauvegarde peut également être portée à l'ordre du jour. Si, compte tenu de la morosité de la situation économique,

weise auch das Thema einer allfälligen Anrufung der Schutzklauseln. Sollten die zurzeit laufenden Analysen zu den Auswirkungen der Freizügigkeit im Kontext der schwierigen Wirtschaftslage das Ergreifen FZA-konformer Massnahmen nahelegen, so wird der Bundesrat die EU hierüber entsprechend informieren.

les analyses en cours relatives aux répercussions de la libre circulation devaient justifier la nécessité de prendre des mesures conformes à l'ACLP, le Conseil fédéral en informerait l'UE.

09.4275

**Motion Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Befristung der Aufenthaltsbewilligung
für arbeitslose EU-Bürger auf ein Jahr**

Eingereichter Text 11.12.09

Artikel 6 Anhang I Freizügigkeitsabkommen lautet: «Ein Arbeitnehmer, der Staatsangehöriger einer Vertragspartei ist ... und mit einem Arbeitgeber des Aufnahmestaates ein Arbeitsverhältnis mit einer Dauer von mindestens einem Jahr eingegangen ist, erhält eine Aufenthaltserlaubnis mit einer Gültigkeitsdauer von mindestens fünf Jahren ... Diese wird automatisch um mindestens fünf Jahre verlängert. Bei der ersten Verlängerung kann die Gültigkeitsdauer beschränkt werden, wenn der Inhaber seit mehr als zwölf aufeinanderfolgenden Monaten unfreiwillig arbeitslos ist; sie darf jedoch ein Jahr nicht unterschreiten.»

Der Bundesrat wird beauftragt, an die für die Verlängerung der Aufenthaltsbewilligungen zuständigen Behörden die Weisung ergehen zu lassen, dass die Aufenthaltserlaubnis für mehr als zwölf aufeinander folgende Monate unfreiwillig arbeitslose EU-Bürger zwingend auf ein Jahr zu begrenzen sei.

Begründung

Die Zuwanderung in die Schweiz ist seit dem Inkrafttreten der Personenfreizügigkeit ungebrochen. Auch wenn der Zuzug krisenbedingt leicht rückläufig ist: Die Schweiz bietet aufgrund ihrer hohen Löhne auch höhere Sozialleistungen und ist entsprechend attraktiv für ausländische Arbeitnehmer. So verdrängen etwa im Gastgewerbe besser qualifizierte, sprachlich gewandtere Zuwanderer aus Deutschland und Osteuropa weniger qualifizierte ansässige Ausländer aus den Balkanstaaten und aus Portugal. Im Gastgewerbe stehen 17 000 Arbeitslose 9500 Neuzugängen aus dem EU-Raum während der letzten zwölf Monate gegenüber. Die aus dem Arbeitsmarkt Verdrängten wandern direkt in die Sozialsysteme. Es handelt sich vermehrt um Schweizer und hiesige Ausländer, die im wirtschaftlichen Abschwung als Erste entlassen werden, derweil im Aufschwung angestellte besser qualifizierte Arbeitnehmer aus Deutschland ihren Arbeitsplatz behalten. Die Sockelarbeitslosigkeit (arbeitslos auch während der Hochkonjunktur) ist in der Schweiz während der letzten 30 Jahre kontinuierlich angestiegen, am steilsten von 2001 bis 2008 von 1,7 Prozent auf 2,3 Prozent. Der Anstieg der Sockelarbeitslosigkeit hat durch die Ausgesteuerten auch zu einem Anstieg der Sozialhilfe- und IV-Bezüger geführt. Hier ist Gegensteuer fällig. Der seit mehr als zwölf Monaten arbeitslose EU-Bürger muss innerhalb der nächsten zwölf Monate eine Arbeit finden, sonst verliert er seine Aufenthaltserlaubnis und damit das Recht auf weitere Leistungen der Sozialhilfe.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4275

**Motion groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Limiter à un an le titre de séjour
des citoyens de l'UE au chômage**

Texte déposé 11.12.09

L'article 6 de l'annexe I de l'accord sur la libre circulation des personnes a la teneur suivante: «Le travailleur salarié ressortissant d'une partie contractante ... qui occupe un emploi d'une durée égale ou supérieure à un an au service d'un employeur de l'Etat d'accueil reçoit un titre de séjour d'une durée de cinq ans au moins ... Il est automatiquement prolongé pour une durée de cinq ans au moins. Lors du premier renouvellement, sa durée de validité peut être limitée, sans pouvoir être inférieure à un an, lorsque son détenteur se trouve dans une situation de chômage involontaire depuis plus de douze mois consécutifs.»

Le Conseil fédéral est chargé de donner des instructions aux autorités responsables de la prolongation des autorisations de séjour pour qu'elles limitent impérativement à un an le titre de séjour des citoyens de l'UE qui se retrouvent involontairement au chômage pendant plus de douze mois consécutifs.

Développement

L'immigration en Suisse est continue depuis l'entrée en vigueur de l'accord sur la libre circulation des personnes. Même si l'afflux est en léger recul à cause de la crise, la Suisse offre de meilleures prestations sociales en raison du niveau élevé des salaires et est donc attrayante pour les travailleurs étrangers. C'est ainsi que dans le secteur de l'hôtellerie et de la restauration, par exemple, les immigrants venant d'Allemagne ou d'Europe de l'Est, qui sont mieux qualifiés et qui possèdent de meilleures connaissances linguistiques, prennent la place des étrangers des Balkans ou du Portugal qui sont installés dans notre pays mais qui sont moins qualifiés. Face aux 17 000 chômeurs que compte le secteur, l'hôtellerie et la restauration ont engagé 9500 nouveaux arrivants originaires de l'UE au cours des douze derniers mois. Les personnes évincées du marché de l'emploi vont directement grossir les rangs des personnes tributaires des systèmes sociaux. Il s'agit de plus en plus de Suisses et d'étrangers installés dans notre pays, qui ont été les premiers à être licenciés quand la crise économique a éclaté, alors que les travailleurs plus qualifiés venant d'Allemagne qui ont été engagés en période d'essor économique ont conservé leur emploi. Le chômage incompressible (chômage qui perdure même en période de haute conjoncture) a augmenté de façon continue en Suisse au cours des 30 dernières années, le plus fortement entre 2001 et 2008, passant de 1,7 pour cent à 2,3 pour cent. Cette hausse du chômage incompressible a également débouché sur une augmentation du nombre de personnes bénéficiant de l'aide sociale et de rentiers de l'AI, en raison du nombre croissant des personnes en fin de droits. Il est temps d'inverser la tendance. Tout citoyen de l'UE qui est au chômage depuis plus de douze mois doit retrouver un emploi dans les douze mois suivants sous peine de perdre son titre de séjour et donc son droit à des prestations supplémentaires de l'aide sociale.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.



09.4276

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Rückweisung
von minderjährigen Asylbewerbern
nach Griechenland**

Eingereichter Text 11.12.09

Die Schweiz hat am 10. Februar 2009 entschieden, bis auf Weiteres gewisse verletzliche Personengruppen aus dem Asylbereich nicht nach Griechenland zurückzuschicken: betagte Personen, Familien mit minderjährigen Kindern, unbegleitete Minderjährige oder Kranke. Dies sei notwendig, da die Zustände in Griechenland im Asylwesen ausarten und nur ungenügende Verfahren durchgeführt werden. Asylbewerber sollen gar in Nacht-und-Nebel-Aktionen in Lastwagen über die Grenze in die Türkei abgeschoben werden.

1. Ist das Vorgehen Griechenlands mit dem Dublin-Abkommen vereinbar? Sollte das Dublin-Abkommen nicht gekündigt werden, wenn Rückführungen in Vertragsstaaten wie Griechenland nicht mehr möglich sind?
2. Wenn ja: Warum erinnert die Schweiz als Depositärstaat der Genfer Konventionen Griechenland nicht an seine humanitären Verpflichtungen? Werden vonseiten der Schweiz oder der EU Sanktionen gegen das Verhalten von Griechenland ausgesprochen, oder sind solche geplant?
3. Wenn nein: Warum greift nicht auch die Schweiz zu härteren Massnahmen gegenüber Asylbewerbern angesichts der Probleme, die auch hierzulande im Asylbereich vorherrschen?
4. Wie unterscheidet sich der Vollzug des Dublin-Abkommens in den einzelnen Mitgliedstaaten?
5. Hält das Dublin-Abkommen den vor der Abstimmung dem Schweizervolk gemachten Versprechen über die Vorteile dieses Abkommens stand?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Griechenland hat sowohl die Genfer Flüchtlingskonvention als auch andere völkerrechtliche Übereinkommen wie die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) unterzeichnet. Der Bundesrat sieht keine Veranlassung, generell auf die Überstellung von Asylsuchenden nach Griechenland zu verzichten. Das Bundesamt für Migration (BFM) hat seine Praxis lediglich dahingehend angepasst, besonders verletzte Personen bis auf Weiteres nicht zurückzuführen, weil Griechenland während des Asylverfahrens keine angemessenen Vorkehrungen trifft, um solche Personen zu identifizieren und entsprechend zu betreuen. Hierzu gehören auch unbegleitete minderjährige Asylsuchende. Diese Vorgehensweise entspricht auch der Praxis der meisten anderen Dublin-Staaten.
2. Die Europäische Kommission (EK) hat gegen Griechenland im Jahr 2008 vor dem Europäischen Gerichtshof (EuGH) ein Vertragsverletzungsverfahren eingeleitet, weil gewisse rechtliche Vorgaben nicht umgesetzt worden sind. Griechenland hat daraufhin die entsprechenden Anpassungen vorgenommen, worauf die EK ihre Klage im Oktober 2008 zurückgezogen hat. Am 3. November 2009 hat die EK Griechenland mit einem Brief die Einleitung eines neuen Vertragsverletzungsverfahrens angekündigt. Zudem sind verschiedene Massnahmen zur Verbesserung der Betreuung und Unterbringung von Asylsuchenden sowie zur Entlastung Griechenlands geplant. Der Bundesrat sieht deshalb gegenwärtig keine Veranlassung, Griechenland an seine Verpflichtungen zu erinnern.
3. Der Bundesrat unternimmt alles, um die Attraktivität der Schweiz als Zielland für irreguläre, nichtschutzbedürftige Migranten zu senken: Konkrete Massnahmen hierfür sind vor allem die Bezeichnung von verfolgungssicheren Staaten, die konsequente Durchführung des Dublin-Verfahrens, die beschleunigte Erledigung von Asylgesuchen, der Ausschluss

09.4276

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Renvoi
des requérants d'asile mineurs
en Grèce**

Texte déposé 11.12.09

La Suisse a décidé le 10 février 2009, et jusqu'à nouvel avis, de ne plus renvoyer en Grèce certaines catégories de personnes ayant demandé l'asile: les personnes âgées, les familles avec de jeunes enfants, les mineurs non accompagnés et les malades. Cette mesure serait indispensable en raison de la situation déplorable qui règne en Grèce en matière d'asile, et du nombre insuffisant de demandes qui y sont traitées. Il se dit même que des requérants seraient discrètement reconduits par camion en Turquie.

1. Les pratiques de la Grèce sont-elles conformes au traité de Dublin? S'il n'est plus possible d'effectuer des renvois à destination de la Grèce, n'y aurait-il pas lieu de dénoncer ce traité?
2. Si ces pratiques ne sont pas jugées conformes: pourquoi la Suisse, en sa qualité de pays depositaire des Conventions de Genève, ne rappelle-t-elle pas la Grèce à ses obligations humanitaires? La Suisse ou l'UE ont-elles pris, ou envisagent-elles de prendre, des sanctions à l'encontre de la Grèce pour son attitude?
3. Si au contraire ces pratiques sont jugées admissibles: eu égard aux problèmes auxquels elle doit faire face en matière d'asile, pourquoi la Suisse ne prend-elle pas elle aussi des mesures plus dures à l'endroit des requérants?
4. Comment les différents Etats parties au traité de Dublin appliquent-ils celui-ci, avec quelles différences?
5. Les avantages du traité de Dublin sont-ils vraiment à la hauteur des promesses qui ont été faites au peuple suisse avant qu'il ne se prononce en votation?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. La Grèce a signé tant la Convention relative au statut des réfugiés que d'autres traités internationaux, tels que la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Le Conseil fédéral estime donc qu'il n'y a pas lieu, en général, de s'opposer au transfert de requérants d'asile dans ce pays. L'Office fédéral des migrations n'a fait qu'adapter sa pratique pour que, jusqu'à nouvel avis, les personnes particulièrement vulnérables ne soient pas renvoyées en Grèce, ce pays ne prenant pas les précautions appropriées pour les identifier au cours de la procédure d'asile et les encadrer comme il se doit. Parmi ces personnes figurent notamment les requérants d'asile mineurs non accompagnés. Cette démarche est conforme à la pratique adoptée par la plupart des autres Etats Dublin.
2. En 2008, la Commission européenne a engagé une procédure en manquement contre la Grèce devant la Cour de justice des Communautés européennes du fait que ce pays n'avait pas appliqué certaines prescriptions légales. La Grèce a procédé par la suite aux adaptations nécessaires. Aussi la Commission européenne a-t-elle retiré sa plainte en octobre 2008. Le 3 novembre 2009, elle a adressé une lettre à la Grèce pour lui annoncer qu'elle engageait une nouvelle procédure en manquement à son encontre. De plus, plusieurs mesures sont prévues pour améliorer l'encadrement et l'hébergement des requérants d'asile et prêter main-forte à la Grèce. En conséquence, le Conseil fédéral estime qu'il n'y a pas matière, actuellement, à rappeler à la Grèce ses obligations.
3. Le Conseil fédéral met tout en oeuvre pour réduire l'attrait de la Suisse comme pays de destination des migrants en situation irrégulière ne dépendant pas de la protection de la Suisse. Parmi les mesures concrètes adoptées pour y parvenir figurent, en premier lieu, la désignation des Etats sûrs,

von rechtskräftig weggewiesenen Personen aus der Sozialhilfe und eine konsequente Rückführung dieser Personen.

4./5. Das Dublin-Verfahren regelt lediglich die Zuständigkeit eines bestimmten Dublin-Staates für die Prüfung eines eingereichten Asylgesuches. Mit der Dublin-Zusammenarbeit sollen Mehrfachgesuche vermieden werden. Die Erfahrung mit den Dublin-Staaten zeigt, dass sich diese Staaten an die Zuständigkeitsregeln als grundlegender Inhalt der Dublin-Zusammenarbeit halten. Dies trifft auch auf Griechenland zu. Dublin vereinheitlicht jedoch nicht die nationalen Asyl- und Wegweisungsverfahren im Dublin-Raum, sodass das Asylrecht und die Asylpraxis in den einzelnen Dublin-Staaten unterschiedlich ausgestaltet sein können.

Die Schweiz konnte bisher deutlich mehr Personen in andere Dublin-Staaten überstellen, als sie Personen gestützt auf das Dublin-Assoziierungsabkommen (DAA) übernehmen musste. So hat die Schweiz seit der Umsetzung des Abkommens am 12. Dezember 2008 bis zum 31. Dezember 2009 bei 6041 Personen um Übernahme in einen anderen Dublin-Staat ersucht, weil dieser nach Auffassung der Schweiz für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist. Bei 4590 Personen wurde die Zustimmung zur Überstellung erteilt, und bei 586 Personen steht die Antwort noch aus. Nur bei 865 Personen kam das Dublin-Verfahren schliesslich nicht zur Anwendung. Die Zustimmungsquote gegenüber der Schweiz ist somit zurzeit höher als die durchschnittliche Zustimmungsquote bei allen Dublin-Staaten. Die Zusammenarbeit mit den am DAA beteiligten Staaten hat sich insgesamt gut entwickelt, und die Erfahrungen mit Dublin sind positiv. Der Bundesrat sieht vor diesem Hintergrund keinerlei Veranlassung, das DAA zu kündigen.

dans lesquels les migrants ne risquent pas d'être persécutés, le traitement rigoureux des cas Dublin, l'accélération du règlement des demandes d'asile, la fin de l'aide sociale pour les requérants d'asile déboutés dont la décision est entrée en force et l'exécution systématique de leur renvoi.

4./5. La procédure Dublin ne fait que déterminer l'Etat Dublin responsable de l'examen d'une demande d'asile. La collaboration Dublin vise à éviter les demandes multiples. Les expériences réalisées avec les Etats Dublin montrent que ces Etats, y compris la Grèce, respectent les règles de compétences qui constituent le fondement-même de la collaboration Dublin. Dublin ne garantit cependant pas l'uniformité des procédures nationales en matière d'asile et de renvoi au sein de l'espace Dublin. Ainsi, le droit d'asile et la pratique en la matière peuvent différer d'un Etat Dublin à l'autre.

A ce jour, la Suisse a pu transférer nettement plus de personnes dans d'autres Etats Dublin qu'elle n'a dû en reprendre en vertu de l'accord d'association à Dublin (AAD). De l'entrée en vigueur de l'accord, le 12 décembre 2008, au 31 décembre 2009, elle a requis le transfert dans d'autres Etats Dublin de 6041 personnes du fait que, selon elle, ces pays sont compétents pour traiter leur demande d'asile. Si 4590 requêtes suisses ont effectivement été approuvées, 586 autres sont encore en suspens. Seules 865 des requêtes de transfert adressées par la Suisse ont été rejetées. Le taux d'approbation des demandes déposées par la Suisse est actuellement supérieur au taux d'approbation moyen de l'ensemble des requêtes émises par les autres Etats Dublin. La collaboration avec les Etats signataires de l'AAD est globalement positive, tout comme le sont les expériences réalisées dans ce cadre. Dans ce contexte, le Conseil fédéral estime qu'il n'y a pas lieu de dénoncer l'AAD.

09.4277

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Hohe Einbürgerungsrate in der Schweiz

Eingereichter Text 11.12.09

Die Schweiz ist eines der attraktivsten Länder weltweit. Die Einwanderung in unser Land lohnt sich nicht nur unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten, sondern auch in politischer Hinsicht. In keinem Land werden derart hohe Löhne bezahlt, kein Land verfügt über ein vergleichbar gut ausgebautes Alters- und Sozialversicherungssystem oder schliesst bei internationalen Rankings bezüglich der Lebensqualität seiner grossen Städte besser ab als die Schweiz. Die Berechenbarkeit unseres politischen Systems, die Rechtssicherheit generell sind vorbildlich, und die Mitbestimmungsrechte des Volkes haben während mehr als einem Jahrhundert augenscheinlich dazu geführt, dass der Staat nicht in dem Masse auf Kosten der Bürger anwachsen konnte, wie das im Ausland geschehen ist. Die Folge sind tiefe Steuern und eine effiziente Verwaltung. Kurz: Es lohnt sich, in die Schweiz einzuwandern, und die beste Versicherung, im Land bleiben zu können, ist die Einbürgerung. Die Einbürgerungsrate ist in der Schweiz denn auch konstant hoch, deutlich höher als im Ausland. Eine möglichst hohe Einbürgerungsquote dient letztlich auch dazu, die Zunahme der Ausländerzahlen zu kaschieren. Deshalb wurden auch die Einbürgerungsbedingungen dauernd erleichtert. Folgende Fragen wären zu beantworten:

1. Wie viele Personen wurden von den unmittelbaren Nachbarstaaten während der vergangenen zehn Jahre jeweils pro Jahr eingebürgert? Wie vielen Einbürgerungen pro Einwohner des jeweiligen Staates entsprechen diese Zahlen?
2. Wie viele Personen haben in den einzelnen Staaten der EU-15 und EU-27 jeweils im gleichen Zeitraum pro Jahr die jeweilige Staatsbürgerschaft erhalten? Auf wie viele Einwohner des jeweiligen Landes kommt eine Einbürgerung?
3. Welche Massnahmen schlägt der Bundesrat vor, um die Attraktivität der Schweiz als Einbürgerungsland zu begrenzen?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1./2. Vollständige Erhebungen der unmittelbaren Nachbarstaaten sowie der EU-15- und EU-27-Staaten bezüglich Gesamtbevölkerung, Einbürgerungen und Einbürgerungsquoten in den letzten zehn Jahren sind zurzeit nicht verfügbar. Im Aufbau begriffen ist eine europäische Datenbank, welche einen Zugriff auf die Einbürgerungen in diversen europäischen Staaten seit 1985 erlaubt (<http://eudo-citizenship.eu/stat/>). Bis jetzt ist jedoch nur Zahlenmaterial für folgende Staaten verfügbar: Dänemark, Deutschland, Finnland, Grossbritannien, Island, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal (nur bis 2006), Spanien, Schweden und die Schweiz. Da die Datenbank immer noch im Aufbau und somit noch provisorisch ist, wäre ein direkter zahlenmässiger Vergleich noch mit Fehlern behaftet (z. B. ist es möglich, dass der Bürgerrechtserwerb durch Adoption in gewissen Ländern als Einbürgerung ausgewiesen wird und dass statt den tatsächlich eingebürgerten Personen nur die Entscheide erwähnt werden usw.).

Ein detaillierter Vergleich mit allen EU-Staaten im Sinne der Interpellation wäre deshalb nur im Rahmen einer umfassenden wissenschaftlichen Studie möglich. Hinzu kommt, dass die Zahlen der Schweiz mit denjenigen anderer Staaten oft nicht verglichen werden können. Dies gilt insbesondere für Staaten, die unter bestimmten Bedingungen den Bürgerrechtserwerb bei Geburt im Land (*ius soli*) kennen. Erwähnt seien etwa Grossbritannien, Frankreich und die Niederlande. Ausländerinnen und Ausländer, welche die Staatsangehörigkeit eines Landes automatisch mit der Geburt im Land er-

09.4277

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Taux élevé de naturalisation en Suisse

Texte déposé 11.12.09

La Suisse est l'un des pays les plus attrayants au monde, et immigrer dans notre pays reste intéressant sous l'angle économique comme sous l'angle politique. Aucun autre pays ne verse des salaires aussi élevés, aucun autre pays ne connaît de système d'assurances sociales et de retraite aussi développé, aucun autre pays n'est mieux classé que la Suisse pour ce qui est de la qualité de vie de ses grandes villes. La stabilité de notre système politique, la sécurité du droit qui d'une manière générale prévaut chez nous sont montrées en exemple, et il est manifeste que depuis plus d'un siècle, les droits de codécision dont jouit chez nous le peuple ont permis d'éviter que l'Etat ne se mette à enfler aux frais du citoyen comme on a pu le voir ailleurs. Ces vertus se sont traduites par une fiscalité peu élevée et une administration efficace. Bref: immigrer en Suisse est une bonne affaire et la meilleure assurance de pouvoir y rester est de demander le passeport suisse. C'est la raison pour laquelle le taux de naturalisation est en Suisse continuellement élevé, sensiblement plus élevé qu'il ne l'est ailleurs. Mais un taux de naturalisation élevé permet aussi de cacher que le nombre des étrangers est en constante augmentation – et c'est d'ailleurs justement la raison pour laquelle on n'a cessé d'assouplir les conditions de naturalisation.

Je pose les questions suivantes:

1. Combien de personnes les pays limitrophes de la Suisse ont-ils naturalisées par an au cours des dix dernières années? A combien de naturalisations par habitant cela correspond-il, pour chacun des pays concernés?
2. Combien de personnes ont été naturalisées par an dans chacun des pays de l'UE-15 et de l'UE-27 au cours de la même période? A combien de naturalisations par habitant cela correspond-il, pour chacun des pays concernés?
3. Quelles mesures le Conseil fédéral propose-t-il de prendre pour réduire l'attrait de la Suisse vue comme pays de naturalisation?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1./2. Pour l'heure, on ne dispose d'aucun relevé exhaustif concernant la population totale, les naturalisations et les taux de naturalisation des dix dernières années dans les Etats limitrophes de la Suisse et les Etats membres de l'UE-15 et de l'UE-27. Une banque de données européenne donnant accès aux statistiques des naturalisations des divers Etats européens à partir de 1985 est actuellement mise en place (<http://eudo-citizenship.eu/stat/>). A ce jour, des chiffres sont disponibles pour les Etats suivants: Allemagne, Autriche, Danemark, Espagne, Finlande, Grande-Bretagne, Islande, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal (jusqu'en 2006), Suède et Suisse. Cette banque de données étant en cours de réalisation, elle est provisoire. Aussi, une comparaison quantitative entre pays serait-elle entachée d'erreurs. En effet, il arrive par exemple que dans certains pays l'acquisition de la nationalité par adoption soit comptée avec les naturalisations ou que la statistique recense les décisions et non pas les personnes effectivement naturalisées, etc.

Une comparaison détaillée avec tous les Etats de l'UE, telle que demandée par les auteurs de l'interpellation, nécessiterait une étude scientifique approfondie. Par ailleurs, les chiffres concernant la Suisse ne sauraient être comparés avec ceux de nombreux autres Etats, comme la Grande-Bretagne, la France ou les Pays-Bas, où la nationalité s'acquiert, à certaines conditions, par naissance dans le pays (*ius soli*). Les enfants étrangers qui obtiennent automatiquement la

werben, gelten nicht als eingebürgerte Personen, womit ein Vergleich der Einbürgerungsquoten in solchen Ländern mit derjenigen in der Schweiz ein verzerrtes Bild wiedergibt.

Im Jahre 2009 wurden rund 42 900 (2008: 43 600) in der Schweiz wohnhafte Ausländerinnen und Ausländer eingebürgert. Per 31. Dezember 2009 hatten rund 1 680 000 ausländische Personen ihren Wohnsitz in der Schweiz. Die Einbürgerungsquote im Verhältnis zur ausländischen Wohnbevölkerung betrug somit 2,55 Prozent. In der Schweiz lebten Ende 2009 rund 7,78 Millionen Einwohnerinnen und Einwohner. Die Einbürgerungsquote im Verhältnis zur gesamten Wohnbevölkerung betrug somit 0,55 Prozent.

3. Der Bundesrat hat am 16. Dezember 2009 das EJPD damit beauftragt, eine Vernehmlassung zur Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes durchzuführen. Dieses läuft bis zum 22. März 2010. Die Revision verfolgt unter anderem das Ziel, eine bessere Kohärenz der Bürgerrechtsgesetzgebung zum neuen Ausländergesetz (AuG) herzustellen. Auszugehen ist dabei vom Grundsatz, dass die Einbürgerung als letzter ausländerrechtlicher Schritt zu einer erfolgreichen Integration die höchsten Anforderungen an die Integration stellt. Dies zeigt sich auch darin, dass nach dem aktuellen Entwurf nur noch Ausländerinnen und Ausländer mit einer Niederlassungsbewilligung zum ordentlichen Verfahren zugelassen werden sollen. Damit bleiben namentlich Asylsuchende oder vorläufig aufgenommene Personen, jedoch auch Personen, welche über eine Aufenthaltsbewilligung verfügen, vom Einbürgerungsverfahren ausgeschlossen. Zudem werden die Anforderungen an die Integration und insbesondere an die Sprachkenntnisse präzisiert.

nationalité par leur naissance dans le pays n'étant pas considérés comme naturalisés, la comparaison des taux de naturalisation entre ces pays et la Suisse donnerait une image déformée de la réalité.

En 2009, quelque 42 900 étrangers résidant en Suisse (2008: 43 600) ont été naturalisés. Au 31 décembre 2009, environ 1 680 000 étrangers avaient élu domicile en Suisse. Le taux de naturalisation calculé par rapport à la population résidente étrangère atteignait donc 2,55 pour cent. La Suisse comptait, fin 2009, environ 7,78 millions d'habitants. Par rapport à l'ensemble de la population résidente, le taux de naturalisation était donc de 0,55 pour cent.

3. Le 16 décembre 2009, le Conseil fédéral a donné mandat au DFJP d'ouvrir une procédure de consultation concernant la révision totale de la loi sur la nationalité. La procédure court jusqu'au 22 mars 2010. La révision proposée vise, entre autres objectifs, à harmoniser la législation sur la nationalité avec la loi fédérale sur les étrangers (LEtr). Elle se fonde sur le principe selon lequel la naturalisation représente l'ultime étape du droit des étrangers, qui consacre une intégration réussie. C'est pourquoi le candidat à la naturalisation doit satisfaire aux plus hautes exigences en matière d'intégration. Aussi, le projet actuel prévoit-il que la procédure ordinaire sera réservée aux seuls titulaires d'une autorisation d'établissement. Cela signifie que les requérants d'asile et les personnes admises à titre provisoire, mais aussi les titulaires d'une autorisation de séjour, ne pourront pas accéder à la procédure de naturalisation. En outre, les exigences d'intégration, notamment en ce qui concerne les connaissances linguistiques, sont précisées dans ce projet de loi.

09.4278

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Internationales Recht raubt
die Handlungssouveränität
der Schweiz**

Eingereichter Text 11.12.09

In den vergangenen Jahrzehnten hat sich die Schweiz kontinuierlich und systematisch in eine zunehmende Abhängigkeit von internationalen Verträgen und Instanzen begeben. Die anfangs stark beschränkten, lockeren Kooperationsmechanismen auf zahlreichen Ebenen haben eine Eigendynamik entwickelt und sich in den letzten Jahren derart verdichtet und letztlich autonomisiert, dass der damit einhergehende Verlust an Souveränität heute an allen Fronten deutlich spürbar wird. Namentlich die internationalen respektive bilateralen Verträge und Verpflichtungen sind für den Bundesrat immer wieder Argumente, die Handlungssouveränität unseres Landes selbst zu beschneiden. Als aktuelle Stichworte genügen die Zuwanderungspolitik oder die Volksinitiative (behauptete Völkerrechtswidrigkeit des Minarettverbots und anderer angestrebter und noch hängiger Initiativen).

Es stellen sich folgende Fragen:

1. Mit welchen Massnahmen gedenkt der Bundesrat dem Land wieder eine grössere Autonomie in rechtlichen Belangen und damit mehr Handlungsspielraum zu verschaffen?
2. Was gedenkt er zu unternehmen, um zu verhindern, dass ein deutlich zum Ausdruck gebrachter Volkswille, d. h. ein mit grosser Mehrheit gefällter Volksentscheid, nicht durch nationale oder internationale Gerichte umgestossen werden kann und so unsere direkte Demokratie durch fremde Richter ausgehöhlt wird?
3. In einem Interview mit der Zeitung «Sonntag» vom 6. Dezember 2009 sagte Bundesrat Leuenberger: «Wir sollten vermehrt, rechtzeitig und gewissenhafter einschreiten, wenn Initiativen mit übergeordnetem Recht in Konflikt kommen ... Wir sollten nächstes Mal konsequenter damit sein und derartige Initiativen ungültig erklären. Verwahrungs- und Minarettverbots-Initiativen lehnen das.» Wie sind diese Aussagen von Bundesrat Leuenberger zu qualifizieren? Hat der Gesamtbundesrat einen derartigen Beschluss gefasst? Bestehen konkrete Projekte des Bundesrates, um neben dem zwingenden Völkerrecht zusätzliche materielle Schranken der Verfassungsgebung einzuführen? Wenn ja, welche? Oder hat Bundesrat Leuenberger einfach die Kollegialität verletzt?
4. Welche Massnahmen sind gemäss Bundesrat notwendig, um in Zukunft unter voller Wahrung der Volksrechte Widersprüche zwischen dem internationalen und dem Landesrecht zu verhindern?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Im Zuge der Globalisierung werden immer mehr Bereiche auf internationaler Ebene geregelt. Die wechselseitigen Beziehungen der Staaten werden dabei durch völkerrechtliche Verträge gestützt. Die zunehmende Intensivierung der Beziehungen führt zu einer Zunahme der völkerrechtlichen Verträge, die der Schweiz Rechte einräumen und Pflichten auferlegen. Die Schweiz geht ihre völkerrechtlichen Verpflichtungen bewusst und freiwillig ein. Sie wägt die Vorteile und Nachteile immer sorgfältig ab. Die parlamentarische Genehmigung und das Staatsvertragsreferendum stellen zudem sicher, dass die völkerrechtlichen Verpflichtungen demokratisch legitimiert sind. Als kleines, export- und importabhängiges Land ist die Schweiz auf rechtlich solide Beziehungen zu den anderen Staaten angewiesen. Das hat der Bundesrat schon in einem Bericht von 1919 über internationale Schiedsverträge festgehalten. Er schrieb damals: «Der kleine Staat hat seine grösste Stärke in seinem guten Recht.» Diese Aussage hat ihre Gültigkeit behalten.

09.4278

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
La souveraineté de la Suisse
rognée
par le droit international**

Texte déposé 11.12.09

La Suisse n'a eu de cesse au cours des dernières décennies de s'enfermer systématiquement dans une sujétion de plus en plus contraignante vis-à-vis de traités et d'institutions internationales. A tous les niveaux, les mécanismes de coopération souples qui avaient été mis en place initialement ont peu à peu pris leur autonomie, développant une dynamique propre et une densité normative qui, partout et de manière sensible, rongent la souveraineté nationale. Les traités et engagements bilatéraux ou internationaux, notamment, constituent régulièrement pour le Conseil fédéral autant d'arguments pour tailler dans cette souveraineté. Pour illustrer cette réalité, on se bornera à évoquer la politique d'immigration ou l'instrument de l'initiative populaire (voir à ce sujet le caractère prétendument contraire au droit international de l'interdiction des minarets et d'autres initiatives adoptées ou pendantes).

Je pose les questions suivantes:

1. Quelles mesures le Conseil fédéral entend-il prendre pour redonner au pays son autonomie juridique et donc sa liberté?
2. Que pense faire le Conseil fédéral pour empêcher qu'une décision populaire prise à une forte majorité, exprimant donc sans ambiguïté la volonté du peuple, ne soit invalidée par des juges nationaux ou internationaux, ce qui reviendrait à permettre à des autorités étrangères de vider de sa substance notre démocratie directe?
3. Dans une interview qu'il a donnée le 6 décembre 2009 au journal «Sonntag», le conseiller fédéral Leuenberger a indiqué en substance qu'il conviendrait la prochaine fois d'agir plus vite et plus fort lorsqu'une initiative contrevient au droit international pour, de manière conséquente, l'invalidier, ajoutant que tel était l'enseignement à tirer des initiatives contre les minarets et sur l'internement. Que penser de ces propos? Représentent-ils une décision qu'aurait prise le Conseil fédéral dans son ensemble? Le Conseil fédéral prépare-t-il concrètement une modification constitutionnelle qui, en plus des obligations internationales, créerait des obstacles matériels supplémentaires qui encadreraient encore davantage le droit d'initiative populaire? Si oui, à quels obstacles songe-t-il? A moins que le conseiller fédéral Leuenberger ne se soit tout bonnement affranchi du principe de collégialité?
4. Pour le Conseil fédéral, que faut-il faire pour éviter à l'avenir les contradictions entre droit national et droit international, sans toucher pour autant aux droits populaires?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Dans un monde qui se globalise, des domaines toujours plus nombreux sont réglés à l'échelon international. Les traités donnent forme aux relations qu'entretiennent les Etats entre eux, sous de multiples aspects. L'intensification des rapports entre Etats entraîne donc une multiplication des normes conventionnelles qui confèrent des droits et imposent des obligations à la Suisse. Celle-ci, cependant, prend ces engagements internationaux en toute conscience et de son plein gré. Elle en pèse toujours soigneusement les avantages et les inconvénients. La procédure d'approbation parlementaire et le référendum en matière de traités internationaux garantissent leur légitimité démocratique. La Suisse – petit pays dépendant des exportations et des importations – ne saurait se passer de relations solidement fondées en droit avec les autres Etats. Le Conseil fédéral écrivait dès 1919, dans un rapport concernant les traités internationaux d'arbitrage: «La

Vor diesem Hintergrund beantwortet der Bundesrat die Fragen wie folgt:

1. Die völkerrechtlichen Verträge sind ein wichtiges Handlungsinstrument der Schweizer Politik. Als zwei- oder mehrseitige Vereinbarungen beinhalten sie in der Regel nicht nur Rechte, sondern auch Pflichten; sie erweitern die rechtliche Autonomie also nicht nur, sondern schränken sie auch ein. Doch führen die völkerrechtlichen Verträge gesamthaft gesehen zu einer beträchtlichen Erweiterung des Handlungsspielraums der Schweiz: Die Schweizer Wirtschaft würde beispielsweise ohne WTO, Efta und die Vielzahl bilateraler Abkommen mit Handelspartnern in den Bereichen Freihandel, Investitionsschutz und Doppelbesteuerung erheblich eingeschränkt. Damit sich unsere Bürgerinnen und Bürger einfach und sicher im Ausland aufhalten und allenfalls einer Erwerbstätigkeit nachgehen können, braucht es ebenfalls internationale Vereinbarungen; zu erwähnen sind hier unter anderem das Luft- und das Landverkehrsabkommen sowie das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU, aber auch der Schutz grundlegender Menschenrechte durch die Uno-Pakte und die EMRK.

Viele drängende Probleme unserer Zeit könnte ein einzelner Staat zudem gar nicht sinnvoll alleine angehen: Die Regeln zum Schutz des Klimas und zur Schonung der natürlichen Ressourcen etwa sind umso wirksamer, je universeller sie sind. Der Beitritt der Schweiz zum Kyoto-Protokoll und ihre Teilnahme an der Europäischen Umweltagentur stärkt deshalb auch die Handlungsfähigkeit der Schweiz in diesem Bereich. Der Kampf gegen Terror und schwere Verbrechen kann nur durch internationale Zusammenarbeit wirksam geführt werden, beispielsweise im Rahmen des Internationalen Übereinkommens zur Bekämpfung der Finanzierung des Terrorismus. Die Uno leistet einen wesentlichen Beitrag zur internationalen Stabilität und zur Lösung globaler Probleme. Eine starke Weltorganisation, die auf dem Recht beruht, ist deshalb auch im Interesse der Schweiz. Der Bundesrat ist zusammengefasst der Auffassung, dass die völkerrechtlichen Verpflichtungen, die die Schweiz bislang eingegangen ist, im Dienste der Stärkung des Handlungsspielraumes unseres Landes und seiner Bürgerinnen und Bürger stehen. Er will dafür sorgen, dass dies auch in Zukunft so sein wird.

2. Kantonale Volksentscheide können vom Bundesgericht aufgehoben werden, wenn sie gegen Bundesrecht verstossen. Dies ist zur Bewahrung der Einheit unseres Landes sinnvoll und nötig. Was eidgenössische Volksinitiativen angeht, so anerkennt die Schweiz grundsätzlich den Vorrang des Völkerrechts. Ausnahmen sind aber möglich. Eine dieser Ausnahmen ist der Vorrang des späteren Bundesverfassungsrechts. Eine völkerrechtswidrige eidgenössische Volksinitiative ist somit von den zuständigen Behörden umzusetzen. Was internationale Gerichte betrifft, so sind diese nur zuständig, wenn dies ein völkerrechtlicher Vertrag vorsieht, den die Schweiz unter Wahrung der Volksrechte nach den in der Bundesverfassung vorgesehenen Verfahren abgeschlossen hat. Auch derart zuständige internationale Gerichte können aber eidgenössische Volksentscheide nicht umstossen, weil ihre Urteile einzig auf der völkerrechtlichen Ebene direkte Wirkungen entfalten. Ein Beispiel ist die EMRK. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte könnte beim Eingang einer Beschwerde feststellen, dass eine auf eine Volksinitiative zurückgehende Verfassungsbestimmung gegen die EMRK verstösst. Er hat aber nicht die Kompetenz, die betreffende Verfassungsbestimmung aufzuheben. Es obliegt in einem solchen Fall der Schweiz, mit welchen Massnahmen sie dafür besorgt sein will, dass sie ihren eingegangenen völkerrechtlichen Pflichten nachkommt. Aufgrund dieser Ausgangslage besteht kein Handlungsbedarf in diesem Bereich.

3. Der Bundesrat wird zum Verhältnis von eidgenössischen Volksinitiativen und Völkerrecht in seinem Bericht zum Verhältnis von Völkerrecht und Landesrecht ausführlich Stellung nehmen. Dieser Bericht ergeht in Erfüllung der Postulate der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates 07.3764 und der Staatspolitischen Kommission des Natio-

force d'un petit Etat, c'est avant tout son bon droit.» Cette affirmation n'a rien perdu de sa pertinence.

1. Les traités internationaux sont un instrument important de la politique suisse. Qu'ils soient bilatéraux ou multilatéraux, ils contiennent en général non seulement des droits mais aussi des obligations; en d'autres termes, s'ils élargissent sur un certain plan l'autonomie juridique de leurs membres, ils la restreignent sur d'autres plans. Il ne faudrait pas en déduire qu'ils limitent la marge de manoeuvre de la Suisse, loin de là: par exemple, l'économie suisse serait considérablement entravée sans l'OMC, l'AELE et les multiples accords bilatéraux conclus dans les domaines du libre-échange, de la protection des investissements et de la double imposition. D'autres traités assurent que les citoyens suisses puissent se rendre facilement et en toute sécurité dans d'autres pays, éventuellement pour y exercer une activité lucrative; ce sont notamment les accords bilatéraux liant la Suisse à l'UE en ce qui concerne les transports aériens et terrestres et la libre circulation des personnes; ce sont encore les pactes de l'ONU et la CEDH, qui garantissent le respect des droits de l'homme.

Par ailleurs, un Etat ne saurait s'attaquer isolément à certains problèmes graves de notre époque: les règles visant à protéger le climat et à préserver les ressources naturelles sont d'autant plus efficaces que leur portée est universelle. L'adhésion de la Suisse au protocole de Kyoto, sa participation à l'Agence européenne pour l'environnement lui donnent davantage de moyens d'agir. Autre exemple, la lutte contre le terrorisme ou la grande criminalité ne peut se concevoir qu'au travers d'une coopération des Etats, qui ont conclu entre autres la convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. L'ONU fournit une contribution essentielle à la stabilité de la communauté des Etats et à la résolution des problèmes d'échelle mondiale. Il est aussi dans l'intérêt de la Suisse qu'il existe une organisation mondiale forte fondée sur le droit. En quelques mots, le Conseil fédéral est d'avis que les engagements internationaux contractés à ce jour par la Suisse servent notre pays – dont ils renforcent la capacité d'action – et ses citoyens. Il veillera à ce qu'il en demeure ainsi à l'avenir.

2. Le Tribunal fédéral peut annuler les décisions prises par le peuple au niveau cantonal lorsqu'elles violent le droit fédéral et, par conséquent, menacent l'unité de notre pays. Pour ce qui est des initiatives populaires fédérales, la Suisse accorde en principe la prééminence au droit international, mais des exceptions sont possibles. Une d'entre elles est l'exception en faveur du droit constitutionnel postérieur: les autorités compétentes sont tenues de mettre en oeuvre les initiatives populaires fédérales contraires au droit international approuvé antérieurement. Quant aux tribunaux internationaux, ils ne sont compétents que si un traité international, conclu par la Suisse dans le respect des droits populaires et selon la procédure fixée par la Constitution, le prévoit. Ils ne peuvent toutefois pas invalider une décision populaire fédérale, car leurs jugements ne déploient d'effets directs qu'au niveau du droit international. C'est le cas de la CEDH. Elle pourrait constater, si elle était saisie d'un recours, qu'une disposition constitutionnelle adoptée en votation populaire viole la convention dont elle est la gardienne, mais elle n'a pas la compétence d'abroger cette disposition. Dans un tel cas, il incombe à la Suisse de décider des mesures à prendre pour faire en sorte qu'elle respecte les engagements qu'elle a pris en droit international. En conséquence, il n'est pas nécessaire de prendre des mesures sur ce point.

3. Le Conseil fédéral s'exprimera longuement sur la relation entre les initiatives populaires fédérales et le droit international dans son rapport sur la relation entre droit national et droit international, élaboré en réponse au postulat de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats 07.3764 et au postulat de la Commission des institutions politiques du Conseil national 08.3765. Le rapport expose diverses options pour traiter les conflits entre les initiatives populaires et les obligations de droit international de la Suisse. Les déclarations de membres du gouvernement concernant

nalrates 08.3765. Der Bericht zeigt verschiedene Möglichkeiten auf, wie mit Konflikten zwischen Volksinitiativen und völkerrechtlichen Verpflichtungen der Schweiz umgegangen werden kann. Äusserungen von Mitgliedern der Landesregierung zu möglichen Handlungsoptionen für die Zukunft stellen keine Verletzung des Kollegialitätsprinzips dar. Sie sind vielmehr Ausdruck der vom ganzen Kollegium geteilten Sorge darum, dass es der direkten Demokratie letztlich abträglich ist, wenn Volksinitiativen nach ihrer Annahme, sei es aus rechtlichen, sei es aus faktischen Gründen, nicht oder nur eingeschränkt umgesetzt werden können, wie es sich insbesondere bei der Verwahrungs-Initiative gezeigt hat.

4. Der Bundesrat trifft bereits Massnahmen, um Widersprüche zwischen dem internationalen Recht und dem Landesrecht zu verhindern. In jeder Botschaft zu einem neuen Bundesgesetz oder zu einer Volksinitiative untersucht er die Vereinbarkeit mit dem Völkerrecht. Umgekehrt achtet er vor der Unterzeichnung einer völkerrechtlichen Verpflichtung darauf, dass diese im Einklang mit dem Landesrecht steht. Im vorstehend erwähnten Bericht wird der Bundesrat darlegen, ob er weitere Massnahmen für angezeigt hält.

des solutions possibles pour l'avenir ne représentent pas une violation du principe de collégialité, elles expriment au contraire une préoccupation partagée par l'ensemble du collège: celle de voir la démocratie directe fragilisée en fin de compte par le fait que des initiatives populaires ne soient que partiellement ou pas du tout mises en oeuvre après leur acceptation, que ce soit pour des motifs juridiques ou factuels, comme l'a montré en particulier l'exemple de l'initiative sur l'internement.

4. Le Conseil fédéral s'efforce déjà d'éviter les contradictions entre droit national et droit international. Il étudie ce point dans chaque message relatif à une nouvelle loi fédérale ou à une initiative populaire. A l'inverse, il veille toujours, lors de la signature des traités internationaux, à ce que ceux-ci soient compatibles avec le droit national. Dans le rapport cité plus haut, il exposera quelles mesures il tient pour appropriées.

09.4279

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verkürzung der Asylverfahren

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen, namentlich das Asylgesetz und die zugehörigen Verordnungen, dahingehend anzupassen, dass das Asylverfahren verkürzt werden kann. Es soll nur noch ein erstinstanzliches Asylverfahren vor dem Bundesamt für Migration (gemäss Art. 26ff. AsylG) mit Beschwerdemöglichkeit an das Bundesverwaltungsgericht (gemäss Art. 104ff. AsylG) durchgeführt werden. Nach Abschluss des erstinstanzlichen sowie des Beschwerdeverfahrens ist bis zum Verlassen der Schweiz das Einreichen eines zweiten Asyl- oder eines Wiedererwägungsgesuchs oder anderer Rechtsbehelfe ausgeschlossen. Vorbehalten bleiben die Revisionsbestimmungen des Bundesgerichtsgesetzes.

Begründung

Asylverfahren dauern viel zu lange. Insbesondere die zahlreichen Rekurs- und Wiedererwägungsmöglichkeiten führen heute dazu, dass abgewiesene Asylbewerber sich ihrer Ausweisung während Jahren entziehen können und am Ende kaum mehr rückgeschafft werden können. Im Interesse der Rechtssicherheit, auch für den Asylsuchenden, ist es angezeigt, die Dauer des Asylverfahrens, namentlich im Rekursverfahren, zu verkürzen.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat teilt die Auffassung der Motionäre, dass Asylverfahren möglichst rasch und effizient durchzuführen sind. Es ist deshalb wichtig, Massnahmen vorzusehen, um unbegründete oder missbräuchliche Mehrfach- oder Wiedererwägungsgesuche effektiv zu verhindern. Dies gilt insbesondere bei Mehrfach- und Wiedererwägungsgesuchen, bei denen offenkundig ist, dass sie nur zur Verhinderung eines unmittelbar bevorstehenden Wegweisungsvollzuges eingereicht worden sind.

Am 1. Januar 2007 wurde im Asylgesetz (AsylG) eine Bestimmung in Kraft gesetzt, wonach das Bundesamt für Migration (BFM) bei Personen, die nach rechtskräftigem Abschluss ihres Asyl- und Wegweisungsverfahrens ein Wiedererwägungs- oder in gewissen Fällen ein Mehrfachgesuch einreichen, eine Gebühr erhoben wird (Art. 17b AsylG). Ausserdem kann das BFM einen Gebührevorschuss in der Höhe der mutmasslichen Verfahrenskosten erheben. Wird der verlangte Gebührevorschuss nicht innert der gesetzten Frist bezahlt, so ergeht auf das Mehrfach- oder Wiedererwägungsgesuch ein Nichteintretensentscheid.

Im Jahre 2006 wurden insgesamt 1456 Wiedererwägungsgesuche eingereicht. Nach der Einführung der genannten Gebührenpflicht sank die Anzahl Wiedererwägungsgesuche im Jahre 2007 auf 944 Gesuche. Im Jahre 2009 betrug die Anzahl Wiedererwägungsgesuche 1013. Auch bei den Mehrfachgesuchen ist ein Rückgang zu verzeichnen. So betrug die Anzahl der Mehrfachgesuche im Jahre 2006 1859 Gesuche (16,6 Prozent am Total der eingereichten Asylgesuche) und im Jahre 2007 1321 Gesuche (12,2 Prozent am Total der eingereichten Asylgesuche). Im Jahre 2008 waren es 1428 (8,6 Prozent am Total der eingereichten Asylgesuche) und im Jahre 2009 1513 (9,5 Prozent am Total der eingereichten Asylgesuche) Mehrfachgesuche.

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) hat im Rahmen der laufenden Revision des AsylG und des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) weitere Vorschläge erarbeitet, mit welchen die Verfahren bei Mehrfach- und Wiedererwägungsgesuchen verkürzt und effizienter ausgestaltet sowie missbräuchliche Verfah-

09.4279

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Raccourcissement de la durée des procédures d'asile

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les bases légales pertinentes, notamment la loi sur l'asile et les ordonnances afférentes, afin de raccourcir la durée de la procédure d'asile. Il ne doit y avoir plus qu'une seule procédure de première instance auprès de l'Office fédéral des migrations (conformément aux art. 26ss. LAsi), avec possibilité pour les requérants de former un unique recours auprès du Tribunal administratif fédéral (conformément aux art. 104ss. LAsi). Au terme des procédures de première instance et de recours, il doit être impossible de déposer une deuxième demande d'asile ou une demande de réexamen ou de faire valoir d'autres voies de droit avant le renvoi de Suisse. Sont réservées les dispositions en matière de révision de la loi sur le Tribunal fédéral.

Développement

Les procédures d'asile sont beaucoup trop longues. Les nombreuses possibilités de recours et de réexamen permettent en particulier aux requérants déboutés d'échapper pendant des années à leur renvoi et de devenir finalement pour ainsi dire inexpulsables. Dans l'intérêt de la sécurité du droit et des requérants eux-mêmes, il est indiqué de raccourcir la durée de la procédure d'asile, notamment pour ce qui est des recours.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral partage l'avis des auteurs de la motion, selon lesquels les procédures d'asile doivent être menées de manière rapide et efficace. Il est donc important de prévoir des mesures permettant d'éviter les demandes multiples ou les demandes de réexamen infondées ou abusives. Cela vaut en particulier pour les demandes multiples et les demandes de réexamen manifestement déposées dans le seul but d'empêcher l'exécution imminente du renvoi.

Le 1er janvier 2007, une disposition est entrée en vigueur dans la loi sur l'asile (LAsi) en vertu de laquelle l'Office fédéral des migrations (ODM) perçoit un émolument des personnes qui, à la clôture définitive de la procédure d'asile et de renvoi, déposent une demande de réexamen ou, dans certains cas, une nouvelle demande (art. 17b LAsi). De plus, l'ODM peut percevoir du requérant une avance de frais équivalant aux frais de procédure présumés. Lorsque l'avance de frais n'est pas payée dans le délai imparti, la demande de réexamen ou la nouvelle demande fait l'objet d'une décision de non-entrée en matière.

1456 demandes de réexamen ont été présentées en 2006. Suite à l'introduction de l'émolument susmentionné, ce nombre est descendu à 944 en 2007, puis est passé à 1013 en 2009. Le nombre de demandes multiples a également reculé, à savoir de 1859 en 2006 (16,6 pour cent du total des demandes d'asile déposées) à 1321 en 2007 (12,2 pour cent du total des demandes d'asile déposées). Ce chiffre était de 1428 en 2008 (8,6 pour cent du total des demandes d'asile déposées) et 1513 en 2009 (9,5 pour cent du total des demandes d'asile déposées).

Dans le cadre de la révision actuellement en cours de la LAsi et de la loi fédérale sur les étrangers, le Département fédéral de justice et police (DFJP) a élaboré de nouvelles propositions visant, d'une part, à accélérer et à rendre plus efficaces les procédures en cas de demandes de réexamen ou de demandes multiples et, d'autre part, à éviter que les procédures ne soient retardées par des demandes multiples ou des demandes de réexamen infondées et abusives. La procédure de consultation y afférente a couru du 15 janvier



rensverzögerungen durch unbegründete Mehrfach- und Wiedererwägungsgesuche weiter verringert werden können. Das Vernehmlassungsverfahren dazu hat vom 15. Januar 2009 bis zum 15. April 2009 stattgefunden. Die Vernehmlassungsunterlagen des EJPD sind auf der Internetseite des BFM einsehbar.

Eine generelle Aufhebung der Möglichkeit, Mehrfach- oder Wiedererwägungsgesuche einzureichen, wie dies von der Motion verlangt wird, würde die allgemeinen Verfahrensgarantien von Artikel 29 der Bundesverfassung verletzen. Gemäss den von Rechtsprechung und Lehre aus dieser Bestimmung abgeleiteten Grundsätzen ist eine Behörde dann verpflichtet, sich mit einem Wiedererwägungsgesuch zu befassen, wenn die Umstände sich seit dem ersten Entscheid wesentlich geändert haben oder wenn der Gesuchsteller erhebliche Tatsachen und Beweismittel namhaft macht, die ihm im früheren Verfahren nicht bekannt waren oder die schon damals geltend zu machen für ihn rechtlich oder tatsächlich unmöglich war oder keine Veranlassung bestand. Soweit es sich hierbei um neue asylrelevante Vorbringen handelt, wäre die Aufhebung der Möglichkeit, Mehrfach- oder Wiedererwägungsgesuche einzureichen, zudem auch völkerrechtswidrig.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

au 15 avril 2009. Le dossier du DFJP envoyé en consultation est disponible sur le site web de l'ODM.

Supprimer de manière générale la possibilité de déposer des demandes multiples ou des demandes de réexamen comme le réclament les auteurs de la motion irait à l'encontre des garanties générales de procédure fixées à l'article 29 de la Constitution fédérale. Selon les principes que la jurisprudence et la doctrine déduisent de cette disposition, les autorités sont tenues de traiter une demande de réexamen lorsque les circonstances se sont sensiblement modifiées depuis la première décision ou lorsque le requérant apporte des faits ou des moyens de preuves qui n'étaient pas connus dans la procédure antérieure ou qu'il lui était, juridiquement ou de fait, impossible de faire valoir ou dont il n'avait aucun motif de se prévaloir. De plus, supprimer la possibilité de déposer des demandes multiples ou des demandes de réexamen serait contraire au droit international lorsque les nouveaux faits invoqués sont pertinents sous l'angle du droit d'asile.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4280

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Massnahmen gegen die steigende Anzahl Grenzgänger

Eingereichter Text 11.12.09

1. Was unternimmt der Bundesrat im Zusammenhang mit der steigenden Anzahl Grenzgänger in den Grenzkantonen?
2. Erachtet er diese Zunahme angesichts der aktuellen Wirtschaftsentwicklung als Problem?
3. Ist er der Ansicht, dass arbeitslose Schweizer wieder in den Arbeitsprozess eingebunden werden können, wenn an deren Stelle seit Einführung der Personenfreizügigkeit neue, günstigere Grenzgänger angeworben werden können?
4. Welche Möglichkeiten stehen der Schweiz zur Eindämmung dieser Probleme im Rahmen der geltenden Abkommen offen?
5. Besteht in den heutigen Abkommen eine Möglichkeit zur Einführung von Kontingenten bei Grenzgängern?
6. Wenn ja: Gedenkt er, diese Möglichkeit wahrzunehmen?
7. Wenn nein: Prüft er eine Anpassung der geltenden Abkommen, um eine solche Kontingentierung zu ermöglichen?
8. Unter welchen Umständen könnte er sich eine solche Anpassung vorstellen?
9. Welche Massnahmen gedenkt er ansonsten konkret gegen die ungebremste Zunahme der Grenzgänger umzusetzen?

Begründung

Die Einführung der Personenfreizügigkeit hat die Probleme mit den Grenzgängern insbesondere in Grenzkantonen wie Genf massiv verschärft. Seit 2002 haben bspw. die Grenzgänger aus Frankreich von 83 500 auf 114 600 zugenommen (+37 Prozent). Die jährlich steigende Zahl von Grenzgängern führt zu höherer Arbeitslosigkeit in den betroffenen Kantonen (die Arbeitslosigkeit in Genf war im November 2009 mit einer Quote von 7,2 Prozent immens höher als der Schweizer Durchschnitt von 4,2 Prozent) und zu einer Überbelastung der Infrastrukturen. Gerade in der Rezession wirkt sich die nicht abklingende Zunahme der Grenzgänger massiv auf den Schweizer Arbeitsmarkt und die Sozialwerke aus. Nun sind vom Bundesrat endlich Massnahmen gefragt. Er soll aufzeigen, welche Möglichkeiten ihm zur Eindämmung dieser Probleme offenstehen, und entsprechende Massnahmen ergreifen.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1./2. Der Bundesrat verfolgt die Entwicklung der Grenzgängerbeschäftigung und deren Auswirkungen auf die Grenzregionen der Schweiz aufmerksam. Die Grenzgängerbeschäftigung ist in den Jahren 2005 bis 2008, in einer Phase aussergewöhnlichen Wirtschaftswachstums und Stellenausbau, deutlich angestiegen. Durch die Umsetzung des Abkommens über die Personenfreizügigkeit mit der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten (FZA) wurde diese Entwicklung unterstützt; indem die Unternehmen Zugang zu einem diversifizierten Arbeitsmarkt erhielten, konnten durch das Abkommen auch Standortverlagerungen vermieden werden.

Gewisse Substitutionseffekte können nicht vollkommen ausgeschlossen werden, doch durch die Verfügbarkeit der Pendlerinnen und Pendler konnte der Mangel an Arbeitskräften in bestimmten Branchen, für die sich Schweizerinnen und Schweizer kaum interessieren, behoben werden. Die Kantone Genf und Basel zum Beispiel, deren Stellenzahl weit über die aktive Wohnbevölkerung hinausgeht, hätten sich ohne diese Arbeitskräfte im verarbeitenden Gewerbe, in der Chemie, der Uhrenindustrie, dem Bau und den Dienstleistungen wie dem Gesundheitswesen nicht so dynamisch entwickeln können.

09.4280

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Mesures contre l'augmentation du nombre de frontaliers

Texte déposé 11.12.09

1. Qu'entreprend le Conseil fédéral devant l'augmentation du nombre de frontaliers dans les cantons limitrophes?
2. Estime-t-il que cette augmentation constitue un problème compte tenu de l'évolution économique actuelle?
3. Est-il d'avis que les Suisses qui n'ont pas de travail ont des chances d'être réintégrés sur le marché de l'emploi si les employeurs ont la possibilité de recruter de nouveaux frontaliers, qui leur coûtent moins cher, depuis l'entrée en vigueur de la libre circulation des personnes?
4. De quelles possibilités la Suisse dispose-t-elle dans le cadre des accords en vigueur pour endiguer ces problèmes?
5. Les accords actuels permettent-ils de fixer des contingents de frontaliers?
6. Si tel est le cas, le Conseil fédéral pense-t-il faire usage de cette possibilité?
7. Si tel n'est pas le cas, examine-t-il la possibilité d'adapter les accords en vigueur pour permettre un contingentement de ce type?
8. Dans quelles circonstances le Conseil fédéral pourrait-il envisager une adaptation de ce genre?
9. Quelles autres mesures concrètes entend-il prendre contre l'augmentation effrénée du nombre de frontaliers?

Développement

L'instauration de la libre circulation des personnes a considérablement aggravé les problèmes inhérents aux frontaliers, en particulier dans des cantons limitrophes comme Genève. Depuis 2002, par exemple, les frontaliers français ont passé de 83 500 à 114 600 (+37 pour cent). L'augmentation annuelle du nombre de frontaliers génère une hausse du taux de chômage dans les cantons concernés (en novembre 2009, le taux de chômage à Genève atteignait 7,2 pour cent, soit bien plus que la moyenne suisse, qui était de 4,2 pour cent) et une surcharge des infrastructures. C'est précisément en période de récession que l'augmentation du nombre de frontaliers a de graves répercussions sur le marché de l'emploi en Suisse et sur les assurances sociales. Le Conseil fédéral doit enfin prendre des mesures. Il doit indiquer les possibilités dont il dispose pour endiguer ces problèmes et prendre les mesures qui s'imposent.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1./2. Le Conseil fédéral suit attentivement l'évolution de l'emploi frontalier et son impact dans les régions frontalières de la Suisse. L'emploi frontalier a progressé de manière significative dans les années 2005 à 2008 dans une période de développement économique et de création d'emplois exceptionnelle. La mise en application de l'accord sur la libre circulation des personnes avec l'Union européenne et ses Etats membres (ALCP) a favorisé cette évolution et évité des délocalisations en accordant aux entreprises l'accès à un marché diversifié.

Certains effets de substitution ne peuvent être complètement exclus, toutefois la disponibilité des pendulaires a permis de pallier la pénurie de main-d'oeuvre dans certains secteurs auxquels les Suisses ne s'intéressent guère. Les cantons de Genève et Bâle, par exemple, qui disposent d'un nombre d'emplois nettement plus élevé que la population active résidente, n'auraient pas connu un tel dynamisme sans cette force de travail active dans l'industrie manufacturière, la chimie, l'horlogerie, la construction et également les services, dont la santé. Depuis le troisième trimestre 2008, la progression de l'effectif des frontaliers a connu un net ralentissement et au troisième trimestre 2009, elle a reculé par



Seit dem dritten Quartal 2008 hat sich der Anstieg des Grenzgängerbestands deutlich verlangsamt, und im dritten Quartal 2009 ist der Bestand im Vergleich zum Vorquartal zurückgegangen. Demnach reagiert die Grenzgängerbeschäftigung mit einer bestimmten Verzögerung auf die Verlangsamung der Wirtschaft. Zurzeit sind Grenzgängerinnen und Grenzgänger stärker von Kündigungen betroffen als einheimische Arbeitskräfte.

In der aktuellen Lage ist der Bundesrat der Ansicht, dass es in Bezug auf die Grenzgängersituation in den Grenzregionen keiner besonderen Schritte seitens des Bundes bedarf. Die relative Differenz zwischen den Arbeitslosenquoten dieser Regionen und dem nationalen Durchschnitt ist nicht grösser als in den Neunzigerjahren. Dies ist ein Hinweis darauf, dass die unterschiedlichen Arbeitslosenraten in den Regionen mit grundlegenden strukturellen Faktoren zusammenhängen, auf die die Personenfreizügigkeit einen geringen Einfluss hat. Gemäss Einschätzungen der Fachpersonen wird die Grenzgängerbeschäftigung frühestens bei einem Aufschwung wieder zunehmen. Zurzeit ist eine Verschärfung der Arbeitsmarktgleichgewichte aus heutiger Sicht somit nicht zu erwarten.

3. Schweizerinnen und Schweizer weisen ein deutlich unterdurchschnittliches Arbeitslosenrisiko auf. Die Chancen stellensuchender Schweizerinnen und Schweizer zur Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt stehen grundsätzlich gut. Die regionalen Arbeitsvermittlungszentren (RAV) verfügen über ein gut ausgebautes Instrumentarium.

Mit der in den letzten Jahren erfolgten Intensivierung der Kontrolltätigkeit im Zusammenhang mit den flankierenden Massnahmen sollte gerade dem Lohndumping vorgebeugt werden; die Wirksamkeit dieser Kontrollen ist unbestritten. Deren Umsetzung durch die Kantone, die tripartiten Kommissionen und die paritätischen Kommissionen wird periodisch verbessert, zum Beispiel in bestimmten sensiblen Branchen wie dem Baugewerbe und dem Personalverleih, die seit dem Jahr 2008 verstärkt beobachtet werden (siehe auch den Bericht des Seco vom 23. April 2009 zur Umsetzung der flankierenden Massnahmen zur Freizügigkeit im Personenverkehr, 1. Januar bis 31. Dezember 2008).

4.–8. Angesichts der bilateralen Verpflichtungen der Schweiz gegenüber der Europäischen Union und der langjährigen, bereits vor dem Jahr 2002 erworbenen kantonalen Praxis bei der erleichterten Zulassung von Grenzgängerinnen und Grenzgängern scheint die Einführung von Kontingenten keine realistische Option zu sein. Nach Artikel 10 FZA unterliegen Grenzgängerinnen und Grenzgänger keiner zahlenmässigen Beschränkung (Art. 10 Abs. 7). Folglich kann die Ventilklausel (Art. 10 Abs. 4) gegenüber diesen Personen nicht angerufen werden. Mit der «Stand still»-Klausel in diesem Abkommen haben sich die Vertragsparteien zudem verpflichtet, keine neuen, restriktiveren Beschränkungen einzuführen (Art. 13).

Der Bundesrat kann die im FZA vorgesehene allgemeine Schutzklausel bei ernsthaften wirtschaftlichen oder sozialen Störungen anrufen (Art. 14 Abs. 2). In Anbetracht des derzeitigen negativen Wachstums der Grenzgängerbeschäftigung sowie der nicht zu verleugnenden Vorteile, die diese Arbeitskräfte für die Wirtschaft der Grenzregionen bieten, ist die Anrufung dieser Klausel im Hinblick auf die Ergreifung von Korrekturmassnahmen zum jetzigen Zeitpunkt nicht gerechtfertigt. Sie würde zudem den langfristigen wirtschaftlichen und politischen Interessen der Schweiz und namentlich der Grenzregionen widersprechen.

9. Der Bundesrat stellt fest, dass die Grenzgängerbeschäftigung durch den Arbeitsmarkt dauernd reguliert wird und dass die Kantone die Wirksamkeit der flankierenden Massnahmen einstimmig anerkennen. Dass die neue Zugverbindung Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse (Ceva) in einer Abstimmung im Kanton Genf mit über 60 Prozent angenommen wurde, kann als positives Signal für die Verbesserung der Situation der Pendlerinnen und Pendler sowie der Einheimischen gewertet werden. Im Nordwesten der Schweiz wurde die grenzüberschreitende Zusammenarbeit dank der

rapport au trimestre précédent. L'emploi frontalier réagit ainsi au ralentissement de l'économie avec un certain retard. Il est actuellement plus fortement touché par les licenciements que l'emploi indigène.

Dans la situation présente, le Conseil fédéral estime que la situation des frontaliers dans les régions frontalières ne nécessite pas d'intervention particulière de la part de la Confédération. L'écart relatif entre les taux de chômage de ces régions et la moyenne nationale n'est pas plus marqué que dans les années nonante. Cela indique que les différences de chômage entre les régions sont dues à des facteurs structurels bien plus profonds que la libre circulation influence peu. Les experts estiment qu'une nouvelle augmentation de l'emploi frontalier n'aura lieu au plus tôt qu'en cas de reprise conjoncturelle. Un sérieux renforcement du déséquilibre du marché de l'emploi n'est dès lors pas attendu à l'heure actuelle.

3. Les travailleurs de nationalité suisse présentent en général un risque inférieur à la moyenne de faire appel à l'assurance-chômage. Leurs chances, s'ils sont au chômage, de se réinsérer sur le marché de l'emploi sont en principe bonnes. Les Offices régionaux de placement (ORP) disposent à cet effet de nombreuses mesures actives.

L'intensification des activités de contrôle relevant des mesures d'accompagnement ces dernières années a visé précisément à prévenir une érosion des bas salaires, et leur efficacité est reconnue. Leur mise en oeuvre par les cantons et les commissions tripartites et par les commissions paritaires est périodiquement optimisée, par exemple dans certaines branches sensibles telles que la construction et la location des services où une observation renforcée a été mise en place en 2008 (cf. également le Rapport du SECO du 23 avril 2009, Mise en oeuvre des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes 1er janvier à 31 décembre 2008).

4.–8. L'introduction de contingents ne semble pas être une option réaliste pour la Suisse au regard de ses engagements bilatéraux avec l'Union européenne et de sa longue pratique d'admission cantonale des frontaliers à des conditions facilitées déjà avant 2002. L'ALCP définit à son article 10 qu'aucune limitation quantitative n'est applicable aux frontaliers (art. 10 al. 7). Par conséquent, la clause de sauvegarde spéciale (Ventilklausel, art. 10 al. 4) ne peut pas être invoquée à leur égard. Les parties contractantes se sont également engagées, à travers la clause «stand still» figurant dans cet accord, à ne pas adopter de nouvelles mesures plus restrictives (art. 13).

Le Conseil fédéral dispose de la possibilité d'invoquer la clause de sauvegarde générale prévue dans l'ALCP en cas de difficultés sérieuses d'ordre économique ou social (art. 14 al. 2). Vu la croissance actuellement négative de l'emploi frontalier, d'une part, et les avantages indéniables que constitue cette force de travail pour l'économie des régions frontalières, d'autre part, l'activation d'une telle clause en vue de l'adoption de mesures correctives ne se justifie pas à l'heure actuelle et irait à l'encontre des intérêts économiques et politiques à long terme de la Suisse et notamment des régions frontalières.

9. Le Conseil fédéral constate que le marché régule progressivement l'emploi frontalier et que tous les cantons sont unanimes pour reconnaître l'efficacité des mesures d'accompagnement. En vue de l'amélioration de la situation des pendulaires et des indigènes, le vote à plus de 60 pour cent dans le canton de Genève en faveur d'une nouvelle liaison ferroviaire Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse (CEVA) peut être considéré comme un signal positif. Dans la région du nord-ouest de la Suisse, la coopération transfrontalière grâce à la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur s'est également nettement renforcée ces dernières années.

Concernant les possibilités d'intervention en vertu de l'ALCP, le Conseil fédéral renvoie à sa réponse à la motion 09.4024 relative à la résiliation de l'accord sur la libre circulation des personnes. Afin d'aider les régions frontalières à maîtriser

deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz in den letzten Jahren ebenfalls merklich verstärkt.

Betreffend den Handlungsspielraum im Rahmen des FZA verweist der Bundesrat auf seine Antwort auf die Motion 09.4024 über die Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens. Mit der am 1. Januar 2008 in Kraft getretenen neuen Regionalpolitik (NRP) verfügen der Bund und die Kantone ebenfalls über ein wichtiges Instrument zur Unterstützung der Grenzregionen bei der Bewältigung ihrer strukturellen Veränderungen. Ziel dieser Politik sind die Verbesserung der Rahmenbedingungen in diesen Regionen sowie die Verringerung der weiterhin bestehenden regionalen Unterschiede.

leurs changements structurels, la Confédération et les cantons disposent également d'un instrument essentiel avec la Nouvelle politique régionale (NPR) entrée en vigueur le 1er janvier 2008. Cette politique vise notamment à améliorer les conditions-cadres dans ces régions et à réduire les inégalités régionales qui subsistent.

09.4281

**Interpellation Galladé Chantal.
Projekt Cambia. Weiterbildung
während der Arbeitslosigkeit
und berufliche Neuorientierung
ermöglichen**

Eingereichter Text 11.12.09

Das Projekt Cambia hat zum Ziel, die berufliche Weiterbildung während Arbeitslosigkeit, Kurzarbeit und beruflicher Neuorientierung zu ermöglichen, und wird vom EVD unterstützt.

Der Bundesrat wird ersucht, in diesem Zusammenhang folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie ist der Stand des Projektes Cambia, und welche Ziele konnten schon umgesetzt werden, respektive was wird noch geplant?
2. Wie verläuft die Zusammenarbeit mit den Kantonen? Gibt es für die Durchführung des Projektes einen Pilotkanton, oder werden Kantone angegangen, damit ein Pilot durchgeführt werden kann?
3. Wie arbeiten die beiden zuständigen Departemente (EVD und EDI) für dieses Projekt zusammen?
4. Stellt er sich hinter das Anliegen, dass im anstehenden Hochschulförderungsgesetz und im Weiterbildungsgesetz ein Artikel analog Artikel 9 des Berufsbildungsgesetzes verankert wird?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Hammerle Andrea, Rossini Stéphane, Tschümperlin Andy, Wyss Ursula (10)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1.–3. Der Verein Modell F reichte im September 2009 beim Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) ein Gesuch um finanzielle Unterstützung des Projektes Cambia ein nach Artikel 54 des Berufsbildungsgesetzes (Entwicklung und Qualitätsentwicklung der Berufsbildung). Das Projekt sieht vor, die Rahmenbedingungen für den Besuch von flexibel gestalteten Weiterbildungsangeboten sowie die interinstitutionelle Zusammenarbeit zu verbessern. Es betrifft vor allem die im Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement (EVD) angesiedelten Arbeitsmarkt- und Berufsbildungsbehörden.

Am 21. Oktober 2009 verfügte das BBT die Ablehnung des Gesuches. Gründe für den negativen Entscheid waren:

- Die Flexibilisierung von Bildungsgängen sowie die Erfassung und Bilanzierung von erworbenen Kompetenzen wurden vom BBT bereits massgeblich durch die Projektreihe «Modell F» und «accepta» unterstützt.
- Gesetzlich geregelte Kompetenzen und Verantwortlichkeiten im Bereich der tertiären Ausbildungen und in der Beratung und Begleitung von arbeitslosen Personen wären nicht respektiert worden.

Ausschlaggebend war die fehlende Abstützung und Nachfrage bei den Kantonen. Der einzige Kanton, der anfänglich das Projekt unterstützte, zog seine Beteiligung im Laufe des Verfahrens zurück.

4. Im Mai 2006 haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger den Rahmenartikeln zur Bildung in der Bundesverfassung zugestimmt. Gemäss dem einleitenden Artikel 61a BV sorgen Bund und Kantone gemeinsam im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für eine hohe Qualität und Durchlässigkeit des Bildungsraumes Schweiz.

Gestützt auf Artikel 63a BV (Hochschulen) definiert der Entwurf des Bundesrates zu einem Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz die Durchlässigkeit und Mobilität zwischen den Hochschulen (Tertiär A) als wichtiges Ziel. Es sieht für die Zulassung zur ersten Studienstufe ausdrücklich

09.4281

**Interpellation Galladé Chantal.
Projet Cambia. Avoir la possibilité
de suivre une formation continue
pendant une période de chômage
ou de réorientation professionnelle**

Texte déposé 11.12.09

Le projet Cambia, qui est soutenu par le DFE, vise à donner aux gens la possibilité de suivre une formation continue pendant une période de chômage, de réduction de l'horaire de travail ou de réorientation professionnelle.

A cet égard, le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Où en est le projet Cambia? Quels sont les objectifs qui ont déjà pu être mis en oeuvre et quels sont les projets prévus?
2. Comment se déroule la collaboration avec les cantons? Y a-t-il un canton pilote chargé de mener à bien le projet ou a-t-on approché des cantons pour qu'un projet pilote soit lancé?
3. Comment collaborent les deux départements responsables de ce projet (DFE et DFI)?
4. Le Conseil fédéral soutient-il la demande consistant à inscrire dans la future loi sur l'aide aux hautes écoles et dans la future loi sur la formation continue un article analogue à l'article 9 de la loi fédérale sur la formation professionnelle?

Cosignataires

Allemann Evi, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Hammerle Andrea, Rossini Stéphane, Tschümperlin Andy, Wyss Ursula (10)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1.–3. Le 18 septembre 2009, l'association Modèle F a déposé une demande de soutien financier pour le projet Cambia auprès de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), conformément à l'article 54 de la loi fédérale sur la formation professionnelle (développement de la formation professionnelle et développement de la qualité). Le projet prévoit d'améliorer les conditions générales quant à la fréquentation des offres de formation continue flexibles et la collaboration interinstitutionnelle. Il concerne tout particulièrement les autorités compétentes pour la formation professionnelle et le marché du travail du Département fédéral de l'économie (DFE).

Le 21 octobre 2009, l'OFFT a décidé de rejeter cette demande. Les raisons de ce refus sont:

- l'assouplissement des filières de formation ainsi que la saisie et l'établissement d'un bilan des compétences acquises ont déjà été soutenus de manière considérable par l'OFFT avec les projets «Modèle F» et «accepta»;
- les responsabilités et les compétences réglementées par la loi, relatives au domaine des formations tertiaires, au conseil et au suivi proposés aux personnes sans emploi, n'auraient pas été respectées.

Le manque d'appui et de demande de la part des cantons a été le facteur déterminant. Le seul canton qui soutenait initialement le projet a renoncé à sa participation au cours de la procédure.

4. Soumis en votation populaire en mai 2006, les nouveaux articles constitutionnels sur la formation ont été acceptés. Conformément à l'article introductif 61a de la Constitution, la Confédération et les cantons veillent ensemble, dans les limites de leurs compétences respectives, à la qualité et à la perméabilité de l'espace suisse de formation.

En vertu de l'article 63a de la Constitution (Hautes écoles), le projet de loi du Conseil fédéral sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE) définit la perméabilité et la mobilité entre les

auch die Möglichkeit der Zulassung aufgrund von gleichwertigen Vorbildungen vor (Art. 25 und 26 HFKG). Gemäss Entwurf sind bei den Fachhochschulen die Zulassungsregelungen des Fachhochschulgesetzes weiterzuführen und ist damit die heutige Durchlässigkeit zum Tertiär-B-Bereich sicherzustellen (Art. 73 HFKG).

Artikel 64a BV ermöglicht es, die nichtformale Bildung (Kurse, Seminare) in den Bildungsraum zu integrieren. Im Zentrum steht das Anliegen, die nichtformalen Bildungen transparent zu gestalten und die vermittelten Kompetenzen aufzuzeigen. Anfang November 2009 hat der Bundesrat das EVD beauftragt, bis Ende Legislaturperiode 2011 einen Vernehmlassungsentwurf für ein Weiterbildungsgesetz vorzulegen. Im Rahmen dieser Arbeiten hat die Expertenkommission zu klären, wie Bezüge zum formalen System hergestellt werden können und die Anrechnung von Bildungsleistungen erleichtert werden kann.

Die Förderung der Durchlässigkeit (analog Art. 4 des Berufsbildungsgesetzes) ist somit beim Hochschulförderungs-gesetz wie auch beim Weiterbildungsgesetz vorgesehen.

hautes écoles (degré tertiaire A) comme étant un objectif important. Il prévoit aussi expressément la possibilité d'accéder au premier cycle d'études sur la base de formations préalables équivalentes (art. 25 et 26 LAHE). Selon le projet, dans le domaine des hautes écoles spécialisées, les conditions d'admission inscrites dans la loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées restent applicables. De ce fait, la passerelle actuelle vers le degré tertiaire B est assurée (art. 73 LAHE). L'article 64a de la Constitution permet d'intégrer la formation non formelle (cours, séminaires) dans l'espace de formation. L'idée centrale est la volonté d'introduire une présentation transparente des formations non formelles et de mettre en évidence les compétences acquises. Début novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le DFE d'élaborer d'ici à la fin de la législature 2011 un projet de loi sur la formation continue destiné à la procédure de consultation. Lors de l'élaboration de ce projet de loi, la commission d'experts doit examiner de quelle manière des liens peuvent être établis avec le système formel et comment la prise en compte des acquis peut être facilitée.

De ce fait, l'encouragement de la perméabilité est prévu dans la LAHE, ainsi que dans la loi sur la formation continue (de manière analogue à l'art. 4 de la loi sur la formation professionnelle).

09.4282

Motion Lachenmeier-Thüring Anita. Bessere Verteilung der vorhandenen Erwerbsarbeit

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit ein Konzept zu erarbeiten, in dem aufgezeigt wird, wie bezahlte Überstunden in öffentlichen und privaten Betrieben in neue Arbeitsplätze umgewandelt werden können. Gleichzeitig soll der Bund mit dem Abbau von Überstunden in der Bundesverwaltung und den bundeseigenen Betrieben beginnen.

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Veillon Pierre-François, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (21)

Begründung

Die Arbeitslosigkeit in der Schweiz beträgt aktuell rund 4 Prozent und steigt im nächsten Jahr laut Prognosen auf mindestens 5 Prozent an. Gleichzeitig wird ein grosser Teil der erwerbstätigen Bevölkerung in öffentlichen und privaten Betrieben angehalten, mehr oder weniger freiwillig Überstunden zu leisten. Flexible Arbeitsmodelle und Gesamtarbeitsverträge erlauben das. Würde man die Überstunden in neue Arbeitsplätze umlegen, hätten wir Vollbeschäftigung. Es ist für die Arbeitgebenden einfacher, das Personal länger arbeiten zu lassen, als neue Arbeitsplätze zu schaffen oder temporär eine Person anzustellen. Dies wirkt sich negativ auf die Arbeitslosenzahlen aus, jedoch auch auf die Gesundheit der Personen mit oft sehr hohen Arbeitspensen und nur kurzen Erholungsphasen.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat erachtet die geltende Regelung der Überzeit im Arbeitsgesetz als hinreichend. Die Artikel 12 und 13 des Arbeitsgesetzes setzen klare Limiten für den Umfang und die Voraussetzungen für die Leistung von Überzeit. Bei einer wöchentlichen Höchstarbeitszeit von 45 Stunden darf die Überzeit nicht mehr als 170 Stunden pro Jahr und bei 50 Stunden nicht mehr als 140 Stunden pro Jahr betragen.

Artikel 321c Absatz 1 des Obligationenrechts (OR) setzt zudem bereits zwingende Höchstgrenzen für den zeitlichen Umfang der Arbeit, welche die vertraglich festgelegte Dauer überschreitet. Dieser kann tiefer sein als im Arbeitsgesetz vorgesehen. Die zulässige Überzeit muss einem objektiven Bedürfnis des Arbeitgebers entsprechen und dem Arbeitnehmer nach Treu und Glauben zumutbar sein. Die gemäss Artikel 321c Absatz 1 OR zulässigen Überstunden können insbesondere keinen regulären und permanenten Charakter annehmen. Gegebenenfalls müssen andere organisatorische Massnahmen seitens des Arbeitgebers in Betracht gezogen werden, insbesondere die Anstellung von zusätzlichem Personal (Bundesgerichtsentscheid vom 13. Juni 2000, 4C.464/1999, Erw. 3 a, bb).

Das Arbeitsgesetz überlässt den Unternehmen somit einen Spielraum zur Kumulation von Überstunden. Die Verhandlung über die genauen Modalitäten für deren Abgeltung oder Abbau ist Sache der Sozialpartner, denn eine sinnvolle Umsetzung muss auf die branchenmässigen und örtlichen Gegebenheiten Rücksicht nehmen. Die geringe Regeldichte auf dem Arbeitsmarkt und die starke Sozialpartnerschaft haben sich in der Vergangenheit als Wettbewerbsvorteil für unser Land erwiesen.

09.4282

Motion Lachenmeier-Thüring Anita. Mieux répartir le travail rémunéré

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de concevoir un modèle de lutte contre le chômage qui permette de transformer en nouveaux emplois les heures supplémentaires payées effectuées dans les secteurs public et privé. Parallèlement, la Confédération commencera à faire baisser le volume des heures supplémentaires dans l'Administration fédérale et dans les entreprises qui lui appartiennent.

Cosignataires

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Veillon Pierre-François, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (21)

Développement

Le taux de chômage est actuellement d'environ 4 pour cent en Suisse, et les prévisions indiquent qu'il atteindra 5 pour cent au minimum l'an prochain. Parallèlement, une grande partie des personnes exerçant une activité lucrative dans les secteurs public et privé doivent, bon gré mal gré, faire des heures supplémentaires. La souplesse des modèles de travail et des conventions collectives de travail le permet. En transformant les heures supplémentaires en nouveaux postes de travail, on atteindrait le plein emploi. Il est plus facile pour les employeurs de faire travailler leur personnel plus longtemps que de créer de nouveaux emplois ou d'engager une personne à titre temporaire. Ce phénomène a des incidences négatives sur les chiffres du chômage, mais aussi sur la santé des travailleurs, qui accomplissent souvent un travail très astreignant et qui ne disposent que de courtes phases de récupération.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral considère que la réglementation actuelle sur les heures supplémentaires dans la loi sur le travail est suffisante. Les articles 12 et 13 de cette loi établissent des limites claires concernant le volume et les conditions du travail supplémentaire. Pour les travailleurs dont la durée maximale de la semaine de travail est de 45 heures, le travail supplémentaire ne doit pas dépasser 170 heures par année civile. Pour ceux dont la durée maximale de la semaine de travail est de 50 heures, le travail supplémentaire ne doit pas dépasser 140 heures par année civile.

L'article 321c alinéa 1 du Code des obligations (CO) pose par ailleurs déjà, de manière impérative, des limites à tout travail qui dépasse la durée contractuelle convenue, celle-ci pouvant être inférieure à la durée maximale prévue dans la loi sur le travail. Le travail supplémentaire doit ainsi répondre à un besoin objectif de l'employeur et pouvoir être exigé de bonne foi du travailleur. Les heures supplémentaires admissibles en vertu de l'article 321c alinéa 1 CO ne peuvent en particulier pas acquérir un caractère régulier et permanent; d'autres mesures d'ordre organisationnel sont alors à prendre en compte de la part de l'employeur, notamment l'engagement de personnel supplémentaire (arrêt du Tribunal fédéral du 13 juin 2000, 4C.464/1999, cons. 3 a, bb).

La loi sur le travail laisse ainsi une marge de manœuvre aux entreprises pour le cumul d'heures supplémentaires. Les modalités précises de leur indemnisation ou de leur allègement doivent être négociées par les partenaires sociaux, car une mise en oeuvre judicieuse doit prendre en compte les

Der eigentlichen Kernidee der Motion, wonach Ferien- und Zeitguthaben in neue Arbeitsplätze umgewandelt werden können, steht der Bundesrat skeptisch gegenüber. Zwar werden in vielen Unternehmen die Ferien- und Zeitguthaben zu Vergleichszwecken in Vollzeitstellenäquivalente umgerechnet. Dabei handelt es sich jedoch um eine rein rechnerische Grösse. Die hohen Ferien- und Zeitguthaben sind in der Regel mit ganz bestimmten Stellen oder Spezialisten verknüpft und nicht ohne Weiteres teil- oder verteilbar. Ausserdem stellen sie oft temporäre Phänomene dar, was ebenfalls gegen die Schaffung von zusätzlichen dauerhaften Stellen spricht.

Mit Beschluss vom 5. Dezember 2008 hat der Bundesrat Anpassungen der Arbeitszeitmodelle beschlossen, die zum Ziel haben, den weiteren Zuwachs der Ferien- und Zeitguthaben in der Bundesverwaltung zu bremsen bzw. die Guthaben zu stabilisieren. Zu den Massnahmen gehören insbesondere die Einführung der obligatorischen Vertrauensarbeitszeit für die Mitarbeitenden in den Lohnklassen 30 bis 38 und eine freiwillige Einführung bei den Mitarbeitenden der Lohnklassen 24 bis 29. Ausserdem sollen die Treueprämien in erster Linie als Barbetrag ausgerichtet werden. Ein Bezug der Treueprämie in Form von bezahltem Urlaub soll nur noch im Einvernehmen mit dem Vorgesetzten möglich sein und die Ausnahme bilden. Der Rechnungsabschluss 2009 wird erstmals Aufschluss darüber geben, wie sich die vom Bundesrat beschlossenen Anpassungen an den Arbeitszeitmodellen auf die Zeit- und Ferienguthaben in der Bundesverwaltung ausgewirkt haben.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

spezifitäten de chaque branche et de chaque région. La densité réglementaire réduite du marché du travail et le fort partenariat social ont constitué, par le passé, un avantage comparatif important pour notre pays.

Le Conseil fédéral se montre sceptique face à l'idée centrale de cette motion, à savoir que les soldes de vacances et d'heures supplémentaires peuvent être convertis en emplois. Dans de nombreuses entreprises, les soldes de vacances et d'heures supplémentaires sont certes convertis en équivalents plein temps à des fins de comparaison. Mais il s'agit là d'une mesure purement comptable. Les soldes de vacances et d'heures supplémentaires élevés sont en règle générale liés à des postes très spécifiques ou occupés par des spécialistes et ne peuvent pas être facilement partagés ou répartis. De plus, ils reflètent souvent une situation passagère, ce qui plaide également contre la création d'emplois supplémentaires de longue durée.

Par décision du 5 décembre 2008, le Conseil fédéral a décidé d'adapter les modèles de temps de travail afin de freiner l'augmentation continue des soldes de vacances et d'heures accumulés au sein de l'administration fédérale et de les stabiliser. Parmi ces mesures, on trouve notamment l'introduction du temps de travail fondé sur la confiance, obligatoire pour les collaborateurs des classes de salaire 30 à 38 et facultative pour les collaborateurs des classes de salaire 24 à 29. En outre, les primes de fidélité doivent avant tout être acquittées en argent. Leur versement sous la forme d'un congé payé ne doit se faire qu'en accord avec le supérieur et faire figure d'exception. La clôture des comptes 2009 donnera pour la première fois un éclairage sur l'impact que les changements apportés aux modèles de temps de travail ont eu, suite à la décision du Conseil fédéral, sur les soldes de vacances et d'heures supplémentaires.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4283

**Postulat
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Arbeitslosigkeit. Auswirkungen
der aktuellen Avig-Revision
auf Kantone und Gemeinden**

Eingereichter Text 11.12.09

Der vorgesehene Leistungsabbau in der ALV aufgrund der aktuellen Revision des Avig wird zu Kostenverlagerungen auf Kantone und Gemeinden führen. Das ist unbestritten. In welcher Höhe diese Kostenverlagerungen ausfallen werden und wen sie wie stark treffen, ist jedoch unklar: unklar zum einen, weil das Parlament den Leistungsabbau gegenüber der bundesrätlichen Vorlage massiv verschärft hat, unklar zum anderen, weil das Seco und die SODK in ersten Studien auf sehr unterschiedliche Resultate kamen.

Der Bundesrat wird beauftragt, in einem Bericht darzulegen, wie hoch diese Kostenverlagerungen sein werden:

– für die Kantone;

– für die Gemeinden;

und ob es besonders stark betroffene Kantone oder Gemeinden geben wird.

Dabei hat er die Sicht der Kantone in seinen Bericht aufzunehmen, insbesondere ist die Infrastudie der SODK vom 21. Oktober 2009 zu berücksichtigen.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Galladé Chantal, Goll Christine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Wyss Ursula (28)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Im Rahmen der Beratungen zur 4. Teilrevision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Avig) hat die vorbereitende Kommission des Nationalrates (WAK-NR) das zuständige Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) beauftragt, einen Bericht zu der revisionsbedingten, möglichen Kostenverlagerung auf die Sozialhilfe zu erstellen. Ausgehend von der bundesrätlichen Revisionsvorlage hat das Seco eine Kostenverlagerung auf die Sozialhilfe von rund 78 Millionen Franken pro Jahr berechnet. Gemessen an den insgesamt geplanten Leistungseinsparungen gemäss der Botschaft zur Avig-Revision würde somit ein Anteil von knapp 15 Prozent auf die Sozialhilfe verlagert.

Gleichzeitig gab die Sozialdirektorenkonferenz der Kantone (SODK) eine Studie in Auftrag, welche die Verlagerungseffekte der Revision auf die Gemeinden und Kantone untersuchen sollte. Diese Studie wurde von Infrast durchgeführt und untersuchte nicht nur die Verlagerung auf die Sozialhilfe, sondern auch mögliche Verlagerungen auf die Gemeinden und Kantone. Diese Studie weist einen jährlichen Verlagerungseffekt zwischen 137 und 236 Millionen Franken aus.

Das Seco hat die Resultate der beiden Berichte gegenübergestellt und zuhanden der WAK-NR kommentiert. Infrast geht davon aus, dass gut 25 bis 45 Prozent der Einsparungen durch die Avig-Revision den Kantonen und Gemeinden als Mehrkosten aufgebürdet würden. Das Seco geht von einer Mehrbelastung der Sozialhilfe von knapp 15 Prozent der gesamten Einsparungen aus. Die Unterschiede zwischen den beiden Studien lassen sich auf folgende Faktoren zurückführen:

– Infrast unterstellt implizit, dass eine Verkürzung der Bezugsdauer in der Arbeitslosenversicherung die Bezugsdauer

09.4283

**Postulat
Fässler-Osterwalder Hildegard.
LACI. Conséquences
de la révision pour les cantons
et les communes**

Texte déposé 11.12.09

La révision en cours de la LACI prévoit une réduction des prestations qui entraînera fatalement un transfert des charges vers les cantons et les communes. Il n'est cependant pas aisé d'évaluer l'ampleur du transfert des charges et de déterminer si certains cantons ou communes seront particulièrement touchés. Les estimations sont difficiles d'une part parce que le Parlement a voté des réductions de prestations bien plus importantes que celles proposées par le Conseil fédéral et, d'autre part, parce que le SECO et la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS) sont parvenus à des conclusions très différentes dans les premières études effectuées sur la question.

Je charge donc le Conseil fédéral d'élaborer un rapport dans lequel il présentera l'ampleur du transfert des charges:

– pour les cantons, et

– pour les communes.

Il examinera également si certains cantons ou communes seront particulièrement touchés.

Il présentera en outre le point de vue des cantons, en tenant compte notamment de l'étude du 21 octobre 2009 effectuée par l'entreprise Infrast pour le compte de la CDAS.

Cosignataires

Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Galladé Chantal, Goll Christine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Maire Jacques-André, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Wyss Ursula (28)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Dans le cadre des délibérations sur la 4e révision partielle de la loi sur l'assurance-chômage (LACI), la commission du Conseil national (CER-CN) chargée de l'examen préalable a demandé au Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) de lui présenter un rapport concernant un possible report des coûts sur l'aide sociale imputable à cette révision. Se fondant sur le projet de révision du Conseil fédéral, le SECO a calculé que la portée du report des coûts sur l'aide sociale serait d'environ 78 millions de francs. Sur l'ensemble des économies prévues par le message sur la révision de la LACI, une part de tout juste 15 pour cent reviendrait ainsi à la charge de l'aide sociale.

Parallèlement, la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS) a commandé une étude chiffrant le report de coûts sur les communes et cantons engendré par la révision. Cette étude, menée par Infrast, ne s'est pas uniquement penchée sur un report des coûts sur l'aide sociale mais également sur de possibles répercussions sur les communes et cantons. Cette étude indique que le report annuel des coûts se situerait entre 137 et 236 millions de francs.

Le SECO a comparé les résultats de ces deux rapports qu'il a ensuite commentés pour la CER-CN. Infrast part du principe que près de 25 à 45 pour cent des économies rendues possibles par la révision de la LACI se traduiraient par des coûts supplémentaires pour les cantons et communes. Le SECO estime que la charge supplémentaire pour l'aide sociale se monterait tout juste à 15 pour cent de l'ensemble

in der Sozialhilfe um genau diese Dauer verlängert. Für das Seco ist diese Annahme unplausibel und zu pessimistisch.

– Das Seco geht davon aus, dass die Sozialhilfe die wegfallende Arbeitslosenentschädigung nicht in vollem Umfang kompensieren muss. Die Ergebnisse von Infras implizieren, dass die Sozialhilfe höhere Beiträge erbringt als die im Durchschnitt wegfallende Arbeitslosenentschädigung.

– Infras ermittelt alle Kosten, welche in Kantonen und Gemeinden anfallen könnten, und nicht nur die Kosten der Sozialhilfe.

– Bei der Nichtanrechnung von Massnahmen der öffentlichen Hand als Beitragszeit geht Infras von einem deutlich höheren Sparpotenzial aus, als dies der Bundesrat in seiner Botschaft tut. Nach Ansicht des Seco ist die Berechnungsweise von Infras nicht korrekt.

In diesen Berechnungen sind die zusätzlichen, durch das Parlament hinzugefügten Sparmassnahmen nicht berücksichtigt, da sie zum Zeitpunkt der Berichterstellung noch nicht beschlossen waren. Der Bundesrat ist bereit, nach Abschluss der Differenzbereinigung die bereinigten finanziellen Auswirkungen darzulegen.

Der Bundesrat ist sich bewusst, dass es Wechselwirkungen zwischen ALV und Sozialhilfe geben wird. Es zeigt sich aber, dass nur ein relativ geringer Anteil derjenigen, welche aufgrund der Revision mit Leistungskürzungen zu rechnen haben, deswegen zur Sozialhilfe gelangen. Ziel der geplanten Revision ist die Stärkung der Anreize zur Aufnahme einer Erwerbstätigkeit sowie die Erhöhung der Effizienz des Systems der sozialen Sicherheit.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

des économies ainsi réalisées. Les divergences entre les deux études trouvent leur origine dans les facteurs suivants:

– Infras déduit implicitement que la réduction de la durée d'indemnisation dans l'assurance-chômage se traduira par une prolongation parfaitement identique de l'aide sociale. Le SECO est d'avis que cette hypothèse est non seulement pessimiste mais qu'elle n'est pas plausible.

– Le SECO part du principe que l'aide sociale ne devra pas compenser l'intégralité des prestations de chômage supprimées. Selon les calculs d'Infras, l'aide sociale devrait apparemment fournir des montants plus élevés que l'indemnité de chômage moyenne supprimée.

– Infras prend en compte l'ensemble des coûts susceptibles de retomber sur les cantons et les communes et non seulement ceux incombant à l'aide sociale.

– S'agissant de la non-prise en considération des MMT financées par les pouvoirs publics comme période de cotisation, Infras se fonde sur un potentiel d'économies bien plus élevé que celui prévu par le Conseil fédéral dans son message. Le SECO estime que le mode de calcul d'Infras n'est pas correct.

Ces calculs ne tiennent pas compte des mesures d'économie supplémentaires que le Parlement a ajoutées; ceci en raison du fait qu'elles n'avaient pas encore été décidées au moment de l'élaboration des rapports. Le Conseil fédéral est prêt à présenter les nouveaux chiffres relatifs aux conséquences financières, après la phase d'élimination des divergences.

Le Conseil fédéral est conscient du fait qu'il y aura des interactions entre l'AC et l'aide sociale. Il apparaît cependant que seule une faible part des personnes qui, en raison de la révision, doivent s'attendre à des réductions de prestations, se tournent vers l'aide sociale. Le but de la révision est de renforcer les incitations à prendre un emploi et d'augmenter l'efficacité du système de sécurité sociale.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4284

**Motion Aubert Josiane.
Die Möglichkeiten
des Berufsbildungsgesetzes
im Rahmen des
Arbeitslosenversicherungsgesetzes
besser ausnützen**

Eingereichter Text 11.12.09

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz (Avig) soll so geändert werden, dass Personen ohne abgeschlossene Berufsausbildung, die während der Zeit, in der sie Anrecht auf Arbeitslosenunterstützung haben, Schritte unternehmen, um ihre Bildungsleistungen validieren zu lassen, oder eine zweijährige berufliche Grundbildung mit eidgenössischem Berufsattest absolvieren, von der Verpflichtung zur Arbeitssuche befreit werden. Ist nach Ablauf ihres Anspruchs auf Arbeitslosenunterstützung das Verfahren der Validierung von Bildungsleistungen oder die berufliche Grundbildung noch nicht abgeschlossen, soll die Dauer des Anspruchs verlängert und die Höchstzahl der Taggelder erhöht werden können.

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Graf-Litscher Edith, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Maire Jacques-André, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (35)

Begründung

Ein Drittel der Arbeitslosen verfügt heute über keinen Abschluss auf der Sekundarstufe II. Diese Personen haben geringere Chancen, eine Anstellung zu finden. Die Zeit ihrer Arbeitslosigkeit soll bewusst genutzt werden; so viele Personen wie möglich sollen in dieser Zeit eine berufliche Grundbildung absolvieren können. Das ist besser, als sie mit grossem Druck in die Arbeitswelt integrieren zu wollen, was für sie problematisch und nicht nachhaltig ist.

Die Möglichkeiten des neuen Berufsbildungsgesetzes sollen auch den Arbeitslosen offenstehen. Die zweijährigen Grundbildungen ermöglichen es in zahlreichen Berufsfeldern, einen Fuss in die Arbeitswelt zu setzen und den Anschluss an das Bildungssystem wieder zu finden. Verknüpft mit der Validierung von Bildungsleistungen, wie sie in den Kantonen langsam Gestalt annimmt, können diese Ausbildungsgänge verkürzt und zu einem Abschluss geführt werden. Werden diese Möglichkeiten konsequent genutzt, so bedeutet dies für die Arbeitslosenversicherung eine sowohl finanziell wie zeitlich begrenzte Belastung; es bringt jedoch vor allem der Gesellschaft insgesamt auf lange Sicht erhebliche Einsparungen. In diesem Sinne führen diese Möglichkeiten zu einem angemessenen und wirtschaftlichen Umgang mit öffentlichen Geldern.

Die sozialen Folgekosten eines Mangels an Ausbildung auf der Sekundarstufe II belaufen sich auf durchschnittlich 10 000 Franken pro Person und Jahr, rechnet man zusammen, was dadurch an verschiedenen Formen von Sozialhilfe, verminderten Steuereinnahmen und verminderten Beitragszahlungen an die Sozialversicherungen anfällt. Wenn also ein junger Mensch von 25 Jahren sein Ausbildungsdefizit beheben und einen Abschluss auf der Sekundarstufe II erlangen kann, bringt dies dem Staat über die ganze Dauer

09.4284

**Motion Aubert Josiane.
Utiliser mieux
les possibilités
de la loi
sur la formation professionnelle
dans la loi sur le chômage**

Texte déposé 11.12.09

La loi sur l'assurance-chômage est à modifier de telle façon que les personnes sans formation professionnelle qui entreprennent une démarche de validation des acquis ou suivent une formation en deux ans avec attestation fédérale pendant leur période de droit aux prestations du chômage, soient libérées des obligations de placement. Si, au terme de la période maximale de droit aux prestations, le processus de validation des acquis ou la formation de base n'est pas terminée, le délai peut être prolongé et le nombre maximal de jours de prestations augmenté.

Cosignataires

Alleman Evi, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Graf-Litscher Edith, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Maire Jacques-André, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (35)

Développement

Un tiers des chômeuses et chômeurs actuels n'ont pas de formation secondaire II. Pour toutes ces personnes, la chance de retrouver rapidement un emploi est moindre. Ce temps de chômage doit être utilisé à bon escient pour permettre à un grand nombre d'entre eux d'accéder à une formation professionnelle de base, plutôt que d'exercer sur eux une forte pression pour une réintégration dans le monde du travail aussi problématique que peu solide dans la durée.

Les possibilités ouvertes dans la nouvelle loi sur la formation professionnelle doivent aussi être à disposition des chômeurs et chômeuses. Les formations en deux ans permettent dans de nombreux champs professionnels de remettre le pied à l'étrier et de renouer avec le monde de la formation. Couplées avec la validation des acquis qui prend forme dans les cantons, ces formations peuvent être raccourcies et conduire à une certification. Si ces possibilités sont employées de manière conséquente, elles constituent pour l'assurance chômage une charge limitée autant financièrement que dans le temps, mais elles conduisent surtout à de grandes économies pour toute la société sur le long terme. Dans ce sens, elles constituent une utilisation adéquate et économe des deniers publics.

Les coûts sociaux liés à un manque de formation au niveau secondaire II s'élèvent en moyenne à 10 000 francs par an et par personne, qui se répartissent entre aides sociales diverses, rentrées fiscales minimales et cotisations moindres aux assurances sociales. Ainsi, si un jeune de 25 ans peut remédier à son manque de formation et arriver à un diplôme de secondaire II, cela engendrera au cours de sa vie active une économie de l'ordre de 400 000 francs pour l'Etat. C'est ce qu'a montré une étude récente du Bureau BASS réalisée pour Travail Suisse.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral est conscient de la situation particulière des demandeurs d'emploi adultes sans formation profes-

seines aktiven Erwerbslebens eine Einsparung in der Gröszenordnung von 400 000 Franken. Dies zeigt eine kürzlich erstellte Studie des Büros Bass, die von Travail Suisse in Auftrag gegeben worden ist.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat ist sich der besonderen Situation erwachsener Stellensuchender ohne berufliche Grundbildung bewusst. Wissensgesellschaft und technologischer Fortschritt stellen ständig neue und häufig auch höhere Qualifikationsanforderungen. Wer über keinen nachobligatorischen Abschluss verfügt, läuft überdurchschnittlich Gefahr, arbeitslos zu werden.

Das vorrangige Ziel der Arbeitslosenversicherung (ALV) ist die rasche und dauerhafte Wiedereingliederung der Stellensuchenden in den Arbeitsmarkt. Hat eine stellensuchende Person erhebliche Schwierigkeiten, im erlernten Beruf eine Stelle zu finden, oder hat sie keine Ausbildung, kann die ALV eine nachobligatorische Berufsbildung unterstützen. Die Unterstützung erfolgt in Form von Ausbildungszuschüssen. Diese Massnahme sieht unter anderem vor, dass die Rahmenfrist für den Leistungsbezug bis Ende der Ausbildung verlängert wird und der Begünstigte von der Kontrollpflicht befreit ist. Seit Anfang 2009 sind die Ausbildungszuschüsse keinem finanziellen Plafond mehr unterstellt und dürften in Zukunft vermehrt gewährt werden.

Mit der Validierung von Bildungsleistungen steht ein weiteres Instrument zur Verfügung. Die Anwendung im Rahmen der ALV erfolgt bereits heute, sofern das Validierungsverfahren im betreffenden Kanton etabliert ist. Die ALV kann sukzessive die Kosten des Validierungsverfahrens übernehmen. Sie wird zudem ein begonnenes Ausbildungsmodul auch dann zu Ende finanzieren, wenn die stellensuchende Person in der Zwischenzeit eine Arbeitsstelle gefunden hat. Voraussetzung für den Einsatz des Validierungsverfahrens im Rahmen der ALV ist einerseits, dass das Verfahren innert nützlicher Zeit abgeschlossen werden kann. Andererseits müssen die Chancen der versicherten Person im Arbeitsmarkt durch ein solches Verfahren verbessert werden.

Die Vollzugsstellen der Arbeitslosenversicherung sind interessiert, die Validierung von Bildungsleistungen zur Bekämpfung von Arbeitslosigkeit einzusetzen. Eine Festschreibung im Avig ist nicht notwendig.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

sionnelle initiale. La société du savoir et le progrès technologique posent sans cesse de nouvelles exigences en termes de qualifications, ces dernières étant aussi de plus en plus élevées. Les personnes non titulaires d'un diplôme postobligatoire courent un plus grand risque de se retrouver sans emploi.

L'objectif prioritaire de l'assurance-chômage (AC) est la réintégration rapide et durable des demandeurs d'emploi sur le marché du travail. Lorsqu'une personne en recherche d'emploi n'a pas de formation ou rencontre des difficultés considérables à trouver un poste dans sa profession, l'assurance-chômage peut subventionner une formation professionnelle postobligatoire. Les subventions prennent la forme d'allocations de formation. Cette mesure prévoit entre autres de prolonger le délai-cadre applicable à la période d'indemnisation jusqu'à la fin de la formation et de libérer le bénéficiaire de tout contrôle obligatoire. Depuis début 2009, ces allocations ne sont plus soumises à un plafond financier et seront probablement allouées plus largement à l'avenir.

La validation des acquis constitue un nouvel instrument. Elle est déjà utilisée dans le cadre de l'assurance-chômage, pour autant que la procédure de validation soit établie dans le canton concerné. L'assurance-chômage peut prendre à sa charge les coûts successifs de cette procédure. Par ailleurs, elle finance entièrement un module de formation entamé, même si entretemps la personne en recherche d'emploi a trouvé une place de travail. La procédure de validation doit se terminer dans un délai raisonnable, condition requise pour pouvoir en bénéficier dans le cadre de l'assurance-chômage. Une telle procédure doit en outre augmenter les chances sur le marché du travail des personnes assurées. Les autorités en charge de l'assurance-chômage soutiennent l'introduction de la validation des acquis pour lutter contre le chômage. Une inscription dans la loi sur l'assurance-chômage (LACI) n'est pas nécessaire.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4285

**Motion Aubert Josiane.
Ausbau
der Ausbildungszuschüsse
in der Arbeitslosenversicherung**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, der Bundesversammlung eine Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Avig) vorzulegen, die Artikel 66a Buchstabe b Avig, der das Mindestalter für den Erhalt von Bildungszulagen bei 30 Jahren festlegt, aufhebt.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Graf-Litscher Edith, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Maire Jacques-André, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (34)

Begründung

Rund ein Drittel der gegenwärtig 160 000 Arbeitslosen verfügt über keinen anerkannten Bildungsabschluss auf der Sekundarstufe II. Mit anderen Worten sind mindestens 50 000 Personen in dieser Situation. Auf der anderen Seite ist die Zahl der Personen, die gestützt auf die Artikel 66a und 66c Avig in den Genuss von Ausbildungszuschüssen kommen, mit ungefähr 400 Fällen lächerlich klein, wie klar wird, wenn man an die annähernd 7 Millionen Franken denkt, die dafür zur Verfügung stünden. Einer der Gründe für diese niedrige Zahl liegt darin, dass Arbeitslose erst ab einem Mindestalter von 30 Jahren in den Genuss solcher Zuschüsse kommen. Ein anderer ist darin zu suchen, dass die RAV in ihrer Praxis extrem zurückhaltend sind und von sich aus diese Möglichkeiten nicht vorschlagen.

Nun ist es aber so, dass Personen unter 30 Jahren oft weniger familiäre Verpflichtungen und gleichzeitig die grössten Chancen haben, eine Berufsausbildung zu absolvieren und einen Abschluss zu erlangen. Dieses Potenzial kann heute wegen der Alterslimite von mindestens 30 Jahren für Ausbildungszuschüsse nicht ausgeschöpft werden.

Wer heute ohne abgeschlossene Berufsausbildung bleibt, wird sehr oft unter prekären Bedingungen arbeiten und läuft Gefahr, früher oder später in verschiedener Form von Sozialversicherungen abhängig zu werden. Dies zeigt eine kürzlich erstellte Studie des Büros Bass, die von Travail Suisse in Auftrag gegeben worden ist. Die sozialen Folgekosten eines Mangels an Ausbildung auf der Sekundarstufe II belaufen sich auf durchschnittlich 10 000 Franken pro Person und Jahr, rechnet man zusammen, was dadurch an verschiedenen Formen von Sozialhilfe, verminderten Steuereinnahmen und verminderten Beitragszahlungen an die Sozialversicherungen anfällt. Wenn also ein junger Mensch von 25 Jahren sein Ausbildungsdefizit beheben und einen Abschluss auf der Sekundarstufe II erlangen kann, bringt dies dem Staat über die ganze Dauer seines aktiven Erwerbslebens eine Einsparung in der Grössenordnung von 400 000 Franken.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Ein Berufsabschluss ist eine entscheidende Voraussetzung, um auf dem Arbeitsmarkt mit seinen gestiegenen Qualifikationsanforderungen Schritt zu halten. In den letzten Jahren haben immer mehr Jugendliche eine berufliche Grundbil-

09.4285

**Motion Aubert Josiane.
Développement
des allocations de formation
dans l'assurance-chômage**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la loi sur l'assurance-chômage (LACI) afin d'abroger la lettre b de l'article 66a LACI qui fixe l'âge limite minimal de 30 ans à partir duquel il est possible d'obtenir des allocations de formation.

Cosignataires

Allemann Evi, Carobbio Guscetti Marina, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Frösch Therese, Graf-Litscher Edith, Heim Bea, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Maire Jacques-André, Neiryck Jacques, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Prelicz-Huber Katharina, Rechsteiner Paul, Rielle Jean-Charles, Robbiani Meinrado, Rossini Stéphane, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (34)

Développement

Environ un tiers des 160 000 chômeuses et chômeurs actuels ne sont pas au bénéfice d'un diplôme reconnu de formation secondaire II. Cette situation concerne au bas mot 50 000 personnes. En comparaison, le nombre de personnes qui bénéficient actuellement des allocations de formation dans le cadre des articles 66a et 66c LACI est ridiculement bas, à environ 400 cas, pour un financement avoisinant les 7 millions de francs par an. Une des raisons est liée au fait qu'il n'est possible de bénéficier de ces allocations qu'à partir de l'âge de 30 ans minimum; d'autre part, les ORP sont extrêmement retenus dans leur pratique et ne proposent pas spontanément ces possibilités.

Or, les personnes âgées de moins de 30 ans ont souvent moins de responsabilités familiales et présentent certainement les meilleures chances d'atteindre une formation professionnelle complète et un certificat. Cette possibilité est actuellement empêchée par la limite fixée à 30 ans pour bénéficier des allocations de formation.

Une personne qui reste, de nos jours, sans formation professionnelle accomplie, travaillera le plus souvent dans des conditions précaires et présentera sur le long terme un risque plus élevé de dépendance à divers titres des assurances sociales, comme une étude du Bureau BASS commandée par Travail Suisse l'a récemment mis en évidence. Les coûts sociaux liés à un manque de formation au niveau secondaire II s'élèvent en moyenne à 10 000 francs par an et par personne, qui se répartissent entre aides sociales diverses, rentrées fiscales minimales et cotisations moindres aux assurances sociales. Ainsi, si un jeune de 25 ans peut remédier à son manque de formation et arriver à un diplôme de secondaire II, cela engendrera au cours de sa vie active une économie de l'ordre de 400 000 francs pour l'Etat.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Ladétention d'un diplôme professionnel est déterminante pour satisfaire aux exigences de qualification croissantes sur le marché du travail. Ces dernières années, le nombre de jeunes ayant terminé une formation professionnelle initiale ou une école de culture générale n'a pas cessé d'augmenter. Actuellement, environ 90 pour cent des jeunes sont détenteurs d'un diplôme du degré secondaire II. L'objectif est qu'en 2015, ce taux atteigne les 95 pour cent. La Confédéra-

dung oder eine allgemeinbildende Schule abgeschlossen. Heute verfügen rund 90 Prozent der Jugendlichen über einen Abschluss auf der Sekundarstufe II. Ziel ist es, bis im Jahr 2015 die Abschlussquote auf 95 Prozent zu erhöhen. Bund, Kantone und Organisationen der Arbeitswelt setzen sich dafür auf verschiedenen Ebenen ein wie zum Beispiel mit der Optimierung des Übergangs von der obligatorischen Schule zur Sekundarstufe II, Coaching- und Mentoring-Angeboten und dem Case Management Berufsbildung.

Ausbildungszuschüsse der Arbeitslosenversicherung gemäss Artikel 66a des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung (Avig) ermöglichen das Nachholen einer beruflichen Grundbildung. Würde die bestehende Alterslimite von 30 Jahren gesenkt, erhielten die Jugendlichen falsche Signale: Es könnte sich unter Umständen lohnen, eine berufliche Grundbildung auf später zu verschieben. Im Weiteren leben 30-Jährige oftmals in einem anderen sozialen Umfeld als 20-Jährige. Zum Teil haben sie Familienpflichten und können nicht mehr auf die Unterstützung der Eltern zählen. Eine generelle Senkung der Alterslimite würde den unterschiedlichen Bedürfnissen nicht gerecht werden.

Artikel 66a Avig und die Insolvenzzerschädigung bieten ausreichend Möglichkeiten, um in Härtefällen auch unter 30-Jährigen Ausbildungszuschüsse zu gewähren. Abgesehen davon besteht die Möglichkeit, beim entsprechenden Kanton Antrag auf ein Stipendium oder Darlehen zu stellen.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

tion, les cantons et les organisations du monde du travail s'engagent en ce sens sur plusieurs plans, tels l'optimisation du passage de la scolarité obligatoire au degré secondaire II, les offres d'encadrement (coaching) et de «mentorage», et le case management «Formation professionnelle».

Les allocations de formation versées par l'assurance-chômage selon l'article 66a de la loi sur l'assurance-chômage permettent d'accomplir une formation professionnelle initiale de rattrapage. L'abaissement de l'âge limite fixé actuellement à 30 ans donnerait des signaux défavorables aux jeunes: dans certaines circonstances, ces derniers pourraient trouver plus intéressant de remettre à plus tard leur formation professionnelle initiale. Par ailleurs, les trentenaires vivent souvent dans un contexte social différent de celui des jeunes de 20 ans; ils doivent parfois assumer des devoirs familiaux et ne peuvent plus compter sur le soutien de leurs parents. Un abaissement généralisé de l'âge limite ne répondrait pas aux différents besoins.

L'article 66a de la loi sur l'assurance-chômage et l'indemnité en cas d'insolvabilité offrent suffisamment de possibilités de garantir, dans des cas de force majeure, l'octroi d'allocations de formation aux personnes âgées de moins de 30 ans. En outre, les jeunes ont la possibilité de déposer une demande de bourse ou de prêt auprès du canton concerné.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4287

**Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Vom Bund geförderte
berufsorientierte Weiterbildung
mit dem Avig.
Stand der Koordination**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird aufgefordert, einen Bericht zu erstellen über die Umsetzung von Artikel 32 Absatz 4 des Berufsbildungsgesetzes vom 13. Dezember 2002 (BBG).

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Donzé Walter, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Maire Jacques-André, Marra Ada, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (28)

Begründung

Artikel 32 Absatz 4 BBG verpflichtet den Bund, die von ihm geförderten Angebote der berufsorientierten Weiterbildung und die arbeitsmarktlichen Massnahmen nach dem Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982 zu koordinieren. Der geforderte Bericht soll sieben Jahre nach Verabschiedung des neuen Berufsbildungsgesetzes aufzeigen:

- a. wie diese Koordinationsaufgabe bisher wahrgenommen wurde;
- b. was bisher realisiert wurde;
- c. welche weiteren Koordinationsbestrebungen der Bund plant.

Die Erfahrung der vergangenen Jahre mit höheren Arbeitslosenraten hat gezeigt, dass die Abstimmung mit den direkten arbeitsmarktlichen Massnahmen gemäss Arbeitslosenversicherungsgesetz sehr wichtig ist. Wenn sie fehlt oder ungenügend ist, kann die berufsorientierte Weiterbildung nicht ihre volle Effizienz und Wirksamkeit entwickeln, was sich zum Nachteil der Erwerbslosen auswirkt und unnötige Kosten generiert.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Die berufsorientierte Weiterbildung umfasst Angebote im nichtformalen Bereich (Kurse, Seminare usw.). Sie wird von privaten Anbietern, Organisationen der Arbeitswelt und der öffentlichen Hand bereitgestellt. Eine Grenzziehung zwischen beruflicher und allgemeiner Weiterbildung ist je nach Angebot schwierig (zum Beispiel können Sprachkurse sowohl aus beruflichen Gründen als auch für den Freizeitgebrauch besucht werden).

Mit dem 2004 in Kraft getretenen neuen Berufsbildungsgesetz (BBG) blieb die berufsorientierte Weiterbildung im Gesetz integriert (Art. 30–32 BBG). Sie erhielt aber einen anderen Stellenwert, indem sie gegenüber früher klar von der höheren Berufsbildung (formale Bildung, staatlich anerkannt) abgegrenzt wurde. Aus Sicht des Bundes geht es bei der berufsorientierten Weiterbildung vor allem um Finanzierungsstatbestände. Der Bund beteiligt sich an den Kosten der Kantone im Rahmen der allgemeinen Pauschale (Art. 53 BBG). Die Kantone sorgen für ein bedarfsgerechtes Angebot.

Gemäss Artikel 32 hat der Bund eine Förderkompetenz insbesondere für Angebote, die den Wiedereinstieg und bei Strukturveränderungen den Verbleib im Erwerbsleben ermöglichen, sowie für Massnahmen, welche die Koordination, Transparenz und Qualität des Weiterbildungsangebotes begünstigen. Entsprechend schwierig sind die Abgrenzungen zur allgemeinen Weiterbildung.

09.4287

**Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Cours de formation continue
à des fins professionnelles.
Coordination avec les mesures
prévues par la LACI**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'établir un rapport sur la mise en oeuvre de l'article 32 alinéa 4 de la loi fédérale du 13 décembre 2002 sur la formation professionnelle (LFPr).

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Donzé Walter, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Maire Jacques-André, Marra Ada, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (28)

Développement

Aux termes de l'article 32 alinéa 4, LFPr, les cours de formation continue à des fins professionnelles que la Confédération encourage «doivent être coordonnés avec les mesures concernant le marché du travail prévues par la loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage». Le rapport présentera, sept ans après l'entrée en vigueur de la LFPr:

- a. les mesures de coordination prises;
- b. les mesures mises en oeuvre à ce jour;
- c. les autres mesures de coordination prévues.

Ces dernières années, alors que le taux de chômage était en hausse, on a pu mesurer à quel point il était important de coordonner ces cours avec les mesures concernant le marché du travail prévues par la loi sur l'assurance-chômage. Lorsqu'une telle coordination fait défaut ou qu'elle est insuffisante, les cours de formation continue à des fins professionnelles ne portent pas pleinement leurs fruits; ils ne sont donc guère profitables aux chômeurs et engendrent des dépenses inutiles.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

La formation continue à des fins professionnelles comprend des offres dans le domaine de la formation non formelle (cours, séminaires, etc.). Elle est dispensée par des prestataires privés et des organisations du monde du travail, ainsi que par des organismes publics. Suivant l'offre, il est difficile de faire la distinction entre la formation continue générale et la formation continue à des fins professionnelles (des cours de langues peuvent par exemple être suivis pour des raisons professionnelles ou à titre de loisir).

Selon la nouvelle loi fédérale sur la formation professionnelle (LFPr), entrée en vigueur en 2004, la formation continue à des fins professionnelles reste intégrée dans le domaine de la formation professionnelle (art. 30 à 32). Elle occupe toutefois une place différente dans ce domaine, se démarquant désormais clairement de la formation professionnelle supérieure (formation formelle reconnue par l'Etat). Du point de vue de la Confédération, la formation continue à des fins professionnelles soulève principalement des questions financières. La Confédération participe aux coûts des cantons par le versement des forfaits en vertu de l'article 53 LFPr. Les cantons se chargent de garantir la fourniture d'une offre adaptée aux besoins.

Selon l'article 32 LFPr, la Confédération est habilitée à encourager particulièrement l'offre qui vise à faciliter la réinsertion professionnelle ou le maintien dans la vie active en cas de modifications structurelles. De plus, elle peut également

Mit den neuen Verfassungsbestimmungen über die Bildung vom 21. Mai 2006 hat der Bund den Auftrag erhalten, Grundsätze über die Weiterbildung festzulegen (Art. 64a Abs. 1 BV). Zudem erhielt er die Kompetenz, die Weiterbildung zu fördern (Abs. 2) und Kriterien festzulegen (Abs. 3).

Anfang November 2009 hat der Bundesrat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) beauftragt, bis Ende Legislaturperiode 2011 einen Vernehmlassungsentwurf für ein Weiterbildungsgesetz vorzulegen. Angestrebt wird ein Grundsatzgesetz, das die Eigenverantwortung für das lebenslange Lernen stärkt, die Chancengleichheit beim Zugang zur Weiterbildung verbessert und die Kohärenz in der Bundesgesetzgebung sicherstellt.

Fördertatbestände hingegen sollen grundsätzlich in den entsprechenden Spezialgesetzen verankert bleiben. Im Rahmen der Erarbeitung des Vernehmlassungsentwurfes wird deshalb auch das Verhältnis von Artikel 64a BV zur berufsorientierten Weiterbildung (Art. 32 Berufsbildungsgesetz) und zu den arbeitsmarktlichen Massnahmen zu prüfen sein.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

soutenir les mesures visant à promouvoir la coordination, la transparence et la qualité de l'offre de formation continue. Dans ces conditions, une délimitation claire avec la formation continue générale est difficile.

En vertu des nouveaux articles constitutionnels du 21 mai 2006 sur la formation, la Confédération est chargée de fixer les principes applicables à la formation continue (art. 64a al. 1 Cst.). Elle a en outre la compétence d'encourager la formation continue (al. 2) et de fixer les critères (al. 3).

Au début novembre 2009, le Conseil fédéral a mandaté le Département fédéral de l'économie (DFE) afin qu'il élabore, d'ici à la fin de la législature en 2011, un projet de loi sur la formation continue destiné à la consultation. L'objectif visé est une loi-cadre qui renforce la responsabilité personnelle face à l'apprentissage tout au long de la vie, améliore l'égalité au niveau de l'accès à la formation continue et assure la cohérence dans la législation fédérale.

Des mesures d'encouragement devront, quant à elles, s'inscrire en principe dans les lois spéciales correspondantes. Dans le cadre de l'élaboration du projet soumis à la consultation, il s'agira également d'examiner le rapport entre la formation continue (art. 64a Cst.) et la formation continue à des fins professionnelles (art. 32 LFPr), d'une part, et les mesures relatives au marché du travail, d'autre part.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4288

**Motion Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Nachholbildung
über die Validierung
von Bildungsleistungen
ins Avig integrieren**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Avig) zu unterbreiten, sodass die Validierung von Bildungsleistungen zum Nachholen einer beruflichen Grundbildung für Erwachsene zwingend in «Dritter Titel: Leistungen/Sechstes Kapitel: Arbeitsmarktliche Massnahmen» festgeschrieben wird. Jede erwerbslose Person ohne berufliche Grundbildung, welche mindestens fünf Jahre Berufspraxis ausweisen kann, soll einem Evaluationsverfahren unterzogen werden, das aufzeigt, ob sie über die Voraussetzungen für eine mögliche Validierung von Bildungsleistungen verfügt. Falls dies zutrifft, soll ihr die Möglichkeit gegeben werden, die berufliche Grundbildung über die Validierung zu erreichen. In dieser Situation gilt der Grundsatz «Validierung vor rascher beruflicher Eingliederung» im Sinne einer nachhaltigen Verbesserung der Arbeitsmarktfähigkeit erwerbsloser Personen.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Maire Jacques-André, Marra Ada, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (26)

Begründung

Gemäss Informationen des Seco verfügen gegenwärtig bis zu 50 000 Arbeitslose (Ende November 2009 gab es 163 950 Arbeitslose und 226 116 Stellensuchende in der Schweiz) über keine abgeschlossene berufliche Ausbildung. Für diese Betroffenen ist das ein grosser Nachteil im Hinblick auf ihre Vermittlungsfähigkeit auf dem ersten Arbeitsmarkt. Denn Gesellschaft und Arbeitsmarkt stellen heute erhöhte Ansprüche an die Kompetenzen von Jugendlichen und Erwachsenen. Ein erster nachobligatorischer Abschluss (Sekundarstufe II) steigert die Chancen für das persönliche Fortkommen. Dank dem neuen Berufsbildungsgesetz vom 13. Dezember 2002 (BBG) können verpasste Bildungschancen mit Nachholbildungen ausgeglichen werden. Abschlüsse der beruflichen Grundbildung können z. B. über die sogenannte Validierung von Bildungsleistungen erreicht werden. Sie ermöglicht Erwachsenen den Zugang zu eidgenössischen Abschlüssen – eidgenössisches Fähigkeitszeugnis (EFZ) oder eidgenössisches Berufsattest (EBA) – auch dann, wenn sie nicht einen vollständigen formalen Bildungsgang durchlaufen haben. In den vergangenen Jahren hat der Bund in Zusammenarbeit mit den Kantonen und den Organisationen der Arbeitswelt die entsprechenden Verfahren entwickelt. Diese neue Möglichkeit, zu einem beruflichen Abschluss zu kommen, ist ins Avig zu integrieren.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat ist sich der besonderen Situation erwachsener Stellensuchender ohne berufliche Grundbildung bewusst. Stellensuchende ohne anerkannten Berufsabschluss sind überdurchschnittlich von Arbeitslosigkeit betroffen. Rund ein Drittel aller registrierten Arbeitslosen verfügt über keine abgeschlossene Berufsausbildung. Das Fehlen eines anerkannten Berufsabschlusses fällt insofern besonders ins

09.4288

**Motion Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Inscription
dans la LACI
de la procédure
de validation des acquis**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une modification de la loi sur l'assurance-chômage (LACI) prévoyant l'inscription dans le chapitre 6 du titre 3 («Mesures relatives au marché du travail») du principe de la validation des acquis en vue de l'obtention d'un diplôme de formation professionnelle initiale. Toute personne sans activité lucrative et ne disposant pas d'une formation professionnelle initiale mais pouvant justifier d'une expérience professionnelle de cinq ans au moins devra se soumettre à une évaluation destinée à montrer si elle remplit les conditions requises pour une éventuelle validation des acquis. Si tel est le cas, on lui donnera alors la possibilité d'obtenir un diplôme de formation professionnelle par le biais d'une telle validation. Une validation des acquis permettra aux personnes sans activité lucrative de réintégrer rapidement le marché du travail et d'améliorer durablement leur compétitivité.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Maire Jacques-André, Marra Ada, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Steiert Jean-François, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (26)

Développement

Selon les chiffres fournis par le SECO, on compte actuellement quelque 50 000 chômeurs n'ayant pas achevé de formation professionnelle initiale, alors que le nombre total de chômeurs s'élevait à 163 950 à la fin novembre 2009 et celui des personnes à la recherche d'un emploi à 226 116. Or l'absence de formation ne facilite pas le placement des personnes concernées sur le premier marché du travail. La société et les employeurs requièrent aujourd'hui des jeunes et des adultes des compétences de plus en plus élevées. Un premier diplôme postobligatoire (degré secondaire II) améliore les chances de son titulaire de progresser sur le plan professionnel. Or la nouvelle loi fédérale du 13 décembre 2002 sur la formation professionnelle (LFPr) permet de compenser les formations non achevées par des formations complémentaires. Ainsi, il est désormais possible d'obtenir un diplôme de formation professionnelle initiale par le biais d'une procédure de validation des acquis. Cette procédure permet aux adultes d'obtenir des diplômes fédéraux (certificat fédéral de capacité; CFC ou attestation fédérale de formation professionnelle, AFP) même lorsqu'ils n'ont pas entièrement suivi le cursus prévu. Elle a été développée par la Confédération au cours de ces dernières années, en collaboration avec les cantons et les organisations du monde du travail. Par la présente motion, je demande qu'elle soit inscrite dans la LACI.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral est conscient de la situation particulière dans laquelle se trouvent les demandeurs d'emploi adultes sans formation professionnelle initiale. Les demandeurs d'emploi n'ayant pas de diplôme professionnel reconnu sont davantage touchés par le chômage. Un tiers environ des chômeurs inscrits ne disposent pas de diplôme profession-

Gewicht, als auf dem Arbeitsmarkt zunehmend höhere Kompetenzen nachgewiesen werden müssen. In der Schweiz besitzen anerkannte Zeugnisse einen hohen Stellenwert und sind wichtig, um Zugang zum Arbeitsmarkt zu erhalten.

Aus diesem Grund haben Bund, Kantone und Organisationen der Arbeitswelt eine Bildungsoffensive lanciert. Ziel ist es, den Anteil der Jugendlichen mit einer Ausbildung auf Sekundarstufe II bis 2015 auf 95 Prozent zu erhöhen. Zur Erreichung dieses Zieles stehen verschiedene Massnahmen bereit, wie Brückenangebote, Lehrstellenförderung, Coaching-/Mentoring-Angebote und das Case Management Berufsbildung. Erwachsenen ohne Berufsabschluss soll durch das Verfahren der Validierung von Bildungsleistungen ein erleichterter Zugang zu anerkannten Berufsabschlüssen ermöglicht werden. Dieses Verfahren ermöglicht es, die im (Erwerbs-)Leben gesammelten Kompetenzen im Hinblick auf einen anerkannten Berufsabschluss validieren zu lassen. Fehlende Berufskompetenzen können in Kursen oder Ausbildungsmodulen nachgeholt werden.

Das vorrangige Ziel der Arbeitslosenversicherung (ALV) ist die rasche und dauerhafte Wiedereingliederung ihrer stellensuchenden Versicherten in den Arbeitsmarkt. Die berufliche Grundausbildung sowie die Förderung der allgemeinen beruflichen Weiterbildung sind nicht primär Sache der Arbeitslosenversicherung. Ihre Rolle in diesen Bereichen ist daher eine subsidiäre.

Eine Ausbildung kann von der ALV dann unterstützt werden, wenn eine rasche und dauerhafte Wiedereingliederung aufgrund der Arbeitsmarktbedingungen unmöglich scheint oder wenn eine stellensuchende Person in ihrem erlernten Beruf erhebliche Schwierigkeiten hat, eine Stelle zu finden. Zu diesem Zweck können Erwachsene ohne beruflichen Abschluss, die erschwerten Zugang zum Arbeitsmarkt haben, allenfalls vom Angebot der Ausbildungszuschüsse (AZ) profitieren. Ausbildungszuschüsse werden an Versicherte ausgerichtet, die mindestens 30 Jahre alt sind, keinen Berufsabschluss vorweisen können oder im erlernten Beruf mit erheblichen Schwierigkeiten konfrontiert sind, eine Stelle zu finden. In Ausnahmefällen können Ausbildungszuschüsse auch bereits an 25-Jährige ausgerichtet werden.

Die Validierung von Bildungsleistungen kann ergänzend zu den Ausbildungszuschüssen eingesetzt werden, da sie sich an Leute richtet, die über eine langjährige Erfahrung in einem Berufsfeld verfügen. Ihre Anwendung im Rahmen der ALV kann bereits heute problemlos erfolgen, sofern das Verfahren im betreffenden Kanton etabliert ist. Der Prozess der Validierung setzt sich aus einer Kombination von verschiedenen Bildungsmassnahmen (Standortbestimmung, Nachholbildung, allenfalls Praktikum) im Sinne der Artikel 60ff. Avig zusammen. In den Kantonen, in denen das Verfahren zur Validierung von Bildungsleistungen etabliert ist, wird eine parallele Anwendung im Rahmen der ALV erfolgen. Denn die Validierung ist eine wertvolle Ergänzung zu den bestehenden Instrumenten der ALV. Für die Vollzugsstellen der Arbeitslosenversicherung besteht ein grosser Anreiz, dieses zusätzliche Instrument zur Bekämpfung von Arbeitslosigkeit für hierzu geeignete versicherte Stellensuchende einzusetzen. Eine zwingende Festschreibung der Validierung von Bildungsleistungen im Avig ist daher nicht notwendig.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

nel. Or, l'absence d'un certificat professionnel reconnu pèse particulièrement lourd dans la balance sur un marché du travail qui exige de plus en plus des compétences élevées. En Suisse, les certificats agréés ont un excellent renom et sont essentiels pour accéder au marché du travail.

C'est pour ces raisons que la Confédération, les cantons et les organisations du monde du travail ont lancé une offensive de formation dont l'objectif est que 95 pour cent des jeunes aient une formation du niveau secondaire II en 2015. Diverses mesures, telles les offres de transition, la promotion des places d'apprentissage, les offres de coaching et de mentorat ainsi que le case management de la formation professionnelle permettront d'y parvenir. La procédure de validation des acquis offre aux adultes n'ayant pas de diplôme professionnel la possibilité d'obtenir plus facilement un certificat reconnu. Elle leur permet de faire reconnaître et valider les compétences qu'ils ont acquises tout au long de leur vie (professionnelle) et de combler leurs lacunes en suivant des cours ou des modules de formation.

Si l'assurance-chômage vise avant tout une réinsertion rapide et durable des assurés demandeurs d'emploi sur le marché du travail, la formation professionnelle et la promotion du perfectionnement professionnel en général ne lui incombent pas prioritairement, car elle assume un rôle subsidiaire dans ce domaine.

L'assurance-chômage peut toutefois soutenir une formation lorsque, compte tenu de la situation du marché du travail, une réinsertion rapide semble impossible ou que l'assuré éprouve de grandes difficultés à trouver un emploi dans sa profession. A cet effet, les adultes sans diplôme professionnel qui ont des difficultés à entrer sur le marché du travail peuvent toutefois bénéficier de l'offre d'allocations de formation (AFO). Ces allocations sont versées aux assurés âgés de 30 ans au moins qui n'ont pas de diplôme professionnel ou qui ont de grandes difficultés à trouver un emploi dans la profession qu'ils ont apprise. Exceptionnellement, les AFO peuvent être versées à partir de 25 ans déjà.

Une mesure de validation des acquis peut être octroyée en complément des allocations de formation car elle s'adresse à des personnes qui ont une longue expérience dans un domaine professionnel. Si cette procédure est établie dans le canton concerné, elle peut aujourd'hui déjà être appliquée sans problème dans le cadre de l'assurance-chômage. Le processus de validation des acquis conjugue diverses mesures de formation (bilan de compétences, formation de rattrapage et éventuellement un stage) au sens des articles 60ss. LACI. Dans les cantons où elle est établie, cette procédure se déroule parallèlement aussi dans le cadre de l'assurance-chômage. La validation des acquis complète parfaitement les instruments de l'assurance-chômage. Les organes d'exécution de l'assurance-chômage trouvent en effet un attrait particulier dans cet instrument dont ils peuvent faire bénéficier les demandeurs d'emploi qui s'y prêtent particulièrement, ce qui contribue à la lutte contre le chômage. Il n'est par conséquent pas nécessaire de contraindre l'emploi de cet instrument en l'inscrivant dans la LACI.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4289

**Interpellation Graf Maya.
Schweizerisches Zentrum
für angewandte Ökotoxikologie.
Wie weiter?**

Eingereichter Text 11.12.09

Mit der Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation 2008–2011 hat das Parlament einen jährlichen Beitrag von 2 Millionen Franken für den Aufbau eines Schweizer Forschungs- und Dienstleistungszentrums für Ökotoxikologie gesprochen. Ausgangspunkt war ein Bericht des Bundesrates vom 2. Mai 2007 über die unabhängige Toxikologieforschung in der Schweiz in Erfüllung meines Postulates 02.3125. Die ETH hat in der Folge der Eawag und der EPFL den Auftrag erteilt, ein Ökotoxzentrum aufzubauen, das Schwerpunkte wie Forschung und Entwicklung in angewandter Ökotoxikologie, Aufbau einer Drehscheibe zur Früherkennung und Lösung praktischer Probleme und die Aus- und Weiterbildung von Fachpersonen beinhalten soll. Vor gut einem Jahr wurde das neue Ökotoxzentrum an der Eawag offiziell eröffnet. Trotz erfolgreichem Start und noch bevor die Zwischenevaluation erfolgte, wurde vor zwei Monaten der Leiterin des Ökotoxzentrums überraschend gekündigt. Dies wirft einige Fragen auf, die ich den Bundesrat zu beantworten bitte:

1. Wie kam es zu dieser fristlosen Kündigung, über die nicht einmal die Begleitgruppe informiert wurde?
2. Ist die Unabhängigkeit des Ökotoxzentrums gewährleistet, wie es im Bericht des Bundesrates über die Toxikologieforschung in der Schweiz explizit festgehalten ist?
3. Ist der Bundesrat auch der Meinung, dass das Ökotoxzentrum sich selbstständig für Forschungsgelder im In- und im Ausland bewerben kann, damit es seiner umfassenden Aufgabe gerecht werden kann?
4. Ist eine Neustrukturierung des Zentrums vorgesehen, und wie sieht diese aus? Wird dabei die fachliche Begleit- oder Beratungsgruppe in ihrer Funktion gestärkt?
5. Wann und mit welchem Aufgabenprofil wird eine neue Leitungsperson eingestellt?
6. Wie sieht die Zusammenarbeit mit dem erst vor knapp einem Monat eröffneten Zentrum für angewandte Humantoxikologie der Universitäten Basel und Genf aus?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Bréaz Daniel, Gadiant Brigitta M., Girod Bastien, Hassler Hansjörg, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Moser Tiana Angelina, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (16)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Auf der Basis des Berichts des Bundesrates über die unabhängige Toxikologie-Forschung in der Schweiz vom 2. Mai 2007 (in Erfüllung des Postulates 02.3125) erhielt der ETH-Bereich im Rahmen des Leistungsauftrags des Bundesrates für die Jahre 2008–2011 den Auftrag, ein Schweizer Forschungs- und Dienstleistungszentrum für Ökotoxikologie aufzubauen und zu betreiben. Die jährlichen Mittel von 2 Millionen Franken sind im Bundesbeitrag 2008–2011 zugunsten des ETH-Bereichs enthalten. Der Bericht hat aufgezeigt, dass die Hochschulforschung und die Professuren der Ökotoxikologie vorwiegend im ETH-Bereich angesiedelt sind. Es war das erklärte Ziel des Bundesrates, die bestehenden relevanten Kompetenzen der Eawag (Handlungsfeld Chemikalien und Effekte in Gewässern) und der ETH Lausanne (Boden-Ökotoxikologie) bei der Schaffung eines Zentrums für Ökotoxikologie einzubeziehen und entsprechende Synergien zu nutzen. Der ETH-Rat hat mittels Zielvereinbarungen mit der Eawag und der ETH Lausanne den Auftrag umgesetzt.

09.4289

**Interpellation Graf Maya.
Avenir
du Centre suisse
d'écotoxicologie appliquée**

Texte déposé 11.12.09

Dans le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2008 à 2011, le Parlement a alloué un montant annuel de 2 millions de francs pour la création d'un centre suisse de recherche et de services en écotoxicologie. Cette démarche faisait suite à un rapport du Conseil fédéral daté du 2 mai 2007 sur l'indépendance de la recherche en matière de toxicologie en Suisse, en réponse à mon postulat 02.3125. Le domaine des EPF a par la suite chargé l'EAWAG et l'EPFL de créer un centre d'écotoxicologie spécialisé dans la recherche-développement en écotoxicologie appliquée, qui constituerait une plate-forme pour l'identification précoce de problèmes concrets et la recherche de solutions ainsi que la formation et la formation continue du personnel spécialisé. Le nouveau centre a ouvert ses portes il y a un peu plus d'une année au sein de l'EAWAG. Malgré un début prometteur et avant même l'évaluation intermédiaire, la directrice du centre a été démise de ses fonctions il y a deux mois, à la surprise générale.

Je charge donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment en est-on arrivé à cette résiliation immédiate des rapports de travail, dont même le groupe consultatif n'a pas été informé?
2. L'indépendance du centre d'écotoxicologie est-elle garantie, comme l'exigeait explicitement le rapport du Conseil fédéral sur la recherche en écotoxicologie en Suisse?
3. Le Conseil fédéral estime-t-il lui aussi que le centre d'écotoxicologie peut solliciter en toute autonomie des fonds pour la recherche en Suisse et à l'étranger afin d'être à même d'accomplir sa lourde tâche?
4. Une restructuration du centre est-elle prévue? Dans l'affirmative, quelle forme prendra-t-elle? Le groupe consultatif verra-t-il ses fonctions renforcées?
5. Quand un nouveau directeur sera-t-il engagé? Quel sera le profil des tâches qu'il devra accomplir?
6. Comment se présentera la collaboration avec le nouveau Centre de toxicologie humaine appliquée qui vient d'ouvrir ses portes il y a tout juste un mois et qui réunit des unités de recherche des universités de Bâle et de Genève?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Bréaz Daniel, Gadiant Brigitta M., Girod Bastien, Hassler Hansjörg, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Moser Tiana Angelina, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (16)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Sur la base du rapport du Conseil fédéral du 2 mai 2007 sur la recherche toxicologique indépendante en Suisse (consécutif au postulat 02.3125), le domaine des EPF a été chargé par le Conseil fédéral dans le mandat de prestations pour les années 2008–2011 de mettre en place et d'exploiter un centre suisse de recherche et de services en écotoxicologie. Une enveloppe de 2 millions de francs par an est réservée à cet effet dans la contribution fédérale 2008–2011 au domaine des EPF. Le rapport a mis en évidence que la recherche universitaire et les chaires d'écotoxicologie sont majoritairement rattachées au domaine des EPF. L'objectif du Conseil fédéral était de créer un centre d'écotoxicologie intégrant les compétences respectives de l'EAWAG (dans le domaine des produits chimiques et de leurs effets dans l'eau)

Das Zentrum wird als eine an der Eawag und der ETH Lausanne operierende, selbstständige Einheit geführt, die über keine eigene Rechtspersönlichkeit verfügt. Die Administration des Zentrums und die Mittelverwaltung nimmt die Eawag wahr. Eine Begleitgruppe, in welcher die Eawag, die ETH Lausanne und die Leistungsbezüger (betroffene Bundesstellen, Kantone, Industrie) vertreten sind, berät das Zentrum in strategischer Hinsicht. Das Bundesamt für Umwelt (Bafu) leitet die Begleitgruppe. Vor diesem Hintergrund kann der Bundesrat die Fragen wie folgt beantworten:

1. Die Personalpolitik des Ökotoxizentrums liegt ausschliesslich im Kompetenz- und Entscheidungsbereich der zuständigen Stellen im ETH-Bereich. Der Bundesrat kann sich daher nicht zu deren Personalentscheiden äussern.

2. Ja. Das Ökotoxizentrum verfügt über einen eigenen Businessplan, welcher die Organisation und Verantwortlichkeiten sowie die Grundleistungen und das Aufgabenportfolio regelt. Die Aufgaben und Leistungen des Ökotoxizentrums sind somit nicht in die Entwicklungspläne der ETH Lausanne und der Eawag integriert, was seine inhaltliche Selbstständigkeit stützt.

3. Ja. Der Bericht des Bundesrates vom 2. Mai 2007 identifiziert für die Erfüllung des gesetzlichen Auftrags im Bereich Ökotoxikologie einen zusätzlichen Bedarf von rund 4 Millionen Franken pro Jahr. Mit dem Bundesbeitrag von 2 Millionen Franken pro Jahr (2008–2011) kann sichergestellt werden, dass die minimalen langfristigen Bedürfnisse an angewandter Forschung, regulatorischer Unterstützung, Dienstleistungen und Lehre in Ökotoxikologie abgedeckt werden können sowie ein methodisches und technologisches Basisinstrumentarium (Grundkompetenz) zur Verfügung gestellt werden kann. Zusätzlich notwendige Gelder sollen über kompetitive Förderinstrumente im Bereich der anwendungsorientierten Forschung im In- und Ausland (im Wesentlichen via Beteiligungen an NFP-, KTI- und EU-Forschungsrahmenprogramm-Projekten) und über Aufträge beschafft werden. Nach der Aufbauphase geht es nun darum, im Rahmen des bewilligten Kredits das Aufgabenportfolio des Ökotoxizentrums mittelfristig konsequent auf die prioritären Bedürfnisse der Leistungsbezüger zu konzentrieren und daraus längerfristige Perspektiven zu entwickeln.

4. Ja. Neu wurde ein strategisches Leitungsgremium geschaffen, in welchem die Leitung des Ökotoxizentrums (bestehend aus der Leitungsperson sowie je einer Vertretung der Eawag und der ETH Lausanne), die Abteilung für Umwelttoxikologie der Eawag sowie je eine Vertretung des Bundes, wahrgenommen durch das Bafu, und der Industrie Einsitz haben. Das strategische Leitungsgremium entscheidet nach Konsultation der beratenden Begleitgruppe über die mittel- und langfristige Weiterentwicklung des Businessplans und der sich darauf stützenden jährlichen Implementierungspläne. Die beratende Begleitgruppe, deren Zusammensetzung nicht ändert, wird also dahingehend verstärkt, dass die dort formulierten prioritären Bedürfnisse der Leistungsbezüger direkt in die Weiterentwicklung des Businessplans und der jährlichen Implementierungspläne einfließen werden.

5. Die Eawag plant zurzeit in Absprache mit dem strategischen Leitungsgremium und in Zusammenarbeit mit einem externen Personalvermittlungsbüro die Ausschreibung und Neubesetzung der Stelle der Leitungsperson. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass zur Umsetzung des Leistungsauftrags die Stelle der Leitungsperson so rasch als möglich wieder besetzt werden soll.

6. Sowohl das Ökotoxizentrum als auch das Zentrum für angewandte Humantoxikologie, das an den Universitäten Basel und Genf angesiedelt ist, haben den Auftrag, mit dem jeweils anderen Zentrum zusammenzuarbeiten. Konkret sieht diese Zusammenarbeit zurzeit wie folgt aus:

- gemeinsame Projekteingabe im NFP 64, «Chancen und Risiken von Nanomaterialien»;
- Koordination der Massnahmen im Bereich der Lehre und Weiterbildung;
- Abstimmung beim Aufbau von experimentellen Kompetenzen und zusätzlich notwendigen Infrastrukturen.

et de l'EPFL (en écotoxicologie des sols) et d'exploiter les synergies qui en découlent. Le Conseil des EPF a concrétisé cette volonté au travers des conventions d'objectifs passées avec l'EAWAG et l'EPFL. Le Centre est géré sous la forme d'une entité autonome sans personnalité juridique, opérant à l'EAWAG et à l'EPFL. L'administration du centre et la gestion de ses ressources est assumée par l'EAWAG. Un groupe consultatif d'accompagnement, dans lequel sont représentés l'EAWAG, l'EPFL et les bénéficiaires de prestations (services fédéraux, cantons, industrie) conseille le centre sur le plan stratégique. L'Office fédéral de l'environnement OFEV dirige le groupe consultatif d'accompagnement. Ces remarques liminaires étant faites, le Conseil fédéral peut répondre comme suit aux questions posées.

1. La politique du personnel du Centre d'écotoxicologie relève de la responsabilité exclusive des services compétents du domaine des EPF. Le Conseil fédéral ne peut se prononcer sur leurs choix en matière de personnel.

2. Oui. Le Centre d'écotoxicologie possède son propre plan financier qui règle l'organisation, les attributions, les prestations de base et le portefeuille d'activités. Les missions et les prestations du centre ne sont donc pas intégrées dans les plans de développement de l'EPFL et de l'EAWAG, ce qui affirme l'autonomie thématique du centre.

3. Oui. Le rapport du Conseil fédéral du 2 mai 2007 identifie un besoin financier supplémentaire de l'ordre de 4 millions de francs par an pour l'accomplissement du mandat légal dans le domaine de l'écotoxicologie. La contribution fédérale de 2 millions de francs par an (2008–2011) permet de couvrir les besoins minimaux à long terme pour la recherche appliquée, le soutien à la régulation, les services et l'enseignement en écotoxicologie de même que pour un ensemble d'instruments méthodologiques et technologiques de base (compétences de base). Des fonds supplémentaires doivent et devront être obtenus au travers des instruments d'encouragement de la recherche appliquée, en Suisse et à l'étranger (essentiellement par la participation à des projets financés par les PNR, la CTI et le programme-cadre de l'UE) et par des mandats de recherche. Après la phase de mise en place, il s'agit maintenant, dans le cadre du crédit autorisé, d'axer le portefeuille d'activités du Centre à moyen terme rigoureusement sur les besoins prioritaires des bénéficiaires de prestations et de définir à partir de là des perspectives à plus long terme.

4. Oui. Un comité de pilotage stratégique a été mis en place qui réunit la direction du Centre d'écotoxicologie (représentée par le directeur et une représentation respective de l'EAWAG et de l'EPFL), le département de toxicologie de l'environnement de l'EAWAG, une représentation de la Confédération, assurée par l'OFEV, et une représentation de l'industrie. Le comité de pilotage stratégique décide, après consultation du groupe consultatif d'accompagnement, du développement à moyen et à long terme du plan financier et des plans de réalisation annuels qui en découlent. Le groupe consultatif d'accompagnement, dont la composition reste inchangée, voit donc ses fonctions renforcées puisque les besoins prioritaires des bénéficiaires de prestations qui sont articulés au sein du groupe ont une incidence directe sur le développement du plan financier et les plans de réalisation annuels.

5. L'EAWAG prépare actuellement la mise au concours du poste de directeur en accord avec le comité de pilotage stratégique et en collaboration avec une agence de recrutement. Le Conseil fédéral considère que le poste de directeur devrait être repourvu dans les meilleurs délais pour garantir la réalisation du mandat de prestations.

6. Le Centre d'écotoxicologie et le Centre de toxicologie humaine appliquée rattaché aux universités de Bâle et Genève ont pour vocation de collaborer. Cette collaboration se concrétise actuellement comme suit:

- dépôt d'un projet conjoint pour le PNR 64 «Chances et risques des nanomatériaux»;
- coordination de mesures dans les champs de l'enseignement et de la formation continue,

Eine erste Analyse dieser Zusammenarbeit wird im Rahmen der für 2011 geplanten Evaluation des Zentrums für angewandte Humantoxikologie erfolgen können.

– concertation dans la mise en place de compétences expérimentales et d'infrastructures nouvelles.
Une première analyse de cette coopération pourra être faite dans le contexte de l'évaluation du Centre de toxicologie humaine appliquée, programmée en 2011.

09.429

**Parlamentarische Initiative
Rutschmann Hans.
Aufhebung der Kommission
für öffentliche Bauten**

Eingereichter Text 30.04.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Kommission für öffentliche Bauten des Nationalrates ist aufzuheben, und deren Aufgaben sind analog dem Ständerat der Finanzkommission zu übertragen.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Estermann Yvette, Geissbühler Andrea Martina, Heer Alfred, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Pfister Theophil, Rime Jean-François, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi, Zuppiger Bruno (17)

Begründung

Der Zuständigkeitsbereich der Kommission für öffentliche Bauten (KöB) wurde in den letzten Jahren mehrfach verringert.

Die Geschäfte der KöB werden zurzeit von drei weiteren Kommissionen behandelt:

– Die APK ist zuständig für Darlehen oder Kredite an die Fi-poi in Genf.

– Die SiK behandelt den Bereich der militärischen Bauten.

– Die Finanzkommission ist im Rahmen des Voranschlags für die Bauten des ETH-Bereichs zuständig.

Im Aufgabenbereich der KöB verbleibt somit lediglich rund die Hälfte der zivilen Bundesbauten.

Diese Aufsplittung der Kompetenzen bringt zwangsläufig Koordinationsprobleme und Doppelspurigkeiten mit sich und entspricht nicht einer effizienten Aufgabenteilung. Sodann ist mit dieser Aufteilung der Kompetenzen eine Gesamtschau über den Baubereich des Bundes kaum mehr möglich.

Bei Bundesbauten, welche von einer anderen Kommission behandelt werden, kann die KöB zwar Mitberichte verfassen. Dieses Instrument ist für die KöB jedoch unbefriedigend und führt ebenfalls zu unnötigen Doppelspurigkeiten.

Im Sinne einer Vereinfachung und Entschlackung der Kommissionsstrukturen soll deshalb die KöB des Nationalrates aufgelöst werden, und ihre Kompetenzen sollen der Finanzkommission zugewiesen werden.

Im Ständerat wurde die KöB bereits aufgelöst. Die Geschäfte der ehemaligen KöB werden dort von einer Subkommission der Finanzkommission behandelt. Diese Aufgabenteilung hat sich im Ständerat bewährt und sollte deshalb auch vom Nationalrat übernommen werden.

Bericht Büro-NR 05.02.10

Das Büro des Nationalrates hat an seiner Sitzung vom 23. November 2009 in Anwesenheit des Initianten und des Präsidenten der Kommission für öffentliche Bauten die von Nationalrat Rutschmann (SVP, ZH) am 30. April 2009 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die parlamentarische Initiative verlangt, die Kommission für öffentliche Bauten des Nationalrates aufzuheben und deren Aufgaben analog dem Ständerat der Finanzkommission zu übertragen.

Antrag des Büros

Das Büro beantragt mit 7 zu 4 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Baader Caspar, Parmelin, Häberli-Koller, Wyss Ursula) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Engelberger (d)

09.429

**Initiative parlementaire
Rutschmann Hans.
Suppression de la Commission
des constructions publiques**

Texte déposé 30.04.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Commission des constructions publiques du Conseil national doit être supprimée et ses tâches doivent être confiées à la Commission des finances de manière analogue à ce qui a été fait au Conseil des Etats.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Estermann Yvette, Geissbühler Andrea Martina, Heer Alfred, Joder Rudolf, Kaufmann Hans, Killer Hans, Pfister Theophil, Rime Jean-François, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, von Rotz Christoph, Wandfluh Hansruedi, Zuppiger Bruno (17)

Développement

Le champ de compétences de la Commission des constructions publiques (CCP) a été réduit à plusieurs reprises au cours des dernières années.

Les affaires de la CCP sont actuellement traitées par trois autres commissions:

– la CPE s'occupe des prêts et des crédits destinés à la FI-POI, à Genève;

– la CPS est en charge des constructions militaires;

– la Commission des finances est, dans le cadre du budget, compétente pour les constructions du domaine des EPF.

Seule la moitié des constructions civiles environ relève ainsi encore du champ de compétences de la CCP.

Ce morcellement des compétences entraîne inévitablement des problèmes de coordination et des doublés. La répartition des tâches n'est ainsi pas seulement empreinte d'inefficacité, elle empêche en outre d'avoir la vue d'ensemble du domaine des constructions de la Confédération.

La CCP peut certes rédiger des corapports sur les projets de constructions débattus par d'autres commissions, mais cette situation est insatisfaisante et entraîne également des doublés inutiles.

Afin de simplifier et de rationaliser les structures des commissions, il faut supprimer la CCP du Conseil national et confier ses tâches à la Commission des finances.

La CCP du Conseil des Etats a déjà été supprimée et ses tâches sont désormais du ressort d'une sous-commission de la Commission des finances. Cette répartition des tâches a fait ses preuves et devrait pour cette raison aussi être adoptée par le Conseil national.

Rapport Bureau-CN 05.02.10

Réuni le 23 novembre 2009, le Bureau du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, en présence de son auteur, le conseiller national Hans Rutschmann (UDC, ZH), qui l'avait déposée le 30 avril 2009, et du président de la Commission des constructions publiques du Conseil national.

Ladite initiative vise à supprimer la Commission des constructions publiques du Conseil national et à confier ses tâches à la Commission des finances, de manière analogue à ce qui a été fait au Conseil des Etats.

Proposition du Bureau

Par 7 voix contre 4, le Bureau propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité (Baader Caspar, Parmelin, Häberli-Koller, Wyss Ursula) propose en revanche d'y donner suite.



Stand der Beratungen in der Kommission für öffentliche Bauten

Im November 2008 reichte Herr Nationalrat Rutschmann in der KÖB einen Antrag zur Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative zur Auflösung der Kommission ein. Die KÖB beschloss am 20. April 2009 nach eingehender Diskussion mit 6 zu 5 Stimmen und 1 Enthaltung, diesem Antrag keine Folge zu geben. Gleichzeitig erachtete sie hingegen eine Erhöhung ihres Stellenwertes als unerlässlich und beschloss, ihre Mitberichterstätigkeit bei Geschäften im Bereich Bauten zu verstärken. Mit Schreiben vom 29. April 2009 beantragte sie, dass das Büro ihr in Zukunft jeweils alle Botschaften des Bundesrates betreffend Darlehen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) und betreffend militärische Bauten zum Mitbericht zuweist. Dies soll dazu führen, dass die federführende Kommission ihre Arbeiten mit der KÖB koordiniert und ihre Beratungen erst nach Vorliegen der Stellungnahme der KÖB durchführt.

Erwägungen des Büros

Die Mehrheit des Büros hält an der Kommission für öffentliche Bauten fest und beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Sie vertritt die Meinung, dass Baufragen in einer eigenen Kommission mit entsprechenden Fachleuten behandelt werden müssen und nur so eine fundierte bauliche und energetische Beurteilung der Bauprojekte gewährleistet ist. Eine Übertragung der Aufgaben an die bereits ausgelastete Finanzkommission und die Prüfung der Bauprojekte nach rein finanzpolitischen Gesichtspunkten hält sie für unzweckmässig.

Durch den am 23. November 2009 gefassten Beschluss des Büros, der KÖB in Zukunft alle Botschaften des Bundesrates betreffend Darlehen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) und betreffend militärische Bauten zum Mitbericht zuzuteilen, kann die KÖB andere Kommissionen mit der fachspezifischen Beurteilung von Bauprojekten noch stärker unterstützen und entlasten.

Die Minderheit des Büros möchte dem Beispiel des Ständerates folgen und beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Sie hält die Aufsplitterung der Zuständigkeiten und die dadurch fehlende Gesamtschau für unbefriedigend und möchte die wenigen Geschäfte der KÖB der Finanzkommission übertragen. Nach Auffassung der Minderheit wäre diese durchaus imstande, eine sachgerechte Prüfung der Bauten ohne ausschliesslichen Fokus auf finanzpolitische Aspekte vorzunehmen. Die Bedeutung von Mitberichten zu Baufragen stuft sie dagegen als gering ein.

Rapporteur: Engelberger (d)

Etat de l'examen préalable au sein de la Commission des constructions publiques

En novembre 2008, le conseiller national Hans Rutschmann a déposé à la Commission des constructions publiques du Conseil national (CCP-CN) une proposition d'initiative de commission visant à supprimer la CCP-CN. Le 20 avril 2009, après une intense discussion, la CCP-CN a décidé, par 6 voix contre 5 et 1 abstention, de ne pas donner suite à cette proposition. Au contraire, elle a estimé qu'il était indispensable qu'elle réaffirme son importance et a décidé de renforcer son activité de co-rapport sur les objets relevant des constructions. Par lettre du 29 avril 2009, elle a ainsi proposé au Bureau de la charger, à l'avenir, de rédiger un co-rapport concernant tous les messages du Conseil fédéral portant sur des prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) et sur les constructions militaires. La commission chargée de l'examen préalable des objets en question devra donc coordonner ses travaux avec la CCP-CN et ne pourra commencer son examen qu'après avoir reçu l'avis de la CCP-CN.

Considérations du Bureau

La majorité du Bureau souhaite que la Commission des constructions publiques soit maintenue et propose de ne pas donner suite à l'initiative. Selon elle, les questions liées à la construction doivent être confiées à une commission distincte, composée de spécialistes. En effet, seules des personnes possédant des connaissances spécifiques sont en mesure de réaliser une évaluation rigoureuse des projets de construction qui tiennent compte des aspects énergétiques et techniques. Le Bureau estime par ailleurs qu'il serait peu judicieux d'assigner les tâches de la CCP-CN à la Commission des finances (CdF), et ce pour deux raisons: d'une part, la CdF est déjà surchargée; d'autre part, elle ne pourrait examiner les projets que sous l'angle de la politique financière. Le 23 novembre 2009, le Bureau a déjà décidé que, à l'avenir, la CCP rédigerait un co-rapport sur tous les messages du Conseil fédéral portant sur des prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) et sur les constructions militaires. Désormais, la CCP peut ainsi faire profiter les autres commissions de ses compétences en matière d'évaluation des projets de construction et les décharger ainsi d'une part importante de leur travail.

Quant à la minorité du Bureau, elle souhaite que le Conseil national suive l'exemple du Conseil des Etats et propose donc de donner suite à l'initiative. La minorité déplore en effet la dispersion des compétences qui, à l'heure actuelle, ne permet pas d'avoir une vue d'ensemble des projets de construction. Elle souhaite que le nombre restreint d'objets traités par la CCP-CN soit confié à la CdF-CN, d'autant que, selon elle, la CdF serait tout à fait capable de procéder à l'évaluation de projets en tenant compte de paramètres autres que financiers. La minorité considère en outre que les co-rapports sur des questions liées à la construction n'ont qu'une portée limitée.

09.4290

Interpellation Graf Maya. Froschschenkel. Eine Delikatesse mit vielen Fragezeichen

Eingereichter Text 11.12.09

In der Schweiz sind alle einheimischen Frösche geschützt, der Import von lebenden Fröschen zum Verzehr oder von Froschschenkeln ist aber legal. Jedes Jahr werden gemäss der Statistik der Eidgenössischen Zollverwaltung etwa 150 Tonnen Froschschenkel in die Schweiz importiert, entweder als verarbeitete Froschschenkel oder auch als lebende Frösche, die in der Schweiz geschlachtet werden. Dies entspricht 7,5 bis 10 Millionen Tieren pro Jahr, alleine für die Schweiz! Vom ganzen Frosch werden nur die hinteren Schenkel abgeschnitten und gegessen. Der Rest (etwa 80 Prozent) ist Abfall. Für eine kleine Speise müssen sechs Tiere getötet werden.

Ich bitte den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie viele lebende Frösche für Speisezwecke werden aktuell in die Schweiz importiert und hier geschlachtet? Was für Transportbedingungen gelten für lebende Frösche? Wie werden die Transportbedingungen für lebende Frösche kontrolliert? Ist ein Transport von lebenden Fröschen allein für kulinarische Zwecke aus Sicht des Bundesrates vertretbar?
2. Mit welchen Methoden werden Frösche in den in- und ausländischen Schlachtbetrieben betäubt und getötet? Wie und durch wen werden diese Schlachtbetriebe kontrolliert? Werden die Bestimmungen der Schweizer Tierschutzgesetzgebung bezüglich Betäuben und Töten von Wirbeltieren eingehalten?
3. Wie gross ist der Anteil der Zuchttiere am Total der zu Speisezwecken in die Schweiz importierten Frösche? Lassen sich Frösche, welche zu Speisezwecken geeignet sind, überhaupt in diesen riesigen Mengen züchten? In welchen Ländern sind diese Zuchtbetriebe, und wie sind die Tierhaltungsbedingungen dort? Wie und von wem werden diese Betriebe kontrolliert?
4. Wie stellt sich der Bundesrat dazu, dass für eine fragliche Delikatesse Millionen von Tieren der freien Natur entnommen und damit die schon bedrohten Amphibienpopulationen zusätzlich gefährdet werden? Ist es vertretbar, mit dem Import von lebenden Fröschen die bereits bedrohten einheimischen Amphibien zusätzlich zu gefährden?
5. Welche Massnahmen werden im Bereich Frösche zu Speisezwecken ergriffen, um der weiteren Verbreitung der Chytridiomycose (eine Pilzkrankheit, die für das weltweite Amphibiensterben verantwortlich gemacht wird) entgegenzuwirken?
6. Welche Lösungsvorschläge sieht der Bundesrat, damit die Einfuhr und der Verzehr von Fröschen verringert werden können?

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Brélaz Daniel, Donzé Walter, Gadiant Brigitta M., Girod Bastien, Hodgson Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Rielle Jean-Charles, Schelbert Louis, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (25)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

1. Insgesamt werden jährlich etwa 450 000 Frösche (vorwiegend aus der Türkei) lebend in die Schweiz importiert und hier geschlachtet.

09.4290

Interpellation Graf Maya. Des cuisses de grenouilles pour la fine bouche?

Texte déposé 11.12.09

En Suisse, les grenouilles indigènes sont toutes protégées, mais l'importation de grenouilles vivantes destinées à la consommation ou de cuisses de grenouilles est autorisée par la loi. Conformément à la statistique de l'Administration fédérale des douanes, quelque 150 tonnes de cuisses de grenouilles sont importées chaque année dans notre pays – soit comme cuisses de grenouilles déjà transformées ou comme grenouilles vivantes destinées à l'abattage en Suisse. Cela représente 7,5 à 10 millions d'animaux par an – rien que pour la Suisse! Seules les pattes arrière de la grenouille sont mangées. Le reste (env. 80 pour cent) est considéré comme des déchets. Pour un petit repas, il faut sacrifier 6 grenouilles.

Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Combien de grenouilles vivantes sont actuellement importées et sacrifiées en Suisse afin d'y être consommées? Quelles sont les conditions de transport applicables aux grenouilles vivantes? Comment sont-elles contrôlées? Selon le Conseil fédéral, le transport de grenouilles vivantes aux seules fins culinaires est-il justifié?
2. Selon quelles méthodes les grenouilles sont-elles étourdiées et tuées dans les abattoirs en Suisse et à l'étranger? Qui contrôle ces abattoirs et comment s'effectuent les contrôles? Les dispositions de la législation suisse sur la protection des animaux régissant l'étourdissement et l'abattage des vertébrés sont-elles respectées?
3. Par rapport à la totalité des grenouilles importées en Suisse pour y être consommées, quelle est la part des animaux d'élevage? Comment est-il possible d'élever de telles quantités de grenouilles qui se prêtent à la consommation? Dans quels pays se situent ces élevages et dans quelles conditions les grenouilles y sont-elles détenues? Qui contrôle ces élevages et comment s'effectuent les contrôles?
4. Des millions d'animaux sont capturés dans la nature «pour la fine bouche», ce qui met encore plus en péril les populations d'amphibiens, qui sont déjà menacées. Qu'en pense le Conseil fédéral? Est-il tolérable que l'importation de grenouilles vivantes mette encore davantage en péril les amphibiens indigènes, qui sont déjà menacés?
5. Quelles mesures sont prises dans le domaine des grenouilles destinées à la consommation pour lutter contre la propagation de la chytridiomycose (mycose considérée comme responsable du déclin des amphibiens à l'échelle mondiale)?
6. Que propose le Conseil fédéral pour diminuer les importations et la consommation de grenouilles?

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Brélaz Daniel, Donzé Walter, Gadiant Brigitta M., Girod Bastien, Hodgson Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Moser Tiana Angelina, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Rielle Jean-Charles, Schelbert Louis, Sommaruga Carlo, Stump Doris, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (25)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

1. Environ 450 000 grenouilles vivantes sont importées chaque année en Suisse pour y être abattues (principalement en provenance de la Turquie).

In der Schweiz dürfen gemäss Artikel 160 Absatz 7 der Tierschutzverordnung (TSchV, SR 455.1) lebende Frösche nicht aufeinandergeschichtet transportiert werden. Sie müssen gut befeuchtet und gekühlt in Transportbehältern befördert werden (Art. 165 und 167 TSchV). In der EU sind die Vorschriften für Tiertransporte in der Verordnung (EG) Nr. 1/2005 des Rates vom 22. Dezember 2004 über den Schutz von Tieren beim Transport geregelt. Für den Transport von Fröschen gibt es keine spezifischen Vorschriften. Es gelten allgemeingültige Vorschriften, wie sie auch in der schweizerischen Tierschutzgesetzgebung festgehalten sind (Art. 150ff. TSchV).

Im Inland werden Tiertransporte stichprobenweise durch kantonale Fachstellen kontrolliert (Art. 217 TSchV).

Froschschenkel sind Lebensmittel tierischer Herkunft. Werden die gesetzlichen Vorgaben eingehalten, ist der Transport von lebenden Fröschen sowie allgemein von lebenden Tieren zur Lebensmittelgewinnung vertretbar.

2. Gemäss Artikel 178 TSchV müssen Wirbeltiere vor der Tötung betäubt werden. In der Schweiz werden die lebenden Frösche in der Regel stark abgekühlt und anschliessend enthauptet. Wie weitgehend die Empfindungsfähigkeit der Frösche durch das Abkühlen tatsächlich ausgeschaltet wird, ist wissenschaftlich noch nicht eingehend geklärt. Die gleiche Methode wird auch von ausländischen Schlachtbetrieben angewendet. Vereinzelt wird die Enthauptung der Frösche nach einer Elektrobetäubung durchgeführt.

Betriebe, welche Frösche zur Lebensmittelgewinnung schlachten, sind aufgrund ihrer geringen Grösse (weniger als 30 000 Kilo/Jahr) nicht bewilligungspflichtig. Sie werden stichprobenweise durch die kantonalen Veterinärbehörden überwacht.

3. Bei den importierten lebenden Fröschen handelt es sich um Wildfänge. Ob und in welchem Ausmass Frösche zur Lebensmittelgewinnung gezüchtet werden, ist nicht bekannt.

4. Die zu Speisezwecken importierten Frösche gehören nicht zu den nach dem Übereinkommen über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten frei lebender Tiere und Pflanzen (SR 0.453) bedrohten Tierarten. Soweit bekannt, werden die importierten Frösche nicht ausgewildert. Eine Gefährdung der inländischen Frösche ist nicht ersichtlich.

5. Die Tierseuchengesetzgebung sieht keine Massnahmen gegen die Chytridiomykose vor. Die Weltorganisation für Tiergesundheit hat diese weltweit verbreitete Krankheit zwar als meldepflichtig deklariert, gibt aber keine Bekämpfungsstrategie vor.

6. Der Konsum von Froschschenkeln liegt in der Verantwortung der Konsumentinnen und Konsumenten. Solange die Tierschutz- und die Lebensmittelgesetzgebung eingehalten werden, sieht der Bundesrat keinen Handlungsbedarf.

En Suisse, aux termes de l'article 160 alinéa 7 de l'ordonnance sur la protection des animaux (OPAn, RS 455.1), les grenouilles vivantes ne doivent pas être transportées empilées les unes sur les autres. Durant leur transport, elles doivent être bien humidifiées et au frais dans des conteneurs (art. 165 et 167 OPAn). L'UE, quant à elle, a réglementé les transports d'animaux dans son règlement No 1/2005 du Conseil du 22 décembre 2004 relatif à la protection des animaux pendant le transport et les opérations annexes, mais elle ne connaît aucune disposition spécifique sur le transport des grenouilles. Les dispositions applicables sont donc les dispositions générales que connaît également la législation suisse en matière de transport d'animaux (art. 150ss. OPAn).

Dans notre pays, les transports d'animaux font l'objet de contrôles par sondage effectués par le service cantonal compétent (art. 217 OPAn).

Les cuisses de grenouilles sont des denrées alimentaires d'origine animale. Lorsque les exigences légales sont respectées, les transports de grenouilles vivantes – tout comme, en général, d'animaux vivants destinés à la production de denrées alimentaires – sont acceptables.

2. Aux termes de l'article 178 OPAn, tout vertébré doit être étourdi avant d'être mis à mort. En Suisse, les grenouilles vivantes sont généralement soumises à un refroidissement à basse température avant d'être décapitées. L'efficacité du refroidissement pour supprimer la sensibilité des grenouilles à la douleur n'a pas encore fait l'objet d'une étude scientifique approfondie. Des abattoirs à l'étranger utilisent la même méthode. Dans certains cas, les grenouilles sont étourdies à l'électricité avant d'être décapitées.

En raison de leur faible taille (moins de 30 000 kilos par an), les établissements qui procèdent à l'abattage de grenouilles pour la production de denrées alimentaires ne sont pas soumis à autorisation. Ces établissements sont contrôlés par sondage par les services vétérinaires cantonaux.

3. Les grenouilles vivantes qui sont importées en Suisse ont été capturées dans la nature. La part des grenouilles spécialement élevées pour la production de denrées alimentaires est inconnue.

4. Les grenouilles importées à des fins de consommation ne font pas partie des espèces animales protégées par la Convention sur le commerce international des espèces de faune de flore sauvages menacées d'extinction (RS 0.453). Autant que l'on sache, les grenouilles importées ne sont pas lâchées dans la nature. Les espèces de grenouilles indigènes ne sont apparemment pas menacées.

5. La législation sur les épizooties ne prévoit aucune mesure contre la chytridiomycose. L'Organisation mondiale de la santé animale a soumis cette maladie à déclaration obligatoire dans le monde entier, mais n'a pas prévu de stratégie de lutte contre elle.

6. La consommation de cuisses de grenouilles relève de la responsabilité personnelle de chacun. Aussi longtemps que la législation sur la protection des animaux et celle sur les denrées alimentaires sont respectées, le Conseil fédéral ne voit pas la nécessité de prendre des mesures.

09.4292

Interpellation Riklin Kathy. Unterricht für die nationalen Sprachminderheiten

Eingereichter Text 11.12.09

1. Im Jahr 2003 hat das Ministerkomitee des Europarates in der Resolution ResCMN(2003)13 die Schweiz dazu aufgefordert, im Bildungsbereich «die Bedürfnisse der Angehörigen der Sprachminderheiten besser zu berücksichtigen, damit sie auch ausserhalb ihres traditionell angestammten Gebiets den Unterricht in einer Minderheitensprache besuchen können; dies gilt insbesondere für italienisch und rätoromanisch sprechende Personen».

Ich frage den Bundesrat, ob Artikel 16 des Sprachengesetzes (SpG) nicht die geeignete gesetzliche Grundlage bildet, um den italienischen und rätoromanischen Sprachgruppen einen Unterricht in ihrer Erstsprache auch ausserhalb des traditionellen Sprachgebiets zu gewährleisten. Falls nein, wie will er der Aufforderung des Ministerkomitees des Europarates Folge leisten?

2. Gestützt auf das Bundesgesetz vom 19. Juni 1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern, finanziert der Bund die französischsprachige Schule in Bern mit etwa 900 000 Franken pro Jahr, um den Kindern von Angestellten und Diplomaten einen Unterricht in ihrer Erstsprache zu gewährleisten. Ähnliches fehlt allerdings für die italienischen und rätoromanischen Sprachgruppen in der Schweiz. Ich frage den Bundesrat, wie er die unterschiedliche Behandlung der nationalen Sprachgruppen in der Schweiz erklärt, nicht zuletzt in Anbetracht von Artikel 2 Litera d SpG. Erachtet er es nicht für angemessen, dem Bedarf der italienischen Sprachgruppe nach Unterricht in ihrer Erstsprache in den Ballungszentren nachzukommen und ein entsprechendes Angebot zu schaffen, nicht zuletzt im Hinblick auf das Bedürfnis der Bundesverwaltung und der Wirtschaft? Will der Bundesrat mit der Inkraftsetzung des SpG diese Situation verbessern?

3. Gestützt auf Artikel 16 Litera c SpG, wird der Bund Sprachkurse für Migrantinnen und Migranten finanzieren (vgl. Kommentar zu Artikel 3 Absatz 1 der Ausführungsbestimmungen). Da eine analoge finanzielle Unterstützung für die nationalen Sprachen in der Schweiz fehlt, stelle ich dem Bundesrat die Frage, ob die Schweizer Bürger italienischer und rätoromanischer Sprache dadurch nicht diskriminiert werden. Empfindet er die Situation nicht paradox, dass er den zugezogenen Menschen Sprachkurse in ihrer Landessprache finanziert, dass er es aber den Kantonen überlässt, ob sie den Schweizer Bürgern eine Ausbildung in einer nationalen Minderheitensprache anbieten wollen?

Mitunterzeichner

Abate Fabio, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Füglistaller Lieni, Hassler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Neiryneck Jacques, Pedrina Fabio, Robbiani Meinrado, Schmid-Federer Barbara, Simoneschi-Cortesi Chiara, Voruz Eric (14)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat hat das Sprachengesetz auf den 1. Januar 2010 in Kraft gesetzt und dem Eidgenössischen Departement des Innern den Auftrag erteilt, die Sprachenverordnung bis Ende Juni 2010 vorzubereiten. Der Bundesrat wird die Ausführungsbestimmungen zum Sprachengesetz (SpG) am 1. Juli 2010 in Kraft setzen. Vor diesem Hintergrund beantwortet der Bundesrat die Fragen wie folgt:

1. Die Bereitstellung geeigneter Formen und Mittel für das Lehren und Lernen von Regional- oder Minderheitensprachen fällt in erster Linie in die Kompetenz der Kantone. Mit Inkrafttreten des Sprachengesetzes kann der Bund den Kan-

09.4292

Interpellation Riklin Kathy. Favoriser l'enseignement dans les langues nationales minoritaires

Texte déposé 11.12.09

1. En 2003, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe a adopté la résolution ResCMN(2003)13, dans laquelle il indiquait que «dans le domaine de l'éducation, les autorités (suisses) devraient s'assurer que les besoins des personnes appartenant aux minorités linguistiques, en ce qui concerne la possibilité de bénéficier d'un enseignement dans une langue minoritaire en dehors de son aire d'implantation traditionnelle, soient mieux pris en considération, ce qui est particulièrement important pour les italophones et les romanches.»

Pour le Conseil fédéral, l'article 16 de la loi sur les langues (LLC) ne constituerait-il pas la base légale adéquate pour permettre aux italophones et aux romanches de bénéficier d'un enseignement dans leur langue maternelle même hors de leur aire d'implantation traditionnelle? Dans le cas contraire, le Conseil fédéral suivra-t-il la recommandation du Comité des ministres du Conseil de l'Europe?

2. En vertu de la loi fédérale du 19 juin 1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne, la Confédération soutient l'Ecole cantonale de langue française de Berne à hauteur de quelque 900 000 francs par an, afin de permettre aux enfants des diplomates ou employés établis à Berne de suivre un enseignement dans leur langue maternelle. Or, il n'existe rien de comparable pour les italophones et les romanches de Suisse.

Comment le Conseil fédéral justifie-t-il l'inégalité de traitement qui touche les langues nationales en Suisse, eu égard notamment à l'article 2 lettre d LLC? Ne considère-t-il pas qu'il serait juste de tenir compte, au moins dans les agglomérations, des besoins des italophones en ce qui concerne la possibilité de suivre un enseignement dans leur langue maternelle et de mettre en place une offre qui le leur permette, d'autant que cela répondrait aussi à certains besoins de l'administration fédérale et des entreprises? Le Conseil fédéral a-t-il l'intention de mettre à profit l'entrée en vigueur de la LLC pour améliorer la situation?

3. La Confédération a l'intention de se baser sur l'article 16 lettre c LLC pour financer des cours de langue pour migrants (cf. commentaire de l'art. 3 al. 1 de l'ordonnance d'exécution). Comme aucun soutien financier de ce type n'est prévu pour les langues nationales de Suisse, le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis qu'il y a là une discrimination des citoyens italophones ou romanches? D'un côté, il paie aux immigrés des cours dans leur langue d'origine, de l'autre, il laisse aux cantons le soin de décider s'ils souhaitent ou non proposer à des citoyens suisses un enseignement dans leur langue maternelle, qui est pourtant une langue nationale: n'y a-t-il pas là à ses yeux un paradoxe?

Cosignataires

Abate Fabio, Carobbio Guscetti Marina, Cassis Ignazio, Cathomas Sep, Caviezel Tarzisius, Füglistaller Lieni, Hassler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Neiryneck Jacques, Pedrina Fabio, Robbiani Meinrado, Schmid-Federer Barbara, Simoneschi-Cortesi Chiara, Voruz Eric (14)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral a mis en vigueur la loi sur les langues au 1 janvier 2010 et chargé le Département fédéral de l'intérieur de préparer l'ordonnance sur les langues d'ici à la fin de juin 2010. Il mettra en vigueur les dispositions d'exécution de la loi sur les langues le 1 juillet 2010. Ce préambule étant posé, le Conseil fédéral répond comme suit:

tonen Finanzhilfen gewähren für die Gestaltung der Grundvoraussetzungen für das Unterrichten einer zweiten und dritten Landessprache (Art. 16 Bst. a SpG), womit verstärkte Bemühungen um den Italienisch- und Romanischunterricht auch ausserhalb der traditionellen Sprachgebiete unterstützt werden können. Zusammen mit den Kantonen wird der Bund ein wissenschaftliches Kompetenzzentrum unterstützen können (Art. 17 SpG), das als Dienstleistungsstelle für die verschiedensten sprach- und verständigungspolitisch relevanten Themen der mehrsprachigen Schweiz dienen soll.

2. Die Unterstützung der kantonalen französischsprachigen Schule in Bern ist in einem separaten Gesetz geregelt (SR 411.3) und steht nicht mit dem Sprachengesetz in Verbindung. Die Finanzhilfen des Bundes gemäss Artikel 16 SpG werden gezielt für die Optimierung der Grundvoraussetzungen für die Vermittlung der Sprachkenntnisse im Unterricht eingesetzt. Dies umfasst die Unterstützung von Projekten, die die Erarbeitung neuer Konzepte für den Sprachunterricht und die Entwicklung innovativer Lehrmittel zum Ziel haben. Mit den Massnahmen gemäss Buchstabe a soll insbesondere das Unterrichten von Italienisch als dritter Landessprache gefördert werden können. Mit dem Inkrafttreten des Harmos-Konkordats sind die Kantone verpflichtet, ein Grundangebot an Unterricht in einer dritten Landessprache anzubieten.

3. Mit Artikel 16 Buchstabe c SpG hat der Gesetzgeber Massnahmen zur Förderung der Kenntnisse Anderssprachiger in ihrer Erstsprache vorgesehen. Er hält im Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 15. September 2006 (BBl 2006 8977) ausdrücklich fest, dass diese Bestimmung zwei grundsätzlich verschiedene Bereiche umfasst: Einerseits ermöglicht sie die Förderung des Rätoromanischen und Italienischen ausserhalb der Sprachgebiete und andererseits die Förderung der Kenntnisse Anderssprachiger, also der Migrantinnen und Migranten, in ihrer Erstsprache. Der Bund wird nach Inkraftsetzung der Ausführungsbestimmungen in allen Förderungsbereichen zu Artikel 16 SpG nur Massnahmen auf Gesuch der Kantone hin unterstützen können. Sprachkurse wird der Bund keine finanzieren.

1. La mise à disposition de formes et de moyens adéquats d'enseignement et d'étude des langues régionales ou minoritaires relève en premier lieu de la compétence des cantons. Suite à l'entrée en vigueur de la loi sur les langues, la Confédération peut accorder des aides financières aux cantons pour créer un contexte propice à l'enseignement d'une deuxième ou d'une troisième langue nationale (art. 16 let. a, LLC), et intensifier ainsi le soutien à l'enseignement de l'italien et du romanche, y compris en dehors de l'aire d'implantation traditionnelle de ces deux langues. La Confédération pourra aussi soutenir, en collaboration avec les cantons, un centre de compétences scientifique (art. 17 LLC), qui fera office de centre de prestations pour toute thématique ayant trait à la politique des langues et de la compréhension dans la Suisse plurilingue.

2. Le soutien à l'Ecole cantonale de langue française de Berne est réglé dans une loi à part (RS 411.3) et n'est donc pas mentionné dans la loi sur les langues. Les aides financières de la Confédération selon l'article 16 LLC sont destinées à optimiser les conditions de base favorables à la transmission des connaissances linguistiques dans l'enseignement. Cela englobe le soutien de projets visant à élaborer de nouveaux concepts d'enseignement des langues et à développer des outils didactiques novateurs. Les mesures visées à la lettre a permettront en particulier d'encourager l'enseignement de l'italien comme troisième langue nationale. L'entrée en vigueur du concordat Harmos astreint les cantons à inclure une troisième langue nationale dans l'offre de base d'enseignement.

3. A l'article 16 lettre c LLC, le législateur a prévu des mesures destinées à favoriser la connaissance par les allophones de leur langue première. Le rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 15 septembre 2006 (FF 2006 8505) indique expressément que cette disposition comprend deux volets bien distincts: il s'agit d'une part d'encourager le romanche et l'italien hors des régions d'implantation de ces deux langues et d'autre part de prendre des mesures pour aider les allophones, c'est-à-dire les migrants, dans l'apprentissage de leur langue première. Lorsque les dispositions d'exécution seront en vigueur pour tous les domaines visés à l'article 16 LLC, la Confédération ne pourra intervenir et apporter un soutien qu'à la demande des cantons. La Confédération ne financera pas de cours de langue.

09.4293

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Wohnungen.
Ausländerinnen und Ausländer
werden diskriminiert**

Eingereichter Text 11.12.09

Eine gemeinsam von der EPFL Lausanne und der HEG Genf im Jahr 2008 durchgeführte Studie mit dem Titel «Do Foreigners Pay Higher Rents for the Same Quality of Housing in Geneva and Zurich?» ist sehr informativ.

Mit der sogenannten hedonistischen Methode geht die Studie der Frage nach, ob Ausländerinnen und Ausländer auf den beiden grossen Wohnungsmärkten Genf und Zürich finanziell diskriminiert werden. Die Ergebnisse sind, gelinde gesagt, beunruhigend: Sie zeigen, dass Ausländerinnen und Ausländer in Genf für eine Wohnung mit den gleichen grundsätzlichen Eigenschaften (Anzahl der Zimmer, Lage, Qualität der Umgebung und der Nachbarschaft) 2,3 Prozent mehr zahlen als Schweizerinnen und Schweizer. In Zürich sind es sogar 2,6 Prozent. Dieser Unterschied ist umso grösser, je niedriger der Bildungsgrad der ausländischen Mieterinnen und Mieter ist.

Die Studie zeigt, dass dem Bildungsgrad bei der Festlegung der Miete eine Schlüsselrolle zukommt. So zahlt eine ausländische Familie mit geringerem Bildungsgrad (obligatorische Schulpflicht) in Genf für die gleiche Wohnung durchschnittlich 5,2 Prozent mehr als eine Schweizer Familie mit dem gleichen Bildungsgrad. In Zürich beträgt der Unterschied sogar 6,8 Prozent. Für Haushalte mit höherem Bildungsgrad (sekundäre und tertiäre Ausbildung) geht der Unterschied zwischen ausländischen und Schweizer Staatsangehörigen auf 2,3 Prozent zurück. Die Autorinnen und Autoren stellen jedoch keinen Unterschied innerhalb der Gruppe der Ausländerinnen und Ausländer fest; die Situation ist also unabhängig davon, ob die betreffenden Personen aus einem OECD-Land oder einem anderen Land kommen. Die Bedeutung dieser Ergebnisse ist klar. Personen aus dem Ausland werden in der Schweiz mit Segregation, Vorurteilen und Diskriminierung konfrontiert. Setzt man dieses Ergebnis mit den unterschiedlichen Mietpreisen ins Verhältnis, zeigt sich, dass die Diskriminierung von Ausländerinnen und Ausländern auf dem Wohnungsmarkt sich, in Zahlen ausgedrückt, auf einige Hundert Millionen Franken beläuft. Was gedenkt der Bundesrat zu tun?

Mitunterzeichner

Carobbio Guscetti Marina, Marra Ada, Nordmann Roger, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Wyss Ursula (6)

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Im Rahmen der Forschungstätigkeit gemäss Artikel 41 WFG (Wohnraumförderungsgesetz) und seiner Aufgaben als Kompetenzzentrum im Bereich Wohnen beobachtet und analysiert das Bundesamt für Wohnungswesen (BWO) die Entwicklungen auf dem Mietwohnungsmarkt der Schweiz. Die dabei gewonnenen Erkenntnisse decken sich in der Grundaussage mit den Ergebnissen der in der Interpellation zitierten Studie der EPFL Lausanne und der HEG Genf. Allerdings ist festzuhalten, dass diese auf Daten aus dem Jahr 2000 basiert und dass sich seither die Zusammensetzung der ausländischen Wohnbevölkerung in der Schweiz aufgrund der Personenfreizügigkeit wesentlich verändert hat.

Die mit der Interpellation thematisierte Benachteiligung der ausländischen Bevölkerung hat verschiedene Ursachen. Nebst der Nationalität können beispielsweise die bei der Ankunft fehlenden Kenntnisse des Mietwohnungsmarktes, das nicht vorhandene Beziehungsnetz, häufigere Wohnungswechsel oder das Ausbildungsniveau eine Rolle spielen. Ein weiterer Grund für Benachteiligungen liegt in der Komplexität des heute geltenden Mietrechts, die es gerade für die aus-

09.4293

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Logement.
Discrimination
des étrangers**

Texte déposé 11.12.09

Une étude menée conjointement par l'EPFL de Lausanne et la HEG de Genève en 2008 – «Do Foreigners Pay Higher Rents for the Same Quality of Housing in Geneva and Zurich?» – est extrêmement instructive.

Réalisée grâce à la méthode dite hédoniste, cette étude cherche en effet précisément à déterminer si une discrimination financière à l'égard des étrangers existe dans les deux grands marchés locatifs que sont Genève et Zurich. Les résultats obtenus sont pour le moins inquiétants: Ils montrent en effet que, pour un logement offrant les mêmes caractéristiques de base (nombre de pièces, accessibilité, qualité de l'environnement et voisinage), un étranger paie 2,3 pour cent de plus qu'un Suisse à Genève et 2,6 pour cent de plus à Zurich. Moins l'étranger est formé, plus ce différentiel s'aggrave.

En effet, l'étude montre que le niveau de formation joue un rôle clé dans la détermination du niveau des loyers. Ainsi, à Genève, pour un même logement, un chef de famille étranger dont le niveau de formation est faible (école obligatoire) paie en moyenne 5,2 pour cent de plus qu'un chef de famille suisse dont le niveau de formation est équivalent. A Zurich, la différence atteint même 6,8 pour cent. Pour les ménages disposant d'une formation élevée (secondaire et tertiaire), l'écart entre Suisses et étrangers retombe à 2,3 pour cent. Les auteurs n'observent par contre aucune différence entre les étrangers eux-mêmes, qu'ils soient ressortissants d'un pays de l'OCDE ou d'un autre pays.

La conclusion est claire. Il y a bien ségrégation, préjudice et discrimination en matière de logement des étrangers en Suisse. La mise en perspective de ces résultats avec le niveau des loyers permet d'affirmer que le prix de la discrimination en matière de logement pour les étrangers se chiffre en centaine de millions de francs.

Que compte faire le Conseil fédéral?

Cosignataires

Carobbio Guscetti Marina, Marra Ada, Nordmann Roger, Steiert Jean-François, Thanei Anita, Wyss Ursula (6)

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Dans le cadre de son activité de recherche selon l'article 41 de la loi fédérale sur le logement (LOG) et de sa fonction de centre de compétences en matière de logement, l'Office fédéral du logement (OFL) observe et analyse les évolutions du marché du logement locatif en Suisse. Les enseignements tirés rejoignent dans les grandes lignes les résultats de l'étude de l'EPF de Lausanne et de la HEG de Genève citée dans l'interpellation. Il convient toutefois de préciser que cette dernière se fonde sur des données datant de 2000 et que la composition de la population étrangère résidant en Suisse s'est depuis sensiblement modifiée en raison de la libre circulation des personnes.

Le préjudice subi par la population étrangère que décrit l'interpellation connaît plusieurs causes. Outre la nationalité, d'autres facteurs jouent un rôle, tels que la méconnaissance du marché du logement locatif lors de l'arrivée, l'absence d'un réseau de relations, les déménagements fréquents et le niveau d'éducation. La complexité du droit du bail actuel entraîne également des inégalités. Il est ainsi difficile pour la population résidante étrangère de faire valoir ses droits.

Avec la révision du droit de bail proposée par son message du 12 décembre 2008, le Conseil fédéral projette de passer du loyer fixé sur la base des coûts au loyer indexé et à l'introduction des loyers comparatifs. Le changement de système

ländische Wohnbevölkerung sehr schwierig macht, eigene Rechtsansprüche durchzusetzen.

Durch die mit Botschaft vom 12. Dezember 2008 vorgeschlagene Mietrechtsrevision strebt der Bundesrat die Abkehr von der Kostenmiete und die Einführung der Index- und Vergleichsmiete an. Der vorgeschlagene Systemwechsel würde zu einer Vereinfachung der mietrechtlichen Regeln, zu einer erhöhten Transparenz und im Ergebnis zu einem einfacheren Verständnis des Mietrechts führen. Dies würde die Gefahr der Benachteiligung schwächerer Marktteilnehmer deutlich senken.

Ferner ist es ein Anliegen der Integrationspolitik des Bundes, Benachteiligungen der ausländischen Wohnbevölkerung zu reduzieren. In diesem Rahmen unterstützen beispielsweise mehrere Bundesstellen gemeinsam sogenannte «Projets urbains», die in Quartieren mit überdurchschnittlichem Ausländeranteil unter anderem eine bessere soziale Durchmischung und die Integration der ausländischen Wohnbevölkerung anstreben. Weil schliesslich diesen Bevölkerungsgruppen neben den rechtlichen oft auch die sprachlichen Kenntnisse fehlen, hat der Bund zusammen mit den Interessenverbänden ein Informationsblatt über das Wohnen in der Schweiz erarbeitet und in elf Sprachen übersetzt. Diese Informationen rund um das Mieten einer Wohnung werden über verschiedene öffentliche und private Kanäle der ausländischen Wohnbevölkerung zugänglich gemacht und tragen zur Reduktion des Benachteiligungspotenzials bei.

proposé conduirait à une simplification des règles de fixation des loyers, à une transparence accrue et donc à une compréhension facilitée du droit du bail. Le risque de discrimination envers les acteurs les plus faibles du marché s'en trouverait fortement réduit.

De plus, la réduction des discriminations envers la population résidente étrangère est un objectif de la politique d'intégration de la Confédération. Dans ce cadre, plusieurs services fédéraux oeuvrent ensemble pour soutenir des «projets urbains», qui visent entre autres à améliorer la mixité sociale et à intégrer la population résidente étrangère dans les quartiers comptant plus d'étrangers que la moyenne. Enfin, comme le manque de connaissances juridiques de ces groupes de population s'accompagne souvent d'un manque de connaissances linguistiques, la Confédération a élaboré une feuille d'information sur le logement en Suisse en collaboration avec les groupes d'intérêt et l'a traduite en onze langues. Ces informations sur la location d'un logement sont rendues accessibles à la population résidente étrangère par différents canaux publics et privés et contribuent à réduire les inégalités.

09.4295

Postulat Teuscher Franziska. Einführung von Umweltzonen ermöglichen

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die nötigen Entscheid- und Rechtsgrundlagen aufzuzeigen, um den Kantonen und Gemeinden die Einführung von Umweltzonen zu ermöglichen.

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (20)

Begründung

In einer Umweltzone dürfen nur Fahrzeuge fahren, deren Schadstoffausstoss einen bestimmten Grenzwert nicht überschreitet. Damit sollen die Luftschadstoffbelastungen durch den Strassenverkehr in besonders schutzwürdigen und besonders belasteten Gebieten verringert werden.

Umweltzonen sind eine vielversprechende Lösung für Städte, die mit wiederkehrenden Grenzwertüberschreitungen zu kämpfen haben und nicht warten wollen, bis die schweizerische Fahrzeugflotte emissionsärmer wird. Das Konzept «Umweltzonen» hat sich europaweit immer mehr durchgesetzt. Bereits über 70 Städte in acht europäischen Ländern haben Umweltzonen eingeführt oder planen, dies demnächst zu tun. Deutschland hat per 1. März 2007 eine entsprechende Grundlage geschaffen, seither sind in 20 deutschen Städten Umweltzonen eingerichtet worden, beispielsweise in Stuttgart, Freiburg im Breisgau, Hannover, Berlin und Köln.

In der Schweiz sind das Tessin und Genf daran, die Voraussetzung und Schritte zur Umsetzung umfassend zu prüfen. Genf sieht die Realisation von Umweltzonen für das Jahr 2012 vor. Im Kanton Zürich will der Regierungsrat die Einführung von Umweltzonen prüfen, dies, nachdem eine vom Kanton in Auftrag gegebene Studie aufzeigte, dass durch Umweltzonen die Luftqualität verbessert würde. In Basel-Stadt sind Umweltzonen als Massnahme im Luftreinhalteplan aufgeführt. Im Kanton Bern steht in der Antwort einer kürzlich eingereichten Motion, dass die Volkswirtschaftsdirektion die Einführung von Umweltzonen prüfe. Die fehlenden Entscheid- und Rechtsgrundlagen auf Bundesebene würden jedoch einen kantonalen Beschluss verunmöglichen. Die europäischen Städte haben gute Erfahrungen mit Umweltzonen gesammelt, eine Reihe von Kantonen in der Schweiz beabsichtigt ihre Einführung, aber offenbar sind die nötigen Entscheid- und Rechtsgrundlagen ausstehend und verzögern dadurch den Prozess.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Das Umweltschutzrecht des Bundes verpflichtet die Kantone, Massnahmenpläne zur Luftreinhaltung aufzustellen, wenn feststeht oder zu erwarten ist, dass die Schadstoffbelastung der Luft die vom Bundesrat bestimmten Grenzwerte überschreitet.

Der vom Regierungsrat des Kantons Genf im April 2008 verabschiedete Massnahmenplan sieht unter anderem vor, dass in der Innenstadt von Genf eine Umweltzone eingerichtet wird. In der Folge stellte er den Antrag, dass auf Bundesebene die rechtlichen Grundlagen für die Einrichtung von Umweltzonen geschaffen werden. Ein ähnlicher Antrag wurde auch vom Regierungsrat des Kantons Tessin gestellt.

09.4295

Postulat Teuscher Franziska. Permettre l'instauration de zones environnementales

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de mettre en évidence les bases légales et les instruments de décision qui permettraient aux cantons et aux communes d'instaurer des zones environnementales.

Cosignataires

Bänziger Marlies, Brélaz Daniel, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Müller Geri, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (20)

Développement

Une zone environnementale est une zone où les véhicules ne peuvent circuler que s'ils sont munis d'une vignette qui garantit le respect des valeurs limites d'émissions polluantes. Le but est d'améliorer la qualité de l'air dans les zones très fréquentées que l'on considère comme particulièrement dignes d'être protégées.

Les zones environnementales sont une solution prometteuse pour les villes où les pics de pollution sont chroniques et qui ne souhaitent pas patienter jusqu'à ce que le parc de véhicules suisse soit remplacé par des voitures vertes. La solution des zones environnementales gagne du terrain en Europe. Celles-ci ont été introduites ou sont en passe de l'être dans quelque 70 villes et huit pays d'Europe. L'Allemagne a créé une base légale en ce sens le 1er mars 2007; depuis, une vingtaine de villes allemandes, comme Stuttgart, Fribourg-en-Brisgau, Hanovre, Berlin ou Cologne, sont passées à ce système.

En Suisse, le Tessin et Genève examinent les modalités et le processus qui permettraient d'instaurer des zones environnementales. Genève prévoit une mise en oeuvre pour 2012. A Zurich, le gouvernement va prendre les devants sur la base d'une étude qui montre une nette diminution de la pollution de l'air dans ces zones. A Bâle-Ville, les zones environnementales figurent parmi les mesures inscrites dans le plan de lutte contre la pollution de l'air. Le canton de Berne déclare, dans sa réponse à une motion récente, que la direction de l'économie publique examine cette possibilité. Il précise également que l'absence de bases légales et d'instruments de décision au niveau fédéral empêche d'agir au niveau cantonal.

En Europe, les villes qui ont instauré les zones environnementales ont fait des expériences positives; en Suisse, plusieurs cantons envisagent cette solution, mais de toute évidence, le processus est ralenti faute de bases légales et d'instruments de décision.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

En vertu du droit fédéral de l'environnement, les cantons sont tenus d'établir des plans de mesures sur la protection de l'air s'il apparaît ou s'il y a lieu de présumer que les atteintes dépassent certaines valeurs limites fixées par le Conseil fédéral.

Le plan de mesures adopté par le Conseil d'Etat genevois en avril 2008 prévoit notamment l'instauration d'une zone environnementale au centre-ville. C'est pourquoi le canton a demandé que les bases légales nécessaires à la création de telles zones soient élaborées au niveau fédéral. Une demande similaire a été soumise par le Conseil d'Etat tessinois.

Die Kantone können Verkehrsanordnungen insoweit erlassen, als u. a. der Schutz der Bewohner oder gleichermassen Betroffener vor Lärm und Luftverschmutzung dies erfordern. Derartige örtlich beschränkte Verkehrsanordnungen müssen mittels der bundesrechtlich vorgesehenen Signale und Markierungen angezeigt werden. Sind die für die Vollzugsaufgaben der Kantone notwendigen Signale und Markierungen nicht vorhanden, hat sie der Bundesrat zu erlassen, wenn nicht stichhaltige Gründe gegen deren Erlass angeführt werden können.

Um die Einrichtung von Umweltzonen zu ermöglichen, müsste auf Bundesebene primär ein entsprechendes Signal zur Verfügung gestellt sowie dafür gesorgt werden, dass die Fahrzeuge entsprechend ihrem Abgasverhalten gekennzeichnet werden können. Die erforderlichen Rechtsänderungen werden zurzeit vorbereitet und sollen in der ersten Hälfte des Jahres 2010 in Anhörung gegeben werden.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

Les cantons peuvent édicter des réglementations du trafic lorsque celles-ci sont nécessaires pour protéger les habitants ou d'autres personnes touchées de manière comparable contre le bruit et la pollution atmosphérique. De telles réglementations d'application locale doivent être indiquées au moyen des panneaux de signalisation et marquages prévus à cet effet par le droit fédéral. Si les panneaux et marquages nécessaires aux tâches d'exécution des cantons n'existent pas, le Conseil fédéral est tenu de les créer, pour autant qu'aucune raison valable ne s'y oppose.

La mise en place de zones environnementales requerrait au préalable la création au niveau fédéral d'un panneau de signalisation ainsi que d'un système indiquant le taux d'émission de gaz d'échappement des véhicules. Les modifications de loi nécessaires à cette fin sont en préparation et feront l'objet d'une audition durant le premier semestre 2010.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4298

**Postulat Hodgers Antonio.
Steuererleichterungen
für Unternehmen,
die Lehrstellen anbieten
oder Personen mit Schwierigkeiten
auf dem Arbeitsmarkt beschäftigen**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht vorzulegen über die Möglichkeiten, Unternehmen Steuererleichterungen zu gewähren, die Lehrstellen anbieten oder Personen mit IV-Rente oder Langzeitarbeitslose einstellen.

Mitunterzeichner

Brélaz Daniel, Girod Bastien, Lachenmeier-Thüring Anita, Schelbert Louis, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Wyss Brigit (7)

Begründung

In einer Wirtschaft, in der Wettbewerb herrscht, geraten immer wieder Menschen unter die Räder, weil sie den Bedürfnissen des Marktes schlecht entsprechen. In Krisenzeiten trifft sie der Wettbewerb umso stärker. Unternehmen sollen dafür entschädigt werden, dass sie an diese empfindlichen Personengruppen denken und Lehrstellen anbieten oder Personen mit IV-Rente oder Langzeitarbeitslose anstellen. Eine solche Entschädigung könnte darin bestehen, dass ihnen Steuererleichterungen gewährt werden. Denn man darf nicht vergessen, dass das beispielhafte Verhalten dieser Unternehmen letztlich den Staat von Sozialausgaben entlastet. Um den Einkommensausfall dieser Unternehmen zu kompensieren, sollten Betriebe, die nicht ebensolche Anstrengungen unternehmen, um den gleichen Betrag belastet werden. Die Kontrollinstrumente sollen möglichst einfach sein und mit den Sozialpartnern ausgehandelt werden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Im geltenden Steuerrecht können Unternehmen die angefallenen Kosten, die mit der Lehrlingsausbildung zusammenhängen, im Rahmen des geschäftsmässig begründeten Aufwands in Abzug bringen. Über diese Abzugsmöglichkeiten hinausgehende Steuererleichterungen würden im geltenden System der Reingewinnermittlung einen Fremdkörper darstellen.

2. Wie schon in früher eingereichten Motionen zum selben Thema (00.3334 und 01.3452) ist auch in diesem Zusammenhang in Erinnerung zu rufen, dass es ausserfiskalischen Zielsetzungen wie der steuerlichen Förderung der Lehrlingsausbildung an der notwendigen Transparenz mangelt. Denn indirekte Subventionen sind in den Budgets und Rechnungen der öffentlichen Hand nicht ausgewiesen. Das Subventionsgesetz legt unter anderem aus diesem Grund fest, dass auf Finanzhilfen in Form von steuerlichen Vergünstigungen in der Regel zu verzichten ist (Art. 7 Bst. g SuG). Zudem tragen Steuererleichterungen dazu bei, das Steuerrecht weiter zu verkomplizieren. Eine Förderung ausserfiskalischer Ziele durch das Steuerrecht könnte allenfalls dann infrage kommen, sofern die drei Grundbedingungen – ausgewiesener Handlungsbedarf, mehr Effektivität, mehr Effizienz als andere wirtschaftspolitische Massnahmen – kumulativ erfüllt wären. Zum erstgenannten Kriterium haben zwei Studien aus den Jahren 2003 und 2007 der Forschungsstelle für Bildungsökonomie an der Universität Bern grundlegende Erkenntnisse geliefert. Demnach liegt für rund zwei Drittel der auszubildenden schweizerischen Betriebe heute bereits ein Nettonutzen vor.

3. Gegenüber Betrieben, die für IV-Empfänger Arbeitsplätze schaffen, drängen sich ebenfalls keine zusätzlichen Massnahmen innerhalb des Steuerrechts auf. Mit der 5. IV-Revi-

09.4298

**Postulat Hodgers Antonio.
Allègements fiscaux
des entreprises formatrices
ou qui engagent
des personnes fragilisées
sur le marché de l'emploi**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'établir un rapport sur la possibilité d'introduire une fiscalité allégée pour les entreprises qui engagent des personnes en apprentissage, à l'assurance-invalidité ou en chômage de longue durée.

Cosignataires

Brélaz Daniel, Girod Bastien, Lachenmeier-Thüring Anita, Schelbert Louis, van Singer Christian, von Graffenried Alec, Wyss Brigit (7)

Développement

Dans une économie de marché concurrentielle, il y a toujours des personnes qui se retrouvent sur la touche, car elles correspondent moins aux besoins du marché. En situation de crise, cette exclusion se fait plus forte. Afin de récompenser les entreprises qui sont attentives à ces catégories fragiles en engageant des gens en apprentissage, à l'assurance-invalidité ou en chômage de longue durée, un système de bonus fiscal pourrait être aménagé. Car, en fin de compte, par leur comportement exemplaire, ces entreprises allègent les dépenses sociales de l'Etat. Pour compenser le manque à gagner, les entreprises qui ne font pas ces efforts seraient pénalisées du même montant.

Les outils de contrôle doivent être simples et négociés avec les partenaires sociaux.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Le droit fiscal permet aux entreprises de déduire les dépenses liées à la formation des apprentis dans le cadre des charges justifiées par l'usage commercial. Des allègements fiscaux outrepassant cette possibilité de déduction constitueraient un corps étranger dans le système actuel de la détermination du bénéfice net.

2. Comme ce fut déjà le cas pour les motions déposées auparavant sur la même thématique (00.3334 et 01.3452), il faut également rappeler à ce propos que les objectifs étrangers à la fiscalité comme les allègements fiscaux pour la formation des apprentis ne possèdent pas la clarté nécessaire, car les subventions indirectes ne sont pas indiquées dans les budgets et dans les comptes des pouvoirs publics. Par ailleurs, la loi sur les subventions fixe notamment le principe d'après lequel il faut renoncer aux aides financières sous la forme d'allègements fiscaux (art. 7 let. g LSu). De plus, les allègements fiscaux contribuent à la complexification du droit fiscal. La promotion d'objectifs étrangers à la fiscalité au travers du droit fiscal pourrait à la rigueur être imaginable pour autant que les trois conditions fondamentales – nécessité démontrée de prendre des mesures, plus grande efficacité et meilleure efficacité que d'autres mesures de politique économique – soient remplies de manière cumulative. Deux études de 2003 et 2007 réalisées par le Centre de recherche sur l'économie de l'éducation de l'Université de Berne ont livré des résultats capitaux au sujet du premier critère cité. D'après celles-ci, environ deux tiers des entreprises formatrices suisses en retirent déjà un bénéfice net à l'heure actuelle.

3. En ce qui concerne les entreprises qui créent des emplois pour les personnes bénéficiant de l'assurance-invalidité, aucune mesure supplémentaire inhérente à la législation fiscale ne s'impose. La 5e révision de l'AI a introduit la transformation vers une assurance de réadaptation afin d'améliorer

sion wurde der Wandel zur Eingliederungsversicherung eingeleitet, um die Integration von potenziell invaliditätsgefährdeten Menschen zu verbessern. Mit Blick auf die Anstellung von leistungsbeeinträchtigten Personen, die noch keine Rente erhalten, wurden neue Instrumente eingeführt. Dabei spielte der Einbezug der Arbeitgebenden durch die Schaffung gezielter Anreize eine zentrale Rolle. Dazu zählen der Einarbeitungszuschuss und insbesondere die Entschädigung für Beitragserhöhungen der obligatorischen beruflichen Vorsorge und der Krankentaggeldversicherung durch die IV-Versicherung. Sie stellen Leistungen dar, welche die Kosten der Arbeitgebenden reduzieren. Im Rahmen der anstehenden 6. IV-Revision sollen die bestehenden Instrumente optimiert und neue eingeführt werden. Besonders zu erwähnen ist der Arbeitsversuch, der für alle versicherten Personen gelten soll und bei dem anstelle eines Lohns ein Taggeld oder eine Rente ausgerichtet wird. Für die Arbeitgebenden ebenfalls zentral ist der vorgesehene Schutzmechanismus bei einer erneuten Verschlechterung der Situation nach erfolgreicher Wiedereingliederung. Das erleichterte Wiederaufleben der IV-Rente erfolgt in Koordination mit der 2. Säule.

4. Auch die bessere Integration Langzeitarbeitsloser in den Arbeitsmarkt drängt sich nicht übers Steuerrecht auf. Die Problematik ist 2007 in einer vom Bundesrat beauftragten Expertengruppe unter der Leitung von Professor Robert E. Leu erörtert worden. Anstelle der Einführung erwerbsabhängiger Steuergutschriften wird im Bericht vorgeschlagen, die Beschäftigungssituation einkommensschwacher Haushalte durch eine aktivierende Sozialpolitik zu entschärfen. Darunter ist ein Zuschusssystem für Niedrigverdiener zu verstehen, das einer grösseren Anzahl von Langzeitarbeitslosen zu Erwerbsarbeit verhelfen soll. Wegen fehlender ausreichender Nachfrage nach gering qualifizierten Arbeitskräften wird eine Bereitstellung subventionierter Arbeitsplätze als unumgänglich erachtet. Laut Bericht sind neben kommunalen Beschäftigungsprogrammen vor allem Teillohnstellen geeignet, die Arbeitsnachfrage nach dieser Personengruppe zu erhöhen. Letztere werden durch Lohnzuschüsse aus Mitteln der Sozialhilfe mitfinanziert.

Diese Ausführungen zeigen, dass es sich nicht als zielführend erweist, wenn Betriebe zur Verbesserung der Arbeitssituation der vom Postulat genannten Zielgruppen über das geltende Steuerrecht hinaus fiskalisch gefördert werden. Eine entsprechende Prüfung im Sinne eines Berichts drängt sich somit nicht auf.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

l'intégration de personnes menacées d'invalidité. De nouveaux instruments ont été introduits en faveur de l'engagement de personnes diminuées dans leur capacité qui ne perçoivent encore aucune rente. L'implication de l'employeur par l'instauration d'encouragements ciblés a joué un grand rôle. En font partie l'allocation d'initiation au travail et en particulier l'indemnité pour l'augmentation des cotisations de la prévoyance professionnelle obligatoire et de l'assurance d'indemnité journalière en cas de maladie versées par l'AI. Elles constituent des prestations réduisant les charges de l'employeur. Dans le cadre de la 6e révision de l'AI à venir, les instruments existants devraient être optimisés et de nouveaux instruments devraient être introduits. Il faut mentionner en particulier le placement à l'essai qui devrait être applicable à tous les assurés pour lesquels une indemnité journalière ou une rente sera versée au lieu d'un salaire. Le mécanisme de protection prévu en cas de nouvelle détérioration de la situation après une réinsertion réussie est également d'une importance considérable pour les employeurs. La réactivation facilitée de la rente AI se fait en coordination avec le 2e pilier.

4. La meilleure intégration sur le marché du travail des personnes en chômage de longue durée ne s'impose pas non plus à la législation fiscale. La problématique a été abordée en 2007 au sein d'un groupe d'experts mandatés par le Conseil fédéral sous la direction du Professeur Robert E. Leu. Dans le rapport il est proposé de renforcer la situation professionnelle des ménages à revenus modestes en instaurant une politique sociale active au lieu d'introduire un crédit d'impôt dépendant du revenu. On entend par là un système de subsides destiné aux bas revenus qui devrait permettre à un plus grand nombre de chômeurs de longue durée de trouver un travail. La mise en place de postes de travail subventionnés est considérée comme incontournable en raison de la faible demande en personnel peu qualifié. Selon le rapport, outre des programmes d'occupation menés dans les communes, les postes à rémunération partielle sont le plus à même d'accroître la demande pour ce groupe de personnes. Ceux-ci sont cofinancés par des suppléments de salaire provenant des fonds de l'aide sociale.

Ces explications montrent qu'il n'est pas approprié d'encourager les entreprises par l'intermédiaire du droit fiscal pour améliorer la situation professionnelle des groupes-cibles nommés dans le postulat. L'élaboration d'un rapport à ce sujet n'est donc pas nécessaire.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4301

Postulat Girod Bastien. Bericht zu Auswirkungen der Personenfreizügigkeit

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht über die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit zu erstellen und mögliche Massnahmen zur Verbesserung aufzuzeigen.

Mitunterzeichner

Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch Therese, Gadiant Brigitta M., Gilli Yvonne, Graf Maya, Haller Vannini Ursula, Hasler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Hodgson Antonio, Humbel Ruth, Hutter Markus, Joder Rudolf, John-Calame Francine, Killer Hans, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer Susanne, Müller Geri, Müller Walter, Müller Philipp, Neirynck Jacques, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Segmüller Pius, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Voruz Eric, Wandfluh Hansruedi, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit (35)

Begründung

Die Debatte um die Personenfreizügigkeit und ihre Auswirkungen beschäftigt viele Menschen in der Schweiz. Dabei wird viel über Auswirkungen der Personenfreizügigkeit sowie Gründe für die wirtschaftliche Zuwanderung spekuliert. Damit die Debatte stärker auf Daten basiert, soll der Bundesrat einen fundierten Bericht zu dieser Thematik erstellen.

Dieser Bericht sollte einerseits die Vorteile der Personenfreizügigkeit aufzeigen. Neben den wirtschaftlichen Vorteilen und der Sicherung der Sozialwerke ist auch zu untersuchen, wie viele Menschen aus der Schweiz von der Personenfreizügigkeit profitieren und im Ausland Arbeit suchen und finden. Andererseits sind auch negative Auswirkungen der Personenfreizügigkeit zu untersuchen. Neben den Auswirkungen auf die Löhne ist dabei ein Fokus auf die Auswirkungen der Verteuerung des Wohn- und Wirtschaftsraumes sowie allfälligen zusätzlichen Siedlungsdruck sowie Beanspruchung und Ausbau von Infrastruktur (Verkehr, öffentliche Anlagen) zu richten. Dabei sind die Auswirkungen in den unterschiedlichen Regionen getrennt zu betrachten.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Eine umfassende Information über die Funktionsweise und über die Auswirkungen des Abkommens auf die vom Verfasser des Postulates benannten Themen hält der Bundesrat für zentral. Er analysiert seit der Einführung der Personenfreizügigkeit am 1. Juni 2002 fortlaufend die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf wirtschaftliche, soziale, kulturelle und geografische Aspekte genau und stützt sich regelmässig auf die aktuellsten Daten.

Im Rahmen des jährlich erscheinenden Observatoriumsberichts untersucht das Seco in Zusammenarbeit mit dem BFM und dem BFS die Auswirkungen des Abkommens. 2010 sollen auch die Sozialversicherungen in die jährliche Untersuchung mit einbezogen werden. Das BFM hat ausserdem eine Studie zur Arbeitsmarktintegration von EU-EFTA-Bürgerinnen und -Bürgern in Auftrag gegeben, die voraussichtlich gegen Ende 2010 vorliegen wird. Das BWO wird weiterhin die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf den Wohnungsmarkt beobachten. Eine Aktualisierung der 2009 veröffentlichten Untersuchung ist für Mitte 2010 geplant.

In Ergänzung zum Observatoriumsbericht wird der Bundesrat auch in Zukunft weiterhin auf Studien und Analysen mit beteiligter Ämter zurückgreifen, um die Auswirkungen der Personenfreizügigkeit auf wirtschaftliche und soziale Berei-

09.4301

Postulat Girod Bastien. Rapport sur les conséquences de la libre circulation des personnes

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'établir un rapport sur les conséquences de la libre circulation des personnes et d'y mettre en évidence les mesures d'amélioration possibles.

Cosignataires

Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch Therese, Gadiant Brigitta M., Gilli Yvonne, Graf Maya, Haller Vannini Ursula, Hasler Hansjörg, Hochreutener Norbert, Hodgson Antonio, Humbel Ruth, Hutter Markus, Joder Rudolf, John-Calame Francine, Killer Hans, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer Susanne, Müller Geri, Müller Walter, Müller Philipp, Neirynck Jacques, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Segmüller Pius, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Vischer Daniel, von Graffenried Alec, Voruz Eric, Wandfluh Hansruedi, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Wyss Brigit (35)

Développement

En Suisse, le débat autour de la libre circulation des personnes et de ses conséquences préoccupe beaucoup de gens. On spéculait abondamment sur les conséquences de la libre circulation des personnes et sur les raisons de l'immigration économique. Mais pour que le débat repose sur des bases solides, il faudrait que le Conseil fédéral établisse un rapport précis sur la question.

Ce rapport devra d'une part présenter les avantages de la libre circulation des personnes. Il mettra en évidence les avantages économiques de cet accord et la fiabilité des filets de protection sociale, et indiquera le nombre de Suisses qui ont cherché et trouvé du travail en Europe, et qui ont donc bénéficié de cette libre circulation. D'autre part, il montrera le revers de la médaille: outre les conséquences sur les salaires, il faudra également se pencher sur le renchérissement des prix, en particulier des logements, sur les éventuelles pressions urbanistiques, sur les sollicitations auxquelles sont soumises les infrastructures (transports, services publics) et sur la nécessité de développer ces dernières. Les conséquences devront être présentées de manière différenciée selon les régions.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral estime essentiel qu'une information détaillée soit communiquée sur le fonctionnement et les conséquences de l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) dans les domaines mentionnés par l'auteur du postulat. Depuis l'entrée en vigueur de l'accord, le 1er juin 2002, il analyse de manière continue et précise les répercussions de la libre circulation des personnes dans les domaines économique, social, culturel et géographique et se fonde régulièrement sur les données les plus récentes.

Dans le cadre du rapport annuel de l'Observatoire, le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) évalue, en collaboration avec l'Office fédéral des migrations (ODM) et l'Office fédéral de la statistique (OFS), les répercussions de l'accord. En 2010, les assurances sociales doivent également participer à cet examen annuel. Par ailleurs, l'ODM a mandaté une étude relative à l'intégration des ressortissants de l'UE/AELE sur le marché du travail. Cette étude sera vraisemblablement disponible fin 2010. L'Office fédéral du logement (OFL) va continuer à observer les répercussions de la libre circulation des personnes sur le marché du logement. Une actualisation

che in der Schweiz genau zu untersuchen und gegebenenfalls mögliche Massnahmen zur Verbesserung aufzeigen. Angesichts der vorliegenden Erkenntnisse, der laufenden Forschungsprojekte und der auch zukünftig zu erwartenden Studien und Berichte zur Personenfreizügigkeit im Sinne verschiedener komplementärer Fachberichte ist das Postulat abzulehnen. Ein konsolidierter Bericht ist nicht vorgesehen. Im jährlich erscheinenden Observatoriumsbericht wird jedoch künftig eine Übersicht über weitere laufende Arbeiten zu den Auswirkungen der Personenfreizügigkeit gegeben.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

des résultats de l'enquête publiée en 2009 est prévue pour mi-2010.

En complément au rapport de l'Observatoire, le Conseil fédéral continuera à recourir à des études et à des analyses effectuées par les offices impliqués afin d'évaluer précisément les répercussions de la libre circulation des personnes dans les domaines économique et social en Suisse et, au besoin, d'indiquer de possibles mesures d'amélioration. Les connaissances à disposition, les projets de recherche actuellement en cours, de même que les rapports et études à venir sur la libre circulation des personnes permettent de répondre aux préoccupations exprimées dans le postulat sous forme de rapports spécialisés complémentaires. Il convient donc de rejeter le postulat. Aucun rapport consolidé n'est prévu. Cependant, le rapport annuel de l'Observatoire donnera à l'avenir un aperçu des travaux en cours concernant les répercussions de la libre circulation des personnes.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4303

**Interpellation
sozialdemokratische Fraktion.
Steigende Arbeitslosigkeit.
Was tut der Bundesrat?**

Eingereichter Text 11.12.09

Die Schweiz steckt in einer tiefen Rezession. Das Ende der Krise ist noch nicht absehbar. Die meisten Prognosen erwarten für 2010 eine starke Erhöhung der Arbeitslosigkeit. Anschliessend droht wegen der drohenden Stagnation die Arbeitslosigkeit für längere Zeit auf hohem Niveau zu verharren.

Der Bundesrat wird dazu um die Beantwortung der folgenden Fragen ersucht:

1. Ist er bereit, zur Stützung der Binnenkonjunktur zusätzliche Massnahmen zur Nachfragestützung zu ergreifen?
2. Welche Massnahmen plant er, um eine weitere Erhöhung der Arbeitslosigkeit zu verhindern, dies insbesondere, wenn die Zahl der Arbeitslosen 200 000 Personen überschreitet? Ist er bereit, mit Sondermassnahmen die Bezugsdauer der Taggelder zu erhöhen, die Kurzarbeitsperiode auf 24 Monate zu verlängern und die besonders betroffenen Regionen zu stützen?
3. Hart trifft die Krise Menschen, die eine ungenügende Berufsausbildung haben, und ältere Personen, aber auch die Jungen zu Beginn ihrer Berufskarriere. Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu ergreifen?
 - a. Was kehrt er insbesondere vor für die älteren Menschen?
 - b. Plant er Berufsbildungsmassnahmen für die Jungen?
 - c. Mit welchen Projekten will er die Umschulung von arbeitslosen Personen für den Pflegebereich ermöglichen?
4. Was sagt er zur Befürchtung, dass nach der Rezession eine länger andauernde Stagnation mit anhaltend hoher Arbeitslosigkeit droht?
5. Ist er bereit, zur Finanzierung von Massnahmen gegen die Arbeitslosigkeit eine Sondersteuer auf hohen Bonizahlungen im Finanzsektor zu erheben?

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Nach Ansicht des Bundesrates könnten die von der Krise am stärksten betroffenen Exportbranchen kaum von einer zusätzlichen Nachfragestützung profitieren. Mit dem im Rahmen der konjunkturellen Stabilisierungsprogramme des Bundes beschlossenen Massnahmen wurde die Gefahr eines Übergreifens auf die Binnenwirtschaft bereits angegangen. Auch die düsteren Finanzperspektiven für den Bundeshaushalt und die Vorgaben der Schuldenbremse sprechen gegen ein weiter gehendes Bundesengagement.

2. Verschiedene Massnahmen der dritten Stufe dienen der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit. Sie ergänzen die bestehenden Instrumente der ALV, welche bei steigender Arbeitslosigkeit automatisch intensiver eingesetzt werden. Spezifische Massnahmen zur Bekämpfung der Langzeitarbeitslosigkeit werden nach dem Entscheid des Parlamentes dann ergriffen, wenn die Arbeitslosenquote den Wert von 5 Prozent überschreitet, d. h. einen Wert von 200 000 erreicht.

Der Bundesrat setzt die Mittel der Arbeitslosenversicherung konsequent ein und hat in verschiedenen Regionen mit Arbeitslosenquoten von über 5 Prozent die maximale Taggeldbezugsdauer von 400 auf 520 erhöht. Eine generelle Erhöhung der Taggeldbezugsdauer ist dagegen nicht vorgesehen. Das Staatssekretariat für Wirtschaft hat Ende Januar 2010 eine Anhörung zur Verlängerung der Höchstbezugsdauer der Kurzarbeitsentschädigung eröffnet.

3a. Ältere Arbeitslose weisen ein erhöhtes Risiko der Langzeitarbeitslosigkeit auf. Massnahmen zur Bekämpfung der Langzeitarbeitslosigkeit in der ALV, aber auch im Rahmen der Stabilisierungsmassnahmen stehen auch älteren Personen offen.

09.4303

**Interpellation
groupe socialiste.
Chômage en hausse.
Que fait le Conseil fédéral?**

Texte déposé 11.12.09

La Suisse est plongée dans une récession profonde, dont on ne voit pas le bout. Les pronostics tablent pour la plupart sur une forte croissance du chômage en 2010. En raison du risque de stagnation, le chômage pourrait bien persister à un niveau élevé.

Dans ce contexte, le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il disposé à prendre des mesures supplémentaires en faveur de la demande pour soutenir la conjoncture sur le marché intérieur?
2. Quelles mesures entend-il prendre pour stabiliser le taux de chômage, étant donné que celui-ci touche déjà plus de 200 000 personnes? Est-il prêt, à titre de mesures extraordinaires, à étendre la durée de perception des indemnités journalières, à porter à 24 mois la période de chômage partiel et à soutenir les régions les plus touchées?
3. La crise touche durement les employés qui ont fait peu d'études ou qui ont atteint un certain âge, mais aussi les jeunes qui commencent leur carrière professionnelle. Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre à cet égard?
 - a. Que compte-t-il faire pour les salariés d'un certain âge?
 - b. Envisage-t-il des mesures liées à la formation professionnelle des jeunes?
 - c. Par quels projets compte-t-il encourager la reconversion professionnelle des chômeurs?
4. Beaucoup s'inquiètent de voir s'installer, au sortir de la crise, une longue période de stagnation avec un chômage élevé et persistant. Que pense le Conseil fédéral de ce pronostic?
5. Est-il disposé à prélever une taxe extraordinaire sur les bonus conséquents du secteur de la finance afin de soutenir les mesures de lutte contre le chômage?

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Le Conseil fédéral estime que les branches d'exportation les plus touchées par la crise ne pourraient guère profiter de mesures supplémentaires visant à soutenir la demande. Les mesures adoptées dans le cadre du programme de stabilisation de la Confédération visent déjà à limiter le risque d'une propagation de la crise à l'économie intérieure. Les sombres perspectives des finances fédérales et les contraintes du frein à l'endettement s'opposent également à un engagement renforcé de la part de la Confédération.

2. Différentes mesures de la troisième phase sont destinées à lutter contre le chômage. Elles complètent les instruments existants de l'assurance-chômage (AC) qui sont automatiquement mis en oeuvre de manière plus intensive en cas de recrudescence du chômage. Des mesures destinées spécifiquement à lutter contre le chômage de longue durée seront prises, comme l'a décidé le Parlement, si le taux de chômage dépasse les 5 pour cent, et touche par conséquent 200 000 personnes.

Le Conseil fédéral applique les instruments de l'AC de manière conséquente et a ainsi augmenté, dans les régions où le taux de chômage dépasse les 5 pour cent, la durée maximale de perception des indemnités journalières de 400 à 520 jours. Par contre, une augmentation générale de la durée d'indemnisation n'est pas prévue. Fin janvier 2010, le Secrétariat d'Etat à l'économie a ouvert une procédure d'audition concernant la prolongation de la durée maximale d'indemnisation en cas de réduction de l'horaire de travail.

3a. Les chômeurs âgés sont davantage exposés au chômage de longue durée. Les personnes d'un certain âge peuvent aussi bénéficier des mesures de lutte contre le chô-

b. Jugendliche mit Berufsbildungsabschluss und ohne Anschlusslösung erhalten neben den ordentlichen Massnahmen der Arbeitslosenversicherung eine im Rahmen der dritten Stufe der Stabilisierungsmassnahmen beschlossene zusätzliche Unterstützung für Weiterbildungsmassnahmen wie beispielsweise Sprachkurse. Unternehmen erhalten befristete Lohnzuschüsse, wenn sie Jugendliche mit mangelnder Berufserfahrung einstellen. Der Lehrstellenmarkt wird im Rahmen der beim Bund eingestellten Mittel mit den gewohnten Instrumenten der Lehrstellenförderung wie beispielsweise Lehrstellenförderer, Coaching und Mentoring usw. unterstützt. Auch das Case Management Berufsbildung, welches nun in fast allen Kantonen eingeführt ist, hilft bei der Integration der Jugendlichen.

c. In den Kantonen Aargau, Basel-Landschaft und Bern wurden 2010 und 2011 Pilotprojekte für eine Attestausbildung im Gesundheits- und Sozialbereich lanciert. Jugendliche werden mit einer Informationsoffensive zu einer Ausbildung im Gesundheitsbereich motiviert. Akteure des Gesundheitsbereichs werden aufgefordert und unterstützt, mit Lehrstellenförderern zusätzliche Lehrstellen zu akquirieren. Zudem werden kantonale Initiativen zur Schaffung von Angeboten für Quereinsteigende durch den Bund im Rahmen der eingestellten Mittel unterstützt.

4. Die Mehrzahl der Konjunkturprognosen geht davon aus, dass sich auch die Schweizer Wirtschaft in den nächsten Jahren im Nachgang der weltweiten Finanzkrise nur langsam von der Rezession erholen wird. Entsprechend dürfte die Arbeitslosigkeit 2010 weiter ansteigen und könnte den Prognosen zufolge auch 2011 noch hoch bleiben. Eine noch länger (über mehrere Jahre) andauernde wirtschaftliche Schwächephase kann angesichts grosser Unsicherheiten zwar nicht völlig ausgeschlossen werden, wird jedoch von den meisten Experten derzeit als wenig wahrscheinlich erachtet. Deshalb sind zurzeit keine zusätzlichen Massnahmen nötig. Der Bundesrat beobachtet die Situation auf dem Arbeitsmarkt laufend.

5. Der Bundesrat nimmt im Rahmen der Beantwortung der Motionen Fetz 09.4089, Vischer 09.4237, Müller Philipp 09.4241 und Berset 09.4329 ausführlich zur Frage einer Sondersteuer auf Boni Stellung. Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass der Bundesrat und das Parlament bereits auf die Problematik überhöhter Vergütungen reagiert haben. Der Bundesrat lehnt eine spezielle Besteuerung der Boni ab.

mage de longue durée prévues par l'AC et des mesures de stabilisation.

b. Outre les mesures ordinaires prévues par l'assurance-chômage, les jeunes diplômés qui ne trouvent pas un emploi reçoivent, dans le cadre de la troisième phase des mesures de stabilisation, un soutien pour leur formation continue, comme des cours de langue. Les entreprises touchent, pour une durée limitée, des contributions salariales lorsqu'elles embauchent des jeunes manquant d'expérience professionnelle. Le marché des places d'apprentissage sera soutenu, dans le cadre des moyens prévus par la Confédération, par les instruments usuels de promotion des places d'apprentissage, comme les promoteurs de places d'apprentissage, le coaching et le mentorat. La gestion de cas, dans la formation professionnelle, actuellement introduit dans presque tous les cantons, est une autre mesure d'intégration des jeunes.

c. Les cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne et de Berne ont lancé des projets pilotes de formations avec attestation fédérale dans les domaines médical et social pour les années 2010 et 2011. Une campagne d'information est destinée à motiver les jeunes pour les formations dans le domaine de la santé. Les acteurs du secteur de la santé sont invités à créer de nouvelles places d'apprentissage avec l'aide de personnes chargées d'en faire la promotion. Par ailleurs, des initiatives cantonales encourageant les possibilités pour les personnes venant d'autres horizons professionnels sont soutenues par la Confédération, dans le cadre des moyens engagés.

4. La plupart des prévisions conjoncturelles estiment que, dans les années à venir, l'économie suisse ne se remettra que lentement de la récession après la crise financière. Le chômage pourrait par conséquent poursuivre sa hausse en 2010 et rester élevé en 2011 également. Une conjoncture faible qui persisterait (durant plusieurs années) ne peut pas être totalement exclue étant donné l'incertitude qui règne, mais semble actuellement peu probable selon la plupart des experts. Des mesures supplémentaires ne sont donc pas nécessaires pour l'heure. Le Conseil fédéral observe de près la situation du marché de l'emploi.

5. Le Conseil fédéral répond de manière détaillée à la question d'une taxe extraordinaire sur les bonus dans les réponses aux motions Fetz 09.4089, Vischer 09.4237, Müller Philipp 09.4241 et Berset 09.4329. Pour résumer, on peut dire que le Conseil fédéral et le Parlement ont déjà réagi à la question des rémunérations abusives. Le Conseil fédéral rejette le principe d'une imposition spéciale pour les bonus.

09.4304

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Migration
kosovarischer Staatsangehöriger.
Anstreben einer Win-win-Situation**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat steckt mitten in den Verhandlungen zu einem Rückübernahmeabkommen mit Kosovo. Der Abschluss eines solchen Abkommens ist für die Schweiz wichtig, da auf diese Weise kosovarische Staatsangehörige, die in der Schweiz kein Aufenthaltsrecht mehr haben, nach Kosovo rückgeführt werden können. Das Abkommen wird voraussichtlich noch vor dem Frühjahr 2010 unterzeichnet.

Kosovo ist aufgrund seiner extrem schwachen Wirtschaft stark auf die Leistungen der kosovarischen Staatsangehörigen im Ausland angewiesen. Daher ist es von zentraler Bedeutung, dass die kosovarischen Staatsangehörigen in den anderen Ländern Zugang zum Arbeitsmarkt erhalten und die auf junge Menschen ausgerichteten Ausbildungsangebote nutzen können. Da 10 Prozent der kosovarischen Bevölkerung in der Schweiz leben, ist die schweizerische Visumpolitik bei der Erteilung von Reisevisa ein wichtiger Faktor für die Aufrechterhaltung der familiären Beziehungen – dadurch nämlich, dass Familienmitglieder, beispielsweise die Grosseltern, in die Schweiz reisen können.

Hat der Bundesrat Kosovo neben dem Rückübernahmeabkommen auch die Unterzeichnung anderer Abkommen in Aussicht gestellt, erstens zur Vereinfachung der Visumpolitik bei der Erteilung von Reisevisa, zweitens zur Bereitstellung von Ausbildungsmöglichkeiten für junge Kosovarinnen und Kosovaren in der Schweiz – beispielsweise in Schweizer Unternehmen, die von Kosovarinnen und Kosovaren geführt werden – und drittens zur Einführung von Kontingenten bei Arbeitsbewilligungen, um die Sektoren des Arbeitsmarkts zugänglich zu machen, in denen ein enormer Arbeitskräftemangel herrscht?

Falls dies nicht der Fall ist: Was beabsichtigt der Bundesrat zu unternehmen, damit die politische Unabhängigkeit Kosovos eine wirtschaftliche Dimension erhält?

Wie will er dazu beitragen, diesem Land eine Zukunftsperspektive zu geben, insbesondere was die Ausbildung junger Menschen angeht?

Wie will er zu einer humaneren Visumpolitik gelangen, was die Erteilung von Reisevisa an kosovarische Staatsangehörige betrifft?

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Daguét André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Graf Maya, Hodgers Antonio, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Müller Geri, Nordmann Roger, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (26)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Am 17. Februar 2008 erlangte Kosovo die Unabhängigkeit. Am 27. Februar 2008 anerkannte der Bundesrat Kosovo als unabhängigen Staat. Unter unablässigen Anstrengungen im Hinblick auf die Ausübung der Rechte und Pflichten eines souveränen Staates bekundeten die kosovarischen Behörden, insbesondere das Innenministerium, ihr Interesse daran, mit der Schweiz Verhandlungen über den Abschluss eines Rückübernahmeabkommens aufzunehmen.

Ausserdem beauftragte der Bundesrat das Bundesamt für Migration (BFM) am 3. September 2008, mit den Staaten des Balkans Rückübernahmeabkommen abzuschliessen. Das betreffende Abkommen mit Kosovo stellt ein Instrument für die bilaterale Zusammenarbeit dar, durch welches die Ko-

09.4304

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Pour une approche gagnant-gagnant
en matière de migration
avec le Kosovo**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est en pleine négociation de l'accord de réadmission avec le Kosovo. L'aboutissement de cet accord est important pour la Suisse dès lors que cela permettra de renvoyer au Kosovo, les ressortissants de ce pays qui ne sont plus en droit de séjourner en Suisse. Sa signature devrait intervenir même avant le printemps 2010.

Pour le Kosovo, dont l'économie est extrêmement faible et repose beaucoup sur l'apport de ses ressortissants à l'étranger, l'accès de ses ressortissants au marché du travail de pays tiers et à la formation des jeunes dans les pays tiers est donc fondamental. Dans la mesure où le 10 pour cent de la population du Kosovo vit en Suisse, la politique en matière de visas de voyage en Suisse est aussi importante pour permettre le maintien des rapports familiaux avec la venue en Suisse de membres des familles, par exemple les grands-parents.

Dans ce contexte, le Conseil fédéral a-t-il offert au Kosovo – en parallèle à l'accord de réadmission – de signer aussi des accords permettant premièrement de faciliter la politique de visas de voyage, deuxièmement d'accorder des possibilités de formation des jeunes en Suisse, par exemple dans les entreprises suisses de ressortissants du Kosovo, troisièmement de mettre en place des quotas d'autorisation de travail pour accéder à des segments du marché du travail ou sévit une pénurie de main-d'œuvre?

Sinon que compte-t-il faire pour donner une dimension économique à l'indépendance politique du Kosovo?

Comment le Conseil fédéral entend-il contribuer à donner une perspective d'avenir à ce pays et tout particulièrement en faveur de la formation des jeunes?

Comment le Conseil fédéral entend-il mener une politique de visas de voyage plus humaine avec les ressortissants du Kosovo?

Cosignataires

Allemann Evi, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Daguét André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Graf Maya, Hodgers Antonio, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Maire Jacques-André, Marra Ada, Müller Geri, Nordmann Roger, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Stump Doris, Thanei Anita, Tschümperlin Andy, van Singer Christian, Wyss Ursula, Zisyadis Josef (26)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Kosovo a accédé à l'indépendance le 17 février 2008. Le 27 février 2008, le Conseil fédéral a reconnu le Kosovo en tant qu'Etat indépendant. Déployant des efforts incessants en vue d'exercer les prérogatives et les responsabilités de tout Etat souverain, les autorités du Kosovo, en particulier le Ministère des affaires intérieures, avaient manifesté leur intérêt d'entrer en négociation avec la Suisse en vue de la conclusion d'un accord de réadmission.

Par ailleurs, le 3 septembre 2008, le Conseil fédéral avait confié à l'ODM le mandat de conclure des accords de réadmission avec les Etats balkaniques. Le présent accord constitue un instrument de coopération bilatérale, visant à renforcer la collaboration entre les deux Etats concernés afin de combattre efficacement la migration irrégulière. L'accord de réadmission remplacera les arrangements bilatéraux précédents conclus dans le domaine de réadmission entre la Suisse et le Kosovo.

1./3./4. En vertu de l'article 100 alinéa 1 de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr – RS 142.20), le Conseil fédéral encou-



operation zwischen den beiden betroffenen Staaten zur wirklichen Bekämpfung der irregulären Migration gestärkt werden soll. Das Rückübernahmeabkommen wird die vorherigen, im Rückübernahmebereich bestehenden bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und Kosovo ersetzen.

1./3./4. Nach Artikel 100 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG; SR 142.20) fördert der Bundesrat Migrationspartnerschaften und kann Abkommen abschliessen, um die Zusammenarbeit im Migrationsbereich zu stärken sowie die illegale Migration und deren negative Folgen zu mindern. Gemäss der Organisationsverordnung für das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) kann das BFM in Absprache mit dem Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten Staatsverträge über Migrationspartnerschaften vorbereiten und vollziehen (Art. 13 Abs. 2).

Auf dieser Grundlage wurde parallel zu den Verhandlungen im Hinblick auf den Abschluss eines Rückübernahmeabkommens auch ein politischer Dialog über eine Migrationspartnerschaft mit Kosovo geführt.

Als Resultat dieses Dialogs wird Anfang dieses Jahres das Memorandum of Understanding zur Gründung einer Migrationspartnerschaft unterzeichnet. Ziel der Migrationspartnerschaften ist, die Fragen im Migrationsbereich unter Berücksichtigung der Interessen aller betroffenen Partner klären zu können, sie sollen also zu einer Win-win-Situation führen. Im Fall Kosovos wird in der Partnerschaft die Frage der legalen Migration (zum Beispiel die Politik betreffend nationale Visa sowie Aus- und Weiterbildung) geklärt. Aufgrund der Unterzeichnung dieses Memorandum of Understanding sind die beiden Unterzeichnerstaaten verpflichtet, einen regelmässigen und stetigen Dialog zu unterhalten und einen entsprechenden Prozess gemeinsamer Überlegungen einzuführen, um die Zusammenarbeit im Migrationsbereich zu verbessern.

In Bezug auf die Arbeitsbewilligungskontingente für Staatsangehörige des Kosovo ist daran zu erinnern, dass Spezialistinnen und Spezialisten, an denen es auf dem schweizerischen und europäischen Arbeitsmarkt mangelt, gemäss den geltenden Gesetzesbestimmungen Zugang zum schweizerischen Arbeitsmarkt haben. Den qualifizierten Arbeitskräften aus Drittstaaten kann eine Aufenthalts- und Arbeitsbewilligung erteilt werden, wenn ihre Zulassung den wirtschaftlichen Interessen des Landes dient, wenn das passende Personal auf dem schweizerischen oder europäischen Arbeitsmarkt fehlt (FZA) und wenn die Lohn- und Arbeitsbedingungen eingehalten werden. Zudem muss eine Einheit des entsprechenden Bewilligungskontingents zur Verfügung stehen. Im Gesetz sind für Drittstaatenangehörige jedoch keine länderspezifischen Kontingente vorgesehen.

Den jungen Menschen aus Kosovo Zukunfts- und Berufsperspektiven zu bieten ist einer der Schwerpunkte des Programms der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Deza) in Kosovo. Mehrere Projekte tragen dazu bei, in erster Linie das Projekt zur Unterstützung der Berufsbildung in elf öffentlichen Schulen: Jährlich finden durchschnittlich 37 Prozent der 1200 Diplomierten dieser Institute (Mechanik, Spenglerei, Handel sowie Gartenbau und Landwirtschaft) eine Arbeit, gegenüber 25 Prozent im nationalen Durchschnitt. Mit einem weiteren Projekt soll der Gartenbau gefördert werden – ein Bereich, dem die Regierung Priorität einräumt. Das Projekt wird durch den Privatsektor und zusammen mit diesem umgesetzt. Es weist bezüglich Wachstum (Ersatz für Importe), Schaffung von Arbeitsplätzen (im dynamischen Markt besteht eine Nachfrage nach lokalen Produkten) und Verbesserung der Einnahmen (durch Verbesserung von Marketing, Vertrieb und Qualität) ein hohes Potenzial aus. Ausserdem wurden in der Schweiz Kontakte mit der kosovarischen Diaspora geknüpft, um diese zu Investitionen in ihrem Heimatland zu bewegen. Mit ihrem Beitrag zu Reformen im Hinblick auf bessere Rahmenbedingungen für die Schaffung von dauerhaften Stellen, mit der Berufsbildung im Bereich der Landwirtschaft und der Förde-

rage les partenariats dans le domaine des migrations et peut conclure des accords visant à renforcer la coopération dans le domaine migratoire et à lutter contre la migration illégale et ses conséquences négatives. Conformément à l'ordonnance sur l'organisation du Département fédéral de justice et police (DFJP), l'Office fédéral des migrations (ODM) a la compétence, en accord avec le Département fédéral des affaires étrangères, de préparer et d'exécuter des conventions de partenariat dans le domaine des migrations (art. 13. al. 2).

Sur cette base, un dialogue politique relatif à un partenariat migratoire avec le Kosovo a été mené en parallèle avec les négociations en vue de la conclusion d'un accord de réadmission.

Ce dialogue a abouti, et le Protocole d'entente établissant un partenariat migratoire sera signé au début de cette année. Les partenariats migratoires doivent permettre d'aborder les questions migratoires d'une manière qui prenne en compte les intérêts de tous les partenaires impliqués et donc de créer une situation à l'intérêt des deux parties («win-win situation»). Dans le cas du Kosovo, la question de la migration légale (par ex. politique en matière de visas nationaux ainsi que formation et perfectionnement) constitue un élément de ce partenariat. La signature de ce Protocole d'entente engage les signataires à mener un dialogue et un processus de réflexion commune réguliers et constants afin d'améliorer la coopération dans le domaine de la migration.

En ce qui concerne la question des quotas d'autorisations de travail pour des ressortissants du Kosovo, il convient de rappeler que les dispositions légales en vigueur donnent l'accès au marché suisse pour les spécialistes qui font défaut sur le marché suisse et européen. En effet, une autorisation de séjour et de travail peut être accordée aux travailleurs qualifiés ressortissants d'Etats tiers si leur admission sert les intérêts économiques du pays, si le personnel adéquat fait défaut sur le marché du travail suisse ou européen (ALCP) et si les conditions salariales et de travail sont respectées. De plus, une unité du contingent d'autorisations correspondantes doit être disponible. La loi ne prévoit cependant pas des quotas spéciaux par pays pour des ressortissants d'un Etat tiers.

Donner des perspectives d'avenir et professionnelles aux jeunes du Kosovo est un des axes prioritaires du programme de la Direction du développement et de la coopération (DDC) au Kosovo. Plusieurs projets y contribuent. En premier lieu celui du soutien à la formation professionnelle dans 11 écoles publiques, dont en moyenne 37 pour cent des 1200 diplômés annuels (mécanique, plomberie, commerce et agri-horticulture) trouvent un travail contre 25 pour cent en moyenne nationale. Un second projet est lié à la promotion de l'horticulture, un domaine prioritaire pour le gouvernement. Mis en oeuvre par et avec le secteur privé, ce projet a un fort potentiel en termes de croissance (substitution des importations), de création d'emplois (le marché, dynamique, est demandeur de produits locaux) et d'amélioration des revenus (amélioration du marketing, de la distribution et de la qualité). De plus, des contacts ont été établis en Suisse avec la diaspora kosovare afin de l'inciter à investir dans son pays d'origine. Avec la contribution suisse (SECO et DDC avec d'autres agences d'aide dirigées par la Banque mondiale) à des réformes visant l'amélioration des conditions-cadres afin de favoriser la création d'emplois durables, avec la formation professionnelle dans le domaine agricole et la promotion d'un secteur horticole privé et dynamique, la Suisse apporte des réponses substantielles à la question de l'avenir des jeunes.

De plus, une proposition de projet pilote relative à la formation de vingt (20) professionnels du Kosovo en Suisse, soutenu par l'ambassade de Suisse à Pristina et la DDC, a été déjà discuté au sein du Comité interdépartemental pour la migration dans lequel les partenariats migratoires sont traités. La mise en oeuvre de ce projet aura lieu après la signature du Protocole d'entente établissant le partenariat migratoire.

rung des privaten und dynamischen Gartenbausektors liefert die Schweiz (Seco und Deza zusammen mit weiteren, von der Weltbank geleiteten Hilfsagenturen) substantielle Antworten auf die Frage der Zukunft der jungen Menschen.

Des Weiteren wurde in der Interdepartementalen Arbeitsgruppe Migration, in der die Migrationspartnerschaften behandelt werden, bereits ein Vorschlag für ein Pilotprojekt besprochen, in dessen Rahmen zwanzig Berufsleute aus Kosovo in der Schweiz ausgebildet werden sollen. Das Projekt wird von der Schweizer Botschaft in Pristina und von der Deza unterstützt und wird umgesetzt, sobald das Memorandum of Understanding zur Gründung der Migrationspartnerschaft unterzeichnet wurde.

In Bezug auf die Erteilung von Reisevisa für kurzfristige Aufenthalte ist die Schweiz an die entsprechenden Schengen-Regelungen gebunden und kann grundsätzlich keine unilateralen Erleichterungen gewähren.

2. Die bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen zu Kosovo sind bescheiden (Exporte 2008 25,6 Millionen Franken, Importe 1,2 Millionen Franken). Die Rahmenbedingungen für den Handel und die ausländischen Direktinvestitionen bleiben schwierig und in vielerlei Hinsicht wenig attraktiv. Nachdem Kosovo das noch mit der Bundesrepublik Jugoslawien abgeschlossene Handels- und Wirtschaftsabkommen und das Investitionsschutzabkommen nicht übernehmen will, wird das Seco im Hinblick auf die Schaffung günstiger Rahmenbedingungen für den bilateralen Wirtschaftsverkehr diese beiden Abkommen neu aushandeln. Autonom gewährt die Schweiz Kosovo die Bedingungen des Allgemeinen Präferenzsystems (APS), gemäss welchem bestimmte Produkte aus Kosovo zu einem verminderten Zolltarif in die Schweiz eingeführt werden dürfen. Darüber hinaus realisiert die Schweiz im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit zahlreiche Projekte, welche die wirtschaftliche Basis Kosovos stärken sollen. Dazu gehören z. B. die Rückkehrhilfe, die Renovation bzw. der Wiederaufbau von Häusern, Schulen, Brücken und die Verbesserung der Infrastruktur (Wasserversorgung, Stromnetz).

Ganz allgemein leistet die Schweiz über ihre Beteiligung an den Anstrengungen zur Stärkung des Rechtsstaates in Kosovo, z. B. im Rahmen der Eulex-Mission der Europäischen Union, ebenfalls einen Beitrag zur stetigen Verbesserung der Rahmenbedingungen und somit zur sozioökonomischen Entwicklung des Landes.

S'agissant de l'octroi de visas de voyage pour de courts séjours, la Suisse est liée à la réglementation Schengen en la matière et ne peut dès lors pas accorder de facilités unilatérales.

2. Les relations économiques et commerciales bilatérales avec le Kosovo sont modestes (exportations 2008: 25,6 millions de francs, importations: 1,2 million de francs). Les conditions générales dans lesquelles évoluent le commerce et les investissements directs étrangers restent difficiles et, à plusieurs égards, ne présentent guère d'attrait. Etant donné que le Kosovo ne veut pas reprendre l'accord économique et commercial conclu avec la République fédérale de Yougoslavie ni l'accord de protection des investissements, le SECO va renégocier ces deux accords en vue de créer des conditions plus propices aux échanges économiques bilatéraux. De manière autonome, la Suisse accorde au Kosovo le Système généralisé de préférences (SGP), autorisant ainsi l'importation en Suisse de certains produits originaires du Kosovo à un tarif douanier réduit. De plus, la Suisse réalise, par l'entremise de la coopération économique au développement, de nombreux projets destinés à renforcer la base économique du Kosovo. Il s'agit notamment de l'aide au retour, de la rénovation ou de la reconstruction de maisons, d'écoles et de ponts et de l'amélioration des infrastructures (approvisionnement en eau, réseau électrique).

En outre, d'une manière générale, la participation de la Suisse, au sein de la Mission EULEX de l'Union européenne par exemple, aux efforts visant au renforcement de l'Etat de droit au Kosovo contribue également à l'amélioration progressive des conditions-cadres, et donc par là au développement socio-économique du pays.

09.4307

**Motion Darbellay Christophe.
Ratifizierung
des Übereinkommens
über Cyberkriminalität**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, der Bundesversammlung im Laufe des Jahres 2010 das Übereinkommen des Europarates vom 23. November 2001 über Cyberkriminalität zur Genehmigung zu unterbreiten.

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Chevrier Maurice, Egger-Wyss Esther, Favre Laurent, Germanier Jean-René, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Humbel Ruth, Ineichen Otto, Loepe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Thomas, Rime Jean-François, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Wehrli Reto, Zemp Markus (19)

Begründung

Die Schweiz gehört zu den Erstunterzeichnern des Übereinkommens des Europarates über Cyberkriminalität.

Heute ist sie jedoch einer der letzten Mitgliedstaaten des Europarates, die das Übereinkommen noch nicht ratifiziert haben. Ich fordere den Bundesrat auf, vorwärtzumachen im Ratifizierungsverfahren für dieses unverzichtbare Instrument im Kampf gegen jegliche Form der E-Kriminalität. Ich denke ganz besonders an die Pädokriminalität, an Internet- und E-Mail-Betrügereien, an die Datenpiraterie (vor allem im Zusammenhang mit besonders schützenswerten Daten), an Angriffe auf Informatiksysteme und an Verletzungen der Rechte an geistigem Eigentum.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4307

**Motion Darbellay Christophe.
Ratification
de la Convention
sur la cybercriminalité**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement durant l'année 2010 la Convention du Conseil de l'Europe sur la cybercriminalité du 23 novembre 2001 pour ratification.

Cosignataires

Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Chevrier Maurice, Egger-Wyss Esther, Favre Laurent, Germanier Jean-René, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Humbel Ruth, Ineichen Otto, Loepe Arthur, Lustenberger Ruedi, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Thomas, Rime Jean-François, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Wehrli Reto, Zemp Markus (19)

Développement

La Suisse a été l'un des premiers pays signataires de la Convention du Conseil de l'Europe sur la cybercriminalité.

A ce jour, elle est l'un des derniers pays membres dudit conseil à ne pas l'avoir ratifiée. J'enjoins le Conseil fédéral à accélérer le processus de ratification de cet instrument indispensable à la lutte contre toutes les formes de e-criminalité. Je pense tout particulièrement à la pédocriminalité, aux arnaques, au piratage de données sensibles, aux attaques visant les systèmes informatiques et aux atteintes à la propriété intellectuelle.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

09.4308

Interpellation Darbellay Christophe. Verschleierung und Integration

Eingereichter Text 11.12.09

Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Ist das Tragen eines Schleiers, der eine Person unkenntlich macht, vereinbar mit einer erfolgreichen Integration und mit den Grundrechten von Frauen?
2. Wäre ein Verbot des Tragens von Schleiern, die eine Person unkenntlich machen, mit den völkerrechtlichen Verpflichtungen der Schweiz vereinbar?
3. In vielen Kantonen gilt ein Vermummungsverbot für den öffentlichen Raum. Werden die entsprechenden Vorschriften sinngemäss angewendet auf das Tragen eines Schleiers, der die Identifikation einer Person verunmöglicht, oder wären sie sinngemäss anwendbar?
4. Welche Kantone kennen kein Vermummungsverbot für den öffentlichen Raum?
5. Wie viele Personen mit Wohnsitz in der Schweiz tragen die Burka/den Niqab?
6. Hat der Bundesrat vor, Massnahmen gegen das Tragen der Burka/des Niqab zu ergreifen, wie dies gewisse Äusserungen von Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf vermuten lassen? Wenn ja, welche Massnahmen werden erwogen?
7. Wäre ein Verbot des Tragens der Burka/des Niqab im öffentlichen Raum, das nur für Frauen mit Wohnsitz in der Schweiz, nicht aber für ausländische Touristinnen gelten würde, praktikabel?

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Egger-Wyss Esther, Glanzmann-Hunkeler Ida, Humbel Ruth, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Müller Thomas, Rime Jean-François, Segmüller Pius, Wehrli Reto, Zemp Markus (12)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Angehörige unterschiedlichster religiöser Bekenntnisse, die sich in ihrem Erscheinungsbild von der Bevölkerungsmehrheit deutlich abheben, können – ob Schweizer oder ausländische Staatsangehörige – durchaus willens und in der Lage sein, die Werte der Bundesverfassung zu respektieren und andere Personen zu achten. Weder die Bundesverfassung noch das Ausländergesetz enthalten Kleidervorschriften. Die in Artikel 4 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) genannten Integrationsziele verlangen kein vollständiges Aufgehen in der Mehrheitskultur (Assimilation), sondern das Einfügen der in der Schweiz wohnhaften Ausländerinnen und Ausländer in eine demokratisch und rechtsstaatlich organisierte Gesellschaft, die auf den Werten der Bundesverfassung sowie gegenseitiger Achtung und Toleranz beruht. Eine vollständige Gesichtshüllung kann ein Integrationshindernis darstellen, weil eine visuelle Kontaktaufnahme eingeschränkt wird. Umgekehrt kann sie einzelnen Frauen, die ihre Wohnung sonst nicht verlassen würden, den Zugang zum öffentlichen Raum auch erleichtern. Solange sich eine Frau aus freien Stücken für das Tragen einer Burka oder eines Niqab entscheidet, sind ihre eigenen Grundrechte nicht verletzt.

2. Der Bundesrat hat sich am 14. Februar 2007 in Beantwortung der Interpellation Darbellay 06.3675 zum Tragen von Burkis in der Schweiz geäussert. Er stellte damals fest, dass die in Artikel 15 der Bundesverfassung (BV) verankerte Religionsfreiheit das Recht jeder Frau und jedes Mannes garantiert, «sich aus religiösen Gründen für oder gegen eine bestimmte Kleidung zu entscheiden». Artikel 9 der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK; SR 0.101) und Artikel 18 des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte (Uno-Pakt II; SR 0.103.2) enthalten gleiche Garantien. Zu beachten sind ausserdem das Diskriminierungsverbot (Artikel 8 Absatz 2 BV, Artikel 14 EMRK, Artikel

09.4308

Interpellation Darbellay Christophe. Port du voile et intégration

Texte déposé 11.12.09

Je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Le port d'un voile empêchant de reconnaître la personne est-il compatible avec une intégration réussie et avec les droits fondamentaux des femmes?
2. Est-ce qu'une interdiction de voiles empêchant de reconnaître une personne serait compatible avec nos engagements internationaux?
3. Est-ce que les dispositions qui existent dans de nombreux cantons interdisant le port de la cagoule dans l'espace public sont applicables et/ou sont appliquées par analogie au port d'un voile empêchant d'identifier une personne?
4. Quels sont les cantons qui n'interdisent pas le port de la cagoule dans l'espace public?
5. Combien de personnes résidentes en Suisse portent une burka/niqab?
6. Est-ce que le Conseil fédéral envisage désormais de prendre des mesures contre le port de la burka, comme certaines déclarations de la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf le laissaient supposer? Si oui, lesquelles?
7. Est-ce qu'une interdiction du port de la burka dans l'espace public ne s'appliquant qu'aux femmes résidentes en Suisse et ne touchant pas les touristes étrangères serait praticable?

Cosignataires

Barthassat Luc, Bischof Pirmin, Egger-Wyss Esther, Glanzmann-Hunkeler Ida, Humbel Ruth, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Müller Thomas, Rime Jean-François, Segmüller Pius, Wehrli Reto, Zemp Markus (12)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Il se peut tout à fait que des personnes appartenant aux confessions les plus diverses – qu'elles soient suisses ou de nationalité étrangère – se distinguent par leur apparence de la majorité de la population tout en étant résolues et aptes à respecter les valeurs prônées par la Constitution fédérale et à accepter que d'autres personnes puissent avoir des traditions différentes. Il est à noter que ni la Constitution fédérale ni la législation concernant les étrangers ne contiennent des prescriptions sur la manière de se vêtir. L'intégration telle qu'elle est définie à l'article 4 de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) ne vise pas à ce que les étrangers se fondent dans la culture de la majorité (assimilation). Elle tend à favoriser la coexistence des populations suisses et étrangères au sein d'une société fondée sur les principes de la démocratie et de l'Etat de droit ainsi que sur le respect et la tolérance mutuels. Le fait pour une personne de masquer totalement son visage réduit le contact visuel, ce qui peut constituer un obstacle à son intégration. En revanche, il est propre à faciliter l'accès à l'espace public de femmes qui, à défaut, ne sortiraient pas de leur logement. Le port de la burka ou du niqab ne constitue pas une atteinte aux droits fondamentaux de la femme qui y a librement consenti.

2. Le Conseil fédéral s'est exprimé sur le port de la burka, dans sa réponse du 14 février 2007 à l'interpellation Darbellay 06.3675. Il a relevé qu'en vertu de la liberté de religion statué à l'article 15 de la Constitution fédérale (Cst.), «tout homme et toute femme a le droit d'opter pour tel habillement pour des raisons religieuses». A noter que l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'Homme (CEDH; RS 0.101) et l'article 18 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (Pacte II de l'ONU; RS 0.103.2) offrent la même garantie. Dans le même ordre d'idée, il convient également de prendre en compte le principe de non-discrimination (art. 8 al. 2. Cst., art. 14 CEDH et art. 2 du Pacte II de l'ONU) et la Convention internationale sur l'élimination de

2 Uno-Pakt II) und das Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung, CERD; SR 0.104). Die Religionsfreiheit gemäss Artikel 15 BV kann allerdings eingeschränkt werden, wenn eine gesetzliche Grundlage besteht und wenn die Einschränkung durch ein öffentliches Interesse oder den Schutz von Grundrechten Dritter gerechtfertigt sowie verhältnismässig ist und der Kerngehalt gewahrt bleibt. Analoge Schranken gelten für die Artikel 9 EMRK und 18 Uno-Pakt II. Ausreichende Interessen für eine Einschränkung stellen beispielsweise die öffentliche Sicherheit sowie die öffentliche Ordnung dar. Gestützt darauf könnten allenfalls zeitlich oder örtlich beschränkte Tragverbote für Schleier, welche die Gesichtszüge einer Frau vollständig verdecken, erlassen werden.

3. Zahlreiche Kantone kennen gesetzliche Vorschriften, die Personen unter Strafandrohung untersagen, sich bei bewilligungspflichtigen Versammlungen unkenntlich zu machen (Vermummungsverbote). In allen Fällen beschränken sich die Vorschriften jedoch auf die Vermummung in Fällen von bewilligungspflichtigen Menschenansammlungen im öffentlichen Raum. Der Schutzzweck der Bestimmungen ist die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, indem aus der Anonymität heraus verübte Gewaltakte verhindert werden sollen. Diese Normen sind somit weder direkt noch in analoger Weise anwendbar auf das religiös oder kulturell motivierte Tragen von Gesichtsschleiern durch Einzelpersonen, die nicht an solchen bewilligungspflichtigen Menschenansammlungen teilnehmen. In einem Entscheid vom 14. November 1991 (BGE 117 Ia 472ff.) anerkennt das Bundesgericht sogar, dass eine verhältnismässige Anwendung des Vermummungsverbots Ausnahmen erfordere, die beispielsweise bei Verschleierungen aus religiösen Gründen zum Tragen kommen könnten. Kantonale Vorschriften über das Vermummungsverbot sind demnach keine ausreichende gesetzliche Grundlage für ein Verbot der vollständigen Gesichtverschleierung im öffentlichen Raum.

4. Wie in Ziffer 3 ausgeführt, regeln kantonale Vorschriften über das Vermummungsverbot nur die Verhüllung des Gesichts an bewilligungspflichtigen Menschenansammlungen. Unseres Wissens hat kein Kanton ein umfassenderes Verbot der Gesichtsverhüllung im öffentlichen Raum erlassen.

5. Für die Schweiz gibt es keine statistischen Erhebungen zum Tragen der Burka oder des Niqab. In Frankreich geht man laut Aussage des französischen Innenministers von etwa 1630 vollständig verhüllten Frauen bei 5 bis 6 Millionen Personen islamischer Religionszugehörigkeit aus. Überträgt man diese Schätzung auf die Schweiz, würde dies etwa 95 bis 130 vollständig verhüllten Frauen entsprechen. Die effektive Zahl dürfte jedoch erheblich tiefer liegen, da die Musliminnen in der Schweiz zu über 75 Prozent aus Ländern stammen, in denen die vollständige Verschleierung völlig unüblich oder nur wenig verbreitet ist.

6. Der Bundesrat sieht gegenwärtig keinen Handlungsbedarf für Massnahmen gegen das Tragen der Burka und des Niqab. Die vollständige Verschleierung ist in der Schweiz ein numerisch unbedeutendes Phänomen. Wenn ein Handlungsbedarf bejaht würde, müsste geklärt werden, auf welcher Rechtsgrundlage der Bund tätig werden könnte.

7. Eine Differenzierung zwischen in der Schweiz niedergelassenen Frauen und solchen, die unser Land als Touristinnen besuchen, erscheint kaum praktikabel und würde Probleme der Gleichbehandlung aufwerfen. Ob mit einer solchen Massnahme der Tourismus vollständig verschleierter Frauen aus den Golfstaaten im bisherigen Umfang aufrechterhalten werden könnte, ist fraglich.

toutes les formes de discrimination raciale (RS 0.104). La liberté religieuse consacrée par l'article 15 Cst. peut néanmoins être restreinte s'il existe une base légale, qu'un intérêt public ou la protection d'un droit fondamental d'autrui le justifie, que la restriction soit proportionnée au but visé et que l'essence de la liberté religieuse demeure intacte. L'article 9 CEDH et l'article 18 du Pacte II de l'ONU prévoient des restrictions similaires. La nécessité de sauvegarder la sécurité et l'ordre publics constitue, par exemple, un intérêt public suffisant propre à justifier, le cas échéant, une interdiction temporaire ou limitée à certains lieux du port d'un voile qui masque totalement les traits de la femme.

3. Nombre de cantons ont édicté des dispositions interdisant, sous peine de sanctions pénales, le port de la cagoule lors de manifestations sujettes à autorisation, dans la mesure où elles ont lieu dans les espaces publics. Ces dispositions visent à préserver l'ordre et la sécurité publics en prévenant la commission d'actes de violence sous couvert d'anonymat. Elles ne sont donc pas applicables – pas plus directement que par analogie – aux personnes qui portent le voile intégral par tradition religieuse ou culturelle et ne participent pas aux dites manifestations. Dans un arrêt daté du 14 novembre 1991 (ATF 117 Ia 472ss.), le Tribunal fédéral va jusqu'à constater que pour être conforme au principe de la proportionnalité, l'application de l'interdiction du port de la cagoule exige des exceptions, qui pourraient comprendre le port du voile intégral pour des motifs religieux. En d'autres termes, les dispositions du droit cantonal interdisant le port de la cagoule ne constituent pas des bases légales suffisantes pour interdire dans l'espace public le port d'un voile masquant totalement le visage.

4. Ainsi que nous l'avons exposé au chiffre 3, les dispositions du droit cantonal interdisant le port de la cagoule ne valent que lors de manifestations sujettes à autorisation. A notre connaissance, aucun canton n'a, pour l'instant, décrété d'interdiction générale de circuler masqué dans l'espace public.

5. La Suisse ne dispose pas de statistiques sur le port de la burka ou du niqab. En France, selon les informations émanant du Ministère de l'intérieur, quelque 1630 femmes sur une communauté musulmane comptant 5 à 6 millions de personnes porteraient le voile intégral. Si l'on transpose cette estimation à la Suisse, on peut évaluer que l'effectif des femmes qui y portent le voile intégral se situe entre 95 et 130. Toutefois, le nombre effectif devrait être nettement inférieur puisqu'en Suisse plus de 75 pour cent des musulmanes sont originaires de pays dans lesquels le port du voile intégral n'est que peu répandu, voire totalement inusité.

6. Pour l'heure, le Conseil fédéral ne voit aucune raison de prendre des mesures contre le port de la burka ou du niqab. En Suisse, le nombre de femmes qui se voilent intégralement le visage est réellement négligeable. Si tant est que l'on conclue à la nécessité d'adopter de telles mesures, encore faudrait-il au préalable déterminer sur quelles bases légales la Confédération pourrait se fonder.

7. Etablir un *distinguo* entre les femmes musulmanes résidant en Suisse et les touristes étrangères ne semble guère praticable et ne serait pas sans poser des problèmes au regard du principe de l'égalité de traitement. Il apparaît douteux qu'une telle mesure reste sans influence sur la fréquentation touristique de la Suisse par des femmes intégralement voilées en provenance d'Etats du Golfe.

09.4309

Motion Heim Bea. Boni-Prozente. Innovationsfonds

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen und vorzulegen, damit Einkommen über 126 000 Franken und Boni bzw. variable Vergütungen ergänzend zu Einkommen, welche diese Grenze überschreiten, zu einer prozentualen Abgabe in einen zu schaffenden Innovationsfonds der Arbeitslosenversicherung verpflichtet werden. Die Mittel sollen zur Finanzierung gezielter Massnahmen für die Weiterqualifizierung von Arbeitnehmenden während der Kurzarbeit und damit auch für die Stärkung der Chancen älterer Arbeitnehmender am Arbeitsplatz respektive auf dem Arbeitsmarkt eingesetzt werden.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Marra Ada, Stöckli Hans, Tschümperlin Andy (5)

Begründung

Die heutige Situation stark wachsender Arbeitslosigkeit erfordert eine Stärkung der Chancen der Menschen auf dem Arbeitsmarkt. Bildung ist dafür ein zentrales Mittel. Zur Finanzierung der Weiterqualifizierung während der Kurzarbeit sollen auch Gutverdienende ihre Solidarität mit Betroffenen mit einem Beitrag auf dem nichtversicherten Lohn- und Entschädigungsanteil zeigen.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat hat im September 2008 eine Botschaft zur Teilrevision des Avig zuhanden der Räte verabschiedet. Ziel dieser Revision ist die langfristige finanzielle Sicherung der Arbeitslosenversicherung (ALV). Der Bundesrat hat darauf geachtet, eine ausgeglichene Vorlage zu erarbeiten, die im Sinne einer Opfersymmetrie Mehreinnahmen und Einsparungen in ähnlichen Grössenordnungen vorsieht. National- und Ständerat haben bereits Änderungen beschlossen und müssen die entstandenen Differenzen nun bereinigen. Einigkeit besteht jedoch bezüglich des Finanzierungssystems der ALV. Die Schaffung eines zusätzlichen Fonds für bestimmte Zwecke stand in beiden Räten nicht zur Debatte. Die ALV kennt verschiedene arbeitsmarktlche Massnahmen, die Stellensuchenden Weiterbildungen ermöglichen. Dies erfolgt zum Beispiel im Rahmen von Kursen, Ausbildungspraktika, Berufspraktika oder speziell für Jugendliche mit Motivationssemestern. Zudem ermöglicht Artikel 4 des dritten Stabilisierungspakets Finanzhilfen zur Weiterbildung während Kurzarbeit.

Schliesslich besteht mit Artikel 75a Avig die Möglichkeit, neue, gesetzlich bisher noch nicht vorgesehene Massnahmen im Rahmen von Pilotversuchen durchzuführen. Auf dieser Grundlage haben Interessierte schon mit dem bestehenden Gesetz die Möglichkeit, neue Weiterbildungsmassnahmen zu lancieren. Ein Pilotversuch zum Thema Weiterbildung während Kurzarbeit ist im Übrigen in den Neunzigerjahren bereits durchgeführt worden.

Die ALV funktioniert wie die meisten Sozialversicherungen nach dem Versicherungsprinzip. Mit den Beiträgen werden somit jene Leistungen finanziert, welche im Fall von Arbeitslosigkeit ausbezahlt werden.

Mit Einführung eines Solidaritätsprozents (1 Beitragsprozent auf Einkommensanteilen zwischen dem Höchstbetrag des versicherten Verdienstes, 126 000 Franken, und dessen Zweieinhalbfachem, 315 000 Franken) wird das Parlament aller Voraussicht nach zusätzliche Solidaritätselemente in das Avig einfließen lassen. Das Solidaritätsprozent soll aber für die Entschuldung der Arbeitslosenversicherung und nicht

09.4309

Motion Heim Bea. Pourcentage sur les bonus. Fonds à l'innovation

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de créer et de présenter au Parlement les bases légales pour que les revenus soient soumis à une taxe, exprimée en pourcentage, à partir de 126 000 francs, compte tenu également des bonus ou autres rémunérations variables qui s'ajoutent au revenu. Cette taxe sera versée à un fonds à l'innovation en faveur de l'assurance-chômage; elle servira à financer des mesures ciblées pour le développement des aptitudes professionnelles des employés pendant les périodes de chômage partiel. Les employés d'un certain âge y gagneront une plus grande stabilité de l'emploi et, plus généralement, de meilleures chances sur le marché du travail.

Cosignataires

Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Marra Ada, Stöckli Hans, Tschümperlin Andy (5)

Développement

La recrudescence du chômage appelle des mesures visant à rétablir une plus grande égalité des chances des individus sur le marché du travail. Or, la formation est un élément central de cette égalité. Pour financer le développement des aptitudes professionnelles en période de chômage partiel, il convient de faire en sorte que les personnes aux revenus élevés expriment leur solidarité avec les employés concernés en versant une contribution sur la part non assurée du salaire et des indemnités.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral a adopté, en septembre 2008, le message concernant la révision partielle de la loi sur l'assurance-chômage à l'intention des Chambres fédérales. Cette révision a pour but d'assurer à long terme le financement de l'assurance-chômage. Soucieux d'équilibrer la charge que représente ce financement, le Conseil fédéral a présenté un projet prévoyant dans un même ordre de grandeur des recettes supplémentaires et des économies. Le Conseil national et le Conseil des Etats ont modifié ce projet et doivent encore régler les divergences qui subsistent. Chacun s'accorde cependant sur le système de financement de l'assurance-chômage. La création d'un fonds supplémentaire à des fins déterminées n'a pas été débattue par les Chambres. L'assurance-chômage dispose de diverses mesures relatives au marché du travail qui permettent à tous les demandeurs d'emploi de se perfectionner, par exemple en suivant des cours, en accomplissant des stages de formation, des stages professionnels ou en prenant part à des semestres de motivation spécialement conçus pour les jeunes. Par ailleurs, l'article 4 de la loi sur les mesures de stabilisation conjoncturelle prévoit l'octroi d'une aide financière à la formation continue en cas d'horaire de travail réduit.

Enfin, l'article 75a LACI offre la possibilité d'organiser des mesures non encore prévues par la loi dans le cadre d'essais-pilotes. Grâce à cette disposition, la loi actuelle offre donc déjà aux intéressés la possibilité de lancer des mesures de formation continue. Un projet pilote de formation continue pendant la réduction de l'horaire de travail a d'ailleurs déjà été mené dans les années 90.

L'assurance-chômage fonctionne, comme la plupart des assurances sociales, selon le principe d'assurance. Les cotisations servent à financer l'ensemble des prestations versées en cas de chômage.

En introduisant la cotisation dite de solidarité (1 pour cent de cotisation prélevé sur la tranche de revenu dépassant le

für zusätzliche arbeitsmarktliche Massnahmen verwendet werden. Die finanzielle Sicherung der ALV hat Priorität. Der Bundesrat lehnt die dauerhafte Schaffung eines Innovationsfonds für die Arbeitsmarktpolitik ab.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

montant maximum du gain assuré, 126 000 francs, et deux fois et demie le maximum de celui-ci, 315 000 francs), le Parlement ancrera selon toute vraisemblance un élément de solidarité dans la LACI. La cotisation de solidarité doit toutefois être affectée à l'amortissement des dettes de l'assurance et non à des mesures du marché du travail supplémentaires. Donner une assise financière stable à l'assurance-chômage est prioritaire. Le Conseil fédéral refuse de créer un fonds d'innovation durable en matière de politique du marché du travail.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4310

**Postulat Heim Bea.
Altersteilzeit
statt
Entlassungen**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt aufzuzeigen, wie die Chancen älterer Arbeitnehmender – unter dem Pensionsalter – auf dem Arbeitsmarkt in wirtschaftlich schwierigen Zeiten erhöht werden können. Insbesondere ist das Instrument der Altersteilzeit zu prüfen und ein Vorschlag für ein Modell und dessen Verbreitung in der Arbeitswelt zu präsentieren.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Marra Ada, Pedrina Fabio, Stöckli Hans, Stump Doris, Tschümperlin Andy (9)

Begründung

Ältere Arbeitnehmende haben grosse Schwierigkeiten auf dem Arbeitsmarkt. Sie haben ein erhöhtes Entlassungsrisiko in wirtschaftlich schwierigen Zeiten und grösste Schwierigkeiten, eine andere Stelle zu finden, selbst wenn es konjunkturell bessergeht. Dieser Problematik ist endlich mehr Aufmerksamkeit zu widmen. Möglichkeiten zur Minderung des Risikos, im fortgeschrittenen Alter in die Erwerbslosigkeit gedrängt zu werden, sehe ich als eine mögliche Massnahme gegen die Diskriminierung älterer Menschen. Ein Pilotprojekt in den Jahren 1998–2005 im Bauhauptgewerbe wurde evaluiert. Der Bericht im Magazin für Wirtschaftspolitik 4/2002 rät, als mögliche Stossrichtung, eine Fondslösung zu prüfen. Die Experten halten es für dringend notwendig, den Weg zur Verbreitung des Modells Altersteilzeit weiterzuvorführen.

Antwort des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat setzt sich für eine hohe Arbeitsmarktbeteiligung der älteren Arbeitnehmenden ein. Im Dezember 2005 hat er ein Massnahmenpaket mit drei konkreten Zielsetzungen beschlossen: Erstens soll die Sozialversicherungsgebung so angepasst werden, dass sich Reduktionen des Beschäftigungsgrades und Funktionswechsel sowie die Weiterführung der Erwerbstätigkeit im Rentenalter nicht nachteilig auswirken. Zweitens sind im Arbeitslosenversicherungsgesetz (Avig) Massnahmen zur Verbesserung der Reintegration älterer Stellensuchender vorzusehen, und drittens sollen weitere Massnahmen die Arbeitsmarktchancen der älteren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer verbessern und die Arbeitsbedingungen an deren veränderte Bedürfnisse angepasst werden.

Die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen wurden nicht wie ursprünglich vorgesehen in einer Sammelbotschaft zusammengefasst, sondern in die laufenden Gesetzesrevisionen integriert. Folgende Arbeiten wurden bisher unternommen:

- Am 1. Januar 2008 trat eine Änderung der Verordnung über die steuerliche Abzugsberechtigung für Beiträge an anerkannte Vorsorgeformen (BVV 3) in Kraft, welche Steuerabzüge für die Säule 3a zwischen dem 65. und dem 70. Altersjahr ermöglicht.
- Am 1. Januar 2010 trat eine Änderung des Freizügigkeitsgesetzes (FZG) in Kraft, welche einen erzwungenen vorzeitigen Bezug der Altersrenten untersagt.
- Das Parlament hat am 11. Dezember 2009 Massnahmen in der beruflichen Vorsorge beschlossen, welche den älteren Arbeitnehmenden die Teilnahme am Arbeitsmarkt erleichtern. Weitere Massnahmen, die einen Aufschub des Renten-

09.4310

**Postulat Heim Bea.
Employer les personnes
ayant atteint l'âge de la retraite
à temps partiel
au lieu de les licencier**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner comment, en des temps difficiles sur le plan économique, les chances des personnes ayant atteint l'âge de la retraite peuvent être améliorées sur le marché du travail. Il s'agira d'examiner en particulier la possibilité d'aménager des postes à temps partiel, de proposer un modèle et de présenter comment celui-ci pourrait être diffusé dans le monde du travail.

Cosignataires

Allemann Evi, Aubert Josiane, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Marra Ada, Pedrina Fabio, Stöckli Hans, Stump Doris, Tschümperlin Andy (9)

Développement

Avec l'âge, les employés sont confrontés à des difficultés de plus en plus grandes sur le marché du travail: lors de périodes économiques instables, les probabilités de licenciement augmentent et les perspectives de retrouver un emploi sont ténues, même en cas d'amélioration de la conjoncture. Il est temps de se pencher sur ce problème. Nous considérons que lutter contre les risques de chômage pour les personnes plus âgées est une mesure contre la discrimination de celles-ci. Un projet-pilote réalisé entre 1998 et 2005 dans le secteur principal de la construction a été évalué et le rapport paru dans «Das Magazin für Wirtschaftspolitik» 4/2002 conseille d'axer la réflexion sur la création d'un fonds. Les experts estiment qu'il est nécessaire et urgent de s'orienter vers la diffusion d'un modèle de retraite à temps partiel.

Réponse du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral s'engage pour une participation élevée de travailleurs âgés sur le marché. A cet égard, il a adopté, en décembre 2005, un train de mesures comprenant trois objectifs concrets. Premièrement, la législation sur les assurances sociales doit être adaptée de manière à ce que les réductions du taux d'occupation, les changements de fonction et la poursuite d'une activité lucrative à l'âge de la retraite ne soient pas désavantageux. Deuxièmement, des mesures pour améliorer la réintégration des demandeurs d'emploi âgés doivent être prévues dans le cadre de la loi sur l'assurance-chômage (LACI). Troisièmement, d'autres mesures devraient améliorer les chances des travailleurs âgés sur le marché du travail et les conditions de travail devraient être adaptées à leurs nouveaux besoins.

Les modifications proposées n'ont pas été, comme prévu, résumées dans un message global, mais intégrées dans les révisions en cours. Les travaux suivants ont été entrepris jusqu'à présent:

- Le 1er janvier 2008, l'Ordonnance sur les déductions admises fiscalement pour les cotisations versées à des formes reconnues de prévoyance (OPP 3) a été modifiée afin de permettre aux personnes qui poursuivent une activité lucrative entre 65 et 70 ans des déductions fiscales pour des cotisations au pilier 3a.
- Le 1er janvier 2010, une modification de la Loi sur le libre passage (LFLP) est entrée en vigueur afin d'éviter l'anticipation forcée de la rente de vieillesse.
- Des mesures spécifiques dans la prévoyance professionnelle, destinées à faciliter la participation des travailleurs âgés au marché de l'emploi, ont été adoptées par le Parlement le 11 décembre 2009. D'autres mesures visant la possibilité d'ajourner les rentes du première et du deuxième pi-



bezugs in der 1. und 2. Säule ermöglichen sollen, sind im Rahmen der 11. AHV-Revision vorgesehen (derzeit im parlamentarischen Differenzbereinigungsverfahren).

– Im Rahmen der Avig-Revision hat der Bundesrat zwei Massnahmen für über 50-jährige Versicherte vorgeschlagen, namentlich die Förderung der Teilnahme an Weiterbildungen sowie die Gewährung von Einarbeitungszuschüssen während 12 Monaten.

Dagegen erachtet der Bundesrat die Propagierung spezifischer Arbeitszeitmodelle für Ältere als Aufgabe der Sozialpartner. Sie verfügen in diesen Bereichen über eine grosse Kompetenz und haben bereits eine Vielzahl von guten Branchenlösungen ausgearbeitet, so auch die genannte Fondslösung im Bausektor.

Der Bundesrat wird die Situation der älteren Arbeitnehmenden weiterhin beobachten und bei Bedarf weitere Massnahmen prüfen.

Erklärung des Bundesrates 03.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

liers sont prévues dans le cadre de la 11e révision de l'AVS actuellement au Parlement (élimination des divergences).

– Dans le cadre de la révision de la LACI, le Conseil fédéral a proposé deux mesures pour les assurés de plus de 50 ans: l'une favorisant la participation à des formations, et l'autre octroyant des allocations d'initiation au travail pendant 12 mois.

Le Conseil fédéral considère que la promotion de modèles de travail spécifiquement destinés aux personnes plus âgées est une tâche des partenaires sociaux. Ils sont dotés de réelles compétences dans ce domaine et ont déjà élaboré un grand nombre de solutions par branche, comme c'est le cas du fonds dans le secteur de la construction.

Le Conseil fédéral continuera de suivre de près la situation des travailleurs âgés et examinera, s'il y a lieu, d'autres mesures.

Déclaration du Conseil fédéral 03.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.4311

**Postulat Bischof Pirmin.
Migrationshoheit wahren.
Zu- und Rückwanderung
steuern**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament einen Bericht über die heute praktizierte Steuerung der Zuwanderung aus der EU und aus Drittstaaten sowie die ins Auge gefassten Massnahmen vorzulegen, die sicherstellen, dass die Schweiz ihre Migrationshoheit wahrt, optimal nutzt und möglichst ausbaut. Einzu beziehen sind dabei Staatsverträge, namentlich das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU, sowie die schweizerische Ausländer-, Sozialversicherungs- und Sozialhilfegesetzgebung.

Mitunterzeichner

Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bäumle Martin, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Egger-Wyss Esther, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Zemp Markus (24)

Begründung

Ausländische Arbeitnehmende sind seit Jahrzehnten eine wesentliche Stütze des Wohlstandes unseres Landes, namentlich auch dank dem Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU. Umgekehrt stösst das Bevölkerungswachstum des Kleinstaates Schweiz an infrastrukturelle, ökologische und soziale Grenzen. Die gegenwärtige Wirtschaftskrise hat zwar die Zuwanderung in die Schweiz gebremst, die Rückwanderung ist aber geringer als vom Bundesrat erwartet. Die Arbeitslosigkeit ist unter Personen aus Drittstaaten wesentlich höher als unter Personen aus der Schweiz und der EU. Entscheidend ist in dieser Lage, dass der Bundesrat seine migrationspolitische Handlungsfreiheit voll nutzt und das Parlament diese nötigenfalls gesetzlich erweitert; dies nicht zuletzt auch, um die geltenden Abkommen nicht unnötig zu gefährden.

Dabei sind namentlich folgende Fragen bzw. Massnahmen zu prüfen, wobei Chancen und Risiken abzuwägen sind:

Allgemein:

- Überprüfung der Rückwanderungsanreize im Ausländerrecht;
- Anpassungen im Sozialversicherungsrecht und (zusammen mit den Kantonen) im Sozialhilferecht, um falsche Anreize zu beseitigen;
- Kündigung der ILO-Konvention 168, die nur von wenigen Staaten ratifiziert wurde (kein Nachbarstaat) und die Handlungsfreiheit in der Arbeitslosenversicherung erheblich einschränkt.

Speziell gegenüber der EU:

- sogenannte Ventilklausel und Schutzklausel bzw. sonstige Steuerungsmöglichkeiten unter geltendem Recht;
- EU-spezifische Anpassungen im Sozialversicherungsrecht (z. B. Anrechnung der Beitragshöhe in der Arbeitslosenversicherung);
- Möglichkeit sektorieller Neuverhandlungen, z. B. im Gegenzug zu schweizerischem Entgegenkommen im Steuerbereich.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Entsprechend der im vorliegenden Postulat geäußerten Meinung ist es für den Bundesrat von Bedeutung, dass die geltenden Abkommen nicht aufgrund seiner Migrationspolitik und deren Auswirkungen auf die gegenwärtigen wirtschaftli-

09.4311

**Postulat Bischof Pirmin.
Défendre notre souveraineté
en matière de migration.
Maîtrise des flux migratoires**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un rapport sur le contrôle des flux migratoires en provenance des pays de l'Union européenne (UE) ou de pays tiers et de présenter les mesures qu'il envisage pour s'assurer que la Suisse défend et étend sa souveraineté en matière de migration et qu'elle en fait le meilleur usage possible. Il intégrera à cette analyse les accords internationaux, notamment l'accord avec l'UE sur la libre circulation des personnes, et la législation suisse sur les étrangers, sur les assurances sociales et sur l'aide sociale.

Cosignataires

Amacker-Amann Kathrin, Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Bäumle Martin, Büchler Jakob, Cathomas Sep, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Egger-Wyss Esther, Glanzmann-Hunkeler Ida, Häberli-Koller Brigitte, Hany Urs, Hochreutener Norbert, Humbel Ruth, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Moser Tiana Angelina, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Schmidt Roberto, Segmüller Pius, Zemp Markus (24)

Développement

Les travailleurs étrangers sont depuis des décennies un important pilier de la prospérité de notre pays, notamment grâce à l'accord avec l'Union européenne (UE) sur la libre circulation des personnes. Mais en même temps, dans un petit Etat comme la Suisse, la croissance démographique se heurte à des limites inhérentes à l'infrastructure et à l'écologie ou d'ordre social. La crise économique a effectivement ralenti l'immigration en Suisse, mais le taux de retour est inférieur à celui auquel le Conseil fédéral s'attendait. Les ressortissants d'Etats tiers sont nettement plus touchés par le chômage que les ressortissants suisses ou d'Etats de l'UE. Etant donné la situation, il est donc important que le Conseil fédéral use de toute sa marge de manoeuvre, voire que le Parlement étende celle-ci par des moyens législatifs. L'une des raisons, et non des moindres, étant de ne pas mettre en danger la pérennité des accords en vigueur.

Il convient dans ce contexte d'examiner les questions et les mesures suivantes en pesant le pour et le contre:

De manière générale:

- révision des incitations au retour dans le droit des étrangers;
- adaptation du droit des assurances sociales et – en collaboration avec les cantons – de la législation sur l'aide sociale afin d'éliminer les fausses incitations;
- dénonciation de la convention de l'OIT n° 168, ratifiée par très peu d'Etats (dont aucun Etat voisin) et qui limite fortement la marge de manoeuvre en matière d'assurance-chômage.

Par rapport à l'UE:

- clause de sauvegarde ou autres moyens d'action que permet le droit en vigueur;
- adaptations spécifiques de l'UE en droit des assurances sociales (par exemple imputation du montant des cotisations dans l'assurance-chômage);
- possibilité de renégocier les accords sectoriels, par exemple en contrepartie de la bonne volonté témoignée par la Suisse dans le domaine fiscal.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

A l'instar de l'avis exprimé dans le présent postulat, le CF estime qu'il est important que les accords en vigueur ne soient

chen und sozialen Bedingungen gefährdet werden. Aus diesem Grund ist der Bundesrat bereit, einen Bericht vorzulegen, der sich – im Unterschied zu den Forderungen des Postulates Girod 09.4301 – primär auf die heute praktizierte Steuerung der Migrationsströme aus den Ländern der EU, der Efta sowie aus Drittländern konzentriert sowie auf die ins Auge gefassten Massnahmen zur optimalen Nutzung der Migrationshoheit des Landes. Bei dieser Gelegenheit wird der Bundesrat auch seine Migrationspolitik für die nächsten Jahre erläutern. In die Untersuchung einbezogen werden zudem die internationalen Abkommen, insbesondere das Freizügigkeitsabkommen mit der EU, und die schweizerische Gesetzgebung im Bereich des Ausländerrechts, der Sozialversicherungen und der Sozialhilfe.

Ein solcher Bericht könnte im vierten Quartal 2010 vorgelegt werden.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

pas mis en péril en raison de sa politique migratoire et ses effets sur les conditions économiques et sociales actuelles. Pour ce motif, le CF est disposé à présenter un rapport qui – à la différence du postulat Girod 09.4301 – devrait se concentrer notamment sur le contrôle actuel des flux migratoires en provenance des pays de l'UE, de l'AELE et de pays tiers ainsi que des mesures qu'il envisage de prendre en vue de faire le meilleur usage possible de sa souveraineté en matière de migration. Le CF en profitera pour expliquer sa politique migratoire des années à venir. Il intégrera à cette analyse les accords internationaux, notamment l'accord avec l'UE sur la libre circulation des personnes, et la législation suisse sur les étrangers, sur les assurances sociales et l'aide sociale.

Un tel rapport pourrait être présenté dans le courant du 4e trimestre 2010.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.4314

**Postulat Bischof Pirmin.
Abschaffung der Stempelabgaben.
Prioritäts- und Zeitplan**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament einen Bericht mit Vorschlägen zu unterbreiten, wie die Stempelabgaben abgeschafft werden können.

Der Bericht des Bundesrates soll zu jeder der folgenden Stempelabgaben gesondert aufführen, in welchem Zeitraum und allenfalls in welchen zeitlichen Stufen diese eliminiert werden können:

- Emissionsabgaben;
- Versicherungsstempel;
- Umsatzabgaben.

Die Abschaffung soll unter Berücksichtigung der Lage des Bundeshaushalts geprüft werden. Insbesondere soll der Bericht aber auch berücksichtigen, welche Stempelabgaben am schädlichsten für den Wettbewerb sind und daher am dringendsten abgeschafft werden sollten.

Begründung

Viele Akteure müssen heute Stempelabgaben (eingeführt zur Zeit der Besetzung durch Napoleon) bezahlen: z. B. Unternehmensgründer (Emissionsabgabe), Börsenanleger wie Pensionskassen, Anleiheemittenten wie Unternehmen und öffentliche Körperschaften (namentlich die Eidgenossenschaft) und sämtliche Anleger, die Schweizer Titel kaufen. Die Abgabe auf Versicherungsprämien, z. B. auf Einmaleinlagen der Lebensversicherung, zahlen die Versicherungsnehmer. Die schädlichen Auswirkungen für die Wirtschaft übertreffen die Steuereinnahmen. Ökonomisch gilt der Stempel als längst veraltet.

Die Stempelabgabe ist eine exotische Steuer. Auf den mit der Schweiz konkurrierenden Finanz- und Wirtschaftsplätzen gibt es keine Stempelsteuern mehr. Daher tendieren die Marktteilnehmer dazu, ihre Transaktionen an attraktiveren Standorten ausserhalb der Schweiz zu tätigen. Der Finanzplatz Schweiz ist dadurch gegenüber seinen wichtigsten Konkurrenten benachteiligt, und die gesamte Schweizer Volkswirtschaft wird gebremst.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat ist bereit, dem Parlament einen Bericht mit Vorschlägen zu unterbreiten, wie die Stempelabgaben haushaltneutral abgeschafft werden können.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4314

**Postulat Bischof Pirmin.
Suppression des droits de timbre.
Priorités et calendrier**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un rapport exposant les possibilités de supprimer les droits de timbre.

Le rapport présentera séparément, pour chaque droit de timbre cité ci-après, le délai dans lequel il peut être supprimé et, le cas échéant, le calendrier étape par étape pour y parvenir:

- droit de timbre d'émission;
- droit de timbre sur les primes d'assurance;
- droit de timbre de négociation.

La suppression de ces droits sera examinée à la lumière de l'état des finances fédérales. On déterminera notamment les droits de timbre les plus dommageables pour notre industrie financière et qui doivent par conséquent être supprimés au plus vite.

Développement

Aujourd'hui, nombreux sont ceux qui doivent acquitter des droits de timbre (qui ont été instaurés lors de l'occupation napoléonienne): le fondateur d'une société (droit de timbre d'émission), les investisseurs en Bourse comme les caisses de retraite, les obligataires tels que les entreprises et les corporations publiques (notamment la Confédération) sans parler des investisseurs qui acquièrent des titres suisses. Quant aux droits de timbre sur les primes d'assurance, par exemple sur les versements uniques dans une assurance vie, ils sont payés par les preneurs d'assurance. Or ces prélèvements ont des effets pervers sur l'économie, qui chiffrés en francs dépassent les recettes fiscales encaissées. Au regard des contingences économiques, les droits de timbre sont depuis longtemps obsolètes.

Le droit de timbre est un impôt exotique tant il est vrai que les places financières étrangères ont déjà aboli cet instrument. Ceci explique pourquoi les participants au marché sont de plus en plus enclins à transférer leurs affaires vers des places financières plus accueillantes avec tous les désavantages qui en résultent pour la place financière suisse et implicitement la place économique.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral est disposé à soumettre au Parlement un rapport contenant des propositions pour supprimer les droits de timbre sans influencer les recettes de la Confédération.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



09.4315

**Interpellation Schlür Ulrich.
Wie setzt
der Bundesrat
die Minarettverbots-Initiative
um?**

Eingereichter Text 11.12.09

Die Minarettverbots-Initiative ist von Volk und Ständen am 29. November 2009 deutlich angenommen worden. Das Volk hat mit seinem Entscheid zum Ausdruck gebracht, dass in der Schweiz

- keine weiteren Minarette zugelassen werden sollen;
- keine Muezzine akzeptiert werden sollen;
- von den Behörden aller Ebenen überzeugende Massnahmen erwartet werden, die das Eindringen von verfassungswidrigen Scharia-Bestimmungen unterbinden.

In diesem Zusammenhang ersuche ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Was unternimmt die Landesregierung, um zu verhindern, dass muslimische Hassprediger in der Schweiz auftreten können?
2. Wie begründet die Landesregierung die Nichtveröffentlichung des vom Sicherheitsausschuss verlangten sogenannten Imam-Berichts? Sind die darin enthaltenen Feststellungen so gravierend, dass sie der Öffentlichkeit vorenthalten werden müssen?
3. Was unternimmt die Landesregierung, damit illegale Zwangsehen von Frauen und Männern mit gesetzlichem Wohnsitz in der Schweiz definitiv unterbunden werden?
4. Sieht er sich in der Lage, das Verbot der körperlichen Züchtigung in der Schweiz generell, also auch in der muslimischen Bevölkerung, durchzusetzen?
5. Wie gewährleistet er, dass die für Knaben und Mädchen gleiche Schulpflicht auch beim muslimischen, in der Schweiz lebenden Bevölkerungsteil durchgesetzt wird?
6. Was für andere Massnahmen hat er getroffen, um die Anwendung weiterer unserer Rechtsordnung widersprechenden Scharia-Normen zu unterbinden?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

1. Gemäss Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a in Verbindung mit Absatz 3 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG; SR 142.20) kann das Bundesamt für Migration (BFM) ein befristetes oder unbefristetes Einreiseverbot gegen Ausländerinnen oder Ausländer verhängen, die gegen die öffentliche Sicherheit und Ordnung in der Schweiz oder im Ausland verstossen oder diese gefährden. Aus den gleichen Gründen können auch bestehende Bewilligungen widerrufen oder nicht verlängert werden (Art. 62 und 63 AuG). Ein Verstoß gegen die öffentliche Sicherheit und Ordnung liegt unter anderem vor, wenn die betroffene Person ein Verbrechen gegen den Frieden, ein Kriegsverbrechen, ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit oder terroristische Taten öffentlich billigt oder dafür wirbt oder wenn sie zum Hass gegen Teile der Bevölkerung aufstachelt (Art. 80 der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit; VZAE; SR 142.201). Zudem kann das Bundesamt für Polizei (Fedpol) gestützt auf Artikel 67 Absatz 2 AuG zur Wahrung der inneren oder der äusseren Sicherheit der Schweiz gegenüber Ausländerinnen und Ausländern ein Einreiseverbot und gestützt auf Artikel 68 Absatz 1 AuG eine Ausweisung verfügen. Unter dem Begriff der Gefährdung der inneren und äusseren Sicherheit der Schweiz sind nach der bisherigen Praxis des Bundesrates insbesondere Bedrohungen im militärischen und politischen Bereich zu verstehen. Darunter fallen beispielsweise die Gefährdung durch Terrorismus, gewalttätiger Extremismus, verbotener Nachrichtendienst, die organisierte Kriminalität sowie Handlungen, welche die Beziehungen der Schweiz zu anderen Staaten ernsthaft gefährden oder auf eine gewaltsame Änderung der

09.4315

**Interpellation Schlür Ulrich.
Quelles mesures le Conseil fédéral
prend-il pour traduire l'initiative
sur l'interdiction des minarets
dans les faits?**

Texte déposé 11.12.09

L'initiative sur l'interdiction des minarets a été clairement acceptée par le peuple et les cantons le 29 novembre 2009. A travers ce vote, le peuple a demandé:

- que la construction de nouveaux minarets soit interdite en Suisse,
- qu'aucun muezzin ne soit autorisé en Suisse,
- que les autorités politiques, à tous les niveaux d'organisation, prennent des mesures convaincantes pour empêcher que les préceptes de la charia contraires à la Constitution ne soient imposés en Suisse.

Ce constat étant fait, je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures prend-il pour empêcher les prédicateurs musulmans qui incitent à la haine de disposer d'une tribune en Suisse?
2. Pour quelles raisons le Conseil fédéral ne publie-t-il pas le «rapport sur les imams» commandité par la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité? Les conclusions de ce rapport sont-elles si graves qu'il faille éviter de les divulguer au public?
3. Que fait le gouvernement fédéral pour interdire définitivement tout mariage forcé entre des hommes et des femmes ayant leur domicile légal en Suisse?
4. Est-il en mesure de faire respecter l'interdiction du châtiment corporel dans notre pays, y compris au sein de la communauté musulmane?
5. Quels moyens met-il en oeuvre pour garantir le respect de l'obligation scolaire, qui s'impose autant aux garçons qu'aux filles, y compris au sein de la communauté musulmane de Suisse?
6. Quelles mesures le Conseil fédéral a-t-il prises pour empêcher l'application des autres préceptes de la charia contraires à notre ordre juridique?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

1. Conformément à l'article 67 alinéa 1 lettre a en relation avec l'alinéa 3 de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr; RS 142.20), l'Office fédéral des migrations peut prononcer une interdiction d'entrée en Suisse, de durée limitée ou illimitée, contre les étrangers qui attentent de manière grave ou répétée à la sécurité et l'ordre publics en Suisse ou à l'étranger ou les mettent en danger. Les articles 62 et 63 LEtr permettent de retirer ou de refuser de prolonger une autorisation pour les mêmes motifs. La personne concernée attente notamment à la sécurité et à l'ordre publics si elle fait l'apologie publique d'un crime contre la paix, d'un crime de guerre, d'un crime contre l'humanité ou d'actes de terrorisme, ou en cas d'incitation à de tels crimes ou d'appel à la haine contre certaines catégories de population (art. 80 de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative, OASA; RS 142.201). L'Office fédéral de la police peut interdire l'entrée en Suisse à un étranger, sur la base de l'article 67 alinéa 2 LEtr, ou l'expulser, sur la base de l'article 68 alinéa 1 LEtr, pour maintenir la sécurité intérieure ou extérieure de la Suisse. Si l'on observe la pratique passée du Conseil fédéral, il faut entendre par «menacer la sécurité intérieure et extérieure de la Suisse» en particulier certaines menaces des domaines militaire et politique. Cela comprend par exemple le terrorisme, l'extrémisme violent, l'espionnage, la criminalité organisée et les actes qui menacent gravement les relations de la Suisse avec les autres Etats ou qui visent à modifier l'ordre étatique par la violence. L'article 7 de l'ordonnance du 24 octobre 2007 sur l'intégration

staatlichen Ordnung abzielen. Artikel 7 der Verordnung vom 24. Oktober 2007 über die Integration von Ausländerinnen und Ausländern, VIntA; SR 142.205) hält fest, dass religiöse Betreuungspersonen aus Drittstaaten über die nötigen Fähigkeiten für ihre Tätigkeit verfügen müssen (Abschluss eines Theologiestudiums), mit dem gesellschaftlichen und rechtlichen Wertesystem der Schweiz vertraut und fähig sein müssen, diese Kenntnisse den von ihnen betreuten Personen zu vermitteln. Zudem müssen sie vor der Einreise Kenntnisse der am voraussichtlichen Arbeitsort gesprochenen Sprache nachweisen, oder sie müssen zwingend eine Integrationsvereinbarung abschliessen. Fehlt es daran, wird die Einreise verweigert bzw. eine Aufenthaltsbewilligung widerrufen. Zudem stellt das schweizerische Strafgesetzbuch die öffentliche Aufforderung zur Gewalttätigkeit, die Verspottung religiöser Überzeugungen sowie die Rassendiskriminierung unter Strafe. Gestützt auf diese Erlasse können die Behörden den Auftritt von Hasspredigern verhindern. Dies haben sie mehrfach getan.

2. Der Bundesrat lehnt eine Veröffentlichung des vom Stab des Sicherheitsausschusses des Bundesrates für den Sicherheitsausschuss erstellten und klassifizierten Berichtes vom 29. Januar 2008 mit dem Titel «Islamistische Imame» ab. Der Bericht ist ausschliesslich für die sicherheitspolitischen Entscheidungsträger bestimmt und enthält Informationen aus nachrichtendienstlichen Quellen. Deren Preisgabe wäre mit dem für eine seriöse nachrichtendienstliche Arbeit unerlässlichen Schutz dieser Quellen nicht vereinbar. Zudem würde mit einer Veröffentlichung die mutmasslich begangene Amtsgeheimnisverletzung nachträglich gerechtfertigt. Schliesslich entsprechen die zu Beginn des Jahres 2008 gemachten Aussagen teilweise nicht mehr dem aktuellen Erkenntnisstand.

3. Erzwungene Heiraten verletzen das Selbstbestimmungsrecht der Opfer in schwerwiegender Weise. Der Staat hat die Pflicht, von Zwangsheirat betroffene oder bedrohte Personen zu schützen. Bereits heute ist es möglich, Täter über den Straftatbestand der qualifizierten Nötigung zur Verantwortung zu ziehen. Der Bundesrat hat zudem Ende 2008 einen Vorentwurf zu einem Bundesgesetz über Massnahmen gegen Zwangsheiraten in die Vernehmlassung geschickt. Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen wurden in der Vernehmlassung mehrheitlich begrüsst. Der Bundesrat beauftragte im Oktober 2009 das EJPD, bis Ende 2010 eine Botschaft auszuarbeiten und dabei eine Verstärkung des strafrechtlichen Schutzes vorzusehen.

4. Die körperliche Züchtigung ist nach dem Schweizerischen Strafgesetzbuch vom 21. Dezember 1937 (StGB) verboten. Je nach Schwere des Eingriffs kann Artikel 126 StGB (Tätlichkeiten), Artikel 123 StGB (einfache Körperverletzung) oder Artikel 122 StGB (schwere Körperverletzung) betroffen sein. Straftaten nach Artikel 122 StGB werden immer von Amtes wegen verfolgt, diejenigen nach den Artikeln 123 und 126 StGB immer dann, wenn sie an Obhutsbefohlenen, Ehegatten, eingetragenen Partnerinnen und Partnern oder hetero- und homosexuellen Lebenspartnerinnen und -partnern verübt werden. Zuständig sind die kantonalen Strafverfolgungsorgane. Diese müssen eingreifen, wenn sie Hinweise auf derartige Straftaten erhalten. Dabei spielt die Religionszugehörigkeit der Täter oder der Opfer keine Rolle. Der Bundesrat hat keinen Anlass, am Willen und an der Fähigkeit der kantonalen Behörden zur Durchsetzung des Strafrechts zu zweifeln.

5. Gemäss Artikel 62 Absatz 2 der Bundesverfassung sorgen die Kantone für einen allen Kindern offenstehenden, obligatorischen Grundschulunterricht unter staatlicher Leitung oder Aufsicht. Das Bundesgericht hat in der jüngeren Vergangenheit wiederholt Interessenabwägungen zwischen der Schulpflicht und dem Grundrecht auf Religionsfreiheit vorgenommen. Der Bundesrat hat keinen Anlass, daran zu zweifeln, dass die Kantone willens und in der Lage sind, die Schulpflicht aller Kinder, unabhängig von ihrem religiösen Bekenntnis, durchzusetzen.

6. In der Schweiz wird auf allen staatlichen Ebenen nur das im vorgesehenen demokratischen und rechtsstaatlichen Verfahren erlassene Recht angewendet. Personen, die staatlich gesetztes Recht missachten, werden sanktioniert.

des étrangers (OIE; RS 142.205) statue que les personnes qui assurent un encadrement religieux ne peuvent obtenir d'autorisation de séjour que si elles possèdent les aptitudes nécessaires à l'exercice de leur activité spécifique (diplôme de théologie), connaissent les systèmes social et juridique suisses et sont aptes à transmettre ces connaissances aux étrangers qu'elles encadrent. Elles doivent en outre disposer de connaissances de la langue nationale parlée sur le lieu de travail avant de venir en Suisse, ou bien s'engager à l'apprendre dans une convention d'intégration, faute de quoi l'entrée leur est refusée ou l'autorisation retirée. Enfin, le Code pénal (CP) réprime la provocation publique à la violence, l'offense aux croyances religieuses et la discrimination raciale. Les autorités peuvent s'appuyer sur toutes ces dispositions pour contrer les prédicateurs qui incitent à la haine et elles l'ont fait à plusieurs reprises.

2. Le Conseil fédéral refuse de publier le rapport classifié du 29 janvier 2008 intitulé «Islamistische Imame», qui a été élaboré par l'Etat-major de la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité. Ce rapport, destiné uniquement aux décideurs chargés de la politique de sécurité, contient des informations qui émanent de sources relevant du renseignement. Leur diffusion serait incompatible avec la protection de ces sources, indispensables à un travail de renseignement sérieux. Par ailleurs, ce serait justifier après coup la violation du secret de fonction qui a sans doute été commise. Enfin, les constatations faites au début de l'année 2008 ne sont en partie plus d'actualité.

3. Le mariage forcé est une atteinte grave au droit à l'autodétermination de la victime. L'Etat a le devoir de protéger les personnes qui subissent un mariage forcé ou en sont menacées. Il est d'ores et déjà possible de poursuivre les coupables pour contrainte qualifiée. De plus, le Conseil fédéral a mis en consultation, fin 2008, un avant-projet de loi fédérale concernant des mesures de lutte contre les mariages forcés. Les dispositions proposées ont été majoritairement bien accueillies. Le Conseil fédéral a donc chargé le DFJP, en octobre dernier, d'élaborer un message dans le courant de 2010 et d'y prévoir des normes pénales plus strictes.

4. Les châtiments corporels sont interdits par le Code pénal. Selon la gravité de l'acte, il est possible d'invoquer l'article 126 CP (Voies de fait), l'article 123 CP (Lésions corporelles simples) ou l'article 122 CP (Lésions corporelles graves). Les actes au sens de l'article 122 sont toujours poursuivis d'office. Ceux visés par les articles 123 et 126 sont poursuivis d'office lorsqu'ils sont commis envers une personne dont l'auteur à la garde, envers le conjoint, le partenaire enregistré ou le partenaire hétérosexuel ou homosexuel. Les autorités compétentes sont les autorités de poursuite pénale des cantons. Elles doivent intervenir si elles soupçonnent un acte de ce type. L'appartenance religieuse de l'auteur ou de la victime ne joue aucun rôle. Le Conseil fédéral n'a aucune raison de douter de la volonté et de la capacité des autorités cantonales à appliquer ces normes pénales.

5. Selon l'article 62 alinéa 2 de la Constitution, les cantons pourvoient à un enseignement de base ouvert à tous les enfants, obligatoire et placé sous la direction ou la surveillance des autorités publiques. Ces dernières années, le Tribunal fédéral a procédé à plusieurs reprises à une pesée des intérêts entre l'école obligatoire et la liberté religieuse. Le Conseil fédéral n'a aucune raison de douter de la volonté et de la capacité des cantons à appliquer l'obligation de suivre l'enseignement scolaire à tous les enfants, quelle que soit leur confession.

6. En Suisse, seul le droit édicté selon des procédures démocratiques et fondées sur les principes de l'Etat de droit est appliqué, à tous les niveaux de l'Etat. Les personnes qui violent le droit édicté par l'Etat sont sanctionnées.

09.4316

Interpellation Wyss Brigit. Stromverbrauch von VoIP-Technik

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie viele VoIP-Geräte gibt es heute in der Bundesverwaltung?
2. Wurde eine Bedürfnisabklärung bei den Benutzerinnen und Benutzern gemacht?
3. Ist geplant, die ganze Bundesverwaltung auf VoIP-Technik umzubauen?
4. Welche Richtlinien gibt es im Zusammenhang mit der Beschaffung von neuen Technologien?
5. Wurde eine Vergleichsanalyse betreffend den Stromverbrauch/die Betriebskosten von VoIP-Geräten/-Systemen im Vergleich zu den bestehenden digitalen Geräten/Systemen gemacht?

Mitunterzeichner

Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Müller Geri, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Weibel Thomas (15)

Begründung

Laut verschiedenen Untersuchungen steigt der Energieverbrauch beim Umbau von der Digitaltechnik auf die VoIP-Technik eklatant an. Ein VoIP-Projekt benötigt immer wesentlich mehr Strom als eine klassische Telefonanlage. Energieeffizienz ist anerkanntermassen aus ökologischen und aus ökonomischen Gründen ein Gebot der Stunde. Energiekosten müssen daher auch im Zusammenhang mit Telefonsystemen als wesentlicher Beurteilungsfaktor bei der Beschaffung berücksichtigt werden. Es ist absehbar, dass der Energieverbrauch bei modernen VoIP-Systemen zu einem ernsthaften Kostenfaktor wird und dadurch die Betriebskosten laufend steigen werden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Die aktuell gültige Strategie für die Informatik und Telekommunikation (IKT) des Bundes vom 27. November 2006 berücksichtigt den Trend, dass auf einem Computernetz, basierend auf dem Internetprotokoll (IP), alle Arten von Inhalten (Daten, Telefonie, Multimedia) transportiert werden und zudem auf einem physischen Netz mehrere logische Netze betrieben werden können («Netzwerk-Konvergenz»).

Die Leistungen für die Sprach- und Datenkommunikation in der Bundesverwaltung werden vom Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) als Querschnittsleistung zentral erbracht. Das VBS betreibt das militärische Einsatznetz selber. Ebenso betreiben die Parlamentsdienste, welche nicht der Bundesinformatikverordnung unterstellt sind, ihre eigenen Netze.

1. In einzelnen Verwaltungseinheiten der zentralen Bundesverwaltung wurden oder werden zurzeit kleine Pilotierungen durchgeführt. Insgesamt ist heute erst etwa 1 Prozent aller Telefonanschlüsse der Bundesverwaltung mit VoIP-Geräten abgedeckt. Die Parlamentsdienste haben seit Juli 2009 rund 250 VoIP-Geräte im Einsatz. Diese haben allein im Parlamentsgebäude zu einer massiven Reduktion der Verkabelungskomponenten für TV, Multimedia und ISDN geführt, was in einer Gesamtenergiebedarfsbilanz ebenfalls berücksichtigt werden muss.
2. Im Rahmen der erwähnten Pilotinstallationen wurden und werden Bedürfnisabklärungen seitens des BIT und EDA durchgeführt. Die Parlamentsdienste haben ebenfalls aus-

09.4316

Interpellation Wyss Brigit. Consommation d'électricité de la technologie VoIP

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Combien y a-t-il actuellement d'appareils utilisant la technologie VoIP dans l'administration fédérale?
2. Les utilisateurs ont-ils été consultés avant d'être équipés?
3. Est-il prévu d'étendre l'utilisation de cette technologie à toute l'administration fédérale?
4. Quelles sont les directives régissant l'utilisation de nouvelles technologies?
5. A-t-on mené une étude comparative entre les systèmes et appareils VoIP et les systèmes et appareils numériques existants en ce qui concerne la consommation d'électricité et les coûts d'exploitation?

Cosignataires

Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Hodgers Antonio, John-Calame Francine, Lachenmeier-Thüring Anita, Lang Josef, Müller Geri, Nussbaumer Eric, Prelicz-Huber Katharina, Schelbert Louis, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, van Singer Christian, Weibel Thomas (15)

Développement

Selon diverses études, la consommation d'électricité explose lorsqu'on passe d'un système téléphonique numérique à la technologie VoIP: la mise en place d'un système VoIP entraîne toujours un besoin accru en électricité par rapport à la téléphonie standard. Or, c'est pour des raisons non seulement écologiques, mais aussi économiques, que l'efficacité énergétique est au cœur de l'actualité. Il est par conséquent nécessaire de prendre en compte le critère important des coûts énergétiques quand on installe de nouveaux équipements, même dans le domaine des systèmes téléphoniques. On peut d'ores et déjà prévoir que la consommation d'électricité des systèmes VoIP modernes entraînera des coûts d'exploitation considérables, qui ne cesseront d'augmenter.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

La stratégie TIC (technologies de l'information et de la communication) de l'administration fédérale du 27 novembre 2006, actuellement en vigueur, tient dûment compte de la tendance voulant que les réseaux informatiques transportent désormais indifféremment, sur la base du protocole Internet (IP), toutes sortes de contenus (données, téléphonie, multimédias), et qu'en outre plusieurs réseaux logiques puissent être exploités sur un réseau physique («convergence des réseaux»).

Les prestations en matière de communications voix-données dans l'administration fédérale sont fournies de manière centralisée par l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT). Le DDPS gère lui-même les réseaux d'engagement de l'armée. Il en va de même pour les Services du Parlement, qui ne sont pas soumis à l'ordonnance sur l'informatique dans l'administration fédérale.

1. De petits projets pilotes ont été réalisés ou sont en cours dans diverses unités de l'administration fédérale centrale. Au total, quelque 1 pour cent seulement de tous les raccordements téléphoniques de l'administration fédérale sont équipés d'appareils VoIP à l'heure actuelle. Les Services du Parlement utilisent ainsi près de 250 appareils VoIP depuis juillet 2009. Ces appareils ont conduit, au sein du Palais du Parlement, à une réduction massive des composants de câblage destinés à la TV, aux multimédias et à l'ISDN, dont il faudrait également tenir compte dans un bilan complet des besoins d'énergie.

fürliche Erhebungen gemacht. Diese wiesen signifikantes Einsparpotenzial aus, auch im Gesamtenergiekonsum.

3. Es ist vorgesehen, schrittweise VoIP in der ganzen Bundesverwaltung einzuführen. Im Rahmen des Projektes «Neue Telefonie Bundesverwaltung» wurden dazu die konzeptionellen Grundlagen erarbeitet. Im Laufe des Jahres 2010 sollen erste wesentliche Voraussetzungen wie z. B. die Bereitstellung der nötigen Bandbreiten für den flächendeckenden VoIP-Einsatz bereitgestellt werden, wobei den Energieaspekten (vgl. Antwort 5) Rechnung zu tragen ist. Die bundesweite Umsetzung der VoIP-Technologie an über 1200 Standorten wird längere Zeit in Anspruch nehmen. Die dazu vorgesehenen Ausbauarbeiten der Netze sind auch für andere Multimediadienste notwendig und geplant bzw. initialisiert.

4. Grundsätzlich gelten für die Beschaffung von IKT-Technologien gemäss Bundesinformatikverordnung die Vorgaben des Informatikrates Bund und die beschaffungsrechtlichen Vorgaben gemäss Bundesgesetz und Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen. Die vom Bundesrat verabschiedete Strategie nachhaltige Entwicklung 2008–2011 empfiehlt die Förderung der Energieeffizienz in allen Markt-bereichen u. a. durch energieeffiziente Geräte.

5. Das BIT hat für die Telekommunikationsleistungen 2009 einen Kosten-Preis-Benchmark durchgeführt. Eine separate Analyse bezüglich des Stromverbrauchs der beiden Technologien wurde bisher nicht verlangt. u. a. aufgrund der Erfahrungen in den Parlamentsdiensten können einige qualitative Aussagen zur Energiebilanz von VoIP-Anlagen gemacht werden. Beim heutigen Erkenntnisstand ist davon auszugehen, dass einerseits der Stromverbrauch von VoIP-Endgeräten und dezentralen VoIP-Vermittlungskomponenten eher höher ist als für die herkömmlichen resp. aktuell eingesetzten Technologien. Andererseits werden beim Einsatz von VoIP deutlich weniger Anschlüsse, Verkabelungen, Vermittlungsanlagen und Supportaufwände (auch vor Ort beim Benutzer) benötigt. Die Ökobilanz hängt zudem auch ab von der gewünschten Funktionalität auf den Endgeräten und der Art der Integration mit der Büroautomation (Videokonferenzen, Kopplung mit Verzeichnissen usw.). Schliesslich haben auch im VoIP-Bereich herkömmlich-konventionelle Massnahmen wie die Abschaltung von unbenutzten Geräten einen grossen Einfluss. Die Bundesverwaltung beobachtet und beurteilt VoIP als eine Entwicklung, welche sich ähnlich der mobilen Kommunikation bereits ausgebreitet hat bzw. noch weiter verbreiten wird. Energieoptimierte VoIP-Systeme sind in der ersten Entwicklungsphase noch nicht vollständig ausgereift, aber im Zuge der Massenmarktverbreitung sind signifikante Verbesserungen zu erwarten, von denen auch die Bundesverwaltung profitieren wird.

2. L'OFIT et le DFAE ont effectué et font encore des analyses des besoins dans le cadre des installations pilotes susmentionnées. Les Services du Parlement ont également procédé à des relevés détaillés. Ces recherches ont révélé un important potentiel d'économies, y compris pour la consommation totale d'énergie.

3. Il est prévu d'introduire par étapes la technologie VoIP dans toute l'administration fédérale. Les travaux conceptuels nécessaires ont été menés dans le cadre du projet de nouvelle téléphonie de l'administration fédérale. Les conditions préalables essentielles, comme l'attribution des largeurs de bande nécessaires à l'utilisation à large échelle de la technologie VoIP, devraient être mises en place durant l'année 2010. Il sera tenu compte dans ce contexte de l'aspect énergétique (voir réponse n° 5). La mise en oeuvre de la technologie VoIP sur les sites concernés (plus de 1200) demandera davantage de temps. Les travaux d'extension des réseaux prévus à cet effet sont également nécessaires, et ont dès lors été prévus ou commencés pour d'autres services multimédias.

4. En principe, les acquisitions de prestations liées aux TIC sont régies, en vertu de l'ordonnance sur l'informatique dans l'administration fédérale, par les directives du Conseil de l'informatique de la Confédération et par les directives du droit des marchés publics (loi et ordonnance sur les marchés publics). En outre, la stratégie 2008–2011 pour le développement durable du Conseil fédéral recommande de promouvoir l'efficacité énergétique dans tous les secteurs du marché, appareils compris.

5. L'OFIT a réalisé en 2009 une étude comparative du coût des prestations de télécommunication. Aucune analyse séparée n'a certes été exigée jusqu'ici à propos de la consommation d'électricité de ces deux technologies. Des commentaires qualitatifs sur le bilan énergétique des installations VoIP sont toutefois possibles, notamment sur la base des expériences réalisées par les Services du Parlement. On peut dire dans l'état actuel des connaissances que la consommation de courant des terminaux VoIP ainsi que des composants de commutation VoIP décentralisés tend encore à être plus élevée que pour les technologies usuelles ou utilisées à l'heure actuelle. Mais d'un autre côté, la technologie VoIP exige nettement moins de raccordements, de câblage, de commutateurs et de support technique (y compris sur place auprès de l'utilisateur) que les autres technologies actuellement utilisées. L'écobilan dépend en outre des fonctions souhaitées pour les terminaux et du mode d'intégration avec la bureautique (vidéoconférences, couplage avec des répertoires, etc.). Enfin, les mesures traditionnelles appliquées dans la téléphonie conventionnelle, comme la déconnexion des appareils qui ne sont pas utilisés, ont également une influence importante dans le domaine VoIP. L'administration fédérale observe de près la technologie VoIP, qu'elle voit comme une évolution qui s'est propagée et se poursuivra encore, à l'instar de la communication mobile. Même si dans cette première phase, des systèmes VoIP optimisés sur le plan de la consommation d'énergie ne sont pas encore au point, d'importantes améliorations sont attendues dans le sillage de leur commercialisation à grande échelle, et l'administration fédérale en profitera elle aussi.

09.4317

Interpellation de Buman Dominique. Verankerung der Agglomerationspolitik im Raumplanungsgesetz

Eingereichter Text 11.12.09

Am 22. September 2008 hat der Ständerat einstimmig die Motion der WAK-NR für eine Agglomerationspolitik des Bundes angenommen, die der Nationalrat als Erstrat bereits gutgeheissen hatte. Diese Motion sieht neben der Verankerung von Agglomerationsprogrammen im Raumplanungsgesetz (RPG) die Schaffung einer gesetzlichen Basis für die Unterstützung durch den Bund und die Koordination der Agglomerationspolitik mit den anderen Sektorpolitiken vor.

Nach dem Vernehmlassungsverfahren entschied der Bundesrat im vergangenen Oktober jedoch, statt einer Totalrevision des RPG Teilrevisionen vorzunehmen. Insbesondere will er im Frühjahr 2010 einen indirekten Gegenvorschlag zur Landschafts-Initiative vorlegen. Eine zweite Revisionsstufe soll im Laufe des Jahres 2010 folgen.

Ich frage daher den Bundesrat:

1. ob er bereit ist, die Bedürfnisse der Städte insbesondere im Zusammenhang mit Industriebrachen zu berücksichtigen, anstatt nur Bestimmungen zur Verdichtung der neuen Bauzonen vorzusehen?
2. ob er bereit ist, Artikel 50 der Bundesverfassung besser umzusetzen und die Städte bei der Schaffung und Koordination der Bauzonen einzubinden? Derartige Vorhaben gehen oft über die Gemeindegrenzen hinaus.
3. ob er sich dazu in der Lage sieht, den im Oktober 2009 angekündigten Zeitplan einzuhalten und somit bereits 2010 Agglomerationsprojekte gesetzlich zu regeln?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Wie der Interpellant ausführt, hat der Bundesrat am 21. Oktober 2009 entschieden, das Raumplanungsgesetz vom 22. Juni 1979 (RPG; SR 700) in zwei Etappen zu revidieren. An seiner Sitzung vom 20. Januar 2010 hat er die erste Etappe verabschiedet. Diese Teilrevision dient als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur», der sogenannten Landschafts-Initiative. Wie angekündigt, beschränkt sich diese Teilrevision auf die von der Landschafts-Initiative aufgeworfenen Themen, d. h. auf die Siedlungsentwicklung. Weitere revisionsbedürftige Punkte, die nicht direkt mit der Landschafts-Initiative im Zusammenhang stehen, wie etwa die bessere Berücksichtigung der funktionalen Räume (beispielsweise mit der gesetzlichen Verankerung der Agglomerationsprogramme), werden in einer zweiten Etappe angegangen. Geplant ist, die Vorarbeiten für die zweite Etappe im Jahr 2010 zu beginnen.

1. Im Rahmen der ersten Teilrevision des RPG sollen die Planungsgrundsätze in Artikel 3 Absatz 3 mit einem neuen Buchstaben abis ergänzt werden. Dieser sieht vor, dass Massnahmen zur besseren Nutzung brachliegender oder ungenügend genutzter Flächen in Bauzonen getroffen werden sollen. Allerdings hat sich der Bundesrat schon früher für die Förderung der Umnutzung von Industrie- und Gewerbebrachen eingesetzt. So hat er am 18. Juni 2008 einen Massnahmenplan zur Förderung der Umnutzung von Industrie- und Gewerbebrachen verabschiedet. Das Bundesamt für Umwelt (Bafu) erarbeitet eine Industriebrachenplattform Schweiz mit u. a. einem auf freiwilliger Basis erstellten Verzeichnis marktfähiger Areale und konkreten Handlungsanleitungen für alle Zielgruppen. Im Weiteren klärt das Bafu den Optimierungsbedarf der ökonomischen und rechtlichen Rahmenbedingungen in diesem Bereich ab. Ausserdem hat das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) zwei innovative Projekte in den Kantonen Waadt und Luzern unterstützt, die ausdrücklich die Umnutzung von Industriebrachen mit dem Ziel betrafen, konkrete Erfahrungen zu sammeln und diese

09.4317

Interpellation de Buman Dominique. Ancrage de la politique des agglomérations dans la loi sur l'aménagement du territoire

Texte déposé 11.12.09

Le 22 septembre 2008, le Conseil des Etats a accepté à l'unanimité la motion de la CER-CN pour une politique des agglomérations de la Confédération que le Conseil national avait déjà acceptée comme premier Conseil. Cette motion visait à ancrer dans la loi sur l'aménagement du territoire (LAT) les programmes d'agglomération, à légitimer leur soutien par la Confédération et à coordonner la politique des agglomérations avec les autres politiques sectorielles.

Or, en octobre dernier, suite à la procédure de consultation qu'il avait lancée, le Conseil fédéral a décidé de renoncer à une révision totale de la LAT et de procéder à des révisions partielles. Il entend notamment présenter un contre-projet indirect à l'initiative pour le paysage au printemps 2010 et planifier une deuxième étape de révision dans le courant de 2010. Je demande dès lors au Conseil fédéral:

1. S'il est disposé à tenir compte des besoins urbains représentés spécifiquement par les friches industrielles, et pas seulement à prévoir des dispositions pour la densification des nouvelles zones à bâtir?
2. S'il est prêt à mieux appliquer l'article 50 de la Constitution fédérale et à impliquer les villes dans le processus d'établissement et de coordination des zones à bâtir qui chevauchent souvent les frontières communales?
3. S'il est en mesure de respecter le calendrier annoncé en octobre 2009 et d'inscrire les projets d'agglomérations dans la loi en 2010 déjà?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Ainsi que le rappelle l'interpellateur, le Conseil fédéral a, le 21 octobre 2009, décidé de procéder à la révision de la loi sur l'aménagement du territoire du 22 juin 1979 (LAT; RS 700) en deux étapes. Dans sa séance du 20 janvier 2010, il a adopté le premier volet de cette révision, qui est présenté comme contre-projet indirect à l'initiative populaire intitulée «De l'espace pour l'homme et la nature», dite aussi «Initiative pour le paysage». Comme annoncé, ce projet se limite aux thèmes apportant directement une réponse aux attentes de l'initiative, c'est-à-dire au développement de l'urbanisation. Quant à la révision à entreprendre en deuxième étape, elle doit porter sur d'autres aspects qui ne sont pas en relation directe avec l'initiative pour le paysage, dont la meilleure prise en compte des espaces fonctionnels (par ex. l'inscription des projets d'agglomération dans la loi). Selon le calendrier arrêté en octobre 2009, il est prévu de commencer les travaux préparatoires de la deuxième étape au cours de l'année 2010.

1. Dans le premier projet de modification de la LAT, les principes régissant l'aménagement énoncés à l'article 3 alinéa 3 sont complétés notamment par une nouvelle lettre abis qui prévoit expressément qu'il conviendra à l'avenir d'assurer une meilleure utilisation, dans les zones à bâtir, des friches ou des surfaces sous-utilisées. Cependant, l'engagement du Conseil fédéral en vue d'encourager la revalorisation des friches industrielles ou artisanales remonte à plus longtemps. En particulier, il a approuvé, le 18 juin 2008, un rapport intitulé «Reconversion des friches industrielles et artisanales – Mesures d'encouragement». L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) élabore une plate-forme consacrée aux friches industrielles en Suisse, laquelle comportera notamment un inventaire – établi sur une base volontaire – des sites pouvant être mis sur le marché ainsi que des instructions concrètes à l'attention de tous les acteurs concernés. L'OFEV examine en outre comment optimiser les conditions-cadres économiques et juridiques en la matière. Par ailleurs, l'Office

Erfahrungen für andere Projekte zur Verfügung zu stellen. Das ARE wird auch in den nächsten Jahren innovative Projekte unterstützen.

2. Die vom Bundesrat verabschiedete Teilrevision des RPG sieht einen neuen Artikel 8a vor, wonach die Siedlungserweiterung im Richtplan regional abzustimmen ist. In Absatz 2 von Artikel 15 wird bei der Bauzonendefinition denn neu auch ausdrücklich festgehalten, dass «Lage und Grösse der Bauzonen über die Gemeindegrenzen hinaus abzustimmen sind». Diese Bestimmungen machen deutlich, dass die Planung nicht an den politischen Grenzen haltmachen darf. Die Städte und Gemeinden sind über ihre Dachorganisationen (Städte- und Gemeindeverband) an der Erarbeitung der Teilrevisionsvorlage beteiligt worden. Es ist zudem vorgesehen, sie noch intensiver an den Arbeiten zu beteiligen, die im Hinblick auf die zweite Revisionsetappe zu leisten sein werden; dies gilt insbesondere für die Thematik der funktionalen Räume und der Agglomerationsprogramme. Was die Errichtung von Bauzonen in funktionalen Räumen betrifft, ist daran zu erinnern, dass die Städte nahezu überall eine aktive Rolle bei der Erarbeitung der Modellvorhaben und Agglomerationsprogramme im Rahmen der Agglomerationspolitik des Bundes übernommen haben.

3. Wie einleitend festgehalten, sieht der im Oktober 2009 angekündigte Zeitplan einzig vor, dass die Vorarbeiten 2010 aufgenommen werden sollen, nicht aber, dass die zweite Etappe der Revision des RPG bereits 2010 in Form eines konkreten Gesetzentwurfs vorliegen wird. Hingegen ist in der Tat vorgesehen, die Agglomerationsprogramme ausdrücklich im Gesetz zu verankern.

fédéral du développement territorial (ARE) a soutenu deux projets novateurs menés dans les cantons de Vaud et de Lucerne et qui portaient expressément sur la reconversion des friches industrielles, dans le but de collecter des expériences concrètes et de les rendre accessibles à tous pour d'autres projets. L'ARE poursuivra ce travail d'encouragement de projets innovants dans les années à venir.

2. Le projet de révision de LAT que vient d'adopter le Conseil fédéral propose un nouvel article 8a qui prévoit que le plan directeur devra définir notamment la manière de coordonner l'expansion à l'échelle régionale des surfaces affectées à l'urbanisation. Dans le même sens, l'article 15 reformule la définition de la zone à bâtir en prévoyant notamment, à son alinéa 2, que «l'emplacement et la dimension des zones à bâtir doivent être coordonnées par-delà les frontières communales». Ces dispositions expriment clairement l'idée que les planifications ne doivent pas s'arrêter aux frontières politiques. Quant aux villes et communes, elles ont été impliquées dans l'élaboration de ce projet de loi par le truchement de leurs organisations respectives. Il est prévu de les associer encore plus étroitement aux travaux d'élaboration de la seconde révision qui porteront en particulier sur les territoires fonctionnels et les projets d'agglomération. Pour ce qui est de l'établissement de zones à bâtir correspondant aux territoires fonctionnels, il y a lieu aussi de rappeler que les villes ont, quasiment partout, pris une part active dans l'élaboration de projets modèles et de projets d'agglomération soutenus dans le cadre de la politique des agglomérations de la Confédération.

3. Comme exposé en préambule, le calendrier annoncé en octobre 2009 prévoit uniquement que les travaux préparatoires doivent être entrepris en 2010 et n'implique donc pas que la seconde étape de la révision de la LAT fasse l'objet d'un projet de loi qui devrait être déposé cette année déjà. En revanche, il est bel et bien prévu d'inscrire les projets d'agglomération dans la loi.

09.4319

Motion Baumann J. Alexander. Integrative Toleranz von islamistischen Imamen

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird aufgefordert,
– die 17-seitige Untersuchung vom 29. Januar 2008 mit dem Titel «Islamistische Imame» öffentlich zu machen,
– die Eidgenössische Rassismuskommision mit einer Stellungnahme zu den im Bericht dargelegten Fakten zu beauftragen,
– den Staatsschutzorganen die islamistischen Imame zur Beobachtung anzupfehlen und die Erkenntnisse zu publizieren,
– Personen, die als Hassprediger erkannt sind, auszuweisen bzw. mit einer Einreisesperre zu belegen.

Mitunterzeichner

Baader Caspar, Baettig Dominique, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Joder Rudolf, Kunz Josef, Mörgeli Christoph, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schlier Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi, Zuppiger Bruno (37)

Begründung

Nach der Minarett-Abstimmung vom 29. November 2009 warf sich die Liga der vereinigten schweizerischen Gutmenschen und SVP-Hasser in die Bresche der Enttäuschten und verunglimpfte die Sieger der Volksabstimmung als Rassisten, Menschenrechtsverletzer und Fremdenhasser. Es wurde geltend gemacht, die Angst der Stimmberechtigten vor Bedrohung unserer christlich-abendländischen gesellschaftlich-kulturellen Eigenheiten durch den Islamismus sei in jeder Beziehung unbegründet. Der vom Bundesrat eingesetzte Präsident der Eidgenössischen Rassismuskommision verstieg sich gar zu Vergleichen der Abstimmungssieger mit Aktivisten des Nazismus.

In der «Weltwoche» vom 10. Dezember 2009 («Moschee als Dunkelkammer») werden Beispiele von extremistischer und gewalttätiger Propaganda durch Imame aus dem genannten Bericht zitiert: «Der gewalttätige Dschihad gegen Nichtmuslime wird im Westen praktiziert werden können, sobald die Bekehrungen zum Islam eine kritische Anzahl erreicht haben werden.» Den Koran zitierend, lehrte der Imam (angeblich in Biel), die Muslime seien «zur Gewalt gegen Christen und Juden aufgerufen bis zu deren Unterwerfung unter die islamische Vorherrschaft». Die Muslime seien aufgefordert, «sich nicht einer nichtislamischen säkularen Ordnung zu unterwerfen». Der Bericht erwähnt auch ein Beispiel eines Hasspredigers, eines Libyers mit Ausweis C, der in der Moschee von Kriens die Gläubigen zur Gewalt aufrufe. «Es heisst von ihm, er nenne die Schweizer Affen oder ungläubige Schweine und er befürworte ihre Ausrottung.»

Derartige Ausfälle wirken der vielbeschworenen Integration der muslimischen Immigranten entgegen und sind intolerabel. Sie sind geeignet, das friedliche Miteinander- und Nebeneinanderleben von angestammter Bevölkerung und Immigranten nachhaltig zu belasten. Daraus erwächst für die Behörden unseres Landes die Pflicht, dafür zu sorgen, dass derartige Auswüchse gar nicht aufkommen können.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat lehnt eine Veröffentlichung dieses klassifizierten Berichtes ab. Der Bericht ist ausschliesslich für die si-

09.4319

Motion Baumann J. Alexander. Imams islamistes

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé:

– de publier le rapport du 29 janvier 2008 sur les «Imams islamistes»;
– de demander à la Commission fédérale contre le racisme de prendre position sur les faits présentés dans ce rapport;
– de demander aux organes de protection de l'Etat de surveiller les imams islamistes, et de publier leurs conclusions;
– d'expulser les «prêcheurs de la haine» avérés, ou de leur interdire l'entrée en Suisse.

Cosignataires

Baader Caspar, Baettig Dominique, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Brönnimann Andreas, Brunner Toni, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Freysinger Oskar, Geissbühler Andrea Martina, Glauser-Zufferey Alice, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Joder Rudolf, Kunz Josef, Mörgeli Christoph, Nidegger Yves, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rime Jean-François, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Schlier Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich, Wandfluh Hansruedi, Zuppiger Bruno (37)

Développement

A l'annonce des résultats de la votation du 29 novembre 2009 sur les minarets, la déception a conduit le camp des défenseurs du bien et des contempteurs de l'UDC réunis à accuser les tenants du oui d'être des racistes, des xénophobes et de piétiner les droits de l'homme. On a entendu expliquer que leur crainte de voir notre culture, notre société, nos valeurs judéo-chrétiennes menacées par l'islamisme, était parfaitement infondée. Le président de la Commission fédérale contre le racisme, nommé par le Conseil fédéral, a été jusqu'à établir un parallèle entre le choix fait par ces électeurs et les agissements des nazis.

Dans un article intitulé «Moschee als Dunkelkammer», la «Weltwoche» du 10 décembre 2009 a publié des extraits du rapport consacré aux «imams islamistes», illustrant la propagande extrémiste et violente à laquelle se livrent ces derniers. L'un d'eux aurait ainsi déclaré que «le djihad violent contre les non-musulmans pourra être pratiqué en Occident dès que les conversions à l'islam seront assez nombreuses.» Citant le Coran, cet imam aurait appelé (à Bienne, semble-t-il) les musulmans à «faire usage de violence contre les chrétiens et les juifs jusqu'à ce qu'ils se soumettent à la domination de l'islam», et à «ne pas se soumettre à un ordre séculier non islamique». Le même rapport cite également l'exemple d'un imam d'origine libyenne, détenteur d'un permis C, qui à la mosquée de Kriens aurait «comparé les Suisses à des singes et à des porcs et appelé à leur extermination».

Ces invectives sont d'autant moins acceptables qu'elles vont à l'encontre de l'intégration tant invoquée des immigrés musulmans, et qu'elles sont de nature à nuire durablement à la coexistence pacifique entre population de souche et nouveaux arrivants. Aussi est-il du devoir des autorités de notre pays de veiller à prévenir l'apparition de tels débordements.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral refuse de publier ce rapport classifié. Il est exclusivement destiné aux instances décisionnelles en matière de politique de sécurité et contient des informations provenant de services de renseignements. De plus, une telle publication présupposerait une violation du secret de fonc-

cherheitspolitischen Entscheidungsträger bestimmt und enthält Informationen aus nachrichtendienstlichen Quellen. Mit einer Veröffentlichung würde eine mutmassliche Amtsgeheimnisverletzung nachträglich gerechtfertigt. Ferner entsprechen die Aussagen teilweise nicht mehr dem aktuellen Erkenntnisstand.

Fremdenfeindliche, rassistische oder antisemitische Rhetorik ist das Mittel von Hasspredigern, um Feindseligkeit und Gewalt gegenüber Dritten zu schüren. Eine ausdrückliche Feststellung dieser Tatsache im Zusammenhang mit Äusserungen von islamistischen Hasspredigern, die im Bericht «Islamistische Imame» wiedergegeben wurden, ist überflüssig. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass es daher keine Stellungnahme durch die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus braucht.

Die Sicherheitsorgane des Bundes und der Kantone dürfen über islamistische Imame Informationen unter Berücksichtigung der Schranken von Artikel 3 des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS; SR 120) bearbeiten. Hierzu müssen im Einzelfall konkrete Anhaltspunkte für BWIS-relevante Tätigkeiten vorliegen, das heisst vor allem in den Bereichen des Terrorismus und des gewalttätigen Extremismus. Der Bundesrat orientiert die eidgenössischen Räte, die Kantone und die Öffentlichkeit jährlich oder nach Bedarf über seine Beurteilung der Bedrohungslage und über die Tätigkeiten der Sicherheitsorgane des Bundes (Art. 27 BWIS). Eine solche Orientierung erfolgt unter anderem im jährlichen Geschäftsbericht des Bundesrates. Die Staatsschutzorgane berichten zudem in besonderen jährlichen Berichten über die Lage.

Das Bundesamt für Polizei kann gestützt auf Artikel 67 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 2005 über Ausländerinnen und Ausländer (AuG; SR 142.20) in begründeten Fällen Einreiseverbote gegen islamistische Imame aussprechen. Gestützt auf Artikel 68 AuG oder auf Artikel 185 der Bundesverfassung (SR 101) können solche Prediger ausgewiesen werden. In jedem Fall muss eine unmittelbare Bedrohung der inneren oder äusseren Sicherheit der Schweiz vorliegen.

Des Weiteren kann das Bundesamt für Migration (BFM) zur Wahrung der öffentlichen Ordnung und Sicherheit Einreiseverbote gegen Personen erlassen, wenn sie zum Hass gegen Teile der Bevölkerung aufrufen (Art. 67 Abs. 1 Bst. a AuG i. V. m. Art. 80 Abs. 1 Bst. c Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit, VZAE; SR 142.201). Unter diese Bestimmungen können Imame fallen, die gewalttätige Propaganda betreiben oder bei denen die Gefahr besteht, dass ihre Anwesenheit zu Ausschreitungen führen könnte. Das BFM hat kürzlich einem Imamen verunmöglicht, in die Schweiz einzureisen und an einer öffentlichen Veranstaltung teilzunehmen. Imamen, die sich im Rahmen einer Aufenthaltsregelung in der Schweiz aufhalten und die erwiesenermassen zu Gewalt aufrufen, kann gestützt auf die geltenden gesetzlichen Bestimmungen die Aufenthaltsbewilligung entzogen werden (Art. 62 Bst. c AuG i. V. m. Art. 80 Abs. 1 Bst. c VZAE). Sie können anschliessend aus der Schweiz weggewiesen (Art. 66 AuG) und mit einem Einreiseverbot belegt werden.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

tion. En outre, les conclusions qu'il contient ne correspondent, en partie du moins, plus aux connaissances actuelles à ce sujet.

Tenir des propos xénophobes, racistes ou antisémites est le moyen utilisé par des instigateurs à la haine pour attiser l'hostilité et la violence contre des tiers. Il est superflu d'établir expressément les faits qui ont un rapport avec les propos tenus par des instigateurs à la haine islamistes, propos qui ont été repris dans le rapport consacré aux «imams islamistes». D'ailleurs le Conseil fédéral est d'avis qu'il n'est pas nécessaire que la Commission fédérale contre le racisme prenne position sur ce sujet.

Les organes de sécurité fédéraux et cantonaux sont autorisés à traiter des informations à propos des imams islamistes en tenant compte des limites prévues à l'article 3 de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI; RS 120). A ce propos, on doit disposer dans certains cas d'indices concrets d'activités significatives pour la LMSI, c'est-à-dire surtout dans les domaines du terrorisme et de l'extrémisme violent. Le Conseil fédéral renseigne, annuellement ou selon les besoins, les Chambres fédérales, les cantons et le public sur son appréciation de la menace et sur les activités des organes de sûreté de la Confédération (art. 27 de la LMSI). Ces informations sont communiquées entre autres lors du rapport de gestion du Conseil fédéral. Les organes chargés de la protection de l'Etat établissent un compte rendu de la situation lors de leurs rapports annuels.

L'Office fédéral de la police peut, en vertu d'article 67 alinéa 2 de la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr; RS 142.20), prononcer dans des cas dûment justifiés des interdictions d'entrée en Suisse contre des imams islamistes. De tels prêcheurs peuvent être expulsés en vertu de l'article 68 de la LEtr ou en vertu de l'article 185 de la Constitution fédérale. Dans tous les cas, il faut que la sécurité intérieure ou extérieure de la Suisse soit directement menacée. En outre, l'Office fédéral des migrations (ODM) peut, pour maintenir l'ordre et la sécurité publics, interdire l'entrée en Suisse à des personnes qui appellent à la haine contre certaines catégories de la population (art. 67 al. 1 let. a de la LEtr, combiné avec l'art. 80 al. 1 let. c de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative. OASA; RS 142.201). Les imams qui incitent à la violence ou dont la présence sur le sol suisse risquerait de susciter des débordements, peuvent tomber sous le coup de ces dispositions. D'ailleurs, l'ODM a récemment empêché un imam d'entrer en Suisse et de participer à une manifestation publique. Les imams qui séjournent en Suisse dans le cadre d'une réglementation du séjour, et dont il est avéré qu'ils font l'apologie de la violence, peuvent se voir révoquer leur autorisation de séjour conformément aux dispositions légales en vigueur (art. 62 let. c de la LEtr, combiné avec l'art. 80 al. 1 let. c de l'OASA). Puis, ils peuvent être renvoyés de Suisse (art. 66 LEtr) et tomber sous le coup d'une interdiction d'entrée dans notre pays.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

09.4320

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Rigide Ernährungsvorschriften zur Erziehung der Bürger?

Eingereichter Text 11.12.09

Kaum ein Tag vergeht, ohne dass das BAG auf unseren ungesunden Lebenswandel aufmerksam macht und konkrete Instruktionen präsentiert, wie man seinen Alltag gesünder bestreiten könnte. Im Rahmen des nationalen Programms Ernährung und Bewegung entfaltet das Bundesamt für Gesundheit denn auch verschiedenste Aktivitäten.

Unter dem Titel Actionsanté lädt der Bund nun Unternehmen dazu ein, gesundheitsfördernde Produkte zu lancieren. So soll – in Zusammenarbeit mit Grossverteilern – ein gesunder Lebensstil propagiert und sollen Bewegungsmangel wie auch unausgewogene Ernährung bekämpft werden. Blickt man ausserdem auf die verschiedenen Vorstösse zur Einführung eines «Ampelsystems» für Esswaren, liegt der Verdacht nahe, dass betreffend Ernährung bald die totale Bevormundung der Bürger Realität wird.

Vor diesem Hintergrund bitte ich den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie viel Geld wurde in die Kampagne Actionsanté investiert, wie viele Arbeitsstellen wurden dafür beim BAG geschaffen, bzw. wie viele Mitarbeiter sind mit diesem Projekt beschäftigt?
2. Ist es die Aufgabe des Bundes, Labels für Lebensmittel zu schaffen? Wäre dies nicht ein Tätigkeitsbereich, welcher naturgemäss viel besser von den betroffenen Branchen selber an die Hand genommen werden könnte?
3. Ist er sich bewusst, dass Massnahmen wie z. B. die «Salzstrategie», welche mit den Grossverteilern durchgeführt wird, kleinere Geschäfte (oder ganze Branchen wie z. B. Bäcker oder Metzger) unter Zugzwang oder gar in wirtschaftliche Engpässe bringt?
4. Haben die zuständigen Personen des BAG den Kontakt mit den betroffenen Gewerbezweigen gesucht und die möglichen Friktionen thematisiert, und täuscht der Eindruck, dass die Verwaltung von Beginn an eher den Kontakt mit den Grossverteilern und der Industrie gesucht hat und nicht mit den KMU-Vertretern?
5. Ist er sich bewusst, dass das BAG mit der Schaffung derartiger Labels indirekt den Grossverteilern bei ihrer Imagepflege hilft, während damit kleine Unternehmen benachteiligt werden?
6. Teilt er die Auffassung, dass derartige Eingriffe in den freien Wettbewerb problematisch sind?

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bortoluzzi Toni, Giezendanner Ulrich, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Pfister Theophil, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich (19)

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) hat zusammen mit dem Bundesamt für Sport, Gesundheitsförderung Schweiz, den Kantonen sowie weiteren wichtigen Akteuren der schweizerischen Ernährungs- und Bewegungspolitik das Nationale Programm Ernährung und Bewegung 2008–2012 (NPEB) erarbeitet. Das NPEB 2008–2012 legt die nationale Strategie für die Förderung einer ausgewogenen Ernährung und von ausreichender Bewegung fest. Der Bundesrat hat das Programm am 18. Juni 2008 verabschiedet und das Eidgenössische Departement des Innern mit dessen Umsetzung beauftragt. Actionsanté ist eine Initiative des BAG im Rahmen dieses nationalen Programms. Ziel ist es, mögliche Partner und Partnerinnen aus Wirtschaft und Institutionen

09.4320

Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Prescriptions alimentaires pour éduquer les citoyens?

Texte déposé 11.12.09

Il ne passe quasiment pas un jour sans que l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) ne souligne notre mode de vie malsain et ne formule des recommandations concrètes quant à la manière de mener une existence plus saine. Il déploie ainsi différents projets dans le cadre du Programme national alimentation et activité physique.

Le projet «actionsanté» encourage les entreprises à commercialiser des produits bons pour la santé. Il vise, en collaboration avec les grands distributeurs, à promouvoir un mode de vie plus sain et à lutter aussi bien contre le manque d'activité physique que contre les déséquilibres alimentaires. Si l'on considère par ailleurs les différentes interventions parlementaires qui visent à établir des prescriptions régissant l'alimentation, on peut légitimement en venir à penser que les citoyens seront bientôt mis entièrement sous tutelle s'agissant de leurs habitudes alimentaires.

Dans ce contexte, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'argent la Confédération a-t-elle investi dans la campagne «actionsanté»? Combien de collaborateurs l'OFSP a-t-il affectés à ce projet? A-t-il dû créer des postes supplémentaires? Dans l'affirmative, combien?
2. Est-il du ressort de la Confédération de créer des labels pour les denrées alimentaires? Les branches économiques concernées ne sont-elles pas mieux placées pour mener cette tâche?
3. Le Conseil fédéral est-il conscient que des mesures telles que la «stratégie sel», menée de concert avec les grands distributeurs, obligent les petits établissements, voire des professions entières (boulangers, bouchers), à s'adapter et risquent même de les mettre en difficultés financières?
4. Les collaborateurs de l'OFSP en charge du projet ont-ils cherché à entrer en contact avec les branches concernées pour discuter des problèmes éventuels? L'administration semble, dès le début, n'avoir contacté que les grands distributeurs et l'industrie, mais pas les représentants des PME. S'agit-il là d'une fausse impression?
5. Le Conseil fédéral est-il conscient que l'OFSP, en créant des labels, aide indirectement les grands distributeurs à cultiver leur image, tandis que les petites entreprises s'en trouvent désavantagées?
6. Est-il aussi d'avis que de telles ingérences dans la libre concurrence sont problématiques?

Cosignataires

Aebi Andreas, Baettig Dominique, Baumann J. Alexander, Bortoluzzi Toni, Giezendanner Ulrich, Glur Walter, Graber Jean-Pierre, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Pfister Theophil, Rime Jean-François, Rutschmann Hans, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schluer Ulrich, Schwander Pirmin, Stahl Jürg, von Rotz Christoph, von Siebenthal Erich (19)

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a élaboré le Programme national alimentation et activité physique 2008–2012 (PNAAP) sur mandat du Conseil fédéral et en collaboration avec l'Office fédéral des sports, Promotion santé suisse, les cantons et d'autres acteurs importants de la politique suisse en matière d'alimentation et d'activité physique. Ce programme définit la stratégie nationale pour la promotion d'une alimentation équilibrée et d'une activité physique suffisante. Le Conseil fédéral l'a adopté le 18 juin 2008 et a chargé le Département fédéral de l'intérieur de le mettre en oeuvre. «actionsanté» est une initiative de l'OFSP qui s'inscrit dans le cadre de ce programme national. Elle vise à met-

zusammenzubringen, die auf ihr Umfeld einwirken möchten, um jedem Individuum und der Gemeinschaft dabei zu helfen, sich für einen aktiven Lebensstil und eine gesunde Ernährung zu entscheiden.

1. In Anbetracht der steigenden Gesundheitskosten infolge von nichtübertragbaren ernährungsbedingten Krankheiten in der Schweiz (z. B. verursacht Übergewicht alleine Kosten von 5,7 Milliarden Franken pro Jahr) ist die Struktur des Büros Actionsanté einfach und schmal aufgebaut und wird mit bestehenden Ressourcen betrieben. Im Jahr 2010 ist für den Betrieb von Actionsanté ein Budget von 140 000 Franken und 230 Stellenprozenten vorgesehen.

2. Der Bund sorgt gemäss Lebensmittelgesetz (Art. 12 LMG; SR 817.0) dafür, dass die Öffentlichkeit über ernährungswissenschaftliche Erkenntnisse, die der Gesundheitsvorsorge dienen, informiert wird. Diese Information ist eine wichtige Grundlage, damit die Konsumentinnen und Konsumenten im Bereich Ernährung und Gesundheit ihre Selbstverantwortung wahrnehmen können. Zahlreiche Studien zeigen, dass die heutige Nährwertkennzeichnung von der Mehrheit der Konsumentenden nicht verstanden wird und sie so ihre Selbstverantwortung bei der bewussten Wahl der Lebensmittel nicht wahrnehmen können. Das zuständige BAG erarbeitet unter Einbezug aller involvierten Parteien, und das sind neben der Lebensmittelindustrie vor allem auch die Konsumentinnen und Konsumenten, mögliche Lösungsansätze für eine einfachere und verständlichere Information. Die Einführung eines einheitlichen und einfach verständlichen freiwilligen Labels ist eine der geprüften Möglichkeiten. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass eine Koordination der Arbeiten und das Zusammenbringen der verschiedenen Akteure durch das BAG sinnvoll sind.

3. Die Salzstrategie 2008–2012 des BAG hat zum Ziel, die hohe Salzaufnahme der Schweizer Bevölkerung ohne Genussverlust zu senken und somit die Gesundheit zu fördern. Ein hoher Salzkonsum erhöht das Risiko von Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Hirnschlag. Die aktuelle Salzaufnahme liegt mit rund 10 Gramm pro Tag und Person in der Schweiz rund doppelt so hoch wie die WHO-Empfehlung von maximal 5 Gramm. Die Salzstrategie basiert auf freiwilligen Massnahmen und auf einer Zusammenarbeit mit der Lebensmittelindustrie. Die Reaktionen der Lebensmittelbranche auf dieses Vorgehen waren aus allen Bereichen positiv. Da nur Branchenlösungen zum Ziel führen können, sind kleinere Betriebe über ihre jeweiligen Verbände (z. B. via Schweizerischen Bäcker-Konditorenmeister-Verband) mit einbezogen. Da die jeweilige Branche mögliche freiwillige Reduktionsziele selbst definiert, sieht der Bundesrat keine Gefahr, dass ein Zugzwang oder gar wirtschaftliche Engpässe entstehen könnten. Vielmehr bietet diese Zusammenarbeit auch kleineren Betrieben die Möglichkeit, sich ohne Mehrkosten profilieren zu können.

4. Alle Akteure aus Wirtschaft und Institutionen können Partner von Actionsanté werden und mit freiwilligen Aktionen einen Beitrag zur Förderung eines gesunden Lebensstils leisten. Dabei geht das BAG einerseits via Verbände, z. B. via Föderation der Schweizerischen Nahrungsmittel-Industrien (Fial), aktiv auf mögliche Partner zu. Andererseits ist eine proaktive Kontaktaufnahme von interessierten Firmen mit dem BAG erwünscht. Der Bundesrat ist der Meinung, dass Actionsanté ein gutes Beispiel für eine erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen Bund und Wirtschaft darstellt. Gerade KMU wird eine einfache Möglichkeit geboten, mit ihren Aktionen Partner des Clubs Actionsanté zu werden, und sie erlangen damit einen Imagegewinn. Das Büro Actionsanté ist auch bereits in Kontakt mit KMU-Vertretern, die interessiert sind, Partner von Actionsanté zu werden.

5. Die Einführung eines freiwilligen Labels wird gegenwärtig in einer Expertengruppe diskutiert. Dieses Label soll gesunde Alternativen innerhalb definierter Lebensmittelkategorien auszeichnen. Es ersetzt die bereits existierenden Nährwertangaben auf Verpackungen nicht, sondern soll sie ergänzen. Der Bundesrat ist nicht der Meinung, dass bei der möglichen Verwendung eines freiwilligen einheitlichen La-

tre en réseau les partenaires issus de l'économie et les institutions qui souhaitent influencer leur environnement afin d'aider chaque individu et l'ensemble de la population à opter pour un mode de vie actif et une alimentation saine.

1. Vu l'augmentation des coûts de la santé imputable à des maladies non transmissibles liées à l'alimentation en Suisse (p. ex., le surpoids occasionne à lui seul des coûts de l'ordre de 5,7 milliards de francs par an), la structure du bureau «actionsanté» est simple, sobre et fonctionne avec les ressources existantes. En 2010, un budget de 140 000 francs et 2,3 postes équivalents plein temps est prévu pour l'exploitation d'«actionsanté».

2. Conformément à la loi sur les denrées alimentaires (art. 12 LDAI; RS 817.0), la Confédération veille à ce que le public soit informé des connaissances scientifiques d'intérêt général en matière de nutrition, qui sont notamment utiles à la prévention des maladies. Cette information est une base importante pour permettre aux consommateurs de prendre leurs responsabilités dans le domaine de l'alimentation et de la santé. De nombreuses études montrent que la majorité des consommateurs ne comprend pas l'étiquetage nutritionnel actuel et ne peut donc pas se responsabiliser en opérant un choix conscient des denrées alimentaires. L'OFSP, compétent dans ce domaine, élabore des solutions en vue d'une information plus simple et plus compréhensible en impliquant toutes les parties concernées, c'est-à-dire l'industrie alimentaire et les consommateurs principalement. L'une des possibilités examinées consiste à introduire un label facultatif uniforme et aisément compréhensible. Le Conseil fédéral trouve qu'il est judicieux que l'OFSP coordonne les travaux et mette en réseau les différents acteurs.

3. La stratégie sel 2008–2012 de l'OFSP vise à faire baisser la consommation excessive de sel de la population suisse sans affecter le goût des aliments et, ainsi, à promouvoir la santé. Une forte consommation de sel augmente le risque de maladies cardio-vasculaires et d'attaques cérébrales. En Suisse, avec 10 grammes par jour et par personne, la consommation de sel représente le double de celle recommandée par l'OMS (max. 5 grammes). La stratégie sel se base sur des mesures volontaires et une collaboration avec l'industrie alimentaire. Les réactions de tous les secteurs de la branche alimentaire sur cette manière de procéder étaient positives. Seules des solutions propres à la branche permettant d'atteindre l'objectif, les petites entreprises sont impliquées dans les processus par le biais de leurs associations professionnelles (p. ex., par l'entremise de l'Association suisse des patrons boulangers-pâtisseries). Comme chaque branche définit elle aussi des objectifs de réduction facultatifs, le Conseil fédéral ne voit pas de risque de contrainte, voire de difficultés économiques. Au contraire, cette collaboration offre aux petites entreprises la possibilité de se profiler sans coûts supplémentaires.

4. Tous les acteurs issus de l'économie et des institutions peuvent devenir partenaire d'«actionsanté» et, par des actions volontaires, contribuer à la promotion d'un mode de vie sain. L'OFSP s'approche activement des partenaires potentiels en passant par des associations comme la Fédération des industries alimentaires suisses (FIAL). Par ailleurs, il est souhaitable que l'OFSP prenne contact de manière prospective avec les entreprises intéressées. Le Conseil fédéral pense qu'«actionsanté» est un bon exemple de collaboration réussie entre la Confédération et l'économie. Ce projet permet justement aux PME de devenir partenaire actif du club «actionsanté», ce qui améliore leur image. Le bureau «actionsanté» est déjà en contact avec des PME intéressées.

5. L'introduction d'un label facultatif est actuellement discutée au sein d'un groupe d'experts. Ce label doit distinguer des solutions favorisant la santé dans des limites définies pour certaines catégories de denrées alimentaires. Il ne remplace pas les données nutritionnelles existant actuellement sur les emballages, mais les complète. Le Conseil fédéral ne pense pas que les petites entreprises seront défavorisées par l'utilisation possible d'un label uniforme facultatif, bien au contraire. Les petites entreprises n'ont

bels kleine Unternehmen benachteiligt werden. Vielmehr ist das Gegenteil der Fall. Kleine Unternehmen haben kaum die Mittel, die notwendigen Grundlagenarbeiten oder die wichtige Promotion und Kommunikation selbst durchzuführen. Sie profitieren also von der Arbeit des Bundes und können auf der offerierten Plattform ihre Aktionen optimal umsetzen und präsentieren.

6. Der Bundesrat teilt die Auffassung der Interpellantin nicht. Die im Rahmen von Actionsanté diskutierten Massnahmen und Aktionen beruhen alle auf Freiwilligkeit. Actionsanté steht allen Stakeholdern der Lebensmittelwirtschaft offen. Der Vorwurf eines Eingriffs in den freien Wettbewerb ist für den Bundesrat daher nicht nachvollziehbar.

guère les moyens d'effectuer elles-mêmes les travaux de base ou de gérer la promotion et la communication, qui sont importantes. Elles profitent donc du travail de la Confédération et peuvent mettre en oeuvre et présenter de manière optimale leurs actions sur la plate-forme proposée.

6. Le Conseil fédéral ne partage pas l'avis de l'interpellatrice. Toutes les mesures et actions discutées dans le cadre d'«actionsanté» sont facultatives. Ce programme étant ouvert à tous les acteurs de l'économie alimentaire, le Conseil fédéral ne voit pas où il y aurait ingérence dans la libre concurrence.

09.4322

**Interpellation Moret Isabelle.
AHV.
Paradigmenwechsel?**

Eingereichter Text 11.12.09

Die Entstehung des Anspruchs auf AHV-Rente ist nach dem Alter der rentenberechtigten Person geregelt. Zur Reform der AHV wurde zuletzt vorgeschlagen, entweder das Anspruchsalter zu erhöhen oder diese Altersgrenze nach unten hin flexibler zu gestalten.

1. Könnte nicht ein vollkommener Paradigmenwechsel ins Auge gefasst werden, sodass nicht länger das Alter der berechtigten Person als Grundlage für die Entstehung des Rentenanspruchs gilt, sondern die Anzahl der Beitragsjahre seit der ersten beruflichen Tätigkeit?
2. Findet der Bundesrat nicht, dass das derzeitige System diejenigen jungen Leute benachteiligt, die eine Berufsausbildung absolvieren und daher früher eine berufliche Tätigkeit aufnehmen als diejenigen, die erst nach einem langen Studium anfangen zu arbeiten?
3. Sollte nun die Entstehung des Anspruchs auf AHV-Rente nicht unterschiedlich ausgestaltet werden, je nach der Beschwerlichkeit der verschiedenen Berufe, die die rentenberechtigte Person im Laufe ihres Berufslebens ausgeübt hat? Die Unfallversicherungen teilen die verschiedenen Berufe nach den jeweiligen Berufsrisiken ein. Dementsprechend müsste es möglich sein, Berufe auch nach ihrer Beschwerlichkeit zu unterscheiden.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Heute entsteht der Anspruch auf die Altersrente mit Erreichen des ordentlichen Rentenalters, welches für Frauen bei 64 und für Männer bei 65 Jahren liegt. Die Idee, anstatt auf ein starres Rentenalter auf eine bestimmte Beitragsdauer abzustellen (Lebensarbeitszeitmodell), ist nicht neu und wurde bereits verschiedentlich diskutiert (vgl. dazu die zweite Botschaft zur 11. AHV-Revision betreffend die Einführung einer Vorruhestandsleistung, BBl 2006 2061, sowie Forschungsbericht Nr. 5/08, «Anpassung der Rentenmodelle in der OECD: Reformmodelle für die Schweiz», publiziert im Internet). Nach Abschluss der 11. AHV-Revision werden im Rahmen der 12. AHV-Revision erneut Alternativen zum heutigen Rentenaltermodell geprüft werden. In diesen Kontext gehört sicher auch der Einbezug des Lebensarbeitszeitmodells.
2. Es ist richtig, dass junge Personen zwischen dem 16. und 20. Altersjahr heute zum Teil Beiträge entrichten, die keinen Einfluss auf die Höhe ihrer Rente haben. Die vor dem 20. Altersjahr geleisteten Beiträge, sogenannte Jugendjahre, erhöhen die Rente aber dann, wenn eine Person Beitragslücken aufweist, die zwischen dem 20. und 64. bzw. 65. Altersjahr entstanden sind. In diesen Fällen werden die Beiträge aus den Jugendjahren zum Auffüllen der Lücken verwendet und bewirken damit häufig eine Rentenverbesserung. Bei den Personen, die nach einem Studium später ins Erwerbsleben eintreten und seltener Jugendjahre aufweisen, handelt es sich vielfach um gutverdienende Personen, die erhebliche Beiträge an die AHV entrichten, die ebenfalls keinen Einfluss auf ihre Rente haben. Personen mit einem Erwerbseinkommen, das im Durchschnitt über die Erwerbsjahre höher als etwa 82 000 Franken ist, erhalten heute bereits die Maximalrente. Beiträge, welche auf höheren Einkommen entrichtet werden, sind somit Solidaritätsbeiträge, mit denen ein angemessener Ausgleich gegenüber den Beiträgen der Jugendjahre geschaffen wird.
3. Ein Rentenaltermodell, das an die Schwere der Erwerbstätigkeit anknüpft, wurde im gleichen Rahmen wie das Lebensarbeitszeitmodell diskutiert. Auch dieses Modell wird nach Abschluss der 11. AHV-Revision in den Arbeiten der anstehenden 12. AHV-Revision wieder in die Überlegungen einbezogen und geprüft werden.

09.4322

**Interpellation Moret Isabelle.
AVS.
Changer de paradigmes?**

Texte déposé 11.12.09

Le système de l'ouverture du droit à la rente AVS est basé sur l'âge de l'ayant-droit. Les dernières propositions de réforme de l'AVS ont porté soit sur l'augmentation de l'âge de l'ayant-droit, notamment des femmes, soit sur une flexibilisation de cet âge contre le bas.

1. Ne serait-il pas envisageable de totalement changer de paradigme et de baser l'ouverture du droit à la rente AVS non plus sur l'âge de l'ayant-droit, mais sur le nombre d'années de cotisation depuis le premier emploi?
2. Le Conseil fédéral ne trouve-t-il pas que le système actuel désavantage les jeunes qui sont formés par le biais d'un apprentissage, et donc commencent leur vie professionnelle plus tôt que les personnes qui prennent leur premier emploi après de longues études?
3. L'ouverture du droit à la rente AVS ne pourrait-elle pas être différenciée en fonction de la pénibilité des différents métiers exercés par l'ayant-droit durant sa vie professionnelle? Les assurances-accidents classent bien les différents métiers en fonction des risques professionnels qu'ils engendrent, il pourrait donc tout-à-fait être possible de classer les différents métiers en fonction de leur pénibilité.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. A l'heure actuelle, le droit à la rente de vieillesse naît dès que l'âge ordinaire de la retraite est atteint, c'est-à-dire à 64 ans pour les femmes et à 65 ans pour les hommes. L'idée de remplacer un âge fixe par une certaine durée de cotisation (modèle de durée de la vie active) n'est pas nouvelle et a déjà fait l'objet de maintes discussions (cf. le second message concernant la 11e révision de l'AVS sur l'introduction d'une prestation de préretraite, FF 2006 2019, ainsi que le rapport de recherche n° 5/08, «Adaptation des systèmes de retraite dans l'OCDE: quels modèles de réforme pour la Suisse?», publié sur Internet). Une fois la 11e révision terminée, de nouvelles alternatives au modèle actuel de l'âge de la retraite seront examinées en vue de la 12e révision de l'AVS. Le modèle de durée de cotisation compte à l'évidence parmi ces alternatives.
2. Il est exact que les jeunes qui versent des cotisations entre 16 et 20 ans ne recueillent pas toujours leurs fruits dans leur rente future. Celles qu'ils versent avant l'âge de 20 ans, appelées «années de jeunesse», n'augmentent la rente que s'il y a des lacunes de cotisation entre 20 et 64 ou 65 ans. Dans ces cas, les cotisations versées durant ces années servent à combler les lacunes, ce qui améliore souvent la rente. Les personnes qui poursuivent des études et, de ce fait, commencent à travailler plus tard bénéficient rarement d'«années de jeunesse», mais elles gagnent généralement bien leur vie et versent à l'AVS des cotisations importantes, qui n'auront pas non plus d'influence sur leur rente. En effet, celles qui ont un revenu supérieur à 82 000 francs en moyenne sur la durée de leur vie active touchent aujourd'hui déjà le montant maximum. Les cotisations prélevées sur les hauts revenus sont donc des cotisations de solidarité, qui permettent de compenser l'absence des années de jeunesse.
3. Un modèle de rente lié à la pénibilité de la profession a été discuté dans le même cadre que le modèle de durée de la vie active. Ce modèle sera, lui aussi, à la fin de la 11e révision de l'AVS, pris en compte et examiné dans le cadre des travaux relatifs à la 12e révision.



09.4324

**Interpellation Müller Walter.
Rechtsgrundlage
für sicherheitspolizeiliche Aufgaben
des Grenzwachtkorps**

Eingereichter Text 11.12.09

In jüngster Zeit hat die Oberzolldirektion in der Folge des Schengen-Abkommens mit mehreren Kantonen Verträge abgeschlossen, wonach das Grenzwachtkorps auch ausserhalb des Grenzraumes und somit unabhängig vom grenzpolizeilichen Auftrag in Zusammenarbeit mit dem zuständigen kantonalen Polizeikommando sicherheitspolizeiliche Aufgaben übernimmt. Von namhaften Rechtsexperten wird die verfassungsmässige Grundlage für diese Verträge bestritten. Die Kantone könnten nach herrschender Lehre ihre Kompetenzen nicht mittels Vereinbarung an den Bund übertragen. Selbst wenn dieses Verbot unter Hinweis auf das partnerschaftliche Verhältnis zwischen Bund und Kantonen nicht als absolut betrachtet wird, wären entsprechende Verträge nur bei parallelen Kompetenzen von Bund und Kantonen möglich. Im Polizeibereich trifft das nicht zu.

Vor diesem Hintergrund stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Ist er der Meinung, dass die von der Oberzolldirektion mit verschiedenen Kantonen abgeschlossenen Verträge eine genügende Rechtsgrundlage in der Verfassung haben?
2. Wenn ja, wie begründet er sie?
3. Wenn nein, ist er bereit, die verfassungsmässige Aufgabenteilung im Polizeibereich sicherzustellen und die Aufgabenteilung zwischen der Polizei der Kantone und dem Grenzwachtkorps entsprechend klar zu regeln?

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Loepfe Arthur, Miesch Christian, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Theiler Georges, Triponez Pierre (9)

Antwort des Bundesrates 17.02.10

1. Vereinbarungen zwischen dem Grenzwachtkorps und den Grenzkantonen existieren bereits seit über zehn Jahren und haben grundsätzlich nichts mit Schengen zu tun. Es geht darum, dass die bestehenden Synergien zwischen den originären Aufgaben des Grenzwachtkorps (d. h. der Vollzug von 150 zollrechtlichen und nichtzollrechtlichen Erlassen) und gewissen sicherheitspolizeilichen und fremdenpolizeilichen Polizeiaufgaben genutzt werden. Das Grenzwachtkorps nimmt diese Aufgaben an der Grenze oder im Grenzraum im Zusammenhang mit seinen eigenen Aufgaben wahr. Dies hat sich auch mit Schengen nicht geändert. Es geht immer noch um die Nutzung von Synergien, und die Aufgaben werden immer noch ausschliesslich an der Grenze oder im Grenzraum wahrgenommen. Eine Ausnahme bildet der Zugverkehr: Hier ist das Grenzwachtkorps zwar bis ins Landesinnere tätig, es handelt sich aber um Züge mit Grenzbezug, und das Grenzwachtkorps erfüllt genau dieselben Aufgaben.
2. Die neuen, aufgrund der Mustervereinbarung der KKJPD abgeschlossenen Vereinbarungen mit den Kantonen haben einzig als Zweck, mit Blick auf Schengen eine möglichst einheitliche Zusammenarbeit Bund-Kantone zu gewährleisten. Die kantonale Polizeihöhe ist auch mit Schengen unverändert geblieben.
3. Die verfassungsmässige Grundlage für diese Synergienutzung ist vorhanden. Artikel 57 (auch im Ingress des Zollgesetzes erwähnt) und Artikel 44 BV bieten die Grundlage für ein pragmatisches Zusammenwirken von Bund und Kantonen: Sie sorgen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für die Sicherheit des Landes, sie koordinieren ihre Anstrengungen, sie unterstützen sich gegenseitig in der Erfüllung der Aufgaben und arbeiten zusammen. Auf Gesetzesstufe sieht Artikel 97 ZG eben diese Zusammenarbeit vor.

09.4324

**Interpellation Müller Walter.
Bases légales
pour les tâches de police
du Corps des gardes-frontière**

Texte déposé 11.12.09

Suite à la mise en oeuvre de l'Accord de Schengen, la Direction générale des douanes a passé avec plusieurs cantons des conventions qui permettent au Corps des gardes-frontière d'exercer, outre son mandat de police des frontières, des tâches de police hors des zones frontalières en collaboration avec le commandement compétent des polices cantonales. Des experts en droit réputés doutent de l'assise constitutionnelle de ces conventions. Selon la doctrine en vigueur, les cantons ne peuvent pas déléguer leurs compétences à la Confédération par voie de convention. Même si cette interdiction n'est pas jugée absolue compte tenu des relations partenariales qu'entretiennent la Confédération et les cantons, de telles conventions seraient uniquement admissibles si les compétences à déléguer existaient tant au niveau fédéral qu'au niveau cantonal. Or tel n'est pas le cas pour les tâches de police.

Je charge donc le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral est-il d'avis que les conventions passées entre la Direction générale des douanes et différents cantons disposent d'une assise constitutionnelle suffisante?
2. Dans l'affirmative, comment justifie-t-il ces conventions?
3. Dans la négative, est-il disposé à garantir une répartition des tâches de police conforme à la Constitution et à régler clairement les compétences respectives des corps de police cantonaux et du Corps des gardes-frontière?

Cosignataires

Amstutz Adrian, Hochreutener Norbert, Huber Gabi, Loepfe Arthur, Miesch Christian, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Theiler Georges, Triponez Pierre (9)

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

1. Cela fait déjà plus de dix ans qu'il existe des accords entre le Corps des gardes-frontière et les cantons frontaliers, accords qui n'ont en principe rien à voir avec Schengen. Ils visent à exploiter les synergies existant entre les tâches originales du Cgfr (exécution de 150 actes législatifs douaniers et autres que douaniers) et certaines tâches relevant de la police de sécurité et de la police des étrangers. A la frontière ou dans l'espace frontalier, le Corps des gardes-frontière assume ces tâches en relation avec ses tâches spécifiques. Cela n'a pas non plus changé avec Schengen. Il s'agit toujours d'exploiter des synergies, et l'exécution des tâches reste exclusivement cantonnée à la frontière ou à l'espace frontalier. Le trafic ferroviaire constitue une exception; cependant, s'il est vrai que le Cgfr exerce ses activités jusqu'à l'intérieur du pays, les trains concernés ont une relation avec la frontière, et le Cgfr assume exactement les mêmes tâches.
2. Les nouveaux accords conclus avec les cantons sur la base de l'accord-cadre de la CCDJP ont uniquement pour objectif d'assurer une collaboration aussi uniforme que possible entre la Confédération et les cantons dans l'optique de Schengen. La souveraineté cantonale en matière de police est restée inchangée, même avec Schengen.
3. Il existe une base constitutionnelle pour cette exploitation des synergies. Les articles 57 (également mentionné dans le préambule de la loi sur les douanes) et 44 de la Constitution constituent la base d'une collaboration efficace entre la Confédération et les cantons, qui doivent pourvoir à la sécurité du pays dans les limites de leurs compétences respectives, coordonner leurs efforts, s'entraider dans l'accomplissement de leurs tâches et collaborer entre eux. L'article 97 LD prévoit justement cette collaboration.

09.4326

Interpellation Aeschbacher Ruedi. SBB. Ruhewagen auch in der zweiten Klasse

Eingereichter Text 11.12.09

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Teilt er meine Ansicht, dass auch Passagieren der zweiten Klasse auf den nationalen Linien der SBB ein Ruhewagen zur Verfügung stehen sollte?
2. Wäre es nicht ein bedenkliches Zeichen von Schwäche und Mutlosigkeit, eine geschätzte Einrichtung aufzugeben, nur weil deren Betrieb ein gewisses Engagement verlangt und dem Personal nicht immer nur Freude macht?
3. Ist er bereit, darauf hinzuwirken, dass in den Zügen auf den nationalen Linien auch wieder in der zweiten Klasse Ruhewagen geführt werden?

Begründung

Die SBB wollen auf den kommenden Fahrplanwechsel hin in der zweiten Klasse die Ruhewagen aufheben. Die Begründung: Das Ruhegebot lasse sich in den Ruhewagen der zweiten Klasse nur schwer durchsetzen, führe immer wieder zu negativen Reaktionen von Reisenden gegenüber dem Zugpersonal und – als Hauptargument – es schränke die Flexibilität in der Belegung der stark ausgelasteten Züge zu sehr ein.

Dem ist entgegenzuhalten, dass:

- nur ein Teil eines Zweiten-Klasse-Wagens als Ruhezone ausgeschieden wird, also eine verhältnismässig bescheidene Anzahl Plätze in Anspruch genommen wird;
- neben einem Wagen mit Ruhebereich jeweils mindestens vier bis sechs «normale» Zweiten-Klasse-Wagen in den betreffenden Zugkompositionen verkehren, womit die Flexibilität der Belegung gewährleistet ist;
- das Sitzplatzangebot durch die Ausscheidung eines Teils eines Zweiten-Klasse-Wagens nicht um einen einzigen Platz verringert wird und dass erfahrungsgemäss auch die Passagiere der zweiten Klasse es vorziehen, in einem Ruhewagen sitzen zu können, als in einem «normalen» Wagen stehen zu müssen.

Auch unter den Passagieren der zweiten Klasse hat es – wie bei den Passagieren der ersten Klasse (wo die Ruhewagen beibehalten werden) – Personen, welche eine Zugfahrt in relativer Ruhe ohne seichtes Handygeplapper und laute Unterhaltung schätzen, zumal die berufliche Beanspruchung und die Hektik des Alltags immer ausgeprägter werden.

Es bleibt die unangenehme Aufgabe für das Zugpersonal, gelegentlich dem Ruhegebot Nachachtung verschaffen zu müssen. Kommuniziert und kontrolliert man jedoch klar und konsequent, wie beispielsweise bei der seinerzeitigen Einführung der rauchfreien Züge, so wird das Ruhegebot nach einer gut begleiteten erneuten «Anlaufzeit» ebenso selbstverständlich auch in der zweiten Klasse eingehalten wie in der ersten Klasse.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Das Verkehrswachstum im Personenverkehr nimmt seit einigen Jahren stark zu. Mit gezielten Massnahmen versuchen die SBB, das steigende Verkehrsvolumen zu bewältigen. Dabei investieren sie erhebliche Mittel in neues Rollmaterial mit erhöhter Kapazität. Trotz grosser Anstrengungen kommt es namentlich in den Spitzenzeiten zu Engpässen beim Sitzplatzangebot und zu einer bedauerlichen Vermischung von Ruhesuchenden und Ruhestörenden.

1./3. Die SBB wurden 1999 in eine spezialgesetzliche Aktiengesellschaft umgewandelt. Der Bund gibt als Eigner den SBB die strategischen Ziele vor; die Umsetzung dieser Ziele liegt aber in der Kompetenz der SBB. Im Fernverkehr haben die SBB die Vorgabe, ein marktorientiertes Angebot zu er-

09.4326

Interpellation Aeschbacher Ruedi. CFF. Des espaces silence en deuxième classe aussi

Texte déposé 11.12.09

Je prie le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral pense-t-il comme moi que les passagers qui voyagent en deuxième classe sur les lignes nationales des CFF devraient pouvoir disposer d'un espace silence?
2. Ne serait-ce pas un signe inquiétant de faiblesse et de couardise que de renoncer à un aménagement apprécié, simplement parce qu'il requiert une certaine volonté et qu'il ne fait pas toujours la joie du personnel des trains?
3. Le Conseil fédéral est-il prêt à favoriser la réintroduction d'un espace silence en deuxième classe sur les lignes nationales des CFF?

Développement

Lors du prochain changement d'horaire, les CFF veulent supprimer les espaces silence, sous prétexte qu'il est difficile de faire respecter le silence dans les voitures de deuxième classe, que le personnel est sans cesse confronté à des réactions négatives de la part des passagers et que (avant tout) un tel aménagement limite la flexibilité quant à la répartition des personnes dans des trains dont le taux d'occupation est déjà important.

Il convient pourtant de considérer les points suivants:

- Seule une partie de la voiture deuxième classe est transformée en espace silence: un très petit nombre de places est concerné.
- Pour une voiture comprenant un espace silence, on comptera toujours au moins quatre à six voitures standard, ce qui garantit tout à fait la flexibilité de répartition des voyageurs.
- Le fait de réserver une partie d'une voiture à l'espace silence ne diminue en rien le nombre de places assises disponibles. On sait par ailleurs par expérience que les passagers qui voyagent en deuxième classe préfèrent eux aussi prendre place dans un espace silence plutôt que de rester debout dans une voiture standard.

Parmi les passagers qui voyagent en deuxième classe (comme parmi les passagers qui voyagent en première classe, où les espaces silence sont maintenus), certains apprécient de voyager dans la tranquillité, sans avoir à subir conversations téléphoniques insipides et autres discussions animées, surtout après les journées de travail qui se font de plus en plus stressantes.

Reste le problème de la tâche désagréable qui incombe au personnel des trains lorsqu'il s'agit de faire respecter le silence dans les espaces concernés. Si la communication est claire et les contrôles systématiques, comme lorsque l'on a introduit l'interdiction de fumer dans les trains, les espaces silence finiront par s'imposer comme une évidence en deuxième classe aussi.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Depuis quelques années, le trafic voyageurs augmente fortement. Les CFF tentent de faire face à cette croissance par des mesures ciblées, notamment en investissant des moyens importants dans du nouveau matériel roulant aux capacités accrues. Néanmoins, malgré de grands efforts, il arrive malheureusement que les places assises soient insuffisantes aux heures de pointe et que les voyageurs en quête de tranquillité se retrouvent avec les autres usagers.

1./3. Les CFF ont été transformés en une société anonyme de droit public en 1999. En tant que propriétaire, la Confédération leur assigne des objectifs stratégiques qu'il leur incombe cependant de réaliser. Dans le trafic grandes lignes, les CFF sont censés proposer une offre axée sur le marché



stellen und überproportional am Verkehrswachstum zu partizipieren.

Die Hauptgründe für den Entscheid der SBB, in der zweiten Klasse keine Ruhezeiten mehr anzubieten, seien, wie die SBB ausführen, die vielen negativen Kundenrückmeldungen sowie die Probleme bei der Zuteilung der Gruppenreservierungen (die Ruhezeiten in der zweiten Klasse engten die Platzkapazitäten derart stark ein, dass Gruppen auf andere Züge verteilt oder gar abgewiesen werden mussten). Auch zeigten von den SBB in Auftrag gegebene Marktforschungen, dass das Bedürfnis nach Ruhezeiten deutlich tiefer ist als in der ersten Klasse, wo dieses Angebot von den Kunden vorausgesetzt wird. Darüber hinaus hätten, wie die SBB behaupten, die Ruhewagen in den Nebenverkehrszeiten und an den Wochenenden kaum einem Kundenbedürfnis entsprochen. Der Bundesrat muss diese Behauptung ruhig zur Kenntnis nehmen, da die SBB bei der Beurteilung solcher Sachverhalte autonom sind.

Vor diesem Hintergrund ist der Entscheid der SBB, in der zweiten Klasse keine Ruhezeiten mehr anzubieten, mit den strategischen Zielen des Bundes rein formal gesehen vereinbar.

2. Es trifft zu, dass die SBB-Zugbegleiter beim Versuch, die speziellen Regeln in den Ruhewagen der zweiten Klasse durchzusetzen, vermehrt auf teilweise heftigen Widerstand stiessen. Diese Tatsache wurde bei der Neubeurteilung des Ruhewagenangebots selbstverständlich mitberücksichtigt, war aber – wie unter den Fragen 1 und 3 dargelegt – nicht das massgebliche Kriterium für den Entscheid der SBB, in der zweiten Klasse keine Ruhezeiten mehr anzubieten.

et absorber une partie prépondérante de la croissance du trafic.

Selon les explications des CFF, les raisons principales de supprimer les espaces silence en deuxième classe résident dans les nombreuses réactions négatives des clients ainsi que dans les problèmes d'attribution pour les réservations de groupes (les espaces silence en deuxième classe restreignent tellement les capacités en places assises que les groupes doivent être répartis sur d'autres trains, voire refusés). Par ailleurs, les études de marché commandées par les CFF ont montré que les espaces silence sont beaucoup moins demandés en deuxième classe qu'en première, où cette offre est exigée par les clients. Les CFF relèvent encore que les espaces silence ne répondent guère à un besoin aux heures creuses et durant les week-ends. Le Conseil fédéral ne peut que prendre acte, les CFF étant autonomes dans l'évaluation de telles situations.

Sur un plan purement formel, la décision des CFF de supprimer les espaces silence en deuxième classe est ainsi compatible avec les objectifs stratégiques de la Confédération.

2. Il est exact que les accompagnateurs de train des CFF, en tentant de faire respecter les règles spéciales valables dans les espaces silence, se sont heurtés à une opposition parfois virulente. Ces difficultés ont évidemment joué un rôle lors de la réévaluation de l'offre, mais, comme nous l'avons expliqué en répondant aux questions 1 et 3, elles n'ont pas été déterminantes pour la décision des CFF.

09.4327

**Postulat Humbel Ruth.
Neutrale Instanz
für finanzrechtliche Aufsicht
über Sozialversicherungen**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Bericht vorzulegen und Vorschläge zu unterbreiten, wie die Aufsicht über die Sozialversicherungen, insbesondere im KVG-Bereich, hinsichtlich der Finanzaufsicht verbessert werden kann. Dabei ist aufzuzeigen, wie hoch eine Reservebildung sein muss und welche Institution die Aufsicht neutral und fachlich qualifiziert am besten gewährleisten kann.

Mitunterzeichner

Amstutz Adrian, Bischof Pirmin, Gilli Yvonne, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Haller Vannini Ursula, Hochreutener Norbert, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Philipp, Parmelin Guy, Scherer Marcel, Schmid-Federer Barbara, Weibel Thomas (13)

Begründung

Bei der Genehmigung der Krankenkassenprämien haben sich in den letzten Jahren Ungereimtheiten ergeben, indem die Prämien genehmigung mehr nach politischen Aspekten – die Prämien dürfen nicht zu stark ansteigen – statt nach rein finanziellen Kriterien erfolgte. Die gesetzlich vorgeschriebenen Reserven wurden verschiedentlich willkürlich angepasst, was zu Unterdeckungen führte. Die Problemstellung zeigt sich in zweifacher Hinsicht: Zum einen sind Reserven keine Manövriermasse, sondern müssen als Minimal- und Maximalwert für die Genehmigungsbehörden verbindlich definiert werden. Zum anderen muss die Genehmigungsinstanz die Prämienfestsetzung rein fachlich nach versicherungstechnischen Grundsätzen entscheiden und nicht nach politischer Willkür. Es stellt sich daher die Frage, ob das BAG die geeignete Behörde ist für die Finanzaufsicht über die Versicherer, weil das BAG gleichzeitig auch die von den Versicherern zu bezahlenden Leistungen definiert und ausbaut.

Im Weiteren stellt sich die Problematik der Quersubventionierung. Während gemäss Artikel 60 KVG die Finanzierung der Krankenversicherung selbsttragend sein muss und Quersubventionierungen nicht zulässig sind, toleriert das BAG Medienberichten zufolge, dass die Versicherer ihre finanzielle Sicherheit neben den Prämien auch mit anderen Mitteln garantieren können – also aus Kapitalerträgen oder den Zusatzversicherungen. Diese offensichtlich tolerierte Quersubventionierung führt zu Marktverzerrungen, wenn ältere Zusatzversicherte möglicherweise Billigkassen junger Versicherter subventionieren müssen.

Es scheint daher angezeigt, die Finanzaufsicht über die Versicherer einer neutralen Stelle zu übertragen, allenfalls der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (Finma), welche bereits die Aufsicht über die Zusatzversicherungen hat. Wenn Grund- und Zusatzversicherung der gleichen Aufsicht unterstehen, können auch Synergien gewonnen und marktverzernde Quersubventionierungen verhindert werden.

Antwort des Bundesrates 05.03.10

Der Bundesrat hat sich bereits in seiner Stellungnahme vom 27. November 2009 zum Postulat 09.3976 der SGK-NR, «Bessere Aufsicht und schärfere Kontrolle über die Krankenversicherer», bereiterklärt, neue Instrumente zur Verbesserung der Aufsicht zu untersuchen und einen Bericht zu erstellen. Die im vorliegenden Postulat aufgeworfenen Fragen können so im betreffenden Bericht geprüft werden.

Erklärung des Bundesrates 05.03.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

09.4327

**Postulat Humbel Ruth.
Confier la surveillance financière
des assurances sociales
à un organe neutre**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre aux chambres un rapport et des propositions indiquant comment améliorer la surveillance financière des assurances sociales, notamment dans le domaine de la LAMal, quels montants les réserves des caisses doivent atteindre et quelle institution est la mieux qualifiée pour assurer cette surveillance en toute neutralité.

Cosignataires

Amstutz Adrian, Bischof Pirmin, Gilli Yvonne, Glanzmann-Hunkeler Ida, Gysin Hans Rudolf, Haller Vannini Ursula, Hochreutener Norbert, Meyer-Kaelin Thérèse, Müller Philipp, Parmelin Guy, Scherer Marcel, Schmid-Federer Barbara, Weibel Thomas (13)

Développement

Ces dernières années, des irrégularités se sont produites en matière d'approbation des primes des caisses-maladie, en ce sens que les aspects politiques – volonté de limiter l'augmentation des primes – l'ont emporté sur les critères purement financiers. Le montant des réserves prescrites par la loi a souvent été adapté de façon arbitraire, ce qui a entraîné des découverts. Le problème est double: d'abord, le montant des réserves ne doit pas pouvoir être fixé au gré des besoins, mais il doit s'inscrire dans une fourchette contraignante pour les autorités d'approbation; ensuite, ces dernières doivent entériner les primes en fonction de critères purement techniques et actuariels, et non arbitraires et politiques. On peut donc se demander si l'OFSP est l'autorité adéquate pour assurer la surveillance financière sur les assureurs étant donné qu'il fixe également les prestations que ces derniers doivent financer et en développe l'étendue.

Un autre problème qui se pose est celui du subventionnement croisé. Alors que, conformément à l'article 60 LAMal, le financement de l'assurance-maladie doit être autonome et que les subventionnements croisés ne sont pas admissibles, l'OFSP tolère, à en croire les médias, que les assureurs garantissent leur solvabilité non seulement par les primes qu'ils encaissent mais aussi par d'autres moyens, soit par des recettes de capitaux ou les assurances complémentaires. Ces subventionnements croisés, apparemment tolérés, entraînent des distorsions de la concurrence en ce sens que des personnes d'un certain âge qui disposent d'assurances complémentaires doivent probablement subventionner les primes de jeunes assurés affiliés à des caisses bon marché. Il serait donc indiqué de confier la surveillance financière des assurances sociales à un organe neutre, notamment l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (Finma), qui exerce déjà la surveillance sur les assurances complémentaires. En plaçant l'assurance de base et les assurances complémentaires sous le même organe de surveillance, on créera en outre des synergies tout en évitant des subventionnements croisés à l'origine de distorsions de la concurrence.

Réponse du Conseil fédéral 05.03.10

Dans son avis du 27 novembre 2009 concernant le postulat 09.3976 déposé par la CSSS-CN, «Améliorer la surveillance des caisses-maladie par un renforcement des contrôles», le Conseil fédéral s'est déjà déclaré disposé à examiner de nouveaux instruments visant à renforcer la surveillance en



matière d'assurance-maladie et à élaborer le rapport correspondant. Les questions soulevées dans le présent postulat pourront ainsi être traitées dans ce même rapport.

Déclaration du Conseil fédéral 05.03.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

09.433

**Parlamentarische Initiative
van Singer Christian.
Verbot mobiler oder fester Geräte
zur Beheizung von Terrassen oder
anderer Aussenräume von Gaststätten
und ähnlichen Einrichtungen**

Eingereichter Text 30.04.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

In die Gesetzgebung sollen Bestimmungen eingefügt werden, die die Verwendung fester oder mobiler Geräte verbieten, die mit nicht erneuerbarer Energie betrieben werden und dazu dienen, während der kalten Jahreszeit Terrassen oder andere Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Anlagen (Kantinen, Betriebs-Cafeterias, Clubs, Kinos, Theater usw.) zu beheizen.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Bäumle Martin, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Rodgers Antonio, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Moser Tiana Angelina, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Prelicz-Huber Katharina, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Vischer Daniel, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (30)

Begründung

Die gesetzlichen Bestimmungen zur Eindämmung der schädlichen Auswirkungen des Passivrauchens haben dazu geführt, dass nun massenhaft feste oder mobile Geräte installiert werden, um während der kalten Jahreszeit Aussenräume zu beheizen, die für die Raucherinnen und Raucher bestimmt sind.

Entsprechend schießen kantonale und kommunale Bestimmungen aus dem Boden, die diese Energieverschwendung in den Griff zu bekommen versuchen. Doch ist das alles sehr unkoordiniert; einige dieser Bestimmungen betreffen nur die festen Geräte, andere die mobilen.

Die vorliegende parlamentarische Initiative zielt im Einklang mit dem Energiegesetz (Art. 1 Abs. 2 Bst. b und Art. 3 Abs. 1 Bst. a) darauf ab, eine sparsame und rationelle Nutzung der Energie zu fördern. Dazu verlangt sie eine einheitliche Regelung sowohl der festen wie der mobilen Geräte, die dazu dienen, während der kalten Jahreszeit Terrassen oder andere Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Anlagen (Kantinen, Betriebs-Cafeterias, Clubs, Kinos, Theater usw.) zu beheizen, und zwar eine einheitliche Regelung für die ganze Schweiz.

Es ist doch in der Tat absurd, in einer Zeit, da man sich um eine Verminderung der Energieverschwendung und der CO₂-Emissionen bemüht, tatenlos zuzusehen, wie solche Geräte überall wie Pilze aus dem Boden schießen.

Für Geräte, die Energie aus Rückgewinnung oder erneuerbare Energie verwenden, könnten allenfalls Ausnahmebestimmungen ins Auge gefasst werden.

Bericht UREK-NR 20.10.09

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 20. Oktober 2009 die am 30. April 2009 von Nationalrat Christian van Singer eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, die Verwendung von festen und mobilen Geräten zu verbieten, welche mit nicht erneuerbarer Energie betrieben werden, um Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Anlagen zu beheizen.

09.433

**Initiative parlementaire
van Singer Christian.
Interdire l'utilisation d'appareils
mobiles ou fixes pour chauffer
des terrasses ou la proximité
d'établissements, publics ou analogues**

Texte déposé 30.04.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera complétée par des dispositions interdisant l'utilisation de dispositifs fixes ou mobiles, alimentés par des énergies non renouvelables, utilisés pour chauffer, pendant la mauvaise saison, des terrasses ou la proximité d'établissements publics ou d'autres lieux analogues (cantines, cafétérias d'entreprises, cercles, cinémas, théâtres, etc.).

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Bäumle Martin, Brélaz Daniel, Carobbio Guscetti Marina, Frösch Therese, Gilli Yvonne, Girod Bastien, Graf Maya, Rodgers Antonio, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Lumengo Ricardo, Moser Tiana Angelina, Neiryck Jacques, Nordmann Roger, Prelicz-Huber Katharina, Roth-Bernasconi Maria, Schelbert Louis, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Teuscher Franziska, Thorens Goumaz Adèle, Vischer Daniel, Voruz Eric, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Weibel Thomas, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (30)

Développement

Les modifications législatives visant à limiter les méfaits de la fumée passive ont entraîné la multiplication d'installations fixes ou mobiles, utilisées pour chauffer pendant la mauvaise saison des lieux, à l'extérieur des bâtiments, destinés aux fumeurs.

Les dispositions cantonales voire communales pour réglementer ce gaspillage se multiplient aussi, mais de façon désordonnée: certaines concernent uniquement les appareils fixes, d'autres les appareils mobiles.

La présente initiative parlementaire poursuit le but, conforme aux exigences de la loi sur l'énergie (art. 1 al. 2 let. b et art. 3 al. 1 let. a) de promouvoir une utilisation économe et rationnelle de l'énergie, et demande à cet effet d'uniformiser le traitement des installations fixes et des installations mobiles, utilisées pendant la mauvaise saison pour chauffer des terrasses ou la proximité d'établissements publics ou d'autres lieux analogues (cantines, cafétérias d'entreprises, cercles, cinémas, théâtres, etc.) et cela de manière uniforme dans toute la Suisse.

Il est en effet absurde, alors qu'on vise une réduction des gaspillages énergétiques et des émissions de CO₂, d'accepter la multiplication de ce type d'installations.

Des dispositifs pourraient à la rigueur être admis s'ils utilisent de l'énergie de récupération ou d'origine renouvelable.

Rapport CEATE-CN 20.10.09

Réunie le 20 octobre 2009, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 30 avril 2009 par le conseiller national Christian van Singer.

Ladite initiative vise à interdire l'utilisation d'appareils fixes ou mobiles, qui ne sont pas alimentés par des énergies renouvelables, pour chauffer des terrasses de cafés ou de restaurants ou d'autres lieux analogues.

Proposition de la commission

La commission propose, par 16 voix contre 9 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative.



Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Teuscher, Bäumle, Daguet, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, van Singer, Wyss Ursula) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Killer (d), Favre Laurent (f)

Erwägungen der Kommission

Die Mustervorschriften für die Kantone im Energiebereich (Muken) von 2008 führen die Empfehlung auf, die Nutzung von Aussenheizungen im Rahmen der kantonalen Energiegesetze zu regeln. Sie schlagen vor, Heizungen im Freien nur zuzulassen, wenn sie ausschliesslich mit erneuerbarer Energie oder nicht anders nutzbarer Abwärme betrieben werden. Unter gewissen Auflagen können auch Ausnahmen zugelassen werden. Die Kommission stellte fest, dass bereits zwei Drittel der Kantone diese Vorschriften in der vorliegenden Fassung oder in ähnlicher Form in ihren Energiegesetzen aufgenommen haben (z. B. Basel-Stadt und -Landschaft, Solothurn). Drei Viertel der Schweizer Bevölkerung sind von diesen Bestimmungen betroffen. Heizungen, die für eine Veranstaltung von kurzer Dauer eingesetzt werden (z. B. Markt), fallen nicht unter die Anforderungen der Muken. Nebst den Kantonen haben auch Gemeinden die Möglichkeit, die Nutzung von Aussenheizungen einzuschränken. Dazu können sie in ihren Baureglementen restriktive Regelungen einführen, was einige Städte bereits getan haben (z. B. Bern oder Zürich).

Die Kommission ist der Meinung, dass der bestehende gesetzliche Rahmen ausreicht, um auf den Ebenen von Kanton und Gemeinde die nötigen Massnahmen zu ergreifen, die den Gebrauch von Aussenheizgeräten regeln. Aufgrund dieser Erwägungen sieht die Kommission keinen Handlungsbedarf für eine Gesetzesregelung auf Bundesebene. Diese brächte ausserdem auch Probleme bei der Kontrolle in der Umsetzung mit sich.

Eine Minderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Sie findet es stossend, wenn der Bund Millionenbeträge für die Förderung der Energieeffizienz bei Gebäuden einsetzt, gleichzeitig aber keine Massnahmen ergreift, um dem Einsatz der völlig ineffizient betriebenen Heizungen im Freien entgegenzuwirken. Eine einheitliche gesetzliche Regelung auf Bundesebene sei nötig und zielführend, argumentieren die Vertreterinnen und Vertreter der Minderheit, um die zunehmende Nutzung von Aussenheizungen einzuschränken.

Une minorité (Teuscher, Bäumle, Daguet, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, van Singer, Wyss Ursula) propose au contraire d'y donner suite.

Rapporteurs: Killer (d), Favre Laurent (f)

Considérations de la commission

Le Modèle de prescriptions énergétiques des cantons (MOPEC 2008) recommande de régler l'utilisation d'appareils de chauffage d'extérieur dans le cadre des lois cantonales sur l'énergie. Il prévoit d'autoriser les chauffages de plein air uniquement lorsqu'ils sont alimentés exclusivement par des énergies renouvelables ou des rejets thermiques inutilisables d'une autre manière. Sous certaines conditions des exceptions sont possibles. La commission a constaté que deux tiers des cantons ont déjà adopté et inscrit dans leur législation sur l'énergie des dispositions correspondantes (par ex. les cantons de Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Soleure). Les trois quarts de la population suisse sont ainsi touchés par ces dispositions. Les chauffages mis en place dans le cadre d'une manifestation de courte durée (marché par ex.) ne sont pas couverts par les exigences du MOPEC.

En parallèle aux cantons, les communes ont elles aussi la possibilité de limiter l'utilisation d'appareils de chauffage d'extérieur. Elles peuvent prévoir des prescriptions restrictives dans le cadre de leurs règlements de police des constructions. Certaines villes comme Berne ou Zurich ont déjà intégré de telles exigences.

Pour ces raisons, la commission considère que la législation en place est suffisante puisqu'elle permet déjà aux cantons, comme aux communes, de prendre les mesures qui s'imposent pour régler cette question. Elle estime de plus qu'une interdiction de ces appareils au niveau fédéral n'aurait pas sans poser problème, notamment pour ce qui est de garantir le contrôle effectif du respect de la loi. Au vu de ces considérations, la commission estime qu'il n'y a pas lieu de prendre de mesures au niveau fédéral.

De son côté, une minorité de la commission propose de donner suite à cette initiative. Elle considère en effet choquant le fait que d'une part la Confédération dépense des montants se chiffrant en millions pour l'efficacité énergétique, et que d'autre part elle ne prenne aucune mesure pour empêcher les chauffages d'extérieur, dont l'inefficacité énergétique est patente. Elle juge l'adoption d'une réglementation fédérale uniforme qui limiterait l'utilisation des chauffages d'extérieur comme une mesure à la fois pertinente et nécessaire.

09.4335

**Motion Baumann J. Alexander.
Die Amtshilfe
bei Doppelbesteuerungsabkommen.
Regelung auf Gesetzesstufe**

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird aufgefordert, als Ersatz für die in Entstehung stehende Verordnung mit den verfahrensrechtlichen Vorschriften zu den nach Artikel 26 des OECD-Musterabkommens abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) dem Parlament raschestmöglich einen Gesetzesentwurf zu unterbreiten.

Mitunterzeichner

Barthassat Luc, Brunschwig Graf Martine, Hochreutener Norbert, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Nidegger Yves, Raymond André, Rime Jean-François, Ruey Claude, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François (14)

Begründung

Die neu nach Artikel 26 des OECD-Musterabkommens abgeschlossenen DBA sollen nach den Ideen des EFD von einer Verordnung begleitet sein. In dieser sollen die verfahrensrechtlichen Vorschriften festgehalten werden. Es besteht ein hohes Interesse, dass diese verfahrensrechtlichen Vorschriften nicht auf Verordnungsstufe, sondern auf der Gesetzesebene geregelt werden. Die Verordnung ist so bald wie möglich durch ein Bundesgesetz über die Amtshilfe bei Doppelbesteuerungsabkommen zu ersetzen.

Rechtssicherheit und Berechenbarkeit und Stabilität sind einzigartige, in ihrer Perfektion nicht kopierbare Wettbewerbsvorteile der Schweiz, die dafür weltweit bekannt ist. In einer Zeit, die von wachsenden Unsicherheiten bedroht ist, sind diese Eigenschaften umso bedeutungsvoller. Diese Swissness ist unbezahlbar und muss gepflegt werden.

Der Entscheid des Bundesverwaltungsgerichts im Zusammenhang mit der Aushändigung der Daten von 250 Kunden an die USA hat erwiesenermassen das Vertrauen in unser Land erschüttert. Es ist bedeutender Schaden entstanden: Mit dem Entscheid wurde eine eigentliche «fishing expedition» der USA sanktioniert. Das vom Bundesrat stets als unverhandelbar beschworene Bankkundengeheimnis war über Nacht tatsächlich ohne Verhandlungen ausgehebelt.

Es ist unerträglich, wenn die Rechtssicherheit derart beeinträchtigt und untergraben wird. Eine blosse Verordnung ist nicht dazu geeignet, die Rechtssicherheit wiederherzustellen und zu sichern. Dies kann nur ein Gesetz, das auch die Gerichte bindet.

Dieses Gesetz regelt formelle Inhalte, nicht materielle und befasst sich mit folgenden Fragen:

- Regelung der Bedingungen und Voraussetzungen des Informationsflusses im Sinne von Minimalanforderungen;
- Festlegung knapper Fristenläufe im Interesse kurzer Verfahren;
- Sicherung der Kohärenz mit internationalen Regelungen;
- Sicherung der Transparenz des Verfahrens.

Dieses Gesetz greift ausschliesslich im Rahmen bestehender OECD-DBA ein, wirkt folglich nicht erga omnes. Es kann den neuen DBA nicht zuwiderlaufen, enthält aber wichtige verfahrensrechtliche Präzisierungen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

An seiner Sitzung vom 20. Januar 2010 hat der Bundesrat das Eidgenössische Finanzdepartement beauftragt, die Arbeiten zu einem Amtshilfegesetz an die Hand zu nehmen und zu diesem Zweck eine begleitende Arbeitsgruppe einzusetzen. Dem Anliegen der Motion soll also entsprochen werden.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

09.4335

**Motion Baumann J. Alexander.
Entraide administrative
en matière de double imposition.
Fixer la procédure au niveau de la loi**

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement dans les meilleurs délais un projet de loi fixant les règles de procédure à appliquer pour mettre en oeuvre les conventions de double imposition qui ont été mises en conformité avec l'article 26 du modèle de l'OCDE, et remplaçant le projet d'ordonnance qui est en cours de préparation.

Cosignataires

Barthassat Luc, Brunschwig Graf Martine, Hochreutener Norbert, Kaufmann Hans, Kunz Josef, Loepfe Arthur, Lüscher Christian, Lustenberger Ruedi, Nidegger Yves, Raymond André, Rime Jean-François, Ruey Claude, Stamm Luzi, Veillon Pierre-François (14)

Développement

Pour le DFF, la Suisse ayant renégocié ses conventions de double imposition pour les mettre en conformité avec l'article 26 du modèle de convention de l'OCDE, il faut encore fixer dans une ordonnance les règles de procédure. Or, il importe absolument que cela soit fait au niveau de la loi, et c'est pourquoi il y a lieu de substituer à l'ordonnance concernée une loi fédérale sur l'entraide administrative dans le cadre des conventions de double imposition.

Sécurité du droit, prévisibilité, stabilité: ces avantages comparatifs uniques font la renommée de la Suisse, et sont d'autant plus précieux, et donc à cultiver, que le monde est plus incertain et plus lourd de menaces.

On sait que l'arrêt rendu le 5 mars 2009 par le Tribunal administratif fédéral en ce qui concerne la livraison aux Etats-Unis des données bancaires de 250 clients a ébranlé la confiance dans notre pays: la «pêche aux informations» engagée par les Etats-Unis a en effet payé, et le secret bancaire, dont on ne cessait d'invoquer le caractère sacro-saint, a de facto été levé sans négociations préalables.

Il est insupportable de voir la sécurité du droit malmenée à ce point, et ce n'est pas une ordonnance qui permettra de la rétablir durablement: il faut pour cela une loi, donc un texte qui lie les tribunaux.

Cette loi, qui réglerait des aspects purement formels, viserait à:

- définir des conditions applicables au flux d'informations, sous la forme d'exigences minimales;
 - fixer des délais courts, pour garantir des procédures rapides;
 - garantir la cohérence avec les réglementations internationales;
 - garantir la transparence des procédures.
- Cette loi s'appliquerait, non pas erga omnes, mais uniquement dans le cadre des conventions de double imposition alignées sur le modèle de l'OCDE, auxquelles, sans les modifier en rien, elle se bornerait à apporter des précisions importantes sur le plan procédural.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Au cours de sa séance du 20 janvier 2010, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral des finances d'entreprendre les travaux en vue d'élaborer une loi sur l'assistance administrative et d'instituer à cette fin un groupe de travail. La démarche préconisée par la présente motion sera donc entreprise.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.



09.4336

Interpellation Heim Bea. Antibiotika-Resistenzlage. Forschung und Massnahmen

Eingereichter Text 11.12.09

In der Antwort auf mein Postulat 08.3163 vom 20. März 2008 hält der Bundesrat fest, ein Antibiotikaresistenz-Monitoring sei aufgrund der Erkenntnisse des NFP 49 ab 2006 sowohl im Human- als auch im Veterinärbereich realisiert worden und die Koordination zwischen den beiden Bereichen stelle das Nationale Referenzzentrum an der Universität Bern sicher. 2006 waren etwa 4000 Patienten Träger multiresistenter Erreger. Krankheitsmehrkosten: 30 Millionen Franken. 80 Patienten starben. Experten befürchten eine Verzehnfachung an Fällen und Kosten. Angesichts der Tragweite des Problems der Antibiotikaresistenzen und der immer klarer zutage tretenden Zusammenhänge zwischen der Gesundheit der Menschen und der Gesundheit der Tiere ersuche ich den Bundesrat um eine Antwort auf die folgenden Fragen:

1. Zu welchen Erkenntnissen führte das Antibiotikaresistenz-Monitoring in den vergangenen Jahren im Humanbereich?
2. Welche konkreten Massnahmen wurden aus diesen Erkenntnissen abgeleitet?
3. Zu welchen Erkenntnissen führte das Antibiotikaresistenz-Monitoring in den vergangenen Jahren im Veterinärbereich?
4. Welche konkreten Massnahmen wurden aus diesen Erkenntnissen abgeleitet?
5. Mit welchen Mitteln (finanziell und organisatorisch) stellt das Nationale Referenzzentrum an der Universität Bern beim Antibiotikaresistenz-Monitoring die Koordination zwischen Human- und Veterinärbereich sicher?
6. Welche Erkenntnisse konnten aufgrund dieser Koordination gewonnen werden?
7. Welche konkreten Massnahmen wurden aus diesen Erkenntnissen abgeleitet?
8. Welche Rechtsgrundlagen im Rahmen der Revision des Epidemiengesetzes führen zur Verbesserung der bestehenden Situation?
9. Stimmt es, dass in der Periode 2005–2008 der Vertrieb von Antibiotika in der Veterinärmedizin eine Zunahme zu verzeichnen hat, und wenn ja, in welchem Ausmass?
10. Stehen, wie in anderen europäischen Ländern, analoge Zahlen aus der Humanmedizin, vor allem auch der ambulanten Medizin, zur Verfügung?
11. Bestehen, wie in anderen Ländern, verbindliche Richtlinien, die den Einsatz von Antibiotika der human- und tiermedizinischen Praxis regeln (Prudent Use Guidelines)?
12. Wie ist die Schweiz in die entsprechenden europäischen Überwachungs- und Monitoringsysteme eingebunden?
13. Die European Surveillance of Antimicrobial Consumption publiziert Zahlen zum Antibiotikaverbrauch in der Humanmedizin aus verschiedenen europäischen Ländern. Leider fehlen Zahlen aus der Schweiz. Warum?

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat teilt die Meinung der Interpellantin, dass Antibiotikaresistenzen die öffentliche Gesundheit gefährden und dass das Problem weiterhin überwacht und erforscht werden muss. Das Monitoring, wie in der Stellungnahme zum Postulat 08.3163 festgehalten, beginnt zu greifen. Die Bestandaufnahme ist jedoch nur vorläufig und hinsichtlich Tier- und Humanbereich unterschiedlich weit fortgeschritten. Für definitive Antworten ist es noch zu früh, weil die Studien und das Monitoring noch nicht über einen ausreichenden Beobachtungszeitraum verfügen. Zu prüfen bleibt, wie eine allfällig notwendige Koordination zwischen dem Veterinär- und dem Humanbereich auf eine ausreichende gesetzliche Grundlage gestellt werden kann.

1.–7./12. Search (Sentinel Surveillance of Antibiotic Resistance in Switzerland) informiert laufend über die Erkenntnisse des Antibiotikaresistenz-Monitorings im Humanbereich

09.4336

Interpellation Heim Bea. Résistance aux antibiotiques. Recherche et mesures

Texte déposé 11.12.09

Dans sa réponse à mon postulat 08.3163 du 20 mars 2008, le Conseil fédéral relève qu'un suivi de la résistance aux antibiotiques a été mis sur pied à partir de 2006, sur la base des résultats du PNR 49, aussi bien dans le domaine de la médecine humaine que dans celui de la médecine vétérinaire, et que la coordination entre les deux domaines est assurée par le centre national de référence qu'est l'Institut des maladies infectieuses de l'Université de Berne. En 2006, quelque 4000 patients étaient porteurs d'agents pathogènes multirésistants, les surcoûts médicaux se sont élevés à 30 millions de francs et 80 patients sont décédés. Des experts craignent que le nombre de cas et les coûts ne décuplent. Vu la gravité du problème de la résistance aux antibiotiques et les corrélations de plus en plus manifestes entre la santé des êtres humains et celle des animaux, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles sont les connaissances acquises grâce au suivi de la résistance aux antibiotiques en médecine humaine ces dernières années?
2. Quelles mesures concrètes ont-elles inspiré?
3. Quelles sont les connaissances acquises grâce au suivi de la résistance aux antibiotiques en médecine vétérinaire ces dernières années?
4. Quelles mesures concrètes ont-elles inspiré?
5. Par quels moyens (financiers et organisationnels) le centre national de référence de l'Université de Berne assure-t-il la coordination du suivi de la résistance aux antibiotiques dans les domaines de la médecine humaine et de la médecine vétérinaire?
6. Quelles sont les connaissances acquises grâce à cette coordination?
7. Quelles mesures concrètes ont-elles inspiré?
8. Quelles sont les bases légales qui amélioreront la situation dans le cadre de la loi sur les épidémies?
9. Est-il vrai que le recours aux antibiotiques en médecine vétérinaire a augmenté durant la période 2005–2008 et, si oui, dans quelle mesure?
10. Dispose-t-on, comme c'est le cas dans d'autres pays européens, de chiffres analogues concernant la médecine humaine, avant tout la médecine ambulatoire?
11. Y a-t-il, comme dans d'autres pays, des directives contraignantes qui règlent l'emploi d'antibiotiques en médecine humaine et en médecine vétérinaire (Prudent Use Guideline)?
12. Comment la Suisse est-elle reliée aux systèmes européens correspondants chargés de la surveillance et du suivi de la résistance aux antibiotiques?
13. La «European Surveillance of Antimicrobial Consumption» publie des chiffres relatifs à la consommation d'antibiotiques en médecine humaine dans divers pays européens. Les chiffres concernant la Suisse en sont malheureusement absents. Pourquoi?

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral partage l'opinion de l'auteur de l'interpellation selon laquelle la résistance aux antibiotiques représente une menace pour la santé publique. Il est également d'avis qu'il faut continuer de surveiller et d'étudier ce problème. Le suivi dont il est question dans le postulat 08.3163 commence à produire ses effets. Toutefois, le bilan reste provisoire et les deux domaines de médecine (humaine et vétérinaire) n'ont pas enregistré les mêmes progrès. Il est trop tôt pour donner une réponse définitive car les études et le monitoring n'ont pas disposé de suffisamment de temps. Reste à examiner sur quelle base légale suffisante on pourrait se fonder pour mettre en place une coordination entre les domaines vétérinaires et humains si elle s'avérait nécessaire.

(siehe: www.search.ifik.unibe.ch). Die Situation bezüglich Antibiotikaresistenz von Bakterien bei Tieren hat sich in den letzten Jahren nicht wesentlich geändert. Im internationalen Vergleich ist die Resistenzlage in der Schweiz relativ günstig. Das Monitoring wird weitergeführt und laufend an neue wissenschaftliche Erkenntnisse angepasst.

Die Koordination zwischen Human- und Tierbereich wird organisatorisch durch persönliche Kontakte der Projektleitenden und Verantwortlichen sichergestellt. Bisher gibt es in der Schweiz keine Anzeichen für einen Einfluss des Veterinärbereichs auf die Problematik im Humanbereich. Der Forschungsbedarf ist jedoch nach wie vor vorhanden. Im Rahmen der Ressortforschung des Bundesamtes für Veterinärwesen werden verschiedene Forschungsprojekte zum Antibiotikaeinsatz bei Tieren und zur Antibiotikaresistenz gefördert. Die Ressortforschung zum Zusammenhang zwischen Antibiotikaeinsatz und Antibiotikaresistenz bei Tieren wird in einem europäischen Forschungsprogramm (Emida ERA-Net) international vernetzt.

Search ist in das europäische Programm eingebunden. Das Monitoring des Verbrauchs ist noch im Aufbau. Die vollständige Einbindung der Schweiz hängt vom Abschluss der Verhandlungen über das bilaterale Gesundheitsabkommen ab. Die Schweizer Zahlen zur Antibiotikaresistenz bei Tieren werden im europäischen Zoonosebericht veröffentlicht. Beim Antibiotikaverbrauchsmonitoring bei Tieren ist die Schweiz an der Planung der internationalen Überwachung beteiligt.

8. Der Vernehmlassungsentwurf zur Revision des Epidemiengesetzes enthält in den Artikeln 42 und 43 spezifische Massnahmen zur Bekämpfung und Überwachung therapieassoziiierter Infektionen und medikamentenresistenter Krankheitserreger. Momentan wird der Entwurf nach den Erkenntnissen aus der Vernehmlassung überarbeitet. Der Bundesrat wird dem Parlament die Botschaft zum revidierten Epidemiengesetz nach der vorliegenden Planung noch in diesem Jahr vorlegen.

9. In der Periode 2005–2008 hat der Vertrieb um 6,8 Prozent zugenommen. Ein grösserer Teil dieser Zunahme betrifft ältere Antibiotika, die vermutlich besser und genauer dosiert werden, was zu einer Zunahme des Vertriebs, aber zu einer Reduktion der Resistenzgefahr führt, indem eine genügend grosse Dosis lange genug angewendet wird. Bei den modernen Wirkstoffen ist eine Zunahme zu beobachten, für welche keine gleichwertige fachliche Begründung vorliegt.

10. Zahlen werden erhoben, und der Vergleich mit umliegenden Ländern zeigt, dass der Pro-Kopf-Verbrauch von Antibiotika in der Schweiz am niedrigsten ist (siehe Nationales Forschungsprogramm 49, «Antibiotikaresistenz», Studie Filippini).

11. Prudent Use Guidelines als verbindliche Richtlinien bestehen in der Schweiz weder für die Human- noch für die Veterinärmedizin. Weil ein gesetzlicher Koordinationsauftrag fehlt, kann dies keine Bundesstelle übernehmen, sondern es bleibt den entsprechenden Berufsverbänden (z. B. der Gesellschaft schweizerischer Tierärztinnen und Tierärzte) überlassen. Auch der Zusammenhang zwischen der wirkstoffbezogenen Verbrauchsentwicklung und dem Resistenzmonitoring kann nicht vertieft erforscht werden. Im Bereich der Heimtiermedizin kommt hinzu, dass diese veterinärmedizinische Tätigkeit weniger stark reguliert ist als im Bereich der Nutztiermedizin, wodurch die Unsicherheiten verstärkt werden.

1.–7./12. Le programme Search (Sentinel Surveillance of Antibiotic Resistance in Switzerland) publie régulièrement des informations concernant la surveillance de la résistance aux antibiotiques en médecine humaine (cf. www.search.ifik.unibe.ch). Dans le domaine vétérinaire, la situation en matière de résistance bactérienne aux antibiotiques n'a guère évolué ces dernières années. En comparaison internationale, la Suisse jouit dans ce domaine d'une situation plutôt favorable. La surveillance se poursuit et est régulièrement adaptée aux découvertes scientifiques les plus récentes.

D'un point de vue organisationnel, les responsables de projets entretiennent des contacts étroits, assurant ainsi la coordination entre la médecine humaine et la médecine vétérinaire. Jusqu'ici, rien n'indique que la médecine vétérinaire exerce une influence sur la problématique de médecine humaine. Toutefois, il convient de continuer la recherche. L'Office vétérinaire fédéral soutient différents projets s'intéressant à l'utilisation d'antibiotiques chez les animaux et à la résistance aux antibiotiques, dans le cadre de la recherche sectorielle. Dans ce contexte, le projet visant à établir un rapport entre l'utilisation d'antibiotiques et la résistance à ceux-ci chez les animaux fait partie du programme de recherche européen EMIDA ERA-NET.

Le programme Search est partiellement intégré au programme européen. La surveillance de la consommation est en cours de réalisation. La participation complète de la Suisse au programme dépend de la conclusion des négociations sur les accords bilatéraux en matière de santé. Les chiffres suisses concernant la résistance aux antibiotiques chez les animaux sont publiés dans le rapport européen sur les zoonoses. En ce qui concerne la surveillance de la consommation d'antibiotiques chez les animaux, la Suisse participe à la surveillance internationale.

8. Le projet de consultation de la révision de la loi sur les épidémies fait état, aux articles 42 et 43, de mesures spécifiques destinées à combattre et à surveiller les infections associées aux soins et les agents infectieux résistants aux médicaments. Le projet est actuellement remanié en fonction des connaissances issues de la procédure de consultation. Selon le calendrier prévu, le Conseil fédéral présentera cette année encore au Parlement le message relatif à la révision de la loi sur les épidémies.

9. Entre 2005 et 2008, le recours aux antibiotiques en médecine vétérinaire a augmenté de 6,8 pour cent. Cette augmentation concerne avant tout les antibiotiques plus anciens, qui sont probablement dosés de façon plus précise et plus adéquate, ce qui entraîne une augmentation de leur consommation. Toutefois, le danger de résistance diminue lorsqu'une dose suffisamment grande est utilisée assez longtemps. En ce qui concerne les antibiotiques plus récents, on constate une augmentation de leur consommation mais il n'existe pas de justification professionnelle équivalente.

10. Les données récoltées montrent qu'en comparaison avec les pays voisins, la consommation d'antibiotiques par habitant en Suisse est la plus basse (cf. Programme national de recherche 49 «La résistance aux antibiotiques», étude Filippini).

11. Des directives contraignantes telles que les «Prudent Use Guidelines» n'existent en Suisse ni pour la médecine humaine ni pour la médecine vétérinaire. Comme il n'existe aucun mandat légal de coordination, aucun service fédéral ne peut s'en occuper. Ce sont les associations professionnelles concernées (p. ex., la Société des vétérinaires suisses) qui doivent agir. De même, le rapport entre l'augmentation de la consommation d'antibiotiques et la surveillance de la résistance ne peut pas faire l'objet de recherches plus poussées. A cela s'ajoute le fait que la médecine des animaux domestiques est beaucoup moins réglementée que celle des animaux de rente, où les risques sont plus importants.

09.4337

Postulat Heim Bea. Investitionen in die Menschen

Eingereichter Text 11.12.09

Der Bundesrat wird beauftragt, Anreize und Instrumente zu prüfen, um die Weiterqualifizierung der Arbeitnehmenden während der Kurzarbeit zu fördern. Dem Parlament ist ein Bericht zu unterbreiten, verbunden mit einem zielführenden Vorschlag.

Mitunterzeichner

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Stöckli Hans, Tschümperlin Andy (4)

Begründung

Die heutige Situation stark wachsender Arbeitslosigkeit erfordert eine Stärkung der Chancen der Menschen auf dem Arbeitsmarkt. Bildung ist dazu ein bewährtes und zentrales Mittel.

Antwort des Bundesrates 27.01.10

Dem Bundesrat ist es in dieser schwierigen wirtschaftlichen Situation ein Anliegen, dass Zeiten von Kurzarbeit genutzt werden, um mit Standortbestimmungen und Weiterbildungen die berufliche Qualifikation von betroffenen Personen zu verbessern.

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz sieht keine Mitfinanzierung für eine Weiterbildung während Kurzarbeit vor. Es ist auch nicht möglich, Weiterbildungen während Kurzarbeit als arbeitsmarktliche Massnahmen zu qualifizieren.

Angesichts des starken Anstiegs der Kurzarbeit und des wirtschaftlichen Einbruchs in der Industrie hat das Parlament in der Herbstsession 2009 im dritten Konjunkturstabilisierungspaket beschlossen, Finanzhilfen an Betriebe zu gewähren, die Kurzarbeit eingeführt haben. Diese Mittel können für betriebliche Standortbestimmungen oder Weiterbildungen zur beruflichen Qualifikation der «kurz arbeitenden» Arbeitnehmenden eingesetzt werden. Die Finanzhilfe pro Arbeitnehmenden beträgt 50 Prozent der Weiterbildungskosten, höchstens aber 5000 Franken. Insgesamt sind für diese Massnahme für das Jahr 2010 30 Millionen Franken vorgesehen.

Nach Abschluss dieser und der weiteren im Rahmen des dritten Konjunkturstabilisierungspaketes beschlossenen Massnahmen wird nach Vorliegen des dazu notwendigen Datenmaterials im Herbst 2010 eine vertiefte Evaluation durchgeführt. Die detaillierte Kenntnis über die Wirkung der beschlossenen Stabilisierungsmassnahmen entspricht einem breiten Bedürfnis und ist von grossem Nutzen im Hinblick auf künftige Wirtschaftskrisen.

Der Bundesrat erachtet diese Massnahme unter Berücksichtigung der derzeitigen wirtschaftlichen Situation als ausreichend. Ein weiterer Bericht zu diesem Thema ist nicht notwendig.

Erklärung des Bundesrates 27.01.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

09.4337

Postulat Heim Bea. Investir dans les ressources humaines

Texte déposé 11.12.09

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner les instruments et les mesures incitatives que l'on pourrait mettre en oeuvre pour promouvoir le développement des aptitudes professionnelles des employés pendant les périodes de chômage partiel. Il présentera au Parlement un rapport avec une proposition ciblée.

Cosignataires

Chopard-Acklin Max, Daguet André, Stöckli Hans, Tschümperlin Andy (4)

Développement

La recrudescence du chômage appelle des mesures visant à rétablir une plus grande égalité des chances des individus sur le marché du travail. Or, comme l'expérience le montre, la formation est un élément central de cette égalité.

Réponse du Conseil fédéral 27.01.10

En ces temps de conjoncture difficile, il tient particulièrement à cœur au Conseil fédéral que les périodes de réduction de l'horaire de travail soient mises à profit en renforçant les qualifications professionnelles des personnes concernées par le biais de bilans de compétences et de formations continues. La loi sur l'assurance-chômage ne prévoit pas de cofinancer la formation continue durant la réduction de l'horaire de travail. Il n'est pas non plus possible de faire entrer des formations continues dans le cadre de mesures de marché du travail durant la réduction de l'horaire de travail.

Au regard de la forte augmentation de la réduction de l'horaire de travail et de la baisse des commandes dans l'industrie, le Parlement a décidé, durant la session d'automne 2009 et dans le cadre de la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle, d'accorder des aides financières aux entreprises qui ont introduit la réduction de l'horaire de travail. Ces moyens peuvent être dédiés à des bilans de compétences ou des formations continues organisées pour améliorer la qualification professionnelle des employés touchés par la réduction de l'horaire de travail. L'aide financière s'élève à 50 pour cent des frais de formation continue mais à 5000 francs au plus par employé. En tout, 30 millions de francs sont prévus en 2010 pour cette mesure.

Lorsque cette mesure ainsi que toutes les autres mesures – décidées dans le cadre de la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle – seront arrivées à échéance, une évaluation approfondie de la situation sera effectuée à l'automne 2010, dès que les données nécessaires seront disponibles. Le fait de connaître en détail les effets rencontrés par les mesures décidées dans le cadre du plan de stabilisation répond à un large besoin et présente une grande utilité en vue des crises économiques futures.

Au vu de la situation économique actuelle, le Conseil fédéral estime que cette mesure est suffisante. Un nouveau rapport sur ce sujet n'est pas nécessaire.

Déclaration du Conseil fédéral 27.01.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

09.434

**Parlamentarische Initiative
WAK-SR.
Stempelabgaben**

Eingereichter Text 07.05.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Stempelabgaben ist wie folgt zu ändern:

Art. 13 Abs. 3 Bst. e, Art. 17 Abs. 4, Art. 19 Abs. 2
Aufgehoben

Begründung

Der Verwaltungsrat der SIX Group hat entschieden, den Schweizer Blue-Chips-Handel von London zurück nach Zürich zu verlegen. Transaktionen von nicht schweizerischen Teilnehmern an der SWX Europe (vormals virt-x) in London werden heute nicht mit der Umsatzabgabe belastet, weil die SWX Europe keine schweizerische Börse ist. Nach der Repatriierung werden die gleichen Transaktionen steuerbar, weil die ausländischen Teilnehmer einer Schweizer Börse (sogenannte «remote members») nun als Effekthändler im Sinne des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben (StG) gelten und damit abgabepflichtig werden. Um diesen Nachteil der ausländischen Banken und Börsenagenten als Mitglieder der SIX gegenüber ausländischen Nichtmitgliedern zu beheben, sollen die Absätze im StG, in denen ausländische Mitglieder einer schweizerischen Börse als Effekthändler qualifiziert werden, gestrichen werden. Mit diesem Vorgehen können die attraktiven Rahmenbedingungen für «remote members» erhalten werden.

09.434

**Initiative parlementaire
CER-CE.
Droits de timbre**

Texte déposé 07.05.09

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur les droits de timbre est modifiée comme suit:

Art. 13 al. 3 let. e, art. 17 al. 4, art. 19 al. 2
Abrogé

Développement

Le conseil d'administration de SIX Group a décidé de rapatrier le négoce des «blue chips» suisses de Londres à Zurich. A ce jour, les transactions effectuées par des acteurs non suisses à la bourse SWX Europe (autrefois virt-x) à Londres ne sont pas frappées du droit de timbre de négociation car le SWX Europe n'est pas une bourse suisse. Après le rapatriement, les mêmes transactions seront imposables, puisque les acteurs étrangers d'une bourse suisse (appelés «remote members») sont considérés comme des commerçants de titres au sens de la loi fédérale sur les droits de timbre (LT). Toutefois, pour supprimer le désavantage subi par les banques et les agents de change étrangers qui sont membres de SIX par rapport aux non-membres étrangers, il convient d'abroger les alinéas de la LT dans lesquels des membres étrangers d'une bourse suisse sont qualifiés de commerçants de titres. Cette mesure permettra de maintenir l'attractivité de la place financière suisse pour les «remote members».

09.436

Parlamentarische Initiative Hämmerle Andrea. Den Biolandbau fördern

Eingereichter Text 28.05.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 104 Absatz 3 Buchstabe b der Bundesverfassung wird wie folgt ergänzt:

b. Er fördert mit wirtschaftlich lohnenden Anreizen Produktionsformen, die besonders naturnah, umwelt- und tierfreundlich sind, namentlich den gesamtbetrieblichen biologischen Landbau.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Aubert Josiane, Carobio Guscetti Marina, Cathomas Sep, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Hassler Hansjörg, Heim Bea, Lang Josef, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Tschümperlin Andy, Wyss Ursula (32)

Begründung

Der biologische Landbau ist ohne Zweifel die naturnaheste, umwelt- und tierfreundlichste landwirtschaftliche Produktionsform. Der Biolandbau war denn auch bei der Ausarbeitung von Artikel 104 Absatz 3 Buchstabe b BV – obwohl nicht explizit erwähnt – vorrangig gemeint. Trotzdem wird der biologische Landbau neuerdings sukzessive geschwächt (Verzicht auf die Anforderung der Gesamtbetrieblichkeit) oder als eigenständige förderungswürdige Produktionsform nicht mehr anerkannt (neue Direktzahlungsverordnung). Dies widerspricht einerseits den klaren Zielsetzungen des Verfassungsgebers, andererseits aber auch den Bestrebungen unserer Nachbarländer, welche ehrgeizige Aktions- und Förderprogramme für den biologischen Landbau lancieren.

Angesichts dieser Entwicklung drängt sich eine Präzisierung dieser Verfassungsbestimmung auf, welche dem in den Neunzigerjahren ausgehandelten, breit abgestützten und nach wie vor zukunftsfähigen Agrarkompromiss entspricht. Der biologische Landbau ist auf Verfassungsebene als wichtigste naturnahe, umwelt- und tierfreundliche Produktionsform namentlich festzuschreiben. Nur so ist gewährleistet, dass diese Produktionsform den grossen Stellenwert erhält, den sie verdient.

Bericht WAK-NR 19.01.10

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 19. Januar 2010 gestützt auf Artikel 109 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes die von Nationalrat Hämmerle am 28. Mai 2009 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, dass in Artikel 104 Absatz 3 Buchstabe b der Bundesverfassung unter den besonders naturnahen, umwelt- und tierfreundlichen Produktionsformen, die mit Anreizmassnahmen gefördert werden, der gesamtbetriebliche biologische Landbau ausdrücklich erwähnt wird.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Fässler, Fehr Hans Jürg, Hassler, Hämmerle, Kiener Nellen, Schelbert, Thorens Goumaz, Wyss, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Walter (d), Darbellay (f)

09.436

Initiative parlementaire Hämmerle Andrea. Promouvoir l'agriculture biologique

Texte déposé 28.05.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 104 alinéa 3 lettre b Cst. est complété comme suit:

b. elle encourage, au moyen de mesures incitatives présentant un intérêt économique, les formes d'exploitation particulièrement en accord avec la nature et respectueuses de l'environnement et des animaux, notamment l'agriculture biologique pratiquée dans l'ensemble de l'exploitation.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Aubert Josiane, Carobio Guscetti Marina, Cathomas Sep, Chopard-Acklin Max, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildegard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Goll Christine, Graf Maya, Graf-Litscher Edith, Hassler Hansjörg, Heim Bea, Lang Josef, Marra Ada, Nordmann Roger, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rennwald Jean-Claude, Rielle Jean-Charles, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stump Doris, Tschümperlin Andy, Wyss Ursula (32)

Développement

L'agriculture biologique est sans aucun doute la forme de production agricole la plus en accord avec la nature ainsi que la plus respectueuse de l'environnement et des animaux. Sans être mentionnée explicitement, l'agriculture biologique était visée au premier chef lors de l'élaboration de l'article 104 alinéa 3 lettre b Cst. Malgré cela, elle a été successivement affaiblie (suppression du principe de la globalité) ou n'est plus reconnue comme forme de production indépendante digne d'être encouragée (nouvelle ordonnance sur les paiements directs). Cette situation est clairement contraire aux objectifs du législateur et contrecarre également les efforts des pays voisins qui ont lancé d'ambitieux programmes d'action et de promotion de l'agriculture biologique.

Face à cette évolution, il y a lieu de compléter cette disposition constitutionnelle, qui est conforme au compromis agricole – largement approuvé et toujours considéré comme viable – qui avait été négocié dans les années 1990. L'agriculture biologique doit être inscrite nommément dans la Constitution comme étant la plus importante forme de production en accord avec la nature et respectueuse de l'environnement et des animaux. C'est le seul moyen de garantir qu'elle aura la place qu'elle mérite.

Rapport CER-CN 19.01.10

Réunie le 19 janvier 2010 et se fondant sur l'article 109 alinéa 2 de la loi sur le Parlement, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée par le conseiller national Hämmerle le 28 mai 2009.

L'initiative demande que l'article 104 alinéa 3 lettre b de la Constitution fédérale soit complété de sorte que parmi les formes d'exploitation particulièrement respectueuses de la nature, de l'environnement et des animaux qui sont encouragées par des mesures incitatives soit mentionnée expressément l'agriculture biologique pratiquée dans l'ensemble de l'exploitation.

Proposition de la commission

La commission propose, par 14 voix contre 9 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsmehrheit teilt die Auffassung des Initianten nicht, dass die Unterstützung des biologischen Landbaus gefährdet und deshalb in der Verfassung festzuschreiben sei. Sie weist insbesondere darauf hin, dass der Bundesrat in seinem in Erfüllung der Motion 06.3635 erstellten Bericht vom 6. Mai 2009 über die Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems vorsieht, den biologischen Landbau weiterhin finanziell zu unterstützen und den Betrieben, welche dieser Produktionsform insgesamt gerecht werden, einen Bio-Bonus zu entrichten. Auch ist die Kommissionsmehrheit der Ansicht, dass der biologische Landbau nicht die einzige Lösung für die Schweizer Landwirtschaft sein kann und andere Produktionsformen nicht diskriminiert werden dürfen.

In den Augen der Kommissionsminderheit stellt der biologische Landbau zweifelsohne die meistversprechende Produktionsform der Schweizer Landwirtschaft dar, weshalb sie in der Verfassung entsprechend zu erwähnen sei. Sie erinnert insbesondere daran, dass der biologische Landbau den Wünschen der vermehrt ökologisch denkenden Verbraucher entspricht und zudem eine Produktionsform ist, die Überproduktionen, wie die auf dem Milchmarkt, verhindert. Indem in der Verfassung klar präzisiert wird, dass diese Produktionsform unter diese Bestimmung fällt, soll in Zukunft auch vermieden werden, dass die Unterstützung des biologischen Landbaus in Frage gestellt wird, wie dies im Zusammenhang mit der Reform des Direktzahlungssystems der Fall war.

Une minorité (Fässler, Fehr Hans Jürg, Hassler, Hämmerle, Kiener Nellen, Schelbert, Thorens Goumaz, Wyss, Zisyadis) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Walter (d), Darbellay (f)

Considérations de la commission

La commission propose, par 14 voix contre 9 et 1 abstention, de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire. La majorité ne partage pas les craintes de l'initiant que le soutien à l'agriculture biologique serait menacé et nécessiterait donc cet ancrage constitutionnel. La majorité rappelle notamment que le rapport du Conseil fédéral du 6 mai 2009 sur l'évolution future des paiements directs en réponse à la motion 06.3635 prévoit de poursuivre le soutien financier de l'agriculture biologique et de verser un «bonus bio» aux exploitations qui se conforment dans leur ensemble à cette forme de production. La majorité estime aussi que l'agriculture biologique ne peut être la solution unique pour l'agriculture et que d'autres formes de production ne doivent pas être discriminées.

Selon la minorité, l'agriculture biologique constitue sans doute la forme de production la plus prometteuse pour l'agriculture suisse et qu'à ce titre son soutien doit jouir d'un ancrage constitutionnel clair. Elle rappelle notamment que l'agriculture biologique répond aux préférences des consommateurs, toujours plus soucieux d'écologie, et qu'elle est aussi une forme de production qui évite les excès de production tels que ceux rencontrés sur le marché du lait. Préciser clairement dans la Constitution que cette forme de production est visée sous la disposition concernée doit aussi permettre d'éviter à l'avenir les remises en question qui ont eu lieu dans le cadre de la discussion sur la réforme des paiements directs.

09.442

Parlamentarische Initiative Hodgers Antonio. Transparenz in der Parteienfinanzierung

Eingereichter Text 05.06.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die politischen Rechte (SR 161.1) soll dahingehend geändert werden, dass eine Offenlegungspflicht für die Parteifinzen eingeführt wird, die wie folgt geregelt ist:

– Jede politische Partei oder Gruppierung, die in einem Kanton eine Kandidatenliste für die Nationalratswahlen einreicht, hat der Bundeskanzlei jährlich ihre Finanzen offenzulegen. Diese Angaben sind in der Folge jeder in der Schweiz wohnhaften Person zugänglich.

– Hinzuzufügen ist ausserdem eine Liste aller Spenderinnen und Spender mit den entsprechenden Beträgen. Spenden von natürlichen Personen, die im Jahr weniger als 1000 Franken betragen, können pauschal, das heisst ohne Namen, angegeben werden.

– Spenden, die anonym oder unter Verwendung eines Pseudonyms eingehen, sind verboten. Solche Spenden muss die Partei an eine anerkannte gemeinnützige Organisation überweisen.

– Reicht eine politische Partei oder Gruppierung die verlangten Dokumente nicht ein, gehen die Leistungen der Kantone bei Wahlkampagnen (Art. 33) zulasten der bestimmten Partei oder Gruppierung. Ausserdem wird auf der Wahlanleitung für die Stimmberechtigten (Art. 34) explizit vermerkt, dass die gesetzlichen Bestimmungen über die Transparenz der Parteifinzen nicht eingehalten wurden.

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Girod Bastien, Gross Andreas, John-Calame Francine, Leuenberger Ueli, Nordmann Roger, Preliz-Huber Katharina, Thorens Goumaz Adèle, von Graffenried Alec, Widmer Hans, Zisyadis Josef (11)

Begründung

Mit dem Beitritt zum Strafrechtsübereinkommen über Korruption und zur Gruppe der Staaten gegen Korruption (Greco) hat sich die Schweiz dazu verpflichtet, die Empfehlung 2003/4 des Europarates zur Parteienfinanzierung und Finanzierung von Wahlkampagnen zu befolgen. Diese sieht hauptsächlich die Offenlegung der Finanzierung, der Spenden und der Ausgaben der politischen Parteien vor. Die Umsetzung dieser Empfehlung wird in zwei bis drei Jahren Gegenstand der Phase III der Evaluation der Schweiz durch die Greco bilden.

Eine Offenlegungspflicht für die Parteifinzen ist ein Kernelement einer funktionierenden Demokratie. Obwohl das Milizsystem und der privatrechtliche Status der politischen Parteien unser Land zu einem Sonderfall machen, ist es für die Bürgerinnen und Bürger nützlich zu wissen, wer die Parteien finanziert, die sich ihnen zur Wahl stellen. Denn wie in anderen Bereichen auch können in der Politik durch finanzielle Verbindungen Abhängigkeitsverhältnisse und Interessenkonflikte entstehen. Deshalb ist die private Finanzierung einer Partei von öffentlichem Interesse.

Das in dieser parlamentarischen Initiative vorgeschlagene Modell hat sich in den Kantonen Tessin und Genf seit etwa zehn Jahren bewährt. Das Prinzip ist einfach: Die Parteien müssen jedes Jahr ihre Finanzen vollständig offenlegen, mit den Namen der Spenderinnen und Spender. Weil man dabei auf Treu und Glauben und auf die Tradition der Gesetzestreue in der Schweiz vertraut, sind nur milde Sanktionen vorgesehen.

09.442

Initiative parlementaire Hodgers Antonio. Transparence des comptes des partis politiques

Texte déposé 05.06.09

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur les droits politiques (RS 161.1) est modifiée de manière à introduire une transparence des comptes des partis politiques de la manière suivante:

– Tout parti politique, association ou groupement qui dépose une liste de candidats dans un canton pour les élections au Conseil national remet chaque année ses comptes à la Chancellerie fédérale. Ils sont consultables par toute personne résidant en Suisse.

– Il y joint également la liste des donateurs avec les montants correspondants. Les dons annuels des personnes physiques inférieurs à 1000 francs peuvent être communiqués de manière globale, sans le nom des donateurs.

– Les dons sous pseudonyme ou anonymes sont interdits. Le cas échéant, la somme est reversée par le parti à une organisation reconnue d'utilité publique.

– A défaut de la remise des documents, les prestations des cantons lors des campagnes électorales (art. 33) sont à la charge du parti politique, de l'association ou du groupement. De plus, la notice explicative remise aux électeurs (art. 34) mentionne explicitement qu'il/elle n'a pas respecté les dispositions légales sur la transparence.

Cosignataires

Bänziger Marlies, Girod Bastien, Gross Andreas, John-Calame Francine, Leuenberger Ueli, Nordmann Roger, Preliz-Huber Katharina, Thorens Goumaz Adèle, von Graffenried Alec, Widmer Hans, Zisyadis Josef (11)

Développement

La Suisse a adhéré à la Convention pénale sur la corruption et au Groupe d'Etats contre la corruption (GRECO). De ce fait, elle s'est engagée à suivre la recommandation 2003/4 du Conseil de l'Europe concernant le financement des partis politiques et des campagnes électorales. Ceci implique principalement une transparence du financement, des dons et des dépenses des partis politiques. La mise en oeuvre de la recommandation fera d'ici deux à trois ans l'objet de la phase III de l'évaluation de la Suisse par le GRECO.

La transparence des comptes des partis politiques est un atout pour le fonctionnement démocratique. En effet, bien que notre système de milice et le statut de droit privé des partis politiques fassent que la situation est particulière dans notre pays, les citoyens ont un intérêt à savoir par qui sont financés les partis qui se présentent à eux lors des élections. Car en politique, comme dans bien d'autres domaines, une relation financière peut introduire un lien de dépendance et de conflit d'intérêts. Dès lors, le financement privé d'un parti devient d'intérêt public.

Le modèle qui est proposé dans cette initiative parlementaire a fait ses preuves en Suisse depuis une dizaine d'années dans deux cantons: celui du Tessin et celui de Genève. Il est simple: les partis doivent chaque année présenter leurs comptes complets avec le nom des donateurs. Comptant sur la bonne foi et la tradition suisse de respect des règles fédérales, les sanctions sont légères.

Le Conseil fédéral a pour l'instant renoncé à proposer une législation en la matière, car il estime que les partis politiques ne sont pas prêts. Afin d'éviter à la Suisse une humiliation européenne supplémentaire lors de l'évaluation par le GRECO, il est de la responsabilité de l'Assemblée fédérale de se pencher sur cette importante question.

Der Bundesrat hat diesbezüglich vorerst noch kein Gesetz vorgeschlagen, da er der Ansicht ist, dass die politischen Parteien nicht zu einer solchen Offenlegungspflicht bereit sind. Um zu verhindern, dass die Schweiz im Rahmen der Evaluation der Greco erneut von Europa gedemütigt wird, ist es nun an der Bundesversammlung, sich mit dieser wichtigen Frage zu befassen.

Bericht SPK-NR 15.10.09

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 21. August 2009 die von der sozialdemokratischen Fraktion am 20. März 2009 eingereichte parlamentarische Initiative und die von Nationalrat Hodgers am 5. Juni 2009 eingereichte parlamentarische Initiative geprüft.

Die Initiative der sozialdemokratischen Fraktion (09.415) verlangt, dass politische Parteien, Kandidierende, Unterstützungs- und Abstimmungskomitees sowie ähnliche Organisationen gesetzlich verpflichtet werden, bezüglich ihrer Finanzierungsquellen Transparenz zu schaffen.

Die Initiative von Nationalrat Hodgers (09.442) verlangt die Einführung einer Pflicht für die an den Nationalratswahlen teilnehmenden Parteien, ihre Finanzen offenzulegen sowie ihre Spender und Spenderinnen anzugeben.

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen, der Initiative 09.415 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

2. Die Kommission beantragt mit 13 zu 9 Stimmen und 3 Enthaltungen, der Initiative 09.442 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Leuenberger-Genève, Gross, Heim, Hodgers, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Schmidt Roberto (d), Hiltbold (f)

Erwägungen der Kommission

Die Staatspolitische Kommission (SPK) hat sich schon öfters mit der Frage der Transparenz von Finanzierungsquellen politischer Aktivitäten befasst. Das letzte Mal tat sie dies vor drei Jahren im Rahmen einer parlamentarischen Initiative von Nationalrat Nordmann, welcher ebenfalls eine umfassende Offenlegungspflicht verlangte (06.406 n Pa.Iv. Nordmann. Transparenz bei der Finanzierung der politischen Parteien, der Lobbyorganisationen und der Wahl- und Abstimmungskampagnen). Die Initiative wurde am 26. September 2007 vom Rat gemäss Antrag der SPK mit 78 zu 60 Stimmen abgelehnt (AB 2007 N 1445). Ein Grund für die Ablehnung dieser Initiative bestand darin, dass die SPK bereits hatte erfahren müssen, dass es sehr schwierig ist, sinnvolle gesetzliche Regelungen für die Offenlegung von Finanzierungsquellen zu finden: Die Kommission hatte sich zuvor intensiv mit der Umsetzung der parlamentarischen Initiative 99.430 von Nationalrat Gross beschäftigt (Abstimmungskampagnen. Offenlegung höherer Beiträge). Bei dieser Initiative, welcher der Nationalrat am 23. März 2000 Folge gegeben hatte (AB 2000 N 436), ging es um die Offenlegung von Beiträgen an Abstimmungskampagnen. Die SPK prüfte verschiedene Modelle. Sie war jedoch von keinem überzeugt und beantragte dem Rat schliesslich die Abschreibung (BBI 2003 3916, AB 2004 N 482).

Als problematisch betrachtet die SPK insbesondere die Durchsetzbarkeit von Offenlegungspflichten. Die SPK will keine Regeln schaffen, die dann doch von vielen umgangen werden, wodurch die Glaubwürdigkeit der Politik Schaden nimmt. Ausländische Erfahrungen haben gezeigt, dass Umgehungen von Offenlegungspflichten von den Medien als grosse Skandale ausgeschlachtet werden, wodurch jedoch nicht nur das Image der betroffenen Partei oder Person leidet, sondern vielmehr auch das Image der Politik als Ganzes.

Rapport CIP-CN 15.10.09

Réunie le 21 août 2009, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable des deux initiatives parlementaires visées en titre, la première ayant été déposée le 20 mars 2009 par le groupe socialiste, et la seconde le 5 juin 2009 par le conseiller national Antonio Hodgers.

L'initiative déposée par le groupe socialiste (09.415) vise à créer une base légale obligeant les partis politiques, les candidats, les comités de soutien et les comités de votation, ainsi que tous les organismes comparables, à rendre transparentes leurs sources de financement.

Pour sa part, l'initiative déposée par le conseiller national Antonio Hodgers (09.442) vise à obliger tout parti politique prenant part aux élections au Conseil national à rendre publiques ses finances et la liste de ses donateurs.

Propositions de la commission

1. Par 16 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.415.

Une minorité (Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Tschümperlin, Zisyadis) propose au contraire d'y donner suite.

2. Par 13 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.442.

Une minorité (Leuenberger-Genève, Gross, Heim, Hodgers, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis) propose au contraire d'y donner suite.

Rapporteurs: Schmidt Roberto (d), Hiltbold (f)

Considérations de la commission

La Commission des institutions politiques (CIP) s'est déjà souvent penchée sur la question de la transparence du financement des activités politiques. La dernière fois, c'était il y a trois ans, dans le cadre d'une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Roger Nordmann, qui visait aussi à la transparence des sources de financement en politique (06.406 n Iv. pa. Nordmann. «Transparence du financement des partis politiques, des lobbies, des campagnes électorales et des campagnes de votation»). Cette initiative a toutefois été rejetée par le conseil le 26 septembre 2007, par 78 voix contre 60, ainsi que la CIP le lui avait proposé (BO 2007 N 1445). La commission avait en effet dû constater qu'il était très difficile d'élaborer une réglementation légale pertinente en matière de divulgation du financement des activités politiques, car elle avait déjà consacré des efforts considérables à la mise en oeuvre d'une initiative parlementaire touchant au même sujet, déposée par le conseiller national Andreas Gross (99.430 «Campagnes de votation. Publication des montants de soutien importants»). Cette dernière initiative, à laquelle le Conseil national avait donné suite le 23 mars 2000 (BO 2000 N 436), demandait que soit déclarée la source de toute contribution financière à une campagne précédant une votation. La CIP avait étudié alors différentes options. Toutefois, aucune d'entre elles ne l'avait convaincue et elle avait fini par proposer à son conseil de classer ladite initiative (FF 2003 3479, BO 2004 N 482).

La CIP considère qu'il serait difficile en particulier d'appliquer l'obligation de publier les chiffres en question. Or, elle n'entend pas fixer des règles qui seraient ensuite contournées à l'envi, ce qui ne ferait qu'entamer la crédibilité des milieux politiques de notre pays. Différentes expériences faites à l'étranger ont montré que des atteintes à l'obligation de publier les dons étaient exploitées par les médias et prenaient alors la forme d'énormes scandales, une situation nuisant non seulement à l'image du parti ou de la personne incriminées, mais aussi, et surtout, à l'ensemble de la classe politique.

Abstraction faite de la question de l'applicabilité, la CIP se demande également si une telle obligation ne risquerait pas de s'accompagner d'effets secondaires négatifs. Les partis politiques suisses dépendent en effet en grande partie de dons privés. Or, les petites entreprises et les particuliers, qui sont à l'origine de ces dons, tiennent le plus souvent à ce que leur nom ne soit pas associé à tel ou tel parti. Il est donc

Unabhängig von der Durchsetzbarkeit stellt sich für die SPK aber grundsätzlich die Frage, ob mit einer Offenlegungspflicht nicht auch unerwünschte Effekte einhergehen. Die schweizerischen Parteien sind auf die Spenden Privater angewiesen. Gerade kleinere Unternehmen und auch Einzelpersonen legen jedoch häufig Wert darauf, dass ihr Name nicht mit einer bestimmten Partei in Verbindung gebracht wird. Es ist deshalb zu befürchten, dass das Spendenvolumen bei Einführung einer Offenlegungspflicht zurückgeht.

Als besonders problematisch erachtet die Kommission den Vorschlag, dass angegeben werden muss, wer welchen Betrag gespendet hat. Wenn schon, müsste man sich auf eine Publikation der Namen der Spender und der Höhe der Spenden insgesamt beschränken, ohne dass eine Verbindung zwischen den einzelnen Spendern und den Beträgen hergestellt wird. Denkbar wäre auch nur die Publikation der Höhe des gesamten Spendeneingangs. Es wurde in der Kommission nämlich auch die Frage aufgeworfen, ob es nicht sinnvoller wäre, wenn die gewählten Parlamentsmitglieder gar nicht wissen, wer ihre Partei finanziell unterstützt hat. Die Parlamentsmitglieder wären dann vom Vorwurf befreit, dass sie sich von bestimmten Spendern kaufen lassen würden.

Ein weiteres Problem der Initiative der SP-Fraktion (09.415) besteht darin, dass sie sehr umfassend ist. So sollen gemäss Initiativtext alle jene natürlichen und juristischen Personen der Offenlegungspflicht unterstehen, «welche auf einen Wahl- oder Abstimmungskampf direkt Einfluss nehmen und hierfür Geld und bezahlte Arbeitskraft einsetzen». In einem System der direkten Demokratie mag es zwar durchaus richtig sein, auch die Offenlegung der Finanzierungsquellen von Abstimmungskampagnen zu verlangen. Alle an Abstimmungskämpfen finanziell Beteiligten rechtlich präzise zu erfassen dürfte aber alles andere als einfach, wenn nicht gar unmöglich sein.

Im Gegensatz zur parlamentarischen Initiative der SP-Fraktion und den früher in der SPK diskutierten Vorschlägen hat die Initiative von Nationalrat Hodgers den Vorteil, dass sie auf politische Parteien, die an den Nationalratswahlen teilnehmen, beschränkt ist. Allerdings zeigt dies auch gerade die Problematik von Offenlegungspflichten im schweizerischen System der direkten Demokratie auf: Zwar kann durch die Beschränkung auf die Parteien der Kreis der Betroffenen gesetzlich präzise definiert werden, allerdings unterstehen dadurch wichtige Akteure, welche an der Finanzierung des politischen Lebens in der Schweiz beteiligt sind, keiner Offenlegungspflicht. Die in der Schweiz so wichtigen Abstimmungskämpfe werden häufig durch überparteiliche Komitees oder durch Verbände getragen. Wenn deshalb die Forderung nach Transparenz mit dem Verweis auf die Regelungen in anderen Ländern begründet wird, muss darauf hingewiesen werden, dass sich die Ausgangslage in der Schweiz ungleich komplizierter präsentiert. In unserem Land prägen die politischen Parteien das politische Leben viel weniger ausgeprägt als in zahlreichen anderen Ländern.

Insgesamt betrachtet somit die SPK die beiden parlamentarischen Initiativen als nicht geeignet, um mehr Transparenz bezüglich der Finanzierung politischer Aktivitäten herzustellen. Zum gleichen Schluss kam die Kommission bei der Beurteilung einer weiteren parlamentarischen Initiative in diesem Themenbereich (09.416 n Pa.Iv. Gross. Weniger Chancengleichheit bei den Nationalratswahlen 2011). Da die Kommission dennoch einen gewissen Handlungsbedarf anerkennt, hat sie mit 17 zu 8 Stimmen die Einsetzung einer Subkommission beschlossen. Diese sollte die Frage der Transparenz vertiefen, aber auch nach Möglichkeiten einer besseren Unterstützung der Parteien sowie Kandidaten und Kandidatinnen bei Nationalratswahlen prüfen. Das Büro des Nationalrates genehmigte jedoch am 7. September 2009 die Einsetzung dieser Subkommission nicht.

Wie die parlamentarische Initiative der SP-Fraktion verlangt auch eine Petition der Jugendsession 2008 (08–36. Für die Offenlegung der Parteifinanzierung) eine gesetzliche Verpflichtung der politischen Parteien sowie der Abstimmungskomitees zur Offenlegung ihrer Finanzen, insbesondere der

à craindre que le volume des dons ne diminue si cette obligation est instaurée.

En outre, la commission estime qu'il serait hautement problématique d'obliger les partis non seulement à divulguer les dons reçus et l'identité des donateurs, mais encore à préciser le montant que chacun d'eux a versé. Le cas échéant, il conviendrait de toute façon de faire publier les noms et les dons de manière globale, afin d'empêcher tout parallèle entre un donateur et un montant. Il serait possible aussi de ne faire publier que la somme totale des dons. La commission s'est demandé enfin s'il ne serait pas plus judicieux que les députés ne sachent pas du tout qui a soutenu financièrement leur parti. Ainsi, il ne pourrait plus leur être reproché d'être au service de certains donateurs.

En tout état de cause, l'initiative déposée par le groupe socialiste (09.415) soulève encore un autre problème: elle recouvre un spectre très large. Son texte vise en effet à obliger «toutes les personnes physiques et morales qui exercent une influence directe sur une campagne électorale ou une campagne de votation en y affectant de l'argent ou des collaborateurs rémunérés» à rendre transparentes leurs sources de financement. Dans notre système de démocratie directe, il est certes tout à fait légitime de vouloir connaître aussi les sources de financement des campagnes de votation. Cependant, recenser précisément toutes les participations financières à une campagne de votation serait certainement malaisé, pour ne pas dire impossible.

En comparaison de l'initiative déposée par le groupe socialiste et des diverses propositions débattues antérieurement au sein de la CIP, l'initiative déposée par M. Hodgers (09.442) présente l'avantage suivant: elle se limite aux partis politiques qui déposent une liste de candidats pour les élections au Conseil national. Néanmoins, elle soulève elle aussi un problème propre à notre système de démocratie directe: limiter aux partis l'obligation de divulguer leurs sources de financement permettrait certes de définir précisément dans la loi le cercle des intéressés, mais cela exempterait de toute obligation de transparence d'importants acteurs qui participent au financement de la vie politique en Suisse. Les campagnes de votation, qui jouent un rôle important en Suisse, sont souvent menées par des comités indépendants de tout parti politique ou par des associations. En conséquence, si ce souhait de transparence se fonde sur les règles en vigueur dans d'autres pays, il convient de relever que la situation est nettement plus compliquée en Suisse. Chez nous, les partis politiques ont beaucoup moins d'influence sur la vie politique que dans nombre d'autres Etats.

D'une manière générale, la CIP estime donc que les deux initiatives parlementaires en question ne permettraient pas de créer davantage de transparence dans le financement des activités politiques. La commission est d'ailleurs arrivée à la même conclusion en examinant une autre initiative parlementaire portant sur le même sujet (09.416 n Iv. pa. Gross. «Réduire l'inégalité des chances lors de l'élection du Conseil national en 2011»). Estimant toutefois qu'il y a lieu de légiférer dans ce domaine, la commission a décidé, par 17 voix contre 8, d'instituer une sous-commission, chargée d'approfondir la question de la transparence ainsi que d'étudier les possibilités de mieux soutenir les partis et les candidats dans le cadre de l'élection du Conseil national. Cependant, le 7 septembre 2009, le Bureau du Conseil national a refusé l'institution de cette sous-commission.

Tout comme l'initiative du groupe socialiste, une pétition déposée par la session des jeunes 2008 (08–36. «Pour la publicité du financement des partis») vise à instaurer l'obligation légale pour les partis politiques et les comités de votation de rendre publiques leurs sources de financement, et plus particulièrement de faire connaître les dons versés par des personnes morales. Vu la décision de ne pas donner suite à l'initiative du groupe socialiste, cette pétition est réputée liquidée.

Pour sa part, une minorité de la commission estime que les deux initiatives parlementaires présentent une approche intéressante de la question et que leurs propositions auraient

Spenden juristischer Personen. Mit dem Entscheid, der Initiative der SP-Fraktion keine Folge zu geben, ist auch diese Petition erledigt.

Eine Kommissionsminderheit hätte bei beiden parlamentarischen Initiativen durchaus sinnvolle Lösungsansätze gesehen, die hätten weiterverfolgt werden können. Sie sieht die Glaubwürdigkeit der Politik nicht dadurch gefährdet, dass allfällige Offenlegungspflichten umgangen würden. Regeln und Pflichten in verschiedenen Bereichen werden immer wieder nicht beachtet. Trotzdem behält man sie bei, weil sie von einer Mehrheit der Gesellschaft als richtig erachtet werden. Vielmehr sieht die Minderheit die Glaubwürdigkeit der Politik dadurch gefährdet, dass die Schweiz als negativer Sonderfall im internationalen Kontext auf eine Regelung der Transparenz verzichtet. Die klare Deklaration der Spenden schaffe mehr Vertrauen als Gerüchte über Millionenspenden von Grossbanken. Ob in einem ersten Schritt die Transparenzpflicht auf die rechtlich besser fassbaren Parteien beschränkt werden soll oder ob auch bereits die Abstimmungskomitees einbezogen werden sollen, müsse bei der Umsetzung geprüft werden. Wichtig sei, dass endlich Schritte Richtung verbesserte Transparenz unternommen würden.

mérité d'être étudiées plus avant. A ses yeux, la crédibilité du monde politique ne serait pas menacée simplement parce que d'éventuelles obligations de publication seraient contournées. Bien qu'il arrive régulièrement que des règles ou des obligations ne soient pas respectées, dans quelque domaine que ce soit, elles restent en vigueur, car une majorité de la société les considère comme étant justifiées. Pour la minorité de la commission, la crédibilité du monde politique serait plutôt menacée par le fait que la Suisse refuse de réglementer la transparence du financement des partis, ce qui fait d'elle un mauvais élève sur le plan international. Une déclaration franche des dons reçus serait plus susceptible d'attirer la confiance du citoyen que certaines rumeurs faisant état de millions de francs versés par des grandes banques. Quant à savoir si, dans un premier temps, l'obligation de transparence doit concerner uniquement les partis, qui peuvent être définis clairement du point de vue juridique, ou s'il faut l'étendre d'emblée aux comités de votation, la question devra être examinée au moment de la mise en oeuvre. Ce qui est primordial, c'est de faire enfin un pas en direction d'une transparence accrue.

09.443

**Parlamentarische Initiative
Reimann Lukas.
Stärkung der Demokratie.
Einführung
eines ausserordentlichen
fakultativen Referendums**

Eingereichter Text 08.06.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass eine qualifizierte Minderheit (z. B. ein Drittel eines Rates) verlangen kann, dass ein nicht dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass oder Beschluss dem fakultativen Referendum unterstellt wird.

Begründung

Verschiedene Parlamentsbeschlüsse von zentraler Bedeutung unterstehen heute nicht dem fakultativen Referendum. Es gibt für die Bevölkerung keine Möglichkeit, sich gegen solche Parlamentsbeschlüsse zu wehren. Das führt zu Politikverdrossenheit und Frust. Die Bürger sollen über wichtige Fragen selbst entscheiden können, wenn sie dies wünschen. Hier soll die Handlungsfähigkeit des Parlamentes gestärkt werden. In Fragen von besonders grosser Tragweite oder in besonders umstrittenen Fällen soll ein Drittel des Parlamentes die Möglichkeit haben, eine Vorlage der Referendumspflicht zu unterstellen. Das stärkt den Entscheidungsprozess, die Akzeptanz der Parlamentsbeschlüsse und das Vertrauen in die Politik. In Kantonen (z. B. Bern: Art. 62 Abs. 1 Bst. f der Kantonsverfassung) bewährt sich das ausserordentliche fakultative Referendum als Mittel zur Stärkung von Volksrechten, Demokratie und Handlungsfreiheit des Parlamentes.

Bericht SPK-NR 06.11.09

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 15. Oktober 2009 die von Nationalrat Lukas Reimann (V, SG) am 8. Juni 2009 eingereichten parlamentarischen Initiativen vorgeprüft.

Die Initiative 09.443 verlangt die Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums, wonach eine qualifizierte Minderheit der Bundesversammlung verlangen kann, dass ein nicht dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass oder Beschluss dem fakultativen Referendum unterstellt wird. Die Initiative 09.444 verlangt die Einführung eines Ratsreferendums, wonach eine qualifizierte Minderheit der Bundesversammlung verlangen kann, dass ein dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass der Volksabstimmung zu unterstellen ist.

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 12 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative 09.443 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Hodgers, Perrin, Reimann Lukas, Schibli, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

2. Die Kommission beantragt mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative 09.444 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Perrin, Reimann Lukas, Schibli) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Humbel (d), Hiltbold (f)

Erwägungen der Kommission

Der Initiant schlägt einen Ausbau der Referendumsrechte in dem Sinne vor, dass neu ein Teil des Parlamentes darüber entscheiden soll, ob ein Erlass oder Beschluss Gegenstand einer Unterschriftensammlung oder einer Volksabstimmung sein kann. Dies widerspricht dem bisherigen System der

09.443

**Initiative parlementaire
Reimann Lukas.
Extension des instruments
démocratiques. Institution
d'un droit de référendum facultatif
extraordinaire**

Texte déposé 08.06.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de sorte qu'une minorité qualifiée (par ex. un tiers des membres d'un conseil) puisse demander qu'un acte ou un arrêté ne pouvant pas faire l'objet d'un référendum soit soumis au référendum facultatif.

Développement

A l'heure actuelle, divers arrêtés de première importance édictés par le Parlement ne peuvent pas faire l'objet d'un référendum, ce qui enlève toute possibilité aux citoyens de s'y opposer. Il en résulte une certaine exaspération et frustration à l'égard de la politique. Or les citoyens doivent pouvoir se prononcer sur des objets clés lorsqu'ils le souhaitent.

Il faut à cet effet étendre les moyens d'action du Parlement en donnant le droit à un tiers de ses membres de soumettre au référendum un objet d'une portée particulièrement importante ou particulièrement controversé. Le processus démocratique fondant les décisions et la confiance dans le système s'en trouveront renforcés de même que les arrêtés du Parlement qui seront mieux acceptés. Cet instrument a été institué par divers cantons (comme le canton de Berne à l'art. 62 al. 1 let. f de sa Constitution) pour renforcer les droits populaires, la démocratie et la liberté d'action du Parlement.

Rapport CIP-CN 06.11.09

Réunie le 15 octobre 2009, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable des initiatives parlementaires visées en titre, déposées le 8 juin 2009 par le conseiller national Lukas Reimann (V, SG). L'initiative 09.443 demande l'introduction d'un référendum facultatif extraordinaire, qui permettrait à une minorité qualifiée de l'Assemblée fédérale de demander qu'un acte ou un arrêté ne pouvant pas faire l'objet d'un référendum soit soumis au référendum facultatif. L'initiative 09.444 demande l'introduction d'un droit de référendum parlementaire, qui permettrait à une minorité qualifiée de l'Assemblée fédérale de demander qu'un acte pouvant faire l'objet d'un référendum soit soumis au vote populaire.

Propositions de la commission

1. La commission propose, par 12 voix contre 9 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative 09.443.

Une minorité de la commission (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Hodgers, Perrin, Reimann Lukas, Schibli, Zisyadis) propose au contraire de donner suite à l'initiative.

2. La commission propose, par 16 voix contre 7 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative 09.444.

Une minorité de la commission (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Perrin, Reimann Lukas, Schibli) propose au contraire de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Humbel (d), Hiltbold (f)

Considérations de la commission

L'auteur des initiatives propose d'étendre l'usage du référendum en permettant à l'avenir à une partie du Parlement de décider si un acte ou un arrêté peut faire l'objet d'une récolte de signatures, ou d'une votation populaire. Ce nouvel instrument entrerait en contradiction avec l'organisation actuelle des droits populaires en Suisse. En effet, selon la conception actuelle de ces droits, la question de savoir si un objet donné

Ausgestaltung der Volksrechte in der Schweiz. Danach liegt es nicht im Ermessen einer Behörde oder eines Teils davon, ob ein konkreter Gegenstand dem Referendum unterstellt wird, sondern in Verfassung und Gesetz ist klar festgehalten, welche Beschlüsse dem Referendum unterstehen. Untersteht ein Erlass dem fakultativen Referendum, dann ist es das Volk bzw. sind es 50 000 Stimmberechtigte, welche entscheiden, ob eine Volksabstimmung stattfinden soll. Dahinter steht ein nichtplebiszitäres Verständnis der Volksrechte, wonach diese Rechte nicht von den Behörden – auch nicht von einer Minderheit derselben – im Einzelfall gewährt werden, sondern dem Volk zustehen. «Aus dem Volk an das Volk», so hat Prof. Giacometti den traditionellen Grundsatz formuliert, welcher das System der direkten Demokratie der Schweiz prägt.

Wenn eine Parlamentsminderheit die Möglichkeit hat, Beschlüsse des Parlamentes dem Referendum zu unterstellen oder eine Volksabstimmung auszulösen, dann schadet dies dem parlamentarischen Entscheidungsprozess. Einzelne Gruppierungen könnten dann ihr Interesse daran verlieren, auf einen parlamentarischen Kompromiss hinzuarbeiten. Für sie ist es dann vielleicht interessanter, das Volk «anzurufen», damit sie eine öffentliche Plattform für ihre Anliegen finden. Was den Vorschlag zur Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums betrifft, so ist darauf hinzuweisen, dass insbesondere Ausgabenbeschlüsse Kandidaten für ein solches Referendum wären. Die Problematik der Einführung eines Finanzreferendums auf Bundesebene wurde erst kürzlich in einem Bericht der Staatspolitischen Kommission aufgezeigt (BBI 2007 8373). Die Kommission lehnt es deshalb ab, jetzt quasi durch die Hintertüre ein Finanzreferendum einzuführen.

Die Kommissionsminderheit hätte in diesem Ausbau des Referendumsrechts eine Stärkung sowohl der Volksrechte wie auch der Handlungsfreiheit des Parlamentes gesehen. Wenn die Bundesversammlung feststellt, dass sie einen Beschluss von besonderer Tragweite zu fassen hat, dann sollte sie die Möglichkeit haben, diesen dem Referendum zu unterstellen. Mit dem Instrument des Ratsreferendums könnte die Bundesversammlung ohne Zeitverlust eine Gesetzesvorlage dem Souverän unterbreiten, wenn ohnehin das Referendum drohe. Beide Instrumente hätten sich auf kantonaler Ebene bewährt.

est soumis au référendum n'est pas laissée à la libre appréciation d'une autorité ou d'une partie de celle-ci, mais elle est tranchée de manière claire dans la Constitution et dans la loi. Et si un acte est soumis au référendum facultatif, c'est au peuple, ou plus précisément à 50 000 citoyens, qu'il revient de décider s'il convient de soumettre cet objet au vote du souverain. La conception sous-jacente à cette procédure correspond à une vision non plébiscitaire des droits populaires, selon laquelle ces droits appartiennent au peuple, et ne lui sont donc pas octroyés au cas par cas par l'autorité – ou par une partie de celle-ci. «Par le peuple, pour le peuple»: c'est par cette formule que le professeur Giacometti avait exprimé le principe traditionnel qui caractérise le système de la démocratie directe suisse.

Qu'une minorité parlementaire ait la possibilité de soumettre au référendum, ou au scrutin du peuple, les décisions du Parlement nuirait à la procédure de décision parlementaire. En effet, certains groupements pourraient dans ce cas ne plus avoir intérêt à rechercher des compromis au sein du Parlement. Il pourrait alors être plus intéressant pour eux d'en «appeler au peuple», ce qui leur procurerait une tribune où ils pourraient faire valoir leurs revendications.

En ce qui concerne la proposition d'introduire un référendum facultatif extraordinaire, il faut observer que les décisions budgétaires seraient particulièrement exposées à ce nouvel instrument. Or la question de l'introduction d'un référendum financier au niveau fédéral a été traitée récemment dans un autre rapport de la CIP (FF 2007 7865). La commission ne souhaite donc pas introduire un référendum financier «par la petite porte», pour ainsi dire.

La minorité de la commission juge au contraire qu'une telle extension du droit de référendum représenterait tout à la fois un renforcement des droits populaires et un élargissement de la marge de manoeuvre du Parlement. Elle considère en effet que lorsque l'Assemblée fédérale constate qu'elle doit prendre une décision particulièrement importante, elle devrait avoir la possibilité de la soumettre au référendum. En outre, selon cette minorité, le référendum parlementaire doterait l'Assemblée fédérale d'un instrument qui lui permettrait de soumettre au souverain un projet d'acte qui serait de toute façon exposé au référendum. Elle estime de plus que les deux instruments proposés ont déjà fait leurs preuves au niveau cantonal.

09.444

**Parlamentarische Initiative
Reimann Lukas.
Stärkung der Demokratie.
Einführung
eines Ratsreferendums**

Eingereichter Text 08.06.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass das Parlament die Möglichkeit bekommt, ein sogenanntes Ratsreferendum zu beschliessen: Eine qualifizierte Minderheit (z. B. ein Drittel eines Rates) soll verlangen können, dass ein dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass der Volksabstimmung zu unterstellen ist.

Begründung

Ein Ratsreferendum, mit welchem ein Drittel des Parlamentes einen dem fakultativen Referendum unterstehenden Erlass der Volksabstimmung unterstellen kann, stärkt die direkte Demokratie und die Volksrechte. Dieses Behördenreferendum erweitert den Spielraum des Parlamentes und ermöglicht so die gestärkte Mitsprache der Bevölkerung bei bedeutenden Fragen. Die Handlungsfähigkeit des Parlamentes wird erweitert. Ein Parlament kann seine Beschlüsse, denen das ordentliche fakultative Referendum mit grosser Wahrscheinlichkeit droht, ohne Zeitverzögerung dem Souverän direkt zur Abstimmung vorlegen.

In verschiedenen Kantonen ist das Ratsreferendum ein grosser Erfolg. Beispielsweise im Kanton St. Gallen (Art. 14 und 15 des Gesetzes über Referendum und Initiative) gibt es seit dem Jahr 1890 die Möglichkeit des Ratsreferendums. Die Erfahrungen zeigen, dass das Ratsreferendum nicht missbraucht und nur selten bei wirklich umstrittenen Fragen von grosser Bedeutung angewendet wurde. Dadurch werden auch die Gemeinden, der Bund und allfällige Referendumskomitees von administrativem und finanziellem Aufwand entlastet, da auf die Unterschriftensammlung und die Beglaubigung der Unterschriften verzichtet werden kann.

Bericht SPK-NR 06.11.09

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 15. Oktober 2009 die von Nationalrat Lukas Reimann (V, SG) am 8. Juni 2009 eingereichten parlamentarischen Initiativen vorgeprüft.

Die Initiative 09.443 verlangt die Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums, wonach eine qualifizierte Minderheit der Bundesversammlung verlangen kann, dass ein nicht dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass oder Beschluss dem fakultativen Referendum unterstellt wird. Die Initiative 09.444 verlangt die Einführung eines Ratsreferendums, wonach eine qualifizierte Minderheit der Bundesversammlung verlangen kann, dass ein dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass der Volksabstimmung zu unterstellen ist.

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 12 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative 09.443 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Hodgers, Perrin, Reimann Lukas, Schibli, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

2. Die Kommission beantragt mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative 09.444 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Perrin, Reimann Lukas, Schibli) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Humbel (d), Hiltbold (f)

09.444

**Initiative parlementaire
Reimann Lukas.
Extension des instruments
démocratiques. Institution d'un droit
de référendum parlementaire**

Texte déposé 08.06.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de sorte que le Parlement soit habilité à utiliser un droit de référendum dit parlementaire permettant à une minorité qualifiée (par ex. un tiers des membres d'un conseil) de demander qu'un acte pouvant faire l'objet d'un référendum soit soumis au vote populaire.

Développement

L'institution d'un référendum parlementaire, permettant à un tiers du Parlement de soumettre au vote populaire un acte sujet au référendum, contribuera sensiblement à renforcer la démocratie directe et les droits populaires. Cet instrument conférera au Parlement une marge de manoeuvre accrue de même qu'il permettra aux citoyens d'être consultés plus intensivement sur des objets importants. Il étendra les moyens d'action du Parlement par le fait que celui-ci pourra soumettre, sans perte de temps, au peuple certaines de ses décisions qui risquent selon toute probabilité d'être attaquées par la voie du référendum facultatif.

Le référendum parlementaire a donné d'excellents résultats dans divers cantons comme dans celui de Saint-Gall qui l'a inscrit dans son droit, en 1890 (art. 14 et 15 de la loi sur le référendum et l'initiative). L'expérience a montré par ailleurs que cet instrument n'est pas utilisé de manière abusive; il n'en a été fait usage que pour clarifier des questions importantes très controversées. Il contribuera en outre à alléger les communes, la Confédération et les comités référendaires sur les plans financier et administratif, vu qu'il n'y aura pas à collecter de signatures ni à les faire légaliser.

Rapport CIP-CN 06.11.09

Réunie le 15 octobre 2009, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable des initiatives parlementaires visées en titre, déposées le 8 juin 2009 par le conseiller national Lukas Reimann (V, SG). L'initiative 09.443 demande l'introduction d'un référendum facultatif extraordinaire, qui permettrait à une minorité qualifiée de l'Assemblée fédérale de demander qu'un acte ou un arrêté ne pouvant pas faire l'objet d'un référendum soit soumis au référendum facultatif. L'initiative 09.444 demande l'introduction d'un droit de référendum parlementaire, qui permettrait à une minorité qualifiée de l'Assemblée fédérale de demander qu'un acte pouvant faire l'objet d'un référendum soit soumis au vote populaire.

Propositions de la commission

1. La commission propose, par 12 voix contre 9 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative 09.443.

Une minorité de la commission (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Hodgers, Perrin, Reimann Lukas, Schibli, Zisyadis) propose au contraire de donner suite à l'initiative.

2. La commission propose, par 16 voix contre 7 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative 09.444.

Une minorité de la commission (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Perrin, Reimann Lukas, Schibli) propose au contraire de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Humbel (d), Hiltbold (f)

Considérations de la commission

L'auteur des initiatives propose d'étendre l'usage du référendum en permettant à l'avenir à une partie du Parlement de décider si un acte ou un arrêté peut faire l'objet d'une récolte

Erwägungen der Kommission

Der Initiant schlägt einen Ausbau der Referendumsrechte in dem Sinne vor, dass neu ein Teil des Parlamentes darüber entscheiden soll, ob ein Erlass oder Beschluss Gegenstand einer Unterschriftensammlung oder einer Volksabstimmung sein kann. Dies widerspricht dem bisherigen System der Ausgestaltung der Volksrechte in der Schweiz. Danach liegt es nicht im Ermessen einer Behörde oder eines Teils davon, ob ein konkreter Gegenstand dem Referendum unterstellt wird, sondern in Verfassung und Gesetz ist klar festgehalten, welche Beschlüsse dem Referendum unterstehen. Untersteht ein Erlass dem fakultativen Referendum, dann ist es das Volk bzw. sind es 50 000 Stimmberechtigte, welche entscheiden, ob eine Volksabstimmung stattfinden soll. Dahinter steht ein nichtplebiszitäres Verständnis der Volksrechte, wonach diese Rechte nicht von den Behörden – auch nicht von einer Minderheit derselben – im Einzelfall gewährt werden, sondern dem Volk zustehen. «Aus dem Volk an das Volk», so hat Prof. Giacometti den traditionellen Grundsatz formuliert, welcher das System der direkten Demokratie der Schweiz prägt.

Wenn eine Parlamentsminderheit die Möglichkeit hat, Beschlüsse des Parlamentes dem Referendum zu unterstellen oder eine Volksabstimmung auszulösen, dann schadet dies dem parlamentarischen Entscheidungsprozess. Einzelne Gruppierungen könnten dann ihr Interesse daran verlieren, auf einen parlamentarischen Kompromiss hinzuarbeiten. Für sie ist es dann vielleicht interessanter, das Volk «anzurufen», damit sie eine öffentliche Plattform für ihre Anliegen finden. Was den Vorschlag zur Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums betrifft, so ist darauf hinzuweisen, dass insbesondere Ausgabenbeschlüsse Kandidaten für ein solches Referendum wären. Die Problematik der Einführung eines Finanzreferendums auf Bundesebene wurde erst kürzlich in einem Bericht der Staatspolitischen Kommission aufgezeigt (BBl 2007 8373). Die Kommission lehnt es deshalb ab, jetzt quasi durch die Hintertüre ein Finanzreferendum einzuführen.

Die Kommissionsminderheit hätte in diesem Ausbau des Referendumsrechts eine Stärkung sowohl der Volksrechte wie auch der Handlungsfreiheit des Parlamentes gesehen. Wenn die Bundesversammlung feststellt, dass sie einen Beschluss von besonderer Tragweite zu fassen hat, dann sollte sie die Möglichkeit haben, diesen dem Referendum zu unterstellen. Mit dem Instrument des Ratsreferendums könnte die Bundesversammlung ohne Zeitverlust eine Gesetzesvorlage dem Souverän unterbreiten, wenn ohnehin das Referendum drohe. Beide Instrumente hätten sich auf kantonaler Ebene bewährt.

de signatures, ou d'une votation populaire. Ce nouvel instrument entrerait en contradiction avec l'organisation actuelle des droits populaires en Suisse. En effet, selon la conception actuelle de ces droits, la question de savoir si un objet donné est soumis au référendum n'est pas laissée à la libre appréciation d'une autorité ou d'une partie de celle-ci, mais elle est tranchée de manière claire dans la Constitution et dans la loi. Et si un acte est soumis au référendum facultatif, c'est au peuple, ou plus précisément à 50 000 citoyens, qu'il revient de décider s'il convient de soumettre cet objet au vote du souverain. La conception sous-jacente à cette procédure correspond à une vision non plébiscitaire des droits populaires, selon laquelle ces droits appartiennent au peuple, et ne lui sont donc pas octroyés au cas par cas par l'autorité – ou par une partie de celle-ci. «Par le peuple, pour le peuple»: c'est par cette formule que le professeur Giacometti avait exprimé le principe traditionnel qui caractérise le système de la démocratie directe suisse.

Qu'une minorité parlementaire ait la possibilité de soumettre au référendum, ou au scrutin du peuple, les décisions du Parlement nuirait à la procédure de décision parlementaire. En effet, certains groupements pourraient dans ce cas ne plus avoir intérêt à rechercher des compromis au sein du Parlement. Il pourrait alors être plus intéressant pour eux d'en «appeler au peuple», ce qui leur procurerait une tribune où ils pourraient faire valoir leurs revendications.

En ce qui concerne la proposition d'introduire un référendum facultatif extraordinaire, il faut observer que les décisions budgétaires seraient particulièrement exposées à ce nouvel instrument. Or la question de l'introduction d'un référendum financier au niveau fédéral a été traitée récemment dans un autre rapport de la CIP (FF 2007 7865). La commission ne souhaite donc pas introduire un référendum financier «par la petite porte», pour ainsi dire.

La minorité de la commission juge au contraire qu'une telle extension du droit de référendum représenterait tout à la fois un renforcement des droits populaires et un élargissement de la marge de manoeuvre du Parlement. Elle considère en effet que lorsque l'Assemblée fédérale constate qu'elle doit prendre une décision particulièrement importante, elle devrait avoir la possibilité de la soumettre au référendum. En outre, selon cette minorité, le référendum parlementaire doterait l'Assemblée fédérale d'un instrument qui lui permettrait de soumettre au souverain un projet d'acte qui serait de toute façon exposé au référendum. Elle estime de plus que les deux instruments proposés ont déjà fait leurs preuves au niveau cantonal.



09.458

**Parlamentarische Initiative
Schwander Pirmin.
Einsicht in die individuellen
Erledigungsstatistiken
der eidgenössischen Richter**

Eingereichter Text 12.06.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sind die gesetzlichen Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass die Mitglieder der Gerichtskommission, der Finanz- und/oder Geschäftsprüfungskommissionen uneingeschränkt Einsicht in die internen Statistiken des Bundesgerichtes, des Bundesstrafgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes, namentlich in die individuellen Erledigungsstatistiken der einzelnen Richterinnen und Richter, erhalten.

Mitunterzeichner

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bignasca Attilio, Bugnon André, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Killer Hans, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schluer Ulrich, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi (28)

Begründung

Neben dem Bundesgericht, welches die administrative Aufsicht über die Geschäftsführung des Bundesverwaltungsgerichtes und des Bundesstrafgerichtes ausübt, nimmt die Bundesversammlung die Oberaufsicht über die Tätigkeit aller drei eidgenössischen Gerichte wahr. Der Umstand, dass die Mitglieder des National- und Ständerates einerseits zur Oberaufsicht verpflichtet und andererseits mit der Wahl respektive Wiederwahl der Richterinnen und Richter beauftragt sind, macht es unabdingbar, dass die eidgenössischen Räte von diesen drei Gerichten Auskunft über die tatsächlich geleistete Arbeit und insbesondere über die Zahlen der Fallerledigung der Richterinnen und Richter erhalten.

Bericht RK-NR 20.11.09

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 20. November 2009 die von Nationalrat Schwander (SVP, SZ) am 12. Juni 2009 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die parlamentarische Initiative verlangt, es seien die gesetzlichen Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass die Mitglieder der Gerichtskommission, der Finanz- und/oder Geschäftsprüfungskommissionen uneingeschränkt Einsicht in die internen Statistiken der eidgenössischen Gerichte, namentlich in die individuellen Erledigungsstatistiken der einzelnen Richterinnen und Richter, erhalten.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Stamm, Geissbühler, Heer, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, Schwander) beantragt, ihr Folge zu geben.

Berichterstattung: Vischer (d), Lüscher (f)

Erwägungen der Kommission

Es ist unbestritten, dass die Aufsichtskommissionen über die Informationen verfügen müssen, die sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben, namentlich der Oberaufsicht über die eidgenössischen Gerichte, brauchen. Auch die Gerichtskommission benötigt Zugang zu den Informationen, die zur Vorbereitung der Wiederwahl der Richterinnen und Richter erforderlich sind.

09.458

**Initiative parlementaire
Schwander Pirmin.
Nombre d'affaires closes
par les juges fédéraux.
Droit de consultation**

Texte déposé 12.06.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les membres de la Commission judiciaire, des Commissions des finances et des Commissions de gestion doivent pouvoir consulter sans restriction les statistiques internes du Tribunal fédéral, du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administratif fédéral et notamment se renseigner sur le nombre d'affaires closes par les juges fédéraux.

Cosignataires

Aebi Andreas, Amstutz Adrian, Bignasca Attilio, Bugnon André, Estermann Yvette, Fehr Hans, Flückiger-Bäni Sylvia, Föhn Peter, Füglistaller Lieni, Geissbühler Andrea Martina, Giezendanner Ulrich, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Killer Hans, Miesch Christian, Mörgeli Christoph, Müri Felix, Pfister Theophil, Reymond André, Rickli Natalie Simone, Rutschmann Hans, Scherer Marcel, Schluer Ulrich, Stamm Luzi, von Rotz Christoph, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi (28)

Développement

Le Tribunal fédéral exerce la surveillance sur la gestion du Tribunal pénal fédéral et sur celle du Tribunal administratif fédéral. L'Assemblée fédérale exerce la haute surveillance sur l'activité des trois tribunaux fédéraux. Les membres du Conseil national et du Conseil des Etats sont responsables de la haute surveillance des tribunaux; ils sont chargés de l'élection et de la réélection des juges fédéraux. Il est donc indispensable que les tribunaux les informent de leur travail et tout particulièrement du nombre d'affaires closes par les juges.

Rapport CAJ-CN 20.11.09

Réunie le 20 novembre 2009, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative déposée le 12 juin 2009 par le conseiller national Schwander (UDC, SZ).

L'initiative parlementaire vise à créer les bases légales nécessaires afin que les membres de la Commission judiciaire et ceux des commissions des finances et des commissions de gestion puissent consulter sans restriction les statistiques internes des tribunaux de la Confédération, et notamment se renseigner sur le nombre d'affaires closes par chaque juge.

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. Une minorité (Stamm, Geissbühler, Heer, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, Schwander) propose d'y donner suite.

Rapporteur(s): Vischer (d), Lüscher (f)

Considérations de la commission

Il est incontesté que les commissions de surveillance doivent pouvoir disposer des informations pertinentes afin d'exercer pleinement leurs fonctions, notamment à l'égard des tribunaux de la Confédération. La Commission judiciaire doit elle aussi avoir accès aux informations qui lui sont nécessaires pour préparer la réélection des juges. Actuellement, la situation est la suivante:

Sur la base de l'article 2 de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 23 juin 2006 sur les postes de juges au Tribunal fédéral (RS 173.110.1), le Tribunal fédéral a établi une procédure de contrôle de gestion qui sert de base au Parlement pour exercer la haute surveillance et déterminer le nombre

Heute sieht die Situation wie folgt aus:

Aufgrund von Artikel 2 der Verordnung der Bundesversammlung vom 23. Juni 2006 über die Richterstellen am Bundesgericht (SR 173.110.1) hat das Bundesgericht ein Controllingverfahren eingerichtet, das dem Parlament als Grundlage für die Oberaufsicht und für die Festlegung der Zahl der Richterinnen und Richter dient. Das vom Bundesgericht eingerichtete Controllingverfahren umfasst drei Stufen. Auf der ersten Stufe wird der Geschäftsbericht verfasst, welcher allgemeine Informationen enthält, wie z. B. Angaben über die Art, die Zahl und die Dauer der Geschäfte, die Erledigungsquotienten, die Geschäftslast nach Abteilungen sowie Angaben zum Personalwesen, zu den Finanzen und zur Informatik. Auf der zweiten Stufe erhalten die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) zusätzliche Berichte und Statistiken zu den Abteilungen, Richterinnen und Richtern, Gerichtsschreiberinnen und Gerichtsschreibern sowie zur Justizverwaltung. Diese Dokumente enthalten zusätzliche Angaben wie die durchschnittlichen Fallkosten pro Abteilung und Gesamtgericht, das Verhältnis zwischen dem Zeitaufwand für die Rechtsprechung und demjenigen für die Administration sowie die Rechtsmittelhäufigkeit und die Urteilsbeständigkeit aufgeschlüsselt nach Kantonen und Rechtsmaterien. Zudem wird über die Bildung der Spruchkörper Bericht erstattet. Auf der dritten Stufe schliesslich baut das Bundesgericht ein noch detaillierteres internes Controlling auf, das u. a. die individuellen Erledigungsstatistiken der einzelnen Richterinnen und Richter sowie der Gerichtsschreiberinnen und -schreiber erfasst.

Das Bundesgericht hat ein analoges Controllingsystem auch den erstinstanzlichen Gerichten auferlegt.

Neben den Informationsrechten nach Artikel 150 ParlG (SR 171.10) haben die Aufsichtskommissionen das Recht, mit allen Behörden, Amtsstellen und übrigen Trägern von Aufgaben des Bundes direkt zu verkehren und von ihnen zweckdienliche Auskünfte und Unterlagen zu erhalten (Art. 153 Abs. 1 ParlG). Die GPK und das Bundesgericht haben zudem vereinbart, dass Letzteres den GPK Feststellungen, welche die fachliche oder persönliche Eignung von Richterinnen und Richtern ernsthaft infrage stellen, zur Kenntnis bringt. Die GPK sind ihrerseits verpflichtet, solche Feststellungen der Gerichtskommission weiterzuleiten (Art. 40a Abs. 6 ParlG).

Bei der Beratung der parlamentarischen Initiative holte die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates (RK-NR) die Stellungnahme der direkt betroffenen Kommissionen ein. Die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates schlug der RK-NR einstimmig vor, der Initiative keine Folge zu geben. Die Finanzkommission des Nationalrates unterstützte die parlamentarische Initiative mit 13 zu 11 Stimmen. Die Gerichtskommission verzichtete auf eine Stellungnahme zur Frage, ob in die individuellen Statistiken der Richterinnen und Richter Einsicht gewährt werden soll, da dies ihrer Ansicht nach in erster Linie die Aufsichtskommissionen betrifft. Die Kommissionsmehrheit beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. In ihren Augen genügen die bestehenden gesetzlichen Grundlagen und die zur Verfügung stehenden Instrumente, da diese den Aufsichtskommissionen wie auch der Gerichtskommission Zugang zu allen für die Durchführung ihrer Aufgaben notwendigen Informationen gewähren. Hinsichtlich der Oberaufsicht muss die Anonymisierung der Daten derart ausgestaltet sein, dass eine Beurteilung über das Funktionieren eines Gerichts oder seiner einzelnen Abteilungen möglich ist. Individuelle Leistungsberichte sind hingegen als gerichtsinternes Steuerungsinstrument notwendig; dies entspricht der dritten Stufe des Controllingsystems des Bundesgerichtes.

Gemäss Artikel 153 ParlG haben die Aufsichtskommissionen die Möglichkeit, Zugang zu gerichtsinternen Informationen zu erhalten, sofern dies für die Wahrnehmung der Oberaufsicht im konkreten Fall notwendig ist. Um die erforderliche Anzahl der Richter und Richterinnen zu bestimmen, genügen anonymisierte Erledigungsstatistiken ebenfalls. Es wäre daher unverhältnismässig, ganzen parlamentarischen Kom-

de judges. Le système de contrôle de gestion mis en place par le Tribunal fédéral comprend trois niveaux. A un premier niveau, le rapport de gestion contient des informations générales, notamment sur la nature, le nombre et la durée des affaires, les quotients de liquidation, la répartition des affaires entre les sections, ainsi que des informations concernant le personnel, les finances et l'informatique. A un deuxième niveau, les commissions de gestion (CdG) reçoivent des rapports et des statistiques supplémentaires à l'échelon des cours, des juges, des greffiers et de la gestion administrative des organes juridictionnels. Ces documents contiennent des indicateurs supplémentaires tels que les frais moyens par dossier pour chaque cour et pour l'ensemble du tribunal, le rapport entre le temps consacré à la jurisprudence et celui consacré à l'administration, fréquence et modes de liquidation des recours par canton et par domaine du droit. Un rapport est consacré en outre à la composition des cours appelées à statuer. Enfin, à un troisième niveau, le Tribunal fédéral met en place un système de contrôle de gestion interne encore plus détaillé qui comprend notamment des statistiques individuelles des juges et des greffiers concernant le nombre d'affaires closes.

Le Tribunal fédéral a imposé la même procédure de contrôle de gestion aux tribunaux de première instance.

En plus du droit général à l'information prévu à l'article 150 de la loi sur le Parlement (RS 171.10), les commissions de surveillance ont le droit d'interroger directement tous services, autorités ou personnes assumant des tâches pour le compte de la Confédération et d'obtenir qu'ils leur remettent tous documents dont elles ont besoin (art. 153 al. 1 LParl). Les CdG et le Tribunal fédéral sont par ailleurs convenus que celui-ci informerait spécialement les CdG si des constatations mettent sérieusement en cause l'aptitude professionnelle ou personnelle d'un juge. Les CdG sont quant à elles tenues de communiquer de telles constatations à la Commission judiciaire (art. 40a al. 6 LParl).

Lors du traitement de l'initiative parlementaire, la CAJ-CN a pris l'avis des commissions directement concernées. La Commission de gestion du Conseil national a proposé à l'unanimité de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. La Commission des finances du Conseil national l'a quant à elle soutenue par 13 voix contre 11. La Commission judiciaire a renoncé à se prononcer sur la nécessité de pouvoir consulter les statistiques individuelles et nominatives des juges, estimant que cela concerne en premier lieu les commissions de surveillance.

La majorité de la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. Elle estime que les bases légales en vigueur et les instruments actuellement à disposition sont suffisants, car ils permettent aux commissions de surveillance et à la Commission judiciaire d'avoir accès à toutes les informations nécessaires pour accomplir leurs tâches. Pour l'exercice de la haute surveillance, des données anonymes doivent être élaborées de sorte à permettre d'évaluer le fonctionnement d'un tribunal ou d'une de ses sections. Des données nominatives sont en revanche nécessaires en tant qu'instrument de gestion interne; un tel instrument correspond au troisième niveau du système de contrôle de gestion du Tribunal fédéral. Sur la base de l'article 153 LParl, les commissions de surveillance peuvent avoir accès aux données contenues dans le contrôle de gestion interne des tribunaux si elles font valoir que ceci est nécessaire pour l'exercice de la haute surveillance dans un cas concret. Pour déterminer le nombre de juges, des données anonymes concernant le travail des juges sont également suffisantes. Il serait donc disproportionné que des commissions parlementaires entières puissent consulter de manière illimitée les statistiques nominatives relatives aux affaires traitées par chaque juge. Une telle pratique irait en outre à l'encontre de l'indépendance de la justice garantie par la Constitution. La majorité de la commission est par ailleurs d'avis que des statistiques quantitatives ne donnent pas des informations pertinentes sur la qualité du travail accompli; elles ne tiennent en particulier pas compte de la complexité

missionen unbegrenzten Zugriff auf die einzelrichterbezogenen Erledigungsstatistiken zu gewähren. Eine derartige Praxis würde ausserdem der verfassungsmässig garantierten Unabhängigkeit der Richter und Richterinnen zuwiderlaufen. Die Kommissionsmehrheit ist des Weiteren der Auffassung, dass individuelle Erledigungsstatistiken keine transparente Aussage über die Qualität der geleisteten Arbeit machen; da sie namentlich die Komplexität der unterschiedlichen Fälle nicht berücksichtigen, können sie falsche Schlussfolgerungen verursachen. Die Mehrheit schliesst sich somit der GPK-NR und einer starken Minderheit der FK-NR an.

Die Kommissionsminderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. In ihren Augen sind die Effizienz der Gerichte und deren Steuerung verbesserungsfähig, wobei sie betont, dass es nicht darum gehe, die Unabhängigkeit der Richterinnen und Richter infrage zu stellen. Wie die Mehrheit der FK-NR sieht sie aber in der einzelrichterbezogenen nichtanonymisierten Erledigungsstatistik ein geeignetes Instrument, um sowohl die Führungsfunktion der Präsidenten und Präsidentinnen der Gerichte als auch die Funktion des Parlamentes (Wahl der Richterinnen und Richter, Wahrnehmung der Oberaufsicht) gegenüber den Gerichten zu stärken. Angaben zur Effizienz eines jeden Richters/einer jeden Richterin, d. h. individuelle Erledigungsstatistiken, sind in den Augen der Kommissionsminderheit notwendig, um die erforderliche Anzahl Richterinnen und Richter am Bundesgericht zu bestimmen. Diese Statistiken können in einer Art und Weise verbessert werden, dass auch die Komplexität und die Art der einzelnen Fälle, die von den verschiedenen Richterinnen und Richtern behandelt werden, mit einbezogen werden.

des différentes affaires et risquent d'amener à des conclusions erronées. La majorité se rallie ainsi à la CdG-CN et à une forte minorité de la CF-CN.

La minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative. Elle estime que l'efficacité des tribunaux et de leur gestion peut être améliorée, tout en soulignant qu'il ne s'agit pas de remettre en question l'indépendance des juges. Comme la majorité de la CF-CN, elle voit dans une statistique nominative du nombre d'affaires closes par les juges fédéraux un instrument approprié pour la gestion des organes compétents des tribunaux et pour renforcer les fonctions du Parlement vis-à-vis des tribunaux (élection des juges, exercice de la haute surveillance). Des informations sur l'efficacité de chacun des juges, c'est-à-dire des statistiques individuelles nominatives, seraient également nécessaires pour déterminer quel est le nombre adéquat de juges au Tribunal fédéral. Ces statistiques peuvent être développées de telle sorte que le genre et la complexité des affaires traitées par les différents juges soient pris en compte.

09.459

**Parlamentarische Initiative
Sommaruga Carlo.
Asylgesetz.
Für eine echte humanitäre Klausel gegen
die aus dem Dubliner Übereinkommen
resultierende Willkür**

Eingereichter Text 12.06.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Im Asylgesetz soll im Sinn und Geist von Artikel 15 des Dubliner Übereinkommens eine Bestimmung eingeführt werden, die es der Schweiz erlaubt, aus humanitären – insbesondere aus familiären oder kulturellen Gründen – ein Gesuch zu prüfen, selbst wenn sie nicht dafür zuständig ist.

Mitunterzeichner

Alleman Evi, Berberat Didier, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Gross Andreas, Jositsch Daniel, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Stump Doris, Tschümperlin Andy (14)

Begründung

Das Dubliner Übereinkommen hat folgende Ziele: Zum einen wird darin geregelt, welcher europäische Staat für die Prüfung eines Asylgesuches zuständig ist. Zum anderen wird die Vorgehensweise festgelegt, wenn ein Gesuch in einem Staat eingereicht wird, der nicht dafür zuständig ist. Schliesslich enthält das Übereinkommen Bestimmungen über den Informationsaustausch über die Asylgesuche.

Das Asylrecht der Mitgliedstaaten wird durch das Dubliner Übereinkommen jedoch nicht harmonisiert und erst recht nicht vereinheitlicht. Diese Situation führt dazu, dass die Annahme von Asylanträgen fast der reinen Willkür unterworfen ist. Ob ein Gesuch bewilligt wird oder nicht, hängt in erster Linie davon ab, in welchem Land der Antrag eingereicht wurde, und nicht von Kriterien wie der Gefährdung des Lebens oder der körperlichen oder psychischen Integrität der asylsuchenden Personen.

Sinnbildlich für diese Situation ist der Fall des Irakers Fahad K., eines Übersetzers für die US-Armee, der in der Schweiz von sich reden gemacht hat. Er erfüllte zwar die Voraussetzungen für die Gewährung von Asyl in der Schweiz, jedoch nicht in dem Staat, der für die Prüfung seines Gesuchs zuständig war.

Das Europäische Parlament hat dieses Vorgehen in einem am 10. März 2009 veröffentlichten Bericht verurteilt. Zurzeit stehen die Chancen für die Annahme eines Asylantrages, je nach Land, zwischen 0 Prozent und 90 Prozent.

Diese extreme Ungerechtigkeit für die asylsuchenden Personen sowie die sich daraus ergebende Willkür haben die Europäische Kommission kürzlich dazu veranlasst, sich eine Vereinheitlichung des Asylrechtes im Dubliner Raum zum Ziel zu setzen. Doch bis zur Annahme eines einheitlichen Rechtes und dessen einheitlicher Anwendung in allen Ländern wird noch viel Zeit ins Land gehen. Jacques Barrot, Vizepräsident der EU-Kommission und Kommissar für Migrations- und Asylfragen, betonte im Rahmen einer Veranstaltung der Fondation Jean Monnet am 15. Mai 2009 in Lausanne, dass die Mitgliedstaaten den humanitären Handlungsspielraum des Dubliner Übereinkommens ausschöpfen müssen, um gegen die Willkür vorzugehen, die sich aus der derzeitigen Situation ergibt.

Die vorliegende Initiative ist vor diesem Hintergrund zu sehen.

09.459

**Initiative parlementaire
Sommaruga Carlo.
Pour une réelle clause humanitaire
dans la loi sur l'asile
contre l'arbitraire
résultant de la Convention de Dublin**

Texte déposé 12.06.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'asile est modifiée en vue d'introduire une disposition – dans le sens de l'esprit de l'article 15 de la convention de Dublin – afin de permettre à la Suisse d'accepter les demandes d'asile pour des raisons humanitaires, fondées notamment sur des motifs familiaux ou culturels, et cela même si la Suisse n'est pas l'Etat responsable du traitement de la requête.

Cosignataires

Alleman Evi, Berberat Didier, Daguet André, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll Christine, Gross Andreas, Jositsch Daniel, Lumengo Ricardo, Nordmann Roger, Rielle Jean-Charles, Schenker Silvia, Stump Doris, Tschümperlin Andy (14)

Développement

La convention de Dublin a pour objectif de définir d'une part quel Etat européen est compétent du traitement d'une demande d'asile, et d'autre part quelles sont les modalités applicables lorsqu'une demande est déposée dans un autre Etat que celui qui est compétent, et enfin l'échange d'information sur les demandes d'asile.

Par contre, la convention de Dublin n'introduit pas d'harmonisation et encore moins d'unité matérielle du droit d'asile entre les Etats adhérents à la convention de Dublin. Cette situation a pour conséquence qu'un important arbitraire existe quant à l'acceptation d'une demande d'asile. Le résultat dépend plus du pays dans lequel la demande est déposée que de critères relatifs à la menace sur la vie, l'intégrité physique et l'intégrité psychique du requérant d'asile.

Le cas de Fahad K., irakien, traducteur pour l'armée américaine, qui a défrayé la chronique en Suisse est symbolique de cette situation. Il remplissait les conditions d'octroi de l'asile en Suisse, mais non dans l'Etat compétent.

Cette situation a été dénoncée par le Parlement européen dans un rapport publié le 10 mars 2009. La situation est telle qu'une même demande a, selon le pays, de 90 pour cent à 0 pour cent de chances d'être acceptée.

Cette injustice extrême à l'égard des requérants d'asile et l'arbitraire qui en résulte ont poussé récemment la Commission européenne à se fixer comme objectif l'unité matérielle du droit d'asile dans l'espace Dublin. Toutefois, d'ici à l'adoption d'un droit unifié et à sa mise en oeuvre identique dans tous les pays, il s'écoulera beaucoup de temps. Le vice-président de la Commission européenne, Monsieur Jacques Barrot, commissaire responsable des questions de migration et d'asile, a souligné, notamment lors d'une conférence à Lausanne le 15 mai 2009 à la Fondation Jean Monnet, que les Etats doivent faire usage de marges de manoeuvre humanitaires que la convention de Dublin laisse aux Etats membres pour combattre l'arbitraire né de la situation actuelle.

C'est dans cette perspective que s'inscrit la présente initiative parlementaire.

Rapport CIP-CN 06.11.09

Réunie le 15 octobre 2009, la commission a procédé à l'examen préliminaire de l'initiative visée en titre, déposée le 12 juin 2009 par Carlo Sommaruga (S, GE).



Bericht SPK-NR 06.11.09

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 15. Oktober 2009 die am 12. Juni 2009 von Nationalrat Carlo Sommaruga (S, GE) eingereichte Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt eine Änderung des Asylgesetzes, die es der Schweiz erlaubt, aus humanitären Gründen ein Asylgesuch zu prüfen, auch wenn sie gemäss dem Dubliner Übereinkommen nicht für dessen Behandlung zuständig ist.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 9 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Roth-Bernasconi, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, ihr Folge zu geben.

Berichterstattung: Humbel (d), Perrin (f)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission erachtet die geltenden Bestimmungen als ausreichend. Gemäss Artikel 29a der Asylverordnung kann das Bundesamt für Migration (BFM) nämlich aus humanitären Gründen Gesuche auch dann behandeln, wenn ein anderer Staat dafür zuständig ist. Sie betont, dass das BFM von dieser Möglichkeit Gebrauch macht und bereits auf zahlreiche Gesuche eingetreten ist, v. a. wenn das für die Behandlung zuständige Land nicht als sicher galt. Die Kommission räumt zwar ein, dass der entsprechende Artikel in der Verordnung offen formuliert ist, hält aber gleichzeitig fest, dass dies auch auf Artikel 15 des Dubliner Übereinkommens zutrifft. Sie hebt zudem hervor, dass es gemäss Artikel 3 dieses Übereinkommens bereits jedem Unterzeichnerstaat möglich ist, einen von einem Drittstaatsangehörigen eingereichten Asylantrag zu prüfen, auch wenn er nicht dafür zuständig ist. Deshalb besteht in ihren Augen kein Gesetzgebungsbedarf.

Die Kommissionsminderheit ist hingegen der Ansicht, der Handlungsspielraum des BFM sei zu gross und das geltende Recht biete zu viele Interpretationsmöglichkeiten. Um der Willkür bei der Behandlung von Asylgesuchen entgegenzuwirken, erachtet sie es für notwendig, die humanitäre Klausel des Dubliner Übereinkommens in unsere Gesetzgebung aufzunehmen.

L'initiative vise à modifier la loi sur l'asile, de sorte que la Suisse puisse examiner une demande d'asile pour des raisons humanitaires, même dans le cas où, en vertu de la Convention de Dublin, elle n'est pas compétente pour traiter cette demande.

Proposition de la commission

La commission propose, par 15 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Une minorité de la commission, (Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Roth-Bernasconi, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis) propose d'y donner suite.

Rapporteurs: Humbel (d), Perrin (f)

Considérations de la commission

La commission estime que les dispositions actuelles sont suffisantes, puisque l'ordonnance 1 sur l'asile, à l'article 29a autorise déjà l'Office des migrations (ODM) à traiter les demandes pour des raisons humanitaires, même si un autre Etat est compétent. Elle souligne que l'ODM fait d'ailleurs usage de cette compétence et est entré en matière sur de nombreuses requêtes, notamment lorsque le pays responsable pour traiter la demande est considéré comme peu sûr. Elle reconnaît que l'article de l'ordonnance est formulé de manière ouverte, mais précise qu'il en est de même pour l'article 15 de la Convention de Dublin. La commission rappelle en outre que l'article 3 de la Convention de Dublin permet déjà à chaque Etat signataire d'examiner une demande d'asile qui lui est présentée par un ressortissant d'un pays tiers même si cet examen ne lui incombe pas. Elle ne voit dès lors aucune raison de légiférer.

Une minorité de la commission considère au contraire que la marge de manoeuvre de l'ODM est trop grande et que les dispositions en vigueur laissent trop de place à l'interprétation. Pour lutter contre l'arbitraire qui sévit dans le traitement des demandes d'asile, elle juge nécessaire d'intégrer dans la loi les dispositions de la clause humanitaire de la Convention de Dublin.

09.467

**Parlamentarische Initiative
Freysinger Oskar.
Angemessene Vertretung
der Interessengruppen
in den Kommissionen**

Eingereichter Text 12.06.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 43 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes soll folgendermassen ergänzt werden:

Die Ratsbüros achten, gestützt auf das Register der Interessenbindungen, darauf, dass nicht zu viele Ratsmitglieder mit gleicher für das Thema der Kommission relevanter Interessenbindung in der Kommission Einsitz nehmen.

Mitunterzeichner

Aubert Josiane, Bignasca Attilio, Chevrier Maurice, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hodgers Antonio, Neirynck Jacques, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Reymond André, Schwander Pirmin, Steiert Jean-François, Veillon Pierre-François, Widmer Hans (21)

Begründung

Es ist eine gute Sache, dass den ständigen Sachkommissionen auch eine gewisse Anzahl von Spezialistinnen und Spezialisten angehört. Manche Kommissionen wurden jedoch in den letzten Jahren von einer Übervertretung von Ratsmitgliedern mit gleichen Interessenbindungen dominiert. Mit der vorgeschlagenen Gesetzesänderung könnten die beiden Ratsbüros die Anzahl Mitglieder einer Interessengruppe in einer Kommission auf ein vernünftiges Mass reduzieren. Eine solche Reduktion könnte erreicht werden, indem in der gleichen Kommission pro Fraktion nicht mehr als zwei Lobbyistinnen und Lobbyisten vertreten sein dürfen und in jedem Fall verhindert wird, dass Vertreterinnen und Vertreter der gleichen Lobby in einer Kommission eine absolute Mehrheit bilden.

Bericht SPK-NR 04.02.10

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 6. November 2009 die am 12. Juni 2009 von Nationalrat Oskar Freysinger (V, VS) eingereichte Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt eine Ergänzung des Parlamentsgesetzes, wonach bei der Zusammensetzung der Kommissionen darauf zu achten ist, dass nicht zu viele Ratsmitglieder mit derselben für das Aufgabengebiet einer Kommission relevanten Interessenbindung in einer Kommission Einsitz nehmen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 11 zu 11 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Roth-Bernasconi, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Parmelin, Reimann Lukas, Schenker Silvia, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Fluri (d), Meyer Thérèse (f)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission geht mit dem Initianten einig, dass sich in einzelnen Kommissionen eine grosse Zahl von Interessenbindungen zwischen Kommissionsmitgliedern und bestimmten Interessengruppen ergeben hat, was problematisch ist. Dieses Problem kann aber nicht auf dem Wege der Gesetzgebung gelöst werden. Wie wird der Begriff der «Interessengruppe» definiert? Bilden z. B. die Offiziere in der Sicher-

09.467

**Initiative parlementaire
Freysinger Oskar.
Présence raisonnable
des groupes d'intérêt
dans les commissions**

Texte déposé 12.06.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 43 alinéa 3 de la loi sur l'Assemblée fédérale (LParl) est complété comme suit:

D'autre part, le Bureau de chaque conseil veille, sur la base du registre des liens d'intérêts annoncés, à éviter, dans les commissions, une présence trop importante de députés ayant un même lien d'intérêt en relation avec les attributions spécifiques des commissions où ils siègent.

Cosignataires

Aubert Josiane, Bignasca Attilio, Chevrier Maurice, Dunant Jean Henri, Estermann Yvette, Fehr Hans, Girod Bastien, Glauser-Zufferey Alice, Graber Jean-Pierre, Grin Jean-Pierre, Hodgers Antonio, Neirynck Jacques, Nidegger Yves, Parmelin Guy, Perrin Yvan, Perrinjaquet Sylvie, Reymond André, Schwander Pirmin, Steiert Jean-François, Veillon Pierre-François, Widmer Hans (21)

Développement

Que les commissions permanentes et thématiques comptent un certain nombre de spécialistes est une bonne chose. Cependant, certaines commissions se sont vues prises en otage, ces dernières années, par une surreprésentation de députés ayant annoncé les mêmes liens d'intérêts. Avec la modification de loi proposée, les Bureaux des deux conseils pourraient limiter ce nombre à des proportions raisonnables. Cela pourrait se faire en limitant à un ou deux par groupe parlementaire les lobbyistes présents dans la même commission et en évitant dans tous les cas que les représentants d'un même lobby forment une majorité absolue dans leur commission.

Rapport CIP-CN 04.02.10

Réunie le 6 novembre 2009, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 12 juin 2009 par le conseiller national Oskar Freysinger (UDC, VS).

Ladite initiative vise à compléter la loi sur l'Assemblée fédérale de sorte à éviter, dans les commissions, une présence trop importante de députés ayant un même lien d'intérêt en relation avec les attributions spécifiques des commissions où ils siègent.

Proposition de la commission

Par 11 voix contre 11 et avec la voix prépondérante du président, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Une minorité de la commission (Roth-Bernasconi, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Parmelin, Reimann Lukas, Schenker Silvia, Zisyadis) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Fluri (d), Meyer Thérèse (f)

Considérations de la commission

La commission estime, comme l'auteur de l'initiative, qu'il y a, dans quelques commissions, un nombre élevé de liens d'intérêt entre les députés et différents groupes d'intérêt. Elle considère toutefois qu'il s'agit d'un problème qui ne saurait être réglé par la voie législative. En effet, comment définir la notion de «groupe d'intérêt»? Peut-on considérer que les officiers siégeant à la Commission de la politique de sécurité



heitspolitischen Kommission oder die Bauern in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben eine «Interessengruppe» und dürfen daher nicht mit mehr als zwei Mitgliedern vertreten sein? Eine allgemein gehaltene Regelung würde in der Praxis zu ständigen Streitigkeiten führen, ob sie in einem konkreten Einzelfall angewendet werden soll oder nicht. Detaillierte gesetzliche Vorschriften würden hingegen in der praktischen Umsetzung unvermeidlich zu Ungleichbehandlungen führen. Bestimmte Konstellationen von Interessenbindungen würden durch die Regelung erfasst; es würde aber mit Sicherheit nicht gelingen, mit einer hinreichend präzisen Regelung zum Voraus alle denkbaren problematischen Interessenbindungen zu berücksichtigen. Kaum lösbar wäre auch die Aufgabe des Ratsbüros, das die Wahlvorschläge der Fraktionen für die Bestellung der Kommissionen überprüfen müsste. Falls z. B. vier verschiedene Fraktionen je ein Ratsmitglied mit einer Interessenbindung zu derselben Interessengruppe vorschlagen, welche der vier Wahlvorschläge könnten angenommen werden und welche wären zurückzuweisen? Wie könnte das Verfahren zur Bestellung der Kommissionen innert nützlicher Frist abgeschlossen werden? Auch wenn es gelingen sollte, die Kommissionen unter Berücksichtigung einer gesetzlichen Regelung im Sinne der Initiative zu bestellen, so könnte der Zweck der Regelung leicht vereitelt werden, indem sich Kommissionsmitglieder für einzelne Sitzungen vertreten lassen – ausser man verzichte auf die bisher geltende, unbürokratische Regelung der Stellvertretung.

Die Kommission ist der Auffassung, dass das durch die Initiative aufgegriffene Problem nur auf die Weise gelöst werden kann, dass die Fraktionen bei der Bestellung der Kommissionen ihre politische Verantwortung besser wahrnehmen, als dies bisher teilweise der Fall gewesen ist.

Die Kommissionsminderheit schliesst sich der Begründung des Initianten an (siehe Ziff. 1.2). Die Glaubwürdigkeit des Parlamentes und der Politik leide darunter, dass in der Öffentlichkeit der Eindruck entsteht, Gesetzgebung finde massgeblich unter Einfluss gut organisierter partikulärer Lobbies statt. Die Schwierigkeiten einer gesetzgeberischen Umsetzung des Anliegens der Initiative seien nicht bestritten. Solange man aber am Phantom eines «Milizparlamentes» festhalte, bleibe kein anderer Weg als der Versuch einer Eindämmung der organisierten Interessenvertretung durch scheinbare «Milizparlamentarier», welche tatsächlich von Interessengruppen gut bezahlt würden.

ou les agriculteurs siégeant à la Commission de l'économie et des redevances constituent des «groupes d'intérêt», et que, à ce titre, leur nombre devrait être limité à deux? Dans la pratique, une réglementation générale donnerait sans cesse lieu à controverse quant à son application, ou non, dans tel ou tel cas. Au contraire, des dispositions légales détaillées conduiraient inévitablement à des inégalités de traitement au moment de leur mise en oeuvre. Certes, la législation permettrait de régler certaines situations relatives aux liens d'intérêt, mais elle ne permettrait certainement pas de prévoir toutes les circonstances imaginables où des liens d'intérêt se révéleraient problématiques. Il serait en outre très difficile de définir la tâche des Bureaux des conseils, chargés d'examiner les propositions des groupes parlementaires concernant la constitution des commissions. En effet, si, par exemple, quatre groupes parlementaires différents proposaient chacun un député qui présente le même lien d'intérêt, sur quels critères faudrait-il se fonder pour déterminer quelles propositions approuver? Comment la procédure de désignation des membres de la commission pourrait-elle alors être achevée en temps voulu? Et même s'il était possible de constituer la commission sur une base légale allant dans le sens de l'initiative, l'objectif risquerait de ne pas être totalement atteint puisque les membres de la commission peuvent se faire remplacer pour une séance donnée, à moins que l'on renonce alors à la réglementation souple qui est actuellement en vigueur pour les remplacements.

Aux yeux de la commission, les problèmes soulevés par l'initiative ne peuvent être résolus que si les groupes parlementaires assument mieux la responsabilité politique qui leur incombe et font preuve de davantage de circonspection au moment de la constitution des commissions.

La minorité de la commission se rallie, pour sa part, aux arguments de l'auteur de l'initiative (cf. chiffre 1.2). Selon elle, la crédibilité du Parlement et de la politique se trouve entamée par l'impression, répandue dans l'opinion publique, que la législation est largement sous l'influence de certains groupes de pression bien organisés. La minorité ne conteste toutefois pas les difficultés qu'entraînerait la mise en oeuvre de l'objectif de l'initiative par la voie législative; mais elle estime qu'aussi longtemps que l'on s'en tiendra au simulacre d'un «parlement de milice», il ne restera pas d'autre solution que de tenter de limiter toute représentation organisée des intérêts par des «parlementaires de milice» qui sont en fait payés, et même bien payés, par les groupes d'intérêt eux-mêmes.

09.473

**Parlamentarische Initiative
KVF-NR.
Bundesgesetz
über die Sicherheitsorgane
der Transportunternehmen
im öffentlichen Verkehr**

Eingereichter Text 18.05.09

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates beschliesst die Ausarbeitung eines Bundesgesetzes über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr (BGST). Folgende Punkte sind dabei zu beachten:

1. Die neue Gesetzesvorlage stützt sich grundsätzlich auf den Text, wie er im Rahmen der Bahnreform 2 (05.028, Vorlage 8) erarbeitet und am 20. März 2009 in der Schlussabstimmung im Nationalrat abgelehnt worden ist.
2. An der Unterscheidung zwischen Sicherheitsdienst und Transportpolizei wird festgehalten. Neu soll aber nur der Sicherheitsdienst einer privaten Organisation übertragen werden können.
3. Die Transportpolizei ist keine Bundespolizei, verfügt aber über volle sicherheitspolizeiliche Kompetenzen; ihr Einsatzgebiet ist auf die Transportmittel und die Areale der Transportunternehmen beschränkt.
4. Die Frage der Ausrüstung und Bewaffnung der Sicherheitsorgane wird im Gesetz nicht abschliessend geregelt, sondern an den Bundesrat delegiert.

Begründung

Das BGST ist in der Schlussabstimmung im Nationalrat an einer Kombination von gegensätzlichen Argumenten gescheitert. Es besteht aber in allen politischen Lagern Einigkeit, dass die Sicherheitslage im Bereich des öffentlichen Verkehrs verbessert werden soll und einer neuen, soliden gesetzlichen Grundlage bedarf. Der oben skizzierte Kompromiss in den umstrittenen Punkten wird breit unterstützt und ermöglicht die rasche Ausarbeitung und Verabschiedung eines neuen Bahnpolizeigesetzes.

09.473

**Initiative parlementaire
CTT-CN.
Loi fédérale
sur le service de sécurité
des entreprises
de transport**

Texte déposé 18.05.09

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national décide d'élaborer une loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport (LSST). A cet égard, elle observera les points suivants:

1. Dans ses grandes lignes, le nouveau projet de loi se fonde sur le texte qui a été établi dans le cadre de la réforme des chemins de fer 2 (05.028, projet 8) et qui a été rejeté par le Conseil national à l'issue du vote final le 20 mars 2009.
2. La distinction entre service de sécurité et police des transports est maintenue. Toutefois, dans le nouveau projet, seul le service de sécurité doit pouvoir être confié à une organisation privée.
3. La police des transports n'est pas une police fédérale, mais elle dispose de toutes les compétences policières permettant d'assurer la sécurité; son champ d'intervention se limite au périmètre des moyens de transport et des entreprises de transport elles-mêmes.
4. La question de l'équipement et de l'armement des organes de sécurité n'est pas réglée de manière exhaustive dans la loi; le règlement de cette question est confié au Conseil fédéral.

Développement

Si la LSST a été rejetée au vote final du Conseil national, c'est en raison d'une série d'arguments contradictoires. Pourtant, toutes les tendances politiques s'accordent à penser qu'il faut renforcer la sécurité dans les transports publics et que cela nécessite la création d'une base légale solide. Constituant un compromis sur les points controversés, la présente proposition possède l'avantage de bénéficier d'un large soutien et donc de permettre l'élaboration et l'adoption dans les meilleurs délais d'une nouvelle loi sur la police des chemins de fer.



09.476

**Parlamentarische Initiative
Reimann Lukas.
Die Entwicklungshilfe stärker
an die Einhaltung
der Menschenrechte knüpfen**

Eingereichter Text 09.09.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass die Einhaltung der Menschenrechte als Grundvoraussetzung für Entwicklungshilfeprojekte und andere Auslandszahlungen eingefordert wird.

Begründung

Die Deza setzt bei der Entwicklungszusammenarbeit namentlich auf die Förderung von Demokratie, Menschenrechten und Rechtsstaat. Die Grundsätze der guten Regierungsführung, der Förderung der Menschenrechte und der Geschlechtergleichstellung, wie sie in den Kapiteln 4.1 und 4.2 der Südbotschaft aufgeführt sind, bilden in der neuen Entwicklungsstrategie des Bundes einen Schwerpunkt. Der Bundesrat sagt in seiner Südbotschaft zu den Deza-Programmen klar: «Die Prinzipien der guten Regierungsführung (Transparenz, Nichtdiskriminierung, Partizipation, Rechenschaftslegung, Rechtsstaatlichkeit, Korruptionsbekämpfung) werden in allen Programmen systematisch gefördert und im Politikdialog eingefordert.»

In der Praxis wird diesen Zielen zu wenig Rechnung getragen. Zahlreiche Projekte und Hilfen gehen an Unrechtsstaaten, welche die Menschenrechte und die Religionsfreiheit grob verletzen. Damit stützt die Schweiz indirekt Diktatoren und Machthaber dieser Staaten. Nur wenn mehr Druck ausgeübt wird und Gelder ausbleiben, können sich die Verhältnisse vor Ort bezüglich Menschenrechte und Religionsfreiheit verbessern. Schweizer Entwicklungshilfe muss sich an freiheitlichen Werten und an den Menschenrechten orientieren.

Bericht APK-NR 25.01.10

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 25./26. Januar 2010 die von Nationalrat Lukas Reimann am 9. September 2009 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt eine Änderung der gesetzlichen Grundlagen, damit die Einhaltung der Menschenrechte als Grundvoraussetzung für Entwicklungshilfeprojekte und andere Auslandszahlungen eingefordert wird.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Kommissionsminderheit (Mörgeli, Aebi, Estermann, Reymond, Schlüer, Stahl, Stamm, Wobmann) beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben

Berichterstattung: Moser (d), Sommaruga Carlo (f)

Stand der Vorprüfung

Die APK-NR hat am 25. Januar 2010 mit 16 zu 8 Stimmen beschlossen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, ihr Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Mehrheit der Kommission ist sich der Verknüpfung zwischen Entwicklungszusammenarbeit und Förderung der Menschenrechte und der Rechtstaatlichkeit bewusst. Sie lehnt jedoch den Ansatz der Initiative ab, die Entwicklungszusammenarbeit von der Einhaltung der Menschenrechte in den Empfängerländern abhängig zu machen. Unterentwicklung und Armut seien der Nährboden für Menschenrechtsverletzungen, und zwar nicht nur der politischen, sondern ebenfalls der sozialen Grundrechte (wie etwa das Recht auf Nahrung, auf Bildung oder auf die Gleichstellung von Mann

09.476

**Initiative parlementaire
Reimann Lukas.
Aide au développement.
La faire dépendre davantage
du respect des droits de l'homme**

Texte déposé 09.09.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On modifiera les bases légales pertinentes de telle sorte que le respect des droits de l'homme soit une condition de base du versement de fonds destinés à financer des projets d'aide au développement et d'autres versements destinés à l'étranger.

Développement

La DDC axe sa politique de coopération au développement notamment sur la promotion de la démocratie, des droits de l'homme et de l'Etat de droit. Les principes régissant la bonne gouvernance, la promotion des droits de l'homme et l'égalité des sexes, qui figurent aux chapitres 4.1 et 4.2 du message Sud, constituent l'un des grands axes de la nouvelle stratégie de développement établie par le Conseil fédéral. Ce dernier relève dans le message en question que chacun des programmes de la DDC vise systématiquement à faire respecter les principes de la bonne gouvernance (transparence, non-discrimination, participation, obligation de rendre des comptes, Etat de droit, lutte contre la corruption), lesquels sont aussi l'un des thèmes permanents du dialogue politique.

En pratique, ces objectifs sont par trop négligés. De nombreux projets et aides profitent à des Etats où l'arbitraire règne et où les droits de l'homme et la liberté de religion sont bafoués. La Suisse soutient ainsi indirectement les dictateurs et les dirigeants de ces pays. Ce n'est qu'en exerçant une pression plus forte et en conditionnant le versement de fonds au respect de certaines règles que l'on pourra améliorer la situation dans ces pays en termes de droits de l'homme et de liberté de religion. L'aide suisse au développement doit être axée sur les valeurs libérales et les droits de l'homme.

Rapport CPE-CN 25.01.10

Réunie les 25/26 janvier 2010, la Commission de politique extérieure du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 9 septembre 2009 par le Conseiller national Lukas Reimann.

Cette initiative parlementaire veut que les bases légales pertinentes soient modifiées de telle sorte que le respect des droits de l'homme soit une condition de base du versement de fonds destinés à financer des projets d'aide au développement et d'autres versements destinés à l'étranger.

Proposition de la commission

La commission propose, par 16 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Une minorité de la commission (Mörgeli, Aebi, Estermann, Reymond, Schlüer, Stahl, Stamm, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteur(s): Moser (d), Sommaruga Carlo (f)

Etat de l'examen préalable

Le 25 janvier 2010, la CPE-CN a décidé, par 16 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. Une minorité a proposé d'y donner suite.

Considérations de la commission

La majorité de la commission est consciente du fait que la coopération au développement doit aller de pair avec la promotion des droits de l'homme et de l'Etat de droit. Elle rejette toutefois la solution proposée par l'initiative, qui vise à poser le respect des droits de l'homme comme condition à l'octroi

und Frau). Um eine Verbesserung der Menschenrechtssituation zu erzielen, sei es notwendig, dass die Entwicklungszusammenarbeit vor Ort die benachteiligten Bevölkerungsschichten in ihren Anstrengungen, ihre Lebensverhältnisse zu verbessern, unterstützt. Dadurch kann die Voraussetzung geschaffen werden, dass die Menschen in unterentwickelten Ländern ihre Grundrechte besser einfordern können. Nach Ansicht der Kommissionsmehrheit sind die Präsenz im Feld und die Zusammenarbeit mit den lokalen Akteuren und Regierungen unentbehrlich, um die Menschenrechte zu fördern. In gravierenden Fällen von Menschenrechtsverletzungen könne die Zusammenarbeit mit der jeweiligen Regierung abgebrochen und auf die Zivilgesellschaft konzentriert werden, wie dies bereits heute von der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit praktiziert werde. In dieser Hinsicht weist die Kommissionsmehrheit darauf hin, dass der Anteil der Gelder, welcher direkt den Regierungen der Partnerländer namentlich in Form von Budgethilfe zukommt, in der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit weit unter 10 Prozent liegt. Eine starre menschenrechtliche Konditionalität gesetzlich zu verankern, komme einer Verunmöglichung der Entwicklungszusammenarbeit gleich. Dies würde gerade jene Bevölkerungskreise treffen, die am meisten unter einer schlechten Menschenrechtssituation leiden. Weiter kritisiert die Kommissionsmehrheit, dass sich die Initiative auf die Entwicklungszusammenarbeit beschränke und die Gesamtheit der bilateralen Beziehungen zu den Entwicklungsländern ausser Acht lasse. Insbesondere wären die ausserwirtschaftlichen Beziehungen und deren vertraglicher Rahmen (z. B. Freihandelsabkommen), die Zusammenarbeit in den Stimmrechtsgruppen bei den Bretton Woods Institutionen oder die Rüstungsexporte in Betracht zu ziehen, um auf die Respektierung der Menschenrechte in den Partnerländer Einfluss zu nehmen. Unter diesem Blickwinkel wären ebenfalls die Handelsbeziehungen der Partnerländer mit dem Ausland gesamthaft zu berücksichtigen; im Verhältnis dazu macht die internationale Entwicklungszusammenarbeit volumenmässig einen geringen Teil aus, was ihre Hebelwirkung bei Menschenrechtsverletzungen stark einschränkt. Aus Sicht der Kommissionsminderheit geht es um eine Frage der Kohärenz der Entwicklungszusammenarbeit mit ihren Grundsätzen. Wenn man immer wieder betone, dass die gute Regierungsführung eine zentrale Rolle in der Entwicklung spiele, dann sei es nur konsequent, die Gewährung von Entwicklungshilfegeldern an der guten Regierungsführung in den Partnerländern zu knüpfen. Da aber kaum ein Entwicklungsland die geforderten menschenrechtlichen Standards erfülle, wäre es angebracht, weniger Forderungen zu verkünden, die sich nicht durchsetzen und überprüfen lassen. Zudem meint die Kommissionsminderheit, dass die Entwicklungszusammenarbeit die Frage der Einhaltung der Menschenrechte mit dem Argument umgehe, dass sie auf die Ärmsten der Armen abziele und diese nicht für Menschenrechtsverletzungen verantwortlich gemacht werden können. Unter diesen Vorzeichen und aus grundsätzlichen Bedenken erachtet es die Kommissionsminderheit als positiv, wenn die Initiative auf eine Abschaffung der Entwicklungshilfe hinauslaufen würde. Jedenfalls muss aus ihrer Sicht die Beteiligung der Schweiz an der multilateralen Entwicklungszusammenarbeit in Frage gestellt werden; würde man auf diese zugunsten von direkten Projekten verzichten, könnte auf der Ebene der Menschenrechte viel mehr erreicht werden.

de l'aide au développement. Selon la majorité, le sous-développement et la pauvreté sont des facteurs qui tendent à favoriser la violation non seulement des droits politiques mais aussi des droits sociaux fondamentaux, tels que les droits à l'alimentation et à la formation et la garantie de l'égalité entre homme et femme. L'amélioration de la situation en matière de droits de l'homme passe par un soutien direct aux catégories de population défavorisées; une population bénéficiant de meilleures conditions de vie sera en effet mieux à même de faire valoir ses droits fondamentaux. Aux yeux de la majorité de la commission, la présence sur le terrain et la collaboration avec les gouvernements et les acteurs locaux sont indispensables pour assurer la promotion des droits de l'homme. En cas d'atteintes graves à ces mêmes droits, la collaboration avec le gouvernement pourrait être interrompue, tout en étant poursuivie avec la société civile, comme le prévoit déjà la pratique actuelle de la coopération suisse au développement. A cet égard, la majorité de la commission rappelle que la part de la contribution versée directement aux gouvernements des pays bénéficiaires, notamment sous forme d'aide budgétaire, est largement inférieure au 10 pour cent de l'aide accordée à ces pays par la coopération suisse au développement. Inscire dans la loi le respect des droits de l'homme comme condition à remplir pour bénéficier de l'aide au développement reviendrait à signer la fin de l'aide suisse au développement, ce qui nuirait justement aux populations vivant déjà dans des conditions non conformes aux droits de l'homme.

La majorité de la commission déplore en outre la vision unilatérale de l'initiative, qui prend uniquement en considération l'aide au développement et non l'ensemble des relations de la Suisse avec ses pays partenaires. Pour permettre une véritable amélioration de la situation en matière de droits de l'homme dans les pays partenaires, d'autres paramètres devraient être pris en considération, notamment les relations économiques extérieures et leur cadre contractuel (accords de libre-échange), la collaboration au sein des groupes de vote des institutions de Bretton Woods ou les exportations d'armes. Il faudrait par ailleurs tenir compte de l'ensemble des relations commerciales des pays partenaires avec l'étranger; la coopération au développement internationale ne représente qu'une part infime de ces échanges, ce qui limite fortement son influence en matière de droits de l'homme.

Pour la minorité, il s'agit avant tout d'être cohérent: si, comme on aime à le souligner, la «bonne gouvernance» joue un rôle déterminant pour le développement d'un pays, elle doit également servir de critère déterminant à l'octroi de toute contribution au développement. Cela dit, étant donné qu'aucun pays en développement ou presque ne respecte les normes en matière de droits de l'homme, il serait souhaitable de ne pas proclamer trop de conditions dont on ne peut ni imposer, ni contrôler la mise en oeuvre. Par ailleurs, la minorité est d'avis que la coopération au développement élude la question du respect des droits de l'homme, en insistant sur le fait que l'aide au développement est destinée aux plus pauvres et que ceux-ci ne sauraient être rendus responsables des violations des droits de l'homme. A la lumière de ces considérations, et pour des raisons de principe, la minorité de la commission verrait plutôt d'un bon oeil que l'adoption de l'initiative conduise à l'abolition de l'aide au développement. Quoi qu'il advienne, la participation de la Suisse à la coopération multilatérale au développement devrait être remise en question. La minorité estime en effet que si la Suisse y renonçait pour se consacrer à la réalisation de projets bilatéraux, elle parviendrait à de meilleurs résultats dans la promotion des droits de l'homme.

09.482

**Parlamentarische Initiative
Wasserfallen Christian.
Amtszeitbeschränkung
für Mitglieder des Bundesrates**

Eingereichter Text 24.09.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und soweit erforderlich die gesetzlichen Bestimmungen sind dahingehend zu ändern, dass Mitglieder des Bundesrates grundsätzlich auf eine totale Amtszeit von acht Jahren kommen.

Begründung

Erklärend ist festzuhalten, dass die resultierende Amtszeit eines Mitglieds des Bundesrates bei einer vorgesehenen Amtsdauer von vier Jahren (nach Art. 145 BV) in einer Bandbreite zwischen sechs und zehn Jahren liegen kann. Dies entsteht dadurch, dass bei einer vorzeitigen Bundesratswahl während der Legislatur eine Grenze gezogen werden muss. Die Hälfte der Legislatur sollte als Massstab dienen, um festzulegen, wie oft sich das neue Bundesratsmitglied nachher noch zur Wahl stellen darf. Artikel 175 BV ergänzte sich demnach mit einem neuen Absatz wie folgt: «Sie (die Mitglieder des Bundesrates) dürfen nicht mehr als zweimal gewählt werden. Mitglieder des Bundesrates, welche nach der Hälfte der Amtsdauer seit der Gesamterneuerung des Nationalrates gewählt wurden, dürfen nicht mehr als zweimal wiedergewählt werden.»

Das Ziel dieses Vorstosses ist die Beibehaltung des üblichen Wahlverfahrens, der Wahl des Bundesrates durch die Mitglieder der Vereinigten Bundesversammlung, bei gleichzeitiger Verbesserung der Rahmenbedingungen. Das aktuelle Wahlverfahren hat den klaren Vorteil der Stabilität im Bundesrat, weshalb dieses nicht zu ändern ist. Hingegen bestimmt bis heute immer das Bundesratsmitglied selbst, wann sein Rücktritt erfolgen soll. Durch eine Amtszeitbeschränkung liessen sich jedoch gegenüber der aktuellen Praxis verschiedene Vorteile erzielen:

- Ein Regierungsmitglied erhält einen klaren zeitlichen Rahmen gesetzt, um seine politischen Ziele zu verfolgen, und es kann diese entsprechend besser planen.
- Der Aufbau von potenziellen Bundesratskandidaten kann besser organisiert werden, was die Qualität der Auswahl der Regierungsmitglieder erhöht.
- Die bessere Organisation der politischen Agenda stärkt das Vertrauen der Bevölkerung in die Institutionen des Landes.
- Erneuerung bedeutet oft einen anderen Zugang zu Themen, was sich förderlich auf die Entwicklung politischer Projekte auswirkt.
- Die Übergabe der Dossiers an den Nachfolger kann deutlich fundierter und langfristiger geschehen.

Bericht SPK-NR 05.02.10

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 15. Januar 2010 die von Nationalrat Christian Wasserfallen (FDP, BE) am 24. September 2009 und die von Nationalrätin Isabelle Moret am 25. September 2009 eingereichten parlamentarischen Initiativen vorgeprüft. Beide Initiativen verlangen eine Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates. Gemäss der Initiative 09.482 (Wasserfallen) sollen Mitglieder des Bundesrates grundsätzlich höchstens acht Jahre im Amt bleiben. Die Initiative 09.494 (Moret) verlangt eine Beschränkung der Amtszeit auf zwei vollständige Legislaturperioden, wobei im Falle eines Departementswechsels eine dritte Legislatur möglich sein soll.

09.482

**Initiative parlementaire
Wasserfallen Christian.
Limiter la durée de fonction
des membres du Conseil fédéral**

Texte déposé 24.09.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale et, dans la mesure nécessaire, les dispositions légales seront modifiées de manière à fixer comme principe une durée de fonction totale de huit ans pour les membres du Conseil fédéral.

Développement

A titre d'explication, j'ajoute que la durée de fonction effective d'un membre du Conseil fédéral, calculée sur la base de la durée de fonction de quatre ans prévue à l'article 145 de la Constitution (Cst.), pourra s'étendre de six à dix ans. Une limite doit en effet être fixée pour les élections anticipées qui se seront déroulées au cours d'une législature. Le seuil de la demi-législature déterminera le nombre de fois que le nouveau conseiller fédéral pourra se représenter. Un nouvel alinéa viendra donc compléter l'article 175 Cst. comme suit: «Ils (les membres du Conseil fédéral) ne peuvent être élus plus de deux fois. Les membres du Conseil fédéral élus après la moitié de la durée de fonction à compter du dernier renouvellement intégral du Conseil national ne peuvent pas être réélus plus de deux fois.»

La présente initiative vise à préserver la procédure électorale en usage, à savoir l'élection du Conseil fédéral par les membres de l'Assemblée fédérale réunie, tout en en améliorant les conditions générales. La procédure actuelle présente le grand avantage d'assurer la stabilité du Conseil fédéral: inutile donc d'y toucher. A ce jour par contre, c'est le membre démissionnaire du Conseil fédéral qui décide lui-même de la date de son retrait. Limiter la durée de fonction présenterait pourtant divers avantages par rapport à la pratique actuelle:

- Tout membre du gouvernement se verra fixer un délai clairement défini pour atteindre ses objectifs politiques, qu'il pourra par conséquent mieux planifier.
- Les candidatures potentielles à un siège au Conseil fédéral se laisseront mieux organiser, ce qui améliorera qualitativement la sélection des membres du gouvernement.
- La meilleure organisation de l'agenda politique renforcera la confiance que la population accorde aux institutions du pays.
- Un renouvellement des membres du Conseil fédéral entraînant souvent une nouvelle approche des thèmes abordés, une limitation de la durée de fonction exercera une influence positive sur le développement des projets politiques.
- Le transfert des dossiers à un successeur pourra se préparer de plus longue date et sur de bien meilleures bases.

Rapport CIP-CN 05.02.10

Réunie le 15 janvier 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable des initiatives parlementaires visées en titre, déposées respectivement par le conseiller national Christian Wasserfallen (PLR, BE), le 24 septembre 2009, et la conseillère nationale Isabelle Moret, le 25 septembre 2009.

Lesdites initiatives visent à limiter la durée du mandat exercé par les membres du Conseil fédéral. Selon l'initiative 09.482 (Wasserfallen), les membres du Conseil fédéral ne devraient pas, en règle générale, rester en fonction plus de huit ans. L'initiative 09.494 (Moret) demande quant à elle une limitation du mandat à deux législatures complètes, tout en en autorisant une troisième en cas de changement de département.

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 15 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der Initiative 09.482 keine Folge zugeben.

Die Kommissionsminderheit (Hodgers, Heim, Hiltbold, Moret, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

2. Die Kommission beantragt mit 14 zu 6 Stimmen bei 6 Enthaltungen, der Initiative 09.494 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Schenker Silvia, Hiltbold, Rodgers, Moret, Roth-Bernasconi, Tschümperlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Donzé (d), Bugnon (f)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission vermag bezüglich der Amtszeit der Mitglieder des Bundesrates keine Probleme erkennen und sieht deshalb auch keinen Handlungsbedarf. Die durchschnittliche Amtsdauer der Mitglieder des Bundesrates seit dem Zweiten Weltkrieg beträgt acht Jahre, liegt also genau in dem vom Initianten und von der Initiantin vorgeschlagenen Zeitrahmen. Sehr lange Amtszeiten gab es in der Geschichte des Bundesrates äusserst selten, die meisten von ihnen im 19. Jahrhundert oder in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Natürlich haben auch in der jüngeren Geschichte des Bundesrates einige Mitglieder ihr Amt länger als acht Jahre ausgeübt. Wenn sie dies jedoch in zufriedenstellender Weise taten, sieht die Kommission kein Problem darin. Ist die Bundesversammlung mit der Amtsführung eines Bundesrates oder einer Bundesrätin nicht mehr einverstanden, hat sie die Möglichkeit der Nichtwiederwahl bei der Gesamterneuerung. Falls die Parteien eine vermehrte Rotation wünschen, damit sie sich durch neue Köpfe im Bundesrat vertreten lassen können, dann ist dies zwischen den einzelnen Parteien und ihren Vertreterinnen und Vertretern im Bundesrat auszuhandeln.

Eine Beschränkung der Amtszeit von Bundesrätinnen und Bundesräten ist jedoch auch vor dem Hintergrund der Stellung der Exekutive im politischen System der Schweiz nicht angezeigt. Aus den Begründungen des Initianten und der Initiantin geht hervor, dass sie den Handlungsspielraum eines Bundesratsmitgliedes als recht gross beurteilen. Sie argumentieren, dass ein Bundesrat «seine» politischen Ziele verwirklichen können soll, «seine» Reformen umsetzen können soll. Es werden Vergleiche hergestellt mit den Amtszeiten des amerikanischen und des französischen Präsidenten. Die Kommission weist darauf hin, dass das politische System der Schweiz nicht darauf ausgerichtet ist, dass eine Regierungsmehrheit innerhalb einer Amtsperiode das von ihr in den Wahlen verkündete politische Programm durchsetzt. Will ein Regierungsmitglied in der Schweiz dem Parlament einen Reformvorschlag unterbreiten, dann braucht es zuerst die Unterstützung des sehr heterogen zusammengesetzten Bundesrates. Was dann das Parlament mit dem Reformvorschlag macht, ist noch einmal eine ganz andere Frage. Es gibt im schweizerischen System also eine sehr ausgeprägte Machtteilung, zum einen schon innerhalb der Regierung, zum anderen auch zwischen Parlament und Regierung. Ein einzelnes Regierungsmitglied kann die politische Agenda nur in einem eingeschränkten Mass beeinflussen, unabhängig davon, ob es nun acht, zehn, oder zwölf Jahre im Amt ist. In diesem stark ausdifferenzierten System kann es durchaus wünschenswert sein, wenn eine gewisse personelle Kontinuität vorhanden ist.

Es ist zudem davon auszugehen, dass die Position eines Regierungsmitgliedes im Falle einer Amtszeitbeschränkung eher noch geschwächt wird, wenn das Ende der vorgeschriebenen Amtszeit naht. Als sehr problematisch erachtet die Kommission auch den Vorschlag, das Regierungsmitglied könne eine dritte Amtszeit anhängen, wenn es das Departement wechselt. Somit könnten die anderen Mitglieder des Bundesrates, indem sie ihrem Kollegen oder ihrer Kollegin diesen Departementswechsel ermöglichen oder nicht, über die Amtszeit des Kollegen oder der Kollegin befinden.

Die Kommissionsminderheit erachtet es jedoch als stossend, wenn die einzelnen Mitglieder des Bundesrates alleine über

Propositions de la commission

1. Par 15 voix contre 7, et 4 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.482.

Une minorité de la commission (Hodgers, Heim, Hiltbold, Moret, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin) propose de donner suite à l'initiative.

2. Par 14 voix contre 6, et 6 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.494.

Une minorité de la commission (Schenker Silvia, Hiltbold, Rodgers, Moret, Roth-Bernasconi, Tschümperlin) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Donzé (d), Bugnon (f)

Considérations de la commission

Aux yeux de la commission, la durée de la fonction exercée par les membres du Conseil fédéral ne pose aucun problème; elle estime donc qu'il n'y a pas lieu de légiférer en la matière. En effet, depuis la Seconde Guerre mondiale, la durée moyenne du mandat de conseiller fédéral est de huit ans, soit exactement la limitation proposée par les auteurs des deux initiatives. La commission rappelle que rares sont les conseillers fédéraux à avoir exercé leur fonction sur de très longues périodes, la plupart de ceux qui l'ont fait ayant vécu au XIXe siècle ou durant la première moitié du XXe siècle. Plus récemment, certains membres du Conseil fédéral ont évidemment effectué un mandat de plus de huit ans; la commission n'y voit toutefois aucun inconvénient dès lors que leur travail a été satisfaisant. Si l'Assemblée fédérale n'approuve plus l'action d'un conseiller fédéral, elle peut ne pas le réélire au moment du renouvellement intégral du collège gouvernemental. Quant aux partis, s'ils souhaitent voir changer plus souvent leurs représentants au sein du Conseil fédéral, ils ont tout loisir de s'arranger avec ceux qui sont en place.

Une limitation de la durée du mandat exercé par les conseillers fédéraux ne serait pas non plus opportune en raison de la position du pouvoir exécutif dans le système politique suisse. Comme en témoigne le développement des deux initiatives, les auteurs de ces dernières estiment qu'un membre du Conseil fédéral jouit d'une très grande marge de manoeuvre. Ils affirment en effet qu'un conseiller fédéral devrait atteindre «ses» objectifs politiques ou entreprendre «les réformes qu'il envisageait», et ils comparent son mandat avec ceux des présidents américain et français. La commission souligne que le système politique suisse n'est pas adapté à la mise en oeuvre par une majorité gouvernementale, en une seule législature, du programme politique annoncé avant les élections. Tout membre du gouvernement qui souhaite soumettre un projet de réforme à l'Assemblée fédérale a d'abord besoin du soutien de ses pairs, qui forment avec lui un collège très hétérogène. Quant à la procédure appliquée ensuite au projet de réforme par le Parlement, il s'agit d'une tout autre question. Dans le système suisse, les pouvoirs se partagent entre de nombreux intervenants, non seulement au sein du gouvernement, mais aussi entre celui-ci et le Parlement; un membre du gouvernement n'a en effet qu'une marge de manoeuvre limitée pour influencer l'agenda politique, et ce, quelle que soit la durée de son mandat. Dans un système aussi collégial, il est souhaitable que les personnes au pouvoir puissent agir dans une certaine continuité.

La commission estime enfin que, si la limitation souhaitée était mise en oeuvre, la position des membres du gouvernement n'en serait que plus affaiblie vers la fin de leur mandat. Elle considère en outre qu'il serait très problématique d'autoriser un conseiller fédéral à exercer ses fonctions pendant une troisième législature s'il changeait de département; cela donnerait en effet aux autres membres du Conseil fédéral le pouvoir de déterminer la durée du mandat de leur collègue en lui permettant ou non de changer de département.

Une minorité de la commission juge quant à elle choquant que les conseillers fédéraux soient seuls à décider du moment de leur retrait. Une limitation de la durée de fonction simplifierait les élections du Conseil fédéral et le recrutement de personnel pour les partis. La minorité estime en outre

den Zeitpunkt ihres Rücktritts entscheiden können. Eine Amtszeitbeschränkung würde die Bundesratswahlen und die entsprechende Personalrekrutierung für die Parteien einfacher machen. Die Minderheit ist der Ansicht, dass eine regelmässige Rotation der Regierung Schwung verleihen könne. Ein neues Mitglied mit neuen Ideen könne durchaus einen stockenden Zug wieder in Fahrt bringen. Die politische Agenda würde planbarer, wenn Regierungsmitgliedern ein klarer zeitlicher Rahmen gesetzt wäre.

qu'un renouvellement régulier du gouvernement contribuerait à le revitaliser. A ses yeux, un nouveau venu pourrait, grâce à ses idées, relancer une machine qui tourne parfois au ralenti. De plus, toujours selon elle, soumettre les membres du Conseil fédéral à une échéance clairement définie permettrait de déterminer plus aisément l'agenda politique.

09.483

**Parlamentarische Initiative
Hodgers Antonio.
Für Transparenz
bei den Bundesratswahlen**

Eingereichter Text 24.09.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz (SR 171.10) soll dahingehend geändert werden, dass die Stimmabgabe der Abgeordneten bei den Bundesratswahlen öffentlich ist.

Mitunterzeichner

Bänziger Marlies, Brunner Toni, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Marra Ada, Zisyadis Josef (6)

Begründung

Das Abstimmungs- und Wahlgeheimnis, auf das jede Bürgerin und jeder Bürger in einer Demokratie Anrecht hat, erklärt sich einerseits aus der Tatsache, dass die Bürgerinnen und Bürger bei der Stimmabgabe einen souveränen Akt vollziehen, also einen, der per definitionem nicht begründbar ist oder jedenfalls nicht begründet wird. Andererseits schützt es vor Druck von aussen, der die Entscheidungsfreiheit der Bürgerinnen und Bürger einschränken würde.

Ganz anders ist jedoch die Situation der Abgeordneten: Als Vertreterinnen und Vertreter des Volkes müssen sie den Bürgerinnen und Bürgern, deren Stimmen sie erhalten haben, Rechenschaft ablegen. Transparenz bezüglich der parlamentarischen Tätigkeit ist tatsächlich ein wichtiger Faktor im Vertrauensverhältnis zwischen der Bevölkerung und den Abgeordneten. Diese Tendenz wird bestätigt durch die zahlreichen öffentlichen Abstimmungen über Gesetze und Motionen im Parlament mit einer automatischen Erfassung der namentlichen Abstimmungen: Die Leute wollen wissen, ob die Abgeordneten ihre politische Ausrichtung beibehalten und ihre Wahlversprechen einlösen.

Die Wahl der Bundesratsmitglieder ist ein wichtiger politischer Akt. Es ist dementsprechend legitim, dass die Bürgerinnen und Bürger auch hier die Wahl ihrer Abgeordneten kennen. Dieses demokratische Recht ist wichtiger als die Sicherheit, die das Wahlgeheimnis für die Abgeordneten bedeutet. Ihre individuelle Freiheit, für eine Kandidatin oder einen Kandidaten ihrer Wahl zu stimmen, würde durch die Transparenz in keiner Weise angetastet. Sie müssten diese Wahl jedoch begründen.

Interessanterweise kann das Parlament in den meisten unserer Nachbarländer mit einem Vertrauensvotum der Regierung öffentlich ihre Unterstützung bestätigen oder entziehen. Der Fall der Schweiz, wo aufgrund des Wahlgeheimnisses niemand die Verantwortung für die Zusammensetzung des Bundesrates auf sich nimmt, ist also fast einmalig.

Für die politische Kultur würde eine entsprechende Änderung des Wahlverfahrens für den Bundesrat Klarheit über die Strategien der politischen Parteien schaffen. Wie man noch bei der Wahl vom 16. September 2009 sehen konnte, haben die Parteien im geltenden System tatsächlich ein Interesse daran, ihre Strategie so lange wie möglich geheim zu halten, denn eine vorzeitige Bekanntmachung könnte zu ihrem Scheitern führen. Diese Situation führt dazu, dass die Abgeordneten die Wahl in die Regierung als «venezianische Intrigen» erleben anstatt als offenen und transparenten demokratischen Prozess. Dies wiederum nährt Medien, die nach Überraschungen und Kehrtwendungen gieren, nützt jedoch der Politik und den Institutionen nichts.

Dieser Vorschlag verlangt von den Abgeordneten, dass sie sich selbst ein Recht entziehen: jenes auf geheime Wahlen. Das Opfer ist notwendig, um das Wahlsystem für unsere Regierung zu verbessern.

09.483

**Initiative parlementaire
Hodgers Antonio.
Pour la transparence
des élections au Conseil fédéral**

Texte déposé 24.09.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'Assemblée fédérale (RS 171.10) est modifiée afin que le vote des députés pour l'élection du Conseil fédéral soit public.

Cosignataires

Bänziger Marlies, Brunner Toni, Lang Josef, Leuenberger Ueli, Marra Ada, Zisyadis Josef (6)

Développement

En démocratie, le secret du vote auquel chaque citoyen a le droit s'explique pleinement, d'une part, par le fait que le citoyen fait en votant un acte souverain – donc, par définition, injustifiable ou, du moins, non justifié – et, d'autre part, parce qu'il ne doit pas être soumis à des pressions externes, qui viendraient diminuer la liberté de son choix.

Cependant, il en va tout autrement des élus. Représentants du peuple, ils doivent des comptes aux citoyens qui les ont élus. En effet, la transparence de l'activité parlementaire est au cœur du système de confiance qui lie la population à ses élus. Les votes des nombreuses lois et motions que le Parlement approuve de manière publique, avec un enregistrement automatique des votes nominatifs, démontrent la tendance: les gens veulent savoir si les élus respectent leur ligne politique et leurs promesses électorales.

L'élection des conseillers fédéraux est un acte politique important. Il est par conséquent légitime que les citoyens puissent également connaître le choix des parlementaires. Cette légitimité démocratique passe devant le confort que représente le secret du vote pour les élus. Une transparence de l'élection n'enlèverait pas la liberté individuelle des élus de voter pour un candidat de leur choix. Par contre, elle les obligerait à le justifier.

Il est intéressant de noter que dans la plupart des pays qui nous entourent, par le biais du vote de confiance, les parlementaires signifient de manière ouverte leur soutien ou non au gouvernement. Le cas de la Suisse, où, par le secret du vote, personne n'assume la composition du Conseil fédéral, est donc quasiment unique.

Au niveau de la culture politique, une telle modification du mode d'élection du Conseil fédéral permettra une grande clarification de la stratégie des partis politiques. En effet, dans le système actuel, comme on l'a encore vu lors de l'élection du 16 septembre 2009, les partis ont intérêt à cacher le plus longtemps possible leur stratégie. Car la révéler trop tôt peut mener à son échec. Cette situation amène les parlementaires à vivre l'accès au pouvoir gouvernemental plus comme les «intrigues de Venise» que comme un processus démocratique ouvert et transparent. Cela alimente une certaine presse friande de surprises et de retournements, mais cela n'amène rien du point de vue politique et institutionnel.

Cette proposition demande aux parlementaires de se retirer un droit, celui du vote à bulletin secret. Cet acte d'abnégation est nécessaire pour l'amélioration de notre système d'élection du gouvernement.

Rapport CIP-CN 05.02.10

Réunie le 15 janvier 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 24



Bericht SPK-NR 05.02.10

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 15. Januar 2010 die von Nationalrat Antonio Hodgers (G, GE) am 24. September 2009 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt eine Änderung des Parlamentsgesetzes, wonach die Stimmabgabe der Ratsmitglieder bei den Bundesratswahlen öffentlich ist.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Marra, Bänziger, Daguet, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Humbel Näf (d), Hiltbold (f)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission weist darauf hin, dass Sachabstimmungen von Wahlen zu unterscheiden sind. Bei Sachabstimmungen fällt das Parlamentsmitglied einen politischen Entscheid, den es vor seinen Wählerinnen und Wählern zu vertreten hat. Die Wählenden haben diese Person gewählt, weil sie im Wahlkampf eine bestimmte politische Grundhaltung, eine bestimmte politische Partei oder bestimmte konkrete Interessen vertreten hat. Das Parlamentsmitglied ist zwar frei, bei jedem Sachentscheid die seiner Meinung nach richtige Position zu vertreten, gemäss dem Grundprinzip der Repräsentation muss diese Position aber für die Wählenden überprüfbar sein. Bei Bundesratswahlen jedoch stehen andere Gesichtspunkte im Vordergrund als die politische Übereinstimmung mit der zu wählenden Person. Im politischen System der Schweiz ist es ja gerade nicht so, dass die Parlamentsmitglieder nur die ihrer Partei zugehörigen Regierungsmitglieder wählen, sondern die Abgeordneten wählen auch Vertreterinnen und Vertreter aus Parteien, die ihnen eher fern liegen. Dabei sind auch Gesichtspunkte wie die fachliche und persönliche Eignung der für das Bundesratsamt Kandidierenden wichtig. Es ist durchaus auch möglich, dass ein Ratsmitglied eine Person, die in vielen politischen Fragen mit ihm übereinstimmt, nicht in den Bundesrat wählen will, weil es diese Person als für das Bundesratsamt als ungeeignet betrachtet. Es kann von den Abgeordneten nicht verlangt werden, diese Überlegungen in der Öffentlichkeit auszubreiten, weil es sich hier nicht um politische Positionsbezüge, sondern um persönliche Einschätzungen handelt.

Die Kommission ist deshalb der Ansicht, dass die Mitglieder der Bundesversammlung ihre individuelle Verantwortung bei Wahlen möglichst frei und ungehindert von Druckversuchen wahrzunehmen haben. Wenn das Wahlverhalten veröffentlicht wird, steigt der Druck der Medien, Lobbyisten und insbesondere der Parteien auf die einzelnen Parlamentsmitglieder. Der in den letzten Jahren teilweise zu beobachtende Druck zur Fraktionsdisziplin bei Bundesratswahlen ist vor dem Hintergrund des in Artikel 161 der Bundesverfassung enthaltenen Instruktionsverbots als äusserst problematisch zu bezeichnen. Diese Tendenz ist auf keinen Fall noch durch eine Öffentlichmachung des Wahlverhaltens zu unterstützen. Aus dem oben Dargelegten geht auch hervor, dass die Wahl von Regierungsmitgliedern durch das Parlament in der Schweiz nicht mit solchen Wahlen in Parlamenten anderer Länder verglichen werden kann, wie dies der Initiant tut. Wenn in einem System mit Regierungsmehrheit und Opposition, wie es viele europäische Länder kennen, die Parlamentsmehrheit die Mitglieder der Regierung aus ihren Reihen wählt, dann signalisiert das einzelne Parlamentsmitglied mit seinem Votum, ob es hinter dieser Regierung und deren Programm steht oder nicht. Die Wahl der Regierung durch das Parlament ist somit primär ein sachpolitischer Stellungsbezug. Die wählenden Bürger und Bürgerinnen haben die Mitglieder einer bestimmten Partei unterstützt, damit diese Partei eine Regierung bilden und ein bestimmtes Programm umsetzen kann. Es ist deshalb naheliegend, dass sie auch wissen wollen, ob die Gewählten auch hinter der Partei und ihrem Programm stehen.

septembre 2009 par le conseiller national Antonio Hodgers (G, GE).

L'initiative vise à modifier la loi sur le Parlement afin que le vote des députés pour l'élection du Conseil fédéral soit désormais public.

Proposition de la commission

La commission propose, par 15 voix contre 9 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité de la commission (Marra, Bänziger, Daguet, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Humbel Näf (d), Hiltbold (f)

Considérations de la commission

Pour la commission, il y a lieu d'opérer une distinction entre les votes sur des objets, d'une part, et les élections, d'autre part. Dans le premier cas de figure, le parlementaire prend une décision politique qu'il doit justifier envers ses électeurs, eu égard au fait qu'il a été élu en fonction d'un certain profil, présenté lors de la campagne électorale (principes, parti politique, intérêts particuliers); en d'autres termes, s'il est libre de soutenir la position qu'il estime juste, ses électeurs doivent disposer quant à eux d'un droit de regard, comme le veut le principe de représentation. Pour ce qui est des élections, en revanche, les parlementaires suisses ont à élire des candidats qui ne sont pas nécessairement issus de leurs rangs, mais qui appartiennent parfois à des partis politiques dont ils ne sont pas proches et dont ils ne partagent pas forcément les idées. Ce sont alors des critères comme les qualifications ou la personnalité des candidats qui jouent un rôle prépondérant. A contrario, il peut arriver qu'un député n'élise pas une personne qui partage ses opinions s'il estime qu'elle ne convient pas à cette fonction. On ne peut dès lors exiger des parlementaires qu'ils exposent en public ces appréciations personnelles, qui ne constituent pas des prises de position politiques.

Aussi la commission estime-t-elle que les membres de l'Assemblée fédérale doivent disposer d'une pleine liberté de choix en matière d'élection. A son avis, publier les votes nominatifs ne ferait que renforcer la pression que les médias, les lobbies et, en particulier, les partis exercent sur les parlementaires, à quoi s'ajoutent les appels à la discipline de groupe lancés depuis quelques années lors des élections au Conseil fédéral, en dépit de l'interdiction des mandats impératifs inscrite à l'article 161 de la Constitution. Il s'agit au contraire de mettre un frein à cette tendance.

La majorité de la commission se fonde sur ces arguments pour affirmer qu'on ne peut comparer, comme le fait l'auteur de l'initiative, le système suisse et les systèmes étrangers pour ce qui est de l'élection des membres du gouvernement par le parlement. Dans un système politique marqué par la dichotomie entre majorité au pouvoir et opposition – que connaissent nombre de pays européens –, la majorité du parlement élit les membres du gouvernement parmi les siens; par leur vote, les parlementaires indiquent ensuite s'ils soutiennent ou non le gouvernement et son programme; l'élection du gouvernement constitue alors essentiellement une prise de position politique. Dans ce cas-là, étant donné que les citoyens ont soutenu un parti bien précis afin que celui-ci puisse constituer un gouvernement et mettre en oeuvre son programme spécifique, il est naturel qu'ils souhaitent savoir si les personnes qu'ils ont élues respectent leurs engagements.

Une minorité de la commission estime, pour sa part, que le principe de représentation exige que les élus rendent compte à leurs électeurs de leur comportement au Parlement, y compris lors d'élections. Selon elle, les citoyens veulent connaître les intérêts que représentent les parlementaires pour voter en toute connaissance de cause lorsqu'ils les élisent, tous les quatre ans. La minorité considère enfin que le principe actuel de confidentialité des votes induit un manque de transparence qui déstabilise de plus en plus les citoyens. Ceux-ci ont d'ailleurs l'impression que les élections

Nach Ansicht der Kommissionsminderheit verlange das Prinzip der Repräsentation, dass die Gewählten den Wählenden gegenüber Rechenschaft über ihr Verhalten im Parlament ablegen. Dies gelte auch für vom Parlament vorgenommene Wahlen. Die Bürgerinnen und Bürger müssen alle vier Jahre einen Wahlentscheid fällen und wollten deshalb wissen, wen oder was die Mitglieder des Parlamentes vertreten. Die heute praktizierte Geheimhaltung der Stimmabgabe führe immer wieder zu Überraschungen beim Wahlgeschehen, welche die Bürger und Bürgerinnen nicht nachvollziehen könnten. Diese Intransparenz führe dazu, dass gegen ausser den Eindruck entstehe, die Bundesratswahlen seien von undurchsichtigen Intrigen geprägt.

au Conseil fédéral sont souvent le fruit d'intrigues dont les dessous leur échappent.

09.484

**Parlamentarische Initiative
Nordmann Roger.
Ausgabenbremse.
Aufhebung
der undemokratischen Bestimmung
über das qualifizierte Mehr**

Eingereichter Text 24.09.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 159 Absatz 3 Buchstabe b der Bundesverfassung wird aufgehoben.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Amacker-Amann Kathrin, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Barthassat Luc, Carobbio Guscetti Marina, Cathomas Sep, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch Therese, Girod Bastien, Glanzmann-Hunkeler Ida, Goll Christine, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Hany Urs, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Thorens Goumaz Adèle, Vischer Daniel, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (50)

Begründung

Es ist zutiefst undemokratisch, dass eine Minderheit eines Rates aufgrund der Bestimmung über das qualifizierte Mehr im Rahmen der Ausgabenbremse einen Artikel, der von der Mehrheit der Mitglieder dieses Rates unterstützt wird, zu Fall bringen kann.

Bericht SPK-NR 05.02.10

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 15. Januar 2010 die von Nationalrat Roger Nordmann (SP, VD) am 24. September 2009 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.

Die Initiative verlangt die Aufhebung von Artikel 159 Absatz 3 Buchstabe b der Bundesverfassung, wonach neue einmalige Ausgaben von mehr als 20 Millionen Franken oder neue wiederkehrende Ausgaben von mehr als 2 Millionen Franken nur mit Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder jedes der beiden Räte beschlossen werden können.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 10 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Heim, Bänziger, Daguet, Hodgers, Marra, Leuenberger-Genève, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Tschümperlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Müller Philipp (d), Bugnon (f)

Erwägungen der Kommission

Der Bundesbeschluss über eine Ausgabenbremse wurde in der Volksabstimmung vom 12. März 1995 mit 83,4 Prozent Jastimmen gegenüber 16,6 Prozent Neinstimmen deutlich angenommen. Sämtliche Stände haben der Vorlage zugestimmt. Die Mehrheit der Stimmbevölkerung hat damit zum Ausdruck gebracht, dass sie vom Parlament eine besondere Sorgfalt beim Fällen von Ausgabenbeschlüssen erwartet. Die vom Initianten als «undemokratisch» kritisierte Verfassungsbestimmung kann sich also auf eine sichere demokratische Legitimation stützen. Schon nur wegen dieses noch

09.484

**Initiative parlementaire
Nordmann Roger.
Abolition
de la clause antidémocratique
de la majorité qualifiée
pour le frein aux dépenses**

Texte déposé 24.09.09

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La lettre b de l'article 159 alinéa 3 de la Constitution est abrogée.

Cosignataires

Allemann Evi, Amacker-Amann Kathrin, Aubert Josiane, Bänziger Marlies, Barthassat Luc, Carobbio Guscetti Marina, Cathomas Sep, Daguet André, Fässler-Osterwalder Hildgard, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch Therese, Girod Bastien, Glanzmann-Hunkeler Ida, Goll Christine, Graf-Litscher Edith, Gross Andreas, Hany Urs, Heim Bea, Kiener Nellen Margret, Lachenmeier-Thüring Anita, Leuenberger Ueli, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Lumengo Ricardo, Marra Ada, Meier-Schatz Lucrezia, Meyer-Kaelin Thérèse, Nussbaumer Eric, Pedrina Fabio, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Riklin Kathy, Robbiani Meinrado, Schelbert Louis, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Sommaruga Carlo, Steiert Jean-François, Stöckli Hans, Stump Doris, Thanei Anita, Thorens Goumaz Adèle, Vischer Daniel, Weber-Gobet Marie-Thérèse, Widmer Hans, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis Josef (50)

Développement

Il est profondément antidémocratique qu'une minorité d'un conseil puisse, par la clause de la majorité qualifiée selon le frein aux dépenses, torpiller un article qui vient d'obtenir le soutien d'une majorité des membres de ce même conseil.

Rapport CIP-CN 05.02.10

Réunie le 15 janvier 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée par le conseiller national Roger Nordmann (PS, VD) le 24 septembre 2009.

Ladite initiative vise à abroger la let. b de l'art. 159 al. 3, de la Constitution fédérale (Cst.), selon laquelle l'adoption de nouvelles dépenses uniques de plus de 20 millions de francs ou de nouvelles dépenses périodiques de plus de 2 millions de francs requiert l'approbation de la majorité de chaque conseil.

Proposition de la commission

Par 14 voix contre 10, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité de la commission (Heim, Bänziger, Daguet, Hodgers, Marra, Leuenberger-Genève, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Tschümperlin) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Müller Philipp (d), Bugnon (f)

Considérations de la commission

A l'issue de la votation populaire du 12 mars 1995, le peuple avait très nettement accepté – par 83,4 pour cent de oui contre 16,6 pour cent de non – l'arrêté fédéral instituant un frein aux dépenses, également accepté par l'ensemble des cantons. La majorité des électeurs avait ainsi exprimé sa volonté de voir le Parlement examiner avec une attention particulière les décisions ayant des incidences sur le budget. L'article constitutionnel jugé «antidémocratique» par l'auteur de l'initiative repose donc sur une base démocratique tout à fait valable. Ne serait-ce que sur la base des résultats sans appel

nicht so lange zurückliegenden und eindrücklichen Votums des Volkes erachtet es die Kommission als unangebracht, an dieser Bestimmung zu rütteln.

Das Erfordernis der Mehrheit der Mitglieder soll vor allem eine disziplinierende Wirkung auf die Parlamentsmitglieder haben. Bedeutende Ausgaben sollen nicht von einer Mehrheit der zufällig Anwesenden beschlossen werden können, sondern das gesamte Parlament soll dazu Stellung nehmen. Es geht um den Respekt vor den steuerzahlenden Bürgern und Bürgerinnen. Ein Parlament, welches sich durch eine gewisse Haushaltsdisziplin auszeichnet, geniesst bei den Bürgern und Bürgerinnen ein grösseres Vertrauen.

Im Weiteren ist darauf hinzuweisen, dass auch für andere Beschlüsse des Parlamentes ein qualifiziertes Mehr verlangt wird. Gemäss Artikel 159 Absatz 3 der Bundesverfassung wird die Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder jedes der beiden Räte auch für die Dringlicherklärung von Bundesgesetzen sowie für die Erhöhung der Gesamtausgaben bei ausserordentlichem Zahlungsbedarf (Schuldenbremse) verlangt.

Die Kommissionsminderheit hingegen ist der Ansicht, dass die Parlamentsmitglieder bei allen Beschlüssen Sorgfalt walten lassen und diszipliniert an den Abstimmungen teilnehmen sollten. Zwischen Sachentscheid und Ausgabe gebe es in der Regel einen Zusammenhang. Somit mache es keinen Sinn, für Sach- und Ausgabenbeschlüsse verschiedene Mehrheiten zu verlangen und somit zweimal unter verschiedenen Voraussetzungen über das Gleiche abzustimmen. Besonders stossend sei zudem, wenn aufgrund von Enthaltungen und Abwesenheiten eine Minderheit einen Mehrheitsentscheid aushebeln könne.

de ce scrutin relativement récent, la commission estime qu'il ne serait pas opportun de renoncer à cette disposition.

Aux yeux de la commission, l'exigence de l'approbation de la majorité des membres, fixée à l'article 159 alinéa 3 lettre b de la Constitution fédérale, a avant tout un effet contraignant sur les membres de l'Assemblée fédérale. La commission estime en effet que les dépenses importantes ne devraient pas être décidées par une majorité des membres incidemment présents, mais que tous les députés devraient se prononcer, ne serait-ce que par respect envers les contribuables. Elle relève en outre que les citoyens seraient prêts à accorder une grande confiance aux autorités qui se distinguent par une certaine discipline en matière de dépenses.

La commission souligne en outre qu'une majorité qualifiée est exigée pour d'autres décisions de l'Assemblée fédérale. En effet, la déclaration d'urgence des lois fédérales et l'augmentation des dépenses totales en cas de besoins financiers exceptionnels (frein à l'endettement) doivent également être adoptées par la majorité des membres de chaque conseil, conformément à l'article 159 alinéa 3 de la Constitution fédérale.

Une minorité de la commission estime quant à elle que les députés devraient prendre chaque décision en toute connaissance de cause et participer aux votes avec discipline. Elle relève par ailleurs que les décisions concernant les objets et celles concernant les dépenses sont généralement liées. Il ne serait donc pas judicieux d'exiger qu'elles soient prises selon des modalités et à des majorités différentes. Elle juge en outre particulièrement choquant qu'une minorité puisse, soit en raison de l'absence de parlementaires, soit en raison de leur abstention lors du vote, faire annuler une décision adoptée par la majorité du conseil.

09.494

**Parlamentarische Initiative
Moret Isabelle.
Bundesrat.
Begrenzung der Amtszeit**

Eingereichter Text 25.09.09

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Amtszeit eines Mitglieds des Bundesrates wird auf zwei vollständige Legislaturperioden begrenzt. Hat eine Bundesrätin oder ein Bundesrat das Amt während einer Legislaturperiode angetreten, so wird diese nicht als vollständige Legislaturperiode angerechnet. Im Falle eines Departementswechsels ist eine dritte Legislaturperiode möglich.

Mitunterzeichner

Hiltbold Hugues, Müller Philipp

(2)

Begründung

In Frankreich ist die Amtszeit der Präsidentin oder des Präsidenten auf zwei Amtsperioden von je fünf Jahren beschränkt, in den USA auf zwei Amtsperioden von je vier Jahren. In der Schweiz besteht keine zeitliche Begrenzung des Bundesratsamtes.

Hat ein Bundesratsmitglied jedoch die Reformen, die es im entsprechenden Departement vorhatte, innert acht Jahren nicht abgeschlossen, so wird es diese sowieso nie zu Ende bringen. So oder so braucht es dann frisches Blut an der Spitze des Departementes.

Andererseits ist es möglich, dass eine Bundesrätin oder ein Bundesrat während einer Amtsperiode das Departement wechselt und so dem Amt neuen Schwung verleiht. In diesem Fall muss das Bundesratsmitglied mit einer zusätzlichen vollständigen Legislaturperiode genügend Zeit bekommen, um die Pläne für das neue Departement umsetzen zu können.

Mit dieser Regelung müsste ein Bundesratsmitglied, das sich dem Ende der zweiten vollständigen Legislaturperiode im selben Departement nähert, entweder das Departement wechseln, falls sich die Möglichkeit ergibt, oder aber auf eine Wiederwahl verzichten.

Bericht SPK-NR 05.02.10

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 15. Januar 2010 die von Nationalrat Christian Wasserfallen (FDP, BE) am 24. September 2009 und die von Nationalrätin Isabelle Moret am 25. September 2009 eingereichten parlamentarischen Initiativen vorgeprüft.

Beide Initiativen verlangen eine Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates. Gemäss der Initiative 09.482 (Wasserfallen) sollen Mitglieder des Bundesrates grundsätzlich höchstens acht Jahre im Amt bleiben. Die Initiative 09.494 (Moret) verlangt eine Beschränkung der Amtszeit auf zwei vollständige Legislaturperioden, wobei im Falle eines Departementswechsels eine dritte Legislatur möglich sein soll.

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 15 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der Initiative 09.482 keine Folge zugeben.

Die Kommissionsminderheit (Hodgers, Heim, Hiltbold, Moret, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

2. Die Kommission beantragt mit 14 zu 6 Stimmen bei 6 Enthaltungen, der Initiative 09.494 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Schenker Silvia, Hiltbold, Rodgers, Moret, Roth-Bernasconi, Tschümperlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Berichterstattung: Donzé (d), Bugnon (f)

09.494

**Initiative parlementaire
Moret Isabelle.
Conseil fédéral.
Limitation du mandat**

Texte déposé 25.09.09

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le mandat de conseiller fédéral est limité à deux législatures complètes. Un conseiller fédéral entré en fonction en cours de législature n'est pas considéré comme ayant effectué une législature complète. En cas de changement de département, une troisième législature est possible.

Cosignataires

Hiltbold Hugues, Müller Philipp

(2)

Développement

La France limite la charge présidentielle à deux mandats de cinq ans chacun, les Etats-Unis à deux mandats de quatre ans chacun. En Suisse, il n'existe aucune limitation dans le temps à la fonction de conseiller fédéral.

Pourtant, en huit ans, soit un conseiller fédéral a réussi à entreprendre toutes les réformes qu'il envisageait dans son département, soit il n'y réussira de toute façon jamais. Dans les deux cas, du sang neuf est nécessaire à la tête de ce département.

Toutefois, il est possible qu'au cours de son mandat au Conseil fédéral, un conseiller fédéral change de département, apportant ainsi un nouvel élan à sa mission. Il faut alors lui laisser le temps de développer ses intentions dans son nouveau département lors d'une législature complète supplémentaire.

Avec cette solution, lorsqu'un conseiller fédéral s'approchera de la fin de sa deuxième législature complète dans le même département, il devra soit envisager de changer de département si l'occasion se présente, soit se résoudre à ne pas se proposer à une réélection.

Rapport CIP-CN 05.02.10

Réunie le 15 janvier 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil national a procédé à l'examen préalable des initiatives parlementaires visées en titre, déposées respectivement par le conseiller national Christian Wasserfallen (PLR, BE), le 24 septembre 2009, et la conseillère nationale Isabelle Moret, le 25 septembre 2009.

Lesdites initiatives visent à limiter la durée du mandat exercé par les membres du Conseil fédéral. Selon l'initiative 09.482 (Wasserfallen), les membres du Conseil fédéral ne devraient pas, en règle générale, rester en fonction plus de huit ans. L'initiative 09.494 (Moret) demande quant à elle une limitation du mandat à deux législatures complètes, tout en autorisant une troisième en cas de changement de département.

Propositions de la commission

1. Par 15 voix contre 7, et 4 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.482.

Une minorité de la commission (Hodgers, Heim, Hiltbold, Moret, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin) propose de donner suite à l'initiative.

2. Par 14 voix contre 6, et 6 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.494.

Une minorité de la commission (Schenker Silvia, Hiltbold, Rodgers, Moret, Roth-Bernasconi, Tschümperlin) propose de donner suite à l'initiative.

Rapporteurs: Donzé (d), Bugnon (f)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission vermag bezüglich der Amtszeit der Mitglieder des Bundesrates keine Probleme erkennen und sieht deshalb auch keinen Handlungsbedarf. Die durchschnittliche Amtsdauer der Mitglieder des Bundesrates seit dem Zweiten Weltkrieg beträgt acht Jahre, liegt also genau in dem vom Initianten und von der Initiantin vorgeschlagenen Zeitrahmen. Sehr lange Amtszeiten gab es in der Geschichte des Bundesrates äusserst selten, die meisten von ihnen im 19. Jahrhundert oder in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Natürlich haben auch in der jüngeren Geschichte des Bundesrates einige Mitglieder ihr Amt länger als acht Jahre ausgeübt. Wenn sie dies jedoch in zufriedenstellender Weise taten, sieht die Kommission kein Problem darin. Ist die Bundesversammlung mit der Amtsführung eines Bundesrates oder einer Bundesrätin nicht mehr einverstanden, hat sie die Möglichkeit der Nichtwiederwahl bei der Gesamterneuerung. Falls die Parteien eine vermehrte Rotation wünschen, damit sie sich durch neue Köpfe im Bundesrat vertreten lassen können, dann ist dies zwischen den einzelnen Parteien und ihren Vertreterinnen und Vertretern im Bundesrat auszuhandeln.

Eine Beschränkung der Amtszeit von Bundesrätinnen und Bundesräten ist jedoch auch vor dem Hintergrund der Stellung der Exekutive im politischen System der Schweiz nicht angezeigt. Aus den Begründungen des Initianten und der Initiantin geht hervor, dass sie den Handlungsspielraum eines Bundesratsmitgliedes als recht gross beurteilen. Sie argumentieren, dass ein Bundesrat «seine» politischen Ziele verwirklichen können soll, «seine» Reformen umsetzen können soll. Es werden Vergleiche hergestellt mit den Amtszeiten des amerikanischen und des französischen Präsidenten. Die Kommission weist darauf hin, dass das politische System der Schweiz nicht darauf ausgerichtet ist, dass eine Regierungsmehrheit innerhalb einer Amtsperiode das von ihr in den Wahlen verkündete politische Programm durchsetzt. Will ein Regierungsmitglied in der Schweiz dem Parlament einen Reformvorschlag unterbreiten, dann braucht es zuerst die Unterstützung des sehr heterogen zusammengesetzten Bundesrates. Was dann das Parlament mit dem Reformvorschlag macht, ist noch einmal eine ganz andere Frage. Es gibt im schweizerischen System also eine sehr ausgeprägte Machtteilung, zum einen schon innerhalb der Regierung, zum anderen auch zwischen Parlament und Regierung. Ein einzelnes Regierungsmitglied kann die politische Agenda nur in einem eingeschränkten Mass beeinflussen, unabhängig davon, ob es nun acht, zehn, oder zwölf Jahre im Amt ist. In diesem stark ausdifferenzierten System kann es durchaus wünschenswert sein, wenn eine gewisse personelle Kontinuität vorhanden ist.

Es ist zudem davon auszugehen, dass die Position eines Regierungsmitgliedes im Falle einer Amtszeitbeschränkung eher noch geschwächt wird, wenn das Ende der vorgeschriebenen Amtszeit naht. Als sehr problematisch erachtet die Kommission auch den Vorschlag, das Regierungsmitglied könne eine dritte Amtszeit anhängen, wenn es das Departement wechselt. Somit könnten die anderen Mitglieder des Bundesrates, indem sie ihrem Kollegen oder ihrer Kollegin diesen Departementswechsel ermöglichen oder nicht, über die Amtszeit des Kollegen oder der Kollegin befinden.

Die Kommissionsminderheit erachtet es jedoch als stossend, wenn die einzelnen Mitglieder des Bundesrates alleine über den Zeitpunkt ihres Rücktritts entscheiden können. Eine Amtszeitbeschränkung würde die Bundesratswahlen und die entsprechende Personalrekrutierung für die Parteien einfacher machen. Die Minderheit ist der Ansicht, dass eine regelmässige Rotation der Regierung Schwung verleihen könne. Ein neues Mitglied mit neuen Ideen könne durchaus einen stockenden Zug wieder in Fahrt bringen. Die politische Agenda würde planbarer, wenn Regierungsmitgliedern ein klarer zeitlicher Rahmen gesetzt wäre.

Considérations de la commission

Aux yeux de la commission, la durée de la fonction exercée par les membres du Conseil fédéral ne pose aucun problème; elle estime donc qu'il n'y a pas lieu de légiférer en la matière. En effet, depuis la Seconde Guerre mondiale, la durée moyenne du mandat de conseiller fédéral est de huit ans, soit exactement la limitation proposée par les auteurs des deux initiatives. La commission rappelle que rares sont les conseillers fédéraux à avoir exercé leur fonction sur de très longues périodes, la plupart de ceux qui l'ont fait ayant vécu au XIXe siècle ou durant la première moitié du XXe siècle. Plus récemment, certains membres du Conseil fédéral ont évidemment effectué un mandat de plus de huit ans; la commission n'y voit toutefois aucun inconvénient dès lors que leur travail a été satisfaisant. Si l'Assemblée fédérale n'approuve plus l'action d'un conseiller fédéral, elle peut ne pas le réélire au moment du renouvellement intégral du collège gouvernemental. Quant aux partis, s'ils souhaitent voir changer plus souvent leurs représentants au sein du Conseil fédéral, ils ont tout loisir de s'arranger avec ceux qui sont en place.

Une limitation de la durée du mandat exercé par les conseillers fédéraux ne serait pas non plus opportune en raison de la position du pouvoir exécutif dans le système politique suisse. Comme en témoigne le développement des deux initiatives, les auteurs de ces dernières estiment qu'un membre du Conseil fédéral jouit d'une très grande marge de manoeuvre. Ils affirment en effet qu'un conseiller fédéral devrait atteindre «ses» objectifs politiques ou entreprendre «les réformes qu'il envisageait», et ils comparent son mandat avec ceux des présidents américain et français. La commission souligne que le système politique suisse n'est pas adapté à la mise en oeuvre par une majorité gouvernementale, en une seule législature, du programme politique annoncé avant les élections. Tout membre du gouvernement qui souhaite soumettre un projet de réforme à l'Assemblée fédérale a d'abord besoin du soutien de ses pairs, qui forment avec lui un collège très hétérogène. Quant à la procédure appliquée ensuite au projet de réforme par le Parlement, il s'agit d'une tout autre question. Dans le système suisse, les pouvoirs se partagent entre de nombreux intervenants, non seulement au sein du gouvernement, mais aussi entre celui-ci et le Parlement; un membre du gouvernement n'a en effet qu'une marge de manoeuvre limitée pour influencer l'agenda politique, et ce, quelle que soit la durée de son mandat. Dans un système aussi collégial, il est souhaitable que les personnes au pouvoir puissent agir dans une certaine continuité.

La commission estime enfin que, si la limitation souhaitée était mise en oeuvre, la position des membres du gouvernement n'en serait que plus affaiblie vers la fin de leur mandat. Elle considère en outre qu'il serait très problématique d'autoriser un conseiller fédéral à exercer ses fonctions pendant une troisième législature s'il changeait de département; cela donnerait en effet aux autres membres du Conseil fédéral le pouvoir de déterminer la durée du mandat de leur collègue en lui permettant ou non de changer de département.

Une minorité de la commission juge quant à elle choquant que les conseillers fédéraux soient seuls à décider du moment de leur retrait. Une limitation de la durée de fonction simplifierait les élections du Conseil fédéral et le recrutement de personnel pour les partis. La minorité estime en outre qu'un renouvellement régulier du gouvernement contribuerait à le revitaliser. A ses yeux, un nouveau venu pourrait, grâce à ses idées, relancer une machine qui tourne parfois au ralenti. De plus, toujours selon elle, soumettre les membres du Conseil fédéral à une échéance clairement définie permettrait de déterminer plus aisément l'agenda politique.

09.498

**Parlamentarische Initiative
SGK-SR.
Bundesgesetz
über die Sanierung der IV.
Änderung**

Eingereichter Text 19.10.09

Das Bundesgesetz vom 13. Juni 2008 über die Sanierung der Invalidenversicherung wird an den von Volk und Ständen am 27. September 2009 angenommenen Bundesbeschluss vom 12. Juni 2009 über die Änderung des Bundesbeschlusses über eine befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze angepasst.

09.498

**Initiative parlementaire
CSSS-CE.
Loi fédérale sur l'assainissement
de l'assurance-invalidité.
Modification**

Texte déposé 19.10.09

La loi fédérale du 13 juin 2008 sur l'assainissement de l'assurance-invalidité est modifiée en fonction des dispositions de l'arrêté fédéral du 12 juin 2009 portant modification de l'arrêté fédéral relatif au financement additionnel de l'AI par un relèvement temporaire des taux de la TVA, adopté par le peuple et les cantons le 27 septembre 2009.

10.200

Militärkassationsgericht*Bericht GK 04.03.10*

Gemäss Artikel 40a Absatz 3 des Parlamentsgesetzes obliegt es der Gerichtskommission, die Wahl von Richterinnen und Richtern der eidgenössischen Gerichte vorzubereiten und der Vereinigten Bundesversammlung Wahlvorschläge zu unterbreiten.

Wahlvorschlag der Kommission

Die Gerichtskommission schlägt der Bundesversammlung Herrn Serge Fasel zur Wahl als Richter des Militärkassationsgerichtes für den Rest der Amtsperiode 2008–2011 vor. Ausgangslage

Am 1. November 2009 reichte Frau Barbara Ott ihre Demission als Richterin des Militärkassationsgerichts ein. Die Gerichtskommission schrieb die frei werdende Stelle im Internet (Homepage des Parlamentes) aus. Auf die Ausschreibung meldeten sich drei Kandidaten.

Die Gerichtskommission hörte am 10. Februar 2010 alle drei Bewerber an und empfahl den Fraktionen der Bundesversammlung anschliessend Herrn Serge Fasel zur Wahl.

Erwägungen der Kommission

Als Nachfolger für die zurücktretende Richterin Frau Barbara Ott kommt gemäss Artikel 15 des Militärstrafprozesses nur ein Offizier infrage. Herr Fasel erfüllt als Oberst diese Voraussetzung.

Mit der Wahl von Herrn Fasel wird das Militärkassationsgericht weiterhin aus einem deutschsprachigen Präsidenten sowie zwei Richtern französischer und zwei Richtern deutscher Muttersprache bestehen. Diese Zusammensetzung entspricht den Bedürfnissen des Gerichts.

Nach dem Rücktritt von Frau Barbara Ott ergibt sich aufgrund des Verteilschlüssels kein eindeutiger Anspruch einer bestimmten Fraktion auf die frei werdende Richterstelle.

Aufgrund seiner Tätigkeit als Anwalt und seiner langjährigen, fundierten Erfahrung in allen Instanzen der Militärjustiz erfüllt Herr Fasel die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen für eine Wahl an das höchste Militärgericht bestens.

Lebenslauf

Serge Fasel, geboren 1957, verheiratet, Vater von drei Kindern, wohnhaft in Genf, Mitglied der CVP.

Ausbildung

1983

Lizenziat der Rechtswissenschaften an der Universität Freiburg

1985

Anwaltspatent des Kantons Genf

Berufliche Tätigkeit

Bis heute

Partner bei FBT Avocats

1993

Gründung einer eigenen Kanzlei (Fasel Bochatay & Associés, heute FBT Avocats, Genf und Lausanne)

1986–1993

Anwalt in einer Genfer Kanzlei

Nebenamtliche Tätigkeit

Ersatzrichter bei der Aufsichtskommission über die Betreibungs- und Konkursämter, Genf

Laufbahn in der Militärjustiz

Seit 2008

Stellvertreter des Obergerichtes

2004

Präsident des Militärappellationsgerichtes 1

2002

Beförderung zum Oberst, 1. Präsident des Divisionsgerichtes 1

2000

Beförderung zum Oberstleutnant, Präsident des Divisionsgerichtes 1

1996

Beförderung zum Major

10.200

Tribunal militaire de cassation*Rapport CJ 04.03.10*

Conformément à l'article 40a alinéa 3 de la loi sur le Parlement, la Commission judiciaire prépare l'élection des juges des tribunaux fédéraux et soumet ses propositions à l'Assemblée fédérale (Chambres réunies).

Proposition de la commission

La Commission judiciaire propose à l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) d'élire M. Serge Fasel au poste de juge au Tribunal militaire de cassation pour le reste de la période administrative 2008–2011.

Situation initiale

Le 1er novembre 2009, Mme Barbara Ott, juge au Tribunal militaire de cassation, a présenté sa démission. La Commission judiciaire a mis ce poste au concours sur la page Internet du Parlement. Trois personnes ont fait acte de candidature auprès de la commission.

Le 10 février 2010, la commission a procédé à l'audition des trois candidats, avant de recommander aux groupes parlementaires de l'Assemblée fédérale d'élire M. Serge Fasel.

Considérations de la commission

Conformément à l'article 15 de la procédure pénale militaire, seul un officier peut succéder à Mme Ott. En sa qualité de colonel, M. Fasel satisfait à cette condition.

Si M. Fasel est élu, la composition linguistique du Tribunal militaire de cassation demeurera identique: un président germanophone, deux juges francophones et deux juges germanophones. Cette composition répond aux besoins du Tribunal.

Au vu de la clé de répartition, il n'y a pas lieu de privilégier un candidat issu d'un groupe parlementaire en particulier pour la succession de Mme Ott.

Exerçant la profession d'avocat et disposant d'une longue et solide expérience dans toutes les instances de la justice militaire, M. Fasel possède les compétences personnelles et professionnelles requises pour être élu au Tribunal militaire de cassation.

Curriculum vitae

Serge Fasel, né en 1957, marié, père de trois enfants, domicilié à Genève, membre du PDC.

Formation

1983

Licence en droit, Université de Fribourg

1985

Brevet d'avocat du canton de Genève

Activité professionnelle

Depuis 1993

Associé de l'étude FBT Avocats

1993

Fondation de sa propre étude (Fasel Bochatay & Associés, aujourd'hui FBT Avocats, Genève et Lausanne)

1986–1993

Avocat dans une étude genevoise

Activité accessoire

Juge suppléant auprès de la Commission de surveillance des offices de poursuite et faillites, Genève

Cursus dans la justice militaire

Depuis 2008

Suppléant de l'auditeur en chef

2004

Président du Tribunal militaire d'appel 1

2002

Promotion au grade de colonel, 1er président du Tribunal de division 1

2000

Promotion au grade de lieutenant-colonel, président du Tribunal de division 1

1996

Promotion au grade de major



1992

Im Grad eines Hauptmanns: Einteilung in Militärjustiz als Gerichtsschreiber, ab 1993 Untersuchungsrichter, ab 1995 Auditor.

1992

Au grade de capitaine: incorporation dans la justice militaire en qualité de greffier; à partir de 1993: juge d'instruction; à partir de 1995: auditeur.

10.2000

**Petition Fishermen Travel Club
FTC AG, Zürich.
Einfuhr
selbstgefangener Fische.
Gegen
Grenzschikanen**

Bericht WAK-NR 19.01.10

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 19. Januar 2010 die von der Fishermen Travel Club AG am 28. Mai 2008 mit 5043 Unterschriften eingereichte Petition vorberaten.

Die Urheber der Petition bemängeln die Kontroll- und Bewilligungsverfahren bei der Einfuhr selbstgefangener Fische. Sie fordern, dass bei der Einfuhr von bis zu 30 Kilogramm selbstgefangener Fische sämtliche Grenzkontrollen aufgehoben werden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, der Petition keine Folge zu geben, weil sie deren Anliegen als erfüllt betrachtet.

Inhalt der Petition

Die Petition fordert, dass alle möglichen Massnahmen zu ergreifen seien, damit der Privat-Import von bis zu 30 Kilogramm selbstgefangener Fische für den ausschliesslich privaten Gebrauch, insbesondere aus Kanada, Alaska, Russland und Südamerika, weiterhin kontroll- und bewilligungsfrei bleibt.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hat an ihrer Sitzung zur Kenntnis genommen, dass seit der Einreichung der Petition in Verhandlungen mit der Europäischen Union neu vereinbart werden konnte, dass künftig bis zu 20 Kilogramm selbstgefangene Fische oder Fischerei-Erzeugnisse beziehungsweise ein ganzer Fisch unabhängig von seinem Gewicht in die Schweiz eingeführt werden können. Die Kommission ist der Ansicht, dass das Anliegen der Petition damit weitgehend erfüllt ist, und beantragt deshalb ihrem Rat, der Petition keine Folge zu geben.

10.2000

**Pétition Fishermen Travel Club
FTC AG, Zürich.
Importation de poissons
par les pêcheurs.
Contre des mesures douanières
chicanières**

Rapport CER-CN 19.01.10

Réunie le 19 janvier 2010, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-CN) a procédé à l'examen préalable de la pétition visée en titre, déposée le 28 mai 2008 par le Fishermen Travel Club AG, et munie de 5043 signatures.

Les pétitionnaires dénoncent les procédures de contrôle et d'autorisation relatives à l'importation de poissons pêchés à titre privé. Ils demandent que les pêcheurs puissent importer jusqu'à 30 kilogrammes de poissons sans devoir se soumettre aux contrôles douaniers.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de ne pas donner suite à la pétition, considérant que son objectif est déjà atteint.

Les considérations feront l'objet d'un compte rendu écrit.

Objet de la pétition

La pétition demande que toutes les mesures possibles soient prises pour que l'importation de poissons pêchés à titre privé en particulier au Canada, en Alaska, en Russie et en Amérique du Sud puisse continuer de se faire sans contrôle ni autorisation, pour autant que la quantité totale ne dépasse pas 30 kilogrammes et qu'ils soient destinés à la consommation privée uniquement.

Considérations de la commission

La commission a pris acte de ce que, depuis le dépôt de la pétition, des négociations ont été menées avec l'Union européenne: il est désormais possible d'importer, en Suisse, jusqu'à 20 kilogrammes de poissons pêchés à titre privé ou de produits à base de poisson, ou un seul poisson pesant plus de 20 kilogrammes. La commission estime que l'objectif de la pétition est ainsi atteint; c'est pourquoi elle propose à son conseil de ne pas donner suite à la pétition.



10.3000

Motion UREK-NR. Korrekte Umsetzung des Stromversorgungsgesetzes

Eingereichter Text 11.01.10

Der Bundesrat wird beauftragt, die Stromversorgungsverordnung (insbesondere Art. 11 Abs. 2 StromVV) so anzupassen, dass sie bezüglich Grundversorgung und Netzzugang dem Willen des Gesetzgebers im Stromversorgungsgesetz entspricht:

- Die Energielieferung an die Verteilnetzbetreiber soll sich im Umfang der Lieferung an die Endverbraucher mit Grundversorgung an den Gestehungskosten orientieren.
- Ohne explizite Mitteilung der Endverbraucher an die Verteilnetzbetreiber ist davon auszugehen, dass sie vom Netzzugang nicht Gebrauch machen. Marktberechtigte Endverbraucher befinden sich nur dann im freien Markt, wenn sie dies tatsächlich und explizit ihrem Verteilnetzbetreiber mitteilen.

Begründung

Mit dem Stromversorgungsgesetz (StromVG) und der dazugehörigen Verordnung wurden eine sichere Elektrizitätsversorgung sowie ein wettbewerbsorientierter Elektrizitätsmarkt rechtlich verankert.

Gemäss dem Willen des Gesetzgebers haben Endverbraucher die Möglichkeit, auf den Netzzugang zu verzichten und damit Strom zu den Schweizer Gestehungskosten zu beziehen. Somit wurde Artikel 6 Absatz 1 StromVG in der StromVV nicht nach dem Willen des Gesetzgebers umgesetzt. Zwar wurde in der StromVV (Art. 2 Abs. 1 Bst. f und Art. 4) genau definiert, was unter Grundversorgung zu verstehen ist. In Artikel 11 StromVV wurde das Recht auf Grundversorgung aber wieder eingeschränkt. Grossverbraucher mit individuellen Lieferverträgen sollen kein Recht auf Grundversorgung mehr haben. Damit entwickelt Artikel 11 StromVV eine Rückwirkung, die im Parlament nie diskutiert und so nicht beabsichtigt wurde. Daraus würde ab 2010 ein zusätzlicher, ungewollter Teuerungsschub resultieren, der insbesondere für energieintensive Industrien negative Auswirkungen hat und einen gravierenden Wettbewerbsnachteil für die Schweizer Wirtschaft darstellt. Aus diesem Grund ist insbesondere Artikel 11 StromVV entsprechend anzupassen.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Das Stromversorgungsgesetz (StromVG; SR 734.7) bezweckt die Schaffung einer sicheren Elektrizitätsversorgung und eines wettbewerbsorientierten Elektrizitätsmarkts (Art. 1 Abs. 1 StromVG). Die erste Forderung der Motion widerspricht aus inhaltlicher Sicht diesem Ziel der Schaffung eines wettbewerbsorientierten Elektrizitätsmarkts und ist aus diesem übergeordneten Grund abzulehnen. Sie könnte zudem nicht alleine in der Stromversorgungsverordnung (StromVV; SR 734.71) umgesetzt werden, vielmehr müsste auch das StromVG angepasst werden:

Sowohl Artikel 6 StromVG als auch Artikel 4 StromVV richten sich explizit an Endverbraucher mit Grundversorgung. Weiterverteiler werden im Zusammenhang mit Grundversorgung in beiden Artikeln nicht erwähnt. Vielmehr sieht Artikel 6 Absatz 5 StromVG vor, dass die Betreiber der Verteilnetze freien Netzzugang haben. Diese befinden sich im freien Markt.

Nach Artikel 6 Absatz 1 StromVG müssen die Verteilnetzbetreiber den festen Endverbrauchern und den Endverbrauchern, die auf den Netzzugang verzichten, die gewünschte Menge an Elektrizität zu angemessenen Tarifen liefern können. «Angemessen» bedeutet nicht, dass diese Endverbraucher die gesamte Elektrizität zu Gestehungskosten beziehen können. Artikel 4 Absatz 1 StromVV sieht dementsprechend

10.3000

Motion CEATE-CN. Application correcte de la loi sur l'approvisionnement en électricité

Texte déposé 11.01.10

Le Conseil fédéral est chargé de modifier l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité (OApEI) – en particulier l'article 11 alinéa 2 OApEI – de sorte qu'elle respecte la volonté que le législateur a formulée dans la loi fédérale sur l'approvisionnement en électricité (LApEI) pour ce qui est de l'approvisionnement de base et de l'accès au réseau:

- Le prix de l'énergie livrée aux gestionnaires du réseau de distribution doit s'orienter au prix de revient pour ce qui est de la part destinée aux consommateurs finaux avec approvisionnement de base.
- Sans déclaration expresse au gestionnaire du réseau de distribution, il est considéré que le consommateur final ne fait pas usage de son droit d'accès au réseau. Les utilisateurs finaux ayant le droit de choisir leur fournisseur ne se trouvent donc sur le marché libre que lorsqu'ils l'ont communiqué explicitement à leur gestionnaire du réseau de distribution.

Développement

La LApEI et son ordonnance d'application visent deux objectifs principaux: premièrement, assurer un approvisionnement en électricité sûr; deuxièmement, apporter la garantie d'un marché de l'électricité axé sur la concurrence.

Le législateur avait souhaité que le consommateur final puisse renoncer à faire usage de son droit d'accès au réseau et, partant, d'avoir la possibilité d'acquiescer du courant électrique au prix de revient suisse. Il apparaît donc que les dispositions de l'article 6 alinéa 1 LApEI n'ont pas été mises en oeuvre dans l'OApEI conformément à la volonté du législateur. En effet, l'article 11 OApEI restreint le droit à l'approvisionnement de base – notion pourtant clairement définie à l'article 2 alinéa 1 lettre f et à l'article 4 OApEI –, puisqu'il le retire aux gros utilisateurs qui ont conclu un contrat de fourniture individuel. Ainsi, l'article 11 OApEI institue une rétroactivité qui n'a jamais été discutée au Parlement et qui n'a jamais été souhaitée. Il en résulterait, dès 2010, un nouveau renchérissement de l'électricité qui se traduirait par des conséquences néfastes, notamment sur les industries grandes consommatrices d'énergie ainsi que par un handicap concurrentiel grave pour l'économie suisse. Aussi une adaptation de l'article 11 OApEI, en particulier, s'impose-t-elle.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

La loi fédérale sur l'approvisionnement en électricité (LApEI; RS 734.7) vise à assurer un approvisionnement en électricité sûr ainsi qu'un marché de l'électricité axé sur la concurrence (art. 1 al. 1 LApEI). Sur le fond, la première exigence formulée dans la motion est contraire à l'objectif d'un marché de l'électricité axé sur la concurrence et doit donc à ce titre être rejetée. Elle ne pourrait par ailleurs pas être intégrée uniquement à l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité (OApEI; RS 734.71). La LApEI devrait elle aussi être adaptée.

L'article 6 LApEI et l'article 4 OApEI s'adressent tous deux explicitement aux consommateurs finaux avec approvisionnement de base. Ils ne font aucune mention des distributeurs en ce qui concerne l'approvisionnement de base. Bien plus, l'article 6 alinéa 5 LApEI prévoit que les gestionnaires des réseaux de distribution disposent d'un libre accès au réseau et se trouvent ainsi dans le marché libre.

Selon l'article 6 alinéa 1 LApEI, les gestionnaires de réseau de distribution doivent prendre les mesures requises pour pouvoir fournir aux consommateurs captifs et aux autres consommateurs finaux qui ne font pas usage de leur droit d'accès au réseau la quantité d'électricité qu'ils désirent à

vor, dass sich die Tarife zwar einerseits an den Gestehungskosten einer effizienten Produktion, andererseits aber auch an den langfristigen Bezugsverträgen der Verteilnetzbetreiber orientieren. Sollte die gesamte (inländische) Elektrizitätsproduktion den genannten Endverbrauchern zu Gestehungskosten geliefert werden müssen, müsste dies explizit im StromVG vorgesehen werden.

Die zweite Forderung der Motion ist für Endverbraucher mit einem Jahresverbrauch von mindestens 100 Megawattstunden, die nicht bereits Elektrizität gestützt auf einen schriftlichen, individuell ausgehandelten Liefervertrag beziehen, sowie für feste Endverbraucher bereits erfüllt (vgl. Art. 11 Abs. 2 StromVV bzw. diese Bestimmung im Vergleich mit Art. 6 Abs. 6 StromVG). Es ist zu berücksichtigen, dass Artikel 6 StromVG nur für die erste Stufe der Marktöffnung, das heisst bis voraussichtlich am 31. Dezember 2013, Geltung hat. Mit Inkrafttreten der vollen Marktöffnung wird mit Artikel 7 StromVG eine Neuregelung eingeführt.

Bezüglich Endverbrauchern mit einem Jahresverbrauch von mindestens 100 Megawattstunden, die Elektrizität gestützt auf einen schriftlichen, individuell ausgehandelten Liefervertrag beziehen, läuft derzeit ein Verfahren zur Verfügung der Elektrizitätskommission vom 25. Juni 2009 betreffend «Lieferpflicht und Tarifgestaltung für feste Endverbraucher nach Artikel 6 StromVG; Qualifikation der ... als Endverbraucherin, die auf Netzzugang im Sinn des StromVG verzichtet». Der Bundesrat äussert sich nicht zu inhaltlichen Fragen, welche dieses laufende Verfahren unmittelbar betreffen.

Aus diesen Erläuterungen wird ersichtlich, dass die StromVV dem Willen des Gesetzgebers und dem heutigen StromVG entspricht. Der Bundesrat beantragt deswegen die Ablehnung der Motion. Bei einer allfälligen Annahme der Motion im Erstrat behält sich der Bundesrat vor, im Zweitrat eine Änderung der Motion zu beantragen.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

des tarifs équitables. Cela ne signifie pas pour autant que ces consommateurs finaux puissent obtenir toute l'électricité requise au prix de revient. L'article 4 alinéa 1 OApEI prévoit en effet que les tarifs se fondent sur les coûts de production d'une exploitation efficace, mais aussi sur les contrats d'achat à long terme du gestionnaire du réseau de distribution. Si l'ensemble de la production d'électricité (indigène) devait être livrée aux consommateurs finaux précités au prix de revient, il faudrait que la LApEI le prévoie explicitement.

La seconde exigence formulée dans la motion est déjà satisfaite pour les consommateurs finaux qui ont une consommation annuelle d'au moins 100 mégawattheures et qui ne soutirent pas d'électricité sur la base d'un contrat écrit de fourniture individuel ainsi que pour les consommateurs finaux captifs (cf. art. 11 al. 2 OApEI en relation avec l'art. 6 al. 6 LApEI). Il convient de tenir compte du fait que l'article 6 LApEI n'est valable que pour la première étape de l'ouverture du marché, c'est-à-dire vraisemblablement pas au-delà du 31 décembre 2013. L'entrée en vigueur de l'ouverture intégrale du marché coïncidera avec une nouvelle réglementation, introduite par l'article 7 LApEI.

Pour les consommateurs finaux dont la consommation annuelle est de 100 mégawattheures au minimum et qui soutirent leur électricité sur la base d'un contrat écrit de fourniture individuel, une procédure a été ouverte contre la décision prise le 25 juin 2009 par la Commission de l'électricité concernant l'obligation de fourniture et la tarification pour les consommateurs captifs visées à l'article 6 LApEI ainsi que la qualification de consommateur final renonçant à faire usage de son droit d'accès au réseau selon la LApEI. Le Conseil fédéral ne se prononce pas sur les questions de fond qui relèvent directement de la procédure en cours.

Il ressort de ces explications que l'OAPEI est conforme à la volonté du législateur et à la LApEI en vigueur. Par conséquent, le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. Si la motion devait être approuvée par le premier conseil, le Conseil fédéral demandera au second conseil de la transformer.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

10.3001

Motion UREK-NR. Ausserordentliche Gewinne von Elektrizitätsunternehmen der öffentlichen Hand

Eingereichter Text 11.01.10

Der Bundesrat wird beauftragt, die Gesetzgebung über die Stromversorgung so anzupassen, dass Kantone und Gemeinden von Elektrizitätsunternehmen, wo sie direkt oder indirekt eine Mehrheitsbeteiligung besitzen, keine ausserordentlichen Gewinnablieferungen an ihren Haushalt einfordern dürfen.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Die Strompreise setzen sich aus vier Elementen zusammen: den Energiekosten, den Abgaben und Leistungen an die Gemeinwesen, den Kosten für die Nutzung des Stromnetzes und den Zuschlägen für erneuerbare Energien (KEV). Am 25. November 2009 wurde die im Auftrag des Verbandes schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) und des Bundesamtes für Energie (BFE) erstellte Studie «Finanzielle Belastung 2007 der Schweizer Elektrizität durch öffentliche Gemeinwesen» vorgestellt (<http://www.strom.ch/uploads/media/BSG-Studie-11-2009-d.pdf>). Diese Studie schafft Transparenz über die Höhe der Abgaben und Leistungen an öffentliche Gemeinwesen. 2007 wurde die Elektrizität in der Schweiz insgesamt mit 2,2 Milliarden Franken Abgaben und Leistungen an öffentliche Gemeinwesen belastet. Bezogen auf die Strompreise für Schweizer Endverbraucher beträgt damit der Anteil der Abgaben und Leistungen rund einen Viertel (27 Prozent). Diese Abgaben und Leistungen enthielten 2007 u. a. – in absteigender Reihenfolge – Mehrwertsteuer, Wasserzinsen, Konzessionen und ähnliche Abgaben, Rückstellungen mit Eigenkapitalcharakter, Ertrags- und Gewinnsteuern sowie Gewinnablieferungen an öffentliche Eigentümer. Die Gesamtsumme der Gewinnablieferungen an öffentliche Eigentümer durch Schweizer Elektrizitätsunternehmen betrug 2007 knapp 160 Millionen Franken, was einem Anteil von 8 Prozent an den totalen Abgaben und Leistungen an öffentliche Gemeinwesen entspricht. Die Studie erfasst Gewinnablieferungen, welche den Betrag einer Dividende von 6 Prozent übersteigen.

Es ist vorgesehen, die Studie über die finanzielle Belastung der Schweizer Elektrizität mit öffentlichen Abgaben mit den Zahlen für 2008/09 zu aktualisieren und mit zusätzlichen Elektrizitätswerken zu ergänzen. Weiter wird geprüft, die Höhe und Entwicklung der Abgaben und Leistungen in Zukunft regelmässig zu erheben. Damit soll die Entwicklung der Belastungen (inklusive Gewinnablieferungen) nach der Strommarktiliberalisierung erfasst werden.

Die Aktionäre eines Unternehmens haben die Kompetenz, «die Höhe der eingeforderten Gewinnablieferung zu bestimmen», wie sich der Motionstext ausdrückt. Faktisch geht es um die Verteilung der Dividende. Das ist auch der Fall bei Elektrizitätsunternehmen, bei denen Kantone und Gemeinden direkt oder indirekt eine Mehrheitsbeteiligung besitzen. Bei einer Beschneidung dieses Rechtes gegenüber Kantonen und Gemeinden würden private und öffentliche Aktionäre ungleich behandelt. Dies dürfte unter dem Gesichtspunkt der Rechtsgleichheit verfassungsrechtlich heikel sein. In denjenigen Fällen, in denen Elektrizitätsunternehmen Teil des Vermögens von Kantonen oder Gemeinden sind, hat die Gewinnablieferung häufig ihre Grundlage im kantonalen oder kommunalen Recht. Eine diesbezügliche gesetzliche Beschneidung der Gewinnablieferung wäre staatspolitisch heikel.

Der Bundesrat lehnt es daher ab, auf dem Gesetzsweg diese Kompetenz der Kantone und Gemeinden als Eigentümer der Elektrizitätsunternehmen zu beschränken.

Was hingegen die Tarifgestaltung durch Kantone und Gemeinden betrifft, hat die Elcom gemäss Artikel 22 StromVG

10.3001

Motion CEATE-CN. Bénéfices exceptionnels des entreprises d'électricité du secteur public

Texte déposé 11.01.10

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter la législation sur l'approvisionnement en électricité de sorte que les cantons et les communes ne puissent plus prévoir, dans leur budget, le versement de bénéfices exceptionnels de la part des entreprises d'électricité dans lesquelles ils ont directement ou indirectement une participation majoritaire.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Le prix de l'électricité se calcule au moyen de quatre composantes: le coût de l'énergie, les redevances et prestations aux collectivités publiques, le coût de l'utilisation du réseau et le supplément pour les énergies renouvelables. Une étude sur la charge financière supportée en 2007 par l'industrie suisse de l'électricité du fait des redevances et prestations aux collectivités publiques a été menée sur mandat de l'Association des entreprises électriques suisses et de l'Office fédéral de l'énergie (étude intitulée «Finanzielle Belastung 2007 der Schweizer Elektrizität durch öffentliche Gemeinwesen», disponible en allemand uniquement à l'adresse <http://www.strom.ch/uploads/media/BSG-Studie-11-2009-d.pdf>).

Présentée le 25 novembre 2009, cette étude révèle le montant des redevances versées et des prestations fournies aux collectivités publiques par l'industrie électrique. En 2007, ces redevances et prestations ont représenté 2,2 milliards de francs, soit environ le quart (27 pour cent) du prix facturé au consommateur final. Elles comprenaient notamment, par ordre décroissant d'importance, la taxe sur la valeur ajoutée, la redevance hydraulique, des concessions et autres redevances analogues, des réserves au titre de capital propre, des impôts sur le revenu et le bénéfice ainsi que des rétrocessions de bénéfices aux propriétaires publics. En 2007, ce dernier poste a représenté près de 160 millions de francs pour les entreprises électriques suisses, soit 8 pour cent de l'ensemble des redevances et prestations aux collectivités publiques. L'étude a pris en compte les rétrocessions dépassant le montant d'un dividende de 6 pour cent.

Il est prévu de mettre à jour cette étude avec des données de 2008/09 et de prendre en compte des centrales supplémentaires. En outre, on étudie la possibilité de relever régulièrement, dans le futur, le montant et l'évolution des redevances et prestations aux collectivités publiques. On pourra ainsi connaître l'évolution des montants versés (rétrocessions comprises) après l'ouverture du marché de l'électricité.

Les actionnaires d'une entreprise ont la compétence de fixer le montant des «bénéfices» qui doivent leur être «versés», pour reprendre la terminologie utilisée dans la motion. Il s'agit en fait de la compétence de déterminer la répartition des dividendes. Cela vaut notamment pour les entreprises électriques dans lesquelles les cantons et les communes possèdent une participation majoritaire, directe ou indirecte. Une limitation de ce droit à l'encontre des cantons et des communes constituerait une inégalité de traitement vis-à-vis des actionnaires privés et publics, ce qui, d'un point de vue constitutionnel, aboutirait à une situation juridique délicate. Dans les cas où les cantons et les communes ont des parts dans les entreprises électriques, la question des rétrocessions de bénéfices est fréquemment régie par le droit cantonal ou communal. Aussi une restriction de ce droit ne se justifierait-elle pas politiquement.

Le Conseil fédéral se refuse dès lors à restreindre par la voie légale cette compétence des cantons et des communes propriétaires d'entreprises électriques.

En ce qui concerne la tarification opérée par les cantons et les communes, l'article 22 LApEI confère des compétences

weitgehende Kompetenzen. Für gebundene Kunden beaufsichtigt die Elcom nicht nur den Netztarif, sondern auch den Energietarif. Gemäss Artikel 22 Buchstabe b StromVG überprüft sie die Netznutzungstarife und den Elektrizitätstarif von Amtes wegen und kann Absenkungen verfügen. Die Elektrizitätstarife müssen sich dabei «an den Gestehungskosten einer effizienten Produktion orientieren» (Art. 4. Abs. 1 StromVG). Die Elcom kann bei überhöhten Gewinnen eine Absenkung verfügen. Bei den Netznutzungstarifen sind nur «angemessene Gewinne» zulässig (Art. 15 Abs. 1 StromVG). Damit besteht ein wirksames Instrument, um zu verhindern, dass Kantone und Gemeinden über die Tarifgestaltung die Gewinne von Elektrizitätsunternehmen, an denen sie die Mehrheitsbeteiligung besitzen, in unzulässiger Weise beeinflussen können.

Der Bundesrat ist auch dafür besorgt, dass die Abgaben und Leistungen (und damit auch die Gewinnablieferungen) an die Gemeinwesen jährlich untersucht und transparent dargestellt werden. Dadurch erfüllt der Bundesrat das am 1. Oktober 2008 vom Ständerat angenommene Postulat Stähelin 08.3280 mit dem Auftrag, einen Bericht zur Preisentwicklung des elektrischen Stroms vorzulegen. Dieser Bericht dient als Grundlage für eine generelle Debatte der staatlichen Abgaben und weiteren Leistungen in diesem Bereich. Dann kann aufgrund aller vorhandenen Angaben entschieden werden, ob vom Bund, von den Kantonen oder Gemeinden entsprechende Massnahmen eingeführt werden sollen.

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. Da der Wortlaut des Motionstextes die Frage der Tarifgestaltung nicht explizit anspricht und somit ein Interpretationsspielraum offenbleibt, wird der Bundesrat bei einer allfälligen Annahme der Motion im Erstrat im Zweirat beantragen, die Motion abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

étendues à l'Elcom. Pour les clients captifs, cette dernière surveille non seulement les tarifs d'utilisation du réseau mais aussi ceux de l'énergie. En vertu de la lettre b dudit article, elle effectue d'office cette double vérification et peut ordonner des baisses. Les tarifs de l'électricité doivent se fonder «sur les coûts de production d'une exploitation efficace» (art. 4 al. 1 OApEl). Si les bénéfices sont trop élevés, l'Elcom peut ordonner une baisse. S'agissant des tarifs d'utilisation du réseau, seul un «bénéfice d'exploitation approprié» est autorisé (art. 15 al. 1 LApEl). Il existe donc un instrument efficace permettant d'empêcher les cantons et les communes d'exercer, par le biais de la tarification, une influence inacceptable sur les bénéfices des entreprises d'électricité dans lesquelles ils possèdent une participation majoritaire.

Le Conseil fédéral tient en outre à ce que les redevances et prestations aux collectivités publiques (dont les rétrocessions de bénéfices) fassent chaque année l'objet d'une étude et soient présentées de manière transparente. Il répond ainsi au postulat Stähelin 08.3280, accepté le 1er octobre 2008 par le Conseil des Etats, qui le charge d'élaborer un rapport sur l'évolution des prix de l'électricité. Ce rapport doit servir de base à un débat général sur les redevances publiques et autres prestations dans ce domaine. Une fois toutes les données réunies, il sera possible de décider si la Confédération, les cantons ou les communes doivent prendre des mesures.

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. Si la motion devait être approuvée par le premier conseil, le Conseil fédéral demandera au second conseil de la transformer, puisqu'elle n'aborde pas explicitement la question de la tarification et que par conséquent il subsiste une marge d'interprétation.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

10.3002

**Motion UREK-NR.
Förderung
der erneuerbaren Energien
im Wärmebereich**

Eingereichter Text 11.01.10

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Erlassentwurf zu erarbeiten, welcher die Weiterentwicklung und die verstärkte Nutzung von Technologien zur Erzeugung von Wärme aus erneuerbaren Energien fördert. Unter Wahrung der wirtschaftlichen Vertretbarkeit soll der Gesetzentwurf dazu beitragen, dass der Anteil der erneuerbaren Energien am Gesamtenergieverbrauch für Wärme (Raum-, Kühl- und Prozesswärme sowie Warmwasser aus Sonnenenergie, Umweltwärmenutzung, Biomassennutzung, erneuerbarer Anteil aus Abwasser und Abfall, Geothermie) bis zum Jahre 2020 auf 12 Prozent (2008: 5,96 Prozent) erhöht werden kann.

Begründung

Bereits mit der Motion der UREK-NR 07.3286 wurde der Bundesrat aufgefordert, einen Massnahmenkatalog zur Förderung der Produktion von Wärme aus erneuerbaren Energien zu erarbeiten. Die geplanten Massnahmen flossen teilweise in den Aktionsplan erneuerbare Energien als Absichtserklärungen ein. Die Umsetzung wird bis jetzt nur partiell angegangen. Die Motion Sommaruga Simonetta 09.3347 fordert nun einen Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik. Dazu kommt die wünschbare Fortsetzung der Förderung von Fernwärmeprojekten im Rahmen des Budgets 2010.

Der Bundesrat soll mit dieser Motion aufgefordert werden, zielgerichtet und umfassend Fördermassnahmen, Anreize und Regulierungen in einem Gesetz zur Förderung erneuerbarer Energien im Wärmebereich oder in einem eigenständigen Teil des Energiegesetzes zusammenzufassen. Dabei sollen sich die Massnahmen und Bestimmungen an der Zielsetzung «2 Prozent Wärme aus erneuerbaren Energien im Jahre 2020» orientieren.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

13,6 Prozent der in der Schweiz verbrauchten Wärme werden gegenwärtig aus erneuerbaren Energien erzeugt. Die wörtliche Zielsetzung der Motion «12 Prozent Wärme aus erneuerbaren Energien im Jahr 2020» ist somit bereits heute erfüllt. Wie die nachfolgenden Ausführungen zeigen, beruht dieser Erfolg bereits auch auf einem wirksamen rechtlichen Instrumentarium.

Das Energiegesetz (EnG) bietet eine gesetzliche Grundlage zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Demonstration neuer Energietechnologien, des Technologietransfers (Art. 12), zur Marktförderung (Art. 13 Abs. b) sowie zur Risikoabsicherung für Geothermie (Art. 15a). Diese Artikel des EnG sind allgemein formuliert und beschränken sich nicht auf den Wärmebereich.

Mit der Teilzweckbindung der CO₂-Abgabe steht im Gebäubereich ein starkes Instrument zur Förderung von Wärme aus erneuerbaren Energien zur Verfügung: Finanzhilfen von maximal einem Drittel der jährlich 200 Millionen Franken gehen in den nächsten zehn Jahren für Heizungen und Warmwasseranlagen mit erneuerbaren Energien in Gebäuden als Globalbeiträge an die Kantone.

Mit diesen Beschlüssen im Rahmen der CO₂-Teilzweckbindung werden vor allem die Massnahmen 1 und 2 des Aktionsplans erneuerbare Energien von 2007 umgesetzt. Diese Massnahmen werden vom Bund mittels Globalbeiträgen an die Kantone gefördert. Über die Teilzweckbindung nicht gefördert werden hingegen Prozesswärme und -kälte aus erneuerbaren Energien. Dafür erhalten die Kantone keine Globalbeiträge. Diese Fördergegenstände können jedoch von den Kantonen mit eigenen Mitteln gefördert werden. In Arti-

10.3002

**Motion CEATE-CN.
Promotion
des énergies renouvelables
pour la production de chaleur**

Texte déposé 11.01.10

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet d'acte destiné à promouvoir le développement et l'utilisation renforcée des technologies qui permettent de produire de la chaleur à partir des énergies renouvelables. Tout en étant défendable d'un point de vue économique, le projet devra contribuer à relever à 12 pour cent (contre 5,96 pour cent en 2008) d'ici 2020 la part des énergies renouvelables dans la consommation totale de l'énergie destinée à la production de chaleur (chauffage des bâtiments, froid et chaleur industriels, chauffage de l'eau grâce à l'énergie solaire, utilisation de la chaleur ambiante, utilisation de la biomasse, part renouvelable issue des eaux usées et des déchets, géothermie).

Développement

Avec sa motion 07.3286, la CEATE-CN avait déjà chargé le Conseil fédéral d'établir un catalogue de mesures destinées à promouvoir la production de chaleur à partir d'énergies renouvelables. Les mesures prévues ont partiellement été reprises à titre de déclarations d'intention dans le plan d'action pour la promotion des énergies renouvelables, mais, à ce jour, leur mise en oeuvre reste limitée. La motion Sommaruga Simonetta 09.3347 demande à présent la création d'un fonds solaire pour une politique environnementale, énergétique et économique durable. D'aucuns souhaitent en outre poursuivre, dans le cadre du budget 2010, la promotion des projets de chauffage à distance.

Pour sa part, la présente motion vise à charger le Conseil fédéral de réunir, de manière ciblée et globale, les mesures de promotion, les incitations et les réglementations dans une «loi sur la promotion des énergies renouvelables pour la production de chaleur» ou dans un chapitre distinct de la loi sur l'énergie. Les différentes mesures et dispositions adoptées devront contribuer à atteindre l'objectif suivant: 12 pour cent de la chaleur produite à partir des énergies renouvelables en 2020.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

Actuellement, les énergies renouvelables contribuent à hauteur de 13,6 pour cent à la couverture de la demande de chaleur en Suisse. Par conséquent, l'objectif nominal indiqué dans la motion, à savoir «relever à 12 pour cent d'ici 2020 la part des énergies renouvelables dans la consommation totale de l'énergie destinée à la production de chaleur», est d'ores et déjà réalisé. Comme le montrent les explications ci-après, ce résultat a notamment été atteint grâce à un dispositif juridique efficace.

La loi sur l'énergie offre une base légale à l'encouragement des travaux consacrés à la recherche, au développement et à la démonstration de technologies énergétiques nouvelles, à la promotion du transfert de technologies (art. 12) et du recours aux énergies renouvelables (art. 13 let. b) ainsi qu'à la couverture des risques liés à la géothermie (art. 15a). Il s'agit de dispositions à caractère général, qui ne portent pas spécifiquement sur la production de chaleur.

En revanche, l'affectation partielle de la taxe sur le CO₂ dans le domaine du bâtiment est un instrument fort pour l'encouragement de la production de chaleur au moyen d'agents renouvelables: au cours des dix années à venir, jusqu'à un tiers des 200 millions de francs disponibles chaque année iront aux cantons, sous forme de contributions globales, pour des équipements de chauffage et de préparation d'eau chaude alimentés aux énergies renouvelables.

Les décisions liées à l'affectation partielle de la taxe sur le CO₂ correspondent surtout aux mesures 1 et 2 du plan d'ac-

kel 10 Absatz 1bis ist darüber hinaus die Förderung der Abwärmenutzung explizit vorgesehen.

Ein spezielles Gesetz zur Förderung erneuerbarer Energien im Wärmebereich ist demnach nicht erforderlich. Auch eine Änderung des bestehenden EnG erachtet der Bundesrat als nicht notwendig. Und da auch die quantitative Zielsetzung des Vorstosses bereits erfüllt ist, muss der Bundesrat die Motion ablehnen. Im Falle der Annahme der Motion im Erstrat behält sich der Bundesrat vor, im Zweitrat eine Änderung der Motion zu beantragen.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

tion pour les énergies renouvelables adopté en 2007. La Confédération encourage ces mesures par le biais de contributions globales aux cantons. L'affectation partielle de la taxe CO2 ne sert cependant pas à encourager la production de chaleur et de froid au moyen d'agents renouvelables dans l'industrie. Par conséquent, les cantons ne reçoivent pas de contributions globales à cette fin, mais ils peuvent y consacrer leurs propres fonds. En outre, la récupération des rejets de chaleur est encouragée explicitement.

Par conséquent, point n'est besoin d'une loi spécifique pour encourager l'utilisation des énergies renouvelables aux fins de la production de chaleur. De l'avis du Conseil fédéral, il n'est même pas nécessaire de modifier la loi sur l'énergie en vigueur. En outre, comme l'objectif quantitatif visé par la motion est d'ores et déjà atteint, le Conseil fédéral ne peut que proposer de rejeter la motion. Si la motion devait être approuvée par le premier conseil, le Conseil fédéral demandera au second conseil de la transformer.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

10.3003

Motion SiK-NR. Änderung des Zivildienstgesetzes

Eingereichter Text 12.01.10

Aufgrund der Neuerungen im Zivildienst sind die Gesuche im Jahre 2009 auf über 7000 angestiegen. Diese Entwicklung gefährdet die Armeebestände sowie den verfassungsmässigen Auftrag der allgemeinen Wehrpflicht.

Der Bundesrat wird beauftragt, zusammen mit dem Bericht über die Entwicklung der Gesuche im April 2010 sämtliche eingereichten Vorstösse betreffend Zivildienst zu beantworten und dem Parlament umgehend eine Vorlage zur Änderung des Zivildienstgesetzes zu unterbreiten, welche die bestehenden Missstände beheben wird.

Eine Minderheit (Allemann, Chopard-Acklin, Jositsch, Lachenmeier, Lang, Müller Geri, Voruz, Widmer) beantragt, die Motion abzulehnen.

Antwort des Bundesrates 17.02.10

Wer zivilen Ersatzdienst leistet, erfüllt seine Wehrpflicht durch eine persönliche Dienstleistung im öffentlichen Interesse, allerdings ausserhalb der Armee. Der Zivildienst kann daher die Erfüllung der verfassungsmässigen Wehrpflicht nicht gefährden.

Der Bundesrat verfolgt die Entwicklung der Zahl der Zivildienstgesuche aufmerksam und versteht die Besorgnis der Motionärin. Er hat alle bisher zum Thema eingereichten Vorstösse innerhalb der gesetzlich vorgegebenen Fristen beantwortet. Einen Bericht über die Auswirkungen der Tatbeweislösung hat er auf Mitte 2010 in Aussicht gestellt (09.1118 Dringliche Anfrage Fehr Hans. Stopp der Aushungerung der Armee durch den Zivildienst, Antwort des Bundesrates, Ziff. 8). Früher kann dieser Bericht nicht vorgelegt werden, weil die für die Analyse erforderlichen Daten zum Teil erst am Ende des ersten Quartals 2010 vorliegen werden.

Das EVD ist beauftragt, im Rahmen des Berichts über die Auswirkungen der Tatbeweislösung aufzuzeigen, welche Normen des Zivildienstrechts allenfalls angepasst werden müssen. Ob eine Gesetzesrevision erforderlich ist, wird der Bundesrat entscheiden, wenn er vom Bericht des EVD Kenntnis genommen hat. Eine Gesetzesrevision setzt die Durchführung eines Vernehmlassungsverfahrens und die Abfassung einer Botschaft voraus. Der Bundesrat wird daher eine Vorlage zu einer allfälligen Revision des Zivildienstgesetzes den eidgenössischen Räten nicht vor Ende 2010 vorlegen können.

Erklärung des Bundesrates 17.02.10

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

10.3003

Motion CPS-CN. Modification de la loi fédérale sur le service civil

Texte déposé 12.01.10

Suite aux nouveautés intervenues dans le domaine du service civil, plus de 7000 demandes d'admission au service civil ont été déposées en 2009. Cette évolution constitue un danger pour la stabilité des effectifs de l'armée et pour le principe constitutionnel de l'obligation générale de servir. Conjointement au rapport rendant compte de l'évolution du nombre de demandes prévu pour avril 2010, le Conseil fédéral est chargé de répondre à toutes les interventions déposées sur le thème du service civil et de présenter sans tarder au Parlement un projet de révision de la loi sur le service civil qui remédie aux lacunes existantes.

Une minorité propose le rejet de la motion: Allemann, Chopard-Acklin, Jositsch, Lachenmeier, Lang, Müller Geri, Voruz, Widmer.

Réponse du Conseil fédéral 17.02.10

Toute personne qui effectue un service civil de remplacement accomplit son obligation de servir; elle l'effectue cependant en dehors de l'armée par une prestation de service personnelle d'intérêt public. Voilà pourquoi le service civil ne saurait mettre en danger l'accomplissement de l'obligation constitutionnelle de servir.

Le Conseil fédéral observe attentivement l'évolution du nombre des demandes d'admission au service civil et comprend la préoccupation de l'auteur de la motion. Il a répondu à toutes les interventions déposées jusque-là sur le thème du service civil dans les délais impartis par les dispositions légales. Il obtiendra un rapport sur les conséquences de la solution de la preuve par l'acte à mi-2010 (réponse du Conseil fédéral, chiffre 8, à la Question urgente 09.1118 Fehr Hans. Armée. Halte à l'hémorragie vers le service civil). Ce rapport ne saurait toutefois être présenté avant. En effet, les données nécessaires à cette analyse ne seront disponibles en partie qu'à la fin du premier trimestre de 2010.

Le DFE est chargé, dans le contexte dudit rapport sur les conséquences de la solution de la preuve par l'acte, de démontrer quelles normes du droit sur le service civil devraient être adaptées au besoin. Quant à savoir si une révision de la loi est nécessaire ou non, le Conseil fédéral en décidera lorsqu'il aura pris connaissance dudit rapport du DFE. Or, une révision de cette loi fédérale implique la mise en oeuvre d'une procédure de consultation et la rédaction d'un message. Le Conseil fédéral ne sera donc pas en mesure de présenter aux Chambres fédérales un projet de loi relatif à une éventuelle révision de la loi fédérale sur le service civil avant la fin de l'année 2010.

Déclaration du Conseil fédéral 17.02.10

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

10.3011

**Postulat WBK-NR.
Erhaltung und Weiterentwicklung
der Forschungskompetenz
im Bereich Pflanzenbiotechnologie
in der Schweiz**

Eingereichter Text 04.02.10

Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen aufzuzeigen, die nach Ablauf des Nationalen Forschungsprogramms 59 (NFP 59) die Erhaltung und Weiterentwicklung der wissenschaftlichen Kompetenz im Bereich Pflanzenbiotechnologie in der Schweiz sichern.

Begründung

Der Erhalt und die Weiterentwicklung der Forschungskompetenz im Bereich Gentechnologie in der Schweiz sind unabhängig vom kommerziellen Anbau von GVO zentral. Nur die Sicherstellung der Forschungskompetenz ermöglicht auch eine eigenständige Analyse der Risiken und eine Überwachung. Der Zwischenbericht des NFP 59 zeigt auf, dass die Forschung mit verschiedenen Schwierigkeiten konfrontiert ist. Die Bereitstellung der Forschungsmittel durch das NFP 59 konnte negative Auswirkungen kompensieren. 2012 wird das NFP 59 abgeschlossen. Es müssen deshalb Möglichkeiten gefunden werden, die Forschungskompetenz in der Schweiz nach 2012 zu sichern. Dabei dürfen die heutigen strengen Auflagen nicht aufgeweicht werden. Sie entsprechen einem gesellschaftlichen Konsens und sind auch für die Akzeptanz der Forschung zentral. Es sind aber Möglichkeiten zu prüfen, wie die Forschung in Zukunft erleichtert werden kann.

Antwort des Bundesrates 24.02.10

Sowohl das Gentechnikgesetz vom 21. März 2003 (GTG; SR 814.91) als auch das Umweltschutzgesetz vom 7. Oktober 1983 (USG; SR 814.01) sind Erlasse, die Mensch, Tier und Umwelt vor den Risiken der Pflanzenbiotechnologie schützen sollen. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die geltenden strengen Auflagen nicht aufgeweicht werden dürfen. Beide Gesetze ermöglichen, dass der Bund aktiv Forschungsarbeiten unterstützt (Art. 26 GTG, Art. 49 USG). Von diesen Möglichkeiten hat er in den letzten Jahren verschiedentlich Gebrauch gemacht, zuletzt mit der Lancierung des Nationalen Forschungsprogramms 59, «Nutzen und Risiken der Freisetzung gentechnisch veränderter Pflanzen». Des Weiteren hat der Bundesrat in seiner Antwort auf die Interpellation Amacker 08.3451, «Zerstörte Feldversuche. Wie weiter?», in Aussicht gestellt zu prüfen, ob zur Förderung einer unabhängigen Biosicherheitsforschung in der Schweiz für Forschungsvorhaben mit Freisetzungsversuchen sichere Standorte (Forschungsinfrastruktur: «Safe Sites») eingerichtet werden sollten. Im Hinblick auf die Erarbeitung der nächsten BFI-Botschaften der Jahre 2012 bis 2016 werden diesbezügliche Fragen geklärt werden. Der Bundesrat ist bereit, weiterhin im Rahmen der vorhandenen personellen und finanziellen Ressourcen von diesen rechtlichen Möglichkeiten Gebrauch zu machen, infragekommende Massnahmen zugunsten der Forschung in diesem Bereich zu prüfen und darüber Bericht zu erstatten.

Erklärung des Bundesrates 24.02.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

10.3011

**Postulat CSEC-CN.
Recherche en biotechnologie végétale
en Suisse.
Renforcer et développer
les compétences**

Texte déposé 04.02.10

Le Conseil fédéral est chargé de présenter des mesures qui permettront de maintenir et de développer les compétences en matière de recherche en biotechnologie végétale en Suisse lorsque le Programme national de recherche 59 (PNR 59) sera arrivé à échéance.

Développement

Il est primordial, indépendamment de l'exploitation commerciale des OGM, que notre pays maintienne et développe ses compétences en matière de recherche en génie génétique. En effet, ce n'est qu'ainsi qu'il pourra effectuer sa propre analyse des risques et ses propres contrôles dans ce domaine. Le rapport intermédiaire du PNR 59 a mis en évidence plusieurs difficultés auxquelles la recherche doit faire face. Certains effets négatifs ont certes pu être compensés grâce au déblocage de ressources dans le cadre du PNR 59; toutefois, ce programme arrivera à échéance en 2012: il importe donc de trouver des solutions afin de sauvegarder les compétences à partir de cette échéance. Il ne s'agit pas pour autant d'assouplir les conditions strictes en vigueur, qui sont le fruit d'un large consensus et, partant, qui sont essentielles pour l'adhésion de l'opinion publique à la recherche. Il faut néanmoins étudier des pistes afin que la recherche bénéficie, à l'avenir également, des facilités qui lui sont nécessaires.

Réponse du Conseil fédéral 24.02.10

La loi sur le génie génétique du 21 mars 2003 (LGG; RS 814.91) ainsi que la loi fédérale sur la protection de l'environnement du 7 octobre 1986 (LPE; RS 814.01) sont des textes législatifs qui doivent protéger les hommes, les animaux et l'environnement contre les risques de la biotechnologie végétale. Le Conseil fédéral est de l'avis que les charges applicables, déjà très strictes, ne doivent pas être assouplies. Les deux lois permettent à la Confédération de soutenir activement les travaux de recherche (art. 26 LGG, art. 49 LPE). Ces possibilités ont été utilisées à plusieurs reprises ces dernières années, la dernière fois avec le lancement du Programme national de recherche 59 «Utilité et risques de la dissémination des plantes génétiquement modifiées». Par ailleurs, dans sa réponse à l'interpellation Amacker 08.3451, «Destruction de cultures transgéniques expérimentales. Quelle action s'impose?», le Conseil fédéral entend étudier la nécessité de créer des infrastructures sécurisées («Safe Sites») pour des projets impliquant des essais en plein champ afin d'assurer l'avenir d'une recherche suisse indépendante sur la biosécurité. Ces questions seront clarifiées lors de l'élaboration du prochain message FRI pour les années 2012 à 2016. Le Conseil fédéral est prêt à faire encore usage de ces possibilités légales, dans la limite de ses ressources en personnel et en finances, ainsi qu'à examiner les mesures entrant en ligne de compte en faveur de la recherche dans ce domaine et à faire un rapport.

Déclaration du Conseil fédéral 24.02.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

10.3012

**Motion WAK-NR (09.074).
Volksinitiativen zum Bausparen.
Reihenfolge
der Volksabstimmungen**

Eingereichter Text 19.02.10

Der Bundesrat wird eingeladen, die Volksinitiative «für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)» zeitlich vor der Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» der Volksabstimmung zu unterbreiten.

Antwort des Bundesrates 12.03.10

Der Bundesrat hat in seiner Botschaft zu den beiden Volksinitiativen zum Bausparen vom 18. September 2009 festgehalten, dass er zeitlich gestaffelte Urnengänge vorsieht, um ein unverfälschtes Abstimmungsergebnis zu garantieren.

Aus grundsätzlichen Überlegungen sollten Abstimmungsvorlagen und deren Reihenfolge nicht früher als nötig festgelegt werden. Bei vorzeitiger Festlegung besteht allgemein die Gefahr, dass neue Umstände plötzlich zu einem anderen Schluss führen könnten. Der Bundesrat findet es daher grundsätzlich falsch, dass er bei der Festlegung der Abstimmungsvorlagen eingeengt wird. Er muss in diesem Bereich weiterhin die volle Handlungsfreiheit behalten. In diesem Sinne hat er in seiner Botschaft auch keine Ausführungen zur bevorzugten Reihenfolge gemacht, sondern nur die zeitliche Staffelung angekündigt. Aus heutiger Sicht erscheint auch dem Bundesrat die in der Motion geforderte Reihenfolge als sinnvoll. Einen definitiven Entscheid behält sich der Bundesrat kraft seiner Kompetenz (Art. 10 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte) jedoch vor.

Erklärung des Bundesrates 12.03.10

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

10.3012

**Motion CER-CN (09.074).
Initiatives populaires
sur l'épargne-logement.
Ordre des objets soumis à votation**

Texte déposé 19.02.10

Le Conseil fédéral est invité à soumettre au vote du peuple l'initiative «pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (initiative sur l'épargne-logement)» avant de soumettre au scrutin l'initiative «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement».

Réponse du Conseil fédéral 12.03.10

Dans son message du 18 septembre 2009 sur les deux initiatives populaires relatives à l'épargne-logement, le Conseil fédéral a déclaré qu'il prévoit deux scrutins échelonnés dans le temps afin de garantir un résultat sans équivoque.

Pour des raisons de fond, il ne faut pas déterminer plus tôt que nécessaire les objets soumis au vote et l'ordre dans lequel ils passeront en votation. S'ils sont déterminés trop à l'avance, de nouvelles circonstances risquent en effet de conduire à un tout autre résultat. C'est pourquoi le Conseil fédéral considère qu'il n'y a aucune raison de limiter son pouvoir de déterminer les objets soumis au vote et qu'il doit garder son entière liberté d'action en la matière. Dans son message, il n'a donc fait aucun commentaire sur l'ordre des scrutins, mais s'est contenté d'indiquer qu'ils seraient échelonnés dans le temps. D'un point de vue actuel, l'ordre préconisé par la motion lui paraît également judicieux. Le Conseil fédéral réserve cependant sa décision définitive en vertu de la compétence que lui attribue l'article 10 de la loi fédérale sur les droits politiques.

Déclaration du Conseil fédéral 12.03.10

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

10.3081

**Motion Wyss Ursula.
Finanzkrise und UBS.
Einsetzung einer PUK**

Eingereichter Text 11.03.10

Gestützt auf Artikel 120ff des ParlG wird das Büro des Nationalrates beauftragt, der Bundesversammlung einen Entwurf für einen Bundesbeschluss zur Einsetzung einer PUK gemäss Artikel 163ff des ParlG vorzulegen.

Es wird eine Parlamentarische Untersuchungskommission (PUK) eingesetzt, welche die Amtsführung von Bundesrat, Bundesverwaltung und der Finanzmarktaufsicht sowie die Entscheide der SNB bei der Überwachung und Regulierung des Finanzsektors, insbesondere im Zusammenhang mit der Finanzkrise, der UBS und im Rahmen der internationalen Beziehungen untersucht.

Es soll dabei insbesondere aufgezeigt werden, wie es zur Herausgabe von 285 UBS-Kundendossiers an die USA im Februar 2009 sowie zum Abschluss des Staatsvertrages Schweiz-USA vom 19. August 2009 und der darauf basierenden widerrechtlichen Gewährung von Amtshilfe gekommen ist.

Die PUK soll die Verantwortlichkeiten abklären und aufzeigen, welche institutionellen und gesetzgeberischen Folgen zu ziehen sind, damit die Bundesbehörden in Zukunft ihre Aufgaben im Finanzbereich wahrnehmen und Krisen abwenden können.

Die PUK bezieht die bisherigen Abklärungen der Geschäftsprüfungskommissionen in ihre Arbeiten ein.

Mitunterzeichner

Baader Caspar, Graf Maya

(2)

Erklärung des Büros 17.03.10

Das Büro beantragt mit 9 zu 4 Stimmen die Annahme der Motion.

10.3081

**Motion Wyss Ursula.
Crise financière et UBS.
Institution d'une CEP**

Texte déposé 11.03.10

Me fondant sur les art. 120ss de la LParl, je charge le Bureau du Conseil national de soumettre à l'Assemblée fédérale un projet d'arrêté fédéral portant création d'une CEP au sens des art. 163ss de la LParl.

On instituera une commission d'enquête parlementaire (CEP) qui aura pour tâche de faire la lumière sur la gestion du Conseil fédéral, de l'administration fédérale et des autorités de surveillance des marchés financiers ainsi que sur les décisions prises par la BNS au titre de la surveillance et de la régulation du secteur financier notamment dans le cas UBS et dans le contexte de la crise financière et des relations internationales.

La CEP déterminera en particulier le pourquoi et le comment qui a conduit à la transmission de 285 dossiers de clients d'UBS aux Etats-Unis, en février 2009, et à la conclusion de l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis, le 19 août 2009, sur la base duquel l'entraide administrative a été accordée illégalement aux Etats-Unis.

Elle établira les responsabilités en la matière et exposera les mesures à prendre sur les plans institutionnel et législatif pour que les autorités fédérales soient en mesure d'assumer à l'avenir les tâches qui leur incombent dans le secteur financier et de prévenir les crises.

La CEP tiendra compte dans son enquête des investigations effectuées à ce jour par les commissions de gestion.

Cosignataires

Baader Caspar, Graf Maya

(2)

Déclaration du Bureau 17.03.10

Le Bureau propose par 9 voix contre 4 d'accepter la motion.



10.400

**Parlamentarische Initiative
RK-NR.
Besoldung der hauptamtlichen
Richterinnen und Richter
des Bundespatentgerichtes**

Eingereichter Text 28.01.10

Es sind die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, die eine attraktivere Jahresbesoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichtes ermöglichen. Dazu muss eine Funktionszulage vorgesehen werden.

10.400

**Initiative parlementaire
CAJ-CN.
Rémunération
des juges ordinaires
du Tribunal fédéral des brevets**

Texte déposé 28.01.10

Il faut créer les bases légales qui permettent d'allouer une rémunération plus intéressante aux juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets. Pour ce faire, il est nécessaire d'instaurer une indemnité de fonction.

10.5000

**Fragestunde.
Frage Bänziger Marlies.
Korrelation
von Nachtfluglärm
und
Krebs?**

Eingereichter Text 08.03.10

Im Rahmen einer Fall-Kontroll-Studie beim Flughafen Köln-Bonn wurde 2009 eine Korrelation festgestellt zwischen Nachtfluglärm und Krebserkrankungen. Berücksichtigt wurden Zeitfenster zwischen 22.00 Uhr und 06.00 Uhr.

- Ist diese Studie dem Bundesrat bekannt?
- Kennt er ähnliche Studien?
- Ist er auch der Meinung, dass grundsätzlich auch aus gesundheitlichen Gründen eine Nachtflugruhe von acht Stunden zu gelten hätte?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Dass der Fluglärm – wie auch der Strassen- oder Schienenverkehrslärm – Gesundheitsbeeinträchtigungen wie Einbusen beim Wohlbefinden, Stressreaktionen, Schlafstörungen sowie ein erhöhtes Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen verursachen kann, ist in verschiedenen wissenschaftlichen Studien aufgezeigt worden. Der Bundesrat hat in seinem Bericht vom 26. Oktober 2005 über Stand und Perspektiven der Lärmbekämpfung in der Schweiz darauf hingewiesen, dass dem Aspekt des Gesundheitsschutzes der Bevölkerung ein grösserer Stellenwert einzuräumen ist.

Die Fall-Kontroll-Studie im Umfeld des Flughafens Köln-Bonn zum Einfluss des Fluglärms auf die Entstehung von Tumoren ist bekannt. Die Ergebnisse der Studie können nicht unesehen auf die Schweiz übertragen werden, sind doch die lokalen Verhältnisse nicht miteinander vergleichbar. Während bei verschiedenen deutschen Flughäfen praktisch rund um die Uhr Flugverkehr zugelassen ist, gelten in der Schweiz strengere Regelungen. Der Flughafen Zürich zum Beispiel verfügt über eine der strengsten Nachtflugregelungen in Europa. Der Betrieb ist heute von 06.00 bis 00.30 Uhr zugelassen, wobei die letzte halbe Stunde nur für den Abbau von Verspätungen dient. Sobald das vom Bund bereits genehmigte vorläufige Betriebsreglement in Kraft tritt, gilt die Nachtruhe von 23.30 bis 06.00 Uhr. Eine noch weiter gehende Einschränkung der Betriebszeiten würde die Funktion des Flughafens Zürich als wichtige Drehscheibe für den internationalen Luftverkehr beeinträchtigen.

10.5000

**Heure des questions.
Question Bänziger Marlies.
Y a-t-il une corrélation
entre le cancer
et les nuisances sonores
nocturnes dues à des avions?**

Texte déposé 08.03.10

En 2009, une étude cas-témoins réalisée à l'aéroport de Cologne-Bonn a révélé une corrélation entre le cancer et les nuisances sonores nocturnes générées par des avions. Les plages horaires prises en compte s'étendaient entre 22 heures et 6 heures.

- Le Conseil fédéral a-t-il connaissance de cette étude ou d'études similaires?
- Estime-t-il aussi que, notamment pour des questions de santé, il faudrait imposer une période d'interdiction des vols de nuit de huit heures?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5001

**Fragestunde.
Frage Bänziger Marlies.
Schweizerisch-deutsches
Atommüll-Endlager in Benken?**

Eingereichter Text 08.03.10

Für ein Endlager für hochradioaktive Abfälle wurden drei mögliche Standorte evaluiert.

Einer davon liegt bei Benken im Zürcher Weinland. Der angrenzende süddeutsche Raum ist nicht begeistert, hat dies mehrfach geäußert – es sei denn, sie könnten allenfalls profitieren.

Ein Gerücht besagt, es gebe Gespräche über eine Mitnutzung des Endlagers Benken durch Baden-Württemberg. Der Widerstand gegen den Endlager-Standort Benken sei nicht so stark.

- Gab es entsprechende Gespräche?
- Was sagt der Bundesrat dazu?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Zwischen der Schweiz und Deutschland fanden keine Gespräche über die Mitbenutzung eines geologischen Tiefenlagers statt, und es werden auch keine stattfinden.

Das vom Bundesrat festgelegte Auswahlverfahren soll zu geologischen Tiefenlagern führen, welche ausschliesslich die Abfälle aus den bestehenden und allfälligen neuen Kernkraftwerken in der Schweiz, aus deren Stilllegung und Abbruch sowie die aus der Schweiz stammenden Abfälle aus Medizin, Industrie und Forschung aufnehmen können. Die maximalen Lagerkapazitäten für radioaktive Abfälle werden in den Rahmenbewilligungen für geologische Tiefenlager verbindlich festgelegt.

10.5001

**Heure des questions.
Question Bänziger Marlies.
Vers un stockage définitif de déchets
radioactifs allemands à Benken?**

Texte déposé 08.03.10

Trois sites avaient été envisagés pour accueillir un centre de stockage définitif de déchets hautement radioactifs, parmi lesquels Benken, situé dans le vignoble zurichois. Les communes allemandes avoisinantes sont peu enthousiastes et l'ont fait savoir à plusieurs reprises, mais pourraient se laisser convaincre si l'Allemagne était partie prenante au projet. On dit ainsi que des discussions seraient en cours pour associer le Bade-Wurtemberg à l'utilisation du site de Benken. Il paraît également que l'opposition au choix du site de Benken serait faible.

- De telles discussions ont-elles été menées?
- Qu'en pense le Conseil fédéral?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5002

**Fragestunde.
Frage Schmid-Federer Barbara.
Nationale
Armutsstrategie**

Eingereichter Text 08.03.10

Die vom BSV vor einiger Zeit in Angriff genommene Ausarbeitung einer nationalen Armutsstrategie beruhte auf der Idee, Armutsbekämpfung als eine sowohl vertikale wie auch horizontale Aufgabe zu betrachten.

Dabei sollten einerseits der Sozial-, Bildungs- und Wirtschaftsbereich, andererseits Bund, Kantone und Gemeinden zu einer gemeinsamen Strategie aufgerufen werden.

– Gedenkt der Bundesrat, diese innovative Idee weiterzufolgen?

– Wenn ja, wie werden die einzelnen Partner eingebunden?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5002

**Heure des questions.
Question Schmid-Federer Barbara.
Stratégie nationale
de lutte contre la pauvreté**

Texte déposé 08.03.10

L'OFAS a entrepris il y a quelque temps de définir une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté, reposant sur l'idée selon laquelle cette lutte serait une tâche à la fois verticale et horizontale. Dans ce contexte, les domaines social, de la formation et de l'économie d'un côté, la Confédération, les cantons et les communes de l'autre, seraient invités à suivre une stratégie commune.

– Le Conseil fédéral envisage-t-il de se rallier à cette idée novatrice?

– Si oui, comment les différents partenaires y seront-ils associés?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral adoptera dans les semaines qui viennent le rapport (Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté – rapport sur la pauvreté) rédigé par le Département fédéral de l'intérieur avec le concours des acteurs les plus concernés par cette problématique. Ce rapport sur la pauvreté intègre d'ores et déjà les données du débat lancé au début de cette année par Caritas et la Conférence suisse des institutions d'action sociale à propos de la pauvreté.

Analyses à l'appui, ce rapport rappelle que la pauvreté a des causes multiples et qu'on ne luttera contre elle qu'en agissant sur plusieurs leviers. Il présente un résumé des mesures essentielles pour prévenir et lutter contre la pauvreté. Celles-ci relèvent de la responsabilité de divers acteurs – parmi lesquels les employeurs et les organisations non gouvernementales – et impliquent les trois niveaux de l'Etat fédéral (Confédération, cantons, communes).

Chaque acteur est appelé à prendre sa part de responsabilité en poursuivant son action dans la mise en oeuvre des mesures préconisées.

Quant à elle, la Confédération intensifiera ses efforts pour empêcher le développement de la pauvreté. Elle mettra l'accent, dans son engagement, sur la collaboration interinstitutionnelle et l'amélioration des mesures d'insertion ou de réinsertion sur le marché du travail. Elle s'appliquera à mettre en oeuvre les mesures prévues dès cette année 2010.

La Confédération compte organiser en automne la Conférence suisse sur la pauvreté, lors de laquelle le rapport sur la pauvreté et les mesures qu'il contient seront présentés à un large public et mis en discussion.

10.5003

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Swisscom. Fastweb**

Eingereichter Text 08.03.10

1. Wie war der zuständige Bundesrat, Moritz Leuenberger, über den Kauf der Fastweb und das laufende Verfahren gegen sie informiert?
 2. Aus welchen Gründen hat Swisscom die Fastweb erworben, obwohl sie vom laufenden Verfahren wusste?
 3. Welche Investmentbanken bzw. Gesellschaften haben die vorgängige Prüfung bei Fastweb durchgeführt?
- Warum haben sie die weitreichende Verstrickung in mafiöse Geldwäscherei- und Steuerdelikte nicht festgestellt?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

1. Der Entscheid zur Übernahme von Fastweb stand in der abschliessenden Zuständigkeit des Verwaltungsrates von Swisscom. Zuständig für die Wahrnehmung der Aktionärsinteressen seitens der Eidgenossenschaft ist der Bundesrat. Die vorbereitenden Departemente sind das UVEK und das EFD. Das Instrument zur Wahrnehmung der Aktionärsinteressen des Bundes gegenüber Swisscom sind die strategischen Ziele des Bundesrates. Der Bundesrat stellte fest, dass die Übernahme von Fastweb im Einklang mit den strategischen Zielen stand, und erhob infolgedessen keine Einwände dagegen. Von den Anschuldigungen der italienischen Untersuchungsbehörden hinsichtlich Geldwäscherei und organisiertem Verbrechen gegen Fastweb bzw. frühere und aktuelle Exponenten dieses Unternehmens erfuhr der Bundesrat zeitgleich mit Swisscom am 23. Februar 2010.

Um der anhaltenden Preiserosion im traditionellen Schweizer Telekom-Geschäft zu begegnen, war und ist Swisscom auf rentables Wachstum sowohl in neuen inländischen Geschäftsfeldern (z. B. IT-Outsourcing, Digital-TV) als auch auf ausländischen Wachstumsmärkten angewiesen. Das Breitbandgeschäft in Italien bietet nicht nur attraktive Wachstumschancen, Fastweb zählt auch zu den innovativsten und technologisch führenden Telekom-Unternehmen in Europa.

Der Erfolg bestätigt die Strategie von Swisscom: Fastweb trägt heute einen wachsenden Anteil zum Umsatz, Ergebnis und Cashflow des Konzerns bei.

Vor dem Entscheid zur Übernahme von Fastweb, den der Verwaltungsrat von Swisscom im März 2007 fällte, war öffentlich bekannt, dass gegen einzelne Personen im Umfeld von Fastweb Ermittlungen wegen Mehrwertsteuervergehen im Gange waren. Im Zuge der Due Diligence (eingehende Prüfung der Bücher von Fastweb vor der Übernahme) beurteilte Swisscom dieses Risiko und kam – gestützt auf die damals vorliegenden Informationen – zum Schluss, dass kein Anlass besteht, das Risiko als wesentlich einzustufen. Insbesondere gab es keinerlei Hinweise auf mögliche Verbindungen zur organisierten Kriminalität. In den Gesprächen, die Swisscom im Vorfeld der Übernahme von Fastweb mit den einzelnen Mitgliedern des Bundesrates führte, wurde dieses Risiko entsprechend auch nicht thematisiert.

Im Rahmen der Due Diligence gab Swisscom zwei unabhängige Gutachten bei international renommierten Buchprüfungs- bzw. Steuerberatungsgesellschaften in Auftrag. Beide Gutachten stellten fest, dass hinter den Transaktionen, die damals Gegenstand von Ermittlungen der italienischen Untersuchungsbehörden waren, echte Leistungen standen, die Geschäfte also nicht fingiert waren, und dass Fastweb die Mehrwertsteuer korrekt gehandhabt hatte. Die gesamte kriminelle Dimension, wie sie durch die Strafverfolgungsbehörde vermutet wird, war damals weder bekannt, noch wäre sie erkennbar gewesen. Die Untersuchungen der Staatsanwaltschaft nahmen über drei Jahre in Anspruch, bevor der Verdacht der Geldwäscherei und der organisierten Kriminalität gegen Personen in der italienischen Telekom-Branche erhärtet werden konnte.

10.5003

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Swisscom. Fastweb**

Texte déposé 08.03.10

1. De quelles informations le conseiller fédéral Moritz Leuenberger disposait-il au sujet de l'achat de Fastweb et de la procédure en cours contre ce groupe?
 2. Pour quelles raisons l'entreprise Swisscom a-t-elle acquis le groupe Fastweb, alors qu'elle avait connaissance de la procédure en cours contre ce dernier?
 3. Par quelles banques d'investissement ou quelles sociétés l'examen préalable de Fastweb a-t-il été effectué?
- Pourquoi n'ont-elles pas remarqué que le groupe était largement impliqué dans des activités de nature mafieuse (blanchiment d'argent et fraude fiscale)?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5004

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Strafprozessordnung.
Neue Protokollierungsvorschriften
in der Schweiz**

Eingereichter Text 08.03.10

1. Mit welchem Mehraufwand an Zeit und Personal (Richter, juristisches Sekretariat, Dolmetscher, Polizei usw.) rechnet das Bundesamt für Justiz mit den neuen Protokollierungsvorschriften in Artikel 78 StPO/CH?
2. Warum weigert sich das Bundesamt für Justiz, auf einen begründeten Ergänzungsvorschlag des Obergerichts Zürich zu den Protokollierungsvorschriften in der StPO/CH einzutreten?

10.5004

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Code de procédure pénale.
Nouvelles dispositions régissant
les procès-verbaux des auditions**

Texte déposé 08.03.10

1. A combien l'Office fédéral de la justice estime-t-il le surcoût, en termes de temps et de personnel (juges, juristes, secrétariat, interprète, police, etc.), occasionné par les nouvelles dispositions de l'article 78 CPP régissant les procès-verbaux des auditions?
2. Pourquoi refuse-t-il de prendre en considération la modification desdites dispositions proposée par la cour d'appel du canton de Zurich?

10.5005

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Billag.
Umstellung auf Jahresrechnung**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Billag hat bekanntgegeben, dass sie endlich zu Kosteneinsparungen bereit ist. Ein Weg ist die Umstellung auf eine Jahresrechnung.

Ist der Bundesrat bereit, dies mit einer RTVV-Anpassung in die Wege zu leiten?

Dies selbstverständlich unter der Berücksichtigung, dass die eingesparten 10 Millionen Franken zurück an den Gebührenzahler und nicht in den Gebührentopf fliessen und einer längeren Zahlungsfrist oder eines Versandes Mitte Jahr, damit der Kunde von der Änderung profitiert.

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Wie der Bundesrat schon in Beantwortung der Interpellation Rickli Natalie 09.4141 ausgeführt hat, laufen seit einiger Zeit Vorbereitungen für die Umstellung auf eine Jahresrechnung. Damit sind Einsparungen möglich, die je nach Ausgestaltung bis zu zehn Millionen Franken jährlich gehen können.

Die Kosten können dann optimiert werden, wenn der Versand der Jahresrechnungen gestaffelt erfolgt. Auf diese Weise wird ein permanenter Geldfluss erreicht. Zugleich wird die Belastung der Inkassostelle über das ganze Jahr verteilt, und der Aufwand sinkt.

Ein Wechsel bei der Rechnungstellung soll bereits während des laufenden Vertrags mit der Billag AG erfolgen. Dabei soll der Vertrag so angepasst werden, dass die Effizienzgewinne der Gebührenrechnung zugutekommen. Der Bundesrat wird bei der nächsten Festsetzung der Gebührenhöhe diese Einsparungen berücksichtigen.

10.5005

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Billag.
Passage à la facturation annuelle**

Texte déposé 08.03.10

Billag SA a fait savoir qu'elle était enfin disposée à réaliser des économies, notamment en passant à la facturation annuelle.

Le Conseil fédéral est-il prêt à mettre ce projet en chantier en adaptant l'ORTV?

Bien entendu, cela présuppose que les 10 millions de francs d'économies soient reversés aux clients qui s'acquittent de la redevance et ne tombent pas dans l'escarcelle de Billag, qu'on prévoie un délai de paiement plus long ou que la facture soit envoyée au milieu de l'année afin que les clients puissent bénéficier de cette modification.

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5006

**Fragestunde.
Frage Mörgeli Christoph.
Kauft sich der Bund
genehme
Vernehmlassungsantworten?**

Eingereichter Text 08.03.10

Behindertenorganisationen, die finanziell vom BSV abhängig sind, haben in der Vernehmlassung zur IV-Revision 6a auffallend häufig dem geplanten Staatseinkauf von Hilfsmitteln zugestimmt.

Unabhängige Organisationen lehnen ihn hingegen ab.

Welcher Gesamtbetrag ist im letzten Jahr unter allen Rechstiteln vom Bund an die Teilnehmer der Vernehmlassung geflossen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5006

**Heure des questions.
Question Mörgeli Christoph.
La Confédération achète-t-elle
les participants aux procédures
de consultation?**

Texte déposé 08.03.10

Dans le cadre de la consultation relative à la 6e révision de l'AI (premier volet), les organisations de défense des handicapés qui sont financièrement dépendantes de l'OFSP ont, de manière frappante, largement adhéré à la proposition du Conseil fédéral qui prévoit l'acquisition des moyens auxiliaires par l'Etat, alors que les organisations indépendantes ont rejeté cette proposition.

Quel est le montant total des contributions que la Confédération a versé l'an dernier, à tous titres, à certains des participants à la consultation?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Sur la base de l'article 74 de la loi sur l'assurance-invalidité, 139 millions de francs ont été octroyés, en 2009, aux organisations de l'aide privée aux invalides et à l'accompagnement à domicile. Celles-ci ont la plupart été consultées, soit directement soit au travers de leur organisation faîtière, dans le cadre de la procédure de consultation concernant le projet de la révision 6a de la loi sur l'assurance-invalidité. Pour ce qui est de la question de la remise des moyens auxiliaires, les organisations ont pris position de manière différenciée. Sur la base des résultats de la procédure de consultation, le Conseil fédéral a renoncé, dans son message adopté le 24 février 2010, à créer une centrale logistique.



10.5007

**Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Verantwortung
für allfällige
unerwünschte Nebenwirkungen
des Schweinegrippeimpfstoffs**

Eingereichter Text 08.03.10

Die durch die Weltgesundheitsorganisation (WHO) ausgelöste Panik im Zusammenhang mit der Schweinegrippepandemie (H1N1) hat dazu geführt, dass ein grosser Teil der sogenannten Risikopatientinnen und -patienten geimpft wurde. Vermutlich hat die WHO die Gefährlichkeit der Schweinegrippepandemie überschätzt.

Wie reagiert das Bundesamt für Gesundheit in Bezug auf mögliche in den nächsten Jahren auftretende schädliche Nebenwirkungen (z. B. Golfkriegssyndrom), die hervorgerufen werden können durch Squalen und Quecksilber im verwendeten Grippeimpfstoff?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5007

**Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Responsabilité
éventuelle d'effets indésirables
toxiques dus aux vaccins
contre le virus A(H1N1)**

Texte déposé 08.03.10

La panique induite par l'Organisation mondiale de la santé, qui a vraisemblablement surestimé le niveau de la dangerosité de la «pandémie» de grippe H1N1, a abouti à la vaccination d'une grande part de la population considérée «à risque».

Comment l'Office fédéral de la santé publique assumerait-il les risques de l'éventuelle survenue, dans les années qui viennent, d'effets secondaires toxiques (le syndrome de la Guerre du Golfe par ex.) liés aux adjuvants de type squalène ou mercure?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Les vaccins mis sur le marché en Suisse pour prévenir les effets de la grippe H1N1 ont été autorisés sur la base d'une documentation exhaustive. Ils satisfont aux exigences élevées en matière de sécurité qui sont également appliquées dans les pays européens. Le Conseil fédéral est donc convaincu qu'il a pris les mesures de précaution nécessaires pour protéger la santé de la population.

Swissmedic, chargé de l'autorisation des produits thérapeutiques, et l'OFSP disposent de nombreuses études confirmant que l'adjuvant au squalène, utilisé pour renforcer l'efficacité des vaccins, ainsi que l'agent conservateur à base de mercure, Thiomersal, sont des produits sûrs. Ces études sont en outre corroborées par la longue expérience acquise dans l'utilisation de vaccins similaires. Les vaccins adjuvants sont développés depuis plus d'une douzaine d'années et ont été testés dans plus d'une centaine d'études. Le virus de la grippe pandémique A(H1N1) a parfois entraîné de graves complications, qui ont été fatales dans certains cas (plus de 500 hospitalisations et 18 décès en Suisse). Le recours à des vaccins pandémiques était donc justifié. Les quelques effets secondaires de ces vaccins (comme des douleurs musculaires ou des réactions locales), qui étaient d'ailleurs connus, ne remettent pas en question le bien-fondé de la vaccination, qui a permis d'atteindre le niveau de protection escompté. Ils sont similaires aux effets, considérés comme acceptables, de la vaccination contre la grippe saisonnière.

10.5008

**Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
OECD-Leitsätze
für multinationale Unternehmen.
Beschwerdeverfahren**

Eingereichter Text 08.03.10

Die OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen werden zurzeit überarbeitet. Am 24. März befasst sich die OECD mit den Schwerpunkten dieser Revision.

- Wird sich der Bundesrat für eine Verschärfung der Beschwerdeverfahren einsetzen?
- Ist er bereit, die Fristen und die Verantwortlichkeiten klar zu definieren, wenn mehrere nationale Kontaktpunkte (NKP) involviert sind, sowie die Kapazitäten der NKP im Bereich Mediation und Monitoring zu erhöhen?

10.5008

**Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
Principes directeurs de l'OCDE
pour les multinationales.
Procédures en cas de plainte**

Texte déposé 08.03.10

Les principes directeurs de l'OCDE pour les multinationales sont en cours de révision. Le 24 mars, l'OCDE se penchera sur les termes de référence de cette révision.

- Le Conseil fédéral entend-il s'engager pour un renforcement des procédures en cas de plainte?
- Est-il disposé à définir clairement les délais et les responsabilités quand plusieurs points de contact nationaux (PCN) sont impliqués, ainsi qu'à renforcer les capacités des PCN en matière de médiation et de monitoring?

10.5009

**Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Durch eine kantonale IV-Stelle
ausgeübter Druck**

Eingereichter Text 08.03.10

Die IV-Stelle des Kantons Genf hat Druck auf das kantonale Sozialversicherungsgericht ausgeübt, damit dieses eine Richterin ablehnt, der Parteinarbeit für die versicherten Personen vorgeworfen wird.

– Ist der Bundesrat ebenfalls der Ansicht, dass dieses Vorgehen eine Folge der Vorgaben der 5. IV-Revision ist, welche die kantonalen IV-Stellen zwingen, die Anzahl neuer Renten zu reduzieren?

– Hat der Bundesrat Kenntnis von weiteren ähnlichen Fällen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5009

**Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
Pressions exercées
par un office cantonal d'AI**

Texte déposé 08.03.10

L'office cantonal de l'AI de Genève a fait pression sur le tribunal cantonal des assurances sociales afin que ce dernier récuse un juge estimée trop favorable aux personnes assurées.

– Ne pense-t-il pas que ces pratiques sont la conséquence des dérives liées à l'application de la 5e révision de l'AI qui contraint tous les offices cantonaux à diminuer le nombre de rentes accordées?

– Est-ce que le Conseil fédéral a connaissance d'autres cas semblables?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Suite à l'entrée en vigueur des 4e et 5e révisions de l'AI, le taux de nouvelles rentes n'a cessé de se réduire depuis 2004. La diminution du nombre de nouvelles rentes a eu pour effet une augmentation des recours devant les tribunaux cantonaux. Or les tribunaux cantonaux, y compris celui de Genève, n'admettent pas plus qu'auparavant les recours des assurés.

Ainsi, le Conseil fédéral n'estime pas qu'il y ait un lien entre la mise en oeuvre de la 5e révision de l'AI dans le canton de Genève et la demande de récusation de la magistrature en question par l'office AI de Genève. Cette demande a été motivée par le fait que celle-ci avait, du point de vue de l'office AI de Genève, émis de manière répétée des considérations qui contrevenaient à l'attitude parfaitement neutre que l'on peut attendre d'un juge. Le Conseil fédéral n'a pas connaissance d'autre cas semblables.

10.5010

**Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Das Bundesamt für Migration
behindert die Ausübung
des Beschwerderechts**

Eingereichter Text 08.03.10

Am 28. Juli 2009 wurde ein Asylsuchender aus der Schweiz ausgewiesen. Seine Anwältin wurde jedoch erst am 29. September darüber informiert. Mit einer Zwischenverfügung vom 5. Oktober hat das Bundesverwaltungsgericht einen schweren Verstoß gegen das grundlegende Verfahrensrecht festgestellt.

Welche Arbeitsphilosophie haben die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bundesamtes für Migration, wenn sie die Ausübung des Beschwerderechts behindern und gegen das Verfahrensrecht verstossen, sodass die Behörde von einem Gericht zurechtgewiesen werden muss?

10.5010

**Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
L'ODM
entrave
le droit de recours**

Texte déposé 08.03.10

Le 28 juillet 2009, un requérant d'asile est expulsé de Suisse. Sa mandataire n'en est informée que le 29 septembre. Le 5 octobre, le TAF rend une décision incidente, constatant une grave violation des règles essentielles de procédure.

Dans quelle logique les fonctionnaires de l'ODM travaillent-ils pour entraver l'exercice du droit de recours et violer des règles de procédure, avant d'être rappelés à l'ordre par un tribunal?

10.5011

**Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Das Bundesamt für Migration
verstösst gegen grundlegendes
Verfahrensrecht**

Eingereichter Text 08.03.10

Am 28. Juli 2009 wurde ein Asylsuchender aus der Schweiz ausgewiesen. Seine Anwältin wurde jedoch erst am 29. September darüber informiert. Mit einer Zwischenverfügung vom 5. Oktober hat das Bundesverwaltungsgericht einen schweren Verstoß gegen das grundlegende Verfahrensrecht festgestellt.

Ist es nicht so, dass das Dublin-Verfahren rein mechanisch und übereilt angewandt und dabei die Tatsache ausser Acht gelassen wird, dass es sich um Menschen und nicht um Waren handelt?

10.5011

**Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
L'ODM viole
des règles fondamentales
de procédure**

Texte déposé 08.03.10

Le 28 juillet 2009, un requérant d'asile est expulsé de Suisse. Sa mandataire n'en est informée que le 29 septembre. Le 5 octobre, le Tribunal administratif fédéral rend une décision incidente, constatant une grave violation des règles essentielles de procédure.

La logique de Dublin n'est-elle pas appliquée de façon pour le moins automatique et expéditive, sans tenir compte qu'il s'agit d'humains, et non de marchandises?

10.5012

**Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Bedingungen für die Aufnahme
der beiden Uiguren aus dem
US-Gefangenenlager Guantanamo
im Kanton Jura**

Eingereichter Text 08.03.10

- Wie gestaltet sich die Finanzierung des Aufenthalts der beiden uigurischen Brüder im Kanton Jura?
 - Wie hoch ist der Beitrag der USA, und für welchen Zeitraum wird dieser geleistet?
 - Wie hoch ist der Anteil der Eidgenossenschaft?
 - Welche Gegenleistungen offerieren die USA?
- Der Gesundheitszustand einer der beiden Brüder wurde von den amerikanischen Ärzten schlechter eingestuft als von den verantwortlichen Personen beim EJPD.
- Um was für ein gesundheitliches Problem handelt es sich?
 - Und handelt es sich dabei um eine Folge der während der Haft erlittenen Misshandlungen?

10.5012

**Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Conditions de l'installation
dans le Jura
de deux Ouïgours
libérables de Guantanamo**

Texte déposé 08.03.10

- Quelles sont les conditions financières de l'accord permettant l'installation de deux frères ouïgours dans le Jura?
 - Quelle est la somme mise à disposition, et pour quelle période, par les Etats-Unis?
 - Quelle est la part de la Confédération?
 - Quelles sont les contreparties offertes par les Etats-Unis?
- L'état de santé d'un des deux frères a été jugé plus préoccupant par les médecins américains que par les évaluateurs du DFJP.
- De quel trouble s'agit-il?
 - Est-il la conséquence de la maltraitance subie?

10.5013

**Fragestunde.
Frage Graber Jean-Pierre.
Intervention der Schweiz
bei der Uno
aufgrund der Äusserungen
des libyschen Präsidenten Ghaddafi
und des Generalsekretärs Ban Ki-moon**

Eingereichter Text 08.03.10

Nachdem Präsident Ghaddafi zum Dschihad gegen die Schweiz aufgerufen hatte, äusserte Uno-Generalsekretär Ban Ki-moon sein Bedauern über die Eskalation des Streits zwischen der Schweiz und Libyen. Dies deutet darauf hin, dass sowohl beim Ursprung wie auch bei der Entwicklung des Konflikts gleichermassen Fehler gemacht wurden.

Wird der Bundesrat bei der Uno intervenieren, um darzulegen, dass Libyen in diesem Rechtsstreit weitaus die grössere Schuld trägt als unser Land?

10.5013

**Heure des questions.
Question Graber Jean-Pierre.
Intervention de la Suisse
auprès de l'ONU
suite aux déclarations
du président libyen Kadhafi
et du secrétaire général Ban Ki-moon**

Texte déposé 08.03.10

Après que le président Kadhafi a appelé au jihad contre la Suisse, le secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon, a trouvé «dommage» que la querelle entre la Suisse et la Libye ait abouti à une telle escalade. Ces propos laissent entendre qu'il existe une symétrie des fautes au niveau de l'origine et de l'évolution de ce conflit.

Le Conseil fédéral interviendra-t-il auprès de l'ONU pour montrer que dans ce litige, la responsabilité de la Libye est nettement plus ample que celle de notre pays?

10.5014

**Fragestunde.
Frage Graber Jean-Pierre.
Abzug des Schweizer Botschafters
aus Libyen nach den Äusserungen
von Präsident Ghaddafi**

Eingereichter Text 08.03.10

Am 25. Februar 2010 hat der libysche Präsident Ghaddafi zum heiligen Krieg gegen die «ungläubige und abtrünnige» Schweiz sowie zum allgemeinen Boykott unseres Landes aufgerufen. Diese unzulässigen Äusserungen folgen der Forderung Libyens nach einer Aufteilung der Schweiz auf ihre Nachbarländer vor der Uno-Vollversammlung im September 2009.

Erwägt der Bundesrat angesichts dieser Angriffe, die die Würde unseres Landes massiv verletzt haben, den Schweizer Botschafter zur Beratung aus Tripolis zurückzurufen?

10.5014

**Heure des questions.
Question Graber Jean-Pierre.
Rappel de l'ambassadeur de Suisse
en Libye après les déclarations
du président Kadhafi**

Texte déposé 08.03.10

Le 25 février 2010, le président libyen Kadhafi a appelé à la guerre sainte contre la Suisse «mécréante et apostate» mais aussi au boycott général de notre pays. Ces propos inadmissibles font suite à la demande libyenne de démantèlement de la Suisse formulée devant l'Assemblée générale de l'ONU en septembre 2009.

Face à ces attaques qui portent très gravement atteinte à la dignité de notre pays, le Conseil fédéral envisage-t-il de rappeler notre ambassadeur à Tripoli pour consultations?

10.5015

**Fragestunde.
Frage Graber Jean-Pierre.
Nach schweizerischem Recht
illegal in Umlauf gebrachte
Bankkundendaten
und allfällige Gegenmassnahmen**

Eingereichter Text 08.03.10

Deutschland wird die Daten deutscher Kundinnen und Kunden von Schweizer Banken höchstwahrscheinlich kaufen. Frankreich hat die Liste französischer Kundinnen und Kunden der Bank HSBC zurückgegeben, hat aber eine Kopie davon für sich behalten. Alle diese Daten wurden und werden anderen Ländern angeboten, dies in Verletzung mehrerer Bestimmungen des schweizerischen Rechtes.

Gedenkt der Bundesrat, Massnahmen zu ergreifen gegen diejenigen Staaten, die solche nach schweizerischem Recht auf illegale Weise beschaffte Daten tatsächlich verwenden?

10.5015

**Heure des questions.
Question Graber Jean-Pierre.
Données bancaires
diffusées illégalement
selon le droit suisse
et éventuelles mesures de rétorsion**

Texte déposé 08.03.10

L'Allemagne officielle pourrait acheter des données de clients allemands de banques suisses. La France a restitué la liste de clients français de la banque HSBC, non sans en conserver une copie. Toutes ces indications ont été ou sont proposées à la diffusion en violation de plusieurs dispositions du droit suisse.

Le Conseil fédéral envisage-t-il de prendre des mesures de rétorsion à l'égard des pays qui utiliseraient effectivement des données obtenues illégalement en regard du droit suisse?

10.5016

**Fragestunde.
Frage Graber Jean-Pierre.
Handelsbilanz zwischen
der Schweiz und Deutschland
und Steuerstreit**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Handelsbilanz zwischen der Schweiz und Deutschland verzeichnete 2008 einen negativen Saldo von 23 Milliarden Franken. Unser Land trägt somit direkt zum Bestehen von 230 000 Arbeitsplätzen in Deutschland bei, wenn man von einem durchschnittlichen Einkommen von 100 000 Franken pro Person ausgeht. Zudem arbeiten mehr Deutsche in der Schweiz als umgekehrt.

Wird der Bundesrat diese Tatsachen in den Diskussionen zum Steuerstreit zwischen der Schweiz und Deutschland erwähnen?

10.5016

**Heure des questions.
Question Graber Jean-Pierre.
Balance commerciale
de la Suisse avec l'Allemagne
et litige fiscal entre les deux pays**

Texte déposé 08.03.10

En 2008, la balance commerciale de la Suisse avec l'Allemagne a présenté un solde négatif de 23 milliards de francs. Cela signifie que notre pays contribue directement à l'existence de 230 000 emplois en Allemagne si l'on admet une valeur ajoutée moyenne de 100 000 francs par emploi. Il y a aussi davantage d'Allemands qui travaillent en Suisse que l'inverse.

Le Conseil fédéral est-il prêt à évoquer ces réalités dans les discussions relatives au différend fiscal qui nous oppose à l'Allemagne?

10.5017

**Fragestunde.
Frage Parmelin Guy.
Energiepool Schweiz
hält Zahlungsfristen nicht ein**

Eingereichter Text 08.03.10

Im Rahmen der kostendeckenden Einspeisevergütung für Kilowattstunden aus Kleinwasserkraftwerken scheint es so, dass Energiepool Schweiz die bezogenen Energieleistungen anstatt innerhalb der vertraglich festgelegten Frist von 45 Tagen nach dem betreffenden Quartal, erst nach 90 Tagen bezahlt. Dies hat zur Folge, dass die Betreiber dieser Klein-kraftwerke in finanzielle Schwierigkeiten geraten.

Ist der Bundesrat darüber auf dem Laufenden, und was gedenkt er zu tun, um dieses Missverhältnis rasch zu beheben?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Der Bundesrat ist über die Fristen und die Dauer der ersten Auszahlungen im Jahr 2009 informiert. Das Problem stellt sich bei den kleinen Produktionsanlagen. Hier ist die Dauer zwischen dem Zeitpunkt, in dem der Strom produziert wurde (pro abgeschlossenem Quartal), und der Auszahlung der kostendeckenden Einspeisevergütung beträchtlich. Das liegt daran, dass im Ablauf mehrere Beteiligte die Daten ablesen und plausibilisieren müssen, d. h., dass geprüft wird, ob die jeweilige Anlage auch tatsächlich die angegebene Menge Strom produzieren kann. Erst anschliessend können die Zahlungen vorgenommen werden. Zudem erfolgt die Auslesung der Daten bei Kleinanlagen noch nicht vollständig elektronisch.

Der detaillierte Ablauf bei den kleinen Anlagen ist wie folgt: Zunächst lesen die Verteilnetzbetreiber bei den Produzenten jedes Quartal die produzierte Menge an Strom ab. Das geschieht in der Regel vor Ort. Die Verteilnetzbetreiber erfassen diese Mengen in einer Datenbank, damit später die gelieferten Mengen bis zu den Endkunden dokumentiert werden können. Es handelt sich um die Datenbank für die sogenannten Herkunftsnachweise. Swissgrid bereitet die Angaben auf und plausibilisiert sie.

Erst ab diesem Zeitpunkt stehen die Daten Energiepool Schweiz AG zur Verfügung. Die Firma Energiepool Schweiz AG wurde durch das Bundesamt für Energie (BFE) mit der Abwicklung der Energie- und Finanzflüsse in Zusammenhang mit der kostendeckenden Einspeisevergütung beauftragt.

Energiepool Schweiz AG berechnet für alle Anlagen den genauen Betrag und stellt zuhanden des Fonds der kostendeckenden Einspeisevergütung eine Rechnung. Nachdem der Fonds die Rechnung beglichen hat, überweist Energiepool Schweiz AG den Produzenten quartalsweise ihre Vergütung. Bei den grossen Anlagen kann Energiepool Schweiz AG die Auszahlungen schneller auslösen, weil sie direkt über Produktionsdaten verfügen, die vor Ort ermittelt und automatisch viertelstündlich an Energiepool Schweiz AG übertragen werden.

Grössere Verzögerungen gegenüber den vorgegebenen Abläufen ergaben sich im Jahr 2009 vor allem beim ersten Mal (Abrechnungen erstes Quartal 2009). Bei den folgenden Abrechnungsetappen konnte die Lage bereits verbessert werden. Das BFE geht davon aus, dass sich das Ganze einpendelt.

10.5017

**Heure des questions.
Question Parmelin Guy.
Délais de paiement non respectés
par Pool Energie Suisse**

Texte déposé 08.03.10

Dans le cadre de la rétribution du kilowattheure produit par les petites installations productrices d'énergie hydraulique soumises à la RPC, il semble que, plutôt que de payer l'énergie dans le délai contractuel de 45 jours après le trimestre concerné, Pool Energie Suisse ne règle la note que 90 jours plus tard, mettant ainsi en difficultés financières les exploitants de ces petites installations.

Le Conseil fédéral est-il au courant de ce problème et que compte-t-il faire pour corriger rapidement le tir?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5018

**Fragestunde.
Frage Meier-Schatz Lucrezia.
OECD.
Überarbeitung der Leitsätze**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Leitsätze für multinationale Unternehmen der OECD werden demnächst überarbeitet. Am 24. März 2010 wird sich die OECD mit den Terms of Reference für die Revision befassen.

Beabsichtigt der Bundesrat, sich für eine Ausdehnung der Leitsätze auf die Zuliefererkette und auf die Subunternehmer einzusetzen, um die Weiterentwicklung der weltweiten Produktionsstrukturen und die aktuellen Standards im Bereich der sozialen Unternehmensverantwortung zu berücksichtigen?

10.5018

**Heure des questions.
Question Meier-Schatz Lucrezia.
OCDE.
Révision des principes directeurs**

Texte déposé 08.03.10

Les principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales vont faire prochainement l'objet d'une révision. Le 24 mars, l'OCDE se penchera sur les termes de référence qui devront guider la révision.

Le Conseil fédéral va-t-il s'engager pour que ces principes soient étendus aux fournisseurs et aux sous-traitants afin que l'accroissement des structures de production au niveau mondial et les standards actuels régissant la responsabilité sociale des entreprises soient pris en compte?

10.5019

**Fragestunde.
Frage Meier-Schatz Lucrezia.
Armutsstrategie
des Bundes**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Armutskonferenz vom 4. Februar 2010 wurde nicht durchgeführt, obschon der Bundesrat seit einiger Zeit eine nationale Armutsstrategie und diese Konferenz angekündigt hat. In der Zwischenzeit haben private Organisationen ihre eigenen Armutsstrategien veröffentlicht.

- Was gedenkt der Bundesrat in diesem Zusammenhang im Laufe des Armutsjahres 2010 zu unternehmen?
- Wie gedenkt er im Rahmen einer kohärenten Strategie diese privaten Initiativen aufzunehmen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5019

**Heure des questions.
Question Meier-Schatz Lucrezia.
Lutte contre la pauvreté.
Stratégie de la Confédération**

Texte déposé 08.03.10

Une conférence nationale sur la lutte contre la pauvreté aurait dû avoir lieu le 4 février dernier. Or, bien que le Conseil fédéral ait annoncé le développement d'une stratégie nationale pour lutter contre la pauvreté, cette conférence a été reportée. Entre-temps, des organisations privées ont publié leur propre stratégie.

- Qu'entend faire le Conseil fédéral dans ce domaine au cours de l'année 2010, déclarée année de lutte contre la pauvreté?

- Et comment entend-il intégrer les initiatives privées au sein d'une stratégie cohérente?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral adoptera dans les semaines qui viennent le rapport (Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté – rapport sur la pauvreté) rédigé par le Département fédéral de l'intérieur avec le concours des acteurs les plus concernés par cette problématique. Ce rapport sur la pauvreté intègre d'ores et déjà les données du débat lancé au début de cette année par Caritas et la Conférence suisse des institutions d'action sociale à propos de la pauvreté.

Analyses à l'appui, ce rapport rappelle que la pauvreté a des causes multiples et qu'on ne luttera contre elle qu'en agissant sur plusieurs leviers. Il présente un résumé des mesures essentielles pour prévenir et lutter contre la pauvreté. Celles-ci relèvent de la responsabilité de divers acteurs – parmi lesquels les employeurs et les organisations non gouvernementales – et impliquent les trois niveaux de l'Etat fédéral (Confédération, cantons, communes).

Chaque acteur est appelé à prendre sa part de responsabilité en poursuivant son action dans la mise en oeuvre des mesures préconisées.

Quant à elle, la Confédération intensifiera ses efforts pour empêcher le développement de la pauvreté. Elle mettra l'accent, dans son engagement, sur la collaboration interinstitutionnelle et l'amélioration des mesures d'insertion ou de réinsertion sur le marché du travail. Elle s'appliquera à mettre en oeuvre les mesures prévues dès cette année 2010.

La Confédération compte organiser en automne la Conférence suisse sur la pauvreté, lors de laquelle le rapport sur la pauvreté et les mesures qu'il contient seront présentés à un large public et mis en discussion.

10.5020

**Fragestunde.
Frage Müller Geri.
Leitsätze
für multinationale Unternehmen
der OECD.
Position des Bundesrates**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Leitsätze für multinationale Unternehmen der OECD werden demnächst überarbeitet.

Am 24. März 2010 wird sich die OECD mit den Terms of Reference für die Revision befassen.

- Beabsichtigt der Bundesrat, sich für eine Stärkung der Leitsätze in Bezug auf die Menschenrechte einzusetzen?
- Falls ja, in welcher Art und Weise?
- Beabsichtigt er insbesondere, die Aufnahme des Konzepts der «due diligence» in Bezug auf die Unternehmen einzufordern?

10.5020

**Heure des questions.
Question Müller Geri.
Principes directeurs
de l'OCDE à l'intention
des entreprises multinationales.
Position du Conseil fédéral**

Texte déposé 08.03.10

Les principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales vont faire prochainement l'objet d'une révision.

Le 24 mars, l'OCDE se penchera sur les termes de référence qui devront guider la révision.

- Le Conseil fédéral va-t-il s'engager en faveur d'un renforcement de ces principes en matière de droits de l'homme?
- Dans l'affirmative, comment entend-il procéder?
- Pense-t-il en particulier proposer l'instauration du principe de la «due diligence» dans le domaine des entreprises?

10.5021

**Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Ausfallrisiken
der PIIGS-Staaten
und deren Implikationen
auf unsere Banken
und Volkswirtschaft**

Eingereichter Text 08.03.10

Laut Medien sollen Schweizer Banken mit 64 Milliarden Euro an griechischen Staatsanleihen beteiligt sein.

– Welche Implikationen sind für unsere Volkswirtschaft zu erwarten?

– Welche Massnahmen hat der Bundesrat für den Eintritt des Worst Case geplant, wenn:

a. Griechenland seine Schulden nicht mehr bedienen kann?

b. durch eine Kettenreaktion auch die restlichen PIIGS-Staaten und Grossbritannien ihre Schulden nicht mehr bedienen können?

– Wie hoch schätzt er die kumulierte Beteiligung der Schweizer Banken an Anleihen der PIIGS-Staaten und an Grossbritannien?

10.5021

**Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Risques de défaut de paiement
du Portugal, de l'Italie,
de l'Irlande, de la Grèce
et de l'Espagne et implications
pour nos banques et notre économie**

Texte déposé 08.03.10

D'après les médias, les banques suisses détiennent 64 milliards d'euros sous forme d'obligations émises par la Grèce.

– Quelles en sont les implications pour notre économie?

– Quelles mesures le Conseil fédéral a-t-il prévu en cas de réalisation du scénario du pire:

a. si la Grèce ne peut pas rembourser sa dette?

b. si, par un effet de contagion, les autres Etats mentionnés et le Royaume-Uni se retrouvent dans la même impasse?

– D'après le Conseil fédéral, à combien est estimée la participation cumulée des banques suisses dans les prêts accordés au Portugal, à l'Italie, à l'Irlande, à la Grèce, à l'Espagne et au Royaume-Uni?

10.5022

**Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Mobilfunkantennen
und Mobiltelefone.
Angeblich schädliche Strahlung**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Mobiltelefonie ist heute Standard. Mobilfunkantennen aber sind vor Ort immer noch ein grosses Politikum.

1. Gibt es irgendeinen in- oder ausländischen Nachweis dafür, dass die Strahlung von Mobilfunkantennen im In- oder Ausland die Gesundheit von Menschen (inkl. Kindern) geschädigt hat?
2. Gibt es irgendeinen in- oder ausländischen Nachweis dafür, dass die Strahlung von Mobiltelefonen im In- oder Ausland die Gesundheit von Menschen (inkl. Kindern) geschädigt hat?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Einen wissenschaftlichen Nachweis für eine Schädigung von Menschen durch die Strahlung von Mobilfunkantennen oder Mobiltelefonen gibt es bisher nicht. Wissenschaftlich anerkannte Schädigungen können erst bei einer Strahlung auftreten, die stärker ist als heute zulässig.

Auf der anderen Seite trifft es zu, dass es Warnungen aus Forschung und Alltag gibt, die eine Beeinträchtigung der Gesundheit auch bei den heute vorkommenden Strahlungsstärken geltend machen. Es handelt sich dabei aber nicht um wissenschaftliche Nachweise, sondern nur um Hinweise auf eventuelle Risiken. Die Forschung ist derzeit damit beschäftigt, diese Hinweise zu überprüfen und einzuordnen.

Der Bundesrat stellt fest, dass aufgrund der heute vorliegenden wissenschaftlichen Fakten weder die WHO noch die EU oder andere wichtige Organisationen die international verbreiteten Grenzwerte, denen die schweizerischen Immissionsgrenzwerte entsprechen, in Zweifel ziehen.

Darüber hinaus legt der Bundesrat in jedem Fall grossen Wert auf die Vorsorge. Deshalb hat er auch für Orte, wo sich Menschen für längere Zeit aufhalten, noch strengere Anlagegrenzwerte als international üblich festgelegt. Bei jeder Einführung einer neuen Technologie gibt es ein gewisses Restrisiko. Angesichts der fehlenden wissenschaftlichen Beweise für die Schädlichkeit von Mobilfunkstrahlung unter den geltenden Schutzvorschriften einerseits und der offensichtlichen Vorteile der mobilen Kommunikation andererseits hält der Bundesrat dieses Restrisiko aber für vertretbar; dies insbesondere auch deshalb, weil er die Strahlung der Antennen bereits strenger begrenzt, als dies nach wissenschaftlichen Massstäben nötig wäre.

10.5022

**Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Antennes relais
et appareils de téléphonie mobile.
Rayonnements supposés nocifs**

Texte déposé 08.03.10

La téléphonie mobile fait aujourd'hui partie de la vie quotidienne. Cependant, les antennes relais de téléphonie mobile restent un sujet de débat.

1. Existe-t-il des preuves, en Suisse ou à l'étranger, selon lesquelles le rayonnement des antennes relais nuirait à la santé de l'être humain (notamment de l'enfant)?
2. Existe-t-il des preuves, en Suisse ou à l'étranger, selon lesquelles le rayonnement des téléphones portables nuirait à la santé de l'être humain (notamment de l'enfant)?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5023

**Fragestunde.
Frage de Buman Dominique.
Effiziente Strategie
zur Bekämpfung von Armut**

Eingereichter Text 08.03.10

Im Frühling 2010 hätte eine nationale Armutskonferenz stattfinden sollen. Sie wird nun zu einem späteren Zeitpunkt stattfinden, sehr wahrscheinlich im Herbst 2010.

– Ist der Bundesrat trotz dieses Aufschubs fest dazu entschlossen, eine wirkungsvolle Strategie zur Bekämpfung von Armut zu verfolgen?

– Sind bedeutende Massnahmen auf nationaler Ebene geplant?

– Ist der Bundesrat bei der Umsetzung der aus dieser Konferenz hervorgehenden Strategie nach wie vor bereit, Nichtregierungsorganisationen und von Armut betroffene Personen mit einzubeziehen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5023

**Heure des questions.
Question de Buman Dominique.
Pour une stratégie effective
de lutte contre la pauvreté**

Texte déposé 08.03.10

Une conférence nationale sur la pauvreté devait se tenir au printemps 2010.

– Malgré son report vraisemblable à l'automne, y a-t-il toujours une ferme volonté du Conseil fédéral de mener une vraie stratégie de lutte contre la pauvreté?

– Des mesures significatives au niveau national sont-elles envisagées?

– Pour la mise en oeuvre de la stratégie qui devrait ressortir d'une telle Conférence, le Conseil fédéral est-il prêt à continuer d'associer les organisations non gouvernementales et les personnes en situation de pauvreté?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral adoptera dans les semaines qui viennent le rapport (Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté – rapport sur la pauvreté) rédigé par le Département fédéral de l'intérieur avec le concours des acteurs les plus concernés par cette problématique. Ce rapport sur la pauvreté intègre d'ores et déjà les données du débat lancé au début de cette année par Caritas et la Conférence suisse des institutions d'action sociale à propos de la pauvreté.

Analyses à l'appui, ce rapport rappelle que la pauvreté a des causes multiples et qu'on ne luttera contre elle qu'en agissant sur plusieurs leviers. Il présente un résumé des mesures essentielles pour prévenir et lutter contre la pauvreté. Celles-ci relèvent de la responsabilité de divers acteurs – parmi lesquels les employeurs et les organisations non gouvernementales – et impliquent les trois niveaux de l'Etat fédéral (Confédération, cantons, communes).

Chaque acteur est appelé à prendre sa part de responsabilité en poursuivant son action dans la mise en oeuvre des mesures préconisées.

Quant à elle, la Confédération intensifiera ses efforts pour empêcher le développement de la pauvreté. Elle mettra l'accent, dans son engagement, sur la collaboration interinstitutionnelle et l'amélioration des mesures d'insertion ou de réinsertion sur le marché du travail. Elle s'appliquera à mettre en oeuvre les mesures prévues dès cette année 2010.

La Confédération compte organiser en automne la Conférence suisse sur la pauvreté, lors de laquelle le rapport sur la pauvreté et les mesures qu'il contient seront présentés à un large public et mis en discussion.

10.5024

**Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Import
von gewürztem Fleisch***Eingereichter Text 08.03.10*

Für den Import von gewürztem Fleisch gilt ein stark reduzierter Ausserkontingentszollansatz im Vergleich zu ungewürztem Fleisch, das die gleiche Qualität hat und gleich zerlegt ist.

- Ist dies nicht ein Mittel, um den Grenzschatz für Schweizer Fleisch zu umgehen?
- Ist dies eine Folge der Anwendung des Cassis-de-Dijon-Prinzips?

10.5024

**Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Importation
de viande assaisonnée***Texte déposé 08.03.10*

Une viande importée de même qualité et de même découpe, si elle est assaisonnée, bénéficie d'une réduction importante du taux de taxe hors contingent.

- Ce principe n'est-il pas un moyen de détourner la protection à la frontière pour le prix de la viande suisse?
- Cela est-il une conséquence de l'application du «Cassis de Dijon»?

10.5025

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Israeli-Swiss Science Network.
Beitrag zur Einhaltung
der Genfer Konventionen?**

Eingereichter Text 08.03.10

Am 24. Februar 2010 hat die Schweizer Botschaft in Israel ein E-Mail an die schweizerischen und israelischen Universitäten verschickt und darin über das Vorhaben informiert, ein wissenschaftliches Netzwerk zwischen Israel und der Schweiz (ISSN) aufzubauen. Die Empfänger wurden gebeten, die Namen von Schweizer Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftern in Israel und von israelischen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftern in der Schweiz zu nennen. Der Internationale Gerichtshof hat in seinem Gutachten vom 9. Juli 2004 daran erinnert, dass jeder Staat verpflichtet ist, mit seinem Handeln die Einhaltung des humanitären Völkerrechts durch die Drittstaaten, in diesem Fall Israel, einzufordern.

Inwiefern könnte mit dem ISSN die Einhaltung des humanitären Völkerrechts durch Israel erwirkt werden?

10.5025

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Israeli-Swiss Science Network.
Contribution au respect
des Conventions de Genève?**

Texte déposé 08.03.10

Le 24 février 2010, l'ambassade suisse en Israël adressait aux universités suisses et d'Israël un courriel informant la volonté de créer l'Israeli-Swiss Science Network (ISSN). Il était demandé de donner les noms des scientifiques suisses en Israël et des scientifiques israéliens en Suisse. La Cour internationale de justice dans son avis consultatif du 9 juillet 2004, rappelait l'obligation de chaque Etat d'agir pour obtenir le respect du droit humanitaire par les Etats tiers, ici Israël. En quoi l'ISSN permettrait de faire respecter du droit humanitaire par Israël?

10.5026

**Fragestunde.
Frage Fehr Mario.
Ereignisse in der Türkei
im Jahr 1915***Eingereichter Text 08.03.10*

Am 9. Februar 2010 hat das Obergericht des Kantons Zürich die Verurteilung von Ali Mercan, Ethern Kayali und Hesam Kemali wegen der Verletzung von Artikel 261bis des Strafgesetzbuches bestätigt.

Hat dieses Urteil einen Einfluss auf die Position des Bundesrates im Hinblick auf die Einschätzung der Ereignisse in der Türkei im Jahre 1915?

10.5026

**Heure des questions.
Question Fehr Mario.
Événements de 1915
en Turquie***Texte déposé 08.03.10*

Le 9 février 2010, le Tribunal cantonal de Zuricha confirmé la condamnation de Messieurs Ali Mercan, Ether Kayall et Hesam Kemali pour infraction à l'article 261bis du Code pénal. Cet arrêt aura-t-il une influence sur la position du Conseil fédéral concernant les événements de 1915 en Turquie?

10.5027

**Fragestunde.
Frage Amacker-Amann Kathrin.
Einheitliche
Arbeitsunfähigkeitszeugnisse
in der Schweiz**

Eingereichter Text 08.03.10

In den Regionen St. Gallen und Nordwestschweiz werden neue Arbeitsunfähigkeitszeugnisse ausgearbeitet. Diese zielen darauf ab, eine bessere Zusammenarbeit zwischen Arzt oder Ärztin und Arbeitgebern und Arbeitgeberinnen herbeizuführen. Es ist zu vermeiden, dass in der Schweiz nun verschiedenste, kantonal unterschiedliche Zeugnisse ausgearbeitet werden.

Ist der Bundesrat bereit, die Möglichkeit eines einheitlichen Arbeitsunfähigkeitszeugnisses für die ganze Schweiz zu prüfen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5027

**Heure des questions.
Question Amacker-Amann Kathrin.
Pour un certificat d'incapacité
de travail unique
pour toute la Suisse**

Texte déposé 08.03.10

De nouveaux certificats d'incapacité de travail sont en cours d'élaboration dans la région de Saint-Gall et dans la région du Nord-Ouest de la Suisse. L'objectif est d'améliorer la collaboration entre le médecin et l'employeur. Si rien n'est fait, des certificats totalement différents seront établis selon les cantons.

Le Conseil fédéral est-il dès lors disposé à examiner la possibilité d'introduire un certificat d'incapacité de travail unique pour toute la Suisse?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Dans chaque canton et chaque région, les associations professionnelles des employeurs sont libres d'utiliser des certificats médicaux uniformisés, comme cela est manifestement le cas dans le canton de Saint-Gall et dans le Nord-Ouest de la Suisse. Le Conseil fédéral n'est pas opposé à une certaine harmonisation des certificats médicaux mais il estime qu'une réglementation uniforme dans tout le pays n'est pas nécessaire. Il n'existe d'ailleurs aucune base légale le permettant. Le droit du travail, le droit des professions médicales et la loi sur l'assurance-maladie ne contiennent aucune disposition concernant la forme des certificats médicaux.

10.5028

**Fragestunde.
Frage Lang Josef.
Dubai-Mossad-Schweiz***Eingereichter Text 08.03.10*

Benützt der Mossad die Schweiz als Operationsbasis?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Der Bundesrat hat von den Vorfällen und Ermittlungen in Dubai gegen mutmassliche Angehörige des israelischen Auslandsnachrichtendienstes Kenntnis. Die zuständigen Stellen verfolgen die Angelegenheit aufmerksam. Es gibt bislang keine Anhaltspunkte, dass die Schweiz als Operationsbasis eine Rolle gespielt hätte.

10.5028

**Heure des questions.
Question Lang Josef.
Mossad. Bons baisers de Dubaï***Texte déposé 08.03.10*

Le Mossad se sert-il de la Suisse comme base d'opération?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5029

**Fragestunde.
Frage Lachenmeier-Thüring Anita.
Pannestreifen**

Eingereichter Text 08.03.10

Während der Stosszeiten wird auf einem Autobahnabschnitt von 5 Kilometern zwischen Lausanne und Genf der Pannestreifen für den Verkehr freigegeben. Die Installationen kosteten den Bund 35 Millionen Franken.

- Mit welchen Betriebskosten wird pro Jahr gerechnet?
- Wurden vorgängig Versuche mit Temporeduktion ohne Spurerweiterung durchgeführt?
- Welche Wirkung hat bzw. hätte sie in Bezug auf die Verflüssigung?
- Wie viele Unfälle könnten mit Temporeduktion ohne Pannestreifeneinbezug vermieden werden?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

– Die temporäre Umwidmung der Standspur zwischen Morges und Ecublens ist das erste derartige Projekt in der Schweiz. Der Versuch dauert mindestens bis Ende 2010.

Mit dieser Umwidmung sollen die Stautunden reduziert werden. Die Betriebskosten (Verkehrsleitung durch die Polizei, erschwelter Winterdienst usw.) betragen jährlich rund 300 000 Franken.

– Nein, es wurden vorgängig keine derartigen Versuche durchgeführt. Temporeduktionen ohne Spurerweiterung verbessern zwar den Verkehrsfluss, weil die Geschwindigkeit der einzelnen Fahrzeuge homogenisiert wird. Mit Spitzenwerten von 4400 Fahrzeugen pro Stunde und pro Richtung am Morgen und am Abend reichen aber zwei Fahrspuren – auch bei einem optimalen Verkehrsfluss – nicht aus. Daher sind Temporeduktionen ohne Spurerweiterung zwischen Morges und Ecublens keine Alternative.

– Die Frage, wie viele Unfälle mit Temporeduktionen ohne Spurerweiterung geschehen würden, ist nach den vorherigen Ausführungen rein hypothetisch. Grundsätzlich steigt aber das Unfallrisiko bei Staus an, zumal sich erfahrungsgemäss häufiger Auffahrunfälle wegen Stop-and-go-Verkehr ereignen.

Seit Versuchsbeginn Mitte Januar 2010 haben sich keine Unfälle ereignet. Die Kantonspolizei Waadt macht denn auch durchwegs positive Erfahrungen mit der temporären Umwidmung der Standspur. Es ist aber noch zu früh, um systematische Folgerungen daraus abzuleiten.

10.5029

**Heure des questions.
Question Lachenmeier-Thüring Anita.
Bandes d'arrêt d'urgence**

Texte déposé 08.03.10

Sur l'autoroute entre Genève et Lausanne, aux heures de pointe, la bande d'arrêt d'urgence sert à la circulation sur une portion de 5 kilomètres. Les aménagements ont coûté 35 millions de francs.

- D'après les estimations, à combien se montent les coûts d'entretien annuels?
- A-t-on essayé au préalable de réduire la vitesse de circulation sans élargissement des voies?
- Quelles ont été (ou auraient été) les conséquences sur la fluidité du trafic?
- Combien d'accidents pourrait-on éviter simplement en réduisant la vitesse de circulation, sans utiliser la bande d'arrêt d'urgence?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5030

**Fragestunde.
Frage Egger-Wyss Esther.
Statistik im Bundesamt
für Sozialversicherungen**

Eingereichter Text 08.03.10

Seit vier Jahren wird vom BSV keine Statistik über die Anzahl der abgegebenen Hilfsmittel und deren Kosten erstellt (T3.1 und T3.4, IV-Statistik 2009).

– Wäre es nicht sinnvoller, anstatt durch den staatlichen Einkauf von Hilfsmitteln die Verwaltung der IV noch mehr aufzublähen, zuerst dieses Manko bei der BSV-Statistik zu beheben?

– Wie gedenkt der Bundesrat in diesem Bereich Sparmöglichkeiten aufzuzeigen, wenn für diese Ausgaben keine statistischen Angaben vorliegen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5030

**Heure des questions.
Question Egger-Wyss Esther.
Statistique
de l'OFAS**

Texte déposé 08.03.10

Depuis quatre ans, l'OFAS n'effectue plus de statistique sur le nombre et le coût des moyens auxiliaires remis (T3.1 et T3.4, Statistique de l'AI 2009).

– Or, ne serait-il pas judicieux d'établir cette statistique avant d'augmenter les effectifs des services de l'AI en vue de l'achat des moyens auxiliaires par l'Etat?

– Comment le Conseil fédéral compte-t-il déterminer les économies possibles dans ce domaine s'il ne dispose pas de données statistiques pour les dépenses concernées?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Une statistique détaillée sur les mesures de réadaptation de l'AI a été réalisée jusqu'en 2006. Un problème informatique important au niveau de l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication n'a plus permis d'assurer avec l'exactitude nécessaire la publication de ces informations pour les deux années suivantes. Ce problème a entre-temps été réglé et la reprise de la diffusion aura lieu dès la prochaine publication, prévue pour l'été 2010. Les résultats couvriront l'année 2009 ainsi que les deux années manquantes 2007 et 2008. Il va de soi que durant la période de suspension de cette diffusion, l'Office fédéral des assurances sociales a toujours disposé des données de base nécessaires aux évaluations dans ce domaine.

10.5031

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Beurteilung
der Neuausschreibungen
der lokalen Radio- und
Fernsehkonzessionen**

Eingereichter Text 08.03.10

Welche Erkenntnisse und Konsequenzen zieht der Bundesrat aus den auf Basis des neuen RTVG erfolgten Neuausschreibungen der lokalen Radio- und Fernsehkonzessionen, unter besonderer Berücksichtigung, dass sich in den schweizweit bedeutenden Regionen Zürich, Basel, Genf, Ostschweiz und Aargau:

- a. drei unterlegene Bewerber mittlerweile eine Konzession erkaufte haben, und
- b. drei Verfahren nach über zweijähriger Dauer noch nicht abgeschlossen sind?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Übertragung von Konzessionen ist in Artikel 48 RTVG explizit vorgesehen. Notwendig ist dazu eine Genehmigung. Sie wird nur erteilt, wenn die Leistungsaufträge der entsprechenden Konzessionen auch nach der Übertragung erfüllt werden. Bei den Konzessionsübertragungen in Genf, Zürich und Basel hat das UVEK in seinen Genehmigungsentscheiden festgestellt, dass die übernehmenden Veranstalter die Einhaltung der entsprechenden Pflichten gewährleisten. Damit ist sichergestellt, dass der geforderte Service public erbracht wird.

Es mag zwar als störend erscheinen, wenn die Übertragung einer Konzession gleich zu Beginn der Konzessionsdauer und unmittelbar nach dem aufwändigen Vergabeverfahren durch Kauf übertragen wird. Dennoch drängt sich keine Gesetzesänderung auf, da ein Medienunternehmen angesichts der langjährigen Konzessionsdauer das Recht zur teilweisen oder vollumfänglichen Veräusserung haben muss. Immerhin werden von den Veranstaltern regelmässig grosse Investitionen in die entsprechenden Sender getätigt. Es wäre stossend und würde jeglichen wirtschaftlichen Gepflogenheiten widersprechen, wenn diese ohne ausreichende Abschreibungsdauer dahinfallen würden.

Dass 3 von 54 Konzessionsverfahren noch nicht rechtskräftig abgeschlossen sind, liegt daran, dass das Bundesverwaltungsgericht die Sache zur Neubeurteilung ans UVEK zurückgewiesen hat. In allen drei Fällen hat das Gericht an die Prüfung der Konzessionsvoraussetzung, wonach ein Bewerber eine allfällige marktbeherrschende Stellung nicht missbrauchen darf, höhere Anforderungen gestellt als das UVEK.

Der Bundesrat sieht vor allem in diesem Punkt einen möglichen Handlungsbedarf. So ist insbesondere zu prüfen, ob diese in gewissen Konstellationen kaum erfüllbare Konzessionsvoraussetzung nicht zugunsten einer effizienten nachträglichen Missbrauchskontrolle gestrichen werden sollte.

10.5031

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Que penser de l'octroi
par adjudication
des concessions de radio
et de télévision régionales?**

Texte déposé 08.03.10

Quelles conséquences et quels enseignements le Conseil fédéral tire-t-il de l'octroi par adjudication des concessions de radio et de télévision régionales, si l'on considère notamment les faits suivants, qui concernent des régions d'une certaine importance, à savoir Zurich, Bâle, Genève, la Suisse orientale et l'Argovie:

- a. trois des perdants se sont entre-temps achetés une concession, et
- b. trois procédures sont toujours en cours après plus de deux ans.

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5032

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Gründe
für die Neuausschreibung
der lokalen Radio- und
Fernsehkonzessionen**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Neuausschreibung der lokalen Radio- und Fernsehkonzessionen wäre nicht nötig gewesen. Das Gesetz hätte es zugelassen, die bisherige Praxis fortzusetzen, d. h., die alten Konzessionen zu verlängern und die neuen Gesetzesbestimmungen als neue Konzessionsvoraussetzungen aufzunehmen.

Wer hat aus welchen Gründen den Entscheid getroffen, sämtliche Konzessionen neu auszuschreiben und von der bisherigen Praxis abzuweichen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Neuausschreibung der Konzessionen entspricht dem klaren Willen des Gesetzgebers.

Gemäss Artikel 45 RTVG müssen Konzessionen «in der Regel öffentlich ausgeschrieben» werden. Ein Abweichen von dieser Regel soll nur punktuell und in Ausnahmefällen möglich sein. Das Parlament hat ferner in den Beratungen eine Bestimmung deutlich abgelehnt, die den bestehenden Veranstaltern bei der Neukonzessionierung Vorteile eingeräumt hätte.

Diese Praxis ist im Übrigen nicht neu: Schon Mitte der Neunzigerjahre wurden in Anwendung des alten RTVG alle UKW-Konzessionen im Rahmen eines Ausschreibungsverfahrens erteilt.

10.5032

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Raisons de l'octroi
par adjudication
des concessions de radio
et de télévision régionales**

Texte déposé 08.03.10

L'adjudication des concessions de radio et de télévision régionales était superflue, car la loi autorisait à poursuivre la pratique antérieure, qui consistait à prolonger la durée des concessions en assujettissant leur renouvellement aux nouvelles dispositions législatives.

– Qui a pris la décision de procéder à une adjudication pour la totalité des concessions et de rompre avec la pratique décrite?

– Pour quelles raisons?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5033

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Politische Motive
für die Neuausschreibung
der lokalen Radio- und
Fernsehkonzessionen**

Eingereichter Text 08.03.10

War der Entscheid, die lokalen Radio- und Fernsehkonzessionen neu auszuschreiben, politisch motiviert und hatte zum Ziel, dem Departementsvorsteher des Eidgenössischen Departementes für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation unliebsame, aber wirtschaftlich erfolgreiche Medienunternehmen zu eliminieren?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Der Gesetzgeber wollte die Ausschreibung explizit. Der Nationalrat hatte im Übrigen in erster Lesung sogar beschlossen, dass Konzessionen ausnahmslos öffentlich ausgeschrieben werden müssen. Dieser Entscheid wurde vom Ständerat dann aber wieder korrigiert. Heute gilt die Ausschreibung als Regel. Ausnahmen sind nur punktuell und in besonderen Fällen möglich.

10.5033

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Motivations politiques
qui ont dicté l'adjudication
des concessions de radio
et de télévision régionales**

Texte déposé 08.03.10

– La décision d'octroyer les concessions de radio et de télévision régionales par adjudication était-elle motivée par des considérations politiques?

– Avait-elle pour but d'éliminer des diffuseurs qui réussissent sur ce marché, mais qui sont peu appréciés du chef du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5034

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Umfassende
Neuausschreibung
der Radio- und Fernsehkonzessionen
nach deren Ablauf**

Eingereichter Text 08.03.10

Beabsichtigt der Bundesrat bzw. die Konzessionsbehörde, die Radio- und Fernsehkonzessionen nach deren Ablauf in etwa acht bis neun Jahren wieder alle neu auszuschreiben?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Ohne Gesetzesänderung kann vom Grundsatz der Ausschreibung nicht abgewichen werden. Noch offen ist aber die Frage, wie viele Konzessionen in welchen geografischen Versorgungsgebieten zu welchen Bedingungen künftig vergeben werden sollen.

Dies ist von den wirtschaftlichen und insbesondere von den technischen Entwicklungen abhängig, also z. B. jener im Frequenzbereich.

10.5034

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Nouvelle adjudication
de toutes les concessions
de radio et de télévision
à leur expiration**

Texte déposé 08.03.10

Le Conseil fédéral ou l'autorité responsable de l'octroi des concessions entendent-ils procéder à une nouvelle adjudication pour l'ensemble des concessions de radio et de télévision à leur expiration, dans huit ou neuf ans?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5035

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Sind Übergangskonzessionen
sinnvoll?**

Eingereichter Text 08.03.10

Das Bundesverwaltungsgericht hat in seinen Rückweisungsentscheiden betreffend Radio Argovia, Tele Ostschweiz und Radio Grischa das UVEK aufgefordert, eine Übergangslösung bis zum Abschluss des Verfahrens zu prüfen.

In welchem Umfang erachtet der Bundesrat eine Übergangskonzession als realistisch, um insbesondere in der Ostschweiz und im Kanton Graubünden den Service public régional zu gewährleisten, die Arbeitsplätze zu sichern und den Know-how-Verlust abzuwenden?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Fragen 10.5035 bis 10.5039 thematisieren die Auswirkungen einer fehlenden Übergangslösung nach den Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes auf die Veranstalter Tele Ostschweiz und Radio Grischa sowie die Gebührenzahlenden in diesen Versorgungsgebieten. Sie beruhen allerdings auf der irrigen Annahme, dass eine solche Übergangslösung nicht oder noch nicht besteht. Das UVEK hat aber Tele Ostschweiz und Radio Grischa bereits am 29. Januar 2010 eine Übergangskonzession mit Gebührensplitting erteilt. Damit erübrigt sich eine Beantwortung der gestellten Fragen.

10.5035

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Que penser
des concessions provisoires?**

Texte déposé 08.03.10

Le Tribunal administratif fédéral exige, dans une décision de renvoi concernant Radio Argovia, Tele Ostschweiz et Radio Grischa, qu'une solution transitoire soit examinée en attendant la fin de la procédure.

D'après le Conseil fédéral, dans quelle mesure est-il réaliste de penser que l'octroi d'une concession provisoire suffira à garantir un service public régional, notamment en Suisse orientale et dans les Grisons, à y maintenir les emplois et à éviter les pertes de savoir-faire?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5036

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Versorgungslücke
durch
Übergangskonzessionen**

Eingereichter Text 08.03.10

– Wie stellt sich der Bundesrat zur Tatsache, dass einige der von der Übergangskonzession betroffenen Veranstalter ohne Gebührensplittunganteile ihren Sendebetrieb aus Kostengründen massiv reduzieren oder sogar einstellen müssen?
– Welche Alternativen existieren, bzw. welche Massnahmen ergreift das zuständige Departement, um diese drohende Versorgungslücke zu füllen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Fragen 10.5035 bis 10.5039 thematisieren die Auswirkungen einer fehlenden Übergangslösung nach den Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes auf die Veranstalter Tele Ostschweiz und Radio Grischa sowie die Gebührengzahlenden in diesen Versorgungsgebieten. Sie beruhen allerdings auf der irrigen Annahme, dass eine solche Übergangslösung nicht oder noch nicht besteht. Das UVEK hat aber Tele Ostschweiz und Radio Grischa bereits am 29. Januar 2010 eine Übergangskonzession mit Gebührensplittung erteilt. Damit erübrigt sich eine Beantwortung der gestellten Fragen.

10.5036

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Rupture dans la diffusion
de programmes à cause
des concessions provisoires**

Texte déposé 08.03.10

– Que pense le Conseil fédéral du fait que certains radiodiffuseurs, qui ont reçu une concession provisoire et qui ne sont pas concernés par les quotes-parts, doivent réduire leurs émissions de manière drastique, voire stopper leur activité, pour des raisons de coûts?
– Quelles solutions peut-on envisager, et quelles mesures le département compétent entend-il prendre pour éviter la rupture qui s'annonce dans la diffusion de programmes?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5037

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Rechtfertigung der Gebühren
ohne Gebührensplitting**

Eingereichter Text 08.03.10

Wie rechtfertigt es der Bundesrat, dass die Bürgerinnen und Bürger in der Ostschweiz und im Kanton Graubünden derzeit die vollen Radio- und Fernsehempfangsgebühren bezahlen müssen, obwohl die lokalen Veranstalter wie Radio Grischa oder Tele Ostschweiz derzeit keine (Ostschweiz) oder nicht die vollständigen (Graubünden) Gebührensplittingganteile erhalten?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Fragen 10.5035 bis 10.5039 thematisieren die Auswirkungen einer fehlenden Übergangslösung nach den Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes auf die Veranstalter Tele Ostschweiz und Radio Grischa sowie die Gebührenzahlenden in diesen Versorgungsgebieten. Sie beruhen allerdings auf der irrigen Annahme, dass eine solche Übergangslösung nicht oder noch nicht besteht. Das UVEK hat aber Tele Ostschweiz und Radio Grischa bereits am 29. Januar 2010 eine Übergangskonzession mit Gebührensplitting erteilt. Damit erübrigt sich eine Beantwortung der gestellten Fragen.

10.5037

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Comment justifier les redevances
pour les diffuseurs sans quote-part**

Texte déposé 08.03.10

Comment le Conseil fédéral justifie-t-il que les auditeurs de Suisse orientale et des Grisons paient actuellement une redevance entière pour la radio et la télévision, alors que les diffuseurs régionaux (Radio Grischa et Tele Ostschweiz) ne bénéficient pour l'instant d'aucune quote-part sur la redevance (cas de la Suisse orientale) ou n'en perçoivent qu'une partie (cas des Grisons)?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5038

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Wer verfügt über vorenthaltene
Gebührensplitting-Gelder?**

Eingereichter Text 08.03.10

- Wie hoch ist der Betrag der Gebührengelder, welche derzeit nicht ausgeschüttet werden, da die Betriebe mit Übergangskonzession keine oder nur beschränkt Mittel aus dem Gebührensplitting erhalten?
- Wer verfügt über diese Gelder, bzw. wie werden diese eingesetzt?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Fragen 10.5035 bis 10.5039 thematisieren die Auswirkungen einer fehlenden Übergangslösung nach den Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes auf die Veranstalter Tele Ostschweiz und Radio Grischa sowie die Gebührenzahlenden in diesen Versorgungsgebieten. Sie beruhen allerdings auf der irrigen Annahme, dass eine solche Übergangslösung nicht oder noch nicht besteht. Das UVEK hat aber Tele Ostschweiz und Radio Grischa bereits am 29. Januar 2010 eine Übergangskonzession mit Gebührensplitting erteilt. Damit erübrigt sich eine Beantwortung der gestellten Fragen.

10.5038

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Qui détient les quotes-parts
sur la redevance?**

Texte déposé 08.03.10

- A combien se montent les fonds de la redevance de réception qui ne sont pas distribués pour l'instant, vu que les entreprises avec une concession provisoire ne bénéficient d'aucune quote-part ou n'en perçoivent qu'une partie?
- Qui dispose de ces fonds, et comment ces derniers sont-ils utilisés?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5039

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Staatshaftungsklage
wegen
schlampigen
Konzessionsentscheiden**

Eingereichter Text 08.03.10

– Wie beurteilt der Bundesrat das Risiko einer allfälligen Staatshaftungsklage wegen mangelhafter Konzessionsentscheide des UVEK durch betroffene Veranstalter (Radio Grischa und Tele Ostschweiz) aufgrund der infolge dieser Verfahrensverzögerung erlittenen Gebührenaufschläge?

– Bis wann ist mit einem rechtskräftigen Abschluss der noch hängigen Verfahren zu rechnen, unter der Voraussetzung, dass die Entscheide des UVEK wiederum ans Bundesverwaltungsgericht gezogen werden?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Fragen 10.5035 bis 10.5039 thematisieren die Auswirkungen einer fehlenden Übergangslösung nach den Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes auf die Veranstalter Tele Ostschweiz und Radio Grischa sowie die Gebührenzahlenden in diesen Versorgungsgebieten. Sie beruhen allerdings auf der irrigen Annahme, dass eine solche Übergangslösung nicht oder noch nicht besteht. Das UVEK hat aber Tele Ostschweiz und Radio Grischa bereits am 29. Januar 2010 eine Übergangskonzession mit Gebührensplitting erteilt. Damit erübrigt sich eine Beantwortung der gestellten Fragen.

10.5039

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Action en responsabilité civile
contre l'Etat à cause de décisions
peu orthodoxes
en matière de concessions**

Texte déposé 08.03.10

– Que pense le Conseil fédéral du risque que certains diffuseurs (Radio Grischa et Tele Ostschweiz) entament une action en responsabilité civile contre l'Etat à cause des décisions problématiques prises par le DETEC en matière d'octroi des concessions, étant donné que les retards de procédure ont occasionné des pertes sur le chapitre des redevances?

– Quand pourra-t-on espérer la conclusion des procédures en cours, à condition toutefois que les décisions du DETEC ne soient pas de nouveau contestées devant le Tribunal administratif fédéral?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5040

**Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Umfahrung von Morges.
Keine halben Sachen**

Eingereichter Text 08.03.10

In seiner Botschaft vom 11. November 2009 zum Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz erwähnt der Bundesrat, dass eine weiträumige Umfahrung von Morges auf einer Route, die er in der Botschaft bereits skizziert hat, denkbar ist. Die skizzierte Route ist zwar teilweise unterirdisch, aber dort, wo sie unter freiem Himmel verläuft, hat sie grosse Auswirkungen auf die angrenzenden Dörfer und Landschaften.

– Wurden die betroffenen Gemeinden über dieses Projekt informiert?

– Um Belastungen zu vermeiden und den Bedenken der betroffenen Bevölkerung zuvorzukommen, wäre es nicht die beste Lösung, die Umfahrung vollständig unterirdisch verlaufen zu lassen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Botschaft zum Programm zur Beseitigung von Engpässen im Nationalstrassennetz und zur Freigabe von Mitteln hält fest, dass der Problemdruck im Raum Lausanne sehr hoch ist. Auf der am stärksten belasteten Strecke zwischen Morges-West und Ecublens werden im Jahr 2020 voraussichtlich täglich rund 112 000 Fahrzeuge verkehren. Bei Morges sind die räumlichen Verhältnisse derart eng, dass ein normenkonformer Ausbau der bestehenden Nationalstrasse kaum infrage kommt. Die bestehenden und die zukünftigen Kapazitätsprobleme im Raum Lausanne können aus heutiger Sicht nur mit einer grossräumigen Umfahrung von Morges beseitigt werden. Die Suche nach einer idealen Lösung für eine solche Umfahrung ist im Rahmen der weiteren Arbeiten zu vertiefen. Denkbar ist beispielsweise eine weiträumige Umfahrung zwischen Morges-West und Villars-St-Croix.

Aktuell gibt es noch kein Projekt des Bundes und damit auch keine Aussage über eine allfällige Tunnellösung. Die möglichen Varianten müssen zuerst evaluiert werden.

Die betroffenen Gemeinden und der Kanton werden im Rahmen der Erarbeitung der Varianten und des Projektes durch das zuständige Bundesamt für Strassen selbstverständlich mit einbezogen.

10.5040

**Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Contournement de Morges.
Pas de demi-mesure**

Texte déposé 08.03.10

Dans son message relatif au programme d'élimination des goulets d'étranglement du réseau des routes nationales du 11 novembre 2009, le Conseil fédéral évoque, avec un tracé indiqué, qu'un large contournement de Morges est envisageable. Le tracé projeté est partiellement enterré, mais il a un impact important sur les villages et les paysages traversés à ciel ouvert.

– Les communes traversées par ce projet ont-elles été informées?

– Pour éviter toutes ces nuisances, ainsi que les craintes des populations concernées, un tracé totalement en tunnel ne pourrait-il pas être la meilleure solution envisageable?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5041

**Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Unvorhersehbare Folgen
der Aufnahme der beiden Häftlingen
aus Guantanamo im Kanton Jura**

Eingereichter Text 08.03.10

Die 17 Uiguren aus Guantanamo gelten nicht mehr als «feindliche Kämpfer». Die uigurische Gemeinschaft in den USA wäre bereit, diese aufzunehmen, aber die US-Behörden wollen die Verantwortung dafür nicht übernehmen und dadurch einen Präzedenzfall schaffen. Einer der beiden im Kanton Jura aufgenommenen Brüder ist in einem schlechten Gesundheitszustand.

- Musste dieser Massnahmen der «Deradikalisierung» und der «Reintegration» über sich ergehen lassen, sodass er dadurch psychisch krank geworden ist?
- Könnte diese Tatsache dazu führen, dass sein Aufenthalt länger dauern wird, als die Behörden annehmen?

10.5041

**Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Accueil de deux détenus
de Guantanamo dans le Jura.
Conséquences imprévisibles?**

Texte déposé 08.03.10

Les 17 Ouïgours de Guantanamo ne sont plus considérés comme des «ennemis combattants». La communauté ouïgoure aux Etats-Unis est d'accord de les accueillir mais les autorités US ne veulent pas prendre cette responsabilité et créer un précédent. L'un des frères qui sera accueilli dans le Jura est souffrant.

- A-t-il subi un programme de dé-radicalisation et de «réintégration» qui l'a détruit psychologiquement?
- Ce fait peut-il impliquer une durée de séjour plus longue que ne l'estiment les autorités?

10.5042

**Fragestunde.
Frage Meyer-Kaelin Thérèse.
Bekämpfung von Armut**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Bekämpfung von Armut basiert nicht einzig und allein auf finanzieller Unterstützung. Integrationsmassnahmen einerseits und Präventionsmassnahmen in Bildung und Berufsbildung andererseits gehören ebenfalls zu einer nationalen Strategie gegen Armut.

Wie gedenkt der Bundesrat im Rahmen der nationalen Strategie gegen Armut eine Präventionspolitik umzusetzen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5042

**Heure des questions.
Question Meyer-Kaelin Thérèse.
Lutte contre la pauvreté**

Texte déposé 08.03.10

La lutte contre la pauvreté ne se base pas uniquement sur des soutiens financiers. Des mesures actives d'intégration, d'une part, et des mesures de prévention, d'autre part, dans l'éducation et la formation sont aussi partie intégrante d'une stratégie nationale de la pauvreté.

Comment le Conseil fédéral pense-t-il mettre en oeuvre une politique de prévention pour éviter de tomber dans un état de pauvreté dans la stratégie nationale contre la pauvreté?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral est lui aussi d'avis que la lutte contre la pauvreté ne saurait se limiter à un soutien financier des personnes concernées. C'est pourquoi la Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté, titre du rapport que le Conseil fédéral s'apprête à adopter dans les prochaines semaines, préconise la prévention et la lutte contre la pauvreté via la mise en oeuvre d'orientations fondamentales. Ainsi, la prévention passe par l'encouragement et la qualification des enfants et des jeunes, et des mesures d'activation doivent renforcer les ressources des personnes menacées ou touchées par la pauvreté.

Le rapport, élaboré avec les acteurs impliqués, a été l'occasion de tenter de formuler des objectifs quantifiables. Mais ce projet s'est vite avéré illusoire: soit on définit des objectifs généraux, tels que réduire la pauvreté de moitié, mais qui risquent de n'engager personne; soit on fixe des objectifs précis aux mesures préconisées, mais chacune dépend des circonstances particulières propres au contexte considéré, et cela empêche toute généralisation.

De surcroît, la Confédération n'a pas la compétence d'attribuer des objectifs impératifs aux autres acteurs.

En adoptant le rapport sur la pauvreté, le Conseil fédéral invite chacun des acteurs concernés, en particulier les cantons et les communes, à mettre en oeuvre les mesures qui sont de son ressort et à fixer des objectifs à son échelle. Quant à la Confédération, elle mettra l'accent, dans son engagement, sur l'amélioration des mesures d'insertion ou de réinsertion sur le marché du travail.

10.5043

**Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Umsetzung
der Motion Germann 09.3156**

Eingereichter Text 08.03.10

Beide Kammern des Parlamentes haben mit deutlicher Mehrheit die Motion «Hörgerätemarkt. Mehr Wettbewerb statt Staatseingriffe» an den Bundesrat überwiesen. Weder die Motion noch die Debatten im Parlament lassen den geringsten Zweifel daran, dass der Vorstoss im Bereich der Hilfsmittel einen marktwirtschaftlichen Wettbewerb um die Kundenbedürfnisse will und keinen Einkauf durch den Staat zur Bevormundung seiner Bürgerinnen und Bürger. Warum ignoriert der Bundesrat diesen Auftrag des Parlamentes in der 6. IV-Revision (erstes Massnahmenpaket)?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5043

**Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Mise en oeuvre
de la motion Germann 09.3156**

Texte déposé 08.03.10

Tant le Conseil des Etats que le Conseil national ont adopté à une large majorité la motion 09.3156 portée par Hannes Germann, intitulée «Marché des appareils acoustiques. Plus de concurrence, moins d'Etat». Le texte déposé et les débats dans les deux chambres sont sans équivoque: la motion vise à ouvrir le marché des moyens auxiliaires à la concurrence pour satisfaire les besoins des clients, et non à mettre les citoyens sous tutelle en chargeant l'Etat d'acheter ces appareils.

Dès lors, pourquoi le Conseil fédéral ignore-t-il dans la 6e révision de l'AI (premier train de mesures) le mandat que lui a confié le Parlement?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral se propose, dans le cadre de la révision 6a de la loi sur l'assurance-invalidité, de baisser les prix dans le domaine des moyens auxiliaires. Pour cela il prévoit, dans le message qu'il a adopté en date du 24 février dernier, d'une part de renforcer les trois instruments dont dispose déjà l'assurance-invalidité, à savoir les conventions tarifaires, les montants maximum et les forfaits. D'autre part, il prévoit de créer un nouvel instrument, permettant d'acquérir les moyens auxiliaires par le biais d'une procédure d'adjudication.

Celui-ci donne la possibilité à l'assurance-invalidité, par l'intermédiaire de l'Office fédéral des assurances sociales, de négocier des conditions d'achat plus avantageuses en faisant jouer la concurrence. Ainsi, le Conseil fédéral remplit le mandat donné par la motion Germann, qui vise davantage de concurrence dans le domaine des moyens auxiliaires.

10.5044

**Fragestunde.
Frage Wyss Brigit.
Störfall
im AKW Gösgen**

Eingereichter Text 08.03.10

Im AKW Gösgen ist vor Monaten ein gravierender «Störfall» passiert, welcher jedoch dem Ensi erst später gemeldet wurde. Das Ensi hat seinerseits mit der Veröffentlichung lange zugewartet; Meldungen werden zudem oft ohne entsprechenden Hinweis aufdatiert.

- Wann genau und bei welcher Gelegenheit wurde das Ensi informiert?
- Wann hat das Ensi die Öffentlichkeit informiert?
- Wie stark hat sich das Risiko während des «Störfalls» erhöht?
- Welche Konsequenzen und Massnahmen hat der «Störfall» zur Folge?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Das Kernkraftwerk Gösgen (KKG) meldete dem ENSI am 2. März 2009 das Vorkommnis vom 24. Juni 2008. Nach Kernenergieverordnung und entsprechender Richtlinie bestand indessen eine Pflicht zur Einreichung eines Vorkommnisberichtes innert 30 Tagen.

Am 9. Dezember 2009 veröffentlichte das Ensi nach eingehender Analyse den Vorkommnisbericht auf der Ensi-Website. Der Link zum Bericht findet sich unter der Rubrik «Aktuelles» auf der Homepage. Aufdatierte Berichte von Vorkommnissen werden immer mit dem neuesten Datum versehen.

Der Bericht wurde nicht früher veröffentlicht, weil das Vorkommnis selber aus technischer Sicht nicht gravierend war. Es hätte erst Auswirkungen gehabt, wenn gleichzeitig weitere Sicherheitssysteme ausgefallen wären. Die Wahrscheinlichkeit dafür war aber sehr klein. In seinem Bericht bemängelte das Ensi vor allem die Art und Weise, wie das KKG mit dem Vorkommnis umgegangen ist, und stellte fest, dass der Umgang des KKG mit dem Vorkommnis einen Grundsatz der Sicherheitsvorsorge verletzt hat.

Das Ensi hat in der Folge vom KKG eine ausführliche Stellungnahme darüber verlangt, warum das Vorkommnis nicht fristgerecht gemeldet wurde. Weiter hat das Ensi verlangt, dass das KKG das Vorkommnis aus Sicht der Sicherheitskultur aufarbeiten muss. Zu beiden Forderungen hat das KKG inzwischen einen Bericht beim Ensi eingereicht. Dieser wird derzeit geprüft. Aufgrund des Berichts wird das Ensi über das weitere Vorgehen bezüglich Sicherheitskultur entscheiden. Als erste Massnahme hat das Ensi seine Inspektionsstätigkeit im KKG intensiviert.

Was allfällige strafrechtliche Folgen betrifft, wird dies das Bundesamt für Energie beurteilen, sobald das Ensi die Abklärungen abgeschlossen hat.

10.5044

**Heure des questions.
Question Wyss Brigit.
Incident à la centrale nucléaire
de Gösgen**

Texte déposé 08.03.10

Il y a quelques mois, la centrale nucléaire de Gösgen a connu un grave «incident» qui n'a pourtant été communiqué à l'IFSN qu'avec du retard. Pour sa part, l'IFSN a longtemps tardé à rendre l'information publique. Il n'est en outre pas rare que les informations de ce type soient mises à jour sans que les précisions nécessaires soient fournies.

- Quand exactement et dans quelles circonstances l'IFSN a-t-elle été informée?
- Quand l'IFSN a-t-elle rendu l'information publique?
- Quel a été l'accroissement du degré de risque pendant la durée de l'«incident»?
- Quelles ont été les conséquences de l'«incident» et quelles mesures correctives entraînera-t-il?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5045

**Fragestunde.
Frage Wyss Brigit.
Treibstoff aus Jatropha***Eingereichter Text 08.03.10*

In Bad Zurzach ist eine Biodiesel-Produktionsanlage geplant (etwa 130 Millionen Liter pro Jahr). Der Treibstoff soll vor allem aus Jatropha aus Mosambik gewonnen werden. Die Fabrik wird nur gebaut, wenn der Bund den importierten Rohstoff von der Mineralölsteuer befreit (Fr. 0.72 pro Liter). Eine Studie der Plattform Agrotreibstoffe zeigt, dass Jatropha aus Mosambik nicht nachhaltig ist.

Hat der Bundesrat die Bauherrschaft informiert, dass der Import gestoppt wird, wenn die Kriterien nicht erfüllt sind?

10.5045

**Heure des questions.
Question Wyss Brigit.
Carburant à base de jatropha***Texte déposé 08.03.10*

La construction d'une installation de production de biodiesel est prévue à Bad Zurzach (environ 130 millions de litres par an). Le carburant proviendra essentiellement de cultures de jatropha au Mozambique. L'installation sera construite à la seule condition que la Confédération exonère la matière première importée de l'impôt sur les huiles minérales (fr. 0.72 par litre). Une étude réalisée par la Plate-forme agrocarburants montre que le jatropha du Mozambique ne répond pas aux critères du développement durable.

Le Conseil fédéral a-t-il informé le maître d'ouvrage qu'un terme sera mis aux importations si les critères précités ne sont pas remplis?

10.5046

**Fragestunde.
Frage Bortoluzzi Toni.
Tag gegen
Drogenmissbrauch**

Eingereichter Text 08.03.10

Am 26. Juni 2010 ist der Internationale Tag gegen Drogenmissbrauch.

- Wie gedenkt der Bundesrat diesen Tag zu gestalten?
- Erachtet er es als angebracht, mit härteren Massnahmen gegen den Drogenmissbrauch vorzugehen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5046

**Heure des questions.
Question Bortoluzzi Toni.
Journée contre l'abus
et le trafic de drogues**

Texte déposé 08.03.10

Le 26 juin 2010 a été déclaré Journée internationale contre l'abus et le trafic de drogues.

- Que compte entreprendre le Conseil fédéral pour marquer cette journée?
- Selon lui, serait-il indiqué de durcir les mesures de lutte contre l'abus de drogues?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

1. Le 26 juin 2010 aura lieu la Journée internationale contre l'abus et le trafic de drogues.

Les pouvoirs publics fédéraux n'ont pas organisé d'évènements spéciaux sur ce thème au cours des dix dernières années et n'en prévoient pas non plus en 2010. Pour renforcer la prise de conscience du problème, certains pays ont organisé à l'occasion de cette journée des manifestations ayant un caractère démonstratif. Celles-ci ne font pas partie de la tradition helvétique. Les programmes de mesures développés par l'Office fédéral de la santé publique n'ont jamais misé sur des actions ponctuelles et spectaculaires, mais sur un ensemble de mesures cohérentes à moyen et long termes.

2. La politique suisse des quatre piliers en matière de drogue est efficace. En témoignent le peu de décès dus à la drogue et aux infections VIH ainsi que le faible taux de la criminalité liée à l'acquisition de drogues. La santé et l'intégration sociale des toxicomanes se sont également améliorées. La révision de la loi sur les stupéfiants, acceptée par le peuple lors de la votation du 30 novembre 2008, peut à juste titre être considérée comme une reconnaissance des succès obtenus. L'engagement de la Confédération pour réduire les problèmes de drogues y est d'ailleurs pour beaucoup.

Au vu de ces considérations, le Conseil fédéral ne prévoit pas d'actions spéciales pour cette journée et estime qu'il est inutile de prendre des mesures plus sévères contre l'abus de drogues.

10.5047

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Übernimmt das VBS die Schulden
von Militärangehörigen?**

Eingereichter Text 08.03.10

- Stimmen Medienberichte, wonach die Personalberatung des VBS die Schulden Militärangehöriger übernimmt respektiv vorfinanziert?
- Wenn ja, welche Rechtsgrundlage ermöglicht Darlehen zur Schuldentilgung von Militärangehörigen?
- Zu welchen Bedingungen?
- Welche Aufgaben hat der Unterstützungsfonds?
- Wie wird er alimentiert?
- Wie ist der finanzielle Umfang des Fonds?
- Welches sind die jährlichen Ausgaben?
- Zu welchen konkreten Zwecken?
- Nach welchen Kriterien?

10.5047

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Le DDPS prend-il à sa charge
les dettes de militaires?**

Texte déposé 08.03.10

- Plusieurs médias rapportent que le service de consultation sociale du personnel du DDPS prendrait à sa charge ou préfinancerait les dettes de militaires. Ces informations sont-elles exactes?
- Si c'est le cas, sur quelle base légale se fonde l'octroi de prêts destinés à amortir les dettes de militaires et à quelles conditions ces prêts sont-ils octroyés?
- Quelles tâches sont assignées au fonds de soutien, comment est-il alimenté, quel est le montant de ses ressources?
- Quel est le volume des dépenses annuelles consenties et à quelles fins et selon quels critères les fonds sont-ils versés?

10.5048

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Visumsicherheit**

Eingereichter Text 08.03.10

Es gibt Mängel in der Visumpolitik, zitiert die «Sonntags-Zeitung» vom 28. Februar 2010 das EDA.

– Gibt der Bericht des EDA-Inspektorates über Unregelmässigkeiten bei der Visumausstellung durch Lokalangestellte schweizerischer Vertretungen im Ausland nicht Anlass zur begründeten Befürchtung, dass der vom Parlament am 11. Dezember 2009 beschlossene neue Artikel 98b des Ausländergesetzes betreffend die «Übertragung von Aufgaben im Visumverfahren an Dritte» zu noch schwerwiegenden Missbräuchen führen könnte?

– Was unternimmt der Bundesrat, um Missbräuche als Folge eines derartigen Outsourcings zu verhindern?

10.5048

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Sécurité des visas**

Texte déposé 08.03.10

La «Sonntags-Zeitung» du 28 février 2010 cite le DFAE, d'après lequel la politique des visas présenterait des carences.

– Le rapport de l'inspectorat du DFAE consacré aux irrégularités ayant entaché l'octroi de visas par certains employés locaux des représentations suisses à l'étranger ne laisse-t-il pas craindre à juste titre que le nouvel article 98b de la loi sur les étrangers, relatif à la «Délégation à des tiers de tâches relatives à l'octroi de visas» et adopté par le Parlement le 11 décembre 2009, ne conduise à des abus encore plus graves?

– Que fait le Conseil fédéral pour empêcher les abus résultant de cette externalisation de tâches?

10.5049

**Fragestunde.
Frage Bourgeois Jacques.
Umsetzung
der Motion 08.3083**

Eingereichter Text 08.03.10

1. Wie gedenkt der Bundesrat die Anpassung der Gesetzesvorschriften, die die von beiden Räten jüngst angenommene Motion Luginbühl 08.3083 verlangt, zu beschleunigen?
2. Ist der Bundesrat bereit, die von dieser Motion verlangten Anpassungen über die Raumplanungsverordnung schnellstmöglich umzusetzen und nicht zuzuwarten, bis die momentan stattfindenden Diskussionen über die Revision des Raumplanungsgesetzes zum Abschluss gelangt sind?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Motion 08.3083, «Transport von Wärmeenergie von Landwirtschaftsbetrieben in die Bauzone zulassen», ist von den eidgenössischen Räten am 28. April 2009 überwiesen worden. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass beim Transport von Wärmeenergie aus den Landwirtschafts- in die Bauzonen Handlungsbedarf besteht. Dementsprechend hat er die Annahme der Motion beantragt. Die Erarbeitung des fristgebundenen indirekten Gegenvorschlages zur Landwirtschafts-Initiative (vgl. Art. 97 Abs. 2 des Parlamentsgesetzes; SR 171.10) hat sich im vergangenen Jahr als sehr zeitaufwendig erwiesen und ist gegenüber den von der Motion verlangten Anpassungen des Raumplanungsrechtes prioritär. Die Umsetzungsarbeiten sollen nun aber im Verlaufe dieses Jahres an die Hand genommen werden. Die Umsetzung soll dabei auf Verordnungsstufe erfolgen, wie dies der Bundesrat in seiner Stellungnahme zur Motion vom 21. Mai 2008 in Aussicht gestellt hat.

10.5049

**Heure des questions.
Question Bourgeois Jacques.
Mise en oeuvre
de la motion 08.3083**

Texte déposé 08.03.10

1. Que compte entreprendre le Conseil fédéral contre la lenteur de la mise en oeuvre des adaptations requises par la motion Luginbühl 08.3083, acceptée récemment par les deux conseils?
2. Le Conseil fédéral est-il prêt, par le biais de l'ordonnance sur l'aménagement du territoire, à mettre en application, dans les meilleurs délais, la motion précitée et ne pas attendre ainsi l'issue des débats de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire actuellement en cours?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5050

**Fragestunde.
Frage Bourgeois Jacques.
Öffentlicher Verkehr.
Attraktivität
der Gemeindetageskarten
wahren**

Eingereichter Text 08.03.10

1. Anerkennt der Bundesrat, dass die von den Gemeinden ausgestellten Tageskarten ein grosser Erfolg und somit die beste Werbung für den öffentlichen Verkehr sind?
2. Ist er auch der Ansicht, dass die Beschränkung der Gültigkeit auf einen bestimmten Zeitraum abwegig ist?
3. Beabsichtigt er, beim Verband öffentlichen Verkehr zu intervenieren, damit dieser seine Entscheidung nochmals überdenkt?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Der Bundesrat ist sich bewusst und anerkennt, dass die Tageskarte Gemeinde beliebt ist.

Die Transportunternehmen des öffentlichen Verkehrs bauten ihre Angebote und den Service laufend aus. Damit die steigenden Kosten für den Betrieb gedeckt und die zukünftigen Investitionen gesichert werden können, sind die Transportunternehmungen zwingend auf mehr Erträge angewiesen. Gemäss Transportunternehmen ist die Ertragssituation bei den Tageskarten generell schwierig und muss verbessert werden.

Deshalb ist für das Tageskartensortiment eine differenzierte Preiserhöhung vorgesehen.

Der Preis der Tageskarte Gemeinde wird dabei um 15 Prozent erhöht, sie ist neu an Wochentagen erst ab 9 Uhr gültig, am Wochenende weiterhin ohne Einschränkungen.

Die Tageskarte Gemeinde ist ohne Halbtaxabonnement erhältlich. Im Vergleich zum Preis der normalen Tageskarte ist sie immer noch wesentlich günstiger (34 statt 58 Franken der 9-Uhr-Tageskarte).

Gemäss heutiger Gesetzgebung liegt die Kompetenz der Tarifgestaltung im öffentlichen Verkehr bei den Transportunternehmen. Deshalb haben sie die Kompetenz, die Tarife anzupassen.

Der Bundesrat sieht aus den genannten Gründen keine Möglichkeit und auch keinen Anlass, hier Einfluss zu nehmen.

10.5050

**Heure des questions.
Question Bourgeois Jacques.
Transports publics.
Préserver l'attractivité
des cartes journalières
des communes**

Texte déposé 08.03.10

1. Est-ce que le Conseil fédéral reconnaît le fait que ces cartes journalières connaissent un franc succès et qu'elles sont un instrument de promotion efficace des transports publics?
2. Estime-t-il également que la limitation de leur usage à une heure déterminée est une aberration?
3. Entend-il intervenir auprès de l'Union des transports publics afin de les faire revenir sur leur décision?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5051

**Fragestunde.
Frage Rielle Jean-Charles.
Ausschaffung
trotz Aufspaltung
der Familie (1)**

Eingereichter Text 08.03.10

Nach elf Jahren Aufenthalt in der Schweiz wurde Rowena, einer Philippinin ohne rechtlichen Status, eine Aufenthaltsbewilligung aus humanitären Gründen verweigert. Trotz der Tatsache, dass sie in der Schweiz ein Kind von einem abgewiesenen Asylbewerber aus Afrika geboren hat, drohen die Behörden hartnäckig mit ihrer Ausweisung und nehmen somit in Kauf, dass die in der Schweiz entstandene Familie dadurch aufgespalten wird.

Wie kann dies nicht als Härtefall gelten, wenn sich die Betroffene seit elf Jahren in der Schweiz aufgehalten, gearbeitet, ein soziales Netz aufgebaut und eine Familie gegründet hat?

10.5051

**Heure des questions.
Question Rielle Jean-Charles.
Le renvoi est maintenu
même s'il implique
l'éclatement de la famille (1)**

Texte déposé 08.03.10

Après onze ans de séjour, Rowena, travailleuse philippine sans statut légal, se voit refuser un permis humanitaire. Malgré la naissance d'un enfant avec un ressortissant africain débouté de l'asile, les autorités persistent à la menacer d'un renvoi, au risque de faire éclater la famille qui s'est formée en Suisse.

Comment peut-on ne pas admettre l'existence d'un cas de rigueur après onze ans passés en Suisse, à travailler, à créer des liens avec un entourage, à fonder une famille?

10.5052

**Fragestunde.
Frage Rielle Jean-Charles.
Ausschaffung
trotz Aufspaltung
der Familie (2)**

Eingereichter Text 08.03.10

Nach elf Jahren Aufenthalt in der Schweiz wurde Rowena, einer Philippinin ohne rechtlichen Status, eine Aufenthaltsbewilligung aus humanitären Gründen verweigert. Trotz der Tatsache, dass sie in der Schweiz ein Kind von einem abgewiesenen Asylbewerber aus Afrika geboren hat, drohen die Behörden hartnäckig mit ihrer Ausweisung und nehmen somit in Kauf, dass die in der Schweiz entstandene Familie dadurch aufgespalten wird.

Hat das Kind nicht das Recht, mit beiden Elternteilen zusammenzuleben?

10.5052

**Heure des questions.
Question Rielle Jean-Charles.
Le renvoi est maintenu
même s'il implique
l'éclatement de la famille (2)**

Texte déposé 08.03.10

Après onze ans de séjour, Rowena, travailleuse philippine sans statut légal, se voit refuser un permis humanitaire. Malgré la naissance d'un enfant avec un ressortissant africain débouté de l'asile, les autorités persistent à la menacer d'un renvoi, au risque de faire éclater la famille qui s'est formée en Suisse.

L'enfant n'a-t-il pas le droit de vivre avec ses deux parents?

10.5053

**Fragestunde.
Frage Rielle Jean-Charles.
Ausschaffung
trotz Aufspaltung
der Familie (3)**

Eingereichter Text 08.03.10

Nach elf Jahren Aufenthalt in der Schweiz wurde Rowena, einer Philippinin ohne rechtlichen Status, eine Aufenthaltsbewilligung aus humanitären Gründen verweigert. Trotz der Tatsache, dass sie in der Schweiz ein Kind von einem abgewiesenen Asylbewerber aus Afrika geboren hat, drohen die Behörden hartnäckig mit ihrer Ausweisung und nehmen somit in Kauf, dass die in der Schweiz entstandene Familie dadurch aufgespalten wird.

Ist es zulässig, die Frau und das in der Schweiz aus einer interkulturellen Verbindung hervorgegangene Kind auszuweisen ohne Chance darauf, dass der leibliche Vater jemals wieder mit den beiden zusammenleben wird?

10.5053

**Heure des questions.
Question Rielle Jean-Charles.
Le renvoi est maintenu
même s'il implique
l'éclatement de la famille (3)**

Texte déposé 08.03.10

Après onze ans de séjour, Rowena, travailleuse philippine sans statut légal, se voit refuser un permis humanitaire. Malgré la naissance d'un enfant avec un ressortissant africain débouté de l'asile, les autorités persistent à la menacer d'un renvoi, au risque de faire éclater la famille qui s'est formée en Suisse.

Est-il admissible de renvoyer la femme et l'enfant né d'une union interculturelle créée en Suisse loin d'un homme qui ne pourra incontestablement jamais les rejoindre?

10.5054

**Fragestunde.
Frage Simoneschi-Cortesi Chiara.
Strategie gegen Armut**

Eingereichter Text 08.03.10

Ende letzten Jahres wurden sowohl die Veröffentlichung des Berichts des Bundesrates über die Strategie gegen Armut als auch die Armutskonferenz, die für den 4. Februar 2010 vorgesehen war, erneut verschoben.

Wann beabsichtigt der Bundesrat den Auftrag des Parlamentes auszuführen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5054

**Heure des questions.
Question Simoneschi-Cortesi Chiara.
Stratégie contre la pauvreté**

Texte déposé 08.03.10

A la fin de l'année passée on a à nouveau reporté la publication du rapport du Conseil fédéral sur la stratégie contre la pauvreté et la Conférence prévue le 4 février 2010.

Quand le Conseil fédéral pense-t-il réaliser le mandat du Parlement?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral adoptera dans les semaines qui viennent le rapport (Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté – rapport sur la pauvreté) rédigé par le Département fédéral de l'intérieur avec le concours des acteurs les plus concernés par cette problématique. Ce rapport sur la pauvreté intègre d'ores et déjà les données du débat lancé au début de cette année par Caritas et la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS) à propos de la pauvreté.

Analyses à l'appui, ce rapport rappelle que la pauvreté a des causes multiples et qu'on ne luttera contre elle qu'en agissant sur plusieurs leviers. Il présente un résumé des mesures essentielles pour prévenir et lutter contre la pauvreté. Celles-ci relèvent de la responsabilité de divers acteurs – parmi lesquels les employeurs et les organisations non gouvernementales – et impliquent les trois niveaux de l'Etat fédéral (Confédération, cantons, communes).

Chaque acteur est appelé à prendre sa part de responsabilité en poursuivant son action dans la mise en oeuvre des mesures préconisées.

Quant à elle, la Confédération intensifiera ses efforts pour empêcher le développement de la pauvreté. Elle mettra l'accent, dans son engagement, sur la collaboration interinstitutionnelle et l'amélioration des mesures d'insertion ou de réinsertion sur le marché du travail. Elle s'appliquera à mettre en oeuvre les mesures prévues dès cette année 2010.

La Confédération compte organiser en automne la Conférence suisse sur la pauvreté, lors de laquelle le rapport sur la pauvreté et les mesures qu'il contient seront présentés à un large public et mis en discussion.

10.5055

**Fragestunde.
Frage Simoneschi-Cortesi Chiara.
Der Lohnrechner Salarium
des Bundesamtes für Statistik
muss korrigiert werden**

Eingereichter Text 08.03.10

Wird der Bundesrat das Bundesamt für Statistik dazu anhalten, den im Internet verfügbaren Lohnrechner Salarium schnellstmöglich so zu korrigieren, dass die Angaben zum Geschlecht nicht als Berechnungskriterium dienen und erst am Ende des Berechnungsprozesses erscheinen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5055

**Heure des questions.
Question Simoneschi-Cortesi Chiara.
L'outil Salarium
de l'OFS
doit être corrigé**

Texte déposé 08.03.10

Le Conseil fédéral est-il disposé à demander à l'Office fédéral de la statistique (OFS) de corriger sans délai son calculateur de salaires en ligne Salarium afin que le critère du sexe n'intervienne qu'à titre indicatif et seulement en fin du processus de calcul?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le calculateur des salaires Salarium, développé par l'Office fédéral de la statistique, se base sur 1,3 million de données salariales (de l'économie privée). Il permet aux personnes et aux institutions intéressées de définir de manière interactive un profil de salarié en fonction de plusieurs critères (âge, sexe, niveau de qualification du poste occupé, branche économique, etc.) et d'obtenir une fourchette des salaires bruts mensuels qui correspondent à ce profil donné. Le modèle précise qu'il s'agit d'une valeur centrale indicative (50 pour cent des personnes – correspondant au profil choisi – gagnent moins que la valeur indiquée et 50 pour cent gagnent plus).

Le calculateur des salaires est un outil d'information qui vise à promouvoir la transparence des salaires sur le marché du travail en Suisse. Il répond aussi à un besoin grandissant d'informations objectives sur le niveau des rémunérations formulé par une pluralité d'acteurs privés et institutionnels.

Le fait de ne pas prendre en compte le critère du sexe dans l'estimation du salaire aboutirait à des niveaux de rémunération qui ne permettraient pas de distinguer des effets de structure importants tels que la répartition hommes/femmes dans les branches et qui ne refléteraient pas correctement la réalité du marché du travail.

10.5056

**Fragestunde.
Frage Rutschmann Hans.
Mitsprache
Deutschlands
bei geologischen
Tiefenlagern**

Eingereichter Text 08.03.10

Offenbar verlangt der Waldshuter Landrat Bollacher mehr Mitsprache bei der Standortsuche für ein Tiefenlager. So sollen verschiedene süddeutsche Gemeinden zusätzlich ins Partizipationsverfahren einbezogen werden.

- Inwieweit werden deutsche Instanzen in das Auswahlverfahren mit einbezogen?
- Welches sind die entsprechenden gesetzlichen Grundlagen?
- Gedenkt der Bundesrat, ein allfälliges gesetzlich verankertes deutsches Mitspracherecht freiwillig auszuweiten?
- Wenn ja, mit welchen Argumenten?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

- Vereinbarung vom 10. August 1982 zwischen der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die gegenseitige Unterrichtung beim Bau und Betrieb grenznaher kerntechnischer Einrichtungen;
 - Uno-ECE-Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention);
 - Artikel 44 des Kernenergiegesetzes.
- Abgesehen von den obenerwähnten gesetzlichen Bestimmungen gibt es kein gesetzlich verankertes deutsches Mitspracherecht. Deshalb kann der Bundesrat es auch nicht ausweiten. Der Sachplan lässt bei der Definition (weiterer betroffener Gemeinden) einen Ermessensspielraum zu. Das BFE wird diesen nicht zuungunsten Deutschlands auslegen.

10.5056

**Heure des questions.
Question Rutschmann Hans.
Dépôts en couches
géologiques profondes.
Participation de l'Allemagne
à la procédure de sélection**

Texte déposé 08.03.10

Il paraît que Monsieur Bollacher, conseiller régional de Waldshut, exige une participation accrue de l'Allemagne à la sélection d'un site susceptible d'accueillir un dépôt en couches géologiques profondes. Il serait question d'associer diverses communes du sud de l'Allemagne à la procédure de participation.

- Dans quelle mesure des autorités allemandes sont-elles associées à la procédure de sélection?
 - Quelles sont les bases légales en la matière?
 - Dans l'hypothèse où l'Allemagne aurait un droit de participation inscrit dans la loi, le Conseil fédéral compte-t-il étendre ce droit de sa propre initiative?
- Dans l'affirmative, en vertu de quels arguments le ferait-il?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5057

**Fragestunde.
Frage Fehr Jacqueline.
Automatischer
Informationsaustausch***Eingereichter Text 08.03.10*

Der Begriff «automatischer Informationsaustausch» ist in aller Munde. Die Unschärfe des Begriffs lässt alle möglichen Interpretationen zu.

- Was ist unter dem Begriff «automatischer Informationsaustausch» konkret zu verstehen?
- Welche Informationen werden zwischen wem unter welchen Bedingungen automatisch ausgetauscht?

10.5057

**Heure des questions.
Question Fehr Jacqueline.
Echange automatique
d'informations***Texte déposé 08.03.10*

L'expression «échange automatique d'informations» est dans toutes les bouches. Or son imprécision permet toutes les interprétations.

- Que faut-il entendre exactement par cette expression?
- Quelles informations sont-elles échangées?
- Entre quelles autorités et à quelles conditions?

10.5058

**Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Importiertes Würzfleisch
ruiniert
Schweizer Fleischmarkt**

Eingereichter Text 08.03.10

2009 wurden unter der Zolltarifnummer 1602 rund 1000 Tonnen Rind- und Kalbfleisch zum Ausserkontingentsansatz von Fr. 6.38 importiert.

Ein zunehmend grosser Teil der Importmenge entspricht nicht der Zolldeklarationsvorschrift von marmoriertem Fleisch.

Das Fleisch ist lediglich mit groben Pfefferkörnern bestückt, welche nachher entfernt werden.

– Ist der Bundesrat auch der Meinung, dass diese Umgehung die schweizerische Fleischproduktion torpediert?

– Gedenkt er, diese Missstände beim Grenzschutz zu beheben?

10.5058

**Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Viande suisse.
L'importation de viande
assaisonnée ruine le marché**

Texte déposé 08.03.10

En 2009, quelque 1000 tonnes de viande de boeuf et de viande de veau ont été importées en Suisse sous le numéro de tarif douanier 1602, au taux hors contingent de fr. 6.38 le kilogramme.

Or, une grande part de la viande importée à ce titre, et en quantités toujours plus importantes, ne respecte pas les prescriptions douanières relatives à la viande marbrée. Cette viande contient en effet uniquement de gros grains de poivre, qui sont ensuite retirés.

– Le Conseil fédéral convient-il que ce contournement des prescriptions sape la production suisse de viande?

– Entend-il remédier à ces abus en renforçant la surveillance aux frontières?

10.5059

**Fragestunde.
Frage Caviezel Tarzsius.
Radio e Televisiun Rumantscha**

Eingereichter Text 15.03.10

Im Rahmen der Diskussionen um Sparmassnahmen der SRG SSR möchte ich vom Bundesrat eine Auskunft über die spezifische Situation von Radio e Televisiun Rumantscha erhalten.

Gemäss Artikel 24 Absatz 2 RTVG legt der Bundesrat die Grundsätze fest, nach denen die Radio- und Fernsehbedürfnisse dieser Sprachregion berücksichtigt werden müssen.

1. Wurden diese Grundsätze festgelegt? Wie lauten sie?
2. Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen, um die Bedürfnisse der rätoromanischen Bevölkerung nach mehr Fernsehsendezeit und Mitteln abzudecken?

10.5059

**Heure des questions.
Question Caviezel Tarzsius.
Radio-télévision romanche**

Texte déposé 15.03.10

Dans le contexte des discussions relatives aux mesures d'économie de la SSR, je demande au Conseil fédéral des précisions sur la situation spécifique de la radio-télévision romanche.

En vertu de l'article 24 alinéa 2 LRTV, le Conseil fédéral fixe les principes qui régissent la prise en compte des besoins spécifiques de cette région linguistique en matière de radio et de télévision.

1. Ces principes ont-ils été fixés? Si oui, quels sont-ils?
2. Que compte entreprendre le Conseil fédéral pour assurer davantage d'heures d'émissions télévisées et de moyens financiers, de sorte à couvrir les besoins de la population romanche dans ce domaine?

10.5060

**Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Cites-Konferenz 2010.
Roter Thunfisch**

Eingereichter Text 08.03.10

Der Rote Thunfisch steht vor der Ausrottung. An der Cites-Konferenz 2010 von Mitte März wird über den Antrag befunden, den Roten Thunfisch in die Liste der geschützten Arten aufzunehmen, was einem Handelsverbot gleichkommt.

- Wird der Bundesrat diesem Antrag in Doha zustimmen?
- Welche Schritte wird er zum Schutz des Roten Thunfisches unternehmen, falls der Antrag scheitert?

10.5060

**Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
Conférence de la CITES 2010.
Thon rouge**

Texte déposé 08.03.10

Le thon rouge est en voie d'extinction. La Conférence de la CITES 2010, qui se tiendra à Doha à la mi-mars 2010, sera appelée à se prononcer sur une proposition visant à inscrire le thon rouge sur la liste des espèces protégées, ce qui reviendrait à en interdire la commercialisation.

- Le Conseil fédéral approuvera-t-il cette proposition?
- Quelles mesures prendra-t-il pour protéger le thon rouge si cette proposition devait échouer?

10.5061

**Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Cites-Konferenz 2010.
Rote und rosa Korallen**

Eingereichter Text 08.03.10

Die roten und rosa Korallen werden stark übernutzt, sodass oft nur noch junge Stöcke vorhanden sind. In Gefahr sind die Korallen primär aufgrund ihres massenhaften Verkaufes als Schmuck. Die EU und die USA haben deshalb für die Cites-Konferenz 2010 den Antrag auf Aufnahme in Anhang II gestellt.

Welche Haltung wird die Schweiz bei diesem Antrag vertreten?

10.5061

**Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
Conférence de la CITES 2010.
Corail rouge et corail rose**

Texte déposé 08.03.10

Le corail rouge et le corail rose sont largement surexploités si bien que, souvent, il ne subsiste que de jeunes populations. La mise en péril des coraux provient essentiellement de leur utilisation massive en bijouterie. C'est pourquoi l'UE et les Etats-Unis ont proposé, en prévision de la Conférence de la CITES 2010, d'inscrire ces variétés de corail dans l'annexe II.

Quelle sera l'attitude de la Suisse s'agissant de cette proposition?

10.5062

**Fragestunde.
Frage Bänziger Marlies.
24 Milliarden Franken
toxische Inaktiven
aus dem Nationalbankfonds
wieder auf dem Finanzmarkt?**

Eingereichter Text 08.03.10

Im Rahmen des UBS-Notpaketes wurden im Herbst 2008 rund 48 Milliarden Franken toxische Inaktiven in eine Auf-
fanggesellschaft der Nationalbank ausgelagert.

Zurzeit schlummern dort noch rund 24 Milliarden Franken, als gesamtschweizerisches Risiko, der Rest der toxischen Inaktiven ist offenbar wieder aktiv geworden.

– Rechnet der Bundesrat damit, dass auch die restlichen 24 Milliarden Franken toxischer Papiere wieder in den Markt eingespiesen werden können?

– Welches Zukunftsrisiko stellen sie dar?

10.5062

**Heure des questions.
Question Bänziger Marlies.
Société de portage de la BNS.
24 milliards de francs
d'actifs toxiques
remis sur le marché?**

Texte déposé 08.03.10

Dans le cadre du sauvetage d'UBS, des actifs toxiques détenus par la banque, représentant quelque 48 milliards de francs, avaient été transférés dans un fonds de stabilisation de la BNS en automne 2008.

Environ 24 milliards de francs, qui constituent le risque actuel maximal pour la BNS, sommeillent encore dans ce fonds, le reste ayant apparemment été remis dans le circuit.

Est-il prévu que ces 24 milliards de francs d'actifs toxiques soient réalisés un jour et quel risque représentent-ils pour l'avenir?

10.5063

**Fragestunde.
Frage Killer Hans.
KEV-Beiträge
für
WKK-Anlagen**

Eingereichter Text 08.03.10

- Sind WKK-Anlagen (Wärme-Kraft-Kopplungen) berechnigt, Beiträge aus dem KEV-Fonds zu erhalten?
- Welche Kriterien müssen allenfalls erfüllt sein, um berechnigt zu sein?
- Welche Ausschlusskriterien bestehen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Alle WKK-Anlagen, die ausschliesslich mit Biomasse betrieben werden, sind berechnigt, Einspeisevergütungen zu erhalten. Es handelt sich dabei entweder um Anlagen mit gasbetriebenen Motoren (dezentralisierte kleinere Projekte) oder um grössere Anlagen mit Dampfprozessen (z. B. Holzkraftwerke) zur Produktion von Elektrizität und Wärme (in den Anhängen 1.4 und 1.5 der Energieverordnung geregelt). Damit solche Anlagen effizient sind und sowohl die Elektrizität als auch die Wärme möglichst optimal genutzt werden können, sieht die Energieverordnung minimale Wirkungsgrade vor. Falls diese nicht erfüllt werden, erfolgt ein negativer KEV-Bescheid. Gänzlich ausgeschlossen von der KEV sind hingegen Anlagen, die mit fossilen Energien (Öl oder Erdgas) betrieben werden.

10.5063

**Heure des questions.
Question Killer Hans.
Contributions RPC
pour les installations
de couplage chaleur-force**

Texte déposé 08.03.10

- Les installations de couplage chaleur-force ont-elles droit à des contributions du fonds RPC?
- Quels critères faut-il remplir, le cas échéant, pour y avoir droit?
- Quels sont les critères d'exclusion?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5064

**Fragestunde.
Frage von Rotz Christoph.
Billag. Offenlegung der Rechnungen
und Verzicht auf rückwirkende
Gebühreneintreibung**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Billag hat bekanntgegeben, dass sie endlich bereit ist, Transparenz herzustellen und ihre Rechnung offenzulegen.
– Wird der Bundesrat dies entsprechend in die Wege leiten? Gleichzeitig hat das Bakom gesagt, dass auf rückwirkende Gebühreneintreibung verzichtet wird.
– Bestätigt das der Bundesrat so, oder benötigt es entsprechende Vorstösse?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Billag hat ihren Auftrag im Rahmen eines Verfahrens nach öffentlichem Beschaffungsrecht erhalten. Das bedeutet, sie erbringt eine Leistung und erhält dafür ein erfolgsabhängiges Entgelt. Das Beschaffungsrecht verpflichtet die Billag nicht zur öffentlichen Rechnungslegung. Die Billag muss aber gemäss Vertrag gegenüber der Aufsichtsbehörde ihre Bücher öffnen, um eine Revision zu ermöglichen. Im Weiteren verweist der Bundesrat auf seine Beantwortung der Interpellation Rickli 09.4141, «Billag. Offenlegung der Rechnungen 2008/09 mit Details», und die darin enthaltenen Zahlen und Erläuterungen.

Seit Langem schulden Haushalte und Betriebe Empfangsgebühren, wenn sie Radio- oder Fernsehempfangsgeräte betreiben. Die Verjährungsfrist für die Empfangsgebühren beträgt fünf Jahre. Grundsätzlich wird die Gebühr in diesem Rahmen dem Bund also auch für vergangene Jahre geschuldet, wenn trotz vorhandener Geräte nicht bezahlt worden ist. Dabei handelt es sich allerdings nicht um eine eigentliche Rückwirkung, da nicht neues Recht auf frühere Sachverhalte angewendet wird.

Gegenwärtig ist der Anteil der gemeldeten Betriebe im Verhältnis zu den effektiv vorhandenen Empfangsgeräten zu gering. Dies hängt u. a. damit zusammen, dass die Betriebe schlecht über die Gebührenpflicht informiert sind. Vor diesem Hintergrund hat das Bakom die Billag angewiesen, sich auf die Information und die Erfassung der gebührenpflichtigen Unternehmen zu konzentrieren und nicht Gebühren aus früheren Jahren einzutreiben.

10.5064

**Heure des questions.
Question von Rotz Christoph.
Billag. Présentation des comptes
et renonciation au recouvrement
rétroactif des redevances**

Texte déposé 08.03.10

La société Billag a annoncé qu'elle est enfin prête à établir la transparence et à présenter ses comptes.
– Le Conseil fédéral va-t-il faire le nécessaire pour que cela soit le cas?
Parallèlement, l'OFCOM a indiqué qu'il renonçait au recouvrement rétroactif des redevances.
– Le Conseil fédéral confirme-t-il cette information ou faut-il passer par des interventions pour le savoir?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5065

**Fragestunde.
Frage Teuscher Franziska.
Mehr Agrotreibstoffe
zu welchem Preis?**

Eingereichter Text 08.03.10

Der Bundesrat will den Absatz von Bioethanol in der Schweiz fördern. Dazu soll die Luftreinhalte-Verordnung geändert werden (Dampfdruck für Benzin-Bioethanol-Gemische heraufsetzen), und administrative Hürden sollen verringert werden.

– Um welche administrativen Hürden handelt es sich konkret?

– Wird damit nicht die Problematik des Sommersmogs verschärft, falls solche Gemische in grösseren Mengen abgesetzt werden?

Falls ja: in welchem Umfang?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Frage basiert auf dem Entscheid des Bundesrates von Ende Januar zur Zukunft des Bioethanols. Ich kann dazu wie folgt ergänzen:

Das UVEK prüft im Auftrag des Bundesrates mögliche Vereinfachungen des Nachweisverfahrens.

Beim Nachweisverfahren müssen Gesuchsteller für Mineralölsteuerbefreiung nachweisen, dass die importierten oder im Inland hergestellten biogenen Treibstoffe eine positive ökologische Gesamtbilanz aufweisen (Angaben über die Herkunft der Rohstoffe, über Anbau der Rohstoffe, Produktion der Treibstoffe usw.).

Vereinfachungen sind dann möglich, wenn beim Nachweisverfahren internationale Rechtsnormen oder privatrechtliche Standards angewendet werden könnten. Die gesetzlichen Anforderungen müssen aber auch bei einem vereinfachten Verfahren strikt eingehalten werden.

Der Dampfdruck ist bis heute auf 60 Kilopascal beschränkt. Mit einem Ethanol-Anteil von 5 Prozent steigt der Dampfdruck im Sommer über den in der Luftreinhalte-Verordnung festgesetzten Höchstwert. Der Bundesrat hat deshalb beschlossen, die LRV anzupassen und dazu eine Anhörung durchzuführen.

Durch diese Anpassung entstehen zusätzlich VOC-Emissionen (flüchtige Kohlenwasserstoffe), diese bleiben allerdings gering und haben kaum Einfluss auf den Sommersmog. Wir gehen bei den gegenwärtigen Anforderungen und Marktverhältnissen davon aus, dass der Absatz von Bioethanol gering bleiben wird. Falls er ansteigen sollte, müsste diesem Umstand mit flankierenden Massnahmen Rechnung getragen werden. Denkbar sind beispielsweise Verbesserungen beim Benzinumschlag bei Tankstellen und Tankanlagen.

10.5065

**Heure des questions.
Question Teuscher Franziska.
Davantage d'agrocarburants
et à quel prix?**

Texte déposé 08.03.10

Le Conseil fédéral veut promouvoir les ventes de bioéthanol en Suisse. Pour ce faire, il va modifier l'ordonnance sur la protection de l'air (relever la valeur correspondant à la pression de vapeur dans les mélanges d'essence et de bioéthanol) et réduire les obstacles administratifs.

– De quels obstacles administratifs s'agit-il concrètement?

– En procédant de la sorte, ne va-t-on pas aggraver les problèmes posés par le smog estival si des mélanges de ce type sont vendus en plus grandes quantités?

Si tel est le cas, dans quelle mesure?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5066

**Fragestunde.
Frage Teuscher Franziska.
Alarmierende Zunahme
der Zahl der Verkehrstoten
im Bereich Fuss- und Veloverkehr**

Eingereichter Text 08.03.10

Die neusten BFU-Zahlen haben gezeigt, dass 2009 doppelt so viele Velofahrende bei Verkehrsunfällen starben wie 2008. Auch die Zahl der getöteten Fussgänger und Fussgängerinnen stieg um 5 Prozent.

– Was gedenkt der Bundesrat zu tun, damit die Anzahl der Verkehrstoten in diesen zwei Bereichen zukünftig zurückgeht?

– Braucht es neue Infrastrukturen, um die Sicherheit für diese zwei Bereiche zu erhöhen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Der Bundesrat hat am 3. Februar 2010 noch einmal bekräftigt, dass er den Strassenverkehr sicherer machen will. Er hat die Ergebnisse der Vernehmlassung zu Via sicura, dem Handlungsprogramm des Bundes für mehr Sicherheit im Strassenverkehr, zur Kenntnis genommen, und das UVEK wird bis Ende 2010 eine Botschaft mit griffigen Massnahmen vorlegen. Viele dieser Massnahmen zielen darauf ab, die Sicherheit der schwächeren Verkehrsteilnehmer wie der Fussgänger und der Radfahrer zu erhöhen. Dazu gehört auch die Optimierung der Infrastruktur, indem Unfallschwerpunkte und Gefahrenstellen eliminiert werden, unter Umständen auch durch getrennte Fahrwege für Automobilisten und Radfahrer.

10.5066

**Heure des questions.
Question Teuscher Franziska.
Augmentation alarmante
du nombre de décès
de cyclistes et de piétons**

Texte déposé 08.03.10

Les derniers chiffres publiés par le bpa révèlent que le nombre de cyclistes qui ont perdu la vie dans des accidents de la route a doublé en 2009 par rapport à l'année précédente. Le nombre de piétons tués est lui aussi en hausse, ayant augmenté de 5 pour cent.

– Comment le Conseil fédéral entend-il réagir pour faire reculer le nombre de victimes de la route parmi les cyclistes et les piétons?

– Faut-il créer de nouvelles infrastructures pour accroître la sécurité des cyclistes et des piétons?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5067

**Fragestunde.
Frage Rossini Stéphane.
Bekämpfung von Armut**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Bekämpfung von Armut und des sozialen Ausschlusses sind Langzeitaufgaben und können sich nicht auf die einmalige Abhaltung einer nationalen Armutskonferenz beschränken. Zu einer Strategie gehört ebenso die Formulierung von erreichbaren Zielen wie auch die Bezeichnung von messbaren Indikatoren. Dazu ist der Einbezug der Kantone und Gemeinden wichtige Ausführungsakteure in der Bekämpfung von Armut unerlässlich.

Wie gedenkt der Bundesrat diese Vorgaben bzw. Forderungen zu verwirklichen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5067

**Heure des questions.
Question Rossini Stéphane.
Lutte contre la pauvreté**

Texte déposé 08.03.10

La lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale est une tâche à long terme qui ne saurait se limiter à l'organisation d'une conférence nationale sur la pauvreté. Elle doit reposer sur une stratégie qui englobe tant la formulation d'objectifs réalisables que l'établissement d'indicateurs mesurables. Pour ce faire, il est indispensable d'associer les cantons et les communes, qui jouent un rôle important dans la mise en oeuvre des mesures de lutte contre la pauvreté.

Comment le Conseil fédéral entend-il répondre à ces impératifs et à ces exigences?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral est lui aussi d'avis que la lutte contre la pauvreté ne saurait se limiter à un soutien financier des personnes concernées. C'est pourquoi la Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté, titre du rapport que le Conseil fédéral s'apprête à adopter dans les prochaines semaines, préconise la prévention et la lutte contre la pauvreté via la mise en oeuvre d'orientations fondamentales. Ainsi, la prévention passe par l'encouragement et la qualification des enfants et des jeunes, et des mesures d'activation doivent renforcer les ressources des personnes menacées ou touchées par la pauvreté.

Le rapport, élaboré avec les acteurs impliqués, a été l'occasion de tenter de formuler des objectifs quantifiables. Mais ce projet s'est vite avéré illusoire: soit on définit des objectifs généraux, tels que réduire la pauvreté de moitié, mais qui risquent de n'engager personne; soit on fixe des objectifs précis aux mesures préconisées, mais chacune dépend des circonstances particulières propres au contexte considéré, et cela empêche toute généralisation.

De surcroît, la Confédération n'a pas la compétence d'attribuer des objectifs impératifs aux autres acteurs.

En adoptant le rapport sur la pauvreté, le Conseil fédéral invite chacun des acteurs concernés, en particulier les cantons et les communes, à mettre en oeuvre les mesures qui sont de son ressort et à fixer des objectifs à son échelle. Quant à la Confédération, elle mettra l'accent, dans son engagement, sur l'amélioration des mesures d'insertion ou de réinsertion sur le marché du travail.

10.5068

**Fragestunde.
Frage Humbel Ruth.
Verwaltungskosten
der Pensionskassen**

Eingereichter Text 08.03.10

Im Abstimmungskampf um den Umwandlungssatz wurden Intransparenz und zu hohe Verwaltungskosten von Pensionskassen und Sammelstiftungen kritisiert.

- Wie beurteilt der Bundesrat den Vorwurf der Intransparenz und der zu hohen Verwaltungskosten?
- Müssen die Anlagerichtlinien verschärft werden?
- Sieht er weiteren gesetzlichen Handlungsbedarf?
- Wenn ja, bis wann wird er dem Parlament eine Vorlage unterbreiten?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5068

**Heure des questions.
Question Humbel Ruth.
Frais administratifs
des caisses de pension**

Texte déposé 08.03.10

Dans le cadre de la campagne menée avant la votation sur l'adaptation du taux de conversion, d'aucuns reprochent aux caisses de pension et aux fondations collectives de manquer de transparence et d'avoir des frais administratifs trop élevés.

- Que pense le Conseil fédéral des reproches susmentionnés?
- Y a-t-il lieu de modifier les directives de placement?
- Le législateur doit-il prendre d'autres mesures?
- Dans l'affirmative, quand le Conseil fédéral soumettra-t-il un projet au Parlement?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La transparence dans la prévoyance professionnelle a été passablement améliorée avec la révision de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP). En matière de frais administratifs, le compte d'exploitation des caisses de pension doit désormais indiquer séparément les coûts de l'administration générale, les frais de gestion de la fortune et les frais de marketing et de publicité. De plus, ces frais doivent être indiqués conformément aux recommandations comptables Swiss GAAP RPC 26.

On peut bien entendu toujours améliorer la transparence, mais en aucun cas le Conseil fédéral n'accepte le reproche selon lequel la non-transparence règne sur le deuxième pilier. De même, les frais administratifs peuvent paraître exorbitants si on les exprime en francs, c'est vrai qu'ils dépassent 3 milliards et demi de francs par an, mais il faut les remettre dans leur contexte. Les coûts de l'administration générale représentent 360 francs par assuré, les frais de gestion des immeubles se montent à 1,61 pour cent de la valeur de ceux-ci et les frais de gestion des autres placements à 0,18 pour cent de leur valeur. Ce sont des montants en rapport avec l'activité y relative.

Au vu de ce qui précède, le Conseil fédéral est d'avis que les prescriptions de placement actuelles n'ont pas besoin d'être fondamentalement revues, d'autant que les dernières modifications qui leur ont été apportées sont entrées en vigueur le 1er janvier 2009. Elles font actuellement l'objet d'une évaluation comme c'est la règle pour les nouvelles dispositions.

Sur la base de cette évaluation, le gouvernement examinera l'opportunité d'apporter l'une ou l'autre adaptation afin d'améliorer la transparence ou de viser une réduction des frais de gestion de fortune. La réforme structurelle de la prévoyance professionnelle actuellement en cours au Parlement (phase d'élimination des divergences) tend elle aussi à accroître la transparence et à améliorer la gouvernance des institutions de prévoyance.

Par ailleurs, le Conseil fédéral doit soumettre au Parlement en 2011, conformément aux dispositions de l'article 14 alinéa 3 LPP, un rapport visant à déterminer le taux de conversion des prochaines années. Dans ce contexte, il procédera à une nouvelle analyse de la situation en matière de transparence et de frais administratifs des caisses de pension. Si nécessaire, il décidera de mesures supplémentaires.



10.5069

**Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Risiken
von Bisphenol A**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Weltorganisation für Gesundheit und die Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation organisieren aufgrund der neuen wissenschaftlichen Erkenntnisse über Bisphenol A (BPA) im Oktober 2010 ein Ad-hoc-Expertentreffen zur Beurteilung der Sicherheit von BPA. Dabei stehen insbesondere die Unsicherheiten über die Effekte von bereits geringen Dosen von BPA auf das Nervensystem und die dadurch relativ hohe Exposition von kleinen Kindern im Vordergrund.

- Wie beurteilt der Bundesrat diese neuen Erkenntnisse?
- Wird die Schweiz an diesem Treffen ebenfalls mit einer Vertretung vor Ort sein?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5069

**Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
Risques posés
par le bisphénol A**

Texte déposé 08.03.10

Prenant acte des derniers résultats de la recherche, l'Organisation mondiale de la santé et l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture tiendront en octobre 2010 une réunion d'experts pour juger de la sécurité du bisphénol A (BPA). Cette réunion sera consacrée en particulier aux incertitudes liées aux effets d'infimes doses de BPA sur le système nerveux et, de ce fait, à l'exposition relativement importante des jeunes enfants.

- Que pense le Conseil fédéral des derniers résultats de la recherche sur le BPA?
- La Suisse sera-t-elle représentée à cette réunion d'experts?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral suit de manière active les résultats des études scientifiques portant sur le bisphénol A (BPA). Le BPA est une substance chimique de synthèse qui entre dans la fabrication de nombreuses matières plastiques destinées au contact alimentaire. Il est un constituant des revêtements internes des boîtes de conserve et des canettes de boisson. On le retrouve aussi dans la production de certains biberons. L'exposition humaine au BPA, y compris pour les enfants et les nourrissons, est au minimum 500 fois inférieure à la dose journalière acceptée par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) et la Food and drug administration (FDA). Aucun effet nocif n'a jusqu'ici été observé.

Par mesure de précaution, une évaluation scientifique est toutefois nécessaire avant de prendre d'éventuelles mesures. Plusieurs agences sanitaires nationales (France, Allemagne, Etats-Unis), l'EFSA et l'OMS travaillent actuellement sur ce sujet. Pour éviter de disperser ses forces, la Suisse collabore prioritairement avec l'EFSA. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) examine l'opportunité de participer à la consultation d'experts organisée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture en octobre 2010.

Nos experts participeront à une réunion similaire organisée par l'EFSA le 26 mars prochain. L'OFSP étudiera les mesures à prendre sur la base des recommandations qui seront proposées par les experts lors de cette réunion.

10.5070

**Fragestunde.
Frage de Buman Dominique.
Nationalgestüt.
Vom Bundesrat gestern gewürdigt,
heute im Stich gelassen,
morgen zum Tod verurteilt?**

Eingereichter Text 08.03.10

Der Bundesrat will das Schweizerische Nationalgestüt Avenches Ende 2011 auflösen.

– Wie rechtfertigt er eine dermassen rigorose Massnahme, wenn er doch gleichzeitig die fachlichen Leistungen der Institution würdigt?

– Weshalb dieses Todesurteil, nachdem 1999 das Institut Equestre National Avenches (IENA) gegründet und eine Verbindung zwischen dem Nationalgestüt und der Eidgenössischen Forschungsanstalt für Nutztiere und Milchwirtschaft (ALP) hergestellt wurde?

– Weshalb dieser Angriff auf die einzige breit anerkannte Schweizer Pferderasse (Freiberger) – und dies erst noch im Internationalen Jahr der Biodiversität?

10.5070

**Heure des questions.
Question de Buman Dominique.
Le Conseil fédéral
et le Haras national.
Louer hier, lâcher aujourd'hui,
lyncher demain?**

Texte déposé 08.03.10

Le Conseil fédéral veut supprimer le Haras national à la fin de 2011.

– Comment le gouvernement justifie-t-il une mesure d'une telle brutalité, alors qu'il loue les mérites professionnels de l'institution?

– Pourquoi cette mise à mort après la création de l'IENA en 1999 et le rapprochement du Haras de l'Agroscope Liebefeld-Posieux en 2008?

– Pourquoi porter atteinte à la seule race de cheval suisse aux qualités reconnues au loin, le Franche-Montagne, et ce juste en cette année de la biodiversité?

10.5071

**Fragestunde.
Frage Graf-Litscher Edith.
Zulassung
der Süsspflanze Stevia**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Firma Cargill, mit einem Jahresumsatz von 116,6 Milliarden US-Dollar, experimentiert mit gentechnisch veränderten Stevia-Pflanzen. Cargill hat mit Coca-Cola einen Exklusivvertrag von Reb A 97 bis ins Jahr 2030 abgeschlossen. Die EU wird vermutlich Ende März 2010 über die Zulassung entscheiden.

Wie stellt der Bundesrat sicher, dass nicht plötzlich gentechnisch verändertes Stevia auf dem Schweizer Markt ist?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5071

**Heure des questions.
Question Graf-Litscher Edith.
Autorisation de la stevia,
plante au pouvoir sucrant**

Texte déposé 08.03.10

La multinationale Cargill, qui réalise un chiffre d'affaires annuel de 116,6 milliards de dollars, teste actuellement l'utilisation de plantes stevia transgéniques. Cargill a conclu avec Coca-Cola un contrat de fourniture exclusive de Reb A 97 jusqu'en 2030. L'Union européenne statuera probablement à la fin de mars 2010 sur l'autorisation de commercialisation de la stevia.

Quelles dispositions le Conseil fédéral compte-t-il prendre pour éviter que la Stevia transgénique ne fasse brusquement son apparition sur le marché suisse?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Il est vrai qu'à l'heure actuelle, l'Agence européenne de sécurité des aliments (EFSA) examine des demandes visant à autoriser des extraits de stevia en tant qu'additifs alimentaires. Ces plantes n'ont toutefois fait l'objet d'aucune modification génétique. Il s'agit donc probablement d'un malentendu. L'EFSA devrait communiquer les résultats de l'évaluation toxicologique des risques d'ici la fin mars 2010. Sur cette base, la Commission européenne et le Parlement européen devront se prononcer quant à l'autorisation d'utiliser ces extraits en tant qu'additifs alimentaires. Cette décision devrait intervenir dans le courant de l'année.

A la connaissance du Conseil fédéral, il n'existe donc pas de stevia génétiquement modifiée.

A ce jour, il ne pense pas que des pays aient développé des formes génétiquement modifiées de cette plante qui soient commercialisables.

En tout cas, l'utilisation de stevia génétiquement modifiée ou d'édulcorants obtenus à partir d'une telle plante dans les denrées alimentaires serait soumise à autorisation, aussi bien en Suisse que dans l'Union européenne. Pour ce faire, les services compétents pour l'évaluation des risques (OFSP ou EFSA) devraient rendre leur avis sur la base d'un dossier scientifique.

Pour l'heure, aucune demande d'autorisation de ce type n'a toutefois été déposée en Suisse ou dans un Etat de l'Union européenne, et ni l'OFSP ni l'EFSA n'ont reçu de dossier correspondant en vue d'une évaluation des risques.

10.5072

**Fragestunde.
Frage Graf-Litscher Edith.
Krankenversicherung.
Ist die Versicherungskarte
mit Chip ein Flop?**

Eingereichter Text 08.03.10

In diesen Wochen müssten alle Versicherten die neue Karte mit einem Chip erhalten. Krankenversicherer, Ärzte, Spitäler und Apotheker kritisieren die Karte als unausgereift und stellen sich quer. Die Versicherten sind verunsichert. Ist es unter diesen Umständen nicht sinnvoll, die Übung abzubrechen und eine ausgereifte Lösung zu präsentieren, sobald die digitale Identität für die gesamte Bevölkerung zur Verfügung steht?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5072

**Heure des questions.
Question Graf-Litscher Edith.
Assurance-maladie.
La carte d'assuré
avec puce est-elle un flop?**

Texte déposé 08.03.10

D'ici à quelques semaines, tous les assurés devraient avoir reçu la nouvelle carte d'assuré avec puce. Les caisses d'assurance-maladie, les médecins, les hôpitaux et les pharmaciens estiment que cette carte n'est pas au point et font barrage à son utilisation. Les assurés, quant à eux, sont en proie au doute.

Dans ces conditions, ne serait-il pas préférable d'arrêter l'exercice et d'attendre qu'une identité numérique ait été attribuée à chacun pour présenter un système au point?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

L'introduction de la carte d'assuré dotée d'une puce électronique pour l'enregistrement des données médicales personnelles constitue la première étape en vue de l'application de la stratégie suisse en matière de cybersanté (e-Health) et de l'élaboration d'un dossier électronique des patients. Cette étape est planifiée depuis longtemps et repose sur un mandat clair du législateur.

La nouvelle carte d'assuré nécessite une nouvelle technologie et une nouvelle application, qui connaissent des difficultés lors de leur utilisation. Toutefois, ces problèmes peuvent être résolus et sont actuellement traités. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) mène à cet effet des discussions ciblées avec tous les acteurs concernés.

Renoncer à l'introduction de cette nouvelle carte ne résoudra pas les problèmes rencontrés.

Au contraire, une telle mesure bloquerait le développement de cette technologie et retarderait les essais pilotes cantonaux. Dans le cadre de ces essais, la carte d'assuré doit servir de clé d'accès au dossier électronique des patients.

La plupart des assureurs délivreront la carte conformément à la législation. L'OFSP reste en contact avec les assureurs qui ne sont pas encore prêts à le faire.

10.5073

**Fragestunde.
Frage Stump Doris.
Kostenloser Zugang
zur Schwangerschaftsverhütung
für alle**

Eingereichter Text 08.03.10

Der Bundesrat war im Jahr 2000 bereit, den Vorstoss von R. Dormann 00.3362 zur Übernahme von ärztlich verschriebenen Verhütungsmitteln durch die Krankenkassen entgegenzunehmen.

Der Vorstoss wurde bekämpft und leider nie behandelt.

Wie beurteilt der Bundesrat heute die Bedeutung des freien Zugangs zu Verhütungsmitteln für Frauen und Männer für die Verhütung von sexuell übertragbaren Krankheiten und von ungewollten Schwangerschaften?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5073

**Heure des questions.
Question Stump Doris.
Accès gratuit
aux contraceptifs
pour tous**

Texte déposé 08.03.10

Le Conseil fédéral était prêt, en 2002, à donner une suite favorable au postulat Dormann 00.3362 concernant la prise en charge par les caisses d'assurance-maladie des contraceptifs prescrits par un médecin. Ce postulat a soulevé une vive résistance et n'a malheureusement jamais été traité.

Quelle est aujourd'hui la position du Conseil fédéral concernant l'accès libre des femmes et des hommes aux contraceptifs et l'importance que revêt cet accès pour la prévention des maladies sexuellement transmissibles et des grossesses non désirées?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

L'objectif principal de l'assurance obligatoire des soins consiste à prendre en charge les coûts des prestations fournies dans le cadre du traitement de maladies et de leurs conséquences. Dans une certaine mesure, elle rembourse également certaines prestations dans le domaine de la prévention des maladies. Le postulat 00.3362, que le Conseil national n'a pas traité et qui a été classé en 2002, demandait le remboursement par l'assurance obligatoire des contraceptifs prescrits par les médecins, ceci dans le but d'encourager ce premier moyen de prévention d'une grossesse non désirée. Il ne s'agit pourtant pas du tout, en l'occurrence, du traitement d'une maladie. Dans cette perspective, le Conseil fédéral s'explique mal pour quelle raison il avait été proposé à l'époque d'accepter ce postulat, ce d'autant plus qu'il n'avait pas rendu d'avis.

Le Conseil fédéral considère qu'il est de la propre responsabilité des assurés d'éviter les grossesses non désirées. Cette responsabilité individuelle peut être renforcée parmi certains groupes de la population, tels que les personnes migrantes, par un conseil plus accessible, lié à une distribution subventionnée et ciblée de moyens contraceptifs. En effet, des études montrent que ces personnes ne disposent ni des connaissances ni du savoir-faire à cet égard. Les services de conseil en matière de grossesse mis en place par les cantons contribuent largement à atteindre cet objectif. Ce problème pourrait ainsi être résolu sans engendrer de coûts supplémentaires pour l'assurance-maladie.

10.5074

**Fragestunde.
Frage Donzé Walter.
Arbeitslosenfürsorge.
Wie nutzt
der Bund
seine Kompetenz?**

Eingereichter Text 08.03.10

Gemäss übereinstimmenden Prognosen wird die aktuelle wirtschaftliche Lage zu einem weiteren Anstieg der Arbeitslosigkeit und demzufolge zu Langzeitarbeitslosigkeit führen. Letztere gehört bekanntlich zu den hauptsächlichsten Armutsrisiken. Gemäss Artikel 114 Absatz 5 der Bundesverfassung hat der Bund die Kompetenz, Vorschriften über die Arbeitslosenfürsorge zu erlassen.

Wie gedenkt der Bundesrat diese bisher nicht genutzte Kompetenz im Rahmen der Armutsstrategie einzusetzen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5074

**Heure des questions.
Question Donzé Walter.
Comment la Confédération
exerce-t-elle la compétence
qui lui est dévolue en matière
d'aide sociale aux chômeurs?**

Texte déposé 08.03.10

Les prévisions économiques s'accordent à estimer que le chômage, et notamment le chômage de longue durée, continuera d'augmenter. Or, on sait que ce dernier représente l'un des principaux risques de pauvreté. Aux termes de l'article 114 alinéa 5 de la Constitution fédérale, la Confédération «peut édicter des dispositions sur l'aide sociale en faveur des chômeurs».

Comment le Conseil fédéral entend-il exercer cette compétence – dont la Confédération n'a pas encore fait usage – dans le cadre de la stratégie de lutte contre la pauvreté?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral adoptera dans les semaines qui viennent le rapport «Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté». Le chômage de longue durée est l'un des thèmes centraux que traite ce rapport. A ce sujet, différentes mesures et recommandations sont proposées, qui visent surtout à éviter le chômage de longue durée – en encourageant notamment la formation continue – et à donner la priorité à la réinsertion professionnelle. Il n'est toutefois pas prévu de recourir à la disposition constitutionnelle de l'article 114 alinéa 5 de la Constitution fédérale.



10.5075

**Fragestunde.
Frage Kunz Josef.
Import von angeblich
gewürztem Fleisch***Eingereichter Text 08.03.10*

- Entspricht die Einfuhr von angeblich gewürztem Fleisch unseren gesetzlichen Grundlagen?
- Handelt es sich nicht um eine Täuschung, wenn zum Beispiel in Schlachthöfen die Pfefferkörner beim Fleisch abgesaugt werden?
- Was unternimmt der Bundesrat, um diese Missstände zu beheben?

10.5075

**Heure des questions.
Question Kunz Josef.
Importation de viande
prétendument assaisonnée***Texte déposé 08.03.10*

- L'importation de viande prétendument assaisonnée est-elle conforme à notre législation?
- Ne s'agit-il pas d'une tromperie dans les cas où, dans des abattoirs, on aspire les grains de poivre qui se trouvent sur la viande?
- Que fait le Conseil fédéral pour éliminer ces anomalies?

10.5076

**Fragestunde.
Frage Vischer Daniel.
SDA und DDP**

Eingereichter Text 08.03.10

- Weshalb gibt die SDA viel Geld für die Schaffung eines Monopols aus und ersucht den Bund gleichzeitig um höhere Zuwendungen wegen einer angeblich existenzbedrohenden Situation?
- Wie viel gedenkt der Bund zusätzlich der SDA unter dem Titel der Sprachverordnung zu bezahlen?
- Hat er dabei vor Augen, dass die SDA jetzt Geld zur Finanzierung des Lizenzvertrags mit der deutschen DDP braucht?
- Gedenkt der Bund, bei der Erneuerung des Leistungsvertrages zu berücksichtigen, dass die SDA von ihren Kunden künftig Monopolpreise einfordern wird?

10.5076

**Heure des questions.
Question Vischer Daniel.
ATS et DDP**

Texte déposé 08.03.10

- Pourquoi l'ATS dépense-t-elle beaucoup d'argent pour installer un monopole tout en demandant une augmentation des subventions de la Confédération, sous prétexte d'une situation dans laquelle sa survie serait en danger?
- Quels montants supplémentaires la Confédération entend-elle fournir à l'ATS au titre de l'ordonnance sur les langues et tient-elle compte du fait que l'ATS a maintenant besoin d'argent pour financer son contrat de licence avec l'agence allemande ddp?
- A l'occasion du renouvellement du contrat de prestations, la Confédération entend-elle tenir compte du fait que l'ATS appliquera dorénavant à ses clients un tarif de monopole?

10.5077

**Fragestunde.
Frage Glur Walter.
Pfefferfleisch**

Eingereichter Text 08.03.10

Letztes Jahr wurden über 1000 Tonnen gewürztes Fleisch importiert, weil der Zollansatz tiefer ist als bei unbehandeltem Fleisch. Nun werden Fleischstücke, vor allem Edelstücke, importiert, die mit einigen Pfefferkörnern bestreut sind, die nachher einfach wieder abgeschabt werden.

Das ist eine klare Täuschung und Umgehung des Zolls (Zolltarifnummer 1602.5099). Dadurch erwächst den schweizerischen Viehproduzenten und der gesamten Wertschöpfungskette ein enormer finanzieller Schaden.

Ist der Bundesrat bereit, die Oberzolldirektion anzuweisen, strikte Kontrollen durchzuführen, um diese massive Zollumgehung zu unterbinden?

10.5077

**Heure des questions.
Question Glur Walter.
Viande assaisonnée de poivre**

Texte déposé 08.03.10

L'année dernière, on a importé en Suisse plus de 1000 tonnes de viande assaisonnée parce que les droits de douane prélevés sur ce type de viande sont moins élevés que ceux qui le sont sur la viande non apprêtée. On importe des morceaux de viande, avant tout des morceaux nobles, recouverts de quelques grains de poivre qu'il suffit ensuite de retirer. Il s'agit là d'une véritable tromperie, doublée d'une manoeuvre destinée à ne pas payer les droits de douane qui sont dus (numéro du tarif douanier: 1602.5099). Cette pratique fait perdre énormément d'argent aux producteurs suisses de viande et à l'ensemble de la filière de valorisation.

Le Conseil fédéral est-il prêt à donner des instructions à la Direction générale des douanes pour qu'elle effectue des contrôles stricts de manière à empêcher que les dispositions douanières soient contournées dans une mesure aussi importante?

10.5078

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Absetzung
der dreiköpfigen Leitung
am Fliegerärztlichen Institut
der Luftwaffe**

Eingereichter Text 08.03.10

Der Kommandant der Luftwaffe hat vor Kurzem entschieden, die drei Personen an der Spitze des Fliegerärztlichen Institutes der Luftwaffe (FAI) per sofort ihrer Aufgaben zu entheben.

- Erachtet der Bundesrat das drastische und voraussichtlich auch kostspielige Vorgehen des Kommandanten der Luftwaffe als verhältnismässig?
- Haben aus seiner Sicht vorangegangene Aufsichtsmängel zu dieser Situation am FAI geführt?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Seit längerer Zeit wurden im FAI eine überdurchschnittlich hohe Personalfuktuation sowie eine auffällig hohe Anzahl von zum Teil länger dauernden Krankheitsfällen beim Personal festgestellt. Zudem kritisierten Mitarbeitende die Art der Personalführung, und luftwaffeninterne Kunden bemängelten die durch die Institutsleitung bereits umgesetzten oder geplanten Reorganisationsmassnahmen. Die Mängel waren grundsätzlicher Natur und mussten zur Sicherstellung der weiteren Leistungsfähigkeit des FAI rasch behoben werden. Die Ablösung der Institutsleitung sowie die Sistierung von Reorganisationsmassnahmen waren unausweichlich.

Beim Vorgehen des Kommandanten der Luftwaffe wurden die personalrechtlichen Vorschriften des Bundes angewendet. Vor diesem Hintergrund erachtet der Bundesrat das gewählte Vorgehen als verhältnismässig und nicht kostspielig. 2. Die Entwicklung im FAI wurde seit mehreren Monaten einer Evaluation unterzogen.

Zusätzlich wurde 2009 eine externe Fachperson beauftragt, eine Personal- und Kundenbefragung im FAI durchzuführen. Basierend auf dem Ende 2009 vorgelegten Schlussbericht hat der Kommandant Luftwaffe entschieden, sowohl organisatorische wie auch personelle Massnahmen umzusetzen. Die Aufsicht hat also funktioniert, und Massnahmen wurden erst nach einer eingehenden Beurteilung ausgelöst.

10.5078

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Mise à pied des trois membres
de la direction de l'Institut
de médecine aéronautique
des Forces aériennes**

Texte déposé 08.03.10

Le commandant des Forces aériennes a décidé récemment de relever de leurs fonctions, avec effet immédiat, les trois membres de la direction de l'Institut de médecine aéronautique (IMA).

- Le Conseil fédéral estime-t-il que la méthode expéditive et sans doute coûteuse choisie par le commandant des Forces aériennes est proportionnée?
- Est-il d'avis que les carences relevées dans l'activité de surveillance sont à l'origine de la situation qui règne à l'IMA?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5079

**Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Billag-Gebühren
für Rentnerinnen und Rentner**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Billag kassiert auch in Alterszentren, Alters- und Pflegeheimen usw. im grossen Stil Gebühren, gibt es doch in diesem Bereich Tausende von Pensionären mit Empfangsgeräten in ihren Zimmern.

Sie bezahlen den vollen Betrag, ausser sie sind stark pflegebedürftig oder Empfänger von Ergänzungsleistungen.

Mindestens müsste es für all diese Fälle eine starke Reduktion in der Form von Mengenrabatt geben, oder die Gebühr wird allen unseren älteren Menschen gänzlich erlassen.

Wie ist die Meinung des Bundesrates dazu?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Das geltende Recht befreit Bewohner und Bewohnerinnen von Pflegeheimen, die stark pflegebedürftig sind, von der Gebührenpflicht. Darüber hinaus können AHV- und IV-Berechtigte von der Zahlung von Gebühren befreit werden, wenn sie Ergänzungsleistungen beziehen.

Die KVF-NR hat eine Motion eingereicht, die den Bundesrat beauftragt, eine Vorlage zur Änderung der Gebührenpflicht auszuarbeiten. Die bisherige Empfangsgebühr soll dabei in eine geräteunabhängige Abgabe umgewandelt werden. Zugleich soll der Bundesrat Befreiungsmöglichkeiten namentlich für Haushalte aus sozialpolitischen Gründen prüfen. In diesem Rahmen werden in nächster Zeit die Befreiungsmöglichkeiten überprüft.

10.5079

**Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Redevances Billag
pour les retraités**

Texte déposé 08.03.10

La société Billag SA encaisse à grande échelle des redevances dans les centres pour personnes âgées, les maisons de retraite et les foyers médicalisés: des milliers de pensionnaires y disposent de récepteurs dans leurs chambres.

Ces personnes doivent payer l'intégralité de la redevance, à moins qu'elles aient besoin de soins ou soient bénéficiaires de prestations complémentaires.

Il faudrait en tout cas réduire fortement le montant de la redevance (rabais de quantité), voire carrément supprimer la redevance pour toutes les personnes âgées.

Que pense le Conseil fédéral de cette proposition?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5080

**Fragestunde.
Frage Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Nutzungseinschränkung
bei der Tageskarte Gemeinde
und die Randregionen**

Eingereichter Text 08.03.10

Die Tageskarte Gemeinde erfährt im Rahmen der angekündigten Tarifmassnahmen im öffentlichen Verkehr neben einer Preiserhöhung auch eine Nutzungseinschränkung (zeitliche Einschränkung der Gültigkeit unter der Woche: ab 9 Uhr). Das trifft vor allem die Nutzer und Nutzerinnen der Tageskarte Gemeinde in den Randregionen, weil sie nicht an den Hauptachsen des öffentlichen Verkehrs liegen und oft mit einem eingeschränkten Fahrplanangebot konfrontiert sind. Ist der Bundesrat bereit, sich dafür einzusetzen, dass die Nutzungseinschränkung bei der Tageskarte Gemeinde nicht realisiert wird?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Transportunternehmen des öffentlichen Verkehrs bauten ihre Angebote und den Service laufend aus. Damit die steigenden Kosten für den Betrieb gedeckt und die zukünftigen Investitionen gesichert werden können, sind die Transportunternehmungen zwingend auf mehr Erträge angewiesen. Gemäss Transportunternehmen ist die Ertragssituation bei den Tageskarten generell schwierig und muss verbessert werden.

Deshalb ist für das Tageskartensortiment eine differenzierte Preiserhöhung vorgesehen.

Der Preis der Tageskarte Gemeinde wird dabei um 15 Prozent erhöht, sie ist neu an Wochentagen erst ab 9 Uhr gültig, am Wochenende weiterhin ohne Einschränkungen.

Die Tageskarte Gemeinde ist ohne Halbtaxabonnement erhältlich. Im Vergleich zum Preis der normalen Tageskarte ist sie immer noch wesentlich günstiger (34 statt 58 Franken der 9-Uhr-Tageskarte).

Gemäss heutiger Gesetzgebung liegt die Kompetenz der Tarifgestaltung im öffentlichen Verkehr bei den Transportunternehmen. Deshalb haben sie die Kompetenz, die Tarife anzupassen.

Der Bundesrat sieht aus den genannten Gründen keine Möglichkeit und auch keinen Anlass, hier Einfluss zu nehmen.

10.5080

**Heure des questions.
Question Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Limitation de la validité
de la carte journalière commune.
Impact sur les régions périphériques**

Texte déposé 08.03.10

Les mesures afférentes aux tarifs des transports publics prévoient, pour la carte journalière commune, non seulement une augmentation de prix, mais aussi une limitation de la validité (les jours ouvrables, la carte ne sera valable qu'à partir de 9 heures). Ce sont surtout les usagers de la carte journalière commune des régions périphériques qui en pâtiront, car ils n'habitent pas à proximité des principaux axes des transports publics et sont souvent confrontés à des horaires peu étoffés.

Le Conseil fédéral est-il disposé à intervenir pour empêcher la limitation de la validité de la carte journalière commune?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5081

**Fragestunde.
Frage Wehrli Reto.
Helvetische Hörgeräteversorgung
wie im Vereinigten Königreich?**

Eingereichter Text 08.03.10

Der Direktor des Bundesamtes für Sozialversicherungen betont bei sich bietender Gelegenheit, dass ein Hörgerät im Vereinigten Königreich zu einem Siebtel des Preises in der Schweiz zu erwerben sei.

– Will er das dortige System einführen, bei dem der Staat eine Million Exemplare von 14 mehrheitlich veralteten Gerätetypen einkauft, die Kunden monatelang auf eine Versorgung warten und der Staat alle Kosten für Systembetreuung, Logistik und Service übernimmt?

– Weiss der Bundesrat, dass diese Menge Hörgeräte hierzulande für zwanzig Jahre reicht?

– Wo gedenkt er die Million Hörgeräte zu lagern?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5081

**Heure des questions.
Question Wehrli Reto.
Fourniture des appareils acoustiques.
Copier le Royaume-Uni?**

Texte déposé 08.03.10

Le directeur de l'Office fédéral des assurances sociales souligne à la moindre occasion que les appareils acoustiques sont sept fois moins cher au Royaume-Uni.

– Entend-il introduire le système britannique de fourniture des appareils acoustiques en Suisse, sachant que l'Etat y achète 14 modèles, pour la plupart vieillissants, à un million d'exemplaires au total, que les clients attendent des mois pour obtenir un appareil et que l'Etat prend à sa charge tous les coûts de réglage, de logistique et de service après-vente?

– Si tel est le cas, le Conseil fédéral sait-il qu'un tel nombre d'appareils satisferait la demande pour vingt ans dans notre pays?

– Et où a-t-il l'intention de les entreposer?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Dans le cadre du projet de révision 6a de l'assurance-invalidité, le Conseil fédéral prévoyait la création d'une logistique centralisée pour la distribution des moyens auxiliaires. Suite aux prises de position issues de la procédure de consultation, il a renoncé à une telle solution.

Dans le message qu'il a adopté le 24 février dernier, le gouvernement maintient par contre son idée de créer un nouvel instrument permettant d'acquérir les moyens auxiliaires, à savoir la procédure d'adjudication. Cet instrument est équivalent aux instruments déjà existants, qui sont: les conventions tarifaires, la fixation de montants maximum et le remboursement à forfait. A l'heure actuelle, aucun instrument n'a encore été définitivement choisi.

Le Conseil fédéral est conscient que le système suisse requiert des solutions adaptées à ses spécificités.

10.5082

**Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Ausweitung
eines Agrarfreihandelsabkommens
auf nichtharmonisierte Produkte**

Eingereichter Text 08.03.10

Bundesrat Burkhalter hat kürzlich mit EU-Konsumentenschutz Kommissär John Dalli ein Gespräch über Gesundheitsfragen geführt. Dabei ging es um die Ausweitung des Agrarfreihandelsabkommens auf nichtharmonisierte Produkte, was heisst, dass sich das Abkommen auch auf nationale Standards für Lebensmittel erstrecken würde.

- Heisst das konkret, dass nun doch eine gegenseitige Anerkennung des Cassis-de-Dijon-Prinzips angestrebt wird?
- Versteckt sich dahinter eine weitgehende Ausweitung des Mandats?
- Warum wird, während die Verhandlungen laufen, das Mandat überhaupt ausgeweitet?

10.5082

**Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Extension d'un accord
de libre-échange agricole
à des produits non harmonisés**

Texte déposé 08.03.10

Le conseiller fédéral Burkhalter s'est entretenu récemment avec le Commissaire de l'UE à la protection des consommateurs, monsieur John Dalli, sur des questions de santé publique. A cette occasion, il a notamment été question de l'extension de l'accord sur le libre-échange agricole à des produits non harmonisés, ce qui veut dire que l'accord s'appliquerait également aux normes nationales relatives aux produits alimentaires.

- Faut-il en conclure que l'objectif est bel et bien la reconnaissance réciproque du principe du «Cassis de Dijon»?
- Le mandat de négociation a-t-il été subrepticement élargi pour l'occasion?
- Pourquoi élargir le mandat alors même que les négociations sont en cours?

10.5083

**Fragestunde.
Frage Stamm Luzi.
Allfällige Verpflichtung,
Gold in den USA zu hinterlegen**

Eingereichter Text 08.03.10

- Hat sich die SNB im Zuge der Dollar-Refinanzierung des Stabilisierungsfonds UBS in irgendeiner Weise bei der amerikanischen Zentralbank Fed verpflichtet, Gold als Sicherheit zu hinterlegen?
- Wurde – z. B. in Form eines Gentleman's Agreements – vereinbart, dass kein SNB-Gold aus den USA abgezogen werde?
- War das Volumen sogar so gross, dass zusätzliches Gold in die USA transportiert werden musste?

10.5083

**Heure des questions.
Question Stamm Luzi.
La BNS s'est-elle engagée
à déposer de l'or aux Etats-Unis?**

Texte déposé 08.03.10

- La BNS s'est-elle engagée à déposer de l'or, à titre de sûreté, auprès de la Banque centrale américaine (FED) dans le cadre de l'opération de refinancement en dollars du fonds de stabilisation UBS?
- A-t-elle conclu avec l'autorité américaine, par exemple sous la forme d'un accord amiable, qu' elle ne retirerait aucune quantité d'or des Etats-Unis?
- Le montant de refinancement était-il si élevé qu'il a fallu transporter des quantités d'or supplémentaires aux Etats-Unis?

10.5084

**Fragestunde.
Frage Stamm Luzi.
Nato-Treuhandfonds
für Afghanistan***Eingereichter Text 08.03.10*

- Hat sich die Schweiz mit 180 000 Franken am Nato-Treuhandfonds für Afghanistan beteiligt?
- Bestehen Pläne, dies zu tun?
- Trifft es zu, dass zumindest ein entsprechender interner Entscheid gefällt worden ist?

10.5084

**Heure des questions.
Question Stamm Luzi.
Fonds d'affectation spéciale
Afghanistan de l'OTAN***Texte déposé 08.03.10*

- La Suisse a-t-elle versé 180 000 francs au Fonds d'affectation spéciale Afghanistan de l'OTAN?
- Prévoit-elle de le faire?
- Est-il vrai qu'une décision a été prise en ce sens par le département?

10.5085

**Fragestunde.
Frage Goll Christine.
2010. Europäisches Jahr
gegen Armut
und soziale Ausgrenzung**

Eingereichter Text 08.03.10

– Wann endlich findet die immer wieder verschobene nationale Armutskonferenz statt, mit deren Durchführung der Bundesrat mit der Motion 06.3001, «Gesamtschweizerische Strategie zur Bekämpfung der Armut», beauftragt worden ist?

– Wann endlich legt er seinen seit Langem in Aussicht gestellten Strategiebericht vor?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5085

**Heure des questions.
Question Goll Christine.
2010. Année européenne
de lutte contre la pauvreté
et l'exclusion**

Texte déposé 08.03.10

– Quand aura enfin lieu la conférence nationale sur la pauvreté, qui n'a fait qu'être reportée et que le Conseil fédéral avait été chargé de mettre sur pied aux termes de la motion 06.3001, «Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté»?

– Quand le Conseil fédéral soumettra-t-il enfin son rapport sur une stratégie de lutte contre la pauvreté?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral adoptera dans les semaines qui viennent le rapport (Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté – rapport sur la pauvreté) rédigé par le Département fédéral de l'intérieur avec le concours des acteurs les plus concernés par cette problématique. Ce rapport sur la pauvreté intègre d'ores et déjà les données du débat lancé au début de cette année par Caritas et la Conférence suisse des institutions d'action sociale à propos de la pauvreté.

Analyses à l'appui, ce rapport rappelle que la pauvreté a des causes multiples et qu'on ne luttera contre elle qu'en agissant sur plusieurs leviers. Il présente un résumé des mesures essentielles pour prévenir et lutter contre la pauvreté. Celles-ci relèvent de la responsabilité de divers acteurs – parmi lesquels les employeurs et les organisations non gouvernementales – et impliquent les trois niveaux de l'Etat fédéral (Confédération, cantons, communes).

Chaque acteur est appelé à prendre sa part de responsabilité en poursuivant son action dans la mise en oeuvre des mesures préconisées.

Quant à elle, la Confédération intensifiera ses efforts pour empêcher le développement de la pauvreté. Elle mettra l'accent, dans son engagement, sur la collaboration interinstitutionnelle et l'amélioration des mesures d'insertion ou de réinsertion sur le marché du travail. Elle s'appliquera à mettre en oeuvre les mesures prévues dès cette année 2010.

La Confédération compte organiser en automne la Conférence suisse sur la pauvreté, lors de laquelle le rapport sur la pauvreté et les mesures qu'il contient seront présentés à un large public et mis en discussion.

10.5086

**Fragestunde.
Frage Baumann J. Alexander.
Beratung
der Genfer Polizeibehörde
im Vorfeld des Ghaddafi-Einsatzes**

Eingereichter Text 08.03.10

Nachdem die Genfer Behörden immer wieder mit Fehlverhalten der Mitarbeitenden und Gäste der in Genf präsenten internationalen Organisationen konfrontiert sind und in vertretbarem Masse darauf reagieren müssen, ist davon auszugehen, dass sie sich in heiklen Fällen durch Bundesbehörden beraten lassen.

1. Wurden die Bundesbehörden vor dem Polizei-Einsatz angefragt?
2. Welche Departemente haben welche Auskünfte/Empfehlungen erteilt?

10.5086

**Heure des questions.
Question Baumann J. Alexander.
Affaire Kadhafi.
Qui a conseillé
les autorités genevoises?**

Texte déposé 08.03.10

Les autorités genevoises doivent constamment composer avec le personnel et les hôtes des organisations internationales et réagir de manière appropriée lorsque le comportement de ceux-ci l'impose. Il est donc raisonnable de supposer qu'elles se font conseiller par les autorités fédérales dans les cas sensibles.

1. Les autorités fédérales ont-elles été consultées avant l'intervention de la police genevoise?
 2. Les autorités genevoises ont-elles reçu des renseignements ou des recommandations?
- Dans l'affirmative, de quelle nature et de la part de quels départements?

10.5087

**Fragestunde.
Frage Baumann J. Alexander.
Bundesanwaltschaft
entziffert für Frankreich
die gestohlene Bankdatendisk**

Eingereichter Text 08.03.10

Die vom Bankdatengauner Hervé Falciani den französischen Behörden gelieferte Disk war für diese unlesbar. Gemäss «NZZ» lieferte die Bundesanwaltschaft den Franzosen 51 Stichwörter. Damit konnten sie den Code knacken und die Daten lesen. Sie dienen jetzt zur Strafverfolgung von HSBC-Kunden.

1. Seit wann zählt die Abschaffung des Bankgeheimnisses zum Pflichtenheft der Bundesanwaltschaft?
2. Wurde Strafanzeige gegen die Bundesanwaltschaft betreffend wirtschaftlichen Nachrichtendienst erhoben?

10.5087

**Heure des questions.
Question Baumann J. Alexander.
Le Ministère public
de la Confédération décode,
la France encaisse**

Texte déposé 08.03.10

Le disque fourni par Hervé Falciani aux autorités françaises était illisible pour celles-ci. Mais, selon la «NZZ», le Ministère public de la Confédération leur aurait livré 51 mots-clefs, qui leur ont permis de déchiffrer le code et de lire les données volées qui servent actuellement à la poursuite pénale des clients de HSBC.

1. Depuis quand l'abolition du secret bancaire fait-elle partie du cahier des charges du Ministère public de la Confédération?
2. Le Ministère public de la Confédération fait-il l'objet d'une plainte pour service de renseignement économique?

10.5088

**Fragestunde.
Frage Widmer Hans.
Mehr Präsenz
der Schweiz in Brüssel?**

Eingereichter Text 08.03.10

Mit dem am 1. Dezember 2009 in Kraft getretenen EU-Reformvertrag nimmt der Einfluss des EU-Parlamentes massiv zu.

Verstärkt die Schweiz nun ihre Präsenz in Brüssel?

10.5088

**Heure des questions.
Question Widmer Hans.
Développer la présence
de la Suisse à Bruxelles?**

Texte déposé 08.03.10

Le Traité de Lisbonne, qui réforme les institutions de l'UE, est entré en vigueur le 1er décembre 2009. Ce traité renforce considérablement le pouvoir du Parlement européen.

La Suisse entend-elle développer sa présence à Bruxelles dans ce contexte?

10.5089

**Fragestunde.
Frage Widmer Hans.
Was tut der Bund
gegen
zunehmenden
Drogenkonsum?**

Eingereichter Text 08.03.10

Laut der Schweizerischen Fachstelle für Alkohol- und andere Drogenprobleme nimmt der Heroin- und Kokainkonsum bei Jugendlichen zu.

Was unternimmt der Bund, um diese Zunahme zu stoppen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5089

**Heure des questions.
Question Widmer Hans.
Quelles mesures la Confédération
prend-elle pour lutter
contre l'augmentation
de la consommation de drogue?**

Texte déposé 08.03.10

Selon l'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies (ISPA), les jeunes consomment de plus en plus d'héroïne et de cocaïne.

Quelles mesures la Confédération prend-elle pour lutter contre ce phénomène?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La plus récente étude suisse sur les écoliers, publiée en 2007 par l'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies, parvient à la conclusion que la consommation de cocaïne et d'héroïne a effectivement augmenté. L'étude montre que, parmi les jeunes de quinze ans, 1,4 pour cent (0,6 pour cent en 2003) indiquent avoir déjà consommé de l'héroïne et 3,2 pour cent de la cocaïne (1,4 pour cent en 2003). Le Conseil fédéral s'inquiète de cette évolution. Afin d'analyser cette nouvelle tendance et de proposer des mesures spécifiques, l'Office fédéral de la santé publique a décidé d'instituer un groupe d'experts. Ce dernier devrait rendre ses conclusions d'ici la fin de l'année.

10.5090

**Fragestunde.
Frage Widmer Hans.
Ist die Rigibahn
gefährdet?**

Eingereichter Text 08.03.10

Das Sparprogramm des Bundes gefährdet 160 Regionalverkehrslinien, darunter die Rigibahn, als wichtige Tourismusbahnen.

Ist der Bundesrat bereit, auch die regionalpolitische Bedeutung der einzelnen Linien bei seinen Abbauplänen zu berücksichtigen?

10.5090

**Heure des questions.
Question Widmer Hans.
Le chemin de fer du Rigi
est-il menacé?**

Texte déposé 08.03.10

Le programme d'économies de la Confédération met en péril 160 lignes de chemin de fer régionales à vocation touristique, dont celle exploitée par la société Rigibahnen. Or, ces lignes sont importantes pour les régions.

Le Conseil fédéral est-il prêt à tenir compte de ce facteur dans ses plans de réductions budgétaires?

10.5091

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Agrotreibstoffe
aus Afrika**

Eingereichter Text 08.03.10

In der Presse konnte man lesen, dass ein Schweizer Unternehmen für 50 Jahre 10 000 Hektaren Land in Sierra Leone gepachtet hat, um darauf Bioethanol aus Zuckerrohr zu produzieren; die dortige Bevölkerung kann ihren eigenen Bedarf an Grundnahrungsmitteln jedoch nur mit Müh und Not decken.

– Ist der Bundesrat bereit, ein Importverbot für Bioethanol, das zulasten der Nahrungsmittelproduktion hergestellt wird, zu erlassen?

– Sind industriell produzierte Agrotreibstoffe für unsere Motoren mit unserer Entwicklungspolitik überhaupt vereinbar?

10.5091

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Agrocarburants
produits en Afrique**

Texte déposé 08.03.10

J'ai lu dans la presse qu'une entreprise suisse a loué pour 50 ans 10 000 hectares de terres agricoles en Sierra Leone pour y produire du bioéthanol issu de la canne à sucre, alors que la population subvient difficilement à ses besoins alimentaires de base.

– Le Conseil fédéral est-il prêt à interdire l'importation de bioéthanol produit au détriment de l'agriculture vivrière?

– Cette production agricole industrielle pour nourrir nos moteurs est-elle compatible avec notre politique de développement?

10.5092

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Bundesrat
und Allgemeinverbindlichkeit
der Milchmengensteuerung**

Eingereichter Text 08.03.10

Am 17. Dezember 2008 hat der Nationalrat die Motion Kunz 08.3623 abgelehnt, die die Allgemeinverbindlichkeit der privatrechtlichen Milchmengensteuerung sowie einen Beitrag zur Finanzierung von Selbsthilfemassnahmen forderte.

Am 17. Februar 2010 hat der Bundesrat die Milchmengensteuerung bis zum 31. August 2010 für allgemeinverbindlich erklärt.

– Kann es wirklich sein, dass Produzenten, welche die vorgegebenen Milchmengen stets eingehalten haben (z. B. AOC Gruyère), gezwungen werden, einen Beitrag für die Massnahmen zur Sanierung des Milchmarkts zu leisten?

– Ist der Bundesrat der Ansicht, dass er den Entscheid des Nationalrates wirklich respektiert hat?

10.5092

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Conseil fédéral
et force obligatoire
pour la gestion des quantités de lait**

Texte déposé 08.03.10

Le 17 décembre 2008, le Conseil national a refusé la motion Kunz 08.3623 demandant la force obligatoire générale pour gérer les quantités de lait et la participation au financement des mesures d'entraide.

En date du 17 février 2010, le Conseil fédéral a accordé la force obligatoire jusqu'au 31 août 2010.

– Est-il normal que les producteurs qui ont toujours respecté leurs quotas (AOC gruyère, par ex.) soient obligés de contribuer aux mesures d'assainissement du marché du lait?

– Le Conseil fédéral a-t-il le sentiment d'avoir respecté la décision du Conseil national?

10.5093

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Finanzhilfe des Bundes
zur Pflege von Jungwald**

Eingereichter Text 08.03.10

Der Bundesrat hat entschieden, die Finanzhilfe an Waldbesitzerinnen und -besitzer, die sich um die Pflege von Jungwald kümmern, zur Hälfte zu kürzen. Durch die Diversifikation und den Unterhalt passt sich der Jungwald jedoch besser an die Klimaveränderung an, wodurch die Biodiversität bewahrt oder sogar verbessert wird. Der Wald spielt also eine wichtige Rolle für das Klima.

Ist der Bundesrat angesichts der Tatsache, dass sich Investitionen in Wälder erst nach längerer Zeit auszahlen, der Ansicht, dass er im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung agiert, wenn er die Finanzhilfe kürzt?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Der Bundeshaushalt weist in den kommenden Jahren strukturelle Defizite von 1,5 bis 2 Milliarden Franken auf. Um die Vorgaben der Schuldenbremse einzuhalten, hat der Bundesrat am 24. Februar 2010 ein Konsolidierungsprogramm beschlossen, das den Haushalt in der genannten Grössenordnung entlasten soll.

Der Bundesrat hat bei seinem Vorschlag, die Bundesunterstützung im Bereich Wald um 7 Millionen Franken zu kürzen, ausschliesslich auf die Waldwirtschaft abgezielt.

Sein Engagement in der Waldbiodiversität und im Schutzwald bleibt bestehen, und die entsprechenden Bundesmittel sollen nicht gekürzt werden. Die Einsparungen im Bereich Waldwirtschaft können nicht nur im Bereich Jungwaldpflege, sondern auch in den Bereichen Strukturverbesserungen oder Planungsgrundlagen umgesetzt werden.

Der Bundesrat geht dabei davon aus, dass insbesondere die Waldeigentümer mehr Eigenverantwortung tragen können, auch, indem sie selber eine auf den Klimawandel ausgerichtete Jungwaldpflege betreiben.

10.5093

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Aides financières de la Confédération
pour les soins à la jeune forêt**

Texte déposé 08.03.10

Le Conseil fédéral a décidé de diminuer de moitié les aides aux propriétaires qui réalisent des soins à la jeune forêt. Pourtant la diversification et l'entretien de la jeune forêt permettent une meilleure adaptation de celle-ci au changement climatique et maintiennent, voire améliorent la biodiversité. La forêt joue donc un rôle essentiel en faveur du climat. Vu que les investissements dans la forêt ne rapportent qu'à très long terme, le Conseil fédéral pense-t-il agir pour un développement durable en diminuant ainsi son aide?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5094

**Fragestunde.
Frage Freysinger Oskar.
Die Schweizer Geisel
Max Göldi**

Eingereichter Text 08.03.10

Weshalb hat das Personal der Schweizer Botschaft Max Göldi der libyschen Polizei ausgeliefert, wo es doch sinnvoller gewesen wäre, dass diese die Geisel auf dem Botschaftsgelände abholt und damit internationale Abkommen verletzt?

10.5094

**Heure des questions.
Question Freysinger Oskar.
L'otage suisse
Max Göldi**

Texte déposé 08.03.10

Pourquoi, lors de l'arrestation de l'otage suisse Max Göldi, le personnel de l'ambassade a-t-il livré notre concitoyen à la police libyenne alors qu'il eût été beaucoup plus intelligent de laisser celles-ci venir chercher l'otage et par là-même violer l'espace de l'ambassade protégé par les conventions internationales?

10.5095

**Fragestunde.
Frage Freysinger Oskar.
Schweinegrippe H1N1**

Eingereichter Text 08.03.10

– Erwägt der Bundesrat nach der katastrophalen Handhabung der Pseudo-Schweinegrippe-Pandemie durch die Schweiz konkrete Administrativmassnahmen in Form von Sanktionen gegen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bundesamtes für Gesundheit, welche komplett versagt und Millionen an Steuergeldern zum Fenster hinausgeworfen haben?

- Falls ja, welche?
- Falls nein, warum nicht?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5095

**Heure des questions.
Question Freysinger Oskar.
Grippe H1N1**

Texte déposé 08.03.10

– Après la gestion catastrophique de la pseudo-pandémie de grippe H1N1 par la Suisse, le Conseil fédéral a-t-il envisagé des mesures administratives concrètes sous forme de sanction envers les personnes qui, à l'Office fédéral de la santé publique, ont totalement failli et jeté par la fenêtre des dizaines de millions de francs d'argent du contribuable?

- Si c'est oui, lesquelles?
- Si c'est non, pourquoi pas?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Au moment des négociations menées au début de l'été 2009 avec les fabricants des vaccins contre la grippe H1N1, personne ne pouvait prévoir comment la pandémie de grippe H1N1 allait évoluer ni quelle proportion de la population se ferait vacciner. Sans compter qu'à cette époque, l'administration de deux doses par personne était recommandée par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Considérant que la sécurité de la population suisse était prioritaire, le Conseil fédéral a décidé, le 30 juin 2009, d'acheter suffisamment de doses pour que 80 pour cent de la population puisse bénéficier du vaccin.

Aujourd'hui, les organisations internationales et les autorités étatiques disposent de davantage de recul et d'expérience quant à la gestion de la phase aiguë de la pandémie.

Afin d'améliorer les pratiques dans notre pays, voire de les corriger si nécessaire, le chef du Département fédéral de l'intérieur a demandé des évaluations à différents niveaux. Par exemple, une conférence réunissant l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), les médecins et pharmaciens cantonaux ainsi que d'autres partenaires (Swissmedic) a eu lieu le 28 janvier dernier. Il en ressort que les points positivement évalués par cette réunion sont notamment les déclarations volontaires des médecins dans le système Sentinelle et l'information régulière de l'OFSP à la population. Parmi les points critiques demandant des améliorations, mentionnons la clarification nécessaire des responsabilités dans les domaines relatifs à la vaccination (Commission des vaccinations, Swissmedic, cantons et OFSP) et la nécessité d'améliorer l'organisation des interfaces entre la Confédération et les cantons.

De plus, une évaluation indépendante externe est actuellement effectuée par un groupe d'experts de réputation internationale. Le rapport final devrait être présenté au Conseil fédéral et à la Commission de gestion à la mi-avril 2010.

Enfin, une évaluation de l'organisation et des processus internes à l'OFSP liés à la pandémie est en cours. Elle vise à optimiser la planification et la préparation d'une prochaine pandémie. Les résultats seront disponibles en automne 2010. Lorsque les résultats de ces diverses évaluations seront connus, il sera possible de dire si et, le cas échéant, quelles erreurs ont été commises dans la gestion de cette pandémie.

Les décisions prises par l'OFSP l'ont été d'entente avec le Conseil fédéral. La délégation des finances a également été informée au sujet des contrats d'achats de vaccins. Rien ne permet d'affirmer que l'OFSP n'ait pas suivi la lignée fixée par le Conseil fédéral.

10.5096

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Die SBB
und das Schweizer Holz**

Eingereichter Text 08.03.10

Die SBB haben entschieden, die meisten Holzschwellen im Ausland zu kaufen.

Was gedenkt der Bundesrat zu tun, um die SBB zu einer nachhaltigeren Beschaffungspolitik zu bewegen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die SBB unterstehen dem Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB/BoeV) und sind deshalb verpflichtet, ab einem gewissen Volumen zwingend öffentlich auszuschreiben. Die ausländischen Offerten werden gleich wie die inländischen bewertet. Der Zuschlag hat dann an den Anbieter mit dem «wirtschaftlich günstigsten Angebot» zu erfolgen. Dies gilt auch für die periodische Beschaffung von Bahnschwellen.

Die SBB sind sich ihrer Verantwortung als Auftraggeberin und Einkäuferin gerade in Krisenzeiten bewusst und haben 2009 im Rahmen des Stabilisierungsprogramms zusätzliche Aufträge zur Belebung der Binnenwirtschaft vergeben. Derzeit vergeben die SBB über 90 Prozent ihres Auftragsvolumens an inländische Firmen.

Die volumenmässig grösseren Aufträge zur Beschaffung von Bahnschwellen aus Buchenholz für das Streckennetz gingen alle an einheimische Firmen. Bei der Beschaffung von Bahnschwellen aus Eichenholz für Weichen wurden bisher immer rund 20 bis 40 Prozent des Bedarfs im Ausland gedeckt. 2009 wurde der Auftrag vollständig ins Ausland vergeben. Ein Überangebot auch aufgrund der Wirtschaftskrise führte zu günstigen Preisen. Die Ausschreibung berücksichtigte jedoch auch Umweltaspekte: Die Anbieter wurden dazu verpflichtet, ihre Leistungen bahnverladen ab Werk zu offerieren.

Der Bundesrat sieht aus den genannten Gründen keine Möglichkeit und auch keinen Anlass, hier Einfluss zu nehmen.

10.5096

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Les CFF
et le bois suisse**

Texte déposé 08.03.10

Les CFF ont fait le choix d'acheter la majorité des traverses en bois à l'étranger.

Que compte faire le Conseil fédéral pour faire revenir les CFF à une politique de développement durable?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5097

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Das Ende der Briefkastenfirmen?**

Eingereichter Text 08.03.10

Stimmt es, dass der Bundesrat einer Forderung der Europäischen Union, die die kantonalen Steuern betrifft, nachkommen will, nämlich jene nach der Abschaffung von Briefkastenfirmen und einem Geschäftsverbot für Holdings?

10.5097

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Fin des sociétés boîte aux lettres?**

Texte déposé 08.03.10

Est-il exact que le Conseil fédéral est en voie d'accepter une exigence de l'Union européenne en matière de fiscalité cantonale, soit l'abolition des sociétés boîte aux lettres et l'interdiction aux holdings d'exercer des activités commerciales?

10.5098

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Privatisierung
der arbeitsmarktlichen
Massnahmen**

Eingereichter Text 08.03.10

Es zeigt sich, dass die Kantone die Betreuung und Vermittlung von Arbeitslosen immer mehr privatisieren und bisweilen sogar an ausländische Unternehmen delegieren.

- Wie steht der Bundesrat dazu?
- Mit welchen Kontrollmechanismen hindert der Bund diese privaten Unternehmen daran, selbst oder über eine Tochterfirma Bildungsprogramme anzubieten?

10.5098

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Privatisation
des services
aux chômeurs**

Texte déposé 08.03.10

Il apparaît que de plus en plus, les cantons privatisent le suivi du placement des chômeurs, parfois même à des sociétés étrangères.

- Quelle évaluation fait le Conseil fédéral de cette politique?
- Quel contrôle la Confédération effectue pour que ces sociétés privées soient empêchées de s'attribuer à elles-mêmes ou des filiales des programmes de formation?

10.5099

**Fragestunde.
Frage Moret Isabelle.
Nationales Krebsregister**

Eingereichter Text 08.03.10

- Existiert ein nationales Krebsregister? Falls nicht, weshalb nicht?
- Verfügen alle Kantone über ein Krebsregister?
- Wäre dies nicht ein unentbehrliches Instrument für den Kampf gegen diese Krankheiten?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5099

**Heure des questions.
Question Moret Isabelle.
Registre national du cancer**

Texte déposé 08.03.10

- Existe-t-il un registre national du cancer? Si non, pourquoi?
- Tous les cantons disposent-ils d'un registre du cancer?
- Ne serait-ce pas un outil indispensable dans le cadre de la lutte contre ces maladies?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

Le Conseil fédéral partage l'idée selon laquelle la création d'une base de données solide représente une condition essentielle pour élaborer des mesures de prévention et de détection précoce qui soient ciblées et efficaces. Un recensement des tumeurs, de qualité et au niveau national, constituerait un outil approprié pour ce faire. Il n'existe toutefois aucun registre national des cancers à ce jour. Le 30 septembre 2009, le Conseil fédéral a donc chargé le Département fédéral de l'intérieur d'examiner, en collaboration avec les cantons, quelles bases légales fédérales permettraient de recenser à l'échelle nationale des données relatives à certaines maladies (par ex. le cancer) et de les réunir selon des normes harmonisées dans des registres nationaux des diagnostics. Les travaux préparatoires sont en cours, et le Conseil fédéral décidera de la marche à suivre durant le deuxième semestre 2010.

En acceptant, le 16 septembre 2009, la motion Müller Geri 07.3638, «Pour un registre national du cancer», le Conseil national s'est également prononcé en faveur de la création d'un registre national du cancer. En outre, les commissions en charge de la santé au Parlement ont donné suite à l'initiative parlementaire Heim 07.501 (Registre national du cancer).

A l'heure actuelle, il existe dix registres cantonaux et régionaux des tumeurs. Ils couvrent 15 cantons (BL, BS, FR, GE, GR, GL, NE, JU, SG, AI, AR, VD, VS, TI, ZH) et 59 pour cent de la population résidant en Suisse. Certains de ces registres sont gérés au niveau régional (SG, AI, AR, BS, BL, GR, GL). Le canton de Lucerne prévoit également de créer un tel registre.

En outre, des interventions ont été déposées dans les cantons de BE, AG et SO demandant la mise en place de registres cantonaux des tumeurs. Une éventuelle coopération entre les trois cantons est à l'étude.

10.5100

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Beobachterstatus für Taiwan
bei den Konferenzen
zur Klimarahmenkonvention
der Vereinten Nationen**

Eingereichter Text 08.03.10

Um den Kampf gegen die Ausbreitung von Infektionskrankheiten zu verstärken, hat Taiwan den Status als Beobachter bei der Weltgesundheitsorganisation erhalten.

Taiwan, das Platz 20 unter den grössten Wirtschaftsnationen der Welt einnimmt, möchte einen solchen Beobachterstatus auch für die Klimarahmenkonvention der Vereinten Nationen, um einen grösseren Beitrag im Kampf gegen die Klimaerwärmung leisten zu können.

Ist der Bundesrat bereit, dieses Vorhaben, das einen wichtigen Beitrag im gemeinsamen Kampf gegen die Klimaerwärmung darstellen würde, zu unterstützen?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Schweiz verfolgt die Politik eines einzigen Chinas. Allerdings – wie zahlreiche andere Staaten – anerkennt die Schweiz die Notwendigkeit technischer Kontakte mit den taiwanesischen Behörden. Innerhalb der Uno kann jedoch nur ein anerkannter Staat Mitglied der UN-Organen und untergeordneter Gremien sein.

Die Schweiz erarbeitet zurzeit ihre Position bezüglich der Absicht Taiwans, einen Beobachterstatus bei technischen Agenturen der Uno, wie der Klimarahmenkonvention der Vereinten Nationen (frz. CCNUCC), einnehmen zu können. Der Entscheid der Schweiz wird sich dabei auf eine vertiefte Analyse ihres politischen und technischen Interesses einer Präsenz Taiwans bei diesen Organisationen stützen und auch die diesbezügliche Position anderer Uno-Mitgliedsländer einbeziehen.

10.5100

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Un siège d'observateur pour Taïwan
au sein de la Convention-cadre
des Nations Unies
sur les changements climatiques**

Texte déposé 08.03.10

Afin de renforcer la lutte contre la propagation des maladies infectieuses, Taïwan a obtenu un siège d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé.

Pour participer plus efficacement à la lutte contre le réchauffement climatique, Taïwan, qui est la 20e entité économique dans le monde, souhaite en obtenir un autre auprès de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.

Le Conseil fédéral est-il prêt à soutenir cette démarche, qui permettrait d'apporter une contribution importante à la lutte collective contre le réchauffement climatique?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5101

**Fragestunde.
Frage Robbiani Meinrado.
Optionsrecht
bei der Arbeitslosenversicherung.
Quelle von Missverständnissen**

Eingereichter Text 08.03.10

Das Optionsrecht bei der Arbeitslosenversicherung für italienische Grenzgängerinnen und Grenzgänger führt immer wieder zu Missverständnissen. Es braucht eine spezifische Lösung.

Kann sich der Bundesrat mit den Kantonen, solange es in diesem Bereich noch keine vernünftige Lösung gibt, auf eine Regelung einigen, mit der verhindert wird, dass zahlreiche Personen zwingend eingeschrieben werden müssen?

10.5101

**Heure des questions.
Question Robbiani Meinrado.
Droit d'option.
Beaucoup de bruit
pour rien**

Texte déposé 08.03.10

Le droit d'option dont bénéficient les frontaliers italiens en matière d'assurance-chômage donne lieu à une infinité de malentendus et de problèmes auxquels il faut apporter une réponse rationnelle.

Le Conseil fédéral peut-il convenir avec les cantons d'une solution qui éviterait les affiliations forcées avant que la question trouve une issue appropriée?

10.5103

**Fragestunde.
Frage Robbiani Meinrado.
Sozialversicherungsabkommen
mit Kosovo**

Eingereichter Text 08.03.10

Dass das Sozialversicherungsabkommen mit Kosovo ausläuft, hat nachteilige Auswirkungen für zahlreiche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die ihre Arbeitskraft im Dienst unseres Landes eingesetzt haben.

- Wie gedenkt der Bundesrat die entstandene Rechtslücke so rasch wie möglich zu füllen?
- Welche Faktoren verhindern oder verlangsamen die Suche nach einer guten Lösung?

Antwort des Bundesrates 08.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5103

**Heure des questions.
Question Robbiani Meinrado.
Convention de sécurité sociale
conclue avec le Kosovo**

Texte déposé 08.03.10

L'échéance de la convention conclue avec le Kosovo met en difficulté de nombreux travailleurs qui ont contribué à la prospérité de notre pays.

- Que compte faire le Conseil fédéral pour remédier rapidement à cette situation?
- Quels sont les facteurs qui s'opposent à une issue favorable?

Réponse du Conseil fédéral 08.03.10

A partir du 1er avril 2010, la convention de sécurité sociale conclue avec l'ex-Yougoslavie ne s'appliquera plus pour le Kosovo. Le Conseil fédéral a pris cette décision, car la coopération mutuelle entre autorités nationales, indispensable pour l'application correcte d'une convention, s'est avérée extrêmement difficile.

Ainsi, les relations en matière de sécurité sociale ne seront plus réglées par un traité. Les ressortissants du Kosovo seront traités comme les ressortissants d'autres Etats, avec lesquels aucune convention n'a été conclue. La Suisse est seulement liée à 43 Etats par des conventions de sécurité sociale.

Les nouvelles rentes de vieillesse ou d'invalidité pour les ressortissants du Kosovo ne seront plus exportées à l'étranger à partir du 1er avril 2010. En revanche, les cotisations AVS qui ont été versées (par les salariés et par les employeurs) pourront être remboursées sur demande aux personnes quittant le pays. Les citoyens du Kosovo pourront, comme les ressortissants de tous les autres pays non contractants, aussi exiger le versement en espèces de leur prestation de libre-passage de la prévoyance professionnelle. A noter toutefois que, en vertu de la garantie des droits acquis prévue dans la convention, les rentes AVS et AI en cours continueront à être versées à l'étranger.

Le Conseil fédéral n'envisage pas pour l'heure de conclure une nouvelle convention de sécurité sociale avec le Kosovo. Lorsqu'une telle demande sera soumise à la Suisse, le Conseil fédéral sera prêt à réexaminer le moment venu si le Kosovo remplit les critères pour la conclusion d'une convention.

10.5104

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Revision
der OECD-Leitsätze**

Eingereichter Text 15.03.10

Die OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen werden derzeit überarbeitet. Am 24. März 2010 befasst sich die OECD mit den Schwerpunkten dieser Revision.

- Wird sich der Bundesrat für eine Verschärfung von Kapitel X über Besteuerung einsetzen?
- Und falls ja, wie?
- Wird er sich im Rahmen dieser Revision dafür einsetzen, dass das Prinzip der nach Ländern aufgeschlüsselten Rechnungslegung («country by country reporting») sowie die Veröffentlichungspflicht für Zahlungen multinationaler Unternehmen an die einzelnen Länder festgeschrieben werden?

10.5104

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Révision des principes
directeurs de l'OCDE**

Texte déposé 15.03.10

Les principes directeurs de l'OCDE pour les multinationales sont en cours de révision. Le 24 mars 2010, l'OCDE se penchera sur les termes de référence de cette révision.

- Le Conseil fédéral entend-il s'engager pour un renforcement du chapitre X sur la fiscalité?
- Et si oui, comment?
- Entend-il notamment promouvoir le principe de la comptabilité par pays («country by country reporting») ainsi que la publication des versements des multinationales aux pays hôtes?

10.5105

**Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Beschlagnahmung
elektronischer Geräte
von Asylsuchenden
in der Flughafen-Transitzone**

Eingereichter Text 15.03.10

In der Transitzone werden den Asylsuchenden Computer und Mobiltelefon abgenommen.

– Kann mir der Bundesrat erklären, auf welcher rechtlichen Grundlage diese Massnahmen erfolgen und was die Gründe dafür sind?

– Ist es nicht der Ansicht, dass ein Widerspruch besteht zwischen der Forderung an die Asylsuchenden, Dokumente aus dem Herkunftsland zum Beweis ihrer Identität und der von ihnen gemachten Aussagen zu beschaffen, und der Tatsache, dass man ihnen die Mittel zur Erfüllung dieser Forderung entzieht?

10.5105

**Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
Requérants d'asile
en zone de transit à l'aéroport.
Confiscation
de leur matériel électronique**

Texte déposé 15.03.10

Quand des requérants d'asile se trouvent en zone de transit, on leur confisque leur ordinateur et leur téléphone portable.

– Le Conseil fédéral peut-il m'expliquer sur quelle base légale il fonde ces pratiques et quelles en sont les raisons?

– Ne pense-t-il pas qu'il existe une contradiction entre la demande faite aux requérants d'asile de fournir des documents provenant de leur pays d'origine pour prouver leur identité et leurs dires, et le fait de les priver des moyens pour ce faire?

10.5106

**Fragestunde.
Frage Jositsch Daniel.
Regulierungstätigkeit
durch die Finma***Eingereichter Text 15.03.10*

1. Hat sich der Bundesrat schon einmal im Detail mit der Art und Weise der Ausübung der Regulierungstätigkeit durch die verschiedenen Abteilungen der Finma befasst und geprüft, ob die Ausübung von deren Tätigkeit immer in Einklang mit den anwendbaren verwaltungsrechtlichen Grundsätzen stattfindet?
2. Könnte er sich bereiterklären, eine solche Prüfung vorzunehmen, oder ist er der Ansicht, dass diese Untersuchung gemäss Artikel 21 Absatz 4 Finmag durch die eidgenössischen Räte geführt werden sollte?

10.5106

**Heure des questions.
Question Jositsch Daniel.
Activité réglementaire
de la FINMA***Texte déposé 15.03.10*

1. Le Conseil fédéral a-t-il une fois examiné avec soin les pratiques des services de la FINMA en matière réglementaire et vérifié si celles-ci sont toujours conformes aux principes du droit administratif?
2. Peut-on attendre qu'il procède lui-même à une telle vérification ou estime-t-il qu'une telle enquête devrait être laissée aux soins de l'Assemblée fédérale conformément à l'article 21 alinéa 4 LFINMA?

10.5107

**Fragestunde.
Frage Cassis Ignazio.
Sparen bei der Gesundheitsvorsorge.
Wie wirkt sich das aus?**

Eingereichter Text 15.03.10

Der Bundesrat hat am 25. Februar ein Massnahmenpaket zur Entlastung der Bundeskasse verabschiedet (KOP 2011–2013). Darunter fällt auch eine jährliche Kürzung der Ausgaben für Prävention und Gesundheitsförderung um 2,7 Millionen Franken während fünf Jahren (von 2011 bis 2015), was 10 Prozent der Ausgaben in diesem Bereich entspricht.

- Auf welche Aufgaben im Bereich Prävention und Gesundheitsförderung will der Bundesrat genau verzichten?
- Welche Organisationen werden mit einer Kürzung der Bundesbeiträge rechnen müssen?
- Welche Auswirkungen wird dies auf die Kantonsfinanzen haben?

10.5107

**Heure des questions.
Question Cassis Ignazio.
Le frein à l'endettement
aura-t-il la peau de la prévention?**

Texte déposé 15.03.10

Afin de réduire la dette publique, le Conseil fédéral a approuvé un nouveau train de mesures (PCO 2011–2013) le 25 février. Ce programme d'austérité prévoit notamment une réduction de 2,7 millions de francs par an pendant cinq ans (de 2011 à 2015) des dépenses au titre de la prévention et de la promotion de la santé. Cette réduction correspond à environ 10 pour cent des dépenses dans ce domaine.

- Quelles activités le Conseil fédéral entend-il abandonner?
- Quelles organisations seront touchées par la baisse de la contribution fédérale?
- Quelles seront les répercussions sur les finances des cantons?

10.5108

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Löschung von DNA-Profilen**

Eingereichter Text 15.03.10

Das DNA-Profil des pädophilen Wiederholungstäters Markus W. wird laut Gerichtsurteil vorzeitig gelöscht. Diese Löschung ist gerade bei pädophilen Tätern mit hohem Rückfallrisiko unverständlich. Die Daten sollten erst mit dem Tod entfernt werden dürfen. Das wirkt abschreckend und erleichtert eine schnelle Reaktion und Auffindung allfälliger Tatverdächtiger.

Ist der Bundesrat bereit, eine Aufhebung von Artikel 16 Absatz 1 Buchstaben e und f sowie von Artikel 16 Absätze 3 und 4 des DNA-Profil-Gesetzes zu prüfen?

10.5108

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Effacement des profils d'ADN**

Texte déposé 15.03.10

Un juge a récemment ordonné que le profil d'ADN du pédophile récidiviste Markus W. soit effacé avant terme. Effacer les profils d'ADN de pédophiles présentant de grands risques de récidive est totalement incompréhensible. Ces données devraient au contraire être conservées jusqu'au décès de la personne concernée: la mesure serait dissuasive et elle permettrait à la police de rechercher plus facilement et plus rapidement les suspects.

Le Conseil fédéral est-il dès lors disposé à examiner la possibilité d'abroger l'article 16 alinéa 1 lettres e et f et de l'article 16 alinéas 3 et 4 de la loi sur les profils d'ADN?

10.5109

**Fragestunde.
Frage Miesch Christian.
Geeintes Auftreten
des Bundesrates***Eingereichter Text 15.03.10*

Bei Amtsantritt setzte sich Bundespräsidentin Leuthard hohe Ziele. Sie wolle erreichen, dass der Bundesrat wieder verstärkt als Gremium auftritt, und werde Massnahmen ergreifen, um die Geschlossenheit des Gremiums zu stärken. Die Kommunikation gegen aussen werde verbessert.

Hat Bundespräsidentin Leuthard nach zwei Monaten Amtsausübung nun das Gefühl, diese Einigkeit in der Kommunikation erreicht zu haben, besonders im Zusammenhang mit den Angriffen auf unseren Finanzplatz und das Bankgeheimnis?

10.5109

**Heure des questions.
Question Miesch Christian.
Un Conseil fédéral
uni***Texte déposé 15.03.10*

Au moment de son entrée en fonction, la présidente de la Confédération Doris Leuthard s'est fixé des objectifs ambitieux. Elle souhaitait que le Conseil fédéral véhicule l'image d'un collège animé d'un plus grand esprit de cohésion et voulait prendre des mesures visant à consolider l'unité de ce collège. La communication vers l'extérieur en serait améliorée.

La présidente de la Confédération a-t-elle aujourd'hui, après deux mois passés dans ses nouvelles fonctions, le sentiment d'avoir atteint cette unité dans le domaine de la communication, particulièrement en ce qui concerne les attaques visant notre place financière et le secret bancaire?

10.5110

**Fragestunde.
Frage Chopard-Acklin Max.
Verletzung
der Lufthoheit**

Eingereichter Text 15.03.10

Staats- und Militärflugzeuge, die die Schweiz überfliegen wollen, benötigen eine Diplomatic Clearance. Offenbar besitzen etliche Länder und Organisationen eine Jahresbewilligung.

- Wie oft sind diese Jahresbewilligungen seit 2006 von welchen Ländern und Organisationen genutzt worden?
- Wurde die Schweiz auch von Militärflugzeugen ohne Diplomatic Clearance überflogen?
- Falls ja, von wem?
- Wie hat die Schweiz auf solche Souveränitätsverletzungen reagiert?

10.5110

**Heure des questions.
Question Chopard-Acklin Max.
Violation
de la souveraineté aérienne**

Texte déposé 15.03.10

Une autorisation diplomatique doit être obtenue pour tout vol d'Etat ou vol militaire dans l'espace aérien suisse. Apparemment, un certain nombre de pays et d'organisations disposent d'une autorisation annuelle.

- Depuis 2006, quels sont les pays et les organisations qui font usage d'une autorisation de ce type et à quelle fréquence?
- Est-il arrivé que la Suisse soit survolée par des avions militaires sans autorisation diplomatique?
- Si tel est le cas, par qui?
- Comment a réagi la Suisse à de telles violations de sa souveraineté aérienne?

10.5111

**Fragestunde.
Frage Parmelin Guy.
Will das Bundesamt für Gesundheit
die staatliche Unterstützung
für den Weinbau abschaffen?**

Eingereichter Text 15.03.10

Im Mai 2010 soll an einer Versammlung im Rahmen der Weltgesundheitsorganisation eine globale Strategie zur Verminderung der Schäden übermässigen Alkoholkonsums beraten werden. Ein Ziel scheint zu sein, sämtliche staatliche Unterstützung (Direktzahlungen u. a.) für den Weinbau zu verbieten.

- Ist das Bundesamt für Gesundheit wirklich bereit, solche Maximalforderungen zu unterstützen?
- Welches ist die konkrete Position des Bundesrates angesichts solcher extremer Forderungen?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5111

**Heure des questions.
Question Parmelin Guy.
L'Office fédéral de la santé publique
veut-il supprimer tout soutien
étatique à la viticulture suisse?**

Texte déposé 15.03.10

En mai se tiendra dans le cadre de l'OMS une assemblée qui devrait élaborer une stratégie globale visant à lutter contre les effets néfastes de la consommation d'alcool; au cours de cette rencontre, il semble qu'il sera question d'interdire tout soutien étatique (paiements directs ou autres) au secteur viticole.

L'OFSP est-il réellement prêt à soutenir des demandes aussi maximalistes et quelle est la position concrète du Conseil fédéral face à des exigences aussi extrêmes?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Lors de la 63e Assemblée mondiale de la santé (AMS) du 17 au 21 mai 2010, les membres de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) se pencheront sur l'adoption de la «stratégie visant à réduire l'usage nocif de l'alcool». Cette stratégie est non contraignante; chaque Etat est libre d'adopter ou non les dispositions prévues ou de les adapter à ses objectifs actuels en matière de santé.

Le projet de stratégie de l'OMS définit des domaines dans lesquels des mesures pourraient être prises par les Etats membres pour réduire l'usage nocif de l'alcool. Ce projet mentionne entre autres les domaines publicitaire, de la régulation des heures d'ouverture des magasins, de la politique des prix, de la teneur en alcool des boissons et de l'aide aux acteurs économiques du secteur de l'alcool. La stratégie mondiale n'étant aucunement contraignante, elle ne représente pas une base légale conduisant à l'introduction de telles mesures. Seule une proposition législative du Conseil fédéral, nécessitant l'approbation du Parlement, le permettrait. La Suisse sera représentée à l'AMS en mai 2010 par une délégation composée de représentants de différents offices fédéraux sous la direction du chef du Département fédéral de l'intérieur. La position suisse relative aux projets de documents – résolutions, stratégies, etc. – soumis pour adoption à l'AMS est définie conjointement avec les différents offices fédéraux concernés, en particulier le SECO, l'Office fédéral de la santé publique, la Régie fédérale des alcools, l'Office fédéral de l'agriculture et le Département fédéral des affaires étrangères. Cette position fait l'objet d'une décision préalable du Conseil fédéral. De manière générale, la politique de prévention du Conseil fédéral vise à renforcer les compétences individuelles en matière de santé. Il n'entend pas limiter la liberté des citoyennes et citoyens suisses lorsque cela n'est pas nécessaire.

10.5112

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Die Schweiz
als Drehscheibe
für staatlich organisierte Morde**

Eingereichter Text 15.03.10

Am 29. März 1988 wurde Dulcie September, ranghohes Mitglied des African National Congress, in Paris von südafrikanischen Profikillern, die dem Geheimdienst des Apartheid-Regimes angehörten, ermordet.

Am 20. Januar 2010 wurde Mahmoud al-Mabhouh, ein ranghoher Hamas-Führer, in Dubai von Profikillern des israelischen Geheimdienstes Mossad ermordet. Seltsamer Zufall: Die Reise der Mörder führte in beiden Fällen durch die Schweiz. Die damaligen Verbindungen zwischen dem Schweizer und dem südafrikanischen Geheimdienst sind inzwischen bekannt.

Welche Verbindung besteht heute zum israelischen Geheimdienst?

Antwort des Bundesrates

10.5112

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
La Suisse, plaque tournante
complaisante
des assassinats d'Etat**

Texte déposé 15.03.10

Le 29 mars 1988, Dulcie September, cadre de l'ANC, était assassinée à Paris par des sicaires sud-africains des services secrets du régime d'apartheid.

Le 20 janvier 2010 Mahmoud al-Mabhouh, cadre du Hamas, était assassiné à Dubaï par des sicaires du Mossad israélien. Etrange coïncidence, les assassins ont passé les deux fois par la Suisse. On connaît aujourd'hui les accointances d'alors des services secrets suisses et d'Afrique du Sud.

Quels sont aujourd'hui les liens avec ceux d'Israël?

Réponse du Conseil fédéral

10.5113

**Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Debatte
über die nationale Identität**

Eingereichter Text 15.03.10

Unsere französischen Nachbarn hatten die Gelegenheit, an einer breitangelegten Debatte über die nationale Identität teilzunehmen. Diese war ein Erfolg, insbesondere deshalb, weil über ein Thema gesprochen werden konnte, das zuvor einem Konformitätsdruck unterlegen hatte (der blosse Prozess der Integration von Migrantinnen und Migranten wurde in der Definition, was eine französische Bürgerin oder einen französischen Bürger ausmacht, von der Regierung immer wieder hervorgehoben!).

Beabsichtigt der Bundesrat, angesichts der aktuellen Krise eine solche äusserst nützliche Debatte über die Schweizer Identität zu organisieren?

10.5113

**Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Organiser un débat
sur l'identité nationale**

Texte déposé 15.03.10

Nos voisins français ont eu l'occasion de participer à un grand débat sur l'identité nationale. Celui-ci a été un succès, en particulier par la libération de la parole sur un sujet qui était soumis à des pressions conformistes (seul le processus d'intégration des migrants était privilégié, par le gouvernement, dans la définition du citoyen français!).

Le Conseil fédéral envisage-t-il, dans la période de crise actuelle, d'organiser un tel débat, très utile, sur l'identité suisse?

10.5114

**Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Aufnahmebedingungen
der beiden Uiguren
aus dem US-Gefangenenlager
Guantanamo im Kanton Jura**

Eingereichter Text 15.03.10

- Wie gestaltet sich die Finanzierung des Aufenthalts der beiden uigurischen Brüder im Kanton Jura?
 - Wie hoch ist der Beitrag der USA, und für welchen Zeitraum wird dieser geleistet?
 - Wie hoch ist der Anteil der Eidgenossenschaft?
 - Welche Gegenleistungen offerieren die USA?
- Der Gesundheitszustand einer der beiden Brüder wurde von den amerikanischen Ärzten schlechter eingestuft als von den verantwortlichen Personen beim EJPD.
- Um was für ein gesundheitliches Problem handelt es sich?
 - Und handelt es sich dabei um eine Folge der während der Haft erlittenen Misshandlungen?

10.5114

**Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Conditions de l'installation
dans le Jura
de deux Ouïgours libérables
de Guantanamo**

Texte déposé 15.03.10

- Quelles sont les conditions financières de l'accord permettant l'installation de deux frères ouïgours dans le Jura?
 - Quelle est la somme mise à disposition, et pour quelle période, par les Etats-Unis?
 - Quelle est la part de la Confédération?
 - Quelles sont les contreparties offertes par les Etats-Unis?
- L'état de santé d'un des deux frères a été jugé plus préoccupant par les médecins américains que par les évaluateurs du DFJP.
- De quel trouble s'agit-il?
 - Est-il la conséquence de la maltraitance subie?

10.5115

**Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Unvorhersehbare Folgen
der Aufnahme der beiden Häftlinge
aus Guantanamo im Kanton Jura**

Eingereichter Text 15.03.10

Die 17 Uiguren aus Guantanamo gelten nicht mehr als «feindliche Kämpfer». Die uigurische Gemeinschaft in den USA wäre bereit, diese aufzunehmen, aber die US-Behörden wollen die Verantwortung dafür nicht übernehmen und dadurch einen Präzedenzfall schaffen. Einer der beiden im Kanton Jura aufgenommenen Brüder ist in einem schlechten Gesundheitszustand.

– Musste dieser Massnahmen der «Deradikalisierung» und der «Reintegration» über sich ergehen lassen, sodass er dadurch psychisch krank geworden ist?

– Könnte diese Tatsache dazu führen, dass sein Aufenthalt länger dauern wird, als die Behörden annehmen?

Antwort des Bundesrates

10.5115

**Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Conséquences imprévisibles
de l'accueil de deux détenus
de Guantanamo dans le Jura**

Texte déposé 15.03.10

Les 17 Ouïgours de Guantanamo ne sont plus considérés comme des «ennemis combattants». La communauté ouïgoure aux Etats-Unis est d'accord de les accueillir mais les autorités US ne veulent pas prendre cette responsabilité et créer un précédent. L'un des frères qui sera accueilli dans le Jura est souffrant.

– A-t-il subi un programme de «déradicalisation» et de «réintégration» qui l'a détruit psychologiquement?

– Ce fait peut-il impliquer une durée de séjour plus longue que ne l'estiment les autorités?

Réponse du Conseil fédéral

10.5116

**Fragestunde.
Frage Raymond André.
Finanzierung
von Autobahnprojekten**

Eingereichter Text 15.03.10

Um wie viel müsste der Preis der Autobahnvignette erhöht werden, damit die vier folgenden Autobahnprojekte finanziert werden können?

- a. Zürich-Glattal
- b. Umfahrung von Morges
- c. Traversée du Lac Léman in Genf
- d. Spange St. Gallen

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Eine Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette um 10 Franken ergäbe zusätzliche Einnahmen von rund 70 Millionen Franken. Der aus der Frage ersichtliche Zusammenhang zwischen diesen möglichen Mehreinnahmen und den aufgeführten Strassenstrecken besteht aber so nicht. Das heutige System der Finanzierung der Verkehrsinfrastruktur sieht nicht eine Mittelbeschaffung für eine einzelne Strecke vor. Finanzbedarf und zeitliche Programmgestaltung umfassen vielmehr gesamthaft alle vorgesehenen Projekte gemeinsam. Dass es in den nächsten Jahren zu Engpässen in der Finanzierung der Verkehrsinfrastruktur kommen wird, hat der Bundesrat in den letzten Monaten wiederholt dargelegt. Es wird darum gehen müssen, Lösungen für den gesamten Problembereich zu finden, nicht nur für einzelne konkrete Strecken, wie sie beispielhaft in der Frage aufgelistet sind.

10.5116

**Heure des questions.
Question Raymond André.
Projets autoroutiers.
Financement**

Texte déposé 15.03.10

A quel montant devrait-on augmenter la vignette autoroutière pour financer les quatre projets autoroutiers que sont:

- a. Zurich-Glattal
- b. contournement de Morges
- c. traversée du lac à Genève
- d. contournement de St-Gall

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5117

**Fragestunde.
Frage Reymond André.
Vernehmlassungsverfahren
zur Bahn 2030***Eingereichter Text 15.03.10*

- Wann beginnt das Vernehmlassungsverfahren zur Bahn 2030?
- Ist das dritte SBB-Gleis zwischen Renens und Allaman Gegenstand des Vernehmlassungsentwurfs?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Das Projekt des dritten Gleises Renens–Allaman ist eines der vielen Schieneninfrastrukturprojekte, die u. a. aufgrund von Artikel 10 des ZEB-Gesetzes im Rahmen von Bahn 2030 geprüft werden.

Am 22. März 2010 informieren das Bundesamt für Verkehr und die SBB die Kantone über den gegenwärtigen Stand der Bearbeitung von Bahn 2030. Dabei werden für die beiden derzeitigen Varianten von 12 bzw. 21 Milliarden Franken jeweils Angebotskonzept und notwendige Infrastrukturen dargestellt. Auf dieser Basis sind dann die Kantone aufgefordert, ihren Input für die Planung zu geben. Für den 23. März 2010 ist eine entsprechende Medieninformation vorgesehen. Der Bundesrat wird die Vernehmlassungsvorlage voraussichtlich Anfang nächsten Jahres verabschieden. Es ist deshalb heute noch nicht geklärt, welche Projekte Teil der Vernehmlassungsvorlage sein werden.

10.5117

**Heure des questions.
Question Reymond André.
Consultation
Rail 2030***Texte déposé 15.03.10*

- Quand débutera la consultation Rail 2030?
- La 3ème voie CFF Renens–Allaman sera-t-elle comprise dans les projets présentés dans cette consultation?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5118

**Fragestunde.
Frage Raymond André.
Volksinitiative
«für menschenfreundlichere
Fahrzeuge».
Folgen des Gegenvorschlages**

Eingereichter Text 15.03.10

Auf wie hoch schätzt der Bundesrat den Einnahmeneinbruch bei der Mineralölsteuer im Falle einer Annahme des Gegenvorschlages zur Volksinitiative «für menschenfreundlichere Fahrzeuge»?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Botschaft zur Volksinitiative «für menschenfreundlichere Fahrzeuge» und zu einer Änderung des CO₂-Gesetzes hält fest, dass sich die Ausfälle im Durchschnitt der Jahre 2012 bis 2020 auf rund 320 Millionen Franken pro Jahr belaufen würden.

Für das Jahr 2012 ergeben sich gemäss Botschaft prognostizierte Ausfälle von rund 90 Millionen Franken. Aufgrund der laufenden Erneuerung des Fahrzeugparks ist davon auszugehen, dass sich die Ausfälle bis ins Jahr 2020 auf rund 650 Millionen Franken erhöhen.

Eine Erhöhung des Mineralölsteuereinzuschlages um 1 Rappen pro Liter generiert beim gegenwärtigen Treibstoffverbrauch für die Spezialfinanzierung Strassenverkehr Mehreinnahmen in der Höhe von rund 70 Millionen Franken pro Jahr. Daher wäre für die Kompensation der Ausfälle im Jahr 2012 von einer Grössenordnung von 1 bis 2 Rappen und im Jahr 2020 von einer Grössenordnung von 10 bis 12 Rappen pro Liter auszugehen.

10.5118

**Heure des questions.
Question Raymond André.
Initiative populaire
«pour des véhicules
plus respectueux des personnes».
Conséquences du contre-projet**

Texte déposé 15.03.10

A combien le Conseil fédéral estime-t-il le recul des recettes issues de l'impôt sur les huiles minérales en cas d'adoption du contre-projet à l'initiative populaire fédérale «pour des véhicules plus respectueux des personnes»?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5119

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Amtshilfeabkommen
zwischen der Schweiz und den USA
in Sachen UBS.
Vorläufige Anwendung**

Eingereichter Text 15.03.10

Am 19. August 2009 hat die Schweiz mit den USA ein Amtshilfeabkommen in Sachen UBS-Kundendaten abgeschlossen. Am 21. Januar 2010 hat das Bundesverwaltungsgericht in einem Fall schwerer und fortgesetzter Steuerhinterziehung letztinstanzlich entschieden, dass in vergleichbaren Fällen Amtshilfe rechtlich nicht zulässig sei. Der Bundesrat will das Abkommen nun rechtlich anpassen. Die zuständigen Kommissionen werden um Zustimmung zu einer vorläufigen Anwendung des geänderten, vom Parlament noch nicht genehmigten Abkommens ersucht.

Was kehrt der Bundesrat vor, wenn die Kommissionen die Zustimmung zur vorläufigen Anwendung verweigern?

10.5119

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Accord d'assistance administrative
entre les Etats-Unis et la Suisse
dans le cas UBS.
Application provisoire**

Texte déposé 15.03.10

Le 19 août 2009, la Suisse a conclu avec les Etats-Unis un accord en matière d'assistance administrative dans l'affaire des données bancaires d'UBS. Le 21 janvier 2010, le Tribunal administratif fédéral a statué en dernière instance, dans un cas grave et continu de soustraction d'impôt, que l'assistance administrative était illégale dans les cas comparables. Or le Conseil fédéral entend aujourd'hui rendre cet accord conforme au droit. Les commissions compétentes ont été saisies afin qu'elles donnent leur assentiment à une application provisoire de l'accord modifié mais par encore adopté par le Parlement.

Que pense faire le Conseil fédéral si les commissions saisies s'opposent à l'application provisoire de l'accord?

10.5120

**Fragestunde.
Frage Galladé Chantal.
Leistungen bei Mutterschaft
im Falle von Fehl- und
Totgeburten**

Eingereichter Text 15.03.10

Am 24. März 2006 überwies der Nationalrat und am 20. September 2006 der Ständerat Motionen von Vertretern von SP, Grünen, CVP und FDP, wonach die Leistungen bei Fehl- und Totgeburten im KVG so angepasst werden sollen, dass sie dieselben sind wie bei Lebendgeburten.

- Wo wird das Geschäft zurzeit bearbeitet?
- Bis wann genau wird das Anliegen ins KVG aufgenommen und umgesetzt sein?
- Wie gedenkt der Bundesrat sich dafür einzusetzen, dass die Umsetzung des Anliegens schnell erfolgt und der Parlements-wille umgesetzt wird?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5120

**Heure des questions.
Question Galladé Chantal.
Prestations de maternité
en cas de fausse couche
ou d'enfant mort-né**

Texte déposé 15.03.10

Le 24 mars 2006, le Conseil national et, le 20 septembre 2006, le Conseil des Etats ont transmis des motions signées par le PS, les Verts, le PDC et le PLR, relatives aux prestations de maternité, afin qu'en cas de fausse couche ou d'enfant mort-né les prestations prévues par la LAMal soient les mêmes que celles attribuées pour un nouveau-né en bonne santé.

- Où en est le traitement de cette question?
- Quand ces nouvelles dispositions seront-elles incluses dans la LAMal et mises en application?
- Comment le Conseil fédéral pense-t-il intervenir pour que cette question soit traitée rapidement et que la volonté exprimée par le Parlement soit respectée?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Le Conseil fédéral a accepté les requêtes formulées dans quatre interventions de même teneur, les motions Gutzwiller 05.3591, Galladé 05.3589, Häberli-Koller 05.3590 et Teuscher 05.3592. A sa demande, l'administration a transmis en août 2008 à la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-CN) un rapport traitant de ces questions afin que la commission puisse en discuter dans le cadre du débat sur le projet participation aux coûts (04.034). Ce rapport fait des propositions concrètes sur les possibilités de régler la participation aux coûts pour les prestations liées aux complications de grossesses, aux fausses couches ou aux mort-nés. La CSSS-CN a décidé de traiter en même temps les projets concernant la participation aux coûts, le «managed care» (04.062) et la liberté de contracter (04.032) et, dans ce cadre, de trouver une solution pour la participation aux coûts en cas de grossesse. Elle en discute actuellement.

10.5121

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Switch**

Eingereichter Text 15.03.10

Viele Fragen in der Interpellation 09.3991 wurden unkonkret beantwortet.

1. Wann werden die weiteren Preissenkungen erfolgen und um welchen Betrag?
2. Die 15 Millionen Franken Gewinn gehen über den angemessenen Gewinn hinaus, der Switch zusteht. Wie ist das zu verstehen, und für welche konkreten Projekte soll das Geld verwendet werden?
3. Die Gründung von Switch plus ist plötzlich und ohne vorherige Absprache mit dem Bakom erfolgt. Wann ist mit Resultaten der diesbezüglichen Prüfung durch das Bakom zu rechnen?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Zur ersten Frage: Switch legt die Preise selbst fest und muss sie zur Genehmigung unterbreiten. Genehmigt sie das Bakom nicht, gelten die alten Preise. Das Bakom kann zwar Switch zu einem neuen Preisantrag verpflichten und dabei Weisungen erteilen; es kann aber die Preise nicht selbst verfügen. Das Bakom prüft gegenwärtig einen Preisantrag von Switch. Dieser sieht aber für die Endkundenpreise keine Senkung vor, so dass kurzfristig nicht mit tieferen Preisen zu rechnen ist. Wie in der Antwort auf die Interpellation 09.2991 erläutert, sind die Domain-Namen-Preise in der Schweiz bereits vergleichsweise tief. Würden die Preise unter ein gewisses Niveau fallen, wäre die Zuverlässigkeit der Domain «.ch» gefährdet, da ein zu günstiger Preis Internet-Kriminelle anlocken kann.

Zur zweiten Frage: Die Preise von Switch müssen kostenorientiert sein. Wie in der Antwort auf die Interpellation 09.2991 erläutert, übertraf die Entwicklung der Tätigkeit im Zusammenhang mit den Domain-Namen alle Erwartungen und überstieg jedes Jahr die buchhalterischen Prognosen. Das heisst konkret: Trotz einer starken Preissenkung in den letzten Jahren – der Preis eines Domain-Namens sank von 75 Franken im Jahr 2006 auf heute 17 Franken pro Jahr – hat Switch im Laufe der Jahre einen Einnahmenüberschuss – d. h. einen Gewinn, der über den angemessenen Gewinn, der Switch zusteht, hinausgeht – von inzwischen über 15 Millionen Franken erzielt. Das Bakom wird im Verlaufe dieses Jahres Kriterien für die Finanzierung von Projekten aus den Switch-Überschüssen definieren, damit das Geld ab 2011 verwendet werden kann. Es geht um Projekte und Aufgaben im öffentlichen Interesse und im Zusammenhang mit der Verwaltung des Domain-Namen-Systems. Beispiele sind etwa die Formulierung und Umsetzung einer nationalen Domain-Namen-Strategie oder Abklärungen zum Umgang mit künftigen generischen Domains mit einem Bezug zur Schweiz (z. B. «.geneva»).

Zur dritten Frage: Switch war nicht verpflichtet, das Bakom vorgängig über die Gründung von Switch plus zu informieren. Switch nimmt mit der Zuteilung und Verwaltung der «.ch»-Domain-Namen eine staatliche Aufgabe wahr und muss sicherstellen, dass sie die Konkurrentinnen von Switch plus nicht diskriminiert. Diese Frage prüft das Bakom gegenwärtig in einem Aufsichtsverfahren, das noch im Verlaufe der ersten Jahreshälfte zum Abschluss gebracht werden sollte.

10.5121

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Switch**

Texte déposé 15.03.10

Plusieurs questions de l'interpellation 09.3991 n'ont pas reçu de réponse concrète.

1. Quand les nouvelles baisses de prix interviendront-elles et quel en sera le montant?
2. Le gain excédentaire de 15 millions de francs va au-delà du bénéfice équitable auquel Switch a droit. Qu'est ce qui justifie cet état de fait?
3. La fondation de switchplus a eu lieu de manière soudaine et sans accord préalable avec l'OFCOM. Quand aura-t-on les résultats de l'enquête de l'OFCOM à ce sujet?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5122

**Fragestunde.
Frage Muri Felix.
BAG. Einschränkung
der Alkoholwerbung?**

Eingereichter Text 15.03.10

- Trifft es zu, dass das BAG einer internationalen Erklärung gegen die schädlichen Auswirkungen des Alkohols beitreten möchte, welche Einschränkungen der Alkoholwerbung vorsieht?
- Teilt der Bundesrat dieses Anliegen?
- Ist sich das BAG bewusst, dass das Parlament erst kürzlich Alkoholwerbung im Fernsehen im Rahmen des EU-Media-Abkommens ausdrücklich erlaubt hat?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5122

**Heure des questions.
Question Muri Felix.
OFSP. Restriction
de la publicité pour l'alcool?**

Texte déposé 15.03.10

- Est-il vrai que l'OFSP souhaite adhérer à une déclaration internationale contre les effets néfastes de l'alcool prévoyant de restreindre la publicité pour l'alcool?
- Le Conseil fédéral est-il aussi de cet avis?
- L'OFSP est-il conscient que le Parlement a tout récemment autorisé de manière expresse la diffusion de publicités pour l'alcool à la télévision dans le cadre de l'accord MEDIA conclu avec l'Union européenne?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Lors de la 63e Assemblée mondiale de la santé (AMS) du 17 au 21 mai 2010, les membres de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) se pencheront sur l'adoption de la «stratégie visant à réduire l'usage nocif de l'alcool». Cette stratégie est non contraignante; chaque Etat est libre d'adopter ou non les dispositions prévues ou de les adapter à ses objectifs actuels en matière de santé.

Le projet de stratégie de l'OMS définit des domaines dans lesquels des mesures pourraient être prises par les Etats membres pour réduire l'usage nocif de l'alcool. Ce projet mentionne entre autres les domaines publicitaire, de la régulation des heures d'ouverture des magasins, de la politique des prix, de la teneur en alcool des boissons et de l'aide aux acteurs économiques du secteur de l'alcool. La stratégie mondiale n'étant aucunement contraignante, elle ne représente pas une base légale conduisant à l'introduction de telles mesures. Seule une proposition législative du Conseil fédéral, nécessitant l'approbation du Parlement, le permettrait. La Suisse sera représentée à l'AMS en mai 2010 par une délégation composée de représentants de différents offices fédéraux sous la direction du chef du Département fédéral de l'intérieur. La position suisse relative aux projets de documents – résolutions, stratégies, etc. – soumis pour adoption à l'AMS est définie conjointement avec les différents offices fédéraux concernés, en particulier le SECO, l'Office fédéral de la santé publique, la Régie fédérale des alcools, l'Office fédéral de l'agriculture et le Département fédéral des affaires étrangères. Cette position fait l'objet d'une décision préalable du Conseil fédéral. De manière générale, la politique de prévention du Conseil fédéral vise à renforcer les compétences individuelles en matière de santé. Il n'entend pas limiter la liberté des citoyennes et citoyens suisses lorsque cela n'est pas nécessaire.

10.5123

**Fragestunde.
Frage Miesch Christian.
BAG.
Einschränkung
der Ladenöffnungszeiten?**

Eingereichter Text 15.03.10

- Trifft es zu, dass das BAG einer internationalen Erklärung gegen die schädlichen Auswirkungen des Alkohols beitreten möchte, welche Einschränkungen der Ladenöffnungszeiten für das Gewerbe vorsieht?
- Teilt der Bundesrat dieses Anliegen?
- Steht dieses Anliegen im Einklang mit dem Beschluss des Bundesrates vom Juni 2008 im Rahmen des NPA, die Ladenöffnungszeiten nicht weiter einzuschränken?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5123

**Heure des questions.
Question Miesch Christian.
OFSP. Restriction
des heures d'ouverture
des magasins?**

Texte déposé 15.03.10

- Est-il vrai que l'OFSP souhaite adhérer à une déclaration internationale contre les effets néfastes de l'alcool prévoyant de restreindre les heures d'ouverture des lieux de vente?
- Le Conseil fédéral est-il aussi de cet avis?
- Ce souhait est-il conforme à la décision du Conseil fédéral de juin 2008, adoptée dans le cadre du Programme National Alcool, de ne pas restreindre davantage les heures d'ouverture des magasins?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Lors de la 63e Assemblée mondiale de la santé (AMS) du 17 au 21 mai 2010, les membres de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) se pencheront sur l'adoption de la «stratégie visant à réduire l'usage nocif de l'alcool». Cette stratégie est non contraignante; chaque Etat est libre d'adopter ou non les dispositions prévues ou de les adapter à ses objectifs actuels en matière de santé.

Le projet de stratégie de l'OMS définit des domaines dans lesquels des mesures pourraient être prises par les Etats membres pour réduire l'usage nocif de l'alcool. Ce projet mentionne entre autres les domaines publicitaire, de la régulation des heures d'ouverture des magasins, de la politique des prix, de la teneur en alcool des boissons et de l'aide aux acteurs économiques du secteur de l'alcool. La stratégie mondiale n'étant aucunement contraignante, elle ne représente pas une base légale conduisant à l'introduction de telles mesures. Seule une proposition législative du Conseil fédéral, nécessitant l'approbation du Parlement, le permettrait. La Suisse sera représentée à l'AMS en mai 2010 par une délégation composée de représentants de différents offices fédéraux sous la direction du chef du Département fédéral de l'intérieur. La position suisse relative aux projets de documents – résolutions, stratégies, etc. – soumis pour adoption à l'AMS est définie conjointement avec les différents offices fédéraux concernés, en particulier le SECO, l'Office fédéral de la santé publique, la Régie fédérale des alcools, l'Office fédéral de l'agriculture et le Département fédéral des affaires étrangères. Cette position fait l'objet d'une décision préalable du Conseil fédéral. De manière générale, la politique de prévention du Conseil fédéral vise à renforcer les compétences individuelles en matière de santé. Il n'entend pas limiter la liberté des citoyennes et citoyens suisses lorsque cela n'est pas nécessaire.

10.5124

**Fragestunde.
Frage Estermann Yvette.
BAG. Bürgerferne
Gesundheitskonferenzen
ohne Einbezug der Betroffenen**

Eingereichter Text 15.03.10

Im Mai 2010 soll im Rahmen der WHO in Genf und vom 20. bis 23. April 2010 in Kopenhagen im Rahmen der EU über Einschränkungen zum Alkoholkonsum debattiert werden.

- Wer vertritt die Schweiz an diesen Treffen?
- Wer wurde in den Meinungsbildungsprozess eingeschlossen?
- Wurden die betroffenen Branchen konsultiert?
- Wer vertritt dort die Landwirtschafts-, die finanz- und die handelspolitischen Anliegen der Schweiz?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5124

**Heure des questions.
Question Estermann Yvette.
OFSP. Conférences
sur la santé organisées
en l'absence des citoyens**

Texte déposé 15.03.10

Des séances de discussion sur des restrictions de la consommation d'alcool vont avoir lieu en mai 2010 à Genève, dans le cadre de l'Organisation mondiale de la santé, et du 20 au 23 avril 2010 à Copenhague, dans le cadre de l'Union européenne.

- Qui représentera la Suisse lors de ces rencontres?
- Qui a été associé au processus de formation de l'opinion?
- Les branches concernées ont-elles été consultées?
- Qui défendra le point de vue de la Suisse lors de ces discussions, notamment celui de l'agriculture, du monde financier et du commerce?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Lors de la 63e Assemblée mondiale de la santé (AMS) du 17 au 21 mai 2010, les membres de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) se pencheront sur l'adoption de la «Stratégie visant à réduire l'usage nocif de l'alcool». La Suisse sera représentée par une délégation composée de représentants de différents offices fédéraux sous la direction du chef du Département fédéral de l'intérieur. La position suisse relative aux projets de documents – résolutions, stratégies, etc. – soumis pour adoption à l'AMS est définie conjointement avec les différents offices fédéraux concernés, en particulier le SECO, l'Office fédéral de la santé publique, la Régie fédérale des alcools, l'Office fédéral de l'agriculture et le Département fédéral des affaires étrangères. Cette position fait l'objet d'une décision préalable du Conseil fédéral.

Le Conseil fédéral n'a pas connaissance d'une rencontre du 20 au 23 avril 2010 à Copenhague dans le cadre de l'Union européenne et la Suisse n'a pas été invitée à participer à une telle réunion. Lors des rencontres d'experts au niveau européen sur le thème de l'alcool, la Suisse est représentée en tant qu'observatrice par des spécialistes de l'Office fédéral de la santé publique. Ces rencontres servent à un échange purement technique. La Suisse ne prend pas de position officielle dans ce cadre et les conclusions des rencontres n'ont aucun effet contraignant sur notre politique. De manière générale, la politique de prévention du Conseil fédéral vise à renforcer les compétences individuelles en matière de santé. Il n'entend pas limiter la liberté des citoyennes et citoyens suisses lorsque cela n'est pas nécessaire.

10.5125

**Fragestunde.
Frage Bänziger Marlies.
Ist das Verhandlungsmandat
des Bundesrates
zum Einbezug der Luftfahrt
in den Emissionshandel der EU erteilt?**

Eingereichter Text 15.03.10

Der Bundesrat erörtert zurzeit die Anbindung der Schweiz ans Emissionshandelssystem der EU. Ende November 2009 liess der Bundesrat verlauten, dass er noch im laufenden Jahr ein Verhandlungsmandat erteilen werde, um auch die Luftfahrt einzubeziehen.

Die EWR-/Efta-Staaten sind uns hier einen Schritt voraus, sie haben ihren Beitritt – unter Einbezug der Luftfahrt – bereits festgelegt.

Hat der Bundesrat sein Verhandlungsmandat mittlerweile verabschiedet, und wie lautet es?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Der Bundesrat beabsichtigt, die schweizerische Zivilluftfahrt in ein Emissionshandelssystem einzubinden. Dies hat er in der Botschaft vom 26. August 2009 zur Klimapolitik nach 2012 festgehalten.

Im Dezember 2009 hat der Bundesrat ein Verhandlungsmandat zur Verknüpfung des schweizerischen Emissionshandelssystems mit demjenigen der EU beschlossen. Die Aussenpolitischen Kommissionen von Nationalrat und Ständerat sind dazu konsultiert worden.

Das Verhandlungsmandat erstreckt sich auch auf die Luftfahrt. Die Einbindung der schweizerischen Luftfahrt in ein europaweites System wird ein wichtiges Element der Verhandlungen darstellen, nachdem die EU bereits ihr diesbezügliches Interesse bekundet hat. Das UVEK erarbeitet zurzeit gemeinsam mit anderen betroffenen Bundesstellen die Verhandlungspositionen der Schweiz.

10.5125

**Heure des questions.
Question Bänziger Marlies.
Mandat de négociation
pour l'intégration de l'aviation suisse
dans le système européen d'échange
de quotas d'émissions**

Texte déposé 15.03.10

Le Conseil fédéral discute actuellement du rattachement de la Suisse au système d'échange de quotas d'émission de l'UE. Fin novembre 2009, il a laissé entendre qu'il donnerait d'ici la fin de l'année un mandat de négociation, afin que le secteur de l'aviation y soit également inclus.

Les Etats EEE/AELE ont une longueur d'avance sur nous. En effet, ils ont déjà fixé leur adhésion à ce système (avec l'intégration du secteur de l'aviation).

Le Conseil fédéral a-t-il entre-temps adopté un mandat de négociation et quelles en sont les modalités?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5126

**Fragestunde.
Frage Schmid-Federer Barbara.
Überwachung
von Chatrooms**

Eingereichter Text 15.03.10

In seinem Bericht «Jugend und Gewalt» erwähnt der Bundesrat freiwillige Massnahmen der Telekommunikationsbranche, insbesondere betreffend Überwachung von Chatrooms.
– Welchen Erfolg weisen diese Massnahmen auf?
– Können konkrete Ergebnisse vorgewiesen werden?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5126

**Heure des questions.
Question Schmid-Federer Barbara.
Surveillance des forums
de discussion (chatrooms)**

Texte déposé 15.03.10

Dans son rapport «Les jeunes et la violence», le Conseil fédéral évoque des mesures volontaires de la branche des télécommunications, en particulier concernant la surveillance des forums de discussion.
– Ces mesures ont-elles eu des résultats?
– Concrètement, lesquels?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Dans son rapport du 20 mai 2009, le Conseil fédéral fait référence à l'initiative sectorielle de l'Association suisse des télécommunications. Premières signataires de l'initiative, les entreprises Cablecom, Orange, Sunrise et Swisscom se sont engagées en juin 2008 à prendre diverses mesures volontaires en vue d'améliorer la protection des jeunes dans les nouveaux médias. Le blocage de l'accès à la pornographie pédophile, l'offre de filtres Internet efficaces, le contrôle et la modération des salons de discussion – en anglais «chatrooms» – aménagés par leurs soins à l'intention des enfants et des jeunes figurent au nombre de ces mesures.

La plate-forme de discussion Bluewin de Swisscom a cependant été supprimée en août 2009 en raison de la baisse du nombre d'utilisateurs. Soucieuse de la protection des enfants et des adolescents, Swisscom avait installé des filtres et fait appel à quelque 300 modérateurs volontaires. Les clients irrespectueux étaient rappelés à l'ordre, plusieurs connexions ont été supprimées et les délits pénaux ont été communiqués au Service national de coordination de la lutte contre la criminalité sur Internet. Ces mesures de sécurité n'étaient cependant pas incontournables. En effet, si les modérateurs surveillaient les discussions publiques, ils n'avaient pas accès aux conversations privées, la loi sur les télécommunications et le Code pénal protégeant la sphère privée.

C'est pour cette raison que d'autres opérateurs de salons de discussion pour enfants établis en Suisse procèdent à des contrôles stricts dès l'inscription des utilisateurs, et exigent notamment un accord écrit ou téléphonique des parents. Les communautés virtuelles du magazine «Spick» et de l'émission de radio DRS «Pirando» font figure de modèles en la matière.

Comme en témoignent ces exemples, la surveillance des salons de discussion est un investissement considérable. Une efficacité absolue ne pourra jamais être garantie.

10.5127

**Fragestunde.
Frage Schmid-Federer Barbara.
Innovationsbehinderung im BSV**

Eingereichter Text 15.03.10

Anlässlich seiner Rede vor der Volkswirtschaftlichen Gesellschaft Zürich betonte Bundesrat Burkhalter, dass die Schweiz dank innovativen Unternehmen die Wirtschaftskrise besser gemeistert habe. Die Fähigkeit zur Innovation sei der Schlüssel zum Wohlstand. Freiheit sei der «Sauerstoff» für Forschung und Innovation.

Wieso schaut der Bundesrat zu, wie das BSV bei den Hilfsmitteln IV seinen Regelungsbereich ausdehnt, die Verwaltung aufbläht und damit das Gegenteil des bundesrätlichen Credos anstrebt?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5127

**Heure des questions.
Question Schmid-Federer Barbara.
L'OFAS fait obstacle à l'innovation**

Texte déposé 15.03.10

A l'occasion du discours qu'il a prononcé devant la «Volkswirtschaftliche Gesellschaft Zürich», le conseiller fédéral Didier Burkhalter a fait remarquer que la Suisse a géré mieux que d'autres la crise économique grâce à l'esprit d'innovation de ses entreprises. Selon lui, la capacité d'innovation est la clé de la prospérité, et la liberté, l'«oxygène» nécessaire à la recherche et à l'innovation.

Pourquoi le Conseil fédéral ne réagit-il pas lorsque l'OFAS utilise les aides financières de l'AI pour étendre son domaine de compétences et gonfler la taille de son administration, ce qui va complètement à l'encontre des idées affichées par le Conseil fédéral?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Dans le cadre de la 6e révision AI, conformément au mandat du Parlement, le Conseil fédéral s'efforce d'assainir les dépenses de l'assurance.

Ainsi, dans le message relatif à la révision 6a adopté le 24 février dernier, le Conseil fédéral prévoit, dans le domaine des moyens auxiliaires, d'une part de renforcer les trois instruments dont dispose déjà l'assurance, à savoir les conventions tarifaires, les montants maximums et les forfaits. D'autre part, il prévoit d'ajouter un nouvel instrument permettant d'acquérir les moyens auxiliaires par le biais d'une procédure d'adjudication. Cet instrument est équivalent aux instruments déjà existants. La question de savoir quel sera l'instrument le plus adapté à l'acquisition d'un moyen auxiliaire donné reste ouverte.

Par ailleurs, suite aux prises de position issues de la procédure de consultation relative à la révision 6a, le Conseil fédéral a renoncé à la création d'une centrale de logistique. Il ne s'agit ainsi en aucun cas, de la part du Conseil fédéral, d'une volonté d'étatisation du secteur.

10.5128

**Fragestunde.
Frage Föhn Peter.
BAG. Mindestpreise
für Alkohol?**

Eingereichter Text 15.03.10

- Trifft es zu, dass das BAG einer internationalen Erklärung gegen die schädlichen Auswirkungen des Alkohols beitreten möchte, welche Mindestpreise und höhere Steuern für Spirituosen und Bier vorsieht?
- Teilt der Bundesrat diese Haltung?
- Wie steht er zum Anliegen des BAG, auf diese Weise durch die Hintertür eine Weinsteuern einzuführen?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5128

**Heure des questions.
Question Föhn Peter.
OFSP. Un prix minimum
pour l'alcool?**

Texte déposé 15.03.10

- Est-il exact que l'OFSP prévoit de s'associer à une déclaration internationale contre les effets nocifs de l'alcool qui prévoit l'institution de prix minimums et de taxes plus élevées sur les bières et les spiritueux?
- Le Conseil fédéral approuve-t-il cette position?
- Que pense le Conseil fédéral de cette tentative de l'OFSP d'introduire une taxe sur le vin de façon détournée?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Lors de la 63e Assemblée mondiale de la santé (AMS) du 17 au 21 mai 2010, les membres de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) se pencheront sur l'adoption de la «stratégie visant à réduire l'usage nocif de l'alcool». Cette stratégie est non contraignante; chaque Etat est libre d'adopter ou non les dispositions prévues ou de les adapter à ses objectifs actuels en matière de santé.

Le projet de stratégie de l'OMS définit des domaines dans lesquels des mesures pourraient être prises par les Etats membres pour réduire l'usage nocif de l'alcool. Ce projet mentionne entre autres les domaines publicitaire, de la régulation des heures d'ouverture des magasins, de la politique des prix, de la teneur en alcool des boissons et de l'aide aux acteurs économiques du secteur de l'alcool. La stratégie mondiale n'étant aucunement contraignante, elle ne représente pas une base légale conduisant à l'introduction de telles mesures. Seule une proposition législative du Conseil fédéral, nécessitant l'approbation du Parlement, le permettrait. La Suisse sera représentée à l'AMS en mai 2010 par une délégation composée de représentants de différents offices fédéraux sous la direction du chef du Département fédéral de l'intérieur. La position suisse relative aux projets de documents – résolutions, stratégies, etc. – soumis pour adoption à l'AMS est définie conjointement avec les différents offices fédéraux concernés, en particulier le SECO, l'Office fédéral de la santé publique, la Régie fédérale des alcools, l'Office fédéral de l'agriculture et le Département fédéral des affaires étrangères. Cette position fait l'objet d'une décision préalable du Conseil fédéral. De manière générale, la politique de prévention du Conseil fédéral vise à renforcer les compétences individuelles en matière de santé. Il n'entend pas limiter la liberté des citoyennes et citoyens suisses lorsque cela n'est pas nécessaire.

10.5129

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Goldstone-Bericht.
Empfehlung
von Bundesrätin
Calmy-Rey**

Eingereichter Text 15.03.10

Die Schweiz hat im Gegensatz zu den USA, Deutschland und weiteren europäischen Staaten dem umstrittenen Goldstone-Bericht zur Operation «Gegossenes Blei» der israelischen Armee in der Uno zugestimmt.

Welches waren die genauen Empfehlungen der zuständigen Bundesrätin an den Uno-Delegierten der Schweiz?

10.5129

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Rapport Goldstone.
Recommandation
de la conseillère fédérale
Micheline Calmy-Rey**

Texte déposé 15.03.10

La Suisse a approuvé, dans le cadre de l'ONU, le controversé rapport Goldstone sur l'opération de l'armée israélienne baptisée «Plomb durci», contrairement aux Etats-Unis, à l'Allemagne et à d'autres Etats européens.

Quelles sont les recommandations exactes que la conseillère fédérale responsable du dossier a faites au délégué de la Suisse à l'ONU?

10.5130

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Goldstone-Bericht.
Haltung der neutralen Schweiz
gegenüber Israel**

Eingereichter Text 15.03.10

Verschiedene europäische Staaten haben sich in der Uno bei der Abstimmung über den umstrittenen Goldstone-Bericht zur Operation «Gegossenes Blei» der israelischen Armee der Stimme enthalten.

Wie stellt sich die neutrale Schweiz, die dem Bericht zugestimmt hat, gegenüber dem Staat Israel?

10.5130

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Rapport Goldstone.
Position de la Suisse, Etat neutre,
face à Israël**

Texte déposé 15.03.10

Plusieurs Etats européens se sont abstenus lors du vote qui a eu lieu, dans le cadre de l'ONU, à propos du controversé rapport Goldstone sur l'opération de l'armée israélienne baptisée «Plomb durci».

Quelle est la position de la Suisse, Etat neutre, qui a approuvé le rapport en question, face à Israël?

10.5131

**Fragestunde.
Frage Malama Peter.
Goldstone-Bericht.
Haltung der Schweiz
im Nahost-Konflikt**

Eingereichter Text 15.03.10

Nach der Zustimmung zum umstrittenen Goldstone-Bericht durch die Schweiz stellt sich die Frage, wie sich die Schweiz künftig in der Uno zum Nahost-Konflikt stellen wird.

10.5131

**Heure des questions.
Question Malama Peter.
Rapport Goldstone.
Position de la Suisse à propos
du conflit au Proche-Orient**

Texte déposé 15.03.10

La Suisse a approuvé le controversé rapport Goldstone. Dans ces conditions, quelle sera désormais sa position, dans le cadre de l'ONU, à propos du conflit au Proche-Orient?

10.5132

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans-Jürg.
Automatischer
Informationsaustausch**

Eingereichter Text 15.03.10

Der automatische Informationsaustausch in Steuersachen zwischen EU-Ländern beinhaltet Mitteilungen der einen Steuerbehörde an die andere. Sie betreffen den Namen eines Bankkontoinhabers, die Kontonummer und die Erträge, die mit dem auf diesem Konto liegenden Vermögen erzielt wurden.

Trifft es zu, dass sich dieser Informationsaustausch nur auf natürliche Personen bezieht und nur auf die Zinsen von festverzinslichen Wertpapieren?

10.5132

**Heure des questions.
Question Fehr Hans-Jürg.
Echange automatique
d'informations**

Texte déposé 15.03.10

L'échange automatique d'informations en matière fiscale entre les autorités fiscales des pays de l'UE comprend les noms des détenteurs de comptes, les numéros des comptes et les rendements des avoirs déposés sur les comptes.

Est-il vrai que l'échange d'informations ne vise que les personnes physiques et les titres à intérêt fixe?

10.5133

**Fragestunde.
Frage Füglistaller Lieni.
Vergibt das BSV
Beratungsaufgaben
nur an wohlgesinnte
Organisationen?**

Eingereichter Text 15.03.10

Gemäss Antwort des Bundesrates auf die Anfrage 09.1177 hat das BSV 63 000 Franken an Pro Audito für «Beratungsaufgaben» im Rahmen der 6. IV-Revision bezahlt. Diese Organisation unterstützt unkritisch das BSV bei seinen Plänen für einen Staatseinkauf.

- Wieso zieht das BSV eine Organisation zur «Ermittlung der Bedürfnisse der Hörbehinderten» bei, die nur ein Prozent der Hörbehinderten vertritt?
- Warum hat man die dem BSV kritisch gegenüberstehende LKH Schweiz nicht hinzugezogen?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5133

**Heure des questions.
Question Füglistaller Lieni.
L'OFAS ne confie-t-il
des tâches de conseil
qu'à des organisations
bien disposées?**

Texte déposé 15.03.10

Conformément à la réponse du Conseil fédéral à la question 09.1177, l'OFAS a versé 63 000 francs à Pro audito pour des «tâches de conseil» dans le cadre de la 6e révision de l'AI. Cette organisation apporte un soutien sans faille à l'OFAS en rapport avec ses projets d'achat, par l'Etat, de moyens auxiliaires.

- Pourquoi, pour déterminer les besoins des personnes malentendantes, l'OFAS consulte-t-il une organisation qui ne représente que 1 pour cent de cette catégorie de handicapés?
- Pourquoi n'a-t-on pas fait appel à l'organisation LKH Schweiz, qui est critique à l'égard de l'OFAS?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Pro audito Schweiz est l'une des plus grandes organisations suisses en matière de handicap auditif. Elle représente une part de marché suffisamment importante et délivre une large palette d'aides acoustiques.

L'organisation mentionnée dans la question, LKH (Lautsprachlich kommunizierende Hörgeschädigte) Schweiz, est, à notre connaissance, une organisation principalement active dans l'organisation d'activités de loisirs; par ailleurs, cette organisation ne dispose pas d'une structure d'encadrement professionnel tel qu'un secrétariat.

Ainsi l'Office fédéral des assurances sociales a-t-il confié à Pro audito Schweiz des tâches de conseil dans le cadre du premier train de mesures de la révision 6a de l'AI pour les connaissances spécifiques dont celle-ci dispose en matière de nouvelles procédures d'acquisition d'appareils auditifs, estimant qu'elle était la plus à même de lui garantir un conseil de qualité.

10.5134

**Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Umfahrung
Burgdorf-Emmental**

Eingereichter Text 15.03.10

In welchem Jahr kann nach Ansicht des Bundesrates realistisch mit der dringend benötigten Umfahrung Burgdorf-Emmental und dem Zubringer Oberaargau gerechnet werden?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Beide Strassenverbindungen sind heute in der Zuständigkeit des Kantons Bern. Der Bundesrat hat das Nationalstrassennetz umfassend überprüft. Auf der Basis dieser Überprüfung hat er die Aufnahme von rund 400 Kilometern bestehender Strassen ins Nationalstrassennetz vorgeschlagen. Eine entsprechende Vorlage hat der Bundesrat im Sommer 2008 in die Vernehmlassung geschickt.

Die beiden Verbindungen Umfahrung Burgdorf-Emmental und Zubringer Oberaargau erfüllen nach Ansicht des Bundesrates die Kriterien für Strassen von nationaler Bedeutung nicht. Dementsprechend sind sie auch nicht Bestandteil dieser rund 400 Kilometer und sollen nicht ins Nationalstrassennetz aufgenommen werden.

Inzwischen hat der Kanton Bern eine Standesinitiative eingereicht, die die Aufnahme der beiden Verbindungen ins Nationalstrassennetz beantragt. Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates hat die Initiative behandelt. Sie hat beschlossen, die Initiative zusammen mit der umfassenden Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz zu behandeln. Ob und zu welchem Zeitpunkt diese Anpassung ins Parlament kommt, ist derzeit offen.

Wann – nach einer allfälligen Aufnahme dieser Verbindungen ins Nationalstrassennetz – ein Baubeginn erfolgen könnte, ist völlig offen.

10.5134

**Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Contournement de Berthoud
dans l'Emmental**

Texte déposé 15.03.10

Selon le Conseil fédéral, en quelle année peut-on prévoir de manière réaliste l'achèvement du contournement de Berthoud dans l'Emmental, dont la mise en service devient urgente, et de la bretelle d'accès à la Haute-Argovie?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5135

**Fragestunde.
Frage Robbiani Meinrado.
Allgemeinverbindlicherklärung
von Gesamtarbeitsverträgen**

Eingereichter Text 15.03.10

Das Verfahren zur Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen für den Kanton Tessin ist nach wie vor langsam.

Ist eine Verbesserung absehbar?

10.5135

**Heure des questions.
Question Robbiani Meinrado.
Extension du champ d'application
des conventions collectives**

Texte déposé 15.03.10

La procédure d'extension du champ d'application des conventions collectives en vigueur en Suisse italienne est encore bien lente.

Peut-on espérer une amélioration dans un délai raisonnable?

10.5136

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
SRG-Neubau
am Leutschenbach**

Eingereichter Text 15.03.10

Das Schweizer Fernsehen hat 2007 einem holländischen Architekturbüro den Auftrag erteilt, ein neues «Headquarters» mit 30 000 Quadratmetern zu planen. Das Projekt wurde mittlerweile gestoppt und nur zufällig publik. Die Verantwortlichen verweigern die Aussage über die Kosten. Die Gebührenzahler haben jedoch ein Anrecht auf diese Antworten.

- Wie viele Franken waren für dieses Projekt budgetiert?
- Wie viele Franken wurden bereits ausgegeben für die Projekt- und Planungsphase?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Bei diesem Projekt handelt es sich um eine Vorstudie zur Planung eines neuen Betriebszentrums im Leutschenbach. Das heutige Gebäude ist über vierzigjährig. Das Projekt ist im Dezember 2008 sistiert worden, weil die SRG zuerst das Projekt «Medienkonvergenz» vorantreiben und die definitiven Raumbedürfnisse klären will. Die bisherige Investition von rund einer Million Franken ist nicht verloren, weil das Projekt nach Abschluss der Konvergenzarbeiten wieder aufgenommen werden kann.

10.5136

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Nouveaux bâtiments de la SSR
à Leutschenbach**

Texte déposé 15.03.10

En 2007, la télévision suisse a demandé à un bureau d'architectes hollandais de concevoir un nouveau siège, qui devait avoir une surface de 30 000 mètres carrés. Le projet a entre-temps été arrêté et n'est devenu public que par hasard. Les responsables refusent de s'exprimer sur les coûts engagés. Les téléspectateurs qui paient la redevance ont cependant le droit de recevoir ces informations.

- Combien de francs ont été budgétisés pour ce projet?
- Combien de francs a-t-on déjà dépensé pour la phase de préparation et de planification?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5137

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Wie ist die Finanzierung des VBS
durch die zivile Friedensförderung
zu rechtfertigen?**

Eingereichter Text 15.03.10

Als eine Folge der Aufgabenüberprüfung geht der Anteil des Eidgenössischen Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) an der Finanzierung der drei Genfer Zentren für Sicherheitspolitik, für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte und für humanitäre Entminung an das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) über. Von den 19 Millionen Franken, die diesen Zentren zugesprochen wurden, behält das VBS 10 Millionen Franken zur freien Verfügung. Es überweist nur 6 Millionen Franken an das EDA und kündigt Einsparungen von 3 Millionen Franken an. Das EDA muss also auf 13 Millionen Franken aus dem Kredit für die zivile Friedensförderung zurückgreifen.

Wie kann der Bundesrat die Finanzierung des VBS durch die zivile Friedensförderung politisch rechtfertigen?

10.5137

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Comment justifier
le financement du DDPS
par la promotion civile de la paix?**

Texte déposé 15.03.10

Dans le réexamen des tâches, le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) transfère au Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) sa part de financement des trois centres de sécurité, déminage et contrôle démocratique des forces armées de Genève. Sur les 19 millions de francs affectés à ces centres, le DDPS garde 10 millions de francs à sa libre disposition, transfère au DFAE seulement 6 millions de francs et annonce une économie de 3 millions de francs. Le DFAE devra ainsi puiser 13 millions de francs sur le crédit de promotion civile de la paix.

Comment le Conseil fédéral justifie politiquement le financement du DDPS par la promotion civile de la paix?

10.5138

**Fragestunde.
Frage Lachenmeier-Thüring Anita.
Radio DRS**

Eingereichter Text 15.03.10

Radio DRS betreibt drei Hauptstandorte, Basel, Zürich und Bern, und sechs Regionalstandorte.

– Stimmt es, dass die Abstufung des Hauptstandortes Basel zu einem reinen Regionalstandort zur Diskussion steht?

– Wenn ja: Was hätte dies für die regionale Vielfalt bei der Berichterstattung, für die regionale Verteilung der Bundes-subventionen und die Arbeitsplätze zur Folge?

– Wenn nein: Welche Abteilungen bleiben in Basel?

– Wie werden sie aufgewertet?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die SRG ist zurzeit daran, das Gesamtkonzept «Medienkonvergenz» zu planen und umzusetzen. Der SRG-Verwaltungsrat hat aus föderalen Gründen verlangt, dass Bern, Zürich und Basel Sitz eines Hauptstudios bleiben müssen. Wieweit diese Forderung umgesetzt wird, ist zurzeit noch offen. Die SRG geht aber davon aus, dass nach Umsetzung des Konvergenzprojekts nicht weniger, sondern im Gegenteil 10 bis 20 Arbeitsplätze mehr am Standort Basel angesiedelt sein werden.

Bei diesem Konvergenzprojekt haben aber weder der Bundesrat noch das UVEK irgendwelche Bewilligungs- oder Genehmigungskompetenzen. Die verfassungsrechtliche Autonomie erlaubt es der SRG, sich selber zu organisieren, solange sie den Leistungsauftrag erfüllt und wirtschaftlich handelt.

10.5138

**Heure des questions.
Question Lachenmeier-Thüring Anita.
Radio DRS**

Texte déposé 15.03.10

Radio DRS dispose de trois studios principaux, à Bâle, à Zurich et à Berne, et de six studios régionaux.

– Est-il vrai que l'on envisage actuellement de faire du studio principal de Bâle un studio purement régional?

– Si oui, quelles conséquences cela aurait-il pour la diversité régionale au niveau des reportages, pour la répartition régionale des subventions fédérales et pour les emplois?

– Si non, quels sont les services qui demeurent à Bâle et comment sont-ils revalorisés?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5139

**Fragestunde.
Frage Stahl Jürg.
Fragwürdige
neue Versichertenkarte**

Eingereichter Text 15.03.10

- Ist es nach Meinung des Bundesrates sinnvoll, den Versicherten die Einführung der Versichertenkarte mit neuem Chip vorzuschreiben, obwohl auf diesem Chip selbst auf Wunsch der Versicherten von den Leistungserbringern keine medizinischen Daten gespeichert werden müssen?
- Wo liegt der konkrete Zusatznutzen der neuen Versichertenkarte mit Chip gegenüber der alten mit Magnetstreifen?
- Führt die neue Karte nicht einfach zu einer unnötigen Verteuerung des Gesundheitswesens?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5139

**Heure des questions.
Question Stahl Jürg.
Nouvelles cartes d'assuré
controversées**

Texte déposé 15.03.10

- Le Conseil fédéral pense-t-il qu'il est réellement utile d'imposer une nouvelle carte d'assuré dotée d'une puce électronique, alors que les fournisseurs de prestations ne seront tenus d'y enregistrer aucune donnée médicale, même à la demande des assurés?
- Quel est l'avantage concret de la nouvelle carte à puce par rapport à celle à bande magnétique?
- La nouvelle carte n'engendre-t-elle par simplement une augmentation inutile des coûts de la santé publique?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Dans sa réponse du 8 mars 2010 à la question Graf-Litscher 10.5072, «La carte d'assuré avec puce est-elle un flop?», le Conseil fédéral a déjà présenté les principaux avantages que constitue l'introduction de la carte d'assuré. Il a souligné que l'introduction de la carte d'assuré dotée d'une puce électronique pour l'enregistrement des données médicales personnelles constitue la première étape en vue de l'application de la stratégie suisse en matière de cybersanté (E-Health) et de l'élaboration d'un dossier électronique des patients. Cette étape est planifiée depuis longtemps et repose sur un mandat clair du législateur.

Les fournisseurs de prestations et les assurés ont le choix de faire enregistrer ou non leurs données médicales sur la carte d'assuré. Cette possibilité peut fournir des indications précieuses lors des consultations médecin/patient et même sauver des vies en cas d'urgence. Les premiers essais pilotes cantonaux qui ne peuvent être réalisés qu'avec une carte d'assuré munie d'une puce fourniront de précieuses informations et expériences à cet égard.

Les coûts pour l'introduction – carte d'assuré et serveur administratif pour la procédure en ligne – sont estimés à environ 3 francs par assuré. Cela correspond à moins de 1 pour mille des primes. Le bénéfice attendu pour le secteur de la santé justifie cette dépense.

10.5140

**Fragestunde.
Frage Müller Geri.
Respektiert
die Schweiz
die OECD-Aufnahmekriterien?**

Eingereichter Text 15.03.10

Israel bewirbt sich um eine Aufnahme in die OECD. Israel erfüllt die Kriterien jedoch mitnichten.

- Wird die Schweiz diese Kriterien hochhalten und sich gegen eine Aufnahme wehren?
- Wenn nein, warum nicht?

10.5140

**Heure des questions.
Question Müller Geri.
La Suisse respecte-t-elle
les critères
d'adhésion à l'OCDE?**

Texte déposé 15.03.10

Israël est candidat à l'adhésion à l'OCDE. Néanmoins, il ne remplit absolument pas les critères d'entrée.

- La Suisse tient-elle au respect de ces critères et s'opposera-t-elle à l'admission d'Israël?
- Si non, pourquoi?

10.5141

**Fragestunde.
Frage Vischer Daniel.
Respektiert
die Schweiz
die OECD-Aufnahmekriterien?**

Eingereichter Text 15.03.10

Israel bewirbt sich um eine Aufnahme in die OECD. Israel erfüllt die Kriterien jedoch mitnichten.

- Wird die Schweiz diese Kriterien hochhalten und sich gegen eine Aufnahme wehren?
- Wenn nein, warum nicht?

10.5141

**Heure des questions.
Question Vischer Daniel.
La Suisse respecte-t-elle
les critères
d'adhésion à l'OCDE?**

Texte déposé 15.03.10

Israël est candidat à l'adhésion à l'OCDE. Néanmoins, il ne remplit absolument pas les critères d'entrée.

- La Suisse tient-elle au respect de ces critères et s'opposera-t-elle à l'admission d'Israël?
- Si non, pourquoi?

10.5142

**Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Belohnung auf die Ergreifung
von Bankdatenklauern aussetzen**

Eingereichter Text 15.03.10

Der Diebstahl und Weiterverkauf von Bankdaten schadet dem Finanzplatz Schweiz und führt zu hohen Mittelabflüssen.

- Was unternimmt der Bundesrat, um weitere Bankdatenklau-Fälle zu verhindern?
- Könnte die Aussetzung einer Belohnung (allenfalls privat über Banken finanziert) auf die Ergreifung von Bankdatenklauern nicht zu einer abschreckenden Wirkung und zur Fassung bisheriger Straftäter führen?
- Wie geht der Bundesrat gegen Käufer illegal erworbener Daten vor?

10.5142

**Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Récompense pour l'interpellation
de voleurs de données bancaires**

Texte déposé 15.03.10

Le vol et la vente de données bancaires nuisent à la place financière suisse et entraînent une importante fuite des capitaux.

- Qu'entreprend le Conseil fédéral pour empêcher que de tels vols se reproduisent?
- Offrir une récompense (financée éventuellement à titre privé par les banques) pour l'interpellation de voleurs de données pourrait-il avoir un effet dissuasif et permettre d'arrêter les délinquants qui ont jusqu'à présent échappé à la justice?
- Quelles mesures le Conseil fédéral prend-il à l'encontre des acquéreurs de données bancaires illégales?

10.5143

**Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Leistungsbilanz
des bilateralen Abkommens über
das öffentliche Beschaffungswesen**

Eingereichter Text 15.03.10

Das bilaterale Abkommen über das öffentliche Beschaffungswesen wurde vor der Abstimmung im Jahr 2000 über die Bilateralen I als grosse Chance für die Schweizer Wirtschaft angepriesen.

– Wie sieht heute die Bilanz seit Inkrafttreten des Abkommens aus?

– Wie viele Aufträge (Anzahl sowie finanzieller Umfang der Aufträge) konnten Schweizer Firmen dank diesem Abkommen im Ausland übernehmen?

– Wie viele Aufträge (Anzahl sowie finanzieller Umfang) konnten ausländische Firmen dank diesem Abkommen in der Schweiz übernehmen?

10.5143

**Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Bilan
de l'accord bilatéral
sur les marchés publics**

Texte déposé 15.03.10

L'accord entre la Suisse et l'UE sur les marchés publics avait été présenté comme une grande chance pour l'économie suisse avant la votation sur les Bilatérales I en mai 2000.

– Quel bilan peut-on aujourd'hui en tirer?

– Combien de mandats (nombre et volume financier) les entreprises suisses ont-elles pu emporter à l'étranger grâce à cet accord?

– Combien de mandats (nombre et volume financier) les entreprises étrangères ont-elles pu emporter en Suisse grâce à cet accord?

10.5144

**Fragestunde.
Frage Schibli Ernst.
Leistungsprüfung
von Pferden***Eingereichter Text 15.03.10*

Bei der Leistungsprüfung von Pferden erhält der entsprechende Pferdeverband 20 Franken pro geprüftes Pferd.

– Warum werden bei Gymkhanaprüfungen ebenfalls 20 Franken pro Start an den entsprechenden Verband ausgerichtet?

– Welche Summe ergibt das für ein ganzes Kalenderjahr?

10.5144

**Heure des questions.
Question Schibli Ernst.
Chevaux.
Epreuves de productivité***Texte déposé 15.03.10*

L'association équestre concernée touche 20 francs par cheval examiné dans le cadre des épreuves de productivité.

– Pourquoi, lors des épreuves de gymkhana, l'association concernée touche-t-elle également 20 francs par départ?

– Quelle somme en résulte-t-il pour l'ensemble de l'année civile?

10.5145

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Vertretung des Bundesrates
am Festakt
»50 Jahre Tibeter
in der Schweiz«**

Eingereichter Text 15.03.10

Am 8. April 2010 findet der Festakt «50 Jahre Tibeter in der Schweiz – Merci Schwiiz» in Zürich statt. Die Tibetorganisationen haben den Bundesrat eingeladen, an dieser Feier teilzunehmen.

Wird der Bundesrat durch eines seiner Mitglieder an diesem Anlass vertreten sein?

10.5145

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Participation du Conseil fédéral
à la cérémonie célébrant
50 ans de présence tibétaine
en Suisse**

Texte déposé 15.03.10

Le 8 avril 2010 se déroulera à Zurich la cérémonie «50 Jahre Tibeter in der Schweiz – Merci Schwiiz». Les organisations tibétaines ont invité le Conseil fédéral à prendre part à cette fête.

Le Conseil fédéral sera-t-il représenté par l'un de ses membres à cette occasion?

10.5146

**Fragestunde.
Frage Fehr Mario.
Empfang des Dalai-Lama***Eingereichter Text 15.03.10*

Im Februar 2010 hat der amerikanische Präsident, Barack Obama, den Dalai-Lama offiziell im Weissen Haus empfangen. Anfang April 2010 kommt das Oberhaupt der Tibeterinnen und Tibeter in die Schweiz.

Ist auch der Bundesrat bereit, den Dalai-Lama zu empfangen?

10.5146

**Heure des questions.
Question Fehr Mario.
Réception du dalaï-lama***Texte déposé 15.03.10*

En février 2010, le président américain Barack Obama a reçu officiellement le dalaï-lama à la Maison Blanche. Or, le chef du peuple tibétain fera une visite en Suisse début avril 2010.

Le Conseil fédéral est-il prêt lui aussi à recevoir le dalaï-lama?

10.5147

**Fragestunde.
Frage Scherer Marcel.
Pfefferfleisch**

Eingereichter Text 15.03.10

Frau Bundespräsidentin Leuthard führte in der letzten Fragestunde in Bezug auf Fragen zu Pfefferfleischimporten aus, dass Fleischimporte in letzter Zeit stark rückläufig seien.

In der Tat bestätigen alle Akteure im Fleischhandel, dass die Importe von Fleisch dieser Art in den letzten Monaten rasant zunehmen und die Fleischwirtschaft Schweiz bedrohlich konkurrenzieren.

- Wie sind diese widersprüchlichen Aussagen zu bewerten?
- Hatte die Volkswirtschaftsministerin mangelhafte Informationen?

10.5147

**Heure des questions.
Question Scherer Marcel.
Viande assaisonnée de poivre**

Texte déposé 15.03.10

Madame Leuthard, présidente de la Confédération, a indiqué, dans le cadre de l'heure des questions précédente, à propos des questions sur les importations de viande assaisonnée de poivre que les importations de viande étaient en net recul ces derniers temps.

Or, tous les acteurs qui opèrent dans le commerce de viande confirment que, ces derniers mois, les importations de viande de ce type ont fait un bond en avant au point de concurrencer dangereusement l'industrie de la viande en Suisse.

- Que faut-il penser de ces affirmations contradictoires?
- La ministre de l'économie ne disposait-elle pas d'informations suffisantes?



10.5148

**Fragestunde.
Frage Scherer Marcel.
Die Nationalräte
Lumengo und Gross
als Wahlbeobachter**

Eingereichter Text 15.03.10

Laut Medienberichten befanden sich die Nationalräte Lumengo und Gross als schweizerische Wahlbeobachter in der Ukraine.

- Gibt es Richtlinien, wohin die Schweiz Wahlbeobachter entsendet und wie Wahlbeobachter zu arbeiten haben?
- Gibt es Richtlinien für die Auswahl schweizerischer Wahlbeobachter im Ausland?
- Wer erteilt Beobachtungsaufträge?
- Wie werden die Kosten für die Beaufsichtigung anderer Länder und Völker verbucht?

10.5148

**Heure des questions.
Question Scherer Marcel.
Les conseillers nationaux
Lumengo et Gross
en mission d'observation électorale**

Texte déposé 15.03.10

A en croire la presse, les conseillers nationaux Lumengo et Gross se sont rendus en Ukraine en qualité d'observateurs électoraux envoyés par la Suisse.

- Existe-t-il des directives sur l'observation des élections, indiquant par exemple les pays où la Suisse envoie des observateurs, comment ceux-ci doivent travailler, ou sur quels critères ils sont sélectionnés?
- Qui décide d'envoyer des observateurs à l'étranger, et comment les dépenses sont-elles comptabilisées?

10.5149

**Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Partikelfilterpflicht
für Traktoren.
Ist der Schweizer Fahrplan
auf denjenigen der EU abgestimmt?**

Eingereichter Text 15.03.10

In der Schweiz soll ab 2011 für Traktoren (Neuanschaffungen) die Partikelfilterpflicht gelten.

Sind die Anforderungen, welche das Bafu und das Astra an die Partikelfilter stellen, identisch mit den Anforderungen der EU?

Der Schweizer Traktorenmarkt ist ein vergleichsweise kleiner Markt. Ein grosser Teil der in der Schweiz verkauften Traktoren stammt aus dem EU-Raum. Es ist nicht anzunehmen, dass sich die Hersteller von Traktoren im EU-Raum nach den Schweizer Anforderungen richten würden. Sollten die Anforderungen für Partikelfilter in der Schweiz über denjenigen der EU liegen, müssten Traktoren für den Schweizer Markt nachgerüstet werden.

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Belastung der Atemluft mit Feinstaub und insbesondere mit krebserregendem Russ ist in der Schweiz nach wie vor deutlich zu hoch. Der Bundesrat prüft deshalb im Rahmen des Luftreinhalte-Konzepts und des Aktionsplans gegen Feinstaub weitere Massnahmen zur Minderung dieser Schadstoffe. Das UVEK arbeitet einen Partikelanzahlgrenzwert für neue land- und forstwirtschaftliche Fahrzeuge aus und wird ihn international notifizieren. Ein entsprechender Grenzwert gilt heute bereits auf nationaler Ebene im Baustellenbereich. Ein Entscheid des Bundesrates über eine Vorschrift zur Ausrüstung von land- und forstwirtschaftlichen Maschinen mit Partikelfiltern steht aber noch aus.

In der EU werden die Dieselmotoremissionen des Strassenverkehrs mit strengen Emissionsvorschriften begrenzt, welche die Ausrüstung der Fahrzeuge mit wirksamen, geschlossenen Partikelfiltern notwendig machen: Euro 5 für Personwagen sowie Euro 6 für Lastwagen. Die Schweiz übernimmt diese Vorschriften zeitgleich. Im Gegensatz dazu ist in der EU bis heute für Non-Road-Maschinen, beispielsweise Traktoren, Baumaschinen, Pistenfahrzeuge oder Hubstapler, keine Norm in Sicht, welche die Reduktion der Emissionen durch wirksame Partikelfilter erfordert. Damit setzt sich der Stand der Technik nur ungenügend durch: Die Grenzwerte können ohne Filter eingehalten werden oder mit offenen Filtern, welche nur eine vergleichsweise bescheidene Emissionsreduktion bewirken. Dies hat zur Folge, dass die Minimierung des Dieselmotors unnötig verzögert wird.

Die Dieselmotoremissionen der Land- und Forstwirtschaft machen rund 20 Prozent der gesamten motorischen Emissionen aus. Sie sind damit höher als die Emissionen der auf Baustellen verwendeten Maschinen. Wirksame Partikelfilter, welche die Dieselmotoremissionen um mehr als 97 Prozent reduzieren, entsprechen heute dem Stand der Technik, nicht nur für Baumaschinen, sondern auch für neue Traktoren. Sämtliche Schweizer Hersteller und Importeure rüsten ihre land- und forstwirtschaftlichen Maschinen auf Bestellung mit Partikelfiltern aus. Wer will, kann sich also schon heute einen Traktor mit einem wirksamen Partikelfilter kaufen und damit freiwillig einen Beitrag zum Gesundheits- und Umweltschutz leisten. Bis Ende 2008 wurden jedoch erst ungefähr 300 solche Fahrzeuge verkauft. Denn solange die Ausrüstung mit Partikelfiltern freiwillig ist, werden solche Traktoren meistens nur von Gemeinden oder von Privaten im Einsatz für Gemeinden angeschafft.

10.5149

**Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Obligation d'équiper les tracteurs
de filtres à particules.
L'échéancier suisse est-il harmonisé
avec celui de l'UE?**

Texte déposé 15.03.10

En Suisse, les tracteurs neufs devront être équipés de filtres à particules à partir de 2011.

Les exigences applicables aux filtres à particules que l'OFEV et l'OFROU ont fixées sont-elles identiques aux exigences de l'UE?

Le marché suisse des tracteurs est un petit marché. Une grande partie des tracteurs vendus en Suisse proviennent de l'UE. Il ne faut pas s'attendre à ce que les fabricants de tracteurs de l'UE s'alignent sur les exigences suisses. Si les exigences applicables aux filtres à particules devaient être plus élevées en Suisse que dans l'UE, il faudrait compléter l'équipement des tracteurs destinés au marché suisse.

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5150

**Fragestunde.
Frage Widmer Hans.
Soldaten auf dem Simplon
ohne Winterausrüstung**

Eingereichter Text 15.03.10

Wegen der Einführung eines neuen Logistiksystems konnte eine WK-Truppe nicht mit sämtlichem Wintermaterial ausgerüstet werden, obwohl bei Dienstantritt auf dem Simplon sehr tiefe Temperaturen registriert wurden.

Gibt es für solche kritischen Fälle keinen Logistikplan B?

10.5150

**Heure des questions.
Question Widmer Hans.
Soldats au Simplon
sans équipement hivernal**

Texte déposé 15.03.10

Suite à l'introduction d'un nouveau système de logistique, une troupe accomplissant un cours de répétition au Simplon n'a pas touché l'intégralité de son équipement hivernal, alors que des températures très basses avaient été mesurées au début du service.

N'existe-t-il pas de plan B dans des situations aussi critiques?

10.5151

**Fragestunde.
Frage Widmer Hans.
Versicherungstechnische
Benachteiligung der Opfer
von Militärunfällen**

Eingereichter Text 15.03.10

Bekanntlich werden gemäss Bundesgesetz über die Militärversicherung weniger Leistungen abgegolten als gemäss anderen Regelungen im zivilen Versicherungsbereich. Bis wann kann mit einer Lösung dieses Problems gerechnet werden?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5151

**Heure des questions.
Question Widmer Hans.
Pénalisation actuarielle
des victimes
d'accidents militaires**

Texte déposé 15.03.10

On sait qu'il y a moins d'indemnités versées en vertu de la loi fédérale sur l'assurance militaire que d'indemnités versées dans le domaine des assurances civiles en vertu d'autres réglementations. D'ici à quand peut-on s'attendre à ce que ce problème soit résolu?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Le Conseil fédéral est d'avis que l'indemnisation octroyée par l'assurance militaire est nettement plus importante que celle versée par les autres assurances sociales et qu'elle est de niveau similaire à celle qui serait accordée selon le droit de la responsabilité privée, voire selon les assurances privées. A titre d'exemple, on peut dire que, selon la loi sur l'assurance militaire, le traitement médical du militaire accidenté est pris en charge jusqu'à sa guérison. La perte de gain est indemnisée à raison de 80 pour cent du salaire, plafonné à 141 642 francs. L'assuré peut également toucher une rente AI, voire une rente LPP. L'indemnisation de la perte de gain de l'assuré est ainsi quasi complète.

Si l'assuré accidenté a subi en sus une atteinte à son intégrité, il reçoit, en plus de sa rente d'invalidité, une rente pour atteinte à l'intégrité dont le montant est comparable à l'indemnisation qu'il toucherait selon le droit de la responsabilité civile. S'il est gravement atteint, l'indemnisation de l'assurance militaire va même au-delà de ce qui est versé en vertu du droit privé. Enfin, si l'assuré décède des suites de l'accident, ses proches recevront une réparation morale dont le montant est égal à celui accordé par les juges selon les règles du droit de la responsabilité civile.

La loi sur l'assurance militaire a fait l'objet d'une révision qui vise notamment à améliorer les synergies entre l'assurance militaire et l'assurance-accidents. Le Conseil fédéral a suspendu ce projet de révision le 28 octobre 2009. Il souhaite attendre que la loi sur l'assurance-accidents soit révisée avant de se déterminer définitivement.

10.5152

**Fragestunde.
Frage Simoneschi-Cortesi Chiara.
Revision
der OECD-Leitsätze**

Eingereichter Text 15.03.10

Die OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen werden derzeit überarbeitet. Am 24. März befasst sich die OECD mit den Schwerpunkten dieser Revision.

– Beabsichtigt der Bundesrat, das Parlament und die verschiedenen Interessengruppen (Nichtregierungsorganisationen, Gewerkschaften usw.) nicht nur über die endgültigen Positionen der OECD, sondern auch über seine eigenen Positionen zu informieren, die er im Laufe der Revision eingenommen hat?

– Falls ja, wie gedenkt er dies zu tun?

10.5152

**Heure des questions.
Question Simoneschi-Cortesi Chiara.
Révision des principes directeurs
de l'OCDE**

Texte déposé 15.03.10

Les principes directeurs de l'OCDE pour les multinationales sont en cours de révision. Le 24 mars, l'OCDE se penchera sur les termes de référence de cette révision.

– Le Conseil fédéral entend-il informer le Parlement et les différents «stakeholders» (ONG, syndicats, etc.) non seulement des positions finales de l'OCDE, mais du contenu de ses propres positions au cours du processus de révision?

– Et si oui, comment?

10.5153

**Fragestunde.
Frage Simoneschi-Cortesi Chiara.
Grenzwachtkorps**

Eingereichter Text 15.03.10

Viele Kantone verlangen, dass das Grenzwachtkorps in die kantonalen Polizeikorps integriert wird.
Was meint der Bundesrat dazu?

10.5153

**Heure des questions.
Question Simoneschi-Cortesi Chiara.
Corps des gardes-frontière**

Texte déposé 15.03.10

De nombreux cantons souhaitent que les gardes-frontière intègrent les polices cantonales.
Qu'en pense le Conseil fédéral?

10.5154

**Fragestunde.
Frage Bortoluzzi Toni.
Versichertenkarte**

Eingereichter Text 15.03.10

Medienberichten ist zu entnehmen, dass die Ärzte nicht bereit sind, auf Wunsch von Patienten Notfalldaten auf die neue Versichertenkarte zu speichern. Aus Ärztekreisen wird auch kritisiert, dass mit der Health Professional Card (HPC) der FMH via Lesegerät nicht auf den Chip der Versichertenkarte zugegriffen werden kann.

- Treffen diese Vorwürfe zu?
- Ist der Bundesrat bereit, auch für die HPC einen verbindlichen Standard festzulegen?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5154

**Heure des questions.
Question Bortoluzzi Toni.
Carte d'assuré**

Texte déposé 15.03.10

Les médias ont laissé entendre que les médecins n'étaient pas prêts à enregistrer sur la nouvelle carte d'assuré, à la demande de patients, des données utiles en cas d'urgence. Parmi les médecins, des voix s'élèvent par ailleurs pour critiquer le fait que la carte de professionnel de la santé (CPS) de la FMH ne permet pas, à l'aide d'un lecteur, d'avoir accès au contenu de la puce figurant sur la carte d'assuré.

- Ces critiques sont-elles justifiées?
- Le Conseil fédéral est-il prêt à fixer aussi des normes contraignantes pour la carte CPS?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La carte d'assuré requiert une nouvelle technologie; il s'agit d'une nouvelle application qui s'accompagne de certaines difficultés de démarrage lors de sa mise en oeuvre. Les exigences techniques et graphiques qui s'appliquent à la carte d'assuré et à la carte de professionnel de la santé (CPS) sont réglées par voie d'ordonnance. Tous les autres détails sont déterminés par le fabricant de carte dans des spécifications détaillées. Les assureurs sont aussi tenus de garantir la compatibilité des cartes d'assuré entre elles ainsi qu'avec la CPS. Actuellement, des solutions sont cherchées au niveau des logiciels afin d'établir la liaison entre la CPS et la carte d'assuré, et pour pouvoir lire et traiter les données. Ces problèmes sont donc abordés et pourront être résolus. L'Office fédéral de la santé publique mène à cet effet des discussions ciblées avec les acteurs impliqués.

Les fournisseurs de prestations et les assurés ont le choix de faire enregistrer ou non leurs données médicales sur la carte d'assuré. L'accent est mis sur l'utilité de la carte à la fois pour les assurés et pour les fournisseurs de prestations. La possibilité de faire enregistrer les données médicales sur la puce peut fournir des indications précieuses lors des consultations médecin/patient et même sauver des vies en cas d'urgence. L'enregistrement des données médicales personnelles constitue la première étape en vue de l'application de la stratégie suisse en matière de cybersanté (E-Health) et de l'élaboration d'un dossier électronique des patients.

10.5155

**Fragestunde.
Frage Bortoluzzi Toni.
Ist Alkohol
gemäss BAG
kein Genussmittel mehr?**

Eingereichter Text 15.03.10

- Trifft es zu, dass im Rahmen des World Health Assembly in diesem Mai eine Erklärung verabschiedet werden soll, welche Einschränkungen für die Werbung, die Besteuerung, den Alkoholgehalt, die Preise sowie die staatlichen Beihilfen bezüglich Alkohol erlassen möchte?
- Ist der Alkohol kein Genussmittel mehr?
- Beabsichtigt der Bundesrat, diesen sektiererischen Tendenzen gegen den Alkohol Folge zu leisten, oder korrigiert er die bürgerfernen Anliegen des BAG?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5155

**Heure des questions.
Question Bortoluzzi Toni.
L'alcool n'est-il plus
une denrée d'agrément
aux yeux de l'OFSP?**

Texte déposé 15.03.10

- Est-il exact que l'Assemblée mondiale de la santé voudrait adopter, en mai 2010, une déclaration visant des restrictions pour la publicité, la fiscalité, la teneur en alcool, les prix et les aides étatiques en rapport avec les boissons alcoolisées?
- L'alcool n'est-il plus une denrée d'agrément?
- Le Conseil fédéral compte-t-il s'associer à ces dérives sectorielles ou mettra-t-il au contraire un frein aux initiatives excessives de l'OFSP?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Lors de la 63e Assemblée mondiale de la santé du 17 au 21 mai 2010, les membres de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) se pencheront sur l'adoption de la «stratégie visant à réduire l'usage nocif de l'alcool». Cette stratégie est non contraignante; chaque Etat est libre d'adopter ou non les dispositions prévues ou de les adapter à ses objectifs actuels en matière de santé.

Le projet de stratégie de l'OMS définit des domaines dans lesquels des mesures pourraient être prises par les Etats membres pour réduire l'usage nocif de l'alcool. Ce projet mentionne entre autres les domaines publicitaires, la régulation des heures d'ouverture des magasins, la politique des prix, la teneur en alcool des boissons et l'aide aux acteurs économiques du secteur de l'alcool. La stratégie mondiale n'étant aucunement contraignante, elle ne représente pas une base légale conduisant à l'introduction de telles mesures. Seule une proposition législative du Conseil fédéral, nécessitant l'approbation du Parlement, le permettrait.

La Suisse sera représentée à l'Assemblée mondiale de la santé en mai 2010 par une délégation composée de représentants de différents offices fédéraux sous la direction du chef du Département fédéral de l'intérieur. La position suisse relative aux projets de documents – résolutions, stratégies, etc. – soumis pour adoption à l'Assemblée mondiale de la santé est définie conjointement avec les différents offices fédéraux concernés, en particulier le SECO, l'Office fédéral de la santé publique, la Régie fédérale des alcools, l'Office fédéral de l'agriculture et le Département fédéral des affaires étrangères. Cette position fait l'objet d'une décision préalable du Conseil fédéral. De manière générale, la politique de prévention du Conseil fédéral vise à renforcer les compétences individuelles en matière de santé. Il n'entend pas limiter la liberté des citoyennes et citoyens suisses lorsque cela n'est pas nécessaire.

10.5156

**Fragestunde.
Frage Kunz Josef.
Abgänge beim EJPD**

Eingereichter Text 15.03.10

1. Wie viele Abgänge hat das Generalsekretariat seit der Amtsübernahme durch Bundesrätin Widmer-Schlumpf gehabt (namentliche Auflistung)?
2. Wo liegen die Hintergründe dieser Abgänge?
3. Wie viel kosten diese ausserordentlichen Abgänge die Bundeskasse und folglich den Steuerzahler?

10.5156

**Heure des questions.
Question Kunz Josef.
Départs au DFJP**

Texte déposé 15.03.10

1. Combien de départs le secrétariat général du DFJP a-t-il enregistrés depuis l'arrivée de Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf (liste nominative)?
2. Quelles étaient les raisons de ces départs?
3. Combien ces départs extraordinaires ont-ils coûté à la caisse fédérale, et donc au contribuable?

10.5157

**Fragestunde.
Frage Freysinger Oskar.
Besuch des Dalai-Lama***Eingereichter Text 15.03.10*

Hat die chinesische Regierung die Schweizer Regierung dazu aufgefordert, Seine Heiligkeit den Dalai-Lama während seines Aufenthaltes in unserem Land im April 2010 nicht zu treffen?

10.5157

**Heure des questions.
Question Freysinger Oskar.
Visite du dalaï-lama***Texte déposé 15.03.10*

Le gouvernement chinois a-t-il demandé au gouvernement suisse de ne pas rencontrer Sa Sainteté le dalaï-lama lorsque ce dernier visitera notre pays au mois d'avril 2010?

10.5158

**Fragestunde.
Frage Brönnimann Andreas.
Linke gegen
Meinungsäusserungsfreiheit**

Eingereichter Text 15.03.10

1. Ist der Bundespolizei bekannt, dass die EDU-Wahlveranstaltung vom 2. März 2010 in Thun durch linke Kreise verhindert wurde?
2. Liegen dem Bund genauere Hinweise auf die Urheber dieses demokratiefeindlichen Aktes vor?
3. Was unternimmt der Bund, damit Wahlveranstaltungen in Zukunft ungestört ablaufen können?
4. Der Bund wendet jedes Jahr Hunderttausende von Franken für die Bekämpfung des Rechtsextremismus auf. Was macht er zur Bekämpfung des Linksextremismus?

10.5158

**Heure des questions.
Question Brönnimann Andreas.
La gauche, adversaire
de la liberté d'expression**

Texte déposé 15.03.10

1. La Police fédérale sait-elle que le 2 mars 2010, des mouvements gauchistes ont empêché l'UDF de tenir une réunion électorale à Thoune?
2. La Confédération dispose-t-elle de précisions quant à l'identité des auteurs de cet acte antidémocratique?
3. Que fait la Confédération pour qu'il soit possible à l'avenir d'organiser des réunions électorales sans devoir craindre les agissements de trublions?
4. La Confédération consacre chaque année des centaines de milliers de francs à la lutte contre l'extrémisme de droite. Qu'entreprend-elle pour lutter contre l'extrémisme de gauche?

10.5159

**Fragestunde.
Frage Freysinger Oskar.
Kosten und Prämien
in der Westschweiz**

Eingereichter Text 15.03.10

Insbesondere in der Westschweiz wird in den Medien behauptet, dass die OKP-Prämien viel stärker steigen als die Kosten.

- Verfügt der Bundesrat über Zahlen, welche diese Behauptung bestätigen, oder trifft diese Behauptung nicht zu?
- Herrscht nach Auffassung des Bundesrates betreffend Kosten und Prämien auf den Ebenen Kantone, Prämienregionen und Krankenversicherer hinreichende Transparenz?
- Wenn die Transparenz nicht genügend ist, worauf stützt das BAG seine Prämiengenehmigung?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5159

**Heure des questions.
Question Freysinger Oskar.
Coûts et primes
en Suisse romande**

Texte déposé 15.03.10

Divers médias rapportent, notamment en Suisse romande, que les primes payées pour l'assurance obligatoire des soins augmentent beaucoup plus vite que les coûts.

- Le Conseil fédéral dispose-t-il de chiffres qui étaieraient cette information, ou bien est-ce là une affirmation inexacte?
- Considère-t-il que la transparence des coûts et des primes est suffisante au niveau des cantons, des régions de primes et des caisses d'assurance-maladie?
- Si cette transparence est insuffisante, sur quoi se fonde l'OFAS pour approuver les primes?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

En Suisse romande, l'augmentation des coûts est en principe supérieure à l'augmentation des primes depuis quelques années. Les chiffres 2009 par canton n'étant pas encore connus, il est en revanche possible de citer les chiffres des cantons de Vaud, de Genève, du Valais, du Jura et de Fribourg pour la période 2006–2008:

- dans le canton de Vaud, les coûts ont augmenté en moyenne de 1,5 pour cent par année tandis que les primes ont augmenté de 0,2 pour cent;
- dans le canton de Genève, les coûts ont augmenté en moyenne de 1,7 pour cent par année tandis que les primes ont augmenté de 0,1 pour cent;
- dans le canton du Valais, les coûts ont augmenté en moyenne de 4,1 pour cent par année tandis que les primes ont augmenté de 2 pour cent;
- dans le canton du Jura, les coûts ont augmenté en moyenne de 2,5 pour cent par année tandis que les primes ont diminué de 0,1 pour cent;
- dans le canton de Fribourg, les coûts ont augmenté en moyenne de 3,1 pour cent par année tandis que les primes ont augmenté de 1 pour cent.

La raison de cette évolution réside dans le fait que, par le passé, les primes se situaient à un niveau trop élevé en Suisse romande. Elles ont dès lors dû augmenter dans une mesure moindre que les coûts. Le canton de Neuchâtel constitue un cas particulier en Suisse romande: durant la même période, l'augmentation des primes (0,3 pour cent) a été supérieure à celle des coûts (0,2 pour cent).

Les assureurs fixent les primes par cantons en tenant compte de l'évolution des coûts dans le canton en question. Pour fixer les primes par régions d'un même canton, l'assureur peut utiliser en plus les différences maximales prévues par l'ordonnance. Le Conseil fédéral est ainsi d'avis que la transparence est garantie tant pour la fixation des primes entre les cantons que pour la fixation des primes entre les régions puisque les bases de calcul sont les mêmes.

10.5160

**Fragestunde.
Frage Mörgeli Christoph.
Lobbyingkosten der SRG**

Eingereichter Text 15.03.10

Wie andere Firmen lädt die SRG die Parlamentarier regelmässig zum Essen ein und betreibt Lobbying. Im Unterschied zu privaten Firmen ist die SRG allerdings mit Gebühren finanziert, weshalb dies höchst problematisch ist.

Wie viel gibt die SRG jährlich für Lobbying aus (Essen, Marketingmassnahmen, zuständige Lobbyisten im Bundeshaus usw.)?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Rahmenbedingungen für die zu 70 Prozent gebührenfinanzierte SRG werden weitgehend politisch definiert. Die SRG muss deshalb die Möglichkeit haben, von Zeit zu Zeit direkt mit Entscheidungsträgern aus Politik, Wirtschaft und Gesellschaft ins Gespräch zu kommen, um diese über ihre Anliegen und Veränderungen zu informieren. Der Bundesrat hat den Eindruck, dass die SRG dies mit dem nötigen Augenmass macht, und die Gewissheit, dass sich Parlamentarier durch ein Essen niemals würden beeinflussen lassen.

Wie hoch die Kosten der SRG für das Lobbying sind, lässt sich mit der Kostenrechnung der SRG nicht genau beziffern. Grundsätzlich werden die Kosten als Spesen budgetiert und gemäss Spesenreglement abgerechnet. Diese Kosten werden von der internen Revision periodisch kontrolliert.

10.5160

**Heure des questions.
Question Mörgeli Christoph.
Frais de lobbying de la SSR**

Texte déposé 15.03.10

La SSR, qui se livre à un travail d'influence au Parlement comme d'autres entreprises, invite régulièrement des parlementaires à des repas. Mais à la différence des entreprises privées, elle est financée par des redevances. Cette pratique pose donc de sérieux problèmes dans son cas.

Quel montant la SSR dépense-t-elle chaque année pour ses activités de lobbying (invitation à des repas, mesures de marketing, présence d'une lobbyiste au Palais fédéral, etc.)?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5161

**Fragestunde.
Frage Français Olivier.
Zukünftige Strategie
der Armee?**

Eingereichter Text 15.03.10

Im Dezember 2008 habe ich den Bundesrat gefragt, ob die Frist für die Veröffentlichung des sicherheitspolitischen Berichts eingehalten werden kann. Der Bundesrat antwortete, dass sich die Veröffentlichung vom Frühling 2009 auf Ende 2009 verzögern dürfte. Da der Bericht noch immer nicht veröffentlicht worden ist, stelle ich folgende Fragen:

1. Weshalb konnte der Bundesrat die im Jahr 2008 angekündigte Frist nicht einhalten?
2. Wann wird der Bundesrat seinen Bericht über die Sicherheitspolitik der Schweiz dem Parlament vorlegen?
3. Besteht die Gefahr, dass auch dieser neue Zeitpunkt nicht eingehalten wird?

10.5161

**Heure des questions.
Question Français Olivier.
Armée. Quelle stratégie
pour demain?**

Texte déposé 15.03.10

En décembre 2008 je demandais au Conseil fédéral si le délai du printemps 2009 pour la sortie du rapport de sécurité allait être tenu, celui-ci répondait qu'il devait être reporté à fin 2009. Début 2010, le rapport n'est toujours pas sorti, d'où mes questions:

1. Pourquoi le Conseil fédéral n'a-t-il pas pu respecter les délais annoncés depuis 2008?
2. Quand le Conseil fédéral va-t-il présenter son rapport de sécurité au Parlement?
3. Y'a-t-il des risques que ce nouveau délai ne soit pas respecté?

10.5162

**Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Kindersitze.
Gibt es keine
besseren Lösungen?**

Eingereichter Text 15.03.10

Die Verordnungsänderung betreffend Kindersitze wird viele Familienbudgets sowie die Umwelt stark belasten, weil deswegen grössere und energieaufwendigere Fahrzeuge gekauft werden müssen, wodurch eine vernünftige Nutzung der Autos verunmöglicht wird.

- Gibt es keine sinnvolleren Möglichkeiten?
- Studien haben gezeigt, dass Kindersitze nicht wirksamer als Dreipunktgurte sind.
- Braucht es somit nicht eher Bestimmungen, die die Anbringhöhe der Gurte regeln, damit sich Verletzungen der Halswirbelsäule verhindern lassen?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Per 1. April 2010 wird die Pflicht ausgedehnt, Kinderrückhaltevorrichtungen wie Kindersitze oder Sitzerrhöher zu verwenden. Bisher galt diese Pflicht nur für Kinder bis zu einem Alter von 7 Jahren. Neu sind in Anlehnung an die entsprechende europäische Richtlinie, welche einen Bestandteil des Landverkehrsabkommens bildet und daher in der Schweiz umgesetzt werden muss, Kinder unter 12 Jahren bis zu einer Grösse von 150 Zentimetern mit Kinderrückhaltevorrichtungen zu sichern. Die Änderung erfolgt, um den Kindern einen gleichwertigen Schutz wie Erwachsenen zukommen zu lassen. Dieser gleichwertige Schutz wird mit verstellbaren Gurtsystemen nicht erreicht. Zwar könnte damit die Gurtführung im Halsbereich verbessert werden, nicht aber jene im Beckenbereich. Nach wie vor könnte nicht vermieden werden, dass Kinder schwere Bauchverletzungen erleiden, weil sie unter dem Gurt durchrutschen, das sogenannte «submarining».

Die Frage, wie viele Kinderrückhaltevorrichtungen auf der Rückbank eines Fahrzeuges angebracht werden können, hängt wesentlich vom Alter der Kinder, vom Fahrzeug und von den verwendeten Kinderrückhaltevorrichtungen ab. Auf dem Markt werden zu günstigen Preisen, ab 20 bis 40 Franken, platzsparende Sitzerrhöher angeboten, welche für Kinder ab 15 Kilogramm verwendet werden können. In fast allen Fahrzeugen können drei dieser Sitzerrhöher auf der Rückbank angebracht werden. Zudem besteht für das Mitführen von Kindern auf dem Beifahrersitz grundsätzlich keine Alterslimite.

Die neue Regelung steht deshalb einem vernünftigen Gebrauch von Autos kaum entgegen und belastet das Familienbudget nicht erheblich. Dennoch kann es in Einzelfällen Schwierigkeiten geben, insbesondere beim Transport von Kindern durch Drittpersonen. Der Bundesrat wird deshalb prüfen, inwiefern die EU-Richtlinie für solche Fälle Ausnahmen gewähren könnte.

10.5162

**Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Sièges pour enfants.
N'y-a-t-il pas
de meilleures solutions?**

Texte déposé 15.03.10

Les dispositions prises pénaliseront lourdement le budget des familles et l'environnement: nécessité d'acheter des véhicules plus grands et énergivores, obstacle à une utilisation rationnelle des voitures.

- N'y-aurait-il pas des dispositions plus judicieuses?
- Des études ayant montré que les sièges pour enfants ne sont pas plus efficaces que des ceintures à trois points d'attache, ne faudrait-il pas plutôt imposer des dispositifs permettant de régler la hauteur des attaches pour éviter l'effet guillotine?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5163

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Anerkennung
der Kurzbezeichnung KUB/AOC**

Eingereichter Text 15.03.10

– Warum sieht die Verordnung über den Rebbaubau und die Einfuhr von Wein zwar «kontrollierte Ursprungsbezeichnungen» vor, jedoch nicht die Verwendung der Kurzbezeichnung «KUB/AOC», die sich mittlerweile eingebürgert hat?
– Ab wann wird es den Weinproduzenten aufgrund einer einfachen Verordnungsänderung erlaubt sein, diese Kurzbezeichnung auf den Weinetiketten zu verwenden?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5163

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Reconnaissance
du terme AOC**

Texte déposé 15.03.10

– Pourquoi l'ordonnance sur la viticulture et l'importation de vin prévoit-elle les «appellations d'origine contrôlée» mais pas la possibilité d'utiliser le terme AOC qui est entré dans les mœurs?
– Quand donc cette modification simple sera permise aux vignerons pour leur étiquette?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Précisons tout d'abord que ce n'est pas dans l'ordonnance sur la viticulture et l'importation de vin que les règles en matière d'étiquetage sont fixées, mais bien dans l'ordonnance du Département fédéral de l'intérieur sur les boissons alcooliques. Or aujourd'hui déjà, cette ordonnance n'interdit pas que l'abréviation AOC puisse, à titre facultatif, être ajoutée à côté de la mention «Appellation d'origine contrôlée» qui, pour les vins suisses de cette classe, constitue la dénomination spécifique.

Il est prévu d'opérer dans les prochains mois une révision totale de l'ordonnance sur les boissons alcooliques qui devrait entrer en vigueur en 2011. Dans le cadre de cette révision, la problématique de la reconnaissance du terme AOC et son utilisation sur les étiquettes des vins de la classe «Appellation d'origine contrôlée» sera discutée. Les milieux concernés seront consultés à ce sujet.

10.5164

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Was macht die Interdepartementale
Arbeitsgruppe Migration?**

Eingereichter Text 15.03.10

2003 hat der Bundesrat unter der Führung des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes und des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten die Interdepartementale Arbeitsgruppe Migration ins Leben gerufen.

Ist es möglich, einen Bericht über die mittlerweile siebenjährige Tätigkeit dieser Arbeitsgruppe zu erhalten sowie Genaueres über die Anzahl der abgeschlossenen oder vor einem Abschluss stehenden Rückübernahmeabkommen zu erfahren?

10.5164

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Que fait le groupe de travail
interdépartemental Migration?**

Texte déposé 15.03.10

En 2003, le Conseil fédéral a mis sur pied un groupe de travail interdépartemental Migration (IDAG) sous la direction du DFJP et du DFAE.

Est-ce qu'il est possible d'avoir un bilan de sept ans d'existence et sur le nombre d'accords de réadmission conclus ou en cours de conclusion?

10.5165

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Kosovo.
Zwar anerkannt, nun aber vergessen?**

Eingereichter Text 15.03.10

Die Schweiz war einer der ersten Staaten, die Kosovo anerkannt haben. Mit demselben Eifer zieht die Schweiz nun einen Schlusstrich unter das Sozialversicherungsabkommen mit Kosovo.

Gibt es aus der Sicht einer kohärenten Aussenpolitik erklärbare Gründe dafür?

10.5165

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Kosovo.
Après la reconnaissance, l'oubli?**

Texte déposé 15.03.10

La Suisse a été parmi les premiers pays à reconnaître le Kosovo. Avec le même empressement, la Suisse met un terme à la Convention de sécurité sociale avec ce pays.

Est-ce que, du point de vue de la cohérence de la politique étrangère, il y a des raisons explicables?

10.5166

**Fragestunde.
Frage Pedrina Fabio.
Wird die Schweizer Regierung
den Dalai-Lama treffen?**

Eingereichter Text 15.03.10

Meines Wissens haben verschiedene schweizerische Tibeter-Organisationen den Bundesrat ersucht, den Dalai-Lama zu treffen, wenn er im April zu der wichtigen Jubiläumsfeier «50 Jahre Tibeter in der Schweiz – Merci Schwiiz» in unser Land kommt.

Wird der Bundesrat einem Treffen zustimmen und ein Mitglied dazu abordnen?

10.5166

**Heure des questions.
Question Pedrina Fabio.
Rencontre en vue entre
le Conseil fédéral et le dalaï-lama?**

Texte déposé 15.03.10

Plusieurs organisations tibétaines en Suisse ont, à ma connaissance, approché le gouvernement afin qu'il rencontre le dalaï-lama en avril prochain, à l'occasion de l'importante manifestation «50 Jahre Tibeter in der Schweiz – Merci Schwiiz».

Le Conseil fédéral entend-il déléguer un de ses membres?

10.5167

**Fragestunde.
Frage Amstutz Adrian.
Billag. Wie weiter?**

Eingereichter Text 15.03.10

In der Vergangenheit wurden verschiedene parlamentarische Vorstösse zum Thema Billag und Gebühren lanciert. Viele Fragen bleiben offen. Der Bundesrat hat nun den Auftrag von der KVF-NR, eine Vorlage auszuarbeiten.

- Wann darf das Parlament mit diesen Arbeiten rechnen?
- Wird dabei zu allen offenen Fragen Stellung bezogen (z. B. Transparenz Jahresrechnung Billag, keine rückwirkende Verrechnung, Befreiung KMU, Umstellung auf eine Jahresabrechnung usw.)?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Soweit der Bundesrat dazu befugt und in der Lage war, hat er alle in den zahlreichen Vorstössen zum Thema Billag-Gebühren aufgeworfenen Fragen beantwortet. Es ist daran zu erinnern, dass die Billag AG eine hundertprozentige Tochter der Swisscom AG ist und den Inkassoauftrag im Rahmen eines Verfahrens nach öffentlichem Beschaffungsrecht erhalten hat. Sie ist damit auch nur in diesem Kontext auskunftspflichtig und -berechtigt.

Die KVF-NR hat am 23. Februar 2010 eine Kommissionsmotion verabschiedet, welche den Bundesrat beauftragt, eine Vorlage zur Änderung der Gebührenpflicht zu erarbeiten, welche auf einer geräteunabhängigen Abgabe für alle Haushalte und alle Betriebe basiert. Dabei hat er Vorschläge für Ausnahmen von der Gebührenpflicht zu unterbreiten – z. B. aus sozialpolitischen Gründen, für bestimmte Betriebe usw. – und die finanziellen Auswirkungen von allfälligen Ausnahmen auf den Gebührenertrag darzulegen. Beim Inkasso ist gemäss Motion die Variante der öffentlichen Ausschreibung weiterzuverfolgen.

Die Motion muss nun zunächst von beiden Räten überwiesen werden, was frühestens bis zur Herbstsession möglich ist. Die Verwaltung wird aber bereits vorher die Arbeiten in die Wege leiten. Wir gehen davon aus, dass Anfang 2011 ein entsprechender Vorschlag in die Vernehmlassung gegeben werden kann.

10.5167

**Heure des questions.
Question Amstutz Adrian.
Billag. Et maintenant?**

Texte déposé 15.03.10

Plusieurs interventions parlementaires ont été déposées jusqu'à ce jour à propos de Billag et des redevances de réception. Or, de nombreuses questions restent sans réponse. Le Conseil fédéral a maintenant reçu le mandat, de la part de la CTT-CN, d'élaborer un projet.

- Quand le Parlement peut-il escompter recevoir le projet en question?

– Y trouvera-t-on des réponses à toutes les questions en suspens (par ex. à propos de la transparence des comptes annuels de Billag, de la non-rétroactivité de la facturation, de l'exonération des PME et du passage à un décompte annuel)?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5168

**Fragestunde.
Frage Amstutz Adrian.
SRG-Gebührenerhebung
via zentrale Inkassostelle
des Bundes?**

Eingereichter Text 15.03.10

Im Bericht des Bundesrates wurden verschiedene alternative Inkassosysteme näher unter die Lupe genommen. Hingegen wurde die bundeseigene Stelle des EFD (Inkassostelle des Bundes) nicht näher geprüft. Eine Umfrage beim betroffenen Organ hat ergeben, dass dieses auch das Inkasso von Empfangsgebühren übernehmen könnte und dass diese Form des Inkassos effizienter und wirtschaftlicher wäre.

Überprüft der Bundesrat dieses Anliegen?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Frage nach einer bundesinternen Inkassostelle wurde vom Bundesrat in Ziffer 7.7.2.3 des Berichtes geprüft und verworfen. Dagegen spricht hauptsächlich die Tatsache, dass der Bund heute kein entsprechendes Know-how hat und auch nicht über die nötigen personellen oder technischen Ressourcen verfügt.

Die angesprochene, beim EFD angesiedelte Inkassostelle des Bundes ist nach deren eigenem Bekunden nicht in der Lage, die Arbeit der Billag zu übernehmen. Mit einem Budget von rund 2 Millionen Franken und 10 Mitarbeitern ist die Inkassostelle für das Eintreiben von unbezahlten und bereits gemahnten Rechnungen der Fachämter zuständig. Die Inkassostelle verfügt über keine Infrastruktur, mit welcher der Versand und die Bewirtschaftung von 12 Millionen Rechnungen, über 1 Million Mahnungen, 700 000 Telefonanrufen und 700 000 Schreiben pro Jahr bewältigt werden könnte. Geht man vom aktuellen Personalbestand der Billag von 300 Mitarbeitern aus, käme der Aufbau einer professionellen Inkassolösung beim Bund der Schaffung eines Bundesamtes gleich.

Der Bundesrat verfolgt daher aus Effizienz- und Kostengründen die bundesinterne Lösung nicht weiter. Der Bundesrat nimmt allerdings zur Kenntnis, dass der Verwaltung im Vergleich zu privatwirtschaftlichen Lösungen ein effizienteres und wirtschaftlicheres Arbeiten zugetraut wird.

10.5168

**Heure des questions.
Question Amstutz Adrian.
SSR. Perception des redevances
par le Service central d'encaissement
de la Confédération?**

Texte déposé 15.03.10

Le rapport du Conseil fédéral examine en détail plusieurs systèmes d'encaissement susceptibles de remplacer le système actuel. Or, il ne s'est pas intéressé à l'organe dont dispose la Confédération, à savoir le Service central d'encaissement du DFF. Un sondage mené auprès de ce dernier a révélé qu'il pourrait procéder aussi à l'encaissement des redevances de réception et que cette forme d'encaissement serait plus efficace et plus rentable.

Le Conseil fédéral examine-t-il cette solution?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

La réponse du Conseil fédéral n'existe qu'en allemand.

10.5169

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Verdrängt der Bundesrat das Problem
der Armut in der Schweiz?**

Eingereichter Text 15.03.10

Der zunehmende Gegensatz von Arm und Reich gefährdet den sozialen Zusammenhalt in der Schweiz. Wann wird der Bundesrat den immer wieder verschobenen Bericht des Bundesamtes für Sozialversicherungen zur Armut in der Schweiz beraten und publizieren?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5169

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Le Conseil fédéral occulte-t-il
la pauvreté en Suisse?**

Texte déposé 15.03.10

Le fossé entre riches et pauvres ne cesse de se creuser en Suisse et ce phénomène menace la cohésion sociale. Quand le Conseil fédéral examinera-t-il et publiera-t-il le rapport de l'Office fédéral des assurances sociales, maintes fois différé, concernant la pauvreté en Suisse?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Le Conseil fédéral adoptera dans les semaines qui viennent le rapport «Stratégie globale de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté» rédigé par le Département fédéral de l'intérieur avec le concours des acteurs les plus concernés par cette problématique. La Confédération compte organiser en automne la Conférence suisse sur la pauvreté, lors de laquelle le rapport sur la pauvreté et les mesures qu'il contient seront présentés à un large public et mis en discussion.

10.5170

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Verdrängt der Bundesrat das Problem
der ungerechten Einkommens- und
Vermögensverteilung in der Schweiz?**

Eingereichter Text 15.03.10

Die Schere bei der Einkommens- und Vermögensverteilung geht zunehmend auseinander. Ende der Neunzigerjahre besaßen 90 Prozent der steuerpflichtigen natürlichen Personen 30 Prozent des gesamten Vermögens. Die reichsten 10 Prozent besaßen die restlichen 70 Prozent des gesamten Vermögens.

1. Wie sieht die Vermögensverteilung heute aus?
2. Ist der Bundesrat bereit, jährlich wiederkehrend statistisch auszuweisen und anhand der anschaulichen Lorenzkurve darzustellen, wie sich:
 - a. die Einkommensverteilung verändert?
 - b. die Vermögensverteilung verändert?

10.5170

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Le Conseil fédéral occulte-t-il
la distribution inégale des revenus
et de la fortune en Suisse?**

Texte déposé 15.03.10

La distribution des revenus et de la fortune est de plus en plus inégale. A la fin des années 1990, 90 pour cent des personnes physiques imposables possédaient 30 pour cent de la fortune totale. 10 pour cent des personnes physiques possédaient les 70 pour cent restants.

1. Comment la fortune se répartit-elle aujourd'hui?
2. Le Conseil fédéral est-il prêt à présenter chaque année une statistique qui rende compte, sous la forme d'une courbe de Lorenz, de l'évolution:
 - a. de la distribution de la fortune?
 - b. de la distribution des revenus?

10.5171

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Biometrischer Pass.
Zentrale Datenbank
verursacht Probleme**

Eingereichter Text 15.03.10

Gemäss «Berner Zeitung» vom 6. März 2010 wird der Vollzug seit Einführung des biometrischen Passes durch die zentrale Datenbank verzögert. Laut Auskunft der Abteilungsleiterin des Pass- und Identitätskartendienstes des Kantons Bern läuft das System so langsam, dass die Bürgerinnen und Bürger am Telefon oft wegen der Datenbank warten müssen. Zu Beginn sei stundenlang kein Zugriff auf die Datenbank möglich gewesen.

1. Wo liegen die Probleme mit der zentralen Datenbank?
2. Gemäss Sprecher des Bundesamtes für Polizei «werden beim Abgleichen mit verschiedenen Datenbanken Millionen von Datensätze überprüft». Um welche Datenbanken und Datensätze handelt es sich genau?

10.5171

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Passeport biométrique.
Problèmes liés
à la banque de données centralisée**

Texte déposé 15.03.10

Dans son édition du 6 mars 2010, la «Berner Zeitung» rapporte que la mise en place du passeport biométrique a pris du retard à cause de la banque de données centralisée. Selon la chef du Service des documents d'identité du canton de Berne, le système serait si lent que les usagers sont souvent obligés d'attendre au téléphone. Dans les premiers temps, il a même été impossible d'accéder à cette banque de données avant plusieurs heures.

1. Quelle est la nature des problèmes posés par la banque de données centralisée?
2. Selon le porte-parole de l'Office fédéral de la police, des millions de fichiers sont vérifiés lors de la comparaison opérée avec les données de diverses banques de données. De quels fichiers et de quelles banques de données s'agit-il exactement?

10.5172

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Eigenartige
Personalpolitik
im Departement
Widmer-Schlumpf**

Eingereichter Text 15.03.10

Die Abgänge von Kadermitarbeitern im Bundesamt für Migration (BFM) häufen sich.

– Wird dadurch nicht die Auftragserfüllung des BFM infrage gestellt, zumal wertvolles Know-how von erfahrenen Mitarbeitern verlorengelht?

– Wie hoch sind die Abgangsentschädigungen und weiteren Zahlungen, die insgesamt an solche Kader bezahlt wurden und werden, seit Bundesrätin Widmer-Schlumpf im Amt ist?

10.5172

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Curieuse politique du personnel
dans le département
de la conseillère fédérale
Widmer-Schlumpf**

Texte déposé 15.03.10

Les départs de cadres se multiplient à l'Office fédéral des migrations (ODM).

– L'ODM ne risque-t-il pas de ne plus pouvoir remplir son mandat, lorsque de précieux savoir-faire sont ainsi perdus?

– Quel est le montant total des indemnités de départ et des autres paiements qui ont été et qui seront encore versés aux cadres concernés, à compter de l'entrée en fonction de la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf?

10.5173

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Massive Zunahme
der Asylgesuche***Eingereichter Text 15.03.10*

2009 sind 16 005 neue Asylgesuche eingegangen, 50 bis 60 Prozent mehr als jeweils in der Ära Blocher.
Hat dies nicht auch massgeblich mit den permanenten Umstrukturierungen und der eigenartigen Personalpolitik im Bundesamt für Migration (verantwortlich ist Bundesrätin Widmer-Schlumpf) zu tun?

10.5173

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Forte augmentation
des demandes d'asile***Texte déposé 15.03.10*

16 005 nouvelles demandes d'asile ont été déposées en 2009, soit entre 50 et 60 pour cent de plus que la moyenne annuelle du temps de Monsieur Blocher.
Ces chiffres ne sont-ils pas une conséquence directe de la restructuration permanente et de la curieuse politique du personnel que connaît l'Office fédéral des migrations sous la responsabilité de la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf?

10.5174

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Grossartig oder Gross-artig?**

Eingereichter Text 15.03.10

Nationalrat Andreas Gross, SP, hat im Jahre 2008 rund 170 000 Franken für seine Auslandengagements (Europarat, Wahlbeobachtungen, Entschädigungen, Spesen usw.) bezogen – zusätzlich zur Entschädigung als Nationalrat. Sein Parteikollege Tschümperlin hat dieses Engagement im Nationalrat «grossartig» (oder meinte er «Gross-artig»?) genannt.

- Ist der Bundesrat auch dieser Meinung?
- Falls ja: Im ersten oder im zweiten Sinn?

10.5174

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Engagement ou esbroufe?**

Texte déposé 15.03.10

Pour l'année 2008, le conseiller national Andreas Gross, PS, a touché quelque 170 000 francs pour ses «engagements à l'étranger» (Conseil de l'Europe, observation d'élections, indemnités, frais, etc.), en sus des contributions qu'il a perçues à titre de conseiller national.

Devant le Conseil national, son camarade de parti Tschümperlin a qualifié cet engagement de «grossartig» (formidable), à moins qu'il n'ait voulu dire: «Gross-artig» (typiquement Gross).

- Le Conseil fédéral est-il lui aussi de cet avis?
- Dans l'affirmative, souscrit-il à la première ou à la seconde interprétation?

10.5175

**Fragestunde.
Frage Moret Isabelle.
Prävention
gegen Bluthochdruck**

Eingereichter Text 15.03.10

25 Prozent der erwachsenen Bevölkerung sind von Bluthochdruck betroffen, doch nur 30 Prozent davon werden behandelt.

Was unternimmt der Bund zur Prävention in diesem Bereich?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5175

**Heure des questions.
Question Moret Isabelle.
Prévention
en matière d'hypertonie**

Texte déposé 15.03.10

25 pour cent des adultes sont touchés par l'hypertonie, mais seulement 30 pour cent sont traités.

Que fait la Confédération en matière de prévention dans ce domaine?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Pour l'heure, il n'existe pas de base légale permettant à la Confédération de prendre des mesures spécifiques pour prévenir des maladies non transmissibles ou les risques correspondants, comme par exemple l'hypertonie. Cependant, le Conseil fédéral a approuvé, le 30 septembre 2009, le projet de loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé. Le 25 mars 2010, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national discutera de ce projet. L'adoption de la loi permettrait au Conseil fédéral d'agir de façon ciblée dans ce domaine.

Toutefois, le programme national «alimentation et activité physique» que le Conseil fédéral a approuvé en été 2008 doit contribuer, de façon indirecte au moins, à prévenir d'importants risques de contracter une maladie non transmissible telle que l'hypertonie. Dans ce contexte, la «stratégie sel» vise à diminuer durablement la consommation de sel dans la population et, partant, à réduire les cas d'hypertension. Ces mesures sont concrétisées dans le cadre de l'initiative «action santé», qui prévoit une coopération, à titre volontaire, de l'industrie agroalimentaire et de la grande distribution.

10.5176

**Fragestunde.
Frage Moret Isabelle.
Nationales Programm
zur Früherkennung
von Brustkrebs**

Eingereichter Text 15.03.10

In seiner Antwort auf die Motion 09.3356 hat der Bundesrat erklärt, dass nur sechs Westschweizer Kantone ein Programm zur Früherkennung von Brustkrebs aufbauen konnten. Der Start des ersten Programms in der Deutschschweiz (St. Gallen) war für 2009 vorgesehen.

– Sollte aufgrund der Tatsache, dass die Kantone derart langsam vorwärtskommen, nicht der Bund ein Programm zur Früherkennung von Brustkrebs lancieren?

– Was unternimmt er, um widerwillige Kantone dazu zu bewegen, schneller ein solches Programm aufzubauen, das den qualitativen Anforderungen genügt?

Antwort des Bundesrates 15.03.10

Die Antwort des Bundesrates existiert nur in französischer Sprache.

10.5176

**Heure des questions.
Question Moret Isabelle.
Programme national
de dépistage précoce
du cancer du sein**

Texte déposé 15.03.10

Dans sa réponse à la motion 09.3356, le Conseil fédéral explique que seuls six cantons romands ont pu mettre en place un programme de dépistage précoce du cancer du sein, le premier programme alémanique (Saint-Gall) était prévu en 2009.

– Puisque les cantons sont si lents à développer un tel programme, pourquoi ne pas lancer un programme national de détection précoce du cancer du sein?

– Que fait la Confédération pour inciter les cantons récalcitrants à introduire plus rapidement un tel programme de qualité suffisante?

Réponse du Conseil fédéral 15.03.10

Au niveau fédéral, il n'existe pas à l'heure actuelle de bases légales permettant de mener des programmes de prévention ou de dépistage, par exemple un programme national de dépistage précoce du cancer du sein. Cette tâche doit donc être assumée par les cantons, qui sont responsables de l'offre dans le domaine de la santé, ainsi que par les organisations privées. Cependant, le Conseil fédéral a approuvé, le 30 septembre 2009, le projet de loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé. Le nouveau projet de loi permettrait à la Confédération d'encourager et de soutenir des programmes de détection précoce sans pour autant les lancer elle-même. Le projet sera débattu dès la fin mars au sein de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national.

Comme la Confédération définit les prestations qui doivent être prises en charge par l'assurance obligatoire des soins, elle exerce une certaine influence sur l'offre dans le domaine de la santé. Le Département fédéral de l'intérieur a donc décidé que l'assurance obligatoire des soins prenait définitivement en charge les coûts des examens de dépistage précoce du cancer du sein à partir du 1er janvier 2010, si ces derniers sont effectués dans le cadre de programmes présentant des critères de qualité précis.

10.5177

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
OECD-Beitritt Israels.
Haltung der Schweiz**

Eingereichter Text 15.03.10

Bei der Gründung der OECD im Jahre 1961 wurde als gemeinsames Ziel der Mitgliedstaaten u. a. die Reduzierung oder Beseitigung der Hindernisse für den Güter- und Dienstleistungsverkehr festgeschrieben. Darüber hinaus muss die OECD Entwicklungsländer unabhängig von deren Mitgliedschaft bei der OECD wirtschaftlich unterstützen, indem sie die Exportwirtschaft dieser Staaten fördert. Nun ist es jedoch so, dass der Beitrittskandidat Israel in Bezug auf Palästina gegen diese Ziele und somit auch gegen internationales Recht verstösst.

- Hat die Schweiz verlangt, dass Israel den Verpflichtungen aus der OECD-Konvention nachkommen muss, bevor es der OECD beitreten kann?
- Falls nicht, warum nicht?

10.5177

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Adhésion d'Israël à l'OCDE.
Position de la Suisse**

Texte déposé 15.03.10

L'acte fondateur de l'OCDE de 1961 fixe notamment comme but commun des Etats membres la réduction ou la suppression des obstacles aux échanges de biens et services. Selon cet acte l'OCDE doit contribuer au développement économique des pays membres et non membres en voie de développement économique en favorisant leurs exportations. Or, Israël qui est candidat à l'adhésion agit en violation de ces buts vis-à-vis de la Palestine, et cela en violation du droit international.

- La Suisse a-t-elle sollicité qu'avant toute adhésion Israël se conforme à l'acte fondateur?
- Si non, pourquoi?

10.5178

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Abgang
von BFM-Vizedirektor Scheidegger**

Eingereichter Text 15.03.10

Unter dem Titel «BFM: Zwei Direktionsbereiche unter neuer Leitung» verlässt mit Vizedirektor Jürg Scheidegger ein weiterer Mitarbeiter das Bundesamt für Migration.

- Was sind die Gründe für diesen Abgang?
- Unter welchen Bedingungen (Abgangsentschädigung usw.) erfolgt er?
- Wie hoch ist die Personalfluktuationsrate in Zahlen aufgezeigt im BFM und insgesamt im EJPD seit 1. Januar 2008?
- Stimmt der Eindruck einer grossen Zahl von Abgängen?
- Was sind die Gründe für dieses anscheinende Köpferrollen?

10.5178

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Départ de Jürg Scheidegger,
vice-directeur de l'ODM**

Texte déposé 15.03.10

Un communiqué intitulé «Office fédéral des migrations: changements à la tête de deux domaines de direction» nous apprend le départ de Jürg Scheidegger, le vice-directeur de l'office.

- Quelles sont les raisons de ce départ?
- De quelles conditions Jürg Scheidegger bénéficie-t-il (indemnité de départ, etc.)?
- Quelles sont, en chiffres absolus, les fluctuations du personnel à l'ODM et, plus largement, au DFJP depuis le 1er janvier 2008?
- Est-on fondé à penser que le nombre de départs est élevé?
- Comment s'expliquent ces départs qui ressemblent fort à des limogeages?

10.5179

**Fragestunde.
Frage Glur Walter.
Pfefferfleisch***Eingereichter Text 15.03.10*

Die Antwort von Frau Bundespräsidentin Leuthard zu den Importen von Pfefferfleisch für die Jahre 2007 bis 2009 war korrekt. Die Situation hat sich aber seit Januar 2010 drastisch geändert. Grossfirmen, z. B. Migros, preisen das Pfefferfleisch bereits in Inseraten an.

Ist der Bundesrat bereit, die Situation neu zu beurteilen und diese Täuschung und Umgehung des Zolls konsequent zu unterbinden?

10.5179

**Heure des questions.
Question Glur Walter.
Viande assaisonnée de poivre***Texte déposé 15.03.10*

Certes, la réponse donnée par Madame Leuthard, présidente de la Confédération, à propos des importations de viande assaisonnée de poivre entre 2007 et 2009 était correcte, mais la situation a radicalement changé depuis janvier 2010. En effet, de grandes entreprises telles que la Migros en sont déjà à faire de la publicité pour la viande assaisonnée de poivre.

Le Conseil fédéral est-il prêt à réévaluer la situation et à interdire systématiquement cette tromperie, qui vise à contourner les droits de douane?

